




3 1761 11648242 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116482423>

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 10

Fascicule n° 10

In Saskatoon, Saskatchewan
Tuesday, March 1, 1983

À Saskatoon (Saskatchewan)
Le mardi 1 mars 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

Indian Self-Government

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Warren Allmand
Ray Chénier

René Gingras

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Jim Manly

Frank Oberle—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b):

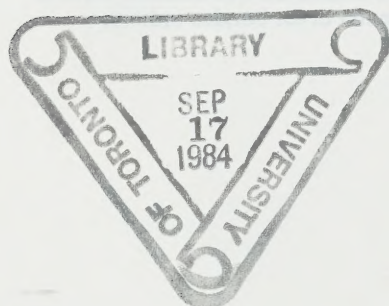
On Monday, February 28, 1983:

René Gingras replaced Henri Tousignant.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement:

Le lundi 28 février 1983:

René Gingras remplace Henri Tousignant.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 1, 1983

(23)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Saskatoon, Saskatchewan at 7:24 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Manly and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms Sandra Isaac.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Federation of Saskatchewan Indian Nations: Mr. Sterling Brass, Chairman and Senator John B. Tootoosis. *From Treaty No. 2:* Senator Bill Standingready. *From Treaty No. 4:* Senator Henry Langan. *From Treaty No. 5:* Senator Thomas Young and Mr. Stan Wilson, Interpreter. *From Treaty No. 6:* Senator Angus Merasty. *From Treaty No. 8:* Senator Louis Chicken and Ms Mary Rose Yooya, Interpreter.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Brass made opening remarks.

Senator Tootoosis recited a prayer.

Senators Standingready and Langan each made a statement.

Senator Young, through an interpreter, made a statement.

Senators Standingready and Langan answered questions.

At 9:22 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:33 o'clock p.m., the sitting resumed.

Senator Merasty made a statement.

Senator Chicken, through an interpreter, made a statement.

Senator Tootoosis made a statement.

Senators Tootoosis and Chicken answered questions.

Senator Chicken recited a prayer.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} MARS 1983

(23)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Saskatoon (Saskatchewan) à 19h24 sous la présidence de M. Schellenberger (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Gingras, Manly et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan: M. Sterling Brass, président et le sénateur John B. Tootoosis. *Du Traité n° 2:* Le sénateur Bill Standingready. *Du Traité n° 4:* Le sénateur Henry Langan. *Du Traité n° 5:* Le sénateur Thomas Young et M. Stan Wilson, interprète. *Du Traité n° 6:* Le sénateur Angus Merasty. *Du Traité n° 8:* Le sénateur Louis Chicken et M^{me} Mary Rose Yooya, interprète.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Brass fait des remarques préliminaires.

Le sénateur Tootoosis récite une prière.

Les sénateurs Standingready et Langan font chacun une déclaration.

Le sénateur Young fait une déclaration à l'aide d'un interprète.

Les sénateurs Standingready et Langan répondent aux questions.

A 21h22, le Comité suspend ses travaux.

A 21h33, le Comité reprend ses travaux.

Le sénateur Merasty fait une déclaration.

Le sénateur Chicken fait une déclaration à l'aide d'une interprète.

Le sénateur Tootoosis fait une déclaration.

Les sénateurs Tootoosis et Chicken répondent aux questions.

Le sénateur Chicken récite une prière.

At 11:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 23h28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 1, 1983

• 1925

The Vice-Chairman: I would like to call the first session of the Special Committee on Indian Self-Government in Saskatchewan to order, and I will turn the meeting over to Mr. Sterling Brass for some opening remarks.

Mr. Sterling Brass (Chairman, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. It is our custom in Saskatchewan to open our meetings and sessions with the blessing of an elder, and at this time I am going to call on Senator John Tootoosis to come and say the opening prayer.

Will you make your way forward, Senator Tootoosis, please. As I ask this, I will be making an offering of the sacred sweetgrass.

Senator J.B. Tootoosis (Elder—Indian Nationhood, Indian Law, Treaties, Sovereignty: Federation of Saskatchewan Indian Nations): Prayer recited in native tongue.

Mr. Brass: Thank you, Senator Tootoosis.

On behalf of the Federation of Saskatchewan Indian Nations, I wish to welcome the hon. members and staff of the Special Committee on Indian Self-Government.

I understand that some members of the special committee are missing and will not be here tonight. However, I will go through the list and ask that when I come to the name of a member who is here, since I am not familiar with all you people, that member perhaps will make some motion so that we will be able to recognize him or her.

Mr. Keith Penner, Liberal member from Cochrane—Superior, Ontario, Chairman; Mr. Stan Schellenberger, P.C. Wetaskiwin, Alberta, Vice-Chairman; the Hon. Warren Allmand, Liberal, Notre Dame-de-Grace—Lachine East, Quebec. I am sorry, the riding is written in French here. Mr. Henry Tousignant, Liberal, Témiscamingue, Quebec; Mr. Ray Chénier, Liberal member from Timmins—Chapleau in Ontario; Mr. Frank Oberle, P.C. from Prince George—Peace River, B.C.; Mr. Jim Manly, NDP, from Cowichan—Malahat—The Islands, B.C. From the Assembly of First Nations there is Ms Roberta Jamieson, ex officio member; from the Native Women's Association of Canada there is Ms Sandra Isaac, liaison member; from the Native Council of Canada there is Mr. Clem Chartier, liaison member.

With that, ladies and gentlemen, and on behalf of the Federation of Saskatchewan Indian Nations, we would like to welcome you to Saskatchewan. We hope that the end result of the presentations to be given in the hearings here will be positive, and that we will work in an effort to accomplish a very very important objective. Thank you.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*Le mardi 1^{er} mars 1983

Le vice-président: J'appelle à l'ordre la première séance du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens en Saskatchewan et je donne la parole à M. Sterling Brass afin qu'il nous fasse quelques remarques liminaires.

M. Sterling Brass (président, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. C'est notre coutume en Saskatchewan de débiter nos réunions et nos séances par la bénédiction d'un ancien, je demanderai donc au sénateur John Tootoosis de s'avancer afin de dire la prière d'ouverture.

Sénateur Tootoosis, voulez-vous vous avancer, s'il vous plaît. Pendant ce temps, je ferai une offrande d'herbe sainte.

Le sénateur J.B. Tootoosis (ancien . . . nationalité indienne, droits indiens, traités, souveraineté: Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Prière récitée en langue autochtone.

M. Brass: Merci, sénateur Tootoosis.

Au nom de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, je souhaite la bienvenue aux honorables membres et au personnel du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens.

Je crois savoir que certains membres du Comité spécial sont absents ce soir. Toutefois, comme je ne vous connais pas, je vais lire la liste de noms et je vous demanderai de me faire signe lorsque je lirai votre nom afin que nous puissions vous reconnaître par la suite.

M. Keith Penner, libéral de Cochrane—Supérieur, Ontario, président; M. Stan Schellenberger, P.C. Wetaskiwin, Alberta, vice-président; l'honorable Warren Allmand, libéral, Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est, Québec. Je m'excuse, le nom de la circonscription est écrit en français. M. Henri Tousignant, libéral, Témiscamingue, Québec; M. Ray Chénier, libéral de Timmins—Chapleau en Ontario; M. Frank Oberle, P.C. de Prince George—Peace River, C.B.; M. Jim Manly, NPD, de Cowichan—Malahat—Les Îles, C.B. Il y a M^{me} Roberta Jamieson membre ex officio, représentant l'Assemblée des premières nations et M^{me} Sandra Isaac, de l'Association des femmes autochtones du Canada, agent de liaison, ainsi que, du Conseil des autochtones du Canada, M. Clem Chartier, agent de liaison.

Ceci dit, mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue en Saskatchewan de la part de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Nous espérons que les exposés qui seront faits lors de ces audiences auront des résultats heureux et que nous travaillerons à l'accomplissement d'un objectif très important. Merci.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Brass, and thank you very much for those words of welcome. We appreciate them very much. I must mention that Mr. Tousignant will not be here, but Mr. Gingras, who is a member from Abitibi of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, will be taking his place. Also, Mr. Penner, who is the chairman of the special committee, is preparing some work for the constitutional conference with his caucus tomorrow, and he will be here tomorrow evening and, for sure, for Thursday.

I also must take note of the fact that there are some cameras in the room. The Parliament of Canada does not allow the filming of parliamentary committees for broadcasting, whether it be public or private. I have discussed this with Mr. Brass. We have come to the agreement that these tapes will be used only for internal purposes for the archives and, at this moment, as the chairman of the meeting, I intend to allow that to continue. I will have to check, of course, with Parliament tomorrow, to see whether or not we can continue to allow it tomorrow and the next day. However, for now, we will allow it to continue.

The Special Committee on Indian Self-Government has been given the terms of reference from the House of Commons to look into a number of areas regarding Indian self-government. We started by taking the extraordinary step of asking that we have, as well as members from the three political parties in Ottawa, an ex officio member from the Assembly of First Nations. That person is Roberta Jamieson, who is assisting members of Parliament with knowledge that we do not have because we are not Indian people. We appreciate that help very much.

We also have with us two liaison members—one from the Native Women's Association of Canada, and another from the Native Council of Canada. I believe Mr. Chartier will be here tomorrow. These people, as well, are assisting the committee in areas of concern to those groups—something we also appreciate very much as well.

• 1935

With that, I will call our first witness to the table to assist us with our terms of reference. We are very interested in beginning the hearings to learn more about those areas which will assist us in writing a report, which must be completed by the fall. We have undertaken this job in conjunction with other very important work that is going on at this time, such as with the Constitution and other developments, and we appreciate the opportunity to hear from you tonight, tomorrow and Thursday.

Now we would like very much, Mr. Brass, if you would call the first witnesses to the table.

Mr. Brass: Thank you. Our first witness tonight is Senator Bill Standingready, Treaty No. 2.

Please make your way forward, Senator Standingready.

[Translation]

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Brass, je vous remercie également pour ces paroles de bienvenue. Nous les apprécions énormément. Je vous signale que M. Tousignant ne sera pas là et qu'il est remplacé par M. Gingras, député de l'Abitibi et membre du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord. Il manque aussi M. Penner, président du Comité spécial, qui doit demain avec son caucus préparer certains documents pour la conférence constitutionnelle; il sera là demain soir et jeudi, c'est sûr.

Je remarque également qu'il y a des caméras dans la salle. Le Parlement du Canada interdit que l'on filme les comités parlementaires pour une diffusion, publique ou privée. J'en ai discuté avec M. Brass et nous nous sommes mis d'accord pour que ces documents soient uniquement destinés à l'usage interne et pour les archives; donc en tant que président du Comité, j'ai l'intention d'autoriser la chose. Toutefois, demain, je devrai, bien sûr, m'enquérir auprès du Parlement pour déterminer si nous pouvons continuer à admettre cette pratique dans les jours suivants. Toutefois, je l'autorise pour l'instant.

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens a reçu de la Chambre des communes le mandat d'étudier un certain nombre de domaines touchant l'autonomie politique des Indiens. Nous avons commencé par une mesure extraordinaire en demandant d'avoir un membre ex officio de l'Assemblée des premières nations, en plus des membres des trois partis politiques représentés à Ottawa. Ce membre ex officio est Roberta Jamieson, qui apporte son aide aux députés par sa connaissance du milieu, que nous n'avons pas, n'étant pas Indiens nous-mêmes. Nous apprécions beaucoup son aide.

Nous avons également avec nous deux agents de liaison... l'un de l'Association des femmes autochtones du Canada et l'autre du Conseil autochtone du Canada. Je crois que M. Chartier sera là demain. De plus, ces personnes aident aussi le Comité dans des domaines qui intéressent ces groupes et c'est une chose que nous apprécions également.

Ceci dit, je vais demander à notre premier témoin de s'avancer à la table et de nous aider à remplir notre mandat. En débutant ces audiences, nous sommes très désireux d'en apprendre davantage sur les domaines qui nous aideront à rédiger le rapport qui doit être terminé d'ici l'automne. Nous avons entrepris cette tâche au moment où d'autres travaux importants sont actuellement en cours, par exemple le débat sur la Constitution et d'autres domaines, et nous apprécions d'avoir l'occasion de pouvoir vous entendre ce soir, demain et jeudi.

Monsieur Brass, nous apprécierions que vous demandiez au premier témoin de s'avancer.

M. Brass: Merci. Notre premier témoin de ce soir est le sénateur Bill Standingready, Traité n° 2.

Sénateur Standingready, veuillez vous avancer, s'il vous plaît.

[Texte]

The Vice-Chairman: We welcome you, Senator Standingready. Please proceed when you are ready.

Senator Bill Standingready (Elder, Treaty No. 2, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Good evening, everyone, and friends and members of the committee who are here. My presentation will be relatively short; it holds my respect and will apply to our people in Saskatchewan and all through the Dominion of Canada. I will be giving a presentation on treaty rights for Indians, with their spiritual intent.

First, I will say that we love our treaties which our Queen Victoria made for us—Treaty Nos. 2 and 4. I want to let this committee know that we are protected and are trying to live peacefully with our brothers who came across here and made the treaty with us. We made sacrifices in two world wars, just to be in this position—to live in peace. But some of the rights we try to work with sometimes have been denied a little; but there have been some very good things for the Indians who were originally put here by our Creator. This is the country where the Indians were put in; we are the natives, the First Nations, as we call ourselves.

Here, I am going to review a little bit of the treaty that was signed in Fort Qu'Appelle, where my chief was. That is Treaty No. 4. We live on a numbered treaty area, where a little map says that this is No. 2 area. But White Bear actually signed the treaty; his name is on the treaty books. Having been born not until about 50 years after that, I can only witness what they have brought to me. I was a chief for a number of years and tried to work on it in a political way—sometimes with failure, but sometimes I was able to bring happiness to the people with what we got. In a lot of ways, as I look at it, a treaty is a very good thing for Indians as natives. Sometimes our brothers, especially in our own provinces, do not understand us in this treaty that we need.

Before we went to Fort Qu'Appelle, where they signed the treaty, we had our own hunting grounds and different things; we roamed in this country as we pleased. Also, I am going to tell you that we had our own area, White Bear, the Moose Mountain area, which is the southeastern part of the Province of Saskatchewan now, although it was not a province at that time when the Indians were here. We had a hunting ground stretching way down in Manitoba; it was a place called Beaver Creek; but today that place is called Birtle, Manitoba. This is the hunting ground we protected. We worked wherever we got the best hunting, and that is where we wintered. That is the way it was before the treaty was written.

When the treaty was signed here in Fort Qu'Appelle by my chief, he saved himself a piece of land. A lot of people say we got it from Queen Victoria. That is not true. We saved that piece of land so we could build our homes. The queen's representatives told him to go and choose a piece of land wherever he liked. So this is where he went—to Moose

[Traduction]

Le vice-président: Sénateur Standingready, nous vous souhaitons la bienvenue. Veuillez commencer quand vous serez prêt.

Le sénateur Bill Standingready (ancien, Traité n° 2, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Bonsoir à tous, amis et membres du Comité, qui êtes ici. Mon exposé sera assez court; il reflète mon respect et s'applique à notre peuple en Saskatchewan et à l'ensemble du Dominion du Canada. Je ferai un exposé sur les droits accordés aux Indiens en vertu des traités et sur leur intention spirituelle.

D'abord, je dois dire que nous attachons une énorme importance aux traités nos 2 et 4, que notre Reine Victoria nous a accordés. Je veux que le Comité sache que nous sommes protégés et que nous essayons de vivre en paix avec nos frères, qui sont venus ici et ont conclu des traités avec nous. Au cours des deux grandes guerres, nous avons fait des sacrifices tout simplement pour être dans la situation de pouvoir vivre en paix. Mais parfois, certains droits avec lesquels nous essayons de travailler ont été un peu refusés; mais il y a eu de très bonnes choses pour les Indiens, des choses qui ont été mises ici originellement par notre Créateur. Ce pays est celui où les Indiens ont été créés, nous sommes les autochtones, les premières nations, comme nous nous appelons nous-mêmes.

Je vais vous donner un bref aperçu du traité signé au Fort Qu'Appelle, où mon chef était. Il s'agit du Traité n° 4. Nous vivons dans une région numérotée par le traité; il y a une petite carte qui dit que c'est la région n° 2. En fait, White Bear a signé le traité, son nom apparaît sur les documents. N'étant né que 50 ans plus tard, je peux uniquement être témoin de ce qu'ils m'ont rapporté. J'ai été chef pendant un certain nombre d'années et j'ai essayé d'arranger les choses par la voie politique; parfois j'ai rencontré l'échec, parfois j'ai réussi à apporter le bonheur aux gens avec ce que nous avons obtenu. De la façon dont je vois les choses, à bien des égards, un traité est une excellente chose pour les Indiens en tant qu'autochtones. Parfois nos frères, surtout dans notre province, ne comprennent pas notre position relativement à ce traité dont nous avons besoin.

Avant de nous rendre à Fort Qu'Appelle, où le traité fut signé, nous avions nos propres terrains de chasse et différentes choses; nous parcourions ce pays à notre gré. Je veux dire également que nous avions nos propres territoires, White Bear, la région de Moose Mountain, qui est la partie sud-est de la province actuelle de la Saskatchewan, quoiqu'elle n'existait pas en tant que province à l'époque où les Indiens étaient ici. Les territoires de chasse s'étendaient jusqu'au Manitoba; c'était un endroit appelé Beaver Creek; mais aujourd'hui cet endroit se trouve au Manitoba et il s'appelle Birtle. C'est le territoire de chasse que nous avons protégé. Nous travaillions là où la chasse était meilleure, c'est là que nous passions l'hiver. C'est de cette façon que l'on vivait avant la signature du Traité.

Lorsque le Traité fut signé ici à Fort Qu'Appelle, par mon Chef, il s'est réservé un morceau de terre. Beaucoup de gens disent que nous l'avons obtenu de la Reine Victoria. C'est faux. Nous avons réservé ce morceau de terre afin de pouvoir y construire nos maisons. Les représentants de la Reine lui ont dit d'aller se choisir le terrain qu'il voulait. C'est donc là qu'il

[Text]

Mountain, where he was familiar with the land and the hunting. You will notice in the reserves throughout Saskatchewan that there are always hunting grounds. They provided our livelihood at the time they signed the treaty in 1874.

So he went up there. They told him, you go up there and camp there; take a walk all day in a southerly direction; then go west the next day; camp there, and then go west the next day; this is the piece of land you reserve for yourself. This is why they call them reserves. That is the part of the country we dearly love. We do not want to lose it. We are still there and are still making homes there.

At that time, those treaties promised that as the population grew—I think it says this there—for five persons, we would get a section of land. But at one time the reserves for Indians were deteriorating, and that was when the surrender started. The Department of Indian Affairs in Ottawa sent guys here to make deals over some of the reserve lands. But now as a nation, our population generally is growing pretty rapidly and that is why we put in some land claims. That we get some of that land back through band claims is one thing we would like to see happen.

On the other side, spiritually, all that the Indians said to the government's men who were there was, we do not want your animals; we do not want your hunting; we want the land, so that we can prove that we can make money and will finance those people when they go to the reserves and make their homes so that they can be happy there. Then they were given a medal, a Union Jack, and uniforms with brass buttons and stripes—I mean the headmen, the councillors and the chief. Already we had these chiefs.

So this is why people today are crying that we should govern ourselves in this respect; it is because we were given to that area.

• 1945

That is the presentation I would like to give tonight. I could give a lot more. I could be here a few hours, but our time is pretty well limited here again, as usual. I am certainly glad that the Canadian government is, we hope, going to recognize... for the betterment... The Indian Act was made later to protect our treaties and we still carry that on.

Those are the things I would like to give in the first presentation. My other senators are here on this paper; I am sure they will give a lot more on their own areas—Treaty Nos. 5, 6, 7, 8, 9 and 10. A few of those are going to speak on the same thing that I did; there are others who will be speaking on other ones.

Thank you.

[Translation]

s'est rendu, à Moose Mountain, il connaissait la région et le gibier. Vous remarquerez que les réserves en Saskatchewan ont toujours été des territoires de chasse. À l'époque où le traité de 1874 a été signé, ce territoire nous fournissait de quoi vivre.

Il s'est donc rendu. Ils lui ont dit: Allez là-bas et campez-y; marchez toute une journée vers le sud; ensuite, le lendemain, en direction de l'ouest; campez-y, et ensuite le lendemain en direction de l'ouest; ce sera le territoire que vous vous réservez. C'est la raison pour laquelle ils les ont appelés des réserves. Cela fait partie du pays que nous aimons profondément. Nous ne voulons pas le perdre. Nous l'habitons toujours et nous y construisons toujours des maisons.

À l'époque, ces traités promettaient qu'au fur et à mesure de l'accroissement de la population... Je pense qu'on le mentionne là... pour cinq personnes de plus, nous obtiendrions une partie de terre. Toutefois, à un moment donné, les réserves se sont détériorées et cela a été le commencement de la reddition. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord d'Ottawa a envoyé des représentants ici pour conclure des affaires sur certains territoires des réserves. Toutefois, en tant que nation, notre population s'accroît généralement à un rythme assez rapide, c'est pourquoi nous avons présenté certaines réclamations territoriales. Nous aimerions pouvoir récupérer une partie de ce territoire par les réclamations territoriales des bandes.

D'autre part, spirituellement, tous les Indiens ont dit aux représentants du gouvernement qui sont venus ici: nous ne voulons pas vos animaux, nous ne voulons pas de votre chasse, nous voulons le territoire afin de prouver que nous pouvons faire de l'argent et financer les gens qui vont s'établir sur les réserves pour y être heureux. On leur a donné une médaille, un drapeau, le Union Jack et des uniformes avec des boutons en cuir et des galons, je veux dire aux dirigeants, aux conseillers et au chef. Nous avons déjà ce genre de chefs.

Si aujourd'hui nos peuples demandent l'autonomie politique à cet égard, c'est parce que nous et ce territoire, c'est tout un.

Voilà donc l'exposé que je voulais vous faire ce soir. Je pourrais toutefois en dire bien davantage. Je pourrais facilement vous entretenir pendant plusieurs heures encore, mais, comme d'habitude, le temps nous est compté. Quoi qu'il en soit, je suis effectivement heureux de constater que le gouvernement du Canada va, du moins nous l'espérons, reconnaître... pour l'amélioration... La Loi sur les Indiens a été promulguée ultérieurement afin de protéger nos traités, et nous continuons à tabler sur elle.

Voilà donc les éléments que je voulais couvrir dans cette première présentation. Les autres sénateurs qui m'accompagnent aujourd'hui sont mentionnés dans le document et j'imagine qu'ils vous en diront plus long à propos de leurs propres traités, les nos 5, 6, 7, 8, 9 et 10. Certains d'entre eux vont revenir sur ce que j'ai déjà dit, d'autres, par contre, vont aborder d'autres sujets.

Je vous remercie.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Standingready, Mr. Brass.

We call the other two witnesses to the table—Senator Langan and Senator Young.

Senator Langan, you may proceed when you are ready.

Senator Henry Langan (Elder Treaty No. 4, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. I would like to share with you . . . What we went through today was very refreshing in regard to some of the comments made by my fellow elders in trying to reach a consensus as to what may have happened 100 years ago. One consensus we reached, when we talk of one mind, was when we talk about the treaties, about what happened—when Bill mentioned Treaty No. 4, that is the area I come from. Something I have often wondered about is the treaty or the interpretation of the white man when he talked about the treaties.

One thing I did get clarified from my fellow elders was that when we talk about the reserve situation the interpretation of the white man is that the Indians surrendered all the land and the white man turned around and gave him this piece of land. The interpretation of my fellow elders is that it never happened that way. The Indian held a portion of land for himself, then was willing to share whatever might be remaining in the area, which is quite a large area if you look at the Treaty No. 4, which also extends into Alberta and Manitoba. I do not know how many million acres would be involved in that.

I think what I am trying to say to the committee, as to the connotation of the interpretation of the white man as to how those treaties were reached, is that it certainly does not look that way, hearing it from the elders. I think that is one of the points I wanted to stress: it appears as though the land the Indian people are living on is owned by government. The message I get from my fellow Indian elders is that that is not so. I think, hopefully, in time that will be rectified.

When we talk about the treaties, the other thing that we agreed on, that came of one mind, was this. Before the coming of the white man the Indian people in this country were orderly people and they exercised their own authority as far as the Indian government was concerned.

I guess what I am saying here is something we agreed on, as far as the Indian government is concerned. We are not asking for anything, as far as the government or any government is concerned. When we talk about the Indian government, something that I found today when sharing and comparing notes with my fellow elders is that the so-called Indian government has been dormant. It was always there. But the people, over a period of years, never had that right to exercise the authority they were supposed to retain. The guy who killed that was the Indian agent. He became the Supreme Being. He was the guy who suppressed the people from, I guess, exercising self-determination, if you will—because to me that is what that means: it is to exercise self-determination as to what our

[Traduction]

Le vice-président: Merci, à vous, MM. Standingready et Brass.

Nous allons maintenant citer les deux autres témoins, le sénateur Langan et le sénateur Young.

Le sénateur Langan, la parole est à vous.

Le sénateur Henry Langan (Ancien du Traité n° 4, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. J'aimerais partager avec vous . . . L'expérience d'aujourd'hui a été extrêmement réconfortante, à en juger d'après ce qu'en ont dit certains de mes frères anciens qui ont tenté de s'accorder sur ce qui c'était, nous l'imaginons, produit il y a 100 ans. Un des éléments sur lesquels nous nous entendons, et à propos desquels nous parlons à l'unisson, est celui des traités - tout ce qui s'est produit à ce sujet et dont Bill vous a parlé à propos du Traité n° 4 dont je relève. Je me suis souvent interrogé à propos de ce traité ou plutôt à propos de l'interprétation qu'en faisait l'homme blanc lorsqu'il en parlait.

Je me suis fait, entre autres, préciser par mes frères anciens que, lorsque nous parlons de la question des réserves, l'interprétation que l'homme blanc en fait est que les Indiens ont abandonné toutes leurs terres aux Blancs et que ces derniers les leur ont ensuite rendues sous forme de réserves. Selon l'interprétation qu'en font mes frères anciens, ce n'est pas cela qui s'est produit. L'Indien avait coutume de garder pour lui une parcelle de terrain, tout en partageant toujours volontiers le reste avec les autres, et lorsque nous parlons du reste, il s'agit, bien sûr, d'un très vaste territoire, dans le cas, par exemple, du Traité n° 4, qui empiète également sur l'Alberta et le Manitoba. J'ignore au juste combien de millions d'acres ce territoire peut englober.

Ce que j'essaie de vous dire ici, c'est que d'après ce qu'en disent les anciens, l'interprétation que fait l'homme blanc de la façon dont les traités ont été établis n'est pas du tout la nôtre. C'est l'un des éléments sur lesquels je voulais insister: c'est un peu comme si les terres sur lesquelles vivent les Indiens appartenaient au gouvernement. Pourtant, d'après mes frères anciens, ce ne serait pas du tout cela. Qu'il me soit permis d'espérer qu'un jour la rectification sera faite.

En parlant de traités, un autre élément sur lequel nous nous entendons et pour lequel nous parlons à l'unisson est celui-ci: Avant l'arrivée de l'homme blanc, les Indiens vivaient ici en harmonie et exerçaient leur propre pouvoir en disposant d'eux-mêmes.

Ce que j'entends par là, c'est que nous sommes parfaitement unanimes en ce qui concerne le gouvernement indien. Nous ne demandons rien en ce qui concerne le gouvernement, quelque gouvernement que ce soit, à proprement dit. Lorsque nous parlons de notre gouvernement indien, je me suis rendu compte, en comparant mes notes à celles de mes frères anciens, que ce qu'on appelle effectivement le gouvernement indien est en état de latence. Il n'a jamais vraiment disparu même si depuis nombre d'années les Indiens ont perdu le droit d'exercer les pouvoirs qu'ils étaient censés conserver. Le coupable à cet égard est l'agent des Affaires indiennes. C'est lui qui est devenu l'Être suprême. C'est lui qui a tué notre droit à l'autodétermination dans un certain sens et pour moi c'est

[Text]

destiny should be. We were of one mind on that issue, as far as the elders were concerned.

The comments I am making here to the committee, the references I am making, are not generally for me, but sitting down with the elders . . . I do not know for how many years now the elders, or the senators, have been in existence. I do not know how many times we do get together, for instance, in one year, comparing our differences—tribal differences, traditional differences—and what is written by the white man is, a lot of times, very perturbing to our Indian people. That is not the wording I find coming from my own elders, those who do not understand English, but this is the message I get from them, so this is what I am trying to express.

When we talk about Indian government I like to stress that point: we are not asking for anything extra from anybody; I think what we are trying to do is ask the government to revive what was ours and what was almost wiped out by the so-called Indian nations at one time.

I would like to tell you a story, maybe from a lighter point of view. The Indian people generally still practise within this country traditional things and it has been a practice for our young people still to go to the elders. One day this one young man he went to his grandfather and gave the old man, which was a tradition, tobacco for him to smoke, and he asked the old man if he would you say a prayer to our Supreme Being. I think the connotation of that story reflects what happened in the past, because when the old man got the pipe, he pointed the stem up and he said: the Supreme Being, I offer you this pipe—Indian agent.

You know the message that I get from that, the connotation of that story. Now the younger man intercedes: Grampa, that was not what I asked you, I asked you to pray to God. The old man said: God is not the boss, the Indian nation is the boss.

• 1955

That was the reason why that adds on, I guess, to where the Indian government was dormant. We are sharing that today, I guess. For the first time, I think, it came out today very prominently where that has been dormant for years.

The other one I would like to share with you, a very perturbing issue, is the problem areas issues. The one I would like to bring to your attention is—the Indian people were not involved in this; I think it is a breach on the part of the government, and I feel very strongly that it has to be rectified—and that is that transfer agreement of 1930, the natural resources agreement. The reason why I bring to your attention what was brought to our attention is it clarifies the whole situation, or brings into the light what has happened within the last 30 days, that 47 people, 47 Indians, have been apprehended by game regulations. With that transfer agree-

[Translation]

exactement l'expression qui convient: le droit à disposer de nous-mêmes, le droit d'être maîtres de notre propre destinée. Nous sommes unanimes à cet égard, et les anciens parlent à l'unisson.

Tout ce que je vous dis aujourd'hui, je ne le dis pas en mon nom propre, mais je me fais un peu le porte-parole des anciens avec lesquels j'ai siégé . . . J'ignore au juste à quand remonte la tradition des anciens, des sénateurs comme nous les appelons. J'ignore par exemple, combien de fois nous nous réunissons par an pour comparer les différences, les différences d'une tribu à l'autre, les différences entre nos traditions, et pour nous autres Indiens, tout ce que l'homme blanc écrit bien souvent à notre sujet nous trouble profondément. Ce n'est pas de cette façon que s'expriment mes frères anciens qui ne comprennent pas l'anglais, mais c'est l'interprétation de leurs propos, et c'est cette interprétation que je tente de vous transmettre.

Lorsque nous parlons du gouvernement indien, il y a autre chose que j'aimerais souligner: nous ne demandons rien de plus à personne; nous essayons je crois, simplement de demander au gouvernement de ressusciter ce qui jadis nous appartenait et qui fut quasiment éliminé à un moment donné par ces nations qu'on appelait indiennes.

J'aimerais vous relater une histoire, qui part peut-être d'un point de vue un peu moins sérieux. En règle générale dans ce pays, le peuple indien a gardé ses coutumes et, parmi ses coutumes, il y a celles qui consistent à se tourner vers les anciens. Un jour, un jeune homme alla voir son grand-père et lui donna, comme le veut la tradition, du tabac à fumer, puis il lui demanda de dire une prière à l'Etre suprême. La leçon de cette histoire rappelle un peu le passé parce que, lorsque le vieil homme reçut la pipe, il en pointa le tuyau vers le ciel en disant: Agent des Affaires indiennes, Etre suprême, je t'offre cette pipe.

Voici le message, la leçon de cette histoire: Le jeune homme intervint et dit à son grand-père que ce n'était pas ce qu'il lui avait demandé, car il lui avait demandé d'intercéder auprès du Grand Esprit. Le vieil homme lui répondit que le patron n'était pas le Grand Esprit, mais bien la nation indienne.

Voilà j'imagine la raison pour laquelle on peut dire que le gouvernement indien est en état de latence. C'est la leçon que nous partageons aujourd'hui. Pour la première fois depuis bien des années, nous avons ressuscité cette question pour la mettre de l'avant avec insistance.

J'aimerais maintenant partager avec vous une autre question qui nous trouble beaucoup, celle de l'entente de transfert de 1930 sur les ressources naturelles, qui nous a été imposée sans notre participation, qui est pour moi une violation de nos traités par le gouvernement et qui exige, je suis catégorique à ce sujet, une rectification. Si j'attire votre attention sur ce sujet, c'est que tout dernièrement cette question est revenue à l'avant-plan de l'actualité, dans la mesure où il y a 30 jours, 47 Indiens ont été appréhendés pour avoir violé les règlements sur la chasse. Toutefois, pour ce qui est de cette entente de transfert, le peuple indien n'a jamais eu la possibilité de se faire entendre.

[Texte]

ment the Indian people never had a chance to voice their concerns in those areas.

What is developing in that area in terms of a relationship, whatever that might be, to my way of thinking has to be resolved very fast, because the animosity that is developing between ethnic groups, for instance, or agencies, or organizations—they are accusing one another even to the point of being racist. If we do not resolve that problem, I do not know what may happen, because it may come to the point where it may involve lives. I think we have seen, for instance, what happened down in Restigouche over salmon fishing, where the people within that area tried to exercise their treaty rights. So what I am saying is that there is a great need for a linkage with the government at the highest level.

About entrenching those rights the Indian people negotiated over a hundred years ago, I think that is one of the big areas we are having a problem with when it comes to the province, because each time there is an infraction, if an Indian gets away with it, then the province turns around and enacts legislation to build a brick wall the Indian people are going to run into. So each time the Indian people within a province win a case, legislation takes place. So animosity is developing. For instance, the wildlife federation is not an easy one.

There are other areas I am sure the other people are going to make a comment on: education, health, social services, economic development. We regard all our rights and obligations as being a treaty with the Crown unless otherwise agreed to. Canada does not have the right to transfer its obligations to other jurisdictions, such as to the Province of Saskatchewan.

Hopefully when I talk about the treaty rights of Indian people, the government will look at, or the committee may well make strong recommendations about, resolving the problems that we are encountering. I think one of the strongest recommendations we could make in trying to resolve these problems is that we have to have these rights entrenched in the Constitution. If you have nothing in place to protect the people, then that is the kind of problem we are running into now, because we do not have those things in place that should be protecting the people.

One other thing that really perturbs the Indian people is the commitments, the treaties that have been made, regardless of what treaty that might be. Slowly but surely these treaties are being eroded. I am not sure where we might be in time. As old as I am—and I am 71—I do not have all that confidence or that faith, regardless of who that might be, especially when we talk about the government, when we talk about the politicians. I have been a politician pretty well most of my life myself, so I think I know what I speak about—where trust may be.

[Traduction]

Il faut impérativement arriver à régler très rapidement ce contentieux qui vient à se créer dans la mesure où les divers groupes ethniques, ou même les organismes, en viennent à nourrir les uns envers les autres une certaine animosité en s'accusant mutuellement au point de faire preuve de racisme. Si ce contentieux n'est pas réglé, j'ignore ce qui pourra survenir, mais il est certain que des vies humaines pourraient être mises en péril. Nous avons, par exemple, vu ce qui s'est produit à Restigouche pour une question de pêche au saumon, à l'époque où les gens de l'endroit avaient tenté de faire respecter les droits qui leur avaient été conférés par les traités. Ce que je veux dire essentiellement, c'est qu'il faut impérativement arriver à établir des liens très étroits avec le gouvernement au niveau le plus élevé.

Pour ce qui est maintenant de confirmer définitivement tous ces droits que le peuple indien a négociés il y a déjà 100 ans de cela, c'est, dirais-je, l'un des gros problèmes qui se pose à nous au niveau de nos relations avec la province, dans la mesure où chaque fois qu'un indien est accusé d'une infraction, mais s'en tire, la province intervient et promulgue une loi contre laquelle le peuple indien vient se buter. Dès lors, dans chaque province, chaque fois que les Indiens ont gain de cause, une nouvelle loi leur est opposée. L'animosité devient dès lors de plus en plus vive. Ainsi, la fédération de la faune n'est pas un adversaire facile.

Il est, j'en suis sûr, bien d'autres questions sur lesquelles les autres vont vouloir intervenir: l'éducation, la santé, les services sociaux et le développement économique, par exemple. Nous considérons tous nos droits et toutes nos obligations comme faisant partie d'un traité que nous avons conclu avec la Couronne, sauf indication contraire. Le Canada n'a pas le droit de déléguer ses obligations à d'autres paliers de compétence, comme la province de la Saskatchewan.

Il est à espérer, lorsque nous parlons des droits conférés aux Indiens par les traités, que le gouvernement s'attachera, grâce peut-être à des recommandations très vigoureuses de la part du Comité, à régler le contentieux auquel nous sommes partie. Je dirai que l'une des recommandations les plus senties que nous puissions formuler à cet égard est que ces droits doivent impérativement être inscrits dans la constitution. Lorsqu'aucune disposition ne protège notre peuple, c'est précisément le genre de problème qui finit inmanquablement par se poser, comme c'est le cas actuellement.

Une autre question qui nous trouble profondément est celle des engagements, des traités qui ont été signés, sans vouloir d'ailleurs préciser lequel. Lentement, mais sûrement, ces traités perdent de leur force. Je ne sais pas ce qui pourrait éventuellement advenir de nous. Même si je suis vieux—j'ai 71 ans—je n'ai plus autant de foi, autant de confiance, sans vouloir pointer qui que ce soit du doigt, surtout lorsqu'il s'agit du gouvernement, surtout lorsqu'il s'agit des personnages politiques. Pendant la plus grande partie de ma vie, j'ai, moi aussi, fait de la politique et je crois savoir de quoi je parle lorsque je parle de confiance.

[Text]

However, there are quite a few other areas that I have been involved in. For instance, I thought at one time I was part of the system; I was no more on the outside looking in. I shared this with Roberta yesterday: should I bring up that issue? I supervised 18 JPs within the province, adjudicating provincial legislation. One of my experiences in that area, when supervising 18 JPs within the province—it became conflicting, because the Indian people then were talking about Indian law. Having taken the oath of allegiance, the oath of office, I was caught between two posts. Being an Indian and having sworn an oath of allegiance and office, it became very perturbing; so I backed off from the whole issue.

I think one of the first issues that really confronted the Indian people was the vehicles act. I do not want to belie my comments, but that was one of the biggest rewarding experiences I ever had while being part of the system, as I say, being a part of it rather than looking in from outside, because when sitting on a bench adjudicating legislation, there were times it became very perturbing from my own side, and also trying to visualize what the person was confronted with who was facing me. It was not a very light job, trying to adjudicate common sense when sentencing somebody. However, as far as I am concerned, it is not a dead issue. I think it is one of the things that probably the federal government should be looking at.

I think what I am saying here, in other words, is we have to have the Indian people as part of the system. Otherwise you are going to be biased in the system. I felt very comfortable at being part of the system, I guess is what I am trying to say.

• 2005

Those, Mr. Chairman, are some of the observations I encountered in terms of being comfortable on that issue. There were seminars which I attended. I have sat with judges. I had an open line to practically any judge within the province, if I was hung up on any issue. So that is the reason I make that comment. That is my observation in that area: if we are going to have Indian people supporting the ideas of the white man, or vice versa, we have to get these people working together.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Senator Langan. Your comments are very much appreciated by the committee.

I can now recognize Raymond Chénier, a committee member, who has joined us at the table. We will now hear from Senator Thomas Young, through an interpreter, Mr. Stan Wilson.

Thank you. You may proceed.

Senator Thomas Young (Elder, Treaty No. 5: Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman.

(Interpretation): My friends, I am going to talk to you about treaties. We had a meeting some time ago at Prince Albert where we discussed some of the points I will be talking

[Translation]

Quoiqu'il en soit, il y a bien d'autres choses dont j'ai eu l'expérience. Ainsi, je pensais jadis que je faisais partie du système, que je n'y étais pas étranger. J'en ai parlé hier à Roberta: fallait-il ou non que j'en parle? J'ai moi-même supervisé 18 JP en Saskatchewan, jouant le rôle d'arbitre en matière de loi provinciale. Très rapidement, je me suis rendu compte du contentieux que cela représentait, dans la mesure où le peuple indien faisait référence aux lois indiennes. Ayant moi-même prêté serment d'allégeance, serment d'office, je me trouvais assis entre deux chaises. J'étais indien, mais j'avais prêté serment d'allégeance et tout cela devenait très troublant pour moi; je me suis donc désisté.

L'un des premiers gros problèmes qui se posa pour les indiens fut la Loi sur les véhicules. Loin de moi l'idée de vous donner une impression fausse, mais il s'est agi pour moi de l'une des expériences les plus enrichissantes de toute ma carrière dans le système, comme je le disais, dans la mesure où j'en faisais partie au lieu d'y être étranger, dans la mesure où, lorsqu'il me fallait rendre des décisions d'arbitrage, ces décisions me mettaient parfois dans de véritables dilemmes parce qu'étant indien je pouvais me représenter les obstacles auxquels avait à faire face la personne qui se trouvait devant moi. Il n'était pas facile de condamner en faisant preuve de bon sens. Toutefois, pour moi du moins, le dossier n'est pas clos. C'est l'un des éléments sur lesquels le gouvernement fédéral devrait sans doute se pencher.

En d'autres termes, ce que je veux dire, c'est que le peuple indien doit faire partie du système, à défaut de quoi il y aura manque d'objectivité. Je n'ai personnellement aucun mal à faire partie du système et je pense que c'est précisément cela que j'essaie de vous faire comprendre.

Voilà, monsieur le président, certaines des observations qui m'ont été faites lorsque j'ai pris connaissance de ce dossier. J'ai participé à des colloques. J'ai discuté avec des juges; soit dit en passant, je pouvais communiquer directement avec la plupart des juges de la province, pour me faire expliquer un point. C'est pourquoi je dis cela. Voici ce que j'en pense: si nous voulons que les Indiens adoptent les idées de l'homme blanc, ou vice versa, il faut amener ces gens à collaborer.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, sénateur Langan. Le Comité apprécie beaucoup vos remarques.

M. Raymond Chénier, membre du Comité, vient de s'asseoir avec nous à la table. Nous allons maintenant entendre le sénateur Thomas Young, par l'intermédiaire de son interprète, M. Stan Wilson.

Merci. Vous pouvez commencer.

Le sénateur Thomas Young (ancien, Traité n° 5: Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président.

(Interprétation): Mes amis, j'aimerais vous entretenir des traités. Il y a quelque temps, nous nous sommes réunis à Prince Albert pour discuter des points dont je vais vous entretenir

[Texte]

about. We used a tape recorder to record our thoughts. Mr. Tootoosis told the person recording the minutes that the reason for it was so that our thoughts would not be just for them to have as information. I think it would have been useful to have read the record of the proceedings from that meeting to be able to help each other to recall what we had in mind.

I have been asked to talk about Treaty No. 5, which started in The Pas, Manitoba. At that time, when the chiefs and councils were in place, one of the chiefs selected was a very old man. He did not speak a word of English, not even a yes or a no. These chiefs and councillors were given attire; they had uniforms which were similar to the RCMP uniform. Thus authority was recognized, in that these uniforms were a symbolic representation of it.

Today we are faced with a difficulty which was not anticipated by those first chiefs and councils. They did not anticipate that the situation would be as it is today. The representatives from Queen Victoria came and brought their promises with them. The promise was made for as long as the sun shines, the river flows, and the grass grows. Yet now we are in conflict with the white man.

We were given this land by the Creator. We Indian people are situated in our various lands. One promise that was made to us was that Indian people would receive the sum of \$5 per year. Some of the promises that were made, it is true, were carried on for a brief period of time; eventually, however, these policies have been wiped out and now we end up without any. As an example of what we are talking about, when these lands were being selected the chief was accompanied by one of those representatives. I do not know if this was one of his instructions, but he told the chief that if he went too far he would shoot him. Thus it happens that we are one of the few bands that have not very much land. We only have two square miles.

• 2015

I have been talking about this problem for a while now; if the land remains the same size it is, not all of us would be able to fit into the land. Now I am appealing to you people to listen to me. We are requesting more land. I am thinking of the future generations in doing this, because I realize that things are going to be a lot different in the future.

There is something else I am going to talk about. I am going to talk about a former chief, Gilbert Moore, who was told by his people that if he continued to be the chief his people were going to kill him. That is when I came to be a chief of my band. I was a chief for over 10 years. It was at that time that the former chief told me I needed to take heed, that in the future the white man would come and I should not be intimidated, I should stay with what we had; even if I were threatened, I should not be scared, they would not shoot me. That is why, when I speak as an elder and I am speaking to the chiefs, I tell the chiefs to hold fast to the treaties.

The advice I give to the chiefs I follow. When I give them advice, I try to support them in doing their work. I see myself as being in the same position as they are.

[Traduction]

aujourd'hui. Nous avons enregistré nos délibérations. M. Tootoosis a dit au secrétaire de la réunion que les délibérations étaient enregistrées de façon qu'elles puissent être partagées avec un grand nombre de personnes. Selon moi, il aurait été utile de lire le compte rendu de ces délibérations afin de bien en rappeler l'objectif.

On m'a demandé de parler du Traité n° 5, qui a été signé à Le Pas au Manitoba. À l'époque, les chefs et les conseils existaient; un des chefs choisis était très âgé; il ne parlait pas anglais, il était même incapable de dire oui ou non. Ces chefs et conseillers ont reçu de beaux atours, des uniformes semblables à ceux de la Gendarmerie royale du Canada. Ainsi, on reconnaissait leur autorité en leur donnant ces uniformes symboliques.

Aujourd'hui, nous nous heurtons à un problème qui n'était pas prévu lors de la signature du traité. Les chefs et leurs conseillers n'ont pas su prévoir la situation actuelle. Les représentants de la reine Victoria nous avaient fait des promesses qui devaient être tenues aussi longtemps que le soleil brille, que la rivière s'écoule et que l'herbe pousse. Or, aujourd'hui, nous sommes en situation de conflit avec l'homme blanc.

Le Créateur nous a donné ces terres. Les peuples indiens occupent leurs différentes terres. On nous avait promis notamment de verser \$5 par année à chaque Indien. Certaines promesses, il faut le reconnaître, ont été tenues pendant une courte période; malheureusement, avec le temps, les promesses ont été oubliées et nous n'avons plus rien maintenant. Par exemple, lorsque les terres ont été choisies, un représentant de la reine Victoria accompagnait le chef. Je ne sais pas si ce représentant avait reçu des instructions, mais il a dit au chef que si celui-ci allait trop loin, il l'abattrait avec son fusil. C'est ainsi que nous sommes une des quelques bandes ayant très peu de terrain. En fait, notre réserve n'a que deux milles carrés de superficie.

Je discute de ce problème depuis déjà un bon bout de temps; si la superficie de notre réserve n'augmente pas, il n'y aura plus assez de place pour tous les membres. Je vous implore de m'écouter. Nous demandons plus de terres. Ce faisant, je pense aux générations futures car je me rends bien compte que la situation va beaucoup évoluer.

J'aimerais maintenant aborder un autre sujet. J'aimerais maintenant vous parler d'un ancien chef, Gilbert Moore, qui s'est fait dire par les membres de sa bande que s'il ne démissionnait pas, il se ferait tuer. Cela s'est passé à l'époque où je suis devenu chef de ma propre bande. J'ai été chef pendant plus de dix ans. L'ancien chef m'avait dit d'être très prudent, qu'à l'avenir, l'homme blanc essaierait de m'intimider, mais que je devais rester très ferme; même sous la menace, je ne devais pas avoir peur car ils n'oseraient pas me tuer. C'est pourquoi, en tant qu'ancien, lorsque je parle aux chefs, je leur dit d'exiger le respect des traités.

Je prêche par l'exemple; lorsque je donne des conseils aux chefs, j'essaie dans la mesure du possible de les appuyer dans leur travail. Je me vois dans la même position qu'eux.

[Text]

One of the other promises made was that animals were given, like cattle, and I saw that myself. It was in those times that they used oxen for hauling wood. With what was given these old people at that time we were able to carry on, and we thus then also raised cattle. At that time, to make a living, to make a livelihood, was very hard, as there were no jobs. Those people who followed the chiefs' instructors were never in any need.

It would be that way today still if the younger people would follow the same pattern; but it is not that way any more. Things have changed now. Money has taken precedence. Back at that time there was no money, there was no welfare.

I think that is all I will say for now.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Senator Young and Mr. Wilson.

If the three senators would allow us to do so, we would like to ask a few questions of you, if that would be in order.

Senator Langan: I have a comment, if I may, Mr. Chairman. This is in reference to Treaty No. 4. The amount of land that was surrendered is amazing to me, just looking over the treaties now. The amount of land that was surrendered in every treaty area was 50,000 square miles. So to me, as old as I am, I really begin to wonder what we were given in exchange for those 50,000 square miles of land that were given to the white man. I think, looking at that kind of situation, where 50,000 square miles of land are involved, are we getting a fair shake for the land that was surrendered to the white man?

Here, again, we have a misconception in that whole area. A white man, today, is saying to me how much longer are your people going to bleed us? The message I get is that it is coming out of the taxpayer's pocket. I think references have already been made to that by our president from the province, Sol Sanderson.

The other thing that was brought to mind when Tom was making his presentation was the treaties, the obligation. The Indian people had an obligation in reference to the treaties they signed. They had a commitment to the government to be orderly and be of peace. To signify the obligation the Indian people had to live by, they were given uniforms. To me, today, that still means something to Indian people, because you could see the Indian wore a yellow stripe on the side of his pants.

• 2025

You could pick out, within the group, who was the headman. The other four headmen, when we talk about the four headmen, wore the same kind of uniform, but with a red stripe. When we talk about the treaties, there is supporting evidence; that is one piece of supporting evidence that we have.

The other one is that the Indian people here again—Tom—brought it to my mind that the chief was Peter Salloray and the four headmen. So here, when they talk about the Indian government, the Indian people had an obligation towards the

[Translation]

Pour en revenir aux promesses qui ont été faites, on nous avait promis des animaux, notamment du bétail; j'ai assisté personnellement à des dons de bétail. À l'époque, on se servait de boeufs pour transporter le bois. Nous avons fait profiter les dons qui ont été faits à ces personnes et nous avons pu, nous aussi, élever du bétail. À l'époque, il n'y avait pas d'emploi, alors il était très difficile de gagner sa vie. Ceux qui ont suivi les instructions des chefs n'ont jamais été dans la misère.

Rien ne serait changé aujourd'hui si les jeunes suivaient le même mode de vie; malheureusement, ce n'est pas le cas. Tout a changé. L'argent est devenu primordial; à l'époque, il n'y avait pas d'argent, on ne recevait pas de bien-être.

C'est tout ce que je dirai pour le moment.

Le vice-président: Merci beaucoup, sénateur Young et M. Wilson.

Si les trois sénateurs nous le permettent, nous allons maintenant passer à la période de questions.

Le sénateur Langan: J'aimerais, si vous me le permettez, monsieur le président, ajouter quelque chose. J'aimerais revenir sur le Traité numéro 4. Si nous relisons les traités, on ne peut s'empêcher d'être étonnés devant la superficie de terrain qui a été concédée. Pour chaque région du traité, on a concédé 50,000 milles carrés. Je suis vieux, mais je ne peux m'empêcher de me demander ce que nous avons eu en échange de ces 50,000 milles carrés de terrain que nous avons concédés à l'homme blanc. Nous avons concédé 50,000 milles carrés de terrains à l'homme blanc, mais il faut se demander si nous avons eu un échange équitable?

Encore une fois, il y a une mésentente fondamentale. L'homme blanc aujourd'hui me demande pendant combien de temps il devra encore me subventionner. On me dit que l'argent est puisé dans les poches du contribuable. Le président de notre fédération provinciale, Sol Sanderson, a déjà répondu à cela, je crois.

Lorsque Tom a parlé, il a soulevé la question des traités et des obligations. Les peuples indiens ont une obligation découlant des traités signés. Ils se sont engagés envers le gouvernement à maintenir l'ordre public et à faire la paix. Pour symboliser cette obligation des peuples indiens, l'homme blanc leur a donné des uniformes. Selon moi, encore aujourd'hui, ces dons d'uniformes ont encore une valeur pour les Indiens car on voit encore le galon jaune sur le côté du pantalon que porte l'Indien.

Dans le groupe, on pouvait reconnaître le chef. Les quatre autres chefs, quand on parle des quatre chefs, portaient le même genre d'uniforme, mais avec un galon rouge. Quand nous parlons des traités, les preuves sont là; c'est une des preuves que nous avons.

L'autre preuve, c'est que les Indiens, ici encore, et Tom me l'a rappelé, avaient un chef, Peter Salloray, et les quatre chefs. Alors, quand on parle de gouvernement indien, à cette époque-là, les Indiens avaient une obligation envers le gouvernement.

[Texte]

government. That was one of the ways the Indian people were compensated—by the treaty.

I thought I would just add that to try to shed some light on how the Indian people view that whole situation of Indian government and what may support that Indian government.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you for those additional comments.

If questioning is in order, I would ask my colleague, Mr. Chénier, to begin.

Mr. Chénier: First of all, Mr. Chairman, I would like to apologize to the elders for being late for the meeting. I hope they will understand that this morning I was meeting with the Government of Manitoba. We are starting negotiations on the land entitlements there and I hope that we will come to a fair and equitable settlement, and not in 10 years or 20 years, but quickly. I came in at 6.30 p.m., had a bite to eat, and rushed over.

I think, Mr. Chairman, it is really imposing to see the elders appear before our committee. Last week I was in Manitoba; I was at a public meeting and there were eight elders there. It gave me time to think maybe in our white society we have left the elders out of our deliberations. We have forgotten about their wisdom. Maybe that is why we are in such a mess. I think if we followed the Indian way of life and listened to those people who have lived for a long, long time and who have had a lot of experience, maybe we could gather a lot of wisdom from them for the future.

What I would like to ask any one of the elders, or maybe the three of them, if they want to answer, is this. When we look at the treaties and the way the Indian peoples of Canada signed them and what has happened in the last 100 years or 90 years or 80 years, I would like to ask the elders how they feel we, our committee—because we are a committee of Parliament, we are not just a group of Liberals or a group of Conservatives or a group of NDPs, we are a committee of Parliament and we hope to work together to bring an honest resolve to this whole thing—can come to a final solution to the treaties we have signed. You signed them in good faith, I think at the time we signed in good faith, but maybe over the years things having changed, maybe things were not done in good faith.

Senator Langan: I guess, trying to analyse the situation, when we talk about the 37(2) conference, which is pending, what is of concern to the Indian people is that, hopefully, it is not a kind of one-shot deal that we may be going through. When sitting down with Indian people, we are hoping that this may be an ongoing process in terms of trying to resolve the dilemmas they were in. I think I would say with all sincerity that, hopefully, it is not taken in that light. As I see it, we are

[Traduction]

C'était un des moyens de compenser la perte des Indiens—le traité.

Si j'ai rappelé tout cela, c'est pour essayer de vous expliquer comment les Indiens envisagent tout le problème de l'autonomie et ce qui peut servir à étayer ce système de gouvernement indien.

Merci.

Le vice-président: Merci pour ces observations complémentaires.

Si nous pouvons commencer les questions, je donnerai d'abord la parole à mon collègue, M. Chénier.

M. Chénier: Pour commencer, monsieur le président, je tiens à m'excuser envers les anciens pour mon retard. Ils comprendront, j'espère, que ce matin, j'avais une réunion avec des représentants du gouvernement du Manitoba. Nous commençons les négociations sur les revendications foncières et j'espère qu'elles conduiront à un règlement juste et équitable; et cela, non pas dans dix ou dans vingt ans, mais très rapidement. Je suis arrivé à 18h30, j'ai mangé un morceau, et je suis tout de suite venu.

Monsieur le président, c'est un spectacle véritablement imposant que de voir les anciens devant notre Comité. La semaine dernière, j'étais au Manitoba où j'assistais à une séance publique en compagnie de huit anciens. Cela m'a donné l'occasion de penser que dans notre société blanche, nous avions peut-être oublié les anciens dans nos délibérations. Nous avons oublié quelle était leur sagesse et c'est peut-être l'origine du désastre actuel. Si nous nous inspirions du mode de vie indien, si nous écoutions ceux qui ont vécu pendant très longtemps et qui ont acquis une grande expérience, nous pourrions peut-être en tirer une certaine sagesse pour l'avenir.

Maintenant, j'ai une question à poser à l'un des anciens, peut-être même à tous les trois, s'ils souhaitent répondre. Prenez les traités, le fait est que les Indiens du Canada les ont signés, et tout ce qui s'est produit depuis 100 ans, ou 90 ou 80 ans: compte tenu de tout cela, que pensent les anciens, comment envisagent-ils la solution finale des traités que nous avons signés compte tenu que nous sommes un Comité du Parlement, et non pas simplement un groupe de Libéraux, un groupe de Conservateurs ou un groupe de Néo-démocrates: un Comité du Parlement qui espère travailler en collaboration pour résoudre toute cette affaire le plus honnêtement possible. Vous avez signé ces traités en toute bonne foi, et à l'époque où nous, nous les avons signés, je pense que nous étions de bonne foi également. Cela dit, les choses ont probablement changé au cours des années, et il y a peut-être eu des choses qui n'ont pas été faites en toute bonne foi.

Le sénateur Langan: Si l'on veut analyser la situation, et plus particulièrement les circonstances de la conférence 37(2) qui est imminente, ce qui intéresse les Indiens, c'est que cela ne devienne pas un exercice inutile parce que sans lendemain. En nous asseyant pour discuter avec les Indiens, nous espérons amorcer une discussion permanente pour essayer de résoudre leurs dilemmes. Je crois pouvoir dire très sincèrement qu'il ne faut pas voir les choses dans cette lumière. Si je comprends

[Text]

certainly not going to resolve a lot of these issues overnight or in one sitting.

That is one of my observations on that issue. Thank you.

Mr. Chénier: I am reading a book right now from, I think, one of your good friends, and it opened my eyes. Sometimes I wonder if it is not a responsibility of the elders among the Indian nations of Canada, because you have such a very vivid oral history. Is it possible, or have you tried, to bring it to the Canadian people? In Parliament we have our problems, we have our problems with the Canadian population in trying to tell them, at times, that treaties with Indian people are not like agreements that you sign with the Canadian public service union or any other agreement that the Government of Canada, or any government, signs. Do you think there is a possibility that the elders could make the case to the Canadian population, through publicity, that treaties with Indian peoples are not the same as any other agreement that the Government of Canada has signed with anybody else in Canada? Or has it been done? Have you succeeded? Have you failed?

Senator Langan: If I may elaborate on that issue, I think that is one of the very disappointing areas we have encountered. I think it was only about a month ago when we had the press, the media, here. I sat and observed when the press and the radio media came in when Dave Ahenakew, who is the national president, and also our provincial president, Sol, stated to the news media and the radio that they have an obligation to the people in general, that they should make an effort to appear on the scene so that they could enlighten the people.

That is one of our big dilemmas when we talk about the public in general: they do not understand the treaties. I think I just said that that was one of the irksome issues that I am confronted with from time to time, even from a clergyman—he was the person who made that comment: how much longer are you guys going to bleed us? That kind of statement, coming from a person of that nature... How many more people are like that? It really made me wonder.

I think, Mr. Chairman, you have definitely mentioned something that has been a big concern to us. When we talk about the treaties, it is not given to the public. From that point of view, when we talk about the treaties, there are so many treaties that are unfulfilled. There are a lot of issues that we have not gone into yet. One of them—two of them—for instance, is the fishing stations. Our jurisdiction within the boundaries of that Indian reserve is over and above within that area. I have a fishing station maybe 40, 50 miles away, where there is a lake, and I also have rights of access to a hunting area. So when we talk about jurisdiction, everything has to be within the reserve. This is what the province is saying. So we are in conflict there.

• 2035

Senator Standingready: Well, we have quite a time, all right. Some of the public have failed to study our rights as a

[Translation]

bien la situation, voilà des problèmes que nous ne résoudrons pas du jour au lendemain, d'un seul coup.

Voilà ce que j'avais à dire à ce sujet. Merci.

M. Chénier: Je suis en train de lire un livre qui a été écrit, je pense, par un de vos bons amis et qui me semble très révélateur. Je me demande parfois si ce n'est pas aux anciens des nations indiennes du Canada de prendre la responsabilité, à cause de ce passé oral tellement vivant qui est le vôtre. Ne serait-il pas possible, avez-vous cherché à faire connaître ce passé à la population canadienne? Au Parlement, nous avons nos problèmes, nous avons parfois des problèmes lorsque nous essayons d'expliquer à la population canadienne que les traités signés avec les Indiens n'ont rien à voir avec des accords signés avec des syndicats de la Fonction publique ou d'autres accords signés par le gouvernement du Canada, par n'importe quel gouvernement. Ne pensez-vous pas que les anciens pourraient expliquer cela à la population canadienne, faire une certaine publicité pour démontrer que les traités avec les Indiens sont loin d'être la même chose que les autres accords signés par le gouvernement du Canada avec n'importe qui d'autre au Canada? Est-ce qu'on a cherché à faire cela? Dans quelle mesure cela a-t-il réussi ou échoué?

Le sénateur Langan: Permettez-moi de développer cette question; c'est justement une de nos grandes déceptions. Il y a un mois seulement, nous avions convoqué la presse et les médias. J'étais là, et j'écoutais Dave Ahenakew, le président national, et également notre président provincial, Sol, déclarer aux médias et à la radio qu'ils avaient des responsabilités envers la population en général, qu'ils devaient faire un effort pour instruire et éclairer la population.

Voilà un des grands problèmes posés par le public en général: les traités ne sont pas compris. J'ai déjà dit que c'était une des plus grandes causes d'irritation: considérez que j'ai même entendu un pasteur faire cette observation: est-ce que vous allez continuer à nous saigner pendant longtemps? Quand on entend un pasteur dire cela, on se demande combien de gens pensent la même chose? Cela m'a vraiment fait réfléchir.

Monsieur le président, vous avez mis le doigt sur un de nos grands problèmes. Lorsque nous parlons de traités, le public ne comprend pas ce dont il s'agit. De ce point de vue-là, lorsque nous parlons des traités, il y en a tellement qui n'ont pas été respectés. Il y a tellement de problèmes qui n'ont pas encore été abordés. Prenez deux exemples: les stations de pêche. À l'intérieur de la réserve indienne, notre juridiction est incontestable. Mais cela dit, j'ai une station de pêche à 40, 50 milles de la réserve, au bord d'un lac; j'ai également des droits d'accès à un territoire de chasse. Lorsque nous parlons de juridiction, tout doit se confiner à la réserve. C'est ce que prétend la province. Il y a donc un conflit.

Le sénateur Standingready: Eh bien, ce n'est pas une petite affaire. Il y a une partie du public qui n'a aucune idée de ce

[Texte]

First Nation. Sometimes we have quite a time, especially with provincial affairs. They just think that we are compelled in this little piece of land that we received for ourselves. But it is more broad than that with the treaty promises, because our hunting was never taken away from us: animals, fowl, what have you. Indians have been picked up on these things and the Federation of Saskatchewan Indians have tried to fight that. The majority of the time they come out on top, because of treaty promises that we have had.

Our treaties are a beautiful thing, when we think about it. Some people think we have just \$5 a year in these treaty promises. That was just a token. We honour that every year just to show that we have those treaty rights as long as the sun shines and the water flows. These are the promises that we had. If it were put into legislation, it might help quite a bit.

Mr. Chénier: This is not a question, Mr. Chairman, just a final comment. I wonder if it would be possible for the committee to make a recommendation, either through the Government of Canada or the press, that there be a series of articles to show that these treaties are not ordinary agreements. Quite often we say Canada signed treaties with Indian people and people take that as a very light affair, it was just like anything else. But we fail to recognize, or the Canadian population fails to recognize, quite often, that these treaties were made by a government with people who were free, people who owned the land.

It would be the same way if the Government of Canada came to me and said, I want to buy your land and we are going to give you so much in return; that these articles not be based on 1982 thinking, but be based on exactly what the elders are talking about, on how it was done when these treaties were negotiated, when the promises were made—not necessarily the legal document itself, but the minutes of what was said. That is what is more important than the treaties, I think, because there were all kinds of promises made in those days.

I think that is one way that we can minimize the backlash of the Canadian population about the treaties; and, as you were saying, people are saying, how much more do you want to have? Are we going to have to give you back the country? This kind of stuff is what has to be stopped if we want to settle it once and for all in a fair and honest way.

The Vice-Chairman: Thank you for those comments, Mr. Chénier. The committee may want to take that under consideration in our deliberations.

We will go on to the next questioner, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the Senators for their presentation.

[Traduction]

que sont nos droits en tant que Première nation. Il nous arrive d'avoir des problèmes considérables, en particulier avec les affaires provinciales. Ils pensent que nous sommes parqués à tout jamais sur ce petit territoire qui nous a été réservé. Mais les promesses des traités vont bien plus loin que cela, car nos droits de chasse ne nous ont jamais été enlevés: les animaux, les oiseaux aquatiques, etc. On a confronté les Indiens sur ces sujets-là, et la Fédération des Indiens de la Saskatchewan a essayé de combattre cela. La plupart du temps, elle réussit, à cause des promesses contenues dans les traités.

Quand on y réfléchit, nos traités sont une bien belle chose. Il y a des gens qui pensent que ces traités ne nous ont promis qu'environ \$5 par année. Ça, c'était seulement un geste. Nous continuons à le faire chaque année, seulement pour démontrer que ces droits qui nous ont été donnés par les traités nous appartiennent toujours, tant que le soleil brille et que l'eau coule dans les rivières. Ce sont des promesses qui nous ont été faites; si aujourd'hui elles étaient confirmées par une législation, cela pourrait être fort utile.

M. Chénier: Monsieur le président, pour terminer une observation. Est-ce que le Comité ne pourrait pas faire une recommandation, soit par l'entremise du gouvernement du Canada, soit en passant par la presse, et demander une série d'articles pour bien expliquer à quel point ces traités ne sont pas des accords ordinaires. On entend souvent dire que le Canada a signé des traités avec les Indiens, mais les gens pensent que cela n'a pas grande importance, que c'est comme tout le reste. Ce que nous ne voyons pas, ce que la population canadienne ne voit pas, c'est que ces traités ont été signés par un gouvernement avec des gens qui étaient libres, qui étaient propriétaires de la terre.

Ce serait la même chose si le gouvernement du Canada venait me voir, moi, et me disait: Nous voulons acheter vos terres, nous allons vous donner tant. Ces articles dont je parle ne doivent pas refléter la façon de penser de 1982, mais au contraire les arguments mêmes des anciens, toutes les circonstances qui ont présidé aux négociations de ces traités, à l'époque où ces promesses ont été faites; bref, ces articles ne doivent pas forcément se fonder sur le document juridique proprement dit, mais plutôt sur les procès-verbaux des discussions de l'époque. C'est cela qui est important, beaucoup plus que les traités proprement dits, à mon avis, parce qu'à cette époque, toutes sortes de promesses ont été faites.

Je pense que c'est un bon moyen de minimiser la réaction de la population canadienne face aux traités et, comme vous l'avez observé, d'empêcher les gens de dire: Est-ce que cela va continuer longtemps? Va-t-il falloir vous rendre tout le pays? C'est ce genre de mentalité qu'il faut combattre si nous voulons régler cette situation une bonne fois pour toutes d'une façon juste et honnête.

Le vice-président: Merci pour ces observations, monsieur Chénier. Il est possible que le Comité en tienne compte lors de ses délibérations.

Je donne maintenant la parole à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier les sénateurs pour leur exposé.

[Text]

Like Mr. Chénier, I think perhaps the most important thing that was said was said right at the beginning of Senator Standingready's presentation when he said, we love our treaties; and I think it is important for the Canadian people as a whole to begin to understand how important the treaties are to the Indian people.

One of the concerns that the Saskatchewan people have been working on has been the whole question of treaty land entitlement. You pointed out, Senator Standingready, how surrenders were encouraged by Indian Affairs and how important land claims are now. I noticed in a press clipping last year that the Premier of Saskatchewan promised that he would give an answer before the end of the year about the land entitlement program for Saskatchewan. Could you inform the committee what the current position of the Government of Saskatchewan is on land entitlement?

Senator Langan: I am not exactly sure who should be making comments on that issue. I do not know whether the committee has the agenda. We have delegated some other people to deal with that issue, and they are very well versed. They are people, I think, whom we, the elders, depend upon to interpret those areas. I do not know whether you have looked at the agenda, but I think to that point we, the elders, have to hold ourselves in abeyance to that agenda that was adopted, Mr. Chairman.

Mr. Manly: Well, thank you very much, then, Senator. I am sure that we will be getting the answer to that question in the next two days.

I would like to carry on, Senator Langan, with one of your concerns, and that is the growing sense of animosity that you detect. I think this is something that concerns a great many people.

Senator Langan: It is a national issue.

Mr. Manly: It is a national issue and it is something that concerns both Indian people and many non-Indian people. I wonder if you could give the committee any idea as to how a strengthened Indian government would be able to work with the national government and the provincial governments to overcome that kind of animosity so that we, in Canada, can live together in some kind of peace and harmony. This is really what the treaties were trying to do.

Senator Langan: Mr. Chairman, I think I could say, with all sincerity, that when we talk about the elders, we are not professing to know all the answers. But I think in terms of trying to resolve the problem we have to try to feel at ease, to be able to sit down at the table to try to resolve the problem. I do not think any given agency or ethnic group could ever come up with how you are going to resolve these dilemmas.

That is such a broad area where the animosity is developing. Naturally, there are other factors that enter into the picture: the financial crisis that the country is in plays a big role in that area. There may be even family disputes because they are

[Translation]

Tout comme M. Chénier, je pense que c'est probablement le sénateur Standingready qui a dit la chose la plus importante tout au début de son exposé, il a dit: Nous tenons beaucoup à nos traités. Et je pense que l'ensemble de la population canadienne doit absolument se rendre compte de l'importance de ces traités pour la population indienne.

En Saskatchewan, on s'est beaucoup intéressé à toute cette affaire des revendications foncières et des droits issus de traités. Vous avez observé, sénateur Standingready, que les Affaires indiennes avaient pour politique d'encourager les cessions de terre et vous avez ajouté à quel point les revendications foncières étaient importantes aujourd'hui. Dans une coupure de presse de l'année dernière, j'ai lu que le premier ministre de la Saskatchewan avait promis qu'il donnerait une réponse avant la fin de l'année sur le programme de titres fonciers pour la Saskatchewan. Pouvez-vous nous parler de la position actuelle du gouvernement de la Saskatchewan face aux titres fonciers?

Le sénateur Langan: Je ne sais pas lequel d'entre nous doit répondre à cette question. Je ne sais pas si le Comité a vu le calendrier. Nous avons délégué d'autres personnes pour s'occuper de cette affaire, des gens qui sont très spécialisés. Nous, les anciens, leur faisons confiance pour interpréter ces circonstances. Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de voir le calendrier, mais pour l'instant, nous, les anciens, sommes obligés de nous en tenir à ce calendrier qui a été adopté.

M. Manly: Eh bien, merci beaucoup, sénateur. Je suis certain que nous aurons une réponse à cette question d'ici un jour ou deux.

Maintenant, sénateur Langan, je veux passer à une de vos préoccupations, cette montée d'animosité que vous avez constatée. C'est une chose qui inquiète beaucoup de monde.

Le sénateur Langan: C'est un problème national.

M. Manly: C'est un problème national et cela inquiète à la fois les Indiens et un grand nombre de gens qui ne sont pas indiens. Pouvez-vous nous donner une idée de la façon dont un gouvernement indien renforcé pourrait travailler en collaboration avec le gouvernement national et les gouvernements provinciaux pour surmonter ce genre d'animosité et nous permettre de vivre tous ensemble au Canada dans un climat de paix et d'harmonie. En fait, c'était déjà l'objectif des traités. C'est à cela qu'ils devaient servir.

Le sénateur Langan: Monsieur le président, je peux vous dire en toute sincérité que lorsque nous vous parlons des anciens, nous ne prétendons pas connaître toutes les réponses. Cela dit, si nous voulons une chance de résoudre ces problèmes, nous devons essayer de nous sentir à l'aise, de s'asseoir tous autour d'une table et d'essayer de résoudre le problème. Je ne connais pas d'organismes ou de groupes ethniques qui pourraient vous donner une solution miracle à ces dilemmes.

Cette animosité envahit de nombreux domaines. Evidemment, il y a d'autres facteurs qui entrent en considération: la crise financière actuelle n'est probablement pas le moindre. Les familles qui manquent d'argent se disputent fréquemment.

[Texte]

short of money. The factors that enter into the picture of resolving that problem require a group of people, I guess, to sit down at a table. Hopefully that kind of an area will be open to the Indian people. If we are going to have a sincere thought in mind, hopefully that kind of a thing would develop. Now we are going to sit down at a table to try to resolve some of these dilemmas that we are in.

• 2045

Mr. Manly: I think what you say is very important, which is that when we are in difficult times people often look around for scapegoats and often the Indian people end up being the scapegoats. I think it is important that our whole country should have a solid economic foundation and that the Indian people should have a solid economic foundation. You talked about the fact that Indian people were not involved in the 1930 resource transfer agreement. Is your basic concern there the loss of any jurisdiction over wildlife? Is that correct, Senator Langan?

Senator Langan: I think one of the big problems related to that is the absence of recognition by the provinces regarding the treaties. Provincial legislation does not recognize the treaties. So, that is one of the big dilemmas confronting the Indian people. Okay, the province could prosecute me; I will plead guilty to the charge. So I appeal to the Supreme Court of Canada, and 9 times out of 10 I will win at the federal level or Supreme Court of Canada level. The treaty supersedes provincial legislation. That is how we understand it because you are trying an international situation. The provinces do not respect those treaties. I think that is the message the Indian people are trying to get across. Thank you.

Mr. Manly: You talked about some 47 people who have been apprehended in the last month on violation of game laws. Do you say that if they appealed their situation, in 99% of the cases they would be released, too?

Senator Langan: I think we would have to look at the sort of violation involved with each of the 47 specifically. There might be some instances where they would be identical, but it all depends on what infraction is involved, or breach.

Mr. Manly: Then one of the basic problems is some kind of provincial recognition of the treaties. Thank you very much. I think that is important. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Roberta Jamieson.

Ms Roberta Jamieson (Ex-officio member): Thank you, Mr. Chairman. I would like to recognize the presentation made here tonight by Senator Standingready, Senator Langan and Senator Young. I think you have shown once again that you are willing to come before yet another group and explain the treaty negotiations and the treaty situation the way you see them. This point has already been alluded to by some of the members on the committee, but one of the things this committee is worried about is how we are going to explain matters, or

[Traduction]

Les facteurs qui entrent en considération dans la solution de ce problème ne suppriment pas la nécessité de s'asseoir autour d'une table et de discuter. Nous espérons que ces possibilités seront ouvertes aux Indiens. Si nous voulons voir les choses d'une façon sincère, c'est le genre de chose qu'il faut faire. Maintenant, nous avons l'intention de nous asseoir autour d'une table et d'essayer de résoudre une partie de ces dilemmes auxquels nous nous heurtons.

M. Manly: Ce que vous dites est très important. Dans les temps difficiles, les gens cherchent des boucs émissaires et ce sont souvent les Indiens qui finissent par jouer ce rôle. Il importe que notre pays repose sur une base économique solide et que le peuple indien repose aussi sur une base économique solide. Vous avez dit que les Indiens n'ont pas été inclus dans l'entente de 1930 sur les transferts de ressources. Pensez-vous que cela a entraîné une perte totale de juridiction sur la faune, sénateur Langan?

Le sénateur Langan: Je crois qu'un des gros problèmes en l'occurrence, c'est la non-reconnaissance des traités par les provinces. La loi provinciale ne reconnaît pas les traités. C'est la source d'une des difficultés majeures des Indiens. La province peut me poursuivre; je plaiderai coupable. Je fais appel devant la Cour suprême du Canada, et neuf fois sur dix, je suis sûr de gagner au niveau fédéral ou au niveau de la Cour suprême du Canada. Les traités prennent le pas sur la loi provinciale. C'est ainsi que nous le comprenons car vous le liez à une situation internationale. Les provinces ne respectent pas ces traités. C'est le message que les Indiens essaient de vous faire parvenir. Merci.

M. Manly: Vous avez parlé d'environ 47 personnes appréhendées le mois dernier pour infraction aux lois sur le gibier. Si ces personnes faisaient appel, selon vous, dans 99 p. 100 des cas, elles seraient relaxées, n'est-ce pas?

Le sénateur Langan: Je crois qu'il faudrait étudier le cas particulier de chacune de ces 47 infractions. Il se peut que certaines soient identiques, mais cela dépend du genre d'infraction.

M. Manly: Donc, un des problèmes fondamentaux à régler est une sorte de reconnaissance provinciale des traités. Merci beaucoup. Je pense que c'est important. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Roberta Jamieson.

Mme Roberta Jamieson (membre ex-officio): Merci, monsieur le président. J'aimerais accuser réception de l'exposé fait ici ce soir par les sénateurs Standingready, Langan et Young. Vous avez démontré une fois de plus votre volonté à vous présenter devant un autre groupe pour faire une fois de plus le point sur les négociations et les traités selon votre perspective. Certains membres du Comité ont déjà abordé cette question, mais un de nos problèmes est de déterminer comment nous allons expliquer certaines questions, ou

[Text]

prepare a report, which will be received by the Canadian public in a positive manner.

One of the things said is that the Indian people have some responsibility to educate the public. I would like to say that while I think that is true, to my mind there seems to be a larger responsibility—and I wonder how you feel about this—on the part of the Government of Canada. They seem to be saying two things: to the Indian people they say out of one side of their mouth, yes, you have special rights; yes, we have special obligations owing to you. Out of the other side of their mouth they say to the rest of Canadians, everybody in Canada is the same; nobody gets any special treatment. That has been one of our problems. The federal government is not prepared to come out front—and even now we see it before the 37.(2) conference—and declare that, yes, Canada has special obligations to Indian nations in this country.

You talked about how the provinces do not respect the legislation . . . I mean the provinces through their legislation do not respect treaty rights. In negotiations they do not respect Indian nations and treaty rights. I wonder if any of the senators would speak to that and let me know what you think the federal government's responsibility is here. Should they not be overseeing some of this provincial legislation to see if it conforms to treaty rights? Just where do you think that responsibility lies?

Senator Standingready: That is a pretty fair suggestion, what you are saying there. In other words, we have to let them know what rights we have. I would not say anything about the senators they have in Ottawa, but they should know quite a bit about Indians. But as to the rest of the government, especially that dealing with provincial affairs, they need to go through these Indian matters and Indian treaties; they need to know all that. Their lack of such knowledge is why these people are being picked up; officials are not aware of treaty rights. In most cases they lose out.

For the first time, this year we had a little trouble there. Down our way, in the provincial park, they threw it wide open for the Indians to hunt. They had found out that was our right. This is why they did that. This is the first year that they knew that, yet it has been over 100 years that this treaty has been here.

There is another thing. I will always remember when Tommy Douglas was the premier of Saskatchewan and was campaigning. One of his men came to my reserve—I happened to be a chief at that time—and we had a few votes in there which he wanted. So he offered us medicare. I can remember that day clearly. I asked, Why should we vote for medicare? We have all our other things to vote for. We have had medicare since we have been treaty Indians, way back when the treaties were signed—that being one of the promises we had. In fact, I guess he did not know this was in them himself. So that is why I say that I do not want to say anything about senators; he should know that and I think he is a senator now.

[Translation]

préparer un rapport susceptible d'être reçu positivement par l'opinion publique canadienne.

Il a été dit qu'éduquer le public était en partie la responsabilité des Indiens. Tout en le concédant, j'estime la responsabilité du gouvernement du Canada plus importante, et je me demande ce que vous en pensez. Le gouvernement semble dire deux choses: d'un côté, il dit aux Indiens qu'ils ont des droits spéciaux, que le gouvernement a des obligations spéciales envers eux. De l'autre, il dit au reste des Canadiens, tout le monde est égal au Canada, personne ne jouit de traitement spécial. C'est toujours le même problème. Le gouvernement fédéral n'est pas disposé à déclarer ouvertement—nous le voyons encore avant la conférence sur l'article 37.(2)—que le Canada a des obligations spéciales envers les nations indiennes du pays.

Vous avez dit que les provinces ne respectent pas la loi . . . Je veux dire que les lois provinciales ne reconnaissent pas les droits conférés par les traités. Lors des négociations, elles ne reconnaissent pas les nations indiennes et les droits conférés par les traités. J'aimerais que vous me disiez quelle est la responsabilité, selon vous, du gouvernement fédéral en la matière. Ne devrait-il pas superviser certaines de ces lois provinciales pour s'assurer qu'elles respectent les droits conférés par les traités? Qui devrait assumer cette responsabilité?

Le sénateur Standingready: Votre suggestion est tout à fait pertinente. En d'autres termes, nous devons leur faire connaître nos droits. Je ne dirais rien au sujet des sénateurs à Ottawa car ils devraient connaître assez bien la question indienne. Pour ce qui est des autres gouvernements, surtout les gouvernements provinciaux, ils ont besoin de s'informer sur ces questions, sur ces traités, ils ont besoin de connaître tout cela. C'est ce manque de connaissances qui fait que ces gens sont choisis; les fonctionnaires ignorent les droits conférés par les traités. Dans la plupart des cas, ils perdent.

Pour la première fois cette année, nous avons eu quelques ennuis là-bas. Ils ont autorisé les Indiens à chasser dans le parc provincial. Ils ont découvert que c'était notre droit. C'est pour cette raison qu'ils l'ont fait. Ils l'ont appris pour la première fois cette année alors que ce droit figure dans ce traité depuis 100 ans.

Il y a une autre chose. Je me souviendrai toujours de l'époque où Tommy Douglas était premier ministre de la Saskatchewan et qu'il faisait campagne. Un de ses hommes est venu dans ma réserve—à l'époque j'étais chef—et nous disposions de quelques votes qu'il voulait. Il nous a offert l'assurance médicale. Je m'en souviens comme si c'était hier. Je lui ai demandé: pourquoi devrions-nous voter pour avoir l'assurance médicale? Il y a bien d'autres choses pour lesquelles nous voulons voter. Nous bénéficions de l'assurance médicale depuis que nous sommes devenus des Indiens inscrits, depuis la signature des traités—c'était une des promesses qu'on nous avait faites. Je crois, en fait, qu'il ne le savait pas. C'est la raison pour laquelle je ne veux rien dire au sujet des sénateurs; il devrait le savoir et je crois qu'il est sénateur maintenant.

[Texte]

Ms Jamieson: Thank you. That is a very good point. I remind you that Senator Young has said that a lot of people—well, no one—could speak the language they were negotiating in. And I agree with Ray Chénier when he says that some of the minutes which were taken—even the minutes—were not going to reflect accurately the proceedings, although they will be a whole lot better than what was finally written in the treaties. Do you think that because of the very unfair way in which they were negotiated, and the ways in which they have been broken over the years, that those treaties should not only be entrenched in the Constitution but should be brought up to date? Should they be renegotiated? That is what some of the Indian governments coming before us are asking for—that is, the up-dating and renegotiation of those treaties. How do you feel about that?

Senator Langan: Roberta, if I may, I would say that the feeling of the Indian people within the province when we talk about the treaties relates to something which happened, you know, 100 years ago. So the message that I get, or the mandate that I am given, from Indian people is that those treaties are non-negotiable; they are something which happened a hundred years ago. The Indian people tell me that they want to retain what happened a hundred years ago. They are non-negotiable.

Ms Jamieson: Does that mean that they could not be updated, or that they should be updated?

Senator Langan: Yes. When we talk about the compromise, eh? It appears to me that the issue then would go out the window. The treaties as of now, as they see them, are so precarious in terms of what they stand for. It all means so much to the Indian people, as Bill said.

• 2055

Yet, as to how other people view that, it seems to be very, very weak as it is. In no way are the Indian people within the province going to dilute that, because it appears as though it is so weak at the moment. That is why the mandate we were given by the Indian people is: If we are going to seek the protection of our Indian people, the number one priority has to be the entrenchment of those treaty rights within the Constitution.

Thank you. Does that answer your question?

Ms Jamieson: Yes. One thing no one has touched on yet is this trust relationship or special relationship.

The Vice-Chairman: That is going to be covered in another special . . .

Ms Jamieson: It will be covered in another . . . I will not raise it then.

Senator Langan: It is one big hearing, anyway.

Ms Jamieson: I will ask just one final question. I would like to raise one thing for the members' information; that is, when you talked about the money that was going to chiefs and headmen. Much of what is discussed today between a lot of Indian leaders and government people . . . As I understand it,

[Traduction]

Mme Jamieson: Merci. C'est un très bon point. Je vous rappellerai que le sénateur Young a dit que bien peu de personnes, en fait, personne, pouvaient parler la langue dans laquelle se faisaient les négociations. Ray Chénier a tout à fait raison lorsqu'il dit que certains des procès-verbaux ne devaient pas correspondre à une transcription précise des pourparlers tout en étant certainement bien plus précise que le contenu final des traités. Ne pensez-vous pas qu'à cause de la manière très injuste dont ils ont été négociés, de la manière dont ils ont été violés au cours des années, ces traités devraient être non seulement consacrés dans la Constitution mais modernisés? Devraient-ils être renégo-ciés? C'est ce que nous ont demandé certains des gouvernements indiens venus témoigner: la modernisation et la renégo-ciation de ces traités. Qu'en pensez-vous?

Le sénateur Langan: Roberta, avec votre permission, je dirais que le sentiment des Indiens dans la province s'agissant des traités remonte à quelque chose qui s'est passé il y a 100 ans. Le message des Indiens, le mandat qu'ils me donnent, est donc que ces traités ne sont pas négociables; ils remontent à 100 ans. Les Indiens veulent conserver ce qui a été signé il y a 100 ans. Ce n'est pas négociable.

Mme Jamieson: Cela veut-il dire qu'ils ne peuvent ni ne doivent être modernisés?

Le sénateur Langan: Oui. Cette histoire de compromis? Nous perdriions tout. Les termes utilisés dans ces traités sont très précaires. Cependant, ils ont une valeur inestimable aux yeux des Indiens, comme l'a dit Bill.

Quant à ce qu'en pensent les autres, ces traités sont très, très faibles. Tous tant qu'ils sont. Les Indiens de la province ne vont certainement pas accepter d'autres compromis, étant donné cette faiblesse extrême. C'est pourquoi nous avons reçu ce mandat du peuple indien: si nous visons à protéger les Indiens, notre priorité première doit porter sur l'enchéassement dans la Constitution des droits prévus dans ces traités.

Merci. Cela répond-il à votre question?

Mme Jamieson: Oui. Une chose dont on n'a pas encore discuté, c'est ce rapport de fiducie ou ce rapport spécial.

Le vice-président: Cela sera abordé lors d'une autre réunion spéciale . . .

Mme Jamieson: Si c'est le cas, je ne vais pas en parler.

Le sénateur Langan: C'est en tout cas une audience de grande envergure.

Mme Jamieson: Je vais poser une dernière question. J'aimerais parler d'une chose pour l'information des membres du Comité, à savoir l'argent remis aux chefs et aux sous-chefs. Les discussions entre les chefs indiens et les représentants du gouvernement portent maintenant en grande partie là-

[Text]

when they talk about the fact that the Government of Canada has an obligation to support financially Indian government, they point to some of these sections in these treaties as the basis. Is that right, Senator Langan?

Senator Langan: Yes, it reflects back to what happened 100 years ago, where the government was willing to pay the chief \$25. But that should be updated; it is away out of line at the moment.

So to that point, Roberta, that is the reason our provincial president has been working for I do not know how many years, trying to get a salary for the chiefs and the full headmen. It relates to what happened 100 years ago, where at the beginning, on the part of the government, they were willing to pay a salary to the chief and the four headmen. At that time, the value of that money was somewhat different from what it is today; and it should be updated.

Ms Jamieson: Thank you, Senator Langan. That is what I was referring to when I talked about updating the treaties.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, could I just make a little comment on what Ms Jamieson has said and what Senator . . . ? No, it is not an argument, not at all.

Before I got into politics, I was in education; so I have made it a point over the last three years to visit schools and talk to high school students. In Ontario, in grade 10, they have a course called civics, and they talk about treaties. I have a lot of fun when I go down to meet with them, because I try to be very facetious.

I say: Boy, did Canada give away the ship when they bought the lands from the Indians. Then I read the parts of the treaties where they gave the uniforms, the \$25 a year and the \$5 a year, the bullets and the twine; and the thing is that the kids are the ones who really understand how obsolete the treaties are.

I think that is where we have to work. If we could only get to a lot more kids, maybe once they are 18 years old, they would be on our side when we start to talk about treaties.

Senator Standingready: The Indians must have (*inaudible*—*Editor*) even the time they gave them some fish nets to work with, and those things. So that shows you again they never took the hunting away from the Indians.

The Vice-Chairman: Thank you very much for those comments. I have one question I would like to ask and I ask it out of . . .

One of the senators said something about the Indian agents. I was wondering if he might comment a little further about the role of the Indian agent and how it affected Indian government. You mentioned it placed Indian self-government in a dormant stage. Would you like to expand just a wee bit on that?

Senator Langan: I do not know whether it was I or Bill who made the statement. But one of the statements I made in that reference was that Indian people were submitted to selling their own portion of the land they had selected. One of the

[Translation]

dessus . . . Quand on parle de la responsabilité du gouvernement du Canada en matière de soutien financier du gouvernement indien, on fonde ses arguments sur certains articles des traités. Est-ce exact, sénateur Langan?

Le sénateur Langan: Oui, cela remonte à ce qui s'est produit il y a cent ans, lorsque le gouvernement était prêt à payer le chef \$25. Mais cela devrait être révisé, cette somme étant loin d'être réaliste aujourd'hui.

Alors, Roberta, c'est la raison pour laquelle notre président provincial a travaillé depuis je ne sais combien d'années à obtenir un salaire pour les chefs et les sous-chefs. Cela remonte à ce qui s'est produit il y a un siècle, lorsque, au début, du côté du gouvernement, on était prêt à payer un salaire aux chefs et aux quatre sous-chefs. À cette époque, cette somme valait quelque chose, et elle devrait être révisée de nos jours.

Mme Jamieson: Merci, sénateur Langan. C'est ce que je voulais dire quand je parlais de mise à jour des traités.

M. Chénier: Monsieur le président, me permettez-vous un petit commentaire sur ce que viennent de dire M^{me} Jamieson et le sénateur? Non, ce ne sera pas une querelle, pas du tout.

Avant de faire de la politique, je travaillais dans le domaine de l'éducation; je me suis donc efforcé au cours des trois dernières années de visiter des écoles et de parler à des élèves du secondaire. En Ontario, les étudiants de dixième année suivent un cours d'éducation civique où il est question entre autres des traités. Je m'amuse beaucoup quand je les rencontre; j'essaie de faire des blagues.

Je leur dis: Et comment que le Canada s'est fait avoir quand il a acheté leurs terres aux Indiens. Ensuite, je lis les extraits de traités où l'on parle de ce qu'on a donné: uniformes, \$25 par an et \$5 par an, les balles, la ficelle; et les étudiants se rendent vraiment compte de la vétusté de ces traités.

Je pense que c'est dans ce sens que nous devons travailler. Si seulement nous pouvions rejoindre plus d'élèves, peut-être qu'une fois qu'ils auraient atteint l'âge de 18 ans, ils seraient de notre côté lorsque nous aborderions la question des traités.

Le sénateur Standingready: Les Indiens doivent avoir . . . même cette fois-là où on leur a donné des filets de pêche et autres choses du genre. Cela vous montre encore une fois qu'on n'a jamais fait oublier la chasse aux Indiens.

Le vice-président: Merci beaucoup pour vos commentaires. J'aimerais poser une question par . . .

Un des sénateurs a parlé des agents des Affaires indiennes. Je me demandais s'il ne pouvait pas nous expliquer un peu plus en détail le rôle de cet agent et son influence sur le gouvernement indien. Vous avez dit qu'il a fait oublier le projet d'autonomie politique des Indiens. Voudriez-vous nous éclairer là-dessus?

Le sénateur Langan: Je ne sais pas si c'est moi ou Bill qui a dit cela. Mais l'une des déclarations que j'ai faites à ce sujet est que les Indiens ont été forcés de vendre leurs propres terres

[Texte]

gimmicks they came up with was that Indian could not leave that portion of the reserve.

We are trying to read between the lines as to what happened, but what we visualize happened at that time was the Indian people had to concede. The game was depleted on the reserve; in other words, there was nothing to live on. I think Tom brought out the issue that there was no welfare, no pension or anything. So the Indian people lived off the land.

One of the gimmicks we find when comparing notes with the elders is: The Indian agent came along and said: Look, your people are starving. This is what he said to the chief. Look at all the land you are sitting on. You are not using it. Why not sell it so your Indian people can eat? In a lot of cases, the chiefs had to submit to that, knowing the situation, seeing the situation and the plight of the Indian people.

One of my findings on that issue was based on a thesis one white girl had to write. She went through the university in Regina, where she was sent to one area; and that was Broadview. After having been gone a week, she reported back to the university. The written statements she had on paper, her findings during that one week, were so controversial that the university was prepared to pull her off—in fact, they tried to pull her off—finishing the thesis because the universities were being funded by governments. If they were going to disclose these things through one of the students, they were afraid the axe would come down.

However, the student became very involved in the whole situation, and it is really enlightening to read that book. I am not at liberty at this moment to disclose who wrote that book, because . . . I think it is unbiased, at least to my thinking. That write-up did not come from an Indian; it came from a white person, and her findings really shook me.

For instance, in Round Lake, there was a student residence brought about by missionaries. One of the missionaries, on his travels, found Indian people starving within that area; and that is how that school came into being, whereby this missionary stayed in that area.

The Indian people could not leave the reserve because you had to have a pass. If I wanted to go to town, if there were a town so far from the reserve, I had to figure out how long it was going to take me to get from point A to point B and back. It had to be on that pass. The other thing is I had to eat something, supposedly, if it were quite a distance. It would state in that pass whether or not I was able to carry a rifle, whereby I would have the privilege of being able to kill something on the road and probably cook it on the road somewhere.

But when they talk about the Indian agent, something that came about soon after the Second World War, this is our finding in that area. I spent five years in the army. I think I would have been welcome, even to this day, to live under those paternalistic roles, I guess you may say; but when I came back,

[Traduction]

qu'ils avaient choisies eux-mêmes. On leur avait dit que les Indiens ne pouvaient pas quitter cette partie de la réserve.

Nous essayons de lire entre les lignes pour savoir ce qui s'est produit, mais selon ce qu'on peut en déduire, c'est que les Indiens ont été obligés de céder. Les ressources fauniques de la réserve étaient épuisées; en d'autres termes, il n'y avait pas de quoi nourrir les gens. Je pense que Tom a parlé du fait qu'il n'y avait pas d'assistance sociale, pas de pension, ni rien. Alors les Indiens devaient vivre de la terre.

Voici l'une des choses qu'on a découvertes en comparant nos notes avec celles des anciens: l'agent des Affaires indiennes s'amenait et disait au chef que son peuple crevait de faim. Il lui disait qu'il était assis sur beaucoup de terres qu'il n'exploitait pas. Alors pourquoi ne pas les vendre pour nourrir son peuple? Dans bien des cas, les chefs n'avaient pas le choix; ils connaissaient la situation et voyaient le sort qui attendait son peuple.

L'une de mes découvertes sur cette question a été prise dans une thèse écrite par une jeune fille blanche. Elle étudiait à l'université à Regina d'où elle fut envoyée dans une région, celle de Broadview. Une semaine après son départ, elle revint à l'université. Les déclarations écrites et les conclusions qu'elle avait amassées au cours de cette semaine-là étaient si controversées que l'université était prête à la retirer du projet—en fait on a essayé de l'empêcher de terminer sa thèse parce que les universités étaient financées par les gouvernements. On craignait que l'université ne fasse l'objet de représailles si ces travaux étaient mis au jour.

Cependant, l'étudiante s'est beaucoup intéressée à la situation, et il est vraiment édifiant de lire ce livre. Je ne peux pas vous dire maintenant qui l'a écrit, parce que . . . Je pense que le livre est impartial, du moins selon ma façon de penser. Ce n'est pas un Indien qui l'a écrit; c'est une femme blanche, et ses conclusions m'ont vraiment secoué.

Par exemple, à Round Lake, il existe une résidence d'étudiants qui a été établie par des missionnaires. L'un des missionnaires, lors de ses pérégrinations, a constaté que les Indiens crevaient de faim dans la région; et c'est ainsi que l'école a été mise sur pied et que le missionnaire s'est installé dans cette région.

Les Indiens ne pouvaient pas quitter la réserve parce qu'il fallait un laissez-passer. Si je voulais aller en ville, s'il y avait une ville pas trop loin de la réserve, je devais calculer combien de temps il me fallait pour parcourir le trajet entre le point A et le point B, et le retour. Le laissez-passer devait en faire état. Par ailleurs, c'est qu'il fallait bien manger, si la distance à parcourir était assez grande. Alors, le laissez-passer indiquait si j'avais le droit de porter une carabine, ce qui me donnait le droit de tuer quelque animal en chemin et peut-être même de l'y cuire.

Mais quand on parle de l'agent des Affaires indiennes, il y a quelque chose qui s'est produit peu de temps après la Seconde guerre mondiale, et c'est ce que nous avons découvert. J'ai passé cinq ans dans l'armée. Je pense que j'aurais accepté, même encore aujourd'hui, de vivre sous la coupe de ce

[Text]

I saw the other side of the fence. There is no way I am going to live under those.

• 2105

So I guess what I am trying to say here is that the veterans who came back and went over and saw the other side of the fence became very vocal. Not necessarily just trying to take credit, but I think the veterans became very, very vocal and in no way were they going to live under those conditions, and no way was I going to live on the reserve. Good-bye. I thought, when I came back, I was not going to live under those conditions with an Indian agent dictating to me every day. There were a lot of Indian people who were blacklisted, and if you ever got on the wrong side of an Indian agent . . .

For instance, I could illustrate to you. A man a little older than I am told me. I could swear to it any time. Now, here was a man who was quite vocal. He was a pretty big man; he was a little over six feet and over 200 pounds. I know Indian Affairs were afraid of the guy—in terms of physical contact, I guess. He was a menace to the Indian agent. Believe it or not, they were going to put that guy in the bughouse because he was disrupting the system of Indian Affairs. Luckily, he had a few friends, a lawyer, and he thought to himself: God, before they take me away to the bughouse, I had better get around. So he did contact a lawyer because he read a letter. That letter was at Fort Qu'Appelle, where this man was to be apprehended. The police were already notified that they were going to have to apprehend the man. So then the man had a good lawyer, which saved him; but to this day I am pretty sure that he may have been still in the bughouse.

Those are the kinds of things that happened at that time. If you became vocal, you were blacklisted, and I do not know where . . . You could not live on the reserve because you would never get any form of assistance from that Indian agent.

Thank you. I think I have carried on too long, but hopefully that shed some light when I talked about the Indian agent.

The Vice-Chairman: Do you want to make a comment?

Senator Standingready: What Henry says is quite true. I have seen that myself. But, not to say peacefully, we have enjoyed some parts of this treaty of ours, I would say, especially at one time. We are getting a fairly good amount of education for Indians now.

In fact, like myself being a chief and senator, being retired from politics for about five years . . . But I and my wife also raised quite a number of kids. To be true, I always say my wife beat me on it because she had four girls and I had three boys. This is pretty well divided, but she beat me on one. All these girls have taken university and they are all employed, and the boys are the same. I lost one boy in a car accident.

When you see things going like that, when I see my kids coming out of the university for bread and butter, that is just like the coming of the white man. We had to go to that school,

[Translation]

paternalisme, mais, quand je suis revenu, j'ai vu l'envers de la médaille. Rien ne me fera vivre dans ces conditions.

Autrement dit, les anciens combattants, à leur retour de la guerre, voyant ce qui se passait de l'autre côté de la barrière, ont commencé à protester. Ce n'est pas qu'ils réclamaient de la reconnaissance, mais s'ils ont commencé à protester c'est qu'ils étaient déterminés à ne pas vivre dans ces conditions-là, et moi non plus du reste. C'est pourquoi j'ai quitté la réserve. À mon retour de la guerre, j'ai refusé de vivre dans ces conditions-là, sous la férule quotidienne d'un agent des affaires indiennes. Il y avait des Indiens dont le nom était inscrit sur une liste noire, si par malheur ils s'étaient mis à dos un agent des affaires indiennes.

Par exemple, il y a le cas d'un homme qui est un peu plus vieux que moi. C'est une histoire authentique et il s'agit d'un homme qui protestait avec véhémence. Il était assez corpulent puisqu'il mesurait six pieds et pesait plus de 200 livres. Les gens du ministère des Affaires indiennes en avaient peur, car je suppose qu'ils craignaient le moment où il deviendrait violent. Il passait donc pour une menace. Croyez-le ou non, on a essayé de l'enfermer parce qu'il gênait les gens du ministère des Affaires indiennes. Heureusement, parmi ses amis se trouvait un avocat et il s'est dit qu'avant qu'on le mette en taule, il fallait agir. Il avait trouvé une lettre à Fort Qu'Appelle, indiquant qu'il allait être écroué, et c'est alors qu'il s'est résolu à prendre contact avec son avocat. La police avait déjà reçu l'ordre de l'appréhender. Grâce aux bons services de son avocat, il s'en est tiré mais, j'en suis sûr, il pourrait encore en prison, s'il n'avait décidé d'agir.

Ce genre de choses arrivait fréquemment. Si vous protestiez avec trop de véhémence, votre nom était inscrit sur une liste noire et après . . . Vous ne pouviez pas vivre dans la réserve parce que vous ne pouviez pas obtenir quelque aide que ce soit de l'agent des affaires indiennes.

Merci. Je pense que j'ai été un peu long mais j'espère avoir éclairé votre lanterne en ce qui concerne l'agent des affaires indiennes.

Le vice-président: Avez-vous des remarques à faire?

Le sénateur Standingready: Ce qu'a dit Henry est tout à fait vrai. J'en ai moi-même été témoin. Même si ce n'était pas d'une manière pacifique, nous avons profité d'une partie du traité, à une époque en tout cas. Actuellement, les Indiens reçoivent pas mal d'instruction.

Quant à moi, je suis chef et sénateur, et je ne participe plus à la politique active depuis environ cinq ans. Avec ma femme, j'ai élevé une quantité d'enfants. J'ai coutume de dire que ma femme l'emporte parce qu'elle a eu quatre filles et moi trois garçons. Même si c'est assez bien réparti, elle est quand même gagnante. Toutes nos filles ont fait des études universitaires et elles ont du travail, et les garçons également. Un garçon est mort dans un accident de voiture.

Quand je pense à mes enfants qui ont des diplômes universitaires et qui peuvent gagner leur vie, cela représente pour moi le monde de l'homme blanc. Il nous fallait aller à l'école, et ce

[Texte]

and those are some of the bright spots of the treaties that we used to love, and this is where my happiness comes from. Now I have grandchildren going to these universities, and that is happiness, that is their livelihood nowadays. It seems to be the only livelihood; our hunting is pretty well demolished although we have quite a little bit yet.

I am in favour of the conservation as a treaty Indian, these things that we enjoy, because if we did not have the conservation I think it would be the same as when our buffalo went out of sight.

We are in favour of all these. We are friends with any white man. I celebrated my 50th anniversary last spring with my wife. We had tea in the church in the town. We had over 300 people come in there who were friends of ours in this country. Then we had a family dinner. There were a lot more crashes in there. We could hardly have any room for dispute.

So that shows you that your happiness with the treaty is there if you try to follow it in the right way. Too many people think a treaty is just a verbal thing—I do not know how you explain it—but to me there are bright spots there for us because our elders made that treaty.

I think those are all the comments I will make tonight. As you stay here for a couple of nights, a couple of days, you will get a lot of this feedback in education, health and so on, and you will get it all in here . . .

I thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman. I guess you came here tonight to explain the spirit and intent of treaties. Being only 40, and you being 71, you are closer to the treaty than I am on that day of November 1876 when they signed the treaty.

Roberta said that we should update that treaty, but one thing we cannot update is the spirit. I agree with you when you said that it is a good treaty, but if we put it in 1982 dollars this will be the same tonight as if I said at the end of the meeting we will give you a suitable suit of clothing, that means we will give you clothes, and after that they say, okay, and a suitable flag to put on your land. So it is not a question of digits, it is a question of spirits.

I have been in Parliament about three years now. When I came I did not know anything about those treaties. I have worked in that committee for the past three years, and you should see my office, how many papers I have on Indian affairs.

So Mr. Parrish, yes, last Wednesday and tomorrow is coaching even our caucus about what we heard in the Indian Affairs committee. Even in Parliament, I think we are about a bunch of maybe 10 or 12 knowing a little about Indian affairs and treaties and Indian rights.

Last week we pushed in caucus to be able as members of the committee to try to put some knowledge even at that confer-

[Traduction]

sont les éléments positifs qui nous ont fait apprécier les traités, qui me donnent beaucoup de joie aujourd'hui. Désormais, ce sont mes petits-enfants qui vont à l'université et c'est cela qui leur permet de gagner leur vie aujourd'hui, ce qui me rend heureux. Il semble que ce soit la seule façon car pour nous, la chasse est pour ainsi dire terminée, même s'il reste encore pas mal de gibier.

A titre d'Indien des traités, je suis en faveur de la conservation de ce que nous possédons actuellement, faute de quoi nous connaîtrions de nouveau la même situation qu'au moment de la disparition des troupeaux de bisons.

Nous sommes donc en faveur de ces mesures car nous sommes des amis de l'homme blanc. Au printemps dernier, j'ai célébré, avec ma femme, notre cinquantième anniversaire de mariage. Nous avons pris le thé à l'église du village avec 300 de nos amis qui sont venus de tous les coins du pays. Ensuite, il y a eu un dîner de famille. Il y a eu beaucoup de pique-assiette et nous n'avions pas de la place pour nous disputer.

Cela vous prouve qu'on peut s'accommoder du traité quand on l'interprète comme il se doit. Trop de gens pensent qu'un traité, ce n'est que des mots et je ne peux pas m'expliquer cela. À mon avis, le traité contient des éléments positifs parce qu'il nous vient de nos aînés.

C'est tout ce que j'ai à dire ce soir. Vous resterez ici encore quelques jours et vous entendrez beaucoup parler d'éducation, de santé, etc.

Merci.

Le vice-président: Merci. Monsieur Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président. Vous êtes venus ici ce soir pour nous expliquer l'esprit et l'objet des traités. Je n'ai que 40 ans et vous en avez 71. Comme ce traité a été signé en novembre 1876, c'est un événement qui est très près de votre génération.

Roberta a dit qu'il nous fallait mettre le traité à jour, mais nous ne pouvons pas en rafraîchir l'esprit. Je conviens avec vous que c'est un bon traité. En dollars de 1982, vous recevez les mêmes vêtements qu'on vous a promis. Cela fait, on s'occupe de votre drapeau. Ce n'est pas une question d'argent, c'est une question d'esprit.

Je suis député depuis trois ans maintenant. Quand je suis arrivé à Ottawa, j'ignorais tout des traités. Je siège au comité depuis trois ans, et mon bureau est rempli de documents concernant les affaires indiennes.

Il est vrai que comme il l'a fait mercredi dernier, M. Parrish, va renseigner notre caucus demain, sur les discussions que nous avons en comité des affaires indiennes. Au Parlement, je ne pense pas que nous soyons plus qu'une poignée de 10 ou 12 à s'y connaître un peu en affaires indiennes, en traités, en droits des Indiens.

La semaine dernière, nous avons réclamé au caucus que les membres de notre Comité puissent intervenir à la conférence.

[Text]

ence. I have to say one thing: those premiers do not know a thing about Indian affairs, not the first line of any treaty. Just look at the transfer agreement in 1930. I do not understand that treaty.

I am trying to feel not at home in my own house because I am living up north of Quebec in Ruperts Land. It was bought from the Hudson Bay in 1889 and given to the province in 1912, and the province sold me that land where I live. But I am not sure if it is mine when I read the paper. So I like to be on that Indian Affairs committee; but, believe me, it is hard.

I have no questions to ask, but I thank you that the more we go the more we learn. The problem is to try to teach all the things we learn. We have some members who have been here, like Mr. Penner and Mr. Oberle, who know about 10 times what I know. But I fear to know more, and I thank you, because in my own family I asked my Mom and Dad—they are dead now—what was it when you came to Abitibi? It is from elders that we have to know the history. It is not a question of asking questions; it is just listening and knowing that there is a problem there. It is not for nothing that they have to join all the premiers and the Prime Minister next week to see what is under that cover. If we search too much, we will find something.

Thank you very much.

• 2115

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gingras.

I propose to close the first presentation. Would you like any further comments before I close this presentation?

Senator Langan: If I may be given the privilege of making further comments, I want to share this with you. I have been up at the top of the Hill quite a few times over the past year, and it is really amazing to me, analysing the situation, when you talk about the treaties, how little informed the MPs were on a lot of the issues. I went to the Hill to knock on the doors of members of Parliament to speak to them, to present them with the declaration of principles whereby the Indian people are already placing their position with the federal government. I think if the MPs would read what is in there—I think Roberta has the yellow copy that we passed out to a lot of MPs on the Hill. Sometimes I wonder whether it did not go into the waste-paper basket, because I still find a lot of the MPs are not versed or have very little knowledge—it appears they do not give a damn, if I may use that word.

The Vice-Chairman: I guess as chairman I would say that that would not be the case. Members of Parliament generally find themselves dealing with issues that are very important in their ridings. It is more the duty of those of us who spend time on the Indian Affairs committee or who have native people in our constituencies to make sure that they are aware and that they do read the declaration you describe. I guess that is what

[Translation]

Les premiers ministres ne connaissent rien aux affaires indiennes, même pas la première ligne d'un traité. On n'a qu'à se reporter à l'accord des paiements de transfert de 1930. C'est à n'y rien comprendre.

Pour ma part, je vis dans le nord de la province de Québec, dans les terres de Rupert, et ce n'est pas la peine que j'essaie de m'y sentir chez moi. En 1889, on a détaché ma terre natale de la baie d'Hudson pour l'intégrer à la province en 1912, et c'est la province qui m'a vendu la terre où je vis. Cependant, quand je lis les documents, je ne suis pas sûr qu'elle m'appartienne. J'aime bien siéger au comité des affaires indiennes mais, il faut me croire, c'est pénible.

Je n'ai pas de question à poser, mais je vous remercie car plus nous avançons dans nos travaux, plus nous en apprenons. Il nous reste maintenant à répandre ce que nous avons appris. Il y a ici d'autres députés, comme MM. Penner et Oberle, qui en connaissent dix fois plus long que moi sur le sujet. J'appréhende cependant d'en apprendre davantage. Je vous remercie, car j'avais coutume de demander à mon père et à ma mère, qui sont morts maintenant, comment c'était quand ils sont arrivés à Abitibi. Il nous faut apprendre l'histoire par la bouche de nos aînés. Il ne s'agit pas tout simplement de poser des questions; il faut écouter et savoir qu'il existe un problème. Ce n'est pas en vain que les Indiens vont rencontrer les premiers ministres provinciaux et le premier ministre, la semaine prochaine, car il faut connaître les dessous de l'affaire. C'est en cherchant que nous trouverons.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Gingras.

Avant de mettre un terme à notre discussion sur ce premier exposé, j'aimerais vous demander si vous avez autre chose à dire.

Le sénateur Langan: Permettez-moi de vous faire part de ceci. J'ai été très surpris de constater, plusieurs fois au cours des douze derniers mois, que les députés étaient en fait très peu informés sur bon nombre de questions relatives à ce problème. J'ai pris la peine de me rendre au bureau de certains députés, sur la colline parlementaire, afin de leur présenter une déclaration de principe que les Indiens ont soumise au gouvernement fédéral. Il serait très utile que les députés en prennent connaissance, et je pense que Roberta a l'exemplaire jaune que nous avons distribué à de nombreux députés. Je me demande parfois si ce document n'a pas pris atterri au panier, car je constate que bon nombre de députés sont encore très peu informés de la situation, ou en tout cas qu'ils donnent l'impression de s'en moquer éperdument, si je peux employer ces termes.

Le vice-président: En tant que président, je peux vous affirmer que tel n'est pas le cas. Les députés doivent généralement s'occuper des problèmes qui intéressent de près leurs électeurs. Ce serait plutôt à nous, qui sommes membres du Comité des affaires indiennes ou qui avons des autochtones parmi nos électeurs, de s'assurer que les autres députés sont bien au courant de la situation et qu'ils ont lu la déclaration

[Texte]

Mr. Chénier was saying before, that it is our duty and the duty of people as a whole to try to make the recognition of treaties and what we did 100 years ago more prevalent amongst our members of Parliament and amongst the Canadian people as a whole. I hope this special committee will contribute to that as we travel the country and as we write our report.

Senator Langan: In reference to wildlife, as I said, we are going through some very tough situations. It appears as though when we talk about the treaties the wildlife federation, for example, has more weight when we talk about the plight of Indian people regarding their treaties. If that kind of situation is so, we are very leery of the provinces and provincial premiers, because Indian people sense there are already indications as to the positions or the stands the premiers are going to take. For instance, there is not going to be a third party when we talk about the government.

We are not talking about anything new as far as Indian government is concerned. We are talking about something that we have had before. We are not asking for anything, whether it is federal or provincial.

I thought I would bring that to light again. I was asked to bring it to light because it is really very conflicting at the moment. I think that should be one of the priorities we have to confront ourselves with, how we are going to resolve that problem, because as I said, it is really creating animosity between people.

The Vice-Chairman: Thank you so much.

I would like to thank Senator Bill Standingready, Senator Henry Langan, Senator Thomas Young, and Mr. Stan Wilson for enlightening the committee—we really appreciate your remarks—and for being so patient with our questions.

I will bring this presentation to a close. We will have a five-minute recess as Senator Merasty, Senator Chicken, and Senator Tootoosis come to the table. In five minutes we will begin the second presentation.

Ms Jamieson: Could I have a word before we break?

The Vice-Chairman: One word.

Ms Jamieson: I am very happy that the senators have again brought the declaration to our attention. I must say I share Senator Langan's frustration at times. That cannot be emphasized enough, because I asked the Minister of Indian Affairs in this very committee about this declaration and he indicated to me that he had seen something the colour of that paper before but was not knowledgeable about it. So I am very encouraged by the fact that you continue to bring it before this committee, because this is something I think we have to keep in front of our minds at all times.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

We will have a five-minute break.

[Traduction]

dont vous parlez. Comme le disait M. Chénier tout à l'heure, notre devoir, ainsi que celui de l'ensemble de la population, consiste à sensibiliser davantage nos collègues députés ainsi que le public en général à la nécessité de faire reconnaître les traités qui ont été signés. J'espère que les délibérations et le rapport de notre Comité spécial contribueront à atteindre cet objectif.

Le sénateur Langan: En ce qui concerne la faune, nous faisons face actuellement à des difficultés très grandes. Il semble que, lorsqu'on parle de traités, le sort de la faune ait plus d'importance que le sort des Indiens eux-mêmes. Si tel est le cas, nous avons alors tout à fait raison de nous méfier des gouvernements provinciaux, car les Indiens ont déjà perçu certains signes précurseurs de la position qu'adopteront les premiers ministres à ce sujet. Par exemple, lorsqu'on parlera de gouvernement, il n'y aura pas de tierce partie.

Lorsque nous parlons de gouvernement indien, il n'y a rien là de nouveau. C'est en effet quelque chose qui existait auparavant. Nous ne réclamons donc rien, que ce soit au niveau fédéral ou au niveau provincial.

Je tenais donc, et d'ailleurs on me l'a demandé, à en reparler ici car, à l'heure actuelle, c'est une source de conflit. Je pense donc que nous devrions avoir pour priorité d'essayer de trouver une solution à ce problème car, comme je l'ai dit, c'est une source de conflit.

Le vice-président: Merci beaucoup.

J'aimerais maintenant remercier le sénateur Bill Standingready, le sénateur Henry Langan, le sénateur Thomas Young et M. Stan Wilson de nous avoir communiqué un peu de leur sagesse et d'avoir fait preuve d'autant de patience avec nous.

Cette discussion est maintenant terminée. Nous allons faire une pause de cinq minutes pendant que les sénateurs Merasty, Chicken et Tootoosis viennent prendre place à la table. Dans cinq minutes, nous commencerons donc le deuxième exposé.

Mme Jamieson: Me permettez-vous de dire quelques mots avant la pause?

Le vice-président: Quelques mots seulement.

Mme Jamieson: Je suis très heureuse que les sénateurs nous aient reparlé de cette déclaration. Je dois avouer que, parfois, je partage la frustration du sénateur Langan. On ne saurait trop insister sur cette déclaration car j'ai moi-même demandé au ministre des Affaires indiennes, au cours d'une séance de ce comité, ce qu'il en était de cette déclaration et il m'a répondu qu'il avait bien vu un document jaune, mais qu'il n'en connaissait pas le contenu. Je suis donc très heureuse que vous en ayez reparlé devant ce comité, car c'est un document que nous devrions toujours garder à l'esprit.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Nous allons faire une pause de cinq minutes.

[Text]

[Translation]

• 2120

• 2135

The Vice-Chairman: We will begin presentation two with Senator Merasty, Senator Chicken and Senator Tootoosis.

I would like to call on Mr. Brass, firstly, to point out just what area the witnesses come from.

Mr. Brass: This is the area that Senator Chicken is from, the extreme northeastern end of the province. Senator Tootoosis is in the Treaty No. 6 area. Senator Merasty is also in the Treaty 6 area.

The Vice-Chairman: We might begin by asking whether Senator Merasty would like to address the committee.

Senator Angus Merasty (Treaty No. 6, Second Elders' Group, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Members of the committee, ladies and gentlemen: When I was asked to be a witness, I said, in Prince Albert, this is the fifth generation now since the treaties were signed and I do not think there is anybody that can, surely, through the Bible say what had happened at that time. We learn all these things from our elders. We learn all these things, democracy, and we learn that the British Empire we can call the father of democracy, of the western democracies. We learned that from the people, the elders. In those two world wars a lot of us joined the army to save, with the help of the Creator, this democracy we are living in. Yet we see today that we can sit across the table, solve our problems, and you people come in here to meet us. We are very glad to meet you people so that you will be able to understand us. It gives us a lot of encouragement, your coming here, the way we understood it, to sit down and learn from us the way we understand treaties.

I have asked people who have signed treaties to come and visit us, getting ready for you people, from the treaty areas of Manitoba and Alberta, because I guess one of the biggest areas is Treaty No. 6, it takes in right into the Rocky Mountains in Alberta. They are mostly Crees all the way as far North as Lac La Ronge, which is about 200 miles from Prince Albert. At that time, that was agreed upon. This man—I got this from two or three elders about 60 years ago—has said, in Treaty 6, that the treaties were signed and agreed. At that time, these people, our leaders, had asked for different things, such as that they wanted to keep their animals, fish and to have a representative. "Well," he said, "I am representing, the Queen sent me." He did not say, through the interpreter, that he was sent from Ottawa. He said: All the directions I am about to tell you, the Queen tells me these things. These promises I am going to give you, and what you are going to ask and I agreed to shall be taken back to the Queen. He made that speech—Treaty 6 area. I will be taking this. The Queen told me: When you come back, bring this back. When you

Le vice-président: Nous allons maintenant passer au deuxième exposé, avec les sénateurs Merasty, Chicken et Tootoosis.

Auparavant, j'aimerais demander à M. Brass de nous indiquer de quelle région viennent nos témoins.

M. Brass: Le sénateur Chicken vient de l'extrémité nord-est de la province. Le sénateur Tootoosis vient de la région du Traité numéro 6, tout comme le sénateur Merasty.

Le vice-président: Je donne maintenant la parole au sénateur Merasty.

Le sénateur Angus Merasty (Traité numéro 6, Deuxième groupe d'anciens, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Mesdames et messieurs, lorsque j'ai été invité à comparaître, j'ai dit, à Prince Albert, que la génération actuelle était la cinquième depuis la signature des traités et que personne ne pouvait dire, de façon infaillible, ce qui s'était passé à ce moment-là. En effet, tout ce que nous savons, ce sont nos anciens qui nous l'ont transmis. C'est ainsi que nous avons appris cette notion de démocratie, et comment l'empire britannique est l'ancêtre des démocraties occidentales. Ce sont nos anciens qui nous l'ont appris. Au cours des deux guerres mondiales, bon nombre d'entre nous sont allés combattre dans l'armée canadienne pour essayer de sauver, avec l'aide du Créateur, la démocratie dans laquelle nous vivons. Aujourd'hui, nous sommes tous réunis autour de cette table pour essayer de résoudre nos problèmes et vous, vous êtes venus pour nous rencontrer. Nous sommes très heureux que vous le fassiez dans le but de mieux nous comprendre. Il est très encourageant pour nous de voir que vous avez pris la peine de venir nous rencontrer pour essayer de comprendre la façon dont nous interprétons les traités.

J'ai demandé à ceux qui ont signé des traités au Manitoba et en Alberta de venir nous voir pour se préparer à vous rencontrer, car l'une des régions les plus importantes est celle qui relève du Traité numéro 6 et qui empiète sur les montagnes rocheuses de l'Alberta. Elle est peuplée essentiellement de Cris, jusqu'au lac La Ronge, soit à environ 200 milles de Prince Albert. C'est ce qui avait été convenu à l'époque. D'après ce que m'ont dit deux ou trois anciens il y a une soixantaine d'années, cet homme avait dit, pour la région du Traité numéro 6, que les traités étaient signés et ratifiés. Nos chefs de l'époque avaient réclamé plusieurs choses, notamment le droit de conserver leur faune et leurs ressources halieutiques, ainsi que d'avoir un représentant. Cet homme avait répondu: «Je suis ce représentant, c'est la Reine qui m'a envoyé». Il n'a pas dit, par la bouche de l'interprète, qu'il était envoyé par Ottawa. Il a dit que toutes les promesses qu'il faisait, c'est la Reine qui lui avait demandé de nous les faire, et que tout ce que nous lui demanderions, il le répéterait à la Reine à son retour. Voilà ce qu'il a dit pour la région du Traité numéro 6. Il nous a dit que la Reine lui avait dit: Soumets ce document

[Texte]

have agreed, and the people have agreed, I will sign my name and put it to the Constitution of the British laws.

This priest, had two interpreters at that time. He had one government interpreter, the other one was an interpreter but he watched everything that this interpreter, this representative of Queen Victoria, said, word by word. This is what we have been told by these people. They said: These things I have promised you this day, there will be no man walking on two legs in my kingdom will break these treaties until you break away from these treaties. (*Witness speaks in native language—Editor*) ... as my great-grandfather said. He said until such time as that flag goes down with the Crown and I am defeated, then the treaty has to go to another kingdom, because I am defeated.

• 2145

But until that day, no man—all these treaties I have with you this day will never be broken. I have asked one of the leading lawyers, you know him well, John David Baker. I called him twice—he was in Prince Albert—to ask him questions, and he said, do you know that is the best treaty that ever was signed between nations, because, he said, talking to a lot of us, if that wording would have been used forever, then the politicians and the lawyers could have broken that in 99 years, but it was used as long as the rivers and the grass grew and the sun shines. That means your treaties will stand until the end of time. We had to have some advisers like that. Not so long ago as people we had very little education, so when we started to organize we had to have advisers, sit down with them. They helped us along, but they tell us that the time has come, you are able to speak out for yourselves, for your people.

But I guess us elders, we forwarded all these things we learned from our elders to the university students that come out with good educations and who are able to speak good English when they are speaking, when they are talking. Like myself, I have only a Grade 3 or 4 education, but I hope you can understand what I am talking about anyway in my poor English. I cannot use very hard words. If I was talking in my own language, I would speak right out because it is mine, but I had to use the English language and I did not have the education. If I had gone to university, I could be talking hard words. You will have to excuse my poor English, but I hope you can understand me, because I come back again to we are sitting here together the same way as our forefathers sat together with freedom of speech and we worked together, and with the help—I said that many times to my people—of the Creator we will win back our democracy by the skin of our teeth. We have been defeated twice, but we worked together and destroyed old Hitler the last time.

But now, as I said before, I am glad that you have come to visit us, to stay and learn from us, because you had to visit us to understand us, how we understand these treaties that we have and are still depending on. We cannot afford to lose those promises that were given to us, promised to us, because it says there that with this land that you have surrendered to me, you

[Traduction]

au peuple indien et, s'il est d'accord, je le signerai moi aussi avant de le consacrer dans la législation britannique.

Ce prêtre était accompagné de deux interprètes. L'un était interprète du gouvernement, tandis que l'autre, qui représentait la reine Victoria, écoutait chaque mot prononcé par le premier interprète. C'est ce que nous ont dit nos anciens. Ils nous ont dit: Nul ne pourra violer les promesses que je vous ai faites aujourd'hui dans le cadre de ces traités, à moins que vous ne respectiez pas ces traités. (Le témoin parle dans sa langue maternelle—rédacteur) ainsi parlait mon arrière-grand-père. Il disait que le jour où le drapeau de la Couronne tombera et que je serai vaincu, le traité devra aller à un autre royaume car j'aurai été vaincu.

Mais jusqu'à ce jour-là, personne—jamais un de ces traités que nous avons conclus jusqu'à présent ne sera enfreint. J'ai demandé à l'un des plus grands avocats, vous le connaissez bien, John David Baker. Je l'ai appelé deux fois—il était à Prince Albert—pour lui poser des questions, et il a dit que c'était le meilleur traité qui ait jamais été conclu entre nations, parce que si ce libellé avait toujours été utilisé, les politiciens et les avocats auraient pu enfreindre le traité en 99 ans, mais il durera aussi longtemps que coulera la rivière, que poussera l'herbe et que brillera le soleil. Cela veut dire que vos traités existeront jusqu'à la fin des temps. Il nous fallait quelques conseillers comme celui-là. Il n'y a pas tellement longtemps, les gens avaient très peu d'éducation, et lorsque nous avons commencé à nous organiser, nous avions besoin de conseillers. Ils nous ont aidés, mais ils nous disent maintenant que nous sommes capables de parler en notre propre nom, pour notre peuple.

Mais je pense que nous, les anciens, nous avons transmis tout ce que nous avons appris de nos anciens aux étudiants d'université qui ont une bonne éducation et qui savent bien s'exprimer en anglais. Quant à moi, je n'ai été qu'en troisième ou quatrième année, mais j'espère que vous me comprenez quand je vous parle dans mon anglais chancelant. Je n'ai pas beaucoup de vocabulaire. Si je parlais ma propre langue, je n'hésiterais pas du tout, mais j'ai dû utiliser l'anglais et je n'avais pas d'éducation. Si j'avais fréquenté l'université, je pourrais utiliser des mots qui sonnent. Vous devrez excuser mon anglais. Mais j'espère que vous pouvez me comprendre, parce que nous sommes réunis ici tout comme nos ancêtres se sont assis pour discuter librement et travailler ensemble, et avec l'aide de—j'ai dit cela bien des fois à mon peuple—du Créateur, nous regagnerons notre démocratie. Nous avons subi la défaite à deux reprises, mais nous avons travaillé ensemble et détruit Hitler la dernière fois.

Mais maintenant, je le répète, je suis heureux que vous soyez venus nous visiter, séjourner chez nous et apprendre de nous, parce que vous deviez nous visiter pour bien nous comprendre, pour saisir comment nous interprétons ces traités et voir que nous comptons encore dessus. Nous ne pouvons pas nous permettre de perdre ce que vous nous avez promis, promesse

[Text]

have to give it to me. I shall give you I guess a share out of this land, this country, and I will give you schooling and education and look after you in sickness from the strength of this land that you have surrendered to me this day. So the Indian people—treaty Indians—are still depending on those promises that were contracted to by the British Crown, the British people, that were agreed upon and to which they signed their names.

I do not think I should say any more because you people have knowledge and wisdom; that a person does not have to talk very long for you to understand him, what he is talking about. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Senator Merasty. I would like to ask whether Senator Louis Chicken would like to address the committee.

Senator Louis Chicken (Treaty No. 8): (Interpretation): I will speak to you, say a few words to you. I may not say much, but one thing I wish to bring to your attention is that we were told that we will be sitting here with you because you are leaders, great leaders in the government; and therefore what we request of you is we would like you to listen to us very carefully and seriously to make sure you carry out what we request.

I would like to explain something to you first. In the Chippewyan language, they refer to treaties as takers of \$5. That means treaty people. We treaty people sitting here at the table with you government leaders, all should work together; if we argue, we will not accomplish anything. We have to work together in order to get something done.

• 2155

We are facing you here at this table—you as government leaders. The different items which my brothers have mentioned here are not going to be the only points that we will bring up. There are going to be a lot of other issues brought to your attention. I have a lot of things on my mind that I wish to speak to you about.

We treaty people here believe that the deals which were made with us when those treaties were signed, including the papers that the then-Queen signed have not been destroyed. If those papers are still in existence from our side, we respect and live by those treaties.

At the time those treaties were signed, people referred to now as Indian Affairs people but in those days were called Indian agents, approached the different bands. We were told then that as long as the sun shines and the river flows, those treaties will never be broken.

The way that treaty was signed with the Queen, the way those treaties exist we want preserved. We do not want to break those treaties nor do we want to destroy those treaties.

What we were told then and formed part of the treaties—what the Queen promised us then also in those treaties—were

[Translation]

qui a sa source dans la terre que nous vous avons cédée. Vous nous avez dit que vous nous donneriez une partie des ressources de cette terre, de ce pays, que vous nous donneriez des écoles et de l'éducation, que vous prendriez soin de nos malades grâce aux ressources des terres que nous vous avons cédées. Alors le peuple indien, les Indiens des traités, comptent toujours sur les engagements qui ont été pris par la Couronne britannique, par le peuple britannique, et qui ont été signés par les deux parties.

Je ne vais pas en dire davantage parce que vous êtes intelligents et sages; vous savez qu'une personne n'a pas besoin de parler très longtemps pour se faire comprendre et dire ce qu'elle a à dire. Merci.

Le vice-président: Merci, sénateur Merasty. J'aimerais savoir si le sénateur Louis Chicken veut s'adresser au comité.

Le sénateur Louis Chicken (Traité n° 8): (interprétation): Je vais vous parler, vous dire quelques mots. Je ne dirai peut-être pas grand-chose, mais je voudrais porter à votre attention le fait qu'on nous a dit que nous vous rencontrons parce que vous êtes des dirigeants, de grands dirigeants du gouvernement; et nous vous demanderions de nous écouter très attentivement et avec beaucoup de sérieux pour que vous puissiez accéder à nos demandes.

J'aimerais d'abord vous expliquer quelque chose. En Chippewyan, les Indiens assujettis aux traités sont ceux qui ont accepté \$5. Nous, représentants des Indiens inscrits, sommes assis autour de cette table avec vous, les représentants du gouvernement, et nous devrions tous travailler ensemble; si nous nous disputons, nous n'arriverons à rien. Nous devons travailler ensemble pour arriver à quelque chose.

Nous sommes assis en face de vous, les représentants du gouvernement. Les différentes questions mentionnées par mes frères ne seront pas les seules. Nous en porterons bien d'autres à votre attention. J'ai beaucoup de choses à l'esprit dont je souhaite vous parler.

Nous croyons que les marchés conclus lorsque ces traités ont été signés, y compris les documents signés par la reine de l'époque, n'ont pas été détruits. Si ces documents existent toujours pour nous, nous les respectons et nous respectons toujours ces traités.

Lorsque ces traités ont été signés, ceux qu'on appelle maintenant les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes mais qu'à l'époque on appelait les agents du bureau des Affaires indiennes, se sont adressés aux différentes bandes. Ils nous ont dit que tant que le soleil brillerait, que les rivières couleraient, ces traités ne seraient jamais rompus.

Nous voulons conserver ces traités dans la forme où ils ont été signés par la reine. Nous ne voulons ni rompre ni détruire ces traités.

On nous a dit, et c'était inscrit dans ces traités, la reine nous le promettait dans ces traités, que nous pourrions toujours

[Texte]

things which would not be taken away from us such as hunting, trapping, fishing, gathering; in fact, our way of life. We were told that we would be allowed to keep those things.

One other promise in the treaty was that we would be allowed to maintain our freedom of movement and to live wherever we wish. We were also promised that we would be allowed to maintain our hunting, trapping and fishing rights.

It was not we who started breaking that treaty. It was other people. They have been fighting us and trying to destroy those treaty rights, in my experience, for over 23 years. Back then they really started fighting us and trying to break our treaties from us.

It is not we treaty people who are breaking those treaties. The people I have talked to at the band level, as well, have tried to maintain and protect their treaties. From listening to my brothers that spoke before me, I also hear that we are trying to protect our treaty rights.

One of the main things we treaty people wish to protect in our treaty rights is our livelihood—the way we used to live; hunting, trapping. We do not want to lose those rights. But it looks as if there are other people always fighting us and trying to take those things away from us.

The people bothering us most are white people. Our way of life, the way we live, does not hurt them; we do not bother about how they live. They should think about those things when they try to create problems for us. We all share one Creator. He made everybody on this earth. He made them different, but we all have to live.

• 2205

Senator Chicken (Interpretation): Those white people who live in society, they have an easier way of life, not like us poor treaty peoples. They manage to have jobs to maintain their way of life somehow. We do not have money in our pockets to go and eat in cafés or dining rooms, whatever. The only way, mostly, we manage to live, to eat, is by maintaining our old lifestyle.

We treaty people, the way we wish to maintain our lifestyle, to live, hunting moose, deer, fish, whichever way we can live, we wish you to help us protect those rights.

In the old days, way back, as far back as in history, our lifestyle was living off the land. You people in the south, you have different lifestyles such as farming, gardening. You have it easier than we do. To this day, our main way of life is still living off the land.

One of the requests he puts to you, we treaty people in this province, we have different lifestyles. I am from the far north. There are also treaty people in the south. But what he requests of you, he would like to see you try your best to help them.

Where I come from, the northern part of the province, the people that maintain the way of life such as trapping or

[Traduction]

chasser, poser des pièges, pêcher et récolter selon nos traditions. On nous a dit qu'on nous permettrait toujours de le faire.

Ces traités nous promettaient aussi le maintien de notre liberté de mouvement et notre liberté de vivre où bon nous semblerait. On nous a également promis que nous conserverions nos droits de chasse et de pêche.

Ce n'est pas nous qui avons rompu les premiers ces traités. Ce sont les autres. Personnellement, cela fait plus de 23 ans qu'ils nous combattent et qu'ils essaient de détruire les droits conférés par ces traités. Ils nous ont véritablement combatus et ont essayé de nous reprendre nos traités.

Ce n'est pas nous qui rompons ces traités. Au niveau des bandes, ceux à qui j'ai parlé m'ont également dit avoir essayé de maintenir et de protéger leurs traités. Ayant écouté mes frères parler avant moi, je vois également que nous essayons de protéger les droits conférés par nos traités.

Une des principales choses que nous souhaitons protéger avec nos droits, c'est notre tradition, notre mode de vie, la pêche, les pièges. Nous ne voulons pas perdre ces droits. Il semble qu'il y en ait toujours d'autres pour nous combattre et essayer de nous reprendre ces choses.

Ceux qui nous embêtent le plus, ce sont les Blancs. Nos traditions, notre mode de vie ne leur font pas de tort; peu nous importe comment ils vivent. Ils devraient penser à ces choses lorsqu'ils essaient de nous créer des problèmes. Nous avons tous le même Créateur. Il a été le Créateur de l'homme sur cette terre. Il les a créés différents, mais tous doivent vivre.

Le sénateur Chicken (interprétation): Les blancs qui vivent dans la société ont une vie plus facile que nous pauvres Indiens dont la vie est règlementée par les traités. Ils ont un travail qui leur assure un certain niveau de vie. Nous, par contre, nous n'avons pas d'argent pour aller dans les cafés ou dans les restaurants etc. La seule façon dont nous parvenons à subsister, à manger, consiste à préserver notre façon de vie ancestrale.

Nous qui sommes Indiens, nous souhaitons conserver notre style de vie, nous voulons vivre en chassant le caribou, l'orignal, en pêchant, et nous voulons que vous nous aidiez à protéger ces droits.

Avant, il y a bien longtemps, au début de notre histoire, nous vivions de ce que nous donnait la terre. Vous les gens du sud, vous avez un mode de vie qui est différent, vous faites de l'agriculture et du jardinage. Vous avez une plus belle vie que nous. Jusqu'à présent, nous continuons de tirer l'essentiel de notre subsistance de la terre.

Une des choses qu'il vous dit, c'est que les Indiens de cette province ont un style de vie différent. Je viens moi-même du Grand Nord. Il y a aussi des Indiens qui vivent dans le sud. Mais ce qu'ils vous demandent, c'est qu'ils voudraient vous voir faire votre possible pour essayer de les aider.

Là d'où je viens, du nord de la province, ceux qui continuent de vivre comme avant de la chasse ou du piégeage, considèrent

[Text]

hunting, their trap lines and their gathering areas, you can call them, go into the Territories as well. These are traditional lands. In the south, those treaty people will also have their traditional lands. Those should be protected for them.

The treaty people, Indians, who live here in the south, their basic way of living may be farming. That is their basic way of earning income. In the middle of the province, it maybe fishing. At the top of the province and going into the Territories, it maybe a totally different lifestyle.

You are sitting here with us in preparation towards making documents that will govern. The way it should work is for you take into consideration the different lifestyles we have across the province. I also heard you speak about the Department of Indian Affairs, the existence of that department. I heard somebody ask if it should be allowed to stay in existence, or if it should be done away with. I have some thoughts on that; therefore, I would like to speak to that.

It is not just one place that there are treaty people. There are treaty people all across the country. The department is dealing with Indian people. For example, if a band requests funding for a certain program, the department—I will refer to them as bureaucrats—those Indian Affairs bureaucrats will gather in a little circle, sit down together and decide how much money that band is going to get. Quite often, more often than not, they will not give us what we need. They always cut us short. Usually what happens when funding is requested at the band level, whichever Indian Affairs officer approaches the band, they sit down together at the provincial level, and the group then takes their decision to Ottawa. If they would listen to the Indian people in the first place, at the band level, and take that request directly to Ottawa, instead of cutting down the request at the district and provincial level, a lot of problems would not arise. But quite often they cut the funding that is requested by more than half.

• 2215

Another promise that was made to us. We were given these reserves and we were told that the chief would be the leader on that reserve and whatever he said would be law on that reserve. Today, it does not look as if it is happening that way; it looks as if nobody listens to us.

What is happening today with regard to law enforcement on reserves, when a chief approaches an RCMP officer and requests that the officer assist him in enforcing band laws, that officer will say, that is not law, you have to follow the laws that I have. He enforces his rules on the band memberships or the band. He does not listen to what the chief tells him.

We, in the far north of the province, which is practically in the territories, make requests to the government through the Department of Indian Affairs, the district office in Prince Albert, and those letters and requests get stuck there. We do not think they reach the higher level in government in Ottawa;

[Translation]

l'endroit où ils posent leurs pièges et où ils prennent le gibier comme des territoires traditionnels. Dans le sud, ces Indiens visés par les traités auront également leurs territoires traditionnels. Il faudrait qu'on les protège pour eux.

Les Indiens qui vivent ici dans le sud, peuvent tirer leur subsistance de l'agriculture. C'est ainsi qu'ils peuvent gagner un revenu. Dans le milieu de la province, c'est peut-être de la pêche qu'ils vivront. En haut de la province et dans les Territoires, c'est peut-être une façon de vivre complètement différente.

Vous êtes ici avec nous pour élaborer des textes qui nous gouverneront. Il faudrait que vous preniez donc en considération les différents types de vie des Indiens dans la province. Je vous ai également entendu parler du ministère des Affaires indiennes, de l'existence de ce Ministère. J'ai entendu quelqu'un demander s'il faudrait continuer de permettre au Ministère d'exister, ou alors s'il faudrait l'abolir. J'aurais quelque chose à dire à ce sujet.

On ne trouve pas qu'à un seul endroit des Indiens. Il y en a dans tout le pays. Le Ministère s'en occupe. Par exemple, si une bande demande des fonds pour financer un certain programme, le Ministère—je vais en parler en tant que bureaucrate—ces bureaucrates se réunissent, pour décider du montant que l'on va donner à cette bande. Très souvent, pour ainsi dire presque toujours, les bureaucrates ne nous donnent pas ce dont nous avons besoin. C'est toujours la même chose. Généralement lorsqu'une bande demande des fonds au ministère, peu importe les fonctionnaires qui se mettent en rapport avec la bande, ces derniers se réunissent à l'échelon provincial et font ensuite part de leur décision à Ottawa. S'ils écoutaient en premier lieu ce que les Indiens ont à leur dire au niveau de la bande, pour ensuite faire directement leur demande à Ottawa, plutôt que de faire des coupures au niveau du district et au niveau provincial, beaucoup de problèmes ne se poseraient pas. Mais très souvent, ils réduisent de moitié les fonds qui leur sont demandés.

On nous a fait une autre promesse. On nous a donné ces réserves et l'on nous a dit que le chef serait le responsable de cette réserve et que sa parole serait considérée comme la loi sur la réserve. Aujourd'hui, il semble que les choses soient différentes, apparemment personne n'écoute ce que nous avons à dire.

Ce qui se passe aujourd'hui en ce qui a trait au respect des lois sur les réserves, lorsqu'un chef se met en rapport avec un fonctionnaire de la Gendarmerie royale pour lui demander de l'aide afin de l'aider à faire respecter les lois des bandes, ce fonctionnaire répond que ce n'est pas la loi et que les Indiens doivent respecter ses propres règlements. Il impose ses règles aux Indiens qui vivent sur les bandes sans écouter ce que le chef lui dit.

Nous, qui vivons tout au nord de la province, région qui fait pratiquement partie des Territoires, faisons part de nos desiderata au gouvernement par le biais du ministère des Affaires indiennes, en passant par le bureau de district qui se trouve à Prince Albert, et les lettres que nous envoyons ne vont

[Texte]

they do not reach you people who sit there. A lot of times it is not known what happens to those documents. It sure would be nice if this were fixed so those things do not happen.

If a chief makes a request, usually through a band council resolution, they phone or write to the district office. They are told, we forwarded them, we do not know what the answer is. That is the answer they usually get.

I am happy that I sat here and talked to you and shared some of my information with you. Some of the things that people request, such as assistance for commercial fishing, if you were able to somehow help them obtain these requests, it would be good.

Another request or another point that I would like to bring to your attention, one of the main lifestyles of the people in the far north is trapping, therefore, to some extent, they need trappers' assistance from the federal department. This year they were told that that would be terminated. What can be done to help these people? It is their way of life; they make a living from it, so why can they not be helped?

We are sitting here listening to each other. My co-senators are speaking to you; you are speaking to them. I did not hear any arguments, any dissension, and for that I am very happy. The information that I shared here is for people who are sitting here listening to me. This is all I have to say for now.

I was also told that the meeting would continue tomorrow, as well as the day after, and if I think of something else that I should bring to your attention, I will do so.

Thank you for listening to me.

The Chairman: Thank you very much, Senator Chicken, and thank you, Mary Rose.

Would Senator Tootoosis now like to address the committee?

Senator Tootoosis: Thank you, Mr. Chairman. I am very happy to sit with you people who are all nice-looking gentlemen. You have been elected by people in your constituency. You have come to the top; you must be good men.

However, we never did have members of Parliament at meetings that Indian people organized in western Canada. When we first started to organize everything seemed to be against us. We got started when Fred Loft came out west to organize the Indian people to speak for themselves, to speak out for their rights. It is the only way they can be followed.

[Traduction]

jamais plus loin que Prince Albert. Nous ne pensons pas que les hauts fonctionnaires du gouvernement à Ottawa aient l'occasion de les lire, pas plus que vous qui êtes ici. Souvent on ne sait pas le sort qui est réservé à ces documents. Il serait bon de remédier à cette situation pour que cela n'arrive pas.

Si un chef fait une demande, généralement par le biais d'une résolution du conseil de bande, il téléphone ou il écrit au bureau de district. Lorsqu'il demande des renseignements on répond au chef que la lettre a été envoyée mais qu'on ne connaît pas la réponse. C'est généralement le type de réponse que les chefs reçoivent.

Je suis heureux d'avoir eu l'occasion de vous parler et de vous avoir mis au courant de la situation. Les Indiens ont fait des demandes entre autres portant sur l'aide pour la pêche commerciale, et si vous pouviez d'une façon ou d'une autre les aider à obtenir ce qu'ils ont demandé, ce serait une bonne chose.

Je voudrais également porter quelque chose d'autre à votre attention, comme vous le savez, dans le grand Nord, les Indiens vivent surtout de piégeage, donc, dans une certaine mesure, ils ont besoin de l'aide du ministère fédéral pour leur permettre d'exercer leur activité. Cette année on a dit à ceux qui se sont renseignés qu'ils ne recevraient plus d'aide. Que peut-on faire pour les aider? Il faut comprendre que c'est leur façon de vivre, qu'ils vivent du piégeage, pourquoi donc ne peut-on plus les aider?

Nous sommes ici réunis pour discuter et pour écouter ce que nous avons à dire. Mes cosénateurs vous parlent, et vous leur répondez. Depuis le début, je constate qu'il n'y a pas eu de grandes discussions, que tout le monde était presque du même avis, et j'en suis très heureux. Ce que j'ai dit je l'ai dit pour la gouverne de tous ceux qui sont ici présents et qui m'écoutent. J'en resterai là.

On m'a dit que le Comité serait encore là demain également après demain, et si je pense à quelque chose d'autre je vous le dirai.

Merci de m'avoir écouté.

Le président: Merci beaucoup sénateur Chicken, et merci Mary Rose.

Est-ce que le sénateur Tootoosis veut dire quelque chose au Comité.

Le sénateur Tootoosis: Merci monsieur le président. Je suis très heureux d'être à la même table que vous qui êtes des gens bien. Vous avez été élus par vos électeurs. Vous êtes parvenus au sommet, vous devez donc être de bonnes personnes.

Toutefois, jamais les membres du Parlement n'ont assisté aux réunions que les Indiens ont organisées dans l'Ouest du Canada. Lorsque nous avons commencé à nous regrouper, tout paraissait contre nous. Nous avons commencé lorsque Fred Loft est venu dans l'Ouest pour préparer les Indiens à faire part de leur point de vue et à défendre leurs droits. C'est la seule façon pour qu'ils soient respectés.

[Text]

• 2225

However, what I would like to speak on are our treaties. Our treaties are just as good as any treaty made by nations in the world because we were accepted as a nation. It verifies that on the King's Proclamation of October 7, 1763, when King George told his colonies in eastern Canada not to come and colonize until they could make a deal with us over our land. We recognized we had a title to the land, the country, where we are now. As they came, they signed those treaties; there were so many treaties on the way.

We belong to Treaty 6 in my area. Saskatoon is on Treaty 6.

There were good intentions when the treaties were signed. Indians understood in their language. They had interpreters, and the way they understood in their language was the way they agreed. So that is where we stand today: the way we understood, the way our ancestors understood, the way we believe our treaties.

As this gentleman says, our treaties are to last forever. We believe in that.

So we were promised, and a lot of promises you made to us. In other words, you got the country by promises. A lot of it has never been fulfilled, and we are still expecting, holding our bag, for those promises you made to us. But after we studied, the question we found out.

Since you came to our shores, the Indian people said to us new human beings come to this continent and to accept you as human. I am not going to take time tonight to explain all that happened when the British came by Hudson Bay, dealing with the Indians, killing the Indians. They killed us by the thousands and thousands in the west and destroyed our economy. There was a great starvation here in this continent when we had nothing, and then they came and signed these treaties with us. We know the history because the old people used to talk a lot about it.

This agreement we still want to hang on to because we promised the Almighty we would never break this treaty; we would live up to it. In our belief we would commit a great sin if we support to have our treaty broken.

In all those years we got in time to know just what they were doing with us. All these institutions they have here for Indians: there were residential schools run by missionaries of all different churches, the ones that were here, and they applied the wrong educational system on Indian people because they were out to destroy this treaty, to destroy the Indians.

But finally we found out why we were the way we were, why we are the way we are now. We are not the same people who lived in this land. The people who lived before us, before we got into these institutions, were a self-supporting people. They did not depend on anybody. They even made their garments. They made everything for themselves. Of course, they were living in a very rich country according to their way of living,

[Translation]

J'aimerais toutefois vous parler de nos traités. Ceux-ci sont tout aussi valables que n'importe quel autre traité conclu par les nations du monde car on nous a acceptés comme nation. En effet, dans sa proclamation du 7 octobre 1763, le Roi George a demandé à ses colonies de l'Est du Canada de ne pas nous coloniser avant d'avoir, au préalable, conclu une entente avec nous au sujet des terres. On reconnaissait que nous avions droit à ces terres, au pays dans lequel nous nous trouvons maintenant. Plus les efforts de colonisation prenaient de l'expansion, plus le nombre des traités augmentait; bon nombre de traités devaient être signés.

Ma région, celle de Saskatoon, est visée par le Traité n° 6.

Au moment où ces traités étaient signés, les gens étaient munis de bonnes intentions. Les Indiens comprenaient le langage des Européens. Ils avaient leurs interprètes et ils ont conclu des traités fondés sur ce qu'ils comprenaient. Alors voilà comment nous voyons la situation aujourd'hui: De la façon dont nos ancêtres ont compris, de la façon dont nous interprétons nos traités.

Comme l'a dit ce monsieur, nos traités doivent perdurer. Nous le croyons.

On nous a fait beaucoup de promesses. Autrement dit, vous avez eu le pays en échange de promesses. Plusieurs promesses n'ont jamais été respectées et nous sommes encore en attente. Mais nous avons étudié la situation et découvert certaines choses.

Depuis que vous êtes venus sur nos rives, les Indiens se sont dit que de nouveaux êtres humains s'étaient rendus sur ce continent et ils vous ont acceptés. Je ne vous ferai pas maintenant le récit de tout ce qui est arrivé lorsque les Britanniques sont passés à la Baie d'Hudson, de la façon dont ils ont traité avec les Indiens, dont ils les ont tués. Dans l'Ouest, ils nous ont tués par milliers et ils ont détruit notre économie. Le continent a connu une grande famine; quand nous n'avions rien, ils sont venus et conclu ces traités avec nous. Nous connaissons l'histoire car les vieillards nous la racontaient souvent.

Nous accordons beaucoup d'importance à cet accord car nous avons promis au Tout-Puissant de toujours respecter le traité. Selon notre tradition, est coupable d'un péché grave celui qui encourage les autres à ne pas respecter notre traité.

Au cours de toutes ces années, nous avons pris conscience de la façon dont on nous traitait. On n'a qu'à songer aux institutions créées à l'intention des Indiens: des pensionnats administrés par des missionnaires d'allégeances diverses, qui faisaient appel au mauvais système d'éducation car ils cherchaient à détruire ce traité, à détruire les Indiens.

Mais enfin, nous nous sommes rendus compte de la raison pour laquelle nous nous trouvions dans cette situation. Nous ne sommes pas comme ceux qui ont vécu sur cette terre. Ceux qui ont vécu avant nous, avant l'apparition de ces institutions, étaient des gens autonomes. Ils ne dépendaient de personne. Ils confectionnaient même leurs vêtements. Ils fabriquaient tout ce dont ils avaient besoin. Bien entendu, ils vivaient dans un pays très riche et très sain pour des gens qui avaient ce mode

[Texte]

healthy people. They had laws, which they complied with. They had their chiefs, which we called our governments.

So under this treaty we had sovereignty before the white people came here. We had that. But when we signed this agreement across the bargaining table with the white race, with Her Majesty, we did not surrender those aboriginal rights. We did not surrender our governments to be under the white government. We were given an understanding that you were to come and live here in certain areas. We let you have it.

At Fort Carlton here, when we first signed Treaty 6, the Indians were asked if they were going to keep a piece of land to live in. They said: Yes, we are going to retain some land. So they chose a place and these lands were surveyed. That is what we call today our reservations. We reserved that ourselves. You did not reserve it for us. We reserved it. You did not give us the land. How can you give us before we give you our country? We reserved these lands, and we did not get all that was coming to us. So that is the reason we have still been after land entitlement. There is a lot of land coming to us yet.

They wanted to give us Crown lands, provincial Crown lands and federal Crown lands, lands only fit for animals—not hardly fit for them: even birds will not build nests in those places. That is the kind of lands they want to give us. We have good lands on our reservation, but they did not give us all that was coming to us. So the land that we should have had... Had we been given a square deal and surveyed the lands right, we could have had one of the best farmlands. They were using it for over 100 years.

I believe Indians should turn around and sue the government to give them compensation for using all of their land all this time.

All those things could have happened, and the provincial governments played the same game. They said: You are entitled to only Crown lands.

When this question first came up, first when we were entitled to some more land, we had pamphlets. I still have those pamphlets at home. It says in those pamphlets if we are going to get more land, if we could not get the land, we would get the cash value of the land now, and if we wanted farmland, they would buy this farmland for us because it is absolutely coming to us; it is our land. However, this is all twisting up and we are having a hell of a time.

So all these governments that have been in power in Canada are the ones who are causing all of this trouble that we are still claiming more land.

• 2235

However, I am still going on with these long range programs they had on the Indian people. When we found out about those long range programs, we did not know just what to think of you people. You say you are going to help us, with the one hand; yet you destroy us with the other hand. That is about the size of it.

[Traduction]

de vie. Ils avaient leurs lois qu'ils respectaient. Ils avaient leurs chefs qui étaient considérés comme leurs gouvernements.

Par conséquent, en vertu de ce traité, nous étions souverains avant l'arrivée des Blancs. Mais lorsque nous nous sommes assis avec les Blancs, avec les représentants de Sa Majesté, pour signer ce contrat, nous n'avons pas cédé ces droits aborigènes. Nous n'avons rien fait pour subordonner nos gouvernements aux gouvernements des Blancs. On nous a fait comprendre que vous viendriez vous établir dans certaines régions. Nous vous avons accordé certaines régions.

A Fort Carlton, lorsque nous avons signé le Traité n° 6, on avait demandé aux Indiens s'ils conserveraient un terrain pour y vivre. Ils ont dit qu'ils conserveraient certaines terres. Ils ont choisi ces terres et elles ont été répertoriées. Aujourd'hui, ces terres sont nommées réserves. Nous nous sommes gardé ces terres. Vous ne nous les avez pas données. Comment auriez-vous pu le faire avant que nous ne vous les cédions? Nous nous sommes réservé ces terres mais nous ne sommes pas entrés en possession de toutes celles que nous avions choisies. Voilà la raison des revendications territoriales. Nous n'occupons pas encore certaines de nos terres.

On avait voulu nous donner des terres de la Couronne, des terres provinciales ou fédérales, des terres qui étaient à peine convenables pour les animaux; même les oiseaux n'y construisaient pas leurs nids. Voilà ce qu'on voulait nous donner. Dans notre réserve, nous disposons de bonnes terres mais on ne nous a pas donné tout ce qui nous revenait. Si on nous avait traités de façon juste et si nos terres avaient été répertoriées comme il le fallait, nos terres auraient compté parmi les meilleures terres agricoles. On les utilisait depuis plus de 100 ans.

J'estime que les Indiens devraient intenter des poursuites contre le gouvernement pour être indemnisés par celui qui utilise leurs terres depuis si longtemps.

Voilà ce qui aurait pu se produire; mais les gouvernements provinciaux ont agi de la même façon. Ils ont dit que les Indiens n'avaient droit qu'aux terres de la Couronne.

Lorsque cette question a été soulevée, on nous a fait parvenir des documents. J'ai encore ces brochures à la maison. Selon les renseignements dans cette documentation, si on ne peut pas obtenir de plus grandes superficies, on nous remettra une somme représentant la valeur marchande actuelle des terres; on nous dit que si les Indiens veulent des terres agricoles, on leur en achètera car ils y ont droit. Mais c'est vraiment semer la confusion et nous avons beaucoup de difficulté à comprendre.

Alors tous ces gouvernements qui ont été au pouvoir au Canada sont ceux qui sont coupables de cette situation et du fait que nous demandons de plus grands terrains.

Je parle toujours des programmes à long terme que l'on exploitait à l'intention des Indiens. Lorsque nous avons pris connaissance de ces programmes à long terme, nous ne savions plus quoi penser. Vous dites que vous allez nous aider; par contre, vous nous détruisez. Voilà à quoi la situation se résume.

[Text]

I am going to read a document to you people to show you how we understand this—how we found this out. Even the churches support this. But we suffered. We suffered to hold these lands all this time, especially without a proper education. When I first came out of school I was so brainwashed in that religious residential school in Delmas, an R.C. school that I was not fit even to live amongst my people. Nor was I fit to go into the white society because I did not have enough education. How I got out was by going to work for a farmer for four years; I learned how to farm and I went home and farmed myself. I was a young man then. So with all these troubles we had, it is unbelievable that we are still living. And I have here one article I am going to read. This is what is said here: "Indians were too tough to die."

I am going to read an article here to prove to you that we know what your game is against the Indian people. It says here:

Canada's Indian Policy—De-tribalization policy of 1840. Canada's first policy was to destroy the Indians' political, religious, social and educational institutions. This was done by confirming legislation, boarding schools, which were controlled by Indian agents.

How can you improve people when you have this in mind in 1840. But you had this intention a long time before. So this disease is in your minds and in your brains. Your children have inherited this. That is the reason today you are still trying to destroy what I have—my lands and so on—and to destroy me. You have got to have a medicine to cure that somehow. It is a disease. That was 1840 policy.

Now, in 1947, there was a plan to liquidate Canada's Indian problem within 25 years. This plan was presented to Parliament by the Standing Committee on Indian Affairs hearings by Dr. Jensen. The plan for liquidation of Indian lands; the whole same integration and enfranchisement of Indians, and the fusion of Indian programs to departments and the provinces.

The white paper policy. This policy called for a five-year phase-out of the Department of Indian Affairs and the transfer of Indian services to the provinces. It closely followed the disastrous termination policy adopted in the United States. That is terrible.

I think in my mind of what you got from us. You got one of the richest countries in the world—Canada. The last two wars were mentioned here. Indians died, hundreds of them, in England, or never came back from Europe, while defending Great Britain and the Crown and the Canadian people. And what is happening now? The same game. We people appreciate whatever others do for us—even a little bit; give us a little

[Translation]

Je vais vous lire un document pour vous expliquer ce que nous comprenons et ce que nous avons découvert. Même les églises sont d'accord. Nous avons souffert. Nous avons dû souffrir pour conserver ces terres pendant si longtemps, d'autant plus que nous n'avions pas d'instructions qui vaillent. Mon séjour au pensionnat catholique de Delmas m'avait fait subir un lavage de cerveau à tel point que je ne pouvais même pas vivre parmi les miens. Je ne pouvais pas non plus m'intégrer à la société blanche parce que je n'avais pas suffisamment d'instruction. Je me suis tiré d'affaires en allant travailler pour un agriculteur pendant quatre ans; j'ai appris le métier d'exploitant agricole, je suis retourné chez moi pour l'exercer. J'étais jeune, à cette époque. Compte tenu de toutes nos misères, il est difficile à croire que nous sommes encore là. Je vais vous lire un article. En voici un extrait: «Les Indiens étaient trop durs pour mourir».

Je vous lirai un article pour vous prouver que nous savons quel jeu vous jouez avec les Indiens. Voici:

La politique du Canada à l'égard des Indiens—la politique de fragmentation des tribus de 1840. La première politique du Canada était de détruire les institutions politiques, religieuses, sociales et éducatives des Indiens. On a adopté des lois appuyant cette politique, on a créé des pensionnats qui étaient administrés par des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes.

Comment peut-on prétendre améliorer le sort d'un peuple puisque cette politique a été adoptée dès 1840. Mais, cette intention, vous l'aviez depuis longtemps déjà. Votre raison et vos esprits sont troublés par cette maladie. Vos enfants ont hérité cette maladie. Voilà pourquoi, aujourd'hui encore, vous tentez de détruire ce que j'ai, mes terres, et moi-même. Il faut trouver un remède à votre maladie, car il s'agit bien d'une maladie. Voilà à quoi se résumait la politique de 1840.

Or, en 1947, on a élaboré un plan pour régler le problème des Indiens du Canada dans les 25 années suivantes. Ce programme a été présenté au Parlement à la suite des audiences tenues par M. Jensen qui avait tenu des audiences au nom du Comité permanent des affaires indiennes. Je vous retrace les grandes lignes de ce plan: l'annexion des terres indiennes; l'intégration et l'émancipation uniforme des Indiens et la fusion des programmes à l'intention des Indiens aux autres programmes des ministères et des provinces.

Voici la politique du Livre blanc. Cette politique prévoyait la suppression, échelonnée sur cinq ans, du ministère des Affaires indiennes et le transfert des services indiens aux provinces. Cette politique correspondait beaucoup à la politique désastreuse qu'avaient adoptée les États-Unis. C'est affreux.

Je songe à ce que vous avez obtenu de nous: un des pays les plus riches au monde: le Canada. On a déjà parlé des deux guerres mondiales. Des centaines d'Indiens se sont rendus en Angleterre ou ne sont jamais revenus d'Europe, car ils sont morts en défendant la Grande-Bretagne, la Couronne et les Canadiens. Qu'arrive-t-il maintenant? La même chose. Nous sommes sensibles à tout ce que les autres font pour nous, même s'il s'agit de peu de choses; donnez-nous un petit cadeau, nous

[Texte]

gift, oh, we highly appreciate it. But you people do not seem to appreciate anything. Funny people, eh?

My next paper: The full citizenship for Indians, hope of organizations.

The Indian officials believe changes will be brought about gradually. Calgary, April 28, 1936. Full citizenship rights for Canadian Indians and abandonment of the closed reserve system is forecast by officials and organizations directly concerned in work among the red men. The transition will require a long time, but the trend is now fairly definite, said M. Christianson, Department of Indian Affairs' Inspector for Alberta and Northwest Territories. Gradual lessening of regulations and breaking down of geographical barriers has for years been the object of the department and slowly, but surely, education is bearing fruit.

How is it bearing fruit? Where it bears fruit is the condition in which the Indians are today. You got them to be what they are in those institutions. That is where it is bearing fruit. If it were bearing fruit otherwise, we would be utilizing all the potential we have in our lands. All we needed was your support, according to the treaty. In Treaty No. 6, the people were told, we are going to educate you, and we are going to bring you to a state of self-supporting and self-sustaining people. We have still got a lot of hope. If you people had done your duty and appreciated what you got from the Indian people, we would not be on to social aid today—many of us would not, because we would have utilized some of the good reservation lands which we have. All we needed was support from you people. As somebody said in the treaty, look at all the support they give for foreign countries to improve people, to educate people to be self-supporting. Why can you people not do it at your back door to improve the Indian people?

Now, as the Indians become better educated they will, with reserve restrictions removed, associate more closely with white people. Day schools will probably replace boarding schools. Voting rights will be granted and high educational facilities will be made available to the red men.

It was only a few years ago when they opened it up so that an Indian can vote, provincially and federally. As soon as they opened the door a little bit so Indians can get a higher education, the Indians popped out of that door.

• 2245

Now, we have some lawyers today; we have well educated young people of whom we are making good use in our organization. But if we had the right kind of education system from the start, a lot of our people would be out helping to build Canada. I would be. I wanted to go out and work but I was not fit. I would not live on my reservation, because my people had this instinct in them to support themselves, never to depend on anybody.

[Traduction]

vous sommes très reconnaissants. Mais vous, vous ne semblez pas être sensibles à quoi que ce soit. Vous êtes des gens curieux, n'est-ce pas?

Voici un autre texte: les Indiens, citoyens de pleins droits: voilà ce qu'espèrent les organisations.

Les représentants des Indiens croient que les changements se produiront progressivement. Calgary, 28 avril 1936. Les représentants et les organisations s'intéressant directement aux travaux effectués auprès des peaux rouges prédisent que les Indiens du Canada auront tous les droits de la citoyenneté et que le système des réserves fermées sera abandonné. La transition prendra beaucoup de temps, mais l'orientation semble assez claire, de dire M. Christianson, l'inspecteur du ministère des Affaires indiennes de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest. Depuis des années, le Ministère s'est donné comme objectif d'assouplir le règlement et d'aplanir graduellement les obstacles géographiques qui nous séparent des Indiens et, lentement mais sûrement, l'éducation donne des résultats.

Quel résultat? La situation dans laquelle se trouvent les Indiens aujourd'hui. C'est vous qui les avez rendus ainsi dans vos institutions. Autrement, nous ferions appel à toutes les possibilités que nous offrent nos terres. D'après le traité, nous n'avions besoin que de votre appui. Par le biais du traité n° 6, on nous avait promis une éducation, la possibilité de devenir autonomes. Nous avons encore beaucoup d'espoir. Si vous aviez respecté vos responsabilités, si vous aviez été sensibles à ce que vous ont donné les Indiens, bon nombre d'entre nous ne dépendrions pas de l'aide sociale aujourd'hui car nous aurions mis à profit certaines des bonnes terres que nous avons dans les réserves. Nous n'avions besoin que de votre appui. Quelqu'un l'a déjà dit: Vous dépensez des sommes considérables dans des pays étrangers pour améliorer la situation d'autres citoyens, pour les éduquer et les rendre autonomes. Pourquoi ne le feriez-vous pas chez vous pour améliorer la situation des Indiens?

Or, à mesure que les Indiens deviennent mieux instruits, que les restrictions sont supprimées, ils s'associeront davantage aux Blancs. Les pensionnats seront probablement remplacés par les externats. Les Indiens auront le droit de vote et on mettra à leur disposition des établissements d'enseignement supérieur.

Ce n'est que depuis quelques années que les Indiens peuvent voter aux élections provinciales et fédérales. Une fois la porte entrebâillée pour permettre aux Indiens de s'instruire davantage, ceux-ci se sont précipités pour en profiter.

Nous avons maintenant des avocats, des jeunes Indiens jouissant d'une bonne instruction et qui nous aident dans notre organisation. Cependant, si le système avait été bien organisé dès le départ, beaucoup plus d'Indiens se seraient prévalu de cette possibilité d'instruction et ils seraient maintenant en train d'aider à construire le Canada. Je sais que cela aurait été mon cas. Je voulais travailler, mais je n'avais aucune formation. Je ne voulais pas vivre dans la réserve où mon peuple vit en vase clos et je ne veux dépendre de personne.

[Text]

We still have that attitude in our minds, but there is nothing we can do. The only thing the Indians could do is go in a beer parlour and have a little break with all this worry and trouble they had. The first thing you knew, they were alcoholics. It is terrible. It is very nice to be an Indian, to be tough, with all we went through. Perhaps the wrong system in governments is the reason there are so many mental hospitals.

However, it goes on to say:

Similar objectives and ideas were expressed by Canon S.H. Middleton of Cardston, Alberta, when he reported at the annual meeting of the Synod of the Calgary Church of England diocese.

"Today we take second place to none in the excellence of our schools," Canon Middleton asserted while speaking of work in Indian schools.

"In the next few years", he said, "I am confident the reserves will be done away with. Thank God, for I am tired of the closed reserve system. I believe before long our Indians will become citizens, exercising the franchise, and it will be due to the work of the Anglican schools of the diocese."

The only thing we can do is support each other and get together and talk to you people; but we never have a chance. This is the first time government is sitting with us. I appreciate your visit and I hope you keep in mind what has been going on in the past.

It is 11 p.m. now, but I am just going to read to my people a court case that just came through on January 25, 1983. On page nine, the judges said the majority favoured the Indian side. There were seven judges, and six of them voted favourably for the Indian people.

He said here:

It seems to me, however, that treaties and the status relating to Indians should be liberally construed and doubtful expressions result in favour of the Indians. If the statute contains language which can be reasonably construed to confer tax exemption, that construction, in my view, is to be favoured over a more technical construction which might be available to deny exemption.

It goes on to say here:

It was held that Indian treaties must be construed not according to the technical meaning of their words, but in the same sense in which they would naturally be understood by the Indians.

Do you want one to translate that into Cree? They will always understand me. We can do that tomorrow.

However, it is 11 p.m. Is that the time you wanted to . . . ?

The Vice-Chairman: We have five minutes or so.

Senator Tootoosis: Five minutes? Thank you. I will stretch that five minutes.

Senator Merasty: Are you going to ask us questions tomorrow?

[Translation]

Nous avons toujours la même façon de réagir et il n'y a rien à faire. La seule façon pour les Indiens d'oublier leurs préoccupations était d'aller boire; de là à devenir alcoolique, il n'y a qu'un pas. C'est une situation terrible. C'est très bien d'être un Indien, d'être fort à cause de toutes les souffrances que nous avons connues. S'il y a tant d'hôpitaux psychiatriques, c'est peut-être dû au mauvais système de gouvernement.

On peut lire également ceci:

Des objectifs et idées semblables ont été exprimés par le chanoine S.H. Middleton de Cardston en Alberta lorsqu'il a fait rapport au congrès annuel du Synode du diocèse de l'Eglise d'Angleterre de Calgary.

Nos écoles ne le cèdent en rien à aucune autre a dit le chanoine Middleton au sujet des écoles indiennes.

Je suis certain que dans quelques années, il n'y existera plus de réserves indiennes. Dieu merci, car j'en ai assez de ce système replié sur lui-même. Avant longtemps les Indiens deviendront des citoyens, exerçant leurs droits de citoyens, et cela sera dû au travail réalisé dans les écoles anglicanes du diocèse.

La seule chose que nous puissions faire c'est de nous appuyer les uns les autres, de nous réunir, de vous parler, cependant nous n'en avons jamais eu la possibilité. C'est la première fois que le gouvernement s'assied à une table avec nous. J'apprécie votre visite et j'espère que vous vous souvenez de notre histoire.

Il est 11 heures du soir, mais j'aimerais lire à mon peuple un extrait d'une décision judiciaire publiée le 25 janvier 1983. À la page 9, la majorité des juges se prononce en faveur des Indiens. Sept juges étaient présents, et six ont voté en faveur du peuple indien.

Il a dit et je cite:

Il me semble que les traités et les statuts se rapportant aux Indiens devraient être interprétés de façon large; dans les cas de doute, il faudrait trancher en faveur des Indiens. Si le libellé d'une loi peut être raisonnablement interprété comme prévoyant une exemption fiscale, il faudra préférer une telle interprétation à une autre tenant compte de considération d'ordre technique et en vertu de laquelle il faudrait nier une telle exemption.

On lit ensuite ceci:

On est d'accord pour dire que les traités visant les Indiens doivent être interprétés non en tenant compte de subtilités techniques mais de la même façon que ceux-ci seraient normalement compris par les Indiens eux-mêmes.

Voulez-vous l'interprétation en cri? Nous pourrions le faire demain.

Il est 11 heures du soir. Est-ce que vous vouliez . . .

Le vice-président: Il nous reste cinq minutes environ.

Le sénateur Tootoosis: Cinq minutes. Très bien alors je poursuivrai pendant cinq minutes.

Le sénateur Merasty: Allez-vous nous poser des questions demain?

[Texte]

Senator Tootoosis: It is a great appreciation for me to meet you people. Are you going to meet us again? That is very good. I think you members of Parliament, every time we have a conference, should come up anyway for a few hours to listen. You can take back the facts to Parliament, to the floor of the House; and no doubt the Indians will give you some information to improve the Indian people.

All these years I have been travelling around rganizing my people. As I said a minute ago, if we were given the proper kind of financial support, I believe the Indians could make use of their reservations. But by lack of proper support, you get them to look like Indian camping grounds. Really, it is terrible. After you got all the riches of our country, leaving us to live in such conditions . . . I would like to take you around to see where there is a lot of room for improvement for the Indian people.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Senator Tootoosis.

Senator Tootoosis: At least I stopped!

The Vice-Chairman: If you still have a little energy, we have a couple of questions we would like to ask, if that would be in order. I have Mr. Chénier, Mr. Manly and Roberta Jamieson who would like to each ask a question. If you would not mind, perhaps we will extend the hearing for 10 or 15 minutes and ask those questions; and then we will close the presentation.

Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, since we are on television tonight, I think we should have a commercial.

I was given a book this week by Jean Goodwill, who happens to be Mr. Tootoosis' daughter. I have read the book almost in its entirety, and it is a good one. We read all kinds of things about treaties; but in this one, we read it from the Cree point of view. If I had been lucky enough to be around then, I think I would have jumped the gun at Frog Lake and I would have shot those bastards about two weeks before you did.

Some hon. Members: Oh! oh!

Mr. Chénier: I quote from the preface of the book. It comes from a press release given to the Saskatchewan Indians in 1976. It says: "For John Tootoosis, the iron man and the granddaddy of them all, a dream has been fulfilled."

• 2255

I will go on and quote a few other things. The present chief, Dave Ahenakew, calls Senator Tootoosis, "a very tough old buck." Then he goes on and says: "Certainly Mr. Ahenakew's labelling of the senator as tough is true, when he had no travelling expenses, a scorning Indian Affairs agent and almost no means of travel." The reason why I read that was to show a little the determination that Mr. Tootoosis had. When they talk about the dream that was fulfilled, it was the fact that he was instrumental in establishing the FSI.

[Traduction]

Le sénateur Tootoosis: J'apprécie beaucoup la possibilité de pouvoir vous rencontrer. Allez-vous nous rencontrer une autre fois? Je crois que chaque fois que nous avons une conférence, vous devriez venir y assister pendant quelques heures. Puisque vous êtes députés, vous pourriez ensuite rapporter de quoi il est question au Parlement, à la Chambre. Il est certain que les Indiens pourraient alors vous donner des renseignements qui seraient utiles à améliorer leur sort.

Pendant toutes ces années, j'ai beaucoup voyagé pour organiser mon peuple. Comme je l'ai dit il y a quelques instants, si nous avions bénéficié de l'appui financier adéquat, nous aurions pu utiliser nos réserves. Cependant, celles-ci ressemblent plutôt à des campements à cause du manque d'appui que nous avons reçu. La situation est dramatique. Après nous avoir tout retiré, vous nous avez laissé dans de telles conditions . . . J'aimerais vous montrer quelle est la situation dans les réserves et combien elle pourrait être améliorée.

Je vous remercie.

Le vice-président: Merci sénateur Tootoosis.

Le sénateur Tootoosis: Enfin, j'ai fini!

Le vice-président: S'il vous reste encore un peu d'énergie, nous aimerions vous poser quelques questions si cela convient. J'ai les noms de MM. Chénier, Manly ainsi que de M^{me} Roberta Jamieson sur ma liste. Ils aimeraient tous vous poser une question. Si vous n'y voyez pas d'objection, nous pourrions peut-être prolonger la séance de 10 ou 15 minutes afin qu'ils puissent le faire. Nous terminerons ensuite.

Monsieur Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, étant donné que nous sommes à la télévision ce soir, nous devrions peut-être faire une petite pause publicitaire.

On m'a donné un livre cette semaine, qui a été écrit par Jean Goodwill, la fille de M. Tootoosis. J'ai lu le livre presque entièrement. C'est un bon livre. Nous avons lu toutes sortes de choses au sujet des traités, mais celui-ci nous explique la situation du point de vue cri. Si j'avais vécu à l'époque, je crois que je vous aurais devancé de deux semaines environ à Frog Lake et ce serait moi qui aurait abattu ces gredins.

Des voix: Oh!

M. Chénier: J'aimerais citer un extrait de la préface du livre. Il s'agit d'un communiqué de presse qui a été donné aux Indiens de la Saskatchewan en 1976. «Pour John Tootoosis, l'homme de fer et le grand-père de tous, un rêve a été réalisé.»

J'aimerais citer d'autres extraits. Le chef actuel, Dave Ahenakew, dit du sénateur Tootoosis qu'il est: «Un vieux peau-rouge tenace». Il poursuit en disant: «Que M. Ahenakew qualifie le sénateur de tenace, c'est bien vrai, quand on songe qu'il ne pouvait pas puiser son argent de voyage dans un compte de dépenses, qu'il avait affaire à un agent des Affaires indiennes qui le méprisait et qu'il était presque entièrement dépourvu de moyens de locomotion.» Si j'ai lu cet extrait, c'est pour vous donner une idée de la détermination dont a fait

[Text]

In the article they do not state the rest of your dreams, sir. Could you tell us what you want? The FSI, or any other Indian organization, whether it be the Union of New Brunswick Indians, or the FNC, or the MKO, what do you think should be the objectives of those organizations?

Senator Tootoosis: I think they all have the same objectives, like proper support so that they can help themselves. We do not want anything from the government so we can lie down and go to sleep. I think most of the Indian people would like to improve their countries and improve themselves. And supply more money, so that our young people can go to the cities and learn trades. A person without a trade looking for a job is in a hell of a spot. If they had that training—that is what I was lacking in my early days. I wanted to go out and work but I had no trade skills. The only place I fit was when I went to work for a bachelor farmer. He was an American guy, too. He used to teach me a lot, how to farm and how to look after his stock. That is where I learned, otherwise I would have been in a beer parlour, I guess, all my life.

I think a lot of our young people are very energetic, they want to help themselves and get to live like other people, make their own living. Naturally, their children would follow up and you could have good Indians to help you to build Canada and the provinces, like Saskatchewan. I often say that if I had had a good education when I left school, I could have been helping to build Saskatchewan by paying tax and income tax and everything and build Canada, and still make a good living. That is possible.

Mr. Chénier: I would like to follow up on that. Throughout the book you put an awful lot of emphasis on education. Do you think we can see, across Canada today, Indian bands taking control of their schools? Do you think that is the right direction?

Senator Tootoosis: Yes.

Mr. Chénier: How far would you go, as far as the bands' taking control of their education is concerned?

Senator Tootoosis: I think a lot of bands want to control their own schools. We were promised, as soon as we settled in the land, that a school would be built—that is an Indian school. But the schools they put up on the Indian reserves are white schools. We have no input there. So with the two cultures, there is a great conflict. That is the reason why we have come to the decision to have self-government to enforce our laws, to be more forcible—the Indian people—according to our cultures or according to our beliefs, the way you white people built your laws.

Mr. Chénier: I think that is a very important point, what he just said. I think it is an important point for us, as committee members, and it is also a very important point for Canada. In the treaties it was indicated clearly that there would be Indian

[Translation]

preuve M. Tootoosis. Il a véritablement réalisé un rêve, car c'est grâce à lui qu'a pu voir le jour la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

Dans cet article, cependant, on ne nous donne pas de détails au sujet de votre rêve. Pourriez-vous nous en parler? Quels devraient être les objectifs des organisations comme la FSI, ainsi que d'autres organisations indiennes, qu'il s'agisse de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, de la Confédération des premières nations, du MKO, etc.?

Le sénateur Tootoosis: Toutes ces organisations ont le même objectif. Elles doivent avoir un appui solide pour pouvoir s'aider elles-mêmes. Nous ne voulons rien obtenir du gouvernement qui représente en fait un soporifique pour nous. La plupart des Indiens veulent s'améliorer eux-mêmes et améliorer le sort de leur pays. Il faudrait également que nous disposions de meilleurs moyens financiers, pour que nos jeunes puissent se rendre dans les villes et apprendre un métier. Une personne sans métier est dans une situation bien précaire. J'en ai manqué dans mon jeune temps. Je voulais aller travailler, mais je n'avais pas de métier. Heureusement, j'ai été travaillé pour un Américain qui m'a appris beaucoup; il m'a appris à cultiver la terre et à m'occuper du bétail. C'est là que j'ai appris tout ce que je connais; autrement, j'aurais passé ma vie à boire.

Je crois que beaucoup de nos jeunes sont pleins d'énergie, ils veulent s'aider, ils veulent vivre comme les autres, vivre leur propre vie. Leurs enfants, après eux, pourraient faire de même, et tous pourraient aider à construire le Canada et les provinces, comme la Saskatchewan. Si j'avais reçu une bonne éducation moi-même, j'aurais pu aider à construire la Saskatchewan en payant l'impôt, tout en gagnant ma vie.

M. Chénier: Dans votre livre, vous parlez beaucoup d'éducation. Est-ce que vous pensez qu'à l'heure actuelle, les bandes indiennes devraient avoir le contrôle de leurs écoles?

Le sénateur Tootoosis: Oui.

M. Chénier: Jusqu'où croyez-vous que l'on devrait aller? Jusqu'où les bandes devraient-elles avoir le contrôle de l'éducation?

Le sénateur Tootoosis: Beaucoup de bandes veulent être maîtres de leurs propres écoles. On nous avait promis, dès que nous nous sommes installés, qu'une école serait construite, une école indienne. Cependant, les écoles que l'on a construites dans les réserves indiennes sont des écoles pour Blancs. Nous n'avons pas un seul mot à dire. Il existe un conflit entre les deux cultures. C'est la raison pour laquelle nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il nous faudrait l'autonomie pour appliquer des lois selon notre culture, nos croyances, comme vous, les Blancs, vous l'avez fait.

M. Chénier: Ce que vous venez de dire est très important. C'est très important pour nous en tant que membres du Comité, c'est très important pour le Canada. Dans les traités, on a bien spécifié qu'il y aurait sur la réserve indienne des

[Texte]

schools on Indian reserves and they were not to be operated by outsiders they were to be operated by Indian people, for Indian people. I think this is probably one of the biggest weaknesses of the treaties.

Senator Tootoosis: It would create better families, it would create young children who when they grew up, would respect their parents—they are the best guardians you can have when you are growing up good parents. But we all have been brought up by other people. This child and parent love ring, we are inside in there. That was broken. Once you break that the child is gone. We know that, and that is just what happened with the Indian race.

The reasons why are all that I have read to you. This has to be forgotten. It is for you people to forget it. I will burn these papers.

Mr. Chénier: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the three senators for appearing before us and helping us to a deeper understanding of the spirit behind the treaties.

Just one comment regarding Senator Tootoosis' comment: I believe all the members of this committee know that you have helped to build Saskatchewan and Canada, we share your sense of loss that you and other Indian people could have made a much greater contribution if you had had an education. But we do want to say that we recognize that in your work you have made a great contribution to Saskatchewan and to Canada.

I would like to address a question to Senator Chicken. You say that over the last 23 years they have tried to break the treaties and that this has made it more difficult for you to follow your traditional lifestyle. I would like to ask who it is that is trying to break the treaties how this has happened, and whether or not you think your people are worse off today than they were 23-25 years ago.

One last question, you said that your way of life is different from the way of life of non-Indians living in the south, that non-Indian people have an easier lifestyle. Yet I do not think you want to change your lifestyle for an easier one. I would like to hear your comments on those questions, please.

Ms Yooya: Can you repeat that, please?

Mr. Manly: I will break them down. First of all, when you say that over the last 23 years they have tried to break the treaties, who has tried to break the treaties and how have they tried to break them?

Senator Chicken (Interpretation): You people sitting here are the ones who should know the answer to that question, but obviously you do not. We sat at meetings with the provincial government in Regina as well as in Prince Albert. They said things to us that indicated a want to destroy some part of the treaty.

[Traduction]

écoles indiennes qui ne seraient pas tenues par des gens de l'extérieur, mais bien par les Indiens, pour les Indiens. C'est sans doute une des plus grandes faiblesses des traités.

Le sénateur Tootoosis: On resserrerait ainsi les liens familiaux, et lorsque les jeunes grandiraient, ils respecteraient leurs parents. Cependant, nous avons tous été éduqués par d'autres personnes. On a brisé le lien entre l'enfant et les parents. On a brisé le lien familial, c'est cela qu'on a fait avec le peuple indien.

Dans les extraits que je vous ai lus, on explique tout cela. Il faut tout oublier. Vous devez tout oublier. Il faut recommencer.

M. Chénier: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les trois sénateurs d'avoir comparu devant nous. Ils nous aident à mieux comprendre ce que sont les traités.

J'aimerais dire quelque chose au sujet du commentaire fait par le sénateur Tootoosis: tous les membres du Comité savent combien vous avez aidé à construire la Saskatchewan et le Canada. Nous partageons tous votre sentiment de perte; en effet, votre contribution aurait été plus grande si vous aviez pu bénéficier de l'instruction. Cependant, nous voulons vous affirmer que nous reconnaissons, dans le travail que vous avez fait, une grande contribution envers la Saskatchewan et le Canada.

J'aimerais poser une question au sénateur Chicken. Vous dites qu'au cours des 23 dernières années, on a essayé d'abroger les traités et que cela vous a rendu la vie plus difficile, que cela vous a empêchés de suivre votre mode de vie traditionnel. Qui a essayé d'abroger ces traités? Comment cela s'est-il passé? Estimez-vous que votre peuple est dans une situation plus précaire maintenant qu'il ne l'était il y a 23 ou 25 ans?

Une dernière question. Vous dites que votre mode de vie est différent de celui des non-Indiens qui vivent dans le Sud et que ces personnes ont une vie plus facile que vous. Cependant, je ne crois pas que vous vouliez changer votre mode de vie, que vous vouliez en adopter un plus facile. Quels sont vos commentaires?

Mme Yooya: Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Manly: Je vais répéter les questions une à une. Tout d'abord, lorsque vous dites qu'au cours des 23 dernières années, on a essayé d'abroger les traités, pourriez-vous nous dire de qui vous voulez parler et comment ces personnes ont procédé?

Le sénateur Chicken (interprétation): Vous qui êtes assis ici devriez connaître la réponse à cette question; cependant, vous ne semblez pas la connaître. Nous avons participé à des réunions avec le gouvernement provincial, à Regina, de même qu'à Prince Albert. Le gouvernement a dit des choses qui nous ont laissé comprendre qu'il voulait abroger certaines parties du traité.

[Text]

• 2305

Are you trying to tell us that this is the first time you have ever heard of anybody trying to wreck those treaties? We have known it all along; this is not the first time we have talked about this destruction of treaty rights.

It is the provincial government, within the last 23 years, that has really started concentrating on doing away with these treaties. You people sitting in Ottawa should be aware of what is happening in the provinces. That is why I am very surprised to hear you say you do not know who those people are.

We Indian people sitting here have always fought to protect those treaty rights. We want to protect them and we are very happy you are sitting here at this table with us trying to resolve these problems.

We have been sitting here talking to you. You are asking us questions, as if you are not aware of what has been happening. You should be aware of what has been happening. You, sitting in Ottawa, should know what to do to resolve these problems.

Mr. Manly: Thank you very much. Just one comment; I think we all know that treaty rights have been broken, but they have been broken in different ways in different places, and I was trying to get some information from Senator Chicken about the way in which they were being broken in his area. Could you ask . . .

Senator Chicken (Interpretation): I cannot point to any specific or definite part that has been destroyed, but the main thing I want to stress is that we want to protect our treaties and we want your help in maintaining those treaties. I guess another way of putting it is entrenching those treaty rights in this new Constitution.

Mr. Manly: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Roberta.

Mr. Chénier: One question.

Ms Jamieson: Over here, Chénier, I am always last.

An hon. Member: You get the last word.

Ms Jamieson: I will get the last word. I have one comment and one question, but the chairman gets the last word.

First of all, I am very happy that Senator Tootoosis took us through the years and the various policies that have been applied to Indian people over the years. I think it shows one thing, that is, one direction. It is that over the years the policies have tried to make Indians like all other Canadians and have been well meaning, from their point of view. Some Indian people would argue that, but I give them the benefit of the doubt. Well-meaning, from their point of view, but not something that was appropriate for the Indian people. I just wanted to share with Senator Tootoosis something. Since I have been travelling around with this committee, I have a daughter who is four-and-a-half years old and I am trying to tell her what we are doing on this committee, because she wonders why her mother is away most of the time. I try to

[Translation]

Êtes-vous en train de nous dire que c'est la première fois que vous entendez parler de quelqu'un qui essaye de rompre ces traités? Quant à nous, nous l'avons toujours su; ce n'est pas la première fois que nous parlons de ce genre d'agissement.

C'est le gouvernement provincial qui, au cours des 23 dernières années, s'est vraiment attaqué à la tâche d'éliminer ces traités. Vous qui siégez à Ottawa devriez être au courant de ce qui se passe dans les provinces. C'est pour cela que je suis très étonné de vous entendre dire que vous ignorez qui sont ces gens.

Nous, Indiens, qui sommes ici, avons toujours combattu pour protéger ces traités. Nous tenons à les protéger, et sommes très heureux de vous voir siégeant ici, à cette table, pour essayer de résoudre ces problèmes avec nous.

Nous nous sommes exprimés devant vous. Or, vous nous posez des questions comme si vous n'étiez pas au courant de ce qui s'est passé, alors que vous devriez l'être. Vous, qui siégez à Ottawa, devriez savoir comment il faut régler ces problèmes.

M. Manly: Merci beaucoup. J'ai une observation à faire. Je crois que nous sommes tous au courant du fait que les droits accordés par traités n'ont pas été respectés, mais les traités ont été rompus de différentes façons et en différents endroits, et j'essaye d'obtenir du sénateur Chicken qu'il me dise comment cela s'est passé dans sa région. Pouvez-vous lui demander . . .

Le sénateur Chicken (interprétation): Je ne puis préciser quelles dispositions ou parties précises on n'a pas respectées, mais je tiens surtout à insister sur le fait que nous voulons protéger nos traités et que vous nous accordiez votre aide à cette fin. Autrement dit, il faudrait inscrire dans la nouvelle constitution ces droits obtenus par voie de traités.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le vice-président: Roberta.

M. Chénier: J'ai une question.

Mme Jamieson: Ici, Chénier, je suis toujours bonne dernière.

Une voix: C'est cependant vous qui avez le dernier mot.

Mme Jamieson: Oui, c'est moi qui l'obtiendrai. J'ai une remarque et une question à poser, mais c'est le président qui a le dernier mot.

D'abord, je suis reconnaissante au sénateur Tootoosis de nous avoir donné une évolution chronologique des diverses politiques sous lesquelles les Indiens ont dû vivre. Je crois que cela indique une chose, c'est-à-dire une orientation. Il s'agit du fait qu'au cours des années, les hommes politiques ont essayé de considérer les Indiens comme tous les autres Canadiens et ont donc fait preuve de bonnes intentions, tout au moins d'après eux. Certains Indiens contesteraient peut-être cela, mais enfin, je leur accorde le bénéfice du doute. Ils étaient bien intentionnés, de leur point de vue, mais ce qu'ils voulaient pour les Indiens n'était pas approprié à ces derniers. Par ailleurs, je voudrais dire quelque chose au sénateur Tootoosis. Depuis que je voyage avec ce Comité, j'essaye de tenir ma fille de quatre ans et demi au courant de ce que nous faisons, car elle se

[Texte]

explain to her the treaty-making relationships and what has happened since then, the various policies that come into effect and what kind of an opportunity I think we have, through this committee, to change that. I have said to her that all these policies have been applied by—in our language we refer to non-Indian people as *Kwerosaka*—applied by *Onkwehonwe*, which are Indian people—because the *Kwerosaka* wanted to make *Onkwehonwe* like them, wanted to make us all the same. One thing she said to me was, “But, mommy, do they not understand the *Onkwehonwe* cannot change?”. I thought that was quite something, coming from somebody who is four-and-one-half years old. I think this is something this committee has an opportunity to change, and I am thankful you have impressed on us tonight that Indian nations are different; they have a different history, different relations. They have entered into different treaties in this country with the Canadian government, with the Crown, and I hope the one thing this report will do is to try to set some of those things straight, try to see if we cannot make some changes in Canadian law and institutions to respect Indian governments. I hope we will do that. Only time will tell.

The other thing I wanted to comment on is to thank Senator Chicken for raising that point. He mentioned it to me yesterday and I am thankful he has raised it again, that one answer is not going to work for everybody; that there is a need for flexibility and that there are different lifestyles. I have a question for him. I understand that in Northern Saskatchewan there are six uranium mines being developed which will have a severe impact on the air, the wildlife and the people. My question is this: in other areas, Indian governments have told us that where these big projects are being developed, they feel they should have been dealt with and they should have the controlling voice in the development. My question is, are these developments affecting Senator Chicken's area? What involvement has he had or does he think he should have?

Senator Chicken (Interpretation): Towards those effects, at this point, I cannot speak very much because it is fairly new in that area and we do not know yet what effects it will have. We know there is a mine just off Wollaston Lake, that the effects that it has on that area . . . There is one other mine that has just been closed down not too far from where I live.

Inside the boundary of the reserve that we were given there is a lot of exploration going on right now. That is the Stony Rapids Band. While those explorations are going on, there is a lot of it, but one thing I do not like seeing that is happening is that it is only white people who are doing that work. In other words, it is imported labour. The band membership are not given any job opportunities. They certainly do not like that. In

[Traduction]

demande pourquoi sa mère est presque toujours partie. J'essaye donc de lui expliquer les rapports créés à la suite de la signature des traités, ainsi que les événements survenus après, c'est-à-dire les diverses politiques mises en oeuvre, et les possibilités dont le Comité dispose pour modifier cela. Je lui ai dit que toutes ces politiques ont été mises en vigueur par les *Kwerosakas*, les non-Indiens de notre langue, imposées au *Onkwehonwes*, les Indiens, parce que les *Kwerosakas* veulent rendre les *Onkwehonwes* semblables à eux, parce qu'ils veulent nous rendre tous pareils. Elle m'a alors répondu: «Mais maman, est-ce qu'ils ne comprennent donc pas que les *Onkwehonwes* ne peuvent pas changer?». Cela m'a paru remarquable, venant d'une enfant de quatre ans et demi seulement. Je suis donc d'avis que notre Comité a la possibilité de modifier les choses, et je vous suis reconnaissante du fait que vous nous ayez dit ce soir que les nations indiennes sont différentes, qu'elles ont une histoire différente et des rapports différents. En effet, chacune d'elles a signé des traités différents avec le gouvernement canadien, avec la Couronne, et j'espère donc que le rapport fera clairement état de cette réalité, et ce, afin que nous essayions de modifier les lois et les institutions canadiennes, de façon à respecter les gouvernements indiens. C'est tout au moins ce que j'espère. Seul le temps nous le dira.

Par ailleurs, je tenais aussi à remercier le sénateur Chicken d'avoir soulevé cette question. Il me l'a déjà mentionnée hier, et je lui suis reconnaissante de l'avoir fait encore aujourd'hui, c'est-à-dire d'avoir rappelé qu'une seule solution ne réussira pas pour tout le monde. En effet, nous avons besoin de souplesse, compte tenu de nos modes de vie différents. Maintenant, j'ai une question à lui poser. Je crois savoir que dans le nord de la Saskatchewan, on exploite maintenant six mines d'uranium, et que cela aura des répercussions très importantes sur la qualité de l'air, sur la faune et sur les habitants. Dans d'autres régions, les gouvernements indiens nous ont dit que lorsque de tels projets de grande envergure sont mis en oeuvre, ils estiment qu'on aurait dû les consulter préalablement et qu'ils devraient avoir un droit de regard en la matière. J'aimerais donc savoir si cette exploitation a des répercussions dans la région du sénateur Chicken. A-t-il participé de quelque façon au projet, ou estime-t-il qu'il aurait dû le faire?

Le sénateur Chicken (interprétation): Je n'ai pas grand-chose à dire en ce moment au sujet des répercussions, car cette exploitation est relativement récente, et nous n'en connaissons pas encore les conséquences. Nous savons bien qu'il y a une mine tout près du lac Wollaston, et qu'elle a eu des répercussions sur la région . . . De plus, il y a une autre mine qui vient de fermer, pas très loin d'où j'habite.

A l'intérieur des limites de la réserve qu'on nous a donnée, il y a beaucoup d'activités de prospection en cours. Il s'agit ici de la bande de Stony Rapids. Or, ce que je n'aime pas dans ces nombreuses activités, c'est que tout le travail est effectué par des Blancs. Autrement dit, la main-d'oeuvre est importée et les membres de la bande n'obtiennent pas de travail. Ils sont certainement mécontents de cela. En conséquence, lorsque

[Text]

turn, when my chief gets to speak up, I would like my chief to speak to this further.

They are going away from the agreement that was signed with the band with the mining company completely. They are not following it. I wish to hear Chief Ben Toutsaint speak to that effect when he gets up to speak.

Ms Yooya: Roberta, if I may, I will get off my interpreting chair for a minute and speak. We have Chief Joe Tsannie here from Lac La Hache. When he will be making a presentation he will be speaking to the uranium developments in the north.

Ms Jamieson: Thank you for those words, Senator Chicken. I will hold my questions, then, until the chief addresses that over the next two days.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

That brings to a close our second presentation. I want to thank Senator Merasty, Senator Chicken and Senator Tootoosis for their enlightening comments and for answering our questions. We appreciate that very much.

I will call on Mr. Brass to conduct the closing ceremonies. Before I do that, I want to say that the committee will then adjourn until 9.00 a.m. tomorrow. Mr. Brass.

Mr. Brass: Thank you, Mr. Chairman.

I am going to call on Senator Chicken to offer the closing prayer, if he would. Could you ask him to do that, Mary, please?

If you would all rise, please.

Senator Chicken: (*Closing prayer in native language—Editor.*)

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

mon chef prendra la parole, j'espère qu'il abordera cette question de façon un peu plus poussée.

On s'est complètement éloigné de l'entente intervenue entre la bande et la société d'exploitation minière. On ne la respecte pas. J'aimerais donc que le chef Ben Toutsaint s'exprime là-dessus lorsqu'il prendra la parole.

Mme Yooya: Robert, si vous le permettez, je vais cesser d'interpréter pendant une minute, pour prendre la parole. Le chef Joe Tsannie, du lac La Hache, est présent, et lorsqu'il fera son exposé, il abordera la question de l'exploitation de l'uranium dans le nord.

Mme Jamieson: Je vous remercie, sénateur Chicken. Je vais donc réserver mes questions, pour les poser lorsque le chef abordera ce sujet au cours des deux prochains jours.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Cela met fin à la deuxième communication. Je tiens à remercier les sénateurs Merasty, Chicken et Tootoosis de nous avoir éclairés par leurs réponses à nos questions et par leurs observations. Nous leur en sommes reconnaissants.

Je vais demander à M. Brass de diriger les cérémonies de clôture. Auparavant, toutefois, je rappelle que la séance est levée jusqu'à 9 heures, demain matin. Monsieur Brass.

M. Brass: Merci, monsieur le président.

Je vais demander au sénateur Chicken de bien vouloir réciter la prière de clôture. Auriez-vous l'obligeance de le lui demander, Mary, s'il vous plaît?

Veuillez tous vous lever, s'il vous plaît.

Le sénateur Chicken: (Prière de clôture en langue amérindienne—note de l'éditeur).

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:

Mr. Sterling Brass, Chairman.
Senator John B. Tootoosis.

From Treaty No. 2:

Senator Bill Standingready.

From Treaty No. 4:

Senator Henry Langan.

From Treaty No. 5:

Senator Thomas Young.
Mr. Stan Wilson, Interpreter.

From Treaty No. 6:

Senator Angus Merasty.

From Treaty No. 8:

Senator Louis Chicken.
Ms Mary Rose Yooya, Interpreter.

De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan:

M. Sterling Brass, président.
Le sénateur John B. Tootoosis.

Du Traité n° 2:

Le sénateur Bill Standingready.

Du Traité n° 4:

Le sénateur Henry Langan.

Du Traité n° 5:

Le sénateur Thomas Young.
M. Stan Wilson, interprète.

Du Traité n° 6:

Le sénateur Angus Merasty.

Du Traité n° 8:

Le sénateur Louis Chicken.
M^{me} Mary Rose Yooya, interprète.

57 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

In Saskatoon, Saskatchewan
Wednesday, March 2, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

A Saskatoon (Saskatchewan)
Le mercredi 2 mars 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Warren Allmand
Ray Chénier

René Gingras

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Jim Manly

Frank Oberle—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 2, 1983

(24)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Saskatoon, Saskatchewan at 9:14 o'clock a.m., this day, the Acting Chairman, Mr. Chénier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Manly and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From Treaty No. 2: Senator Bill Standingready. *From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:* Mr. Sterling Brass, Chairman. *From the Pasqua Band:* Elder Walter Gordon. *From the Starblanket Band:* Chief Irvin Starr. *From the Whitebear Band:* Chief Brian Standingready. *From the Yorkton District Chiefs:* Mr. Norman Stevenson, District Representative. *From Lac La Hache Band:* Chief Joe Tsannie.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

By unanimous consent, it was agreed that Mr. Chénier do take the Chair as Acting Chairman.

Senator Standingready recited a prayer.

Chief Starr made a statement.

The Vice-Chairman assumed the Chair.

Chief Starr answered questions.

Elder Gordon made a statement and answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:05 o'clock a.m., the sitting resumed.

Chief Standingready, Mr. Stevenson and Chief Tsannie each made a statement and answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:45 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(25)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Saskatoon, Saskatchewan at 1:50 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Manly and Schellenberger.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 2 MARS 1983

(24)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Saskatoon, (Saskatchewan) à 9h14 sous la présidence de M. Chénier, président-suppléant.

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Gingras, Manly, et Schellenberger.

Membres d'office présents: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (Agents de liaison) présents: De l'Association des Femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du Commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, Coordonateur des politiques.

Témoins: Du Traité Numéro 2: Le sénateur Bill Standingready. *De la Fédération des Nations indiennes de Saskatchewan:* M. Sterling Brass, président. *De la bande Pasqua:* L'ainé Walter Gordon. *De la bande Starblanket:* Le chef Irvin Starr. *De la bande Whitebear:* Le chef Brian Standingready. *Des Chefs de district de Yorkton:* M. Norman Stevenson, représentant de district. *De la bande Lac La Hache:* Le chef Joe Tsannie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Du consentement unanime, il est convenu que M. Chénier prenne place au fauteuil à titre de président-suppléant.

Le sénateur Standingready récite une prière.

Le Chef Starr fait une déclaration.

Le vice-président assume la présidence.

Le Chef Starr répond aux questions.

L'ainé fait une déclaration et répond aux questions.

A 10h55, le Comité suspend ses travaux.

A 11h05, le Comité reprend ses travaux.

Le chef Standingready, M. Stevenson et le chef Tsannie font chacun une déclaration et répondent aux questions.

A 12h40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13h45.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(25)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Saskatoon, (Saskatchewan) à 13h50 sous la présidence de M. Schellenberger, vice-président.

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Gingras, Manly et Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Federation of Saskatchewan Indian Nations: Mr. Vern Bellegarde, Chairman. *From the Peepeekisis Band:* Elder Walter Dieter Chief Aubrey Goforth and Chief George Poitras. *From the Gordon Band:* Senator Hilliard McNabb. *From the James Smith Band:* Chief Angus McLean. *From the Saskatchewan Indian Education Commission:* Mr. Clive Linklater, Member. *From the Red Earth Band:* Chief Alvin Head and Mr. Ken Hodgins, Resource Person. *From the Prince Albert Student Residence:* Mr. Howard Bighead, Administrator. *From the Saskatchewan Indian Federated College:* Mr. Dennis Acoose, Director. *From the Saskatchewan Indian Cultural College:* Mr. Alex Greyeyes, Director. *From the Saskatchewan Indian Community College:* Mr. Ray Ahenakew, Director. *From the Saskatchewan Services for Off-Reserve Treaty Indians:* Ms. Elsie Roberts. *From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:* Mr. Gary Waters, Consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

On motion of Mr. Chénier, it was agreed,—That the expenses and services of Ms. Mary Rose Yooya, Chipewyan Interpreter, and Mr. Stan Wilson, Cree Interpreter, be paid by the Committee.

Chief Goforth, Senator McNabb, Elder Dieter and Chief McLean each made a statement and answered questions.

At 2:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:02 o'clock p.m., the sitting resumed.

Chief Poitras, Mr. Linklater, Chief Head, Mr. Hodgins, Mr. Bighead, Mr. Acoose, Mr. Greyeyes, Mr. Ahenakew and Ms. Roberts each made a statement.

It was agreed,—That the documents tabled by the group making the presentation on education be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit-H*).

It was agreed,—That certain documents listed in the Order Form of the "Publications of the Saskatchewan Indian Cultural College" be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit-I*).

Mr. Waters, Mr. Linklater, Ms. Roberts and Mr. Acoose answered questions.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m. this evening.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (Agents de liaison) présents: De l'Association des Femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, Coordonateur de la politique.

Témoins: De la Fédération des Nations indiennes de Saskatchewan: M. Vern Bellegarde, président. *De la bande Peepeekisis:* L'ainé Walter Dieter; le chef Aubrey Goforth et le chef George Poitras. *De la bande Gordon:* Le sénateur Hilliard McNabb. *De la bande James Smith:* Le chef Angus McLean. *De la «Saskatchewan Indian Education Commission»:* M. Clive Linklater, membre. *De la bande Red Earth:* Le chef Alvin Head et M. Ken Hodgins, personnes ressources. *De la Résidence des étudiants de Prince Albert:* M. Howard Bighead, administrateur. *Du «Saskatchewan Indian Federated College»:* M. Dennis Acoose, directeur. *Du «Saskatchewan Indian Cultural College»:* M. Alex Greyeyes, directeur. *Du «Saskatchewan Indian Community College»:* M. Ray Ahenakew, directeur. *Des «Saskatchewan Services for Off-Reserve Treaty Indians»:* M^{me} Elsie Roberts. *De la Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan:* M. Gary Waters, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Sous motion de M. Chénier, il est convenu,—Que le Comité couvre les frais et services de M^{me} Mary Rose Yooya, interprète de Chipewyan et de M. Stan Wilson, interprète des Cris.

Le chef Goforth, le sénateur McNabb, l'ainé Dieter et le chef McLean font une déclaration et répondent aux questions.

A 14h50, le Comité suspend ses travaux.

A 15h02, le Comité reprend ses travaux.

Le chef Poitras, M. Linklater, le chef Head, M. Hodgins, M. Bighead, M. Acoose, M. Greyeyes, M. Ahenakew et M^{me} Roberts font des déclarations.

Il est convenu,—Que les documents déposés par le groupe qui présente le mémoire sur l'éducation soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièce (*h*).

Il est convenu,—Que certains documents énumérés sous la formule des «Publications of the Saskatchewan Indian Cultural College» soient déposés auprès du greffier du comité comme pièce (*i*).

MM. Waters et Linklater, M^{me} Roberts et M. Acoose répondent aux questions.

A 17h33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 19h00.

EVENING SITTING (26)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Saskatoon, Saskatchewan at 7:25 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Manly and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Federation of Saskatchewan Indian Nations: Mr. Sterling Brass, Chairman. *From the Black Lake Band:* Chief Ben Toutsaint and Ms. Mary Rose Yooya, Interpreter. *From the Fond du Lac Band:* Acting Chief Norbert Fern. *From the Saskatoon District Chiefs Convention:* Chief Joe Quewezance and Mr. Andy Michael, President. *From the Shellbrook District Chiefs:* Senator Lorne Ahenakew. *From Treaty No. 8:* Senator Louis Chicken. *From the Piapot Band:* Chief Roland Crowe. *From the Regina Indian Development Association:* Mr. Glen Gordon. *From the Saskatchewan Indian Federated College Students Union:* Mr. Syd Fiddler. *From the Saskatchewan Indian Women's Association:* Mrs. Angeline Roberts, President; Mrs. Dorothy Bird, Secretary; Senator Philomene Gamble and Chief Mary Anne Walker, Okanese Band.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Toutsaint and Acting Chief Fern, through an interpreter, each made a statement.

Chief Quewezance, Senator Ahenakew, Mr. Michael, and Ms. Yooya each made a statement and answered questions.

Senator Chicken, through an interpreter, made a statement.

Chief Crowe, Mr. Gordon and Mr. Fiddler each made a statement and answered questions.

Mrs. Roberts, Mrs. Bird, Senator Gamble and Chief Walker each made a statement.

Mrs. Bird and Chief Walker answered questions.

Senator Gamble recited a prayer.

SÉANCE DU SOIR (26)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Saskatoon, (Saskatchewan) à 19h25 sous la présidence de M. Schellenberger, vice-président.

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Manly, Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (Agents de liaison) présents: De l'Association des Femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du centre parlementaire des Affaires étrangères et du Commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De la Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan: M. Sterling Brass, président. *De la Bande Black Lake:* Le chef Ben Toutsaint et M^{me} Mary Rose Yooya, interprète. *Du la bande Fond du Lac:* Le chef suppléant Norbert Fern. *De la «Saskatoon District Chiefs Convention»:* Le chef Joe Quewezance et M. Andy Michael, président. *Des Chefs de district de Shellbrook:* Le sénateur Lorne Ahenakew. *Du Traité numéro 8:* Le sénateur Louis Chicken. *De la bande de Piapot:* Le chef Roland Crowe. *De la «Regina Indian Development Association»:* M. Glen Gordon. *De la «Saskatchewan Indian Federated College Students Union»:* M. Syd Fiddler. *De l'Association des Femmes indiennes de la Saskatchewan:* M^{me} Angeline Roberts, président; M^{me} Dorothy Bird, secrétaire; le sénateur Philomène Gamble et le chef Mary Anne Walker, bande Okanese.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Toutsaint et le chef suppléant Fern, font des déclarations à l'aide d'un interprète.

Le chef Quewezance, le sénateur Ahenakew, M. Michael et M^{me} Yooya font des déclarations et répondent aux questions.

Le sénateur Chicken fait une déclaration à l'aide d'un interprète.

Le chef Crowe, M. Gordon et M. Fiddler font des déclarations et répondent aux questions.

M^{me} Roberts, M^{me} Bird, le sénateur Gamble et le chef Walker font des déclarations.

M^{me} Bird et le chef Walker répondent aux questions.

Le sénateur Gamble récite une prière.

At 11:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 23h07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle
convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, March 2, 1983

• 0910

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Chief Brian Standingready will say the opening prayer this morning.

Chief Brian Standingready (Federation of Saskatchewan Indians): Good morning, friends. I will say the prayers in my language; as you stand there, in whatever language you have you say your prayers.

(Chief Standingready speaks in his native language—Editor)

The Acting Chairman (Mr. Chénier): As the vice-chairman of the committee, Mr. Schellenberger, will be detained for a few minutes, I will need unanimous consent to act as chairman, or acting chairman, until he returns.

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Before we start, I would like to introduce the members of the committee. From the Assembly of First Nations we have Roberta Jamieson, who is part of the committee as a delegate. She has the same privileges as members of Parliament, except the one to vote. Next to her is René Gingras, a member of Parliament from the Province of Quebec, and Mr. Jim Manly, from British Columbia. My name is Ray Chénier; I am from Ontario.

This morning we have presentations on spiritual sovereignty and Indian self-government. We have here one elder and one chief: Elder Walter Gordon, and Chief Irvin Starr.

You may begin.

Chief Irvin Starr (Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. I want to thank you personally for this opportunity to provide evidence on Indian self-government to the hon. members of the standing committee and the hon. ex-officio and liaison members as well. This opportunity is most welcome and deeply appreciated.

In this submission I will be dealing with two areas: Indian government and land entitlement.

Before actually discussing these two topics, I would like to draw attention to some specific recommendations that, in reading evidence given by other witnesses across Canada, must be heeded and adhered to by the committee for all intents and purposes:

One, acceptance and confirmation of all our aboriginal and treaty rights.

Two, that these hearings and this consultation process will be ongoing and will not replace the need for more hearings on any resulting legislation.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 2 mars 1983

Le président suppléant (M. Chénier): C'est le chef Brian Standingready qui fera la prière d'ouverture ce matin.

Le Chef Brian Standingready (Fédération des Indiens de la Saskatchewan): Bonjour, mes amis. Je vais réciter la prière dans ma propre langue et je demanderai à chacun de se lever et de la réciter dans sa langue, quelle qu'elle soit.

(Le chef Standingready s'exprime dans sa langue maternelle—le rédacteur)

Le président suppléant (M. Chénier): Le vice-président du Comité, M. Schellenberger, ayant été retenu, je suis prêt à assurer l'intérim jusqu'à son retour, mais j'ai besoin du consentement unanime du Comité.

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Chénier): Avant que nous ne commençons, j'aimerais vous présenter les membres du Comité. Tout d'abord, Roberta Jamieson, de l'Assemblée des premières nations, qui a été déléguée à notre comité. Elle dispose des mêmes privilèges que les députés, à l'exception du droit de vote. Assis à ses côtés, est M. René Gingras, député du Québec, et à côté de lui, se trouve Jim Manly, de la Colombie-Britannique. Moi, je m'appelle Ray Chénier, et je suis ontarien.

Nous allons ce matin entendre des mémoires qui traitent de la souveraineté spirituelle et de l'autonomie politique des Indiens. Nous accueillons tout d'abord un ancien et un chef: Walter Gordon et le chef Irvin Starr.

Vous pouvez commencer.

Le chef Irvin Starr (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à vous remercier de nous avoir ainsi donné l'occasion de faire connaître notre point de vue sur l'autonomie politique des Indiens aux membres du comité permanent ainsi qu'aux membres ex-officio et aux personnes responsables de la liaison. Nous en sommes à la fois ravis et reconnaissants.

Dans mon mémoire, je vais traiter de deux questions distinctes, notamment le gouvernement indien et les droits territoriaux.

Mais avant d'aller plus avant, j'aimerais attirer votre attention sur un certain nombre de recommandations bien précises, énoncées par des témoins de partout au Canada, et que le Comité doit absolument adopter:

Tout d'abord, l'acceptation et la confirmation de tous les droits des autochtones et des droits garantis par traité.

Deuxièmement, que ces audiences et ce processus de consultation soient permanents et n'interdisent pas la tenue d'autres audiences portant sur toute éventuelle loi.

[Text]

Three, that there is a need for this committee to continue pressing and to maintain constant vigilance on the recommendations put forward by witnesses of the first nations even after your terms of reference are essentially complete.

Four, that full and formal recognition be given Indian government by Canada as an inherent right, which existed and was practiced by the Indian nations prior to exploration and settlement on this continent and its restitution must be addressed within the Canadian confederation.

Five, that the primary political unit of Indian government is the band and band membership, through which flows the authority to govern and implement all powers of political autonomy through a true and democratic process. I will elaborate more fully on this point later on in this presentation.

Six, that an Indian rights protection office must be established immediately to directly protect, enforce and ratify aboriginal and treaty rights. This point will also be discussed later on this this presentation.

Now, to get back to the two areas of discussion. Indian government: I will outline the historical basis of Indian government.

As was said to this committee many times before, the ancestors of Indian nations practiced their own forms of government from far back in history. There is growing Indian sentiment that we were historically, and continue to be, sovereign nations with our own Indian government. Indian governments are not all the same, because of the differing Indian languages, differing cultures and life-styles and perhaps, today, differing levels of band development from coast to coast in Canada.

Because of the nature of life on the prairies before European settlement, individual bands operated as independent units. They recognized and respected each other's autonomy. They not only lived and hunted together, but they also: established their own form of government, including the choosing of leadership; defined conditions for membership in bands; regulated economic activity; administered social, spiritual and health needs to members; and enacted and enforced laws within the band and administered justice. In essence, the social, cultural, economic and religious activities of the bands were controlled by the people.

They asserted sovereignty—they were Indian government—stemming from the principle that the will of the people was the basis of their Indian government. No outside group insisted or dictated to them as to how they should run their affairs.

[Translation]

Troisièmement, que le Comité continue à surveiller de façon très attentive les recommandations proposées par les témoins représentant les premières nations, même après échéance de son mandat.

Quatrièmement, que le Canada reconnaisse officiellement en tant que droit inhérent le droit à l'autonomie politique des Indiens, car il s'agit là d'un droit qui a existé et qui a été exercé par les nations indiennes avant la colonisation du continent où nous nous trouvons. La restitution de ce droit devra par ailleurs se faire dans le cadre de la confédération canadienne.

Cinquièmement, que les bandes et les membres des bandes soient reconnus comme étant la principale unité politique du gouvernement indien, unité à travers laquelle est transmise l'autorité de gouverner et de mettre en oeuvre les pouvoirs nécessaires au maintien d'une autonomie politique, et ce en vertu d'un processus démocratique véritable. Je fournirai des précisions supplémentaires sur ce point un peu plus tard.

Sixièmement, que soit immédiatement créé un bureau de protection des droits des Indiens, bureau qui serait chargé de protéger, de mettre en oeuvre et de ratifier les droits des autochtones et les droits garantis par traité. Là encore, je vais revenir là-dessus un peu plus loin dans mon mémoire.

Revenons-en maintenant aux deux questions qui nous préoccupent ici. Tout d'abord, le gouvernement indien. Je vais commencer par vous donner un petit historique du gouvernement indien.

Comme cela a déjà été dit nombre de fois au Comité, les ancêtres des nations indiennes pratiquaient leur propre forme de gouvernement, qui remonte très loin dans l'histoire. Le peuple indien est de plus en plus convaincu que nous avons toujours été et que nous continuons d'être des nations souveraines, dotées de leurs propres gouvernements indiens. Les gouvernements indiens ne sont pas tous identiques, compte tenu des langues, des cultures et des genres de vie différents et peut-être, ce qui est plus probant à l'heure actuelle, des différences constatées au niveau du développement des bandes entre régions.

Étant donné le genre de vie qu'on avait sur les Prairies avant l'arrivée des Européens, les bandes indiennes individuelles fonctionnaient en tant qu'unités indépendantes. Elles reconnaissaient et respectaient l'autonomie des autres. Elles vivaient et elles chassaient ensemble, mais elles établissaient également leur propre forme de gouvernement. Elles choisissaient leurs chefs, elles définissaient les critères en fonction desquels on pouvait en être membre, elles contrôlaient l'activité économique, elles administraient les besoins sociaux, spirituels et de santé de leurs membres, elles élaboraient des lois applicables au sein de la bande et elles assuraient la justice. En gros, toutes les activités sociales, culturelles, économiques et religieuses des bandes étaient contrôlées par le peuple.

Elles affirmaient leur souveraineté, ce qui prouve bien qu'il s'agissait de gouvernement indien, axé sur le principe que tout gouvernement indien devait se fonder sur les désirs du peuple. Aucun groupe extérieur n'intervenait pour leur dire comment elles devaient organiser leurs affaires.

[Texte]

Treaties and early government legislation: The right to Indian government was guaranteed by our ancestors under the spirit and intent of the treaties. Treaty No.4 of 1874 stipulated that the Indian way of life would not be changed but would survive in perpetuity. International law and basic principles of human rights recognize that for a way of life to survive the people concerned must have the right to develop politically in any direction they chose. This treaty guarantee acknowledges the inherent right to self-government, which flows from the choice of the people.

In 1670, King Charles II, cognizant of the threat of war and the aggressive imperialism of many of Europe's nations, issued instructions to the governor of the North American colonies to maintain peace and not provoke any Indians at peace with Britain.

These early instructions acknowledged:

- One, that Indians possessed a right to lands;
- Two, that Indians were to be kept free from provocation;
- Three, that they were to be maintained as allies;
- Four, that they were to be Christianized.

The Royal Proclamation of 1763 contained special provisions concerning Indians in newly established colonies. This proclamation—statement—was the first on aboriginal rights and contained three essential elements:

- One, certain lands were to be reserved to Indians;
- Two, Indians were not to be disturbed in their possession of lands reserved to them;
- Three, only the Crown could acquire the interests of the Indians in the lands reserved to them through lawful treaty agreements—ultimate title was in accordance with English law, vested in the Crown.

This proclamation was the origin of treaties and the origin of the trust and special relationship of Indian nations with the Crown. This trust responsibility is further ratified by the treaties.

In 1775, instructions were forwarded to nurture the Indians as allies—invaluable in the event of war between colonial forces. Towards this goal, an Indian department was established under military control and a hierarchy of superintendents, deputy superintendents, commissaries, interpreters, missionaries, etc. This was the basis of British policy for Indians for over 50 years. In 1830, the department was split in two units, Upper and Lower Canada, and placed under civil administration.

This change brought about a new direction in philosophy. The objective was now to educate and civilize the Indian and, by means of treaties, pave the way for settlement of the colony while protecting the Indians' rights to occupy certain parcels of land.

[Traduction]

Les traités et les premières lois: Le droit à l'autonomie politique a été garanti par nos ancêtres dans le cadre de l'esprit et de l'intention des traités. Le traité N° 4, signé en 1874, stipulait que le genre de vie indien resterait inchangé jusqu'à la fin des temps. Le droit international et les principes fondamentaux sur lesquels reposent les droits de l'homme reconnaissent que le maintien d'un genre de vie n'est possible que si le peuple concerné a le droit de se développer politiquement dans la direction qu'il choisit lui-même. Cette garantie, offerte dans le cadre du traité, reconnaît le droit inhérent à l'autogouvernement, ce qui découle à son tour du choix du peuple.

En 1670, le roi Charles II, conscient des menaces de lutte armée et de l'impérialisme agressif de nombre de nations européennes, ordonna au gouverneur des colonies nord-américaines de maintenir la paix et de ne pas provoquer les Indiens qui voulaient la paix avec la Grande-Bretagne.

Ces ordres reconnaissaient:

- Premièrement, que les Indiens avaient des droits territoriaux;
- Deuxièmement, que les Indiens ne devaient pas être provoqués;
- Troisièmement, que les Indiens devaient être des alliés; et
- Quatrièmement, qu'il fallait les christianiser.

La Proclamation royale de 1763 contenait des dispositions spéciales s'appliquant aux Indiens établis dans des colonies nouvelles. Cette proclamation, la première portant sur les droits des autochtones, comportait trois éléments essentiels:

- Premièrement, que certaines terres devaient être réservées aux Indiens;
- Deux, qu'il ne faudrait pas déranger les Indiens sur les terres qui leur auraient été réservées;
- Trois, que seule la Couronne pouvait acquérir les intérêts des Indiens sur les terres réservées pour eux, et ce dans le cadre de traités légaux. Les titres territoriaux devaient être signés conformément à la Loi britannique, représentée par la Couronne.

C'est cette proclamation qui est à l'origine des traités, ainsi que de la confiance et des relations spéciales qui existaient entre les nations indiennes et la Couronne. Cette responsabilité a par ailleurs été ratifiée par les traités.

En 1775, il a été recommandé de se faire des Indiens, des alliés. En effet, leur aide aurait été précieuse en cas de guerre entre divers groupes de colonisateurs. C'est à cette fin qu'a été créé un ministère des Indiens, géré par les militaires et par toute une hiérarchie de surintendants, de sous-surintendants, de commissaires, d'interprètes, de missionnaires, etc. C'est là-dessus que c'est pendant 50 ans appuyé la politique britannique vis-à-vis des Indiens. En 1830, le ministère a été divisé en deux, une unité étant responsable du Haut Canada, et l'autre du Bas Canada, et il a été doté d'une administration civile.

Ce changement amena une nouvelle orientation philosophique. L'objectif était dorénavant d'éduquer et de civiliser l'Indien et de paver la voie pour la colonisation des terres, par le biais des traités, tout en protégeant le droit des Indiens d'occuper certaines parcelles de terre.

[Text]

• 0920

After the Act of Union of Upper and Lower Canada in 1841, a major inquiry was launched for the continued protection of Indians, with special laws dealing with liquor and preventing whites from settling in Indian villages. In 1850, two different acts for Upper and Lower Canada were passed: One, "for the better protection of lands the property of Indians in Lower Canada"; and, two, "An Act for the protection of Indians in Upper Canada from imposition and the property occupied or enjoyed by them from trespass and injury."

In 1857, "An Act to encourage gradual civilization of Indian Tribes and to amend the laws respecting Indians" was passed. These all served not only to civilize the Indian but to encourage enfranchisement, assimilation and termination of status.

In the meantime, some treaties were signed between the Indian nations and representatives of the Crown in a period where illness was rampant and periodic starvation existed because of depleting buffalo herds. These early treaties were signed by Indians for the cessation of title to the land of the region in return for such things as military protection, goods, money, medicines, hunting and fishing rights throughout the region and more specific rights to smaller areas of land in the region.

In 1859, "An Act Respecting Civilization and Enfranchisement of Certain Indians" was passed. It consolidated all existing legislation dealing with Indians but not land reserved for Indians.

In 1860, "An Act respecting the Management of Indian Lands and Property", establishing Indian affairs in the Commissioner of Crown Lands department was instituted. The Province of Canada was now the responsible agent of Indian affairs and the imperial government was replaced from this responsibility.

In 1867, the Dominion of Canada was created by the British North America Act. Section 91.24 gives the federal government exclusive jurisdiction in relation to Indians and lands reserved for Indians. Administration of Indian affairs was handled through the Department of the Secretary of State. In 1873, it became the responsibility of a branch of the Department of Interior.

In the mid-1800s, the Province of Canada treaties and the post-confederation numbered treaties were relatively complex. The Crown representatives promised annuities, education rights, hunting, fishing and trapping rights, economic, resource, social development rights, health, exemption from taxation, reserve lands and special reserves—such as fishing stations—and the inherent rights to language, religion, culture and self-government. These are neither gifts nor privileges, these are what we term treaty rights, the price the Crown must honour in perpetuity for ceded Indian lands.

[Translation]

Après la signature, en 1841, de l'Acte de l'Union du Haut et du Bas Canada, on a lancé une enquête d'envergure sur le maintien de la protection des Indiens, grâce, notamment, à l'adoption de lois spéciales portant sur l'alcool et empêchant aux Blancs de s'installer dans des villages indiens. En 1850, on a adopté deux lois différentes pour le Haut et le Bas Canada: l'une visant «une meilleure protection des terres appartenant aux Indiens dans le Bas Canada», et l'autre, «une loi pour la protection contre l'imposition des Indiens du Haut Canada et pour la protection des terres occupées par eux ou dont ils jouissent contre les intrus et les dommages».

En 1857, on a adopté «une loi visant à encourager la civilisation progressive des tribus indiennes et à modifier les lois se rapportant aux Indiens». Toutes ces mesures ont non seulement servi à civiliser l'Indien, mais également à encourager l'émancipation, l'assimilation et la révocation de son statut d'Indien.

Entre-temps, certains traités ont été signés entre des nations indiennes et des représentants de la Couronne, dans une période où sévissaient épidémie et faim à cause de la diminution des troupeaux de bison. Dans le cadre de ces premiers traités, les Indiens cédaient leur titre à certaines terres et recevaient, en compensation, une protection militaire, des biens, de l'argent, des médicaments, des droits de pêche et de chasse dans la région et des droits plus particuliers se rapportant à des parcelles plus petites des terres de la région.

En 1859, «une Loi respectant la civilisation et l'émancipation de certains Indiens» a été adoptée. Cette loi regroupait toutes les lois existantes se rapportant aux Indiens, mais ne traitait pas les terres réservées aux Indiens.

En 1860, on adoptait «une loi respectant la gestion des terres et des propriétés indiennes», en vertu de laquelle on établissait l'ancêtre des affaires indiennes, le Ministère du commissaire des terres de la Couronne. La province du Canada était dorénavant l'agent responsable des affaires indiennes et le gouvernement impérial cédait ses responsabilités dans ce domaine.

En 1867, le Dominion du Canada a été créé en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. L'article 91.24 de cet acte accorde au gouvernement fédéral la juridiction exclusive relativement aux Indiens et aux terres réservées aux Indiens. L'administration des affaires indiennes relevait du ministère du Secrétariat d'État. En 1873, cette responsabilité a été cédée à un service du ministère de l'Intérieur.

Vers le milieu des années 1800, les traités de la province du Canada et les traités numérotés d'après la confédération étaient relativement complexes. Les représentants de la Couronne promettaient rentes, droits en matière d'éducation, de pêche, de chasse et de chasse à la trappe, droits économiques, sociaux, droits aux ressources et au développement, droits à la santé, exemption de taxes, terres de réserve et réserves spéciales (notamment des stations de pêche) et droits inhérents en matière de langues, de religion, de culture et d'autonomie politique. Mais il ne s'agit là ni de cadeaux ni de privilèges, mais de droits garantis par traité. C'est le prix que

[Texte]

In 1876, all laws respecting Indians were again consolidated to coincide with the expansion of the federal government jurisdiction, first to the Maritimes and then to the west. This 1876 law covered three main areas: membership, lands and local government.

In 1880, another act was written, the Indian Advancement Act. A separate department of Indian affairs was established, which continued to exist until 1936, when it became a branch of the Department of Mines and Minerals. In 1946, it came under the Department of Citizenship and Immigration. This 1880 act was the basis for all successive Indian acts until the act was rewritten in 1951.

This new act still protected Indians from alienation, Indian property from depredation, and provided a form of local government and, as well, a system for ending Indian status. It no longer contained some of the restrictive provisions of earlier acts; however, the powers of the minister and the Governor in Council remained excessive—over half of the act is at their discretion. Today, this is the dilemma to which the Indian nations are subjected and the only legislative document through which Indian affairs and Indian rights are administered.

Numerous attempts to revise the act have been undertaken with generally little success. Indian status is determined solely through the operation of the act and repeal of the act would mean a loss of special rights resulting from aboriginal and treaty positions. In 1978, the National Indian Brotherhood withdrew from a joint Cabinet—National Indian Brotherhood committee because of the government insincerity to distinguish between privileges and Indian rights. More recently, revisions to the Indian Act have been considered in the light of Indian government, and it is only through this philosophy that Indian rights can be significantly defined, improved and recognized.

Having presented a brief chronology of events leading up to the present, it becomes increasingly evident that in the government's overtures for peace and alliance with Indian nations there evolved outright controls, restrictions, manipulation and eventual genocide within their legislative processes.

Although the post-Confederation and numbered treaties eased the situation somewhat and were a welcome process to the Indian nations, these were considered very lightly, with very limited significance, by the government. The Indian nations, on the other hand, held the treaties in solemnity, always conscious of the presence of the Creator as the primary guiding force.

[Traduction]

la Couronne doit payer, à perpétuité, pour les terres cédées par les Indiens.

En 1876, on a de nouveau regroupé ensemble toutes les lois se rapportant aux Indiens pour que cela cadre avec l'élargissement de la juridiction des autorités fédérales, qui s'est d'abord étendue jusqu'aux Maritimes, et ensuite dans l'ouest. Cette loi de 1876 couvrait trois questions principales: l'appartenance aux bandes, les terres et les gouvernements locaux.

En 1880, on rédigeait une nouvelle loi, la Loi sur l'avancement des Indiens. On a également créé un ministère distinct responsable des affaires indiennes, ministère qui a existé jusqu'en 1936, année au cours de laquelle il est devenu une direction du ministère des Mines. En 1946, ce ministère a été transféré à celui de la Citoyenneté et de l'Immigration. C'est sur cette loi de 1880 que sont fondées toutes les lois indiennes subséquentes, jusqu'à révision de la loi en 1951.

Cette nouvelle loi protégeait toujours les Indiens contre l'aliénation et elle protégeait les propriétés indiennes. Enfin, elle garantissait une forme de gouvernement local et elle proposait un système visant à mettre fin au statut indien. Elle ne contenait pas un certain nombre des dispositions restrictives de ses ancêtres, mais les pouvoirs du ministre et du gouverneur en conseil demeuraient excessifs. Plus de la moitié des articles prévus dans la loi relèvent de la discrétion de ces deux personnes. C'est d'ailleurs le même problème qui se pose aujourd'hui pour les nations indiennes, et ce document est le seul document légal en fonction duquel sont administrées les affaires et les droits des Indiens.

On a à maintes reprises tenté de réviser cette loi, mais ces efforts n'ont en général rien donné. Le statut d'Indien est déterminé en fonction des articles de cette seule loi, et la révocation de celle-ci amènerait la perte de certains droits des autochtones et de certains droits garantis par les traités. En 1978, la Fraternité des Indiens du Canada s'est retirée d'un Comité mixte du cabinet et de la fraternité, à cause du refus du gouvernement de faire une distinction entre les privilèges et les droits des Indiens. Plus récemment, des révisions à la Loi sur les Indiens ont cependant été envisagées à la lumière du concept de gouvernement indien, et ce n'est que dans le cadre de cette philosophie que les droits des Indiens pourront véritablement être définis, améliorés et reconnus.

La brève chronologie d'événements que je viens de vous faire, pour nous amener à l'époque contemporaine, révèle que les efforts déployés par le gouvernement pour vivre en paix avec les Indiens et s'allier à leurs nations ont supposé tout un tas de mesures de contrôle, de restrictions, d'efforts de manipulation et même de génocide, dans le cadre du processus législatif.

Même si les traités numérotés et ceux qui ont suivi la confédération ont permis d'atténuer certains problèmes et ont été applaudis par les nations indiennes, le gouvernement n'y a attaché que très peu d'importance. Les nations indiennes, quant à elles, respectaient solennellement ces traités, toujours conscientes de la présence du Créateur et du rôle de guide qu'il jouait.

[Text]

The declaration of first nations and the aboriginal and treaty rights principles attest to the faith and spirituality of the Indian nations. This declaration also attests to the direction and position of the Indian nations at this point in history.

Not only were the government's legislative enactments dictatorial, discriminatory and a detraction of Indian rights throughout history, but their policies were of a similar nature. The following will describe briefly Canada's Indian policy:

One, the de-tribalization policy, 1840: Canada's first policy was to destroy the Indians' political, religious, social and educational institutions. This was done by confirming legislation, establishing boarding schools and overt control by Indian agents.

Two, the plan to liquidate Canada's Indian problem within 25 years, 1947: This plan was presented to Parliament by the Standing Committee on Indian Affairs hearings by Dr. Jennes. The plan called for the liquidation of Indian lands, wholesale integration and enfranchisement of Indians and the diffusion of Indian programs to other departments and the provinces.

Three, the Dr. Harry Hawthorne Report, 1954: Although the report criticized the administration of Indian affairs as paternalistic, the report was confined to Indian nations in British Columbia. It recommended the following:

abandonment of enfranchisement policy;

right to vote in federal and provincial elections;

maintain exemption from federal taxes but recommended payment of provincial taxes;

agency councils of Indians take over full administration of Indian Affairs;

band councils take over local authorities with right to levy taxes and acquire provincial subsidies;

abolish reserves and amalgamate within local municipal authorities with the right for non-Indian residence on reserves;

encourage assimilation by modification of urban policy and enticement of Indians to leave reserve;

Indians attain drinking rights and acquire special policing of reserves.

Four, new Indian policy, 1969: This policy implemented some of the Hawthorne report recommendations. This white paper went further and called for a five-year phase-out of the Department of Indian Affairs with Indian services transferred to the provinces.

Five, local government guidelines, 1975: These guidelines ignored the presence and ongoing development of Indian government and called for the municipalization of Indian lands and institutions. They were basically administrative guidelines

[Translation]

La déclaration des premiers nations et les principes relatifs aux droits aborigènes et aux droits garantis par traité sont une preuve de la spiritualité et de la foi des nations indiennes. Cette déclaration est également un témoignage de la direction et de la position qu'ont choisi de poser les nations indiennes.

Ce n'est pas simplement les lois du gouvernement qui ont été dictatoriales et discriminatoires envers les Indiens, sa politique l'était aussi. Ce que je vais maintenant vous lire décrira très bien la politique du Canada vis-à-vis des Indiens:

Premièrement, la politique de détribalisation, 1840: le premier objectif du Canada était de détruire les institutions politiques, religieuses, sociales et éducatives des Indiens. Cela a été fait par l'adoption de lois, la création de pensionnats et l'établissement du contrôle des agents des Indiens.

Deuxièmement, le plan visant à liquider le problème des Indiens du Canada dans un délai de 25 ans, 1947. Ce plan avait été présenté au Parlement par le docteur Jennes du Comité permanent sur les affaires indiennes. Il prévoyait la liquidation des terres indiennes, l'intégration complète et l'émancipation des Indiens et la délégation des programmes indiens à d'autres ministères ainsi qu'aux provinces.

Troisièmement, le rapport du docteur Harry Hawthorne, 1954. Bien que ce rapport ait reproché à l'administration des affaires indiennes d'être paternaliste, il ne s'intéressait qu'aux nations indiennes de la Colombie-Britannique. Il recommandait ce qui suit:

l'abandon de la politique d'émancipation;

le droit de vote dans le cas des élections fédérales et provinciales;

le maintien de l'exemption des taxes fédérales, mais le paiement de taxes provinciales;

la création de conseils d'Indiens qui seraient responsables de l'administration des affaires indiennes;

le droit pour les conseils de bandes de remplacer les autorités locales, de percevoir des taxes et de se procurer des subventions provinciales;

l'abolition des réserves et l'annexion de leurs habitants aux municipalités locales, et le droit à des non Indiens de vivre sur les réserves;

l'assimilation par la modification des politiques urbaines et par l'encouragement des Indiens à quitter les réserves;

l'octroi aux Indiens de droits en matière de consommation d'alcool et des services de contrôles spéciaux sur les réserves.

Quatrièmement, nouvelle politique indienne, 1969. Cette politique englobait un certain nombre des recommandations énoncées par le rapport Hawthorne. Ce Livre blanc allait cependant plus loin encore et réclamait l'élimination, au bout de cinq ans, du ministère des Affaires indiennes, tous les services indiens devant être transférés aux provinces.

Cinquièmement, lignes directrices pour les gouvernements locaux, 1975. Ces lignes directrices ignoraient la présence et le développement du gouvernement indien et réclamaient la municipalisation des terres et des institutions indiennes. Ces lignes directrices étaient surtout administratives et elles

[Texte]

designed to complete the policies of the 1969 white paper and the 1947 plan.

Six, Indian—government relationships policy, 1976: This policy set up a situation which limited Indian government leadership—chiefs and councillors—to mere partners with the civil servants. The legitimate leadership were made accomplices to their own fate, which was to undermine their offices and thereby destroy the voice of Indian governments.

Seven, native policy, federal—provincial documents, 1976: The word Indian now disappears as the implementation of assimilation continues. A number of native policy papers were drafted, which places Indian, Métis and Inuit groups together.

• 0930

Under these types of policies, the special relationship with the government acquired through treaties by Indian nations cease to exist. Hence, Indian treaty status and Indian rights ratified through treaties will be diluted to the point of dissolution, unless these rights are entrenched and protected in the Canadian Constitution.

Eight, native affairs offices, federal—provincial, 1979: The federal government, in co-operation with the provincial government, established offices to deal with native peoples and native affairs. These native desks unilaterally implement native policy without the consent of the natives involved.

Nine, local government bill, 1981: This bill proposes some fundamental concepts of Indian government, however there is the control factor through devolution or delegation of powers. The will of Indian nations to govern themselves is not recognized by this legislation. Powers over Indians will still emanate from the British North America Act. The proposed bill will not alter that power base and Indian government will not develop in the true sense that Indian nations envision. We do not want municipal-type government, we want to govern ourselves, we want to determine for ourselves our form of government, our right to make and enforce laws.

These are some of the government's policies, which were developed through studies without due recognition of all the factors encompassing the Indian nations' aboriginal and treaty rights. Through all this one-sided governmental legislation and policy development—geared to assimilate, eliminate and terminate, improvised to oppress and suppress—the Indian nations have managed to survive and have gained strength and wisdom in the process.

We ask for the opportunity, in view of the history of failure by the government . . . the inherent right to Indian government with all the powers exercised by a government. Indian nations

[Traduction]

avaient pour objet de compléter les politiques contenues dans le Livre blanc de 1969 et dans le plan de 1947.

Sixièmement, politique sur les relations entre les Indiens et le gouvernement, 1976. Cette politique a amené une situation dans laquelle les leaders indiens, c'est-à-dire les chefs et les conseillers, étaient de simples partenaires aux côtés des fonctionnaires. Ils ont donc été complices de leur propre dégradation, car le sort qu'on leur a réservé était de miner les efforts de leurs propres bureaux et, partant, de détruire la voix des gouvernements indiens.

Septièmement, politique sur les autochtones, documents fédéraux-provinciaux, 1976. Le mot Indien disparaît, maintenant que le processus d'assimilation est bien entamé. Un certain nombre de documents qui ont été élaborés, mettent ensemble les groupes indiens, métis et inuits.

Dans le cadre de ces politiques, les relations spéciales, acquises par le biais des traités, qui liaient le gouvernement et les nations indiennes ont cessé d'exister. Ainsi le statut d'Indien et les droits qui reviennent aux Indiens en vertu des traités seront dilués au point de disparaître, à moins bien sûr que ces droits soient enchâssés dans la constitution canadienne.

Huitièmement, Bureau des affaires des autochtones, fédéral-provincial, 1979: Le gouvernement fédéral, en collaboration avec le gouvernement provincial, a créé des bureaux responsables des peuples autochtones et de leurs affaires. Ces services appliquent unilatéralement les politiques autochtones sans le consentement des personnes concernées.

Neuvièmement, Bill sur le gouvernement local, 1981: Ce bill propose un certain nombre de concepts fondamentaux en matière de gouvernement indien, mais ne prévoit aucun facteur de contrôle sous forme de dévolution ou de délégation de pouvoirs. Le vœu des nations indiennes de s'autogouverner n'est pas reconnu dans ce projet de loi. Les pouvoirs exercés sur les Indiens émaneront toujours de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Ce projet de loi ne modifiera en rien l'assise du pouvoir et le gouvernement indien ne pourra pas s'épanouir ni se développer dans le vrai sens du mot, comme l'auraient souhaité les nations indiennes. Nous ne voulons pas un gouvernement de type municipal; nous voulons nous gouverner nous-mêmes; nous voulons choisir nous-mêmes notre forme de gouvernement et nous voulons avoir le droit d'élaborer et d'imposer des lois.

Voilà un certain nombre des politiques du gouvernement, qui ont toutes été élaborées dans le cadre d'études qui n'ont pas reconnu tous les facteurs entrant en ligne de compte lorsqu'on parle des droits autochtones et des droits garantis par traité. Mais malgré toutes ces lois et toutes ces politiques gouvernementales biaisées, visant à assimiler, à éliminer, à appauvrir, à opprimer et à supprimer les nations indiennes, celles-ci ont réussi à survivre et elles en ont même tiré une certaine force et une certaine sagesse.

Ce que nous demandons, c'est la possibilité, compte tenu des nombreux échecs qu'a connus le gouvernement . . . le droit inhérent à l'autonomie politique, et le droit de nous doter de

[Text]

did not occupy their territory by permission of any other nation and the right of Indians to regulate and control their internal affairs is solely the Indian government's authority. The laws and policies that have attempted to control this right are incidents of genocide.

We speak of Indian governmental powers; let me cite an example: Six years ago, almost to the day, the Indian government of my band, the Star Blanket Band, ran their election under their own elective system developed by the people. A copy of this law is attached for your information. I have approximately 210 members and 115 electors at the present time. A survey was taken initially to begin the implementation of this band law. The survey was approved by a general band meeting and forwarded to both the on- and off-reserve populace of the band, age 18 years and over.

The respondents were given a deadline for responding to the questionnaire. A group of three university students assisted some of the members in responding to the questions, which were directly related to the actual band law. Tabulations of the responses began. A consensus of opinions resulted. Some options were eliminated to questions whose results could not be determined on consensus and a resurvey was undertaken. Finally, when the resurvey was returned, the results were tabulated and the first official draft of the band law was produced, based on the overall results of both surveys. This initial draft was taken to a general membership meeting for review. Based on recommendations from the membership, a second draft was produced with slight revisions. This second draft was once again taken to the general membership and subsequently ratified and sanctioned as a band law, known as the Star Blanket Indian Band Government Election Act and Regulations. This process took approximately a year to complete in its entirety.

This documentation of actual implementation of Indian Government, Mr. Chairman, is to demonstrate:

One, that time is of essence in the effective development of laws at the band level;

Two, that the need for additional time to adequately address processes in developing workable laws with the involvement of band members is essential to Indian government development;

Three, that this band law is a primary example of true democracy, an actual internal assertion of authority by an Indian government without outside interference;

Four, that this system of creation of legislation is much more acceptable and workable at the band level as opposed to delegated authority or imposed legislation under the Indian Act;

[Translation]

notre propre gouvernement qui ait tous les pouvoirs d'un gouvernement. Les nations indiennes n'ont pas occupé leur territoire parce qu'elles en ont obtenu la permission auprès d'une autre nation. Le droit des Indiens de contrôler leurs affaires internes ne doit relever que de l'autorité d'un gouvernement indien. Les lois et les politiques qui ont visé à contrôler ce droit sont qualifiables de génocide.

On parle de pouvoirs gouvernementaux indiens. Permettez-moi de vous donner un exemple. Il y a six ans, presque jour pour jour, le gouvernement indien de ma bande, la bande *Star Blanket*, a tenu des élections conformément à son propre système, qui a été élaboré par le peuple. Une copie de cette loi a été jointe au document qu'on vous a fourni. À l'heure actuelle, j'ai environ 210 membres et 115 électeurs. On avait entrepris une enquête au départ avant la mise en application de cette loi de la bande. L'idée de l'enquête a été approuvée lors d'une réunion générale de la bande, et la décision a été transmise à tous les membres de la bande âgés de 18 ans et plus, qu'ils vivent ou non sur la réserve.

Les intéressés devaient répondre dans un délai donné au questionnaire. Trois étudiants d'université ont aidé un certain nombre des membres à répondre aux questions, qui se rapportaient directement à la loi de la bande en vigueur à l'heure actuelle. On a ensuite compilé les réponses pour savoir ce que pensait la majorité. Pour les questions où les réponses ne permettaient pas de trancher, une nouvelle enquête a été entreprise. Enfin, une fois cette étape franchie, on a compilé tous les résultats et on a produit une première ébauche officielle de la loi, ébauche qui tenait compte des résultats obtenus à l'égard des deux enquêtes. Cette ébauche a été présentée aux membres lors d'une assemblée générale. Une deuxième ébauche, légèrement révisée, a ensuite été préparée en tenant compte des recommandations formulées par les membres. Cette deuxième ébauche a, elle aussi, été étudiée lors d'une assemblée générale et elle a, par la suite, été ratifiée et sanctionnée en tant que loi de la bande. Cette loi a été officiellement baptisée Loi et Règlements sur les élections du gouvernement de la bande indienne *Star Blanket*. Tout ce travail a demandé près d'un an.

Cette documentation sur l'effet de la mise en place d'un gouvernement indien a pour objet, monsieur le président, de démontrer:

Premièrement, qu'il faut disposer de beaucoup de temps pour élaborer des lois au niveau des bandes;

Deuxièmement, qu'il est essentiel de disposer de délais supplémentaires pour étudier de façon approfondie les processus qui entrent en ligne de compte dans l'élaboration de lois pratiques, afin que les membres de la bande puissent participer;

Troisièmement, que cette loi est une parfaite illustration de ce qu'est la vraie démocratie, l'affirmation interne d'une autorité par un gouvernement indien sans que des étrangers n'interviennent.

Quatrièmement, que ce système d'élaboration de lois est beaucoup plus acceptable et plus pratique au niveau des bandes, surtout si on compare ce système à l'autorité déléguée et aux lois imposées en vertu de la Loi sur les Indiens;

[Texte]

Five, that band laws developed and exercised according to custom may differ from band to band—the important point is that the will of the people is paramount.

Mr. Chairman, I have taken much time in presenting factual evidence, both historical and present-day evidence. The government systems that have come and gone, supposedly for the development of Indian nations, have failed drastically. The Indian enactments and policies of the government are unacceptable and are more of a hindrance and interference in the Indian nations' quest for self-determination. A new direction is required. Indian nations can be responsible to provide this direction through our concept of Indian government.

The present system is one of administration, because the formal authority of the chiefs and councils is reduced to the passing of by-laws under the Indian Act, developed and passed by an external power. The Indian nations did not intend this to happen when they made treaties. Slowly usurping Indian authority under the guise of implementing treaty provisions, by means of intimidation, the government was able to maintain complete control of every aspect of Indian life and activity on reserves for a long period of time, as the overview of history has demonstrated.

In closing out this portion of the presentation, the basic positions of Indian nations in this province are:

One, recognition of Indian nations' sovereignty and the right to self-determination according to treaty within their relationship with Canada;

Two, time for Indian nations to develop their own governing constitutions—at the band level, initially, systematically to district, provincial and national levels.

We want this opportunity today, as the Indian nations of yester-year wanted this in treaty negotiations five generations ago. With sound recommendations from this committee in recognizing Indian self-government on our terms within our jurisdiction and control, only then would past injustices be rectified, the road to self-determination become a reality and the control of the destiny of Indian nations will be completely in our hands—in our hands to plan, organize, control, direct, develop and evaluate.

The Canadian Constitution now recognizes both the political and legal status of treaty and aboriginal rights. The jurisdiction at all levels of governments, departments and agencies is now required to recodify their regulations to recognize and respect aboriginal and treaty rights. Indian control of Indian government will result only from the exercise and execution of Indian political rights.

[Traduction]

Cinquièmement, que les lois des bandes élaborées et imposées en vertu de coutumes peuvent différer d'une bande à une autre. Le point essentiel ici, c'est que ce sont les désirs du peuple qui comptent plus que tout.

Monsieur le président, je sais que j'ai pris beaucoup de temps pour vous présenter des faits historiques et des faits qui se rapportent à la période contemporaine. Les systèmes gouvernementaux qui se sont succédé, qui avaient supposément pour objet de permettre le développement des nations indiennes, n'ont connu que des échecs. Les politiques et les lois du gouvernement qui se rapportent aux Indiens sont inacceptables et ne sont qu'une entrave de plus à l'autodétermination des nations indiennes. Une nouvelle orientation s'impose. Les nations indiennes peuvent être responsables d'esquisser cette nouvelle orientation, par le biais de notre propre concept de ce que devraient être les gouvernements indiens.

Le système actuel est administratif parce que l'autorité formelle des chefs et des conseils se limite à l'adoption de règlements en vertu de la Loi sur les Indiens, loi qui a été élaborée et adoptée par des pouvoirs externes. Les nations indiennes n'avaient pas prévu cela lorsqu'ils ont signé les traités. En usurpant lentement l'autorité indienne sous le couvert des dispositions des traités, et par le biais de l'intimidation, le gouvernement a pu maintenir un contrôle total sur tous les aspects de la vie indienne et sur toutes les activités des réserves, et ce pendant très longtemps, comme en témoigne notre histoire.

J'aimerais, pour conclure cette partie de mon mémoire, vous énoncer quelles sont les positions essentielles adoptées par les nations indiennes de notre province:

Premièrement, la reconnaissance de la souveraineté et du droit à l'autodétermination des nations indiennes conformément au traité;

Deuxièmement, l'établissement d'un calendrier suffisamment souple pour permettre aux nations indiennes d'avoir le temps nécessaire à l'élaboration de leur propre constitution, au niveau des bandes tout d'abord, mais ensuite, de façon systématique, au niveau des districts, des provinces et du pays.

Nous voulons dès aujourd'hui avoir cette possibilité, comme le voulaient les Indiens d'il y a cinq générations lorsqu'ils négociaient les traités. Ce n'est que si le Comité reconnaît notre forme de gouvernement indien et le droit pour celui-ci de contrôler le peuple indien, que le Canada pourra réparer les injustices qu'il a commises par le passé, que le chemin à l'autodétermination deviendra une réalité et que le contrôle du destin des nations indiennes reviendra enfin aux nations indiennes, afin que celles-ci soient responsables de la planification, de l'organisation, du contrôle, de la direction, de l'élaboration et de l'évaluation.

La constitution canadienne reconnaît le statut politique et légal des droits des autochtones et des droits garantis par traité. Tous les gouvernements, ministères et organismes gouvernementaux sont maintenant tenus de réviser leurs règlements de façon à reconnaître et à respecter les droits des autochtones et les droits garantis par les traités. Le contrôle par les Indiens d'un gouvernement indien ne pourra se réaliser

[Text]

Canada cannot deny the presence of Indian government in the Canadian polity. Canada has attempted to manage Indian Affairs under their systems over the past three centuries with only superficial success. Canada, through their Constitution and legislative processes, must recognize Indian government as a right for Indian nations to exercise, develop, implement, make mistakes, all on their own accord and discretion.

I will now go into the treaty land entitlement rights: In 1867, the federal government of Canada assumed the responsibility for "Indians and lands reserved for Indians" through the British North America Act. At that time Canada consisted only of Upper and Lower Canada and two maritime colonies. The government felt it was critical to Canada's future to prevent American encroachment into the rich mineral and fur-trading area of what is now western Canada. Moving quickly, the government claimed all land west and north of Ontario. In 1870, Canada purchased all land then held by the Hudson's Bay Company. This acquisition connected the British colony, now British Columbia, to the rest of Canada and created a nation that stretched from the Atlantic to the Pacific. To protect its vast territory, the government underwent the construction of a transcontinental railway. It was also felt the railway would provide a new source of trade for eastern goods.

A 1763 Royal proclamation by the British sovereign stated new-found land could be taken in the name of the King, but recognized Indian rights to use the land. Treaties between the Crown and the Indians were required before non-Indian settlement, or developments such as the railway, could begin. The Canadian government, assuming sole responsibility for extinguishing Indian treaty land entitlements, began to settle the treaties in 1871.

Treaties No. 4 and 6, signed in 1874 and 1876 respectively, extinguished most Indian claims in the southern agricultural belt. These treaties cleared the way for the railway to be built. The northern part of what is now Saskatchewan was largely covered by Treaties No. 8, 1899, and 10, 1906. Small portions of Treaties No. 2, 1871, and 5, 1875, made up the remaining part of the province.

In most treaties the land allocation was the same: each family of five was to receive one square mile, or 128 acres, per person. Reserve lands were to be chosen by the band but approved by the government.

The 1876 Indian Act established the rules and procedures for government workers to interact with Indian bands. The act

[Translation]

que par le biais de l'exercice et de l'exécution des droits politiques des Indiens.

Le Canada ne peut pas nier la présence en son sein du gouvernement indien. Le Canada a pendant trois siècles essayé, sans succès, de gérer les affaires indiennes en fonction et dans le cadre de ses propres systèmes. Le Canada doit, par l'intermédiaire de sa constitution et de ses lois, reconnaître aux nations indiennes le droit de se doter d'un gouvernement indien habilité à élaborer et à mettre en oeuvre ses propres lois, à faire des erreurs, à agir à sa discrétion.

Je vais maintenant vous entretenir des droits territoriaux garantis par les traités: En 1967, le gouvernement fédéral du Canada assumait la responsabilité, par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, pour «les Indiens et les terres réservées aux Indiens». À cette époque, le Canada ne comptait que la Haut et la Bas Canada et deux colonies des Maritimes. Le gouvernement était d'avis à cette époque qu'il était essentiel pour l'avenir du Canada d'empêcher les Américains d'empiéter sur la zone très riche en minerais et en fourrures que l'on appelle maintenant l'Ouest du Canada. Le Canada a très vite pris toutes les terres à l'Ouest et au Nord de l'Ontario. En 1970, le Canada achetait toutes les terres que possédait alors la compagnie de la Baie d'Hudson. Cet achat faisait la liaison entre la colonie britannique, maintenant connue sous le nom de Colombie-Britannique et le reste du Canada, et créait une nation qui s'étalait de l'Atlantique au Pacifique. Pour protéger ce vaste territoire, le gouvernement a entrepris la construction d'un chemin de fer transcontinental. On pensait également que ce chemin de fer faciliterait la commercialisation des biens en provenance de l'Est.

En 1763, une proclamation royale du souverain britannique déclarait que toute terre nouvelle pourrait être prise au nom du roi, mais cette proclamation reconnaît aux Indiens le droit d'utiliser ces terres. D'autre part, des traités devaient être signés entre la Couronne et les Indiens avant que des non-Indiens puissent s'installer sur des terres ou entreprendre des travaux, comme par exemple la construction du chemin de fer. Le gouvernement canadien, assumant seul la responsabilité pour la révocation des droits territoriaux garantis aux Indiens par les traités, a commencé à régler les traités en 1871.

• 0940

Les traités nos 4 et 6, signés en 1874 et 1876 respectivement, ont aboli la plupart des revendications des Indiens dans la région agricole du sud. Ces traités ont donc laissé la voie libre à la construction du chemin de fer. Quant au territoire qui, maintenant, est le nord de la Saskatchewan, il était largement couvert par les traités n° 8, en 1899 et n° 10, en 1906. De petites parties des traités n° 2, de 1871 et n° 5, de 1875, portaient sur le reste de la province.

Dans la plupart des traités, on accordait la même chose: chaque famille de cinq devait recevoir un mille carré, ou 128 acres, par personne. Les terres de la réserve devaient être choisies par la bande, mais également approuvées par le gouvernement.

La Loi sur les Indiens de 1876 établit les règles et les procédures à suivre par les fonctionnaires gouvernementaux

[Texte]

made Indians wards of the state and withdrew many rights. Indian people could not vote, leave the reserve without permission, or enter into contracts. Indians were defined as "non-persons", who were to be controlled, monitored and directed.

Indian agents were appointed to liaise on behalf of the bands. Band concerns relating to treaty land entitlement were often ignored or overlooked.

When the Province of Saskatchewan was formed in 1905, the federal government retained the administration of lands and resources. This was done for several reasons, including the assurance that land settlements would not be interrupted. By 1930, when the federal government transferred the remaining natural resources and land to the provincial government through the Resources Transfer Agreement, the majority of the province's good agricultural land had been claimed by non-Indian settlers. Section 10 of the agreement instructed the province to make unoccupied Crown land available to Canada in order to assist the federal government in fulfilling any outstanding Indian land entitlements.

Outstanding land entitlement rights were not realized until research was made into the treaties during the 1960s. The federal government wrote to the premiers of the prairie provinces in 1975 stating some Indian bands were still owed additional land under the original treaties. Under Section 10 of the Resources Transfer Agreement, Canada was requesting the provinces' co-operation to settle all outstanding treaty commitments. Through correspondence with the Federation of Saskatchewan Indians and the federal government, the Government of Saskatchewan agreed to negotiate the land entitlement claims. These negotiations resulted in the 1977 Saskatchewan formula, which made available all Crown lands for the purpose of treaty land entitlement rights settlements. It is under the conditions of the Saskatchewan formula that land settlement has been made.

To date, 21 bands have been validated. This validation entitles them to additional lands in excess of one million acres. Several other bands are presently seeking validation. The combined acreage owed to all bands as settlement for outstanding land entitlements will equal less than 1% of the province's total agricultural acreage.

Presently, the work on land entitlement in Saskatchewan is virtually at a standstill, due primarily to the election of a new government. The province has requested a review of validation documents and statistics of all the entitlement bands, which consequently delayed the total transfer process. Another reason for the delay is that the province is in the process of

[Traduction]

dans leurs rapports avec les bandes indiennes. La loi mettait les Indiens sous la tutelle de l'État et leur retirait bon nombre de droits. Ainsi, les Indiens ne pouvaient pas voter, ni quitter la réserve sans permission, ni encore être partie à un contrat. Les Indiens furent donc définis comme des «non-personnes», à contrôler, surveiller et diriger.

On nomma des agents des Indiens pour faire la liaison au nom des bandes. Souvent, on négligea les préoccupations de ces dernières en matière de droits territoriaux, ou on n'en tint aucunement compte.

Lorsque la province de la Saskatchewan a été créée en 1905, c'est le gouvernement fédéral qui conserva l'administration des terres et des ressources, et ce, pour bon nombre de raisons, y compris la certitude que l'établissement sur les territoires ne serait pas interrompu. En 1930, lorsque le gouvernement fédéral céda ce qui lui restait de ressources naturelles et de territoires au gouvernement provincial, par le truchement du *Resources Transfer Agreement* (entente relative à la cession des richesses naturelles), la plupart des bonnes terres agricoles de la province avaient déjà été réclamées par des colons non indiens. L'article 10 de l'entente en question chargeait la province de remettre les territoires de la Couronne inoccupés à la disposition du Canada afin que le gouvernement fédéral se les réserve pour régler toute revendication territoriale des Indiens non encore résolue.

Les droits territoriaux non encore réglés ne furent connus que lorsqu'on effectua des recherches sur les traités pendant les années 60. En 1975, le gouvernement fédéral écrivit alors aux premiers ministres des provinces des Prairies en rappelant que certains territoires n'avaient toujours pas été accordés aux bandes à qui ils revenaient de droit, en vertu des traités. En conséquence, le Canada, se reportant à l'article 10 du *Resources Transfer Agreement* (entente relative à la cession des richesses naturelles), demanda que les provinces collaborent pour honorer tous les engagements pris en vertu des traités et pas encore concrétisés. Après avoir correspondu avec la Fédération des Indiens de la Saskatchewan et le gouvernement fédéral, le gouvernement de cette province convint de négocier les revendications territoriales. Ces négociations aboutirent, en 1977, à la formule de la Saskatchewan, par laquelle toutes les terres de la Couronne étaient rendues disponibles pour le règlement des revendications territoriales. C'est d'ailleurs en vertu des conditions figurant dans cette formule que le règlement des revendications a été effectué.

Jusqu'à ce jour, 21 bandes ont eu leurs droits reconnus. Cette reconnaissance leur accorde plus d'un million d'acres de terre supplémentaires. Par ailleurs, plusieurs autres bandes cherchent présentement à obtenir cette reconnaissance, elles aussi. Le total du nombre d'acres qui reviendront aux bandes, grâce à ces règlements, correspondra à moins de 1 p. 100 de la superficie totale des terres cultivées de la province.

À l'heure actuelle, les négociations territoriales en Saskatchewan sont au point mort, principalement à cause de l'élection d'un nouveau gouvernement. La province a demandé le réexamen des documents validant les revendications ainsi que les statistiques relatives à toutes les bandes ayant présenté de telles revendications, et, en conséquence, tout le processus

[Text]

conducting a province-wide assessment of federal and provincial Crown lands. This is only one-third complete at the moment.

Treaty land entitlement fulfilment under treaties and the Saskatchewan formula—128 acres per person multiplied by the December 1976 population—is a major breakthrough for Indian band governments. Although the process is recognized as one of great magnitude and length, Indian bands are anxious to actually see the direct transfer of lands to Indian bands. Indian nations are also pleased by the direct recognition of aboriginal and treaty rights to land presently being honoured through the co-operation of the provincial, federal and Indian governments.

As Indian nations negotiate constitutionally in defining and confirming aboriginal and treaty rights and as land transactions become a reality under treaty, it becomes apparent that there is a need for some mechanism to protect those rights. That mechanism, as I pointed out earlier, must be instituted as quickly as possible, so that the defined Indian rights will not be jeopardized.

Indian rights protection office: As Canada becomes theoretically and constitutionally sovereign and independent of the imperial Crown, Indian rights protection within the confines of the Canada Act may not be present. Examples of this are:

One, the imperial Crown will no longer have residual responsibility to protect Indian lands and Indian people;

Two, there is no Indian consent clause on future constitutional amendments, which could affect Indian rights;

Three, provision is made for identification and definition of aboriginal and treaty rights by the first ministers, which does not include Indians;

Four, since the entrenched Indian rights in the Constitution are vaguely worded, elaboration of their meaning will likely be left to the courts;

Five, special Indian status might not survive the effects of the Charter of Human Rights.

In the past, most of the intended legislative and administrative protections for Indian nations have proven impotent in their treatment of land claims—entitlements, resource development and redress, property and territorial jurisdiction, treaty enforcement and Crown trusteeship of these rights. Because of these problems, an institution must be established to protect Indian rights against further attrition. Details for the establishment of this office have been considered by the Saskatchewan Indian Nations.

[Translation]

en a été ralenti. À part cela, la province est en train d'effectuer une estimation provinciale des terres de la Couronne appartenant au gouvernement fédéral et à la province. Cette tâche est seulement accomplie au tiers.

Cela dit, le règlement des revendications territoriales, ainsi que la formule de la Saskatchewan, soit la remise de 128 acres par chaque personne de la population indienne de décembre 1976, constituent un gain considérable pour les gouvernements des bandes indiennes. Même si l'on n'ignore pas que ce processus sera très long, les bandes indiennes ont hâte que cette cession des terres soit enfin réalisée. Les nations indiennes sont également heureuses qu'on ait reconnu les droits territoriaux que les traités confèrent aux autochtones, et que les gouvernements provinciaux, fédéral et indiens collaborent à honorer les engagements qui en découlent.

Au fur et à mesure que les nations négocient la définition et la confirmation de leurs droits constitutionnels en tant qu'autochtones ayant bénéficié de la protection de traités, et, au fur et à mesure que s'effectuent les cessions de terres, grâce aux droits reconnus par les traités, il devient parallèlement de plus en plus évident qu'on doit disposer d'un mécanisme de protection de ces droits. Ainsi que je l'ai dit plus tôt, ce mécanisme doit être créé le plus tôt possible afin que les droits des Indiens définis et reconnus ne soient pas compromis.

Bureau de protection des droits des Indiens: Au fur et à mesure que le Canada obtient sa souveraineté et son indépendance constitutionnelles de la Couronne impériale, il se peut que la protection des droits des Indiens relevant de la Loi constitutionnelle n'existe pas. À titre d'exemple, je mentionnerai ce qui suit:

Premièrement, la Couronne impériale n'aura plus la responsabilité de protéger les terres des Indiens et le peuple indien;

Deuxièmement, la loi ne comporte aucune disposition exigeant le consentement des Indiens en matière de modifications constitutionnelles, ce qui, à l'avenir, pourrait avoir des répercussions sur les droits des Indiens;

Troisièmement, la loi prévoit que les premiers ministres pourront, sans les Indiens, identifier et définir les droits des autochtones, ainsi que les droits reconnus par traité.

Quatrièmement, étant donné que les droits des Indiens inscrits dans la constitution sont libellés de façon très vague, on s'en remettra vraisemblablement aux tribunaux pour préciser leur sens;

Cinquièmement, la situation spéciale qu'on reconnaît aux Indiens ne survivra peut-être pas aux conséquences de la mise en oeuvre de la Charte des droits.

Par le passé, la plupart des mécanismes de protection conçus à l'intention des nations indiennes, législatifs et administratifs, se sont révélés impuissants à jouer dans le cas de revendications territoriales, c'est-à-dire de questions relatives aux droits, à l'exploitation des ressources et aux indemnités, à la compétence en matière de propriété et de territoires, à la mise en oeuvre des traités ainsi qu'à la protection de la part de la Couronne. C'est à cause de cela qu'on doit mettre sur pied un organisme ayant pour vocation de protéger les droits des Indiens de toute atteinte ultérieure. Les nations indiennes de la

[Texte]

This concludes my presentation at this time.

The Vice-Chairman: Thank you, Chief Starr. Would you be ready to accept some questions from the committee? Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Starr for his presentation, especially for the historical background that it gave. I think this is helpful.

One comment: My understanding of the Jennes plan for termination is that this was a presentation that was made to the standing committee in 1946, and was not something that the standing committee itself recommended to government. That is something I want to check more surely, because I think our government has enough on its conscience already, without having something that it did not actually endorse.

I would like to go on to the question of land entitlement. I found your summary there especially helpful. In an editorial in the *Regina Leader Post* on December 10 of last year, it says that there is a pledge from Grant Devine that the government will take a position on the principle of the formula before the year end. Has the Saskatchewan government taken a position in favour of, or in opposition to, the Saskatchewan formula yet?

Chief Starr: As far as I know, their position is to honour the Saskatchewan formula. We have been advised by the intergovernmental affairs people of Saskatchewan that their policy was to honour the 1976 formula—or 1977 formula.

Mr. Manly: So what is involved right now is a review of validation documents and statistics. What does that involve, Mr. Starr?

Chief Starr: That involves your outstanding treaty land entitlement statistics and the history that is involved in that process of validation. The population statistics, as to the amount of land that was to be received, are all documented, based on first payments of treaty annuities. From the validation of those population statistics, it becomes apparent that more land is owed to a band, or whatever—when they take the membership statistics from away back to the first payment of treaties.

• 0950

Mr. Manly: You did a great deal of work establishing those statistics in the past few years. Has the government given any reason why it feels it has to review those statistics now?

Chief Starr: I believe, at least they informed me . . . For instance, I have to pay . . . outstanding treaty land entitlement myself, my band has. They want to examine those validation statistics, they tell me, to make sure that . . . Bands have been receiving, in treaty land entitlement, very poor land. Their reason for wanting to examine those validations was so that

[Traduction]

Saskatchewan ont déjà étudié les détails ayant trait à la création d'un tel bureau.

Voilà qui termine mon exposé.

Le vice-président: Merci, chef Starr. Êtes-vous disposé à répondre aux questions du Comité? Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. D'abord, je tiens à remercier M. Starr de son exposé, particulièrement en ce qui a trait à l'évolution historique qu'il a nous présentée, car cela nous sera utile.

Maintenant, j'ai une remarque à faire. Je crois savoir que le projet Jennes relatif à l'abolition a été présenté au Comité permanent en 1946, et que le Comité permanent n'a pas recommandé ses propositions au gouvernement. C'est cependant quelque chose que j'aimerais vérifier, car je crois que notre gouvernement a déjà beaucoup de choses à se reprocher sans qu'on n'y ajoute un projet qu'il n'a pas appuyé.

Par ailleurs, j'aimerais maintenant aborder la question des droits territoriaux. À cet égard, votre résumé m'a paru très utile. Sur le même sujet, un éditorial du *Regina Leader Post*, paru le 10 décembre dernier, affirmait que le gouvernement de Grant Devine se prononcerait sur le principe de la formule avant la fin de l'année. J'aimerais donc savoir si le gouvernement de la Saskatchewan a effectivement pris position soit pour ou contre la formule de la Saskatchewan?

Le chef Starr: À ma connaissance, il s'est engagé à honorer la formule de Saskatchewan. Les fonctionnaires du ministère des Affaires intergouvernementales de la Saskatchewan nous ont en effet avisés que le gouvernement s'engageait à respecter la formule de 1976, ou de 1977.

M. Manly: En conséquence, à l'heure actuelle, on s'occupe de réexaminer les documents et les statistiques portant sur la reconnaissance des droits. En quoi cela consiste-t-il, monsieur Starr?

Le chef Starr: Cela porte sur les statistiques relatives aux droits territoriaux ainsi que sur l'évolution de ce processus de reconnaissance. Les données démographiques correspondant au nombre de terres à accorder sont toutes documentées et se fondent sur les premiers paiements de rentes accordés en vertu des traités. La vérification de la reconnaissance de ces données démographiques révèle que plus on recule dans le temps pour vérifier les statistiques relatives au nombre de membres des bandes et les premiers paiements accordés par voie de traités, plus y il a de terres revenant à une bande.

M. Manly: Ces dernières années, vous avez travaillé très fort pour dresser ces statistiques. Le gouvernement vous a-t-il donné des raisons pour justifier son réexamen de ces données?

Le chef Starr: D'après ce qu'on m'a dit . . . Par exemple, je dois payer . . . C'est-à-dire que ma bande doit payer pour les revendications territoriales non encore réglées. Enfin, on me dit qu'on veut examiner ces données afin de s'assurer que . . . Par le truchement des droits territoriaux, les bandes se sont vu accorder des terres très pauvres. En conséquence, si l'on veut

[Text]

they could give better land and assess the whole situation for transfer of land, for a transfer with economic potential—I guess that is what they are looking at. They told me that that was their reason for examining those validation statistics.

Mr. Manly: Do you agree with that basic premise, that the land that had been set aside was basically poor land and, therefore, there is a need to take a second look at this whole question? Do you feel that this will be to your advantage?

Chief Starr: Yes, I personally feel that it would be to our advantage.

Mr. Manly: Thank you for that.

Just one further question and that relates to the Star Blanket Band Law. Could you, very briefly, outline to the committee how this band law differs from the standard Indian Act provisions for bands; what advantages this has provided for your people since it was enacted; and what additional powers need to be recognized for you to be fully effective?

Chief Starr: I think the establishment of our band law with the involvement of the people was one of the reasons why... There are a lot of loopholes under the present system in the Indian Act related to elections; nobody here has to be told how much difficulty we have had under the system of the Indian Act. That was the reason why we established our election regulations. They were based on the wishes of the people. And there was the fact that there were so many appeals under the Indian Act system: the residency was not clearly defined; under the Indian Act, non-residents are not allowed to vote in band elections.

We wanted to rectify some of those blatant setups under the Indian Act system of elections. We wanted both our off-reserve population and on-reserve population to have the privilege of voting in our elections. Also, any appeals procedure had to go to the minister. To me, that is just control and monitoring people—manipulation. We have our own appeals procedure right within our own government regulations; appeals are heard by a council of elders, which is appointed by our band council. It is all an internal process. We like it that way, because the minister's authority is now limited and the authority of the chief and council and the people themselves is clearly recognized under our system.

Mr. Manly: This system is also recognized by the department at the present time. Is that correct?

Chief Starr: Yes, it is.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Thank you, Mr. Chairman. I do not have many questions—I have one. I think the presentation is excellent and I would like to commend Chief Starr for the excellent work. I think the historical part will certainly enlighten us.

[Translation]

examiner ces reconnaissances de droits, c'est pour donner de meilleures terres et évaluer toute la situation à des fins de cessions territoriales qui soient économiquement avantageuses à la longue. Enfin, ce sont les raisons qu'on m'a données pour justifier l'examen de ces statistiques.

M. Manly: Approuvez-vous l'affirmation d'après laquelle les terres réservées à l'intention des Indiens étaient pauvres et que, par conséquent, il faut réétudier toute cette question? Croyez-vous que cela sera à votre avantage?

Le chef Starr: Oui, c'est ce que je pense personnellement.

M. Manly: Je vous remercie.

J'ai une autre question portant sur la *Star Blanket Band Law* (Loi relative à la bande de *Star Blanket*). Pouvez-vous nous dire, brièvement, en quoi cette loi diffère des dispositions de la Loi sur les Indiens concernant les bandes? Quels avantages cette loi vous a-t-elle procurés depuis son adoption, et quels pouvoirs supplémentaires doit-on vous accorder pour qu'elle soit véritablement efficace?

Le chef Starr: La loi de notre bande, à la préparation de laquelle ont participé nos membres est une des raisons pour lesquelles... La Loi sur les Indiens comporte bon nombre d'échappatoires en matière d'élections; il est inutile de répéter combien de difficultés cette loi nous a données. C'est pour cela que nous avons adopté nos propres règlements en ce qui concerne les élections, et que nous les avons fondés sur les désirs exprimés par notre peuple. A cela s'ajoute le fait qu'on avait interjeté bon nombre d'appels contre le système découlant de la Loi sur les Indiens, cela parce que la notion de résidant n'est pas clairement définie par la loi, et que cette dernière ne permet pas aux non-résidents de voter lors des élections de bandes.

Nous voulions rectifier certains coups montés que permet le système d'élection de la Loi sur les Indiens. Nous voulions que la population à la fois des réserves et hors réserve puisse voter lors de nos élections. De plus, tout appel devait être interjeté auprès du ministre. A mon avis, c'est une forme de contrôle et de surveillance, c'est-à-dire de manipulation des nôtres. Nous disposons donc de notre propre procédure d'appel, établie par nos propres règlements. Ce sont nos anciens qui entendent les appels, et ils sont nommés par notre conseil de bande. Tout cela fait partie d'un processus interne. C'est ainsi que nous aimons que les choses se passent, car l'autorité du ministre est maintenant limitée, alors que celle du chef, du conseil et de la population elle-même est clairement reconnue.

M. Manly: Ce système est également reconnu par le ministère, c'est bien cela?

Le chef Starr: Oui, il l'est.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Monsieur Chénier.

M. Chénier: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une seule question. Je crois que votre exposé était excellent et je tiens à vous en féliciter. Je crois que votre historique nous sera certainement utile.

[Texte]

My question concerns the Indian rights protection office, in point number five, where you say:

Special Indian Status might not survive the effects of the Charter of Human Rights.

It seems to me that I read a report this week that, at the ministerial discussions, it has been indicated that there could be a possibility of excluding native people from the present Charter of Rights and having a special charter for the native population. Do you feel that that would be a good idea? Secondly, because of the great diversity of bands across the country, do you think it would be possible to have an Indian charter of rights that would apply to all Indians in Canada?

Chief Starr: I think it is a good idea. Because of the treaties the special relationship was there and because we were the first nations. I think the royal proclamation of 1763 recognized that fact, that Indians had special rights and had a special relationship with the government. I think that is a good process, if we have a charter of rights that is geared toward the Indian people.

Mr. Chénier: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

Roberta.

Ms Roberta Jamieson: Thank you, Mr Chairman. Thank you, Chief Starr. I want to follow on what Mr.Chénier has asked, and ask this of Chief Starr: If such a charter were developed, who do you think should develop it?

Chief Starr: I believe it should be developed possibly through the Assembly of First Nations, at least the initial work should be done at that level.

Ms Jamieson: But you see it as having full Indian involvement.

Chief Starr: That is right, yes.

Ms Jamieson: As you know, that has not been the history. Even at the meeting over the last couple of days there was some concern about equal participation.

I see the Star Blanket Band Law and I have known about this for a few years. I wonder if you have plans to go on, or whether you are now developing further laws.

Chief Starr: We are in the process of developing land-use policies, housing policies, but we have been stymied time and time again by the department's saying that we should go under provincial laws and the department does not have any policies with regard to lands, or with regard to housing, or anything like that.

In my experience as chief, I believe it should be our right, I guess, to develop those policies and laws. But, as I said, there is the time factor. It took me a little better than a year to develop

[Traduction]

J'aimerais vous interroger sur le Bureau de protection des droits des Indiens, et plus particulièrement sur le point n° 5 où vous affirmez, et je cite, que:

La situation spéciale qu'on reconnaît aux Indiens ne survivra peut-être pas aux conséquences de la mise en vigueur de la Charte des droits.

Or, il me semble avoir lu un rapport cette semaine, d'après lequel, après discussions, les ministres songeraient à exclure les autochtones de la portée de la Charte des droits pour leur accorder plutôt une charte spéciale conçue pour les autochtones. Croyez-vous que ce soit une bonne idée? En second lieu, compte tenu de la grande diversité des bandes situées dans notre pays, croyez-vous qu'il soit possible de concevoir une charte des droits qui englobe tous les Indiens du Canada?

Le chef Starr: Je crois que c'est une bonne idée. Grâce à l'existence des traités et parce que nous étions les premières nations à occuper le territoire, des rapports spéciaux ont existé dès le début. Je crois d'ailleurs que la proclamation royale de 1763 reconnaissait que les Indiens avaient des droits spéciaux et, partant, des rapports particuliers avec le gouvernement. Je crois donc que ce sera une bonne chose que d'adopter une charte des droits conçue spécialement en fonction de la situation des Indiens.

M. Chénier: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Chénier.

Roberta.

Mme Roberta Jamieson: Merci, monsieur le président. Merci, chef Starr. Pour poursuivre sur la lancée de M. Chénier, si l'on se dotait d'une telle charte, d'après vous, qui devrait l'élaborer?

Le chef Starr: Je crois que cela pourrait être fait par l'Assemblée des premières nations, tout au moins le travail initial.

Mme Jamieson: Cependant, vous entrevoyez une participation entière de la part des Indiens.

Le chef Starr: C'est exact, oui.

Mme Jamieson: Vous n'ignorez pas que ce n'est pas comme cela que les choses se sont passées. Même lors de la réunion tenue ces deux derniers jours, on se préoccupait de savoir s'il y aurait une participation égale.

Concernant la *Star Blanket Band Law* (Loi sur la bande *Star Blanket*), je suis au courant de son existence depuis quelques années. J'aimerais savoir si vous avez l'intention de poursuivre ou si vous avez d'autres lois en chantier en ce moment.

Le chef Starr: Nous sommes en train d'élaborer les politiques relatives à l'utilisation des terres et d'autres en matière de logement, mais à maintes reprises, c'est le ministère qui nous a coincés en nous disant que nous devons nous reporter aux lois provinciales puisqu'il n'est doté d'aucune grande orientation en matière de terres, ni en matière de logement.

En tant que chef, j'estime que nous devrions avoir le droit d'élaborer nos propres politiques et nos propres lois. Cela dit, cela prend du temps. Par exemple, cela m'a pris un peu plus

[Text]

just one policy. If you want to involve all the people . . . My band is relatively small; there are other bands with 1,000 people or more and the process is long to develop laws that are going to reflect the membership.

We could develop laws, but for too long the councils and the department have had that very bad name of developing policies that we did not really want to accept. So, rather than going through that process, we feel that with anything that has to do with land, anything that is commonly owned at the band level, the people have to be involved in the process, so that we could establish policies that are going to be reflective of the people's wants and needs and aspirations.

We are working that way, involving the people, but as I said, it is a long process and very difficult to handle—very hard. There are so many opinions that one has to keep in mind all the time.

Ms Jamieson: Thank you. I notice, also, that in your act, in the law that you have, you have accepted the registration list maintained by the registrar under the Indian Act. Are you looking to develop your own citizenship laws as well?

Chief Starr: That is right, hopefully, that can happen. But to develop citizenship policies there are certain common grounds that people have to identify with bands. There are common grounds from band to band.

• 1000

I will give you an example of that. If, in the case of an Indian woman's marrying outside the reserve, say with a non-Indian, I recognize that person at my band level, it would be conflicting if another band did not recognize that person, on the other hand. There are certain common things we have to take when we look at membership, there are certain common grounds that we want to establish. Somebody has to do that work, I do not know who. Right now, under the Indian Act . . . it is discriminatory, I know, under the present system.

To address that whole area effectively, there has to be some start somewhere. We were trying to take over the membership function at our band level because, again, we have a small band and we can do it. But the fact remains that if we are going to do it under the present Indian Act we do not want any part of it, because it is discriminatory as it is. If we were to take over the membership function—I think that is a reality, it is going to happen anyway, the Indian people are going to attain more Indian government. That is what I am saying.

Ms Jamieson: Thank you. I am very happy to see that the department has recognized the Star Blanket Band Law, because in other areas bands who have taken similar measures have been told by the department that they have had no authority under the Indian Act to go out and do things like this. It seems to me that you have taken the bull by the horns,

[Translation]

d'un an pour élaborer une seule politique. En conséquence, si vous voulez faire participer tout le monde . . . Ma bande à moi est relativement petite, mais il y en a d'autres qui comptent environ 1,000 personnes ou plus, et le processus d'élaboration sera donc allongé s'il doit tenir compte de l'apport des membres.

Nous sommes en mesure d'élaborer des lois, mais cela fait trop longtemps que les conseils et le ministère ont l'habitude désagréable d'élaborer des politiques dont nous ne voulons pas vraiment. En conséquence, plutôt que de passer à travers cela encore une fois, nous sommes d'avis que tout le monde doit participer à l'élaboration de tout ce qui se rapporte à la terre, ou ce qui appartient à toute la bande, afin que nous puissions établir des politiques qui expriment les besoins, les désirs et les aspirations de notre peuple.

C'est ainsi que nous travaillons, en faisant participer tout le monde, mais comme je l'ai déjà dit, ce processus est long et très difficile, du fait qu'il y a tant d'avis dont il faut tenir compte tout le temps.

Mme Jamieson: Merci. J'ai remarqué que votre loi conserve la liste des inscriptions dressée par le secrétaire en vertu de la Loi sur les Indiens. Envisagez-vous cependant d'élaborer vos propres lois en matière de citoyenneté?

Le chef Starr: C'est exact, nous espérons que c'est ce qui se passera. Toutefois, lorsqu'il s'agit d'élaborer des grandes orientations en matière de citoyenneté, les diverses bandes ont en commun quelques aspects auxquels les bandes s'identifient.

Je vais vous donner un exemple de cela. Si une femme indienne épouse quelqu'un de l'extérieur de la réserve, par exemple, un non indien, et si je reconnais cette personne au sein de ma bande, alors qu'une autre bande ne la reconnaîtrait pas, il y aurait conflit. Il faut donc que nous examinions tous certaines choses lorsque nous étudions la question de l'appartenance à la bande, il faut que nous adoptions certains points communs. Or, il faut que quelqu'un fasse ce travail, et j'ignore qui. À l'heure actuelle, la Loi sur les Indiens est discriminatoire, je ne l'ignore pas.

Pour qu'on effectue un travail efficace, il faut commencer quelque part. Chez nous, nous avons commencé à nous occuper de la question de l'appartenance, car, encore une fois, je précise que notre bande est petite et que nous sommes en mesure d'assumer cette responsabilité. Il n'en demeure pas moins que nous ne voulons pas nous reporter à l'actuelle Loi sur les Indiens, car elle est discriminatoire. Quoiqu'il en soit, à la longue, les Indiens vont obtenir davantage d'autodétermination, et ce sont eux qui auront droit de regard en matière d'appartenance à la bande. Enfin, c'est mon avis.

Mme Jamieson: Merci. Je suis très heureuse que le ministère ait reconnu la *Star Blanket Band Law* (Loi relative à la bande *Star Blanket*), car d'autres bandes, situées ailleurs et ayant eu le même genre d'initiative, se sont fait dire par le ministère que la Loi sur les Indiens ne leur accordait nullement l'autorité d'agir de la sorte. Vous semblez avoir pris le taureau par les cornes, vous être affirmés en tant que gouvernements

[Texte]

asserted Indian government and gone well beyond the Indian Act, almost at a constitutional level.

There is one other question I wanted to ask you. It is to help clarify something for the committee. I notice in your brief, I think it is on page 7, you say that under the new policies . . .

Under these types of policies

—the native policy, the native affairs office, and all these directions:

the Special relationship with Government acquired through Treaties by Indian Nations ceases to exist. Hence, Indian Treaty Status and Indian Rights ratified through Treaties will be diluted to the point of dissolution unless, these rights are entrenched and protected in the Canadian Constitution.

This all points towards the government policy of implementing assimilation by creating a new category and putting Indians into it, whether it be natives or, some would say, aboriginal people, even. In this, it seems you are making the statement that the rights of first nations are being diluted by making them equal to all people with any degree of Indian ancestry, no matter how little, or no matter what their tie is with the first nation land base or with the first nation community.

I wonder if you would expand on this and explain to the committee why you think that is a problem, because I do not think everyone fully understands that. Many people think the first nation's position in this is interpreted to be against Métis rights or against non-status rights, whatever those rights might be. I do not think that is so, but I wonder if you would speak to that point.

Chief Starr: Okay, thank you, Roberta.

With regard to the special rights, I believe, as I pointed out in the historical documentation I presented, there is a special relationship with governments and it was recognized a long time ago. With the coming of the white man there had to be a special relationship set up because of our first nation status. The policies that are coming down from the government under their systems are diluting those rights, because of the control factor, again; Indian governments' not having authority within their own bands dilutes the chief's and council's positions. Their policies are geared to assimilation; they are geared to wipe off, to terminate, reserves. All those people who do studies on Indian problems do not take into account that the first nations have aboriginal and treaty rights. They do not say that, they say: Let us make them all equal in Canada and forget about special status. But that special status, according to our treaties, has to be recognized and confirmed in any type of legislation that comes down—those rights have to be entrenched in there.

[Traduction]

indiens, et être allés bien au-delà de la Loi sur les Indiens, presque au niveau constitutionnel.

Par ailleurs, j'aimerais vous poser une autre question pour éclaircir certaines choses à l'intention du Comité. Je crois que c'est à la page 7 de votre mémoire que vous affirmez qu'en vertu des nouvelles politiques, et je cite:

En vertu de ces politiques

. . . il s'agit des politiques relatives aux autochtones, du Bureau des affaires des autochtones, etc.:

les rapports spéciaux liant les nations indiennes au gouvernement et acquis par voie de traités, cessent d'exister. Par conséquent, les droits reconnus par traités et les droits des Indiens ratifiés par ce même moyen seront atténués au point de disparaître, à moins qu'on ne les protège en les inscrivant dans la constitution canadienne.

Tout cela indique que cette politique gouvernementale créant une nouvelle catégorie, comprenant les Indiens, et même les autochtones, entraînera l'assimilation. Il me semble ici que d'après vous, les droits des premières nations seront amoindris étant donné qu'on les mettra sur le même pied que tous ceux ayant un peu de sang indien, même s'il y en a que très peu ou même si ces derniers n'ont que très peu de liens avec les terres des premières nations, ou encore avec la collectivité des premières nations.

Pouvez-vous développer quelque peu ce point et dire au Comité pourquoi d'après vous cela constitue un problème, car je ne crois pas que tout le monde comprenne vraiment. En effet, bon nombre de gens interprètent la position des premières nations à cet égard comme une opposition aux droits des Métis ou à ceux des Indiens non inscrits, quels que soient leurs droits. Ce n'est pas mon avis, mais j'aimerais que vous développiez quelque peu cette idée.

Le chef Starr: C'est bien, je vous remercie Roberta.

Pour ce qui est des droits spéciaux, comme je l'ai mentionné dans l'exposé historique que je vous ai soumis, il existe des rapports spéciaux avec les gouvernements, rapports qui ont été reconnus il y a longtemps. Cela devait être ainsi à cause de notre situation spéciale en tant que première nation. Or, dans le système actuel, les politiques émanant du gouvernement amoindrissent nos droits, encore une fois à cause du facteur de contrôle, c'est-à-dire le fait que les gouvernements indiens n'ont pas de pouvoir au sein de leurs propres bandes, ce qui affaiblit les positions prises par le chef et le conseil. Par ailleurs, les politiques gouvernementales sont conçues en fonction de l'assimilation, elles cherchent à éliminer les réserves. Tous ces gens qui font des études sur les problèmes des Indiens ne tiennent pas compte du fait que les premières nations ont des droits en tant qu'autochtones et des droits reconnus par traités. Oh, ils ne disent pas cela, mais plutôt: rendons-les tous égaux aux autres Canadiens et oublions la question du statut spécial. Toutefois, d'après les traités qui nous protègent, cette situation particulière doit être reconnue et confirmée, dans quelque genre de loi que ce soit—ces droits doivent donc être inscrits dans la constitution.

[Text]

That is my feeling on that. Most of the policies that come out, as I said, are just diluting those special rights we have with Canada that were recognized in treaty signings.

Ms Jamieson: Thank you, Chief Starr. Is it fair, then, to say that the fear is that from first nations, with all those rights, all of a sudden you are Indians, next thing you know you are natives, next thing you know you are ethnics, next thing you know you are Canadians, there are no more first nations; you are going along that trail, the trail that first nations, or the Indian people, do not want to go on? Is that a fair understanding of your position?

Chief Starr: That is a pretty close assessment, yes.

Ms Jamieson: Thank you, Chief Starr. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Roberta. That last question tempted some thought.

Thank you very much, Chief Starr. I see no further questions. Walter Gordon . . . I am sorry, Mr. Chartier. I would like to welcome Mr. Chartier to the table. This is your home area Clem, I guess you should be welcoming me. If you have a question, please . . .

Mr. Clem Chartier: Thank you, Mr. Chairman. Good morning, Mr. Starr, Mr. Gordon. I should just make a premise that I am representing the Native Council of Canada, which is made up of Métis and non-status Indians within Canada. I am also the vice-president of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan. I guess, to set the record straight, the Association of Métis and Non-Status Indians and the other two Métis and non-status Indians organizations on the prairies are no longer a part of the Native Council of Canada. These are quite trying times, because of the Constitution, which was imposed, creating further difficulty in the native community or the aboriginal community. Nevertheless, I do have to fulfil my role with the Native Council of Canada until there is a replacement. On that particular point, my purpose is to represent the interests of people currently known as non-status Indians by virtue of the Indian Act—which most people are not in favour of.

You made an interesting comment with respect to the native policy federal—provincial documents of 1976. We are totally sympathetic to that statement. We, I should say the Métis people, have no inclination to state that all aboriginal people are the same. We recognize and respect the fact that the aboriginal peoples are different, have different rights and want to see those rights recognized—respective rights recognized—and entrenched.

In that connection, I have been, on and off, speaking to Chief Sanderson, and one of the things we have been discussing is the possibility of entrenching in the Constitution separate charters for the Indian, the Inuit and the Métis, where the respective charters would set out respective rights. You were in favour, I believe, of there being some form of

[Translation]

C'est mon avis là-dessus. Je répète que la plupart des politiques émanant du ministère ne font qu'amoindrir ces droits spéciaux que nous reconnaissaient les traités.

Mme Jamieson: Merci, chef Starr. Ai-je raison de dire alors que la crainte des premières nations, avec tous ces droits, c'est de se retrouver tout à coup considérés comme des Indiens, puis comme des autochtones, puis comme des groupes ethniques, et enfin de compte comme des Canadiens, plus du tout comme premières nations, car elles auront alors disparu. Vous êtes sur cette pente, sur laquelle ni les premières nations, ni les Indiens ne veulent glisser? Aie-je bien compris votre position?

Le chef Starr: C'est assez juste, en effet.

Mme Jamieson: Merci, chef Starr. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, Roberta. Cette dernière question porte à réfléchir.

Merci beaucoup, chef Starr. Je crois qu'il n'y a pas d'autres questions. Walter Gordon . . . Je m'excuse, monsieur Chartier. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Chartier. C'est votre région, je suppose que ce serait à vous de me souhaiter la bienvenue. Quoi qu'il en soit, si vous avez une question à poser, allez-y . . .

M. Clem Chartier: Merci, monsieur le président. Bonjour, M. Starr et M. Gordon. En premier lieu, je devrais rappeler que je représente le Conseil des autochtones du Canada, qui est constitué de Métis et d'Indiens non inscrits vivant au Canada. Je suis également vice-président de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan. Pour que tout soit clair, je précise que l'Association des Métis et des Indiens non inscrits et les deux autres organisations des Prairies représentant les Métis et les Indiens non inscrits ne font plus partie du Conseil des autochtones du Canada. Nous vivons à une époque difficile à cause de la constitution, qui, lorsqu'elle nous a été imposée, a créé d'autres problèmes pour la collectivité autochtone. Je dois cependant assumer mes responsabilités au sein du Conseil des autochtones du Canada jusqu'à ce qu'on me trouve un successeur. A cet égard, je cherche à représenter les intérêts de ceux qu'on appelle présentement les Indiens non inscrits, en vertu de la Loi sur les Indiens, loi à laquelle des gens ne sont pas favorables.

Vous avez fait une remarque intéressante au sujet des documents fédéraux et provinciaux de 1976 en matière de politique à l'endroit des autochtones. Nous sommes tout à fait d'accord sur cette observation. Nous, les Métis, n'avons nullement envie d'affirmer que tous les autochtones sont pareils. Nous reconnaissons que les peuples autochtones sont différents et que, partant, ils ont des droits différents. Nous respectons cela et tenons à ce que ces droits respectifs soient reconnus et consacrés dans la constitution.

J'ai discuté de temps à autre, sur ce sujet avec le chef Sanderson, et l'une des choses dont nous nous sommes entretenus est la possibilité d'inscrire dans la constitution des chartes distinctes pour les Indiens, les Inuit et les Métis, chacune d'elles précisant nos droits respectifs. Je crois que vous étiez favorables à l'élaboration d'une espèce de charte des droits indiens, qui pourrait correspondre à l'annexe consacrée

[Texte]

charter of Indian rights, that possibly could be the Indian schedule. What is your feeling with respect to that approach?

Chief Starr: I believe we have had some discussions here in Saskatchewan regarding that position under the present—as I believe it is called—Constitution Act, that recognition should be given but should be separate—not treating aboriginal peoples in one lump, but separating those things out and saying the Métis people have these rights. But there could be some common grounds that we could work on also regarding . . . Then as to the special rights for Indians . . . I am saying that our rights are being diluted. I alluded to that point when I answered Roberta's question.

We are of the position that the Inuit, the Métis and the Indians should not be lumped together under that charter. Under the present Constitution, the way it is, we want separate things recognized, separate entities, because of the differing rights we have. For instance, our treaties are ratified and the Inuit and Métis probably do not have any treaties. We are basing our position on our treaties. That is because of our first nations nationhood.

• 1010

But as negotiations take place, like this Constitution meeting coming up . . . I hope it will not be a case of one meeting and that is it. It has to be an ongoing process—and I pointed that out—to establish those different areas of how we look at it as native people.

Mr. Chartier: Given that situation, the issue of the Métis, I think, is quite clear. The people who are Métis will be able to identify as being Métis and so will the Inuit. I think the problem comes—and you addressed it, in a sense, with respect to your band by-law—the issue will be a concerning those people who lost their status, the non-status Indians. Just speaking for your own Indian government, your own reserve, how would you see a way of possibly getting around the issue of those people who have lost their status, if there is to be a separate schedule for Indians? Do you see that there is a possibility of working something out? How do you view that whole issue?

Chief Starr: We speak of Indian government development at the band level and I know that on my band many people have lost their status. I know I have two non-status Indians but they live as Indians on my reserve. They were taken off the list; their mothers were from my band. Today I do not want to go to court with it, because it is going to cost me money and I do not like the courts' deciding who should be a member of my band. I do not want that. I want a negotiation process where I can fully identify that these people are my people—they have been here and their mothers were Indians. These people I was telling you about, these two individuals, today have the same services and everything that we provide, yet their status is . . . They are not band members, yet they get all the services and the housing and whatever is provided.

[Traduction]

aux Indiens. Cependant, que pensez-vous de cette autre proposition?

Le chef Starr: Je crois que nous avons tenu quelques discussions ici en Saskatchewan au sujet de la loi constitutionnelle, et on a proposé de reconnaître officiellement des droits aux autochtones, mais de ne pas les mettre tous dans le même sac, c'est-à-dire de distinguer les groupes et de préciser, par exemple, que les Métis auraient tels et tels droits. Cela dit, nous pourrions aussi travailler de concert sur certains points communs . . . Maintenant, pour ce qui est des droits spéciaux des Indiens . . . Ce que j'affirme, c'est que nos droits sont amoindris, mais j'ai déjà mentionné cela en répondant posées aux questions posées par Roberta.

Nous sommes d'avis qu'il ne faut pas confondre les Inuit, les Métis et les Indiens pour le besoin de la charte. Nous voulons que la constitution actuelle reconnaisse ces identités distinctes, à cause des droits différents qui en découlent. Par exemple, les traités nous régissant sont ratifiés, alors que les Inuit et les Métis n'ont probablement pas signé de traités. Nous fondons notre position, à nous, sur nos traités. Cela tient au fait que nous faisons partie des premières nations.

Mais au fil des réunions, tout comme cette conférence constitutionnelle qui va bientôt avoir lieu, j'espère que nous nous en tiendrons pas là. Les discussions doivent se poursuivre, comme je l'ai déjà dit, pour que nous puissions étudier les différentes questions qui nous touchent en tant qu'autochtones.

M. Chartier: Dans ce cas, la question des Métis est, je crois, est tout à fait claire. Ceux-ci pourront conserver leur identité propre tout comme les Inuit. Le problème porte davantage—et vous en avez parlé, dans un sens, lorsque vous avez cité votre règlement de bande—sur ceux qui ont perdu leur statut, à savoir, les Indiens de fait. Selon votre gouvernement local, votre propre réserve, comment pourrions-nous trouver une solution aux problèmes des Indiens qui ont perdu leur statut, s'il doit y avoir une annexe différente pour eux? Pensez-vous que l'on puisse trouver une solution à ce problème? De quelle manière envisagez-vous cette question?

Le chef Starr: Nous parlons de gouvernement local au niveau de la bande et je sais que ma propre bande compte de nombreux Indiens qui ont perdu leur statut. Je sais, par exemple, que deux Indiens de fait vivent dans ma réserve en tant qu'Indiens. Ils avaient été rayés de la liste, mais leur mères étaient originaires de ma bande. Je ne veux pas intenter des poursuites judiciaires, car cela va entraîner des frais et je ne veux pas que ce soit les tribunaux qui décident qui devrait faire partie de ma bande. Je ne le veux pas. Je voudrais entamer des négociations au cours desquelles je pourrais reconnaître pleinement ces Indiens, car ils sont ici et leurs mères étaient indiennes. Ces deux Indiens dont je vous parlais bénéficient des mêmes services et des mêmes avantages que les autres et pourtant leur statut . . . Ils ne sont pas membres de la bande et pourtant ils bénéficient des mêmes services, des mêmes conditions de logement et ainsi de suite.

[Text]

That is a situation that has bothered me for a long time, that these people live like Indians. I think in the final analysis, as we define our citizenship from a band standpoint, a lot of those non-status people could be brought off the list of our bands, I believe it has to be the Indian government that decides that.

Mr. Chartier: Once again, through discussions with Chief Sanderson over the past several months, we have addressed this same issue. Of course, it is the feeling—and Chief Ahenakew as well as Mr. Sanderson did state it in front of this committee at some point in time—that the Indian nations, at least in this part of the country, do not recognize the Indian Act's definition of who their membership are; that all Indians are Indians, whether you are a non-status or a status Indian you are still a member of the Indian nation and still a member of the original treaty-making people, but it would be left to each individual Indian government to decide on their membership. That is, I guess, exactly what you are saying. But Mr. Sanderson also said that basically it is a political process that should be entered into between Indian governments and those people who have lost their status, but there would be a willingness to enter into those discussions

Given that sort of atmosphere, and from the honest statements that you make, I think probably these situations could be resolved now.

With that I really do not have any further questions. I would just like to thank you for your comments.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Chartier.

Seeing no further questions, I would like to thank you, Chief Starr and Mr. Gordon, for your presentation. It was well received. There were some good questions.

I would like now to take about a five-minute break as we ask the next witnesses to come to the table. There will be Chief Standingready—I am sorry, I am mistaken, we have not heard from Mr. Gordon. You have a presentation to put before the committee, is that correct? Mr. Gordon.

Elder Walter Gordon (Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman.

Today is a good day. I can see that you are all happy and, according to the prayer this morning to open up this meeting, I will go into my presentation with a clear mind, a kind heart. Let us go.

We have before us the Union Jack, world indigenous nations, the Declaration of First Nations and the Canadian flag. What my presentation is going to be about is Indian cultural sovereignty, Indian government, the spiritual perspective. I think what I will be saying you already know—what sovereignty is all about.

Sovereignty is everything you can feel is alive and vibrant, pulsating and creating, developing integral patterns weaved together in a strong human fabric. That strong Indian fabric is Indian identity and Indian dignity. They are people with a

[Translation]

Cette situation me préoccupe depuis longtemps, c'est-à-dire, que ces individus puissent vivre comme des Indiens. Je crois qu'en dernier recours, lorsque nous préciserons les conditions d'appartenance à notre bande, un certain nombre de ces Indiens de fait seront rayés de la liste de nos bandes, mais je crois qu'il appartient au gouvernement indien de le faire.

M. Chartier: Je le répète, nous avons parlé de cette même question lorsque nous nous sommes entretenus avec le chef Sanderson au cours des derniers mois. Or, comme l'ont dit M. Ahenakew et M. Sanderson devant le Comité à un moment donné, les nations indiennes, du moins dans cette partie du pays, n'accordent aucun crédit à la définition donnée par la Loi sur les Indiens sur la composition de leur bande; ils disent que tous les Indiens sont indiens, et qu'ils soient de fait ou de droit, ils font toujours partie de la nation indienne et sont les descendants de ceux qui ont signé les traités. Cependant, il reviendrait à chaque administration indienne de décider de la composition de leur bande. C'est, je crois, exactement ce que vous nous dites. Mais M. Sanderson a également dit qu'il faudrait engager des discussions entre les gouvernements indiens et ceux qui auraient perdu leur statut et il s'est montré tout à fait disposé à engager ces discussions.

Ceci dit et compte tenu de l'honnêteté de vos propos, je pense que ce problème pourrait vraisemblablement être résolu maintenant.

Je n'ai pas d'autres questions à vous poser et je voudrais simplement vous remercier d'avoir bien voulu nous présenter vos observations à ce sujet.

Le vice-président: Merci, monsieur Chartier.

Puisque personne n'a d'autres questions à poser, je voudrais vous remercier, monsieur Starr et monsieur Gordon, de votre exposé. Elle nous a été très utile et les questions posées étaient judicieuses.

Nous allons maintenant faire une pause de cinq minutes pour permettre aux témoins suivants de venir nous rejoindre. Nous entendrons le chef Standingready, excusez-moi, je fais erreur, nous n'avons pas encore entendu M. Gordon. Vous avez un exposé à faire devant le Comité, n'est-ce pas? Monsieur Gordon.

Ancien Walter Gordon (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président.

Cette journée s'annonce bien. Je constate que vous êtes tous contents et, si je m'en tiens à la prière qui a été dite ce matin juste avant le début de cette réunion, je vous parlerai l'esprit clair et le cœur sur la main. Allons-y.

Nous avons devant nous l'Union Jack, les nations indigènes du monde, la déclaration des Premières nations et le drapeau canadien. Je vais vous parler de la souveraineté culturelle du peuple indien, de l'administration indienne et de notre force spirituelle. Je pense que je ne vous apprendrai rien sur la souveraineté.

La souveraineté est tout ce qui vit et vibre, tout ce qui palpite et crée, c'est un ensemble d'éléments reliés entre eux pour former une étoffe humaine solide, cette étoffe indienne, dont la solidité est à toute épreuve correspond à l'identité et à

[Texte]

language, land, natural resources, principles, leadership, customs, traditions, religion, spiritual philosophies, institutions, virtues, morals, values, conventions, doctrines, responsibilities, domestic protocols and international protocols.

Basic and fundamental to all living beings, which people have been given by the Supreme Being, which must be paid the highest and greatest respect, without which there could be no life upon the face of this great mother earth, are the sun, the water, the air and mother earth, the core of our very existence upon which Indians, as a people, anchor our Indian sovereignty and our Indian governments in respect to the four great laws of our universe. The Great Spirit is in our government and our government is in the Great Spirit:

... for as long as the sun shall shine, the rivers flow and the grass grows.

Incidentally, that is what the treaties are based on, the total spiritual perspective of all that.

• 1020

Indian culture, Indian sovereignty and Indian government have not separated government from religion, nor do they ever want to. Since the coming of the European cultures, causing terrific open conflicts and insidious impacts on Indian culture, the culture of the Indian is still there on sacred Indian reserve lands which they reserved for themselves to continue to live their own style of life. That Indians did not develop the kind of writing in use in these modern times does not mean that they were not in control in their Indian nations situation.

European and Roman Christian sectarianism regarded the Indian cultures as evil. What they did not understand they feared. What they feared they sought to destroy—to destroy from the pulpit through dictatorial legislation and enforcement by a far richer and more powerful alien government.

Each culture developed its own civilizations in its own way, setting into place its own governing body for its own people, governing bodies unequally complex to suit the culture that devised them.

The clash of cultures between the European Christian whites and the Indians of North America will stop only when the white culture retreats from its present position of committing cultural genocide.

All laws line out from the spiritual source to the family, to the community, to the nation, in respect for the community's leadership and respect for the knowledge and wisdom of its elders to make the laws by which the community must live. The communities of the nation meet in general assembly once every year, first to perform their spiritual purification of the soul and of the mind in order to review the laws by which they live, revise and delete to the best interests of their people's well-being and survival.

[Traduction]

la dignité du peuple indien. C'est un peuple qui possède sa langue, ses terres, ses ressources naturelles, ses principes, un rôle dirigeant, ses coutumes, ses traditions, sa religion, sa spiritualité, ses institutions, ses vertus, ses principes moraux, ses valeurs, ses conventions, ses doctrines, ses responsabilités, ses coutumes domestiques et son protocole international.

Le soleil, l'eau, l'air et la terre sont à la base même de notre existence qui nous a été donnée par l'Être suprême, à qui nous devons le plus grand respect, et sans qui la vie serait inexistante sur cette terre; ces quatre éléments constituent le noyau de notre existence même et c'est à ceci que nous, peuple indien, ancrons notre souveraineté indienne et notre gouvernement par rapport aux quatre grandes lois de l'univers. Le grand esprit nous gouverne et nous puisons nos lois dans sa sagesse:

... car tant que le soleil brillera, l'eau coulera et l'herbe poussera.

D'ailleurs, c'est là le fondement même des traités, à savoir, leur perspective spirituelle.

Les cultures indiennes, la souveraineté indienne et l'administration indienne n'ont pas séparé le politique du religieux et n'ont pas l'intention de le faire. L'avènement des cultures européennes a entraîné de terribles conflits ouverts et celles-ci se sont immiscées insidieusement dans la culture indienne, mais celle-ci est toujours présente dans les réserves sacrées que les Indiens se sont arrogés pour continuer à vivre comme ils l'entendent. Si les Indiens n'ont pas poussé très loin l'art de l'écriture en vigueur aujourd'hui, cela ne signifie pas pour autant qu'ils ne maîtrisaient pas leur propre destinée.

Le sectarisme européen et chrétien assimilait la culture indienne au diable. Les chrétiens craignaient ce qu'ils ne comprenaient pas. Ils ont donc cherché à détruire ce qu'ils craignaient et ils l'ont fait en imposant des lois dictatoriales, lois adoptées par un gouvernement étranger beaucoup plus riche et plus puissant.

Chaque culture possède sa propre civilisation, érige le système de gouvernement qui convient le mieux à son peuple, système de gouvernement inégalement complexe, mais qui s'adapte à la culture du peuple en question.

Le conflit culturel entre les chrétiens européens et les Indiens de l'Amérique du Nord ne cessera que lorsque la culture européenne cessera de commettre un génocide culturel.

Toutes les lois coulent du spirituel vers la famille, la collectivité, la nation, en signe de respect envers les chefs de la collectivité, envers le savoir et la sagesse de ses anciens chargés d'établir les lois que devra respecter la collectivité. Les diverses communautés qui composent la nation se réunissent en assemblée générale annuelle, pour procéder tout d'abord à la purification spirituelle de leur âme et de leur esprit pour qu'elles passent ensuite en revue leurs propres lois, les révisent ou les abolissent dans l'intérêt même du bien-être et de la survie de leur propre peuple.

[Text]

Before the European encroachment on our America, our peoples had inhabited this continent for thousands of years. We possessed our distinctive languages, cultures, legal and social systems. We were a religious people with strong spiritual values and virtues insofar as we believed in the Great Spirit who had, in all his supreme goodness, fashioned the world and instilled in his people a sense of respect for all created things. Indians have always nurtured a great respect for nature. We have emphasized the need for conservation, good husbandry and, above all, sharing and co-operating with others in pursuit of a more abundant life. To view the world holistically, man is part of the natural order in which he was related to all other beings and things. Perhaps others are inclined to regard themselves more as the unqualified masters of nature than we are inclined to do.

European-derived cultures tend more to analyse concepts and proceed by abstract deductive reasoning than we have done. Such cultures tend to compartmentalize problems whereas we prefer to see things in terms of their entire context, in wholes rather than in parts.

This cultural difference may even have consequences for the new constitutional order. Section 25 of the charter emphasizes that the guarantee of certain rights in the charter shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal treaty or other rights or freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada. Among these rights and freedoms, surely, there must be one to preserve the best elements in our cultural heritage, all of which are interdependent and interact with each other in a total order.

Indian peoples have always had a close relationship with their lands, which they have never freely regarded as alienable commodities to be bought or sold like pieces of merchandise or horse trading. It is difficult to communicate exactly to peoples of other cultures what this bond consists of. We have never regarded the European so-called discovery of America as ever conferring a right on the discoverers to take our lands without our consent.

Our rights have a prescriptive origin. They have arisen independently of any grant or cession by others through our actual habitation of the land over many centuries through hunting, fishing, trapping, cultivation, and through our own self-governing institutions. We consider that our aboriginal and treaty rights have been diminished or eradicated in many instances without our consent. We have been victims of a historical and constitutional process which was not of our making which has gravely undermined our rights and which we now look to the new Constitution at this time of renewal to restore. The relationship between the British Crown and the Indian peoples has been summed up in the following words by Chancellor Kent:

The colonial authorities uniformly negotiated with the Indians and made and observed treaties with them as sovereign communities, exercising the right of free deliberation and action; but, in consideration of protection, owing a

[Translation]

Avant que les Européens n'envahissent notre continent, notre peuple l'habitait depuis des milliers d'années. Nous possédions nos dialectes, nos cultures, nos systèmes juridiques et sociaux. Nous étions un peuple religieux et nous nous étions dotés de profondes valeurs et vertus spirituelles dans la mesure où nous croyions au Grand Esprit qui, dans toute sa bonté infinie, avait façonné le monde et inculqué à son peuple un sens du respect envers son oeuvre. Les Indiens ont toujours eu un grand respect pour la nature. Nous avons toujours mis l'accent sur la protection de la nature, sur une bonne gestion de la faune et surtout, nous avons toujours essayé de partager, dans la coopération, nos biens avec d'autres en vue d'améliorer notre mode de vie. Pour vous donner un aperçu général de l'univers, l'homme fait partie de l'ordre naturel et est une chaîne liée à d'autres êtres et d'autres éléments. D'autres ont peut-être tendance à se considérer plus que nous-mêmes comme les maîtres incontestés de la nature.

La culture européenne a davantage tendance à analyser des concepts et à procéder par déduction abstraite. Ces cultures tendent à compartimenter les problèmes, alors que nous préférons analyser les nôtres dans leur contexte global, en tout plutôt qu'en partie.

Cette différence culturelle pourrait même avoir des conséquences sur le nouvel ordre constitutionnel. L'article 25 de la charte dispose que la garantie par la présente charte de certains droits et libertés ne porte pas atteinte aux droits ou libertés ancestraux, issus de traités ou autres, des peuples autochtones du Canada. Parmi ces droits et libertés, nous avons sûrement celui de préserver les meilleurs éléments de notre patrimoine culturel, qui s'imbriquent tous les uns dans les autres dans un tout.

Les peuples indiens se sont toujours sentis étroitement liés à leurs terres qu'ils n'ont jamais assimilé à des biens aliénables pouvant être achetés ou vendus comme une marchandise quelconque ou un échange de chevaux. Il est difficile de communiquer exactement aux peuples d'autres cultures la nature exacte de ce lien. Nous n'avons jamais considéré la prétendue découverte de l'Amérique par les Européens comme leur conférant un droit d'emprise sur nos terres sans notre consentement.

Nos droits sont consacrés par l'usage. Ils ne découlent d'aucun don ni de cession par d'autres, mais plutôt de notre présence sur ces terres depuis des siècles et des siècles, de notre propre mode de vie (chasse, pêche, piégeage, agriculture) et de nos institutions autonomes. Nous estimons que nos droits autochtones et ceux issus des traités ont été érodés ou abolis dans de nombreux cas sans notre consentement. Nous avons été les victimes d'un processus historique et constitutionnel auquel nous n'avons pas participé et qui a sérieusement sapé nos droits; tous nos regards se tournent maintenant vers la nouvelle constitution pour que nos droits soient rétablis. C'est le chancelier Kent qui a résumé le rapport entre la Couronne britannique et le peuple indien en ces termes:

Les autorités coloniales ont négocié uniformément avec les Indiens, ont conclu et respecté les traités signés en tant que communautés souveraines jouissant du droit de parole et

[Texte]

qualified subjection, in a national capacity, to the British Crown.

The fundamental inequity here is that at the beginning of our negotiations with the colonial powers we were treated virtually on a plane of sovereign equality since we were needed in military alliances against rival European states. At the culmination of the process we were treated in a most demeaning manner with solemn treaties being likened more or less to contracts. An international treaty, of course, can be altered only by the parties thereto by mutual consent, whereas a contract can be altered or abrogated by ordinary statute. We have had, accordingly, scant protection for our rights.

At the negotiations of the treaty Lieutenant Governor Morris for the Crown of England: "What I have offered does not take away your way of life; you will have it then as you have it now, and what I offer is put on top of it." Morris again, in treaties: The Crown in Right of an Indian Reserve, the Coronation Oath, Her Majesty to rule her dominions according to their laws and their customs and their traditions. Morris: "To show that you are officers of the Crown we shall issue a suitable suit of clothes to show you are officers of the Crown, one uniform for the chief, which shall be special, and uniforms to the headmen of the chiefs. We shall recognize four headmen to each band and shall pay them all a salary. We shall issue her Majesty's flag to fly over your assemblies when you are conducting business for the respective bands, and on those important occasions we expect you to dress up in your uniform. We shall issue you each a medal with the Queen's picture on it. In addition, you will receive on parchment the scroll of the treaties."

Chief: "Is it true that you are bringing the Queen's kindness? Is it true that you are going to give my child what he may use? Is it true that you are going to give the different bands the Queen's kindness? It is true that you bring the Queen's hand? Is it true that you are bringing the Queen's power?"

• 1030

Lieutenant Governor Morris, for the Queen: "Yes, to those who are here and those who are absent, such as she has given us."

Chief: "Is it true that my child will not be troubled for what you are bringing him?"

Morris: "The Queen's power will be around him."

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gordon.

Elder Gordon: That is not all that Morris promised. He also promised that the Queen's ear would be open to the Indians at all times. Now the Department of Indian Affairs is not the Queen's ear by a long shot. Your Prime Minister and your Parliament as a whole deal with your nation's business, and if I have grievances against your nation that is the Queen's ear that should be open to us at all times.

[Traduction]

d'action; mais ils sont, pour leur propre protection, sujets de la Couronne britannique.

L'injustice fondamentale, c'est que lorsque nous avons commencé à négocier avec les autorités coloniales, nous avons été virtuellement traités d'égal à égal puisque les armées américaines avaient besoin de nous pour combattre les Européens. A l'apogée de ce phénomène, nous étions traités de la façon la plus avilissante possible, les traités officiels étant assimilés à de vulgaires contrats. Un traité international ne peut évidemment être modifié que par les intéressés après consentement mutuel, alors qu'un contrat peut être modifié ou abrogé par l'adoption d'une simple loi. En conséquence, nos droits ont été peu protégés.

Lors de la négociation du traité, voilà ce que disait le lieutenant gouverneur Morris représentant la Couronne d'Angleterre: «Ce que je vous ai offert ne modifie en rien votre mode de vie. Vous pourrez en jouir maintenant comme vous l'avez fait auparavant et ce que je vous offre ne vient que s'y ajouter». Voilà ce que disent les traités: La Couronne mandataire d'une réserve indienne, le serment du couronnement, Sa Majesté chargée de gouverner ses possessions selon leurs lois, leurs coutumes et leurs traditions. Morris: «Pour vous montrer que vous êtes agents de la Couronne, nous allons vous donner des uniformes, un uniforme pour le chef, qui sera spécial, et des uniformes pour les conseillers des chefs. Chaque bande aura droit à quatre conseillers et nous leur verserons un salaire. Nous vous remettrons un drapeau officiel que vous hisserez lorsque vous vous réunirez en assemblée pour discuter des problèmes de vos bandes respectives et lors de ces occasions spéciales, nous nous attendons à ce que vous portiez votre uniforme. Nous vous remettrons une médaille sur laquelle figurera le portrait de la reine. Vous recevrez en outre le manuscrit des traités sur parchemin.»

Le chef: «Est-il vrai que vous nous apportez la bénédiction de la reine? Est-il vrai que vous allez donner à mon enfant ce dont il pourra jouir? Est-il vrai que vous allez donner aux différentes bandes la bénédiction de la reine? Est-il vrai que vous nous accordez sa faveur? Est-il vrai que vous nous apportez son pouvoir?»

Le lieutenant-gouverneur Morris représentant la Reine: «Oui, aux présents et aux absents, comme elle nous l'a demandé.»

Le chef: «Est-il vrai que mon enfant n'aura pas d'ennuis à cause de ce que vous lui apportez?»

Morris: «Il sera protégé par la Reine.»

Le vice-président: Merci, monsieur Gordon.

Ancien Gordon: Ce n'est pas tout ce qu'a promis Morris. Il a également promis que les Indiens n'auraient aucune difficulté à se faire entendre de la Reine. Or, le ministère des Affaires indiennes n'est pas, et de loin, le digne successeur de la Reine en la matière. Votre premier ministre et votre législature s'occupent, grosso modo, des affaires de votre pays et je vous en veux, car personne ne veut nous entendre.

[Text]

Morris: "The Queen's government will carry out the terms of the treaty with absolute good faith and with the utmost exactness. On each reserve the Queen will put an agent to see to it that the stipulations of the treaties will be carried out."

Another stipulation: the review of the progress of the treaties once each year where the Indian population shall be paid \$5 each to show as a symbol of good faith. That is not treaty money; that is a spiritual symbol to guarantee that that is being carried out forever as long as the sun shall shine.

"The Queen will make strong laws to protect the Indians to preserve their way of life. These laws will also be in the language of the Indian people."

I must remind you we are a nation surrounded completely by another nation which can take legal, economic—name the sanctions; they could take them. They surround us. We are not part of the Canadian mix, the Canadian melting pot of foreign cultures. We are different, and the meaning of the treaties is to remain different, to remain a distinct people.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gordon. Do you accept some questions on your brief?

Elder Gordon: Certainly.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Chénier?

Mr. Chénier: No, I do not have any questions now, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Just one. I would like to thank Mr. Gordon for his brief.

Nations all over the world assert their sovereignty; but, increasingly, in a world where one nation pushes against another because of a growing world population and diminishment of resources, it sometimes becomes necessary for nations to agree to limit their authority. For example, we have tried to do that in some respects with the United Nations, and many people feel that if we want to have world peace we are going to have to limit our authority as nations, our sovereignty as nations, much more than we have ever done before.

I wonder if you as members of Indian nations have ever considered that possibility and if you see that as something that needs to be done, or if you feel that in the 1980s the primary need is to have your sovereignty re-recognized by the Canadian nation.

Elder Gordon: The prescription of who will be in the Indian nation and who will be outside of the Indian nation is found within the treaties.

I have an Indian treaty rights handbook. It tells you the powers of that nation and what that nation can do. The Indian reserves are capable and have the power to determine the kind

[Translation]

Morris: «Le gouvernement de la Reine respectera les termes du traité en toute bonne foi et en tout point. La Reine délèguera un agent dans chaque réserve pour qu'il veille à ce que les conditions du traité soient respectées.»

Autre chose: il était également stipulé que les traités devaient être revus chaque année et que le gouvernement verserait à la population indienne cinq dollars par personne en signe de bonne volonté. Il ne s'agit pas de crédit issu des traités, mais plutôt d'un symbole spirituel permettant de nous assurer que ces traités seront respectés tant que le soleil brillera.

«La Reine établira des lois fermes pour permettre aux Indiens de préserver leur mode de vie. Ces lois seront écrites en langue indienne.»

Je dois vous rappeler que nous sommes une nation entourée par une autre nation et qui a le droit de prendre n'importe quelles sanction juridique, économique ou autre si elle le veut. Cette nation nous entoure complètement, nous ne faisons pas partie de la mosaïque canadienne, de ce creuset de cultures étrangères. Nous sommes différents et les traités doivent conserver leurs différences pour que nous demeurions un peuple distinct.

Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Gordon. Acceptez-vous que des questions vous soient posées?

Ancien Gordon: Certainement.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Chénier?

M. Chénier: Non, monsieur le président, je n'ai pas de question à poser pour l'instant.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Je n'ai qu'une question. Je voudrais tout d'abord remercier M. Gordon de son exposé.

Les pays du monde entier affirment leur souveraineté; cependant, dans un monde où une nation pousse l'autre en raison d'une démographie croissante et d'une diminution des ressources, il est parfois nécessaire que certains pays acceptent de limiter leurs pouvoirs. Nous avons essayé de le faire à certains égards au sein des Nations unies et nombreux sont ceux qui pensent que si nous voulons la paix, nous allons devoir limiter notre pouvoir en tant que nation, notre souveraineté beaucoup plus que par le passé.

En tant que membres de nations indiennes, avez-vous déjà envisagé cette possibilité, pensez-vous que cela devrait se faire ou au contraire voulez-vous avant tout que votre souveraineté soit reconnue par le Canada?

Ancien Gordon: Les traités stipulent qui fera partie de la nation indienne et qui n'en fera pas partie.

J'ai ici un livret sur les droits des Indiens issus des traités. Il indique les pouvoirs de cette nation et ce que cette nation peut faire. Les réserves indiennes ont compétence et autorité pour

[Texte]

of education that they want and devise that, what the social orders are going to be, what their elections are going to be and what their membership is going to be and why it should be. However, within the treaties there is a prescription that no white man can ever become an Indian and live on an Indian reserve.

It also determined, because of the conflicts between the Métis and the white government, that they were given a choice to become part of the Indian nation and get into that treaty. If they did not, they would be counted elsewhere.

Then that prescription of who could be an Indian and who could not be an Indian. When a woman marries a non-Indian she does not lose the right of being an Indian. That is emphasized by receiving a red ticket that she still remained and participated within that nation and was within treaty parameters. That was the prescription, and anyone enfranchising, people who call themselves non-status Indians today, received a blue ticket to show that they were once Indian within treaty and now they have commuted, taken enfranchisement and acquired citizenship within Canada.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Any further questions?

Roberta.

Ms Jamieson: I just have one question, Mr. Chairman. First of all, this is the first such brief that we have received, and I am very, very thankful to have it as part of the evidence.

I wonder also, Senator Gordon, if you would like to table the treaty handbook that you have with you with the committee.

Elder Gordon: It is a bit of a surprise that you are coming as a committee to deal with Indian people and you have not their fundamental principles of what the treaty agreement was all about. However, the federation, I suppose, will gladly give you a copy.

Ms Jamieson: We do have it. I personally have it, but I would like it tabled as a matter of the record so we can use it for the report, Senator, if you agree.

Elder Gordon: Can you give them a book of this? You see, this is not mine; I just borrowed it.

Mr. Brass: Yes.

Ms Jamieson: My question is this, Mr. Chairman: Often when particularly the non-Indian public hear Indian people talk about cultural sovereignty, spiritual sovereignty, especially the word "sovereignty" bothers them—sometimes even "self-determination"—because they think that Indian nations when they are saying that are saying they want to separate. They get shades of Quebec in the back of their minds and they think Indians want to dismember the country of Canada. I would like to give you an opportunity to answer that on the record, Senator. How do you feel about that, and is that what you are saying?

[Traduction]

déterminer et élaborer le genre d'éducation qu'elles veulent, pour établir l'ordre social, leurs élections, la composition de leur bande et leur raison d'être. Cependant, les traités stipulent qu'aucun homme blanc ne peut devenir Indien et vivre dans une réserve indienne.

En raison des conflits entre les métis et l'homme blanc, les traités stipulaient également qu'ils pouvaient faire partie de la nation indienne et relever des traités en question. Si les métis ne le désiraient pas, ils seraient recensés ailleurs.

Les traités stipulaient ensuite qui pouvait être Indien et qui ne pouvait pas l'être. Lorsqu'une femme épouse une personne qui n'est pas indienne, elle ne perd pas son droit d'être Indienne. On lui remettait d'ailleurs un billet rouge prouvant qu'elle faisait toujours partie de la nation indienne et était régie par les traités. Voilà ce que stipulaient les traités, et quiconque demandait sa liberté—ceux qui s'appellent aujourd'hui les Indiens de fait—recevait un billet bleu prouvant qu'il était auparavant Indien, mais qu'il avait choisi d'acquiescer à la citoyenneté canadienne.

M. Manly: Merci infiniment.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: D'autres questions?

Roberta.

Mme Jamieson: Je n'ai qu'une question à poser, monsieur le président. Tout d'abord, c'est la première fois que nous recevons un mémoire de ce genre et je suis très heureux qu'il fasse partie de nos témoignages.

Je me demande, sénateur Gordon, si vous voulez bien donner un exemplaire du livret sur les droits des Indiens au Comité.

Ancien Gordon: Il est surprenant que votre comité s'intéresse au sort des Indiens et en discute, alors que vous n'avez même pas avec vous leurs principes fondamentaux. Mais je suppose que la fédération vous en remettra un exemplaire avec plaisir.

Mme Jamieson: Nous en avons un exemplaire. J'en voudrais un, mais je voudrais qu'il soit remis officiellement pour que nous puissions l'utiliser lorsque nous rédigerons notre rapport, si vous êtes d'accord, sénateur.

Ancien Gordon: Peut-on leur donner un exemplaire de ce livret? Vous voyez, ce n'est pas à moi, je n'ai fait que l'emprunter.

M. Brass: Oui.

Mme Jamieson: Ma question est celle-ci, monsieur le président: souvent, lorsque le public non-indien entend les Indiens parler de souveraineté culturelle, de souveraineté spirituelle, en particulier le mot «souveraineté», ils deviennent craintifs, et cela s'applique même pour le mot «autonomie», car ils pensent que les nations indiennes veulent se séparer du Canada. Ils pensent immédiatement au Québec et croient que les Indiens veulent démembrer la nation canadienne. Je voudrais que vous répondiez à cette question, sénateur. Qu'en pensez-vous, est-ce ce que vous voulez dire en réalité?

[Text]

• 1040

[Translation]

Elder Gordon: What I am saying is the Constitution is people's business because the Constitution is for people. Britain, for instance, does not have a written constitution. It evolved in the same way as Indian people so you may be able to call them aboriginal people. It is discontented people who cruise around all over the world and who go out and create documentation that they call a written constitution to emphasize who they are and just coming into or trying to become a nation. All nations are founded on the ingredients that I have listed.

Am I heading in the right direction?

Ms Jamieson: Well, I do not presume to tell you how to address... You head in any direction you like. I would like you to, if you could, speak to this fear that non-Indians have that when Indians use the English word "sovereignty" they are talking about something that non-Indians should feel threatened by, that Indians want to destroy Canada, that they want to break it up into all kinds of little pieces. That, to me, is not what Indian nations are saying; but I would like your comments on the record, if you will.

Elder Gordon: This is not what Indian people are saying. Sovereignty over land has shrunk to the dimensions it now is in and we have total control within those defined boundaries with all of its resources inside there. The Canadian people have the rest because of the treaties. They are the greatest beneficiaries as a result of the treaties, and yet the promise is made as a share in those resources for all time to provide at their cost education, medical services, educationally applied arts and sciences, which this nation that calls itself Canada never knew about and afterwards followed and brought up those institutions.

Sovereignty has shrunk now to the dimensions of our Indian reserves, and why should white people feel threatened about it? They surround us. They should be happy at this time because none of the treaty economy sits there on the reserve and is accumulated on the reserve. None of it ever has. When I buy cigarettes I buy them off the reserve. When I buy anything it is off the reserve. They have enriched the municipalities through education. The schools promised in treaty to be on the reserve are now outside of the reserve. All of the economy but treaties has been deflected off the reserve to enrich the municipalities and the provincial government.

When they say I do not pay tax, I buy everything off the reserve and therefore I pay tax.

I do not think they should feel threatened about the situation today. How could they possibly feel threatened, unless it is a false front because of the economy that the municipalities are getting surrounding an Indian reserve, that they do not want to lose it.

Ancien Gordon: Je dis que la constitution est l'affaire du peuple, parce qu'elle touche le peuple. La Grande-Bretagne, par exemple, n'a pas de constitution écrite. Ce pays a connu une évolution similaire à celle des populations indiennes; donc, à la limite, on peut dire que les Britanniques sont des autochtones. Ce sont des mécontents qui parcourent le monde pour se renseigner et élaborer ce qu'ils appellent une constitution écrite destinée à leur permettre de s'affirmer et de devenir une nation. Toutes les nations reposent sur les éléments dont j'ai parlé.

Est-ce que je suis sur la bonne voie?

Mme Jamieson: Je ne voudrais pas vous dire quoi dire... Vous dites ce que vous voulez. Si vous me le permettez, je voudrais dire quelques mots de la crainte des non-Indiens lorsqu'ils entendent parler les Indiens de «souveraineté»; en effet, pour eux, ce mot connote une certaine menace, ils comprennent que les Indiens veulent détruire le Canada et qu'ils veulent le morceler. À mon sens, ce n'est pas ce que les nations indiennes disent, mais je voudrais que vous me donniez votre point de vue, s'il vous plaît, à ce sujet.

Ancien Gordon: Ce n'est pas du tout ce que les Indiens disent. La souveraineté territoriale des Indiens a beaucoup diminué, et à l'heure actuelle, cette souveraineté ne s'exerce plus que sur des territoires bien définis, ainsi que sur les ressources qui s'y trouvent. Les Canadiens se partagent le reste du territoire à cause des traités. On peut dire qu'ils ont été les grands bénéficiaires des traités et ont promis aux Indiens, en paiement du partage de ces ressources, de financer les services éducationnels, médicaux, les arts et les sciences appliquées, sciences que la nation qui s'appelle Canada a toujours ignorées, et ensuite institutionnalisées.

La souveraineté des Indiens ne s'exerce plus maintenant que sur nos réserves; en conséquence, pourquoi les blancs devraient-ils se sentir menacés? Ils nous entourent. Ils devraient au contraire être heureux parce que, d'un point de vue économique, l'accumulation des richesses est un phénomène qui n'a rien à voir avec les réserves. Cela a toujours été ainsi. Ainsi, lorsque j'achète des cigarettes, je dois les acheter ailleurs que sur la réserve, et c'est aussi le cas pour tout ce que j'ai à acheter. Ils ont enrichi les municipalités grâce à l'éducation. Les écoles que l'on nous a promises dans les traités, qui devaient être sur les réserves, se trouvent à l'extérieur des réserves. Toute l'activité économique s'est déplacée hors des réserves et enrichit maintenant les municipalités et le gouvernement provincial.

Cela n'empêche pas les blancs de dire que je ne paie pas de taxes, mais en achetant tout ce dont j'ai besoin ailleurs que sur la réserve, je paie des taxes.

Je ne crois pas que les blancs, en conséquence, devraient se sentir menacés par la situation actuelle. Comment pourraient-ils se sentir menacés, à moins que ce soit une façade, étant donné les avantages économiques que les municipalités retirent des réserves indiennes, avantages qu'elles ne veulent, au demeurant, pas perdre.

[Texte]

Ms Jamieson: Thank you, Senator. I think you have clarified two things for us; one in response to Mr. Manly's question, I think, that Indians are in fact willing to share as interdependent nations and realize the need for that according to the treaties and in a harmonious manner.

Thank you, Senator. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Roberta, your request to have the document tabled has already been done. It was done on December 16 by the Saskatchewan Federation when they were before us so it is available as an exhibit to any member who wishes a copy of it.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

Elder Gordon: I have one or two things to say. Our chiefs have jurisdiction extending off the reserve where their membership is concerned, where many things are concerned that ought to be dealt with by your government to acknowledge these jurisdictions. What I have just presented to you is Indian sovereignty in relation to all treaty areas.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Chartier, do you have a short question?

Mr. Chartier: I just want to make a comment and then a very short question.

I say to Elder Gordon that your brief is very comprehensive and explains very well the essence of Indianness and Indian nationhood and sovereignty. I was going to get into the question of Mr. Manly; but it has been well dealt with, and in fact I would say that the Indian nations of North America by treaty have, I think, probably been the most generous people in the community of nations at sharing what you have.

But, just to clarify the record, I think you made a comment that under prescription, under treaty, Métis were given the choice. I would like to maybe clarify that and see what your opinion is. I think in Lieutenant Governor Morris' report he says that there are some Métis who live with and as Indians, and those we allow to enter into treaty, but for the other ones I guaranteed the Indian chiefs that Her Majesty would deal with her children in an equally fair manner at some other point in time. Is that correct?

Elder Gordon: I suppose so, yes.

The Vice-Chairman: Thank you. I see no further questions.

I am sorry I almost missed that excellent brief. Mr. Brass informed me . . . I also apologize I was late, and that was one of the reasons I did not realize that it was not read.

Thank you very much for your presentations.

I would now like to call a short five-minute break. I would like all the members of the committee to meet with me just briefly right behind here for a few minutes, and we will then,

[Traduction]

Mme Jamieson: Merci, sénateur. Je crois que vous avez précisé deux choses; la première, en répondant à la question de M. Manly, vous avez dit, je crois, que les Indiens sont tout à fait disposés à partager en tant que nations interdépendantes et se rendent compte de ce besoin selon les traités, et également qu'ils doivent le faire d'une façon harmonieuse.

Merci sénateur. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Roberta, le document dont vous avez exigé le dépôt avait déjà été déposé le 16 décembre par la Fédération de la Saskatchewan lorsqu'elle a comparu devant le comité; donc, les membres du comité qui le veulent peuvent en obtenir une copie ou le consulter.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Ancien Gordon: J'aurais quelque chose à ajouter. Nos chefs ont des pouvoirs sur les membres de leurs bandes ailleurs que sur la réserve; il faudrait que votre gouvernement étudie la question pour reconnaître ces pouvoirs. Ce que je viens de vous dire porte sur la souveraineté des Indiens en ce qui a trait aux questions visées dans les traités.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Chartier, est-ce que vous voulez poser une brève question?

M. Chartier: Je voudrais faire un commentaire, et ensuite poser une brève question.

Monsieur Gordon, votre mémoire est très détaillé et explique très bien l'origine de l'«indianité», la nationalité des Indiens, c'est-à-dire leur existence en tant que nation et la souveraineté. J'allais poser la même question que M. Manly, mais vous y avez répondu, et en fait, je me bornerai à dire que les nations indiennes d'Amérique du Nord, en signant les traités qu'elles ont signés, ont probablement été, de toutes les nations, celles qui ont été les plus généreuses pour partager leur patrimoine.

Mais pour bien préciser ce dont on parle, je pense que vous avez dit que, en vertu des traités et des prescriptions, on avait donné le choix aux Métis. Je voudrais que vous apportiez des précisions et fussiez connaître votre opinion. Je pense que dans son rapport, le lieutenant-gouverneur Morris dit qu'il y a certains Métis qui vivent en tant qu'Indiens avec les Indiens, auxquels on permet d'être assujettis au traité, mais pour les autres, j'ai garanti aux chefs indiens que sa Majesté traiterait leurs enfants de façon équitable plus tard. Est-ce exact?

Ancien Gordon: Je crois que oui.

Le vice-président: Merci. Je n'ai pas d'autres questions à poser.

Je regrette d'avoir, pour ainsi dire, raté cet excellent mémoire. M. Brass m'a dit . . . Je voudrais également m'excuser d'être arrivé en retard, et c'est l'une des raisons pour lesquelles je ne me suis pas rendu compte que le mémoire n'avait pas été lu.

Merci beaucoup pour ce que vous nous avez dit.

Je voudrais maintenant faire une brève pause de cinq minutes. Je voudrais que les membres du comité se réunissent avec moi brièvement ici, pendant quelques minutes, et ensuite,

[Text]

in five minutes, hear presentation four, and I will have Mr. Brass bring forward the witnesses.

• 1049

• 1102

The Vice-Chairman: Order, please.

I will now call on the first witness, Chief Standingready, to begin his presentation.

Chief Brian Standingready (Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman and committee members, for giving us the opportunity to make our presentation.

No doubt in your travel across Canada in meeting with the various Indian organizations and Indian representatives you have heard and will continue to hear concerns dealing with the Department of Indian Affairs on Indian issues regarding Indians.

At this time, rather than go through the routine of making accusations, name-calling, criticizing, etc., we would like to start our presentation where everybody seems to leave off, and that is to make recommendations to the committee. To do this, we will show you two completely different situations in our dealings with the Department of Indian Affairs and recommendations in dealing with these situations.

Our presentation will be dealt with in two parts: number one, the Department of Indian Affairs; number two, the situation regarding fraudulent land surrenders in Saskatchewan.

To give you a little background on the presentation that was circulated to the committee members entitled *The Reorganization of the Department of Indian Affairs*, some time back the Yorkton district chiefs, which consist of the chiefs from eight reserves in the Yorkton area, came to realize that there were a lot of problems that had to be addressed.

Regarding the programs and services that are supposedly delivered by the Department of Indian Affairs, we recognized that there was inefficiency which had to be dealt with. In November 1981, we formed a committee consisting of members from the eight chiefs, one representative from the Yorkton district, the district manager of the Department of Indian Affairs, one representative from the regional office of the Department of Indian Affairs. The committee was mandated to look into the situation as far as programs and services to the eight bands were concerned in the area of program delivery and to come up with a plan of action for a five-year program to carry out some of the recommendations in implementing the services and programs that had to be delivered to the bands.

Following some of the numerous meetings we had with the committee, we came up with a proposal to the district chiefs of a five-year program. We will go into it in detail a little further

[Translation]

dans cinq minutes, nous entendrons le quatrième témoignage, et je demanderai à M. Brass de nous présenter les témoins.

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Je vais demander au chef Standingready, qui est le premier témoin, de prendre la parole.

Le chef Brian Standingready (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président et distingués membres du Comité, de me donner l'occasion de vous adresser la parole.

Sans aucun doute, en rencontrant les différentes organisations indiennes, un peu partout au Canada, ainsi que les représentants des Indiens, vous aurez entendu parler et vous continuerez d'ailleurs d'entendre parler des craintes qu'éprouvent les Indiens au sujet de la façon dont le ministère des Affaires indiennes traite des questions qui touchent les Indiens.

Pour l'instant, plutôt que de proférer des accusations routinières, d'insulter les personnes en cause, de les critiquer, etc., nous voudrions commencer là où, apparemment, s'arrêtent les autres, c'est-à-dire par faire des recommandations au Comité. Pour ce faire, nous allons vous décrire deux cas complètement différents dans nos relations avec le ministère des Affaires indiennes; ensuite, nous vous ferons des recommandations pour chacun.

Notre exposé comportera deux parties: premièrement, une partie consacrée au ministère des Affaires indiennes, deuxièmement, le cas des cessions frauduleuses de terres en Saskatchewan.

En guise de préambule, nous vous parlerons d'un mémoire remis aux membres du Comité, intitulé «La réorganisation du ministère des Affaires indiennes»; il y a quelque temps, les chefs du district de Yorkton, c'est-à-dire les chefs de huit réserves de la région de Yorkton, se sont rendu compte qu'il y avait beaucoup de problèmes à débattre.

En ce qui concerne les programmes et les services que le ministère des Affaires indiennes est censé fournir aux Indiens, nous pensons que ces programmes ne sont pas efficaces et qu'il faut étudier la question. En novembre 1981, nous avons formé un comité regroupant les huit chefs, un représentant du district de Yorkton, le responsable de district du ministère des Affaires indiennes, et un représentant du bureau régional du ministère. Le comité avait pour mandat d'étudier les programmes et les services s'adressant aux huit bandes de cette région et de formuler un plan d'action destiné à élaborer un programme quinquennal visant à mettre en oeuvre certaines des recommandations susceptibles d'améliorer les programmes et les services destinés à ces bandes.

A la suite des nombreuses réunions que nous avons eues avec le comité, nous avons soumis un projet de programme quinquennal aux chefs du district. Nous en discuterons plus en

[Texte]

on when we discuss the charts that we have. Following the numerous meetings that we had, the recommendations that we had that were presented to the chiefs, we came up with a proposed structure different from what the structure was at the district level, the new structure that you see pinned up on the board. So in April 1982, after meeting with the Regional Director of the Department of Indian Affairs, Dr. Owen Anderson, and also the director of operations, Emil Korchinski, we signed a five-year agreement. There was an understanding between the regional office, the district office and the Yorkton district chiefs at that signing that there was a need for a change within the organization itself. Also, we have identified funding in the amount of approximately \$250,000 to cover the costs to implement the program.

Following that historical signing, we hired what are termed band development officer trainees at the district level, starting off with my band, the White Bear Band, in June 1982. The rest of the seven band development officers were hired in July 1982.

A training program was drawn up. A series of training workshops were held and are still being held. University credit classes are in the works. All the training centres are on the different areas that the bands deal with on a daily basis: economic development, the different departments within the government and the different programs that the government has to offer.

The program really emphasizes the training aspect as far as the trainees are concerned. The way the structure is set up and the five-year programs are in place it is a gradual takeover of some of the programs that were supposed to have been professionally delivered by the Department of Indian Affairs which we felt were not being delivered up to the efficiency they were supposed to. So the recommendations that were made by the committee were from the grass-roots level, made right from each individual band and also to the chiefs at the district level. It was quite opposite from what the department or the Government of Canada usually does: makes policy at headquarters and goes on down the line right down to the bands. In this aspect, we are making recommendations from the grass-roots level right to the headquarters or wherever the programs are being delivered from.

I just want to stress, too, that the changes we made are structural only, having to do with the reorganization of the department. Further on down in the works they are planning to get into the policy development of all programs, where we will make the recommendations. Eventually, we hope to have the authority to make those policies at the band level.

[Traduction]

détail un peu plus loin, lorsque nous ferons des commentaires sur les graphiques que nous vous présentons. Donc, à la suite des nombreuses réunions que nous avons tenues, nous avons fait des recommandations que nous avons présentées aux chefs, et nous avons proposé une structure différente de celle qui existait au niveau du district, et cette nouvelle structure est celle que vous pouvez voir agrafée au tableau. Donc, en avril 1982, après avoir rencontré le directeur régional du ministère des Affaires indiennes, M. Owen Anderson, et également le directeur des opérations, M. Emil Korchinski, nous avons signé un accord portant sur cinq ans. Aux termes de cet accord, il y avait une entente entre le bureau régional, le bureau de district et les chefs du district de Yorkton reconnaissant le besoin de modifier l'organisation. Également, nous avons demandé approximativement \$250,000, destinés à financer la mise en oeuvre du programme.

Après la signature de ce document historique, nous avons recruté des stagiaires en développement au niveau du district, en commençant par ma propre bande, la bande White Bear, en juin 1982. Les sept autres stagiaires ont été recrutés en juillet 1982.

On a mis au point un programme de formation. Plusieurs ateliers ont été organisés, et continuent d'ailleurs. On est en train de mettre sur pied des cours universitaires crédités. La formation porte sur différentes questions auxquelles font face les bandes, jour après jour, à savoir le développement économique, les différents ministères au sein du gouvernement et les différents programmes que le gouvernement offre.

Le programme insiste surtout sur la formation des stagiaires. De par leur structure, ces différents programmes quinquennaux visent à permettre aux Indiens d'assurer eux-mêmes graduellement la gestion des programmes qui étaient censés être gérés de façon professionnelle par le ministère des Affaires indiennes et qui, d'après nous, n'ont pas été aussi efficaces qu'on l'aurait pensé. Donc, les recommandations que nous avons faites au comité émanaient de la base, c'est-à-dire de chaque bande, et également des chefs au niveau du district. C'était donc le contraire de ce que fait habituellement le gouvernement du Canada, c'est-à-dire élaborer des politiques à Ottawa, et ensuite les imposer aux bandes. A ce sujet, nous faisons des recommandations qui émanent de la base au ministère ou aux instances qui sont censées administrer ces programmes.

Je voudrais insister également sur le fait que les changements que nous avons apportés ne sont que des changements de structure, étant donné qu'ils portent sur la réorganisation du ministère. Après, on envisage d'étudier la politique de développement des programmes, pour laquelle nous ferons des recommandations. Finalement, nous espérons pouvoir élaborer ces politiques au niveau des bandes.

• 1110

On taking over some of these programs, as far as the administration of programs is concerned, we also do not forget the department's or the government's obligation, the trust responsibility and trust obligation that they have to the bands.

En assumant la responsabilité de certains de ces programmes, du moins en ce qui touche leur administration, nous n'oublions pas l'obligation du ministère ou du gouvernement, la responsabilité et l'obligation fiduciaires qu'ils ont envers les bandes.

[Text]

Before I get into the charts, I would like to bring to your attention some of the concerns, some of the situations, the scene that the committee has seen and the recommendations to you and also to the Department of Indian Affairs. I will just review them briefly.

We found that the department has too much control. The bands are told what to do and what not to do. Program direction stems from the department instead of the band. The system is outdated and it is costly. The organization does not relate to the aspirations of Indian leaders and band membership. The organization is program rather than people oriented. The system promotes dependency on the department instead of self-reliance. Departmental structure does not lend itself to band self-determination. Chiefs receive little compensation for the amount of work done. Bands are unable to pay staff reasonable wages; for example, many have not received a raise in years. Also, bands want to be trained in the management of their own lands.

Regarding funding, the available resources do not match band priorities. There is a lack of funding flexibility. The resource distribution is unrealistic and, also, for the dollar we do not get what the dollar is worth.

Also, in dealing with procedural problems, they are lengthy, time consuming and cumbersome because of all the paperwork that has to be done. Allocations are uncontrolled and uncoordinated when coming from other agencies. Also, bands want to collect their own lease revenues and manage their own revenue accounts.

These are some of the concerns that the committee have noted. Also, we came up with some comments on recommendations on the operational structure of the department so there would be a more efficient use of human resources, financial resources and time and also so it would be responsive to the needs of the bands and to the departmental goal of person-year cuts.

Also, to provide a more professional atmosphere and better quality of service; to provide the capability to administer the trust responsibility and mandate to the department; to improve communications between programs; to encourage individual staff productivity; to encourage a team approach and an organization where it would better fit the district chiefs. This would clarify roles and responsibility at the district level. It would provide a better service with a 26% reduction in staff, from 46 to 34, at the district level. In this way, stagnation is relieved and the district becomes more responsive to the changing needs of the bands. It also eliminates false middle management positions or paper shufflers.

Those are parts of the committee's report to the district chiefs and some of the recommendations in dealing with the problem that we are having.

[Translation]

Avant de passer aux tableaux, j'aimerais soumettre à votre attention certaines des préoccupations, des situations, le scénario que le Comité a pu voir et les recommandations qui nous ont été faites, ainsi qu'au ministère des Affaires indiennes. Je vais brièvement les passer en revue.

Nous avons trouvé que le ministère a trop de contrôle. Il dit aux bandes ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire. L'orientation du programme vient du ministère plutôt que de la bande. Ce système est périmé et coûteux. Ce genre d'organisation ne tient pas compte des aspirations des leaders indiens et des membres des bandes. Ces organisations visent le programme plutôt que les gens. Le système encourage la dépendance envers le ministère plutôt que l'autonomie. La structure ministérielle ne se prête pas à l'autonomie des bandes. Les chefs sont peu indemnisés pour la quantité de travail qu'ils fournissent. Les bandes ne sont pas en mesure d'accorder un traitement raisonnable à leur personnel; par exemple, bon nombre des employés n'ont pas reçu d'augmentation depuis des années. De plus, les bandes voudraient recevoir une promotion dans la gestion de leur propre territoire.

En matière de financement, les ressources disponibles ne correspondent pas aux priorités des bandes. Le financement manque de souplesse. La répartition des ressources est irréaliste et nous n'obtenons pas non plus une juste contrepartie pour la valeur du dollar.

De plus, lorsque nous traitons de problèmes de procédure, cela demande énormément de temps et d'efforts, à cause de toute la paperasserie nécessaire. Les allocations provenant d'autres organismes ne sont pas contrôlées ni coordonnées. De plus, les bandes veulent également percevoir les revenus de leurs baux et gérer leurs propres comptes de recettes.

Voilà certaines des préoccupations que le Comité a relevées. Nous avons aussi formulé certains commentaires sur les recommandations touchant la structure fonctionnelle du ministère, afin qu'il y ait une utilisation plus efficace des ressources humaines et financières, du temps, et afin également que cette structure réponde davantage aux besoins des bandes et à l'objectif ministériel de réduction des années-personnes.

Nous avons aussi noté qu'il fallait une atmosphère plus professionnelle et une meilleure qualité de service; fournir au ministère la capacité et le mandat d'administrer la responsabilité fiduciaire; l'amélioration des communications entre les programmes; l'encouragement de la productivité chez chaque membre du personnel; l'encouragement d'une démarche d'équipe et d'une organisation mieux adaptée aux chefs de district. Cela aura comme effet de préciser les rôles et les responsabilités du district, en offrant un meilleur service, avec une réduction de personnel de 26 p. 100, lequel passerait de 46 à 34. De cette façon, on brise la stagnation, et le district pourra mieux répondre aux besoins changeants des bandes. Cela élimine également les postes inutiles de gestionnaires moyens ou de gratte-papier.

Ces éléments-là font partie du rapport du Comité aux chefs de district, et ce sont aussi certaines des recommandations visant à régler le problème que nous connaissons.

[Texte]

Before we went into the particular structure that we have proposed here we had some options that we had to deal with. One was to eliminate the district office completely and have all the programs and services rendered from the regional office; one was to create a service centre to replace the district office; and the third one was to strengthen the district office to the point where it could function more efficiently through a revised organizational structure. The third option is what we have selected.

I hope that gives the committee members some of the background of the situation that we are dealing with, and hopefully we are progressing in some orderly fashion towards carrying out the programs and services to bands in a more efficient manner than what has been happening in the past.

With that, I would like to be allowed to request Mr. Norman Stevenson, the Yorkton district chiefs rep, to further expand on the organizational structure on the charts.

Mr. Norman Stevenson (Representative, Yorkton District Chiefs, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you very much, Brian.

I think before I go to the charts I would like to explain a couple of things that Brian might have left out. I think this is a Yorkton district chiefs' project, but I think we are on the same wavelength across Saskatchewan regarding the concerns of Indian affairs. It is just that the Yorkton district chiefs took the concept and carried it out, and I think I will be explaining that through the form of charts. You will realize what Brian just explained when I go to the charts, why we went ahead with this program.

I think mainly I will be explaining the fiscal structure. I will not be going into programs or policies. I think generally we all know here, before we go into something as big as policy and changing policies and carrying programs, that you are going to have to have that basic foundation; and what we are trying to create here with our fiscal structure is a basic foundation.

• 1120

I think over a period of five years we intend to carry this out, and when I get to the charts you will know what I mean. Basically, we want our foundation before we go into programs and policy development. I think from past experiences... We visited a few places that went strictly into programs and policies, and they ran into a lot of problems.

So, with that, I will get up—I notice the bulletin board is facing the crowd, but I will have the charts in front of you and I will explain to you.

Another thing: operationally this has to have, basically, two things. It has to come from the grass roots—Brian touched on that—and it has to have a good communication level and good unity within the district itself. I am very pleased we have that,

[Traduction]

Avant d'aborder la structure spéciale que nous avons proposée là, nous avons dû étudier certaines options, dont l'une était l'élimination totale du bureau de district, confiant au bureau régional la responsabilité de tous les programmes et des services rendus. Une autre possibilité, c'était le remplacement du bureau de district par un centre de service, et la troisième possibilité était le renforcement du bureau de district, à un point tel qu'il pourrait fonctionner plus efficacement, grâce à une structure fonctionnelle révisée. Nous avons choisi la troisième option.

J'espère que cela donne aux membres du Comité un aperçu de la situation que nous étudions et qu'ils peuvent constater que nous progressons de façon ordonnée vers une prestation plus efficace que par le passé de programmes et de services aux bandes.

Cela dit, permettez-moi de demander à M. Norman Stevenson, représentant les chefs du district de Yorkton, de vous apporter plus de précisions sur les organigrammes.

M. Norman Stevenson (représentant, chefs du district de Yorkton, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci beaucoup, Brian.

Avant de passer aux organigrammes, je voudrais préciser certaines choses que Brian a peut-être oubliées. Je pense qu'il s'agit là du projet des chefs du district de Yorkton, mais partout en Saskatchewan, nous sommes sur la même longueur d'onde en ce qui touche les préoccupations des Indiens. C'est simplement que les chefs du district de Yorkton ont concrétisé ce concept, et c'est ce que je vous expliquerai à l'aide d'organigrammes. Vous comprendrez ce que Brian vient juste de vous expliquer lorsque je passerai aux organigrammes, et vous verrez pourquoi nous sommes allés de l'avant avec ce programme.

Je pense que j'insisterai surtout sur la structure fiscale. Je laisserai de côté les programmes ou la politique. Généralement, je pense que nous savons tous qu'avant d'aborder quelque chose d'aussi important que la politique, les changements de politique et la mise en oeuvre de programmes, il faut d'abord avoir une base, et c'est ce que nous avons essayé d'établir par la structure fiscale.

Nous avons l'intention de mettre cela en oeuvre sur une période de cinq ans, et vous verrez ce que je veux dire lorsque je passerai au tableau. Fondamentalement, nous voulons que les bases soient en place avant d'aborder l'établissement de programmes et de politiques. D'après les expériences passées... Nous avons visité quelques endroits où les gens se sont occupés de programmes et de politiques, et ils ont connu énormément de problèmes.

Donc, je vais me lever... Je remarque que le panneau d'affichage est en face de l'auditoire, mais je vous présenterai mes tableaux et je vous les expliquerai.

Autre chose: pour l'exploitation, il faut fondamentalement deux choses. Il faut que cela vienne de la base—Brian y a fait allusion—et il faut qu'il y ait de bonnes communications et une bonne unité à l'intérieur du district lui-même. Je suis très

[Text]

and I am very pleased we have that communication level with the district office and the regional office. I think that has to be there, and we stressed that when we started this operation.

Also, after I finish the charts I will do a review of our 10 months of operation, the problems we have been having. Again, I stress that this is just a fiscal structure; it is not into policies and program structures, but I think Brian will deal with some policies once we complete the chart.

You will notice on this section we have the Indian Affairs section; that is the present staff structure at the district office. On this section is the District Chiefs' Council. In simple terms—I do not want to complicate things—we are attempting to transfer staff from the district office to the District Chiefs' Council, keeping in mind that the trust relationship is still there. What we are doing is this: transferring staff from the district office to the District Chiefs' Council. These staff work under the eight chiefs; the eight chiefs comprise the District Chiefs' Council.

So we have assigned a band development officer trainee to work with key bands—I will use the reserve's name—and also services come from Indian Affairs at the same time. Like this: Keeseekoose has theirs; Cote has theirs.

We stress training; I think Brian dwelt on that. They are not working full time for that reserve; but the training has to come into place, and we have had training now for nine months, and once the training is complete we get the funding dollars from the operation officer transferred to this position. So I hope I get across to you, gradually, that it will not be a grant; it will be moneys of wages coming to these individuals to the District Chiefs' Council.

Our plan, after five years, is to revert 17 staff into this operation. Presently, we have eight staff plus an accountant's clerk, and we are creating a manager. So in due time, in five years, we should have 17 positions transferred to the District Chiefs' Council.

Basically, we have done this for two reasons. One of them was that you look at Indian Affairs at the district level and what you see are all, if you will excuse the expression, white people. It is time we have Indian people. I think times have changed. Indian people are more educated. It has changed both ways. So one of the reasons we wanted to go into that fiscal structure was to train our own Indian people to work for Indian people.

I think Brian dealt with the services. The services are there, but they are not there like they should be. So we felt that Indian people know the situation and know what goes on on the reserve and they will provide better services. They are more loyal to the reserve than people from the outside. So these are

[Translation]

heureux que nous ayons de bonnes communications avec le bureau de district et le bureau régional. Je pense que c'est un prérequis, et nous avons insisté sur cela au début de cette opération.

Aussi, lorsque j'en aurai terminé avec le tableau, je vous ferai un résumé de nos dix mois d'exploitation et des problèmes que nous avons connus. Encore une fois, j'insiste sur le fait qu'il s'agit uniquement d'une structure fiscale, que ce n'est pas une structure de politique ou de programme, mais je pense que Brian parlera de politique lorsque nous en aurons terminé avec les tableaux.

Sur cette partie, vous remarquerez que nous avons la section des Affaires indiennes; cela représente la structure actuelle du personnel au bureau de district. Sur cette section, vous avez les chiffres du conseil de district. En termes simples—je ne veux pas compliquer les choses—nous essayons de transférer du personnel du bureau de district au conseil des chefs de district, sans oublier qu'il y a toujours cette relation de confiance. Nous effectuons donc un transfert de personnel du bureau de district au conseil des chefs de district. Ce personnel travaille pour les huit chefs qui composent le conseil des chefs de district.

Pour travailler avec les principales bandes—je vais utiliser le nom des réserves—nous avons affecté un agent de développement de bandes stagiaires. Simultanément, des services sont offerts par les Affaires indiennes. Voyez ici, par exemple, la réserve Keeseekoose a les siens, la réserve Cote également.

Nous insistons sur la formation. Je pense que Brian l'a mentionné. Ces gens ne travaillent pas à plein temps pour cette réserve, mais il faut que leur formation se fasse, et elle est maintenant en marche depuis neuf mois. Une fois la formation terminée, nous obtenons les fonds de l'agent d'exploitation muté à ce poste. J'espère que je me fais bien comprendre: graduellement, il ne s'agira pas d'un octroi, ces sommes correspondent aux salaires de ces personnes travaillant pour le conseil des chefs de district.

Après cinq ans, notre plan prévoit que l'on revienne à un effectif de 17 personnes pour cette exploitation. Présentement, nous avons un effectif de huit plus un commis-comptable, et nous sommes à créer un poste de gestionnaire. Donc, le moment venu, dans cinq ans, nous devrions avoir 17 postes transférés au conseil des chefs de district.

Fondamentalement, nous avons procédé de la sorte pour deux raisons, l'une d'elles étant que si vous regardez le personnel du bureau de district des Affaires indiennes, tout ce que vous voyez là, ce sont des blancs, si vous me passez l'expression. Il est temps que nous ayons des Indiens. Je pense que les temps ont changé, les Indiens sont plus instruits, les choses ont changé dans les deux sens. L'une des raisons pour lesquelles nous avons choisi cette structure fiscale, c'était afin de former nos gens à travailler pour les Indiens.

Je pense que Brian a parlé des services. Les services existent, mais ils ne sont pas ce qu'ils devraient être. Nous avons donc pensé que les Indiens, connaissant la situation et sachant ce qui se passe sur les réserves, seront en mesure d'offrir de meilleurs services. Ils sont plus loyaux à la réserve que les gens de

[Texte]

basically the two reasons why we asked for this change of structure.

So after five years we want to review this thing. Are we succeeding? Are we carrying along like we should, providing services? Are we training them so they can carry on and possibly get into these higher positions? That is within five years and, as I indicated, after five years we might go into programs and policies if these people have the proper training and know the philosophy of Indian Affairs and so on.

The board of directors are the eight district chiefs. They assign the individuals where they are going to work. They select the individuals.

Brian, did I forget anything on the structure? If not, I can dwell on the 10 months we have been in operation.

Maybe I can dwell on the conditions. When we met regional office, we had five conditions before we accepted this program. I think I will just explain, basically, two of them: that there would be acceptable training for the band development trainees... of course, that is basically common sense—and that regional and district managers are committed to this project for a period of five years and that includes funding. I think a lot of times projects start and they cut them off in one year, two years; they do not give them a chance. But we have got a commitment for a five-year program, which we feel will be sufficient time to evaluate and carry this out.

So these are basically the three conditions we had before we accepted this program. Again, I indicated the communication is there with the district and regional offices. We have had this program in operation for 10 months. Granted, we had a few minor problems that could not be resolved. The District Chiefs' Council made their own financial regulations; they made their own personnel regulations. I think in any kind of operation you need those, and we have carried those out; we have them in effect. I think out of nine staff members we have had only one resignation, and that was due to family problems. So we feel it is a success up to this point.

Do you have anything to add, Brian?

Chief Standingready: I guess, on the overall organization of the Yorkton District Chiefs Council, the programs that he mentioned from the department, the services, the programs from the Department of Indian Affairs are only part of the programs that the District Chiefs' Council want to get into. There are other programs presently being administered by different organizations within Saskatchewan. Also, other funding agencies from other departments within the government... those kinds of programs we are also going to go into. So this only has to do with the department programs at this time.

Mr. Chairman, as I mentioned before, there are two parts to our presentation. The second part I would like to get into—I

[Traduction]

l'extérieur. Fondamentalement, ce sont là les deux raisons pour lesquelles nous avons demandé ce changement de structure.

Donc, après cinq ans, nous voulons évaluer la situation, afin de déterminer si nous réussissons, si nous rencontrons nos objectifs, si nous offrons les services, si nous formons les gens afin qu'ils puissent remplir ces postes et possiblement accéder à des postes plus élevés. Ceci s'étend sur une période de cinq ans et, je le répète, après cinq ans, nous voudrions peut-être aborder les programmes et les politiques, si ces gens ont reçu une formation suffisante et connaissent la philosophie des Affaires indiennes, et ainsi de suite.

Le conseil d'administration est composé des huit chefs de district. Ce sont eux qui choisissent les personnes et leur confient des affectations.

Brian, ai-je oublié quoi que ce soit au sujet de la structure? Sinon, je peux parler de nos dix mois d'exploitation.

Je pourrais peut-être commencer par les conditions. Lorsque nous avons rencontré le bureau régional, nous avions cinq conditions préalables à l'acceptation de ce programme. En gros, je vais vous expliquer deux d'entre elles. Il y avait, bien sûr, une formation acceptable pour les agents de développement de bandes stagiaires, c'est une simple question de bon sens, et les gestionnaires de la région et du district devaient s'engager envers ce projet pour une période de cinq ans, et cela comprend aussi le financement. Souvent, je pense, des projets fonctionnent pendant un an ou deux, après quoi ils sont coupés, sans qu'on leur donne de chance. Toutefois, nous avons obtenu un engagement pour un programme de cinq ans, ce qui, selon nous, sera suffisant pour le mettre en oeuvre et l'évaluer.

Généralement, c'étaient là nos trois conditions préalables à l'acceptation de ce programme. Encore une fois, je le répète, la communication existe avec les bureaux du district et de la région. Ce programme est en marche depuis dix mois, et je reconnais que nous avons eu quelques problèmes mineurs qui n'ont pu être résolus. Le Conseil des chefs de district a établi ses propres règlements financiers et ses propres règlements touchant le personnel. Je pense que c'est nécessaire dans n'importe quel type d'exploitation, et c'est ce que nous avons fait; nous avons donc ces règlements. Sur un effectif de neuf personnes, nous n'avons eu qu'une seule démission, et c'était dû à des problèmes familiaux. Donc, jusqu'ici, je pense que c'est un succès.

Brian, voulez-vous ajouter quelque chose?

Le chef Standingready: Pour ce qui est de l'organisation générale du Conseil des chefs du district de Yorkton, les programmes du ministère qu'il a mentionnés, les services, les programmes du ministère des Affaires indiennes ne sont qu'une partie des programmes que le conseil des chefs du district veulent prendre en main. Il existe présentement, en Saskatchewan, d'autres programmes administrés par divers organismes. Il y a aussi d'autres agences de financement, d'autres ministères du gouvernement; nous voulons également prendre en main ce genre de programmes. Donc, pour l'instant, cela ne touche que les programmes du ministère.

Monsieur le président, je le répète, notre exposé est en deux volets. Le deuxième volet, que je vais aborder maintenant—et

[Text]

will make it as brief as possible—is the fraudulent surrenders of Indian reserves in Saskatchewan in the past. At present, there is a policy in place that was approved by Cabinet regarding land surrenders. For those of you who are not familiar with surrenders and land entitlements, those are two completely different issues. Under the land surrenders policy of the Department of Indian Affairs an office of native claims was put in place to make decisions on land claims brought forward by different bands. However, we feel the policy that was put in place does not serve our purpose.

• 1130

Basically, the policy makes the Department of Indian Affairs or the Office of Native Claims, which yet is only an arm of the department, the defendant and the jury in dealing with problems which the department itself or its agents have created. As far as the White Bear Band is concerned—and other bands in Saskatchewan have lost reserves by fraudulent means—we cannot go into that type of a situation or that type of a forum or, using simple terms, into their ballpark.

We have documentation covering most of the surrender bands, as we call them. As for White Bear, the band I represent and come from, just to give you a brief example: Presently we have before the courts a statement of claim containing over 100 pages. Two very important items are in the statement of claim; for example, we are requesting 60,000 acres of reserve lands that we have lost in the past. On top of that, we are asking for \$100 million in compensation and also \$100 million in damages.

Those are just three examples of what we have in our statement of claim. As I said, it is over 100 pages long. With that kind of situation on our hands, and also all the documentation we have as evidence, we cannot submit that kind of evidence to the Office of Native Claims. In fact, we do not recognize the Office of Native Claims.

That seems to be the stand-off at this point. We refuse to deal with the Office of Native Claims because of the principles involved and also the amount of what we have to lose, if we do lose. To compound the problem, we have the Department of Justice trying to get involved, and also commitments made by John Munro in regard to setting up a joint commission made up of politically appointed people. So everybody in the government—the Department of Justice, John Munro himself, the Office of Native Claims, the Department of Indian Affairs—is trying to get involved, and we refuse to budge on that.

These are the two different examples we wanted to bring out: The district reorganization, attempting to work with the department so the programs are administered more effectively

[Translation]

je serai aussi bref que possible—porte sur les cessions frauduleuses de réserves indiennes de la Saskatchewan par le passé. Il existe présentement une politique approuvée par le cabinet en matière de cession de territoires. Pour ceux d'entre vous qui ne sont pas au courant des cessions et des revendications territoriales, ce sont deux questions complètement différentes. En vertu de la politique sur les cessions de terrains du ministère des Affaires indiennes, on a mis en place un bureau des revendications des autochtones, qui doit prendre des décisions sur les revendications territoriales présentées par différentes bandes. Toutefois, selon nous, la politique mise en place ne répond pas à nos besoins.

Fondamentalement, la politique fait que le ministère des Affaires indiennes, ou le Bureau des revendications des autochtones, qui n'est encore qu'un bras du ministère, soit juge et partie lorsqu'il traite des problèmes créés par le ministère lui-même ou par ses agents. Pour ce qui est de la bande *White Bear*, et d'autres bandes de la Saskatchewan ont perdu des réserves par des moyens frauduleux, nous ne pouvons accepter ce genre de situation ou ce genre de tribune, ou, en termes plus simples, de jouer leur jeu.

Nous avons de la documentation sur la plupart des terres cédées, comme nous les appelons. En ce qui touche la bande *White Bear*, que je représente et dont je suis originaire, je vous donne un petit exemple. Nous avons présentement soumis aux tribunaux une déclaration de revendication de plus de 100 pages. Cette déclaration de revendication contient deux articles d'une extrême importance. Par exemple, nous réclamons 60,000 acres de territoires de réserve que nous avons perdus par le passé. En plus de cela, nous réclamons 100 millions de dollars d'indemnisation et un autre 100 millions en dommages-intérêts.

Voilà simplement trois exemples de ce que contient notre déclaration de revendication. Je le répète, elle contient plus de 100 pages. Étant donné le genre de situation que nous avons sur les bras, et aussi toute la documentation que nous avons en preuve, nous ne pouvons présenter ce genre de preuve au Bureau des revendications des autochtones. En fait, nous ne reconnaissons pas le Bureau des revendications des autochtones.

Pour l'instant, les choses semblent être au point mort. Nous refusons de traiter avec le Bureau des revendications des autochtones, à cause des principes en jeu, et aussi à cause des sommes que nous risquons de perdre, si nous sommes déboutés. Et pour compliquer le problème, il y a le ministère de la Justice qui essaie de s'en mêler, et il y a aussi des engagements pris par John Munro visant la mise sur pied d'une commission mixte composée de personnes choisies par nomination politique. Donc, tout le monde au gouvernement, le ministère de la Justice, John Munro lui-même, le Bureau des revendications des autochtones, le ministère des Affaires indiennes essaient de s'en mêler, et nous refusons de bouger là-dessus.

Voici deux différents exemples que nous voulons faire ressortir: la réorganisation du district, un effort pour travailler avec le ministère afin que les programmes visant les bandes

[Texte]

to the bands; also, on the other hand, within the same department, as you go higher up the departmental ladder, we have the other situation again where the same people, or the same department, anyway, refuse to deal with us.

I think we made recommendations as far as the restructuring of the department was concerned and almost forgot to mention the recommendation that we would like to make as far as our land surrenders are concerned. As I mentioned, we refuse to deal with the Office of Native Claims, basically because of, as I pointed out, the amount of land, the amount of money and the amount of principles involved. We cannot throw our cards on the table and say: Here, Office of Native Claims, deal with us. We cannot do that.

As I mentioned before, the government, or the Department of Indian Affairs, under that policy that was approved by Cabinet is the defendant, the jury and so on down the line—and also the courts. The Department of Justice are trying to come into the picture.

We find that the courts are not geared to deal with these kinds of claims.

So we would like to recommend to the committee for their consideration some form of a body or an organization put in place where bands such as ourselves can safely—I guess I could use the word “safely”—put all our evidence, knowing that the evidence will not be tampered with. As I mentioned before, we have attempted to put a political body, a joint commission, in place to deal with land surrenders, but we cannot lay our cards on the table and show our opponent, in this case, what we have in case we have to go back to court.

I think that is about all we had on our presentation. If there are any questions, we will attempt to answer them.

The Vice-Chairman: Thank you, Chief Standingready.

I would like to propose that we hear from Chief Joe Tsannie, and then we may question both witnesses. That will be easier for me as chairman to try to keep track of the questioners. If that is in order, Chief Joe Tsannie.

Chief Joe Tsannie (Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the committee.

I have a fairly large area to cover, but I will try to keep it as brief as possible.

The first area I would like to talk about is the treaties. First of all, we, the chiefs of northern Saskatchewan, have always abided by the treaties that were signed between the federal government and the Indian people of the north. We have fulfilled our part in having the Department of Indian Affairs run our programs and our resources; but, again, this has side-tracked to an area where we do not get anything out of our resource that is being taken out of northern Saskatchewan at the present time.

[Traduction]

soient administrés plus efficacement; aussi, d'autre part, dans le même ministère, à mesure que vous grimpez les échelons, nous avons l'autre situation, où les mêmes personnes, le même ministère, de toute façon, refusent de traiter avec nous.

Je pense que nous avons formulé des recommandations sur la restructuration du ministère, et nous avons presque oublié de mentionner la recommandation que nous aimerions faire en ce qui touche nos cessions de territoires. Je le répète, nous refusons de traiter avec le Bureau des revendications des autochtones, fondamentalement à cause de l'importance des territoires, de l'importance des sommes d'argent et de l'importance des principes en jeu. Nous ne pouvons étaler nos pertes sur la table en disant au Bureau des revendications des autochtones: voilà, traitez avec nous. Nous ne pouvons faire cela.

Je le répète, en vertu de la politique approuvée par le Cabinet, le gouvernement, ou le ministère des Affaires indiennes, est juge et partie, et ainsi de suite, sur toute la ligne... et aussi le tribunal. Le ministère de la Justice essaie également de s'immiscer dans la question.

Nous constatons que les tribunaux n'ont pas les mécanismes nécessaires pour traiter ce genre de revendications.

Nous recommanderions donc au Comité d'étudier la création d'un genre d'organisme auprès duquel les bandes comme la nôtre pourraient, en toute sécurité, je pense que je peux le dire, présenter toutes leurs preuves, en sachant que ces preuves ne seront pas manipulées. Je le répète, nous avons tenté de mettre en place un organisme politique, une commission mixte pour traiter la question des cessions de territoires, mais nous ne pouvons étaler nos cartes sur la table en faisant voir nos atouts à la partie adverse; dans ce cas-ci, nous devons nous adresser au tribunal.

Je pense que cela conclut notre exposé, et si vous avez des questions, nous essaierons d'y répondre.

Le vice-président: Merci, chef Standingready.

Je propose que nous entendions le chef Joe Tsannie, et ensuite, nous pourrions poser des questions aux deux témoins. Ce sera plus facile pour moi, en tant que président, de me rappeler les intervenants. Alors, si c'est acceptable, je donne la parole au chef Joe Tsannie.

Le chef Joe Tsannie (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité.

Je vais couvrir un sujet assez vaste, mais j'essaierai d'être aussi bref que possible.

Le premier sujet que je vais aborder, ce sont les traités. D'abord, nous, les chefs du nord de la Saskatchewan, avons toujours respecté les traités signés par le gouvernement fédéral et les peuples indiens du nord. Nous avons respecté nos obligations en laissant le ministère des Affaires indiennes administrer nos programmes et nos ressources, mais, encore là, les choses ne se sont pas déroulées comme prévu, car nous n'obtenons rien, présentement, de l'exploitation de nos ressources exportées hors de notre région.

[Text]

• 1140

Treaty rights in the north have slowly been invaded by provincial and international laws in cases such as hunting, trapping and fishing.

We, the northern treaty people, have been accused of killing wildlife out of season and mostly for sport. So to clarify that, I can tell you that whenever duck season is opened down south, from northern Saskatchewan the ducks have already left and flown south. This is one reason why we cannot be accused of killing off the wildlife.

Our forefathers were on hand at the time of the treaties, and most of the older people are still alive today. They still believe in them, and they were handed down to us in most cases. My father was chief for 22 years and he has passed these on to all the generations.

Before that time, people lived with the migration of caribou and other wildlife, winter and summer. But at the time of treaty and afterwards, everything has slowly changed for people settling down in small communities where reserves were brought in. But why on the reserves in the north where we cannot even farm in the rocks and muskegs of northern Saskatchewan? The reserve boundaries were put up by the department officials. Whenever they came in, they talked to the chiefs and councils and asked that they arrange for the reserve land. They did not ask the chiefs and councils where they wanted the reserve land or where the reserve was to be put.

Traditional differences in culture in the north are all different, even though we are all Chipewyans. Government transfers—both federal and provincial but, in particular in cases of the provincial government having the resources—have slowly set up a lot of guidelines against our treaties. In many cases, we must have licences to fish, to trap, to hunt, and to go to other leases on private land.

But now to get back to the Indian Act, we are still under the band custom where the chief and council are elected at any time, any year, any day, depending on the kind of work which has been done. One important point is that the department has tried to get us onto a term system. The people themselves have gone against that; they have rejected that idea. So, we are still under band customs.

As the saying goes, the old are the wise. These are the people who have given us the wisdom to understand the treaties which were signed with the department, and the younger generation who have gone to school in cities have taken the sight, or vision,⁷⁴ of the older people. But what happens when they go to school? All that is eroded by city life. But do they believe it, or not? Maybe they do. But when they come back to the villages, they tell us that in many areas of those signed treaties we were cheated. In a lot of areas, we gave up a lot of resources and got no share out of them. Where does the money go from the resources? It goes to the government. And we get hardly anything out of it. We have asked many times for economic development to try to start up our own businesses in northern Saskatchewan, but all we get in

[Translation]

Dans le nord, les droits accordés en vertu des traités ont maintenant été envahis par des lois provinciales et internationales en matière de chasse, de piégeage et de pêche.

On nous a accusés de tuer des animaux hors saison, et surtout pour le sport. Donc, pour apporter quelques précisions, je peux vous dire que lorsque la saison de la chasse aux canards est ouverte dans le sud, les canards ont déjà quitté le nord de la Saskatchewan pour le sud. Voilà une des raisons pour lesquelles on ne peut nous accuser de tuer la faune.

À l'époque des traités, nos ancêtres vivants, et les plus vieux, pour la plupart, sont encore vivants aujourd'hui. Ils y croient toujours et on nous en a transmis la plupart. Mon père a été chef pendant 22 ans et il les a transmis de génération en génération.

Auparavant, nous vivions de la transhumance du caribou et d'autres animaux. Cependant, à partir de la signature du traité, tout a commencé à changer et les gens se sont établis dans de petites collectivités où l'on a créé des réserves. Mais pourquoi les a-t-on créées dans le nord, là où nous ne pouvons pas cultiver la roche et les muskegs du nord de la Saskatchewan? Les limites des réserves ont été tracées par les fonctionnaires. Chaque fois qu'ils venaient chez nous, ils imposaient aux chefs et aux conseils les limites du territoire de la réserve, sans leur demander leur avis.

Même si nous sommes tous Chipewyans, dans le nord, nous avons des traditions culturelles différentes. Les transferts du gouvernement, qu'ils soient fédéraux ou provinciaux, mais surtout ces derniers, ont peu à peu contribué à établir des directives allant à l'encontre de nos traités. Dans bon nombre de cas, il nous faut avoir des permis pour se livrer à la pêche, au piégeage, à la chasse, etc.

Pour en revenir maintenant à la Loi sur les Indiens, nous respectons toujours la coutume de la bande qui veut que le chef et le conseil soient élus à une date qui varie en fonction du travail à accomplir. Or, le ministère a essayé de nous imposer un système de mandats fixes. Notre peuple est contre cela et il a rejeté ce système. Nous respectons donc toujours les coutumes de la bande.

Comme le dit le vieil adage, la sagesse appartient aux anciens. Ce sont eux qui nous ont donné la sagesse de comprendre les traités qui ont été signés avec le ministère, et les jeunes qui fréquentent aujourd'hui les écoles urbaines ont été élevés dans cette tradition et ont adopté la vision des anciens. Or, que se passe-t-il lorsqu'ils vont à l'école? Toutes ces traditions sont sapées par la vie citadine. Y croient-ils encore? Peut-être. Quand ils reviennent au village, ils nous disent que, dans bien des domaines régis par ces traités, nous nous sommes fait rouler. En effet, dans bon nombre de cas, nous avons abandonné nos ressources sans en exiger le partage. À qui va le produit de ces ressources? Au gouvernement. Nous n'en tirons pratiquement rien. Nous avons réclamé, à maintes reprises, de pouvoir créer nos propres entreprises dans le nord de la Saskatchewan, afin de promouvoir le développement économi-

[Texte]

return is welfare assistance, which spoils our kind of livelihood in the north. This has happened over the past ten years.

Hunting, trapping and fishing are our main goals and means of livelihood. This is slowly changing. Now again caribou management has been implemented with them classified as an endangered species. Eight board members have been very active in that area. But again, five government representatives are on the board compared to three of the local resource-users, as they are called, or Indian people. This type of management shows that the governments are in complete control. We, the northern chiefs, cannot depend on the Department of Indian Affairs and Northern Development much longer. We are able to handle, our own affairs, given the chance. But to take the step of managing our own affairs . . . well, guidelines have been put in place which give us a hard time in trying to achieve our goals.

Now to get back to the spirit and intent of the treaties. Most of our ancestors who were on hand at the time of the signing of the treaties are still alive today and have told us that, during the summer they had to travel over hundreds of miles by canoe, and over portages, to attend the signing ceremonies. There is one case in particular, and maybe you can call it extraordinary, where, at the time of the treaty, many people were classified as non-status Indians, on account of the fact that the husband had gone down to Pelican Narrows, south of Reindeer Lake to get supplies for his family. And at the time the treaty was being given out in Pelican, although this particular man, himself, was a treaty Indian, he was given the choice of taking either the \$5 to be a treaty Indian, or \$150 plus a land strip to be a non-treaty Indian. In that case where he was out to get supplies, he took the non-treaty classification under which he would get a lot more money. But the wife was in Brochet, Manitoba, where she insisted that she take the treaty money for the husband and for the children. Now this case still goes on. The wife is a treaty Indian, her husband is a non-treaty Indian, and the children are all non-treaty. Although this case has been brought up before, nothing has been done about it. Such a case can never be justified in court. The Department of Indian Affairs and Northern Development itself cannot justify it. They will just throw the case out, because they know it will be a long battle. This woman is still alive and is over 90 years old—living proof that she gave this statement.

[Traduction]

que de cette région, mais tout ce qu'on nous donne en réponse, ce sont des prestations de bien-être qui contribuent à détruire notre mode de vie dans le nord. C'est ce qui se passe depuis 10 ans.

La chasse, le piégeage et la pêche sont nos principales activités de subsistance. Or, cela change peu à peu. Un programme de gestion des peuplements de caribous a été mis sur pied, qui fait de ces animaux une espèce en voie de disparition. Huit membres du conseil ont été très actifs dans ce domaine-là. Mais là encore, ce conseil est composé de cinq représentants du gouvernement et de trois représentants des utilisateurs des ressources locales, comme on les appelle, c'est-à-dire trois représentants des Indiens. Ce sont donc les gouvernements qui ont le contrôle de tout. Nous, les chefs des réserves du nord, nous ne pouvons plus dépendre encore très longtemps du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Si on nous en donne la chance, nous sommes tout à fait capables de gérer nos propres affaires. Malheureusement, des directives ont été instaurées qui nous rendent la tâche très difficile pour atteindre nos objectifs.

Revenons-en maintenant à l'esprit des traités. Bon nombre de nos ancêtres qui étaient là au moment de la signature de ces traités sont encore vivants, et ils nous ont dit que, pendant l'été, ils avaient dû parcourir des centaines de milles en canots pour assister aux cérémonies de signature. Vous connaissez sans doute ce cas extraordinaire qui s'est produit lors de la signature du traité, où bon nombre de personnes ont été classées dans la catégorie des Indiens non inscrits parce que le mari était allé chercher des provisions à Pelican Narrows, au sud du lac Reindeer. Cet homme était un Indien inscrit, mais, au moment de la signature du traité, à Pelican, on lui donna le choix entre le statut d'Indien inscrit, avec \$5, ou le statut d'Indien non inscrit, avec \$150, plus un lopin de terre. Dans ce cas-là, il a décidé de devenir Indien non inscrit, parce que la somme d'argent était plus importante. Or, sa femme se trouvait à Brochet, au Manitoba, et elle a insisté pour avoir le statut d'Indien pour elle, son mari et ses enfants. L'affaire n'est toujours pas réglée. La femme a le statut d'Indien inscrit, tandis que le mari est Indien non inscrit, tout comme les enfants. Bien que l'affaire ait déjà été examinée, aucune mesure n'a été prise à son sujet. Une telle situation ne pourrait jamais être justifiée devant un tribunal. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne pourrait pas la justifier. Le ministère ne veut pas porter cette affaire devant le tribunal, car il sait très bien que la bataille serait dure. Cette femme vit toujours et a plus de 90 ans maintenant.

• 1150

Regarding participation in mineral and resource development, since between 15 years and 20 years ago, northern Saskatchewan has been the sight of uranium exploration, and now mines are slowly being developed there. Our lands have been eroded by land-cutters, geologists, drilling rigs, machinery, etc. The economy has been good for the federal and provincial governments, but the Indian people have been slowly pushed aside. Local trappers themselves have tried to speak up and organize themselves to talk against it, but

En ce qui concerne la participation à l'exploitation des ressources, depuis une quinzaine d'années, le nord de la Saskatchewan attire des sociétés de prospection de l'uranium, qui commencent à y ouvrir des mines. Nos terres ont été saccagées par les bûcherons, les géologues, les équipements de forage, les grosses machines, etc. Tout cela a rapporté énormément au gouvernement fédéral et au gouvernement provincial, mais peu à peu, le peuple indien a été écarté de toutes ces activités. Les piégeurs locaux ont essayé de s'organi-

[Text]

nothing has been done. Trappers and fishermen have been told to get out of the private properties which are being leased by the mining companies. And at any place now where they fish, there is a special toll which they can only take.

At the same time, the Department of Indian Affairs has had very little success in trying to provide us with economic development funds in order that we may get involved in any source of employment, or bidding on contracts for exploration and other construction work. There have been a lot of studies and surveys done in the last seven years concerning uranium and mineral resource developments. But when these surveys are handed down to the governments, they are slowly being rejected in order that they can get the mining developments going and that they get a share out of them. Now, of many of these studies, the local people of the northern communities have expressed their concern about getting a percentage of the resources being removed from the north, in compensation for the land destruction—not only land destruction, but that done to the wildlife and the livelihood of the people there. All that these people can do now is to depend mostly on welfare, which is something they are trying to get out of in many cases. But the Department of Indian Affairs has ignored us and just handed out welfare.

Again let me say that few people are being hired in these northern developments. When the government classifies northerners, they are the people like the treaty's, the non-treaty's and the white people, who have lived up there for 15 years or more. They are all classified as northerners, and there is no percentage as to how many treaty's, non-treaty's or whites there are who are being put in those guidelines.

As I have said before, regarding the development of the north, the Indian people are way behind. In order to acquire skills, we have tried to obtain training opportunities. However, in isolated communities it is very hard—such as in Wollaston Lake in the north, Stony, One Lake communities, which are all isolated—it is very difficult for us to handle our own training courses. And at the same time, we have no machinery there which could be brought into those isolated communities. We are told only that it is a waste of money.

There have been at least a few people who have taken courses down south and are working today in Rabbit Lake or in other mines, and they are succeeding. And since the change of government in Saskatchewan, all rulings are effected without the consent of local people who are affected by the changes. The only way that I personally found out that Collins Bay bitumen of Rabbit Lake had approval to go ahead was by the newspapers. That was never brought up. Now soon again, the agreement will be signed—still without the consent of the local people themselves or the local governments.

Now to go back to the impact studies that were done they were rejected by the province. We demand that they put a freeze on them unless we get some consent or some participa-

[Translation]

ser pour protester, mais en vain. Les sociétés minières ont interdit aux piégeurs et aux pêcheurs de venir sur les propriétés privées qu'elles louaient. Et aujourd'hui, partout où il y a du poisson, il faut payer un droit spécial pour pêcher.

Parallèlement, le ministère des Affaires indiennes n'a guère réussi à nous donner les ressources financières nécessaires pour que nous puissions participer au développement économique, soit par la création d'emplois, soit en faisant des soumissions pour des contrats de prospection ou de construction. Bon nombre d'études et de relevés ont été faits au cours des sept dernières années en ce qui concerne l'exploitation de l'uranium et des ressources minières. Cependant, lorsque ces études sont soumises aux gouvernements, ces derniers en rejettent les conclusions, afin que l'exploitation minière puisse se poursuivre et qu'ils puissent en avoir leur part. Lors de la préparation de ces études, les habitants de ces collectivités du nord ont réclamé publiquement un pourcentage des ressources extraites de leur sous-sol, à titre d'indemnisation pour les dégâts causés, non seulement au sol lui-même, mais aussi à la faune et au mode de vie des habitants de cette région. Ces gens-là sont obligés aujourd'hui de vivre essentiellement de leurs prestations de bien-être, alors qu'ils voudraient tellement sortir de cette situation. Le ministère des Affaires indiennes se montre tout à fait indifférent à nos problèmes et se contente de leur verser des prestations de bien-être.

Permettez-moi de vous dire encore une fois que toutes ces activités de développement dans le nord ne permettent d'embaucher que très peu d'Indiens. Le gouvernement a établi une définition de l'expression «habitants du nord», et ce sont les Indiens inscrits, les Indiens non inscrits et les blancs qui habitent là-bas depuis au moins 15 ans. Aucun pourcentage n'est fixé dans ces directives.

Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, les Indiens sont écartés des activités de développement du nord. Afin d'acquérir des qualifications, nous avons essayé d'obtenir des programmes de formation. Cependant, dans des collectivités aussi isolées que celles de Wollaston Lake, dans le nord, de Stony, de One Lake, etc., il est très difficile d'avoir nos propres programmes de formation. De plus, on ne peut pas faire venir des équipements et des machines dans des localités aussi reculées, car on nous dit que cela coûterait beaucoup trop d'argent et que ce serait du gaspillage.

Quelques personnes ont réussi à suivre des cours de formation dans le sud et travaillent aujourd'hui à Rabbit Lake ou dans d'autres mines; elles ont donc réussi. Malheureusement, depuis le changement de gouvernement, en Saskatchewan, toutes les décisions peuvent entrer en vigueur sans le consentement des personnes qui sont touchées par les changements en cause. Ce n'est qu'en lisant le journal que j'ai appris que la société de bitume de Collins Bay, à Rabbit Lake, avait été autorisée à poursuivre ses travaux. Bientôt, l'entente sera signée, toujours sans le consentement des habitants de la région et des gouvernements locaux.

Les études qui ont été faites sur l'impact de toutes ces activités ont été rejetées par la province. Nous demandons que la province bloque toutes ces activités tant que nous n'aurons

[Texte]

tion in the agreements being signed between the province and the mining companies.

Going now to the northern programs, let me remind you that the Prince Albert district is about the largest in Canada. We have to rely on plane—charter flights to come down to every meeting. There is a shortage of funds for these meeting expenses, which is why we are way behind in development. In the negotiations which go on between the department and other various agencies, the northern chiefs are always excluded, because we are isolated and it is very hard for us to get out to meetings. So we are never included and, at times, never informed. Let me say again, that we have never given up our resources or water rights—this being the main reason why we are frustrated and our goals and objectives are not recognized.

We, the Chipewyan people of northern Saskatchewan and northern Manitoba, are scattered in northern areas and are very isolated. We never can get together as much as we possibly would like to; in order to achieve our goals in the development going on around us. We are being in the dark. The main reason for this is that travel costs are high. The administration funds given to us by the department are very low and, by the time January comes around, we are out of funds. As a result, we have to make it through by laying off people until we get the new funding in either May or June. That leaves us with four or five months of being without funds. Therefore, to our creditors, we have brought a bad name, especially the band itself.

So, in dealing with the matter of self-government, these kinds of programs which are being implemented are very hard for us. We would like a chance to catch up on the development which is going on around us. But we need more economic development dollars in northern Saskatchewan. We try to improve our education. This is one factor which has cost us a lot of good people. People in northern Saskatchewan are not used to the environment of cities where they go to school. So in many cases, due to the environment, they quit and come back to the reserve. There have been a lot of cases where students have gone to school and then quit because of the frustrations they find in the cities. And even though they go to schools in the south, they still all come back to the reserve. This is the type of livelihood that we have: the environment is something they have inherited; they have strong courage and sense, but they keep a hold on that instead of going down south and living the life of the white people. Thank you. That is about all I have in my presentation.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Chief Tsannie. Was there something further you wanted to add?

• 1200

Chief Tsannie: Yes, I want to go back to the mineral and resource development matter and the agreement which is to be signed by the province and also by Collins Bay or Rabbit Lake

[Traduction]

pas notre mot à dire dans les ententes qui seront signées entre la province et les sociétés minières.

Parlons maintenant des programmes du nord. Auparavant, j'aimerais vous rappeler que le district de Prince Albert est le plus vaste du Canada. Nous sommes obligés de prendre un avion nolisé chaque fois que nous devons nous rendre à une réunion. Or, cela coûte beaucoup d'argent et nos fonds sont épuisés. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous nous retrouvons à l'écart de tous ces projets de développement. En effet, les chefs du nord sont toujours exclus des négociations se déroulant entre le ministère et d'autres organismes, car nous venons de régions isolées, et il nous est très difficile de nous rendre à ces réunions. Nous n'y participons donc jamais et, parfois, nous ne sommes même pas informés. Permettez-moi d'insister sur le fait que nous n'avons jamais renoncé à nos ressources ou à nos droits sur les ressources aquatiques, et c'est pour cela, essentiellement, que nous sommes frustrés de voir que nos buts et objectifs ne sont pas reconnus.

Le peuple chipewyan du nord de la Saskatchewan et du nord du Manitoba est dispersé sur ce territoire septentrional et ses membres sont très isolés les uns des autres. Nous ne pouvons pas nous réunir aussi souvent que nous l'aimerions, pour nous entendre sur les objectifs à arrêter face aux activités de développement qui se poursuivent autour de nous. Nous sommes donc au courant de rien, tout simplement parce que les déplacements coûtent cher. Les fonds que nous donne le ministère pour l'administration sont très limités et, dès janvier, ils sont complètement épuisés. En conséquence, nous sommes obligés de licencier du personnel jusqu'à ce que nous recevions d'autres fonds, en mai ou en juin. Nous restons donc quatre ou cinq mois sans argent. Bien sûr, vis-à-vis de nos créanciers, nous avons mauvaise réputation.

Toutes les activités qui se déroulent actuellement nous causent donc beaucoup de difficulté, surtout au niveau de l'autonomie politique de notre peuple. Nous aimerions avoir la possibilité de participer pleinement à ces activités de développement, mais nous avons besoin d'un budget plus important pour notre développement économique. Nous essayons d'améliorer notre éducation. C'est un facteur qui nous a coûté un grand nombre de gens fort compétents. Les habitants du nord de la Saskatchewan ne sont pas habitués au milieu urbain des grandes villes et, lorsque les enfants y sont envoyés pour aller à l'école, bon nombre d'entre eux la quittent pour revenir sur la réserve. Il est arrivé bien souvent que des étudiants quittent l'école à laquelle ils avaient été envoyés, à cause des frustrations du milieu urbain. De toute façon, même s'ils vont à l'école dans le sud, ils reviennent toujours sur la réserve, car ils tiennent au mode de vie dont ils ont hérité. Ils préfèrent rester sur la réserve, plutôt qu'aller vivre comme les Blancs, dans le sud. Merci. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le vice-président: Merci beaucoup, chef Tsannie. Avez-vous quelque chose à ajouter?

Le chef Tsannie: Oui, je veux revenir à la question du développement des ressources et des mines et de l'entente qui doit être signée par la province, ainsi que par Collins Bay ou

[Text]

Mine. In the past five or seven years, as I stated before, there have been a lot of public hearings, and we have a whole bunch of log books from the hearings. The northern people themselves have rejected the words against us by the mine due because, whenever it is open mining, there is bitumen and it is partially in the lake. This is where the disruption will come as to the fishing industry.

Also, the only way to go up to the far north is by air, because there are no roads, and this presents our main difficulties. It is the reason why we had to come down here through use of the band's own funds to place our submission or our presentation in order to get you to understand what kind of difficulties we are faced with in the north. The situation is very frustrating. The kind of travels that Indian Affairs have undertaken in the past for as long as we can remember has been that they have come up once a week every so often by plane —charter flights. In looking back at the costs, it seems to us that we could have had enough funds to buy at least 10 planes.

Before I close off, I would like to ask each of the committee members to tell me whether or not they do respect those treaties of ours which were signed. Could I get an answer from each of the committee members, please?

The Vice-Chairman: You are asking a question?

Chief Tsannie: Yes. I am asking each of the committee members if they do respect our signed treaties, because we still abide by them.

The Vice-Chairman: All right. You are finished with your presentation then, Mr. Tsannie. The committee members may respond if they wish. Thank you. We are open for questions now. First, Mr. Chénier.

Mr. Chénier: First of all, Mr. Chairman, I will say, yes; I do respect your treaties. I do not think that the problem is with the members of the committee around the table. It is with the rest of Canada, I think, that we have to deal, and this is what we are trying to do. My question is to Chief Standingready and concerns the reorganization of the district office under the district chiefs. Does the district office that you have handle the Yorkton district bands only, or do they handle services to other bands besides?

Chief Standingready: This is for the eight bands in the Yorkton district.

Mr. Chénier: All right. Then I want to find out if you have the assurance that for every job you create there will be one officer removed from the district office. Is that what you said?

Chief Standingready: Okay, now when we signed the agreement in April 1982, there were conditions that we agreed to. One of those conditions was . . . well, I will just read them out.

1. The conversion of staff salary dollars into aid-based programs.
2. Commitment for salary conversion contribution on a five-year basis.

[Translation]

Rabbit Lake Mine. Comme je l'ai dit plus tôt, depuis cinq ou sept ans, nous avons eu un grand nombre d'audiences publiques, et nous avons une pile de livres de procès-verbaux à l'appui. Même les gens du nord nous ont rejeté les mots à la figure, car là où il y a des mines à ciel ouvert, il y a du bitume dans le lac. C'est ce qui nuit à l'industrie de la pêche.

Aussi, la seule façon de se rendre dans le nord, c'est par voie aérienne, car il n'y a aucune route. C'est une de nos préoccupations principales. C'est pourquoi nous avons dû utiliser les fonds mêmes de la bande pour venir déposer notre mémoire, afin que vous compreniez comme il est difficile de vivre dans le nord. La situation est très frustrante. D'aussi loin que je m'en souviens, le ministère des Affaires indiennes nous a visités peut-être une fois par semaine, de temps en temps, par vol nolisé. Si on additionne les frais, il me semble qu'on aurait suffisamment d'argent pour acheter au moins 10 avions.

Avant de terminer, je voudrais demander à chaque membre du Comité de me dire si, oui ou non, il respecte les traités que nous avons signés. Pourrais-je avoir une réponse de chaque membre du Comité, s'il vous plaît?

Le vice-président: Est-ce que vous posez une question?

Le chef Tsannie: Oui. Je demande à chacun des membres du Comité de me dire s'il respecte les traités que nous avons signés, car nous, nous les respectons toujours.

Le vice-président: Très bien. Vous avez donc fini votre exposé, monsieur Tsannie. Les membres du Comité peuvent répondre s'ils le désirent. Merci. Nous passons donc aux questions. D'abord, monsieur Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, je dirai que oui, je respecte vos traités. Je ne crois pas que ce soit les membres du Comité qui vous causent des problèmes. C'est le reste du Canada, et c'est justement la question que nous cherchons à résoudre. Ma première question s'adresse au chef Standingready et concerne la réorganisation du bureau de district sous les chefs de district. Le bureau de districts de Yorkton s'occupe-t-il seulement des bandes de ce district, ou offre-t-il des services à d'autres bandes?

Le chef Standingready: Strictement des huit bandes de la région de Yorkton.

M. Chénier: Très bien. Alors, je voudrais savoir si on vous a assuré que pour chaque poste que vous créez, un agent sera éliminé au bureau de district. N'est-ce pas ce que vous avez dit?

Le chef Standingready: En effet, lorsque nous avons signé l'entente, en avril 1982, on y a attaché certaines conditions. Une de ces conditions . . . Bon, laissez-moi lire toutes les conditions.

1. La conversion des fonds destinés aux salaires du personnel en subventions aux programmes d'aide.
2. L'engagement de contribuer à la conversion des salaires pendant une période de cinq ans.

[Texte]

3. Provision of acceptable training for band development trainees.

4. The regional director general and regional management are committed to this reorganization and that it be seen as a priority.

5. Band development trainees be encouraged, and that promotion through the organization be seen as a high priority at district and region.

16. A series of policy development meetings is to be initiated to review all departmental policies.

Mr. Chénier: The reason I asked that question, Mr. Chairman, is because I wanted to follow it with a comment and, maybe, a note of warning. We have heard in other parts of Canada where regions have closed district offices because the bands were taking over the services. What has happened, however, is that where they took away field officers, they replaced them at the regional level with control officers, and the bands did not get the total benefit of the devolution of the district office. In one case, if I recall correctly, I think the district office had 147 employees. When the devolution was complete, the bands in the area, I think, received the services of about 100. The other 47 positions had been transferred to the region because, since they were not then delivering service, they had to control the bands. That does not seem fair in my opinion.

Chief Standingready: I would like just to comment on that, Mr. Chairman. When they first started out, as I mentioned, we were very dissatisfied with the program delivery at the reserve level by district staff. We felt that, by our taking over these programs or at least by giving some direction, the services which originally were intended for the bands would be carried out in a more efficient manner. It has always been my argument as far as the department is concerned and as far as Indian people or myself are concerned, that I can deliver a program a hell of a lot better than any departmental official, or any person who is hired by any organization. I mean not only the Department of Indian Affairs, but other department employees including Indian organizations. It has always been one of my biggest complaints, I guess, and I think I had reason to protest. Certainly, I am in a better position to promote those programs at the reserve level.

But I understand your comment about putting control people into the regional office. That is why we made sure that, in their conditions—No. 6 in your documents there—that whenever policy changes are made in any program, the district chiefs or the bands are first dealt with and their consent obtained for any policy that is made.

Mr. Chénier: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like respond first of all to Chief Tsannie's question to us. Yes, I respect the treaties. I believe that there has to be greater attention given to getting the governments to respect the treaties—that is, to respect them not only in the letter of the treaties but, also, in the spirit of the treaties. I think some of the testimony that we

[Traduction]

3. La prestation d'une formation acceptable pour les stagiaires en développement de bandes.

4. Le directeur général régional et l'administration régionale s'engagent à exécuter cette réorganisation sur une base prioritaire.

5. Encourager la formation de stagiaires en développement de bandes, et ce, de façon très prioritaire au niveau du district et de la région.

6. Tenir une série de réunions pour discuter de l'élaboration des politiques, afin de revoir toutes les politiques du ministère.

M. Chénier: Si j'ai posé cette question, monsieur le président, c'est que j'ai une remarque à faire à ce sujet, et aussi un avertissement à donner. Dans d'autres parties du Canada, nous avons entendu dire que certaines régions ont fermé les bureaux de district parce que les bandes devaient assurer la prestation des services. Toutefois, lorsqu'on a enlevé des agents au niveau du district, on les a remplacés par des agents de contrôle au niveau régional, et les bandes n'ont pas eu le plein bénéfice de cette dévolution des bureaux de district. Si je me souviens bien, dans un cas, le bureau de district comptait 147 employés. Après la dévolution, la bande de cette région a reçu les services d'environ 100 employés. Les 47 autres postes ont été transférés au niveau de la région parce que, étant donné qu'ils n'offraient plus les services, ils devaient contrôler les bandes. À mon sens, cela n'est pas très juste.

Le chef Standingready: Monsieur le président, j'ai une remarque à faire à ce sujet. Lorsque le programme a commencé, comme je l'ai dit plus tôt, nous étions très mécontents, au niveau des réserves, de la prestation des services par le personnel de district. Nous avons pensé que si nous assurions ces services nous-mêmes, ou au moins si nous les orientations nous-mêmes, on pourrait le faire avec plus d'efficacité. J'ai toujours dit, qu'en ce qui concerne les Indiens et le ministère, je peux assurer la prestation d'un programme beaucoup mieux que tout fonctionnaire du ministère, que toute autre personne engagée par un organisme. Je parle ici non seulement du ministère des Affaires indiennes, mais aussi d'autres ministères, y compris des organisations indiennes. Cela a toujours été une de mes marottes, et avec raison, je pense. Je suis certainement en meilleure position pour encourager ces programmes au niveau de la réserve.

Toutefois, j'ai très bien compris votre remarque au sujet des agents de contrôle au niveau de la région. C'est pourquoi nous nous sommes assurés, par le truchement de la condition numéro 6, dans vos documents, que tous les changements de politique, dans la prestation des programmes, devront être approuvés par les chefs de district et les bandes.

M. Chénier: Merci.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord répondre à la question du chef Tsannie. Oui, je respecte les traités. Je crois d'ailleurs qu'on devrait pousser les gouvernements à mieux respecter les traités, c'est-à-dire respecter non seulement les dispositions, mais aussi l'esprit des traités. Certains témoignages que nous avons entendus au

[Text]

have heard in the last two days points to how the treaties are being undermined and slowly eroded. Sometimes there is a direct attack on the treaties but, more often, it is by very subtle and small things. If you take a lot of things and add them all up, they can have the effect of undermining the treaties.

I was very interested in what you said about economic development. I think the importance of economic development to Indian self-government cannot be overestimated.

• 1210

No matter how many rights people have on paper, unless they have the real right to be in charge of the way in which they conduct their living and develop their economy, they do not have any real rights at all.

Now in your situation where there is a lot of resource development taking place, you mentioned four things, and I would like you maybe just to confirm whether or not I have the picture right. First of all, there is a need for greater training opportunities, so that your people can take advantage of any job opportunities there are. Second; there is a need for an affirmative action program, a hiring program, directed specifically to Indian people and not just to northern people. Third; there is the need for greater funding for meetings, so that the scattered population can get together and have some kind of co-ordinated approach to the development that is taking place; so that they will have up-to-date information on what is happening, and so that you will not need to get the information from the newspapers but will have it available there. You can meet with members from other bands and you can have a co-ordinated approach. You will be able to have environmental impact studies, so that you will know how new resource developments impact upon your traditional fishing, trapping and hunting economies. And, finally, you will want a share of the revenue.

Do those four things pretty well sum it up—training, job affirmative action for Indian people, greater money for meetings and co-ordination and resource revenue sharing. Is that a fair summary of what you see as being necessary?

Chief Tsannie: Well, as for the training part, that has been slowly taking place now, and we are glad to see it. Also, the hiring is partially in place at the present time. The difference is in the hiring of northern people. To my mind, there is a kind of misunderstanding. Of northerners, they are classified as treaties, non-treaties, and the white people all together; there is no classification as to how many treaties there are, how many non-treaties there are, and how many white people there are who have lived there 15 years or more. They are classified as northerners.

Mr. Manly: And you would like that spelled out?

[Translation]

cours des deux derniers jours indiquent justement que les traités sont minés et graduellement érodés. Parfois, on attaque directement les traités, mais plus souvent, on les ronge plus subtilement. Si une foule de petites choses ne sont pas respectées, l'effet total est de miner les traités.

Ce que vous avez dit au sujet du développement économique m'intéresse beaucoup. L'importance du développement économique pour l'autonomie politique des Indiens ne saurait être surestimée.

Peu importe les droits que l'on accorde sur papier aux gens, à moins qu'on ne leur donne de véritables droits de prendre en main leurs affaires, de façon à ce qu'ils puissent diriger leur vie et leur économie, ces gens n'auront absolument aucun droit du tout.

Dans votre situation, où il se fait beaucoup d'exploitation de ressources, vous mentionnez quatre choses, et je voudrais que vous me disiez si j'ai raison ou non de les comprendre comme suit. Tout d'abord, il vous faut plus de possibilités de formation, de façon à ce que votre peuple puisse profiter de toute occasion d'emploi qui passe. Deuxièmement, il vous faut un programme d'action positive, un programme d'embauche, orienté plus précisément pour le peuple indien, et non pas pour tous les habitants du nord. Troisièmement, il vous faut un meilleur financement pour vos réunions, de façon à ce que la population dispersée puisse s'assembler afin de coordonner ses activités face à l'expansion économique; de cette façon, ces gens auront des renseignements à jour sur tout ce qui se passe, vous n'aurez pas besoin de vous fier aux journaux pour obtenir vos renseignements, mais ces renseignements seront disponibles sur place. Vous pourrez rencontrer les membres d'autres bandes et vous pourrez coordonner vos efforts. Vous pourrez commanditer des études sur l'environnement, de façon à savoir quelles seront les conséquences de l'exploitation de certaines ressources sur vos économies traditionnellement fondées sur la pêche, la chasse et le piégeage. Enfin, vous voudrez une part des revenus.

Est-ce que votre pensée est bien résumée en ces quatre points: formation, action positive dans le domaine de l'emploi pour les Indiens, plus de fonds consacrés aux réunions et à la coordination, ainsi qu'un partage des revenus provenant des ressources. Ai-je réussi à bien résumer vos besoins, tels que vous les voyez?

Le chef Tsannie: Pour ce qui est de la formation, cela se produit peu à peu depuis un certain temps, et nous sommes heureux de le constater. L'embauche aussi se fait en partie sur place à l'heure actuelle. La différence se trouve dans l'embauche des habitants du nord. À mon avis, on comprend mal la question. Dans le nord, on procède comme suit: les Indiens conventionnés, les non conventionnés, et les blancs tous ensemble; on ne fait aucune distinction quant au nombre d'Indiens inscrits ou non inscrits ni quant au nombre de blancs qui vivent dans la région depuis 15 ans ou plus. Ils sont tout simplement dits: «habitants du nord».

M. Manly: Et vous voudriez que l'on précise tout cela davantage?

[Texte]

Chief Tsannie: We would like to see that explained or clarified. And more funding is another thing and the co-ordinating of our band businesses, or to allow different bands in the north to get together. Like I said before, our main difficulty is the shortage of funds to travel in different areas in order to conduct our own surveys. The surveys that are being done are owned by the mine officials where they have direct control of what to put in and, also, of what to put in their statements to their mining companies and employees.

Your last point is the share of revenues. We believe, and it has been put into our every statement and every study which has been done, that we get a share of the revenue. This is because there has been a lot of disruption of the land, disruption of the wildlife and disruption of our livelihood. Like I said before, there is nothing else that we can do now but depend on welfare, which is very unrealistic. Our people themselves have expressed their concern; they hate to live on welfare all their lives.

Mr. Manly: Over the past two years there has been some funding available for resource impact studies. Have the people in your area received any of those funds?

Chief Tsannie: We never did get any of the funds. But the provincial government has hired consultants from Saskatoon and from different areas to do the studies which, in turn, were given to the government. Those consultants in turn hired one or two local people to help them out but, like I said before, the recommendations which came out of these studies have been rejected by the province in order that they could get the mine approved and let it go ahead. The mine has gone ahead without native participation since the mining started.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman. I find

The Vice-Chairman: Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to answer the question. I think it is a very fair question. Chief Tsannie, there is no doubt in my mind that I personally respect the treaties, and the Assembly of First Nations, which asked me to sit here on its behalf, is struggling at this very moment to have the Constitution of Canada indicate Canada's respect for those treaties by entrenching them within the Constitution of Canada. It seems to me that this is going to be a very important test in March when we will see the sincerity of, particularly the federal government, when it says to Indians, yes, you have treaty rights and we respect them. We will be able to see if the federal government, in particular, is willing to take any concrete action at long last to do something in a real sense to prove that. I also think that you will hear every member of this committee indicate that they do respect the treaties, and I hope that will indicate how important that is and the respect that we have for them when we come to write this report.

[Traduction]

Le chef Tsannie: Nous voudrions que ce soit expliqué ou éclairci. Quant à obtenir plus de fonds, c'est une autre histoire, tout comme coordonner de nos affaires de bandes, ou permettre aux différentes bandes du nord de se rassembler. Comme je l'ai dit auparavant, notre difficulté principale, c'est qu'on manque de fonds pour pouvoir voyager d'une région à l'autre afin de faire nos propres études. Les études qui se font appartiennent aux compagnies minières, qui décident quel sera le contenu des rapports et qui décident aussi du contenu de leurs rapports aux sociétés minières et aux employés.

Vous avez, enfin, parlé du partage des revenus. Nous croyons, et cela se trouve inscrit dans toutes les déclarations que nous avons faites et dans toutes les études que nous avons commanditées, nous croyons qu'une part des revenus nous revient. C'est parce qu'il y a eu de grands bouleversements quant à notre territoire, à la faune et à la façon de gagner notre vie. Comme je l'ai dit tout à l'heure, il ne nous reste plus qu'à compter sur le bien-être social, et ce n'est pas réaliste. Nos gens eux-mêmes nous ont fait connaître leurs craintes: ils ont en horreur l'idée de devoir vivre au crochet du bien-être social le reste de leur vie.

M. Manly: Pendant les deux dernières années, il y a eu des ressources financières disponibles pour financer des études sur l'effet de l'exploitation des ressources sur l'environnement. Les gens de votre région ont-ils reçu ces fonds?

Le chef Tsannie: Nous n'avons jamais obtenu aucun de ces fonds. Mais le gouvernement provincial a engagé des experts-conseils de Saskatoon et d'ailleurs pour faire des études qui ont été remises au gouvernement. Ces experts-conseils ont bien embauché un ou deux autochtones pour les aider, mais comme je l'ai dit plus tôt, les recommandations qui sont sorties de ces études ont été rejetées par la province afin qu'elle puisse obtenir les approbations qu'il faut pour la mine, pour que les choses avancent. La mine s'est faite sans participation des autochtones depuis qu'on a commencé à y travailler.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur le président. Je trouve...

Le vice-président: Madame Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais répondre à la question. Je crois que c'était une question équitable. Chef Tsannie, il ne fait aucun doute que, personnellement, je respecte les traités, et l'Assemblée des premières nations, qui m'a demandé de siéger ici en son nom, lutte, en ce moment même, pour que le Canada démontre son respect envers ces traités en les enchâssant dans sa constitution. Il me semble que ce sera très important, cette réunion du mois de mars, car c'est là que nous verrons la sincérité du gouvernement fédéral, surtout lorsqu'il dira aux Indiens: oui, vous avez des droits en vertu des traités et nous les respectons. Nous verrons alors si le gouvernement fédéral, en particulier, est prêt à prendre enfin des mesures concrètes pour le prouver. Je crois aussi que vous entendrez tous les membres du comité vous dire qu'ils respectent les traités, et j'espère que cela vous fera sentir combien toute cette question est importante pour nous, et le respect que nous avons pour ces traités, ce que nous démontrerons quand viendra le moment de rédiger notre rapport.

[Text]

As to my question, it is for Chief Tsannie. I am thankful that Jim Manly has explored some of these areas already. My question is quite simply this: Is it in line with your exercise of Indian government to be not just the recipient of jobs and a share of the resource development which comes out of it but, actually, do you not think that you should be part of the negotiations with the province and the company for this development? What has the federal government done—that is, the department or the minister—to advance your concerns? Have they gone to the companies? Have they gone to the province and said, Now wait a minute; there are outstanding treaty obligations here to these people. You are on their land. You are taking their resources and you have an obligation to deal with these Indian people. Would you shed some light on those two things for me, please.

Chief Tsannie: On the point of the negotiations, when the study surveys were being done, the people themselves expressed their concern that we try to negotiate with the appropriate people. On the other hand, we had the Federation of Saskatchewan Indians handle part of the negotiations for us. However again, we were into the problem of being in a part of northern Saskatchewan where they could not recognize the FSI as our negotiator. It had to be done individually so there again we were stuck. So the province has done a lot in the way of excluding us in many, or all, areas and the Department of Indian Affairs really has done nothing for us. They are on the mining company's side because whatever kind of ideas we bring up, they bring up different ideas. They go somewhat by their own intentions. There again, we are excluded. The provincial relationship is probably the worst in northern Saskatchewan, because we never have seen the minister in northern Saskatchewan. We never have talked to him. We have invited some of the ministers to our meetings in the past five years and, rarely, has anybody shown up—or they send somebody else. The kinds of problems we have are those which they know they will get into trouble over, so they keep away from us. This is a reason why we are way behind in development, as I said before.

• 1220

Ms Jamieson: Thank you very much, Chief. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Chartier.

Mr. Chartier: I have no questions, Mr. Chairman. Instead, I have just a comment with respect to the question. Certainly, I state, as a representative of the Native Council of Canada and, more specifically, a Métis representative in Saskatchewan, that we fully support the treaty rights of the Indian peoples of Saskatchewan and of Canada. The other thing I would like to say, Chief, is that I myself am from northwestern Saskatchewan. Buffalo Narrows is my home community.

I think you have done a very good job in putting forward to the members of this committee the importance of the tradi-

[Translation]

Quant à ma question, elle s'adresse au chef Tsannie. Je suis heureuse de voir que Jim Manly a déjà posé des questions dans certains de ces domaines. Ma question est tout simplement la suivante: lorsque vous parlez de gouvernement indien, c'est que vous ne voulez pas tout simplement jouir de certains emplois et partager les revenus tirés de l'exploitation des ressources, mais aussi prendre part aux négociations avec la province et la compagnie pour ce qui est de cette exploitation. Qu'a fait le gouvernement fédéral, c'est-à-dire qu'a fait le ministère, ou le ministre, pour vous aider à atteindre vos buts? Sont-ils allés voir les compagnies? Sont-ils allés voir les provinces, pour leur dire: «Un instant, il ne faut pas oublier les obligations que nous avons envers ces gens en vertu des traités. Vous êtes sur leurs terres. Vous prenez leurs ressources et vous devez traiter avec ces Indiens.» Pourriez-vous me dire ce qu'il en est de ces deux choses, s'il vous plaît?

Le chef Tsannie: Tout d'abord, les négociations. Quand se faisaient les études, les gens eux-mêmes sont venus nous faire part de leurs inquiétudes et nous ont dit d'essayer d'entreprendre des négociations avec qui de droit. D'autre part, nous avons demandé à la Fédération des Indiens de la Saskatchewan de s'occuper d'une partie des négociations en notre nom. Cependant, encore une fois, il y avait le bon vieux problème suivant: nous nous trouvons dans une partie du nord de la Saskatchewan où l'on ne voulait pas reconnaître la Fédération des Indiens de la Saskatchewan comme négociateur en notre nom. Mais il a fallu agir individuellement; là encore, nous étions coincés. La province nous a exclus de beaucoup de domaines, sinon de tous les domaines, et le ministère des Affaires indiennes n'a rien fait pour nous aider. Il est du côté de la compagnie minière; peu importe ce que nous lui proposons, il a toujours autre chose en tête. Il fait plus ou moins ce qu'il veut. Là encore, nous sommes exclus. Nos rapports avec le gouvernement provincial sont particulièrement mauvais dans le nord de la Saskatchewan, car le ministre n'est jamais allé dans cette région. Nous ne lui avons jamais parlé. Depuis cinq ans, nous invitons des ministres à participer à nos assemblées, mais il est rare que quelqu'un vienne. Parfois on envoie un remplaçant. S'ils commençaient à s'occuper de nos problèmes, ils pourraient se retrouver dans une mauvaise position; donc, ils nous évitent. Comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est la raison pour laquelle nous avons énormément de retard.

Mme Jamieson: Merci beaucoup, chef. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Chartier.

M. Chartier: Je n'ai pas de questions, monsieur le président, mais j'aurais une observation à faire à ce sujet. En tant que représentant du Conseil des Autochtones du Canada et des métis de la Saskatchewan, je peux affirmer que nous appuyons pleinement les droits, prévus par les traités, des autochtones de la Saskatchewan et du Canada. Je voudrais aussi signaler au chef que je viens, moi-même, du nord de la Saskatchewan. J'habite à Buffalo Narrows.

Vous avez souligné, pour les membres du Comité, l'importance des moyens de subsistance traditionnelle dans le nord de

[Texte]

tional livelihood that is still continuing up there and, especially, with respect to the trapping industry. Currently that is an international issue, and over the next month there is going to be an intensive lobby in Europe to get a ban on trapping. The Native Council of Canada just yesterday sent a letter to several hundred people in Europe, including members of Parliament of the European Parliament, in view of that move in the European parliament to ban trapping. It is important that this committee here, or at least the individual members of Parliament, lends support to the Indian people that the fur trade industry in Canada is very important to the aboriginal peoples. Thank you for your presentation.

The Vice-Chairman: Mr. Gingras.

Mr. Gingras: We had an agreement together, Ray, and I that as members we will ask only one question, but I have a question to answer. There is one treaty that I know. It is the James Bay Agreement which relates to my riding and, when I came to Parliament, I started to study that treaty. And as a member of the committee with Ray, Mr. Manly and Mr. Schellenberger, I do let them know if I do not concur in a signed agreement. Maybe we worked for over a year to straighten out that particular agreement, and I think for the committee the implementation of the James Bay Agreement is quite the answer to your question.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gingras. Sandra Isaac.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. I have just one question which I will direct to any of the chiefs. If, in the future, all program delivery services currently administered for Indians were to be transferred to the full control of the people themselves, what program services would you see as the most crucial for taking immediate control of?

Chief Standingready: Mr. Chairman, it is not my intention to show any disrespect to the liaison members, but I think some of the issues which we have to talk about are between the treaty Indian people and the other native organizations across Canada. So I would not like to use this forum to deal with those matters, although I thank you anyway.

The Vice-Chairman: Mr. Manly, do you have one further comment?

Mr. Manly: Thank you. May I ask just one short question of Chief Tsannie for clarification? He indicated that the province would not recognize the FSI as the negotiator in the whole question of resource development. Will he tell the committee why that was and whether there has been any follow-up on it?

Chief Tsannie: If I understand correctly, that was before I became chief. But this is what we have been told. I myself had done an impact study for the province from the community of Wollaston Lake at the time, and we had asked the federation to do most of our studies. I just do not understand how they could have rejected the FSI handling the negotiations for us. They do not recognize the FSI as a northern member of the DNS. So we, with the DNS, had not too much participation in any kind of dealings that had gone on between the local governments of the province. But the local governments, like the "non-treaties" as they call them—the LCAs—they

[Traduction]

la province, surtout en ce qui concerne l'industrie du piégeage. Aujourd'hui la question du piégeage est une question d'ordre international; le mois prochain, en Europe, on va monter un lobby pour tenter de faire interdire le piégeage. Hier, le Conseil des Autochtones du Canada a envoyé une lettre à plusieurs centaines de personnes en Europe, dont des députés du Parlement européen, concernant les efforts de celui-ci en vue d'interdire le piégeage. Il est essentiel que le Comité ou que des députés appuient le peuple indien et affirment que l'industrie canadienne de la fourrure est extrêmement importante pour les peuples aborigènes. Je vous remercie de votre exposé.

Le vice-président: Monsieur Gingras.

M. Gingras: Nous avons convenu, Ray et moi, que nous ne poserions qu'une seule question et j'en ai une à vous poser. Il y a un traité que je connais très bien: l'entente de la baie James, qui touche ma circonscription. Lorsque j'ai été élu au Parlement, j'ai commencé à étudier ce traité. Je siège au Comité avec Ray, M. Manly et M. Schellenberger et si une entente ne me plaît pas, je le leur fais savoir. Nous avons travaillé sur cette entente pendant plus d'un an et, pour avoir la réponse à votre question, il suffit de regarder la façon dont elle a été appliquée.

Le vice-président: Merci, monsieur Gingras. Sandra Isaac.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une seule question, qui s'adresse à n'importe lequel des chefs. S'il était question de confier aux peuples indiens tous les services d'accès au programme qui sont, en ce moment, administrés par le gouvernement, quels services devraient vous être confiés immédiatement?

Le chef Standingready: Je ne veux pas, monsieur le président, insulter les représentants du gouvernement, mais il y a certaines questions qui doivent être réglées par les Indiens inscrits et les autres associations autochtones du Canada. Je vous remercie d'avoir pensé à cela, mais ce n'est pas l'endroit pour discuter de la question.

Le vice-président: Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Manly?

M. Manly: Merci. Puis-je demander une précision au chef Tsannie? Il a dit que, pour ce qui est de la mise en valeur des ressources, la province ne reconnaît pas la Fédération des Indiens de Saskatchewan comme négociateur. Peut-il nous dire pourquoi? Y a-t-il eu des suites?

Le chef Tsannie: Si je comprends bien, je n'étais pas encore chef à ce moment-là. Mais c'est ce qu'on m'a dit. J'avais moi-même fait une étude des répercussions, à la demande de la province, à partir de la collectivité de Wollaston Lake et la majorité de nos études ont été faites par la fédération. Je ne comprends vraiment pas pourquoi on n'a pas voulu que la F.I.S. négocie en notre nom. Ils n'admettent que la F.I.S. représente le nord au sein de la D.N.S. Comme la D.N.S., nous n'avons pas beaucoup participé aux négociations qui ont eu lieu entre les gouvernements locaux dans la province. Mais les gouvernements locaux, comme les Indiens qui ne sont pas

[Text]

themselves participated in parts of the negotiations, and they had the same kind of recommendations as we had. But the representatives were opposed to it, unless we got certain guidelines that we could agree on. So this is where the FSI got into the picture. They were not classified as a member or a northerner either, and we had to do it mostly ourselves like a chief in council. But there again, we were put down. It was the technical people whom we had to rely on, the FSI, and they just would not recognize them. So we had to do all our dealings ourselves, and had to make it clear that we were against it. This is what it was all about.

Mr. Manly: Thank you very much. I think this is extremely important, Mr. Chairman. On a number of occasions we have heard Indian people stress the importance of being able to delegate some of their authority, and this is a good example where they wanted to do that and were not able to. It seems to me to be a rather ridiculous situation. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much for your presentation, Chief Standingready, Chief Tsannie and Mr. Stevenson. We appreciate your presentations very much, as a committee. They are very helpful. I propose now to adjourn this committee meeting until 1.45 p.m. when we will hear presentation No. 5. We will re-assemble at 1.45 this afternoon.

AFTERNOON SITTING

• 1350

The Vice-Chairman: I call the meeting to order to begin the afternoon session. Mr. Chénier wishes to address the committee.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I move that the expenses and services of Ms Marie Rose Yooya, Chipewyan interpreter, and Mr. Stan Wilson, Cree interpreter, be paid by the committee.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: We will begin with presentation No. 5 on health and social services. Welcome to the afternoon session Chief Aubrey Goforth, Senator Hilliard McNabb, Chief Angus McLean and Elder Walter Deiter. Chief Aubrey, are you going to the address the committee first? You may proceed.

Chief Aubrey Goforth (Peepeekisis Band): Mr. Chairman, before I begin with my actual text that I will be presenting to you, I would like you first to look over to the southeast corner of the building. In relation to health, in relation to social services, that is the proposed format or formula that we, as a task force, had proposed to work out and implement on behalf of our Indian people here in Saskatchewan.

My written text does not only relate to my own reserve people but also extends to the urban people from my band who are living off the reserve. In my possession here before me I have three or four documents. You will notice that my text is short; it is brief. You have heard from some chiefs this

[Translation]

soumis au régime d'un traité, comme on dit—les L.C.A.—ont participé à certaines parties des négociations et ils ont fait les mêmes recommandations que nous. Mais les représentants n'étaient pas d'accord, à moins que nous n'ayons pu nous entendre sur un certain nombre de lignes directrices. C'est à ce moment-là que la F.I.S. est entrée en scène. La fédération n'était ni membre, ni un représentant du nord. Nous avons dû presque tout faire nous-mêmes, un peu comme un chef en conseil. Encore une fois, on a perdu. On avait besoin des compétences techniques que la F.I.S. pouvait nous offrir, mais on n'a pas voulu la reconnaître. Par conséquent, nous avons dû tout faire nous-mêmes et nous avons dû faire comprendre que nous étions contre. Voilà de quoi il s'agissait.

M. Manly: Merci beaucoup. Ce qu'on vient de dire, monsieur le président, est extrêmement important. Beaucoup de témoins ont souligné l'importance de pouvoir déléguer une partie de l'autorité. Voilà l'exemple d'une situation où l'on a voulu déléguer l'autorité, mais où l'on n'a pas pu. C'est parfaitement ridicule. Merci beaucoup.

Le vice-président: Je vous remercie de votre exposé, chef Standingready, chef Tsannie et M. Stevenson. Le Comité vous en est très reconnaissant. Vos observations nous seront très utiles. Je propose de lever la séance jusqu'à 13h45. À 13h45, nous nous réunirons de nouveau pour entendre le cinquième exposé.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: À l'ordre, je vous prie. Nous allons commencer notre séance de l'après-midi. M. Chénier aurait une intervention.

M. Chénier: Monsieur le président, je propose que les frais et les honoraires de M^{me} Marie-Rose Yooya, l'interprète Chipewyan, et de M. Stan Wilson, l'interprète Cree, soient à la charge du comité.

La motion est adoptée.

Le vice-président: Nous allons maintenant entendre l'exposé n° 5 sur les services sociaux et les services médicaux. Nous souhaitons la bienvenue cet après-midi au chef Aubrey Goforth, au sénateur Hilliard McNabb, au chef Angus McLean et à l'ancien Walter Deiter. Chef Aubrey, voulez-vous prendre la parole en premier lieu? La parole est à vous.

Le chef Aubrey Goforth (bande Peepeekisis): Monsieur le président, avant d'entamer mon exposé proprement dit, j'aimerais que vous regardiez en direction de l'angle sud-est du bâtiment. Pour ce qui est de la santé et des services sociaux, c'est en effet la formule dont nous avions proposé l'implantation pour les Indiens de la Saskatchewan.

Mon exposé ne porte pas seulement sur ma propre réserve, car il s'adresse également aux gens de ma réserve qui nous ont quittés et qui vivent en ville. J'ai ici en main trois ou quatre documents. Vous remarquerez que mon exposé n'est pas très long. Vous avez entendu ce matin certains chefs qui ont pris la

[Texte]

morning who have taken the time to do research into the presentations that have been placed before you and, certainly, it is something that I have become very aware of today. Indeed, there is a lack of concern that we as Indian people are faced with today, not only in Saskatchewan but all across Canada.

The first document I would like to bring to your attention deals with the spirit and intent of a treaty. I understand now that you are to have in your possession a very similar document. Enclosed in the document dealing with the spirit and intent of treaty, there is the interpretation of treaty in relation to health and social services, and I would ask your sincerest consideration as to spirit and intent.

You will notice that this book sits on top of the preceding documentation presented to you by our national chief, David Ahenakew, and our provincial chief, Mr. Solomon Sanderson. I understand that there has been documentation in relation to Indian government, and I will make reference to a document which I believe has been presented to Mr. Penner. It is a document such as this which I show you. In the pages are outlined to you the documents detailing how we propose to deal with the alternatives that we suggest in implementing Indian government—again based on the interpretation of treaty. You have heard a very well-presented document this morning from Mr. Walter Gordon.

You will notice how I sit here. I feel very secure as, on each side of me, there are people whom I respect very highly. I have noticed that perhaps very little attention is being paid to elders of Indian communities, but certainly I am happy to say that I have never ever lost sight of that respect in relation to my elders who believe me when I say it. I feel very secure in sitting between two of my elder senators who advise me in relation to the spirit and intent of treaty. I will now begin my written text.

I am a chief who is situated in Saskatchewan here. My membership and my band is almost 1,100 people. I have on my band 600 in number. I have living in urban centres such as Regina and Saskatoon, from 400 to 500 people. So the concerns I speak about will include my urban people who live off the actual site of my reserve. I want to make it very clear to the committee that my jurisdiction extends certainly off the boundaries of the reservation and, certainly, I know in your possession you have documentation relating to jurisdiction or disputes that are happening every day, further creating problems for us as Indian people.

Members of the committee, first of all, as chief of an Indian band in Saskatchewan I want to welcome you to a region of Canada that my ancestors, by treaty, agreed to share with you.

The results of those political, economic and social agreements, known as the treaties, have not been good for the

[Traduction]

peine de procéder à des recherches avant de s'adresser à vous, mais, en ce qui me concerne, je n'en ai pris conscience que ce matin. Effectivement, le problème qui se pose pour les Indiens non seulement en Saskatchewan mais sur tout le territoire canadien est un peu une attitude d'indifférence.

Le premier document que j'aimerais porter à votre attention cet après-midi a trait à l'esprit d'un traité. Je crois savoir que vous allez recevoir à ce sujet un document très semblable. Dans notre document relatif à l'esprit du traité, nous parlons également de l'interprétation de ce dernier en matière de services sociaux et de services médicaux, et je vous conjurerais de porter la plus vive attention à l'esprit et à l'intention sous-jacents au traité.

Vous remarquerez que ce texte est le premier de la pile de documents qui vous a été remise par notre chef national David Ahenakew et par notre chef provincial, M. Solomon Sanderson. Je sais que dans ces documents on parle du gouvernement indien, et je vais également évoquer un autre texte qui a, je crois, été remis par M. Penner. C'est un document qui ressemble à celui-ci. Nous vous y donnons la liste des documents dans lesquels figure le détail de la formule selon laquelle nous entendons traiter de diverses solutions que nous préconisons en matière de gouvernement indien, solutions qui une fois encore sont basées sur l'interprétation du traité. Vous avez entendu à ce sujet ce matin un excellent exposé de M. Walter Gordon.

Vous remarquerez également la place que j'occupe. Je me sens très en confiance dans la mesure où je suis encadré par des gens que je respecte énormément. J'ai remarqué personnellement qu'on a peut-être tendance à ne pas accorder suffisamment d'attention aux anciens des collectivités indiennes, mais je suis, quant à moi, très heureux de pouvoir vous dire que ce respect, je ne l'ai jamais perdu de vue dans mes rapports avec les anciens qui effectivement me croient lorsque je vous dis cela. Je me sens très confiant du fait que je suis assis entre deux de mes frères anciens qui me conseillent sur tout ce qui touche à l'esprit et à l'intention sous-jacents au traité. Je vais maintenant passer à mon exposé proprement dit.

Je suis l'un des chefs de la Saskatchewan. Je représente près de 1100 personnes, dont 600 membres de ma bande. Dans les centres urbains comme Regina et Saskatoon, vivent aussi de 400 à 500 de mes gens. Ainsi les inquiétudes dont je vais vous faire part sont également celles de mes gens qui vivent dans les villes, qui ne vivent pas effectivement dans la réserve. Je tiens à préciser très clairement devant le comité que mon ressort de compétence déborde très nettement les frontières de la réserve et je sais d'ailleurs que vous avez entre les mains des documents relatifs aux conflits de juridiction qui éclatent quotidiennement et qui viennent encore exacerber les problèmes qui se posent à nous en notre qualité d'Indiens.

Distingués membres du comité, en ma qualité de chef d'une bande indienne de la Saskatchewan, je voudrais pour commencer vous souhaiter la bienvenue dans une région du Canada que mes ancêtres ont accepté, par traité, de partager avec vous.

Les incidences de ces ententes politiques, économiques et sociales qui ont pour nom traités n'ont pas été positives pour

[Text]

Indian people of Saskatchewan. I will not repeat what you already know about the socio-economic situation of the Indian people of Saskatchewan except to say that the situation is severe and it is critical.

In addressing the need for change in the planning and delivery of health and social services to Saskatchewan Indians, I want to make it very clear to the members of this committee that I fully support and endorse the statements of Chief Solomon Sanderson when he appeared before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development on December 16, 1982, as well as Dr. David Ahenakew's presentation to the Special Parliamentary Task Force on Indian Self-government on February 22, 1983.

Mr. Chairman, in order effectively and efficiently to attack the problems of Indian health and social services, it is imperative that we thoroughly investigate the health, social service and developmental needs of the Indian people of Saskatchewan. The major products of this investigation would be an accurate assessment of the present health and social service delivery systems, and the policies governing these operations. Most importantly, this investigation would result in the development of a comprehensive and consistent set of policy recommendations to close the gaps between the needs of Indian people and the existing programs—programs which at present are not meeting the needs of Indian people.

• 1400

The Indian people of Saskatchewan have taken a holistic approach toward the creation of a developmental process that will promote the general well-being of Saskatchewan Indians. To this end, seven characteristics of health care, health education and social development have been identified as requiring high priority.

The first is the development of clear and explicit national, provincial and territorial, health policies, including monitoring of health, both of people and communities, and using indicators which relate not only to disease but also to the qualitative aspects of life;

The assignment of much higher priority to the training of health liaison officers, community health representatives and health educators whose primary concern must be with the school, the family and the community.

The development of a massive education and health promotion program for families, schools and communities.

The development of curricula directly related to Indian health-care and daily living.

[Translation]

les Indiens de la Saskatchewan. Je ne vais pas vous répéter ce que vous savez déjà à propos du contexte socio-économique des Indiens de la Saskatchewan, si ce n'est pour réaffirmer que la situation est grave, critique même.

En insistant sur le fait qu'il est impératif de modifier la planification et la prestation des services sociaux et médicaux destinés aux Indiens de la Saskatchewan, je tiens à préciser très clairement devant vous que j'abonde entièrement dans le sens de ce que disait le chef Solomon Sanderson lorsqu'il avait comparu devant le comité permanent des affaires indiennes et du nord canadien le 16 décembre 1982, de même que de l'exposé présenté par M. David Ahenakew devant le comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens le 22 février 1983.

Monsieur le président, si nous voulons régler véritablement et efficacement les problèmes qui se posent dans le domaine des services sociaux et médicaux à l'intention des Indiens, il est impératif de procéder à une enquête approfondie sur les services sociaux et médicaux de même que sur les besoins en matière de développement du peuple indien de la Saskatchewan. Les principales conclusions de cette enquête permettraient de procéder à une évaluation précise de la situation actuelle en matière de prestation des services sociaux et médicaux, ainsi que des politiques qui régissent ces programmes. Plus important encore, cette enquête déboucherait sur l'élaboration d'un ensemble complet et logique de recommandations qui permettraient de faire la soudure entre les besoins du peuple indien et les programmes actuels, lesquels ne répondent absolument pas à l'heure actuelle aux besoins du peuple indien.

Le peuple indien de la Saskatchewan a adopté une attitude holistique à l'endroit de la création d'une formule de développement susceptible de promouvoir d'une façon générale le bien-être des Indiens de la Saskatchewan. Dans ce but, nous avons relevé sept caractéristiques des programmes de soins, de prophylaxie et de développement social qui méritent la priorité.

En premier lieu, il convient de mettre au point des politiques nationales, provinciales et territoriales en matière de santé qui soient absolument claires et non ambiguës, notamment en ce qui concerne les activités de dépistage à l'échelon individuel et collectif, en utilisant des indicateurs qui soient non seulement épidémiologiques mais également relatifs aux aspects qualitatifs de la vie;

Il importe d'accorder une priorité beaucoup plus importante à la formation des agents de liaison sanitaires, des représentants communautaires et du personnel d'enseignement dans les domaines de la santé, avec pour objectifs principaux l'école, la famille et la collectivité.

Il est également impératif de mettre au point à l'intention des familles, des écoles et des collectivités un programme d'encouragement à grande échelle dans les secteurs de l'éducation et de la santé.

Il est parallèlement impératif de mettre au point des programmes qui aient directement trait aux soins et à la vie quotidienne des Indiens.

[Texte]

The development of a program that strengthens family units and promotes community ties.

The development of a program to train Indian health professionals in medicine, nursing and community health education.

And last, the development of educational programs for health and social development professionals in community settings where interprofessional and intercultural interaction is promoted.

We formulated these high priority objectives or characteristics in January 1979, and through both bureaucratic and political channels have attempted to secure the human and financial resources to begin the processes to carry out these objectives. The resistance of government to these initiatives has been great. A situation that is frustrating to me and other Indian leaders who experience first hand, on a daily basis, are the health and social problems confronting our people. We know the problems and we know what needs to be done to correct those problems. What we require is the economic commitment of Canada to the Indian people of Saskatchewan, which will facilitate the state of well-being which I and many others want for our people. This commitment must also include a fundamental assumption on the part of Canada that the Indian right to health and social development services and funding is based on the obligations of Canada as agreed to in the treaties.

We know that this position will require the resolution of some jurisdictional and financial issues with the Province of Saskatchewan, but that needs to be resolved anyhow. The current system of health and social services, as it exists, is inadequate, and consistently creates unwarranted hardships for Indian people, both on and off the reserve.

Mr. Chairman, I came here today fully aware of the stature of you and your committee, and of the importance of the task before you as you gather and assess information from the Indian people of Canada. But on the other hand, Mr. Chairman, I want you to recognize the stature of Indian leadership and their governing authorities in the political, economic and social mosaic of Indian culture and society.

What I would like you to do, as Canadian parliamentarians, is to accurately and precisely get the point across to your colleagues that the fundamental position of Indian people is based on the treaties and the rights of Indian people and its leadership to govern; that it is to establish policy, manage and administer the affairs of Indian people; that specifically in order to promote the changes required in health and social services, Canada must be prepared, as a matter of course, to

[Traduction]

Il importe aussi de mettre au point un programme susceptible de renforcer les cellules familiales et de promouvoir les liens communautaires.

Il est impératif de mettre au point un programme qui permettrait de former des professionnels indiens de la santé dans les domaines de la médecine, des sciences infirmières et de la prophylaxie communautaire.

En dernier lieu, il importe de mettre au point des programmes d'enseignement permettant de former dans les collectivités des professionnels de la santé et du développement social en mettant l'accent sur les rapports interprofessionnels et interculturels.

Nous avons formulé ces grands objectifs en janvier 1979 et nous nous sommes efforcés, par les voies bureaucratiques et politiques, d'obtenir les ressources humaines et financières nécessaires pour en assurer l'exécution. Le gouvernement a opposé une très vive résistance à cette initiative. Les problèmes sociaux et les problèmes de santé qui sont le lot quotidien de nos gens représentent pour moi et pour les autres chefs indiens qui en avons directement connaissance, une source de frustration. Nous exigeons que le Canada prenne à l'endroit du peuple indien de la Saskatchewan un engagement à caractère économique qui faciliterait l'émergence de ce bien-être dont je vous parlais au début et que nous voulons, moi comme les autres chefs indiens, garantir à notre peuple. Cet engagement doit également se baser, de la part du gouvernement du Canada, sur la prémisse fondamentale selon laquelle le droit qu'ont les Indiens de bénéficier de services d'hygiène et de développement social et d'un financement corollaire découle des obligations contractées par le Canada dans le cadre des traités.

Nous savons que cette prise de position exigera au préalable le règlement de certains contentieux financiers et de certains problèmes de juridiction avec la province de la Saskatchewan, mais ces contentieux et ces problèmes devront de toute manière être réglés. Le système actuel de services sociaux et médicaux est insuffisant et crée sans cesse pour les Indiens vivant ou non dans les réserves des difficultés inutiles.

Monsieur le président, je comparais aujourd'hui devant vous en ayant pleinement conscience de votre importance et de celle de votre Comité, de l'importance également de la tâche qui est la vôtre, celle d'obtenir toute l'information nécessaire des Indiens du Canada pour en faire ensuite l'analyse. En revanche toutefois, monsieur le président, je tiens à ce que vous reconnaissiez de votre part l'importance des structures dirigeantes indiennes et l'autorité des dirigeants indiens dans la mosaïque politique, économique et sociale que constituent la culture et la société indienne.

En votre qualité de parlementaires canadiens, j'aimerais avant tout que vous fassiez comprendre avec exactitude à vos collègues que la position fondamentale du peuple indien découle des traités et des droits à l'autodétermination du peuple indien et de ses dirigeants; il s'agit en l'occurrence du droit d'établir des politiques, de gérer et d'administrer les affaires du peuple indien; plus précisément, pour pouvoir mener à bien les changements qu'il importe d'apporter à la structure des services sociaux et médicaux, le Canada doit

[Text]

enter into fiscal arrangements with Indian governments for the provision of health and social services to Indian people.

If I may, Mr. Chairman, I would like you also to recognize as the two gentlemen who, as I stated previously, sit on each side of me. And if they wish to contribute to what I have said, I would ask that their words also be recorded. Thank you.

The Vice-Chairman: Gentlemen, would you like to address the committee?

Chief Hilliard McNabb (Gordon Indian Band): I am Hilliard McNabb. I have been the chief for many, many years of the Gordon Indian Band at Punichy and am still on the council there. I guess they address me as a teenage senator.

Now, the few words I have to say are that of all the witnesses who have appeared before now and maybe today, this evening and tomorrow, I would emphasize the spirit and intent of treaties. It is our hope that you as a committee will make recommendations to the powers in Ottawa that it is our wish, no matter what our deliveries are, that it all boil down to one issue, which is the entrenchment in the Constitution of our treaties. Once that is done, as Indian people maybe we will have recognition of exactly who we are, what we are and what we intend to do with our lives. For far too long our way of life has been handled by politicians, bureaucrats, Department of Indian Affairs and so on.

I think our message today is to ask for authority or have you recognize our rights as treaty Indians. Then I am sure that with your help there will be no stopping us from learning the ways of the white man. I think we may be helped along even in the universities from which many non-Indian students have come to the Indians and said, we want your story to use for a thesis so we can graduate to the next class. We have done that, but I do not think that at any time we have come even to ask to write a thesis on how we can be like you. I do not think there is that intention but, hopefully, some time we will be able to work and learn together in an understanding of our economic, cultural and environmental differences.

With that I guess I have put most of the emphasis on you good gentlemen. I know you listen well. You asked some very good questions. And we would ask that you give consideration to the fact that we are different. We try to do things as we have been taught. Even from the early days when the ministers or Jesuits came out to teach us the gospel of their Lord, or our Great Spirit, there was caused a lot of confusion. Probably our case problems, our rights, have been dormant for almost a hundred years. As I say, that was due to the confusion or lack of understanding of our different cultures, different environment situations, and being made to forget what was our

[Translation]

accepter de conclure avec les gouvernements indiens des accords financiers relatifs à la prestation des services sociaux et médicaux au peuple indien.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais également que vous donniez la parole, si elles le désirent, aux deux personnes qui, comme je l'ai déjà dit, sont assises aujourd'hui à mes côtés. Si elles souhaitent ajouter quoi que ce soit à mes propos, j'aimerais que leurs paroles figurent également au compte rendu. Je vous remercie.

Le vice-président: Messieurs, aimeriez-vous prendre la parole?

Le chef Hilliard McNabb (bande indienne de Gordon): Je suis Hilliard McNabb et cela fait bien des années que je suis le chef de la bande indienne de Gordon de Punichy, et je siège d'ailleurs toujours au conseil. J'imagine qu'on me considère un peu comme un sénateur débutant.

Cela dit, les quelques mots que je voudrais vous adresser reprennent ce que vous ont déjà dit tous les témoins que vous avez entendus et que ne manqueront pas de vous répéter ceux que vous entendrez ce soir et demain: moi aussi, j'aimerais insister sur l'esprit et l'intention qui sous-tendent les traités. Nous espérons que votre Comité précisera, dans les recommandations qu'il formulera aux autorités d'Ottawa, que ce que nous souhaitons essentiellement, quelle que soit la formule utilisée, c'est que nos traités fassent partie de la Constitution. Lorsqu'il en sera ainsi, peut-être le peuple indien sera-t-il reconnu pour ce qu'il est exactement, avec l'identité et les aspirations qui sont les nôtres. Trop longtemps en effet, notre mode de vie a été régenté par les hommes politiques, les fonctionnaires et le ministère des Affaires indiennes.

Notre message se résume, je crois, à ceci: nous demandons des pouvoirs, nous vous demandons de reconnaître nos droits d'Indiens des traités. A ce moment, je suis persuadé qu'avec votre aide, plus rien ne nous empêchera d'apprendre les façons de faire de l'homme blanc. Nous pourrions peut-être aussi nous faire aider même dans les universités, ces mêmes universités qui ont formé tous ces étudiants non indiens qui sont venus nous dire qu'ils voulaient en savoir plus long sur nous pour pouvoir rédiger une thèse et obtenir leur diplôme. Nous les avons toujours aidés, mais je ne pense pas que nous ayons jamais demandé à ce qu'on écrive une thèse sur la façon dont nous pourrions finir par vous ressembler. Je ne pense pas que là soit l'intention, mais il est à espérer qu'un jour, nous pourrions travailler et apprendre ensemble grâce à une compréhension réciproque des différences économiques, culturelles et environnementales qui nous séparent.

Cela dit, je pense avoir surtout mis vos personnes à contribution, mes bons amis. Je sais que vous écoutez attentivement. Vous avez posé d'excellentes questions. Nous vous demandons donc de tenir bien compte du fait que nous sommes différents. Nous essayons d'agir comme on nous l'a appris. Déjà dans les temps anciens, à l'époque où les religieux ou les jésuites venaient nous enseigner leur Évangile, par opposition aux enseignements de notre Grand Esprit, le trouble était grand parmi nous. Il est possible que nos problèmes fondamentaux et nos droits soient restés en sommeil pendant près d'un siècle. Comme je vous le disais, cet état de latence était

[Texte]

heritage, our cultural life, our religious life. We were asked to conform to other issues of religion which we did not understand.

• 1410

You know, there were many occasions that I travelled around where there was an audience. I would like to tell that we have been very serious; it has been good listening, but sometimes to get the people on the right track we have to come up with some humorous things. This is off the record, but I think to put in a bit of humour and a bit of closeness I will just tell you maybe an example of what I mean about confusion.

I guess this happened many years ago when the Jesuits and ministers and preachers all came rushing out—we want to train these people in religion, peace, and what not. There was one young fellow, I guess he was a little bit behind the rest, he is a little minister. He travelled here all ready to go to someone there in that Indian community, preaching the gospel to the Indians, and so on and so on. So he went back . . . where can I find a group of Indians or a community of Indians? Well, his friend told him, you go away up into the bushes; I think in a certain place you will find a group there. Gosh, he rushed off, I do not know how long he travelled, and he finally got there. So right, he was the first one there—good, I found what I want.

So he said, now I want a building. They had to use an interpreter, although the chief maybe understood a bit of English. So they built him a church or a house and he used that. He taught them the catechism, and when he got over that he baptized them; and the Indians said, well, what he has done so far did not hurt us. So finally he confirmed them in the Anglican faith and so on, and then he said, so far, so good, I am making good progress; next I want to marry them.

So he told the chief one day: Next Sunday you all come, I am going to marry you. They did not know what exactly that meant . . . in their traditional way married. So they said, I guess it will not hurt to try it. So they all came, and the women went to one side and the men to the other. He said: I want two people, a man and a woman. So a man and a woman went up and he married them in his faith. The next two came along, and so he married the whole bunch of them in that little church, or in his little missionary home.

So he felt great. Now, he said, I have baptized them, I have taught them religion, I have taught them this, I have confirmed them, and now I have married them. So while he was taking his things off and putting them away, he went to the door. Gosh, he looked around the yard, there was some fighting, some laughing, and, oh, everything was in a real commotion. So he said, hey chief, come here! He said: What is it with all these people? Oh, he said, everybody got a different woman.

You see how he confused the community then. So I guess it is probably just the same; maybe these are the types of things we want to get to you with the different papers that have been

[Traduction]

attribuable au trouble qui nous habitait, à cette absence de compréhension du fait que notre culture et notre environnement étaient différents, et tout cela nous a fait oublier quels étaient notre patrimoine, notre vie culturelle et notre vie religieuse. On nous a demandé de nous aligner sur une religion que nous ne comprenions pas.

Vous savez, j'ai beaucoup voyagé pour assister à toutes sortes de réunions. J'ai beaucoup appris en écoutant les gens, mais, parfois, il faut les faire rire pour les lancer dans la bonne voie. Je vais vous raconter une anecdote plutôt drôle pour montrer ce que j'entends par confusion.

C'était il y a quelques années, à l'époque où les Jésuites et les prêtres et les prédicateurs se bousculaient chez nous, voulant nous instruire dans la religion, la paix et Dieu sait quoi encore. Il y avait là un jeune pasteur un peu attardé qui débordait d'enthousiasme et voulait enseigner l'Evangile aux Indiens. Il demande à son ami où il peut trouver un groupe ou un village d'Indiens. Va dans le bois, lui dit son ami, tu vas en trouver. Là-dessus, il se précipite, voyage, je ne sais combien de temps, et finit par arriver. Il se trouvait être le premier et se dit donc qu'il a trouvé ce qu'il cherchait.

Alors, voilà, dit-il, je veux un bâtiment. Il a dû faire appel à un interprète, même si le chef comprenait un peu l'anglais. Ils lui ont donc construit une église ou une maison, il leur a enseigné le catéchisme et après, les a baptisés. Les Indiens se sont dit que, jusqu'à présent, il ne leur avait pas fait mal. Il les a donc confirmés dans la foi anglicane et s'est dit: jusqu'ici ça va, cela avance, maintenant il faut les marier.

Il va donc voir le chef un jour et lui dit: Dimanche prochain, venez tous, je vais vous marier. Ils ne savaient pas ce que cela voulait dire exactement vu qu'ils se considéraient déjà comme mariés, mais se sont dit que cela ne pouvait pas faire de mal et qu'ils pouvaient bien essayer. Ils sont donc tous venus, les femmes d'un côté, les hommes de l'autre. Il leur a dit: Je veux deux personnes, un homme et une femme. Les deux se sont approchés et il les a mariés selon son rite. Ensuite, deux par deux, il a marié tout le monde dans cette petite église.

Tout allait donc très bien. Il se disait, je les ai baptisés, je leur ai enseigné le catéchisme, je les ai confirmés et maintenant je les ai mariés. Pendant qu'il rangeait son attirail, il a regardé par la porte et ne voilà-t-il pas que tout le monde est en train de se battre, de rire, c'était un vrai spectacle. Il appelle donc le chef pour lui demander ce qui se passe. Oh, lui dit le chef, personne n'a eu la femme qui était la sienne.

Vous voyez donc comment il a semé la confusion dans ce village. C'est peut-être ce que nous voulons montrer ici avec toutes ces interventions de tous ces témoins. Peut-être sommes-nous même en pleine confusion.

[Text]

issued by the witnesses. So I guess we are in some state of confusion.

I think after today I am sure that each and every one of us, the things that we have been . . . to for years is to get recognition of who we are, what we are, and what we are about to do. When we talk about self-government, I think this is really where we can develop ourselves with your resources, your technical expertise, and anything else you can combine.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Senator McNabb.

Do you wish to address the committee, Mr. Dieter?

Elder Walter Dieter (Peepeekisis Band): Well, I do not have too much to say. I have been doing a lot of thinking and listening to you fellows. I met with many government committees and government organizations in the past and I have tried to follow up the actions of what happened, the end results of some of these committees.

I think, before I say anything more, the basic idea I had when I became a leader of Indian people was to press the theory of our Indian treaties. Many versions and many interpretations are made of the treaties, and the people that are witnessing to support the kind of things that have happened in the treaties, that has always been done by a lawyer or a person who does not have any idea of the spirit and the idea of the whole meaning of the treaty. This point of the treaty is a real important issue amongst us, because the spirit and intent of the Indian treaty was to create a better feeling, a better understanding, and to live in harmony with one another.

I have, as I have said, sat on many committees. I sat on one big committee, the Great West Development. The recommendations that came out of that committee were sent to Ottawa. I have never heard anything about that committee or the recommendations since.

Another committee I sat on for 13 years; I sat on the Canadian Council on Rural Development. I saw all the papers, all the recommendations that were made to the government, and I have not seen one act or one thing come out of Ottawa on those recommendations. That committee is another one that went down the drain.

I sat on the committee that went around investigating the Indians and asking about the Indian Act. I travelled with that committee. That was the most useless committee that I ever had anything to do with, because they came out with a whole bunch of red papers, red books, and red letters; they never once heard what the Indians wanted, what the Indians were asking for.

I am just wondering today whether you people are listening to what the Indians are saying basically as number one.

Almost before that committee's recommendations were made to the parliamentary committee on Indian affairs, the white paper of 1969 was out. There was no way they could possibly have read any of the recommendations that were made between the time that paper was sent out and put out. They said: In five years we are going to get rid of the Indians. I

[Translation]

Après aujourd'hui, je suis sûr que chacun d'entre nous . . . ce que nous recherchons depuis des années, c'est de faire accepter ce que nous sommes, ce que nous voulons. Lorsque nous parlons d'autonomie, nous parlons de la possibilité de nous développer, en faisant appel à vos connaissances et à vos ressources et à tous les facteurs qui peuvent se combiner.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, sénateur McNabb.

Souhaitez-vous prendre la parole, M. Dieter?

M. Walter Dieter (Bande Peepeekesis): Je n'ai pas grand-chose à dire, je vous ai beaucoup écoutés et j'ai réfléchi jusqu'à maintenant. J'ai rencontré beaucoup de comités et d'organisations gouvernementales et j'ai essayé de suivre ce qui en sortait.

Lorsque je suis devenu dirigeant d'Indiens, ma grande idée était la théorie des traités indiens. Il y en a beaucoup de versions et on en a fait beaucoup d'interprétations, mais elles ont toujours été données par des juristes ou des gens qui n'en connaissent pas l'esprit et ne comprennent pas toute la signification d'un traité. Pour nous, ces traités sont une chose très importante, car leur esprit et leur intention étaient de créer un meilleur rapport, une meilleure compréhension et de nous permettre de vivre en harmonie les uns avec les autres.

Comme je l'ai dit, j'ai siégé à de nombreux comités dont notamment le *Great West Development Committee*. Les recommandations qu'il a faites ont été communiquées à Ottawa et je n'en ai plus jamais entendu parler depuis.

J'ai siégé à un autre comité pendant 13 ans, le Conseil canadien du développement rural. J'ai vu tous les documents, toutes les recommandations qui ont été adressées au gouvernement, mais je n'ai pas vu une seule suite qui aurait pu être donnée par Ottawa. Voilà un autre comité qui n'a servi à rien.

J'ai siégé au comité qui faisait enquête sur les Indiens et posait des questions au sujet de la Loi sur les Indiens. J'ai voyagé avec ce comité, c'est le plus inutile de tous ceux que j'ai vus car il a produit tout un tas de livres rouges, de lettres rouges, de documents rouges, mais, pas une seule fois, il n'a entendu ce que les Indiens veulent vraiment.

Je me demande, aujourd'hui, si vous autres écoutez parfois les Indiens, si vous comprenez vraiment ce qu'ils veulent avant tout.

Le Livre blanc de 1969 a été publié avant même que les recommandations du comité aient été faites au Comité parlementaire des affaires indiennes. Il est absolument impossible que l'on ait eu le temps de les prendre en considération avant de publier ce livre blanc. Je ne veux même pas le lire car il prévoit que, dans cinq ans, on va se débarrasser des

[Texte]

did not even bother reading that paper, that white paper policy. I just said: No way are we going to accept that. The minute they start to speak of getting rid of the treaties, of any paper of any kind, I do not waste my time reading it, because that is not what the Indian people are saying.

Number 1 is that we want recognition of our treaties; and number 2 is a settlement on what is coming to us.

I was a little bit set back by a politician one day. He said: When are we going to stop paying you guys? I said: Well, let us settle for half. And he said, what is half? I said: We gave you 144,000 square miles of land, give us 70,000 back. Well, he said, that is not the question, that is out of order, that is senseless. But, by golly, if I sold a section of land to somebody and he promised to pay me so many thousands of dollars, he would damn well pay me or else he would end up in court.

I do not know where and how long this kind of thing is going to act, or be perpetrated, or whatever you want to say. Every time we ask for a dollar to settle for something we are given the great runaround: Canada has no more money. It is kind of easy to understand why there is such a little bit of money. I was in Ottawa the other day and I was looking at a great big building. I asked who owned it and they told me who owned it. Indian Affairs has a 20- or 30-year contract for renting that building, and there is not one Indian official in that building. There is where our money is going. We need some of that money out here. Before I get mad, I had better keep quiet. Thank you.

• 1420

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Dieter.

Did you wish to address the committee as well, Chief McLean?

Chief Angus McLean (James Smith Band): Thank you very much.

I am quite new to this business. I just got elected as chief in my home band in the Prince Albert district and I was just asked yesterday to represent the sports and recreation field to this committee.

I work for the Federation of Saskatchewan Indians in this area training recreational directors, and this is certainly a problem area for us to run due to the lack of finances from the federal government or the provincial government.

I was honoured to represent the Federation of Saskatchewan Indians in organizing a winter games in 1980, and just this past summer a mini-Olympics in Regina during the World Assembly of First Nations.

In the summer of 1974, the Côté Indian Band sort of led the way to establishing the summer games program and it was certainly remembered by all Saskatchewan Indian youth, and it was felt by all Indian sports enthusiasts that it was finally a program in place to develop the Indian athlete.

To make it relatively short as I know we are running into a time factor, we have a program in place in the Saskatchewan

[Traduction]

Indiens. Il est hors de question que nous acceptions cela, dès qu'on parle de se débarrasser des traités ou de toute autre obligation, je ne perds plus mon temps à en discuter, car ce n'est pas du tout ce que veulent les Indiens.

La première chose que nous voulons est la reconnaissance de nos traités, la deuxième est le règlement de nos revendications.

Un jour, un politicien m'a fait sursauter. Il m'a demandé: Quand donc allons-nous cesser de vous payer, vous les Indiens? Je lui ai répondu: Mettons-nous d'accord sur la moitié. La moitié de quoi? me demande-t-il. Je lui ai répondu: Vous avez 144,000 milles carrés de terre, rendez-nous en 70,000. C'est insensé, c'est hors de question, s'est-il écrié. Eh bien, si je vendais un terrain à quelqu'un en échange d'une certaine somme, il aurait intérêt à me payer, sinon je le traînerais en justice.

Je ne sais pas combien de temps tout cela va traîner ou durer, mais, chaque fois que nous demandons un dollar pour régler quelque chose, on nous fait courir en rond et on nous dit que le Canada n'a plus d'argent. C'est bien facile de comprendre pourquoi. J'étais à Ottawa l'autre jour et je regardais un gros immeuble. J'ai demandé à qui il appartenait et on m'a dit que c'était le ministère des Affaires indiennes, qui a un bail de 20 ou 30 ans et il n'y a pas un seul Indien qui y travaille. Voilà où passe notre argent. Il nous en faut un peu ici, chez nous. Maintenant, je vais me taire, avant de me fâcher. Merci.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Dieter.

Chef McLean, souhaitez-vous prendre la parole également?

Le chef Angus McLean (bande James Smith): Je vous remercie.

Je suis nouveau, je viens d'être élu chef de ma bande du district de Prince Albert, et ce n'est qu'hier qu'on m'a demandé de parler des sports et des loisirs à ce Comité.

Je travaille pour la Fédération des Indiens de Saskatchewan dans la région, chargée de former des moniteurs de loisirs et c'est un domaine où nous rencontrons beaucoup de difficultés en raison du manque de crédits provenant du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial.

J'ai eu l'honneur de représenter la Fédération des Indiens de Saskatchewan dans l'organisation des Jeux d'hiver en 1980 et des mini-jeux olympiques à Regina l'été dernier, durant l'Assemblée mondiale des premières nations.

En 1974, la bande indienne Côté a ouvert la voie avec un programme de jeux d'été qui est resté dans le souvenir de tous les Indiens de Saskatchewan, et tous les sportifs indiens ont vu là l'occasion de former des athlètes indiens.

Pour être bref, car je sais que nous manquons de temps, nous avons un programme en place au Collège des sports des

[Text]

Indian Sports College—grants for programming, grants for facilities, and a grant for educating our recreation directors. I can take you to probably the federal school system where we have absolutely no recreational facilities in place for the schools that have been established on the reserves. As a result our education programs have suffered due to the lack of interest, making the education process uninteresting for our Indian youth. It is my hope that this area of sports and recreation will find its rightful place entrenched in the new Indian constitution.

And maybe, to further elaborate, one of our senators stated earlier on yesterday, or last night it was, that our foreign aid program is probably too elaborate for our own Canadian economy and that our backyards should be cleaned up before we start sending or accommodating our foreign aid program.

Thanks a lot for listening.

The Vice-Chairman: Thank you, Chief McLean.

It was interesting that when Dr. Ahenakew appeared before us last week he made a specific recommendation on the very program that you are talking about; that we create something of the same for Canadian purposes. That is a very interesting proposal.

If that is the extent of the briefs, would you be prepared for some questions from the committee?

Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, chiefs, senators, today I do not want to go too deeply into the content of the treaties. It seems to me there is a consensus among the Indian chiefs and people about the meanings of the words in the treaty. It seems to me, too, that there is a misunderstanding in the interpretation of the words in the treaties. That means that the white man has problems to say, okay, we recognize the treaty, because they have to know what it means, even for them or for you.

Do you think it would be a good exercise to try to find a common language on the words written in the treaties? If I read Treaty No. 8—after they signed the treaty they went to the bands, and the big guy said, okay, I will explain to you what they signed, and after that they said they agreed to adhere to the terms thereof in consideration of the undertakings made therein. That means that somebody went to the bands, sometimes it is only five, six persons, and they say: Do you agree? They translate, and they say okay. But I was not there, what the Indian understood, the meaning of what he signed. I am sure that in—this one was in 1898; it is fairly new this one. But when you look at the 1874, 1875 ones, there were no schools in the band, and anyway everybody signed by their x anyway—I understand why. So do you agree that we should find a common language about those treaties, as a bottom line? Is there somebody who could . . . ?

Chief Goforth: Yes. First of all, I would like to say that I have no problem with the interpretation of the treaty. I think the problem rests on you. So, you know, it is definitely in my mind . . .

Mr. Gingras: It is in my mind, too, sir.

[Translation]

Indiens de Saskatchewan avec des subventions pour les activités, les installations et la formation de moniteurs. Je peux vous emmener dans les écoles fédérales dans les réserves et vous constaterez qu'elles ne disposent absolument d'aucune installation de loisirs. Nos programmes d'enseignement en souffrent car il n'y a rien pour intéresser et attirer les jeunes Indiens. J'espère que la nouvelle constitution indienne consacrera une bonne place au secteur des sports et des loisirs.

L'un de nos sénateurs a déclaré hier que le programme d'aide étrangère du Canada coûte trop cher à l'économie canadienne et qu'il vaudrait mieux commencer par faire le ménage chez nous avant d'aider les autres.

Je vous remercie de votre attention.

Le vice-président: Je vous remercie, chef McLean.

Il est intéressant de noter que le docteur Ahenakew qui a comparu la semaine dernière à ce comité a fait une recommandation expressément sur le programme dont vous venez de parler. C'est une proposition très intéressante.

S'il n'y a pas d'autres mémoires, je pense que nous pouvons passer aux questions.

Monsieur Gingras.

M. Gingras: Monsieur le président, chefs, sénateurs, je ne veux pas aujourd'hui entrer dans le détail des traités. Il me semble que les Indiens et leurs chefs sont d'accord sur la signification des mots qui y sont inscrits, mais également qu'il y a beaucoup de malentendus quant à leur interprétation. Autrement dit, l'homme blanc a beaucoup de mal à reconnaître le traité car il ne sait pas ce qu'il signifie, même à vos yeux.

Pensez-vous que ce serait une bonne chose que d'essayer de trouver un langage commun quant à la signification des traités? Si je lis le traité no 8—après la signature, le traité a été envoyé aux bandes et le grand type leur a dit, voilà, je vais vous expliquer ce qu'ils ont signé, et les Indiens ont dit: D'accord, nous l'acceptons en échange des engagements pris. Cela signifie que quelqu'un a rendu visite aux bandes, et leur a demandé: Êtes-vous d'accord? On leur traduit, ils disent d'accord. Mais moi je n'étais pas là, je ne sais pas ce que les Indiens ont compris, quelle était la signification de ce qu'ils ont signé. Celui-là était un traité relativement récent, signé en 1896, et je suis sûr que si l'on remonte à 1874, ou 1875, les bandes n'avaient pas d'école et de toute façon, tout le monde signait par une croix, et je comprends très bien pourquoi. Soyez-vous donc d'accord pour que l'on recherche un langage commun concernant ces traités, que l'on trouve une base de départ. Quelqu'un voudrait-il . . .

Le chef Goforth: Oui. Tout d'abord, je n'ai pas de difficulté à interpréter le traité, le problème se situe chez vous. J'y pense beaucoup . . .

M. Gingras: Moi aussi, monsieur.

[Texte]

Chief Goforth: —the interpretation of treaty. When you talk about a common ground of understanding . . .

Mr. Gingras: Yes, in between white and Indian.

Chief Goforth: Yes. You know, as far as I am concerned, there is no problem with my understanding of treaty, as interpreted by my colleagues.

Mr. Gingras: I know you have no problems, because we feel that consensus when we go from one place to the other. But we are around five, six, or ten around a table, and we say in Ottawa there, we have a feeling that you white men, you do not understand what is the consensus inside those treaties. So that is my question. What we do after that, and say, okay, we do not agree on the meaning of those words. We have the same problems with the James Bay Agreement, and it is a fairly new treaty; it was written in 1975. I guess it is a start of the recognition of the treaty.

Chief Goforth: I have some thoughts about that agreement in relation to the interpretation of treaty.

Mr. Gingras: The spirit of the treaty?

Chief Goforth: I am talking about this . . .

Mr. Gingras: This—I mean, I am talking about . . .

Chief Goforth: —Treaty 4; the spirit and intent of treaty.

Mr. Gingras: Is that why . . . ?

Chief Goforth: There is no problem as far as interpreting that treaty.

Mr. Gingras: We have better knowledge now in meeting with the elders. They are sometimes the third generation, and the tradition in the house when you can have the real feeling, the real thing about the treaty, but the white man in Ottawa who has never lived on a reservation cannot have the real meaning, the real spirit of that treaty.

Elder Dieter: I think in December of last year . . . I will have to say this, that within the white community there always has to be some person that is able to understand what everybody is saying, a common understanding. Well, there was a case in Ontario where a hunter was picked up for killing game out of season who claimed it was his treaty right. But the prosecutor did not understand the terms of that treaty and there was an argument between the prosecutor and the guy that was being tried for killing his game out of season. So the judge said: Well, we will have to come to some kind of an agreement, some kind of exercise. If, in fact, he said, you are a descendant of one of the signers of the treaty, then it is possible that you understand what you are talking about. On that basis, he said, I will have to let you go.

• 1435

So today we are talking about who is going to interpret the treaties. You do not understand our language or our ideas, our intent. Again, I am a descendant of two chiefs who signed treaties, from my mother's side and from my father's side. I should be able to understand that twice as good when it comes to talking about the treaty.

[Traduction]

Le chef Goforth: Lorsque vous parlez d'un terrain d'entente . . .

M. Gingras: Oui, entre l'homme blanc et l'Indien.

Le chef Goforth: Oui. Pour ma part, je n'ai pas de mal à comprendre le traité, tel qu'il est interprété par mes collègues.

M. Gingras: Je le sais, car nous constatons le consensus partout où nous allons. Mais nous sommes cinq, six ou dix autour d'une table, et lorsque nous allons à Ottawa, nous disons aux Blancs, là-bas, vous ne comprenez pas ce qu'il y a dans ces traités. Voilà donc ma question. Que faisons-nous ensuite, nous ne sommes pas d'accord sur la signification de ces mots. Le même problème se pose avec l'accord sur la Baie James, qui est un traité tout récent, rédigé en 1975. Je pense que c'est un début de reconnaissance du traité.

Le chef Goforth: J'ai quelques idées sur cet accord, en rapport avec l'interprétation du traité.

M. Gingras: L'esprit du traité?

Le chef Goforth: Je parle du . . .

M. Gingras: Je parle moi du . . .

Le chef Goforth: . . . traité 4; l'esprit et l'objectif du traité.

M. Gingras: Est-ce la raison pour laquelle . . .

Le chef Goforth: Il n'y a pas de problème concernant l'interprétation de ce traité.

M. Gingras: Nous commençons à mieux comprendre après avoir parlé aux anciens. Ils sont parfois de la troisième génération, et transmettent la tradition qui indique la vraie signification du traité, mais l'homme blanc à Ottawa qui n'a jamais vécu dans une réserve ne peut pas connaître le véritable esprit de ce traité.

Ancien Dieter: Je crois qu'en décembre de l'année dernière . . . Dans la communauté blanche, il faut toujours qu'il y ait quelqu'un qui puisse comprendre ce que disent tous les autres. Il y a eu un cas en Ontario, où un chasseur a été arrêté pour avoir tué du gibier en dehors de la saison, et il a répondu que c'était son droit par traité. Mais le procureur n'a pas compris les termes du traité, et il y a eu toute une discussion entre lui et celui qui a été accusé de braconnage. Le juge a donc déclaré: il va falloir se mettre d'accord et si vous êtes en fait un descendant de l'un des signataires du traité, il est possible que vous sachiez de quoi vous parlez. Je vais donc devoir vous relâcher.

Nous voulons savoir qui doit interpréter les traités. Vous ne comprenez pas notre langue, notre façon de penser. Par ma mère et par mon père, je suis descendant de deux chefs qui ont signé des traités. Je devrais être en mesure d'interpréter ces traités deux fois mieux que n'importe qui d'autre.

[Text]

Mr. Gingras: Ten times.

Elder Dieter: So I will tell you, the spirit and intent of the treaty is that first we get a good personal understanding of friendship, and then we talk the deal from there.

Mr. Gingras: I completely agree. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gingras. Roberta, do you have a question?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to recognize Senator McNabb and Senator Dieter, two men not new to the national world of Indian politics. They are very well known and very well accomplished in the Indian political world. I am sure they are not new faces to many of the members of Parliament around the table.

The committee has heard, and I would like to ask Chief Goforth or any of the witnesses, any of the representatives here, to answer this question. The committee has heard much evidence from Indian governments saying that the only way of dealing with a lot of these issues is on a government-to-government basis. Dave Ahenakew was one of those people. He also said that what has to happen is that the Government of Canada has to change its laws so that it can deal with First Nations on a government-to-government basis.

Now, in the brief it says that some of these issues of jurisdiction and finances have to be resolved. I wonder how you see that being resolved. Is it through these what have been called government-to-government negotiations that will recognize First Nations as an order of government? Is that how you see it being settled? And maybe you can tie that even to the fiscal area of once those are settled, does the money then go to the First Nations who then decide how they want to run their government and how they want to deliver their services? How do you see that operating?

Chief Goforth: You know, when I mentioned that there had been prior documentation left with the committee itself, and with all the research that has gone into prior submissions made yesterday and this morning, I said that my presentation would be short, brief. There I think the committee has to go home and review all the documentation that has been placed before them and sincerely study them. I think that is one of the reasons for the bilateral process, in that if we are going to begin discussing my destiny—I spoke about recognizing the parliamentarians here, their stature as parliamentarians of Canada, but I also pointed out the recognition we want as chiefs of Canada. I want equal recognition. For too long I have lived with a subservient inferiority complex.

You know, these considerations have to be taken, and I will endorse what the senator said in that we have to begin working on mutual ground, common understanding of issues that I definitely have no problem determining. And certainly I want to be part of continued meetings such as we are having here today, not just a one-shot deal like is planned for next month. You talk about a great democracy. To me that is not democracy. Certainly I have to decide my destiny.

[Translation]

M. Gingras: Dix fois mieux.

Ancien Dieter: Je vais donc vous dire quel est l'esprit des traités. C'est qu'avant toute discussion, s'établisse un climat de compréhension et d'amitié entre les personnes.

M. Gingras: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Gingras. Vous avez une question, Roberta?

Mme Jamieson: Oui, monsieur le président.

Je voudrais souligner la présence des sénateurs McNabb et Dieter, deux hommes qui sont fort connus dans le monde de la politique indienne à l'échelon national. Ils jouissent d'une excellente réputation à ce niveau. Je suis sûr que les députés assis autour de cette table en ont entendu parler.

Je m'adresse ici au chef Goforth, ou à n'importe quel autre témoin. Le Comité a entendu beaucoup de représentants des gouvernements indiens, lui dire que la seule façon de régler toutes ces questions est de traiter de gouvernement à gouvernement. Dave Ahenakew a été l'un de ceux qui ont soutenu cette thèse. Il a fait valoir par la même occasion que le gouvernement du Canada doit modifier ses lois de façon à pouvoir traiter avec les premières nations sur un même pied.

Vous dites dans votre mémoire que certains problèmes de compétence et de finance doivent être réglés. Je me demande comment vous l'envisagez. Est-ce par la voie de ces négociations de gouvernement à gouvernement, qui sous-entendent la reconnaissance des premières nations? Vous pouvez ajouter le problème des transferts financiers. Est-ce que l'argent doit aller aux premières nations pour leur permettre de diriger leur propre gouvernement et d'offrir des services? Quel système envisagez-vous?

Le chef Goforth: J'ai déjà indiqué que de nombreux documents avaient été déposés auprès du Comité. Une longue recherche a précédé la présentation des mémoires hier et aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle je voulais être bref dans mon exposé. Le Comité, maintenant, doit rentrer à Ottawa et étudier avec le plus grand soin tous ces documents qu'il a reçus. Nous voulons discuter de notre avenir sur une base bilatérale. Nous avons reconnu le statut des parlementaires canadiens. Nous voulons, en ce qui nous concerne, être reconnus comme chefs indiens du Canada. Je tiens à être reconnu comme tel. Trop longtemps, j'ai vécu avec un complexe d'infériorité.

A ce sujet, je partage ce qu'a dit le sénateur. Nous devons essayer de travailler sur une base commune, trouver des solutions communes à nos problèmes. Ces problèmes sont bien connus. Personnellement, je suis prêt à continuer de participer à des rencontres comme celle d'aujourd'hui, non pas comme celle qui est prévue le mois prochain, et qui ne doit pas être répétée. Vous parlez de grande démocratie. Ce n'est pas un exemple de démocratie. Je dois être en mesure de décider lorsqu'il s'agit de mon avenir.

[Texte]

So that is the beginning of a working mechanism that I would recommend. I know there must be piles and piles of documents on your desks. I suggest you go home and take the time to pull our documentation, lay it before you and understand it.

Elder Dieter: There is a great spiritual movement afoot within the native community. We do not write our theories and theses and papers, because our bible is not written on paper, our bible is outside; it is the way the trees are growing, it is the way the grass is growing, it is the way everything operates in an order.

Just to give you a little example of how we live as Indian people if we were going to practice living in our spiritual way of living. We had some visitors from the United States, people we had never heard of, never knew. They had an automobile accident; they were driving a 1969 Ford truck. In the United States there is no insurance for vehicles over that age. The only insurance he could get was liability if he hurts anything or hurts anybody, but no insurance for the vehicle or himself. So he did not have anything. He phoned me, he knew my wife, he phoned us, and I phoned a few of my friends. I never got paid for quite a few days—heavens, I did not have much. The next day my fridge was full of food; they had blankets there for these fellows; everything was ready for them. I could not really believe my eyes that Indian people in their way of living really went out of their way to show these Indians from the United States that we have a spiritual way, and they have a spiritual way, and we exercised it. There is no need for us to write our theories and our theses on paper, because it is grown inside. Thank you.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman. Chiefs, senators, elders, I would just like Chief Goforth, with respect to the health and social services task force that had been undertaken, to briefly explain to the committee some of the work that was done with respect to Indian child welfare and what possible direction he sees Indian governments going with respect to that issue or that area.

• 1445

Chief Goforth: When I spoke about jurisdictional disputes, I have had some very trying experiences this past year in relation to my own grandchildren. Because the province, the officials of the welfare agencies, perhaps had heard somewhat the direction that the chiefs of Saskatchewan are now taking in relation to child apprehension, and at that time I was only a counsellor of my band—my grandchildren were going to be apprehended—they phoned me on the reserve and asked me to come up. So I went up, and I welcomed the opportunity to meet the people who were going to apprehend my grandchildren. It was something that I was going to enjoy doing and something that I did enjoy, because I spelled out to them, as little civil servants carrying out their duties, that these were band members belonging to my band and certainly no one could apprehend them without first coming to the chief in council.

[Traduction]

C'est donc à ce niveau que je propose de commencer. Vous devez déjà avoir des montagnes de documents sur vos bureaux. Je vous suggère de rentrer à Ottawa et d'étudier très attentivement toute cette information.

Ancien Dieter: Il y a un grand mouvement spirituel qui se manifeste dans la communauté autochtone. Nos théories, nos thèses, ne sont pas écrites. Notre bible n'est pas écrite. Elle se trouve dans la nature, dans la façon dont les arbres croissent, l'herbe pousse. Tout se fait dans un ordre prédéterminé.

Je puis vous donner un exemple de la façon dont les Indiens appliquent dans la pratique cette spiritualité. Nous avons reçu des visiteurs des États-Unis, des gens que nous ne connaissions pas auparavant. Ils ont eu un accident de la circulation. Ils conduisaient un camion Ford 1969. Aux États-Unis, les véhicules de cet âge ne sont pas assurés. Tout ce qu'on peut assurer, c'est la responsabilité civile, au cas où on blesserait quelqu'un. Le véhicule lui-même n'est pas protégé. Ces gens, donc, n'avaient plus rien. Ils m'ont téléphoné, ils connaissaient ma femme. J'ai communiqué moi-même avec quelques amis. Je n'avais pas beaucoup d'argent; il y avait plusieurs jours que je n'avais pas été payé. Le lendemain, mon réfrigérateur était plein. J'avais des couvertures pour les visiteurs. J'étais prêt à les recevoir. J'avais du mal à croire que ces Indiens fassent tous ces frais pour d'autres Indiens des États-Unis qu'ils ne connaissaient même pas. C'est la façon dont nous vivons notre spiritualité. Nous n'avons pas à écrire nos théories et nos thèses dans des grands livres. Notre bible, c'est la nature. Merci.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci. C'est à M. Chartier.

M. Chartier: Merci, monsieur le président. Chefs, sénateurs, anciens, en ce qui concerne le groupe de travail sur les services médicaux et les services sociaux, j'aimerais que le chef Goforth explique au Comité les mesures prises à l'égard des enfants indiens et l'orientation des gouvernements indiens dans ce domaine.

Le chef Goforth: Lorsque je vous ai parlé de conflit de compétence, j'aurais dû vous dire que j'ai eu quelques déboires cette année avec mes propres petits-enfants. La province, les fonctionnaires des services de bien-être avaient peut-être entendu parler de l'intention des chefs de la Saskatchewan vis-à-vis de la question de l'arrestation des jeunes, à ce moment-là, je n'étais que conseiller de ma bande, mais voilà qu'on me téléphonait dans la réserve pour me dire de venir parce que mes petits-enfants allaient être arrêtés. J'avais hâte de rencontrer les gens qui s'apprêtaient à arrêter mes petits-enfants. J'en profiterais pour leur dire, à ces petits fonctionnaires accomplissant leur devoir, que ces jeunes étaient des membres de la bande et qu'ils ne pouvaient être arrêtés par qui que ce soit sans la permission du chef en conseil.

[Text]

When I spoke that my presentation would not only cover problem areas within the boundaries of the reserve but also extend outside the boundaries into urban centres, I meant exactly that in questioning agencies that could come and apprehend people, more so my grandchildren, that I feel we, as a chief in council, have definite jurisdiction over.

This ties in again with the suggested membership. Again, I have had some real experiences in that little area, and to me I say "little" because it is a band decision as to membership. You heard this morning the chief talk about citizenship, and certainly we have no quarrel with anyone, but I think we are the deciding factor of band membership right on our reserve.

I think, again, by dialogue, by an educational process—you know, my aspiration is that that is the only meaningful way that changes are going to happen when I refer to a fundamental change. You talk about a law reform, legislation, that is not hard for anyone to comprehend, and yet people seem so reluctant to accept the principles of treaty. I am saying that this is a beginning learning process—two governments sitting at the same table. That is the statue that I want, and certainly those are my aspirations for my people.

Mr. Chartier: Thank you, Chief Goforth. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Seeing no further questions, I want to sincerely thank you for making your presentation available to this committee and for answering our questions. Do you have any concluding remarks?

Chief Goforth: Yes. I would again just recommend to the committee that every submission that has been made to you by our leaders, national and provincial, to presentations that have come forth preceding me, they are all based on the spirit and intent of treaty.

The Vice-Chairman: Thank you. We do have a copy, and the emphasis that you place on it is noted. I am sure that members will be searching it through very carefully.

Elder Dieter: I see this as a committee that has a little bit more power than any I have sat on before, but I still do not want it to die in the process; that is all.

The Vice-Chairman: We do not intend that to happen. We are very sincere in our motivation and in preparing a report that will go to Parliament this fall. You have our assurances on that.

Chief Goforth: One more parting comment. You have heard of that famous John Munro bill. Certainly I as a chief totally reject that concept of local government.

The Vice-Chairman: I appreciate that comment. Thank you very much.

We will now have a five-minute recess. We will call the witnesses for Presentation 6 on education to come forward to the table in about five minutes.

[Translation]

Lorsque dans mon exposé, j'ai parlé des problèmes en dehors des réserves, dans les grands centres urbains, non pas seulement dans les réserves, j'avais justement à l'esprit ces organismes qui se font fort de venir dans les réserves pour arrêter des gens. Dans ce cas, il s'agissait de mes petits-enfants. En tant que chef en conseil, j'estime avoir compétence dans ce genre de situation.

Cette question rejoint celle de l'appartenance à la bande. J'ai eu de nombreuses expériences dans ce secteur limité, je dis «limité» parce qu'il s'agit d'une décision qui appartient à la bande. Ce matin, le chef a parlé de citoyenneté. Nous n'en voulons à personne, mais nous souhaitons être les seuls à pouvoir déterminer qui appartient à notre bande et qui a le droit de se trouver dans notre réserve.

Il y a le dialogue, l'éducation... je pense que c'est la seule façon dont les changements fondamentaux pourront se faire. Vous parlez de la réforme du droit, de la législation, ce sont des choses qui ne sont pas si difficiles à comprendre. Lorsqu'il s'agit de traités, cependant, les gens semblent être plus réticents. Ce qui se passe ici, il me semble, c'est le commencement d'un processus d'apprentissage. Deux gouvernements se retrouvent assis à la même table. C'est le genre de chose que je souhaite, et que souhaite mon peuple.

M. Chartier: Merci, chef Goforth. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Comme il n'y a pas d'autres questions, je vous remercie de nous avoir présenté votre exposé et d'avoir répondu aux questions. Vous voulez dire quelque chose en guise de conclusion?

Le chef Goforth: Je tiens à souligner à l'intention du Comité que tous les mémoires qui lui ont été présentés par nos chefs, soit à l'échelon national, soit à l'échelon provincial, que tous les exposés qui ont précédé le mien, portent sur l'esprit des traités.

Le vice-président: Merci. Nous avons un exemplaire de votre mémoire et nous notons l'accent que vous y placez. Je suis sûr que les députés l'examineront soigneusement.

M. Dieter: Je pense que ce Comité a un peu plus de pouvoirs que ceux auxquels j'ai eu affaire auparavant. Cependant, je tiens à ce qu'il y ait une suite à ce processus.

Le vice-président: Nous n'avons pas l'intention de laisser languir les choses. Nous avons les meilleures intentions du monde et nous entendons bien présenter un rapport au Parlement cet automne. Vous avez notre assurance à ce sujet.

Le chef Goforth: Une dernière observation, si vous le permettez. Nous avons entendu parler de ce fameux projet de loi de John Munro. Je tiens à ce que vous sachiez qu'en tant que chef, je rejette totalement ce concept de gouvernement local.

Le vice-président: J'en prends bonne note. Je vous remercie.

Nous allons faire une pause de cinq minutes, après quoi nous entendrons l'exposé n° 6 sur l'éducation.

[Texte]

• 1450

[Traduction]

• 1504

The Vice-Chairman: We will call the committee back into session to hear Presentation 6 on education.

I welcome the group prepared to present evidence to us: Chief George Poitras and Mr. Clive Linklater who will be presenting the brief to us, and Chief Alvin Head; and then we will have a presentation from Howard Bighead, Alex Greyeyes, Dennis Acoose, Ray Ahenakew, and from Elsie Roberts if she gets here. I do not see Elsie at this time.

I would like then to turn the meeting over to you, George, for your presentation.

• 1505

Chief George Poitras (Education Commission—Provincial Joint Arrangements, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman.

Committee members, ladies and gentlemen, chiefs, I would like to make the presentation on behalf of the Federation of Saskatchewan Indians, the people who live in this province and who have taken part in the development of the education program.

The whole education field is a key area that we want to pursue and establish so that the future of Indian people is maintained throughout. We would also want to leave with you that the treaty clearly indicates the trust responsibility for education to Indian people, and that the treaty be entrenched in the Constitution of the March 15, 16 and 17 hearings. That is a very important area, because these hearings, with documentation tabled, will only be heard somewhat down the road—I believe five or six months—and the treaty area must be established in the Constitution, entrenched so that we have those rights guaranteed, especially in the area of education.

The next area that we want to get into is that it is a somewhat difficult time to discuss the history of Indian education. Indian education over the past 100 years has gone through some rather deploring, devastating and downgrading turns, and in recent decades, or in the last decade, the 1970s, the education development program was set up by the Indian people of Saskatchewan so that they could provide for themselves the necessary vehicle by which the future could develop on.

Let me go back now to the early times when the delivery system of Indian Affairs was contracted to the religious orders. We have in there the personality, the character of the Indian taken away, erased and eroded, through the process of education. The education itself was to do five or six things: take away the language, remove the religious beliefs of the Indian people, break up the family unit—and by that I mean take the child away from the family when he is five or six years old and put him, isolate him, into an institution, which institution is equivalent to the Regina or Saskatoon or Prince Albert correctional institutes of today. What else did they do?

Le vice-président: Nous reprenons la séance. Nous entendrons le sixième exposé sur l'éducation.

Je souhaite la bienvenue au groupe qui doit témoigner: Le chef George Poitras et M. Clive Linklater qui nous présenteront le mémoire, et le chef Alvin Head; ensuite nous entendrons l'exposé présenté par Howard Bighead, Alex Greyeyes, Dennis Acoose, Ray Ahenakew, et par Elsie Roberts si elle arrive. Je ne vois pas Elsie pour le moment.

George, vous avez la parole.

Le chef George Poitras (Commission de l'éducation—Ententes provinciales mixtes): Merci, monsieur le président.

Mesdames, messieurs, j'aimerais faire cet exposé au nom de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, ceux qui vivent dans cette province et qui ont participé à l'élaboration du programme d'éducation.

L'éducation est un domaine primordial que nous voulons conserver et contrôler afin de préserver l'avenir de la population indienne. Nous voudrions également vous rappeler que notre traité confie clairement la responsabilité de l'éducation aux Indiens, et nous voudrions que ce traité soit consacré dans la constitution au cours des audiences du 15, du 16 et du 17 mars. C'est très important car ces témoignages ne seront compilés que d'ici cinq ou six mois, sauf erreur, et notre traité doit être inscrit dans la constitution afin que ces droits soient garantis, surtout en matière d'éducation.

Il est assez difficile de faire l'historique de l'éducation indienne. Au cours des 100 dernières années, cette éducation s'est détériorée de manière déplorable et catastrophique, et au cours des dernières décennies, au cours de la dernière décennie, celle des années 70, les Indiens de la Saskatchewan ont mis sur pied un programme de développement éducatif leur offrant l'instrument nécessaire pour assurer l'avenir.

Permettez-moi de revenir à l'époque où l'éducation avait été confiée par les Affaires indiennes aux ordres religieux. Ce système d'éducation a entraîné la perte et l'érosion de la personnalité et du caractère des Indiens. Ce système s'était fixé cinq ou six objectifs: faire disparaître la langue, étouffer les croyances religieuses des Indiens, faire éclater la famille—j'entends par là retirer aux familles les enfants de cinq ou six ans pour les mettre, les isoler, dans des institutions dont les équivalents aujourd'hui sont les maisons de redressement de Regina, de Saskatoon ou de Prince-Albert. Qu'ont-ils fait d'autre? Ils leur ont pris leur culture et leurs croyances et, en

[Text]

They took away the culture—removed the culture and beliefs—and, in turn, he was rewarded by having to adopt new areas of education which they call—which the religious indoctrination came about very strongly.

So you have a new language, adopt a new religious belief, because the God now that existed in the schools is the only true God there is and the Great Spirit no longer exists; that paganism is something that we had to downgrade. So the inferiority complex certainly developed over the education system that was instilled.

Then we go on to the other things, such as two or three generations of this kind of indoctrinating was carried on so that the people were led to believe that their way of living was wrong, that their God they believed in was wrong, that their culture was wrong, that even their family was wrong. Further to that, the child was taken away from his home for 11 out of 12 months of the year from the age of 5 or 6 years to the age of 18 years. At the age of 18 he was then married, because he is married right in the institution, and placed onto a different reserve other than his own. And we have evidence of that because the chief who spoke before me is the chief of my reserve, and he is well acquainted with this whole matter, because in that pursuit we now have people from all over Saskatchewan on the Peepeekesis Reserve, or the Final Hills Reserve as it was then known.

Further to displacing the child from his own home, educating him, we go into another era of development. We call it the high-school era. In the late 1940s we have the education program going beyond Grade Eight. Prior to that most of the children who wanted to go into high school or attain a higher education had to pay and sponsor their own education throughout high school and university.

Now what do we have when we get to the latter part of the 1940s? You have in there the child who wants to go on further because he feels that it is necessary, and we have the religious orders being very interested. Okay? And they call a meeting with some of the parents in order to indicate that at least they have some input. Where was the parents' input prior to this time? There was none whatsoever, because they were not allowed to leave the reserve—they had to have a permit or they could be incarcerated. As a matter of fact, there are examples of that. If you left the reserve without permission or without that little yellow ticket, you were put in jail; those kinds of punishments. The commissioner then had the authority and power to put any people in jail at will.

So we feel there was an indication of fear in all these transactions instilled into the Indian people. Naturally, the second generation felt that their children must learn the English language; they must learn the religious denomination upon which they had come from; they had to be certain that their child growing up had all these fixtures so that they could fit into the white society. We now know it as assimilation.

So in 1948, 1949 and 1950 we had the high schools coming into the picture. It was a great feeling by the people, seeing that their children could go further in education, and the institution was developed in the Lebret area for the western provinces. We had children from Ontario, Manitoba, Sas-

[Translation]

récompense, ces enfants ont dû adopter de nouveaux dogmes—ils ont subi l'endoctrinement religieux.

Il fallait donc apprendre une nouvelle langue, adopter une nouvelle croyance religieuse car le Dieu de ces écoles était le seul vrai Dieu et le Grand Esprit n'existait plus. Le paganisme était à bannir. Ce système d'éducation n'a donc pu qu'ajouter à ce complexe d'infériorité.

Après deux ou trois générations de soumission à ce genre d'endoctrinement, comment ne pouvaient-ils pas être amenés à croire à la nocivité de leur mode de vie, de leur Dieu, de leur culture et même de leur tradition familiale. En outre, ces enfants étaient enlevés de leur foyer 11 mois sur 12, de l'âge de 5 ou 6 ans à l'âge de 18 ans. À 18 ans ils étaient alors mariés, car ils étaient mariés dans l'institution, et installés dans une réserve différente de leur réserve d'origine. Nous en avons la preuve car le chef qui a témoigné avant moi est le chef de ma réserve, et il connaît très bien toutes ces questions et nous avons maintenant dans la réserve Peepeekesis, ou la réserve *Final Hills* comme elle s'appelait alors, des Indiens venant de toute la Saskatchewan.

Ensuite est venue s'ajouter à cette éducation hors foyer, ce que nous appelons l'ère des collèges. À la fin des années 40, le programme d'éducation est allé au-delà de la huitième année. Auparavant, la majorité des enfants qui voulaient bénéficier d'une éducation supérieure devaient financer eux-mêmes leur propre éducation collégiale et universitaire.

Que se passe-t-il à la fin des années 40? Vous avez ces enfants qui veulent continuer car ils l'estiment nécessaire, et les ordres religieux sont très intéressés. D'accord? Ils convoquent certains des parents pour donner une impression de consultation. Quelle était la participation des parents avant? Elle était totalement nulle car ils n'avaient pas le droit de quitter la réserve—il leur fallait un permis sous peine d'être emprisonnés. Nous en avons des exemples. Si vous quittiez la réserve sans autorisation ou sans ce petit ticket jaune, vous alliez tout droit en prison. Le commissaire avait alors le pouvoir et l'autorité d'emprisonnement à volonté.

Nous estimons que si les Indiens ont laissé faire, c'est parce qu'ils avaient peur. Naturellement, la deuxième génération a estimé nécessaire que ses enfants apprennent la langue anglaise, nécessaire qu'ils apprennent la religion qui leur avait été enseignée, nécessaire de s'assurer qu'ils grandissent dans cet environnement pour s'intégrer à la société blanche. C'est ce que nous appelons aujourd'hui l'assimilation.

Il y a donc eu en 1948, 1949 et 1950 les collèges. Les Indiens étaient fiers de voir que leurs enfants pourraient poursuivre leurs études, et une institution a été construite dans la région de Lebret pour les provinces de l'Ouest. Elle était fréquentée par les enfants venant de l'Ontario, du Manitoba, de la

[Texte]

katchewan, and Alberta. The success story of that whole area is something that is probably documented with you already, because around this table there is evidence that will relate to those kinds of results. I can attest to that, simply because I attended that school for 13 years. The chairman of the day also went to the same institution. So we have those things in common, if you look around the table, around the whole room.

Now that was an indication to me that, okay, what is happening with our Indian education then? It was proving to be a very positive aspect of Indian life. It seems to me now that the department had to make sure that we could not allow this to happen too long. So the phasing out of the schools took place in the 1960s, and it was not in consultation with the Indian people, it was just a departmental policy. The Indian people felt they were left out, because you cannot educate the Indian person, otherwise he may take over and start setting out his own life-style, his own way of life so that the future for him is going to be very, very positive.

• 1515

We get into the 1970s, and it was during the 1970s that we have a real big improvement, a real big move I should say, towards the development of education programs. The chiefs of the province had set out to sanction developments, mandate the executive to put on programs such as the colleges that exist today—the Saskatchewan Indian Federated College, the Saskatchewan Indian Cultural College, and the community college.

As well in the latter part of the 1970s, the commission did a study on the education task force to carry out what the joint schools were going to do. Now the joint schools is another story of the educational program that the department had instigated—although I think the word “instigated” is a little awkward... developed, pursued, and implemented. So if the department felt there were tax dollars—the way we feel about it is you cannot put educational institutions on reserves—make sure that the educational institutions are off reserves; provide capital agreements, tuition agreements so that they cannot be broken right away. So we are involved at present with those capital... break into those capital agreements in order to establish education on the reserve.

It is at this point in time in the history of education that we get into the development of the various institutions. But what is Indian education, before we get into the delivery of these other presentations? In my view it is simply this: it involves two worlds. One is the Indian world, and the other one is the white world. It is the diagram whereby you put the best in place and focus on developing an education system based on what is the best of the two worlds: the bicultural, the bilingual process that is certainly maintained in the colleges.

Now we have had much difficulty in trying to implement the programs, and we have to, in our own region, get more involved with the various chiefs across the province in setting out the goals and objectives, the criteria by which we want to maintain the standards that we want to maintain in education. We feel it is necessary and that this will also take place in the next three or four months whereby we do have some rules,

[Traduction]

Saskatchewan et de l'Alberta. Le succès de cette expérience vous est déjà probablement connu car les preuves de cette réussite se trouvent autour de cette table. Je peux en attester car j'ai moi-même fréquenté cette école pendant 13 ans. Le président d'aujourd'hui a également fréquenté cette même institution. Si vous regardez autour de la table, dans cette salle, beaucoup d'entre nous ont ces choses en commun.

C'était un indice. À quoi servait cette éducation indienne? Elle s'avérait être un aspect très positif de la vie indienne. Il me semble maintenant, avec le recul, que le ministère a décidé que cela ne pouvait pas durer. La fermeture progressive de ces écoles a donc commencé dans les années 60, et cela sans consulter les Indiens, c'était simplement la politique du ministère. Les Indiens se sont sentis rejetés. Il ne faut pas éduquer les Indiens car autrement ils risquent de prendre en main leur propre vie, leur propre avenir pour en faire quelque chose de très positif.

Nous arrivons maintenant aux années 70. C'est au cours de ces années que s'est amorcé le grand mouvement, selon moi, des programmes d'éducation. Les chefs de la province avaient mandaté l'exécutif pour qu'il mette au point les programmes de collèges analogues à ceux existant aujourd'hui: le «*Saskatchewan Indian Federated College*», le «*Saskatchewan Indian Cultural College*», et le collège communautaire.

Également, à la fin des années 70, la Commission s'est intéressée aux travaux du groupe d'étude sur les écoles mixtes. Les écoles mixtes étaient une autre idée contenue dans le programme d'éducation proposé—je ne devrais pas dire «proposé» mais plutôt: conçu et appliqué—par le ministère. Le ministère estimait que si des fonds étaient disponibles—nous estimons qu'il ne peut y avoir d'établissements d'éducation dans les réserves—il fallait s'assurer que les établissements d'enseignement soient hors réserve; prévoir des ententes de financement, des ententes d'enseignement de sorte qu'elles ne puissent être rompues immédiatement. Nous participons donc actuellement à ces ententes... Rompre ces ententes de financement pour que l'éducation se fasse dans les réserves.

C'est à ce moment de l'histoire de l'éducation que nous entrons dans l'ère de création de ces diverses institutions. Avant d'aborder ces questions, reposons-nous la question: qu'est-ce que l'éducation indienne? À mon avis, c'est simple, il y a deux mondes: le monde indien et le monde blanc. Il faut que le système éducatif procède du meilleur de ces deux mondes: le biculturalisme, le bilinguisme qui sont le fondement de ces collèges.

L'application des programmes nous a posé beaucoup de problèmes, et dans notre région, la participation des divers chefs à la détermination des buts et des objectifs, des critères pour les normes d'éducation que nous voulons est indispensable. C'est indispensable, et d'ici trois ou quatre mois, nous aurons des règles, des directives et des politiques appuyées par

[Text]

guidelines and policies in place so that our students will know what it is all about and that they will be backed by the chiefs of this province.

As much as I have to say about the history of it, the overall picture of running the educational programs in the province, there are areas that I probably have not touched on that are quite vital to the educational process in the Province of Saskatchewan. I am going to now ask the various technicians and witnesses to give the specifics of their programs, the goals and objectives that they do have.

The first I have on the list is the Saskatchewan Indian Education Commission, and it will be dealt with by Clive Linklater.

Mr. Clive Linklater (Saskatchewan Indian Education Commission, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. I would like to table some documents for the committee. I am sorry we do not have enough to distribute to everyone today, but one of them is called "Indian Education Commission—Indian Control of Indian Education in the Saskatchewan Indian Education Commission". I would like you to have that.

These other one-sheet papers, we have plenty of those so you can pass those around. These give a summary of the rights of the Indian people regarding education, so we would like to table that for the committee.

I have what is usually a long presentation, so I will try to race through it as quickly as I can in order to get the highlights. I will skip over some of the other points in order to get to the main issue.

First of all, the document that we tabled, the green document entitled "Indian Control of Indian Education", is a follow-up from this document entitled "Indian Control of Indian Education—National Indian Brotherhood Policy Paper", which was adopted in 1972 by the National Indian Brotherhood and the Minister of Indian Affairs at the time, Jean Chrétien, and has been the policy of the Department of Indian Affairs ever since. So this is the policy paper.

This green book is how this policy paper is going to be implemented in Saskatchewan. It is quite a thorough and comprehensive paper, as you will see when you read it.

I am trying to give you a quick outline of what is contained in the document of how we see control of Indian education in Saskatchewan.

First of all, the big issue is: what do we mean by Indian control of Indian education? So we have the definition. We say that Indian education is to educate Indian people to be Indian people. That is a simple statement, but we think it has profound implications. As George was saying, the reason for education before was anything but to get Indians to be Indian, it was to de-Indianized Indians, to take away their language,

[Translation]

les chefs de notre province et permettant à nos étudiants de comprendre nos intentions.

Je vous ai fait un rapide historique de la situation, je vous ai brossé un tableau d'ensemble de l'administration des programmes d'éducation dans la province et il reste certainement des questions que je n'ai pas abordées, questions tout à fait vitales pour l'éducation en Saskatchewan. Je vais maintenant demander aux spécialistes de vous donner les détails de leurs programmes, de vous communiquer leurs buts et leurs objectifs.

Le premier sur ma liste est Clive Linklater qui parlera au nom de la *Saskatchewan Indian Education Commission*.

M. Clive Linklater («Saskatchewan Indian Education Commission», Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. J'aimerais déposer quelques documents. Je m'excuse de ne pas avoir suffisamment d'exemplaires pour tout le monde, mais un de ces documents s'intitule «*Indian Education Commission—Indian Control of Indian Education in the Saskatchewan Indian Education Commission*» (Commission d'éducation indienne—Contrôle indien de l'éducation indienne dans la Commission d'éducation indienne de la Saskatchewan). J'aimerais que vous l'ayez.

Pour ce qui est de cet autre document d'une page, nous en avons suffisamment pour que vous en donniez à tout le monde. C'est un résumé des droits des Indiens en matière d'éducation et nous aimerions le déposer.

Mon exposé est assez long et j'essaierai d'aller le plus vite possible en m'arrêtant sur les faits saillants. Je sauterai certains points pour consacrer plus de temps à la question principale.

Premièrement, le document que nous avons déposé, le document vert intitulé «*Indian Control of Indian Education*» (Contrôle indien de l'éducation indienne), est une suite au document intitulé «*Indian Control of Indian Education—National Indian Brotherhood Policy Paper*» (Contrôle indien de l'éducation indienne—Document politique de la Fraternité nationale des Indiens), qui a été adopté en 1972 par la Fraternité nationale des Indiens et le ministre des Affaires indiennes de l'époque, Jean Chrétien, et qui est depuis la politique du ministère des Affaires indiennes.

Ce livre vert indique la manière dont cette politique va être appliquée en Saskatchewan. C'est un document très exhaustif comme vous pourrez le constater en le lisant.

Je vais essayer de vous résumer rapidement ce qui est contenu dans ce document sur la manière dont nous concevons le contrôle de l'éducation indienne en Saskatchewan.

Premièrement, la grande question est la suivante: qu'entendons-nous par contrôle indien de l'éducation indienne? C'est donc d'abord une question de définition. Pour nous, l'éducation indienne, c'est d'apprendre aux Indiens à être indiens. Cela peut sembler simple, mais les implications sont profondes. Comme George le disait, autrefois si on éduquait des Indiens, ce n'était pas du tout pour qu'ils soient indiens, c'était pour les

[Texte]

their culture, their families, their economics, their political structure, and so on. So we say we need a new order of education which we define as "education to be Indian people".

There were many assumptions that were made regarding Indian people at one time. The education system was owned and controlled by outside people, departmental officials, churches, etc., and they had a series of assumptions. Their assumptions were that Indians were ineducable, you could not educate Indian people; that Indians had limited intelligence, they could only learn so much; that Indians had limited capabilities, they did not have the ability to learn very much and they were only good with their hands, or they were good artists; that Indians were slow learners, they have a very difficult time comprehending anything, that it usually takes two to three times longer for an Indian to learn something that other people learn in a short time; that Indians are lazy; that Indians are irresponsible; that Indians are unreliable. All those assumptions were what went into education for Indian people.

Whatever assumptions you have about people affects how you treat other people; that if you have those kinds of negative assumptions then you treat people in a certain way. If you are an educator and a teacher and you have those assumptions about the students in your school, then you treat them in a certain way. This is what happened to the Indian students, and out of that resulted what we call the failure cycle. Indian students enter school at an early age. They are like anyone else; they are excited. They face initial success and they are excited and want to learn, etc. Then they run into learning difficulties. Now everybody runs into learning difficulties all through school and all through our lives. And because people have these negative assumptions when they run into learning difficulties they face discouragement—the children are discouraged... saying: you are only an Indian anyway and what more can we expect of you?

And so they face regression; they start to regress in grades. We have statistics available that 30% to 40% of Indian students in Saskatchewan are age-grade regressed, which means they are either two or three years behind the grade in which they should be if they had started and progressed year to year. This eventually leads to disengagement; that the children pull back from school. They start to miss school, they drop out, do not go to school, come late, etc. That leads eventually to failure, and failing a particular grade the failure rate is also very high. And believe it or not, there are children failing kindergarten. How that is possible, I do not know.

Eventually that leads to what we call the destructive cycle. So now the student has failed and has dropped out of school, and most of the children, even in Saskatchewan, still drop out at a rate of 60% at the grade 8 level, and the grade 12 drop-out rate is slightly above 90% now... 93%. So the drop-out rates are very high. When the child has dropped out then he has doubts about himself; they have self-doubt about themselves and they say, well, I am only a dumb Indian anyway, there is no hope for me. That leads to unhealthy relationships with other people. They become loners and do not have friends and there are family break-ups and so on and so on.

[Traduction]

désindianiser, faire disparaître leur langue, leur culture, leurs familles, leur économie, leurs structures politiques, etc. Nous avons donc besoin d'un nouvel ordre d'éducation que nous définissons comme «éducation pour être Indien».

A une certaine époque, beaucoup de suppositions ont été faites concernant les Indiens. Le système éducatif était financé et contrôlé par des gens de l'extérieur, des fonctionnaires, des Églises, etc., et ils se reposaient sur une série d'hypothèses. Ils supposaient que les Indiens étaient inéducables, qu'on ne pouvait éduquer les Indiens; que l'intelligence des Indiens était limitée, que leurs capacités d'apprentissage étaient limitées, qu'ils n'étaient bons que sur le plan manuel ou qu'ils étaient de bons artistes; qu'ils étaient lents, qu'ils ont beaucoup de mal à comprendre quoi que ce soit, qu'il faut généralement deux ou trois fois plus de temps pour enseigner la même chose à un Indien; qu'ils sont paresseux; qu'ils sont irresponsables, qu'ils ne sont pas sérieux. C'est sur ces hypothèses qu'on a fondé les programmes d'éducation pour les Indiens.

Ce sont ces hypothèses qui dictent les rapports entre populations; si ces hypothèses sont négatives, votre comportement n'est pas le même. Si vous êtes éducateur, enseignant, et que vous partez de ce genre d'hypothèses dans vos rapports avec les étudiants dans votre école, vous les traitez d'une certaine manière. C'est ce qui est arrivé aux étudiants indiens, et c'est ce qui a entraîné ce que nous appelons le cycle de l'échec. Les étudiants indiens entrent à l'école très jeunes. Ils sont comme tous les autres, ils sont excités. Ils connaissent des premiers succès, cela les excite et ils veulent apprendre, etc. Il leur arrive ensuite de connaître des difficultés. Tout le monde connaît des difficultés dans sa vie scolaire et dans sa vie tout court. Mais, compte tenu de ces hypothèses négatives, lorsqu'ils connaissent des difficultés, on les décourage en leur disant: vous êtes Indiens, que peut-on attendre de plus?

Et c'est le cycle de la régression qui commence. Nous avons des chiffres démontrant que 30 à 40 p. 100 des étudiants indiens de la Saskatchewan ont deux ou trois années de retard par rapport à la progression scolaire normale. Cela mène finalement au désenchantement, à l'abandon. Ils commencent à manquer l'école, ils ne vont plus à l'école, ils arrivent en retard, etc. Cela mène finalement à l'échec, et le taux d'échec est très élevé. Croyez-le ou non, il y a même des enfants qui redoublent en maternelle. Comment est-ce possible, je ne sais pas.

Finalement, cela mène à ce que nous appelons le cycle de destruction. L'étudiant a échoué, il ne va plus à l'école, et la majorité des enfants, même en Saskatchewan, continuent à abandonner l'école en huitième à un taux de 60 p. 100, et le taux d'abandon en douzième année est légèrement supérieur à 90 p. 100—93 p. 100. Les taux d'abandon sont donc très élevés. Lorsque l'enfant abandonne l'école, il doute de lui-même; il se dit, n'importe comment, je ne suis qu'un pauvre idiot d'Indien, il n'y a pas d'espoir pour moi. Cela mène à des relations malsaines avec d'autres personnes. Il s'enferme dans sa solitude, n'a plus d'amis, rejette sa propre famille, etc., etc.

[Text]

The unhealthy relationships in turn lead on to negative dissociation. Well, negative dissociation is where people become loners; they have no friends. That leads to a whole bunch of other things like denial. They deny their own skills; they deny their own abilities; they deny their own intelligence; they deny their own nationhood and say, I do not want to be an Indian anymore.

It leads to pessimism; that people become pessimistic about life, about school, about other people, about themselves. This leads eventually to despair where they say there is no hope for me; there ain't no hope for anybody; there ain't no hope for me anyway, because I am just a dumb Indian like the rest of them. Eventually that leads to destructivity, and destructivity is measured in many ways in the Indian society: family break-ups, incarceration—30% to 40% of the people in penal institutions, federal and provincial, are Indian people. It leads to dealing with alcohol, alcoholism, drugs, and a whole bunch of things like this.

• 1525

So we say that is the result of the kinds of assumptions that people have. So we propose that you either get people to change their assumptions, their attitudes, or you get people with a different set of assumptions to operate in the schools. Now, the reverse of that: that Indians are educable, just as educable as anyone else, that the Indians have normal intelligence, whatever that means, whatever normal, human intelligence is; that they are just as intelligent as French Canadians or Japanese or Mohawks or whatever. Indians have unlimited capabilities as well as anyone else; some of them are artists and some of them are musicians and some are athletes and some are all of those things. Indians are normal learners; they can learn just as normally as anyone else, as quickly or slowly as anyone else. Indians are industrious, Indians are hard-working and can be hard-working and have been hard-working. Indians are responsible, are reliable, and Indians have hopes and ambitions and ideals.

I think if we operate with those sets of assumptions, then when you have children in your school, the results will be different. We hope to inculcate what we call a success cycle: when the children come to school, at first they have initial success, they enjoy school, learning, etc. Then they run into learning difficulties. Now that is a critical point and you will see that this works the reverse. When they run into learning difficulties, if you have positive assumptions, you will give them encouragement instead, and in many ways, in the classroom. This can be done by tutoring, by individual talking, by counselling and so on.

That will then lead to progression, where the children will progress in their daily lessons and their school work and so on. So they will continually progress in learning and expanding their skills.

That will lead to reinforcement, where you will reinforce the progression and reinforce the positive attitudes that go on.

The reinforcement in turn will lead to promotion, promotion at all levels, grades 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and beyond,

[Translation]

Les relations malsaines à leur tour mènent à la dissociation négative. La dissociation négative, c'est lorsque les gens deviennent solitaires, qu'ils n'ont pas d'amis. Cela mène à toute une série d'autres choses comme la négation. Ils nient leurs propres compétences; ils nient leurs propres aptitudes; ils nient leur propre intelligence; ils nient leur propre nationalité et finissent par ne plus vouloir être indiens.

Cela conduit au pessimisme; ils considèrent avec pessimisme la vie, l'école, les autres, eux-mêmes. Cela finit par les conduire au désespoir, à dire qu'il n'y a pas d'espoir pour eux; qu'il n'y a d'espoir pour personne, qu'il n'y a pas d'espoir pour eux car ils ne sont que de pauvres idiots d'Indiens comme les autres. Tôt ou tard, cela a un effet dévastateur comme en témoignent, dans la société indienne, les familles désunies, les emprisonnements—de fait, 30 à 40 p. 100 de la population carcérale dans les établissements fédéraux et provinciaux sont des Indiens—l'alcoolisme, la toxicomanie et quantité d'autres maux sociaux.

Selon nous, cela tient aux hypothèses que formulent les gens. Nous proposons, de deux choses l'une: soit que les gens qui s'occupent de l'instruction changent d'attitude, soit qu'on les remplace par d'autres gens qui posent des hypothèses différentes. Cela donnerait ainsi: les Indiens peuvent être instruits, comme n'importe qui, car ils possèdent une intelligence normale, si tant est que l'on puisse définir ce qu'est une intelligence humaine normale. Ils sont tout aussi intelligents que les Canadiens-français, les Japonais, les Mohawks. Les Indiens ont des talents illimités, comme le reste de la population. Certains sont artistes, certains sont musiciens, athlètes, ou autre chose. Les Indiens peuvent apprendre au même rythme que les autres, rapidement ou lentement suivant le sujet. Les Indiens sont travailleurs, et ils ont prouvé qu'ils pouvaient l'être. On peut leur confier des responsabilités, ils sont fiables, et ils ont des espoirs, des ambitions et des idéaux.

Donc, si l'on pose ces hypothèses, nos enfants dans vos écoles obtiendront des résultats différents. Nous comptons instaurer le cycle du succès: quand les enfants arrivent à l'école, au début, tout va bien, ils aiment bien apprendre. Dès que des difficultés d'apprentissage surgissent, c'est un tournant critique, et les choses se dégradent. Ainsi, à ce moment-là, si les hypothèses sont positives, ils recevront des encouragements, en classe, sous forme de leçons particulières, de conseils individuels, et ainsi de suite.

De cela résulteront des progrès quotidiens dans le travail scolaire. Ainsi, les enfants progresseront de façon continue et ils accroîtront leur bagage.

A partir de cette base, il y aura accélération des progrès et confirmation des attitudes.

A partir de là, le passage d'une classe à l'autre se fera automatiquement, de la première année à la douzième année, et même au-delà et il sera couronné, en temps voulu, par un

[Texte]

and eventually to graduation. That success cycle will then lead to a productive cycle.

Now you have a graduate, at whatever level he graduates from school—post-secondary level or whatever. We think, if this graduation occurs at every level, cyclical, grades 1, 2, 3, 4, and so on—it is not only at high school or secondary school or post-secondary school level—it will lead to self-confidence; Indians will have self-confidence in themselves; they will have self-esteem, self-reliance and so on. They will have healthy family relationships, friendships with other people; healthy political relationships and so on; they will be psychologically healthy. This will lead to positive association with other people. They will join teams, they will belong to organizations, they will get involved in politics and sports and recreation and so on, and that will lead to acceptance: acceptance of themselves as a human beings, and acceptance of other human beings, the differences that we have as human beings, either as individuals, as Indians, or acceptance of whites or blacks, of other people.

That leads to optimism, so that you become optimistic about your own value and your own virtues in life and so on, and optimistic about life itself. So it leads to hope, and people will have hope instead of hopelessness; and eventually, that will lead to success.

So we think the matter of assumptions is very crucial in education.

That is all I want to say about that.

I would like to describe a little bit about how we see the structure of the schools, the grade system. As you are all aware now, we have grades 1 to 12 and post-secondary. What we propose is that the grades be broken down into categories: pre-school; grades 1 and 2 to be primary; grades 4, 5 and 6 to be intermediate; grades 7 and 8 to be elementary; junior secondary, senior secondary, et cetera.

What goes on in the school now is that there are basically two levels: grade 8, elementary level, and then grade 12 level. There are only two big steps and it is a long haul from kindergarten to the grade 8 level.

We propose dividing up the categories into these levels so it becomes like a stepladder process; Once they pass the pre-school level, then it is a success. It would be a big graduation and certificate—a sort of celebration. Then they would go to the primary level, grades 1 to 3, and that would be another break-off point and then have a major event. It would be a major event in their lives so as to inculcate success. And then at the intermediate level and at the elementary level, the junior, secondary, the senior secondary level and so on.

What will we teach in the schools? We propose restructuring and altering the curriculum to a great degree. We say that there should be four basic essentials, which we call core essentials. One of them is Indian languages. Indian languages should be emphasized in the school: reading, writing and oratory. Oratory means public speaking, being able to speak in public in the Indian language.

[Traduction]

diplôme. Cet engrenage du succès débouchera sur un engrenage de production.

Nous aurons dès lors des diplômés, quel que soit le niveau, qui auront fait des études secondaires, voire postsecondaires. Nous pensons que si le passage se fait d'un niveau à l'autre, d'un cycle à l'autre, première année, deuxième année, troisième année, et ainsi de suite, même si le diplôme d'école secondaire ou d'école postsecondaire n'est pas atteint, cela créera une certaine confiance en soi. Les Indiens auront confiance en eux-mêmes, ils s'estimeront, ils sauront qu'ils pourront compter sur eux-mêmes. Ils auront ensuite des rapports familiaux sains, des amitiés, une conscience politique solide et un bon équilibre psychologique. Leurs rapports avec les autres seront enrichissants, et ils se joindront à des équipes, à des organismes, et ils participeront à la vie politique, ils feront du sport et ils auront des activités qui aboutiront à leur acceptation: ils s'accepteront eux-mêmes en tant qu'êtres humains, et ils seront acceptés des autres, avec leurs différences, en tant que particuliers, en tant qu'Indiens, par rapport aux autres groupes raciaux, les Blancs, les Noirs ou les autres.

Tout cela aboutit à l'optimisme, à la fois dans ses propres valeurs, dans ses propres vertus, à la fois dans la vie elle-même. C'est ainsi que naît l'espoir, au lieu du désespoir, et au bout du compte, nous aboutissons au succès.

Nous pensons que la question des attitudes est capitale en éducation.

C'est tout ce que j'ai à dire à ce propos.

Je voudrais vous dire en quelques mots comment nous envisageons la structure scolaire, le système de niveaux. Comme vous le savez, le système actuel prévoit 12 niveaux et ensuite le postsecondaire. Nous proposons de remanier cette classification et de former les catégories suivantes: la maternelle; les niveaux 1 et 2, le primaire; les niveaux 4, 5 et 6, l'intermédiaire; les niveaux 7 et 8, l'élémentaire; le secondaire junior, le secondaire senior, et ainsi de suite.

Actuellement, dans les écoles, il y a essentiellement deux niveaux: l'élémentaire jusqu'au niveau 8, et ensuite le niveau 12. Il y a donc deux grandes étapes à franchir, mais le chemin à parcourir entre la maternelle et le niveau 8 est long.

Nous proposons donc les catégories que j'ai énoncées plus haut pour que le processus soit plus gradué. Une fois le niveau de la maternelle franchi, c'est déjà un succès. Il y aurait donc célébration de l'obtention d'un certificat, une sorte de remise des diplômes. Ensuite il y aurait le primaire, les niveaux 1, 2 et 3, qui constituerait aussi une étape franchie. Pour les enfants, ce serait un événement important dans leur vie, une sorte de façon de reconnaître le succès. Au niveau intermédiaire et au niveau élémentaire, et ainsi de suite, on procéderait de la sorte.

Qu'enseignerions-nous dans les écoles? Nous proposons de restructurer et de modifier les programmes en profondeur. Nous pensons qu'il devrait exister quatre matières essentielles, centrales. L'une d'entre elles serait les langues indiennes, et on mettrait l'accent sur la lecture, l'écriture, l'expression. Dans l'expression, on soignerait également l'art de prendre la parole

[Text]

We also advocate the English language in western Canada because the Indians' predominant language is English. So that would be reading, writing and, again, oratory. Public speaking is very crucial. At one time public speaking was a powerful element of Indian society, but it has been ignored to quite an extent lately.

Of course we advocate mathematics, and particularly budgeting and accounting. The reason we had budgeting and accounting is because Indians need to deal with money. Indians at one time had a cashless society, they did not use cash. Indians do not have cash today either; it is being cut off at some levels.

Indians need to be able to deal with money. There are also the traditional arts, the arts and crafts: music, singing, drama, dancing and so on. So these are the basic core essentials under which they would operate.

We see these basic core essentials operating at all levels as we have outlined before: grades 1 to 12, and all the different stages.

We then break the other subject areas down into three components. What goes on in the schools? One is what we call information. People come to school to get information. We could label it information; that is, teaching and learning of facts, knowledge, information, data, truths, beliefs, principles, assumptions, realities, observations, etc. It is knowledge that you pick up. It is telling, explaining, studying, observing, watching, viewing and so on. It is what you get from school.

Another part is training. Training is different from information. Showing and practising of skills, techniques, abilities, know-how, how to do things, etc. It is done by repeating, experimenting, demonstrating and so on. It is the how that you get in the schools.

The other one is development. Development is arranging and using the skills that you get, combined with the knowledge that you get, in order to do something with it. It is the doing of things, which is not emphasized in school these days.

So we say, we are breaking up these three things: information, training and development. In what? We say that there are 12 basic areas. One is the family: information, training and development regarding the family. At one time the family was a basic unit of the Indian society and it still is to a great extent. We must strengthen the Indian family.

Then we must strengthen the Indian community, the whole community itself; the families relating to each other, etc. We must strengthen Indian information, training and development regarding the community. We must strengthen information, training and development regarding the spiritual life because Indian basically was a spiritual culture and it still is. So we talk about the Indians' spiritual life and the Indians' spiritual values and so on.

[Translation]

en public, pour que les Indiens puissent parler en public en langue indienne.

Nous préconisons également l'enseignement de la langue anglaise dans l'ouest du Canada à cause de la prédominance de cette langue. Une fois de plus, la lecture, l'écriture et l'expression seraient enseignées. L'art de prendre la parole en public est capital. Il fut une époque où cet art était un événement important de la société indienne, mais ces dernières années, on l'a négligé.

Bien entendu, il faut enseigner les mathématiques, en particulier la préparation d'un budget et la comptabilité. Les Indiens doivent pouvoir administrer de l'argent. Il fut une époque où la société indienne n'utilisait pas d'argent, mais les Indiens n'ont pas d'argent aujourd'hui non plus. Au-delà d'un certain niveau, l'argent ne circule plus.

Les Indiens doivent pouvoir administrer de l'argent. Il y a également les arts traditionnels, la musique, le chant, le théâtre, la danse, etc. Il y a donc un bagage essentiel qu'ils doivent recevoir pour bien vivre.

C'est à tous les niveaux qu'on offrira l'apprentissage, du niveau 1 au niveau 12, suivant les étapes.

Ensuite, il y aura une ventilation en trois composantes. Que trouve-t-on dans les écoles? D'une part des renseignements. Les enfants viennent à l'école pour être renseignés. C'est ainsi qu'ils sont en contact avec les faits, la connaissance, l'information, les données, les vérités, les croyances, les principes, les hypothèses, les réalités, les observations, etc. Tout cela suppose qu'on leur parle, qu'on leur explique, qu'ils étudient, qu'ils observent, qu'ils regardent, etc. Voilà ce qui se passe dans les écoles.

D'autre part, il y a l'apprentissage, c'est différent de l'information. C'est ainsi qu'on leur enseigne des habilités, des techniques, du savoir-faire, comment se font les choses, etc. Cela se fait par répétition, expérimentation, démonstration et ainsi de suite. Voilà ce que l'on trouve dans les écoles.

Par ailleurs, il y a le développement. Cela signifie une structuration des habilités acquises, alliée aux connaissances, pour en faire quelque chose. De nos jours, on ne met pas assez l'accent sur les réalisations dans les écoles.

C'est ainsi qu'on obtient trois nouvelles catégories: l'information, l'apprentissage et le développement. Où se concrétisent-elles? Dans 12 secteurs fondamentaux. D'une part, la famille: l'information, l'apprentissage et le développement en ce qui concerne la famille. Il fut une époque où la famille était l'unité de base de la société indienne et elle l'est toujours dans une grande mesure. Il faut renforcer la famille indienne.

Il faut renforcer la collectivité indienne, les rapports des familles entre elles. Il faut renforcer l'information des Indiens, leur apprentissage et leur développement par rapport à la collectivité. Il faut renforcer l'information, l'apprentissage et le développement par rapport à la vie spirituelle car les Indiens sont traditionnellement d'une culture spirituelle et le sont toujours. Il s'agit donc ici de la vie spirituelle des Indiens et de leurs valeurs spirituelles.

[Texte]

We talk about the culture, all the things that are involved in culture—language, information, training and development, and political information, training and development. By politics we mean the decision-making processes. I am not talking about whether you are Liberals or NDP or Conservatives in this instance.

We talk about economics, and economics being three basic components to any economy: the land, the people and the resources, and how Indians use the people, the land and the resources. This is what we mean by developing economic information, training and development.

We talk about social information, training and development, how people relate to each other. Dealing with such things as birth, death and marriage and so on, and all the social customs; visiting and so on, and how that works.

Recreation and physical information, training and development. Science and technological information, training and development. Dealing with the environmental and conservation; dealing with nature. The Indian society traditionally has dealt with nature, so we must deal heavily with nature. With institutional and organizational information, training, and development. Some of that may be something new as far as Indians are concerned. There are many kinds of institutions: political institutions, economic institutions, and so on.

Also we deal with information and communications, that is, all the technology regarding information-giving; radio, television, including public speaking. So that is another area. That is how we propose to incorporate the curriculum—what is going to be taught in the schools. It essentially means revising, revamping the curriculum over a period of time.

Just let me go through how we see the the organizational structure.

In Saskatchewan there are 69 bands and each band will appoint what we call an Indian Education Board, and that could be made up in many ways. For example, in some bands, the band council itself is the Indian Education Board. Or it could be a board appointed by the band council or elected by the band or a committee of the band council. There are different ways to do it, depending on the bands, so that each band will have an Indian Education Board.

• 1535

There are 69 bands in Saskatchewan, so there would be in effect 69 education boards. That is the commission: one representative from each of those 69 bands is the commission.

In Saskatchewan there are seven districts, so there would be district education councils there, or something bands can do within their own districts; sharing of teachers, buildings, etc. There are many things that they can do: purchasing supplies and so on.

[Traduction]

Quand nous parlons de culture, nous faisons allusion à toute une gamme d'éléments: l'information, l'apprentissage et le développement de la langue, l'information, l'apprentissage et le développement politique. Du point de vue politique, il s'agit avant tout du processus de prise de décisions et non pas des couleurs politiques, de savoir si quelqu'un est Libéral, Néo-démocrate ou Conservateur.

Du point de vue économique, nous entendons trois composantes fondamentales: la terre, les gens et les ressources, et la façon dont les Indiens s'en servent. C'est de cela qu'il s'agit quand nous parlons d'information, d'apprentissage et de développement économique.

Du point de vue social, l'information, l'apprentissage et le développement ont trait aux rapports des gens entre eux. Cela touche à la naissance, à la mort et au mariage, aux coutumes sociales, aux visites, et ainsi de suite.

Ensuite, il y a l'information, l'apprentissage et le développement du point de vue récréatif et développement physique. Les trois mêmes éléments s'appliquent à la science et à la technologie. Il faut également tenir compte de l'environnement, de la conservation et de la nature. La société indienne a de tout temps été très liée à la nature. Quant à l'information, à l'apprentissage et au développement du point de vue institutionnel et organisationnel, c'est en quelque sorte nouveau pour les Indiens. Il y a toutes sortes d'institutions: les institutions politiques, économiques, etc.

D'autre part, il y a les communications et l'information, toute la technologie qui s'y rattache, la radio, la télévision, l'art de prendre la parole en public. C'est un autre secteur. Voilà comment nous entendons intégrer tout cela au programme d'enseignement dans les écoles. Cela signifie qu'il faudra refondre et remanier tout le programme pendant un certain temps.

Je vais maintenant vous exposer la structure d'organisation.

En Saskatchewan, il y a 69 bandes et chacune d'entre elles nommera un conseil scolaire indien, qui pourrait prendre diverses formes. Par exemple, dans certains cas, c'est le conseil de bande lui-même qui constitue la Commission scolaire indienne. Vous pourriez également songer à une commission scolaire nommée par le conseil de bande ou élue par la bande ou encore un comité du conseil de bande. Il y a toute une gamme de possibilités et chaque bande aura sa commission scolaire indienne, adaptée à ses besoins.

En Saskatchewan, il y a 69 bandes, ce qui signifie qu'il y aurait 69 commissions scolaires. Ensuite on formerait un conseil scolaire composé d'un représentant de chacune des commissions.

En Saskatchewan, il existe sept districts et il y aurait donc des conseils scolaires de district qui donneraient aux bandes une certaine latitude pour le partage des enseignants, des locaux, etc. On pourrait également faire des achats communs pour les fournitures et ainsi de suite.

[Text]

There would be a chairman. In addition to one representative from the 69 bands, there would be five board members, as it were: one a chairman and four vice-chairmen. The way we see it at present, subject to change, is that one vice-chairman would be in charge of administration and finance; staffing and personnel; public and community relations; curriculum programs, courses, buildings; supplies and services, et cetera.

There would be an executive board made up of those five—plus one representative from each district. There would be 12 persons on an executive board.

We have 69 bands and 50,000 Indians in Saskatchewan. There would be 69 Indian education boards and from 300 to 400 persons on those boards, depending on the size of each board. Then, one representative from each of the bands would make up the commission; 69 plus 5 is 74, right? And then there would be district education councils: 7 districts, and out of the 7 districts there would be 1 representative, plus the 5 executive, and that would be the executive board, 12 persons. We usually do the design that way, but sometimes, in going to the bands, they do not like this hierarchical structure so we try to show that in a circular fashion because Indians like circles.

There are the 69 bands; one representative would be on the commission. There would be 7 district councils. From each of the district councils there would be 1 representative plus 5 members selected from the commission. So there would be 12 persons on the executive board. That is the structure as we see it.

In order to carry that out, we are doing several activities. We are now conducting training sessions for the people who are going to be on the Indian education boards. We have conducted several training courses, both regionally, at the district and at the band levels. We are doing an analysis of the schools—attendance rates, drop-out rates and so on. It is all outlined in the book, the other kinds of activities we are doing.

We are currently holding band meetings with all the bands in all the districts, in order for people to understand this proposal.

We are in the process of taking this to all the bands in the districts so the bands can discuss it; and we anticipate that within five years, that is our timeframe. By that time we will have all the discussions, band visits and so on taking place.

I have gone over my 15 minutes. I am sorry, Mr. Chairman. I think that concludes my presentation.

Chief Poitras: Thank you, Clive.

The next item that we have is the elementary area and we are going to discuss here the band controls. We have a number of those in Saskatchewan. We had at our disposal the Red Earth Band, and the Chief of the Red Earth Band will give his presentation. Chief Alvin Head.

Chief Alvin Head (Red Earth Band): Thank you, Mr. Chairman. My topic today is band control, which is Indian education and process at the reserve level. I have with me a resource person who will explain the statistics as they relate to the operation of the education system.

[Translation]

Il y aurait un président. En plus des représentants des 69 bandes, le conseil scolaire serait composé de cinq membres du conseil d'administration, c'est-à-dire un président et quatre vice-présidents. Sous réserve de modification, il y aurait un vice-président chargé de l'administration des finances, un autre du personnel, un autre des relations communautaires et publiques, un autre des programmes, des locaux, des fournitures et des services.

A ce conseil d'administration, siégerait également un représentant de chacun des districts. Au total, le conseil serait formé de douze personnes.

Il y a 69 bandes et 50,000 Indiens en Saskatchewan. Chacune des 69 commissions scolaires desserviraient 300 à 400 personnes, dont un représentant siégerait au conseil scolaire. Cela ferait 74, c'est-à-dire 69 plus 5. Ensuite, il y aurait les conseils scolaires de district. Un représentant pour chacun des 7 districts viendrait se joindre aux 5 membres du conseil d'administration pour faire un total de 12 personnes. C'est la structure que nous établissons d'habitude, mais parfois les bandes n'aiment pas cette hiérarchie et préfèrent une structure circulaire.

Il y a 69 bandes. Un représentant de chacune d'entre elles siégerait au conseil scolaire. Il y aurait 7 conseils de district. Un représentant de chacun d'entre eux se joindrait aux 5 membres du conseil d'administration du conseil scolaire. Cela ferait donc 12 personnes. Voilà la structure que nous envisageons.

Pour mener tout cela à bien, nous avons prévu des séances de formation à l'intention des membres des commissions scolaires indiennes. Nous avons fait cela dans les régions, dans les districts et dans les bandes. Nous faisons une analyse des écoles, du taux d'assiduité, des désistements, etc. Toutes nos activités sont décrites dans ce document.

Actuellement, nous tenons des réunions de bandes avec toutes les bandes de tous les districts pour que les gens comprennent notre projet.

Nous allons soumettre notre projet à toutes les bandes de tous les districts pour qu'elles en discutent et nous pensons que d'ici à cinq ans, nous aurons terminé. Toutes les discussions, toutes les visites auront eu lieu.

J'ai parlé pendant plus de 15 minutes. Excusez-moi, monsieur le président. J'ai terminé mon exposé.

Le chef Poitras: Merci, Clive.

Nous voudrions maintenant vous parler des responsabilités des bandes à l'élémentaire. En Saskatchewan, c'est assez fréquent et le chef de la bande Red Earth fera un exposé. Chef Alvin Head.

Le chef Alvin Head (Bande Red Earth): Merci, monsieur le président. Je vais vous parler des responsabilités des bandes, c'est-à-dire l'instruction des Indiens dans les réserves. Un de mes collègues vous expliquera les statistiques concernant notre système d'éducation.

[Texte]

Good afternoon senators, chiefs and representatives of Indian governments. Welcome to you, the representatives of the Canadian government.

We appreciate this opportunity to speak to you and to share information which, after all, is the essential task of an education process. In the past, information sharing has been sadly lacking and our story has not been heard. It goes without saying, that he that controls information, controls decisions. Just in a humorous way, I will highlight that point.

Take, for example, the current issue of the NHL franchise in Saskatoon. You are here now and you can see that Saskatoon is likely the most beautiful spot in the world. But if you were Harold Ballard, and you controlled the information, then you could not see or hear for yourself the truth. You would all think Saskatoon, as Ballard says, is a place where it is always 50 below zero, where our only two restaurants serve caribou and moose, and where dog sleds are the only form of transportation.

Control, as you see, colours perception. So I thought I would bring that out, just to emphasize that he who controls information controls decisions.

The Hon. Jean Chrétien, in a speech in Regina on June 23, 1972, spoke on education of Indian children as having been a process of whitewash. He proposed an infusion of cultural content into the curriculum, a sort of red rinse. My purpose is to speak to you of full control or, if you will, as detergent ads would state, the process of making our children "redder than red." No left-leaning pun intended on that one.

I am the chief of a band of 500 people of Cree descent, and have served in that capacity for five years. I intend to speak of some changes that have occurred in that brief time, changes that I feel will make a point for all treaty Indians.

We see here the presentation made by Clive of the education systems that will take place to support Indian government. So be it with band control at the reserve level, where we feel that essentially growth of Indian government will take place. That is the point that we are making at this time; how band control relates to Indian government. However, I will get back to my speech.

We at Red Earth are but one example of this change process and we acknowledge that a number of bands have helped break trail in this process. We at Red Earth have had our journey eased by their efforts and we appreciate the bands that went forth before us into band control. Apparently, they are still suffering today because of that. Government suppression and a lot of things happened to them.

[Traduction]

Bon après-midi, sénateurs, chefs et représentants des gouvernements indiens. Bienvenue aux représentants du gouvernement canadien.

Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de nous entretenir avec vous et de partager des connaissances, ce qui est, après tout, l'objectif premier en éducation. Dans le passé, ce partage n'a pas toujours eu lieu, ce qui a abouti à une méconnaissance de notre sort. Il va sans dire que celui qui possède la connaissance a le pouvoir de prendre des décisions. Permettez-moi, avec un peu d'humour, de développer ce point.

Prenez par exemple toute la controverse qui entoure la franchise de la LNH à Saskatoon. Vous qui êtes ici, vous pouvez constater que Saskatoon est l'un des plus beaux endroits au monde. Harold Ballard, par contre, qui détient l'information, pourrait vous faire croire n'importe quoi, si bien que vous ne pourriez pas juger vous-mêmes. Selon lui, Saskatoon est une ville où il fait toujours 50 sous zéro, où il n'y a que deux restaurants qui servent du caribou et de l'orignal, et où le seul moyen de transport est le traîneau tiré par des chiens.

Le contrôle de l'information, comme vous pouvez le voir, colore la perception. Voilà un exemple qui illustre bien, d'après moi, que celui qui contrôle l'information a du fait même la mainmise sur la prise de décisions.

L'honorable Jean Chrétien, dans un discours prononcé à Regina le 23 juin 1972, a dit que l'instruction reçue par les enfants indiens avait été un processus de lessivage. Il a proposé alors que le programme prévoie désormais une certaine coloration rouge, c'est-à-dire l'ajout de la culture indienne au programme. Mon propos aujourd'hui sera de vous parler du plein contrôle, ou si vous voulez, comme la publicité de détersifs le proclame, d'un processus qui rendrait nos enfants «plus rouges que rouge». Ne vous méprenez pas, il ne s'agit pas ici d'un penchant gauchiste.

Depuis cinq ans, je suis le chef d'une bande de 500 personnes d'ascendance crie. Je vous parlerai des modifications qui se sont produites en très peu de temps et qui ont été déterminantes pour tous les Indiens conventionnés.

Vous avez entendu l'exposé de Clive sur les systèmes d'éducation qui viendront se greffer au gouvernement indien. C'est ainsi que s'exercera le contrôle de la bande au niveau de la réserve où le gouvernement indien doit se développer essentiellement. Nous voulons démontrer que le contrôle de la bande est inhérent au gouvernement indien. Néanmoins, je reviens à mon propos.

La bande Red Earth n'est qu'un exemple de cette évolution et nous reconnaissons qu'une quantité d'autres bandes y ont participé. Les choses ont été relativement faciles pour la bande Red Earth et nous savons gré aux bandes qui nous ont ouvert la voie. Apparemment, elles en souffrent les conséquences encore aujourd'hui. Elles ont dû subir les représailles du gouvernement notamment.

Prior to 1980, students of Red Earth were required to attend a federal school to grade 9 and then move on to a provincial

Avant 1980, les étudiants de la bande Red Earth devaient fréquenter une école fédérale jusqu'au niveau 9 et ensuite, ils

[Text]

system for senior grades. Since 1980, the band has secured control and is operating a system, kindergarten through grade 12, on site.

I wish to make some comparisons to show how my people can perform, can produce exciting results when given the opportunity.

Before doing these comparisons, I wish to note that this has been achieved with limited resources and with limited control. I will speak to these points in a moment, but first let me reveal this data.

In the last year of federal-provincial schooling, our attendance figures in the latter part of the school year were at 40%, having fallen from 74% at the beginning of the year. This figure does not reflect drop-outs, for they were deleted from the registers.

In last year's operation, under band control, our attendance was at 94% in our high school grades at the beginning of the year and was sustained to 88% by year-end. The provincial average is roughly 80% for all high school students, and I would like to have my resource person explain what I was talking about with regard to these statistics.

Mr. Ken Hodgins (Resource Person, Red Earth Band): Educators love to graphically illustrate everything, as Clive did before me.

This simply speaks to the point that Chief Head is making, that in a period of two years the transition that has occurred by . . . I suppose, in a sense, the fact of speaking to the pride of the students in the transformation. This was not uncommon, that more than half of the students who remained on the registers towards the end of the year were not attending school any longer. At this point, the students were in a boarding home program, off-site, living in strangers' homes. So at this point, the students are attending their full schooling on-site and the program is determined by the band, and the results are evident.

Chief Head: In the last year of federal-provincial operation, our drop-outs in two senior grades approached 50%. The provincial average is roughly 10%. Last year we had a 6% drop-out rate at Red Earth.

Mr. Hodgins: Again, that is simply articulating that. Insofar as attendance is concerned, it must be made clear that anybody who dropped out was deleted from the register. So this shows a compounding of the problem. It was drop-outs plus lousy attendance in 1979-1980 and down to 6% in the last school year.

Chief Head: Thank you, Ken.

So far this year we have lost two students. These numbers include losses to marriage, pregnancy, family urgency, etc. Compare this drop-out rate to Jean Chrétien's figures in 1972, which speak of a 95% drop-out rate before graduation.

Further to this point, in the last year of federal-provincial schools, the number of graduates from Red Earth were two. Last year, we had only four grade 12 students, all of whom

[Translation]

passaient au système provincial pour terminer. Depuis lors, la bande est responsable de tout le système d'enseignement de la maternelle au niveau 12, dans la réserve.

Je voudrais faire certaines comparaisons pour démontrer que mon peuple peut être à la hauteur de la tâche et produire des résultats emballants, quand on lui en fournit l'occasion.

Auparavant, je tiens à signaler que cela s'est fait malgré des ressources et un contrôle limités. J'y reviendrai dans un instant, cependant.

Au cours de la dernière année du régime fédéral-provincial, la fréquentation des écoles était de 40 p. 100, en fin d'année par rapport à 74 p. 100 au début. Ces chiffres ne prennent pas en compte le nombre d'abandons puisque nous les avons rayés des registres d'inscription.

L'an dernier, le contrôle de la bande étant institué, la fréquentation qui était de 94 p. 100 à l'école secondaire en début d'année était de 88 p. 100 à la fin de l'année. La moyenne provinciale est d'environ 80 p. 100 pour toutes les écoles secondaires et je demanderai à mon collègue ici de vous expliquer ce que ces statistiques signifient.

M. Ken Hodgins (personne-ressources, Bande Red Earth): Les éducateurs aiment beaucoup les graphiques comme vous avez pu vous en rendre compte dans l'exposé de Clive.

Ce graphique illustre bien ce que vient de dire le chef Head au cours de la période de deux années de transition que nous venons de connaître. Je pense qu'on peut constater que les étudiants fréquentent l'école avec fierté. Auparavant, il arrivait fréquemment que la moitié des étudiants inscrits au début de l'année ne fréquentent plus l'école à la fin de l'année. À ce moment-là, il faut dire que les étudiants étaient en pension, loin de chez eux, des étrangers. Désormais, les étudiants sont très assidus et le programme d'enseignement est établi par la bande. Les résultats sont éloquentes.

Le chef Head: Au cours de la dernière année du régime fédéral-provincial, les désistements étaient d'environ 50 p. 100 pour les deux derniers niveaux. La moyenne provinciale est d'environ 10 p. 100. L'an dernier, notre taux de désistement a été de 6 p. 100 à Red Earth.

M. Hodgins: Voici un autre graphique pour illustrer cela. Pour ce qui est de l'assiduité, il faut bien dire que tous les désistements ont été rayés du registre d'inscriptions. En 1979-1980, nous avions un double problème, celui des désistements et celui d'une piètre assiduité et désormais, le taux est de 6 p. 100.

Le chef Head: Merci, Ken.

Cette année, nous n'avons perdu que deux étudiants. Les raisons de départ sont soit le mariage, la grossesse, une crise familiale, etc. Les chiffres fournis par Jean Chrétien en 1972 indiquaient qu'il y avait 95 p. 100 de désistements avant le diplôme.

Qui plus est, au cours de la dernière année du régime fédéral-provincial, nous n'avons eu à Red Earth que deux diplômés. L'an dernier, il n'y avait que quatre étudiants au

[Texte]

had been in the federal-provincial system for all but this last year. Three students graduated. The fourth student has returned this year to conclude her high school studies.

I think you can see, as we compare figures here, that Indian people are working within a framework of an education system which is not theirs to begin with; it is a failure-oriented system for Indian people. Because it is not Indian we can see the results of the statistics; we have drop-out rates and nobody is making it to grade 12.

This year we have our first class of students who never had to leave home for their schooling. There are 18 grade 12 students. We expect all to have a good chance of graduating. We have 19 grade 11 students, 20 grade 10 students. In a couple of years we have reversed a syndrome of failure, drop-outs and lack of attendance. Although we do not feel we have to adhere to provincial standards, let me assure you we do presently meet these standards for grade 12 as proved by our writing of province-wide departmental exams.

In the short time we have had control, we have had other manifestations of success. In the areas of program, the provincial schools we were involved with showed their lack of concern and fairness by serving a school population of 14% Cree students, by having as the only special Indian program a segregated class to orient Indians, to upgrade us to white standards at grade 10.

Meanwhile, the same school served a population of 12% Ukrainian students and 3% French students with language programs, with extensive inclusions in social studies as to Ukrainian and French contributions to Canada, with concessions in home economics, art, and other subjects to Ukrainian and French culture input. I mean no disrespect to these cultures, but only refer to them as a means of showing the unfairness.

This state of affairs was a result of federal-provincial tuition agreements that paid high tuitions, higher than tuition costs for federal or band schools, but that had no assurance of Indian contribution or involvement in program decisions. The result at this school was that the 86% non-Indian population dictated 100% of policy and program. Our share of development and innovation dollars contributed to creating programs for the 86% non-Indian students.

Since breaking out of this system, let me highlight only a few achievements. Our students now enjoy a program of curriculum that includes a science program that to date has dealt with local concerns of wildlife, forest management, animal husbandry and plant science. We are currently working to set up a small school farm to teach practical application. This replaces a provincial curriculum that insisted on a study of chemistry and physics in grades 9 and 10 that almost always forced our children to hate science.

[Traduction]

niveau 12, tous avaient fréquenté les écoles fédérales ou provinciales auparavant. Trois d'entre eux ont reçu leur diplôme et la quatrième est revenue terminer cette année.

Comme vous pouvez le constater d'après ce tableau, les Indiens pour qui le système d'éducation était étranger s'acheminaient inévitablement vers un échec. C'est cela qui explique ces statistiques-là. Il y avait un fort taux de désistement et personne n'atteignait le niveau 12.

Cette année, nous avons un groupe de 18 étudiants au niveau 12 qui sont les premiers à ne jamais avoir quitté la réserve pour aller à l'école. Nous pensons qu'ils ont tous de bonnes chances d'obtenir leur diplôme. Au niveau 11, il y a 19 étudiants et au niveau 10, 20. Dans quelques années, le syndrome de l'échec, les désistements et la piètre assiduité auront complètement disparu. Même si nous pensons que les normes provinciales ne s'appliquent pas à nous, il n'en demeure pas moins qu'actuellement nos étudiants sont tout à fait à leur hauteur puisqu'ils arrivent à passer les examens du niveau 12 du ministère provincial de l'Éducation.

Depuis que nous avons le contrôle de l'éducation, il y a eu d'autres preuves de succès. Les écoles provinciales que nos enfants fréquentaient offraient un programme révélateur du peu de cas que l'on faisait des 14 p. 100 de la population scolaire crie. Il n'existait qu'un seul programme spécial à l'intention des Indiens et c'était une classe de rattrapage, d'orientation, pour leur permettre de rattraper la norme blanche du niveau 10.

D'autre part, dans une école desservant une population à 12 p. 100 ukrainienne et à 3 p. 100 française, il existait des programmes de langues, des programmes d'initiation aux études sociales mettant l'accent sur les contributions française et ukrainienne au Canada, et en complément, des classes d'économie domestique et d'art et d'autres matières tenant compte des cultures française et ukrainienne. Je n'en veux pas à ces cultures, mais j'offre ces données tout simplement à titre de comparaison et pour montrer l'injustice.

Cette situation résultait d'un accord sur les frais de scolarité entre le gouvernement fédéral et la province qui prévoyait des frais de scolarité élevés, au-delà des coûts pour les écoles fédérales ou les écoles de bandes, mais ne prévoyait pas la garantie d'une contribution de la part des Indiens ou de leur participation aux décisions concernant le programme d'enseignement. Il s'est avéré que 86 p. 100 de la population non indienne détenaient 100 p. 100 des voix en ce qui a trait aux politiques et aux programmes. Notre participation aux coûts ne faisait que grossir le budget prévu pour créer des programmes à l'intention des 86 p. 100 d'étudiants non indiens.

Depuis que nous avons renversé la vapeur, il y a eu de nombreuses réalisations dont je ne citerai que quelques-unes. Le programme d'enseignement prévoit actuellement une matière, les sciences, qui traite de la faune, de la gestion des forêts, du soin des animaux et des plantes. Nous sommes en voie de fonder une petite ferme agricole pour enseigner l'application pratique de cette matière. Cela vient remplacer un programme d'enseignement provincial qui mettait l'accent

[Text]

Our program now has an art component which is two years old and includes Indian traditional and contemporary art. In only two years with our students, never having had a decent art program, we have had several students enter and be given recognition in art shows province-wide, with some awards. Several weeks back one student was chosen to have his design adorn and take up a full lobby wall of new office tower for the Saskatchewan Power Corporation headquarters in Regina.

• 1555

We have initiated and are developing, language programs, computer and business programs, and are even delving into communications. We have set up and are operating the very first band controlled TV station in Canada, and it is run by students. It broadcasts to all of Red Earth, and to Shoal Lake, which is 15 miles away. We are in a joint venture with another band; the Shoal Lake band is with us in our high school system.

We hope to exploit this by developing communications courses and by using the station to broadcast sports, band meetings, our news stories, and by broadcasting films from our Saskatchewan Indian Cultural College and other sources. In this respect, we will control and educate right into our own living rooms. In addition, our schools are now winning awards in sports competitions that we did not even know how to play two years back. We recently won a volley-ball tournament against teams from communities up to 10 times our size.

In addition to our achievements in our kindergarten to grade 12 system, we are in our third year of operating a trades training program that currently is training 13 apprentices to be carpenters, electricians, plumbers and auto mechanics. This program is 85% on site, the balance being at technical institutes.

We are launching a full-fledged complete to degree on-site teacher training program, of our own design. This will involve 20 students who will one day, we hope, staff the largest part of our school operations. This program will be over 90% on site. We hope to set up our university programs so that we can train any student for up to the first two years of a general arts program on site. The individuals would then attend the university of their choice to complete the specialization of their choice. This may seem ambitious; it is. Red Earth has never had a university graduate. In fact, only a handful have ever attempted post-secondary training. In order to maximize these chances, we need to achieve equity of funding for services such as daycare as well.

[Translation]

sur la chimie et la physique aux niveaux 9 et 10, si bien que nos enfants étaient dégoûtés des sciences.

Notre programme comporte désormais une composante artistique, et cela depuis deux ans, où on enseigne l'art contemporain et traditionnel indien. Ainsi, nos étudiants qui jusque-là n'avaient jamais pu compter sur un programme artistique adéquat, ont été nombreux à participer à des expositions artistiques à l'échelle de la province, et ils ont même obtenu des prix. Il y a quelques semaines, l'oeuvre d'un étudiant a été choisie pour décorer un pan de mur entier du nouvel édifice abritant les bureaux du siège social de la *Saskatchewan Power Corporation* à Regina.

Nous avons organisé et nous sommes en train de mettre au point des programmes de langue, des programmes informatiques, d'affaires, et nous nous sommes même lancés dans le domaine des communications. Nous avons établi et nous exploitons la première station de télévision gérée par une bande indienne au Canada. Cette station est exploitée par des étudiants et diffuse dans toute la région de Red Earth et à Shoal Lake, à 15 milles de là. Nous participons à un projet conjoint avec la bande de Shoal Lake; ce projet vise l'école secondaire.

C'est la raison pour laquelle nous voulons développer les cours de communications et utiliser la station afin de télédiffuser les programmes sportifs, les réunions de bandes, notre propre journal parlé ainsi que des films provenant du *Saskatchewan Indian Cultural College* ainsi que d'autres sources. Ainsi, nous pourrions instruire notre propre peuple jusque chez lui. De plus, nos écoles remportent des prix dans les compétitions sportives pour des sports que nous ne connaissions même pas il y a deux ans. Nous avons récemment gagné un tournoi de volley-ball qui nous opposait à des équipes de localités jusqu'à dix fois plus importantes en nombre que la nôtre.

En plus des réalisations obtenues du jardin d'enfance à la douzième année, nous avons depuis trois ans un programme d'arts et métiers où nous formons 13 apprentis-menuisiers, électriciens, plombiers, mécaniciens automobiles. Les cours se suivent à 85 p. 100 sur les lieux, et pour le reste du temps dans des instituts techniques.

Nous mettons sur pied un programme complet de formation d'enseignants conçu par nous et conduisant au diplôme. Vingt étudiants suivront ces cours et une fois diplômés, nous espérons qu'ils pourront répondre à la plus grande partie de nos besoins en enseignant dans nos écoles. Il s'agit d'un programme qui se suit à 90 p. 100 sur les lieux. Nous espérons établir des programmes universitaires comprenant deux années d'un programme général d'art et ceci, chez nous également. Par la suite, nos étudiants pourraient alors aller à l'université de leur choix pour compléter la spécialisation. Cela peut sembler ambitieux et ce l'est. Red Earth n'a jamais eu un seul de ses membres diplômé d'université. En fait, seuls quelques-uns d'entre nous se sont lancés dans l'éducation postsecondaire. Afin de maximiser les chances, nous avons besoin d'obtenir un financement égal à celui des Blancs pour les services, des garderies notamment.

[Texte]

I sound as if I am bragging; I am. I am proud of my band, of my students. We have done all this in only a couple of years. Other bands have similar stories which I am aware of. We have broken the yoke, broken free of most restraints. But we have not shaken all the reins, nor do we have full choice as Indian governments, as to the relationship we wish to have with the federal government.

Let me address the matter of accountability, of terms and conditions. Some bands wish to retain federal schools. I fear the Canadian government will not let these bands do this. Just as my band wishes an arm's-length arrangement, other bands wish various degrees of this autonomy and the opportunity to move along a continuum of band control at will by agreement. My fear is that the extremes of this continuum will be denied. On the extreme of maintaining federal schools for those who desire, this is contrary to an apparent government policy to have band control region-wide by 1985.

The thrust of band control is our tool, not to be abused to alleviate person-year concerns or appease Canadian consciences. It must be implemented at the pace a band wishes. Conversely, for those wishing to fully exercise the option of autonomous band control, the current policy restricts that option as is clear from page 39 of the "Indian Education Paper: Phase I" by the Education and Social Development Branch of Indian Affairs, issued May 1, 1982. This is a copy that I have and it will be presented.

Under Section 2:11 of the Commitment to Local Control section, it states:

... the federal government would still retain a responsibility for the expenditure of funds and qualitative outcome of programs much the same as provincial departments of education.

Furthermore, page 7 of Annex F of the same report suggests, under subsection IV, entitled Department-Band Education Agreement, that terms and conditions must reflect these control requirements. Although these statements are improvements over past policies, it is still asserted that there must be a financial audit, a program audit, and assurances of maintaining standards. It goes on to claim that there should be more terms and conditions which are left unstated. In the sense of band control and Indian government, I assert the option of being fully autonomous. Look what we at Red Earth have achieved. Do Canadian government people feel our parents will permit abuse? I would suggest that with the record of both federal and provincial governments in Indian education, it would be hard for us to do worse.

We must have the right to make mistakes. Inherent in that right are responsibilities and the chance for us to excel.

[Traduction]

J'ai l'air de me vanter, et c'est un fait, je me vante. Je suis fier de ma bande, de mes étudiants. Toute cette réalisation ne date que de deux ans. D'autres bandes ont réalisé des progrès semblables aux nôtres. Nous nous sommes libérés de nos liens, du moins de la plupart de nos liens. Cependant, nous n'avons pas encore la liberté totale, nous n'avons pas le choix en tant que gouvernement indien des rapports que nous voulons entretenir avec le gouvernement fédéral.

J'aimerais maintenant parler de la question de la responsabilité et de ses conditions. Certaines bandes veulent garder des écoles fédérales. J'ai peur que le gouvernement fédéral ne les en empêche. Alors que ma bande désire avoir une entente assez peu structurée avec le gouvernement fédéral, d'autres bandes désirent d'autres degrés d'autonomie et la possibilité d'évoluer librement en matière de contrôle de la bande et cela grâce à des ententes. J'ai peur que les extrêmes ne soient impossibles. J'ai peur que l'on empêche ceux qui le désirent de continuer à avoir des écoles fédérales, ce qui semble contraire à une politique du gouvernement prévoyant que les bandes auront le contrôle dans toute la région en 1985.

C'est nous qui devons décider de la façon dont nous voulons que la bande contrôle la situation: il faut que cela soit un outil à notre disposition dont nous pouvons nous servir librement. Il ne faut pas que ce contrôle serve à apaiser les consciences canadiennes. Il faut que les bandes décident selon leur propre rythme de la façon dont elles veulent exercer ce contrôle. Par contre, dans le cas des bandes qui veulent exercer pleinement le contrôle, la politique actuelle les restreint; en effet, à la page 39 du document sur l'éducation des Indiens, phase 1, publié le 1^{er} mai 1982 par la Direction du développement éducatif et social des Affaires indiennes, cela ressort clairement.

A l'article 2.11, Engagement envers le contrôle local, on peut lire ce qui suit:

... le gouvernement fédéral garderait toujours la responsabilité de la dépense des fonds et de l'aspect qualitatif de programmes et ce, de la même façon que les ministères provinciaux de l'Éducation.

De plus, à la page 7 de l'annexe F du même rapport, paragraphe IV, Entente en matière d'éducation entre le ministre et la bande, on remarque les mêmes exigences en matière de contrôle. Même si une telle attitude est une amélioration par rapport aux politiques passées, il n'en reste pas moins que le gouvernement exige toujours une vérification à la fois des finances et de la qualité du programme et du maintien des normes. Le document indique également qu'il faudrait tout préciser dans les détails. Pour ce qui est du contrôle des bandes et du gouvernement indien, je prétends qu'il faudrait être entièrement autonome. Il faut se rendre compte de ce qui a été réalisé à Red Earth. Le gouvernement canadien pense-t-il que les parents indiens permettraient que l'on abuse de la situation? Je prétends personnellement qu'étant donné les réalisations tant du gouvernement fédéral que des gouvernements provinciaux en matière d'éducation des Indiens, il serait difficile pour nous de faire pis.

Nous devons avoir le droit de faire des erreurs. Ce droit comporte également des responsabilités ainsi que la possibilité d'exceller.

[Text]

With respect to resources, let me assure you that we at Red Earth, and in other bands, are making accomplishments in spite of inadequate financing. Let me refer you to the Indian Affairs statement again. Page 51 reveals a need for catch-up funding for equality with provincial tuitions of \$14 million. It also concedes to a per-unit cost element in recognition of the special characteristics of Indian education in an amount of \$22 million. These are Canadian government concessions, not our claims to funds.

Page 2 of Annex G shows that these figures, on analysis, reveal a 10% disparity in funding between band control and provincial schools, and a full 15% shortfall for federal schools. So with that, I would like to have the resource person make a comparison with that on the chart.

Mr. Hodgins: The current funding for the fiscal year 1981-1982 is revealed in the first three items and, as Chief Head has suggested, the source for these figures is the "Indian Education Paper: Phase I", issued May 1, 1982. These figures are not stated this cleanly in the paper. They are extrapolated.

The current tuition for federal schools in that year was averaged nationally, \$3,215. For band controlled, \$3,360. If the Department of Indian Affairs were paying tuition to a provincial school, they were paying on average in the nation of \$3,675. Now it would be worth pointing out that the disparity is larger than that in the Saskatchewan region. Federal and band-controlled schools did not get that level of funding. In provincial schools we are approaching \$4,000, but we take the national figure because we have an undeniable source for it.

The other thing that Chief Head has alluded to is the fact that the booklet speaks to the shortfall of funding to address a catch-up, in a sense, for a lack of programs previously and a cultural consideration. The figures that it uses are of its own making. They are not of the making of Indian organizations. By saying that, what I am suggesting is that the study concedes to that need. Indian organizations may feel that that need requires far greater input than does the paper concede to. But again, in the sense of keeping to figures that it reveals, it suggests that an approximate 10% additional requirement would be necessary to offset those needs. So in that year you can see the disparity in funding. It approaches 25% from federal tuition agreements to tuition that the study indicates should have been paid, and it is roughly 15% simply from federal to provincial. Just to make this clear, you could take the same child and put him into any one of these three schools—as a matter of fact, you could put him into one of these three schools in the same year or all three schools, and

[Translation]

En ce qui concerne les ressources, il faut dire que nos réalisations se font à Red Earth de même que dans d'autres bandes en dépit d'un financement inadéquat. J'aimerais vous demander de vous reporter de nouveau à cette déclaration du ministère des Affaires indiennes. À la page 51, on parle de la nécessité d'un rattrapage financier afin de pouvoir arriver au même niveau que celui de l'éducation provinciale qui s'élève à 14 millions de dollars. Le document estime également qu'il faudrait faire intervenir un élément de coût par unité qui tiendrait compte des caractéristiques spéciales de l'éducation des Indiens, et ce de l'ordre de 22 millions de dollars. Il s'agit là de concessions du gouvernement canadien et non de revendications de notre part à de tels fonds.

La page 2 de l'annexe G révèle une différence de 10 p. 100 dans le financement des écoles sous contrôle de bande et des écoles provinciales et des subventions insuffisantes de 15 p. 100 pour les écoles fédérales. J'aimerais demander à la personne-ressources qui m'accompagne de vous donner une explication de ces chiffres.

M. Hodgins: Le financement actuel pour l'année financière 1981-1982 se retrouve dans les trois premières rubriques et, comme le chef Head l'a dit, la source de ces chiffres provient du «Document sur l'éducation des Indiens: Phase 1» publié le 1^{er} mai 1982. Ces chiffres ne figurent pas avec une telle précision dans le document d'où ils ont été déduits.

Le prix des cours dans les écoles fédérales pour cette année atteignait \$3,215, moyenne nationale. Dans le cas des écoles contrôlées par la bande, il s'agissait de \$3,360. Dans le cas où le ministère des Affaires indiennes versait les frais à une école provinciale, il versait en moyenne \$3,675. Il convient également de signaler que la différence est plus importante dans la région de la Saskatchewan. Les écoles fédérales ainsi que celles qui sont contrôlées par les bandes n'ont pas obtenu ce niveau de financement. Dans les écoles provinciales, les frais sont presque de \$4,000. Cependant, nous avons choisi le chiffre national parce que nous pouvons nous fier à la source de renseignements.

Comme l'a dit le chef Head, les fonds sont insuffisants pour rattraper toutes les lacunes des programmes précédents. Les chiffres proviennent du ministère lui-même et non des organisations indiennes, et dénotent donc une reconnaissance de l'état de fait de la part du ministère. Les organisations indiennes estiment peut-être que la contribution devrait être encore beaucoup plus importante. Le document révèle une insuffisance de fonds d'environ 10 p. 100. Il existe également une différence d'environ 25 p. 100 entre les fonds prévus dans les ententes fédérales et ceux qui auraient dû être versés. C'est en effet le ministère des Affaires indiennes qui paie les cours dans un de ces trois modes d'enseignement. De plus, il n'existe aucune imputabilité dans le cas des ententes avec les provinces concernant les frais de scolarité. Une facture est simplement envoyée et le ministère n'a plus qu'à payer.

[Texte]

the Department of Indian Affairs would respond to that child's attendance by paying tuition in these amounts. And it might further be pointed out that there is no accountability at all for provincial tuition agreements. An invoice is sent out, the department coughs up. It is merely an issuance of an invoice without any accountability at all.

Chief Head: Thank you, Ken.

In sum, this suggests roughly 25% shortfall to adequately finance Indian schools. My point, therefore, is this: Imagine what we could do should we have the option of full autonomy with the benefit of adequate funds. We in band control have an opportunity you in provincial schools squandered. In Saskatchewan all schools were locally controlled 50 years ago. Now all provincial schools are run from Regina with parents having virtually no say. There is one way with mild variations. But in band control we can be the cutting edge. We can show how influential and effective parents can be.

Before concluding, let me suggest to you how we in one part of this region have sophisticated our services. I raise this to offset the likely questions of how a small set-up in Red Earth could ever hope to offer full range of services to its students. This is the usual line that results in creation of centralized jurisdictions such as Saskatchewan parents have in Regina.

In Prince Albert District nine bands have pioneered a system and service mechanism that we feel serves to protect and enhance our interests in the field of education. This organization, working under the district chiefs, is called the Consultative Services Group. It renders services in response to request and invitation by individual bands or by the district collective. It is a group free of jurisdiction. It can easily be networked province-wide and lend itself to assuming that portion of the Indian Affairs role of consultation that is likely to be lost by the Department of Indian Affairs and Northern Development by process of devolution.

By the way, in terms of devolution, I have a little humour that I wanted to bring out in terms of devolution and our perspective. We Indians are thinking of adopting devolution as a policy. We hope to devolve a couple of hundred years only to the point where we can meet again at a treaty table. This is a process of going backwards. We would this time say, no thank you, and send you packing back overseas. We then would establish immigration policies to let people like Wayne Gretzky in, so our Indian boys like Reggie Leach or even George Armstrong could have competition.

Let me close with a quote in reference to education:

This then is the challenge: to explore all possible avenues and to use the best means to promote the identity, dignity, and potential of each Indian child, so that he or she might acquire mastery of him or herself and his or her environment, and be able to advance on the road to independence and self-determination.

[Traduction]

Le chef Head: Merci, Ken.

En résumé, il s'agit donc d'un financement des écoles indiennes de 25 p. 100 inférieur à ce qu'il devrait être. Mon argument est donc le suivant: imaginons ce que nous pourrions faire si nous bénéficions d'autonomie complète en même temps que de fonds adéquats. Nous avons une possibilité que vous avez galvaudée dans les écoles provinciales. En Saskatchewan, toutes les écoles étaient sous contrôle local il y a cinquante ans. À l'heure actuelle, cependant, toutes les écoles provinciales sont gérées à partir de Regina et les parents n'ont plus rien à dire. Cependant, si les écoles relèvent du contrôle de la bande, nous pourrions faire intervenir les parents et montrer à quel point ceux-ci peuvent avoir de l'influence, à quel point ils peuvent être efficaces.

Avant de terminer, j'aimerais vous montrer jusqu'à quel point nous avons perfectionné nos services et cela, afin de répondre à l'objection selon laquelle il serait difficile de croire que Red Earth pourrait, avec ses possibilités limitées, offrir tous les services voulus à ses étudiants.

Dans le district de Prince-Albert, neuf bandes ont mis au point un système et un mécanisme de service qui a pour but de protéger et d'améliorer les intérêts des Indiens dans le domaine de l'éducation. Cette organisation dépendant directement des chefs de district, est connue sous le nom de Groupe de services consultatifs. Il s'agit de services fournis dans le cas de demandes de bandes ou de districts. Il sera possible d'étendre un tel service à toute la province qui remplira alors le rôle consultatif qu'abandonnera le ministère des Affaires indiennes à la suite du transfert des pouvoirs.

En ce qui concerne ce transfert des pouvoirs, j'aimerais faire intervenir un peu d'humour et vous montrer quel est notre point de vue sur la question. Nous voulons que le transfert des pouvoirs devienne une de nos politiques. Nous voulons faire marche arrière dans le temps. Nous voudrions pouvoir vous renvoyer d'où vous venez, établir des politiques d'immigration qui permettraient seules à des gens comme Wayne Gretzky d'immigrer au Canada afin que nos petits Indiens comme Reggie Leach ou même George Armstrong puissent bénéficier de la compétition.

J'aimerais terminer en faisant une citation concernant l'éducation:

Tel est le défi: explorer toutes les possibilités et ne retenir que les meilleurs moyens de promouvoir l'identité, la dignité, le potentiel de chaque enfant indien afin qu'il ou elle puisse devenir son propre maître, contrôler son milieu et s'engager sur la route de l'indépendance et de l'autodétermination.

[Text]

This quote, ladies and gentlemen, is not from an Indian, as one might suspect, but is from the former Minister of Indian Affairs, the Hon. Jean Chrétien, again in June of 1972.

Thank you for listening. I hope I have helped you understand Indian government and how we see it manifested in Indian education. I know of your sincere interest.

I am aware, Mr. Schellenberger, of your personal interest, which is heightened by the involvement of your wife as a teacher on a reserve. I know of Mr. Chénier's previous role as a school principal; and the other committee members, through their children, are very concerned about education. To me, education is our ticket to a better future and I trust you will appreciate our concern about control of it. Thank you.

Chief Poitras: Thank you, Chief Head.

The next item is the student residence. There are seven in the province and Howard Bighead will make the presentation.

Mr. Howard Bighead (Administrator, Prince Albert Student Residences): Mr. Chairman, members of the committee, chiefs, senators, ladies and gentlemen, my short presentation is going to deal with the student residences of Saskatchewan. As a lot of the comments that have been made already, I will be bringing out in my short synopsis of the student residences in Saskatchewan.

In 1967 there were in excess of 60 Indian student residences operating in Canada. Today, with the exception of a few isolated cases, Saskatchewan has been the only province to retain these institutions. Why? Traditionally, Indian residences were operated by various churches and the federal government. They were primarily used to enculturate Indians. It was believed that by removing Indian youth from their homes and placing them in captive environments, the heart and soul of Indian culture would be removed or a process of de-Indianizing the Indians. Specifically, residential school Indians were not permitted to speak their language, practise their religious beliefs and rituals, or have the opportunity to learn what it means to be a self-actualized Indian. Rather, these institutions were highly regimented with programs and a school curriculum alien to its students.

• 1615

As the cost of operating Indian student residences increased, the Department of Indian Affairs attempted to close these institutions. As a result of the factors mentioned previously, the Indian leadership in many provinces concurred with the closures. With the advent of band control in Saskatchewan, the chiefs of this province seized the opportunity to turn what were anti-Indian institutions into schools that advocated and encouraged Indians to be Indians. The accomplishments of our schools in the few short years are many. The fact that band

[Translation]

Ces paroles, mesdames et messieurs, ne viennent pas d'un Indien comme on pourrait le supposer; elles ont été prononcées par l'ancien ministre des Affaires indiennes, l'honorable Jean Chrétien en juin 1972.

Je vous remercie de m'avoir écouté. J'espère vous avoir aidés à comprendre ce dont il s'agit quand on parle de gouvernement indien et comment nous voyons celui-ci en oeuvre dans l'éducation de nos enfants. Je sais que l'intérêt que vous portez à cette question est sincère.

Je sais, monsieur Schellenberger, que vous portez un intérêt personnel à cette question, et votre femme également puisqu'elle enseigne dans une réserve. Je connais le rôle que M. Chénier a joué en tant que directeur d'école. Quant aux autres membres du Comité, puisqu'ils ont des enfants, ils se préoccupent de la question de l'éducation. À mon avis, l'éducation nous ouvre la porte d'un meilleur avenir et j'ai confiance que vous comprendrez la raison pour laquelle nous voulons avoir le contrôle en ce domaine. Merci.

Le chef Poitras: Merci, chef Head.

Le point suivant porte sur la question des résidences pour étudiants. Il y en a sept dans la province et Howard Bighead fera une présentation.

M. Howard Bighead (administrateur, Résidences pour étudiants de Prince-Albert): Monsieur le président, membres du Comité, chefs, sénateurs, mesdames et messieurs, ma courte présentation portera sur les résidences pour étudiants en Saskatchewan.

En 1967, il y avait plus de 60 résidences pour élèves indiens au Canada. À l'heure actuelle, à l'exception de quelques cas isolés, la Saskatchewan est la seule province où se retrouvent encore de telles institutions. Pourquoi? Traditionnellement, les résidences pour les élèves indiens relevaient de différentes églises et du gouvernement fédéral. Elles ont servi surtout à endoctriner les Indiens, à leur donner la culture des Blancs. La philosophie était la suivante: en séparant un jeune Indien de sa famille, en le mettant dans un environnement captif, on lui fera oublier à tout jamais qu'il est Indien: bref, à la fin de ses études, il aura perdu son identité. C'est ainsi que les Indiens dans ces écoles ne pouvaient parler leur propre langue, pratiquer leur religion, leurs croyances, ils ne pouvaient apprendre ce que cela signifie que d'être un Indien. Les programmes de cours dans ces institutions étaient très stricts et la mentalité y était complètement étrangère aux Indiens.

Quand les coûts d'exploitation de ces pensionnats pour élèves indiens ont augmenté, le ministère des Affaires indiennes a essayé de fermer ces institutions. Étant donné la situation décrite précédemment, les chefs indiens dans beaucoup de provinces ont donné leur assentiment à ces fermetures. Avec l'arrivée du contrôle par les bandes en Saskatchewan, les chefs de cette province ont saisi l'occasion de transformer ce qui était auparavant des institutions anti-indiennes en écoles où l'on encourageait les Indiens à être eux-mêmes. Les réalisa-

[Texte]

control schools and residences exist is in itself a tribute to Indian incentive, leadership and concern for the education of future generations. It is an opportunity to have an educational system geared to success rather than failure. Evidence as to the success of residences is reflected in the increase of high school graduates. Student residences have played an important part in the development of Indian communities. Through our doors a large portion of today's Indian leaders have passed. Teachers, doctors and a host of other professionals have received their rudimentary education in our schools. The future direction of residential schools is presently under discussion. What is clear is that our Indian governments will determine what is best for Indian student residences.

Some of the educational options Indian governments may wish to explore include: a satellite campus for the Indian community college, a federated college, a cultural college; a sports college to develop Indian athletics; a technical or trade school.

The success of any future alternative for Indian residential schools must be initiated, developed and operated by the Indian governments of this province.

Thank you.

Chief Poitras: Thank you, Howard.

We go on to the institutions now, the colleges that were instituted by the chiefs of Saskatchewan, the first one being the cultural college. Alex Greyeyes will make the presentation.

Mr. Alex Greyeyes (Saskatchewan Indian Cultural College): The cultural college was started under the centre's program on a national level in 1971, as Mr. Chénier is quite familiar with. The philosophy of the Indian Cultural College is based on the following principles: Indian control—the Indian Cultural College is a servant of all Saskatchewan Indian people in the area of educational and cultural enhancement. The Indian people formulate its policies and programs. They themselves wield the executive authority over the institution.

Pride in heritage: The fundamental aim of the cultural college is to develop in the Indian people a proud and positive self-image.

Bridging the cultures: The Indian Cultural College considers that it is important to bring about the understanding and appreciation of Indian culture to the larger Canadian society.

The overall purpose of the cultural college is to revive and perpetuate Indian culture, tradition, history, language, religion, all other aspects of the Indian way of life. Indian cultures are unique to this land. The only place our culture survives is in Indian reserves. We have a right to be born and live as Indian. A quotation here of Indian treaty negotiations:

[Traduction]

tions de nos écoles au cours de quelques années sont nombreuses. Le fait que des écoles et des résidences sous contrôle de la bande existent est à porter au crédit du sens de l'initiative des Indiens, leur sens de la direction et leurs préoccupations pour l'avenir des générations futures. Cela représente pour la communauté indienne la possibilité d'avoir un système éducatif axé sur le succès et non sur l'échec. Le succès de ces pensionnats se reflète dans l'augmentation du nombre de diplômés d'écoles secondaires. Ces résidences ont joué un rôle important dans le développement des communautés indiennes. Une grande partie des chefs indiens d'aujourd'hui sont passés par chez nous. Des enseignants, des médecins ainsi que d'autres professionnels ont reçu leur éducation de base dans nos écoles. Nous discutons à l'heure actuelle de l'orientation future de ces pensionnats. Ce qui est clair, c'est que les gouvernements indiens détermineront eux-mêmes ce qu'il y a de mieux à faire en la matière.

Certaines des possibilités en matière d'éducation qu'étudieront les gouvernements indiens comprennent entre autres l'établissement d'un autre campus du collège communautaire indien, un collège fédéré, un collège culturel, un collège sportif pour développer les capacités athlétiques des Indiens ainsi qu'une école technique ou d'art et métiers.

Le succès de tout développement ne peut être garanti que s'il provient de l'initiative des gouvernements indiens de la province et s'il est mis au point et dirigé par ces mêmes gouvernements.

Je vous remercie.

Le chef Poitras: Merci, Howard.

Nous passons maintenant aux institutions, les collèges mis sur pied par les chefs de la Saskatchewan, et dont le premier est le Collège culturel. Alex Greyeyes fera une présentation à ce sujet.

M. Alex Greyeyes (Collège culturel des Indiens de la Saskatchewan): Le Collège culturel a connu le jour dans le cadre du programme national de 1971 concernant les centres, comme M. Chénier le sait fort bien. Le principe de base sur lequel a été établi ce collège culturel est celui du contrôle par les Indiens. Le Collège culturel est au service de toute la population indienne de la Saskatchewan et ce, dans le domaine de l'éducation et de la culture. C'est le peuple indien qui formule ses politiques et ses programmes et qui dirige l'institution.

Fiers de notre héritage: le but fondamental du Collège culturel est de développer chez l'Indien la fierté et une image de lui-même positive.

Jeter un pont entre les cultures: le Collège culturel des Indiens considère qu'il est important de faire connaître et apprécier la culture indienne au grand public canadien.

Le but général du Collège culturel est d'empêcher l'extinction de la culture indienne, de ses traditions, de son histoire, de sa langue, de sa religion et de tous les aspects de son mode de vie. Les cultures indiennes sont uniques dans notre pays. Le seul lieu où cette culture peut survivre est la réserve. Nous

[Text]

What I offer does not take away your way of life. You will have it then as you have it now and what I offer is put on top of it.

The aims and objectives of the cultural college were stipulated under the centre's program criteria. The cultural college picked out nine of the ten criteria that were set out in 1971. The nine are: The general philosophy of the Indian Cultural College will be articulated through the following specific objectives. The college will maintain a comprehensive and a sensitive communication network with all Indian communities so that it may plan and implement the activities with assured knowledge of the needs and wishes of the people. For the same reason, the cultural college will develop a system of obtaining advice, guidance from our elders. To further ensure that the cultural college will continue to attend to the educational needs of people at all levels, decision-making authority for the institution will be kept in the hands of the elected representatives of the Saskatchewan Indians, the executive of the FSIN.

The college will create educational programs in such areas as history, philosophy, religion, art, literature, social science, in order to help our young people develop a proud Indian identification.

It will promote the teaching of courses that are uniquely suited to the demands of the reserve life.

It will identify support and promote talent in Indian art and professions and sports.

It will collect, produce and circulate written and audio-visual materials dealing with Indian people.

It will act as a clearing-house for research concerning Indians in the Province of Saskatchewan that is necessary in order to protect our people from misinterpretation and to preserve authenticity of our cultural tradition.

It will provide assistance, consultation, and direction to all agencies serving the Indian people of Saskatchewan. An example of these would be the Indian Affairs branch, the provincial Department of Education and the University of Saskatchewan.

It will give all possible help to Indian bands in such matters as planning of schools, improvement of schools' curriculum, training of teachers as well as other staff.

It will develop, in conjunction with the Saskatchewan Indian Federated College and the Community College, university accredited courses related to Indian culture, Indian dance, music, law and Indian political science.

With that, which is sort of brief, the material which I have tabled with the clerk today is the material that has been produced and circulated throughout Saskatchewan; also a document of Indian control of Indian people in Saskatchewan

[Translation]

avons le droit de naître indiens et de vivre en Indiens. Voici un extrait des négociations concernant un traité indien:

Ce que je vous offre ne vous oblige pas à renoncer à votre mode de vie, vous le conserverez et vous y ajouterez simplement ceci.

Les buts et objectifs du collège culturel sont précisés dans les critères programme des centres. Le Collège culturel a choisi neuf des dix critères établis en 1971. Il a établi des objectifs précis. Le Collège maintient un lien très étroit avec toutes les collectivités indiennes afin de pouvoir planifier et appliquer les programmes en tenant compte des besoins et des désirs du peuple indien. C'est pour la même raison que le Collège culturel mettra au point un système lui permettant d'obtenir les conseils et l'orientation des anciens. Pour s'assurer en outre que le Collège culturel continuera à répondre aux besoins de la population en matière d'éducation à tous les niveaux, le pouvoir de décision relèvera des représentants élus des Indiens de la Saskatchewan, c'est-à-dire à l'exécutif de la FNIS.

Le Collège sera responsable de la création de programmes d'éducation dans des domaines comme l'histoire, la philosophie, la religion, l'art, la littérature, les sciences sociales, ce qui permettra à nos jeunes de se sentir vraiment Indiens et d'en être fiers.

Notre Collège permettra l'enseignement de cours qui conviennent parfaitement aux exigences de la vie dans les réserves.

Il permettra l'éclosion des talents des jeunes Indiens en matière artistique, professionnelle et sportive.

Il sera un centre où l'on pourra trouver de la littérature et des matériels audio-visuels portant sur le peuple indien.

Il agira en tant que centre de documentation pour la recherche sur les Indiens de la Saskatchewan, ce qui est nécessaire afin de protéger notre peuple contre toute fausse interprétation et permettra de préserver l'authenticité de notre culture traditionnelle.

Il fournira aide, conseils et direction aux organismes servant le peuple indien de la Saskatchewan. En exemple, on pourra citer le ministère des Affaires indiennes, le ministère provincial de l'Éducation et l'Université de la Saskatchewan.

Il aidera de toutes les manières possibles les bandes indiennes en matière de planification scolaire, amélioration des programmes de cours, formation des enseignants et de tout autre personnel.

Il élaborera, de concert avec le Collège fédéré indien de la Saskatchewan et le Collège communautaire, des cours universitaires accrédités portant sur la culture indienne, la danse, la musique, la loi et les sciences politiques indiennes.

En plus de cette courte déclaration, j'ai déposé auprès du greffier aujourd'hui les documents qui ont été distribués en Saskatchewan, de même qu'un document portant sur le

[Texte]

presented to Prime Minister Trudeau in 1975 is in the complete kit.

One other thing, on a national level, is the survival of this cultural education centre's program. There are 62 centres in Canada. Saskatchewan is the largest, and there is Nova Scotia. These are the only two provinces in Canada that have one cultural centre's program. There is in the criteria one thing lacking, and that is capital expenditures within the program. This is one of the most important things.

There is no room for expansion. And Mr. Chénier was presented with the document in March 1982. You have this in your kit.

With that, I would like to thank the panel.

Chief Poitras: Thanks, Alex.

We will now go to the federated college. Dennis Acoose will make the presentation.

Mr. Dennis Acoose (Saskatchewan Indian Federated College): I would like to thank the chiefs, the senators, the elders and the committee on Indian self-government for giving ourselves, the technicians, the opportunity to speak to you as a committee. Hopefully, we can give you our perspective, in terms of Indian controlled institutions.

The Saskatchewan Indian Federated College is an Indian institution of higher education. I would like to make reference to tabling the documents in the red folder you have received. Hopefully, I will not take too much time in explaining the process of Indian higher education. I have presented my notes to the committee.

• 1625

Also the legal status of the Saskatchewan Indian Federated College, as you may witness on Appendices 1, 2, 3 and 4. I would like to make special reference to our college calendar, which you may refer to, and also our organizational structure of the Indian Federated College, on page 4.

We, as an Indian higher education institution, recognize Indian culture and history that is imperative in order to understand contemporary Indian culture within today's society, and I must add that it is well understood that it is recognized at the University of Regina. I would also like to say something about our philosophy. It is exemplified by Indian culture and the wisdom of elders and our own professional competency. To go on further, these elements have brought together a unique bicultural approach to university education, which hopefully will give our graduates a more solid base than previous institutions which have attempted to provide Indian students at a university level a background that other institutions felt necessary to provide.

There is quite a history, which I will not get into, in terms of the development of the college previous to 1976, but I would like to refer to our historic month of May in 1976. The senate

[Traduction]

contrôle indien en Saskatchewan présenté au Premier ministre Trudeau en 1975. Cela se trouve dans le dossier complet.

Au niveau national, il y a également la question de la survivance du programme du centre d'éducation culturelle. Il y a 62 centres au Canada. Celui de la Saskatchewan est le plus important et il y en a un en Nouvelle-Écosse. Il s'agit des deux seules provinces au Canada qui disposent d'un tel programme. Il manque une chose dans tous ces critères que je viens de citer: des dispositions prévoyant des dépenses d'immobilisations dans le cadre du programme. C'est une des choses les plus importantes.

Or, il n'y a aucune possibilité d'expansion. M. Chénier a reçu ce document en mars 1982. Vous l'avez dans votre dossier.

J'aimerais maintenant remercier le panel.

Le chef Poitras: Merci, Alex.

Nous allons passer maintenant au Collège fédéré. Dennis Acoose fera la présentation.

M. Dennis Acoose (Saskatchewan Indian Federated College): J'aimerais remercier les chefs, les sénateurs, les anciens et le Comité sur l'autonomie des Indiens de nous donner la possibilité de prendre la parole. Nous espérons que nous pouvons vous faire comprendre notre perspective, la perspective des institutions contrôlées par les Indiens.

Le «Saskatchewan Indian Federated College», Collège fédéré indien de la Saskatchewan, est une institution indienne d'enseignement supérieur. J'ai déposé les documents à l'appui de ma présentation dans le dossier rouge que vous avez reçu. J'espère ne pas passer trop de temps à expliquer le processus d'éducation supérieure des Indiens. J'ai présenté mes notes au Comité.

Il y a aussi le statut légal du *Saskatchewan Indian Federated College*, comme vous pouvez le voir dans les annexes 1, 2, 3 et 4. J'aimerais parler spécialement de notre calendrier d'activités, auquel vous pouvez vous reporter, ainsi que de la structure organisationnelle du collège dont il est fait état à la page 4.

En tant qu'institution indienne d'enseignement supérieur, nous estimons que la culture et l'histoire indiennes sont indispensables à la compréhension de la culture indienne contemporaine, et je dois ajouter que ce principe est également reconnu à l'Université de Regina. J'aimerais aussi vous parler un peu de notre philosophie. Elle est fondée sur la culture indienne et sur la sagesse de nos anciens, ainsi que sur notre propre compétence professionnelle. De plus, ces éléments ont permis une approche biculturelle unique à l'éducation universitaire, ce qui donnera à nos diplômés une base plus solide qu'il leur était possible d'obtenir dans les autres institutions qui ont déployé des efforts pour inculquer aux universitaires indiens la base que les autres institutions estimaient nécessaire.

Il y a toute une histoire que je ne vais pas vous relater, en ce qui concerne le développement du collège avant 1976; mais j'aimerais vous parler de ce mois de mai historique de 1976. Le

[Text]

of the University of Regina, and also the executive council of the university, unanimously approved a proposal from the Saskatchewan Indian Cultural College to establish federated status with that university, meaning that we were to be administratively independent and also academically integrated with the University of Regina. Along with that, federation brought certain terms and I would just like to read the terms, if I may.

There will be interaction and agreement on academic program matters between the Saskatchewan Indian Federated College and the University of Regina deans and department heads.

Members of the college teaching staff must possess qualifications sufficiently high to be recognized members of appropriate faculties.

College programs are open to all students, with priority given to Indian students of Indian and Inuit ancestry.

Students enrolled in the college must satisfy the University of Regina requirements for admission. They shall be admitted to such university classes as they are qualified to enter on the same basis as any other university students.

The college may offer off-campus extension courses in a similar manner as those given by the University of Regina.

And those are the terms and conditions that we have with the university, and I must say that relationship is solidly in place.

To refer to our objectives as a college federated with the university, our objectives are as follows.

To have direct control and administration of an institution of education by the Indian people of Saskatchewan.

To research, develop and implement methods and programs to make the educational process relevant to Indian people of Saskatchewan.

To maintain and promote various Indian cultures of Saskatchewan in terms of histories, beliefs and values.

And that is the essence of our objectives.

I would like to make reference to the organizational structure of the college. Like any other institution, we have a decision-making body as represented by the Federation of Saskatchewan Indian Nations, as represented by the Indian people of Saskatchewan. In our structure, of course, we have gone through many difficulties in establishing the institution. It has seen periods of growth that probably no other institution of higher learning has had within the past seven years. Consequently, with that growth, we restructured and, as it exists on page 4, that is the structure that we have adopted within the college. For your reference, the operational plan is here, which I have not tabled. If you find it necessary, we can provide it. I would like to make reference to point 5, that off-campus extension courses will be provided by the college in a similar manner as the University of Regina.

[Translation]

Sénat de l'Université de Regina ainsi que le conseil d'administration de l'Université ont approuvé à l'unanimité une proposition du Collège culturel des Indiens de la Saskatchewan visant à établir une fédération des deux universités, de sorte que nous puissions être indépendants sur le plan administratif et intégrés sur le plan scolaire à l'Université de Regina. La fédération s'est donnée aussi certains statuts dont j'aimerais vous faire la lecture, si vous me permettez.

Il y aura interaction et accord entre les doyens et les chefs de département du *Saskatchewan Indian Federated College* et ceux de l'Université de Regina sur les questions relatives au programme de cours.

Les membres du personnel enseignant du Collège doivent posséder les compétences voulues pour être reconnus membres de la faculté.

Les programmes de cours collégiaux sont offerts à tous les étudiants, la priorité étant accordée aux étudiants indiens de descendance indienne et inuit.

Les étudiants inscrits au Collège doivent satisfaire aux conditions d'admissibilité de l'Université de Regina. Ils pourront suivre les cours universitaires lorsqu'ils répondent aux exigences, et ce au même titre que tout autre étudiant de l'Université.

Le Collège peut offrir des cours à l'extérieur du campus selon une formule analogue à celle de l'Université de Regina.

Voilà les conditions qui nous lient à l'Université, et je dois dire que nos rapports sont solidement établis.

Voici les objectifs que nous nous sommes donnés en tant que collège rattaché à l'Université.

Contrôle et gestion directs d'un établissement d'enseignement par les Indiens de la Saskatchewan.

Recherche, élaboration et exécution de méthodes et de programmes afin d'établir un processus d'éducation propre aux Indiens de la Saskatchewan.

Maintien et promotion de la culture de divers groupes indiens de la Saskatchewan sous le rapport de l'histoire, des croyances et des valeurs.

Voilà essentiellement nos objectifs.

J'aimerais vous parler de la structure organisationnelle du Collège. Comme toute autre institution, nous possédons un organe décisionnel représenté par la Fédération des Indiens de la Saskatchewan et par les Indiens de la Saskatchewan. Sur le plan organisationnel, nous avons évidemment éprouvé de nombreuses difficultés. L'institution a connu des périodes de croissance qu'aucun autre établissement d'enseignement supérieur n'a vues au cours des sept dernières années. Par suite de cette croissance, nous avons restructuré le collège tel qu'il en est fait état à la page 4. Pour votre information, j'ai ici le plan opérationnel qui n'a pas été déposé avec les autres documents. Si vous le voulez, nous pouvons vous le remettre. J'aimerais maintenant vous parler du paragraphe 5: les cours du soir hors campus qui seront dispensés par le Collège selon une formule analogue à celle de l'Université de Regina.

[Texte]

One of our major priorities as a federated college is to offer programs and classes in Indian communities. Consequently, our extension program has found that a growing demand by on-reserve residents for university and professional training programs has increased dramatically. In 1977 we had approximately 270 part-time students. They were all part-time. I should make note that in the 1982-1983 academic year we have 450 part-time and full-time students off campus to date. I think it is imperative that the extension program continue to offer community-based university and professional training. In many instances this process has been successful in promoting meaningful training programs in the community. And I will explain the difficulties of that process later on.

I would now like to make reference to the legal status of the Saskatchewan Indian Federated College. Under the University of Regina Act, we have obtained a legal status as recognized by the Province of Saskatchewan to provide university degrees, diplomas and certificates through this federation, and I quote from the senate of the University of Regina:

The Senate may provide for affiliation or federation of any college established for the promotion of art or science or the instruction in law, medicine, engineering, agriculture, or any other useful branch of learning, and for the dissolution of affiliation or the modification or alteration of the terms thereof.

And I would like to make reference to Appendix 1 on those terms of federation for your information.

I would like to go into the aspect of Indian control and Indian people's desire to have control and responsibility for education decisions and directions as a treaty right to education. Indian education policy must work in concert with a duly elected Indian education authority, as expressed by Mr. Clive Linklater, in order to overcome the present difficulties with our institutions. For example, limited funding through the Department of Indian Affairs have not adequately addressed the needs and requirements of Indian higher education in Saskatchewan. Dual administration has also accounted for a very inadequate delivery system for university and professional training.

I would now like to get into the problems or issues that relate to those very important and difficult situations that we get into in respect to the bureaucracy. One of the most significant and more frustrating aspects of the college's administration is the method of decentralizing funds to districts. Often the offices of the Department of Indian Affairs complicate and delay matters with respect to tuition payments and research and development payments.

Data base projections are inadequate or inaccurate with respect to two areas which often are traded off against one another: university professional budget and occupational skills budget.

[Traduction]

L'une de nos principales priorités en tant que collège fédéré est d'offrir un programme de cours et des classes aux collectivités indiennes. Par conséquent, la popularité du programme de cours du soir a augmenté considérablement chez les Indiens habitant les réserves désireux de suivre des cours universitaires et de formation professionnelle. En 1977, nous avions environ 270 étudiants à temps partiel. Ils étaient tous étudiants à temps partiel. Je vous ferai remarquer qu'en 1982-1983, jusqu'à présent, nous comptons 450 étudiants à temps partiel et à temps plein qui suivent des cours hors campus. Je pense qu'il est essentiel de continuer à offrir dans la collectivité des cours universitaires et de formation professionnelle. Dans bien des cas, ce processus a permis de promouvoir l'établissement de programmes de formation intéressants dans la collectivité. Et je vais vous expliquer plus tard les difficultés inhérentes à ce processus.

J'aimerais maintenant vous parler du statut légal du *Saskatchewan Indian Federated College*. Aux termes du *University of Regina Act*, nous avons obtenu un statut légal reconnu par la province de la Saskatchewan qui nous permet d'offrir des degrés, diplômes et certificats universitaires par le biais de cette fédération, et je cite un extrait des statuts du conseil de l'Université de Regina:

Le Sénat peut permettre l'affiliation ou la fédération de tout collège établi dans le but de promouvoir l'art ou la science ou l'enseignement du droit, de la médecine, du génie, de l'agriculture ou de tout autre domaine d'instruction, et permettre la dissolution d'une affiliation ou la modification des conditions s'y rattachant.

J'aimerais maintenant, pour votre information, me reporter à l'annexe 1 portant sur les conditions de la fédération.

J'aimerais aborder l'aspect du contrôle par les Indiens et le désir du peuple indien d'obtenir en vertu d'un traité le droit de contrôle et de responsabilité en matière de décisions et d'orientation dans le domaine de l'éducation. La politique d'éducation doit être établie par un conseil de l'éducation indienne dûment élu, comme l'a déclaré M. Clive Linklater, afin de surmonter les difficultés actuelles dans nos institutions. Par exemple, les fonds limités obtenus du ministère des Affaires indiennes n'ont pas permis de répondre efficacement aux besoins et exigences en matière d'éducation supérieure des Indiens de la Saskatchewan. Cette dualité administrative a également entraîné un système de prestations de cours de formation universitaire et professionnelle très inefficace.

J'aimerais maintenant aborder les problèmes ou les questions se rattachant aux situations très importantes et difficiles de la bureaucratie. L'un des aspects les plus importants et les plus frustrants de l'administration du Collège réside dans le processus de décentralisation des fonds vers les districts. Souvent, les bureaux du ministère des Affaires indiennes compliquent et retardent les dossiers en ce qui concerne le paiement des frais de scolarité ainsi que les paiements versés pour la recherche et le développement.

Les bases de données concernant deux domaines sont inefficaces et inexactes, et sont souvent considérées indifféremment: le budget des cours de formation universitaire et professionnelle et le budget des compétences professionnelles.

[Text]

The economic conditions as they relate to Saskatchewan and in turn relate to other areas within federal departments: Economic conditions have seen increasing numbers of Indian people desiring to seek a professional education relevant to their own communities' needs in education, social work, administration and the social sciences; i.e., Indian studies, economics, psychology, sociology, the languages, the sciences, etc. I must say that with respect to the above—the two areas, university and professional and occupational skills—industrial-related training and resulting employment in industry, i.e., manufacturing, mining, tourism and services have not provided a sufficient marketable option to trained Indian people at all levels, on and off reserve-based industries. In other words, not all Indian adults desire to be carpenters, bricklayers, electricians, plumbers, draftsmen, etc. Electricians may want to become electrical engineers; draftsmen may want to pursue a civil engineering degree. I would say Canadian universities that are not Indian controlled, or Indian controlled institutions within Canadian universities, tend to be insensitive to the needs of Indian communities based upon Canadian society's needs for technological advancement.

• 1635

I come to you, the Special Committee on Indian Self-Government, from a professional institution—which happens to be an Indian institution—that recognizes the needs of Indian people to receive training at higher educational levels. This is reflected in the SIFC mandate and its objectives, as reflected by the Indian people of Saskatchewan and as represented by the executive council of the FSIN and the college's own board of directors.

I would like to reflect on the fourth point. We are increasingly seeing a lot of Indian adults entering the University of Regina and the SIFC because of the resulting failures of joint schools, residential schools, who were controlled by the Department of Indian Affairs.

We have seen many Indian students who were in that system in the 1950s, the 1960s and the early 1970s; and we have seen increasing attendance of Indian adults between the ages of 19 and 45 at our institution. As a result of that, we have had to provide remedial and upgrading programs, which have been established by the college in order to accommodate this influx of Indian students seeking higher education.

It was indicated to me—and I feel it is important—that those people we put through those programs are serious in attaining that level of education. It was indicated to our registrar of the college that 86% of our graduates, as a result of that process, have graduated from our programs through the mature student category or adult education area. It is imperative this process continue for the better development of our human resources.

[Translation]

Les conditions économiques telles qu'elles se rapportent à la Saskatchewan et telles qu'elles se rapportent à d'autres secteurs des ministères fédéraux: la situation économique a incité un nombre croissant d'Indiens à chercher à obtenir une éducation professionnelle pertinente afin de répondre aux besoins de leurs propres collectivités en matière d'éducation, de travail social, d'administration et de sciences sociales; c'est-à-dire, les études indiennes, l'économie, la psychologie, la sociologie, les langues, les sciences, etc. À cet égard, je dois dire au sujet des deux domaines susmentionnés, la formation universitaire et professionnelle et les compétences professionnelles—que les cours de formation industrielle et l'emploi qui en résulte dans l'industrie, notamment dans les secteurs manufacturiers, miniers, du tourisme et des services n'ont pas ouvert suffisamment de perspectives aux Indiens instruits à tous les niveaux dans les industries à l'intérieur comme à l'extérieur des réserves. En d'autres termes, ce n'est pas tous les adultes indiens qui désirent devenir menuisiers, briqueteurs, électriciens, plombiers, dessinateurs, etc. Les électriciens souhaitent peut-être devenir ingénieurs en électricité; les dessinateurs souhaitent peut-être obtenir un diplôme de génie civil. Je dirais que les universités canadiennes qui ne sont pas dirigées par les Indiens, ou les institutions au sein d'universités canadiennes dirigées par les Indiens, sont portées à ne pas tenir compte des besoins des collectivités indiennes en ce qui concerne les besoins de la société canadienne sur le plan de l'avancement technologique.

Je viens d'une institution professionnelle, une institution indienne qui reconnaît la nécessité pour le peuple indien d'obtenir un niveau de formation plus élevé. Cela se reflète dans le mandat du SIFC et dans ses objectifs qui tiennent compte des Indiens de la Saskatchewan représentés par le conseil d'administration de la FNIS et le conseil même du Collège.

J'aimerais faire quelques réflexions sur le quatrième point. On voit de plus en plus d'adultes indiens s'inscrire à l'Université de Regina et au SIFC à cause des échecs des écoles mixtes et des pensionnats dirigés par le ministère des Affaires indiennes.

Nous avons vu de nombreux étudiants indiens issus de ce système dans les années 50, 60 et au début des années 70; et nous avons remarqué une présence accrue dans notre établissement d'adultes indiens de 19 à 45 ans. Par suite de cela, le Collège a dû établir des programmes de rattrapage ou de recyclage pour permettre à ce grand nombre d'Indiens de poursuivre leurs études.

On m'a dit—et je pense que c'est important—que les personnes qui s'inscrivent à ces programmes tiennent vraiment à obtenir ce niveau d'instruction plus élevé. Le registraire du Collège a constaté que 86 p. 100 de nos diplômés ont obtenu leur diplôme par le biais de nos programmes après s'être inscrits au programme d'éducation des adultes ou des étudiants plus âgés. L'existence de ce programme est indispensable pour le développement plus efficace de nos ressources humaines.

[Texte]

I would like to get on to the funding agreement. The Saskatchewan Indian Federated College agreement was signed in July 1981. It is basically for tuition fee payments and research and development for a period of over five years, which will end in 1985-1986 fiscal year.

I would like to mention we have been having some problems in terms of being able to administer the agreement—I have provided the agreement before you—for the operation and maintenance of the college. The agreement is based upon tuition fee payments to the institution. Consequently, we rely heavily on enrolments; and with increased enrolments over the past, especially the past three years, we have found there is an inability of the Department of Indian Affairs to provide the level of funding in order to operate the institution at the levels of enrolment we are now getting within the Saskatchewan Indian Federated College.

I guess we are getting short on time. I would just like to indicate to you, as further documentation, our enrolment statistics on Appendix III; Appendix IV, the evidence of funding difficulties; and the Department of Indian Affairs regional statements.

Just to give you some indication of the difficulties we had in terms of not being able to provide a sufficient funding base for the Saskatchewan Indian Federated College, particularly this semester, for the 1983 winter semester we have 436 registrations at the Saskatchewan Indian Federated College. We have calculated that 156 students who registered at the college have been affected by recent DIA policy, and I must say that is quite a significant impact within the institution. A breakdown of these 156 students shows 105 DIA-sponsorable students were denied sponsorship and had to drop their classes. Fifty-one other students were forced to seek alternative funding arrangements. Forty-seven were sponsored by CEIC, the Canada Employment and Immigration Commission; three students were subsequently dropped; two students decided to pay their own tuition and books; and two other students are receiving SIFC support.

I would also like to say that 18 out of our 21 classes off-campus have not been funded to date as a result of the inadequate funding base for university and professional programs within the Department of Indian Affairs regional office.

I would like to make reference to the two last pages on the kinds of concerns we have had from such groups as the Canadian Teachers' Federation and Luther College, which is another federated college of the University of Regina. What our option will be is to seek core funding and negotiate core funding from a base that any other institution has across Canada.

I would like to thank the committee for listening to me. I hate to bring up those kinds of situations, but I felt it was necessary in the struggle of the Saskatchewan Indian Federated College. I am sure other endeavours of Indian higher education across Canada will have some of the difficulties we have now. I thank you.

[Traduction]

J'aimerais aborder la question de l'accord de financement. L'accord du *Saskatchewan Indian Federated College* a été signé en juillet 1981. Il porte essentiellement sur le paiement de frais de scolarité et le financement de la recherche et du développement pour une période de plus de cinq ans se terminant à la fin de l'exercice financier 1985-1986.

Nous avons eu quelques difficultés sur le plan de l'application de l'accord dont je vous ai fourni copie en ce qui concerne le fonctionnement et la gestion du Collège. L'accord porte essentiellement sur le paiement des frais de scolarité à l'institution. Par conséquent, nous comptons énormément sur les inscriptions; et avec l'accroissement des inscriptions, spécialement au cours des trois dernières années, nous avons constaté que le ministère des Affaires indiennes était incapable de fournir le niveau de financement voulu pour nous permettre de gérer l'établissement en fonction du nombre d'inscriptions au *Saskatchewan Indian Federated College*.

Le temps passe. J'aimerais simplement porter à votre attention, à titre d'information, nos statistiques d'inscription exposées aux annexes III et IV qui font état de nos difficultés financières et des rapports financiers régionaux du ministère des Affaires indiennes.

Pour vous donner une idée des difficultés que nous avons éprouvées sur le plan du financement du *Saskatchewan Indian Federated College*, particulièrement ce semestre-ci, pour le semestre de l'hiver 1983, nous avons eu 436 inscriptions au Collège. Nous avons calculé que 156 étudiants inscrits au Collège ont été touchés par la récente politique du ministère et je dois dire que cela a une incidence assez marquée au sein de l'institution. Une ventilation des 156 étudiants visés montre que 105 étudiants ayant droit au financement du ministère se sont vu refuser des fonds et ont dû abandonner leurs études. Les 51 autres étudiants ont été obligés de chercher d'autres moyens de financement. Quarante-sept d'entre eux ont été parrainés par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et trois d'entre eux ont été refusés par la suite; deux autres étudiants ont décidé de payer eux-mêmes leurs frais de scolarité et leurs livres; et deux autres reçoivent de l'aide du SIFC.

J'aimerais aussi dire que 18 de nos 21 classes hors campus n'ont pas encore reçu de financement à cause de la base inefficace de financement pour les programmes de formation universitaire et professionnelle dans les bureaux régionaux du ministère des Affaires indiennes.

J'aimerais maintenant parler des deux dernières pages du mémoire portant sur le genre de difficultés que nous ont occasionnées la Fédération canadienne des enseignants et le Collège Luther, qui est un autre collège fédéré de l'Université de Regina. Ce que nous devons faire, c'est tenter d'obtenir par voie de négociation une base de financement global selon une formule universelle pour toutes les institutions du Canada.

J'aimerais remercier le Comité de m'avoir écouté. Je n'aime pas parler de ce genre de choses, mais je croyais qu'il était nécessaire de le faire pour le bien du *Saskatchewan Indian Federated College*. Je suis sûr que d'autres projets d'éducation supérieure des Indiens au Canada se heurteront à certaines difficultés sur lesquelles nous butons actuellement. Merci.

[Text]

Chief Poitras: Thank you, Dennis.

We will now go to the community college and have Ray Ahenakew make the presentation.

Mr. Ray Ahenakew (Director, Saskatchewan Indian Community College): Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to have my next statement recorded for the committee's purpose. We see no age barrier in the field of education guaranteed to us under treaty. Here are some hard facts you might not understand here in the Province of Saskatchewan. We have approximately 53,000 registered Indians within our province, of which 75% are under the age of 30.

• 1645

Our unemployment rate is at an annual average of 72%. Our drop-out rate is at an average of 80%. If 20% of the Indian students entering the labour market were eligible for training, we would have approximately 500 students per year. In the training institutions within the province of Saskatchewan here, we have 20 students at the minimum enrolled per year. The rest is pretty well done through our college.

The conclusions are quite obvious: Unemployment is directly related to lack of skills for our people here in Saskatchewan. We should have approximately 500 enrolments every year where we have 20; that is at the other technical institutes throughout the province. I think the message is pretty clear that, if we do not start training now, there is going to be a serious problem in the long term, which is going to be the end of the 1980s.

The community college was established in 1976. The establishment of the Saskatchewan Indian Community College was a major breakthrough for Indian educators in this province. We are also incorporated under the Community Colleges Act here in the Province of Saskatchewan. As a result of establishing the community college, all 69 bands in this province gave a broad mandate to the college to identify, develop and deliver specified training programs designed to meet the actual needs of the Indian people on the reserves in this province.

Our aims and objectives have not changed that much: provision of all resources and services to Indian people, identification of specialized programs, meeting the training needs of Indian people in this province, never endangering traditional lifestyles of Indian people, greater control of Indian education by Indian people—I am going to make one comment later on, which I would like you to remember, on our aims and objectives relating to this point—catering to all treaty and status adult Indians on and off reserve, preparing Indian adults for eventual employment in this province or wherever.

On-reserve training: Some of the problems we have in policy. Indian Affairs provide limited funds for the training of Indian people, and I do not think anybody around here will deny that. Over the past couple of years, the department has taken what I am going to call basic adult education, which was under the Department of Indian Affairs Education Branch,

[Translation]

Le chef Poitras: Merci, Dennis.

Nous allons maintenant passer au Collège communautaire et demander à Ray Ahenakew de présenter son exposé.

M. Ray Ahenakew (Directeur, Collège communautaire des Indiens de la Saskatchewan): Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais que ma déclaration soit consignée au compte rendu du Comité. Pour nous, l'âge ne constitue pas un obstacle dans le domaine de l'éducation qui nous est garanti en vertu des traités. Voici quelques faits que vous ne comprenez peut-être pas bien en Saskatchewan. La province compte environ 53,000 Indiens inscrits dont 75 p. 100 ont moins de 30 ans.

Nous connaissons un taux annuel de chômage de 72 p. 100. Les abandons scolaires accusent un taux de 80 p. 100. Si 20 p. 100 des étudiants indiens arrivant sur le marché du travail pouvaient être formés, il y aurait chaque année quelque 500 étudiants. Un minimum de 20 étudiants s'enrôlent tous les ans dans les centres de formation de la province de la Saskatchewan. Quant aux autres, ils fréquentent notre collège.

Les conclusions sont faciles à tirer: Le chômage est directement lié au manque de compétence de notre peuple en Saskatchewan. Tous les ans, quelque 500 Indiens devraient s'inscrire aux autres écoles techniques de la province; à l'heure actuelle seulement 20 Indiens le font. C'est assez évident: si nous ne commençons pas immédiatement à former nos gens, nous ferons face à un sérieux problème à long terme, vers la fin des années 80.

Le collège communautaire indien de la Saskatchewan a été créé en 1976. Il s'agit là d'une victoire importante pour les enseignants indiens de la province. Le collège est constitué en vertu de la *Community Colleges Act* de la Saskatchewan. Lors de la création du collège communautaire, les 69 bandes de la province lui ont donné comme mandat d'identifier, d'élaborer et dispenser des programmes de formation conçus pour répondre aux besoins réels des Indiens vivant dans les réserves de la province.

Nous avons gardé sensiblement les mêmes buts et objectifs: Offrir tous les services et ressources aux Indiens, identifier des programmes spécialisés, répondre aux besoins en matière de formation des Indiens de la province, respecter pleinement les modes de vie traditionnels des Indiens, assurer un meilleur contrôle de l'éducation des Indiens en confiant cette tâche à des Indiens—je reviendrai un peu plus tard sur ce sujet—conseiller tous les adultes indiens régis par traités ou par la loi vivant à l'intérieur ou à l'extérieur des réserves, préparer les adultes indiens à des emplois dans la province ou ailleurs.

Formation dans les réserves: Nous avons certains problèmes d'ordre politique. Le ministère des Affaires indiennes offre certaines subventions pour la formation des Indiens; personne ici ne peut le nier. Depuis quelques années, le ministère a transféré ce que j'appelle la formation de base des adultes de

[Texte]

and has moved this program over to the economic development sector.

I would like to refer that back to my first statement where I said I do not see any age barrier coming into play with education. This was done with no input from Indian people; it was done across all of Canada. They gave us the courtesy of being the last province to have this turned over. It is turned over officially already but will not come into place, in my understanding, until the new year. Hopefully, this will be taken into consideration.

This college has to negotiate funding every year from the provincial government, CEIC, for training days that should be guaranteed to us under treaty. There is a lack of quality facilities on reserves. We talk about recreation, but you can imagine the lack of facilities we have for adult education in trades, skills or whatever. It is quite a way down, which is quite essential.

We are encountering other problems. Indian Affairs and CEIC will no longer sponsor treaty Indian students into pre-skill training programs. It is something that has not really hit us here but is going to hit us in the next year. We would like to have the committee take note of this, too. It all relates back to the changing over from education, which we consider a treaty right, to economic development.

Technical schools will not accept Indians who do not meet their entrance standards. If you relate back to the drop-out rate of 80% I mentioned previously, if ABE is not going to be recognized, then how the hell are we going to get our people into skills, trades or university entrance? It is going to be impossible. I think you can see the problems we are going to have, if something like that is not addressed shortly.

The province will not sponsor treaty Indians on any of these courses, too, because of their claim that it is a federal responsibility. It leaves us shaking our heads, wondering what is really happening here. Everybody seems to be shifting from education and economic development. Provinces come back to us with: It is a federal responsibility. It is something we have to try to address, I guess.

In conclusion, we have some limited resources on reserves. As I mentioned before, the facilities are very inadequate. Off-reserve, we have the policy dispute that is preventing our Indians from entering any of these institutions plus our own. We have our own entrance level.

I think our solution would be—I have tabled all our documents and I will read it for the record when I am finished—the Saskatchewan Indian Training Institute Plan, on-reserve Indian training centres, the Saskatchewan Indian Management Training Institute, better management programs. All require authority and funds to provide services for Indians on and off reserves.

[Traduction]

sa direction de l'éducation à celle du développement économique.

J'aimerais, à ce propos, rappeler ma première déclaration, lorsque je disais que selon moi l'âge n'a rien à voir avec l'éducation. Ce transfert de programme a été fait sans consulter les Indiens; il a été fait pour tout le Canada. Ils ont eu la gentillesse de nous servir les derniers. Le transfert a été fait mais ne sera pas mis en vigueur, si je comprends bien, avant l'année prochaine. Espérons qu'on tiendra compte de tous les aspects.

Tous les ans, le collège doit négocier son financement avec le gouvernement provincial et la CEIC; cette formation devrait être garantie en vertu du traité. La qualité des installations dans les réserves est insuffisante. Nous avons parlé de loisirs, mais vous pouvez vous imaginer le manque d'installations pour la formation professionnelle des adultes. Ces installations sont essentielles mais de qualité insuffisante.

Nous nous heurtons à d'autres problèmes. Le ministère des Affaires indiennes et la CEIC n'acceptent plus de parrainer des Indiens régis par traité aux programmes de formation générale. Cela ne nous touche pas encore cette année mais nous touchera l'année prochaine. Nous aimerions que le Comité en prenne bonne note. Tout cela parce que le programme de formation générale des adultes a été transféré de la Direction de l'éducation, ce qui est un droit découlant des traités, au développement économique.

Les écoles techniques n'acceptent pas les Indiens qui ne satisfont pas aux critères d'admission. Si nous revenons aux 80 p. 100 d'abandons scolaires, si l'ABE n'est pas reconnu, comment pensez-vous que nous pourrions jamais inscrire les Indiens aux programmes de formation professionnelle ou universitaire? Ce sera tout simplement impossible. Vous pouvez, je crois, anticiper les problèmes auxquels nous devons faire face si cette question n'est pas réglée incessamment.

La province ne parraine pas d'Indiens régis par traité à ces cours parce que, selon la province, cela relève du gouvernement fédéral. Nous ne comprenons plus du tout ce qui se passe. Tout semble maintenant dépendre du développement économique. Les provinces nous disent qu'il s'agit d'une responsabilité fédérale. Il faudra, j'imagine, démêler cet écheveau.

En conclusion, les réserves disposent de ressources limitées. Comme je le disais précédemment, les installations sont insuffisantes. En dehors de la réserve, un conflit de juridiction empêche les Indiens de s'inscrire à ces écoles. Notre centre de formation a ses propres critères d'admission.

J'ai déposé tous nos documents et j'en brosserai un tableau rapide lorsque j'aurai terminé; selon moi, la solution serait: le plan de l'Institut de formation des Indiens de la Saskatchewan, les centres de formation des Indiens vivant sur les réserves, l'Institut de formation à la gestion des Indiens de la Saskatchewan et enfin, de meilleurs programmes de gestion. Pour ce faire, il faut avoir le pouvoir et les fonds nécessaires pour assurer des services aux Indiens vivant à l'intérieur et à l'extérieur des réserves.

[Text]

I will just go through the documents. They are already tabled. First is the Saskatchewan Indian Training Institute Plan. Overall, it is still the number one concern. We have an executive summary to go along with it. We have the Saskatchewan Indian Training Institute Plan, Phase I, which is currently in Ottawa. We also have an executive summary to go along with that. We have the Saskatchewan Indian Management Training Institute Plan, which is registered, and a long-term funding proposal for the Saskatchewan Indian Community College, which is also included in there.

I think that will pretty well wrap up what I have to say. Thank you very much.

Chief Poitras: Thank you, Ray.

The last item we have to present is the off-reserve or urban situation that exists in the province. We will have Elsie Roberts make the presentation.

Ms Elsie Roberts (Saskatchewan Services for Off-Reserve Treaty Indians): Thank you, Chief Poitras.

Elders, senators, chiefs, ladies and gentlemen and members of the subcommittee, a recent decision by the Department of Indian Affairs to discontinue the provision of education assistance to treaty Indians living off the reserve once again highlights the attempts being made by the federal government to erode treaty rights.

• 1655

The treaties form the basis of all our rights, including education rights, as clearly demonstrated in the following excerpt from Treaty 6:

Further, Her Majesty agrees to make such provision as may from time to time be deemed advisable for the education of Indian children.

We refute the reasons given by the Department of Indian Affairs for discontinuing education assistance to us who live off the reserve. I understand some of the reasons they have given are that band-controlled schools have taken up all the money available for Indian education, that they have no legal basis for the provision of education assistance for Indians living off reserves; and the third reason is that it is against their education guidelines, most specifically what we refer to as the E-12 guidelines.

We refute those reasons, because Indians secure their rights under treaty, under the BNA Act and under the Canadian Constitution. Those three legal sources guarantee Indian rights. The Indian Act and its implementation and interpretation by Indian Affairs are being used to deny us those rights.

The migration of Indians from reserves to urban centres in Saskatchewan is relatively recent. Chief Poitras has tabled two documents which the Federation of Saskatchewan Indians had their legal people do. One is entitled *A Treaty Position for Off-Reserve Indians* and the other one is entitled *A Constitu-*

[Translation]

Je vais énumérer rapidement les documents qui ont été déposés. Tout d'abord, le Plan de l'Institut de formation des Indiens de la Saskatchewan et le résumé qui l'accompagne. Ce plan est encore notre priorité. Ensuite, nous avons le premier volet du Plan de l'Institut de formation des Indiens de la Saskatchewan, qui est présenté à Ottawa. Nous avons également un résumé qui accompagne ce premier volet. Il y a ensuite le Plan de l'Institut de formation en gestion des Indiens de la Saskatchewan ainsi qu'une proposition de financement à long terme du collège communautaire des Indiens de la Saskatchewan.

Cela conclut ma présentation. Merci beaucoup.

Le chef Poitras: Merci, Ray.

Finalement, nous aimerions vous présenter la situation des Indiens vivant à l'extérieur des réserves ou dans les villes de la province. M^{me} Elsie Roberts fera l'exposé.

Mme Elsie Roberts (Services de la Saskatchewan, Indiens régis par traités vivant à l'extérieur des réserves): Merci, chef Poitras.

Anciens, sénateurs, chefs, mesdames et messieurs, membres du Comité, la décision qu'a prise récemment le ministère des Affaires indiennes de ne plus financer l'éducation aux Indiens régis par traités vivant à l'extérieur des réserves illustre encore une fois les efforts du gouvernement fédéral pour rogner les droits découlant des traités.

Les traités sont à la base de tous nos droits, y compris les droits à l'éducation, comme le montre bien cet extrait du traité n° 6:

Par ailleurs, Sa majesté accepte de prendre les dispositions qui seront souhaitables en matière d'éducation des enfants indiens.

Nous refusons les raisons données par le ministère des Affaires indiennes pour justifier l'arrêt des subventions à l'enseignement aux Indiens qui vivent en dehors de la réserve. Parmi ces raisons, on invoque le fait que les écoles contrôlées par les bandes accaparent tout le budget réservé à l'éducation des Indiens, le fait que du point de vue juridique, ils ne sont pas tenus de financer l'éducation des Indiens vivant en dehors des réserves; on invoque aussi une troisième raison, à savoir que cela va à l'encontre des lignes directrices en matière d'éducation, le document E-12.

Nous rejetons ces raisons car les Indiens ont protégé leurs droits grâce aux traités, grâce à l'Acte de l'Amérique du nord britannique et grâce à la Constitution du Canada. Ces trois documents garantissent les droits des Indiens. Le ministère des Affaires indiennes interprète à sa manière la Loi sur les Indiens pour nous refuser ces droits.

Les Indiens n'ont commencé que récemment à émigrer des réserves vers les centres urbains de la Saskatchewan. Le chef Poitras a déposé deux documents préparés par les juristes de la *Federation of Saskatchewan Indians*. Voici les titres de ces documents: *Treaty Position for Off-Reserve Indians* et *A*

[Texte]

tional Position for Off-Reserve Indians. Included in those documents are percentages of the treaty Indians who live off the reserve in Saskatchewan, and the percentage right now is near 15%. It also includes projections.

The department's concern over the migration patterns is highlighted in one of their recent publications, called *Indian Conditions: A Survey*, commissioned by Indian Affairs in Ottawa in 1980. According to this publication, the number of Indians living off-reserve has increased from 45,000 in 1966 to 99,000 in 1982. It is predicted that the population of Indians in urban centres throughout Canada will rise to 110,000 over the next decade. The implications are clear. The substantial increase in the number of Indians living off reserve results in a considerable saving of resources by the department, if services to these Indians are cut off. A new and different interpretation of the Indian Act enables the department to carry out this withdrawal of services.

In that same survey, it is pointed out that the greatest proportion of Indians living in urban centres are young. It says: "Levels of educational attainment among off-reserve Indians appear to be well below those of the average Canadian." In Saskatchewan, a Federation of Saskatchewan Indian Nations study indicated that about 40% of men and 40% of women had completed eight or fewer years of formal education.

Obviously, the need for better educational opportunities for Indians living off reserve is great. The decision to curtail educational assistance for off-reserve Indians will only significantly increase that problem. These are some of the impacts that decision has... These three factors—the tremendous need for better educational opportunities, the growing number of Indians living off the reserve and the lack of resources the department has to meet its obligations and commitments—appear to have instigated the change in the educational assistance policy.

Interestingly, at one time the Department of Indian Affairs... The policy used to promote assimilation was the integration policy, by entering into off-reserve joint school arrangements and residential schools, as Chief Poitras referred to. Now the Indian governments in Saskatchewan are asserting their authorities and insisting Canada live up to its part of the treaty bargain by making resources available for education programs, services and institutions designed, controlled and delivered by Indians. So Indian Affairs is again pulling out the old Indian Act trick; and this time, they want to slough off their responsibilities to the provinces.

In any case, when any service is provided by the province to Indian education, they are reimbursed 100%. So they really do not get away from it at all; they do not want the Indians to have control.

The existing rights of treaty Indians are recognized and affirmed in Section 35 of the Canadian Constitution. Thus, it

[Traduction]

Constitutional Position for Off-Reserve Indians. Ces documents donnent le pourcentage des Indiens régis par traités vivant à l'extérieur des réserves en Saskatchewan; à l'heure actuelle, ce pourcentage oscille autour de 15 p. 100. Les documents donnent également des prévisions.

Les préoccupations du ministère par rapport à ces tendances migratoires sont soulignées dans une publication récente: *Les Indiens: Situation actuelle* document publié par le ministère des Affaires indiennes à Ottawa en 1980. Selon ce document, le nombre d'Indiens vivant à l'extérieur des réserves est passé de 45,000 en 1966 à 99,000 en 1982. On prévoit que le nombre d'Indiens vivant dans les centres urbains au Canada passera à 110,000 au cours des dix prochaines années. Les répercussions sont évidentes. Si le ministère peut couper les services aux Indiens ne vivant plus sur les réserves, cette augmentation marquée du nombre des Indiens dans les centres urbains lui permettra de faire des économies considérables. En interprétant différemment la Loi sur les Indiens, le ministère peut retirer ses services.

Dans le même document, on souligne que la majorité des Indiens vivant dans les centres urbains sont jeunes. On y lit que le niveau d'éducation des Indiens vivant hors des réserves semble de loin inférieur à la moyenne canadienne. En Saskatchewan, une étude menée pour le compte de la *Federation of Saskatchewan Indians Nations* montre qu'environ 40 p. 100 des hommes et des femmes ont fréquenté des écoles pendant au plus huit années.

L'importance d'offrir de meilleurs services d'éducation aux Indiens vivant à l'extérieur des réserves est criante. En décidant de ne plus offrir l'aide à l'éducation aux Indiens qui vivent à l'extérieur des réserves, on ne fera que compliquer le problème. Telles sont les répercussions de cette décision... Ces trois facteurs: le besoin criant de services d'enseignement de qualité, le nombre croissant d'Indiens vivant hors des réserves et le manque, pour le ministère, des ressources nécessaires pour s'acquitter de ses obligations et de ses engagements—ces trois facteurs semblent être à l'origine de la modification de la politique d'aide à l'éducation.

Il est intéressant de souligner qu'à une époque le ministère des Affaires indiennes invoquait, pour faciliter l'assimilation, une politique d'intégration en envoyant les enfants à des écoles mixtes hors réserves, comme le disait le chef Poitras. Or, les gouvernements indiens de la Saskatchewan défendent leurs droits et exigent du Canada qu'il respecte les traités en offrant les ressources nécessaires aux programmes aux services et aux centres d'enseignement qui sont désignés, contrôlés et administrés par les Indiens. Voilà que le ministère des Affaires indiennes essaie encore une fois d'interpréter à sa façon la Loi sur les Indiens afin, cette fois-ci, de se départir de ses responsabilités et de les remettre aux provinces.

De toute façon, lorsque la province offre un service d'éducation aux Indiens, elle est remboursée à 100 p. 100. Donc, le ministère ne veut pas faire d'économies; il ne veut tout simplement pas que les Indiens puissent contrôler leurs propres affaires.

Les droits des Indiens régis par traités sont reconnus et garantis à l'article 35 de la Constitution du Canada. Il s'agit

[Text]

then becomes a question of who is an Indian. When the treaties were signed, there were no questions regarding residence requirements for entitlement by an Indian. Without any explicit clause being needed, treaties are seen to inure to the benefit of the legal descendants of the signatories of the treaties, as determined by the internal political rules of the nation or community signing the treaty, not by parties signing opposite. In other words, the determination of one's status as an Indian rests with the Indian governments, not with the federal government. The present attempt by the department to restrict educational assistance to Indians living off reserve runs counter to this principle.

The policy also runs counter to the expression of authority in the BNA Act. This act gave jurisdiction and legislative authority for Indians and lands reserved for Indians in Section 91.(24) to the Canadian government. This comes from that paper I was talking about, *Constitutional Position for Off-Reserve Indians*:

For the Imperial Parliament to have exempted for regular treatment a racial grouping (Indians) and a territorial jurisdiction, land reserved for Indians, was to create in its fledgling form special status for Indian people, based upon the two fundamentals of nationhood being distinct racial or cultural and social grouping and territorial sovereignty.

Interestingly, the BNA Act differentiates between Indians and lands reserved for Indians. They are not necessarily dependent on each other. One can be, despite Indian Affairs policy, an Indian without being resident on a reserve.

The Indian governments in Saskatchewan have declared they have jurisdiction over and responsibility for all their band members. They never even take into consideration the question of residency, and they enter into any negotiations with other governments with that guiding principle.

Thank you.

Chief Poitras: Thank you, Elsie.

That concludes our presentation. May I wrap up the comments made by the evidence given from the people here on the panel?

We feel you have heard the problems encountered in the recent past, especially because the 1970s was the development of education in Saskatchewan. We also brought you the concerns we do have on education, regarding all components of education. It is a wide range because it is the key, in our view, to the development of all the areas on which we must improve, especially into the professional areas, into the employment areas. There seems to be a need right through, as indicated by the people who are here.

• 1705

Past and recent developments have led us to conclude that the future . . . The lessons of the past are obvious. There must be two guiding principles governing Indian education in the

[Translation]

donc de savoir qui est Indien. À la signature des traités, on n'a pas lié la question de la résidence d'un Indien à ses droits. On considère que les traités confèrent les droits aux descendants légaux des signataires des traités; ces descendants sont reconnus selon les politiques de la nation ou de la communauté signataire du traité et non pas par l'autre partie au traité. Autrement dit, il revient aux gouvernements indiens, et non au gouvernement fédéral, de déterminer le statut d'un Indien. En essayant de couper l'aide à l'éducation aux Indiens vivant à l'extérieur des réserves, le ministère va à l'encontre de ce principe.

Cette politique va également à l'encontre de l'expression du pouvoir de l'Acte de l'Amérique du nord britannique. Cette loi confère au gouvernement canadien les compétences et le pouvoir législatif sur les Indiens et les terres qui leur sont réservées à l'article 91.(24). Cela découle du document dont je vous parlais précédemment: *HeConstitutional Position for Off-Reserve Indians*.

Lorsque le Parlement impérial a exempté un groupe racial (les Indiens) et les terres qui leur sont réservées, il a créé, à l'état embryonnaire, un statut spécial pour les Indiens, reposant sur les deux principes fondamentaux de la nation, à savoir la race et la culture d'une part et le regroupement social et la souveraineté territoriale d'autre part.

Il faut souligner ici que l'Acte de l'Amérique du nord britannique établit une distinction entre les Indiens et les terres réservées aux Indiens. L'un peut aller sans l'autre. En dépit de ce qu'en pense le ministère des Affaires indiennes, on peut être Indien sans vivre dans une réserve.

Les gouvernements indiens de la Saskatchewan ont déclaré leur compétence et leur responsabilité envers tous les membres de leurs bandes. Les gouvernements indiens ne tiennent jamais compte de la question de la résidence et c'est en se basant sur ce principe qu'ils entament les négociations avec les autres gouvernements.

Merci.

Le chef Poitras: Merci, Elsie.

Cela met fin à notre exposé. J'aimerais récapituler les observations faites aujourd'hui.

Nous avons brossé à votre intention un tableau des problèmes rencontrés depuis quelque temps, parce que pendant les années 1970, le secteur de l'éducation en Saskatchewan c'est considérablement développé. Nous vous avons également transmis nos préoccupations en matière d'éducation, sur tout ce qui touche à l'éducation. Ces préoccupations sont vastes car l'éducation est à la base, selon nous, des progrès que nous devons accomplir sur tous les fronts, notamment en matière d'emploi. Ce besoin semble exister partout, comme le disent les gens qui sont ici.

Les leçons que nous pouvons tirer du passé sont évidentes. À l'avenir, deux principes doivent gouverner l'éducation des Indiens: tout d'abord, les Indiens doivent exercer un contrôle

[Texte]

future: First, Indian people must have effective control over Indian education; and second, it is the responsibility of the federal Government of Canada to provide whatever support is necessary to further the cause of Indian education.

With those two principles, I would like to thank the panel for listening; and I want to thank my cohorts for their delivery of the presentations. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Chief Poitras.

I must say we have learned a lot about education, and you have certainly given us our homework. The documents are impressive, and I know we will go through them when we get back to Ottawa.

In that light, I would like the committee to agree that this kit be tabled with the committee as an exhibit. The full kit will be in Ottawa for each and every one of you to look at, in case you have missed any one of the documents. That will be filed. Is it agreed that be done?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Also, certain documents, referred to by Mr. Ahenakew in the order form as publications from the Saskatchewan Indian Cultural College, should be filed as an exhibit. Is that agreed as well?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: We now will have all the documents available not only to the committee members who are here, but to those who were not able to make it today.

We have some time left for questions, if that is in order; and I know there will be some questions. We will start with Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I have one question and one comment, Mr. Chairman.

The first question is: How many bands in Saskatchewan are still under master tuition agreements? Do you know?

Mr. Ahenakew: There are no master tuition agreements in Saskatchewan. They are with each individual band, and I would assume approximately 40% to 50% of the bands have tuition agreements with joint schools.

Mr. Chénier: Are they 25-year agreements?

Mr. Ahenakew: The old agreements went in perpetuity. For the new agreements, bands have now negotiated a provision for opting out of the agreements.

Mr. Chénier: Okay, thank you. I think it is quite important, Mr. Chairman, if bands are going to take control of their education, that these tuition agreements that were made in perpetuity be looked at to see if the Indian bands can get out of them.

My second is not a question; it is a comment. Chief Angus McLean was talking about recreation and education, and then I heard the people here talking about elementary education.

[Traduction]

efficace sur leur éducation; deuxièmement, il incombe au gouvernement fédéral du Canada d'appuyer toutes les mesures nécessaires pour promouvoir l'éducation des Indiens.

Cela dit, j'aimerais remercier les membres du Comité de m'avoir permis de m'adresser à eux et j'aimerais remercier mes collègues qui ont fait des exposés. Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup chef Poitras.

Il faut dire que nous avons appris beaucoup de choses au sujet de l'éducation et vous nous avez donné beaucoup de travail à faire à la maison. Les documents sont imposants et nous les étudierons lorsque nous serons rentrés à Ottawa.

Je demanderais donc aux membres du Comité de consentir à ce que ce lot fasse partie des documents du Comité. Chacun d'entre vous aura l'occasion de consulter ces documents à Ottawa si vous n'avez pas eu l'occasion d'en prendre connaissance aujourd'hui. Les documents seront répertoriés. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord!

Le vice-président: Il en sera de même pour certains documents auxquels M. Ahenakew a fait allusion; il s'agirait de publications du *Saskatchewan Indian Cultural College*. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord!

Le vice-président: Ainsi, tous les documents seront à la disposition non seulement des membres du Comité qui sont présents aujourd'hui, mais aussi de ceux qui ne pouvaient pas participer.

Il nous reste quelque temps pour poser des questions, si vous le voulez; je sais que vous en aurez à poser. M. Chénier sera le premier intervenant.

M. Chénier: Monsieur le président, j'ai une question à poser et un commentaire à faire.

Voici la question: combien de bandes en Saskatchewan sont-elles encore visées par les ententes-cadres concernant les frais de scolarité? Le savez-vous?

M. Ahenakew: En Saskatchewan, il n'existe pas d'ententes-cadres sur les frais de scolarité. Des ententes ont été conclues avec chaque bande et environ 40 à 50 p. 100 des bandes ont conclu des ententes visant les écoles co-administrées.

M. Chénier: S'agit-il d'ententes de 25 ans?

M. Ahenakew: Les anciennes ententes étaient valables à perpétuité. Par contre, les nouvelles ententes comportent une disposition permettant aux bandes de s'en libérer.

M. Chénier: Très bien, merci. Monsieur le président, S'il faut permettre aux bandes d'administrer leur propre éducation, il faudrait étudier ces ententes de durée infinie pour déterminer si les bandes indiennes peuvent s'en libérer.

J'ai posé ma question, je passe à mon commentaire. Le chef Angus McLean parlait de récréation et d'éducation; les gens d'ici ont parlé d'éducation au niveau élémentaire. Lorsque nous

[Text]

When we get back to Ottawa, Mr. Chairman, I think we should call on the Education Branch of the department.

Two years ago, they promised me they were going to look into their planning for construction of schools. I had been after them, telling them the school buildings we were putting up were substandard in that there were no general-purpose areas or gyms in most elementary schools. They told me they were studying that and they were hoping there would be a paper coming out, I think, last fall. I do not think it is out yet, unless I have missed it. But certainly, I think we should meet with them and press that, when they do build schools on reserves or on band lands, those schools offer all the services any other school would offer to any other Canadian.

The Vice-Chairman: Thank you for that suggestion, Mr. Chénier. I am sure we are going to follow that up.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives for a wide range of presentations dealing with education.

I would like to ask a series of questions now, Mr. Chairman; and perhaps if another area of interest is not covered, I could have a second round. But I will just deal with one at the present time, and that deals with the subject of Elsie Roberts' presentation and the whole question of off-reserve funding.

As you know, this question has come up before in this committee. When Justice officials were asked about the reason why off-reserve funding for students was discontinued, they indicated it was simply because the appropriations bill did not have the right wording. When I asked the minister about this, at first he agreed. Then he disagreed and said he would get a more detailed answer.

I would like to read part of that answer. It says:

During the fiscal years 1980-1981 and 1981-1982, the regions were periodically reviewing their operations for the purpose of bringing their expenditures in line with their financial resources.

That is a fancy way of saying the amount of money was being cut back.

In doing this, the regions gave priority to elementary and secondary educational services for on-reserve students who did not have access to any other source of funding. As a result, some regions began to reduce or discontinue such services to off-reserve students. At the same time, the Department's authority for the provision of educational services to off-reserve students was questioned.

Some regions discontinued the service to off-reserve students and others continued, and so they decided that they would

[Translation]

serons de retour à Ottawa, monsieur le président, il faudrait communiquer avec la direction de l'éducation du ministère.

Il y a deux ans, les fonctionnaires de cette direction m'ont promis qu'ils étudieraient la question de construction d'écoles. Je suis la situation de près; je leur ai dit que les installations que nous érigeons ne répondent pas aux normes et notamment qu'on ne prévoyait pas de gymnases ou cour de récréation dans la plupart des écoles élémentaires. On m'a répondu que les fonctionnaires étudiaient la question qu'ils espéraient publier un document sur ce sujet à l'automne, si je me souviens bien. Je ne crois pas que le document ait déjà été publié, à moins qu'il ne l'ait été à mon insu. Mais il faudrait certainement rencontrer ces fonctionnaires et insister sur ce point: lorsque des écoles sont construites dans les réserves ou sur les terres des bandes, elles doivent offrir tous les services qu'offrirait toute autre école à n'importe quel autre Canadien.

Le vice-président: Je vous remercie de votre proposition, monsieur Chénier. Nous allons lui donner suite, j'en suis sûr.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les témoins de la grande variété de leurs mémoires sur l'éducation.

Monsieur le président, j'aimerais poser une série de questions dans l'immédiat; et, si le temps nous permet de procéder à un deuxième tour, j'aimerais parler d'un autre sujet qui n'a pas été soulevé. Mais, pour le moment, je veux traiter d'une seule question: Le mémoire présenté par Elsie Robert au sujet du financement de l'instruction reçue à l'extérieur de la réserve.

Cette question a déjà été soulevée durant les séances de ce Comité. Interrogés sur les raisons pour lesquelles on avait supprimé le financement des études faites à l'extérieur de la réserve, les représentants du ministère de la Justice ont répondu que le projet de loi portant affectation de crédits était tout simplement mal libellé. Interrogé à son tour, le ministre s'est d'abord dit d'accord. Puis, il s'est dédit et a promis de nous donner une réponse plus détaillée.

J'aimerais vous lire une partie de cette réponse. La voici:

Au cours des exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982, les régions ont fait des études périodiques de leurs activités dans le but de faire correspondre leurs dépenses à leurs ressources financières.

Euphémisme qui veut dire que les crédits étaient réduits.

Dans le cadre de cette évaluation, les régions accordaient la priorité aux services éducatifs du niveau élémentaire et secondaire offerts aux étudiants dans les réserves qui n'avaient pas d'autres sources de financement. Par conséquent, certaines régions ont commencé à réduire ou supprimer certains services offerts aux étudiants ne vivant pas dans les réserves. Parallèlement, on se demandait si le Ministère était autorisé à offrir des services en matière d'éducation aux étudiants ne vivant pas dans les réserves.

Certaines régions ont supprimé les services offerts aux étudiants ne vivant pas dans les réserves et d'autres les ont

[Texte]

have one policy for all across Canada; namely, to discontinue it.

This would make everything very simple for the department. This ensured a uniformity of action by all regions with regard to the provision of elementary and secondary educational services to Indian students not resident on reserves. Although the matter of the Minister's responsibility in this area is still being pursued, there is no clear indication at this time that the status will change.

So there still seems to be some uncertainty about whether or not the minister does have authority.

Then I would like to read this paragraph. I would like to get Elsie Roberts' comment on it and perhaps some other comments on it, because I think it is significant. It says:

There is a possibility that changes in the overall roles and responsibilities of the federal and provincial governments for the provision of services to Indian people could flow from decisions pending in the Constitutional process.

Do you see any good decision regarding this educational thing coming out of the current constitutional process?

Ms Roberts: I know my leaders in Saskatchewan are going to approach the Constitution table with certain positions, and I know one of them is going to be that there will be no valid delegation from the federal government to the provinces of any authority regarding the Indians, unless the Indian nations consent. We are represented by our Indian government leaders at that table.

Mr. Manly: I think Mr. Linklater would like to comment also, Mr. Chairman.

Mr. Linklater: Yes, I would like to make a comment on the question regarding the Constitution.

It states: "Existing aboriginal and treaty rights of Indian people are hereby recognized and affirmed". One of those treaty rights is education rights; and we say this section of the Constitution applies to all Indians, whether on or off reserves. Our position regarding treaties is that the education rights for Indians apply to all Indians, whether on or off reserves, at all levels. So the section on the legal interpretation regarding the Indian Act . . . The Indian Act itself will have to be revised in order fit the constitutional position regarding treaty rights.

Mr. Manly: So I could take it that the position of Saskatchewan Indians would be quite clearly that they do not want to see any change in the constitutional provision, that the federal government is responsible for Indian education; and it is your position that this includes off-reserve Indian people as well as on-reserve?

[Traduction]

maintenus; puis, on a décidé d'adopter une politique uniforme pour l'ensemble du pays, notamment, de les supprimer.

Cela faciliterait de beaucoup le travail du ministère.

Cette solution assurerait l'uniformité des mesures prises par toutes les régions eu égard à la prestation de services éducatifs au niveau élémentaire et secondaire à l'intention des étudiants indiens qui ne vivaient pas dans les réserves. Bien que l'on ait pas encore réussi à définir la responsabilité du ministre dans ce domaine, rien n'indique pour le moment que la situation pourrait changer.

Alors il semble exister encore une certaine incertitude quant à l'autorité du ministre en cette affaire.

Je vous lirai un autre paragraphe. J'aimerais connaître l'opinion d'Elsie Robert et d'autres à ce sujet car cette question est importante. Voici le paragraphe:

Il est possible que le processus constitutionnel puisse modifier le rôle et les responsabilités des gouvernements fédéral et provinciaux en matière de prestation des services aux Indiens.

Croyez-vous qu'une décision importante puisse découler des négociations constitutionnelles actuelles?

Mme Roberts: Je sais que mes chefs en Saskatchewan adopteront certaines positions sur la constitution, dont celle-ci: Le gouvernement fédéral ne peut pas déléguer certains pouvoirs concernant les Indiens aux provinces à moins que les nations indiennes n'y consentent. A ces négociations, nous sommes représentés par les chefs de nos gouvernements indiens.

M. Manly: Je crois que M. Linklater aimerait également faire connaître son point de vue, monsieur le président.

M. Linklater: Oui, j'aimerais parler de la constitution.

En voici un extrait: «les droits existants—ancestraux ou issus de traités—des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés». Les droits à l'éducation sont un de ces droits issus de traités, cette disposition de la constitution vise tous les Indiens, qu'ils habitent dans les réserves ou non. Pour ce qui est des traités, nous prétendons que les droits à l'éducation visent tous les niveaux et tous les Indiens, qu'ils habitent dans les réserves ou non. Il faudra donc réviser la Loi sur les Indiens de façon que la disposition sur les droits issus de traités corresponde à cette disposition de la constitution.

M. Manly: Il faut donc en déduire que la position des Indiens de la Saskatchewan est très claire, qu'ils ne souhaitent pas de modification à la disposition actuelle de la constitution, qu'ils estiment que le gouvernement fédéral est responsable de l'éducation des Indiens; et qu'à votre avis ceci vise tous les Indiens, ceux des réserves et ceux à l'extérieur des réserves, n'est-ce pas?

• 1715

Mr. Linklater: All Indians, yes.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

M. Linklater: Tous les Indiens, oui.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

One of the areas on which I was going to question has been covered by Mr. Manly. I am thankful for the comments that have been made on that point because I think the answer we got is wholly inadequate, and I think we should go back to the minister with a series of other questions. I think it was very skilfully worded to evade the issues.

We have another response—I understand we will be talking about this tomorrow, so I will hang on to it—on the issue in Saskatchewan about the Indian university students, the recent blow-up that has occurred here. I see we have some news clippings. When we have Mr. Fiddler before us tomorrow, I understand we will be looking at that; so I will save my question for that.

One thing I would like to say is that we hear so much evidence in this committee about Indian government, and many people have expressed frustration with the fact that it is so conceptual they cannot hang on to it. One thing that has happened this afternoon is we have seen some very concrete illustration of what it means and how at least the Indian governments in this province have pushed it to the limit in the education area, under current law and current arrangements, and are now pushing beyond. It seems to me this is where this committee comes in, where we have to make the changes in the Canadian laws to allow Indian government to exercise its full power and remove some of those restrictions that are afflicting you.

I have had a look at the 1983-1984 estimates that are now in committee; and Saskatchewan, on a per capita share in operating alone, is due to have 272 person-years, \$30 million. Their share of Indian Affairs grants and contributions is \$36 million for education, which adds up to almost \$10,000 a year per family of five. I would be interested to see how much of that effectively reaches the Indian people, because it seems to me you could do a much better job of delivering education to Indian people than the current department can.

There are two parts to my question. First, the same estimates, under capital for education, list only one item for Saskatchewan; that is, completion of Thunderchild School. I wonder if that reflects your needs or if that reflects their decision. That is the only one in the estimates, Stan. I have them here.

The other question is this, and it is also out of the estimates. The department says:

It assists and supports Indians to have access to educational programs and services which are responsive to their needs and aspirations, consistent with the concept of Indian control of Indian education.

It also says it is focusing the education program to meet major Indian social needs.

[Translation]

Le vice-président: Merci, monsieur Manly.

Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

M. Manly a déjà soulevé une des questions que je voulais reprendre. Il m'est agréable d'entendre ces commentaires car il me semble que la réponse du ministre est tout à fait insuffisante et qu'il faudrait lui poser toute l'autre série de questions. Je crois que sa réponse est très savamment formulée dans le but de parer aux questions.

Si j'ai bien compris, nous parlerons demain de la situation des étudiants d'universités indiens en Saskatchewan, de l'incident qui s'est produit ici dernièrement; je ne soulèverai pas de questions à ce sujet pour le moment. On nous a remis des coupures de journaux. Demain, lorsque M. Fiddler comparaitra, il sera question de cet incident; je lui poserai mes questions demain.

Les membres de ce Comité entendent beaucoup de témoignages sur le gouvernement des Indiens; bon nombre de personnes se sont dites frustrées du fait que le concept est si théorique qu'elles ne peuvent s'y accrocher. Cet après-midi, nous avons eu un exemple très concret du gouvernement indien et de la façon dont il a exercé ses pouvoirs dans le domaine de l'éducation, aux termes de la loi et des accords actuels; de la façon dont il veut maintenant les dépasser. Voilà, il me semble, où le Comité peut intervenir, en modifiant les lois canadiennes pour permettre au gouvernement indien d'exercer ses pleins pouvoirs et de supprimer certaines restrictions qui nuisent aux Indiens.

J'ai étudié le budget de 1983-1984 qui est actuellement soumis à l'étude des Comités; au seul chapitre du fonctionnement, les dépenses calculées par habitant s'élèvent à 272 années-personne ou à 30 millions de dollars. Au chapitre de l'éducation, le financement et les contributions du ministère des Affaires indiennes s'élèvent à 36 millions de dollars, ce qui correspond à environ \$10,000 par année pour une famille de cinq personnes. J'aimerais savoir quelle partie de cette somme les Indiens reçoivent effectivement car il me semble que vous pourriez mieux administrer l'éducation des Indiens que le ministère.

Ma question est double. Tout d'abord, ce même budget, au chapitre des dépenses capitales en matière d'éducation, ne comporte qu'un poste visant la Saskatchewan: l'école de Thunderchild. Ce poste répond-il à vos besoins? S'agit-il d'une décision du ministère? C'est le seul poste du budget qui vous vise, Stan. Je l'ai ici.

Voici l'autre question qui porte également sur le budget. Le ministère prétend:

aider les Indiens et les Inuit à faire appel à des services et à des programmes d'éducation qui répondent à leurs besoins et à leurs aspirations, et qui cadrent avec leur désir de contrôler leur enseignement.

Il dit également qu'il cherche à répondre aux grands besoins sociaux des Indiens.

[Texte]

I wonder if you want to comment on that. Do you see that happening; first, on the capital—are your needs beyond the one school that is listed?—and second, on the effectiveness of what the department states are its goals?

Mr. Linklater: Can we have the first question once more, please?

Ms Jamieson: Sure. The first one is on the Thunderchild School. That is the only one listed in the estimates as being provided for. It is the only single capital allocation for 1983-1984 in the Saskatchewan region. I wonder if you could tell me if you have needs that go beyond. Do you have other capital needs?

Mr. Linklater: I do not know if we have the expert here. Okay, Gary.

Mr. Waters: Maybe we could table with the committee later on a study undertaken by the Federation of Saskatchewan Indian Nations two years ago, called *Our Children are Waiting*, which was a major study of capital requirements in Saskatchewan on Indian reserves. The conclusions drawn were: First, there was substantial need for new capital facilities of an immediate nature; and second and as important, those guidelines now around the requirements for building of schools had to be changed drastically due to the basis that they would only allow, in many communities, the the construction of classrooms. As one gentleman said, the ancillary services like gymnasiums, industrial shops, etc., cannot be provided within the guidelines; and may I add that those guidelines are substantially much different from provincial guidelines, which provide for much higher-quality facilities for schools with the same number of students.

So I would draw your attention to that document. I think, Roberta, you are correct in terms of saying needs are much greater than the present resources being provided.

The Vice-Chairman: If I may interject, we already have the document tabled today. It is in the kit and it will be available for us.

Mr. Chénier: Just as a supplementary to what Roberta was saying, I think it would be fairly easy, Mr. Chairman, to get from their agent a list of priorities for the construction of schools in Saskatchewan. If you were to look at that list, I am sure the priorities probably go to 1997 or so.

Ms Jamieson: The second part of the question was on the stated goals and objectives of the department in its estimates document it has tabled. In the back of my head, I wonder why you need a department at all in this province. Why do you not just . . . ? I assume you are advocating receiving your money directly in one lump sum.

It says:

It assists and supports Indians to have access to educational programs and services which are responsive to their needs and aspirations, consistent with the concept of Indian control of Indian education.

[Traduction]

Qu'en pensez-vous? Est-ce exact? Vos besoins en capitaux dépassent-ils l'unique école prévue dans le budget? Deuxièmement, le ministère a-t-il été fidèle à ses objectifs?

M. Linklater: Pouvez-vous nous répéter la première question?

Mme Jamieson: Bien sûr. Elle porte sur l'école de Thunderchild. C'est le seul poste prévu au budget, la seule allocation prévue pour la région de la Saskatchewan en 1983-1984. Avez-vous d'autres besoins? D'autres besoins en capital?

M. Linklater: Je ne sais pas si notre spécialiste en la matière est là. Allez-y, Gary.

M. Waters: On pourrait remettre aux membres du Comité le document d'une étude entreprise par la *Federation of Saskatchewan Indian Nations*, il y a deux ans, intitulée: «Our Children are Waiting»; il s'agit d'une étude importante sur les besoins en capital dans les réserves indiennes de la Saskatchewan. Voici les conclusions: tout d'abord, on notait un grand besoin et un besoin immédiat d'installations; deuxième conclusion, tout aussi importante que la première: les lignes directrices actuelles concernant les normes de construction d'écoles doivent être largement modifiées pour permettre la construction de classes dans certaines collectivités. Quelqu'un avait dit que les normes actuelles ne permettaient pas la construction d'installations secondaires, de gymnases, d'ateliers mécaniques, par exemple; ces normes sont très différentes des normes provinciales qui prévoient des installations de meilleure qualité dans les écoles ayant le même nombre d'étudiants.

J'attire donc votre attention sur les conclusions renfermées dans ce document. Il me semble, Roberta, que vous avez raison de dire que nos besoins dépassent largement les ressources qui sont actuellement mises à notre disposition.

Le vice-président: Permettez-moi d'intervenir; le document nous a été remis aujourd'hui. Il fait partie de la trousse et nous pourrions le consulter.

M. Chénier: Pour compléter ce que Roberta demandait, il me semble qu'il serait facile d'obtenir du représentant des Indiens une liste des priorités en matière de construction d'écoles en Saskatchewan. On donnerait probablement les priorités jusqu'à l'an 1997.

Mme Jamieson: La deuxième partie de la question portait sur les objectifs reconnus du ministère dans le budget qui a été déposé. Au fond, je me demande si vous avez besoin d'un ministère dans cette province. Vous cherchez, je suppose, à obtenir les crédits dans un versement global?

Voici un des objectifs:

Aider les Indiens et les Inuit à faire appel à des services et à des programmes d'éducation qui répondent à leurs besoins et à leurs aspirations, et cadrent avec le désir de contrôler leur enseignement.

[Text]

They also say they are focusing the education program to meet major Indian social needs. I wonder if you would comment on the effectiveness of this.

Chief Poitras: Elsie.

Ms Roberts: Yes, Roberta. The Federation of Saskatchewan Indian Nations are presently negotiating with the federal government for a block transfer of funds under the Established Programs Financing Act, and we propose to break out the Indian portion of that money. We can put it to far better use than the province has. Well, they have not, because we do not accept services for them; but they do take out money. We have limited resources, as was indicated by the directors of the various institutions.

Ms Jamieson: I understand we will hear more about the EPF financing tomorrow, so maybe I will hang on until then to get into that. I take it, from all the evidence we have heard today, you would agree they are not meeting the goals they have outlined and that you could meet them in a much better fashion.

Thank you, Mr. Chairman. That is all.

The Vice-Chairman: Thank you, Roberta.

Mr. Manly, would you have one further supplementary?

Mr. Manly: Yes, thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Acoose about a letter that is tabled here with an appendix for December 29 from Dr. Glen Sinclair, the Director of Education. I quote:

It should be noted that we are not closing the doors to self-determination or a higher education, but rather redirecting our training emphasis. The process over the past three or four years of putting the majority of post-school moneys in the UP program, has not shown dividends parallel to those gained from other similar endeavours in other institutions throughout Canada.

Could you comment on that assertion from Dr. Sinclair? Is that a fair assessment or not?

Mr. Acoose: I would have to say Mr. Sinclair's remarks in respect to his description here of our post-school programs, or in our institution, in respect to Indian students entering the Saskatchewan Indian Federated College and the University of Regina... Basically, we are going through a process, in increasing numbers in the past two to three years, which has led to putting these students presently in the system into various faculties of the university of their interest, whichever professional area they want to go into.

First of all, it does not take one or two years, or even three or four years, to get results from students in terms of graduating. In terms of making that statement, I think he is jumping the gun in not giving us the chance to give results within four years.

[Translation]

On prétend également mettre l'accent sur les programmes d'éducation qui répondent aux principaux besoins sociaux des Indiens. S'agit-il d'une mesure efficace?

Le chef Poitras: Elsie.

Mme Roberts: Oui, Roberta. La *Federation of Saskatchewan Indian Nations* négocie actuellement avec le gouvernement fédéral pour obtenir un transfert global des crédits en vertu de la Loi sur les programmes établis; nous voulons que ces sommes nous soient versées directement. Nous saurons mieux que la province comment les utiliser. Nous n'acceptons pas les services de la province mais elle s'approprie une partie des crédits. Nos ressources sont limitées, comme vous l'ont signalé les directeurs des diverses institutions.

Mme Jamieson: Je suppose qu'on parlera plus longuement demain du financement des programmes établis; je poserai mes questions à ce moment-là. D'après les témoignages que nous avons entendus aujourd'hui, il semblerait que vous ne croyez pas que le ministère ait atteint les objectifs qu'il a définis et que vous pourriez mieux faire.

Merci, monsieur le président. C'est tout.

Le vice-président: Merci, Roberta.

Monsieur Manly, avez-vous une autre question à poser?

M. Manly: Oui, merci, monsieur le président. Je m'adresse à M. Acoose; il s'agit d'une lettre du 29 décembre remise en annexe et signée par M. Glen Sinclair, directeur de l'éducation. En voici un extrait;

Il faut signaler que nous ne faisons pas obstacle à l'autodétermination ou à l'enseignement supérieur; plutôt, nous donnons une nouvelle orientation à notre programme de formation. Au cours des trois ou quatre dernières années, l'investissement de la plus grande partie de l'argent versé à l'enseignement postsecondaire au programme UP n'a pas donné les résultats escomptés semblables à ceux d'autres programmes semblables dans d'autres institutions au Canada.

Que pensez-vous de cette déclaration de M. Sinclair? Est-ce une évaluation exacte?

M. Acoose: M. Sinclair semble s'en prendre à nos programmes d'enseignement supérieur, qu'il s'agisse de notre institution, des étudiants indiens qui s'inscrivent au *Saskatchewan Indian Federated College* ou à l'Université de Regina... Essentiellement, nous cherchons depuis deux ou trois ans, à augmenter le nombre d'étudiants dans les universités, quel que soit leur domaine de prédilection.

Tout d'abord, on ne peut espérer obtenir des résultats dans deux, trois ou quatre ans. Il me semble que M. Sinclair saute aux conclusions car il est trop tôt pour évaluer le succès du programme.

[Texte]

• 1725

Mr. Manly: So the department is looking for a quick fix rather than taking a long-term point of view.

Mr. Acoose: Basically, that is what the statement implies to me, yes, and to our institution.

Mr. Manly: There is a rather strange definition of self-determination here. It is a good example of jargon. I would just like to read it into the record. He says:

Therefore, the doors of higher education are not being closed. Rather, by better monitoring and utilization of resources, realization of self-determination via application of trained skills will be accomplished.

Is that your understanding of self-determination?

Mr. Acoose: No. I cannot understand why his rationale is for trained skills to be accomplished through self-determination. It is a very irrational statement from what I can see.

Mr. Manly: Just in closing, I hope it is not the department's definition of self-determination, either. But I rather wonder from the contents of their policy here.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Acoose: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Linklater, would you like to . . . ?

Mr. Linklater: One of the big difficulties we have with regard to education and the Department of Indian Affairs is this. The department interprets decisions and even laws that we disagree with; their interpretation of the Indian Act, for example, as the one you quoted. They have given their own interpretation of that Indian Act, but have never given us the opportunity to have our legal people interpret our version of that Indian Act; and so now we are being ruled by legal interpretations which we can never challenge. We think we should be given the opportunity to challenge that.

You all have this document; but just the same, I would like to read it into the record regarding off reserve. This is the government's own Indian control of Indian education policy paper, and it states very clearly and specifically in this paper regarding off-reserve Indians.

We strongly maintain that it is the financial responsibility of the federal government to provide the education of all types and all levels to all status Indian people, whether living on or off reserves.

Now, that is the policy the government itself has accepted, and it is very clear and specific in this statement that they provide education services to all people. So their legal interpretation—or whose-ever legal interpretation it is—is clearly against the treaties, and it is clearly against their own policy they have adopted.

That is the difficulty we have in dealing with the department regarding self decision-making by Indian governments. It is up

[Traduction]

M. Manly: Le ministère veut donc trouver une solution immédiate plutôt qu'à long terme.

M. Acoose: Voilà essentiellement comment je comprends cette déclaration; notre institution est du même avis.

M. Manly: C'est une définition assez curieuse de l'autodétermination. C'est un bon exemple de jargon. J'aimerais vous en lire un extrait:

Par conséquent, nous ne faisons pas obstacle à l'enseignement supérieur. Plutôt, un contrôle plus efficace et une meilleure utilisation des ressources permettront l'autodétermination par le biais de l'apprentissage.

Est-ce la façon dont vous entendez l'autodétermination?

M. Acoose: Non. Je ne comprends pas comment on pourra acquérir certaines compétences grâce à l'autodétermination. D'après moi, ce n'est pas logique.

M. Manly: J'espère que cette définition de l'autodétermination n'est pas celle du ministère. Ce qui ne m'étonnerait pas, d'ailleurs, à en juger par sa politique.

Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Acoose: Merci.

Le vice-président: Monsieur Linklater, voulez-vous ajouter . . . ?

M. Linklater: Dans le domaine de l'éducation, c'est une question qui rend très difficiles nos relations avec le ministère des Affaires indiennes. Le ministère interprète des décisions et même les lois avec lesquelles nous ne sommes pas d'accord; vous venez de donner un exemple de son interprétation de la Loi sur les Indiens. Les fonctionnaires nous donnent leur propre interprétation de cette Loi sur les Indiens mais ils n'ont jamais permis à nos conseillers juridiques d'expliquer notre interprétation de cette même loi; en conséquence, nous sommes gouvernés par des interprétations légales que nous ne pouvons jamais contester. Il faudrait nous permettre de contester ces interprétations.

Vous avez tous un exemplaire de ce document; néanmoins, j'aimerais en lire un extrait qui porte sur les services d'éducation offerts à l'extérieur de la réserve. Il s'agit de l'énoncé de politique du gouvernement sur le contrôle par les Indiens de leur propre éducation et en voici un extrait qui porte sur les Indiens ne vivant pas dans la réserve.

Nous affirmons que le gouvernement fédéral a la responsabilité financière d'assurer l'éducation de tous les Indiens inscrits, quel que soit le genre ou le niveau de cette éducation, que ces Indiens vivent dans les réserves ou non.

Or, il s'agit de la politique que le gouvernement lui-même a acceptée; il est très clair qu'il doit assurer les services d'éducation à tous les Indiens. Pourtant, l'interprétation de je ne sais qui va à l'encontre des traités et de sa propre politique.

Voilà une des difficultés auxquelles nous faisons face lorsque nous discutons des prises de décisions par les gouvernements

[Text]

to the Indian people, through their governments at band and district levels, to make decisions. But what has happened with the Department of Indian Affairs is that they make their own executive and administrative decisions that limit the rights of Indian bands, as governments, to make their own political decisions.

That is what really needs to happen as far as self-government is concerned, that Indian bands, at the band, district or regional level, make their own political decisions. That is what it is, but we are now being ruled by executive and administrative decisions of Indian Affairs.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

I see no further questions, and we have masterfully used our time. We are right on time, which is excellent.

I really want to thank you very much, each and every one of you, for the impressive statements and documentation you have put before us. They will be very valuable as we do our work in recommendations in the area of education. Thank you so much for that.

I now propose to adjourn this part of the meeting. We will start again at 7.00 p.m. with presentation number 7, statements by three chiefs. Thank you. The meeting is adjourned until 7.00 p.m.

EVENING SITTING

• 1925

The Vice-Chairman: I call the evening session of the special committee to order.

I welcome the witnesses to the table this evening. We have with us Chief Ben Toutsaint, Acting Chief Norbert Fern, Elder and Senator Louis Chicken—it is good to see you again, Senator—Chief Joe Queswance, Mr. Lance Ahenekeew, Andy Michael and Ernie Ahenekeew. Thank you very much.

You may proceed, then, when you are ready.

Chief Ben Toutsaint (Interpretation): At first, this land or what they call reserves, which they gave us, is what I wish to speak about. There is now a population of over 700 people on that reserve. When that reserve was given to us, outside people were not supposed to interfere with that reserve without our consent.

We made a contract with Eldorado for them to explore that land for five years, and they were to pay us \$50,000 a year for every year they were on that land. That was the original agreement or understanding. The following year, they gave us only \$30,000 a year. Today, none of our band members are working with that company.

When they come into that reserve and start exploring or doing whatever they wish to do, we do not even know when they get there. Quite often, we do not even know when they leave. They are just doing their own thing, you might say. This

[Translation]

indiens avec le ministère. Ce sont les Indiens, par le truchement de leurs gouvernements, qu'il s'agisse des bandes ou des conseils de districts, de prendre des décisions. Mais voici: le ministère des Affaires indiennes, par le biais de leurs directeurs ou de leurs administrateurs, prend ses propres décisions qui restreignent les droits des bandes indiennes à prendre leurs propres décisions politiques, à titre de gouvernements.

Pour en arriver à l'autodétermination, il faut que les bandes indiennes prennent leurs propres décisions politiques, au niveau des bandes, des districts ou des régions. Malheureusement, nous sommes gouvernés par des décisions prises par des directeurs et des administrateurs du ministère.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Personne n'a d'autres questions à poser; nous avons très bien utilisé le temps mis à notre disposition. Nous avons respecté notre horaire; c'est merveilleux.

Je tiens à remercier chacun d'entre vous d'avoir répondu à nos questions et de nous avoir fourni une documentation impressionnante. Elle nous sera très utile lorsque nous formulerons des recommandations dans le domaine de l'éducation. Merci beaucoup.

Je propose maintenant de lever la séance. Nous reprendrons à 19 heures et nous entendrons notre septième exposé fait par trois chefs. Merci. La séance est levée jusqu'à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR

Le vice-président: La séance est ouverte.

Je souhaite la bienvenue aux témoins qui comparaissent ce soir. Nous accueillons le chef Ben Toutsaint, le chef intérimaire Norbert Fern, l'Ancien et sénateur Louis Chicken—qu'il nous est agréable de revoir—le chef Joe Queswance, M. Lance Ahenekeew, Andy Michael et Ernie Ahenekeew. Merci.

Vous pouvez commencer quand vous voudrez.

Le chef Ben Toutsaint (interprétation): J'aimerais tout d'abord parler des réserves, de ces terres qu'on nous a données. La réserve compte maintenant une population de plus de 700 personnes. Lorsqu'on nous a donné cette réserve, les gens de l'extérieur ne devaient pas se mêler aux affaires de la réserve sans notre consentement.

Nous avons conclu un contrat avec l'Eldorado qui leur permettait de procéder à des travaux d'exploration sur nos terres pendant cinq ans; en retour, l'Eldorado devait nous donner \$50,000 par année durant laquelle elle faisait ses travaux. Nous en étions arrivés à cette entente au départ. L'année suivante, nous n'avons reçu que \$30,000. Aujourd'hui, aucun membre de notre bande ne travaille pour cette société.

Nous n'avons jamais su quand les gens de la sociétés sont venus dans la réserve pour commencer leurs travaux; très souvent, nous ne savons même pas quand ils quittent la réserve. On peut dire qu'ils font tout ce qu'ils veulent, en quelque sorte.

[Texte]

land we are working on is your land. They never approach us and say: this is your land; can we come back this year and explore again? They do not even ask us.

• 1930

In the far north of the reserve where I come from, there are no jobs, no development. If they do not get welfare assistance, those people do not have anything to live on. Those companies do not come to us and say: because we are working on your land, we are going to hire your band members. Not once do they ask us that.

Now, today, it looks as if their explorations are heading even right into the waters. I have seen their tracks on the lakes, on the snow on top of the ice. I have seen their tracks up there from the air.

Now, towards the mining that is going on at Rabbit Lake—that is on Wollaston Lake—the chiefs who have spoken to what I said feel I am right in what is happening. That mine is situated at Rabbit Lake. Those waters also flow into the Fond du Lac River, into the settlements of Stony Rapids and Fond du Lac. If something happens at that mine, those communities are going to be affected as well, such as the fish, wildlife and the people, too.

That is why I feel very strongly that the uranium development that is going on should be very closely watched, so that nothing drastic happens.

We Indian people from that area do not know for a fact whether or not uranium is dangerous. We do not know, but a lot of white people have approached us and told us it is a dangerous element.

In the future, whatever those companies wish to do on those reserves, before they do any developments or explorations, I would like to see them first approach the chief and council and say: this is what we want to do on your land. The only way anything will work is if we talk those things out together. If we do not try to do it together, nothing will ever work.

I wish to speak further on some things relating to the treaties when they were first signed, to give you some history of our treaty.

When those treaties were first signed, the way it must have happened is that the Indian people—or in our case, the Chipewyan Indian people—were not the ones who asked to sign those treaties.

What we were apparently told is when those treaties were signed, it seems the white people who signed those treaties with us had put some strong, heavy words in those treaties. They had apparently told us, as long as that rock is sitting on that ground, that sun is shining and that water is flowing, those treaties would not be broken. These things we live off—caribou, fishing, trapping—had apparently been promised us in those treaties; that they would not be taken away from us.

[Traduction]

Cette terre sur laquelle nous travaillons est votre terre. Ils ne viennent jamais nous dire: cette terre est à vous; est-ce que nous pourrions revenir l'an prochain et prospecter encore? Ils ne nous demandent même pas.

Dans l'extrême nord de la réserve, d'où je viens, il n'y a pas de travail, rien n'est fait pour le développement. À moins de pouvoir bénéficier du bien-être social, les gens n'ont rien pour vivre. Or, ces sociétés qui travaillent sur notre terre ne nous disent pas: puisque nous y travaillons, nous allons employer les gens de votre bande. Pas une seule fois ils nous l'ont demandé.

Aujourd'hui, il semble même que leurs travaux de prospection aillent jusque dans l'eau. J'ai vu des traces sur les lacs, sur la neige, sur la glace. J'ai vu cela d'avion.

Parlons maintenant des mines de Lac Rabbit près du lac Wollaston—les chefs qui se sont exprimés là-dessus ont tous dit que j'avais raison. Voilà une mine qui est située à Lac Rabbit. Les eaux de ce lac vont également se déverser dans la rivière Fond du Lac, jusqu'aux installations de Stony Rapids et Fond du Lac. Que quelque chose se passe à la mine, cela va tout de suite avoir des répercussions sur la vie des collectivités en question, sur la vie du poisson, de la faune et de la flore et des personnes.

Voilà pourquoi je pense que l'exploitation d'uranium devrait être surveillée de près, afin qu'aucun accident ne survienne.

Nous, Indiens de cette région, ne savons pas exactement si l'uranium est dangereux ou non. Nous ne le savons pas, mais beaucoup de blancs nous l'ont dit.

À l'avenir, quels que soient les projets des sociétés concernant les réserves, j'aimerais que le Chef et le Conseil soient d'abord consultés, avant toute mise en chantier ou tout travail de prospection, et que l'on nous dise ce que l'on a l'intention de faire sur notre terre. En parler au préalable est donc bien la seule façon de mener les choses à bien. Si nous n'essayons pas de nous rencontrer, rien ne marchera jamais.

J'aimerais parler ensuite d'un certain nombre de choses concernant les traités, à l'époque où ils furent signés, afin de vous donner quelques renseignements historiques là-dessus.

La signature de ces traités ne s'est pas faite, selon toute vraisemblance, à la demande du peuple indien; ou dans notre cas, du peuple indien Chipewyan.

Ce que l'on nous a dit de la signature de ces traités c'est que les blancs y avaient inclus des termes extrêmement forts. Apparemment, ils nous auraient dit, que les traités ne seraient jamais démentis aussi longtemps que les rochers seraient là, aussi longtemps que le soleil brillerait et que les rivières couleraient. Toutes ces choses dont nous vivons le caribou, le poisson, le gibier de piégeage - devaient nous rester aussi longtemps que les traités resteraient en vigueur; rien de cela ne nous serait jamais enlevé.

[Text]

As long as we live, as long as we treaty people exist, we want to protect those treaty rights and maintain that lifestyle.

• 1940

Since that treaty was signed, it seems like it is 100 years or that 100 years has passed and we are starting another 100 years. When those treaties were first signed, we people were poor people. What happened in that 100 years, the things that happened in our lifestyle, the way we lived—in the next 100 years we do not want anybody to try to take that away from us.

We people living in the far north, we are in a pitiful situation. The thing they call money—we are always in drastic need of that money. When we ask the government for funding, they are always, you might as well say, drastically cutting us short.

Those people who are supposed to be working for us—I believe by that he is referring to the Department of Indian Affairs—when we request funding of them, they should give us as much assistance as we request. They should not be trying to hold us back.

Anything that you try to accomplish or do, if you try to go the wrong way, that is going to win, but if you try to do good things, it is going to be hard. But that is the only way we can go.

Thank you for listening to me. That is all I have to say for now.

The Vice-Chairman: Thank you very much for that presentation.

I have next Acting Chief Norbert Fern.

The Vice-Chairman: Acting Chief.

Acting Chief Norbert Fern (Fond du Lac Band, Federation of Saskatchewan Indian Nations) (Interpretation): What I wish to say to you is more or less an information type of speaking. To us people living in the far north, it seems as if you are not aware of how we live or the problems we have.

We Indian people who live in the far north come from a cold part of the country. We also come from a part of the country that bears many hardships, and there are three basic, main things in our lifestyle that keep us alive: hunting, trapping, fishing. Those three things are the main things we depend on to maintain our lifestyle as well as exist. We cannot read or write English nor can we speak the English language. That is why we depend on those things to live.

People my age—there are a lot of people in that age group in the north where we live. When I was a child, in the area of those lands, there was no existence of any school in that area. That is why we, in my age group, never had a chance to go to school.

[Translation]

Aussi longtemps que nous vivrons, aussi longtemps que les Indiens des traités existeront, nous voulons protéger les droits inclus dans les traités, et préserver le style de vie qu'ils garantissaient.

Depuis la signature de ce traité, 100 années se sont écoulées, apparemment, et les 100 années suivantes commencent. Lorsque les traités ont été signés, nous étions tous pauvres. Mais ce qui s'est passé pendant 100 ans, ce que nous avons connu, notre style de vie, la façon dont nous vivions, tout cela, nous ne voulons pas qu'on nous l'enlève dans les 100 années qui viennent.

Nous qui vivons dans l'extrême nord, nous sommes dans une situation pitoyable. Ce que vous appelez l'argent, nous fait toujours cruellement défaut. Mais lorsque nous demandons des subventions au gouvernement, celui-ci est toujours extrêmement parcimonieux.

Ceux qui en principe devraient travailler pour nous, il s'agit du ministère des Affaires indiennes, je pense, devraient nous donner toute l'aide que nous demandons au lieu de toujours essayer de nous freiner.

A chaque fois que l'on essaie de faire quelque chose, il y a toujours une mauvaise façon qui donnera des résultats, mais si vous voulez bien faire les choses, ce sera difficile. Mais c'est la seule façon pour nous de procéder.

Merci de m'avoir écouté. Ce sera tout pour maintenant.

Le vice-président: Merci beaucoup pour cet exposé.

J'ai maintenant le chef suppléant Norbert Fern.

Le vice-président: Chef, je vous en prie.

Le chef suppléant Norbert Fern (Bande Fond du Lac, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan) (Interpretation): Ce que j'ai à vous dire vise simplement à vous donner quelques informations et renseignements. Pour nous qui vivons dans le grand nord, il semble bien que vous ne sachiez pas quelles sont nos conditions de vie ni quels problèmes nous avons.

Nous, Indiens, vivant dans le grand nord, venons de cette région froide du pays. Voilà une contrée où la vie est difficile, et il y a trois moyens de subsistance essentielle pour nous: la chasse, le piégeage, la pêche. Voilà donc trois activités dont dépend notre survie et notre style de vie. Nous ne savons ni lire ni écrire l'anglais, ni même le parler. C'est ce qui explique notre dépendance à l'égard de ces moyens de subsistance.

Il y a beaucoup de personnes de ma génération dans le nord. Lorsque j'étais enfant, il n'y avait pas d'écoles dans ces régions. Les gens de ma génération n'ont jamais eu la possibilité d'aller à l'école.

[Texte]

That is one of the reasons why trapping, hunting, and trapping in the wintertime is really the best time of the year for us. In the past, what helped us, our mainstay of life in the summertime up until three years ago, was commercial fishing.

It has now been three years since they have shut off that commercial fishing on us; what we used to live in the summertime—that has been taken away from us.

• 1950

The lake that I am referring to is there on the map, at the top of the province . . . Lake Athabasca. In that lake there are lots and lots of fish; there is a lot of money in that lake. Although there is that fish, that resource to be harvested, and all that money in that lake, if you government people do not help us develop that resource, there is not anything we can do about it.

There is also talk about a dam being developed north of there, I believe—at Fort Smith, in that area. What is going to happen when that dam is developed? It will flood that area. It will also eventually destroy all the marine life in those lakes and that harvesting, or that money we could be making off that lake, is going to be destroyed for us.

Another reason, too, why they have so much trouble harvesting that fishing resource, is we do not have any roads into that area; any commercial fishing they do has to be shipped out of there by air. If there were some way you could help us in restarting the commercial fishing in that area, it would be a great help to those people there. That is why I am asking for this.

Ms Yooya: Excuse me, Mr. Chairman, may I give you some background on this commercial fishing so that I can make you understand what he is talking about, get off my interpreting chair and talk as a witness?

The Vice-Chairman: Of course.

Ms Yooya: What Acting Chief Norbert Fern is referring to is the Gunnar fish plant. It is situated approximately 20 miles from Uranium City. There was a commercial fish plant that existed there. In the past they had been getting subsidies from the federal government to subsidize treaty Indian fishermen in the summertime, but within the last three years Indian Affairs has been telling them that the department is not making money out of the fish plant, that it is going in the hole.

They told the band membership, and he is one of the fishermen, that they owe freshwater fisheries \$60,000, that until such time as that \$60,000 bill is cleared up by those fishermen, the fish plant cannot be reopened. That is just for one year. One of the reasons I requested to get off my interpreting chair is that we spoke to this topic at some length together, as a group. Therefore, it is not just one person; it is all of us.

The Department of Indian Affairs in one month, especially in the winter months—it is not unusual to see them spend \$60,000 per band per month for welfare. They say it is in the budget. Yet when you ask them for \$60,000 for a whole year

[Traduction]

C'est ce qui explique que nous vivions encore beaucoup de piégeage, de chasse, et pour le piégeage, l'hiver reste la meilleure saison. Dans le passé, nous avons pu nous maintenir en été jusqu'il y a trois ans, grâce à la pêche commerciale.

Or, il y a trois ans, toute possibilité de pêche commerciale nous a été enlevée; ce dont nous vivions d'habitude en été, nous a été maintenant supprimé.

Le lac dont je parle se trouve en haut de la carte de la province, le lac Athabasca. C'est un lac très poissonneux, on peut y gagner beaucoup d'argent. Malgré toute cette ressource à récolter, et tout l'argent que cela représente, sans l'aide du gouvernement pour sa mise en valeur, nous ne pouvons rien faire.

Il est aussi question de la construction d'un barrage au nord, à Fort Smith ou dans cette région. Que va-t-il se passer après la construction du barrage? Toute la région sera inondée. Toute la faune aquatique dans ces lacs sera détruite et l'argent que nous pourrions gagner en pêchant le poisson sera sacrifié.

Une autre difficulté concernant l'exploitation de cette ressource, c'est que nous n'avons pas de routes, toutes les prises de poisson doivent être expédiées par voies aériennes. S'il vous était possible de nous aider à faire redémarrer la pêche commerciale dans cette région, la population locale en profiterait beaucoup. C'est pour cela que je vous fais cette demande.

Mme Yooya: Si vous permettez, monsieur le président, je pourrais vous faire un bref historique de cette pêche commerciale pour que vous compreniez de quoi parle le témoin. Puis-je cesser de faire l'interprétation et vous parler comme témoin?

Le vice-président: Certainement.

Mme Yooya: Le chef suppléant Norbert Fern vous parle de l'usine de transformation du poisson Gunnar. Elle se trouve à environ 20 milles de Uranium City. Cette usine de transformation du poisson n'existe plus. Elle recevait des subventions du gouvernement fédéral destinées aux pêcheurs qui étaient des Indiens de plein droit pendant l'été mais depuis trois ans, le ministère des Affaires indiennes dit que cette usine n'est pas rentable pour le ministère et que son déficit augmente.

Ils ont dit aux membres de la bande, et lui, il est un des pêcheurs, qu'ils doivent \$60,000 à l'Office du poisson d'eau douce et tant que cette facture ne sera pas réglée par les pêcheurs, l'usine de transformation ne sera pas rouverte. C'est pour une période d'une année seulement. Je vous ai demandé de pouvoir témoigner au lieu d'interpréter justement parce que nous avions parlé longuement de cette question ensemble comme groupe. Je ne parle pas seulement en mon propre nom mais pour nous tous.

Il n'est pas rare que le ministère des Affaires indiennes dépense, surtout en hiver, plus de \$60,000 par bande chaque mois pour l'aide sociale. On dit alors que c'est prévu au budget. Mais quand on lui demande \$60,000 pour toute

[Text]

or something, to help those people live through the whole summer—those people fishing at that commercial fishing plant would be off welfare for five or six months in the summer-time—they do not take that into consideration. We do not understand their reasoning, and that is why I could not put it into proper wording, I guess, from his language to your language.

Acting Chief Fern (Interpretation): That commercial fishing we had in the summertime really helped us exist, paid for our boats and motors and, in turn, we went hunting with those boats. Now, in the summertime, we do not have any way of getting money to buy equipment to go hunting. We are just forced to, I do not know if you can call it exist or just barely exist.

That was the main point I wished to bring to your attention. That is all I have to say to you for now.

• 2000

The Vice-Chairman: Thank you, Acting Chief Fern.

I would now like to call upon Chief Joe Quewezance.

Chief Joe Quewezance (Nut Lake Band, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, members of the committee, on behalf of the Saskatoon District Indian governments, their people, I wish to thank you at this time for the opportunity to have input into the hearings on Indian government.

I want to continue discussion on the rights derived from the signing of the treaties, the main one being the right to Indian self-government. We have the right to choose our own form of governments. We did not cede this fundamental right by the treaties. We retained it. Our roots are deep into this land, and as long as they remain so we will not perish. We were made to feel strange in our own land. The European political system disrupted ours. The European education displaced ours. The European economic system created dependencies. The European culture brought chaos to ours. The European values crept in, replacing ours.

Our treaties negotiated by our forefathers did not call for our elimination as a people. Those treaties were a sacred agreement in which we gave up this great land for little in return. We kept only small parcels of land. As you know, Mr. Chairman, 128 acres for each person was allotted according to treaty, or one section for each family of five. We requested and were guaranteed certain rights to goods and services, including money, education, health, welfare aid, economic assistance and more.

The queen who made treaties with our forefathers said we would receive these things, but some of them over the years have been slowly eroded. Your government gives the Indians much of their services and money. As you well know, your

[Translation]

l'année ou pour aider la population à exploiter la ressource pendant tout l'été, ce qui permettrait aux pêcheurs de renoncer à l'assistance sociale pendant cinq ou six mois, le ministère ne le prend pas en considération. Nous ne comprenons pas les raisons de ce comportement et c'est cela que j'ai eu du mal à exprimer dans mon interprétation du témoin.

Le chef suppléant Fern (interprétation): Cette pêche commerciale pendant l'été nous a beaucoup aidés et nous a permis de payer nos bateaux et nos moteurs dont nous nous sommes servis aussi pour aller à la chasse. Maintenant nous n'avons plus aucun moyen d'obtenir de l'argent en été pour acheter le matériel de chasse. On ne peut pas dire que nous vivons, nous végétons.

C'est le point principal que j'avais à vous signaler. C'est tout ce que j'ai à dire maintenant.

Le vice-président: Je vous remercie, chef Fern.

Je vais maintenant donner la parole au chef Joe Quewezance.

Le chef Joe Quewezance (Bande de Nut Lake, La fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le président, membres du Comité, je voudrais vous remercier au nom des gouvernements indiens du district de Saskatoon et de leur population de nous avoir donné cette occasion de participer aux audiences sur l'autonomie indienne.

Je voudrais poursuivre les discussions concernant les droits découlant des traités, dont le principal est celui à l'autonomie. Nous avons le droit de choisir notre forme de gouvernement. Nous n'avons pas cédé ce droit fondamental par traité. Nous l'avons conservé. Nous avons des racines profondes dans cette terre et tant qu'elles resteront, nous ne périrons pas. On nous a amenés à nous sentir comme des étrangers dans notre propre terre. Le système politique européen a perturbé le nôtre. L'éducation européenne a remplacé la nôtre. Le système économique européen a créé des dépendances. La culture européenne a apporté le chaos chez nous. Les valeurs européennes se sont infiltrées supplantant les nôtres.

Nos traités, négociés par nos aïeux, ne prévoyaient pas notre élimination en tant que peuple. Ces traités étaient des accords sacrés par lesquels nous avons renoncé à cette grande terre pour peu de choses. Nous n'avons gardé que de petites parcelles. Comme vous le savez, monsieur le président, le traité a accordé 128 acres par personne, ou une section pour chaque famille de cinq. Nous avons demandé, et on nous a garanti, certains droits à des biens et des services, y compris de l'argent, l'éducation, les services sanitaires, l'assistance sociale et économique et autres.

La Reine avec laquelle nos aïeux ont conclu ce traité nous ont garanti ces choses mais il y a eu une lente érosion au cours des années. Votre gouvernement accorde aux Indiens beaucoup de leurs services et argent. Comme vous le savez fort bien, c'est votre administration qui en profite le plus. Nous ne recevons

[Texte]

administration gets most of it. We only get a small portion of the so-called Indian benefit money.

Again, I must stress to the committee that this must change in the future. We will not accept any argument that serves no other purpose but to cloud or confuse the issue. Our governments existed for centuries before the Europeans arrived. Our treaties were made by our chiefs, headmen, our governments. Your ancestors acknowledged and accepted that. The treaties signed between our nation and representatives of the queen were permanent guarantees to protection of our property, protection of certain rights, and protection from interference in our governments.

It is the responsibility of the Government of Canada fully to implement the treaties and face up to the real and grave issues. Our governments change with time, but our rights do not change. Our institutions and programs can serve the real needs of the people to whom we are responsible. You agreed in the treaties to finance these needs, as well as provide other forms of assistance.

Your government has a clear responsibility to live up to the treaty. We will accept nothing short of enactment of all provisions of the treaties through a joint process between our governments, the Crown and the Government of Canada. These processes are outlined in other documents tabled with your committee throughout the last two days, I believe.

Also tabled with this committee is our convention, which was executed in February of 1982, which is this document. It clearly states the basic principles and conditions that comprise and are integral to our desired form of governments and institutions.

In the important areas concerning citizenship, or otherwise known as Indian band membership, your government was presumptuous in taking control of who is and who is not an Indian, and you call it membership. The rights and powers of our governments to decide questions of citizenship and band membership come from our status as a nation. We did not transfer that right to your government. We kept it.

Your government must change its attitude and accept that we have exclusive rights and powers in this and other areas. The responsibility of your government is to accept our laws and regulations governing marriage, divorce, adoption, guardianship and legitimacy. Your government has the responsibility of recognizing and affirming our laws and regulations on the whole question of citizenship.

In the areas of fiscal arrangements, one of the main areas of difficulty is the fiscal and financial arrangement between your governments and ours. Again, your government was presumptuous in demanding certain requirements of our governments in accounting for finances. Our responsibility is to our people and those treaty moneys must be transferred to our governments accordingly.

[Traduction]

qu'une petite portion des crédits prétendument alloués aux Indiens.

Encore une fois, je souligne au Comité que cela doit changer à l'avenir. Nous n'accepterons aucun argument qui ne sert qu'à brouiller les cartes. Nos gouvernements existaient depuis des siècles avant l'arrivée des Européens. Nos traités ont été conclus par nos chefs, nos anciens, nos gouvernements. Vos ancêtres l'ont reconnu et l'ont accepté. Les traités signés entre notre nation et les représentants de la Reine offraient des garanties permanentes de protéger nos biens, certains de nos droits, et devaient aussi préserver nos gouvernements des ingérences.

Il appartient au gouvernement du Canada d'appliquer intégralement les traités et de faire face aux questions réelles et graves qui se posent. Nos gouvernements changent avec le temps, mais pas nos droits. Nos institutions et nos programmes peuvent servir les véritables besoins de la population envers laquelle nous sommes responsables. Vous avez accepté dans les traités de financer ces besoins, et de prévoir aussi d'autres formes d'aide.

Votre gouvernement a la claire responsabilité de respecter les traités. Nous n'accepterons rien de moins que la promulgation de toutes les dispositions des traités par un processus entrepris conjointement par nos gouvernements, la Couronne et le gouvernement du Canada. Ce processus est décrit dans d'autres documents déposés auprès du Comité depuis deux jours, je crois.

Également déposé au Comité est un exemplaire de notre convention, adoptée en février 1982, c'est-à-dire ce document que voici. Elle précise clairement les conditions et principes fondamentaux de notre forme souhaitée de gouvernement et de nos institutions.

Dans le domaine important de la citoyenneté, autrement connu comme l'appartenance à une bande indienne, votre gouvernement a eu la présomption de décider qui et qui n'est pas Indien, ou membre d'une bande comme vous dites. Les droits et les pouvoirs des gouvernements de décider sur des questions de citoyenneté et d'appartenance aux bandes découlent de notre statut comme nation. Nous n'avons pas transféré ce droit à votre gouvernement, nous l'avons conservé.

Votre gouvernement doit changer d'attitude et accepter que nous avons les droits et les pouvoirs exclusifs dans ce domaine et dans d'autres. Votre gouvernement doit accepter nos lois et règlements régissant le mariage, le divorce, l'adoption, la tutelle et la légitimité. Il incombe à votre gouvernement de reconnaître et d'affirmer nos lois et nos règlements sur toute cette question de citoyenneté.

Quant aux arrangements fiscaux, une des difficultés majeures concerne les arrangements fiscaux et financiers entre vos gouvernements et les nôtres. Encore une fois, votre gouvernement a eu la présomption d'exiger certaines formes de comptabilité de la part de nos gouvernements. Notre responsabilité est envers notre peuple et les fonds prévus par les traités doivent être transférés à nos gouvernements.

[Text]

We are not an administrative extension of the Department of Indian Affairs. We are not social interest agencies. We are governments in our own right.

The Government of Canada must accept the fact that its responsibility to our people, through our government, is to provide the resources guaranteed in treaties, to develop and sustain our people economically, socially, politically, and allow them to determine their own future. Your government credits itself with using vast sums of money in Indian programs and assistance. Again, I would like to stress and make you aware of how much of that so-called Indian money reaches us, the Indians in our communities. Your committee should closely examine these proportions.

Your committee should see the conditions in many of our communities and on our reserves, because while the government on one hand boasts of its commitment to the Indian well-being and development, our shortages of basic necessities continue to prevail. You can look at our housing programs, look at our economic state, examine these things. We are telling you, and you have heard and will hear many examples of these deplorable conditions. This is the result, because of the guidelines that come with the housing programs, limiting the need ever to build a good home.

Why does the Government of Canada not want to accept these responsibilities and properly implement the provisions of treaty? Your government argues about limited resources allocated by Parliament, but laughs off gross wastes and mistakes in the tens of millions of dollars. Your government provides massive sums in foreign aid, yet many of our people live in conditions worse than those of Third World countries. The Fourth World is even worse.

Your government cannot try to hide behind the cloaks of acts and regulations like the Financial Administration Act, and whatever else it cares to use as a block to delivering Indian treaty rights. Your government must become responsible. It is obligated by treaty. It has accepted that responsibility; now it must deliver.

In the area of education, the government must again accept its responsibility of free education to Indians provided for by treaty. We want this right back. The government must reverse all policies that are now denying Indians this right in secondary and post-secondary education. I hope your committee will deal with this matter immediately.

• 2010

The government must cease playing Indians against one another in the reserve, off-reserve policies. This is cheap policy. We have rights to education wherever we happen to live. The government must provide greater resources to Indian education institutions, wherever they may be or what they may

[Translation]

Nous ne sommes pas un prolongement administratif du ministère des Affaires indiennes. Nous ne sommes pas des organismes à rôle purement social. Nous constituons des gouvernements à part entière.

Le gouvernement du Canada doit accepter que sa responsabilité envers notre peuple est de fournir, par l'entremise de notre gouvernement, les ressources garanties dans les traités, de favoriser et maintenir le développement économique social et politique de notre population et de lui permettre de déterminer son propre avenir. Votre gouvernement prétend consacrer d'énormes sommes d'argent à des programmes pour les Indiens et à l'aide. Je tiens encore une fois à souligner qu'une part infime de cet argent prétendument consacré aux Indiens nous parvient, c'est-à-dire à la population indienne locale. Votre Comité devrait se pencher attentivement sur cette question et étudier la répartition.

Votre Comité devrait voir sur place les véritables conditions dans beaucoup de nos villages et nos réserves car même si le gouvernement se targue de se préoccuper du bien-être et de l'épanouissement de la population indienne, nous continuons à manquer des choses essentielles à la vie. Vous pouvez étudier nos programmes de logement, les conditions économiques et tout cela. Nous vous informons des conditions déplorables dont vous avez déjà entendu parler. À cause des directives établies pour les programmes de logement, il n'est guère possible de construire une bonne maison.

Pourquoi le gouvernement du Canada ne veut-il pas accepter ces responsabilités et mettre en pratique, comme il avait été prévu, les dispositions du traité? Votre gouvernement invoque les ressources limitées à la disposition du Parlement mais se lave les mains d'erreurs monumentales qui coûtent des dizaines de milliers de dollars. Votre gouvernement offre des sommes énormes en aide étrangère tandis que beaucoup de nos gens vivent dans des conditions pires que celles des pays du tiers monde, voire du quart monde.

Votre gouvernement ne peut plus se cacher derrière des lois et des règlements comme la Loi sur l'administration financière et les autres prétextes dont elle se sert pour justifier son manque d'action en ce qui concerne les droits accordés aux Indiens par les traités. Votre gouvernement doit faire preuve de responsabilité. Les traités l'y obligent. Il a accepté cette responsabilité, il doit maintenant agir.

Dans le domaine de l'éducation, le gouvernement doit encore une fois accepter sa responsabilité d'assurer une instruction gratuite aux Indiens comme cela est prévu par les traités. Nous voulons que ce droit nous soit restitué. Le gouvernement doit changer toutes les politiques qui empêchent maintenant les Indiens d'exercer ce droit dans les institutions secondaires et postsecondaires. J'espère que votre Comité se penchera immédiatement sur cette question.

Il faut que le gouvernement cesse de créer des conflits entre Indiens dans la réserve, ou même à l'extérieur de la réserve. Tout cela est de la petite politique. Nous avons le droit à l'éducation, quel que soit l'endroit où nous vivons. Le gouvernement doit donc débloquer des fonds plus importants pour

[Texte]

be developed on. The government has denied this right to our people and, again, that must change.

I would again like to make reference back to fiscal arrangements. The treaty money transfer is another problem, I guess, from one government to another, of adequate levels of funding to do a complete job. Our accountability is to the people. We have systems in place. We do not have to accept Indian Affairs' regulations. If the Department of Indian Affairs has difficulties, it should maybe do its homework. We have no problem with accountability.

The government must increase the level of funding to Indian governments, to all levels. Governments must increase the level of funding to all sectors of Indian development, especially economic development, education, community services and housing. The government must reduce administrative and financial restrictions so our communities and economies can develop and grow in a more meaningful way.

The government must accept our principles of self-determination and our policies and procedures. The department must elevate its role from that of a paternalistic welfare agent to that of the deliverer of treaty rights. The chiefs and councils must be recognized and accepted as the legitimate and responsible governments of Indian nations.

The government must raise its level of thinking to treaty rights and revenue sharing, economic expansion, and direct transfer payments.

Mr. Chairman, members of the committee, we have come a long way in a few short years, but we are still behind the rest of the world. You are all familiar with the statistics. Your government must increase its effort to live up to treaty promises. Our economies need money, start-up grants. Our children have a right to free education. Our joint consultation processes, yours and ours, have to be stepped up. Your government has to open its mind and not only hear us, but listen and try to understand.

These are not gifts we ask for, Mr. Chairman and members of the committee. These are rights. Remember, we gave up this great land to your forefathers in exchange for a small price.

With that, I would like to thank you, Mr. Chairman, for affording me the opportunity to express the views of our district. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much for giving us that brief, Chief.

[Traduction]

soutenir les institutions indiennes d'éducation, quelles qu'elles soient et quel que soit l'endroit où elles se trouvent. Voilà un droit que le gouvernement nous a refusé, et, je le répète, il faut que cela change.

Je voudrais revenir encore aux accords fiscaux. Il semble bien que les transferts de fonds aux termes du traité soient encore un problème entre gouvernements, et qu'il soit difficile d'avoir des crédits suffisants pour que le travail soit bien fait. En ce qui nous concerne, nous nous sentons responsables auprès de notre peuple. Nous avons déjà des dispositifs en place. Nous n'avons pas à respecter les règles des Affaires indiennes. Si le ministère des Affaires indiennes a des difficultés, qu'il fasse le travail qui lui revient; en ce qui nous concerne, nous n'avons aucun problème avec cette notion de responsabilité financière.

Le gouvernement devra accroître les crédits aux gouvernements indiens, à tous les niveaux. Ces crédits devront être accrus dans tous les domaines d'activité des Indiens, et plus spécialement dans le domaine du développement économique, de l'éducation, des services communautaires et du logement. Le gouvernement devra réduire les plafonds qu'il impose à notre administration et à nos finances, afin que nos communautés et nos économies puissent se développer et prospérer de façon satisfaisante.

Le gouvernement devra également accepter nos principes d'autodétermination et nos politiques et procédures. Le ministère devra élever son rôle de celui d'un agent d'assistance sociale de type paternaliste à celui d'exécuteur des traités. Les chefs et conseils devront être reconnus et acceptés comme gouvernants légitimes et responsables des nations indiennes.

Le gouvernement devra faire un progrès dans sa façon de penser, et tenir compte des droits des traités, des notions de partage des revenus, d'expansion économique et de paiements de transfert directs.

Monsieur le président, membres du Comité, nous avons déjà fait un très long chemin en quelques années, mais nous sommes encore très loin du reste du monde. Vous connaissez tous les chiffres et les statistiques. Vous savez que votre gouvernement devra faire un effort pour tenir les promesses des traités. Nos économies ont besoin d'argent, et nous avons besoin de fonds de démarrage. Le droit à la scolarité doit également exister pour nos enfants. Nos procédures de consultation mixtes, entre vous et nous, devront être généralisées et accélérées. Votre gouvernement doit s'ouvrir, et non seulement nous écouter, mais également essayer de nous comprendre.

Nous ne demandons pas de cadeaux, monsieur le président, et membres du Comité. Ce sont là des droits. Souvenez-vous que nous avons abandonné cette terre immense à vos aïeux, en échange de trois fois rien.

Cela dit, je voudrais vous remercier, monsieur le président, de m'avoir donné l'occasion de faire connaître le point de vue de notre district. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup pour cette présentation, chef.

[Text]

Mr. Ahenakew, did you want to address the committee? Do you have a brief to give to the committee?

Senator Louie Ahenakew (Shellbrook District Chiefs): No. Am I ready to proceed, or . . .

The Vice-Chairman: I do not have you on the agenda, but I see you are ready there . . .

Senator Ahenakew: Let me explain. We are making a short oral presentation; later on it will be followed by a written presentation in conjunction with our oral presentation of this evening.

The Vice-Chairman: Very good. You may proceed, then, with your oral presentation.

Senator Ahenakew: Thank you, Mr. Chairman.

Good evening, members of the parliamentary committee.

My remarks, of course, will be kept very, very brief. First, I must explain that I am representing four chiefs of the Shellbrook area, the Shellbrook Indian Agency. They have asked me to represent them and give the oral presentation.

It has been quite a difficult task to cut it down. I asked for seven minutes, and I hope to keep within that timeframe. The difficulty was to cut down the big area into such a small space of time. As we all realize, time is of the essence at the present time, so I will continue with our oral presentation as such.

Opening our oral presentation, I would like to pose a few questions which we should look at. I have four of them on hand at the present time. Should we ask ourselves why we are gathered here together? Question number one. I think it behoves us to think about those things. Question number two: is it because we have a problem? Question number three: and if so, what is that problem? And if we do identify the problem, where does the problem stem from? I think maybe the basis of our oral presentation rests on some of those questions I have put forth.

The fact that we are gathered here together implies there is a problem. Then, why should a problem arise when the rules of conduct are spelled out in Treaty No. 6, which, in part, concerns our specific area? Clearly then, there has been a misinterpretation of Treaty No. 6 by one or both parties that were involved, or both the nations involved . . . I am sorry about that little slip there.

I have outlined five points for consideration, and I will list them as such. Number one, treaties were signed by two nations. Indians and the queen came together as equal participants and came to an understanding. Number two, the government did not follow the spirit of these treaties, but began to interpret the treaties from its own viewpoint. One illustration I think you are all aware of is we have the Indian Act. Now, I will not enlarge upon that, because of the time element. It would take a tremendous amount of discussion, pros and cons.

[Translation]

Monsieur Ahenakew, voulez-vous également vous adresser au Comité? Est-ce que vous avez un mémoire à lui présenter?

Le sénateur Louie Ahenakew (chefs du District de Shellbrook): Non. Je suis prêt à prendre la parole, ou . . .

Le vice-président: Vous n'êtes pas inscrit à l'ordre du jour; mais je vois que vous êtes prêt . . .

Le sénateur Ahenakew: Permettez-moi de vous expliquer. Nous allons faire un exposé rapide; il sera suivi, plus tard, d'un mémoire écrit, qui reprendra les termes de notre exposé de ce soir.

Le vice-président: Très bien. Allez-y, vous avez la parole.

Le sénateur Ahenakew: Merci, monsieur le président.

Membres du Comité parlementaire, bonsoir.

Mes commentaires et remarques vont être extrêmement brefs. Je dois d'abord expliquer que je représente quatre chefs de la région de Shellbrook, il s'agit de l'Agence indienne de Shellbrook. Ils m'ont demandé de les représenter et de faire un exposé oral.

Il a été très difficile de réduire les dimensions de mon exposé. J'ai demandé sept minutes, et j'espère pouvoir respecter cette limite de temps. Il a été difficile de faire tenir en si peu de temps des considérations touchant à des domaines aussi vastes. Comme nous le savons tous, le temps est essentiel de nos jours, je vais donc continuer cette présentation orale sans plus attendre.

Je voudrais d'abord poser un certain nombre de questions, auxquelles j'aimerais que nous cherchions à répondre. J'en ai quatre. La première est celle-ci: Pourquoi nous sommes-nous réunis ici? Je pense qu'il convient que nous réfléchissions un peu à ces questions. Deuxième question: Est-ce parce que nous avons un problème à résoudre? Question n° 3: Et dans ce cas, quel est le problème? Et si nous arrivons à circonscrire ce problème, quelle en est l'origine? Je crois que l'essentiel de notre exposé oral tient dans les limites des questions que je viens de poser.

Que nous soyons réunis ici, implique qu'il y a un problème. Alors, comment se fait-il qu'il en soit ainsi, puisque les règles de conduite sont bien indiquées dans le traité n° 6, par lequel nous sommes, en partie, régis? Il faut alors que l'une ou l'autre des parties intéressées ait mal interprété le traité n° 6, ou plutôt parlons des deux nations concernées—excusez-moi ce lapsus.

J'ai mis en évidence cinq points qui devraient retenir notre attention, et je vais les énumérer. N° 1, les traités ont été signés par deux nations. Les Indiens et la reine se sont rencontrés, en qualité de partenaires égaux, et ont conclu un accord. Deuxièmement, le gouvernement ne s'en est pas tenu à l'esprit de ces traités, mais a commencé à les interpréter de son seul point de vue. Ceci est confirmé par l'existence de la Loi sur les Indiens, dont vous avez tous connaissance. Je ne vais pas m'attarder là-dessus, en raison du peu de temps dont je dispose. Il faudrait très longtemps pour en discuter, pour en peser le pour et le contre.

[Texte]

Number three, Indian people believe in the treaties, have honoured them and they have lived up to their promises. Number four, the time has come for the Parliament of Canada seriously to consider, study and understand the treaties and to honour their obligation. Number five, I am recommending that an approach be developed whereby Indians can provide this information to you and you can then recommend to your colleagues what action is necessary to live up to the treaties.

One last question that maybe we should consider is, why were the treaties necessary? Was there a need for them?

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. You have given us something to think about at the end of your presentation.

Andy, did you want to make a . . .

Mr. Andy Michael (District Representative, Beardsy's Band, Saskatchewan Federation of Indian Nations): Yes, thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and members of the committee, I would like to expand on the statements made by Chief Joe Quewezance in regard to the convention of the Saskatoon chiefs. Before this session, we distributed 20 copies to the clerk, and I am sure you each have a copy.

I will briefly go into that, because it is quite a document. We will not fully examine it here tonight, but I will just go on the broad issues of it. This convention was signed in February, 1982 after two years of meetings, workshops, negotiations between the eight bands involved—that is, the Saskatoon District Chiefs.

• 2020

This convention, or we refer to it sometimes as the memorandum of agreement, is one example of other political and economic arrangements that do exist across the province. I suppose it could be considered as a modern treaty between the Indian bands, between the eight bands that are concerned on this particular convention. The Indian bands in their desire to enhance the development of the Indian people—and we have always felt that this convention was an instrument to express our desire to speak with one voice in the protection of our treaties, in the protection of our Indian rights, our lands, our resources and our people. It is also an instrument of our desire to work together in the promotion of economic development in our reserves, and our desire to promote together the health and social well-being of our Indian people, to promote the education and to revive some of the culture and Indianness we have lost over the years.

I think the most important statement we can make with it is that we will not give into assimilation. We will not give into domination by the larger society. We have agreed on paper, in black and white, that we are determined more than ever to fight back for our people. In addition to the eight bands

[Traduction]

Troisièmement; les Indiens font confiance à ces traités, les ont respectés et ont tenu leurs promesses. Quatrièmement, le moment est venu pour le Parlement du Canada de se pencher sérieusement sur ces traités, de les étudier et de les comprendre, et d'en respecter les termes. Cinquièmement, je recommande que l'on permette aux Indiens de faire connaître leur point de vue, de vous fournir toute l'information vous permettant de faire des recommandations à vos collègues, sur les mesures à prendre afin que les traités soient respectés.

Il reste une dernière question que nous pourrions peut-être envisager: pourquoi a-t-il fallu signer des traités? En avait-on véritablement besoin?

Merci.

Le vice-président: Merci. Voilà donc, à la fin de votre exposé, un sujet de méditation pour nous.

Andy, est-ce que vous voulez . . .

M. Andy Michael (représentant de district, Bande Beardsy, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Oui, merci, monsieur le président.

Monsieur le président, membres du Comité, je voudrais développer un peu les déclarations du chef Joe Quewezance concernant la convention des chefs de Saskatoon. Nous en avons donné 20 exemplaires au greffier avant la réunion, je pense donc que vous en avez chacun un.

Je vais en parler tout de même brièvement, car c'est un document très important. Nous n'allons pas nous y attarder dans le détail, ce soir, je vais simplement aborder les grandes questions qu'il pose. Voilà une convention qui a été signée au mois de février 1982, après deux années de réunion, de séances de travail, de consultations et négociations entre huit bandes concernées—c'est-à-dire, les chefs du district de Saskatoon.

Cet accord, que nous appelons parfois protocole d'entente, est un exemple des autres arrangements économiques et politiques qui ont été conclus dans la province. Il pourrait être considéré, je suppose, comme un traité moderne signé entre les bandes indiennes, entre les huit bandes qui sont touchées par cet accord. Les bandes indiennes, dans leur désir de promouvoir le développement des Indiens—et nous avons toujours cru que cet accord était un instrument qui traduisait notre désir d'être unanimes à vouloir protéger nos traités, nos droits indiens, nos terres, nos ressources et notre peuple. Cet accord est également un instrument de notre désir de travailler tous ensemble à l'avancement du progrès économique de nos réserves, et de notre désir de développer à la fois la santé et le bien-être social de nos populations indiennes, de promouvoir l'éducation et de faire revivre la culture et le sentiment d'appartenance à la nation indienne que nous avons perdus au cours des ans.

Ce que nous pouvons dire de plus important, c'est que nous n'allons pas nous laisser assimiler. Nous ne voulons pas être dominés par une société plus grosse. Nous avons écrit sur papier, en noir sur blanc, que nous sommes décidés plus que jamais à lutter pour notre peuple. A part les huit bandes qui

[Text]

signing this agreement, they are also signatories to the provincial convention which involves the other chiefs in the province.

In addition to the convention, I guess one other statement we would like to make is that for years Indian Affairs have tried to establish district councils that would reduce our band councils into municipal-type governments. We do not accept that. We reject that totally.

As far as the government is concerned, band councils are just an administrative arm of Indian Affairs, an agent for the delivery of programs. Again, we do not agree with that at all. If you want to refer to it, this convention is a form of Indian government. The Indian people are the overall authority. They choose or elect their leaders, their chiefs. They will choose who they want to lead them. It involves senators or advisers. It involves and it provides provision for Indian people, Indian women and our youth to be involved in our convention.

It involves the stipulation that if the chiefs so desire, boards and commissions will be struck up to deal with our issues. And very importantly, the chiefs have struck a by-law in regard to financial regulations, because we want to be accountable to our people and also to any funding agency that desires to see what our accountability is all about. As far as the Indian people are concerned, we are prepared to honour it.

As I said, this agreement is approximately one year old and we have just begun implementing it. It is not perfect, but with the consent of the chiefs, we will amend it from time to time as is required.

One example I suppose I can give you of the Indian people working together is that the eight bands last September 1 took over responsibility for the administration of the Duck Lake students' residence, using this convention. We have 35 people working there with close to a million-dollar budget. That was phase one. Phase two is to take responsibility for the building itself. Phase three will be to take over the administration of the classrooms and teachers.

So as I think you can see, Indian people are able to take and keep responsibility and be accountable for it.

Mr. Chairman, I guess the broadest statement I can make here is our determination to take control of our lives and our determination to take control of our future.

Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you.

Have we heard from everyone, then? Are we prepared for questions?

Ms Yooya: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes.

[Translation]

ont signé cet accord, on compte également les signataires à l'accord provincial qui inclut les autres chefs de la province.

A part cet accord, nous aimerions faire une autre déclaration: depuis bien des années, le ministère des Affaires indiennes a tenté de créer des conseils de districts qui réduiraient nos conseils de bandes au rang d'administrations municipales. Nous ne l'acceptons pas. Nous rejetons entièrement cela.

Pour ce qui est du gouvernement, les conseils des bandes ne sont qu'un instrument administratif du ministère des Affaires indiennes, un organisme pour l'application des programmes. Là encore, nous ne sommes pas du tout d'accord. Si vous voulez vous y reporter, cet accord est une forme de gouvernement indien. Le peuple indien est l'autorité. Il peut choisir ou élire ses leaders, ses chefs. Il choisira les personnes qu'il veut avoir comme leaders. Cela englobe les sénateurs ou les conseillers. Cela comprend également des Indiens, des femmes indiennes ou de jeunes Indiens qui participeront à notre accord.

Cela tient compte également de la condition que, si les chefs le désirent, des conseils et des commissions seront établis pour s'occuper de nos affaires. C'est très important, les chefs ont ratifié un règlement concernant les règlements financiers, étant donné que nous voulons être responsables envers notre population et également envers toute agence de financement qui aimerait voir comment nous pouvons rendre des comptes. En autant que les Indiens sont concernés, nous sommes disposés à le respecter.

Je répète, cet accord date d'il y a environ un an et nous commençons seulement à le mettre en vigueur. Il n'est pas parfait, mais si les chefs y consentent, nous allons le modifier de temps à autre, au besoin.

Je pourrais vous citer cet exemple d'Indiens qui travaillent ensemble: les huit bandes dont j'ai accepté la responsabilité le 1^{er} septembre dernier, ont recours à cet accord pour l'administration de la résidence pour étudiants de *Duck Lake*. Trente-cinq personnes y travaillent et le budget atteint presque un million de dollars. Il s'agissait de la phase I. La phase II prévoit qu'on accepte la responsabilité de l'édifice lui-même. La phase III prévoit l'administration des classes et des enseignants.

Comme vous pouvez le voir, les Indiens peuvent prendre des responsabilités, s'en acquitter et rendre des comptes.

Monsieur le président, je veux dire qu'en gros, que nous sommes déterminés à prendre le contrôle de nos vies et de notre avenir.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci.

Avons-nous entendu tout le monde? Êtes-vous prêts à poser des questions?

Mme Yooya: Monsieur le président.

Le vice-président: Oui.

[Texte]

Ms Yooya: Before you proceed, would you allow me once more to get off my chair as an interpreter and make a couple of comments?

The Vice-Chairman: Certainly.

Ms Yooya: Three minutes at the most. I will be brief.

The Vice-Chairman: Okay.

Ms Yooya: About education, you have heard a lot about education today. I am from the area called Treaty No. 8, which was made June 21, 1899, and I will quote from that treaty:

As to education, the Indians were assured that there was no need of any special stipulation as it was the policy of the government to provide in every part of the country, as far as circumstances would permit, for the education of Indian children.

It does not stipulate there whether it be urban, reserve or off-reserve.

Now a lot of urban Indian people are being forced to face havoc and hardship because of what the department is doing to us today. They will not provide for educational assistance to Indian children off-reserve. I am facing this problem myself as a treaty Indian. I have talked to Indian Affairs several times, and they usually turn around and tell me education is only provided to Indian people on reserve, or Indian children on reserve. It states it is because of the Indian Act. The treaties were made with the Indian peoples of this land before the Indian Act ever existed. The Indian Act was developed by a bureaucracy for Indian people, without consultation and without consulting the Indian people.

That is my education point. Now, in regard to uranium development: first, in reference to the Stony Rapids Band, which my chief Ben Toutsaint comes from, there was an agreement reached between the band and Eldorado Nuclear. There is no hiring of band members happening now, yet this is one of the things agreed upon and stipulated as conditional in the contract signed with the band; that they would hire band members. They are importing their labour; mostly Caucasian labour.

About the uranium development, to further strengthen what Chief Joe Tsannie stated to you about Rabbit Lake, within the last three years in the north there were a lot of public hearings in most of the communities up there. They wished to develop what they called the B zone, which is on a point. If they develop that uranium, that ore body, the major part of it is situated under water, and in order for them to get at that ore body, they would have to get into the water before they got at that uranium, and there was a lot of fear. That fear still exists today, that it would destroy the marine life, the wildlife. Not only that, they would have to fool around with the water, put dams in there somehow, to get rid of the amount of water in order to get at the uranium. The result of these public hearings

[Traduction]

Mme Yooya: Avant de commencer, me permettriez-vous de quitter mon poste d'interprète pour faire quelques remarques?

Le vice-président: Certainement.

Mme Yooya: Il me faut trois minutes au plus, je serai brève.

Le vice-président: Très bien.

Mme Yooya: Vous avez beaucoup entendu parler d'éducation aujourd'hui. Je suis de la région du Traité n° 8, qui a été conclu le 21 juin 1899, qui dit, entre autres:

En matière d'éducation, les Indiens se sont vu garantir qu'il n'y avait pas besoin de disposition spéciale puisque c'était la politique du gouvernement d'offrir partout au pays, en autant que les circonstances le permettraient, l'éducation aux enfants indiens.

On ne mentionne pas si ce sera fait dans le secteur urbain, dans la réserve, ou à l'extérieur de la réserve.

Il y a beaucoup d'Indiens qui vivent dans les secteurs urbains et qui doivent faire face à beaucoup de difficultés et d'ennuis à cause de ce que nous impose présentement le ministère. Il ne veut pas nous accorder d'aide pour l'éducation des enfants indiens à l'extérieur des réserves. J'éprouve moi-même cette difficulté puisque je ne suis pas un Indien inscrit. J'en ai parlé à plusieurs reprises à des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, et ils me répondent habituellement que l'enseignement n'est offert qu'aux Indiens vivant dans les réserves, aux enfants indiens dans les réserves. On me dit que c'est à cause de la Loi sur les Indiens. Les traités ont été conclus avec les Indiens de ce pays avant même que la loi sur les Indiens n'existe. La Loi sur les Indiens a été mise au point par des bureaucrates pour les Indiens, sans que ceux-ci soient même consultés.

Voilà ce que je veux dire en matière d'éducation. Pour ce qui est maintenant du développement de l'uranium, premièrement, au sujet de la bande de Stony Rapids, dont fait partie mon chef Ben Toutsaint, un accord a été conclu entre la bande et l'Eldorado Nucléaire. On n'embauche pas encore de membres de la bande, pourtant c'était là une des dispositions, une des conditions du contrat qui porte la signature de la bande, qu'on embaucherait des membres de la bande. On importe de la main-d'oeuvre, de la main-d'oeuvre caucasienne en grande partie.

Au sujet du développement de l'uranium, pour renforcer la déclaration que vous a faite le chef Joe Tsannie au sujet de Rabbit Lake, on a tenu beaucoup d'audiences publiques depuis trois ans dans la plupart des collectivités du nord. On semble vouloir développer ce qu'on appelle la zone B, qui est située sur une pointe. Si on exploite cet uranium, le minerai qu'on trouve en grande partie sous l'eau, pour y accéder, il faudra aller sous l'eau avant d'extraire l'uranium, et cela suscite des craintes. On craint toujours aujourd'hui, car cela pourrait détruire la vie aquatique, la faune. On devra aussi affecter les cours d'eau, installer des barrages, se débarrasser de quantités d'eau pour en arriver à l'uranium. Ces audiences publiques ont démontré qu'il y avait consensus parmi la population du nord: on ne voulait pas que cette zone B soit développée.

[Text]

was a consensus by the northern peoples that they did not want that B zone to be developed.

Therefore there was, if you can so call it, a moratorium put on the development of that zone. Because of that, Gulf Minerals, who then controlled that company, would have had to shut down by year-end of 1984. In fact, they had started slowing down their operations last year. Now, within the last half year, apparently the company has changed hands. It is now controlled by Eldorado Nuclear, which is a federal company. The provincial government has also changed. The chief stated that the province and Eldorado, or the federal government, were supposed to sit down today to sign an agreement to go ahead with the development of that B zone which the northern people were against.

Thank you.

The Vice-Chairman: Does anybody have any questions?

Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I would like to pursue that contract with Eldorado. First of all, I would like to know how long has exploration or mining been taking place in that area?

Ms Yooya: Eldorado, which operated the mines out of Uranium City, just recently closed down. They have been in existence for years. I will not tell you, because otherwise I will have to tell you how old I am.

Mr. Chénier: It was indicated before that the contract, whether it was Eldorado or Gulf before them, was signed between them and the band. Who conducted the negotiations between the band? Was it the band itself? Did they bring in people or lawyers to do the negotiating for them?

Ms Yooya: I took part in some of those negotiations, as a band member and quite often as an interpreter. Indian Minerals out of Calgary was one of the key people involved in that. It is Eldorado Nuclear that Stony Rapids Band is dealing with. And, of course, the Department of Indian Affairs was involved. That is why it is such havoc—and Eldorado Nuclear and the provincial government.

Mr. Chénier: Could you elaborate? You indicated there were a number of conditions in the contract. Originally, I think the company was paying the band \$50,000 a year. I guess that was part of the conditions in the contract. You also indicated there was a hiring policy. What other criteria or conditions were established in the contract?

• 2035

Ms Yooya: I cannot remember everything offhand; the money part I cannot really attest to because I do not have the figures here. In regard to the hiring part, I do remember that part very clearly. One of the stipulations was an agreement in the contract that they would hire and train band members to work with their crews, if they came into the reserve to explore or whatever they do, so that the band members would have

[Translation]

Il y a donc eu en quelque sorte un moratoire d'imposé au développement de cette zone. A cause de ce moratoire, *Gulf Minerals*, qui avait le contrôle de cette compagnie, devrait fermer ses portes à la fin de 1984. Ils ont même commencé à ralentir leurs activités l'année passée. Au cours des six derniers mois, la compagnie a apparemment changé de propriétaire. C'est maintenant l'Eldorado Nucléaire, une compagnie fédérale, qui la contrôle. Il y a également eu des changements au gouvernement provincial. Le chef a mentionné que la province et Eldorado, ou le gouvernement fédéral, étaient censés se rencontrer aujourd'hui pour signer un accord prévoyant le développement de la zone B auquel s'opposaient les gens du nord.

Merci.

Le vice-président: Quelqu'un veut-il poser des questions?

Monsieur Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, je voudrais parler de ce contrat avec Eldorado. Premièrement, j'aimerais savoir depuis combien de temps on fait des opérations d'exploration ou d'extraction minières dans ce secteur?

Mme Yooya: Eldorado, qui exploitait les mines d'Uranium City, a fermé ses portes récemment. Ces compagnies existaient depuis des années. Je ne vais pas vous dire combien de temps, puisque je vous révélerais ainsi mon âge.

M. Chénier: On avait mentionné que le contrat, qu'il s'agisse d'Eldorado ou de Gulf avant cela, avait été signé entre la compagnie et la bande. Qui dirigeait les négociations pour la bande? Est-ce que c'était la bande? Est-ce qu'on a fait venir des gens, des avocats pour négocier en leur nom?

Mme Yooya: J'ai participé à certaines des négociations, en tant que membre de la bande et très souvent en tant qu'interprète. *Indian Minerals* de Calgary était un des groupes clés participants. La bande de Stony Rapids traitait avec Eldorado Nucléaire. Le ministère des Affaires indiennes était évidemment impliqué. C'est la raison pour laquelle il y a eu tellement d'ennuis—Eldorado Nucléaire et le gouvernement provincial.

M. Chénier: Pourriez-vous apporter des précisions? Vous semblez dire qu'il y avait dans le contrat un certain nombre de conditions. Je pense qu'au départ la compagnie versait à la bande \$50,000 par année. J'imagine que cela faisait partie des conditions du contrat. Vous avez également parlé des politiques d'embauche. Quels autres critères ou conditions contenait le contrat?

Mme Yooya: Je ne me souviens pas de tout présentement, je ne peux pas confirmer le montant d'argent, car je n'ai pas les chiffres ici. Pour ce qui est de l'embauche, je me souviens très bien de cette partie du contrat. Une des conditions, c'était une stipulation qui faisait partie du contrat pour qu'on embauche et forme les membres de la bande qui devaient travailler avec leurs équipes, lorsqu'il devait y avoir de la prospection ou autre travail dans la réserve, afin que les membres de la bande aient

[Texte]

jobs. Apparently what is happening now is they are not doing that; they are not hiring any band members.

Mr. Chénier: But if it is part of the contract, and the company is not holding up its end of it, are there no ways in which the band can get back at the company, stop the exploration or stop the mining? Are there no conditions? Was it just a friendly arrangement, without any ways of retaliating?

Ms Yooya: Our present chief would have to pursue those points. I am no longer working with the band. I am not living on the reserve. I am an urban Indian, by the way. That is why I feel very strongly about this education thing.

You would have to get help to pursue those things. I suppose someone should tell them that the company has broken that contract.

Mr. Chénier: About the treaties, as somebody mentioned this afternoon, if you buy a piece of land from someone and you do not pay for it, he will either take you to court or you will lose your piece of land, because it has not been paid for.

To me, this is a contract, a good contract, and if one of the parties is breaking some of the conditions, they should be brought to answer for their actions. I think it might be worth taking one of the \$30,000 that the band is receiving to pursue it, to see what the company will do.

Ms Yooya: Was that just a comment?

Mr. Chénier: That is just a comment.

The Vice-Chairman: Do you want to ask a question?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to follow up on the whole question of the role that the Department of Indian Affairs played in the negotiations between the band and Eldorado Nuclear. Did you feel that the department was urging you to go ahead with the contract?

Ms Yooya: That is my personal point of view. They are, after all, a federal department and Eldorado is a federal company. I guess they were working hand in hand, more or less, because whatever arrangements were to be made, whether it be just a phone call, or quite often letter-writing, and meetings especially, Indian Affairs usually made the arrangements: okay, you are supposed to meet with Eldorado and Indian Minerals at such and such a place and at such and such a time . . . they always knew what was happening.

Mr. Manly: Did the Department of Indian Affairs ever have any education program with the Indian people about the possible dangers of uranium mining?

Ms Yooya: No. Of course they will contradict me, but I still hold the answer is no.

[Traduction]

des emplois. Il semble maintenant que ce n'est pas du tout ce qui se passe, on n'a embauché aucun membre de la bande.

M. Chénier: Si cela fait partie du contrat, cependant, et si la compagnie ne respecte pas son engagement, la bande dispose-t-elle de moyens pour revenir contre la compagnie, pour que l'exploration ou les travaux miniers cessent? N'y a-t-il pas des conditions? S'agissait-il simplement d'un arrangement amical, sans aucun moyen de représailles?

Mme Yooya: Notre chef actuel devra donner suite à cette affaire. Je ne travaille plus avec la bande. Je ne vis pas non plus dans la réserve, je suis en fait une Indienne urbaine. C'est la raison pour laquelle cette question d'éducation me touche beaucoup.

Il faudra obtenir de l'aide pour poursuivre l'étude de ces questions. Je suppose que quelqu'un devrait leur dire que la compagnie n'a pas respecté le contrat.

M. Chénier: Au sujet des traités, quelqu'un l'a mentionné cet après-midi, si on achète un morceau de terre de quelqu'un et qu'on ne le paie pas, le vendeur vous traînera devant le tribunal ou alors vous perdrez votre morceau de terre, étant donné qu'il n'a pas été payé.

Je considère, pour ma part, qu'il s'agit d'un contrat, d'un bon contrat, et si une des parties ne respecte pas certaines conditions du contrat, elle devrait répondre de ses actions. Il serait peut-être bon de se servir d'une des sommes de \$30,000 que la bande reçoit pour poursuivre cette affaire afin de voir ce que fera la compagnie.

Mme Yooya: Est-ce une remarque seulement?

M. Chénier: Oui, ce n'est qu'une remarque.

Le vice-président: Voulez-vous poser une question?

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poursuivre la question du rôle qu'a joué le ministère des Affaires indiennes lors de la négociation entre la bande et Eldorado Nucléaire. Aviez-vous l'impression que le ministère vous exhortait à conclure le contrat?

Mme Yooya: C'est mon opinion personnelle. Il s'agit, après tout, d'un ministère du gouvernement fédéral et Eldorado est une compagnie fédérale. J'imagine que les deux travaillent la main dans la main, plus ou moins, car quels que soient les arrangements qui devaient être conclus, que ce soit par appel téléphonique, ou très souvent par lettre, lors de réunions surtout, le ministère des Affaires indiennes faisait habituellement les arrangements en disant: «C'est vrai, on est censé rencontrer Eldorado et *Indian Minerals* à tel ou tel endroit, à telle ou telle heure». Le gouvernement était toujours au courant de ce qui se passait.

M. Manly: Le ministère des Affaires indiennes n'a-t-il jamais prévu des programmes éducatifs pour les Indiens au sujet des dangers possibles que posait l'extraction de l'uranium?

Mme Yooya: Non. Le ministère va évidemment me contredire, mais je réponds toujours qu'il ne l'a pas fait.

[Text]

Mr. Manly: Chief Toutsaint indicated he had heard from other people that there are possible dangers to uranium mining. I think there are many people who are very, very concerned about the dangers of uranium mining, both to the environment and to human beings that are involved with it. It bothers me that the Department of Indian Affairs is not seen to be more helpful in explaining some of these dangers, that it is not at arm's length from a federal Crown corporation. It seems to me that its responsibility is not to Eldorado Nuclear, but its responsibility should be to the Indian people. But you did not feel that was where its real interest lay?

Ms Yooya: In that case, no.

Mr. Manly: This is a question that I asked this afternoon. The federal government has made money available in the last couple of years for doing impact studies of the social and economic impacts of major developments as they will impact on Indian people. Were any of those funds made available to the Stony Rapids Band?

Ms Yooya: If they were, I am not aware of it. That is, just since I worked with the Federation of Saskatchewan Indians up to November 1982. Up to that point I was not aware of those funds.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman.

Ms Yooya: Excuse me. One thing I have to bring to your attention. It was brought to me by Chief Tsannie. One thing concerning uranium waste: it will affect the land for more than 500 to 800 years. Environmental studies which were done in the communities were conducted by the provincial government. The local people themselves were opposed to the approval of the Rabbit Lake-Collins Bay bitumen. There was never a proper answer to the question, what will Rabbit Lake do after they have taken the uranium ore out and what will they do with the waste deposits? This question still lingers on with the provincial government and the mining companies, but approval is going ahead. I only hope they will put a stop to it, unless we have full participation.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Are there any more questions on the uranium issue? I want to go into another area, so we should finish those first. Did you have any questions on the uranium issue?

Ms Jamieson: No. I have a comment, but I will save it.

The Vice-Chairman: I want to ask a question regarding the Freshwater Fish Corporation. I did not quite understand. Is the \$60,000 debt owing to the Department of Indian Affairs or to the Freshwater Fish Corporation?

• 2045

Ms Yooya: Usually what happens is that the Department of Indian Affairs provides \$60,000 of funding or assistance to get the program going, but Freshwater Fish, in turn, does not return that money to the Department of Indian Affairs. Acting

[Translation]

M. Manly: Le chef Toutsaint a dit avoir appris d'autres personnes qu'il pouvait y avoir du danger à extraire l'uranium. De nombreuses personnes sont très très inquiètes des dangers que pose cette extraction, à la fois pour l'environnement et pour les êtres humains qui y participent. Ce qui m'inquiète, c'est que le ministère des Affaires indiennes ne semble pas aider beaucoup pour expliquer certains dangers, qu'il n'ait pas pris ses distances par rapport à une société fédérale de la Couronne. Il me semble que sa responsabilité n'est pas envers Eldorado Nucléaire, mais envers les Indiens. Vous n'avez pas l'impression, toutefois, que c'était là son intérêt véritable, n'est-ce pas?

Mme Yooya: Dans ce cas-ci, non.

M. Manly: J'ai posé la question cet après-midi, et le gouvernement fédéral a offert de l'argent au cours des dernières années pour des études sur les effets socio-économiques que pourraient avoir les exploitations importantes sur les Indiens. Est-ce qu'une partie de ces fonds a été mise à la disposition de la bande de Stony Rapids?

Mme Yooya: Si c'est le cas, je ne suis pas au courant. Du moins jusqu'au moment où je travaillais avec la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, jusqu'en novembre 1982. Jusqu'à cette date, je n'étais pas au courant de ces fonds.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur le président.

Mme Yooya: Excusez-moi. Je voulais porter une chose à votre attention, elle a déjà été soulevée par le chef Tsannie. Il s'agit des déchets d'uranium, ces déchets auront un effet sur nos terres pour plus de 500 à 800 ans. Des études écologiques concernant les collectivités ont été faites par le gouvernement provincial. La population locale ne voulait pas qu'une autorisation soit accordée pour le bitume de Rabbit Lake-Collins Bay. On n'a jamais vraiment fourni une réponse convenable à ce sujet: que fera Rabbit Lake après que le minerai d'uranium aura été extrait et que fera-t-on des dépôts de déchets? Cette question traîne toujours au gouvernement provincial et chez les compagnies minières, mais l'autorisation est en voie d'être donnée. J'espère seulement qu'on pourra l'interrompre, à moins qu'il y ait participation complète.

Merci.

Le vice-président: Merci. Avez-vous d'autres questions concernant l'uranium? Je voulais passer à un autre domaine, par conséquent il faut terminer ce sujet-ci avant.

Mme Jamieson: Non. J'ai un commentaire à faire, mais je le ferai plus tard.

Le vice-président: Je voulais poser une question concernant la Société *Freshwater Fish*. Je n'ai pas vraiment compris. Est-ce au ministère des Affaires indiennes ou à la *Freshwater Fish Corporation* qu'est due une dette de \$60,000?

Mme Yooya: Le ministère des Affaires indiennes donne habituellement une somme de \$60,000 pour aider à lancer le programme, mais *Freshwater Fish* ne remet pas, à son tour, cette somme d'argent au ministère des Affaires indiennes. Le

[Texte]

Chief Fern is under the impression that Indian Affairs thinks that Freshwater Fish or the fishermen owe the department that amount of money, and until that is cleared up, the department does not want to give them any more assistance.

The Vice-Chairman: The fish plant loses about \$60,000 per year to operate. Does it lose that because the money they receive for the fish, when sold, does not meet the cost of running the fish plant and the boats? Is that the reason for the loss?

Ms Yooya: The fish plant makes over and above that amount, but what happens is the department gives out this money to subsidize treaty Indian fishermen. This money is handed over to Freshwater Fish. It subsidizes the transportation of the fish, their operating costs, but Freshwater Fish does not, in turn, answer to the department as to what it did with that money. Indian Affairs feels that the money should be accounted for. What did Freshwater Fish do with that money? That is what they are asking.

The Vice-Chairman: How many fishermen are there, and how many people work in the fish plant? How many people are employed in this process—and I am given to understand will not be employed this year if additional funds are not forthcoming?

Ms Yooya: The boats that go out to harvest the fish, Acting Chief Fern figures, average about 20 boats per summer. The number of people who work at the fish plant would be about 25.

The Vice-Chairman: One person per boat?

Ms Yooya: In a small boat, usually two people; in a middle-sized boat, three people; in a big boat, four people.

The Vice-Chairman: We are looking at over 100 people employed at \$600 per job. That is not a bad investment. We make a much poorer investment in a lot of people in the country, in the neighbourhood of \$3,000 to \$6,000 per job, all the time. I think we might want to investigate the reason why some of the make-work programs in the Department of Manpower are not allocated here, because otherwise there are 100 people who will be unemployed and it is only at a cost of about \$600 per job. That would seem to me to be a pretty reasonable investment.

Ms Yooya: That was over the last three seasons, by the way. This will be the fourth fishing season coming up.

The Vice-Chairman: Yes.

Ms Yooya: Norbert also pointed out that his boat brought in, in one load, approximately \$1,000 worth of fish. I guess the other fishermen brought in that kind of money too.

The Vice-Chairman: We will try to follow this up and see what we can do on it.

Ms Yooya: Thank you.

[Traduction]

chef intérimaire Fern a l'impression que le ministère des Affaires indiennes est d'avis que *Freshwater Fish* ou les pêcheurs doivent au ministère cette somme, et, en attendant que les choses soient tirées au clair, le ministère ne veut pas leur accorder plus d'aide.

Le vice-président: La conserverie de poissons perd environ 60,000 dollars par année. Est-ce qu'elle perd cette somme parce que l'argent qu'elle reçoit pour le poisson, une fois vendu, ne suffit pas pour payer les coûts d'exploitation de la conserverie de poissons et des bateaux? Est-ce la raison de la perte?

Mme Yooya: La conserverie de poissons fait beaucoup plus d'argent que cela, mais il se trouve que le ministère donne cet argent pour subventionner les pêcheurs indiens inscrits. Cette somme est remise à *Freshwater Fish*. Il s'agit d'une subvention pour le transport du poisson, pour les coûts d'exploitation, mais *Freshwater Fish* ne rend pas compte au ministère de ce qu'il a fait de l'argent. Le ministère des Affaires indiennes est d'avis qu'il faudrait rendre compte de cet argent. Qu'a fait *Freshwater Fish* de l'argent? C'est ce que le ministère veut savoir.

Le vice-président: Combien y a-t-il de pêcheurs, et combien de personne travaillent à l'usine de poissons? Combien de personnes sont employées dans ce processus? Je me suis laissé dire qu'elles ne seront plus employées cette année s'il n'y a pas de fonds additionnels.

Mme Yooya: Le chef intérimaire Fern calcule qu'il y a en moyenne 20 bateaux par été qui sortent pêcher le poisson. Quant au nombre de personnes qui travaillent à l'usine de poissons, il se situe à environ 25.

Le vice-président: Une personne par bateau?

Mme Yooya: Dans un petit bateau, il y a habituellement deux personnes, dans un bateau moyen, trois personnes, et dans un gros bateau, quatre.

Le vice-président: Cela fait donc 100 personnes employées à un salaire de 600 dollars pour faire le travail. Ce n'est pas un mauvais investissement. Nous avons fait de plus mauvais investissements pour beaucoup de gens au pays, nous accordons presque tout le temps de 3,000 à 6,000 dollars environ par emploi. Il faudrait peut-être faire enquête afin de savoir pourquoi certains programmes de création d'emplois du ministère de la Main-d'oeuvre ne pourraient pas être appliqués ici, car autrement 100 personnes ne seront pas employées et leur emploi ne coûte que 600 dollars chacun. Il me semble que c'est un investissement assez raisonnable.

Mme Yooya: C'était la situation au cours des trois dernières saisons, la quatrième saison de pêche s'en vient.

Le vice-président: Oui.

Mme Yooya: Norbert a également souligné que son bateau a ramené, en une seule fois, environ 1,000 dollars de poissons. J'imagine que les autres pêcheurs avaient des pêches d'une valeur équivalente.

Le vice-président: Nous allons essayer de suivre l'affaire pour voir ce que nous pouvons faire.

Mme Yooya: Merci.

[Text]

The Vice-Chairman: Roberta, do you have anything further?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. There are two areas I think we should do some work in after hearing the evidence here. One is the one that you raised. The other is in this Eldorado Nuclear and the B zone, this development issue. I am very concerned and upset about that. I have real trouble seeing the department as trustee in many of these matters, when they turn out in this fashion, and I think we should have a look at that.

One of the things we did in some of the other areas was to ask a few of our researchers to sit with the witness. Could we not do that and see if we could get some more facts, when they leave the table, perhaps, and then we could follow it up? Or I could encourage the witnesses to forward some more material to us and either this committee could take it up, or the standing committee could take it up. I will look to you, Mr. Chairman, for that direction.

I just wanted to make one other comment. It is very frustrating to see all the money that is available to all kinds of companies. There are 300 federal corporation assistance programs in this country. Did you know that? There are all kinds of forgivable loans, all kinds of grants, all kinds of other acceptable ways in which government gives money to companies, yet when money goes to Indians, the only acceptable form is either handout or welfare.

It is interesting to look at some of the statistics. I have been raising a few today and I am going to raise one more.

When you look at the inequity, when you look at the 1983-1984 total federal estimates and see how much money is going for development in the country at large, if Indians got their fair share of that, even based on per capita, they should get \$150 million. What they are in fact getting—say, if they got \$150 million, that would be, for each community of 500, \$660,000 a year for economic development. But if you look at what they are really getting . . . they are supposed to get \$150 million. Indian Affairs may get in their estimates \$66 million. A lot of that will be eaten up by the bureaucracy, let us face it. All this spells a situation where we see once again First Nations not getting the proper support for any kind of development. We have heard many Indian witnesses speak of the need to get economic development money into the reserves without all the strings and the bureaucracy, as in the past—the chairman has alluded to this before—and also for that resource base to be established.

[Translation]

Le vice-président: Roberta, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Après avoir entendu les témoignages, deux autres secteurs devraient retenir notre attention. D'abord, celui que vous avez soulevé, l'autre c'est celui d'Eldorado Nucléaire et la zone B, la question du développement. Je suis très préoccupée et très troublée par cette question. J'ai beaucoup de difficulté à accepter que le ministère soit fiduciaire dans ces nombreux cas, avec le résultat que nous voyons, et je pense qu'il faudrait étudier la chose.

Une des choses que nous avons faites dans d'autres secteurs ce fut de demander à quelques-uns de nos chercheurs de rencontrer le témoin. Ne pourrions-nous pas le faire pour voir si nous pouvons obtenir davantage de renseignements, lorsque les témoins quitteront la table, peut-être, nous pourrions ensuite suivre cette question? Ou alors, je pourrais encourager les témoins à nous envoyer des documents, ce comité-ci ou le Comité permanent pourrait s'en occuper. Vous nous direz ce que vous en pensez, monsieur le président.

Je voulais faire une autre remarque, je trouve qu'il est très frustrant de voir tout cet argent offert à toutes sortes de compagnies. Il y a au pays 300 programmes d'aide fédérale aux corporations. Le saviez-vous? Il s'agit de toutes sortes de prêts à remboursement conditionnel, de toutes sortes de subventions, de toutes sortes de façons acceptables pour le gouvernement d'accorder de l'argent aux compagnies, pourtant, lorsque de l'argent est donné aux Indiens, la seule façon acceptable est sous forme d'aumône ou d'assistance sociale.

Il est intéressant d'étudier les statistiques. J'en ai mentionné quelques-unes l'autre jour, je vais vous en donner une autre.

On voit qu'il y a injustice en étudiant le budget fédéral de 1983-1984 quand on voit combien d'argent est dépensé pour le développement du pays en général. Si les Indiens obtenaient leur juste part, même sur la base par personne, ils obtiendraient 150 millions de dollars. Ce qu'ils reçoivent . . . Disons qu'ils recevraient 150 millions, ce serait pour chaque communauté de 500, \$660,000 par année pour l'expansion économique. Voyez ce qu'ils reçoivent vraiment . . . Ils sont censés recevoir 150 millions, mais le ministère des Affaires indiennes ne prévoit à son budget que 66 millions de dollars. Une grande partie de cette somme sera dépensée pour la bureaucratie, ne l'oublions pas. On voit bien quelle est la situation. Là encore, les Premières Nations ne reçoivent pas un appui adéquat pour l'expansion qu'il leur faut. Nous avons entendu beaucoup de témoins indiens nous parler de la nécessité de recevoir de l'argent pour l'expansion économique dans les réserves, sans toutes ces conditions qu'on nous impose, sans cette bureaucratie, comme par le passé, et le président y a fait allusion précédemment, et également pour qu'on crée cette base de ressources.

• 2055

It is ironic that while this committee goes around getting evidence and looking to promote Indian self-government and

C'est ironique que ce comité qui voyage pour obtenir des témoignages et veut favoriser l'autonomie des Indiens et leur

[Texte]

the resource base, we hear how it is being taken away every place we go. I find it very frustrating.

Anyway, I just had that comment, Mr. Chairman. Maybe we could have some direction from you on how we should get some more information on these two issues.

The Vice-Chairman: Certainly the committee, or anyone individually, is open to all the information you have available. That is the only way members of Parliament can deal with issues: if they have the information. Sometimes in our travels, when we are looking for information to write a report, we find out other interesting information that we can deal with. If you have any further information, you can table it with me as the chairman or with any of the members of Parliament at the table.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I think we should get as much information as possible about the contract that was signed between the band and Gulf, because Gulf was the original owner—is that it: both Gulf and Eldorado?

Ms Yooya: Eldorado is still the company that is exploring around the Stony Rapids Reserve. Gulf is the original owner of the company that is at Rabbit Lake.

Mr. Chénier: I think we should get copies of the two contracts.

Ms Yooya: There is no contract signed with the Lac La Hache Band. I do not believe so. The chief is here; he can correct me.

Mr. Chénier: On the fishing, I do not quite understand what happened there; and I would like to know. Maybe we should direct the clerk to write a letter to the department to find out their side of the story, because it would appear that either the money was advanced and it had to be repaid—because if it was a subsidy, there would be no reason to repay it. They could say, well, next year we are not going to advance any more money; but they would not say, well, you have to repay it before we do anything else. I think that would be one thing that we would have to clarify.

If they were in a phased-in economic development program, why would the department at one point just stop giving money? That is what I would like to find out, because that has happened in many other instances and that is what we should look into, Mr. Chairman.

Before we get off this, in case we forget, do we need a resolution... because the written document has not been submitted, and it will be later, and I think we should make sure that it is part of the documentation that we have on hand. Do we need a motion for that?

The Vice-Chairman: A motion would be in order. If I understand you correctly, you would like it tabled and attached to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Chénier: That it be part of the testimony.

[Traduction]

base de ressources s'entende dire partout que c'est le contraire qui se produit. Je trouve cela très décourageant.

C'était mon seul commentaire, monsieur le président. Peut-être pourriez-vous nous indiquer comment obtenir plus d'information sur ces deux questions.

Le vice-président: Il est sûr que le Comité ou n'importe lequel de ses membres est très réceptif à toute information que vous pouvez lui fournir. Les députés ne peuvent se pencher sur certains problèmes que s'ils ont l'information voulue. Parfois lorsque nous voyageons à la recherche d'information pour rédiger un rapport, nous trouvons d'autres données qui peuvent nous servir. Si vous avez d'autres renseignements, n'hésitez pas à nous les remettre, soit à moi en tant que président, ou à un autre membre du Comité.

M. Chénier: Monsieur le président, je crois que nous devrions obtenir le plus d'information possible au sujet du contrat qui a été signé par la bande et la société Gulf, parce que la Gulf était le propriétaire original. Est-ce bien cela: c'était la Gulf et Eldorado?

Mme Yooya: La société Eldorado continue son exploration autour de la réserve de Stony Rapids. La Gulf était le propriétaire de la société qui est à Rabbit Lake.

M. Chénier: Je crois que nous devrions obtenir des copies des deux contrats.

Mme Yooya: La bande du lac La Hache n'a pas signé de contrat. Du moins je ne le crois pas. Leur chef est ici; il pourra me corriger si j'ai tort.

M. Chénier: En ce qui a trait à la pêche, je ne comprends pas très bien ce qui s'est produit, et j'aimerais le savoir. Peut-être devrions-nous demander au greffier d'écrire au ministère pour connaître sa version des faits, parce qu'il semble qu'ou bien une avance a été versée et aurait dû être remboursée, ou bien il s'agissait d'un subside, et il n'y a pas lieu de le rembourser. Le Ministère pourrait dire qu'il n'avancera plus de fonds l'an prochain; mais il ne pourrait pas exiger un remboursement avant de faire quoi que ce soit d'autre. Je crois que nous devrions éclaircir cette question.

S'il s'agit d'un programme de développement économique progressif, pourquoi le Ministère cesserait-il tout à coup de verser des fonds? Voilà ce que j'aimerais savoir, parce que cela s'est déjà produit à maintes reprises, et nous devrions éclaircir cette question, monsieur le président.

Avant de passer au point suivant, pour ne pas oublier, avons-nous besoin d'une résolution? Le document écrit n'a pas été soumis, bien qu'il le sera plus tard, et je crois que nous devrions nous assurer qu'il fait partie de la documentation. Avons-nous besoin d'une motion pour cela?

Le vice-président: Selon le Règlement, il faudrait proposer une motion. Si je vous ai bien compris, vous aimeriez que le document soit déposé et annexé aux procès-verbaux et témoignages de ce jour.

M. Chénier: J'aimerais que le document soit annexé aux témoignages.

[Text]

The Vice-Chairman: Will we be getting this written submission today, or will it be delivered to us later?

Ms Yooya: I was only informed of this meeting on Friday. I got here on short notice, so I do not have any documentation with me.

The Vice-Chairman: If anything comes forward, I think we will deal with it as we receive it.

Mr. Chénier: Okay, no problem.

The Vice-Chairman: When any written submission comes to us, the clerk will give the chairman notice and we will see to it that it is dealt with.

Mr. Chartier:

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman. I do have two short questions, but before I ask them, Senator Chicken, I believe, had signified prior to questioning that he wanted to talk.

The Vice-Chairman: I would ask Senator Chicken to address the committee after questions.

Mr. Chartier: Okay, thank you.

Mention was made by Chief Tsannie today that in exploration in northern Saskatchewan traplines are often destroyed and trappers in essence forced out of their traplines. When that happens, is any compensation given to the trappers?

Ms Yooya: The band mainly affected by that is the Lac La Hache Band, because the uranium mine that is developed is not even 14 miles from the reserve. There has been destruction of traplines, but to date no trappers have been compensated. We have tried to deal with the mining company, and the stand they take is that it is not on reserve, it is not your land, you did not talk about it before, you did not make any deal with us beforehand on that, so we cannot compensate you.

Mr. Chartier: Would I be correct in stating that the chiefs would view their trapping lines as part of their lands or resources as agreed to by treaty? Would that be correct?

Ms Yooya: At a lot of these public hearings, as well as meetings, the chiefs as well as the band memberships have stated that this was always their land; they always trapped in that area and lived in that area, even before the existence of treaties and boundaries and companies. These companies came in and destroyed their way of life.

Mr. Chartier: It is not on exploring directly, but in the north there is always a problem of forest fires. Some of them are natural and some of them of course are created by—in some cases, in northwestern Saskatchewan, I think a jet plane crashed and a lot of traplines were burned. There had been an attempt by some people to get compensation, and I am sure this happens. I am talking about the Buffalo Narrows area, but I am sure that happens further north as well. Has any

[Translation]

Le vice-président: Va-t-on nous remettre le mémoire écrit aujourd'hui, ou nous sera-t-il transmis plus tard?

Mme Yooya: Je n'ai su que vendredi qu'il y aurait réunion aujourd'hui. J'ai eu très peu de préavis, et je n'ai donc pas de documentation avec moi.

Le vice-président: S'il y a des documents, nous nous en occuperons au fur et à mesure que nous les recevrons.

M. Chénier: Très bien, cela ne pose pas de problème.

Le vice-président: Si l'on nous présente des mémoires écrits, le greffier le signalera au président et nous verrons à ce qu'on s'en occupe.

Monsieur Chartier.

M. Chartier: Merci, monsieur le président. J'ai deux brèves questions, mais avant de les poser, il me semble que le sénateur Chicken avait indiqué avant le début des questions qu'il avait des observations à faire.

Le vice-président: Je demanderais au sénateur Chicken d'avoir l'obligeance d'attendre à la fin des questions avant de nous adresser la parole.

M. Chartier: Très bien, merci.

Le chef Tsannie a fait allusion aujourd'hui au fait que lors d'exploration dans le nord de la Saskatchewan, les territoires de chasse des Indiens sont souvent détruits, et les trappeurs sont de fait forcés de quitter ces zones. Quand cela se produit, est-ce que l'on indemnise ces trappeurs?

Mme Yooya: La bande la plus touchée est la bande du lac La Hache, parce que la mine d'uranium qu'on exploite est à moins de 14 milles de la réserve. Certains territoires de chasse ont été détruits, mais jusqu'à maintenant aucun trappeur n'a été indemnisé. Nous avons tenté de transiger avec la société minière, et son point de vue est que ces terres ne font pas partie de la réserve, que ce ne sont pas nos terres, que nous n'en avons pas discuté avec eux auparavant, que nous n'avons conclu aucune entente avec eux, et qu'ils ne peuvent donc pas nous indemniser.

M. Chartier: Serait-il exact de dire que les chefs considèrent ces territoires de chasse comme faisant partie de leurs terres ou de leurs ressources aux termes des traités? Est-ce que cela serait juste?

Mme Yooya: À maintes reprises lors d'audiences publiques et de réunions, les chefs et les membres des bandes ont déclaré que ces territoires ont toujours fait partie de leurs terres; ils ont toujours piégé et vécu dans ces territoires, même avant l'existence des traités, des limites et des compagnies. Ces compagnies sont arrivées et ont détruit leur mode de vie.

M. Chartier: Il ne s'agit pas seulement de l'exploration en tant que telle, mais dans le nord il y a toujours le problème des feux de forêt. Certains sont naturels, mais d'autres sont causés par l'homme; par exemple dans le nord-ouest de la Saskatchewan, je crois qu'un avion à réaction s'est écrasé et qu'un vaste territoire de chasse a été incendié. Certains trappeurs ont essayé d'obtenir une indemnisation; je suis sûr que ce genre de chose se produit. Je parle de la région de Buffalo Narrows, mais je suis sûr que cela se produit plus au nord aussi. Est-ce

[Texte]

compensation ever been paid to the trappers who have lost their traplines up in the area that the chiefs come from?

Ms Yooya: No. A forest fire has destroyed a lot of what you would call the gathering grounds of the caribou. When fire destroys the food they live on, such as tundra, they will veer in a different direction. They will not come back to that land. It is just within this past year that the caribou have started coming back towards our area. Not only that, within the last two years there was a major forest fire that took in part of northern Saskatchewan and into the territories and destroyed quite a few traplines as well as their equipment and everything they had on their traplines, their cabins and so on up there. To this day they have not been compensated for that.

Mr. Chartier: Do you think that forest fire area is something the governments, both federal and provincial, should pay more attention to and not let get out of hand? Do you think there is a need for that?

Ms Yooya: There definitely is a need for that. The Indian people, on their level, have requested some type of compensation, but there again the governments have given us negative answers.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. If there are no further questions, I will allow Senator Chicken—I believe he would like to address the committee. If that is so, we will hear Senator Chicken.

• 2105

Senator Louis Chicken (Federation of Saskatchewan Indian Nations) (Interpretation): I wish to speak to you again. You are sitting here representing the big boss. I am very happy this has happened. I have been wanting to see this happen for a long time. Today I am finally seeing it happen.

You people sitting here facing us, I am thinking about the way you are dealing with us. I am not trying to say bad things about you, I just want to tell you what I think. You represent this government and the leader of this government in this land that we live in. Because you are the government, it is as if we were your children.

The Creator who put us on this earth, regardless of how we live, treats us all the same. If the Creator put on this earth people who will be leaders, those leaders are supposed to look after the rest of the people on this earth. I feel as if I can see it, because it says so in the Big Book.

When we have children, we have those children in our homes, they ask us for something. If we feel that it is going to help them, be useful to them, we try our best to give them what they request. By the same token, the government should treat us the same way.

There have been a lot of people who approach you here, talk to you, tell you things, make requests. It is because they are asking for your help. That is why they came and talked to you.

[Traduction]

qu'on a déjà versé des indemnités aux trappeurs qui ont perdu leurs territoires dans la région d'où viennent les chefs?

Mme Yooya: Non. Un feu de forêt a détruit une grande partie du territoire où les caribous s'attroupaient autrefois. Quand le feu détruit la végétation dont ils se nourrissent, comme la toundra, ils se dirigent ailleurs. Ils ne reviendront jamais à ces terres. Ce n'est que pendant l'année qui vient de s'écouler que les caribous ont commencé à revenir vers nos territoires. De plus, au cours des deux dernières années, il y a eu un feu de forêt très grave qui a détruit une partie du nord de la Saskatchewan et des territoires. Plusieurs territoires de trappeurs ont été détruits ainsi que tout ce qui s'y trouvait, leur équipement, leurs cabanes et ainsi de suite. Personne n'a encore reçu la moindre indemnisation.

M. Chartier: Croyez-vous que ces territoires vulnérables aux feux de forêt devraient être surveillés et mieux protégés par les gouvernements fédéral et provinciaux? Estimez-vous que c'est nécessaire?

Mme Yooya: C'est très certainement nécessaire. Le peuple indien, pour sa part, a demandé qu'on l'indemnise, mais encore une fois les réponses des gouvernements ont été négatives.

M. Chartier: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci. S'il n'y a plus de questions, je donne la parole au sénateur Chicken qui a, je crois, certaines choses à dire au Comité. Si c'est le cas, nous allons entendre le sénateur Chicken.

Le sénateur Louis Chicken (La fédération des nations indiennes de la Saskatchewan) (Interprétation): J'aimerais vous parler encore une fois. Vous représentez le grand patron. Je suis très heureux que cette réunion ait lieu. Je l'attends depuis longtemps. Aujourd'hui je la vois enfin de mes yeux.

Vous qui êtes assis en face de nous, j'ai réfléchi à la façon dont vous nous traitez. Je ne veux pas vous critiquer, je veux simplement vous dire ce que je pense. Vous représentez le gouvernement et le chef du gouvernement de ce pays où nous vivons. Parce que vous êtes le gouvernement, c'est un peu comme si nous étions vos enfants.

Aux yeux du Créateur qui nous a mis sur cette terre, nous sommes tous égaux, quel que soit notre mode de vie. Si le Créateur a bien voulu qu'il y ait des dirigeants, c'est que ces dirigeants sont censés s'occuper du reste des habitants de la planète. J'estime que je peux parler ainsi, parce que c'est ce qui est dit dans le Grand livre.

Quand nous avons des enfants à la maison il arrive qu'ils nous demandent des choses. Si nous croyons que d'accéder à leurs demandes les aiderait, leur serait utile, nous faisons de notre mieux pour leur donner ce qu'ils demandent. C'est ainsi que le gouvernement devrait nous traiter, de la même façon.

Beaucoup de gens viennent ici pour discuter avec vous, vous parler, vous demander des choses. C'est parce qu'ils demandent votre aide. C'est pour cela qu'ils viennent ici vous parler.

[Text]

You have been approached with a lot of different things. To you they may seem like different requests. It might look to you like different people coming from different ways down the road who approach you at this table. The way they approach you—they ask you for a lot of different things, but because they want your help, if you are able to help them . . . that is why they approach you here.

We treaty people do not have that many basic needs. You have already heard me say that. I have heard talk today that people want to stop trapping. They have gone to other countries across from our land. Those people who live in those other countries do not live by trapping. Trapping is our way of life.

Those people who are talking about stopping this way of life called trapping—if they were to come and see how we live, compare it with their way of life, they would see something very different. It is a hard way of life that we have. We go through many hardships in this life.

• 2115

Even in this room we are sitting in, if you look around, there are not very many items in here that are necessary to exist; and yet if you look around, it looks nice in here. When you go to my land, you go to take a look at our lifestyle, you go to see the life the trapper lives, you will see a totally different picture.

When I sit and talk about these things, I do not add anything to what I am telling you. I do not tell lies; I do not exaggerate. I tell you the truth about what I have seen.

I have lived that way of life. People the same age as myself have lived in that manner, where we suffered, where we worked, to make an existence for our families.

It has only been a little more than 10 years that social assistance has existed in the north. Up to that time, the way we lived and suffered—I am only telling you those stories.

I am not saying that we are totally destitute. The children are being fed; they are living, through this social assistance. I am only telling you these things and these stories about the way we have lived because this is the first time that you ever sat down and listened to us in this manner.

We in the far north, when it comes to different things like attending meetings, do not have proper funding. We are always needing money to go somewhere to attend a meeting. If you were able somehow to help us obtain funding to attend different meetings that we are requested to go to . . .

Another source of funding that we would like you to investigate is funding for the FSI senators. They do not have any source of funding from which they can operate, and we definitely need help in that area.

[Translation]

On s'est adressé à vous pour de nombreuses raisons. Toutes ces demandes doivent vous sembler différentes. Vous devez avoir l'impression d'entendre des gens différents, qui viennent d'endroits différents, et qui font leur démarche de manières diverses. Ils viennent à vous pour vous demander une foule de choses différentes; mais tous viennent à vous pour la même raison: pour vous demander votre aide.

Les besoins fondamentaux des Indiens sont peu nombreux. Je l'ai déjà dit. J'ai entendu dire aujourd'hui que certaines personnes voudraient faire cesser le piégeage. Ils se sont rendus à l'étranger, loin de notre pays. Les gens qui vivent dans ces autres pays ne vivent pas du piégeage. Le piégeage, c'est notre mode de vie.

Ces gens qui voudraient mettre fin au mode de vie que nous appelons le piégeage—s'ils venaient ici pour voir comment nous vivons, s'ils comparaient nos vies aux leurs, ils s'apercevraient qu'elles sont très différentes. Notre mode de vie est très dur. Nos vies sont remplies d'épreuves.

Même dans cette pièce où nous sommes assis, si vous regardez autour de vous, vous verrez qu'il n'y a pas beaucoup de choses qui sont vraiment indispensables pour notre subsistance, ce qui ne veut pas dire que la pièce n'est pas jolie. Lorsque vous viendrez visiter notre région, pour avoir une idée de notre mode de vie, du mode de vie du trappeur, vous verrez quelque chose de complètement différent.

Quand je vous parle de toutes ces choses, je ne renchéris pas sur les faits réels de la situation. Je ne vous raconte pas d'histoires et je n'exagère pas. Je vous dis la vérité au sujet de ce que j'ai vu.

J'ai toujours vécu de cette façon-là. Des gens qui ont le même âge que moi ont vécu de cette façon dans cette région où nous avons souffert, où nous avons travaillé pour faire vivre nos familles.

Cela fait à peine plus de dix ans qu'existe l'aide sociale dans le nord. Avant qu'elle existe, nous avons vécu et souffert selon un mode de vie . . . J'essaie simplement de vous faire comprendre comment nous avons vécu pendant ce temps.

Je ne prétends pas que nous sommes dans le dénuement le plus complet. Les enfants mangent; ils arrivent à vivre par le biais de l'aide sociale. Si je vous parle de ces choses-là maintenant, c'est que c'est la première fois que vous êtes assis avec nous pour nous écouter.

Dans le grand nord, nous ne recevons pas le financement nécessaire pour ce qui est de l'assistance aux réunions. Nous avons toujours besoin d'argent pour aller quelque part pour assister à une réunion. Si vous pouviez nous aider à obtenir le financement nécessaire pour nous permettre d'assister aux diverses réunions auxquelles on nous demande d'assister . . .

Nous aimerions également que vous envisagiez également une source de financement pour les sénateurs de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Ils n'ont absolument aucune source de financement et, par conséquent, nous avons besoin d'aide dans ce domaine.

[Texte]

If you people sitting here were to see me alone, if we tried to talk together, we would not be able to communicate, because we would not understand each other. It is only through an interpreter that we are able to talk together. That is another reason why we are requesting help with funding.

That is all for now. Thank you.

The Vice-Chairman: We recognize that difficulty and are pleased that the interpreter was able to interpret for us. Thank you very much.

The committee has recognized a couple of very important issues, and we appreciate the briefs.

Thank you very much for your time and for the briefs.

We will call presentation 7 to a close.

I would like to call the next witnesses to the table immediately, if that is possible, and we will continue right on: Chief Roland Crowe, Phil Morin, Andy Michael and Syd Fiddler.

• 2125

I note that Vern Bellegarde will be at the table, and David Acoose as well.

Chief Crowe, if you would like to begin, that would be in order.

Chief Roland Crowe (Urban Indians and Youth, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. I am going to make some oral remarks and oral presentation.

I want to welcome you on behalf of the people we are dealing with and discussing here. I am going to start off with item 1.

Jurisdiction is and always will be the responsibility of the chiefs and councils, regardless of residence of Indian people. Secondly, they will not lose their status as treaty and registered Indians, nor will they become a provincial jurisdiction. Thirdly, with the ever-existing presence of the loss of treaty rights in the areas of education, health, social services, etc., with this current situation, we have some very immediate concerns about those. Fourthly, the funds for programs and the delivery of services have to be made available through the district chiefs. Funding arrangements that have been going on are not acceptable. The native or Indian and Métis boards that are being funded are most certainly not delivered and administered or oriented for the benefit of Indian people in the urban areas.

Those, Mr. Chairman, are four issues in general. With that, if there are any questions, to get into specifics or certain situations, we are prepared to answer those questions.

The Vice-Chairman: So that would be your oral presentation and you would rather go into questions and answers from here on. Thank you.

[Traduction]

Si vous étiez venus me voir seuls, si nous avions essayé de parler ensemble, nous n'aurions pas pu communiquer, car nous n'aurions pas été en mesure de nous comprendre l'un et l'autre. C'est uniquement par le biais d'un interprète que nous pouvons parler ensemble. C'est justement une autre raison pour laquelle nous vous demandons de l'aide financière.

C'est tout pour le moment. Merci.

Le vice-président: Nous sommes très conscients de cette difficulté et sommes très heureux d'avoir un interprète qui puisse nous permettre de vous comprendre. Merci beaucoup.

Le Comité a pris connaissance d'un certain nombre de questions très importantes, et nous vous remercions des mémoires que vous avez présentés.

Merci beaucoup pour votre temps et pour les mémoires.

Cela dit, nous terminons l'exposé numéro 7.

Je voudrais demander aux témoins suivants de venir à table immédiatement, si possible, et nous poursuivrons sans prendre de pause: chef Roland Crowe, MM. Phil Morin, Andy Michael et Syd Fiddler.

Je vous fais remarquer que Vern Bellegarde ainsi que David Acoose vont se joindre à nous à la table.

Chief Crowe, si vous voulez bien commencer votre exposé, nous vous écoutons.

Le chef Roland Crowe (Indiens et jeunesse urbains, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. Je vais me contenter de faire un court exposé oral.

D'abord, je voudrais vous remercier au nom de tous ceux qui font l'objet de la discussion aujourd'hui. Je vais commencer par mon premier point.

D'abord, les chefs et les conseils auront toujours compétence pour juger les affaires indiennes, quel que soit le lieu de résidence des Indiens. Deuxièmement, ils ne perdront pas leur statut d'Indiens inscrits ou d'Indiens soumis au régime d'un traité, tout comme la province n'aura jamais d'autorité sur eux. Troisièmement, étant donné la perte continue de droits prévus dans les traités dans les domaines de l'éducation, de la santé, des services sociaux, etc., nous avons un certain nombre d'inquiétudes au sujet de cette situation. Quatrièmement, les fonds affectés pour les programmes et la prestation des services doivent être versés aux chefs de districts. La formule de financement actuelle est tout à fait inacceptable. Les conseils d'Autochtones, d'Indiens et de Métis qui reçoivent des fonds à l'heure actuelle ne sont ni gérés ni organisés aux bénéfices des Indiens dans les zones urbaines.

Monsieur le président, ce sont les quatre principaux points sur lesquels nous voulons attirer votre attention. Maintenant, si vous voulez nous poser des questions précises, nous nous ferons un plaisir d'y répondre.

Le vice-président: Donc, cela termine votre exposé oral, et vous voulez maintenant passer à la période de questions et de réponses. Merci.

[Text]

Are any members prepared for questioning? Mr. Manly.

Mr. Manly: The presentation distributed talks about unemployment and the fact that this age structure of 15 to 29 represents the highest unemployment grouping of the already astronomically high levels of Indian unemployment. I wonder if you could give some indication of how this affects young Indian people—just to put it on the record and make it clear; spell it out.

Mr. Syd Fiddler (Youth, Urban Indians and Youth, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Maybe I will address that issue during my presentation.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, on a point of order, is there a written one distributed on the urban Indian?

Mr. Glen Gordon (Regina Indian Development Association): No, we have not distributed any information on the urban Indians yet. We have drafted a copy, but it still has to go before the district chiefs. We are going to table this document at a later time.

Ms Jamieson: What we have is the youth?

Mr. Gordon: Yes, the youth will make their presentation.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, to be fair, I was still in the frame of mind of the last presentation. I wonder if the chief would be kind enough to repeat—just summarize the four points, so we can get into that. I think probably the committee is a little tired. I know I am, and I am having a little hard a time catching on right now.

Chief Crowe: The current situation is that when people move off the reserve and get into the urban areas, there is the ever-presence of the loss of things that are guaranteed to us under treaties and that should always prevail. To name specific items, those are the situations of medical services and education. You are quite aware of the problems that we have had in education and the fact that if they are a non-resident of a respective reserve for a period of time, the Department of Indian Affairs does not cover that responsibility. The other thing we have some difficulty with is that after they have been off for a certain amount of time, they fall under provincial jurisdiction; and that is not our understanding of the rights we have under treaty.

About funding for urban Indians, I believe that is an important situation. I think we have to deal with it and recognize it and come up with a suitable system that is much more advantageous to us as Indian people than the situation we have now. When I talk about urban funding, I am talking about a number of boards that are either non-Indian or Indian and Métis, or a different combination. I talk about the migrating program and I talk about housing programs.

[Translation]

Y a-t-il des députés qui sont prêts à poser des questions? Monsieur Manly.

M. Manly: L'exposé écrit qui a été distribué parle du chômage et du fait que ce groupe d'âge, de 15 à 29 ans, représente le groupe ayant le taux de chômage le plus élevé de tous les autres groupes d'Indiens au chômage, dont le taux est déjà extrêmement élevé. J'aimerais que vous nous indiquiez l'incidence de cette situation sur les jeunes Indiens—que vous nous expliquiez cela en termes précis pour qu'il en soit fait mention au procès-verbal.

M. Syd Fiddler (Jeunesse, Indiens et jeunesse urbains, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Je vais peut-être en parler pendant mon exposé.

Mme Jamieson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. A-t-on distribué un exposé écrit sur l'Indien urbain?

M. Glen Gordon (Association de développement des Indiens de Regina): Non, nous n'avons pas encore distribué des renseignements sur les Indiens urbains. Nous avons maintenant une ébauche, mais elle n'a pas encore été présentée aux chefs de districts. Nous avons l'intention de vous présenter ce document à une date ultérieure.

Mme Jamieson: Donc, nous n'avons que le groupe de jeunesse?

M. Gordon: Oui, le groupe de la jeunesse va faire son exposé.

M. Chénier: Monsieur le président en toute sincérité, je pensais encore au dernier témoignage lors de l'exposé du chef. Pourrais-je donc demander au chef de répéter ou de nous donner un bref résumé des quatre points pour que nous puissions en parler après. Je crois que les membres du comité sont probablement un peu fatigués. Je sais que je le suis, et j'ai du mal à comprendre en ce moment.

Le chef Crowe: Pour vous donner une idée de la situation actuelle, lorsque des gens quittent la réserve pour s'installer dans des zones urbaines, il y a toujours la possibilité qu'ils perdent les droits qui leur sont garantis en vertu des traités et qui doivent toujours primer. À titre d'exemple, nommons les services médicaux et l'éducation. Vous êtes sûrement au courant des problèmes que nous avons eus dans le domaine de l'éducation et du fait qu'un Indien qui quitte la réserve pendant une certaine période n'a pas droit aux services du ministère des Affaires indiennes. De plus, une fois que l'Indien en question a été absent de la réserve pendant une certaine période, il devient la responsabilité de la province; et ce n'est pas de cette façon-là que nous avons compris les droits qui nous sont accordés en vertu des traités.

Pour ce qui est du financement accordé aux Indiens urbains, c'est une question très importante, je crois. Je pense qu'il faut d'abord reconnaître le problème qui existe à ce niveau-là et, ensuite, élaborer un système qui avantage les Indiens beaucoup plus que ne le fait le système actuel. Quand je parle de financement urbain, je parle d'un certain nombre de conseils composés de non Indiens ou d'Indiens et de Métis, ou encore, qui ont une combinaison différente. Je parle du programme de migration et des programmes de logements.

[Texte]

As an example, there are programs for urban housing that are for Indian and Métis boards or native boards. What we are saying, and what must be the situation, is that Indian boards, through the district chiefs, must be recognized so they will support and administer programs that are definitely oriented for the Indian problem and the Indian situation. I do not say this in a derogatory sense, where I criticize other boards, but if we are Indian people and in the situation of controlling our own destiny, we as Indian people must sit on those boards and control those boards, and at the same time be in control of the administration and delivery programs.

The Vice-Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I can understand it is a real problem. But now, as was stated a number of times today, in the Constitution, when we talk about existing rights of Indians, Inuit and Métis, there is no differentiation any more about who—you know, they will have to find a new definition of Indians. It does not appear to be the one in the Indian Act. So do you think once the new definition or the word "Indian" as it is now entrenched in the Constitution, with the rights specified, will cover the urban Indians and all those who are not on reserve, where the department now says we only fund people on reserves?

Chief Crowe: The definition of "Indian"—I do not want to get into a technical or a legal debate about it, but if we recognize Indians as Indians—and what I am saying about that is that because you do not reside on a reserve does not mean that you are not an Indian, because if we live in Canada and we periodically visit some place, or whatever, people do not lose their status as Canadians.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

We could proceed to the next brief and then question both, if it is in order and if there are no further questions.

Mr. Fiddler, do you have a presentation to make to the committee?

• 2135

Mr. Fiddler: First of all, before I start, I would like to express my appreciation to the subcommittee, to our Indian leaders, for giving us the opportunity to talk, to express some of the perspectives that Indian youth are coming from today. I will be talking mainly about university Indian students, what they see for themselves in the future in Canada in terms of Indian government. But before I go into those areas, perhaps just to acquaint the subcommittee with some background information I would like to present on Indian youth...

First of all, Indian youth between 15 and 25 years of age represent approximately 35% to 40%... They are the largest age grouping of the Saskatchewan Indian population. In this age grouping, they comprise the majority of off-reserve Indian population. Statistically, 35.1% of the total Indian population is off-reserve. This age structure represents the highest

[Traduction]

Par exemple, il existe des programmes de logements urbains qui sont destinés aux conseils indiens et métis ou aux conseils autochtones. Nous tenons absolument à ce que les conseils indiens, par le biais des chefs de districts, soient reconnus pour leur permettre d'offrir et d'appuyer tout programme qui tient compte des problèmes et de la situation des Indiens. Sans vouloir critiquer d'autres conseils, je crois que si les Indiens veulent contrôler leur propre destin, ces mêmes Indiens doivent non seulement siéger aux conseils mais les contrôler, et diriger l'administration des programmes.

Le vice-président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: Je comprends pourquoi cela pose un si grand problème. Mais maintenant—et cela a été mentionné plusieurs fois aujourd'hui—lorsque nous parlons des droits des Indiens, des Inuit et des Métis dans la Constitution, il n'y a plus aucune différence entre ces trois groupes; je pense qu'il faudra trouver une nouvelle définition d'Indiens. Celle de la Loi sur les Indiens ne semble pas être la bonne. Alors, croyez-vous qu'une fois qu'on aura une nouvelle définition du terme «Indien», tel qu'utilisé dans la Constitution, avec les droits qui s'y rattachent, cette nouvelle définition s'appliquera également aux Indiens urbains et à tous ceux qui n'habitent pas dans les réserves, alors que le ministère n'accorde des fonds qu'à ceux qui habitent dans les réserves à l'heure actuelle?

Le chef Crowe: Pour ce qui est de la définition du terme «Indien»—je ne veux pas avoir une discussion technique ou juridique là-dessus, mais si nous sommes prêts à reconnaître que les Indiens sont les Indiens—et à cet égard, je veux dire que le simple fait de ne pas habiter dans une réserve ne veut pas dire qu'on n'est pas Indien; si nous sommes habitants du Canada et nous visitons une autre région de temps en temps, nous ne perdons pas notre statut de canadien pour autant.

Le vice-président: Merci, monsieur Chénier.

Nous pourrions entendre l'exposé suivant et passer ensuite à la période des questions, si vous n'y voyez pas d'inconvénients et s'il n'y a plus de questions.

Monsieur Fiddler, avez-vous un exposé à présenter au Comité?

M. Fiddler: Tout d'abord, avant de commencer, je tiens à remercier le Sous-comité et nos dirigeants indiens de nous donner l'occasion d'exprimer certains des points de vue qui sont ceux de la jeunesse indienne d'aujourd'hui. Je vais parler surtout des étudiants indiens universitaires, de l'avenir qu'ils envisagent pour eux-mêmes au Canada, dans le contexte d'un gouvernement indien. Toutefois, avant de passer à ces sujets, permettez-moi, à l'intention du Sous-comité, de présenter quelques données de base sur la jeunesse indienne...

Il faut d'abord noter que la jeunesse indienne, âgée de 15 à 25 ans, représente environ 35 à 40 p. 100... Il s'agit du groupe d'âge le plus important au sein de la population indienne de la Saskatchewan. En outre, ce groupe d'âge comprend la majorité de la population indienne hors-réserve. En termes statistiques, 35.1 p. 100 de la population indienne

[Text]

unemployment grouping of the already astronomically high levels of Indian unemployment. Unlike the general Indian population, the problems of underdevelopment are prevalent, and the socio-economic disparities and the social problems exemplified when people—the education people we are talking about mentioned that over 80% of Indian students drop out before completion of grade 12. Particular characteristics of this age group—statistics that you take a look at—indicate the highest rate of incarceration in federal and provincial prisons, juvenile delinquency, violent deaths, suicides, and accidents related to alcohol and drug abuse.

Within the last few years, with increased political, technical, legal, educational, organizational and financial growth and development among Indian people, this physical evidence has instilled a consciousness that has filtered down to the Indian community level, both on and off reserve.

Hand in hand with this is a consciousness of and a growing awareness of our unique Indian culture through the Indian world-view, spiritualism, and history, a perspective which has opened our eyes to the contradictions between the professed ideals, the socialization of Canadian society as a whole, and the plight of the Indian people. The implications of it are both negative and positive. The negative effects have resulted in increased hostility, resentments, frustrations, which result in perpetuating the apathy, the psychological self-destruction and striking out at institutional systems of Indian youth, without consciously pinpointing the cause-and-effect relationship. On the other hand, in a few cases—but growing by leaps and bounds—there is a message that education is a right and a privilege for the betterment of Indian people themselves and ultimately for the future development of the Indian people.

There is evidence of this in the enrolment of Indian youth in high school, vocational, skill training, and post-secondary education as finances and opportunities become available. To a large extent, though, the speed and manner in which these Indian aspirations and determination to become realities are totally dependent on federal-provincial governments, especially the Department of Indian Affairs. Within the last five years Indian students, I think, and the Indian people in general, have heard the Department of Indian Affairs reiterate rhetoric supporting implementation of Indian control of education, Indian control of economic development, Indian control of this and that. But in reality we see that it has failed to support actively, and has sometimes undermined, their responsibility to provide education, to provide the type of support systems, finances, necessary to make that a reality.

In the area of education, the position of the Department of Indian Affairs, which now slowly seems to be shifting towards that of Employment and Immigration, is that education is just a provincial responsibility, and it is considered a privilege. Education is restrictively interpreted in terms of education for

[Translation]

globale se trouve hors-réserve. Ce groupe d'âge accuse le taux de chômage le plus élevé parmi les niveaux extraordinairement élevés déjà de chômage indien. Contrairement à l'ensemble de la population indienne, les problèmes de sous-développement dominant et les disparités socio-économiques et les problèmes sociaux se trouvent amplifiés lorsque les gens... les gens éduqués dont nous parlons ont mentionné que plus de 80 p. 100 des étudiants indiens quittent l'école avant d'avoir terminé la 12^e année. Les caractéristiques particulières à ce groupe d'âge... les statistiques que vous regardez démontrent le taux d'incarcération le plus élevé dans les pénitenciers fédéraux et provinciaux, de délinquance juvénile, de morts violentes, de suicides et d'accidents associés à l'alcool et à l'abus de stupéfiants.

Au cours des quelques dernières années, grâce à la croissance et au développement politiques, techniques, juridiques, éducatifs, organisationnels et financiers chez les Indiens, ces preuves tangibles ont éveillé une prise de conscience même au niveau indien local, sur et hors réserve.

De pair avec cette prise de conscience de notre culture indienne unique grâce à un point de vue indien sur le monde, au spiritualisme, à l'histoire, nous en avons tiré une perspective qui a ouvert nos yeux devant les contradictions qui existent entre les idéaux professés, la socialisation de la société canadienne dans son ensemble, et le sort du peuple indien. Il en ressort des éléments négatifs et positifs. Les aspects négatifs ont entraîné une hostilité, un ressentiment et des frustrations accrus et ont comme résultat un sentiment perpétuel d'apathie, d'auto-destruction psychologique et de contestation contre les systèmes institutionnalisés de la jeunesse indienne, sans qu'il n'y ait une prise de conscience de la relation de cause à effet. Par contre, dans quelques cas... mais augmentant à un rythme phénoménal... le message commence à passer que l'instruction est un droit et un privilège permettant l'amélioration et le développement futur du peuple indien.

On le constate en regardant les inscriptions des jeunes Indiens dans les écoles secondaires, professionnelles, techniques, et post-secondaires au fur et à mesure de la disponibilité des finances et des occasions. Néanmoins, dans une large mesure, la rapidité et les mécanismes par lesquels les aspirations et la détermination des Indiens deviennent réalité dépendent complètement des gouvernements fédéral et provinciaux, surtout du ministère des Affaires indiennes. Au cours des cinq dernières années, les étudiants indiens, à mon avis, et le peuple indien en général ont entendu le ministère des Affaires indiennes réitérer son appui à la prise en charge par les Indiens de l'instruction, du développement économique, de ceci et de cela. Toutefois, en réalité, nous constatons que le ministère s'est gardé d'appuyer activement, et a même parfois négligé sa responsabilité de fournir l'enseignement, les infrastructures, et le financement nécessaires pour que cela devienne réalité.

En matière d'éducation, le ministère des Affaires indiennes semble maintenant lentement s'orienter vers la position du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, à savoir que l'enseignement n'est qu'une responsabilité provinciale et doit être considéré un privilège. L'éducation est interprétée au sens

[Texte]

reserve only, and the availability of these educational services is such that if Indian students are not responsible, then they, the Department of Indian Affairs and Canada Employment and Immigration, will make them responsible. Armed with this position and these attitudes, and mainly a shrinking budget, they have unilaterally introduced new policies, guidelines, standards for accountability of public funds. Post-secondary policies, guidelines, restrict, erode, and undermine treaty and aboriginal rights.

Also, along with that, the basic trust and moral responsibility that Canada has towards making sure that disadvantaged people, minorities, can receive the same type of benefits as expected of any Canadian citizen . . . It suggests that only the wealthy can afford education, and it continues to perpetuate the present status quo by deliberately imposing policies, legislation, to repress Indian people.

The chronological policies and effects in the area of post-secondary education for Indian students within the last five years are as follows. In January 1979 the E-12 guidelines denied the right of Indian students and Inuit students to education past the age of 16. These policies were revised, but more restrictive policies and guidelines for post-secondary education, expressing terms, standards, and control mechanisms, were imposed.

• 2145

In September 1981, Indian students at the University of Regina received no educational assistance well into the second week of classes. Problems of budget control, processing of finances, delivery system, authorized EVT forms, were cited as the reasons for delay. It was three weeks before that educational assistance problem was rectified.

In January of 1982, 130 Indian students at the Saskatchewan Indian Federated College were denied Indian Affairs sponsorship. Funding was denied because of a new guideline accepting only students with a complete grade 12. A decision to fund these Indian students was reversed two weeks after. On January 15, after discussing it with the Federated College and the FSI, the department decided to respect the decision of the university and not apply its own additional standards. Approximately 35 Indian students dropped out of class out of the 130 Indian students affected, by the time the decision was made.

In January of 1983 a new Department of Indian Affairs university educational assistance policy specified that only those Indian students who entered university with a complete grade 12 and with department approval will be sponsored. The department required complete documentation of academic results, attendance, career aspirations, personal aspirations of all the Indian students to justify continuation or to recommend termination. This policy affected all Indian students, but directly affected 330 Indian students.

[Traduction]

le plus strict, comme signifiant l'instruction dans les seules réserves, et la disponibilité de ces services éducatifs est telle que si les étudiants indiens ne font pas preuve de sentiment de responsabilité, alors le ministère des Affaires indiennes et celui de l'Emploi et de l'Immigration leur inculqueront un sens de responsabilité. A partir de cette position et armés de ces attitudes, et particulièrement d'un budget rétrécissant, les ministères ont unilatéralement mis en place de nouvelles politiques, directives et normes d'imputabilité des fonds publics. Les politiques et directives post-secondaires limitent, érodent et minent les traités et les droits autochtones.

Il ne faut pas oublier non plus la confiance fondamentale et la responsabilité morale qui est celle du Canada de s'assurer que les personnes défavorisées, les minorités, puissent recevoir le même genre d'avantages que ceux qu'exige tout citoyen canadien . . . Cette politique laisse entendre que seuls les riches peuvent se permettre l'instruction tout en continuant à perpétuer l'actuel statu quo en imposant délibérément des politiques, des lois, visant à étouffer le peuple indien.

Voici la chronologie des politiques et des effets qui en découlent en matière d'éducation post-secondaire pour les étudiants indiens au cours des cinq dernières années. Au mois de janvier 1979, la directive E-12 refusait le droit aux étudiants indiens et inuit à l'instruction après l'âge de 16 ans. Ces politiques ont fait l'objet d'une révision, mais elles ont été remplacées par des politiques et directives encore plus restrictives en matière d'enseignement post-secondaire, fixant les termes, les normes et des mécanismes de contrôle.

Au mois de septembre 1981, les étudiants indiens à l'université de Regina ont dû attendre la deuxième semaine des cours avant de recevoir une aide financière. On a donné comme raison du retard des problèmes de contrôle budgétaire, de traitement des finances, de paiements, de formulaires autorisés EVT. Il a fallu trois semaines avant que les problèmes d'aide à l'éducation ne soient réglés.

Au mois de janvier 1982, 130 étudiants Indiens du *Saskatchewan Indian Federated College* se sont vu refuser une bourse des Affaires indiennes. On a refusé le financement à cause d'une nouvelle directive qui ne prévoyait l'acceptation que des étudiants ayant terminés une douzième année. Deux semaines plus tard on renversait la décision. Le 15 janvier, après des pourparlers avec le *Federated College* et le FSI, le ministère décidait de respecter la décision de l'université et de ne pas appliquer ses propres normes supplémentaires. Environ 35 étudiants Indiens ont abandonné les cours sur les 130 étudiants Indiens touchés, avant que la décision ne soit prise.

Au mois de janvier 1983, une nouvelle politique du ministère des Affaires indiennes sur l'aide à l'éducation universitaire précisait que seuls les étudiants indiens admis à l'université après avoir terminé une douzième année et avec l'accord du ministère auraient droit au financement. Le Ministère exige une documentation complète comprenant les résultats académiques, la présence, les aspirations de carrière, les aspirations personnelles de tous les étudiants indiens afin de justifier le maintien du financement de recommander son

[Text]

After two sit-ins at the department regional offices, this issue was resolved three weeks later, when the department lowered its standards. Ultimately 104 of these Indian students went without Department of Indian Affairs sponsorship and 40 other students were funded by Canada Employment and Immigration.

Because of the policy change and the time period between classes and the first educational allowance cheque, 122 students dropped out of class, as confirmed in the statistics brought out by the Saskatchewan Indian Federated College as of February 14, 1983.

Also, within the last few days we have seen in other educational areas that the department has refused to sponsor high school and secondary students who are off reserve.

A great deal of the everyday lives of Indian people is affected by these policies and legislation about Indians; and they are generally Canada-wide in scope. There appears to be a lack of commitment and support for Indian issues in both the federal and the provincial governments. It is characterized by a lack of a comprehensive approach to address Indian issues, concerns, and initiatives under treaty and aboriginal rights.

We see other factors that contribute to this inaction: insufficient information and understanding about the so-called "Indian problem", as reflected by federal and provincial policy, insufficient funds, negative attitudes, bureaucratic procedures, guidelines, proper lines of authority, and the parameters within which authority and power are delegated. All these factors influence the speed and rate and limits of power in turning over responsibilities towards Indian government.

Other areas that we view as problem areas under federal and provincial administration regarding federal-provincial and Indian relationships are as follows. Decentralization of absolute authority, decision-making and control at the top of federal and provincial hierarchies have regulated Indians to the status of dependent variables on policy problems, implying that integration and assimilation into Canadian society are by definition good. This is a predominant liberal ideology which views Indians as one more ethnic minority to be assimilated. It has also created a protective screen and distance between those making and implementing the decisions and those affected. It is the secrecy of the Department of Indian Affairs that has kept the Indians far removed from these federal and provincial bureaucracies.

Other problem areas we see are that there is insufficient information about how to start tackling the so-called Indian problem. There is no understanding or empathy for the kind of people the policies are affecting. A lot of the bureaucrats who are making these—the decision-makers at the Ottawa level—

[Translation]

expiration. Cette politique touchait tous les étudiants indiens, mais plus particulièrement 330 d'entre eux.

Après deux manifestation aux bureaux régionaux du ministère, la question s'est réglée trois semaines plus tard lorsque le ministère a abaissé ses normes. En fin de compte, 104 étudiants indiens ont dû se passer du parrainage du ministère des Affaires indiennes et 40 autres ont été subventionnés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

A cause du changement de politique et du temps écoulé entre les premières classes et la réception du premier chèque d'allocation à l'éducation, 122 étudiants ont abandonné leurs cours, comme le confirment les statistiques publiées par le *Saskatchewan Indian Federated College* au 14 février 1983.

En outre, au cours des derniers jours, nous avons constaté que dans d'autres secteurs de l'éducation, le ministère a refusé de parrainer des étudiants à l'école secondaire hors des réserves.

La vie quotidienne des Indiens est directement touchée par ces politiques et ces lois visant les Indiens; en général ces politiques s'étendent à la grandeur du Canada. Or il semble y avoir manque d'engagements et d'appui face aux questions indiennes aux niveaux des gouvernements fédéral et provinciaux. On le constate par l'absence d'une approche globale face aux questions, aux préoccupations et aux initiatives indiennes dans le cadre des traités et des droits autochtones.

Nous constatons d'autres facteurs qui contribuent à cette inaction: un manque d'information et une compréhension insuffisante face à ce qu'il est convenu d'appeler le «problème indien», tel qu'il se reflète dans la politique fédérale et provinciale, un financement insuffisant, des attitudes négatives, des procédures bureaucratiques, des directives, des lignes prévues d'autorité et les paramètres de délégation de l'autorité et du pouvoir. Tous ces facteurs influencent la rapidité, le rythme et les limites du pouvoir dans une remise des responsabilités au gouvernement indien.

Voici maintenant d'autres secteurs qui constituent des secteurs problèmes dans le cadre d'une administration fédérale et provinciale touchant les relations fédérales provinciales et indiennes. La décentralisation d'une autorité absolue, la prise de décision et le contrôle par la haute hiérarchie fédérale et provinciale ont ramené les Indiens à l'état de variable dépendant de problèmes politiques, en prenant pour acquis que l'intégration et l'assimilation dans la société canadienne sont par définition souhaitables. Cette idéologie prédominante libérale voit les Indiens comme encore une autre minorité ethnique à être assimilée. On a ainsi créé également un écran protecteur et une distance entre ceux qui formulent et mettent en oeuvre les décisions et ceux qui en sont touchés. C'est le secret qui entoure le fonctionnement du ministère des Affaires indiennes qui a maintenu les Indiens à grande distance des bureaucraties fédérales et provinciales.

Nous constatons également, d'autres problèmes car on manque d'information sur la façon de commencer à s'attaquer aux soi-disant problèmes indiens. On ne comprend pas et on n'a aucune sympathie pour ceux que ces politiques touchent. Un grand nombre de bureaucrates qui prennent ces—ceux qui

[Texte]

have no experience with Indian people, nor do they have any inkling of the type of attitudes towards self-sufficiency Indian people are exhibiting now.

All these factors, as I mentioned before, influence the continuation of the Department of Indian Affairs' dragging its heels in turning over responsibilities to Indian government, and consequently the slow erosion of Indian treaty rights. The economic crisis has curtailed federal government spending on social, educational, and health areas, which have the greatest impact on the Indian people and others occupying this bottom stratum of Canadian society. Although Indian control is instituted for Indian people, these Indian-controlled institutions are subject to the controls and program definition of federal and provincial governments and their agencies. The social, fiscal controls exerted have a great impact, because by withdrawing and terminating of funds that are used at the band level, at Indian institutions, these funds are being used to reward and punish, to sow disunity by playing off Indians against each other, and to keep an effective control mechanism by keeping Indian people in a constant state of insecurity. They continue to perpetuate the one-sided power structure and relationship . . .

Accountability of financial management to central control agencies like Treasury Board and the committee on Indian self-government, and possibly to this subcommittee also, rather than to the Indian people, restricts the effectiveness of the Department of Indian Affairs and Indian-run organizations. The present constitutional structure and power divisions between governments and legislative authority of the federal government allow no concessions, as they stand, for Indian self-determination. New policies, options, alternatives, such as the recent Munro document outlining an optional form of Indian band government, represent more a change of the style of management than a genuine change in the position of Indian people. These alternatives by and large offer only a transitional period within which Indian people will be assimilated into mainstream Canadian society, with little or no constitutional guarantees of Indian positions on treaty or aboriginal rights.

• 2155

These are but a few examples which we perceive as building up resentments, hostilities, feelings of powerlessness to control, direct, and help shape policies, programs, which affect us. It has perpetuated the Indian dependency syndrome which has become institutionalized in the Canadian system. It becomes increasingly difficult to concentrate on educational, social, economic, cultural, self-sufficiency in the long run when we see immediate growth and development, such as in the post-secondary education policies, are impeded by federal policies; see that opportunity for Indian development, for a lot of the Indian students who are going to these post-secondary education—the opportunities for them to get into Indian development and growth seem to be available only under

[Traduction]

prennent les décisions à Ottawa—n'ont aucune expérience des Indiens pas plus qu'ils n'ont la moindre idée du genre d'attitude d'autosuffisance dont font actuellement preuve les Indiens.

Tous ces facteurs, comme je l'ai déjà mentionné, influencent le ministère des Affaires indiennes à continuer à se traîner les pieds en ce qui concerne la remise des responsabilités au gouvernement indien, et entraîne par conséquent la lente érosion des droits indiens en vertu des traités. La crise économique a réduit les dépenses du gouvernement fédéral dans les secteurs sociaux, éducatifs et de santé, ce qui a eu de grandes répercussions sur les Indiens et tous les autres au bas de l'échelle de la société canadienne. Bien que le contrôle par les Indiens ait été institué pour les Indiens, ces institutions contrôlées par les Indiens sont assujetties à des contrôles et à des définition de programmes par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et leurs organismes. Les contrôles sociaux et fiscaux ont une grande incidence, car en retirant ou en mettant fin au financement utilisé au niveau de la bande, des institutions indiennes, ce financement sert à récompenser et à punir, à semer la discorde en liguant les Indiens les uns contre les autres et à maintenir des mécanismes efficaces de contrôle en maintenant les Indiens dans un état constant d'insécurité. Ces procédés continuent à perpétuer la structure et la relation de pouvoir biaisé . . .

L'imputabilité en gestion financière a des organismes de contrôle central comme le Conseil du Trésor, le Comité sur l'autogouvernement indien et peut-être même ce Comité aussi, plutôt qu'auprès des Indiens, limite l'efficacité du ministère des Affaires indiennes et des organismes administrés par des Indiens. La structure constitutionnelle actuelle et la division du pouvoir entre les gouvernements et l'autorité législative du gouvernement fédéral ne permet aucune concession, dans leur état actuel, en vue de promouvoir l'autodétermination indienne. Les nouvelles politiques et options, tel le récent document Munro énonçant une autre option de gouvernement de bande indien représentent plutôt un changement de style de gestion qu'un changement réel dans la position des Indiens. Ces options, dans l'ensemble, n'offrent qu'une période de transition au cours de laquelle les Indiens seront assimilés dans l'ensemble de la société canadienne avec peu ou pas de garantie constitutionnelle face aux positions indiennes en matière de traité ou de droit autochtone.

Ce ne sont là que quelques exemples des situations qui, à notre avis, contribuent à créer du ressentiment, de l'hostilité et un sentiment d'impuissance pour ce qui est de contrôler, d'orienter et d'élaborer les politiques et les programmes qui nous régissent. C'est de là, d'après nous, que vient le syndrome de la dépendance chez les Indiens qui fait maintenant partie intégrante du régime canadien. Il devient de plus en plus difficile pour nous de concentrer nos efforts sur la réalisation de l'autonomie à long terme dans les domaines de l'enseignement ainsi que social, économique et culturel lorsque les politiques fédérales viennent faire obstacle à nos politiques en matière d'éducation postsecondaire. Toutes les occasions de développement et de croissance pour la majorité des étudiants

[Text]

federal and provincial governments and services, for it seems to be the only option allotted the Indian students to be co-opted within the narrow parameters of program delivery, policies, timeframe and basic controls which we see as discouraging Indian autonomy and Indian self-government. It renders Indian civil servants who work in these federal and provincial government bureaucracies incognito within those bureaucracies.

Government inaction on Indian issues historically and to date has only demonstrated several basic deficiencies about the present Canadian system. Under the present Canadian political system, Indian problems and issues, because of the lack of equitable resources and populations, are relegated as not large enough issues to warrant positive policy decisions and legislation favouring treaty and aboriginal rights. The present Canadian structure concentrates the economic power politics, it seems to us, in certain racial, ethnic groups, under which the Indian falls into the bottom of this Canadian social stratum. Thus the status quo is maintained by unequal access to resources.

Youth no longer accept the Indian cultural and racial stereotypes in which Indians are victimized as the source of their problem; thus the the continuation of Indian assimilation policies, reforms, alternatives, without recognizing the sovereignty of Indian nations under treaty and aboriginal rights. We will no longer accept Indian control as providing Indians with inferior education, economic development, etc., but rather we would like them to be viewed to develop traditional and alternative Indian knowledge, skills, and values, by which we can contribute to the betterment of our Indian people. I think this has been reiterated time and time again, not only by us but by the people who have talked to you within the last few days and I am sure since the time this committee went into the first province to hear of Indian concerns.

Again, we stress the fact that accountability, responsibility, and initiatives totally by Indian people for Indian people will only be acceptable as equal sovereign Indian nations within the Canadian system from this type of legislation, entrenched and protected by the trust relationship according to the spirit and intent of treaties inherent in aboriginal people. We certainly will support the stand of our Indian leadership in trying to recognize and entrench the Indian government as sovereign nations. The legislation should recognize Indian government under the Canadian Constitution, with its implication of jurisdiction, powers, resource sharing, etc., in place of the piecemeal approach under federal legislation and policy. This includes a more equitable resource-sharing mechanism. Indian control means accountability to Indian communities, not accountability to central control agencies. This means complete autonomy by Indian people under Indian sovereign governments. Treaty and aboriginal rights, entrenched in Section 35 of the Canadian Constitution, 1982, should include the right to education, among other rights.

[Translation]

indiens qui obtiennent une éducation postsecondaire ne sont offertes que dans le cadre de services fédéraux et provinciaux. En effet, il semble que les étudiants indiens ne puissent se développer que dans la structure étroite de la mise en oeuvre de programmes, de politiques, de calendriers d'exécution et de contrôle de base qui, selon nous, tendent à décourager l'autonomie des Indiens. Les fonctionnaires indiens qui travaillent pour les autorités fédérales et provinciales finissent par devenir presque invisibles.

L'inertie dont le gouvernement a fait preuve jusqu'à maintenant face aux questions indiennes a servi à faire ressortir plusieurs lacunes de base dans le régime canadien actuel. En effet, dans notre régime actuel, les problèmes et les questions qui touchent les Indiens sont considérés comme n'étant pas suffisamment importants, vu le manque de ressources et leur faible population, pour justifier la prise de décisions de politiques positives et l'adoption de lois sur l'observation des traités et des droits des autochtones. Nous avons l'impression que, dans la structure actuelle du pays, les décisions de politiques économiques sont axées sur certains groupes raciaux et ethniques et les Indiens se retrouvent au bas de cette pyramide sociale. L'accès inégal aux ressources contribue au maintien du statu quo.

Nos jeunes n'acceptent plus les stéréotypes culturels et raciaux dont nous sommes les victimes depuis toujours et qui ont servi à expliquer nos problèmes. Ces stéréotypes sont également à la base du maintien des politiques d'assimilation des Indiens, des réformes et autres solutions qui ne reconnaissent pas la souveraineté des notions indiennes conformément à leurs traités et droits autochtones. Nous n'acceptons plus le contrôle des Indiens qui signifie pour nous une qualité d'enseignement et un développement économique inférieurs. Nous voulons développer les connaissances, les aptitudes et les valeurs traditionnelles indiennes et travailler ainsi à l'amélioration de notre race. Ce n'est pas la première fois que nous vous parlons ainsi et d'autres l'ont fait avant nous au cours des quelques derniers jours et même, j'en suis persuadé, depuis la première audience de votre Comité.

Nous tenons à souligner encore une fois le fait que l'imputabilité, la responsabilité et les initiatives par les Indiens et pour les Indiens ne seront acceptables que dans le cadre de nations indiennes souveraines et égales dans le contexte du régime canadien avec ce genre de loi intégrée dans la Constitution et protégée par les obligations prévues par l'esprit et la portée des traités qui nous lient. Nous sommes solidaires de la position de nos chefs indiens pour ce qui est d'essayer de connaître et d'intégrer dans la Constitution des dispositions visant à considérer les gouvernements indiens comme des nations souveraines. Nous sommes d'avis que la Constitution canadienne devrait reconnaître les gouvernements indiens et tout ce que cela implique en termes de compétence, de pouvoirs, de partage des ressources pour remplacer l'approche décousue des lois et politiques fédérales. Il importe également de trouver un mécanisme de partage des ressources plus juste. L'autonomie des Indiens implique l'imputabilité face aux collectivités indiennes et non aux organismes de contrôle centraux. Nous voulons l'autonomie complète des Indiens régis par des gouvernements souverains indiens. Les droits en vertu des

[Texte]

This is the type of future in which we as Indian youth, under this framework, see ourselves as fitting into Canadian society, rather than the present wardship status that Indian people have been regulated to.

Thank you.

The Vice-Chairman: Chief Crowe.

Chief Crowe: Thank you, Mr. Chairman. I want to make some closing remarks about the problems of urban Indians. Excuse us for confusing two issues, but believe me, they are interrelated.

I think for too long we have lived in a situation where Indian people, particularly in the urban areas, have been caught in the numbers game. You get organizations who are serving, or to some degree are trying to serve, two different types of programs and with two different ideas and ideologies and philosophies. With that, what I am saying is that moneys that are made available for Indians should be specifically for Indian groups, designed and controlled for them, and at the same time under the direction of respective district chiefs.

I want to use the Secretary of State as an example. They have funded boards that are of Indian and Métis descent. There is no doubt in anybody's mind in the leadership of Saskatchewan that that has to change. Programs must be designed for Indian people and specifically Indian people.

Secondly, with the funding arrangements for federal-provincial, there are cities, municipalities, in a number of different situations, where the head count is taken and those moneys are made available either to the province or to the municipality or whatever. When you take into consideration, as an example, the City of Regina or Saskatoon, or any other situation, those moneys are made available and facilities are built. You take as an example the Agridome in Regina. We know for a fact that there has been money from both levels of government in a situation like that, and it is plain to see that we do not have any access for the utilization of those facilities, therefore we were eliminated, and to a great degree the activities are not there and the promotion of Indian people for such cases is not being used. If you want to go into specifics, it would be a very complicated situation for someone to get elected to those boards of governors and at the same time make available certain time spots for these people to utilize those facilities.

At the same time, with the funding arrangements that are for reserves, a lot of those programs are designed and a head count is used and they are funded only for the resident Indians. Therefore half the money in most cases is being short-changed and going to a different board of directors or a different local government. I think that is a very, very sad case and that situation has to change. If we want to promote the Indian people and design facilities and programs for them, that money must be under the control of Indian chiefs.

[Traduction]

traités et les droits des autochtones prévus à l'article 35 de la Constitution canadienne de 1982 devraient également comprendre le droit à l'éducation.

C'est là le genre d'avenir auquel aspirent les jeunes Indiens. C'est comme cela qu'ils voient leur rôle dans la société canadienne. Nous ne voulons plus que cette tutelle à laquelle les règlements de ce pays nous astreignent.

Merci.

Le vice-président: Chef Crowe.

Le chef Crowe: Merci, monsieur le président. Je voudrais, en conclusion, faire quelques observations sur les problèmes des Indiens urbains. Je m'excuse de mêler ainsi deux sujets mais ils sont, croyez-moi, reliés.

Les Indiens, surtout ceux qui vivent dans les régions urbaines, sont pris depuis trop longtemps déjà dans la guerre des chiffres. Bien des organismes appliquent, ou plutôt essaient d'appliquer deux genres de programmes très différents, deux principes idéologiques et philosophiques. J'entends par là que les formules à la disposition des Indiens devraient être affectées spécifiquement aux groupes indiens qui devraient être chargés de les administrer eux-mêmes sous la surveillance de leur chef de district respectif.

Je vais vous donner l'exemple du Secrétariat d'État. Ce ministère finance des conseils composés de membres d'ascendance indienne et métis. Les chefs de la Saskatchewan sont tous d'avis que des changements s'imposent. Des programmes doivent être élaborés pour les Indiens et seulement pour eux.

Deuxièmement, dans le cadre des arrangements fiscaux fédéraux-provinciaux, il y a des villes, des municipalités qui, dans diverses situations, reçoivent des fonds en fonction de la population, soit de la province ou de la municipalité. Regina ou Saskatoon reçoivent des fonds qui vont dans la construction de diverses installations. Prenons l'exemple de l'Agridome à Regina. Ce projet a été financé en partie par les deux paliers de gouvernements et nous n'avons pas accès à ce genre d'installations et par conséquent, nous sommes éliminés. Nous n'avons pas accès à des programmes semblables et personne ne s'occupe de promouvoir les Indiens. C'est très compliqué pour nous que de faire venir l'un des nôtres au conseil de direction et d'obtenir l'accès à ces centres à certaines heures.

En même temps, des arrangements de financement sont négociés pour les réserves. Mais un grand nombre de ces programmes sont axés sur la population et sont réservés aux résidents des réserves. Par conséquent, la moitié des fonds, dans la plupart des cas, vont à divers conseils de direction ou à un gouvernement local différent. C'est une situation très regrettable qui doit changer. Si nous voulons promouvoir les Indiens et concevoir des centres et des programmes pour eux, l'argent doit être administré par les chefs indiens.

[Text]

I think, Mr. Chairman, those are just some of the very basic examples of the problems that we have had. In certain instances there are housing programs. Those programs are serving to some degree both situations. But you will agree with me, in all probability, that if people are not there to administer the program, it is not going to serve the basic necessities of that program.

• 2205

I think the political people sitting here with us today on your board would quite agree with me in this example. If the government was operating programs, it would be quite unacceptable for that government to operate under another government's philosophies or aims and objectives. That is exactly the case I am presenting to you, Mr. Chairman, in your committee. So is quite recognizable, if you are not administering a program, or not having the control of the program, or operating under someone else's philosophies or beliefs, then you are indeed not serving the exact intent and purposes of such a program.

The Vice-Chairman: Thank you. I am given to understand that if a person on the band list leaves the reserve for a certain number of months, the government services no longer come to the chief and council at the reserve. Is that right?

Chief Crowe: That is right in most programs; I do not say in all programs.

The Vice-Chairman: So how often does the department do the head count, as you say?

Chief Crowe: I think it would be quite reasonable to say maybe once a year. May I add, Mr. Chairman, in response to your comments and to your questions, that those figures are always at least a year behind time. So with the increase in population and the increase of responsibility, there is always a backlog of a year, and the figures are not as what they are for the current date—for which you are getting funds to administer within the current situation.

The Vice-Chairman: So the chief has responsibility for all the members whom he considers as members of his band, but he is only getting funding for a limited number?

Chief Crowe: Right.

Mr. Gordon: The Department of Indian Affairs looks after the Indian people for one year after they leave the reserve and then they have no alternative but to seek other assistance. Usually that is through the provincial type of programs, and that is something we do not want to be slotted into without the acknowledgement of the chiefs in Saskatchewan.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct some questions to Chief Crowe. I think the whole situation of urban Indians is one this committee is going to have to look at very carefully. I do not think there is any doubt

[Translation]

Je pense, monsieur le président, que ce sont là quelques exemples des problèmes auxquels nous faisons face. Les programmes de logement sont un autre cas. Ces programmes, dans une certaine mesure, s'adressent aux deux situations. Mais vous devez en convenir, si les Indiens ne participent pas à l'administration des programmes, ces programmes ne pourront pas tenir compte de leurs besoins essentiels.

Les hommes politiques ici aujourd'hui qui font partie de ce Comité sont sans doute d'accord avec moi. Aucun gouvernement ne pourrait accepter d'administrer des programmes conformément à la philosophie, ou aux buts et objectifs d'un autre gouvernement. C'est exactement ce qui se passe, monsieur le président. Si vous ne pouvez pas administrer votre programme comme vous l'entendez, ou si vous devez vous conformer à la philosophie et aux croyances de quelqu'un d'autre, vous ne pourrez jamais réaliser les objectifs de votre programme.

Le vice-président: Merci. Je crois savoir que lorsqu'un membre d'une réserve dont le nom figure sur la liste de la bande quitte la réserve pour un certain nombre de mois, le chef et le conseil perdent une partie des fonds qui leur sont alloués pour les services du gouvernement. Est-ce exact?

Le chef Crowe: C'est exact dans la plupart des cas, mais non pas tous.

Le vice-président: Alors combien de fois est-ce que le ministère fait le compte?

Le chef Crowe: Probablement une fois par année. Mais j'aimerais ajouter, monsieur le président, en réponse à vos observations et à vos questions, que ces chiffres sont toujours au moins un an en retard. Il y a toujours un arriéré d'un an, à cause de l'augmentation de la population et de la responsabilité et les chiffres ne correspondent pas. Je veux bien entendu parler des chiffres qui servent à calculer les fonds pour l'administration des divers programmes.

Le vice-président: Le chef est donc responsable de tous les membres qu'il considère de sa bande, mais n'obtient que des fonds pour un nombre limité?

Le chef Crowe: C'est bien cela.

M. Gordon: Le ministère des Affaires indiennes s'occupe des Indiens pendant un an après leur départ de la réserve et ces derniers n'ont ensuite pas d'autre choix que d'essayer d'obtenir une autre forme d'aide. Cela se fait habituellement par l'intermédiaire de programmes provinciaux mais nous ne voulons pas que cela se fasse sans la reconnaissance des chefs de la Saskatchewan.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais adresser quelques questions au chef Crowe. Je pense que le Comité devra se pencher sérieusement sur la situation des Indiens des villes. Il est assez évident que ces derniers se trouvent souvent au beau milieu de conflits de juridiction.

[Texte]

but what these people are often caught in the middle in jurisdictional disputes.

We have heard considerable testimony in these hearings that urban Indian people should be the responsibility of their own band and have direct relationship with the chief of the band. We heard this morning from the Starblanket Band that, for example, under their band law off-reserve Indian people are able to vote for band councils. Would that be in general accord, do you think, with the thinking of most of the Indian people in Saskatchewan, that off-reserve Indians should be allowed to vote in band council elections?

Chief Crowe: Mr. Chairman, in response to Mr. Manly, I am not going to be as specific as to say whether they should be or they should not be, but I want to be very specific and say that is the jurisdiction, the responsibility and the decision that is placed squarely on the chief and council of each respective reserve. If we are going to be controlled by some other system that is totally not acceptable to the chief and council, we must within our Indian governments have that jurisdiction to decide within the chief and council and the membership of the band.

Mr. Manly: I see it from a slightly different perspective, and I guess that is understandable. But for example, if a Canadian is outside the country when a general election is called, he or she is not able to vote in that election. If an Australian is outside the country—if they are in Canada, for example, when an election is called—they can vote in an Australian election. It would seem to me that if a council wants to maintain jurisdiction over people, it is somehow important they should have some way of helping to choose the chief and council. I guess that is something that still has to be worked through, but I would appreciate any follow-up comments you or the members of the FSIN had to make on that.

Chief Crowe: Mr. Chairman, in response to Mr. Manly's comments, the Indian Act is a very difficult item to sort out exactly what the situation is, but in my limited understanding of the Indian Act, it is the place of residence and what you actually consider home. We have all lived on the reserve for a number of years, we consider it our home, and so you really cannot answer that question unless you were inside the mind and understanding how the person thought. If he considers a reserve his home, then it will always be his home and he will always have that right.

Mr. Manly: Just one final question. I noted your fairly strong feeling that there should not be joint Indian-Métis boards. When I was listening to Mr. Fiddler talking about some of the problems that Indian youths face in terms of high unemployment, and some of the problems that urban Indian people face in terms of housing, it would seem to me that these problems are very similar to the problems that Métis youth and urban Métis people face. I have difficulty in seeing why it would not be helpful to have joint boards as a way of addressing a problem that is of real concern not just to Indian people, not just to Métis people, but to society as a whole. We have to deal with unemployment. We have to deal with housing, and it seems to me that the more we can work together, the better we will be at doing that.

[Traduction]

De nombreux témoins nous ont dit dans le cadre de ces audiences que les Indiens devraient relever de la responsabilité de leur propre bande et avoir une relation directe avec le chef de leur bande. Ce matin, les représentants de la bande Starblanket nous ont dit que le règlement de la bande permettait aux membres qui vivaient en dehors de la réserve de voter aux élections pour les conseils de bande. Croyez-vous que la majorité des Indiens de la Saskatchewan seraient d'accord avec ce règlement?

Le chef Crowe: Monsieur le président, je ne puis dire si je suis d'accord ou non avec ce règlement. Je suis cependant d'avis qu'il appartient au chef et au conseil de chaque réserve de prendre cette responsabilité et cette décision. Si nous devons vivre dans un système que le chef et le conseil ne trouvent pas entièrement acceptable, le chef, le conseil et les membres d'une bande doivent avoir le pouvoir de prendre ce genre de décision.

M. Manly: Ma perspective est un peu différente et c'est tout à fait compréhensible. Un Canadien qui se trouve à l'extérieur du pays lorsqu'une élection générale est déclenchée n'est pas habilité à voter. Mais un Australien qui se trouverait, par exemple, au Canada, au moment d'une élection générale peut voter. Si le conseil veut conserver la responsabilité de ses membres, il me semble qu'il serait important qu'ils puissent participer à l'élection d'un chef et d'un conseil. Nous n'avons encore rien de définitif là-dessus mais je vous saurais gré ainsi qu'aux membres de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan de me faire part de leurs observations à cet égard.

Le chef Crowe: Monsieur le président, j'aimerais dire en réponse aux observations de M. Manly qu'il est assez difficile de comprendre la situation si l'on s'en tient aux dispositions de la Loi sur les Indiens. Mais, autant que je sache, c'est le lieu de résidence ou le foyer qui est le critère. Nous avons tous vécu dans la réserve pendant un certain nombre d'années et la réserve est donc notre foyer. L'on ne peut pas vraiment répondre à cette question sans connaître le cœur et la pensée des personnes visées. Lorsqu'une personne considère que la réserve est son foyer, eh bien elle le sera toujours et elle aura toujours ce droit.

M. Manly: Une dernière question. J'ai cru comprendre que vous étiez entièrement contre des conseils mixtes Indiens-Métis. J'ai écouté M. Fiddler parler de certains des problèmes que le taux élevé de chômage cause aux jeunes Indiens et de certains des problèmes de logement des Indiens urbains et il me semble que ces problèmes ressemblent beaucoup à ceux des métis et des métis des villes. Je ne comprends pas alors pourquoi il ne serait pas utile de mettre sur pied des conseils mixtes chargés de se pencher sur des problèmes qui ne préoccupent pas uniquement les Indiens mais aussi les métis et la société dans son ensemble. Nous devons tous faire face aux problèmes du chômage, du logement et il me semble que si nous pouvions travailler ensemble, nous pourrions trouver des solutions plus facilement.

[Text]

Chief Crowe: First of all, Mr. Chairman, again in response to Mr. Manly's comments, it is essential that we do not enter into programs or fiscal arrangements which would in any way, shape or form jeopardize treaty rights, which in comparison with other people do not have that opportunity and that right, which under an act of Parliament we have. I think that must always be considered.

Secondly, much as we share the same problems, we must administer and control our own programs as Indian people. Furthermore—and I am not going to get into a political situation here, but in the event that your party was in government, would you then operate under the philosophies of the past government or a different political organization, which specifically relates to the situation I am trying to get across?

It is indeed our right and our responsibility to protect the treaties, the same as people who know and understand the situation we are in. As an example, in the non-Indian world, in the non-Indian society, people work, they buy farms and they purchase houses, and that is a hereditary right for their families to receive in the future. In our situation it is one of the things that we want to reserve and protect for the further generations. If we indeed do not make certain that we protect those rights, then I think we are creating a situation that is very vulnerable, and a God-given right to our younger generations may be jeopardized.

Mr. Manly: Just briefly in response to his question, I do not think I could predict what we would do in that specific situation, except that I think it is important that there be a lot of conversation and a lot of dialogue about it. As one member of my party, I have fairly strong feelings that the more people can co-operate in urban situations, the better it is going to be for all involved, but I think we also have to take into account your position regarding treaty rights. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Do you want to comment on that, Chief Crowe?

Chief Crowe: Yes, Mr. Chairman, once more. It is always good to have a bit of humour in the discussions, because I think it certainly lightens everyone.

But in response to you, Mr. Manly, I want to say that I am certain that in the event of a governmental change in your government, you would indeed not administer programs, deliver programs or control programs with someone else's philosophy, and that is precisely the issue I am pointing out to you and your fellow committee members.

• 2215

The Vice-Chairman: Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman, chiefs and representatives of urban Indian peoples. I think Chief Crowe is talking about an area that is politically sensitive, but it is also very true that governments have tended to be arbitrary and have made decisions without the involvement of Indian peoples or aboriginal peoples. In the example he uses, I suppose the Secretary of State has intruded into the lives of all aboriginal

[Translation]

Le chef Crowe: J'aimerais dire, monsieur le président, encore une fois en réponse aux observations de M. Manly, qu'il est essentiel que nous n'acceptons pas de programmes ou d'arrangements fiscaux qui menacent nos droits en vertu des traités de quelque façon que ce soit et il ne faut pas oublier que les métiés n'ont pas ces droits dont nous jouissons en application d'une loi du Parlement. Il ne faut pas oublier cet aspect.

Deuxièmement, même si nous partageons certains problèmes, nous devons administrer et contrôler nos propres programmes en tant qu'Indiens. En outre, et je ne vais pas parler de la situation politique, mais si votre parti accédait au pouvoir, pouvez-vous me dire si vous appliqueriez une philosophie différente des gouvernements précédents ou si vous adopteriez une organisation politique différente à l'endroit de la situation que j'essaie de vous décrire?

Nous avons, en effet, le droit et la responsabilité de protéger les traités, tout comme d'ailleurs ceux qui connaissent et comprennent notre situation. Laissez-moi vous donner un exemple. Dans la société non indienne, les personnes travaillent, achètent des fermes et des maisons qui peuvent être transmises à leurs descendants. Nous voulons aussi pouvoir transmettre certaines choses à nos descendants. Si nous négligeons de protéger ces droits, nous nous rendons vulnérables et mettons en danger le droit divin des générations à venir.

M. Manly: J'aimerais répondre brièvement à la question que le témoin a soulevée. Je ne peux pas prédire ce que nous ferions dans cette situation mais j'insiste sur le fait que la communication et le dialogue sont très importants pour nous. En tant que membre de mon parti, je crois fermement que plus les gens des villes collaborent, plus la situation s'améliorera. Mais nous ne devons pas pour autant oublier votre position au sujet des droits en vertu des traités. Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly.

Avez-vous quelque chose à ajouter là-dessus, chef Crowe?

Le chef Crowe: Oui, monsieur le président. Il est toujours bon de faire un peu d'humour dans ce genre de discussion parce que cela détend tout le monde.

Je tiens à vous dire, monsieur Manly, que je suis persuadé que si jamais vous accédiez au pouvoir, vous n'administreriez pas de programmes conformément à une autre philosophie et c'est exactement ce que j'essaie de vous faire comprendre, à vous et à vos collègues du Comité.

Le vice-président: Monsieur Chartier.

M. Chartier: Merci, monsieur le président, messieurs les chefs et les représentants des Indiens urbains. Je crois que le chef Crowe parle d'un domaine politiquement délicat, mais il est également vrai que les gouvernements ont eu tendance à prendre des décisions arbitraires sans consulter les Indiens ni les autochtones. D'après les exemples qu'il a cités, je suppose que le secrétaire d'État s'est immiscé dans la vie de tous les

[Texte]

peoples. Speaking on behalf of the Métis in Saskatchewan, we have no problem at all; in fact we endorse that Indian people should control their own fiscal arrangements and whatever they see they want to do with those fiscal arrangements and programs that they want—the same as the Métis will be striving for in the constitutional talks. We do not see any conflict.

I suppose the conflict comes up within the Indian community itself. There are treaty Indians who are currently known as non-status Indians, and I think that is where the problem will come in. It will not be a problem between Indian people and Métis, it is going to be a problem within the Indian community. Also, currently, because of the political situation, the Native Council of Canada and the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan may be, I suppose, treading on hot political water with the Federation of Saskatchewan Indians, but I think that with the statements made today and the willingness to act as statesmen and responsible political leaders the issue of the Indian people can be resolved. It is possible that the governments may have to remain arbitrary for a briefer period, but that is yet to be seen. Hopefully, the government will not have to be. Hopefully, the Indian people can resolve the issue amongst themselves.

But again, I believe Mr. Crowe is very right and the governments, such as the Secretary of State, have to re-evaluate their programming and conditions. I can specifically state that with respect to the Métis, the Secretary of State has made funding to a group like the Native Council of Canada not on the basis of being Métis but on the basis that the Native Council of Canada must represent all native people who are not covered by the Indian Act, and that creates problems. In fact, the members of Parliament on this committee will know of problems that exist and will exist, and something will have to be done before the March conference. So governments are forcing aboriginal peoples sometimes to do what they do not want to do but have to for survival.

With that, I just want to throw out a broad question as to how the chiefs would see the possible resolution of the status and non-status question under the Indian Act.

Chief Crowe: In response to your last question, I am not prepared to get into a legal or technical situation, so I would not respond to it.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman.

Chief Crowe: Mr. Chairman, as my last comments, if there are no further questions, there are customs, traditions and cultural feelings we have, and we must maintain those as Indian people.

Secondly, Indians must be represented by chiefs and at the same time be in the control of funds and programs that are made available for Indian people.

The Vice-Chairman: Thank you, Chief Crowe.

[Traduction]

autochtones. Cela ne pose pas de problème pour les Métis de la Saskatchewan; d'ailleurs, nous croyons que les Indiens devraient contrôler leurs propres accords fiscaux et tout ce qu'ils veulent en faire, tout comme les Métis essaieront de retirer quelque chose des conférences constitutionnelles. Cela n'est pas contradictoire.

Je suppose que le problème se pose au sein du monde indien lui-même. Il y a des Indiens parties aux traités que l'on appelle actuellement les Indiens non inscrits et c'est de là que vient le problème. Cela ne créera pas de conflit entre les Indiens et les Métis, mais en créera un au sein de la communauté indienne. En outre, à cause de la situation politique actuelle, le Conseil des autochtones du Canada et l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan peuvent être en conflit avec la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, mais je crois qu'avec les déclarations faites ici aujourd'hui et la volonté exprimée d'agir comme des hommes d'état et des hommes politiques responsables, le problème des Indiens pourra être réglé. Il est possible que les gouvernements soient obligés de continuer à agir arbitrairement pendant quelque temps, mais ce n'est même pas certain. Espérons que le gouvernement n'y sera pas forcé et que les Indiens pourront régler entre eux leurs problèmes.

Je crois toutefois que M. Crowe a parfaitement raison et que les gouvernements, comme le Secrétariat d'État, devront réévaluer leurs programmes et les conditions qui s'y rattachent. Je peux l'affirmer plus particulièrement pour ce qui est des Métis car le Secrétariat d'État a versé une subvention au Conseil des autochtones du Canada pas parce qu'il s'agit de Métis, mais parce que ce conseil doit représenter tous les autochtones qui ne sont pas touchés par la Loi sur les Indiens, ce qui crée des problèmes. De fait, les députés qui font partie de ce comité connaissent les problèmes qui existent et continueront d'exister et ils savent que quelque chose devra se faire avant la conférence prévue pour mars. Les gouvernements obligent parfois les autochtones à faire des choses qu'ils préféreraient ne pas faire mais auxquelles leur survie les accule.

En terminant, je lance une question assez générale sur la façon dont les chefs entendent le règlement du problème des Indiens inscrits et non inscrits dans la Loi sur les Indiens.

Le chef Crowe: En réponse à votre dernière question, je ne suis pas à même de me lancer dans une discussion de nature légale ou technique; par conséquent je préfère ne pas vous répondre.

M. Chartier: Merci, monsieur le président.

Le chef Crowe: Monsieur le président, s'il n'y a pas d'autres questions, je dirais en terminant que nous avons des coutumes, des traditions et des sentiments culturels que nous, Indiens, devons préserver.

De plus, les Indiens doivent être représentés par des chefs et en même temps contrôler les fonds et les programmes qui sont mis à leur disposition.

Le vice-président: Merci, chef Crowe.

[Text]

The committee wishes to thank the witnesses for the briefs prepared.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, I have a question, but not on urban Indians; it is on the youth brief.

The Vice-Chairman: I am sorry, Roberta, I did not notice. Go ahead.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I have no questions on the urban Indian brief. I think it is very straightforward. But in the Indian youth brief, Mr. Fiddler, you called it to our attention and said that in January 1983 a new Indian Affairs university educational assistance policy came out and specified certain things. I wonder if this is the same policy which was raised in this committee and which required Indian university students to meet several criteria regarding attendance, marks, et cetera. Is that the same thing?

Mr. Fiddler: That is the same one, yes.

Ms Jamieson: I would like to tell you that this committee asked the Department of Indian Affairs for an answer with respect to this policy, as to whether or not it is just a regional policy or a directive from Ottawa. I would like to let you know what they replied. We were told that it is because of the E-12 guidelines, which are nationally applied, a federal directive, that they have taken this position that certain standards, certain criteria, have to be applied, and they cited these two sections of E-12.

First of all, one section says:

Fair and reasonable performance standards for students will be established through the co-operation of the institutes of higher learning and students in the program.

The second thing they say is:

It is implicit that an interview between a student and a departmental or band counsellor will be required annually.

I do not know about you, but I have read the E-12 guidelines and I do not see anything where they are implicit.

The other thing I am not sure about is what these standards are. Are there in fact standards that have been established here and with the involvement of the student?

Mr. Fiddler: As far as admissions are concerned, the standards are set by the university, and all the students who apply through the university entrance programs, through the open-door admission policy of the University of Regina, are at standards that are acceptable and are part of the University of Regina.

The standards the Department of Indian Affairs sets are different standards altogether, and they are in addition. They are standards brought simply because there is a lack of financial resources to be able to put through 100% of the students who apply to the university for post-secondary education.

[Translation]

Le Comité désire remercier les témoins des mémoires qu'ils ont préparés.

Mme Jamieson: Monsieur le président, je voudrais bien poser une question, mais pas sur les Indiens des villes, plutôt sur le mémoire présenté sur les jeunes.

Le vice-président: Excusez-moi, Roberta, je ne vous avais pas vue. Allez-y.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le mémoire présenté par les Indiens des villes ne suscite pas de questions. Je le trouve très direct. Toutefois, monsieur Fiddler, dans le mémoire sur les jeunes Indiens, vous attirez notre attention sur la nouvelle politique d'aide aux étudiants d'universités lancée par le ministère des Affaires indiennes en janvier 1983. Je me demande s'il ne s'agit pas de cette même politique dont on a déjà parlé au Comité et qui exigerait des Indiens qui étudient à l'université qu'ils se plient à diverses conditions comme la présence aux cours, les notes, etc. C'est bien cette politique?

M. Fiddler: Oui.

Mme Jamieson: Je voudrais vous dire que notre Comité a demandé au ministère des Affaires indiennes s'il s'agissait là d'une politique régionale ou d'une directive venant d'Ottawa. Je voudrais vous communiquer la réponse que nous avons reçue. On nous dit que c'est à cause de la directive fédérale E-12 appliquée partout au pays, que le ministère a imposé certaines normes. On nous cite d'ailleurs les deux paragraphes pertinents de cette directive E-12.

Le premier paragraphe dit ce qui suit:

Grâce à la collaboration des institutions de haut savoir et des étudiants participant au programme, on établira des normes de réussite justes et raisonnables pour les étudiants.

Le second paragraphe se lit comme suit:

Il est implicite qu'un étudiant devra être interrogé annuellement par un conseiller du ministère ou de la bande.

Je ne sais pas ce que vous en pensez, mais après avoir lu ces directives E-12, je n'y vois rien de tel, même implicitement.

Je ne suis pas certaine non plus de savoir quelles sont ces normes au juste. S'agit-il de normes établies sur place avec la participation de l'étudiant?

M. Fiddler: Pour ce qui est des admissions, les critères sont fixés par l'université et tous les étudiants qui demandent à être admis à l'université de Regina doivent respecter les conditions acceptables fixées par l'université.

Toutefois, les critères déterminés par le ministère des Affaires indiennes sont tout à fait différents et s'ajoutent à ceux de l'université. Ils ont été imposés parce que le ministère n'a pas suffisamment d'argent pour aider tous les étudiants qui veulent poursuivre leurs études à l'université.

[Texte]

Ms Jamieson: So these standards come from the department alone, without student involvement.

Mr. Fiddler: As I have mentioned before, any policies regarding Indian people have just been unilateral and without any consultation whatsoever.

In terms of standards, in terms of performance, these types of thing, we do not mind those type of things, but when there is a shortage of money and they have to get rid of x% of Indian students that is when it becomes dangerous, and when you do not have an appeal board to be able to go to if you feel you have been unjustly treated, it threatens us.

Also, decision-making in terms of standards and policies has to be made by Indian people. As students we would like to get directly involved within the Indian-run organizations to be able also to help set new standards of admission. We know there is a certain number of people who take advantage of the right to education, but 100% of us do not want to suffer because of a handful of people who may abuse the system, and I think it is because of that fact we decided to take some action in Regina in January.

Ms Jamieson: Thank you. It is unfortunate that you have to take such action to get these kinds of arbitrarily imposed standards reconsidered.

This is another answer that we have received from the minister on which I have two or three questions which I will try to bring to the committee's attention. We will seek further clarification.

Thank you, Mr. Fiddler.

Mr. Gordon: Could you tell me the recommendations by the Department of Indian Affairs on the cut-off of educational services for elementary and secondary students?

Ms Jamieson: The recommendations?

Mr. Gordon: Yes, what did they recommend? Did they state anything at all on that?

• 2225

Ms Jamieson: They did not recommend. We merely asked them why they were not extending it.

The Vice-Chairman: The two answers we had received from the minister are not private; we are capable of giving you both those answers and you will be able to look at them and deal with them in any way you wish. That is probably a better way than just reading portions of them into the record. So if you would like them, they can be made available to you.

Ms Jamieson: Will the clerk then make them available to the witnesses?

The Vice-Chairman: The clerk or one of us. I do not have a copy with me, but I have a copy in my office.

Mr. Fiddler.

Mr. Fiddler: Just as a last comment, I think that when a lot of us at the university see our fellow students are being directly affected by policies of education simply because there is a lack

[Traduction]

Mme Jamieson: Donc ces critères sont fixés par le seul ministère, sans la participation de l'étudiant.

M. Fiddler: Je le répète, toute politique concernant les Indiens est déterminée unilatéralement et sans aucune consultation.

Pour ce qui est des critères, du rendement et de tout le reste, cela ne nous dérange pas, mais quand le ministère manque d'argent et qu'il doit se débarrasser de tant d'étudiants indiens, c'est là que les choses se corsent. En effet, il n'y a aucun comité d'appel où l'on pourrait se présenter si l'on se sentait injustement traité.

De toute façon, les décisions concernant les critères et les politiques doivent être prises par les Indiens. Nous, étudiants, aimerions discuter directement avec les organisations d'Indiens afin de pouvoir aider à l'élaboration de nouveaux critères d'admission. Nous savons qu'un certain nombre profite de leur droit à l'instruction, mais nous ne voudrions pas que tous les étudiants soient obligés de souffrir à cause d'une poignée d'entre eux qui abusent du système. Voilà je crois pourquoi nous avons décidé d'agir en janvier à Regina.

Mme Jamieson: Merci. Il est malheureux que vous soyez obligés de prendre de telles mesures pour que ces critères imposés arbitrairement soient revus.

Une autre réponse du ministre a soulevé en moi deux ou trois questions que je vais essayer de porter à l'attention du Comité. Nous chercherons à obtenir une autre mise au point.

Merci, monsieur Fiddler.

M. Gordon: Savez-vous ce qu'a recommandé le ministère des Affaires indiennes à propos de la suppression de l'enseignement aux élèves des niveaux élémentaire et secondaire?

Mme Jamieson: Ce qu'il a recommandé?

M. Gordon: Oui, a-t-il dit quelque chose à ce sujet?

Mme Jamieson: Il n'y a pas eu de recommandation. Nous lui avons simplement demandé pourquoi on n'offrait plus ce service.

Le vice-président: Les deux réponses que nous avons reçues du ministre ne sont pas confidentielles. Nous pouvons vous les communiquer toutes deux et vous pourrez alors les étudier et en faire ce que vous voudrez. C'est probablement mieux que de vous en lire des extraits. Donc, si vous voulez les avoir, nous vous en donnerons copie.

Mme Jamieson: Le greffier pourrait-il en remettre des copies aux témoins?

Le vice-président: Le greffier ou n'importe qui d'autre. Je n'ai pas de copie en main, mais j'en ai une à mon bureau.

Monsieur Fiddler.

M. Fiddler: Une dernière observation. A l'université, quand nous voyons que nos confrères sont directement affectés par les politiques touchant l'éducation tout simplement parce qu'il n'y

[Text]

of financial resources to be able to put a lot of them through, in the light of the socio-economic conditions on the reserve and the stress that has been given to education, when we see the Department of Indian Affairs, during the time we did have our sit-in, plan to move into a new building which nobody else can afford, right in the City of Regina, and not go through Treasury Board, we become very upset, because that money could be used to put through a great number of the students who were dropped out of the university. It is these types of things that continuously frustrate and irk us.

The Vice-Chairman: That is a good point.

Have you a final comment, Chief Crowe?

Chief Crowe: Yes, Mr. Chairman. About the urban situation and on behalf of the urbans, we will be submitting written documents.

With that, Mr. Chairman and the committee members, we want to thank you very much for your time.

The Vice-Chairman: Thank you. We will note your document when it is received, and we will have it appended to the record.

Thank you very much for your presentation. We appreciate it. It has been very helpful.

We will now call the Saskatchewan Indian Women's Association to the table. I believe the witnesses are Senator Gamble, Angeline Roberts, Dorothy Bird and Chief Mary Ann Walker.

We will begin with the presentation from the Saskatchewan Indian Women's Association. Welcome to the table. We look forward to your brief. Angeline Roberts, would you be in charge and would you begin?

Mrs. Angeline Roberts (President, Saskatchewan Indian Women's Association): Good evening, elders, chiefs, councillors, and the subcommittee.

In the kit there is a brochure which highlights some of the objectives of the organization.

The background of the Saskatchewan Indian Women's Association is representative of the status of Indian women throughout Saskatchewan. The organization has five elected members, elected provincially, and in the executive there are seven elected district representatives and eight senators. It is staffed by an executive director and secretary.

Besides taking leadership in the defence of Indian women, SIWA is active in supporting the sponsorship of programs operated by the bands for Indian women in various locations throughout Saskatchewan. Such programs include women's development programs in the James Smith and Montreal Lake Bands, advance sewing projects in the Okanese, Starblanket and Red Earth bands, a handicraft project in the Kahkewistahaw Band, certified commercial cooking in the Piapot and Muscowpetung Bands, and pre-trades training for women in the Yorkton district. SIWA is involved in the Home Maintenance

[Translation]

a pas suffisamment d'argent pour financer les études de tous, à cause de la situation socio-économique des réserves et à cause de l'importance donnée à l'enseignement, quand on voit que le ministère des Affaires indiennes, au moment où nous tenions notre *sit-in*, avait prévu d'emménager dans un nouvel édifice où personne d'autre n'a les moyens de louer des locaux, en plein cœur de Regina, sans passer par le Conseil du Trésor, nous nous sommes fâchés parce que cet argent pouvait servir à défrayer les études universitaires d'un grand nombre d'étudiants qui avaient été obligés d'abandonner. Voilà le genre de chose qui nous frustre et nous irrite constamment.

Le vice-président: Excellente remarque.

Voulez-vous faire une dernière observation, chef Crowe?

Le chef Crowe: Oui, monsieur le président. A propos des problèmes des Indiens des îles, et en leur nom, nous vous présenterons des mémoires écrits.

Sur ce, monsieur le président, messieurs et mesdames les membres du Comité, nous désirons vous remercier du temps que vous nous avez consacré.

Le vice-président: Merci. Quand nous recevrons votre document, nous l'annexerons au compte rendu.

Je vous remercie de votre exposé. Nous vous en sommes bien reconnaissants. Votre témoignage a été bien utile.

Je demande maintenant à l'Association des Indiennes de la Saskatchewan de s'approcher des micros. Je crois que les témoins sont le sénateur Gamble, Angéline Roberts, Dorothy Bird et le chef Mary Ann Walker.

Nous entendrons d'abord l'exposé de l'Association des Indiennes de la Saskatchewan. Bienvenue mesdames, nous avons hâte de voir votre mémoire. Angéline Roberts, pouvez-vous commencer?

Mme Angéline Roberts (présidente, Association des Indiennes de la Saskatchewan): Bonsoir messieurs les anciens, les chefs, les conseillers et membres du Sous-comité.

Dans la chemise que nous avons apportée, vous trouverez une brochure exposant certains des objectifs de notre organisation.

L'oeuvre de l'Association des Indiennes de la Saskatchewan est le reflet fidèle du statut qu'ont les Indiennes partout en Saskatchewan. L'Association compte cinq membres élus à l'échelle provinciale et le conseil d'administration compte sept représentants de district élus et huit sénateurs. Le personnel se compose d'une directrice générale et d'une secrétaire.

En plus de prendre la défense des Indiennes, l'Association finance en partie des programmes administrés par les bandes pour les Indiennes dans divers endroits de la Saskatchewan. Parmi ceux-ci on trouve dans les bandes de James Smith et de Montreal Lake, des programmes pour l'épanouissement des femmes, dans les bandes d'Okanese, de Starblanket et de Red Earth, des projets de couture avancée, à la bande de Kahkewistahaw un projet d'artisanat, dans les bandes de Piapot et Muscowpetung, des cours certifiés de cuisine commerciale, et dans le district de Yorkton, des cours préparatoires à l'inten-

[Texte]

nance Program. SIWA has been prominent in the expansion of educational opportunities on the reserves, such as off-campus university classes in psychology, administration, Indian studies, Cree and so forth.

SIWA is in the process of co-ordinating a province-wide research program, and in the negotiation process of nine submissions for the Indian women of the various bands. SIWA also anticipated a day-care centre in the Regina area, targeted for April 1983, as well as elderly home care and handicapped homes in the Touchwood-File Hills-Qu'Appelle District. Approximately 140 women are presently participating and enrolled in these programs.

The existing and proposed programs supported by SIWA are in response to the growing concern among Indian women in Saskatchewan incarcerated in correctional facilities, and the devastating effects of family breakdowns on Indian women across the province. The apprehension in the growing number of Indian children is also a serious concern for Indian women, as the emotional loss to Indian mothers and to the Indian communities has been staggering.

SIWA's final concern is with regard to the lack of federal and provincial government support for the Indian Women's Association and the limited resources made available. Therefore SIWA has been restricted to limited and short-term funding. Due to these governmental restrictions, we find ourselves in constant crisis situations. Our aim is to deliver long-term skill programs that would be greatly enhanced if these obstacles could be overcome.

Indian Act revision: Indian women have, over the last decade and before, fought a continuing battle, both individually and collectively, to end the unfair treatment accorded to women as a result of discriminatory sections of the Indian Act.

SIWA, as an arm of the Federation of Saskatchewan Indian Nations, fully supports and respects the Chiefs of Saskatchewan and the sovereignty of Saskatchewan Indian nations. The recognition of Indian self-government by the Parliament of Canada is of vital importance to Indian women as it would be a necessary first step in placing the responsibility for questions relating to band membership where it has always belonged, in the hands of the bands and the chiefs. SIWA supports the initiative of Indian leadership towards developing a series of Indian Acts covering the many and varied aspects of Indian self-government, especially membership, i.e. citizenship. SIWA further supports the development of a treaty by Indian leadership, one which would allow for the formal recognition of all Indian treaty rights as ongoing and as envisioned by the chiefs at the time treaties were signed.

Indian self-government: SIWA respectfully submits that as the House of Commons subcommittee on Indian self-government you have a unique opportunity, as you conduct your hearings through the length and breadth of Canada. Yours is the rare chance to dialogue with Indian people on Indian land,

[Traduction]

tion des femmes. L'Association s'occupe du programme d'entretien ménager. L'Association a aussi été active pour que soient donnés dans les réserves d'autres cours comme les cours universitaires hors campus en psychologie, en administration, en études indiennes, en Cree, etc.

L'Association est en train de coordonner un programme de recherche à l'échelle de la province et de négocier neuf soumissions présentées par des Indiennes de diverses bandes. L'Association prévoit également l'ouverture d'une garderie dans la région de Regina en avril 1983, ainsi qu'un foyer pour personnes âgées et handicapées dans le district de Touchwood-File Hills-Qu'Appelle. Environ 140 femmes participent actuellement à ces programmes.

Les programmes actuels et futurs qu'appuie l'Association répondent aux préoccupations croissantes des Indiennes de la Saskatchewan incarcérées en institution correctionnelle, et à l'effet catastrophique des échecs conjugaux sur les Indiennes. L'arrestation d'un nombre croissant d'enfants indiens inquiète aussi sérieusement les Indiennes car c'est une rude épreuve pour les mères comme pour les communautés.

Enfin, l'Association s'inquiète du peu d'appui financier qu'apportent les gouvernements fédéral et provincial aux associations d'Indiennes, ainsi que de la limitation des ressources disponibles. Par conséquent, elle a dû se contenter de financement limité et à court terme. À cause de ces contraintes gouvernementales, elle est toujours au bord de la crise. Notre objectif est d'offrir des programmes de perfectionnement à long terme qui seraient bien meilleurs si l'on pouvait surmonter ces obstacles.

Amendement de la Loi sur les Indiens: Depuis dix ans et même plus, les Indiennes ont livré une bataille constante, individuellement et en groupe, pour mettre un terme à la façon injuste dont sont traitées les femmes à cause de certains articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens.

L'Association, qui fait partie de la fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, appuie sans réserve et respecte les chefs de la Saskatchewan et la souveraineté des nations indiennes de la Saskatchewan. La reconnaissance de l'autonomie politique des Indiens par le Parlement du Canada, a une importance vitale pour les Indiennes car ce sera là la première étape nécessaire vers le renvoi de la responsabilité des questions touchant l'appartenance aux bandes là où elle aurait toujours dû être, c'est-à-dire entre les mains des bandes et des chefs. L'Association appuie l'initiative prise par les leaders indiens pour rédiger une série de lois sur les Indiens touchant les divers aspects du gouvernement indien, surtout l'appartenance, c'est-à-dire la citoyenneté. L'Association appuie également la rédaction, sous la tutelle des Indiens, d'un traité qui reconnaîtrait officiellement la permanence des droits des traités des Indiens, comme le concevaient les chefs au moment de la signature de ces traités.

Autonomie politique des Indiens: L'Association croit que ce Sous-comité de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens nous offre une chance unique puisque vous tiendrez des audiences à la grandeur du Canada. Vous avez la rare chance de dialoguer avec des Indiens en terre

[Text]

in Indian communities, the chance to share with them in the beginning of an ongoing process to define treaty and aboriginal rights, the chance to develop within yourselves a greater sensitivity, a greater awareness and, above all, a greater understanding of the Indian way of life in Canada. The very success of this ongoing constitutional process of defining treaty and aboriginal rights may well depend on the groundwork being laid by your committee in its consultation with Indian leaders across Canada.

Summary: the problems faced by Indian women in Saskatchewan have worsened rather than lessened in recent years. However, solutions to these problems are within reach. The recognition of Indian self-government, the full recognition of our treaty rights and, above all, the development of Indian people, particularly Indian women, hold the keys to unlocking the vault of solutions. As the subcommittee on Indian self-government carries out its mandate, the daily struggle of our Indian women goes on. We look forward to your response and we continue to build a future for our children.

• 2235

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Is that the extent of the brief, and are we open for questions?

Mrs. Roberts: Yes.

The Vice-Chairman: Do we have any members who wish to question?

Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Honourable elders, president and members of SIWA, for a few minutes or less than that, or however long it takes, I would just like you to outline to the members of the committee your concern with respect to Indian child welfare. I know that you people have been very involved in this area and have a major concern. Maybe you could share some of that concern and some possible ways you feel Indian people could get back jurisdiction over Indian children.

Mrs. Dorothy Bird (Secretary, Saskatchewan Indian Women's Association): I think the answer to that would be in working with the arm of our leaders, the FSI. Our interim goal on that is to meet across the province in our own respective reserves—we come from different areas of the Province of Saskatchewan—and collect our women at the band level to discuss these problems and try to resolve them with the assistance of the funding that is needed. What we need at the band level is child-care workers trained to look after our own children, because in the past we have experienced a lot of apprehension about our children and we have seen the responsibility taken out of our own hands with regard to raising our own children. They are put in different foster homes, away from our bands, and they get lost.

We have been meeting with various members of the Federation of Saskatchewan Indian Nations—there are four of them who hold our portfolio . . . to find out what their steps are going to be as leaders of our Indian women.

[Translation]

indienne, dans des localités indiennes, la chance de partager avec eux l'émergence d'un processus permanent qui aboutira à la définition des droits aborigènes, la chance d'acquérir vous-mêmes une plus grande sensibilité, une plus grande connaissance et surtout une meilleure compréhension du mode de vie des Indiens au Canada. Le succès même des pourparlers constitutionnels visant à définir les droits aborigènes peut fort bien dépendre du déblayage que fera votre Comité en consultant les chefs indiens de tout le Canada.

Résumé: Les problèmes auxquels font face les Indiennes de la Saskatchewan ont empiré depuis quelques années au lieu de s'atténuer. Toutefois, les solutions sont à portée de la main. En reconnaissant aux Indiens le droit de se gouverner eux-mêmes, en reconnaissant pleinement nos droits aborigènes et surtout l'évolution des Indiens, en particulier des Indiennes, vous aurez alors en main la clé qui permettra d'ouvrir la voute renfermant les solutions. La lutte quotidienne des femmes indiennes se poursuit, alors que le Sous-comité sur l'autonomie des Indiens poursuit ses travaux. Nous continuerons donc à oeuvrer à l'avenir de nos enfants.

Merci.

Le vice-président: Merci. Pouvons-nous maintenant passer aux questions?

Mme Roberts: Oui.

Le vice-président: Y a-t-il des questions?

Monsieur Chartier.

M. Chartier: Mesdames et messieurs, quelle est votre position concernant la situation des enfants indiens. Je sais que c'est une question qui vous préoccupe au plus haut point et j'aimerais donc savoir ce que vous comptez faire pour que le sort des enfants indiens dépende de vous.

Mme Dorothy Bird (secrétaire, Association des femmes indiennes de la Saskatchewan): Nous devons tout d'abord collaborer avec la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Dans l'immédiat, nous comptons réunir des femmes des différentes réserves et bandes de la province pour discuter de ce problème et essayer de le résoudre, à condition bien entendu que nous obtenions les fonds nécessaires. Toutes les bandes devraient être dotées de gardiennes qualifiées pour s'occuper de nos enfants car on nous a trop souvent par le passé enlevé nos enfants pour les placer dans des foyers et nous ne les avons plus jamais revus.

Nous avons discuté avec des responsables de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan pour voir ce qu'ils comptent faire à ce propos.

[Texte]

Mr. Chartier: Thank you. I just want to add that I think the role you will play in this whole process is a very important one and, of course, I hope all the members of this committee realize that the future of Indian nations lies with the children and getting jurisdiction back to Indian people in all areas, especially with respect to children.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you.

Roberta.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, I have just one question. First of all, I would like to ask about the extra sheet in our kit. It is also entitled *Brief to the House of Commons Subcommittee*.

Did you want this in the record as well? There is a separate sheet in my kit. You will be reading that; I will wait to have you read it into the record. I just wanted to compliment SIWA on the excellent brief. It covers the Constitution; it covers self-government; it covers everything. I have no questions on that.

The Vice-Chairman: Thank you. We will proceed.

Dorothy, would you like to read into the record next?

Mrs. Bird: I am a follower of the Indian culture, and in our Indian culture we let our elders speak first, so I would like Philemon to speak first.

The Vice-Chairman: In order, then, Senator Gamble, would you like to address the committee?

Philomene Gamble (Senator, Saskatchewan Indian Women's Association): I usually talk Cree, as that is my language, but seeing there are so many white men here, I guess I will try to talk in my broken English.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Senator Gamble. We are trying hard to pick up as much as we can as we cross the country, but we are not doing too well as yet.

Senator Gamble: I was going to talk about how we raised our kids, just like us elders, and how we were raised when we were small. We were poor at that time, but we never starved, because our old grandfathers and dads were good workers. We never used to buy Pampers—what they call Pampers today—we used to make moss bags, dry moss to wrap our babies in, and that used to be so clean. I remember we used to wash in tubs and washboards. You could see that we were good workers at that time. I used to chop wood to try to feed my kids—take the wood to town for just \$1.75; but in those days everything was cheap, not like now. But still, we were happy. I was a happy person because I had the love of my parents. The Indian way is that we love each other; no matter what a person is, we love everybody. That is the Indian tradition, love and respect.

I remember when I was small how many times my mum used to hit me when I used to run in front of my grandmother. They used to respect the old people in those days. We never used to answer back, and we never used to see anybody abused. We used to live in tents in summertime, and in log houses in

[Traduction]

M. Chartier: Merci. Je tiens à souligner l'importance de ce que vous ferez dans ce domaine car il est évident que l'avenir des Indiens dépend de leurs enfants dont le sort doit désormais dépendre de l'autonomie accordée aux Indiens en la matière.

Merci.

Le vice-président: Merci.

Roberta.

Mme Jamieson: Je voudrais tout d'abord vous poser une question concernant la feuille supplémentaire qui nous a été remise et qui est intitulée Exposé pour le sous-comité de la Chambre des communes.

Je voudrais donc savoir si cette feuille séparée sera également consignée au compte rendu. Je tiens par ailleurs à féliciter l'Association des femmes indiennes de la Saskatchewan de leur excellent mémoire qui a traité de tous les problèmes et notamment de la constitution et de l'autonomie.

Le vice-président: Merci.

Dorothy vous avez la parole.

Mme Bird: Selon la tradition indienne, nos aînés ont la préséance et je cède donc mon tour à Philomène.

Le vice-président: Sénateur Gamble.

Philomene Gamble (sénateur, Association des femmes indiennes de la Saskatchewan): J'ai l'habitude de m'exprimer dans la langue cree qui est ma langue maternelle, mais vu la présence de nombreux hommes blancs ici, je vais m'exprimer tant bien que mal en anglais.

Le vice-président: Nous vous sommes très reconnaissants sénateur Gamble. Nous sommes censés recueillir des renseignements à travers le pays, mais jusqu'à présent nos efforts n'ont pas été couronnés de succès.

Le sénateur Gamble: Je vais vous expliquer comment nous élevions nos enfants quand j'étais petite. Bien que pauvres, nous n'avions jamais faim car nos pères et grands-pères étaient durs à la tâche. Plutôt que des langes en cellulose, nous langions nos bébés dans de la mousse sèche ce qui était très hygiénique. Je me souviens que nous nous lavions dans des cuves. Nous travaillions dur. Pour nourrir ma famille, je coupais du bois que je vendais en ville pour \$1.75 seulement, mais à l'époque tout était bon marché pas comme maintenant. Mais nous étions heureux et j'étais moi-même une femme heureuse grâce à l'amour de mes parents. Nous nous aimons tous c'est notre tradition, basée sur l'amour et le respect.

Je me souviens avoir été taloché par ma mère lorsque je courais devant ma grand-mère, car à cette époque on respectait les personnes âgées. On ne répliquait pas et personne n'était maltraité. En été nous vivions sous la tente et en hiver

[Text]

winter, but I can remember that those days were happy. All we needed was love. That is all.

No matter how bitter a winter was, we used to survive. I still remember—I should not tell this, but I have to—I used to wear man's pants to go and snare rabbits in the bush, and I am not ashamed of it.

Today, all my kids are real healthy. They never used a feeding bottle; I breast-fed all my kids, and I had 13 of them; 10 still living, and I have 76 grandchildren and 69 great-grandchildren. How many more days to suffer? But I am very happy when I think of those days.

We were so poor one winter I remember. My kids were all small and we lived in a tent all winter, but nobody froze because we put the hay in the tent, on the ground, and we covered half of the tent with snow. My kids were happy playing in there. We just had a little stove to warm ourselves. But I did not care how poor I was as long as I was happy with my kids and my now-deceased husband. We used to work hard, chop wood and sell cordwood to other people who had a little more than us. Today, when I think of those old days, I think the good Lord is now putting everything so that life is easy for me today and so I like to help others because I know what it is to be helped.

I give all my love, and I try to help all the women when they are in trouble, especially those who have lots of kids. I am always on the road trying to help my people, because I know I am happier like that, to go around helping people. If I stay in one place I get bored. I have a nice house on the reserve, which was built in 1979.

• 2245

It is still nice, but still I do not stay in it, I travel all the time, wherever I am wanted. I usually go to the roundups, and I like that a lot, and these elders' meetings. I know that elders have words of wisdom. I am old myself, but still I listen to the other elders who are older than I. That is where I get all the wisdom. I try my best, although I feel humble sometimes, to tell the people some of what I know about this Indian life.

I remember lots of times how people used to suffer, but still they used to laugh. Nobody ever got mad. They used to have lots of courage, no matter how poor they were. We were lots in the family when we were small. My dad used to have a yoke of oxen, and he used to hitch up those oxen in winter and go and sell a load to feed us. I remember those days. When we used to see those oxen coming away far, we used to put on our little clothes and go and meet our dad to see what he had brought for us. Those were happy days, not like today. I would rather go back to all those Indian days.

I wanted to follow how we were raised, so I tried hard to raise my children that way, but along the line some went astray. I guess I did not breast-feed them. They used a feeding bottle, and now they cannot leave the bottle, and I am sorry for that. If I had known that, I would have put a nipple on a beer bottle; maybe that would stop them. But still, I love them, no

[Translation]

dans des cabanes de bois mais nous étions heureux car nous nous aimions.

Nous parvenions à survivre les hivers les plus rigoureux. Je me souviens que je portais des pantalons d'homme pour aller attraper des lièvres dans les forêts mais je n'en n'ai nullement honte.

Aujourd'hui, tous mes enfants sont en excellente santé. Ils n'ont jamais eu de biberon car je les ai tous allaités; j'ai eu 13 enfants dont 10 sont encore en vie et j'ai 76 petits-enfants et 69 arrière-petits-enfants. Pendant combien de temps devrions-nous encore souffrir. Mais je suis heureuse quand je pense à cette époque.

Je me souviens d'un hiver où nous étions terriblement pauvres. Mes enfants étaient encore jeunes et nous avons dû passer l'hiver sous la tente mais personne n'a gelé car nous avons étendu du foin par terre et couvert l'extérieur de la tente de neige jusqu'à la moitié de la hauteur. Nous n'avions qu'un petit poêle pour nous réchauffer mais cela n'empêchait pas mes enfants de jouer joyeusement. La pauvreté ne me faisait rien tant que j'étais heureuse avec mes enfants et feu mon époux. Nous travaillions dur et vendions à ceux qui avaient plus que nous le bois que nous avions abattu. Quand je pense à cette époque, je crois que c'est grâce au Seigneur que ma vie est si facile aujourd'hui et c'est pourquoi je m'emploie à aider les autres car je me souviens du temps où on m'a aidé moi-même.

J'aide les femmes qui ont des ennuis surtout celles qui ont beaucoup d'enfants. Je vais d'un endroit à l'autre pour aider mon peuple car c'est en aidant les gens que je suis heureuse tandis que si je reste chez-moi je m'ennuie. J'ai une gentille maison dans la réserve construite en 1979.

Bien que ma maison soit agréable, je voyage sans cesse dans des endroits où on a besoin de moi. Je participe aux réunions des anciens car c'est d'eux que vient la sagesse. Bien que je sois vieille moi-même, j'écoute ce que mes aînés ont à dire. Voilà la source de ma sagesse. C'est ainsi que j'explique aux gens ce que je connais de la vie indienne.

Je me souviens que malgré la souffrance, on riait et personne ne se fâchait. Malgré la pauvreté, les gens étaient courageux. J'ai grandi dans une famille nombreuse. En hiver, mon père attelait sa paire de boeufs à un chargement de bois qu'il allait vendre pour me nourrir. Lorsque nous apercevions les boeufs au loin, nous nous habillions pour aller rencontrer papa et voir ce qu'il nous avait rapporté. C'était des jours heureux, pas comme maintenant et je préfère la façon dont nous vivions alors.

J'ai essayé d'élever mes enfants comme je fus élevé moi-même, mais certains ont dévié du droit chemin. Plusieurs d'entre eux boivent trop, ce que je regrette beaucoup. C'est peut-être parce que je ne les ai pas allaités. Je les ai nourris au biberon. Si j'avais su, j'aurais mis une tétine sur les bouteilles de bière ce qui les aurait peut-être empêché de boire. Mais je

[Texte]

matter what they are. No matter how wicked a person is, he has to be loved. Love and respect, that is the Indian way of life.

I used to hear one elder when we went to the Keeseekoose Reserve. He said that if a person starts saying bad things to you, just hold your head down and do not answer; if he slaps you on the face, do not move, he is putting you a foot up and he is going down a foot. That is what I always tell to my grandchildren and my children, to try to do that; do not get mad so easily, just close your mouth if somebody says anything. I always tell them to look above and pray to the Creator, because it was He who put us on earth here and gave us all these beautiful trees and grass, all the food and all the animals.

The animals used to be so plentiful years ago. Now we have to live in the white man's way; we have to buy meat. There are hardly any wild things to eat. I remember that in sumertime we used to hitch up the horses and the wagon and go around digging seneca root, and we used to sell that. Those were very happy days. I remember I was so happy; even when I was small and I was with my parents, I was happy just living in the old Indian way.

Today, when I think of those days and the way we are living now, it is so different. I do not say that I am unhappy today. I am happy to see my grandchildren, and I am very happy when they say "nookum"—they say "grandmother", but "nookum" is what they call me.

I am also very happy to try to help these women here. I do my best. I cannot talk very good English, but in Cree, if you could only hear me, you would stay here for three, four or ten hours. Sometimes I cannot shut up when I talk in Cree. I am trying to help these women in what they are doing. They are doing the best they can to help people too. I am very thankful for Angeline here, when she made me a senator. I am not worthy of being a senator, but I am glad they took me. I always feel humble; I put others above me. I always tell these women to respect the men: love your husbands, love your children, your sons, because they were put on earth for us to love them.

I do not know what else I could say. I do not have to write my speeches, I just use my brain, because I know that all the words I used to hear from elders—those are words of wisdom.

I am 76 years old, but I still like to travel whenever they call me. When I go to the penitentiary for these meetings, boy, I am so happy when I come out of there, seeing those poor guys. They have mothers too, and when they see me coming, all the Indian guys, I know that they respect me. That is why I love them. I am very anxious to go back there again, to go and see them, because everybody calls me "grandma". When I went to Edmonton one time, there was an 87-year-old guy sitting there. I was looking at him and he looked so old, with white hair. When I was coming out, everybody was shaking hands after this big AA meeting—goodbye, grandma, goodbye, grandma—and this old guy got up and said, "I am very glad the way you talked, grandma"; and he was 87 years old. I was proud to have a white-haired grandchild.

Well, I have talked too much, I guess.

[Traduction]

les aime quoi qu'ils fassent. Même les plus méchants doivent être aimés. Le mode de vie indien est basé sur l'amour et le respect.

Je me souviens d'un ancien de la réserve de Keeseekoose qui disait que si quelqu'un médit devant vous, il faut baisser la tête et ne pas répondre; s'il vous gifle il ne faut pas réagir. C'est ce que j'ai toujours expliqué à mes enfants et à mes petits-enfants de ne pas se mettre en colère facilement, de serrer les dents lorsque quelqu'un vous dit quelque chose de désagréable. Je leur dis de prier le Seigneur car c'est lui qui nous a mis sur terre et nous a donné les arbres et l'herbe ainsi que les animaux et de quoi manger.

Alors qu'autrefois il y avait une profusion d'animaux, maintenant nous sommes obligés de vivre comme l'homme blanc et d'acheter la viande. Il n'y a presque plus moyen de manger la chair de bêtes sauvages. En été nous atelions les chevaux et allions arracher des racines de séneca pour les vendre. C'était des jours heureux. Même lorsque j'étais une enfant vivant auprès de mes parents, j'étais heureuse de vivre selon le mode de vie indien.

Aujourd'hui tout est différent. Mais je ne suis pas malheureuse. Je suis heureuse de voir mes petits-enfants qui m'appellent nookum bien qu'ils sachent dire aussi grand-mère.

Je suis aussi heureuse d'aider les femmes pour lesquelles je fais de mon mieux. Je ne parle pas très bien l'anglais, mais si j'avais pu m'exprimer en langue crie, vous auriez pu m'écouter pendant de nombreuses heures, car lorsque je parle ma langue maternelle, je n'arrive pas à épuiser mon sujet. J'aide ces femmes qui font de leur mieux pour aider les autres. Je suis reconnaissante à Angeline grâce à laquelle je suis sénateur. Je ne suis pas digne du titre mais j'en suis heureuse quand même. Je me sens toujours humble et je dis aux femmes de respecter les hommes, d'aimer leurs maris, leurs enfants, leurs fils car ils ont été créés pour que nous les aimions.

Je ne sais pas quoi vous dire encore. Je n'écris pas mes discours car il me suffit de me rappeler ce que disaient les anciens, c'était des paroles de sagesse.

J'ai 76 ans mais je n'hésite jamais à me déplacer lorsqu'on me le demande. Cela me fait toujours plaisir d'avoir pu rendre visite à ces pauvres garçons en prison. Ils ont des mères eux aussi et je sais qu'ils me respectent et c'est pourquoi je les aime. J'ai hâte d'aller les retrouver car tous m'appellent grand-mère. Une fois à Edmonton j'ai trouvé un vieil homme de 87 ans. Il avait l'air tellement vieux avec ses cheveux blancs. Au sortir de la réunion des alcooliques anonymes, tout le monde me disait au revoir grand-mère; or voilà que ce vieux de 87 ans s'est levé et m'a dit j'ai beaucoup aimé ce que vous avez dit grand-mère. J'étais fière d'avoir un petit-fils aux cheveux blancs.

J'en ai assez dit maintenant.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you, Senator Gamble, for those words of wisdom and that breath of fresh air. We enjoyed it a great deal.

We will continue.

Dorothy, will you read the brief? Thank you.

Mrs. Bird: We have different portfolios in our association, and mine is expansion of programs and services.

The Saskatchewan Indian Women's Association is presently involved in training and development projects throughout the Province of Saskatchewan. We too are experiencing the high unemployment rate at the band level due to the lack of education and lack of skills which lead to lack of job opportunities.

We believe that women of our culture have an important role in supporting the males in carrying out the role of development in the communities. The expansion of programs and services for women at band level include upgrading educational standards, establishing and maintaining a close liaison with the FSIN chiefs and elders, and assisting all women who are encountering economic, social and personal problems by providing an advisory unit.

To develop leadership skills we would like to see child care, child apprehension homes and shelter homes for those in need, treaty Indian day-care centres to assist the women in reaching their capacities, and amalgamation of the band economic developments to further tie in a close working relationship for our children at band level.

• 2255

We in the Saskatchewan Indian Women's Association have met with the Manitoba and Alberta association and have struck up a national committee. As we are not recognized by some of the government agencies, we are asking this committee to recommend that we receive the funding that is allotted for status treaty women. With this we could develop our services on the reserves, as we, the treaty Indian women, are the ones who see the problems generated by poor housing, unemployment, high infant mortality, suicides and others.

The disintegration of Indian society has posed a particularly difficult problem for Indian women. They have lost many of the old ways and old skills and have become unsure of themselves. They are even less certain of their role in a society which seems to have no place for Indians and therefore provides no clear role for Indian women. This fact has contributed to the serious social problems experienced by Indian families, including family breakdown, child neglect, health problems, alcoholism, et cetera.

Our women need to have opportunities made available to them through which they can rediscover the old ways and integrate them with the new ways. They also need support to meet the needs of their husbands and families, and through

[Translation]

Le vice-président: Merci sénateur Gamble de vos paroles de sagesse qui ont été pour nous comme une bouffée d'air frais.

Nous poursuivons.

Dorothy, veuillez lire votre mémoire.

Mme Bird: Je suis chargée par mon association de l'expansion des programmes et services.

L'Association des femmes indiennes de la Saskatchewan a mis en place des programmes de formation et de développement partout dans la province. Un taux de chômage extrêmement élevé sévit dans nos bandes à cause du manque d'éducation et de formation.

Les femmes indiennes doivent appuyer les hommes pour développer nos collectivités. L'expansion des programmes et services aux femmes porte sur l'amélioration de l'éducation, l'établissement de liens étroits avec les chefs de la Fédération de la Saskatchewan, et le soutien des femmes aux prises avec des difficultés d'ordre économique, social ou personnel.

Il nous faut de meilleurs services d'aide à l'enfance et des foyers pour les enfants qui en ont besoin, des garderies d'enfants pour les Indiens de plein droit afin de permettre aux femmes de mieux réaliser leurs aptitudes et une meilleure concertation au niveau des bandes entre les divers responsables du développement économique.

Nous, membres de l'Association des femmes indiennes de la Saskatchewan, nous sommes concertées avec l'association du Manitoba et de l'Alberta et avons constitué un comité national. N'étant pas reconnues par certains organismes gouvernementaux, nous prions ce Comité de recommander qu'on nous accorde le financement réservé aux Indiennes des traités, Indiennes de plein droit. Une telle mesure nous permettrait de mettre sur pied nos propres services dans les réserves car c'est nous, Indiennes des traités, qui sommes à même de voir les difficultés qu'engendre la mauvaise condition des logements, le chômage, une mortalité infantile élevée, les suicides et autres.

La désintégration de la société indienne a créé une situation particulièrement difficile pour les femmes indiennes. Nombreuses sont les coutumes qui se sont perdues, les compétences qui se sont périmées et les femmes se sentent désorientées. Peu sûres d'elles mêmes, elles sont encore moins sûres de leur rôle dans une société où les Indiens n'ont pas de place, et les Indiennes encore moins. Ce fait vient s'ajouter aux graves problèmes sociaux auxquels sont en proie les familles indiennes, problèmes tels que la dislocation de la famille, enfants à l'abandon, problèmes de santé, alcoolisme, et cetera.

Ce dont nos femmes ont besoin, ce sont les moyens d'aller à la redécouverte des valeurs anciennes, pour pouvoir les fondre avec les nouvelles. Elles ont également besoin de soutien pour satisfaire les besoins de leurs familles et de leurs maris afin de

[Texte]

which they can support the male members in carrying forward their efforts at social improvement. In particular, women need to have a meaningful role in solving the many social problems which beset Indian society today. Many of these problems have been neglected by traditional government agencies.

The Indian women are best able to fill the crisis needs of other Indian women. They are in contact with and communicate with their people and can mobilize their efforts and energies on their own behalf more effectively than outside agencies. They are aware of the problems and needs of their people and understand the values and expectations of Indian society. Programs and services for Indian women must be based on these values and expectations and must be community based.

We believe that an Indian women's organization, in partnership with the federation, can ensure that Indian women also have a chance to develop their potential and to take their rightful place in Indian society.

The Vice-Chairman: Thank you, Dorothy.

Chief Walker, would you like to address the committee?

Chief Mary Anne Walker (Saskatchewan Indian Women's Association): My brief is an oral brief. I was asked by the ladies to sit with them. I am a treaty Indian woman from Saskatchewan, and I am also a chief of Okanese Band. I was called to represent some of the issues that we as chiefs are faced with today, and one of them is membership.

As a chief from my band, our role in the membership question is that each band must have full jurisdiction over their membership. We cannot allow the Department of Indian Affairs to define who is an Indian or who should be on our band list; it is up to the chief and council to decide that. The SIWA women have been mandated by my band to represent me in that situation.

As for the Native Women's Association of Canada, my band does not recognize the association for the reason that we are not represented fully as in our treaty rights. We would recommend that the Indian Women's Association, struck up nationally, would give us a better representation on our treaty Indian issues regarding women.

As mentioned previously, SIWA has met with Manitoba and Alberta to try to strike up a committee, but I do not know what came out of that meeting.

That is all I have to say.

The Vice-Chairman: Thank you, Chief Walker.

Are there any further questions?

Mr. Manly.

[Traduction]

pouvoir, à leur tour, aider les hommes de la famille à améliorer leurs conditions. Elles ont besoin, avant tout, d'assumer un rôle constructif pour résoudre les nombreux problèmes sociaux qui affligent la société indienne contemporaine. Un grand nombre de ces problèmes ont été négligés par les organismes gouvernementaux traditionnels.

Ce sont les femmes indiennes qui sont le mieux à même d'épauler les autres Indiennes en temps de crise, car le contact est établi, elles savent communiquer avec leur peuple et bien mieux mobiliser les efforts et énergies en faveur de ces femmes que des organismes de l'extérieur. Sensibilisées aux problèmes et besoins de leur peuple, elles comprennent les valeurs et les aspirations de la société indienne. Les programmes et services destinés aux femmes doivent se fonder sur ces valeurs et sur ces aspirations et prendre racine dans la communauté.

Nous croyons qu'une organisation de femmes indiennes, conjointement avec la fédération, pourrait permettre aux femmes indiennes de s'épanouir et de prendre, dans la société indienne, la place qui leur revient.

Le vice-président: Je vous remercie, Dorothy.

Chef Walker, voulez-vous prendre la parole devant le Comité?

Le chef Mary Anne Walker (Association des femmes indiennes de la Saskatchewan): On m'a prié d'assister à la réunion avec ces dames, mais mon mandat est purement verbal. Je suis une Indienne des traités, originaire de la Saskatchewan, et je suis également chef de la bande Okanese. On m'a priée de vous parler de certaines des difficultés que nous rencontrons en tant que chef, et l'une d'elles est l'affiliation.

Quant à cette question d'affiliation, notre rôle, en tant que chef de bande, est que chaque bande ait pleine juridiction sur ses membres. Nous ne pouvons laisser le ministère des Affaires indiennes décider qui est Indien, ou qui devrait figurer sur la liste de bande; c'est au chef et au conseil d'en décider. Les femmes de l'Association des femmes indiennes de la Saskatchewan ont reçu de ma bande le mandat de me représenter dans cette situation.

Ma bande, d'autre part, ne reconnaît pas l'Association des femmes autochtones du Canada pour la bonne raison que nous ne sommes pas pleinement représentées comme notre traité nous en donnerait le droit. Nous recommandons que l'Association des femmes indiennes, constituée au plan national, assume plus énergiquement la défense, en ce qui concerne les femmes, des droits que nous reconnaissons les traités.

Comme je l'ai déjà mentionné, l'Association des femmes indiennes de la Saskatchewan a rencontré ses homologues du Manitoba et de l'Alberta pour essayer de constituer un comité, mais je ne connais pas le résultat de cette réunion.

C'est tout ce que j'ai à dire.

Le vice-président: Merci, chef Walker.

Y a-t-il d'autres questions?

Monsieur Manly.

[Text]

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Dorothy Bird a question.

You say here that you believe that women of your culture have an important role in supporting the males in carrying out the role of development in the communities. Do you feel that women also have a role to play in policy development?

Chief Bird: Yes, I do. As a matter of fact, I am a councillor in my band, where I come from, and I am involved in some of the policies we have made in our band.

Mr. Manly: Would you say that males also have a responsibility to support women in their job of development in the band?

Mrs. Bird: Yes, that is why we are sitting here. They have supported us. They send their delegates to our provincial meetings to support us, and they have also supported us in different and various ways.

Mr. Manly: Thank you.

I would like to ask Angeline Roberts just a couple of questions regarding the Indian Act revision.

You say in your brief:

Indian women have, over the last decade and before, fought a continuing battle, both individually and collectively, to end the unfair treatment accorded to the women as a result of discriminatory sections of the Indian Act.

I am wondering if you could tell the committee whether or not the Saskatchewan Indian Women's Association has taken any role in that battle, and what SIWA has done with regard to that.

Chief Walker: I will answer that question. I think the role of SIWA is that they are mandated by each chief and council to be represented in issues like that. Each band differs on different sections of the Indian Act regarding status for women, and it is up to each chief and council to define the status of Indian women.

Mr. Manly: So even if there is discrimination, if the chief and council do not wish to take any action on that, then you would feel that SIWA should not take any action on that. Is that what you are saying, Chief Walker?

Chief Walker: I would like to know what you mean by discrimination.

Mr. Manly: It says in here in this brief:

Indian women, over the last decade and before, have fought a continuing battle, both individually and collectively, to end the unfair treatment accorded to the women as a result of discriminatory sections of the Indian Act

One of those sections, as I understand it, would be Section 12(1)(b), which deprives a woman of her Indian status if she marries a non-Indian, whereas a male who marries a non-Indian does not lose his status. I see that as being discriminatory.

[Translation]

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poser une question à Dorothy Bird.

Vous disiez qu'à votre avis, un rôle important pour les femmes de votre culture serait d'aider les hommes à mener à bien le développement des communautés. Pensez-vous également qu'elles ont un rôle à jouer en matière d'élaboration des politiques?

Mme Bird: Oui, je le pense. Je suis moi-même conseiller de ma bande d'origine, et j'ai participé à certaines des politiques que nous avons mis en place.

M. Manly: Diriez-vous également que les hommes doivent eux aussi soutenir les femmes dans leur oeuvre de développement de la bande?

Mme Bird: Oui, c'est exactement la raison pour laquelle nous sommes venues. Ils nous ont soutenues, ils envoient leurs délégués à nos réunions provinciales pour nous prêter leur concours, et ils nous ont aidées de diverses façons.

M. Manly: Je vous remercie.

Je voudrais poser quelques questions à Angeline Roberts concernant la révision de la Loi sur les Indiens.

Vous dites dans votre mémoire:

Voilà une décennie et plus que les Indiennes se livrent à une lutte incessante, aux plans individuel et collectif, pour mettre fin aux traitements injustes infligés aux femmes à la suite des mesures discriminatoires contenues dans certains articles de la Loi sur les Indiens.

Pourriez-vous faire savoir à ce Comité si l'Association des femmes indiennes de la Saskatchewan a joué un rôle dans cette lutte, et dans l'affirmative, lequel?

Le chef Walker: Je vais répondre à cette question: notre association a reçu de chaque chef et de chaque conseil le mandat de se faire représenter pour des questions de cet ordre. Chaque bande prend différemment position sur différents articles de la Loi sur les Indiens concernant le statut des femmes, et c'est à chaque chef et à chaque conseil de le définir.

M. Manly: De sorte que même s'il y a discrimination, si le chef et le conseil ne décident pas d'y donner suite, vous jugez que votre association ne devrait pas prendre de mesure. Est-ce bien ce que vous disiez, chef Walker?

Le chef Walker: Qu'entendez-vous par discrimination?

M. Manly: Je vais citer votre mémoire:

Voilà plus d'une décennie que les Indiennes livrent une lutte incessante, aux plans individuel et collectif, pour mettre fin au traitement injuste que subissent les femmes à la suite des mesures discriminatoires contenues dans certains articles de la Loi sur les Indiens.

L'un des passages visés, je suppose, serait l'alinéa b) de l'article 12(1) aux termes duquel une femme perd son statut d'Indienne si elle épouse un non-Indien, alors qu'un homme qui épouse une non-Indienne ne perd pas son statut. Je vois là une discrimination.

[Texte]

Chief Walker: I guess it is up to each chief and council of the respective bands to define that.

Mr. Manly: Okay, thank you very much.

The Vice-Chairman: Seeing no further questions, I wish to thank you very much for your briefs and for answering our questions. We appreciate that.

We have come to the end of a very long day, and I would like to call on Sterling, if he would like to close the meeting off.

• 2305

Before I do that, we will adjourn after that, until 9.00 a.m. tomorrow.

Sterling.

Mr. Brass: I would like to ask Senator Gamble if she would lead us in a closing prayer this evening.

Would you be kind enough to do that, please?

Senator Gamble: (Speaking in Cree.)

[Traduction]

Le chef Walker: Je crois que c'est aux chefs et aux conseils des différentes bandes d'en décider.

M. Manly: Très bien, je vous remercie.

Le vice-président: Puisqu'il n'y a plus de question, je voudrais vous remercier de vos mémoires et de vos réponses. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Nous sommes arrivés à la fin d'une longue journée, et je voudrais demander à Sterling de bien vouloir lever la séance.

La séance sera ensuite ajournée jusqu'à demain matin, à 9 heures.

Sterling.

M. Brass: Je voudrais demander au sénateur Gamble de bien vouloir terminer la séance du soir par une prière.

Auriez-vous l'obligeance de faire cela, s'il vous plaît?

Le sénateur Gamble: (Récite la prière en Cree.)

From the Shellbrook District Chiefs:

Senator Lorne Ahenakew.

From Treaty No. 8:

Senator Louis Chicken.

From the Piapot Band:

Chief Roland Crowe.

From the Regina Indian Development Association:

Mr. Glen Gordon.

From the Saskatchewan Indian Federated College Students Union:

Mr. Syd Fiddler.

From the Saskatchewan Indian Women's Association:

Mrs. Angeline Roberts, President;

Mrs. Dorothy Bird, Secretary;

Senator Philomene Gamble;

Chief Mary Anne Walker, Okanese Band.

Des Chefs de district de Shellbrook:

Le sénateur Lorne Ahenakew.

Du Traité numéro 8:

Le sénateur Louis Chicken.

De la bande de Piapot:

Le chef Roland Crowe.

De la «Regina Indian Development Association»:

M. Glen Gordon.

De la «Saskatchewan Indian Federated College Students Union»:

M. Syd Fiddler.

De l'Association des Femmes indiennes de la Saskatchewan:

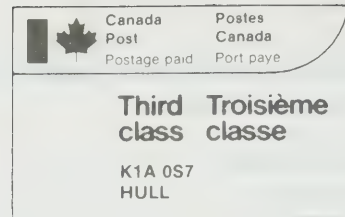
M^{me} Angeline Roberts, président;

M^{me} Dorothy Bird, secrétaire;

Le sénateur Philomène Gamble;

Le chef Mary Anne Walker, bande Okanese.

<i>From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:</i> Mr. Vern Bellegarde, Chairman.	<i>De la Fédération des Nations indiennes de Saskatchewan:</i> M. Vern Bellegarde, président.
<i>From the Peepeekisis Band:</i> Elder Walter Dieter; Chief Aubrey Goforth; Chief George Poitras.	<i>De la bande Peepeekisis:</i> L'ainé Walter Dieter; Le chef Aubrey Goforth; Le chef George Poitras.
<i>From the Gordon Band:</i> Senator Hilliard McNabb.	<i>De la bande Gordon:</i> Le sénateur Hilliard McNabb.
<i>From the James Smith Band:</i> Chief Angus McLean.	<i>De la bande James Smith:</i> Le chef Angus McLean.
<i>From the Saskatchewan Indian Education Commission:</i> Mr. Clive Linklater, Member.	<i>De la «Saskatchewan Indian Education Commission»:</i> M. Clive Linklater, membre.
<i>From the Red Earth Band:</i> Chief Alvin Head; Mr. Ken Hodgins, Resource Person.	<i>De la bande Red Earth:</i> Le chef Alvin Head; M. Ken Hodgins, personnes ressources.
<i>From the Prince Albert Student Residence:</i> Mr. Howard Bighead, Administrator.	<i>De la Résidence des étudiants de Prince Albert:</i> M. Howard Bighead, administrateur.
<i>From the Saskatchewan Indian Federated College:</i> Mr. Dennis Acoose, Director.	<i>Du «Saskatchewan Indian Federated College»:</i> M. Dennis Acoose, directeur.
<i>From the Saskatchewan Indian Cultural College:</i> Mr. Alex Greyeyes, Director.	<i>Du «Saskatchewan Indian Cultural College»:</i> M. Alex Greyeyes, directeur.
<i>From the Saskatchewan Indian Community College:</i> Mr. Ray Ahenakew, Director.	<i>Du «Saskatchewan Indian Community College»:</i> M. Ray Ahenakew, directeur.
<i>From the Saskatchewan Services for Off-Reserve Treaty Indians:</i> Ms. Elsie Roberts.	<i>Des «Saskatchewan Services for Off-Reserve Treaty Indians»:</i> M ^{me} Elsie Roberts.
<i>From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:</i> Mr. Gary Waters, Consultant.	<i>De la Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan:</i> M. Gary Waters, conseiller.
<i>From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:</i> Mr. Sterling Brass, Chairman.	<i>De la Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan:</i> M. Sterling Brass, président.
<i>From the Black Lake Band:</i> Chief Ben Toutsaint; Ms. Mary Rose Yooya, Interpreter.	<i>De la Bande Black Lake:</i> Le chef Ben Toutsaint; M ^{me} Mary Rose Yooya, interprète.
<i>From the Fond du Lac Band:</i> Acting Chief Norbert Fern.	<i>De la bande Fond du Lac:</i> Le chef suppléant Norbert Fern.
<i>From the Saskatoon District Chiefs Convention:</i> Chief Joe Quewezance; Mr. Andy Michael, President.	<i>De la «Saskatoon District Chiefs Convention»:</i> Le chef Joe Quewezance; M. Andy Michael, président.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From Treaty No. 2:

Senator Bill Standingready.

From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:

Mr. Sterling Brass, Chairman.

From the Pasqua Band:

Elder Walter Gordon.

From the Starblanket Band:

Chief Irvin Starr.

From the Whitebear Band:

Chief Brian Standingready.

From the Yorkton District Chiefs:

Mr. Norman Stevenson, District Representative.

From Lac La Hache Band:

Chief Joe Tsannie.

Du Traité Numéro 2:

Le sénateur Bill Standingready.

De la Fédération des Nations indiennes de Saskatchewan:

M. Sterling Brass, président.

De la bande Pasqua:

L'ainé Walter Gordon.

De la bande Starblanket:

Le chef Irvin Starr.

De la bande Whitebear:

Le chef Brian Standingready.

Des Chefs de district de Yorkton:

M. Norman Stevenson, représentant de district.

De la bande Lac La Hache:

Le chef Joe Tsannie.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

2
57

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

In Saskatoon, Saskatchewan
Thursday, March 3, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

A Saskatoon (Saskatchewan)
Le jeudi 3 mars 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trrente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Warren Allmand
Ray Chénier

René Gingras

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Jim Manly

Frank Oberle—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 3, 1983
(27)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Saskatoon, Saskatchewan at 9:30 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gingras, Manly, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Federation of Saskatchewan Indian Nations: Mr. Sterling Brass, Chairman. *From the Lac La Ronge Band:* Senator Angus Merasty. *From the Peter Ballantyne Band:* Elder Horace Sewaps. *From the Montreal Lake Band:* Chief Roy Bird. *From the Indian Equity Foundation:* Mr. Del Anaquod, Director. *From the James Smith Band:* Elder George Burns and Elder Joe Turner. *From the Ochapowace Band:* Chief Cameron Watson. *From Economic Action:* Mr. Don Pooyak, Director. *From the Saskatchewan Indian Nations Company (SINCO):* Mr. James Burns, Director of Operations. *From the Cowessess Band:* Chief Henry Delorme. *From the Pasqua Band:* Chief Lindsay Cyr. *From the Muscowpetung Band:* Chief Eugene Anaquod. *From the Saskatchewan Indian Veteran's Association:* Mr. Ernie Crowe, President; Senator Walter Dieter and Senator Henry Langan. *From the Dakota Nations:* Mr. Cyrus Standing, Wahpeton Band and Chief Melvin Isnana, Standing Buffalo Band.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Senator Merasty recited a prayer.

Elder Sewaps, Chief Bird and Mr. Anaquod each made a statement and answered questions.

Elder Burns, Elder Turner and Chief Watson each made a statement.

Chief Watson answered questions.

It was agreed that the following documents tabled by Mr. Pooyak and Mr. Anaquod be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee: (*Exhibit J*)

- i) Revenue and Resource Sharing and Indian Economic Development
- ii) Indian Economic Development—A Comprehensive Initiative

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 MARS 1983
(27)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Saskatoon (Saskatchewan) à 9h30 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Gingras, Manly, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan: M. Sterling Brass, président. *De la Bande de Lac La Ronge:* le sénateur Angus Merasty. *De la Bande Peter Ballantyne:* L'ainé Horace Sewaps. *De la Bande de Montreal Lake:* Le chef Roy Bird. *De l'«Indian Equity Foundation»:* M. Del Anaquod, directeur. *De la Bande de James Smith:* L'ainé George Burns et l'ainé Joe Turner. *De la Bande de Ochapowace:* Le chef Cameron Watson. *De «Economic Action»:* M. Don Pooyak, directeur. *De la «Saskatchewan Indian Nations Company (SINCO)»:* M. James Burns, directeur des opérations. *De la Bande de Cowessess:* Le chef Henry Delorme. *De la Bande de Pasqua:* Le chef Lindsay Cyr. *De la Bande de Muscowpetung:* Le chef Eugene Anaquod. *De la «Saskatchewan Indian Veteran's Association»:* M. Ernie Crowe, président; le sénateur Walter Dieter et le sénateur Henry Langan. *De «Dakota Nations»:* M. Cyrus Standing, Bande de Wahpeton et le chef Melvin Isnana, Bande de Standing Buffalo.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le sénateur Merasty récite une prière.

L'ainé Sewaps, le chef Bird et M. Anaquod font chacun une déclaration et répondent aux questions.

L'ainé Burns, l'ainé Turner et le chef Watson font chacun une déclaration.

Le chef Watson répond aux questions.

Il est convenu que les documents suivants déposés par M. Pooyak et M. Anaquod soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièce: (*Pièce J*)

- i) Revenue and Resource Sharing and Indian Economic Development
- ii) Indian Economic Development—A Comprehensive Initiative

iii) Saskatchewan Indian Petroleum and Minerals Policy Development

iv) Revised Draft Business Plan, January 21, 1983

v) World Assembly of First Nations—Final Report

Mr. Pooyak and Mr. Anaquod each made a statement and answered questions.

At 2:33 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:10 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Burns made a statement and answered questions.

Chief Delorme made a statement and, with Chief Cyr and Chief Anaquod, answered questions.

It was agreed that the following documents tabled by Chief Delorme be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee: (*Exhibit K*)

i) Qu'Appelle Valley Indian Development Authority—Directional Plan 1979-1983

ii) Past Damage Compensation Study

At 4:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:15 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Crowe made a statement and, with Senator Dieter and Senator Langan, answered questions.

Mr. Crowe made another statement.

Mr. Standing and Chief Isnana each made a statement and answered questions.

It was agreed that the document entitled "The Dakota Documents" tabled by the Dakota Nations be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit L*).

At 5:54 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:15 o'clock p.m., this evening.

EVENING SITTING

(28)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Saskatoon, Saskatchewan at 8:54 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gingras, Manly, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: From the Federation of Saskatchewan Indian Nations: Chief Sol Sanderson; Mr. Wayne Ahenakew, Treasurer; Ms. Beth Cuthand and Mr. Sterling Brass, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See*

iii) *Saskatchewan Indian Petroleum and Minerals Policy Development*

iv) *Revised Draft Business Plan, January 21, 1983*

v) *Assemblée mondiale des Premières Nations—Le rapport final.*

MM. Pooyak et Anaquod font chacun une déclaration et répondent aux questions.

A 14h33, le Comité suspend ses travaux.

A 15h10, le Comité reprend ses travaux.

M. Burns fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Delorme fait une déclaration puis, avec le chef Cyr et le chef Anaquod, répond aux questions.

Il est convenu que les documents suivants déposés par le chef Delorme soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièce: (*Pièce K*)

i) *Qu'Appelle Valley Indian Development Authority—Directional Plan 1979-1983*

ii) *Past Damage Compensation Study.*

A 16h05, le Comité suspend ses travaux.

A 16h15, le Comité reprend ses travaux.

M. Crowe fait une déclaration puis, avec le sénateur Dieter et le sénateur Langan, répond aux questions.

M. Crowe fait une autre déclaration.

M. Standing et le chef Isnana font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu que le document intitulé «Les documents de Dakota» déposé par les «Dakota Nations» soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce (*Pièce L*).

A 17h54, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20h15.

SÉANCE DU SOIR

(28)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Saskatoon (Saskatchewan) à 20h54 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Gingras, Manly, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan: Le chef Sol Sanderson; M. Wayne Ahenakew, trésorier; M^{me} Beth Cuthand et M. Sterling Brass, président.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.)

It was agreed that the brief submitted by Elder Bobby Woods of the Native Spiritual Voices be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*Appendix "SEND-12"*).

Chief Sanderson made a statement and answered questions.

It was agreed that the following documents tabled by Chief Sanderson of the Federation of Saskatchewan Indian Nations be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit M*):

- i) The First Nations: Indian Government and the Canadian Confederation
- ii) Survey of Off-Reserve Band Members
- iii) Appendix "A"—Federation of Saskatchewan Indian Nations Convention
- iv) Indian Justice Services
- v) Federation of Saskatchewan Indians, Province of Saskatchewan, 1983-1984 Estimates
- vi) Indian Treaty Rights
- vii) The Need for Indian—Controlled Communication Systems
- viii) Report to the Political Sub-committee of the Assembly of First Nations
- ix) Federal-Provincial Meeting of Ministers on Aboriginal Constitutional Matters—Draft—Joint Agenda for First Ministers' Conference
- x) Socio-Economic Profile of Saskatchewan Indians and Indian Reserves
- xi) The White House—Office of the Press Secretary: Fact Sheet—Indian Policy Statement; January 14, 1983
- xii) The White House—Office of the Press Secretary: Statement by the President—Indian Policy; January 24, 1983.

It was agreed that the document entitled "Submission on behalf of the Federation of Saskatchewan Indians to the Prime Minister of Canada and the First Ministers of the Provinces of Canada pursuant to section 37(2) of the Constitutional Act 1982" tabled by Chief Sanderson be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-13"*)

Mr. Ahenakew made a statement.

Chief Sanderson made another statement.

It was agreed that the copy of the minutes from the FSI/RCMP Executive Meeting held in Regina on November 25, 1982, tabled by Chief Sanderson be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit N*).

Ms. Cuthand made a statement.

Chief Sanderson made a further statement and answered questions.

Il est convenu que le mémoire soumis par l'ainé Bobby Woods de «*Native Spiritual Voices*» soit joint aux procès-verbal et délibérations de ce jour (*Voir Appendice «SEND-12»*).

Le chef Sanderson fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu que les documents suivants déposés par le chef Sanderson de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièce (*Pièce M*):

- i) *The First Nations: Indian Government and the Canadian Confederation.*
- ii) *Survey of Off-Reserve Band Members*
- iii) *Appendice «A»—Congrès de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan*
- iv) *Services juridiques pour les Indiens*
- v) *Fédération des Indiens de la Saskatchewan, province de la Saskatchewan, Budget 1983-1984*
- vi) *Droits sur le traité des Indiens*
- vii) *Nécessité de systèmes de communication contrôlés par les Indiens*
- viii) *Rapport au Sous-comité politique de l'Assemblée des Premières Nations*
- ix) *Rencontre fédérale-provinciale des ministres sur les questions constitutionnelles touchant les autochtones—Ebauche—Ordre du jour de la Conférence des premiers ministres ci-joint*
- x) *Profil socio-économique des Indiens et des réserves indiennes de la Saskatchewan*
- xi) *Le Maison Blanche—Bureau du secrétaire de presse: Rapport—Déclaration de principes des Indiens; le 14 janvier 1983*
- xii) *La Maison Blanche—Bureau du secrétaire de presse: Rapport du président—Politique des Indiens; le 24 janvier 1983.*

Il est convenu que le document intitulé «Mémoire au nom de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan au Premier ministre du Canada et aux premiers ministres des provinces du Canada conformément à l'article 37(2) de la Loi de 1982 sur la constitution» déposé par le chef Sanderson soit joint aux procès-verbal et délibérations de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-13»*)

M. Ahenakew fait une déclaration.

Le chef Sanderson fait une autre déclaration.

Il est convenu que l'exemplaire du procès-verbal de la réunion de l'exécutif FSI/GRC tenue à Regina le 25 novembre 1982, déposé par le chef Sanderson, soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce (*Pièce N*).

M^{me} Cuthand fait une déclaration.

Le chef Sanderson fait une autre déclaration et répond aux questions.

Mr. Brass made a statement.

M. Brass fait une déclaration.

At 11:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 23h56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 3, 1983

• 0930

The Chairman: Today's session of the Special Committee on Indian Self-Government is called to order, and we will begin by calling upon an elder for the traditional opening.

Would you introduce the elder, please.

Mr. Sterling Brass (Chairman, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Yes. At this time I would call on Senator Angus Merasty.

Senator Angus Merasty (Lac la Ronge Band): *(Opening prayer in native language . . . Editor)*

The Chairman: Before hearing our presentations this morning, I want to just express a word of appreciation to the vice-chairman of our special committee, Mr. Stan Schellenberger, for chairing the meetings here in Saskatoon on Tuesday evening and all day yesterday. I apologize for being unable to be present for those meetings. It was necessary for me to remain behind in Ottawa in order to meet with Mr. MacGuigan and Mr. Munro and to engage in a caucus debate on the issues of concern to this special committee. So to Stan, who chaired those meetings, I am very grateful for that.

This morning we have two presentations. The first is from Mr. Horace Sewap, Elder from the Peter Ballantyne Band in Saskatchewan, and the second is from Chief Bird, and copies of those documents are in the hands of the members of the special committee. Are we ready to proceed? We will have both of the briefs presented before questions from the members. We will begin first with the brief from Elder Sewap.

Elder Horace Sewap (Peter Ballantyne Band, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. Members of the committee, senators, elders, ladies and gentlemen, this morning it is my turn to come in and witness before the committee, and I will be talking mostly on the same lines as have been presented in the past, especially yesterday evening when Mr. Chicken was making a presentation here. I will be talking about resources, mainly trapping, fishing, hunting, gathering. These, we say, are our treaty rights.

First maybe I will give a little background on myself. The country that I come from is pretty rocky country in the precambrian shield of northern Saskatchewan. This country, as you know, is very different when you compare it to the prairies. And the way of living: the lifestyle of the people in the north is very different, as you heard yesterday.

I want to start by referring to this transfer of the natural resources back in 1930. I was a pretty young fellow at that time. I was at school at that time, but I was out in 1935, which was just five years after the transfer. I started trapping at that time. I was just 17 years old. I am 74 at this time, but I

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 3 mars 1983

Le président: La réunion d'aujourd'hui du Comité spécial sur l'autonomie des Indiens est déclarée ouverte, et nous allons commencer en demandant à l'un des anciens d'entreprendre la cérémonie d'ouverture traditionnelle.

Voulez-vous, s'il vous plaît, présenter l'ancien.

M. Sterling Brass (président, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Oui. Je vais demander au sénateur Angus Merasty de s'avancer.

Le sénateur Angus Merasty (bande du lac la Ronge): *(Prière d'ouverture en langue autochtone—note de l'éditeur)*

Le président: Avant de passer aux mémoires ce matin, je tiens à remercier le vice-président de notre Comité spécial, M. Stan Schellenberger, d'avoir présidé les réunions ici, à Saskatoon, mardi soir et toute la journée d'hier. Je m'excuse d'avoir été incapable d'assister à ces réunions. Il me fallait demeurer à Ottawa afin de rencontrer M. MacGuigan et M. Munro et de participer à un débat en caucus sur les questions qui intéressent le présent Comité spécial. Je tiens donc à dire à Stan, qui a présidé ces réunions, à quel point je lui suis reconnaissant.

Ce matin, nous entendrons deux exposés. Le premier, de M. Horace Sewap, ancien de la bande de Peter Ballantyne, de la Saskatchewan, et le deuxième, du chef Bird; copies de ces mémoires sont entre les mains des députés du Comité spécial. Sommes-nous prêts à commencer? Nous allons entendre les deux exposés avant de passer aux questions des députés. Nous allons commencer avec le mémoire de M. Sewap.

L'Ancien Horace Sewap (bande Peter Ballantyne, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. Membres du Comité, sénateurs, anciens, mesdames et messieurs, ce matin, mon tour est venu de comparaître devant le Comité, mais mes propos seront presque dans la même veine que ceux que vous avez entendus par le passé, surtout hier soir, lorsque M. Chicken vous a fait un exposé. Je vais parler des ressources, surtout du piégeage, de la pêche, de la chasse et de la cueillette. Voilà, prétendons-nous, nos droits de traité.

Tout d'abord, je vais peut-être vous parler un peu de mes antécédents. Le pays d'où je viens est assez montagneux, dans le bouclier précambrien du nord de la Saskatchewan. Cette région, comme vous le savez, est très différente de celle des Prairies. Le mode de vie également: le mode de vie des gens du nord est très différent, comme on vous l'a dit hier.

J'aimerais commencer en parlant du transfert des ressources naturelles, qui remonte à 1930. J'étais un assez jeune homme à l'époque. J'étais à l'école à l'époque, mais j'avais terminé en 1935, à peine cinq ans après le transfert. J'ai commencé à piéger à l'époque. J'avais à peine 17 ans. J'ai aujourd'hui 74

[Text]

remember well because I started trapping only five years after the transfer of the resources.

I have notes here, but I am going to talk orally, too, quite a lot of the time. But I also have a brief here which I would like to read at the end of my presentation just before I stop.

I want the committee here to know a little about what has been done in the past. As I said, I started trapping in 1935. Before 1935 and around that time there were no laws. This joint federal-provincial agreement did not exist as yet. We had no open season in the fall for trapping fur-bearing animals—some started in late September and October; fox, for one, was all right in the middle of October . . . and there was no closed season at the end of the trapping season. That was in May. Sometimes they quit in June in those times. Then in 1948, somewhere around that time, a joint federal-provincial agreement was signed for somewhere around 25 years. At that time the provincial government introduced game laws and fur laws, and those acts are the ones that people, as you have heard in the past, are very much against. But I thought in my presentation I would tell you a little more about why they were enacted by the government.

I remember back in those times, in 1945 or somewhere around that time, the CCF government came into the picture. At that time Mr. Coldwell was the Minister of Mines and Resources in Ottawa. He came over to our place and talked with the people, explaining this joint federal-provincial agreement. Along came Mr. Painter, too, for the province. He was the game commissioner at that time.

I remember these people pretty well because I was the one who was interpreting for the people at Pelican Narrows.

The reason why that agreement was signed, I suppose . . . It was not only around the Pelican Narrows part of the country that this thing happened. It happened in Manitoba and in other parts of Canada as well, I guess. That is why Mr. Coldwell was aware of this thing. The beaver were pretty scarce then. Prior to that time, there was no fur conservation. The Indian people did not know what fur conservation was. That is why beaver were pretty scarce. So in order to bring the beaver back—that was the reason why the government thought it was all right for the people to do something about it so the beaver would not become extinct. We had meetings and they explained everything to us, that we were into different times and we could not pretty well go and shoot beaver any more. We had to stop. That was when the fur conservation program started. One thing about this fur conservation program was that it was just a program. It was not financed, no way at all. The trappers did not get anything.

After so many years, they allowed us to take two beavers—just two beavers to a trapper, I think, when they first started; not two beavers to a lodge, but two beavers to a trapper. Then the beaver came back all right, and that is the good part of the

[Translation]

ans, mais je me souviens bien de l'époque, car j'ai commencé à piéger à peine cinq ans après le transfert des ressources.

J'ai ici des notes, mais je vais parler sans notes aussi une bonne partie du temps. J'ai également un mémoire que j'aimerais lire à la toute fin de mon exposé.

Je veux que le Comité sache un peu ce qui est arrivé par le passé. Comme je l'ai dit, j'ai commencé à piéger en 1935. Avant 1935, et vers cette époque, il n'y avait aucune loi. Cette entente fédérale-provinciale mixte n'existait pas encore. Il n'y avait pas de saison ouverte, à l'automne, pour le piégeage des animaux à fourrure—certaines chasses commençaient à la fin de septembre et au mois d'octobre; le renard par exemple, on pouvait le piéger au milieu du mois d'octobre—et il n'y avait aucune saison fermée à la fin de la saison de piégeage. C'était en mai. Parfois, on s'arrêtait au mois de juin à cette époque. Ensuite, en 1948, vers cette époque, une entente fédérale-provinciale était signée pour quelque chose comme 25 ans. À l'époque, le gouvernement provincial mettait en place des lois sur la chasse et des lois sur la fourrure, et comme vous l'avez vu par le passé, ce sont justement contre ces lois que les gens s'opposent tout à fait. Toutefois, j'ai pensé qu'au cours de mon exposé, je vous expliquerais un peu pourquoi le gouvernement avait adopté ces lois.

Je me souviens que dans le temps, en 1945, ou vers cette époque, le gouvernement CCF entraînait en scène. A l'époque, M. Coldwell était ministre des Mines et des Ressources, à Ottawa. Il est venu chez nous et a parlé aux gens, pour expliquer l'entente fédérale-provinciale. M. Painter, de la province, est également venu. Il était commissaire à la chasse à l'époque.

Je me souviens assez bien de ces gens, parce que c'était moi l'interprète des habitants de Pelican Narrows.

Si cette entente a été signée, je suppose . . . Ce n'est pas uniquement dans la région de Pelican Narrows que cela s'est passé. La même chose s'est produite au Manitoba et dans d'autres régions du Canada aussi, je suppose. C'est pourquoi M. Coldwell était au courant. Le castor devenait assez rare à l'époque. Antérieurement, il n'y avait aucune conservation des animaux à fourrure. Les Indiens ne savaient pas ce qu'est la conservation. C'est pourquoi le castor était devenu assez rare. Afin de renouveler le castor—c'est pourquoi le gouvernement a pensé qu'il convenait de faire quelque chose, afin que le castor ne s'éteigne pas tout à fait. Il y a eu des réunions, et ils nous ont expliqué que nous vivions à une époque différente, et que nous ne pouvions plus aller chasser le castor librement. Il nous fallait arrêter. C'est alors que le programme de conservation des animaux à fourrure a commencé. Il est à noter que ce programme de conservation des animaux à fourrure n'était justement que cela, un programme. Il n'y avait aucun financement, aucun. Les trappeurs ne recevaient aucun dédommement.

Après de nombreuses années, on nous a permis de prendre deux castors—seulement deux castors par trappeur, je crois, au début; non pas deux castors par colonie, mais deux castors par trappeur. Ensuite, le castor est réapparu; c'est la partie

[Texte]

fur program. The beaver came back. They started building. The population of the beaver came back. So in time, after five or six years or so, they started letting us have three, four, or five beavers; sometimes one to a lodge, sometimes two to a lodge. Then, as time went by, the beavers started spreading. They started increasing, and today there are a lot of beavers in the country. That is the good part of the fur program.

We do not have anything against the fur program although at that time, as I say, the CCF government came into the picture and it so happened that the people did not like that sort of legislation. The furs, muskrats included, were compulsorily being taken away from them. The government thought they would get a better price in Regina; that was the time the fur marketing service in Regina was established, too. I guess you all read about the fur marketing service, the article by Dr. Schumiacher. Governments never have been into this business, he said.

This 25-year project saved the beaver, and that is the good part, as I say, of the agreement. I am talking about trapping here because this is where the laws of trapping, as has been expressed here by other witnesses who came to testify before your committee... Up in the north, in the rocky part of Canada, not necessarily in Saskatchewan, the living of the people is very different. It is a poor life, to tell you the truth. Trapping is one of the bases, the main livelihood of the people. But we know we have treaty rights. This is one of our treaty rights.

I would like to read a little about the treaties that were signed by our people and the Crown. This is a copy of Treaty No. 6, and I want to read a little portion of it, here and there, maybe three places here, the upper part here. Page 2 of this copy says:

And whereas the said Indians have been notified and informed by Her Majesty's said Commissioners that it is the desire of Her Majesty to open up for settlement, immigration and such other purposes as to Her Majesty may seem meet, a tract of country bounded and described as hereafter mentioned, and to obtain the consent thereto of Her Indian subjects inhabiting the said tract, and to make a treaty and arrange with them, so that there may be peace and good will between them and Her Majesty, and that they may know and be assured of what allowance they are to count upon and receive from Her Majesty's bounty and benevolence.

As I read to here, I touch upon this special "towards their peace and goodwill". That is why some of the witnesses who came in front of you said that the treaties were signed. They understood the treaties to be peace treaties because that is what it says there: that there may be peace and goodwill between the Indians, who were warring all the time, and the early settlers in those times.

The other portion that I would like to read is:

[Traduction]

valable du programme sur la fourrure. Le castor est revenu. Ils ont commencé à construire. La population de castors a augmenté. Avec le temps, après cinq ou six ans, on a commencé à nous permettre de prendre trois, quatre ou cinq castors; parfois, un par colonie, parfois deux par colonie. Ensuite, avec le temps, le castor a commencé à se multiplier. Ils ont commencé à se multiplier, et aujourd'hui, il y a beaucoup de castors au pays. C'est là l'aspect valable du programme sur la fourrure.

Nous n'avons rien contre le programme sur la fourrure, bien qu'à l'époque, comme je l'ai dit, le gouvernement CCF entrât en scène, et c'est un fait que les gens n'aimaient pas ce genre de lois. Les fourrures, le rat musqué y compris, leur ont été enlevées, obligatoirement. Le gouvernement pensait qu'on obtiendrait un meilleur prix à Regina; c'est donc à cette époque qu'un service de commercialisation de la fourrure a été mis sur pied à Regina. Je suppose que vous avez tous lu l'article de M. Schumiacher sur la commercialisation de la fourrure. Les gouvernements ne se sont jamais mêlés à ce genre d'affaires, a-t-il dit.

Ce programme de 25 ans a sauvé le castor, et c'était là la partie valable de l'entente, comme je l'ai dit. Si je parle du piégeage, c'est parce que c'est justement à cette époque que les lois sur le piégeage, comme l'ont dit d'autres témoins qui ont comparu devant votre Comité... Dans le nord, dans la région montagneuse du Canada, pas nécessairement en Saskatchewan, le mode de vie des gens est très différent. C'est une vie pauvre, à vrai dire. Le piégeage est l'une des bases, le gagne-pain principal des gens. Toutefois, nous savons que nous détenons des droits en vertu des traités. C'est l'un de nos droits de traité.

J'aimerais vous lire quelques extraits des traités signés entre notre peuple et la Couronne. Il s'agit d'un exemplaire du traité numéro 6, dont je veux vous lire quelques extraits ici et là, peut-être trois en commençant par le haut, ici. À la page 2 de cet exemplaire, on peut lire:

Et considérant que les dits Sauvages ont été notifiés et informés par les dits commissaires de Sa Majesté que c'est le désir de Sa Majesté d'ouvrir à la colonisation, à l'immigration et à telles autres fins que Sa Majesté pourra trouver convenables, une étendue de pays, bornée et décrite, tel que ci-après mentionné, et d'obtenir à cet égard le consentement de ses sujets Sauvages habitant le dit pays, et de faire un Traité et de s'arranger avec eux, de manière que la paix et la bonne harmonie puissent exister entre eux et Sa Majesté, et qu'ils puissent connaître et savoir avec certitude quels octrois ils peuvent espérer et recevoir de la générosité et de la bienveillance de Sa Majesté.

J'en arrive justement ici au point dans ma lecture où il est question «de paix et de bonne harmonie». C'est pourquoi certains des témoins qui ont comparu devant vous ont déclaré que les traités avaient été signés. Pour eux, il s'agissait de traités de paix, car c'est ce qui est dit là: que la paix et la bonne harmonie puissent exister entre les Indiens, qui étaient toujours en guerre, et les premiers colons, à cette époque.

L'autre citation que j'aimerais vous lire est la suivante:

[Text]

The Plain and Wood Cree Tribes of Indians, and all other the Indians inhabiting the district hereinafter described and defined, do hereby cede, release, surrender and yield up to the Government of the Dominion of Canada, for Her Majesty the Queen and Her successors forever, all their rights, titles and privileges, whatsoever, to the lands included within the following limits, that is to say:

In other words, it says here the tracts of land that had been surrendered, which means land only, the rights that the Indian people had to the land, the titles and privileges.

The last part I am going to read has something to say about trapping and fishing:

Her Majesty further agrees with Her said Indians that they, the said Indians, shall have rights to pursue their avocations of hunting and fishing throughout the tract surrendered as herein before described, subject to such regulations as may from time to time be made by Her Government of Her Dominion of Canada, and saving and excepting such tracts as may from time to time be required or taken up for settlement, mining, lumbering or other purposes by Her said Government of the Dominion of Canada, or by any of the subjects thereof duly authorized therefor by the said Government.

I understand this part says that fishing, hunting, trapping—trapping is not mentioned in here, but it is a resource also; only hunting and fishing are mentioned in here, but we understand it to include trapping and gathering and so on—that even in the tracts of land that the Indian people surrendered they still had the right to pursue their avocations on these things, not necessarily only in the reserve but outside the reserve as well.

I would like to relate here why we are having trouble with the field officers. A lot of people come and tell you about their dilemmas or their problems and whatnot. The field officers are mostly white people. They are not Dene native people that act as field officers. Although some have done a little trapping, I suppose, I guess the government prefers white people instead of Indian people. Some of them really enforce the law, right to the point. This is where we have trouble with these field officers. Most of them do not realize that the Indians have treaties. They know nothing about the Indian treaties; they enforce on the people what the acts state—the fur act, the game act, and so on. Of course, the Indian people say that these are their rights—hunting, fishing, trapping and gathering. These are rights granted to them by the treaties and their signing of the treaties. So there is some mix-up there.

• 0950

The government could pretty well enact legislation for the white people, for the Métis—the half-breeds—and the non-status Indians. They could pretty well enact the laws for these people. But for treaty Indian people it is a different thing, because for the treaty Indian people these are their treaties, these very things like trapping and fishing are their treaties

[Translation]

Les tribus des Sauvages Cris des Plaines et des Bois, et tous les autres Sauvages habitant le district ci-après décrit et défini, par le présent cèdent, abandonnent, remettent et rendent au gouvernement de la Puissance du Canada pour Sa Majesté la Reine et Ses Successeurs à toujours, tous droits, titres et privilèges quelconques, qu'ils peuvent avoir aux terres comprises dans les limites suivantes, savoir:

En d'autres termes, il est dit ici que des parcelles de terrain ont été abandonnées, ce qui signifie uniquement le terrain, les droits que les Indiens possédaient à l'égard du terrain, des titres et privilèges.

La dernière partie que je vais vous lire porte justement sur le piégeage et la pêche:

Sa Majesté, en outre, convient avec les dits Sauvages qu'ils auront le droit de se livrer à leurs occupations ordinaires de la chasse et de la pêche dans l'étendue de pays cédée, tel que ci-dessus décrite, sujets à tels règlements qui pourront être faits de temps à autre par son gouvernement de la Puissance du Canada, et sauf et excepté tels terrains qui de temps à autre pourront être requis ou pris pour des fins d'établissement, de mine, de commerce de bois ou autres par son dit gouvernement de la Puissance du Canada, ou par aucun de ses sujets y demeurant, et qui seront dûment autorisés à cet effet par le dit gouvernement.

Si je comprends bien, cet extrait dit que la pêche, la chasse, le piégeage—en fait, le piégeage n'est pas mentionné ici, mais il s'agit d'une ressource également; il n'est question ici que de la chasse et de la pêche, mais nous comprenons également le piégeage et la cueillette, etc., que même sur les parcelles de terrain qu'ils ont abandonnées les Indiens, détiennent toujours le droit de poursuivre leurs activités dans ces domaines, non pas uniquement sur la réserve, mais à l'extérieur également.

J'aimerais maintenant vous expliquer pourquoi nous éprouvons des difficultés avec les agents sur place. Nombreux sont ceux qui sont venus vous raconter leurs dilemmes ou leurs problèmes, et le reste. Il n'y a pas d'Indiens Dénés qui agissent comme agents sur place. Bien que certains aient fait un peu de piégeage, je suppose, s'ils ont ces postes, c'est que le gouvernement préfère des Blancs aux Indiens. Certains d'entre eux appliquent vraiment la loi, au pied de la lettre. C'est justement à cet égard que nous éprouvons des difficultés avec ces agents sur place. La plupart d'entre eux ne se rendent pas compte que les Indiens ont des traités. Ils ne savent rien au sujet des traités indiens; ils appliquent les dispositions contenues dans les lois, les lois visant la fourrure, le gibier, etc. Évidemment, les Indiens prétendent que ce sont là leurs droits—la chasse, la pêche, le piégeage et la cueillette. Il s'agit de droits que leur accordent les traités par le fait même qu'ils ont signé ces traités. Il y a donc une certaine confusion.

Le gouvernement pourrait fort bien adopter des lois à l'intention des Blancs, des Métis—et des Indiens de fait. Il peut fort bien adopter des lois visant ces gens. Toutefois, dans le cas des Indiens partie à des traités, c'est une question différente, car pour ces Indiens, il y a des traités, le piégeage et la pêche font partie des traités et constituent leur gagne-pain

[Texte]

and their main livelihood. In the past, even here on the prairies, there were a lot of buffalo at one time. At that time, people on the prairies here lived by hunting too.

Most of this way of life is still maintained in the north: people fish there; they trap in the wintertime and they do some gathering in the summer when the berries are ripe and they still take some herbs, using them for medicine. They still live this kind of life very much. I can tell you here the very same story that has been told to you by those people who came from Lake Athabasca. I know that part of the country. I flew right to the Northwest Territories, around Selwyn Lake. The country looks very much the same as around Pelican Narrows. Of course, Pelican Narrows is right at the edge, between the limestone and the precambrian shield. But the way the people make their living is pretty well the same—hunting, fishing, trapping and so on.

As far as trapping here is concerned, I have told of the hard times we have and you have heard other witnesses tell you of the hard times they had with the enforcement of laws by these field officers who do not regard our treaties at all. We are presenting this to the committee and hope that the committee will do everything to rectify this situation.

I have here in my hand a licence. We pay the provincial government for these licences for trapping. It is a \$5 licence. I do not have very many documents along with me: I have my copy of the treaties and I have my licence. This is what the licence looks like. It is a \$5 licence. We have to pay that every year in order to trap. If we do not get this, we cannot do any trapping.

What I would like to say about this is that, as I say, I would like very much to have the committee try to do something. We think our treaty rights in these things—trapping, fishing, hunting and gathering—should be intrinsic to the Canadian Constitution, so that we do not have further trouble with those field officers.

I was going to suggest, as well, that maybe, instead of these white people having positions like those of field officers, the Indian people, treaty Indian people, could take those positions so that they could look after the treaty Indians, because they themselves will know of the rights and they will not want to abrogate their own rights. I want to suggest that Indian people become field officers so that they can work with the treaty Indian people. That is one thing I would want to add, which I hope the committee will consider.

In my brief I have some more about trapping, but I will stop here in my own notes, which I took down.

I am going to say a little about fishing as well. Fishing is one of our treaty rights, as you can see from the article here. We do a lot of fishing because our country is different. As I said, in the prairies you have no lakes, but our part of the country is full of lakes, rivers. There are a lot of fish there, so we fish. That is a main livelihood for us. Of course, we do not have a hard time from the field officers as far as domestic fishing is

[Traduction]

principal. Par le passé, même ici dans les Prairies, il y avait beaucoup de bison. A cette époque-là, les habitants des Prairies vivaient eux aussi de chasse.

Ce mode de vie se maintient toujours en grande partie dans le nord: les gens y pêchent; ils piègent en hiver et font la cueillette en été lorsque les fruits sont mûrs, et ils cueillent également certaines herbes pour s'en servir comme médicaments. Ils vivent toujours en grande partie selon ce mode de vie. Je peux vous raconter ici à peu près la même histoire que celle que vous ont racontée ceux qui sont venus du lac Athabasca. Je connais cette partie du pays. Je me suis rendu en avion jusque dans les Territoires du Nord-Ouest, dans la région du lac Selwyn. Le pays ressemble énormément aux paysages de Pelican Narrows. Évidemment, Pelican Narrows est juste à la limite, entre la pierre à chaux et le bouclier précambrien. Toutefois, les gens gagnent leur subsistance de la même façon, plus ou moins—chasse, pêche, piégeage, etc.

En ce qui concerne le piégeage, je vous ai parlé des durs temps que nous avons vécus, et vous avez entendu d'autres témoins vous dire les difficultés qu'ils avaient éprouvées à cause de l'application de ces lois par les agents sur place qui ne tiennent pas du tout compte de nos traités. Nous en parlons au présent Comité dans l'espoir qu'il fera quelque chose pour remédier à la situation.

J'ai ici dans ma main un permis. Nous payons ces permis de piégeage au gouvernement provincial. Il s'agit d'un permis de \$5. Je n'ai pas beaucoup de documents avec moi: j'ai ici mon exemplaire des traités et j'ai mon permis. Voici de quoi a l'air un permis. Un permis de \$5. Il nous faut payer chaque année afin de pouvoir piéger. Si nous n'avons pas ce permis, nous ne pouvons pas piéger.

Je tiens à insister: j'aimerais beaucoup que le Comité essaie de faire quelque chose à ce sujet. Nous croyons que nos droits de traité à l'égard du piégeage, de la pêche, de la chasse ou de la cueillette devraient être inscrits dans la constitution canadienne, de façon à ce que nous n'ayons plus aucune difficulté avec les agents sur place.

J'allais proposer également qu'au lieu de donner ces postes d'agents sur place à des blancs, les Indiens, les Indiens des traités, pourraient assumer ces postes, de façon à pouvoir s'occuper des Indiens des traités, puisqu'ils connaissent eux-mêmes leurs droits, et qu'ils ne voudraient pas abolir leurs propres droits. J'aimerais proposer que les Indiens deviennent des agents sur place, de façon à ce qu'ils puissent travailler avec les Indiens des traités. C'est là une chose que je voulais ajouter et dont tiendra compte le Comité, je l'espère.

Dans mon mémoire, je parle encore un peu du piégeage, mais je vais m'arrêter ici, dans mes propres notes, dans ce que j'ai noté.

J'aimerais également parler un peu de la pêche. La pêche est l'un de nos droits de traité, comme vous pouvez le voir dans l'article, ici. Nous pêchons beaucoup, parce que notre région est différente. Comme je l'ai dit, dans les Prairies, il n'y a aucun lac, mais dans notre région du pays, il y a beaucoup de lacs et de rivières. Il y a également beaucoup de poisson, et donc, nous pêchons. C'est là notre source principale de

[Text]

concerned, but we do get Indian fishing permits. They give us Indian fishing permits. We do not pay for them, but they allow you just one net you can set and they specify the lake in which you can use that net. You cannot use that net in any lake at all, just in the particular lake that the licence says.

But when it comes to commercial fishing, we have hard times with the field officers. There are laws we have to go by, fishing laws. I might relate a little of my experience in the past. Before, the people themselves fished—as a whole, you see... There were fishermen before, there were private fishermen. It was private enterprise, I would say, and they were the people who really got the lion's share of the fish. There is one lake at Pelican Narrows, Miron Lake, where there were a hell of a lot of nice-looking trout, those red-fleshed trout—What do you call them? Rainbow trout? I do not know. They were big fish. These private enterprise people, these private fishermen, pretty well cleaned out this species. Today we have nothing. There are no trout at all left in Miron Lake and around Pelican Lake, Pelican Narrows where the settlement is. There were a lot of trout in those times. That was in 1935, around that time, 1937. I was a young fellow then, but I knew the people who fished around there, I knew them by name, there and around Deschambault Lake. They pretty well cleaned half of the lakes. When the CCF government got into power, that was when the people started fishing. That was when the Indian people started doing commercial fishing. Although there were still quite a lot of fish in the lakes, the numbers of trout had already diminished very greatly.

• 1000

We have no program in the fish industry as we have in trapping and the fish laws are such that we think they conflict with our treaties. Sometimes we fish and at this time too—this just started not too many years back—there is tolerance in these lakes. We fish these lakes and, out of 100 pounds of pickerel, they allow you 10 pounds. If you happen to get 100 pounds or 200 pounds in your fishing in one morning—there are 100 yards to a net, so if you use eight or ten of them, you can pretty well get at least 200 or 300 pounds of pickerel. I do not say it is on all the lakes that this legislation is enforced, it is only on some lakes. If you fish in a lake where this law is enforced—tolerance, we call it... if you get about 200 pounds of fish maybe you would get... Supposing, just for example, you got 100 pounds of fish; you could take only 10 pounds or so. The rest you would have to throw into the water—throw them away. If you take too many pickerel with your catch you are bound to get into trouble with the field officer.

The same holds with the whitefish. Whitefish is not as much prized as pickerel is. On pickerel last year we realized \$1.30 a pound; that went up, it is like gold. I remember some years back, when I was a younger man, fishing around Deschambault Lake and we got only 6¢ a pound on pickerel. Last year

[Translation]

substance. Évidemment, nous n'éprouvons pas de difficulté de la part des agents sur place en ce qui concerne la pêche personnelle, mais il nous faut obtenir des permis indiens de pêche. On nous les donne. Nous n'avons pas à les payer, mais ils ne nous permettent qu'un filet et on précise le lac où on peut se servir du filet. Vous ne pouvez pas utiliser votre filet dans tous les lacs, mais uniquement dans le lac précisé sur le permis.

Toutefois, lorsqu'il s'agit de la pêche commerciale, nous éprouvons beaucoup de difficulté avec les agents sur place. Nous devons respecter les lois, les lois sur la pêche. Je devrais peut-être vous parler un peu de mon expérience passée. Auparavant, les gens eux-mêmes pêchaient—dans l'ensemble, voyez-vous—il y avait des pêcheurs auparavant, des pêcheurs privés. Il s'agissait d'entreprises privées, et ce sont vraiment ces pêcheurs qui ont obtenu la part du lion. Il y a un lac, à Pelican Narrows, le lac Miron, où il y avait énormément de très jolies truites, les truites à chair rouge—comment les appelle-t-on? Arc-en-ciel?—je ne sais pas. C'était de gros poissons. Les pêcheurs de l'entreprise privée, les pêcheurs privés, ont à peu près anéanti cette espèce. Aujourd'hui, nous n'avons rien. Il n'y a aucune truite dans le lac Miron et autour du lac Pelican, de Pelican Narrows, où se trouve le village. Il y avait pourtant beaucoup de truites à l'époque. C'était en 1935, 1937. J'étais jeune alors, mais je connaissais les gens qui pêchaient dans le coin, je les connaissais de nom, là et au lac Deschambault. Ils ont plus ou moins vidé la moitié des lacs. Lorsque le gouvernement CCF a pris le pouvoir, c'est à cette époque que les gens ont commencé à pêcher. C'est à ce moment-là que les Indiens ont commencé à faire de la pêche commerciale. Il y avait encore beaucoup de poisson dans les lacs; toutefois, la quantité de truite avait déjà diminué de façon importante.

Il n'y a aucun programme pour la pêche, comme il en existe par exemple dans le domaine du piégeage, et nous pensons par ailleurs que les restrictions qui sont imposées en matière de prises sont en conflit avec nos traités. Il arrive que nous pêchions encore à cette époque-ci de l'année—cela a commencé il y a quelques années—et nous sommes soumis à un plafond dans ces lacs. C'est ainsi que sur cent livres de brochet, nous ne pouvons en conserver que dix. S'il vous arrive de prendre 100 ou 200 livres dans votre matinée—nous avons des filets de 100 mètres, et avec huit ou dix de ces filets, vous pouvez très bien pêcher 200 à 300 livres de brochet. Cela n'est pas le cas dans tous les lacs, mais certains lacs sont soumis à ce type de règlement. Dans ces lacs soumis à la loi, nous parlons de tolérance—sur 200 livres de poisson que vous pourriez prendre... Supposons, par exemple, que vous en ayez 100 livres, vous ne pourriez véritablement en emporter que dix avec vous. Le reste devra être rejeté à l'eau, ou tout simplement jeté. Si vous vous faites prendre avec un excédent de brochet, vous risquez d'avoir des ennuis avec l'agent sur place.

C'est la même chose avec le corégone. Toutefois, celui-ci n'est pas aussi prisé que le brochet. L'an dernier, nous avions \$1.30 la livre pour ce dernier; les prix ont ensuite monté, c'est comme pour l'or. Je me souviens, il y a quelques années, à l'époque où j'étais encore jeune, nous pêchions au lac Deschambault, et le brochet se vendait seulement 6¢ la livre. L'an

[Texte]

we got \$1.30 a pound. It went down a little this year to 90¢ a pound, but still that is good.

Coming back to the whitefish, I fish around Trade Lake, which is about 40 miles from the fish-packing house at Pelican Narrows. There are a lot of big jumbo whitefish in the Churchill River—this is the Churchill River I am talking about, at Trade Lake. These fish we get, whitefish, would be about 18¢ a pound, but you have to pay for your plane. It is mostly whitefish. It does not pay you to ship them out. You get in a hole. So what are you going to do with these big jumbo whitefish? Some people have a few dogs, some have no dogs. We feed the dogs—those of us who have dogs. But for those who do not have dogs . . . It is forbidden you to throw whitefish out and there is no way to sift them out. They do not pay. There is nothing we can do: we cannot sift them out, they do not pay, you will get in a hole, they do not pay for your gas, you have to pay for your plane fare. Here is where we have tough times and we need assistance from the government in these places.

That is the fish picture, just briefly describing what is there. Here, again, we would like to have treaty Indian people as fish inspectors. We know the fishing industry is governed by the federal government, so we want treaty Indian people, its being a federal responsibility, to look after other treaty Indian people when they fish. They could pretty well look after that industry without abrogating their own rights, that is why we would prefer to have Indian people look after these things—fishing, trapping, and so on.

I will come to the hunting part now. This is one place where I cannot say too much about the government, because we are able to go out hunting at any time of the year we want to. We can shoot a moose at any time—treaty Indian people, that is. The Métis and non-status Indians and the white people have their laws, they have their open season in early winter, some time around November or December, but the treaty Indian can get a moose at any time he wants to. That is about the only place where we do not get into trouble with the field officers. They know that that is in the treaties. They do not say anything at all to us.

There is always new legislation in our way, such as the gun legislation—the Vehicles Act. In this act we can carry a loaded gun in our boat when we go out in the summertime, but you cannot carry a loaded gun in your skidoo. That is a different thing, that is a vehicle the same as the car outside. These are the laws that we are given to observe. But we are also given a nomination every year, as part of the spirit and intent of the treaties, the same as for fishing—we get gilling twine and seaming twine; I used to see old ladies making their nets years ago. It lets the government help the people do a little domestic fishing to sustain themselves, to supplement their way of life. It is the same with ammunition. We get that every fall . . . shotgun shells, cartridges and .22 shells. We get them free

[Traduction]

dernier, c'était passé à \$1.30 . Ensuite, c'est un peu tombé, cette année, à 90c. mais c'est tout de même encore un bon prix.

Pour revenir au corégone de lac, j'en pêche au lac Trade, qui se trouve à environ 40 milles de Pelican Narrows, où il est salé et mis en caisse. Dans le fleuve Churchill, il y a beaucoup de corégonos énormes—lorsque je parle du lac Trade, je parle aussi de ce même fleuve Churchill. Nous arrivons à écouler ce corégone à 18c. la livre, mais il faut payer le voyage en avion. Pour l'essentiel, c'est bien du corégone. Mais cela ne paie pas les frais de transport. Vous vous trouvez donc dans une impasse. Qu'est-ce que vous allez faire avec ces corégonos géants? Les personnes qui ont des chiens peuvent les leur donner. Nous nourrissons donc les chiens avec cela, c'est-à-dire ceux qui ont des chiens. Mais ceux qui n'en ont pas . . . Il est interdit de jeter le corégone, et il n'y a pas moyen de le transporter. Cela ne paie pas assez. Donc, nous ne pouvons rien faire: on ne peut pas le transporter, cela ne paie pas assez, cela ne permettra pas de payer l'essence, et il faut encore payer le voyage en avion, c'est donc l'impasse. Voilà donc où nous en sommes, les temps sont difficiles, et nous avons besoin d'une aide du gouvernement.

Voilà donc la situation dans le secteur de la pêche, rapidement décrite. Ici, je le répète, nous aimerions que les inspecteurs de la pêche soient choisis parmi des Indiens des traités. Nous savons que le secteur de la pêche est réglementé par le gouvernement fédéral; nous voudrions donc que ce soient des Indiens des traités, sous responsabilité fédérale, qui contrôlent les autres Indiens lorsqu'ils pêchent. Ils pourraient donc très bien surveiller tout ce secteur, en respectant les droits acquis, et nous pensons qu'il serait préférable que ce soient des Indiens qui s'occupent de tous les secteurs, comme la pêche, le piégeage, etc.

Je vais maintenant passer à la chasse. Il y a assez peu de choses à dire sur l'action du gouvernement dans ce domaine; nous sommes en mesure de chasser n'importe quand tout au long de l'année. Il est toujours possible pour un Indien des traités d'abattre un orignal quand cela lui convient. Les Métis, par contre, les Indiens de fait et les blancs ont des lois, avec une saison de chasse au début de l'hiver, vers novembre ou décembre, mais les Indiens des traités peuvent toujours abattre un orignal quand ils le veulent. C'est à peu près la seule chose qui ne soit pas source de conflit avec les fonctionnaires chargés de la surveillance. Ils savent très bien que cela est stipulé par les traités. Ils ne disent donc rien.

Mais il y a toujours de nouvelles lois qui nous gênent, comme la loi sur les armes à feu—le *Vehicles Act* (Loi sur le transport des armes à feu). Dans cette loi, nous avons le droit de transporter un fusil chargé dans nos bateaux lorsque nous sortons en été, mais cela nous est interdit dans nos motoneiges. On fait donc une différence, en rapprochant la motoneige d'une simple automobile. Voilà donc des lois auxquelles nous sommes assujettis. Par ailleurs, en souvenir des traités, pour en respecter l'esprit, nous avons le droit, chaque année, à un contingent de ficelle à filet et de fil à coudre; cela, pour la pêche; je me rappelle avoir vu de vieilles femmes qui faisaient elles-mêmes leurs filets, il y a encore quelques années. Le gouvernement, ainsi, entend nous aider à pêcher pour nos

[Text]

from the government. I guess they remember those treaties, that they are not going to interfere with our way of life, our fishing, our hunting, trapping and gathering.

I do not want to speak too much about hunting, there are a lot of laws in hunting, but there is this part that I spoke of here, that the government does not enforce the same kinds of the laws, in this particular thing—hunting—as with the white people.

At this time, I think I have pretty well gone over my notes, what I had for trapping, fishing and hunting, although it was pretty brief. I could say a lot more if I had time, but I do not want to take too much more time. I want to read this part of my submission, the introduction:

In precontact times, before the arrival of the Europeans, all Indian people in northern Saskatchewan based their economy on hunting, fishing, trapping and gathering.

• 1010

Indian bands were involved in a complex ecological interrelationship with nature, and this relationship formed the basic core of Indian culture and identity. The relationship to nature and to the resources produced by traditional economic activities has continued to the present time, despite the incursion of European and Canadian people in northern Saskatchewan.

It must be made clear that Indian people in northern Saskatchewan are extremely concerned that their special relationship to the land and the traditional resources be maintained and protected against further encroachment upon this basic component of their cultural identity.

The spirit and intent of the treaties: Indian hunting, fishing, trapping, and food-gathering rights were not created by the treaties. They existed in fact long before the Crown entered treaty with the Indian people.

When they were recognized by treaty, it was because Indian negotiation insisted on their inclusion. The treaty reaffirmed the existence in perpetuity of these rights. Therefore, it is the position of the Indian people of northern Saskatchewan and their band governments that hunting, fishing, trapping and food-gathering rights are guaranteed by treaty and cannot be revoked or diminished without the consent of Indian people. Additionally, the jurisdiction and authority to manage the resources associated with these rights are an integral part of the rights, and Indian people must be permitted to share in the management of the resources.

In order to create an atmosphere of stability, within which well-thought-out agreements and plans for future management of traditional resources may prevail, the federal and provincial governments must state in principle that it is not the intention

[Translation]

propres besoins, à titre de complément. C'est la même chose avec les munitions. C'est ainsi que nous avons le droit, chaque automne, à des cartouches, des balles de fusil, de calibre 22. Le gouvernement nous les offre gratuitement. C'est en souvenir des traités, et pour bien signifier qu'il n'est pas question de bouleverser notre mode de vie, qu'il s'agisse de la pêche, de la chasse, du piégeage ou de la cueillette.

Je ne vais donc pas trop m'attarder sur le sujet de la chasse; malgré une foule de lois, le gouvernement ne nous applique pas les mêmes règlements qu'aux blancs, dans ce domaine bien particulier de la chasse.

Je pense avoir à peu près dit l'essentiel de ce que mes notes contenaient en matière de piégeage, pêche et chasse, même si cela n'a pas été très long. Je pourrais en dire beaucoup plus, si j'en avais le temps, mais je ne veux pas être trop long. Je voudrais maintenant lire l'introduction de mon mémoire:

Dans des temps très reculés, avant l'arrivée des Européens, les Indiens du nord de la Saskatchewan vivaient de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette.

Les bandes indiennes entretenaient des rapports écologiques complexes avec la nature environnante, constituant la base de la culture et de l'identité indienne. Ces rapports, ainsi que la production de ressources dans le cadre d'une économie traditionnelle, se sont maintenus jusqu'à l'heure actuelle, malgré l'arrivée des Européens et des Canadiens dans le nord de la Saskatchewan.

Il importe au plus haut point pour les Indiens du nord de la Saskatchewan que l'on respecte et protège contre toute ingérence des rapports très spéciaux à la terre, et l'économie traditionnelle qui en découle, comme composantes essentielles de leur identité culturelle.

En ce qui concerne l'esprit des traités et l'intention qu'ils recouvrent, disons ceci: les droits des Indiens en matière de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette ne sont pas une création de ces traités. Ils existaient bien avant que ces traités ne soient conclus entre la Couronne et le peuple indien.

Si ces droits firent l'objet d'une reconnaissance officielle des traités, c'est que les Indiens ont insisté, lors des négociations, pour qu'ils y soient mentionnés. Le traité réaffirmait donc l'existence illimitée dans le temps de ces droits. Voilà pourquoi les Indiens du nord de la Saskatchewan et leurs gouvernements de bande estiment que la chasse, la pêche, le piégeage et la cueillette sont garantis par des droits reconnus dans les traités, droits qui ne peuvent pas être révoqués ni révisés sans le consentement de la population indienne. De plus, le mandat et le pouvoir de gestion des ressources définis par ces droits font partie intégrante des droits eux-mêmes, et les Indiens doivent donc être autorisés à participer à la gestion de ces mêmes ressources.

Afin de créer un climat de stabilité, et grâce à des accords bien conçus, et à des plans de gestion à venir des ressources traditionnelles, les gouvernements fédéral et provincial doivent déclarer solennellement qu'ils n'ont pas l'intention de suppri-

[Texte]

of either to abrogate Indian hunting, fishing, trapping, and gathering rights. These rights are non-negotiable and must be entrenched as part of the basic group of rights in any constitutional declarations on aboriginal and treaty rights.

It is the position of the Indian people in northern Saskatchewan and their governments that they possess certain extra-territorial or off-reserve rights in the use of hunting, fishing, trapping and gathering resources. These rights were never surrendered and were guaranteed by treaty, subject to modest limitations. The singular limitation determined that unencumbered hunting rights were intended to continue, except to the extent that settlement interfered with the traditional mode of life. In northern Saskatchewan the Indian people maintain that they be free to make use of traditional resources in all areas except in those which they have agreed to refrain from resource harvest.

The crucial point here is that Indian traditional resource-users must be free from provincial government control over production for domestic and commercial use in all areas of northern Saskatchewan. Any legislation, federal or provincial, concerning the use of traditional resources by Indians must be created, enacted and administered in conjunction with Indian governments of the people and land involved. In the past, this principle was not undertaken and many deleterious consequences have arisen. It is now time for a shared jurisdiction to be developed. Accordingly, the Indian governmental structure of Saskatchewan has made provisions for involving local band councils and Indian individuals in this jurisdictional process based on the principle of Indian self-government; a tripartite approach of Indian government, federal government and provincial government must be established.

Contemporary use of traditional resources: The Dene and Cree Indian people of northern Saskatchewan want to make known the importance the production of traditional resources has in their contemporary life and why they feel this resource use must be maintained, and maintained for future generations. In northern Saskatchewan the use of traditional resources can be outlined as follows: first, for income production through trapping, commercial fishing, hunting, selling of handicrafts constructed from traditional materials; second, for use of food in domestic households from a range of animals, such as caribou, deer, moose, small game; fish, such as lake trout, whitefish, pickerel; birds, such as geese and ducks; and a variety of plant resources, including many types of berries.

The harvesting of a broad range of plants for use in the commercial and domestic economy—for example, trees for cabins, warehouses and docks, birchbark, spruce roots for baskets, and wood used in construction of snow-shoes, sleds and hide-stretching frames. Plants are also collected and used for medicinal purposes.

[Traduction]

mer les droits indiens en matière de pêche, de chasse, de piégeage et de cueillette. Ces droits sont inaliénables, non négociables, et devraient faire partie de tout groupe de droits que définiraient des déclarations constitutionnelles concernant les droits ancestraux et les droits des traités.

Le peuple indien du nord de la Saskatchewan et ses représentants estiment qu'ils possèdent certains droits extra-territoriaux, ou hors-réserve, en matière de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette. Ces droits n'ont jamais été cédés, ils étaient garantis par traité, tout en pouvant faire l'objet de restrictions mineures. C'est ainsi que la liberté totale de chasse devait être garantie, sauf dans les cas où les nécessités de la colonisation pouvaient interférer avec notre mode de vie traditionnel. Le peuple indien du nord de la Saskatchewan exige donc toute liberté d'accès aux ressources traditionnelles, sauf dans les cas où il a lui-même donné son accord à certaines limitations.

L'essentiel, ici, est que les Indiens qui vivent de l'exploitation de ces ressources traditionnelles doivent être libres de tout contrôle provincial, qu'il s'agisse d'une production destinée à l'autoconsommation ou à des fins commerciales, et ceci, dans toutes les régions du nord de la Saskatchewan. Toute loi, fédérale ou provinciale, à laquelle l'exploitation de ces ressources traditionnelles devrait être assujettie, devra être conçue, adoptée et appliquée en coopération avec les gouvernements indiens correspondants. Dans le passé, ce principe n'a pas été respecté, et les conséquences en furent désastreuses. Il est grand temps que l'on institue un véritable partage des compétences. Aussi, la structure gouvernementale indienne de la Saskatchewan a adopté un certain nombre de dispositions prévoyant la participation des conseils de bande locaux, en même temps que de personnalités indiennes, à ce processus de partage des responsabilités, en application du principe de l'autonomie indienne; cela implique une approche tripartite de gouvernements indien, fédéral et provincial.

L'exploitation actuelle des ressources traditionnelles: les peuples indiens Dénés et Cris du nord de la Saskatchewan soulignent l'importance de ces ressources traditionnelles dans leur vie actuelle, ainsi que la nécessité de maintenir, aujourd'hui et pour l'avenir, l'exploitation de ces ressources. Celles-ci se définissent comme suit: tout d'abord, et à des fins de revenus, le piégeage, la pêche commerciale, la chasse, la vente de produits artisanaux fabriqués à partir de matériaux traditionnels; deuxièmement, l'alimentation des ménages, qui provient de la chasse à plusieurs animaux, tels que le caribou, le chevreuil, l'orignal, le petit gibier; à cela, il faut ajouter le poisson, la truite de lac, le corégone et le brochet; quelques oiseaux, tels que l'oie et le canard; citons, pour finir, la cueillette de diverses plantes, et notamment des baies.

Citons maintenant l'exploitation, à des fins commerciales ou d'autoconsommation, de diverses ressources végétales, telles que les arbres destinés à la construction de huttes ou de cabanes, d'entrepôts et de pontons, l'écorce de bouleau, les racines d'épinette pour la confection de paniers, et le bois utilisé pour la confection de raquettes, de traîneaux et de claies. Il faut ajouter les plantes médicinales.

[Text]

For the generation of incomes derived from providing professional guiding services in fishing and hunting: The uses of these resources for income on food must be understood in the larger context of the lack of effective economic development in northern Saskatchewan. To benefit Indian people, for example, though store-purchased foods are now a part of every family's diet, food from wild sources is very common. This is a high-quality protein food in the form of meat, fish and waterfowl. In Reindeer Lake, people say that food derived from traditional sources averages 50% of the domestic consumption year-round and is much higher in the summer-time when fishing is at its peak. When hunting a trapline and when fishing, the traditional food resources are the most important food.

It must be stressed that the importance of traditional resource use is not limited to income production from commercial fishing and trapping, although these moneys comprise the core of many family incomes.

Food and materials are obtained by Indian families from the traditional resources, and this frees already limited incomes to purchase other basic necessities. All Indian families retain this right to use the land's resources and can harvest resources when they are in need of them. The land serves as a sort of living bank for the Indian people, and they collectively and individually do not want to have access to use of the land eroded any further.

Another aspect of traditional resource use, and a very important use, is the symbolic value and the practical value Indian people perceive in their relationship to the land. Traditional activities, whether undertaken for practical benefit or for recreation, are important linkages to the cultural heritage of the Indian people. Access to traditional resource harvest areas or control on resource harvest activities by non-Indian government structures disrupts this enduring relationship with their cultural heritage.

Indian people, through their own governments, now demand the reaffirmation of their rights to maintain those aspects of their cultural heritage they have determined to be important.

Non-traditional resources development: Non-traditional and industrial developments in northern Saskatchewan and their effects on traditional resource use are of great concern to Indian people in northern Saskatchewan. There is a growing concern among Canadian citizens about the problems of environmental change, pollution and natural habitat destruction. These issues have also generated an apprehension amongst northern Indians. As more and more industrial development proceeds, Indian people want to develop alternative, non-traditional economic projects, such as forestry and mining, but want to ensure these developments are compatible with traditional activities.

[Translation]

De nombreux Indiens tirent un revenu de services professionnels de guides, à la pêche et à la chasse: ces activités continuent à jouer un rôle important dans l'économie de subsistance et pour l'alimentation, étant donné le manque total de développement économique du nord de la Saskatchewan. C'est ainsi que les familles indiennes, même si elles achètent une partie de leur nourriture dans les commerces, continuent à faire appel à cette alimentation d'origine sauvage. Cela leur permet d'ailleurs d'avoir une nourriture très protéinée, de haute qualité, sous forme de viande, de poisson ou de viande d'oiseaux aquatiques. C'est ainsi qu'à Reindeer Lake, la population se nourrit à 50 p. 100 grâce à ces produits de la chasse et de la pêche, proportion plus élevée en été, lorsque la pêche bat son plein. Grâce à la chasse, au piégeage et à la pêche, on peut dire que les ressources alimentaires traditionnelles représentent la partie la plus importante de l'alimentation.

Il faut souligner que ces ressources traditionnelles ne jouent pas un rôle important pour la consommation familiale seulement, la pêche commerciale et le piégeage permettant des rentrées d'argent qui représentent souvent l'essentiel du revenu des familles.

Les besoins en nourriture et en matériaux divers étant en partie couverts par l'exploitation des ressources traditionnelles, le reste du revenu—revenu très limité—est disponible pour l'achat d'autres biens de première nécessité. C'est ainsi que les familles indiennes conservent le droit d'exploiter les ressources de la terre, et qu'elles peuvent le faire quand elles en ont besoin. La terre est en quelque sorte une espèce de banque vivante à la disposition des Indiens, et l'on comprend qu'ils désirent tous et chacun que leurs droits restent entiers.

Ces ressources traditionnelles revêtent pour les Indiens une valeur à la fois symbolique et pratique. L'exploitation des ressources traditionnelles, à des fins pratiques ou sous forme de loisirs, représente un maillon important de la chaîne culturelle et du patrimoine des peuples indiens. On comprend donc que toute ingérence de gouvernements non indiens dans l'exploitation ou le contrôle de ces ressources traditionnelles met en danger ce style de vie ancestral et ce patrimoine culturel.

Le peuple indien, par le canal de ses propres gouvernements, exige que soit reconfirmé son droit au maintien de ces aspects de son patrimoine culturel qu'il juge essentiels.

Développement des ressources non traditionnelles: la mise en oeuvre de projets industriels non traditionnels dans le nord de la Saskatchewan et leurs répercussions sur l'état des ressources traditionnelles préoccupent beaucoup la population indienne de cette région. Les Canadiens eux-mêmes sont de plus en plus préoccupés par des questions de modification de l'environnement, de pollution et de destruction de l'habitat naturel. Ces questions préoccupent également les Indiens du nord du pays. Au fur et à mesure que l'industrie s'installe dans le pays, les Indiens veulent également développer des projets économiques non traditionnels, dans des domaines tels que l'exploitation des forêts et des mines, mais désirent s'assurer toutefois que ces projets ne sont pas contraires à la poursuite de leurs activités traditionnelles.

[Texte]

• 1020

In the past, industrial developments have proceeded in northern Saskatchewan with little or no consultation with Indian people, and in some cases have even directly affected Indian reserve lands. One example is the construction of the Whitesand Dam control structure on Reindeer River. In 1941, as part of the Island Falls hydroelectric power generating project on the Churchill River, the Whitesand Dam controls the water level of Reindeer Lake, with the result that shoreline habitats of fur species, such as muskrat and beaver, are destroyed, and the constant fluctuation destroys man-made structures, such as docks and cabins. The dam also flooded over 600 acres of Southern Indian Reserve No. 200—part of the Peter Ballantyne Band—for which compensation was never arranged. Indian people were never consulted about this development, and the long-term effects of the projects are being experienced to the present day. This is only one example of the ongoing infringement and abrogation of Indian rights associated with traditional resource use.

The Indian people and their governments maintain that they must have a share in jurisdiction and supervision of industrial developments in northern Saskatchewan which have the potential of infringing on traditional resource-use rights. Furthermore, it is necessary that serious discussion on compensation for past transgressions must be initiated. It is important that the local Indian traditional resource-users be given the opportunities to state their positions on non-traditional and industrial developments.

Conservation of traditional resources: In northern Saskatchewan there are many natural resources which draw people from all over Canada and the world for sport and recreation. There are major river and lake systems, and an abundance of animals, fish and plant life of interest to those with an appreciation of nature. The Indian people recognize the value of these resources to peoples who wish to share in the use and understanding of them. The Indian governments agree, in principle, that the conservation of natural resources is a worthy objective and will benefit present and future generations of Indian and non-Indian alike.

However, in the past, Indian people and their governments have not been permitted to participate in the management of traditional resources, and the time has now come to involve the Indian traditional resource user through their own government structures in the management of these resources. Provincial governments in the past have not recognized the valuable input treaty Indian resource-users are able to make to furthering conservation efforts.

Relevant to this issue is the very intimate knowledge Cree and Dene people of northern Saskatchewan have of the natural resources they make use of. This knowledge, broad in scope

[Traduction]

Les développements industriels se sont faits, par le passé, dans le nord de la Saskatchewan, sans consultation, ou à peu près, avec la population indienne, avec, dans certains cas, des répercussions directes sur la vie dans la réserve. On peut citer pour exemple la construction du barrage *Whitesand Dam*, destiné à contrôler le régime des eaux de la rivière Reindeer. C'est en 1941, dans le cadre du projet hydro-électrique de Island Falls, sur le fleuve Churchill, que l'on a construit le barrage *Whitesand Dam*, destiné à contrôler le niveau de l'eau du lac Reindeer, opération qui a entraîné la destruction de l'habitat naturel d'animaux à fourrure, tels que le rat musqué et le castor, ainsi que de structures construites de la main de l'homme, telles que pontons et huttes. Le barrage entraînait également l'inondation de 600 acres de terre de la réserve indienne du sud numéro 200—appartenant à la bande de Peter Ballantyne—sans qu'aucune indemnisation n'ait été prévue. Les Indiens n'ont jamais été consultés là-dessus, et les répercussions de ce projet se font encore sentir de nos jours. Ceci n'est qu'un exemple de la façon dont les droits des Indiens en matière d'exploitation des ressources naturelles traditionnelles sont en permanence battus en brèche.

Le peuple indien et ses gouvernements affirment la nécessité de pouvoir participer à la mise en oeuvre, à l'administration et au contrôle des développements industriels du nord de la Saskatchewan susceptibles d'empiéter sur nos droits traditionnels en matière d'exploitation des ressources. De plus, il conviendra que l'on discute sérieusement d'une indemnisation pour chaque cas passé de non respect de ces droits. Il est important également que les exploitants indiens de ces ressources traditionnelles aient la possibilité de faire connaître leur point de vue sur chacun de ces développements industriels non traditionnels.

La conservation des ressources traditionnelles: les ressources naturelles du nord de la Saskatchewan attirent, de tout le Canada et du reste du monde, des personnes qui y viennent pour leurs activités sportives et leurs loisirs. Les lacs et les rivières y sont en nombre important, le gibier y est abondant, les poissons et les plantes peuvent intéresser tous les amoureux de la nature. Le peuple indien est conscient de la valeur de ces ressources pour tous ceux qui s'y intéressent et qui veulent en profiter. Les gouvernements indiens sont d'accord sur le principe de l'importance de la conservation de ces ressources naturelles, et sur le bénéfice présent et futur qu'Indiens et non-Indiens pourront en tirer.

Toutefois, dans le passé, les Indiens et leurs gouvernements n'ont pas été autorisés à participer à la gestion de ces ressources traditionnelles; l'heure est venue de permettre aux Indiens qui vivent de l'exploitation de ces ressources traditionnelles de participer, en même temps que leurs structures de gouvernement, à la gestion de ces ressources. Les gouvernements provinciaux passés n'ont pas su reconnaître le profit qu'ils pouvaient tirer d'une participation indienne aux efforts de conservation de la nature.

A ce sujet, il faut rappeler à quel point les peuples Cris et Dénés du nord de la Saskatchewan ont une connaissance intime de ces ressources naturelles qu'ils exploitent. On peut

[Text]

and complex in detail, can be termed the Cree and Dene ethnology. The ethnology Indian people possess is inherited from their ancestors and is drawn from a continuing intimate relationship with nature. In order to design and implement specific conservation programs, Indian resource-users are often the best resource of data, and should be involved in these plans.

Specifically, big and small game, waterfowl and fish resources are very important sources of food, and the management of these resources must be done with appropriate input and control of local northern Saskatchewan Indian populations. The management of commercial fur species, now under administration of the provincial government, is another important issue on which Indian trappers, through their governments, want to exert some jurisdictional input.

To summarize this brief, the Indian people of northern Saskatchewan are meeting in good faith with this committee and want to make clear what some of their concerns regarding hunting, fishing, trapping and gathering rights are. To that end this brief has been submitted. It is the intention of the band governments of northern Saskatchewan, pending adequate funding arrangements, to submit an in-depth report on these issues in the near future.

In summary, the themes presented in this brief are as follows:

1. Traditional resource harvest activities in the form of hunting, fishing, trapping and gathering are rights preceeding treaties, are guaranteed by treaties, and are inalienable aboriginal rights held by treaty Indians.
2. The practise of traditional activities are a living link to the cultural heritage of northern Saskatchewan Indians, and this right must be maintained for future generations.
3. Under the principle of Indian self-government, the jurisdiction over policies, regulations and a program implementation regarding traditional resource use must be retained by Indian governments. Where necessary, a shared jurisdiction among Indian governments, federal government, and provincial government shall be in effect.
4. Indian people in northern Saskatchewan have specific concerns relating to resource use, and there must be established, through their government structures, procedures to utilize their knowledge and abilities in the management of the traditional resources.

That pretty well does it; I have my notes all summed up, I guess, and the brief too. With that, members of the committee, I think I have made my points clear. Brief as they are, I hope I have given you some information that you can use in determining the contents of my presentation.

I thank you very much.

[Translation]

parler de ces connaissances, qui sont aussi approfondies que détaillées, comme de l'ethnologie Cris et Déné. Ce savoir ethnologique des Indiens leur a été légué par leurs ancêtres, et il trouve son origine dans un rapport intime et permanent avec la nature. On comprend donc que ces Indiens seront la meilleure source de connaissances lors de l'élaboration et de l'application de programmes de conservation auxquels ils devraient tout naturellement être associés.

Soulignons que le petit et le gros gibier, les oiseaux aquatiques, le poisson, représentent des sources importantes d'alimentation, et que la gestion de ces ressources devra faire appel à la participation indienne pour l'élaboration des plans et le contrôle de leur exécution. La gestion des espèces à fourrure faisant l'objet d'un commerce, confiée à l'heure actuelle à l'administration provinciale, est un autre domaine auquel les chasseurs indiens voudraient pouvoir, par l'intermédiaire de leurs gouvernements, participer.

Résumons: le peuple indien de la Saskatchewan, venu en toute bonne foi témoigner à ce Comité, tient à exprimer très clairement certaines de ses préoccupations en matière de droits de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette. D'où le présent mémoire qui vous est soumis. Les gouvernements de bande du nord de la Saskatchewan ont toutefois l'intention, dès qu'ils disposeront des fonds nécessaires, de vous soumettre un rapport approfondi sur toutes ces questions dans un proche avenir.

En résumé, les thèmes de ce mémoire sont les suivants:

1. Le droit à l'exploitation des ressources traditionnelles, sous forme de chasse, pêche, piégeage et cueillette, précède l'existence des traités, est garanti par ces mêmes traités, et représente un ensemble de droits ancestraux inaliénables dont jouissent les Indiens des traités.
2. L'exercice de ces activités traditionnelles continue à faire vivre le patrimoine culturel des Indiens du nord de la Saskatchewan, et le droit doit en être maintenu pour les générations à venir.
3. En vertu du principe de l'autonomie indienne, toute réglementation et planification de l'exploitation des ressources traditionnelles doit être de l'exclusive compétence des gouvernements indiens. Lorsque nécessaire, on pourra prévoir un partage de pouvoirs entre gouvernements indiens, fédéral et provincial.
4. Préoccupé par l'avenir des ressources naturelles, le peuple indien du nord de la Saskatchewan demande que l'on prévoie, par le canal de leurs propres structures de gouvernement, des dispositifs garantissant l'utilisation de leurs propres connaissances et capacités dans la gestion de ces ressources traditionnelles.

Cela suffira; j'ai à peu près résumé mes notes et le mémoire. Cela dit, distingués membres du Comité, je pense m'être exprimé clairement. Malgré la brièveté de mon exposé, j'espère vous avoir donné tous les éléments vous permettant de vous faire une idée.

Merci beaucoup.

[Texte]

The Chairman: Mr. Sewap, we thank you for the information and the sharing of your insights with us. Later, I am sure members may want to have you elaborate on one or two of these statements you made.

Elder Sewap: I would be very glad to.

The Chairman: Thank you, sir.

I would like next to call Chief Roy Bird to present a document related to Indian economic strategy. Chief Bird, we are ready to receive that now.

Chief Roy Bird (Saskatchewan Indian Economic Strategy, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. Chiefs, elders, ladies and gentlemen, I personally would like to welcome the committee members for coming to Saskatchewan to listen to our presentations. My name is Roy Bird. I am the chief of the Montreal Lake Band in central Saskatchewan. It is located about 150 miles north of Saskatoon, and we have a population base of about 1,300 people.

With me is Del Anaquod from Muscowpetung Reserve. He is a senior policy adviser. He has asked me to introduce him as the senior policy adviser for the Federation of Saskatchewan Indian Nations—the Joe boy. Del is also an assistant professor at the Saskatchewan Indian Federated College. He will be talking about some of the details of the plan that is up there on the board.

We have some hand-outs which we are giving to you, Mr. Chairman. One is a book based on Indian economic development, which you can read in your own time. The other one is the development plan which is up there on the board, and you also have a big one in front of you. I do not think you want to spread it out in front of you because it will just cover you. Del will be dwelling on that later on. He will be pointing out some of the areas I will be talking about.

Our topic is economic development, and there will be other presentations behind us, and I know time is a factor right now. There will be other people making presentations on other areas of economic development.

I want to quote Mr. Manly who yesterday said:

The importance of economic development in Indian self-government can be underestimated . . .

That to me is an important statement. To me, economic development is only second in importance to Indian government.

There are two components of my presentation, Mr. Chairman. The first component is that I will be talking about my own experiences within the band level, within the district level, within the provincial level.

I will talk about what we have done in the Montreal Lake Band; what we have done in the Prince Albert district, which is the district I come from; and also some areas on the provincial level. The other component of my presentation is the Indian

[Traduction]

Le président: Monsieur Sewap, nous vous remercions pour cette somme d'informations, et pour avoir bien voulu faire partager vos réflexions aux membres du Comité. Je suis sûr que ceux-ci auront des questions à vous poser sur tel ou tel aspect de cet exposé.

L'Ainé Sewap: Je m'en ferai un plaisir.

Le président: Merci, monsieur.

Je vais maintenant demander au chef Roy Bird de présenter un document concernant la stratégie économique indienne. Chef Bird, nous sommes prêts à vous écouter.

Le chef Roy Bird (Stratégie économique indienne de la Saskatchewan, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. Messieurs les chefs, les anciens, mesdames et messieurs, je voudrais souhaiter la bienvenue aux membres du Comité qui se sont déplacés jusqu'en Saskatchewan pour nous écouter. Je m'appelle Roy Bird. Je suis le chef de la bande du lac Montréal, au centre de la Saskatchewan. Nous nous trouvons à environ 150 milles au nord de Saskatoon, et notre population est d'environ 1,300 personnes.

Avec moi se trouve Del Anaquod, de la réserve de Muscowpetung. Il est conseiller politique principal. Il m'a demandé de le présenter comme tel; il est donc conseiller politique principal de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan—leur homme de confiance. Del est également professeur adjoint au collège fédéré indien de la Saskatchewan. Il va vous parler de certains points du plan que vous voyez sur le tableau.

Voilà plusieurs brochures que nous vous donnons, monsieur le président. Il s'agit, d'une part, d'un livre concernant le développement économique des Indiens; vous pourrez le lire à vos heures. L'autre est un plan de développement, que vous voyez au tableau, et vous en avez un autre très grand sous les yeux. Je ne pense pas que vous vouliez le déplier, vous disparaîtriez derrière. Del va en parler tout à l'heure. Il va reprendre d'ailleurs certains points que je vais vous énumérer.

Nous nous intéressons au développement économique, et il y aura d'autres exposés après nous; je sais que le temps est limité. D'autres personnes vont vous parler d'autres domaines du développement économique.

Je voudrais citer M. Manly, qui a dit hier:

L'importance du développement économique pour l'autonomie indienne peut être sous-estimée . . .

Voilà une déclaration qui me semble importante. Pour moi, le développement économique n'est que deuxième sur la liste des priorités en matière d'autonomie indienne.

Monsieur le président, mon exposé se divise en deux. Tout d'abord, je vais parler de mon expérience au sein de la bande, au niveau du district, et au niveau provincial.

Je vais vous expliquer ce que l'on a fait pour la bande de Montreal Lake, dans le district de Prince Albert, qui est le mien, ainsi que dans différentes régions au niveau provincial. Je vous parlerai également de la stratégie économique indienne

[Text]

economic strategy for the Province of Saskatchewan. Some of the specifics I will be talking about will be dealt with later on in the agenda. I mentioned there will be other presentations on economic development.

At the band level, in our band we have no resources at all except for people. A lot of our people have been hunting, fishing and trapping in these past few years. It is slowly dying in our area. Elder Horace Sewap has mentioned there has been a lot of harassment from the field services people from their resource services people, and I can agree with Mr. Sewap in some of the areas he talked about.

For example, our trappers traditionally were able to go to their cabins, do their trapping and move on to other areas. They had two or three cabins and they would be able to trap a great big area. Now the provincial people have gone in there, marked the areas around the cabins and are now charging \$15 a year for these people to live in their traditional lands. These are some of the things going on right now with the province.

Another area I will be bringing up later on—but I just want to mention it—is that they are now starting to move within reserves, which is a federal jurisdiction and of which we are all aware.

A funny thing happened last Friday. The Montreal Lake Band has just finished constructing a school in Montreal Lake. The chairman, Mr. Penner, although he may not remember, wrote a few letters on our behalf; and I will be talking about that construction later on. We just successfully finished constructing a \$2.6 million school in Montreal Lake.

We had a banquet that Friday evening, and the provincial people telephoned the RCMP and asked them to stop the banquet. They were complaining that we needed a permit from the provincial government to host a banquet within our reserve, and the reason was that we were going to be feeding wild meat to white people. That was their basis under the Indian Act. They said we could not do that.

That is some of the areas we are dealing with right now with the province. However, like Mr. Tootoosis would say, we have to move in other areas because of lack of resources, because fishing is not a profitable area; and trapping has to be subsidized, sometimes by the band. We have had to move into other areas and use our resource base, which is our labour component. We have had to develop our own companies to be able to reap some of the benefits in northern Saskatchewan.

For example, we have had to form the Montreal Lake Development Corporation. Our main emphasis with the corporation is in the area of silviculture, in which we have contracted—strangely, with the province—for tree planting, tree thinning, wood cutting and various other areas. We have been able to employ a lot of people.

Another area we have been able to move into is the national park. We have had various contracts with the national park, and the main emphasis is that we have been able to employ a lot of people by branching out from the reserve and going out to other areas; this with no help at all from any organization, either financial or otherwise.

[Translation]

pour la province de la Saskatchewan. Certains détails seront appropriés plus tard, car il y aura encore d'autres exposés concernant le développement économique.

Notre bande ne possède pas d'autres richesses que ses membres. Alors que nous étions nombreux à chasser, pêcher et piéger, ces occupations sont en voie d'extinction dans notre région. Horace Sewap vous a déjà expliqué comment les agents provinciaux font subir toutes sortes de tracasseries à nos gens.

Ainsi, autrefois, nos trappeurs faisaient du piégeage sur un vaste territoire à partir de deux trois cabanes. Or, voilà que les agents provinciaux nous font maintenant payer \$15 par an pour vivre selon notre tradition.

De plus, les agents provinciaux ont commencé à s'immiscer dans nos réserves, qui sont en principe du ressort fédéral; mais je vous parlerai de cette question plus en détail par la suite.

Une histoire bizarre est arrivée vendredi dernier. La bande du lac Montréal vient de terminer la construction d'une école qui a coûté 2,6 millions de dollars. M. Penner, le président, a d'ailleurs écrit plusieurs lettres pour intervenir en notre faveur; il ne s'en souvient peut-être pas.

Nous avons donc organisé un banquet, vendredi dernier, et voilà que les agents provinciaux téléphonent à la Gendarmerie pour que celle-ci interrompe nos festivités. Les agents provinciaux prétendaient qu'aux termes de la Loi sur les indiens, nous aurions dû obtenir un permis du gouvernement provincial pour organiser ce banquet dans notre propre réserve, vu qu'il y aurait de la venaison au menu et que des hommes blancs avaient été invités à participer aux festivités.

Voilà le genre de problèmes que nous avons à régler avec les autorités provinciales. Mais ainsi que M. Tootoosis l'a expliqué, nous allons devoir changer notre fusil d'épaule, car la pêche et le piégeage ne sont plus rentables, ces derniers devant même parfois être subventionnés par les bandes. Nous devons désormais faire davantage appel à notre main-d'oeuvre et, dans ce but, créer des sociétés, afin de profiter nous aussi de l'économie du nord de la Saskatchewan.

C'est ainsi que nous avons dû constituer la société de développement du lac Montréal. Cette société s'occupe essentiellement de silviculture; aussi étrange que cela puisse paraître, nous allons conclure un accord avec la province pour planter et élaguer les arbres, pour abattre du bois, etc., ce qui a créé de nombreux emplois.

Nous travaillons également pour le parc national, ce qui nous a permis d'assurer du travail à bon nombre de nos gens, qui travaillent maintenant en dehors de la réserve. Tout ceci a été accompli sans aide de quiconque.

[Texte]

Another area we have had to move into . . . We have created the Montreal Lake Electrical Company. There are 12 reserves in Prince Albert district, 69 in Saskatchewan. Each reserve is allowed a certain amount of houses; and as you all know, in each house we have electrical wiring to be done. So we looked at that area. We have hired a couple of journeymen and also some Indian apprentices. We put in a training program.

We have been able to do a lot of major contracts approaching the \$300,000 to \$400,000 area, just in Prince Albert district alone. We have been able to employ other people from other reserves, when we go to their reserves.

The reason I am saying this is that we have had to move out from the reserve level because of lack of resources. We have had to train our own people. We have even had to buy other facilities, such as the Halfway House Limited, which is a restaurant/gas station outside the reserve. That has created employment for a lot of our own band membership and created employment for management; and also, we have been able to train a lot of our people in the area of restaurant and gas business.

I think the one we are most proud of in Montreal Lake is the construction company. We have been able to do a lot of projects. We have been building apartments; we have been building houses; and as I mentioned, we have just finished the \$2.6 million school in Montreal Lake.

By the way, this is the first major project—major in financial size—for which Indian Affairs has gone Vote 15. Now, Vote 15 has been kicked around quite a bit as compared to Vote 10, which is public works for Indian Affairs. We had a lot of trouble going Vote 15, but we refused to back down. I do not know, Mr. Penner, if you remember you wrote some letters for us in that area.

We have been successful. We were able to persuade Indian Affairs and Treasury Board that we could go Vote 15, that we could form our own construction company. We have come in under budget; we have finished the school. As I mentioned, we had our opening last Friday. We went ahead with the banquet, with or without the threats from the province.

Also in that area, we have been able to train a lot of our people in the area of carpentry, dry-walling and other trades. The whole \$2.6 million, with the exception of some that was done by Public Works, was administered by the Montreal Lake Band Construction Company, which is totally Indian-controlled. All these companies are under the Montreal Lake Band; that is total Indian control under Indian government.

There are other bands that have developed their own companies, which are very viable in our district and in other districts. For example, there are trucking companies; there are mineral exploration companies that have developed within certain bands.

At the district level, specifically for Prince Albert district, we have formed the Prince Albert Development Corporation, which is owned by the 12 bands in the district. We bought some land within Price Albert, in Mayor Spencer's city; and

[Traduction]

Nous avons également créé la société d'électricité du lac Montréal. Il y a 12 réserves dans le district de Prince Albert, et 69 dans l'ensemble de la Saskatchewan. Chaque réserve possède un certain nombre de maisons qui, toutes, doivent être raccordées à l'électricité. Nous avons donc engagé deux hommes de métier et quelques apprentis indiens et mis sur pied un programme de formation.

Rien que pour le district de Prince Albert, nous avons réalisé des travaux pour une valeur de \$300,000 à \$400,000. Nous avons également donné du travail à des personnes d'autres réserves.

Nous avons donc été obligés de chercher du travail en dehors des réserves. Nous avons assuré la formation d'un agent et acheté un certain nombre d'installations, telles que la *Halfway House Limited*, qui est un restaurant/station-service situé en dehors de la réserve. Cette acquisition nous a permis de créer un certain nombre d'emplois, y compris du travail de gestion. Un certain nombre de nos membres acquièrent ainsi une expérience dans le domaine de la restauration et du commerce de l'essence.

Mais c'est la firme de construction dans la région du lac Montréal dont nous sommes le plus fiers. Ainsi, nous avons construit des appartements, des maisons, et nous venons tout juste de terminer la construction d'une école d'une valeur de 2,6 millions de dollars.

Ceci est d'ailleurs le premier gros projet à bénéficier du crédit 15 du ministère des Affaires indiennes. Ce crédit 15 a d'ailleurs été beaucoup plus contesté que le crédit 10, qui porte sur les travaux publics du ministère des Affaires indiennes. Nous avons eu beaucoup de mal à obtenir de l'argent au titre du crédit 15, mais nous n'avons pas cédé. Vous vous souvenez peut-être, monsieur Penner, d'avoir écrit des lettres pour nous appuyer.

Mais nous avons réussi à convaincre le ministère des Affaires indiennes, ainsi que le Conseil du Trésor, de nous accorder de l'argent au titre du crédit 15, pour que nous puissions constituer notre propre société de construction. L'école est donc bel et bien terminée et elle a été inaugurée vendredi dernier. Notre banquet a eu lieu lui aussi, malgré les menaces des autorités provinciales.

Cela nous a permis d'enseigner à nos gens la menuiserie, comment poser des panneaux muraux secs, et d'autres métiers encore. À l'exception des travaux effectués par le ministère des Travaux publics, c'est la firme de construction de la bande du lac Montréal, qui appartient en totalité aux Indiens, qui a décidé de l'utilisation de ces 2,6 millions de dollars. Toutes ces firmes relèvent donc uniquement de la bande du lac Montréal.

D'autres bandes ont créé, elles aussi, des entreprises rentables, entre autres, des firmes de transport routier et de prospection minière.

Nous avons créé la société de développement de Prince Albert, qui appartient conjointement à 12 bandes de la région. Nous avons acheté du terrain dans la ville du maire Spencer, dans la région de Prince Albert, pour y construire un immeuble

[Text]

our mandate is to build an office complex. We are projecting a \$3 million office complex which will be owned by the district chiefs, the bands, and hopefully, will be built by an Indian company. Montreal Lake is the only Indian company right now in Prince Albert district, so we are lobbying for it.

There are other areas I am going to move into, Mr. Chairman. We want to get a mandate from our district chiefs to move into the acquiring of capital assets, which is what a lot of corporations are doing. We want to move into the area of hotels, not only in Prince Albert but within the province. We want to buy capital assets so we can have more borrowing power, so we can create more employment for our own Indian peoples in the area of management.

We want to go into the area of apartments, real estate. Other districts have gone into that area. For example, the Battleford Management Associates is owned by all the bands in North Battleford. The Qu'Appelle Valley Development Authority will be talked about later on within the agenda.

We have also gone into joint ventures with non-Indian companies for development going on up north with uranium mining. Montreal Lake has gone into joint ventures with SINCO for a successful project in one of the northern uranium mining companies.

• 1040

Moving on to provincial, from my point of view, our main company is the SINCO Developments Ltd., which is owned by over 40 bands. Montreal Lake is the head office of SINCO Developments Ltd.; and later on in the agenda, I believe James Burns will be talking on SINCO and all the subsidiaries that are involved with them.

Moving on—and I am going quite fast because of the time factor—I would like to talk about the Saskatchewan Indian economic strategy. It is all in your books and it is also in the chart there. Mr. Anaquod will be going up there and explaining some of the things, and he will be talking on some other areas of Indian economic development.

This involves a comprehensive thrust to develop resources, business and industry to generate wealth and employment; and most importantly, people. The plan is presented in a document tabled as an exhibit with you and on the charts before you, the same chart which Mr. Anaquod will be explaining.

Much of the strategy is being implemented by the bands, by Indian corporations and by Indian businessmen and businesswomen. This plan has proven to be practical and workable; and with federal government support as called for, it may well become a practical national model.

It is critical that we keep some principles in mind during this address. There are six main principles we ought to talk about. I know Mr. Anaquod will be dwelling on this a little bit more.

The number one principle, a very important principle, is that of Indian government and political autonomy.

[Translation]

à bureaux qui devrait coûter 3 millions de dollars et qui appartiendra aux chefs de district et aux bandes et qui, nous l'espérons, sera construit par une entreprise indienne. Comme la société du lac Montréal est la seule entreprise indienne de construction du district de Prince Albert, nous faisons des démarches pour que l'affaire lui soit attribuée.

Nous avons encore d'autres objectifs. Nous voudrions notamment que nos chefs de district nous autorisent à faire certaines immobilisations, notamment dans le domaine hôtelier, non seulement dans le district de Prince Albert, mais ailleurs dans la province. Ces acquisitions nous permettraient d'emprunter davantage et, par la suite, de créer des emplois de direction pour les Indiens.

Nous voulons nous lancer dans l'immobilier, comme cela se fait déjà dans d'autres régions. Ainsi, la firme *Battleford Management Associates* appartient à l'ensemble des bandes de North Battleford. Je vous parlerai un peu plus tard de la *Qu'Appelle Valley Development Authority*.

Nous avons par ailleurs conclu des ententes avec des firmes non indiennes pour la prospection d'uranium dans le nord. Ainsi la firme *Montreal Lake* a conclu un accord avec SINCO, pour entreprendre des travaux avec une firme d'extraction d'uranium dans le nord.

Au niveau provincial, c'est la société *SINCO Developments Ltd.*, appartenant conjointement à plus de 40 bandes, qui est notre principale société. Le siège social de SINCO se trouve à Montreal Lake. James Burns vous parlera tantôt de SINCO et de ses filiales.

Je voudrais maintenant vous dire quelques mots au sujet de la stratégie économique des Indiens de la Saskatchewan. Vous trouverez les détails dans les documents qui vous ont été remis, ainsi que dans les graphiques. M. Anaquod vous en parlera plus en détail, ainsi que d'autres aspects du développement économique indien.

Notre objectif est la création d'emplois et de richesse grâce à la création d'entreprises commerciales industrielles et à la mise en valeur de nos richesses naturelles, pour assurer un meilleur avenir à notre peuple. Tout ceci figure dans les documents et graphiques qui vous ont été remis et dont M. Anaquod vous parlera plus en détail.

Cette stratégie est mise en oeuvre par nos bandes, nos sociétés indiennes et nos hommes et femmes d'affaires. Cette stratégie s'est d'ailleurs avérée pratique et efficace, et si le gouvernement fédéral nous soutient comme convenu, elle pourrait servir de modèle au pays.

Il existe six principes fondamentaux à cet égard, dont M. Anaquod vous entretiendra plus en détail.

Le premier de ce principe est celui du gouvernement indien et de notre autonomie politique.

[Texte]

Number two is economic guarantees under treaty. We cannot emphasize that more, the economic guarantees under treaty.

Number three is Indian control of Indian economics. That is why, in Montreal Lake, our companies are controlled by the bands and by the Indian people. In some other areas, which we will be talking about later, we are struggling with that. There are some people who do not believe in Indian control of Indian economics.

Number four is Indian control of Indian resources.

Number five is economic self-sufficiency and improved quality of living. It is always in our minds to improve the quality of living within the reserves for our people.

Number six is another important area. It is in the public interest to assist in the creation of a productive Indian economic sector. We always have to tell the public the Indian people are not what they are known for. You see them in the movies. White people generally regard Indian people from what they see in downtown streets. We are trying to change that.

The role of Canada is clearly described in the document. The strategy identifies four major economic units which will implement the plan and require support.

First, the band is the basic economic unit. Second, Indian corporations—which I have talked about—are band-owned or multi-band-owned. The Prince Albert Development Corporation is owned by 12 bands. The Montreal Lake Construction Company is owned by one band. SINCO Development Ltd. is owned by over 40 bands.

Individual enterprise: That is a key area, especially starting from the band level. We encourage a lot of our own people and we help them for individual enterprises. We have that in Montreal Lake. We have some individual people who have established their own companies with our support.

Fourth is the Federation of Saskatchewan Indian Nations and the District Chief Centres. This strategy also calls for certain Indian-controlled economic agencies and institutions which are now or will be established to ensure the principles earlier mentioned are preserved; such institutions as the Saskatchewan Indian Federated College, the Saskatchewan Indian Cultural College and the Saskatchewan Indian Community College. We had some presentations yesterday on these three colleges, which are Indian-owned and Indian-controlled.

The Saskatchewan Indian Equity Foundation: Del will talk about that in a later presentation. But that is the area I was talking about, where we are having some struggles with the federal government. They do not want the Indian people to control it. They do not want the leadership of Saskatchewan to control this institution. It is sort of a banking institution, and Del will be explaining that later on.

[Traduction]

Le deuxième principe est celui des garanties économiques aux termes des traités, sur lesquelles je ne saurais suffisamment insister.

Le troisième principe est celui du contrôle, par les Indiens, de notre économie. Ainsi, à Montreal Lake, ce sont nos bandes qui contrôlent nos entreprises. Mais ailleurs, ce contrôle indien est toujours contesté par ceux qui ne l'entendent pas de cette oreille.

Le quatrième principe est celui du contrôle, par les Indiens, de nos propres ressources.

Le cinquième principe est celui de l'autonomie économique et de l'amélioration de la qualité de la vie. L'amélioration de la qualité de la vie dans les réserves est un objectif toujours présent à notre esprit.

Sixièmement, la création d'un secteur économique indien rentable est une question d'intérêt national. Nous devons lutter contre les images stéréotypées, qu'on se fait des Indiens. En effet, la plupart des Blancs jugent les Indiens par ce qu'ils en voient dans les villes. C'est quelque chose qu'il faudra changer.

Nous avons clairement expliqué le rôle du Canada. Pour sa mise en oeuvre, notre stratégie comporte quatre secteurs économiques clefs pour lesquels nous aurons besoin d'aide.

C'est la bande qui constitue l'unité économique de base. Les entreprises indiennes doivent appartenir à une ou plusieurs bandes. Ainsi, la société de développement de Prince-Albert appartient conjointement à douze bandes, tandis que la société de construction du lac Montréal appartient à une seule bande. La société de développement SINCO, quant à elle, appartient à plus de quarante bandes.

La création d'entreprises individuelles est également un aspect important au niveau des bandes. Nous encourageons et aidons nos gens à créer leur propre entreprise. Nous en avons notamment dans la région du lac Montréal. Ainsi, nous avons aidé certains de nos membres à créer leurs entreprises.

Il y a la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan et les centres de chefs de district. Nous devons créer des institutions, telles que le *Saskatchewan Indian Federated College*, le *Saskatchewan Indian Cultural College* et le *Saskatchewan Indian Community College*, appartenant tous trois aux Indiens et contrôlés par eux, pour assurer leur respect des principes susmentionnés.

Del vous parlera de la *Saskatchewan Indian Equity Foundation*. Cette entreprise, qui relève du secteur bancaire, nous donne du fil à retordre avec les autorités fédérales, qui refusent qu'elle soit gérée par nos chefs indiens de la Saskatchewan.

[Text]

Another area is the Saskatchewan Indian Agricultural Program, a highly successful program in the area of farming and agriculture. On page 23 of the document tabled before you, the role of the Government of Canada, basic to the strategy, is detailed. We have seven areas, and I will briefly go over them.

First, the funds directed to Indian economic development must be viewed as an investment in the creation of productive and revenue-generating enterprise.

Second, the integrity of the direct federal-Indian relationship must be enhanced and strengthened through this mutual economic thrust.

Third, the Government of Canada must be, and clearly perceived to be, the political and administrative catalyst in this plan, and therefore will be the beneficiary of the positive public approval both in terms of promoting Canadian unity and of stimulating Indian economic productivity.

Another point I would like to bring up is that Indian resource ownership and control is fundamental to the initiative. We keep coming back to this. It has to be Indian-owned, Indian-controlled and under Indian government.

The recommended administrative process and structural options for the Government of Canada participation in the strategy is clearly addressed on pages 28 to 31 of the document. Personally, I would like to say there is substantial financial support required of the government. We get some funding from Indian Affairs. It is poorly co-ordinated, rigidly administered and jealously guarded by the Indian Affairs people; and it is so fragmented it has had little impact to date in creating any meaningful and long-lasting progress to economic self-sufficiency.

I have some statistics on that from our own Prince Albert district. In the Prince Albert district, in education, we have over \$18 million. That is self-explanatory, because education is important at the reserve level.

We have \$18 million in Prince Albert district. Ten Indian bands control their own schools. They do the administration, the hiring and the firing and so on. That has been taken away from Indian Affairs, and we do that ourselves.

The welfare cost for Prince Albert district is \$12.5 million for 12 bands, which comprise a little over 10,000 Indian people. Prince Albert district is the biggest district in Canada, by the way. We have one-quarter of the population of Saskatchewan. We are always saying we should be getting one-quarter of the funding; we never get it.

Economic development: We have some figures here. We have mentioned welfare is \$12.5 million. Economic development is \$271,000. That is how much money we have in economic development for the Prince Albert district to hand out to the bands, which is about \$27 per capita.

[Translation]

Nous avons également le programme agricole des Indiens de la Saskatchewan, qui a obtenu d'excellents résultats dans le domaine de l'agriculture. Vous trouverez à la page 23 du document qui vous a été remis quel doit être le rôle du gouvernement fédéral, que je vais aborder sous sept têtes de chapitre différentes.

Les crédits attribués au développement économique des Indiens doivent être considérés comme un investissement dans la création d'entreprises rentables et productives.

Les rapports entre les Indiens et le gouvernement fédéral devraient être renforcés grâce à ces liens économiques.

C'est au gouvernement canadien que revient le rôle de catalyseur politique et administratif. C'est à lui aussi que sera attribué le mérite d'avoir oeuvré à promouvoir l'unité canadienne et à améliorer la productivité des Indiens.

Il est par ailleurs essentiel que la propriété des richesses naturelles par les Indiens soit reconnue. J'insiste donc sur le fait que ces richesses qui appartiennent aux Indiens doivent être gérées et contrôlées par eux.

Les modalités administratives selon lesquelles le gouvernement canadien participera à cette stratégie sont décrites aux pages 28 à 31 du rapport. Le gouvernement devra accorder une aide financière importante. Nous obtenons de l'aide du ministère des Affaires indiennes, mais ces fonds sont mal coordonnés, leur administration trop rigide, et les officiels du ministère en gardent jalousement le contrôle. De plus, cette aide n'est pas suffisamment concentrée pour pouvoir assurer un jour l'autonomie économique des Indiens.

Pour le district de Prince-Albert, 18 millions de dollars ont été prévus au titre de l'éducation. Or, l'éducation est extrêmement importante pour les réserves.

Nous avons donc 18 millions de dollars pour le district de Prince-Albert. Dix bandes indiennes de la région dirigent leurs propres écoles, en assurent l'administration et engagent le personnel nécessaire. Alors que le ministère des Affaires indiennes le faisait autrefois, c'est nous maintenant qui nous occupons de cette tâche.

Le programme de bien-être social du district de Prince-Albert revient à 12.5 millions de dollars répartis dans 12 bandes qui comptent quelque 10,000 membres. Le district de Prince-Albert est le plus important de tout le Canada. La population du district représente le quart de la population de la Saskatchewan. Nous devrions donc normalement obtenir un quart des crédits prévus au titre du bien-être social, mais tel est loin d'être le cas.

Nous disposons de \$271,000 au titre du développement économique, ce qui revient à \$27 par habitant pour l'ensemble des bandes du district de Prince-Albert.

[Texte]

Indian Affairs economic development administration within the Prince Albert district: They have four staff members. There is the Co-ordinator of Economic Development; there are three field workers who are supposedly working in the area of economic development. Alone, their cost in salaries, travel and administration is \$195,000.

So you can see the priority of economic development is quite low in one federal organization. We are having difficulty even working with these four people, because they do not believe in Indian control of Indian economics. They even get mad at us.

We have gone to Special ARDA and to DREE to get funds to hire some economic development workers. Even that has been phased out right now, because there are only two or three reserves in the Prince Albert district that are able to get funding for economic development co-ordinators. We have four for the Prince Albert district. Just imagine the number of people working in the welfare department, in the administration for Indian Affairs! Yet, to me, economic development is second only in importance to Indian government.

In clear and simple terms, what is required is direct federal transfer payments to the Indian economic units by means of block funding by Indian development agreements. Again, that is spelled out in the chart.

• 1050

Upon definition and agreement on general criteria for the use of funds transferred under these agreements, expenditure of the funds must be controlled by the Indian economic entity with which the agreement is signed. The only requirement by the Government of Canada will be an audited financial statement for the period to meet the minimum Treasury Board requirements with respect to appropriations.

There are three types of agreements required. Again, you will find these in your documents. Type 1 of the agreement required is an Indian economic organizational agreement. I will dwell briefly on that in order to attack developments adequately in an orderly and productive manner. All the economic entities must be provided basic core funding to organize and secure the technical, legal and management services to initiate, implement and manage projects. It may appear that funds directed specifically for organizing are non-productive in terms of returned revenue, but it is the key to the success of enterprise and resource development. Without stable guaranteed developmental funding, until earned income is available, no activity will occur.

One example, as I talked to a friend of mine last night about it, is that many times these economic development people will present a project to funding agencies. They will say that this plan is not viable; it will cost you this much to put into operation and the return is only so much. What they never look at are the labour component and wages component. If they are taken away, these people will be getting welfare anyway, and that is something that has to be looked at.

[Traduction]

L'administration du développement économique du ministère des Affaires indiennes pour le district de Prince-Albert compte quatre personnes: le coordonnateur du développement économique et trois travailleurs sur le terrain. Or, le salaire et les frais de déplacement, rien que pour ces quatre personnes, revient à \$195,000.

Ceci prouve bien que le développement économique des Indiens ne figure pas en tête de liste des priorités du gouvernement fédéral. D'ailleurs, nos rapports avec ces quatre fonctionnaires sont plutôt mauvais, car ils s'opposent à ce que les Indiens maîtrisent leur propre développement économique.

Nous nous sommes adressés au MEER pour obtenir des fonds au titre de l'ARDA, afin de nous permettre d'engager des spécialistes du développement agricole. Mais il n'y a plus que deux ou trois réserves, dans le district de Prince-Albert, qui ont obtenu des crédits pour engager ces spécialistes. Nous en avons quatre pour tout le district, alors que des centaines de personnes travaillent au ministère du Bien-être et à celui des Affaires indiennes. Or, à mon avis, le développement économique occupe la deuxième place, par ordre d'importance, après l'autonomie indienne.

Le gouvernement fédéral doit effectuer des paiements de transfert directs par voie de financement forfaitaire, dans le cadre d'accords de développement indien.

Une fois qu'on se sera entendu sur les modalités d'utilisation de ces paiements de transfert, ce sont les instances économiques indiennes avec lesquelles les accords ont été conclus qui doivent être chargées exclusivement de l'utilisation desdits fonds. Le gouvernement fédéral devra se borner à exiger qu'on lui soumette un état financier dûment vérifié conformément aux dispositions prévues en la matière par le Conseil du Trésor.

Vous trouverez dans vos documents trois catégories d'accords. Commençons par les accords sur l'organisation économique des Indiens. Ces accords sont essentiels pour assurer un développement rationnel ou rentable. Toutes les unités économiques doivent obtenir des fonds pour leur permettre d'assurer le travail technique, juridique et de gestion nécessaire à la mise en oeuvre de ces projets. Même si les crédits attribués à l'organisation peuvent paraître non rentables à première vue, ils sont indispensables pour assurer le développement économique. Nous devons pouvoir compter sur ces fonds de développement en attendant que nos activités deviennent rentables.

Ainsi que je l'expliquais à un de mes amis hier soir, les spécialistes du développement économique qui examinent les projets arrivent trop souvent à la conclusion que les bénéfices escomptés ne justifient pas la dépense, sans tenir compte du fait que ces projets créeraient des emplois et donc des salaires. Sans ces projets, les gens qui y travailleraient toucheraient des prestations d'assurance sociale.

[Text]

Type 2 is a project implementation agreement. Upon identification of suitable band, district or major corporate projects, a project implementation agreement must be arranged. Depending upon the exact nature of the project, funds must be available, if required, for venture capital, interim financing, working capital, training, project management, insurance and bonding, etc. Each agreement will be tailored in accordance with the requirements of the project. As Indian companies just starting out, we have had a lot of problems in the insurance and bonding area. It is not only Indian people, too, it is all companies, either white, non-Indian or Indian; they have to establish their credibility first before they get insurance on bonding. The scope and nature of these agreements will be varied and extensive, ranging from single enterprise to major resource developments.

Type 3 agreement is the Indian institutional agreements to direct and control critical aspects of Indian economic activity, and to ensure that developments proceed according to the policies dictated by Saskatchewan Indian leadership. Under Indian government, it is necessary to establish Indian economic, employment and training institutions which are, or will be, established by the chiefs and councils through their federation, the Saskatchewan Indian Nations. We have done some of that. We have the Federated College, the Cultural College and the Community College.

Del Anaquod will talk about the chart. He also has some other statistics he wants to talk about. As I mentioned, he is the senior policy adviser. Del will pay me later for this. I would like to turn it over now to Mr. Del Anaquod to handle all the tough questions.

Mr. Del Anaquod (Director, Indian Equity Foundation): Please open the map in front of each of you. As Chief Bird mentioned, our economic strategy is only one component instead of a whole number of strategies in the federation. It is a major component, and I will just explain it. What you see in front of you here are three colours. We are talking here of Indian development agreements at four levels. The first level is at band level. The second level is at corporate level; as I said, there is a number of jointly owned companies going now, such as SINCO Security Ltd., North Battleford Management Associates, Qu'Appelle Valley, Development Authority, etc., and individual companies, and there is also a need for policy co-ordination. So we are looking at signing Indian development agreements. As I said, we have draft copies if the committee is interested in seeing what a potential agreement could look like.

Across the top here, as I said, we have recognized where we have problems now. In the first column, the first offer we are looking is the Saskatchewan Indian Environmental Protection Agency. As I said, this is on the boards right now. It is not going. But, again, the long-term is that before there are any megaprojects, whenever there are any environmental impacts, they are never done by us. They are always done by somebody else. So we want control of that whole area. We have problems getting venture capital, getting venture dollars. We have problems getting equity for many of our people; many of our companies, do not have the equity to get into business. We will have a presentation later on by the Saskatchewan Indian

[Translation]

Ensuite vient l'accord pour la mise en oeuvre d'un projet. Lorsqu'on s'est mis d'accord sur le choix de la bande du district et du projet à réaliser, il faut passer l'accord de mise en oeuvre. Ensuite, il faut trouver les capitaux nécessaires, assurer le travail de gestion, la formation du personnel, prévoir les assurances, les garanties etc. Les accords varient selon les projets. Nos jeunes entreprises indiennes se sont heurtées à de grosses difficultés en ce qui concerne l'assurance et les garanties. D'ailleurs, n'importe quelle entreprise, qu'elle soit indienne ou non, doit faire ses preuves pour obtenir une assurance de garantie. Ces accords iront des grands projets de développement à la petite entreprise.

Le troisième type d'accord se retrouve dans les accords institutionnels indiens destinés à contrôler certains aspects critiques de l'activité économique indienne et à garantir que le développement se poursuit conformément aux décisions prises par les chefs indiens de la Saskatchewan. Pour assurer notre autonomie, nous devons nous occuper nous-mêmes de notre économie, de l'emploi et de la formation par le biais d'institutions qui seront créées par nos chefs. Certaines de ces choses ont déjà été réalisées, notamment le Collège fédéré, le Collège culturel et le Collège communautaire.

Del Anaquod vous parlera plus en détail des tableaux et de certaines statistiques, en sa qualité de principal conseiller en matière d'orientation. Je lui cède donc maintenant la parole.

M. Del Anaquod (directeur, Indian Equity Foundation): Je vous demanderai d'ouvrir la carte qui vous a été remise. Ainsi que le chef Bird l'a expliqué, notre stratégie économique n'est qu'une parmi d'autres, mais elle est très importante. Les graphiques sont présentés en trois couleurs. Les accords de développement indien se font à quatre niveaux. Il y a d'abord les bandes; ensuite les entreprises telles, entre autres, la SINCO Security Ltd., North Battleford Management Associates, Qu'Appelle Valley Development Authority, etc., qui sont des entreprises en coparticipation, et il y a également les entreprises individuelles. Tous ces travaux doivent être coordonnés. Nous devons signer encore d'autres accords de développement. Si vous voulez, je peux vous communiquer des projets d'accords de ce genre.

Tout en haut figurent les secteurs à problèmes. Dans la première colonne se trouve le projet pour la protection de l'environnement des Indiens de la Saskatchewan. Ce projet est encore à l'étude. Jusqu'à présent, les études environnementales entreprises avant l'exécution d'un mégaprojet ne nous ont jamais été confiées. Désormais, il va falloir que cela change. Nous avons du mal à réunir les capitaux de risque et les capitaux tout court nécessaires pour permettre à nos gens de se lancer dans les affaires. Les représentants de la *Saskatchewan Equity Foundation* vous expliqueront les objectifs de leur organisation. Il paraît que les membres du Comité qui se sont rendus à Washington où ils ont rencontré le représentant de la

[Texte]

Equity Foundation on its intent and why it was set up. Most of the committee members, I take it, were in Washington meeting with the National Indian Bank down there, and you are fairly impressed with what was happening in the United States. In Saskatchewan our long term is to look towards setting up our own banking system.

Another problem we have is insurance and bonding. Just to give you an example of that, as I said, a number of companies will be explaining their problems. We have, for example, the Saskatchewan Indian Nations Company, SINCO Security Ltd., where we have 40 security personnel. Whenever they bid on a job—again because they need three years' experience—they cannot get that job. It is the same with insurance. If you do not have proper insurance, say, if the contract is negated, there is a problem. Most companies have insurance.

Working capital. Again, our communities do not have the working capital to get going. So the whole training component, as Chief Bird mentioned, and as you saw in the colleges yesterday—as a matter of fact, we are proud that the colleges are the only ones of a kind in Canada which are totally Indian-controlled; whereas in the United States, we are looking at about 20 Indian-controlled colleges—with each section of our institutions having a purpose. We have the community college which offers trades training; we have the federated college which gets into the academic area.

So there are all these components and, I said, you will be hearing from various components on this. If you have any specific kinds of questions, please ask them where they fit in, such as SINCO, which is a corporate project. It is an equity foundation that fits in again as a support organization to provide equity to Indian businesses.

And down here we have a number of areas which we have identified as resource development; things like minerals, oil and gas, fur, forestry, fish, wild rice. Just take, for example, the wild rice operation. This is in La Ronge right now. It is a traditional component; we have to take over that whole aspect. It is part of our way of life.

We are looking at property and real estate. A number of bands, a number of corporations, now own real estate.

Tourism and recreation resorts. There are about eight resorts in Saskatchewan going right now—tourism resorts going. A couple of them have golf courses, one has a ski hill, etc.

Parks, historical sites: We have to start taking over some of these areas. They are also a component of our whole economic development. For example, in the Qu'Appelle Valley we have identified in the whole valley area close to 300 historical sites which go back 8,000 to 10,000 years. We want to get control of those historical sites. It should not go to other museums. It should not go elsewhere.

We are talking manufacturing. There is a number of things going now. The Saskatchewan Indian Arts and Crafts Corporation, for example, has a number of manufacturing plants.

[Traduction]

National Indian Bank ont été très impressionnés par les résultats obtenus aux États-Unis. Or, nous comptons éventuellement créer notre propre banque en Saskatchewan.

Les assurances et les cautionnements nous posent également des problèmes. Par exemple, la *Saskatchewan Indian Nations Compagny* et la *SINCO Security Ltd.* comptent 40 employés spécialistes de la sécurité. Or, comme on exige généralement un minimum de trois ans d'expérience, elles ne parviennent pas à décrocher des contrats. Il en est de même pour les assurances. Sans assurances, l'annulation d'un contrat peut poser des gros problèmes.

Nous n'avons pas suffisamment de fonds de roulement pour démarrer. Vous avez visité nos collèges hier qui sont les seuls du Canada à être contrôlés exclusivement par nous, alors qu'aux États-Unis, il en existe une vingtaine. Nos collèges communautaires dispensent un enseignement technique, tandis que le collège fédéré assure un enseignement général.

Il y a donc les différents secteurs dont on vous parlera plus en détail par la suite. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions à ce sujet. La raison d'être de SINCO, par exemple, est d'assurer des capitaux aux entreprises indiennes.

Ici figure la mise en valeur des richesses naturelles, tels les gisements miniers, le pétrole et le gaz, la fourrure, les forêts, le poisson, le riz sauvage, etc., Ainsi, l'exploitation du riz sauvage dans la région de La Ronge qui fait partie de notre mode de vie traditionnel doit nous revenir intégralement.

Nous allons également nous lancer dans l'immobilier et certaines de nos bandes possèdent déjà des propriétés.

Au chapitre du tourisme et des loisirs, il existe d'ores et déjà en Saskatchewan des centres touristiques dont deux ont un terrain de golf et un, des pentes de ski.

Nous devons également nous lancer dans le secteur des parcs et des sites historiques, dans le cadre de notre développement économique. Ainsi, il existe quelque 300 sites historiques vieux de 8,000 à 10,000 années, rien que dans la Vallée Qu'Appelle. Or, c'est nous qui devons nous occuper de ces sites et non pas quelque musée.

En ce qui concerne la fabrication, la *Saskatchewan Indian Arts and Crafts Corporation* possède déjà plusieurs ateliers.

[Text]

Industrial services, communications, agriculture—on those, you will be hearing from the Saskatchewan Indian Agricultural Program after our presentation.

Hydro electric: As I have said, a number of our bands . . . in particular, the James Smith Band—is looking at a hydro-electric dam. One thing is that with a lot of our economic developments, we have been steered into getting into the small projects but, as I have said, there is a number of bands looking at major projects now.

There is the whole watershed control and development picture, transportation and, as I say at the bottom, we are talking about the development of human resources and what is required—the trades, the professional education, etc. It looks like a big I and an H, which do not stand for International Harvester either.

• 1100

So what I would like to do is leave it at this. If anybody has any questions, or any questions specifically in relation to some of the figures that Chief Bird gave out, economic moneys, in this region, please ask them. As I was saying, the Department of Indian Affairs has a budget of \$150 million, and a little under approximately \$9 million goes towards economic development. As Chief Bird mentioned, in the P.A. district you are looking at \$271,000 or \$270,000 for economic development. They have a staff of 4 and it costs \$195,000 to run that operation.

So the basic principle again is Indian control of Indian economics. To give you an example, if we wanted to develop any of our resources right now, the only kind of alternative that some bands have is to surrender those resources. We also have competition fights right now with the taxation of those companies. We should be allowed to tax any white company which develops a resource on our land; it should not be the provincial government or the federal government. So I will leave it at that, open for questions later on.

The Chairman: Thank you very much. Chief Bird, I would like to put a question to you, although you may find this question just a little on the obtuse side. The reason for that is because it is a concern which only very recently has come into my focus, as a result of discussions with people in the Government of Canada at the most senior level. I still have to work on the question itself because I want to be exact in my language so as to eventually get the kinds of responses which are going to be important to me. So this is my first attempt in a new area, and it is a very broad area. It flows out of a statement you made, that you wanted to have economic guarantees under treaty. My question flows from that statement. I listened with care to your description of your activities and your plans. Quite honestly, I am impressed. I mean, I see this as progressive and long term, and where success is generated of very significant benefit to Indian people.

[Translation]

Les responsables du programme agricole des Indiens de la Saskatchewan vous parleront des services industriels, des communications et de l'agriculture.

Certaines de nos bandes, et plus particulièrement la bande James Smith, envisagent de construire un barrage hydroélectrique. Nous nous sommes peut-être trop souvent contentés jusqu'à présent de projets de petite envergure, mais certaines bandes étudient maintenant des gros projets.

Il va falloir nous intéresser également à la mise en valeur des cours d'eau, au transport et au développement des ressources humaines, c'est-à-dire la formation technique et professionnelle. Nous avons donc du pain sur la planche.

J'aimerais donc en rester là. Si quelqu'un veut poser des questions d'ordre général ou des questions qui se rapportent aux chiffres cités par le chef Bird, les sommes d'argent versées pour le développement économique dans cette région, il sera le bienvenu. Comme je l'ai dit, le budget du ministère des Affaires indiennes s'élève à 150 millions de dollars et un peu moins de 9 millions de dollars sont affectés au développement économique. Comme le chef Bird l'a dit, dans la région de Prince Albert, la somme consacrée au développement économique s'élève à \$270,000 ou \$271,000. On dispose d'un personnel de quatre personnes pour administrer ce programme et les dépenses de fonctionnement s'élèvent à \$195,000.

Il est donc question encore une fois du contrôle par les Indiens de la vie économique. Je vais vous donner un exemple: si nous voulions exploiter n'importe lesquelles de nos ressources à l'heure actuelle, certaines bandes n'auraient d'autre choix que de céder ces ressources. Il nous faut également livrer concurrence pour ce qui est de l'impôt frappant ces sociétés. Nous devrions pouvoir lever un impôt sur n'importe quelle société blanche qui exploite des ressources sur nos terres; l'impôt ne devrait pas être perçu par le gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral. Je n'en dirai pas plus long pour le moment; je répondrai plutôt aux questions un peu plus tard.

Le président: Merci beaucoup. Chef Bird, je tiens à vous poser une question, au risque de paraître obtus. Elle porte sur un domaine dont je viens de prendre connaissance tout dernièrement, à la suite de discussions avec les hauts fonctionnaires du gouvernement du Canada. Je ne suis pas encore en mesure de bien formuler la question de façon à obtenir le genre de réponses qui me seront utiles. C'est donc la première fois que j'aborde ce nouveau sujet, d'ailleurs très général. Ma question découle de l'une de vos déclarations, par laquelle vous avez demandé que des garanties économiques soient prévues dans les traités. J'ai écouté avec attention l'exposé de vos activités et de vos projets. Franchement, vous m'avez impressionné. Il s'agit d'un programme progressiste et à long terme, dont le succès engendrera beaucoup d'avantages pour les Indiens.

[Texte]

I see your view of economic development moving well beyond that of traditional pursuits. Of course, it has to. I mean, if you want to break out of the unemployment problem, the dependency upon social assistance, then you have to do that. There is no choice but to go beyond traditional pursuits.

You speak of an integrated approach to economic development—an approach which is integrated with the economic development that is going on in the country at large, and you want to move into that but under your own control.

My question is: Are you in any way concerned that the process of precisely defining aboriginal rights may, in any way at all, choke off the passages to moving into economic development on the broadest possible front? In summary, is there anything at all in the current debate on Indian issues which causes you to fear that new obstacles may be erected, rather than having new channels opened and widened so that what you have outlined for the committee this morning could, in time, be achieved?

Chief Bird: Mr. Chairman, basically I think, along business lines if you are a credible company, you have established credibility. You have constructed or finished projects with quality. Then nobody in their right mind should be able to shut you off because you are Indian, or you are an Indian-controlled or Indian-owned company.

The Chairman: Yes.

Chief Bird: You know, Canada is run on a free enterprise system and, if a certain group wants something built—say for example they want an office complex built, the City of Saskatoon, the Kiwanis Club, the Lions' Club or somebody wants an office built in Saskatoon, they are looking at their money. They have only got so much money to build the facility. They will look at the companies, the quality of the companies; they will look at how much these people are bidding in for the jobs. Under this system of free enterprise, if the Indian people are credible, if they give quality workmanship, they should not have any difficulty at all. There should be no obstacles if they do jobs properly. I think that is my answer to the matter of obstacles within the talks right now.

Another area which I would like to touch on briefly is that because of the lack of funds from the federal government, especially Indian Affairs, it is very hard for us to establish ourselves within the white community. All our companies in Montreal got started with no resources at all; there was no funding at all from any organization. We just went out, took chances and hired people, and these people took chances on us. Some of them left the security of safe government jobs to come and work for us. We had no funding at all from anywhere for generating those projects.

For example, there is the electrical company. Without our contacts with the other northern reserves, within Pelican Narrows, they gave us a chance. They said, do our houses; we have had white companies come and do the houses; you do them now. It was a young Indian company. I think we have

[Traduction]

Votre vision du développement économique dépasse largement les cadres de l'initiative traditionnelle. Bien entendu, il le faut. Si vous voulez mater le problème du chômage et ne plus dépendre de l'aide sociale, vous devez agir ainsi. Vous devez déborder le cadre des initiatives traditionnelles.

Vous parlez d'un développement économique intégré, c'est-à-dire intégré au développement économique de l'ensemble du pays, avec cette différence: c'est vous qui le contrôleriez.

Voici ma question: Ne craignez-vous pas qu'une définition précise des droits aborigènes pourrait faire obstacle à vos efforts vers un développement économique le plus large possible? Autrement dit, les discussions actuelles sur la situation des Indiens pourraient-elles servir à vous imposer de nouveaux obstacles plutôt que de vous offrir de nouvelles possibilités ou des possibilités élargies qui vous permettraient, à la longue, de réaliser le programme que vous venez de nous décrire?

Le chef Bird: Monsieur le président, il me semble que dans le monde des affaires, une société crédible est celle qui a établi sa crédibilité. Si cette société a fait des travaux de construction et que le produit fini est de qualité, aucun esprit lucide ne l'écartera sous prétexte qu'il s'agit d'une société contrôlée par les Indiens ou qui leur appartient.

Le président: Oui.

Le chef Bird: Vous savez, le Canada est fondé sur le système de la libre entreprise et si la ville de Saskatoon, le Club Kiwanis ou le Lions' Club, par exemple, veulent faire construire un édifice à bureaux, ils tiendront compte de l'argent dont ils disposent. Ils étudieront une à une les sociétés en tenant compte de leur réputation; ils étudieront les soumissions. Dans ce système de libre entreprise, les Indiens ne devraient pas avoir de difficultés s'ils prouvent leur crédibilité, s'ils font du travail de qualité. Ils ne devraient pas avoir d'autres obstacles à franchir. Voilà ce que je pense des obstacles qui pourraient tenir aux négociations actuelles.

Par ailleurs, je tiens à vous dire en passant qu'il est difficile pour les Indiens de percer dans la communauté blanche en raison des sommes insuffisantes reçues du gouvernement fédéral et particulièrement des Affaires indiennes. À Montréal, aucune de nos sociétés qui se sont lancées dans les affaires n'avait de ressources au départ; aucune organisation ne nous a financés. Nous sommes allés de l'avant, nous avons pris des risques, nous avons embauché des personnes qui ont misé sur nous. Certaines d'entre elles ont quitté leur emploi sûr de fonctionnaire pour travailler chez nous. Nous ne disposions d'aucune source de financement pour mettre sur pied ces projets.

Prenez, par exemple, le cas de la société d'électricité. Nous n'avions pas de contact avec les autres réserves du nord dans les Pelican Narrows; et pourtant, on nous a donné une chance. On a demandé à cette jeune société indienne de s'occuper de l'installation de l'électricité dans les maisons bien que jusque

[Text]

managed to establish credibility now that we have done just as good a job as anybody.

The Chairman: Well, that answer is very helpful. That helps me a great deal. I would conclude then that you would agree that rights too narrowly defined in traditional terms would be counter-productive to the kind of pursuits that you and others with the same ambitions and plans and aspirations would want to pursue. Would that be correct?

Chief Bird: I am sorry, but I really do not understand that question, Mr. Chairman. What are you alluding to?

The Chairman: I am talking about the definition of "rights"—a process that is now going on. I am concerned that if those rights are too narrowly defined in traditional terms, there could be a danger in that it could lock you into a situation which would prevent the pursuit of the kind of endeavours you have been outlining this morning. In other words, you want doors opened; you do not want walls erected around you.

Chief Bird: That is right, Mr. Chairman. We want to go out into the market, we want to sell our projects, our expertise, our credibility, on terms to make a better living for our band members. We want better training. There will be skilled tradesmen available if we do that. And as far as a definition of rights is concerned, I really cannot answer that at this moment. I am thinking, I guess, too much in terms of business. My friend likes to call me a capitalist running dog, sometimes. So I really cannot answer that question. I still do not fully understand, Mr. Chairman, the definition of rights in the traditional manner.

• 1110

The Chairman: Well, I began by saying that the question was somewhat obtuse and it is a new area of concern that I am moving into. I just want to tell you that you have answered the question.

Chief Bird: Oh, okay.

The Chairman: Whatever the question may have lacked in clarity, the answer did not, so I commend you for that. Thank you for your response. I want to turn next to Mr. Schellenberger for questions.

Mr. Schellenberger: It is good to talk about free enterprise. I am glad to see Saskatchewan moving in that direction.

I wonder if you would have any difficulty with those four individuals who were hired for economic development if you hired them, or would you need them?

Chief Bird: Mr. Chairman, we do not need those people.

Mr. Schellenberger: You are telling me you do not need them.

Chief Bird: If we got that funding we would be able to do 10 times better I believe; if we could acquire that funding, that \$195,000 which is used for their salaries—imagine what we

[Translation]

là, ce fût le monopole des sociétés blanches. Nous avons réussi à faire preuve de crédibilité en faisant un travail satisfaisant.

Le président: Eh bien, votre réponse m'est très utile. Vous êtes donc d'accord, si j'ai bien compris, qu'une définition trop étroite nuirait à vos initiatives et à celles d'autres qui ont les mêmes aspirations et les mêmes projets. Est-ce exact?

Le chef Bird: Pardon, je n'ai pas compris votre question, monsieur le président. Que voulez-vous savoir au juste?

Le président: Ma question porte sur la définition en cours des «droits». Je crains que si ces droits sont définis de façon trop étroite, vous risquez de vous trouver dans une situation qui vous empêcherait de prendre les initiatives dont vous venez de nous parler. Autrement dit, vous voulez vous ouvrir des portes; vous ne voulez pas que l'on construise des murs autour de vous.

Le chef Bird: C'est vrai, monsieur le président. Nous voulons faire notre entrée sur le marché, faire accepter nos projets, notre savoir-faire, notre crédibilité, pour assurer un meilleur niveau de vie aux membres de notre bande. Nous voulons une meilleure formation pour augmenter le nombre de nos ouvrier spécialisés. Quant à la définition des droits, je n'ai pas de réponse à votre question pour le moment. Je pense trop au côté affaires de la question, je suppose. Un ami me taquine parfois en disant que je suis un suppôt du capitalisme. Je ne peux donc pas répondre à la question. D'ailleurs, je ne comprends pas encore tout à fait la définition traditionnelle des droits.

Le président: Et bien, j'avais dit que je risquais de passer pour obtus et que je m'aventurais dans un nouveau domaine. Vous avez tout de même répondu à la question.

Le chef Bird: Oh, très bien.

Le président: La question n'était peut-être pas clairement formulée, mais votre réponse était claire; je vous en félicite. Merci de votre réponse. Je vais maintenant céder la parole à M. Schellenberger qui veut vous poser des questions.

M. Schellenberger: Il est bon de parler de libre entreprise. Il me fait plaisir de voir que la Saskatchewan s'y intéresse.

Est-ce vous qui avez embauché ces quatre personnes chargées du développement économique? En avez-vous besoin?

Le chef Bird: Monsieur le président, nous n'en n'avons pas besoin.

M. Schellenberger: Vous me dites que vous n'en n'avez pas besoin?

Le chef Bird: Si nous pouvions obtenir l'argent, nous ferions dix fois mieux, à mon avis; imaginez ce que nous pourrions faire avec ces \$195,000 affectés à leurs salaires. Nous n'avons pas besoin de gens comme eux.

[Texte]

can do with that kind of money. I do not think we need those types of people.

Mr. Schellenberger: How many like that would there be in the Province of Saskatchewan?

Chief Bird: Economic development workers, probably about a couple of dozen, 25 to 30 field workers.

Mr. Schellenberger: It is a nice little capital pool there that could be generated.

Chief Bird: Oh, certainly. I just smile when you say that because some of the people who are in the federal organization of Indian Affairs are absolutely... they are useless, and they are getting \$40,000 or \$50,000 a year. If we can generate that money, that \$40,000 or \$50,000 a year to the bands, can you imagine what the bands could do with that kind of money?

Mr. Schellenberger: If you move ahead in economic development you need a capital pool source. You were talking about that venture capital; and is it possible if some of these obstacles could be removed and that capital put in a pool source—we talked about the bank. We have a kind of system working in Alberta which could be expanded on through the Hobema band. They have a large pool of capital. Is it possible, through those bands in Saskatchewan which have certain moneys because of resources, and money that could be found in these obstacles that are put in place now, to develop that kind of a pool, do you think, of venture capital? Could Indian venturists like yourself use it to better your situation?

Chief Bird: We have an organization set up right now called the Saskatchewan Indian Equity Foundation, and that will be the basic objective of the equity foundation, to have that operating capital money for various businesses, various bands to use. It is a limited amount of funds.

I believe, as far as other bands being involved, getting together and providing the venture capital money, it will be quite difficult at this time. We are in developmental stages right now. Most bands would like to probably use their own money to expand further their operations.

Mr. Schellenberger: It is pretty hard to be a free enterpriser unless you are going to take some risks. The way the system is set up now it is pretty hard to take any risk; you cannot risk anything it is all held in trust by the federal government.

If we move in the direction of saying that Indian people in this country have progressed to the point that they do not need the federal government holding all these things in trust for you, would you be in favour of that? For example, the trust accounts, why should the federal government have them in Ottawa when that source of capital could be here in the province and put to work? Am I talking along the right lines?

Chief Bird: Personally, from Montreal Lake, yes, we have had difficulties in which we... An example is the school project in Montreal Lake. We got that money, we took a certain amount of it and put it in short-term deposits trying to make some interest dollars. Right away we got nailed by the

[Traduction]

M. Schellenberger: Combien trouve-t-on de ces personnes en Saskatchewan?

Le chef Bird: Des gens qui s'occupent du développement économique? Environ deux douzaines, de 25 à 35 personnes sur le terrain.

M. Schellenberger: Ça ferait donc une petite somme non négligeable.

Le chef Bird: Oh, certainement. Vous me faites sourire car certains fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont tout à fait inutiles et leurs salaires s'élèvent à \$40,000 ou à \$50,000 par an. Si nous pouvions donner ces \$40,000, ces \$50,000 par an aux bandes, imaginez ce qu'elles pourraient en faire!

M. Schellenberger: Pour promouvoir le développement économique, il vous faut une source de financement commun. Vous avez parlé de capital de risque. Il est possible de disposer de ce capital si l'on supprime certains de ces obstacles et si l'on crée un fonds. En Alberta, on exploite un système qui pourrait être élargi en faisant appel à la bande Hobema. Cette bande dispose d'un fonds de capital considérable. En Saskatchewan, les bandes disposent de certains capitaux que leur rapportent les ressources; si l'on faisait appel à ces bandes, si l'on supprimait certains des obstacles actuels, serait-il possible de constituer un fonds commun de capital de risque? Les Indiens qui, comme vous, font preuve d'esprit d'initiative, pourraient-ils s'en servir pour améliorer leur sort?

Le chef Bird: Un organisme a déjà été créé sous le nom de *Saskatchewan Indian Equity Foundation*; essentiellement, cette organisation cherchera à mobiliser le capital pour alimenter les diverses entreprises des bandes. Il s'agit de fonds limités.

Quant à la participation d'autres bandes, il me semble qu'il serait très difficile en ce moment de leur demander du capital de risque. Nous en sommes à l'étape de l'élaboration du projet. La plupart des bandes préféreraient probablement utiliser leur propre argent pour promouvoir leurs activités.

M. Schellenberger: Il est difficile d'être un partisan de la libre entreprise si vous ne voulez pas prendre certains risques. Le système actuel est tel qu'il est assez difficile de prendre n'importe quel genre de risque; vous ne risquez rien si ce capital est tenu en fiducie par le gouvernement fédéral.

Seriez-vous d'accord pour dire que les Indiens de ce pays ont progressé au point où il n'est pas nécessaire que le gouvernement fédéral tienne ces capitaux en fiducie pour eux? Par exemple, pourquoi le gouvernement fédéral devrait-il garder ces comptes de fiducie à Ottawa? Ce capital pourrait être gardé et exploité ici même dans la province. Êtes-vous d'accord avec moi?

Le chef Bird: À *Montreal Lake*, il existe certains problèmes... Un projet de construction scolaire en est l'illustration. Nous avons obtenu l'argent; nous en avons placé une partie dans un compte de dépôts à court terme pour profiter des intérêts. Le ministère nous a tout de suite mis au

[Text]

department which said those interest dollars will have to go towards administration, they will have to go towards the other bands; they will have to go towards a particular program. And we are saying, no, if we had kept it in the bank, without putting it in short-term deposits, you would have come after us for not being good businessmen, for not putting that money in short-term deposits. And now that we are putting it in short-term deposits, you come after us and you are trying to tell us what to do with that money. It is our money. We have had good arguments with regional people, and they have finally agreed with us in some areas.

As far as trust dollars in Ottawa being held by the federal government, they should be released to the Indian people, they will know what to do with it.

Mr. Schellenberger: I assume you are developing that. You as the Saskatchewan people or the bands themselves would then have to assume that trust. I assume from your response that you are prepared to assume that trust for yourself and for your children.

Chief Bird: Certainly, I believe we grew up a hundred years ago to be able to manage our own affairs.

I think Del Anaquod wanted to answer that too.

Mr. Anaquod: Yes, just to make the point clear. We are for free enterprise under Indian jurisdiction, under Indian government.

I was trying to figure out the chairman's question and some of the things you are alluding to. Our position is that we will never alienate any Indian land, if that is what you are saying. I notice some organizations in Canada have brought up the suggestion that individuals acquire land and they can use that for collateral.

I would say our position in Saskatchewan is no. Indian land will always remain under Indian government control.

I think we are talking from two different perspectives here and I just wanted to try to get that straight right away.

Mr. Schellenberger: I am glad you did, because we are not talking from that perspective. But there are many other risks that can be taken which are not allowed at this time because of the great arm that comes from Ottawa all the time, and we were talking about that before.

The other area, and something that was brought home in British Columbia, is that Indian people across this country were doing very well until welfare came into being and then people stopped working and started collecting welfare. We have been experimenting with this whole thing a bit, the work for welfare kind of project and it creates a lot of debate. But it would seem to me that in societies such as Indian reserves it might work very well, if the welfare moneys were transferred to the chief and council and the obligation for looking after the people were put on the chief in council. Then he could decide whether he would pay it out in welfare cheques or work for welfare, if there was a lot of work to be done that was productive. Is there anything there that you might be interested in?

[Translation]

pied du mur en disant que ces intérêts devaient être affectés à l'administration des autres bandes, à un programme particulier. Nous avons dit non: si nous avions laissé cette somme à la banque, sans le placer dans des dépôts à court terme, on nous aurait reproché de ne pas être des hommes d'affaires compétents, de ne pas l'avoir fait. Or, nous avons placé cet argent et les fonctionnaires nous disent quoi en faire. Mais il s'agit de notre argent. Nous avons eu de vives discussions avec les fonctionnaires régionaux; au bout du compte, ils étaient d'accord avec nous sur certains points.

Quant aux dollars tenus en fiducie par le gouvernement fédéral à Ottawa, il me semble qu'ils devraient être remis aux Indiens qui sauront comment les utiliser.

M. Schellenberger: Je suppose que vous voulez en arriver là. Vous-même en Saskatchewan ou les bandes elles-mêmes auriez donc à vous charger de cette fiducie. D'après votre réponse, dois-je comprendre que vous êtes disposé à accepter cette responsabilité en votre nom et au nom de vos enfants?

Le chef Bird: Bien sûr. Nous sommes devenus adultes il y a cent ans, pour être en mesure d'administrer nos propres affaires.

Je crois que Del Anaquod voulait ajouter quelque chose.

M. Anaquod: Oui, j'aimerais apporter une précision. Nous appuyons le principe de la libre entreprise sous le contrôle du gouvernement indien.

J'essayais de comprendre la question et les idées qui sous-tendaient les propos du président. Je ne sais pas si cette question vous préoccupe, mais je peux vous dire que nous ne céderons jamais une terre indienne. Certaines organisations ont proposé que des individus fassent l'acquisition de terrains qu'ils pourraient utiliser comme nantissement.

En Saskatchewan, nous n'acceptons pas cette idée. Le gouvernement indien contrôlera toujours les terres indiennes.

Il me semble que nous discutons de deux points de vue différents et je tenais à faire cette précision dès maintenant.

M. Schellenberger: Vous avez bien fait car nous n'avions pas ce point de vue. Mais il existe plusieurs autres risques qu'il ne vous est pas permis de prendre à l'heure actuelle en raison de l'influence d'Ottawa; nous en avons déjà parlé.

J'aimerais parler d'une autre question dont on a discuté en Colombie-Britannique: selon certains, les Indiens du pays se tiraient très bien d'affaires avant l'apparition de l'assistance sociale, qui a fait en sorte que les gens ont cessé de travailler pour recevoir les prestations de l'assistance sociale. Nous avons cherché à savoir si les prestataires ne devaient pas travailler pour avoir droit aux prestations et la question a soulevé beaucoup de discussions. Mais il me semble que dans des sociétés telles que les réserves indiennes, ce principe pourrait être très efficace; on pourrait transférer les prestations d'assistance au chef et au conseil, ce serait le chef en conseil qui s'occuperait de ces gens. Il pourrait décider s'il y a lieu de remettre aux gens un chèque d'assistance sociale ou de les faire travailler pour les payer ensuite, s'il y a des travaux utiles à

[Texte]

Chief Bird: In our case, in the Montreal Lake band, we turned over some welfare dollars into work dollars, a very small amount. The time it took, the arguments it took were not worth it because, as I mentioned before, it is so jealously guarded by the various programs. To turn over welfare dollars into work dollars would include another program, and half the time they are fighting anyway. That general concept of turning over welfare dollars, of turning over \$12.5 million, just imagine what the Indian people could do with that kind of money if it were given to them in terms of economic development, to be able to...

Mr. Schellenberger: You cannot do that, though. You have to decide one way or the other. Unless you would come up with additional dollars to look after the people who cannot find work until you create it; so there has to be a movement from welfare to work and the funds... It would all be very good if we could say, well, we will give \$12.5 million for development work and at the same time \$12.5 million for welfare. That is unrealistic at this time. But perhaps there is a movement from one to the other that could be generated from the local district.

Chief Bird: I guess what I am saying, Mr. Chairman, is that the money being given right now through welfare payments could be money far more easily used in some other areas.

In Montreal Lake, and in other bands, we always maintain that welfare is a need, it is not a privilege. However, our drawback in our reserve is that a lot of the people have now taken that as a privilege because it has been given to them for so many years; there have been very little training programs to increase their skills or whatever skills they have. In fact, if they continually get welfare it is built in them now that it is a privilege, it is something that...

We have tried to change that around by introducing various training programs. We have tried to change it around by trying to build on a pride of Indian people that they can support themselves. We have been able to do that with a small degree of success in Montreal Lake. We have been able to turn around that welfare as a need, it is not a privilege. We have got a lot of people mad in the process and we have risked our political necks. But we are slowly changing that attitude and that attitude has been there for so many years because welfare is so easy to obtain. I know welfare is a need because there are widowers, there are health recipients and social recipients of all types who need that kind of assistance.

Mr. Schellenberger: Thank you. I have one further question to you, Del.

If the trust relationship on land were removed from the federal government and given to the chief and council, do you think that the chief and council could protect it for all time for

[Traduction]

faire. Y a-t-il certains aspects de cette question qui vous intéressent?

Le chef Bird: Pour ce qui est de la bande de *Montreal Lake*, nous avons converti l'argent de l'assistance sociale en rémunération pour certains travaux; une très petite partie de cet argent, soit dit en passant. Mais ce processus nous a coûté beaucoup de temps et beaucoup de querelles, à tel point qu'il ne valait pas le coup, car on l'a déjà dit, les divers programmes sont très jaloux de leurs dollars. Pour convertir l'argent de l'assistance sociale en rémunération pour un travail, il faudrait faire appel à un autre programme et dans 50 p. 100 des cas, c'est la bagarre entre les défenseurs des divers programmes. Mais imaginez tout ce que pourraient faire les Indiens sur le plan du développement économique si on leur remettait ces fonds de l'assistance sociale, ces 12.5 millions de dollars...

M. Schellenberger: Mais on ne peut pas le faire. Vous devez décider d'une façon ou d'une autre. A moins que vous ne puissiez trouver des dollars supplémentaires pour subvenir aux besoins des gens qui ne peuvent pas trouver d'emplois tant que vous n'en aurez pas créé; il faut donc prévoir une transition, passer de l'assistance sociale au travail et les fonds... Ce serait bon de pouvoir donner 12.5 millions de dollars pour le développement et 12.5 millions de dollars pour l'assistance sociale. Mais ce n'est pas réaliste pour le moment. Mais peut-être que sur le plan local, on pourrait faire passer les gens de l'assistance sociale au travail rémunéré.

Le chef Bird: Monsieur le président, voici ce que je veux dire: les sommes versées à l'heure actuelle pourraient être utilisées ailleurs.

Comme d'autres bandes, celle de *Montreal Lake* estime que l'assistance sociale répond à un besoin, mais qu'il ne s'agit pas d'un privilège. Toutefois, dans notre réserve, nombre de gens considèrent l'assistance sociale comme un privilège puisqu'on la leur accorde depuis tant d'années. Nous n'avons pas prévu beaucoup de programmes de formation pour améliorer leurs aptitudes, quelles qu'elles soient. En fait, s'ils reçoivent toujours l'assistance sociale, les gens la tiennent pour acquise; voilà pourquoi ils la considèrent maintenant comme un privilège...

Nous avons tenté de changer la situation en mettant sur pied divers programmes de formation, en suscitant chez les Indiens la fierté de ceux qui peuvent subvenir à leurs propres besoins. À *Montreal Lake*, nos projets ont connu un peu de succès. Nous avons réussi à faire comprendre aux gens que l'assistance sociale est un besoin, non pas un privilège. Nous avons contrarié bon nombre des gens en cours de route et nous avons risqué notre carrière politique. Mais tout doucement, nous modifions une attitude enracinée depuis très longtemps, car il est très facile d'obtenir l'assistance sociale. Celle-ci répond à un besoin car il existe des veufs, des malades et des gens nécessiteux qui dépendent de cette aide.

M. Schellenberger: Merci. J'ai une dernière question à vous poser, Del.

Si le gouvernement cédait sa responsabilité de fiduciaire au chef et au conseil, ces derniers ne pourraient-ils pas en être responsables à jamais en leur nom et au nom de leurs enfants?

[Text]

themselves and for their children? Or is there always a need for the special trust relationship for land? The federal government now owns the reserve land in a sense, because it is held by them in trust; you cannot do anything without the approval or the signature of the minister. Is there room for Indian nations to take over their land base and protect it on their own?

• 1120

Mr. Anaquod: We would also need a trust relationship because of the treaty arrangements, no matter what happens. What we are talking about here is the management control and the policy control over our own affairs. As I said, what I think you may be alluding to is the presentation in British Columbia where some people have said that the band wants total control of the lands; they want it under their control. If they want to sell the land, they can.

What we are looking for in Saskatchewan is the management and control of those lands. As I said, we will always need a trust relationship. You had a trust relationship, for example, between your government, the Canadian government and Great Britain for years, until last year. The trust relationship was all legislation passed by your Parliament. It had to have the stamp of approval of the Queen's representative, the Governor General. The trust relationship between Great Britain and Canada, the understanding is that Great Britain does not interfere in the internal affairs of Canada. That is the same relationship we want with the Canadian government; our internal affairs are ours. That is the same thing.

I think it might have happened once in the past where your Parliament passed legislation which was not accepted. That was a trust relationship with Great Britain, the right to run your own affairs. Canada's right to make treaties. You did not obtain that right until 1930. You did not even have the right to declare war in World War 1. Britain declared war on behalf of the Canadian government; and again, that was a trust relationship. You left it up to Great Britain to commit all of Canada to go to war. As I said, that is the same trust relationship we have with the Canadian government. You do not interfere with our internal affairs, just as Great Britain did not interfere with the internal affairs of the Government of Canada.

Mr. Schellenberger: What are you saying to me, then? Are you saying that you want control of your lands as long as the federal minister has some kind of a trust relationship? Well, if he has a trust relationship, he has to deal with it.

I do not see how you can have both. You want to take no risk. Surely if Indian nations want control and self-government, they should have control of their land base. As long as there is a trust relationship, how can you have that control?

Mr. Anaquod: Sir, I do not know if you understand the concept of trust. As I said, trust is a two-way thing. We have a trust relationship also with the Government of Canada. I said,

[Translation]

Ou existe-t-il encore un besoin de fiducie spéciale en ce qui a trait aux terres? Le gouvernement fédéral est en quelque sorte le propriétaire des terres des réserves car il les détient en fiducie; nous ne pouvons rien faire sans l'approbation ou la signature du ministre. Les nations indiennes peuvent-elles prendre possession de leurs terres et les protéger elles-mêmes?

M. Anaquod: Nous aurions toujours besoin de certains rapports de fiducie en raison des dispositions des traités, quoi qu'il arrive. Ce qui nous intéresse, c'est l'administration et la formulation des politiques concernant nos affaires. Vous faites peut-être allusion à un mémoire qu'on vous a présenté en Colombie-Britannique, dans lequel certaines personnes demandaient le contrôle intégral des terres, au nom de la bande; elles veulent le contrôle exclusif de ces terres. Elles veulent pouvoir vendre les terres, si elles s'avisent de le faire.

En Saskatchewan, on cherche à administrer et à contrôler les terres. Comme je l'ai dit, nous aurons toujours besoin de certains rapports de fiducie. Pendant des années, jusqu'à l'an dernier, en fait, ce genre de rapport existait entre le gouvernement canadien et celui de la Grande-Bretagne; à preuve, les lois adoptées par votre Parlement. Elles devaient être approuvées par le représentant de la Reine, le gouverneur général. Voilà ce que nous voulons: le même genre de rapport qui existait entre la Grande-Bretagne et le Canada; la Grande-Bretagne ne s'ingérait pas les affaires internes du Canada. Nous voulons le même genre de rapport avec le gouvernement canadien: nos affaires internes nous regardent. Le rapport est le même.

Il se peut que votre Parlement ait à un moment donné adopté une loi qui n'avait pas été acceptée. Mais vous aviez le droit de gérer vos propres affaires. Le Canada avait le droit de conclure ses propres traités. Ce droit, il ne l'a pas obtenu avant 1930. Il n'avait même pas le droit de déclarer la guerre durant la Première guerre mondiale. La Grande-Bretagne a déclaré la guerre au nom du gouvernement du Canada; le Canada était en fiducie. Vous avez laissé à la Grande-Bretagne le soin d'engager tout le Canada dans la guerre. Comme je l'ai dit, nous avons le même genre de rapport avec le gouvernement canadien. Vous ne vous mêlez pas de nos affaires internes, comme la Grande-Bretagne ne s'ingérait pas dans les affaires du gouvernement du Canada.

M. Schellenberger: Alors, que me dites-vous en réalité? Prétendez-vous que vous voulez le contrôle de vos terres du moment que le ministre fédéral les tient en fiducie? Eh bien, s'il s'agit d'une fiducie, il peut exercer certains pouvoirs.

Je ne comprends pas comment vous pouvez jouer sur les deux tableaux. Vous ne voulez prendre aucun risque. Bien sûr, si les nations indiennes veulent le contrôle et l'autodétermination, elles doivent exercer un contrôle sur leurs terres. Si ces terres sont en fiducie, comment pouvez-vous exercer ce contrôle?

M. Anaquod: Monsieur, je ne sais pas si vous comprenez le concept de fiducie. Le principe de réciprocité intervient. Nous avons un rapport de fiducie avec le gouvernement du Canada.

[Texte]

we have to adhere to the treaties that we sign and so would the Government of Canada. We have to have trust on both sides. As long as we have the treaties, there has to be a trust relationship on both levels of government: on our governments and also on your government.

Mr. Schellenberger: Okay, thank you.

The Chairman: Thank you, Stan. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives for their presentation.

I have a couple of questions. First of all, I wonder if Chief Bird could outline for the committee the advantages of going through Vote 15 rather than Vote 10 in the construction of the school, and just spell that out. What were the difficulties encountered in terms of having to do that?

Chief Bird: Our first obstacle was that our federal Indian Affairs department did not believe that we, as Indian people, could build that facility ourselves. Public Works is in bed with Indian Affairs. They have their own contacts, their own relationships within the two federal organizations. Public Works did not want to lose this project to the band because it was their project; it is their mandate to build facilities on reserves.

As I mentioned before, we fought that, with Mr. Penner's help. He wrote a letter to the Indian Affairs minister at that time and also to Mr. Ouellet, who was Minister of Public Works at that time, encouraging Indian Affairs to promote Vote 15.

We took over, we held the total administration dollars, whereas in Vote 10 under Public Works they handle it; they make the decisions as far as contracts are concerned. They make decisions as to who gets tenders. They do their own tendering. They do their own hiring. And all the band gets out of it is manual labour. They get labour, no contracts, very little room for training our band members.

When we took over, we introduced training programs with the budget in mind, with the finishing date in mind. We went along slowly so that training programs would coincide with the various areas of the school construction: dry-walling, electrical, plumbing and heating and so on. Some of the areas that we could not do—the biggest advantage was that we decided who did what under Public Works, which was the lowest bidder, or otherwise. It was the same system with us.

But we could tell the contractors that, hey—I should not be saying this, but in order to get the contract, and we only handed out two main contracts and some minor ones... you have to hire some of our band members. You have to train them. You are the guys with the expertise, the skills, for example, in dry-walling. We have no skills in that area. You hire two of our people. Or, you have the contract, we want to

[Traduction]

Nous devons respecter les traités que nous signons, tout comme le gouvernement du Canada. La confiance doit régner des deux côtés. Tant que les traités seront en vigueur, il faut que les deux niveaux de gouvernement fassent preuve de confiance: nos gouvernements et le vôtre.

M. Schellenberger: D'accord, merci.

Le président: Merci, Stan. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les représentants de leur exposé.

J'ai deux questions à poser. Tout d'abord, le chef Bird pourrait-il expliquer aux membres du Comité pourquoi il serait plus avantageux d'adopter le crédit 15 que le crédit 10. Quelles difficultés a-t-on rencontrées dans cette affaire?

Le Chef Bird: Premièrement, le ministère fédéral des Affaires indiennes ne croyait pas que nous pouvions construire nous-mêmes cette école. Le ministère des Travaux publics est de connivence avec celui des Affaires indiennes. Leurs fonctionnaires établissent leurs propres contacts. Le ministère des Travaux publics ne voulait pas confier ce projet à la bande car il s'agissait de son projet; son mandat l'autorise à construire des installations dans les réserves.

Comme je l'ai déjà dit, avec l'aide de M. Penner, nous avons contesté cela. M. Penner a écrit une lettre au ministre des Affaires indiennes de l'époque et à M. Ouellet, qui était alors ministre des Travaux publics, lettre dans laquelle il demandait aux Affaires indiennes de favoriser le crédit 15.

Nous avons pris l'affaire en main, nous avons tous les fonds affectés à l'administration, alors qu'avec le crédit 10 des Travaux publics, ce sont les fonctionnaires qui s'en chargent; ils prennent les décisions quant à l'adjudication de contrats. Ils prennent les décisions quant aux soumissions, ils présentent leurs propres soumissions, ils choisissent les employés. Que reste-t-il pour la bande? La main-d'œuvre. La bande peut fournir la main-d'œuvre mais elle n'obtient pas de contrat, et très peu pour ce qui est de la formation des membres de notre bande.

Nous avons pris cette affaire en main; nous avons créé des programmes de formation, en tenant compte du budget et des délais. Nous avons procédé lentement de sorte que les programmes de formation correspondaient aux diverses étapes de la construction de l'école: construction des murs secs, installation du câblage électrique, de la plomberie et du système de chauffage. Dans certains cas, nous ne pouvions pas effectuer les travaux; mais nous avions le grand avantage de pouvoir décider qui les ferait au nom du ministère des Travaux publics, qui était le soumissionnaire le moins-disant, ou le plus cher. Nous avons adopté le même système.

Nous n'avons accordé que deux grands contrats et quelques contrats de moindre importance; je ne sais pas si je devrais le dire, mais nous pouvions exiger des entrepreneurs qu'ils embauchent certains membres de la bande. Nous leur demandions de les former. Les spécialistes des murs de pierres sèches, par exemple, devaient embaucher deux membres de la bande ou les former, le cas échéant. C'est nous qui versions les

[Text]

give you two of our people. We will pay for their wages but you train them. That is part of the contract. And that is the advantages that Public Works can never do. They want to build a school. They want to come in there, build a school and get out of there. All the capital assets they have acquired, the trucks, the equipment, they pull them out and go to the next project.

We acquired capital assets. We bought a lot of equipment. They are in the reserve now; they have not gone to any other place. We own them now and we are going to use them for other future construction jobs.

The greatest thing about Vote 15 is that you control at all times. You are responsible. You are accountable to your own band membership and to the funding agency of Indian Affairs. Our accounting, our reporting, our financial expenditure plans, our a physical progress statement, were so accurate that we set up a new system within the band that the Department of Indian Affairs is now using. They have learned that system from us, and they are now using that system, as far as expenditure reports and financial accounting are concerned.

Mr. Manly: You brought the project in under budget. Were there any kinds of checks to make sure that the work was all up to par? Are there any objective statements about that?

Chief Bird: We had monthly meetings with the project management team which consisted of myself and the council. In the project management team we included the architect, Barry Prokop from Saskatoon. We included a member from the Regina regional office of Indian Affairs. We included somebody from the district office who was involved with education. We had monthly meetings, monthly inspections, and we had to meet several building codes. For example, we also had to meet the Fire Commissioner's code. We had these people come in and do inspections—the electrical code, the plumbing code and whatnot. The architect who was responsible for that total design brought in people who did inspections in the various separate categories. He brought in people who inspected the electrical area. We had to meet all the codes and we had no objection to that because we wanted our school to be as good and as finely constructed as any other school.

I can only say that Vote 15 is the answer. It is far better than Vote 10 because this way you have more control. You also get to use the administration dollars so that you are able to hire your own accounting people, and to train them at the same time. You make the decisions and if you are wrong, you are the one who pays for those decisions. If Public Works makes a decision and they are wrong, the Indian people themselves will pay for it. As a leader you are more accountable.

Mr. Manly: Thank you very much. I think that is very important.

[Translation]

salaires mais c'est eux qui devaient les former. Cela faisait partie du contrat. Les Travaux publics ne pourraient jamais exiger cela. Ils veulent construire une école: ils se rendent dans la réserve, construisent l'école et quittent les lieux. Les fonctionnaires amènent avec eux tous les biens d'équipement qu'ils ont acquis, par exemple, les camions et les matériels, et ils se rendent au prochain chantier de construction.

Nous avons acquis des biens d'équipement. Nous avons acheté beaucoup de matériels. Ces biens se trouvent dans la réserve: ils n'ont pas été emportés ailleurs. C'est nous qui les possédons maintenant et nous les utiliserons pour faire d'autres travaux de construction.

Le plus grand avantage du crédit 15 est qu'il permet un contrôle total. C'est vous qui êtes responsables. C'est vous qui devez rendre compte aux membres de la bande et à la direction du financement des Affaires indiennes. Notre système de comptabilité, notre façon de faire rapport, nos projets de dépenses, nos rapports sur l'état des travaux étaient si précis que nous avons créé un nouveau système au sein de la bande, système qui a été adopté par le ministère des Affaires indiennes. Le ministère a pris connaissance de ce système grâce à nous et les fonctionnaires utilisent ce système pour faire rapport des dépenses et faire la comptabilité.

M. Manly: Vous avez respecté le budget. Avez-vous adopté des mesures de contrôle pour vous assurer que le travail était conforme aux normes? Existe-t-il des rapports objectifs sur ces contrôles?

Le chef Bird: Nous avons tenu des réunions mensuelles avec les membres de l'équipe chargée du projet, c'est-à-dire, moi-même et le conseil. L'architecte Barry Prokop de Saskatoon faisait également partie de cette équipe. L'équipe comptait également un membre du bureau régional des Affaires indiennes de Regina et un représentant du bureau de district chargé de l'éducation. Nous avons tenu des réunions mensuelles, nous avons procédé à des inspections mensuelles et nous avons dû respecter les normes de plusieurs codes: divers codes du bâtiment, le code de sécurité incendie. Et une foule de gens sont venus sur place faire l'inspection, des électriciens, des plombiers et j'en passe. L'architecte responsable du projet a fait venir les gens chargés de faire les diverses inspections. Les électriciens, par exemple. Nous devions respecter les normes de tous les codes et nous étions d'accord car notre école devait être aussi bonne et aussi bien construite que n'importe quelle autre.

Je ne peux dire qu'une chose: le crédit 15 est la solution. Il est supérieur au crédit 10 car il nous accorde un plus grand contrôle. Il nous permet également d'utiliser les fonds affectés à l'administration, ce qui vous permettrait d'embaucher nos propres comptables et également de les former. Nous prenons les décisions et si nous nous trompons, nous en ferons les frais. Si les fonctionnaires des Travaux publics se trompent, ce sont les Indiens qui font les frais de cette erreur. Un chef est plus responsable.

M. Manly: Merci beaucoup. C'est très important.

[Texte]

I agree with you that Vote 15 is a very important vote. The department does not seem to think it is quite so important. Last year it was increased by 8.8%, I think, whereas administration increased by 17.6%, in terms of different votes. This year I think that Vote 15 has only increased by 6.1%, and it is falling behind some of the other votes. Yet this is the one vote that puts money directly into grants and contributions to bands. It is rather unfortunate that this one is falling behind.

I would like to ask some questions about the proposed Indian economic development fund. This has been promised for some time. I think money is supposed to be coming through on this, although I have not heard of any getting through to any of the bands yet. Are you aware of any funds from this coming through?

Mr. Anaquod: The \$345 million, as you mentioned, has been promised for, I think, three or four years. It has not come yet. I understand it is still being dealt with at the Cabinet level and, as a matter of fact, yesterday there was a decision made by bureaucrats in Ottawa to decentralize it to various departments. The Cabinet ministers involved basically told the staff, go back, we want to put it through one agency. I would say that some of the members here might be able to answer as to where it is now. We have been waiting for it.

Mr. Manly: Well, I think most of the members here have been waiting for it as well.

From a theoretical point of view, do you favour the idea of its being decentralized through several different departments or do you feel that it is important to kind of keep it together as a fund that could be directly applied for?

Mr. Anaquod: As I said, I think no matter what I say, the decision was made yesterday with some of the Cabinet ministers.

• 1130

As a matter of fact, yesterday there was a decision made by bureaucrats in Ottawa to decentralize it among various departments. The Cabinet ministers involved basically told the staff: go back, we want to put it through one agency. I would say that some of the members here might be able to answer as to where it is now. We have been waiting for it.

Mr. Manly: Well, I think most of the members here have been waiting for it as well. From a theoretical point of view, do you favour the idea of it being decentralized through several different departments, or do you feel it is important to kind of keep it together as a fund that could be directly applied for?

Mr. Anaquod: As I said, I think that no matter what I say, the decision was made yesterday with some of the Cabinet ministers that it is going to one agency. So no matter what I say, the decision has been made.

[Traduction]

Je suis d'accord avec vous que le crédit 15 est très important. Le ministère ne semble pas le penser. L'an dernier, on l'a augmenté de 8.8 p. 100, alors que les dépenses d'administration augmentaient de 17.6 p. 100. Cette année, on ne l'a augmenté que de 6,1 p. 100 et il accuse une régression par rapport à certains autres crédits. Pourtant, c'est le crédit qui affecte des sommes d'argent directement aux bandes par le biais des subventions et des contributions. C'est malheureux qu'il accuse cette régression.

J'aimerais poser quelques questions au sujet du Fonds de développement économique des Indiens. On nous le promet depuis quelque temps. Si j'ai bien compris, des sommes d'argent seraient affectées grâce à ce fonds; mais je n'ai pas entendu dire que les bandes avaient touché des sommes jusqu'à présent. Savez-vous si des fonds ont été mis à la disposition des bandes par le biais de cette caisse?

M. Anaquod: On nous promet 345 millions de dollars depuis trois ou quatre ans, comme vous l'avez dit. Nous n'avons pas encore reçu cette somme. Je crois que le Cabinet est encore en train de discuter de cette question et hier, justement, les bureaucrates d'Ottawa ont décidé de répartir cette somme entre certains ministères. Les ministres du Cabinet ont essentiellement dit à leur personnel qu'ils voulaient acheminer ces fonds par le canal d'un seul organisme. Certains députés présents pourraient peut-être nous en dire plus long. Nous attendons cette somme.

M. Manly: Eh bien, la plupart des députés attendent qu'une décision soit prise à ce sujet.

En théorie, croyez-vous qu'il faudrait répartir cette somme entre divers ministères? Ou croyez-vous plutôt qu'il faudrait constituer une seule caisse à laquelle on pourrait faire des demandes?

M. Anaquod: Peu importe ce que je peux dire ou penser; la décision a été prise hier par certains ministres du cabinet.

Justement, les fonctionnaires d'Ottawa ont pris hier la décision de décentraliser et de répartir cette somme entre divers ministères. Voici ce qui s'est passé. Les ministres du Cabinet concernés ont dit à leurs fonctionnaires qu'ils voulaient que cette activité relève d'un seul organisme. Un des membres du Comité pourrait peut-être nous renseigner sur la situation. Nous aimerions bien avoir quelques renseignements supplémentaires.

M. Manly: Eh bien, je pense que la plupart d'entre nous attendions également cette décision. Pouvez-vous me dire, sur le plan théorique, si vous êtes en faveur de la décentralisation entre plusieurs ministères ou si vous estimez qu'il serait préférable de garder un fonds global à l'égard duquel vous pourriez faire des demandes directes?

M. Anaquod: Comme je l'ai déjà dit, sans égard à ce que je pense, les ministres du Cabinet ont pris cette décision hier et nous n'aurons qu'un seul organisme. Donc quoique je dise, la décision a été prise.

[Text]

Mr. Manly: Well, would you support that decision?

Mr. Anaquod: We would have no other choice if we want the \$345 million. The relationship, as we look at these Indian development agreements, is directly—what we have to do—what we have right now, I guess I will come out and say it, with the Department of Indian Affairs, is what I call legitimate corruption. How could a department with a budget of \$1.5 billion and 5,000 staff... to me that is corruption. We have to get rid of a lot of the middle men who are taking the money, and as I said, this is why we proposed direct agreements between the federal government and the various Indian government developments. I think on that point, Chief Bird has a good point, as far as Prince Albert. You know, they have \$271,000 and it takes \$195,000 to administer it.

Mr. Manly: Absolutely ridiculous. How should this money get through to Indian people? Should it be made available to bands and then bands allocate it, if they wished, either to their own development corporations or to a larger entity? Or should it go to a provincial corporation; what do you think about that?

Mr. Anaquod: All right. As I show on our chart, we have four levels where the money would go to. It would go to the band, sent to individuals, the joint corporations and, as I said, to various Indian governments for policy co-ordination. I think you are again asking should the money come to, let us say, a central agency in Saskatchewan. I understand there is talk of maybe the provincial government and the federal government getting together and forming such an agency to control the money. I would say right now that I do not have a reaction because I do not know what is going on.

Mr. Manly: Well, in terms of Indian control over Indian economic development, at what level should Indian people be making that decision? Should it be made at the band level or at the FSIN level or—how do Indian people propose to make that decision? How should, for example, individual mini-corporations get funding from the government?

Mr. Anaquod: I think the direction the government is taking, as I said, is one agency and everybody would apply to that one agency for their money. We do not know the terms yet, whether the money will be grants. We do not know whether it is low interest loans. We do not know what it is, what the purpose is. As I said, the decision has been made and I would see each of these corporations and levels applying to that agency.

Mr. Manly: But as you move toward greater Indian control over the process, do you have any thoughts about that or do

[Translation]

M. Manly: Mais appuyez-vous cette décision?

M. Anaquod: Nous n'avons pas le choix, si nous voulons ces 345 millions de dollars. À mon avis, et je vais être très franc, les rapports que maintiennent les Indiens, dans le contexte des ententes qu'ils ont conclues à l'égard de leur développement, avec le ministère des Affaires indiennes peuvent être qualifiés de corruption légitime. En ce qui me concerne, un ministère qui dispose d'un budget de 1,5 milliard de dollars et d'un effectif de 5,000 employés, c'est de la corruption. Nous devons nous débarrasser d'un grand nombre d'intermédiaires qui coûtent très cher et, comme je l'ai déjà dit, c'est la raison pour laquelle nous proposons la conclusion d'ententes directes entre le gouvernement fédéral et les divers gouvernements indiens en matière de développement. Le chef Bird vous a donné un bon exemple, celui de Prince Albert. En effet, on leur accorde \$271,000, et il faut \$195,000 rien que pour administrer cette somme.

M. Manly: C'est tout à fait ridicule. Mais proposez-vous que l'on remette cet argent aux Indiens? Ce fonds devrait-il être mis à la disposition des bandes qui seront ensuite chargées de le remettre soit à leurs propres sociétés de développement ou à un organisme plus important? Ou encore, pensez-vous qu'il devrait être remis à un organisme provincial? Qu'en pensez-vous?

M. Anaquod: Je vous ai déjà montré sur notre tableau qui, à notre avis, devrait recevoir des fonds. Ces quatre paliers sont: la bande, les particuliers, les entreprises en coparticipation et, comme je l'ai déjà dit, les divers gouvernements indiens responsables de la coordination de la politique. Mais vous voulez savoir si nous serions en faveur d'un système selon lequel des fonds seraient remis à un organisme central en Saskatchewan. Je crois comprendre que les autorités provinciales et fédérales envisagent la possibilité de mettre sur pied un tel organisme chargé de l'administration des fonds destinés aux Indiens. Mais je n'ai pas encore d'opinion là-dessus parce que je ne connais pas les détails de ces négociations.

M. Manly: J'aimerais savoir à quel niveau les décisions concernant l'administration du développement économique des Indiens devront être prises? Ces décisions devraient-elles être prises par la bande, par la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, ou par qui? Comment par exemple est-ce que les petites entreprises individuelles pourront-elles obtenir des fonds du gouvernement?

M. Anaquod: Pour autant que je sache, le gouvernement est en faveur de la création d'un organisme central auquel tout le monde s'adresserait pour obtenir des fonds. Mais nous ne connaissons pas encore les détails. Nous ne savons pas si ces fonds seront accordés sous forme de subventions, ou de prêts assortis de faibles taux d'intérêts. Nous ne connaissons pas encore la structure de cet organisme, ni son but ultime. Comme je l'ai déjà dit, la décision a été prise et je suppose que chaque entreprise, chaque palier du gouvernement indien devra soumettre une demande individuelle à cet organisme central.

M. Manly: Mais puisque vous vous dirigez vers un plus grand degré de contrôle, avez-vous une opinion sur ce processus ou est-ce que vous préférez travailler à l'intérieur de la

[Texte]

you prefer just to kind of work within the present structure and solve that one as it comes along?

Mr. Anaquod: I think some of the questions you are asking we will be dealing with this afternoon, insofar as fiscal relations and resource-sharing, some of the basic principles and how should fiscal relations work between the federal government and the said Indian governments. I think it will be addressed this afternoon.

Chief Bird: Maybe, Mr. Chairman, I will go a little bit further than Del. The money that is going to be allocated to Saskatchewans should be under the control of Indian people and Indian leadership, under Indian governments. The money that will be allocated to various bands, various enterprises, individuals, corporations, whatnot, should be decided by Indian people themselves because they know the circumstances. They know the people who are applying for money, and the Indian government concept of control should be implemented right there and then. We should not have the province involved at all as to where the funds should go, to which corporation, to which individual enterprise. Again, allocations should be controlled by Indian people. Only we ourselves know—no, not only we, I know a lot of white people know what is going on within the reserves—but only we, ourselves, deeply know what we need in our reserves. I know we can make the right decisions as to who should get the money and so on.

Mr. Manly: The question I would like answered, and perhaps it will be answered this afternoon rather than this morning, is when you say Indian people should be making those decisions, at what level should Indian people be making them? At the band level or at the district level or at the provincial level?

Chief Bird: Again, it should be made, I believe, by Indians. The bands are part of the Prairie and Saskatchewan Indian Nations. They are part of the—we signed a memorandum of agreement that says we are part of certain districts and the districts are part of the Federation of Saskatchewan Indian Nations. There should be representatives from each district. Just to visualize a plan, I will handle the money—I know there will be a lot of pressure—get my money through and things like that, but Indian people have to be strong and they have to be able to make decisions based on need, not on political favouritism.

Mr. Manly: So that would mean you would work as a provincial organization rather than as individual bands going back to the federal government, as the present situation is.

Chief Bird: That is right. My concept is that the bands would go to the provincial organization. If, for example, the equity foundation would be established in that manner—and they will dwell on that later on in the presentation—but the bands themselves can make presentations to the board, or whatever would be required, which would allocate the money. That would be my concept.

[Traduction]

structure actuelle et résoudre les problèmes à mesure qu'ils surgissent?

M. Anaquod: J'ai l'impression que nous allons traiter cet après-midi de certaines des questions que vous soulevez, à savoir la question des relations financières et du partage des ressources, ainsi que certains des principes de base et les modalités des relations financières entre le gouvernement fédéral et les gouvernements indiens. Nous en traiterons cet après-midi.

Le chef Bird: Monsieur le président, j'aurais quelque chose à ajouter à ce que Del vient de dire. Les fonds destinés aux Indiens de la Saskatchewan devraient être contrôlés par eux, leur chef et leur gouvernement. Les fonds affectés aux bandes, entreprises, particuliers, sociétés, etc. devraient être administrés directement par les Indiens, car ce sont eux qui connaissent le mieux la situation. Ils connaissent ceux qui font des demandes d'argent et pour cette raison, le principe du contrôle par le gouvernement indien devrait être appliqué dès maintenant. Les autorités provinciales ne devraient avoir aucun pouvoir quant à la répartition des fonds, que ce soit à une société ou à une entreprise individuelle. Je le répète, ce sont les Indiens qui devraient eux-mêmes administrer les fonds mis à la leur disposition. Nous sommes les seuls à savoir, avec un certain nombre de Blancs, ce dont nous avons vraiment besoin dans nos réserves. Nous sommes capables de bien choisir nous-mêmes les bénéficiaires de ces fonds.

M. Manly: On répondra peut-être à ma question cet après-midi, mais j'aimerais savoir à quel niveau est-ce que les Indiens comptent prendre ces décisions? Est-ce que ces décisions seront prises au niveau de la bande, du district ou de la province?

Le chef Bird: Je l'ai déjà dit et je le répète: Ce sont les Indiens eux-mêmes qui devraient prendre ces décisions. Les bandes font partie des nations indiennes des Prairies et de la Saskatchewan. Nous avons signé un protocole d'entente qui dit que nous faisons partie de certains districts qui, à leur tour, font partie de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Chaque district sera représenté. Prenons un exemple. Mettons que je sois responsable de l'argent. Je sais qu'on exercera beaucoup de pression sur moi. Mais il me faudrait administrer les fonds et les Indiens devront être forts et être capables de prendre des décisions fondées sur le besoin et non sur une forme de favoritisme politique.

M. Manly: Vous auriez donc une organisation provinciale pour remplacer le système actuel dans le cadre duquel les bandes doivent s'adresser individuellement au gouvernement fédéral.

Le chef Bird: C'est exact. Selon mon projet, les bandes se regrouperaient en organisation provinciale. Voici comment serait administré le fonds. Les bandes soumettraient des demandes au conseil chargé de l'administration des fonds. C'est ainsi que je conçois les choses.

[Text]

Mr. Manly: Thank you. So you would be doing your politicking amongst yourselves instead of having to do politicking with a lot of external bureaucrats.

Chief Bird: Provided we get all that money.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I am happy to see somebody touched the trust issue. I was going to raise it, because that is one thing that, frankly, has been troubling this committee a little bit. Too often we think of trust the way it has been operating, as opposed to how it can operate, and one of the things this committee is doing is commissioning a study to be done in that area, because there is a number of different opinions on what it is. Is it legal? Is it political? What does it mean and what can it mean?

I have two questions. On page 23 of the document you have given us—and I must say you have really impressed this committee with the presentation you have given this morning—Item 3 and Item 7 are what I am interested in. You say that the Government of Canada must be and clearly perceived to be the political and administrative catalyst. You also look for the Government of Canada to express a willingness to get organized. What kind of reception have you had from the Government of Canada on these two requests or demands, because you have told us that you have four bodies sitting in an office that you are not wild about keeping? They are still there. I have some of my own attitudes or ideas about the attitude of the department and of the Government of Canada, in general, and I wonder if you could share with us what has been the Government of Canada's response? Do you see them willing to take on this catalytic role?

• 1140

Mr. Anaquod: As Chief Bird mentioned, one of the problems we are having right now is the concept of Indian control of Indian economics. We went through that whole phenomenon in the seventies. In the federation, a lot of the seventies was given to Indian control of Indian education, and we look at the eighties as kind of an area of economic development and self-sufficiency. Specifically, I will be talking on it this afternoon, and so I will use the example of the Saskatchewan Indian Equity Foundation. Our position is that it has been developed by the chiefs of Saskatchewan. It is an economic institution. It is going to be a banking institution, which should remain under the control of the chiefs, under the control of the Federation of Saskatchewan Indian Nations.

In our proposal, and this is the argument we have going now, is that the Department of Indian Affairs is not accepting it. What they have told us is that the membership . . . We want to separate economics from politics, and they are saying, how do you guys get a board struck? We said the board will be struck like they are usually struck in a federation. We said that at various levels the districts make their various appointments, and what the department is telling us now is that the clients,

[Translation]

M. Manly: Merci. Vous voyez de la politique entre vous plutôt que de faire valoir vos intérêts auprès des fonctionnaires de l'extérieur.

Le chef Bird: À condition que l'on nous remette tous ces fonds.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly. Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je suis contente que quelqu'un ait abordé la question de confiance. J'allais la soulever, car c'est là un des sujets de préoccupation de ce Comité. Nous semblons passer beaucoup de temps à discuter de la structure actuelle sans penser à une nouvelle formule. Le Comité a décidé de demander une étude sur cette question car les opinions sont très différentes. Est-ce légal? Est-ce politique? Qu'est-ce que cela signifie et peut signifier?

J'ai deux questions à poser. À la page 23 du document que vous nous avez remis—et je dois dire que votre exposé nous a fortement impressionnés—les articles 3 et 7 ont attiré mon attention. Vous dites que le gouvernement canadien doit et devrait être perçu comme un catalyseur politique et administratif. Vous demandez également au gouvernement du Canada de se montrer disposé à améliorer son organisation. Comment le gouvernement canadien a-t-il accueilli ces deux demandes à la lumière de ce que vous nous avez dit au sujet de ces quatre individus qui occupent un bureau que vous ne tenez pas spécialement à garder? Ils sont toujours là. J'ai ma propre idée au sujet de l'attitude du ministère et du gouvernement canadien en général, mais j'aimerais que vous nous rapportiez la réaction du gouvernement à vos demandes. Avez-vous l'impression que le gouvernement soit disposé à jouer ce rôle de catalyseur.

M. Anaquod: Comme le chef Bird l'a mentionné, l'un des problèmes auxquels nous faisons face à l'heure actuelle est le principe de l'administration de l'économie indienne par les Indiens. Nous avons vécu cette expérience pendant les années 1970. La fédération a consacré une bonne part de la dernière décennie à l'étude de l'administration de l'éducation indienne par les Indiens et nous avons choisi de consacrer les années 1980 au développement économique et à l'autonomie. J'en parlerai plus longuement cet après-midi. Je vais maintenant utiliser l'exemple de la *Saskatchewan Indian Equity Foundation*. Il s'agit d'une idée conçue par les chefs de la Saskatchewan. C'est un établissement économique, une sorte de banque, qui devrait demeurer sous l'administration des chefs, de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan.

La controverse à l'heure actuelle consiste en ceci que le ministère des Affaires indiennes n'accepte pas notre projet. Des fonctionnaires nous ont dit que l'adhésion . . . nous voulons à tout prix séparer les aspects économiques des aspects politiques. La question qui les préoccupe, c'est comment nous allons former un conseil. Nous avons répondu que notre conseil serait constitué de la même façon que celui de n'importe quelle fédération. Nous avons dit que les divers districts nommeraient

[Texte]

whoever receives the loans, will be the membership, and the membership in turn will elect the board; which is kind of everybody patting each other in their back pockets. We rejected that one; they came back with another one and said what we want the equity foundation to do is sell membership cards, like an organization. That is our straight fear, that families or individuals can easily take over the corporation. The issue and our position is that the equity foundation must remain under the political control and the policy direction of the chiefs of Saskatchewan. As far as the administration... the day-to-day running of the institution—there is a board in place. The board represents a number of people. For example, we have the manager of the Continental Bank for this province sitting on that board. We have the representative from Interprovincial Steel Corporation. We have a lawyer, we have three Indian people also sitting on the present board. But the issue here, as far as the department is saying, is that they do not want this institution controlled by the chiefs of Saskatchewan. I do not know if that answers your questions as far as our direction and how it is conflicting with Indian Affairs.

Ms Jamieson: If I understand you correctly, this is in their hands. They are reacting to it, they are coming back with counterproposals, which are not terribly creative, in your view, and are not very much in line with taking the initiative... in a policy and administrative way—to allow Indian governments to operate in the economic development field. Is that accurate?

Mr. Anaquod: Yes. As I said, for example, the department cannot handle a lot of our institutions which we are developing. As I mentioned before, I will use, for example, the Saskatchewan Indian Federated College. We are the only college in Canada which goes on what I call a performance basis. We get paid by the number of students that we get. Again, that is the mentality of Indian Affairs, of how to judge us, whereas every other university in Canada gets a core funding. As a matter of fact, as far as our funding from governments for the Federated College, we get an average of \$4,300 per student. The University of Regina gets \$6,500 per student. The University of Saskatoon gets \$11,500 per student. I think one thing is that the bureaucrats in the department cannot keep up with our developments, and they are looking at some of our developments as kind of small projects.

Ms Jamieson: Yes, that is certainly very clear, from the last couple of days. They really do not want to give up the control. It is not a question of capability, it seems to me, in this area. It is a question of not wanting to give up any control, being afraid of Indian government, in a practical sense.

My other question centres on two pages in your document, 15 and 16. It is really on this issue. I have noted what you have done, and much of what you have done has been in spite of the current restrictions, not because of encouragement or because of programs that have been offered to you. Chief Bird made that point very clearly. He has had to go out over and above, take risks and do it in spite of current restrictions. What I am interested in is, what changes do you seek to make Indian government and economic development, as an integral part of Indian government, operable? I see that you are not lacking in

[Traduction]

des représentants, et le ministère nous dit que les clients, les emprunteurs, constitueraient la masse des membres et que les membres seraient chargés d'élire un conseil. Cela revient à se taper mutuellement sur la poche arrière. Nous avons rejeté cette idée, et il en a proposé une autre, à savoir que la fondation vende des cartes de membres comme n'importe quelle organisation. C'est justement ce que nous ne voulons pas. Nous craignons que des familles ou des particuliers ne prennent le contrôle de cette société. Mais nous sommes d'avis que cette fondation doit relever uniquement du contrôle politique et de l'administration politique des chefs de la Saskatchewan. Le conseil, pour sa part, serait chargé de l'administration quotidienne des affaires de la société. Par exemple, le directeur de la Banque Continentale de cette province fait partie de notre conseil. Nous comptons également un représentant de l'*Interprovincial Steel Corporation*. Notre conseil compte en outre un avocat et trois Indiens. Mais le ministère ne veut absolument pas que ce soient les chefs de la Saskatchewan qui contrôlent cette institution. Je ne sais pas si cela répond bien à votre question au sujet de nos conflits avec le ministère.

Mme Jamieson: Si je comprends bien, l'affaire est entre les mains du ministère. Il réagit à vos propositions, vous fait des contrepropositions qui, à votre avis, ne sont pas très innovatrices et n'accordent pas beaucoup de pouvoirs aux Indiens en matière de politique et d'administration dans le domaine du développement économique, ce à quoi vous aspirez. Est-ce exact?

M. Anaquod: Oui. Le ministère se sent débordé par toutes les institutions que nous mettons sur pied. Je vous cite encore une fois en exemple le *Saskatchewan Indian Federated College*. Ce collège est le seul au Canada qui soit axé sur le rendement. Nous obtenons des fonds en fonction du nombre d'étudiants. C'est un autre exemple de l'attitude du ministère des Affaires indiennes, parce que les autres collèges canadiens reçoivent un financement global. En fait, notre collège obtient du gouvernement une moyenne de \$4,300 par étudiant. L'Université de Regina obtient \$6,500 par étudiant et l'Université de Saskatoon, \$11,500 par étudiant. Le problème à mon avis consiste en ceci que les fonctionnaires du ministère ne peuvent pas suivre tous nos développements et ils essaient d'en considérer certains comme des petits projets.

Mme Jamieson: En effet, cela nous est apparu très clairement au cours des quelques derniers jours. Le ministère ne veut pas abandonner le contrôle et craint le gouvernement indien dans le sens pratique du terme.

Mon autre question porte sur les pages 15 et 16 de votre document. J'ai pris bonne note de ce que vous aviez accompli en dépit, souvent, des restrictions actuelles et non grâce aux encouragements ou aux programmes qui vous ont été offerts. Le chef Bird l'a expliqué bien clairement. Il a souvent dépassé les limites et pris des risques en dépit des restrictions actuelles. J'aimerais savoir quels sont les changements que vous cherchez à obtenir pour rendre le gouvernement indien et le développement économique, en tant que partie intégrante du gouvernement indien, praticables? Je constate que vous ne manquez pas

[Text]

capability, and much of what you seek—looking at the list on page 15—is resources. There are four items on resources. I think you are also looking for policy change, from what you have said on how they have reacted to this wanting them to be catalysts and wanting them to assist. But I also want to ask you about legislative changes, because much of what you have done has been within the current legislative structure. The companies you have set up have been within the current legislative structure and you are looking here—you are talking about lack of jurisdictional control on page 16, over resources on Indian lands and lack of jurisdiction to tax non-Indian interests on Indian lands. Are you then looking for changes in Canadian law, or are you looking for your own—are you intending to develop your own law that would cover off those areas?

Mr. Anaquod: We are looking for both. There have to be legislative changes in the federal government, and also in provincial governments. You take a look at the issue of child welfare. That is under our jurisdiction, whether people like it or not. Another thing is, just to give an example, within the federation that we have now struck, on a convention basis, which the chiefs have signed, both at the district and at the Federation of Saskatchewan Indian Nations level. We have to also deal internally. I see problems between us. The basic unit of Indian government is the band, and we look at the federation. The federation, for example, runs post-secondary education, that kind of jurisdiction, because every band cannot have its own college or its own university. That level of jurisdiction has been given to the Federation of Saskatchewan Indian Nations, and it has been given a mandate to develop those institutions. We are getting into kind of the second and third phase, right now, and internally there is going to have to be legislation developed. Those are internal matters.

Whenever we talk Indian government, we have had it all along. We have never lost it. It has been tried, to take it away from us. A lot of these things we talk about are going to take years. A lot of the issues are not going to happen overnight. A lot of the problems we are facing involve basic principles that we also have to recognize. I think Chief Alvin Head made a point yesterday. We have to have the right to make our own mistakes. Every other government has that right to make mistakes.

To summarize your question. We need both legislative change at your level, and we also need legislative change at our level.

Ms Jamieson: The reason I asked that question is because this committee is challenged with coming up with recommendations in the administrative area, in the area of institutions and in the area of legislation. You are very clear on what is required administratively and what is required in institutions, and what many Indian governments have been saying to this committee, in the area of legislation, is that we are Indian governments, we will make our own laws, and that what this

[Translation]

de compétence et que vous avez surtout besoin—si on regarde la liste qui figure à la page 15—de ressources. Il y a quatre points sur les ressources. J'ai également l'impression que vous cherchez à obtenir des changements de politiques, d'après ce que vous avez dit sur la réaction du gouvernement à la demande qui lui avait été faite de servir de catalyseur et à votre demande d'aide. Mais j'aimerais également savoir quels changements législatifs vous voulez obtenir car la majorité de vos réalisations s'inscrivent dans la structure législative actuelle. Vous avez mis sur pied des sociétés dans le cadre de la structure législative actuelle et—on parle à la page 16 du manque de contrôle en matière de compétence et de l'absence du pouvoir de lever des impôts sur les entreprises non indiennes qui sont exploitées en terre indienne. Est-ce que vous voulez que des modifications soient apportées à la loi canadienne, ou avez-vous plutôt l'intention d'élaborer vos propres lois pour régir ces domaines?

M. Anaquod: Nous nous intéressons à ces deux possibilités. Des modifications s'imposent au niveau des lois tant fédérales que provinciales. Prenons l'exemple de la protection de l'enfance. Que cela vous plaise ou non, c'est un domaine qui relève de notre compétence. Un autre exemple est la fédération que nous avons constituée sur la base d'une convention que les chefs ont signée, tant au niveau du district qu'au niveau de la fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Mais nous avons aussi nos relations internes. Nous avons quelques problèmes. L'unité de base du gouvernement indien est la bande et nous avons une fédération. La fédération est chargée de l'enseignement postsecondaire, entre autres, car il est impossible pour chaque bande d'avoir son propre collège ou sa propre université. C'est là le niveau de compétence que nous avons donné à la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan qui a reçu le mandat de mettre ce genre d'établissements sur pied. Nous arrivons maintenant à une deuxième ou une troisième étape et nous devons élaborer des règlements internes. Mais ce sont là des questions internes.

Nous parlons de gouvernement indien, mais nous l'avons toujours eu. Nous ne l'avons jamais perdu. Beaucoup d'efforts ont été faits pour nous enlever notre gouvernement. Beaucoup des projets dont nous parlons prendront des années à réaliser. Des changements ne se produiront pas du jour au lendemain. Une grande part des problèmes auxquels nous faisons face, touchent aux questions de principe de base que nous devons également reconnaître. Je pense que le chef Alvin Head en a parlé hier. Nous avons le droit de faire nos propres erreurs. Tous les autres gouvernements ont le droit de se tromper.

En réponse à votre question, j'aimerais dire que nous avons besoin de changements législatifs tant à votre niveau qu'au nôtre.

Mme Jamieson: J'ai posé cette question parce que le Comité devra formuler des recommandations sur l'administration, sur les institutions et sur les lois. Vous avez des idées très fermes sur les besoins administratifs, sur les besoins en matière d'institutions et beaucoup de gouvernements indiens ont fait valoir à ce Comité que, pour ce qui concerne la législation, ce sont les gouvernements indiens qui devront adopter leurs propres lois et que le rôle de ce Comité serait d'envisager des

[Texte]

committee should do is look at ways of providing the interface in Canadian law. I think that is consistent with what you are saying. I just wanted to explore that area.

Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. Any further questions? No further questions. I see that completes the round of questioning. I then want to thank Elder Sewap and Chief Bird for their presentations. You can see that your submissions certainly did create a great deal of interest among members of the committee; many questions flowed from what you presented to us and we very much appreciate your appearance this morning. As a matter of fact, your submissions were so interesting that we have gone quite a bit over time. Mr. Brass leaned over and reminded me that we were off schedule. I told him my whole life is off schedule! I am getting notes from members of the committee for not keeping on our agreed-to agenda.

Mr. Gingras: We did not move that.

The Chairman: So I recognize the problem we are facing. I am going to propose that we continue working non-stop, right through until 6.00 p.m.

• 1150

Those of you who were anticipating a lunch break, I am sorry, there will not be one. However, if the pangs of hunger overcome you, I have instructed our very able young messenger to consult with you and she will go and get you a sandwich so that you will be able to keep body and soul together.

Thank you once again, Elder Sewap and Chief Bird. We appreciate the time you have spent with us.

I am going to call next Chief Cameron Watson and Elder George Burns for a presentation on economic development related to agriculture.

Chief Burns, I will call on you now. I understand from Mr. Brass that you wanted to advise us about a medal that you hold now in your hands. You wanted to tell us the background of that. Would you like to do that now, sir?

Elder George Burns, (Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman.

Committee and people attending this meeting, I retired from politics about 17 years ago. We just had an election about two weeks ago, and I am going to say a little more about what happened to us.

I come from a reserve that is overpopulated. Our membership right now is around 1,600 to 1,700 people, and the trouble we are running into now is we are so overpopulated that we are not even really in friendship with one another.

When the outgoing chief went, he just left everything to our new chief. He did not have any guidelines. The papers were all gone. This is just to give you an idea of how disunified we are in our reserve. So the new chief had nothing to go by, and he

[Traduction]

moyens d'établir des liens avec la loi canadienne. Je pense que c'est à peu près ce que vous dites. Je voulais simplement développer ce thème.

Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. Avez-vous d'autres questions? Bon, il n'y a pas d'autres questions. Nous sommes donc arrivés à la fin de notre période de questions. Je voudrais remercier l'ancien Sewap et le chef Bird de leurs exposés. Votre exposé, comme vous avez pu le constater, a suscité beaucoup d'intérêt parmi les membres du Comité. Il a suscité beaucoup de questions et nous vous savons gré d'être venus comparaître devant nous ce matin. En outre, votre exposé a été tellement intéressant que nous avons dépassé le temps à notre disposition. M. Brass vient de me signaler que nous sommes en retard sur notre programme. Je lui ai répondu que toute ma vie était en retard sur le programme. Les membres du Comité m'envoient des notes pour me signaler que nous sommes en retard sur l'ordre du jour que nous avons adopté.

M. Gingras: Mais nous n'en avons pas fait de motion.

Le président: Cela pose néanmoins un problème et c'est pourquoi j'avais proposé que nous continuions sans faire de pause jusqu'à 18 heures.

J'aimerais m'excuser auprès de ceux d'entre vous qui avaient prévu de faire une pause-déjeuner parce que nous n'en aurons pas. J'ai demandé à notre jeune messagère de prendre les commandes de ceux qui se sentent au bord de l'inanition. Elle ira vous chercher un sandwich, ce qui devrait vous empêcher de mourir de faim.

J'aimerais vous remercier encore une fois, ancien Sewap et chef Bird, d'être venus témoigner devant nous ce matin.

Je vais maintenant demander au chef Cameron Watson et à l'ancien George Burns de nous faire leur exposé sur le développement économique dans le secteur de l'agriculture.

Chef Burns, à vous la parole. M. Brass m'a informé que vous vouliez nous parler d'une médaille que vous avez maintenant entre les mains. Il semble que vous voulez nous en raconter l'histoire. Pourriez-vous le faire maintenant, monsieur?

L'ainé George Burns (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président.

Distingués membres du Comité et visiteurs, j'aimerais commencer par vous raconter que j'ai pris ma retraite de la politique il y a quelques 17 ans. Nous avons eu une élection il y a deux semaines et je vais vous raconter un peu ce qui s'est passé.

Je viens d'une réserve surpeuplée. Nous comptons à l'heure actuelle quelque 1,600 à 1,700 membres et nous sommes tellement nombreux que nous ne pouvons pas tous bien nous connaître.

Lorsque le chef sortant est parti, il a tout abandonné à notre nouveau chef. Ce dernier n'avait aucune ligne directrice. Les documents avaient tous disparu. Cela devrait vous donner une idée du manque d'unité dans notre réserve à l'heure actuelle.

[Text]

was put in a spot with this thing coming up. With this meeting coming up, he thought he would take me out of mothballs and throw me in there and see what kind of a performance I could do. So if I make some mistakes, I am pretty rusty on policies.

But I would like to say something from the last time that I was attending these meetings . . . I am a little off the subject of agriculture, but I would like to get this out—when I last was here—I am seeing what it has done today, how much progress has been made, looking at the Indian people and the FSI.

I was a little shaky when I came in here. The first guys I looked for were John Tootoosis and Angus Merasty. I thought maybe they were not going to attend. When they walked in, it seemed to have given me a relief. These fellows have done a lot of work in organizing the FSI. I should say, maybe, that they are the fathers of FSI. I worked with them at that time.

I am going to say a few words on what happened to me just before I came here. I went and got my eyes tested, and the doctor who was looking after me started talking. He said, what do you think about the hereafter, when you are dead? I said, I know what I am going to do; I know what is going to happen to me. He said, what is going to happen to you? I said, I am going to the Happy Hunting Grounds. He said, may I go along with you? I said we do not want you there; you cleaned out all our buffalo. What is stopping me from sneaking into those Happy Hunting Grounds? I said we are going to drag out Geronimo and Sitting Bull and make sure their warriors guard them pretty close. I said, you have given us a good lesson already of what could happen to us if we let you in again on the Happy Hunting Grounds.

I just thought I would throw that in—what happened.

• 1200

Getting back to agriculture, I told you I was put on the spot when my chief asked me to appear at this hearing. They always say that the Melfort area was one of the best-producing ones, and a line through there . . . anything can happen. We could expect a good crop, get hit by a frost and be knocked out. We are sitting right in the middle of that area, between the Saskatchewan River and the Carrot River area that is shown on the map.

Our population at that time was 300 people, counting women and children and all, and agriculture prospered. As time went on, our population seemed to increase by leaps and bounds. We were getting along pretty well. Then we started hearing that there was funding for agriculture for Indian people, so we looked into that. It sounded nice; it sounded good. But when we came to apply, it was a different story. This was handled by Indian Affairs. I have no quarrel with Indian Affairs. The thing is that when they allotted this money to us it was good—the amount that, at that time, was given to us for agriculture in Saskatchewan. Where it has fallen down has been in the administration of those funds. It was almost as hard to get that for the use of agriculture—I am talking about

[Translation]

Notre nouveau chef se trouvait vraiment pris au dépourvu face à cette audience. C'est pourquoi il a décidé de me sortir de la naphtaline et de voir ce que j'allais pouvoir faire. Donc si je fais quelques erreurs, c'est que je suis un peu rouillé en matière de politique.

Je tiens à vous parler des progrès que nous avons accomplis depuis les dernières réunions. Je m'écarte un peu du sujet de l'agriculture, mais je pense qu'il est important de parler de nos réalisations, de voir ce que les Indiens ont accompli, comme par exemple la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan.

J'étais un peu nerveux quand je suis arrivé ici. J'ai cherché John Tootoosis et Angus Merasty et j'ai eu peur qu'ils ne viennent pas. Lorsqu'ils sont arrivés, je me suis senti un peu soulagé. Ces deux personnes ont travaillé beaucoup à l'organisation de la FIS. Ils sont en quelque sorte les pères de cette fédération. Et j'ai travaillé avec eux à l'époque.

Je vais vous raconter un peu ce qui s'est passé juste avant que je vienne ici. Je suis allé faire vérifier ma vue et j'ai commencé à parler avec le médecin qui m'examinait. Il m'a demandé ce que je pensais de la vie après la mort? Je lui ai dit que je savais ce que j'allais faire, ce qui allait se passer. Il m'a demandé ce que j'allais faire. Je lui ai dit que j'irais dans les bons terrains de chasse. Il m'a demandé s'il pouvait venir avec moi, mais je lui ai répondu que je ne voulais pas de lui parce qu'il avait tué tous nos bisons. Il m'a demandé comment on pouvait l'empêcher de se faufiler là-bas. Je lui ai dit que nous irions chercher Geronimo et Sitting Bull et que leurs guerriers les protégeraient. Je lui ai dit qu'il nous avait déjà donné une bonne leçon sur ce qui nous arriverait si nous les laissions pénétrer de nouveau dans nos bonnes terres de chasse.

J'ai pensé que je vous raconterais simplement ce qui s'est passé.

Revenons-en à l'agriculture. Comme je vous l'ai dit, mon chef m'a mis sur la sellette lorsqu'il m'a demandé de comparaître à cette audience. On a toujours dit que la région de Melfort était l'une des plus fertiles, cependant, il est facile de perdre sa récolte, il suffit d'une gelée. Nous sommes au milieu de cette région, entre la rivière Saskatchewan et la rivière Carrot, que vous voyez sur la carte.

Notre population à l'époque était de 300 personnes, y compris les femmes et les enfants, et l'agriculture prospérait. Au bout d'un certain temps, notre population a augmenté considérablement. Cependant, nous nous tirions quand même bien d'affaire. C'est alors que nous avons entendu parler de financement agricole pour les Indiens. L'idée semblait alléchante. Quand nous avons présenté une demande, les choses étaient quelque peu différentes, cependant. Tout cela relevait des Affaires indiennes. Je n'ai rien à dire contre les Affaires indiennes. Le montant qui nous a été alloué était important. Cependant, il y a eu des problèmes dans l'administration des fonds. De plus, on nous a dit que si nous voulions un prêt, nous devons apporter 25 p. 100 du capital.

[Texte]

loans they could apply for. They told us then that if we wanted a loan we would have to come up with 25%.

What happened in the meantime? One white man somehow got talking to the Indian about leasing his land. It was on the sly, now: That was all right; if I could get the names of two councillors, I think I would be able to swing it. He did get the names of the two councillors. They started farming this land like that. He was getting the proceeds from that. In the meantime, the Indians got wind of this. They said, if that man can "buckshee" the lease why cannot we? Next thing we knew, we had a lot of our Indians bucksheeing the land.

They said, hey boys, sit down. The Indian agent came down. He said: Sit down; you fellows are breaking the law when you rent land to outsiders. He said: If you want to work that way, legalize the thing and we will handle it for you. So we sat down with him. Of course we had a big meeting and it was put to a vote. The vote was in favour of leasing this land out. I did not go for it, because at that time I was farming on my own. There were about 35 other people who were farming and were doing pretty well.

When they legalized that, a lot of people wanted land. Our population had grown to about 1,000 then. Incidentally, that reserve can only support about 35 farming Indians, two piggeries and three feedlots.

Then what happened? When we could not get loans from the Indian Affairs department workers, a lot of fellows fell on trying times, so they leased their land out. Our farming Indians started dropping pretty fast then, but we tried to take hold of things before they got too far. We had heard that there had been PFRA pastures started on reserves. We took a good look at that and asked the department to see whether we could have a PFRA pasture there. They said: We will get the PFRA people to come down and discuss this with us. So we got that project going, and we are getting some revenue out of that.

As time went on, some of the boys wanted land then. We would like to rent out a quarter and the chief and the councillors at that time—I happened to be a councillor at that time—thought it was a good idea. We did not have any source for cleaning up the land—cleaning out the land, taking the brush and everything out. We said, at that time, that we could get a five-year lease with the white farmers to get our land cleared up and put away the money for the fellow who had that quarter, so that he would be able to buy machinery and be able to come up with the 25% that was needed to get a loan.

This was done, but within three years these people who had these lands and had the money wanted the money that was put away. We had a good talk with these people, but they insisted that they wanted this money that was put away for them. At that time cars were coming in; they wanted to buy a car.

At about the same time, social assistance came into the picture. The Indian department worker said: This is a good idea. Our part of the country is so unpredictable—we got frosted out one year. It was so bad that I had to turn to social

[Traduction]

Que s'est-il passé entre-temps? Un blanc a demandé à un Indien de louer sa terre. Cependant tout s'est fait en cachette jusqu'au jour où les Indiens en ont eu vent. Ils se sont dit, si cet homme peut conclure un bail, pourquoi pas nous? Peu de temps après ce sont nos Indiens qui ont commencé à donner leurs terrains à bail.

L'agent des Affaires indiennes s'en est ensuite mêlé pour dire qu'il était illégal de louer la terre aux gens de l'extérieur. Si nous voulions procéder de cette façon, il fallait légaliser les choses et il nous aiderait. Nous avons eu une grande réunion et il y a eu un vote en faveur de cette façon de procéder. Personnellement je n'étais pas en faveur car à l'époque, je cultivais ma propre terre. Il y avait 35 autres personnes qui faisaient de même et qui connaissaient une vie prospère.

Une fois les choses légalisées, beaucoup de gens voulaient obtenir de la terre. Notre population était maintenant de 1,000 personnes. Il faut dire en passant que notre réserve ne peut supporter que 35 agriculteurs environ, deux porcheries, trois parcs d'engraissement.

Que s'est-il produit alors? Quand nous n'avons pu obtenir d'emprunts des Affaires indiennes, la situation est devenue difficile et beaucoup ont loué leur terre. Le nombre d'Indiens cultivant leur terre a commencé à diminuer très rapidement. Cependant nous avons essayé de rectifier la situation avant qu'elle ne dégénère trop. Nous avons entendu parler de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies et des pâturages dans les réserves. Nous avons étudié cette question, nous avons demandé au ministère si nous pourrions avoir un pâturage de ce type dans notre réserve. Le ministère nous a mis en contact avec les personnes chargées d'administrer la loi, nous avons eu notre pâturage et nous en retirons des bénéfices.

Après quelque temps, certains jeunes voulaient avoir de la terre. Le chef et les conseillers, dont je faisais partie à l'époque, pensaient que c'était une bonne idée de louer un quart de la terre. Nous n'avions pas la possibilité de défricher celle-ci, alors nous l'avons louée au fermier blanc pour une période de cinq ans, et nous avons gardé l'argent que cela rapportait en réserve pour nos propres agriculteurs qui auraient alors la possibilité de faire le dépôt de 25 p.100 nécessaire pour obtenir un prêt en vue de l'achat de machinerie agricole.

Cependant, nos agriculteurs, moins de trois ans après, voulaient obtenir l'argent qui était mis de côté pour eux et nous n'avons pu les persuader malgré tous nos efforts. C'était l'époque où l'on commençait à avoir les voitures et ils ont voulu s'en acheter.

C'est environ à la même époque qu'a débuté l'assistance sociale. Le ministère des affaires indiennes a dit que c'était une bonne idée dans notre région du pays où le temps est tellement imprévisible. En effet, une année nous avons perdu toute notre

[Text]

assistance. They asked me, when I went to ask for it: Will you be able, if you should get a crop, to get off the . . . ? I said: I just need it to put me through the winter, and my family. At that time, my family was pretty big. That is what I did. When I started farming the following spring I just . . .

Somehow or other, we used to be able to get a bit of assistance that was set aside by the band itself. We had little band funds and we used to have little programs to assist farmers, to keep their operations going. We kept that going pretty well.

In the meantime, when these outside farmers around us saw that they could get land on the reserve—it was virgin land, good producing land—every farmer around the reserve was really clamouring to try to get leases on the reserve. In fact, they were fighting over it, they were passing money—three or four. The Indians, too, they have learned the trade, how to skin money out of the white man. He would get about two or three farmers. He would get so many dollars from this farmer. Another guy would come along: I can do better than that. This farmer would say: I will offer you a little better than what that fellow is doing. Okay; give me the money. Then another farmer comes along and says: I can still do better than that; I can give you the money right now if you want it. And he would take the money. I do not think he was breaking any laws or anything at that time.

• 1210

So the next thing we knew, we had to have these fellows come into our office to try to settle this problem. It was getting to be a real headache for us. At that time, I said, I have had enough; I do not want to be a councillor, and I do not want to be a chief. If I have to be a councillor for white farmers, I said, that is it, I am not going to have anything to do with it. I said, it is hard enough to try to govern our own people as to try to govern these smart Alecs who are coming onto our reserves.

In the meantime, all our farming Indians were starting to fall, and just lately, as far back as, say, five or six years, when the Indians were going to take over the handling of their reserves, they decided, let us set up five or six farmers, plus we will start a band farm; we have good land. So they got loans, and I have experienced this myself. They said to these boys, it is up to your chief and council, if they okay it we will give you the money, whatever you want.

So these boys went and borrowed money—I happen to have one sitting beside me. If he wants to say anything on that, I will let him say a few words, but if he does not, I will just have to do the best I can. They did get loans and they went and bought machinery, second-hand machinery. The amount of money they got from the Department of Indian Affairs they could only buy second-hand machinery. When they came back and told me, yes, we got a loan and we got this used machinery and the dealer said they are in A-1 shape and you do not have to worry for at least two or three years anyway, I told the boys that when you start buying second-hand machinery you are buying somebody's headache; you are doomed to fail, and I do not think the Department of Indian Affairs cares one bit

[Translation]

récolte à cause du gel, et j'ai dû avoir recours à l'assistance sociale. On m'a posé toutes sortes de questions quand j'ai présenté ma demande et j'ai simplement dit que j'avais besoin de cet argent pour pouvoir passer l'hiver. À cette époque j'avais une grande famille. J'ai recommencé à cultiver la terre le printemps suivant.

Généralement nous pouvons compter sur l'aide de la bande elle-même et sur les fonds qu'elle mettait de côté. Nous avions des petits programmes destinés à aider les agriculteurs, à les garder à flot. Les choses n'allaient pas mal.

Entre-temps, lorsque les agriculteurs de l'extérieur se sont rendu compte qu'ils pouvaient obtenir de la terre dans la réserve—c'était de la terre vierge et très fertile—les gens des alentours se sont presque disputés pour louer leurs terres. Les Indiens eux aussi savent comment exploiter l'homme blanc. Ils intéressaient deux ou trois fermiers blancs et essayaient d'obtenir le meilleur prix. Un autre agriculteur vous dira alors: je peux faire mieux que cela; je peux vous donner l'argent tout de suite. Je ne pense pas que cela soit une infraction à une loi quelconque.

Le résultat de toute cette effervescence est que nous avons dû avoir recours aux gens de l'extérieur pour régler ce problème. J'ai moi-même décidé que je ne voulais plus être conseiller et que je ne voulais pas être chef. J'ai dit que si je devais maintenant conseiller les agriculteurs blancs, c'en était trop. C'était déjà assez difficile de gouverner notre propre peuple sans devoir s'occuper de ces pimbèches qui viennent dans notre réserve.

Entre-temps, la situation se détériorait et il y a cinq ou six ans, lorsque les Indiens ont voulu prendre en main la gestion de leurs réserves, ils ont décidé d'installer cinq ou six agriculteurs et de mettre sur pied une ferme appartenant à la bande. Ils ont obtenu des prêts. Je sais de quoi je parle. On leur a dit tout dépend de votre chef et du conseil et s'ils sont d'accord vous obtiendrez tout l'argent que vous vous voudrez.

Ces Indiens ont donc emprunté de l'argent. Un d'entre eux se trouve ici à mes côtés. S'il veut dire quoi que ce soit, il pourra le faire, sinon, j'essaierai de faire le mieux que je peux. Ils ont obtenu des prêts et ils ont acheté de la machinerie agricole, de la machinerie agricole d'occasion. Le montant d'argent qu'ils ont obtenu du ministère des Affaires indiennes ne leur permettait pas d'acheter de nouvelles machines. Quand ils m'ont expliqué la situation et qu'ils m'ont dit que le concessionnaire leur avait dit que leur machinerie était en excellent état et qu'il n'y aurait aucun problème en tout cas pas pendant deux ou trois ans, je leur ai dit qu'acheter de la machinerie d'occasion, c'était se préparer à beaucoup d'ennuis. Je leur ai dit que leur entreprise était vouée à l'échec et qu'à

[Texte]

whether you succeed or fail. I think they would even more like to see you fail.

So they carried on anyway. But what really bothered me a lot was they said, we will help you for one year in your operations. They did that, but lo and behold stuff was going up at that time . . . fuel was going up, fertilizer was going up, the seed they had to buy. In order to make a go of the thing they had to go out and try to borrow money outside the reserve because there was not enough money there—they just told them, you cannot get any more assistance from us.

And then they got into another trouble there. Sure they were willing to lend money; the machine companies were willing to let them have money, the fuel companies were willing to give them money. And in the end they found out that they had got themselves so badly in the hole that they just had to quit, and our band farm that we started, the project was good. They bought cattle. I think they bought 100 head of cattle, and they farmed approximately 2,500 acres.

But the sad part of what we learned was how the rip-off . . . When I say "rip-off", I am sure you all understand when I say a rip-off. The workers that we hired on these farms—we were not so well organized, and at that time one of my boys who is working here now, James Burns, was handling the band farm, and they did well for a couple of years—it got so that the boys started coming in at 10.00 o'clock in the morning, 5.00 or 6.00 o'clock, and just put in two or three hours. They were getting paid every two weeks. The cheques were made out; they had enough money to keep the wages going. And sometimes some of our workers did not even show up.

And I told James, you are doomed to fail on the band farm. I said, if you cannot get those boys to come out in the morning and put in a full day's work, you are doomed to fail, because you have to make those boys work for that money and you have to make that band farm pay. Oh, he said, I think we can get along with them, we will talk to them. I said, the best way you can run that band farm is to make them check in the morning, pay them by the hour. Oh no, no, no, we cannot do that; they will not go for it anyway. Well, I said, you are doomed to fail.

And that is what happened, our band farm went under. We were putting boys on tractors who were inexperienced in how to handle tractors and they were breaking things. Expenses got higher and higher, and so they had to lease out the band farm.

We tried to carry on with our cattle project. There again, when there are so many people on a reserve like that that is over-populated, everybody wants to get a little bit of that money that is being paid to look after cattle. A lot of people that looked after that cattle did not know the first thing about how to handle cattle and we lost cattle when calving time came around. It got so bad that last fall they had to sell the whole herd. And now we only have three farming families on that reserve.

But those boys that got loans, that I told were doomed to fail, there was no follow-up from the Department of Indian

[Traduction]

mon avis le ministère des Affaires indiennes se souciait fort peu de savoir si nous allions remporter du succès ou essayer un échec. Je pense en fait qu'il préférerait que nous échouions.

La vie a donc continué. Cependant, ce qui me fâche beaucoup c'est qu'ils nous ont promis de l'aide pendant un an. Cependant, c'est à cette époque que les prix ont augmenté considérablement, qu'il s'agisse du carburant, des engrais, des semences. Ils ont essayé d'obtenir de l'argent en dehors de la réserve car il n'y en avait pas assez dans la réserve. Mais on leur a répondu que l'aide était coupée.

Donc ils ont emprunté autre part auprès des compagnies de machinerie agricole et des compagnies de carburant. Cependant, après un certain temps, ils étaient jusqu'au cou dans les dettes et ils n'ont pu continuer. Pourtant, notre ferme de bandes marchait bien. On avait acheté du bétail, il y avait environ 100 bêtes et on cultivait environ 2,500 acres.

Ce qui est vraiment triste, c'est de voir comment on s'est fait exploiter. Et quand je parle d'exploitation, je crois que vous savez de quoi je parle. À cette époque, nous n'étions pas très bien organisés. Un de mes fils, James Burns, qui travaille ici maintenant s'occupait de la ferme de la bande. Les choses allaient bien pendant quelques années. C'est alors que les ouvriers ont commencé à arriver à 10h00 du matin; ils ne travaillaient que deux ou trois heures; Or, ils recevaient un chèque toutes les deux semaines et ils étaient assez bien payés. Parfois, certains de nos travailleurs ne se présentaient même pas.

J'ai parlé à James, je lui ai dit que les choses ne pourraient aller bien en fonctionnant de cette façon. Je lui ai dit qu'il faudrait faire travailler les ouvriers pour l'argent qu'ils reçoivent et faire en sorte que la ferme de la bande rapporte des bénéfices. Il m'a dit qu'il allait leur parler. Je lui ai dit qu'il faudrait faire pointer les ouvriers le matin et les payer à l'heure. Il a refusé en disant que les ouvriers ne seraient pas d'accord, ce à quoi je lui ai répondu que l'entreprise était vouée à l'échec.

Et c'est ce qui s'est bien passé. Notre ferme de bandes a fait faillite. Des jeunes conduisaient les tracteurs sans aucune expérience et cassaient certaines pièces. Les dépenses ont augmenté considérablement et il a fallu louer la ferme.

Nous avons essayé de poursuivre l'élevage. Mais il y avait surpopulation dans la réserve et tout le monde voulait être payé pour s'occuper du bétail. Plusieurs n'avaient aucune expérience et nous avons perdu beaucoup de bétail au moment de la mise à bas. Les choses se sont tellement détériorées qu'à l'automne dernier on a dû vendre tout le troupeau. À l'heure actuelle, nous ne sommes que trois familles à faire de la culture sur la réserve.

Cependant, dans le cas des jeunes qui ont obtenu des prêts des Affaires indiennes, il n'y a eu aucun suivi de la part du

[Text]

Affairs. They could have kept those boys working on their own.

I will have to tell you my side of the story. When I got to be the age of 68, I said, boys, we had a loan, we did get a loan of \$50,000, and when times are good we will be able to meet our payments. And my boys, they always addressed me as "old man". I am so used to it, it is just as good as saying "dad". This one year we got a pretty good crop, and they said, old man, you go up to P.A., we have a cheque here for the grain that we sold, go and pay it to Indian Affairs. I think it was somewhere around \$4,000 or \$5,000.

All right, I said, I will go up there. So I drove up there and went to the Indian office, and the girl that was sitting at the desk, I said to her, where is the guy who handles the loans? Oh, she said, he is not in today, he is supposed to be out at Sturgeon Lake and will not be back until 5.00 p.m. Oh, I said, that is really too bad, I was coming to make a payment on my loan. She said, just wait a minute, and away she went. So I sat there just fiddling around with my thumbs, and by golly the girl comes back and says, Mr. So-and-So is going to right here any minute. And sure enough he walks right through the door there. But I would like to know what kind of a magic formula he used to come there that soon; it was only a matter of few minutes. I imagine you on the committee would like to have that formula so you could just walk out of here and you would be in Ottawa.

Now these are the kinds of treatments. The mistrust that I had for that man, I just did not want to do any more dealings with him.

• 1220

Then there is another way they treat us. There was a new, say, finance committee which they call SIAP started, and I went to different meetings trying to get some kind of information from these SIAP people. There were some Indians running it but the Ag-reps were white people. And they were so busy with the business that I never got a chance to put in my two words. So I just sat back and listened. Then I asked, When are these fellows going to come out? He said, Oh, any time you want them. So the Ag-rep did come out when we asked him for him. I said, Give us a rundown on this SIAP program? He said, Oh, this and that, this and that. He was more interested in doing book work for us. I asked, Is there any chance of getting a loan from you fellows? I know we owe Indian Affairs. Then he asked, How much do you owe Indian Affairs? About \$40,000, I told him. Oh, he said, you are out; forget it. You are not going to get a loan. No way. He said, They will not even pass it in their committee meetings. Well, I said, that is good. But we struggled along.

Then we went back again thinking, Let us try Indian Affairs again. My gosh, we might get something out of them. So, we went back to Prince Albert. I said, we would like to get an additional loan. He said, There is no way until you finish paying off that loan which you already have. So then I suggested, Let us try the banks; let us see what the banks will

[Translation]

ministère. Or, ces jeunes auraient pu continuer à travailler à leur propre compte.

Je vais vous raconter une expérience que j'ai eue. À 68 ans, j'ai dit à mes fils que quand les finances seraient bonnes, nous rembourserions le prêt de \$50,000 que nous avons obtenu. Mes fils m'ont dit, père, ils m'ont toujours appelé comme cela, nous avons fait une assez bonne récolte, voudrais-tu aller porter un chèque au bureau des Affaires indiennes. Nous avons vendu du grain, qui nous servira au remboursement. Il s'agissait d'environ \$4,000 ou \$5,000.

Je leur ai dit très bien et je me suis rendu au bureau. La secrétaire m'a demandé ce que je voulais, je lui ai dit que je voulais parler à la personne chargée des prêts. Elle m'a répondu qu'il n'était pas là aujourd'hui, qu'il était à Sturgeon Lake et qu'il ne reviendrait pas avant 5h00 du soir. Je lui ai dit que c'était dommage car je venais faire un remboursement. Elle s'est alors levée et m'a dit, attendez un instant, je vais voir. Je me suis donc assis et quelle n'a pas été ma surprise lorsqu'elle est revenue pour me dire que la personne en question serait ici dans quelques instants. J'aimerais vraiment savoir quel genre de formule magique cet agent des Affaires indiennes a utilisée pour se rendre au bureau si rapidement. Il ne lui a pas fallu plus de quelques minutes. Je suppose que vous aimeriez également connaître cette formule magique afin de pouvoir vous rendre à Ottawa en un clin d'oeil également.

Vous voyez donc le genre de traitement que l'on reçoit. Personnellement, je n'ai plus rien voulu avoir à faire avec cet homme par la suite.

Il n'y a pas que dans ces circonstances qu'on nous traite mal. Il y a eu un nouveau comité des Finances le C.I.A.P. Je suis allé à différentes réunions pour essayer d'obtenir des informations à ce sujet. Il y avait des Indiens qui faisaient partie de ce comité, mais les représentants de l'Agriculture étaient des Blancs. Ils étaient tellement affairés que je n'ai jamais eu la possibilité de placer un mot. Donc je me suis contenté d'écouter. J'ai demandé quand les représentants viendraient nous voir. On m'a dit quand nous voudrions. Ainsi, un représentant de l'Agriculture est venu nous voir quand nous l'avons demandé. Je lui ai demandé de nous expliquer en détail le programme S.I.A.P. Il m'a raconté toutes sortes de choses mais il était en fait intéressé de s'occuper de notre paperasserie. Je lui ai demandé s'il serait possible d'obtenir un prêt. Je lui ai dit que nous devions déjà de l'argent aux Affaires indiennes. Il nous a demandé combien et je lui ai répondu \$40,000. Il nous a dit alors que ce serait impossible et que l'on n'étudierait même pas une demande que nous pourrions présenter à la réunion du comité. Nous nous sommes donc débrouillés tout seul.

Nous avons donc commencé à réfléchir nous nous sommes demandés si nous ne pourrions obtenir un prêt des Affaires indiennes. Nous sommes allés à Prince Albert. Nous avons dit que nous voulions un prêt supplémentaire. On nous a répondu que c'était impossible avant d'avoir remboursé l'emprunt que nous avions fait. J'ai alors suggéré que nous nous adressions

[Texte]

say to us. Then we went into the bank of the town we were in. We were asked, Well, what would you boys like? We told him that we would like a farm loan. So, he says, what all have you got? We told him that we have this and we have that. We owe this guy; we owe Indian Affairs. Indian Affairs! he exclaimed. Where do you come from? From the James Smith reserve, I said. Sorry, he said. He just closed the books and that was it. Let us try a credit union, I thought. They may be a little more lenient. So we went across to their office, and the minute we said we had come from the reserve, the door was slammed in our faces.

So those are the kinds of problems we run into when we try farming. And the white farmers who lease land on the reserve have got us fighting so much now that it is easy for them to get a loan from the unions; while we are so disorganized on our reserve that I think we have got to sit down and look at things. We have a new chief now who would like to reorganize our reserve and put it back on its feet.

But what really worries me right now is that we have been so pruned to social welfare, social assistance, that we have boys coming up at the ages of 17 and 18 whose parents have been under social welfare, and these boys are growing up with no knowledge whatsoever of how they can survive in Canada. We try to make them work, but they just do not know what work is. What is going to happen? Say, even 20 years from now, what are those people going to be? I am very scared that they are going to be a menace to our reserve and to the outside society. These are things we want the government to try to rectify and to help us rectify. If we cannot rectify them ourselves, we have got to look somewhere else for help. Now you have noticed that I have no paper to present to you people. As I said, I was rolled out from the moth balls and am speaking from what I have a little bit of up here in my head. That is about all I can say. Thank you for being so patient with me.

Oh, I forgot to mention this medal. When our grandfathers said, If you take up agriculture, the Government of Canada, the Queen's representative, will help you to establish yourselves in farming. And when you have decided to go to your reserve and start farming, I will assist you. I will give you an ox; I will give you a house; and I will give you seed grain. Now, we would like to turn that ox into a tractor and a little more machinery that was promised us. It was the old Indians who used to tell us, If you fail at farming, I will not leave you laying there. I will pick you up and set you straight again.

But that sort of thinking has fallen down somewhere away back. My partner here who has failed cannot go to Indian Affairs. Whether or not Indian Affairs has got tired picking up Indians who are failing, I do not know. That fellow said, You are just a lost cause.

I am glad that this committee has listened to us. I hope you will get a little idea of what our problems are. Thank you.

Elder Joe Turner (Federation of Saskatchewan Indian Nations, Economic Development—Agriculture): Mr. Chairman, could I put in a few words?

[Traduction]

aux banques. Nous sommes allés à la banque de la ville où nous nous trouvons. Nous avons demandé un emprunt agricole. On nous a demandé quel était notre collatéral. Nous avons dit également quelles étaient nos dettes. Nous avons dit que nous devions de l'argent aux Affaires indiennes. Le responsable de la banque s'est écrié aux Affaires indiennes! Il nous a demandé d'où nous sortions et nous avons répondu de la réserve James Smith. Il a dit alors qu'il ne pouvait rien pour nous. J'ai proposé alors d'essayer une coopérative de crédit parce que je pensais qu'ils seraient moins stricts là-bas. Cependant, dès que nous avons dit que nous venions de la réserve, on nous a fermé la porte au nez.

Voilà donc le genre de problème que nous avons quand nous essayons de faire de la culture. Et les agriculteurs blancs qui louent nos terres dans la réserve entretiennent un tel climat d'hostilité qu'il est facile pour eux d'obtenir un emprunt. Il faut que nous étudions notre situation. Nous avons un nouveau chef à l'heure actuelle qui voudrait réorganiser la réserve et la remettre sur pied.

Ce qui me préoccupe cependant, c'est que nous sommes tellement habitués à obtenir du bien-être social, de l'aide sociale, que nos jeunes maintenant de 17 ou 18 ans ont des parents qui n'ont rien connu d'autre pendant leur vie. Ces jeunes grandissent sans savoir quoi faire pour survivre au Canada. Nous essayons de les faire travailler, mais ils ne savent pas. Que va-t-il se passer? Que vont faire ces jeunes dans 20 ans? J'ai bien peur qu'ils ne représentent une menace pour notre réserve et pour la société en général. Nous voulons que le gouvernement essaie de rectifier ces choses et qu'il nous aide à les rectifier. Si nous ne pouvons les rectifier nous-mêmes, nous devons au moins pouvoir compter sur de l'aide. Comme vous le remarquez, je n'ai aucun document à vous présenter. Comme je l'ai dit, on m'a sorti de la boule à mite et je vous parle du coeur. Merci d'avoir été si patient avec moi.

Je m'excuse mais j'ai oublié de parler de cette médaille. Nos grand-pères nous ont dit si vous vous lancez dans l'agriculture, le gouvernement du Canada, le représentant de la reine vous aidera dans votre entreprise. Quand tu décideras d'aller à la réserve, pour cultiver la terre, je t'aiderai, je te donnerai un boeuf, une maison, des semences. Maintenant nous voudrions que ce boeuf se transforme en tracteur, nous aimerions avoir un peu plus de machinerie agricole que ce que nous avons. Les anciens nous ont dit que si nous échouons, ils ne nous laisseront pas tout seuls, ils nous aideront, nous remettront sur pied.

Cependant, il semble que quelque chose ce soit brisé. Mon partenaire qui a connu l'échec ne peut plus s'adresser aux Affaires indiennes. Je ne sais pas si le ministère est fatigué de s'occuper toujours des Indiens qui n'ont pas réussi. Il pense que nous sommes peut-être une cause perdue.

Je suis heureux de voir que le Comité nous a écoutés. J'espère que vous pourrez de cette façon mieux comprendre quel est notre problème. Merci.

L'ancien Joe Turner (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, Développement économique—Agriculture): Monsieur le président, pourrais-je prononcer quelques mots?

[Text]

The Vice-Chairman: Please go ahead.

Elder Turner: My name is Joe Turner, and I come from the same place as our Elder George Burns, the James Smith reserve. under Angus McLean whom I was just talking about. I was also picked to help him with his presentation that our elder is making. I have been with the FSI going on a couple of years now. I have been learning a lot. But the thing that comes to mind is in talking about treaties and James Smith, it is a good country. I suppose our forefathers who picked up the land were wise men. They knew what they were doing when they picked a piece of land to keep for their people, their children and grandchildren to come. They picked land where the Saskatchewan River was. There is a lot of creeks. There is a lot of timber, jackpine, spruce, poplar. There is good farming land; a parcel of good hunting, fishing and of trapping land—everything that people could make a living on. And that is our reserve.

But about the failure that George was talking about in farming, I tried farming all my life. After I got married, I tried to farm a little all the time. It was not enough to make a living, so I had to work other resources such as selling wood and trapping a little and things like that. I made a living for myself and for my family and I helped my children through an education. I had seven who are all fairly well educated. My two boys are still taking courses to expand their knowledge, their education; they had only Grade Ten, so are trying to get more education. The other five had their high school graduation, and all passed their university toward teaching. The oldest is working for the band. He is one of the councillors. So I have been working all my life trying to make a living for myself.

Talking about buckshee lease that is what I did. When people start they buckshee lease their land, and I had it leased out a few years. Then I became one of these guys who got in contact with liquor and, when you get in contact with liquor, you know what happens to part of your life. But when I woke up and got away from alcohol, I started thinking differently. I got my land back and worked at it alone through my lessor, who gave me a tractor and a couple of implements to work it with, and so I started farming. It has been about 19 or 20 years since I picked up farming.

Then George was talking about inability to get loans. I got a loan from Indian Affairs which was not very big. All I could get out of it was just second-hand machinery. I bought a second-hand tractor which, in a short while, had to be overhauled; it was a 1930 model. So it ran for a while; and then it broke and I had to overhaul it again.

• 1230

During that time, I was working for the band, first as a bus driver and then as a student counsellor. In that way, I was able to have my farm going for a while. But I just could not succeed, because the machinery was not in very good shape. My tractor was breaking down all the time, so I bought one of my own, again second-hand, an 830-Case. Then I bought

[Translation]

Le vice-président: Je vous en prie.

L'aîné Turner: Je m'appelle Joe Turner, je viens de la même réserve que l'ancien George Burns, la réserve James Smith, dont le chef est Angus McLean dont je viens de parler. On m'a demandé également de participer à la présentation qu'a faite notre ancien. Je suis membre de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan depuis deux ans maintenant. J'ai appris beaucoup. Quand on parle des traités et de la réserve James Smith, il est certain que c'est un bon endroit où vivre. Je suppose que nos ancêtres qui ont choisi la terre étaient sages. Ils savaient ce qu'ils faisaient quand ils ont choisi la terre de leur peuple, de leurs enfants et de leurs petits-enfants. Ils ont choisi de la terre où coule la rivière Saskatchewan. Il y a beaucoup de petits ruisseaux, beaucoup d'arbres, de pins, d'épinettes, de peupliers. C'est de la bonne terre agricole. Il y a également la possibilité de chasser, de pêcher et de trapper. Il y a un moyen de gagner sa vie dans notre réserve.

George a parlé des échecs rencontrés dans le domaine de l'agriculture. J'ai essayé de faire de l'agriculture toute ma vie. Après mon mariage, j'en ai toujours fait. Cependant ce n'était pas suffisant pour gagner sa vie et j'ai dû faire d'autre chose comme vendre du bois, faire du trappage, etc. Il fallait que je gagne ma vie et que je m'occupe de mes enfants, que je leur donne de l'instruction. J'ai sept enfants qui ont reçu une assez bonne instruction. Deux de mes fils sont encore en train de parfaire leur éducation. Ils n'avaient qu'un diplôme de dixième année et ils sont retournés à l'école. Quand à mes cinq autres enfants, ils sont diplômés d'écoles secondaires et ont tous un diplôme universitaire d'enseignant. Mon aîné travaille pour la bande, il est conseiller. Donc j'ai toujours essayé de gagner ma vie.

Au début, j'ai fait ce que beaucoup font, j'ai loué ma terre à l'oeil pendant quelques années. Ensuite, j'ai fait connaissance avec la boisson, et l'on sait ce que cela donne. Cependant, je me suis ressaisi et j'ai commencé à penser différemment. J'ai repris possession de ma terre, je l'ai travaillée tout seul avec les outils et le tracteur de la personne à qui j'avais prêté la terre et c'est comme cela que j'ai commencé à faire de la culture. Je fais cela depuis 19 ou 20 ans.

George parlait de l'impossibilité d'obtenir des prêts. J'ai obtenu un prêt des Affaires indiennes, qui n'était pas très important, juste assez pour m'acheter de la machinerie d'occasion. J'ai acheté un tracteur d'occasion que j'ai dû réparer après très peu de temps. Il s'agissait d'un modèle de 1930. Il a fonctionné pendant un certain temps, s'est arrêté de fonctionner et j'ai dû encore le réparer.

A l'époque je travaillais pour la bande, tout d'abord comme chauffeur d'autobus puis comme conseiller scolaire. Cela m'a permis d'exploiter ma ferme pendant un certain temps. Ma tentative était vouée, toutefois, à l'échec car l'équipement n'était pas en très bon état. Mon tracteur tombait tout le temps en panne, j'en ai donc acheté un d'occasion, un Case-

[Texte]

another one, a Case again; I got stuck with Case implements tractors.

Anyway, I could not succeed, because as George said, we could not get loans from the banks and things like that; we could not get things on time. We all know we Indians are being discriminated against by the outside. So we had a very hard time trying to make progress in whatever we did in life.

So I came to be a failure, plus I had to give up a car. I had two heart attacks and then I had to hand the things I had over to the boys. But they are leasing it for a couple of years and then they are going to take their land back. They got a bigger tractor, a newer one, through this two-year lease they are making with a white man. So I think we have not given up yet; we are going to try again.

But the thing I am trying to get across is: When the Indian Affairs person looks at the failures of our people, his intentions are maybe that we should fail. I think we try to make our lives better through the things at which we try to make a living.

That is the only thing I was going to try to stress, and I thank the committee. I hope you take in a little bit of what I am trying to say. I thank you.

The Chairman: I just want to say to Elder Burns and Elder Turner that there is no need for them to thank the members of this committee for listening or for their patience. We want to thank you for sharing with us an important part of your lives, your own personal experiences. It is this kind of testimony that is of great value to us. When we look back on the record, I can assure you your testimony here this morning will stand out as part of the sparkling evidence we have received about the problems you are facing. So the committee wants to express their gratitude to you; it is not the other way around.

I will call next on Chief Cameron Watson. I think you have a prepared presentation; is that correct?

Chief Cameron Watson (Ochapowace Band): I have, sir; but it is in my own handwriting and . . .

The Chairman: That is fine; that is all right. It has not been circulated though, has it?

Chief Watson: No, it has not been.

The Chairman: All right, fine. Would you like to read that now?

Chief Watson: Yes.

The Chairman: When you have completed that, Chief Watson, I think members of the committee would like to put questions to you and to the elders as well.

Chief Watson: Thank you, Mr. Chairman, hon. Members of Parliament, other members of the committee, fellow chiefs, ladies and gentlemen. As a chief for nearly 10 years, I feel qualified to speak on the subject of economic development on the reserve, as I see it, and also why legislation must be changed.

[Traduction]

830. J'en ai encore acheté un autre, un autre Case, je me suis retrouvé avec toute une collection de tracteurs Case.

De toute manière, il était impossible que je m'en sorte car comme George l'a dit, il nous était impossible d'obtenir des prêts bancaires, d'avoir ce qui nous était nécessaire à temps. Nous savons tous, nous Indiens, que nous sommes soumis à la discrimination du monde extérieur. Progresser dans n'importe laquelle de nos entreprises nous coûterait très cher.

J'ai donc connu l'échec et j'ai même dû abandonner une de mes voitures. J'ai eu deux crises cardiaques et j'ai dû passer la main à mes garçons. Ils ont conclu un contrat de location pour deux ans puis ils reprendront terre. Ils ont un plus gros tracteur, plus neuf, compris dans ce contrat de deux ans avec un Blanc. Nous n'avons donc pas encore abandonné, nous allons encore essayer.

Ce que j'essaie de vous faire comprendre c'est que lorsque les Affaires indiennes semblent s'intéresser à nos échecs c'est peut-être parce que leur objectif est notre échec. Je crois que nous essayons d'améliorer notre sort en perfectionnant ce que nous savons faire.

C'est la seule chose que je voulais vous dire et je vous remercie. J'espère que vous retiendrez un peu de ce que j'ai essayé de vous dire. Je vous remercie.

Le président: Permettez-moi de signaler à Burns l'ancien et à Turner l'ancien qu'ils n'ont pas besoin de remercier les membres du Comité d'avoir bien voulu les écouter ou d'avoir été patients. C'est nous qui vous remercions de bien vouloir partager avec nous une partie importante de vos vies, de nous relater vos propres expériences. C'est ce genre de témoignages qui a le plus de valeur à nos yeux. Lorsque nous relirons les comptes rendus, je peux vous assurer que votre témoignage de ce matin se détachera de tous les autres que nous aurons reçus. C'est donc nous qui vous exprimons notre gratitude et non pas le contraire.

J'appelle maintenant le chef Cameron Watson. Je crois que vous avez préparé un exposé, n'est-ce pas?

Le chef Cameron Watson (bande Ochapowace): Oui, monsieur, mais il est écrit de ma propre main et . . .

Le président: Cela n'a pas d'importance. Il n'a pas été distribué, n'est-ce pas?

Le chef Watson: Non.

Le président: Très bien. Voudriez-vous nous le lire maintenant?

Le chef Watson: Oui.

Le président: Lorsque vous aurez terminé, chef Watson, je pense que les membres du Comité voudront vous poser des questions ainsi qu'aux anciens.

Le chef Watson: Je vous remercie, monsieur le président, ainsi que les parlementaires, les autres membres de ce Comité, mes collègues, mesdames et messieurs. Chef depuis près de dix ans, j'estime pouvoir analyser le développement économique de ma réserve et pouvoir vous indiquer pourquoi la loi doit être changée.

[Text]

My band, the Ochapowace Reserve, has an area of approximately 35,000 acres, of which 20,000 acres are suitable for farming, 10,000 acres are suitable for use as pasture only, 5,000 acres are suitable for game and are best left as is. Also deposited within the reserve is the largest supply of gravel in southeastern Saskatchewan.

Our membership is slightly over 600, of which 350 live on the reserve. At one time, the total band membership relied on social assistance. Here are a few facts which relate to this. Our children were bussed by non-Indians to joint schools; our farmland was leased to white farmers; PFRA leased 20,000 acres for use as pasture. Our reserve experienced all social problems: alcoholism, crime, marriage breakdowns, terrible school attendance, vandalism and total unrest. Quite simply, we had no goal in life, a realization by our people that we could do something for ourselves.

However, we realized we had to have some say in policy affecting our reserve. The Department of Indian Affairs, until this time, had dictated to us what we had to do.

Three things had actually happened to our reserve which woke us up. First, Indian Affairs and the Department of Regional Economic Expansion signed an agreement in the early 1960s to utilize reserve land as community pasture. For whose benefit was it? It was not for the benefit of Indians, but rather, white farmers. What was the band's share for the land used? It was 33¢ an acre.

Second, in the late 1960s the potash development at Esterhazy, Saskatchewan, some 25 miles away, was beginning to truck potash to the American border. The haul route, highway number 9, had to be upgraded. Where could they get cheap aggregate material? The Saskatchewan Department of Highways and the Department of Indian Affairs presented the band council with a resolution which would allow the Department of Highways to enter the reserve and help themselves to our gravel. Half a million cubic yards later, the band was paid a token sum of \$9,000; and also, we had to repair our own road at our expense.

Third, agricultural leases to non-Indians were on a crop-share basis on our reserve. Investigating the crop reports, we found them hard to believe. It did not rain on the reserve for several years. We decided, then and there, we would not renew these leases; instead, we would give our Indian boys the opportunity to start farming.

With these terrible one-sided deals I have briefly described, we began to think. How could we utilize all our resources to the maximum benefit of our band members? For our pasture, we simply told PFRA the lease would be terminated at the end of the grazing season; and we decided, then and there, we would operate it ourselves. We approached the Department of

[Translation]

Ma bande, la réserve Ochapowace, se trouve sur un territoire d'environ 35,000 acres dont 20,000 sont cultivables, 10,000 utilisables seulement comme pâturage et 5,000 à l'état sauvage pour le gibier et devraient le rester. Nous avons également dans notre réserve le dépôt le plus important de gravier du sud-est de la Saskatchewan.

Notre bande compte un peu plus de 600 personnes dont 350 vivent dans la réserve. Il fut un temps où tous les membres de la bande étaient des assistés sociaux. Voici quelques faits expliquant cette situation. Nos enfants étaient amenés en bus par des non-Indiens dans les écoles mixtes; nos terres agricoles étaient louées à des agriculteurs blancs; dans le cadre de l'A.R.A.P. 20,000 acres ont été loués pour être utilisés comme pâturage. Notre réserve a connu toutes sortes de problèmes sociaux: alcoolisme, criminalité, divorce, terrible absentéisme scolaire, vandalisme et désordre total. En termes simples, notre vie n'avait pas d'horizon, nous n'étions pas maîtres de notre propre destin.

Nous avons compris qu'il nous fallait pouvoir dire notre mot quant à la politique touchant notre réserve. Auparavant, le ministère des Affaires indiennes avait toujours dicté ce que nous devions faire.

Trois événements sont à l'origine du réveil de notre réserve. Premièrement, le ministère des Affaires indiennes et le ministère de l'Expansion économique régionale ont signé une entente au début des années 60 autorisant l'utilisation d'une partie de nos terres comme pâturage communautaire. À qui cela devait-il profiter? Certainement pas aux Indiens mais plutôt aux agriculteurs blancs. Quelle était la compensation versée à la bande pour les terres utilisées? 33c l'acre.

Deuxièmement, à la fin des années 60 la mine de potasse d'Esterhazy, en Saskatchewan, à quelque 25 milles, a commencé à expédier de la potasse par camion vers la frontière américaine. Il fallait améliorer la route utilisée, la route n° 9. Où pouvait-on trouver du gravier bon marché? Le ministère de la Voirie de la Saskatchewan et le ministère des Affaires indiennes ont présenté au conseil de la bande une résolution qui permettrait au ministère de la Voirie d'entrer dans la réserve et de prendre notre gravier. Un demi-million de yards cubes plus tard, la bande a reçu la somme symbolique de \$9,000; il fallait en plus que nous réparions notre propre route à nos frais.

Troisièmement, la location des terres agricoles de notre réserve à des non-Indiens reposait sur le principe du partage des récoltes. Après avoir consulté les rapports de rendement de ces récoltes, nous avons eu beaucoup de peine à les croire. Apparemment, il n'avait pas plu sur nos terres depuis plusieurs années. Nous avons alors décidé de ne pas renouveler ces contrats de location; nous avons décidé d'offrir à nos garçons la possibilité de faire de l'agriculture.

Aux vues de ces marchés terriblement partiels, que je viens brièvement de décrire, nous avons commencé à réfléchir. Comment pouvions-nous utiliser toutes nos ressources pour en tirer le maximum pour les membres de notre bande? Pour nos terres de pâturage, nous avons simplement dit à l'A.R.A.P. que le contrat de location expirerait à la fin de la saison de pâturage; et nous avons alors décidé de nous en occuper nous-

[Texte]

Indian Affairs for an Indian economic development operating loan.

• 1240

To our surprise, they rejected our application, citing no management experience. Nevertheless, committed to our decision, we carried on our plan. At the end of the first year's operation, we realized a profit of \$30,000, up from approximately \$6,000 already paid us, plus all of the jobs. We felt we had accomplished something.

Our gravel deposit: After being approached several times for access to our pits, we began to realize we had a large supply of a non-renewable resource worth a lot of money. It was obviously clear to us now that we were taken again by the highway deal. Determined, we decided to form a company to market our gravel. After five years of persistent approaches to the Department of Indian Affairs, they finally offered financial assistance. A market much greater than we expected was out there. To cater to this market expansion it was necessary to expand our equipment. As a legal company, we started approaching banks and government institutions for capital and operating moneys. We soon realized the giant hurdles we had to face. Financing for capital projects and operating moneys were not available from private institutions because our chattels are situated on a reserve.

Secondly, the Department of Indian Affairs loan guarantees are long in getting approval and the region has limited authority. As a contractor bidding on jobs, ready-mix supplier gravel, crushed material, we are required to post bonds: bid bonds and performance bonds. Due to location of chattels again, and the nature of the company and the company officials, we are unable to secure bonds. Thus, a good portion of the lucrative work is unavailable to us.

To summarize the economic development activity on the reserve, it is my opinion that the Department of Indian Affairs, through the treaties, has an obligation to ensure there is a means to carry out development on the reserves. To do this, I believe, would require legislation enacted enabling bands or individuals to deal with private or other government institutions who are set up to handle the development I have mentioned here today. The department would also have to reorganize itself to provide a more suitable vehicle for dealing with development matters: master agreements, perhaps with other agencies such as the Federal Business Development Bank, Farm Credit Corporation, banks or trust companies.

I speak from personal experience. I have phoned for appointments with banks and government agencies and when I have entered their offices the first question I have always been asked is: Have you spoken to the Department of Indian Affairs; thank you, Mr. Watson, your proposal is very sound; however, due to the nature and location of your project, I am unable to help you. Or: I only have a couple of minutes before

[Traduction]

mêmes. Nous avons demandé au ministère des Affaires indiennes un prêt de développement économique.

A notre surprise, notre demande a été rejetée pour manque d'expérience administrative. Néanmoins, ayant pris notre décision, nous avons exécuté notre plan. À la fin de la première année, nous avons réalisé un profit de \$30,000, en plus des \$6,000 qui nous avaient déjà été payés, sans parler des créations d'emplois. Nous avons estimé avoir accompli quelque chose.

Notre gisement de gravier: Après avoir reçu plusieurs demandes d'accès, nous avons compris que nous avions à notre disposition une importante ressource non renouvelable qui valait beaucoup d'argent. Il était clair que nous nous étions encore une fois de plus fait rouler pour la route. Déterminés, nous avons décidé de constituer une compagnie pour commercialiser notre gravier. Après cinq années de pressions persistantes auprès du ministère des Affaires indiennes, une aide financière nous a été finalement accordée. Un marché beaucoup plus important que nous n'en avions idée existait. Pour alimenter ce nouveau marché, il était nécessaire d'accroître notre équipement. Constitués légalement, nous avons commencé à nous adresser aux banques et aux institutions gouvernementales pour obtenir des capitaux. Nous nous sommes vite rendus compte des obstacles géants à franchir. Les institutions privées ne pouvaient nous prêter ni capitaux de fonctionnement ni capitaux d'équipement nos biens se trouvant dans une réserve.

Deuxièmement, il faut longtemps pour que les garanties de prêts du ministère des Affaires indiennes soient approuvées et la région a des pouvoirs limités. Entrepreneurs offrant des emplois, fournisseurs de gravier tout prêt, de pierre concassée, nous devons faire des offres avec cautionnement et garantie d'exécution. À cause de la situation de nos biens, une fois de plus, et de la nature de la compagnie et des responsables de cette compagnie, nous ne pouvons obtenir de cautionnement. Une bonne partie des marchés lucratifs nous est donc fermée.

En résumé, j'estime que les traités font obligation au ministère des Affaires indiennes de s'assurer que nous avons les moyens permettant le développement économique de nos réserves. Pour ce faire, je crois qu'il faudrait une loi permettant aux bandes ou aux particuliers de traiter avec les institutions du secteur privé ou du secteur public oeuvrant dans les domaines de développement dont je viens de parler aujourd'hui. Le ministère devra également se réorganiser pour offrir des instruments permettant le développement économique: Des ententes cadres, peut-être avec d'autres agences telles que la Banque fédérale de développement, la Société du crédit agricole, les banques ou les compagnies fiduciaires.

Je parle d'expérience. J'ai pris rendez-vous avec plusieurs banques et plusieurs agences du gouvernement et la première question qu'on m'a posée a toujours été la même: En avez-vous parlé au ministère des Affaires indiennes et du Nord; merci, monsieur Watson, votre proposition est très solide, cependant, étant donné la nature et l'emplacement de votre projet, je suis dans l'incapacité de vous aider. Ou: J'ai un autre rendez-vous

[Text]

my next appointment—and I have been rudely shoved out the door.

Government programs are fine. However, the following always curtail government programming: budget allocations; government lack expertise in this area—no one in the Department of Indian Affairs knows anything about gravel; time to respond is far too long; there is limited authority and the Department of Indian Affairs funding is from social programming; they have no clear, concise development policy.

In summary, and in relation to the self-government we talk about, all we are asking is to allow us to decide our destiny by reviewing the minister's authority and allowing bands that have a desire to accept these responsibilities. Chiefs and band councils can no longer be simple token administrators but rather must have a say in policy affecting the reserve. Bands have grown up and request to be treated as small nations. We are simply tired of being used for other people's benefit, piecemeal funding programs or involved as tokens in projects. We are not asking for Harold Ballard's or Peter Pocklington's money; we are simply asking for adequate tools to work with so we can erase those social disorders I mentioned earlier.

Some of the questions before that were asked of Chief Roy Bird—I would like to give some examples in social assistance. I had a man come into my office one day, and he said: Chief, your welfare administrator just refused me social assistance. I said: Well, do you want to talk about it? So I got my employee. The man is six feet, two inches, 225 pounds, strong and healthy. He tells me he has been laid off his job. The administrator checks and finds that he has not returned to work. So I said: Well, under those circumstances, you do not qualify. He said: That is fine; I want to appeal this decision to the Department of Indian Affairs, for whom I am administering programs. He does. Three days later we have this appeal. The department rule that I can give the family and I must give the family social assistance but the man is excluded. I am dealing with provincial policy, federal money, and I am looking like a fool trying to provide development on the reserve.

So when we talk about self-government, these are the types of issues. All we are asking is that we be recognized to carry out these things.

Talking about economic development moneys in Saskatchewan, the Yorkton district I am from in southeastern Saskatchewan where eight bands receive approximately \$170,000, of which my band receives \$13,500, to create employment, I believe there is a supervisor and three commerce officers also in that district. The other problems I have had insofar as my ready-mix plant, an operation in which we sell on and off the reserve and which has done wonderful things for us... From my competitors, I have had calls from MLAs inquiring how much subsidy I am getting from the federal government. It has

[Translation]

et je n'ai que quelques minutes à vous accorder—et j'ai été impoliment refoulé.

Les programmes du gouvernement sont bons. Cependant, ils sont toujours limités par les facteurs suivants: les allocations budgétaires, le manque d'expertise du gouvernement dans ce domaine—personne ne sait ce qu'est le gravier au ministère des Affaires indiennes; le temps de réponse est beaucoup trop long; les pouvoirs sont limités et les fonds du ministère des Affaires indiennes et du Nord sortent de l'enveloppe des programmes sociaux; il n'y a pas de politique de développement claire et concise.

En résumé, dans la perspective de l'autonomie politique dont nous parlons, nous voulons simplement être maîtres de notre propre destin en révisant les pouvoirs du ministre et en permettant aux bandes le souhaitant d'assumer ces responsabilités. Les chefs et les conseils de bandes ne peuvent plus être de simples administrateurs symboliques mais doivent plutôt devenir de véritables responsables quant aux politiques touchant les réserves. Les bandes ont grandi et demandent à être traitées comme de petites nations. Nous sommes simplement fatigués de servir l'intérêt des autres, de participer à des programmes de financement ponctuels ou de n'être que de simples exécutants symboliques. Nous ne demandons pas l'argent de Harold Ballard ou de Peter Pocklington; nous demandons simplement les moyens nous permettant d'éliminer ces désordres sociaux dont j'ai parlé plus tôt.

Vous avez posé certaines questions au chef Roy Bird—j'aimerais vous donner quelques exemples d'assistance sociale. Un homme est venu un jour dans mon bureau et m'a dit: Chef, l'administrateur du bien-être vient de me refuser l'assistance sociale. Je lui ai répondu: Vous voulez en parler? J'ai appelé mon employé. Cet homme mesure 6 pieds 2 pouces, il pèse 225 livres, il est fort et en bonne santé. Il me dit avoir été renvoyé de son emploi. L'administrateur vérifie et il constate qu'il n'est pas retourné au travail. Je lui dis: Dans ces conditions, vous n'avez pas droit à l'assistance sociale. Il me dit: Très bien, je vais faire appel de cette décision auprès du ministère des Affaires indiennes pour lequel vous administrez ces programmes. Il le fait. Trois jours plus tard, l'appel est entendu. Le ministère m'ordonne de verser l'assistance sociale à la famille à l'exclusion de l'homme. J'ai la politique provinciale, l'argent fédéral, et mes tentatives de développement économique de la réserve me font passer pour un imbécile.

C'est à ces problèmes que nous pensons lorsque nous parlons d'autonomie politique. Nous voulons tout simplement être en mesure de les régler.

Parlant des fonds destinés au développement économique en Saskatchewan, dans le district de Yorkton dans le sud-est de la Saskatchewan dont je viens, huit bandes reçoivent environ \$170,000, ma bande en reçoit \$13,500, pour créer des emplois, et je crois qu'il y a un surveillant et trois agents commerciaux dans ce district. J'ai eu toutes sortes de problèmes avec mon usine de ciment prémélangé. Nous le vendons sur place et en dehors de la réserve et les résultats sont magnifiques... Mes concurrents se sont plaints. J'ai reçu des appels de députés provinciaux me demandant le montant de la subvention que je

[Texte]

become a rather nasty game, but I am in there to stay and they are not going to push me.

In discussing all of these developments on the reserve, as I stated earlier, I have spent 10 years and it is a wonderful feeling to be able to express some of the things that have happened. We have come a long way and it is only within our own organization in Saskatchewan that we have been able to talk economic development in the last couple of years. It seemed we always talked education; but I know from economic development, when we had nothing on our reserve, when our land was all leased out, and our gravel deposits, to highways, we had all the social disorders and at that time we had two individuals with driver's licences. I am proud to say that we have 10 individuals with Class 1-A licences where they can drive anywhere in Canada now and the crime rate is down substantially.

So, Mr. Chairman, I want to express thanks to you for listening to me, and I hope that I have said something that is meaningful to your work in Ottawa. Thank you.

The Chairman: Well, I want to assure you on that point that you have given us something that is useful. We appreciate your presentation very much.

The members would now like to ask some questions. I think I will perhaps limit the members to one question and a short supplementary each so we can try to get back on schedule.

Would you like to begin, Stan?

Mr. Schellenberger: It is very clear.

The Chairman: That is okay? No questions? Okay.
René?

• 1250

Mr. Gingras: Perhaps just a short one. I guess you know about the bonds, do you know the solution?

Chief Watson: As yet, I have not figured one out, but as I said, right now that work is out of our hands. I have taken it up with the vice-president of the Saskatchewan Government Insurance, which is the largest insurance company in Saskatchewan, I think. All they have said is, thank you for hearing us, Mr. Watson.

Mr. Gingras: I think the problem goes further down, to the base of the Indian Act. It is a question of trusteeship.

Chief Watson: What I am referring to here is a legal company, I am not referring to Cameron Watson personally. I am referring to a legal company which, from my understanding when we formed the company, was the purpose. That is not the case.

Mr. Gingras: I have been in business for 22 years. I have a couple of companies. But every time I go to the bank, they ask for personal endorsement. That is what I mean. In the end, the contractor always personally signs at the bottom. I have never

[Traduction]

reçois du gouvernement fédéral. Leurs méthodes ne sont pas très élégantes mais je ne me laisserai pas faire.

Comme je l'ai déjà dit, cela fait 10 ans que je m'occupe de ces questions de développement et c'est un sentiment merveilleux que de pouvoir citer certains de ces résultats. Nous avons fait beaucoup de chemin et ce n'est qu'au sein de notre propre organisation en Saskatchewan que nous avons pu parler de développement économique au cours des deux dernières années. Il semble qu'avant nous ne parlions que d'éducation; je connais les résultats du développement économique. Lorsque nous n'avions rien dans notre réserve, lorsque toutes nos terres étaient louées, et que tout notre gravier servait à la construction de routes, nous vivions dans le désordre social et seulement deux personnes avaient un permis de conduire. Je suis fier de dire que maintenant nous avons 10 personnes avec un permis de catégorie 1-A leur permettant de conduire n'importe où au Canada et que le taux de criminalité a considérablement baissé.

Monsieur le président, je tiens à vous remercier de m'avoir écouté, et j'espère que ce que j'ai dit vous sera utile dans votre travail à Ottawa. Merci.

Le président: Je tiens à vous assurer que ce que vous nous avez dit nous sera fort utile. Nous vous remercions infiniment.

Les membres aimeraient maintenant poser des questions. Je limiterai les membres à une seule question et à une petite question complémentaire pour rattraper notre retard.

Voudriez-vous commencer, Stan?

M. Schellenberger: C'est très clair.

Le président: C'est d'accord? Pas de questions? D'accord.
René?

M. Gingras: Une toute petite question. Avez-vous la solution à ces questions de garanties?

Le chef Watson: Jusqu'à présent, je n'en ai pas trouvée, mais comme je vous l'ai dit, pour le moment, nous ne pouvons rien faire. J'en ai parlé au vice-président de la *Saskatchewan Government Insurance*, qui est la plus grosse compagnie d'assurance de la Saskatchewan, je pense. Tout ce qu'on m'a répondu, c'est merci de nous avoir entendus, monsieur Watson.

M. Gingras: Je crois que le problème va plus loin, au fondement de la Loi sur les Indiens. C'est une question de confiance.

Le chef Watson: Je parle ici d'une compagnie légalement constituée, je ne parle pas de Cameron Watson. Je parle d'une compagnie légalement constituée, et c'est justement pour cela que nous l'avons fait. Ce n'est pas le cas.

M. Gingras: Cela fait 22 ans que je suis dans les affaires. J'ai une ou deux compagnies. Chaque fois que je vais à la banque, on me demande une garantie personnelle. C'est ce que je veux dire. C'est toujours l'entrepreneur qui signe personnellement au bas du contrat. Je n'ai jamais eu de prêts sans ma

[Text]

had a loan without my personal signature at the bottom. That is why I am asking that question.

Chief Watson: You are right in thinking that, as I stated in my presentation, the nature of our company and the location of our company, our officials, I cannot sign those things, I cannot put up my personal property.

Mr. Gingras: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I have no questions, really. I think what you have said was really self-explanatory. I found it very helpful to have the kind of personal stories that you gave, kind of backing up the whole concern about economic development and some decent funding mechanism underlining the point that economic development is really hand in hand with the whole idea of self-government.

There is just one thing I would like to disagree with Chief Watson about; he says that nobody in the department knows anything about gravel. Well, there should be someone there who knows about gravel, because we have heard testimony from people in Caughnawaga, people in Kitsumkalum in British Columbia and, now, people in Saskatchewan, where they have been ripped off in their bands, in terms of gravel and aggregate, so there must be someone in the department who knows something about gravel. But it does not seem to be helping the Indian people very much.

Chief Watson: I believe there is a section in the department called the mineral section, which is located in Calgary. I have had some dealings with them also. My personal experience is, it took me six months to get a reply to a request to have them come to my band. So there are some people, but they are certainly nowhere within reach which, when you are a businessman, is no good to you.

Mr. Manly: They certainly do not appear to have been helpful to your band or to the other bands we have heard from.

Chief Watson: I think that is clearly indicated from the fact that half a million yards of prime aggregate is gone and I received peanuts.

Mr. Manly: Right. Thank you.

The Chairman: Thank you, Jim. Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I have had some problems with companies in my constituency, on the reserve, who want a bond as well. We are now trying to set up our own insurance company to do our own bonding. Now, that is fine if you have the pool of capital, but perhaps this is something that might be looked at, some internal bonding or insurance company set up in a federal or provincial manner, using collective funds from all reserves and then bonding yourself through an act of Parliament. This is going to take some time. We have not solved the problem yet, either. But there are millions of dollars of contracts that you are capable of bidding on, and the problem all the time is bonding, to get the loans to start. The money is there, if you can get the contracts.

[Translation]

signature personnelle au bas du contrat. C'est pour cela que je vous pose la question.

Le chef Watson: Vous avez tout à fait raison, comme je l'ai dit dans mon exposé, la nature même de notre compagnie et l'emplacement de notre compagnie, nos administrateurs, font que je ne peux signer ces documents, je ne peux offrir mes biens personnels comme garanties.

M. Gingras: Merci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. En réalité, je n'ai pas de questions à poser. Je crois que ce que vous avez dit ne nécessite pas d'explications. J'ai trouvé très utile la relation de ces expériences personnelles qui illustrent toute cette question du développement économique nécessitant des mécanismes de financement décents et qui démontrent qu'il ne peut y avoir développement économique sans autonomie politique.

Il y a juste un point sur lequel je ne suis pas d'accord avec le chef Watson. Il dit que personne au ministère ne connaît rien au gravier. Il doit y avoir quelqu'un qui s'y connaît, car nous avons entendu les représentants de Caughnawaga, ceux de Kitsumkalum en Colombie-Britannique et maintenant ceux de la Saskatchewan, nous dire qu'ils s'étaient fait exploités et roulés dans ce domaine, il doit donc y avoir quelqu'un au ministère qui connaît quelque chose au gravier. Cependant, cela ne semble pas beaucoup aider les Indiens.

Le chef Watson: Je crois qu'il y a un service des minerais au ministère se trouvant à Calgary. J'ai également été en contact avec ce service. Il m'a fallu six mois pour obtenir une réponse à une demande de visite dans ma réserve. Il y donc des gens, mais ils sont impossible à atteindre ce qui ne sert à rien quand on est dans les affaires.

M. Manly: Ils semblent certes ne pas vous avoir aidés ni les autres bandes que nous avons entendues.

Le chef Watson: Le fait qu'on ait pris un demi-million de pieds cubes de gravier et qu'on m'ait versé des haricots le démontre clairement.

M. Manly: Parfaitement. Merci.

Le président: Merci, Jim. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'ai eu quelques problèmes avec les compagnies dans ma circonscription, dans la réserve, qui veulent également des garanties. Nous essayons de constituer notre propre compagnie d'assurance pour établir nos propres garanties. Si vous avez les capitaux, cela ne pose pas de problèmes, mais on pourrait peut-être réfléchir à la possibilité de garantir un terme ou de compagnies d'assurance fédérale ou provinciales utilisant les fonds collectifs de toutes les réserves, et vous cautionnant vous mêmes par une loi du Parlement. Cela prendra du temps. Nous n'avons pas encore non plus réglé le problème. Il y a des contrats pour des millions de dollars pour lesquels vous pouvez faire des offres, mais chaque fois, il y a le problème de la garantie pour obtenir des prêts. Si vous pouvez enlever les contrats, l'argent est là.

[Texte]

I think in the area of an Indian insurance company, set up with funds from across the country or from those bands capable of setting it up, for some financial reward, by a company such as yours, which have the aggregates, can get into the business, because there is no problem with you making money, you have the aggregate and no one else does.

I think that is the manner in which we have to work; I think we could set it up very quickly if we can get through the red tape on it.

Chief Watson: I have met with the Minister of Highways for Saskatchewan. I have offered to put up cash in lieu of a bond, a certified cheque, my money cold out on the table, there it is. Do you know what his response was? I am not interested.

Mr. Schellenberger: We have the same problem in Alberta. The only way around it is to find a way of bonding yourselves, because otherwise there does not seem to be anyone who is interested in it, even though the money is there. I would think we could work quickly towards that goal, because most of these operations do not fail, you do not have to collect on the bond. The ability is there to produce. I hope the charter is given to the company which is attempting to be set up in Alberta and I think other provinces should look at the same idea.

The Chairman: Senator, do you have a question? No questions. Roberta, do you have a question?

Ms Jamieson: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

As I was leaving for a brief moment, I think I heard you ask us to limit ourselves, did I not?

The Chairman: A question and one short supplementary.

Ms Jamieson: First, I will put something very short on the record, so that I can use my time well. Yesterday I talked a bit about the federal estimates that are being looked at now for 1983-1984. I am going to relate to them again, just to put this issue into perspective, because I think it is ludicrous that a band has only \$13,500 available for economic development, especially when you realize that in 1983-1984 Canada is going to spend \$1.8 billion on assistance to developing countries. They are very interested in helping other human beings to have basic necessities and to develop their nations, but it does not seem to be there when it comes to Indian governments and Indian nations.

It seems very strange to me that they are so generous abroad. If you figure out what the fair share would be for First Nations governments, it would only end up to be about 13% of what Canada now sends to developing countries. That is just looking at it on the basis of per capita in this country, never mind outstanding treaty obligations, which surely makes the position much stronger.

The other thing which it is important to remember is that Canada, despite the fury that is in the country now with 13.6% unemployment, and where Indians are over 80%, is still the seventh largest industrial power in the world. Surely it is financially capable and ought to turn its attention to meeting

[Traduction]

Je pense à une compagnie d'assurance indienne alimentée par des fonds venant de toutes les bandes pouvant apporter un financement contre compensation à une compagnie comme la vôtre, qui a les ressources, qui peut se lancer sur le marché, car il est indiscutable que vous ferez de l'argent, vous avez les ressources, personne d'autre ne les a.

Je crois que c'est ainsi que nous devrions procéder; je crois que nous pourrions constituer une telle compagnie très rapidement si nous éliminons des obstacles bureaucratiques.

Le chef Watson: J'ai rencontré le ministre de la Voirie de la Saskatchewan. J'ai offert de l'argent liquide à la place d'une garantie, un chèque certifié, j'ai posé mon argent sur la table. Savez-vous ce qu'il m'a répondu? Cela ne m'intéresse pas.

M. Schellenberger: Nous avons le même problème en Alberta. Le seul moyen est de vous garantir vous mêmes, car autrement il semble que cela n'intéresse personne d'autre, bien que l'argent soit là. Nous devrions opter le plus rapidement pour cette solution, car dans ce genre d'opération, il n'y a pratiquement jamais défaut, il n'est jamais besoin de faire appel à la garantie. La production est là. J'espère que la compagnie qui essaie de se constituer en Alberta recevra sa charte et les autres provinces devraient s'intéresser à cette idée.

Le président: Sénateur, avez-vous une question? Pas de questions. Roberta, avez-vous une question à poser?

Mme Jamieson: Oui. Merci, monsieur le président.

Je me suis absentée un instant, mais je crois que vous nous avez demandé de nous limiter, n'est-ce pas?

Le président: Une question et une petite question supplémentaire.

Mme Jamieson: Premièrement, j'aimerais faire un tout petit commentaire afin d'utiliser au mieux mon temps de parole. Hier, j'ai un peu parlé des prévisions budgétaires fédérales pour l'année 1983-1984. Je vais m'y référer encore une fois pour placer cette question en perspective car je trouve ridicule qu'une bande n'ait que \$13,500 à sa disposition pour le développement économique, surtout quand on sait qu'en 1983-1984, le Canada va consacrer 1.8 milliard de dollars à l'aide aux pays en voie de développement. Le gouvernement est tout prêt à aider d'autres êtres humains à développer leurs propres nations, mais il semble que lorsqu'il s'agit de gouvernements indiens et de nations indiennes, il n'y a plus personne.

Leur générosité pour l'étranger me semble très étrange. Si on fait le calcul de la juste part qui devrait revenir aux gouvernements des premières nations, cela représenterait seulement environ 13 p. 100 de ce que le Canada envoie maintenant aux pays en voie de développement. Ceci sur la simple base par tête d'habitants dans ce pays, sans tenir compte des obligations des traités ce qui renforcerait encore beaucoup plus notre position.

L'autre chose importante à ne pas oublier est que le Canada, malgré les cris d'horreur au sujet des 13,6 p. 100 de chômage—chez les Indiens cela dépasse les 80 p. 100—occupe toujours le septième rang des nations industrielles du monde. Il est certainement financièrement capable, et le devrait, de

[Text]

economic development needs of First Nations. This is something this committee has been looking at for some time. This is not the first such story, although this is a very dramatic one, which has come before the committee. We have been looking at two things. One thing the committee has looked at, the other thing has been proposed more recently by Mr. Akenakew, the National Chief, and that is that there be some kind of a fulfillment office set up in Ottawa, or somewhere, for treaty obligations, that money go to that fulfillment office. This office, which would be outside of government, would be responsible for seeing that treaty obligations are fulfilled directly to First Nations.

The other idea this committee has been looking at is setting up some kind of economic development agency, again independent, hopefully, such as CIDA, that would get money into Indian governments without all the strings attached and without the bureaucracy, the necessity of going through the current Department of Indian Affairs, which does not seem to be very interested in helping First Nations develop.

• 1300

I wonder if you have any comments on those two things that have been suggested? Do you think they are positive? Do you have any comments on those, Chief?

Chief Watson: As a businessman, it does not really matter where I get the money when I have to work, but I have to find it, and I am sick and tired of being ushered out of banks. I have been ushered out of the Federal Business Development Bank. You are an Indian; you are from the reserve, get out, I have been told. I do not think that the department should stand back and allow this to happen. They have an obligation in lieu of all the land they have taken.

Eight years ago, if you had asked me the question, I would have probably answered differently. But from personal experience, I have been shoved out of doors, and they have said, your proposal is sound—I never even took it out of my brief case. But there has to be a mechanism where the dollars are available. There is virtually nothing. You start out on a shoestring and lots of times you are doomed to failure. The only reason I think we have kept on this long is determination and whatever little fight and vinegar are left in me.

Ms Jamieson: You seem to be a very determined man. I will just tell you what the other part of the suggestion is, this agency or whatever it might be called would be especially formed to deal with Indian nations, so it would not be just tinkering with the current institutions and trying to make them more sensitive. My own view is that that is a heck of a thing to do to change current attitudes—maybe in the long run. But something should be set up that would be totally knowledgeable because many places are not knowledgeable about the particular situations on Indian reserves, and the legal situation. It would look for ways of getting over that, and in such a way as to provide multi-year funding. Not just one year, let us see how you do, or two years and then goodbye fellows; you are on your own. This would be much more multi-year and at the same time allow you to take that money; go out and get your own expertise, get somebody who knows something about

[Translation]

satisfaire les besoins en développement économique des premières nations. C'est un élément sur lequel se penche ce comité depuis un certain temps. Ce n'est pas la première histoire de ce genre que nous entendons bien que celle-ci soit très dramatique. Nous avons envisagé deux choses. L'une d'elles a été proposée par le Comité, l'autre a été proposée plus récemment par M. Ahenakew, le chef national, et il s'agit de la création d'une sorte de bureau de contrôle à Ottawa, ou ailleurs, des obligations faites par les traités, avec financement de ce bureau. Ce bureau, qui serait externe au gouvernement, aurait la responsabilité directe auprès des premières nations de veiller à ce que les obligations des traités sont respectées.

L'autre idée envisagée par le Comité est la création d'une sorte d'agence de développement économique, encore une fois indépendante, nous l'espérons, sur le modèle de l'ACDI, qui verserait de l'argent aux gouvernements indiens sans passer par le labyrinthe de la bureaucratie, sans la nécessité de passer par le ministère des Affaires indiennes, que le développement des premières nations ne semble pas beaucoup intéresser.

Je me demande ce que vous pensez de ces deux suggestions? Sont-elles positives, à votre avis? Vous voulez bien nous dire ce que vous en pensez, chef?

Le chef Watson: En tant qu'homme d'affaires, peu m'importe où je puis trouver les fonds pour travailler. Je commence à en avoir assez d'être mis poliment à la porte des banques. J'ai même eu cette expérience à la Banque fédérale de développement. On m'a plus ou moins dit: vous êtes Indien, vous venez d'une réserve, dehors. Le ministère ne devrait pas le permettre. Il a contracté certaines obligations lorsqu'il s'est accaparé de toutes ces terres.

Si vous m'aviez posé la question il y a huit ans, je vous aurais probablement répondu différemment. Maintenant, j'ai trop essuyé de refus, même quand mes propositions étaient solides. Souvent, on n'avait même pas pris la peine de les examiner. Il faut une source de fonds quelconque. Actuellement, il n'y a presque rien. Il est impossible de se lancer en affaires avec rien. On est voué tout de suite à l'échec. Tout ce qui nous a permis de continuer, c'est la détermination qui nous reste.

Mme Jamieson: Vous semblez être très décidé. La suggestion dont je vous ai parlé prévoit également un organisme quelconque qui traiterait spécialement avec les nations indiennes. Il ne s'agirait pas d'intervenir auprès des institutions existantes pour qu'elles se montrent plus sensibles aux besoins des Indiens. Personnellement, j'estime que c'est une bien grande entreprise que d'essayer de modifier les attitudes actuelles. Ce sera peut-être possible à long terme. Entre temps, il faut un organisme quelconque qui connaisse bien la situation particulière des réserves indiennes, les lois qui les régissent et le reste. Je souhaiterais que le financement se fasse sur un certain nombre d'années. Il ne faudrait pas que ce soit seulement sur une année. Actuellement, on attend un an ou deux, pour voir, puis on vous laisse à vous mêmes. Avec ce système, le financement se ferait sur un certain nombre d'années et vous auriez le temps de trouver vos propres experts.

[Texte]

gravel so that you do not have to be tied to some department in Calgary. You can get your own people on-site who would meet your needs and have the expertise and are the best in the field.

It has also been our experience that the best in the field are not in government. If they are the best, they are in private enterprise.

Chief Watson: I have to agree with you there. The other positive thing that has happened . . . there are ample resources on every reserve, and the one thing that is really positive that we have found since we have been in the business of ready-mix—we are supplying to the towns, to the RMs. —there is now a positive interaction between the white people and the Indian people. Before they did not want to even deal with us when we had cash. Now they are catering and wanting our accounts. So it is a real positive thing from the towns point of view and our point of view.

Ms Jamieson: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. Any further questions?

Well, Elder Burns and Elder Turner, Chief Watson, thank you for the testimony that you have given to us. We needed to have some more background on agriculture, as related to Indian economic development. We have so far not received as much testimony in that field as we needed. We had received some when we were in Manitoba from the Long Plains band. But you have given us some additional data that we needed. You have taken us into your confidence with some of your problems, and certainly the area that is of concern to you is also central to that of this committee. Chief Watson.

Chief Watson: I neglected to mention, I am also a farmer so I can speak adequately on that subject.

Insofar as agriculture is concerned, there is the Indian Economic Development Fund available. As you heard in the testimony, it is more or less a one-shot deal right now. The Saskatchewan Indian agriculture program is a program designed to assist in capital improvements, grants. The level of funding though is so grossly inadequate; the maximum is \$25,000 per individual for operating a farm. If anyone is knowledgeable about the economics of farming you know that is a small amount. The authority limit in the region is \$70,000. So all of this money added together, you are trying to develop land, infrastructure and there is nothing left for operating dollars. So if you are going to clear land, buy some machinery, a few head of cattle, you have \$25,000, that is your limit. And the banks, as I say, will not touch you at all.

The Chairman: Again, gentlemen, thank you very much for your appearance before this special committee.

For our next presentation I call Del Anaquod and Don Pooyak. They will make a presentation to the committee related to the topic of resource sharing and fiscal arrangements.

Members of the committee, there are a number of documents that accompany the submission and, as is the usual practice, these documents will be listed by title in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*, as exhibits, and then

[Traduction]

Vous auriez quelqu'un qui connaît le gravier, par exemple. Vous n'auriez pas à vous fier à quelque fonctionnaire du ministère à Calgary. Vous pourriez satisfaire vos propres besoins et trouver les compétences nécessaires.

Nous nous sommes aperçus que bien souvent les personnes les plus compétentes se trouvent en dehors du gouvernement. Habituellement, elles appartiennent à l'entreprise privée.

Le chef Watson: Je suis bien d'accord avec vous là-dessus. Nous avons toutes les ressources nécessaires dans les réserves. Nous nous sommes aperçus d'une chose avec cette entreprise de ciment prémélangé. Nous desservons les besoins des villes, des municipalités régionales. Nous nous sommes aperçus que les rapports sont beaucoup plus positifs maintenant entre les Blancs et les Indiens. Auparavant, ils ne voulaient pas traiter avec nous, même quand nous avions de l'argent. Maintenant, ils cherchent notre clientèle. Donc, le climat est beaucoup plus sain maintenant entre les villes et nous.

Mme Jamieson: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. Y a-t-il d'autres questions?

Dans ce cas, monsieur Burns, monsieur Turner, chef Watson, merci d'avoir bien voulu témoigner devant nous. Nous voulions avoir des renseignements sur l'agriculture, dans le contexte du développement économique indien. Jusqu'à présent, nous n'en avons pas tellement entendu parler. Nous avons eu quelques témoignages de la bande Long Plains au Manitoba. Vous nous avez livré ces renseignements supplémentaires dont nous avions besoin. Vous nous avez fait confiance en nous parlant de vos problèmes. Je peux vous assurer qu'ils tiennent à coeur au Comité. Chef Watson.

Le chef Watson: J'ai oublié de vous dire que j'étais également producteur agricole. Je puis vous parler de ce sujet.

Pour l'agriculture, il y a le fonds de développement économique indien. Comme vous l'avez entendu, il s'agit d'un fonds qui intervient une seule fois actuellement. Le programme agricole des Indiens de la Saskatchewan accorde des subventions en vue de l'amélioration de l'équipement. Le montant est insuffisant, cependant; le maximum est fixé à \$25,000 par producteur actuellement. Quiconque connaît un peu l'agriculture sait très bien qu'il s'agit là d'un montant tout à fait inadéquat. Pour la région, la limite est fixée à \$70,000. Entre temps, il vous faut essayer de développer les terres, mettre l'infrastructure en place. Il ne vous reste rien pour vos dépenses d'exploitation. Pour défricher la terre, acheter du matériel, quelques têtes de bétail, vous n'avez que \$25,000. Les banques, elles, refusent d'intervenir.

Le président: Je vous remercie encore une fois, messieurs, d'avoir bien voulu rencontrer le Comité spécial.

Les témoins suivants sont Del Anaquod et Don Pooyak. Leur exposé portera sur le partage des ressources et les accords fiscaux.

Cette présentation s'accompagne d'un certain nombre de documents. Comme d'habitude, ils seront énumérés dans les procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui et considérés comme pièces jointes. Ils pourront être consultés sur demande

[Text]

they become available on request to the Committee's branch, to other members of Parliament, or other people that follow the work of the subcommittee. If they want any one of these documents to examine they can be made available by request to the clerk of the committee. So is it agreed then that these be listed in today's *Minutes of Proceedings and Evidence* as exhibits?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The presentation that has been circulated will be made by Mr. Don Pooyak, and we are now ready to begin, sir.

Mr. Don Pooyak (Director, Economic Action-Resource Management, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. Before proceeding I would like to extend my thanks and appreciation for the opportunity to address the Special Committee on Indian Self-Government.

Some of the areas that I will be covering will be repetitive to you, as certain instances have been referred to by previous speakers and presenters; for instance, Chief Roy Bird, the elders and senators that have spoken. Nevertheless, I think we can mention them again.

• 1310

My name is Don Pooyak, and I am currently the Managing Director of the Economic Action-Resource Development Program of the FSIN.

In brief, I would like to describe the resource development program to you. It is a program that was designed to assist Saskatchewan Indian bands in working towards economic independence in the 1980s.

Our overall goals include helping Indian band governments and people achieve the maximum degree of economic independence by increasing their direct participation in the private business sector. Secondly, they are to provide a wide range of technical and professional support to bands, chiefs, and individual Indian businessmen to help them assess, select, plan, and start up socio-economic development projects. Also, they are to create a pool of well qualified Indian managers and technical and skilled workers who are capable of taking leadership roles in Indian businesses within the province, in agencies and organizations; and to create policy for Saskatchewan Indian socio-economic development and resource management and development. This is in keeping with the federation's thrust to generate clear policy direction.

In April 1979, the chiefs of the province gave the federation the mandate to proceed with the program. Also at that time, the chiefs established a policy council. Sometimes we refer to it as the "resource council", here in our province. It consists of two chiefs from each district, and they provide the overall direction of the program. Another role is for them to develop

[Translation]

par la direction des comités, les autres députés et tous ceux qui s'intéressent au travail du sous-comité. Pour les consulter, on a qu'à s'adresser au greffier du Comité. Les membres du Comité sont d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: L'exposé dont on a fait circuler le texte sera présenté par M. Don Pooyak. Je lui cède donc la parole.

M. Don Pooyak (directeur, Direction des ressources économiques, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président, membres du Comité. Je tiens d'abord à vous remercier de cette occasion qui m'est donnée de comparaître devant le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens.

Je répéterai sans doute un certain nombre de choses que vous avez déjà entendues. Je reviendrai peut-être sur ce qu'ont dit certains témoins précédents comme le chef Roy Bird, les anciens et les sénateurs. Cependant, je pense que c'est important.

Mon nom est Don Pooyak. Je suis actuellement directeur exécutif du Programme de développement des ressources économiques de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan.

J'aimerais d'abord vous décrire brièvement le Programme de développement des ressources. Il a été conçu pour venir en aide aux Indiens de la Saskatchewan et leur permettre d'atteindre l'indépendance économique au cours des années 1980.

Entre autres objectifs généraux, nous voulons aider les gouvernements des bandes indiennes et les Indiens à atteindre le plus haut niveau possible d'indépendance économique en accroissant leur participation directe aux entreprises privées. Deuxièmement, nous voulons fournir aux bandes, aux chefs et aux hommes d'affaires indiens toute l'aide technique et professionnelle nécessaire pour leur permettre de planifier, d'évaluer, de choisir et de lancer des projets de développement socio-économique. Il s'agit de créer une réserve de directeurs indiens qualifiés, de travailleurs indiens spécialisés, qui soient capables d'assumer le *leadership* au niveau des entreprises indiennes et des organismes concernés dans la province. Enfin, le but est de créer une politique de développement socio-économique, de gestion des ressources et de développement général pour les Indiens de la Saskatchewan. C'est dans le cadre de l'effort de la Fédération d'établir ses propres politiques.

En avril 1979, les chefs de la province ont donné à la Fédération le mandat de lancer ce programme. Au même moment, les chefs ont créé le conseil sur les politiques. Ce conseil est parfois appelé le conseil sur les ressources dans la province. Il est formé de deux chefs de chaque district et chargé d'assurer la direction générale du programme. Il doit également élaborer les politiques de développement économi-

[Texte]

policy for Indian economic development and resource management and to review the overall operation of the program.

I am here today to discuss Saskatchewan Indian economic development from the perspective of the economic action resource management program. It is from this perspective that I want to share with you some of the difficulties we have faced as well as some of the plans and short- and long-range strategies we have developed to deal with these problems. You have already heard much about the treaty promises and how seriously and solemnly they are viewed by Indian people, so it will come as no surprise to you to be told that one of the fundamental assumptions we begin from in developing any kind of Indian economic development strategy is that everything we do is based on socio-economic agreements we entered into over 100 years ago with the Crown; namely, our treaties.

This theme underlies everything we do, and it is at the basis of our economic development strategies. The Indian right to economic self-determination was taken for granted by our forefathers when they negotiated the treaties with the Crown. Much of the negotiators' attention was focused on arrangements by which they attempted to secure the economic future of their people.

The spirit and intent of treaties, which you have heard about previously, point to financial and technical support for the establishment of a strong, self-sufficient Indian economy. Fully half the negotiations conducted by the Indian leadership dealt with this right. For instance, our treaties expressed the promise of equipment, expertise, and assistance required to maintain the traditional economy, including hunting, fishing, and trapping activities; and of course to develop new economic areas, such as agriculture, business resource development, and financial institutions.

Many of the articles of the treaty agreements regarding economic development have not been fully respected. For too long the effect of the government's approach has been to create more dependent, less self-sufficient, Indian economies. The creation of our program and the economic strategy development, in which we have played a major role, are a strong attempt to begin to change the situation and work in a realistic and positive way towards a less dependent, more productive, Indian economy in the province.

It is particularly important to develop strategies to take advantage of what we see as an expanding provincial economy. The Saskatchewan economy, you may be aware, generally has one of the lowest rates of unemployment and one of the highest growth rates in Canada. Almost all indicators and projections foresee an increasingly strong Saskatchewan economy, based on the development of natural resources, such as in the area of agriculture, gas, oil, potash, uranium, wood, coal, and hydro-electricity. It seems the relatively low Canadian dollar will encourage markets and investments.

[Traduction]

que indien de gestion des ressources et surveiller le fonctionnement général du programme.

Mon but aujourd'hui est de vous parler du développement économique indien en Saskatchewan dans la perspective du programme de gestion des ressources économiques. C'est dans ce cadre que je veux faire part de nos difficultés comme de nos plans et de nos stratégies à court et à long terme en vue de résoudre ces difficultés. Vous avez déjà beaucoup entendu parler des promesses contenues dans les traités et du sérieux que leur accordent les Indiens. Vous ne serez donc pas surpris de nous entendre dire que nous partons du principe, au moment d'établir n'importe quelle stratégie de développement économique indien, que les accords à caractère socio-économique qui ont été conclus il y a plus de 100 ans avec la Couronne, c'est-à-dire les traités, seront respectés.

C'est le principe qui sous-tend toutes nos actions, c'est la base même de toutes nos stratégies de développement économique. Le droit des Indiens à l'auto-détermination en matière économique a été pris pour acquis par nos ancêtres lorsqu'ils ont négocié les traités avec la Couronne. Les négociateurs ont passé beaucoup de temps sur les accords en vue d'assurer l'avenir économique des Indiens.

L'esprit et l'intention des traités, que vous avez entendu mentionner si souvent auparavant, vont certainement dans le sens d'une aide financière et technique en vue de la création d'une économie indienne solide et indépendante. La moitié du temps consacré aux négociations par les chefs indiens a porté sur ce droit. Par exemple, nos traités contiennent des promesses qui portent sur le matériel, la compétence, l'aide requise en vue du maintien de l'économie traditionnelle des Indiens, y compris la chasse, la pêche, le piégeage, en plus, évidemment, de domaines nouveaux comme l'agriculture, le développement des entreprises et des institutions financières.

Bon nombre d'articles de ces traités concernant le développement économique n'ont pas été respectés. Trop longtemps, les politiques gouvernementales ont eu pour effet de rendre l'économie indienne plus dépendante, plus asservie. L'élaboration de notre programme et de notre stratégie de développement économique, dans laquelle nous avons joué un rôle de premier ordre, représente une tentative de modifier cette situation ainsi qu'un effort réaliste et positif d'en arriver à libérer l'économie indienne dans la province et à la rendre plus productive.

Il est très important que nous établissions des stratégies en vue de tirer avantage de ce que nous considérons comme un progrès de l'économie provinciale. Vous n'ignorez sans doute pas que l'économie de la Saskatchewan, de façon générale, est marquée par un des taux de chômage les moins élevés et l'un des taux de croissance les plus intéressants au Canada. Presque tous les indicateurs possibles vont dans le sens d'une amélioration marquée de l'économie de la Saskatchewan, fondée sur la mise en valeur de ses ressources naturelles, comme les produits de l'agriculture, le gaz, le pétrole, la potasse, l'uranium, le bois, le charbon et l'hydro-électricité. Il semble également que la valeur réduite du dollar canadien encourage le développement de vos marchés et les investissements.

[Text]

In the midst of the province's relative prosperity, much of our Indian population is characterized, apparently, by extremely high unemployment, poor health, poor housing, poor education, poor basic community services and community infrastructure. We estimate that to date approximately 72% of Indian people on reserve depend on welfare for their income; a situation that has remained constant for a very long time.

Indians in Saskatchewan have not shared in the prosperity to date. The Indian population in Saskatchewan has a lower standard of living than in any other province in Canada.

There have been many constraints on economic development in the past. Far too often, though, the economic development approach carried out by the Department of Indian Affairs has been characterized by a purely economic support strategy or a job-creation approach, with little regard for overall principles of long-term comprehensive development.

The federation has identified six key areas which represent the major impediments to effective economic development in our province. Some of these areas have been mentioned. They are first, lack of resources for comprehensive socio-economic planning at the district and province-wide level; second, lack of resources for training programs, particularly for managerial positions, but also for skilled and technical expertise; third, lack of adequate resources for appropriate Indian-run technical and advisory support services for economic development initiatives; fourth, lack of front-end dollars for band economic development initiatives, including funds for venture capital—which you have heard about earlier... equity, and developmental loans; fifth, lack of jurisdictional control over resources on Indian lands; sixth, lack of jurisdiction to tax non-Indian interests on Indian lands.

The federation's strategy, as outlined in the following sections, addresses each of these six constraints on economic development.

So in the face of this kind of grim economic situation, both historical and current, you can see the crucial importance of a planned comprehensive and long-term approach to Indian economic development. We in the federation have been thinking about economic strategies in the foreseeable future.

• 1320

We have with us today copies of three documents which, I understand, have been tabled and presented to the special committee. I want to emphasize that all of them reflect the kind of work which is taking place in our program and in the FSIN as a whole to prepare comprehensive economic development strategies.

The first of these documents, *Indian Economic Development: A Comprehensive Initiative*, was prepared in the spring of 1981 and sets out in brief the goals, objectives and basic

[Translation]

Au milieu de cette prospérité relative dont bénéficie la province, un grand nombre d'Indiens sont affligés par des problèmes de chômage, de santé, de logement, d'éducation, de services communautaires de base et d'infrastructure communautaire. Nous calculons que 72 p. 100 des Indiens vivant dans les réserves actuellement dépendent du bien-être social pour vivre, situation qui existe depuis fort longtemps.

Les Indiens de la Saskatchewan n'ont pas profité de cette prospérité jusqu'à présent. Ils ont le plus bas niveau de vie comparativement aux Indiens des autres provinces du Canada.

Beaucoup d'obstacles au développement économique se sont dressés dans le passé. Trop souvent, les politiques de développement économique du ministère des Affaires indiennes ont été caractérisées par l'octroi d'une aide pure et simple ou la création d'emplois directe, en dehors de toute stratégie globale et de toute planification à long terme.

La Fédération a identifié six facteurs importants qui représentent des obstacles à un développement économique efficace dans la province. Certains ont déjà été mentionnés. D'abord, il y a le manque de ressources en vue d'une planification socio-économique globale au niveau du district et au niveau de la province; deuxièmement, il y a le manque de ressources en vue de programmes de formation, en particulier menant à des postes de direction, mais également au niveau des métiers spécialisés et techniques; troisièmement, il y a le manque de ressources adéquates en vue de services techniques et de consultations touchant les mesures de développement économique sous contrôle indien; quatrièmement, il y a l'absence d'investissements touchant les mesures de développement économique mises de l'avant par les bandes, que ce soit pour les capitaux de risque, vous en avez entendu parler plus tôt, le capital-action ou les prêts de développement; cinquièmement, il y a le problème des compétences touchant les ressources qui se trouvent sur les terres indiennes; sixièmement, il y a la difficulté d'imposer les intérêts non indiens sur les terres indiennes.

La stratégie de la Fédération, telle qu'expliquée dans les paragraphes suivants, tente de remédier à chacun de ces problèmes touchant le développement économique.

Face à cette situation économique peu reluisante, elle n'est pas plus encourageante maintenant qu'elle l'a été dans le passé, vous pouvez voir l'importance capitale d'une planification globale et à long terme du développement économique indien. Nous, de la Fédération, songeons à des stratégies économiques pour l'avenir prévisible.

Nous vous avons remis des exemplaires de trois documents, lesquels, si je comprends bien, ont été déposés. Ils montrent bien le genre de travail qui se fait dans le cadre de notre programme et au niveau de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan en vue d'en arriver à des stratégies globales de développement économique.

Le premier de ces documents a été intitulé: Le développement économique indien: Une approche globale. Il a été préparé au printemps de 1981 et établit brièvement les buts,

[Texte]

elements of our strategies, and I shall be discussing these at greater length in a moment to add to comments made by Mr. Anaquod and Chief Bird earlier this morning.

The second document that was presented to you is entitled *Revenue and Resource Sharing and Indian Economic Development* and details on a sector-by-sector basis what jurisdictional adjustments are necessary to facilitate Indian-controlled economic development on Indian lands and resources.

The third, and in some ways more specific, paper I am making available to you is called *Saskatchewan Indian Petroleum and Minerals Policy Development* and deals with the legislative and policy environments which currently exist in regard to the subject and also indicates what changes are required in these environments in order to make for maximum development of Indian potential in this area.

Although these documents have their own particular focus and frame of reference, they are all based upon common goals and principles which have been developed by Saskatchewan Indian governments over the past several years. Briefly, then, let me outline a few of these for you, although I must emphasize that each of these statements receives much greater elaboration in the materials which are being presented to you.

Our goals are: first, a Saskatchewan Indian economy controlled by Indian people; second, a maximum degree of economic self-sufficiency for Saskatchewan Indian bands; third, a Saskatchewan Indian economy characterized by a high degree of productivity; fourth, Saskatchewan Indian people significantly less dependent on welfare and other transfer payments; fifth, a diversified revenue-generating Indian economy characterized by a combination of traditional and non-traditional economic sectors.

In setting down our policy, the chiefs agreed that there was a set of operating or underlying principles from which we should not deviate. These underlying principles include:

1. Saskatchewan Indians want to and can be productive. They wish to be employed and become less dependent on transfer payments.

2. Saskatchewan Indian people want the choice to work in either a wage-earning economy or in the traditional pursuits area—hunting, fishing or gathering economy.

3. Saskatchewan Indians must attack the constraints to economic self-sufficiency in a comprehensive and long-range manner. The constraints and problems of Indian economic development are historical, complex and long standing. Solutions, then, must be both long term and comprehensive. All aspects of development must be considered carefully and strategically.

4. Historically, the three essential elements of the Indian economy were the land, the people and resources. Today these three elements remain the potential essential elements of our economy. What is needed is an increased capacity to develop our human resources, use and protect

[Traduction]

objectifs et éléments de base de nos stratégies. J'y reviendrai tout à l'heure plus en détail pour ajouter à ce que M. Anaquod et le chef Bird ont déjà dit sur le sujet.

Le deuxième document qui vous a été présenté s'intitule: Le partage des revenus et des ressources et le développement économique indien. Il indique en détail et secteur par secteur les rajustements nécessaires au niveau des compétences en vue de faciliter le développement économique des terres et des ressources indiennes sous contrôle indien.

Le troisième document que j'ai eu l'honneur de vous remettre est encore plus précis et s'intitule: Le développement de politiques indiennes sur le pétrole et les minéraux de la Saskatchewan. Il traite des lois et des politiques qui s'appliquent actuellement à cette matière et indique quels changements sont requis à ce niveau pour permettre un développement maximum de ces ressources indiennes.

Même si ces documents ont leur propre point de vue et leur propre cadre, ils se fondent tous sur les objectifs et principes communs auxquels en sont arrivés les gouvernements indiens de la Saskatchewan au cours des dernières années. Je vais essayer de vous en livrer quelques-uns brièvement, les documents que je vous ai présentés vont beaucoup plus dans le détail.

Nos objectifs sont les suivants: d'abord, une économie des Indiens de la Saskatchewan contrôlée par les Indiens eux-mêmes; deuxièmement, le maximum d'indépendance économique pour les bandes indiennes de la Saskatchewan; troisièmement, une économie des Indiens de la Saskatchewan caractérisée par une très forte productivité; quatrièmement, l'éloignement des Indiens de la Saskatchewan de programmes comme le bien-être social et d'autres programmes de transferts; cinquièmement, une économie indienne diversifiée productrice de revenus caractérisée par la juxtaposition des secteurs économiques traditionnels et non traditionnels.

Comme base de leur politique, les chefs ont convenu des principes inaliénables suivants:

1. Les Indiens de la Saskatchewan souhaitent être et peuvent être productifs. Ils désirent travailler et dépendre moins des paiements de transfert.

2. Les Indiens de la Saskatchewan veulent avoir le choix de travailler à gage ou de poursuivre leurs occupations traditionnelles comme la chasse, la pêche ou la récolte.

3. Les Indiens de la Saskatchewan désirent attaquer le problème des obstacles à l'indépendance économique au moyen d'une stratégie globale et à long terme. Les obstacles au développement économique indien sont historiques, complexes, enracinées. Les solutions à y apporter, donc, doivent être globales et à long terme. Aucun aspect du développement économique ne doit être négligé.

4. Historiquement, les trois éléments essentiels de l'économie indienne ont été la terre, les gens et les ressources. Ces trois éléments sont les mêmes aujourd'hui. Il nous faut seulement de meilleurs moyens de développer nos ressources humaines, d'utiliser et de protéger nos terres et

[Text]

our land and exploit our resources so as not to jeopardize the environment.

5. Saskatchewan Indian governments, not federal or provincial agencies, must decide how resources are to be used or developed.

6. Saskatchewan Indian economic self-reliance means creating a fully Indian-run development process using Indian labour and manpower and Indian natural resources.

7. Saskatchewan Indian business and economic institutions must make new links with private sector businesses and economic institutions in order to lessen dependence on government funding alone.

8. Saskatchewan Indians take as given the trust responsibility of the Crown concerning Indian economic development.

It has become increasingly evident to us in the federation that a regional or province-wide approach to Indian economic development is necessary in Saskatchewan. Bands working alone usually do not have the resource base to be viable economic units. Bands working together, on the other hand, can agree on common approaches and strategies for the benefit of all.

These are a number of key elements to the strategy that have been developed so far.

First, we must promote and encourage a broad range of business and corporate models. For example, there is a need for small, individually owned businesses, just as there is a need for band-owned and multiband-owned ventures. More joint ventures should be considered, particularly in the resource development area, where Indians can retain the major share of control and reserves. In any business models, through greater Indian control, both individual and collective control should be our key objectives.

Secondly, the federation has identified six major Indian economic components, all six of which need support in order to promote and implement Indian economic development in any significant way. These are:

1. The Band: This is the centre of all Indian jurisdiction. The band, through the chief and headmen, is the basic economic entity. All the economic planning, authorities, resource and enterprise development is centred in the band, as well as the authority to direct and implement off-reserve developments.

2. Indian-run development corporations: There are already several of these kinds of multiband corporations that exist and, again, have been mentioned by previous speakers; for example, the Battleford Management Associates, which is a group of bands in the North Battleford district involved in real estate development, or the Kinookimaw Beach Association, a revenue-generating recreational and tourist operation owned and managed jointly by seven bands.

[Translation]

d'exploiter nos ressources, tout en protégeant notre environnement.

5. Les gouvernements indiens de la Saskatchewan, non pas les organismes du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial, doivent décider de l'utilisation du développement des ressources.

6. L'indépendance économique des Indiens de la Saskatchewan suppose la création d'un processus de développement entièrement sous contrôle indien, utilisant la main-d'oeuvre et les ressources naturelles indiennes.

7. Les institutions commerciales et économiques des Indiens de la Saskatchewan doivent établir de nouveaux liens avec les institutions commerciales et économiques du secteur privé pour diminuer leur dépendance vis-à-vis des gouvernements pour ce qui est du financement.

8. Les Indiens de la Saskatchewan acceptent le rôle de mandataire de la Couronne pour ce qui est du développement économique indien.

Une approche régionale ou provinciale en matière de développement économique indien nous apparaît, à la fédération, comme de plus en plus nécessaire. Les bandes seules ne disposent pas des ressources nécessaires pour devenir des unités économiques rentables. Unies entre elles, par ailleurs, elles peuvent développer des approches et des stratégies communes à l'avantage de tout le monde.

La stratégie mise de l'avant jusqu'à présent suppose un certain nombre d'éléments clés.

D'abord, nous devons promouvoir et encourager une vaste gamme d'entreprises et de sociétés comme modèles. Par exemple, il y a de la place pour de petites entreprises individuelles comme pour des projets impliquant des bandes entières ou une combinaison de bandes. Plus de coparticipation devrait être envisagée, surtout pour ce qui est de la mise en valeur des ressources, lorsque les Indiens peuvent rester majoritaires et garder le contrôle des réserves. Quel que soit le modèle, l'objectif clé devrait être un plus grand contrôle indien, que ce soit au niveau individuel ou collectif.

Deuxièmement, la fédération a identifié six secteurs économiques parmi les plus importants pour les Indiens, secteurs qui ont tous besoin d'aide pour faire des progrès. Ce sont les secteurs suivants:

1. C'est la bande qui a compétence avant tout. La bande, par la voix de son chef et de ses conseillers, est l'entité économique de base. Toute la planification économique, toute autorité, tout développement, part de la bande, que ce soit pour les projets de développement dans la réserve ou en-dehors de la réserve.

2. Il y a déjà plusieurs sociétés de développement impliquant plusieurs bandes, les témoins qui m'ont précédé en ont parlé. Par exemple, la *Battleford Management Associates*, qui regroupe plusieurs bandes du district North Battleford et qui s'occupe de projets d'immeubles, ou encore la *Kinookimaw Beach Association*, une entreprise de loisirs et de tourisme qui produit des revenus et est dirigée conjointement par sept bandes.

[Texte]

3. Individual enterprises: These are often the cornerstone of economic activity on Indian reserves. They must continue to be promoted and encouraged.

4. Indian-run economic, technical, advisory and training institutions: These include organizations such as the Economic Action/Resource and Development Program that we have, the Association of Saskatchewan Indian Resorts, or the Qu'Appelle Valley Development Authority.

5. Indian-run financial institutions, such as the Saskatchewan Indian Equity Foundation, which Mr. Anaquod will be dealing with later, or an Indian bank.

6. Urban Indian economic centres: Every district in Saskatchewan has a major urban centre. Indian migration to these centres has dictated that band governments must address the employment and enterprise opportunities in urban locations by establishing Indian administrative and service centres.

The third major element in our strategy is that funding for these six economic development components must be done by means of block funding by creating something we call Indian development agreements. These economic development agreements would set out the major terms and conditions for the expenditures of funds and would be similar to what we know as general development agreements. So any new Indian economic dollars flowing to the province must incorporate, we feel, ideas and concepts about what kinds of economic development initiatives should be funded and how these initiatives should be funded.

Another element of our overall strategy includes a positive resolution of our land entitlements. You have already heard comments on this subject from senators, other elders and Chief Irvin Starr so I simply want to restate how important it is that this issue, currently the subject of a major review by the new Government of Saskatchewan, be proceeded with immediately on the basis of the 1977 agreement between Canada, Saskatchewan and the federation. The fulfilment of entitlements represents a most critical element of our potential economic development future over the next two to three decades.

I will explain: Firstly, it has been agreed amongst federal, provincial and Indian authorities that 26 of Saskatchewan's 69 Indian bands have outstanding entitlement to further reserve lands under the terms of the treaties. Several more bands are presently in negotiation on this matter; but, as things stand, the Indian reserve land base will be doubled in this province in the next decade. One million acres is due to come into reserve status. If these entitlements are satisfactorily resolved, this could have an extremely profound impact on the economic potential for Indian people in our province.

Second, these additional lands represent for many of the entitlement bands their best hope for independent economic

[Traduction]

3. Les entreprises individuelles, elles, restent très souvent le fondement de l'activité économique des réserves indiennes. Elles doivent continuer d'être encouragées.

4. Il y a des organismes économiques, techniques, consultatifs et de formation sous contrôle indien comme celui du Programme de développement des ressources économiques, l'Association des établissements de villégiature indiens de la Saskatchewan, l'Administration de développement de Qu'Appelle Valley.

5. Il y a également des institutions financières sous contrôle indien comme la *Saskatchewan Indian Equity Foundation*, dont M. Anaquod parlera plus tard, ou encore une banque indienne.

6. Pour ce qui est des centres économiques indiens en milieu urbain, chaque district a un centre urbain important en Saskatchewan. La migration indienne vers ces centres oblige les gouvernements des bandes à s'occuper des possibilités d'emplois et d'affaires en milieu urbain. Des centres administratifs et de services indiens doivent y être implantés.

Le troisième élément important de notre stratégie a trait au financement de ces six secteurs de développement économique. Ce financement doit être global et découler d'ententes sur le développement indien. Ces ententes de développement économique établiraient les conditions financières et autres du financement et suivraient à peu près le modèle des ententes cadres de développement. Tous les nouveaux investissements indiens dans la province devraient, selon nous, être accompagnés d'une description des projets de développement économique et des modes de financement souhaités.

Un autre élément de notre stratégie globale suppose le règlement positif de nos revendications territoriales. Les sénateurs, les anciens, le chef Irvin Starr, vous en ont déjà parlé. J'y reviens seulement pour souligner encore une fois l'importance de cette question qui fait actuellement l'objet d'un examen sérieux de la part du gouvernement de la Saskatchewan. Il faut que quelque chose soit fait le plus tôt possible sur la base de l'entente intervenue en 1977 entre le Canada, la Saskatchewan et la fédération. Le règlement de ces revendications est un élément critique de notre développement économique possible au cours des deux ou trois prochaines décennies.

Je précise. D'abord, le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et les indiens sont convenus que 26 des 69 bandes indiennes de la Saskatchewan ont des droits de réserve supplémentaires qui doivent être réglés en vertu des traités. Beaucoup d'autres bandes négocient toujours à ce sujet. De la façon dont les choses se présentent actuellement, les terres appartenant aux réserves indiennes doubleront en superficie dans la province au cours de la prochaine décennie. Un millions d'acres doivent être incorporés aux réserves. Si la question de ces droits est réglée de façon satisfaisante, le potentiel économique des Indiens de la province s'en trouverait profondément marqué.

Ces terres supplémentaires, pour beaucoup de bandes qui y ont droit, représentent le meilleur gage de développement

[Text]

development in the future. To fulfil this prospect, however, a decent mix of lands, some with agricultural potential, some with renewable and non-renewable resource potential, need to be made available. If selections are limited to fifth-rate land, the Indian economic dependency system will simply be aggravated.

• 1330

Third, this is where the federal government has a major role to play. The only obligation upon the province in this area is to provide Crown land for the extinguishment of entitlements.

In the settled parts of the province, where over half the entitlement bands are located, the only provincial Crown land readily available is of quite poor quality. In order to make some decent land that can be defined as first- or second-class agricultural land, forest land, etc., the land should be made available to these bands.

The Government of Canada must do three things. They should make funds available to compensate third parties who presently have some kind of tenure on provincial Crown lands; for instance, pastures, pasture leases, etc. Second, they should make funds available to purchase at least a proportion of land selections. For instance, somewhere between 10% to 30% of any one band's total selection would be a good ballpark figure. Third, they should make federally controlled PFRA pastures more readily and quickly available to entitlement bands that wish to select them. These lands are directly controlled by the federal government, and not one acre of them has been transferred to a band.

If there were some favourable policy decisions on these issues, completion of the entitlement process could move forward and some decent resources could be placed in the hands of entitlement bands. This at least offers the possibility of ending the degrading cycle of welfare dependency, which is a burden for a lot of Indian communities.

In conclusion, we feel our economic development strategies must address the question of both the need and right of Saskatchewan Indians to economic independence and self-determination. The federation's strategies propose a comprehensive and long-range strategy for Indian economic development to be carried out in the next 10 to 20 years.

While the short-range objectives of our comprehensive strategy must concentrate on reducing unemployment, training Indians in appropriate skills, enhancing commercial and industrial capabilities and enhancing Indian benefits from Saskatchewan prosperity, the long-range goals must focus on Indian economic self-sufficiency, Indian control of management, and recognition of the place of Indian economic, social and political institutions within Saskatchewan and Canada.

[Translation]

économique indépendant pour l'avenir. Cependant, il faut que ces terres offrent diverses possibilités, par exemple, au niveau de l'agriculture, des ressources renouvelables et non renouvelables. Si le choix est fait parmi des terres de cinquième ordre, le degré de dépendance économique des Indiens vis-à-vis du système sera encore accru.

Quant à la troisième chose, c'est là que le gouvernement fédéral a un rôle majeur à jouer. Dans ce domaine, la seule obligation pour la province est de fournir des terres de la Couronne en échange des titres de propriété des Indiens.

Dans les parties habitées de la province, où se situe la moitié seulement des titres des bandes, les seules terres de la Couronne provinciales disponibles sont de qualité très inférieure. Or, les terres qui devraient être mises à la disposition de ces bandes devraient pouvoir être définies comme des terres agricoles de première ou de deuxième catégorie, des terres boisées, etc.

Le gouvernement du Canada a trois choses à faire; réserver certains fonds pour compenser les tierces parties qui ont actuellement certains droits sur les terres de la Couronne provinciales, par exemple, les pâturages, les baux sur les pâturages, etc. Deuxièmement, il faudrait réserver des fonds pour acheter au moins une partie des sélections de terre. Par exemple, 10 à 30 p. 100 de la sélection totale d'une bande serait un chiffre acceptable. Troisièmement, le fédéral devrait céder beaucoup plus rapidement ses pâturages réservés aux bandes qui jouissent de ce droit et souhaitent s'en prévaloir. Ces terres sont contrôlées directement par le gouvernement fédéral et actuellement, il n'y a pas un seul acre de ces terres qui a été transféré à une bande.

Si une décision politique favorable était prise dans ces trois cas, le processus de règlement des titres fonciers pourrait aller de l'avant et les bandes concernées pourraient enfin disposer de ressources décentes. Pour beaucoup de communautés indiennes, ce serait enfin une petite chance de se libérer du cycle dégradant du bien-être.

En conclusion, nous estimons que nos stratégies de développement économique doivent se centrer à la fois sur les besoins et les droits des Indiens de Saskatchewan dans le cadre d'une indépendance économique et d'une autodétermination. Les stratégies de la fédération comportent des mesures de développement économique complètes et à long terme et que les Indiens pourraient mener à bien d'ici 10 ou 20 ans.

Les objectifs à court terme de notre stratégie globale doivent se centrer sur le chômage, l'information des Indiens dans les compétences requises, la promotion de nos possibilités commerciales et industrielles ainsi que l'amélioration du niveau de vie des Indiens pour la plus grande prospérité de la Saskatchewan; cela dit, les objectifs à long terme doivent se centrer sur l'autonomie économique des Indiens, le contrôle de l'administration par les Indiens ainsi qu'une reconnaissance de l'importance des institutions économiques, sociales et politiques des Indiens dans le cadre de la Saskatchewan et de l'ensemble du Canada.

[Texte]

With that, I thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Pooyak.

On page 10, the second point you make in your address is that Saskatchewan Indian people want the choice to work in either a wage-earning economy or in the traditional hunting, fishing or gathering economy. If the committee, in its report, were to say a goal or principle Parliament must recognize would be to maximize the opportunity for Indian people in Canada to participate fully in the regional and national economies and to enjoy all the benefits and rewards which can be thereby derived, if that were to be stated as a goal or principle, in your view, what practical, attainable recommendations could follow from that statement of principle that would help to make it a reality and not just a lot of rhetoric?

Mr. Pooyak: In response to your question, Indian leadership in the province have been saying for a long time they want to control their own resources on reserves and in various treaty areas. Clearly, we want to develop our own self-sufficiency so we are not depending solely on government support—although we have been for years now—but to have support from government to assist us in certain areas, in the areas I have covered: to provide us with financial support in some instances; to carry out the aspirations we have; and also, to receive the assistance for us, with not only resource development but our human resource development as well, to carry out some of the work we have planned for ourselves.

The Chairman: So am I correct then, Mr. Pooyak, that you would have no argument with that goal or principle? You would accept it.

Mr. Pooyak: Yes.

The Chairman: In general. All right. Then following from that, you would say these recommendations could follow from it: first, Indian ownership and control of Indian resources; second, federal government financial support until such time as Indian economic self-sufficiency is realized; third, an ambitious program of human resource development. I am using my own words, but if stated that way, would that be in general agreement with the point you have just made?

Mr. Pooyak: Yes, that is right.

The Chairman: Thank you very much.

The next questioner is Mr. Manly.

Mr. Manly: On page 14, you talk about urban Indian economic centres, saying:

... band governments must address the employment and enterprise opportunities in urban locations by establishing Indian administrative and service centres.

Could you fill that out a bit for the committee, indicating the sort of thing you have in mind that is possible to be done there?

Mr. Pooyak: You are probably aware, in the province, there are major urban centres where reserves are close by; and a lot

[Traduction]

Cela dit, je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Pooyak.

A la page 10, et c'est le deuxième argument de votre exposé, vous dites que les Indiens de la Saskatchewan veulent conserver un choix entre une économie salariée et une économie plus traditionnelle fondée sur la chasse, la pêche et la cueillette. Si dans son rapport le Comité décidait de recommander au Parlement de donner aux populations indiennes du Canada la chance de participer pleinement aux économies régionales et nationales et de profiter de tous les avantages et de toutes les satisfactions qui peuvent en être tirés, si nous adoptions cela comme objectif ou comme principe, quelles sont à votre avis les recommandations qui pourraient compléter cette déclaration de principe pour aider à la réaliser dans les faits, pour éviter d'en faire un simple exercice de rhétorique?

M. Pooyak: Il y a longtemps que les chefs indiens de la province réclament le contrôle de leurs propres ressources dans les réserves et dans les différents territoires assujettis aux traités. De toute évidence, nous tenons à parvenir nous-mêmes à notre autonomie pour ne plus dépendre uniquement du soutien gouvernemental; cela ne signifie pas que nous renoncions à toute forme d'assistance du gouvernement, dans certains domaines nous aurons besoin de soutien financier du gouvernement pour parvenir à nos aspirations et pour développer non seulement nos ressources matérielles mais également nos ressources humaines, pour accomplir les travaux que nous aurons planifiés nous-mêmes.

Le président: Par conséquent, monsieur Pooyak, vous n'auriez rien contre cet objectif ou principe? Vous l'accepteriez.

M. Pooyak: Oui.

Le président: D'une façon générale. Très bien. Par conséquent, vous accepteriez également ces recommandations qui en découlent: premièrement, la propriété et le contrôle par les Indiens des ressources indiennes; deuxièmement, soutien financier du gouvernement fédéral jusqu'à ce que l'autonomie économique des Indiens soit chose faite; troisièmement, un programme ambitieux de développement de ressources humaines. J'exprime cela dans mes propres termes, mais si la situation était énoncée de cette façon-là, est-ce que vous seriez toujours d'accord?

M. Pooyak: Parfaitement.

Le président: Merci beaucoup.

Je donne maintenant la parole à M. Manly.

M. Manly: À la page 14, vous parlez des centres urbains économiques des Indiens, et vous dites:

... les gouvernements des bandes doivent profiter des possibilités d'emploi et d'entreprise dans les centres urbains en créant des centres de service et d'administration indiens.

Pourriez-vous développer un peu cette idée, nous dire comment vous envisagez ce qui peut être fait dans ce domaine?

M. Pooyak: Vous le savez probablement, dans la province, il y a certaines réserves qui sont situées à proximité de grands

[Text]

of Indian people reside in these urban centres. To me, band governments must address the employment and other opportunities in urban locations by establishing these Indian administrative and service centres.

For a time now, Indian people in the province have been talking about providing assistance to Indian people living in the cities; for instance, in our own program, the Economic Resource Development Program. Since the inception of our program, we have been talking about assisting Indian people who are living in cities in the area of economic development. But due to lack of finances, we have not been able to do that much work in the urban areas to try to assist Indian people who want to get into businesses and other enterprises in the cities.

• 1340

Mr. Manly: So basically you would be thinking of some kind of support structure largely for individual Indian people who want to get into businesses, rather than . . . Would you also think in terms of some band-operated enterprises within cities?

Mr. Pooyak: Yes, including that.

Mr. Manly: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Jim. Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to follow up on the three points that you outlined, the second point in particular that Mr. Pooyak responded to. As I understand it, the second one was federal government support until Indian governments were self-sufficient. Is that right? I should have asked a supplementary, because it occurred to me then.

The Chairman: No, we were talking, Roberta, about economic self-sufficiency.

Ms Jamieson: That is right.

The Chairman: I asked Mr. Pooyak whether he would agree, as a second point, that there should be federal government financial support until Indian economic self-sufficiency is realized.

Ms Jamieson: I just want to follow that for a moment, because it leaves an implication in my mind that once Indian governments were economically self-sufficient such federal support would be discontinued. I wanted to ask the witness if that is what he meant to say; if that is what he is saying.

Mr. Pooyak: No. In referring to our treaties, I think that support has to be there and ongoing, in the various promises that were made by government at the time of treaty signing. That type of support should be ongoing.

Ms Jamieson: Thank you. That is a useful clarification.

The other thing I wanted to follow up is . . . some of the things we have heard, especially today, that Saskatchewan Indian governments must decide how resources are to be used

[Translation]

centres urbains. Il y a beaucoup d'Indiens qui vivent dans ces centres urbains. À mon avis, les gouvernements doivent profiter des possibilités d'emploi et des autres possibilités offertes par les centres urbains en créant des centres de service et d'administration indiens.

Depuis un certain temps déjà, les Indiens de la province parlent d'accorder de l'aide aux Indiens qui résident dans les villes. Par exemple, nous avons un programme de développement des ressources économiques. Depuis le début de ce programme, nous parlons d'aider les Indiens qui vivent dans les villes dans le domaine du développement économique. Mais, faute d'argent, jusqu'à présent nous n'avons pas réussi à faire grand chose dans les centres urbains pour aider les Indiens qui veulent se lancer dans les affaires et dans d'autres types d'entreprise dans les villes.

M. Manly: Par conséquent, ce que vous envisagez, c'est plutôt une structure de soutien qui serait à la disposition des Indiens qui voudraient se lancer individuellement dans les affaires . . . Est-ce que cela engloberait également certaines entreprises de la bande proprement dites dans les villes?

M. Pooyak: Oui, cela aussi.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le président: Merci, Jim. Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je reviens aux trois questions que vous avez soulevées, et en particulier à la seconde que M. Pooyak a commentée. Si j'ai bien compris, il s'agissait du soutien qui serait accordé par le gouvernement fédéral jusqu'à ce que les gouvernements indiens deviennent autonomes. C'est bien cela? J'aurais dû poser une question supplémentaire au moment opportun, parce que j'y pensais déjà.

Le président: Non, Roberta, nous parlions d'autonomie économique.

Mme Jamieson: Précisément.

Le président: J'ai demandé à M. Pooyak s'il serait d'accord, c'était le second point, pour que le gouvernement fédéral soutienne financièrement les bandes jusqu'à ce que les Indiens réalisent leur autonomie économique.

Mme Jamieson: Je veux justement revenir sur cette question parce que cela me donne l'impression que lorsque les gouvernements indiens seront devenus autonomes du point de vue économique, le soutien fédéral sera supprimé. Est-ce que c'est bien ce que le témoin a voulu dire, est-ce conforme à son opinion?

M. Pooyak: Non. Notre traité même prévoit que ce soutien doit être permanent; cela fait partie des diverses promesses qui ont été faites par le gouvernement au moment où ces traités ont été signés. Ce type de soutien doit continuer.

Mme Jamieson: Merci. Voilà une précision utile.

Je change maintenant de sujet; nous avons entendu dire, et aujourd'hui encore, que les gouvernements indiens de Saskatchewan devaient décider de la façon d'utiliser et de développer

[Texte]

or developed—and in that earlier presentation Elder Sewap noted that there is a need for the federal, provincial and Indian governments to work out their jurisdictional differences. We also have the concept of the Saskatchewan Indian environmental protection agency.

If a major project were going to be developed—let us take a hypothetical situation—on reserve land or on land entitlement land or in the treaty areas, how would you see that operating? Can you walk me through the steps? In your situation, where Saskatchewan Indian government is fully operating, how would you see that operating if Shell or somebody wants to develop land? Let us make it easy: let us make it on a reserve. How would you see that operating in the ideal sense, so it would respect the Indian government, the need to sort out jurisdiction? And then maybe you could tell me how this protection agency would come into play.

Mr. Pooyak: I suppose I can refer to our own situation. I am from the Sweetgrass Band, and about two years ago we were approached by an oil company that wanted to develop where we had potential for heavy oil, not only on my reserve but on other reserves within the North Battleford district. But we ran into difficulties.

One problem was the Saskatchewan oil-well income tax act, plus the regulations the Department of Indian Affairs has in the oil and gas area, and also the federal government's PGRT tax. If we had our own government developed there, and if we had introduced our own form of self-determination, I am sure we could have worked around these areas to where we could have negotiated directly with the oil company.

In the negotiations, our first problem was with Indian Affairs, where they told us that our mineral rights had to be surrendered, first of all, and for any documents that needed to be signed, of which there were a number, they had to sign those as well. Control is there by the department. Also, the other regulations they have respecting oil and gas on reserves—they told us we had to follow those. With the province, although they do not tax the band, they tax the developer; and when the developers had made their calculations and everything else, they realized that as a business they would not be making any money—that is what they are there for. Also, the feds have their tax there that they also assess the developer. So with all of these, plus the royalties they would have to pay the band, it was not worth while for them to come into our reserve and develop our heavy oil.

So those are some of the problems we have. Whether this answers your question as far as environmental protection is concerned—we have concerns as well that we want to protect our own environment. But I think this is a topic that will likely be covered later on.

Ms Jamieson: Are we going to hear more on the protection agency at some stage?

[Traduction]

leurs ressources, et l'ancien Sewap, en particulier, a noté dans son exposé que le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et les gouvernements indiens doivent résoudre leurs différends juridictionnels. Il ne faut pas oublier non plus le principe d'une agence de protection de l'environnement des Indiens de Saskatchewan.

Si un projet majeur était réalisé, prenons un exemple, sur les terres d'une réserve, sur des terres indiennes ou sur des terres visées par les traités, comment cela marcherait-il à votre avis? Pouvez-vous m'expliquer les différentes étapes? Dans votre situation particulière, puisque vous avez en Saskatchewan un gouvernement indien à part entière, que se passerait-il à votre avis si la Shell, ou quelqu'un d'autre, voulait mettre ces terres en valeur? Prenons un exemple simple: supposons qu'il s'agisse d'une réserve. Quel serait le scénario idéal, une solution qui respecterait le gouvernement indien, qui tiendrait compte des diverses juridictions? Ensuite, vous pourriez peut-être m'expliquer comment cet organisme de protection agirait.

M. Pooyak: Vous me permettrez de citer notre situation à nous. Je fais partie de la bande Sweetgrass et, il y a environ deux ans, une compagnie pétrolière est venue nous voir parce qu'elle souhaitait exploiter certains gisements de pétrole lourd, non seulement sur ma réserve, mais également dans d'autres réserves du district de North Battleford. Mais très vite, nous avons eu des difficultés.

Un des problèmes venait de la Loi de la Saskatchewan sur l'impôt sur le revenu tiré des puits de pétrole; il y avait également le règlement du ministère des Affaires indiennes en matière de pétrole et de gaz, ainsi que la taxe du gouvernement fédéral sur le pétrole et le gaz. Si nous avions eu en place notre propre gouvernement, si nous avions joui d'une mesure d'autodétermination, je suis certain que nous aurions réussi à surmonter ces difficultés et à négocier directement avec la compagnie pétrolière.

Au cours de ces négociations, le premier problème auquel nous nous sommes heurtés est venu du ministère des Affaires indiennes qui voulait que nous renoncions à nos droits minéraux avant toute chose et qui, d'autre part, devait signer tous les documents, il y en avait beaucoup, qui devaient l'être. Le contrôle appartient au ministère. D'autre part, celui-ci tenait à ce que nous respections tous ses règlements relatifs aux gisements de pétrole et de gaz dans les réserves. Quant à la province, bien qu'elle n'impose pas la bande, elle impose les entrepreneurs. Or, en faisant leurs calculs, ceux-ci s'aperçurent qu'ils ne feraient aucun bénéfice, ce qui, après tout, est leur raison d'être. Le fédéral, lui aussi, impose la compagnie. Donc, après avoir calculé tous ces impôts, et également les redevances destinées à la bande, la compagnie a fini par conclure qu'il ne valait pas la peine de venir exploiter notre pétrole brut dans les réserves.

Voilà donc un aspect de nos problèmes. Je ne sais pas si c'est bien la réponse à la question que vous avez posée sur la protection de l'environnement, mais je peux vous dire que nous aussi nous tenons à protéger notre propre environnement. J'imagine que nous reviendrons sur cela plus tard.

Mme Jamieson: Avez-vous l'intention de reparler plus tard de ce projet d'agence de protection?

[Text]

Mr. Anaquod: We can elaborate on that.

Ms Jamieson: All right. I will wait for that. I am trying to fit all this together and find out how in a practical sense you would want to manage the resources and what relationship you would then have with the province, if any; with the federal government; with the company.

This agency—is it independent? Is it an arm of a government? Does it research? Does it lobby? Does it negotiate? What does it do? Those are some of my questions. So maybe when you come to that point, you might keep those in the back of your head.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Pooyak, I want to come back for a moment to this meeting of minds that apparently developed with yourself and Roberta Jamieson about federal financial support and self-sufficiency. I am just a little bothered by that agreement you seemed to have reached so readily; and I will tell you why I am bothered.

Well, an understanding. Even in a country as well off as Canada is, compared internationally, financial resources are always finite. A case in point is the fact that in this current fiscal year the Government of Canada will exceed expenditures over revenues by \$30 billion, which is staggering. What bothers me a little is that if self-sufficiency is realized in a community and yet there is a continuing obligation for financial support, how do I respond to the chiefs in the remote areas of my constituency who say we need additional financial support to catch up; our basic infrastructure is not in place yet; we still do not have a good supply of clean drinking water; our conditions are at the Third World level? If some bands have achieved self-sufficiency at the economic level because they are blessed with resources and good human resource development and all the component parts to achieve self-sufficiency, then it seems to me there ought to be a transfer—I am talking about within the Indian community... a transfer from where self-sufficiency and a standard has been achieved to where it is a long way from being achieved.

• 1350

Perhaps we all agree here, but I just want to be sure that we are not talking about different things. I am a little bothered by that understanding I seem to detect, that where you did have self-sufficiency, you were generating your own revenues, you could expand your economy and expand and improve your infrastructure, there was still a continuing obligation for federal financial support.

Mr. Pooyak: I certainly agree with your comments stating that there are certain bands that are not advanced as some others, perhaps in Saskatchewan as well as in other parts of the country. Although I had mentioned that we need to develop, and I know we are a long way off from achieving complete self-sufficiency, there is still the federal responsibility

[Translation]

M. Anaquod: Nous pouvons vous donner de plus amples détails.

Mme Jamieson: Très bien. J'attendrai ces détails. J'essaie de concilier tout ce que j'entends et de trouver un moyen pratique de gérer vos ressources, d'assurer des relations harmonieuses avec la province, le cas échéant, avec le gouvernement fédéral et avec la compagnie.

Est-ce que cette agence doit être indépendante? S'agira-t-il d'un organe gouvernemental? Fera-t-elle de la recherche? Quels seront ses moyens de pression? Pourra-t-elle négocier? Que fera-t-elle? Voilà une partie des questions que je me pose. Alors, quand vous en viendrez à ce sujet, vous pourrez peut-être en tenir compte.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Pooyak, je reviens un instant à cette communion d'esprit que vous semblez avoir réalisée avec Roberta Jamieson à propos du soutien financier du gouvernement fédéral et de l'autonomie. Cela m'ennuie un peu que vous vous soyez mis d'accord si rapidement et je vais vous expliquer pourquoi.

Vous savez que comparée aux autres pays du monde, la position financière du Canada est assez favorable, mais ses ressources financières ne sont pas pour autant inépuisables. La preuve en est que pour l'année financière en cours, le déficit du gouvernement du Canada s'élèvera à \$30 milliards, une somme vertigineuse. Ce qui m'inquiète un peu, c'est qu'une communauté qui estime être parvenue à l'autonomie ait toujours besoin de soutien financier; que pourrais-je dire aux chefs des régions isolées de ma circonscription qui prétendent avoir besoin de soutien financier supplémentaire pour rattraper le terrain perdu. Ils me disent que l'infrastructure n'est pas encore terminée, qu'ils n'ont pas encore un bon approvisionnement d'eau potable, que leurs conditions de vie sont comparables à celles du tiers monde. Si certaines bandes sont parvenues à l'autonomie économique parce qu'elles ont le bonheur d'avoir les ressources suffisantes et les ressources humaines nécessaires à leur développement, parce que toutes les composantes de leur situation convergent vers cette autonomie, il me semble que certains transferts doivent se faire à l'intérieur de la communauté indienne, pour concentrer les ressources sur les bandes qui sont loin d'être parvenues à l'autonomie.

Il est possible qu'en réalité nous soyons d'accord, mais je veux m'assurer que nous parlons tous de la même chose. Si je m'inquiète, c'est que vous semblez tenir pour acquis que les réserves autonomes, celles qui ont des revenus propres et qui sont en mesure d'améliorer leur infrastructure et de donner de l'expansion à leur économie, auront toujours besoin du soutien financier du gouvernement fédéral qui sera tenu de l'accorder.

M. Pooyak: Je suis parfaitement d'accord avec vous lorsque vous dites que certaines bandes ne sont pas autant avancées que d'autres, et probablement en Saskatchewan comme ailleurs. J'ai dit effectivement que nous devons développer nos ressources, et je sais que nous sommes loin d'être parvenus à l'autonomie totale, mais il n'empêche qu'aux termes des

[Texte]

under the treaties. We have to have support yet to develop in the areas you mentioned.

Also, for instance, if a particular reserve has achieved certain areas of self-sufficiency, then fine, they at least have met some of the objectives and goals they have set up for themselves. But we will always require support to some extent by the federal government, simply by reason of the fact that we have treaties, treaties that were made long ago, which state that there were certain promises made to the Indian people by the British Crown.

The Chairman: But the prospect of the transfer of limited resources within the Indian community nationally would be acceptable to you, so that you could concentrate financial resources in areas where the need was greater, rather than in areas where the need was considerably less? You would agree with that as a principle? Is that correct?

Mr. Pooyak: Right.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, I think, in all fairness, I deserve another kick at the can. This is for clarification purposes only. I think what we are doing is mixing up need with obligations. There is a difference. There are four levels of federal funding, as I see it. One is support, which might come in grants or contributions. One is the sharing of resources, taxes, etc., so that all people of Canada are able to obtain some basic standards. The other is access to federal programs available to Canadians at large. The final one, which is the most important one in this discussion, in my view, is the federal fulfilment of commitments and agreements that were made with first nations in exchange for consideration of large pieces of land. I think while some of these may, in the long run, not be needed—for instance, the federal support one at the beginning, which I outlined—others would be ongoing. This is the way I understand what we have heard today. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Anaquod: Mr. Chairman, if I may have the opportunity of addressing your comments, as a matter of fact, your comments bother me quite a bit in the sense of your attitude and your approach to the problem. As some of the speakers have insinuated, I think you are approaching the situation by saying that once Indian people become rich or become, in your definition, well off, they are on their own. What is wrong with our Indian governments being rich? Why cannot our Indian governments give money to the provincial governments or the federal government or even foreign governments? Those are obligations we are talking about. The issue... in our communities we have, as I said, a lot of social problems. What we are looking for is justice, we are not looking for hand-outs, and those obligations are ongoing.

Your comment scares me, in the sense of its attitude, and I hope it does not reflect the way the other members of the committee are thinking.

[Traduction]

traités, le gouvernement fédéral est toujours responsable. Nous avons encore besoin de son soutien dans toutes les régions dont vous avez parlé et qui restent à développer.

Prenez, par exemple, une réserve qui est parvenue à un certain degré d'autonomie: c'est une excellente chose, et cette réserve-là, au moins, a réalisé une partie de ses objectifs et de ses buts. Mais cela n'empêchera pas qu'elle aura toujours besoin d'un certain soutien du gouvernement fédéral, simplement parce que ces traités qui ont été signés il y a très longtemps contiennent des promesses de la Couronne britannique aux populations indiennes.

Le président: Mais vous seriez tout de même d'accord pour transférer des ressources limitées à l'intérieur de la communauté indienne nationale. Cela permettrait de concentrer les ressources financières sur les régions qui en ont le plus besoin au lieu de les répartir entre toutes les régions, y compris celles où le besoin n'est pas très grand. Vous êtes d'accord avec ce principe, n'est-ce pas?

M. Pooyak: Oui.

Mme Jamieson: Monsieur le président, vous reconnaissez que mon tour n'est pas terminé. C'est une simple précision que je demande. J'ai l'impression que nous sommes en train de confondre le besoin et l'obligation. Il y a une grosse différence. Le financement fédéral s'effectue à quatre niveaux différents. D'une part, il y a le soutien, qui peut s'effectuer sous forme de subventions ou de contributions. Vient ensuite le partage des ressources, des impôts, etc., qui permet d'assurer à tous les Canadiens certaines normes fondamentales. Ensuite, l'accès aux programmes fédéraux destinés à l'ensemble de la population canadienne. Enfin, et c'est le point le plus important pour notre discussion, à mon avis, il y a la nécessité pour le gouvernement fédéral de respecter les engagements et les accords signés avec les premières nations en échange d'immenses territoires. Je pense qu'à long terme, certaines de ces formes de financement fédéral deviendront inutiles, par exemple, le premier type de financement dont j'ai parlé, mais que cela n'empêchera pas les autres de se continuer. Voilà comment j'interprète ce que nous avons entendu aujourd'hui. Merci, monsieur le président.

M. Anaquod: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à vos observations. Je tiens à dire que votre attitude et la façon dont vous abordez le problème m'inquiètent énormément. Comme certains intervenants l'ont sous-entendu, vous semblez penser que lorsque les Indiens deviennent riches ou, pour reprendre votre définition, à l'aise, ils n'ont plus qu'à se débrouiller tout seuls. Qu'est-ce que vous avez contre des gouvernements indiens riches? Pourquoi nos gouvernements indiens ne pourraient-ils pas donner de l'argent au gouvernement provincial ou au gouvernement fédéral ou même à des gouvernements étrangers? Tout cela n'annule pas les obligations qui existent. Le principe... Vous savez que nos communautés ont beaucoup de problèmes sociaux; nous voulons avant tout qu'on nous rende justice, nous ne réclamons pas la charité, ces obligations sont absolues.

Votre attitude me fait peur et j'espère sincèrement que les autres membres du Comité ne pensent pas comme vous.

[Text]

The Chairman: Let us be clear that what we are doing here is having a hearing. We are discussing and trying to understand. That is all we are doing. We are not stating positions; we are a long way away from that yet. We will do that when we come to write our report. But none of us on this committee ought to be fearful about inquiring into issues like this. I think we are past the point now where we need to be overly sensitive, because we are getting down to practicalities and the issue is still a limited amount of resources. If you want to break those resources down, such that a certain amount is obligatory, another is in the support category, that requires a lot of discussion and that may be an avenue we could examine. But when I talked about the second point we never talked about obligatory, we talked about support leading towards economic self-sufficiency. Roberta Jamieson isolated that out, as one of four items. She is quite correct, in my view, that there is a mixing together of some sort of obligatory long-standing obligations and financial support to enable the achievement of self-sufficiency.

Ms Jamieson: The problem here, Mr. Chairman, is that you still have a finite point and the finite point is self-sufficiency, which runs contrary to the view of outstanding obligations. What I am hearing is that these people are talking about treaties, which are long-standing obligations. They signed them in perpetuity and they do not end when somebody reaches some magic level of self-sufficiency.

In any event, I think these communities are a long way from self-sufficiency and I think we can save that discussion for a later time. Here we are talking about standards of Indian nations sharing with Indian nations before we even have Canada sharing with first nations—which is why I think we should go back and stay with that, see if we cannot get a little progress in that area.

Thank you.

The Chairman: I thank you, Roberta. In terms of financial outlays under the terms of the treaty, the Indian people whom I represent are quite insulted by the annual treaty payment, which is interpreted as an obligation. I thought we were talking about something far more sophisticated and in advance of that. We are talking about economic self-sufficiency, participation in the national economy and the provincial economy, which is what the thrust of the address was. I was simply attempting to determine from the witnesses at what point support could be redirected. The definition of treaty obligations, in my understanding of the discussion, was not what we were addressing, we were looking at economic development and participation in the national or regional economies.

Anyway, I think this has been a useful exchange and discussion. I think you have contributed very significantly to the work of the committee. So far we have been dealing only

[Translation]

Le président: N'oublions pas que nous sommes ici à une audience. Nous sommes en train de discuter et nous cherchons à comprendre. C'est absolument tout ce que nous faisons. Nous ne prenons pas position, nous sommes loin d'en être là. Nous ne prendrons position que lorsque nous commencerons à rédiger notre rapport. Cela dit, il serait dommage que les membres du Comité hésitent à poser toutes les questions qu'ils souhaitent poser sur des sujets comme celui-ci. Je crois que nous n'avons plus besoin de ménager indûment les sensibilités, parce que nous en sommes maintenant à des considérations pratiques et parce que, de toute façon, les ressources dont nous discutons sont encore très limitées. Si vous le souhaitez, nous pourrions faire une liste de ces ressources, décider ce qui est obligatoire, décider ce qui relève de la catégorie de soutien, mais pour y parvenir, il faudrait de longues discussions, ce qui n'exclut d'ailleurs pas cette possibilité. Cela dit, quand nous avons discuté du deuxième point, nous n'avons jamais parlé d'obligations, nous avons parlé du soutien qui conduirait à l'autonomie économique. C'est Roberta Jamieson qui a isolé cet élément, un des quatre dont nous avons parlé. À mon sens, elle a parfaitement raison lorsqu'elle dit que nous confondons quelque peu les obligations obligatoires et permanentes et le soutien financier nécessaire pour parvenir à l'autonomie.

Mme Jamieson: Le problème, monsieur le président, c'est qu'on ne peut s'écarter d'un objectif fini, qui est l'autonomie, et qui va à l'encontre du principe d'obligations permanentes. Nos témoins nous parlent de traités, ce sont les obligations permanentes. Ces traités ont été signés à perpétuité, les obligations qu'ils contiennent ne prendront pas fin lorsque certains signataires atteindront le stade magique de l'autonomie.

Quoi qu'il en soit, ces communautés sont encore loin d'être autonomes et c'est une discussion que nous pouvons très bien remettre à plus tard. Nous discutons en ce moment des principes de partage entre toutes les nations indiennes qui existaient avant même l'acte de partage du Canada avec les premières nations. Voilà pourquoi à mon avis nous devrions remonter quelque peu en arrière et nous en tenir là, voir s'il n'est pas possible de faire quelques progrès dans ce sens.

Merci.

Le président: Merci, Roberta. Quant aux obligations financières prévues par le traité, les Indiens que je représente se trouvent parfaitement insultés par le paiement annuel qui est considéré comme une obligation. Je croyais que nous parlions de quelque chose de bien plus perfectionné, de bien plus avancé. Nous parlons d'autonomie économique, de participation à l'économie nationale et à l'économie provinciale, et c'était précisément le fond du discours que nous avons entendu. Moi, j'essayais seulement de demander aux témoins à quel moment il conviendrait de re canaliser le soutien. La définition des obligations des traités, si j'ai bien compris la discussion, n'était pas en cause; nous nous penchions sur le développement économique et la participation aux économies nationale et régionales.

Cela dit, je pense que la discussion a été très intéressante. Ce que vous êtes venus nous dire nous sera très utile pour la suite de nos travaux. Jusqu'à présent, nous étions restés en

[Texte]

with the outer edges, the periphery, so to speak; I think you have taken us much more into the centre of the whole question of economic development and you have made what I consider to be a very, very important contribution to the deliberations of this Special Committee on Indian Self-Government.

Did you wish a concluding comment, Mr. Pooyak?

Mr. Pooyak: No, perhaps I will save it until after.

The Chairman: All right. I think there might be some further questions. Sandra, do you have a question?

Ms Isaac: I have one question for Mr. Pooyak, if he could answer me. Because of the fact that women, too, would like to be less dependent on welfare or transfer payments and because they do provide some of the manpower and labour, are they active in terms of economic development when it comes to providing input to some of the strategy, either comprehensive or short term? And are there examples of women who have started businesses within the province?

• 1400

Mr. Pooyak: We have in the province the Saskatchewan Indian Women's Association, and they are as well certainly making contributions in the area of economic development in the province. In respect to establishment of certain businesses, there are Indian women in the province who have gone into business for themselves in various areas, such as hair dressing and the operation of cafés and so on. There are women in the province who are actively in business as well.

Ms Isaac: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Sandra.

Are there any further comments? Well, thank you again, Mr. Pooyak, for your contribution.

I am happy to advise the special committee that we are now back on schedule, having relinquished our lunch hour. Our next presentation is from SINCO, Mr. James Burns, and we will break until 2.15 p.m. and commence with that.

Mr. Anaquod: Excuse me. I have a presentation also.

The Chairman: Oh, I am so sorry. In addition... My apologies to you, I did not realize that. Has that been circulated to the members?

Mr. Anaquod: There are a number of items I would like to deal with, and that is specifically on the purpose of this committee, if I may. You may finish your comments first.

The Chairman: No, no, I am finished my comments. I wondered if you had a printed document, or do you just have an oral presentation?

Mr. Anaquod: This is it. Mr. Pooyak tabled our document on resource revenue sharing which I would like to address, and also fiscal relations.

[Traduction]

surface, à la périphérie du problème, pour ainsi dire, mais vous nous avez aidés à toucher au fond même du problème de développement économique; à mon avis, votre contribution s'avérera particulièrement importante pour les délibérations de ce Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens.

Monsieur Pooyak, voulez-vous dire quelque chose en guise de conclusion?

M. Pooyak: Non, j'attendrai plus tard.

Le président: Très bien. Il y aura peut-être d'autres questions. Sandra, vous avez une question?

Mme Isaac: J'ai une question à poser à M. Pooyak. Les femmes également sont appelées à dépendre moins du bien-être et des paiements de transfert parce qu'elles constituent une partie de la main-d'oeuvre et de la force de travail; dans ces circonstances, pouvez-vous me dire si elles participent activement à l'adoption de stratégies de développement économique, que ce soit globalement ou à court terme? Est-ce qu'il y a eu des femmes qui ont lancé des entreprises commerciales dans la province?

M. Pooyak: Nous avons en Saskatchewan l'Association des femmes indiennes et celle-ci apporte certainement sa contribution sur le plan du développement économique dans la province. En ce qui concerne la création d'entreprises, des femmes indiennes dans la province ont monté des affaires, telles que des salons de coiffure, des cafés, etc. Nous avons également pas mal de femmes d'affaires proprement dites.

Mme Isaac: Je vous remercie. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, Sandra.

Y a-t-il d'autres interventions? Je tiens à vous remercier de nouveau, monsieur Pooyak, de votre contribution.

J'ai le plaisir d'informer les membres du Comité que nous avons rattrapé notre retard sur l'horaire, nous étant privés de pause-déjeuner. Nous entendrons maintenant la présentation de la SINCO, lue par M. James Burns, et nous allons donc lever la séance jusqu'à 14h15 pour commencer par elle.

M. Anaquod: Excusez-moi, j'avais également une présentation.

Le président: Oh, excusez-moi. Je vous prie de m'excuser, je ne savais pas. A-t-elle été distribuée aux membres?

M. Anaquod: Il y a un certain nombre de choses dont j'aimerais traiter et qui concernent expressément l'objet de ce Comité, mais je vous en prie, finissez d'abord.

Le président: Non, j'avais fini. Je me demandais si vous aviez un texte rédigé ou s'il s'agissait d'une présentation orale?

M. Anaquod: Le voici. M. Pooyak a déposé notre mémoire sur le partage des recettes et des ressources naturelles et j'aimerais moi-même en traiter, ainsi que des relations fiscales.

[Text]

The Chairman: Fine. Please proceed.

Mr. Anaquod: I would like to thank the committee, our chiefs and elders for giving me the opportunity to speak.

There are a number of issues I will be addressing, and they are specifically in relation to the purpose of this committee. I take it you are looking at fiscal relationships and also self-government.

Before we get into that, just for the record, I have tabled with the committee a resolution from the World Assembly of First Nations. That is for your perusal; you can look at the recommendations and resolutions arising out of the assembly which was held this past July and hosted by the Federation of Saskatchewan Indian Nations. Also, I will be dealing with the issue of the Saskatchewan Indian Equity Foundation.

I would like first to address the present relationship and present ongoing things now. This year the Department of Indian Affairs has a budget of \$1.55 billion with just below 5,000 staff. In the region in Saskatchewan the budget will be \$150 million with approximately 800 staff. I look at this whole operation and I use the word "corruption", "legitimate corruption". We have looked at the past, at the results of the department, which have not been that good. We also were concerned about the attitudes of the department. One of its roles, and this is why it is so big, is the so-called protection of the white taxpayers' money.

I would like to specifically deal with that idea of where the white taxpayers are paying for Indian people. It is resources in the western world that runs government. Take in the Province of Saskatchewan here, individual personal income tax contributes less than one-fifth of the provincial budget. The same at the federal level. So when anybody comes up to me and says that it is my tax dollars that are paying for you guys, I say that it is our resources that are paying for a lot of the institutions that are going now.

You have heard from our elders and you have heard from some previous speakers on the treaties, and it has said our status as Indian governments. I would like to take this opportunity of reading into the record a statement made just last month by President Reagan of the United States in relation to the U.S. concept, if I may. I think the committee might be familiar with Mr. Reagan's statement. This is President Reagan speaking on January 24. He recognizes Indian nations as sovereign, and I quote:

When European colonial powers began to explore and colonize this land, they entered into treaties with sovereign Indian nations. Our new nation continued to make treaties and to deal with Indian tribes on a government-to-government basis. Throughout our history, despite periods of conflict and shifting national policies in Indian affairs, the government-to-government relationship between the United States and the Indian tribes has endured.

This is being spoken by one of the most conservative governments in the western hemisphere which recognizes

[Translation]

Le président: Bien, allez-y.

M. Anaquod: Je tiens à remercier le Comité, nos chefs et anciens de cette occasion qu'ils me donnent de prendre la parole.

J'aimerais traiter d'un certain nombre de questions qui concernent directement l'objet de ce Comité car je suppose que dans le cadre de l'autonomie, vous vous pencherez également sur les relations fiscales.

Avant d'en venir là, j'ai déposé à votre intention une résolution de l'Assemblée mondiale des Premières nations; vous pourrez examiner les recommandations et les résolutions découlant de cette assemblée qui s'est tenue en juillet dernier à l'invitation de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Je vais également traiter de la question de la *Saskatchewan Indian Equity Foundation*.

Permettez-moi d'abord de décrire la situation actuelle. Cette année, le ministère des Affaires indiennes dispose d'un budget de 1.55 milliard de dollars et d'un personnel de presque 5,000 employés. En Saskatchewan, le budget sera d'environ 150 millions de dollars pour un personnel de 800. Lorsque l'on regarde tout cet appareil, les mots qui viennent à l'esprit sont «corruption», «corruption légitime». Si l'on regarde les résultats du ministère, on ne peut que constater qu'ils sont mauvais. L'un des grands rôles du ministère, et c'est pourquoi il est si grand, est ce qu'il appelle la protection de l'argent des contribuables blancs.

Parlons un peu de cet argent que les contribuables blancs paient aux Indiens. Ce sont les ressources de l'Ouest qui financent le gouvernement. Dans la province de Saskatchewan, l'impôt sur le revenu des particuliers contribue pour moins d'un cinquième du budget provincial. La même chose est vraie au niveau fédéral. Lorsque donc les gens vous disent que ce sont leurs impôts qui nous financent, je leur réponds que ce sont nos ressources qui financent une bonne partie des institutions existantes.

Vous avez entendu ce que les intervenants précédents et nos anciens ont à dire des traités et du gouvernement indien. J'aimerais saisir cette occasion pour vous lire une déclaration faite le mois dernier par le président Reagan des États-Unis où il traite du concept américain. Peut-être que les membres du Comité connaissent déjà cette déclaration prononcée par le président Reagan le 24 janvier. Il y reconnaît les nations indiennes comme souveraines, et je cite:

Lorsque les puissances coloniales européennes ont commencé à explorer et à coloniser ce continent, elles ont conclu des traités avec des nations indiennes souveraines. Notre jeune nation a continué de conclure des traités et à négocier avec les tribus indiennes de gouvernement à gouvernement. Durant toute notre histoire, en dépit de conflits et de politiques nationales contradictoires dans les affaires indiennes, les relations de gouvernement à gouvernement entre les États-Unis et les tribus indiennes ont été maintenues.

Voilà la position prise par l'un des gouvernements les plus conservateurs de l'hémisphère occidental, position qui recon-

[Texte]

Indian nations as sovereign, and which recognizes Indian governments. I think that is the least we can expect from the Canadian government, to recognize those same principles.

I would like also to give a personal story in relation to treaties. A number of years ago I worked for the Privy Council Office in the Government of Canada. It was at the initial start of the Nunavut land claims. That is the land claims for the Inuit or Eskimo people. At that time, and it has always been the policy of the government, whenever they want our resources that is when they are willing to sit down and talk. But at that time they offered the Inuit people something like about 4% of the potential resources—we are talking a couple of hundred million dollars. What Canada is going to get out of the land is what worries me. It is the same thing Canada has gotten out of this land, out of the resources. They will give the Inuit people a couple of hundred million dollars, but over the space of the next 15 years they are going to make a hundred billion dollars on that land. And the money they do receive will be administered by the department, and the next generation down they are going to have Indian Affairs' officials sit there and say, we are doing you a favour; we are giving you this money.

That is a modern or a recent thing that is going on now. That is the same thing as when we talk about the treaties that were signed here. We talk about the treaty obligations, and I would like to specifically deal with the treaties as economic agreements, which they were.

The answer to the question, which you mentioned, Mr. Chairman—will the funding be cut off when they become self-sufficient—is no. These are long, ongoing obligations. Most of the payments in the past to run Indian Affairs, or money coming to Indian people, has been in my estimation about \$10 billion. What has Canada got out of it?—thousands of times that much more; they have made money off us.

Those resources have never been ceded under our treaties, and, as I have said, we have tabled a document with you called "Resource Revenue Sharing". The money, which comes from the Department of Indian Affairs, I do not think should be grants. I use the words "statutory payments". The philosophy behind it is not a new one. When Newfoundland joined Confederation, they got \$10 million a year outright, no questions asked. That was one of their conditions. Every provincial government had their conditions. It is the same with our treaty obligations. They are not grants; they are not favours from the Canadian government. Those should be statutory payments.

I would like to now address the issue of fiscal relations; fiscal relations not only between Indian governments and the federal government but also with the provincial government.

Most money which comes in now to Indian communities comes in a variety of ways. It comes in basically two ways. The first is direct funding; it is funding which goes either to the band council, to the Federation of Saskatchewan Indian

[Traduction]

naît les nations indiennes comme souveraines et la légitimité des gouvernements indiens. Je pense que le moins que l'on puisse attendre du gouvernement canadien est d'entériner les mêmes principes.

J'aimerais maintenant vous conter une anecdote personnelle au sujet des traités. Il y a quelques années, je travaillais pour le bureau du Conseil privé du gouvernement fédéral. C'était le moment où ont été émises les premières revendications territoriales des Inuit ou des Esquimaux. À l'époque, et c'est toujours ainsi que le gouvernement procède, lorsqu'il veut nos ressources, il se dit prêt à s'asseoir à la table et à négocier. À l'époque, il a offert aux Inuit environ 4 p. 100 des ressources potentielles, c'est-à-dire une centaine de millions de dollars. C'est ce que le Canada va retirer de ces terres qui m'inquiète car c'est la même chose chez nous. On va donner aux Inuit une centaine de millions de dollars mais, sur 15 ans, le Canada va en tirer 100 milliards de dollars. Et l'argent versé aux Inuit sera administré par le ministère et la génération suivante verra les fonctionnaires des Affaires indiennes arriver et leur dire: voilà l'argent, regarder le cadeau que nous vous faisons.

Voilà comment les choses se passent aujourd'hui, mais c'était la même chose à l'époque où les traités ont été signés. Je considère les traités comme des accords économiques car ils n'étaient pas autre chose.

La réponse à la question que vous posiez, monsieur le président, à savoir est-ce que les transferts de fonds s'arrêteront lorsque les Indiens seront autonomes, est non. Ce sont là des obligations permanentes, à long terme. Le coût du ministère des Affaires indienne jusqu'à présent, ou des fonds versés aux Indiens, se monte à mon avis à 10 milliards de dollars. Par contre, combien le Canada a-t-il retiré de nos terres? Des milliers de fois plus; les Blancs ont gagné de l'argent sur notre dos.

Nous n'avons jamais cédé ces ressources par nos traités et, ainsi que je l'ai dit, nous avons déposé un document intitulé «Le partage des revenus des ressources naturelles». L'argent que nous verse le ministère des Affaires indiennes ne devrait pas prendre la forme de subventions. Je préfère le terme «versements statutaires». Le principe n'en est pas nouveau. Lorsque Terre-Neuve est entrée dans la Confédération, elle a touché 10 millions de dollars par an, forfaitairement, sans conditions. C'était ce qu'elle avait exigé. Chaque gouvernement provincial avait posé ses conditions. Il en est de même des obligations découlant des traités. Ce ne sont pas des subventions, ce n'est pas un cadeau du gouvernement canadien. Il faut les considérer comme des paiements statutaires.

Parlons maintenant des relations fiscales, non seulement entre les gouvernements indiens et le gouvernement fédéral, mais également avec les gouvernements provinciaux.

La plupart des fonds versés aux communautés indiennes prennent deux formes principales. La première est celle du financement direct, qui va soit au conseil de bande, soit à la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, soit à

[Text]

Nations, to Indian government institutions, such as the colleges, etc., from a variety of departments; Secretary of State, Canada Employment, CMHC, Health and Welfare, the list goes on. There remain problems with this direct funding. There are too many agencies and too many different procedures. There is too much bureaucracy required in all of this, and many times there is not enough money available. Most of all, there is inefficient government administration.

• 1410

Some 30 federal and provincial government departments have approximately 70 different programs with their own regulations, with their own criteria, and a lot of the different criteria causes us problems. One of the biggest areas, I would estimate, is that across Canada last year it cost us \$13 million in delayed payments to the bands and the various organizations. In the federation itself it cost us approximately, I would say \$200,000, by the time we got federal payments or provincial payments, and that is money out of our own pockets.

The second source of money is what I call indirect funding. We presently accept money from the provincial government for a variety of reasons. Our position is, they have some of our money. The provincial government has jurisdiction over resources, which we question; the provincial government also receives money from the federal government using Indian figures, using Indian per capita figures. To give you an example of that, we have the Established Program Financing. The federal government gives money to the provinces for three areas, for medicare, for health, for post-secondary education, which are basically provincial jurisdictions. But the federal government, because of the shortfall, has been providing that money to the provinces. We, as Indian people, are included in those statistics. Last year the Government of Saskatchewan received a little under \$500 million. In just one particular area they received \$130 million for post-secondary education. What do we get from the provincial government for post-secondary education? We get \$400,000; our share out of that \$130 million for over 5% of the population is \$6.5 million. So we have to deal with the money which the federal government is giving to the provinces and how to break out our fair share on that.

We also have to deal with the concept of equalization grants. Last year the federal government gave out \$5 billion to the various provinces. The concept there is if the province is poor, the government has said, rather than create a massive tax structure where you are overtaxing people, we will subsidize provinces. In many cases it is ironic; the provincial governments make money off us because we bring down a lot of the statistics in the provinces. Do we see that money? No!

As I said, a lot of these formulas under which the provinces get money from the federal government, include Indian population figures, and there are also direct payments which go, I think, for the extended medical care. The provincial governments receive \$50 per person. That is a minor thing, but

[Translation]

des établissements indiens tels que les collèges, et cetera, et qui provient d'une variété de ministères: Secrétariat d'État, Emploi Canada, SCHL, Santé nationale et Bien-être social, et cetera. Cela pose un problème car il y a trop d'organismes en jeu et trop de procédures différentes à suivre. L'appareil bureaucratique est trop lourd et trop souvent les fonds sont insuffisants, mais le plus grave est le gaspillage administratif.

Quelque 30 ministères fédéraux et provinciaux administrent quelque 70 programmes différents, chacun assorti de sa propre réglementation, de ses propres critères. Cette multiplicité de critères nous pose des problèmes, et j'estime que les retards de paiements ont coûté aux bandes et aux diverses organisations indiennes dans tout le pays quelque 13 millions de dollars. La Fédération elle-même a perdu près de 200,000 dollars en raison des retards dans les versements fédéraux et provinciaux, et c'est de l'argent qui sort de notre poche.

La deuxième source est celle que j'appelle indirecte. Nous acceptons à l'heure actuelle de l'argent du gouvernement provincial pour une variété de raisons car nous estimons que la province accapare une partie de notre argent. Le gouvernement provincial a compétence sur les ressources, ce que nous contestons; le gouvernement provincial reçoit également de l'argent du gouvernement fédéral en fonction du nombre d'Indiens dans la province. Pour vous donner un exemple, nous avons le «financement des programmes établis». Le gouvernement fédéral verse de l'argent aux provinces dans trois domaines, l'assurance-maladie, les soins de santé et l'éducation postsecondaire, qui relèvent tous de la juridiction provinciale. Le montant de ces paiements est fondé sur le nombre d'habitants, mais nous, les Indiens, nous sommes compris dans ces statistiques. L'année dernière, le gouvernement de la Saskatchewan a reçu un peu moins de 500 millions, dont 130 millions pour l'éducation postsecondaire. Que nous reverse le gouvernement provincial pour l'éducation postsecondaire? Quatre cent mille dollars, alors que notre part dans ces 130 millions, puisque nous représentons plus de 5 p. 100 de la population, serait de 6.5 millions. Il nous faut donc trouver le moyen d'obtenir notre juste part de l'argent que le gouvernement fédéral verse aux provinces.

Nous devons également obtenir notre part des paiements de péréquation. L'année dernière, le gouvernement fédéral a versé 5 milliards aux diverses provinces. Le système veut que les provinces pauvres, plutôt que de devoir imposer massivement leurs habitants, touchent des subventions du gouvernement fédéral. Ainsi, les gouvernements provinciaux gagnent de l'argent grâce à nous car nous comptons pour beaucoup dans les statistiques, mais voyons-nous jamais cet argent? Pas du tout!

Comme je l'ai dit, plusieurs des formules par lesquelles les provinces touchent de l'argent du gouvernement fédéral englobent les chiffres de population indienne, sans parler des paiements directs destinés aux soins médicaux. Les gouvernements provinciaux touchent 50 dollars par personne. Ce n'est peut-être pas beaucoup, mais si vous multipliez cela par 50,000

[Texte]

if you have 50,000 Indian people, that comes to \$2.5 million. That is an issue we have to address.

So our position, basically, on resource revenue-sharing and treaties, we look at those obligations as statutory; we do not look on them as grants from the government. There are precedents set right now with a number of governments, of statutory payments. Every provincial government now gets money from the federal government for running its institutions, for running its legislatures. The Government of Saskatchewan receives \$2 million a year. The idea came in when the Saskatchewan government was first set up in 1905 and did not have the resources, so the federal government gave them money.

So you ask, what is our position on fiscal relations? I say we look at the Department of Indian Affairs right now, with its massive budget and the money not getting to the people; it is a form of legitimate corruption; they can justify their salaries to Parliament but can they justify their results? What we need is direct transfers—statutory transfers, not equalization transfers. Equalization implies that when we become equal with everybody else, we lose that money. No, these are statutory payments.

The next is on resource sharing. We have argued with the Government of Saskatchewan here, where they have resource sharing with the municipalities. Hell, we cannot even get... those are our resources that people are using; we have never ceded them. We need a better understanding of relations between Indian governments and the Government of Canada. You are not doing us any favours. It is an economic agreement we have.

I would like to briefly touch on the issue of the Saskatchewan Indian Equity Foundation. I would like to give a brief presentation on that—I realize my time is running out... it has run out?

Some hon. Members: Go ahead.

Mr. Anaquod: I have tabled our policy and our direction with you, in a document entitled "The Saskatchewan Indian Equity Foundation", and I would like to just highlight maybe some of the points for the committee members. It is identified by the Economic Action Resource Management Program, where we had a number of problems. I highlighted them this morning, as far as getting equity or venture capital, etc. In Saskatchewan, 143 at the present time, we have 302 businesses going, and in descending order I can describe the rough areas. In school bus service, there are 124; service and retail, 67; construction, 29; commercial recreation and tourism, 22; and so on. We have manufacturing, forestry and other economic organizations. There was a role for the equity foundation and I am happy that the committee had a chance in Washington to view the National Indian Bank in the U.S. There is no reason why we cannot also have that here.

We have identified in this province, as far as potential business, about 315 opportunities and it is going to cost \$76

[Traduction]

Indiens, vous arrivez à un montant de 2.5 millions. C'est donc une question qu'il va falloir régler.

Donc, sur le plan du partage des revenus, des ressources naturelles et des traités, nous considérons toutes ces obligations comme statutaires, nous ne les voyons pas comme des subventions octroyées par le gouvernement. On trouve des exemples de paiements statutaires partout, chaque gouvernement provincial touche de l'argent du gouvernement fédéral pour le fonctionnement de ses institutions, de son parlement provincial. Le gouvernement de la Saskatchewan touche 2 millions par an. Cette pratique remonte à 1905 lorsque la Saskatchewan ne disposait pas de ressources suffisantes, si bien que le gouvernement fédéral a décidé de lui donner de l'argent.

Vous nous demandez quelle est notre position sur les relations fiscales. Je réponds que le ministère des Affaires indiennes, avec son budget massif dont si peu va aux Indiens, est une forme de corruption légitime; ses bureaucrates peuvent justifier leur salaire devant le Parlement, mais peuvent-ils justifier leurs résultats? Ce dont nous avons besoin, ce sont de transferts directs, de transferts statutaires et non de transferts de péréquation. Les péréquations supposent que, si nous parvenons à l'égalité avec tous les autres, nous perdons cet argent. Non, ces paiements doivent être des versements statutaires.

Ensuite, vient le partage des ressources. Nous en avons discuté avec le gouvernement de la Saskatchewan qui a instauré le partage des ressources avec les municipalités. Nous-mêmes n'avons rien... ce sont pourtant nos ressources que l'on exploite, nous ne les avons jamais cédées. Il faut parvenir à une meilleure compréhension des relations entre les gouvernements indiens et le gouvernement du Canada. Ce ne sont pas des cadeaux que vous nous faites; c'est un accord économique que nous avons conclu.

J'aimerais maintenant traiter brièvement de la *Saskatchewan Indian Equity Foundation*. Je sais qu'il ne me reste plus beaucoup de temps... Ai-je encore le temps?

Des voix: Allez-y.

M. Anaquod: J'ai déposé un document intitulé «*The Saskatchewan Indian Equity Foundation*» qui résume notre politique et notre orientation et j'aimerais faire ressortir quelques points saillants à votre intention. C'est surtout dans notre programme de gestion des ressources et d'actions économiques que nous avons rencontré des problèmes. Je les ai évoqués ce matin, notamment la difficulté d'obtenir des capitaux de démarrage ou des capitaux à risques. En Saskatchewan, nous avons 302 affaires en état de marche dans les secteurs suivants: autobus scolaires, 124; services et commerces de détail, 67; construction, 29; loisirs et tourisme, 22; et cetera. Nous avons des entreprises de fabrication, d'exploitation forestière et autres. Il y avait là un rôle à jouer pour l'*Equity Foundation* et je suis heureux que le Comité ait pu visiter à Washington la *National Indian Bank* des États-Unis. Rien ne nous empêche de faire la même chose ici.

Nous avons identifié dans la province quelque 315 possibilités d'affaires qui vont coûter 76 millions de dollars. Notre

[Text]

million. With the equity foundation we have a 10-year plan of approximately \$10 million. Our problem is we now have a running battle with the Department of Indian Affairs as far as control—I mentioned that this morning—as far as Indian control of Indian economics. They have recommended organizational things, such as memberships, such as clients being on the board. Our position is that it was developed and promoted by the chiefs of Saskatchewan and it will remain under our jurisdiction. You can read about that at another time. I just would like to come back again on the issue of resource revenue sharing.

I think we are going to have to sit down and discuss actual fiscal relations and how they are going to work; we are going to have to discuss the various impacts of the provincial governments... what is our relationship. Right now our relationship in the treaties is a federal one. It is going to stay that way. Even in the present constitutional talks we are not going to be dealing with the Government of Saskatchewan. Eventually you are going to have to provide statutory payments, not equalization payments, not grants, not unconditional grants. It is due. You have no other choice.

With those brief comments, Mr. Chairman, I would like to thank the committee.

The Chairman: I think your clarification on resource revenue sharing and statutory payments is helpful.

• 1420

I certainly agree with the point you made, that the basis of national wealth is not the ability of taxpayers to contribute to the Consolidated Revenue Fund; the basis of national wealth is resources. I would just add one rider to that. The basis of national wealth is developed resources. Undeveloped resources are not part of the national wealth, they are only potentially part of it.

But the concept of resource revenue sharing is one that the standing committee has often discussed and it has a great deal of attraction. I am glad that you have separated that out from statutory payments. Again, I will say that I am in no way bothered by the concept of statutory payments, I think you made a good argument for that. Members of the committee have been considering for quite some time now multi-year transfer payments, block funding and so on, and that would necessarily be statutory.

I just have one question related to that. If there were to be legislated such payments, what would your recommendation be to us for the formula? In other words, to be specific, would you think that a per capita formula would suffice? Or, would it have to be much more sophisticated than that? Would it have to take in other components, such as the one I was trying to get at earlier, the diversities that exist within the Indian community in Canada?

[Translation]

Fondation a un plan décennal et dispose d'environ 10 millions. Notre problème est que nous sommes en lutte avec le ministère des Affaires indiennes en ce qui concerne le contrôle de l'économie indienne par les Indiens et j'en ai déjà parlé ce matin. Le ministère veut nous imposer une organisation donnée, la présence de clients au conseil d'administration. Notre position est que ce sont les chefs de la Saskatchewan qui ont développé et créé cette organisation et qu'ils veulent en rester maîtres. Vous pourrez lire cela une autre fois, j'aimerais maintenant revenir à la question du partage des ressources.

Il va falloir discuter des relations fiscales sur le plan pratique, savoir comment elles vont fonctionner; il va falloir discuter de l'impact des gouvernements provinciaux et des relations que nous avons avec eux. À l'heure actuelle, nos relations, selon les traités, se limitent au gouvernement fédéral. Il faudra qu'il en reste ainsi. Même dans les négociations constitutionnelles, qui vont se dérouler prochainement, nous n'allons pas traiter avec le gouvernement de la Saskatchewan. Au bout du compte, vous allez devoir nous faire des versements statutaires, non pas des versements de péréquation, non pas des subventions, non pas des subsides sans condition. C'est inéluctable, vous n'avez pas le choix.

Avec ces quelques brèves remarques, monsieur le président, je vous remercie de votre attention.

Le président: Je pense que les précisions que vous avez données sur les paiements statutaires et le partage des revenus des ressources naturelles sont utiles.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que la richesse nationale ne se définit pas par la capacité des contribuables à alimenter le Fonds du revenu consolidé; le fondement de la richesse nationale est les ressources, mais j'y ajouterai un qualificatif. Le fondement de la richesse nationale, ce sont les ressources exploitées. Les ressources inexploitées ne font pas partie de la richesse nationale; elles constituent seulement un potentiel.

La notion de partage des revenus des ressources intéresse grandement le Comité et est très attrayante et je suis heureux que vous l'ayez dissociée des versements statutaires. Encore une fois, le principe de tels versements ne me gêne nullement et vous avez fait valoir de bons arguments en leur faveur. Cela fait déjà quelque temps que les membres du Comité réfléchissent à des paiements de transfert pluriannuels, à un financement forfaitaire, etc., et ces paiements seraient forcément statutaires.

Je n'ai qu'une question à ce sujet. Si ces paiements devaient être inscrits dans une loi, quelle formule recommanderiez-vous? Pensez-vous qu'une formule par habitant suffirait ou bien devrait-elle être plus complexe que cela? Devrait-elle intégrer d'autres éléments afin de refléter la diversité qui existe entre les diverses communautés indiennes au Canada?

[Texte]

Mr. Anaquod: That is a question which I think everybody ponders in the sense of . . . Basically, one of the problems that we have with the Department of Indian Affairs right now is that whenever we take over a program—that is how it is working now. Under treaty rights, for example, education, we are short-changed. That is a treaty right; they have to pay whether they have the money or not. This is one of the fearful things, I think, with a lot of our leaders, when at times they have taken over programs, whenever the department runs it they have a lot of money, but when they transfer it over to us they cut it back and say “survive.” We are very cautious of that. That is why any type of fiscal relationship is going to have to reflect population, it is going to also have to reflect the amount of resources which companies are now taking out of the ground. I do not know if anybody knows the gross national product, but I think last year it topped \$1 trillion. So it is going to have to be set down and negotiated. But the way it is handled now is that the purpose of the department a lot of times is accountability. The moneys that our governments receive, they should only be accountable to their own people. A lot of times they are side-tracked, they have always been accountable with the department. How that band spends that money, which is the same position which Newfoundland takes on their statutory payments—how they spend it is Newfoundland’s business. As I said, if you want to justify it in your estimates or in your spending, as far as the Parliament, you do not have to say whether there was a misuse of money or what, just that the money was provided, period. As I said, the Indian Affairs bureaucracy right now has so many people employed just to check budgets, check regulations, check the whole system. My own personal belief is that we do not have to report to the department. We should report to our own people, but those are obligations under treaty.

The Chairman: I am glad you made that last point, because under the fiscal arrangements agreement it is true that the provinces are not accountable under that formula to the federal Parliament, but they are accountable to their own electorate. Quite regularly we read accounts in the newspaper where that accountability has not been adequate, that there are consequences that flow from it, not from Ottawa but from their own provincial capital or from their own electorate in that province. So anyway, your point is well made, that accountability lies within the community where those funds are being spent.

Mr. Anaquod: I am glad you brought up that point. You said, when the federal government gives money to the provinces and they ask for a report. You know what the provinces say . . .

The Chairman: That is right.

Mr. Anaquod: —forget it, that is our money; we spent it.

The Chairman: That is quite right, but they do have to be accountable; they have their own provincial public accounts committees and they must justify all those expenditures. They do not separate out the federal expenditures and say to their public accounts committee provincially, that is none of your business. They deal with all those moneys. Those moneys

[Traduction]

M. Anaquod: C’est la question que tout le monde se pose dans la mesure où . . . Le gros problème que nous avons avec le ministère des Affaires indiennes maintenant est que chaque fois que nous prenons en main un programme, c’est toujours la même chose. L’éducation, par exemple, est un droit prescrit par traité, le ministère doit payer, qu’il ait l’argent ou non. Ce qui est effrayant, c’est que chaque fois que nos chefs prennent en main un programme, le ministère avait suffisamment d’argent lorsque c’était lui qui le gérait, mais dès que la responsabilité nous en revient, on coupe dans le budget et on nous dit de nous débrouiller. C’est pour cela que toute formule devra tenir compte du chiffre de population mais également des richesses que les entreprises extraient de notre sol. Je ne sais pas si quelqu’un ici connaît le chiffre du produit national brut, mais je crois qu’il a dépassé un billion cette année. Il faudra donc s’asseoir autour d’une table et négocier. Le ministère, la plupart du temps, s’intéresse uniquement à nous faire rendre des comptes. Je pense que les Indiens ne devraient avoir de comptes à rendre qu’à eux-mêmes pour l’argent qu’ils touchent. Pour le moment, on se perd dans les méandres, ils doivent sans cesse rendre compte au ministère, alors que les bandes devraient être dans la même situation que les gouvernements provinciaux qui n’ont pas de comptes à rendre au fédéral sur les paiements statutaires qu’ils touchent. Pour vos propres besoins internes, si vous devez justifier des fonds dans votre budget devant le Parlement, vous n’avez pas à dire ce qui a été fait de l’argent mais simplement qu’il a été versé. La machine bureaucratique du ministère des Affaires indiennes emploie une armée de fonctionnaires qui ne font que vérifier les budgets, vérifier la réglementation, vérifier tout le système. Je ne vois pas pourquoi nous devons rendre des comptes au ministère, nous n’avons de comptes à rendre qu’aux Indiens.

Le président: Je suis heureux que vous fassiez valoir cela car les accords fiscaux avec les provinces ne donnent à ces dernières aucune obligation de rendre compte au Parlement fédéral; elles sont responsables uniquement devant leur propre électeurat. Nous lisons souvent dans les journaux ce qu’il en advient, les conséquences qui en découlent sur le plan électoral dans telle ou telle province. Quoi qu’il en soit, vous l’avez bien montré, la responsabilité doit s’exercer dans la communauté où l’argent est dépensé.

M. Anaquod: Je suis heureux que vous l’ayez mentionné. Lorsque le gouvernement fédéral donne de l’argent aux provinces et leur demande des comptes, vous savez ce qu’elles répondent . . .

Le président: Exactement.

M. Anaquod: . . . elles disent, n’y comptez pas, c’est notre argent, nous l’avons dépensé.

Le président: Vous avez tout à fait raison, mais elles doivent rendre des comptes; elles ont leurs propres comités des comptes publics provinciaux et elles doivent justifier toutes les dépenses. Elles ne mettent pas à part les versements fédéraux pour dire à leurs comités des comptes publics que cet argent ne les regarde pas. Elles ont à rendre des comptes sur la totalité de

[Text]

which flow from the national coffers, those moneys which flow from the provincial coffers, they are all accountable within their own system. That is the only point I was making there, and you would agree with that?

Mr. Anaquod: Oh, accountability to, as I said, our own constituents . . .

The Chairman: That is right.

Mr. Anaquod: —that is where the accountability should lie, not to the department.

The Chairman: That is right, we agree on that.

Mr. Anaquod: Another point I would like to make. I would like to stress again some of the things we are talking about—our 5, 10, 15, at times 25 years down the road. I said not all bands, not all governments would be ready to assume a lot of the responsibility and I think there has to be a mechanism for each band to go at its own pace. And, as I said, if they want to contract with the Department of Indian Affairs to run their program that is their business; if they want to do it themselves, that is their business.

The Chairman: Are there any further comments, questions? That was helpful, thank you very much. I am sorry, again, that it was a misunderstanding that we passed you over. I had not realized that there was a two-part presentation. So what you have contributed on the fiscal arrangements question is one that . . . We are wrestling with this one long and hard and your contribution on that issue is helpful to us. Thank you very much.

Now we are behind schedule again, but not seriously so. We will break for a few minutes and then we will hear the SINCO presentation.

• 1428

• 1540

The Chairman: Mr. Burns, thank you for waiting. As usually happens whenever there is a break, a whole series of decisions, large and mostly small, have to be made, and that is what has happened. We are ready to hear from you now.

Mr. James Burns (Director of Operations, Saskatchewan Indian Nations Company (SINCO)): Thank you, Mr. Chairman. Before I get started with the SINCO presentation, I have some observations that I have made in the last day or so in listening to the hearings.

The presentations that were made by different people I think were in the spirit and intent of the treaties. The administrative difficulties that we have have been created by the Indian Act, which is a federal document. When we talk about resource economic development, we are talking about development of resources on and off Indian lands. That is the kind of direction that SINCO is geared to, in providing that leadership, I suppose, on behalf of the chiefs of this province.

[Translation]

leurs ressources, qu'elles proviennent du trésor fédéral ou du trésor provincial, elles doivent en justifier l'utilisation. Voilà ce que je voulais faire ressortir ici. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Anaquod: Sur la responsabilité devant nos propres mandants, oui, certainement . . .

Le président: Parfait.

M. Anaquod: . . . c'est là que doit s'exercer la responsabilité et non vis-à-vis du ministère.

Le président: Parfait, nous sommes d'accord.

M. Anaquod: Il faut souligner une chose: c'est que toutes les bandes, tous les gouvernements indiens ne sont pas prêts à assumer toutes ces responsabilités et il faut prévoir un mécanisme qui permette à chacun d'avancer à son rythme. Comme je l'ai dit, si elles souhaitent passer un contrat avec le ministère des Affaires indiennes pour qu'il gère leur programme, cela les regarde; si elles veulent les gérer elles-mêmes, cela les regarde également.

Le président: Y a-t-il d'autres interventions ou d'autres questions? Je vous remercie, votre intervention a été très utile. Je vous prie de m'excuser de nouveau de ce malentendu qui a fait que j'ai failli vous oublier; je ne m'étais pas rendu compte que votre présentation était en deux parties. Ce que vous avez dit des arrangements fiscaux est une chose dont nous débattons depuis longtemps et votre contribution nous sera très utile. Merci beaucoup.

Nous avons de nouveau pris du retard sur notre horaire mais pas beaucoup. Nous allons donc faire une pause de quelques minutes et nous entendrons ensuite la présentation de la SINCO.

Le président: Monsieur Burns, merci de votre patience. Comme c'est généralement le cas lorsque nous faisons une petite interruption, toute une série de décisions majeures et mineures doivent être prises et c'est exactement ce qui s'est produit. Nous sommes maintenant prêts à vous entendre.

M. James Burns (directeur des opérations, Compagnie des nations indiennes de la Saskatchewan (SINCO)): Merci, monsieur le président. Avant de passer à l'exposé de la SINCO, j'aurais quelques remarques à faire à propos de ce que j'ai entendu ici depuis quelques jours.

Les exposés présentés par tous ceux qui ont comparu correspondaient, je crois, à l'esprit et à l'intention des traités. Les problèmes d'ordre administratif qui se posent à nous sont issus de la Loi sur les Indiens qui est un document fédéral. Lorsque nous parlons de développement économique dans le secteur des ressources, il s'agit de la mise en valeur des ressources qui se trouvent notamment sur les terres indiennes. Voilà sur quoi s'axe la SINCO qui entend, je crois, prendre l'initiative au nom de tous les chefs de la province.

[Texte]

SINCO itself has been created by different bands. At this time we have a membership of 46 bands which have set goals for Indian development in the province, but not limiting it to development within Saskatchewan, but within the country and abroad.

SINCO has acquired the kind of management that it needs to survive in business in today's world. It has created a number of subsidiaries, mainly in trucking: SINCO consulting, construction, security, and realty specialties and so on. I have circulated a pamphlet to the members which will illustrate the kind of organization that SINCO has created in the past couple of years.

SINCO was incorporated in 1978. The board of directors has 12 members, 4 of whom are appointed by the FSI and 8 of whom are elected by the owner bands.

With the mandate that SINCO has, it also has the responsibility of helping development at the band level, at the district level, where I suppose consulting and expertise are needed—functions which have been absent in Indian development. As you know, Indian economics are slowly diminishing. When we hear our elders speak about hunting, fishing, and trapping, those are not available to all Indians in Saskatchewan now. You have heard how the distribution of those resources has been made by the provinces, especially in Saskatchewan, where we have to look for alternate ways of economic development. SINCO has been trying to provide these alternate ways in many different ways.

I have here documents on exploration which deal with oil and gas for Indian bands. We have a proposal for industrial contracting that will take into account labour pools and kinds of meaningful participation of Indians in industrial contracting, rather than being just the sweat labour of industry.

We have established real estate... SINCO has and operates two buildings in town, one on 20th Street in Saskatoon and the building we are now in.

We have developed a proposal for precast railway ties, within a working relationship with some of the chiefs in the Broadview area. This is a development that would probably have a great impact in Indian development within the private sector.

In consulting we have done a lot of work in advancing the kind of statements that bands would like to advance in big projects such as the tar sands in the Meadow Lake-Battleford area, where the impact of those big projects... the bands

[Traduction]

La SINCO est effectivement une émanation de différentes bandes. Pour l'instant, 46 bandes en font partie et la SINCO a établi des objectifs en matière de développement économique dans la province, sans pour autant se limiter à cette dernière: en effet, nous visons également les autres provinces et l'étranger.

La SINCO s'est dotée de la direction dont elle avait besoin pour survivre dans les milieux actuels du commerce. Elle a créé plusieurs filiales spécialisées surtout dans le camionnage: une filiale de services-conseils, une filiale spécialisée dans la construction, une autre dans la sécurité, une autre encore dans le domaine de l'immobilier, et j'en passe. Je vous ai fait distribuer une brochure qui énumère toutes les réalisations de la SINCO depuis un an ou deux.

La SINCO a été incorporée en société en 1978. Le conseil d'administration est composé de 12 membres dont quatre sont nommés par la FIS et huit sont élus par les bandes.

En plus de son mandat, la SINCO se charge également de contribuer au développement économique au niveau des bandes, au niveau du district, là où, j'imagine, les services-conseils et les services d'experts sont indispensables, autant de fonctions qui, auparavant, étaient notoirement absentes des activités de développement à l'intention des Indiens. Comme vous le savez, l'économie indienne fait petit à petit peau de chagrin. Lorsque nous entendons nos anciens nous parler de la chasse, de la pêche et du piégeage, ce sont autant d'activités que les Indiens de la Saskatchewan ne peuvent plus exercer. Vous savez maintenant comment ces ressources ont été distribuées par les provinces, et notamment par la Saskatchewan, et nous devons dès lors chercher de nouvelles formules de développement économique. La SINCO s'est précisément efforcée de trouver ces nouvelles formules et elle s'y est employée de différentes façons.

J'ai ici des documents relatifs aux activités de prospection dans le secteur du pétrole et du gaz à l'intention des bandes indiennes. Nous avons également une proposition relative à la sous-traitance pour l'industrie, proposition qui tient compte des réservoirs de main-d'œuvre équitables, également d'une participation positive des Indiens dans les activités de sous-traitance pour l'industrie, par opposition à une simple participation à caractère de main-d'œuvre servile.

Nous travaillons également dans le domaine de l'immobilier: la SINCO possède et exploite en ville deux bâtiments, le premier situé dans la 20^{ème} rue à Saskatoon, de même que l'édifice dans lequel nous nous trouvons aujourd'hui.

Nous avons mis au point une proposition relative à la construction de traverses préfabriquées pour chemins de fer, et nous avons établi des liens fonctionnels à ce sujet avec certains des chefs de la région de Broadview. Il s'agit là d'un progrès qui aura sans nul doute des incidences considérables pour ce qui est du développement économique des Indiens dans le secteur privé.

Dans le secteur des services-conseils, nous avons énormément accompli en nous faisant le porte-parole des bandes pour faire connaître leurs intentions à l'égard des mégaprojets comme l'exploitation des sables bitumineux dans la région de

[Text]

would like to get involved in setting some criteria as to what parts of developments they want to become involved in.

They have also established some working relationships within the north in the mine sites, mainly Cluff Lake and Key Lake mines, where we have established companies from not only the Indian companies but also the Métis companies and the non-Indian companies, which are the white companies, and we have been able to do some work in those areas.

As you can see, Mr. Chairman, we have a wide variety of developments that we are looking at. But we do have some basic problems facing us, mainly in the absence of venture capital. We have the absence of operating capital and ability to acquire bonding to implement these projects.

We look towards the federal government to take a lead role with the Department of Indian Affairs to provide those moneys for the big megaprojects we are talking about, which will advance and put into its proper place the Indian development that the leadership of this province is looking for.

That is, in short, my presentation. We are looking for resource development. As you have heard, there are a lot of bands that have resources . . . minerals such as uranium, oil and gas, hydro, manufacturing . . . that we would like to get into, and possibly processing plants. These are the aims and objectives of the company—and also getting the people in the province involved to make sure that Indian development is under Indian government, that leadership in this province under Indian government runs this company, and under those guidelines of Indian government this company will continue to try to operate.

As I said, the problem areas will have to be resolved. I think they were dealt with earlier today. But with the kind of policies that have to be changed within government, these may not happen.

The Chairman: Mr. Burns, thank you for your presentation, and also for the material you circulated among the members, which describes very clearly the areas that SINCO is involved in.

Are there questions from members of the special committee? Mr. Schellenberger.

[Translation]

Meadow Lake-Battleford, là où l'incidence de ces mégaprojets . . . les bandes aimeraient pouvoir participer à l'élaboration de certains critères relatifs aux composantes de développement auxquelles elles souhaiteraient participer.

Des liens fonctionnels ont également été créés dans le district nord, district d'exploitation minière, avec notamment les mines de Cluff Lake et de Key Lake, où nous avons créé des entreprises non seulement à partir de compagnies essentiellement indiennes, mais également de compagnies métisses et non indiennes, c'est-à-dire blanches, et nous avons là aussi enregistré certains progrès.

Comme vous pouvez le constater, monsieur le président, nous embrassons une vaste gamme de projets de développement. Il n'en reste pas moins que certains problèmes très fondamentaux demeurent, surtout en ce qui a trait à l'absence de capital de risque. Nous manquons de capital d'exploitation et nous avons beaucoup de difficultés à obtenir les nantissements nécessaires pour mettre ces projets en route.

Nous nous tournons donc vers le gouvernement fédéral pour que, conjointement avec le ministère des Affaires indiennes, il prenne l'initiative afin que nous puissions obtenir les crédits nécessaires pour lancer ces mégaprojets dont nous venons de vous parler, mégaprojets qui contribueront à assurer la place qui leur revient à ces activités de développement économique des Indiens que souhaitent concrétiser les chefs de cette province.

Voilà en deux mots ce que je voulais vous dire. Nous cherchons à mettre en valeur les ressources. Comme vous l'avez entendu, nombreuses sont les bandes qui disposent de ressources naturelles, de ressources minérales comme l'uranium, le pétrole et le gaz, l'énergie hydro-électrique, un potentiel au niveau secondaire—ressources que nous aimerions pouvoir exploiter, voire par l'implantation d'usines de transformation. Voilà donc les grands objectifs de notre entreprise, outre le fait que nous voulons faire participer à ces activités les gens de la province pour garantir aux Indiens que leur développement économique s'effectue sous la direction de leurs leaders, que les entreprises ressortissent de leur propre gouvernement et que ce soit les directives du gouvernement indien qui continuent à régenter les activités de notre entreprise.

Comme je l'ai dit, tous ces problèmes devront être préalablement réglés et je crois qu'il en a déjà été question aujourd'hui. Quoi qu'il en soit, compte tenu des politiques officielles qui devraient être modifiées à cette fin, il est fort possible que ces problèmes ne soient jamais réglés.

Le président: Monsieur Burns, je vous remercie pour cet exposé ainsi que pour la documentation que vous nous avez distribuée qui décrit parfaitement les secteurs d'intérêts et d'activités de la SINCO.

Les membres du Comité spécial auraient-ils des questions à poser? Monsieur Schellenberger.

[Texte]

[Traduction]

• 1550

Mr. Schellenberger: I note you have the same problems that most other businesses in the country have. Venture capital and operating capital are always a problem.

As you build assets, are you having still the same problems with operating capital, or can you use the assets, such as trucks and things of this sort, to encourage banks to give you a working capital loan in their institutions?

Mr. J. Burns: Yes, we have used our assets. I suppose the biggest asset we had when we first started was acquiring a contract and getting companies to believe that Indian people can actually do something. This one that was involved with this whole development was Amok in Cluff Lake. As we go along, we do have some co-operation with banks in acquiring a cashflow, taking out a short-term loan for starting up projects, mainly in operations. We cannot really go into a bank and say we would like x number of dollars to start a new project. The funding we are receiving now is for ongoing operations.

Mr. Schellenberger: Forty bands in Saskatchewan are your shareholders?

Mr. J. Burns: Forty-six bands.

Mr. Schellenberger: We heard some funds like \$100,000-odd per band for economic development. You cannot do a lot with that kind of money. Have you looked at the bands contributing to SINCO?

Mr. J. Burns: I think with the economic state that each of the bands are in it is pretty hard to get a dollar from someone who does not have a dollar. At the shareholders meeting a year ago the shareholders passed a resolution directing the Department of Indian Affairs to put into the company \$3,000 from the economic development money which would be appropriated to that band for equity.

Mr. Schellenberger: Was that \$3,000 per band?

Mr. J. Burns: Yes.

Mr. Schellenberger: And has that been done?

Mr. J. Burns: That has been done, yes.

Mr. Schellenberger: If you have any profits, are you reinvesting them or are you turning them over to the shareholders?

Mr. J. Burns: When SINCO was established the owner bands had put a moratorium for five years to reinvest any profits that the company would acquire, and those profits have been reinvested.

M. Schellenberger: Je remarque que vous avez les mêmes problèmes que toutes les autres entreprises au Canada. Le capital d'investissement et le capital d'exploitation reste toujours problématique.

Même quand vous avez accumulé un actif, avez-vous toujours des difficultés à obtenir du capital d'exploitation ou pouvez-vous utiliser votre actif immobilisé, par exemple les camions, pour encourager les banques à vous consentir des prêts d'exploitation?

M. J. Burns: Nous avons effectivement utilisé notre actif en nantissement. Le plus important de ces actifs, j'imagine, fut, lorsque nous avons commencé, notre premier contrat qui nous a permis de persuader les autres entreprises du fait que les Indiens pouvaient effectivement faire quelque chose. En l'occurrence, il s'agissait du contrat Amok à Cluff Lake. À mesure que la situation s'améliore, nous parvenons effectivement à obtenir la coopération des banques pour obtenir des fonds de roulement, pour obtenir des prêts à court terme qui nous permettent de lancer nos projets, et je parle ici essentiellement de nos activités d'exploitation. Toutefois, il est pratiquement exclu, pour nous, d'aller trouver un banquier pour lui demander x dollars afin de mettre en route un nouveau projet. Le financement que nous obtenons pour l'instant vaut pour les activités déjà en cours.

M. Schellenberger: Vos actionnaires sont ces 40 bandes de la Saskatchewan?

M. J. Burns: Quarante-six bandes.

M. Schellenberger: Nous avons entendu parler d'un financement de l'ordre de 100,000 dollars par bande, destiné au développement économique. Ce n'est pas grand chose. Avez-vous envisagé d'autres modes de contribution des bandes?

M. J. Burns: Compte tenu de la situation économique actuelle de chacune de ces bandes, il est assez difficile de leur en demander plus; il est impossible de tirer de l'eau d'une pierre. Lors de leur assemblée de l'an dernier, les actionnaires ont adopté une résolution demandant au ministère des Affaires indiennes de fournir à l'entreprise 3,000 dollars provenant du crédit au développement économique, cette somme devant aller à la bande pour constituer son capital de départ.

M. Schellenberger: S'agit-il de 3,000 dollars par bande?

M. J. Burns: C'est cela.

M. Schellenberger: L'avez-vous obtenu?

M. J. Burns: Oui.

M. Schellenberger: Lorsque vous faites des bénéfices, les réinvestissez-vous ou les distribuez-vous aux actionnaires?

M. J. Burns: Lorsque la SINCO a été créée, les bandes qui en étaient actionnaires ont imposé un moratoire de cinq ans qui permettait à l'entreprise de réinvestir tous les bénéfices, et c'est effectivement ce qui s'est produit.

[Text]

Mr. Schellenberger: After five years would you redetermine what you would do, or is there a set plan after five years?

Mr. J. Burns: I think after five years, if there are profits, dividends will be declared by the shareholder bands.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. If a band saw some enterprise that they thought SINCO should be getting into, would they be able to come forward with a proposal to the board of directors and then it would be considered, or how do you determine what areas you will be branching into?

Mr. J. Burns: When SINCO was established we recognized that certain developments would happen by the bands, that SINCO would not be in competition with those projects that the bands can handle. When SINCO was established it also took a look at the possibility of getting into bigger kinds of contracts rather than what the bands would be able to handle. With that, the mandate is that we develop along with what are considered megaprojects in terms of where SINCO can get involved—not at the band level, but SINCO has the ability to help out individual bands if they want a joint venture with SINCO.

Mr. Manly: As you see the future, do you think it is desirable to have the one provincial company that has ventures in a wide variety of areas, one corporation, or do you see room for more than one province-wide corporation?

Mr. J. Burns: There are district corporations established throughout the province, and as those corporations develop I suppose there will be a meeting of the ability of each of those corporations to take on certain aspects of development. SINCO itself would then make way for those development corporations if it is in the best interest of the bands. It depends on the leadership. As I say, it is under Indian government. They set the rules and regulations; we do the job.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Thank you, Jim. Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Just a couple of technical questions. Is SINCO a group of companies? Is SINCO Developments the actual company that is incorporated?

Mr. J. Burns: SINCO Developments is the holding company, and each of the subsidiaries is an individual company.

Ms Jamieson: Is the holding company incorporated federally or provincially?

Mr. J. Burns: Provincially.

[Translation]

M. Schellenberger: Après cinq ans, allez-vous décider de ce que vous ferez ensuite ou avez-vous déjà un plan à cet égard?

M. J. Burns: Je pense qu'après cinq ans, s'il y a effectivement des bénéfices, les bandes actionnaires vont déclarer des dividendes.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Si une bande estime que la SINCO devrait intervenir dans un secteur d'activité, peut-elle soumettre à l'attention du conseil d'administration une proposition dans ce sens? Comment le conseil d'administration décide-t-il des activités dans lesquelles la société va se lancer?

M. J. Burns: Lorsque la SINCO a été créée, nous savions que les bandes procéderaient d'elles-mêmes à certaines activités de développement économique et que la SINCO ne s'immiscerait pas dans ces projets pour lesquels les bandes pouvaient rester autonomes. Toutefois, au même moment, elle s'est également penchée sur la possibilité de participer à la réalisation de contrats de plus grande envergure dépassant les moyens des bandes individuelles. Cela dit, nous avons pour mandat de favoriser les activités de développement dans le cadre de ce qu'on appelle les mégaprojets dans la mesure des possibilités de la SINCO, non pas au niveau de la bande, mais dans la mesure où la SINCO a les moyens nécessaires pour aider l'une ou l'autre bande qui souhaiterait une association avec elle.

M. Manly: Comment envisagez-vous l'avenir? Pensez-vous qu'il soit préférable d'avoir une grande compagnie à l'échelle provinciale qui soit active dans toute une gamme de secteurs, une seule entité commerciale, ou pensez-vous qu'il puisse y en avoir plusieurs qui travaillent à l'échelle de la province?

M. J. Burns: Il y a des sociétés de district qui ont été créées dans toute la province et, à mesure que ces sociétés prennent de l'envergure, elles finiront par avoir chacune les moyens d'assumer certaines composantes du développement économique. La SINCO proprement dite laisserait alors le champ libre à ces sociétés de développement dans la mesure où le dicterait l'intérêt des bandes. Tout dépend du cadre dirigeant. Comme je l'ai dit, cela relève du gouvernement indien. C'est le gouvernement indien qui établit les règles et, à partir de là, nous faisons le travail.

M. Manly: Je vous remercie.

Le président: Merci, Jim. Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: J'aurais juste une ou deux petites questions techniques à poser. La SINCO est-elle un conglomérat d'entreprises? La société SINCO Developments est-elle effectivement la compagnie constituée en société?

M. J. Burns: La *SINCO Developments* est la compagnie de *holding* et chacune de ses filiales est une compagnie à part entière.

Mme Jamieson: Cette compagnie de *holding* est-elle constituée en société selon les statuts fédéraux ou provinciaux?

M. J. Burns: Selon les statuts provinciaux.

[Texte]

Ms Jamieson: Do the shareholders have a shareholders' agreement? Would the bands that are involved be into shareholder agreements as well?

Mr. J. Burns: I do not quite . . .

Ms Jamieson: I am not sure what the laws are like—I am trained in Ontario law—but in Ontario when we have a group of people get together and organize a company and incorporate it, and are shareholders, they have an agreement among them which sets out certain rights—of each band, in this case.

Mr. J. Burns: I am not sure if I have the proper answer for that. Each share is \$1 per band and the share is held by the chief in council for that particular band membership. If you are talking about an agreement among all the bands on how the shares are set out, the shares are limited to Saskatchewan bands only as a class B share. The class A share is held by the board of directors of the holding company.

Ms Jamieson: I see. Thank you very much.

That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. René Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman. Are there any subsidiaries to a joint venture with somebody, or is it only owned 100% by SINCO?

Mr. J. Burns: The holding company?

Mr. Gingras: Yes. I mean the holding company, the consortium SINCO, let us say. Are there any subsidiaries down there who are in joint ventures with private companies?

Mr. J. Burns: Yes. Trucking, I suppose, is an example I could use that has a joint venture with one of the northern bands. It is not actually a band, but it is another development corporation that takes out contracts within the north. We do joint venture out of each of the subsidiaries.

Mr. Gingras: So that means SINCO as a group could in return go in joint venture with a band or any other *particulier* who will be interested or has a skill in that kind of business.

Mr. J. Burns: Yes.

Mr. Gingras: Is it usually 50% and more of the shares by the group? Do you have control of those companies?

Mr. J. Burns: In the ventures that we have we usually take 51% of the shares. In a case of three other joint venture groups or three other companies we try to hold the vote in the majority shares because we do represent a lot of people.

Mr. Gingras: What are the total assets of all the groups? It is at the end, I see.

I thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Mme Jamieson: Les actionnaires ont-ils une convention? Les bandes participantes sont-elles également parties à cette convention des actionnaires?

M. J. Burns: Je ne sais pas vraiment . . .

Mme Jamieson: Je ne sais pas à quoi ressemble vos lois ici car ma spécialité est le droit ontarien, mais, en Ontario, lorsqu'un groupe de gens s'associent pour former une compagnie et en obtiennent la constitution légale, ce sont des actionnaires, ils ont une convention qui précise certains de leurs droits, en l'occurrence, il s'agirait des droits individuels de chaque bande.

M. J. Burns: Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à cette question. Les actions valent un dollar par bande et c'est le chef en conseil de la bande qui détient l'action au nom de la bande en question. Si vous parlez maintenant d'une convention entre toutes les bandes, une convention qui préciserait la distribution des actions, je puis vous répondre que les actions sont réservées exclusivement aux bandes de la Saskatchewan et qu'il s'agit d'actions de la catégorie B. L'action de la catégorie A est détenue par le conseil d'administration de la compagnie de *holding*.

Mme Jamieson: Je vois. Merci beaucoup.

Ce sera tout, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. René Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président. Dans le cas d'une entreprise à capitaux mixtes, y a-t-il des filiales ou la SINCO en est-elle propriétaire à 100 p. 100?

M. J. Burns: La compagnie de *holding*?

M. Gingras: Oui. C'est cela, le consortium SINCO. Y a-t-il des filiales qui sont en affaires avec des entreprises privées?

M. J. Burns: Certainement. Le secteur du camionnage est un excellent exemple, dirais-je, d'entreprise à capitaux mixtes à laquelle participe l'une de nos bandes du Nord. En fait, il ne s'agit pas d'une seule bande, mais d'une autre société de développement qui a des contrats dans le Nord. Chacune des filiales participe à des activités à capitaux mixtes.

M. Gingras: Cela veut dire que la SINCO peut, à son tour, participer avec une bande ou avec n'importe quel particulier intéressé ou compétent à des activités à capitaux mixtes.

M. J. Burns: En effet.

M. Gingras: En règle générale, le groupe détient-il au moins 50 p. 100 des actions? Avez-vous le contrôle de ces compagnies?

M. J. Burns: Dans le cas de nos propres activités à capitaux mixtes, nous détenons généralement 51 p. 100 des parts. Pour ce qui est des trois autres groupes d'investissement ou des trois autres compagnies, nous essayons de conserver la majorité des parts assorties du droit de vote dans la mesure où nous représentons quand même énormément de gens.

M. Gingras: Quel est l'actif total de tous les groupes? Je vois. Il figure à la fin du document.

Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, René.

Thank you, Mr. Burns. I just want to say that, as Stan Schellenberger pointed out, your venture capital need is one that is shared generally across the country.

• 1600

A number of years ago, I was privy to a document prepared for the Department of Industry, Trade and Commerce, which analysed the cost benefit of all the alphabet soup programs sponsored by IT&C. The conclusion of the consultant's report—which by the way, to the best of my knowledge, never saw the light of day—was that they could cancel all those alphabet soup programs and put in place one good, venture capital fund; and there would be a lot more economic activity generated in this country than under all those existing programs, all the officialdom, all the forms and all the complexities. Who ends up getting it anyway is just the big companies that have the experts to fill out all the forms; and usually, the money they get almost equals the money they spent to get the money. So where are we?

So I keep hoping some day the Minister of Industry, Trade and Commerce will announce he is putting all those programs to bed and that there is going to be a healthy venture capital fund in this country. Then we might see some exciting, new developments that are all too infrequent in Canada. So at that time, SINCO will be ready to take advantage of it.

Mr. J. Burns: Thank you.

The Chairman: Thank you for coming.

Our next presentation is by the Qu'Appelle Valley Indian Development Authority, Chief Lindsay Cyr and Chief Henry Delorme. If they are ready now, we are ready.

Chief Delorme, Chief Cyr and Chief Eugene Anaquod, welcome before the special committee. Chief Delorme, how do you wish to proceed? Will you read the submission?

Chief Henry Delorme (Qu'Appelle Valley Indian Development Authority): Yes, please.

The Chairman: Fine, thank you very much. We will have you proceed now, then.

Chief Delorme: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to welcome the committee to Saskatchewan and to Indian country.

This brief presents the concerns of the eight treaty Indian reserves located within the Qu'Appelle Valley river system. They are Piapot, Muscowpetung, Pasqua, Standing Buffalo, Sakimay, Cowessess, Kahkewistahaw and Ochapowace. There are also two supporting documents: first, the Qu'Appelle Valley Indian Development Authority Directional Plan;

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, René.

Merci à vous, monsieur Burns. Je voulais vous signaler, comme l'a fait avant moi Stan Schellenberger, que le problème des capitaux d'investissement est un problème général qui se pose dans tout le pays.

Il y a plusieurs années de cela, j'avais eu connaissance d'un document préparé pour le compte du ministère de l'Industrie et du Commerce, document qui analysait la rentabilité de tout ce salmigondis de programmes parrainés par le ministère. L'expert-conseil concluait dans son rapport, et je dirais en passant que, pour autant que je sache, ce rapport n'est jamais sorti, que tous ces programmes pouvaient fort bien être éliminés au profit d'un seul bon programme d'investissement pour nouveaux projets et qu'il serait ainsi possible d'intensifier bien plus l'activité économique au Canada par rapport à tout ce que pouvaient faire les programmes existants avec toute leur paperasserie, toute leur bureaucratie et tout leur fouillis de détails. Au bout du compte en effet, seules les grosses compagnies qui peuvent se payer les experts nécessaires pour remplir les formulaires en bénéficient et, en règle générale, les crédits qu'elles obtiennent ne sont guère supérieurs à l'argent qu'elles doivent dépenser pour les obtenir. Où en sommes-nous maintenant?

Je continue donc à espérer qu'un jour le ministre de l'Industrie et du Commerce annoncera l'inhumation de tous ces programmes et leur remplacement par un solide programme d'investissement national destiné au nouveau projet. À ce moment-là, et à ce moment-là seulement, pourrions-nous assister à une recrudescence des activités de développement qui font tellement défaut au Canada. À ce moment-là, la SINCO sera prête à en tirer parti.

M. J. Burns: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie d'avoir comparu aujourd'hui.

Nous allons maintenant entendre le chef Lindsay Cyr et le chef Henry Delorme représentant la Qu'Appelle Valley Indian Development Authority. Nous sommes prêts à les écouter.

Chief Delorme, chef Cyr et chef Eugene Anaquod, nous vous souhaitons la bienvenue au Comité spécial. Chief Delorme, comment entendez-vous procéder? Allez-vous lire votre exposé?

Le chef Henry Delorme (Qu'Appelle Valley Indian Development Authority): Oui, s'il vous plaît.

Le président: C'est parfait, nous vous remercions. Vous pouvez commencer.

Le chef Delorme: Merci beaucoup monsieur le président. J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue au Comité en Saskatchewan et en terre indienne.

Cet exposé regroupe les points de vue des huit réserves indiennes constituées par traité qui couvrent le bassin de la rivière Qu'Appelle, en l'occurrence les réserves Piapot, Muscowpetung, Pasqua, Standing Buffalo, Sakimay, Cowessess, Kahkewistahaw et Ochapowace. Nous avons également plusieurs documents à présenter à l'appui de notre exposé: En

[Texte]

second, Past Damages Compensation Study, March 1982, prepared for the Qu'Appelle Valley Indian Development Authority by Indian Consulting Enterprises.

The Chairman: Chief Delorme, excuse me for interrupting. Did you wish these to be filed with the committee as exhibits?

Chief Delorme: Yes, please.

The Chairman: All right. I would seek the consent, then, of the members of the special committee that these titles be listed in today's *Minutes of Proceedings and Evidence* as exhibits. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

Chief Delorme: Thank you.

This brief addresses some deep-felt concerns shared by our Indian people in the Qu'Appelle.

First, the increasing intrusions on and violations of Indian rights and interests plus the downgrading of conditions of Indian well-being in our valley during the last half century should be discontinued.

Another concern is the development of more deliberate and planned approaches to shaping the role of Indian people and their communities in the future development of the Qu'Appelle Valley. For example, the \$40 million Canada-Saskatchewan Subsidiary Agreement, by its conditions and regulations, has effectively barred and deterred treaty Indian people from participating in this very excellent idea. Surrounding communities prospered, and Indian bands did not benefit. It should be noted the Department of Indian Affairs and Northern Development contributed over \$1 million to this project, which has not benefited us yet. We cannot participate. We need this issue addressed.

Another concern is that our bands require an authoritative role in decisions which have spill-over effects on Indian lands and communities; for example, an authoritative role in operations of dams downstream and upstream from our reserves. These are presently causing millions of dollars worth of damage to our lands; yet we have no control or input, and the damages continue. We want this addressed to our satisfaction.

The fourth concern is the issue of Indian water rights. There is no clear and definite position by the federal government upon our water rights by treaty interpretation. The Indian water rights issue must be addressed by both the federal government and the Indians to both parties' satisfaction. I can foresee serious problems arising because of the unclear positions, unless they are addressed clearly.

[Traduction]

premier lieu, le plan directeur de la Qu'Appelle Valley Indian Development Authority, ensuite une étude sur l'indemnisation des torts antérieurs datant de 1982 et préparée pour notre compte par la société Indian Consulting Enterprises.

Le président: Chef Delorme, excusez-moi de vous interrompre, mais voulez-vous que ces documents soient déposés officiellement auprès du Comité?

Le chef Delorme: Oui, s'il vous plaît.

Le président: Parfait. Je vais donc demander l'assentiment des membres du Comité spécial pour que ces documents figurent en annexe au compte rendu de ce jour. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il en sera donc ainsi.

Le chef Delorme: Je vous remercie.

Notre exposé porte sur certains éléments qui inquiètent profondément notre peuple indien de la vallée de la Qu'Appelle.

En premier lieu, les ingérences de plus en plus nombreuses et les violations de plus en plus fréquentes des droits et des intérêts des Indiens, en plus d'une dégradation du bien-être général des Indiens dans notre vallée depuis les 50 dernières années devraient immédiatement prendre fin.

Un autre secteur de préoccupation est l'émergence de tactiques de plus en plus délibérées destinées à imposer le rôle que seront appelés à jouer les Indiens et leurs agglomérations dans le développement futur de la vallée de la Qu'Appelle. Ainsi, les 40 millions de dollars de l'entente auxiliaire Canada-Saskatchewan et les conditions et règlements qui les assortissent ont effectivement eu pour conséquence d'interdire aux Indiens inscrits de participer à cette excellente initiative, ou au moins de les en dissuader. Les agglomérations avoisinantes ont prospéré mais les bandes indiennes n'en ont pas tiré parti. Il est à signaler que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a injecté plus d'un million de dollars dans ce projet qui n'a pas encore eu de retombées pour nous. Notre participation est exclue. Il importe que cette question soit examinée.

Un autre secteur d'inquiétudes découle du fait que nos bandes exigent de pouvoir participer avec autorité aux décisions qui rejaillissent sur les terres et les agglomérations indiennes; ainsi, un pouvoir de décision s'impose pour ce qui est de la construction et de l'exploitation de barrages érigés en aval et en amont de nos réserves. Ces barrages en effet nous occasionnent déjà pour plusieurs millions de dollars de dégâts mais nous n'avons aucun contrôle et nos terres continuent à souffrir. Nous voulons ici encore que cette question soit réglée à notre satisfaction.

Le quatrième secteur de préoccupations est la question des droits des Indiens en matière de ressources aquatiques. Le gouvernement fédéral n'a pas pris clairement position en dernier ressort en ce qui concerne nos droits sur les ressources aquatiques tels qu'ils découlent de l'interprétation du traité. Cette question doit être examinée à la fois par le gouvernement fédéral et par les Indiens pour que le règlement satisfasse les deux parties. J'entrevois personnellement des problèmes très

[Text]

As a result of these concerns, we have initiated the following programs. First is organizational development, staff facilities and operations procedures for the Qu'Appelle Valley Indian Development Authority.

Second is a communications program to inform band members of current and prospective development within the Qu'Appelle Valley.

Government relations: Provincial, federal government and bureaucracies must constantly be upgraded upon Indian concerns with the goal of ensuring that the Indian bands have the authoritative role in the decision making upon their legal interests.

Environmental assessments: We have conducted an impact analysis of major changes in the Qu'Appelle water regime and of alterations in land use policy in the valley as these changes affect our Indian interests.

Past damage is a very important issue that we want addressed immediately. We have documents and verified past damage to Indian lands. We are now seeking retroactive compensation for 40 years of flooding damage for an amount of approximately \$12 million.

Water resource management: We are now attempting to determine ways and means of improving water quality and management within the Qu'Appelle water system.

Economic development planning: We are presently formulating, exploring and evaluating economic development opportunities for our Indian bands and our members. We require financial assistance for these plans.

• 1610

Indian water rights and forward planning: We are defining our water rights by treaty as we recognize them for presentation. We are also discussing forward planning within the framework of those rights. Our authorities requesting further funding support for internal operations and technical support, we are seeking this from the Government of Canada and the Province of Saskatchewan. Funds are being requested from the Minister of Indian Affairs, Regional Economic Expansion, Environment, Industry, Trade and Commerce, the signatories of the Canada-Saskatchewan Subsidiary Agreement on the Qu'Appelle Valley, 1975. However, despite envisioned multi-agency approach to funding, the authority would prefer to have the Department of Indian Affairs serve as the administrator of these funds. The Province of Saskatchewan is also being requested to contribute to this arrangement. The rationale for government input is based upon five positions. Three are related to government interest, and two pertaining to government.

[Translation]

graves aussi longtemps que ce contentieux ne sera pas défini avec précision.

Tous ces problèmes nous ont poussés à mettre sur pied les programmes suivants. En premier lieu, un programme de développement organisationnel, de dotation et de procédure d'exploitation destiné à la Qu'Appelle Valley Indian Development Authority.

En second lieu, un programme de communication destiné à informer les membres de la bande de l'évolution actuelle et prévisible de la situation dans la vallée de la Qu'Appelle.

Relations intergouvernementales: Les gouvernement provincial et fédéral de même que leurs administrations doivent tenir pleinement compte des secteurs de préoccupations des Indiens de manière à ce que les bandes indiennes reçoivent enfin les pouvoirs décisionnels nécessaires pour tout ce qui touche à leurs intérêts légitimes.

Évaluations de l'environnement: Nous avons fait procéder à une analyse d'incidences suite aux altérations d'envergure qu'a subies le régime de la Qu'Appelle et aux modifications de la politique d'utilisation des terres dans la vallée puisque ces deux éléments touchent directement nos intérêts.

Les torts antérieurs constituent un contentieux extrêmement important pour lequel nous voulons un règlement immédiat. Nous avons un dossier et nous avons vérifié les dommages que nous avons subis jusqu'à présent sur nos terres. Nous entendons actuellement nous faire indemniser à titre rétroactif pour les inondations que nous avons subies depuis 40 ans environ, et nous demandons à cet égard environ 12 millions de dollars.

Gestion des ressources en eau: Nous nous efforçons actuellement de déterminer comment nous pourrions améliorer la qualité et la gestion des eaux du bassin de la Qu'Appelle.

Planification du développement économique: Nous nous attachons actuellement à formuler, à rechercher et à évaluer des perspectives de développement économique à l'intention de nos bandes et de nos membres. Nous exigeons pour ces plans une contribution financière.

Les droits des Indiens en matière de ressources aquatiques et la planification. Dans le domaine des ressources aquatiques, nos droits sont définis par le traité. Nous discutons également de la planification dans le contexte de ces droits. Nos responsables demandent au gouvernement du Canada et à la province de la Saskatchewan des crédits supplémentaires pour nos opérations internes et techniques. Nous en demandons également au ministre des Affaires indiennes, de l'Expansion économique régionale, de l'Environnement et de l'Industrie et du Commerce, c'est-à-dire les ministres signataires de l'entente auxiliaire de 1975 entre le Canada et la Saskatchewan au sujet de la Qu'Appelle Valley. Nos responsables préféreraient que le Ministère des affaires indiennes soit l'administrateur de ces fonds, plutôt que d'envisager une approche multilatérale en matière de financement. La province de la Saskatchewan est également invitée à y contribuer, et ce, pour cinq raisons. Trois concernent l'intérêt du gouvernement, et les deux autres relèvent directement du gouvernement.

[Texte]

Provincial and federal governments have agreed upon a special interest in the Qu'Appelle Valley, the benefits of which exclude Indian lands and communities. Financial assistance will be a step in connecting this imbalance in the government responsibility.

The Indian bands and their members are in a position to contribute substantially to the strengthening of the Qu'Appelle regional economy, which is in the interest of senior governments, and in doing so, could greatly strengthen the currently fragile reserve economies. Assistance to the authority will result in significant economic benefits to the Qu'Appelle Valley Indian community and to the regional economy in general.

The social and personal costs resulting from Indian migration off-reserve can be stemmed and reduced considerably by strategic investments to strengthen Indian reserve economies. Assisting the authority should be considered as an investment whereby these social costs to public economy could be reduced.

Under our treaties, the British North America Act and the Indian Act, the Government of Canada is responsible to assist Indians in the free exercise of their rights, to help protect those rights, and to secure the integrity of Indian lands. Given our Qu'Appelle Valley Indian Development Authority's objectives and program of activities, assistance is a step towards fulfilling these federal government obligations.

The Government of Saskatchewan is responsible for many developments and actions in the Qu'Appelle Valley, which impinge on Indian lands and communities. Certain of these provincial responsibilities have been discharged to the detriment of the Qu'Appelle Indian reserves in the past. Again, provincial assistance to the authority will result in important inputs from Indian people to the wisdom of provincial decisions and actions on the future of our lands and the Qu'Appelle valley.

In conclusion, we request that these items be considered by the responsible people and that action be initiated immediately. We are also enclosing a copy of our directional plan plus a copy of our compensation package.

On behalf of the eight chiefs of the Qu'Appelle Valley Indian Development Authority, thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Delorme. Are there questions? Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I am not sure about the Canada-Saskatchewan Subsidiary Agreement. Is that an agreement between the federal government and the provincial government where the federal Department of Indian Affairs has contributed money? Am I understanding that correctly?

Chief Eugene Anaquod (Qu'Appelle Valley Indian Development Authority): Yes. That agreement was signed, I believe, in about 1975, between the provincial government and the federal

[Traduction]

Les gouvernements provincial et fédéral se sont entendus sur la définition d'un intérêt spécial dans la Qu'Appelle Valley, dont les bénéfices excluent les terres et les collectivités indiennes. Une aide financière contribuerait donc à corriger ce déséquilibre au niveau de la responsabilité gouvernementale.

Les bandes indiennes et leurs membres sont en mesure de contribuer substantiellement au développement de l'économie de cette région, ce qui sert l'intérêt des paliers supérieurs de gouvernements; cela renforcerait également beaucoup l'économie précaire des réserves. Une aide financière des gouvernements aura des retombées économiques importantes pour la collectivité indienne de la Qu'Appelle Valley et pour l'économie régionale en général.

Les coûts sociaux et personnels que provoque l'exode des Indiens des réserves pourraient être réduits considérablement par une stratégie d'investissements destinée à renforcer l'économie des réserves indiennes. Une aide financière du gouvernement doit donc être considérée comme un investissement qui permettra de réduire les coûts sociaux assumés par le Trésor public.

En vertu de nos traités, de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et de la Loi sur les Indiens, le gouvernement du Canada doit aider les Indiens à exercer librement leurs droits, contribuer à protéger ces droits et assurer l'intégrité des terres indiennes. En accordant une aide financière à l'administration indienne de développement de la Qu'Appelle Valley, le gouvernement fédéral ne ferait que s'acquitter de ses obligations étant donné les objectifs et plans d'action de cette administration.

Le gouvernement de la Saskatchewan est responsable d'un grand nombre de projets et d'activités qui se poursuivent dans cette région et qui empiètent sur des terres et collectivités indiennes. Dans le passé, il s'est acquitté de certaines de ces responsabilités au détriment des réserves indiennes de la région. Ici encore, en accordant une aide financière à l'Administration, le gouvernement provincial obtiendrait la participation active des Indiens aux décisions prises par la province relativement à nos terres et à la région de Qu'Appelle Valley.

En conclusion, nous demandons que toutes ces suggestions soient sérieusement prises en considération et que des mesures soient décidées immédiatement. Vous trouverez ci-joint un exemplaire de notre plan directeur ainsi qu'un exemplaire de nos modalités d'indemnisation.

Au nom des huit chefs de l'Administration indienne de développement de la Qu'Appelle Valley, je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, chef Delorme. Avez-vous des questions? Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'aimerais avoir des précisions au sujet de l'entente auxiliaire signée entre le Canada et la Saskatchewan. Le Ministère fédéral des affaires indiennes y a-t-il contribué financièrement? Ai-je bien compris?

Le chef Eugene Anaquod (Administration indienne de développement de la Qu'Appelle Valley): Oui. Cette entente a été signée vers 1975, je crois, par le gouvernement provincial et

[Text]

government. It was a \$40 million agreement, a joint agreement regarding the Qu'Appelle Valley river system, to develop it and safeguard it from pollution and everything.

The problem is that the bands could not exist within that agreement. As a result, we could not fit in because of our Indian Act and the treaties in the areas where they were giving moneys for economic development within the valley. That was the big problem there. It expires, I believe, in 1983.

Mr. Schellenberger: So the work was in the river valley for shoring up the banks and pollution control. No jobs were given at all or applied for by Indian people?

Chief E. Anaquod: In the last year, the provincial government did channel about \$25,000 to the Qu'Appelle Authority out of that agreement for the purpose of studying the situation in regard to the bands. The eight bands have a controlling interest in the Valley in that they have about 100 miles of the river front on each side of the river. So in order for the system to be operated completely, there has to be an agreement between the Indian bands and whoever is controlling the system.

Mr. Schellenberger: In your opinion, what did the Department of Indian Affairs contribute \$1 million for?

Chief E. Anaquod: Our response to that, when the chiefs went to Ottawa, it was contributed through their natural resources agreement or something to that effect, under the portfolio of Indian Affairs in Ottawa. In other words, they did not take direct responsibility for channelling the \$1 million to this agreement, yet it was coming out of the Indian dollars.

Mr. Schellenberger: Has the agreement, other than not receiving any benefits from it, affected the Indian bands along the river in any way?

Chief E. Anaquod: The agreement itself, the subsidiary agreement?

Mr. Schellenberger: Yes.

Chief E. Anaquod: Yes, it has affected us in that we have not been able to move, we have not been able to apply under their regulations. Because of our joint ownership under the treaty of land, we cannot apply for these loans that are made available for the sewerage systems that are . . . The dollars for upgrading water systems in the Qu'Appelle and other municipalities that farmers within the Qu'Appelle Valley can apply for, we cannot fit into that because of our special situation. Maybe it was the federal government's good intentions to participate in that agreement, but they failed to look at the situation of the bands before they poured in a million dollars to that agreement.

Mr. Schellenberger: The contract was written up and the Indian bands along the river forgotten in the contract when it was—is the plan administered by the province?

[Translation]

par le gouvernement fédéral. Un budget de 40 millions de dollars était destiné à aménager le réseau fluvial de la Qu'Appelle Valley, tout en le préservant de la pollution.

Malheureusement, les bandes ne pouvaient pas participer à cette entente à cause de notre Loi sur les Indiens et des traités régissant cette région-là. Cette entente expire en 1983, me semble-t-il.

M. Schellenberger: L'entente consistait donc à étayer les rives de la rivière et à contrôler la pollution. Aucun Indien n'a obtenu ou demandé un emploi?

Le chef E. Anaquod: L'année dernière, le gouvernement provincial a donné \$25,000 à notre Administration, à partir du budget de cette entente, pour lui permettre d'étudier la situation en ce qui concerne les bandes. Les huit bandes ont un intérêt majeur dans la vallée étant donné qu'elles possèdent une centaine de milles de rives des deux côtés de la rivière. Donc, pour que cette entente puisse fonctionner, il faut que les bandes indiennes s'entendent avec ses responsables.

M. Schellenberger: À votre avis, pourquoi le Ministère des affaires indiennes a-t-il versé un million de dollars dans le cadre de cette entente?

Le chef E. Anaquod: Lorsque les chefs se sont rendus à Ottawa, on leur a dit que cette somme avait été versée par le Ministère des affaires indiennes d'Ottawa dans le cadre d'une entente portant sur des ressources naturelles ou quelque chose comme cela. En d'autres termes, le ministère n'a pas assumé la responsabilité directe de cette somme de un million de dollars qui a été versée dans le cadre de cette entente, mais malgré tout, cette somme est bien sortie du budget du Ministère des affaires indiennes.

M. Schellenberger: Je sais que vous n'avez pas bénéficié de cette entente, mais a-t-elle eu des conséquences, quelles qu'elles soient, sur les bandes indiennes établies le long de la rivière?

Le chef E. Anaquod: Vous voulez parler de l'entente auxiliaire?

M. Schellenberger: Oui.

Le chef E. Anaquod: Oui, en ce sens que nous n'avons pas pu demander de prêts à cause des règlements. Étant donné que nous sommes copropriétaires des terres, en vertu du traité, nous ne pouvons pas demander de prêts pour les systèmes d'égouts qui . . . en d'autres termes, les agriculteurs de Qu'Appelle Valley et d'autres municipalités peuvent faire une demande de prêts pour améliorer les réseaux de distribution d'eau, mais nous, nous ne le pouvons pas étant donné notre statut spécial. En voulant participer à cette entente, le gouvernement fédéral était peut-être plein de bonnes intentions, mais il a négligé d'examiner de près la situation des bandes avant de verser cette somme d'un million de dollars.

M. Schellenberger: Le contrat a été rédigé et les bandes indiennes établies le long de la rivière en ont été écartées . . . le plan est-il administré par la province?

[Texte]

Chief E. Anaquod: It is a joint agreement. I believe the province has a major role in administering all the dollars out of this agreement, and they in turn submit the bills to the federal government and are reimbursed 50% of the cost.

Mr. Schellenberger: But you sure could use some of the loans and the assistance that is available under this . . .

Chief E. Anaquod: That agreement is expiring in 1983 and \$40 million will have gone by. Our bands have not received any dollars for development in 10 years. That is our problem, plus we have to deal with the compensation issue. The control of the structures which are affecting the Indian reserves' economies, in effect, has destroyed them.

Mr. Schellenberger: I am not sure I caught that last part. Some of the control mechanisms have affected the economies of the reserves?

Chief E. Anaquod: The compensation study presented to the board here.

Mr. Schellenberger: Yes.

Chief E. Anaquod: That is a \$12 million study now. We are asking for \$12 million in compensation on behalf of the eight bands, for flooding on Indian reserves.

Mr. Schellenberger: For flooding.

• 1620

Chief E. Anaquod: The dams were built in 1943, without the bands' consent, in a lot of cases, then the dams upstream and downstream—and in some cases there are dams on Indian reserves controlled by the province which are permanently flooding Indian reserve land.

Mr. Schellenberger: All right, I understand it better now.

Chief Delorme: Perhaps I could just elaborate a little on it.

In the present system there is no mechanism for the Indian people to have access to the dollars that are available to the other municipalities surrounding the Qu'Appelle. There is heavy emphasis on tourism upgrading. However, we have no access to that. The odd thing about it is that the agreement was signed when our Minister of Indian Affairs was also part of the administration of Parks Canada. However, he forgot to look after his little people here.

The Chairman: Jim Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. Just following up a little on this question, I think this is a good example of the present problems. I would like to ask Chief Delorme and the others, what recommendations you have for this committee for the changes that need to be made so this sort of thing does not happen again and so Indian communities will be able to take advantage of that kind of agreement. As I understand it, it is not simply a matter of having a more flexible agreement, but basic changes should be made in the status of Indian communities.

[Traduction]

Le chef E. Anaquod: Il s'agit d'une entente mixte. Je crois que la province est le principal administrateur financier de cette entente, car c'est elle qui soumet les factures au gouvernement fédéral, lequel en rembourse 50 p. 100 du montant.

M. Schellenberger: Mais vous pourriez certainement bénéficier de certains prêts et subventions offerts dans le cadre de . . .

Le chef E. Anaquod: Cette entente expire en 1983 et, d'ici là, 40 millions de dollars auront été dépensés. Nos bandes n'ont pas reçu un sous pour le développement depuis 10 ans. C'est cela notre problème; en plus, il y a la question de l'indemnisation. En effet, l'économie des réserves indiennes a été détruite par ces nouvelles structures.

M. Schellenberger: Je n'ai pas très bien compris ce que vous venez de dire. Certains mécanismes de contrôle auraient nui à l'économie des réserves?

Le chef E. Anaquod: Une étude a été soumise au conseil sur la question de l'indemnisation.

M. Schellenberger: En effet.

Le chef E. Anaquod: C'est une étude qui a coûté 12 millions de dollars. Nous demandons donc une indemnisation de 12 millions de dollars au nom des huit bandes dont les réserves ont été inondées.

M. Schellenberger: Donc, une indemnisation pour inondation.

Le chef E. Anaquod: Les digues ont été construites en 1943, sans le consentement des bandes, la plupart du temps . . . certaines de ces digues qui appartiennent à la province, se trouvent dans des réserves indiennes qu'elles inondent en permanence.

M. Schellenberger: Je comprends mieux maintenant.

Le chef Delorme: Permettez-moi de vous en dire un peu plus.

Dans le système actuel, il est impossible pour les Indiens d'avoir accès au fonds mis à la disposition des municipalités voisines de la Qu'Appelle. Dans cette région, on met l'accent sur la mise en valeur du tourisme, mais nous n'avons pas accès à ces programmes. Chose curieuse, l'entente a été signée alors que le ministère des Affaires indiennes était également responsable de Parcs Canada. Malheureusement, le ministre les a un peu oubliés.

Le président: Jim Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. A mon avis, la situation dont nous venons de parler illustre bien le genre de problèmes auxquels font face les Indiens. Je vais demander au chef Delorme et aux autres s'ils ont des recommandations à proposer à notre Comité afin que ce genre de chose ne se reproduise pas et afin que les collectivités indiennes puissent davantage profiter de ce genre d'entente. Si je comprends bien, il ne s'agit pas simplement d'avoir une entente plus souple, mais surtout d'apporter des changements radicaux au statut des collectivités indiennes.

[Text]

I wonder if you could give some answer to that.

Chief Delorme: Perhaps all through these hearings you have been hearing about Indian government and the chiefs wanting to be recognized as Indian governments, along with responsibilities. So perhaps mutually talking together on situations like this, where jurisdictions do apply to the chiefs and can be addressed by the chiefs . . .

Mr. Manly: So you would sit down as part of a tripartite agreement involving the federal government and the provincial government and Indian government to negotiate those rights as they affected you and the other governments.

Chief Delorme: That is right.

Mr. Manly: Just to make it clear to me, could you spell out what is involved in Indian water rights and forward planning? Is this water for irrigation or is this water for domestic use? What all is involved in that?

Chief E. Anaquod: Mr. Chairman, on the Indian water rights situation, I have to explain myself here. I worked as the executive director, previous to my term as chief here, for two and a half years with the Qu'Appelle. We did quite a bit of work on the Indian water rights question with all the learned people around: the lawyers, the federal government, provincial government. What we found out was that there is no clear definition of federal and Indian water rights, and the whole area has to be cleared up before we can do any definite planning, as within our system in the Qu'Appelle Valley. The province does not know where it stands. The federal government is unclear: they are going back to laws which are vague. And our position—we have our own traditional look-out on that, and that has to be considered. So again, that matter is going to have to be resolved over a period of time. The mechanics of it, I do not know.

Mr. Manly: I see. You would want the water for a wide variety of uses, then. Is that what you are saying?

Chief E. Anaquod: Yes. Going back to your question, what purpose for the water, we would use it for whatever purpose we desired, whether it was irrigation, market gardening, animal use, recreation; I could go on and on. We know what we want, and I think the federal government and the provincial governments are going to have to state their positions clearly so that there is no conflict. Right now we have conflict.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim.

Chief Lindsay Cyr (Pasqua Band, Qu'Appelle Valley Indian Development Authority): Mr. Chairman, just before we go on, there is one probably very important thing we forgot to mention here. Internationally, where rivers or bodies of water have made the boundary, I think the law is that they maintain half the river bed or lake bed, whatever that is. This is the position that I guess we have been trying to maintain for our bands: that half those river beds or lakes belong to the Indian bands. As far as the treaties go, those things are not really

[Translation]

C'est bien cela?

Le chef Delorme: Au cours de toutes ces audiences, vous avez certainement entendu les chefs indiens réclamer la reconnaissance d'un gouvernement indien ainsi que les responsabilités que cela implique. Dans des situations comme celles-ci, si les chefs sont vraiment responsables, ils pourront . . .

M. Manly: Donc, vous seriez prêt à faire partie d'une entente tripartite entre le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et le gouvernement indien, pour négocier les droits, les vôtres comme ceux des autres gouvernements, qui sont affectés par cette entente.

Le chef Delorme: C'est exact.

M. Manly: Pourriez-vous m'expliquer davantage ce que vous entendez par droits indiens sur les ressources aquatiques et sur la planification? Ces ressources aquatiques dont vous parlez servent-elles à l'irrigation ou à la consommation domestique? De quoi s'agit-il exactement?

Le chef E. Anaquod: Monsieur le président, permettez-moi de donner quelques explications. Avant d'être chef, j'ai été pendant deux ans et demi directeur exécutif de la Qu'Appelle. Nous avons beaucoup travaillé sur cette question des droits indiens sur les ressources aquatiques avec des avocats, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Nous avons constaté qu'il n'existait pas de définition précise de droits indiens ou fédéraux en matière de ressources aquatiques, et il a donc fallu tirer tout cela au clair avant de pouvoir procéder à une planification précise. La province ne sait pas où elle se situe. Le gouvernement fédéral ne le sait pas davantage, il propose des lois très vagues à ce sujet. Notre position, quant à nous, a été établie il y a longtemps et il faut qu'elle soit prise en considération. Cette question devra donc être résolue un jour ou l'autre, mais je ne sais pas comment.

M. Manly: Je comprends. Vous voudriez pouvoir utiliser ces ressources aquatiques de plusieurs façons, c'est bien cela?

Le chef E. Anaquod: C'est cela. Nous pourrions utiliser cette eau pour l'irrigation, la culture maraîchère, l'élevage, les loisirs, et cetera. Nous savons ce que nous voulons et il faudra bien que les gouvernements fédéral et provincial établissent clairement leur position afin qu'il n'y ait pas de conflit. À l'heure actuelle, il y en a un.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Jim.

Le chef Lindsay Cyr (bande Pasqua, Administration indienne de développement de la Qu'Appelle Valley): Monsieur le président, avant de passer à autre chose, j'aimerais signaler un point très important. En droit international, lorsque des fleuves ou tout autre plan d'eau servent de frontière, le partage se fait au milieu du lit du fleuve ou du plan d'eau. C'est cette position que nous défendons pour nos bandes, à savoir que la moitié du lit de ces rivières ou de ces lacs appartient aux bandes indiennes. Dans les traités, cela

[Texte]

clearly identified yet. So this is what we have been maintaining to this point, until we go into further negotiations or signing of water agreements in the future. That is what we are probably maintaining now.

The Chairman: Thank you, Chief Cyr. Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to get a few more facts. Who are you seeking compensation from?

Chief Delorme: Both the federal and the provincial.

Ms Jamieson: And how are you doing that? Have you gone to court with it? Have you just given them statements? What have you done so far?

Chief Delorme: We are presently negotiating with the provincial people. However, we are having difficulty getting the federal people to the table.

Ms Jamieson: Without jeopardizing the negotiations, can you tell me why you are having difficulty getting the feds to the table, in your view?

Chief Cyr: As far as we can understand it, the federal government does not want to recognize our document unless we specify whether or not that document is the actual claim that we are going to be making. From then on they will push that to their Justice Department and get a ruling on that. What we are saying is that we were given moneys from the government to do our work and to negotiate and to work hand in hand with the governments in rectifying the problems. And that is the route we want to go. We do not want to go to the courts, because it is a bad track record we have there of losing within the white court system. This is probably the reason why they are not willing to sit with us at the table at this time.

Ms Jamieson: In the preparation of this claim, then, would you have received funds from the federal government?

Chief Cyr: We have received funding only for the consulting work that has to be done, as far as the studies are concerned.

Ms Jamieson: I see. It sounds as if they are applying the land claims settlement policy, or claims policy, to you, because they are going to seek—it sounds as if they are going to seek the opinion of Justice for whether or not they have lawful obligations outstanding, so they want to know from you what your actual claim is so they can take that to Justice. Is that accurate?

Chief Cyr: That is right.

Ms Jamieson: Did you register your concern with the Department of Indian Affairs early on? Why are they now paying attention to you, after the damage is done? Did you go to them before and say, look, there is this project, it is happening, we have not been involved, nobody has recognized us as Indian governments to negotiate an agreement? What kind of reception did you get?

Chief Cyr: When the organization was started, we were never organized to deal with the situation. There were a number of people in the past who brought this to the attention

[Traduction]

n'est pas clairement indiqué. C'est la raison pour laquelle nous voulons que cela soit bien clair avant de négocier ou de signer quoi que ce soit en ce qui concerne les ressources aquatiques. Voilà la position que nous défendons aujourd'hui.

Le président: Merci, chef Cyr. Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. A qui réclamez-vous cette indemnisation?

Le chef Delorme: Au gouvernement fédéral et au gouvernement provincial.

Mme Jamieson: Comment allez-vous faire? Vous êtes-vous adressé à un tribunal? Avez-vous soumis une réclamation à ces gouvernements? Qu'avez-vous fait jusqu'à présent?

Le chef Delorme: À l'heure actuelle, nous négocions avec la province. Cependant, nous avons du mal à le faire en présence de représentants du gouvernement fédéral.

Mme Jamieson: Sans compromettre les négociations, pouvez-vous me dire pourquoi vous avez du mal à faire venir des représentants fédéraux à la table de négociation?

Le chef Cyr: À mon avis, le gouvernement fédéral ne tient pas à reconnaître notre document tant que nous n'aurons pas précisé si ce document constitue la véritable réclamation que nous ferons. C'est l'argument que le gouvernement fédéral défend devant son ministère de la Justice pour obtenir une décision à ce sujet. De notre côté, nous estimons que nous avons reçu des fonds du gouvernement pour faire notre travail et pour négocier avec les gouvernements une solution à ces problèmes. C'est donc ainsi que nous voulons procéder. Nous ne voulons pas nous adresser aux tribunaux car, traditionnellement, le système judiciaire blanc nous a toujours donné tort. C'est sans doute la raison pour laquelle le gouvernement fédéral ne veut pas négocier avec nous.

Mme Jamieson: Avez-vous reçu des fonds du gouvernement fédéral pour la préparation de cette réclamation?

Le chef Cyr: Nous n'avons reçu des fonds que pour les services de consultants qu'exigeaient ces études.

Mme Jamieson: Je vois. J'ai l'impression que le gouvernement fédéral applique ici la politique sur le règlement des revendications territoriales en attendant que le ministère de la Justice détermine si le gouvernement fédéral a des obligations légales dont il doit s'acquitter; le gouvernement fédéral voudrait donc connaître le contenu de cette réclamation afin de pouvoir le soumettre au ministère de la Justice. C'est cela?

Le chef Cyr: C'est exact.

Mme Jamieson: Avez-vous fait part de votre problème au ministère des Affaires indiennes dès le départ? Pourquoi celui-ci s'intéresse-t-il maintenant à vous, alors que les dégâts sont déjà causés? L'aviez-vous prévenu dès le début que ce projet allait être réalisé, mais que vous en aviez été écarté et que personne n'avait négocié avec vous? Comment a-t-il réagi?

Le chef Cyr: Au début, nous n'étions pas organisé, si bien que plusieurs personnes ont attiré l'attention des gouvernements sur ce sujet. Ces gouvernements ont essayé de semer la

[Text]

of governments. They played reserve against reserve and tried to deal with it individually until the organization came together, came up with common positions, maintained those positions and went to government with them and said, listen, your conveyance system is not going to work without Indian participation, or your dredging or whatever is needed to widen the canals and stuff like this; it is not going to work without our participation. Then we started getting some response.

The response was in the way of the studies—we had an impact study done and we had a series of other studies. This compensation report is a consolidated report all these studies that were done. It has the complete background of the compensation.

Ms Jamieson: After this agreement expires, will there be some kind of ongoing monitoring system that will operate on that river and that you might get in on at this stage?

• 1630

Chief Delorme: Yes, we would like to have some input on carrying on, once the system is in place.

Perhaps, just to fill you in, the start of the whole system was back, approximately, in 1940. The dams were put in at the end of the lakes without any consultation with the Indian people. That is where it originated.

Ms Jamieson: Thank you. I have one other question. On page 2 of your document, you indicate that you are initiating a program in government relations with the provincial and federal governments and bureaucracies. Could you tell me how you are doing that? This is the first time we have had this kind of information in a brief; that is, that anybody has a program to do this. I just wonder how you are going to do it. If you are doing it, how is it working? What does work? Not too much of what we have been doing in the past has worked very well.

Chief E. Anaquod: We found that a lot of our problem in dealing with the Qu'Appelle problems was not with the leaders, it was more with the people within the system. They had to be brought up to the level of understanding our concerns and what was really happening out there. So we have initiated a series of documentaries on the Qu'Appelle flooding system. These were sent to all the heads of departments within the provincial system. Also, within the federal system, I believe the departments of Indian Affairs, DREE and Environment have copies of all our studies and our documentary films. We asked that these be shown to members of the bureaucracies, so that when question time came our negotiations would go a bit more smoothly and we would not have to answer questions on minor problems.

Ms Jamieson: Are you getting good feedback on them so far?

Chief E. Anaquod: With this new provincial government we are having problems.

[Translation]

division entre les réserves en négociant avec chaque réserve individuelle, jusqu'au jour où l'organisation a été créée et que nous avons établi une position commune devant le gouvernement. C'est alors que nous avons pu nous adresser à lui pour le prévenir que ces projets, que ce soit de dragage ou d'élargissement des canaux, ne marcheraient pas sans notre participation. C'est alors que le ministère a commencé à réagir.

Cette réaction a pris la forme de plusieurs études, notamment sur l'impact de ces projets. Le rapport sur l'indemnisation est un résumé de toutes ces études.

Mme Jamieson: Lorsque cette entente expirera, va-t-on instaurer un système de contrôle permanent sur cette rivière, système auquel vous pourriez participer à ce moment-là?

Le chef Delorme: Oui, nous voulons faire notre rapport une fois que le système sera en vigueur.

Pour votre information, le système a débuté en 1940 environ. Les barrages ont été construits à l'extrémité des lacs, sans que les Indiens soient consultés. Ce fut le début.

Mme Jamieson: Merci. J'aurais une autre question à vous poser. Vous dites, à la page 2 de votre document, que vous vous engagez dans des relations gouvernementales avec les gouvernements fédéral et provincial, et aussi avec les bureaucraties. Comment allez-vous procéder? C'est la première fois qu'on nous donne ce genre de renseignement dans un mémoire, c'est-à-dire que quelqu'un le fasse par le biais d'un programme. Je me demande comment vous allez vous y prendre. Si c'est déjà en vigueur, comment cela fonctionne-t-il? Ce qu'on a fait par le passé n'a pas vraiment très bien marché.

Le chef E. Anaquod: Nous nous sommes rendu compte que beaucoup de nos difficultés à traiter des problèmes de la région de Qu'Appelle n'étaient pas dus tellement aux dirigeants, mais plutôt aux gens à l'intérieur du système. Il a fallu leur faire comprendre nos préoccupations, et aussi ce qui se passait en réalité dans ce secteur. Nous avons donc mis au point une série de documentaires sur le système d'inondation de Qu'Appelle. Ces documentaires ont été envoyés à tous les chefs des départements au sein du système provincial. Dans le système fédéral, je crois également que le ministère des Affaires indiennes, le MEER et le ministère de l'Environnement ont reçu copies de toutes nos études et de tous nos films documentaires. Nous avons demandé que ces documents soient portés à la connaissance des bureaucrates, afin qu'à la période de questions, nos négociations se déroulent beaucoup plus facilement et que nous n'ayons pas à répondre à des questions concernant des problèmes mineurs.

Mme Jamieson: Avez-vous eu des réactions à ce sujet à ce jour?

Le chef E. Anaquod: Nous éprouvons des difficultés avec ce nouveau gouvernement provincial.

[Texte]

Ms Jamieson: Why do you think that is?

Chief E. Anaquod: Again, it goes back to training the bureaucracy, I guess. The leadership has changed and we have to inform them. It will take about another year, I guess.

Ms Jamieson: So you are just starting from square one again, that is what you are saying.

Chief E. Anaquod: Yes.

Ms Jamieson: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further questions? Chief Cyr.

Chief Cyr: Mr. Chairman, just a couple of comments before we go in connection with what Chief Anaquod has said.

A lot of the information that is getting to the ministerial level, both within the provincial and the federal governments, is not the information that we want sort of to dictate or bring forth. It seems to be losing a lot of the value of what we intend to get to the minister. What we would like to see, I guess, is communication between ourselves and the ministerial level. Something has to be done in that relationship, and not only that, the fiscal assistance needed for us to obtain that is required, and I guess that is something we feel this committee is going to be able to assist us in.

The Chairman: Thank you, Chief Cyr. Are there any further questions from any members of the special committee? No further questions.

Chief Delorme: Mr. Chairman, if I could just have one more comment.

The Chairman: Yes, certainly.

Chief Delorme: I understand that there is some talk about extending the agreement. I would like to suggest that the Indian people be involved in any extension that takes place within the agreement, that we be included there.

The Chairman: Thank you very much. I was going to mention that. I think the committee wants to know more about how the Department of Indian Affairs and Northern Development was involved in this Canada-Saskatchewan Agreement. I will ask the staff to take note of that and we will see if we can get an answer from the department as to exactly how that \$1 million was applied to the agreement and in what ways it was used. We want to get specific answers on that and we may be able to share that information with you. We will also make inquiries about whether that agreement is to be renewed.

Thank you very much.

Chief Delorme: Thank you.

The Chairman: If members of the special committee will look at their program, I would just like to advise you that we will move ahead now to presentation number 16, which is that of the Saskatchewan Indian Veterans' Association. We will come back to the Dakota Nation later; they have asked for a

[Traduction]

Mme Jamieson: Quelle en est la raison, croyez-vous?

Le chef E. Anaquod: Je crois que cela a encore trait à la formation de la bureaucratie. Les leaders ont changé, et nous devons les informer. J'imagine que cela prendra encore une autre année.

Mme Jamieson: Vous recommencez donc encore au bas de l'échelle, c'est bien ce que vous dites.

Le chef E. Anaquod: Oui.

Mme Jamieson: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Avez-vous d'autres questions? Chef Cyr.

Le chef Cyr: Monsieur le président, j'ai quelques remarques à faire avant que nous abordions le sujet soulevé par le chef Anaquod.

En grande partie, les renseignements qui parviennent au niveau ministériel, sur le plan provincial et fédéral, ne sont pas des renseignements que nous voulons imposer ou dicter. Il semble que ces renseignements perdent beaucoup de la valeur que nous voulions leur donner auprès du ministre. Ce que nous aimerions, j'imagine, ce serait d'établir une communication entre nous-mêmes et le niveau ministériel. Il faut faire quelque chose pour ces rapports, et aussi pour l'aide financière dont nous avons besoin pour obtenir ce qui est nécessaire, et c'est là, je pense, que le comité peut nous aider.

Le président: Merci, chef Cyr. Les membres du Comité spécial ont-ils d'autres questions à poser? Il n'y en a pas d'autres.

Le chef Delorme: Monsieur le président, si vous me permettez une autre remarque.

Le président: Certainement.

Le chef Delorme: Je crois comprendre qu'on songe à prolonger l'accord. Je voudrais proposer que les Indiens participent à toute prolongation, que nous soyons inclus dans les discussions.

Le président: Merci beaucoup. J'allais le mentionner. Je crois que les membres du Comité veulent en savoir davantage sur la façon dont le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a été impliqué dans l'accord Canada-Saskatchewan. Je vais demander à notre personnel de soutien d'en prendre note et nous verrons si le ministère peut nous dire exactement comment la somme de 1 million de dollars a été attribuée dans l'accord et de quelle façon elle a été dépensée. Nous voulons obtenir des réponses précises à ce sujet, et nous serons peut-être en mesure de partager cette information avec vous. Nous allons également faire enquête pour savoir si l'accord sera renouvelé.

Merci beaucoup.

Le chef Delorme: Merci.

Le président: Si les membres du Comité spécial veulent bien regarder leur programme, je voudrais les informer que nous allons maintenant passer à l'exposé numéro 16, celui de l'Association des anciens combattants indiens de la Saskatchewan. Nous reviendrons à la nation Dakota plus tard; ses

[Text]

little more time because they are having some of their documentation reproduced.

The Saskatchewan Indian Veterans' Association will appear before us next, Mr. Ernie Crowe, President.

• 1636

• 1642

The Chairman: As I announced just before the break, our next presentation is from the Saskatchewan Indian Veterans' Association. To make the presentation, we welcome Mr. Ernie Crowe. Documentation has been distributed to members of the committee.

Mr. Crowe, I call upon you to indicate to us how you wish to proceed.

Mr. Ernie Crowe (President, Saskatchewan Indian Veterans' Association): Good afternoon, Mr. Chairman, members of the committee, my elders, chiefs, ladies and gentlemen.

Mr. Chairman, what we will be talking about is what we presented as documentation. We will elaborate on most of the areas that are in printed form. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. So you want to go directly into questions, then.

Mr. E. Crowe: No, I would like to identify the three areas.

The Chairman: All right, fine. You go ahead and do that, then.

Mr. E. Crowe: Thank you, Mr. Chairman. The Saskatchewan Indian Veterans' Association originally organized some years ago to promote the goals and interests of veterans. It was one of the organizations that joined together in the mid-1960s to form a strong provincial political organization for Indians, known today as the Federation of Saskatchewan Indian Nations, because the problems and grievances of the Indian population generally were many. These general problems, issues and concerns of the people quickly dominated the concerns and actions of the organization. The problems and concerns of veterans were therefore not a priority concern of the organization.

Mr. Chairman, I think you have heard very good presentations in the area of what my people were subjected to, particularly prior to World War II. At that time, the Indian agent and the commissioners, who were scattered out in major urban centres such as Regina and Winnipeg, were very dominant with my people to the extent that, at that time, law enforcement was used to control them and to the extent that they had lost everything they cherished.

[Translation]

représentants nous ont demandé un peu plus de temps, car ils attendent que certains de leurs documents soient photocopiés.

L'Association des anciens combattants indiens de la Saskatchewan est la prochaine à comparaître; son président est M. Ernie Crowe.

Le président: Comme je vous l'ai annoncé juste avant la pause, le prochain exposé sera présenté par l'Association des anciens combattants indiens de la Saskatchewan. Nous souhaitons la bienvenue à M. Ernie Crowe, qui nous présentera le mémoire. Les membres du Comité ont déjà reçu la documentation.

Monsieur Crowe, laissez-moi savoir comment vous voulez procéder.

M. Ernie Crowe (président, Association des anciens combattants indiens de la Saskatchewan): Je voudrais souhaiter un bon après-midi à vous, monsieur le président, aux membres du Comité, à mes aînés, aux chefs, et à vous aussi, mesdames et messieurs.

Monsieur le président, ce dont nous allons parler, vous le retrouverez dans les documents distribués. Nous allons apporter des précisions sur la plupart des questions que vous y trouverez. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Vous voulez donc que nous passions immédiatement aux questions.

M. E. Crowe: Non, je voudrais souligner trois domaines du document.

Le président: Très bien. Vous pouvez y aller.

M. E. Crowe: Merci, monsieur le président. L'Association des anciens combattants indiens de la Saskatchewan a été créée il y a quelques années pour promouvoir les objectifs et les intérêts des anciens combattants. C'est une des organisations qui se sont regroupées, vers le milieu des années 60, pour former une organisation politique provinciale forte, pour les Indiens, connue aujourd'hui sous le nom de Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, car les problèmes et les griefs de la population indienne étaient, de façon générale, nombreux. Ces problèmes, questions, préoccupations générales de la population ont dominé rapidement les préoccupations et les initiatives de l'organisation.

Monsieur le président, vous avez entendu, je crois, de bons exposés, et vous savez à quoi a été soumis mon peuple, surtout avant la Seconde Guerre mondiale. A l'époque, l'agent indien et les commissaires, qui étaient en poste dans les centres urbains importants, comme Regina et Winnipeg, étaient très dominateurs avec les Indiens, au point qu'on se servait de la loi pour les contrôler et au point qu'ils ont perdu ce à quoi ils tenaient le plus.

[Texte]

After World War II, there was a change in that area, because the veterans suddenly realized what democracy stood for. Until today, in the presentations you have heard, you will see another method is being used; that is, depriving the Indian people of progress with funds they so direly need.

In more recent years, as the veterans grew older and many of their problems plus those of their dependants again took on importance, they reorganized informally with the blessings of the Federation of Saskatchewan Indian Nations. For several years, they have operated as a department of the parent organization. This arrangement, however, did not prove satisfactory from the point of view of the veterans and their families, since providing resources to enable veterans to pursue their concerns and work on solving their grievances was still not a priority of the parent organization.

This arrangement still did not enable the veterans to take the concrete steps needed to address the concerns of the veterans. Therefore, in 1982, with the support of the Federation of Saskatchewan Indian Nations, the veterans decided to incorporate as a separate organization. I think you will see in the last document we are now incorporated under the Department of Consumer and Corporate Affairs Act in Ottawa.

The veterans would continue to work out of the Federation of Saskatchewan Indian Nations offices and to maintain close ties with the parent organization. However, the organization would have its own independent board, seek its own resources, identify its own priorities and plan and implement its own programs.

The history of Indian veterans: Although Indians, since before confederation, have been treated as second-class citizens by successive Canadian governments, they have for many years had a strong attachment and loyalty to the British Crown. This relates back to the making of treaties, when negotiations stressed they were acting for the Great White Mother, the Queen, who desired the friendship of and peace with the Indians and who pledged to provide for the protection, care and development needs of the Indians.

These treaties were sacred pledges to the Indians, even though they did not enjoy the same freedom and advantages as new Canadians who quickly crowded into their lands. Therefore, when World War I broke out, it was natural that many Indians would feel the call to come to the aid of their mother protector. Even though the Indians were looked upon as second-class citizens by the government, the government did not reject their offer to serve or exempt them from military service.

[Traduction]

Après la Seconde Guerre mondiale, il y a eu un changement, car les anciens combattants se sont tout à coup rendu compte de ce que représentait la démocratie. Jusqu'à ce jour, et vous l'avez entendu dans les mémoires, vous vous rendez compte qu'on se sert d'une autre méthode, c'est-à-dire qu'on empêche les Indiens d'obtenir plus de fonds, dont ils ont tant besoin.

Au cours des dernières années, au fur et à mesure que les anciens combattants vieillissaient et que leurs nombreux problèmes prenaient plus d'importance, de même que ceux de leurs personnes à charge, ils se sont réorganisés officieusement, avec la bénédiction de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Ils ont fonctionné pendant plusieurs années comme ministère de l'organisation mère. Cependant, cet arrangement ne s'est pas révélé satisfaisant pour les anciens combattants et leurs familles, étant donné que l'organisation mère n'avait pas comme priorité de fournir les ressources voulues pour permettre aux anciens combattants de poursuivre leurs intérêts et de travailler à résoudre leurs griefs.

Cet arrangement ne permet pas encore aux anciens combattants de prendre les mesures concrètes nécessaires pour s'occuper des préoccupations des anciens combattants. Par conséquent, en 1982, avec l'appui de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, les anciens combattants ont décidé de constituer une organisation distincte. Vous verrez dans le dernier document que nous sommes incorporés maintenant selon la loi du ministère de la Consommation et des Corporations, à Ottawa.

Les anciens combattants vont continuer à travailler à partir des bureaux de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan et conserveront des liens très étroits avec l'organisation mère. Cependant, l'organisation aura un conseil indépendant, elle cherchera à obtenir ses propres ressources, à identifier ses propres priorités, à planifier et à mettre en vigueur ses propres programmes.

L'histoire des anciens combattants indiens: même si les Indiens, avant même la confédération, ont été traités comme des citoyens de seconde classe par les gouvernements canadiens qui se sont succédé, ils ont, depuis de nombreuses années, un attachement véritable et une grande loyauté envers la Couronne britannique. Ces sentiments datent de la signature des traités, alors que les négociations soulignaient qu'on agissait au nom de la Grande Mère blanche, la reine, qui souhaitait l'amitié et la paix avec les Indiens et qui s'engageait à protéger et promouvoir leurs droits.

Ces traités représentaient des engagements sacrés, même si les Indiens ne jouissaient pas de la même liberté et des mêmes avantages que les nouveaux Canadiens, qui se sont rapidement pressés sur leurs terres. Par conséquent, lorsque la Première Guerre mondiale fut déclarée, il était naturel que beaucoup d'Indiens répondent à l'appel de venir en aide à leur mère protectrice. Même si les Indiens étaient vus comme des citoyens de deuxième classe par le gouvernement, le gouvernement n'a pas rejeté leur offre de servir sous les drapeaux, et ne les a pas exemptés non plus du service militaire.

[Text]

• 1650

After the war the Indian veterans were eligible for some of the benefits available to other veterans, but in the case of some benefits, such as land grants, these benefits were denied, and instead the government put great pressure on the Indian bands to relinquish some of their land for use by returning veterans. Considerable Indian reserve lands were released by way of land surrenders and have been lost by the bands. The rationale for this action related to the fact that diseases, such as smallpox and tuberculosis, had greatly diminished the Indian population. The government argued therefore that Indians had a great deal more land than they needed for themselves. Since there were no other vacant lands they were forced to give it up for administration by the Soldier Settlement Board.

Mr. Chairman, I would like to refer to documents regarding what I am saying here, and I will answer questions to that effect. In the document you have you will see the Ochapowace Band of Indians' surrender, and you will see the Mistawasis Band of Indians' surrender. These two surrenders distinctly tell two different stories. The surrender of the Ochapowace reserve was made prior to Mr. Graham being compelled to support and look after Indian returning veterans. If you look at the dates of those surrenders, the Mistawasis surrender was pushed for after the conclusion of the First World War, and Mr. Graham, being a very cunning man, felt that the government was not obligated to support these returning Indian veterans. He, therefore, on that surrender for Mistawasis, if you look at paragraph 5, you will see what he had included, which is not included in any other surrender prior to September of 1919. Paragraph 5 states:

(5) To make loan advances free of interest to able-bodied Returned Indian Soldiers who are members of the Mistawasis Band of Indians, for the purpose of providing them with Houses, Stables, Horses, Cattle or farming implements.

So that took the responsibility away from the Department of Veterans Affairs.

I referred to land surrenders, that land that the different bands of my people surrendered was intended only for returning veterans, because if you look at that other document, it says "Indian Lands Will Be Sold at Cost Price To Soldier Settlers". The Indian veterans who served, and many of them did not return and many of them returned crippled and disabled for life, did not have access to this land. Rather, they were given a location ticket on the reserves that they came from, and the possession of that land was only for a period of 10 years; whereas the non-Indian had access for soldier settlement land and other unoccupied Crown lands which they were able to obtain through the Homesteads Act. The Veterans' Land Act, Section 51, gives access to a returning veteran to have land; to be given a quarter-section of land, more or less. Section 164 of the Indian Act contradicts that.

[Translation]

Après la guerre, les anciens combattants indiens avaient droit à certains avantages, au même titre que d'autres anciens combattants, mais dans le cas d'octrois de terrain, par exemple, ces avantages leur étaient refusés, et le gouvernement exerçait en outre d'énormes pressions sur les bandes indiennes pour qu'elles cèdent une partie de leurs terres aux anciens combattants revenant du front. Beaucoup de terres des réserves indiennes ont été abandonnées par voie de cessions de terrain et perdues par les bandes. Cela s'explique du fait que des maladies, comme la variole et la tuberculose, avaient grandement amenuisé la population indienne. Le gouvernement avait fait valoir que les Indiens avaient beaucoup trop de terres pour leurs besoins. Comme il n'y avait pas d'autres terres libres, les Indiens ont dû renoncer aux leurs et en confier la gestion à la Commission d'établissement des soldats.

Monsieur le président, j'aimerais me référer à des documents sur ce sujet, et je répondrai à vos questions. Dans le document que vous avez en main, on y expose les circonstances de la cession de terres par la bande indienne d'Ochapowace, et par la bande de Mistawasis. Ces deux cas de cession sont très différents. La cession de la réserve d'Ochapowace s'est effectuée avant que M. Graham ne soit chargé de s'occuper des anciens combattants indiens. Si vous regardez la date de ces transactions, la cession de la réserve de Mistawasis a été exigée après la Première Guerre mondiale, et M. Graham, en homme très rusé, estimait que le gouvernement n'était pas tenu de s'occuper des anciens combattants indiens. Il avait donc ajouté certaines dispositions, comme en fait foi le paragraphe 5, lesquelles n'avaient jamais été incluses dans un contrat avant septembre 1919. Le paragraphe 5 se lit comme suit:

(5) Offrir des avances de prêt, sans intérêt, aux soldats indiens valides membres de la bande de Mistawasis, afin qu'ils puissent se procurer des maisons, étables, chevaux, bétail ou équipement agricole.

Alors, cela libérait de toute responsabilité le ministère des Affaires des anciens combattants.

J'ai parlé de cessions de terres, des terres cédées par les différentes bandes indiennes et destinées uniquement aux anciens combattants de retour de la guerre, parce que si vous regardez l'autre document, il est précisé que les terres indiennes seront vendues au prix coûtant aux soldats qui veulent s'établir. Les anciens combattants indiens qui ont fait la guerre, et il y en a beaucoup qui y ont laissé leur vie ou qui sont revenus infirmes et invalides pour la vie, n'avaient pas droit à ces terres. On leur remettait plutôt un billet de location pour les réserves d'où ils venaient, et ils ne possédaient ce terrain que pour une période de dix ans; alors que les non-Indiens avaient accès à des terres d'établissement destinées aux soldats et à d'autres terres inutilisées de la Couronne, qu'ils pouvaient obtenir en vertu de la loi dite *Homesteads Act*. Aux termes de l'article 51 de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, un ancien combattant a droit à un quart de section de terre, plus ou moins. L'article 164 de la Loi sur les Indiens contredit cette disposition.

[Texte]

The other benefits that we are referring to: When we were discharged, we should have had access to out-of-work benefits—we did not have that. Our children should have had access to educational opportunities—we did not get that. At the time we were in service, the dependents allowance board, in its wisdom, made a ruling that treaty Indian dependents were to receive less dependent's allowance than non-Indians. That is documented. Many veterans, many Indian soldiers were enfranchised because their wives were only receiving \$10 a month from the Indian agent who had full control of those dependent's allowances. It is sad.

We are limited here in our presentation, but if an opportunity should arise, we would like to go deeper into this, because at the moment the Department of Indian Affairs of the federal government refuses to fund us as an organization to do research work. The only government that has been sympathetic to us is the provincial government, because some of the top people are veterans of the Second World War. There will be a presentation made to you by Mr. Dieter before we conclude our presentation.

The other major problems experienced by Indian veterans resulted from the fact that almost all veteran benefits to Indians were administered through the Department of Indian Affairs. The paternalistic attitude and heavy hand of department staff and officials was as present in the administration of benefits to veterans as it was in their relations with other Indians. Indians were not kept informed about veterans' benefits, and many benefits applied for were never given, or were only partially given, to the Indian veteran. The Indian veterans continue to this day to suffer from their former second-class citizenship and from the maladministration of Indian Affairs. Many veterans are now aged and in circumstances where they need the support and benefits from Veterans Affairs. It is our goal to help veterans work for their rights and to acquire those benefits they should have or should still be receiving.

We received funding from the provincial government two months ago. In the last two months, because of that money we received from the province, we hired two field workers in the Prince Albert area and the North Battleford area. Six weeks ago there were 11 cases of Indian veterans who started to receive the veterans' allowance they should have received a long time ago. There are five who are now receiving a disability pension they should have received 36 years ago through the Pension Advocate or through the Department of Veterans Affairs.

We have, in the past 10 years, lost approximately 27 of our veterans, and many of them could have received the war veterans allowance or a disability pension. No one cared because of the dominant attitude of the Department of Indian Affairs. The Department of Indian Affairs in their administra-

[Traduction]

Les autres avantages dont nous parlions sont: lorsque nous étions renvoyés dans la vie civile, nous aurions dû avoir droit à des prestations de chômage—et nous n'en avons pas eu. Nos enfants auraient dû avoir accès à des services d'éducation—mais ce ne fut pas le cas. Pendant que nous étions dans le service militaire, le bureau des allocations familiales a décidé, dans sa sagesse, que les personnes à charge des Indiens assujettis aux traités devaient recevoir des prestations inférieures à celles des non-Indiens. Il y a des documents à l'appui. De nombreux anciens combattants, de nombreux soldats indiens, ont dû renoncer à leur statut d'Indien parce que leur épouse ne recevait que \$10 par mois de l'agent indien, qui avait le plein contrôle des allocations familiales. C'est malheureux.

Nous sommes limités ici dans notre exposé, mais si l'occasion se présentait, nous aimerions bien approfondir ce sujet, car à l'heure actuelle, le ministère des Affaires indiennes du gouvernement fédéral refuse de nous financer à titre d'organisme pour nous permettre d'effectuer des recherches. Le seul gouvernement qui a été sympathique à notre cause est le gouvernement provincial, parce que certains de ses dirigeants sont des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale. M. Dieter vous fera un exposé avant la fin de notre mémoire.

L'autre grand problème des anciens combattants indiens tenait au fait que presque tous les avantages destinés aux anciens combattants indiens étaient administrés par le ministère des Affaires indiennes. L'attitude paternaliste et l'interventionnisme du personnel et des hauts fonctionnaires du ministère étaient aussi manifestes dans l'administration des avantages destinés aux anciens combattants que dans leurs rapports avec les autres Indiens. Les Indiens n'étaient pas tenus au courant des avantages destinés aux anciens combattants, et bon nombre de ceux-ci n'ont jamais été accordés ou ne l'ont été que partiellement, aux anciens combattants indiens. Ceux-ci continuent aujourd'hui de souffrir de cette situation, qui faisait d'eux des citoyens de second ordre, et de la mauvaise administration des Affaires indiennes. De nombreux anciens combattants sont maintenant âgés et ont besoin de l'appui et des programmes des Affaires des anciens combattants. Notre but est d'aider les anciens combattants à obtenir leurs droits et les avantages qu'ils auraient dû avoir ou qu'ils devraient toujours recevoir.

Nous avons reçu du financement du gouvernement provincial, il y a deux mois. Cet argent nous a permis d'embaucher, dans les deux derniers mois, deux travailleurs sociaux pour la région de Prince Albert et celle de North Battleford. Il y a six semaines, on a dénombré 11 cas d'anciens combattants indiens qui commençaient à recevoir l'allocation destinée aux anciens combattants, qui leur revenait depuis longtemps. Il y en a cinq qui reçoivent maintenant une pension d'invalidité qu'ils auraient dû obtenir il y a trente-six ans par l'intermédiaire du Bureau des pensions ou du ministère des Affaires des anciens combattants.

Au cours des dix dernières années, nous avons perdu environ 27 de nos anciens combattants, et bon nombre d'entre eux auraient eu droit à une allocation de guerre destinée aux anciens combattants ou à une pension d'invalidité. Personne ne s'en est occupé, à cause de l'attitude condescendante du

[Text]

tion of Indian people, including the Indian veterans, was never monitored by anyone. The Department of Veterans Affairs was at fault when they turned over large sums of money to the Department of Indian Affairs. In so doing they should have monitored how that money was spent, because 80% of those funds that were turned over to the Department of Indian Affairs did not get to its destination, and that was the Indian veteran.

Mr. Chairman, I would like to stop here for the committee if there are any questions they would like to ask in the area of Indian veterans. We will go deeper into another area which is a very prime concern of ours, and that is the sovereign right of Indian government.

We are now in our sixties; we may have been children in the time when our grandfathers administered the very things our young people are saying today as young chiefs. That has been presented to you in the last three days, and we would like to further elaborate on that after the question period in the area of veterans.

• 1700

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crowe.

Are there questions on Mr. Crowe's comments? Roberta, would you like to begin, please?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I know of the Saskatchewan Indian Veterans' Association, and I know that they have either been to Ottawa or had representatives in Ottawa seeking funds and also attempting to seek satisfaction from the Department of Veterans Affairs. Would you share some of those experiences with us? What are the reasons given why you are not being given any financial support as an organization to pursue these interests? As I understand it, if there is one single documented case they will consider that, but they will not fund the organization to do the research to get the documented cases. Maybe you can share with us some information on that and the responses you are getting when you go to government to seek funds.

Senator Walter Dieter (Saskatchewan Indian Veterans' Association): There is a conflict here between the federal Department of Indian Affairs and the Department of Veteran Affairs. Then we did not get on too well with the Canadian Legion, which gets \$2 million but say they do not get anything.

When we got out of the army, we were the same as we were before: we could not buy liquor; we could not do anything. We could not go to the Legion so we never went to them, and we still do not. But when it came to applying for money, we asked them and they said they do not give money to anybody. They did supply us with a couple of workers, but with those workers came regulations and the regulations we could not handle because they never did anything for Indian veterans.

[Translation]

ministère des Affaires indiennes. Celui-ci n'a jamais été surveillé par qui que ce soit dans son administration du peuple indien, y compris des anciens combattants indiens. Le ministère des Affaires des anciens combattants a fait une erreur lorsqu'il a transféré d'importantes sommes d'argent au ministère des Affaires indiennes. Il aurait dû surveiller la façon dont l'argent était dépensé, parce que 80 p. 100 des fonds transférés au ministère des Affaires indiennes ne sont jamais arrivés à destination, en l'occurrence à l'ancien combattant indien.

Monsieur le président, j'aimerais m'arrêter ici, pour permettre aux membres du Comité de me poser des questions sur les anciens combattants indiens. Nous approfondirons davantage un autre sujet de toute première importance pour nous: le droit souverain du gouvernement indien.

Nous sommes maintenant dans la soixantaine; nous étions peut-être enfants à l'époque où nos grands-pères dirigeaient les affaires dont nos jeunes parlent aujourd'hui à titre de chefs. Vous en avez entendu parler au cours des trois derniers jours, et nous aimerions en discuter davantage après la période de questions sur les anciens combattants.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crowe.

Y a-t-il des questions sur les commentaires de M. Crowe? Roberta, voulez-vous commencer, s'il vous plaît?

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je connais l'Association des anciens combattants indiens de la Saskatchewan, et je sais qu'elle s'est rendue à Ottawa ou que certains de ses représentants s'y sont rendus pour tenter d'obtenir des fonds et d'obtenir aussi satisfaction de la part du ministère des Anciens combattants. Quelles raisons vous a-t-on données pour expliquer pourquoi vous n'aviez pas droit, à titre d'organisme, à du financement pour vous permettre de réaliser vos objectifs? Si je comprends bien, on est prêt à considérer votre demande si vous pouvez présenter un seul cas avec documents à l'appui, mais on n'est pas prêt à financer l'organisme pour lui permettre d'effectuer les recherches voulues pour documenter un cas. Pouvez-vous nous renseigner là-dessus et nous dire les réponses que vous recevez lorsque vous vous adressez au gouvernement pour demander des fonds?

Le sénateur Walter Dieter (Association des anciens combattants indiens de la Saskatchewan): Il existe un conflit entre le ministère fédéral des Affaires indiennes et celui des Affaires des anciens combattants. Puis, nous avons eu nos différends avec la Légion canadienne qui reçoit 2 millions de dollars mais qui prétend ne rien obtenir du tout.

Quand nous avons quitté l'armée, rien n'avait changé pour nous: nous ne pouvions pas acheter d'alcool; nous ne pouvions rien faire. Nous n'avions pas le droit d'aller à la Légion, alors nous n'y sommes jamais allés et c'est toujours pareil. Mais quand est venu le temps de demander des fonds, nous avons sollicité la Légion et on nous a dit qu'elle ne donnait d'argent à personne. On nous a quand même offert quelques travailleurs, mais leurs services étaient assortis de règlements que nous ne

[Texte]

They say the Indian veterans can come to them, but do not forget that some of our veterans are 80 and 90 years of age and they cannot come. We have to go out where the problem is, and we need money to do those kinds of things. It is a real mix-up as far as getting funding or doing research . . .

I am not in a position to say what veterans really need, but I tell you that they need services and they need the information taken out to them. I think Veterans Affairs is jealous if somebody interferes with their department. We are always yelling at them about some guy being sick, or some guy not having running water, or some guy not having the usual things that everybody has. We are not asking for rehabilitation . . . that is long gone because we are past the age of rehabilitation—but the least and the best the government can do is make our Indian veterans comfortable. That is what we are asking, but to be able to do this we need money. We do not really need that much money, but it has to be carried on from year to year because our veterans are getting sick and as it goes along it is going to happen that they are going to be worse.

So I have here a budget which was prepared that we are going to submit in this proposal so that we can do something. But this only provides for the work that has to be done, not for the assistance of making better homes and making these veterans more comfortable and setting up reasonable communications so they could get to hospitals and get the services that they need.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Senator Dieter. Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Senator. On this issue of funding again, I know that the veterans have approached the Secretary of State, I believe, the Department of Indian Affairs, I believe, the Department of Veterans Affairs, I believe; and, as I say, the Department of Veterans Affairs will say, if you can bring me somebody who is a veteran, if they walk in the door and they make their case, we will deal with them; otherwise, I am sorry. That is accurate, is it not?

Mr. E. Crowe: Yes. Can I elaborate on that, Mr. Chairman, please? In 1981 we took six cases. We documented the information from the individual veteran. Completing that interview, we went to the Department of Indian Affairs at the district level, where they had files of that individual veteran. There are approximately 60 sheets of paper in there and it took almost six weeks to complete one case. What we found out is that the Indian agent applied for the \$2,320 for an individual veteran, which we were given as a grant—I will talk about that . . . But in this case, what she is saying is that we found out that of the \$2,320, if you use purchase orders, they exceed the \$2,320; if you use invoices, receipts, they are well below the \$2,320 by approximately \$600.

[Traduction]

pouvions pas respecter, parce qu'on ne faisait rien pour les anciens combattants indiens.

La Légion dit qu'elle est ouverte aux anciens combattants indiens, mais il ne faut pas oublier que certains de nos anciens combattants sont âgés de 80 et de 90 ans, et qu'ils ne peuvent pas s'y rendre. Nous devons aller à la source du problème, et nous avons besoin d'argent pour y parvenir. C'est un vrai mélémélo que d'essayer d'obtenir du financement ou d'effectuer des recherches . . .

Je ne suis pas en mesure de vous exposer exactement les besoins des anciens combattants, mais je puis vous dire qu'ils ont besoin de services et qu'ils ont besoin d'information. Je pense que le ministère des Affaires des anciens combattants est jaloux lorsque quelqu'un intervient dans ses affaires. Nous sommes constamment en train de lui demander quelque chose pour quelqu'un de malade, pour quelqu'un qui est privé d'eau courante ou quelqu'un qui n'a même pas l'essentiel. Nous ne demandons pas des services de réadaptation, parce qu'il est déjà beaucoup trop tard, mais le gouvernement devrait au moins assurer le confort de nos anciens combattants indiens. C'est tout ce que nous demandons, mais pour y arriver, nous avons besoin d'argent. Il ne nous en faut pas vraiment beaucoup, mais il faut que le financement nous soit assuré d'année en année, parce que la santé de nos anciens combattants est mauvaise et qu'elle s'aggrave avec le temps.

Alors, nous avons établi un budget que nous allons vous présenter dans le présent mémoire afin que nous puissions faire quelque chose. Mais le budget ne porte que sur le travail à effectuer, et non sur le besoin d'aide pour améliorer les maisons et la condition de vie des anciens combattants, établir un réseau de communications raisonnables qui permettent l'accès des anciens combattants aux hôpitaux et aux services dont ils ont besoin.

Merci.

Le président: Merci, sénateur Dieter. Roberta.

Mme Jamieson: Merci, sénateur. Sur la question de financement encore une fois, je sais que les anciens combattants ont fait des démarches, je pense auprès du Secrétariat d'État, du ministère des Affaires indiennes, du ministère des Affaires des anciens combattants, et comme je l'ai dit, celui-ci dit que si on peut lui amener un ancien combattant qui peut venir présenter son cas, il sera prêt à s'en occuper; sinon tant pis. Est-ce bien cela?

M. E. Crowe: Oui. Puis-je apporter quelques précisions là-dessus, monsieur le président, s'il vous plaît? En 1981, nous avons présenté six cas. Nous avons constitué un dossier à partir de l'information obtenue auprès de chacun de ces anciens combattants. En préparant l'entrevue, nous sommes allés au ministère des Affaires indiennes, au bureau de district, où l'on conservait des dossiers sur l'intéressé. Il y avait environ 60 feuilles de papier au bureau et il a fallu presque six semaines pour constituer le dossier. Nous avons découvert que l'agent indien avait demandé \$2,320 pour un ancien combattant, ce que nous avons reçu à titre de subvention—je vais vous en parler . . . Mais dans ce cas-là, ce qu'elle dit, c'est que nous avons découvert que de cette somme de \$2,320, si vous utilisez

[Text]

We went to Ottawa and presented that to the senior officials of Indian Affairs and of DVA. Neither department will make itself available to us to answer the questions that we are asking.

We have approached the Department of Indian Affairs since 1980 for funds. We have approached the Secretary of State since 1981. We have approached the Department of Veterans Affairs, which recommended us to the Department of National Health and Welfare. We went to the Department of National Health and Welfare and they said that we must make a submission a year before for that year's operation. In other words, we had to put a submission in today in order to get it for next year.

The Department of Indian Affairs has been presented with documentation of where the wrongs were committed. We have the evidence to prove what we are saying, but Indian Affairs will not recognize that. They would not even give us \$50 to do any kind of work. That is what we are up against.

As I stated, we are willing to make further presentations to identify the very things we are saying. If that treatment exists for Indian veterans, you can imagine what transpired before the Indian veterans got involved in the area of Indian issues.

Ms Jamieson: Thank you. I was going to suggest, Mr. Chairman, that maybe this issue, as well as a closer look at these surrenders, is something that might be pursued at standing committee. I would like to seek your direction on that, Mr. Chairman. Where is it most appropriate to be followed up?—because there does not seem to be much satisfaction being accorded to these gentlemen when they have gone to Ottawa, and I know other people have gone on their behalf and it is the same story. So I wonder if you could provide some direction, if you would, Mr. Chairman.

• 1710

The Chairman: Yes, I would be happy to, Roberta.

Last year the National Indian Veterans' Association made an appearance before the Veterans Affairs committee. As a result of that, there was a recommendation from the chairman of that committee that the standing committee pursue this matter further, and we did begin work in this last year. There was an appearance by the national association. At the end of that, members of the standing committee, if my memory serves me correctly . . . and Stan and Jim will help me—decided that we were going to pursue the matter further when our reference was renewed.

Perhaps, Jim, you would like to add to that. You were present for those hearings.

[Translation]

les commandes d'achats, elles dépassent \$2,320; si vous utilisez les factures, reçus, ils totalisent environ \$600 de moins que les \$2,320.

Nous sommes allés à Ottawa et nous avons présenté le dossier à des hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du ministère des Affaires des anciens combattants. Ni l'un ni l'autre des ministères n'était disposé à nous rencontrer pour répondre à nos questions.

Nous faisons des démarches auprès du ministère des Affaires indiennes depuis 1980 pour obtenir des fonds. Nous faisons des demandes auprès du Secrétariat d'État depuis 1981. Nous avons communiqué avec le ministère des Affaires des anciens combattants qui nous a recommandé de nous adresser au ministère de la Santé et du Bien-être social. Nous y sommes allés et on nous a dit que nous devons présenter une demande un an d'avance. En d'autres termes, nous devons présenter une demande aujourd'hui pour obtenir du financement pour l'an prochain.

Nous avons présenté au ministère des Affaires indiennes un dossier des torts qui ont été faits. Nous avons des preuves à l'appui, mais les Affaires indiennes ne veulent rien entendre. Le Ministère ne voulait même pas nous donner \$50 pour faire quelque travail que ce soit. Voilà ce à quoi nous nous heurtons.

Comme je l'ai dit, nous sommes prêts à présenter d'autres exposés pour étayer ce que nous disons. Si c'est ça le traitement qu'on réserve aux anciens combattants indiens, vous pouvez vous imaginer ce qui se produisait avant que les anciens combattants indiens ne s'intéressent aux questions des Indiens.

Mme Jamieson: Merci. J'allais proposer, monsieur le président, que cette question ainsi que celle portant sur les cessions de terres mériteraient d'être approfondies par le Comité permanent. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, monsieur le président. Comment faudrait-il procéder? Car ces messieurs ne semblent pas obtenir satisfaction lorsqu'ils viennent à Ottawa, et je sais que d'autres sont venus en leur nom et c'est la même histoire. Alors, pourriez-vous nous dire ce qu'il faut faire, monsieur le président?

Le président: Je serais heureux de le faire, Roberta.

L'année passée, l'Association nationale des anciens combattants indiens a comparu devant le Comité des affaires des anciens combattants. À la suite de cette comparution, le président de ce comité a recommandé à notre Comité de poursuivre cette question et nous avons commencé à nous mettre au travail là-dessus l'année passée. L'Association nationale a comparu devant nous. À la suite de cette comparution, les membres du Comité permanent, si je ne me trompe pas, et Stan et Jim pourront m'aider à cet égard, ont décidé que nous allions poursuivre cette affaire lorsque nous obtiendrions un nouvel ordre de renvoi de la Chambre.

Jim, vous voudriez peut-être ajouter quelque chose à cet égard, car vous étiez présent lors des deux séances.

[Texte]

Mr. Manly: That is my understanding. The National Indian Veterans' Association appeared before both the Department of Veterans Affairs and the Department of Indian Affairs. The major problem was the identification, as you say, of who the veterans were, and getting in contact with them.

I think we still have to start putting pressure on the government to make some follow-up funds available to do the identification of that problem. As I understand it, when Indian Affairs administered veterans benefits, they discouraged a lot of Indian veterans. Then when the responsibility was transferred to the Department of Veterans Affairs, a lot of Indian veterans never heard about the transfer and they just dropped out of sight. The problem with veterans is that a lot of disability problems show up 10, 15, 20, or 25 years after service, and these people have not been aware of what they are entitled to.

Is that the correct understanding?

Mr. E. Crowe: Yes. You see, they were eligible for the war veterans' allowance without a disability providing that they served in a theatre of war. I would say approximately 85% of our Indian veterans served in a theatre of war, returned to Canada, and were never informed of those benefits they were entitled to.

It is only in the last two years that this has been coming up. A lot of our time is given on a volunteer basis, but with the price of gas and lodgings, it is very difficult, for example, for me to travel out. It is very difficult.

And it hurts me knowing what is happening. The non-Indian veteran had access to a housing program upon discharge. We were not eligible for that. Today many a veteran is living in a substandard house. Myself, I lived in a mud shack until 1958; and I was discharged in 1944. I lived in a mud shack with a dirt roof on it; and I never got a damn thing in return for my services. I should have been eligible for out-of-work benefits at the time I was discharged, when the Indian agent knew I had no income. My family suffered for that.

Mr. Manly: Very briefly, you mentioned that provision had been made for a couple of workers attached to your organization to do research. Was that helpful, or what resulted from that?

Mr. E. Crowe: It was not helpful, Mr. Chairman, because they had to abide by the policies of the department. In other words, as Indian people, we have customs of our own.

If I go and visit Mr. Dieter, I am not going to go there and say, look, Walter, I have some papers to fill out here about you; I want those now and I have to go. That is white man's law. No, we have a custom of our own, whereby if I go to Mr. Dieter's place, I am going to talk about the happenings of where I come from, because he has relations there and he will be asking me about those relations. I want to ask him about my relations on his reserve. I know I have to stay for a cup of

[Traduction]

M. Manly: Ce que vous dites est exact. L'Association nationale des anciens combattants indiens a comparu devant le Comité des affaires des anciens combattants ainsi que celui des affaires indiennes. Le problème principal était celui de savoir qui étaient les anciens combattants et de se mettre en contact avec eux.

Il faudra que nous exercions des pressions sur le gouvernement afin d'obtenir d'autres fonds pour l'identification de ce problème. Si je comprends bien, lorsque les Affaires indiennes gèrent les fonds, elles décourageaient beaucoup d'Indiens anciens combattants à se prévaloir des prestations. Quand la responsabilité a été transférée au ministère des Affaires des anciens combattants, beaucoup d'anciens combattants indiens n'en ont pas été informés et ils ont été perdus de vue. Le problème dans le cas des anciens combattants, c'est que la plupart des infirmités ne se décèlent que 10, 15, 20 ou 25 ans après les années de service. Or, les anciens combattants Indiens ne savaient pas quels étaient leurs droits en la matière.

Est-ce bien exact?

M. E. Crowe: Oui. Ils avaient droit aux allocations aux combattants de guerre sans invalidité pourvu qu'ils aient servi sur le théâtre de la guerre. Environ 85 p. 100 des anciens combattants indiens ont servi sur le théâtre de la guerre, sont revenus au Canada, mais n'ont jamais été informés des prestations auxquelles ils avaient droit.

Ce n'est qu'au cours des deux dernières années que tout ceci a fait surface. Nous consacrons beaucoup de notre temps à essayer de régler cette question. Nous travaillons comme bénévoles et, étant donné le prix de l'essence et du logement, il est très difficile de nous rendre dans beaucoup d'endroits.

Je suis triste de voir quelle est la situation. Les anciens combattants qui n'étaient pas indiens avaient droit à la démobilisation d'obtenir une maison. Pas nous. Aujourd'hui, beaucoup d'anciens combattants indiens vivent dans une maison délabrée. Moi-même, j'ai vécu dans une cabane de terre jusqu'en 1958. Or, j'ai été démobilisé en 1944. Je n'ai jamais été dédommagé pour mes services. À ma démobilisation, j'aurais dû recevoir des prestations de chômage parce que je n'avais aucun revenu. L'agent des Affaires indiennes le savait. C'est ma famille qui a souffert.

M. Manly: Vous avez mentionné que deux personnes avaient été rattachées à votre organisation pour faire de la recherche. Est-ce que cela a été utile? Qu'en est-il résulté?

M. E. Crowe: Cela n'a pas été utile, monsieur le président, étant donné que ces deux personnes devaient toujours s'en remettre aux politiques du ministère. Il ne faut pas oublier que nous, les Indiens, avons nos propres coutumes.

Ainsi, si je vais visiter M. Dieter chez lui, je ne m'amène pas en disant, écoute, Walter, j'ai des papiers à te faire remplir, je veux les avoir tout de suite car je dois partir. C'est comme cela que fonctionne l'homme blanc. Ce n'est pas comme cela que nous fonctionnons. Ainsi, si je vais chez M. Dieter, je lui raconterai d'abord ce qui se passe chez nous parce que je sais qu'il a de la famille chez nous, et il me posera des questions au sujet de certains membres de celle-ci. Je ferai de même pour

[Text]

tea; and when he is damn good and ready to give me that tea, that is the only time I am going to get it. I am not going to say, give me the tea now so I can go. I have to wait for it.

That factor hurt us, because if that worker came to me with that attitude, you know yourself what I would say to him: if you want to be like a *monias*, go on, get going. If you want to be like a white man, go. You are not here to help me, you are only coming here as a token service to me but for a personal gain for you from that person. That is how we look at it.

Senator Dieter: Could I make a comment? When I said the worker came with his regulations, most of the problems are not geared to one department that the veteran has. He has problems with Indian Affairs and the different branches of Indian Affairs. But if he is working for Veterans Affairs, that is the only place he could work in that field. If we need housing, he cannot go to housing in Indian Affairs. If we need other kinds of services, we cannot go anywhere. The guy that is there from Veterans Affairs cannot go anywhere.

The plight of our Indian veterans and the services that were rendered by some of them... two or three years ago the national organization was then established. But what prompted the establishment of that organization was the funeral of Tommy Prince. I guess everybody has heard about him. That guy had so much hardware it would weigh him down; I mean hardware in the line of medals. But what good was it? He died in poverty. You know, those guys dish out medals and they are not worth a darn.

I just got through telling one guy who got the Order of Canada, they can have that any day of the week. If they do not pull up their socks and do something to show that they are honourable people in that government, okay, we will honour them, but if they are not going to do anything—and listen to us yell; I have been yelling for the last four years about the Indian veterans. Some of my best friends were veterans. They died without services. And it is happening today. It is still happening.

Mr. Manly: It will be referred again to the standing committee, Mr. Chairman.

The Chairman: I want to elaborate further on that in answer to Roberta. I thank you for your help, Jim, on that.

The committee in its fifth report, tabled in Parliament on June 17 last year, called upon the Department of Indian Affairs and Northern Development, in conjunction with other departments concerned, to extend adequate research funding to the National Indian Veterans' Association in order that work could be carried out to alleviate the shortcomings in the treatment of Canadian Indian veterans. We will be zeroing in on each one of these recommendations in the fifth report when the standing committee resumes its work next week, and certainly we will expect a full and comprehensive report from the minister or his officials as to what action has been taken in that area.

[Translation]

les membres de ma famille qui habitent dans sa réserve. Je devrai rester prendre le thé et, pour cela, je devrai attendre sa bonne volonté. Je ne lui dirai pas, dépêche-toi, donne-moi le thé, je dois partir. Il faudra que j'attende.

Tout cela nous blesse. Si cette personne qui vient travailler chez nous adopte de telles attitudes, vous savez très bien que lui dirai: «Si tu veux être un *monias*, si tu veux être un homme blanc, va-t-en, car tu n'es pas ici alors pour m'aider et ce que tu fais n'est que de la frime. Tu ne fais rien pour moi, mais pour la personne qui t'a dit de venir.» C'est comme cela que nous envisageons les choses.

Le sénateur Dieter: Pourrais-je faire un commentaire? Le problème, c'est qu'un ancien combattant indien n'a pas seulement besoin de l'aide d'un seul ministère. Il a besoin de l'aide des Affaires indiennes ainsi que de différentes directions de ce ministère, il a besoin de l'aide des Affaires des anciens combattants. S'il a besoin d'une maison, il ne peut pas s'adresser aux Affaires indiennes. S'il a besoin d'autres services, il ne peut s'adresser nulle part. Ainsi, cette personne qui est soi-disant là pour nous aider, ne nous sert pas beaucoup.

Les anciens combattants indiens ont connu un triste sort, et on n'a pas tenu compte des services qu'ils ont rendus. Ce n'est qu'il y a deux ou trois ans que l'organisation nationale a été établie. Cela s'est passé à la suite des funérailles de Tommy Prince. Je suppose que tout le monde a entendu parler de lui. Il avait tellement de médailles, qu'il pliait sous le poids de celles-ci. Cependant, qu'est-ce que cela lui a donné? Il est mort dans la pauvreté. C'est bien beau, des médailles, mais ça ne nourrit pas son homme!

J'ai dit à quelqu'un qui avait reçu l'Ordre du Canada que cette médaille ne m'impressionnait pas beaucoup. En effet, si cette personne ne remonte pas ses manches pour travailler, pour montrer qu'elle peut faire quelque chose pour nous, à quoi cette médaille sert-elle? Cela fait quatre ans que j'essaie de faire comprendre quel est le sort des anciens combattants indiens. Certains de mes meilleurs amis étaient des anciens combattants. Ils sont morts sans recevoir aucun service spécial. Et il y en a encore aujourd'hui qui meurent de cette façon.

M. Manly: Nous allons déférer cette question au Comité permanent, monsieur le président.

Le président: J'aimerais dire quelques mots à ce sujet en réponse à ce qu'a dit Roberta. Je vous remercie de votre aide, Jim.

Le Comité, dans son cinquième rapport, déposé au Parlement le 17 juin dernier, a demandé au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ainsi qu'à d'autres ministères en cause, de prévoir les fonds nécessaires pour la recherche à l'Association nationale des anciens combattants indiens, afin que cette association puisse s'occuper du travail nécessaire pour rectifier la situation des anciens combattants indiens. Je me concentrerai sur chacune des recommandations du cinquième rapport lorsque le Comité permanent reprendra son travail la semaine prochaine. Il est certain que nous voudrions obtenir un rapport complet et exhaustif du ministre et de ses

[Texte]

Senator Dieter: Just one more suggestion. When they are making out the funds, I would hope the provincial organizations would be funded separately from the national body, because the national body is not set up to handle such situations.

The Chairman: That is the value of your testimony today, sir. Until now we had only heard testimony from the national association, but now you have pointed out that when we resume this issue, we will have to take into account your concerns here in Saskatchewan.

Thank you very much.

Mr. E. Crowe: Mr. Chairman, there is one program the government initiated here three years ago. That is the Aged Veterans Program. It is supposed to serve four purposes: home care; meals on wheels; transportation to hospital; minor repairs to homes. As Indian veterans, home care is not available to our aged veterans because of living on the reserve and the number of them—and the DVA will not give funds to anyone to provide that service. Therefore, the recipient of that Aged Veterans Program must initially make the payment for the service she or he is receiving, and in turn he will be reimbursed from six weeks to six months after.

• 1720

These aged veterans are on a fixed income. Their heating fuel is an average cost of \$200 to \$300 a month, depending on the weather. That is almost half their disability pension or their Old Age Pension. Therefore, they cannot afford to pay for that service; therefore, they cannot take it.

The other one is home care. That is another one where they have to make the initial payment and be reimbursed. Transportation to hospital; as Indian people we have a right in that area. Indian health services pays for that. If we send for an ambulance without referring it to Indian Affairs, we have to make the initial payment again and then be reimbursed.

Minor repairs to homes. I have pictures of the homes of veterans. The price of a window frame exceeds \$500. If you are going to replace a door on a home, on a veteran's home, you must completely replace the whole frame and all. So what good is that to us? It is of no value. So the Aged Veterans Program was never intended for the Indian veteran; he qualifies for it but he cannot afford it.

Further to the grant we received; I made a reference it, \$2320, that was doomed to fail when it was implemented. I say it was doomed to fail, because I only had 17 acres and I was

[Traduction]

hauts fonctionnaires quant aux mesures qui ont été prises à cet égard.

Le sénateur Dieter: Une dernière suggestion. Quand les fonds seront attribués, j'espère que les organisations provinciales recevront des fonds séparés de l'organisme national, qui n'est pas à même de s'occuper de situations semblables.

Le président: Voilà pourquoi nous apprécions votre témoignage aujourd'hui, monsieur. Jusqu'à présent, nous avons seulement entendu le témoignage de l'Association nationale, cependant, comme vous l'avez fait remarquer, quand nous nous pencherons à nouveau sur cette question, nous devons tenir compte de vos préoccupations en Saskatchewan.

Je vous remercie beaucoup.

M. E. Crowe: Monsieur le président, il y a trois ans, le gouvernement a mis ici sur pied un programme pour les anciens combattants âgés. Le but de ce programme est quadruple: prévoir des soins à domicile, des repas apportés à domicile également, fournir le transport à l'hôpital et permettre des réparations mineures aux maisons. Or, les anciens combattants indiens ne peuvent recevoir ces soins à domicile parce qu'ils habitent dans les réserves et à cause de leur nombre. Or, le ministère des Anciens combattants ne donne pas de fonds à quiconque pour fournir ces services. Ainsi, les bénéficiaires de ce programme doivent payer eux-mêmes pour le service pour se voir rembourser de six semaines à six mois plus tard.

Ces anciens combattants, qui sont à un âge assez avancé, touchent un revenu fixe. Ils doivent consacrer entre 200 et 300 dollars par mois à l'achat de combustible de chauffage, selon le temps qu'il fait. Cela représente près de la moitié de ce qu'ils touchent en vertu de leur pension d'invalidité ou de leur pension de vieillesse. Ils ne peuvent donc pas se permettre ce service, et c'est pourquoi ils ne le prennent pas.

L'autre question est celle des soins à domicile. Là encore, ces personnes doivent verser le paiement initial et attendre d'être remboursées. Il y a le problème du transport à l'hôpital. Nous avons pourtant des droits dans ce domaine en tant qu'Indiens. Les services de santé pour les Indiens devraient payer ces frais. Mais, si nous demandons une ambulance sans avoir obtenu, au préalable, la permission des Affaires indiennes, nous devons, là encore, payer tout de suite et être remboursés après.

Et il y a les réparations mineures aux logements. J'ai des photos de maisons qu'habitent les anciens combattants. Un cadre de fenêtre coûte au-delà de 500 dollars. Si vous voulez remplacer une porte dans une maison d'ancien combattant, vous devez pratiquement remplacer le cadre. À quoi cela nous sert-il? À rien du tout. Le Programme pour les anciens combattants âgés ne s'est jamais adressé aux anciens combattants indiens. Les Indiens y sont admissibles, mais ils ne peuvent pas se le permettre.

Nous avons reçu une subvention; j'y ai fait allusion. Elle s'élevait à 2,320 dollars, mais ce projet était voué à l'échec dès le départ, et si j'ai dit cela, c'est parce que je n'avais que 17

[Text]

given a tractor with a plow. My band gave me a quarter section, but the only cultivated agricultural land on there amounted to only 17 acres. Now, what good was that tractor to me? I did not have access to the 40,000, that was available to the non-Indian for bush clearing. I did not have access to that. For improvements to the 60,000, available to a non-Indian, I could not have access to that because the title I had on my land was only for a period of 10 years. Whereas the non-Indian, either through the Homesteads Act or the Soldier Settlement Board, was able to acquire, free, a quarter section of land with the stipulation that there was money available to him to buy additional land.

We, as veterans, should have had access to the land the federal government got from that surplus land, as it is referred to. We should have had access to that land, ticketed in our name, alongside of our reserves.

Senator Dieter: There is one more little recommendation I would like to make. We had some veterans who lost their status. There is one case in particular—I think this guy is living on the reserve now—but he was serving in Italy as a young man about 18 years old and he was called up by his major. The major asked him if he wanted to be one of them, you know. He really did not know what the heck was going on. But he found out that they gave him his franchise. He lost his status, and they immediately sent him with the rest of the guys to the front. He served in Italy. He is back in Canada again, but he is married on the reserve, and he still has not got his status back; nobody seems to want to make a move to give it to him.

Senator Henry Langan (Saskatchewan Indian Veterans' Association): Mr. Chairman, I would like to make a few comments; throw in my two-bits worth, I guess.

Just as some of my comrades or fellow veterans have missed out, when I first appeared on the scene the other day here, I think I was the second witness to appear. My first comment is in reference to the treaties, Treaty Number 4, whereby an Indian did not have to join the army or go to war. You will note that there were quite a few Indians that did go to the war.

The other point I think is very important, that I wanted to bring up, was the research which was done about eight years ago. This was the task; the Federation of Saskatchewan Indians had research done by an independent company, to the amount of \$10,000, hoping you would get unbiased reports, and sure enough I think this is where the movement started in terms, I guess, of having opened the eyes of the veterans as to what they missed. This is where the movement started, as far as the veterans.

I was given a mandate to start a veterans' organization, about that far back, so I wanted to make you aware of that. There are two big documents that were produced out of that research and at this time I think we may be able to make some

[Translation]

acres de terrain et on m'a donné un tracteur et une charrue. Ma bande m'a donné une section d'un quart, mais les terres cultivables ne recouvrent que 17 acres. À quoi pouvait bien me servir un tracteur? Je n'avais pas accès aux 40,000 acres qui avaient été mis à la disposition des non-Indiens pour le débroussaillage. Je n'avais pas accès à ces terres. Pour ce qui est de l'amélioration des 60,000 acres qui avaient été mis à la disposition des non-Indiens, je n'y avais aucun droit, car les titres que j'ai pour mes terres ne couvrent qu'une période de 10 ans. Or, les non-Indiens pouvaient, par le biais de la *Homesteads Act* ou par l'intermédiaire de la Commission d'établissement des soldats, se procurer, sans frais, une tranche d'un quart, et on leur disait également qu'ils pourraient avoir de l'argent s'ils voulaient acheter des terres supplémentaires.

Nous aussi nous devrions, en tant qu'anciens combattants, avoir accès à ces terres que le gouvernement fédéral a prises sur les terres en surplus, comme on les appelle. Nous aurions dû avoir accès à ces terres. Elles auraient dû nous être attribuées, à proximité de nos réserves.

Le sénateur Dieter: Il y a une dernière petite recommandation que j'aimerais faire. Un certain nombre de nos anciens combattants ont perdu leur statut. Je songe au cas d'une personne en particulier. Je pense que le type vit maintenant sur la réserve, mais lorsqu'il avait 18 ans, il était soldat en Italie et le major l'a appelé, lui demandant s'il voulait être comme tout le monde, vous savez. Il ne comprenait pas ce qui se passait. Mais il a découvert qu'il lui avait donné son émancipation. Il a perdu son statut et ils l'ont tout de suite envoyé au front avec les autres. Il a donc servi en Italie. Il est revenu au Canada, il s'est marié et il s'est installé sur la réserve, mais il n'a toujours pas récupéré son statut. Personne ne semble vouloir faire le nécessaire pour le lui rendre.

Le sénateur Henry Langan (Saskatchewan Indian Veterans' Association): Monsieur le président, j'aimerais faire quelques commentaires, vous donner mon point de vue à moi.

Lorsque je suis venu pour la première fois l'autre jour, j'ai constaté qu'un certain nombre de mes camarades anciens combattants avaient manqué leur coup. Je pense que j'étais le deuxième témoin à comparaître. Mon premier commentaire se rapporte au traité et, plus particulièrement, au Traité n° 4, en vertu duquel les Indiens n'étaient pas tenus de s'enrôler ou de partir à la guerre. Vous savez sans doute que très peu d'Indiens sont allés servir.

L'autre point qui me semble être très important, et dont je tenais à parler, est celui de la recherche qui a été faite il y a environ huit ans. Voilà de quoi il s'est agi. La Fédération des Indiens de la Saskatchewan a signé un contrat de 10,000 dollars avec une société indépendante de recherches, ce dans l'espoir d'obtenir des rapports objectifs. Et je suis certain que c'est là qu'a démarré le mouvement, car on a expliqué aux anciens combattants ce qu'ils avaient raté. C'est là qu'a commencé le mouvement pour ce qui est des anciens combattants.

On m'a, à l'époque, donné le mandat de créer une société d'anciens combattants. Je voulais tout simplement que vous le sachiez. Deux documents d'envergure ont été produits suite à ces travaux de recherches et je pense que nous pourrions peut-

[Texte]

copies available to you. It was not done by Indian people, you know, that research; it was a very reputable company that did the research.

The other point I wanted to raise was in reference to the funding. We have been getting small funding in terms of, I guess, getting together. I do not know how many times we did get together, and it is rather unusual that they will give us the money to get together, you know. Now, having gotten together, we know the problems although we have not been able to get the money to resolve those problems. This is rather saddening in the sense that although I do not know how many times we have been able to get together, we have not been able to get the funds to resolve the problems.

The other point I wanted to raise, too, since the comment was made in reference to a lot of our veterans passing away, that we are very concerned about some of the orphans and the widows that are being left behind with nobody, I guess in a sense, to look after them. I guess those are pretty well the comments I wanted to make, because I wanted to keep mine brief. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Senator Langan. Mr. Schellenberger, a question?

Mr. Schellenberger: I do not have any, really. I think the standing committee will probably delve into it, but I thought the saddest part was brought up by the enfranchisement; that is hard to replace now, other than to give those individuals their status back after adequate research is done.

I do not know if you could briefly explain to the committee again how these people were enfranchised, to join the army, and whether their families lost status as well, because of that.

Senator Dieter: I know of two cases. One case, especially, his allowances were taken out of Veterans Affairs . . . Indian Affairs recommended to Veterans Affairs that this woman's allowance come to Indian Affairs and a new cheque would be issued. So, I do not know whether they figured Indian women did not need as much as white women, so they knocked \$10.00 off her allowance and they issued a new cheque. Well, that got this guy pretty mad, who was serving overseas at the time, so he got his franchise so his wife could get the same benefits as everybody else. That is another case I brought up before Veterans Affairs and before Indian Affairs, but nobody wants to make a move on it.

Some of these Indian people I am talking about would be real assets to the Indian people, in their ability to do things to help and work. This young fellow I was talking about—I think I saw his brother around here today, who is also a veteran—he was serving in Italy when this came about, when they asked him if he wanted to be like everybody else. I guess it was an old Indian agent or some guy who was a major in the army, and who happened to work for Indian Affairs at one time, who

[Traduction]

être vous en fournir des exemplaires. Vous savez, ces travaux de recherches n'ont pas été réalisés par les Indiens. C'est une société très réputée qui a fait le travail.

L'autre point que je voulais soulever concerne le financement. On ne nous a pas beaucoup aidés financièrement à nous réunir. Je ne sais plus combien de fois on s'est rencontrés, mais il est assez rare qu'on nous ait donné l'argent nécessaire pour le faire. Quoi qu'il en soit, nous nous sommes réunis, et nous sommes au courant des problèmes, même si nous n'avons pas réussi à obtenir l'argent qui serait nécessaire pour les résoudre. Cet état de choses est assez triste car bien que je ne sache pas combien de fois nous nous sommes réunis, je sais que nous n'avons pas réussi à obtenir les fonds nécessaires pour régler les problèmes.

Il y a un autre point que j'aimerais également soulever puisque quelqu'un a fait état du fait que bon nombre de nos anciens combattants sont morts. Nous nous inquiétons des orphelins et des veuves qu'ils laissent derrière eux. Personne ne s'en occupe. Voilà les commentaires que j'avais à faire. Je voulais être bref. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, sénateur Langan. Monsieur Schellenberger, vous avez une question?

M. Schellenberger: Je n'en ai pas, à vrai dire. Le Comité permanent se penchera sans doute là-dessus, mais j'ai trouvé, pour ma part, que la question la plus triste était celle de l'émancipation. C'est difficile de remplacer ce qui n'est plus, à moins de rendre à ces personnes leur statut, une fois les recherches nécessaires effectuées.

J'aimerais savoir si vous pourriez nous expliquer brièvement comment ces gens ont été émancipés, pour qu'ils puissent servir dans les Forces armées, et si leurs familles ont également perdu leur statut à cause de cela.

Le sénateur Dieter: Je connais deux cas du genre. Dans le premier, les allocations versées provenaient du ministère des Anciens combattants . . . Le ministère des Affaires indiennes a recommandé au ministère des Affaires des anciens combattants de verser la prestation due à la femme aux Affaires indiennes pour qu'un nouveau chèque puisse être émis. Je ne sais pas s'ils pensaient que les femmes indiennes avaient besoin de moins d'argent que les femmes blanches, mais ils ont retiré \$10 de ces allocations et ils ont émis un nouveau chèque. Le type était furieux; il était en Europe à l'époque. Il a donc demandé son émancipation pour que sa femme puisse toucher autant d'argent que toutes les autres. C'est là un autre cas qui a été expliqué aux ministères des Anciens combattants et des Affaires indiennes, mais personne ne semble vouloir régler ce problème.

Certains de ces Indiens seraient un véritable atout au peuple indien, compte tenu de ce qu'ils savent faire et du travail qu'ils pourraient accomplir. Ce jeune homme dont je vous parlais . . . je pense d'ailleurs avoir vu son frère ici hier, et lui aussi est ancien combattant . . . il servait en Italie lorsque cela s'est passé, lorsqu'on lui a demandé s'il voulait être comme tout le monde. Je crois que c'est un vieil agent indien, ou un gars qui avait dû être major dans l'armée et qui travaillait pour les

[Text]

decided that all Indian soldiers should be treated the same and be the same as any of the others. That was well and good, that idea. But then they made him sign this paper. He signed, but he did not know really what was happening. Being a young fellow, he thought he might be able to get out of the army, because that is what he wanted to do, mostly. They sent him up to the front, in the reinforcements, and after that he found out that he was not an Indian any more. But right from the beginning, I do not know whatever induced the federal government... that being a citizen of Canada was the best deal they could possibly give anybody. The veterans of the Boer War, their compensation was to be given the privilege to be white people.

• 1730

So we do not have any records of where those fellows went. One I tracked down, and he ended up being a newspaper writer in Chicago, working for a Chicago newspaper. But his reward for fighting in the Boer War was citizenship, Canadian citizenship.

In the First World War, I think the white veteran was given a quarter section of land and he was given a bunch of money, that is if he had any farming or agricultural experience. He was also loaned money to buy more land. But the quarter section was a grant, just given right out.

In the Second World War, everybody was given a quarter section of land. They sold Indian lands and gave quarter sections to outsider veterans. They cleared land; they put so many hundreds of thousands of dollars aside to clear land for veterans to farm. So it looked pretty good for a start, but 30, 40 years after, the only guys who got money to retire on were the guys who got Indian lands, veterans' land that was given to them from the government. There is not one Indian farmer who is in a position to retire from his farming operation that was given to him through the army.

It is kind of a sad story, but today I am not crying about what they did not get it then. What I want to see is justice done right now to make our old people, the veterans, comfortable, to see that they have running water, proper communications and proper medicare. I do not think they are asking for any more.

The Chairman: Thank you very much. Any further questions?

Mr. Crowe, am I right in my understanding that there was another topic you wished to raise with us?

Mr. E. Crowe: Yes, in regard to what I think your committee here is in the process of making a decision on, and that is

[Translation]

Affaires indiennes à ce moment-là, qui avait décidé que tous les soldats indiens devaient être traités sur un pied d'égalité et à égalité avec les autres. L'idée en elle-même était très bonne. Mais alors on a fait signer ce papier à notre gars. Il a signé, sans savoir exactement ce qui allait arriver. Il était jeune, il a pensé qu'il allait peut-être pouvoir sortir de l'armée, c'était ce qu'il voulait le plus à ce moment-là. En fait ils l'ont envoyé au front, avec les renforts, et ensuite il s'est aperçu qu'il n'était même plus Indien du tout. Tout d'abord, je ne sais pas ce qui a pu fait penser au gouvernement fédéral... qu'obtenir la citoyenneté canadienne était le meilleur des marchés possible. Les anciens combattants de la guerre des Boers, par exemple, ont obtenu comme indemnisation le privilège de devenir des Blancs.

Nous n'avons donc pas de registre qui nous permette de dire où se trouvent toutes ces personnes. J'ai pu en suivre un à la trace et le retrouver journaliste à Chicago. Sa récompense, pour avoir participé à la guerre des Boers, a bien été la citoyenneté canadienne.

A l'époque de la Première Guerre mondiale, si je ne me trompe, les anciens combattants blancs avaient droit à un quart de section de terre, en même temps qu'une certaine somme d'argent, à condition qu'ils aient une certaine expérience en matière d'exploitation agricole. Ils avaient également droit à un prêt pour acheter plus de terres. Mais le quart de section dont il est question était une allocation gratuite, quelque chose que l'on distribuait comme cela.

Au moment de la Deuxième Guerre mondiale, tout le monde avait droit à un quart de section de terre. On a vendu les terres indiennes et on a distribué ces quarts de section à des anciens combattants venus de l'extérieur. La terre a été défrichée; on a dépensé des centaines et des centaines de milliers de dollars pour défricher la terre qui serait distribuée aux anciens combattants à des fins d'exploitation agricole. Au début cela avait bonne allure, mais 30 ou 40 ans après, les seuls qui aient suffisamment d'argent pour prendre leur retraite, sont ceux qui ont de la terre indienne, de la terre qui a été distribuée aux anciens combattants par le gouvernement. Il n'y a pas un seul fermier indien, par contre, qui puisse prendre sa retraite à partir des bénéfices qu'il a faits en exploitant la parcelle donnée par l'armée.

C'est une histoire plutôt triste, mais aujourd'hui je ne pleure plus sur ce qu'on ne leur a pas donné à l'époque. J'aimerais simplement qu'un minimum de justice soit restaurée et que nos anciens, ici des anciens combattants, aient un minimum de confort, qu'ils aient l'eau courante, un réseau de communications et un système d'assurance médicale satisfaisants. Je ne pense pas qu'ils demandent beaucoup plus.

Le président: Merci beaucoup. Avez-vous d'autres questions?

Monsieur Crowe, je crois—si je ne me trompe—que vous voudriez soulever un autre point?

M. E. Crowe: Oui, en prévision des conclusions et des décisions du Comité concernant l'autonomie indienne,

[Texte]

Indian government. I would like to go into certain areas of what we as veterans believe in.

I know myself the powers they had, because my grandfather often told me—he was a chief next to Chief Piapot of the Piapot reserve . . . and I was raised by him. When he passed away, I went back to my mother, back to my parents. After a while, I used to question my mother and my dad on what my grandfather used to tell me. I realized that when they agreed to cede the land, to give an opportunity to another human being to live side by side, the opportunity for survival, advantage was taken of that Indian. I do not like to use that term, but the white man took advantage to the extent where he ignored the things that the Indian gave that land up for. I would like to go into that.

Long before the arrival of Europeans, the Indian peoples inhabited the land as distinctive nations. Each nation governed itself with a political system appropriate to its population size, geographic location, economic base, technology and family of kinship system. The aboriginal nations identified themselves with specific territories, and within the boundaries of those territories each exercised the full rights of self-determination. At the same time, each nation recognized differences between itself and all the other aboriginal nations, and respected the integrity of each.

Formal arrangements between nations were based on military alliances, trade agreements and pacts. Strong bonds of sentiment were built upon the orderly exchange of people through marriages, adoptions and controlled migrations. Social control was achieved through shared values, the influence of families, the sanctions of elders, clans and chieftans, and the prevailing disciplines required from peoples who survived in difficult circumstances only through co-operative action.

National consciousness was expressed in sacred and secular mythologies, religious and moral laws, rituals, material art forms, dance and music. The national memory was transmitted from generation to generation through oral traditions, art forms, and through faithfulness to values and practices which are distinctively Indian. This mood of national continuity is not inferior to that of other nations whose literate traditions and chronological and linear concepts of history have evolved from ancient oral and ritualistic traditions similar in many respects to those of Indian nations.

As Indian veterans, and what I have previously stated, we believe in the following: in asserting our custom in recognizing the sovereign right of our chiefs. In asserting their political rights, Indians are asserting no more than is contained in the notion of nationhood as they have always understood it and as it is recognized in international law.

There are 24 rights that my people believe in:

[Traduction]

j'aimerais reprendre certains éléments auxquels nous, anciens combattants, sommes particulièrement attachés.

Je connais exactement les droits et pouvoirs qu'ils avaient, mon grand-père m'en a souvent parlé—il était chef, à côté du chef Piapot dans la réserve Piapot—et c'est lui qui m'a élevé. Lorsqu'il est mort, je suis retourné avec ma mère, avec mes parents. Alors, j'ai commencé à poser des questions à ma mère et à mon père sur ce que mon grand-père me racontait. J'ai alors compris que, lorsque les Indiens ont cédé cette terre, afin de pouvoir donner à d'autres humains la possibilité de vivre, côte à côte, la possibilité de survivre, on a profité d'eux indûment. Je n'aime pas beaucoup utiliser ce terme, mais le Blanc a profité de la situation jusqu'à ignorer tout ce qu'en échange de cette terre les Indiens étaient censés obtenir. C'est de cela que je voudrais parler.

Bien avant l'arrivée des Européens, les Indiens vivaient sur cette terre en tant que nations distinctes. Chacune d'entre elles avait son gouvernement, son système politique, en fonction des besoins de sa population, de sa taille, de sa situation géographique, économique, technique, ainsi qu'en fonction de son système de parenté. Les nations aborigènes tiraient leur identité des territoires qu'elles habitaient, et à l'intérieur desquels elles jouissaient pleinement des privilèges de l'autodétermination. Chaque nation reconnaissait d'ailleurs les différences qui la séparait des autres nations aborigènes et en respectait l'intégrité.

Des conventions officielles existaient entre nations, sous forme d'alliances militaires, d'accords commerciaux et de pactes. Des liens sentimentaux très forts naissaient d'échanges ordonnés entre les peuples grâce au mariage, au processus d'adoption et de migration contrôlée. Le contrôle social s'exerçait grâce au partage des mêmes valeurs, grâce à l'influence des familles, grâce au jugement des anciens, des clans et de l'assemblée des chefs, ainsi qu'à une discipline générale à laquelle consentaient des populations qui ne devaient leur survie, dans les périodes difficiles, qu'à leur esprit de collaboration.

La conscience nationale s'exprimait dans des mythologies sacrées et séculaires, dans des lois religieuses et morales, des rites, des formes artistiques, la danse et la musique. La mémoire nationale se transmettait de génération en génération grâce aux traditions orales, aux formes artistiques, et grâce au maintien fidèle de valeurs et de pratiques proprement indiennes. Cette continuité nationale n'était en rien inférieure à celle d'autres nations, dont les traditions littéraires et les conceptions de l'histoire se sont développées à partir de traditions orales ancestrales et rituelles en bien des points semblables à celles des nations indiennes.

Cela dit, les anciens combattants indiens réaffirment leur volonté de maintenir la tradition de souveraineté de leurs chefs. En réaffirmant leurs droits politiques, les Indiens ne font que reprendre cette notion de nations, telle qu'ils l'ont toujours comprise, et telle qu'elle est attestée par le droit international.

Il y a une liste de 24 droits auxquels mon peuple croit fermement:

[Text]

The right to identify their society within a territory.

The right to self-determination within that territory.

The right to self-government by political systems and processes which reflect the will of the people.

The right to establish a constitution and a body of laws which enshrine the values, and expresses the will of the people.

The right to establish institutions and processes to enforce the laws of the society.

The right to determine membership in that society.

The right to grant marriages and divorces, empower adoptions and the care of the children.

The right to enter into treaties, alliances and agreements with other nations.

The right to levy taxes.

The right to redistribute wealth to ensure minimum standards of care for the poor, the sick and the aged.

The right to protect the people, the property and the culture of the society from the encroachments of other nations.

The right to refuse entry to those of other nations.

The right to control, regulate and monitor the activities of the individuals, organizations and agencies of other nations on Indian lands.

The right to protect the integrity of the land.

The right to regulate trade.

The right to regulate economic activities.

The right to protect wildlife.

The right to control the environment.

The right to propagate values which arise from the Indian perception of the common good.

The right to educate children and adults.

The right to set and enforce standards in public morality.

The right to control the use of harmful foods and drugs.

The right to settle disputes.

The right to correct lawbreakers.

To give you an instance, in the area of lawbreakers: when a custom was broken between Indian nations, the offender was kicked out of all tribes, and when the white man came here, he knew that Indian as a renegade. That is where the "renegade" Indian comes from; he had no home within an Indian tribe. The people had no more ties with him because he violated a sacred custom of those people.

I would like to skip the next one, if it is possible, on page 4— or should I read that, Mr. Chairman? Have I got the time, Mr. Chairman, to continue on this?

[Translation]

Le droit de s'identifier à partir d'un territoire.

Le droit à l'autodétermination à l'intérieur des frontières de ce territoire.

Le droit à l'autonomie grâce à des dispositifs politiques qui traduisent la volonté du peuple.

Le droit de se donner une constitution et un corps de lois qui traduisent les valeurs et la volonté du peuple.

Le droit de se donner des institutions et un code d'application des lois.

Le droit de définir l'appartenance à la nation.

Le droit de fixer la règle du mariage, du divorce et de l'adoption, ainsi que de la garde des enfants.

Le droit de conclure des traités, des alliances et des accords avec d'autres nations.

Le droit de lever des impôts.

Le droit de redistribuer les richesses afin d'assurer un minimum aux pauvres, aux malades et aux personnes âgées.

Le droit de protéger la population, la propriété et la culture de la nation contre toute ingérence des autres nations.

Le droit de refuser l'entrée du territoire aux ressortissants d'autres nations.

Le droit de contrôler, de réglementer et de surveiller les activités d'individus, d'organismes et d'agences étrangers sur les terres indiennes.

Le droit de protéger l'intégrité de la terre.

Le droit de réglementer le commerce.

Le droit de réglementer l'activité économique.

Le droit de protéger la nature.

Le droit de contrôler l'environnement.

Le droit de promouvoir des valeurs correspondant à l'idée indienne de l'intérêt général.

Le droit d'éduquer les enfants et les adultes.

Le droit de fixer et d'appliquer des normes de moralité et d'ordre public.

Le droit de contrôler la consommation d'aliments et de drogues dangereux.

Le droit de régler les litiges.

Le droit de punir les contrevenants.

A propos de ce dernier droit, je vais vous donner un exemple: toute personne ayant manqué à la coutume reconnue entre Indiens était chassée des tribus, et l'homme blanc qui venait dans la réserve savait que ces Indiens étaient des renégats. C'est le sens du terme «renégat» chez les Indiens; celui-ci n'avait donc plus sa place au sein de la tribu indienne. La population n'avait plus aucun lien avec cette personne, qui avait violé une coutume sacrée.

Je vais laisser de côté le point suivant, à la page 4—ou voulez-vous que je le lise, monsieur le président? Est-ce que j'ai le temps de continuer là-dessus?

[Texte]

[Traduction]

• 1740

The Chairman: As you wish.**Le président:** Comme vous voulez.

Mr. E. Crowe: The urgency of the need and the closeness of the hour require that Indian nations act now to institute a process to achieve the full exercise of their aboriginal, legal and political rights. The full exercise of those rights is the responsibility of Indian peoples and Indian governments. Their historical primacy as the aboriginal peoples of the land; their continuous and unbroken exercise of self-government from time immemorial to the present; their present political will to fully exercise their sovereign powers and their rights as members of the Canadian confederation in order to preserve the integrity of their lands and culture and to develop their societies.

Within the context of Indian sovereignty, Indian nations have legal rights arising from Indian laws which are rooted in the natural law as interpreted in the history and culture of Indian peoples and exercised through Indian customs, processes and institutions.

Within the context of their relationship with Canada, Indian nations have legal rights arising from: royal proclamations; treaties; legislation in the parliaments of the United Kingdom and Canada, and from the precepts of international law.

The formalization of Indian rights in constitutions and laws: Indian nations intend to formalize their political and legal rights in the sovereign constitutions and laws of Indian nations, and they demand that those rights be respected by the Canadian peoples, explicitly and unequivocally recognized in the Constitution of Canada, protected by the Crown and the full force of Canadian law.

The existence of self-governing aboriginal nations was recognized from the beginning by the Europeans. King George III solemnized this recognition in the Royal Proclamation of 1763 when he decreed that transactions between Indians and non-Indians must be settled by treaties.

Nations make treaties, treaties do not make nations; nor can a treaty extinguish the sovereign rights of one of the parties to the treaty. Treaties deal with a limited and specific set of agreements between nations. They are based on the premise that the nations which are party to the agreements will continue to exist, if only to ensure the full implementation of the provisions of that treaty.

Indians have always owned the land, the resources, because of long and continued possession and occupation.

They, however, allowed Europeans to come and use the land, who in turn felt their "discovery" of this land gave them exclusive and prior rights to the entire country. Their courts then, in their wisdom, declared that the Crown had always owned the land. Eventually, Indians were declared to be mere

M. E. Crowe: Le temps presse et il est urgent que les nations indiennes agissent sans tarder pour entamer le processus qui leur permettra de jouir pleinement de leurs droits ancestraux, juridiques et politiques. La pleine jouissance de ces droits relève de la responsabilité des peuples indiens et des gouvernements indiens. Il importe de reconnaître la primauté historique des peuples autochtones sur ce territoire, leur jouissance éternelle et ininterrompue du droit à l'autonomie politique, leur volonté politique actuelle d'exercer pleinement leur souveraineté et leurs droits en tant que membres de la confédération canadienne, afin de préserver l'intégrité de leurs territoires et de leur culture et de développer leurs sociétés.

Dans le contexte de la souveraineté indienne, les nations indiennes jouissent de droits juridiques découlant des lois indiennes qui sont profondément enracinées dans le droit naturel tel qu'il se reflète dans l'histoire et la culture des peuples indiens et tel qu'il se traduit dans les coutumes, procédures et institutions indiennes.

Dans le contexte de leurs relations avec le Canada, les nations indiennes ont des droits juridiques que leur confèrent les proclamations royales, les traités, les lois adoptées par les parlements du Royaume-Uni et du Canada, ainsi que les principes du droit international.

Parlons maintenant de la consécration des droits des Indiens dans la constitution et les lois. Les nations indiennes ont l'intention de consacrer leurs droits politiques et juridiques dans leurs propres constitutions et législations souveraines, et elles exigent que ces droits soient respectés par les peuples du Canada, qu'ils soient reconnus explicitement et clairement dans la constitution du Canada, et qu'ils soient protégés par la Couronne et par la législation canadienne.

Le principe des nations autochtones autonomes a été reconnu dès le début par les Européens. Le roi George III a en effet rendu cette reconnaissance officielle dans la proclamation royale de 1763, où il était stipulé que les transactions conclues entre les Indiens et les non-Indiens devaient être régies par des traités.

Une nation peut signer des traités, mais ce n'est pas parce qu'elle signe un traité qu'elle est automatiquement une nation. De même, un traité ne peut pas supprimer les droits à la souveraineté de l'une des deux parties signataires du traité. Les traités rassemblent un nombre limité d'ententes spécifiques entre deux ou plusieurs nations. Ils ont pour prémisses que les nations signataires de l'entente continueront d'exister, ne serait-ce que pour en garantir l'application intégrale.

Les Indiens ont toujours possédé ce territoire et les ressources qu'il contient, parce qu'ils l'occupent depuis fort longtemps.

Cependant, ils ont autorisé les Européens à utiliser ces terres, et ces derniers se sont imaginés que leur «découverte» de ces mêmes terres leur donnait un droit exclusif et prioritaire sur le pays tout entier. Leurs tribunaux ont alors décrété, dans leur sagesse, que ce territoire avait toujours appartenu à la

[Text]

burdens to the provincial ownership. This "burden" which appears to be the sum total of Indian rights, according to governments and courts, is again in serious danger of further attrition. Indians must therefore state their position. It is: Indians own all the reserve land and its resources; the province cannot tax these lands and resources or Indian income derived from the lands and resources; only the Indians can tax these lands and resources; Indians only gave up the topsoil in areas ceded by treaty. They are prepared to share these resources, but only if they are accorded participation in the planning of the use of these lands and resources and only if they are guaranteed a just share of income derived therefrom.

Saskatchewan Indian chiefs, with the support of the Saskatchewan Indian Veterans' Association, will continue to take a strong position in these matters because we believe these to be our rights, rights which were prepaid by treaty. Finally, they will continue to assert their inherent sovereignty and jurisdiction which is so well expressed in the following.

The settled doctrine of the law of nations is that a weaker power does not surrender its independence—its right to self-government—by associating with a stronger, and taking its protection. A weak state, in order to provide for its safety, may place itself under the protection of one more powerful without stripping itself of the right of government, and ceasing to be a state.

The Saskatchewan Indian Veterans' Association does not agree with and requests that this committee recommend changes to the contributing arrangements between Indian Affairs and bands.

The fiscal arrangements for bands do not meet the principles of self-determination which would recognize their right to determine their political, social, economic and cultural constitutions. Legislative or constitutional amendments are necessary in order that Indian government is confirmed. If so recognized, Parliament would be able to include bands as units of self-government for revenue sharing purposes. The present arrangements between the provinces and the federal government would apply to bands so, like Indian tribes in the United States, they can be recognized as governing bodies which are eligible for direct grants from the federal government. Indian bands would be units of self-governments which would participate in the country's revenue sharing.

As long as the Indian Act recognizes the minister as the valid governing body over bands, the department has the authority to impose and to create conditions for Indian government.

Indian legal rights are not derived solely from the British North America Act. The entire body of Indian legal rights is extensive. In exchange for ceding to the Crown some of their traditional homelands, Indian nations were granted certain

[Translation]

Couronne. À la longue, on en est venu à considérer les Indiens comme «une charge» des provinces. Cette «charge» qui semble résumer cette question des droits des Indiens, selon les gouvernements et les tribunaux, est encore une fois sérieusement menacée d'attrition. Les Indiens doivent donc faire connaître leur position. La voici: Les Indiens possèdent toutes les terres des réserves et les ressources qu'elles recèlent. La province n'a pas le droit de percevoir un impôt sur ces terres et ces ressources ou sur le revenu d'un Indien provenant de ces terres et de ces ressources; seuls les Indiens ont le droit de percevoir ces impôts; dans les régions qui font l'objet de traités, les Indiens n'ont cédé que la couche arable des terres. Ils sont disposés à partager ces ressources, à condition de pouvoir participer aux discussions sur leur utilisation et, bien entendu, moyennant l'assurance qu'ils auront une juste part du revenu provenant des terres ou des ressources.

Les chefs indiens de la Saskatchewan, forts de l'appui de la *Saskatchewan Indian Veterans' Association*, continueront de défendre fermement cette position, car nous croyons qu'il s'agit de nos droits, acquis au moyen de traités. Enfin, ils continueront d'affirmer leur souveraineté inhérente et leur compétence qui sont si bien formulées ci-après.

La doctrine reconnue du droit des gens prévoit qu'une puissance faible ne cède pas son indépendance—son droit à l'autonomie politique—en s'associant à une nation plus forte, en acceptant sa protection. Pour des motifs de sécurité, une nation faible peut se placer sous la protection d'un État plus fort sans pour autant cesser d'être un État ou renoncer au droit de se gouverner.

La *Saskatchewan Indian Veterans' Association* n'est pas d'accord sur les mesures fiscales caractérisant les rapports entre les Affaires indiennes et les bandes, et elle demande au Comité de proposer des modifications.

Les dispositions fiscales visant les bandes ne respectent pas les principes de l'autonomie politique qui reconnaîtrait le droit des Indiens d'établir leurs propres institutions politiques, sociales, économiques et culturelles. Il faut apporter des modifications législatives ou constitutionnelles pour reconnaître le gouvernement des Indiens. Lorsque ces modifications auront été adoptées, le gouvernement pourrait considérer les bandes comme des unités politiquement autonomes pour les fins du partage des recettes. Les ententes actuelles entre les provinces et le gouvernement fédéral viseraient également les bandes; ainsi, à l'instar des tribus indiennes aux États-Unis, elles pourraient être reconnues comme des organismes autonomes qui ont droit de recevoir des subventions directes du gouvernement fédéral. Les bandes indiennes constitueraient des unités politiquement autonomes qui participeraient au partage des recettes du pays.

Du moment que la Loi sur les Indiens reconnaît que le ministre a le droit de gérer les affaires de la bande, le ministère est autorisé à imposer certaines conditions aux gouvernements indiens.

Les droits juridiques des Indiens ne découlent pas uniquement de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Les pouvoirs juridiques des Indiens sont très vastes. En échange de certaines terres traditionnelles que les nations indiennes ont

[Texte]

rights by the Crown. The formal expression of those rights is found primarily in the Royal Proclamation of 1763, in the treaties and in the special legislation of the parliaments of the United Kingdom and Canada.

The purpose of the treaties were to establish peace between the Indians and the whites, and to obtain surrenders from Indians, and, in so doing, to assure the Indians that the lands they did not surrender under the treaties were to be, in the language of the time, little dominions self-governing under the Queen and her empire.

The treaties confirmed the following principles and rights: The Indian nations retained sovereignty over their people, lands and resources, both on and off the reserves, subject to some shared jurisdiction with the appropriate government bodies on the lands known as "unoccupied Crown lands".

• 1750

The Indian nations entered into an ongoing trust and protectorate relationship with the Crown. That relationship guaranteed that the federal government of Canada would always assist in the social and economic development of Indian nations.

The Indian nations established the principle and practice of tax revenue sharing with the Crown. The Indian nations established a protocol for the annual review of the progress of the treaties. The Indian nations' interpretation of the treaties was to supersede all other interpretations.

Since the coming of the Europeans to what is now Canada the federal and provincial governments have worked steadily to erode Indian title to Indian lands. Firstly, areas ceded by treaty but which retained certain rights for Indians have, through constitutional and legislative enactment, been quietly transferred to federal and provincial governments without Indian consent. Of course, reserves which Indians retained for themselves have been described by jurists as enclaves. Within the sole jurisdictional ambit of the federal government even this is rather presumptuous because reserves were not given to Indians but reserved by them for themselves.

Notwithstanding this, federal and provincial authorities have conspired so that laws of general application in a province from time to time shall apply to Indians, which is interpreted by provincial governments to mean reserves. Thus, in a short time Indians have seen their sovereignty over their reserves and ceded territories drastically reduced to virtually nothing. Most of the jurisdiction now is divided between federal and provincial governments.

That is the presentation of the Saskatchewan Indian Veterans' Association. The last document is our charter.

[Traduction]

cédées à la Couronne, elles ont obtenu certains droits. Ces droits sont officiellement exprimés surtout dans la Proclamation royale de 1763, dans les traités et dans les lois spéciales des parlements du Royaume-Uni et du Canada.

Les traités devaient établir la paix entre les Indiens et les Blancs, et assurer les Indiens que les terres qu'ils n'avaient pas cédées dans les traités seraient considérées, comme on le disait à l'époque, comme des petits dominions politiquement autonomes relevant de la reine et de son empire.

Les traités ont ratifié les principes et les droits suivants: Les nations indiennes retenaient la souveraineté sur leur peuple, leurs terres et leurs ressources, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des réserves, aux termes d'une certaine compétence partagée avec les organismes gouvernementaux reconnus sur les terres de la Couronne non occupées.

Les nations indiennes ont établi avec la Couronne une relation permanente de tutelle et de protectorat. Cette relation garantissait que le gouvernement fédéral du Canada contribuerait toujours au développement social et économique des nations indiennes.

Les nations indiennes ont reconnu le principe et l'usage du partage des revenus fiscaux avec la Couronne. Les nations indiennes ont établi un mécanisme de révision annuelle de l'application des traités. L'interprétation donnée par les nations indiennes à ces traités devait avoir préséance sur toutes les autres interprétations.

Depuis l'arrivée des Européens dans ce qui est aujourd'hui le Canada, les gouvernements fédéral et provinciaux ont constamment cherché à affaiblir les droits territoriaux des Indiens. Tout d'abord, des régions cédées par traité mais sur lesquelles les Indiens conservaient certains droits en vertu de la Constitution et d'autres lois, ont été tranquillement transférées aux gouvernements fédéral et provinciaux sans le consentement des Indiens. Bien sûr, les réserves que les Indiens ont conservées pour eux ont été décrites par les juristes comme des enclaves. Ne serait-ce qu'au niveau de la juridiction du gouvernement fédéral, c'est déjà une affirmation présomptueuse étant donné que les réserves n'ont pas été données aux Indiens mais que ce sont ces derniers qui les ont préservées pour eux.

Néanmoins, les gouvernements fédéral et provinciaux se sont entendus secrètement pour que les lois d'application générale dans une province puissent, de temps à autre, s'appliquer aux Indiens, c'est-à-dire aux réserves dans l'esprit des gouvernements provinciaux. Ainsi, en peu de temps, la souveraineté des Indiens sur leurs propres réserves et sur les territoires qui avaient été cédés a considérablement diminué, pour ne pas dire disparu. En effet, la compétence en ce domaine se répartit essentiellement entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Je viens de vous lire la Charte de l'Association des anciens combattants indiens de la Saskatchewan, et notre exposé est terminé.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crowe. I am delighted that your association was able to address the committee, not only on your continuing concerns about Indian veterans but also that you made a substantial contribution to the terms of reference of our special committee; namely, the question of Indian self-government. This statement is an interesting one and a useful one, and we thank you very much for the presentation.

Senator Dieter: Do you have a copy of the budget, Mr. Chairman?

The Chairman: Do I have a copy of that? No.

Senator Dieter: Just a minute; we will add another \$10,000.

The Chairman: Oh yes, I do have that here.

Thank you, Mr. Crowe.

A witness: Is there a question period?

The Chairman: No, I saw no questions so thank you very much.

Our final presentation before we break briefly is from the Dakota Nation, and I have the names of Chief Melvin Isnana and Chief Cyrus Standing. Chief Cyrus Standing, we welcome you to the Special Committee on Indian Self-government. You have prepared a submission for our consideration. That document has been circulated to all members. Is it your wish, sir, to read the submission into the record?

Chief Cyrus Standing (Wahpeton Band, Dakota Nation): Yes.

The Chairman: You may proceed now then, sir.

Chief Standing: Mr. Chairman, thank you for this opportunity. Before we begin, I would like to table the Declaration of the First Nations. I think you are quite familiar with the copy. It is hanging on the walls here, and our chiefs of the Dakota Nations are signatories to the declaration and the principles and the rights.

We are restating our endorsement and support of the declaration and its principles.

We, the representatives of the Dakota Nations in Canada, very much appreciate this opportunity to join with our brothers and sisters from across Canada in assisting you in your task of:

1. Recommending to Parliament legislation formally recognizing that Indian nations have held since time immemorial a right to govern ourselves which we have never given up;

2. Recommending to Parliament legislation formalizing the responsibility and institutionalizing the means by which Canada through the federal government carries out its relationships and meets its obligations to the First Nations represented by Indian governments;

3. Recommending the means whereby Canada, through a joint working relationship with Indian governments, can

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crowe. Je suis ravi que votre association ait pu comparaître devant notre Comité, non seulement parce que vous continuez de vous intéresser aux anciens combattants indiens, mais aussi parce que vous avez apporté une contribution importante au travail de notre Comité spécial, lequel est bien sûr chargé d'étudier toute la question du gouvernement indien. Votre exposé a été très intéressant et je vous en remercie beaucoup.

Le sénateur Dieter: Avez-vous un exemplaire du budget, monsieur le président?

Le président: Un exemplaire de quoi?

Le sénateur Dieter: Un instant s'il vous plaît, nous allons ajouter \$10,000.

Le président: Ah si, je l'ai ici.

Merci, monsieur Crowe.

Un témoin: Y a-t-il une période de questions?

Le président: Non, puisque personne n'a de questions à poser, je vous remercie beaucoup.

Le dernier exposé que nous entendrons avant de faire une brève pause est celui de la nation Dakota dont les représentants sont le chef Melvin Isnana et le chef Cyrus Standing. Chef Cyrus Standing, nous vous souhaitons la bienvenue dans ce Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Vous nous avez préparé un mémoire qui a été distribué à tous les membres de ce Sous-comité. Avez-vous l'intention de lire ce mémoire?

Le chef Cyrus Standing (bande Wahpeton, nation Dakota): Oui.

Le président: Dans ce cas, vous avez la parole.

Le chef Standing: Monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir donné cette occasion de comparaître devant votre Sous-comité. Avant de commencer mon exposé, j'aimerais déposer la Déclaration des Premières nations. Je crois que vous connaissez ce document, car il est affiché ici et nos chefs des nations Dakota en sont les signataires.

Nous réaffirmons ici notre appui et notre soutien à l'égard de cette déclaration et de ses principes.

En tant que représentants des nations Dakota du Canada, nous sommes très heureux d'avoir l'occasion d'aider nos frères et soeurs du Canada à s'acquitter du mandat qui leur a été confié, à savoir:

1. Recommander au Parlement qu'une loi reconnaisse officiellement le droit éternel des nations indiennes de se gouverner elles-mêmes, droit auquel elles n'ont jamais renoncé;

2. Recommander au Parlement qu'une loi officialise cette responsabilité et institutionnalise les moyens par lesquels le Canada, par l'entremise du gouvernement fédéral, doit établir ses relations et s'acquitter de ses obligations à l'égard des Premières nations telles qu'elles sont représentées par les gouvernements indiens;

3. Recommander les moyens par lesquels le Canada, en collaboration avec les gouvernements indiens, peut établir

[Texte]

establish the fiscal arrangements to ensure that Indian governments function effectively, responsibly and accountably to the citizens of Indian nations;

4. Recommending legislative and institutional means by which the federal government will recognize, adhere to and comply with its responsibility to Indian people.

We commend you for the task you have undertaken and we offer our assistance in assuring that Parliament as well as the Canadian public not only understand but also fulfil the obligations that fall upon Parliament and all Canadians as a result of the Indian foundations of the Canadian federation. It is your task to clarify that Indian government is the first order of government in this federal state and that without Indian land and resources there would be no federal state, no national economy and nothing over which the other two orders of government, federal and provincial, would have any jurisdictional debate. The entire economic foundation of this Canadian federation, the entire national economy, all of this nation's wealth, is based on Indian land and resources. We have contributed the most to the Canadian federation and we have received the least from it.

I remind you that we did not surrender the land resources; it was not a gift. In this context, we, the Dakota Nations, are asserting our special place within the Canadian federation. That is what, in our view, these hearings, the ongoing process we have begun, are all about. This is your task.

When some of our ancestors returned to Canada following the battles of 1862 to rejoin the Dakota already in the northwest, they asserted they were here to exercise their aboriginal rights and to claim the protection of the British Crown that had been pledged at various times. The colonial representatives in the northwest rejected these claims and refused to give them serious consideration. These opinions, formulated by such men as Alexander Morris, Governor Dallas and Alexander Begg, passed into the heritage of written history that is commonly held up as representative of the Dakota past in Canada. As a result, the Dakota Nations in Canada have been inaccurately viewed as American Indians, political refugees or immigrants. While today we are acknowledged to be Canadian citizens and Indians as defined by the Indian Act, governments have officially denied that we have any aboriginal rights in Canada and have often denied that we have a role in Canadian history or cultural development.

By embracing this version of history, which is conveniently compatible with present social policy, Canada has escaped meeting the responsibilities the Crown has to us. Since 1862 we have been refused access to land and other natural resources. Dakota institutions have been suppressed, and successive Canadian governments have forced alien political and legal institutions upon us. All of these things the government has justified by asserting that the Dakota have no ancient history in Canada and therefore could not possibly have aboriginal rights in this country.

[Traduction]

des dispositions fiscales garantissant le fonctionnement efficace et responsable des gouvernements indiens à l'égard des citoyens des nations indiennes;

4. Recommander des mécanismes législatifs et institutionnels par lesquels le gouvernement fédéral reconnaîtra et assumera sa responsabilité à l'égard du peuple indien.

Nous vous félicitons de la tâche que vous avez entreprise et sommes prêts à vous aider à vous assurer que le Parlement, ainsi que le public canadien, non seulement comprennent mais aussi respectent les obligations qui incombent au Parlement et à tous les Canadiens étant donné que la Fédération canadienne repose sur des fondations indiennes. Votre tâche consiste à faire reconnaître que le gouvernement indien est le premier palier de gouvernement de cet état fédéral et que, sans terres et ressources indiennes, il n'y aurait pas d'état fédéral, d'économie nationale et, donc, aucune possibilité de conflit de juridiction entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. L'économie nationale de la Fédération canadienne, c'est-à-dire tous les richesses de cette nation, repose sur des terres et des ressources qui appartiennent aux Indiens. C'est nous qui avons contribué le plus à la Fédération canadienne, mais c'est nous qui en avons le moins bénéficié.

Je me permets de vous rappeler que nous n'avons pas renoncé à nos terres, et que ce n'était pas un don. Dans ce contexte, nous les nations Dakota revendiquons un statut spécial au sein de la Fédération canadienne. À notre avis, c'est là l'objectif de toutes ces audiences. C'est là la tâche qui nous a été confiée.

Lorsque certains de nos ancêtres sont revenus au Canada après les batailles de 1862 pour retourner dans les nations Dakota, qui s'étaient déjà implantées dans le nord-ouest, ils ont dit clairement qu'ils étaient là pour exercer leurs droits ancestraux et pour se prévaloir de la protection que la Couronne britannique leur avait promise à plusieurs reprises. Les représentants du régime colonial dans le nord-ouest ont rejeté ces revendications et ont refusé de les prendre au sérieux. Cette attitude, qu'avaient notamment épousée Alexander Morris, Governor Dallas et Alexander Begg, est par la suite devenue traditionnelle. En conséquence, les nations Dakota du Canada ont toujours été considérées, à tort, comme des Amérindiens, des réfugiés politiques ou des immigrants. Aujourd'hui, on nous donne le statut de citoyen canadien et d'indien, conformément à la Loi sur les Indiens, mais les gouvernements contestent toujours officiellement nos droits ancestraux au Canada et refusent de reconnaître que nous jouons un certain rôle dans l'histoire et le développement culturel du Canada.

En faisant sienne cette interprétation de l'histoire, interprétation qui s'adapte facilement à notre politique sociale actuelle, le Canada a esquivé les responsabilités que la Couronne avait contractées à notre égard. Depuis 1862, on nous refuse l'accès aux terres et aux autres ressources naturelles. Les institutions Dakota ont été supprimées et plusieurs gouvernements canadiens successifs nous ont imposés des institutions politiques et juridiques qui nous étaient tout à fait étrangères. Dans toute ses interventions de ce genre, le gouvernement se justifiait en prétendant que les Indiens Dakota n'avaient aucun

[Text]

[Translation]

passé historique au Canada et, par conséquent, ne pouvaient pas jouir de droits ancestraux au Canada.

• 1800

There is in fact indisputable evidence that we have been here for at least 700 years, and further evidence, currently being subjected to new analysis, that we have been here for over 2,000 years. Surely this depth of time compels a revision of what has passed for the history of the Dakota Nations in Canada.

The archeological and historical records abundantly demonstrate that our ancestors maintained regular, intimate contact with our Canadian territory both before and since the arbitrary drawing of the national boundary along the 49th parallel. Our people were not randomly invading, raiding, or wandering about lost. We were systematically exploiting resources, developing political awareness, and gathering and sharing cultural information. In short, we were treating this territory, only relatively recently designated as Canadian, as our homeland. There was no point in time where it can be said that the Dakota Nations abandoned our aboriginality in Canada.

In fact, the Dakota were not the only nations to follow such a pattern. Others such as the Ojibway, the Blackfoot, the Cree, Micmac, and the Iroquois Nations, who currently have recognized aboriginal rights in Canada, also occupy clearly recognized territory on both sides of what is now the Canada-U.S. boundary.

There was no question of our alliance with the Crown when our people joined with Canadians to fight the Crown's wars. During the War of 1812, the Crown made pledges to us that are abundantly recorded in public archives and embodied in the medals, flags, and cannon which even today are symbols of the debt owed to the Dakota by the Crown. The Crown pledged to protect the Dakota territorial and cultural rights and Dakota sovereignty in return for the military might of the Dakota Nations. At the time when the Dakota Nations entered into alliances with the Crown, there had been no mention of a limit on what Crown land the Crown would protect. Indeed, the Crown was well aware that the Dakota occupied what is now Canadian territory, at the time when pledges were made. The records show that we are correct in our historical assertion that the Crown promised and intended to protect all Dakota lands, and that included lands north of what had yet to become the international boundary.

We are Dakota Nations, and are clearly Dakota Nations within the Canadian federation. We have retained the right since time immemorial to govern ourselves, and we assert the continuing right to exercise the powers of self-government within the Canadian federation.

I wish to table now a study providing more comprehensive and detailed information bearing on the Dakota tradition and

Il existe en fait une preuve irréfutable que nous sommes établis ici depuis 700 ans au moins, et des indices, qui font actuellement l'objet de nouvelles vérifications, d'après lesquelles nous serions installés ici depuis plus de 2000 ans. Une ancienneté aussi vénérable justifie amplement que l'on révise ce que l'on a tenu jusqu'ici pour l'histoire des nations Dakota au Canada.

Les archives archéologiques et historiques montrent abondamment que nos ancêtres entretenaient des contacts suivis et serrés avec notre territoire canadien depuis que la frontière nationale a été arbitrairement tracée le long du 49^e parallèle, et bien avant. Notre peuple ne faisait pas d'incursions au hasard, de razzias, et il n'errait pas sans but. Nous exploitions systématiquement les ressources, une sensibilité politique s'éveillait, nous recueillions et partagions les informations d'ordre culturel. bref, nous traitons ce territoire, désigné canadien de fraîche date, comme notre patrie. À aucun moment ne saurait-on dire que les nations Dakota ont renoncé à leurs droits ancestraux au Canada.

Les Dakotas n'étaient pas, en fait, les seules nations à adopter une telle attitude, d'autres, comme les Saulteux, les Pieds-Noirs, les Crees, les Micmacs et les Iroquois, dont les droits ancestraux sont actuellement reconnus au Canada, occupent également un territoire bien délimité de part et d'autre de ce qui constitue, à l'heure actuelle, la frontière entre le Canada et les États-Unis.

Notre alliance avec la Couronne n'était pas mise en doute lorsque notre peuple a participé, avec les Canadiens, au combat des guerres de la Couronne. Nous avons reçu de celle-ci, pendant la guerre de 1812, des promesses dont il est abondamment fait mention dans les Archives publiques et qui sont concrétisées dans les médailles, drapeaux et canons, qui, aujourd'hui encore, sont les gages des dettes contractées par la Couronne envers les Dakotas. La Couronne s'est engagée à protéger leur territoire, leur souveraineté et leurs droits culturels en échange de l'alliance militaire des nations dakotas. On n'avait pas parlé à l'époque où nos nations concluaient un pacte avec la Couronne, de limites aux terres que la Couronne protégerait. À l'époque où ces promesses ont été faites, la Couronne n'ignorait pas, en vérité, que les Dakotas occupaient ce qui est à présent territoire canadien. C'est une vérité historique—les Archives le prouvent amplement—que la Couronne s'était engagée à protéger tous les territoires dakotas, y compris les territoires du nord, ce qui devait devenir la frontière internationale.

Nous sommes les nations dakotas, et notre place est clairement au sein de la Fédération canadienne. Notre droit à nous gouverner remonte à un âge immémorial, et nous revendiquons la perpétuation de ce droit à l'autogouvernement au sein de la fédération canadienne.

Je voudrais soumettre maintenant une étude contenant des informations plus complètes et plus détaillées sur la tradition dakota, ses droits au Canada, étude intitulée «Les documents

[Texte]

rights in Canada, entitled *The Dakota Documents*. I think that is the thick book that is being passed around.

The fundamental position of the Dakota Nations on Indian government rests upon the *Declaration of First Nations* and the *Treaty and Aboriginal Rights Principles*. The Federation of Saskatchewan Indian Nations Convention recognizes the Dakota Nation. Likewise, we are supportive of the Federation of Saskatchewan Indian Nations submissions to this subcommittee this week.

The federal Parliament must establish the legislative, institutional, and fiscal frameworks within which the federal government can fulfil its obligations and commitments to Indian governments within the Canadian federation, enabling those governments to fulfil their responsibilities to the citizens they serve. The essential criterion that must be maintained in all areas is that the Canadian-Indian relationship is a direct government-to-government relationship. We are not claiming to be foreign nations in the same sense that Australia and Norway are. We are not asserting that Canada's relationship with Indian governments must be the responsibility of the Department of External Affairs. We are, however, asserting that Canada's relationship with Indian governments must more closely resemble a nation-to-nation relationship than a provincial government to municipal government relationship, as is presently the case.

I will ask my colleague to read the rest.

Chief Melvin Isnana (Standing Buffalo Band, Dakota Nations): Thank you, Cy.

First of all, before I go any further, I would like, on behalf of the members of the Dakota Nation and members of the Standing Buffalo Band, to welcome the members of the standing committee to Saskatchewan to hear our views and to put forth our recommendations to parliamentarians.

I will now go into the principles of Indian government.

There are a number of statements which may be repetitive. However, because they are at the very foundation of what must be understood and acted upon by Parliament and by Canadians, they need repeating.

The First Nations are sovereign. This does not mean that we are or want to be independent from Canada. It means that we retain the right within Canada and within Confederation to exercise sovereignty and self-government. We support the *Declaration of the Assembly of First Nations* and the *Treaty and Aboriginal Rights Principles*. We support the Federation of Saskatchewan Indian Nations' Convention. It is recognized that an adequate economic base and adequate land base are required for the exercise of self-government. We will continue to exercise the power that we have never surrendered and we will be accountable only to our people. We reject the band charter system provided in the Indian government bill and the entrenchment of a form of municipal or local government.

[Traduction]

dakotas». Il s'agit du gros volume qui est en ce moment en circulation.

La revendication fondamentale d'un gouvernement indien par les nations dakotas repose sur la «Déclaration des premières nations» et sur les principes des droits ancestraux ou issus de traités. La Convention de la fédération des Indiens de la Saskatchewan reconnaît la nation dakota et nous, de notre part, appuyons les propositions faites cette semaine à ce Sous-comité par la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan.

Il incombe au Parlement fédéral de mettre en place les infrastructures législatives, institutionnelles et fiscales qui lui permettront de tenir ses promesses et de remplir ses obligations envers les gouvernements indiens, au sein de la fédération canadienne, et qui permettront à ces gouvernements de s'acquitter de leurs responsabilités envers les citoyens au service desquels ils se trouvent. Le principe essentiel qui doit le guider dans tous les domaines, c'est que la relation entre Canadiens et Indiens est une relation directe de gouvernement à gouvernement. Nous ne prétendons pas être des nations étrangères, au sens où le sont l'Australie et la Norvège, et nous ne prétendons pas que les relations du Canada avec les gouvernements indiens doivent relever du Ministère des affaires extérieures, et nous soutenons que la relation du Canada avec les gouvernements indiens doit se rapprocher davantage des relations entre nations que de celles, entre gouvernement provincial et autorités municipales, comme c'est le cas actuellement.

Je vais demander à mon collègue de poursuivre cette lecture.

Le chef Melvin Isnana (Bande Standing Buffalo, Nations Dakotas): Je vous remercie, Cy.

Avant de poursuivre, je voudrais, au nom des membres de la nation dakota de la bande Standing Buffalo, souhaiter la bienvenue en Saskatchewan aux membres du Comité permanent venus nous écouter pour présenter des recommandations au Parlement.

Je vais aborder maintenant la question des principes du gouvernement indien.

Un certain nombre de choses vous paraîtront des redites, mais elles constituent les fondements mêmes que devront comprendre le Parlement et les Canadiens, sur lesquels ils devront baser leur action, et c'est pourquoi elles ne peuvent être évitées.

Les Premières nations sont souveraines, ce qui ne signifie pas que nous voulons être indépendants du Canada. Cela signifie que nous retenons le droit au sein du Canada et de la confédération d'exercer notre souveraineté et de nous gouverner. Nous appuyons là la Déclaration de l'Assemblée des premières nations et les principes des droits ancestraux ou issus de traités. Nous appuyons la Convention de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. On sait que pour être autonomes, il faut disposer d'une assise territoriale et économique suffisante. Nous continuerons à exercer le pouvoir auquel nous n'avons jamais renoncé, et nous n'aurons de comptes à rendre qu'à notre peuple. Nous rejetons le système de chartes

[Text]

Sovereignty within Confederation—jurisdiction: It is our assertion that Indian governments have jurisdiction over Indians, Indian lands, and resources. Europeans recognized this fact in the period of early contact, and we have never surrendered it. The European immigrants and their descendants, through their own political, economic, and social institutions, pushed aside or ignored the jurisdiction and authority of Indian governments. We are now reasserting the jurisdiction that has always been and continues to be the inalienable right of Indian people, through our own political, economic, and social institutions, to control and be responsible for our own lives and our own destinies.

There are a wide number of options as to how we can, within the Canadian federation, exercise our jurisdiction and establish our own political, economic, and social institutions. The Canadian Parliament must avoid the temptation to impose a uniform formula on all Indian governments in Canada.

We are engaged here in an ongoing process, and before we can get side-tracked on a debate as to how, you must first make certain that the Canadian Parliament understands, accepts, and confirms that we have jurisdiction for Indians, Indian lands and resources in respect of, but not necessarily limited to, such areas as our own constitutional government, justice, citizenship, domestic relations, social development, health, housing, education, recreation, cultural development, economic development, taxation, resources, environment, land and water, wildlife, fisheries, conservation, and the like.

There will be, and mechanisms must be provided for, a variety of ways in which Indian governments choose to exercise jurisdiction. In Saskatchewan it has been chosen to adopt the Federation of Saskatchewan Indian Nations' Convention and district conventions, and we are working on a charter to implement those conventions. Individual bands will be adopting and developing band constitutions as a means to exercise Indian government jurisdiction at that level. In other areas, regions or territories of Canada may adopt different approaches, but the essential ingredient is the same, and that is that jurisdiction for enacting and administering laws and programs for Indians lies with Indians, through Indian governments.

The questioning of interpreting Indian laws and the establishment of an Indian justice system is often raised as a deterrent to recognition of Indian government. This is little more than an attempt to create conflict where there need be no conflict; problems where there need be no problems. If Indian jurisdiction and Indian law are recognized under the Canadian Constitution and within the Canadian system of laws, then Indian courts will be part of that system and appeals of Indian court decisions will be within the competence and jurisdiction of appeal courts and the Supreme Court of Canada in the

[Translation]

de bandes prévu dans le projet de loi sur les Indiens, et la constitution d'une sorte de gouvernement municipal ou local.

En ce qui concerne la juridiction et la souveraineté au sein de la confédération nous revendiquons pour les gouvernements indiens la juridiction sur les Indiens, leurs terres et leurs ressources. Ce droit a été reconnu par les Européens, dès les premiers temps, et nous n'y avons jamais renoncé. Les immigrants européens et leurs descendants, en établissant leurs propres institutions politiques, économiques et sociales, ont ignoré ou écarté la question de la juridiction et des pouvoirs des gouvernements indiens. Nous revendiquons à présent la juridiction qui a toujours été la nôtre, et qui continue d'être le droit inaliénable du peuple indien, en établissant nos propres institutions politiques, économiques et sociales, car nous voulons être en mesure de diriger notre propre vie et assumer notre propre destinée.

Il existe un grand nombre de possibilités pour nous d'exercer cette juridiction et mettre sur pied nos propres institutions politiques, économiques et sociales au sein de la Fédération canadienne. Le Parlement canadien doit résister à la tentation d'imposer une formule unique à tous les gouvernements indiens du Canada.

Nous nous trouvons engagés dans un processus continu, et avant de nous perdre dans les aspects pratiques de la question, nous devons d'abord nous assurer que le Parlement canadien comprend, accepte et reconnaît que nous avons juridiction pour les Indiens pour leurs terres et pour leurs ressources, sur toutes les questions suivantes, dont la liste n'est pas limitative: gouvernement constitutionnel, justice, citoyenneté, relations internes, bien-être social, santé, logement, éducation, récréation, culture, développement économique, fiscalité, ressources, environnement, terres et eaux, gibier, pêches, conservation et autres.

Il faut prévoir une variété de dispositifs qui permettront aux gouvernements indiens de choisir comment exercer leur juridiction. En Saskatchewan, on a décidé d'adopter la Convention de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan et les Conventions de districts, et nous sommes en voie d'élaborer une charte pour la mise en oeuvre de ces conventions. Les bandes individuelles adopteront et élaboreront des constitutions de bandes afin d'exercer leur juridiction à ce niveau. Dans d'autres domaines, les régions ou territoires du Canada pourront adopter des problèmes sous un angle différent, et ce qui restera commun à tous, c'est que l'application et l'administration des lois et programmes pour les Indiens relèveront des Indiens, par l'intermédiaire de leur gouvernement.

L'interprétation des lois indiennes et la mise en place d'un système judiciaire indien sont souvent invoquées comme objection à la reconnaissance du gouvernement indien. C'est là une tentative de créer un conflit superflu, de voir des difficultés où il n'y en a pas nécessairement. Si la Constitution canadienne reconnaît, dans le cadre d'une législation canadienne, la juridiction et la législation indiennes, les tribunaux indiens feront partie du système et il sera possible de se pourvoir contre les décisions de tribunaux indiens auprès d'une Cour d'appel et de la Cour suprême du Canada de la même

[Texte]

same way the decisions of provincial courts, based on provincial law, can be appealed all the way to the Supreme Court.

We recognize the potential for conflicts of jurisdiction and the possibility of joint or overlapping jurisdiction in some matters. There is no one answer, no simple answer, to such problems. However, once our jurisdiction is recognized and entrenched, once government-to-government relationships are established, Indian governments can resolve these questions bilaterally with other jurisdictions involved, as in the Canadian tradition.

• 1810

Financial base: We openly recognize that in order to exercise our jurisdiction and fulfill our responsibility to our Indian people, Indian governments require a financial base.

What we also recognize and what Canada must also recognize, is that the other two orders of government in this federal state, federal and provincial, have no financial base other than the Indian lands and resources.

We are not asking for grants or welfare cheques; we are simply calling upon your duty and responsibility as parliamentarians to see that Parliament and the Canadian public assure that Indians receive, through direct federal government to Indian government arrangements, the benefit of the resources which are still ours.

Three mechanisms can be put into place to assure that this happens.

Equalization payments: First it must be recognized that the First Nations have made a greater contribution to equalization than any other order of government. We seek now a system of multi-year transfer payment agreements between the Government of Canada and each Indian government. This would be a guaranteed source of funds, received as a right, to provide for the basic needs of our citizens.

Band development payments: All socio-economic indicators testify that Indians bands and Indian lands exhibit all the symptoms of underdevelopment. A major social and economic development effort must be mounted by Indian governments to enable our citizens to catch up with the rest of Canada.

We seek a system of multi-year general band development agreements, negotiable between the Government of Canada and Indian governments, to provide a guaranteed stable source of development funds.

Parliament must establish institutions that facilitate non-governmental sectors of development such as business enterprises, agriculture, co-operatives, research and development activities, primary resource harvesting, processing and marketing, manufacturing, and the like.

[Traduction]

façon qu'il est possible d'en appeler des décisions des tribunaux provinciaux, en s'appuyant sur la loi provinciale.

Il est possible qu'il y ait conflit et chevauchement de juridiction, et possibilité de chevauchement ou d'empiètement dans certains domaines. Il n'existe pas de réponse unique et simple à de tels problèmes. Mais notre juridiction une fois clairement et définitivement reconnue, lorsque des relations de gouvernement à gouvernement auront été établies, les gouvernements indiens pourront, sur une base bilatérale, résoudre ces questions avec les autres juridictions en cause, dans l'esprit de la tradition canadienne.

En ce qui concerne la base financière, nous reconnaissons ouvertement qu'afin d'exercer notre juridiction et d'assumer nos responsabilités envers le peuple indien, les gouvernements indiens ont besoin d'une base financière.

Mais ce que nous reconnaissons aussi, et que doit reconnaître le Canada, c'est que les deux autres niveaux de gouvernements de cet État fédéral, à savoir le fédéral et le provincial, n'ont d'autre base financière que les terres et ressources indiennes.

Nous ne demandons ni subventions ni dons d'assistance sociale; nous faisons simplement appel à votre sens du devoir et de la responsabilité, en tant que députés, pour faire en sorte que le Parlement et le public canadien assurent aux Indiens, par des dispositions directes entre le gouvernement fédéral et le gouvernement indien, le bénéfice de ressources qui sont encore les nôtres.

A cet effet, trois dispositifs peuvent être mis en place.

Paiements de péréquation: Il convient d'abord de reconnaître que les Premières Nations ont davantage contribué à la péréquation que tout autre ordre de gouvernement. Nous réclamons à présent un système d'accords de paiements de transferts établi sur un certain nombre d'années, entre le gouvernement du Canada et chaque gouvernement indien. Ce serait là une source assurée de revenus, conçue comme un droit, pour assurer les besoins fondamentaux de nos citoyens.

Paiements pour le développement des bandes: D'après tous les indices socio-économiques, les bandes et terres indiennes manifestent tous les signes du sous-développement. Dans le domaine économique et social, un effort capital doit être déployé par les gouvernements indiens pour permettre à nos citoyens de rattrapper le reste du Canada.

Nous réclamons un système d'accords établis pour plusieurs années, pour assurer le développement des bandes, accords qui seraient négociables entre le gouvernement du Canada et les gouvernements indiens, et qui garantiraient une source constante de fonds destinés au développement.

Il incombe au Parlement de mettre en place des institutions de promotion des secteurs non gouvernementaux de développement, entreprises commerciales, agriculture, coopératives, recherche et développement, exploitation des ressources

[Text]

Resource revenue sharing: Much, if not most, of Canada's wealth flows from renewable and nonrenewable resources which were expropriated from Indians. Most of the wealth and other benefits flowing from resource development and exploitation have bypassed us. We seek now a negotiated annual percentage of the total value of all renewable and non-renewable resources produced in Canada.

Such matters as royalties and taxation of Indian resources on Indian land, business operating on Indian land, leases, individual income tax of income earned on Indian land, and any other form of taxation on Indian land are all matters within the jurisdiction of Indian governments. It falls to the federal Parliament to recognize that jurisdiction and to instruct the Government of Canada to work out the appropriate government-to-government relationships with Indian governments.

Accountability: As is the case with all other governments, Indian governments are accountable, first and foremost, to the citizens who elect them and whom they represent.

Other than such conditions as may be agreed to in negotiated agreements regarding equalization payments, developmental payments and resource revenue sharing, Indian governments must spend their money under authority granted by their citizens and be accountable only to their citizens.

Each Indian government, through its own internal legislative, administrative and legal processes, will identify its own internal accountability—the means by which its own citizens can exercise their democratic right to know about and control their own resources.

Access to federal programs: In addition to the financial base outlined above, we expect to be eligible for federal grants and incentive programs which are available to other orders of government and/or to individual Canadians generally. We recognize that in these areas we would be subjected to the same standards of accountability as are the provinces and other recipients.

Rights, not need: We wish to make it clear that the financial base of Indian government must be established on the basis of our rights—our right to our resources, our right to resource revenues, our right to equalization payments, our right to govern ourselves, and not on the basis of need.

While it is true that Indian communities and Indian citizens find themselves in needy circumstances compared to other Canadians, this condition results directly from Canada's denial of our rights and not from any fault of Indian people or Indian governments. If our rights had been recognized and honoured all along and if Canada had fulfilled solemn obligations and

[Translation]

essentielles, transformation et commercialisation, fabrication et autres.

Partage des revenus tirés des ressources: L'essentiel de la richesse du Canada provient de ressources renouvelables et non renouvelables, dont les Indiens ont été spoliés. L'essentiel des richesses et autres avantages découlant du développement et de l'exploitation de ces ressources est allé à d'autres que nous. Nous revendiquons maintenant un pourcentage annuel négocié de la valeur totale de toutes les ressources renouvelables et non renouvelables produites au Canada.

Les questions telles que les redevances et l'imposition des ressources indiennes sur terres indiennes, les entreprises commerciales établies sur des terres indiennes, les baux, les impôts sur le revenu prélevés individuellement pour des revenus obtenus sur des terres indiennes, et toute autre forme d'imposition sur les terres indiennes sont des questions relevant de la juridiction des gouvernements indiens. C'est au Parlement fédéral de reconnaître cette juridiction et d'ordonner au gouvernement du Canada d'établir les relations nécessaires de gouvernement à gouvernement avec les gouvernements indiens.

Responsabilité: Les gouvernements indiens, à l'instar des autres gouvernements, sont responsables avant tout envers les citoyens qui les élisent et qu'ils représentent.

Sous réserve des conditions qui feront l'objet d'accords négociés concernant les paiements de péréquation, d'expansion et de partage des revenus provenant des ressources, les gouvernements indiens seront habilités par leurs citoyens à administrer leurs fonds et ne rendront de comptes qu'à ces citoyens.

Chaque gouvernement indien déterminera sa propre responsabilité interne par des procédures législatives, administratives et légales internes, à savoir les moyens par lesquels ces propres citoyens seront en mesure d'exercer leur droit démocratique d'être informés de leurs propres ressources et de décider de leur usage.

Accès aux programmes fédéraux: Outre la base financière déjà mentionnée, nous entendons être admissibles à des subventions fédérales et aux programmes d'encouragement d'ordre fiscal qui sont offerts aux autres ordres de gouvernements et d'une façon générale, aux particuliers canadiens. Nous reconnaissons qu'en ces domaines, nous serons soumis aux mêmes normes de responsabilité imposées aux provinces et aux autres bénéficiaires.

Selon les droits, et non les besoins: Nous affirmons hautement que la base financière du gouvernement indien doit être établie en fonction de nos droits—le droit à nos propres ressources et aux revenus qui en découlent, le droit aux paiements de péréquation, le droit à l'autonomie politique, et non selon nos besoins.

S'il est vrai que les communautés et les citoyens indiens se trouvent dans la misère par rapport aux autres Canadiens, cette situation résulte directement du fait que le Canada a refusé de nous accorder nos droits et n'est pas imputable à une faute des gouvernements ou du peuple indiens. Si nos droits avaient été reconnus et honorés dès le début, et si le Canada avait exécuté les obligations et promesses auxquels il s'était

[Texte]

commitments, the needs of Indian people and communities today would be no different than those of other Canadians.

Neither do we seek our financial base on the basis of provision of services. It is on the basis of Indian rights. If Indian governments have an assured financial base, as a matter of right we can provide the services our citizens require.

Treaty and aboriginal rights protection office: We support the establishment of a treaty and aboriginal rights protection office to ensure that Canada's responsibility to Indians is paramount in assessing any activities undertaken or approved by other levels of government in Canada.

Parliament must take steps to ensure that Canada's responsibility to Indians takes precedence over any other activity of Canada or the provinces, and the treaty and aboriginal rights protection office must be empowered to see that these responsibilities are met.

So, in conclusion, members of Parliament, that is our presentation today on behalf of the Dakota Nations of Canada. I will leave it up to the Chair to see if there are any questions. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I have a volume here entitled *The Dakota Documents*. Is it the wish of the special committee that this be filed for exhibit in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Questions. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Dakota Nation for appearing before us today and helping to destroy some of the myths that have built up. I heard information today that I had not heard before about your history and I look forward to having a chance to familiarize myself more with some of these documents.

Regarding your brief, I was very interested in the section on page 9 where you talk about Indian jurisdiction and Indian law, and say:

If Indian jurisdiction and Indian law is recognized under the Canadian Constitution and within the Canadian system of laws, then Indian courts will be part of that system and appeals of Indian court decisions will be within the competence and jurisdiction of Appeals Court and the Supreme Court of Canada in the same way that decisions of provincial courts, based on provincial law, can be appealed all the way to the Supreme Court.

This, I think, is an interesting concept. For example, we have the Charter of Rights and Freedoms and people are normally entitled to appeal to that if something is wrong. Would you see Indian law as being subject to the Charter of Rights and Freedoms?

[Traduction]

solennellement engagé, les besoins actuels des communautés du peuple indien ne diffèreraient pas de ceux des autres Canadiens.

Nous ne réclamons pas non plus une base financière en fonction de la prestation de services, mais en nous fondant sur les droits des Indiens. Pourvus d'une base financière, les gouvernements indiens assureront comme un droit les services dont nos citoyens ont besoin.

Bureau pour la protection des droits ancestraux ou issus de traités: Nous sommes en faveur de la création d'un bureau pour la protection des droits ancestraux ou issus de traités, afin d'assurer que la responsabilité du Canada envers les Indiens soit primordiale pour l'évaluation de toutes activités entreprises ou approuvées par d'autres niveaux du gouvernement canadien.

Le Parlement doit faire le nécessaire pour que la responsabilité du Canada envers les Indiens ait préséance sur toute autre activité du Canada ou des provinces, et le bureau de protection des droits ancestraux ou issus de traités doit être habilité à veiller à ce que ces responsabilités soient assumées.

Voilà en résumé, messieurs les députés, ce que nous avons à dire aujourd'hui au nom des nations Dakotas du Canada. Je m'en remets au président du soin de voir s'il y a des questions, et je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup. J'ai sous la main un volume intitulé «Les documents dakotas». Voulez-vous que ce document soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Passons aux questions. Je donne la parole à M. Manly.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais remercier les représentants de la nation Dakota de s'être présentés devant nous et d'avoir dissipé certains mythes qui s'étaient échafaudés. J'ai appris aujourd'hui beaucoup de choses sur votre histoire, et je serais heureux, en lisant ces documents, d'en apprendre encore davantage.

Il y a un passage, en page 9 de votre mémoire, où il est question de juridiction et de droits indiens, qui m'a vivement intéressé:

Si la juridiction indienne et la loi indienne sont reconnues dans le cadre de la Constitution canadienne et de la législation canadienne, les tribunaux indiens feront partie du système et les appels de décisions de ces tribunaux tomberont sous la juridiction de la Cour d'appel et de la Cour suprême du Canada de la même façon qu'il est possible de se pourvoir en appel d'une décision de tribunal provincial, dans le cadre de la loi provinciale, auprès de la Cour suprême, par tous les échelons intermédiaires.

C'est là, je crois, une idée intéressante. C'est ainsi que nous avons la Charte des droits et libertés, qu'on peut invoquer en cas de déni de justice. La loi indienne relèverait-elle de la Charte des droits et libertés?

[Text]

Chief Isnana: Mr. Chairman, in response to that question, I would say that we would have a similar type of jurisdiction stemming from the Indian governments, and we feel that the Charter of Rights and Freedoms, within the Constitution, is somewhat not in order as far as individual rights. We have that option but at the same time we would like to have the recognition of our collective rights as Indian people within the jurisdiction of Indian governments.

Mr. Manly: I agree that it is important that Indian governments have their collective rights. I also think it is important that individual Indian people should have their individual rights as Indians and as Canadians. Do you see any way of reconciling these two concepts? I do not think they need to be in opposition to each other.

Chief Isnana: Okay. I think, Mr. Chairman, in response to that, those are the mechanics that will be ironed out in the future. First of all, what we want to do is have the Parliament of Canada recognize the system of Indian governmental jurisdiction. But further to it, and in response to that, we will have within our own band constitutions that will spell out those types of individual rights, whether it is band membership or otherwise.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

• 1820

The Chairman: Thank you, Jim. Roberta?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I have two questions for the Dakota Nations. It is an excellent brief, I enjoyed it thoroughly. Just two questions. One, on the first page you outline the committee's terms of reference, and on page 3 you record that the committee is charged with the responsibility to recommend means of new fiscal arrangements between Canada and Indian governments. Do you see yourselves as the Dakota Nations, or do you see yourselves . . . well, let me ask you this: Do you see yourselves as the Dakota Nations, negotiating directly with the Government of Canada for a fiscal transfer? Do you see yourselves signing such an agreement with the Government of Canada? Or is that something you have delegated to the Federation of Saskatchewan Indian Nations; how do you see that working?

Chief Standing: We are talking about fiscal arrangements there, the financial arrangements between governments, government to government. I think that can be worked out; it can be with the bands or with a collective group of bands. But as long as the dollars get . . . as long as it is government to government.

Ms Jamieson: So, the option would be with the first nation involved, however it wants to deal with those relations. Thank you.

There is another point you do not raise directly, but I wanted to ask you about it, because you are in such a unique

[Translation]

Le chef Isnana: En réponse à cette question, monsieur le président, je dirais que nous avons une catégorie semblable de juridiction découlant des gouvernements indiens, et nous considérons que la Charte des droits et des libertés, dans le cadre de la Constitution, n'est pas tout à fait satisfaisante en ce qui concerne les droits individuels. Cette possibilité nous est ouverte, mais concurremment, nous voudrions voir reconnus nos droits collectifs, en tant que peuple indien, dans le cadre de la juridiction des gouvernements indiens.

M. Manly: Je reconnais qu'il est important, pour les gouvernements indiens, d'obtenir la reconnaissance de leurs droits collectifs mais je considère également important de voir leurs droits individuels reconnus en tant qu'Indiens et en tant que Canadiens. Envisagez-vous une possibilité de concilier de ces deux notions? Elles ne se contredisent pas nécessairement.

Le chef Isnana: Je répondrai à cela, monsieur le président, que ce sont des questions pratiques qu'il conviendra de résoudre. Et ce que nous réclamons avant tout, c'est que le Parlement du Canada reconnaisse la juridiction du gouvernement indien après quoi, et en réponse à votre question, nous aurons, pour nos bandes, des constitutions qui énonceront les droits individuels, en matière d'appartenance à la bande ou autre.

M. Manly: Je vous remercie beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, Jim. Vous avez des questions, Roberta?

Mme Jamieson: Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai simplement deux questions à adresser aux représentants des nations Dakota. Votre mémoire était excellent, et m'a beaucoup intéressée. En première page, vous tracez le mandat du Comité, et en page 3, vous indiquez que le Comité a pour attribution de recommander des moyens de négociations de nouvelles dispositions fiscales entre le Canada et les gouvernements indiens. Est-ce que vous considérez comme les nations Dakota, ou est-ce que . . . Posons la question sous cette forme: est-ce que vous considérez comme les nations Dakota, qui négocieraient directement les transferts fiscaux avec le gouvernement du Canada? Est-ce que vous vous voyez signer un tel accord avec le gouvernement du Canada? Ou bien avez-vous délégué ce pouvoir à la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan? Sous quelle forme voyez-vous cela?

Le chef Standing: Nous parlons ici de dispositions fiscales entre gouvernements, de gouvernement à gouvernement. Cela doit pouvoir se faire, à mon avis, soit avec les bandes, soit avec un groupe de bandes. L'essentiel est que cela se fasse . . . Pourvu que ce soit de gouvernement à gouvernement.

Mme Jamieson: Ce serait donc la première nation en cause, de la façon décidée par elle. Je vous remercie.

Il y a une deuxième question que vous ne soulevez pas directement, mais sur laquelle j'aimerais vous interroger, parce

[Texte]

situation and I have known about the Dakota Nations and their unique historical situation for some time. Other people, other witnesses have raised ... the Haida is the most recent one—the issue of the border, the so-called Canada-U.S. border, which historically, of course, Indian nations did not recognize. They have asked this committee to direct particular attention to that, because it is restricting, in the Haida case and in others—you have mentioned the Iroquois and others as well—where it is adversely affecting trade and mobility. They have relations on both sides, they cannot go back and forth freely, and I wonder if this is a problem you are experiencing and if you think this committee ought to devote particular attention to that. Others have said it is restricting their operation of Indian government, and I have encouraged the committee personally to look at this. I would also like us to have a chat with External Affairs on this issue. Could you comment on that, please?

Chief Standing: Yes. I think the Dakota Nations ... I think the majority of our nations are in the United States, in North and South Dakota and in Minnesota, Manitoba, Ontario and Saskatchewan and we do have those restrictions with the Canadian border. As you know, the American government recognizes the Jay Treaty and the federal government has not. That does create stalls to trade amongst our nations. I do not know if that will help you.

Ms Jamieson: Do you think it is something appropriate for this committee to turn its mind to?

Chief Standing: I think it should be addressed, yes.

Ms Jamieson: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further questions? All right, seeing no further questions, I want to say on behalf of the committee that we welcome and appreciate the submission by the Dakota Nation. As Mr. Manly indicated, this is, in part, a new approach in some areas, and certainly the accompanying documentation will have to be carefully looked at by us and by members of our staff. So thank you for your appearance and for responding to questions the members put to you. Thank you.

Before members adjourn for a brief break, I want to remind you what the program is. First of all, you will have received an invitation from Chief Sol Sanderson of the Federation of Saskatchewan Indians to join him and the Indian Cultural College and Community College for dinner this evening. We will leave immediately for that. We hope to commence back here at 8.15 p.m. and at that time Chief Sol Sanderson will make a presentation respecting Indian justice, land surrenders, and also provide us with an overview, from the point of view of the Federation of Saskatchewan Indians. Then, at the end of that, there will be an elders' pipe ceremony, as part of the wrap-up. Mr. Sterling Brass, who has been at the table with us yesterday and today, will participate in that as well. So, that will be the program, and we will end with a closing prayer. So

[Traduction]

que vous vous trouvez dans une situation unique, et que je connais depuis longtemps déjà le cas historique particulier des nations dakotas. D'autres peuples, d'autres témoins—les Haidas en sont l'exemple le plus récent—ont soulevé la question de la frontière, celle entre le Canada et les États-Unis, celle que dans l'histoire, bien entendu, les nations indiennes n'ont pas reconnue. Ces témoins ont demandé à notre Comité de porter une attention particulière à ce point, parce que la frontière impose des contraintes gênantes aux déplacements et au commerce, comme vous l'avez mentionné pour les Iroquois, les Haidas et les autres. Ils ont des relations de part et d'autre, mais ne peuvent pas se déplacer librement, et je me demandais si vous connaissiez également cette difficulté et si vous pensiez que ce Comité devrait se pencher sur cette question. Certains ont dit que cela entravait le fonctionnement d'un gouvernement indien, et j'ai personnellement encouragé le Comité à étudier cette question. J'aimerais également que nous en discutions avec le ministère des Affaires extérieures. Quelle est votre opinion là-dessus, s'il vous plaît?

Le chef Standing: Je pense, en effet, que les nations dakotas ... La majorité de nos nations se trouvent aux États-Unis, dans le Dakota du Nord et du Sud et dans le Minnesota, au Manitoba, en Ontario et en Saskatchewan et la frontière canadienne nous crée des problèmes. Comme vous le savez, le gouvernement américain reconnaît le Traité de Jay, mais le gouvernement fédéral ne l'a pas reconnu, d'où les obstacles au commerce entre nos nations. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Mme Jamieson: Est-ce que c'est une question qui devrait être mise à l'étude par notre Comité?

Le chef Standing: Oui, je le crois.

Mme Jamieson: Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Puisqu'il n'y a plus de questions, je voudrais remercier la nation Dakota au nom de ce Comité, et la féliciter pour son mémoire. Comme l'a fait remarquer M. Manly, c'est à certains points de vue une façon nouvelle d'envisager les choses, et nous ne manquerons pas d'étudier soigneusement la documentation afférente, et de la faire lire par nos collaborateurs. Nous vous remercions d'avoir bien voulu venir et répondre à nos questions.

Avant que ce Comité n'ajourne pour une brève pause, je voudrais vous rappeler le programme. Vous avez sans doute reçu une invitation à dîner, ce soir, du chef Sol Sanderson, de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, dîner qui sera servi au Collège culturel indien et Collège communautaire. C'est là que nous allons nous rendre sans tarder, et nous espérons être de retour et reprendre la séance à 20h15. Le chef Sol Sanderson nous fera alors un exposé sur la justice indienne, les cessions de terres et nous brossera un tableau d'ensemble, du point de vue de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Et pour clore le tout, les anciens nous feront assister à une cérémonie du calumet, à laquelle participera M. Sterling Brass, qui était parmi nous hier et aujourd'hui. C'est donc là le programme, et nous terminerons par une prière. Vous êtes

[Text]

you are now free to accept Chief Sanderson's invitation and we will be back here to begin work at 8.15 p.m.

[Translation]

donc libres maintenant d'accepter l'invitation du chef Sanderson, et nous serons de retour ici pour reprendre la séance à 20h15.

EVENING SITTING

• 2015

The Chairman: Members of the Special Committee on Indian Self-Government, just before we get underway, the chairman has been approached with a brief prepared by Native Spiritual Voices, a brief submitted by Mr. Bobby Woods who describes himself as a native elder and pipe carrier. He did write to the clerk of the committee but, for reasons I have not yet been able to ascertain, a reply was not sent back to him. I have talked to Mr. Woods and he is agreeable, if members of the special committee will also agree, that his submission be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* for today. If that is agreeable to you, I would have that done. All right. It is so ordered. Thank you very much.

For our final submission in Saskatoon, we understand we are to have a few brief words from Chief Sanderson, and following that there may be one or two questions.

Some hon. Members: Oh, oh.

The Chairman: Now that all the members of the committee are suffering from apoplexy, I want to tell them that if you look through all this documentation, there is a brief that Chief Sanderson will read into the record. This documentation, which relates in certain instances to the constitutional process, other matters related to the book of estimates, justice services, socio-economic profile, and other such documents, I would seek the approval of the committee that these be listed in today's *Minutes of Proceedings and Evidence* as exhibits. And, of course, I would remind members that they are then available to any who wish to have them, besides members of the special committee, on request. Is that agreed? So ordered.

Thank you, Sol. I cannot tell you how grateful we are to receive some more reading material.

Some hon. Members: Oh, oh.

The Chairman: We welcome tonight a person who is well known to all members of the special committee, a very distinguished Indian leader in Canada, from the Province of Saskatchewan. Mr. Sanderson appeared before the special committee when we met in Ottawa very recently, at the time Chief Ahenakew made a very major policy statement. Chief Sanderson was with him and responded to questions along with Chief Ahenakew. So we are happy to be in your area, Chief Sanderson, and to have you sum up with respect to a large number of submissions of very high quality we have received. We are also hopeful you are going to say something to us about the meetings you attended in Ottawa and report as to your impressions and views of that particular process. Although it is not directly related to the work of this special committee, it certainly is a parallel process of great importance

SÉANCE DU SOIR

Le président: Membres du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, avant de rouvrir la séance, je voudrais vous faire savoir que M. Bobby Woods qui me dit être un ancien et un porteur de calumet, m'a présenté un mémoire préparé par les *Native Spiritual Voice*. Il avait écrit au greffier du Comité et pour des raisons que je n'ai pu tirer au clair, il n'a pas reçu de réponse. Je me suis entretenu avec M. Woods et il consent, si les membres du Comité sont d'accord, à ce que son document figure en annexe au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Je vous demande donc si vous êtes d'accord? Très bien. Qu'il en soit donc ainsi. Je vous remercie.

Pour la clôture de nos travaux à Saskatoon, nous allons écouter une brève allocution du chef Sanderson, qui sera suivie d'une ou deux questions.

Des voix: Oh, oh.

Le président: Puisque tous les membres du Comité paraissent plutôt apoplectiques, je voulais leur signaler que s'ils parcourent toute cette documentation, ils y trouveront un mémoire que le chef Sanderson veut faire figurer au compte rendu de nos travaux. Cette documentation, qui se rapporte dans certains cas au processus constitutionnel, touche des questions liées au registre des devis, aux services judiciaires, aux conditions socio-économiques et autres questions, devrait, si vous le permettez, figurer en annexe à nos procès-verbaux et témoignages. Ils seront alors à la disposition, sur demande, de tous ceux qui voudront les consulter, sans être réservés aux membres du Comité spécial. Êtes-vous d'accord. Ce sera donc fait.

Je vous remercie, Sol, je ne puis vous dire combien nous sommes heureux de recevoir un peu de lecture.

Des voix: Eh, eh!

Le président: Nous souhaitons la bienvenue, ce soir, à une personnalité bien connue de tous les membres du Comité spécial, un chef indien de la province de la Saskatchewan dont les qualités sont bien connues de nous. M. Sanderson a comparu tout récemment à Ottawa, devant le Comité spécial, lors de la déclaration politique très importante faite par le chef Ahenakew. Le chef Sanderson accompagnait ce dernier, et a répondu à certaines des questions posées à cette occasion. Nous sommes heureux de nous trouver dans votre région, chef Sanderson, et de vous écouter faire la synthèse d'un grand nombre de mémoires de grande valeur qui nous ont été présentés. Nous espérons également que vous voudrez bien nous parler des réunions auxquelles vous avez assisté à Ottawa et faire le point de la situation. Les questions soulevées lors de ces réunions, tout en n'étant pas liées directement au travail du

[Texte]

to us. So, thank you for appearing this evening and we look forward to hearing from you now.

• 1830

Chief Sol Sanderson (Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. On behalf of the Indian people of Saskatchewan and the chiefs of Saskatchewan, I want to thank the committee for giving us the time you have. I can say from experience that the first time we met I sensed some concern about the task that lay ahead of you. I have seen you in action as committee members several times, as you have stated. I think you have been sensitized to some of the difficulties of the relationships that impact on Canada-Indian relations.

I also want, Mr. Chairman, before I get into my formal presentation, to thank the elders and the chiefs and the staff of the bands of the FSIN who have come forward as witnesses... our Saskatchewan Indian Women's Association, our veterans—to speak to the issues that are in your terms of reference. I think most of the members can see where I draw all my strength from in representing our Indian people in Saskatchewan on the issues in Ottawa or wherever.

I also want to take a moment to describe to you the setting in this room. In the far corner to my right, at the back, are the bands listed in Saskatchewan that make up the Indian governments of Saskatchewan and the various Indian nations. We have our symbolic representation present with respect to our status for our nationhood, just like any other country has.

Immediately behind you, Mr. Chairman, is the Assembly of First Nations' flag. It represents the symbol of the first contact with the Europeans in any formal business—the treaties were negotiated for as long as the sun shines, the rivers flow and the grass grows. In the middle of the flag is the beaver pelt which was part of the basic economy of Indian people across Canada.

I do not have to describe to you the presence of the Union Jack that was a symbolic flag. It was presented to all our chiefs who signed treaty as representing the presence of the Crown and the British Empire when the treaties were signed. That is the flag that many of our veterans fought under in several wars to maintain our own freedom as Indians and the presence of Indian government in Canada. The maple leaf represents the independence that Canada has achieved.

I want to say that both the non-Indian and Indian leadership should be given some credit and some congratulations for achieving what has been achieved so far, even though it is a beginning, because most countries have gone to war or revolution to achieve what Canada is achieving at this moment.

[Traduction]

Comité spécial, constituent certainement un processus parallèle dont l'importance est considérable pour nous. Nous vous remercions donc d'avoir bien voulu venir et vous écoutons avec le plus vif intérêt.

Le chef Sol Sanderson (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. Au nom des populations indiennes de la Saskatchewan et des chefs de la Saskatchewan, je voudrais remercier le Comité pour le temps qu'il met à notre disposition. D'expérience je dois dire que la première fois que nous nous sommes rencontrés, j'ai ressenti certaines de vos inquiétudes face à la tâche qui vous attendait. A plusieurs reprises, j'ai eu l'occasion de vous voir travailler, comme vous l'avez dit. Je pense qu'on vous a sensibilisé à certaines difficultés dans les rapports entre les Indiens et le Canada.

Monsieur le président, avant de commencer, je voudrais remercier les anciens, les chefs et le personnel des bandes de la fédération qui ont comparu devant le Comité—notre Association des femmes indiennes de la Saskatchewan, nos anciens combattants—lesquels ont abordé des questions faisant partie de votre mandat. Je crois que la plupart des membres du Comité se rendent compte maintenant d'où je tire ma force en tant que représentant des populations indiennes de la Saskatchewan pour discuter des questions qui nous intéressent soit à Ottawa soit ailleurs.

Je voudrais également prendre un petit moment pour vous expliquer l'agencement de cette salle. Dans le coin droit à ma droite, à l'arrière, on peut voir une liste des bandes de la Saskatchewan qui forment le gouvernement indien de la Saskatchewan ainsi que les différentes nations indiennes. Comme n'importe lequel autre pays, notre nationalité est représentée par des symboles.

Immédiatement derrière vous, monsieur le président, on trouve le drapeau de l'Assemblée des Premières Nations. Ce drapeau symbolise les premiers contacts officiels que les Indiens ont eu avec les Européens—les traités ont en effet été négociés depuis des temps immémoriaux. Dans le milieu du drapeau on voit une peau de castor qui représentait le facteur économique de base des Indiens partout au Canada.

Il est superflu que je vous explique pourquoi l'on trouve également l'Union Jack. Ce drapeau a été remis à tous les chefs qui ont signé les traités en témoignage de la présence de la Couronne et de l'empire britannique lors de la signature des traités. C'est pour ce drapeau que beaucoup de nos anciens combattants ont combattu au cours de plusieurs guerres pour préserver notre liberté en tant qu'Indiens et la présence du gouvernement indien au Canada. La feuille d'érable, quant à elle, symbolise l'indépendance que le Canada a su conquérir.

Il faut reconnaître et féliciter à la fois les chefs indiens et non indiens pour les résultats qu'ils ont obtenus jusqu'à maintenant, même si ce n'est qu'un début, parce que la plupart des pays ont dû faire des guerres ou passer par des révolutions pour obtenir les résultats que le Canada a obtenus jusqu'à maintenant.

[Text]

The other flag symbolizes the first nations of the world. We hosted the World Assembly of First Nations. The centre of the flag depicts the four corners of the earth. The circle represents the first nations of the world. In the spiritual areas, most cultures recognize the four directions, and the white symbolizes the spiritual sovereignty of the first nations.

The Declaration of First Nations that you have been referred to several times, I am sure on your tour and here in Saskatchewan, is a declaration of the First Nations to be implemented by the First Nations. All the rest of the charts and everything else you see here represent the work that we have been doing, focusing on all the fields of development that are required for Indian government.

I am sure that over the last couple of days you have been able to witness Indian government in action here in Saskatchewan. It should leave no doubt in your minds that we are going ahead determining what it is we want, where we are going. You are welcome to tag along if you wish, but I think, Mr. Chairman, from the representation and the witnesses you have heard, if there is one theme that has been clearly expressed today and in the last couple of days, it is self-government as we see it and want it.

I have a couple of other portfolios that I am responsible for within the Federation of Saskatchewan Indians, so after I make my formal presentation I would like to address those portfolios. One of them is the Indian justice system. The committee is open to receive statistics with respect to conditions as they apply to Indians. We have that as well. I would like to address that.

I also want to address land surrenders. I do not want to take the time to read this into the record, but I want to make reference to the work and to the concern we have with respect to land surrenders.

I also have the work and responsibility for the operations and the budgets of the FSIN, along with our treasurer. One area that we missed out in our presentation was the area of communications, which is a key one to us, and we will make a short presentation on that.

Mr. Chairman, I also want to add to my comments that we feel that Canada has a golden opportunity to write a new chapter with respect to Canada-Indian relations. That responsibility rests with you as leaders of your people; it rests with us as leaders of our people.

There have been some attitudinal changes, but they have not gone far enough. With the writing of the treaty on aboriginal rights in the Constitution there was a psychological barrier that was broken, as I said to you in Ottawa, when the governments decided to recognize formally treaty and aboriginal rights of the original peoples in the Canadian Constitution.

[Translation]

L'autre drapeau symbolise les premières nations du monde. Nous avons été les hôtes de l'Assemblée mondiale des premières nations. Le centre du drapeau représente les quatre coins du monde. Le cercle symbolise les premières nations du monde. La plupart des cultures indiennes ont quatre orientations religieuses et le blanc symbolise la souveraineté religieuse et spirituelle des premières nations.

La déclaration des Premières Nations à laquelle vous ont renvoyé à plusieurs reprises j'en suis certain les Indiens qui ont comparu tant ailleurs qu'ici en Saskatchewan est une déclaration qui doit être mise en oeuvre par les Premières Nations. Quant au reste des tableaux et graphiques que vous voyez ici, ils représentent le travail que nous avons fait, et portent sur tous les aspects de développement qui sont nécessaires pour aboutir au gouvernement indien.

Je suis sûr qu'au cours des derniers jours vous avez eu l'occasion de voir le gouvernement indien à l'oeuvre ici en Saskatchewan. Vous ne devriez donc plus avoir aucun doute quant à ce que nous voulons et là où nous allons. Si vous le voulez, c'est avec plaisir que nous acceptons que vous nous emboîtiez le pas, mais monsieur le président, d'après ce qu'ont dit les témoins qui ont comparu devant le Comité, s'il est une question qui a clairement été abordée aujourd'hui ainsi qu'au cours des derniers jours, c'est bien celle de l'autonomie des Indiens telle que nous la voyons et nous la souhaitons.

Je suis également responsable d'autres questions au sein de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, et lorsque j'aurai terminé mon premier exposé, je voudrais parler de ces questions. Une d'entre elles a trait à l'administration de la justice chez les Indiens. Le Comité peut recevoir des statistiques relatives à la situation des Indiens. Nous les avons également. Je voudrais donc parler de cela.

Je souhaite également parler de la cession des terres. Je ne voudrais pas mobiliser le temps du Comité et en donner lecture, mais je vous parlerai de ce que nous avons fait et également des craintes que nous avons au sujet des cessions de terres.

J'ai également la charge et la responsabilité des opérations et des budgets de la Fédération, responsabilité que je partage avec notre trésorier. Dans notre mémoire, nous n'avons pas abordé la question des communications, qui est pour nous une question clé, conséquemment nous l'aborderons brièvement.

Monsieur le président, je voudrais également ajouter à ce que j'ai dit qu'à notre avis le Canada a une occasion en or d'écrire un nouveau chapitre sur les relations entre le Canada et les Indiens. Cette responsabilité, c'est la vôtre en tant que chefs de votre peuple et c'est la nôtre également en tant que chefs de notre peuple.

On constate certains changements dans les attitudes, mais cette évolution n'a pas été assez loin. En insérant le traité sur les droits des autochtones dans la Constitution, un obstacle psychologique a été levé, comme je vous le disais à Ottawa, lorsque les gouvernements ont pris la décision de reconnaître officiellement les droits des autochtones et les droits des traités des populations autochtones dans la Constitution du Canada.

[Texte]

As we all know, and I am sure as you have discovered since you have started the parliamentary hearings, it is only a beginning. You have a lot of work to do on the attitudes of your peoples. As I said the last time I was in Ottawa, we should be prepared to spend the same millions of dollars in educating Canadians, both Indian and non-Indian, with respect to Canada-Indian relations, just as we have in addressing the French-English conflicts and trying to come to grips with those understandings.

That is one recommendation that should not have to wait for a final report of the parliamentary committee. With the upcoming conference on the Constitution, I can say from the last two meetings I have had with the federal and provincial representatives that we are going to have to spend many, many dollars in the area of educating and communicating with Canadians. That is going to be a key to success; that is going to be a key to writing the new chapter with respect to Canada-Indian relationships in this country.

I also would like, Mr. Chairman, to try to cap the presentation by doing what we said has to be done from Day One, even prior to patriation, in that we could not address the issues that you want us to address without combining our positions and our concerns with respect to the treaties, at the same time dealing with the principles of self-government as they impact on our people—the principles of political autonomy for Indian people—and at the same time addressing the concerns of the Constitution of Canada and various other concerns with respect to specific kinds of legislation.

I want to say with respect to our treaties that it was difficult sitting at the constitutional table with the ministers representing their various governments, because we only view all those people of those governments being represented by one government, and that is the federal government as an agent of the Crown in right of Canada. It was difficult because they assumed that we were going to that table to discuss the treaties and our position on the treaties; that we would put our positions on the table for them to debate, for them to define, for them to determine what it is our relationships are going to be.

I told the committee of ministers that were representing the provinces and the federal government there that we were not going to that table in that spirit. When we go to the Section 37.(2) Conference in a couple of weeks time, we will be going there with a fundamental understanding that it is to implement the treaties; it is to discuss the application of the treaties.

We also advised them that we could not participate in the Section 37.(2) Conference if they assumed they were going to walk away from that table, go into another room and determine for us what it was the treaties were going to mean, because, again, they are only one party to the treaties represented by the federal government. We are the other party to the treaties, and we reserve all rights that are there flowing from being the first party to the treaties.

[Traduction]

Comme nous le savons, et je ne doute pas que vous vous en soyez rendu compte depuis que le Comité tient des audiences parlementaires, cela n'est qu'un début. Il nous reste beaucoup de travail à faire pour changer l'attitude des Blancs. Comme je l'ai dit la dernière fois que j'ai été à Ottawa, nous devrions être prêts à consacrer les mêmes ressources financières pour sensibiliser les Canadiens, tant les Indiens que les non-Indiens, aux relations entre le Canada et les Indiens, comme nous l'avons fait pour régler les conflits entre les anglophones et les francophones et essayer d'en arriver à une entente.

C'est une recommandation que nous pourrions faire sans attendre l'étape du rapport final du Comité parlementaire. Après la tenue de la prochaine conférence constitutionnelle, et après les deux dernières réunions que j'ai eues avec les représentants du fédéral et des provinces, je pense qu'il va nous falloir faire un sérieux effort financier pour sensibiliser et communiquer avec les Canadiens. Ce sera un élément déterminant du succès, élément qui nous permettra d'écrire un nouveau chapitre aux relations entre le Canada et les Indiens dans notre pays.

Monsieur le président, je voudrais également essayer de récapituler ce que je viens de dire en faisant ce que nous avons reconnu qu'il fallait faire depuis le début, même avant le rapatriement, en ce sens qu'il ne nous serait pas possible de discuter des questions que vous voulez nous voir discuter sans regrouper nos positions respectives au sujet des traités, et en même temps discuter des principes de l'autonomie et de leurs retombées sur notre peuple—il s'agit bien entendu des principes de l'autonomie politique des Indiens—et aussi débattre de la Constitution du Canada ainsi que d'autres questions portant sur certaines lois bien précises.

En ce qui concerne nos traités, je voudrais dire qu'il ne nous a pas été facile de nous asseoir à la table constitutionnelle avec les ministres représentant leur différents gouvernements, parce que nous considérons que ces personnes représentent un seul gouvernement, c'est-à-dire le gouvernement fédéral qui est un agent de la Couronne du chef du Canada. Cela n'a pas été facile parce que ces personnes tenaient pour acquis que nous allions discuter des traités et de notre position au sujet de ces traités, que nous leur ferions part de notre position et qu'ils pourraient en débattre et qu'ensuite ils pourraient définir quels devraient être nos rapports avec le Canada.

J'ai dit au comité des ministres qui représentaient les provinces et le gouvernement fédéral que ce n'est pas dans cet esprit que nous étions venus. Lorsque nous irons à la conférence constitutionnelle dans quelques semaines pour débattre du paragraphe 2 de l'article 37, nous irons avec la ferme conviction de vouloir mettre en oeuvre les traités; c'est-à-dire pour discuter de l'application des traités.

Nous avons également dit que nous ne pourrions prendre part à la conférence si après avoir discuté, les autres parties prennent la décision de décider entre elles de l'interprétation des traités parce que, une fois de plus, il faut bien comprendre qu'elles ne constituent qu'un plateau de la balance, c'est-à-dire le gouvernement fédéral. Nous sommes l'autre partie aux traités et nous avons des droits qui découlent de notre statut de première partie aux traités.

[Text]

Constitutional reform, as you know, is representative of the various provinces and the federal government on an equal basis, with the federal government having the veto powers. We recognized for a long time that the treaties were there, as the veterans have stated, many of our witnesses have stated, for establishing political and economic alliance between the Indians and Canadians generally. But the treaties are also there to guarantee a protectorate status at the highest level of the Canadian system, the highest level being represented by the duty of the highest order by the central executive Government of Canada. That is because we are not equal when it comes to the conflicting interests of the provincial governments.

Inherent inequalities that exist have to be recognized and have to be respected. That is one of the foremost concerns that this committee must address in dealing with the treaty issues, because we cannot expect the provincial governments to truly represent our interests under the treaties. They are in a clear conflict of interest when it comes to the lands and the resources that are guaranteed by treaty for us. So that has to rest with the central government at the highest level.

We also recognize with respect to that duty come some obligations. You have heard many witnesses speak about the trust obligations and the moneys that flow from those treaty obligations. This committee is going to have to spell out clearly what the obligations of the federal government are under the treaties and under the Constitution.

One of the other things that we have done, Mr. Chairman, is to try to characterize the history of Canada-Indian relationships by reviewing the treaties, the proclamation, and self-government as it applies to the historical relationships in Canada and how they will govern present and future relationships.

• 1840

Mr. Chairman, in your kit you have a document that attempts to characterize that history of the proclamation, the Canadian Constitution, the treaties and self-government for Indian people. We want to table that document for the record so that you have it. It also is a document that will be used to guide us in our discussions on the Constitution. We have expressed concern to yourself and committee members several times about how you are going to co-ordinate your efforts with respect to the constitutional process.

So before I get into my specifics on the terms of reference of the committee, I want to table this document with the committee. The title of it is *Submissions on Behalf of the Federation of Saskatchewan Indians to the Prime Minister of Canada and the First Ministers of the Provinces of Canada Pursuant to Section 37(2) of the Constitutional Act, 1982*.

I would like to not take the time to read it in the record, but it certainly is going to be a valuable instrument and document with respect to your research and your conclusions. Mr. Schellenberger, the last time I met you in Ottawa, you said

[Translation]

La réforme constitutionnelle, comme vous le savez, est un dialogue à part entière entre égaux, entre les différentes provinces et le gouvernement fédéral, le gouvernement fédéral ayant un pouvoir de veto. Nous reconnaissons que les traités existent depuis longtemps, comme les anciens combattants et de nombreux témoins l'ont dit, et qu'ils ont eu pour objet d'établir une alliance politique et économique entre les Indiens et la population canadienne dans son ensemble. Mais les traités existent également pour garantir la protection au plus haut niveau du système canadien, l'échelon le plus élevé étant l'exécutif du Gouvernement du Canada. C'est reconnaître que nous ne sommes pas égaux lorsqu'il y a un conflit d'intérêts avec les gouvernements provinciaux.

Les inégalités inhérentes qui existent doivent être admises et respectées. C'est l'une des questions les plus importantes qu'il incombe au Comité de prendre en considération en examinant les traités, parce que nous ne pouvons pas nous attendre à ce que les gouvernements provinciaux fassent véritablement valoir nos intérêts en vertu des traités. Pour ces gouvernements il y a un conflit d'intérêts lorsqu'on en vient à discuter des territoires et des ressources qui nous ont été garantis par voie de traités. C'est donc les plus hautes instances du gouvernement fédéral qui doivent s'occuper de cela.

De cela découlent certaines obligations et responsabilités. Beaucoup de témoins ont parlé de la responsabilité fiduciaire du gouvernement et de l'argent que le gouvernement verse aux Indiens en vertu des traités. Le Comité va devoir préciser quelles sont les obligations du gouvernement fédéral en vertu des traités et en vertu de la Constitution.

Monsieur le président, nous avons également essayer d'illustrer l'histoire des relations entre le Canada et les Indiens en essayant de voir quels ont été les effets des traités, de la proclamation et de l'autonomie des Indiens sur les rapports historiques au Canada et comment à l'avenir ils influenceront sur les rapports actuels et à venir.

Monsieur le président, dans les documents qui vous ont été remis, vous en trouverez un dans lequel nous essayons de décrire l'histoire de la proclamation, de la Constitution du Canada, des traités et de l'autonomie des populations indiennes. Nous voudrions déposer ce document devant le Comité pour que vous l'ayez. Nous nous en servirons également pour nous guider dans nos discussions sur la Constitution. A plusieurs reprises, nous vous avons fait part, ainsi qu'aux membres du Comité, de nos craintes quant à la façon dont vous allez vous y prendre pour la conférence constitutionnelle.

Donc avant que je parle plus précisément du mandat du Comité, je voudrais déposer ce document officiellement. Il s'intitule: *Mémoire présenté au nom de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan au premier ministre du Canada et aux premiers ministres des provinces du Canada, aux termes du paragraphe 37.(2) de la Loi constitutionnelle de 1982*.

Je ne vais pas vous en donner lecture, mais je pense que c'est un document de travail important qui devrait vous aider dans vos recherches ainsi que pour formuler vos recommandations. Monsieur Schellenberger, la dernière fois que nous nous

[Texte]

you wanted to come up with a balanced report. This will give you the roots of a balanced report and the sources of Canada-Indian relations.

So, Mr. Chairman, I would ask that this document be officially entered into the record.

The Chairman: If I may just interrupt for a moment, Chief Sanderson, do you want this appended or do you want it as an exhibit?

Chief Sanderson: Appended.

The Chairman: It has been requested that this document be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

Chief Sanderson: Okay, if you will bear with me, I am going to read this formal presentation on your terms of reference. It is dealing with some of the specific kinds of enabling legislation we want to see happen in Parliament, not only with respect to specific legislation but also with respect to the entrenchment of our positions in the Constitution.

It is a presentation to the Special Committee on Indian Self-Government. My submission will cover aspects of your mandate; but because the outcome of the upcoming constitutional conference on aboriginal matters may seriously affect your final recommendations, I will also address that process.

The treaty Indians of Saskatchewan are participating at the conference on the condition that their inherent rights confirmed by the treaties will not be jeopardized, in order to establish conditions for the fulfilment of the spirit and intent of the treaties.

That previous paragraph I just read indicates clearly there are preconditions to our participation in the Section 37.(2) conference because of the treaties.

Our treaties have guaranteed us the following: First, the Indian land rights and reserves, including mining and water rights recognized by the treaties, the Royal Proclamation of 1763 and the British North America Act of 1930. The treaties guaranteed to the parties and their descendants such rights. For example, Treaty No. 4 states:

And Her Majesty the Queen hereby agrees and undertakes to lay aside reserves for farming lands, due respect being had to lands at present cultivated by the said Indians and other reserves for the benefit of the said Indians.

That will give you some feeling for the spirit of the treaties. It is not only reserved lands that were set aside under the treaties; there are special kinds of lands guaranteed by the treaties, including additional land for agricultural purposes.

[Traduction]

sommes rencontrés à Ottawa, vous avez dit que vous souhaitiez un rapport équilibré. Ce document vous donne la base d'un rapport équilibré ainsi que les origines des relations entre le Canada et les Indiens.

En conséquence, monsieur le président, je voudrais que ce document figure au procès-verbal des délibérations du Comité.

Le président: Permettez-moi de vous couper la parole, chef Sanderson, voulez-vous que ce mémoire soit versé en annexe ou alors voulez-vous qu'il soit considéré comme document distinct?

Le chef Sanderson: Annexé.

Le président: Le chef Sanderson demande que ce mémoire soit versé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages*. Est-ce que vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Accepté.

Le chef Sanderson: Avec votre indulgence, je vais vous donner lecture d'un mémoire portant sur votre mandat. Ce mémoire porte sur des lois habilitantes bien précises que nous voulons voir le Parlement adopter, mais aussi sur l'insertion de nos positions dans la Constitution.

C'est un mémoire au Comité spécial sur l'autonomie des Indiens. Ce mémoire portera sur certains aspects de votre mandat mais, étant donné que les résultats de la prochaine conférence constitutionnelle sur les questions autochtones risquent d'influencer beaucoup vos recommandations finales, je n'en parlerai pas.

Les Indiens inscrits de la Saskatchewan participent à la conférence à condition que leurs droits inhérents sanctionnés dans les traités ne soient pas compromis, afin d'élaborer les critères qui permettront de faire respecter les modalités des traités ainsi que leur esprit.

Le paragraphe que je viens de lire indique clairement qu'il y a des préalables à notre participation à la conférence sur le paragraphe 37.(2) à cause des traités que nous avons signés.

Nos traités nous donnent les garanties suivantes: premièrement, les droits territoriaux des Indiens et les réserves, notamment des droits d'exploitation minière et droits sur l'eau qui s'y trouvent, la proclamation royale de 1763 et l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1930. Les traités garantissent aux parties et à leurs descendants ces droits. Par exemple, on trouve dans le Traité n° 4 ce qui suit:

En outre, Sa Majesté la reine accepte de mettre de côté des réserves pour l'exploitation agricole, en prenant en ligne de compte les terres cultivées à l'heure actuelle par lesdits Indiens et d'autres réserves devant bénéficier auxdits Indiens.

Cela vous donne une idée de l'esprit des traités. Il ne s'agit pas que de terres réservées qui ont été mises de côté en vertu des traités, il s'agit de terres bien spéciales garanties par les traités, notamment des terres supplémentaires destinées à l'agriculture.

[Text]

Second is Indian self-government exercised by the chiefs and councils over their people, and territory under their own laws, customs, and systems. As such, they have the right to their own institutions, the establishment of court systems and the administration of justice. The guarantees were made in the treaties literally and orally as such. We want to reserve even in the constitutional talks that Section 37.(2), the right to have any interpretation in our favour because we are using your language.

To give you one example, when we are in Ottawa, we do not want to define our rights in the treaty areas as aboriginal rights, simply because the term "aboriginal" is a political term and it was used conveniently by the colonialists to deal with the termination of Indian rights or original peoples' rights.

The Indians promised and engaged that they will in all respects obey and abide by the laws and they will maintain peace and good order between each other and also between themselves and other tribes of Indians.

That is a quote from the discussions leading up to the treaties, and our veterans made reference to that in their presentation.

Third is the hunting, trapping and fishing as guaranteed by the treaties and the Constitution Act, 1930. As an example, Treaty No. 6 states:

Her Majesty further agrees with her said Indians that they, the said Indians, shall have the right to pursue their avocations of hunting and fishing throughout the tract surrendered.

In other words, it was a conditional surrender and right of access by the settlers to those lands, recognizing the continuing title of Indians in those resources off reserves.

Fourth is education as guaranteed by the treaties; for instance, "Her Majesty agrees to maintain schools of instruction in such reserves". Once we do get those schools in our reserves, we have stressed with our young people that the treaty obligation of the Canadian government is there; and it is our obligation, as trustees on our side of the bargain, to try to maintain those schools to the best of our ability.

Fifth is health and medicine guaranteed by the treaties, such as: "That a medicine chest shall be kept at the house of each Indian agent for the use and benefit of the Indians". Interpreted in modern-day terms, that means the health coverage available to our people now through the programming in Canada.

Sixth is social and economic development programs guaranteed by the treaties.

Seventh is exemption from taxation and military service guaranteed in the treaties, as recollected by the commissioners and the Indian signatories. From the report of the Treaty No. 8 commissioners, 1899:

We assured them that the treaty would not lead to any forced interference with their mode of life, that it did not

[Translation]

Deuxièmement, nos traités nous garantissent l'autonomie qui est exercée par les chefs et les conseils sur leur peuple et leur territoire en vertu de leurs propres lois, coutumes et systèmes. Les Indiens ont le droit d'avoir leurs propres institutions de créer leur propre système judiciaire ainsi que d'administrer la justice. Ces garanties ont été données par écrit dans les traités et aussi oralement. Nous voulons nous réserver le droit, même lors de la conférence constitutionnelle sur le paragraphe 37.(2), d'avoir toute interprétation en notre faveur étant donné que nous utilisons votre langue.

Pour vous donner un exemple, lorsque nous serons à Ottawa, nous ne voulons pas définir nos droits comme des droits autochtones, tout simplement parce que le terme «autochtone» est un terme politique que les colonialistes ont utilisé à leur convenance pour mettre un terme aux droits des Indiens ou à ceux des populations autochtones.

Les Indiens ont promis et se sont engagés à respecter les lois et à s'y conformer, à vivre en paix et en bonne intelligence entre eux et avec les autres tribus d'Indiens.

Il s'agit d'une citation que nous avons extraite des discussions qui ont donné lieu aux traités et à laquelle nos anciens ont fait allusion.

Troisièmement, la chasse, le piégeage et la pêche nous sont garantis par les traités et par la Loi constitutionnelle de 1930. Pour vous donner un exemple, on trouve dans le Traité n° 6:

En outre, Sa Majesté reconnaît que les Indiens auront le droit de se livrer à la chasse et à la pêche sur les terres cédées.

En d'autres termes, il s'agit d'une cession conditionnelle et d'un droit d'accès donné aux colons, tout en reconnaissant la permanence du titre des Indiens sur ces terres ainsi que sur les ressources qu'elles recèlent.

Quatrièmement, les garanties d'éducation données dans les traités; on lit par exemple que «Sa Majesté accepte de construire des écoles dans les réserves». Lorsque ces écoles ont été construites sur nos réserves, nous avons bien fait comprendre à nos enfants que le gouvernement canadien s'était acquitté de ses obligations et que de notre côté nous étions obligés d'entretenir ces écoles du mieux que nous pouvions.

Cinquièmement, les traités nous garantissent des soins médicaux et des services de santé: «Chaque agent indien devra avoir chez lui une armoire contenant des médicaments destinés aux Indiens». A l'heure actuelle, cela désigne les services de santé que le gouvernement met à la disposition de nos peuples au Canada.

Sixièmement, les programmes de promotion sociale et de développement économique garantis par les traités.

Septièmement, l'exonération fiscale et du service militaire garantie par les traités, reconnue par les commissaires et les signataires indiens. Le rapport des commissaires portant sur le Traité n° 8 de 1899 stipule:

Nous leur avons garanti que le traité n'interférerait pas avec leur mode de vie, qu'il ne donnerait pas lieu à l'obligation de

[Texte]

open the way to the imposition of any tax, and that there was no fear of enforced military service.

The veterans who appeared before you today, as you know, were all volunteers. All the Indian veterans in both wars were volunteers for participating in the defence of Canada.

The taxation case that was just won at the Supreme Court level refers to the treaties and the status of self-government as being a sovereign one, taking their cues from the United States in their Supreme Court judgments.

• 1850

Conditions for fulfilment: One, bilateral process. Throughout the Crown's presence in North America, the principle of bilateral negotiations with the Indian nations was recognized, and as such the treaties established a protectorate and trust relationship exclusively between the Crown, now in right of Canada, and the Indian nations. This specific relationship is to endure the passage of time and governments.

Okay, starting from that part, that paragraph, this is a kind of special schedule that we would like to see added to Section 35 of the Constitution Act. It is the kind of legislation that we will be looking to see flow out of the arrangements in Parliament to govern Canada-Indian relationships. We are insisting that the bilateral process be put in place regardless of Section 37.(2) and that those discussions will carry on formally.

Two: That any ongoing process to identify and define treaty rights must preserve and establish mechanisms to facilitate that relationship, including but not limited to the financial support of the Indian communities and their organizations to permit full and equal participation during the ongoing process.

In dealing with the ongoing process of the Constitution Act of Canada, as you all know, Section 37.(2) is only a one-time conference. Our position is that the Prime Minister should adjourn that for one year after the two days because, as you all know, we will never complete the business in two days. We will be lucky if we can define our rights in two days. The other thing is that, if we are looking for an entrenched process, that one year would give the governments the time to provide the legislation through their assemblies to recognize the entrenched process.

Three: That all existing services, and programs to Indian peoples, communities, governments, organizations and agencies will continue at existing levels of funding until the ongoing process is completed to the satisfaction of the Indian people of Canada.

Four: That the federal and provincial governments will take no action to affect the treaty rights of the Indian peoples without their express consent.

[Traduction]

payer des taxes, et qu'il n'obligerait pas les Indiens à faire un service militaire.

Les anciens combattants qui ont témoigné aujourd'hui devant vous, comme vous le savez, étaient tous des volontaires. Tous les anciens combattants indiens qui ont combattu dans les deux guerres ont combattu volontairement pour défendre le Canada.

Le jugement favorable rendu par la Cour suprême portant sur une question de fiscalité s'appuie sur l'interprétation des traités et le statut d'autonomie qui est reconnu comme un statut souverain, ce jugement est inspiré d'autres jugements rendus par la Cour suprême des États-Unis.

Conditions d'application: premièrement, processus bilatéral. Pendant la période où la Couronne a été présente en Amérique, le principe des négociations bilatérales avec les nations indiennes a été reconnu, et les traités ont établi un protectorat et un régime de tutelle entre la Couronne, maintenant la Couronne du chef du Canada, et les nations indiennes. Cette relation devait particulièrement résister au fil des années et aux gouvernements qui se sont succédés.

Très bien, ce paragraphe est quelque chose que nous voudrions voir ajouter à l'article 37 de la Loi constitutionnelle. C'est le type de loi que nous voudrions voir découler des accords régissant les rapports bilatéraux entre les Indiens et le Canada. Nous insistons pour que ce processus bilatéral soit mis en vigueur indépendamment de l'article 37.(2) et des discussions qui auront lieu lors de la conférence constitutionnelle.

Deuxièmement: Tout mécanisme permanent visant à définir les droits des traités doit prévoir des mécanismes destinés à faciliter ces rapports, notamment mais sans pour autant se limiter au soutien financier accordé aux communautés indiennes et à leurs organisations, de permettre aux Indiens de participer pleinement aux discussions sur un pied d'égalité.

Parlons du mécanisme permanent de la Loi constitutionnelle du Canada; la conférence constitutionnelle portant sur le paragraphe 37.(2) est une conférence qui n'aura lieu qu'une fois. Nous pensons qu'après la conférence qui va durer deux jours, le premier ministre devrait l'ajourner pour la reprendre une année plus tard car, comme vous devez en être conscients, il ne sera pas possible de terminer nos travaux en deux jours. Nous aurons même de la chance si nous parvenons à définir nos droits en deux jours. Autre chose, si l'on veut insérer dans la Constitution certaines dispositions, cette année donnerait aux gouvernements provinciaux le temps d'adopter des lois en conséquence.

Troisièmement, tous les services existants, et les programmes destinés aux Indiens, les communautés, les gouvernements, les organismes et les agences continueront à recevoir autant de fonds que maintenant jusqu'à ce que les négociations soient terminées à la satisfaction des Indiens du Canada.

Quatrièmement, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ne devront prendre aucune mesure susceptible d'avoir des retombées sur les droits des Indiens visés dans les traités sans obtenir leur consentement formel.

[Text]

That seems to be one difficulty that all governments are having in this country and we are saying that consent is a must. Consent is a must, because we have to deal with the concern that rests on our side. Consent has to be dealt with fully, because of the relationships under treaty, because of the fact that the Royal Proclamation was designed by the Crown, the proclamation was issued by the Crown recognizing the presence of Indian nationhood. It also recognized that to gain access to the lands and the resources the consent of the Indians was required, through our representative governments.

We are also concerned that we are dealing with some new arrangements in Canada and we are talking about entering federation in Canada. If we are to deal with the issues that are going to impact on us in the Constitution, then consent is a must. Especially where all those areas of the Constitution impact on us directly, as Indians, our consent is a must.

The other thing you should keep in mind is that the treaties are binding on us as Indian leaders. I do not know if you are aware, but we have some sacred processes in place in our system. We still have the stem keepers, we still have the original stem that was used at the sacred ceremonies signing the treaties here in Saskatchewan. The stem keepers have held us to the commitments in the treaties and those treaties, as far as we are concerned, are not only political and economic documents but they are sacred documents. So, we cannot be expected to go into any process without dealing with the issue of consent.

I want to go back to number three and say, Mr. Chairman, that the level of funding that we are talking about there is the kind of funding that is available through Parliament, through all the departments. We have to find some way of streamlining the millions and millions of dollars that are extracted from Treasury Board by the several departments and agencies in the federal government, plus those funds that are available through federal-provincial relations agreements. That will more than triple the budget of Indian Affairs.

Number five: That participation will not imply acceptance of Canada's institutions over the Indian peoples and the territories but only to co-operatively enhance the Indian institutions.

Some of these guarantees, such as Indian self-government, have been superseded by the Indian Act. This must change. The Indian Act is administered by the Department of Indian Affairs. I just want to say that, in that area, the Department of Indian Affairs has in the last couple of years basically avoided the authorities under the Indian Act. They have gone outside of the Indian Act and they have used the other administrative acts of Canada to enter into relationships, to apply their regulations. The band government provisions of the Indian Act provide for a limited and regulated system of local decision-making.

[Translation]

Apparemment, c'est un problème auquel font face tous les gouvernements du pays et, pour notre part, nous pensons que ce consentement est obligatoire. Il est obligatoire parce que, de notre côté, il faut que nous discutons de ces implications. Il faut donc que nous étudions ce que ce consentement implique de façon exhaustive à cause des rapports visés dans les traités, à cause du fait que la Proclamation royale émane de la Couronne, qu'elle a été faite par la Couronne qui reconnaissait l'existence des Indiens en tant que nation. Elle reconnaissait également que pour avoir accès aux terres et aux ressources, il était obligatoire pour les gouvernements d'obtenir le consentement des Indiens.

Nous nous rendons également compte que nous allons discuter de nouveaux accords au Canada et nous parlons d'adhérer à la fédération. Si l'on veut que nous discutons de questions qui vont avoir des retombées sur nous dans la Constitution, il faut qu'on obtienne notre consentement. Surtout si les questions qui vont être abordées risquent d'avoir des retombées directes sur les Indiens, à fortiori il faut dans ce cas obtenir notre consentement.

Il faudrait également que vous ayez à l'esprit que les traités sont exécutoires pour les chefs indiens. Je ne sais pas si vous le savez, mais dans notre système il existe certains rites sacrés. Nous avons encore des gardes des plumes, nous avons toujours les plumes originales qui ont été utilisées lors des cérémonies sacrées qui ont eu lieu à la signature des traités ici en Saskatchewan. Les gardiens nous ont obligés à respecter les engagements que nous avons contractés dans les traités et ces traités, pour nous, ne sont pas seulement des documents politiques et économiques, mais également des documents sacrés. On ne peut pas s'attendre à ce que nous discutons de quoi que ce soit sans discuter du consentement.

Je voudrais en revenir au numéro trois et dire, monsieur le président, que les fonds dont nous parlons sont des fonds qui nous sont accordés par le Parlement, par l'entremise des différents ministères. Il faut que nous trouvions le moyen de rationaliser l'utilisation des millions et des millions de dollars qui sont puisés dans le Conseil du Trésor par les différents ministères et organismes du gouvernement fédéral, et également les fonds qui découlent des accords entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Cela fera plus que tripler le budget du ministère des Affaires indiennes.

Cinquièmement: notre participation à la conférence ne veut pas dire que nous acceptons de soumettre les Indiens aux institutions canadiennes, mais ne vise qu'à promouvoir, grâce à la collaboration, les institutions indiennes.

Certaines de ces garanties, comme l'autonomie des Indiens, ont été abrogées par la Loi sur les Indiens. Il faut que cela change. La Loi sur les Indiens est administrée par le ministère des Affaires indiennes. Je voudrais dire qu'en ce domaine, le ministère a, au cours des dernières années, évité de recourir à la Loi sur les Indiens. Le ministère a invoqué d'autres mesures ainsi que d'autres procédures administratives pour établir des rapports et faire appliquer ses règlements. Les dispositions réglementant le gouvernement des bandes dans la Loi sur les Indiens prévoit que les décisions doivent être prises au niveau local en vertu d'un règlement limité.

[Texte]

The reality is that DIAND designed all Indian programs and administers them according to departmental guidelines established by senior executives composed, over 99%, of non-Indians—only 0.1% of the senior executives are Indian people. The minister has veto powers on all band government activities. Band councils function essentially as administrative extensions of the department and not as governments with their own powers and authority.

One of the difficulties we are experiencing here, Mr. Chairman, in Saskatchewan, is that we have, as you can see by developments, exhausted all the authorities that are there. The federal authorities that exist, the provincial authorities that exist, just do not apply to us any more in our developments. The bands are expecting their chiefs and councils to deliver much more than they can with the authorities that exist. Your departmental people, not only in the Department of Indian Affairs but in departments generally, are getting very frustrated, extremely frustrated, because of the kinds of regulations that exist. I would like to come back to that area a little later.

Change is occurring, but that change continues to be directed by the department, as outlined in the department's directional plan for the 1980s. The plan denigrates Indian self-determination by labelling it "Balkanization". It recommends that Indian autonomy must be controlled by the department. However, only through the absolute control of their affairs can Indian people survive. For the community to progress within its own culture, it must have the means to do so by the development of strong economic and political institutions.

As you can see, all of you, as committee members, in Saskatchewan the leadership here has, along with our members of the Indian communities at all levels, worked hard to design those institutions in spite of the regulations that are there. Many of the regulations that exist just do not apply to the operations and developments of our institutions. Cultural preservation does not occur unless the community has control of its institutions.

The Indian people wish to flourish in their communities based on their special status with the Crown, now in right of Canada. They are opposed and afraid that the provincial involvement with decisions was made without their consent or consultation in the November 5 Accord of 1981. They wish to maintain the bilateral process exclusively between themselves and the federal government. This process was preserved by the Royal Proclamation of 1763 and the treaties.

We urge that you recommend the continuation of the special status under Section 91.24 for Indians and, because the constitutional amendments will probably be minor and general, we suggest that you recommend legislation in the following manner.

[Traduction]

En réalité le ministère a élaboré tous les programmes destinés aux Indiens et les administre en fonction des lignes directrices du ministère établies par des hauts fonctionnaires qui à 99 p. 100 sont des non-Indiens; en effet, il n'y a que 0.1 p. 100 des hauts fonctionnaires qui sont des Indiens. Le ministre a un droit de veto sur toutes les mesures prises par les gouvernements des bandes. Les conseils de bandes sont essentiellement une extension administrative du ministère et ne sont pas des gouvernements qui ont des pouvoirs qui sont bien à eux.

Monsieur le président, l'un des problèmes auxquels nous faisons face en Saskatchewan a trait au fait que nous avons épuisé, comme les développements le montrent, tous les pouvoirs que nous avons. Les pouvoirs du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux ne nous servent plus à rien dans notre développement. Les bandes s'attendent que leurs chefs et les conseils fassent beaucoup plus qu'ils font avec les pouvoirs qu'ils ont à leur disposition. Vos fonctionnaires, non seulement au ministère des Affaires indiennes mais dans les autres ministères également, sont très mécontents à cause des règlements en vigueur. Je voudrais revenir là-dessus un peu plus tard.

Il y a des changements qui se manifestent, mais ces changements continuent d'être orchestrés par le ministère, comme le montre le plan cadre d'évolution du ministère pour les années 80. Le plan dénigre l'autodétermination des Indiens en parlant de «balkanisation». Il est recommandé que l'autonomie des Indiens soit contrôlée par le ministère. Toutefois, ce n'est qu'en ayant le contrôle absolu de leurs affaires que les Indiens pourront survivre. Pour que la communauté indienne continue de progresser dans le cadre de sa culture propre, il faut qu'elle ait les moyens de le faire en mettant en place des institutions politico-économiques fortes.

Comme vous le voyez, en Saskatchewan les responsables ont, en collaborant avec les membres représentant les différentes communautés indiennes à tous les niveaux, oeuvré dur pour élaborer des institutions et cela en dépit des règlements qui existent. Nombre de ces règlements ne sont pas pertinents aux opérations et à l'expansion de nos institutions. Nous ne conserverons pas notre culture à moins que la communauté puisse contrôler ses institutions.

Les Indiens voudraient s'épanouir au sein de leur communauté, laquelle a un statut spécial avec la Couronne, à l'heure actuelle la Couronne du chef du Canada. Les Indiens sont opposés et ont peur que les provinces aient un rôle dans la prise de décisions sans obtenir le consentement des Indiens ou sans les consulter dans le cadre de l'accord du 5 novembre 1981. Ils veulent conserver le processus de négociations bilatérales exclusivement entre eux et le gouvernement fédéral. Il a été possible de sauvegarder ce processus grâce à la proclamation royale de 1963 et grâce aux traités.

Nous vous prions instamment de recommander de ne rien changer au statut spécial des Indiens visé au paragraphe 91.24, et étant donné que les amendements constitutionnels seront probablement peu importants et généraux, nous vous suggérons de recommander l'adoption de dispositions législatives qui pourraient se présenter comme suit.

[Text]

The rights of the Indian people shall include the following:

1. (a) the right to self-government including the right to determine their own forms of government, whether by the Indian governments of the first nations, individually and/or by amalgamation or any other combination thereof;

(b) the rights recognized and confirmed by the Royal Proclamation of October 7, 1763;

(c) those rights and freedoms confirmed by all preconfederation, post-confederation and treaties executed outside the present boundaries of Canada but which apply to the Indian nations of Canada;

(d) those rights and freedoms acquired by the citizens of the first nations in settlements or agreements with the Crown on aboriginal rights and title.

• 1900

2. The Indian governments of the First Nations in the exercise of their powers and responsibilities bestowed by the Creator may exclusively make laws in relation to matters coming within the classes of subjects hereinafter enumerated.

1. Determining the forms of government.

2. Defining conditions for citizenship in the Indian Nations.

Just before I leave that one, I want to emphasize that we want to retain the right, and will retain the right, to determine Indian citizenship policy as it applies under Indian government; but I also want to remind you that in signing the treaties there was a British subject status that was granted us, not at our request but at the wishes of the governments that were representing the Crown at that time. That British subject status has not been repealed in the process of patriation. That British subject status provides for a dual citizenship status for Indians.

The other one is with respect to Canada itself. I would like to have the committee tell us when we acquired citizenship status as Canadians. I do not really know when we acquired citizenship status as Canadians. That is a question I will leave with the Chair to see if we can get some meeting of the minds on afterwards. I know that we did not consent to become Canadian citizens, and if we are in the process of negotiating our entry into Confederation, or the federation, now, then that should be recognized.

3. Administering justice and enforcement and adjudication thereof.

4. Taxation, in order to raise revenues for Indian government purposes.

5. Regulation of domestic relations, including, but not limited to, marriage, divorce, illegitimacy, adoption, guardianship and support of family members.

6. Regulation of property use.

7. Economic development, including, but not limited to, trade and commerce.

[Translation]

Les droits des Indiens sont:

1. a) le droit à l'autonomie, c'est-à-dire le droit de déterminer leurs propres institutions gouvernementales, par les gouvernements indiens des Premières Nations individuellement et/ou ensemble ou par toute autre combinaison,

b) les droits reconnus et sanctionnés par la proclamation royale du 7 octobre 1763,

c) les droits et libertés sanctionnés par les traités signés avant et après la création de la Confédération ainsi que par les traités élaborés ailleurs qu'au Canada mais qui s'appliquent aux Indiens du Canada,

d) les droits et libertés acquis par les citoyens des Premières Nations en règlements ou par accords avec la Couronne sur les droits et les titres des autochtones.

2. Les gouvernements indiens des Premières Nations dans l'exercice des pouvoirs et des responsabilités qu'ils ont reçus du Créateur ne peuvent promulguer des lois que dans les domaines mentionnés ci-après.

1. Pour établir les formes de gouvernement.

2. Pour définir les conditions de citoyenneté dans les nations indiennes.

Avant de passer à autre chose, je voudrais souligner que nous voulons conserver ce droit, et nous le conserverons, celui de déterminer la politique de citoyenneté indienne telle qu'elle s'applique dans le gouvernement indien; je voulais également vous rappeler qu'en signant les traités, le statut de sujet britannique nous a été accordé, non pas à notre demande mais parce que les gouvernements qui représentaient la Couronne à l'époque le souhaitaient. Le statut de sujet britannique n'a pas été révoqué par le processus du rapatriement. Ce statut prévoit une double citoyenneté pour les Indiens.

L'autre statut a trait au Canada. Je voudrais que les membres du Comité nous disent à quelle époque nous avons reçu le statut de citoyenneté en tant que Canadiens. Je ne sais pas vraiment quand cela s'est fait. C'est là une question que je présente à la présidence pour voir si on pourra réfléchir à cela un peu plus tard. Je sais que nous n'avons pas consenti à devenir des citoyens canadiens, et si nous sommes en train de négocier notre entrée dans la Confédération, ou la fédération, actuellement, il faudrait que ce soit reconnu.

3. Pour administrer la justice et son application et les décisions qui en découlent.

4. Pour la fiscalité, afin de percevoir les revenus qui serviront aux fins du gouvernement indien.

5. Pour établir les règlements concernant les relations domestiques, y compris mais non pas restreints au mariage, au divorce, à l'illégitimité, à l'adoption, à la garde et au soutien des membres d'une famille.

6. Pour réglementer l'utilisation de la propriété.

7. Pour l'expansion économique, y compris mais non restreints au commerce et à l'industrie.

[Texte]

8. Social programs, including, but not limited to, health, education and welfare of the members of the First Nations.

3. All natural resources, including, but not limited to, lands, mines, minerals, royalties, wildlife, fisheries and timber which are reserved by virtue of treaty. Inherent rights will continue to be vested in Her Majesty in right of Canada for the use and benefit of the First Nations. These are off-reserve in treaty territory, and they shall not be derived thereof except with the full consent and with settlements or agreements as are determined by the bilateral process hereinafter established.

4. Transfer payments shall be allocated directly to the Indian governments of the First Nations proportionate to the population resulting from the continuing Indian title in all resources off reserves and treaty territory.

The Province of Saskatchewan collects annually a large sum of money from resources that are really Indians' resources. We do not get any return from that fund, and we are looking for no less than 18% of the total amount of money collected from those resources, from the Province of Saskatchewan, unconditionally returned to the bands. That is over and above the funds we want to collect from the feds.

5. Parliament and the Government of Canada are committed to the principle of making statutory payments to ensure that the Indian governments of the First Nations have sufficient revenue to provide reasonable and comparable levels of public and social services as guaranteed by the treaties in establishing clearly the fiscal obligations of the federal government.

That is self-explanatory.

6. The Indian government of the First Nations shall be provided with special grants annually for the defraying of governmental expenses and for the provision of judicial services in the establishment of court systems and the administration of justice.

When I appeared before you in Ottawa I made reference to the problems that exist for no political funding for Indian political institutions to allow the effective control by Indians of Indian political institutions. Most of the chiefs who have appeared before you today who are still here tonight and all our chiefs across Saskatchewan do not have any kind of annual income for the work they do, yet you can see the hours they put in. I said in Ottawa that it is about the only government in the western hemisphere and the free world that does not have any funding for the operations of its political institutions, but somehow even when you people go to war you do not deny the political institutions the funding they need to continue to operate. So that is a serious area that has to be addressed immediately. Some of the witnesses touched on the fact that the treaties guaranteed the funding in those areas to continue to flow. I will touch on the Indian justice system later.

[Traduction]

8. Pour les programmes sociaux, y compris mais non restreints à la santé, à l'éducation et au bien-être des membres des Premières Nations.

3. Toutes les ressources naturelles, y compris mais sans se limiter aux terres, mines, minéraux, redevances, faune, pêche et bois d'oeuvre qui sont réservés en vertu du traité. Les droits inhérents continueront à être accordés à Sa Majesté du chef du Canada afin qu'ils servent et profitent aux Premières Nations. Dans les territoires des traités, ce sont des droits hors-réserve, et ils ne devraient pas en découler sauf avec le plein consentement, avec l'accord et les décisions telles qu'elles sont mentionnées dans le processus bilatéral établi ci-après.

4. Les paiements de transferts seront attribués directement aux gouvernements indiens des Premières nations proportionnellement à la population qui a le titre indien permanent dans toutes les ressources hors réserves et des territoires des traités.

La province de la Saskatchewan perçoit annuellement une somme d'argent importante des ressources qui sont en réalité des ressources indiennes. Nous ne recevons rien de ce fonds, et nous voulons obtenir pas moins de 18 p. 100 de la somme totale de l'argent perçu de toutes ces ressources, dans la province de la Saskatchewan, et nous voulons que ce montant soit retourné sans condition aux bandes. Ce montant sera en plus des fonds que nous voulons percevoir du gouvernement fédéral.

5. Le Parlement et le gouvernement du Canada se sont engagés à respecter le principe d'effectuer des paiements statutaires pour garantir que les gouvernements indiens des Premières Nations aient suffisamment de revenus pour offrir des services sociaux et publics à des niveaux raisonnables et comparables comme le garantissent les traités qui établissent clairement les obligations fiscales du gouvernement fédéral.

Cela se passe d'explication.

6. Le gouvernement indien des Premières Nations doit recevoir des subventions spéciales annuelles pour rembourser les frais du gouvernement et pour l'établissement de services judiciaires lors de la création de tribunaux et l'administration de la justice.

Lorsque j'ai comparu devant vous à Ottawa, j'ai mentionné les problèmes que nous causait l'absence de financement politique pour les institutions politiques indiennes qui permettrait le contrôle efficace par les Indiens des institutions politiques indiennes. La plupart des chefs qui ont comparu devant vous aujourd'hui, qui sont encore présents ce soir, et tous nos chefs de la Saskatchewan, n'ont pas de revenu annuel pour le travail qu'ils doivent faire, pourtant vous voyez vous-mêmes combien d'heures ils consacrent à ce travail. Je déclarais à Ottawa qu'il s'agissait du seul gouvernement dans l'hémisphère occidental et dans le monde libre qui ne reçoit aucun financement pour le fonctionnement de ses institutions politiques, mais pourtant même vous, lorsque vous entrez en guerre, vous ne niez pas aux institutions politiques le financement dont elles ont besoin pour continuer à fonctionner. C'est donc là une question sérieuse dont il faut s'occuper immédiatement. Certains témoins ont effleuré la question disant que les

[Text]

7. Any amendment of the Constitution of Canada in relation to any constitutional matters that affect the rights of the Indian peoples of Canada, including the said treaties and agreements, may be made by a proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolution of the majority of votes in the Senate and the House of Commons and when so authorized by the governing council, Grand Council or Assembly of First Nations or the Indian people so affected by the particular treaty or agreement.

What we are saying there is that once we agree on something we do not want you to take it into the House, Parliament, and go off into your corridors there and debate it amongst yourselves and come up with your solutions and get a piece of legislation that is going to undo what we agreed to. We want to be sure that when it is completed in the House, for legislation through the federal system, we do get another look at it before it is issued as an official piece of legislation, and it should be issued by the Governor General's office.

We met with the Governor General last night before I left Ottawa. He was a little nervous about implicating his office in a more formal way in the work world. He wanted to maintain his protocol, but we think that office needs a shake-up too, like everything else.

8. The establishment of a bilateral process and mechanisms to give content to Part I, Section 35; Part II, Section 35; and Part IV, Section 37(2), as identified and defined by Sections 1 to 7 of this schedule shall be, has been, entered into between the First Nations and the Crown in right of Canada, and by this reference is made a part thereof.

I am sure that you all know those sections and what that says.

Whereas throughout the Crown's presence in North America the principle of bilateral negotiations with Indians was recognized; whereas the principles of a bilateral process were recognized and confirmed by the Royal Proclamation of October 7, 1763; whereas by this process more than 80 treaties were concluded between the various Indian nations and the Crown...

Very often you hear comments from parliamentarians that those are old treaties. In Saskatchewan the latest adhesion to Treaty No. 6 was signed in 1972 only about 150 miles northwest of here. Of course, the treaty-making business has not been completed. A number of Indian families yet exist who have never had the opportunity to be a part of the treaty-making process so we are looking to reinstate that to address their concerns under treaty.

Whereas the treaties evidenced the capacity of the Indian government to enter into treaties and the consensual nature of the future dealings; whereas the treaties established a protectorate and trust relationship between the Crown and the Indian nations which was intended to endure the passage of

[Translation]

traités garantissaient le financement de ce secteur. Je parlerai du système judiciaire indien plus tard.

7. Tout amendement à la Constitution du Canada en rapport avec les questions constitutionnelles qui touchent aux droits des Indiens du Canada, y compris lesdits traités et accords, peut être apporté par proclamation du gouverneur général en vertu du grand sceau du Canada, lorsque l'autorisation en est donnée par résolution de la majorité des votes au Sénat et à la Chambre des communes, et lorsque le conseil administratif, le Grand conseil ou l'Assemblée des Premières Nations ou des Indiens touchés par ce traité ou cet accord l'autorisent.

Ce que nous voulons dire, c'est que cette fois-ci seulement, nous sommes d'accord sur quelque chose que nous ne voulons pas vous voir apporter à la Chambre, au Parlement, dans vos corridors, pour en discuter entre vous et présenter votre solution et obtenir un texte législatif qui détruira ce que nous avions accepté. Nous voulons nous assurer, lorsque le travail sera terminé à la Chambre, et que la loi sera élaborée dans le système fédéral, que nous aurons l'occasion d'y jeter un coup d'oeil avant qu'elle soit promulguée comme texte officiel, qui devrait être promulgué par le bureau du gouverneur général.

Nous avons rencontré le gouverneur général hier soir, avant mon départ d'Ottawa. Il était un peu réticent à engager son bureau de façon plus officielle dans le monde du travail. Il voulait conserver son protocole, mais nous croyons qu'il faut secouer un peu ce bureau comme tout le reste d'ailleurs.

8. La création d'un processus bilatéral et de mécanismes pour appliquer la Partie I, l'article 35, la Partie II, l'article 35, et la Partie IV, l'article 37(2); cela est identifié et défini par les articles 1 à 7 de cette annexe afin que ce processus soit adopté par les Premières Nations et la Couronne de droit du Canada et fasse ainsi partie de ces articles.

Je suis certain que vous connaissez tous ces articles et aussi ce qu'ils disent.

Attendu que pendant la présence de la Couronne en Amérique du Nord, le principe de négociations bilatérales avec les Indiens était reconnu, attendu que les principes d'un processus bilatéral était reconnus et confirmés par la Proclamation royale du 7 octobre 1763, attendu que par ce processus plus de 80 traités ont été signés entre les diverses nations indiennes et la Couronne...

On entend souvent les parlementaires dire qu'il s'agit là de vieux traités. En Saskatchewan, la dernière adhésion au traité n° 6 a été signée en 1972 seulement environ 150 milles au nord-ouest d'ici. L'élaboration des traités évidemment n'est pas complète. Un certain nombre de familles indiennes existent pourtant, mais elles n'ont pas eu l'occasion de faire partie de ce processus de l'établissement du traité, par conséquent, nous voulons que ce soit rétabli afin qu'un traité tienne compte de leurs préoccupations.

Attendu que les traités reconnaissaient la capacité du gouvernement indien à conclure des traités, et la nature consensuelle des transactions futures, attendu que les traités établissaient un protectorat et des rapports de confiance entre la Couronne et les nations indiennes qui pouvaient subir le

[Texte]

time and governments; whereas the Crown and the First Nations established a special relationship to protect the special status of the First Nations inherent in treaty rights from the general interest represented by the local legislatures . . .

• 1910

That is what I was talking about earlier. We have to protect, at the highest level and the highest duty in Canada, our rights guaranteed under treaty. We cannot allow them to flow to the provincial legislatures because of the clear conflict of interest that exists with those legislatures. We have to maintain it at the highest level at the central government of Canada. It has to also result in a legal trust. Up to now, there has been a defined political trust only. I am not sure about the moral trust, but there should be one as well if we include the political and legal trust.

Whereas the Crown further reserved the duty expressly in numerous constitutional documents such as Section 91(24) of the Constitution Act, 1867, which preserves the protection and trust duty over "Indians and Lands reserved for the Indians," to the Crown, in right of Canada and others such as Rupert's Land and North West Territory Order of the Constitution Act, 1982, which states that:

The claims of the Indian Tribes . . . will be considered and settled in conformity with the equitable principles which have uniformly governed the British Crown in its dealings with the aborigines . . .

Whereas Lord Denning in the Indian Association of Alberta case ruled that the inherent and treaty rights of the First Nations are already entrenched and shall remain so forever . . .

I want to explain that we keep using the inherent and the treaty rights. We had a treaty conference in this very building that you are in now, with the elders and chiefs, and one of the concerns they expressed was using the English language and trying to interpret what we mean about the continuation of our rights in the English language. Instead of using "aboriginal", they prefer to use the word "inherent".

Whereas the Crown thereby acquired greater rights and duties in respect of Indian nations than it possessed in respect of any other peoples in Canada;

Whereas the Royal Proclamation of October 7, 1763 and the treaties require the continuance of the ongoing Bilateral Process;

IT IS THEREFORE AGREED:

ESTABLISHMENT

Article 1

1. The Contracting Parties established a Bilateral Process to be known as the Indian-Crown Council of Canada.

[Traduction]

passage du temps et des gouvernements, attendu que la Couronne et les Premières nations ont établi un rapport spécial pour protéger le statut spécial des Premières Nations, statut inhérent aux droits des traités découlant de l'intérêt général qui est représenté par les assemblées législatives locales . . .

C'est de cela que je parlais plus tôt. Nous devons protéger, au niveau le plus élevé et à la fonction la plus élevée au Canada, nos droits qui sont garantis par le traité. Nous ne pouvons permettre que ces droits passent aux assemblées provinciales, à cause du conflit d'intérêts évident qui existe dans ces assemblées. Nous devons maintenir ces droits au niveau le plus élevé, au gouvernement central du Canada. Il faut également qu'il en résulte une obligation juridique. Jusqu'à maintenant, il n'y a eu qu'une obligation politique définie. Je ne suis pas certain pour ce qui est de l'obligation morale, mais il devrait y en avoir une également si nous voulons inclure les obligations politiques et légales.

Attendu que la Couronne s'est réservé explicitement le droit dans de nombreux documents constitutionnels comme l'article 91(24) de la Loi constitutionnelle, 1867, qui confie à la Couronne du chef du Canada la protection et le devoir en fidéicommiss sur «Les Indiens et les terres réservées pour les Indiens», et d'autres documents comme le décret en conseil sur la terre Rupert et le territoire du nord-ouest, et la Loi constitutionnelle de 1982, qui stipule que:

Les réclamations des tribus indiennes . . . seront considérées et réglées conformément aux principes d'équité qui ont uniformément guidé la Couronne anglaise dans ses rapports avec les aborigènes.

Attendu que le Lord Denning a décidé dans la cause de l'Association des Indiens de l'Alberta que les droits inhérents et les droits issus de traités des Premières nations sont déjà enchâssés et le demeureront à jamais . . .

Je tiens à vous expliquer que nous continuons de parler des droits inhérents et des droits issus des traités. Il y a eu une conférence sur les traités dans ce même édifice avec les anciens et les chefs. Ils étaient préoccupés entre autres du fait qu'il faut utiliser la langue anglaise pour exprimer leurs pensées au sujet des droits. Ils préférèrent utiliser le mot «inhérent», plutôt que le mot «autochtone».

Attendu que la Couronne a acquis de ce fait davantage de droits et de devoirs envers les nations indiennes qu'envers tout autre peuple du Canada;

Attendu que la Proclamation royale du 7 octobre 1763 et les traités exigent un processus bilatéral permanent;

IL EST DONC ENTENDU:

MISE SUR PIED

Article 1

1. Les parties contractantes ont mis sur pied un processus bilatéral qui doit s'appeler le Conseil canadien des rapports entre les Indiens et la Couronne.

[Text]

2. The Process shall include the First Nations, as represented by the Assembly of First Nations, or its successors, and the Crown, in right of Canada.

We raised our concern with the Governor General yesterday that the obligations for the treaties must rest with the Crown in right of Canada. We cannot accept the divisible theory of the Crown as it applies to you people, because we could not afford to deal with the Crown in right of Saskatchewan, the Crown in right of Alberta, and on and on it goes, where we have several different agents of the Crown giving different interpretations to one right. So we want to make sure that the obligation for the treaties rests with the Crown in right of Canada, clearly.

Purposes

Article II

3. The process shall have the following purposes:

(a) To treat the treaties as continuing in being . . .

We have a difficult time with the word "existing". I will get to that later.

(b) To assist the First Nations in the development of standards and institutions, in the fulfilment of sections one to seven of this schedule;

INSTITUTIONS

ARTICLE III

4. The Process will accomplish its purposes through the following principal institutions:

(a) Indian/Crown Process . . . the First Nations and the Federal Government forum to develop standards and mechanisms to implement the inherent and treaty rights, and to develop the process for amendments and consent procedures, in the furtherance of Section 7 of this Schedule.

(b) The Indian Rights Protection Office: at the Governor General level; independent Secretariat, mandated by both sides; law reform; to facilitate the establishment of Indian institutions, political, adjudicative, economic, etc.; to accommodate the Crown/Canada/Indian fiscal arrangements.

I do not think the committee, in its recommendations, should ignore the fact that some executive powers are going to have to be created to allow for the transfers—the fiscal transfers . . . of funds from one government to another. That executive power is going to have to be created in some form, but we do not want it created in the kind of form that exists now, where it regulates every nickel and dime and there is no mandate to determine the expenditures through our government systems. There should be some form of executive power created for the fiscal transfers by arrangements and agreements.

(c) For the following purposes, the portfolio of Minister of State for Indian-Federal Government Relations should be established to negotiate and implement this Schedule.

[Translation]

2. Le processus impliquera les Premières Nations, telles que représentées par l'Assemblée des Premières Nations, ou ses successeurs, et la Couronne du chef du Canada.

Nous avons signalé hier au gouverneur général notre préoccupation que les obligations des traités doivent demeurer la responsabilité de la Couronne du chef du Canada. Nous ne pouvons pas accepter la théorie d'une Couronne divisible qui s'appliquerait à nous, parce que nous ne pourrions pas nous permettre de traiter avec la Couronne du chef de la Saskatchewan, la Couronne du chef de l'Alberta, etc. etc.. Si tel était le cas, il y aurait plusieurs agents de la Couronne qui interpréteraient de façons différentes le même droit. Nous voulons donc nous assurer que les traités demeurent la responsabilité de la Couronne du chef du Canada.

Objets

Article II

3. Les objets du processus seront les suivants:

a) Considérer que les traités continuent . . .

Le mot «existants» nous cause des problèmes. Je reviendrai là-dessus.

b) Aider les Premières Nations à élaborer des normes et à mettre sur pied des institutions, conformément aux articles 1 à 7 de l'annexe;

INSTITUTIONS

ARTICLE III

4. Le processus réalisera ses objets par l'entremise des institutions suivantes:

a) Le processus concernant les relations entre la Couronne et les Indiens—les Premières Nations et le gouvernement fédéral doivent mettre sur pied des normes et des mécanismes pour mettre en oeuvre les droits inhérents et les droits issus de traités, et élaborer les procédures pour les amendements et le consentement, conformément à l'article 7 de l'annexe.

b) Le Bureau de protection des droits des Indiens: au niveau du gouverneur général; un secrétariat indépendant avec un mandat des deux parties; la réforme du droit; pour faciliter la mise sur pied d'institutions indiennes dans le domaine politique, judiciaire, économique, etc.; pour faciliter les arrangements fiscaux entre la Couronne, le Canada et les Indiens.

A mon avis, le Comité ne devrait pas, dans ses recommandations, négliger le fait qu'il va falloir créer certains pouvoirs pour permettre les transferts fiscaux de fonds d'un gouvernement à l'autre. Nous ne voulons pas le genre de pouvoirs qui existent en ce moment selon lequel chaque cent est contrôlée et on n'a pas la possibilité de déterminer les dépenses. Il va falloir créer un pouvoir pour permettre les transferts fiscaux.

c) Il faudrait mettre sur pied le poste de ministre d'État aux rapports entre le gouvernement fédéral et les Indiens pour négocier et mettre en oeuvre cette annexe.

[Texte]

What we are saying there is that the present institutions of the federal government are not sufficient. We would like to see a special ministry of state put in place to address the implementation of these issues and these concerns on a full-time basis.

PRINCIPLES

ARTICLE IV

5. The parties, in pursuit of the purposes stated in Article II, and in the establishment of the institutions in Article III, solemnly affirm and declare their adherence to the following principles:

(1) For the Treaty Peoples:

(a) the Indian Nations are entering Confederation in the spirit and intent of the Royal Proclamation of 1763, and the treaties as partners who have shared their lands and resources, among other things, whose founding of Canada is herein recognized.

We do not accept the fundamental basis for the Constitution Act of Canada, that the French-English people founded Canada. It is a backhander to us, and we do not accept that you founded Canada. The First Nations founded Canada, and we welcome you in Canada. We will not ignore your presence, but not as founders of Canada.

(b) That the treaties recognized the capacity of the Indian governments to enter into bilateral agreements and safeguarded their inherent rights to their Indian governments within Canada.

There has been the question of independent sovereignty; domestic sovereignty. You are going to have to be the judges of what Canada is really going to do in dealing with the status of self-government. I told you in Ottawa that as far as we are concerned, the old assimilation-termination policy must go if we are to develop positive, orderly arrangements in Canada between us and yourselves. There is one extreme of assimilation, and as far as we are concerned that is out; I suppose the other extreme is independent sovereignty. So you have to balance your report between those two extremes. We are saying that the only extreme that we will probably accept, the most minimum objective we will accept, is domestic sovereignty. That is a balanced report for you.

(c) that the Indian nations have the treaty right to their lands and resources,

(d) that the government of the First Nations must be accommodated as the First Order of Government in Canada.

(2) For the Aboriginal Peoples . . .

—they can fill in their own rights. We are talking about treaty rights here, and the inherent rights that are confirmed by the treaty. If there is to be another schedule added to Section 35 of the Constitution Act and the kind of legislation we are looking for, I am sure the aboriginal peoples of the non-treaty areas will speak clearly for themselves.

Mr. Chairman, that ends my presentation on the specific areas.

[Traduction]

Nous voulons dire par là que les institutions actuelles du gouvernement fédéral ne sont pas suffisantes. Nous aimerions qu'on mette sur pied un ministère d'État spécial pour s'occuper de la mise en oeuvre à plein temps des points que nous avons soulevés.

PRINCIPES

ARTICLE IV

5. Compte tenu des objets énumérés à l'article 2, et de la mise sur pied des institutions prévues à l'article III, les parties affirment solennellement et déclarent leur respect des principes suivants:

(1) pour les Indiens des traités:

a) les nations indiennes entrent dans la Confédération dans l'esprit et l'intention de la Proclamation royale de 1763 et des traités en tant que partenaires qui ont partagé leurs terres et leurs ressources, entre autres, et on reconnaît par la présente qu'ils ont fondé le Canada.

Nous n'acceptons pas les prémisses de base de la Loi constitutionnelle du Canada, c'est-à-dire que les Anglais et les Français ont fondé le Canada. C'est une insulte; nous n'acceptons pas que vous avez fondé le Canada. Ce sont les Premières Nations qui ont fondé le Canada, et nous vous souhaitons la bienvenue au Canada. Nous sommes prêts à reconnaître votre présence, mais non pas en tant que pères fondateurs du Canada.

b) Les traités ont reconnu la capacité des gouvernements indiens de conclure des ententes bilatérales et ont garanti leurs droits inhérents aux gouvernements indiens au sein du Canada.

On a fait allusion à la question de la souveraineté indépendante et de la souveraineté intérieure. C'est à vous de décider ce que le Canada fera au sujet de l'autonomie politique. Je vous ai dit à Ottawa que quant à nous, l'ancienne politique d'assimilation-destruction doit être abolie si nous allons avoir des arrangements positifs et ordonnés au Canada entre vous et nous. À un extrême, il y a l'assimilation, donc il n'est pas question à notre avis; et à l'autre extrême il y a la souveraineté indépendante. Il va falloir trouver un juste équilibre entre les deux extrêmes dans votre rapport. Nous vous disons qu'au minimum nous accepterons la souveraineté intérieure. Voilà une recommandation bien équilibrée pour votre rapport.

c) que les nations indiennes ont le droit issu des traités à leurs terres et à leurs ressources,

d) qu'on doit accepter le gouvernement des Premières Nations en tant que premier ordre de gouvernement au Canada.

(2) Pour les peuples autochtones . . .

—c'est à eux d'inscrire leurs propres droits. Il est question ici des droits issus des traités, et des droits inhérents qui sont confirmés par traités. Si on rajoute une autre annexe à l'article 35 de la Loi constitutionnelle, je suis certain que les peuples autochtones des régions non soumises au régime d'un traité exprimeront leurs propres points de vue.

C'est la fin de mon exposé au sujet des questions précises, monsieur le président.

[Text]

I want to come back, briefly, to the funding, the fiscal arrangements. We have recommended to you a series of acts that would be legislated by Parliament, and we are suggesting that two areas be looked at.

First of all, as I said earlier, we cannot continue to accept that every federal department can advance a request for funding for Indians. Right now we have every department and almost every one of their agencies going forward for funding for us. They come out and they create their "native desks", and they create another cost to administration for Canada. We cannot accept that Parliament, appropriating moneys for the use and benefit of Indians—that Canada will take off the top the administrative cost to Canada for the administration of those funds.

So we are saying that somehow, if you have to separate out the legislation, then do it, but we have to be able to get a clear and precise document that governs Canada-Indian fiscal relations and the administration of those funds, because right now, out of every dollar that flows out of the Parliament of Canada, I think we are getting about 10¢ by the time it reaches us; plus the provinces are getting a lot of funds for us, for services, through the federal-provincial fiscal agreements. We have to stop that flow of money; have it come to our communities. If the bands wish to purchase a service from the provinces because they are in a better position to provide services, then that will be the choice of those bands to make. But certainly the administrative act we are talking about, the fiscal relations act we are talking about, will have to recognize the fiscal obligations of Canada under the treaties clearly.

• 1920

The other act that we are talking about is to get an act that will govern specific implementation of treaties. We are suggesting that there be a treaty act that will carry out the specific laws of Parliament in the implementation and the application of treaties. To deal with the recognition of the Indian self-government position, we are suggesting an Indian self-government act that will simply recognize the application of the principles of political autonomy.

We also require an act that is going to deal with the social rights of Indians, the health rights of Indians and the education rights of Indians as provided for in the treaties.

The treaties also call for economic arrangements. We are talking about the kinds of economic funds that would flow from those arrangements, recognizing the kinds of Indian lands that exist as a result of the economic arrangements. I am talking about the timber, the agricultural lands, hunting, fishing, traditional lands; and we are talking about the resources that flow from there that would result in an act of Parliament as well.

The other act that we were looking for is an act regulating the Crown, Canada-Indian relationships that would govern the responsibilities for Canada with respect to the treaties, as I have said, and the bilateral process, and how it is to be implemented and carried out. It would also call for the establishment of certain offices like the protectorate office.

[Translation]

Je veux revenir brièvement sur la question du financement, des arrangements fiscaux. Nous avons recommandé une série de lois que le Parlement devrait adopter, et nous vous demandons d'examiner deux domaines.

Tout d'abord, comme j'ai dit tout à l'heure, nous ne pouvons pas continuer d'accepter que chaque ministère fédéral ait le droit de demander du financement pour les Indiens. En ce moment, chaque ministère et presque chaque organisme gouvernemental demande des fonds pour nous. Ils ont tous des responsables des affaires autochtones, ce qui représente un coût supplémentaire pour le gouvernement. Nous n'acceptons pas que le Canada soit obligé de payer d'abord les frais administratifs de ses initiatives.

Nous vous disons que s'il faut avoir recours à une loi distincte, c'est très bien. Quoi qu'il en soit, il faut avoir un document clair qui régit les rapports fiscaux entre le Canada et les Indiens et qui régit l'administration des fonds. En ce moment, je pense que nous recevons environ 10 cents sur chaque dollar que le Parlement du Canada dépense pour les Indiens. De plus, les provinces reçoivent beaucoup de financement pour leur permettre de nous fournir des services grâce aux arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Les fonds doivent être plutôt envoyés directement à nos collectivités. Ce sera aux bandes de décider si oui ou non elles veulent acheter un service des provinces parce qu'elles sont plus en mesure de fournir le service en question. Mais la loi sur les rapports fiscaux dont nous parlons devra reconnaître clairement les obligations fiscales du Canada selon les traités.

Il faut également qu'il y ait une loi concernant la mise en oeuvre des traités. Nous proposons qu'il y ait une loi sur les traités qui incorporera les lois du Parlement concernant la mise en oeuvre et l'application des traités. Nous proposons également qu'il y ait une loi sur l'autonomie politique des Indiens qui reconnaîtra l'application des principes de cette autonomie.

Il nous faut également une loi au sujet des droits sociaux, des droits médicaux, et des droits à l'enseignement des Indiens prévus dans les traités.

Les traités prévoient également des arrangements économiques. Il s'agit des fonds qui découleraient des arrangements, compte tenu du fait que les arrangements économiques sont différents selon les différentes sortes de terres indiennes. Je fais allusion ici aux terres boisées, agricoles, à la chasse et à la pêche, et aux terres traditionnelles. Il devrait y avoir également une loi fédérale au sujet des ressources de ces terres.

Nous demandons également une loi concernant les rapports entre la Couronne, le Canada et les Indiens. La loi porterait sur les responsabilités du Canada en ce qui concerne les traités et sur la mise en oeuvre du processus bilatéral. La loi prévoirait également la mise sur pied de certains bureaux comme par exemple le bureau du protectorat.

[Texte]

The hunting, trapping, gathering and fishing act: As you know, the division of powers in the Constitution are such that the provinces have certain powers over those rights that affect us in the treaties. We want to see the natural resources transfer agreement paragraph state it will provide that protection for those rights to continue. But we also would want to have in place an act of the federal Parliament to govern those rights, specifically impacting on our people, on the treaties.

We cannot continue to accept the conflicting obligations and responsibility of the provinces. We have won almost every court case you can think of, under fisheries, big game, migratory birds, whichever one you want to address. We have won them in the Supreme Court, but because of the supremacy of Parliament over those areas or those institutions, they have been ignored. I do not know whether any of the witnesses touched on it, but since October, since the new legislation that was put in place in Saskatchewan to regulate conservation of wildlife—we have some 47 cases in the courts now just on hunting.

An act respecting an Indian judicial system: These are the acts that we would like to see, Mr. Chairman, addressed. If you address them all as different sections of one act, then I think that you should, but we want to say that under the present Indian Act it is too restrictive and too narrow. If you people can govern Canada under one act then you should try it, but I think you will find that it is impossible.

So before we move on, Mr. Chairman, I will stop and take any questions that you may have with respect to our presentation. I would like to say that we have tried to provide for you, in those two documents, the kind of legislation and constitutional guarantees that we are looking for, flowing from what exists in terms of agreements and what constitutes Canada on the evidence you have heard here over the last two days and previously.

The Chairman: Stan, do you want to begin with the questions?

Mr. Schellenberger: I know we have a number of other things to go into and there are a lot of questions that flow from this. We have discussed a lot of them before. I just want to pick out one area of your brief, an area that I think requires a lot of discussion, and that is the area of consent. The term has been used in a number of ways, does it mean veto over legislation that is proposed? Does it mean just consultation? I get the feeling from what you have stated that it would mean almost a veto, but I would like you to, if you can, give me a little more information on how you view the restrictions that Indian people would put on legislation that they felt affected them, or how you would define what legislation did affect you.

Chief Sanderson: I think that area, Mr. Schellenberger, if you do not have our consent then you are going to continue to see us resist your policies, your laws and any kind of formal arrangements that may have an opportunity to work. But I

[Traduction]

Je passe maintenant à la loi sur la chasse, le piégeage, la cueillette et la pêche. Comme vous le savez, selon la Constitution, ces questions relèvent des provinces. Nous voulons que l'entente sur le transfert des ressources naturelles prévoie que nos droits dans ces domaines continueront à être protégés. Nous voulons également qu'il y ait une loi fédérale concernant ces droits qui ont une incidence sur nous et sur les traités.

Il nous est impossible de continuer d'accepter les obligations et responsabilités contradictoires des provinces. Nous avons gagné presque toutes les actions en justice que nous avons intentées, qu'il s'agisse de la pêche, du gros gibier ou des oiseaux migrateurs. Nous avons eu gain de cause à la Cour suprême, mais à cause de la suprématie du Parlement sur ces institutions, on n'a pas tenu compte des décisions. Je ne sais pas si d'autres témoins vous ont déjà dit que depuis l'adoption de la nouvelle loi en Saskatchewan au mois d'octobre concernant la préservation de la faune, il y a déjà 47 actions en justice qui ne portent que sur les droits de chasse.

Nous demandons également une loi au sujet du système judiciaire des Indiens. Voilà donc les lois que nous aimerions avoir, monsieur le président. Si vous préférez traiter de ces questions dans différents articles d'une seule loi, c'est très bien, mais nous tenons à vous dire que la loi actuelle sur les Indiens est trop restrictive et trop étroite. Si vous pensez que vous pouvez vous contenter d'une seule loi, vous devriez en faire l'expérience, mais je pense que vous allez constater que c'est impossible.

Avant d'aller plus loin, monsieur le président, je vais m'arrêter pour répondre à vos questions concernant notre exposé. Nous avons cherché à vous expliquer dans nos deux mémoires le genre de lois et de garanties constitutionnelles que nous voulons, compte tenu des ententes actuelles et de la réalité du pays selon les témoignages que vous avez entendus depuis deux jours et auparavant.

Le président: Voulez-vous commencer, Stan?

M. Schellenberger: Je sais qu'il nous reste beaucoup d'autres domaines à examiner et que beaucoup de questions découlent de votre exposé. Nous avons déjà discuté de beaucoup d'entre elles. Je tiens d'abord à me concentrer sur la question du consentement que vous soulevez dans votre mémoire. À mon avis, c'est un sujet qui exige beaucoup de discussions. On se sert du mot «consentement» de plusieurs façons. Est-ce qu'il équivaut à un veto sur une loi proposée? Est-ce qu'il signifie simplement la consultation? J'ai l'impression, d'après ce que vous avez dit, que le consentement serait presque un veto. J'aimerais que vous me donniez davantage de détails concernant les limites que les Indiens imposeraient aux lois qui à leur avis les affectaient. Comment décideriez-vous quelles lois vous affectaient?

Le chef Sanderson: Si vous n'avez pas notre consentement, monsieur Schellenberger, nous allons continuer à nous opposer à vos politiques, vos lois et aux arrangements officiels. J'ai déjà

[Text]

mentioned the inherent inequality we have with respect to Canada-Indian relationships.

I have been appearing before you people and your forums so damn many times now it is not even funny. But you control all those forums, all of you. What we are talking about here is, yes, a veto when it comes to Indian issues, there is no question about that. But in the constitutional arrangements, as they sit now, the federal government has a veto on the Indian arrangements in the Constitution between the provinces and themselves. We are saying to the federal government that we want that veto when any constitutional changes or amendments or additions are made, or even any kind of legislation that is going to take away—or any forum... from our rights, our lands, or our resources.

With respect to the treaties, the spirit and intent of the treaties, we feel that there is no question that consent is required in the bilateral process because when did that terminate?

We feel parliamentarians of late have assumed too much, that because of the new independence they have found and the new increase of powers federally and provincially, Indian consent is no longer required. That is not so. We do not even accept the amending formula of the Constitution Act of Canada, if you want to go that far.

But whatever it is that matters or whatever issues impact on Indian rights and lands and resources, then there is no question, Indian consent is required. No law which affects the Indian people will take effect against us, we are saying, unless the consent of the Indian people is effected. It is needed; it has it happen.

Mr. Schellenberger: I do not argue with the principle that we have assumed too much power in this area, and I can understand, in areas that directly affect Indian people, the necessity of what you are speaking of. I am looking at the practicality of it and I suppose we are really stepping into ground that is constitutional in nature, but it also has quite an impact on self-government. So in your opinion, will the mechanisms of the term consent be worked out as a constitutionally entrenched term or is it something that should be affirmed in legislation?

Chief Sanderson: It is a combination of both. In recognizing the presence of Indian self-government, there will be the effective implementation and application of law constructed by the Indians. So we are going to have to deal with the question of conflicting laws with respect to the Canadian legal system developing Indian law as well. So it is going to have to be addressed and met head-on at the same time. But it certainly would be of benefit to everybody if it were constitutionally entrenched, especially the bilateral process.

Mr. Schellenberger: Well, I agree with you on the bilateral process. I feel the federal government has not lived up to what I would think were the terms of the Section 35 conference, that the bilateral discussions ought to have gone on right from day one of the one year that was leading up to this conference that is now taking place. I enjoyed that part of the ongoing process that you are hoping to entrench in the Constitution. But I

[Translation]

mentionné notre inégalité de base dans nos rapports avec le Canada.

J'ai comparu devant vous dans tant de tribunes tellement souvent que ce n'est plus drôle. Mais vous tous vous êtes maîtres de toutes ces tribunes. Oui, nous voulons certainement avoir le droit de veto sur les questions qui touchent les Indiens. Mais d'après la Constitution actuelle, c'est le gouvernement fédéral qui a le droit de veto sur les questions qui touchent les Indiens. Nous disons au gouvernement fédéral que nous voulons avoir le droit de veto sur les amendements ou les additions à la Constitution, ou à toute autre loi ou mesure qui va nous enlever des droits, des terres ou des ressources.

Nous sommes convaincus que d'après l'esprit et l'intention des traités, notre consentement est nécessaire dans les rapports bilatéraux. Quand a-t-on mis fin à cette exigence?

Nous estimons que dernièrement les parlementaires ont trop présumé que, grâce à leur nouvelle indépendance et à la nouvelle augmentation des pouvoirs fédéraux et provinciaux, le consentement des Indiens n'est plus nécessaire. Ce n'est pas le cas. Nous n'acceptons même pas la formule d'amendement de la Loi constitutionnelle du Canada.

Il ne fait pas doute que le gouvernement doit obtenir le consentement des Indiens sur toutes les questions qui touchent les droits, les terres et les ressources des Indiens. Vous ne réussirez pas à mettre en oeuvre une loi qui désavantage les Indiens sans avoir notre consentement. Notre consentement est absolument nécessaire.

M. Schellenberger: Je ne conteste pas le fait que nous avons pris trop de pouvoirs dans ce domaine. Je comprends également qu'il faut avoir le consentement des Indiens sur des questions qui les touchent directement. Je regarde l'aspect pratique de la question. Je suppose que nous nous lançons ici dans des questions de nature constitutionnelle, mais elles ont une incidence considérable sur l'autonomie politique également. À votre avis, les mécanismes du consentement devraient-ils être enchâssés dans la Constitution ou affirmés dans une loi?

Le chef Sanderson: Ce sera les deux. Lorsque les Indiens auront l'autonomie politique, les lois élaborées par les Indiens seront mises en oeuvre. Il faudra à ce moment-là faire face aux problèmes des lois du Canada concernant les Indiens qui sont en contradiction avec nos lois. Il va falloir affronter ce problème. Il serait certainement avantageux pour tout le monde si ce droit était enchâssé dans la Constitution, surtout pour ce qui est du processus bilatéral.

M. Schellenberger: Je suis d'accord avec vous au sujet du processus bilatéral. À mon avis, le gouvernement fédéral n'a pas respecté les conditions prévues au sujet de la tenue de la conférence sur l'article 35. Il aurait dû y avoir des discussions bilatérales à partir du moment où la loi constitutionnelle est entrée en vigueur. J'ai apprécié votre espoir d'enchâsser dans la Constitution une disposition concernant le processus

[Texte]

question whether the possibility of putting consent in the Constitution . . . well, I should say, it will take a lot of negotiation and discussion before, given the amending formula that we have, I would see the provinces agreeing to something that would inhibit them in their legislative process; and the same would possibly be true for the federal government as far as entrenchment in the Constitution.

Do you have any comments with respect to the optimism you have about that?

Chief Sanderson: Right now the federal and provincial governments are prepared to entrench a constitutional process that is a consultative one. As far as we are concerned, that is not enough. As you know, the business you have been dealing with in this committee is business that should have been conducted a long time ago. What happens if you do not have an entrenched constitutional process with respect to Canada-Indian relations and the consent issue built in? The business of Canada-Indian relations is put on the back burner, because politicians have other priorities and there is no way that the Constitution of Canada can be expected to work. We also reserve the right to make amendments to the Constitution of Canada. We have to have some kind of a process that binds your political institutions as well.

Mr. Schellenberger: Would you have any difficulty because of the perhaps long-term nature of the entrenchment of certain desired sections, with the federal legislative process putting certain of those institutions in place to show that they can perform without any destructive element in Canada and gain the confidence of people in that fashion as the process continues?

• 1930

Chief Sanderson: Let me give you an example of what is happening at the moment. At the Section 37(2) conference, the legal responsibility for Canada there is to define Indian rights. The Section 37(2) conference is only two days. Canada will not have carried out its legal obligation within two days, under Section 37(2), yet you have written into it another clause that takes over from Section 37(2) after the two days; so what we are saying is, after the two days, we ask the Prime Minister to adjourn it for another year and that, in that process, we will work toward more clearly defining Indian rights and treaty rights and entrenching a number of principles in the Constitution. If we can get a number of principles entrenched during the two days, that is even better. That is what we are looking for, but as far as we are concerned, without meeting that obligation during those two days, again we have a situation where Canada has not finished its business dealing with the Canada-Indian relationships. I just cannot see us going ahead without the issue of consent being addressed and recognized by the governments of Canada, as it impacts on us.

[Traduction]

bilatéral continu. Mais je doute qu'il soit possible d'enchâsser le consentement dans la Constitution. Je devrais plutôt dire que compte tenu d'une formule d'amendement, il faudrait qu'il y ait beaucoup de négociations et de discussions avant que les provinces et même le gouvernement fédéral n'acceptent une disposition qui entraverait leur pouvoir législatif.

Vous semblez plutôt être optimiste à ce sujet-là. Avez-vous des commentaires à faire à cet égard?

Le chef Sanderson: Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux sont prêts à enchâsser dans la Constitution un processus consultatif. Mais cela ne nous suffit pas. Comme vous le savez, les questions que votre comité examine sont des questions qui auraient dû être examinées il y a très longtemps. Que se passera-t-il si on n'enchâsse pas dans la Constitution une disposition concernant les rapports entre le Canada et les Indiens et concernant la nécessité du consentement de la part des Indiens? La réponse, c'est que les questions concernant les rapports entre le Canada et les Indiens sont relégués au second plan, parce que les hommes politiques ont d'autres priorités et il est absolument impossible que la Constitution du Canada fonctionne dans de telles conditions. Nous nous réservons également le droit de faire des amendements à la Constitution du Canada. Il nous faut un mécanisme qui lie vos institutions politiques.

M. Schellenberger: L'enchâssement à long terme de certains articles vous pose-t-il des problèmes? Le gouvernement fédéral pourrait, par exemple, mettre en place par voie législative certains mécanismes pour démontrer à la population qu'on peut fonctionner ainsi sans poser de problèmes majeurs au pays.

Le chef Sanderson: Permettez-moi de vous donner un exemple de ce qui se passe à l'heure actuelle. Lors de cette conférence portant sur l'article 37(2), le Canada aura la responsabilité légale de définir les droits des Indiens. La conférence ne durera que deux jours. Le Canada ne se sera pas déchargé de toutes ces obligations légales au cours de ces deux jours, en vertu de l'article 37(2), mais vous avez tout de même rédigé une autre disposition qui prendra la suite de l'article 37(2); nous demandons donc au premier ministre d'ajourner cette conférence jusqu'à l'an prochain afin que nous puissions ensemble définir plus clairement les droits des Indiens et les droits pertinents aux traités; et que soient entérinés un certain nombre de principes dans la constitution. Si nous réussissons à faire entériner certains principes pendant ces deux jours, tant mieux. C'est ce que nous aimerions bien voir, mais en ce qui nous concerne, si le Canada ne respecte pas ses engagements pendant ces deux jours, nous aurons encore une fois une situation où le Canada n'en aura toujours pas fini avec cette fameuse affaire, c'est-à-dire les relations entre le Canada et les Indiens. Je ne conçois pas que vous puissiez poursuivre sans que les gouvernements du Canada admettent et étudient la question du consentement, et ses conséquences pour nous.

[Text]

Mr. Schellenberger: I can understand that position. I am just looking at it and saying that it is something other Canadian people may have to warm up to and understand. You have talked about that through your whole brief; it is something that concerns me as well.

The Chairman: Thanks, Stan. I would just like to carry on a bit with that, Sol, if I could. A consent clause may be the end result of a process, which is going to be a long one. The Prime Minister, in the House of Commons, has indicated in answers to questions that the constitutional process will not be completed in two days with respect to the question of Indian rights. But my question is, from your experience in Ottawa in the last several days, whether the provinces are willing to see this be an ongoing consultative process? Is it not true that certain provinces—and I do not know how many of them have expressed this—desire that that be it, that the commitment after two days will have been met, and that they are not at all anxious to see it continue? Would you care to comment on that?

Chief Sanderson: Mr. Chairman, being from Saskatchewan, we could not help but take note at the conference that the Saskatchewan government does not want an entrenched, even a consultative process. They would prefer the bottom line of an informal consultative process. But that is what we have been in for too damned long and, as far as we are concerned, even the Prime Minister is misguided in that the treaties demand a bilateral process with full consent of both parties. We represent the other party to the treaties, so in spite of what happens at the Section 37(2) conference, there is a precondition to a continuing process and there is a precondition with respect to consent. We would not go to that table unless those preconditions were recognized.

The Chairman: So what you are saying is, even if the provinces express no willingness to proceed, you will insist that it proceed on a bilateral basis. Is that correct?

Chief Sanderson: Yes. And the other problem we are having, Mr. Chairman, is that the federal government proposed, along with Ontario and Manitoba, that there be an entrenched process, with consultation guaranteed. The first draft they came out with, within that process—I have copies of both of them here—was much stronger than the second draft. It angers me when things like that happen simply because of being caught in the—excuse me for introducing this conflict once more. There was a watered down version of the first draft introduced on Wednesday, or Tuesday, simply because the Province of Quebec has not recognized the Canada Act, the Constitution Act of Canada. It has not recognized that bill. They are participating informally at the table, because we are there, but the previous draft that was to go forward required the consensus of all the governments. It was obvious that Quebec was not going to participate in Section 37.(2), being in a position to give any consent, because they did not formally recognize the Constitution Act of Canada. Therefore, once again, at the expense of the French and the English people advancing their interests, their self-centred interests, the

[Translation]

M. Schellenberger: Je vous comprends fort bien. Pour moi, il s'agit là d'un problème qui devra être reconnu par les autres canadiens. Vous en avez fait longuement état dans votre mémoire et c'est aussi une question qui me préoccupe.

Le président: Merci, Stan. Je voudrais tout simplement continuer un peu, Sol, si vous le permettez. Un article sur le consentement pourrait bien être le résultat final de tout le processus, qui risque de durer longtemps. Le premier ministre, à la Chambre des communes, a dit en réponse à certaines questions, que le débat constitutionnel ne sera pas terminé en deux jours, surtout pour ce qui a trait aux droits des Indiens. Cependant, me fondant sur votre expérience à Ottawa pendant les quelques derniers jours, j'aimerais savoir si les provinces sont prêtes à donner à ce débat un caractère consultatif permanent? N'est-il pas vrai que certaines provinces—et je ne sais pas combien il y en a—veulent que toute la question soit réglée après ces deux jours de réunion et refusent absolument que les consultations se poursuivent? Vous avez quelque chose à dire à ce propos?

Le chef Sanderson: Monsieur le président, venant de la Saskatchewan, nous n'avons pu que noter, lors de la conférence, que le gouvernement de cette province ne veut rien entériner, surtout pas un débat consultatif. Ce gouvernement préfère un débat consultatif officiel. Mais c'est déjà ce qui existe depuis trop longtemps déjà, et, pour ce qui nous concerne, même le premier ministre se trompe, car pour respecter les traités, il faut que le débat soit bilatéral et que les deux parties y consentent pleinement. Nous représentons l'autre partie à ces traités et, donc, malgré ce qui se passera à la conférence portant sur l'article 37(2), il y a une condition préalable au débat permanent, c'est le consentement. Nous ne pourrions nous asseoir à cette table à moins que ces conditions préalables n'aient été acceptées.

Le président: Ce que vous dites, donc, c'est que même si les provinces ne veulent pas de la méthode, vous insisterez pour que tout le débat soit bilatéral. C'est bien cela?

Le chef Sanderson: Oui. L'autre problème, monsieur le président, c'est que le gouvernement fédéral a proposé, de concert avec l'Ontario et le Manitoba, qu'il y ait entérinement avec consultations garanties. La première ébauche de propositions, et j'ai des exemplaires des deux ébauches avec moi, était beaucoup plus forte que la deuxième. Cela me met en colère lorsque je vois des choses comme cela parce que l'on se trouve pris dans le... pardonnez-moi de vous parler encore une fois de ce conflit. Mercredi ou mardi, on a proposé une version affaiblie du premier projet tout simplement parce que la province de Québec n'a pas encore accepté la constitution. Cette province n'a pas encore reconnu cette loi. Cette province participe au débat officiellement parce que nous nous trouvons à la table, mais le précédent projet, celui que l'on voulait faire adopter, devait l'être avec l'assentiment de tous les gouvernements. Il est évident que le Québec n'allait pas participer au débat sur l'article 37(2), c'est-à-dire que cette province ne donnerait pas son consentement, parce qu'elle ne reconnaît pas officiellement la constitution du Canada. Donc, encore une fois, à cause des peuples français et anglais qui ne

[Texte]

Indian position was reduced. And we cannot go on accepting that. That makes me damned angry, when those kinds of childish arrangements are being entered into. Once again, we will not be at that table, as far as Saskatchewan is concerned, if those kinds of things are to carry on.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. On a slightly different subject, and again this is one we have pursued a number of times before, Chief Sanderson, I do not share the problem my colleagues do with the consent formula, but I do have some other concerns. Over the last two days we have heard a great deal about the importance of treaties that were solemnly agreed to by the Crown and that Canada has now inherited. We have the responsibility for those. As a member of the United Nations, Canada has also entered into a number of covenants and signed these covenants ratifying human rights, and a wide variety of issues. I wonder if you could indicate to the committee how important you think these covenants are, from Canada's point of view, and whether you believe the Indian nations should in any way be bound by those covenants?

Chief Sanderson: First of all, I would like to say we could improve on those covenants. As I told you before, we are willing to do that and work with you on that, as they apply to original peoples. Canada, yes, signed the covenant in Helsinki, in 1975, dealing with the recognition of Indian nations, and there is criteria in the convention that deals with what it is that is required for an Indian nation to be recognized. Number one, an Indian nation has to have a population to represent. We have a population. Number two, it has to have a territory to represent. We have a territory. It has to have a culture and a language. We have both. We have many of those. I could go on and on about the criteria and how we qualify for the recognition of self-government under that international convention. It also deals with recognizing the relationships, the freedoms of people. I think that with respect to the development of our own Indian government constitutions, we could take into account some of those principles. Now, the other thing I want to say about the consent issue, if you do not mind, is that I know, as far as we are concerned, it is sacrosanct in that the treaties that are there are sacred. The spiritual commitment that is there by our people is not in question. The moral obligation is certainly a deep one, as far as our people are concerned. I would question you people very seriously, if that was not your position. I would question every government that did not have a spiritual, sacred commitment to those treaties, and the consent required which flows from them.

Mr. Manly: You mentioned the covenants that require recognition of indigenous people, and I certainly agree with you that Canada should be bound by those. There are also covenants we have signed in terms of human rights, anti-discrimination covenants and, specifically, covenants dealing with sexual equality. One of our concerns, a concern that is

[Traduction]

songent qu'à leurs propres intérêts égoïstes, les Indiens se trouvent diminués. Nous ne pouvons plus accepter ce genre de chose. Cela me met en fureur de voir les gens s'adonner à ce genre d'enfantillage. Encore une fois, nous ne nous trouverons pas à la table, pour ce qui est de la Saskatchewan, si ce genre de chose continue.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais aborder un sujet légèrement différent et qui a déjà fait l'objet d'un certain nombre de débats auparavant, chef Sanderson, et si je ne partage pas les préoccupations de mes collègues à propos de la formule du consentement, j'ai cependant d'autres soucis. Depuis deux jours déjà, nous entendons beaucoup parler de l'importance de ces traités qui ont été signés solennellement par la Couronne et dont le Canada a hérité. Nous avons une certaine responsabilité à cet égard. En sa qualité de membre des Nations Unies, le Canada a aussi signé un certain nombre de conventions portant sur les droits de la personne et toutes sortes d'autres questions. Je me demande si vous pourriez dire au Comité quelle importance ont ces conventions à vos yeux, pour ce qui concerne le Canada, et si vous croyez qu'elles devraient lier les nations indiennes.

Le chef Sanderson: Tout d'abord, j'aimerais préciser que nous pourrions certainement améliorer ces conventions. Comme je vous l'ai déjà dit, nous sommes prêts à le faire et à travailler de concert avec vous surtout pour ce qui a trait aux peuples autochtones. Oui, le Canada a signé la convention d'Helsinki en 1975, celle traitant de la reconnaissance des nations indiennes et il y a certains critères dans cette convention précisant à quelle condition une nation indienne sera reconnue. Tout d'abord, une nation indienne doit représenter une certaine population. Nous avons cette population. Deuxièmement, il doit y avoir un territoire. Nous avons un territoire. Il doit y avoir une culture et une langue. Nous avons les deux. Nous avons beaucoup de ces choses. Je pourrais continuer à propos de ces critères pour vous dire comment nous méritons même l'autonomie politique en vertu de la convention internationale. On y traite aussi des relations entre les peuples et des libertés des peuples. Je crois que, pour ce qui est de la rédaction de certaines de nos constitutions autonomes, nous pourrions tenir compte de certains de ces principes. Ensuite, si vous ne vous y opposez pas, pour ce qui est de la question du consentement, à notre avis, c'est une question sacro-sainte puisque les traités existent et qu'ils sont sacrés. L'engagement moral pris par nos peuples par rapport à ces questions n'est même pas remis en doute. Pour ce qui est de nos peuples, l'obligation morale est très profonde. Je mettrais vraiment en doute votre bonne foi, si ce n'était pas ce que vous pensiez. Je remettrai en question la bonne foi de tout gouvernement qui n'aurait pas d'engagement moral et sacré en vertu de ces traités et qui ne croirait pas à ce consentement qui en découle.

M. Manly: Vous avez parlé de ces conventions en vertu desquelles on doit reconnaître les peuples autochtones et j'admets bien volontiers qu'elles devraient lier le Canada. Il y a aussi des conventions que nous avons signées portant sur les droits de la personne, des conventions anti-discriminatoires et, plus précisément, des conventions traitant de l'égalité sexuelle.

[Text]

shared by a great many Members of Parliament and a great many people across Canada, is the whole question of Indian band membership. Canada has signed those covenants and there are some people that would say that any nation or any government within Canada should be bound by those covenants. I wonder if you could indicate your position, whether or not you think the Indian nations have an obligation to those covenants on human rights, including anti-discrimination rights?

Chief Sanderson: I think that the collective rights that are exercised by our communities dictate equal rights to some extent. Certainly there are areas we are going to have to be addressing that are going to allow for discrimination in terms of citizenship policy. I told you that in Ottawa. We reserve the rights to deal with those areas.

• 1940

But again, you people have reduced the question of sexual membership to something which Indian people did not address in the way that you have. Regarding the problems introduced as a result of the Lovelace case, for example—won under that convention of sexual equality and freedom—the outcome was clear in that she did not win it because she lost her status under Section 12.(1)(b) of the Indian Act. She won it because of her continuing right, her inherent right as part of the Indian cultural society, to continue exercising her culture and her rights as part of that collective society to her government, et cetera.

Now that is a problem which you created for us. We did not create that problem. And many of the administrative policies you have were created to cause problems for women because you wanted to step the enfranchise policy that was put in place as a result of the 1947 plan to liquidate Canada's Indian problem within 25 years. That was part of the scheme. And it did not affect only women; it affected many other people. So the symptoms you are dealing with now are your own, created by your governments.

We say we want to deal with a citizenship policy on a much broader basis. No matter what you do or anybody else wants to do, how far do you, Mr. Manly, want to go in regulating those relationships? Are you going to suggest to the Mennonite people that they have to abide by your standards? Are you going to go on destroying cultures and societies because you have certain standards which you think are high? In some tribes where they have clans, the ruling clans elect the chiefs; they appoint the chiefs. Now how much more sexual equality do you want than that? Just tell me how far you want to take your so-called high standards. That is a problem I would have with the situation which is developing.

Mr. Manly: I certainly agree with you, Chief Sanderson, that the problem is one that has been created, not by yourselves but by us and by our governments. But if we look at the Lovelace case, it indicates that she was prevented from enjoying her culture and being a part of her people. I guess we are very concerned that any membership regulations or laws

[Translation]

Un de nos soucis, une préoccupation qui se trouve partagée par beaucoup de députés et par une grande partie de la population canadienne concerne la question de l'appartenance aux bandes indiennes. Le Canada a signé ces conventions et certains diraient que toute nation ou tout gouvernement faisant partie du Canada devrait être lié par ces conventions. Qu'en pensez-vous? Croyez-vous que les nations indiennes doivent être liées en vertu de ces conventions sur les droits de la personne, y compris ces conventions anti-discriminatoires?

Le chef Sanderson: Je crois que les droits collectifs exercés par nos collectivités plaident, jusqu'à un certain point, en faveur de l'égalité des droits. Il y a certainement des domaines où il nous faudrait exercer une certaine discrimination pour ce qui est des politiques de citoyenneté. Je vous l'ai déjà dit à Ottawa. Nous nous réservons le droit de traiter de ces questions.

Mais, encore une fois, vous avez réussi à ramener la question de la discrimination sexuelle, dont font l'objet certains membres des bandes, à une divergence d'approche entre vous et les peuples indiens. Pour ce qui est du cas Lovelace, par exemple, gagné grâce à cette convention sur l'égalité des deux sexes et la liberté, il est très clair qu'elle n'a pas gagné parce qu'elle avait perdu son titre d'éligibilité en vertu de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens. Elle a gagné sa cause parce qu'elle avait toujours le droit, lié à son appartenance à la nation indienne, de continuer de jouir de sa culture et d'exercer ses droits de membre de cette société...

C'est vous qui avez créé ce problème, pas nous. Bien des mesures administratives que vous avez adoptées l'ont été à seule fin de causer des problèmes pour les femmes parce que vous vouliez introduire le plus rapidement possible l'émancipation qui, selon le plan de 1947, devait résoudre le problème indien du Canada dans les 25 années à venir. Cela faisait partie d'un plan plus général et ne touchait pas seulement les femmes, mais beaucoup d'autres gens. Les problèmes dont nous sommes aujourd'hui saisis ne sont que les symptômes d'une situation dont vos gouvernements sont responsables.

Nous voulons fonder nos titres d'éligibilité sur des conditions beaucoup plus globales. Peu importe ce que vous ou les autres voulez faire, monsieur Manly, jusqu'où voulez-vous aller, personnellement, pour régler ces relations? Allez-vous imposer aux Mennonites vos propres normes? Allez-vous continuer de détruire cultures et sociétés parce que vous avez certaines normes qui, à votre avis, sont les meilleures? Dans certaines tribus où existent des clans, ce sont les clans les plus importants qui élisent les chefs; les chefs sont nommés. Voulez-vous plus d'égalité que cela pour les sexes? Dites-moi jusqu'où vous voulez aller avec vos normes prétendues supérieures. Voilà un des problèmes que je prévois pour l'avenir.

M. Manly: J'admets certainement avec vous, chef Sanderson, que le problème a été créé non par vous, mais plutôt par nous et nos gouvernements. Cependant, si nous prenons le cas Lovelace, on dit tout simplement qu'on l'a empêchée de jouir de sa culture et de faire partie de son peuple. Je crois que personne d'entre nous ne voudrait voir se créer de nouveau une

[Texte]

passed by either the Government of Canada or by Indian governments should not commit that kind of injustice again.

Chief Sanderson: Well, we reserve the right to determine our citizenship policy. I am sure that the principles recognized there will carry out traditions and customs of those bands, those tribes and those people, although I am not going to be so high-handed as to say that they will not discriminate in any way. In order for them to exist, Mr. Manly, they are going to have to take some stands on discrimination in some forms. Is that not what this exercise is all about? Otherwise, you are going to enter into the assimilation and termination of Indian societies. Is that your long term goal? Look, you adopted your father's name, eh? Did you?

Mr. Manly: I think so.

Chief Sanderson: Do you know?

Mr. Manly: It is a wise son who knows his own father, Chief Sanderson.

Chief Sanderson: Only in our societies, it is a wise son who knows his mother. In many areas of Canada, the tribes adopt the names flowing from the sides of the mothers.

Mr. Manly: Right.

Chief Sanderson: Then I am not going to be so high-handed as to say I am going to change those customs. That is not for me to say. We do not interfere to that degree.

Mr. Manly: I think our problem as members of Parliament is that our society has very seriously interfered in the past; many women have lost their status and have been deprived of their rights to participate in their communities. Somehow this injustice has to be corrected.

Chief Sanderson: I think that your first step is to recognize the formal powers of self-government to regulate citizenship policy. Then it will correct itself. You keep dealing with symptoms of causes which you created. So your first step is to recognize the powers of self-government to deal with the citizenship policy on a much broader basis. It is too narrow.

Mr. Manly: But you keep insisting upon your right to discriminate on the question of citizenship.

Chief Sanderson: Yes. You do too. You cannot tell me that your Constitution Act is not discriminatory. You recognize three classes of people right now, Mr. Manly. You recognize the French and English as the founders of Canada—the people. The second class of people is the ethnic groups: the Ukrainians, the Chinese, whoever else you want to fit into the ethnic class or the second class. The third class is comprised of the so-called natives. That is your constitution. You have discriminated. You have also organized it so that you have protected your collective rights as to the French and English people. And you have gone even further. You also recognize the individual rights of your people and protect them too in your constitution. Yet you tell me that I am discriminating. You go back and clean up that act; then I will change ours.

[Traduction]

telle situation à cause d'une loi adoptée par le gouvernement du Canada ou par des gouvernements indiens.

Le chef Sanderson: Nous nous réservons le droit de décider de nos titres d'éligibilité. Je suis sûr que les principes que nous adopterons seront conformes aux traditions et coutumes de ces bandes, de ces tribus et de ces peuples, quoique je n'aurai pas la présomption de prétendre qu'il n'y aura jamais aucune discrimination. Afin de pouvoir exister, monsieur Manly, ces gens devront exercer une certaine discrimination. N'est-ce pas le but de tout cet exercice? Sinon, vous n'aboutirez qu'à l'assimilation ou à la disparition des sociétés indiennes. Est-ce là votre but à long terme? Ecoutez, vous portez le nom de famille de votre père? N'est-ce pas?

M. Manly: Je pense que oui.

Le chef Sanderson: Ne le savez-vous pas?

M. Manly: Il est sage le fils qui connaît son propre père, chef Sanderson.

Le chef Sanderson: Dans nos sociétés, il est sage, le fils qui connaît sa mère. Dans bien des régions du Canada, c'est plutôt le nom de la mère qui l'emporte.

M. Manly: C'est vrai.

Le chef Sanderson: Je n'aurai pas la présomption de prétendre vouloir changer ces coutumes. Ce n'est pas à moi de le faire. Nos interventions ne vont pas jusque là.

M. Manly: En notre qualité de députés, je crois que le problème vient de ce que notre société est très sérieusement intervenue dans plusieurs domaines par le passé; bien des femmes ont perdu leur titre d'éligibilité et ont été privées de leurs droits de participer à la vie collective. Cette injustice doit être corrigée.

Le chef Sanderson: Je crois que le premier pas à faire dans cette direction est de reconnaître officiellement l'autonomie des Indiens en ce qui concerne l'appartenance à la nation indienne. La situation se corrigera alors d'elle-même. Car il s'agit bien des symptômes d'une situation que vous avez créée. La première étape est donc de reconnaître l'autonomie vis-à-vis des titres d'éligibilité, éligibilité qui serait fondée sur une base beaucoup plus large que la base étroite utilisée à l'heure actuelle.

M. Manly: Mais vous tenez tout de même à pouvoir faire de la discrimination à propos de ces titres d'éligibilité.

Le chef Sanderson: Oui. Vous aussi. N'essayez surtout pas de prétendre qu'il n'y a aucune discrimination dans votre constitution. Vous reconnaissez trois classes de gens à l'heure actuelle, monsieur Manly. Vous reconnaissez les français et les anglais en leur qualité de fondateurs du Canada... les peuples. Il y a ensuite les citoyens de seconde classe: les Ukrainiens, les Chinois, les groupes ethniques et tous ceux dont vous dites qu'ils appartiennent à des groupes ethniques ou à cette deuxième classe. Il y a ensuite les citoyens de troisième classe où l'on retrouve les fameux autochtones. Voilà votre constitution. Vous y faites preuve de discrimination. Vous avez aussi organisé les choses de façon à protéger les droits collectifs des peuples français et anglais. Vous êtes même allés plus loin. Vous avez aussi reconnu les droits individuels de vos

[Text]

Mr. Manly: I would point out to you that if there is any reference there to French and to English and to ethnic groups and to aboriginal peoples, it is because there has been a request from those different peoples to have that kind of recognition in the Constitution. I think that is recognition rather than discrimination. However, I do not think we will solve this problem tonight, although I did want to raise it again. Thank you.

Chief Sanderson: But just before you get off it, let me say that you have gone further than that. You recognized the application of French law in Canada. That is what the civil code of Quebec is all about.

Mr. Manly: Right.

Chief Sanderson: You have given them complete powers over there, their own sovereign status over there, even over Indians and Indian lands and resources. You suggest the proclamation does not even apply to them in your rules and your laws. For the rest of Canada, you recognize the application of the English common law system. You have gone beyond the question of discrimination as it applies to the freedoms and rights of people. You have gone beyond that. You have gone to the point where you recognize the application of two separate sets of laws.

Mr. Manly: That is correct.

Chief Sanderson: And what we are saying is that we want the same equality, as it applies to our people, for the recognition of Indian law which has been developed by Indians through custom and tradition. What is wrong with that?

Mr. Manly: Nothing. It is a principle that I support. But I am very concerned about this whole question of membership.

Chief Sanderson: Yes, we are too.

Mr. Manly: I can appreciate that.

The Chairman: Mr. Manly, I am gratified that you are not going to solve it tonight, but I thank you for whatever progress may have been made.

I will now turn to Roberta Jamieson for some questions.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I had quite a talk in Thunder Bay on some of these issues. You may or may not have seen Hansard Sol. Before we leave that issue, I am not going to try and solve it because I think there is a very obvious answer as a solution. However, I would like you to say something for the record, if you will, in terms of whether or not you have the same concern about the recent proposal for an equality principle to be put into the Constitution sections affecting Indian people.

[Translation]

peuples et vous les protégez aussi dans votre constitution. Et vous venez me dire que je vais faire preuve de discrimination. Enlevez la poutre que vous avez dans l'oeil et j'enlèverai la paille qui se trouve dans le mien.

M. Manly: Je dois vous signaler que, s'il est question, dans la constitution, des français, des anglais, des groupes ethniques et des autochtones, c'est parce que ces différents groupes ont demandé que tout cela soit reconnu dans la constitution. Je crois qu'il s'agit de reconnaissance plutôt que de discrimination. Enfin, je ne crois pas que nous puissions résoudre ce problème ce soir même si j'ai voulu le soulever encore une fois. Merci.

Le chef Sanderson: Avant de clore le débat, permettez-moi de vous dire que vous êtes allé encore plus loin que cela. Vous avez reconnu que la loi française s'applique au Canada. N'oubliez pas toute la question du Code civil au Québec.

M. Manly: C'est vrai.

Le chef Sanderson: Vous leur avez accordé plein pouvoir, vous reconnaissez qu'ils sont souverains sur leur territoire, même pour ce qui est des Indiens, des terres indiennes et des ressources. Vous allez même jusqu'à dire que la proclamation ne vaut pas pour eux, d'après vos règlements et vos lois. Pour le reste du Canada, vous appliquez le droit anglais. Vous êtes allés au-delà de la discrimination qui s'applique aux libertés et aux droits des gens. Vous êtes allés bien au-delà. Vous êtes allés jusqu'à reconnaître que deux lois différentes s'appliquent.

M. Manly: C'est exact.

Le chef Sanderson: Ce que nous disons, c'est que nous voulons la même égalité et nous voulons qu'elle s'applique à notre peuple, c'est-à-dire qu'on reconnaisse la loi indienne qui a été créée par les Indiens grâce à leurs coutumes et à leurs traditions. Où est le problème?

M. Manly: Il n'y en a pas. C'est un principe que j'appuie. Cependant, toute cette question des titres d'éligibilité me cause certains ennuis.

Le chef Sanderson: Oui, à nous aussi.

M. Manly: Je le comprends fort bien.

Le président: Monsieur Manly, je suis heureux de vous entendre dire que vous ne résoudrez pas ce problème ce soir, mais je dois vous remercier pour toute amorce de solution que vous nous aurez aidé à trouver.

Je cède maintenant la parole à Roberta Jamieson pour qu'elle pose quelques questions.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. J'ai eu de longs débats sur certaines de ces questions à Thunder Bay. Vous avez peut-être vu Hansard Sol, peut-être pas. Avant d'aborder un autre sujet, j'aimerais préciser que je n'essaierai pas de le résoudre dès maintenant parce que je crois qu'il y a une solution très évidente. Cependant, j'aimerais vous entendre dire certaines choses afin qu'elles soient consignées au compte rendu, si cela ne vous fait rien; j'aimerais savoir si vous avez ou non les mêmes préoccupations à propos de cette proposition

[Texte]

Chief Sanderson: I am only concerned that the proposal is insulting. The constitutional process suggests that there should be equal rights for men and women included in the Charter of Rights and Freedoms.

• 1950

I said before that Canada has no jurisdiction to interfere in that area. You are out of your jurisdiction. We feel that if there is to be an entrenchment in that way we will deal with that in our own self-governing constitutions and deal with it through our citizenship policy. The principle of even having it included in the charter with respect to aboriginal peoples is a problem for us in Saskatchewan. We feel that Canada, both federal and provincial governments, should not have any powers in that arena. It is strictly and clearly a power of the bands and the band power that exists. Whether we like it or not, it is a power that only the bands can deal with under their constitutions.

Ms Jamieson: Thank you.

I do have two other questions. One is a broader question and one is more specific. First I will ask the specific one. On page 11, at the bottom, you propose that a portfolio of Minister of State for Indian Federal Government Relations be established to negotiate and implement this schedule. I have two parts to this question. One is, with whom is the minister to negotiate? The second part is, do you not have a concern that whatever minister we put in any of these spots, any of these positions, is going to have the same difficulty that other ministers have had? I mean, how are we ever going to be sure? What is the check; what is the mechanism to ensure that any minister, I do not care who it is, is going to carry these kinds of things out, because other ministers over the years have had trustee responsibilities? We do not see that happening. They have done a miserable job of that, and to propose that another minister be established I wonder what you are thinking. Do you have reporting mechanisms in mind to check and evaluate the performance, or just what are your views on those two points?

Chief Sanderson: There are two areas we are looking at. First of all, we are talking about a constitutional process that will be continuing. There are going to have to be institutions implemented to deal with the continuation of constitutional concerns in identifying those issues. What form those institutions take is not known at this stage. But over and above the constitutional entrenchment of any process we are going to have a clear legislated mandate from Parliament for the office of the minister of state, or whoever does take on the responsibility. Along with that legislated mandate there has to be a timeframe, there has to be enough resources, and there has to be, yes, additional institutions established for the work to be done.

There are all kinds of views, I guess, that being housed in the Governor General's office, creating a new ministry of state to deal with it on an ongoing basis with mandated powers.

[Traduction]

récente sur le principe d'égalité qu'on devrait trouver dans ces parties de la constitution qui touchent le peuple indien.

Le chef Sanderson: À vrai dire, je trouve que cette proposition est une insulte. Constitutionnellement parlant, il devrait y avoir des droits égaux pour les hommes et les femmes dans la Charte des droits et libertés.

Comme je l'ai dit plus tôt, le Canada n'a aucune compétence en cette matière. Vous n'avez pas compétence dans ce domaine. Nous estimons que s'il doit y avoir un tel encheffement ce sera dans nos propres constitutions autonomes et cela sera lié à nos propres politiques d'appartenance aux bandes. Même le principe de son inclusion dans une charte, en ce qui a trait aux peuples autochtones, est mal accepté en Saskatchewan. Nous croyons que les gouvernements fédéral et provinciaux, que le Canada ne devraient avoir aucun pouvoir dans ce domaine. Il s'agit purement et simplement d'un pouvoir qui devrait être détenu par les bandes. Que cela plaise ou non, il s'agit d'un pouvoir que seules les bandes peuvent exercer aux termes de leurs constitutions.

Mme Jamieson: Merci.

J'ai deux autres questions, l'une générale et l'autre plus précise. Je commence par la plus précise. Au bas de la page 11, vous proposez la création d'un portefeuille, un ministère d'État des relations entre le gouvernement fédéral et les Indiens, pour négocier et mettre ce programme en vigueur. Ma question a deux volets. Premièrement, avec qui le ministre négocierait-il? Deuxièmement ne croyez-vous pas que, quel que soit le ministre nommé à l'un de ces postes, il rencontrera les mêmes difficultés que les ministres qui l'ont précédé? Comment pouvons-nous être sûrs que les choses se feront? Quels mécanismes de sécurité, de vérification, pouvons-nous mettre au point pour nous assurer qu'un ministre, quel qu'il soit, mènera ses choses à bien; d'autres ministères ont eu ce genre de responsabilité de tutelle au fil des ans, et nous ne voyons pas de résultat. Ils ont fait un bien piètre travail, et je suis fort étonnée de vous entendre proposer que l'on nomme un autre ministre. Avez-vous des mécanismes de vérification et d'évaluation de leur travail à nous proposer; qu'avez-vous à l'esprit au juste sur ces deux points?

Le chef Sanderson: Il y a vraiment deux questions distinctes ici. Premièrement, nous discutons d'un processus constitutionnel continu. Il faudrait créer des institutions qui traiteront de problèmes et de questions constitutionnels en permanence. Mais par delà ces dispositions constitutionnelles, il faudra un mandat très clair établi par voie législative pour le ministre d'État ou quiconque assumera cette responsabilité. Outre ce mandat il faudra un calendrier, des ressources suffisantes et de nouvelles institutions pour faire le travail.

Je suppose qu'il y a différentes façons de procéder; on pourrait intégrer un nouvel organisme au bureau du gouverneur général ou alors créer un nouveau ministère d'État

[Text]

There is the view of expanding the policy secretariat of Indian Affairs or expanding the federal-provincial relations office. A lot of people have different views about how it should be done, but we are saying that we want whoever deals with it cleared of any other administrative responsibilities, because it should be a high priority and it should be a legislated mandate.

Ms Jamieson: Let me see if I understand this now. You are looking then for a minister to be the focal point from the federal government's point of view.

Chief Sanderson: Yes.

Ms Jamieson: Are you looking for them to negotiate anything that is implemented to a point where it is acceptable to the Indian nations?

Chief Sanderson: That is right.

Ms Jamieson: Okay. So I understand . . .

Chief Sanderson: We are not looking to renegotiate the treaties, we are looking to negotiate the implementation, the application of treaties.

Ms Jamieson: So you are not giving him ultimate decision-making authority or responsibility?

Chief Sanderson: No.

Ms Jamieson: Okay. I understand that, and I thank you for that clarification.

The other point is a more general one before we leave the issue, the constitutional questions, and that is that this committee has, as you know, been struggling for a bit on its relationship to the constitutional process, and we have had a lot of views expressed to us, both pro and con. In Ottawa you asked us for an answer on that and told us that when we came to Saskatchewan you would provide us with an answer. You have provided us with some laws that you would like this committee to recommend be passed. Do you have any other advice for this committee? Are you looking to us to observe the constitutional conference, take our cues from that, or is there any additional advice you would give this committee on its relationship with the constitutional process?

Chief Sanderson: I think, Mr. Chairman, on that area, we had hoped that you would be able to introduce an interim report before Section 37.(2), because probably more than most ministers or members of Parliament you have been exposed to more detail about what it is we are looking for. Failing the interim report, then certainly we are looking to the committee to make an official statement, a statement of principles on what you have been able to find up to now, because you have to be able to signal the governments in the constitutional process so that we have some degree of co-ordinating.

[Translation]

mandaté pour s'occuper de ces questions en permanence. Certains croient qu'on pourrait développer la direction des politiques du ministère des Affaires indiennes ou étendre le bureau des relations fédérales-provinciales. Il y a beaucoup d'opinions différentes sur la façon d'instaurer ces changements. Ce qui importe à notre avis, c'est que la personne qui en sera responsable n'ait pas d'autres responsabilités administratives, parce que ces changements doivent être prioritaires et devraient être régis par un mandat établi par voie législative.

Mme Jamieson: Laissez-moi voir si je vous ai bien compris. Vous voulez qu'un ministre soit nommé, une personne qui serait le personnage central dans ces négociations, du point de vue du gouvernement fédéral.

Le chef Sanderson: Oui.

Mme Jamieson: Vous voulez qu'il y ait des négociations avant la mise en vigueur d'une mesure, jusqu'à ce que le tout soit acceptable aux nations indiennes?

Le chef Sanderson: C'est exact.

Mme Jamieson: Très bien. Donc, si j'ai bien compris . . .

Le chef Sanderson: Nous ne voulons pas renégocier les traités, nous voulons négocier leur mise en vigueur, leur application.

Mme Jamieson: Donc, ce ministre n'aurait pas la responsabilité ultime, ou l'autorité suprême en matière de prise de décision?

Le chef Sanderson: Non.

Mme Jamieson: Très bien. J'ai compris, et je vous remercie de cette précision.

Avant de passer à un autre sujet j'aurais une question un peu plus générale à vous poser sur ces questions constitutionnelles. Le Comité, comme vous le savez, a du mal à définir son rôle dans ce processus constitutionnel, et beaucoup de points de vue nous ont été exprimés; nous avons entendu le pour et le contre. A Ottawa vous nous avez posé une question là-dessus, et vous nous aviez dit que lors de notre séjour en Saskatchewan, vous alliez nous fournir une réponse. Vous nous avez proposé certaines lois; vous aimeriez que le Comité en recommande l'adoption. Avez-vous d'autres conseils à prodiguer au Comité? Croyez-vous que nous devrions être observateurs à la conférence constitutionnelle, nous aiguiller là-dessus, ou avez-vous d'autres conseils à nous donner au sujet de notre rôle dans le processus constitutionnel?

Le chef Sanderson: Monsieur le président, nous avions espéré que vous pourriez déposer un rapport intérimaire en ce qui a trait à l'article 37.(2), sans doute parce que vous avez entendu parler en long et en large de nos ententes, plus que la plupart des autres ministres ou députés. S'il n'y a pas de rapport intérimaire, nous nous attendons certainement à ce que le Comité fasse une déclaration officielle, une déclaration de principe sur ce que vous avez trouvé jusqu'à maintenant; il faut que vous puissiez communiquer avec les gouvernements dans ce processus d'évolution constitutionnel pour qu'il y ait une certaine coordination.

[Texte]

It would look very awkward to most people if this committee was not consistent with the parliamentary committee in their approach to principles and objectives to deal with Canada-Indian relations. I am not sure at this stage how you are co-ordinating even now those arrangements. But failing an interim report, we feel from Saskatchewan that there should be a strong statement of principles established and that it should be made public; and if you want us to write them for you, Mr. Chairman, we will.

Ms Jamieson: I am sure you will. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Sol, I would like to discuss with you just for a couple of minutes the role of Parliament in legislating with respect to Indian issues and the concept of consent. When you talk about consent, in my mind I conjure up a picture of unilateral action that needs to be agreed to or stopped. But there is another approach which I found somewhat appealing when I was involved in it, and that is when the northern Quebec Inuit and the Cree of James Bay worked out their agreement. That agreement was worked out by a process of negotiation—long, difficult, detailed—but finally an agreement was reached. Then what was required by the Parliament of Canada was not the enactment of legislation but the ratification of an agreement.

I think Mr. Schellenberger was involved with me in that process. It was an interesting one because we had not in our parliamentary experience faced that before. For example, we ran up against some problems with the agreement. The party to which Mr. Schellenberger belongs made quite an issue out of the fact that, for example, there were non-signatories that were affected, and there was a strong move by the spokesman of the Official Opposition in committee that we ought to do something about amending that particular part of the agreement. I was chairing that meeting, and the clerk kept telling me, wait a minute now, the amending powers of the committee are severely restricted because we are not dealing with a normal piece of legislation, we are here to ratify an agreement that has been negotiated. Now you do not want to hear all about that, I am just trying to . . .

I am a little bit bothered by the idea that the Parliament of Canada, after the constitutional matters are all agreed to, whenever that takes place, will still be enacting Indian legislation. We found out, Sol, that in the United States there are about 5,000 pieces of legislation on the statute books relating to Indians.

• 2000

I am wondering if legislation is required. There is no doubt there has to be legislation; but if you repeal the Indian Act as being antiquated and no longer necessary once the constitutional matters are dealt with, and then later on specific pieces of legislation are required . . .

For example, to put into place an Indian fiscal arrangements commission would require a statute of the Parliament of Canada. But instead of Parliament's just enacting that in the usual way, suppose that piece of legislation was negotiated and there was agreement on all the clauses; and then, when that

[Traduction]

Il serait très gênant, aux yeux de beaucoup, si ce Comité ne se conformait pas à ses propres principes et objectifs dans le domaine des rapports entre les Indiens et le gouvernement fédéral. Même maintenant, je ne sais pas très bien comment vous effectuez la coordination de ces mesures. S'il ne doit pas y avoir de rapport intérimaire, nous, les Indiens de la Saskatchewan, croyons qu'un énoncé de principes sans ambages devrait être rédigé et rendu publique, et si vous voulez que nous le rédigeons pour vous, monsieur le président, nous le ferons.

Mme Jamieson: Vous en êtes sans doute tout à fait capable. Merci, monsieur le président.

Le président: Sol, j'aimerais discuter pendant quelques instants avec vous du rôle du Parlement dans l'établissement des lois qui concernent les questions indiennes, ainsi que de la forme que devrait revêtir la formule de consentement. Quand vous parlez de consentement, cela me fait tout de suite penser à des mesures unilatérales qui devraient être ratifiées ou arrêtées. Mais il existe une autre approche, qui me plaît pour en avoir fait l'expérience; je fais allusion à l'entente préparée par les Inuits du nord du Québec et les Indiens Cree de la Baie James. Cette entente a été mise au point par un processus de négociation, longue, difficile, détaillée . . . mais une entente est finalement intervenue. Ensuite, plutôt que d'adopter une loi, le Parlement du Canada n'a eu qu'à approuver l'entente.

Je crois que M. Schellenberger a participé avec moi à ce processus. Cette expérience a été intéressante parce que nous n'avions rencontré rien de semblable dans notre travail parlementaire. Par exemple, cette entente nous a posé certains problèmes. Le parti de M. Schellenberger a fortement insisté sur le fait que certains non signataires seraient affectés par l'entente, et le porte-parole de l'opposition officielle au sein du Comité voulait à tout prix faire amender cette partie de l'entente. J'étais président lors de cette réunion, et le greffier m'a expliqué à plusieurs reprises que les pouvoirs d'amendement des comités étaient sévèrement limités parce qu'il ne s'agissait pas d'une loi normale, mais d'une entente négociée qu'on nous demandait de ratifier. Je suis sûr que vous ne voulez pas que je vous explique tout cela, j'essayais simplement de . . .

Cela me dérange de penser que quand toutes ces questions constitutionnelles seront réglées, le Parlement du Canada promulguera toujours des lois sur les Indiens. Nous avons découvert, Sol, qu'il y a aux États-Unis environ 5,000 lois qui portent sur les Indiens.

Une loi est-elle nécessaire? Il ne fait aucun doute qu'une loi s'impose, car si la Loi sur les Indiens est abrogée en raison de son caractère suranné et révolu dès que les questions constitutionnelles seront réglées, et que plus tard des lois précises s'imposent . . .

A titre d'exemple, la création d'une commission indienne des accords fiscaux obligerait le Parlement du Canada à légiférer. Mais au lieu de procéder de la façon habituelle, supposons que ce texte législatif soit négocié et que toutes ses dispositions soient adoptées à l'unanimité, lorsque cette loi aura reçu l'aval

[Text]

was agreed to in the Parliament of Canada and in the Assembly of First Nations, let us say, a ratification process went on. If there were any difficulties in either place, then the legislation could not proceed; in other words, there would have to be ratification.

Now, that idea needs to be fleshed out. You will see it is still pretty green, conceptually. But I wonder if you would react to that as being a way of dealing with legislative matters apart from constitutional issues.

Chief Sanderson: On that point, Mr. Chairman, we went further than that in looking at the area of concern, because there are terms you people use for facilitating your political arrangements and agreements. First of all, I want to say we are looking for the treaties to be ratified formally in Canada, specific legislation flowing from that.

Now, the actual task of drafting legislation and dealing with the meaning of words is going to be a key to making all that work and understood, so we have suggested several alternatives. One is that, within the federal Department of Justice through the protectorate office that would be created, there be an office whereby the legislation that is to be passed by either the federal or provincial governments could be monitored formally; and whether it impacts negatively or positively on the Indians affected, it would require their consent.

The other thing is: Even after legislation is drafted, as you know, the very nature of your political institutions do not prevent anything from being changed until it is final. So even if it did go through both your Houses formally, we still have no guarantee it would come out in the end meaning what we want in the form of legislation.

So that is why we were suggesting, in addition to the guarantees we need to initiate legislation, we should have something formally in place before the legislation becomes law so we can still deal with it formally, so the meaning of the words that flow out of the drafting and the legislative process are still understood and still meet what is to be ratified formally; and before any proclamation or Order in Council is issued, whatever form it may take, that we be in a position to address it.

I do not see any other way of dealing with the meaning of words that flow out of drafting legislation and passing legislation. Again, once we do have our own forms of government and application of Indian law recognized by yourselves—and we are going ahead with developing that anyway—then, yes, we would be looking to ratify it ourselves in our own development and construction of Indian law.

That is the only way I see it. I see it as being a big problem in the U.S. as well, by the way.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, can I have a supplementary on that?

The Chairman: Roberta.

Ms Jamieson: Under that system, Sol, if 10 or 20 years from now there were a dispute as to the interpretation of what it means, where would it go for decision? Would it go to the

[Translation]

du Parlement du Canada et de l'Assemblée des premières nations, elle pourra être soumise à ratification. Si l'une des deux parties n'était pas d'accord, la loi serait bloquée, en d'autres termes, la ratification serait obligatoire.

Il est évident que cette idée n'a pas été longuement mûrie et qu'elle a besoin d'être étayée. Mais pensez-vous que l'on pourrait régler ainsi toutes questions législatives, exception faite des questions constitutionnelles?

Le chef Sanderson: Sur ce point, monsieur le président, nous avons examiné la question de façon plus approfondie, car vous essayez par divers moyens de faciliter vos conventions et accords politiques. Tout d'abord, nous nous attendons à ce que les traités soient officiellement ratifiés au Canada, toute nouvelle loi découlant de ces traités.

La rédaction des textes législatifs constituera une tâche capitale et nous avons donc proposé plusieurs options. Par exemple, le bureau protecteur qui serait créé et qui ferait partie du ministère fédéral de la Justice, pourrait étudier et analyser tout texte législatif que le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux entendraient adopter; d'autre part, ces textes de loi nécessiteraient le consentement des Indiens, que leur impact soit négatif ou positif.

Par ailleurs, comme vous le savez, rien n'empêche le gouvernement, de par la nature même de ses institutions politiques, de modifier une loi même après qu'elle a été rédigée. Donc, même si ces lois passaient officiellement par les deux chambres, rien ne nous garantirait que celles-ci correspondent à ce que nous désirons.

Outre les garanties qui nous seraient nécessaires pour entreprendre la rédaction d'un texte législatif, un mécanisme quelconque devrait être institué avant que le projet de loi n'entre officiellement en vigueur pour nous assurer que son libellé correspond à ce qui a été ratifié officiellement; nous devrions, de plus, être en mesure d'en discuter avant toute proclamation ou toute publication d'un décret.

Je ne vois pas comment on pourrait s'assurer autrement que le libellé de la loi correspond à ce que nous voulons. Je le répète, dès que nous aurons notre propre système de gouvernement et que nos lois seront reconnues par vous, et de toute façon nous avons déjà entamé ce processus, nous envisagerons de ratifier ces lois dans le cadre de notre système de législation.

Je ne vois pas d'autres solutions. D'ailleurs, le même problème se posera aux États-Unis.

Mme Jamieson: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

Le président: Roberta.

Mme Jamieson: Si ce système était adopté et si dans 10 ou 20 ans, l'interprétation de la loi était mise en doute par l'une des parties, qui statuerait en dernier recours? Le bureau protecteur? Un tribunal mixte? Qui?

[Texte]

protectorate office again? Would it go to a joint court? Where would it go?

Chief Sanderson: We are suggesting, under the protectorate office, a creation of tribunals that would give us another forum to reach a political solution on the issue; and there could be a joint tribunal of federal Indian representatives sitting to give further direction to the issue.

Le président: Monsieur Gingras, s'il vous plaît.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, Mr. Sanderson, I do not have any questions. I have many questions, but I will ask only one that bothers me very much.

We have been here in the committee for many months. It is a question of principle, a question at the very base. It is a question of a certain point.

We saw for the first time in our Constitution last year the principle of the Prime Ministers' conference. Here we deal with Indian rights. As far as I saw in all those papers there, Canada signed those treaties. We put in the Constitution an amending formula necessitating a certain agreement, a consent of a certain percentage. In your brief, you said the provinces are in a conflict of interest, especially in the treaties we signed. When I say "we", I say the Crown and Canada.

Can you tell me how we can get rid of that problem? This is about the only problem I have. When we have solved that problem, it will be the beginning of the end; but as long as we do not fix that problem, we will meet many, many times before it is finished.

Chief Sanderson: A combination of things would have to happen. First, we think you people should come up with one position. There is a need to recognize the presence of Indian government politically in Canada, within the framework of Canada, because if we do not have that recognition, we will continue to struggle with inequality.

You people are familiar with that whole concern; and the construction of the Constitution itself, the BNA Act, recognized the problem in that area. They accommodated the additions to the BNA Act over time, because when it was first constituted, it did not anticipate all the differences or problems that existed.

So there was an accommodation made between the French and the English of Canada. For example, in the Province of Quebec, the English communities felt they were not protected against your people in the Province of Quebec. So there was a special addition to the Constitution of Canada to protect their interests and their presence in the Province of Quebec from even the civil code. That no longer exists, because you form the majority in all those communities now; but even as Canada developed and grew, there were accommodations for negotiating entry into Canada.

[Traduction]

Le chef Sanderson: Le bureau protecteur aurait, sous sa houlette, un certain nombre de tribunaux qui constitueraient une autre tribune qui nous permettraient de trouver une solution politique à nos problèmes. On pourrait également créer un tribunal mixte qui serait composé de représentants du gouvernement fédéral et des Indiens, et chargé d'orienter le débat.

The Chairman: Mr. Gingras.

M. Gingras: Monsieur le président, monsieur Sanderson, je n'ai pas de questions à poser ou plutôt j'en ai trop, mais je me bornerai à en poser une qui me préoccupe beaucoup.

Le Comité siège depuis de longs mois. C'est une question de principe, une question fondamentale. Il s'agit de régler un problème.

Nous avons vu pour la première fois dans notre constitution l'année dernière quel était le principe de la Conférence des premiers ministres. Pour le moment, nous nous penchons sur la question des droits des Indiens. D'après ce que j'ai pu voir dans tous ces documents, le Canada a bien signé ces traités. La constitution renferme une formule d'amendement qui nécessite le consentement d'un certain pourcentage de la population. Dans votre mémoire, vous dites que les provinces ont sur les bras un conflit d'intérêt, compte tenu des traités que nous avons signés. Lorsque je dis, «nous», je veux parler de la Couronne et du Canada.

Comment pouvons-nous nous débarrasser de ce problème? C'est à peu près le seul souci que j'ai. Lorsque nous aurons réglé cette question, ce sera la début de la fin; mais tant que ce problème restera en suspens, le nombre de nos séances risque de se multiplier à l'infini.

Le chef Sanderson: Il faudrait que plusieurs éléments soient réunis. Tout d'abord, vous devriez préciser votre position. Le gouvernement du Canada doit reconnaître l'existence politique du peuple indien, à l'intérieur du Canada, car à défaut de cette reconnaissance, nous continuerons à patauger dans l'inégalité.

Vous connaissez bien le problème et la constitution, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique reconnaissait que ces problèmes existaient. Le gouvernement a remanié l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en conséquence, car lorsqu'il a été rédigé, toutes ces différences ou tous ces problèmes n'avaient pas été prévus.

Un accord a donc été réalisé entre les francophones et les anglophones du Canada, par exemple, dans la province du Québec, les communautés anglophones estimaient qu'elles n'étaient pas suffisamment protégées dans la province du Québec. La constitution du Canada a donc été aménagée en vue de protéger leurs intérêts et leur présence dans la province du Québec, se soustrayant même au Code civil. Cette disposition n'existait plus puisque vous êtes majoritaires dans toutes ces communautés maintenant; mais lorsque le Canada se développait, des aménagements ont été réalisés en vue de faciliter l'entrée dans la confédération.

[Text]

The basic problem you are going to have to address is that there is an assimilation policy that applies to Indians in Canada, which has been the basic policy for Canada-Indian relationships. The policy is developed by government and the legislation passed by government. You have to get rid of the attitude that we are going to assimilate. You have to replace it with something else, and once you accept the basic policy of co-existence and everything that flows from that policy of co-existence, then we are going to be able to get on with the real discussions we need to address our relationships.

• 2010

They are not going to be simple. That is the other problem. People have tried to treat the Indian issues as being simplistic problems. They are just as complex as the problems that exist between the French and the English people of Canada and it is even more complex for us because of the conflicts that are there, flowing out of the French-English communities.

So there is no really simple, single answer to your question. But if you could get on with the policy of co-existence, recognizing everything that constitutes Canada, the proclamation, the treaties and the need for the construction of Indian law and the political presence of Indian government, then we will find some answers to the problems.

Mr. Gingras: A short one, Mr. Chairman.

The Chairman: Sure.

Mr. Gingras: In your brief, on page 2, point 4, you are talking about education, as an example. You said that when you signed the treaty the Queen said that you would have a school on the reserve. You said earlier that that means, too, off reserve. This is a complex . . . We know that in the Province of Quebec when we are off reserve education is provincial. It is just one problem. I do not know how it is here in Saskatchewan—it is the second time I been here—there must be the same problems here for Indians off reserve.

Chief Sanderson: On that point, in the treaties it says that the Queen will maintain schools on reserves. We had educational systems prior to the Europeans' coming. The right of education guaranteed by treaty does not exist only on reserve. The application of treaty rights for Indians does not apply only on reserves. The problem arises when you get into the jurisdictional disputes in the Constitution on the division of powers with respect to those areas of services. The province has a clear area of responsibility under the Constitution for education; but the federal government, representing the Crown in the case of the treaties, is responsible for treaty rights flowing from those treaties for Indians. The federal government created a policy that does not have any basis in law for what they call on- and off-reserve Indians. Under the treaty, there is no such thing as an on- and off-reserve Indian. You are a treaty Indian for as long as you want to be, and those rights apply under treaty no matter where you reside. We could not accept the application

[Translation]

Vous devrez également aborder le problème de la politique d'assimilation des Indiens, politique qui a été à la base même des rapports entre le Canada et les Indiens. Cette politique a été mise au point par le gouvernement et la loi adoptée par le Parlement. Vous allez devoir cesser de penser que nous allons nous assimiler au reste du Canada. Il faut remplacer cela par autre chose, et une fois que vous aurez accepté le principe fondamental de la coexistence et de tout ce qui découle d'un tel principe, nous pourrions entamer les vraies discussions qui vont nous permettre d'aborder la question de nos relations.

Ce ne sera pas simple. Voilà justement l'autre problème. Les gens ont toujours essayé de traiter les questions indiennes comme des problèmes simplistes. En fait, ils sont tout aussi complexes que le problème qui existe entre les francophones et les anglophones du Canada, voire plus complexes pour nous, étant donné les conflits qui existent déjà au sein des communautés francophones et anglophones.

Alors il n'y a pas de réponse simple à votre question. Mais si vous êtes prêt à vous attaquer à la politique de la coexistence et à reconnaître tout ce qui constitue le Canada, à savoir la proclamation, les traités et le besoin d'établir une Loi indienne et d'assurer la présence politique de gouvernements indiens, nous allons certainement trouver des solutions aux problèmes.

M. Gingras: Une courte question, monsieur le président.

Le président: D'accord.

M. Gingras: À la page 2, point numéro 4 de votre mémoire, vous parlez de l'éducation, à titre d'exemple. Vous dites que lorsque vous avez signé le traité, la Reine vous a dit que vous auriez une école dans la réserve. Plus tôt, vous avez dit que cela devrait vouloir dire à l'extérieur des réserves aussi. C'est une question complexe . . . Dans la province de Québec, nous savons que lorsque nous parlons de l'éducation à l'extérieur des réserves, ce sont les autorités provinciales qui en sont responsables. Ce n'est qu'un des problèmes. Je ne sais pas exactement comment cela se passe en Saskatchewan—ce n'est que la deuxième fois que je visite la province—mais je suppose que les mêmes problèmes existent ici pour les Indiens qui vivent à l'extérieur des réserves.

Le chef Sanderson: Dans les traités, on précise que la Reine se chargera des écoles situées dans les réserves. Nous avions des systèmes d'éducation avant l'arrivée des Européens. Le droit à l'éducation garanti par le traité n'existait pas seulement dans les réserves. En ce qui concerne les Indiens soumis aux traités ces droits n'existent pas seulement dans les réserves. Le problème surgit du fait que la Constitution créait un différend quant à la délégation des pouvoirs dans ces domaines de service. Aux termes de la constitution, il est clair que l'éducation est une responsabilité provinciale; mais le gouvernement fédéral, qui représente la Couronne dans le cas des traités, est responsable des droits découlant de ces traités conclus avec les Indiens. Le gouvernement fédéral a créé une politique, sans fondement juridique, d'ailleurs, selon laquelle il existe des Indiens dans les réserves et des Indiens à l'extérieur des réserves. Selon les termes des traités, il n'y a aucune distinction entre les Indiens vivant dans les réserves et ceux qui vivent à

[Texte]

of treaties and rights flowing from there just on reserves, because your trapping is done off your reserve, hunting is done off the reserve. Your economic rights extend beyond reserve boundaries.

Under the Indian Act, the whole concept of Indian reserve boundaries has created a lot of attitudinal problems. As a result of that, there are also a lot of symptom regulations flowing from Indian Affairs' policy. We do not recognize the application of on- and off-reserve policies. We say that the rights for education flow to people no matter where they reside, on or off reserve, at the expense of the federal government.

Mr. Gingras: You say that it is under statute Indian—I mean the treaty Indian. That applies not on the land, because we do not educate the land.

Chief Sanderson: That is right. You are educating Indians.

Mr. Gingras: Thank you.

The Chairman: Further questions? Chief Sanderson, I have a very weary committee here who have to leave early in the morning. I am probably already in violation of the Canada Labour Code, but I know you have more that you want to do, so we will take directions from you. Do you want to proceed? Or what is your recommendation?

Chief Sanderson: I think we can make it very short, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. I think there is also a closing ceremony.

Chief Sanderson: We just want to make it a matter for the record.

The Chairman: Yes.

Chief Sanderson: Wayne, who is the treasurer will discuss with you some of the problems and make it short and give you the FSIN budget. It will demonstrate to you some of the difficulties we have in Ottawa.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, just on a point of order: Are we going to have another opportunity for questions? Are you going to close after that? Or are you going to seek direction at the end of that?

The Chairman: I am just the chairman.

Ms Jamieson: All right.

The Chairman: I will abide, as you know, as I always do, by the will of the committee.

[Traduction]

l'extérieur. Si vous êtes Indien et vous avez des droits en vertu d'un traité, vous les avez pour aussi longtemps que vous le voulez, et ces droits s'appliquent, quel que soit votre lieu de résidence. Nous ne pouvons pas accepter la notion que les droits découlant des traités n'existent que dans les réserves, car en fait, le piégeage et la chasse s'effectuent à l'extérieur des réserves. Les droits économiques vont au-delà des limites de la réserve.

En réalité, le concept des limites d'une réserve indienne contenu dans la Loi sur les Indiens a créé toutes sortes de problèmes d'attitude. Par conséquent, il y a énormément de règlements qui découlent de la politique du ministère des Affaires indiennes. Pour ce qui est de l'application des politiques ministérielles, nous ne reconnaissons nullement la distinction entre Indien dans les réserve et Indien à l'extérieur des réserves. Nous prétendons que les droits en matière d'éducation existent, quel que soit le lieu de résidence, dans une réserve ou à l'extérieur de celle-ci, et que c'est le gouvernement fédéral qui en a la responsabilité financière.

M. Gingras: Vous dites que ces droits existent pour l'Indien inscrit—je veux dire l'Indien soumis au régime d'un traité. Cela n'a rien à voir avec la terre, car nous n'offrons pas de service d'éducation à la terre.

Le chef Sanderson: C'est exact. Ce sont des Indiens qui reçoivent les services d'éducation.

M. Gingras: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Chef Sanderson, les membres du Comité sont tous très fatigués; d'ailleurs, nous partons demain matin. Il est probable que j'enfreins déjà les dispositions du Code canadien du travail, mais je sais que vous n'avez pas encore terminé, alors nous vous invitons à nous dire ce que vous voulez faire. Préférez-vous continuer? Quelle est votre recommandation?

Le chef Sanderson: Je pense que nous pouvons finir rapidement notre exposé, monsieur le président.

Le président: D'accord. Je crois qu'il y a également une cérémonie de clôture.

Le chef Sanderson: Nous voulons simplement nous assurer que nos remarques seront consignées dans le procès-verbal.

Le président: Oui.

Le chef Sanderson: Wayne, qui est notre trésorier, va vous exposer rapidement certains des problèmes qui existent et vous parler du budget de la Fédération. Cela vous donnera une idée des difficultés que nous avons eues à Ottawa.

Mme Jamieson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Aurons-nous d'autres occasions de poser des questions? Avez-vous l'intention de lever la séance tout de suite après? Ou allez-vous vous en remettre à la volonté des membres du Comité?

Le président: Je ne suis que le président.

Mme Jamieson: D'accord.

Le président: Je vais, bien sûr, m'en remettre à la volonté du Comité, comme d'habitude.

[Text]

Ms Jamieson: Yes, Mr. Chairman, I know.

The Chairman: The next item, then, Chief Sanderson, will be the . . . ?

Chief Sanderson: Wayne Ahenakew on the funding.

The Chairman: All right. Mr. Ahenakew.

Mr. Wayne Ahenakew (Treasurer, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. I will make my presentation very brief.

Possibly in my opening remarks I could just say that in making money, or funding, available, I think we could ratify a lot of the problems and the concerns that have been expressed in the evidence given by the witnesses in the last three days. When it comes to finances within our organization and our Indian governments, I would like to point out that even though there are a lot of programs and a lot of institutions are set up in Saskatchewan—this was done, of course, through our Indian governments . . . this has been a continuous struggle in regard to finance. There has never been any funding provided to accommodate the developmental costs of the institutions that we have in place in Saskatchewan.

In the funding fiscal arrangements we have had many difficulties in trying to streamline the funding that we do receive from the federal and provincial governments. There is no real mechanism in place, as the chief made reference to. There are moneys available from the different agencies that go to the province. We have, in turn, tabled documents, two documents, outlining the local budget for the Federation of Saskatchewan Indian Nations. This was provided to the different federal agencies in Ottawa. We also have a budget that was given to the Province of Saskatchewan. I made reference to that because of the funding fiscal arrangements that are made available to the provinces in the established program funding areas. I think it would be a much simpler solution if this were streamlined directly to the Indian people, rather than to the provinces. From the province, again, we have difficulty in receiving that money, even though our heads are counted within the moneys that are received from the provinces.

When it comes to treaties, the treaty moneys are not identified as such, and I think this should go on the record. We do get the annuity payments of \$5 a year. Again you have seen the many different witnesses, our Indian governments, our chiefs, who try to operate the many programs—the many problems that we face as Indian people—without any kind of salary. I think this is one area that is really required, even though we have made submission after submission. We do this on a yearly basis, but it does not get anywhere. We pursue the different members of Parliament; we lobby them, but nothing seems to come out of it.

Very basically, I guess those are the major concerns, and even though the treaties . . . I think education has been a big

[Translation]

Mme Jamieson: Oui, monsieur le président, je sais.

Le président: Alors, chef Sanderson, vous allez maintenant parler de . . . ?

Le chef Sanderson: Wayne Ahenakew va vous parler des questions de financement.

Le président: D'accord. Monsieur Ahenakew.

M. Wayne Ahenakew (trésorier, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. Mes remarques seront très brèves.

Pour commencer, je pourrai peut-être vous dire que l'octroi de fonds suffisants permettrait, je crois, de régler bon nombre des problèmes et des inquiétudes soulevés par les témoins dans leurs témoignages des trois derniers jours. Pour ce qui est de la situation financière de notre organisme et de nos gouvernements indiens, je voudrais vous faire observer que, même si de nombreux programmes et établissements sont déjà établis en Saskatchewan—ce qui a été fait, bien sûr, par l'entremise de nos gouvernements indiens—l'obtention de fonds suffisants a été une lutte continuelle pour nous. On n'a jamais accordé quelque financement que ce soit pour tenir compte des frais de mise en valeur des établissements qui existent déjà en Saskatchewan.

Quant au financement prévu par les accords fiscaux, la rationalisation des fonds que nous recevons des gouvernements fédéral et provincial a été la source de nombreuses difficultés. Il n'existe pas de vrais mécanismes, comme le chef l'a mentionné plus tôt. Des fonds seront versés à la province par les divers organismes. Nous avons déposé deux documents précisant le budget local de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Ce document a été envoyé aux divers organismes fédéral à Ottawa. Nous avons également préparé un budget pour la province de Saskatchewan. J'ai mentionné celui-ci à cause des dispositions des accords fiscaux qui ont trait aux fonds reçus par les provinces dans le cadre du financement des programmes établis. Je crois qu'il serait beaucoup plus simple de verser ces fonds directement aux Indiens, plutôt qu'aux provinces. Encore une fois, nous avons du mal à obtenir cet argent de la province, bien que les fonds reçus par les provinces soient calculés en fonction du nombre d'Indiens.

Quant aux traités, les fonds versés en vertu des traités ne sont pas déterminés comme tels, et je crois qu'il convient de souligner ce fait dans le procès-verbal. Évidemment, nous recevons les paiements viagers de \$5 par an. Encore une fois, vous avez vu les nombreux témoins, nos gouvernements indiens, nos chefs, qui essaient d'appliquer les nombreux programmes—et de régler les nombreux problèmes auxquels nous devons faire face en tant qu'Indiens—sans recevoir un salaire. À mon sens, c'est une lacune flagrante que personne n'a essayé de combler, même si nous avons fait de nombreuses demandes. Nous en présentons une chaque année, mais cela ne nous mène nulle part. Nous parlons aux députés du Parlement, nous essayons de les convaincre du bien-fondé de nos revendications, mais tout cela ne semble servir à rien.

Voilà, donc, nos plus grandes préoccupations, et même si les traités . . . Je crois que l'éducation a occupé une place impor-

[Texte]

factor in the discussions on the evidence given to this committee. Again, it is unfortunate that the committee did not meet on a reserve to see the roots of the problems, the concerns, and the services that are provided by the federal government and also by the province.

With that, I would just like to touch on another area and make reference to a case on taxation. Again, as was just discussed, with treaties there are no boundaries and it is not only within a reserve that treaties exist.

• 2020

To just make an example of that, when I go to the reserve I am not going to put on clothes which I did not pay taxes on. In Saskatchewan, of course, we do not pay taxes on clothes or an education tax. When I leave that reserve, I do not put on clothes that I paid taxes on. I am just using this as an example, but it is really a hindrance not only to the organization but to many of the Indian people in Saskatchewan when it comes down to finances. The treaties state that we will not be taxed in any shape or form. Of course, with the different cases that have been won, this is one area I would like the committee really to make some recommendation on. I would like to make references to the bearing that this committee has on the constitution talks coming up. Again, when it comes to finances the Constitution itself is going to affect the treaties of our Indian people. There has been no funding provided from the federal government to the Saskatchewan Indians even though that money has been made available to the Assembly of First Nations.

In our deliberations we have received approximately \$50,000 from the province, which we have not received to date in the full amount.

These are the kinds of financial situations we face not only as an organization but also the chiefs who have made different presentations.

I guess money is the root of all evil when it comes down to it. We are also in a deficit area; maybe not as much as Canada is in when they talk about \$30 billion, but our funding is so limited and the regulations that we have to follow limit us in what our aspirations as Indian people are within the province.

With that, I would just like to thank the committee for hearing me out, unless Chief Sanderson has some points to make.

Chief Sanderson: Yes, Mr. Chairman, we tabled with you a copy of the budgets as an example, and what happens when we present those kinds of things in Ottawa is that the bureaucrats and everybody else throw their arms up. They have no way of responding at all, both federally and provincially.

Mr. Chairman, I mentioned to you in Ottawa at the committee hearings that I would present to you some work that was done between ourselves and the RCMP of this

[Traduction]

tante dans les discussions sur les témoignages reçus par le Comité. Il est dommage que le Comité n'ait pas décidé de tenir ces audiences dans une réserve, afin de comprendre les sources des problèmes et des inquiétudes, et d'avoir une idée des services offerts par le gouvernement fédéral et la province.

Je voudrais maintenant passer à un autre sujet et vous parler brièvement d'un cas particulier qui concerne l'impôt. Encore une fois, comme nous l'avons déjà dit, il n'existe pas de limite pour ce qui est de l'application des traités et ce n'est pas uniquement dans les réserves que les traités confèrent certains droits.

A titre d'exemple, quand je vais dans ma réserve, je ne mets pas de vêtements qui ont été exemptés de taxe. En Saskatchewan, évidemment, nous n'avons pas de taxe à payer sur les vêtements ou pour les écoles. Quand je quitte la réserve, je ne mets pas des vêtements pour lesquels j'ai payé des taxes. Je vous donne cela simplement comme exemple mais en fin de compte, cela représente une gêne du point de vue financier non seulement pour notre organisme mais pour une partie importante de la population indienne de la Saskatchewan. Les traités stipulent que nous ne serons nullement assujettis à des taxes sous quelque forme que ce soit. Étant donné le nombre de causes où des décisions favorables ont été rendues, c'est un domaine où j'aimerais entendre les recommandations du Comité. Je voudrais parler de l'influence qu'aura ce Comité sur les prochains pourparlers constitutionnels. Encore une fois, d'un point de vue financier la constitution aura un effet sur les traités conclus avec les Indiens. Le gouvernement fédéral n'a offert aucun financement aux Indiens de la Saskatchewan, même si des crédits ont été alloués à l'Assemblée des Premières nations.

Au cours de nos délibérations nous avons reçu environ \$50,000 de la province, mais la somme ne nous a pas encore été versée intégralement.

Voilà le genre de situation financière dans laquelle nous nous trouvons en tant qu'organisme et qui est également celle des chefs qui ont présenté leurs mémoires.

Je suppose qu'effectivement l'argent est à la source de tous les maux. Nous sommes aussi en situation déficitaire, peut-être pas autant que le Canada quand on parle de 30 milliards de dollars mais nos moyens financiers et les règlements qu'on nous impose nous restreignent beaucoup dans la poursuite de nos aspirations en tant qu'Indiens.

Sur ce, je voudrais remercier le Comité de m'avoir écouté. Peut-être que le chef Sanderson a quelques observations à faire.

Le chef Sanderson: Oui, monsieur le président, nous avons déposé un exemplaire des budgets à titre d'exemple. Quand nous présentons ces documents à Ottawa, les bureaucrates et tous les autres lèvent les mains au ciel. Ils n'ont aucun moyen de nous répondre, au niveau fédéral et au niveau provincial.

Monsieur le président, je vous ai dit à la séance de Comité, à Ottawa, que j'allais vous fournir le résultat du travail fait conjointement par nous-mêmes et la GRC dans notre province,

[Text]

province with respect to what would amount to the character assassination of Indian leaders. I want to table with you a document that shows the stats with respect to the investigations that were done, criminal investigations against Indian politicians, January 1979 through to May 1982. Number of complaints: 20; subjects of complaints: 13 chiefs, 2 former chiefs, 6 councillors included with the chiefs. So there altogether we have a total of 21 of our chiefs being investigated during that period, 1 secretary, 2 councillors separately, 2 bookkeepers, 2 band managers, 1 construction foreman and 1 DIAND official.

Five complaints were believed to be from opposing political groups. Four of these complaints were just prior to elections. In three cases: no relationship with the subjects of complaint. In 12 cases complaints were past or present band officials. The outcome: 11 unfounded, 11 not considered a police matter, 1 handled administratively, one no charge at complainant's request, 3 not guilty findings, 1 secretary convicted of 13 charges of fraud, 1 bookkeeper convicted, 1 DIAND employee charged and dismissed, 2 cases still under investigation, both unfounded as of this hearing.

I do not know what the committee can do with respect to building in some guidelines on the political assassinations that are going on with respect to Indian leadership in this province and, I imagine, across Canada. I do not know if they have been in a position to conduct investigations into those political charges. As a former chief and chief of FSIN now, I have been personally subjected to those kinds of harassments in my position as a leader. We have a problem with it, Mr. Chairman, in that that is a lot of leaders to be politically investigated for so-called criminal charges.

The only thing that happens with respect to those kinds of situations is that there is a big news splash and our leaders are defenceless in that the first impact is that we have another chief who has misappropriated, and all sorts of accusations like that, and the discrediting, the character assassination, is one thing that has to be addressed.

A lot of this flows out of the controls built into the accountability process by the governments, and we can also say that many of these areas were initiated by various people in the Department of Indian Affairs. We are also concerned that the provincial government is now starting a similar type of process. We would want to have some way of protecting Indian leadership from the blatant character assassinations that are going on. I would only want to report that out of all those chiefs three-quarters of them have not made a comeback politically; three-quarters of them are lost for the rest of their lives to the Indian community with respect to their leadership qualities and abilities.

If that is your approach to dealing with not wanting to recognize Indian government... In many of these cases, the chiefs were actively pursuing the implementation of Indian

[Translation]

concernant la diffamation des dirigeants indiens. Je voudrais déposer un document qui donne des statistiques concernant des enquêtes criminelles faites au sujet de politiciens indiens entre janvier 1979 et mai 1982. Il y a eu 20 plaintes; les plaintes visaient 13 chefs, deux anciens chefs, six conseillers et leurs chefs. Cela veut dire qu'il y avait un total de 21 de nos chefs qui faisaient l'objet d'enquêtes pendant cette période, un secrétaire, deux conseillers à titre individuel, deux comptables, deux gestionnaires de bandes, un contremaître d'un projet de construction et un fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes.

Cinq plaintes auraient pour origine des rivalités de groupes politiques. Quatre de ces plaintes ont été déposées juste avant les élections. Dans trois cas, il n'y avait pas de lien avec les personnes visées. Dans 12 cas, les plaintes provenaient d'anciens fonctionnaires de la bande ou de personnes actuellement encore en fonction. Les conclusions: 11 plaintes non motivées, 11 qui n'étaient pas considérées comme relevant de la police, une qui était susceptible d'un règlement administratif, une qui ne donnait pas lieu à des accusations à la demande du plaignant, trois déclarations de non culpabilité, un secrétaire convaincu de 13 accusations de fraude, la condamnation d'un comptable, une accusation portée contre un employé du ministère des Affaires indiennes suivie d'une fin de non recevoir, deux cas en cours d'enquête, les deux plaintes n'ayant pas été justifiées à cette date.

Je ne sais pas ce que peut faire votre Comité en ce qui concerne l'établissement de directives qui empêcheraient cette sorte de diffamation des dirigeants indiens dans la province, et dans le reste du pays aussi, je suppose. Je ne sais pas si vous avez été en mesure d'étudier ces accusations politiques. Comme ancien chef et chef actuel de la FSIN, j'ai dû personnellement subir ce genre de harcèlement en tant que dirigeant. Cela fait un grand nombre de dirigeants soumis à des enquêtes politiques pour de prétendues plaintes criminelles.

Ces situations donnent lieu à beaucoup de publicité au départ et nos dirigeants sont impuissants à se défendre. On crée l'impression que c'est encore un cas de détournement des fonds de la part d'un chef, et beaucoup d'autres infractions semblables, et cela ne fait que nous discréditer et nous diffamer. C'est un problème qu'il faut étudier.

Cela découle en grande partie des contrôles de comptabilité créés par les gouvernements, dont les initiatives ont été prises dans bien des cas par des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes. Nous apprenons avec inquiétude que le gouvernement provincial inaugure un système semblable. Nous voudrions avoir un moyen de protéger les dirigeants indiens de cette calomnie et de ces allégations diffamatoires. J'ai simplement à vous dire que sur tous les chefs que j'ai nommés, les trois quarts ne sont pas revenus sur la scène politique, tous leurs talents et capacités seront perdus à jamais pour la communauté indienne.

Si c'est comme cela que l'on veut décourager l'autonomie des Indiens... Dans beaucoup de ces cas, les chefs faisaient des efforts pour promouvoir la cause de l'autonomie des

[Texte]

government. The thing that is happening right today is that some of the chiefs who appeared before you—at least one of them I know of . . . It has gotten to the point where the problems in funding that is flowing from government sources for various developments—even our personal bank accounts are being seized through court actions on the problems with flow of money from governments for operations.

I think you people as parliamentarians are familiar with the political assassinations that can be conducted by the press and by politicians, but I do not think we should have to accept it as being part of a formal program of any government for discrediting Indian leaders. As far as we are concerned, it is the cheapest kind of politics that anybody can introduce, and it is not acceptable as a democratic process for us.

I table with you, Mr. Chairman, this document, and we would want to see the committee come up with some guidelines. We have worked out an arrangement for dealing with these questions with the RCMP in a formal way whereby if any of these kinds of political criminal investigations are to be conducted they will be conducted at the highest level by headquarters of the RCMP. It causes a lot of strain with respect to the leadership and police relationships to have these things go on. They are caught in the middle, and most cases, as I said, have resulted where chiefs have tried to go forward to implement formally Indian government. I would like to table this with you.

The Chairman: This is not one of the documents that we have; it is another document . . .

Chief Sanderson: No. This is the only copy.

The Chairman: All right. Thank you.

Roberta, do you have a question?

Ms Jamieson: Is it going to be appended?

Chief Sanderson: There is correspondence and the stats, Mr. Chairman.

The Chairman: I think this would be most appropriate as an exhibit. Is that agreed?

Mr. Manly.

Mr. Manly: Just one question, Mr. Chairman. I think this is an extremely serious situation.

Chief Sanderson: It is.

Mr. Manly: You have indicated that you see the source of a lot of this in the Department of Indian Affairs.

Chief Sanderson: Yes.

Mr. Manly: Is it possible to elaborate on that for the committee?

Chief Sanderson: Back in the early 1970s and the late 1970s the Department of Indian Affairs not only got involved in that but they also created their own investigative unit to carry out those investigations. I think Indian Affairs have a fair number of so-called audit investigations going on with leadership in Canada right now. You could check that out yourself with the department formally, and I am sure you will find a lot of

[Traduction]

Indiens. Les choses sont arrivées au point où dans le cas de certains chefs qui ont comparu devant vous, j'en connais au moins un, leurs comptes bancaires personnels sont saisis dans le cadre d'une enquête sur l'utilisation de crédits accordés par le gouvernement.

Je crois que comme parlementaires vous savez très bien comment la presse et les politiciens peuvent faire des campagnes de diffamation de personnes oeuvrant sur la scène politique mais je ne crois pas que l'on doive accepter cela comme faisant partie d'un programme gouvernemental destiné à discréditer les dirigeants indiens. À notre avis, c'est de la politique à son niveau le plus bas et ne peut pas être accepté dans une démocratie.

Je dépose donc, monsieur le président, ce document et nous voudrions que votre Comité établisse quelques directives. Nous avons élaboré un arrangement avec la GRC selon lequel toute enquête politico-criminelle de ce genre, si elle doit avoir lieu, sera menée au plus haut niveau de la GRC. Cela crée beaucoup de pression et de tension chez les dirigeants et la police quand il se passe des choses de ce genre. Les policiers sont pris entre deux feux, et dans la plupart des cas comme j'ai dit, des plaintes sont survenues quand les chefs ont travaillé afin de mettre en pratique l'autonomie indienne. Je voudrais vous déposer ce document.

Le président: Ce n'est pas un des documents que nous avons reçus mais un autre . . .

Le chef Sanderson: Non. C'est le seul exemplaire.

Le président: Merci.

Roberta, avez-vous une question?

Mme Jamieson: Le document sera-t-il joint en annexe?

Le chef Sanderson: Il y a de la correspondance et des statistiques, monsieur le président.

Le président: Je crois qu'il pourrait être utile comme pièce justificative. Est-ce convenu?

Monsieur Manly.

M. Manly: Une seule question, monsieur le président. Je crois que c'est une situation extrêmement sérieuse.

Le chef Sanderson: Effectivement.

M. Manly: Vous avez dit que beaucoup de ceci aurait pour origine le ministère des Affaires indiennes.

Le chef Sanderson: Oui.

M. Manly: Pourriez-vous nous en parler plus longuement?

Le chef Sanderson: Au cours des années soixante-dix, vers la fin, le ministère des Affaires indiennes n'a pas seulement participé à ce travail mais a aussi créé une unité chargée de mener des enquêtes. Je crois que le ministère mène actuellement plusieurs prétendues enquêtes de vérification impliquant nos dirigeants. Vous pourriez vérifier cela auprès du ministère mais je suis sûr que vous trouverez que beaucoup d'argent est

[Text]

money being spent in that area, again with a view of not just dealing with accountability but also dealing with, at the end of it, discrediting Indian leadership.

Mr. Manly: I have heard the statement over a number of years that the way in which Indian Affairs deals with money is often very slack, almost leaving a lot of possibility for sloppy accounting procedures so that they almost always have grounds for pulling someone up tight if they want to. Is this the sort of thing you are referring to?

• 2030

Chief Sanderson: Mr. Manly, what I am referring to here is the kind of regulations and controls that are built into funding arrangements where there is so-called accountability controls. What happens there is that the objectives and the goals that they want to implement are built in and disguised as accountability. Now, accountability is clear. You need to set out your objectives for the expenditure of funds; you need to have an accounting process to do your statements and your audits and your assessments and your evaluations on how the moneys are being spent, and you report that. It is that simple. But that is not good enough for governments. They want to be able to control your accounting and control your expenditures as moneys are being released for fiscal arrangements between bands and themselves—including the FSI.

There should be broad principles established for funding arrangements, including a principle of accounting. But the difficulty there is—yes, there has been a lot of loose arrangements but the other thing is that the government would like the chiefs and councils to basically administer their policies for financial accountability, implementing the local government guidelines. As you know, chiefs have opposed local government authority.

As I said, the situation is such now that most of the developments are beyond those authorities; they no longer apply. So the chiefs have to find some way of dealing with those authorities and yet continuing with the developments. So it is damned serious, Mr. Manly, and we have tried to raise the question in a proper way; we co-operated with the RCMP in the investigation as they uncovered the operations. What Parliament should do, if you are serious about your business, there should be some sort of formal committee struck to pursue it further because there has been one hell of a lot of Indian people discredited in the process. The character assassinations are such that some of them will never return to political life.

Mr. Manly: Thank you.

Chief Sanderson: I just want to add, Mr. Chairman, that if you people had that many political leaders investigated in that way in your Parliament, I am sure someone would cause some formal investigation, would you not?

The Chairman: Roberta.

Ms Jamieson: I have a question, Mr. Chairman, but it is not on that subject . . .

[Translation]

consacré à cela, non seulement pour assurer une bonne administration des crédits mais aussi afin de discréditer les dirigeants indiens.

M. Manly: On me dit depuis longtemps que le ministère des Affaires indiennes administre de l'argent souvent de façon très peu rigoureuse, ce qui donne amplement lieu à des pratiques comptables douteuses qui permettent au ministère de trouver des motifs de plaintes, s'il en cherche. Est-ce là le genre de choses dont vous parlez?

Le chef Sanderson: Monsieur Manly, je parle des règles et des moyens de contrôle dont sont assortis les accords de financement qui prévoient des règles de responsabilité financière. Que se passe-t-il si le ministère déguise sous forme d'exigences comptables les objectifs qu'il veut lui-même poursuivre. Les règles de responsabilité financière sont claires, il faut se fixer des objectifs de dépenses et dresser une comptabilité, etc. Cela est simple, mais cela ne suffit pas au gouvernement. Il veut non seulement contrôler la comptabilité, mais contrôler également les dépenses au fur et à mesure qu'il dégage les fonds.

Il faudrait donc s'entendre sur de grands principes régissant ces accords de financement, y compris les principes de comptabilité. Mais la difficulté est que le gouvernement voudrait que les chefs et les conseils administrent eux-mêmes les politiques du ministère en matière de responsabilité financière et exécutent les directives des gouvernements locaux. Comme vous le savez, les chefs s'opposent à l'autorité des gouvernements locaux.

Ainsi que je l'ai dit, la situation est maintenant parvenue à un point tel qu'elle échappe à ces autorités. Les chefs doivent donc trouver un moyen pour faire avancer le développement malgré cela. La situation est donc très grave, monsieur Manly, et nous avons essayé de soulever la question selon les bonnes procédures; nous avons collaboré à l'enquête de la GRC. Si le Parlement veut bien faire son travail, il faudrait constituer un comité officiel qui poursuivrait cette affaire, car beaucoup d'Indiens ont vu leur réputation détruite. Le discrédit est tel que certains ne pourront jamais revenir dans l'arène politique.

M. Manly: Je vous remercie.

Le chef Sanderson: J'aimerais ajouter, monsieur le président, que, si un aussi grand nombre de chefs politiques faisaient l'objet d'une enquête dans votre Parlement, je suis sûr que quelqu'un commencerait à poser des questions sérieuses, ne croyez-vous pas?

Le président: Roberta.

Mme Jamieson: J'ai une question qui porte sur un sujet différent, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: On the funding?

Ms Jamieson: No, it is not. Would you like me to wait? I would be happy to wait until he finishes the justice . . .

The Chairman: Do you have a further presentation?

Chief Sanderson: Just communications, and I will run you through the Indian justice one, just summarize that; and the surrenders, just to indicate to you what has gone on there. This is Beth Cuthand.

Ms Beth Cuthand (Federation of Saskatchewan Indian Nations): I welcome the opportunity to speak to this committee on an area that is very often overlooked, and that is Indian control of Indian media. Just before I go into the text of my presentation, I would like to begin by telling you a story which was found recently in the archives and it comes down to us by way of a man who, 200 years ago, was literate in the English language and recorded the story.

Once upon a time, a long time ago, there was a little bird. He was called a skydiver and he had very short legs. He lived by a lake near a Cree camp and every day he would fly over this camp. He really wanted more than anything to be a Cree Indian, so he took some leaves and he made himself a little breech cloth and he took some lily pads and he made himself some little puckered mocassins, and he made some leggings out of some other leaves. He took some dried weeds and he put them on his head and he waddled into the Cree camp.

When he got there, the Crees came; they greeted him and they spoke to him but he could not understand Cree. So they tried again and they could not get through to him, so they decided he must be Saulteux. They gave him some food and left him alone to go back to work. The poor little bird was just crushed because his dream of being a Cree Indian . . . he could not be one. So he went back to his home and never tried again to be something that he was not.

This story came out of the creative imagination of a Cree grandfather who was attempting to teach his grandchildren something. I think the message of this little simple story has a lot to do with what we have been telling this committee for the last three days, that is, we cannot be something that we are not. We are taught, even today, as children growing up, that we must be Indians and that we must be proud of it, that we must grow up to be strong and that we must transmit our values to our children so they, in turn, can be strong and remain Indians. This story speaks to the aspirations of the Indian nations to remain nations within our own lands.

This story also speaks to the issue of communication. Communication is an exchange, an ongoing dialogue, a constant sharing of thoughts, ideas, information or feelings. Communication is a two-way process between equal partners. If the essence of communication is dialogue, then the object of effective communication must be participation in that dialogue. The Indian people not only are rarely viewed as consumers of information, but are never considered as

[Traduction]

Le président: Sur le financement?

Mme Jamieson: Non. Préférez-vous que j'attende?

Le président: Avez-vous un autre exposé à faire?

Le chef Sanderson: Uniquement sur les communications et je résumerai ensuite notre intervention sur la justice. Je vous présente Beth Cuthand.

Mme Beth Cuthand (Fédération des nations indiennes de Saskatchewan): Je vous remercie de cette occasion de vous entretenir d'un sujet que l'on oublie trop souvent et qui est le contrôle des Indiens sur les moyens de communication des Indiens. Avant de lire le texte de mon exposé, j'aimerais commencer par vous raconter une histoire, que j'ai trouvée récemment dans les archives et qui nous est transmise par un homme qui vivait il y a deux siècles et qui connaissait l'anglais et a donc pu la transcrire.

Il était une fois, il y a très longtemps, un petit oiseau. On l'appelait martin-pêcheur et il avait des pattes très courtes. Il vivait au bord d'un lac près d'un campement Cri qu'il survolait chaque jour. Il ne souhaitait rien de plus au monde que de devenir un Indien Cri, si bien qu'il ramassa quelques feuilles et s'en confectionna un pagne, cueillit quelques feuilles de nénuphars pour s'en faire des mocassins et d'autres feuilles pour se fabriquer des jambières. Il se planta sur la tête quelques herbes sèches et se présenta en se dandinant dans le campement Cri.

En le voyant, les Cris se rassemblèrent, le saluèrent et lui parlèrent, mais il ne comprenait pas la langue. Ils essayèrent encore, mais n'arrivant pas à se faire comprendre, ils décidèrent qu'il devait être Saulteux. Ils lui donnèrent de la nourriture et le laissèrent pour retourner à leur travail. Le pauvre petit oiseau était effondré parce que son rêve de devenir un Indien cri était irréalisable. Il rentra donc chez lui et n'essaya plus jamais de devenir quelqu'un d'autre.

Cette histoire est sortie de l'imagination d'un grand-père Cri, qui essayait d'enseigner une morale à ses petits-enfants. Je crois que cette morale est très proche de ce que nous essayons de faire comprendre au Comité depuis trois jours, à savoir que nous ne pouvons pas être quelque chose que nous ne sommes pas. Nous enseignons à nos enfants, même encore aujourd'hui, que nous sommes Indiens et que nous devons en être fiers, que nous devons apprendre à devenir forts et transmettre nos valeurs à nos enfants de façon qu'eux aussi, le moment venu, deviennent forts et restent Indiens. Cette histoire nous parle donc des aspirations des nations indiennes, qui veulent rester sur leurs propres terres.

Cette histoire nous parle également du problème de la communication. La communication est un échange, un dialogue permanent, un partage constant d'idées, d'informations et de sentiments. La communication est un processus réciproque entre partenaires égaux. Si l'essence de la communication est le dialogue, alors l'objet d'une communication efficace doit être la participation à ce dialogue. Or, les Indiens sont non seulement rarement considérés comme des consommateurs d'informations, mais ne sont jamais perçus comme des

[Text]

potential producers of information by the larger Canadian society.

Communication also means effective access to information. Given the fact that Canadian Indians are not a minority, but a treaty partner with explicit rights inherent both under domestic and international law, Indians communications delivery and implementation must be considered in such a context. The right of Indian nations to develop their own internal and external communication system was not specifically spelled out in the treaties. However, the right of Indians to exercise fully their basic human right to communicate freely was covered by the treaties' assurance that the rights of Indian people to pursue their way of life as before would be guaranteed, and, as before the signing of the treaties, we had in existence a very sophisticated communication system.

Mass communication systems carefully pattern their growth after the needs and characteristics of the society from which they were born. The Canadian media that exist today have evolved from a non-Indian society and therefore serve its needs and fit its characteristics.

Indian society needs mass communication systems that serve its needs and respect its characteristics and values. The existence of a strong effective communication system will strengthen Indian government at all levels. Communication is crucial to the equitable workings of the democratic process. Informed people make informed decisions.

Cultural, social and political aspirations of the Indian people are not reflected with any accuracy by the existing non-Indian media systems. As René Gingras stated earlier, fewer than a dozen MPs are fully aware of Indian issues. Also, Mr. Raymond Chénier gave a glowing review of Senator John Tootoosis's book on Tuesday night. Mentioning the Frog Lake massacre, he stated that if he were a Plains Cree he would have dealt with those bastards a lot earlier.

In this frame of thought, it could be stated that Indians must not only deal with contemporary issues, but, by necessity, rewrite history. An understanding of Indian history is basic to understanding today's Indian people. We have to write our own history, just like we have to make our own news available to all.

When Indians are present in Canadian media we are portrayed in a negative, unfair way. On and off the reserves Indian children grow up with this negative image of their culture and people thrown at them by non-Indian media. The produced effects on Indian children's minds are as powerful and counterproductive as the failure cycle generated by the non-Indian-controlled education institutions. We must make our own voice heard by everybody. We must design, develop and operate modern communications channels that will keep us in touch with the Canadian public at large and also with one another.

[Translation]

producteurs potentiels d'information par la société canadienne en général.

La communication suppose également un accès facile à l'information. Étant donné que les Indiens canadiens ne sont pas une minorité, mais plutôt un partenaire égal reconnu par traité possédant des droits explicites aussi bien en droit national qu'international, c'est dans ce contexte qu'il faut envisager la communication entre et avec les Indiens. Le droit des nations indiennes à constituer leur propre réseau de communication interne et externe n'est pas expressément stipulé dans les traités. Cependant, le droit des Indiens à exercer pleinement leur droit fondamental de communiquer librement est couvert par la garantie, donnée aux Indiens dans les traités, qu'ils pourraient conserver leur mode de vie, puisque nous possédions un système de communication très sophistiqué avant leur signature.

Les systèmes de communication de masse reflètent fidèlement les besoins et les caractéristiques de la société qu'ils servent. Les media canadiens qui existent aujourd'hui sont issus de la société blanche et reflètent par conséquent les besoins et les caractéristiques de celle-ci.

La société indienne a besoin de systèmes de communication de masse qui correspondent à ses besoins et qui respectent ses caractéristiques et ses valeurs. L'existence d'un système de communication efficace renforcera l'autonomie indienne à tous les niveaux. La communication est indispensable au bon fonctionnement du processus démocratique. Pour décider en connaissance de cause, il faut d'abord être informé.

Les aspirations culturelles, sociales et politiques des Indiens ne sont nullement prises en compte par les systèmes de communication actuels de la société blanche. Ainsi que René Gingras l'a dit, il n'y a pas une douzaine de députés qui connaissent pleinement la question indienne. Mardi soir, M. Raymond Chénier a également fait une critique élogieuse du livre du sénateur John Tootoosis. Parlant du massacre de *Frog Lake*, il a déclaré que, s'il avait été un Indien Cri des plaines, il aurait réglé leur compte à ces salauds bien plus tôt.

Dans cette veine, on pourrait dire que les Indiens doivent non seulement faire face aux problèmes contemporains, mais, par nécessité, réécrire l'histoire. Si l'on veut comprendre les Indiens d'aujourd'hui, il faut connaître leur histoire. Nous devons donc écrire notre propre histoire, de même que nous devons faire connaître à tous les nouvelles concernant les Indiens.

Lorsque les media canadiens parlent des Indiens, ils en font un portrait négatif, injuste. Les Indiens grandissent dans les réserves et en dehors en ayant devant les yeux cette image négative de leur culture et de leur peuple. Cela produit en eux des effets aussi puissants et aussi négatifs que les échecs répétés que produisent les écoles placées sous la contrôle des Blancs. Nous devons faire entendre notre voix à tous. Nous devons concevoir, développer et gérer des moyens de communication moderne qui nous mettront en contact avec le public canadien dans son ensemble et aussi avec nous-même.

[Texte]

[Traduction]

• 2040

Growth in communications technology means that we must get involved now, or 10 years down the road it will be definitely too late to even think to catch up with it.

Since last year the Federation of Saskatchewan Indian Nations has been participating in the federal Department of Communications' Telidon field trials. The federation has been assessing the applicability of this technology to the communication needs within the Saskatchewan Indian community, and with the general Canadian public.

Next year the Telidon program will form an integral part of the Saskatchewan Indian Community College, providing distant education to Saskatchewan bands. Telidon is only one advanced technology being applied to the very specific needs of Saskatchewan Indians. Preliminary work is being done to establish an integrated microcomputer data network to facilitate the bands access to information.

We also need Indian communication professionals that are specifically trained to identify Indian communities' communication needs, to understand them and to meet them in a relevant and efficient manner.

To achieve this we have put in place a university curriculum to educate communicators to meet the particular needs of the Indian people on and off reserves. This new program in Indian communication arts, known as INCA, will open its doors to its first set of students in September, 1983, at the Saskatchewan Indian Federated College at the University of Regina.

Training at the band and district levels is also necessary to develop an effective communications network within the Federation of Saskatchewan Indian Nations. This training could include technical training delivered on reserve or at the district level; band workshops on communication; and media awareness workshops for chiefs and band workers who wish to access non-Indian communications systems in Canada.

Money allocations to develop communications on reserves and in urban areas are non-existent within the DIA budget guidelines. Existing funding criteria of the Secretary of State on communications infringes on the rights guaranteed under treaty by insisting on the development of media societies which include Indian, Métis, non-status, and Inuit peoples. In Saskatchewan, Métis and Indians are developing parallel communications systems to serve the specific needs of our respective nation groups.

This being stated, money allocated for native communications development is totally inadequate. The Secretary of State funds native communications to the tune of \$2.5 million per year for 15 groups across Canada. Just to put this figure in perspective, funding for French-language broadcasting in Saskatchewan is \$13 million a year, serving a population of

La croissance de la technologie dans le domaine des télécommunications est telle que notre participation immédiate est indispensable car dans 10 ans il sera définitivement trop tard.

Depuis l'année dernière la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan participe au projet-pilote Telidon du Ministère fédéral des communications. La Fédération a évalué les possibilités d'application de cette technologie aux besoins en communication de la communauté indienne de la Saskatchewan et du public canadien en général.

L'année prochaine le programme Telidon sera intégré au Collège communautaire de la Saskatchewan et diffusera des émissions scolaires destinées aux bandes isolées de la Saskatchewan. Le programme Telidon n'est qu'une des technologies de pointe appliquées aux besoins très précis des Indiens de la Saskatchewan. Des travaux préliminaires sont entrepris pour constituer un réseau intégré de informatique afin de faciliter l'accès des bandes à l'information.

Nous avons également besoin de professionnels indiens en communication spécialement formés pour déterminer les besoins en communication des communautés indiennes, pour les comprendre et les satisfaire d'une manière efficace et judicieuse.

A cette fin, nous avons conçu un programme universitaire pour que les étudiants en communication comprennent et satisfassent les besoins particuliers des Indiens hors réserves et dans les réserves. Ce nouveau programme Indien en communication sera offert à la première tournée d'étudiants en septembre 1983 au *Saskatchewan Indian Federated College* de l'Université de Regina.

La formation au niveau des bandes et des districts est également nécessaire pour mettre en place un véritable réseau de communication au sein de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Cette formation pourrait comprendre une formation technique dispensée dans les réserves ou au niveau du district; des ateliers de communication pour les bandes; des ateliers de sensibilisation aux médias pour les chefs et les responsables qui souhaitent avoir accès aux systèmes de communication non indiens du Canada.

Les directives budgétaires du Ministère des affaires indiennes ne prévoient pas de crédits pour le développement des communications dans les réserves et dans les régions urbaines. Les critères actuels de financement du Secrétariat d'État aux communications sont contraires aux droits garantis par les traités qui insistent sur le développement de sociétés de communication incluant les Indiens, les Métis, les non-inscrits et les Inuit. En Saskatchewan, les Métis et les Indiens mettent en place des réseaux de communication parallèles pour servir les besoins spécifiques de nos groupes nationaux respectifs.

Ceci dit, les crédits prévus pour le développement de communications autochtones sont totalement insuffisants. Le Secrétariat d'État accorde à 15 groupes 2.5 millions de dollars par année pour les communications autochtones. En comparaison, le financement de programmes en langue française pour servir une population de 30,000 personnes en Saskatchewan est

[Text]

30,000 people. Per capita comparison of these figures is ludicrous, but I will go into it. If you break it down, roughly \$1 per year per native person is allotted for communications development, compared to \$433 per year for French-speaking Saskatchewan citizens. If we were to have parity with the French-media funding, it would mean \$21.5 million per year for Saskatchewan in Indian communications development. Needless to say, we do not receive this amount.

The Saskatchewan Indian Media Commission is being set up to develop communications policy under the terms of the Federation of Saskatchewan Indian Nations convention. An incorporated body is being set up to receive funding to carry out media development. The commission is empowered to determine the future course of Indian media development in Saskatchewan and is made up of elected officials from each of the seven districts and agencies, as well as the senate. The commission chairman is first vice-chief, Felix Musqua.

The commission will address questions of Indian jurisdiction over all areas of Indian communications, including Indian control and regulation of Indian air space. Federal government legislation will be required to ensure Indian jurisdiction in this domain is respected. On our part, we need to address the principles of Indian media autonomy within the context of our developing nations.

Like our ancestors, we believe in honesty. Our story-tellers were never fettered, manacled, or chained by anyone. They transmitted our beliefs, our history, and our news truthfully and without censor. In developing our own media system under the control of the chiefs, we intend to respect this tradition.

Thank you.

Chief Sanderson: The other commission, Mr. Chairman, is the Indian Judicial Commission that is being put into place under the FSIN conventions, and the work that has been done in that area is packaged in this document titled *Indian Justice Services for Saskatchewan*, and that document also includes those charts that you see on the wall there. It deals with the need for an Indian justice system that will provide the policing and the enforcement for Indian government decisions that are made with respect to the development of Indian law as it applies to our communities and our people.

We are looking at introducing Indian tribunal court systems, and we are working with the RCMP at the moment. We have something like 65 Indian constables in the force now, with a new troop being trained at the moment with some other recruits for a few months down the road. Rather than looking at creating our own separate police force, we will be looking at cross-deputizing the RCMP so that they could enforce Indian law under Indian jurisdiction. That is an example that exists in the U.S. as an option. We are working with them to create

[Translation]

de 13 millions de dollars par année. La comparaison par tête d'habitant est ridicule, mais je vais quand même vous la faire. Si on fait le détail, environ \$1 par an et par autochtone va au développement des communications, alors que \$433 par an vont aux citoyens francophones de la Saskatchewan. S'il y avait parité avec le financement pour les programmes en français, le développement des communications indiennes en Saskatchewan devrait recevoir 21.5 millions de dollars par an. Inutile de vous dire que nous ne recevons pas cette somme.

La Commission des moyens d'information indiens de la Saskatchewan aura pour tâche d'élaborer les politiques de communication conformément aux clauses de la convention de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Un corps constitué recevra le financement pour mener à bien cette entreprise. La commission a le pouvoir de déterminer des orientations futures du développement des moyens d'information indiens en Saskatchewan et est constituée de représentants élus par chacun des sept districts et agences, ainsi que par le Sénat. Le président de la Commission est le premier vice-chef, Felix Musqua.

La commission se penchera sur les questions de juridiction indienne dans tous les domaines de communication indienne y compris le contrôle indien et la réglementation de l'espace aérien indien. La législation du gouvernement fédéral devra s'assurer que la juridiction indienne dans ce domaine est respectée. De notre côté, nous devons nous pencher sur les principes de l'autonomie des moyens d'information indiens dans le contexte de nos nations en voie de développement.

Tout comme nos ancêtres, nous croyons à l'honnêteté. Nos conteurs n'étaient jamais enchaînés ni contrôlés par personne. Ils transmettaient nos croyances, notre histoire, et nos nouvelles fidèlement et sans être censurés. En développant notre propre système de moyens d'information sous le contrôle des chefs, notre intention est de respecter cette tradition.

Merci.

Le chef Sanderson: L'autre commission, monsieur le président, est la Commission judiciaire indienne constituée conformément aux conventions de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, et les travaux réalisés dans ce domaine se retrouvent dans un document intitulé *Indian Justice Services for Saskatchewan* Services indiens de justice pour la Saskatchewan, document qui comprend également ces tableaux que vous voyez accrochés au mur. Il traite de la nécessité d'un système indien de justice permettant l'exécution et le contrôle des décisions des gouvernements indiens découlant de la future loi indienne qui s'appliquera à nos communautés et à notre peuple.

Nous étudions la possibilité de tribunaux indiens, et nous travaillons actuellement en collaboration avec la GRC. Nous comptons aujourd'hui environ 65 agents indiens dans la GRC, un nouveau contingent subit en ce moment l'entraînement et d'autres recrues doivent arriver d'ici quelques mois. Plutôt que de créer notre propre force policière, nous envisageons de conclure des accords avec la GRC lui permettant de faire exécuter la Loi indienne relevant de la juridiction indienne. Cet exemple existe aux États-Unis sous forme d'option. L'objectif est de détacher certains de leurs éléments dans les

[Texte]

detachments on reserves now in the capital programming that is going on and the planning that is going ahead.

We are looking at addressing the establishment of legal services and legal assistance programs, court workers' programs, probation programs, and extending our federated college to include an institute for the development of Indian law.

And, of course, the work that is being done for formalizing more clearly the status of Indian government, the work on Indian government, will be addressing the legislative powers and responsibilities of the Indian governments, the judiciary. And we are structuring the whole Indian justice commission so that it has some autonomy from the political institutions, and like yourselves we maintain our supremacy over them. This also will include the executive powers of Indian self-government, and certainly the administrative areas. The charts that you see around behind you and other places deal with the kind of Indian policy that is being developed for implementation in our various institutions, and that will be addressed formally by the bands through their constitutions and their band acts.

One of the other things that you do accept are, I guess, the demographics with respect to conditions, these colourful charts that you see here. The top chart on the far side dealing with population represents the continuous expansion and growth of the Indian community. On the bottom chart you can see the growth of the non-Indians that was taking place fairly rapidly just prior to the Second World War. During the Second World War it reduced. After the Second World War it increased again, and then once you introduced birth control and everything else it started reducing. Our population growth is demonstrated.

• 2050

The unemployment gap between Indians and non-Indians is demonstrated here. The gap which exists between the training moneys available for non-Indians versus Indians shows there. The welfare dependency of non-Indians or Saskatchewan Indians is pretty high—that is, Canadian Indians and Saskatchewan non-Indians.

The average annual wage is demonstrated for Indians versus non-Indians. Housing conditions with respect to those with sewers and septic tanks on reserves—Canadian reserves and non-Indian housing with septic tanks and sewer water systems. The houses with running water are demonstrated here in Saskatchewan. For the Canadian reserves it is 30.8%; the non-Indian housing is 90.9%. For houses with indoor toilets, Saskatchewan reserves is about 9%; Canadian reserves is 23.6%; non-Indian housing is 85.9%. Houses with indoor baths: for Saskatchewan it is about 9%; Canadian reserves is 19.8%, and the non-Indian housing is 87.8%. The average number of persons per house shows Saskatchewan reserves at 6.6, Canadian reserves 5.4, non-Indians 3.5 and that is not counting their two cabins.

[Traduction]

réserves dans le cadre du programme de financement actuel et dans le cadre de la planification actuelle.

Nous étudions la question de l'établissement de services juridiques et de programme d'assistance juridique, de programmes d'assistance dans les tribunaux, de programmes de libération conditionnelle, et de l'agrandissement de notre collège fédéré pour inclure un institut consacré à l'étude de la Loi indienne.

Et, bien entendu, les travaux sur la formalisation plus claire du statut de gouvernement indiens se pencheront sur la question des pouvoirs et des responsabilités législatif des gouvernements indiens, sur le judiciaire. La structure de la Commission de justice indienne sera telle qu'elle sera relativement indépendante des institutions politiques tout en nous conservant la suprématie, comme vous. Cela comprendra également les pouvoirs exécutifs de l'autonomie politique indienne, et certainement les domaines administratifs. Les tableaux qui se trouvent derrière vous, et ailleurs dans la salle, indiquent le genre de politique indienne élaborée pour être appliquée dans les diverses institutions, et elle sera soumise officiellement à l'approbation des constitutions et des lois des bandes.

Une des autres choses que vous acceptez, je suppose, c'est le facteur démographique. Il s'agit de ces tableaux aux couleurs vives. Le tableau du haut le plus éloigné décrit la croissance continue de la communauté indienne. Sur le tableau du bas, vous pouvez constater la croissance assez rapide des non-indiens juste avant la deuxième guerre mondiale. Cette croissance a diminué pendant la Deuxième guerre mondiale. Après la Deuxième guerre mondiale la croissance a repris, et avec l'introduction des diverses mesures dont le contrôle des naissances, il y a eu de nouveau chute de cette croissance. Notre croissance démographique est évidente.

L'écart entre les taux de chômage des Indiens et des non-Indiens est bien prouvé. La différence entre l'argent disponible pour la formation des Indiens et celle des non-Indiens est évidente. Les non-Indiens ou les Indiens de la Saskatchewan dépendent du bien-être dans une mesure considérable, je veux dire les Indiens canadiens et les non-Indiens de la Saskatchewan.

Vous voyez également quel est le salaire annuel moyen des Indiens et des non-Indiens. Quant aux conditions de logement, ce document vous donne une idée des logements dans les réserves qui possèdent des égouts et des fosses septiques... il s'agit des réserves canadiennes et des logements destinés aux non-Indiens et équipés de fosses septiques et de systèmes d'égouts. Vous voyez également combien de maisons ont l'eau courante en Saskatchewan. Dans les réserves canadiennes, il s'agit de 30.8 p. 100 des maisons. Pour les maisons non indiennes, la proportion passe à 90.9 p. 100. En Saskatchewan, environ 9 p. 100 des maisons des réserves ont des toilettes à l'intérieur; dans les réserves canadiennes en général, la proportion passe à 23.6 p. 100; dans les maisons non indiennes, elle est de 85.9 p. 100. Passons maintenant aux maisons qui sont équipées de baignoires intérieures: en Saskatchewan,

[Text]

As for admissions to jails, of Saskatchewan Indians, the figure is 25.8 per 1,000 in terms of our population. For non-Indians is only 2.7 per 1,000. As to offences by women, in Saskatchewan it is 4.5 per 1,000 for Indian women serving time in jail; for non-Indian women it is 0.04 out of every 1,000 serving time. Regarding offences directly involving alcohol, for Saskatchewan Indians it is 10.8 per 1,000; it is 0.6 per 1,000 for non-Indians. In infant mortality the figure is 35.3 per 1,000 Saskatchewan Indians, and for Canadian Indians it is 62.1 per 1,000; for non-Indians it is 17.7 per 1,000.

I will not go through the rest of the details on education statistics, Mr. Chairman. I would just like to file with the committee a document entitled a *Socio-economic Profile of Saskatchewan Indians and Indian Reserves*, which was presented to the Federation of Saskatchewan Indians' annual conference 1975, by the Saskatchewan Indian Cultural College, and you have the accompanying charts as well. This document basically still holds true to the findings because the causes have not been dealt with. The housing has improved some, but the jails are certainly getting much fuller and more are being built. So we would like to file that document, together with the charts, with the committee. I would like also to file that Indian justice services document.

The Chairman: We have that listed. Thank you kindly.

Chief Sanderson: All right. For our last presentation, there are these documents here. We have been dealing with the concern over land surrenders in Saskatchewan. We had acquired only 1.5 million acres up to 1930 under the Saskatchewan formula in the treaties and, of that land, bureaucrats and speculators in government stole back 412,000 acres. It started the first so-called surrender, which we investigated and which was initiated in 1896.

Mr. Chairman, these seven volumes we are not going to table with the committee, because they represent a lot of work politically and in the courts to get at the result; they represent four investigations of earlier frauds through 1896 to 1913-1914. And just to give you an idea of the kind of fraud we uncovered, let me tell you of a Mr. Frank Peddley, who was working with the department as Superintendent-General of Immigration at the time, and a Mr. James A. Smart, who was the Superintendent-General of the Interior—we were under the Interior department at that time—and of how they developed a scheme to get their hands on, and to speculate in, Indian lands.

[Translation]

environ 9 p. 100; dans les réserves canadiennes, 19.8 p. 100; enfin, dans les maisons non indiennes, 87.8 p. 100. Dans les réserves de la Saskatchewan, il y a en moyenne 6.6 habitants par maison; dans les réserves canadiennes, 5.4 p. 100 et, dans les maisons non indiennes, 3.5 p. 100, et cela, sans compter leurs deux chalets.

Passons maintenant à la proportion d'Indiens de la Saskatchewan qui se trouvent en prison: cela représente 25.8 pour 1,000 personnes de notre population. Pour les non-Indiens, il s'agit seulement de 2.7 pour 1,000. Quant aux délits parmi les femmes, en Saskatchewan, 4.5 pour 1,000 femmes indiennes se trouvent en prison; quand on passe aux femmes non indiennes, la proportion retombe à 0.04 pour 1,000. Quant aux délits provoqués directement par l'abus d'alcool, pour les Indiens de la Saskatchewan, il s'agit de 10.8 pour 1,000; pour les non-Indiens, 0.6 pour 1,000. Mortalité infantile: 35,3 pour 1,000 pour les Indiens de la Saskatchewan; pour les Indiens canadiens, 62.1 pour 1,000, enfin, pour les non-Indiens, 17.7 pour 1,000.

Je vous dispenserai des autres détails sur l'éducation, monsieur le président. J'aimerais seulement déposer auprès du Comité un document intitulé «*Socio-economic Profile of Saskatchewan Indians and Indian Reserves*» (Profil socio-économique des Indiens de Saskatchewan et des réserves indiennes) qui a été présenté à la Conférence annuelle de 1975 de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan par le collège culturel indien de la Saskatchewan; vous y trouverez également des graphiques. Ce document n'a rien perdu de son actualité puisque les problèmes n'ont pas été résolus. Les logements se sont améliorés dans une faible mesure, mais on continue à construire des prisons et elles sont toujours surpeuplées. Je dépose donc ce document et les graphiques qui l'accompagnent auprès du Comité. J'aimerais également déposer ce document de travail sur la justice parmi les Indiens.

Le président: C'est noté. Nous vous remercions.

Le chef Sanderson: Très bien. Pour terminer, nous avons cette série de documents. Les cessions de terres en Saskatchewan ont été une grande source d'inquiétudes pour nous; jusqu'en 1930, dans le cadre de la formule figurant dans les traités pour la Saskatchewan, nous n'avions acquis que 1.5 million d'acres et 412,000 acres furent, par la suite, volés par les bureaucrates et les spéculateurs du gouvernement. Ce fut à l'origine de la première soi-disant cession qui remontait à 1896 et que nous décidâmes de remettre en question.

Monsieur le président, nous n'avons pas l'intention de déposer ces sept volumes auprès du Comité parce qu'ils représentent une somme de travail politique et juridique considérable; ils représentent quatre enquêtes sur des fraudes perpétrées entre 1896 et 1913-1914. Mais pour vous donner une idée du genre de fraudes que nous avons découvertes, permettez-moi de vous parler d'un certain M. Frank Peddley, qui travaillait pour le ministère et qui occupait le poste de surintendant général à l'Immigration. Il y avait également un M. James A. Smart, surintendant général à l'Intérieur... à l'époque, nous dépendions du ministère de l'Intérieur... et permettez-moi de vous expliquer comment ils mirent au point

[Texte]

As you know, at that same time in history, Canada introduced a settlement policy for bringing in settlers at so much a head and, if you could make lands available you would get so much an acre for them. In our investigation we were able to document events in some detail with help through leads from one of the elders who was living at that time and working as an interpreter, and we documented his evidence. He has since died but we were able to rebuild the extent of the fraud perpetrated there.

What they did was to establish two dummy companies in the U.S.—one in Omaha, Nebraska and another in Council Bluffs, Iowa, which sound like two different places but, basically, are right across the river from each other—and they operated out of them. They speculated on Indian lands through the fact that they were responsible for opening the tenders, awarding the lands, and so on. In that way, they gained access to several reserve lands in the province. We were able to rebuild the case to the point where we can show clear evidence of such fraud.

Now this one document deals with a number of tenders. It was filed by Frank Peddley's partner out of Toronto. And just to give you an example of the kind of fraud they exercised, I can tell you that his former law partner was a Mr. Bedford Jones and, at that time, most of the correspondence was prepared by hand. In this instance, with the naked eye, a person can see the kind of fraud which was committed. In the document, Bedford Jones, his former law partner, signed this letter referring to a Mr. Morris, Mr. Mackenzie, and a Mr. Beaumont in the discussions in the letter but, by taking other similar letters, we can show Mr. Mackenzie's alleged signature and those of Mr. Morris and Mr. Beaumont—yet, in fact, Mr. Jones signed for all of them. He forged all those; you can see it with the naked eye. That, we have documented fully.

And not only that have we done, but we have traced the typewriters of those documents of tender to the typewriters employed by James A. Smart's office and Frank Peddley's office in Ottawa at that time. And as if that were not enough, they also used government stationery on which to type out the tender documents. We used the services of the former Commissioner of the RCMP, who headed the crime lab for over 35 years before he retired in doing some of this work. He conducted the analysis for us and with us.

In the remaining volumes, Mr. Chairman, is specific documented evidence uncovering and decodifying their telegrams which were sent out at the time. We reconstructed it from evidence in the archives, which we took 30 years to get access to, and we reconstructed it from newspapers and the communications networks which were set up at the time, out of Winnipeg, out of St. Paul's, Minnesota and other places.

[Traduction]

un système qui leur permettait de saisir des terres indiennes pour leur spéculation personnelle.

Comme vous le savez, à la même époque de l'histoire du Canada, le gouvernement mit sur pied un système de colonisation qui consistait à attirer les colons en leur offrant tant par personne et, si vous aviez des terres à offrir, on vous les achetait. Pendant notre enquête, et avec l'aide de l'un des anciens qui vivait à l'époque et qui servait d'interprète, nous avons réussi à établir les faits en détail. Entre-temps, l'ancien est mort, mais nous avons tout de même réussi à reconstruire les mécanismes de cette fraude.

Pour parvenir à leurs fins, ils avaient créé deux compagnies fantômes aux États-Unis... l'une à Omaha au Nebraska, l'autre à Council Bluffs, en Iowa. À première vue, on penserait qu'il s'agit de deux villes bien différentes, mais, en réalité, elles se font face de chaque côté d'une rivière; bref, tout était mené de cet endroit-là. Ils spéculaient sur les terres indiennes, ce qui était d'autant plus facile qu'ils étaient responsables des appels d'offres, de la répartition des terres entre les colons, et cetera. Cela leur permit de s'attirer plusieurs terres de réserves dans la province. Nous avons réussi à reconstruire les faits et nous avons, aujourd'hui, des preuves de cette fraude.

Voici un document qui retrace l'historique d'un certain nombre d'appels d'offres. Il fut déposé par l'associé de Frank Peddley à Toronto. Et pour vous donner un exemple du genre de fraudes en question, je peux vous dire qu'il avait un ancien associé juridique, un certain M. Bedford Jones; à l'époque, la correspondance était souvent rédigée à la main. Dans ce cas précis, la fraude est visible à l'oeil nu. Dans le document, Bedford Jones, l'ancien associé d'une firme de droit, signe une lettre où l'on trouve une allusion à un M. Morris, M. Mackenzie et M. Beaumont; or, en reprenant d'autres lettres comparables, nous pouvons prouver que toutes ces signatures, celle de M. Mackenzie, celle de M. Morris et celle de M. Beaumont, étaient en fait l'oeuvre de M. Jones lui-même. On voit à l'oeil nu que, dans tous les cas, il s'agit de faux. Nous en avons des preuves incontestables.

Et nous ne nous sommes pas arrêtés là; nous avons réussi à établir que la machine à écrire utilisée pour taper ces documents d'offres était la même qui se trouvait dans le bureau de James A. Smart et de Frank Peddley à Ottawa. Et, au cas où cela ne suffirait pas, ils utilisaient également du papier à lettre du gouvernement pour préparer les documents d'offres. Nous avons fait appel aux services de l'ancien commissaire de la GRC qui, avant de prendre sa retraite, et d'accepter ce genre de travail, avait été chef du laboratoire de criminologie pendant plus de 35 ans. Il nous a aidés et a préparé cette analyse.

Monsieur le président, dans les autres volumes, vous trouverez des preuves ainsi que le décodage des télégrammes qu'ils envoyaient à l'époque. Nous avons reconstitué les faits d'après les archives, et il nous a fallu 30 ans pour y avoir accès, et aussi d'après les journaux et les réseaux de communications qui existaient alors à Winnipeg, à Saint-Paul, Minnesota, et ailleurs.

[Text]

[Translation]

• 2100

We have not been able to get a solution to the outstanding surrender issues. We have other kinds of fraud. That is only a very basic summary of what went on in that particular case. They have got their hands on many acres of land and, from there, some of their former partners in that operation started new operations in the Prince Albert area, in the Saskatoon area, in the North Battleford area, and so on.

We also have other cases, where agents of the government went out and created their own ways of defrauding people out of their lands, the Cowessess case; we have tabled with the Chair the evidence there. The band is ready to go ahead with it. They created a person who did not belong. There was a vote for the surrender, and it was 50-50, so the Indian agent had to make it 50 plus 1. He went out and found an Indian who did not exist and they signed the surrender document. In that way they disposed of much of the land of the Cowessess Band.

What do we want out of this, Mr. Chairman? We are looking for the return of those lands. We are certainly concerned with those lands, because they are prime agricultural lands. They are prime lands throughout Saskatchewan, from the southern tip of Saskatchewan all the way through to central, eastern and the western part of Saskatchewan. Yes, there are some towns and villages that exist on top of those lands, which will cause some concern to the non-Indian governments again, but nevertheless we cannot accept that the degree of fraud which was committed in respect to land surrenders, is an accepted practice by Canada. We could not get access to dealing with these questions earlier, because if you check back to the 1926 Indian Act, you will see in Section 4.146, I think it is, anybody found assisting Indians in organizing and identifying information to deal with land issues would be subject to fine and to jail, a sentence if they were caught assisting Indians in preparing a case. These are outstanding questions, Mr. Chairman, with many of the Indian people across Canada and in Saskatchewan. So, we cannot accept the Office of Native Claims, the terms of reference established by the present government in Cabinet, and the Minister of Indian Affairs is well aware of our concern. We want not only the lands returned, but we want compensation for those lands since the right of access was lost to them. We now have movement on it. The Ministikwan Band has been recognized in that way, and their compensation will be dealt with from 1916 on. Both the Province of Saskatchewan and the federal government have formally recognized the return of those lands. Because it is going to be difficult to address the return of lands, because there is a number of people existing on them now, our chiefs are prepared to look at arrangements that will provide for lands of similar quality, the same quality, the same number of acres; but we will still want to deal with the compensation for those lands.

So, in summary, Mr. Chairman, that highlights for you the problem of the surrenders. In the veterans' lands case, we are documenting individual veteran's cases so that we can deal with the entitlement they have under the Veterans' Land Act,

Nous n'avons pas pu trouver de solution aux questions de cession qui ne sont pas encore résolues. Nous nous sommes contentés de vous présenter un bref résumé des circonstances dans ce cas mais il y a d'autres genres de fraudes. On s'est emparé de quantités d'acres de terres après quoi, d'anciens associés se sont lancés dans de nouvelles entreprises dans les régions de Prince Albert, de Saskatoon, de North Battleford, et plus loin.

Nous pourrions vous citer le cas où des agents du gouvernement ont recouru à leurs propres moyens d'extorsion des terres, ce qui a donné lieu au cas Cowessess. Nous avons déposé une description des circonstances dans ce cas car la bande veut obtenir justice. En effet, on a créé un signataire de toute pièce pour faire basculer l'équilibre des voix et obtenir ainsi une majorité simple. C'est ni plus ni moins le fantôme d'un Indien qui a signé le document de cession. C'est ainsi que l'on a pu s'emparer d'une grande partie des terres de la bande Cowessess.

Monsieur le président, que revendiquons-nous? Nous voulons qu'on nous rende ces terres qui sont des terres arables de première qualité et qui nous appartiennent, dans toute la Saskatchewan du nord au sud, en passant par le centre, de l'est à l'ouest. Il est vrai qu'il y a des villes et des villages qui ont été bâtis sur ces terres et que cela gênera les gouvernements non indiens mais il n'en demeure pas moins que nous ne pouvons pas accepter des documents de cession obtenus en fraude. Nous n'avons pas pu nous occuper de ces questions plus tôt car nous étions limités par une disposition de la Loi sur les Indiens de 1926, l'article 4.146, qui menace d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement quiconque aide les Indiens à s'organiser et à trouver des renseignements portant sur la question des terres. Il était donc interdit d'aider les Indiens à plaider leur cause. Il y a beaucoup de questions concernant les Indiens qui ne sont pas résolues, en Saskatchewan comme au Canada. Nous ne pouvons pas accepter le mandat confié au Bureau des revendications des Autochtones établi par le gouvernement actuel, et le ministre des Affaires indiennes le sait très bien. Non seulement voulons-nous qu'on nous rende nos terres mais nous voulons des dédommagements puisque nous avons perdu l'accès à ces terres. On nous a désormais accordé la liberté de mouvement et la bande Ministikwan obtiendra un dédommagement rétroactif à 1916. La province de Saskatchewan et le gouvernement fédéral ont reconnu officiellement que ces terres devaient être rendues. Il sera cependant difficile d'obtenir la possession de ces terres car elles sont actuellement occupées. Nos chefs sont prêts à envisager une entente qui, à nombre d'acres égal, nous donnerait des terres de même qualité. Il faudra quand même songer au dédommagement.

Voilà, monsieur le président, les grandes lignes du problème des terres cédées. Dans le cas des terres des anciens combattants, nous préparons le dossier cas par cas en tenant compte des droits que confère la Loi sur les terres des anciens combat-

[Texte]

because after they went to war and came home, they got their own land given to them, the land they had prior to the war. We lost an additional 89,000 acres to the veterans, through expropriation by the federal government. In the majority of the cases, even non-Indian veterans did not acquire those lands that were supposed to be expropriated for that purpose. So we are dealing with that question as well.

That, in a nutshell, Mr. Chairman, is the concern on land surrenders, and that ends my presentation. I want to thank you for taking the time to hear us out fully. I think what you see here, as I said earlier, is Indian government in action, and we know that your recommendations will complement our efforts, even though we are a few years ahead of you in your thinking. But progress cannot be stopped. That is a modern-day thought that you live with, and we want your efforts and your recommendations to Parliament to complement what we are putting forward and what we are attempting to do here.

I said at the start, Mr. Chairman, that the opportunity here is for either one of us to rewrite the new chapter in history with respect to Canada-Indian relations, so let your report reflect that. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Sanderson. Roberta, you have a question?

Ms Jamieson: I have one very general question, Mr. Chairman. Over the last couple of days we have seen—I have chatted with Mr. Sanderson on this and I would like him to respond to it for the record, if for no other reason—we have seen SINCO, we have seen colleges, we have seen institutes, we have seen all kinds of policy, boards, commissions, committees, operating under current law, under provincially-incorporated companies, and one could walk off the street and say well, the only problem here is not enough resources. These people seem to be operating Indian government within the constraints of current laws and restrictions. Now, I know there are plans to move ahead with Indian government. I think there are plans to form legislatures and pass your own laws and incorporate such things as SINCO, for example, but I wonder if you could clarify that for me, and answer that kind of observation. Are you at the limit of current restrictions? Are you beyond it? Would you comment on that whole issue?

Chief Sanderson: Thank you, Roberta. In my comments, at one stage, I referred to that area as being a major concern because, yes, we have exhausted all the authorities that are there in just about all the band developments that are going on under our chiefs and councils now in the province, and in the provincial and district developments that we see taking shape. Not only have we exhausted the authorities that are there for us to work with, but in many band developments and provincial district developments we have gone beyond them. That is causing real conflicts in terms of administration and the need to not stop moving ahead on these questions. The very basic difficulty is that the politicians of Canada have not accepted the presence of Indian government. I do not know how long we can hang on, with respect to moving these institutions along

[Traduction]

tants. On sait que quand les anciens combattants sont revenus, on leur a donné des terres, celles qu'ils possédaient avant la guerre. Et c'est ainsi que nous avons perdu 89,000 acres, au profit des anciens combattants, par expropriation du gouvernement fédéral. Dans la majorité des cas, même les anciens combattants non indiens n'ont pas reçu les terres qu'on avait expropriées à leur intention. Nous nous occupons donc de cet aspect-là en même temps.

Monsieur le président, voilà où nous en sommes pour ce qui est des terres cédées et j'ai terminé mon exposé. Je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps de nous écouter. Vous voyez ici le gouvernement indien en action et nous savons que vos recommandations iront dans le sens de nos efforts même si nous avons quelques années d'avance sur vous. On ne peut cependant plus stopper le progrès. Il s'agit d'une idée nouvelle et nous voulons que vos efforts et vos recommandations au Parlement aillent dans le sens des efforts que nous faisons nous-mêmes.

Monsieur le président, comme je l'ai dit tout à l'heure, un nouveau chapitre dans l'histoire des relations entre le Canada et les Indiens peut être écrit; que votre rapport en témoigne. Merci.

Le président: Merci beaucoup, chef Sanderson. Roberta, vous avez une question?

Mme Jamieson: Oui mais elle est très générale, monsieur le président. J'en ai déjà touché un mot à M. Sanderson et je voudrais qu'il me fasse part de ses remarques pour le compte rendu. Depuis quelques jours nous avons vu le SINCO, des collèges, des instituts, toutes sortes de commissions, de conseils, de comités, élaborant des politiques malgré les dispositions législatives actuelles, nous avons vu que des compagnies étaient constituées en sociétés en vertu des lois provinciales si bien qu'on pourrait avoir l'impression que la seule chose qui manque ce sont les ressources. Il semble que le gouvernement indien fonctionne très bien dans le carcan des lois et des restrictions actuelles. Il y a tout un projet de gouvernement indien. On voudrait former de nouvelles assemblées législatives qui adopteraient leurs propres lois et on voudrait pouvoir constituer en sociétés des groupes comme le SINCO. Pouvez-vous m'expliquer où vous en êtes, me dire si vous êtes désormais paralysés par les contraintes actuelles, ou au contraire, si vous les avez dépassées? Pouvez-vous me donner votre avis sur toute cette question?

Le chef Sanderson: Merci, Roberta. Comme je l'ai déjà dit, c'est là une préoccupation majeure. En effet, les chefs et les conseils de bandes ont mis à contribution tous les pouvoirs qui existent pour mettre en oeuvre des projets d'épanouissement, à l'échelle de la bande, à l'échelle de la province comme à l'échelle du district. Qui plus est, nous avons poussé encore plus loin dans le cas de nombreux projets à l'échelle de la bande et à l'échelle des districts. Cela ne va pas sans créer des conflits du point de vue administratif et c'est pourquoi nous sommes pressés de faire démarrer les choses. La principale pierre d'achoppement est le fait que les hommes politiques canadiens n'acceptent pas la présence du gouvernement indien. Je ne sais pas combien de temps nous tiendrons, combien de temps nous pouvons maintenir nos institutions et nos projets

[Text]

and these developments along, since they are changing the conditions daily for our people in Saskatchewan. We cannot afford to wait much longer to see the needed changes effected and that is going to have to come from people like yourselves, to initiate those kinds of major changes in Ottawa and with the various provinces. Like I say, we have gone beyond a lot of the regulations that exist for our developments. We are creating and breaking new ground in just about every area, including SINCO itself, and our institutional developments.

The Chairman: Thank you. Further questions?

Well, Sol, it is difficult to find all the right words, but you certainly have made a very significant contribution, an outstanding contribution, to our deliberations. There is no doubt about the quality of the representations we have received in Saskatchewan and, in addition to the quality, I am told by the clerk that we have probably broken a record, that the *Minutes of Proceedings and Evidence* of yesterday and today will probably go into the parliamentary book of records, in terms of quantity of evidence received in two sitting days.

• 2110

But it is not the amount; it is what is in there that will be useful to us. There is a great deal that will give us cause for many hours of deliberations, when we come to that most difficult task of all and we have to write for Parliament in a way they will comprehend and in a way they will find acceptable, at least in large measure.

Thank you for all your assistance to this special committee.

Chief Sanderson: Thank you, Mr. Chairman. I receive those words on behalf of all the chiefs and our Indian people here, especially those witnesses who provided that evidence and that information to the committee. We know you will put it to good use. If you do not, you know we will be there to see something is done in another way on the questions that are not resolved by you.

We ask you to join us in a special spiritual ceremony. Our elders asked us to extend the invitation to you to conclude the work done here by joining us in a special spiritual ceremony.

The Chairman: I will adjourn the formal part of the committee, and then we will be available for the closing ceremony.

Mr. Brass: Mr. Chairman, I would like to make a comment.

The Chairman: Please, go ahead.

Mr. Brass: Ladies and gentlemen of the committee, I would like to make a statement, which I hope will go on record. I am going to speak on the treaty area. I did not indicate which treaty area, but it is a general statement that I feel was probably made. However, I am going to reiterate and support anyone else who may have covered this particular concern.

Our treaty areas are far beyond the reserve boundaries. Our treaty areas are clearly outlined by maps. They not only run into one province but they cross provincial boundaries, and they were made prior to provinces and provincial laws.

[Translation]

car les conditions changent quotidiennement en Saskatchewan. Nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre trop longtemps car il y a des modifications qui s'imposent et c'est à des gens comme vous qu'il incombe d'amorcer ces modifications à Ottawa et dans les provinces. Comme je l'ai dit, nous avons passé outre à beaucoup de règlements pour mener à bien nos projets. Nous créons et nous ouvrons des voies nouvelles dans tous les secteurs, soit avec le SINCO, soit avec nos institutions.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres questions?

Sol, il est difficile de trouver les mots qui conviennent mais votre contribution, ici aujourd'hui est remarquable et nous sera précieuse dans nos délibérations. On ne peut douter de la qualité des exposés que nous avons entendus en Saskatchewan et à en croire notre greffier, le compte rendu des séances d'hier et d'aujourd'hui donnera probablement lieu au fascicule de «Procès-verbaux et témoignages», le plus long jamais publié pour deux jours d'audiences seulement.

Ce n'est cependant pas tant la quantité que la teneur qui nous sera d'une grande utilité. Les témoignages que nous avons recueillis feront l'objet d'heures de discussions quand il nous faudra nous atteler à la tâche difficile de rédiger à l'intention du Parlement un rapport en termes assez clairs pour qu'il soit bien reçu, du moins par la majorité.

Merci de votre aide au Comité spécial.

Le chef Sanderson: Merci, monsieur le président. J'accepte vos paroles au nom des chefs et du peuple indien, en particulier ceux qui ont offert témoignages et renseignements aux membres du Comité. Nous savons que vous en ferez un usage judicieux. Sinon, vous savez très bien que nous reviendrons à la charge pour trouver une solution aux problèmes que vous n'avez pas pu résoudre.

Nous allons maintenant vous demander de vous joindre à nous pour une cérémonie spirituelle spéciale. Nos aînés nous ont demandé de vous inviter à clôturer votre travail ici en participant à une cérémonie spirituelle spéciale.

Le président: Je vais donc lever la séance officiellement ce qui nous permettra d'être disponibles pour cette cérémonie de clôture.

M. Brass: Monsieur le président, je voudrais faire une remarque.

Le président: Allez-y.

M. Brass: Mesdames et messieurs, membres du Comité, j'ai une déclaration à faire. Il s'agit de la région couverte par le traité, de façon générale, et ce que j'ai à dire a probablement été dit. Néanmoins, je vais répéter ce qu'on a déjà dit car j'appuie ce qu'on a déjà dit là-dessus.

Les régions couvertes par le traité dépassent largement les frontières des réserves. Elles sont clairement délimitées sur les cartes. Il arrive parfois que ces régions chevauchent des

[Texte]

I would like to stress that our traditional hunting and fishing areas have been taken from us via provincial legislation. The Wildlife Federation of Saskatchewan, a non-Indian group, has emerged in this province within the past few years and has become a lobby group opposed to our treaty Indian hunting rights. This practice is racial discrimination and is completely illegal and contrary to the treaties we signed in good faith. The provincial government has passed a law recently, which completely excludes us treaty Indian people from the access roads within our traditional and treaty hunting grounds.

This area of concern is only very briefly what I have to say. If time had permitted, I would like to have presented this brief in written form.

Elder Horace Sewap and others covered the hunting, fishing and trapping in their presentations. However, I felt it was necessary to particularly emphasize the treaty boundary areas that we protected, such as hunting and gathering rights and the natural resources that we had never surrendered. We do not believe they were ever surrendered; and as far as I am concerned, as one who is past Indian chief and still on band council, we will never surrender these rights.

In my closing comments, ladies and gentlemen, when I was given this assignment to co-ordinate the hearings, I was not present. However, I accepted. To me, it meant a great honour and challenge just to have a part in this great historical period. There are many people to whom I must give thanks: Mr. Dan Brandt, Ms Roberta Jamieson, Mr. Felix Musqua, Mr. Ron Albert and other executives, and our chief, Mr. Solomon Sanderson.

Also, I want to thank the district representatives and district chiefs, the elders for their prayers and input, the Saskatchewan Indian women. I especially want to thank Mr. Vern Belgarde and Chief Bird, who took over the chair so I could attend to other business briefly. I also want to read a list of names of technical and resource people who assisted with probably one of the greatest tasks of our Indian government history.

Ladies and gentlemen, I hope you will bear with me as I go through this list. However, often when a great task is performed where there has been immense co-operation and a lot of personal sacrifices by many people, I feel it is necessary to read out the names of the staff, particularly those who participated and gave of themselves so very unselfishly when we were asked, probably about two weeks ago, to try to get the hearings into place.

The overall co-ordinator was Marsha Gordon; Glen Gordon, technical person; Freda Isnana, secretary; Diane Redmond, secretary; Carol Pronto, secretary; Sheila Sutherland, secretary; Eva Bear, secretary; Linda Greyeyes, technical person; Mrs. Elsie Roberts, technical person; Brenda Itnoona, Dakota Nations; Chuck Thomas assisted the clerk; Ron Burns assisted

[Traduction]

frontières provinciales car elles sont plus anciennes que la délimitation des provinces et précèdent les lois provinciales.

Je tiens à souligner que les régions traditionnelles de chasse et de pêche ont été supprimées par des lois provinciales. La Fédération de la faune de la Saskatchewan qui est un groupe non indien a été formée ici il y a quelques années et est devenue un groupe de pression qui s'oppose aux droits de chasse des Indiens conférés en vertu du traité. Il s'agit donc de discrimination raciale, chose tout à fait illégale et contraire aux traités signés de bonne foi. Le gouvernement provincial a adopté une loi tout récemment qui retire aux Indiens conventionnés les chemins d'accès aux terres réservées traditionnellement à la chasse en vertu du traité.

C'est sur cela que portera mon propos. J'aurais voulu avoir le temps de préparer mon exposé par écrit.

Notre aîné Horace Sewap et d'autres ont parlé de la chasse, de la pêche et du piégeage dans leurs exposés. Quoi qu'il en soit, j'estime qu'il est nécessaire de souligner plus particulièrement les limites des régions couvertes par le traité car nous n'avons jamais cédé notre droit de chasser, de nous réunir, d'utiliser les ressources naturelles dans ces régions. Nous ne pensons pas les avoir jamais cédés et quant à moi, nous ne les céderons jamais, et je vous parle en tant qu'ancien chef indien et membre actuel du conseil de bande.

Mesdames et messieurs, en terminant, quand on m'a confié la responsabilité de coordonner les témoignages, j'étais absent. J'ai cependant accepté. Je trouve que c'est un grand honneur et que c'est très stimulant de participer à ces événements historiques importants. Je dois des remerciements à beaucoup de gens: M. Dan Brandt, M^{me} Roberta Jamieson, M. Felix Musqua, M. Ron Albert et d'autres, de même que notre chef, M. Solomon Sanderson.

En outre, je tiens à remercier les représentants et les chefs de districts, les aînés, pour leurs prières et leur aide, les Indiennes de Saskatchewan. Je tiens à remercier tout particulièrement M. Vern Belgarde et le chef Bird, qui m'ont déchargé de certaines responsabilités pour que je puisse m'occuper d'autre chose pendant un certain temps. J'ai également une liste de noms de gens qui m'ont donné une aide technique ou un appui dans ce qui sera probablement une des plus grandes entreprises de l'histoire du gouvernement indien.

Mesdames et messieurs, j'espère que vous prêterez une oreille attentive à la lecture de cette liste. Il arrive souvent que les grandes entreprises sont menées à bien grâce à une coopération étroite et aux sacrifices de plusieurs personnes. J'estime qu'il est nécessaire de faire lecture de la liste des gens de notre personnel, surtout ceux qui se sont dévoués, depuis deux semaines, à organiser les audiences.

Tout d'abord, le coordonnateur, Marsha Gordon; Glen Gordon, aide technique; Freda Isnana, secrétaire; Diane Redmond, secrétaire; Carol Pronto, secrétaire; Sheila Sutherland, secrétaire; Eva Bear, secrétaire; Linda Greyeyes, aide technique; M^{me} Elsie Roberts, aide technique; Brenda Itnoona, des Nations Dakota; Chuck Thomas, aide au greffier; Ron

[Text]

the clerk; Norma Doakin, Meadow Lake; Tina Desrocher, Meadow Lake; Vesper Hubble, FSI, PA; Darlene Thompson, SINCO; Dorothy Hebert, SINCO.

Finally, it has not been easy for me at times to sit and listen to the presentations and question periods, particularly since I am also a past chief and a former district representative for the Orton district for approximately six years. I spent eight years as a chief as well, and now I am the fourth vice-president of FSI. I am also a band councillor in my own band. It was very hard at times for me to just sit here and keep quiet.

The other area that was tough to sit with was when the Saulteux were under fire. We are not very good at taking it but we can sure hand it out.

I would also like to say thanks to the committee for their co-operation throughout the hearings. Thanks to Mr. Ray Ahenakew and Mr. Alex Greyeyes for hosting the banquet this evening on behalf of the Saskatchewan Indian Community College and the Saskatchewan Indian Cultural College. I just cannot say enough thanks to all you people; all the chiefs, band councils and the other observers.

Now that this task is completed, I hope I may be able to spend a few hours at home. In the past three weeks, I think I may have spent six hours at home. The rest of the time, I have criss-crossed the province; and I think I may have worn out my car tires. I have not looked at them yet.

But anyway, I want to say thank you to everyone. I did not realize how successful this would be; but when Indian government was called on to see how it is really working, we know in Saskatchewan we are headed down the right trail with Indian government.

• 2120

I have watched it work. I have been with the organization since I was very young. I have some 20 years in myself; I am not an old man. I may sound like one, but I started as a very young fellow and my father was one of the people who helped organize this. I can remember Senator Tootoosis coming to organize us, and when we stood as small children, I was one of those little fellows. Although he probably does not remember that, I listened to him, and when he talked of leaders in the future, I did not realize I was going to be one of them, but it must have got through to me.

I just want to say thank you. I am glad I have played a small part in having accepted the responsibility as overall co-ordinator for the executive body to see that this got off and that it was completed.

I will now call on Elder Smith and Elder Joe Duquette to conduct a sacred pipe ceremony and the closing prayer.

The Chairman: Just while they are coming forward, Mr. Brass, let me on behalf of the committee express appreciation for your co-operation with us in helping to make these hearings all that we wanted them to be and that they certainly have been. Your co-operation is recognized and much appreciated.

[Translation]

Burns, aide au greffier; Norma Doakin, Meadow Lake; Tina Desrocher, Meadow Lake; Vesper Hubble, FIS; Darlene Thompson, SINCO; Dorothy Hebert, SINCO.

J'ajouterais qu'il ne m'a pas toujours été facile de m'asseoir passivement pour écouter les exposés et les questions, puisque pendant six ans, j'ai été représentant de district pour le district Orton. J'ai également été chef huit ans, et je suis actuellement le quatrième vice-président de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Je fais partie du conseil de ma bande et voilà pourquoi j'ai eu du mal parfois à me tenir tranquille.

De plus, j'ai trouvé difficile de me taire quand les Saulteux ont été attaqués. Nous ne sommes guère enclins à tendre la joue droite et nous connaissons sûrement la loi du talion.

Je tiens à remercier les membres du Comité pour leur coopération pendant les audiences. Merci à M. Ray Ahenakew et à M. Alex Greyeyes qui ont été les hôtes du banquet donné ce soir par le Collège communautaire indien de la Saskatchewan et le Collège culturel indien de la Saskatchewan. Je vous remercie tous, les chefs, les conseillers de bande et les autres observateurs.

Maintenant que la tâche est terminée, j'espère que nous pourrions disposer de temps libre. Depuis trois semaines, je n'ai passé que six heures chez moi. Le reste du temps, je me déplaçais à travers la province et je pense que cela m'a valu d'user mes pneus de voiture.

Je tiens à vous remercier tous. Au départ, nous ne pouvions pas savoir que cette entreprise serait couronnée de succès. Quand on a demandé au gouvernement indien d'expliquer ses raisons, nous avons compris que nous étions dans la bonne voie en Saskatchewan.

J'ai observé comment fonctionnait l'organisation. J'en fais partie depuis que je suis très jeune. Cela fait 20 ans que j'en fais partie et je ne suis pas vieux. Je peux donner l'impression contraire, mais j'ai commencé très jeune et mon père était l'un des membres fondateurs. Je me souviens que le sénateur Tootoosis est venu nous parler; nous étions de petits enfants et j'étais l'un d'entre eux. Bien que probablement il ne s'en souvienne pas, je l'ai écouté et quand il a parlé des chefs futurs, je ne me rendais pas compte que j'allais être l'un d'entre eux; néanmoins, j'ai dû en être marqué.

Je voudrais vous remercier. Je suis heureux d'avoir apporté ma modeste contribution et d'avoir accepté la responsabilité de coordonnateur que m'a confiée l'exécutif pour veiller aux travaux du début à la fin.

Je vais donner la parole à l'ancien Smith et à l'ancien Joe Duquette qui vont fumer le calumet de la paix et dire la prière de clôture.

Le président: En attendant, monsieur Brass, au nom du Comité je voudrais vous remercier de votre collaboration ainsi que de nous avoir permis de retirer de ces audiences ce que nous en attendions, ce qui a d'ailleurs certainement été le cas. Nous tenons donc à vous dire que nous sommes très sensibles à ce que vous avez fait.

[*Texte*]

I will adjourn the meeting now so that we can go into the closing ceremony.

[*Traduction*]

Je lève la séance pour que nous puissions procéder à la cérémonie de clôture.

APPENDIX ' 'SEND-12''

THE ROLE OF THE NATIVE SPIRITUAL LEADER
IS TO HELP THE INDIVIDUAL PERSON
TO FIND WHO THEY ARE
AND WHAT IS THEIR PURPOSE IN LIFE
IN OTHER WORDS TO TEACH
THE PURPOSE AND MEANING ON LIFE

NATIVE SPIRITUAL VOICES

All my Relations

Let me speak! I don't want anyone at any moment to interpret the problem I'm about to write, as something that is only personal. Because, I know that my life is related to my people. My spiritual practice is my way of life, the way of life is in our tradition, and our culture, and my main concern is to protect what is rightfully mine, and my peoples.

I believe soon our Native people, spiritual Elders, Medicine people who all practice our way of life religiously will have hard times again, and will have to deal with more problems. Unless, we as people take a good look at the situation. Not just for the Religious Ceremonial use of the feather, but to have protection from federal court order and legislation. The Right to cross borders freely for Religious purposes: Many tribes bordering Canada and Mexico from the United States have been split by international boundaries, and historically been involved in border disputes with the Immigration and Customs Departments. Natives cross to attend ceremonies and visit ancient Tribal sites. Medicine bundles and other religious materials prepared and sealed, by Medicine men and worn for health, protection and purity reasons have sometimes been searched and even confiscated by customs officials. Both actions renders religious materials unclean and useless to their owners according to their religious beliefs. The rights of Incarcerated Indians. The religious rights if Indians confined in prisons and reformatories are constantly being infringed. They are denied access to their spiritual leaders and guides; refused religious items needed for ceremonies; and prevented from wearing their hair in traditional fashion. Although some progress has been made recently particularly in reformatories, much work remains to be done. Despite statements that religious involvement is one of the most successful rehabilitative forces, prison officials continue to deny to Indian inmates their religious rights. The Rights of Indian students. Probably in no other area have the religious rights of Indians been violated more than in federal, public, and denominational schools. Historically, it was the schools, under the guise of 'education' that Indians were stripped of culture, language and religion. There are still instances today, where Indian students rights are being violated, for example, although Christian holy days are duly honored on the school holiday calendars, Indian students are not permitted days to attend their religious ceremonies. They are also prevented by school dress codes from wearing their hair in traditional fashion, which for them has religious implications. Some native parents believe that compulsory attendance for Indian youth infringes on their religious right to raise their children in a manner that would ensure cultural identity and religious preservation. Many more instances for lack of space and time are not listed here.

I believe at this time, in a need for Canadian Native Indians to protection by Public law a guaranteed federal policy directed toward

protection and preservation of the Native Indian religious practices in this country. An Act to guarantee to Canadian Native Indians access to religious sites, to use and possession of sacred objects, and the freedom to worship through traditional ceremonial rites. Furthermore, for the Prime Minister of Canada to direct Federal agencies whose activities affect Canadian Native Indians religious practices, to evaluate their policies and mandates and to make changes to insure that Canadian Native Indians religious and cultural rights are protected and respected. This Act can also direct the Prime Minister to report to the Senate a year after the act is enforced with results of evaluations, including changes which were made in administrative policies.

I would like to point out that in the United States of America, as with other religions, the religious beliefs and practices of Native Americans falls under the protection of the First Amendment of the Constitution. However, historically and especially during the past decades, infringement of Native religions has been increasing, because Native American religions are so culturally removed and so philosophically divergent from other religions. This attitude has led to enactment and enforcement of a multitude of Federal Laws without any consideration of their possible affect on Native religions, and which have severely restricted the religious practices of Native Americans. Though these laws often concern such worthy objectives as the preservation of wild-life, and the protection of wilderness areas, they were not written with an awareness of the potential adverse affect on Native religions. It is my belief, and also of the belief of many supporters, that this country need not violate the religious freedoms of her indigenous peoples; that Federal laws and programs can be made compatible with Native Indian religious practices; and that this Act will serve as a clear policy statement from our Government that this country intends to respect and protect the religious freedom of Canadian Native Indians.

Indian religion has no name because it is part of all Indian life. Before the coming of the new people, this was our paradise, right here. Everything natural comes from God and is made by God. God is in you, and is a part of you. The Bible and our own religion are closely related. The only difference is that we practice and live our religion every day.

The nature and varieties of Native religions is set down in thousands of books, articles, studies and dissertations. In fact, no aspect of Native life has been subject to greater examination by historians and others. So it is neither necessary, nor possible in this report, to attempt to even a limited review. However, one aspect of Native religion must be discussed because of its importance to an understanding of the need for the "Canadian Native Indian Religious Freedoms Act", and why this Act should be applied to protect certain customs, traditions and practices which some may question as not being truly "religious" in nature and therefore not entitled to protection under the Act.

This aspect is the unity of traditional Native cultures in which the religious beliefs permeate all parts of individual and community life. Whether

it was the historical buffalo hunt, planting and harvesting of food, relations with neighboring tribes, or even how one was to be named, sacred ceremonies and beliefs came into play. Ceremonies, great, and small were the very fabric of life. They furnished the chief opportunities for learning, for feasting for marital unions. They gave courage to a lone hunter, they fused a group together in heartening ritual. They combined the functions not only of a church, but of school, clinic, theatre, and law courts.

Where most western cultures have devided life into distinctly separated political, social and religious aspects of existence, Indian traditional life is still unified in many ways. In their society, and in their religion, Indians believe that they have values worth preserving. These are simetimes stated in mystical terms, and if related to the Supreme Being, are sometimes kept secret. Nonetheless, they exist. Two examples out of many, involve their idea of unity and their reverence for Mother Earth. Unite is evidenced by the individual's voluntarily working with the community of which a person is a part. He gives strength, and helps to perpetuate the traditional culture. Cohesion is also furthered in many tribes by a veneration for elders and reliance on their wisdom and experience. Status as well as personal security is often gained by service.

In conclusion, a Native Canadian Religion Advisory Board must be formed, a communication system to bring together concerned spiritual leaders, and action taken to bring about the desired changes in federal law and policy.

Non-indians will percieve a positive change in Canadian Native Indian attitudes about themselves, about each other, and about non-indians, through proof of their support.

All my relations,

Bobby Woods, Elder & Pipecarrier

OUR WAY OF LIFE

Over the past hundred years, we have seen the arrival of the white man, and experienced many hardships as a result of the white man's desire to own this rich country. We do not wish to further criticize the white man, for that is not right.

We have been in existence on this North American soil for untold thousands of years, living a simple, spiritual way of life. The Creation provided for all our needs, and in return, we show respect for the natural environment. We believe we are one with the Creation, and are meant to live in harmony with ourselves, with Creation, and to exist in an expression of Spiritual love.

We see what is happening every day to our people. The problems we face are tragic. We live under conditions that few people could tolerate. Our Native Indian identity that we treasure is lost among our young. We, as a people, faced termination as a result of government policies aimed at destroying us as a people with our own languages, our own value systems, and our own traditions. Today we are thankful that we have survived.

Once again we see future events that threaten our survival. We must reflect on what has happened to us in the past, and knowing this, plan for the future.

We know that it is the will of the Great Spirit that we return to the land to seek strength and nourish our minds, our bodies and our spirits again, as our forefathers had done in the past. We are aware of universal laws that govern people, laws that place people on certain parts of this earth to benefit from the gifts of culture, beliefs and religion.

The Creation has much to teach us. We must seek. The stars obey God's laws because He wills them to. The winds obey God's laws because He wills them to. His infinite Creation obeys His laws because he wills them to. Only man is different. Only to man has the Creator given the godlike attributes of mind and free will. Only man may choose whether or not he will obey God's laws. And that man may ever know which is God's way, man has been given the gift of prayer. We must treasure His gifts which He has given us.

For, He gave us a mind, to think for ourselves. He gave us a heart, to love our fellow man. He gave us a beautiful body to walk on the surface of this earth. There are many ways of prayer, but there is only one God. Our way of prayer or spiritual communication is through four levels:

CREATOR
CREATION
HOLY PEOPLES
PEOPLES

The most important link is between the Creation and our holy people. The people approach the holy people to speak for us to the spirits of Creation, who speak to the Creator for us. The Creator sends down his blessings in this manner.

Since time immemorial, the Nishnawbayuk and the Neheyewuk have sought and received protection from the Creation. This protection came in many forms such as meat to protect the people from starvation, and food was something more than something just passing thorough our bodies. Food was taken in the spirit of sharing, and in the spirit of love. Protection came in the form of herbs, for medicine to protect the people from sickness. The Creation gave strength to our leaders to carry out their responsibilities to the people by providing spiritual guidance. And the people were thankful. We were smiled upon. We have survived.

The Creation cared for the people and the people cared for creation. This special sacred relationship created nothing less than total respect, gratefulness, and love, a closeness that only says simply, we are one.

Today we are witnessing the eventual destruction of water, air, and plant life. We understand that we all depend on the elements of the Creation in order to continue our human survival here on this earth. As indigenous peoples, we recognize our natural and sacred relationship with the animals, plants, air and water that make up our Mother Earth. We are the natural caretakers of this Earth. If we do not live up to our obligations, all our past generations will have cared for nothing, and our future generations will perish, along with those who do not think, act, or feel, except to satisfy their own greed.

Today in Canada, the air is being fouled, the waters poisoned, and the trees stripped. Many plant and animal species are disappearing fast. We are experiencing drastic changes in even the system of weather. We all must understand that when the last of the natural ways are gone, so is all hope of human survival.

Survival is our goal, for our loved ones, the yet unborn, the life support systems of our Mother Earth. We must once again seek continued protection from the Creation in order to survive. Survival not only of our own kind, but of the human race.

It is a great task now for the young people to be taught the ways to prepare for the future. We must be strong mentally, physically, and spiritually.

We must ask our Mother Earth to take us in Her bosom again, to comfort us, to nourish us, and to protect us. We are weak from past suffering, yet too, we are strong from past suffering. We must realize once again that we are weak when we stand beside those tall trees who are providing us shade and refuge, from the heat of the sun. We are weak when we feel the crash of

thunder and the shaking of the ground. We are weak when we are hungry and thirsty. So we ask the Creation to provide for us and in return, with humbleness, we must give thanks and show respect. From this we will receive true strength, one of love and one of peace.

SUBMITTED BY: _____

Bobby Woods,

Native Elder, & Pipe Carrier.

OUR WAY

The religious personalities from the European culture have been especially limited in their ability to see the profound religious and spiritual qualities of the Native Indian tradition.

The Native Indians of this land offer to humanity a unique expression that belongs among the great spiritual traditions of mankind. Just as other traditions have their specific glory, the members of the Native Indian community have their own special form of Nature mysticism. Being aware of the presence of the Great Spirit throughout the entire cosmic order establishes among these peoples one of the most complete forms of spirituality known to people. The cosmic, human and divine are present to one another in a way that is unique.

The Native Indian is profoundly religious in character. The formalities of life, are religious formalities. His mode of life, thought, and every act are given spiritual significance. His most deliberate words and deeds revolve upon religious considerations. He has a highly developed sense of the sacred, and understands clearly that his view of himself and the world is pre-eminently a religious view.

From the very first, the Native Indian has centered his life in the Natural world. He is deeply vested in the earth, committed to it in his consciousness, and in his instinct. Only in reference to the earth can he persist in his true identity. This is why the Native Indian conceives of himself in terms of the land. In his view the earth is sacred. It is a living entity in which living entities have origin and destiny. The Native Indian is bound to the earth in his spirit, by means of his involvement in the Natural world, the Indian insures his own well-being.

One of the great strengths of Native Indians lies in their ability to communicate with the spiritual world around them. This is manifested in their extensive capacity for the use of symbolism, by their visionary experience, by their dreams, their power, and by their use of language. These symbols have found clear expression in the creation of myths, the initiation ceremonies in the sacred Pipe, the healing rituals, the Sun Dance, the vision quest. They are also evident in the oral literature.

The Native Indian religion professes faith in one creator, and acknowledges the unity and harmony of the Creation, the harmony of the whole

environment, the land, the animals, the birds, the plants, life, and humans. The Native Indian does not separate the secular and the religious. They do not think of their worldly concerns one day and the vast creation of the Great Spirit the next. Every day is a day the Great Spirit has given them to enjoy, to use in the service of others and to grow daily in the Spirit.

Submitted by: _____

Bobby Woods,

Native Elder, & Pipe Carrier.

APPENDIX "SEND-13"

SUBMISSIONS ON BEHALF OF THE FEDERATION OF SASKATCHEWAN INDIANS TO THE PRIME MINISTER OF CANADA AND THE FIRST MINISTERS OF THE PROVINCES OF CANADA PURSUANT TO SECTION 37(2) OF THE CONSTITUTIONAL ACT 1982

1. These Submissions made on behalf of the Federation of Saskatchewan Indians concern the identification and definition of Indian rights to be determined by the Constitutional Conference pursuant to Section 37 of the Constitutional Act, 1982.

2. The rights held by the Saskatchewan Indians can only be appreciated in the context of the background against which they arose, and this we briefly recount:

BRIEF HISTORY

3. Even at the time of the arrival of the first Europeans on the North American Continent, there were already in the area of Canada now known as

Saskatchewan well organised Indian nations, tribes and bands. The Cree, Saulteaux, Dakota and Lakota Sioux, Assiniboine and Dene continue to exist as vigorous political, social and economic and cultural institutions up to this day.

4. From the earliest of days the Cree, Saulteaux, Dakota and Lakota Sioux, Assiniboine and Dene had their own systems of Government - systems which had some elements in common, but were divergent in other respects. The reality of these Governmental structures, and the economic, social and cultural systems, evidenced (and)

was recognised by the Crown as evidencing) rights in the land and in matters of self-government that were opposable to rights that might otherwise have been claimed under international law to flow from 'discovery' or conquest. No title over these Indian lands could be claimed by the Crown or the trading companies, because 'discovery' and occupation can only generate title under international law where the territory is terra nullius: see Legal Status of Eastern Greenland PCIJ Series A/B No. 53, p. 44ff.

5. This principle has been confirmed and explained in clear terms by the International Court of Justice in 1975, which said:

" ... the State practice of the relevant period indicates that territories inhabited by tribes or peoples having a solid and political organisation were not regarded as terrae nullius. It shows that in the case of such territories the acquisition of sovereignty was not generally considered as effected unilaterally through "occupation" of terra nullius by original title but through agreements concluded with local rulers"

It is crucial to the present constitutional exercise that it is appreciated that any rights which the Crown came to obtain over Saskatchewan Indian cultivated lands or hunting grounds was only through agreement with Indian nations concerned; and that Crown rights in these lands continue to depend upon the fulfilment of its own commitments undertaken in these agreements. These Crown rights and duties are now said by the Federal Government to lie with itself.

6. The Crown itself acknowledges that the appropriate method for acquiring lands in North America was by formal cession through treaty. The rights granted to the Hudson Bay Company, and in turn the nature of the relations between the Hudson Bay Company and the Assiniboine and the Cree, evidenced in a comparable way the recognition of aboriginal rights. These prior rights were also material in the trading relationships with the Dene and Saulteaux, and control by the Indians of territory throughout Saskatchewan was particularly effective.

7. In 1497 John Cabot had made a successful voyage to the shores of Newfoundland for the Crown, forging the way for other expeditions and the eventual settlement of Europeans in North America. The Indians of Saskatchewan became involved, through their own choice, in the European fur trade and the supporting economic system of that trade. They acted as fur producers, food suppliers, frontmen and sometimes middlemen.⁽²⁾

8. THE ROYAL PROCLAMATION OF 1763

As a result of these events, there was issued in 1763 a Royal Proclamation, which established four separate governments in the territories ceded by France and confirmed to Britain in the Treaty of Paris. The Royal Proclamation of 1763 was also an important affirmation of Indian rights. British policy always had been to respect Indian rights and if necessary to protect against further Indian disturbances by erecting forts in Indian country - but with Indian

consent. But the preferred alternative had been to make this unnecessary by conciliating and respecting the Indians:

"...by protecting their persons and property and securing to them all the Possessions, Rights and Privileges they have hitherto enjoyed, and are entitled to, most cautiously guarding against any Invasion or Occupation of their Hunting Lands, the Possession of which is to be acquired by fair Purchase only". Canadian Archives Documents Relating to the Constitutional History of Canada 1759 - 1791, Letter of Lord Egremont to the Colonial Governors, May 4, 1763,

9. The Royal Proclamation made it absolutely clear that the new colonial governments were not to purport to interfere with, or grant rights in respect of Indian lands, which had not been ceded to the Crown.

"And whereas it is just and reasonable, and essential to our Interest, and the Security of our Colonies, that the several Nations or Tribes of Indians with whom We are connected, and who live under our Protection, should not be molested or disturbed in the Possession of such Parts of Our Dominions and Territories as, not having been ceded to or purchased by Us, are reserved to them, or any of them, as their Hunting Grounds. - We do therefore, with the

Advice of our Privy Council, declare it to be our Royal Will and Pleasure, that no Governor or Commander in Chief in any of our Colonies of Quebec, East Florida or West Florida, do presume upon any Pretence whatever, to grant Warrants of Survey, or pass any Patents for Lands beyond the Bounds of their respective Governments, as described in their Commissions; as also that no Governor or Commander in Chief in any of our other Colonies or Plantations in America do presume for the present, and until our further Pleasure be known, to grant Warrants of Survey, or pass Patents for any Lands beyond the Heads or Sources of any of the Rivers which fall into the Atlantic Ocean from the West and North West, or upon any Lands whatever, which, not having been ceded to or purchased by Us as aforesaid, are reserved to the said Indians, or any of them.

And we do further declare it to be Our Royal Will and Pleasure, for the present as aforesaid, to reserve under our Sovereignty, Protection and Dominion for the use of the said Indians, all the Lands and Territories not included within the Limits of Our said Three new Governments, or within the Limits of the Territory Granted to the Hudson's Bay Company, as also all the Lands and Territories lying to the Westward of the Sources of the Rivers which fall into the Sea from the West and North West as aforesaid.

And we do hereby strictly forbid, on Pain of our Displeasure, all our loving Subjects from making any Purchase or Settlements whatever, or taking possession of any of the lands reserved, without our especial leave and Licence for that purpose first obtained ..."

Three points may be made. First, although the Crown chooses to explain its reasons to explain its reasons for requiring restraint by the Colonial Governments in terms of justice, reasonableness and national security, the fact remains that the Indian lands were not the Crown's to dispose of. They belonged to the Indians and, as has been shown in paragraphs 2 and 3 above, there was no legal basis on which the Colonial Governments could have granted warrants of survey or patents for lands which the Indians has chosen not to cede. The Proclamation may speak of these lands as being "reserved" to the Indians, but it should be understood that "reserved" means simply "never ceded by the Indians". Second, after the Royal Proclamation of 1763, treaty making was identified by British Statute Law as the required and only procedure for the Crown and its agents in dealing with the Indian nations over land or political matters. The appropriateness of the treaty method was now a matter of domestic as well as international law. And the treaties subsequently entered into

with the Saskatchewan Indians were compatible with and based on the ideas of the Proclamation. Third, the Royal Proclamation has never been repealed (save insofar as it provided for the government of Quebec - in this regard it was repealed and replaced by the Quebec Act 1774).

11. In any event, the Royal Proclamation has the force in Canada of an Imperial Act of Parliament and its legal status as such has been referred to many times by the Canadian Courts: see The King v. Lady McMaster (1926) Ex C.R. 58. Although it is incorporated into the Constitutional Acts and Documents of the Parliament of Canada, disturbingly, it is not listed in the schedule to the Constitutional Act 1982. It is therefore of especial importance that the rights thereunder should now be attained in formal bilateral agreement as part of a process of constitutional renewal.

12. The contemporaneous documentation itself shows a full awareness that Indian lands could only come under the control and title of the Crown by fair purchase and

the Proclamation also shows that the Indians are spoken of as distinct nations, not under the domain of the Crown. At the same time there is reference to the "Several Nations or Tribes of Indians with whom We are connected" living under British "protection". The notion of protectorate, much spoken of in the case law, has a long history, and underlies the relationship between the Crown and the Indians. The Royal Proclamation emphasised that its intention was to prevent further

"... Frauds and Abuses ... committed in purchasing Lands of the Indians, to the great Prejudice of our Interests, and to the great Dissatisfaction of the said Indians".

by allowing sale of reserved Indian lands only to the Crown and not to private persons.

Detailed procedures for such future sale or cessation were laid down.

13. Local government was introduced into Canada in 1848, although Great Britain continued to assert Imperial Sovereignty. In British Law Canada remained a colony until the Statute of Westminster in 1931: Interpretation Act 1889

(UK) S.18(2). Although the Dominions acquired treaty-making capacity prior to the Statute of Westminster, it was not until the 1920's that Canada began to conclude bilateral treaties on its own account: see Crawford, The Creation of States in International Law, p.239, fn. 108-Dawson, The Development of Dominion Status 1900 - 1906 (1937) pp. 254 - 8.

14. SASKATCHEWAN TREATIES: THE PARTIES

It was prior to this period, between 1871 and 1906 that important treaties were entered into between the Saskatchewan Indians and the Crown. These treaties were as follows:

<u>Date</u>	<u>Instrument</u>	<u>Parties</u>
21st August 1871	The Manitoba Post Treaty Number Two	British Crown and the Chippewa Indian Tribe
15 September 1874	The Qu'Appelle Treaty Number Four	British Crown and the Cree and Saulteaux Indian Tribes (and other Indians)
24 September 1875	The Winnipeg Treaty Number Five	British Crown and the Saulteaux and Swampy Cree
23 August and 9 September 1876	The Treaties at Fort Carlton and Pit Number Six	British Crown and the Plain and Wood Cree Indian Tribes (and other Indians)

21 June 1899	Treaty Number 8	British Crown and Cree, Chippewa (and other Indians)
28 August and 17 September 1906 and 19 and 22 August 1907	Treaty Number 10	British Crown and the Chippewa and Cree Indian Tribes (and other Indians).

15. The texts of the Treaties Number Two, Four, Five and Six are all to be found (along with other contemporaneous documentation) in A. Morris, The Treaties of Canada with the Indians of Manitoba and the North West Territories, 1880. Treaties Four, Five and Six were negotiated by Morris himself, as Lieut. Governor of the North West Territories. Treaty Number 8 and Treaty Number 10 are to be found in IAND Publication Nos. Q5-0576-000-EE-A-16 and QS-2048-000-EE-A-11 respectively. The background to these treaties may be briefly recounted. As already indicated, agreements of various sorts between the Hudson's Bay Company and the Indians of Canada had been entered into, on the basis of the reality of Indian prior rights. The Hudson Bay Company surrendered its sovereign rights to the Dominion of Canada - a fact greatly objected to, particularly by the Cree nation. In 1871 the Secretary of

State for Canada recommended the appointment by the Privy Council of an Indian Commissioner and the process of negotiations began, leading to the so-called treaties. Attention is drawn to the fact that the intervention of the Secretary of State for Canada was on behalf of the Crown. All the references in the body of the Treaty are to Her Majesty the Queen and it is clear beyond doubt that the Treaty was being concluded by, in the words of the recital, "Her Most Gracious Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, by Her Commissioner".

16. Treaty Number Two, the Manitoba Post Treaty of 1871, was entered into "between Her Most Gracious Majesty of Great Britain and Ireland" and the Chippewa. It was not entered into by the Dominion (which did not have the capacity at the time these treaties were made), nor is there any mention of it being entered into by the Crown in right of Canada. The Qu'Apelle Treaty, Number Four, is again entered into by "the Queen of Great Britain and Ireland". There is reference

to the Government of the Dominion of Canada in the clause concerning cession and surrender, but that is immediately followed by the words "for Her Majesty the Queen and her successors forever". This pattern is repeated in Treaty Number Five and Six, Eight and Ten. The Treaty Commissioner, whether or not the Treaty made references to the Dominion Government, signed on behalf of the Crown, and the cessions made thereunder were made in return for obligations incumbent upon the Crown.

17. The views of the Indians as to the nature of the Treaties, and the party with whom they exchanged obligations, seems sometimes to be overlooked, as if it were of no significance. But the views of both parties to a treaty are legally relevant, and the Indians would never have entered agreements save with the Crown itself, i.e. in right of the United Kingdom. This is because the Indians at all times (as foreshadowed in the Royal Proclamation itself) looked to the Crown to

protect them against abuses of the Hudson Bay Company or against the inclinations of the Dominion Government. The Indians entered the treaties only with the Queen and her successors. Insofar as the Government of Canada regards itself as the repository of those treaty rights and obligations, it cannot unilaterally determine and define those rights, but can only do so by virtue of a formal instrument that reflects agreement with the other party to those treaties - now represented by the Federation of Saskatchewan Indians.

18. SASKATCHEWAN TREATIES: THE CONTENT

The bilateral process of identification and definition of Indian rights must necessarily reflect, in a comprehensive and non-selective way, the content of the rights as evidenced by the treaties. As to the content of the treaties, the Indian parties promised that they would release, surrender and yield up lands (identified in each of the treaties) in consideration for the

Crown indefinitely undertaking as follows:

- (i) to reserve or set aside for the sole and exclusive right of the respective Indian tribes plots of land to be allocated in prescribed ways
- (ii) (except for Treaty Number Two) that the lands so reserved would only be sold, leased or otherwise disposed of by the British Crown for the use and benefit of the respective Indian tribes and provided that their consent thereto had first been obtained
- (iii) to provide medicine chests and maintain schools for the Indian inhabitants of the said reserves and
- (iv) (except for Treaties Number Two and Five) that the respective Indian tribes should have hunting and fishing rights throughout the aforesaid ceded lands.

19. SASKATCHEWAN TREATIES: THEIR PRESENT STATUS

There is no doubt that the treaties still exist: there have been adhesions to them both in the 1950's and in the 1970's, and their continued validity has never been challenged. As for the Royal Proclamation, it is acknowledged by the Canadian Courts as a Constitutional Act of Canada. In the hearings in the United Kingdom Parliament on the patriation of the Constitution, the Foreign Affairs Committee in its First Report accepted the view of the Foreign and Commonwealth Office that all treaty obligations became the responsibility of the Government of Canada with the attainment of independence, at the latest with the Statute of Westminster. The Saskatchewan Indians believed that to be an incorrect statement of the law.

20. The present status of the Treaties can only be appreciated in the context of the major constitutional events that have occurred since they were concluded. As Volume 1 of the Select Committee's Report puts it:

"S.91 of the BNA Act 1867 conferred on the Canadian Parliament not only a paramount legislative power in relation to the many classes of subject matter enumerated in that section, but also a general power to make laws for the peace, order and good Government of Canada, in relation to all matters not committed by the Act to the Provincial legislatures ... [But] it did not confer any power to amend the BNA Acts themselves ..."

Vol. I, p. xv, para 18

The fact that the S.91(24) includes among the sovereign power of Parliament of Canada the authority to make laws in relation to "Indians, and Lands reserved for Indians" is neutral so far as the Crown's treaty obligations are concerned. S.91(24) certainly cannot be regarded as a method of having terminated the Crown's obligations to the Indians; or of having devolved those rights upon the Federal Government of Canada. Further, the BNA Act 1930 gives the Indians the rights of hunting and fishing which are specified in the agreements scheduled to the Act. It is provided that the Agreements are to have effect notwithstanding any Act of Parliament to the contrary. The underlying purpose of this Act, as evidenced in the recitals,

was to place certain provinces - including Saskatchewan - in a position of equality with the other Provinces, where these Indian rights were already entrenched. There is nothing in the Statute of Westminster or subsequent amendments to the BNA Act to suggest that the on-going interest of the Crown in Indian rights had been cast aside upon Canadian independence (whenever that might have occurred).

21. The impact of Canada's evolution to independence upon the treaty depends in large part upon the precise legal nature of those treaties - that is to say, whether they are treaties in the international law sense or not. The matter is therefore properly approached in the alternative. (The Statement by the Foreign and Commonwealth Office 2nd legal adviser offered no view of the Crown on the legal nature of the treaties, nor on when Canada attained a sufficient degree of independence for the obligations to have

passed, nor, as a nation of law, why they were said to have done so. The uncertainty on these points were mirrored in the judgment by the Court of Appeal in the case brought by the Alberta Indians, to which we refer below in paragraph 47).

22. The view of the Treaties as treaties in the international law sense stems from the fact that up till the nineteenth century the Crown dealt with the Indians as separate entities, having territorial rights which could only be ceded by their full consent. It is, of course, the status of the Indians at the time of the conclusion of the treaties that is relevant to the status of these instruments: "A juridical fact must be appreciated in the light of the law contemporary with it". (Judge Huber, Island of Palmas Case 2 RIAA (1925) 830 at 846. The Treaties on one view mark the consensual entry into a relationship of protection (a relationship entirely known to international law, and which would not deny

international law status to any treaties between the parties). The contemporary evidence reveals that no consideration was given to the question of the precise status of the Indians: see, for example, Shortt and Doughty, Documents relating to the Constitutional History of Canada 1791 - 1818 (1914); Doughty and Story, Documents relating to the Constitutional History of Canada 1819 - 1828 (1935). There is an unwavering view as to the preferred policy to be pursued; and an assumption that the Indian nations had the capacity to enter into agreements to secure those policy objectives to the mutual advantage of the Crown and the Indians. The decision to cast these agreements in the form of treaties appears to have been that of the Crown. To certain commentators the status of these treaties as full international treaties is apparent. Thus Felix Cohen, one of the leading scholars on legal aspects of North American Indians, has written:

" One who attempts to survey the legal problems raised by Indian treaties must at the outset dispose of the objection that such treaties are somehow of inferior

or are of purely antiquarian interest": F. Cohen, 3 Federal Indian Law (1942).

Others, supporting this view, have contended "Indian treaties are of the same dignity as treaties with foreign states": Finnigan, "Indian Treaty Fishing Rights" 51 Washington Law Review (1975) 64. This view has been fairly widely shared in respect of the earlier Indian Treaties of the United States - that is to say, those prior to mid-nineteenth century: see, inter alia, Mickenberg "Aboriginal Rights in Canada and the United States" 9 Osgood Hall L. Rev (1971) 119; Kawashima "Legal Origins of the Indian Reservation in Colonial Massachusetts" 13 Am J. Legal History (1969) 42; Kerr "Constitutional Rights, Tribal Justice, and the American Indians" 18 J. Publ. Law (1969) 311.

23. Certainly many of the early treaties in both Canada and the United States appearing to reflect a mutual perception of sovereignty, providing for mutual assistance, rights and

privileges. It is interesting to note that in the United States there was early congressional use of the ratification process: F. Cohen, Op.cit. p. 34. The absence of a positive ratification procedure in British and Imperial Constitutional law makes comparable evidence unavailable for the early treaties with the Indians of Canada. After the American Revolution the new federal government held under the Constitution plenary power over Indian affairs. The making of treaties continued, but -as in Canada - the language gradually modified to give more emphasis to the Indians as a dependent people. This process was accelerated in the United States when the British withdrew after the War of 1812.

24. There are dicta, in both U.S. and Canadian case law, supporting the view that at the time of signature of the treaties the Indians were acknowledged as independent, sovereign nations. Thus Chief Justice Marshall in a celebrated case said "The Indian nations had always been considered

as distinct, independent political communities":

Worcester v. The State of Georgia (1832) 6

Peter's Rep. 515 at 559 - 60. See also

Chief Justice Marshall's dictum in Cherokee

Nation v. Georgia 30 U.S. (5 Peter's Rep) 16

"The numerous treaties made with them by the United States recognise them as a people capable of maintaining the relations of peace and war, of being responsible in their political character for any violation ... The acts of our government plainly recognise the Cherokee Nation as a State, and the Courts are bound by those acts".

25. The Indians had their own forms of Government, acknowledged title to their territory, and a recognised capacity to enter into treaties. They were not subordinate to any other Power. It is significant that they entered into treaty relations with the Hudson Bay Company that were designated as 'treaties', and when the Company was brought out by the Imperial Government, the latter assumed exactly the same obligations towards the Indians and did not demur from the description of these as 'treaty' obligations.

26. It should not be thought that even if these are not treaties stricto sensu they are without effect in international law. As Huber put it in the Island of Palmas Case, when he found that the agreements in question were not treaties under international law:

"But, on other other hand, contracts of this nature are not wholly void of indirect effects on situations governed by international law; they are none the less facts of which the law must in certain circumstances take account".

27. Thus in the celebrated case of R. v. Syliboy [1929] 1 D.L.R. 307 at 313, Patterson J. first denied that the treaty of 1752 with the Nova Scotia Indians was a treaty at all. (It may be noted that, unlike the Saskatchewan treaties, here Governor Hopson was not authorised by the Crown to conclude 'treaties'). But he then continued :

"Having called the agreement a treaty, and having perhaps lulled the Indians into believing it to be a treaty, with all the sacredness of a treaty attached to it, it may be the Crown should not now be heard to say that it is not a treaty".

28. The cases are replete with references to the obligation to fulfil the treaties in good faith. Thus in the Supreme Court of the United States it has been emphasised that the very disparity between the parties leads to the operation of certain rules of construction in favour of the Indians:

"In construing any treaty between the United States and Indian tribe, it must always ... be borne in mind that the negotiations for the treaty are conducted on the part of the United States, and enlightened and powerful nation, by representatives skilled in diplomacy, masters of a written language, understanding the modes and forms of creating the various estates known to their law, and assisted by an interpreter employed by themselves; that the Indians, on the other hand, are a weak and dependent people, who have no written language and are unfamiliar with all the forms of legal expression, and whose only knowledge of the terms in which the treaty is framed is that imported to them by the United States; the treaty must therefore be construed not according to the technical meaning of the words, but in the sense in which they would naturally be understood by the Indians."
Jones v. Meehan (1899) 175 U.S.I.
at 11.

See also for a Canadian view on the need for an uberrima fides interpretation of the rights in the treaties McGillavray J.A.

in R. v. Wesley [1932] W.W.R. 337 at 351. This same approach in the interpretation of a contract between a company and a native prince was underlined by Lord Asquith in The Abu Dhabi Case [1951] 18 Int. L. Rep. 144 at 149, and, importantly, it was there emphasised that it was the understanding of both parties and not just of one, that was legally critical. See further R. v. White and Bob (1965) 50 D.L.R. (2d) 613 at 648, judgment of Norris J.A.

29. Although there are certain judicial exceptions to this line of thinking - see for example R. v. Sikeya (1964) 46 W.W.R. 65 at 69 - 70, per Johnson J.A. - the general thrust remains clear. Moreover, it is buttressed by the contra proferentem rule of construction, a rule known to both municipal and international law: Brazilian Loans Case (1929) PCIJ Series A 20/21 p.114. See also, on the interpretation of treaties concluded with the Indians, McNair, The Law of Treaties, (1961) at p.470.

30. Assuming arguendo that these were international treaties, it is then facile to assume that the matter is simply disposed of by noting that the Dominions normally succeeded to rights and responsibilities which had been made in respect of their territories by the Crown. The following observations require consideration.

31. Devolution is the method by which the new State declares an affirmative attitude towards treaty obligations. But it does not itself address the legal position of the other party to the treaty that now finds its treaty partner not the United Kingdom but rather the newly independent State. Devolution agreements thus "are not intended to commit other parties, for this would not in any event be possible, but they are intended to notify such other parties that the successor State's policy is generally favourable to the maintenance of treaty relations". O'Connell, vol. II, p. 359, italics added. O'Connell points out that while this Commonwealth arrangement is usually

comfortable as between the ex-colony and the Crown "From a jurisprudential point of view, however, the interpretation is inherently anarchic. The resolution adopted by the Canadian Parliament in April 1981, which contained the text of the Constitution as it was then proposed, stated in Article 34(1) that "the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognised and affirmed". But these rights were not defined, nor were they entrenched. Their definition now requires a bilateral process of the parties. Their adequate protection requires constitutional renewal.

32. In reality however, other parties to such treaties have most often been entirely content to accept the affirmative signal being put out by the newly independent State, and it has been wholly exceptional for such other party not simply to acknowledge that the rights and obligations of the treaty now run between it and the successor State. Thus, for example, the United States lists as in force

treaties with Canada which were originally treaties with Britain in respect of Canada. The question is normally whether the newly independent state is willing to treat the treaty as continuing in being, not whether the other party is willing to have the newly independent State as a substitute party.

33. The Saskatchewan Indians have never consented to the Crown being replaced by Canada as its treaty partner. It has consistently maintained that the Crown in right of the United Kingdom remained bound by the treaties which it entered. It has taken the view that any dealings it had with the Canadian Government were with it as agent for the Crown. This question cannot simply be put aside by reference to the normal Commonwealth devolution practice. As O'Connell, the leading authority on questions of State succession, has written (op. cit. p. 371)

"All writers who have dealt with the question have entertained the strongest doubts whether a devolution agreement can actually achieve a transmission of treaties in the absence of some expression of consent on the part of the other contracting party, which consent is not readily to be presumed."

34. The alternative view, which must be explored, is that the Treaties are not in fact treaties in the international law sense. There is considerable strength in this alternative possibility and even the strong dicta of Worcester v. The State of Georgia and Cherokee Nation v. Georgia are qualified by other findings that indicate that the Indian communities were nonetheless not to be regarded as Indian states. And the lower Courts in Canada have not always followed the liberal approach of the United States Supreme Court: see e.g. R. v. Syliboy [1929] 1 D.L.R. 307 at 313 - 4. And the Judicial Committee of the Privy Council has ruled (in respect of the Lake Huron Treaty), that it was not a true international treaty: Attorney General for Canada v. Attorney General for Ontario (1897) A.C. 199.

35. Much must turn upon the status of the Indians vis-a-vis the Crown at the moment the treaty was concluded. And certainly the Numbered Treaties of which the Saskatchewan Indians were signatories speak of the Indians as "Her Majesty's subjects". The references in Lt. Gov. Morris's dispatches also refer to the Indians as Subjects of the Crown.

36. These alternative views lead to the conclusion that the treaties are agreements made between the Crown and British subjects (whose status in this particular context was not materially changed by the United Kingdom Nationality Act 1981). The Federation of Saskatchewan Indians therefore took the view that the United Kingdom Parliament should, in its consideration of the patriation of the Constitution, have taken into account solemn obligations entered into with British subjects.

37. In this context it is appropriate to remember that when the agreements were entered into the Indians emphasised that the permanency of their relationship with the Crown was of paramount importance to them -

"... in taking your hand I hold fast all the promises you have made, and I hope they will last as long as the sun goes round, and the water flows, as you have said".

Morris, The Treaties of Canada with the Indians, p. 51

Morris, negotiating for the Crown, in turn explained that "That which I offer you is to be while the water flows and the sun rises" (Ibid p. 61) This is not the language of a mere municipal law arrangement that could be terminated, or devolved upon another, whenever domestic considerations so dictated. These agreements were not entered into "for so long as the Provinces of Canada shall not form their own Government, but thereafter only until that Government shall freely abrogate them".

38. Contracts made between British subjects and the Crown, especially in the context indicated, could not conceivably fall within that limited category of contracts which can be assigned by one party without any notice being given to another (or indeed, even with formal notice being given). The principles of contract law are clear: it is essential for a novation to have taken place, that the two contracting parties agree that a third shall replace either of them. Acceptance is the essence of novation. Insofar as the British Crown's denial of continuing responsibilities under the Saskatchewan Treaties rests on a valid novation to the Crown in right of Canada, no acceptance has ever been, or would ever have been, given by the Indians concerned.

39. Nor, in our view, can this purported novation in the absence of agreement, be explained in terms of the freedom of the British Crown to conduct its foreign relations without constraint. While the granting of independence to Canada is, of course, an appropriate act of State by the Crown, it

cannot be found a defence to a breach of contract with a British subject. If the Indian Treaties are indeed contracts, acts of state (which essentially is what is here involved) cannot be pleaded by the Crown against a British subject: A.G. v. Nissan [1970] A.C. 179. It is equally true that an act of state is no defence against a British subject in respect of acts committed upon him in Her Majesty's Dominions: Johnstone v. Pedlar [1921] AC 262.

40. The underlying intention is that contracts should be adhered to, unless the parties agree otherwise, and that a British subject should always have its remedy against the Crown. The Crown has over these years been entirely ready to take the benefit of these agreements, and the Federation of Saskatchewan Indians regretted that in the discussion of patriation it sought to avoid the burden of them. It was this reason, together with an inability to secure a hearing before the United

Kingdom Select Committee on Foreign Affairs, that led the Federation of Saskatchewan Indians to seek a remedy in the English Courts. We comment further on this aspect below, paragraphs 46 - 52.

41. PARLIAMENT'S DUTY OF TRUST AND PROTECTION

The Royal Proclamation of 1763 spoke of the duty to protect the Indians in return for the free cession by them of their lands. The treaties gradually changed the relationship from one between two independent entities into a relationship of wardship. And as the political balance between the parties changed, the more important became the concept of wardship. Chief Justice Marshall in Cherokee Nation v. Georgia (1831) 30 U.S. 1 at p.9 speaking of the comparable situation in the United States, said:

"[The Indians] are in a state of pupillage; their relation to the United States resembles that of a ward to his guardian. They look to the Government for protection; rely on its kindness and power".

The Federation of Saskatchewan Indians took the view that that protection is only realistic if it is in the hands of the Crown in right of the United Kingdom, for the obligation had always been protection against local power. Wardship has also played a significant part in the case law of Canada: see the important case R. v. St. Catherine's Milling (1887) 10 O.R. 230; Ex. p. Tenasse [1931] 1 D.L.R. 808 (N.B.S.C.); Francis v. The Queen [1956] S.C.R. 629.

42. The matter goes further than this. The effect of the Treaties was to cause the Crown-by which was not meant the Crown in right of Canada - to become trustees for the Indian tribes concerned in respect of the lands and rights dealt with under the Treaties.

43. The Courts of Canada have sometimes been sympathetic towards the existence of a trust and the enforcement of obligations thereunder, but more usually have sought to identify an obligation upon the holder of a beneficial estate to make payment: this was the view

of the Privy Council in AG for Canada v. AG for Ontario [1897] A.C. 199 at 210ff. It is hard to see why the existence of a trust should turn on this. In a recent decision in the Federal Court Trial Division, it has been held that an enforceable trust arose in respect of the surrender of Indian lands: Guerlin v. The Queen 3 July 1981. For support of the view that there exists a trust in favour of the Indians, see Torelli "Les Indiens due Canada et le droit des traités dans la jurisprudence Canadienne" XX A.F.D.I. (1974) 227.

44. The Indians of Saskatchewan believed that this trust between the British Crown and the Indian people of Saskatchewan was a true trust, in principle enforceable by the Courts of England. The case of Tito et al v. Waddell et al (No.2) [1977] Ch. 106 is to be distinguished on various grounds, including the fact that in the present case the Crown itself was undeniably a party to the treaties. At

At the very least there is, in the term employed by Megarry V-C, "a trust in a higher sense".

45. INDIAN CLAIMS IN THE ENGLISH COURTS

In November 1981 the Indian Association of Alberta and others commenced proceedings in the English High Court, by way of judicial review seeking a declaration that treaty obligations entered into by the Crown were still owed to the Indian peoples in right of the Crown in the United Kingdom.

46. The Court of Appeal dismissed the application: R. v. Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, ex parte Indian Association of Alberta and others, 2 WLR [1982] 641. Lord Denning, Lord Justice Kerr and Lord Justice May all held that the Indian Treaties are now encumbent upon the Crown in right of Canada - but they each advanced different reasons as to how the obligations changed from being obligations of the Crown in right of the United Kingdom. Lord Denning

emphasised the recognition by the 1926 Imperial Conference of the divisibility of the Crown. Lord Justice Kerr pointed to the 1867 British North America Act; and Lord Justice May was of the view that the change took place upon independence and, by the time of the Statute of Westminster at the latest.

47. No formal devolution agreements have ever been made with Canada, nor has a British statute been enacted which devolves treaty obligations upon Canada. The British North America Act 1867, on which Lord Justice Kerr relied, does not deal with the passing of obligations; nor is this matter at all covered by the 1926 Imperial Conference, relied on by Lord Denning, as study of the records will testify; and equally there is no reference to express or implied devolution or passing of treaty obligations in the Statute of Westminster 1931, notwithstanding Lord Justice May's reliance on this instrument. The Federation of Saskatchewan Indians share the widely held view that, while the Court of Appeals'

Judgment asserts the transfer of treaty obligations, it does not explain it. Indeed, certain of their Lordships' views are internally inconsistent.

48. The Federation of Saskatchewan Indians commenced legal proceedings in the English High Court, seeking declarations that the agreements relating to their rights were still binding on the Crown in right of the United Kingdom and that they still subsisted as treaties. They contended that so far as the Treaties enumerated in paragraph 14 above were concerned, they were intended to be with the British Crown indefinitely; and that any of the alternative means of transfer advanced by the Court of Appeal in the Alberta Case would not apply in the case of these particular treaties. So far as the Saskatchewan Treaties were concerned, express promises were made that the Treaties were entered into with the British Crown and not with federal or provincial governments.

49. Furthermore, the Saskatchewan case raised points not touched on at all in the Alberta case. In the latter case argument had been on the basis that the agreements were wholly governed by domestic law and constitutional practices; the argument as to the international law status of the Treaties had been advanced. Again, the Saskatchewan Indians believed that their Treaties revealed that the Crown is in the position of a trustee of their rights; and that this acts as a constraining factor in any alleged transfer of obligations from the Crown in right of Canada.

50. The learned Judge showed considerable sympathy with the contention that the views offered by the Court of Appeal in the Alberta case were mutually contradictory and indeed - especially so far as Lord Justice May was concerned - unclear: see Noltcho v. Attorney-General [1982] 3 WLR 821 at 835 per Megarry V-C. Sir Robert Megarry who found "forceful" (p.837) the arguments that the claims made for the Saskatchewan Indians,

based on their particular treaties and warranties, were distinguishable. But he nonetheless held that the Court of Appeal judgment in the Alberta Case and the refusal by the Appeals Committee of the House of Lords to allow leave to appeal in that case, precluded the Saskatchewan Indians from the relief they sought; and that their Statement of Claim must be struck out.

51. At the same time, arguments advanced by Indians ~~of~~ British Columbia, in Manuel and Others v. Attorney-General [1982] 3 WLR 821, on quite different constitutional law grounds, were also struck out.

52. The situation would thus appear to be as follows:

- (a) the English Court of Appeal has held that Indian Treaty obligations are now incumbent upon the Crown in right of Canada;

though there is no agreement as to how
this has come about;

(ii) the Appeal Committee of the House of
Lords has precluded further juridical consideration
of this matter;

(iii) these combined events precluded consideration
on their merits of the Saskatchewan
contentions as to the substance and
special nature of their treaties.

53. Given these uncertainties, it therefore
now becomes imperative, in this context of the
present Constitutional Conference that the
Federal Government formally acknowledge that
all Indian treaty obligations are now
incumbent on it. Given the legal observations
made above, paragraphs 32 - 34; on the place
of consent in the novation of obligations,
this acknowledgement should be in the form
of an instrument to which the Indian nations

can give their assent. The indefinite duration of those rights must also be affirmed.

The Constitutional Conference will also need to define and identify the relationship between the Federal Government and the Indian, as represented by the legal relationships identified, on a consensual basis, by the Royal Proclamation and by the relevant numbered treaties. The new Constitutional process should build on the foundations of history by continuing the bilateral process that characterised the defining of the relationship between the Indians of Canada and the Crown.

54. The relationship between the Crown and the Indian peoples was not an imposed one, but rather was a relationship arrived at through a bilateral process which led to a perception of common interest. The guarantees against invasion upon Indian lands contained

in the Royal Proclamation of 1763 were made in the context of the knowledge that Indian lands "not having been ceded to or purchased by Us, are reserved to them".

The same principle underlay the reservation to the Indian nations of lands outside of the three New Territories. As has been explained above in paragraph 10, after the Royal Proclamation treaty making became the required and only procedure for dealing with the Indian nations over land or political matters.

55. The subsequent treaties were clearly instruments to which the Saskatchewan Indians were parties, and again the history clearly shows that they evolved from a bilateral process of negotiation. The bilateral nature of the negotiations and of the mutually exchanged obligations is recounted above, at paragraph 17. Insofar as the Canadian Government now claims to be the repository of these statutory and treaty rights made with the Crown, it is apparent that matters relating

to those rights must continue to be dealt with by the bilateral process which underlay those instruments. Identification and elaboration of the Indian treaty rights cannot be by a unilateral process. It is not open to one party only to impose an authoritative interpretation of a treaty. Authoritative interpretation is necessarily a bilateral process requiring agreement. It is thus appropriate that such identification and elaboration be contained in a new formal instrument of agreement, such as a Protocol to the Treaties.

APPENDICE «SEND-12»

LE RÔLE DU CHEF SPIRITUEL INDIEN EST
D'AIDER CHACUN À DONNER UN SENS À SA VIE

LA VOIX DES CHEFS SPIRITUELS AUTOCHTONES

Mes amis

Écoutez ce que j'ai à vous dire! Je ne voudrais pas que quiconque pense que le problème dont je vais vous parler ne touche que moi. Je sais qu'il est commun à mon peuple parce que ma vie est liée à la sienne. Ma religion est mon mode de vie, ce mode de vie fait partie de nos traditions et de notre culture et mon but principal est de protéger ce qui nous appartient à moi et à mon peuple.

Je sais que bientôt les autochtones, leurs anciens, leurs chefs spirituels et leurs chamans qui sont tous religieusement fidèles à nos traditions traverseront à nouveau une période difficile et seront aux prises avec d'autres problèmes. C'est ce qui risque d'arriver si, en tant que peuple, nous n'examinons pas la situation de près. Nous voudrions être exemptés de l'application des injonctions des tribunaux et des lois fédérales et non pas seulement en ce qui concerne l'utilisation de plumes dans le cadre de cérémonies religieuses. Le droit de franchir librement les frontières a des fins religieuses. De nombreuses tribus vivant aux confins du Canada ou du Mexique et des États-Unis ont été séparées par des frontières internationales et ont toujours eu des disputes frontalières avec les ministères de l'immigration et des douanes. Les autochtones franchissent les frontières pour participer à des cérémonies et visiter d'anciens sites tribaux. Il est arrivé que des paquets-médecine et d'autres amulettes religieuses préparés par des médecins et portés sur soi pour des raisons de santé, de protection ou de pureté soient fouillés, voire même confisqués par des douaniers. Ces amulettes qui ont ainsi été souillées perdent toute utilité pour leur propriétaire selon leurs croyances religieuses. Les droits des Indiens incarcérés. Les droits des Indiens détenus dans des prisons et des maisons de correction de pratiquer leur religion sont constamment enfreints. On leur interdit la visite de leurs chefs et de leurs guides spirituels. On leur refuse les articles religieux nécessaires pour les cérémonies et on les empêche de se coiffer selon la tradition. Bien que certains progrès aient été réalisés récemment, notamment dans les maisons de correction, il reste encore beaucoup à faire. En dépit de déclarations selon lesquelles la pratique de la religion est l'un des facteurs de redressement les plus utiles, les administrateurs des prisons continuent à priver les prisonniers indiens de leurs droits religieux. Les droits des étudiants. Le secteur des écoles fédérales, publiques et confessionnelles est peut-être celui où les droits des Indiens à la religion ont été le moins respectés. Par le passé, ce sont les écoles qui, au nom de «l'éducation», ont dépouillé les Indiens de leur culture, de leur langue et de leur religion. Il arrive encore aujourd'hui que les droits des étudiants indiens soient violés. Par exemple, bien que des jours fériés soient prévus pour la célébration des fêtes religieuses chrétiennes, il n'est pas permis aux étudiants indiens de prendre congé pour assister aux cérémonies religieuses de leur culte. Le règlement des écoles les empêche également de se coiffer selon les traditions

qui ont pour eux un caractère religieux. Certains parents autochtones sont d'avis que l'assistance obligatoire pour les jeunes Indiens empiète sur leur droit d'élever leurs enfants de façon à préserver leur identité culturelle et leur religion. Et il est de nombreux autres exemples que je ne mentionnerai pas ici pour des raisons de temps et d'espace.

Je pense que le temps est venu pour le gouvernement canadien d'adopter une politique qui garantisse la protection et la préservation des pratiques religieuses des autochtones canadiens. Il lui faudrait adopter une loi qui garantisse aux autochtones l'accès aux sites religieux, le droit d'utiliser et de posséder des objets religieux et la liberté d'observer les rites cérémoniaux de leur culte. Cette loi pourrait obliger le premier ministre du Canada à demander aux organismes fédéraux dont les activités influent sur les pratiques religieuses des Indiens d'évaluer leur politique et leur mandat, et à y apporter les changements qui assureront que les droits religieux et culturels des Indiens sont protégés et respectés. Le premier ministre pourrait également être tenu, un an après l'entrée en vigueur de cette loi, de faire rapport au Sénat des résultats des évaluations, y compris des changements apportés à la politique administrative.

Je voudrais vous faire observer qu'aux États-Unis les croyances et les pratiques religieuses des autochtones, comme celles de tout autre groupe, sont protégées par la première modification à la Constitution. Cependant, au cours des siècles, et au cours des dernières décennies surtout, les religions des autochtones ont été de moins en moins respectées parce qu'elles diffèrent tant des autres religions sur le plan culturel et philosophique. On a adopté toute une série de lois fédérales sans tenir compte de ce qu'elles restreignaient gravement leurs pratiques religieuses. Bien que l'objectif premier de ces lois ait souvent été la préservation de la faune et la protection de l'habitat faunique, on n'a guère tenu compte des répercussions adverses qu'elles pouvaient avoir sur la religion des autochtones. Je suis convaincu, et je ne suis d'ailleurs pas le seul, que notre pays n'a pas besoin de priver ses autochtones de leur liberté de religion, que les lois et les programmes fédéraux peuvent être compatibles avec les pratiques religieuses des autochtones et que notre gouvernement pourrait s'engager clairement par le biais de cette loi à respecter et à protéger la liberté de religion des autochtones.

La religion des Indiens n'a pas de nom puisqu'elle fait partie de leur vie de tous les jours. Avant l'arrivée des Blancs, ce pays était pour nous un paradis. Toutes les choses nous viennent de Dieu et sont créées par lui. Dieu est en vous et fait partie de vous. La Bible et notre religion sont étroitement reliées. La seule différence, c'est que nous pratiquons et vivons notre religion à chaque jour.

De nombreux livres, articles, études et dissertations ont été rédigés sur la nature et les caractéristiques des religions autochtones. En fait, aucun autre aspect de la vie des autochtones n'a fait l'objet d'un examen plus approfondi de la part d'historiens et d'autres experts. Il n'est

donc pas nécessaire, ni possible, dans le présent rapport d'en donner une vue limitée. Cependant, il est un aspect de la religion autochtone qui mérite d'être discuté parce qu'il peut aider à comprendre la nécessité d'adopter une «Loi sur la liberté de religion des autochtones du Canada» et de protéger certaines coutumes, traditions et pratiques dont certains pourraient mettre le caractère religieux en doute.

Je fais allusion à l'unité dans les cultures autochtones traditionnelles où les croyances religieuses imprègnent tous les aspects de la vie individuelle et communautaire. Les cérémonies et les croyances intervenaient dans la vie de tous les jours, qu'il ait été question de chasse au bison, d'ensemencement ou de récolte, de relations avec des tribus voisines ou même du nom à donner à quelqu'un. Les cérémonies, grandes et petites, faisaient partie de la vie. C'est au cours de ces cérémonies que se déroulaient les fêtes et les mariages. Elles fournissaient au chef l'occasion d'apprendre ce qui se passait autour de lui. Elles redonnaient courage à un chasseur solitaire et unissaient un groupe par ses rites bien établis. Les cérémonies tenaient lieu non seulement d'église, mais aussi d'école, de clinique, de théâtre et de tribunal.

Dans la plupart des cultures occidentales, les structures politiques, sociales et religieuses sont bien distinctes les unes des autres, mais chez les Indiens elles se superposent à bien des égards. Les Indiens sont convaincus que certaines de leurs valeurs sociales et religieuses méritent d'être préservées. Celles-ci sont parfois énoncées en des termes mystiques et gardées secrètes si elles se rapportent à l'Être suprême. Néanmoins elles existent. La notion de l'unité et le respect de la terre-mère n'en sont que deux exemples parmi tant d'autres. Le fait qu'un individu travaille volontairement pour la collectivité dont il est membre témoigne de cette unité. Il lui communique sa force et aide à perpétuer la culture traditionnelle. La cohésion est également un élément auquel tiennent de nombreuses tribus comme le montrent leur vénération pour les anciens et leur confiance en leur sagesse et en leur expérience. Le statut de même que la sécurité personnelle d'un Indien sont souvent fonction des services qu'il rend à sa collectivité.

En conclusion, il importe de créer un conseil consultatif sur la religion des autochtones qui réunirait les chefs spirituels intéressés, et que des mesures soient prises pour que les changements souhaités soient apportés aux lois et à la politique du gouvernement fédéral.

Les non-Indiens percevront un changement positif dans l'attitude des Indiens canadiens s'ils leur accordent leur appui.

Bien à vous,

Bobby Woods,
ancien et dépositaire d'une pipe

NOTRE MODE DE VIE

Au cours des quelques derniers siècles, nous avons été témoins de l'arrivée de l'homme blanc et nous avons connu de dures épreuves à cause de son désir de posséder notre riche pays. Mais nous ne voulons pas critiquer l'homme blanc, parce que ce ne serait pas bien.

Nous foulons depuis des millénaires le sol de l'Amérique du Nord où nous menons une vie spirituelle simple. La Création a pourvu à tous nos besoins et, en retour, nous respectons l'environnement. Nous croyons ne faire qu'un avec la Création, et nous devons vivre en harmonie avec nous-mêmes et avec Elle et nous faire le reflet de l'amour spirituel.

Nous nous rendons compte de ce qui arrive à notre peuple. Les problèmes auxquels nous sommes confrontés sont tragiques. Nous vivons dans des conditions que peu de gens toléreraient. L'identité indienne que nous chérissions a perdu tout sens pour nos jeunes. En tant que peuple, nous sommes menacés d'extinction par suite de la politique qu'a adoptée le gouvernement pour nous détruire nous, notre langue, notre système de valeurs et nos traditions. Nous sommes heureux d'avoir au moins pu survivre jusqu'à aujourd'hui.

Nous savons que des événements futurs menacent notre survie. Nous devons réfléchir à ce qui nous est arrivé par le passé et planifier l'avenir en conséquence.

Nous savons que la volonté du Grand Esprit est que nous retournions à la terre pour y puiser notre force et nourrir notre esprit et notre corps tout comme le faisaient nos pères par le passé. Nous savons que des principes universels gouvernent les gens, qu'ils permettent à certains de tirer profit de la culture, des croyances et de la religion.

La Création a beaucoup à nous apprendre. Nous devons nous en inspirer. Les étoiles obéissent aux lois de Dieu parce que c'est Sa volonté. La Création infinie obéit à Ses lois parce qu'Il le veut ainsi. Seul l'homme est différent. L'homme est le seul être à qui le Créateur ait donné une forme de pensée semblable à la sienne. L'homme est le seul à pouvoir choisir s'il obéira ou non aux lois de Dieu. Et pour que l'homme puisse connaître les voies de Dieu, Celui-ci lui a fait don de la prière. Nous devons chérir Ses dons.

Il nous a doués d'une intelligence qui fait de nous des êtres indépendants. Il nous a donné un coeur pour que nous aimions nos frères. Il nous a donné un corps splendide pour que nous puissions marcher sur la surface de la terre. Il y a de nombreuses façons de prier, mais il n'y a qu'un seul Dieu. Nous Le prions et communions avec Lui à quatre niveaux:

CRÉATEUR
CRÉATION
CHAMANS
HOMMES

L'union la plus importante est celle qui lie la Création et nos chamans. Les hommes demandent aux chamans d'intervenir en leur nom auprès des esprits de la Création qui parlent au Créateur pour nous. C'est par eux que le Créateur nous envoie ses bénédictions.

Depuis des temps immémoriaux, les Nishnawbayuks et les Neheyewuks sont protégés par la Création. Cette protection leur a été assurée sous de nombreuses formes, dont la viande qui devait les protéger contre la famine, mais qui ne servait pas seulement à nourrir le corps. Les aliments étaient absorbés dans un esprit de partage et d'amour. Cette protection a également pris la forme d'herbes, utilisées à des fins médicinales pour protéger les gens contre la maladie. La Création a donné à nos chefs la force de s'acquitter de leurs responsabilités envers les leurs en les guidant spirituellement. Elle a veillé sur nous et nous lui en sommes reconnaissants. Nous avons survécu.

La Création se souciait des gens qui le lui rendaient bien. Ce lien sacré spécial a engendré le respect total, la gratitude et l'amour, une union qui montre bien que nous ne faisons qu'un.

Aujourd'hui, nous assistons à la destruction des eaux, de l'air et de la flore. Nous savons que les éléments de la création sont essentiels à la survie de l'humanité sur cette terre. En tant qu'autochtones, nous reconnaissons notre relation naturelle et sacrée avec les animaux, les plantes, l'air et les eaux qui composent notre terre-mère. Nous sommes les gardiens de cette terre. Si nous ne nous montrons pas à la hauteur de nos obligations, les générations passées auront travaillé pour rien et les générations futures périront, tout comme ceux qui ne cherchent qu'à assouvir leurs passions matérielles.

Aujourd'hui, au Canada, l'air est pollué, les eaux sont empoisonnées et les arbres sont abattus. De nombreuses plantes et espèces animales disparaissent rapidement. Des changements dramatiques se produisent même dans les réseaux fluviaux. Il est important que nous comprenions tous qu'avec la perte des dernières voies naturelles s'envolera tout espoir de survie humaine.

La survie est notre objectif. Nous pensons aux êtres que nous chérissons, aux générations qui ne sont pas encore nées et aux ressources de base de notre terre-mère. Nous devons encore une fois implorer la protection de la Création qui seule pourra assurer la survie, non pas seulement de notre peuple, mais aussi de toute l'humanité.

Il nous faut assumer la lourde tâche qui consiste à enseigner aux jeunes la façon de se préparer pour l'avenir. Il nous faut une force morale, physique et spirituelle.

Nous devons demander à la terre-mère de nous serrer contre son sein une fois de plus, de nous réconforter, de nous nourrir et de nous protéger. Les épreuves passées nous ont affaiblis, mais elles nous ont également fortifiés. Nous devons prendre conscience de nouveau que nous sommes faibles à côté de ces grands arbres qui nous protègent contre la chaleur du soleil. Nous nous rendons compte de notre faiblesse lorsque nous entendons les roulements du tonnerre et sentons le sol vibrer. Nous sommes faibles lorsque nous avons faim et soif. Nous demandons donc à la Création de prendre soin de nous et, en retour, nous devons humblement la remercier et la respecter. C'est dans la paix et dans l'amour que nous trouverons la force.

Bobby Woods,

Ancien et dépositaire de la pipe

NOS TRADITIONS

Les personnalités religieuses du monde européen n'ont pas su apprécier les qualités religieuses et spirituelles profondes des traditions autochtones.

Les Indiens du Canada font don à l'humanité d'une interprétation unique du monde digne des grandes traditions spirituelles. Les membres de la collectivité indienne du Canada sont fiers de leur forme spéciale de mysticisme fondée sur la Nature. Parce qu'ils sont conscients de la présence du Grand Esprit dans tout le cosmos, leur spiritualité est l'une des plus profondes. Les réalités cosmiques, humaines et divines se mêlent l'une à l'autre de façon unique.

L'Indien est par nature très religieux. La religion se mêle à sa vie de tous les jours. Son mode de vie et de pensée et chacun de ses actes prennent une importance spirituelle. Ses propos et ses actes les plus délibérés sont fonction de considérations religieuses. Il a un sens très poussé du sacré et comprend bien que la vue qu'il a du monde et de lui-même est essentiellement religieuse.

Dès le tout début, l'Indien a organisé sa vie en fonction de la nature. Il a un profond respect pour la terre, consciemment et instinctivement. Ce n'est qu'en continuant à se définir par rapport à celle-ci qu'il peut conserver son identité véritable. C'est pourquoi l'Indien du Canada se conçoit par rapport à la terre. A son point de vue, la terre est sacrée. C'est une entité vivante dans laquelle toutes les autres entités trouvent leur origine. L'Indien est spirituellement lié à la terre; c'est dans la nature des choses qu'il trouve son bien-être.

Une des grandes forces des Indiens tient à leur aptitude à communiquer avec le monde spirituel qui les entoure. Leur capacité d'utiliser des symboles, leur expérience des visions, leurs rêves, leur pouvoir et leur utilisation du langage viennent confirmer cette aptitude. Ces symboles ont trouvé leur expression dans la création de mythes, les cérémonies d'initiation, la Pipe sacrée, les rites de guérison, la Danse du Soleil et la recherche de visions. Ils sont également évidents dans les légendes orales.

De par sa religion, l'Indien croit en son Créateur et il reconnaît l'unité et l'harmonie de la Création, de l'environnement, de la terre, des animaux, des oiseaux, des plantes, de la vie et des hommes. Il ne fait aucune distinction entre le profane et le sacré. Il ne pense pas à ses préoccupations matérielles un jour et aux nombreuses créations du Grand Esprit un autre jour. Chaque jour lui est donné pour qu'il en jouisse, qu'il vienne en aide aux autres et qu'il se rapproche de l'Esprit.

Bobby Woods,
Ancien et dépositaire d'une pipe

APPENDICE «SEND-13»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU NOM DE LA FÉDÉRATION DES INDIENS DE LA SASKATCHEWAN AU PREMIER MINISTRE DU CANADA ET AUX PREMIERS MINISTRES DES PROVINCES DU CANADA, AUX TERMES DU PARAGRAPHE 37(2) DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982

1. Le mémoire présenté au nom de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan porte sur la définition qui doit être donnée des droits des Indiens, à la Conférence constitutionnelle prévue aux termes de l'article 37 de la Loi constitutionnelle de 1982.

2. On ne peut cerner les droits dont jouissent les Indiens de la Saskatchewan qu'en traçant les événements qui ont été à leur source, et que nous récapitulerons brièvement:

BREF HISTORIQUE

3. A l'arrivée des premiers Européens sur le continent nord-américain, il y avait déjà, dans la région du Canada qui forme aujourd'hui la Saskatchewan, des nations, des tribus et des bandes indiennes bien organisées. De nos jours, les Cris, les Saulteux, les Sioux dakotas et lakotas, les Assiniboines et les Dénés représentent toujours des entités politiques, socio-économiques et culturelles vigoureuses.

4. Dès le tout début, les Cris, les Saulteux, les Sioux dakotas et lakotas, les Assiniboines et les Dénés possédaient leurs propres régimes de gouvernement, régimes qui présentaient certains traits communs, mais divergeaient à certains égards. Ces structures gouvernementales, ainsi que ces systèmes socio-économiques et culturels, reposaient (ce que la Couronne reconnaissait) sur des droits fonciers et à l'autonomie politique opposables à des droits pour lesquels on aurait pu autrement prétendre, en vertu du droit international, qu'ils découlaient d'une «découverte» ou d'une conquête. La Couronne ou les sociétés commerçantes ne pouvaient revendiquer aucun titre sur ces terres indiennes car, en vertu du droit international, la «découverte» et l'occupation d'un territoire ne peuvent conférer un droit sur ce dernier que s'il est terra nullius, c'est-à-dire s'il n'appartient à personne: voir Legal Status of Eastern Greenland PCIJ Serie A/B no 53, p. 44ss.

5. En 1975, la Cour internationale de justice a confirmé et clairement expliqué ce principe:

(Traduction)

«... la pratique suivie par l'État pendant la période pertinente indique que les territoires habités par des tribus ou des peuples possédant une solide organisation politique n'étaient pas considérés comme des terrae nullius. Elle démontre que la souveraineté exercée sur ces territoires n'était pas généralement considérée comme acquise unilatéralement par «l'occupation» d'une terre originalement qualifiée de terra nullius, mais au moyen d'ententes conclues avec les dirigeants locaux».

Il est d'une importance cruciale pour le débat constitutionnel en cours de se rendre compte que tous les droits que la Couronne a obtenus sur les terres cultivées ou les territoires de chasse des Indiens de la Saskatchewan n'ont été acquis qu'au moyen d'ententes avec les nations indiennes intéressées et que les droits que possède la Couronne sur ces terres continuent d'être tributaires du respect des engagements qu'elle a pris aux termes de ces ententes. Le gouvernement fédéral déclare maintenant que ces droits et devoirs de la Couronne lui incombent.

6. La Couronne reconnaît elle-même que la façon appropriée d'acquérir des terres en Amérique du Nord consistait à les céder officiellement aux termes de traités. Les droits accordés à la Compagnie de la baie d'Hudson et, par conséquent, la nature des relations entretenues entre la Compagnie de la baie d'Hudson et les Assiniboines et les Cris, témoignaient de manière analogue de la reconnaissance des droits des autochtones. Ces droits étaient également importants dans les relations commerciales entretenues avec les Dénés et les Sauteux, et le contrôle assuré par les Indiens sur le territoire de la Saskatchewan était particulièrement efficace.

7. En 1497, Jean Cabot atteignit les rives de Terre-Neuve au nom de la Couronne, ouvrant la voie à d'autres expéditions et à l'établissement d'Européens en Amérique du Nord. Les Indiens de la Saskatchewan s'engagèrent, pour le compte des Européens, et de leur propre gré, dans la traite des fourrures et dans le système de soutien économique connexe. Ils agissaient en qualité de fournisseurs de fourrures et de denrées, de fournisseurs directs et parfois d'intermédiaires.(2)

8. LA PROCLAMATION ROYALE DE 1763

À la suite de ces événements, une Proclamation royale fut émise en 1763; elle établissait quatre gouvernements distincts dans les territoires cédés officiellement par la France à la Grande-Bretagne aux termes du Traité de Paris. La Proclamation royale de 1763 constituait également une affirmation importante des droits des Indiens. La Grande-Bretagne avait toujours eu pour politique de respecter les droits des Indiens et, au besoin, de se protéger contre tout trouble pouvant être causé par des Indiens en

érigeant des forts dans leur territoire, mais avec leur consentement. Toute fois, la solution privilégiée avait été d'écarter cette mesure en respectant les Indiens et en se montrant conciliant envers eux:

«...en protégeant leur personne et leurs biens et en leur garantissant tous les droits, privilèges et possessions dont ils ont joui jusqu'à maintenant, et auxquels ils ont droit, en empêchant toute invasion ou occupation de leurs territoires de chasse, dont le titre de propriété ne peut être acquis que selon un montant raisonnable». Archives canadiennes--Documents concernant l'histoire constitutionnelle du Canada, 1759-1791, Lettre de Lord Egremont aux gouverneurs coloniaux, 4 mai 1763.

9. La Proclamation royale indiquait très clairement que les nouveaux gouvernements coloniaux n'étaient pas censés s'ingérer dans des terres indiennes qui n'avaient pas été cédées à la Couronne, ni n'accorder de droits sur celles-ci.

«Attendu qu'il est juste, raisonnable et essentiel pour Notre intérêt et la sécurité de Nos colonies de prendre des mesures pour assurer aux nations ou tribus sauvages qui sont en relations avec Nous et qui vivent sous Notre protection, la possession entière et paisible des parties de Nos possessions et territoires qui ont été ni concédées ni achetées et ont été réservées pour ces tribus ou quelques-unes d'entre elles comme territoires de chasse, Nous déclarons par conséquent de l'avis de Notre Conseil privé, que c'est Notre volonté et Notre plaisir et nous enjoignons à tout gouverneur et à tout commandant en chef de Nos colonies de Québec, de la Floride Orientale et de la Floride Occidentale, de n'accorder sous aucun prétexte des permis d'arpentage ni aucun titre de propriété sur les terres situées au-delà des limites de leur gouvernement respectif, conformément à la délimitation contenue dans leur commission. Nous enjoignons pour la même raison à tout gouverneur et à tout commandant en chef de toutes Nos autres colonies ou de Nos autres plantations en Amérique, de n'accorder présentement et jusqu'à ce que Nous ayons fait connaître Nos intentions futures, aucun permis d'arpentage ni aucun titre de propriété sur les terres situées au-delà de la tête ou source de toutes les rivières qui vont de l'ouest et du nord-ouest se jeter dans l'océan Atlantique ni sur celles qui ont été ni cédées ni achetées par Nous, tel que susmentionné, et ont été réservées pour les tribus sauvages susdites ou quelques-unes d'entre elles.

Nous déclarons de plus que c'est Notre plaisir royal ainsi que Notre volonté de réserver pour le présent, sous Notre souveraineté, Notre protection et Notre autorité, pour l'usage desdits sauvages, toutes les terres et tous les territoires non

compris dans les limites de Nos trois gouvernements ni dans les limites du territoire concédé à la Compagnie de la baie d'Hudson, ainsi que toutes les terres et tous les territoires situées à l'ouest des sources des rivières qui de l'ouest et du nord-ouest vont se jeter dans la mer.

Nous défendons aussi strictement par la présente à tous Nos sujets, sous peine de s'attirer Notre déplaisir, d'acheter ou posséder aucune terre ci-dessus réservée, ou d'y former aucun établissement, sans avoir au préalable obtenu Notre permission spéciale et une licence à ce sujet...»

. On pourrait faire trois remarques. Premièrement, bien que la Couronne décide d'expliquer que ses raisons d'imposer des restrictions aux gouvernements coloniaux sont dictées par le fait que cette mesure est juste, raisonnable et propre à assurer la sécurité nationale, il n'en demeure pas moins qu'elle n'avait pas le droit de disposer des terres indiennes. Celles-ci appartenaient aux Indiens et, comme l'indiquent les paragraphes 2 et 3 susmentionnés, aucun fondement juridique ne permettait aux gouvernements coloniaux d'accorder des permis d'arpentage ou des titres de propriété pour des terres que les Indiens avaient décidé de ne pas céder. Si la Proclamation précise que ces terres sont «réservées» aux Indiens, il faut toutefois comprendre que ce terme signifie simplement que ces terres n'ont «jamais été cédées par les Indiens». Deuxièmement, après la Proclamation royale de 1763, le droit statutaire britannique indiquait que la seule façon acceptable pour la Couronne et ses agents de négocier des questions territoriales ou politiques avec les nations indiennes consistait à conclure des traités avec celles-ci. L'opportunité de cette méthode relevait désormais du droit national de même que du droit international. Et les traités conclus par la suite avec les Indiens de la Saskatchewan étaient conformes aux principes établis dans la Proclamation. Troisièmement, la Proclamation royale n'a jamais été abrogée (sauf dans la mesure où ses dispositions concernaient le gouvernement du Québec--à cet égard, elles ont été abrogées et remplacées par l'Acte de Québec de 1774).

11. Quoi qu'il en soit, la Proclamation royale a au Canada force de Loi impériale du Parlement et les tribunaux canadiens ont à maintes reprises fait allusion à son statut juridique: voir The King c. Lady MacMaster (1926) Ex C.R. 58. Bien qu'elle soit insérée dans les Lois et documents constitutionnels du Parlement du Canada, il est inquiétant de constater qu'elle n'est pas annexée à la Loi constitutionnelle de 1982. Il importe donc au plus haut point que les droits conférés par la Proclamation soient dorénavant énoncés dans une entente bilatérale officielle, dans le cadre de la réforme constitutionnelle.

12. Les documents de l'époque révèlent que la Couronne est pleinement consciente du fait qu'elle devra acheter à un montant raisonnable les terres indiennes qu'elle voudra posséder et gérer; la Proclamation indique également que les Indiens sont considérés comme des nations distinctes qui ne relèvent

pas de la Couronne. En même temps, elle fait allusion «aux nations ou tribus sauvages qui sont en relations avec Nous» et qui vivent sous la «protection» de la Grande-Bretagne. La notion de protectorat, courante dans le droit jurisprudentiel, remonte à une époque reculée et souligne les relations qui existent entre la Couronne et les Indiens. La Proclamation royale faisait valoir que son intention était d'empêcher qu'il ne soit commis d'autres

«...fraudes et abus... dans les achats de terres des sauvages au préjudice de Nos intérêts et au grand mécontentement de ces derniers»

en n'autorisant la vente de terres réservées aux Indiens qu'à la Couronne, et non à des particuliers. Les modalités détaillées furent établies pour toute vente ou cession.

13. Des administrations locales furent créées au Canada en 1848, bien que la Grande-Bretagne continuât d'assurer sa souveraineté impériale. Aux termes du droit britannique, le Canada est demeuré une colonie jusqu'à la proclamation du Statut de Westminster en 1931: Interpretation Act 1889 (R.-U.) par. 18(2). Bien que les empires coloniaux reçurent le pouvoir de passer des traités avant la proclamation du Statut de Westminster, ce n'est que dans les années 1920 que le Canada commença de son propre chef de conclure des traités bilatéraux: voir Crawford, The Creation of States in International Law, p. 239, fn.108-Dawson, The Development of Dominion Status 1900 - 1906 (1937) p. 254 à 258.

14. TRAITES SIGNES EN SASKATCHEWAN

C'est avant cette période, entre 1871 et 1906, que les importants traités suivants ont été conclus entre la Couronne et les Indiens de la Saskatchewan:

<u>Date</u>	<u>Traité</u>	<u>Signataires</u>
le 21 août 1871	Traité de Manitoba Post Traité no 2	La Couronne britannique et les Chippewas
le 15 septembre 1874	Traité de Qu'Appelle Traité no 4	La Couronne britannique et les Cris et les Saulteux (et d'autres Indiens)
le 24 septembre 1875	Traité de Winnipeg Traité no 5	La Couronne britannique et les Saulteux et les Moskégons
le 23 août et le 9 septembre 1876	Traité signé à Fort Carlton et à Fort Pit Traité no 6	La Couronne britannique et les Cris des Bois et les Cris des Plaines (et d'autres Indiens)

<u>Date</u>	<u>Traité</u>	<u>Signataires</u>
le 21 juin 1899	Traité no 8	La Couronne britannique et les Cris et les Chippewas (et d'autres Indiens)
le 28 août et le 19 septembre 1906; le 19 et le 22 août 1907	Traité no 10	La Couronne britannique et les Chippewas et les Cris (et d'autres Indiens)

15. Les textes des traités nos deux, quatre, cinq et six ainsi que d'autres documents de l'époque se trouvent dans l'ouvrage rédigé par A. Morris en 1880, et intitulé The Treaties of Canada with the Indians of Manitoba and the North West Territories. Les traités nos quatre, cinq et six ont été négociés par M. Morris qui était alors Lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest. Le texte des traités nos huit et dix se trouve dans deux publications du MAIN, identifiées par les numéros suivants: Q5-0576-000-EE-A-16 et QS-2048-000-EE-A-11 respectivement. Les événements ayant abouti à ces traités peuvent être brièvement relatés. Comme on l'a déjà dit, diverses ententes étaient intervenues entre la Compagnie de la baie d'Hudson et les Indiens du Canada, en fonction des droits déjà reconnus des Indiens. La Compagnie de la baie d'Hudson a cédé ses droits souverains au Dominion du Canada--chose à laquelle de nombreuses personnes s'opposèrent vivement, et plus particulièrement les Cris. En 1871, le secrétaire d'État du Canada recommandait au Conseil privé de nommer un commissaire des Indiens; le processus de négociation fut alors amorcé, menant éventuellement à la signature de ces prétendus traités. Il ne faut pas oublier que le secrétaire d'État du Canada intervenait au nom de la Couronne. On parle souvent dans le traité de Sa Majesté la Reine, et il est évident que le traité était signé, pour reprendre la même formule, par «Sa Très Gracieuse Majesté la Reine de la Grande-Bretagne et d'Irlande, par son commissaire».

16. Le traité no 2, le Traité de Manitoba Post ratifié en 1871, a été conclu «entre Sa Très Gracieuse Majesté la Reine de la Grande-Bretagne et d'Irlande» et les Chippewas. Il n'a pas été conclu par le Dominion (qui n'en avait pas le pouvoir nécessaire à l'époque de la signature de ce traité) et il n'est pas précisé non plus que les traités ont été signés par la Couronne au nom du Canada. Le Traité de Qu'Appelle, traité no 4 est lui aussi signé par «La Reine de la Grande Bretagne et d'Irlande». Dans la disposition portant sur la cession des terres, on fait mention du gouvernement du Dominion du Canada, mais cette référence est immédiatement suivie des termes «pour sa Majesté la Reine et ses successeurs». On retrouve la même formule dans les traités nos cinq, six, huit et dix. Peu importe si le traité faisait mention du gouvernement du Dominion, le commissaire signait le traité au nom de la

Couronne, et les cessions faites aux termes de ces dispositions étaient faites en retour d'engagements pris par la Couronne.

17. On semble parfois ne pas tenir compte des opinions des Indiens quant à la nature des traités et aux parties avec lesquelles ils sont conclus, comme si cette question ne revêtait aucune importance. Les opinions des deux parties signataires d'un traité sont importantes au point de vue juridique, et les Indiens n'auraient jamais signé des ententes avec une autre partie que la Couronne elle-même, soit le chef du Royaume-Uni. Cela s'explique par le fait que les Indiens se sont toujours fiés à la Couronne (comme le laissait prévoir la Proclamation royale) pour les protéger contre les abus de la Compagnie de la baie d'Hudson ou contre les inclinations du gouvernement du Dominion. Les Indiens ont conclu ces traités exclusivement avec la Reine et ses successeurs. Dans la mesure où le gouvernement du Canada se considère le dépositaire des engagements et des droits prévus par les traités, il ne peut définir unilatéralement ces droits et doit avoir recours à un statut officiel qui démontre qu'il s'est entendu avec l'autre signataire de ces traités, qui est aujourd'hui représenté par la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

18. LA TENEUR DES TRAITES DE LA SASKATCHEWAN

Le processus bilatéral de définition des droits des Indiens doit nécessairement refléter, d'une façon non sélective et globale, les droits assurés par les traités. Quant à la teneur de ces traités, les Indiens avaient promis de céder des terres (précisées dans chacun des traités) à la Couronne qui s'engageait:

- (i) à réserver pour le droit exclusif des tribus indiennes des terres devant être distribuées de la manière prescrite
- (ii) (à l'exception du traité no deux) à ne vendre ni à louer ces réserves ou à en disposer autrement que pour l'avantage des tribus indiennes et avec leur consentement préalable
- (iii) à assurer la prestation de services médicaux et l'entretien d'écoles pour les Indiens desdites réserves et
- (iv) (à l'exception des traités nos 2 et 5) à assurer aux tribus indiennes respectives les droits de chasse et de pêche sur les terres qu'elles ont cédées.

19. STATUT ACTUEL DES TRAITES DE LA SASKATCHEWAN

Il est évident que les traités existent toujours puisque de nouveaux groupes se sont joints aux signataires au cours des années 1950 et 1970; de plus, leur validité n'a jamais été contestée. Quant à la Proclamation royale, les tribunaux canadiens y voient une loi constitutionnelle du Canada. Lors

des audiences du Parlement du Royaume-Uni sur le rapatriement de la Constitution canadienne, le Comité des affaires extérieures appuyait dans son premier rapport l'opinion du Foreign and Commonwealth Office qui était d'avis que lorsque le Canada était devenu indépendant ou tout au moins, quand il avait signé le Statut de Westminster, il avait accepté le transfert de tous les engagements pris dans le cadre des traités. Les Indiens de la Saskatchewan ne partagent pas cette opinion.

20. Le statut actuel des traités ne peut être évalué que dans le contexte des principaux événements constitutionnels qui se sont déroulés depuis leur signature. Comme le Comité spécial l'indique dans le premier volume de son rapport :

«L'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 confère au Parlement canadien non seulement un pouvoir législatif souverain en ce qui a trait aux diverses catégories de sujets énumérées audit article, mais également le pouvoir de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada relativement à toutes les matières ne tombant pas dans les catégories du sujet assignées par l'Acte aux législatures des provinces... (mais) il ne conférerait pas au Parlement canadien le pouvoir de modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de son propre chef...».

Vol. I, p. xv, para 18

Le fait que le paragraphe 24 de l'article 91 accorde au Parlement canadien le pouvoir souverain de faire des lois en ce qui a trait aux «Indiens et aux terres réservées pour les Indiens» n'a aucune incidence sur les engagements pris par la Couronne dans le cadre de ces traités. Le paragraphe 24 de l'article 91 ne peut certainement pas être vu comme mettant fin aux engagements de la Couronne envers les Indiens, ou comme transférant ces droits au gouvernement fédéral du Canada. De plus, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1930 accorde aux Indiens les droits de chasse et de pêche prévus dans les ententes qui y sont annexées. Il est convenu que les ententes s'appliqueront nonobstant toute loi adoptée par le Parlement. L'objectif fondamental de cet Acte, comme l'indique l'avant-propos, était de placer certaines provinces--y compris la Saskatchewan--dans une position d'égalité avec les autres, où ces droits des Indiens étaient déjà enchâssés. Aucune disposition du Statut de Westminster et aucune modification apportée par la suite à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ne laisse croire que l'intérêt continu manifesté par la Couronne envers les droits des Indiens ait été abandonné lorsque le Canada est devenu indépendant (peu importe à quel moment il aurait accédé à l'indépendance).

21. L'incidence que l'évolution politique du Canada, jusqu'au moment de son indépendance, a eue sur ces traités dépend dans une large mesure de leur nature juridique précise--c'est-à-dire selon qu'il s'agit ou non de traités au sens que confère le droit international à ce terme. Tout est relatif. (La

Déclaration du deuxième conseiller juridique du Comité Foreign and Commonwealth Office ne reflétait en rien l'opinion de la Couronne quant à la nature juridique des traités ou au moment auquel le Canada avait atteint un degré suffisant d'indépendance pour que la Couronne lui transfère ces engagements, ou même à la raison pour laquelle certains croyaient que la Couronne avait pris cette mesure. L'incertitude entourant ces diverses questions a marqué le jugement rendu par la Cour d'appel dans l'affaire présentée par les Indiens de l'Alberta, et dont nous parlerons un peu plus bas au paragraphe 47).

22. Le droit international reconnaît aux traités une valeur juridique du fait que jusqu'au XIXe siècle, la Couronne considérait les Indiens comme une entité distincte jouissant de droits territoriaux qui ne pouvaient être cédés sans leur consentement. Or, c'est le statut même qui était reconnu aux Indiens au moment de la conclusion de ces traités qui permettra de déterminer la portée de ceux-ci: «Un élément juridique doit être évalué à la lumière de la loi contemporaine afférente.» (Juge Huber, Affaire de l'Ile de Palmas, 2 RIAA (1925) 830 à 846. Pour certains, les traités traduisent l'acceptation mutuelle d'une relation de protection (concept tout à fait accepté en droit international et qui, à ce titre, n'altère aucunement la valeur des traités conclus entre deux parties). D'après la jurisprudence contemporaine, jamais la question du statut des Indiens n'a été prise en considération: voir, par exemple, Shortt et Doughty, Documents relating to the Constitutional History of Canada 1791-1818 (1914); Doughty et Story, Documents relating to the Constitutional History of Canada 1819-1828 (1935). D'autres ont par contre une idée bien précise de la politique à adopter et supposent que les peuples indiens disposaient des moyens de conclure des accords en vue d'atteindre leurs objectifs et ce, à l'avantage mutuel de la Couronne et des Indiens. C'est pourtant la Couronne qui semble avoir décidé d'enchâsser des accords dans des traités. Pour certains observateurs, la valeur de ces traités, en droit international, est évidente. Felix Cohen, l'un des spécialistes des affaires juridiques des Indiens de l'Amérique du Nord, a écrit:

«Quiconque tente d'étudier les problèmes juridiques posés par les traités conclus avec les Indiens doit au départ faire fi des allégations voulant que ces traités aient, dans une certaine mesure, peu d'intérêt ou soient tout à fait dépassés»: F. Cohen, 3 Federal Indian Law (1942).

D'autres, qui partagent les vues de M. Cohen, soutiennent que «les traités conclus avec les Indiens sont tout aussi valides que les accords ratifiés avec des États étrangers»: Finnigan, «Indian Treaty Fishing Rights» 51 Washington Law Review (1975) 64. Nombreux sont ceux qui pensent de même des premiers traités signés avec les Indiens des États-Unis, c'est-à-dire ceux ratifiés avant le milieu du XIXe siècle: voir, entre autres, Mickenberg, «Aboriginal Rights in Canada and the United States» 9 Osgoode Hall L. Rev. (1971) 119; Kawashima, «Legal Origins of the Indian Reservation in Colonial Massachusetts», 13, Am J. Legal History (1969), 42; Kerr, «Constitutional

Rights, Tribal Justice, and the American Indians», 18, J. Publ. Law (1969) 311.

23. Certes, on semble percevoir dans les premiers traités conclus en grand nombre au Canada et aux États-Unis une certaine reconnaissance mutuelle de souveraineté, d'aide, de droits et de privilèges. Fait intéressant à noter, à ses débuts, le Congrès américain a eu recours au processus de ratification: F. Cohen, Op. cit., p. 34. L'absence d'un processus de ratification reconnu en droit constitutionnel britannique et impérial annihile toute possibilité de comparaison avec les premiers traités signés avec les Indiens du Canada. Après la révolution américaine, le gouvernement fédéral détenait, aux termes de la Constitution, plein pouvoir sur les affaires indiennes. Il a continué de conclure des traités avec les Indiens, mais, tout comme au Canada, le libellé de ces accords s'est graduellement modifié pour préciser davantage que les Indiens étaient un peuple tributaire des Américains, et ce processus s'est intensifié après le retrait des Britanniques à la fin de la guerre de 1812.

24. La jurisprudence américaine et canadienne contient des remarques superfétatoires suivant lesquelles au moment de la signature des traités, les Indiens étaient reconnus comme un peuple souverain et indépendant. Le juge en chef Marshall, dans une cause célèbre, déclarait ceci: «Les peuples indiens avaient toujours été considérés comme des collectivités politiques distinctes et indépendantes»: Worcester v. The State of Georgia, (1832) 6 Peter's Rep. 515 à 559 - 560. Voir aussi les remarques superfétatoires du juge en chef Marshall dans Cherokee Nation v. Georgia 30 U.S. (5 Peter's Rep) 16

«Les nombreux traités conclus entre eux et les États-Unis reconnaissent qu'ils sont un peuple capable de faire la paix et la guerre, responsable sur le plan politique... les lois de notre gouvernement font sans équivoque du peuple cherokee un État et les tribunaux sont liés par ces mesures législatives».

25. Les Indiens disposaient alors de leur propre administration, de droits reconnus sur les territoires et de la capacité juridique de conclure des traités. Ils n'étaient soumis à aucune autre Puissance. Il est intéressant de noter que les accords qu'ils ont signés avec la Compagnie de la Baie d'Hudson étaient qualifiés de «traités» et qu'au moment où la Compagnie a été acquise par le gouvernement impérial, ce dernier a assumé exactement les mêmes obligations à l'endroit des Indiens, sans chercher à en contester la nature.

26. Il ne faut pas croire que même si ces accords ne sont pas des traités au sens strict du terme, ils n'ont aucune valeur en droit international. Comme le déclarait le juge Huber dans l'Affaire de l'Ile Palmas, lorsqu'il a découvert que les accords en question n'étaient pas des traités en droit international:

«Mais, par contre, des contrats de ce genre ont sans aucun doute des répercussions indirectes sur des situations régies

par le droit international; il y a néanmoins des faits dont la loi doit tenir compte dans certaines circonstances.»

27. Dans la célèbre affaire R. v. Syliboy (1929) 1 D.L.R. 307 à 313, le juge Patterson a d'abord refusé de considérer comme tel le traité de 1752 conclu avec les Indiens de la Nouvelle-Écosse. (A noter ici que contrairement aux traités de la Saskatchewan, le gouverneur Hopson n'était pas autorisé par la Couronne à conclure des «traités».) Il a poursuivi en disant:

«Après avoir qualifié l'accord de traité, voire même après avoir fait croire aux Indiens qu'il en était ainsi, avec toute la valeur qu'on accorde à un traité, peut-être la Couronne ne devrait-elle pas prétendre maintenant qu'il ne s'agit pas d'un traité.»

28. Les causes sont remplies de références à l'obligation d'exécuter les traités de bonne foi. La Cour suprême des États-Unis a insisté sur le fait que la disparité même entre les parties entraîne l'application de certaines règles d'élaboration de traités, qui sont favorables aux Indiens:

«En ce qui a trait à l'élaboration d'un traité entre les États-Unis et une tribu indienne, il faut toujours... se rappeler que les négociations sont menées, au nom de ce pays éclairé et puissant, par des représentants des plus diplomates, maîtres dans l'art de la rédaction, qui comprennent très bien toutes les subtilités de leurs lois et qui sont assistés par un interprète qu'ils engagent eux-mêmes; que les Indiens, d'autre part, sont un peuple faible et dépendant, qui ne possède aucun code écrit, qui ne connaît nullement la terminologie juridique et dont la seule connaissance des termes qui sont utilisés dans les traités lui a été transmise par les États-Unis. Par conséquent, le traité doit être interprété, non pas de façon stricte et absolue, mais au sens où les Indiens en saisissent naturellement la teneur.» Jones v. Meehan (1899) 175 U.S. 1 à 11.

Voir aussi, pour connaître la position du Canada sur la nécessité d'une interprétation de bonne foi des droits afférents aux traités, McGillavray J.A. dans R. v. Wesley (1932) W.W.R. 337 à 351. La même façon d'interpréter un contrat entre une compagnie et une entité autochtone a été donnée par Lord Asquith dans The Abu Dhabi Case (1951) 18 Int. L. Rep. 144 à 149 et, fait important, il a été alors souligné que c'est l'interprétation des deux parties, et non d'une seule, qui importe. Voir en outre R. v. White and Bob (1965) 50 D.L.R. (2d) 613 à 648, jugement du juge Norris.

29. Bien que certaines exceptions se greffent à ce concept, voir par exemple R. v. Sikeya (1964) 46 W.W.R. 65 à 69-70, par le juge Johnson, le principe sous-jacent ne fait pas de doute. De plus, il est étayé par la règle de rédaction des traités contre celui qui l'emploie, concept commun à la fois

au droit municipal et international: Brazilian Loans Case (1929) PCIJ Series A 20/21, p. 114. Voir aussi au sujet de l'interprétation des traités conclus avec les Indiens, McNair, The Law of Treaties, (1961), p. 470.

30. En supposant que ces traités sont des traités internationaux, il est facile de prétendre que l'on peut tout simplement cloturer le débat en affirmant que les Dominions assument habituellement les droits et les obligations concernant leurs territoires qui relevaient de la Couronne. Les observations suivantes doivent être prises en considération.

31. On entend par transfert la méthode en vertu de laquelle un nouvel État s'engage résolument à respecter les obligations d'un traité. Celle-ci, toutefois, ne tient pas compte de la situation juridique de l'autre partie au traité, qui découvre aujourd'hui que son partenaire n'est plus le Royaume Uni mais le nouvel État indépendant. Ainsi, les accords de transfert «ne visent pas à engager les autres parties, car cela s'avérerait impossible, mais plutôt à informer les autres parties en question que l'État successeur accepte de façon générale de respecter les traités». O'Connell, vol. II, p. 359, italiques ajoutés. O'Connell ajoute que, même si cet accord propre au Commonwealth peut habituellement se faire entre une ancienne colonie et la Couronne, son interprétation demeure anarchique «du point de vue de la jurisprudence». La résolution adoptée par le Parlement canadien en avril 1981, qui contenait le texte de la Constitution proposé à ce moment-là, stipulait au paragraphe 34(1) que «les droits-ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés». Mais ces droits n'ont pas été définis, ni enchassés. Leur définition doit maintenant être établie par les deux parties au moyen de discussions bilatérales. Il faut renouveler la Constitution pour en assurer la protection adéquate.

32. En réalité, les autres parties à de tels traités se sont le plus souvent contentées d'accepter la décision du nouvel État indépendant, et il est rare pour une partie de ne pas reconnaître que les droits et les obligations du traité concernent désormais elle-même et l'État successeur. Ainsi, les États-Unis reconnaissent les traités avec le Canada, qui, à l'origine, avaient été conclus avec la Grande-Bretagne, au sujet du Canada. Habituellement, on se demande si le nouvel État indépendant continuera à reconnaître l'existence du traité, et non pas si l'autre partie sera prête à accepter le nouvel État indépendant comme successeur.

33. Les Indiens de la Saskatchewan n'ont jamais accepté que la Couronne soit remplacée par le Canada comme partie au traité. Ils ont toujours soutenu que la Couronne du chef du Royaume-Uni demeurerait liée par les traités qu'elle avait conclus. Ils estiment que le gouvernement du Canada, dans les transactions qu'ils ont effectuées avec lui, agissait au nom de la Couronne. On ne peut pas tout simplement faire abstraction de cette question en invoquant les méthodes de transfert habituelle utilisées par le Commonwealth. D'après O'Connell, qui est expert en matière de succession d'État, (op. cit. p. 371)

«Tous ceux qui ont traité de cette question se sont sérieusement demandés si l'on peut réellement, au moyen d'un accord de transfert, céder des traités en l'absence d'une certaine forme de consentement de l'autre partie contractante, consentement sur lequel on ne pouvait compter.»

34. L'autre point de vue qui doit être exploré, c'est que les traités ne sont pas véritablement des traités en droit international. Cette possibilité est très réelle, et même les arguments solides invoqués dans les affaires Worcester v. The State of Georgia et Cherokee Nation v. Georgia sont corroborés par d'autres témoignages qui indiquent que les communautés indiennes ne devaient pas, malgré tout, être considérées comme des États indiens. Les tribunaux de première instance du Canada n'ont pas toujours été aussi souples que la Cour suprême des États-Unis: voir par exemple R. v. Syliboy (1929) 1 D.L.R. 307 à 313-4. De plus, le Judicial Committee of the Privy Council a statué (en ce qui concerne le traité du Lac Huron), qu'il ne s'agissait pas là d'un véritable traité international: Procureur général du Canada v. Procureur général de l'Ontario (1897) A.C. 199.

35. Cela dépend beaucoup du statut que détenait les Indiens vis-à-vis de la Couronne au moment où les traités ont été conclus. Et, bien sûr, les traités numérotés dont les Indiens de la Saskatchewan étaient signataires qualifient les Indiens de «sujets de Sa Majesté». Les dépêches du Lieutenant-gouverneur Morris considèrent également les Indiens comme des sujets de la Couronne.

36. Ces points de vue nous amènent à conclure que les traités constituent des ententes entre la Couronne et les sujets britanniques (dont le statut, dans ce contexte particulier, n'a pas été modifié par la United Kingdom Nationality Act de 1981). Ainsi, la Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan est d'avis que le Parlement du Royaume-Uni aurait dû, en considérant le rapatriement de la Constitution, tenir compte des obligations formelles contractées avec les sujets britanniques.

37. Dans ce contexte, il convient de se rappeler que, lorsque ces ententes ont été conclues, les Indiens ont déclaré qu'il était extrêmement important pour eux d'établir des liens solides avec la Couronne--

«...en prenant ta main, je m'agrippe aux promesses que tu m'as faites et j'espère qu'elles seront aussi éternelles que l'eau et le soleil, comme tu l'as dit».

Morris, The Treaties of Canada with the Indians, p. 51

Morris, négociateur pour la Couronne, a expliqué à son tour que «ce que je t'offre, je te le donne aussi longtemps que l'eau coulera et que le soleil se lèvera» (Ibid p. 61). Il ne s'agit pas là d'un simple règlement municipal qui peut être résilié ou transformé lorsque les considérations nationales l'exigent. Il n'était pas prévu que ces ententes resteraient en vigueur «tant que les provinces du Canada ne formeront pas leur propre gouvernement, mais,

par la suite, seulement jusqu'à ce que le gouvernement les abolisse en toute liberté».

38. Il est peu concevable que les ententes conclues entre les sujets britanniques et la Couronne, spécialement dans le contexte indiqué, fassent partie de la catégorie limitée de contrats qui peuvent être transférés par une partie sans en informer l'autre (ou même avec un avis officiel). Les principes du droit contractuel sont clairs: il importe, lorsqu'on renouvelle un contrat, que les deux parties contractantes acceptent d'être remplacées par un tiers. Il est essentiel qu'il y ait consentement. Même en admettant que le refus de la Couronne britannique de continuer à assumer ses responsabilités découlant des traités de la Saskatchewan se justifie par une novation valide en faveur de la Couronne du chef du Canada, les Indiens n'ont jamais donné et n'auraient jamais donné leur consentement.

39. D'après nous, pour prouver l'existence de cette nouvelle prétendue entente, en l'absence de consentement, il ne suffit pas d'affirmer que la Couronne britannique peut choisir de mener ses affaires avec les pays étrangers sans contrainte aucune. Bien que le fait d'octroyer au Canada son indépendance constitue évidemment un acte conforme aux pouvoirs de la Couronne, il ne peut justifier un bris de contrat avec un sujet britannique. Si les traités signés avec les Indiens constituent des contrats, les actes du gouvernement (et c'est essentiellement ce dont il est question ici) ne peuvent être utilisés par la Couronne contre un sujet britannique: A.G. v. Nissan (1970) A.C. 179. Il est également vrai qu'un acte du gouvernement ne peut justifier les mesures prises à l'égard d'un sujet britannique dans les Dominions de Sa Majesté: Johnstone v. Pedlar (1921) AC 262.

40. En principe, les contrats devraient être respectés, sauf si les parties décident le contraire, et un sujet britannique devrait toujours pouvoir se défendre contre la Couronne. La Couronne, au fil des ans, a toujours été prête à tirer profit de ces ententes; c'est pourquoi la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan regrette que la Couronne ait cherché à éviter d'en supporter les inconvénients dans les discussions sur le rapatriement. C'est pour cette raison, et parce qu'il nous a été impossible de témoigner devant le United Kingdom Select Committee on Foreign Affairs, que la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan a porté cette affaire devant les tribunaux anglais. Vous trouverez de plus amples détails à ce sujet aux paragraphes 46 à 52.

41. DEVOIRS DU PARLEMENT EN MATIERE DE GARDE ET DE PROTECTION

Dans la Proclamation royale de 1763, on parlait du devoir de protéger les Indiens en contrepartie de la libre cession de leurs terres. Petit à petit, les traités ont transformé les rapports établis entre deux entités indépendantes en rapports de tutelle. Cette notion de tutelle a pris une importance croissante à mesure que l'équilibre politique entre les parties intéressés a évolué. En parlant d'une situation comparable aux États-Unis, le

juge en chef Marshall a dit, dans Cherokee Nation v. Georgia (1831) 30 U.S. 1, à la page 9:

«(Les Indiens) sont des pupilles; leurs rapports avec les États-Unis ressemblent à ceux qui existent entre un pupille et son tuteur. Ils comptent sur la protection du gouvernement; ils s'en remettent à sa bienveillance et à son pouvoir».

Aux yeux de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, cette protection n'est réaliste que si elle est confiée à la Couronne du chef du Royaume-Uni, car l'obligation en question a toujours été la protection contre les autorités locales. De plus, la notion de tutelle a toujours joué un rôle appréciable dans la jurisprudence canadienne. Qu'on en juge par les importants arrêts suivants: R. v. St. Catherine's Milling (1887) 10 O.R. 230; Ex. p. Tenasse (1931) 1 D.L.R. 808 (N.B.S.C.); Francis v. The Queen (1956) R.C.S. 629.

42. La question va encore plus loin. Les traités ont eu pour effet de faire de la Couronne--et on n'entendait pas par là la Couronne du chef du Canada--le fiduciaire des tribus indiennes intéressées en ce qui concerne les territoires et les droits faisant l'objet des traités.

43. Les tribunaux du Canada ont parfois reconnu l'existence d'une fiducie et la nécessité de respecter les obligations qu'elle entraîne, mais ils ont le plus souvent cherché à établir l'obligation, pour le titulaire d'un droit d'usufruit, de payer des indemnités: Telle a été l'attitude du Conseil privé dans A.-G. for Canada v. A.-G. for Ontario (1897) A.C. 199 à la page 210ff. Il est difficile de comprendre comment la motion de fiducie peut aboutir à cela. Dans une décision récente rendue par la Division de première instance de la Cour fédérale, il a été considéré que la cession des territoires indiens entraîne effectivement une fiducie applicable: Guerlin v. The Queen, 3 juillet 1981. On trouvera d'autres arguments reconnaissant l'existence d'une fiducie en faveur des Indiens dans Torelli, «Les Indiens du Canada et le droit des traités dans la jurisprudence canadienne» XX A.F.D.I. (1974) 227.

44. Les Indiens de la Saskatchewan estiment que cette fiducie administrée par la Couronne britannique pour le compte des nations indiennes de la Saskatchewan est une fiducie véritable, dont les conditions sont en principe applicables par les tribunaux d'Angleterre. La cause Tito et al v. Waddell et al (no 2) (1977) ch. 106 est différente à divers égards, notamment par le fait que, dans ce cas particulier, la Couronne elle-même était indéniablement partie aux traités. Il y a là, à tout le moins, pour reprendre les termes employés par Megarry V-C, «une fiducie dans un sens noble».

45. REVENDEICATIONS DES INDIENS DEVANT LES TRIBUNAUX ANGLAIS

En novembre 1981, l'Association des Indiens de l'Alberta et d'autres associations ont entamé une procédure judiciaire devant la Haute Cour de

Justice d'Angleterre, dans l'espoir d'obtenir une déclaration confirmant que la Couronne est toujours tenue de respecter, vis-à-vis des Indiens, les obligations découlant des traités signés par la Couronne du chef du Royaume-Uni.

46. La Cour d'appel britannique a rejeté la requête: R. v. Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, ex parte Indian Association of Alberta and others, 2 WLR (1982) 641. Lord Denning, le juge Kerr et le juge May ont tous considéré que les traités indiens relèvent maintenant de la Couronne du chef du Canada, mais ils ont avancé des raisons différentes pour expliquer pourquoi ces obligations ne lient plus la Couronne du chef du Royaume-Uni. Lord Denning a surtout fait valoir la reconnaissance du principe de la divisibilité de la Couronne lors de la conférence impériale de 1926. Le juge Kerr a invoqué l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Quant au juge May, il a estimé que le changement s'était produit lors de l'indépendance ou, au plus tard, lors de la ratification du statut de Westminster.

47. Aucun accord officiel de délégation n'a jamais été conclu avec le Canada, pas plus qu'aucune loi britannique n'a jamais transmis au Canada les obligations découlant des traités. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, sur lequel se fonde le juge Kerr, ne mentionne pas la transmission des obligations; cette question n'a pas non plus été abordée lors de la conférence impériale de 1926 à laquelle fait allusion Lord Denning, comme l'étude des pièces le confirmera; enfin, le statut de Westminster de 1931 ne fait aucune allusion directe ou implicite à la transmission des obligations découlant des traités, malgré les arguments invoqués par le juge May. La Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan partage l'opinion généralement répandue selon laquelle, quoique le jugement de la Cour d'appel parle du transfert des obligations relatives aux traités, il ne l'explique pas. En fait, certaines opinions des juges sont contradictoires.

48. La Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan a une procédure judiciaire devant la Haute Cour de Justice anglaise, espérant ainsi obtenir une déclaration confirmant que les accords relatifs à leurs droits engagent toujours la Couronne du chef du Royaume-Uni et subsistent en tant que traités. La Fédération soutient que les traités énumérés au paragraphe 14 devaient à l'origine toujours relever de la Couronne britannique et que les autres mécanismes de transfert invoqués par la Cour d'appel dans la cause de l'Alberta ne s'appliquent pas à ces traités. En ce qui concerne les traités de la Saskatchewan, il avait été stipulé expressément qu'ils étaient conclus avec la Couronne britannique et non avec les autorités fédérales ou provinciales.

49. En outre, la cause des Indiens de la Saskatchewan a soulevé des questions qui n'ont même pas été évoquées dans celle des Indiens de l'Alberta. Dans cette dernière cause, on s'est efforcé de montrer que les accords étaient totalement régis par le droit et les pratiques constitutionnelles du Canada, alors que certains avaient prétendu que les traités relevaient du droit international. Là encore, les Indiens de la Saskatchewan estiment que la

Couronne est le fiduciaire de leurs droits aux termes des traités qu'ils ont signé, et que cela constitue une contrainte dont il faut tenir compte dès que l'on suppose un transfert d'obligations au profit de la Couronne du chef du Canada.

50. L'éminent juge a été très sensible à l'assertion selon laquelle les vues de la Cour d'appel dans la cause de l'Alberta étaient contradictoires et même vagues, particulièrement en ce qui concerne le juge May: voir Nolicho v. Attorney-General (1982) 3 WLR 821 à la page 835 selon Megarry V.C. Sir Robert Megarry trouve «vigoureux» (p. 837) les arguments selon lesquels les requêtes déposées au nom des Indiens de la Saskatchewan, fondées sur les traités et les garanties qui leur sont particuliers, se distinguent des autres. Il soutient néanmoins que la décision de la Cour d'appel dans la cause de l'Alberta et le refus du Comité des appels de la Chambre des Lords de permettre de faire appel dans ce cas empêchent les Indiens de la Saskatchewan d'obtenir l'aide qu'ils demandent; il estime donc que leur énoncé de revendications doit être rejeté.

51. Parallèlement, les arguments avancés par les Indiens de la Colombie-Britannique dans Manuel and Others v. Attorney-General (1982) 3 WLR 821, arguments qui reposent sur des fondements constitutionnels très différents, ont également été rejetés.

52. La situation semblerait donc être la suivante:

- (i) la Cour d'appel d'Angleterre soutient que les obligations découlant des traités conclus avec les Indiens relèvent maintenant de la Couronne du chef du Canada, bien que les juges n'aient pu s'entendre sur la façon dont cela s'est produit;
- (ii) le Comité des appels de la Chambre des Lords a écarté toute possibilité que cette question fasse de nouveau l'objet d'un examen judiciaire;
- (iii) ces faits combinés ont rendu impossible l'étude du bien-fondé des assertions des Indiens de la Saskatchewan quant à l'essence et à la nature spéciales de leurs traités.

53. Vu ces incertitudes, il devient impératif, dans le contexte de la conférence constitutionnelle actuelle, que le gouvernement fédéral reconnaisse officiellement que toutes les obligations découlant des traités conclus avec les Indiens sont maintenant siennes. Compte tenu des observations d'ordre juridique faites ci-dessus aux paragraphes 32 à 34, au lieu de consentir au transfert des obligations, il faudrait trouver un mécanisme que les nations indiennes pourraient accepter. Le caractère indéfini de la durée d'application de ces droits doit également être affirmé.

La conférence constitutionnelle devrait également définir et déterminer les relations entre le gouvernement fédéral et les Indiens, telles qu'elles sont représentées par les liens d'ordre juridique déterminés, par accord général, dans la Proclamation royale et dans les traités numérotés pertinents.

Le nouveau processus constitutionnel doit respecter les fondements historiques en permettant la poursuite du processus bilatéral qui a caractérisé la définition des rapports entre les Indiens du Canada et la Couronne.

54. Les relations entre la Couronne et les nations indiennes n'ont pas été imposées; elles ont résulté de négociations bilatérales ayant entraîné la découverte d'un intérêt commun. Les garanties contre l'invasion des territoires indiens contenues dans la Proclamation royale de 1763 ont été accordées en partant du principe que les territoires des Indiens qui n'ont pas été cédés à la Couronne et qui n'ont pas été achetés par la Couronne, leurs sont réservés. La création de réserves à l'intention des nations indiennes en dehors des trois nouveaux territoires repose sur le même principe. Comme on l'a expliqué ci-dessus au paragraphe 10, après la Proclamation royale, la conclusion de traités est devenue la seule et unique façon de régler les questions territoriales et politiques intéressant les nations indiennes.

55. De toute évidence, les Indiens de la Saskatchewan ont été partie aux traités conclus par la suite; et une fois encore, l'histoire montre clairement que ces traités découlaient d'un processus bilatéral de négociation. La nature bilatérale des négociations et le caractère mutuel des obligations qui en découlaient sont décrits ci-dessus, au paragraphe 17. Dans la mesure où le gouvernement canadien prétend maintenant être le gardien de ces droits statutaires et des droits obtenus par les traités conclus avec la Couronne, il est évident que les conflits portant sur ces droits doivent continuer à être réglés au moyen de négociations bilatérales. L'identification et l'élaboration des droits consentis aux Indiens par traité ne peut être un processus unilatéral. Il est impossible qu'une des parties seulement impose son interprétation d'un traité. Toute interprétation valable doit nécessairement résulter de négociations bilatérales aboutissant à un accord. Il est donc nécessaire que la définition et l'interprétation des droits soient inscrites dans une nouvelle forme d'entente, par exemple dans un protocole ajouté aux traités.

From the Ochapowace Band:
Chief Cameron Watson.

From Economic Action:
Mr. Don Pooyak, Director.

From the Saskatchewan Indian Nations Company (SINCO):
Mr. James Burns, Director of Operations.

From the Cowessess Band:
Chief Henry Delorme.

From the Pasqua Band:
Chief Lindsay Cyr.

From the Muscowpetung Band:
Chief Eugene Anaquod.

From the Saskatchewan Indian Veteran's Association:
Mr. Ernie Crowe, President;
Senator Walter Dieter;
Senator Henry Langan.

From the Dakota Nations:
Mr. Cyrus Standing, Wahpeton Band;
Chief Melvin Isnana, Standing Buffalo Band.

From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:
Chief Sol Sanderson;
Mr. Wayne Ahenakew, Treasurer;
Ms. Beth Cuthand;
Mr. Sterling Brass, Chairman.

De la Bande de Ochapowace:
Le chef Cameron Watson.

De «Economic Action»:
M. Don Pooyak, directeur.

De la «Saskatchewan Indian Nations Company (SINCO)»:
M. James Burns, directeur des opérations.

De la Bande de Cowessess:
Le chef Henry Delorme.

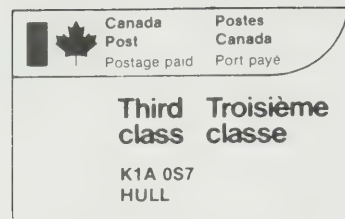
De la Bande de Pasqua:
Le chef Lindsay Cyr.

De la Bande de Muscowpetung:
Le chef Eugene Anaquod.

De la «Saskatchewan Indian Veteran's Association»:
M. Ernie Crowe, président;
Le sénateur Walter Dieter;
Le sénateur Henry Langan.

De «Dakota Nations»:
M. Cyrus Standing, Bande de Wahpeton;
Le chef Melvin Isnana, Bande de Standing Buffalo.

De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan:
Le chef Sol Sanderson;
M. Wayne Ahenakew, trésorier;
M^{me} Beth Cuthand;
M. Sterling Brass, président.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:

Mr. Sterling Brass, Chairman.

De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan:

M. Sterling Brass, président.

From the Lac La Ronge Band:

Senator Angus Merasty.

De la Bande de Lac La Ronge:

Le sénateur Angus Merasty.

From the Peter Ballantyne Band:

Elder Horace Sewaps.

De la Bande Peter Ballantyne:

L'ainé Horace Sewaps.

From the Montreal Lake Band:

Chief Roy Bird.

De la Bande de Montreal Lake:

Le chef Roy Bird.

From the Indian Equity Foundation:

Mr. Del Anaquod, Director.

De l'Indian Equity Foundation:

M. Del Anaquod, directeur.

From the James Smith Band:

Elder George Burns;

Elder Joe Turner.

De la Bande de James Smith:

L'ainé George Burns;

L'ainé Joe Turner.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

In Regina, Saskatchewan
Friday, March 4, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

A Regina (Saskatchewan)
Le vendredi 4 mars 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Warren Allmand
Ray Chénier

René Gingras

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Jim Manly

Frank Oberle—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 4, 1983
(29)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Regina, Saskatchewan at 9:58 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gingras, Manly and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds.

Witnesses: From the Association of Metis and Non-Status Indians of Saskatchewan: Mr. Jim Sinclair, President; Mr. Jim Durocher, Provincial Treasurer and Mr. Rob Millen, Legal Counsel. *From the Saskatchewan Native Women's Association:* Ms Georgina Fisher, President; Ms Myrelene Ranville, Consultant; Ms Vicky Wilson, Northern Coordinator and Ms Leona Blondeau, Executive Director. *From the Saskatchewan Association of Northern Local Governments:* Mr. Michael J. Blackman, Chairman; Mr. Max Morin, Vice-Chairman; Mr. George Smith, Overseer, Pinehouse Local Community Authority No 9 and Mr. Lawrence Yew, M.L.A., Cumberland Constituency.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No 1.*)

Mr. Sinclair and Mr. Durocher each made a statement and, with Mr. Millen, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Wednesday, December 22, 1982, the Chairman authorized that the following documents tabled by Mr. Durocher be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee: (*Exhibit "O"*)

- i) Letter to all Members of Parliament and Senate of Canada
- ii) Brief to the Special Committee on Indian Self-Government of the House of Commons
- (iii) Charter of Rights and Freedom of the Aboriginal Peoples of Canada
- iv) Saskatchewan Urban Native Teacher Education Program
- v) Federal-Provincial Meeting of First Ministers on Aboriginal Constitutional Matters
- vi) Revised Charter of Rights of the Metis

Ms Fisher made a statement and, with Ms Ranville, Ms Wilson and Ms Blondeau, answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the sitting was suspended.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 4 MARS 1983
(29)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Regina (Saskatchewan) à 9h58 sous la présidence de M. Schellenberger (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Gingras, Manly et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds.

Témoins: De l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan: M. Jim Sinclair, président; M. Jim Durocher, trésorier provincial et M. Rob Millen, avocat-conseil. *De l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan:* M^{me} Georgina Fisher, présidente; M^{me} Myrelene Ranville, conseillère; M^{me} Vicky Wilson, coordonnatrice du Nord et M^{me} Leona Blondeau, directeur exécutif. *De la «Saskatchewan Association of Northern Local Governments»:* M. Michael J. Blackman, président; M. Max Morin, vice-président; M. George Smith, surveillant, «Pinehouse Local Community Authority No. 9» et M. Lawrence Yew, D.A.L., circonscription de Cumberland.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

MM. Sinclair et Durocher font chacun une déclaration puis, avec M. Millen, répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mercredi 22 décembre 1982, le président autorise la déposition auprès du greffier du Comité comme pièce (*Pièce «O»*) de documents suivants présentés par M. Durocher:

- i) Lettre à tous les députés et sénateurs du Canada
- ii) Mémoire au Comité spécial de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens
- iii) Charte des droits et libertés des peuplades autochtones du Canada
- iv) «Saskatchewan Urban Native Teacher Education Program»
- v) Rencontre fédérale-provinciale des premiers ministres sur les questions constitutionnelles touchant les autochtones
- vi) Charte révisée des droits des Métis.

M^{me} Fisher fait une déclaration puis, avec M^{me} Ranville, M^{me} Wilson et M^{me} Blondeau, répond aux questions.

A 12h34, le Comité suspend ses travaux.

At 12:46 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Blackman and Mr. Morin each made a statement.

Mr. Smith, through the interpretation of Mr. Yew, made a statement.

Mr. Yew made a statement.

Mr. Blackman and Mr. Morin each made another statement.

In accordance with a motion of the Committee at the Meeting held on Wednesday, December 22, 1982, the Chairman authorized that the copy of Bill C-61, An Act respecting Local Government in Northern Saskatchewan tabled by the Saskatchewan Association of Northern Local Government be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit "P"*).

At 1:57 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 12h46, le Comité reprend ses travaux.

MM. Blackman et Morin font chacun une déclaration.

M. Smith fait une déclaration avec l'aide de l'interprète M. Yew.

M. Yew fait une déclaration.

MM. Blackman et Morin font chacun une autre déclaration.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mercredi 22 décembre 1982, le président permet que l'exemplaire du Bill C-61, Loi concernant l'administration locale dans le nord de la Saskatchewan, déposé par la «*Saskatchewan Association of Northern Local Government*» soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce (*Pièce «P»*).

A 13h57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, March 4, 1983

• 1000

The Vice-Chairman: We had an early morning ending to our hearings last night in Saskatoon, but we all look surprisingly fresh and ready to go.

The Special Committee on Indian Self-Government was formed by parliamentary order. We have the terms of reference and we are intending to complete our hearings across Canada sometimes in June. We hope to make a report to Parliament by September 15. That is presently our schedule.

We have members of Parliament from each of the three political parties: Mr. Jim Manly from British Columbia, representing the New Democratic Party; Mr. René Gingras from Abitibi, Quebec, representing the Liberal Party; and myself, Stan Schellenberger, representing the Conservative Party, from Wetaskawin, Alberta.

We also have on this committee for the first time something that the committee demanded to help us in our deliberations, an ex officio member from the Assembly of First Nations, Ms Roberta Jamieson. She has all the powers of a member of Parliament on the committee, except she does not have the power to vote. We could not give that to her at the present time. She is of great assistance to us as we cross the country because of the ability that we do not have of being an Indian.

We also have with us two liaison members—the terms are confusing—from the Native Women's Association of Canada, Sandra Isaac, and from the Native Council of Canada, Mr. Clem Chartier. The proposal is working very well and we are pleased to have these members with the parliamentary committee.

We would now like to ask our first witnesses, from the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan, to present to us their brief: Mr. Jim Sinclair, President; Mr. Jim Durocher, Provincial Treasurer; and Mr. Rob Milen, who is the Legal Counsel.

Welcome to the committee. If you would like now to proceed, that would be in order.

Mr. Jim Sinclair (President, Association of Métis and Non-Status Indians): We are glad to meet with you people today. I think first of all Mr. Durocher will read the presentation, and then I will comment on it, because we want to bring you up to date on what has been happening to yesterday or as early as this morning. Then we would like people maybe to ask us some questions. But first of all, what is your usual time limit for the presentation in terms of the total presentation of questions and answers?

The Vice-Chairman: We are usually within an hour to an hour and a half, depending on . . .

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 4 mars 1983

Le vice-président: Notre séance d'hier soir, à Saskatoon, s'est terminée aux petites heures du matin, mais nous sommes tous étonnamment frais et prêts à commencer.

Le Comité spécial de l'autonomie politique des Indiens a été constitué sur ordre de la Chambre des communes, qui nous a confié un mandat bien précis; nous avons l'intention de terminer nos audiences dans tout le Canada au cours du mois de juin. Nous espérons pouvoir soumettre un rapport au Parlement d'ici au 15 septembre. Voilà pour notre programme.

Le Sous-comité est constitué de députés représentant les trois partis politiques: M. Jim Manly, de Colombie-Britannique, qui représente le Nouveau parti démocratique; M. René Gingras, d'Abitibi, Québec, représente le Parti libéral, et moi-même, Stan Schellenberger, je suis député conservateur représentant la circonscription de Wetaskawin, en Alberta.

Par ailleurs, notre Comité comprend également, et c'est un précédent, un membre ex officio de l'Assemblée des premières nations, M^{me} Roberta Jamieson. Elle jouit de tous les pouvoirs d'un député membre de ce Comité, mais elle n'a pas le droit de vote. Cela était impossible pour l'instant. Elle nous aide beaucoup au cours de nos audiences dans tout le pays étant donné qu'elle est indienne, ce que nous ne sommes pas.

Notre Comité comprend également deux membres de liaison, je sais que l'expression est un peu ambiguë; il s'agit de Sandra Isaac, de l'Association des femmes autochtones du Canada, et de M. Clem Chartier, du Conseil des autochtones du Canada. Ce nouveau système fonctionne très bien et nous sommes ravis d'avoir ces nouveaux membres au sein du Comité parlementaire.

Nous allons maintenant demander à nos premiers témoins d'aujourd'hui, soit des représentants de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan, de nous présenter leur mémoire; il s'agit de M. Jim Sinclair, président de cette association, de M. Jim Durocher, trésorier provincial, et de M. Rob Milen, conseiller juridique de cette association.

Je vous souhaite la bienvenue parmi nous. Vous pouvez commencer.

M. Jim Sinclair (président de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan): Nous sommes heureux de vous rencontrer aujourd'hui. C'est M. Durocher qui va commencer notre exposé, auquel j'ajouterai plusieurs choses, car nous tenons à vous mettre au courant de ce qui s'est passé hier et tôt ce matin. Ensuite, les membres du Comité pourront nous poser des questions. Tout d'abord, j'aimerais savoir de combien de temps nous disposons pour l'exposé ainsi que pour les questions et réponses?

Le vice-président: Généralement, chaque délégation de témoins dispose d'une heure et demie, selon . . .

[Text]

Mr. Sinclair: We will not be that long. I will then have Mr. Durocher read the written part of our proposal and I will comment verbally on it.

Mr. Jim Durocher (Provincial Treasurer, Association of Métis and Non-Status Indians):

Mr. Chairman, members of the special committee, ladies and gentlemen, I thank you for giving us this opportunity to be able to present this paper here this morning.

I have one paper that I would like to read; it is not really that long. It will be followed by a letter which was sent to the members of Parliament and the Senate of Canada, and it is only about a page and a half. So I will now proceed with the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan brief.

First of all, the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan is the last in a long line of self-help and self-defence organizations established by the Métis, stretching back to the popular movements in the 18th and 19th Century led by Cuthbert Grant, Louis Riel, Gabriel Dumont and others. And I have three papers which I have already given to your clerk on my way in.

Today, it is estimated that the Métis Society of Saskatchewan or the Métis Association of Non-Status Indians represents approximately 65,000 individuals, of whom approximately 10,000 are voting members affiliated in 122 locals spread through 11 regions across Saskatchewan.

The objectives of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan are to support the Métis and Non-Status Indians in their struggle for a land base and self-government—a struggle for economic and political control over their own lives.

The association carries on its business at the local level in four languages: Cree, Chipewyan, French and English.

AMNSIS administers an annual budget in excess of \$4 million. This does not include the moneys spent by our 122 locals on projects in their own areas and locals.

Our interests and programs cover concerns such as aboriginal rights research. We study and research the history of the loss of land by Métis people and the whole question of a fair land claims settlement.

Education and cultural protection: we have founded the Gabriel Dumont Institute of Applied Arts and Science, a post-secondary educational institution designed to serve the goals and needs of Saskatchewan's Métis and Non-Status Indian peoples.

And with that, Mr. Chairman, I would like to table the SUNTEP... We gave it to your clerk as we were on our way in. We also have a Gabriel Dumont information pamphlet, which was... and the STEP program, as well, which was also submitted to your clerk.

[Translation]

M. Sinclair: Nous n'aurons pas besoin de tout ce temps. Je vais demander à M. Durocher de vous lire le texte écrit de notre déclaration, et je ferai ensuite quelques commentaires.

M. Jim Durocher (trésorier provincial, Association des Métis et des Indiens non inscrits):

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité spécial, mesdames et messieurs, je vous remercie de nous permettre de présenter ce mémoire ce matin.

J'ai ici un texte qui n'est pas très long et que j'aimerais donc vous lire. Ensuite, je vous lirai une lettre qui a été envoyée aux députés et aux sénateurs canadiens et qui ne fait qu'une page et demie. Permettez-moi donc d'abord de commencer par le mémoire de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan.

Tout d'abord, l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan est la dernière d'une longue série d'organismes d'autoprotection et d'autodéfense établis par les Métis. Les premiers de ces organismes remontent aux mouvements populaires des dix-huitième et dix-neuvième siècles, mouvements qui étaient dirigés par Cuthbert Grant, Louis Riel, Gabriel Dumont et d'autres. J'ai également trois autres documents dont j'ai déjà donné le texte à votre greffier en entrant.

On estime que la Société des Métis de la Saskatchewan ou l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de cette province représente actuellement environ 65,000 personnes, dont environ 10,000 ont le droit de vote et sont répartis dans 122 chapitres implantés dans 11 régions de la Saskatchewan.

L'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan a pour objectif d'aider les Métis et les Indiens non inscrits à revendiquer un espace vital et le droit à l'autonomie politique, ce qui revient à lutter pour obtenir le contrôle économique et politique de leurs propres destinées.

L'association poursuit ses activités au niveau local dans quatre langues: le cri, le chipewyan, l'anglais et le français.

L'association gère un budget annuel de plus de \$4 millions, montant qui ne comprend pas les sommes dépensées par nos 122 chapitres pour des projets typiquement locaux.

Nos activités comprennent notamment des travaux de recherche sur les droits ancestraux. Nous étudions en effet l'histoire des événements qui ont abouti à la dépossession foncière des Métis et à tout ce problème des revendications territoriales.

Sur le plan de la protection en matière d'éducation et de culture, nous avons fondé l'Institut Gabriel Dumont des arts et des sciences appliqués, établissement d'enseignement postsecondaire destiné à répondre aux aspirations et aux besoins des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan.

Permettez-moi maintenant, monsieur le président, de déposer le document SUNTEP... Nous en avons donné un exemplaire à votre greffier en entrant. Nous avons également une brochure sur l'Institut Gabriel Dumont... et sur le programme STEP, dont nous avons donné des exemplaires à votre greffier.

[Texte]

Communications: we publish a regular monthly magazine, the *New Breed*. We are currently expanding into radio and television programming.

Economic development: we are incorporating an economic development foundation to help develop small-scale aboriginal businesses and other ventures to provide economic independence.

Employment Outreach: this is a program to bring Métis and Non-Status Indian people looking for work together with employers in need of the skills our people can offer. We are prepared to offer on-the-job training to benefit both.

Housing: this program provides and develops acceptable housing for Métis and non-status Indian people.

Native Alcohol Council: we are using aboriginal people to educate and rehabilitate people of aboriginal ancestry who desire treatment for alcoholism.

The rights of the Métis: at the current constitutional talks, the Métis are elaborating upon their rights to a land base and self-government. The principle of a Métis land base is a key element of self-government.

And with that, Mr. Chairman, I would like to table our charter of rights and a statement of principle. That also has been left to your clerk on the way in.

Principles applying to a Métis land base: Métis peoples have the right to ownership of land and its resources, including surface and subsurface rights.

Métis lands and resources will be owned collectively and will only be disposed of with the consent of the collective.

The lands and resources, including surface and subsurface rights, are exempt from taxation from any federal, provincial or municipal government.

The right to Métis local government to raise and collect taxes on community-owned land and resources.

Principles applying to Métis self-government:

(i) Métis self-government, to be guaranteed as a right, must be provided for in the Constitution. It must be entrenched in the Constitution.

(ii) Métis self-government rights would apply both on and off the Métis land base.

(iii) Métis self-government will be representative, democratically elected government accountable to its own electors.

(iv) Métis self-government is necessary to maintain the political and cultural survival of the Métis as a distinct people.

(v) Métis self-government will require adequate fiscal arrangements with the provincial and/or federal

[Traduction]

Au niveau des communications, nous publions régulièrement un magazine mensuel intitulé «New Breed». Nous préparons également des programmes de radio et de télévision.

En ce qui concerne le développement économique, nous sommes en train de constituer une fondation pour le développement économique dont le rôle consistera à favoriser le développement des petites sociétés et autres entreprises autochtones et ce, afin de parvenir à l'indépendance économique.

Le programme Extension au niveau de l'emploi est destiné à mettre des Métis et des Indiens non inscrits en contact avec les employeurs qui recherchent les qualifications que notre peuple peut leur offrir. Nous sommes également prêts à assurer une formation en cours d'emploi dans l'intérêt des deux parties.

Notre progrès de logement permet de fournir des logements adéquats aux Métis et aux Indiens non inscrits.

Le Conseil autochtone anti-alcool nous permet d'éduquer et de réhabiliter les autochtones désirant un traitement de désintoxication.

Pour ce qui est des droits des Métis, ces derniers préparent actuellement, dans le cadre du débat constitutionnel actuel, la défense de leurs droits à un espace vital et à l'autonomie politique. Le principe d'un espace vital pour les Métis est un élément clé de la notion d'autonomie politique.

Sur ce, monsieur le président, j'aimerais déposer notre déclaration des droits ainsi qu'une déclaration de principe. Ces documents ont, eux aussi, été remis à votre greffier tout à l'heure.

Principes s'appliquant à un espace vital pour les Métis: les peuples métis ont le droit de posséder des terres ainsi que les ressources qu'elles contiennent, et ces droits s'appliquent au sol et au sous-sol.

Les terres et les ressources des Métis appartiendront à l'ensemble des Métis et ne pourront être aliénées qu'avec le consentement collectif.

Les terres et les ressources, y compris les droits s'appliquant au sol et au sous-sol, ne sont pas assujettis à l'impôt fédéral, provincial ou municipal.

Nous avons le droit d'avoir un gouvernement local métis qui sera habilité à imposer et à percevoir des impôts et des taxes sur les terres et ressources appartenant à la collectivité.

Principes s'appliquant à l'autonomie des Métis:

(i) L'autonomie politique des Métis est un droit qui doit être garanti et consacré par la Constitution.

(ii) Les droits des Métis à l'autonomie politique s'appliquent à la fois à l'intérieur et à l'extérieur de l'espace vital métis.

(iii) Un gouvernement autonome métis sera représentatif, élu démocratiquement et responsable de ses propres électeurs.

(iv) L'autonomie politique des Métis est indispensable à la survie politique et culturelle du peuple métis en tant qu'entité distincte.

(v) L'autonomie politique des Métis nécessitera des accords fiscaux adéquats avec les gouvernements

[Text]

governments to ensure the viability of Métis self-government.

With that, sir, I would like to table the Métis self-government paper that we have, and Métis land base as well. Those are both with the clerk.

• 1010

The question of non-status Indians: the association is very much aware that non-status Indian people like the Métis ardently desire a land base and self-government to achieve economic and political control over their own lives. Non-status Indians at present have no land base.

There have always been provisions in the Indian Act providing for Indian self-government by Indian bands within their reserves. In theory, this provides for a form of local self-government similar to a local municipal government. The roles and responsibilities of band councils and the make-up of these councils are quite similar to the provisions for local government in this province.

However, the Department of Indian Affairs has a great deal more authority than the provincial government has to step in and take over responsibility for the administrative functions of the local government and for the provision of services that are local in nature. In theory, the decision-making power always remained with the Indian band; in practice, the Indian agent traditionally wielded a great deal of influence in discouraging Indians from exercising meaningful self-determination.

This paternalism must stop. We support the endeavours of organizations such as the Federation of Saskatchewan Indian Nations to achieve economic and political control over their own lives. We are prepared to work with them, to co-operate with them in realizing the dreams and goals of their people.

But one potential stumbling-block remains: the question of the so-called non-status Indians. In its unyielding grasp for total administration and control over Indian people, the Department of Indian Affairs has maintained an iron grip on control of membership of Indian bands through the provisions of the Indian Act.

The new Charter of Rights thankfully now prevents future discrimination based on Section 12(1)(b) of the Indian Act. The question then remains of who continues to suffer from these discriminatory provisions, since the scope of the Charter of Rights has no retroactive provision.

The Métis believe in the inherent right to self-determination for all people and the right to control the membership of their own nation. This obviously includes Indian people. Now, however, that the Constitution recognizes three groups of aboriginal peoples—the Indians, the Inuit and the Métis—what is to happen to the so-called non-status Indians?

[Translation]

provinciaux et/ou fédéral afin de garantir la viabilité d'un gouvernement autonome métis.

Cela dit, j'aimerais déposer le document relatif à l'autonomie politique des Métis ainsi que celui concernant l'espace vital des Métis. Les deux ont déjà été donnés au greffier.

En ce qui concerne les Indiens non inscrits, l'Association sait parfaitement que les Indiens non inscrits, tout comme les Métis, désirent ardemment un espace vital et un gouvernement autonome pour obtenir le contrôle économique et politique de leurs propres destinées. À l'heure actuelle, les Indiens non inscrits n'ont pas d'espace vital.

La Loi sur les Indiens a toujours contenu des dispositions reconnaissant l'autonomie politique des Indiens et des bandes indiennes dans leurs propres réserves. En théorie, ces dispositions permettent de créer une structure de gouvernement autonome local semblable à un gouvernement municipal local. Les rôles et responsabilités des conseils de bande, ainsi que la composition de ces conseils, sont tout à fait semblables aux dispositions relatives au palier de gouvernement local dans cette province.

Cependant, le ministère des Affaires indiennes a beaucoup plus de pouvoir que le gouvernement provincial, qui lui permette d'intervenir et d'assumer la responsabilité des fonctions administratives du gouvernement local, ainsi que d'assurer les services revêtant un caractère local. En théorie, le pouvoir de décision a toujours appartenu aux bandes indiennes; en pratique, le ministère responsable des Indiens a traditionnellement usé de son influence pour décourager les Indiens d'exercer leur droit à une autonomie véritable.

Il faut mettre un terme à ce paternalisme. Nous appuyons les efforts d'organismes tels que la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, efforts qui visent à obtenir le contrôle économique et politique de leurs propres destinées. Nous sommes prêts à collaborer avec ces organismes afin de contribuer à la réalisation de leurs aspirations et de leurs objectifs.

Un obstacle potentiel demeure toutefois, soit le statut de ceux qu'on appelle Indiens non inscrits. Dans sa course impitoyable pour s'accaparer tous les pouvoirs sur le peuple indien, le ministère des Affaires indiennes a maintenu un contrôle étroit et strict sur la citoyenneté des membres des bandes indiennes, en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens.

Fort heureusement, la nouvelle Charte des droits interdit dorénavant toute discrimination fondée sur l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens. La question est donc de savoir qui va continuer à pâtir de ces dispositions discriminatoires, étant donné que la Charte des droits n'est pas rétroactive.

Les Métis croient fermement au droit inhérent de tous les peuples à l'autodétermination ainsi qu'à leur droit de contrôler la citoyenneté des membres de leur propre nation. Cela inclut évidemment le peuple indien. Cependant, maintenant que la Constitution reconnaît trois groupes de peuples autochtones,

[Texte]

It is clear that Section 35(2) of the Constitution Act, 1982 identifies aboriginal peoples as Indians, Inuit and Métis. The act does not identify an aboriginal class of people called non-status Indians. Our view is that the term "Indian" includes both status and non-status Indians.

The association is structured to represent both Métis and non-status Indian people. The rights of the Métis will be dealt with at the first ministers conference. The rights of the non-status Indians must be dealt with through the hearings of this committee and through discussions with groups representing status Indians.

Similarly, there will be non-status Indians who will want to be identified as Indians and admitted to band lists. We endorse and support the position of the Native Council of Canada that such reinstatement be automatic upon the choice of the individuals so affected. Once this has been accomplished, Indian governments must be allowed as a matter of right to determine and control their own membership. Our caveat to full acceptance of this most basic of principles is that the question of non-status Indians must be resolved immediately in the manner we have just stated.

In order for this to have any meaning, the size of the Indian reserves will have to be expanded to accommodate this new membership. If Indian bands are expected to welcome and adopt these people into their homelands as members of their bands without a corresponding increase in land and resources, then chaos will result. Bands will be most reluctant to accept these people back into their membership if all it means is that their present state of poverty will be perpetually entrenched.

In northern Saskatchewan a major potential threat is looming which may prevent an expansion of the Indian land base. This potential threat could seriously affect the settlement of outstanding treaty land entitlement. This potential threat could seriously inhibit the provision of a land base for the Métis.

This threat is contained in the proposed Northern Municipalities Act, prepared by the Saskatchewan government. The act provides, in essence, for the establishment of local governments in the north. The powers and characteristics of the proposed municipalities are similar in scope to those which exist in southern Saskatchewan municipalities, complete with territorial jurisdiction.

This act does not provide, however, for there being any interests recognized other than that of the provincial and federal Crowns. For example, the only aboriginal interest recognized is that of existing Indian reserves being exempt from taxation and excluded from the tax base, as in the case of legislation setting up southern municipalities.

If this act is to be passed and these northern municipalities are established, apprehended vested interests and perceived rights of ownership begin to accrue to councils, et cetera,

[Traduction]

les Indiens, les Inuit et les Métis, que va-t-il advenir de ceux qu'on appelle Indiens non inscrits?

Il est évident que l'article 35(2) de la Loi constitutionnelle de 1982 divise les autochtones en Indiens, Inuit et Métis. Cependant, cette loi ne parle pas d'une autre catégorie d'autochtones, soit les Indiens non inscrits. Nous en concluons donc que le terme «Indien» inclut à la fois les Indiens inscrits et les Indiens non inscrits.

Notre association est structurée de telle façon à représenter les Métis aussi bien que les Indiens non inscrits. Les droits des Métis seront examinés lors de la conférence des premiers ministres. Les droits des Indiens non inscrits doivent être examinés au cours des audiences de votre Comité et dans des discussions avec des groupes représentant des Indiens inscrits.

De même, certains Indiens non inscrits voudront être considérés comme des Indiens et voir leur nom figurer sur les listes des bandes. Nous appuyons le Conseil des autochtones du Canada pour réclamer que le rétablissement des droits de ces personnes soit automatique dès que la personne en aura fait le choix. Une fois que cela sera accompli, les gouvernements indiens devront avoir le droit de déterminer et de contrôler la citoyenneté de leurs membres; la seule réserve que nous ayons à l'égard de ce principe fondamental est que le sort des Indiens non inscrits doit être réglé immédiatement de la façon dont nous venons de l'exposer.

Pour que tout ceci ait une signification, la taille des réserves indiennes devra être augmentée afin qu'elles puissent accueillir ses nouveaux membres. En effet, si les bandes indiennes sont invitées à accueillir et à adopter en leur sein ces nouveaux membres sans que leurs ressources et leurs territoires n'augmentent proportionnellement, c'est le cahot qui en résultera. Les bandes hésiteront alors beaucoup à accepter ces gens-là parmi eux, car cela risquerait d'entraîner pour elles le maintien perpétuel de leur pauvreté actuelle.

Dans le nord de la Saskatchewan, une grave menace risque d'empêcher l'expansion de l'espace vital des Indiens. Cette menace éventuelle risquerait d'influer gravement sur le règlement des revendications territoriales. Elle pourrait également empêcher la constitution d'un espace vital pour les Métis.

Cette menace émane du projet de loi sur les municipalités du nord, que prépare le gouvernement de la Saskatchewan. La loi prévoit, en substance, la création de gouvernements locaux dans le nord. Les pouvoirs et caractéristiques des municipalités proposées sont semblables à ceux des municipalités du sud de la province, y compris la juridiction territoriale.

Cependant, la loi ne prévoit pas la reconnaissance d'intérêts autres que ceux des Couronnes provinciale et fédérale. Ainsi, le seul intérêt autochtone qui y soit reconnu est celui de l'exonération fiscale des réserves indiennes et de leur exclusion de l'assiette fiscale, comme cela est également prévu dans les lois organismes des municipalités du sud.

Si ce projet de loi est adopté et que ces municipalités du nord sont créées, et que leurs conseils se prévalent des droits acquis et des droits de propriété qu'ils escomptent, l'acquisition

[Text]

making the acquisition of the aboriginal land base and sphere of jurisdiction much more difficult to establish.

We urge this committee to review thoroughly and act quickly upon the threat imposed by this proposed legislation.

To review: we know that the federal and provincial governments have on their own created this problem of non-status Indians. Governments, through arbitrary legislation, have denied people their identity. These are the same governments which control virtually all the great wealth and natural resources which make up this country. They can well afford to pay for their mistakes by earmarking funds to expand the present resource base of Indian bands to accept this new membership.

This then will be rightfully seen by the aboriginal people as a step in the right direction to correct a glaring injustice. By providing bands with adequate resources, this problem can be resolved by the Métis and Indian leadership and the people.

Such a process of dialogue towards resolution is under way in Manitoba. It has commenced in Saskatchewan. We are prepared to demonstrate to non-aboriginal governments that Métis governments and Indian governments can resolve the crisis solely created, nurtured and fuelled by Canadian governments if these governments will provide the necessary resources and enabling legislation to readmit non-status Indians under the provisions of the Indian Act.

We are prepared to resolve the problem which you have created.

That is the conclusion of our position paper, Mr. Chairman, and now I would like, with your permission, to read a letter to the members of Parliament and the Senate of Canada regarding Louis Riel, which we have also tabled, sir. It is dated March 2, 1983:

To All Members of Parliament and Senate of Canada

As the question of Louis Riel's activities a century ago continue to mount, the situation of the Métis Peoples of Canada remains unaltered. That Louis Riel did not sacrifice his life in vain is reflected in the continued struggle of the Métis. The Constitutional Rights fought for in 1885 are the very same being addressed today.

Recent attempts to gain Louis Riel a pardon are unequivocally opposed by our Association. The action of the Métis in 1885 in defending the National Rights and homeland of our people against the oppressive expansionism of the occupying forces was totally justifiable.

We are not interested in negative symbolism. If Parliament is sincere in correcting past injustices, then the Rights for which our people died should now be entrenched in the *Constitution Act, 1982*, along with the return of our

[Translation]

d'un espace vital et d'un champs de compétence autochtone sera encore plus difficile.

C'est donc avec insistance que nous demandons à votre Comité d'examiner sérieusement cette question et d'intervenir rapidement afin de dissiper la menace que contient ce projet de loi.

Il est évident que ce sont les gouvernements fédéral et provinciaux qui ont créé leurs propres problèmes en ce qui concerne les Indiens non inscrits. En effet, en adoptant des lois arbitraires, ces gouvernements ont privé les Indiens non inscrits de leur identité. Ce sont les mêmes gouvernements qui contrôlent pratiquement toutes les richesses et toutes les ressources naturelles de notre pays. Ils pourraient donc bien se permettre de corriger leurs erreurs en consacrant des crédits particuliers à l'expansion de l'actuel espace vital des bandes indiennes pour leur permettre d'accepter ces nouveaux membres.

Une telle décision serait interprétée, et à juste titre, par les peuples autochtones comme un pas dans la bonne direction puisqu'elle permettrait de redresser une injustice flagrante. En accordant aux bandes des ressources adéquates, le gouvernement permettrait aux chefs métis et indiens de résoudre ce problème.

Des négociations visant à la solution de ce problème se poursuivent au Manitoba. Ce processus a commencé en Saskatchewan et nous sommes prêts à prouver aux gouvernements non autochtones que les gouvernements métis et indiens peuvent sortir de la crise qu'ont créée et alimentée les gouvernements canadiens; il faudrait pour cela que ces gouvernements nous fournissent les ressources nécessaires et modifient la Loi sur les Indiens pour reconnaître le statut des Indiens non inscrits.

Nous sommes donc prêts à résoudre le problème que vous avez vous-même créé.

J'en arrive à la fin de notre déclaration, monsieur le président, et j'aimerais maintenant, si vous le permettez, vous lire la lettre qui a été adressée aux députés et aux sénateurs canadiens au sujet de Louis Riel; cette lettre a également été déposée. Elle est datée du 2 mars 1983:

A tous les députés et sénateurs du Canada

Même si le débat s'intensifie en ce qui concerne le rôle de Louis Riel il y a un siècle, la situation des peuples métis du Canada reste inchangée. Cependant, Louis Riel ne s'est pas sacrifié en vain, à preuve la lutte que n'a jamais cessé de poursuivre le peuple métis. Les droits constitutionnels que nous revendiquons en 1885 sont les mêmes que ceux que nous revendiquons aujourd'hui.

Notre association s'oppose catégoriquement aux tentatives faites récemment pour obtenir un pardon pour Louis Riel. L'action des Métis en 1885, pour défendre leurs droits nationaux et leur espace vital contre l'expansionnisme oppresseur des forces occupantes était tout à fait justifiée.

Nous ne voulons pas d'un symbolisme négatif. Si le Parlement entend sincèrement redresser les injustices du passé, les droits pour lesquels nos gens ont donné leur vie devraient être enchassés dans la Loi constitutionnelle de

[Texte]

lands. It is only on this basis that an apology will be accepted. In addition, we are only open to discussing an acquittal of the charges against Louis Riel, not a pardon.

On another front, there are currently a number of plans by various segments of the Canadian public for activities to mark the Centenary of the armed conflict between the Canadian/British military and the Métis at Batoche. To the Métis of Saskatchewan, unless the Rights to our homeland and Self-Government are constitutionally recognized, 1985 will have no more meaning than 1983, other than being an additional two years of continued oppression, genocide and ethnocide.

If that must be the case, Parliament and the people of Canada can celebrate 1985, if they can find anything noble in an oppressive act of a majority against a minority, particularly an Indigenous Population whose Rights and lands have been usurped by a colonial process.

However, being cognizant of the growing World public order with respect to National Rights and the principle of Self-Determination, coupled with Canada's leading role in this area, we are confident that the Political will exists to rectify these injustices and give expression to the Rights of the Métis.

With that, sir, thank you very much.

• 1020

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Durocher. Mr. Sinclair, you wish to comment on these briefs?

Mr. Sinclair: Yes, I wanted to add a few things to the brief.

The Métis and non-status Indians of this province were given a grant in the early 1970s or the late 1960s from the Secretary of State to organize our people and to be able to present the views of our people. Our organization has attempted to do that. We have brought our organization about as far as we can go, as far as legislation or the Constitution at this time permits. We have a one-person, one-vote system. We have 11 areas, as someone said, and we have an executive. The polls are at the community level. In each community people 16 and over, men and women, have the right to vote.

Of course, we write budgets and proposals for our people in the fall, as governments do. We present those budgets and proposals to governments. However, our people do not have control over the funds that come from the governments. They control the purse-strings. As a result, we can never have a budget or a program that will suit the needs of our people. Governments can say yes; they can say no.

The other problem we have, of course, which has to be resolved in this new Constitution, and in Indian government, is the fact that the funds that are earmarked for our people never get to our people; or a limited amount gets to our people. Sometimes maybe even as little as 5¢ out of a dollar may come

[Traduction]

1982, et nos terres devraient nous être restituées. Ce n'est qu'ainsi que l'on pourra faire amende honorable. En outre, nous ne sommes disposés à discuter que de l'acquittement de Louis Riel pour les accusations portées contre lui, et non d'un pardon.

D'autre part, un certain nombre de projets sont à l'étude dans divers secteurs du public canadiens pour organiser des manifestations en l'honneur du centenaire du conflit armé qui a opposé, à Batoche, l'armée britannique canadienne et les Métis. Mais si nos droits à notre patrie et à notre autonomie politique ne sont pas reconnus par la Constitution, l'année 1985 n'aura pas plus de signification, pour les Métis de la Saskatchewan, que l'année 1983, sinon que deux ans de plus auront passé à subir l'oppression, le génocide et l'ethnocide.

S'il en est ainsi, le Parlement et le peuple canadien peuvent célébrer l'année 1985, s'ils voient sujet à se réjouir de l'oppression d'une minorité par la majorité, notamment d'une population indigène dont les droits et les terres ont été usurpés par une procédure colonialiste.

Sachant toutefois que le monde qui est sensibilisé à la question des droits nationaux et aux principes de l'autodétermination, et conscients du rôle de premier plan que le Canada joue dans cette évolution, nous avons confiance en l'existence d'une volonté politique de redressement de ces injustices et de reconnaissance des droits des Métis.

Sur ce, messieurs, je vous remercie beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Durocher.

Est-ce que vous voulez commenter ces mémoires, monsieur Sinclair?

M. Sinclair: Oui, je voulais y ajouter certaines remarques.

A la fin des années 1960, ou au début des années 1970, les Métis et Indiens de fait de cette province ont reçu du Secrétaire d'État une subvention pour constituer une organisation et exposer le point de vue de notre peuple. C'est ce qu'a essayé de faire notre organisation et nous avons fait tout ce qui est en notre pouvoir à cet effet, dans la mesure où la loi actuelle ou la Constitution, le permettent. Chacun, chez nous, a droit à une voix, nous sommes groupés en onze régions, et avons un exécutif à notre tête. Il y a des élections dans chaque agglomération, et tous, hommes et femmes, ont droit de vote à partir de l'âge de 16 ans.

A l'instar des gouvernements, nous préparons chaque automne des propositions et des budgets, et les présentons au gouvernement. Mais nos gens ne disposent pas librement des crédits que nous octroient les gouvernements, qui tiennent les cordons de la bourse. Aussi les programmes et budgets ne répondent-ils jamais aux besoins de notre peuple, ils sont à la merci des gouvernements.

Nous avons également une autre difficulté qu'il conviendra de résoudre dans la nouvelle Constitution et dans un gouvernement indien: c'est que les crédits destinés à notre peuple ne lui parviennent jamais, ou seule leur en parvient une petite partie, qui ne représente souvent pas plus de cinq cents par dollar. Il

[Text]

to our people. As a result, you have a continued fight between the federal and provincial governments for control of the funds that come to the Métis and non-status Indians in this province.

I have said it before and I will say it again. Many people talk about the great industry in Saskatchewan. They talk about the industry of potash. They talk about the industry of uranium. But the biggest industry in Saskatchewan is the people who live off the backs of the poverty of the native people in this province. That has become a big industry. We have a huge social service or welfare system. We have a huge jail system, foster-care system, a court system that spends a lot of money on keeping our people in jail and running them through the courts.

That is the kind of system we have been forced to live with. The money that is spent on our people is not spent to promote our people or to help them towards self-determination, but to keep them incarcerated and to keep them under the complete control of the governments.

We then move into, of course, the present-day problem we have, the fact that we are dealing with a new Constitution. The initial meeting will take place on March 15 and 16. We have some problems with that as well. I feel that self-government must be entrenched in that new Constitution. That basic right has to be entrenched in that new Constitution. And I want to emphasize that along with self-government, of course you must have a land base. No people, no nation, can exist without a land base.

So we are saying we have a right to a homeland. We have the right to self-government.

There is also the problem of the fact that we are denied at this time a right to go to that table to represent the Métis point of view. As you recall, Louis Riel was elected to Parliament three times. Once out of the three times he tried to take his chair in Parliament and he was refused. We are 100 years past that time. The Métis are also at this time being denied a place at that table. To me any attempt to deal with the new Constitution under those conditions would be a complete farce. The Métis are now included in the Constitution. They are one of the three aboriginal groups included in the Constitution, and without their representation in the Constitution, talks will be meaningless.

As late as yesterday we had calls from the Prime Minister's Office and the Justice department in Ottawa telling us it is an internal affair with the Native Council of Canada and the Prime Minister does not want to interfere. But let me remind you that if any one of us non-status or Métis were to do any business or build a unit or a house, or interfere in any way with an Indian government on a reservation, we could be, by law, taken to court and jailed. Yet the same federal government is asking us to sit with registered Indians at a table who will occupy the same seat as us, and to come to a conclusion, or decision-making, that will affect both groups. That is impossible not only by politics at this time, but even by law.

[Translation]

en résulte que les gouvernements fédéral et provincial sont constamment en conflit sur l'utilisation des crédits attribués aux Métis et aux Indiens de fait de cette province.

Je l'ai déjà dit, mais ne me lasserai pas de le répéter, on parle beaucoup d'une grande industrie en Saskatchewan, celle de la potasse. On parle aussi de l'uranium, mais la plus grande ressource, c'est l'exploitation de la pauvreté des peuples autochtones de cette province, exploitation qui est devenue une vraie industrie. Le système de bien-être social est devenu tentaculaire, et il en est de même du système pénitencier, de celui des familles d'adoption, et d'un appareil judiciaire qui dépense des fortunes à emprisonner notre peuple et à le traîner devant les tribunaux.

C'est le genre de système que nous devons subir. L'argent dépensé pour notre peuple ne sert pas à son progrès, ne lui ouvre pas la voie vers l'autodétermination, mais le maintient en prison, et sous la tutelle totale des gouvernements.

Nous abordons maintenant le problème actuel à savoir la nouvelle Constitution. La première réunion aura lieu les 15 et 16 mars et là aussi, nous voyons des difficultés. Je considère que l'autonomie politique devrait être enchâssée dans cette nouvelle Constitution, qu'il s'agit d'un droit fondamental et j'ajouterai que l'autonomie politique ne se conçoit pas sans une base territoriale. Sans cette dernière, il n'y a ni peuple, ni nation.

Nous affirmons donc avoir droit à une patrie, et avoir droit à l'autonomie politique.

Mais on nous refuse, à l'heure actuelle, le droit de prendre part aux négociations pour exposer le point de vue des Métis. Vous vous rappelez sans doute que Louis Riel a été élu trois fois au Parlement et qu'après l'une de ces élections, il essaya d'occuper sa place au Parlement, et qu'on l'en empêcha. Un siècle s'est écoulé depuis, mais on refuse toujours encore aux Métis cette place à la table des négociations. Dans ces conditions, toute tentative de régler la question de la Constitution me paraît grotesque. Les Métis ont maintenant leur place dans la Constitution, ils sont l'un des trois groupes autochtones qui sont nommés, mais s'ils n'y sont pas représentés, toutes les discussions seront un non-sens.

Pas plus tard qu'hier, des fonctionnaires du Cabinet du premier ministre et du ministère de la Justice nous ont appelé d'Ottawa pour nous dire qu'il s'agissait d'une affaire intérieure du Conseil national des autochtones et que le Premier ministre ne voulait pas intervenir. Mais permettez-moi de vous rappeler que si l'un d'entre nous, Indien de fait ou Métis, voulait monter une entreprise, ou construire un immeuble ou un logement, ou intervenir de l'une ou l'autre manière, dans une réserve, avec un gouvernement indien, il pourrait tenter des poursuites contre nous ou nous jeter en prison. Mais ce même gouvernement fédéral nous demande de discuter avec des Indiens inscrits, qui occuperont le même siège que nous, et d'arriver à des conclusions ou de prendre des décisions qui concerneront les deux groupes. Non seulement la politique s'y oppose à l'heure actuelle, mais même la loi.

[Texte]

We are not responsible for the division of our people. The division of our people was caused by governments and entrenched by law. We are saying that until that division is wiped out we have to represent our case; that the Métis have a right to be represented at constitutional talks.

The thing I want to make clear, again, is that the position we have taken forward is not one of sovereignty. It is not a reason to leave us out of the constitutional talks. We have taken a position where we want to have jurisdiction over our lands, jurisdiction over those programs that affect us. We want the kind of control that will help us to develop economically. Rights in the Constitution will mean little if they do not put in a foundation that will provide us with the opportunities to continue our Dumont Institute, our communications program, to expand our economic development, expand our training, give us the opportunity to train our people for jobs, give us the opportunity to develop our communities under new economic development strategies, in order that our people will take a responsible position and that we will have a economic and political wallop in this province, not because we have rights but because we have economic power, which everyone in this room knows is what speaks when you are bargaining with governments—your economic power.

I think the other thing I wanted to mention is the fact that the constitutional talks that are going to take place in Ottawa—in our latest call last night—and I am glad you people are MPs—the Prime Minister in his remarks through Justice asked us that we should not rock the boat by asking or demanding that seat at the Constitutional committee. Word came out that he has invited the premiers, he has invited the Indian organizations, and he himself has made the arrangements; that if we were to take out a court injunction at this time, we would prevent those premiers from going to that conference.

Let me remind you, I do not see anywhere in Sections 35 and 37 that we are there to discuss the problems of the federal government or the provincial governments. Let me remind you that it is the aboriginal people the conference is called to deal with, and without the presence of the aboriginal people the conference means little. So again, I want it to be made very clear at this meeting that we are still prepared to call a court injunction, probably by Tuesday, if we must, to stop the conference if we are not there.

• 1030

This is our last stand. I think it was made very clear in the past few days that we have been railroaded simply because the federal government, up until last week, had said it does not have any responsibility for the Métis. The provinces are saying that Métis rights must be given by the goodwill of the government and that they must be put on the back burner temporarily, while governments sort out the issues of the Métis. Let me remind you again, it was told to us in 1885 that they would sort out the problems of the Métis; and the way they sorted out the problems of the Métis was with the gallows.

[Traduction]

Nous sommes pas responsables de la division de notre peuple, division qui a été voulue par les gouvernements et scellée par la loi. Mais nous affirmons que tant que cette division existera, nous devons plaider notre cause, et que les Métis ont le droit d'être représenté dans les débats sur la Constitution.

Je voudrais toutefois bien préciser de nouveau que nous ne revendiquons pas la souveraineté, mais que ce n'est pas une raison pour nous laisser aller qu'à des discussions sur la Constitution. Ce que nous revendiquons, c'est la juridiction sur nos terres, et sur les programmes qui nous concernent. Nous revendiquons le genre de pouvoir qui permettra notre expansion économique. Il serait vainc de nous donner des droits constitutionnels si on ne nous octroie pas les moyens qui nous permettrons de maintenir notre Institut Dumont, notre programme de communication, notre expansion économique, une amélioration de la formation, la promotion professionnelle de notre peuple, le développement de nos collectivités dans le cadre de nouvelles stratégies d'expansion économique, afin que notre peuple assume sa place, que notre situation économique et politique fasse un bond en avant dans cette province, et ce non en vertu de nos droits, mais de notre puissance économique, car chacun ici présent sait que c'est la seule chose qui compte lorsqu'on négocie avec les gouvernements.

Je voulais également mentionner, à propos des entretiens sur la Constitution qui vont avoir lieu à Ottawa, que le Premier ministre, par l'intermédiaire du ministère de la Justice, nous a demandé, dans un entretien téléphonique qui ne remonte qu'à hier soir, de ne pas faire chavirer la barque en réclamant ou en exigeant un siège au Comité constitutionnel. Il s'avère donc qu'il a invité les premiers ministres, des organisations indiennes, et qu'il a pris lui-même des dispositions et que si nous demandons une ordonnance de tribunal, à l'heure actuelle, nous empêcherions la conférence d'avoir lieu.

Je voudrais vous rappeler qu'il n'est inscrit nul part aux articles 35 et 37 que nous nous réunissons pour discuter des problèmes du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux. C'est du peuple autochtone qu'il s'agit, et sans sa présence, la conférence n'a guère de sens. Il ne doit donc subsister ici aucun doute: s'il le faut, nous demanderons une ordonnance de tribunal, mardi probablement, pour empêcher que la conférence n'ait lieu si nous n'y assistons pas.

C'est là notre position, et elle est irréductible. Nous avons fait clairement comprendre ces derniers jours que si nous nous sommes laissés faire, c'est simplement parce que le gouvernement fédéral, jusqu'à la semaine dernière soutenait n'avoir aucune responsabilité envers les Métis. Les provinces disent qu'elles s'en remettent au gouvernement pour ce qui est des droits des Métis, et que cette question doit rester temporairement en suspens, jusqu'à ce que les gouvernements aient tiré la question au clair. Mais en 1885 déjà, on nous promettait que l'on s'occuperait de la question des Métis, et c'est à la potence qu'on a eu recours pour cela.

[Text]

Again I want to make it very clear, we are not going to this constitutional conference to agree to the articles of surrender. We are going to this constitutional conference to agree on a foundation for the future of our people. Without that kind of agreement, without that kind of spirit, this constitutional conference will not work; without Saskatchewan—and I am not going to include the other provinces—where the final conflict took place at Batoche, you will have a farce at the constitutional table, because the final conflict took place here in Saskatchewan. The bitterness remains here in Saskatchewan. The racism is dominant in this province.

The poverty of our people in this province can be shown by the unemployment, the welfare schemes that are made to control us, and the fact that we occupy the jails to capacity in this province. I cannot speak for other provinces on that, but I speak for Saskatchewan, because we know the conditions in this province. No one knows it better than we do. Our position has been one of responsibility. We have demonstrated, occupied buildings when we had to, set up roadblocks and blocked bridges when we had to. We have gone to court, simply because we bought trailers for our people who were living in tents, when it was 50 degrees below in northern Saskatchewan, and because the Constitution did not allow us to do that type of thing; it would sooner have people freeze to death, because that was not against the law. But it was against the law to house people.

That is the kind of thing we want to get through to you, the way the laws affect us, the fact that they are not made to promote our people or to help our people. The laws are made to oppress us. I want to remind you about that, because this is important when we are talking about self-government.

Again, I want to remind you that we want to lay down the foundation for our future. The squabbles amongst native people in Canada which people talk about certainly have come into the limelight, but you must remember that it is only in the past less than 10 years that aboriginal people from across Canada have ever seen one another. They have lived as close as 100 miles, 200 miles apart, and have never had a chance to meet other groups. Yet people suddenly ask that we should come together and come to a constitutional table with one position, when not only have we not had a chance to communicate, but, as was mentioned before, governments have divided us as well.

I want to remind you that the Métis have enough problems of their own, dealing with their own problems, without other aboriginal groups imposing on them and asking them to do certain things, or to compromise their aboriginal groups. I think our compromising, if any, will be done with governments, the federal and provincial, at the constitutional table. But I do not think we should compromise our position with anyone else. We have been asked to compromise our position with everyone, in order to get to that table, and if that compromising takes place, there is no point in going to the table.

I want to remind you again that this is important; this is the meeting that will set the foundation. The rights of our people must be entrenched in the Constitution and the legislation that

[Translation]

Je le répète encore, si nous nous rendons à cette conférence constitutionnelle, ce n'est pas pour consentir aux articles portant cession, mais pour jeter les fondements de l'avenir de notre peuple. Si nous ne parvenons pas à un accord de ce genre, conclut dans cet esprit, la conférence constitutionnelle restera sans résultat. Sans la Saskatchewan, je me parle pas des autres provinces, où a eu lieu, à Batoche, le conflit final, vous n'aurez qu'une parodie de conférence car c'est ici que s'est dénoué le conflit. C'est ici que subsiste l'amertume: en Saskatchewan, le racisme règne.

La pauvreté de notre peuple, dans cette province, se traduit par le chômage, l'assistance sociale qui exerce une mainmise sur nous, et le fait que notre peuple emplit les prisons de cette province. Je ne puis parler pour les autres provinces, mais je parle pour la Saskatchewan, parce que j'en connais les conditions, que nul ne les connaît mieux que nous. Nous avons pris les choses en main, nous avons fait organiser des manifestations, occupé des bâtiments lorsqu'il le fallait, monter des barrages routiers et barrer l'accès aux ponts lorsqu'il le fallait. Nous avons été traînés en justice pour avoir acheté des caravanes pour y loger ceux des nôtres qui vivaient sous tente, par moins 50° dans le nord de la Saskatchewan, et parce que la constitution ne nous permet pas de nous loger ainsi; on préfère nous voir mourir de froid, parce que ce n'est pas illégal, mais la Loi ne nous permet pas de nous loger.

C'est le genre de message que nous voudrions vous communiquer, la façon dont les lois sont exercées à notre encontre, non pour notre bien, mais à notre détriment. Les lois sont conçues pour nous opprimer; je dois vous le rappeler, parce que lorsqu'on parle d'autonomie politique, c'est là un facteur important.

Je voudrais également vous rappeler que nous voulons poser les fondements de notre avenir. Nos querelles intestines sont maintenant bien connues des Canadiens, et ont fait la manchette, mais rappelez-vous qu'il n'y a guère plus de dix ans que les peuples autochtones du Canada se sont rencontrés. Ils vivaient à cent milles, ou à deux cents milles de distance, mais n'avaient jamais eu de contact avec les autres groupes. Comment peut-on alors s'attendre à ce que nous nous réunissions autour d'une table et parler d'une seule voix, alors que non seulement nous n'avons pas eu l'occasion d'être en contact, mais que les gouvernements, comme je l'ai dit plus haut, ont provoqué la division entre nous.

Rappelez-vous que les Métis ont suffisamment de problèmes à eux, et sont bien assez absorbés à les résoudre, sans avoir besoin que d'autres groupes autochtones leur imposent leur volonté, ou les obligent à un compromis. Si compromis il y a, il doit être laissé aux gouvernements, le fédéral et le provincial, au cours des débats sur la Constitution, mais nous ne devrions pas accepter de compromis avec d'autres. De tout côté on a exercé des pressions sur nous en échange de notre droit de participer aux débats, et si nous nous laissons faire, nous pouvons tout aussi bien renoncer à y participer.

Je ne saurais trop souligner combien ces questions sont importantes, car cette réunion marque un tournant. Les droits de notre peuple doivent être enchassés dans la Constitution et

[Texte]

flows from those rights must continue to benefit our people. If we are to go at the whim of legislation only, and not by the rights entrenched in the Constitution, we are vulnerable and will live in a day-to-day crisis, as we have lived in the past 100 years.

With that, I hope you people will convey this message back to government. We are still in the negotiating process. We are prepared to meet with anyone who is prepared to sit down with us and talk about the constitutional conference, the right of our people to attend that conference because, as I said here, we have two basic principles, the right to a homeland and the right to self-determination.

It seems to me, now, that we have one more important issue, the right even to attend the conference. If we must take an injunction against the government to get to that conference, then we are already using the courts. We assured the government that we were not prepared to use the courts. We wanted a political solution, and a political solution meant to sit down with the governments and work out some basic principles which would lead to rights being entrenched in the Constitution. If we must use the courts at this time . . . and people will condemn us for using the courts to try to get to the table—then there is no value even in going to the table, if you must use the courts even to get to the table. I am sure that after that they would tell us to go to the courts and try to get our rights defined by the courts. As I said before, the courts have never worked for us; we need a political solution.

We have tabled a statement of principles, as well, and we want to see it in the Constitution. We are hoping you people will use some of your political law, at least, to get this message across very early next week, by Monday, or even to your parties today.

I am prepared to answer questions, if anyone wants to ask questions.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Sinclair, for those words. I think an impression has been made on the members of Parliament regarding the struggle for a seat at the conference.

Before I ask members whether they are prepared to ask questions, I want to ask members whether they would agree to the documents that have been tabled being submitted as exhibits, and that they be listed in the evidence today so those members who were not able to make it, or any other members of Parliament, will have them available. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Well, now, we are open for questions, and I have Mr. Manly as my first questioner.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I would like to thank the representatives from AMNSIS for appearing before us.

[Traduction]

les lois auxquelles elle donnerait naissance doivent porter des fruits pour notre peuple. Si nous sommes les marionnettes des lois, et nous ne pouvons nous appuyer sur des droits enchassés dans la Constitution, nous resterons vulnérables et nous continuerons, comme nous le faisons depuis un siècle, à vivre en état de crise permanente.

J'espère que vous voudrez bien transmettre ce message au gouvernement. Nous sommes encore en voie de négociation, disposés à discuter avec quiconque consent à discuter avec nous de la conférence constitutionnelle, du droit de notre peuple d'y assister car, comme je l'ai dit plus haut, il y a deux droits que nous revendiquons, celui à une patrie et celui à l'autonomie politique.

Il reste encore une question importante à régler, à savoir le droit d'assister même à cette conférence. Si pour l'obtenir, il nous faut requérir une injonction contre le gouvernement, nous avons déjà recours à la justice. Nous avons assuré au gouvernement que nous n'étions pas disposés à le faire, que nous souhaitons une solution politique, et qu'une solution politique consiste à se concerter avec les gouvernements et à élaborer certains principes fondamentaux qui aboutiraient à faire enchasser les droits dans la Constitution. S'il nous faut pour cela, à l'heure actuelle avoir recours aux tribunaux—et l'opinion publique nous condamnera pour cela—le fait d'aller à cette conférence serait vide de tout sens. Je suis sûr que si nous le faisons, on nous renverrait devant les tribunaux pour y demander une définition de nos droits. Comme je l'ai déjà dit, la justice n'a jamais été en notre faveur; ce qu'il nous faut, c'est une solution politique.

Nous avons également fait une déclaration de principe, et nous voudrions la voir figurer dans la Constitution. Nous espérons que vous saurez vous prévaloir de vos droits politiques pour transmettre ce message à vos partis au début de la semaine prochaine, lundi au plus tard, voire aujourd'hui même.

Je suis disposé à répondre aux questions si vous en avez.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Sinclair. Je crois que vous avez plaidé éloquemment votre cause auprès des députés, et que vous avez fait comprendre l'importance d'obtenir de siéger à cette conférence.

Avant de donner la parole aux députés, je voudrais leur demander s'il consentent à ce que les documents soient annexés au témoignage, et y figurent aujourd'hui, de sorte que ceux qui n'ont pu assister à cette réunion, ou tout autre député, puissent se les procurer. Est-ce que vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: C'est donc maintenant la période des questions, et je donne la parole en premier lieu à M. Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je voudrais remercier les représentants de l'AMNSIS (*Association of Metis and Non Status Indian of Saskatchewan*) d'avoir bien voulu comparaître devant nous.

[Text]

One of the most basic concerns in your presentation is the need for a land base, and I wonder if you have given much thought as to what that land base should be, whether or not you would think in terms of the Saskatchewan formula that has been worked out with Indian people, on the basis of 128 acres per person, or do you have some other concept as to how this should be established?

Mr. Sinclair: I think the concept or the idea we are looking at right now is that this right of a land base should be entrenched in the Constitution. In the process, we will deal with how much land we would acquire, or we would need to survive, the location of the land and the type of land we want. I think that is something we are prepared to negotiate and would negotiate in the process; I think there are several options that can be used. We have tried to throw out some feelers on the table, but it seems to me that governments are against the land base simply because, at this time, they pretend they do not know what we want. But through the years of negotiations with government and through the proposals we have sent to them, the briefs we have sent to them, they are aware of about what we are asking for. We are asking, I suppose, based on our population again, based on the percentage of people in this province—and I have used the fact that we number 10% of this province—we want to try for 10% of the land. I think that is reasonable, to begin negotiations.

Mr. Manly: But basically you want to have the principle recognized in the Constitution?

Mr. Sinclair: Yes, it must be recognized in the Constitution. If it is up to the goodwill of government—there is no such thing as the goodwill of any government. I think any government, in dealing with other nations or even dealing with its own electorate, changes its ideas, and they change governments, so the most we could last under that kind of a deal would be maybe less than four years. How long does it take to change a government?

Mr. Manly: You indicate you would want to see this land held collectively. How would that relate to individual Métis families?

• 1040

Mr. Sinclair: I want to see some land collectively owned that is never for sale. That is where your original self-governments must be particularly involved. However, in the case of Regina, where you have maybe 25,000 native people, many of them are Métis. We must have some kind of administration of the programs—the housing, the economic development, the training—which must be a spinoff to give them control over these kinds of programs. Again, I say the programs that are targeted for the aboriginal people should go directly to the aboriginal people.

Now, presently you have a problem with the purse-strings, where the government says, we have to answer to the electorate for public money. There must be new financial arrangements made so the money can be transferred to the aboriginal governments. But I must emphasize this. When you also tie in

[Translation]

L'une de vos revendications fondamentales est la nécessité d'avoir des terres à vous, et je me demandais si vous aviez réfléchi à cette question et si vous envisagiez la formule de la Saskatchewan qui a été appliquée aux Indiens, soit 128 acres par personne, ou pensez-vous à un autre genre de solution?

M. Sinclair: À l'heure actuelle, il nous paraît fondamental que le droit à posséder des terres soit enchassé dans la Constitution. Nous essayerons concurremment de déterminer combien nous acqueririons de terre, et combien il nous en faudrait pour survivre, l'emplacement et le genre de terre dont nous avons besoin. Ce sont des points sur lesquels nous serions disposés à négocier, et que nous négocierions au fur et à mesure; on peut envisager plusieurs options à cet effet. Ce que nous avons fait jusqu'à présent, c'est tâter le terrain, mais il me semble que les gouvernements s'y opposent parce qu'ils font semblant, à l'heure actuelle, de ne pas savoir ce que nous voulons. Mais voilà des années que nous négocions avec eux, que nous leur adressons des propositions et des mémoires, et ils doivent savoir ce que nous voulons. Or, ce que nous voulons, en nous fondant sur le chiffre de notre population, qui représente 10 p. 100 de la population de cette province, nous voudrions revendiquer 10 p. 100 des terres, ce qui nous paraît raisonnable, pour entamer des négociations.

M. Manly: Mais ce que vous voulez fondamentalement, c'est que le principe soit reconnu dans la Constitution?

M. Sinclair: Oui, il doit être reconnu dans la Constitution. S'il faut tabler sur le bon plaisir du gouvernement—c'est une chose qui n'existe pas. Tout gouvernement qu'il traite avec d'autres nations, voire avec ses propres électeurs, est inconstant, et les gouvernements, d'ailleurs, changent aussi, de sorte que le mieux que nous pourrions espérer si nous parvenions à un accord de cette sorte, serait peut-être un accord pour un maximum de quatre ans. Car quelle est la longévité d'un gouvernement?

M. Manly: Ces terres, selon vous, devraient rester propriété collective. Quelle serait alors la position, à cet égard, des familles de Métis?

M. Sinclair: J'ai été voir des terres qui appartiennent à des propriétaires en collectivité et qui ne sont jamais mises en vente. Vos gouvernements autonomes ont un rôle tout particulier à jouer dans ce genre de circonstance. Toutefois, si vous prenez Regina, sur quelque 25,000 autochtones, il y en a beaucoup qui sont des Métis. Un programme administratif quelconque est donc indispensable, pour le logement, le développement économique, la formation, et, par voie de conséquence, les autochtones doivent avoir un certain contrôle sur ce programme. Je le répète, les programmes destinés aux autochtones devraient passer directement par ceux-ci.

Cela dit, vous avez actuellement des problèmes avec les cordons de la bourse; le gouvernement vous dit qu'il est responsable des fonds publics devant les électeurs. Cela ne devrait pas empêcher de transférer de l'argent aux gouvernements autochtones dans le cadre d'arrangements financiers.

[Texte]

self-government with the land base, the self-government must be a democratic one to make sure the aboriginal peoples' electorate is able to have complete control of the aboriginal governments, to make sure the funds are accounted for and the systems are put properly in place.

So I want to make that very clear again. In the urban areas, we must also have some form of control over the programs that affect our lives. But when I talk about the land base, the self-governments and the aboriginal governments, I am talking to make sure they are tied closely together.

Mr. Bob Milen (Legal Counsel, Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan): If I may, Mr. Manly, the Métis are very familiar with individual land grants and individual land tenure. The fraud and speculation in Métis scrip out of the constitutionally protected land rights of the Métis in Manitoba, I think, are very well documented historically. So the Métis in the past have known all too well the problem with individual land grants.

Second, in order to build your institutions of self-government, your educational institutions and so on, you need a land base upon which to found that. It is why the Métis believe there will have to be a collectively owned land base in which to build your institutions.

Mr. Sinclair: I would just add that at this time 50% of the Métis may choose not to live on that land base. Through economic development, through the moneys we plan to get, people can own land individually; people can set up businesses individually. I am saying the land base must be there for those people who want to live on a land base where they have their own government, where they can represent themselves and where they have some form of economic development.

Right now, northern Saskatchewan in particular has no control. The resources in the north are taken out—and they are very rich resources—and there are no returns to our people in terms of royalties or any money to develop themselves and their communities. The only money that comes back to the native people in northern Saskatchewan is through welfare dollars, and that is no longer acceptable to us.

Mr. Manly: I understand, historically, the Métis carried out many of their activities as a collective; and you are talking about wanting to operate as a collective in terms of land base and economic activities. Does the collective principle still maintain in your present communities? Do you still operate in a collective manner in some situations?

Mr. Sinclair: To the limited capacity we have, people in the north at this time . . . I speak about the north, where they still can have control of the local governments. The legislation in the north has not been very vague over the last number of years. In the north, for example, where you have a predominantly white community, that white community can set its own

[Traduction]

C'est un point sur lequel j'insiste; quand vous liez l'autonomie politique à des considérations foncières, il faut également s'assurer que cette autonomie se fait d'une façon démocratique pour que l'électorat autochtone contrôle entièrement les gouvernements qu'il élit, et pour s'assurer que les fonds sont dépensés à bon escient et que le système fonctionne.

C'est donc une question sur laquelle j'insiste; dans les régions urbaines, il faut prévoir un certain contrôle sur les programmes qui affectent nos existences. Mais lorsque je parle de base foncière, d'autonomie politique et de gouvernements autochtones, je tiens à m'assurer également que tout cela est lié étroitement.

M. Bob Milen (conseiller juridique, Association des Métis et des Indiens non conventionnés de la Saskatchewan): Monsieur Manly, les Métis connaissent très bien les questions d'attributions individuelles des terres et de possession foncière individuelle. Les Métis du Manitoba sont privés de leurs droits fonciers constitutionnels par des fraudes et de la spéculation; c'est un fait historique incontestable. C'est donc un problème qu'ils connaissent trop bien.

Deuxièmement, pour construire les institutions de notre propre gouvernement, nos institutions d'enseignement et cetera, nous avons besoin d'une infrastructure foncière. C'est la raison pour laquelle les Métis sont convaincus de la nécessité d'assurer une infrastructure foncière collective pour y construire leurs institutions.

M. Sinclair: Cela dit, 50 p. 100 des métis peuvent choisir de ne pas vivre sur ces terres collectives. Grâce au développement économique, grâce à l'argent que nous avons l'intention de recueillir, les gens pourront posséder des terres à titre individuel, se lancer dans les affaires individuellement. Je prétends que ces terres collectives doivent exister pour ceux qui souhaitent vivre sur des terres qui jouissent d'une autonomie politique, sur des terres où ils peuvent être représentés par leurs pairs sans renoncer à une certaine forme de développement économique.

Pour l'instant, le nord de la Saskatchewan en particulier, n'a aucun contrôle. Les ressources du nord sont exportées—et ce sont des ressources très riches—et nos gens n'y trouvent aucun bénéfice sous forme de redevances, aucun avantage financier qui leur permettent de se développer et de développer leurs communautés. Le seul argent qui revienne aux autochtones du nord de la Saskatchewan, ce sont les dollars du bien-être, et cela, nous n'en voulons plus.

M. Manly: Je crois comprendre que les Métis avaient jadis beaucoup d'activités collectives; vous reprenez cette idée de collectivité pour une infrastructure foncière et des activités économiques. Est-ce que le principe de la collectivité existe toujours dans vos communautés? Est-ce qu'il vous arrive encore de fonctionner de façon collective?

M. Sinclair: Dans les limites très étroites de nos possibilités . . . Je vous parle uniquement de la situation dans le nord dans les cas où il y a encore un certain contrôle des gouvernements locaux. Depuis quelques années, la législation dans le nord est loin d'être vague. Par exemple, dans cette région où la population blanche prédomine, les Blancs

[Text]

laws and has the kind of control that communities in the south have. Where you have a predominantly native community, they have never been able to make any decisions, except maybe what day is garbage day or other very small decisions in that community. They have no control whatsoever over the dollars and cents or the industry that affects our communities.

Governments have taken away all the land of our people. We do not even have the right to hunt on that land legally for domestic use; and many times, we end up stealing our own game, in a sense, to be able to survive, because of the lack of work in the north and the lack of opportunities.

Mr. Manly: I have one final question. The Indian nations from Saskatchewan have indicated very strongly—and this has been backed up by other Indian peoples across Canada—they want to deal on a bilateral basis with the federal government. They do not want involvement with the provincial government. Could you indicate the relations you would see between Métis government, provincial governments, and local municipal governments, as well as the federal government?

Mr. Sinclair: We are not asking for sovereignty in the new Constitution; we are asking for a partnership or an agreement with the federal and provincial governments to recognize our people. We are prepared to work both federally and provincially.

We feel the federal government has a responsibility to entrench the rights of our people in our national Constitution; and at the same time, we feel the province has some obligation. I think we are prepared to work on that concept at this time. However, things may change; but we would never take the onus off the federal government in terms of its responsibility to us. Our war was not with the provinces; our war was with the federal government from Ottawa, when the war took place here in Saskatchewan.

Mr. Manly: So you would maintain you have a primary relationship with the federal government.

Mr. Sinclair: Oh, yes, the federal government should be the advocate in this whole role.

Mr. Manly: Thank you very much.

Mr. Milen: If I may add to that, by entrenching the right of self-government in the Constitution, we are saying there will have to be, of course, legislation that flows out of that. But we want to entrench constitutionally the principle of Métis self-government, which then would be a third level of government in this country.

Traditionally, governments have been the federal and provincial governments at Confederation. We are saying let us entrench the principle of a third level of government. That third level of government would then have to deal with federal and provincial governments.

Mr. Manly: Could I ask a supplementary?

[Translation]

imposent leurs propres lois et exercent sur les communautés un contrôle comparable à ce qui se fait dans le sud. Dans les régions où les autochtones prédominent, ils n'ont jamais réussi à prendre la moindre décision, sinon très mineure, comme par exemple, quel jour les poubelles doivent être ramassées. Ils n'ont aucun contrôle sur l'argent et sur les industries qui affectent leurs communautés.

Les gouvernements ont confisqué toutes les terres de nos populations. Nous n'avons même plus le droit de chasser légalement sur ces terres, ne serait-ce qu'à des fins domestiques. Très souvent, nous finissons par voler notre propre gibier pour pouvoir survivre parce qu'il n'y a pas de travail dans le nord, aucune ouverture.

M. Manly: J'ai une dernière question. Les nations indiennes de la Saskatchewan ont déclaré très fermement—ce en quoi elles ont été soutenues par les autres populations indiennes du Canada—qu'elles tiennent à traiter bilatéralement avec le gouvernement fédéral. Elles ne veulent rien savoir du gouvernement provincial. Pouvez-vous me dire comment vous envisagez les relations entre le gouvernement métis, les gouvernements provinciaux, les gouvernements municipaux et également le gouvernement fédéral?

M. Sinclair: Nous ne demandons pas que la nouvelle constitution nous accorde la souveraineté; ce que nous voulons, c'est une association, un accord avec le fédéral et les gouvernements provinciaux qui reconnaisse l'existence de nos populations. Nous sommes prêts à parler à la fois au fédéral et à la province.

Nous estimons que le devoir du gouvernement fédéral est de constitutionnaliser nos droits; mais nous pensons que la province a également des obligations envers nous. C'est un principe dont nous sommes prêts à discuter. Toutefois, la situation peut changer, mais la responsabilité du gouvernement fédéral envers nous, elle, ne changera jamais. Ce n'est pas contre les provinces que nous sommes partis en guerre, c'est contre le gouvernement fédéral d'Ottawa, à l'époque où nous avons eu la guerre ici en Saskatchewan.

M. Manly: Vous maintenez donc la prépondérance de vos relations avec le gouvernement fédéral.

M. Sinclair: Oh, oui, dans toute cette affaire le gouvernement fédéral a une responsabilité prépondérante.

M. Manly: Merci beaucoup.

M. Milen: Cela dit, en constitutionnalisant notre droit à l'autodétermination, il faudra bien sûr prévoir de nouvelles lois pour en tenir compte. Mais nous tenons avant tout à constitutionnaliser le principe de l'autonomie des Métis, c'est-à-dire le principe d'un troisième niveau de gouvernement dans ce pays.

Depuis la confédération, nous avons toujours eu un gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux; aujourd'hui, nous voulons constitutionnaliser le principe d'un troisième niveau de gouvernement. Ce troisième niveau de gouvernement serait appelé à traiter avec les gouvernements fédéral et provinciaux.

M. Manly: Une question supplémentaire?

[Texte]

Indian nations have talked about another order of government; you are talking about a third level of government. Is there a significant difference in terminology here?

Mr. Sinclair: I think some of the Indians are talking about sovereignty; some of them, I think, are talking about the relationship with the federal government in regard to Indian government, without dealing with the provinces. Some people may say we are not talking about a third level of government; that we are talking about a fourth level of government. I think we are saying we want some jurisdiction; and the jurisdiction must be over our lands, ourselves, and the programs that affect us. I think we are prepared to sit down and work those out.

Those same questions are being asked at the constitutional level, in the working meetings before the constitutional conference. We have said, look, anything we talk about is hypothetical at this time, simply because that land base and self-government must be entrenched in the Constitution first before we can start dealing in terms of the type of government we will set up.

People seem to be afraid that we are asking too much and we will get too much. People who are a minority in this country cannot expect to gain the kind of control that some people are afraid of. I think we want to control our own lives and I think governments are afraid of that factor in itself.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman and members of AMNSIS.

With respect specifically to non-status Indians, do you feel there is a trust responsibility on behalf of the Parliament of Canada through the government, under Section 91(24) of the British North America Act of 1867, to deal with the issue of non-status Indians?

Mr. Sinclair: Yes, I do; I certainly do. I think one thing Saskatchewan has done here and which our organization is prepared to do—which I do not think any other organization in Canada is prepared to do at this time—is to register our people. We are prepared to register those who want to be registered as Métis. We are prepared to register those who want to register as Indians. At the proper time, we are prepared to put the representation in its proper perspective, where the Métis will represent their own people in terms of their spokespersons; where the Indians or the non-status, during their transition to either the reservations or a new deal they are prepared to make with both Indian governments and the federal government, will then decide what process is acceptable to get back under the Indian lands or the Indian nations. I think we are working on that.

[Traduction]

Les nations indiennes parlent d'un autre ordre de gouvernement; de votre côté, vous parlez d'un troisième niveau de gouvernement. Voyez-vous une différence notable de terminologie?

M. Sinclair: Je pense que certains Indiens parlent de souveraineté, certains parlent de la relation avec le gouvernement fédéral pour ce qui est du gouvernement indien, sans passer par les provinces. Certaines personnes vous diront peut-être qu'il ne s'agit pas d'un troisième niveau de gouvernement, mais plutôt d'un quatrième niveau. L'important, c'est que nous voulons une certaine forme de juridiction, sur nos terres, sur nos existences propres, sur les programmes qui nous touchent directement. Et pour y parvenir, nous sommes prêts à entreprendre la discussion.

Ce sont ces questions précisément que nous avons posées au niveau constitutionnel pendant les travaux de préparation de la confédération constitutionnelle. A l'époque nous avons dit: écoutez, toute cette discussion est purement hypothétique pour l'instant, car cette base foncière et cette autonomie politique doivent figurer dans la constitution avant que nous puissions commencer à discuter du type de gouvernement que nous voulons créer.

Les gens semblent penser que nous réclamons trop et craindre que nous n'obtenions trop. Ils disent qu'une population qui est en minorité dans ce pays ne peut pas s'attendre à exercer ce genre de contrôle. Tout ce que nous voulons, c'est contrôler nos propres existences mais je crois que c'est justement ce qui fait peur aux gouvernements.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly.

Monsieur Chartier.

M. Chartier: Merci, monsieur le président, messieurs les représentants de l'AMNSIS.

Je vais parler plus particulièrement des Indiens non conventionnés; estimez-vous que le Parlement du Canada, par l'entremise du gouvernement, est tenu d'exercer une certaine responsabilité fiduciaire en vertu de l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867; une responsabilité envers les Indiens non conventionnés?

M. Sinclair: Absolument, sans aucun doute. Il y a une chose que notre organisation en Saskatchewan est prête à faire—ce qui, je crois, n'est pas le cas des autres organismes au Canada—c'est d'enregistrer les membres de notre population. Nous sommes prêts à enregistrer tous ceux qui souhaitent être reconnus comme des Métis. Nous sommes prêts à enregistrer tous ceux qui veulent être reconnus comme des Indiens. Le moment venu, nous sommes parfaitement disposés à repenser tout le système de représentation, pour que les Métis choisissent les porte-parole qui les représenteront, pour que les Indiens ou les Indiens non conventionnés pendant une période de transition, soit vers des réserves réorganisées, soit dans la voie de nouveaux accords avec les gouvernements indiens et le gouvernement fédéral, pour qu'ils puissent décider des territoires acceptables pour les Indiens, des conditions qui sont acceptables pour une nation indienne. C'est sur cela que nous travaillons actuellement.

[Text]

The one thing that is important to us is that we feel the government has a right to know who it is dealing with and how many it is dealing with. I would rather have us make the decision on who our people are rather than have governments impose laws on us. I think it has scared many organizations across Canada. We are prepared to register our people, and we are in that process now.

The division that will come between the so-called non-status . . . There should be no such thing as non-status at this time, because of the new Constitution; however, people still use that word. I think we in this province are making that decision to register our people, so that when we see we have to separate our ways, we will do it voluntarily; not because we want to fight and separate on that basis, but because we feel it is necessary at that time for the aboriginal groups to pursue their own goals through their aboriginal organizations or councils and transfer from organizations into aboriginal governments.

• 1050

Mr. Milen: If I may add to that, let me point out that what we basically say in our brief is that the new constitution recognizes three groups of aboriginal people: Indian, Inuit and Métis. The act does not identify an aboriginal class of people called non-status Indians; therefore, under the Constitution our view is that the term "Indian" includes both status and non-status Indians. Similarly, Section 91(24) of the British North America Act, referring to Indians and land reserved for Indians, does not identify non-status Indians. Our view again is that Section 91(24) includes both status and non-status Indians, and accordingly there is a federal trust responsibility for non-status Indians.

Mr. Chartier: Okay. Then to take it further, I suppose the question is as well whether or not you think there is a federal responsibility with respect to the people now identified as Métis, or in the past identified as half-breeds. Do you feel there is a federal responsibility and a trust relationship existing there as well?

Mr. Sinclair: Like I said, the war was with the Government of Canada, not with any province. I think the Government of Canada made the decision to declare war on the Métis and to disrupt their forms of self-government which already were in place. I want to remind you again that the Métis have always taken a political position. The charter of rights of 1869 is not much different from the one we have now in 1983 and, again, I feel that the federal government certainly has a responsibility. The onus must be on the federal government.

Now I get the feeling again that the federal government is having this constitutional conference simply to tell the Métis,

[Translation]

Il y a une chose qui nous semble particulièrement importante, nous estimons que le gouvernement a le droit de savoir avec qui il traite, combien de personnes il a en face de lui. Nous préférons décider nous-mêmes des gens qui appartiennent à notre population plutôt que de nous voir imposer des lois par d'autres gouvernements. C'est une chose qui a effrayé beaucoup d'organismes au Canada. Pour ces raisons, nous sommes prêts à enregistrer les gens de notre population, et nous avons d'ailleurs commencé.

L'écart qui se creusera entre les soi-disant non conventionnés . . . En réalité, c'est une catégorie qui ne devrait pas exister à l'heure actuelle, à cause de la nouvelle constitution. Toutefois, c'est un mot qui sert toujours. Dans notre province, nous avons pris la décision d'enregistrer les éléments de notre population et ainsi, lorsqu'il deviendra inévitable de nous séparer les uns des autres, nous le ferons volontairement, non pas dans un esprit combattif, mais parce que nous jugeons que cela est nécessaire pour permettre aux différents groupes autochtones de rechercher leurs propres objectifs avec l'aide de leurs organismes autochtones propres, ou conseils, et en passant du stade des organismes à celui de gouvernements autochtones.

M. Milen: Si vous me permettez, j'ajouterais que dans notre mémoire, nous proposons que la nouvelle constitution reconnaisse trois groupes autochtones: Les Indiens, les Inuit et les Métis. Cette Loi ne parle nulle part d'une catégorie d'autochtones qu'on pourrait appeler les Indiens non conventionnés; par conséquent, nous estimons que dans la nouvelle constitution le terme «Indien» comprend à la fois les Indiens conventionnés et les Indiens non conventionnés. De même, l'article 91 (24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique fait allusion aux Indiens et aux terres réservées aux Indiens mais ne mentionne nulle part les Indiens non conventionnés. Je le répète, pour nous l'article 91(24) comprend à la fois les Indiens conventionnés et non conventionnés et, la responsabilité du gouvernement fédéral envers les Indiens non conventionnés est donc incontestable.

M. Chartier: Bon. Dans ce cas, on peut aller plus loin et se demander si à votre avis la responsabilité fédérale s'étend aux populations que l'on appelle actuellement Métis, qu'on appelait jadis les sangs mêlés. Pensez-vous que dans leur cas également il y a une responsabilité du gouvernement fédéral, un lien fiduciaire?

M. Sinclair: Comme je l'ai dit, c'est contre le gouvernement du Canada que nous avons fait la guerre, et non pas contre une province quelconque. C'est le gouvernement du Canada qui a décidé de déclarer la guerre aux Métis, de s'ingérer dans les mécanismes d'autodétermination qu'ils avaient déjà mis en place. Je vous rappelle encore une fois que les Métis ont toujours eu une position politique. La Charte des droits de 1869 ne diffère pas tellement de celle que nous avons maintenant en 1983, et je le répète, la responsabilité du gouvernement fédéral est indéniable.

Aujourd'hui, je ne peux m'empêcher de penser que le gouvernement fédéral convoque cette conférence constitution-

[Texte]

look, it is nice to have you here at the meeting, but you go back and you deal with the provinces. That is not the way it is going to be. The federal government is responsible to make sure that the rights of the Métis are entrenched in the Constitution. Then we can go home and deal with the provinces, knowing that the provinces have responsibility through the Constitution and not through just goodwill to set up legislation that will spell out or further those rights in the Constitution—that is, identify the role we will be playing through those rights under the Constitution.

It is very important that the land base and the self-government be there, so that governments do not misconstrue the self-government or the land base for something else—say, some kind of limited or piecemeal control, which has been put on our people for the past number of years. It has been difficult living under different political parties—in all fairness, I must say all political parties. No political party in Canada is really committed to our people, simply because elected people must go along with, or have gone along with, the popular vote. But when you are a minority in this country, the most popular vote is to be anti-native.

Mr. Milen: If I may add to that, I think it is clear from Section 91(24) that the federal government has a trust responsibility for Indians. The decision of the Supreme Court of Canada in 1939 indicates that the Inuit are a federal responsibility. We now look at the Constitution Act, which under Section 35(2) identifies the aboriginal peoples as Indian, Inuit and Métis. I think, therefore, by linking the Métis with the other two aboriginal peoples who are also a federal responsibility, and by looking at the definition of "Indian" at the time of Confederation, we take the view that Métis are a federal responsibility.

Mr. Chartier: Okay. I have one further question. In glancing at this Charter of Rights and Freedoms, and, of course, being unfamiliar with it, I find there is a reference to the applicability of the charter. It states that

... every aboriginal individual is equally entitled to individual and collective aboriginal rights to which he/she is otherwise eligible without discrimination on the basis of religion, sex, age, marital status or mental or physical disability.

I suppose this in a sense addresses the issue of those Indian women who have lost status and may lose status, and I suppose it talks about the equality of women and men. Could you maybe go into that a bit and just explain what the AMNSIS position is, if any, with respect to women's rights?

Mr. Sinclair: All right. The reason we have done that, of course, is to make sure that the rights are equal amongst both

[Traduction]

nelle dans le seul but de déclarer aux Métis: C'est un plaisir de vous avoir parmi nous à cette réunion, mais il vaudrait mieux que vous rentriez chez vous et que vous discutiez avec les provinces. Je vous assure que les choses ne se passeront pas de cette façon-là. Le gouvernement fédéral est responsable et il doit s'assurer que les droits des Métis sont constitutionalisés, alors seulement pourrions-nous rentrer chez nous et faire face aux provinces, avec l'assurance que les provinces ont une responsabilité constitutionnelle, et qu'elles ne font pas preuve seulement d'une vague bonne volonté qui conduirait éventuellement à la reconnaissance de ces droits, à la détermination du rôle que nous devons jouer dans la reconnaissance de ces droits en vertu de la constitution.

Il importe au plus haut point de mettre en place une base foncière et un gouvernement autonome, c'est le seul moyen pour que les autres gouvernements ne confondent pas notre autonomie et notre base foncière avec quelque chose d'autre par exemple, une forme de contrôle limitée ou épisodique qu'on nous impose depuis un certain nombre d'années. Nous avons eu du mal à vivre sous la coupe de différents partis politiques, en effet, tous les partis politiques nous ont causé des problèmes. Aucun parti politique canadien ne défend sincèrement notre population, pour la simple raison que les représentants élus du peuple sont forcés de suivre la voie du peuple. Or, la voie du peuple dans ce pays est antiautochtone, car nous sommes une minorité.

M. Milen: Si vous me permettez, l'article 91 (24) explique clairement que le gouvernement fédéral est responsable des Indiens. En 1939, la Cour suprême du Canada a rendu une décision qui confirmait que le gouvernement fédéral était responsable des Inuit. Aujourd'hui, nous avons l'article 35(2) de la nouvelle constitution qui détermine que les peuples autochtones du Canada sont les Indiens, les Inuit et les Métis. Par conséquent, en liant le sort des Métis à celui des deux autres populations autochtones qui sont également de la responsabilité fédérale, en prenant d'autre part la définition des «Indiens» à l'époque de la confédération, nous pouvons conclure que les Métis sont une responsabilité fédérale.

M. Chartier: Très bien. J'ai encore une question. Je parcours cette Charte canadienne des droits et libertés, que je connais imparfaitement, et j'y trouve une référence à l'application de la charte; je cite:

... les droits existants—ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés... indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

J'imagine que c'est une allusion aux femmes indiennes qui ont perdu leur statut ou qui risquent de le perdre et j'imagine également que cela établit l'égalité entre les hommes et les femmes. Maintenant, pouvez-vous développer un peu cette question et nous expliquer la position de l'AMNSIS, si toutefois votre organisme a pris position au sujet des droits des femmes?

M. Sinclair: Très bien. Si nous avons pris cette position, c'est bien sûr pour nous assurer que les droits des femmes et

[Text]

men and women. I think the women, in the past, have been discriminated against, of course, by the same laws which discriminated against the men, and we want to make sure that all persons are equal in terms of aboriginal people. We must not set up one group with more rights than another. That has caused the problems in the past. So somehow or other, we must place those rights on a par with other aboriginal groups. And rather than down-grade any group, we must reach at least the level they now have in terms of recognition; we do not want any discrimination against any of our people. We tried to spell out our thinking in such a way that it would not be discriminatory to either men or women.

Certainly, in the argument of our own people, the problems that we have faced over the past number of years have been so severe that it has been hard to recognize the different problems between men and women. Remember that when you face poverty in general, when you face oppression in general, when you face racism—they comprise so basic a problem that it is hard to separate from it all the other problems which exist between men and women. Therefore we have not had the opportunity of acting middle-class and having many of our people going off in a direction of fighting for various causes. The fight we are in is of very basic rights which affect not only men and women, but children as well.

Many of our children have been taken from foster homes in Saskatchewan here, in Canada, and even sent to the United States, without our permission. That type of thing goes on. Our children have been taken and put in white foster homes where they were denied the use of their languages, denied their nationhood—their Indianness) . . . and I think that has hurt our people and taken away the responsibility of our people as well. So we want to make sure there is no discrimination against anyone, whether they be men, women or children.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Sinclair.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

Usually before a nation writes a constitution, the people live on tradition for many, many hundreds of years. They have some traditions and decide, okay, we will put those things on paper. We want things a certain way. In Canada, we have certain traditions. Sometimes there is a bad tradition; the Métis and Indian cases are good examples. So today we want to put in the Constitution some things that are not in the tradition.

You see, you have written a statement of principle, and I would like to know how it would work to have, let us say in

[Translation]

des hommes sont les mêmes. Je suis convaincu que par le passé les femmes ont souffert de discrimination, et très souvent elles ont souffert des mêmes lois que les hommes, et nous voulons nous assurer que chez les autochtones tout le monde sera dorénavant égal. Il faut empêcher qu'un groupe ait plus de droits qu'un autre. C'est précisément ce qui a causé des problèmes par le passé. D'une façon ou d'une autre, nous devons mettre ces droits au même rang que ceux des autres groupes autochtones. Et au lieu de rabaisser les droits d'un groupe donné, nous devons nous efforcer d'égaliser à la hausse; cela dit, l'important c'est que nous ne voulons pas de discrimination contre quiconque dans notre population. Nous avons essayé de formuler notre pensée pour empêcher toute discrimination, que ce soit contre les hommes ou les femmes.

En tout cas, pour reprendre les arguments que l'on entend parmi nous, les problèmes auxquels nous nous heurtons depuis plusieurs années ont été tellement graves, qu'il est difficile de dégager les problèmes particuliers entre les hommes et les femmes. Souvenez-vous que dans une société de pauvreté généralisée, dans une société opprimée, dans une société qui souffre de racisme, ces problèmes deviennent si fondamentaux que les problèmes d'égalité entre les hommes et les femmes prennent le second rang. Par conséquent, nous n'avons pas encore eu le temps d'adopter des comportements bourgeois, c'est-à-dire que nous n'avons pas pu nous permettre d'envoyer nos chevaliers batailler pour plusieurs causes. Notre combat est beaucoup trop fondamental, il ne met pas uniquement en cause les hommes et les femmes, mais également les enfants.

Beaucoup de nos enfants ont été envoyés dans des foyers en Saskatchewan, au Canada, et même parfois aux États-Unis, sans notre permission. Ces situations existent toujours. On nous a pris nos enfants pour les faire vivre dans des foyers blancs où on les a empêchés de parler leur propre langue, on s'est efforcés de leur faire oublier leur identité nationale, leur identité indienne. En nous enlevant cette responsabilité, on nous a fait beaucoup de mal. Dans ces conditions, nous tenons absolument à supprimer toute forme de discrimination, qu'il s'agisse d'homme, de femme ou d'enfant.

M. Chartier: merci, monsieur Sinclair.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président.

D'ordinaire, lorsqu'une nation rédige une constitution, les gens de cette nation ont suivi la même tradition pendant des centaines d'années. Ils ont accumulé une somme de traditions et décident: maintenant, nous allons écrire nos traditions sur le papier. Nous voulons que les choses se passent d'une certaine façon. Au Canada, nous avons des traditions. Certaines d'entre elles sont de mauvaises traditions; le cas des Métis et des Indiens sont un bon exemple. Aujourd'hui, il y a des choses qui ne figurent pas dans la tradition mais que nous voulons voir dans la constitution.

Vous voyez, vous avez rédigé une déclaration de principe, et j'aimerais savoir ce que vous penseriez des paragraphes suivants:

[Texte]

(e) Self-government rights would apply both on and off the Métis land base.

And in (h):

Métis government will be a representative democratically elected government, accountable to its own electors.

Let us assume you are making your survey and you register your people, how would that work physically?

Mr. Sinclair: The land base and the self-government for our people on the lands is no problem. I think there are Indian governments right now on Indian lands which exist. There is some form of Métis government in the Métis colonies in Alberta. The important question, though, I think, which has to be addressed, is this. We know from past experience, and even now, that many people will not leave the cities or some of the urban centres or some other communities to go back to the Métis land base—although some will. Without getting into too much argument, if you were to say that half live on the land base and half in the urban centres who want to continue in their jobs or professions or whatever they want to do, we say that we do not want to superimpose another government on, say, the Regina City Council. I mean just that they must have control over those programs which affect them.

Not all the money should go to the Métis land base. People who live in the urban centres should have the right to training. We have our Gabriel Dumont Institute at this time in Regina, Saskatoon, and Prince Albert. We do not want land in Regina, Saskatoon, or Prince Albert. We do not want to fight for land in downtown Regina, for example, or Saskatoon or Prince Albert.

We do want the right to have control over the programs which affect our lives in these communities. We want the right to the transfer payments which come from the federal government to the provinces, and have them come directly to our people, so that we do not lose that money in the shuffle and are not denied the money for training or denied the money for housing or denied the money for anything else. We want to make sure that it comes directly to our people.

I say again that I am not expecting that government to be exactly the same off the land base as it would be on the land base. Obviously there are differences, because when you are talking about land and resources, you are talking about control over those resources. You are talking about setting up some laws in those lands which will affect not only native people but non-native people who want to come onto those lands. But if you are living in a city, you cannot make those kinds of laws, because you have laws already in the urban centres.

We are trying to be realistic about it. You are not the only persons dwelling on that aspect, but I am disappointed that people would want to pick at that part of it and in a sense try

[Traduction]

(e) les droits à l'autodétermination s'appliquent sur les terres réservées aux Métis et à l'extérieur de ces terres.

Et d'un paragraphe (h):

Le gouvernement Métis est un gouvernement démocratiquement élu et responsable devant ses électeurs.

Supposons que vous soyez en train de faire votre recensement et d'enregistrer les membres de votre population: comment organiseriez-vous le travail?

M. Sinclair: Sur notre base foncière, un gouvernement autonome ne présente aucun problème. Il y a des gouvernements indiens qui existent déjà sur des terres appartenant aux Indiens. Dans les colonies Métis d'Alberta, il existe déjà certaines formes de gouvernement Métis. La question importante, toutefois, est la suivante: Nous savons d'expérience que beaucoup de gens refuseront de quitter les villes et certains centres urbains ou d'autres communautés pour retourner sur les terres réservées aux Métis; évidemment, d'autres le feront volontiers. Je ne voudrais pas attiser la controverse, mais supposons que la moitié des gens vivent sur les terres réservées aux Métis, et que l'autre moitié choisisse de rester dans les centres urbains, et d'y garder leur emploi, ou de continuer à exercer leur profession, eh bien dans ce cas, nous ne voudrions pas superposer notre gouvernement au conseil municipal de la ville de Régina, par exemple. Notre position est très simple et, ils doivent conserver le contrôle sur les programmes qui les touchent directement.

Cela dit, il ne serait pas normal que tout l'argent aille aux Métis qui vivent sur leurs propres terres. Les gens qui vivent dans les centres urbains ont tout autant le droit de suivre des cours de formation, par exemple. À l'heure actuelle, nous avons notre institut Gabriel Dumont à Régina, à Saskatoon et à Prince-Albert. Nous ne voulons pas des terres dans les villes de Régina, de Saskatoon et de Prince-Albert. Nous ne voulons pas nous battre pour obtenir des terrains au centre-ville de Régina, par exemple, de Saskatoon et de Prince-Albert.

Nous voulons simplement le droit de contrôler les programmes qui touchent directement nos existences dans ces communautés. Nous voulons le droit de transférer certaines sommes qui sont actuellement versées aux provinces par le gouvernement fédéral, de les transférer directement à notre population pour que cet argent ne se perde pas en cours de route, pour qu'il y en ait suffisamment pour la formation, pour le logement, pour tout ce qui est nécessaire. Nous voulons que cela aille directement aux membres de notre population.

Je le répète, je ne m'attends pas à ce que le gouvernement soit identique sur nos terres et à l'extérieur. De toute évidence, il y aura des différences, car en matière de terre et de ressources, l'important c'est le contrôle sur ces ressources. Vous parlez d'adopter des lois pour ces terres qui s'appliqueront également aux autochtones et aux non autochtones qui souhaitent vivre sur ces terres. Mais dans une ville, ce genre de loi devient impossible, car les centres urbains ont déjà leurs propres lois.

Nous voulons être réalistes. Vous n'êtes pas le seul à avoir abordé cette question, mais je suis déçu de voir les gens revenir sur cette affaire car il me semble qu'on essaie de nier notre

[Text]

to deny us the right to that government by asking, look, what are you going to do outside the land base? If you pay more attention to the land base and the government we are trying to set up there, the spinoff of that government, of course, must affect people in the urban centres as well, where they must control their own lives in terms of some of the programs which affect them.

The other thing I think you mentioned is tradition. The only tradition I have seen in Canada is the tradition of racism and oppression. That is the only tradition we have seen.

Mr. Gingras: That is what I meant.

Mr. Sinclair: Yes. And we want to change that. I want to remind you again that Quebec and the federal government fought over the rights of the Métis in the western war. I think John A. Macdonald is quoted as saying that he would hang Riel though every dog in Quebec bark. I think it is time that René Levesque started to bark. I think he should speak up for the rights of the Métis, because it is not a provincial issue. I met with him and he said it was a provincial issue. But this is a national issue. And I think the Quebec people must speak up now on behalf of the Métis. They have been denied their rights in a sense in the Constitution to some degree, yet they have a lot more control than do, say, the Métis in western Canada. So I would like to see some support from the Quebec people as well.

• 1100

Mr. Gingras: Would you say that we have put ourselves in a dead-end with the Indian issue; that as a tradition—from the Crown . . . it is a federal problem; they meet with the premier and the Prime Minister and they say that to change that Constitution, even on Indian rights, there will be needed a certain consent of the province? Do you find that difficult?

Mr. Sinclair: I find it difficult, but I think rather than the provinces and the federal government trying to pass the buck and saying it is a federal problem and a provincial problem, this is a problem Canada has to face. I think Canada has a problem. Because Canada has a problem with native people, native people have a problem with Canada. So it is in both ways.

On our international trips to other nations abroad in the last couple of years, talking to other nations, there was a commitment by Canada to deal with its first people, its aboriginal people. That commitment was set in the British Parliament. We have talked to people in Britain, we have talked to people in Geneva, Switzerland, we have talked to people outside of Canada who supported us and to whom Canada made a commitment that it would deal with its native people. This constitutional conference that is coming up on March 15 and 16 must set that foundation. So Canada must not slough off, for one reason or another, our people or our rights. It must deal with those rights and must deal with them head on.

[Translation]

droit à l'autodétermination lorsqu'on pose cette question: Et que ferez-vous à l'extérieur de vos terres? Si vous centrez tous vos efforts sur ces terres-là, sur la forme de gouvernement que vous cherchez à créer, il y aura forcément des retombées sur les gens qui vivent dans les centres urbains, qui voudront contrôler leur propre existence et une partie des programmes qui les touchent.

Vous avez également parlé de la tradition. La seule tradition que j'ai pu voir au Canada, c'est celle du racisme et de l'oppression. C'est la seule tradition qui soit visible.

M. Gingras: C'est précisément ce que je voulais dire.

M. Sinclair: Oui. Et nous voulons que cela change. Je tiens à vous rappeler encore une fois que le Québec et le gouvernement fédéral se sont battus contre les droits des Métis dans la guerre de l'Ouest. Je crois que John A. MacDonald avait déclaré à l'époque qu'il pendrait Riel même si tous les chiens du Québec se mettaient à aboyer. Il est grand temps que René Levesque se mette à aboyer lui-même. Je pense qu'il devrait prendre la parole et défendre les droits des Métis, car il ne s'agit pas d'une affaire provinciale. Je l'ai rencontré et il m'a dit que c'était une affaire provinciale. Mais ce n'est pas vrai, c'est une affaire nationale. Et je pense que la population du Québec doit maintenant prendre la défense des Métis. On leur a refusé leurs droits dans une certaine mesure lorsqu'on a préparé la constitution, et pourtant ils ont beaucoup plus de contrôle que moi, que les Métis de l'Ouest du Canada en général. Alors, j'aimerais bien que les gens du Québec se lèvent enfin pour nous soutenir.

M. Gingras: Selon vous, nous serions-nous enfermés dans une impasse; traditionnellement, du point de vue de la Couronne, c'est un problème fédéral; ils rencontrent les premiers ministres des provinces et le Premier ministre et ils disent que, pour changer cette Constitution, même s'agissant des droits des Indiens, il est nécessaire d'obtenir un certain consentement des provinces? Trouvez-vous cela difficile?

M. Sinclair: Je trouve cela difficile, mais, plutôt que de se renvoyer la balle en disant que c'est un problème fédéral et un problème provincial, les provinces et le gouvernement fédéral devraient reconnaître que c'est un problème canadien. Le Canada a un problème. Le Canada ayant un problèmes avec les autochtones, les autochtones ont un problème avec le Canada. Cela marche donc dans les deux sens.

Après nos voyages et nos discussions à l'étranger, au cours des deux dernières années, le Canada s'est engagé à régler son différend avec sa population autochtone. Cet engagement a été pris devant le Parlement britannique. Nous en avons parlé en Grande-Bretagne, nous en avons parlé à Genève, nous en avons parlé aux étrangers qui nous appuient et auxquels le Canada a promis de régler son différend avec ces autochtones. La conférence constitutionnelle du 15 et du 16 mars doit être le point de départ de ce règlement. Le Canada ne doit pas, pour une raison ou pour une autre, dépouiller notre peuple ou nous dépouiller de nos droits. Il doit régler la question de ces droits, immédiatement.

[Texte]

That is one of the reasons why we are not using the word—and this may be the difference we have with other aboriginal groups across Canada... we are not fighting for our land on the basis of aboriginal title. We have aboriginal title; it is already in Section 35. But because this meeting is called as a Section 37 conference to spell out the rights of the aboriginal people, and it is a political meeting, we are saying that we are not going to talk aboriginal title, because every time we talked aboriginal title all they did was send us to the courts. We are talking very clearly—a land base for the Métis, self-government for the Métis—in very clear words that the general public will understand.

It seems to me that when you put things in terms that clear, the government has trouble understanding. If I were to talk in wishy-washy terms, such as those politicians like to use, they might want to deal with it. I want to be very clear.

Mr. Milen: The question of consent is paramount as well. The reason why we want the rights entrenched in the Constitution is the difficulty... they would not be subject to arbitrary federal or provincial unilateral changes—the Indian Act being a classic example, in Section 12(1)(b), where the federal government passes a piece of legislation and the federal government arbitrarily denies someone the right to an identity.

What we are saying is that we want the rights of the Métis to a land base and self-government, and other additional rights, entrenched in the Constitution along with a consent clause, so that there may be no additional changes made to that Constitution by which the rights of the Métis, or the rights of the Indians, or the rights of the Inuit could be arbitrarily taken out by a combination of federal and provincial governments.

Mr. Gingras: I will wait, if I have something, until later.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I enjoyed the brief very much.

I have a couple of areas that require clarification. You have outlined one thing very, very clearly, and I think it is important for this committee to take note of it, and that is that the history, the position, of the Métis people is quite different from that of Indian governments, Indian first nations in this country. You have given us some useful information on the constitutional conference on that.

I wonder whether I could explore something, though, in your statement of principles in Métis self-government. You have a list of principles that are particular to the Métis people. Then we have, tabled, a number of amendments and charters and freedoms that refer to all aboriginal people of Canada.

You say that the Métis people do not want to compromise with any other aboriginal people, they do not want to interfere with one another, they do not want to be dealt with in that

[Traduction]

C'est une des raisons pour lesquelles nous n'utilisons pas ce terme... et c'est peut-être notre différence avec les autres groupes autochtones du Canada... nous ne nous battons pas pour nos terres sur la base de nos titres de propriété autochtone. Nous avons ces titres, ils figurent déjà à l'article 35. Comme cette réunion est intitulée Conférence sur l'article 37 devant énoncer les droits des peuples autochtones, et qu'il s'agit d'une réunion politique, nous disons ne pas vouloir discuter ces titres, car, chaque fois que nous avons parlé de titres autochtones, on nous a renvoyés devant les tribunaux. Nous parlons de terres pour les Métis, d'autonomie politique pour les Métis, en termes très clairs pouvant être facilement compris par le grand public.

Il semble qu'une trop grande clarté de termes indispose le gouvernement. Si je parlais en termes vagues, comme ces politiciens aiment le faire, ils seraient peut-être plus à l'aise. Je veux être très clair.

M. Millen: La question de consentement est également primordiale. Si nous voulons que nos droits soient inscrits dans la Constitution, c'est pour qu'ils ne puissent être livrés aux caprices de modifications arbitraires du fédéral ou des provinces. La Loi sur les Indiens est un exemple classique. L'article 12(1)(b) permet au gouvernement fédéral d'adopter toute mesure législative niant arbitrairement à quiconque le droit à son identité.

Nous voulons que les droits des Métis à des terres, à l'autonomie politique, et à d'autres droits supplémentaires, soient inscrits dans la Constitution et accompagnés d'une clause de consentement afin qu'aucune modification ultérieure de la Constitution proposée par les gouvernements fédéral et provinciaux n'élimine arbitrairement les droits des Métis, des Indiens ou des Inuit.

M. Gingras: C'est tout pour le moment, je reviendrai peut-être plus tard.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. J'ai beaucoup apprécié votre mémoire.

Je voudrais une ou deux précisions. Vous avez dit, d'une façon très claire, et il importe que le Comité en prenne note, que l'histoire et la position de la population métis est très différente de celle des gouvernements indiens et des premières nations indiennes de ce pays. Vous nous avez donné quelques renseignements utiles concernant la conférence constitutionnelle à ce sujet.

J'aimerais revenir sur votre déclaration de principes pour l'autonomie politique des Métis. Vous avez une liste de principes particuliers aux Métis. Vous avez également déposé un certain nombre d'amendements, de chartes et de libertés se référant à tous les peuples autochtones du Canada.

Vous avez dit que les Métis ne veulent pas de solution de compromis englobant un autre peuple autochtone, qu'ils ne veulent pas être regroupés, qu'ils ne veulent pas être traités de

[Text]

fashion, they want to be dealt with separately, as the Métis people. Could you help me by clarifying how the two fit together?

Mr. Sinclair: The compromise I am referring to is the compromise of going to a table, a constitutional table, with another organization that may represent what is not the Métis view. If you go through the Constitution again, there are three groups identified—and I try to make that clear . . . the Inuit, the Indians and the Métis. The Métis have a right to two seats. There is no doubt about that. The Métis have the right to two seats.

The government, over the past number of years, has tended to push the Métis and other aboriginal people—including the native women, including some of the non-status Indians, including some registered Indians who have had troubles with their own organizations . . . into being lumped as one organization. They said, no, we will not fund you unless you get together as one organization. So for the purpose of getting some funds to be able to do some research and at least get some papers ready to send to the governments in terms of our problems and solutions, we have had to get together.

I told the federal government—Jean Chrétien, last year, in my final meetings with him while he was still Minister of Justice—that changes must immediately take place in terms of the delivery of programs, they must take place in terms of understanding that the Métis must have their separate organization and place to deal at the Constitution table, there must be some position dealt with through the Indian organizations and the governments in terms of the representation of the non-status and in terms of ensuring that the women have their rights back. Something had to be done about that, because if we did not do anything and tried to go to a conference, we would have problems even having a conference, because of the differences.

Those are the kinds of differences I am talking about, the reasons, again, why we are talking in terms of the foundation on which to build our nations—a land base and self-government. The Indian people are asking for the same thing, basically. The Inuit are asking for the same thing. There is really no difference. That very foundation is basic to any nation that wants to develop—that is, self-government and a land base. That is what wars and revolutions are all about—land. It is just as very clear and simple as that.

Ms Jamieson: Let me pursue this just a bit, not talking about the seats at the conference. I see that you have a separate statement of principles for Métis self-government and you speak of a Métis schedule to the Constitution. Is that what you seek, a separate schedule to the Constitution dealing with Métis principles and Métis rights?

Mr. Sinclair: We do not actually seek a separate schedule, necessarily. The AFN are talking about a separate schedule. To accommodate the AFN, I think once the principles or the rights are entrenched in the Constitution, the schedules are the process of those rights. The definition of those rights I think the AFN could deal with themselves, because they want to identify what they want to do and how they want to do it, and

[Translation]

cette manière, qu'ils veulent être traités séparément en tant que Métis. Pourriez-vous m'aider à comprendre comment vous conciliez les deux?

M. Sinclair: Lorsque je parle de compromis, j'entends la participation aux débats constitutionnels avec une autre organisation pouvant ne pas représenter le point de vue métis. La Constitution fait état de trois groupes distincts . . . j'ai essayé de le démontrer clairement . . . les Inuit, les Indiens et les Métis. Les Métis ont droit à deux sièges. Cela ne fait aucun doute. Les Métis ont droit à deux sièges.

Le gouvernement, au cours des dernières années, a eu tendance à regrouper les Métis et les autres peuples autochtones . . . y compris les femmes autochtones, y compris certains des Indiens non inscrits, y compris certains Indiens inscrits ayant des problèmes avec leurs propres organisations . . . en une seule organisation. Il a dit ne pas vouloir nous financer tant que nous ne nous serons pas regroupés en une seule organisation. Donc, pour obtenir le financement nécessaire à nos recherches et à la préparation de documents destinés aux gouvernements portant sur nos problèmes et nos solutions, nous avons dû nous regrouper.

J'ai dit au gouvernement fédéral . . . à Jean Chrétien, lors de nos dernières réunions quand il était encore ministre de la Justice . . . que des changements devaient être immédiatement apportés en matière de prestations de programmes, que les Métis devaient être représentés directement à la table de négociation sur la Constitution, que les organisations indiennes et les gouvernements devaient se mettre d'accord sur la représentation des non-inscrits et s'assurer que les femmes retrouvent leurs droits. Il était indispensable de faire quelque chose, car, autrement, c'était la tenue de la conférence elle-même qui était menacée à cause des différences.

C'est de ce genre de différences que je parle, les raisons, une fois de plus, pour lesquelles nous parlons de la fondation sur laquelle construire nos nations . . . des terres et l'autonomie politique. Pour l'essentiel, les Indiens réclament la même chose. Les Inuit réclament la même chose. Il n'y a pas véritablement de différence. Toute nation qui veut se développer réclame la même chose: l'autonomie politique et des terres. C'est pour la même chose, la terre, qu'il y a des guerres et des révolutions. C'est aussi clair et simple que cela.

Mme Jamieson: Oublions pour le moment la question des sièges à la conférence. Je vois que vous avez une déclaration de principes distincts pour l'autonomie politique des Métis et que vous parlez d'un programme métis pour la Constitution. Est-ce ce que vous voulez, un programme distinct de la Constitution traitant des principes et des droits des Métis?

M. Sinclair: Nous ne voulons pas forcément de programmes distincts. L'Assemblée des Premières Nations parle de programmes distincts. Pour accommoder l'Assemblée des Premières Nations, je crois qu'une fois les principes ou les droits inscrits dans la Constitution, il faudra discuter de l'application de ces droits. Je crois que l'APN pourrait traiter elle-même de la définition de ces droits, car elle veut détermi-

[Texte]

the process they want to use. The Métis, I suppose, must do the same thing.

I feel, again, that once the basic rights are spelled out, the people know what they want and they are on that agenda and they are dealt with, they will decide the schedules, and if the schedules have to be separate, then the schedules should be separate.

I do not argue with that. I am not going to interfere or impose. You must understand that you have a number of different governments across Canada, you have a number of different political organizations across Canada and political parties. As a result, you may have the same democratic system but you have different ways of implementing that, you have different views, you have different ideologies, and that is allowed. We are not going to impose one ideology or one idea right across the nation. I think people have to build on the basic principles, or the basic rights. Some of those may be done a little differently, but they have the right to do that.

That is the one thing I want to say about native people across Canada: they have always been asked to get together, they have always been asked to come up with unity. At the same time, you cannot get that same kind of unity within the federal system or the provincial system. We are asked to do something that no one else has been able to do. I do not see why we should be different from anyone else.

Mr. Milen: If I may add to that, the Métis have not rejected the concept of separate schedules. We feel that there is merit in the suggestion put forward by the Assembly of First Nations. It may be that at the constitutional conference, if the Métis are there, and the other aboriginal peoples can agree on certain common principles, in order to define further and spell those principles out, it will be necessary to have three separate schedules attached to the Constitution—one spelling out the further rights of the Indians, one of the Métis, and one of the Inuit.

• 1110

Ms Jamieson: Thank you. That clarification is helpful. I picked that out of the document that was tabled with us from the federal-provincial meeting of officials, the statement of principles and the reference to the Métis schedule to the Constitution, and that is a helpful clarification.

Well, I will leave the other question, of the Charter of Rights dealing with all aboriginal people, because I am not sure it still fits, but I want to ask one or two other questions.

Leaving the Métis issue for the moment, and going to something in your brief that you make reference to, at the end of your brief you say that Indian governments and other governments are prepared to resolve the crisis created by outside governments, if the outside governments provide those resources. And earlier on in your statement you ask for immediate or automatic reinstatement of certain people who have lost status.

[Traduction]

ner ce qu'elle veut faire et comment elle veut le faire, ainsi que la méthode pour y parvenir. Je suppose que les Métis doivent faire la même chose.

Une fois les droits fondamentaux énoncés, les gens sachant ce qu'ils veulent et sachant qu'ils sont inscrits à l'ordre du jour, ils prendront leur décision quant aux programmes, et, si ces programmes doivent être distincts, dans ce cas, ils devront l'être.

Je ne le conteste pas, je n'ai pas l'intention d'imposer quoi que ce soit. Vous devez comprendre qu'il y a un certain nombre de gouvernements différents au Canada, qu'il y a un certain nombre d'organisations politiques différentes et de partis politiques différents au Canada. En conséquence, le système démocratique est peut-être le même, mais les manières de l'appliquer sont différentes, les points de vue sont différents, les idéologies sont différentes et c'est permis. Nous n'allons pas imposer une idéologie ou une idée à toute la nation. À la base, il y a des principes fondamentaux ou des droits fondamentaux. L'application de ces derniers peut être un peu différente, mais ce à juste titre.

C'est ce que je veux dire au sujet des populations autochtones du Canada: on leur a toujours demandé de se regrouper, on leur a toujours demandé de présenter un front uni. Le système fédéral ou le système provincial, lui, est incapable de présenter un tel front uni. On nous demande de faire quelque chose que personne d'autre n'est parvenu à faire. Je ne vois pas pourquoi nous devrions être différents des autres.

M. Milen: Je me permettrais d'ajouter que les Métis n'ont pas rejeté le concept de programmes distincts. Nous trouvons un certain mérite à la proposition de l'Assemblée des Premières Nations. Il se peut que, lors de la conférence constitutionnelle, si les Métis sont présents, et que les autres peuples autochtones se mettent d'accord sur certains principes communs, afin de définir et d'énoncer ces principes en détail, il soit nécessaire d'avoir trois annexes distinctes à la Constitution, une énonçant les droits détaillés des Indiens, une ceux des Métis et une ceux des Inuit.

Mme Jamieson: Merci. Cette précision est utile. Je l'avais trouvée dans le rapport de la réunion des fonctionnaires fédéraux-provinciaux déposé auprès de nous, contenant la déclaration des principes et parlant d'une annexe métis à la Constitution, et cette précision est utile.

Je ne poserai pas mon autre question concernant la Charte des droits et les populations autochtones, car je ne suis pas certaine qu'elle soit toujours de saison, mais je veux poser une ou deux autres questions.

Oublions un instant la question des Métis. A la fin de votre mémoire vous dites que les gouvernements indiens et les autres gouvernements sont disposés à résoudre la crise créée par les gouvernements externes, si les gouvernements externes fournissent ces ressources. Un peu plus tôt, dans votre déclaration vous réclamez la réinsertion immédiate ou automatique de certaines personnes ayant perdu leur statut.

[Text]

We have had a number of Indian governments appear before us, and Indian witnesses appear before us, and we and other members have asked them questions on citizenship. Here is their answer, and I wonder if you would comment on it.

They say that Indian governments have the right to determine citizenship. For any outside government to impose any kind of rules, automatic reinstatement or otherwise, is out of order, because that is committing another wrong, which is not going to fix the first wrong, and the fundamental resolution of that issue lies with the Indian government concerned. Now, you at the end of your brief say: "We are prepared to resolve the problem which you created". Could you comment on that and fit those things together for me so I can understand your view?

Mr. Sinclair: I will try to do my best on that. That is a difficult one.

As I said, we are not responsible for making the laws that divided Indian people to begin with. I think when you talk sovereignty—and someone can correct me if I am wrong, because I am not too good sometimes at definitions . . . I think you have the right to identify your own people; you have the right to identify those people who belong to your nation.

We have taken the idea that we are Métis, or we are Indians, because of our aboriginal ancestry; nothing else. I know you are relating to the question of Indian women. It has been unfair to the women that they must leave the reservations when they marry a non-Indian; that they must leave their reservations and their rights. As a result, their families, who are then Métis, I suppose, or half-breeds, if you want to call them that, in this province have lost their rights as well.

At the same time the men have been allowed to marry white women, take them onto a reservation and take the place of the Indian women who have left. I have never believed that was fair, I will be honest with you. I never believed that was fair, because I have seen white women who have married Indian men and who have left their men and have had white children and those white children are status Indians today. That is not fair to Indians, because when you set up an Indian Act or legislation that will not only benefit the Indian but is also there to benefit the white man, to give him a choice that he can be Indian or non-Indian, you deny the choice to Indians to be Indians, and then we face some difficulties.

The other thing I should make very clear, and I have had arguments with the Indian organizations or the Indian groups on this, is it is not fair for aboriginal people to discriminate against one another. If they are trying for self-government, if they are trying for self-determination, if they are trying for fair play, then they should be prepared to deal with their own people and not discriminate against their own people, because when you discriminate against your own people, and you are asking for that right to discriminate, I do not believe it is fair coming from any government, if it is Indian or even if it is Métis governments that will do that. That is why we want to ensure there is no discrimination in this new Constitution, so that men, women and children of aboriginal ancestry will have

[Translation]

Un certain nombre de gouvernements indiens et de témoins indiens ont comparu devant nous, et nous leur avons posé des questions sur la citoyenneté. Voici leurs réponses et j'aimerais avoir votre opinion.

Ils nous ont dit que les gouvernements indiens ont le droit de déterminer la citoyenneté. Il est hors de question qu'un gouvernement externe impose des règles ou la réinsertion systématique, car c'est commettre une autre faute qui ne réparera pas la première, et le règlement de ce problème fondamental relève uniquement du gouvernement indien concerné. A la fin de votre propre mémoire, vous dites: «Nous sommes prêts à résoudre le problème que vous avez créé». Pouvez-vous me donner des explications me permettant de comprendre exactement ce que vous voulez dire?

M. Sinclair: Je vais essayer de faire de mon mieux. C'est une question difficile.

Comme je l'ai dit, nous ne sommes pas responsables des lois qui ont divisé les Indiens au départ. Je crois que lorsqu'on parle de souveraineté—et on me reprendra si je me trompe car je je suis pas toujours très bon lorsqu'il s'agit de définition—cela veut dire le droit d'identifier son propre peuple, le droit d'identifier ceux qui appartiennent à sa propre nation.

En ce qui nous concerne, nous sommes Métis, ou Indiens, à cause de nos ancêtres, et de rien d'autre. Je sais que ce qui vous intéresse, c'est la question des Indiennes. Il est injuste d'avoir obligé les femmes à quitter les réserves lorsqu'elles épousaient des non-Indiens, à quitter les réserves et à renoncer à leurs droits. En conséquence, leurs familles, considérées comme des Métis, je suppose, ou des demi-sang, si vous voulez les appeler ainsi, ont également perdu leurs droits dans cette province.

Simultanément, les hommes ont eu le droit d'épouser des blanches, de les installer dans la réserve et de leur faire prendre la place des Indiennes qui étaient parties. Je n'ai jamais cru que c'était juste, je serai honnête avec vous. Je n'ai jamais cru que c'était juste, car j'ai vu des blanches épouser des Indiens, les quitter et avoir des enfants blancs, qui sont aujourd'hui des Indiens inscrits. Ce n'est pas juste envers les Indiens, car une Loi sur les Indiens qui permet aux blancs de choisir entre être Indien ou non-Indien, tout en refusant ce choix aux Indiens, ne peut que créer des difficultés.

Ce que j'aimerais également bien faire comprendre, et j'ai eu bien des arguments avec les organisations indiennes ou les groupes indiens à ce sujet, c'est qu'il n'est pas juste que les peuples autochtones se livrent à la discrimination entre eux. S'ils veulent l'autonomie politique, s'ils veulent l'autodétermination, s'ils veulent la justice, ils ne devraient pas se livrer à la discrimination, car lorsque vous vous livrez à la discrimination contre votre propre peuple, et si vous réclamez ce droit à la discrimination, j'estime que c'est injuste qu'il s'agisse de gouvernement indien ou même de gouvernement métis. C'est la raison pour laquelle nous voulons nous assurer de l'absence de toute discrimination dans cette nouvelle Constitution, afin que les droits des hommes, des femmes et des enfants d'origine autochtone soient protégés éternellement et non pas jusqu'à ce

[Texte]

their rights protected forever and not just until they get married or for some other reason they may lose their rights.

In the past some of them lost their rights because they wanted to vote. And if that is a right that you must lose a right because you want to vote, then the whole thing is a farce.

And that is why I say that the Indian Act is not only subject to change by the white man, and the Indians, this time, it is subject to change by the Indians, period. Whether they be treaty or non-treaty, those people who are Indians have a right to change that act, instead of the new legislation or entrenched rights in the Constitution.

Ms Jamieson: My question was not so much one of whether or not there was discrimination in the past. I think many Indian governments would agree with that. The question is where the responsibility lies to rectify that situation. Indian governments and Indian first nations assert that it is their right as nations to determine citizenship. They are not asking for the right to discriminate. I think that is a bit of discrimination-baiting . . . what they are asking for. What they are saying they have is the right to determine citizenship; and there is a fundamental difference.

Mr. Sinclair: When you raised that question at a meeting in Winnipeg, when we talked about the issue of Indian women losing their status, it was then the Indian nations told us that they had the right of selective citizenship, to determine their citizenship within their bands. So it was used in that context at the meeting. And there was no other reason, because there was no talk yet about Indian men or other Indians who had been left out; it was really the topic of Indian women.

Ms Jamieson: No, that is not . . .

Mr. Sinclair: Well, I was at the meeting, unless you were. I was there at the meeting with Chief Ahenakew, with Mr. Sol Sanderson, with the groups that are now in Ontario, some of the Quebec leaders, and the leaders from British Columbia. It was a meeting of First Nations and the non-status nations in Winnipeg to discuss the Constitution.

I am not going to try to get into an argument about who is right or wrong, I am just saying again that it is difficult. I know the sovereignty issue is important to the Indian people. However, at this time I feel that because of Quebec losing the sovereignty issue—and they are 8 million people in Canada and have a lot of political power and political wallop, and our people are very few—we number less maybe than 10%—it is going to be difficult to talk sovereignty in this country, and I think I want to be realistic when I go to the table.

I am talking of a partnership with government. I am talking about a rightful place in Canada, and not trying to get sovereignty. I could only talk sovereignty if I had an army to back me up . . . if I had the kind of backing I could take to the table—but I have nothing but the poverty and the problems of our people in the past as an issue to take to the table to tell

[Traduction]

qu'ils se marient ou qu'ils puissent perdre leurs droits pour une raison ou pour une autre.

Dans le passé certains d'entre eux ont perdu leurs droits parce qu'ils voulaient voter. Si le fait de vouloir voter doit vous faire perdre vos droits, cela frise la farce.

C'est la raison pour laquelle je dis que la Loi sur les Indiens est non seulement sujette à changement par les blancs, et les Indiens, cette fois, elle est sujette à changement par les Indiens, . . . Qu'ils soient inscrits ou non-inscrits, ces gens sont Indiens et ont le droit de changer cette loi, au lieu de la nouvelle mesure législative ou des droits inscrits dans la Constitution.

Mme Jamieson: Je ne voulais pas tant savoir s'il y a eu ou non discrimination dans le passé. La majorité des gouvernements indiens ne le nie pas. Qui a la responsabilité du remède? Les gouvernements indiens et les premières nations indiennes affirment que déterminer la citoyenneté est leur droit. Ils ne demandent pas le droit à la discrimination. Ce n'est pas ce qu'ils réclament. Ils disent avoir le droit à déterminer la citoyenneté et la différence est fondamentale.

M. Sinclair: Lorsque vous avez posé cette question lors de la réunion à Winnipeg, lorsque nous parlions de la question des femmes perdant leur statut, ce sont les nations indiennes qui nous ont dit avoir le droit de déterminer qui était membre ou non de leur bande. C'est donc dans ce contexte que cela a été utilisé lors de cette réunion. Et il n'y avait aucune autre raison, car il n'était pas encore question d'Indiens, mais véritablement d'Indiennes.

Mme Jamieson: Non, ce n'est pas . . .

M. Sinclair: Si vous n'y étiez pas, j'étais, moi, à cette réunion. J'étais à cette réunion avec le chef Ahenakew, avec M. Sol Sanderson, avec les groupes qui sont maintenant en Ontario, certains des dirigeants québécois et des dirigeants de Colombie-Britannique. C'était une réunion des Premières nations et des nations non inscrites à Winnipeg portant sur la Constitution.

Je ne veux pas me lancer dans une discussion pour déterminer qui a raison ou qui a tort, je dis simplement que c'est une question difficile à résoudre. Je sais que la question de la souveraineté est importante pour les Indiens. Cependant, pour le moment, j'estime que le Québec étant en train de perdre la question de la souveraineté—et il représente huit millions de personnes avec beaucoup de pouvoir politique, alors que nous sommes si peu nombreux—nous représentons peut-être moins de 10 p. 100 de ce nombre—il va nous être difficile de parler de souveraineté dans ce pays, et je veux faire preuve de réalisme à la table de négociations.

Je parle d'association avec le gouvernement. Je parle d'une juste place au sein du Canada et non pas de souveraineté. Je ne pourrais parler de souveraineté que si j'avais une armée pour m'appuyer—si j'avais de genre d'atout à la table de négociations—mais je n'ai rien que la pauvreté et les problèmes de notre peuple dans le passé à mettre sur la table pour dire au

[Text]

governments what little we have and what we must do to become part of this country.

We have nowhere else to go. There is no such thing as exile for us, as many people do in other countries when they are exiled to Canada or the United States. We have no place to go. Our struggle and our battle are here. They must remain here. We must do what we can to alleviate the problems we face and try to have our rights entrenched in the Constitution.

I think the problem you are talking about is not a minor one, in a sense. It is a basic fundamental, and I think we have put it in our proposal that we want the rights of all aboriginal people to be equal. The Indian governments must accommodate that. It is a basic principle. The Métis governments must accommodate that, the Inuit governments must accommodate that.

Ms Jamieson: Thank you.

I have just one comment and that is that many Indian witnesses have gone to great pains before this committee, referring specifically to the Quebec situation, to dissociate themselves from that kind of taint of sovereignty, and have said over and over in this committee that they want to build Canada, not dismember it.

I have one final question, and that is do you see in the future the need for a task force or a special committee to look at Métis self-government?

Mr. Sinclair: I do not see any task force to do that, except the new Constitution spelled out the fact that there are Métis. The Métis representation will decide whether it needs a task force, and if that task force is set up, it will be set up by Métis people talking about Métis issues. Over the last 20 or 30 years I have had enough of task forces which have done nothing but look at problems, and by the time they put their proposals back to government, new problems have arisen and the old ones are forgotten about. To me, task forces have never really done their jobs. The only reason we are actually here is because the constitution conference is only a couple of weeks away.

• 1120

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Millen: Mr. Chairman, if I may, on a point of order, we had earlier tabled an early draft of the charter of rights of the Métis. During this constitutional process, many of the aboriginal groups have been tabling different papers. Regrettably, we did not table the last draft, entitled "The Revised Charter of Rights of the Métis", dated February 15 and 16, 1983. That will be coming over right away. I wonder if that could be entered as an exhibit, and the former draft charter withdrawn so we can enter the proper one.

The Vice-Chairman: That is possible, and I will make note of that. When we received it, we will order that be done.

Mr. Millen: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

gouvernement combien peu nous avons et que nous devons devenir une partie intégrante de ce pays.

Nous n'avons nulle part ailleurs où aller. Nous ne pouvons nous exiler comme nombre de gens dans d'autres pays le font lorsqu'ils s'exilent au Canada ou aux États-Unis. Nous ne pouvons aller nulle part. Notre combat et notre lutte doivent être menés ici. Ils doivent demeurer ici. Nous devons faire notre possible pour réduire nos problèmes et essayer de faire inscrire nos droits dans la Constitution.

Le problème dont vous parlez n'est pas, dans une certaine mesure, un problème mineur. C'est un problème fondamental, et je crois que nous avons inscrit dans notre proposition que les droits de tous les peuples autochtones doivent être égaux. Les gouvernements indiens doivent s'en accommoder. C'est un principe fondamental. Les gouvernements métis doivent s'en accommoder, les gouvernements inuit doivent s'en accommoder.

Mme Jamieson: Merci.

Nombre de témoins indiens n'ont cessé de nous répéter, en se référant tout particulièrement à la situation du Québec, qu'ils se dissociaient de ce genre de volonté souveraine, ils nous ont répété qu'ils voulaient construire le Canada et non pas le démembrer.

J'ai une dernière question à vous poser. Voyez-vous la nécessité à l'avenir d'un groupe d'études ou d'un comité spécial consacré à l'autonomie politique des Métis?

M. Sinclair: Je n'en vois pas la nécessité; il faut simplement que la nouvelle Constitution énonce clairement qu'ils sont Métis. La représentation métis décidera de la nécessité d'un groupe d'étude, et si ce groupe d'étude est constitué, il sera constitué de Métis parlant de problèmes métis. Depuis 20 ou 30 ans, j'ai trouvé des groupes de travail qui se sont contentés d'étudier les problèmes, car, venu le moment de présenter leurs recommandations au gouvernement, de nombreux problèmes avaient surgi et les anciens étaient oubliés. Selon moi, les groupes de travail n'ont jamais rien donné. Si nous sommes réunis ici aujourd'hui, c'est parce qu'il y aura une conférence constitutionnelle dans quelques semaines.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

M. Millen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous avons déposé une ébauche préliminaire de la Charte des droits des Métis. À l'occasion des discussions constitutionnelles, beaucoup de groupes autochtones ont déposé divers documents. J'ai constaté avec regret que nous n'avions pas déposé la dernière ébauche de la charte intitulée: «Charte révisée des droits des Métis», en date des 15 et 16 février 1983. Ce sera rectifié immédiatement. Peut-on faire le nécessaire pour que ce document remplace les autres ébauches?

Le vice-président: Volontiers. J'en prends note et quand nous l'aurons reçu, ce sera fait.

M. Millen: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Vice-Chairman: Seeing no further questions . . . I am sorry, Sandra.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. This is with regard to the non-status problem. Let us assume that sexual discrimination is corrected eventually, but let us assume they do not deal with the reinstatement, that they just correct it from whatever day onward. Let us assume they do not deal with reinstatement of those women who have lost status, and they are not dealt with at the First Ministers' Conference under, as you suggested, representing the status Indians, falling under that category, what solutions do you see for them?

Mr. Sinclair: First of all, I think the women themselves have done a good job in representing their case to governments and to people across Canada. They have worked hard and they have done a good job. I think people across Canada understand the discrimination that has been against women. I think the government is prepared to deal with that at this time. In fact, it is going to deal with it at the next First Ministers' Conference on March 15 and 16. It is one of the items they call for early resolution.

However, I want to make it very clear again that I am leery of a government that will say that it wants to recognize these people's rights. You know that when they recognize a specific group of people's rights it almost means that others are going to be left out, and I am afraid of that. That is why we have tried to put in our paper that we want the rights of all aboriginal people recognized, so that when those rights are entrenched in the Constitution, if a woman marries outside the reservation she belongs to, she does not lose her basic rights because she is an aboriginal person, she has those rights in the Constitution. I want to make sure that happens.

I think it is going to cause some problems with a follow-up. I think there are going to have to be meetings between Indian nations and Métis nations with regard to the so-called non-status. The non-status are in a very vulnerable position because they have to depend a lot on Indian governments; they are going to have to depend a lot on the support of the Métis; and of course they are going to have to depend on the governments in terms of making sure the negotiations are carried out, that they will have their rights entrenched and protected, that they will be able to take their place in their communities or homes.

I suppose we must turn to our own people and hope that we will be in a position to deal with those problems. I know it is going to be a long, difficult process, but we are going to have to face it. I think the Métis have tried to face it from a position of strength, because the women who have lost their rights, and because the Métis have also lost their rights, and the non-status have lost their rights, it is only in strengthening their own position will they force governments and other aboriginal people to deal with them.

Ms Isaac: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Sandra.

[Traduction]

Le vice-président: Puisqu'il n'y a pas d'autres questions . . . Excusez-moi, Sandra.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir au problème des Indiens de fait. Supposons un instant que la discrimination quant au sexe soit supprimée un jour ou l'autre, mais qu'il n'y ait pas recouvrement des droits, qu'ils se contentent de décider qu'il en sera désormais autrement. Supposons qu'à la conférence des premiers ministres la question des Indiennes qui ont perdu leur statut ne soit pas discutée, comme vous le proposez, quelles solutions envisagez-vous alors?

M. Sinclair: Tout d'abord, je pense que les Indiennes se sont très bien débrouillées pour plaider leur cause auprès des gouvernements et de la population canadienne. Elles ont travaillé dur et elles ont fait du beau travail. Je pense que les Canadiens comprennent qu'il y a eu discrimination à l'égard de ces femmes. Actuellement, le gouvernement est prêt à redresser la situation. En fait, cette question sera discutée à la prochaine conférence des premiers ministres, les 15 et 16 mars prochains. C'est une des questions pour lesquelles on demandera une prompt solution.

Néanmoins, je tiens à ce qu'il soit très clair que je me méfie de tout gouvernement qui proclamera son intention de reconnaître les droits de ces gens. Quand on reconnaît à un groupe spécifique certains droits, cela signifie presque automatiquement que les autres sont laissés pour compte. C'est ce que je crains. C'est pourquoi, comme nous l'indiquons dans notre document, nous voulons absolument que les droits de tous les autochtones soient reconnus si bien que, quand ces droits seront entérinés dans la Constitution, nous serons assurés qu'une Indienne qui épouse un non-Indien ne perd pas ses droits fondamentaux puisqu'elle demeure une autochtone, détenant des droits en vertu de la Constitution. Nous voulons veiller à ce que cela soit assuré.

Je pense que des problèmes surgiront après coup. Il faudra que les nations indiennes et les nations métisses se rencontrent pour ce qui est des Indiens de fait. Les Indiens de fait sont dans une position précaire parce qu'ils dépendent dans une grande mesure des gouvernements indiens. Il leur faudra dépendre des Métis et, bien entendu, des gouvernements sur lesquels ils devront faire pression pour que les négociations soient menées à bien et que leurs droits soient entérinés et protégés, leur permettant de s'épanouir dans leurs collectivités.

Je suppose que nous devons compter sur notre propre peuple dans l'espoir de pouvoir nous attaquer à ces problèmes. Je sais que ce sera un travail long et pénible, mais il nous faudra nous y attaquer. Les Métis ont essayé de rassembler leurs forces à cette fin, parce que les femmes ont perdu leurs droits, les Métis aussi, les Indiens de fait également, et c'est seulement en se liguant qu'ils obtiendront que les gouvernements et les autres peuples autochtones se penchent sur ce problème.

Mme Isaac: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, Sandra.

[Text]

I just have one question myself; all the others have been addressed. You mentioned a difficulty with financial arrangements, and you stated the five cents on the dollar. Does some of your funding come other than directly from the federal government? How is the funding lost to you as it comes from the federal government? Is it through a bureaucratic maze? Could you just explain how you feel that the money is not flowing in its total to the Métis people?

Mr. Sinclair: Let me just give you one example which I think stands out even now, the \$345 million phantom fund that was supposedly available for the native people in western Canada. Chrétien said that this money was available; Allan MacEachen, the Deputy Prime Minister, also said that these funds were available. They were going to embark on an economic development scheme that would provide us with money and funds to develop ourselves, but again we found that other people are fighting for that money. I understand the mayor of this community, Larry Schneider, is asking for some of that money to build his pipeline. Other people are asking for that money. The federal government has said that it cannot deliver the money because there is no delivery mechanism. Again, my argument is that all programs that affect native people, and have been allocated or targetted for native people, must temporarily come through the organizations that are set up in a democratic structure so that we can immediately start taking control of those programs so there will be some immediate success in terms of the Constitution, because this Constitution is not going to alleviate the problems tomorrow, or next week, or April 1; they are going to continue on until they are worked out, and they are going to be worked out bit by bit. That is why I say those principles must be entrenched in that Constitution. The funding arrangements must change. The programming must change in the federal government to make sure that the funds are sent directly to the native groups.

Another example is the federal Canada Manpower. They agreed to work on a program, and we worked several years in getting money for training for our people. We set up our Gabriel Dumont Institute in anticipation of that money. When the money was finally going to be sent out, or given to our people, the minister, Mr. Axworthy, came to Saskatchewan, met with us and made a big announcement: the money is here. But suddenly they said, well, the only thing you have to do now is convince the province to give you that money. They gave the money to the province; the province said, well, we are going to decide how to spend that money. They looked at our proposal—and it is a pretty good proposal—and said that they liked our proposal, were 100% for it, but they did not have theirs ready yet. So they more or less used our proposal to get their proposal ready and then said, look, you can throw in a budget here and there. That is the type of thing we have been living with.

In 1970, 1971 and 1972 we met with the former Minister of Justice, Ron Basford, who was the Minister of Housing at that time. We had presented several papers on housing, the lack of housing in Saskatchewan. We had had several demonstrations. The federal government announced to us that it was going to allocate 50,000 units to native people across Canada. Again,

[Translation]

Pour ma part, je n'ai qu'une seule question à poser. Vous avez parlé des difficultés concernant les accords financiers et vous avez mentionné les cinq pour cent. Avez-vous des sources de financement autres que le gouvernement fédéral? Comment se fait-il qu'une partie des fonds du gouvernement fédéral se perdent avant de vous parvenir? Est-ce à cause des lenteurs bureaucratiques? Comment expliquez-vous que l'argent ne parvienne pas totalement aux Métis?

M. Sinclair: Je vais vous donner un exemple pour illustrer cela. Il s'agit du fonds fantôme de \$345 millions, dont devaient disposer, soit disant, les autochtones de l'Ouest. Chrétien avait dit que cet argent était disponible; Allan MacEachen, vice-premier ministre, l'avait confirmé. On devait lancer une grande entreprise d'expansion économique, qui nous donnerait l'argent nécessaire pour nous établir, mais nous avons découvert que d'autres gens se disputaient cette somme. Je crois savoir que le maire Larry Schneider réclame une partie de cette somme pour son pipeline, et d'autres en font autant. Le gouvernement fédéral dit qu'il ne peut pas verser l'argent parce qu'il n'y a pas de mécanismes prévus à cette fin. Je le répète, tous les programmes destinés aux autochtones doivent passer, provisoirement du moins, par les organismes créés de façon démocratique pour que nous puissions prendre immédiatement la direction de ces programmes afin de réaliser les promesses constitutionnelles, car la Constitution ne va pas automatiquement, dès demain ou encore dès la semaine prochaine ou le 1^{er} avril, régler tous les problèmes. Tant que nous n'aurons pas trouvé de solutions, les problèmes demeureront et nous devons les résoudre petit à petit. Voilà pourquoi je prétends que ces principes doivent être entérinés dans la Constitution. Les mécanismes de financement doivent être modifiés de même que l'organisation des programmes au gouvernement fédéral afin qu'il soit sûr et certain que ces fonds sont remis directement aux groupes autochtones.

Prenons maintenant le cas de Main-d'oeuvre Canada. On a accepté de créer un programme et nous avons travaillé plusieurs années pour obtenir des fonds destinés à la formation des autochtones. Comptant sur cet argent, nous avons mis sur pied l'Institut Gabriel Dumont. Quand on a finalement décidé d'envoyer les femmes, de les remettre à notre peuple, le ministre, M. Axworthy, est venu en Saskatchewan nous rencontrer pour annoncer officiellement: L'argent est disponible. On s'est empressé d'ajouter qu'il nous fallait désormais convaincre la province de nous remettre cet argent. C'est la province qui a reçu l'argent et elle a annoncé qu'elle déciderait comment il serait dépensé. On a donc étudié notre proposition, qui était plutôt bonne, et on a dit qu'on la trouvait satisfaisante, mais la proposition provinciale n'était pas encore prête. On s'est donc inspiré de notre proposition et ensuite on nous a demandé de la concrétiser à même les fonds que nous avions déjà. Voilà le genre de situations que nous rencontrons quotidiennement.

En 1970, 1971 et 1972, nous avons rencontré l'ex-ministre de la Justice, Ron Basford, qui était ministre du Logement à l'époque. Nous lui avons présenté plusieurs documents sur le logement, sur la pénurie qui sévissait en Saskatchewan. Nous avons fait plusieurs exposés et le gouvernement fédéral a annoncé qu'il affecterait 50,000 unités de logement aux

[Texte]

when that program came to be delivered, they said they would give the units to the province and the province would decide what role we would play in the delivery of those units.

Those are the kinds of conditions we have been living under, and this new Constitution must change in terms of the financial structures and the financial services to our people, and the delivery mechanisms to our people, and that can change immediately. It does not have to wait until the Métis governments are spelled out or the Indian governments are spelled out; that can happen immediately.

That is one of the reasons why we want self-government, to make sure those programs come through our people or our organizations. I think the one problem we are having with other aboriginal people, who are talking maybe more sovereignty than they are economics, is that some of them are saying that they are not interested in program delivery. We understand the difference between programs and rights. At the same time, we understand that we will never have any control over those programs unless our rights are entrenched in the Constitution, so that is important to us.

The Vice-Chairman: Thank you very much for a very thorough presentation and for answering our questions. We appreciate that. We have taken note of the exhibits, and all other members will be aware of those. Thank you again for your brief to our committee.

I will now call the Saskatchewan Native Women's Association to come forward and participate.

• 1129

• 1131

The Vice-Chairman: Welcome to the committee on Indian Self-Government.

We have as witnesses from the Saskatchewan Native Women's Association President Georgina Fisher; Leona Blondeau, Executive Director; Myrelene Ranville, Consultant; and Vicky Wilson, Northern Co-ordinator.

It would be in order, then, if you would like to proceed, Georgina. You have a brief that you would like to present.

Ms Georgina Fisher (President, Saskatchewan Native Women's Association): Yes. We thank you for giving us this opportunity to present our brief. I will be reading the position paper, and my colleagues will be available to answer questions from the committee.

Traditionally, Indian women held respected and honoured positions within Indian society as the mothers and providers of life. Their roles included those of mother, wife, medicine woman, elder, teacher and many others. They were respected for their contributions to tribal life. Throughout the years, despite the many upheavals and changes in native society, the role of native women has remained constant as mothers and

[Traduction]

autochtones au Canada. Quand il s'est agi de concrétiser ces promesses, on nous a répondu qu'on donnerait à la province l'autorité de décider quelle sera notre rôle dans la mise en vigueur du programme.

Voilà donc le genre de situations que nous connaissons et la nouvelle Constitution doit modifier les structures de financement, les services financiers et les mécanismes de remise des fonds à notre peuple. Cela peut changer immédiatement. Point n'est besoin d'attendre que le gouvernement Métis soit structuré ou que les gouvernements indiens soient mis sur pied. Cela peut être fait immédiatement.

Si nous réclamons l'autonomie, c'est que nous voulons nous assurer que notre peuple et nos organismes profitent de ces programmes. Si nous avons eu des différends avec les autres peuples autochtones, c'est qu'ils s'intéressent plus à la souveraineté qu'aux questions économiques, prétendant que la concrétisation des programmes ne les intéresse pas. Nous comprenons la différence entre programmes et droits. Tout à la fois, nous comprenons qu'il est inutile de songer à prendre la direction de ces programmes tant que nos droits ne seront pas entérinés dans la Constitution. Cet aspect-là est donc important pour nous.

Le vice-président: Merci beaucoup de votre exposé bien documenté et de vos réponses à nos questions. Nous vous en sommes reconnaissants. Nous avons pris note des documents déposés et ils parviendront à tous les autres membres. Merci d'avoir présenté un mémoire.

Je demande maintenant à l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan de s'avancer.

Le vice-président: Bienvenue au Comité sur l'autonomie politique des Indiens.

Nos témoins sont les représentants de l'Association des femmes autochtones de Saskatchewan, dont nous accueillons la présidente, Georgina Fisher, la directrice, Leona Blondeau, de même que Myrelene Ranville, conseillère et Vicky Wilson, coordinatrice pour la région du Nord.

Georgina, vous avez la parole. Je sais que vous voulez faire lecture de votre mémoire.

Mme Georgina Fisher (présidente, Association des femmes autochtones de Saskatchewan): En effet. Nous vous remercions de nous donner l'occasion de présenter notre mémoire. J'en ferai lecture et mes collègues répondront aux questions avec moi.

De tout temps, la société indienne a respecté et honoré ses femmes, à titre de mères et de fécondatrices. Elles ont le rôle de mère, d'épouse, de médecin, d'ancienne, d'enseignante, que sais-je encore. Elles sont respectées pour leur contribution à la vie tribale. Au fil des ans, malgré les avatars de la société autochtone, le rôle de la femme autochtone est demeuré celui de mère et de fécondatrice. Nous sommes fortes et acharnées,

[Text]

providers of life. We are strong and we are survivors, who can and will accomplish what is best for our families.

Today native women are in many different walks of life. They are community leaders, home-makers, participants in all native organizations, employees of federal and provincial governments, and professional women. However, far too many native women face the frustrations of living in poverty. There are needs that must be fulfilled to minimize these frustrations.

The Saskatchewan Native Women's Association is an organization that is attempting to minimize these frustrations. The frustrations of native women are amplified by discrimination based on sex, race, single-parenthood, lack of education, lack of skills. More basically, women are still suffering from a protectionist syndrome by the male native population.

The Saskatchewan Native Women's Association was organized to demonstrate and reinforce native women's ability to continue to fulfil the traditional roles of native women. The association was incorporated in 1971, and the founding membership was composed of treaty status women, Métis women, and non-status Indian women. The association continues to reflect a membership from all native communities, namely Indian reserves, Métis communities, urban native women, and non-status Indian women.

The objectives of the association are to unite native women to deal with the problems and issues facing women and children; to provide a forum from which native women's issues and concerns can be raised collectively; to promote better living standards for native people through the promotion of better housing, education, training, and economic development opportunities by becoming involved in the organization's work to meet the social, economic, political, spiritual, and cultural needs of native people; to promote a better understanding of native women and to offset discrimination and stereotyping of native people through greater participation within all aspects of Canadian life; to promote and develop leadership skills among native women; to work with other organizations whose aims and objectives are similar to ours and who are working towards the betterment of native people.

The Board of Directors of the Saskatchewan Native Women's Association provides the overall direction for the organization in matters relative to political, economic, social, and cultural concerns. The Board of Directors of the Saskatchewan Native Women's Association is divided equally between status treaty Indian women and Métis and non-status women.

The Saskatchewan Native Women's Association has 33 local groups throughout the province, and the locals are the service arms of the political organization.

The Saskatchewan Native Women's Association, in meeting its objective of promoting and developing leadership skills among native women, has conducted a series of seminars to inform its 3,000 membership on issues facing the native population. As a result of the seminars, the most critical issue

[Translation]

et nous pouvons et ferons ce qu'il y a de mieux pour nos familles.

Aujourd'hui les Indiennes se retrouvent dans quantités de domaines, qu'elles soient leaders de leur collectivité, ménagères, participantes dans tous les organismes autochtones, employées des gouvernements provincial ou fédéral, femmes de carrière. Néanmoins, beaucoup trop connaissent la difficulté de vivre dans la pauvreté. Il est donc nécessaire de combler certains besoins pour atténuer cette difficulté.

L'Association des femmes autochtones de Saskatchewan est un organisme qui s'est donné cet objectif. La difficulté des femmes autochtones se complique de discriminations quant au sexe, à la race, à leur statut de parent célibataire, au manque d'éducation et de compétences. Plus fondamentalement, les femmes souffrent encore du protectionnisme traditionnel de la population autochtone mâle.

L'association a été fondée pour faire la preuve que les femmes autochtones sont capables de continuer de remplir leurs rôles traditionnels et pour les y aider. L'association a été constituée en société en 1971 et parmi les premières adhérentes se trouvaient des Indiennes de droit des traités, des Métis et des Indiennes de fait. L'association continue de représenter tous ces groupes, c'est-à-dire les Indiennes des réserves, des collectivités métis, des villes et les Indiennes de fait.

Les objectifs de l'association sont d'unir les Indiennes pour qu'elles puissent faire face aux problèmes particuliers des femmes et des enfants; de leur donner une tribune où elles puissent soulever collectivement des questions et des préoccupations particulières aux Indiennes; d'améliorer les conditions de vie des autochtones en réclamant de meilleurs logements, une meilleure instruction, une meilleure formation et de meilleures chances d'épanouissement économique par une participation au travail des organismes qui se consacrent aux besoins sociaux, économiques, politiques, spirituels et culturels des autochtones; de favoriser une meilleure compréhension des femmes autochtones et d'abolir la discrimination et la stigmatisation des autochtones par une participation totale à la vie canadienne; de favoriser l'épanouissement des qualités de chef chez les femmes autochtones; de travailler avec des organismes à vocation semblable et avec des groupes qui se consacrent à l'épanouissement des autochtones.

Le conseil d'administration de l'association est responsable de l'orientation du point de vue politique, économique, social et culturel. À ce conseil, siègent en nombre égal des Indiennes de droit, des Métis et des Indiennes de fait.

L'Association des femmes autochtones de Saskatchewan est représentée dans la province par 33 groupes locaux, qui sont des filiales de l'organisme politique.

L'association, soucieuse de donner aux femmes les compétences nécessaires à des leaders, a tenu une série de séminaires pour informer ses 3,000 membres sur les questions auxquelles la population autochtone fait face. Grâce aux séminaires, on a

[Texte]

facing women currently is the question of membership within the Indian native context.

The membership issue must be resolved so that any movement toward the broader issue of self-determination can be accomplished with a clear view of its citizenship. It has to be recognized and accepted that before any structures are established to meet and accomplish a self-determining native community, a governing body must know who it is governing, and further, that the responsibilities of the governors and the governed must be clearly identified and understood.

About membership, the Saskatchewan Native Women's Association is resolved to have all discriminatory sections of the Indian Act as they have been applied to men and women be repealed. All women who lost their Indian status through marriage to a non-Indian should have their Indian status reinstated, retroactive to the first dates of the enforcement of the discriminatory sections of the Indian Act. All non-Indian women marrying status Indian men should no longer gain Indian status. All Indian women, upon marriage to a non-Indian, should retain their status. All Indian women must have the right to retain membership in their bands or to gain membership in their spouse's band, by choice. All non-Indian women who gained Indian status through marriage prior to April, 1982 should retain their Indian status. All children descended from a marriage between a status Indian man/woman and non-Indian man/woman should gain Indian status. All illegitimate children descended from a person entitled to Indian status should have Indian status. All Indian men affected by application of the discriminatory sections of the Indian Act should regain their Indian status, equally with Indian women. All persons who voluntarily enfranchised since the coming into effect of the Charter of Rights and Freedoms should not be entitled to be registered.

For the record, the resolution is Saskatchewan native women have taken the view that the determination of Indianness is a right accruing to the original inhabitants of Canada and their descendants.

• 1140

Native women are also of the view that such determination is subject to the principles of equality.

To that effect, and in light of the provisions of the Indian Act which provided for legislatively sanctioned discrimination with respect to Indian women and their descendants, Saskatchewan native women are of the opinion that Indianness shall be determined according to the following provisions:

A person shall be entitled to be registered as an Indian for the purposes of the Constitution and the Charter of Rights and Freedoms.

1. That person has the right to be registered as an Indian under the laws in effect on May 26, 1874.

[Traduction]

constaté que le problème majeur des Indiennes était celui de leur appartenance à la collectivité indienne.

Il est crucial de résoudre la question de l'appartenance, car ce n'est qu'en connaissant avec précision le nombre de ses citoyens que le peuple indien pourra s'occuper de la question plus générale de l'autonomie. Il faut reconnaître qu'avant que des structures soient établies en vue de donner l'autonomie à la collectivité autochtone, le groupe constituant doit savoir qui sont ses administrés et, en outre, les responsabilités des dirigeants et celles des administrés doivent être bien délimitées et bien comprises.

A cet effet, l'Association des femmes autochtones de Saskatchewan est déterminée à demander l'abrogation de tous les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, qu'ils s'appliquent aux hommes ou aux femmes. Toutes les femmes qui ont perdu leur statut d'indienne par un mariage avec un non-Indien devraient le recouvrer, et ce avec rétroactivité à la date de la mise en vigueur des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Les non-Indiennes qui épousent des Indiens de droit ne devraient plus accéder ainsi au statut d'Indienne. Les Indiennes qui épousent des non-Indiens devraient garder leur statut. Mais les Indiennes devraient pouvoir choisir d'appartenir à la bande dont elles sont issues ou d'adhérer à la bande de leur époux. Les non-Indiennes qui ont accédé au statut d'Indienne par mariage avant avril 1982 devraient garder ce statut. Tous les enfants issus d'un mariage entre, d'un côté, un non-Indien ou une non-Indienne et, de l'autre, un Indien ou une Indienne devraient accéder au statut d'indien. Tous les enfants illégitimes d'une personne ayant le statut d'Indien devraient avoir le statut d'Indien. Tous les Indiens qui ont subi les conséquences des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens devraient recouvrer leur statut d'Indien, au même titre que les Indiennes. Toutes les personnes qui ont demandé de leur plein gré l'émancipation depuis l'entrée en vigueur de la Charte des droits et des libertés devraient avoir le droit d'être inscrites.

Les femmes autochtones de Saskatchewan sont d'avis que le droit au statut d'Indien est un droit ancestral appartenant aux premiers habitants du Canada et à leurs descendants.

Les femmes autochtones estiment également qu'une telle détermination doit tenir compte des principes d'égalité.

A cet effet et à la lumière des dispositions de la Loi sur les Indiens qui permet la discrimination légale contre les femmes indiennes et leurs descendants, les femmes autochtones de la Saskatchewan estiment que l'on devra décider si quelqu'un est indien ou non en se basant sur les dispositions suivantes:

Une personne aura le droit d'être inscrite comme Indien aux fins de la Constitution et de la Charte des droits et libertés.

1. Cette personne a le droit d'être inscrite comme Indien aux termes des lois en vigueur le 26 mai 1874.

[Text]

2. Is a member of a band which has had land set aside for it by government or is a member of a band which has been promised land by treaty.

3. Is a member of a band which has been said to be a band by the government.

4. Is a person who is a direct descendant of a person described in paragraphs 2 or 3.

5. Is the child of a person described in paragraphs 1, 2 or 3. The word "child" shall include illegitimate as well as legitimate.

The following persons shall not be entitled to be registered:

1. A person who has voluntarily enfranchised since the coming into effect of the Charter of Rights and Freedoms.

2. A non-native person married to a person described in paragraphs 1, 2, 3, 4 and 5 above, same and except for those persons who are entitled to be registered in accordance with the provisions of the Indian Act.

Therefore, the Saskatchewan Native Women's Association is of the view that the determination of Indianness must be subject to the principles of equality within the context of Indian government and within the Canadian fabric, as well as meeting international covenants, and further financial considerations should definitely not be the basis for decisions respecting reinstatement.

With the resolution of the membership issues, the future interests of the Saskatchewan Native Women's Association for our people are:

1. Cultural and language rights: The educational systems must reflect the culture and language of our ancestors and institutions and systems currently in existence must continue and be enhanced by adequate fiscal support. The mother tongues of our people must be ensured equally, as are the minority languages' educational rights within the charter.

2. Democratic rights: The right to participate in the democratic process within the context of Indian government and within the Canadian fabric shall in no way affect the Indianness of our people.

3. Mobility rights: The mobility rights of the descendants of the aboriginal people shall be ensured both within and without aboriginal communities and, further, mobility is not affected by boundaries such as the 49th parallel.

4. Legal rights: The legal protection rights that safeguard us in our dealings with the state and its judicial system shall apply equally within the context of Indian government and within the Canadian fabric and that any changes to the system extant in aboriginal communities be made with and only after full consultation with the membership, men and women, has occurred. Therefore, the Saskatchewan Native Women's Association resolves that fiscal support be given to our association to begin to develop positions on Indian government.

[Translation]

2. Est membre d'une bande à laquelle le gouvernement a octroyé des terres ou à qui l'on a promis des terres par traité.

3. Est membre d'une bande qui est reconnue comme telle par le gouvernement.

4. Est descendant direct d'une personne décrite aux alinéas 2 ou 3.

5. Est l'enfant d'une personne décrite aux alinéas 1, 2 ou 3. Le mot «enfant» signifie enfant légitime ou illégitime.

Les personnes suivantes n'auront pas le droit d'être inscrites:

1. Toute personne qui a, de son plein gré, décidé de s'émanciper depuis l'entrée en vigueur de la Charte des droits et libertés.

2. Toute personne qui n'étant pas autochtone a épousé une personne décrite aux paragraphes 1, 2, 3, 4 et 5 susmentionnés, à l'exception des personnes qui ont le droit d'être inscrites conformément aux dispositions de la Loi sur les Indiens.

Ainsi, l'Association des femmes autochtones de Saskatchewan estime qu'en déterminant qui est indien ou non il faut se baser sur les principes d'égalité dans le contexte d'un gouvernement indien et de la société canadienne, de même que dans le contexte des ententes internationales; d'autres considérations financières ne devraient certainement pas fonder des décisions concernant le recouvrement du statut d'Indien.

Une fois résolue la question de l'appartenance, l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan défendra à l'avenir les intérêts de son peuple et ce, de cette façon:

1. Les droits culturels et linguistiques: Les systèmes d'éducation doivent refléter la culture et la langue de nos ancêtres et les institutions et systèmes existants doivent continuer à exister et être améliorés grâce à un appui fiscal adéquat. On doit assurer la survivance des langues maternelles de notre peuple, tout comme la Charte prévoit le maintien des droits en matière d'éducation dans les langues minoritaires.

2. Droits démocratiques: Le droit de participer au processus démocratique dans le contexte du gouvernement indien et du gouvernement canadien ne devra en aucun cas toucher au caractère proprement indien de notre peuple.

3. Droits à la libre circulation: Les droits à la libre circulation des descendants du peuple autochtone seront assurés à l'intérieur et à l'extérieur des collectivités autochtones et cette libre circulation ne sera en outre pas entravée par des frontières comme le 49^e parallèle.

4. Droits juridiques: Le droit à la protection de la loi, qui nous protège dans nos rapports avec l'État et son système judiciaire, devrait s'appliquer également dans le contexte du gouvernement indien et de la société canadienne. Tout changement au système existant dans les collectivités autochtones sera fait après consultation avec les membres de ces collectivités, hommes et femmes. Dans ce contexte, l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan préconise qu'un appui fiscal soit donné à

[Texte]

5. Enforcement: The Saskatchewan Native Women's Association, having identified an equitable means of establishing membership, shall establish the necessary mechanisms to protect its membership, particularly minor children. The mechanisms shall be developed in consultation with the membership, men and women.

6. Treaty and aboriginal rights: The aboriginal people—Indian, Métis and Inuit . . . must have the right to improve and continue their lifestyle through hunting, fishing and development of all renewable and non-renewable resources and, further, these rights are subject to the principles of equality.

The overall position of the Saskatchewan Native Women's Association is that the membership is the sole responsibility of the aboriginal people as aboriginal people and that it is essential to ensure that such membership is to be determined in accordance with the principle of equality.

Such a position should not be interpreted to detract from the concept of Indian government except in that individual participation in a forum of Indian or aboriginal government should not be the sole determining factor of Indianness.

Our position is not unlike that of former Prime Minister Sir Wilfred Laurier, who said:

For here, I want the marble to remain the marble; the granite to remain the granite; the oak to remain the oak; and out of all of these elements, I would build a nation great among the nations of the world.

Therefore the Saskatchewan Native Women's Association is saying: for here, we want the Indian to remain the Indian; the Métis to remain the Métis; the Inuit to remain the Inuit; and out of all of these elements, we will build a nation great among the nations of the world.

The Vice-Chairman: Thank you very much for that presentation. Is there anything further you would like to add before we go to questions? No? All right, my first questioner will be Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to thank the Saskatchewan Native Women's Association for such a comprehensive brief. I have only one question, really. I do not know if you have been following *Hansard* on this committee, but this committee has been struggling with one or two things over a period of time, and some of the issues you raise in your brief are right on point. Let me say that I understand that your brief says that you feel—and I assume it is based on this premise—that Indian women in the past have, in many cases, been treated unfairly and that this should be rectified. You then go on to endorse and declare support for Indian governments. You also endorse the principle, which is widely accepted in Canada today among non-Indian people, of equality and say that equality should be

[Traduction]

notre association qui pourrait alors élaborer des prises de position en matière de gouvernement indien.

5. Application de la loi: L'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan, ayant identifié un moyen équitable d'établir la participation, devra mettre en place les mécanismes nécessaires pour protéger ses membres, particulièrement les enfants mineurs. Les mécanismes devront être élaborés en consultation avec les membres, hommes et femmes.

6. Traité et droits autochtones: Les autochtones, Indiens, Métis et Inuit, doivent avoir le droit de maintenir et d'améliorer leur mode de vie grâce à la chasse, la pêche, la mise en valeur de toutes les ressources renouvelables ou non. De plus, ces droits doivent reconnaître le principe d'égalité.

Selon l'Association des femmes autochtones de Saskatchewan, l'appartenance est la responsabilité unique du peuple autochtone et il est essentiel de s'assurer que cette appartenance soit déterminée en tenant compte du principe d'égalité.

Une telle prise de position ne devra pas être interprétée comme enlevant quoi que ce soit au concept de gouvernement indien si ce n'est que la participation à un organisme de gouvernement indien ou autochtone ne devrait pas être le seul facteur déterminant du fait que l'on est ou non indien.

Notre position se rapproche assez de celle de l'ancien premier ministre Wilfrid Laurier, qui s'exprimait de cette façon:

Je veux que le marbre reste du marbre, le granit du granit, le chêne du chêne et de tous ces divers éléments, je bâtirai une nation qui sera grande parmi toutes les nations du monde.

L'Association des femmes autochtones de Saskatchewan s'exprime en ces termes: nous voulons que l'Indien reste indien, le Métis métis, l'Inuit, inuit et, de tous ces éléments différents, nous construirons une nation qui sera grande parmi toutes les nations du monde.

Le vice-président: Nous vous remercions de votre exposé. Voudriez-vous ajouter quoi que ce soit avant que nous passions aux questions? Non? Très bien, alors, je donne la parole à la première personne sur ma liste, qui sera Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais remercier l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan de leur mémoire si exhaustif. J'aurais seulement une seule question à leur poser. Je ne sais pas si vous avez lu les compte-rendus du Comité. Celui-ci, en effet, s'est débattu avec une ou deux questions au cours d'une certaine période et certains arguments que vous soulevez sont tout à fait pertinents à cet égard. Dans votre mémoire, vous dites que les femmes indiennes ont, par le passé, été très souvent traitées injustement et qu'il faudrait rectifier cette situation. Ensuite, vous déclarez votre appui aux gouvernements indiens. Vous acceptez le principe de l'égalité, principe largement reconnu par la population non indienne du Canada à l'heure actuelle. Vous dites que cette égalité devrait être interprétée au sein de la communauté indienne, qu'elle devrait être appliquée, mais

[Text]

interpreted in the Indian community and applied but it should not detract from Indian government. This is my problem.

If we have an overriding principle of equality, whether it is in the Constitution, which many people are suggesting, or whether it is in some form of legislation that will be imposed on Indian people, what happens to these cases? In many areas of this country, traditional Indian government is still practised. In my area, for example, in southern Ontario, the Iroquois people still practise traditional Indian government. I know in British Columbia as well . . . I picked those two because they practise it along the lines of, in British Columbia in particular, a matriarchal system.

In the Iroquois confederacy form of government—and I am going to be very simplistic in the examples I use because it is very complicated and I will just pick one issue to make the point—the traditional role that women did and do play is to effectively choose, monitor, evaluate and dehorn chiefs if they are not performing their leadership responsibilities in the best interests of the people. In those systems, elders have their role and youth have their role, and they are all very important roles and they all make that system of government work and that community work and are important for the survival of that nation.

If the standards of equality are applied, what will happen to that kind of government? Under the current situation, with the equality as we understand it in the non-Indian world, in the English language, this is what it would mean: men would be entitled to be clan mothers; youth would be entitled to take the position of elders; and so on. Now, I do not think that is what you are saying. I do not think that is the result the Native Women's Association wants to create. I have had this discussion with other native women's organizations because what that will do, in effect, is disrupt those traditional Indian governments and ultimately destroy them because these roles will be, by the very nature of the principle of equality, interchangeable, and I do not think that is what you want.

Would you speak to that point, please?

• 1150

Ms Myrelene Ranville (Consultant, Saskatchewan Native Women's Association): I think the women are saying that they are in no way supportive of disrupting any positions or traditions that exist currently within native societies. The application of the equality principle in this case would mean that women will continue those roles that they have played in those societies. I think there is no intent to disrupt current or traditional governments, as they exist, but it is imperative that those kinds of systems are identified by the people themselves or the people who are affected.

Ms Jamieson: Thank you. I will just follow that a little. I understand what you are saying and these are the words that come to my mind. You want to make sure that women play a vital, important role. I ask you to give some thought to the effect, although unintended on your part, of using the word "equality principle" or "equality" because it does not mean . . .

[Translation]

qu'elle ne devrait rien enlever au gouvernement indien. C'est là où je vois une difficulté.

Si l'on reconnaît que le principe de l'égalité est primordial et que l'on inscrive ceci dans la Constitution, par exemple, comme beaucoup de personnes le suggèrent, ou dans une loi qui s'appliquera au peuple indien, que se passera-t-il dans certains cas? Dans beaucoup de régions de notre pays, le gouvernement indien traditionnel existe toujours. Dans ma région, par exemple, le sud de l'Ontario, le peuple iroquois pratique toujours une forme traditionnelle de gouvernement indien. Je connais l'exemple de la Colombie-Britannique également. J'ai choisi ces deux exemples parce qu'il y a dans ces deux endroits de notre pays un système matriarchal.

Dans la confédération des Iroquois . . . et je simplifierai à outrance les exemples que je vais donner parce qu'il s'agit d'un système très compliqué . . . dans le système iroquois, donc, le rôle traditionnel des femmes est de choisir, surveiller, évaluer et déposer les chefs qui ne s'acquittent pas de leurs responsabilités de chef dans le meilleur intérêt de leur population. Dans ces systèmes, les anciens comme les jeunes ont un rôle à jouer, il s'agit de rôles très importants. Tous ces différents éléments permettent au système de gouvernement, à la collectivité, de fonctionner et à la nation, de survivre.

Si la norme d'égalité était appliquée, que se passerait-il dans un tel gouvernement? Dans la situation actuelle, si l'on appliquait le mot «égalité» au sens qu'on lui donne en français, dans le monde des Blancs, on arriverait à la situation suivante: les hommes pourraient devenir mères de clan, les jeunes pourraient devenir anciens, et cetera.

Voulez-vous parler de ce sujet, s'il vous plaît?

Mme Myrelene Ranville (consultante, Association des femmes autochtones de Saskatchewan): Ce que disent les femmes, je crois, c'est qu'elles ne veulent pas briser les situations ou les traditions qui existent présentement dans les sociétés autochtones. La mise en vigueur du principe de l'égalité, dans ce cas-ci, signifierait que les femmes auraient les mêmes rôles qu'elles ont joués dans ces sociétés. On n'a pas l'intention, je crois, de briser les gouvernements actuels ou traditionnels, que nous connaissons actuellement, mais il est essentiel que les gens ou ceux qui sont touchés identifient ces systèmes.

Mme Jamieson: Merci. Je poursuis dans la même veine. Je comprends ce que vous nous dites et ce sont là les mots qui nous viennent à l'esprit. Vous voulez vous assurer que les femmes jouent un rôle vital et important. Je vous demande quel effet peut avoir, même si ce n'est pas intentionnel de votre part, l'utilisation de l'expression «principe d'égalité» ou

[Texte]

The effects that it is going to have are not, I think, what you intend. And I just ask that you give some thought to that because in the courts, which I have had the fortune or misfortune of—I have some knowledge in that area... they are going to interpret it, in my view, the way that I have given you that example. They will say that anybody in that community has a legitimate right to be treated equally, men or women, for any role in that society. That is what equality means. And I just suggest that you think about it in those terms. I think you do not intend those results, I am sure you do not, because the women have traditionally said they support Indian governments and traditional Indian governments, if that is what the people choose to operate. I just wanted to make those comments, Mr. Chairman. Thank you.

The Vice-Chairman: Did you wish to... ?

Ms Ranville: The point being made was made very well, and I think the intent of our position was to take into consideration the things that you have mentioned. So I think the group would be in agreement to further clarify that, but I think the committee should also accept that in a presentation or brief to any committee, we cannot cover all the principles or issues involved. But our intent is to, as I say, respect governments or traditional governments as they exist.

The Vice-Chairman: Your point is well taken and that is why members like to ask questions, because often it is difficult to put meanings and everything into a brief. Sometimes we appreciate short briefs so that we can ask more questions, and yours certainly fits that.

My next questioner will be Sandra.

Ms Isaac: I thought there were others so I was not exactly prepared. But in terms of program services or delivery of programs, how do you see that fitting into the whole context of self-government? Do you see total control or, even as an interim measure, how do you see those being taken over? And which ones do you think would be the most pending or crucial to take over, in terms of finding a sort of quick solution?

Ms Vicky Wilson (Northern Co-ordinator, Saskatchewan Native Women's Association): I believe so far we have had problems of saying, who has responsibility for whom regarding whatever status you were, and I do not think it should be a question. I think it should be determined once the Indian self-government have decided their... I do not think it should mean that much. I think the question here is the determining of the Indian self-governments and the aboriginal...

Ms Isaac: In terms of economic development, could you tell us what role you see the women taking in that regard and what have you done in your area?

Ms Leona Blondeau (Executive Director, Saskatchewan Native Women's Association): Some of the areas of program delivery done by native women in Saskatchewan are support

[Traduction]

«égalité», car il ne me semble pas... Les effets que cela pourrait avoir ne sont pas, je crois, ceux que vous prévoyez. Je vous demande d'y réfléchir, car, en justice, j'ai eu la chance ou la malchance de... je connais un peu le domaine... on interprétera, à mon avis, comme je vous l'ai dit. On vous dira que n'importe qui dans la communauté a le droit légitime des traités de façon égale, qu'il soit homme ou femme, quel que soit son rôle dans la société. C'est ce que signifie l'égalité. Je vous demande d'y réfléchir dans ce sens. Ce ne sont pas les résultats que vous escomptez, j'en suis sûre, car les femmes ont depuis toujours déclaré qu'elles appuient les gouvernements indiens, les gouvernements traditionnels indiens, si c'est de cette façon que la population choisit de fonctionner. Je voulais simplement faire ces remarques, monsieur le président. Merci.

Le vice-président: Désirez-vous... ?

Mme Ranville: La question est très bien posée, et notre position est justement de tenir compte des choses que vous avez mentionnées. Par conséquent, le groupe serait d'accord pour obtenir plus d'éclaircissements, mais, à mon avis, le Comité devrait également comprendre que, dans un mémoire ou un exposé présenté devant un comité, on ne peut pas mentionner tous les principes ni toutes les questions en cause. Nous avons l'intention, toutefois, je le répète, de respecter les gouvernements ou du moins les gouvernements traditionnels tels qu'ils existent.

Le vice-président: Nous le comprenons; c'est pourquoi les membres du Sous-comité désirent vous poser des questions, car il est souvent très difficile de tout exprimer dans un mémoire, de tout expliquer. Nous aimons parfois obtenir de courts mémoires, cela nous donne l'occasion de poser davantage de questions, et le vôtre s'inscrit certainement dans ce groupe.

Le prochain intervenant sera Sandra.

Mme Isaac: Je pensais que d'autres personnes devaient prendre la parole, je ne suis pas tout à fait préparée. Cependant, qu'advient-il des services ou de l'application des programmes dans un gouvernement autonome? Prévoyez-vous un contrôle total ou même provisoire, comment voyez-vous cette prise en main des programmes? Lesquels, à votre avis, faudrait-il vraiment reprendre, pour lesquels faut-il absolument trouver une solution rapide?

Mme Vicky Wilson (coordonnateur dans le Nord, Association des femmes autochtones de Saskatchewan): Jusqu'à maintenant, nous avons eu de la difficulté à savoir qui est responsable de qui selon les différents statuts, mais je ne crois pas que ce soit là une question difficile. Il appartiendrait au gouvernement autonome des Indiens d'en décider une fois qu'il aura déterminé... Je ne crois pas que ce soit vraiment significatif. Il s'agit ici d'établir les gouvernements autonomes indiens et les autochtones...

Mme Isaac: Sur le plan de l'expansion économique, pourriez-vous nous dire quel rôle les femmes pourraient jouer, à votre avis, dans ce domaine, et qu'avez-vous fait sous ce rapport?

Mme Leona Blondeau (directeur exécutif, Association des femmes autochtones de Saskatchewan): L'application du programme, dans certains secteurs, par les femmes autochto-

[Text]

services. We have many support services within our communities, some of them helping young mothers. In the City of Regina we work presently in the area of fund raising to build a building, to have a centre, and this is on money given by private sectors. We did not go to government to ask for money. We felt, let us try and do something on our own, and so far it is working quite well. Out of this centre we shall have . . . We will be doing things with daycare, health and welfare, many, many areas. We have transit homes for women who are battered wives and I feel we, as women—the things we are doing in the communities are a support to the community.

Concerning the economic situation, we feel we have to do these things in order to survive and help each other. It is not a question of who is going to deliver a service. It is the things we set out to do. Our philosophy behind our association is family orientation, keeping the family together and helping one another. I feel the program . . . I guess that it is something we would have to probably look at and we would want to definitely continue in the work we do. We would not want to see anything happen.

Ms Isaac: Thank you. I will let it go for now, but I do have a question for later.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the members from the Saskatchewan Native Women's Association for their brief. I think it is helpful and it raises some interesting concerns. I think there is a general concern about the whole question of membership in Indian bands that members of Parliament have had to face and are going to have to face in the next little while again. And as you know, this brings into conflict two principles. I think members in this committee generally recognize the principle of the right of Indian nations to determine their own membership and the right of people not to be discriminated against on the basis of sex. We have had it pointed out to us many times that this is a problem that has been created by non-Indian governments and we know that. You are suggesting that membership provisions should be subject to the equality principle, but as I read your brief, you are not saying that the equality principle should be written into the aboriginal rights section of the Constitution and that that has to apply to everything with regard to aboriginal rights. You are saying that the equality principle has to apply to membership. Is that your position?

Ms Ranville: That is a lengthy question or preamble into the question. I think the position of Saskatchewan native women, with respect to membership, is that any rules or regulations that apply to membership are subject to equality, equal application to men and women.

Mr. Manly: One of the concerns that Indian nations have expressed is that this could destroy their culture. How would you respond to that concern?

[Translation]

nes de Saskatchewan, se situe au niveau des services de soutien. Nous avons, dans nos communautés, de nombreux services de soutien, certains visant à aider les jeunes mères. Nous travaillons présentement, dans la ville de Regina, à recueillir des fonds pour construire un édifice, pour avoir un centre, cet argent nous vient du secteur privé. Nous ne nous sommes pas adressées au gouvernement pour l'obtenir. Nous avons pensé: essayons de faire quelque chose par nous-mêmes; jusqu'à maintenant, cela marche très bien. Nous aurons, dans ce centre . . . Nous disposerons de services de garde pour enfants, de santé et de bien-être social, et de bien d'autres choses. Nous avons des maisons de transition pour les femmes battues et je crois que nous, les femmes . . . ce que nous faisons dans les communautés, c'est pour aider la communauté.

Pour ce qui est de la situation économique, nous sommes d'avis qu'il nous faut faire ces choses pour survivre et pour nous aider les uns les autres. Il ne s'agit pas de savoir qui donnera le service. Nous avons décidé de faire ces choses. La théorie, derrière tout cela, c'est que tout est orienté vers la famille, pour que la famille reste unie, et pour nous aider les uns les autres. Je crois que le programme . . . c'est quelque chose qu'il nous faudra probablement étudier et nous voulons certainement continuer à faire ce travail. Nous ne voudrions certainement pas que nos projets soient contrecarrés.

Mme Isaac: Merci. Je termine ici, mais j'aurai une question à poser plus tard.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je remercie les membres de l'Association des femmes autochtones de Saskatchewan pour leur mémoire. Il est très utile et il soulève certainement des questions intéressantes. La question de l'appartenance aux bandes indiennes, dont les députés ont dû s'occuper—et devront encore s'occuper dans un avenir proche—préoccupe tous les Indiens. Vous le savez, cette question met en conflit deux principes. Les membres du Comité, je crois, admettent en général que les nations indiennes ont, en principe, le droit d'établir leurs propres critères d'appartenance et reconnaissent le droit des personnes à ne pas faire l'objet de discrimination à cause de leur sexe. On nous a souligné, à maintes reprises, que ce problème a été créé par les gouvernements non indiens, et nous le savons. Vous suggérez que les dispositions relatives à l'appartenance doivent être soumises au principe de l'égalité, mais vous ne dites pas dans votre mémoire que le principe d'égalité devrait être inclus dans l'article de la Constitution traitant des droits des autochtones et que ce principe doit s'appliquer à tous pour ce qui est des droits des autochtones. Vous dites que le principe d'égalité doit s'appliquer à l'appartenance. C'est bien là votre position?

Mme Ranville: C'est une longue question ou un long préambule à la question. La position des femmes autochtones de la Saskatchewan, concernant l'appartenance est que toute règle ou tout règlement à ce sujet doit s'appliquer également aux hommes et aux femmes.

M. Manly: Les nations indiennes se sont inquiétées, entre autres, du fait que ceci pouvait détruire leur culture. Que répondez-vous à cette inquiétude?

[Texte]

Ms Ranville: Are you asking whether the application of the equality principle will destroy native communities?

• 1200

Mr. Manly: I am saying this is a concern that has been raised by some of the Indian nations. Do you think the application of the equality principle in terms of membership would destroy Indian culture?

Ms Ranville: I do not believe so. The position of Saskatchewan Native Women's Association is that being Indian or being a member of an Indian community cannot be regulated. Indianness is a state of being and cannot be legislated, defined or subject to any principles except equality.

Mr. Manly: It is true Indianness is a state of being, but there is also membership in a community. If I understand correctly some of the concerns expressed to this committee, there is a feeling that, by allowing women who have married non-Indians to maintain their membership in the community, somehow this will destroy or dilute the cultural values of the community and of the nation.

Ms Ranville: I think women in Saskatchewan are saying—and it is in the resolution they passed at one of their assemblies—people who have gained status previous to a certain date or the coming into effect of the charter should retain those rights. Their position is that you cannot correct a past error by another error. These people have gained status rightly or wrongly; and I think they have probably learned, by association within those communities, what Indians are or what the state of Indianness is. I believe they cannot detract in any way from that being.

Mr. Manly: So you are saying—and you say this quite clearly in your brief—that any non-Indian woman who is married to an Indian man should not lose status, if the marriage took place before the proclamation of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. But the question I was asking was: regarding an Indian woman who marries a non-Indian, there is some fear in Indian communities that, if she retains her membership in the community and in the Indian nation, this is going to destroy the Indian culture.

I have heard members of Parliament being accused of wanting to destroy the Indian nations by advocating that this discriminatory section be done away with and there be a principle of reinstatement. I would like you to address that question.

Ms Blondeau: I am a non-status Indian who lost my status through marriage to a Métis. It is the principle behind Section 12.(1)(b) of the Indian Act. It is not as if we are all going to race back to the reserve. We realize the economic situation; we have relatives still there. As a result of my marriage, I have six children who have lived in urban centres all their lives; and I do not think you would see people flocking back to the reservations.

[Traduction]

Mme Ranville: Me demandez-vous si l'application du principe de l'égalité détruira les communautés autochtones?

M. Manly: Je dis qu'il s'agit là d'une inquiétude soulevée par certaines nations indiennes. Croyez-vous que l'application du principe de l'égalité concernant l'appartenance détruirait la culture indienne?

Mme Ranville: Je ne le crois pas. La position de l'Association des femmes autochtones de Saskatchewan est que le fait d'être Indien ou de faire partie d'une communauté indienne ne peut pas être réglementé. Le fait d'être Indien est un état qui échappe à la loi, aux définitions ou aux principes, sauf celui de l'égalité.

M. Manly: C'est vrai que le fait d'être Indien, c'est un état, mais c'est également le fait d'être membre d'une communauté. Si j'ai bien compris certaines inquiétudes exprimées ici au Comité, on a le sentiment qu'en permettant aux femmes qui ont épousé des non-Indiens de conserver leur affiliation à la communauté, on pourrait détruire d'une certaine façon ou affaiblir les valeurs culturelles de la communauté et de la nation.

Mme Ranville: Ce que disent les femmes de la Saskatchewan... et c'est mentionné dans la résolution adoptée à une de leurs assemblées... c'est que les personnes qui ont obtenu un statut avant une certaine date ou avant la mise en vigueur de la Charte devraient conserver leurs droits. Elles prétendent qu'on ne peut corriger une erreur passée en commettant une autre erreur. Ces personnes ont obtenu un statut à tort ou à raison, et elles ont probablement appris, en s'associant à d'autres communautés, ce que sont les Indiens ou ce que représente le fait d'être Indien. Elles ne peuvent pas, je crois, se dissocier de quelque façon de cet état.

M. Manly: Vous prétendez donc... et vous le dites très clairement dans votre mémoire... que toute femme non indienne qui a épousé un Indien ne devrait pas perdre son statut, si le mariage a eu lieu avant la proclamation de la Charte canadienne des droits et des libertés. La question que je vous posais, cependant, concerne une femme indienne qui épouse un non-Indien; on craint dans certaines communautés indiennes que, si elle conserve son affiliation à la communauté et à la nation indienne, cela détruise la culture indienne.

J'ai entendu des députés du Parlement se faire accuser de vouloir détruire les nations indiennes lorsqu'ils recommandaient que cet article discriminatoire soit retiré pour adopter le principe de la réintégration. J'aimerais que vous répondiez à cette question.

Mme Blondeau: Je suis une Indienne de fait, qui a perdu son statut en épousant un Métis. C'est le principe qu'on retrouve à l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens. Ce n'est pas que nous allons tous nous précipiter vers la réserve, nous nous rendons compte de la situation économique, nous y avons des parents. Je me suis mariée et j'ai eu six enfants, qui vivent dans les centres urbains depuis leur naissance, et je ne crois pas que vous verrez des masses de gens revenir dans leur réserve.

[Text]

As I said, for me it is the principle. We still retain our cultural identity. We respect our nations; and as far as I am concerned, I could not see that happening, where it is a complete takeover by non-status women. It is just the principle behind the matter; and I do not think there is any fear this is what would happen, especially in Saskatchewan.

Ms Ranville: Might I just add something on the question of marriage of an Indian to a non-Indian? Obviously, in any relationship there is a compatibility of views between individuals. Had I decided to marry a non-native person, I would hope that man would understand my Indianness or at least appreciate it.

So I would suggest that would not be a concern of mine and it should not be a concern of the native community. Hopefully, our feelings for our Indianness are stronger than just to be affected by the state of marriage.

Mr. Manly: This is a very strong view which we have received from some Indian leaders in some parts of the country and not in others; but in some parts of the country, yes. Have you any suggestions as to how this fear could be eased? Do you think this reflects the general thinking of the Indian people as a whole, or is it of the leadership or what?

Ms Ranville: I do not think the association is prepared to say those positions being taken in other parts of the country are correct or incorrect. We are saying we are strong enough to withstand those; but there is a need for information, for discussion, dialogue or whatever you want to call it, between ourselves so we can try to alleviate some of those concerns. My mother, who is a Métis, has become a very firm believer in being an Indian, and there is no way you can take that away from her now.

Mr. Manly: I agree that dialogue is very important. Are there any ways in which dialogue can be structured around this issue?

Ms Ranville: I think one of the processes, certainly, is being undertaken by the Saskatchewan Native Women's Association in conducting workshops and in providing information to their membership on legislation that affects them, in which ways it has affected them and the results of legislation such as the Indian Act.

Mr. Manly: I think that would be helpful.

I have just one final question. On page 6, at the bottom of the second last paragraph, you say "... further financial considerations should definitely not be the bases for decisions respecting reinstatement." I would like some elaboration on that.

• 1210

Do you feel there are some legitimate band concerns about financial considerations, about land entitlement, that should be addressed by the government at the same time as reinstatement, or do you feel the two processes are quite separate?

[Translation]

Je le répète, pour moi, c'est une question de principe. Nous conservons toujours notre identité culturelle. Nous respectons nos nations, et, en autant que je suis concernée, je ne vois pas du tout que les Indiennes de fait prennent complètement la relève. Il s'agit simplement d'une question de principe et je ne crois pas qu'il faille craindre que cela se produise, surtout en Saskatchewan.

Mme Ranville: Me permettez-vous d'ajouter une remarque au sujet du mariage d'un Indien à un non-Indien? Il est évident que, dans tout rapport, il y a compatibilité d'opinions entre personnes. Si j'avais décidé d'épouser un non-autochtone, j'aurais espéré que cet homme comprendrait mon état d'Indien ou, moins, sache l'apprécier.

J'affirme donc que ce n'est pas une chose qui me préoccupe, et elle ne devrait pas non plus préoccuper la communauté autochtone. Dieu merci, nos sentiments à l'égard de notre état d'Indien sont trop forts pour être modifiés par le mariage.

M. Manly: C'est une opinion très catégorique que nous ont communiquée certains leaders indiens dans certaines parties du pays, mais pas dans d'autres; dans certaines parties du pays, oui, c'est un fait. Pourriez-vous nous dire de quelle façon, à votre avis, ces craintes pourraient être apaisées? Croyez-vous qu'elles traduisent une façon de penser chez les Indiens globalement, ou est-ce que cela vient des leaders ou d'ailleurs?

Mme Ranville: Je ne crois pas que notre association puisse porter un jugement sur les positions adoptées ailleurs au pays. À notre avis, nous sommes suffisamment fortes pour y résister, mais il existe entre nous un besoin d'information, de discussion, de dialogue, quel que soit le nom que vous lui donniez, pour calmer ces craintes. Ma mère, qui est métisse, en est venue à croire fermement qu'elle est indienne et rien ne peut lui enlever cette conviction.

M. Manly: Je conviens avec vous que ce dialogue est très important. Comment croyez-vous que ce dialogue pourrait être structuré pour cette question?

Mme Ranville: L'Association des femmes autochtones de Saskatchewan a certainement pris des moyens pour le faire, en dirigeant des ateliers, en renseignant ses membres sur les lois qui les touchent, sur la façon dont elles sont touchées et sur les conséquences de lois comme la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Je crois que ce serait utile.

Je voudrais vous poser une dernière question. Vous dites, au deuxième paragraphe avant la fin de la sixième page de votre mémoire: «... d'autres considérations financières ne devraient certainement pas servir de base aux décisions concernant la réintégration». J'aimerais que vous précisiez.

À votre avis, le gouvernement devrait-il aborder certaines préoccupations légitimes des bandes indiennes comme les considérations financières et les revendications foncières en même temps que la question de la réinsertion, ou les deux processus sont-ils distincts?

[Texte]

Ms Ranville: I think, certainly, the question of land will become an issue. But I think the Saskatchewan native women want to make it very clear that financial considerations should not be the basis of reinstatement of people. We are aware of the document produced by the Department of Indian Affairs respecting the financial considerations with respect to reinstatement. As Leona has already mentioned, it is quite likely that a lot of women, such as herself and myself, will not be returning to native communities. So I think the financial considerations will certainly have to be addressed, but I do not think should be the basis of reinstatement.

Mr. Manly: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman, and members of the Saskatchewan Native Women's Association. I am glad to have had your presence here this morning. I am sorry I had to leave for a moment. Nature called. I guess we are natural people and we have to respond. Anyway, I missed the opening remarks, but I would just like to state I think it is reflective of the work the women in Saskatchewan have been doing that in Regina the mayor has proclaimed this week Native Women's Week. I think that is a testimony to the great work done by native women in this province and in this city.

With that, I just want to follow up on what Mr. Manly has been saying, and what Roberta brought up. It is a problem, and we have been hearing a lot of apprehension with respect to equality. I would just like to start off with a comment that Roberta made with respect to the Iroquois Confederacy or, as they call themselves, the Haudenshoney. Those are the traditional Indians of the Iroquois Confederacy, and they certainly do not accept government legislation. In fact, they condemn the Indian Act, and in no way subscribe to the way membership is done and are totally against it. So I think the Haudenshoney, at least, would support the views you put forward.

The other point I just want to make, first of all, I think you may agree that the view currently existing is actually a sexist view, if one looks at it from the point of view that there is apprehension about white males coming onto a reserve, but it is okay for white females to come onto a reserve. It would seem they feel the threat of women is not as great as the threat of men. I think that would be kind of a sexist view.

But, be that as it may, do you feel—I know there are several non-status women present here—do you feel that upon marriage, that somehow your beliefs and values change automatically upon marriage? And a second part to that: do you think that upon marriage the great spirit becomes suddenly different and you lose the great spirit of being a status Indian and you gain a great spirit of being a non-status Indian? Are there two great spirits?

Ms Wilson: I do not believe you lose that, whatever status the government has determined upon us. Speaking for myself,

[Traduction]

Mme Ranville: À mon avis, les revendications foncières poseront un problème. Mais les femmes autochtones de la Saskatchewan ne voient pas les considérations financières comme la base de la réinsertion. Nous sommes au courant d'un document du ministère des Affaires indiennes sur la question des considérations financières dans le contexte de la réinsertion. Je suis d'accord avec Leona qui a dit qu'il est fort probable qu'un grand nombre de femmes, comme elle et moi, ne retourneront pas vivre dans leur collectivité autochtone. C'est pourquoi je pense que les considérations financières devront être abordées, mais non pas en tant que base de la réinsertion.

M. Manly: Merci. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Chartier.

M. Chartier: Merci, monsieur le président. J'aimerais également remercier les représentantes de l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan d'être venues comparaître devant nous ce matin. Je m'excuse d'avoir dû m'absenter un moment. J'ai dû répondre à un appel de la nature. Je suis certain que vous comprendrez. J'ai donc manqué les remarques préliminaires. J'aimerais cependant signaler que, à mon avis, le fait que le maire de Regina ait proclamé cette semaine la Semaine des femmes autochtones rend hommage aux efforts qu'ont déployés les femmes de la Saskatchewan. Cette proclamation rend honneur à l'excellent travail des femmes autochtones de cette province et de cette ville.

J'aimerais maintenant faire suite aux propos de M. Manly et de Roberta. Nous ne pouvons pas nier l'existence d'un problème et nous avons beaucoup entendu parler de l'inquiétude qui persiste à l'égard de l'égalité. J'aimerais faire une observation maintenant sur une déclaration que Roberta a faite au sujet de la Confédération des Iroquois ou des Haudenshoneys, pour utiliser le nom qu'ils se donnent. Ces Indiens forment l'élément traditionnel de la Confédération des Iroquois et ne reconnaissent pas les lois du gouvernement. En outre, ils rejettent complètement la Loi sur les Indiens et les critères d'adhésion. Ce sont là les raisons pour lesquelles je pense que les Haudenshoneys appuieraient vos vues.

Les critères actuels sont très sexistes, et je suis persuadé que vous êtes d'accord avec moi. En effet, on semble craindre la venue d'hommes blancs dans les réserves, mais pas celle de femmes blanches. On ne peut qu'en conclure que les femmes ne sont pas considérées comme aussi menaçantes que les hommes. C'est une vue sexiste.

Je sais qu'il y a plusieurs Indiennes non inscrites ici, mais j'aimerais vous demander si vous pensez que le mariage entraîne un changement automatique de croyances et de valeurs. Pensez-vous qu'au moment du mariage, le grand esprit se transforme subitement de grand esprit d'Indien inscrit en grand esprit d'Indien non inscrit? Y a-t-il deux grands esprits?

Mme Wilson: Le grand esprit ne se perd pas, quelle que soit la définition que le gouvernement nous impose. J'ai été moi-

[Text]

naturally, I suffered discrimination. There I was an Indian, and I was classified by law; I am all of a sudden a white person. I am still suffering discriminatory practice. What is happening to my own people? Even if I was in an urban setting . . . Sure, you do not lose it, it is there. It does not mean that if you are an Indian you have to go on the reserve to practice, to have the great spirit with you. That is not what we are saying and that is not what it means. The great spirit: you are an Indian and he will be with you wherever you are.

Mr. Chartier: The other point I would like to ask of you people is: where do you think that Indianness is perpetuated? Do you think it comes through the female persons or does it come through the male persons, that feeling of Indianness?

Ms Blondeau: It is through the parents. Basically the mother, I think, is where you practice your culture and learn within the home, because usually your husband is not around that much due to working. I feel, within our family, we have great respect for the Indian culture. My children have learned about it. They study about it and there has never been anything discriminating about my children or who we are, where we belong. We just know we are Indian. There has never been . . . we respect. My husband is Métis, as I said, and we respect all the culture that is there. It is a family principle, I suppose. It is something that is there and could never be taken away, whatever happens and wherever we are living.

Ms Fisher: Just to add further to that, I would have to say that it is something which is handed down from our grandparents. It is instilled in us to be proud of the Indian blood that is within you, no matter what side it has come from. And it is something we would hope to pass on to our children as well, to be proud of your Indian heritage.

Ms Wilson: I would like to add on something else. A lot of times, for one thing in Saskatchewan, our sun dances were outlawed. That is not in our curriculum. That is history. That should be taught to everybody; I think a lot of that. My parents were afraid. We could not even speak our own language for a while, because they were afraid of the Indian agent. We could not even have gatherings. Any more than four people gathering on a reservation were arrested. That is not in our school curriculum, but that is something all children should learn about. And that fear. They took us away to school, about 300 miles away. They cut our hair. We were not allowed to speak our languages. We were not allowed to pray in our own way and we had to pray just one day a week, which was set aside for prayers, and we were not accustomed to that. It should be noted how the churches disrupted the families, and it was the woman who was the stronger, she was teaching her children. Naturally, a lot of that was passed on by our grandparents. The majority of that fear was held by our grandparents as well.

Ms Fisher: I can recall quite a number of years ago that a delegation of us went to Ottawa. Here we were, Indian women, and we were sitting in this room. This white woman walked in, very elegantly dressed. She sat down and classified herself as a

[Translation]

même victime de discrimination. J'étais Indienne en vertu de la loi et je suis soudainement devenue blanche. Je souffre encore de la discrimination. Qu'advient-il des miens? Même si je vivais dans un contexte urbain . . . Non, le grand esprit ne se perd pas, il demeure. Il n'est pas nécessaire d'être dans une réserve pour être Indien. Le grand esprit est toujours avec nous. Nous l'avons toujours maintenu et le maintiendrons toujours. Un Indien porte toujours en lui le grand esprit, où qu'il soit.

M. Chartier: À votre avis, le fait d'être Indien, le caractère indien, est-il transmis par l'homme ou par la femme?

Mme Blondeau: Par les parents, mais surtout par la mère car la culture s'apprend à la maison et en général, le mari est moins présent à cause de son travail. Notre famille a beaucoup de respect pour la culture indienne. Mes enfants apprennent les éléments de cette culture et n'ont jamais eu aucun problème d'identité. Nous savons que nous sommes Indiens. Nous respectons cette culture. Mon mari est Métis et nous avons beaucoup de respect pour tous les éléments de la culture indienne. Je pense pouvoir dire qu'il s'agit d'un principe de famille. Nous sommes Indiens et le demeureront toujours, personne ne pourra jamais nous enlever notre identité, quoiqu'il arrive, où que nous vivions.

Mme Fisher: Je crois qu'il convient également d'ajouter que cette identité nous est transmise par nos grands-parents. Nous apprenons à être fiers de notre sang indien, sans égard à sa provenance. Nous espérons transmettre cette fierté à nos enfants, cette fierté de l'héritage indien.

Mme Wilson: Il est également important de signaler que nos danses du soleil ont été interdites à plusieurs reprises en Saskatchewan. Ces événements n'entrent pas dans notre programme d'enseignement. Mais c'est notre histoire et je pense qu'ils devraient être enseignés à tout le monde. Mes parents ont connu la peur. À un moment donné, nous ne pouvions même pas parler notre langue parce que nous avions peur de l'agent du ministère. Nous ne pouvions même pas nous réunir. Lorsque plus de quatre personnes se réunissaient dans une réserve, elles étaient arrêtées. Les enfants n'apprennent pas cela à l'école, mais cette partie de notre histoire devrait leur être enseignée. N'oublions pas la peur. Nous avons été envoyés à l'école à 300 milles de chez nous. On nous a coupé les cheveux. Nous n'avions pas le droit de parler nos langues. On nous a interdit de prier à notre façon pour nous obliger à prier seulement une journée par semaine, ce qui était contraire à nos habitudes. En outre, les églises ont semé beaucoup de confusion dans nos familles. Les femmes ont dû se montrer très fortes et s'occupaient elles-mêmes de l'éducation de leurs enfants. Bien entendu, beaucoup de ce que nous avons appris nous vient de nos grands-parents. Nos grands-parents ont connu les mêmes inquiétudes.

Mme Fisher: Je me rappelle que, il y a quelques années, une délégation de femmes indiennes est allée à Ottawa. Nous étions un groupe de femmes indiennes dans une pièce. Une Blanche, vêtue de façon très élégante, est entrée dans la pièce.

[Texte]

treaty Indian woman. Now, here we had our own women who had lost their status. Now, you tell me, is that fair for this white woman to be a treaty Indian while our women are sitting there trying to fight for their rights? It is not fair. It is not equal. There is no justice in it, really. Things like that are of concern to our membership here in the Province of Saskatchewan. This is the kind of thing we are trying to get across—the point we are trying to get across. It is the discrimination against Indian women.

• 1220

Mr. Chartier: The reason I brought that up is maybe just from a personal point of view. What I remember from being a child is that the body that fed me was a brown body, an Indian body, a warm body; the voice that spoke to me was a Cree voice. Those are the things I remember. Possibly the Indian Act may have been wrong in that it accepted a white woman as an Indian but rejected an Indian mother as an Indian because the values and traditions may not in fact have come out through that other process. But I suppose that is just a sort of philosophical point.

The other thing we have problems with is: if there is equality, does that destroy Indian tradition and Indian culture? I think what I have been hearing from native women where we have been is that what is really wanted is the right to participate in the aboriginal community within the context of involvement as it is based on tradition and customs. In other words, if the custom of the community is that the pipe ceremony will be performed by a male, I do not think Indian women are saying that they want to take that pipe away and perform it themselves, or the sweat lodge. I think it is just that they want involvement in the community, to participate in those aspects that traditionally men, women and children have done. They just want to be involved in that community, not take away and destroy the traditions of that community. Is that fair?

Ms Fisher: What we are saying is that, generally speaking, men have not asked us our opinions regarding the important issues. What we are wanting is equality in terms of being able to sit on these boards that affect our family, our children's lives and our economic situation, this type of thing. Of course, if it is the men's traditional duty to perform these other ceremonies, etc., we respect that; we respect the Indian way of life and we are not in any way trying to have disrespect for that. We respect it.

Mr. Chartier: One last further question. With respect to Indian child welfare—and I use "Indian" in the broad term of all aboriginal people—what is the view of the Saskatchewan Native Women's Association with respect to the whole area of child welfare? Just briefly.

Ms Blondeau: Our view is that our interest is based on our philosophy as a family, and as a native women's association we feel that we have to be more involved in the rights of our children, and that in time to come, hopefully, we will have more information-sharing and do something to legislate that we have more control of where the children go, be it adoption or . . . It is all based on the culture rights of our children.

[Traduction]

Elle s'est assise et nous a dit qu'elle était Indienne des traités. Et nous étions là, un groupe de femmes qui avaient perdu leur statut. Est-il juste que cette Blanche soit une Indienne des traités, tandis que nous, nous devons lutter pour nos droits? Ce n'est pas juste. C'est tout à fait injuste. C'est un grand sujet de préoccupation pour nos membres dans la province de la Saskatchewan. C'est ce que nous essayons de vous faire comprendre. Les femmes indiennes sont victimes de discrimination.

M. Chartier: J'ai soulevé cette question pour des raisons personnelles. Je me souviens que, lorsque j'étais enfant, le corps qui m'a nourri était un corps brun, un corps indien, un corps chaud et la voix qui m'a bercé était une voix crie. Ce sont là mes souvenirs. La Loi sur les Indiens a eu tort d'accorder le statut d'Indienne à une femme blanche et de le retirer à une Indienne car les valeurs et les traditions indiennes ne peuvent être transmises que par une Indienne. Mais c'est un point de vue philosophique.

La question que je me pose est celle-ci: si nous obtenons l'égalité, allons-nous perdre nos traditions et notre culture indiennes? D'après ce que j'ai pu comprendre, les femmes indiennes que nous avons rencontrées dans nos déplacements réclament le droit de participer à leur collectivité autochtone selon la tradition et les coutumes indiennes. En d'autres termes, si la coutume de la collectivité veut que ce soit un homme qui fasse la cérémonie de la pipe, les femmes indiennes ne revendiquent pas le droit de le faire à leur place; la même chose s'applique aux bains de vapeur. Tout ce qu'elles demandent, c'est le droit de participer aux activités de la collectivité suivant leurs coutumes. Elles ne veulent surtout pas changer les coutumes ou la tradition. Est-ce exact?

Mme Fisher: En règle générale, les hommes ne nous demandent pas notre opinion sur les questions importantes. Nous demandons l'égalité en ce sens que nous revendiquons le droit de faire partie des conseils qui régissent nos activités de famille, la vie des enfants et notre situation économique. Nous respectons bien entendu la tradition qui veut que ce soit des hommes qui dirigent ces cérémonies. Nous respectons le mode traditionnel de vie des Indiens et nous ne voulons pas le changer.

M. Chartier: Une dernière question. Pouvez-vous me dire brièvement ce que pense l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan de la question du bien-être des enfants indiens? J'utilise le terme «indiens» dans son sens large pour comprendre tous les autochtones.

Mme Blondeau: La famille est la base même de notre culture. L'Association des femmes autochtones est d'avis qu'il est très important que nous nous intéressions de plus près aux droits de nos enfants et nous espérons qu'un jour viendra où l'on nous demandera notre apport et où nous aurons des lois qui nous donneront un plus grand contrôle sur nos enfants,

[Text]

As the native people of Canada, we should be able to stay or be in the legislation that is there now. We should have more say in what has to happen with families and children. If we keep allowing things the way they are happening, we are not doing anything to help. We have to help more as far as children are concerned.

Mr. Chartier: Would the Saskatchewan Native Women's Association be in favour of federal legislation which would give jurisdiction back to the native community to take over that whole area?

Ms Wilson: Yes, I would certainly be in support of that, although in the past a lot of the time we did not have locals or the organization itself. We are not consulted. We only have a staff of three, and mostly to administer, provide information and deal with political issues that concern our membership. We have not had financial support to deal with this so we would support any legislation that is being put forward regarding native child apprehension.

Mr. Chartier: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman. As you know, our Standing Committee on Indian Affairs has two other references—I mean one other split in two. The first one was women and the Indian Act. Now we are on the Indian self-government. Today, as Saskatchewan Native Women's Association is here, we are talking more about Indians and Indian women. The question I had has already been asked.

We saw and heard in Saskatoon yesterday, and we asked some questions about the principles of equality. Their leaders just told us that we do not have to interfere in Indian self-government as far as the way of living on the reserve. They say that they will do it according to their tradition. You responded to that earlier.

It is not often that groups have a chance to have a feedback on a report and have it on the record. My question is: what is your response to the recommendation of the first committee, the first committee on Indian women and the Indian Act? It was tabled in the House early last fall. If you did not have time to read it . . .

Ms Ranville: I think the group is aware of the existence of the report. They agree with the recommendations made by the report. However, I know that they are vehemently opposed to the suggestion of delisting women who have gained status through marriage. That was one of their concerns. As we have said previously, we feel that you cannot correct one wrong by doing another wrong. So the recommendations from the first subcommittee are generally acceptable to the group.

Mr. Gingras: Do you mean that they accept that recommendation?

[Translation]

comme dans le cas de l'adoption, par exemple. Cette philosophie est fondée sur les droits culturels de nos enfants.

Les autochtones du Canada devraient avoir le droit d'observer ou non la loi existante. Nous devrions avoir plus de pouvoir sur nos familles et nos enfants. En laissant faire, nous n'améliorerons pas la situation. Nous devons jouer un plus grand rôle en ce qui concerne nos enfants.

M. Chartier: L'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan serait-elle en faveur d'une loi fédérale qui déléguerait cette responsabilité à la collectivité autochtone?

Mme Wilson: Oui, je serais tout à fait en faveur d'une loi semblable. Il est arrivé que nous n'ayons pas de locaux et il fut une époque où nous n'avions même pas d'organisation. On ne nous consultait pas. Nous ne comptons que trois employés qui s'occupent surtout d'administrer, de fournir des renseignements et d'étudier la question politique qui intéresse nos membres. Nous n'avons aucun appui financier, mais nous serions en faveur d'une loi nous déléguant la responsabilité pour nos enfants.

M. Chartier: Merci.

Le vice-président: Merci. Monsieur Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président. Comme vous le savez, le mandat du Comité permanent des affaires indiennes compte deux autres volets ou plutôt un autre, séparé en deux. Le premier volet portait sur les femmes et la Loi sur les Indiens. Nous sommes maintenant rendus à la question de l'autonomie des Indiens. Les représentantes de l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan nous parlent beaucoup plus des Indiens et des femmes indiennes. On a déjà répondu à la question que je voulais soulever.

Nous avons soulevé hier à Saskatoon des questions sur les principes d'égalité. Les dirigeants indiens nous ont dit que nous n'avions pas à intervenir au niveau de l'autonomie des Indiens dans le contexte du mode de vie des réserves. Ils nous ont dit que la réserve allait continuer de fonctionner selon la tradition. Mais vous avez répondu à cette question plus tôt.

Il est très rare qu'un groupe puisse donner officiellement son avis sur un rapport. Je vais donc vous demander ce que vous pensez de la recommandation du premier Comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens. Ce rapport a été déposé à la Chambre l'automne dernier. Si vous n'avez pas eu le temps de le lire . . .

Mme Ranville: Notre groupe est au courant de ce rapport. Nous sommes d'accord avec les recommandations qui y sont formulées. Toutefois, nous nous opposons fermement à la recommandation de retirer leur statut aux femmes qui l'ont acquis par leur mariage. C'est un sujet de préoccupation pour nous. Comme nous l'avons déjà dit, nous ne pensons pas que l'on puisse corriger un tort par un autre tort. Notre groupe est donc essentiellement d'accord avec les recommandations du premier Sous-comité.

M. Gingras: Voulez-vous dire que vous acceptez cette recommandation?

[Texte]

Ms Ranville: Yes, except for the issue on delisting people who have previously gained status.

An hon. Member: That was not a recommendation, it was an issue.

Ms Ranville: It was not? Oh, I am sorry.

The Vice-Chairman: We can make sure you get a copy of that report. I am surprised one was not made available to you before this. We will make sure that one is mailed to you so you can take a look at it.

Mr. Gingras: I just want to say that there is a difference between submission and report. We heard a lot of statements, and we will hear a lot of statements in the committee, maybe 100,000 pages, but it does not mean that we accept all that is said all along the committee.

Ms Ranville: I think that if you had listened to the presentation of the Saskatchewan Native Women's Association, their position is that people who have lost status through application of legislation should regain it, and the timeframe being suggested by this group is that it goes back further than what is being suggested by the subcommittee report. I believe it is one generation, or whatever it is, but that would effectively exclude women such as Leona and Vicky.

• 1230

A Witness: And many of our elders, as well.

A Witness: Exactly. So that would be in opposition to what we are suggesting.

Ms Isaac: Excuse me. I do not think it was the first generation. I thought it was that every woman who was ever on a band list would become reinstated, and her first-generation children. They had to stop at first-generation children because if those children marry a non-Indian, then it is practically over; but if they marry an Indian person, then the blood quantum is not restored again, but it reaches that level.

The Vice-Chairman: Again, as chairman I should say that is it not proper that we discuss a report in that sense unless we are aware of what is exactly in the report, and now is not the time for me as chairman, or the members of the committee, to discuss what is in the report. It is probably better that the report be given to you and that you make a submission in writing to us, if that is in order, on the recommendations, and we certainly would be prepared to receive that. But the discussion is not fruitful when there is not a knowledge of what the exact recommendations are.

If there are no further questions, then thank you very much for your presentation and for the questions you received and answered so well. We appreciate that, and it will be helpful in our report. As I said, if you wish to comment on the first committee's report, we would be very happy to receive that. Thank you very much.

[Traduction]

Mme Ranville: Oui, sauf celle qui vise à retirer le statut à des personnes qui l'ont acquis.

Une voix: Ce n'était pas une recommandation mais bien une question.

Mme Ranville: Ah bon. Alors je m'excuse.

Le vice-président: Nous allons veiller à vous faire parvenir une copie de ce rapport. Je suis étonné que vous n'en ayez pas obtenu une plus tôt. Nous ferons en sorte que l'on vous en envoie une par la poste pour que vous puissiez l'examiner.

M. Gingras: J'aimerais simplement signaler la différence qui existe entre exposé et rapport. Nous avons entendu un grand nombre d'exposés et en entendrons encore d'autres, je pense que nous atteindrons probablement les 100,000 pages, mais cela ne veut pas dire que nous acceptons tout ce qui nous est dit.

Mme Ranville: Je pense que si vous aviez écouté l'exposé de l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan, vous comprendriez que nous voulions que les personnes qui ont perdu leur statut en application de la loi puissent le récupérer et que nous voulions une période d'application rétroactive plus longue que celle que recommande le rapport du Sous-comité. Je pense qu'il est question d'une génération, mais une disposition semblable exclurait des femmes comme Leona et Vicky.

Un témoin: Ainsi qu'un grand nombre de nos anciens.

Un témoin: Exactement. Ce serait donc contraire à ce que nous suggérons.

Mme Isaac: Excusez-moi, mais je ne pense pas qu'il s'agissait de la première génération. Je pense qu'il a été recommandé que toute femme ayant figuré sur une liste de bande retrouve son statut, ainsi que les enfants de la première génération. Il a été décidé de se limiter aux enfants de la première génération, car si ceux-ci épousent des non-Indiens, une identité indienne est presque complètement perdue. Mais si les enfants par contre épousent un Indien, le pourcentage de sang indien n'est pas complètement rétabli, mais l'identité demeure.

Le vice-président: J'aimerais dire encore une fois qu'il n'est pas approprié que nous discutons d'un rapport à moins d'en connaître exactement la teneur. Et ce n'est pas le temps pour moi en tant que président et membre du Comité de discuter de ce rapport. Il serait préférable que l'on vous envoie une copie du rapport et que vous nous fassiez une présentation par écrit, si nécessaire, sur les recommandations et nous sommes tout à fait disposés à recevoir votre point de vue de cette manière. Mais nous perdons notre temps en discutant d'un rapport dont nous ne connaissons pas exactement les recommandations.

S'il n'y a pas d'autres questions, je veux vous remercier de votre exposé et des excellentes réponses que vous avez fournies à nos questions. Soyez assurées que votre comparaison nous sera très utile. Si vous voulez nous faire parvenir votre opinion sur le rapport du premier Comité, nous l'accueillerons avec plaisir. Merci beaucoup.

[Text]

We will now have a couple of minutes of a break while our next witnesses are coming to the table.

• 1234

• 1238

The Vice-Chairman: I will call the last session of the special committee in Saskatchewan to order and welcome the Saskatchewan Association of Northern Local Governments before the special committee.

• 1240

We have with us today, and I will attempt all the pronunciations, Eugene Aubichon, Mr. Michael Blackman, Mr. Max Morin, Mr. George Smith, and Mr. Lawrence Yew. Welcome, and it would be in order now to proceed with your brief.

Mr. Michael J. Blackman (Chairman, Saskatchewan Association of Northern Local Governments): Thank you, Mr. Chairman, members of the House of Commons special committee—I should say ladies and gentlemen.

I want to explain a few things that we plan to do here this afternoon before we get right into this thing. We have a general position paper from the Saskatchewan Association of Northern Local Governments to present. We hope to clarify for you people the situation that our people face in the northern part of this province. We are fortunate in that we called in one of our native sons who was recently elected to be a member of the legislature of Saskatchewan, Mr. Lawrence Yew. He also has extensive experience in local government development and the issues surrounding aboriginal peoples in our part of the province.

We have a position paper generally prepared and will be presenting that to you. We have also another position paper that will be presented by Mr. Max Morin on behalf of the community of Pinehouse, Saskatchewan, which will set out the situation that community faces and the aspirations that community has. We use that as a typical example of the situation that most of our native communities face in the northern part of this province.

I should tell you also that we will have some comments and some presentation to you in what we call the third official language of northern Saskatchewan, and that is Cree. I am going to handle the other official language part, the English part.

Now to tell you something about the Saskatchewan Association of Northern Local Governments. We formed that organization August 23, 1982, and thereafter we legally incorporated it under the Non-Profit Corporations Act, Section 6, Statutes of the Province of Saskatchewan. Our membership is really the citizens of 30 northern Saskatchewan communities as represented by their local government councils. Those local government councils are designated as local advisory councils in some smaller communities or local community authorities, which are in larger communities, and I

[Translation]

Nous allons maintenant faire une pause de quelques minutes pendant que nos prochains témoins s'installent à la table.

Le vice-président: Nous commençons donc la dernière séance du Comité spécial en Saskatchewan et nous sommes heureux d'accueillir l'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan.

Nous accueillons aujourd'hui, et je vais essayer de bien prononcer leurs noms, MM. Eugene Aubichon, Michael Blackman, Max Morin, George Smith et Lawrence Yew. Je vous souhaite la bienvenue et vous invite à nous présenter votre mémoire.

M. Michael J. Blackman (président, Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président, membres du Comité spécial de la Chambre des communes, mesdames et messieurs.

Je voudrais d'abord vous dire ce que nous avons l'intention de faire. Nous voulons d'abord présenter un exposé de principes général au nom de l'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan. Nous comptons bien vous expliquer la situation dans laquelle nos gens se trouvent au nord de de cette province. Nous avons la chance de compter dans nos rangs l'un des nôtres qui a récemment été élu à l'Assemblée législative de la Saskatchewan, M. Lawrence Yew. Il connaît parfaitement la situation des gouvernements locaux et toutes les questions intéressant les autochtones dans notre région.

Nous avons donc cet exposé de principes à vous présenter. M. Max Morin en a un autre à vous soumettre au nom de la localité de Pinehouse en Saskatchewan, document qui décrit la situation dans laquelle se trouve cette localité et qui fait part de ses aspirations pour l'avenir. Nous l'avons choisi pour représenter toutes les autres localités autochtones dans le nord de la province.

Je tiens également à vous informer de notre intention de nous adresser à vous à un certain moment dans la troisième langue officielle du nord de la Saskatchewan, le Cri. Pour ma part, je vais m'en tenir à l'autre langue officielle qui est l'anglais.

Quelques mots d'abord au sujet de l'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan. Nous nous sommes regroupés le 23 août 1982 et nous sommes légalement constitués en société en vertu de la Loi sur les sociétés à but non lucratif, article 6 des Statuts de la province de la Saskatchewan. Nos membres se recrutent chez les citoyens de 30 localités du nord de la Saskatchewan telles que représentées par leurs conseils locaux. Il peut s'agir de conseils consultatifs locaux ou d'administrations locales selon qu'il s'agit de petites

[Texte]

will have further explanation of that as we go through the document.

The Saskatchewan Association of Northern Local Governments is also supported by the Northern Municipal Council, which is the administration agent for the local advisory councils.

We live in a particular time, with so much government around—federal, provincial and so on—that everything has a name and everything is known by the letters of that name. There is DREE and DRIP and FLIP and all that, and we recognize our local governments as LACs, LCAs. There is the Northern Municipal Council—as I refer in here, the NMC. Our organization is called the Saskatchewan Association of Northern Local Governments, and that leaves our letters as SANLG. That does not really come together to make any sort of fancy word for everybody to know us by, and people are starting to call us SLANG. They are getting it a little twisted around and we have to consider sometime down the road changing our name, I suppose. But that comes with the territory, I guess.

A I said, when we put this thing together we did not know—at that time, we were not sure whether there were ladies on this subcommittee or not. We should have really said, ladies and gentlemen of the House of Commons Special Committee on Indian Self-Government. We said members, but anyway, I presume everybody will accept that.

On behalf of the membership of the Saskatchewan Association of Northern Local Governments, we want to thank you for this opportunity to present to you our views on this most crucial topic of self-government for aboriginal peoples. We wish to make our comments brief, but as factual as possible.

First, we would like to establish our geographic region in this Province of Saskatchewan. We come from the approximate geographic half, that is, the northern half of the Province of Saskatchewan. This region is called the Northern Administration District, and throughout this document it will be referred to as the NAD.

The NAD was created by an act of the provincial legislature in 1948. It was called The Northern Administration District Act. Interestingly enough, that is when I was created too. That is my birth date.

The Vice-Chairman: We have something in common.

Mr. Blackman: We have a little something in common there, yes.

The NAD act defined the district, the southern boundary of which runs approximately along the northern boundary of the Meadow Lake Provincial Park to the Saskatchewan-Manitoba border, just south of Cumberland House, Saskatchewan. I might add in there at this time that some of the most interesting and long-time historical information of the Province of Saskatchewan has taken place in what is called the Northern Administration District now. It was not called the Northern Administration District 200 years ago, but that is where some of the oldest history in the development of this province is to be

[Traduction]

ou de grandes localités, j'expliquerai ce point davantage un peu plus loin.

L'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan est également appuyée par le Conseil municipal du Nord, le bras administratif des conseils consultatifs locaux.

Nous vivons dans un monde où nous sommes entourés de gouvernements, il y a le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et les autres. Chacun a ses sigles. Il y a le MEER, le DRIP, le PFFT. Nos gouvernements locaux à nous sont connus sous les abréviations CCL et AL. Le Conseil municipal du Nord, lui, devient le CMN. Notre association, l'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan, utilise le sigle AGLNS. Ces lettres ne forment pas un mot facile à retenir de sorte qu'en anglais, on commence à nous appeler SLANG. Il se peut que nous devions changer de nom un peu plus tard.

Nous ne savions pas, au moment où nous avons préparé notre mémoire, s'il y avait des dames au sein du Sous-comité. Je suppose que nous aurions dû dire mesdames et messieurs du Comité spécial de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens. Nous avons parlé de membres. C'est peut-être suffisant.

Au nom des membres de l'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan, nous tenons à vous remercier de cette occasion qui nous est donnée de vous présenter nos vues sur un sujet aussi important que l'autonomie politique des Indiens. Nous voulons être brefs et précis le plus possible.

D'abord, nous voudrions nous situer sur la carte de la province de la Saskatchewan. Nous constituons à peu près la moitié du territoire, c'est-à-dire la moitié nord de la province de la Saskatchewan. Cette région est connue sous le nom de District administratif du Nord. Donc, tout au long de notre présentation, nous allons utiliser le sigle DAN.

Le DAN a été créé par une loi de l'Assemblée législative en 1948. C'est la Loi sur le District administratif du Nord. C'est également à ce moment-là que j'ai vu le jour. C'est la date de mon anniversaire de naissance.

Le vice-président: Nous avons quelque chose en commun.

M. Blackman: Je suppose.

La Loi sur le DAN établissait la ligne de démarcation entre le Nord et le Sud le long de la limite nord du parc provincial de Meadow Lake; cette ligne allait jusqu'à la frontière entre la Saskatchewan et le Manitoba, juste au sud de Cumberland House en Saskatchewan. Je vous signale en passant que c'est cette partie de la province de la Saskatchewan, celle qui est maintenant désignée sous le nom de District administratif du Nord, qui est la plus riche en histoire. Elle ne s'appelait pas le District administratif du Nord il y a 200 ans, mais c'est là où il

[Text]

found, places like Cumberland House, Hallonquist and those places.

The Northern Administration District Act set up a provision for local and district government services and administration through a person called the northern administrator, who was until 1972 the Deputy Minister of the Department of Natural Resources, and after that and to the present, the Deputy Minister of the Department of Northern Saskatchewan. So in effect that deputy minister became the Indian agent for northern Saskatchewan and non-status peoples. Thereby, each particular deputy minister became in effect the governor of the colony that we call the Northern Administration District, because that is what took place as well, a colony was set up with a governor.

Prior to the Northern Administration District Act, people lived in harmony with themselves and their neighbours. There was not a great influx of government services, government programs, government employees, rules, regulations, and all the things that come with that.

After the Northern Administration District Act it was normally the local Department of Natural Resources' conservation officer—or field officer, as he was better known—who administered what little welfare there was, housing programs, and other programs and fielded local concerns.

Then amendments to the Northern Administration District Act in the late 1950s and early 1960s allowed for the meagre beginnings of what most Canadians accept as a modern municipal form of local government. First, there were things called the ratepayers' associations. They were formed in some communities, communities with plenty of desire but unfortunately little funds. Then a provision of the NAD act allowed for the establishment of northern community areas, the first of which was at Buffalo Narrows, Saskatchewan.

These northern community areas each elected a local government council called a local community authority. Hence, the LCAs that I referred to. Presently there are nine of these northern community areas, commonly referred to as LCAs.

With the creation of the Department of Northern Saskatchewan in 1972—or what is affectionately known as DNS—the people of the Northern Administration District, through the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan, which was known as the Métis Society of Saskatchewan at that time, the Federation of Saskatchewan Indians, the Northern Trappers' Association, a government appointed watchdog committee, and individually called for the establishment of a people's council of some sort that would give them some control over their lives and their destiny.

As a result, the Northern Administration District Act was amended and the Northern Municipal Council was created and officially born October 6, 1973, the date of the first election.

I might add at this time that we have one of the survivors from the first election, Mr. Lawrence Yew, with us. He spent a great number of years on the Northern Municipal Council and

[Translation]

s'est passé le plus de choses, à des endroits comme Cumberland House, Hallonquist, etc.

La Loi sur le District administratif du Nord prévoit une administration gouvernementale locale et de district par l'intermédiaire de celui qu'on appelle l'administrateur du Nord, lequel a été jusqu'en 1972 sous-ministre du ministère des Ressources naturelles et est maintenant le sous-ministre du ministère du nord de la Saskatchewan. C'est donc ce sous-ministre qui est devenu l'agent des Indiens inscrits ou non pour le nord de la Saskatchewan. Le sous-ministre est devenu le gouverneur de la colonie qui s'appelle le District administratif du Nord. C'est ce qui s'est produit dans la réalité.

Avant la Loi sur le District administratif du Nord, les gens vivaient en paix avec eux-mêmes et avec leurs voisins. Il n'y avait pas tous ces services, programmes, employés, règles et règlements gouvernementaux.

Avec la Loi sur le District administratif du Nord, est arrivé un agent de conservation ou un agent sur le terrain du ministère des Ressources naturelles. Et c'est lui qui s'est mis à administrer le programme de bien-être social, le programme de logement et tous les autres programmes.

Des amendements à la Loi sur le District administratif du Nord à la fin des années 1950 et au début des années 1960 ont marqué les débuts modestes de ce que la plupart des Canadiens sont venus à considérer comme un gouvernement local moderne. Il y a d'abord eu des associations de contribuables. Des localités se sont formées dans un climat d'optimisme, mais malheureusement très peu de fonds sont venus appuyer ces efforts. Plus tard, la Loi sur le District administratif du Nord a permis l'établissement de localités dans le Nord, la première ayant été Buffalo Narrows en Saskatchewan.

Ces localités du Nord ont élu des conseils locaux appelés administration locale. C'est le sigle AL dont je vous ai parlé. Il y en a neuf actuellement dans cette région.

Avec la création du ministère du nord de la Saskatchewan en 1972, le MNS, les habitants du District administratif du Nord, par l'intermédiaire de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan, qui était connue sous le nom de la Société des Métis de la Saskatchewan à l'époque, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, l'Association des piégeurs du Nord, un comité de surveillance nommé par le gouvernement, ont réclamé l'établissement d'un conseil populaire qui leur accorderait un certain contrôle sur leur vie et leur destinée.

C'est ainsi que la Loi sur le District administratif du Nord a été modifiée et que le Conseil municipal du Nord a été créé. Il a officiellement vu le jour le 6 octobre 1973, soit au moment de la première élection.

Nous avons avec nous ici l'un des survivants de cette première élection, M. Lawrence Yew. Il a fait partie du Conseil municipal du Nord pendant de nombreuses années et

[Texte]

was chairman for a number of years also. He has a great deal of information about this.

According to the legislation, the Northern Municipal Council was to function like a rural municipality. However, unclear wording in the legislation and a resistance by the provincial government to turn over responsibilities and authorities that were in the bailiwick of the northern administrator, but should have properly become those of the NMC, in effect left the NMC hamstrung.

• 1250

Over the years to the present, the NMC has been reduced from a funding agency advocate and program delivery agency for LCAs and LACs to primarily a bookkeeping service for LACs, which, according to provincial officials, do not have the legal authority to handle money.

Initially, the NMC consisted of five elected members, one from each of the five areas in the Northern Administration District, plus two appointees, one from AMNSIS, one from the FSI. The appointees were dropped in 1976. The elected members remain, and for your information I am one of those members.

In 1980 the then NDP provincial government proposed to go further in the development of municipal government in the Northern Administration District through providing citizens with a series of options to choose from, and those were called, appropriately enough, "Options 80". Since that time, considerable discussion and debate have taken place about the various municipal options put forth, and all have been from the point of view that indeed new and more adequate legislation is required to better provide a place for citizens of the NAD from which they can properly control their lives and their destiny in this province called Saskatchewan and in this country called Canada.

Finally, we come to the present. Our provincial government of the day, Progressive Conservative, is currently in the process of negotiating what is called Bill 61. That is the legislation which outlines the municipal government structure of the future for the Northern Administration District.

Briefly, it allows LACs to become corporate northern hamlets and LCAs to become corporate northern villages. It provides for very small communities to be called "northern settlements" with a government administrator. The Saskatchewan Association of Northern Local Governments does not support that government administration approach. Our feeling is that all northern communities should become autonomous. However, we do not find ourselves totally opposed to the general intent of Bill 61. We do feel, however, that there are a great number of requirements for our people that Bill 61 does not meet, and we hope before we finish here this afternoon that we will be able to outline those things.

[Traduction]

en a même été président. Il pourrait vous en dire beaucoup à ce sujet.

Aux termes de la Loi, le Conseil municipal du Nord devait fonctionner comme celui d'une municipalité rurale. Toutefois, le libellé imprécis de la loi et la résistance du gouvernement provincial ont retardé le transfert de responsabilités de l'administrateur du Nord au Conseil municipal du Nord. Le Conseil a eu les mains liées.

Au fil des ans, le NMC (Conseil municipal du Nord) a vu son rôle d'agence de financement et d'administration des programmes pour les autorités communautaires locales et les conseils consultatifs locaux réduit à celui de simple service de comptabilité pour les seconds qui, d'après les autorités provinciales, n'ont pas le pouvoir légal de détenir des fonds.

Au départ, le Conseil municipal du Nord se composait de cinq membres élus, un représentant pour chacune des cinq régions du District administratif du Nord, plus deux représentants nommés, l'un pour l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan et l'autre pour la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. On a laissé tomber les représentants nommés en 1976. Restent les membres élus dont je suis.

En 1980, le gouvernement provincial néo-démocrate a proposé d'aller plus loin dans la mise sur pied d'un gouvernement municipal dans le District administratif du Nord et il a alors proposé aux citoyens une série d'options que l'on a appelé: *Options 80*. Depuis lors, il y a eu de longues discussions sur les diverses formules municipales proposées et tous ont dit qu'il fallait vraiment une nouvelle loi plus adéquate afin de donner aux citoyens du District un meilleur moyen de contrôler leur vie et leur destinée dans cette province qu'est la Saskatchewan et dans ce pays qu'est le Canada.

Nous en venons enfin à la situation actuelle. Notre gouvernement provincial du jour, progressiste-conservateur, est en train de négocier ce qu'il appelle le Bill 61. Il s'agit d'une loi qui définit la structure du futur gouvernement municipal du District administratif du Nord.

Brièvement, ce projet de loi ferait des conseils consultatifs locaux des hameaux et des autorités communautaires locales des villages, les deux entités étant constituées en corporation. Il entend faire des très petites localités des «colonies de peuplement nordiques» gérées par un administrateur du gouvernement. L'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan n'appuie pas ce point de vue administratif du gouvernement. À notre avis, toutes les localités du Nord devraient devenir autonomes. Toutefois, nous ne nous opposons pas à l'esprit général du Bill 61, mais il ne semble pas répondre à un grand nombre des besoins de notre peuple. Nous espérons pouvoir vous parler de ces choses durant notre témoignage cet après-midi.

[Text]

Now, before we go into these requirements, let us look at our people in the Northern Administration District. The Saskatchewan Association of Northern Local Governments represents some 30 communities in the Northern Administration District with an approximate total population of 15,000 souls. It can be accurately said that of that total 90% are Métis, the other 10% being non-status Indians and whites. Most family names have been here for generation upon generation. Most families have traditionally drawn their livelihood from this land, and the resulting feelings that this land is theirs and that encroachments should be controlled by themselves are very natural, very strong and very valid.

It should be noted that for most of the past 116 years of Confederation not many people, governments or companies showed much interest in the Northern Administration District. The exception, of course, is the Hudson's Bay Company, but we will not go into that at this time since it would probably take more time than we have today.

Recently, however, the vast potential of the Northern Administration District, in terms of mineral resources and tourism development, has aroused a great degree of interest by both governments and industry. That frightens our people. They feel that they do not have any legal protection by either provincial statute or Canadian Constitution to guarantee them a part in the development and a proper share in the benefits.

The Saskatchewan Association of Northern Local Governments wishes you to take note of that. We desperately need that situation to be changed in the people's favour.

In number two we referred to the requirements that Bill 61 does not meet. Number one is that it does not provide for adequate corporate boundaries for our upcoming new municipalities. We do not accept the concept of our powers being restricted to within the lots and parcels that are surveyed in our communities. Many of our people rely on the outlying lands around our communities for their livelihood through trapping, fishing, hunting, wild rice growing, etc. Therefore, we need larger corporate boundaries than southern municipalities in order to protect our people's aspirations and their needs.

Our people need a land base. They are losing their traditional lands through the northward progress of tourism, industry such as pulpwood clear-cutting and government overregulation. It must be remembered that, traditionally, native residents of the Northern Administration District have regarded the land as being open and to be used as a source of livelihood, not to be exploited and then left in a state of decay as modern industry does.

The Saskatchewan Association of Northern Local Governments is not opposed to progress. We are not opposed to economic development, public or private. What we are opposed to, however, is development without our people playing a part in the planning, the implementation and the distribution of the benefits.

[Translation]

Avant de vous parler de ces besoins, examinons un peu notre peuple du District administratif du Nord. L'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan représente quelque 30 localités se trouvant dans le District administratif du Nord et comptant une population totale d'environ 15,000 âmes. On peut dire sans se tromper que de ces gens, 90 p. 100 sont des Métis, les 10 autres pourcents sont des Indiens non inscrits et des Blancs. La plupart des noms de famille s'y retrouvent depuis des générations. La plupart des familles ont traditionnellement tiré leur subsistance de la terre et ont par conséquent le sentiment très naturel, très fort et très sensé que cette terre leur appartient et qu'elles devraient contrôler tout incident.

Notons que pendant la majeure partie des 116 années de la Confédération, très peu de gens, de gouvernements ou de sociétés ont manifesté de l'intérêt pour ce District administratif du Nord. La seule exception est bien entendu la compagnie de la Baie d'Hudson, mais nous n'en parlerons pas aujourd'hui car il nous faudrait beaucoup trop de temps.

Toutefois, dernièrement, le vaste potentiel que représente le District administratif du Nord par ses ressources minières et le tourisme, a vivement intéressé à la fois les gouvernements et l'industrie. Cela effraie nos gens car ils craignent que ni les lois provinciales, ni la Constitution canadienne ne leur offrent une protection légale pouvant leur assurer une part juste des profits tirés de cette exploitation.

L'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan désire que vous en preniez note. Il faut absolument que la situation change en faveur de nos gens.

Ensuite, nous avons parlé des besoins auxquels ne répond pas le Bill 61. D'abord, il ne délimite pas bien les futures municipalités nouvelles. Nous ne pouvons pas accepter l'idée que nos pouvoirs soient limités suivant les petits lopins qui seront mesurés dans nos localités. Un grand nombre de nos gens se servent des terres avoisinant nos localités pour assurer leur subsistance en trappant, en pêchant, en chassant, en faisant pousser du riz sauvage, et cetera. Par conséquent, les corporations municipales doivent être plus vastes que les municipalités dans le Sud afin de protéger les aspirations et les besoins de notre peuple.

Notre peuple a besoin d'une bonne superficie. Il est en train de perdre les terres qu'il avait traditionnellement à cause de la progression vers le Nord du tourisme, des industries comme celles du bois à pâte et à cause de la surréglementation gouvernementale. On ne doit pas oublier que, traditionnellement, les autochtones résidant dans le District administratif du Nord ont considéré la terre comme un bien public devant servir à faire vivre les gens, et non pas comme quelque chose qui doit être exploité puis laissé en décrépitude comme le fait l'industrie moderne.

L'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan ne s'oppose pas au progrès. Elle ne s'oppose pas au développement économique, qu'il soit public ou privé. Ce à quoi nous nous opposons toutefois, c'est au développement sans la participation de notre peuple à la planification, à la mise en oeuvre puis à la répartition des bénéfices.

[Texte]

Although it is not listed in here, I would like to add at this time that Bill 61 creates what are commonly called municipalities in northern Saskatchewan, but they do not create and they do not refer to them as rural municipalities or urban municipalities. They create what is called a northern municipality, and our involvement, our discussions to date with provincial government have been to set up... They prefer to set up northern municipalities that are really urban municipalities, and our influence and our jurisdiction ends where the outward line of the surveyed lot ends.

We say that we do not want to be restricted to an urban municipality situation or to a rural municipality situation but rather a combination of both. We have communities of people. We do not have a farming community scattered around us. We have a community of people. We have trappers' cabins around; people do not live there all the time, but they are used for their livelihood, and therefore we want to have a larger area of jurisdiction. The arguments that if we give you extra land you have to provide services there... water, sewer, garbage collection, power and so on... do not cut any ice with us. Our people know that if their cabin is 8 or 10 miles from town they are not going to expect water and sewer services. But they want to be able to have the control, through their local government, that will allow their trapline to stay in place unmolested. They want to be able to go to their local government and get approval to have a piece of land to build a cabin on so that they can use that. They want to be able to deal with their own people on it rather than trying to deal through the maze of government regulations that exist at this time. It is not even the maze of government regulations that hamper us in northern Saskatchewan right now; it is the maze of government reviews and considerations of old regulations, with this present government, that we have to deal with. It is very frustrating and we feel our hands are tied all the time.

Some of my partners here will expound on it. Bill 61 at this time does not give us the proper authority, we feel, to do the job that people are asking for. Maybe at this time I could present a copy of Bill 61 as an exhibit. We only have one copy; I am sorry.

To summarize, we have been trying to point out that our member communities of the Saskatchewan Association of Northern Local Governments have a number of pressing needs that have to be addressed with some urgency.

First, the need to have clearly legislated authority; that is, a form of autonomous self-government. Our people are ready, willing and able to tackle the task of implementing those powers and responsibilities resulting from the establishment of such authority; we know what we want, and we are prepared to take on the responsibility of doing the job, but we have to be given that chance and we have to be given the tools that will allow us to do the job properly.

Second, the need for a land base. The world in the twentieth century operates on a system of land ownership; our Saskatchewan Association of Northern Local Government citizenship

[Traduction]

Même s'il n'en est pas question dans le texte, je voudrais ajouter que le Bill 61 crée ce que l'on appelle généralement des municipalités dans le nord de la Saskatchewan, mais il ne crée pas ce que l'on appelle des municipalités rurales ou municipalités urbaines. Il crée ce qu'il appelle une municipalité du Nord et les discussions que nous avons eues jusqu'à présent avec le gouvernement provincial ont eu pour but d'établir... Le gouvernement préfère créer des municipalités du Nord qui sont en fait des municipalités urbaines, ce qui signifierait que notre influence et notre pouvoir s'arrêteraient à la limite des lots arpentés.

Nous ne voulons être ni comme les municipalités urbaines, ni comme les municipalités rurales mais comme une municipalité qui tiendrait à la fois des deux. Nous sommes une collectivité de gens qui ne sont pas entourés d'exploitations agricoles. On trouve des cabanes de trappeurs un peu partout, mais ces cabanes ne sont pas habitées à longueur d'année; elles servent quand les gens en ont besoin pour assurer leur subsistance. C'est pourquoi nous demandons une plus grande superficie. On nous sert comme argument que si l'on nous cède davantage de terrain, il faudra nous fournir des services d'aqueduc, d'égout, d'ordures, d'électricité, et cetera. Allons donc. Nos gens savent que si leur cabane se trouve à huit ou dix milles de la ville, ils ne doivent pas s'attendre aux services d'égout et d'aqueduc. Ces gens veulent, par l'entremise de leur gouvernement local, le contrôle par exemple de leurs pièges pour s'assurer que personne n'y touchera. Ils veulent pouvoir obtenir de leur gouvernement local l'autorisation de construire une cabane sur un bout de terre. Ils veulent pouvoir traiter avec leurs propres gens plutôt que d'être obligés de se démêler avec les multiples règlements gouvernementaux qui existent déjà. Ce n'est d'ailleurs pas cette foule de règlements qui nous nuit dans le nord de la Saskatchewan en ce moment, ce sont plutôt les multiples examens et révisions des anciens règlements qu'a décidé de faire le gouvernement actuel. C'est très frustrant et nous avons toujours l'impression d'avoir les mains liées.

Certains de mes collègues pourront vous en parler davantage. Le Bill 61 ne nous confère pas le pouvoir qui nous permettrait de faire ce que les gens attendent. Je devrais peut-être vous donner un exemplaire du Bill 61. Je n'en ai malheureusement qu'une copie.

En résumé, nous avons essayé de vous faire remarquer que les localités qui font partie de l'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan ont un certain nombre de besoins pressants auxquels il faut répondre de toute urgence.

Premièrement, il faut un pouvoir légal clair, c'est-à-dire une forme de gouvernement autonome. Nos gens sont prêts, capables et disposés à assumer les pouvoirs et les responsabilités qui découlent de la création d'une telle autorité. Nous savons ce que nous voulons et nous sommes prêts à en prendre la responsabilité. On doit toutefois nous donner cette chance et nous donner les moyens qui nous permettront de mener cette tâche à bien.

Deuxièmement, il nous faut une certaine superficie. La société du XXe siècle repose sur un système de propriété foncière. Les citoyens des gouvernements locaux du Nord qui font partie de l'Association ont besoin d'être propriétaires de

[Text]

needs land ownership, not the status of land renters or squatters, which it practically is at present.

All Saskatchewan Association of Northern Local Government members feel very strongly that we have to possess the land in order to do a fair and proper job for our people. As well, an autonomous, independent local self-government structure has to be put in place with the appropriate power and authority to provide the tools to do the job.

• 1300

The Association of Métis and Non-status Indians of Saskatchewan has promoted the position that the Métis of Saskatchewan should finally be given, through the Constitution, the rights to land settlements, self-government and control over resources.

SANLG also, some time ago, supported that position and does so at present. SANLG has pursued these goals with the provincial government through the development of Bill 61—the municipal process. SANLG will continue to do so, but not in isolation from this constitutional process.

For our members in the northern administration district, the SANLG makes the strongest possible recommendation that the Métis come out of your subcommittee's activities with the rights which have been denied them for so long.

Perhaps our municipal government direction is wrong. We think not. We feel, however, that the establishment of Métis reservations should not be the only option open to our people. We propose a mixture of the two—a combination which would achieve the objectives we seek—or we propose that options of that nature be given to our people in order that each community of people can decide what is best in their particular circumstances.

Before I finish, I believe it is correct to say that we have been sitting here most of the day. We have already expressed our support for the Association of Métis and Non-status Indians' position. We should also add that we wish to express our support for the position presented by the Saskatchewan Native Women's Association. They deserve a lot of credit for the work they have done, and the independence they show and the determination. It is great.

We thank you for the chance to make these views known, and we appreciate your anticipated consideration. We submit this respectfully from the Saskatchewan Association of Northern Local Governments.

Now As I said before, we have a particular community situation which we want to present to better back up the comments we have made in our general paper. Mr. Max Morin, our Vice-Chairman, will present that.

The Vice-Chairman: Mr. Max Morin.

[Translation]

leurs terres au lieu d'être considérés comme des locataires ou des *squatters*, comme c'est pratiquement le cas à l'heure actuelle.

Tous les membres de l'Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan sont convaincus qu'ils doivent être propriétaires des terres afin de faire du bon travail pour leur peuple. En outre, un gouvernement local indépendant et autonome doit être constitué et doit détenir les pouvoirs qu'il lui faut pour se donner les outils nécessaires.

L'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan est d'avis que la constitution doit accorder aux Métis de la Saskatchewan des droits territoriaux, l'autonomie et le contrôle de leurs ressources.

La SANLG a soutenu et soutient toujours cette position. La SANLG a fait valoir ses objectifs auprès du gouvernement provincial, dans le cadre de la formulation du bill 61, sur le processus municipal. Nous continuerons à le faire, mais non pas séparément du processus constitutionnel.

Pour le bénéfice de nos membres vivant dans le district administratif du nord, la SANLG recommande très vigoureusement que votre comité reconnaisse aux Métis les droits qui leur ont été si longtemps niés.

Peut-être l'orientation de notre gouvernement municipal est-elle erronée, mais nous ne sommes pas de cet avis. Nous estimons cependant que l'établissement de réserves à l'intention des Métis ne devrait pas être la seule chose qu'on ait à leur offrir. Nous proposons une combinaison de deux possibilités, qui pourrait atteindre les objectifs que nous nous sommes proposés, et ce afin que les nôtres puissent choisir ce qui leur convient le plus, selon leur situation particulière.

Avant de terminer, je vois que cette séance a duré presque toute la journée. Nous avons déjà fait connaître notre accord avec la position prise par l'Association des Métis et des Indiens non inscrits. Nous aimerions cependant ajouter que nous soutenons aussi les idées émises par la *Saskatchewan Native Women's Association* (Association des femmes autochtones de la Saskatchewan). Les femmes qui en font partie méritent des félicitations chaleureuses pour le travail qu'elles ont effectué ainsi que pour l'indépendance d'esprit et la détermination dont elles ont fait preuve. Tout cela est remarquable.

Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion d'exprimer notre avis, et vous sommes reconnaissants d'avance de l'attention que vous accorderez à nos idées. Voilà ce que nous avons à vous dire au nom de la *Saskatchewan Association of Northern Local Governments* (Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan).

Maintenant, comme je l'ai dit, nous aimerions évoquer une situation particulière afin de mieux éclairer les observations que nous avons faites dans notre document principal. C'est M. Max Morin, notre vice-président, qui se chargera de l'exposer.

Le vice-président: Monsieur Max Morin.

[Texte]

Mr. Max Morin (Vice-Chairman, Saskatchewan Association of Northern Local Governments): Regarding the submission of the Pinehouse Local Community Authority No.9 to the House of Commons Subcommittee on Indian Self-Government, there are present: George Smith, Overseer; Mary Hansen, Deputy Overseer, Nap Sanderson, Councillor; Ivan Natomagan, Councillor; and Joan Sanderson, Councillor.

Pinehouse is a Cree-speaking, Metis community of 700 people, located on the Churchill River in the geographic centre of Saskatchewan. Until four years ago the town remained unconnected by road to the rest of the province. The community's economy is based on commercial and domestic fishing, trapping, hunting, rice and, to a lesser extent, on some pulpwood cutting, transfer payments and direct wage employment. With the exception of the latter two categories, all the wealth of the town comes from harvesting the lands and waters surrounding us.

It must be emphasized that, despite southern stereotypes and misperceptions concerning northern native economies, bush-related activities comprise by far the most important sector, as far as the generation of income goes. Almost any northerner will tell you this: bush activities are neither things of the past nor things of leisure for northerners, as many in the south believe. And the opposite... that the north no longer needs access to bush resources, because natives get lots of welfare and wage jobs—also is untrue. Yet these are things we hear all the time from the mouths of the very people who have power over our lives and who should, in everybody's best interests, have at least a basic understanding of the northern economy.

The lack of awareness and understanding that characterizes southern industry and government agencies cannot be overstated. But one further observation will suffice to make our point for the time being. We listened closely to what forestry people had to say at the 1982 national forestry congress last June in Prince Albert. Not surprisingly, over the two days hardly a mention was made that acknowledged we even exist! A quote by F.L. Reed, Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service, typifies the whole attitude of neglect:

Here are some of the perceptions held about the forest. The forest is: an obstacle to agriculture; a mine of raw materials, the base of our largest industrial employer, a source of social capital, a mystical place where one goes for inspiration, an ecological museum to keep inviolate, part of our national heritage, a wilderness as a semi-sacred place, a park for the upper middle class, a renewable resource, our property, something we borrow from our children.

[Traduction]

M. Max Morin (vice-président, Saskatchewan Association of Northern Local Governments (Association des gouvernements locaux du nord de la Saskatchewan): La Pinehouse Local Community Authority No. 9 (Administration communautaire locale de Pinehouse n° 9) aimerait présenter un exposé au Sous-comité de la Chambre des communes sur l'autonomie des Indiens. À cette fin sont présents ici, M. George Smith, surveillant; Mary Hansen, surveillante adjointe; Nap Sanderson, conseiller; Ivan Natomagan, conseiller; et Joan Sanderson, conseillère.

La collectivité métis de Pinehouse regroupant 700 personnes de langue cree est située sur la rivière Churchill, au centre géographique de la Saskatchewan. Il y a encore quatre ans, aucune route ne reliait le village au reste de la province. L'économie de cette collectivité se fonde sur la pêche commerciale et personnelle, le piégeage, la chasse, la culture du riz et, dans une moindre mesure, sur la coupe du bois à pâte, les paiements de transfert et les emplois rémunérés. À l'exception de ces deux dernières catégories, toute la richesse du village provient donc de l'exploitation des terres et des eaux qui l'entourent.

Il importe de souligner que, malgré les idées préconçues et les erreurs d'interprétation sur l'économie des autochtones du nord, ce sont surtout les activités axées sur la forêt qui sont à la source de la plus grande partie des revenus. Presque tous ceux qui habitent dans le nord vous le diront: les activités liées à la forêt ne sont ni quelque chose du passé ni un passe-temps pour les habitants du nord, comme bon nombre de gens du sud le croient. De même, il est également erroné de penser que le nord n'a plus besoin de ces ressources forestières puisque les autochtones reçoivent beaucoup d'aide sociale et qu'ils sont des salariés. Or, on entend toujours ce genre de chose de la part de ceux qui ont un pouvoir sur nous, et qui partant, devraient avoir tout au moins certaines connaissances fondamentales sur l'économie du nord, et ce dans l'intérêt de tout le monde.

On ne peut exagérer l'ignorance et l'absence de compréhension qui caractérisent les industries du sud et les organismes gouvernementaux. Une citation suffira à bien illustrer cela. Lors du dernier congrès national des services des forêts, tenu à Prince-Albert en juin 1982, nous avons écouté attentivement ce que les spécialistes des forêts avaient à dire. Cela ne nous a pas étonnés qu'au cours de ces deux jours, on n'ait même pas mentionné le fait que nous existions! Ainsi par exemple, les propos de M. F.L. Reed, sous-ministre adjoint au Service canadien des forêts, représente tout à fait cette attitude de négligence, et je cite:

Voici quelques-unes des idées qui ont cours au sujet de la forêt. La forêt est un obstacle à l'agriculture, une mine de matières premières, le réservoir auquel puise notre plus grande industrie et notre plus grande source d'emplois, une source de capital social, un lieu mystique où l'on cherche l'inspiration, un musée écologique à respecter intégralement, une vaste étendue sauvage et presque sacrée, un parc pour la bourgeoisie aisée, une ressource renouvelable, notre propriété et encore, quelque chose que nous empruntons à nos enfants.

[Text]

Where do we, the over 30,000 human inhabitants of the province's forest, for whom it is home, fit in? Where do we who, in Saskatchewan, form the majority over five eighths of the province's area belong in the minds of those who have so much economical control over us?

We must here add that our conviction about the central role played by the bush in our economy is not only the subjective perception of our harvesters. There is a whole body of literature in Canada known as "land use and occupancy research" which over the last 10 years or so has consistently been confirming this. We urge that you and anybody else whose responsibility it is to make recommendations concerning northern self-government— which in itself necessarily involves making recommendations concerning access to, and protection of, renewable resources—familiarize yourselves with this literature which so strongly provides the objective/scientific verification of what we have been saying for years.

The ignorance of southern civil servants, politicians and industry people concerning such matters must partially explain the economic situation that exists in the north today. The well-intentioned but misinformed and unevenly planned "development" undertaken by provincial governments has transformed some aspects of our community. Yet our economic base remains largely unchanged. The contradictions are gross. We now have homes with mortgages of \$65,000 to \$90,000, oil furnaces, municipal water and sewer systems, firehalls and trucks, recreation facilities, etc. But we have neither access to the wage jobs nor the municipal budgets with which to operate and maintain all these things. Unemployment in Pinehouse is about 95%. In short, northerners and their communities are on the edge of massive wholesale bankruptcy.

How does a town with 95% unemployment survive? We survive by turning to the only sure thing we have been able to depend on from generation to generation: the land and its renewable resources. Jobs and government funding come and go. The land is always there. We are not saying that we wish to turn back to a lifestyle that is 100% dependent upon traditional harvesting. That is impossible. And we are not saying that we can afford to give up the few wage jobs and the transfer payments we do receive. And we are also not saying that we are against development as a matter of principle, as as some perhaps would have you believe.

[Translation]

Cependant, que fait-on de nous les 30,000 habitants des forêts de la province, pour qui elle est une patrie? Quelle place occupons-nous, dans l'esprit de ces gens qui détiennent tant de pouvoirs économiques sur nous, nous qui sommes la majorité sur les cinq huitièmes du territoire provincial?

Ici, il faut ajouter que ce n'est pas seulement une perception suggestive de la part de nos exploitants forestiers qui nous aient fait mentionner le rôle primordial de la forêt dans notre économie. En effet, il y a toute une bibliographie sur l'exploitation et l'occupation de la terre, qui, depuis quelque dix ans, ne fait que confirmer cela. En conséquence, nous vous prions instamment ainsi que tous ceux ayant la responsabilité de faire des recommandations en matière d'autonomie du nord, de vous familiariser avec ces documents qui donnent des preuves objectives et scientifiques irréfutables de ce que nous affirmons depuis des années, car vous serez nécessairement appelés à faire des recommandations sur l'accès aux ressources renouvelables et sur leur protection.

L'ignorance des fonctionnaires, des politiciens et des représentants de l'industrie du sud en ce domaine, explique partiellement la situation économique à laquelle nous sommes confrontés dans le nord aujourd'hui. Le «développement» économique entrepris par les gouvernements provinciaux, même s'ils possédaient de bonnes intentions, repose sur des renseignements erronés et est inégalement planifié, et il a eu pour résultat de transformer certains aspects de notre collectivité. En dépit de cela, cependant, notre base économique demeure sensiblement la même. Nous nous heurtons à des contradictions énormes. Nous vivons maintenant dans des maisons grevées d'hypothèques de \$65,000 à \$90,000, nous avons le chauffage au mazout, l'eau courante et les systèmes d'égouts municipaux, des services de lutte contre l'incendie, des installations de loisirs, etc. Toutefois, nous n'avons accès ni aux emplois rémunérés ni aux budgets municipaux servant au fonctionnement de tous ces services. Le chômage à Pinehouse atteint en effet environ 95 p. 100. Bref, les habitants du nord et leurs collectivités sont au bord de la faillite généralisée et massive.

Comment un village peut-il survivre lorsque le chômage y atteint 95 p. 100? Nous y parvenons en nous tournant vers la seule ressource sur laquelle nous avons pu compter d'une génération à l'autre, c'est-à-dire la terre et ses ressources renouvelables. Les emplois et le financement gouvernemental sont intermittents alors que la terre est toujours là. Cela ne signifie pas cependant que nous désirions retourner à un mode de vie où nous soyons dépendants à 100 p. 100 de l'exploitation de ses richesses, car c'est impossible. De même, il nous est aussi impossible de renoncer aux quelques emplois rémunérés que nous avons obtenus ainsi qu'aux paiements de transfert que nous recevons. Enfin, nous ne nous opposons pas non plus au développement en soi, contrairement à ce que certains d'entre vous pourraient penser.

• 1310

The southern concept of development has proven to be a very mixed blessing, to put it politely. Despite the promises and expectations of many jobs for us in the mining sector,

L'idée que le Sud se fait du développement économique nous a apporté des résultats assez variables, pour recourir à un euphémisme. En effet, en dépit des promesses et des espoirs

[Texte]

Pinehouse—which is the closest community to the Key Lake mine—has four people working there out of a total labour force of about 1,000. Despite years of promises regarding training programs, we lack certified people in many important areas. Without certification there is little chance of entry into the limited industrial job market. The forestry industry is almost totally peopled by southerners. The government, education, health and police sectors employ very few northerners. In short, there are two economies in the north.

These are not truly separate economies because they have very strong linkages of cause and effect. But they are superficially distinct, in that the economic development projects controlled by southerners and foreigners do not benefit northerners and seldom employ us in meaningful numbers or training/skill levels. We are not anti-development. We are, however, opposed to development projects that conflict significantly with our traditional resource base while not leaving the north with lasting benefits. We demand a role in redefining what development is all about in the north.

What we are saying is that we also demand access to, and a management input into, our renewable resources. Any concept of native self-government in northern Saskatchewan which does not acknowledge this is nonsense. And we are saying that if you do not understand these words, or if you disagree with them, then you have an important responsibility to educate yourselves on these matters. For without this understanding, you may as well pack up and go home. It is that important; it is that simple. You cannot ignore the relationship between the historical separation of northerners from their means of being able to make a living and the current state of local government. We have been denied the political power necessary to have any real control and say in resource development. So we have had no reason to develop autonomous, strong governments.

Many of us can trace our families back to hundreds of years in the Pinehouse area, hundreds of years in which we had our own forms of social, economic and governmental institutions. Because southern economic interests have traditionally largely overlooked our existence in the north, and because those southerners who must deal with us generally do not believe that a community should have the right to meaningful control over the resource base on which it depends, we have been denied the right to evolve and practise our own appropriate forms of local government over the past 78 years since Saskatchewan came into being.

[Traduction]

d'emplois dans le secteur minier, Pinehouse, qui se trouvait être la collectivité la plus proche de la mine de Key Lake, ne compte que quatre personnes travaillant dans cette exploitation, sur une main-d'oeuvre totale d'environ 1,000 personnes. Même si cela fait des années que l'on nous promettait des programmes de formation, nous manquons de travailleurs spécialisés dans les domaines importants. Or, sans un certificat d'aptitude professionnelle, un candidat a très peu de chances de décrocher un emploi dans le milieu industriel où les débouchés sont très limités. En conséquence, l'industrie forestière est presque entièrement entre les mains des gens du sud. En outre, les services gouvernementaux, l'enseignement, les services de santé et la police n'emploient que très peu de gens du nord. À cause de cela, il y a deux économies dans le nord.

Ces économies ne sont pas vraiment distinctes parce qu'elles ont des liens étroits de cause à effet. Cependant la distinction demeure, en ce sens que les projets de développement économique sont contrôlés par les gens du sud et les étrangers, et qu'à cet égard, ils n'apportent pas d'avantages aux gens du nord, et ne font pas souvent appel à leurs services comme apprentis ou comme travailleurs spécialisés. Nous ne sommes pas contre le développement. Cependant, nous nous opposons aux projets de mise en valeur qui sont nettement en conflit avec notre mode de vie traditionnel fondé sur les ressources, et qui n'apporte pas d'avantages durables au Nord. Nous demandons donc à avoir voix au chapitre pour ce qui est de redéfinir le développement dans le Nord.

Nous demandons également à avoir accès à nos ressources renouvelables et à participer à leur gestion. Toute forme d'autonomie pour les autochtones, conçue abstraction faite de ces considérations, est tout simplement absurde dans le nord de la Saskatchewan. En conséquence, si vous ne comprenez pas cela, il vous incombe d'en apprendre davantage. Sans ce minimum de compréhension, autant partir tout de suite, car cet aspect très simple est aussi très important. Vous ne pouvez tout simplement pas négliger le fait que les gens du nord ont été séparés de leurs moyens de subsistance, et que cela a eu des répercussions sur l'état actuel du gouvernement local. On nous a refusé le pouvoir politique nécessaire pour qui nous eût permis de contrôler effectivement l'exploitation des ressources, d'avoir droit de regard sur elle. C'est pourquoi, nous n'avions aucune raison de mettre sur pied des gouvernements autonomes forts.

Toutefois, nous sommes nombreux à Pinehouse à pouvoir faire remonter notre arbre généalogique à des centaines d'années en arrière, pendant lesquelles nous disposions de nos propres institutions sociales, économiques et gouvernementales. Les intérêts économiques du sud ont néanmoins toujours négligé de tenir compte de notre existence dans le nord, et parce que ces derniers, en général, ne croient pas qu'une collectivité doit avoir le droit de contrôler efficacement les ressources à même lesquelles il vit, on nous a nié le droit d'évoluer et de mettre en oeuvre nos propres formes de gouvernement local, et ce depuis la création de la Saskatchewan, il y a 78 ans.

[Text]

Local government powers, particularly those related to land use regulation and financing, encompass the major issues we face as elected local government leaders. We in Pinehouse are currently working very hard to get those outside forces that have jurisdiction and economic interest in our land base to acknowledge and understand the crucial importance of that land to us. Building from there, we are also working hard to get some control and meaningful input into all resource-related decisions that affect the land we currently depend on. We cannot, and we will not, be ignored any longer. Every clear-cut by the pulp company impacts the local economy by scaring away game, reducing fur and meat harvests. Sometimes damage is done to important fish-spawning areas. The impacts of the mining and tourist sectors are often no better. In no instance have we ever received compensation for damaged resources or land.

With respect to all outside development sectors, we are, almost without exception, never consulted before, during or after the fact. Our files clearly speak of the long history of our struggle with outside interests to have meaningful input, true dialogue as opposed to tokenistic gestures. We cannot tolerate this any more and a history in recent years of confrontations with outside economic interests speaks of our political determination. Militancy in the north is not a matter of choice. We have no alternatives until southern people in power choose to wake up.

So we are working hard to get some more control over our lives. We, of course, support the efforts of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan in the upcoming constitutional talks. Any struggle to try and get self-government and a land base entrenched in the Constitution we have to wholeheartedly endorse. But that strategy is one which we have a hard time contributing to directly because of the high costs of legal experts, distances to Ottawa, and so on. The effort that we in Pinehouse are currently undertaking, apart from supporting the AMNSIS fight where and when we can, involves doing a broad, in-depth planning study.

This study is taking the methods that other similar studies have successfully used to document native economies, adapting them for our use. For example, all our trappers, hunters, fishermen, rice growers and other users of the land are each sitting down with us and marking on a map where and what he or she harvests. By combining these maps and producing composites, we will be able to accurately define the geographic extent of our economic dependency on the bush.

[Translation]

Les pouvoirs des gouvernements locaux, en particulier ceux qui touchent l'utilisation des terres et le financement, s'étendent aux principales questions auxquelles nous sommes confrontés en temps que chef élus de gouvernements locaux. Nous de Pinehouse, travaillons très fort en ce moment afin que les autorités de l'extérieur, qui ont compétence en matière d'utilisation des terres et d'intérêt économique, reconnaissent et comprennent l'importance primordiale que la terre revêt pour nous. Sur cette base, nous nous efforçons aussi de participer de façon significative à toutes les décisions relatives aux ressources et qui auront des répercussions sur la terre qui nous nourrit. Nous ne pouvons plus nous permettre d'être négligés encore, et nous ne l'accepterons pas. Chaque abattage effectué par l'entreprise de bois de pâte a des conséquences sur l'économie locale, car il effraie et chasse le gibier, réduisant ainsi la capture d'animaux, et partant, le nombre de fourrures et la quantité de viande. Parfois aussi on cause des dommages à d'importantes zones de frai du poisson. De plus, les répercussions de l'exploitation minière et du tourisme sont parfois tout aussi néfastes. De toute manière, nous n'avons jamais été indemnisés pour les dommages causés à nos ressources ou à la terre.

Pour ce qui est de tous les travaux de mise en valeur dirigés de l'extérieur, on ne nous consulte à peu près jamais, ni durant, ni après les travaux. Nos dossiers font ressortir notre longue lutte livrée contre des intérêts de l'extérieur afin que nous puissions avoir notre mot à dire de façon significative, qu'il y ait un véritable dialogue et non pas des gestes purement symboliques. Or, nous ne pouvons plus tolérer cela, et d'ailleurs, ces dernières années, nos confrontations avec ces intérêts de l'extérieur témoignent de notre détermination politique. Le militantisme dans le nord n'est pas une question de choix, il n'y a tout simplement pas d'autres solutions tant que les gens au pouvoir dans le Sud ne se seront pas réveillés.

Nous faisons donc beaucoup d'efforts afin d'être maîtres davantage de notre vie. Bien entendu, nous soutenons les efforts que déploie l'*Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan* (Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan), en prévision des prochaines discussions constitutionnelles. En effet, nous devons appuyer de tout coeur toute tentative visant à la consécration de l'autonomie et des droits territoriaux dans la constitution. Toutefois, nous avons de la difficulté à contribuer directement à cette stratégie à cause des honoraires élevés des conseillers juridiques, des grandes distances entre ici et Ottawa, etc. À Pinehouse Inc. nous consacrons nos efforts à une étude poussée de planification, en plus de l'appui que nous offrons à la lutte menée par l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan lorsque nous le pouvons.

L'étude en question recourra aux mêmes méthodes que d'autres études qui ont réussi à bien mettre en lumière la structure économique des autochtones, ces méthodes étant bien entendu adaptées à notre propos. Ainsi par exemple, tous nos piègeurs, nos chasseurs, nos pêcheurs, nos cultivateurs de riz et tous les autres qui se servent de la terre collaborent avec nous, ils nous disent où ils travaillent au moyen d'une carte, et quelles quantités de ressources ils ou elles exploitent. Grâce à ces cartes et aux projections, nous serons donc en mesure de

[Texte]

Another example is the household survey. We will soon be doing a detailed, long-term survey of about one-third of all the households in town. Every type of question about economy will be asked which will, with analysis, let us determine the relative importance of the bush compared to wage jobs and transfer payments. Thus we will establish the relative intensity of our economic relationship to the land as well as our geographical relationship. These tools are providing us with the information which, combined with a thorough inventory of the current and potential resources in the Pinehouse area, will allow us to pursue our own concept of economic development, a concept that truly, and in a lasting way, benefits northerners.

Working with outside economic forces whenever our interests are compatible, and doing our best to exclude them when they are not, we will probably put emphasis on small-scale renewable resource projects. Whatever concept of development we end up defining for ourselves, one of its underlying principles will be to move towards self-sufficiency at every possible turn.

The strategy of the Pinehouse planning study has been to convince the provincial government that we have the right and the capabilities to do much of the planning for the 2,500 square miles, approximately, that we economically use. Specifically, we are working to encourage the government to implement existing legislation—the Planning and Development Act—which makes provisions for the minister to grant us considerable planning powers over Crown lands. Powers and provisions under the act are commonly in place in the south, but are denied to us. The planning study could also be an important potential tool in defining our corporate boundaries under the new Bill 61—Northern Municipalities Act. But since this new act is turning out to be a hollow farce, giving northern communities increased autonomy and powers without simultaneously making financial provisions for carrying out these powers, it seems we are almost wasting our time there.

It has been discouraging, trying to work with the current inaccessible and arrogant provincial government. But whether it is this government that wakes up to our needs, or the next one, or the next one, we will continue to fight until we have a meaningful say in all important resource decisions concerning our lands; until decisions about how our land is used are, to a significant degree, made in our best interests and not only in the best interests of outsiders. In other words, until we have meaningful powers of self-government.

[Traduction]

définir géographiquement notre dépendance économique à l'égard de la forêt.

Il y a un autre exemple, celui d'une enquête sur les ménages. En effet, nous effectuerons bientôt un sondage à long terme qui portera sur environ un tiers de tous les ménages du village. On posera alors toutes les questions possibles sur l'économie, après quoi l'on analysera les réponses, ce qui nous permettra de déterminer l'importance relative de la dépendance à l'égard des ressources naturelles par rapport aux emplois rémunérés et aux paiements de transfert. C'est ainsi que nous établirons quels sont nos liens économiques et géographiques avec la terre. Ces moyens nous donneront des renseignements, et une fois intégrés à un inventaire méticuleux des ressources actuelles et potentielles dont nous disposons dans la région de Pinehouse, ils nous permettront de mettre en oeuvre notre propre idée de la mise en valeur économique, c'est-à-dire des projets qui représentent des avantages à long terme pour les habitants du Nord.

Travaillant de concert avec les agents économiques de l'extérieur lorsque leurs intérêts sont compatibles avec les nôtres, et les excluant lorsqu'ils ne seront pas, nous mettrons probablement l'accent sur les petits projets liés aux ressources renouvelables. De toute façon, quel que soit le projet de développement que nous choisirons, il aura pour objet d'atteindre à l'autosuffisance en matière économique.

Dans le cadre de l'étude de planification effectuée à Pinehouse, nous avons cherché à convaincre le gouvernement provincial que nous avons le droit et le moyen d'effectuer une grande part de la planification intéressant les quelque 2,500 milles carrés, qui constituent notre base économique. Plus précisément, nous cherchons à encourager le gouvernement à mettre en oeuvre la loi actuelle, c'est-à-dire le *Planning and Development Act* (Loi relative à la planification et au développement), qui habilite le ministre à nous accorder des pouvoirs très étendus en matière de planification pour ce qui est des terres de la Couronne. Les pouvoirs prévus par cette loi sont communément exercés dans le Sud, alors qu'ils nous sont refusés. Par ailleurs, notre étude de planification peut servir à définir les limites de notre entité juridique sous le régime du nouveau projet de loi 61, *Northern Municipalities Act* (Loi relative aux municipalités du Nord). Cependant étant donné que cette loi se révèle être une farce monumentale, qui donne davantage d'autonomie aux collectivités du Nord sans toutefois leur accorder les crédits nécessaires à leur mise en oeuvre. Nous avons donc l'impression de perdre notre temps à ce chapitre.

Cela a été très décourageant que d'essayer de travailler avec le gouvernement provincial actuel, qui est inaccessible et arrogant. Toutefois, que ce gouvernement-ci ou son successeur, ou celui d'après, s'éveille ou non à nos besoins, nous continuerons à combattre jusqu'à ce que nous ayons obtenu un droit de regard significatif sur toutes les décisions importantes en matière de ressources, qui ont trait à nos terres. Nous continuerons à combattre jusqu'à ce que ces décisions soient prises dans notre intérêt et non seulement dans celui des gens de l'extérieur. Autrement dit, jusqu'à ce que l'on nous ait accordé une véritable autonomie.

[Text]

The one positive thing about the massive unemployment in the north is that it has freed up the people's time, so that we can come to meetings and get organized to try and change things. Our Saskatchewan Association of Northern Local Governments is an example of the fighting organizations that appear whenever people's circumstances grow desperate. The mood in the north is not a happy one, but is one appropriate to our times. The mood can only grow uglier, if the provincial government does not start moving much more sincerely on the inseparable twin issues of true self-government and meaningful powers over our land base.

That is the Pinehouse brief.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. George Smith (Overseer, Pinehouse Local Community Authority No. 9): I will just say this in Cree: (*Witness speaks in Cree—Editor*).

• 1320

That is all I have to say.

Mr. Gingras: On a point of order, Mr. Chairman, will it be possible to have this translated in the transcript?

The Vice-Chairman: Will you give us an idea . . . ? We have somebody on the committee who knows the language.

Mr. Blackman: Mr. Yew will make a brief explanation, or interpretation, and then he has some comments himself.

Mr. Lawrence Yew (MLA, Cumberland Constituency, Saskatchewan Association of Northern Local Governments): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I want to say that I am indeed very honoured to be here to provide whatever moral support I can provide for the northern group, which is making a presentation here for the northern population; northern communities.

I have a few comments, but I will reserve those for later. First of all, I want to translate what George Smith, the mayor for Pinehouse . . . George, by the way, is a very active and concerned citizen, one of our most outstanding people up north in community and northern development. I want to translate for him.

First of all, he talked about the land base in northern Saskatchewan and how important this is to the people in the area, and how alarmed and how concerned people are about the recent developments that have happened in the last number of years, namely the conflict of governments and industrial development as opposed to what people in the northern areas want and need in terms of becoming involved in self-government. He emphasized that past government and industrial development has not taken into account the people, the inhabitants of the north; people living in the Northern Administration District.

He went on to explain that we have to identify clearly local government legislation that would give the communities clear

[Translation]

Par ailleurs, le chômage dans le Nord a eu au moins un effet bénéfique, les gens ont le temps de venir à nos réunions et de s'organiser pour essayer de changer les choses. L'existence de la *Saskatchewan Association of Northern Local Governments* (Association des gouvernements locaux du Nord de la Saskatchewan) est un exemple de ces organisations militantes qui surgissent toutes les fois que la situation devient intenable pour les gens. L'atmosphère dans le Nord n'est pas très gaie, mais elle est conforme à l'époque que nous traversons. Cependant, elle ne peut qu'empirer si le gouvernement provincial ne commence pas à agir beaucoup plus sincèrement, en ce qui concerne à la fois la question de l'autonomie et les pouvoirs économiques réels sur nos ressources économiques.

Voilà pour l'exposé de la collectivité de Pinehouse.

Le vice-président: Merci.

M. George Smith (surveillant, Pinehouse Local Community Authority No. 9) (Administration communautaire locale de Pinehouse n° 9): J'ajouterais ceci en langue cree: (*Le témoin s'exprime en langue cree . . . note de l'éditeur*).

C'est tout ce que j'ai à dire.

M. Gingras: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Cette déclaration pourrait-elle être traduite pour le compte rendu?

Le vice-président: Allez-vous pouvoir nous dire, en gros . . . ? Nous avons quelqu'un au Comité qui connaît la langue.

M. Blackman: M. Yew résumera brièvement ce qui a été dit, puis il nous présentera quelques commentaires.

M. Lawrence Yew (député provincial représentant la circonscription de Cumberland, Association des gouvernements locaux du Nord de la Saskatchewan): Merci beaucoup, monsieur le président. D'abord, je tiens à vous dire que je suis effectivement très heureux de pouvoir donner mon soutien moral au groupe du Nord qui présente un mémoire au nom de la population du Nord, des collectivités du Nord.

J'ai quelques commentaires à faire, mais je vais les garder pour plus tard. D'abord, je voudrais traduire ce que George Smith, le maire de Pinehouse . . . George, soit dit en passant, est un homme très actif et engagé, l'un des citoyens les plus éminents de notre collectivité et dans le domaine du développement du Nord. Je voudrais traduire ce qu'il vient de vous dire.

D'abord, il a parlé des terres dans le nord de la Saskatchewan et de leur importance pour la population de cette région, et il a exposé les craintes et les préoccupations des gens au sujet de ce qui s'est produit ces dernières années, à savoir le conflit qui oppose les gouvernements et le secteur industriel aux habitants du Nord qui aspirent à l'autonomie politique. Il a souligné que le dernier gouvernement et le secteur industriel n'ont pas tenu compte de la population, des habitants du Nord; des personnes qui habitent le district de l'administration du Nord.

Il a ensuite expliqué qu'il fallait une loi claire sur les gouvernements locaux afin d'assurer aux collectivités les

[Texte]

authority over not only their communities but certain areas surrounding their communities, so that they can have program and policy input into how that land is developed in industrial development so those can be taken into account—the concerns of the people in the community, the people in the respective areas—their concerns can be taken into account and that development could proceed in an orderly fashion, taking into account the problems of the community.

He went on, as well, to talk about welfare. He mentioned that welfare is not the key thing and the right thing to have. The people in the Northern Administration District want to become involved in their own social, cultural, political, and economic institutions. He condemned the hand-outs, the welfare and payments made as such, as a Band-aid type of answer. Those really do not resolve any problem, other than to provide a living sustenance for a family at a time when the economy in a certain region is very poor. He says that welfare is not the answer. It is certainly not the answer.

In some final comments that he made, he referred to the fact that this meeting itself is very important, and the discussion following this meeting that will be held at a higher level—I take it that he suggested the constitutional talks . . . will be of importance, and the issues presented here are very valid and they should be taken into account.

If I have missed any portion of George's presentation, I am sure that some of my colleagues may want to help. If not, maybe I can go on. Okay. That was George's presentation.

I just want, again, to commend the group for travelling such a vast distance to make its presentation here. The brief presented initially by Mr. Mike Blackman—the presentation made here was quite brief in itself, but very actual of accounts that have transpired over recent years in northern Saskatchewan. I recall the days when the government of the time introduced the single-agency concept. Following that concept we had large northern area meetings to study that concept, and we also pressured for a watchdog committee to study this council referred to as the Northern Municipal Council.

The history that was presented here is quite accurate, and the evolution of various developments is quite accurate. I know it would interest—the concern expressed by the group, the local governments versus industrial development and how this is a concern, as opposed to the type of developments people direly need in northern Saskatchewan in getting involved in the mainstream of society, regarding the social, cultural, political, and economic institutions . . . This is a very important part of an objective and a concern that northerners have. The past developments have always proved that they have been left out on the sidelines.

I just wanted to note, as an example, back in 1953—I was only 12 years old at the time—a major agreement transpired in those days which was very hard on a group of people. The federal-provincial agreement in 1953 did not provide—the people in the communities of James Bay, Cold Lake, Canoe Lake, Beauval, Waterhen, St. Gregor Village, Michel Village, Dillon, Big Head Reserve, and a vast number of other

[Traduction]

pouvoirs voulus en matière de gestion non seulement de leur entourage immédiat, mais aussi des environs, afin de garantir leur participation à l'élaboration des programmes et des politiques de développement industriel, afin de tenir compte des préoccupations des habitants de la collectivité et des diverses régions, et afin que le développement industriel s'effectue de façon ordonnée, compte tenu des problèmes de la collectivité.

Ensuite, il a parlé de l'assistance sociale. Il a dit que ce n'était pas la solution idéale. Les habitants du district de l'administration du Nord veulent participer à la gestion de leurs propres institutions sociales, culturelles, politiques et économiques. Il a dénoncé les subventions, l'assistance sociale et les prestations faites en vertu de ce régime, et les a qualifiées de palliatifs. Cela ne règle vraiment rien, et ne sert qu'à assurer la survie d'une famille à une période de très grande difficulté économique dans une région donnée. Il dit que l'assistance sociale n'est pas la solution. Certainement pas.

Dans sa conclusion, il a dit que cette réunion était très importante, que les discussions qui suivront cette réunion et qui auront lieu à un niveau supérieur, je suppose qu'il parlait de la conférence constitutionnelle, seront également importantes, et que les questions abordées ici sont très pertinentes et devraient être prises en considération.

Si j'ai oublié quelques éléments de la déclaration de George, mes collègues s'empresseront sûrement de nous le dire. Si non, je vais continuer. Très bien. C'est ce que George a dit.

Je voudrais simplement, encore une fois, féliciter le groupe d'avoir parcouru une si grande distance pour nous présenter son point de vue. Le mémoire présenté d'abord par M. Mike Blackman, la déclaration était assez brève en soi mais exposait très fidèlement certaines choses qui se sont produites, ces dernières années, dans le Nord de la Saskatchewan. Je me souviens du temps où le gouvernement à l'époque avait mis en application le concept de service unique, à la suite de quoi nous avons tenu des réunions pour toute la région du Nord afin de l'étudier, et nous avons également exercé des pressions pour qu'un comité étudie le rôle du conseil des municipalités du Nord qu'on envisageait de créer.

Les faits qu'on vous a relatés ici sont exacts, et l'évolution de la question a été exposée assez exactement aussi. Je sais qu'elle serait intéressante, cette préoccupation exprimée par le groupe concernant les gouvernements locaux par rapport au développement industriel et par rapport aux types de développement dont les gens ont vraiment besoin dans le Nord de la Saskatchewan pour leur permettre de faire partie de la société, sur le plan des institutions sociales, culturelles, politiques et économiques . . . Voilà un élément très important des objectifs et des préoccupations des habitants du Nord. Les derniers développements montrent encore qu'on n'a pas tenu compte d'eux.

Je voulais simplement rappeler, à titre d'exemple qu'en 1953, je n'avais à l'époque que 12 ans, il y a eu un accord important qui a causé d'énormes difficultés à un groupe d'habitants. L'accord fédéral-provincial de 1953 ne prévoyait pas de négociations collectives pour toutes les collectivités de James Bay, Cold Lake, Canoe Lake, Beauval, Waterhen, St. Gregor Village, Michel Village, Dillon, Big Head Reserve,

[Text]

communities, the federal and provincial governments in those days did not provide any collective bargaining for those communities. In fact, it was such that people in those days did not understand or talk English, write English; they did not understand the language, did not read the language, and the agreement was still imposed on them without any representation whatsoever. In those days we had no representatives such as we have today. Today we have local councils in each respective community, and from there we have native organizations that represent minority groups, such as the Métis society of Saskatchewan. We have the Federation of Saskatchewan Indian Nations; we have, to my left side and the right side of me, the Native Council of Canada; we have various organizations that can lobby for us these days. But in those days there was no representation whatsoever and the federal and provincial governments simply went ahead and imposed this 30-year agreement on the people.

• 1330

To conclude, what has happened now is that the people have lost access to resources; they have lost their way of livelihood. The people in the area that still derive their living from the traditional resource uses of trapping, forestry, etc., cannot gain access to this vast area. This area that was taken over represents somewhere in the neighbourhood of 3.5 million acres of territory, and that really hinders the people when they try to look after their own needs.

The governments in question as well did not even leave an economic alternative to replace the losses of the people in that area. That is a prime example of what has happened in recent years and what is still happening in present day society. The north has held numerous meetings, numerous discussions, to discuss ways and means of becoming involved in their own destiny by way of social, cultural and economic development.

I entered provincial politics to try to get an insight into a way that we could address ourselves better to the issues that confront us on a day-to-day basis in northern Saskatchewan. I am very proud that I am able to meet with my friends from up north and to see firsthand for myself what they have prepared to present here to this committee. I note with a lot of interest that the issues that were discussed here a decade ago are still there.

We have had two provincial governments since 1972 and many of the problems still exist. Definitely there has to be emphasis to take into account the issues and concerns raised by northerners.

We are a minority group. When it comes to politics we only represent 4% of the total voting population in this province; but then, on the other hand, we should not be imposed with stereotype developments that have traditionally been the exercise.

[Translation]

ainsi qu'un nombre important d'autres collectivités. D'ailleurs, la situation était telle à l'époque que les gens ne comprenaient ni ne parlaient l'anglais, pas plus qu'ils ne l'écrivaient. Ils ne comprenaient donc pas la langue, ne la lisaient pas, et un accord leur était imposé sans qu'il y ait eu aucune consultation. Nous n'avions d'ailleurs à l'époque aucun représentant. Nous avons aujourd'hui des conseils locaux dans chaque collectivité, et ensuite des organismes d'autochtones qui représentent les groupes minoritaires tels que la Société des Métis de Saskatchewan, ou la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan; j'ai d'ailleurs ici, à ma gauche et à ma droite, des représentants du Conseil des autochtones du Canada; voilà donc diverses organisations qui peuvent représenter nos intérêts et les défendre. À l'époque, il y avait par contre, aucune représentation, et les gouvernements fédéral et provincial s'entendaient pour imposer à la population cet accord de 30 ans.

Pour conclure, disons que le peuple a perdu le libre accès aux ressources; il a perdu également ses moyens de subsistance. Les gens de la région qui continuent à vivre de l'exploitation des ressources traditionnelles, du piégeage, de l'exploitation de la forêt, etc., n'ont plus accès à tout ce territoire, qui leur a été enlevé, et dont la superficie est d'environ 3,5 millions d'acres; tout cela évidemment empêche les gens de pouvoir subvenir de façon satisfaisante à leurs besoins.

Les gouvernements en question n'ont même pas prévu un remède économique permettant de compenser les pertes subies par la population de cette région. Voilà un exemple typique de ce qui s'est passé pendant toutes ces dernières années, et de ce qui continue à se passer encore aujourd'hui. La population du Nord a tenu de nombreuses réunions, on a beaucoup discuté, on a cherché à associer la population à la conduite de sa propre destinée grâce au développement social, culturel et économique.

J'ai commencé une carrière politique au niveau provincial, précisément pour chercher s'il n'y avait pas une meilleure méthode d'aborder ces problèmes quotidiens que nous connaissons dans le Nord de la Saskatchewan. Je suis très fier de rencontrer mes collègues et amis du Nord, et de pouvoir constater par moi-même à quel point ils s'étaient préparés pour cette réunion du comité. Je remarque avec beaucoup d'intérêt que les questions qui ont été discutées sont les mêmes que celles que nous discutons il y a 10 ans.

Nous avons eu deux gouvernements dans la province depuis 1972, et nous ne sommes toujours pas débarrassés de bon nombre de ces problèmes. Il est donc absolument impératif de commencer à tenir véritablement compte des questions soulevées par les habitants du Nord, ainsi que de leurs préoccupations.

Nous sommes un groupe minoritaire. Sur la scène politique, nous ne représentons que 4 p. 100 du total des électeurs de la province; par ailleurs, il n'y a absolument aucune raison pour que l'on continue à vouloir nous imposer les mêmes programmes stéréotypés de développement qui ont été jusqu'ici la règle.

[Texte]

I just want to comment as well on an issue that was raised here just awhile ago that the member for Ile-à-la-Crosse, Max Morin, raised, a point that I was debating on earlier this morning, and that is the clear-cutting policy that exists in northern Saskatchewan. I talked to the minister responsible for DTRR, the Department of Tourism and Renewable Resources; he also holds the portfolio for DNS.

The concern that is there in northern Saskatchewan is the fact that there is in existence a clear-cutting policy. Now, I used an example to try to get my message across to the minister. This policy reminds me of the days when the United States came out with a blanket policy to slaughter the buffalo. That was an intention, a deliberate move, a deliberate attempt by the United States government to try to buckle the Indians in those days—to try to get the Indians to submit to them—to move into Indian reservations. And I see this clear-cutting policy as a similar scheme by existing industrial and governmental agencies.

What this policy does, in effect, is that it clear-cuts vast areas of northern prime land. It harms the natural environment; it does away with the wildlife habitat. With those clear-cut areas, the wildlife in northern Saskatchewan have no place to go; their shelter has been done away with. In effect what it does is it diminishes a trapper's chance of obtaining a reasonable income out of his trapping ventures. So, in effect, it is eliminating the trappers in northern Saskatchewan; it is eliminating their trapping grounds.

Here again we have an example of them doing away with the traditional resource users and trying to get them to move into the industrial areas where the brief indicated we stand very little chance, because we have never been involved in the main cycle of those developments.

I could go on, Mr. Chairman, with the various and numerous areas that the delegation has presented here. There is a good number of valid issues and concerns expressed here, but I will not go to that extent. The briefs are quite to the point. You have them, I presume, and they will be analysed, evaluated and assessed, and recommendations will be taken out to be presented at the constitutional talks.

But in closing, I would say this much. I, for one, will do my utmost to support the groups that have made a presentation today. I certainly feel very proud to be in their company and to be able to support their briefs.

Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you for those words. Mr. Blackman, do you have further comments?

Mr. Blackman: We have a great number of issues that we could go on for days about, but there is one that we would like to bring up and try to expound upon somehow. It is the matter of housing, and we bring it up to you people because the housing program in northern Saskatchewan has been paid for 75% federal money and 25% provincial money. It was referred to in the document from Pinehouse, that we have people all

[Traduction]

Je voudrais également faire quelques remarques à propos d'une question qui a été soulevée ici il n'y a pas très longtemps par le député d'Ile-à-la-Crosse, M. Max Morin, et dont j'ai déjà un peu parlé ce matin, il s'agit de la politique de coupe-à-blanc dans le Nord de la Saskatchewan. J'ai parlé au ministre du Tourisme et des ressources renouvelables qui est également ministre des services des autochtones.

Nous sommes très préoccupés du fait que l'on applique au Nord de la Saskatchewan la politique de la coupe-à-blanc. Pour bien me faire comprendre du ministre, j'ai fait une comparaison. Cette politique me rappelle les jours où les États-Unis ont inauguré une politique générale de destruction du bison. L'intention était de chercher de façon délibérée à coincer les Indiens, il s'agissait de les soumettre, de les obliger à vivre dans les réserves. Je vois donc dans cette politique de la coupe-à-blanc quelque chose de semblable, de la part des organismes industriels et gouvernementaux.

Cette politique a pour effet de priver de toute couverture végétale de vastes zones de terre vierge du nord du pays. Cela détruit l'environnement naturel, et prive la faune de tout habitat. La faune du nord de la Saskatchewan n'a plus où aller; son milieu a été détruit. Les personnes qui vivent de piégeage ont donc beaucoup moins de chance de pouvoir tirer de leur activité un revenu satisfaisant. En détruisant l'équilibre écologique de ces territoires, on élimine toute possibilité de piégeage.

Voilà donc un autre exemple de la façon dont on veut se débarrasser des personnes qui vivent de ces ressources traditionnelles, en cherchant à les faire émigrer vers les zones industrielles où, d'après le mémoire, nos chances sont très réduites, étant donné que nous n'avons jamais véritablement participé au cycle de l'industrialisation.

Je pourrais continuer ainsi, monsieur le président, et reprendre point par point toutes les questions déjà soulevées ici par la délégation. Elles sont nombreuses, elles sont d'importance, mais je m'arrêterai ici. Les mémoires font très bien le point sur la question. Vous les avez, je suppose, et ils pourront faire l'objet d'analyses, de discussions et d'appréciation, pour ensuite donner lieu à des recommandations qui seront présentées lors des discussions concernant la Constitution.

Pour conclure, j'aimerais encore dire ceci. En ce qui me concerne, je ferai l'impossible pour appuyer les groupes qui sont venus témoigner aujourd'hui. Je suis très fier de me retrouver en leur compagnie et d'avoir la possibilité de donner mon appui à leurs mémoires.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup pour cette intervention. Monsieur Blackman, avez-vous d'autres remarques à faire?

M. Blackman: Il y a en effet beaucoup de questions dont nous pourrions discuter pendant des jours, mais il y en a une toute particulière que j'aimerais encore exposer ici. C'est la question du logement, que nous soulevons devant vous, messieurs, puisque le programme en question dans le Nord de la Saskatchewan a fait l'objet d'une subvention à 75 p. 100 du gouvernement fédéral et à 25 p. 100 du gouvernement

[Text]

over northern Saskatchewan, mostly in the communities that we represent, some 1,200 of them I believe, who have been given—well, not given, they had them built for them, and the people have taken part in building them, these box homes, or bungalows, or whatever they may be called. Some of them are a storey-and-a-half, some with basements, some with no basements.

The housing issue is big. The need is still big. The ones that have been built present a great deal of problems. We deal through the Saskatchewan Housing Corporation and they say that right now our people are 87% in arrears in their mortgage payments. That means 87% of 1,200 homes, approximately. Those homeowners have not been able to pay their arrears; and we say they have not been able to because there are no jobs. If 87% of the mortgages are in arrears, we feel that is a pretty accurate figure of the degree of unemployment we have in the north, some 87%.

• 1340

Every time Canada Employment and Immigration Commission—or Statistics Canada or whatever it is—releases an unemployment figure in Canada, that is great; but they do not even consider our people. As Lawrence said, we do not represent many people; there just are not many people up north. But they are not even taken into account, and the unemployment situation is really severe.

The housing problem is tied into that now. Apparently, the last agreement is up, and we look for more involvement in some consideration of a future agreement.

We find our consultations and our discussions with the provincial agencies are not getting anywhere. We have not even gotten to step number one. We have not even gotten to look through the keyhole yet, I guess. We have not gotten in the door; that is for sure.

We look for more involvement from CMHC. We look for more involvement by ourselves with CMHC. That is not to eliminate other groups that have been involved in housing before. Everyone is welcome as far as we are concerned, because we are all dealing with the same problem and dealing with the same objectives.

We do not look for a housing program in the future, whether it be in 1983 or 1984. We do not look for another housing program of that nature to be imposed upon the people without their having some say in how it is put together. We do not feel the bureaucrats in Ottawa can sit down and design a really good program within the confines of those offices and then try to implement it out in the bush country where we live.

At that point, I might add that the bush country where we live is pretty rapidly becoming prairie due to these clear-cutting policies. There are no trees planted after they cut them out. We just have to support everything Lawrence has said.

[Translation]

provincial. Dans le document de Pinehouse, on mentionnait quelque 1,200 personnes, si je ne me trompe, du Nord de la Saskatchewan, et pour la plupart des collectivités que nous représentons, qui ont reçu, le terme n'est pas très bien choisi, elles ont fait construire pour elles-mêmes, et ont participé aux travaux de construction de ces maisons-boîtes, ou bungalows, peu importe le terme que vous employez. Certains ont un étage et demi, certain ont un sous-sol, d'autres non.

Le problème du logement est grave. Les besoins sont encore énormes. Les maisons qui ont été construites posent déjà pas mal de problèmes. D'après la *Saskatchewan Housing Corporation* (Société de logement de la Saskatchewan), qui s'en occupe, il y a un arriéré pour 87 p. 100 des versements hypothécaires à percevoir. Cela signifie environ 87 p. 100 des 1,200 logements. Les propriétaires n'ont pas été en mesure de payer l'arriéré; nous disons qu'ils n'en ont pas été capables parce qu'il n'y a pas de travail. Si 87 p. 100 des versements hypothécaires sont en souffrance, nous avons l'impression que cela nous donne une idée assez précise du taux de chômage dans le nord, soit environ 87 p. 100.

La Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration—ou Statistique Canada, ou que sais-je—publie régulièrement le nombre de chômeurs, très bien; mais elle ne tient même pas compte de nous. Comme le disait Lawrence, nous ne sommes pas une population importante; il n'y a pas beaucoup de gens dans le Grand Nord. Mais ils ne figurent même pas dans les statistiques, alors que le chômage y est très grave.

Le problème du logement est relié à ce dernier problème. Apparemment, le dernier accord signé est expiré, et nous espérons que nous participerons au nouvel accord.

Nous constatons, en effet, que nos consultations et discussions avec les organismes provinciaux ne nous mènent nulle part. Nous n'avons même pas atteint une phase préliminaire. Nous n'avons même pas pu regarder par le trou de la serrure, je dirais; nous n'en sommes même pas encore à la porte; cela est absolument certain.

Nous attendons donc plus de participation de la part de la SCHLC. Et nous espérons également pouvoir collaborer de façon plus étroite avec elle. Il ne s'agit pas d'éliminer les autres groupes qui ont pu, jusqu'ici, participer à l'effort de construction. Tous sont les bienvenus, en ce qui nous concerne, puisque nous avons les mêmes problèmes à régler et les mêmes objectifs.

Nous ne voulons pas d'un autre programme de logement, que ce soit en 1983 ou 1984. Nous ne voulons pas d'un de ces programmes de logement qui seraient imposés à la population sans qu'elle ait été consultée. Les fonctionnaires d'Ottawa, du haut de leurs bureaux qu'ils ne quittent jamais, conçoivent des programmes qu'ils plaquent ensuite sur la réalité quotidienne que nous vivons, et cela n'est pas satisfaisant.

Je peux d'ailleurs dire, à ce point de mon exposé, que les contrées boisées où nous vivons sont de plus en plus rapidement transformées en prairies, en raison de cette politique de la coupe-à-blanc. On ne replante pas d'arbres là où on en a

[Texte]

The fur is gone; the game is gone. It is going, and nobody seems to worry about it.

The interesting thing about that—I am rambling all over here—is that we tried to get our people involved in the pulp-cutting industry. We cannot get any jobs for them. We cannot get any contracts for them. But there are people coming from outside that area every day. They have jobs and contracts, and our people do not have them. So our people are . . . Well, I do not think I have to go on about it. It is in bad shape.

One thing that really bothers us is the attitude of people in the southern parts of Saskatchewan, an attitude which says: You guys are all on welfare; you do not need jobs. What are you complaining about? You have a good life.

Indeed, we have a good life. We have relatively unpolluted waters, although that is a concern we could go on about also. We have clean air and so on. But we have to have an economic base, too; and we do not have it. The fact that there is such a high degree of welfare in northern Saskatchewan is not because we have asked for it; we never asked for it. But what else is there? There is nothing else.

Maybe some of my partners here want to say something. Max.

Mr. Morin: I think the briefs indicate exactly at what the point we are. Bill 61, which was tabled, wants to make us into urban municipalities without an economic base. This is the one thing I want to stress: We want to become communities not only within a three-mile radius or a five-mile radius; we want to make sure we control the districts where our people make a living out of hunting, trapping, fishing and wild rice growing. We have to have some control over that. If we do not have control over that, our traditional way of life . . .

In hard economic times, our people are always there. The land is there; and Pinehouse states it clearly. The land is there. Programs and government funding come and go; but the land is always there, and we need the land to depend on. We need a land base and a form of self-government to determine our own future and destiny. We want to make sure you understand this clearly.

I heard you mention you are hoping to complete your report in September. Hopefully, some recommendations will go to the first ministers and the Prime Minister before the Constitution talks, telling them about some of our concerns. I think it is very crucial that some of our concerns be viewed in the First Ministers' Conference set for March 15 and 16.

As Métis people in northern Saskatchewan, our local government represents 90% of our people who are Métis. We want to make sure we have a seat at the Constitution talks, because as Métis people, we have a different lifestyle, a

[Traduction]

coupé. Lawrence a tout à fait raison à ce propos. Les animaux à fourrure ont disparus, le gibier a disparu; tout disparaît, et personne ne semble s'en préoccuper.

Ce qui est intéressant—je touche un peu à tout, maintenant—c'est que nous avons cherché à faire employer les gens de la région dans l'industrie de la pâte à papier. Or, nous n'avons pu obtenir d'emplois pour eux. Nous n'arrivons pas à leur faire obtenir de contrats. Alors que l'on fait venir des gens de l'extérieur, avec des contrats signés, nos gens ne sont pas acceptés. La population locale . . . je ne vais pas m'y attarder davantage, mais disons que la situation est fort mauvaise.

Quelle chose qui nous gêne également beaucoup, c'est l'attitude des Canadiens du sud de la Saskatchewan, qui nous disent à peu près ceci: puisque vous vivez d'assistance sociale, vous n'avez pas besoin de travail. De quoi vous plaignez-vous? Vous avez la bonne vie.

Si vous le voyez comme ça, nous avons la vie belle. Nos rivières et lacs ne sont pas trop pollués, bien que nous puissions également nous étendre sur ce problème. L'air est propre, etc. Mais nous avons besoin d'une base économique, qui nous fait défaut. Cela n'est pas parce que nous l'avons demandé que tant de personnes du nord de la Saskatchewan sont inscrites à l'assistance sociale. Mais que faire d'autre? Puisqu'il n'y a rien.

Peut-être que certains de mes collègues ici ont quelque chose à dire là-dessus. Max.

M. Morin: Je crois que les mémoires ont très bien expliqué où nous en sommes. Le projet de loi 61, qui a été déposé, nous transformerait en municipalités urbaines sans base économique. Ce que je voudrais bien souligner ici, c'est que nous ne voulons pas seulement être des collectivités dotées de pouvoirs dans un rayon de à trois à cinq milles, nous voulons pouvoir contrôler les districts où nos habitants chassent, font du piégeage, pêchent et cultivent du riz sauvage. Nous devons également contrôler ces territoires. Dans le cas contraire, notre mode de vie traditionnel . . .

Que l'économie soit bonne ou mauvaise, notre population est toujours là, la terre également, cela, le groupe Pinehouse le souligne explicitement. La terre ne s'en va pas. Les programmes et les crédits gouvernementaux vont et viennent, mais la terre reste, et c'est ce dont nous avons besoin. Nous avons besoin d'une base territoriale ainsi que d'une forme d'autonomie nous permettant de décider de notre avenir et de notre destinée. Voilà ce qu'il vous faut comprendre.

Je vous ai entendu dire que vous espérez avoir terminé votre rapport en septembre. Espérons que certaines des recommandations seront transmises aux premiers ministres et au premier ministre du Canada, avant les négociations constitutionnelles, pour qu'ils sachent quelles sont nos préoccupations. Je crois qu'il est tout à fait essentiel que l'on examine déjà ces préoccupations qui sont les nôtres, à la Conférence des premiers ministres prévue pour le 15 et le 16 mars.

Notre gouvernement local, pour le nord de la Saskatchewan, représente une population qui est composée à 90 p. 100 de Métis. Nous voudrions nous assurer que nous serons représentés aux négociations sur la Constitution, en tant que Métis,

[Text]

different culture; we live differently. Even our language is different. I can speak in Cree. Our language is half French and half Cree in some communities; and in some other communities, it is straight Cree.

But we have to have a seat on the Constitution talks. That has to be made very clear, because in northern Saskatchewan, trappers, organizations, fishermen . . . Every year for the last 10 years, I have been going to meetings; and every year, the same resolutions come up. Nothing is done about it, because we do not have control. If we had control of the land and the resources and a form of self-government, whatever the people want . . .

We cannot hunt in a specific area. I do not think they should cut trees in that specific area. I think people always come out with these resolutions; and yet it is done, because we do not have control.

We are a minority. We are a majority in northern Saskatchewan; yet, we are a minority in the Province of Saskatchewan. Maybe politically, we are being dismantled as a partner in northern Saskatchewan, and a lot of people felt it was working pretty good for us. Yet, the NDP in northern Saskatchewan got two seats; Progressive Conservatives got a majority of seats in Saskatchewan, and we are suffering for that politically. We cannot do anything because we are a minority.

We want to make sure we have to turn only to the federal government. I believe the federal government has accepted the responsibility of the Métis people, the Indian people and the Inuit people.

We are a forgotten people. Sometimes people ask why the Métis people are so militant and so radical. It is because we have to fight everywhere. The Indian people do not want us and the white people do not want us; we have to fight for everything we get. If we do not fight, we are not going to get anything.

The people in the north have the attitude: we have high unemployment; we have housing, sewer and water systems, no jobs and no training. Sometimes I feel the government does not want to give us training, jobs, self-sufficiency and an economic base, because they would lose control of us. As long as they keep us on welfare, we are controlled.

We would like to be free and independent, participating with the rest of Canada, being part of it instead of being a cash burden to the rest of Canada, which is the way a lot of people refer to us. We want to become part of Canada. We want to be trained; we want to participate in development. We want you to train our people so we can, as individuals, pay the taxes of the Province of Saskatchewan instead of taking tax dollars, instead of those tax dollars coming to us and people calling us a tax burden.

[Translation]

étant donné notre style de vie différent, étant donné notre culture différente; nous vivons très différemment. Même notre langue n'est pas la même. Je sais le Cree. Nous parlons moitié français et moitié Cree dans certaines localités, dans d'autres, c'est exclusivement le Cree.

Il est essentiel que nous soyons représentés aux discussions sur la Constitution. Cela doit être affirmé très clairement, étant donné que les trappeurs, les organisations de pêcheurs du nord de la Saskatchewan . . . Voilà dix ans que j'assiste à des réunions; chaque année ce sont les mêmes résolutions qui en sortent. Pourtant rien n'est fait, tout simplement parce que nous ne contrôlons rien. Si nous avions le contrôle de la terre et des ressources, et une certaine forme d'autonomie administrative, ce que les gens demandent . . .

C'est ainsi qu'il y a toute une zone où nous n'avons pas le droit de chasser. Je pense, par ailleurs, qu'on ne devrait pas y abattre les arbres. Même si nous adoptons des résolutions, tout cela continue de plus belle, étant donné que nous n'avons aucun contrôle.

Nous sommes une minorité. Tout en étant une majorité dans le nord de la Saskatchewan, nous sommes une minorité pour l'ensemble de la province. Du point de vue politique, sans doute, nous sommes réduits à rien, et beaucoup de gens trouvaient que finalement ça ne marchait pas si mal. Le NPD a deux sièges pour le nord de la Saskatchewan, et les progressistes-conservateurs ont la majorité pour l'ensemble de la province, ce qui évidemment a des effets négatifs pour nous. Nous ne pouvons rien faire, étant une minorité.

Nous tenons à nous assurer que le gouvernement fédéral est notre seul interlocuteur. Je pense que celui-ci a accepté la responsabilité qu'il a vis-à-vis des Métis, des Indiens et des Inuits.

Nous sommes un peuple oublié. Parfois, l'on demande pourquoi les Métis sont si militants et si radicaux. C'est tout simplement parce qu'il nous faut nous battre sans arrêt. Les Indiens ne veulent pas de nous, les Blancs ne veulent pas de nous; nous sommes obligés de nous battre pour tout. Sans cela nous n'obtenons rien.

Pour ce qui est du nord, la situation est celle-ci: le chômage est élevé, nous avons des maisons, l'eau courante et des canalisations pour les égouts, mais pas de travail ni de formation. Parfois j'ai l'impression que le gouvernement ne veut pas nous donner cette formation, ni le travail, ni l'autonomie économique, pour nous garder sous sa coupe. Tant que nous sommes inscrits à l'assistance sociale, on peut nous contrôler.

Or, nous voudrions pouvoir être libres et indépendants, pouvoir partager avec le reste du Canada, et être partie intégrante de ce pays au lieu d'être un fardeau pour les contribuables canadiens, ce qui est exactement ce que l'on pense de nous. Nous voulons être partie intégrante du Canada. Nous voulons recevoir une formation; nous voulons participer au développement. Nous voulons recevoir une formation pour pouvoir payer nos impôts à la province de la Saskatchewan, au lieu d'être un fardeau pour les contribuables de la province, qui nous le reprochent.

[Texte]

I think it is very important you people understand that we want to be part of the constitutional process. We want to be included there, and we want to make sure we have a form of self-government to decide our own destiny and our future for our people. Right now, the governments in Regina and Ottawa are deciding our future.

Our money is being used to build roads to our mines. Our money is being used to develop the mines, and they are saying they are going to employ native people. The only native people they employ are for pick and shovel jobs, and they do not give a damn about us. They just throw us back to the community and put us on welfare. If they talk too loudly, cut them off welfare; we will show them a lesson.

The old Diefenbaker government came up with canned meat. One guy argued with the officer and was told, do not talk loudly to me or you will not get any meat. That is exactly the same way it is happening now, and we want to make sure that changes.

Thank you.

Mr. Blackman: I have one general comment. We sure as hell are here today not only to try to improve the present but to try to improve the future for our children. Our children are pushing us along as well. We see that as the very key to the involvement.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Blackman, Mr. Morin, Mr. Smith, Mr. Yew and Mr. Aubichon, for presenting to us your briefs and comments. They are well received and will be noted by members of the committee. I want to declare that the act you tabled with the committee will be noted as an exhibit of today's proceedings for any who want to look at it.

• 1350

Sandra or Clem, do you have any questions you would like to put to the witnesses?

Mr. Chartier: Not so much a question as a comment, Mr. Chairman. I just wanted to follow on what Max Morin stated, that there is a rising sense of militancy and frustration in northern Saskatchewan. In fact, Max is one of the people who has been charged in what we call the Bridge trials for having...

Well, as a bit of history, in the early 1970s there were demonstrations and occupations of government buildings, the legislative buildings, saying that the people in the north have to have appropriate training to take part in the development that would be taking place. Of course, that never happened, but a year and a half ago a new facility was opened in Buffalo Narrows and was geared towards training people how to drive trucks and heavy equipment, towards possible use in the mines. The people were objecting to that.

[Traduction]

Je pense qu'il est très important que vous compreniez à quel point nous voulons participer au processus de négociation constitutionnelle. Nous voulons y être associés, et nous voulons que l'on nous garantisse une forme d'autonomie politique, afin que nous puissions décider de notre avenir pour nous et pour notre peuple. Pour le moment, ce sont les gouvernements de Regina et d'Ottawa qui décident pour nous.

Alors que l'on se sert de notre argent pour construire des routes qui mènent à nos mines, que l'on se sert de notre argent pour mettre en valeur ces mines, et que l'on nous promet de l'emploi dans les mines, le seul travail que l'on donne aux autochtones est un travail de pioche et de pelle, autrement dit on se fiche complètement de nous. Pour le reste, on nous renvoie à la collectivité et à l'assistance sociale. En cas de grogne, on réduit le montant des chèques, histoire de nous donner une bonne leçon.

Du temps du gouvernement Diefenbaker, on nous avait envoyé de la viande en conserve. Comme l'un des gars voulait discuter avec le fonctionnaire, celui-ci lui a dit de ne pas parler si fort, s'il voulait avoir un peu de viande. Voilà exactement comment les choses se passent encore et nous voudrions que cela change.

Merci.

M. Blackman: J'ai juste une chose à dire. Ce qui est certain, c'est que nous sommes ici aujourd'hui pour essayer d'améliorer non seulement le présent, mais également le futur pour nos enfants. Nos enfants sont là également, derrière nous. Tout cela est essentiel.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Blackman, monsieur Morin, monsieur Smith, monsieur Yew et M. Aubichon, de nous avoir présenté vos mémoires et fait part de vos réflexions. Les membres du Comité en ont été très heureux, et en ont pris bonne note. Pour tous ceux qui voudraient y jeter un coup d'oeil, je voudrais dire que la loi que vous avez déposée devant le Comité sera annexée aux délibérations d'aujourd'hui.

Sandra ou Clem, est-ce que vous avez d'autres questions que vous voudriez poser aux témoins?

M. Chartier: Je voudrais moins poser une question que faire un commentaire, monsieur le président. Je voudrais ajouter quelque chose à ce que Max Morin a dit, à savoir qu'on constate dans le nord de la Saskatchewan de plus en plus de mécontentement et de militantisme. En fait, Max a été l'un de ceux qui ont été inculpés dans l'affaire du pont pour avoir...

Je vais vous raconter un peu ce qui s'est passé. Au début des années 70, il y a eu des manifestations et occupations des locaux du gouvernement, notamment les locaux de l'Assemblée législative. Les manifestants revendiquaient des programmes de formation adéquats qui leur auraient permis de participer aux travaux qui devaient avoir lieu. Bien entendu, rien n'a été fait, mais il y a un an et demi, un nouveau centre de formation a ouvert ses portes à Buffalo Narrows qui était censé former des camionneurs ainsi que des opérateurs de matériel lourd que

[Text]

Of course, at the time there was also the opening of a new, big multimillion dollar airport at Buffalo Narrows, and a new bridge, things which did not contribute to the community but contributed more to the industry in the north. Max and several other people blocked the bridge. As a consequence, the premier could not open the bridge or the airport, and got very upset. That is the sort of militancy that the Métis have had to resort to.

You have heard it again this morning, that the Métis are again being denied or an opportunity to discuss the Métis rights. And there is talk, not about blocking a bridge this time, but about actually seeking an injunction which would essentially block a conference.

Now, they both have ramifications. In the one, of course, you have a trial which will judge the action of the Métis who blocked it. If there is an injunction, and if it is successful, then of course history will be the judge of whether that was the right thing for the Métis to have done, because it is not only affects Métis people, it affects other aboriginal peoples who wish to put their case forward. Of course, the Métis will be viewed negatively, but all the Métis are trying to do is show and acquire a rightful place. They will not only be blocking the premier; they will be blocking the Prime Minister and premiers; but that is not the intention. The intention is to get rights. I think my colleagues in northern Saskatchewan have very well stated the position taking place in the north. I know we have had a long history of struggle in northern Saskatchewan.

I would like to thank the delegates for that great presentation.

Mr. Blackman: I would like to make one more thing clear. In regard to the Métis of Saskatchewan having representation at the constitutional meeting, our position is very simply that we have to have one: we cannot be denied. As we said before, we support it, and that is the way it goes.

The Vice-Chairman: I will certainly be taking that message back to Ottawa. I note that the Prime Minister has stated in the past that the Native Council of Canada with two members would be sufficient. I have had discussions with Mr. Chartier on that. I have noted the briefs today that have stated very clearly that is not satisfactory, and that message ought to be returned to Ottawa.

Thank you very much for coming to appear before us. As I said before, the briefs are excellent, to the point, and will be noted as we continue our deliberations on the terms of reference we have been given. We have enjoyed our visit to Saskatchewan very much. It has been tough and long, but

[Translation]

l'on aurait pu embaucher dans les mines. Les gens s'y sont opposés.

Au même moment, devait se produire l'inauguration d'un nouvel aéroport à Buffalo Narrows qui avait coûté plusieurs millions de dollars ainsi qu'un nouveau pont, autant de travaux qui n'avaient pas contribué à l'économie de la communauté mais plutôt à celle de l'industrie du Nord. Max et plusieurs autres ont décidé de bloquer le pont. Par conséquent, le premier ministre n'a pas pu inaugurer le pont ou l'aéroport, ce qui l'a beaucoup contrarié. C'est à ce genre d'actions que les Métis ont dû recourir.

On vous l'a dit de nouveau ce matin, on refuse une fois de plus de donner aux Métis l'occasion de discuter de leurs droits. Et les Métis cette fois-ci parlent non pas de bloquer un pont, mais d'essayer d'obtenir une injonction qui bloquerait les travaux de la conférence constitutionnelle.

Ces deux mesures ont des ramifications. Dans le premier cas, il s'agit d'un procès qui statuerait sur le cas de Métis qui ont bloqué les travaux. S'ils obtiennent une injonction, s'ils parviennent à l'obtenir, l'histoire nous dira si les Métis ont eu raison d'obtenir une injonction, parce que leur geste a des retombées non seulement pour les Métis mais également pour les autres populations autochtones qui souhaitent faire valoir leur cas. Bien entendu, on considérera que les Métis n'ont pas eu raison d'obtenir une injonction, mais tout ce qu'ils essaient de faire, c'est de revendiquer leurs justes droits. Ils bloqueront non seulement les initiatives du premier ministre de la Saskatchewan, mais également celles du premier ministre et des autres premiers ministres des provinces; mais ce n'est pas ce qu'ils veulent faire. Ce qu'ils veulent faire, c'est faire reconnaître leurs droits. Je pense que mes collègues du nord de la Saskatchewan ont très bien décrit ce qui est en train de se passer dans le Nord. Nous avons connu une longue histoire de lutte dans cette partie de la province.

Je voudrais également remercier les délégués pour les choses très intéressantes qu'ils nous ont dites.

M. Blackman: Je voudrais également préciser une dernière chose. En ce qui concerne la représentation éventuelle des Métis à la conférence constitutionnelle, notre position est très simple, il faut que nous soyons représentés, on ne peut pas faire abstraction de nous. Comme nous l'avons dit avant, nous sommes pour la conférence et c'est tout ce qu'il y a à dire à ce sujet.

Le vice-président: Ne doutez pas que je transmettrai le message à Ottawa. Je remarque que le premier ministre a déjà dit avant que si deux membres représentaient le Conseil des autochtones du Canada, ce serait suffisant. J'ai discuté de la question avec M. Chartier. J'ai constaté que dans les mémoires qui ont été lus aujourd'hui, il est dit très clairement que cette solution n'est pas satisfaisante et qu'il faudrait transmettre le message à Ottawa.

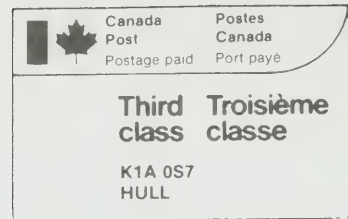
Je vous remercie beaucoup d'avoir comparu devant nous. Comme je l'ai déjà dit, les mémoires sont excellents, directs, et seront pris en considération au fur et à mesure de nos délibérations, compte tenu du mandat qui nous a été imparti. Nous avons beaucoup aimé notre visite en Saskatchewan. Les

[Texte]

some very excellent reports have been put before the committee. So thank you again for taking the time to come before us and I hope that our deliberations will assist you in the upcoming months on some of the issues you have brought forward here. Thank you.

[Traduction]

discussions ont été longues et ardues, mais on nous a présenté d'excellents rapports. Je voudrais une fois de plus vous remercier d'avoir pris le temps de comparaître devant nous et j'espère que nos délibérations vous aideront dans les mois à venir pour discuter de certaines questions que vous avez soulevées ici. Merci.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacré-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Association of Metis and Non-Status Indians of Saskatchewan:

Mr. Jim Sinclair, President.
Mr. Jim Durocher, Provincial Treasurer.
Mr. Rob Millen, Legal Counsel.

From the Saskatchewan Native Women's Association:

Ms. Georgina Fisher, President.
Ms. Myrelene Ranville, Consultant.
Ms. Vicky Wilson, Northern Co-ordinator.
Ms. Leona Blondeau, Executive Director.

From the Saskatchewan Association of Northern Local Governments:

Mr. Michael J. Blackman, Chairman.
Mr. Max Morin, Vice-Chairman.
Mr. George Smith, Overseer, Pinehouse Local Community Authority No. 9.
Mr. Lawrence Yew, M.L.A., Cumberland Constituency.

De l'Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan:

M. Jim Sinclair, président.
M. Jim Durocher, trésorier provincial.
M. Rob Millen, avocat-conseil.

De l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan:

M^{me} Georgina Fisher, présidente.
M^{me} Myrelene Ranville, conseillère.
M^{me} Vicky Wilson, coordonnatrice du Nord.
M^{me} Leona Blondeau, directeur exécutif.

De la «Saskatchewan Association of Northern Local Governments»:

M. Michael J. Blackman, président.
M. Max Morin, vice-président.
M. George Smith, surveillant, «Pinehouse Local Community Authority No. 9».
M. Lawrence Yew, D.A.L., circonscription de Cumberland.

Issue No. 14

Wednesday, March 9, 1983
Thursday, March 10, 1983
In Touraine, Quebec
Tuesday, March 22, 1983
In Sudbury, Ontario
Thursday, March 24, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mercredi 9 mars 1983
Le jeudi 10 mars 1983
A Touraine (Québec)
Le mardi 22 mars 1983
A Sudbury (Ontario)
Le jeudi 24 mars 1983

Président: M. Keith Penner

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983



SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Warren Allmand
Jack Burghardt

Ray Chénier

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Jim Manly

Frank Oberle

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b):

On Monday, March 7, 1983:

Henri Tousignant replaced René Gingras.

On Wednesday, March 9, 1983:

René Gingras replaced Warren Allmand.

On Thursday, March 10, 1983:

Warren Allmand replaced René Gingras.

On Wednesday, March 23, 1983:

Jack Burghardt replaced Henri Tousignant.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement:

Le lundi 7 mars 1983:

Henri Tousignant remplace René Gingras.

Le mercredi 9 mars 1983:

René Gingras remplace Warren Allmand.

Le jeudi 10 mars 1983:

Warren Allmand remplace René Gingras.

Le mercredi 23 mars 1983:

Jack Burghardt remplace Henri Tousignant.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 9, 1983

(30)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* at 3:58 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. From the Native Council of Canada: Mr. Gary Gould.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

Mr. Chénier moved,—That a decision with respect to the draft press release be postponed until tomorrow afternoon.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Manly moved,—That the Committee meet *in camera* off Parliament Hill, more specifically in Touraine, Québec, on Tuesday, March 22, 1983.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the schedule for hearings to be held in Sudbury, Ontario on Thursday, March 24, 1983, as prepared by the staff, be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the schedule for hearings to be held in Kettle Point, Ontario on Monday, March 28, 1983, as prepared by the staff, be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 10, 1983

(31)

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* at 3:22 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 MARS 1983

(30)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h58 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. Du Conseil des autochtones du Canada: M. Gary Gould.

Aussi présents: Du Service de la recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{mes} Barbara Reynolds et Katharine Dunkley, recherchistes. Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Comité se penche sur ses prochains travaux.

M. Chénier propose,—Qu'une décision concernant un projet de communiqué soit reportée jusqu'à demain après-midi.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Manly propose,—Que le Comité se réunisse à huis clos à l'extérieur de la Colline parlementaire plus particulièrement à Touraine (Québec) le mardi 22 mars 1983.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le calendrier des séances qui doivent avoir lieu à Sudbury (Ontario) le jeudi 24 mars 1983, tel que préparé par le personnel, soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le calendrier des séances qui doivent avoir lieu à Kettle Point (Ontario) le lundi 28 mars 1983, tel que préparé par le personnel, soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 17h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 10 MARS 1983

(31)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h22 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Gingras, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Other Member present: Mr. Allmand.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

Mr. Chénier moved,—That the schedule for hearings to be held in London, Ontario, on Tuesday, March 29, 1983 as prepared by the staff, be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed that the lists of witnesses prepared by the staff for the hearings to be held in Sudbury, Kettle Point and London, Ontario be adopted.

It was agreed that Mr. Chénier's proposal for the draft press release, as amended, be adopted.

It was agreed that the schedule of hearings and proposed witnesses for the trip to interior British Columbia from April 10 to 16, 1983, as prepared by the staff, be adopted.

It was agreed that the staff prepare a tentative schedule of hearings and witnesses for a trip to the Northwest Territories and Yukon during the third week of April.

At 4:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 22, 1983
(32)

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* in Touraine, Québec at 10:00 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Council of Canada: Mr. Bill Lee.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Autre député présent: M. Allmand.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Comité se penche sur ses prochains travaux.

M. Chénier propose,—Que le calendrier des séances qui doivent avoir lieu à London (Ontario) le mardi 29 mars 1983, tel que préparé par le personnel soit adopté.

Après le débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que les listes des témoins préparées par le personnel pour les audiences qui doivent avoir lieu à Sudbury, Kettle Point et London (Ontario) soient adoptées.

Il est convenu que la proposition de M. Chénier concernant le projet de communiqué, telle que modifiée, soit adoptée.

Il est convenu que le calendrier des séances et les témoins proposés pour le voyage en Colombie-Britannique du 10 au 16 avril 1983, tel que préparé par le personnel, soit adopté.

Il est convenu que le personnel prépare un projet de calendrier des séances et une liste de témoins pour le voyage dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon au cours de la troisième semaine d'avril.

A 16h58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 MARS 1983
(32)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à Touraine (Québec) à 10h00, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: Du Conseil des autochtones du Canada: M. Bill Lee.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{mes} Barbara Reynolds et Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

Mr. Chénier moved,—That the proposal to the Special Committee on Indian Self-Government for a process to arrive at a final report, as amended, be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 12:25 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:10 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was agreed that the proposed timetable for preparation of the final report based on the approved work program, as prepared by the staff, be adopted.

Mr. Chénier moved,—That the Committee meet in closed session in an isolated location from June 20 to June 23, 1983 to give direction to the writing team for the drafting of the report.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed that the Committee meet again in closed session on July 27 and 28, 1983 to give further direction to the writing team.

Mr. Allmand moved,—That the Committee meet in closed session from August 30 to September 2, 1983 to review the draft report and to approve a final text.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed that the press attaché prepare a communication strategy to be approved by the Committee at a later date.

It was agreed that the Committee travel to the Yukon and the Northwest Territories from April 18 to 20, 1983 if groups from those areas are prepared.

At 4:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 24, 1983
(33)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Sudbury, Ontario at 10:13 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Manly, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Comité se penche sur ses prochains travaux.

M. Chénier propose,—Que la proposition faite au Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens concernant le procédé visant à faire un rapport final, tel que modifié, soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 12h25, le Comité suspend ses travaux.

A 13h10, le Comité reprend ses travaux.

Il est convenu que l'horaire proposé pour la préparation du rapport final fondé sur le programme approuvé des travaux, tel que préparé par le personnel, soit adopté.

M. Chénier propose,—Que le Comité se réunisse en session privée dans un endroit isolé, du 20 au 23 juin 1983, pour conseiller l'équipe affectée à la rédaction du rapport.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse à nouveau en session privée les 27 et 28 juillet 1983 afin de conseiller l'équipe affectée à la rédaction.

M. Allmand propose,—Que le Comité se réunisse en session privée du 30 août au 2 septembre 1983 afin d'étudier le projet de rapport et d'approuver un texte final.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que l'attaché de presse prépare une stratégie de communication devant être approuvée par le Comité à une date ultérieure.

Il est convenu que le Comité se rende au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest du 18 au 20 avril 1983 si les groupes venant de ces endroits sont prêts.

A 16h52, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 24 MARS 1983
(33)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Sudbury (Ontario) à 10h13 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Manly, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbary Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Witnesses: From the Anishinabek Nation: Chief Joe Miskokomon, Grand Council Chief. From the West Bay Band: Mr. Vic Migwans and Mr. Lewis Debassige. From the Garden River Band: Chief Arnold Solomon.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Miskokomon, Mr. Migwans and Mr. Debassige each made a statement.

Mr. Debassige answered questions.

It was agreed that the two letters referred to and tabled by Mr. Lewis Debassige of the West Bay Band be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-14"*)

It was agreed that Mr. Jack Burghardt, M.P., take the Chair of this Committee as Acting Chairman for the meetings to be held in Kettle Point and London, Ontario on March 28 and 29, 1983.

Chief Miskokomon made a statement.

At 12:21 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING (34)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Sudbury, Ontario at 2:09 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Manly, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Gaden River Band: Chief Arnold Solomon. From the Nipissing Band: Chief Phil Goulais. From the Cockburn Island: Chief Norma Fox (Wagosh).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Solomon made a statement and answered questions.

Chief Goulais made a statement and answered questions.

Chief Fox (Wagosh) made a statement and answered questions.

Témoins: De la nation d'Anishinabek: le chef Joe Miskokomon, chef du grand conseil. De la bande de West Bay: M. Vic Migwans et M. Lewis Debassige. De la bande de Garden River: le chef Arnold Solomon.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Miskokomon, M. Migwans et M. Debassige font chacun une déclaration.

M. Debassige répond aux questions.

Il est convenu que les deux lettres dont il est fait mention, déposées par M. Lewis Debassige de la bande de West Bay soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «SEND-14»*)

Il est convenu que M. Jack Burghardt, député, assume la présidence du Comité à titre de président suppléant pour les séances qui doivent avoir lieu à Kettle Point et London (Ontario) les 28 et 29 mars 1983.

Le chef Miskokomon fait une déclaration.

A 12h21, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14h00.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (34)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Sudbury (Ontario) à 14h09, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Manly, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De la bande de Garden River: le chef Arnold Solomon. De la bande de Nipissing: le chef Phil Goulais. De l'Île Cockburn: le chef Norma Fox (Wagosh).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Solomon fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Goulais fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Fox (Wagosh) fait une déclaration et répond aux questions.

At 4:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 16h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 24, 1983

• 1015

The Chairman: Today's proceedings of the Special Committee on Indian Self-Government are called to order.

At earlier proceedings, especially when we began our work, it was often necessary for myself as chairman to explain a little bit what we were about with the Special Committee on Indian Self-Government. That is no longer necessary. It is one task that I am no longer required to do, simply because our committee has been at work now for several months.

We have received a considerable amount of publicity, and I think the first ministers conference, which included on its agenda, although it did not get into it very deeply, an item entitled "self-government". As a result of that, there is within the Canadian public generally now a greater degree of awareness of what the special committee is attempting to do, and that really facilitates our work considerably, because we no longer have to go into lengthy explanations about what the issues of concern to this committee are. So having said that, I think we can get immediately into our work.

This morning we are very pleased to have with us Chief Joe Miskokomon, Grand Council Chief of the Anishnabec Nation. They will be our first witnesses, and we will be dealing with issues this morning such as education and membership.

Chief Miskokomon, to get us under way, perhaps you would agree to introduce those who are the first witnesses; and then we are prepared to hear your presentations and, if you are agreeable, following those presentations, the members of the committee would like to ask some questions or seek clarification, as the case may be. Chief Miskokomon.

Chief Joe Miskokomon (Grand Council Chief, Anishnabec Nation): Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I would like to welcome the members of the subcommittee to the Anishnabec Nation, a Robinson-Huron Treaty area. I am replacing Grand Chief Phil Goulais this morning, because again we come into conflict with provincial laws as they apply to our treaty. Chief Goulais has to be in court today to help defend six of his band members who have been charged with fishing violations under the MNR Game & Fish Act of over two years ago.

We hope this subcommittee can come forward with strong recommendations in those areas, where not only are we looking for development of Indian government with true authority but also looking for ratifications and implementations of treaties, past treaties prior to 1867.

As you are aware, and as you have heard over the months, there have been many presentations made in terms of education, membership, resource sharing and management, and

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 24 mars 1983

Le président: Cette séance du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est maintenant ouverte.

Dans les premiers temps, lorsque nous avons entrepris nos travaux, il m'est souvent arrivé, en ma qualité de président, d'expliquer la raison d'être du Comité sur l'autonomie politique des Indiens. Aujourd'hui, cela n'est plus nécessaire et c'est une tâche dont je peux me dispenser après plusieurs mois de travaux.

On nous a fait beaucoup de publicité et il y avait même un point intitulé «autonomie politique» dans l'ordre du jour de la conférence des premiers ministres, même si la question n'a pas été très approfondie. Toutefois, l'ensemble du public canadien est aujourd'hui bien plus conscient des efforts du Comité spécial et cela facilite considérablement notre travail car nous ne sommes plus forcés de donner de longues explications sur les domaines d'intérêt de ce Comité. Cela dit, nous pouvons nous mettre à l'ouvrage sans plus tarder.

Ce matin, nous avons le plaisir de recevoir le Chef Joe Miskokomon, chef du Grand conseil de la nation Anishnabec. C'est le premier de nos témoins et, ce matin, nous allons parler d'éducation et d'affiliation ou appartenance.

Chief Miskokomon, pour commencer, vous pourriez peut-être nous présenter les principaux témoins; nous entendrons ensuite vos exposés, si vous le voulez bien, puis les membres du Comité pourront vous poser des questions ou vous demander des précisions, le cas échéant. Chief Miskokomon.

Le Chef Joe Miskokomon (chef du Grand conseil de la Nation Anishnabec): Merci beaucoup, monsieur le président.

Pour commencer, je désire souhaiter la bienvenue aux membres du Sous-comité au sein de la Nation Anishnabec qui fait partie du traité Robinson-Huron. Je remplace ce matin le grand chef Phil Goulais parce que, une fois de plus, nous sommes en conflit avec les lois provinciales relatives à notre traité. Le chef Goulais a été forcé d'aller au tribunal aujourd'hui pour participer à la défense de six des membres de sa bande qui ont été accusés il y a plus de deux ans de violation des dispositions de la Loi sur le gibier et le poisson du Ministère des ressources naturelles.

Nous espérons que ce Sous-comité formulera des recommandations très fermes dans ces domaines; en effet, non seulement nous souhaitons instaurer un gouvernement indien autonome doté d'une autorité véritable, mais également nous voulons obtenir la ratification et l'application de traités qui remontent à avant 1867.

Au cours de ces derniers mois, vous avez eu l'occasion d'entendre beaucoup de points de vue dans le domaine de l'éducation, de l'appartenance, du partage des ressources, de

[Texte]

band government. We in turn do share those concerns, but perhaps with different emphasis placed in different areas.

As you, Mr. Chairman, mentioned earlier, at the first ministers conference of last week there was an agenda item that dealt with self-government, and as I am sure you are also aware, we only came to an agreement that we were going to talk further on self-government. We hope very much this committee will pave the way in terms of establishing some of the recommendations, and the parameters, and the guidelines, and the principles we had earlier talked about at the first ministers level in order that we can begin to implement different versions of self-government across this land.

• 1025

The preparation of our material has been lengthy, in regard to that area of the Constitution. As you are well aware, we have spent many days and hours discussing the first ministers conference. Consequently, a lot of other activities, not only at band level but also in other forums, have had to take a back seat. So, I think you will appreciate that although we are here today to discuss a number of topic areas, we may not be as well prepared as we would like to be. However, we do request the right to table further documents at a later date if we get into an area for which we just do not have documentation here.

The Chairman: Chief, I just say, on that point, that any further documentation would be most welcome at any time up until the time when we sit down to write our report, which will be some time during the summer months. At any time between now and then, written documentation would be welcome.

Chief Miskokomon: I would like to get directly into the areas that are of concern to you.

I would like to introduce, first of all, Victor Migwans, from West Bay, and also Lewis Debassige, from West Bay, who will deal with the topic of education. If I may, Mr. Chairman, I will turn it directly over to Victor at this time.

Mr. Victor Migwans (West Bay Band): Thank you, Joe.

Mr. Chairman, I am representing the West Bay Band and Chief Hare, who could not make it here this morning. We are to make a presentation on education, and I am here to introduce Mr. Lewis Debassige, who will make the presentation. I have a few comments I would like to make on education.

In my own life, my needs for education have not been met, or were not met while I was going to school. I do not have any formal education, but I realize what education means, for who knows more about education than the person who does not have it. I am a band councillor on our reserve and, for education for our young people, I was able to do a few things

[Traduction]

l'administration ainsi que des gouvernements de bandes. Pour notre part, nous partageons ces préoccupations, mais peut-être nos priorités ne sont-elles pas exactement les mêmes.

Monsieur le président, vous l'avez dit tout à l'heure, la semaine dernière l'ordre du jour de la Conférence des premiers ministres contenait un point sur l'autonomie politique. Vous devez savoir également qu'à cette occasion nous nous sommes mis d'accord pour poursuivre la discussion sur l'autonomie politique. Nous espérons que ce Comité nous facilitera les choses en formulant des recommandations, en proposant des paramètres, des directives, des principes dont les premiers ministres ont déjà eu l'occasion de parler à plusieurs reprises mais que nous voudrions pouvoir commencer à appliquer sous diverses formes dans tout ce pays.

Il nous a fallu beaucoup de temps pour nous préparer et aborder cet aspect de la Constitution. Comme vous le savez, nous avons consacré des heures et des jours entiers à discuter de la conférence des premiers ministres. Par conséquent, nous avons été forcés d'écarter temporairement beaucoup d'autres sujets d'intérêt, pas seulement au niveau de la bande, mais dans d'autres secteurs également. Vous comprendrez donc que nous sommes ici pour discuter d'un certain nombre de questions, mais que nous n'avons pas eu le temps d'approfondir tous nos sujets autant que nous l'aurions voulu. Cela dit, nous vous demandons de nous permettre de vous faire parvenir d'autres documents à une date ultérieure si nous abordons aujourd'hui des sujets sur lesquels nous n'avons pas la documentation nécessaire.

Le président: Chef, je vous interromps un instant pour vous dire que toute documentation que vous pourriez nous faire parvenir plus tard sera bienvenue jusqu'au moment où nous commencerons la rédaction de notre rapport, c'est-à-dire au cours des mois d'été. D'ici là, tous les documents écrits que vous voudrez bien soumettre seront les bienvenus.

Le Chef Miskokomon: Je vais aborder immédiatement les sujets qui vous intéressent.

Pour commencer, je vous présente Victor Migwans, de West Bay, ainsi que Lewis Debassige, de West Bay également, qui vous parleront de questions relatives à l'éducation. Maintenant, si vous le permettez, monsieur le président, je vais tout de suite céder la parole à Victor.

M. Victor Migwans (Bande de West Bay): Merci, Joe.

Monsieur le président, je représente aujourd'hui la bande de West Bay ainsi que le Chef Hare qui s'est trouvé dans l'impossibilité de venir ce matin. Nous avons un exposé sur l'éducation et je vous présente M. Lewis Debassige qui va vous faire cet exposé. Personnellement, je commencerai par quelques observations à propos de l'éducation.

Personnellement, je n'ai pas eu la chance de recevoir l'éducation voulue, ou du moins cela n'a pas été possible pendant que j'allais à l'école. Je n'ai donc pas reçu d'éducation conventionnelle, mais je vous assure que pour moi l'éducation est une chose pleine de signification, car, qui peut se rendre compte de l'importance de l'éducation mieux que quelqu'un

[Text]

when Indian control of Indian education came along. Mr. Lewis Debassige was one of the persons who worked on that.

I realize that some of our education needs on reserves now are not being met again. When I hear about a young person being dragged down the corridors of our high school, I wonder what is wrong. If I see a young white girl lying in a snowbank being helped up by the principal or the vice-principal of that high school, I still wonder. I am shaken up. My children are growing up now. I have a daughter and two boys, 11, 12 and 13 years old. When they sit around in the evenings they talk about a college education. My daughter asks me: Can I go to college, dad? And I wonder. I do not have much of an answer for them. I just tell them: You can if you want to.

I would like to introduce Lewis Debassige, who will make the presentation on education.

Mr. Lewis Debassige (West Bay Band): Mr. Chairman, members of the committee, and participants. I see that there are some chiefs in attendance. I believe they merit a salutation also, so I extend that to them.

Those of us who witnessed last week's demonstration by our native leaders, and their use of ceremony, pomp and good verse, were very impressed with their presentations. I hope that is not expected of me this morning—to follow the same style. As a matter of fact, I wish at this time to ask for your patience and understanding, because frequently I will refer to my notes, to give me some sense of organization . . . but if you could see my writing, I think that, in itself, defeats the purpose. So if you will bear with me and forgive me for my faltering speech . . . I hope you will.

Now that I have, I guess, sufficiently humbled myself, I would like further to remove my presentation from the proximity of good verse by quoting our Prime Minister when he said, last week, that going back to the Creator does not help us very much. In giving the background to Indian education, I will not attempt to go back as far as creation, but to more recent happenings.

There are three very distinct styles, or trends, one can trace in the education of the Indian people throughout Canada. The first historical contact, or effort, by non-Indians to educate Indians was one of religious influence. That was when the colonial authority, at that time, willingly forfeited the responsibility for educating the Indian people, giving it to the different churches in exchange for certain tracts of land, I believe. Perhaps you could compare this with the first real national lottery.

This region was predominantly Catholic and the method used by the Catholic Church to gain their objective was to establish residential schools; that was . . . to convert the nomadic habits of the Indian people and also to have a captive audience and subject them to their own beliefs. These were

[Translation]

qui n'en a pas eue? Je suis un des conseillers de la bande de notre réserve et, lorsque les Indiens ont pris le contrôle de l'éducation des Indiens, j'ai été en mesure de faire certaines choses pour les jeunes en matière d'éducation. M. Lewis Debassige a également été associé à cette entreprise.

Je sais bien qu'aujourd'hui il y a beaucoup de lacunes dans le système d'éducation des réserves. Quand j'entends dire qu'on traîne un jeune le long des corridors de notre école secondaire, je me demande ce qui ne va pas; je vois une enfant blanche couchée sur un banc de neige et que le directeur ou le sous-directeur de cette même école secondaire aide à se relever, et je continue à m'interroger. Je suis profondément inquiet. Mes enfants grandissent; j'ai une fille et deux fils de 11, 12 et 13 ans. Lorsqu'ils discutent entre eux le soir, ils parlent des études universitaires. Ma fille me demande: «Papa, est-ce que je peux aller au collège?» et je continue à m'interroger. Je ne sais trop quoi leur répondre. Je leur dit: «Si vous le voulez vraiment, vous pouvez.»

Maintenant, je vais donner la parole à Lewis Debassige qui va vous faire notre exposé sur l'éducation.

M. Lewis Debassige (Bande de West Bay): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité et de l'assistance. Je vois qu'il y a des chefs parmi l'assistance. Je pense qu'ils méritent d'être salués et c'est ce que je fais.

Ceux d'entre nous qui ont assisté à la manifestation de la semaine dernière des chefs autochtones ont été très impressionnés par leur sens de la cérémonie, du spectacle et du discours. J'espère que vous n'en attendez pas autant de moi ce matin, je ne saurais suivre un tel exemple. En fait, je vais même vous demander de faire preuve de patience et de compréhension, car j'ai l'habitude de me référer très souvent à mes notes quand je parle pour m'aider à mettre de l'ordre dans mes pensées, mais quand on voit mon écriture, on se demande vraiment si c'est une bonne idée. J'espère donc que vous me pardonneriez de n'être pas un très bon orateur.

Maintenant que je me suis suffisamment rabaissé, je vais m'écarter encore plus de la littérature et vous citer notre premier ministre qui a déclaré la semaine dernière qu'il ne nous servirait pas à grand-chose de nous adresser au Créateur. Pour vous faire un tableau de l'éducation indienne, je n'ai pas l'intention de remonter jusqu'à la création; je commencerai par des événements plus récents.

Il y a trois styles ou tendances d'éducation des Indiens très distincts que l'on retrouve dans tout le Canada. Les premiers contacts ou efforts historiques, les premières tentatives par des non-Indiens d'éduquer des Indiens portaient d'une influence religieuse. C'est l'époque où l'autorité coloniale avait renoncé volontairement à ses responsabilités d'éducation envers les Indiens au bénéfice de plusieurs Églises en leur accordant, je pense, en échange, certains territoires. Il s'agissait en quelque sorte de la première véritable loterie nationale.

Dans cette région, les catholiques prédominaient et l'Église catholique entendait parvenir à ses objectifs en créant des pensionnats. Cela avait le double avantage de changer les habitudes nomades des Indiens tout en créant un auditoire captif, plus facile à endoctriner. Vous trouviez ces écoles, par

[Texte]

essentially located . . . for example, there was Garnier, and Shingwak, in Sault Ste. Marie . . . Garnier is in Spanish, Ontario, and has since been closed. The real purpose of these schools was to isolate the Indian child, isolate him from the traditional influence of the Indian community, thereby making it easy for the church to convert him to their own way of thinking and belief.

There are a lot of stories about very extreme discipline in those schools and Indian students were required to contribute to the economy of those residential schools by working. Most of these schools were farm oriented and that was to be part of their education and training—working on the farm. These schools, as I said, were more geared to manual training than to education in science or the arts, as we know them today. They perhaps pre-date the currently popular holiday ranches, where families send children to a ranch and still pay for them to go to work.

• 1035

The result was an alarming rate of runaways. One piece I was trying to look for, a newspaper article, described three runaways, 12- and 13-year-old boys, two of them suffering from extreme exposure and one who actually died from exposure.

This system worked at that time, to a certain extent. Not all of it was bad, I must admit. Some renowned people went through the system; or perhaps the better word would be "endured the system".

The first case from Manitoulin was Francis Assiginack, a 16-year-old in 1840, who under the auspices of a Mr. Jarvis, who was Superintendent General of Indian Affairs at that time, was successful in enrolling in Upper Canada College. Frank Assiginack later presented three extremely good papers to the Canadian institute, which perhaps—I am not quite sure about this—was the embryo of the University of Toronto today.

He was well versed in English, French, Latin, and Greek, and later became a Superintendent of Indian Affairs. If you research your treaty papers from this area today, he had witnessed and acted as one of the main translators from 1850 to 1862, when the Manitoulin treaty was signed, and perhaps did witness and translate for other treaties that preceded that Manitoulin treaty.

I said that not all was bad in this system. We did benefit in other ways. I believe two chiefs are in attendance today who went through this system, Chief Solomon from Garden River and the chief from Whitefish Lake; and of course our chief, Joseph Hare, and other renowned people, Cecil King and Basil Johnson.

But perhaps the less traceable benefits from this system, the residential school system, were that prior to the Second World War and during the Second World War this became a shopping ground for the armed forces, and also it instilled a form of resistance for its students, for them to resist conform-

[Traduction]

exemple, à Garnier, à Shingwak, à Sault-Ste-Marie. Garnier se trouve à Spanish, en Ontario, et n'existe plus aujourd'hui. Le véritable but de ces écoles était d'isoler l'enfant indien, de le couper des influences traditionnelles de la communauté indienne, ce qui permettait de le convertir beaucoup plus facilement aux croyances et modes de pensée de l'Église.

On raconte beaucoup de choses sur la sévérité de ces pensionnats où les étudiants indiens étaient de plus tenus de contribuer à l'économie de la communauté en travaillant. Très souvent, ces écoles étaient des entreprises agricoles, et cela faisait partie de leur éducation: ils travaillaient dans la ferme. Comme je l'ai dit, l'orientation de ces écoles était plus manuelle que scientifique ou artistique, contrairement aux écoles actuelles. C'était peut-être les précurseurs des fermes qui accueillent actuellement des enfants pour les vacances contre une pension et qui les font travailler.

Cela donna comme résultat un nombre affolant de jeunes qui s'enfuyaient. Un article que je cherchais, un article de journal, nous décrit ce qui est arrivé à trois jeunes garçons, de 12 et 13 ans, qui ont pris la fuite et dont deux ont souffert du froid et dont le troisième est mort de froid.

Ce système fonctionnait à l'époque, jusqu'à un certain point. Je dois avouer qu'il n'était pas entièrement mauvais. Quelques personnes de renommée ont passé par ce système; peut-être vaudrait-il mieux dire qu'elles ont «enduré le système».

Le premier cas de Manitoulin fut celui de Francis Assiginack, qui avait 16 ans en 1840 et qui, sous les auspices d'un certain M. Jarvis, qui était le surintendant général des Affaires indiennes à l'époque, a réussi à s'enrôler au *Upper Canada College*. Frank Assiginack plus tard présenta trois documents extrêmement intéressants au *Canadian institute* qui, il me semble, quoique je n'en sois pas certain, était l'embryon de ce qui est devenu aujourd'hui l'Université de Toronto.

Il connaissait fort bien l'anglais, le français, le latin et le grec et devint plus tard surintendant des Affaires indiennes. Si vous faites de la recherche dans vos traités pour la région d'ici aujourd'hui, vous verrez qu'il a servi de témoin et de traducteur principal de 1850 à 1862 quand le traité de Manitoulin a été signé et peut-être a-t-il même servi de témoin et de traducteur pour d'autres traités qui ont précédé ce traité de Manitoulin.

J'ai déjà précisé que tout n'était pas mauvais dans ce système. Nous en avons tiré certains autres avantages. Je crois que deux chefs qui se trouvent ici aujourd'hui ont connu ce système, c'est-à-dire le chef Solomon de Garden River et le chef de Whitefish Lake; j'oubliais notre chef Joseph Hare et je m'en voudrais d'oublier des gens de grande renommée que sont les Cecil King et Basil Johnson.

Enfin, un des avantages les moins évidents de ce système, le système des pensionnats, fut que juste avant la Seconde guerre mondiale et pendant cette guerre, ce système est devenu une sorte de «supermarché» pour les Forces armées tout en inspirant un certain esprit de résistance chez les étudiants,

[Text]

ity; and as I mentioned before, this contributed to our present leadership. And of course, lastly, as is the same with St. Michael's in Toronto and Scholar Hall in North Bay, they had an extremely good athletic program. Quite a few established hockey players came out of that system.

The second phase, if I may be allowed, I term "integration". This happened between 1950 and 1980. The object here was to process the child. There is some argument from the government, especially from Indian Affairs, against the word "assimilation", but actually that was what was happening. The method used during that time was for small reserves to phase out their on-reserve schools and purchase services from neighbouring school boards. For the reserves with population enough to sustain a community school, they hired teachers, quote, capable of disciplining the Indian child, unquote. Most of these people were ex-service people, and also those ones not successful in their pursuit to join a religious order but still carrying with them their bent for religious pursuits, I guess.

To give you an example, we had one lady when I first started school who perhaps contributed to my dislike for teachers even to this day, because she was an extreme disciplinarian. Her name was Miss MacNulty. She flunked out, I guess, from the nunnery, and was assigned to our school to teach us; specifically, to discipline us. She was severely dressed in black laced-up boots, black frock, and people used to say all she needed was a pointed hat and a broom. She always carried a hardwood pointer, not to point at any of her work or to direct our attention, but to inflict injury on us. As a matter of fact, one case was brought up to the Department of Indian Affairs at that time of her actually piercing a young boy's side.

Corresponding with that time also is the migration or the mass transfer of Indian students from our school to the residential school system because things could not be worse at a residential school system than what they were on the reserve school. We used to spend three hours reciting our prayers and our catechism responses in the morning, and also our Latin prayers. We came to know our Latin prayers fairly well. As a matter of fact, we prayed that she might not return the following year. And during the second summer break, our prayers were answered: I heard she dropped dead. So to this day I do believe in some intercession from some place.

What followed once she left was a person with military background, which was a vast improvement. He did try to discipline us. To give you an example, when he first got to our school we used to have 75 multiplication tables, 5 rows, 15 in each row, and we were given 5 minutes to answer all of them. If we made one mistake, we used to get a strap. After the second month, that was knocked down to 4 minutes. By Christmas, everybody was required to answer those in 3

[Translation]

c'est-à-dire la résistance à l'esprit de conformisme, et comme je l'ai dit auparavant, c'est de là que sont issus nos chefs actuels. Evidemment, et en tout dernier lieu, et il en va de même pour *St. Michael* à Toronto et *Scholar Hall* à North Bay, il y avait un programme sportif d'excellente qualité. Quelques très bons joueurs de hockey sont issus de ce système.

La deuxième étape, si vous me le permettez, je l'appellerai «l'intégration». C'est arrivé entre 1950 et 1980. Il s'agissait de refaire l'enfant. Le gouvernement, surtout le ministère des Affaires indiennes, s'oppose à ce qu'on se serve du terme «assimilation», mais c'est ce qui est arrivé dans les faits. La méthode utilisée pendant cette époque fut la suivante: les petites réserves faisaient disparaître tranquillement les écoles qui se trouvaient sur les réserves pour acheter des services des commissions scolaires environnantes. Pour les réserves où la population était suffisante pour maintenir une école communautaire, on a engagé des professeurs, comme on disait, «capables d'imposer une discipline aux enfants indiens». La plupart de ces professeurs étaient d'anciens militaires et il y en avait qui, n'ayant pas réussi à se faire accepter dans les ordres religieux, allaient tout de même propager la bonne nouvelle, si je puis dire.

Pour vous donner un exemple concret, nous avions une dame qui, quand j'ai commencé tout d'abord à fréquenter l'école, a peut-être eu sa part de responsabilité pour le fait que je n'aime pas, même aujourd'hui, les professeurs car elle imposait une discipline on ne peut plus rigide. Elle s'appelait M^{lle} MacNulty. J'ai comme l'impression que c'était probablement une «nonne manquée» et elle nous fut envoyée comme enseignante; plus précisément, pour nous imposer la discipline. Elle était toujours de noir vêtue et se chaussait avec de grandes bottines à lacet et les gens avaient coutume de dire qu'il ne lui manquait qu'un chapeau pointu et un balai. Elle se promenait toujours avec une baguette de bois franc pointue, pas tellement pour attirer notre attention, mais plutôt pour nous faire vraiment mal. Le ministère des Affaires indiennes a même été saisi d'un cas où elle a transpercé le côté d'un jeune garçon.

A cette époque aussi, on a connu la migration ou le transfert massif d'étudiants indiens de notre école au pensionnat parce que les choses ne pouvaient être pires au pensionnat qu'elles ne pouvaient l'être à l'école située sur la réserve. Nous devions passer trois heures à réciter nos prières tous les jours, sans oublier notre petit catéchisme le matin ni, évidemment, les prières en latin. Nous connaissions d'ailleurs assez bien ces prières en latin. A vrai dire, nous prions très fort pour qu'elle ne revienne pas chez nous l'année suivante. Et pendant les vacances, ce deuxième été, quelqu'un entendit nos prières: j'ai entendu dire qu'elle est tombée morte. Je persiste à croire, même aujourd'hui, qu'il y a eu quelque miracle en haut lieu.

Alors, pour la remplacer, on nous envoya quelqu'un qui avait connu la vie militaire et c'était une vaste amélioration, il faut l'avouer. Il a essayé de nous imposer une certaine discipline. Pour vous donner un exemple, dès son arrivée à l'école, il y avait 75 tables de multiplication, 5 rangées, 15 dans chaque rangée et nous avions 5 minutes pour répondre à toutes les questions. Une erreur nous valait un coup de courroie de cuir. Après le deuxième mois, nous en étions arrivés à 4

[Texte]

minutes. And this was not the same set of multiplication questions at all times.

• 1045

I earned myself two strikes during that year. I remember quite clearly, because I made only one mistake because of the poor quality of the copies. But when I went up to get my punishment, he asked me: Why are you here; how many? I said one. So I put out my hand; he struck me, and then I said: But, sir, you cannot make out what the number is. He responded by asking me to put out my other hand. I said: What for, sir? He said: For not speaking up earlier. So I got struck twice for one mistake.

He was quite an ingenious person, I must say, because he devised a system. He got a directive from Indian Affairs to discourage us from the use of our native language in the school yard. He devised a system and he did a very good job of convincing us how generous he was.

He gave us 500 merit points at the beginning of the year; and he told us, if a staff member caught us, we lost five points. If one of our fellow students caught us or told on us, we lost one point. But if you lost half of them, you automatically failed your English for that year, which was compulsory for passing.

There were some students who came back from the residential school system that time who had a very limited knowledge of the Indian language, not enough to really get them into trouble regarding losing their merit points; and teaching the junior wing was a very enterprising young man. When we went out for recess, he would hold up a ball and say: What is this? We would all say *quaquip*, which is a ball in Indian; and he would go and subtract our marks.

Some of us realized what was happening; so of course, being quite good at turning games around ourselves, we systematically started to tell on each other, and we kept that young teacher busy keeping score. By Christmas, all of us had lost more than half our points, so they had to abandon the system.

The result from all this was sub-par educational services to the Indian people. Once the Department of Indian Affairs hired and retained teachers for the reserves, and once they became public servants under the protection of PSAC, Indian reserves became a haven for unfit teachers; and this still exists in some of the isolated communities today.

When I was in Thunder Bay last fall, I heard of a story where a teacher was hired whose English was so muddled by another accent that they could not understand him; and all he did to entertain the children was play war games. These things are still occurring.

[Traduction]

minutes. À Noël, chacun d'entre nous devait pouvoir répondre en moins de 3 minutes. Et ce n'étaient pas toujours les mêmes questions de multiplication qui revenaient jour après jour.

Je me suis fait battre deux fois cette année-là. Je m'en souviens très bien car je n'avais fait qu'une erreur en raison de la mauvaise qualité des copies. Mais lorsque je suis allé me faire punir, il m'a demandé: «Pourquoi êtes-vous ici; combien de fois?» J'ai dit: «Une.» J'ai ensuite tendu la main, il m'a frappé et ensuite j'ai dit: «Mais, monsieur, on ne peut pas voir le chiffre.» Il a répondu en me demandant de tendre mon autre main. J'ai dit: «Pourquoi, monsieur?» Il m'a répondu: «Pour ne pas l'avoir dit plus tôt!» J'ai donc été frappé deux fois pour une seule erreur.

Il était assez ingénieux, je dois le reconnaître, car il avait mis au point un système. Il avait reçu une directive du Ministère des affaires indiennes dont le but était de nous décourager d'utiliser notre propre langue dans la cour de récréation. Il a mis au point un système et il s'est très bien débrouillé pour nous convaincre qu'il était généreux.

Il nous a donné 500 points de bonne tenue au début de l'année et il nous a dit que si un membre du personnel nous attrapait, nous perdions 5 points. Si un de nos collègues étudiant nous attrapait ou nous dénonçait, nous perdions un point. Mais si vous perdiez la moitié de vos points, vous échouiez automatiquement au cours d'anglais cette année-là, qui était obligatoire si l'on voulait passer à la classe suivante.

Certains étudiants qui revenaient du pensionnat à cette époque avaient une connaissance limitée de la langue indienne et ne la possédaient pas suffisamment à fond pour leur faire perdre leurs points. Un jeune homme très entreprenant enseignait les élèves de classes intermédiaires. Lorsque nous partions pour un congé, il nous montrait un ballon et il disait: Qu'est-ce que c'est? On disait tous *quaquip* qui signifie ballon en indien, et il nous enlevait des points.

Certains d'entre nous se sont rendus compte de ce qui se passait; alors évidemment, puisque nous étions très doués pour retourner une situation, nous avons systématiquement commencé à nous dénoncer les uns les autres et ce jeune enseignant ne savait plus où donner de la tête pour mettre nos points à jour. À Noël nous avions tous perdu plus de la moitié de nos points et ils ont dû abandonner le système.

C'est ainsi que l'éducation dispensée aux Indiens était nettement au-dessous de la moyenne. Dès que le Ministère des affaires indiennes a commencé à embaucher des enseignants pour les réserves et dès qu'ils devenaient fonctionnaires protégés par l'Alliance de la Fonction publique, les réserves indiennes devenaient un paradis pour tout enseignant incompétent. D'ailleurs, ce système existe encore aujourd'hui dans certaines collectivités isolées.

Lorsque je suis allé à Thunder Bay l'automne dernier, j'ai entendu parler d'un professeur qui avait été embauché et dont l'anglais était tellement déformé par un accent étranger que ses élèves ne pouvaient pas le comprendre; et tout ce qu'il

[Text]

Back in 1969, there was a new emergence of Indian people willing to express their concerns—the white paper versus the red policy, I am quite sure you have heard enough of that—which was the spring-board for Indian control of Indian education. I was part of that group, one of the original authors of those principles back in 1970.

But while this paper was in discussion throughout Canada, things were still happening, because Indian Affairs still had control of education. Capital agreements were still being signed, capital agreements that tied us into 25 years of liability. Education agreements were signed with neighbouring boards of education. As a matter of fact, the education of Indian people became a big business. For example, Manitoulin Board of Education, we have a tuition agreement signed in 1966. We have been trying to renegotiate that agreement. However, we have repeatedly failed to effect any change in that agreement, not because of a lack of effort but because the bargaining tools we need are still in the hands of Indian Affairs.

To give you an example, a neighbouring band, the Sheguian-dah, in 1966 signed a capital agreement saying they would contribute one-third of the costs for the building of Holland Township, Number 2 school, which is a three-classroom school. Since then, that school has been sold to an independent business, and there has been no credit made to that band or to Indian Affairs; and since then, they have already been asked and Indian Affairs have already, on their behalf, signed another capital agreement to put up a gymnasium in Little Current public school.

There are more examples. We ourselves fell into that trap with the building of the central high school on Manitoulin Island. That was signed in 1966 also; and today, Indian Affairs uses that agreement, saying we have to dwell under that agreement for 25 years. When parents from our reserves approach Department of Indian Affairs for off-island students or the choice of sending their students elsewhere other than Manitoulin High School, they are told: We have contributed so many hundreds of thousands of dollars into that school; therefore, you shall send your students there.

Regarding the tuition agreement we have with the Manitoulin Board of Education, we have been trying to terminate that; again to no avail, because Indian Affairs keep taking away our bargaining powers. To give you an example of a waste of money, several years ago they had a traditional occupational two-year course. It is a preparatory course, where after two years, a student can go into the regular four-year or five-year course. With the Manitoulin Board of Education, they expanded that to four years; in essence, doubling their moneys coming in.

[Translation]

faisait pour occuper les élèves était de jouer à des jeux guerriers. La situation n'a pas changé.

En 1969, une nouvelle génération d'Indiens avait décidé d'exprimer ses préoccupations; je veux parler du Livre blanc contre la machine bureaucratique, je suis sûr que vous en avez suffisamment entendu parler, et ceci a permis aux Indiens de prendre en main l'éducation dispensée à leur peuple. Je faisais partie de ce groupe et je suis un des premiers auteurs de ces principes qui remontent à 1970.

Mais alors que ce document faisait l'objet d'innombrables discussions à travers le pays, les choses ne changeaient pas, car le Ministère des affaires indiennes avait toujours la mainmise sur l'éducation. Des accords d'immobilisation étaient encore signés et nous plongeait dans 25 ans de dettes. Des accords d'éducation étaient signés avec les conseils scolaires avoisinants. D'ailleurs, l'éducation des Indiens est alors devenue une grosse affaire. Par exemple, le conseil scolaire de Manitoulin a conclu un accord en 1966. Nous essayons depuis lors de renégocier cet accord. Cependant, nous n'avons jamais pu faire modifier cet accord non pas en raison de l'absence d'efforts de notre part, mais parce que les outils de négociation dont nous avions besoin sont toujours entre les mains du Ministère des affaires indiennes.

A titre d'exemple, une bande avoisinante, les Sheguiandah ont signé en 1966 un accord d'immobilisation stipulant que la bande financerait un tiers de la construction de l'école n° 2 du comté de Holland, école qui compte 3 classes. Depuis lors, cette école a été vendue à une entreprise et cette bande pas plus que les Affaires indiennes n'ont été remboursées de leurs frais. Et depuis lors, on a encore demandé à cette bande de signer un autre accord, ce que le Ministère des affaires indiennes a fait en son nom, dans le but de construire un gymnase dans l'école publique de Little Current.

Je pourrais vous citer de nombreux autres exemples. Nous-mêmes sommes tombés dans le panneau lors de la construction de l'école secondaire de Manitoulin. Cet accord a été également signé en 1966 et aujourd'hui, le Ministère des affaires indiennes y a constamment recours pour nous dire que nous devons respecter pendant 25 ans les termes de cet accord. Lorsque des parents d'élèves de nos réserves s'adressent au Ministère des affaires indiennes pour envoyer leurs enfants sur le continent ou ailleurs qu'à l'école secondaire de Manitoulin, le Ministère leur dit: «Nous avons dépensé des centaines de milliers de dollars à construire cette école et par conséquent, vous devez y envoyer vos enfants.»

Nous avons également essayé de mettre un terme à l'accord que nous avons signé avec le Conseil scolaire de Manitoulin, une fois de plus sans succès, puisque le Ministère des affaires indiennes nous a retiré tout pouvoir de négociation. Pour vous donner un exemple de gaspillage d'argent, un cours professionnel de deux ans avait été mis sur pied il y a quelques années. Il s'agissait d'un cours préparatoire où, après deux ans, un étudiant pouvait s'intégrer au cours normal qui durait 4 ans ou 5 ans. Le Conseil scolaire de Manitoulin a allongé ce cours professionnel de deux ans, ce qui a eu pour conséquence, évidemment, de doubler l'argent qui rentrait.

[Texte]

• 1055

Not only that: that is a high-cost program and at least 80% of the enrolment in that course is native.

I would like to also say that the students who graduated from that course are the same ones who request and apply for assistance under adult education in Manpower. So in reality we are paying three times as much for basic education as we should be paying. If that is not impropriety regarding the spending of public funds, I would like to know what is.

Because of a desperate situation in 1970 with our elementary school, we had to take over our educational system. The principal at that time, regardless of records of accomplishments and abilities of our students, indiscriminately practised or put to use a remedial program for all our students. We knew for a fact that not all our students were suited for that program so we had to take over. We pressed the Department of Indian Affairs for the dismissal of that teacher. They would not dismiss her. She being a public servant, they could not dismiss her. So the chief and council said: We do not want her, regardless if she is still employed by Indian Affairs.

What transpired was a hurried BCR by our band to take over complete control. We were familiar with the principles in this book, but we were the first ones to recognize that there was no mechanism set or in place to deliver the principles in working form. So we had to go shopping around. We went to the Peguis Indian Band in Manitoba and other bands out west. They gave us some caution regarding possible ploys of Indian Affairs, the pitfalls we might experience, and to this day I am very thankful to that band, especially the Peguis Band.

We faced a lot of problems. First of all, there was no mechanism in place to facilitate the transfer of educational services to our band. An example is the administrative dollars. Prior to our takeover the social counsellor had three jobs: counselling, truant officer and also administering educational funds. When we asked for additional staff it was: Whatever you can get out of the administrative allotment you are going to get. We did not know how much we were going to get.

Promises have been reneged upon. Initially we received a verbal commitment that we could apply for level 4, 10 years' experience, for all our 10 teachers. However, when we hired our teachers not all of them were at those levels. Some of them exceeded that level; most of them did not. If that promise had been delivered to us, we would have had an excess in terms of dollars for the salaries we spent the first year.

Facilities were in such disrepair. Whose expense was that? Our fire alarm system did not work. Our clocks were not the same: it was like going from one time zone to another right across Canada, each different classroom. At that time we

[Traduction]

Qui plus est, c'est un programme qui coûte cher, et les autochtones comptent pour au moins 80 p. 100 des inscriptions aux cours.

J'aimerais également ajouter que les étudiants qui ont terminé ce cours sont les mêmes qui demandent de l'aide en vertu du programme d'éducation aux adultes à la main-d'oeuvre. Alors, l'éducation de base nous coûte, en réalité, trois fois plus qu'elle devrait nous coûter. Si cela n'est pas dépenser abusivement des fonds publics, je ne sais pas ce que c'est.

A cause d'une situation insupportable en 1970 au niveau de l'école élémentaire, nous avons dû prendre notre système d'éducation en mains. Le directeur de l'époque avait appliqué sans discernement un programme correctif à tous nos étudiants, peu importe leur dossier scolaire et leurs aptitudes. Nous savions pertinemment que ce programme ne convenait pas à tous nos étudiants, alors nous avons pris les choses en mains. Nous avons exercé des pressions auprès du ministère des Affaires indiennes pour que ce professeur soit renvoyé. Le ministère refusait de la renvoyer sous prétexte qu'elle était fonctionnaire. Alors le chef et le conseil ont dit: «Nous ne voulons pas d'elle, qu'elle soit toujours à l'emploi des Affaires indiennes ou non».

Notre bande a décidé, grâce à une résolution, de prendre la situation en mains. Nous connaissions les principes établis dans ce livre, mais nous avons vite constaté qu'il n'existait aucun mécanisme pour permettre d'appliquer ces principes. Alors, nous avons dû chercher. Nous nous sommes adressés à la bande indienne Peguis au Manitoba et à d'autres bandes plus à l'ouest. Elles nous ont mis en garde contre certaines tactiques des Affaires indiennes, certains pièges qu'on nous tendrait, et encore aujourd'hui, je suis très reconnaissant envers cette bande, spécialement la bande Peguis.

Nous avons éprouvé de nombreux problèmes. D'abord, il n'existait aucun mécanisme pour faciliter le transfert des services d'éducation à notre bande. Les fonds pour l'administration ne sont qu'un exemple. Avant qu'on prenne le système en mains, le conseiller social cumulait trois fonctions: celles d'orienteur, d'agent chargé de faire respecter l'assiduité scolaire et aussi d'agent chargé d'administrer les fonds destinés à l'éducation. Quand nous avons demandé du personnel additionnel, on nous a répondu que tout dépendait des affectations pour l'administration. Nous ne savions pas combien nous allions recevoir.

On n'a pas tenu ces promesses. Au début, nous avions une entente verbale selon laquelle les dix membres du personnel enseignant devaient être du niveau quatre et posséder dix ans d'expérience. Toutefois, quand nous avons embauché nos enseignants, ils n'étaient pas tous de ce niveau. Certains étaient de niveau supérieur, mais la plupart ne l'étaient pas. Si cette promesse avait été respectée, nous aurions eu un surplus de dollars pour les salaires payés dans la première année.

Les installations étaient vraiment en mauvais état. Qui devait payer? Notre système d'alarme en cas d'incendie ne fonctionnait pas. Nos horloges n'indiquaient pas la même heure: il y avait un décalage horaire entre chaque classe. Nous

[Text]

thought we made a good move in not requesting the salary of our janitor because he only had eight months before retirement. We said we would let him retire as an employee of the Government of Canada, but once he retired we were told: You are not getting that position; you are supposed to furnish the salary from your own O&M budget of the school. To this day we do not have that position.

We have problems with the accountability. We find the system to be cumbersome, redundant, ineffective. The release of funds is too slow. Again, to give you an example, when we first took over our education program we asked the Department of Indian Affairs to include in our second quarter, which is from the end of July to the end of September, teachers' salaries, which would cover from the beginning of September to October. That did not happen. All our salaries started from October, which forced us into a red figure, an overdraft. We asked them where that was supposed to be absorbed. They said: From your admin dollars.

When we asked for enrichment services, educational services, like the introduction of value Z; the introduction of computer programs, which is a common thing now in all schools in Ontario; the implementation of Bill 82, of provincial legislation, in giving services to those children who either have learning disabilities or are exceptionally gifted, we received no moneys for those. For instance, regarding the introduction of French into our school, I cannot understand that this country has two official languages but when we asked for money to introduce one of the official languages, that being French, they said: No money. And us being a federal school. I do not know. I think that is a contradiction of legislation. To this day we have received no extra funds for those programs.

Forgive me because I was not familiar with the requirements and the rules of this hearing, but I have two copies of letters here from our principal, one dated January 6, 1981, which is a summary of the deficits our school had in comparison to a provincial system... deficits in services, deficits in children's learning styles and all this, and materials that would be required. And just last Friday, March 18, 1983, he addresses the board again, giving us a very positive report. The last paragraph says:

Over the last 3 years educational decisions have been based on sound and careful reasoning. Similarly this letter is written with the same care. It seems that Lakeview Education has been faced with the task of offering higher quality education for less cost. Careful planning at the local level has allowed this to happen. However, as chairman of the West Bay Board of Education, please realize that in the near future, regardless of planning, increases in educational funds must occur.

[Translation]

avons cru, à ce moment-là, qu'il n'était pas opportun de demander un salaire pour notre concierge, puisqu'il n'avait que huit mois à travailler avant de prendre sa retraite. Nous nous étions dit qu'on le laisserait terminer sa carrière en tant que fonctionnaire du gouvernement du Canada, mais une fois qu'il eut quitté, on nous a dit qu'on n'avait pas droit à ce poste et que nous étions censés assumer le coût de ce salaire à même notre propre budget d'exploitation et de gestion. Encore aujourd'hui, nous n'avons pas droit à ce poste.

Nous avons des problèmes sur le plan de l'imputabilité. Nous trouvons le système encombrant, redondant et inefficace. Le déblocage de fonds se fait trop lentement. Pour vous donner un exemple, quand nous avons pris en mains notre programme d'éducation, nous avons demandé au ministère des Affaires indiennes d'inclure pour notre second trimestre, soit pour la période de la fin juillet à la fin septembre, les salaires des enseignants pour couvrir la période depuis le début septembre jusqu'à octobre. Nous avons reçu les fonds pour les salaires à partir d'octobre seulement, ce qui a causé un découvert. Nous avons demandé au ministère où nous devions prendre les fonds, et il nous a répondu: «Dans votre budget d'administration.»

Quand nous avons demandé des services d'amélioration, des services d'éducation comme l'introduction de la valeur Z, l'introduction de programmes informatiques comme cela semble répandu dans toutes les écoles de l'Ontario, quand on a demandé du financement pour l'application du Bill 82, de la Loi provinciale, concernant la prestation de services aux enfants avec des difficultés d'apprentissage ou aux enfants surdoués, nous n'avons rien reçu. Par exemple, en ce qui concerne l'introduction du français dans nos écoles, je ne comprends pas pourquoi il y a deux langues officielles au pays, mais quand nous avons demandé de l'argent pour introduire l'une des langues officielles dans notre système, le français, on nous a répondu qu'on n'avait pas d'argent. Pourtant, nous sommes une école fédérale. Je ne sais pas, mais je pense que les lois se contredisent. Jusqu'à ce jour, nous n'avons pas encore reçu d'argent supplémentaire pour ces programmes.

Je vous prie de m'excuser, mais je ne connaissais pas les exigences et les règles régissant les présentes audiences; j'ai en mains deux copies de lettres de notre directeur, l'une en date du 6 janvier 1981, faisant état sommairement des lacunes de notre école par rapport à une école appartenant au système provincial, des lacunes sur le plan des services, des aides pédagogiques et des manuels de classe. La deuxième lettre, adressée encore une fois au conseil, est datée du vendredi 18 mars 1983 comporte un rapport très positif. Le dernier paragraphe se lit comme suit:

Au cours des trois dernières années, les décisions en matière d'éducation ont été fondées sur un raisonnement juste et réfléchi. La présente a été rédigée avec le même soin. Il semble que le Conseil scolaire de Lakeview ait réussi à offrir un programme d'éducation de qualité supérieure pour moins cher. Cela a été possible grâce à une planification efficace au niveau local. Cependant, en tant que président du conseil scolaire de West Bay, je vous dis que peu importe l'efficacité de la planification, il faudra une augmentation des fonds destinés à l'éducation dans un avenir rapproché.

[Texte]

That is the bottom line our staff is giving us, and we would like to transmit that need to the Department of Indian Affairs.

We find ourselves fighting on four fronts, really.

• 1105

Our first real concern was to bridge the gap that was so obvious to us, that disparity between two systems, the federal school system and the provincial school system. We realized that task was enormous, but we did not realize we would have to face the Department of Indian Affairs locked into agreements which have proven to be a liability to us: not responding to our requests, trying to lose us with administrative juggling. That is the second front.

The third front is the Ministry of Education of the Province of Ontario. Last week's address by Premier Davis said, "We are willing to welcome the native people into participatory democracy". Mr. Davis, being a former minister of education and having written many parts of that Education Act should examine his own legislation because that is probably one of the most discriminatory pieces of legislation you can find, because it only allows two Indian representatives on any provincial school board, regardless of what the enrolment is. That is legislating inequality, if there is such a thing.

I do not know what your role is or what your liaison is with the provincial government, but we are trying to effect change in that piece of legislation, and hopefully we will do so. I think we might have to embarrass them through use of the press to do so.

The fourth front is probably the most frightening to us because after all this good effort we are still faced with that possibility of failing, and if we do fail I do not know where the next effort is going to come from. That is the most frightening aspect of the whole thing.

We are running out of alternatives. We might have to request the Auditor General to study some of this abuse of money. We might have to resort to using the media. I personally would like to see something else happen. I would like to see everything clarified, put into a workable organization, and for the Department of Indian Affairs to say look at West Bay, look at what they are doing; if you want a model, go and see them. We are willing to share our experiences, the positive ones, and we are willing to forget these bitter things we have had to endure.

Before I finish, Mr. Chairman, I would like to give credit to our chief in council in West Bay, and also to our board of education, for having been good partners in our efforts to improve the education of our children. I believe their philoso-

[Traduction]

C'est ce que demande en fin de compte notre personnel, et nous aimerions faire part de nos besoins au ministère des Affaires indiennes.

En fait, nous luttons sur quatre fronts.

Notre première grande préoccupation, qui était absolument flagrante, était de combler le fossé entre les systèmes des écoles fédérales et provinciales. Nous nous étions rendu compte que cette tâche était énorme, mais nous n'avions pas réalisé que nous devrions faire face au ministère des Affaires indiennes et à ses ententes gravées dans le roc qui étaient tellement à notre détriment; le ministère n'a pas répondu à nos demandes et a essayé de nous perdre dans des dédales administratifs. C'est là deuxième front sur lequel nous avons dû lutter.

Quant au troisième, c'est celui du ministère de l'Éducation de la province de l'Ontario. La semaine passée, le premier ministre Davis a dit: «Nous sommes prêts à accueillir les autochtones dans notre système démocratique de participation». M. Davis est un ancien ministre de l'Éducation et c'est à lui que l'on doit la rédaction de nombreuses parties de la Loi sur l'éducation ontarienne. Il devrait examiner sa propre législation qui est sans aucun doute parmi les plus discriminatoires que l'on puisse trouver; en effet, la loi prévoit seulement la participation de deux représentants indiens à tout conseil scolaire provincial, indépendamment du nombre d'élèves inscrit. Il s'agit en fait de légiférer l'inégalité, si je peux m'exprimer ainsi.

Je ne sais quel est votre rôle, ni quels sont vos contacts avec le gouvernement provincial; cependant nous essayons d'apporter des changements dans cette loi. Nous avons bon espoir de pouvoir y arriver. Peut-être devrions-nous avoir recours à la presse et obliger le gouvernement à agir en l'embarrassant de la sorte.

Le quatrième front est sans doute le plus effrayant car après tous ces efforts, nous avons toujours la possibilité d'échouer. Si nous échouons, je ne sais pas comment nous pourrions encore avoir du ressort, comment nous pourrions poursuivre. C'est l'aspect le plus effrayant de tous.

Nous n'avons plus beaucoup de choix à notre disposition. Nous pourrions peut-être demander au vérificateur général d'étudier les dépenses excessives; nous devrions peut-être demander à la presse de s'en mêler. Personnellement j'aimerais mieux une autre façon de procéder. J'aimerais que tout soit bien clarifié, que les choses fonctionnent comme elles le doivent; j'aimerais que le ministère des Affaires indiennes dise: «Rendez-vous à West Bay, regardez ce qu'ils font là-bas et si vous voulez un modèle, inspirez-vous de leur exemple». Nous sommes prêts à partager nos expériences, du moins les expériences positives; nous sommes prêts à oublier toute notre amertume.

Avant de terminer, monsieur le président, j'aimerais féliciter notre chef de notre conseil à West Bay ainsi que notre conseil scolaire qui ont travaillé de concert afin d'améliorer l'éducation de nos enfants. Je crois que leur philosophie pourrait être

[Text]

phy is perhaps best described by Morris West's dedication in his book *The Navigator*:

Dedicated to those children who though at the gate of midnight still dream of sunrise.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Debassige. I just want to say that your apologies at the beginning were certainly not required. I think your presentation this morning has taken us right into the heart of the dilemma of Indian education and Indian control of that education. That issue is very central to the concerns of this committee in our recommendations to Parliament regarding Indian self-government. I think you have made a very significant contribution today. I think the testimony you have given is really quite outstanding, and a lot of questions are going to flow from that. I have a number myself, but I am going to await my turn.

I will call upon the vice-chairman of the special committee, Mr. Stan Schellenberger, member of Parliament from the Province of Alberta and an active member of the standing committee as well as the special committee, and see if he would like to lead off with some questions.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. That was a very interesting history lesson. I felt a little like I was in school as well, and I hope you did not have that big stick behind there somewhere to keep us in line.

I just want to quiz you a bit on the quality of teachers that are now coming to the school. Are you still finding the same difficulty in getting good-quality teachers? Are you finding that you are getting some of your own people who are capable of teaching at the school?

Mr. Debassige: We have only retained five of the ten teachers who were there. We have six native teachers and four non-native right now. We are extremely proud of the quality of our teachers. As a matter of fact, they expend their resources and their energies not only in the classroom or in the school situation but also in the community. As a matter of fact, we have two of our teachers playing on our hockey team and last year we had the principal coach us to a record season, an undefeated season, I must say.

The process we follow when we screen teachers is that we advertise in a professional paper, which is the Toronto paper, and we get a lot of applicants. It is not very hard to shop around for teachers these days since there is a surplus, and you have a wide ground to shop from. We specify exactly the person we need, according to our own needs—say it is a French teacher who is willing to teach French, physical education and other subjects. Most of our teachers are qualified to teach in several fields right now.

Mr. Schellenberger: What grades are you responsible for?

Mr. Debassige: At Lakeview School, from junior kindergarten to Grade 8. We have a day-care centre across the road

[Translation]

décrite en reprenant la dédicace du livre *The Navigator* de Morris West:

Dédié à ces enfants qui, alors qu'ils sont à la porte de minuit rêvent encore au lever du soleil.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Debassige. Je dois dire que vos excuses du début n'étaient certainement pas nécessaires. Votre présentation ce matin nous ramène au coeur du problème de l'éducation indienne et du contrôle par les Indiens eux-mêmes de cette éducation. Cette question est vraiment au coeur de toutes les préoccupations du Comité, et sera au coeur des recommandations que fera le Comité au Parlement sur l'autonomie politique des Indiens. Vous avez apporté là une contribution très importante. Votre témoignage est tout à fait exceptionnel et beaucoup de questions que nous poserons en découleront. J'aimerais en poser quelques-unes moi-même, mais j'attendrai mon tour.

Je demanderais au vice-président du Comité spécial, M. Stan Schellenberger, député de la province de l'Alberta et membre actif du Comité permanent de même que du Comité spécial, de faire débiter la période des questions.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Vous nous avez présenté une leçon d'histoire très intéressante. Je me sentais vraiment à l'école et j'espère que vous n'avez pas votre bâton caché derrière vous.

J'aimerais vous poser des questions au sujet de la qualité des enseignants qui travaillent dans vos écoles. Avez-vous toujours autant de difficultés à obtenir des enseignants de bonne qualité? Avez-vous des Indiens qui enseignent à votre école?

M. Debassige: Nous n'avons gardé que cinq des dix professeurs qui enseignaient à l'école. Nous avons six enseignants autochtones et quatre qui ne le sont pas. Nous sommes très fiers de la qualité de nos professeurs. En fait, ils dépensent beaucoup de leurs ressources et de leurs énergies non seulement dans la classe ou dans l'école, mais également dans la communauté. En fait, deux de nos professeurs jouent dans notre équipe de hockey et l'année passée le directeur nous a menés pour la deuxième année consécutive à la victoire.

Notre processus de sélection est le suivant: nous mettons des annonces de recrutement de professeurs dans un journal professionnel de Toronto. Nous obtenons beaucoup de réponses. Ce n'est pas très difficile d'obtenir des demandes puisqu'il y a un surplus de professeurs et il est donc facile de sélectionner. Nous spécifions exactement la personne dont nous avons besoin, par exemple un professeur de français qui peut enseigner également l'éducation physique et d'autres matières. La plupart de nos enseignants peuvent enseigner différentes matières à l'heure actuelle.

M. Schellenberger: Quelles classes avez-vous dans votre école?

M. Debassige: À l'Ecole Lakeview, cela va de la prématernelle à la 8^{ième} année. Nous avons une garderie de l'autre côté de la rue pour les enfants d'âge préscolaire, dont le finance-

[Texte]

which caters to pre-school children, and which is 80% funded by the province and 20% by the federal government.

Mr. Schellenberger: After Grade 8 where do the kids go?

Mr. Debassige: After grade 8 most of them attend Manitoulin high school. Some of them do go out, to North Bay, and some of them are here in Sudbury. If we feel that sending them out would benefit them more, because of the family situation, we do so. We have found in the past that if we send a student here, let us say to Marymount College, which in comparison charges us less for tuition, not \$3,500 but \$2,100, we put the balance of that towards the maintenance of that student while here. But we still request the parents to contribute to the maintenance of that student.

Mr. Schellenberger: What is the success rate? I mean, are they having difficulty coming into schools off the reserve now, or is that working pretty well? Are the teachers keeping them up to the curriculum they have to face when they arrive grade 9 in another area?

Mr. Debassige: The success rate right now, since our takeover, we cannot really measure that honestly because at high school level there is an alarming dropout rate. Again, it is the system; it is the poor quality of education that is being delivered by the school that most of our students are forced to attend, and that is the Manitoulin board of education.

Those who go out also experience difficulty and also have contributed to that dropout figure, but not in the same proportion, not the same percentage. It is much less outside.

Mr. Schellenberger: You said poor quality. Is that noticeable for non-native children as well? What is the reason you would say that?

Mr. Debassige: There is really no comparative study that could prove or disprove my statement, really. There have been several studies made specifically on the accomplishment rate of native students, but there is nothing on the non-native student to compare that study with.

When I was going to school, and I went to a local high school where there were only about 270 students at that time, we were on a one-to-one basis with our teachers, on a first-name basis really, and prior to exams those teachers used to come onto the reserve and establish a study hall at Lakeview School. That was not asked of them, nor was it in their duties as teachers, they just extended themselves that much to come and help us. That co-operation, since the amalgamation of the three high schools, has evaporated; it is non-existent right now. Unfortunately, once the high school became big, the quality of education went down.

• 1115

I was also a counsellor for several years for the band, and I believe Patrick Minally, who is over here, was also a product of the Manitoulin Board of Education.

[Traduction]

ment est assuré à 80 p. 100 par la province et 20 p. 100 par le gouvernement fédéral.

M. Schellenberger: Et où vont les élèves après la 8^{ème} année?

M. Debassige: La plupart vont à l'école secondaire Manitoulin. Certains vont à North Bay et d'autres viennent ici à Sudbury. Si nous pensons qu'il serait bon pour eux de quitter la famille, étant donné la situation dans celle-ci, nous envoyons les élèves à l'extérieur. Nous nous sommes rendu compte dans le passé que si nous envoyons un élève au Collège Marymount, dont les frais de scolarité sont de \$2,100 et non de \$3,500, nous consacrons le reste de l'argent à la subsistance de l'étudiant, tout en demandant cependant aux parents de contribuer également.

M. Schellenberger: Quel est le taux de succès des étudiants? Ont-ils du mal à passer de l'école de réserve à une autre école? Les professeurs tiennent-ils compte du programme que ces élèves auront à suivre à l'entrée en 9^{ème} année?

M. Debassige: Nous ne pourrions vous donner une réponse honnête à cette question. Nous venons en effet de prendre la situation en main. De plus, à l'école secondaire, le taux de défection scolaire est alarmant. Évidemment, une fois de plus, c'est le système qui est responsable, la mauvaise qualité de l'éducation donnée à l'école où doivent se rendre nos élèves, je veux parler de l'école qui relève du Conseil scolaire de Manitoulin.

Les élèves qui quittent l'île ont également de la difficulté, et le taux de défection est important également mais pas aussi important.

M. Schellenberger: Vous avez parlé de la mauvaise qualité. Est-ce que c'est le cas pour les élèves qui ne sont pas autochtones également? Pourquoi parlez-vous de mauvaise qualité?

M. Debassige: Aucune étude comparative n'a été faite pour prouver ou réfuter mon argument. Plusieurs études ont été faites sur le taux de succès des élèves autochtones, mais aucune étude n'a été faite comparant les élèves autochtones et les autres.

Personnellement, j'ai été dans une école secondaire locale où il y avait seulement 270 élèves à l'époque. Les rapports élèves-enseignants étaient très personnalisés. Tout le monde nous connaissait par notre prénom. Avant les examens, ces professeurs venaient dans la réserve et s'installaient à l'Ecole Lakeview pour nous faire repasser les cours. Ce n'est pas qu'ils y étaient obligés, cela ne faisait pas partie de leurs fonctions de professeur, ils venaient tout simplement nous aider. Depuis l'amalgame des trois écoles secondaires, une telle opération n'existe plus. Malheureusement, la qualité de l'éducation est devenue inversement proportionnelle à la grandeur de l'école.

J'ai également été conseiller de la bande pendant plusieurs années et je crois savoir que Patrick Minally, qui est ici, est également passé par le conseil d'éducation de Manitoulin.

[Text]

At the beginning of the new big high school, the success rate of students from West Bay band was pretty well a part of what it was when I was going to school. When I was going to school, in four successive years, we had only 22 students attending. We usually had one failure, seven in the honours class, and noted accomplishments in just about every field: sports, drama. But that is not evident today. It diminished from the time the high school became centralized on Manitoulin.

Mr. Schellenberger: Usually, the quality of education goes up as you get larger facilities because there is more capacity to provide the facilities that will allow—libraries and gymnasiums, things of those sorts are easier at larger facilities. So are you telling me then that it is the quality of individual attention for students that is important, rather than the size actually of the classrooms, in that you have a greater ability up to grade 8 to give that kind of individual attention which is lost once the student leaves?

Mr. Debassige: I think you hit it right on the head when you said that: the quality of individual attention to the student, because that has been . . .

Mr. Schellenberger: It is important in your . . . ?

Mr. Debassige: To us it is, yes.

Mr. Schellenberger: What about the professional development of the teachers and the curriculum? Do the teachers in your school participate in any professional development with the other teachers in the province?

Mr. Debassige: Very much so right now.

Mr. Schellenberger: Very much so; good. And curriculum, do you meet any Ontario curriculum standards, or do you have the opportunity to determine some of the curriculum that is in place at the school?

Mr. Debassige: We have pretty well revamped our system to follow the provincial curriculum. We have made some, I believe, improvements, especially regarding Bill 82, our program in special education; also, the teaching of native language. I would like to mention to the committee right now that the first edition of PONA 1—that is *People of Native Ancestry*—is part of the accepted curriculum here in Ontario; it was developed on Manitoulin Island and from our own teachers. However, that has not been developed to the extent of my personal satisfaction. It is a very impressive outline but there is no real text or complimentary material to it. We have asked for a specialist. I believe we have within our own staff people qualified to develop that material. However, we cannot relieve them from their present duties so that they can work in developing that material.

Mr. Schellenberger: Thank you.

[Translation]

Il me semble que peu après l'ouverture de la nouvelle grosse école secondaire, le taux de succès des étudiants de la bande de West Bay était essentiellement le même que lorsque j'étais moi-même à l'école. À cette époque, pendant une période de quatre années successives, il n'y a eu que 22 étudiants. Habituellement, un étudiant échouait, sept se distinguaient particulièrement et nous comptons à notre actif des réalisations dans presque tous les domaines, comme les sports et le théâtre. Mais ce n'est plus le cas aujourd'hui. Le taux de succès a beaucoup diminué depuis que l'école secondaire a été centralisée à Manitoulin.

M. Schellenberger: Règle générale, la qualité de l'éducation est supérieure dans les plus grandes écoles parce que ces dernières peuvent fournir plus d'installations, comme des bibliothèques, gymnases et autres. Mais vous semblez croire que c'est la qualité de l'attention personnelle donnée aux étudiants qui importe, plutôt que la taille des salles de classes et que le genre d'attention donnée jusqu'à la 8^e année disparaît lorsque l'étudiant quitte.

M. Debassige: C'est tout à fait cela: la qualité de l'attention personnelle accordée à l'étudiant parce que . . .

M. Schellenberger: C'est très important dans votre . . .

M. Debassige: En ce qui nous concerne, oui.

M. Schellenberger: Mais qu'en est-il du développement professionnel des enseignants et du programme d'étude? Est-ce que les enseignants qui travaillent à votre école ont l'occasion d'assister à des séances de développement professionnel avec d'autres enseignants de cette province?

M. Debassige: Tout à fait.

M. Schellenberger: Très bien. Et pour ce qui est du programme d'étude, est-ce que vous vous conformez aux normes d'enseignement de l'Ontario ou bien est-ce que vous élaborez votre propre programme d'étude dans votre école?

M. Debassige: Nous avons amélioré notre système de manière à ce qu'il se conforme au programme d'étude de la province. Nous avons apporté cependant quelques améliorations surtout en ce qui concerne le Bill 82, notre programme d'éducation spéciale. Nous enseignons également la langue autochtone. Il convient ici, je crois, de signaler que le premier programme PONA 1 *People of Native Ancestry* (Personnes d'ascendance autochtone) fait partie intégrante du programme d'étude accepté ici en Ontario. Ce programme a été mis au point dans l'Île Manitoulin par nos propres enseignants. Je n'en suis pas cependant tout à fait satisfait. La structure est fort impressionnante, mais il n'y a pas de vrai texte ou de document complémentaire. Nous avons demandé l'aide de spécialistes. Nous comptons parmi nos propres employés des personnes compétentes pour mettre au point ce genre de matériel. Toutefois, il est impossible de les détacher de leurs fonctions actuelles pour leur permettre de mettre ce matériel au point.

M. Schellenberger: Merci.

[Texte]

The Chairman: Before I turn to the next questioner, I wanted to ask you, Lewis, much of your testimony dealt with the quality of Indian education, or, more precisely, the lack of quality. You did not spend a great deal of time in your presentation regarding the purpose, although along the way I saw some references to it. I could sense that it was behind much of what you said. I wonder if you could comment a little bit about the purpose of education for Indian students, as you see it, with reference to the place within the curriculum for the teaching of traditional values, and how that would relate or blend with a modern curriculum. And you did talk about a modern curriculum; you referred, for example, to the need for computer programming courses, which is very modern in terms of curriculum.

Mr. Debassige: We just recently went through a dilemma in our own community where there is a very firmly set group that wants to re-establish native values, native language within our own education, but to accommodate them money-wise was not within our capabilities. They have gone out shopping for make-work programs and that is what is carrying them right now.

Several years ago, Dr. Mohad did a study... we had an Ojibway language immersion program, from kindergarten to the Grade 4 level, and Dr. Mohad did an evaluation of those students. Because they were able to speak two languages, it gave them a greater range and a greater ability to learn and absorb information. Also, one of the contradicting things about it is that we asked the community exactly how they felt regarding the injection of native language and values into the curriculum at school, and there were three pools of thought. The first group was the ones who were obviously for it; the next group was the ones who were against it because they said it deterred the use of the English language which was more essential; of course, the third group said, well, we do not care.

So, you realize that we have to do quite a bit of educating of our own public, and that is a task that each board member is faced with right now. It is an extremely valuable learning process for us, this assuming of responsibilities, informing the public, trying to foster feedback from the parents, because previously they did not want to be involved with the school because they knew they could not change. It was in the total control of Indian Affairs.

• 1125

Today that is changing; the whole community is changing—the total community approach we are trying to establish. There is talk of including elders into the programs. I believe we will gradually establish a program which is acceptable to everybody, but that is our problem as people responsible for education.

The Chairman: It would seem to me that if a significant aspect of Indian education was the teaching of traditional values, that this would go a long way to meet what is a basic need in all of us, and that is the need for identity. When there

[Traduction]

Le président: Avant de passer au prochain intervenant, j'aurais une question à vous poser. La grande force de votre témoignage, Lewis, a porté sur les qualités de l'éducation indienne ou plutôt, de l'absence de qualités. Vous n'avez pas beaucoup parlé de vos objectifs même si vous y avez fait allusion à quelques reprises. À mon avis, c'est là un aspect très important. Est-ce que vous pourriez nous parler un peu des objectifs de l'éducation pour les étudiants indiens, de l'importance qu'il convient, d'après vous, d'accorder à l'enseignement des valeurs traditionnelles dans le cadre du programme d'étude, et si cet enseignement est compatible avec un programme d'étude moderne? Vous avez même mentionné la nécessité de cours de programmation d'ordinateurs.

M. Debassige: Nous avons fait face à un dilemme dernièrement dans notre propre collectivité qui compte un groupe convaincu qui préconise le rétablissement des valeurs et de la langue autochtones dans nos programmes d'études, mais nous n'avons pas les moyens de leur donner satisfaction à l'heure actuelle. Ils sont allés voir ce qu'ils pouvaient obtenir en termes de programme de création d'emplois et c'est sur cette base qu'ils travaillent maintenant.

Il y a plusieurs années, M. Mohad a effectué une étude... Nous avions alors un programme d'immersion en langue ojibway, des classes de la maternelle à la quatrième année et M. Mohad a évalué ces écoliers. Il s'est avéré que la connaissance de deux langues leur donnait une plus grande capacité d'apprentissage et d'absorption de l'information. Mais une contradiction est ressortie de tout cela. En effet, nous avons demandé à la collectivité ce qu'elle pensait de l'enseignement de la langue et des valeurs autochtones à l'école et trois grandes tendances se sont dessinées. Le premier groupe était nettement en faveur, le deuxième était contre, estimant que cet enseignement empiétait sur l'apprentissage de l'anglais qui était plus essentiel, et le troisième groupe a déclaré pour sa part qu'il était indifférent.

Nous avons donc beaucoup à faire en termes d'éducation de notre propre public et c'est ce à quoi chaque membre du conseil doit s'attaquer à l'heure actuelle. C'est une expérience fort valable pour nous que d'assumer ces responsabilités, d'informer le public et d'essayer d'obtenir la collaboration des parents qui ne s'intéressaient pas du tout à l'école anciennement parce qu'ils savaient qu'ils ne pouvaient pas effectuer de changement. Le système était entièrement entre les mains du ministère des Affaires indiennes.

Aujourd'hui cela change; toute la communauté change—nous essayons de créer une communauté globale. On parle de faire participer les anciens aux programmes. Je crois que nous allons graduellement mettre sur pied un programme qui soit acceptable pour tout le monde, mais en tant que responsables de l'éducation, c'est notre problème.

Le président: Il me semble qu'un aspect important de l'éducation des Indiens a trait à l'enseignement des valeurs traditionnelles. Si cet enseignement existait, cela contribuerait énormément à satisfaire un besoin fondamental chez nous tous,

[Text]

is loss of personal identity, if we do not know who we are or from where we came, this is very disintegrating for our personality. So if traditional values taught in a school system reinforce that need for identity, and if that were coupled with the very best in modern education, would you agree that it would then be possible for Indian people to participate actively in all and any aspects of Canadian life? Computer programmer, jet pilot, banker, whatever you want to select as an example; be able to do that and not any longer fear, what is often expressed to the members of this committee, the consequences of assimilation; in other words, with that strong sense of identity, participation would be possible, without assimilation automatically and inevitably following that course. Do you think that would be an accurate assessment or statement of that purpose in Indian education?

Mr. Debassige: I believe so. As I mentioned, because the language and our traditional ways were withheld from us, we became stronger in seeking them out when we were students. Basil Johnson will tell you that, as well as those people who went through the system—myself included. When *Hockey Night in Canada* used to be on Saturday nights, instead of sitting home watching TV, when all my neighbors used to come home, take off their boots and smell up the place, I used to go up to my grandfather and listen to him talk. I think that contributed greatly to my pride in my background, and I was able to stand to any person when I was going to high school. When you mentioned those professions, I thought you were going to say doctor, lawyer, or Indian Chief.

The Chairman: I should have added those three.

Thank you very much. I am going to turn next to Mr. Ray Chénier, an MP from Northern Ontario, from Timmins, who, by the way, is an expert in the field of education. He has also served as parliamentary secretary to the Minister of Indian Affairs. I am sure he will want to put some questions on this subject.

Ray.

Mr. Chénier: Part of your comments, Mr. Chairman, is accurate; I was parliamentary secretary to the Minister of Indian Affairs.

You mentioned that on your board there are only two Indian board members. Is that right?

Mr. Debassige: Not on the West Bay Board of Education; on the Manitoulin Board of Education, there are only two members.

Mr. Chénier: What is the proportion of Indian students to non-Indian students?

Mr. Debassige: It is 30%.

Mr. Chénier: Now, if you have read the paper this morning, you have probably seen that Mr. Davis and his government have come up with a more representative type of school board

[Translation]

c'est-à-dire le besoin d'identité. S'il y a une perte d'identité, si nous ne savons pas qui nous sommes ou d'où venons, c'est notre personnalité qui se désagrège. Donc, si les valeurs traditionnelles enseignées dans le système scolaire renforcent le besoin d'identité, et si cet enseignement allait de pair avec ce que l'on fait de mieux dans l'enseignement moderne, ne seriez-vous pas d'accord pour reconnaître qu'il serait alors possible pour les Indiens de participer activement à l'ensemble de la vie canadienne? Les Indiens pourraient devenir programmeurs en informatique, pilotes d'avions à réaction, banquiers, peu importe, ils seraient à même d'oeuvrer activement sans redouter, comme l'ont dit souvent les membres de ce comité, les conséquences de l'assimilation; en d'autres termes, si les Indiens avaient un sentiment d'identité très fort, la participation deviendrait possible sans assimilation automatique. Croyez-vous que c'est une évaluation exacte des buts de l'éducation chez les Indiens?

M. Debassige: Oui. Comme je l'ai dit, étant donné qu'on ne nous a pas appris notre langue et nos coutumes, lorsque nous étions étudiants, nous avons essayé beaucoup plus de les retrouver. Basil Johnson vous le dira, ainsi d'ailleurs que d'autres qui sont passés par le système, y compris moi-même. Lorsque *La soirée du hockey* passait à la télévision le samedi soir, plutôt que de regarder la télévision, alors que tous mes voisins venaient à la maison, se déchaussaient avec les conséquences que cela comporte, moi j'allais rendre visite à mon grand-père et je l'écoutais parler. Je pense que cela a beaucoup contribué à l'orgueil que j'ai de mes origines, et également cela m'a permis, lorsque j'étais à l'école secondaire, de faire face à tout le monde. Lorsque vous parliez de toutes ces professions, j'ai pensé que vous alliez également ajouter docteur, avocat ou chef indien.

Le président: J'aurais dû ajouter ces trois professions.

Merci beaucoup. Je vais passer la parole à M. Ray Chénier qui est député de Timmins, dans le nord de l'Ontario, et qui, soit dit en passant, est un spécialiste de l'enseignement. Il a également été secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes. Je suis sûr qu'il veut vous poser certaines questions à ce sujet.

Ray, vous avez la parole.

M. Chénier: Ce que vous avez dit est exact en partie, monsieur le président, j'ai été secrétaire parlementaire du ministère des Affaires indiennes.

Vous avez dit qu'à votre conseil scolaire, il n'y avait que deux Indiens qui faisaient partie du conseil d'administration. Est-ce exact?

M. Debassige: Pas pour le conseil scolaire de West Bay; pour le conseil scolaire de Manitoulin, il n'y a que deux membres indiens, c'est exact.

M. Chénier: Quelle est la proportion d'étudiants indiens par rapport aux étudiants non indiens?

M. Debassige: Elle est de 30 p. 100.

M. Chénier: Si vous avez lu le journal ce matin, vous aurez probablement vu que M. Davis et son gouvernement ont proposé un type de conseil scolaire plus représentatif pour les

[Texte]

for the francophones of the Province of Ontario. Where capital and tuition agreements are in place and where they are going to last for a good number of years yet, do you feel that if a decision such as the one that was taken by Mr. Davis for the French speaking population of Ontario, were taken for the Indian population of Ontario, do you think that that could improve your lot on boards where Indians now are only represented by one or two members?

Mr. Debassige: Definitely. I hope Mr. Davis extends the same favour to us. As I said, we have repeatedly tried to affect change in that school system which we are forced to send our children to, but because we only have two people in there representing us, we cannot really outvote the rest of the members. I was appointed twice as trustee to the Manitoulin Board of Education and my refusal to sign the oath of allegiance, especially to the Queen, disqualified me twice also. There is no need for me to sign the oath of allegiance. It was my great-great-grandfather who signed the treaty; I thought that was sufficient enough.

Mr. Chénier: On Manitoulin Island, I suppose on many of the reserves there were Indian schools. Are those buildings still standing, the ones that are not being used anymore?

Mr. Debassige: Shagman sends all their students out. They had a school, but it is a fire trap really. Sucker Creek Band used their school as a daycare nursery and a band office; they sent all their students out also. The major bands Wikwemikong and West Bay have always had schools and they are still functioning today.

Mr. Chénier: So, if Indian bands were to take full control of their elementary education, would it mean a lot of capital that would have to be put in for new schools, or are the schools that are in existence now sufficient to serve the total Indian population?

Mr. Debassige: I do not think building Indian schools is the answer. I believe Sucker Creek in many ways, are satisfied with the services they purchase from the Manitoulin Board of Education because they send their students to Little Current. They might have some minor gripes about the system... so does Sheshegwaning but just within the last month, the Sheshegwaning Band, which is some 75 miles away from us expressed their willingness to take their students from a neighboring school, which is Gore Bay, and ship them 75 miles a day to our school. Hopefully, we will team up and perhaps the Manitoulin Board of Education, knowing that they are going to lose some tuition moneys, might come around to thinking our way.

Mr. Chénier: In the Manitoulin Board of Education, you indicate that there has been movement towards a curriculum for Indian children through the PONA. You indicated also that there seemed to be a lack of reference material or support material for the program. Have you ever checked with other groups? For instance, I am thinking of Treaty No. 9. When I was superintendent with the board in Timmins, the staff of one

[Traduction]

francophones en Ontario. Pensez-vous que si une décision analogue était prise en faveur de la population indienne en Ontario, cela permettrait d'améliorer votre représentation au sein des conseils scolaires, compte tenu du fait qu'à l'heure actuelle vous n'êtes représentés que par un ou deux membres?

M. Debassige: Certainement. J'espère que M. Davis fera pour les Indiens ce qu'il a fait pour les francophones. Comme je l'ai dit, nous avons à de multiples reprises essayé de faire modifier le système scolaire auquel nous sommes contraints de faire participer nos enfants, mais étant donné que nous n'avons que deux ou trois personnes qui nous représentent, nous n'avons pas une voix prépondérante. À deux reprises j'ai été nommé conseiller du conseil scolaire de Manitoulin et le fait que j'ai refusé de prêter serment, surtout à la Reine, ne m'a pas permis de devenir conseiller. Je n'ai pas besoin de prêter serment. C'est mon arrière-arrière-grand-père qui a signé le traité; j'ai pensé que c'était suffisant.

M. Chénier: Sur l'Île de Manitoulin, comme dans beaucoup d'autres réserves, je pense qu'il y avait des écoles indiennes. Est-ce que ces écoles existent encore, je parle de celles dont on ne se sert plus?

M. Debassige: La bande des Shagman doit envoyer tous ses élèves ailleurs. Ils avaient une école, mais ses locaux présentaient à vrai dire trop de risques d'incendie. La bande de Sucker Creek utilisait les locaux de son école comme une garderie et un bureau pour la bande; tous les élèves étaient envoyés ailleurs. Les principales bandes, Wikwemikong et West Bay, ont toujours eu des écoles qui existent et servent encore aujourd'hui.

M. Chénier: Donc, pour que les bandes indiennes exercent le plein contrôle de l'enseignement primaire, faudrait-il investir beaucoup pour construire de nouvelles écoles, ou celles qui existent à l'heure actuelle sont-elles suffisantes pour tous les Indiens?

M. Debassige: Je ne crois pas que la réponse consiste à construire des écoles pour les Indiens. Je pense que les Indiens de Sucker Creek sont très contents des services qui leur sont fournis par le conseil scolaire de Manitoulin parce qu'ils envoient leurs élèves à Little Current. Ils ont peut-être quelques petits reproches à faire au système, comme d'ailleurs les Sheshegwaning, mais pas plus tard que le mois dernier, la bande Sheshegwaning, qui se trouve à quelque 75 milles de nous, a dit qu'elle était disposée à nous envoyer ses élèves qui fréquentent à l'heure actuelle une école qui se trouve à Gore Bay. Nous espérons nous regrouper et peut-être que le conseil scolaire de Manitoulin, sachant qu'il va perdre de l'argent, se rangera à notre point de vue.

M. Chénier: En parlant du conseil scolaire de Manitoulin, vous avez dit qu'on essayait de mettre sur pied un programme pour les enfants indiens par le biais du PONA. Vous avez également dit qu'apparemment, il n'y avait pas suffisamment de documents de référence ou de livres pour ce programme. Avez-vous vérifié auprès des autres groupes? Par exemple, je pense au Traité numéro 9. Lorsque j'étais surintendant du

[Text]

of our schools and Treaty No. 9 co-operated in developing a program around PONA. I cannot tell you . . . It has been quite a while since I have looked into that, but at the time they seemed to have gathered a fair amount of material.

Mr. Debassige: I am familiar with Treaty No. 9's effort to that end because I have seen their material myself, and it is a hell of a lot better than what we have back home, although we were the originators of that outline. Regarding the Manitoulin Board, especially at the high school level, there is only a token amount being offered to native students right now. I believe when they first started as an essential high school there was larger content of teaching native history and the language itself. They have dispensed with that since then, because they think it is an enriched service and that is not within their tuition agreement.

• 1135

Mr. Chénier: That is remarkable, Mr. Chairman, to hear that from Mr. Debassige. The interesting thing is that the federal government has a tuition agreement, capital agreement, with the Manitoulin Board of Education. The Indian people receive fewer services than the Timmins board was giving Indian children and we had no contract at all. We did not have an agreement with the Department of Indian Affairs; it is just that the children from Moosonee, Moose Factory, Attawapiskat, and those areas, were coming down and we ended up with a number of students, and the department never fought. We just told them, this is the cost, and that is what we were paid. It would seem that once agreements are signed, school boards start to be a little more stingy, because I am sure they get money for library books and so on, so there should not be a problem to get the background material for Indian education.

Does the Manitoulin board have counsellors, or a counsellor, for Indian children?

Mr. Debassige: They have. They have two counsellors. I hate to use counsellor, because most of their duties are dealing with absenteeism, running around a big school trying to round up students for classes. Most of the time those who are absent from classes are in the school grounds themselves and are within the school. So their job is really policing.

Perhaps Patrick Minally over there, he is present this morning, is familiar with the beginnings of Central Manitoulin High School. At that time they used to have Indian days. As a matter of fact, Patrick Minally won election as Prince Manitou at one of those events. Since then they have converted that event to Canada Day, about six years ago, and since then it has been dismissed as one of the calendar events of the school year.

Mr. Chénier: You mentioned that the counsellor is really a truant officer. That is his or her role. Do these counsellors do any extra curricular activities with the Indian children, such as art—you know, outside the classroom? You mentioned the study hall, that at one point you had that. Do they encourage

[Translation]

conseil scolaire à Timmins, les enseignants de l'une de nos écoles ont collaboré avec les responsables du Traité numéro 9 pour mettre sur pied un programme d'enseignement. Je ne peux pas vous dire . . . Cela ne remonte pas à hier, mais à l'époque apparemment ils avaient recueilli beaucoup de données.

M. Debassige: Je connais les efforts qu'ont déployés les responsables du Traité numéro 9 dans ce sens, parce que j'ai consulté personnellement les documents qu'ils avaient recueillis, d'ailleurs c'est beaucoup mieux de ce que nous avons chez nous, même si c'est nous qui avons lancé l'idée. En ce qui concerne le conseil scolaire de Manitoulin, surtout au niveau secondaire, il n'y a qu'un nombre symbolique de cours qui sont offerts aux étudiants autochtones à l'heure actuelle. Je crois qu'au début de l'école secondaire, on avait prévu davantage de cours d'histoire et de langue autochtones. Depuis lors, on a laissé tombé parce que l'on craint que ce ne soit un service de «perfectionnement» qui dépasse leur accord d'enseignement.

M. Chénier: C'est remarquable d'entendre cela de la bouche de M. Debassige. Ce qu'il y a d'intéressant, c'est que le gouvernement fédéral a un accord d'enseignement avec le conseil scolaire de Manitoulin. Les Indiens reçoivent moins de services que n'en donnait le conseil de Timmins aux enfants indiens, et sans contrat. Notre conseil n'avait aucun accord avec le Ministère des affaires indiennes. On enseignait aux enfants de Moosonee, de Moose Factory, d'Attawapiskat, et de toutes ces régions. Nous nous sommes retrouvés avec bon nombre de jeunes Indiens sans que jamais le ministère ne se plaigne. Nous avons tout simplement réclamé un montant donné au ministère qui a payé. Une fois les accords signés, semble-t-il, les conseils scolaires commencent à se montrer un peu chiches parce que je suis certain qu'on leur donne de l'argent pour les livres et tout le reste. On ne devrait donc pas avoir de mal à obtenir le matériel didactique pour les Indiens.

Le conseil de Manitoulin a-t-il des conseillers, ou au moins un, pour les jeunes Indiens?

M. Debassige: Oui, il y en a deux. J'ai horreur de faire appel aux conseillers parce que leurs tâches consistent surtout à s'occuper des problèmes d'absentéisme et à courir après les étudiants pour les envoyer en classes. La plupart des absents sont sur les lieux mêmes de l'école ou sur le terrain autour. Les conseillers jouent donc à la police.

Peut-être Patrick Minally, qui est ici ce matin, pourrait vous parler des débuts de l'école secondaire de Manitoulin, parce qu'il la connaît bien. À ce moment-là, il y avait des journées pour les Indiens. D'ailleurs Patrick Minally a été élu le prince Manitou à l'une de ces fêtes. Depuis six ans, on a assimilé la fête à celle de la Confédération et c'est donc perçu comme l'un des événements parmi d'autres de l'année scolaire.

M. Chénier: Vous dites que le conseiller joue surtout à la police, en cherchant ceux qui font l'école buissonnière, et que c'est là son rôle. Ces conseillers organisent-ils des activités parascolaires avec les enfants indiens, par exemple des cours d'art? Vous savez, des activités à l'extérieur de la classe. Vous

[Texte]

or do they have a study hall for Indian children, those who want to work at school, rather than work at home or other places?

Mr. Debassige: They have shown initiative and willingness to do so; to extend their services for the benefit of the Indian student. However, they are too loaded down with having to change option sheets, timetables and chasing the truant students around. They really do not have time to do it, although they have always expressed themselves willing to do those things and also to be more involved in actual counselling. Their counselling duties presently, and have been in the past, only touches on changing timetables.

Mr. Chénier: With 30% of the students under the Manitoulin board being Indian children, are there any Indian teachers working in the schools?

Mr. Debassige: They used to, but not now. Perhaps one of the reasons there are no Indian teachers there, is that they do not want to teach there. That is an off-reserve school and if they teach they have to pay income tax; if they teach on a reserve they do not have to pay income tax.

Mr. Chénier: I forgot about that. Okay. I have two more questions, Mr. Chairman.

You said that the West Bay Board is in a deficit position. We know full well that if a child is sent to a provincial school or an ordinary board school, I believe at the elementary level it must be something in the vicinity of \$3,500 to \$3,600 a year that the band or the department would have to pay that school board. What is the cost of educating an elementary child with your board?

Mr. Debassige: As a matter of fact I was going to start working on the per capita cost. From the maintenance of buildings, to staff, to providing books and other support services, it would be on a par with what, say, the Sucker Creek Band is paying for the purchase of services from the Manitoulin Board of Education. As a matter of fact, we were going to use that as a justification for having Sheguiandah Band students come to our school, so we could charge the same tuition rate as they would have paid to the Manitoulin Board of Education.

Mr. Chénier: On a per capita basis, what kind of deficit do you have? Can you tell me that?

Mr. Debassige: Starting April 1, we will not have any. We ran into a deficit simply because when we first started off we required additional office space and equipment for our support and administrative staff and that meant the expansion of the existing band office. What we did was to submit a budget and all that. Of course, you have to play into your five-year capital plan. There were no moneys available there; it was already earmarked for other developments on the reserve.

However, what happened very suddenly to us is, we were approached by the Department of Indian Affairs and they said why do you not put in at the end of the fiscal year. We have a surplus of funds at the district office. They said, why do you

[Traduction]

avez parlé d'une salle d'études que vous avez déjà eue. Encourage-t-on les jeunes Indiens à travailler en salle d'études pour ceux qui préfèrent cela à la maison?

M. Debassige: Ils ont fait preuve d'initiative et ont manifesté l'intention de le faire, d'étendre leurs services au profit des Indiens. Toutefois, ils sont déjà débordés parce qu'ils doivent changer les feuilles d'option, les horaires et courir après les étudiants qui ne vont pas aux cours. Ils n'ont vraiment pas le temps de s'en occuper, même s'ils se sont toujours dits disposés à entreprendre de telles choses et à jouer davantage un rôle de véritables orienteurs. A l'heure actuelle, ils ne s'occupent que du changement des horaires.

M. Chénier: Comme 30 p. 100 des élèves au conseil de Manitoulin sont des enfants indiens, y a-t-il des enseignants indiens dans les écoles?

M. Debassige: Il y en a déjà eu, mais il n'y en a plus. C'est peut-être parce qu'ils ne sont pas intéressés à enseigner là. C'est une école qui ne se trouve pas dans la réserve et ceux qui y enseignent seraient obligés de payer de l'impôt sur le revenu, alors que ce n'est pas le cas quand on enseigne dans la réserve même.

M. Chénier: J'avais oublié cela. Je voudrais poser encore deux questions, monsieur le président.

Vous dites que le conseil scolaire de West Bay est déficitaire. Nous savons pertinemment qu'un enfant envoyé dans une école provinciale ou une école d'un conseil ordinaire coûte, au niveau élémentaire, quelque \$3,500 ou \$3,600 par année que la bande ou le ministère doit verser au conseil scolaire. Combien coûtent les élèves à l'élémentaire dans votre conseil?

M. Debassige: J'allais commencer à étudier les coûts par enfant. En tenant compte de l'entretien des édifices, du personnel, des livres à acheter et des autres services de soutien, je crois que cela coûterait à peu près la même chose qu'il en coûte à la bande de Sucker Creek qui achète ces services du conseil scolaire de Manitoulin. Nous devons d'ailleurs nous servir de ces chiffres pour les élèves de la bande de Sheguiandah qui doivent venir à notre école parce qu'ainsi nous demanderions les mêmes frais de scolarité que ceux qu'ils doivent payer au conseil scolaire de Manitoulin.

M. Chénier: Quel est le déficit par enfant? Est-ce que vous pouvez me le dire?

M. Debassige: À partir du 1^{er} avril, nous n'aurons plus de déficit. Nous en avons eu un tout simplement parce que quand nous avons commencé, nous avons eu besoin de locaux et d'équipement supplémentaire pour notre personnel de soutien et d'administration. Il a donc fallu agrandir le bureau de la bande. Nous avons alors présenté un budget. Évidemment, il faut intégrer cela aux plans de dépenses quinquennaux. Nous n'avions alors pas d'argent parce que d'autres développements étaient déjà prévus pour la réserve.

Toutefois, ce qui nous est arrivé tout d'un coup, c'est que le Ministère des affaires indiennes est venu nous demander si on ne voudrait pas le faire à la fin de l'année financière car il restait des fonds aux bureaux de district. On nous a donc

[Text]

not put in a BCR for—I believe I have the paper here—\$75,000, or I forget, \$53,000, which are activities qualified under discretionary funding. And then, once you receive those funds, you can do whatever you want with them. That will be your capital allowance for expansion of your office facilities.

That BCR went in. The money came through. However, it went into the following fiscal year and we started building our extension—had it built—and then the auditor questioned it and then reported to the Department of Indian Affairs, who in turn brought it to our attention saying, you cannot do that. They said these moneys were earmarked specifically for those activities. They said, now you have to repay that amount, and should you put in a submission next year for those same activities that amount will be taken away. So we were penalized doubly. And there is substantial correspondence between our chief and the district office over here, trying to clarify that.

As a matter of fact, our chief and council went to great expense and a lot of work to formulate a recovery plan, which so far, nothing has come of it yet. But what we have done is we have established the education programs and have established a new trust account. We started brand new in April, and this year the West Bay Band had a surplus in capital which will be used to cover any deficits that were incurred.

• 1145

Mr. Chénier: My last question, Mr. Chairman. Maybe it is loaded a little, but I think it is important. If at one point the Department of Indian Affairs and Northern Development were to say to you, Look, the tuition agreement, the capital agreement, with the Manitoulin board is scrapped as of today; tomorrow you will form your own board for a secondary school; what would you say? What would be your ideal school if you were in charge of creating a new secondary institution for Indian children?

Mr. Debassige: The ideal school would be based on a reserve totally different from the existing plant there now. The administration would be totally different also; completely divorced. That might sound segregationist but I believe it is the only way to work it, since we have no influence in maintaining those children while they are in school, or in policing them or handling any of the things they are required to do. Since that is absent from our involvement, I think that is a chief reason for our high failure and dropout rates. However, if it is in school and within our community, I think it would definitely improve.

Mr. Chénier: Would the curriculum be much different from that which exists now in Ontario secondary schools?

Mr. Debassige: You really cannot change curricula overnight. It will take some time because you have to give allowance for developing good curricula which addresses

[Translation]

demandé de présenter, grâce à une RCB, une demande de fonds de \$75,000 ou plutôt de \$53,000 pour une utilisation discrétionnaire. On nous a dit que l'on pourrait faire ce que l'on voulait de ces fonds une fois reçus. Ce devait être notre allocation de capital pour l'agrandissement de nos bureaux.

La demande a été présentée. Nous avons reçu l'argent, mais au cours de l'année financière suivante. Nous avons commencé à agrandir, puis le vérificateur a remis la chose en question, en a fait rapport au Ministère des affaires indiennes, qui s'est retourné vers nous pour nous dire que c'était impossible de faire une telle chose. D'après le ministère, cet argent avait été consenti à certains fins expresses. On nous a alors demandé de rembourser en nous avertissant que si l'on présentait une demande de fonds l'année suivante pour la même raison, on nous retirerait le montant. Nous avons donc été doublement pénalisés. Il y a eu un volumineux échange de correspondance entre notre chef et le bureau de district ici pour éclaircir la situation.

Notre chef et notre conseil ont d'ailleurs déployé énormément d'efforts pour formuler un plan de redressement qui n'a encore rien changé. Nous avons donc institué des programmes d'enseignement et un nouveau compte en fiducie. Nous sommes repartis à neuf en avril et, cette année, la bande de West Bay a un excédent dans ses fonds d'immobilisation dont elle se servira pour éponger les déficits antérieurs.

M. Chénier: Ma dernière question, monsieur le président. C'est sans doute une question un peu explosive, mais je pense qu'elle est importante. Si, à un moment ou à un autre, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien vous disait: les accords conclus avec la Commission Manitoulin concernant les subventions pour frais de scolarité et pour investissements pour immobilisations sont supprimés, vous allez dès demain être responsables de la constitution de votre propre conseil d'écoles secondaires, que diriez-vous? Quelle serait, pour vous, l'école idéale, si vous étiez chargés de faire un projet d'écoles secondaires toute neuves pour les enfants indiens?

M. Debassige: L'école idéale suppose que la réserve soit totalement différente de ce qu'elle est maintenant. L'administration serait également autre, et complètement séparée. Cela a des allures un peu ségrégationnistes, mais je pense que ce serait la seule façon de s'y prendre, étant donné que—dans les conditions actuelles—nous ne pouvons rien faire pour retenir les enfants à l'école, ni leur imposer une discipline, ni même influencer le contenu de leurs activités. Cela est complètement hors de notre pouvoir, et c'est une des raisons essentielles pour lesquelles nous avons un taux d'abandon très élevé. Toutefois, si l'administration de l'école était entre nos mains et celles de la collectivité, les choses s'amélioreraient.

M. Chénier: Est-ce que le contenu des études serait très différent de ce qui se fait maintenant en Ontario dans les écoles secondaires?

M. Debassige: On ne peut pas modifier ce contenu du jour au lendemain. Il faudrait un certain temps pour que l'on alloue les ressources nécessaires à l'élaboration de programmes qui

[Texte]

native content. Like I said before, that has not happened and needs to be worked on. We are not against the existing curriculum; we are against the practice of, especially, the Level 3 program; as I said, that 80% Indian enrolment and is a terminal course. So the curriculum would not change that much.

Perhaps with history, though, we would like something different. We would like to rewrite some of that, since we the scribes of history wrote it from the point of view of conquerors, rather than from our point of view.

Mr. Chénier: My last sub-question: Do you feel that the levels or programs—the five-year, four-year, two-year . . . are relevant for Indian children? Would they be under that model school you would build?

Mr. Debassige: The four- and five-year programs as they are today are adequate, I believe. But you have probably heard the argument by universities that they are inadequate, especially the five-year program; it has become an established fact that most of the graduates from our five-year program are functionally illiterate, with the biggest critics of that program being the universities themselves. So if it is not adequate for non-Indians, I guess it is not adequate for us.

The Chairman: You see what happens when you give the floor to an expert; you have trouble getting it back! Our next questioner is Jim Manly, who is a member of Parliament from the west coast of Canada, the Province of British Columbia. Cowichan—Malahat—The Islands is the name of his constituency. Jim.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Debassige for a very helpful and enlightening presentation. I have a couple of questions I would like to ask just for clarification first of all. On the provincial Bill 82 regarding Indian representation on school boards, is that all Ontario? How are Indian representatives appointed to school boards? Is it based on proportional representation? Would a very small Indian band be entitled to representation on a large school board? Could you give a little more basic information about this proposed act?

Mr. Debassige: I am sorry; it is my disjointed thinking which has misled you. Bill 82 is a piece of provincial legislation here in Ontario addressing the special needs of certain students. It includes those with learning disabilities as well as students who are exceptional achievers. That is Bill 82.

The legislation which governs the appointment of native representatives to provincial school boards is the Education Act of Ontario, which specifically defines that, regardless of enrolment, only two native representatives shall sit on the board. There is also a minimal clause where, if there is less than a certain number, which I cannot remember at the

[Traduction]

soient tournés vers les préoccupations des autochtones. Comme je l'ai déjà dit, cela n'a jamais été le cas, et il faudrait y travailler. Nous ne sommes pas contre les programmes actuels; si nous nous opposons à quelque chose, c'est plus particulièrement à la façon dont fonctionne le programme du troisième cycle; comme je l'ai déjà dit, il y a 80 p. 100 d'Indiens, et c'est un cycle de fin d'études. Les programmes ne changeraient donc pas beaucoup.

En ce qui concerne l'histoire, nous aimerions peut-être voir des contenus différents. Nous aimerions en récrire certaines parties, étant donné qu'elle a été écrite parfois du point de vue de l'envahisseur plutôt que du nôtre.

M. Chénier: Ma dernière sous-question: pensez-vous que les cycles ou les programmes—cinq ans, quatre ans, deux ans—soient adaptés aux besoins des enfants indiens? Que se passerait-il dans cette école modèle dont vous seriez chargés?

M. Debassige: Les programmes de quatre et cinq ans, comme ils fonctionnent en ce moment, sont tout à fait adaptés, je pense. Mais vous avez certainement entendu dire, du côté des universités, qu'ils sont insuffisants, et notamment le programme de cinq ans; il semble que ce soit maintenant un fait établi: la plupart des diplômés de notre programme de cinq ans sont pratiquement illettrés, les critiques les plus sévères ayant été faites par les universités elles-mêmes. Si donc ce n'est pas ce qu'il faut aux non-Indiens, je ne pense pas que ce soit non plus ce dont nous avons besoin.

Le président: Voilà ce qui se passe lorsque vous donnez la parole à un spécialiste; il est difficile de la récupérer! La question suivante sera posée par M. Jim Manly, député de la côte ouest du Canada, de la province de Colombie-Britannique. Sa circonscription s'appelle Cowichan—Malahat—Les Îles. Jim, vous avez la parole.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je remercie M. Debassige pour son exposé utile et très éclairant. J'ai quelques questions que j'aimerais poser, pour plus de clarté. À propos du bill 82 de la province, concernant la représentation des Indiens aux conseils scolaires, cela concerne-t-il tout l'Ontario? Comment les délégués indiens sont-ils nommés aux conseils scolaires? Cela fonctionne-t-il selon un type de représentation proportionnelle? Est-ce qu'une petite bande aurait le droit d'envoyer des délégués à un conseil scolaire important? Est-ce que vous pourriez nous donner quelques renseignements là-dessus, et sur ce projet de loi?

M. Debassige: Excusez-moi, mais je pense que je vous ai induit en erreur, par le manque de clarté de mes réflexions. Le projet de loi 82 est un texte provincial, ontarien, abordant le problème des besoins spéciaux de certains étudiants. Cela inclut les difficultés d'apprentissage, aussi bien que les élèves exceptionnels. Voilà donc pour ce qui est du projet de loi 82.

La loi qui régit la nomination de représentants autochtones aux conseils scolaires de la province est la *Education Act of Ontario* (Loi sur l'enseignement en Ontario), qui prescrit que, quels que soient les effectifs, deux représentants autochtones seulement sont autorisés à siéger aux conseils scolaires. Il y a également une disposition minimale prescrivant que les bandes, ou la bande, ne sont pas autorisées à envoyer des représentants

[Text]

moment but can look up, then the band or bands are not entitled to representation on the board.

Mr. Manly: But if there is a certain number of Indian students or a certain percentage, the bands have the right to appoint people. Then if there are several bands, do they have to get together and agree amongst themselves as to who will be on it?

Mr. Debassige: That is exactly it. For instance, at home we have five bands with 33% enrolment in the provincial school system, and they ask us who our representatives are telling us that we can appoint two. So collectively the chiefs appoint two members.

Mr. Manly: What is the total number of members of the board on Manitoulin Island, approximately?

Mr. Debassige: I cannot say off-hand. There was a redistribution just last fall.

Mr. Manly: This is obviously an inadequate situation; however, we have heard from some other Indian bands without representation on school boards at all. So I think, while what you have is not adequate and needs to be improved, there are other people who are worse off. I do not suppose that is any consolation.

Also, I would like some clarification on the whole question of the relationship between long-term capital agreements and tuition agreements. You say that the capital agreements are locked-in for 25 years; some of them for capital improvements. But are tuition agreements also locked-in along with that?

Mr. Debassige: The tuition agreement which Indian Affairs signed on our behalf, has a catch-clause, which states that, if we do not give proper notice within a certain time, and if we do not negotiate and come to agreement within a certain time, the original agreement comes into effect. So in itself that perpetuates the agreement, because the time for negotiation and coming to a specific agreement is not adequate and never has been.

Mr. Manly: I see. Do you see any mechanism by which you could get out of those long term agreements?

Mr. Debassige: Oh, some drastic step like pulling all our students out of the system. That perhaps would bring it to their attention. We have discussed these ideas with the different bands and some say we cannot do it. We cannot pull all our students out. If one band cannot pull out, we are still within . . . I mean, that agreement still exists legally.

• 1155

Mr. Manly: So what you are saying is there is no mechanism within the agreements by which you can pull out, and that the only way you can get out is if you have some political action that is going to put a lot of pressure to make the province and the federal government agree to change.

[Translation]

si leurs effectifs ne le justifient pas. Je ne me souviens pas exactement des chiffres.

M. Manly: Mais s'il y a suffisamment d'élèves indiens, ou au moins une certaine proportion, les bandes peuvent nommer des délégués. S'il y a plusieurs bandes, peuvent-elles se réunir et s'entendre sur la personne de ces délégués?

M. Debassige: Oui. Par exemple, nous avons chez nous cinq bandes qui représentent 33 p. 100 des effectifs de nos écoles, et le conseil nous demande qui sont nos deux délégués. Les chefs peuvent donc s'entendre pour nommer deux membres.

M. Manly: Quel est l'effectif total du conseil scolaire de Manitoulin Island, environ?

M. Debassige: Je ne peux pas vous le dire comme cela. Il y a eu une nouvelle répartition l'automne dernier.

M. Manly: La situation n'est, de toute évidence, pas satisfaisante; toutefois, nous avons déjà entendu les témoignages de bandes indiennes qui n'ont aucun délégué aux conseils scolaires. Si la situation n'est pas satisfaisante pour vous, il y a tout de même des gens qui sont encore plus mal lotis. Ce n'est sans doute pas une consolation.

J'aimerais également avoir quelques éclaircissements sur le rapport qu'il y a entre les accords à long terme sur les investissements pour immobilisations et les accords concernant les frais de scolarité. Vous dites que les accords portant sur les immobilisations sont arrêtés pour 25 ans; certains concernent des programmes d'immobilisations. Les accords pour les frais de scolarité sont-ils également fixés pour cette même période?

M. Debassige: L'accord concernant les frais de scolarité, que les Affaires indiennes ont conclu en notre nom, comporte une clause piège, précisant que si nous ne donnons pas d'avis conforme dans un certain délai, et que si nous n'arrivons pas à négocier un accord et à nous entendre dans un certain délai également, l'accord d'origine prend effet. Voilà qui, en soi, reconduit cet accord, étant donné que le temps ne suffit jamais aux négociations, et n'a jamais suffi.

M. Manly: Je vois. Est-ce que vous voyez un moyen de pouvoir vous sortir de ces accords à long terme?

M. Debassige: Il y aurait bien sûr des mesures radicales, comme retirer tous nos étudiants des établissements scolaires. Voilà qui pourrait peut-être attirer l'attention des autorités sur le problème. Nous en avons discuté avec les bandes, qui répondent ne pas pouvoir se résoudre à de telles mesures. Il n'est pas possible de retirer tous nos étudiants des établissements. Si une bande ne peut pas le faire, nous restons . . . Je veux dire que l'accord a toujours force exécutoire.

M. Manly: Vous nous expliquez donc que rien, dans les accords, ne vous permet de vous retirer, et que la seule façon de vous y prendre serait d'agir du côté politique, en exerçant autant de pressions que possible, pour que la province et le gouvernement fédéral approuvent une modification.

[Texte]

Mr. Debassige: That seems to be our only alternative right now. We have tried just about every avenue.

Mr. Manly: You said that the federal government signed the agreement on your behalf. Was there any consultation with Indian bands before signing the agreement?

Mr. Debassige: There was token consultation. It was signed, and it was required by each band to more or less rubberstamp it.

Mr. Manly: I see.

You mentioned that you had the principles of Indian control of education all set out in a book, but that there are not the mechanisms available for really implementing those principles. You are also, though, in a very fluid situation that is developing; you are gradually assuming more control. What mechanisms need to be put in place, do you think, to make the implementation of those principles more practical and easier?

Mr. Debassige: I think that is one of the most difficult questions there is, because you would have to explain the inner workings and the administrative and bureaucratic ravel of Indian Affairs. In order to put a really workable mechanism, you have to streamline Indian Affairs, because we are forced to follow due process straight up the ladder. One simple way that could solve all problems is to have a direct agreement with the Treasury Board, or some senior organization like that, rather than with Indian Affairs.

Mr. Manly: This is in line with some of the other recommendations we have had in other fields; and if there was a direct agreement, would that direct agreement be with the individual bands or with a collection of bands? Do you have any thoughts on that?

Mr. Debassige: I think from our area of Manitoulin they have expressed themselves willing to sign a collective agreement; the bands would get together and sign a collective agreement, maybe.

We have a central lobbying group, and also involving program development there is UCCM—the United Chiefs of Council of Manitoulin Island—that could be the receiving and distributing agent of all funds and also act as evaluators of programs or on delivery of programs. We have those possibilities in existence right now. That is not out of the question, but if it only requires West Bay Band to sign a collective agreement, we welcome that also.

Mr. Manly: Now you mention two possibilities here. One is streamlining the Indian Affairs bureaucracy, and the other is some kind of direct funding mechanism. Can you say which one you prefer and how important that would be as a recommendation?

[Traduction]

M. Debassige: Voilà effectivement le seul choix qui se pose à nous maintenant. Nous avons essayé, pour ainsi dire, toutes les autres possibilités.

M. Manly: Vous dites que le gouvernement fédéral a signé cet accord en notre nom. Y a-t-il eu des consultations auprès de la population des bandes indiennes avant la signature de l'accord?

M. Debassige: Il y a eu une consultation symbolique. À la signature de l'accord, on a exigé de chaque bande qu'elle le ratifie sans autre forme de procès.

M. Manly: Je vois.

Vous avez mentionné, par ailleurs, que tous vos principes en matière de contrôle indien de l'enseignement avaient été réunis dans un ouvrage, mais que les moyens manquaient pour appliquer ces principes. Vous êtes également, par contre, au sein d'une situation extrêmement mobile, qui évolue; de plus en plus, votre contrôle s'étend. Quels sont les moyens et mécanismes dont on aurait besoin, à votre avis, pour pouvoir mettre en oeuvre ces principes de façon plus concrète, et plus facilement?

M. Debassige: Voilà une des questions les plus difficiles qui soient, étant donné que pour y répondre, il faudrait pouvoir expliquer le fonctionnement interne et décrire les méandres bureaucratiques du ministère des Affaires indiennes. Pour avoir un système qui fonctionne véritablement dans ce domaine, il faudrait remettre de l'ordre dans les Affaires indiennes, étant donné que nous sommes toujours obligés de passer par toutes les étapes du processus bureaucratique, jusqu'en haut de la hiérarchie. On pourrait, de façon simple, pour résoudre ces problèmes, envisager une entente directe avec le Conseil du Trésor, ou un organisme central comme celui-là, plutôt qu'avec les Affaires indiennes.

M. Manly: Voilà qui rejoint certaines des recommandations que nous avons pu recueillir dans d'autres domaines; et s'il y avait un accord direct, comme vous le suggérez, serait-il conclu avec chacune des bandes ou avec un collectif de toutes les bandes? Avez-vous des idées là-dessus?

M. Debassige: Dans la région de Manitoulin, il semble que les bandes soient prêtes à signer un accord collectif; elles se réuniraient et signeraient une entente collective, je suppose.

Nous avons un organisme représentatif central, chargé de défendre nos intérêts, et il y a également l'Union des chefs du conseil de l'Île Manitoulin, chargé de la mise en oeuvre du programme, qui pourraient donc recevoir et distribuer les crédits, et fonctionner comme évaluateurs et exécuteurs des programmes. Voilà donc des possibilités qui existent d'ores et déjà. Cette proposition n'est donc pas absolument à écarter, et s'il suffit que la bande de West Bay donne également son accord et signe cette entente collective, nous serions tout à fait d'accord.

M. Manly: Vous nous dites donc deux choses. D'une part, il faudrait simplifier la bureaucratie des Affaires indiennes, et d'autre part, vous proposez un mécanisme de financement direct. Pourriez-vous nous dire laquelle de ces deux propositions

[Text]

Mr. Debassige: I think it would be more expedient for us to have a direct contribution arrangement with Treasury Board. We are more than willing to follow the Treasury Board regulations in administering funds; there is no problem there. But the proverbial interference of Indian Affairs is what causes the problems. When you streamline a giant like Indian Affairs, which might mean the elimination of positions and all this, you are dealing with a very powerful lobbying group, known as PSAC, and they are not going to tolerate such drastic moves. Maybe they should be hired out, the total of them, to count snowflakes in the summer to keep them busy at some kind of a more worthwhile endeavour.

Mr. Manly: It is kind of like trying to streamline a tangled fishing line or something like that, I guess.

You mentioned PSAC, and that brings me to another question that relates to the whole question of the teachers that are employed. Do they have any kind of seniority protection? Do they have any kind of union protection, pension benefits, and so on? How does that work out for teachers in your school system?

Mr. Debassige: When we eliminated the undesirable teachers from us, we entered into one-year contracts with all of our teachers, the ones we retained. We guaranteed them at that time the same level of benefits, including we had to shop around for a pension plan, again at our own expense. We gave them the same level of benefits they were receiving; there was no problem there. As far as seniority is concerned, in the declaration of redundant positions we have a clause that it is not necessarily based on seniority, but our need. If we need a specialist and we have to remove one of the existing teachers, we give first choice to that and proper notice to that teacher to become specialized in that field, hoping that we do not have shop around for a specialist in the field we need.

Mr. Manly: If you had two or more that were in the same field and had similar qualifications, would seniority apply?

Mr. Debassige: Yes, that would be the last item considered.

Mr. Manly: One final question, and this is the final question. When I say it is the final question, it is the last one.

You made several references to athletics, and I wonder if you could just say a word for the committee about the importance of athletics and how you see this being funded, and whether or not this is just a side issue, or whether it is a central issue in education.

Mr. Debassige: We hold our record as a winning hockey team. We hold it very dearly in all this, and I hope tonight we shall extend that record. Athletics, I believe, is a necessary

[Translation]

tions vous semble prioritaire, au cas où vous devriez en faire une recommandation?

M. Debassige: Je pense qu'il serait plus expéditif pour nous que nous puissions avoir un accord direct de financement avec le Conseil du Trésor. Nous sommes plus que disposés à suivre la réglementation du Conseil du Trésor en ce qui concerne l'administration des crédits; là, il n'y a pas de problème. Mais ce sont les interventions et l'ingérence proverbiales, des Affaires indiennes dans les nôtres qui sont à la source de toutes les difficultés. Si vous voulez simplifier un géant comme le ministère des Affaires indiennes, ce qui se traduirait par la suppression de nombreux postes, etc., vous êtes alors confronté à un groupe extrêmement puissant, connu sous le sigle A.F.P.C., qui ne va certainement pas laisser faire cela et laisser appliquer des réformes aussi radicales. Peut-être faudrait-il tous les employer ailleurs, à compter par exemple les flocons de neige en été, ou leur trouver quelque occupation plus justifiable.

M. Manly: C'est un peu comme de chercher à démêler une ligne de pêche, je suppose.

Vous nous parlez de l'A.F.P.C., et cela me fait penser à une autre question qui concerne l'ensemble du problème des enseignants. Y a-t-il des dispositions de protection de l'ancienneté? Y a-t-il une protection syndicale, un régime de pension, etc.? Comment sont donc lotis les enseignants de vos écoles?

M. Debassige: Une fois renvoyés les enseignants indésirables, de notre point de vue, nous avons adopté un système de contrats annuels pour tous les maîtres. Nous leur garantissons alors les mêmes avantages sociaux, y compris un régime de pension qu'il a fallu mettre sur pied nous-mêmes, à nos frais. Les mêmes avantages leur ont donc été concédés, cela n'a pas fait de difficulté. En ce qui concerne l'ancienneté, nous avons un article précisant que ce n'est pas le seul critère à considérer lorsque certains postes doivent être supprimés; nous devons agir en fonction de nos besoins. Si nous avons par exemple besoin d'un spécialiste dans telle ou telle discipline, et que nous devons nous séparer d'un de nos professeurs, nous lui donnons de façon prioritaire la possibilité, avec un délai suffisant, de se spécialiser dans le domaine considéré, en espérant que nous n'aurons pas besoin de chercher ailleurs.

M. Manly: Si vous avez deux ou plus de deux personnes spécialisées dans la même matière, avec des diplômes semblables, le choix se ferait-il d'après l'ancienneté?

M. Debassige: Oui, ce critère finirait par jouer.

M. Manly: Une dernière question, et c'est vraiment la dernière. Je le promets.

Vous avez parlé plusieurs fois d'éducation sportive, et j'aimerais que vous disiez quelques mots au Comité de l'importance de cette discipline, des crédits dont vous disposez dans ce domaine, et de la place centrale ou non que vous concédez à cet enseignement.

M. Debassige: Notre équipe de hockey a tout un palmarès de victoires à son actif. Ces victoires nous tiennent très à cœur, et j'espère d'ailleurs que ce soir, nous allons encore en rempor-

[Texte]

part of developing the child or developing every member of the community.

Our priorities are not in favour of athletics right now, anyway not what they should be. We have a tendency to let athletics fend for itself—fund raising, community events, tournaments, and that sort of thing, or looking for sponsors. Our budget portion of education has been minimal, but again thanks to the extracurricular involvement of our teachers we have been very successful in raising some funds to replace some of the sports equipment we have needed over the last four years. Having been a coach myself and an active ballplayer, it is a good source for releasing of tension and entertaining yourself. But there are more urgent needs right now.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta Jamieson, a member of our committee, has been delegated to work with the committee from the Assembly of First Nations, and I am pleased to call on her for some questions next. Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to see we are now entertaining questions and sub-questions. I will keep that in mind before I finish.

First of all, I would like to say how much I appreciate the welcome extended by Joe Miskokomon on behalf of the Anishnabec Nation; and to the Indian governments who are here and to the chiefs who are here as well in the audience . . .

There is no question what kind of country you are in when you get into Sudbury, especially when there is a hockey tournament going on. Hockey is obviously a very big thing in this area. Maybe this committee should get a team together.

The Chairman: We only have one player.

Ms Jamieson: You only have one player, oh! Well, I am pretty good on skates.

• 1205

I would like to say to you, Mr. Debassige, how much I enjoyed your presentation, especially the fact that you have spoken to, and, I would say, destroyed two myths that keep haunting this committee. One is that it is going to cost a fortune for Indian people to govern their own affairs. I think you have demonstrated that there is a great deal of misuse and waste at the moment with so-called public funds on Indian matters. You have shown that very well. I think the exact figures that Ray Chénier explored with you demonstrated that further: that it is not going to cost more, and the benefits will be greater.

The second myth I think you dealt with very well is that Indian people are not, so-called, advanced enough to run their own affairs. This is something this committee has heard from time to time; and of course Indian people have heard it for all

[Traduction]

ter une. L'éducation sportive, je le pense, est tout à fait indispensable au développement de l'enfant, et d'ailleurs, de tout membre de la collectivité.

Toutefois, le domaine sportif ne retient pas notre attention de façon prioritaire en ce moment, et peut-être pas autant qu'il le devrait. Nous avons tendance à laisser le sport se défendre tout seul—je pense aux crédits, à l'organisation des rencontres et manifestations sportives, aux tournois, et à la recherche de commanditaires. La part de notre budget qui y est consacrée est minimale, mais grâce au dévouement de certains de nos maîtres, nous avons réussi à collecter des fonds pour remplacer certains de nos équipements sportifs au cours des quatre dernières années. J'ai moi-même été entraîneur, j'ai beaucoup joué au ballon, et je reconnais que le sport permet de se détendre et de se distraire. Je crois toutefois qu'il y a pour le moment des besoins plus prioritaires sur notre liste.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: M^{me} Roberta Jamieson, membre de notre Comité, a été déléguée par l'Assemblée des premières nations pour collaborer avec le Comité, et je suis heureux de pouvoir lui donner la parole. Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je suis heureuse de voir que nous en sommes maintenant aux questions et aux sous-questions. Je vais faire en sorte de ne pas l'oublier.

Mais tout d'abord, j'aimerais dire à quel point j'ai apprécié l'accueil que nous a réservé Joe Miskokomon, au nom de la nation Anishnabec; à tous les gouvernements indiens présents, ainsi qu'aux chefs, et à toute la salle . . .

On sait exactement où l'on se trouve lorsqu'on entre à Sudbury, et particulièrement lorsqu'il y a un tournoi de hockey. De toute évidence, le hockey est un événement important dans cette région. Peut-être que notre Comité devrait former une équipe.

Le président: Nous n'avons qu'un joueur.

Mme Jamieson: Vous n'en avez qu'un, oh! Savez-vous que je me débrouille très bien sur des patins.

Je vous dirai, monsieur Debassige, à quel point j'ai aimé votre exposé, surtout que vous avez parlé de deux mythes qui continuent à hanter le Comité, et que vous les avez détruits. Le premier, c'est qu'il en coûtera une fortune aux Indiens de gérer leurs propres affaires. Vous avez prouvé qu'il y avait vraiment une mauvaise utilisation et un gaspillage des prétendus fonds publics pour des questions indiennes. Vous l'avez très bien démontré. Les montants exacts que Ray Chénier et vous-même avez examinés en sont une autre preuve: cela ne va pas coûter plus cher, et les avantages seront plus nombreux.

Le deuxième mythe dont vous avez parlé, c'est que les Indiens ne sont pas, paraît-il, assez compétents pour gérer leurs propres affaires. C'est une phrase que le Comité a entendue à maintes reprises, et évidemment, les Indiens

[Text]

time, mostly from government personnel in the Department of Indian Affairs. This is one of their excuses for not turning over and letting go and allowing Indian governments to control their own affairs.

I have a couple of questions. One is—and you have started to explore this question already with Jim Manly—the need to negotiate direct agreements with Treasury Board or with some other central body on the federal government's behalf with a group of bands. Would you then see the bands either providing the service themselves or purchasing the service? Would you see that it is up to them how they want to provide educational services for their communities?

Mr. Debassige: Let me collect my thoughts here for a while; what I have said and what I am allowed to say.

First of all, if we had that opportunity, I think it would further lend to destroying that myth, that Indians do not have the ability to administer their own programs, or manage. I said we have a group in place back home who have that ability, and through their direct involvement in managing and also evaluating such programs, they could evenly distribute that ability even to other neighbouring bands—that ability to govern themselves.

I feel that as far as West Bay Band is concerned, we have been fortunate in having key people come back to our reserve—we refer to it as reversing the brain drain—who are capable and have the background to administer programs, justify need, and evaluate programs. As I said before, we are more than willing to share these skills, or those people who have these skills, with other bands. As a matter of fact, even bands from Quebec have come and examined our educational system to see what they like about it, and we have told them we are quite prepared to go up there and perhaps convince them to take the same route we have taken.

Ms Jamieson: There is one other area that Jim Manly alluded to and that I would like to ask you one further question on, and that is the need for these mechanisms to facilitate Indian government assuming and exercising more control. You talked about the need for less cumbersome accountability, but ability to maintain the same level of accountability to Treasury Board. So you said you are not against accountability, but against the way that it is currently being operated through the department.

You also talked about the need for administration funds, the need for an easier way to facilitate the transfer of a lot of these services. When we got to what kind of mechanism, I wanted to ask you this: do you think there is any one formula that could be adopted nationally for those kinds of arrangements? Or do you think that is something that will have to be worked out regionally, or with a group of bands, or with groups of Indian governments, as they choose to organize themselves?

Mr. Debassige: I think you will have to formulate such mechanisms regionally, because not all bands want to proceed

[Translation]

l'entendent depuis toujours, de la part surtout du personnel du ministère des Affaires indiennes. C'était une des excuses qu'ils invoquaient pour ne pas remettre aux gouvernements indiens le contrôle de leurs propres affaires.

Je voudrais vous poser quelques questions. Tout d'abord—et vous avez déjà commencé à explorer cette question avec Jim Manly—le besoin de négocier des accords directs avec le Conseil du Trésor, ou avec un autre organisme central, au nom du gouvernement fédéral, et un groupe de bandes. Est-ce qu'à votre avis, les bandes pourraient soit offrir ce service elles-mêmes, soit l'acheter? Diriez-vous que c'est aux bandes de dire comment elles prévoient offrir des services pédagogiques à leurs collectivités?

M. Debassige: Laissez-moi réfléchir un instant à ce que j'ai dit et à ce que je vais vous répondre.

Premièrement, si nous en avons l'occasion, cela pourrait servir également à détruire ce mythe, à savoir que les Indiens n'ont pas la compétence requise pour gérer leurs propres programmes ou les administrer. Je le répète, nous avons chez nous un groupe qui a cette compétence et qui, en participant directement à la gestion et à l'évaluation de ces programmes, pourrait faire profiter aussi d'autres bandes avoisinantes de cette compétence à nous gouverner.

Pour ce qui est de la bande de West Bay, je suis d'avis que nous avons eu beaucoup de chance que des personnes clés reviennent dans nos réserves—nous appelons cela l'exode des élites à rebours—des personnes qui ont les aptitudes et l'expérience voulues pour gérer les programmes, en justifier les besoins et les évaluer. Je l'ai déjà dit, nous sommes plus que décidés à partager ces compétences, et à faire profiter d'autres bandes de l'expérience de ces personnes. Même des bandes du Québec sont venues étudier notre système pédagogique, pour voir ce qui leur plaisait, et nous leur avons dit que nous étions tout à fait disposés à nous rendre chez eux pour les convaincre peut-être d'emprunter la même voie que nous.

Mme Jamieson: Jim Manly a abordé une question, et j'aimerais bien que vous donniez des précisions. Il s'agit du besoin de mécanismes qui faciliteraient au gouvernement indien l'exercice du contrôle. Vous avez dit qu'il fallait que l'obligation de rendre compte soit moins lourde, tout en permettant de conserver le même niveau de responsabilité envers le Conseil du Trésor. Vous n'êtes pas contre l'obligation de rendre compte, avez-vous ajouté, mais plutôt contre la façon dont cela se fait présentement au ministère.

Vous avez également abordé le besoin de fonds pour l'administration, le besoin de trouver un meilleur moyen pour faciliter le transfert d'un grand nombre de ces services. Lorsque nous avons parlé du genre de mécanisme, je voulais vous demander ceci: croyez-vous qu'il serait possible d'adopter une formule à l'échelle nationale pour ce genre de dispositions? Croyez-vous que cette question devra être réglée à l'échelle régionale, ou au sein d'un groupe de bandes, ou avec des groupes de gouvernements indiens, de la façon dont ils voudront bien s'organiser?

M. Debassige: À mon avis, il faudra formuler ces mécanismes sur le plan régional, car toutes les bandes ne veulent pas

[Texte]

at the exact same pace as other bands. You have to respect that idea of their willingness to take control. If you do not respect that idea you will find yourself having to force them, which I think is a greater evil than what we are faced with in Indian Affairs today.

Ms Jamieson: I must say I share your view, because there are so many differences across the country, so many different agreements that are in place now, cost-sharing and otherwise, federal-provincial, that to try to come to some one formula would be just impossible, in my view.

I wonder if I could ask you, since you have taken over control of education, how much has the staff at Indian Affairs decreased?

Mr. Debassige: To my knowledge, none.

Ms Jamieson: That is consistent with what we have heard.

Could you also tell me, in the agreements that continue to exist between the federal and provincial governments, to what extent is the federal government monitoring the provision of services from the province, seeing if they are adequate, looking out for Indian interests, and pressuring the province to have a higher standard when they are falling down? How much do they evaluate, stay with that, watch what is happening? Or do they sign the agreement and you do not see them any more?

Mr. Debassige: I do not think they try to influence the province in any way to keep up standards. Their being the white tip of the tail, I do not think they have ever been in a position to tell the province what to do, because they themselves could not even keep pace with the developments within the provincial system.

Ms Jamieson: I think that speaks to something which was discussed earlier when my colleague Mr. Chénier said all of a sudden they get a little stingier once the agreement is signed; the province and the boards may get a little stingier with what they provide. I would suggest that the federal government often gets a little forgetful and does not go back to see what it is they have paid for and see how the agreements, the obligations, are being carried out, until some 24 years later, when they are up for renegotiation.

Were you to have the funds transferred directly to the Indian governments and were you able to negotiate with those, would you set in place monitoring systems? Would you be in favour of long-term agreements? How would you see that? Would you see it as necessary to keep every two years—or a watching brief on how the services are being provided, if you chose to contract them from the province?

Mr. Debassige: I think monitoring systems are necessary. As a matter of fact we have put one in for our own selves. We are purchasing services from a retired official from the Ministry of Education to evaluate our principal and our teachers. I think they are necessary to have some comparative picture, to find out exactly if what you are doing is an improvement as compared to what has happened in the past.

[Traduction]

procéder au même rythme que les autres. Il faut respecter cette notion d'empressement à prendre le contrôle de leurs affaires. Si on ne respecte pas cette notion, on se verra dans l'obligation de les forcer à le faire, ce qui est un mal bien plus grand, à mon avis, que celui auquel nous faisons face aujourd'hui au ministère des Affaires indiennes.

Mme Jamieson: J'avoue partager votre opinion; il y a tellement de divergences au pays, tant de différents accords en vigueur présentement, à frais partagés ou autrement, sur le plan fédéral-provincial; que d'essayer de trouver une seule formule serait tout simplement impossible.

Puis-je vous demander, étant donné que vous avez repris le contrôle de l'éducation, de combien l'effectif des Affaires indiennes a diminué?

M. Debassige: À ma connaissance, pas du tout.

Mme Jamieson: C'est bien ce que j'avais entendu dire.

Au sujet des accords qui existent toujours entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, pouvez-vous me dire dans quelle mesure le gouvernement fédéral contrôle la prestation de services dans la province, pour s'assurer qu'ils sont adéquats, que les intérêts des Indiens sont respectés, et pour obliger la province à avoir des normes plus élevées lorsqu'elles baissent? Dans quelle mesure le gouvernement fédéral évalue-t-il, surveille-t-il ce qui se produit? Est-ce qu'il fait simplement signer l'accord, et vous ne le revoyez plus?

M. Debassige: Je ne crois pas qu'il essaie d'influencer la province, de quelque façon que ce soit, pour que les normes soient respectées. Je ne crois pas qu'il ait jamais été en mesure de dire à la province quoi faire, étant donné qu'il ne peut pas lui-même se tenir au courant des développements qui se produisent au niveau provincial.

Mme Jamieson: Cette remarque rejoint ce qu'a dit mon collègue, M. Chénier, un peu plus tôt: ils deviennent un peu moins généreux une fois que l'accord est signé; la province et les commissions deviennent un peu moins généreuses. Je suis d'avis que souvent, le gouvernement fédéral oublie un peu, ne vient pas voir ce qui se fait, ce qui a été payé et comment les accords, les obligations sont respectés, jusqu'au moment où la renégociation survient, quelque 24 années plus tard.

Est-ce que les fonds devaient être transférés directement aux gouvernements indiens, pouviez-vous les négocier, instaurer des systèmes de contrôle? Seriez-vous en faveur d'accords à long terme? Comment voyez-vous tout cela? Croyez-vous que ce devrait être nécessairement tous les deux ans—ou qu'ils doivent exercer une surveillance sur les services fournis, si vous choisissez de les obtenir à contrat de la province?

M. Debassige: À mon avis, les systèmes de contrôle sont nécessaires. Nous en avons adopté un pour nous-mêmes. Nous achetons les services d'un fonctionnaire à la retraite du ministère de l'Éducation, qui est chargé d'évaluer notre directeur et nos enseignants. Il faut obtenir un tableau comparatif, voir exactement si ce qu'on fait est meilleur que ce qui se faisait par le passé.

[Text]

I think monitoring systems are very necessary, and we have no objections to submitting to any monitoring system put out. But to be repeatedly harrassed for some insignificant variance reports, which in the end anyway repeat themselves and are a redundant exercise and only serve to take your time away from other things you could do . . .

We have found Indian Affairs has a great appetite for these kinds of systems. The reason really escapes me: I guess to perpetuate their own employment, or to keep the Canadian unemployment down, or whatever.

But as I said, we do consent to monitoring systems. We have put in one for our own selves; our own group.

Ms Jamieson: So you then would put in some kind of monitoring system for provincial services, for example, if you chose to contract for them?

Mr. Debassige: Yes.

Ms Jamieson: Thank you.

I agree with you, there is quite an appetite for those kinds of systems when they are applied to Indian people. I do not see the appetite applied to anybody else they are dealing with from the department.

I have one other area I would like to question on, and that is, you talked about, Mr. Debassige, the need for change in provincial legislation so that it is more appropriate to Indian needs and Indian—it recognizes, I would suggest, more appropriately the role of Indian people in Indian governments in this province. We have had witnesses before us suggesting that there should also be an Indian education act; national. It has not been suggested, that I can recall, but I suppose there could also be provincial ones. But the idea behind the suggestion for the Indian education act that has come before this committee is a way of putting into a legislation the obligations that the federal government has in providing education for Indian people.

I wonder how you would feel about the need for that kind of legislation?

Mr. Debassige: As our qualified people have said previously, the less legislation there is, the better off we are. If it is just skeleton legislation, then perhaps it would act as a guideline or a directing device for our people. But to have a national education act I do not think would work, because of the disparity in ways of maintaining ourselves—cultural disparities, and even geographic disparities; and of course having to address different provincial legislatures, which have a large part in the formulation of educational services for our Indian people.

I really cannot see it. Maybe it would evolve if a need were voiced later on. But right now I really do not see any immediate need for it.

• 1215

Ms Jamieson: You have raised something that, hopefully, this committee will keep in mind when we are writing the

[Translation]

Je crois que les systèmes de contrôle sont vraiment nécessaires, et nous n'avons pas d'objections à nous y soumettre. Cependant, d'être sans arrêt harcelés pour présenter divers rapports insignifiants, qui, en définitive, sont répétitifs et redondants, ce ne peut servir qu'à nous enlever du temps pour faire autre chose . . .

Nous nous sommes rendu compte que le ministère des Affaires indiennes avait un fort appétit pour ce genre de systèmes. La raison m'échappe: j'imagine que les fonctionnaires veulent conserver leurs emplois, empêcher que le chômage augmente au Canada, ou pour d'autres raisons.

Je le répète, nous sommes d'accord pour les systèmes de contrôle. Nous en avons nous-mêmes instauré un, dans notre propre groupe.

Mme Jamieson: Vous avez donc une sorte de système de contrôle pour les services provinciaux si vous choisissez de les obtenir à contrat?

M. Debassige: Oui.

Mme Jamieson: Merci.

Je suis d'accord avec vous: le ministère a tout un appétit pour ce genre de systèmes lorsqu'il s'adresse aux Indiens. Je ne vois pas que cet appétit soit le même pour les autres personnes avec qui le ministère traite.

Je voudrais poser une question sur un autre sujet dont vous avez parlé, monsieur Debassige: la nécessité d'un changement dans la loi provinciale, afin qu'elle réponde davantage aux besoins des Indiens, et . . . je dirais qu'elle devrait reconnaître de façon plus appropriée le rôle des Indiens dans les gouvernements indiens de cette province. Nous avons entendu des témoins nous dire qu'il devrait y avoir également une loi sur l'éducation indienne, une loi nationale. On ne l'a pas suggéré, si je me souviens bien, mais je suppose qu'il pourrait y en avoir une également sur le plan provincial. Cette suggestion d'une loi sur l'enseignement pour les Indiens, présentée en Comité, serait un moyen d'inscrire dans la loi l'obligation, pour le gouvernement fédéral, de fournir l'enseignement aux Indiens.

Je me demande ce que vous pensez de la nécessité d'une telle loi.

M. Debassige: Nous avons des gens compétents qui ont déjà répondu à cela: moins il y a de lois, mieux c'est pour nous. S'il s'agissait d'une ébauche de loi, cela pourrait peut-être servir de directive ou de mécanisme pour aider nos gens. Mais je ne crois pas que le fait d'avoir une loi sur l'enseignement national serait efficace, à cause des écarts qu'il y a entre nous, écarts culturels, et même géographiques, et à cause évidemment du fait que nous devons répondre à diverses assemblées provinciales qui sont responsables, en grande partie, de la formulation des services pédagogiques pour nos Indiens.

Je ne vois pas cela du tout. On pourrait peut-être y arriver, si plus tard les gens en sentaient le besoin. Présentement, je ne crois pas qu'il y ait de besoin immédiat.

Mme Jamieson: Vous avez soulevé une question, et j'espère que le Comité en tiendra compte lorsqu'il écrira son rapport,

[Texte]

report, which has been in our minds; that is, the need for flexibility. Whatever legislation comes as a result of recommendations from this committee, it ought to be flexible enough to allow different approaches by different Indian governments in different areas of the country.

The idea behind the Indian Education Act as it has been presented to this committee is not so much for Indian people as it is to put into law government obligations. As it is now, one minute the minister is providing education services to off-reserve Indians; the next minute, he pulls out a Justice legal opinion, and he is no longer providing it. So the discretion is somewhere else. Treaties have been signed and negotiations have been concluded that provide for special education rights for Indian people; yet, we are somehow at the mercy of a minister or federal government and in how they interpret those obligations.

The idea behind the Indian Education Act was to put into law what the federal government must provide. So it was more of a tool for Indian people, if you want to look at it that way, against the federal government to make sure they live up to their obligations, as opposed to a tool that would regulate how Indian people run their educational institutions.

Mr. Debassige: In that case, I will withdraw my last comment.

The Chairman: That is called leading the witness.

Ms Jamieson: It is a talent in which your chairman is most accomplished.

I have one final request of the Chair, Mr. Chairman, which is that we could include the two documents you referred to in your evidence in the records and proceedings of today. I believe you indicated you would like those tabled with us, and I would like to ask the chairman if he would entertain a motion to do that.

The Chairman: Yes, I wanted to ask you about that when you raised those documents. Is that your wish?

Mr. Debassige: Yes, it is my wish.

The Chairman: All right, is it agreed that those documents be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*? They are both very brief.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: By the way, while I am getting agreement, I wonder if I can also get a formal agreement from you. There have been discussions concerning this matter at our meeting earlier this week. Is it agreed that Mr. Jack Burghardt, MP, take the Chair of this committee as acting chairman for the meetings to be held in Kettle Point and London, Ontario, on March 28 and 29, 1983?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

[Traduction]

nous y pensons tous; il s'agit du besoin de souplesse. Quelle que soit la loi qui résulterait des recommandations du Comité, il faudrait qu'elle soit suffisamment souple pour permettre différentes approches, par différents gouvernements indiens, dans différentes régions du pays.

La loi sur l'éducation des Indiens, qui a été suggérée au Comité, n'est pas tellement prévue pour les Indiens, mais plutôt pour enchaîner dans la loi les obligations du gouvernement. Tel que les choses existent actuellement, à un moment donné le ministre offre des services pédagogiques aux Indiens à l'extérieur des réserves, la minute d'après, il se sert d'une opinion juridique pour ne plus offrir ces services. Par conséquent, il faut voir ailleurs. On a signé des traités, on a conclu des négociations qui prévoient des droits spéciaux en matière d'éducation pour les Indiens; pourtant, nous sommes toujours à la merci d'un ministre du gouvernement fédéral et de sa façon d'interpréter ces obligations.

L'idée derrière une loi sur l'éducation des Indiens était d'enchaîner dans la loi les services que le gouvernement fédéral doit fournir. Ce serait donc davantage un outil pour les Indiens, si vous voulez voir les choses de cette façon, dont ils pourraient se servir contre le gouvernement fédéral, pour s'assurer qu'il respecte ses obligations, plutôt qu'un outil pour réglementer la façon dont les Indiens dirigeraient leurs propres institutions pédagogiques.

M. Debassige: Dans ce cas, je retire ma dernière remarque.

Le président: Voilà ce qui s'appelle influencer le témoin.

Mme Jamieson: C'est un talent que possède votre président au plus haut degré.

Je voudrais vous demander une dernière chose, monsieur le président, à savoir que nous annexions au compte rendu d'aujourd'hui les deux documents auxquels vous avez fait allusion dans votre témoignage. Je crois que vous vouliez que ces deux documents soient déposés, et j'aimerais demander au président s'il veut bien qu'une motion soit présentée à cet effet.

Le président: Oui, je voulais vous le demander lorsque vous avez abordé le sujet. Désirez-vous qu'ils le soient?

M. Debassige: Oui, je le veux bien.

Le président: Très bien, êtes-vous d'accord pour que ces documents soient annexés au compte rendu d'aujourd'hui? Ce sont des documents très courts.

Des voix: D'accord.

Le président: À propos, tout en obtenant votre accord, je me demande si je peux obtenir également de vous un accord officiel. Nous avons discuté de la question à une rencontre, plus tôt cette semaine. Êtes-vous d'accord pour que M. Jack Burghardt, député, occupe le siège du président, en tant que président suppléant, pour les réunions qui auront lieu à Kettle Point et London, Ontario, les 28 et 29 mars 1983?

Des voix: D'accord.

Le président: Il en est ainsi ordonné.

[Text]

Before we adjourn, I am going to call upon Chief Miskokomon to make a summary of this part of our hearings. When he has concluded, I would ask the members of the committee just to remain seated for a few more minutes, because the television camera crews would like to get some pictures of the committee at work. We will carry on as scheduled after lunch.

Chief Miskokomon.

Chief Miskokomon: Thank you very much.

First of all, I would like to thank Mr. Debassige and Mr. Migwans from West Bay for clarifying some things with regard to the application of education. I think they brought out some recommendations, although they were not referred to directly as recommendations. But I would like to get them into the record.

First, tuition agreements should be directed with band governments directly and Treasury Board; and they should be on a unified basis within a given region, as directed by those bands affected.

Second, the cost benefit would be similar to that of the provinces where in many instances... One which was not brought out but has been a concern, I know, within the Robinson-Huron region for quite some time and in other areas is the pay scales between supplementary teachers. I think the department is now authorized for \$45 a day, and the provincial standard is somewhere in the neighbourhood of \$120. It is very difficult to get those positions filled on a temporary basis.

It is an extreme inequality within standards, among the provincial, federal and Indian standards; and somehow, the jurisdiction has to be bridged. As Mr. Debassige has pointed out most particularly, I think that responsibility lies with Indian governments. The cost benefit of operations, maintenance of operation of a school, the facilities, and again, the standards are relatively the same as Mr. Chénier pointed out; and that authority should not lie with any government other than Indian government.

Secondary education, as it currently exists, is divorced from the community. In a non-Indian society, when people buy houses, one of the attractive things in buying a house is that it is close to community facilities such as schools. In this case, we see an operation where people are going to be bused now 75 miles a day. That is one way. If you think of it mathematically, they will spend as much time on the road as they will in the classroom just to cover that distance to get to school.

Last, the regional formula for facilities to facilitate the growth of Indian government for education should be the same as applied to the provincial standards.

I understand the committee has been up early this morning to travel here and you are hungry. We are not barbarians, where we will keep you through lunch, so we do concur with

[Translation]

Avant que nous levions la séance, je vais demander au chef Miskokomon de résumer cette partie de nos audiences. Lorsqu'il aura terminé, je demanderais aux membres du Comité de demeurer assis pendant quelques minutes, car des équipes de caméramen de la télévision aimeraient filmer le comité à l'oeuvre. Nous allons poursuivre, tel que prévu, après le déjeuner.

Chief Miskokomon.

Le chef Miskokomon: Je vous remercie beaucoup.

Premièrement, je désire remercier M. Debassige et M. Migwans, de West Bay, qui ont apporté des précisions concernant la question de l'enseignement. Ils ont, je crois, soulevé certaines recommandations, même si on ne les a pas mentionnées comme étant vraiment des recommandations. J'aimerais bien que ce soit consigné au compte rendu.

En premier lieu, les accords concernant les frais de scolarité devraient être appliqués directement par les gouvernements des bandes et le Conseil du Trésor, et cela devrait être fait de façon unifiée, au sein d'une région donnée, ainsi que le demandent les bandes qui sont touchées.

Deuxièmement, les coûts-avantages seraient semblables à ceux des provinces, où dans bien des cas... Une question n'a pas été soulevée, mais elle préoccupe les gens de la région de Robinson-Huron depuis assez longtemps, et aussi des gens d'autres régions; il s'agit des échelles de salaires pour les enseignants supplémentaires. Je crois que le ministère a autorisé \$45 par jour, et la norme provinciale se situe aux environs de \$120. Il est très difficile de combler ces postes temporairement.

Il y a de grandes inégalités entre les normes provinciales, fédérales, et indiennes. Il faut que la compétence soit bien établie. Comme l'a souligné de façon toute spéciale M. Debassige, cette responsabilité revient aux gouvernements indiens. Les coûts-avantages des activités, du fonctionnement d'une école, des installations, et de nouveau, des normes, sont relativement les mêmes que ceux dont a parlé M. Chénier, et cette autorité ne devrait revenir à nul autre gouvernement que le gouvernement indien.

Pour ce qui est de l'enseignement secondaire, tel qu'il existe présentement, il n'a rien à voir avec la collectivité. Dans une société non indienne, si des gens veulent acheter une maison, une des choses qui les attirent le plus, c'est sa proximité des installations communautaires, comme les écoles. Dans ce cas-ci, des gens seront transportés par autobus sur une distance de 75 milles par jour; pour l'aller seulement. Si vous faites le calcul, ils passeront autant de temps sur la route que dans la classe.

Pour terminer, la formule régionale concernant les installations, afin que le gouvernement indien soit plus impliqué dans l'éducation, devrait être la même que celle qui s'applique pour les normes provinciales.

Je comprends que les membres du Comité se sont levés tôt, ce matin, pour venir ici, et que vous avez faim. Nous ne sommes pas des barbares, nous n'allons pas vous faire manquer votre déjeuner; je suis donc d'accord avec la présidence: nous

[Texte]

the Chair that we break for lunch. We will pick up on the membership after lunch.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Miskokomon. That is correct; we have had some discussions about that.

So we will now adjourn until precisely at 2.00 p.m. At that time, we will hear Chief Arnold Solomon of the Garden River Band; and the topic will be membership.

The meeting is adjourned until 2.00 p.m.

[Traduction]

allons nous interrompre pour le déjeuner. Nous aborderons le sujet des membres après le déjeuner.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Miskokomon. C'est exact, nous avons déjà eu des discussions à ce sujet.

Nous allons donc lever la séance jusqu'à 14 heures précises. Nous entendrons alors le chef Arnold Solomon, de la bande de Garden River, qui nous parlera de l'effectif des bandes indiennes.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

AFTERNOON SITTING

• 1410

The Chairman: The Special Committee on Indian Self-government is in session.

We are going to hear now from Chief Arnold Solomon of the Garden River Band. He will be addressing the special committee on the subject of membership.

Chief Solomon, welcome. We will be pleased to hear from you now.

Chief Arnold Solomon (Garden River Band): Thank you, Mr. Chairman and members of the subcommittee and also all the interested people.

Dealing with membership, on different smaller areas, the main concern was control at band levels. I would like to see bands control membership. We are aware of our own people.

Also, dealing with parts of the Indian Act, I am aware that it changes quite often. In the early 1950s they had social workers working for the Department of Indian Affairs making it their business to take some people off the band list. I am familiar with that because this happened at Garden River Band.

So mainly, Mr. Chairman, I want to make this as brief as possible because I have other commitments. I was here this morning with the area that "Louie the boss" gave Ottawa. It was quite lengthy and it was very well put together. So in my dealings with memberships I would like to see that handled at band levels. Also, an appeal process would be established by having committees at different bands.

So, to be as brief as possible, this is about it. I am prepared to answer a few questions.

The Chairman: Thank you, Chief Solomon. I was going to ask if you would entertain some questions.

I will begin with Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Chief Solomon, most likely you heard the constitutional conference last week. In one of the clauses they came to a consensus or a decision that there would be equality. Do you agree with that decision in the fact that if bands were to decide on membership it be either open to both male and

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Le Comité spécial sur l'autonomie des Indiens reprend ses travaux.

Nous allons maintenant entendre le chef Arnold Solomon, de la bande de Garden River. Il nous entretiendra de l'effectif des bandes indiennes.

Chief Solomon, je vous souhaite la bienvenue; nous vous écouterons avec plaisir.

Le chef Arnold Solomon (bande de Garden River): Je remercie le président, les membres du sous-comité, et également toutes les personnes intéressées.

Au sujet de l'effectif des bandes indiennes, ce qui nous préoccupe le plus, c'est le contrôle au niveau des bandes, dans diverses petites localités. J'aimerais que les bandes contrôlent l'effectif. Nous connaissons nos propres gens.

Je voudrais également parler de certaines parties de la Loi sur les Indiens; je sais que celle-ci change très souvent. Au début des années 50, des travailleurs sociaux, au sein du ministère des Affaires indiennes, ont décidé de retrancher des gens de la liste des bandes. Je suis au courant, car cela s'est produit pour la bande de Garden River.

Je voudrais donc surtout, monsieur le président, faire quelques brefs commentaires, car j'ai d'autres rendez-vous. J'étais présent, ce matin, lors de la présentation que «Louie le chef» a donnée à Ottawa. Son exposé était assez long, mais très bien fait. Par conséquent, pour ce qui est de l'effectif des bandes, j'aimerais bien que ce soit décidé au niveau des bandes. Au sujet du processus d'appel, également, j'aimerais que nous ayons des comités dans diverses bandes.

Pour être bref, c'est donc à peu près ce que j'avais à dire. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

Le président: Merci, chef Solomon. J'allais justement vous demander si vous vouliez répondre aux questions.

Je donne d'abord la parole à M. Chénier.

M. Chénier: Chef Solomon, vous avez certainement entendu parler de la conférence constitutionnelle de la semaine dernière. On est arrivé à un consensus dans un des articles, ou à la décision qu'il y aurait égalité. Êtes-vous d'accord avec cette décision, à savoir que si les bandes décidaient de leur effectif, ce serait pour accepter les hommes et les femmes, ou

[Text]

female or closed to both male or female but not with any discrimination for either sex?

Chief Solomon: I would like to see it open for both sexes. It is up to the bands where the concern is, but to have it controlled right at the band is where I would like to see it get started from.

Mr. Chénier: I have a second question, Mr. Chairman.

You mentioned an appeal mechanism. Let us suppose that Garden River Band were to choose its own membership and there was an appeal mechanism. Do you think the appeal mechanism should be made of a committee of band members of your band, or should it be a committee of band members from different bands, in your area maybe, so traditions and so on are the same or very close to it but the decision would not be made by the same people who have refused or have not accepted a request for membership?

Chief Solomon: That is a good question. I would like to see part of our own band be involved with that—then again, maybe split with a nearby reserve: half and half is the way I would probably look at that now, but again that would be a problem we would solve at the council.

Mr. Chénier: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Chief Solomon about off-reserve Indian people and what he thinks their relationship should be with the band and with the band council. Just to give you some background, in Saskatchewan we heard from one chief who felt that off-reserve Indians should be the responsibility of the chief and council. He did not want to commit himself one way or the other as to whether or not off-reserve Indian people should have the right to vote for chief and council. I wonder if you have any particular opinions on either of those subjects.

Chief Solomon: I would like to see off-reserve natives, especially if they came from reserves to work in nearby towns or whatever, totally involved with the bands.

Mr. Manly: So they should have the right to vote in band elections?

Chief Solomon: That is right, and they should also be entitled to any kind of assistance that the people get on the reserve, education or whatever.

Mr. Manly: Right. So particularly, for example, education is a problem right now for off-reserve people?

Chief Solomon: It is, yes.

Mr. Manly: Have you given any thought to whether or not off-reserve people, if they vote in band elections, should also be eligible to vote in municipal elections?

I will give you an example. As a member of Parliament I am able to have a residence in British Columbia while my family lives in Ontario. This means that I can still vote in municipal

[Translation]

refuser les hommes ou les femmes, mais qu'il n'y aurait pas de discrimination pour un sexe ou l'autre?

Le chef Solomon: J'aimerais que ce soit accepté pour les deux sexes. Il appartient aux bandes qui ont ce problème de décider, mais il faudrait que le contrôle s'exerce à partir de la bande.

M. Chénier: Je voudrais poser une deuxième question, monsieur le président.

Vous avez parlé d'un mécanisme d'appel. Supposons que la bande de Garden River doive choisir ses propres effectifs et que ce mécanisme d'appel existe. Croyez-vous que le mécanisme d'appel peut se composer d'un comité de membres de votre bande, ou est-ce que ce devrait être un comité de membres de différentes bandes, dans votre région peut-être, où les traditions sont les mêmes ou très semblables, mais la décision ne serait pas prise par les personnes qui ont refusé ou n'ont pas accepté une demande d'affiliation?

Le chef Solomon: Voilà une bonne question. Je voudrais qu'une partie de notre bande soit impliquée... là encore, ce pourrait être partagé avec une bande voisine: ce pourrait être moitié-moitié, mais ce problème pourrait être résolu de nouveau au conseil.

M. Chénier: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je voudrais parler au chef Solomon des Indiens hors-réserve; quels seraient, à son avis, leurs rapports avec la bande et avec le conseil de bande? Je vous donne un exemple: en Saskatchewan, nous avons entendu un chef nous dire qu'à son avis, les Indiens hors-réserve devaient être la responsabilité du chef et du conseil. Il ne voulait pas s'engager d'une façon ou d'une autre pour dire si, oui ou non, les Indiens hors-réserve devaient avoir le droit de voter pour le chef et le conseil. Je me demande si vous avez des idées particulières sur l'un ou l'autre sujet.

Le chef Solomon: J'aimerais que les autochtones hors-réserve, surtout s'ils ont quitté la réserve pour aller travailler dans des villes avoisinantes, par exemple, soient totalement impliqués avec les bandes.

M. Manly: Ils devraient donc avoir le droit de vote lors des élections des bandes?

Le chef Solomon: C'est exact, et ils devraient également avoir le droit de recevoir toute aide que reçoivent les gens de la réserve, sur le plan de l'enseignement, ou autre.

M. Manly: Bien. Ainsi donc, l'enseignement présente un problème, présentement, pour les gens qui sont hors des réserves?

Le chef Solomon: Oui, c'est un problème.

M. Manly: D'après vous, si les gens hors-réserve devaient voter lors des élections des bandes, devraient-ils être admissibles à voter lors d'élections municipales?

Je vais vous donner un exemple. En tant que député, je peux avoir une résidence en Colombie-Britannique, alors que ma famille vit en Ontario. Cela signifie que je peux voter quand

[Texte]

elections in British Columbia but I cannot vote in an Ontario municipal election. I wonder if you have thought about that problem at all.

Chief Solomon: That is a problem that I never really thought about, but now that you bring it up I guess I will consider giving it some thought. In these elections I think it would be right for them to participate in both places, their reserve and wherever they are staying.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Chief Solomon, in your work as a leader in the Garden River Band, do you find in the carrying out of your responsibilities that the Department of Indian Affairs is of great assistance to you and that if they were not there your work would be much more difficult?

Chief Solomon: Not really. The Department of Indian Affairs are helpful in a lot of areas, but we have a lot of younger people who are getting pretty well-educated on planning of resources or planning ways and means of our own to get around. I think it is coming to a point in the near future that we will be able to handle most of our own business.

• 1420

The Chairman: With the whole matter of the recognition of aboriginal rights being moved to the level of the Constitution, as an Indian leader, do you still feel there is some protection for you in Indian Act, as bad as that legislation is and as antiquated and confusing as it is, and that at this stage in the relations between Indian people and the government of Canada it is still required to have an act of Parliament like that?

Chief Solomon: That is an area I am not totally up on. I believe aboriginal rights will always be above anything else. On that question I cannot answer up to par, but that is about it.

The Chairman: But your own feeling is that to have those rights constitutionally defined is more important than having the statute. Is that what you are saying?

Chief Solomon: That is right, yes.

The Chairman: Chief Solomon, thank you very much. I want to apologize for keeping you this late in the day. I know you were here this morning. What happened, actually, is that the special committee had not delved very deeply into the educational issue and the presentation this morning was so direct and of such great value that we spent longer on that than we had anticipated and therefore in the process we kept you waiting, but we thank you for your patience and the contribution you have made to the committee.

Chief Solomon: Thank you, Mr. Chairman.

Before I leave, I would like to know the feeling of the subcommittee with regard to the Indian Act. There are some areas, as I mentioned, where they have social workers working for the Department of Indian Affairs, and those people made it

[Traduction]

même aux élections municipales de la Colombie-Britannique, mais je ne puis pas voter aux élections municipales tenues en Ontario. Je me demande si vous avez étudié ce problème.

Le chef Solomon: Je n'y ai pas vraiment songé, mais maintenant que vous le soulevez, j'imagine que je vais y penser. Je crois qu'il serait juste pour eux de participer aux élections aux deux endroits, dans leur réserve et là où ils demeurent.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Chef Solomon, trouvez-vous que le ministère des Affaires indiennes vous aide beaucoup dans votre travail en tant que chef de la bande de Garden River, dans l'exercice de vos responsabilités, et si le ministère n'était pas là, votre travail serait-il plus difficile?

Le chef Solomon: Pas vraiment. Le ministère des Affaires indiennes nous aide pour beaucoup de choses, mais nous avons beaucoup de jeunes gens qui sont assez instruits pour planifier les ressources ou planifier des moyens de notre propre cru pour nous en sortir. Nous en serons bientôt au point où nous pourrions nous occuper de nos propres affaires en grande partie.

Le président: Étant donné que la question des droits aborigènes est envisagée maintenant sous l'angle constitutionnel, en tant que chef Indien, estimez-vous que la Loi sur les Indiens, si dépassée, et confuse qu'elle soit, vous accorde encore une certaine protection? En outre, à ce stade des relations entre les Indiens et le gouvernement du Canada, une telle loi est-elle encore nécessaire?

Le chef Solomon: C'est un domaine au sujet duquel je ne suis pas très au courant. Il me semble que les droits aborigènes primeront toujours. Je ne suis pas en mesure de répondre plus précisément à la question, mais voilà.

Le président: Mais est-il plus important pour vous d'avoir une définition de ces droits dans la constitution, plutôt que de s'en remettre à une loi? Est-ce vrai de dire cela?

Le chef Solomon: C'est exact.

Le président: Merci beaucoup, chef Solomon. Je m'excuse de vous avoir gardé jusqu'à une heure si tardive. Vous étiez là ce matin, je sais. Voici ce qui est arrivé: le Comité spécial n'avait pas étudié de façon très attentive la question de l'éducation, et le mémoire présenté ce matin était intéressant et pertinent à un point tel que nous y avons consacré beaucoup plus de temps que prévu; entre-temps, nous vous avons fait attendre, et nous tenons à vous remercier de votre patience et de votre témoignage.

Le chef Solomon: Merci, monsieur le président.

Avant de quitter, j'aimerais connaître l'opinion des membres du sous-comité sur la Loi sur les Indiens. Dans certains cas, comme je l'ai dit, les travailleurs sociaux embauchés par le ministère des Affaires indiennes se sont permis de rayer de la

[Text]

their business to take people off the band list, just totally took them off any kind of registration.

The Chairman: I will just say that from time to time individual members of the committee are expressing their views about evidence we have received, and we are doing so in a way to advise the Canadian people about the work of the committee, but at this point we have not fashioned any definitive proposals or put together recommendations. That is a task that lies ahead of us in the not-too-distant future because we are obliged to report to Parliament in September. But certainly matters like the relevance of the Indian Act, the role of the department, the genuine control of education by Indian people, all of these and many, many other matters are in direct line with the reference that Parliament has given us.

There may be members who wish to comment on what you have said, but I just want to make it clear that we have not yet agreed on any recommendations at all; that lies ahead of us.

Mr. Chénier do you want to make a comment?

Mr. Chénier: The point I really want to make was in line of what you said, Mr. Chairman. I think all the committee members are very aware of all the parts of the Indian Act that have in the past and are still discriminating against people, but at this time I think it is too early to be able to come up with a recommendation because it is a very, very complex and difficult problem to solve.

Chief Solomon: Okay. I would like to thank the subcommittee and the chairman.

The Chairman: Thank you very much, Chief Solomon. Mr. Manly.

Mr. Manly: May I just make a brief response to Chief Solomon on the question of the Indian Act, especially with regard to membership. As you probably know, there was another subcommittee that looked at the whole question of discrimination in the Indian Act and it made some recommendations which are quite different from this present subcommittee, although some of us sat on both of them.

That subcommittee was very concerned about the different sections of the Indian Act that had the effect of removing status from people, such as Section 12.(1)(1b), also the double-mother clause and some of the sections regarding enfranchisement. I think there was general recognition on that subcommittee that too many people had lost their status in too many different ways, and that is something has been recommended to Parliament, that some of those sections should be removed, but no action has been taken yet.

Chief Solomon: Thank you, Mr. Manly. The reason I am bringing this up is that we have a lot of full-blooded Indians who are not recognized as status Indians, and this happened right on my reserve. There are about three or four I can think of right now who are full-blooded Indians but they are not

[Translation]

liste des bandes le nom de certaines personnes; par conséquent, leur nom ne figure plus sur aucune liste.

Le président: De temps à autre, les membres du Comité donnent leur opinion sur les déclarations que nous font les témoins; nous le faisons, en quelque sorte, pour tenir les Canadiens au courant des travaux du Comité; mais à ce stade-ci, nous n'avons pas encore formulé de propositions ou de recommandations définitives. Nous le ferons dans un avenir assez rapproché, car nous devons faire rapport au Parlement au mois de septembre. Mais je vous signale que les questions telles que la pertinence de la Loi sur les Indiens, le rôle du ministère, l'administration de l'éducation par les Indiens, et bon nombre d'autres questions, relèvent directement de l'ordre de renvoi que nous a imparti le Parlement.

Certains membres du Comité veulent peut-être faire des observations au sujet de ce que vous nous avez dit, mais je précise que nous ne nous sommes pas mis d'accord sur les recommandations qui s'imposent; nous nous acquitterons de cette tâche plus tard.

Monsieur Chénier, voulez-vous faire une observation?

M. Chénier: Monsieur le président, vous venez de dire ce que j'avais l'intention de dire. Il me semble que les membres du Comité sont très conscients des parties de la Loi sur les Indiens qui ont été et sont encore discriminatoires, mais il est encore trop tôt pour formuler une recommandation, car la question est très compliquée.

Le chef Solomon: D'accord. Je tiens à remercier les membres du sous-comité et le président.

Le président: Merci beaucoup, chef Solomon. Monsieur Manly.

M. Manly: Permettez-moi de répondre brièvement à la question du chef Solomon sur la Loi sur les Indiens, et particulièrement sur les membres des bandes. Comme vous le savez probablement, un autre sous-comité a étudié la question des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, et ce sous-comité a fait des recommandations au sujet de questions qui ne sont pas exactement les mêmes que nous étudions à l'heure actuelle, même si certains d'entre nous ont siégé aux deux comités.

Ce sous-comité s'intéressait aux diverses dispositions de la Loi sur les Indiens, notamment l'alinéa 12.(1)1b) qui précise quelles personnes n'ont pas le droit d'être inscrites; il a également étudié les dispositions mère/grand-mère, et certains articles concernant l'émancipation. De façon générale, il me semble, le sous-comité a reconnu qu'on avait rayé le nom d'un trop grand nombre de personnes des listes, pour diverses raisons, et on a recommandé au Parlement de supprimer certaines dispositions; pourtant, aucune mesure n'a encore été prise.

Le chef Solomon: Merci, monsieur Manly. Je soulève la question, car dans ma réserve, à l'heure actuelle, se trouvent bon nombre d'Indiens de race pure qui ne sont pas considérés comme des Indiens de plein droit. Je peux vous en nommer trois ou quatre, de mémoire, qui ne sont pas inscrits. Si cela

[Texte]

registered. I would like to find a way, if possible, to speed up the process and get these people their status. As far as that goes, they cannot speak English; they speak only our native tongue. That is the reason why I wanted to deal with membership, cases like this. I know it is a big area, when we are dealing with the women and everything else, but my main concern was the people who got enfranchised out, etc., stuff like that. Again, thank you.

The Chairman: Roberta, did you have a question?

Ms Jamieson: Sorry, Mr. Chairman, I had to go out for a brief moment, but I wondered if the chief has given his views on the need for any kind of an appeal mechanism and who he thinks should comprise that appeal mechanism? Has he spoken as to who should sit on that kind of mechanism? Okay, thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Again, Chief Solomon, thank you for appearing and for your patience in waiting until now.

Chief Solomon: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We call next Chief Phil Goulais of the Nipissing Band who will address the special committee on the topic of resource management.

Welcome, Chief Goulais.

Chief Phil Goulais (Nipissing Band): Good afternoon. Mr. Chairman, first I will properly introduce myself. My name is Phil Goulais. I am the Chief of the Nipissing Band and also the Grand Chief of the Robinson Huron Band in the Robinson Huron Region.

My presentation this afternoon will be brief in terms of expressing my concerns. However, I wanted to spend some time on the discussion more than on the presentation, and primarily I am going to be speaking to resource management and also resource sharing, both under resource management, of course.

In terms of resource management, when I speak of resource management I speak of both renewable and nonrenewable resources, and examples of those would be gas, oil, timber, minerals, game and fish, etc.

• 1430

The current situation is that there are existing provincial and federal legislative acts that govern the management of these resources in the Province of Ontario. For example, we have the 1924 federal-provincial lands agreement whereby, when a resource is developed on a reserve, 50% of the royalties realized from that development are to be paid to the province. This is, in my view, a serious wrongdoing on the government's part, for a number of reasons; one, because the resource belongs to that respective band and, secondly, it does not provide for an incentive for bands to develop the resource.

To be specific on recommendations, I would say that in this case the 1924 lands agreement would have to be amended in order for the bands to receive the full amount of royalties from these resources.

[Traduction]

était possible, j'aimerais accélérer le processus et permettre à ces gens de recouvrer leur statut d'Indiens inscrits. Soit dit en passant, ils ne parlent pas anglais; ils ne parlent que notre langue. Voilà une des raisons pour lesquelles je voulais discuter de cette question. Je sais qu'il s'agit d'une question compliquée, que les intérêts des femmes sont également en cause, mais je m'intéresse particulièrement à la situation des Indiens qui ont été émancipés. Encore une fois, merci.

Le président: Roberta, vous avez une question?

Mme Jamieson: Je vous demande pardon, monsieur le président; j'ai dû m'absenter pour quelques instants, et je tiens à savoir si le chef nous a donné ses opinions sur la nécessité de prévoir un mécanisme d'appel et sur la composition de ce mécanisme. A-t-il dit qui devrait y siéger? Oui? Alors, merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Encore une fois, chef Solomon, je vous remercie de votre témoignage et de votre patience.

Le chef Solomon: Merci, monsieur le président.

Le président: Le prochain témoin est le chef Phil Goulais, de la bande de Nipissing; il nous parlera de la gestion des ressources.

Je vous souhaite la bienvenue, chef Goulais.

Le chef Phil Goulais (bande de Nipissing): Bonjour. Monsieur le président, permettez-moi de me présenter. Je suis Phil Goulais, chef de la bande de Nipissing et grand chef de la bande Huron de Robinson, de la région du même nom.

Ma déclaration sera brève: je tiens simplement à exprimer mes préoccupations. Toutefois, je veux consacrer un peu plus de temps à la discussion; je veux parler de la gestion des ressources, du partage des ressources dans le cadre de la gestion des ressources, bien entendu.

Lorsque je parle de ressources, je parle, bien entendu, des ressources renouvelables et non renouvelables, par exemple: le gaz, le pétrole, le bois, les minerais, le gibier et le poisson, etc.

Dans la situation actuelle, il existe des lois fédérales et provinciales qui régissent la gestion des ressources en Ontario. Par exemple, en vertu d'un accord fédéral-provincial sur les terres qui remonte en 1924, quand des ressources sont mises en valeur dans une réserve, 50 p. 100 des redevances doivent être versées à la province. À mon avis, le gouvernement cause un tort très grave ainsi, pour les raisons suivantes: d'une part, les ressources appartiennent aux bandes et d'autre part, cela n'encourage pas les bandes à mettre ces ressources en valeur.

Voici des recommandations spécifiques: il faudrait que l'accord de 1924 soit modifié pour que les bandes reçoivent toutes les redevances pour ces ressources.

[Text]

Another major problem for many of the bands is that there is a lack of resources available to them. Some bands still require a land base, and by not having a land base consequently they have no resources to even develop, such as the above list I just named. So this issue, I feel, is a priority that has to be addressed first and foremost.

I think what has to happen is that lands have to be identified for any of these bands that require larger land bases, and not only the land but the control of those resources has to come within the Indian band governments.

Mr. Chairman, if bands are given the opportunity to develop a sound financial base, then bands will be in a position where they will be able to contribute to the overall economy. Currently, after working towards securing funds for a vital project within our communities such as, for example, a water distribution system to provide safe, clean water for our communities, we find ourselves in a situation where we cannot take advantage of the funding made available for that project. Our band simply becomes an administrator of the funds. So what we have is a situation where funding is acquired by the band's efforts with the Department of Indian Affairs and Northern Development. Once the funding is approved and gets down to band office level—I guess what really happens is that it comes from the Department of Indian Affairs and Northern Development into the band office and the band office ends up in a position where the clerk makes a cheque out to some officer of a construction company. That is really, I guess, what happens; you end up just being a clerk, you are playing an administrative role. This leaves our bands and our band members unable to take advantage of the projects. So the money does not turn around in the community, it just comes in and goes back out, and we really do not take full advantage of that. So, therefore, our local people, whoever they may be, could be running a store or whatever . . . The money does not go into the community really, it just goes in and back out.

In order to try to correct the situation I think that funds have to be accessed to bands through direct contribution agreements. The bands would then be able to play a more active role. When I say "sufficient funds" I am talking in terms of funds that would allow bands to start up businesses of their own, such as construction companies or industrial subdivisions, items of that nature, to make that community more self-sustaining, more self-sufficient. I think if those financial opportunities are there, bands will be able to become more economically independent and self-government would be much closer in our grasp.

In terms of resource sharing; the example I have used here for the purpose of illustration is the Robinson-Huron Treaty, a treaty of 1850 which my band is a signatory to. We understand that when the treaty was entered into in 1850, our forefathers at that time, by turning over large, vast tracts of land to the Crown—one of the conditions that we understand were agreed upon was that there would be a sharing of the revenues from the resources, that the lands would produce and the lands have produced.

What has happened now is that the bands members have not received their fair share. First payments, I understand, were in

[Translation]

Autre problème grave: bon nombre de bandes souffrent d'une pénurie de ressources. Certaines ont besoin de terres, faute de quoi elles n'ont même pas de ressources à mettre en valeur comme celles que je vous ai citées tout à l'heure. C'est donc une priorité à laquelle on doit voir de toute urgence.

Je pense qu'il faut trouver des terres à l'intention de ces bandes-là et ne pas se contenter de les leur confier, mais donner au gouvernement des bandes indiennes le plein contrôle de ces ressources.

Monsieur le président, si les bandes ont l'occasion de mettre en valeur une base financière solide, elles pourront contribuer à l'économie en général. Actuellement, nous sommes dans une situation où nous avons obtenu des fonds pour un projet vital pour nous, et dans le cas qui nous occupe, il s'agit d'un système de canalisation de l'eau qui permettra d'obtenir une eau saine pour nos collectivités, nous découvrons que nous n'avons pas accès à ces fonds. Notre bande doit se contenter d'administrer les fonds. Grâce aux efforts de la bande, des fonds ont été obtenus auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Une fois les fonds approuvés, la bande en dispose. Les administrateurs de la bande obtiennent ces fonds auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord, mais c'est un commis qui libelle un chèque au nom d'un entrepreneur. Voilà ce qui se passe. Nous sommes réduits à un rôle de commis, nous avons des fonctions administratives. Par conséquent, notre bande ne peut pas tirer parti des projets. L'argent n'est pas réinvesti dans la collectivité, il ne fait que passer et nous n'en profitons pas vraiment. Par conséquent, les gens de notre localité, les marchands, ne profitent pas de cet argent qui ne fait que passer.

Pour redresser la situation, les fonds doivent être accessibles aux bandes par des accords directs. Ce n'est qu'ainsi que les bandes pourraient avoir un rôle actif. Quand je dis «fonds suffisants», il faudrait qu'il y ait assez d'argent pour permettre aux bandes de lancer leurs propres entreprises, des sociétés de construction par exemple ou des filiales industrielles, pour que la collectivité soit autonome, indépendante. Ce n'est que grâce à de telles possibilités financières que les bandes seront indépendantes du point de vue économique et que l'autonomie politique sera à notre portée.

Pour ce qui est du partage des ressources, maintenant, je vous ai donné l'exemple du Traité Robinson-Huron qui remonte à 1850 et dont ma bande est signataire. Je crois savoir qu'en 1850, nos ancêtres ont, par ce traité, remis de vastes étendues de terres à la Couronne. Une des conditions stipulées dans le traité était que nous partagerions les revenus tirés des ressources, tirés de la terre mise en valeur.

Les membres de la bande n'ont pas reçu leur juste part. Les premiers paiements étaient de \$2.50 par personne par année.

[Texte]

the amount of \$2.50 per person per year; a few short years after it was increased to \$4 per person per year, and the current situation today is that we still are receiving \$4 per person per year. So what has happened here over the last 130 years is that my people have been sharing very generously the resources of the land but the governments have not been sharing the revenues. I think if the bands were to receive a fair share of revenue, we would probably have financial independence and self-government today. That is my point: If the funds that were agreed upon were paid, then I think the bands would be in a situation where they would have the funding.

I would like to close by saying that I have related today some very grassroot problems that we are experiencing in our communities today. I feel I have offered some recommendations that make good sense. I did not come with these recommendations off the top of my head; it is something I have been involved in—I guess I could say I have been involved in band politics since 1974. So these recommendations are not something I just dreamed up. The problems are very real in our communities; we are faced with them day-to-day. I hope that the recommendations will assist your group, Mr. Chairman, in your final preparations and recommendations with respect to Indian self-government.

I would like to thank the committee for the opportunity of giving evidence today on the subject of resource management and resource sharing. I am prepared to respond to questions that your group may have. Thank you.

The Chairman: Chief Goulais, thank you for your presentation. I can assure you it is helpful and we would like to put some questions to you. Roberta, would you like to begin this round?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Chief Goulais.

Is your band, or are other bands that you are aware of, directly involved in any resource-sharing agreements at the moment? Or are there agreements that have been signed on your behalf?

Chief Goulais: I think specifically the 1924 lands agreement has been signed by federal and provincial governments on our behalf, which deals with the revenues of those resources, once developed, where they are going to go—50% goes to the province.

• 1440

In answer to the first part of your question, as to are there agreements now, or are there funds being taken now, or given to the province, or held in trust for the province, I know for a fact there is a situation in Ontario—one specifically in one of the southern bands, not a band that I represent... but the resource there is gas and the funding is being held for the Province of Ontario right now. I have dealt with that band, I have dealt with the chief, and their situation is such that the 1924 land agreement, as I understand it, is still pending and, therefore, the funding that should be going to the rightful owners is being held somewhere in trust. So the problem with that, of course, is the band cannot take advantage of their own

[Traduction]

Un peu plus tard, cela a augmenté à \$4 par personne par année et nous en sommes toujours là. Depuis 130 ans donc, mon peuple partage très généreusement les ressources de la terre, mais le gouvernement ne partage pas les revenus. Si les bandes recevaient leur juste part, nous serions indépendants du point de vue financier et nous connaîtrions aujourd'hui l'autonomie politique. Voilà ce que je veux prouver. Si les fonds que l'on a convenu de verser l'étaient, les bandes seraient dans une bonne situation financière.

Je voudrais en terminant ajouter que j'ai abordé aujourd'hui des problèmes essentiels auxquels nos collectivités sont aux prises actuellement. J'ai fait des recommandations sensées. Ces recommandations ne me sont pas venues comme cela tout d'un coup. J'y pense depuis longtemps et certainement depuis que je m'occupe des affaires politiques de la bande, depuis 1974. Ces recommandations ne sont pas des inventions de ma part. Les problèmes sont très réels dans nos collectivités et ils sont quotidiens. J'espère que nos recommandations aideront votre groupe, monsieur le président, dans la préparation de ses propres recommandations concernant l'autonomie politique des Indiens.

Je tiens à remercier les membres du Comité de m'avoir permis de faire un exposé aujourd'hui sur la gestion et le partage des ressources. Je suis prêt à répondre à vos questions. Merci.

Le président: Chef Goulais, merci de votre exposé. Je puis vous donner l'assurance qu'il sera fort utile, mais nous voudrions vous poser des questions. Roberta, voulez-vous commencer?

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Merci, chef Goulais.

Votre bande ou d'autres bandes que vous connaissez sont-elles parties à des accords de partage des ressources actuellement? Existe-t-il des accords qui auraient été signés en votre nom?

Le chef Goulais: Il y a l'accord de 1924 signé entre les gouvernements provincial et fédéral en notre nom, qui prévoit que jusqu'à 50 p. 100 des revenus tirés des ressources mises en valeur seront remis à la province.

En réponse à la première partie de votre question, effectivement, il existe actuellement des accords en vertu desquels des fonds sont versés à la province ou remis en fiducie à la province. Je connais une situation en Ontario. Il s'agit d'une des bandes du Sud, et ce n'est pas une bande que je représente. Les ressources en cause sont le gaz et les fonds sont remis en fiducie à l'Ontario actuellement. Je me suis occupé des affaires de cette bande, j'ai parlé au chef et la situation est ce qui est prévu dans l'accord de 1924, c'est-à-dire que les fonds ne sont pas remis aux ayant-droits, mais ils sont en fiducie quelque part. La bande ne peut donc pas tirer parti des fonds provenant

[Text]

funds from their own resources to further develop their government.

Ms Jamieson: Thank you. Is it fair to say there is a reluctance right now to develop resources on reserves, or under reserves, because 50% will automatically go to the Province of Ontario?

Chief Goulais: I would say that the 1924 land agreement provides for discouragement to any particular band that forms proposals as to how they are going to develop that resource. They are confronted with the situation where, after all their efforts, 50% of the revenues are going to the Province of Ontario. I would say, in answer to your question, that it certainly does not provide any incentive. But I cannot say that bands would stop trying, because, I mean, we have to continue trying. But I think it is a real hindrance to be faced with half of your development's funding going to another government.

Ms Jamieson: Obviously you want the 1924 land agreement changed, and I know there have been discussions ongoing since 1924 to change it. Obviously they have not borne any fruit yet.

I will let some of the other members explore that one a little further; I think they will be interested in that. I know a lot about it personally.

Mr. Schellenberger: I am interested in that.

Ms Jamieson: All right, we will let Stan deal with that one.

In the absence of a 1924 land agreement, would you see yourselves, as Indian governments, were you to be recognized and accorded the respect you ought to receive, negotiating directly with companies and with the province and with the federal government for resource development? Is that the rightful role you see Indian governments playing, or how would you handle that? Would you have the federal government negotiate on your behalf, as trustee, or how would you view that?

Chief Goulais: If I understand the question correctly, my response would be such that I do not feel bands need any more bureaucracy than what is ultimately necessary. I do not feel there should be two more... okay, we have the federal-provincial... I do not feel the bands should have to deal with different forms of government to develop a resource which is theirs, which is on their lands. I feel, if you have a potential company you are going to enter into a business agreement with, then I feel the band and that band's government should sit down with the company and enter into agreements. I do not think we should have, first, a 1924 land agreement hindering us, secondly, a surrender of land by the band saying, yes, it is okay, we are surrendering the land to Crown Canada for the purpose of whatever the project could be... industrial subdivisions, residential subdivisions, items of that nature. I feel the band has a government, it owns the property, it owns the resources. A potential customer, I guess we could say, should be able to deal with the landlord, that landlord being the band. I mean, a lot of big companies have been discouraged, simply because they do not know who they are dealing with. They ask the band, they ask the chief, then the chief has the Department of Indian Affairs in and then there is

[Translation]

de ses propres ressources pour organiser son propre gouvernement.

Mme Jamieson: Merci. Est-il juste de dire qu'actuellement on hésite à mettre en valeur les ressources dans les réserves parce que 50 p. 100 des revenus sont versés automatiquement à la province de l'Ontario?

Le chef Goulais: Je dirais que l'accord de 1924 décourage les bandes de faire des propositions qui permettraient de mettre en valeur ces ressources. Cinquante p. 100 du résultat de leurs efforts, 50 p. 100 des revenus seront versés à la province de l'Ontario. En réponse à votre question, je dirais que cela n'est pas très propice à les encourager. Cela dit, les bandes ne renoncent pas parce qu'il nous faut continuer de faire des efforts. Je pense que c'est une véritable pierre d'achoppement.

Mme Jamieson: De toute évidence, vous voulez modifier l'accord de 1924 et je sais qu'on essaie de le faire depuis 1924 même. De toute évidence, les discussions n'ont pas encore porté fruit.

Je vais laisser à d'autres membres du Comité la possibilité de fouiller davantage la question. Je sais que cela les intéressera. Pour ma part, c'est une question que je connais bien.

M. Schellenberger: Cette question m'intéresse.

Mme Jamieson: D'accord, Stan poursuivra.

Si l'accord de 1924 n'existait pas, est-ce qu'à titre de gouvernements indiens, reconnus et respectés comme tels, vous négocieriez directement avec les sociétés, la province et le gouvernement fédéral, la mise en valeur de ces ressources? Est-ce là un rôle que vous envisagez pour les gouvernements indiens? Comment vous y prendriez-vous? Est-ce que le gouvernement fédéral négocierait en votre nom, à titre de fiduciaire? Comment voyez-vous les choses?

Le chef Goulais: J'espère avoir bien compris votre question. Je ne pense pas que les bandes aient besoin d'alourdir à outrance l'appareil administratif. Il existe déjà les paliers fédéral et provincial. Je ne pense pas que les bandes doivent avoir affaire à diverses formes de gouvernement pour mettre leurs ressources en valeur, puisque ces dernières sont sur leurs terres. Si une société est prête à lancer une affaire, le gouvernement de la bande devrait négocier avec elle. Il faudrait se débarrasser de l'accord de 1924 d'une part et, d'autre part, il faudrait céder les terres à la Couronne pour les fins du projet, qu'il s'agisse de projets industriels ou résidentiels. J'estime que la bande a un gouvernement, qu'elle possède des terres, ses propres ressources. Un client éventuel doit pouvoir faire affaire avec le propriétaire et, dans le cas qui nous occupe, c'est la bande. Beaucoup de grandes sociétés se sont découragées tout simplement parce qu'elles ne savaient pas à qui s'adresser. Quand elles s'adressaient à la bande, au chef, il y avait l'intervention du ministère des Affaires indiennes et, ensuite, on faisait intervenir l'accord de 1924. Si j'étais moi-même un promoteur, je ne me donnerais pas le mal de faire affaire avec tant de gouvernements. Je voudrais tout simplement pouvoir commencer l'exploitation, faire des affaires. En réponse à votre

[Texte]

the 1924 land agreement. Let us face it, if I were a potential developer, I could not be bothered dealing with so many governments. All I would want to do is start developing, to enhance my business. So I guess what I am saying, in answer to your question Roberta, is that I think the Indian band has to be dealt with as a government, as business people, and enter into a business agreement.

Ms Jamieson: Would you want the Department of Indian Affairs people to act as resource to the band? Do you need them for that? Or would you want to take the funds and go to the private marketplace and hire consultants for yourself? Right now, as you know, everyone has referred to the stable of experts within the Department of Indian Affairs for any kind of development.

Chief Goulais: Well, does the Department of Indian Affairs hire experts themselves, or what . . . ? I think they do, once in a while. I think that has to be a band level decision. I think if expert advice is there, and we are comfortable with it, and we have particular people within the Department of Indian Affairs that we enjoy working with—if they have a lot to offer—then I think we should work with them, and they should work with us. But in some areas, where a band is more comfortable dealing with their own consultants, whether it be band consultants or another firm, then I think that has to be determined by the band. Whatever your band government is comfortable with, I think that is who you should deal with, that they should have the option to deal with. Is that . . . am I responding to your question?

Ms Jamieson: Yes. I have one other area I would like to explore with you, and that is; aside from resource management and resource sharing, you have talked about supporting the need for direct contribution agreements between bands and—who, I am not sure—the previous witnesses have said with Treasury Board. How do you feel about that, and can you give the committee any guidance or any views on what kind of formula we should look at, or if there should be an Indian fiscal arrangements commission set up, which has been suggested to us; do you have any views on that, Chief Goulais?

Chief Goulais: Yes. I think contribution agreements directly with Treasury Board is one option. I purposely did not mention Treasury Board because I want to—I am glad you brought the question up because I want to address that. I think there are a number of options available; one of them being Treasury Board with the band. The other one being Treasury Board and, from Treasury Board, the funding would flow to the minister's level—the Minister of Indian Affairs and Northern Development, I guess, in this case—and then to a Crown corporation, something like, we could say, the Indian economic development corporation. And, of course, that corporation would have its regional offices and our bands could deal with that federal Crown corporation. I guess a good title would be Indian Economic Development Fund Corporation in Canada. So this would eliminate all the other areas that have to be dealt with.

So I guess, maybe just to recap on that, one option we could look at is from Treasury Board to the minister, to the Crown corporation, the Indian Economic Development Fund Corpora-

[Traduction]

question, Roberta, il faut que l'on traite avec la bande indienne comme si c'était un gouvernement, comme avec n'importe quel autre associé en affaires.

Mme Jamieson: Est-ce que le ministère des Affaires indiennes pourrait vous prêter main forte? Avez-vous besoin des fonctionnaires du ministère? Voudriez-vous pouvoir disposer des fonds et vous adresser à des experts-conseils vous-mêmes? Comme vous le savez, on a souvent parlé de l'écurie d'experts qui se trouvent au ministère des Affaires indiennes pour n'importe quel projet de mise en valeur.

Le chef Goulais: Le ministère des Affaires indiennes embauche-t-il ses propres experts? Je pense que oui, parfois. Il faudrait que ce soit désormais une décision prise par la bande. Si nous pouvons compter sur l'avis d'experts qui ont notre confiance, et au ministère des Affaires indiennes il y a des gens avec qui nous aimons travailler, eh bien, soit, travaillons avec eux. Dans certains secteurs, cependant, il pourra arriver qu'une bande préfère consulter ses propres experts-conseils, que ce soit les siens ou ceux d'une firme de l'extérieur, mais c'est à la bande de choisir. Il faudrait que le gouvernement de la bande puisse travailler en toute confiance avec les experts de son choix. Est-ce que je réponds à votre question?

Mme Jamieson: Oui. Je voudrais aborder une autre question. À part le partage et la gestion des ressources, vous avez parlé de la nécessité d'accords de contributions directes entre les bandes et, si je me souviens bien, comme le disaient les témoins précédents, le Conseil du Trésor. Quelle est votre opinion là-dessus? Pouvez-vous donner au Comité une idée du régime que l'on suivrait alors? Faudrait-il former une commission des accords fiscaux indiens comme cela a été proposé? Quelle est votre opinion là-dessus, chef Goulais?

Le chef Goulais: Je pense que des accords de contributions directes avec le Conseil du Trésor sont une possibilité. C'est à dessein que je n'ai pas parlé du Conseil du Trésor. Je suis heureux que vous ayez soulevé la question. Je pense que diverses possibilités s'offrent à nous. D'une part, le Conseil du Trésor et les bandes. D'autre part, le Conseil du Trésor pourrait verser les fonds au ministre des Affaires indiennes et du Nord qui les remettrait à une société de la Couronne que l'on pourrait appeler la société d'expansion économique des Indiens. Bien entendu, cette société aurait des bureaux régionaux et nos bandes feraient affaire avec elle. Je pense qu'on pourrait l'appeler Société du fonds d'expansion économique des Indiens. Cela permettrait d'aplanir toutes les autres difficultés ailleurs.

Autrement dit, les fonds passeraient du Conseil du Trésor au ministre pour ensuite être remis à cette société de la Couronne. De là, les régions seraient alimentées. Est-ce que cela répond à votre question? Pensez-vous que j'ai oublié quelque chose?

[Text]

tion, and from there out to the regions. Does that fill the whole thing? Do you feel I am missing something there?

Ms Jamieson: No. I think that covers the economic development part of moneys that would go to the band. We have heard from many witnesses who have said they want all their money under one transfer payment, or one agreement, instead of going through 16 different departments and programs, so that takes care of some of the economic development portion. Do you also see similar other agreements signed with Treasury Board, for instance, to support the band core funding, politically, or for other service areas? Would you see one service agreement and one economic development agreement, and one political agreement, or how would you see that? That is an area we have not gotten into in this committee. There is some confusion on how many kinds of master agreements we are talking about.

• 1450

Chief Goulais: I guess ultimately the best agreement a band could get would be between the two parties, the band government and the Treasury Board. That would be the ultimate agreement. However, from reading the evidence that was given by previous bands and the response from your committee, I understand that government has a big concern over the word "accountability", and how they are going to account for large amounts of money like that. That is why I sort of offered that option. Under a federal Crown corporation, you would have your accountability, the way any Crown corporation operates, even in the Province of Ontario. You have a situation where you have an entrepreneur and you have the funding available under that corporation. I am offering that option because I feel that your committee is concerned about accountability. We feel that we are accountable; we can be accountable, we have proven that in the past with direct contribution arrangements. However, that Crown corporation is just a suggestion I have, it is one option. I have offered that because of the accountability question, which seems to keep surfacing... everybody is worried about accountability for funding.

Ms Jamieson: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Stan, do you want to pursue the resource question?

Mr. Schellenberger: Firstly, I wondered why you would want the Minister of Indian Affairs in that arrangement.

Chief Goulais: Under the Crown proposal?

Mr. Schellenberger: Yes, why would you not just have your Crown corporation get its money directly from Treasury Board?

Chief Goulais: To repeat, I would feel that that would be the best arrangement, to have it directly between the bands and the Treasury Board. However, for governmental purposes, they have the Minister of Indian Affairs responsible for Indian bands and I feel that he would have to play an active role in that. He could not be just a... It is not my concern to have

[Translation]

Mme Jamieson: Non. Je pense que cela couvre bien toute cette question des fonds versés pour l'expansion économique des bandes. Beaucoup de témoins ont dit qu'ils voudraient un paiement de transfert unique, un seul accord, pour remplacer les 16 programmes et ministères différents qui existent actuellement. Envisagez-vous d'autres accords semblables signés avec le Conseil du Trésor, par exemple, pour alimenter le fonds des bandes, pour les affaires politiques ou les autres services? Y aurait-il un accord pour les services, un autre pour l'expansion économique et un autre pour les affaires politiques? Quelle est votre opinion là-dessus? C'est un sujet que nous n'avons pas encore abordé en comité. La confusion règne quand il s'agit de déterminer combien d'accords-cadres sont en cause.

Le chef Goulais: Je pense qu'en définitive le meilleur accord, du point de vue d'une bande, serait un accord entre deux parties, le gouvernement de la bande et le Conseil du Trésor. Ce serait l'idéal. Quoi qu'il en soit, d'après les témoignages des autres bandes, d'après la réponse des membres de votre Comité, je crois comprendre que «l'imputabilité» préoccupe beaucoup le gouvernement. Comment va-t-on rendre compte de sommes aussi énormes que celles-là. Voilà pourquoi j'ai offert l'idée d'une société de la Couronne fédérale, car l'imputabilité serait préservée puisqu'une telle société fonctionnerait comme n'importe quelle autre société de la Couronne, même en Ontario. C'est la société qui mettrait les fonds à la disposition des entrepreneurs. Si j'ai offert cette idée, c'est que je pense que les membres du Comité accordent de l'importance à l'imputabilité. Nous pensons qu'on peut nous faire confiance, que nous pouvons être responsables, car nous l'avons prouvé dans le passé lors d'accords de contributions directes. Néanmoins, cette société de la Couronne n'est qu'une proposition, ce n'est qu'une possibilité. Si j'en ai parlé, c'est à cause de la responsabilité qui semble être au centre de toutes les discussions. Tout le monde s'en préoccupe.

Mme Jamieson: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Stan, voulez-vous reprendre la question des ressources?

M. Schellenberger: Tout d'abord, pourquoi voudriez-vous faire intervenir le ministre des Affaires indiennes dans un tel accord?

Le chef Goulais: Vous voulez dire dans la proposition de société de la Couronne?

M. Schellenberger: Oui. Pourquoi ne pas former tout simplement une société de la Couronne qui recevrait ses fonds directement du Conseil du Trésor?

Le chef Goulais: Je pense que ce serait là l'idéal car tout se ferait directement entre les bandes et le Conseil du Trésor. Cependant, pour les propositions du gouvernement, c'est le ministre des Affaires indiennes qui est responsable des bandes indiennes et je pense qu'il devrait donc jouer un rôle actif. Ce

[Texte]

the Minister of Indian Affairs, it is the government that wants the Minister of Indian Affairs there.

Mr. Schellenberger: Would you be happy if the government, which I suppose we are all a bit a part of, were to say: We do not think we need the Indian Affairs minister any more either. Do you feel that you need him for any reason or . . . ?

Chief Goulais: That is a wide-open question . . . do we need him for any reason.

Mr. Schellenberger: Do you want him to protect your lands? Do you want him to look after the money before it gets out into the band's hands? Do you want him to continue to look after the Indian Act? Or is it time we dealt with those kinds of things, maybe not tomorrow but in a patterned way over the next few years?

Chief Goulais: Could you maybe elaborate a little more? I do not really understand why . . . ?

Mr. Schellenberger: Okay. I just wondered . . . You said you wanted money to go to your economic development corporation. I think that is a good idea, we have kind of pursued that a bit. But there would be no need, really, for the Minister of Indian Affairs to be involved. If government decided, for example, as they once did two years ago—it has not materialized—that there would be \$345 million available for housing and economic development in the country, could that not just flow to your corporation without going through the hands of the department and the minister and, therefore, perhaps you would see it all going to the corporation rather than having some administration funds come out of there?

Chief Goulais: Yes, sir, I would be comfortable with that. However, again, I voiced that because I felt that for accountability and security the federal government wants to have the responsibility of having a minister in that. But if you are asking me specifically how I feel, yes, number one, I would like to have a direct contribution agreement or this Crown corporation. My answer is, yes, if it went directly from Treasury Board to the Crown fund I would have no problems with it.

Mr. Schellenberger: You have introduced something new to me. I am from Alberta and we do not have this 1924 lands agreement. The Indian bands there with any resources receive the same royalties as the provinces do, for example for oil and gas. Or, if there is a gravel deposit and they negotiate a royalty of 50¢ a yard for gravel, it all goes to the Indian band, there is no taxation from the province whatsoever. Was this 1924 lands agreement imposed by the Province of Ontario? Or did the federal government have any position in this?

Chief Goulais: I know the 1924 land agreement; I am not sure of the legal aspect. I cannot really speak to that. However, as I understand it, the federal government transferred to the Province of Ontario the responsibility for looking after those lands and, of course, with the responsibility there was one section that allowed them 50% of the royalties. Roberta, I think you are quite familiar with 1924.

[Traduction]

n'est pas pour moi que je veux faire intervenir le ministre des Affaires indiennes mais pour le gouvernement.

M. Schellenberger: Si le gouvernement, dont nous faisons un peu partie, vous disait: Nous n'estimons pas qu'un ministre des Affaires indiennes soit désormais nécessaire. De votre point de vue, l'est-il?

Le chef Goulais: Ce n'est pas une question facile. A-t-on vraiment besoin de lui?

M. Schellenberger: Voulez-vous qu'il protège vos terres? Voulez-vous qu'il administre les fonds destinés aux bandes? Voulez-vous qu'il continue de faire appliquer la Loi sur les Indiens? N'est-il pas temps, et je ne dis pas demain, de tracer une voie différente pour les années à venir?

Le chef Goulais: Pouvez-vous développer un peu? Je ne comprends pas vraiment pourquoi . . .

M. Schellenberger: D'accord. Vous avez dit que vous vouliez que les fonds soient remis à une société d'expansion économique. Je pense que c'est une bonne idée avec laquelle nous avons déjà jonglé. A ce moment-là, le ministère des Affaires indiennes n'aurait pas vraiment besoin d'intervenir. Si le gouvernement décidait, par exemple, comme cela s'est fait il y a deux ans mais sans suite, d'engager 345 millions de dollars pour le logement et l'expansion économique au pays, pourquoi est-ce que la société de la Couronne ne pourrait pas s'occuper des fonds sans passer par un ministère, un ministre, sans qu'il y ait de frais d'administration.

Le chef Goulais: Cela me conviendrait. Néanmoins, si j'ai fait allusion au ministre, c'était pour des questions d'imputabilité et de sécurité du point de vue du gouvernement fédéral qui préférerait qu'un ministre intervienne. Si vous voulez mon opinion personnelle, je vous dirai premièrement que je préférerais un accord de contributions directes ou cette société de la Couronne. Je ne verrais absolument pas d'inconvénient à ce que le Conseil du Trésor verse directement les fonds à la société de la Couronne.

M. Schellenberger: Vous m'avez fait penser à quelque chose de nouveau. Je suis d'Alberta et il n'existe pas d'accord comme celui de 1924 chez nous. Les bandes indiennes reçoivent pour l'exploitation des ressources les mêmes redevances que la province, pour le pétrole et le gaz. Autrement dit, dans le cas d'une carrière de gravier, si les redevances sont de 50 la verge, c'est la bande qui empoche tout, et il n'y a même pas de taxe imposée par la province. Est-ce la province d'Ontario qui a imposé cet accord de 1924? Le gouvernement fédéral a-t-il une opinion là-dessus?

Le chef Goulais: Je connais l'existence de l'accord de 1924, mais je n'en connais peut-être pas tous les détails du point de vue légal. Je ne puis pas vous répondre. Cependant, le gouvernement fédéral a remis à la province d'Ontario la responsabilité de ces terres et, bien entendu, l'accord prévoit que 50 p. 100 des redevances seront versées à la province. Roberta, je crois que vous connaissez bien cet accord de 1924.

[Text]

Ms Jamieson: It was a negotiated agreement, it was not imposed by anyone.

Mr. Schellenberger: The Indians agreed to this.

Ms Jamieson: Imposed without Indian involvement, that is my understanding.

Mr. Schellenberger: So then if there is a gravel deposit and there is a 50¢ a yard royalty, 25¢ goes to the Province of Ontario. What do the Indian people get in return?

A Witness: Nothing.

Mr. Schellenberger: I think you have some right to try to renegotiate that. You can use the western Canadian base as your example. It certainly does not harm anyone in our province not to be collecting half the royalty from the Indian bands. We have found that with the royalties going directly, for example those from oil and gas, what you have been talking about, a sound financial base, is in the hands of the Indian bands in that province, so they really do not require any assistance from anyone any more. They have a sound financial base upon which to build. They are setting up trust companies, insurance companies, farming companies, and so forth, to handle that money and they look forward to a pretty bright economic future. But I must agree that if you have this kind of agreement it is pretty difficult, unless you have a tremendously valuable resource, to get full value upon which to build. So I would support it, if there were some way to have the province enter into an agreement whereby they would provide something for the 50%, or certainly decide that maybe it is time to relinquish that hold.

I guess my next question to you is: Do you think it would be possible for Indian bands, if that were changed, to have a sound financial base in Ontario, or are there many reserves that would always require a direct contribution from the department or the government? . . . say we use the example of the Department of Indian Affairs, as it is now. How would you determine that? Would you determine that based on what is now being placed in the hands of each band? Or would you want to determine some kind of negotiated change in that formula each year? Would it be on the basis of need? If one band needs more than another band, would that be the way you would see these direct contribution agreements negotiated?

Chief Goulais: First of all, before I respond to the question, is it safe to say, Mr. Schellenberger, that you are supporting the concept of an amendment to the 1924 land agreement?

Mr. Schellenberger: It works in my province, so I would have no difficulty supporting that here, no.

Chief Goulais: Okay, thank you.

In response to your question, how do you determine what funds are going to be in that agreement . . . was that the question?

Mr. Schellenberger: I guess all bands are not fortunate enough to have some resource within their boundaries.

Chief Goulais: That is true.

[Translation]

Mme Jamieson: C'est un accord qui a été négocié et qui n'a pas été imposé par qui que ce soit.

M. Schellenberger: Les Indiens l'ont donc signé, n'est-ce pas?

Mme Jamieson: Les Indiens ne sont pas intervenus, si j'ai bien compris.

M. Schellenberger: Autrement dit, pour la carrière de gravier, si les redevances sont de 50. la verge, 25. sont remis à l'Ontario. Qu'obtiennent les Indiens en retour?

Un témoin: Rien.

M. Schellenberger: Je pense que vous seriez en droit de renégocier cet accord. Vous pourriez citer l'Ouest comme exemple. Dans notre province, nous ne nous en portons pas plus mal de ne pas soutirer la moitié des redevances aux bandes indiennes. Nous avons constaté que quand les redevances sont versées directement, celles du pétrole et du gaz par exemple, les bandes indiennes disposent d'une base financière solide dans la province et n'ont absolument pas besoin d'aide. À partir de cette base financière, ils peuvent continuer et ils créent des sociétés fiduciaires, des compagnies d'assurance, des sociétés agricoles, etc. C'est ainsi que l'argent est administré et cela leur permet d'avoir des perspectives économiques intéressantes. Je conviens avec vous que l'existence d'un tel accord complique la situation quand les ressources ne sont pas énormes car cela ne vous permet pas d'avoir les fondements nécessaires pour poursuivre l'activité économique. Si on pouvait convaincre la province de signer un accord qui vous donnerait un dédommagement pour ces 50 p. 100, soit. Faute de quoi, il faudrait retirer cette entrave.

Je vous demanderais ceci: si cette modification est apportée, les bandes indiennes auraient-elles désormais une base financière solide en Ontario ou faudrait-il encore que certaines réserves obtiennent des contributions directes du ministère ou du gouvernement? Prenons le cas du ministère des Affaires indiennes tel qu'il existe actuellement. Comment pourriez-vous vérifier cela? Est-ce que vous commenceriez par ce qui est confié aux bandes actuellement? Voudriez-vous que la modification soit négociée annuellement? Le ferait-on au besoin? Si une bande a des besoins plus grands qu'une autre, serait-ce à ce moment-là qu'on ferait intervenir la négociation des contributions directes?

Le chef Goulais: Tout d'abord, avant de répondre à votre question, est-il juste de dire que vous, monsieur Schellenberger, vous êtes en faveur d'une modification à l'accord de 1924?

M. Schellenberger: Dans ma province, il n'y en a pas, et tout va bien. Je serais donc en faveur.

Le chef Goulais: Merci.

Vous me demandez comment nous déterminerions quels fonds feront partie de l'accord, n'est-ce pas?

M. Schellenberger: Je suppose que toutes les bandes ne sont pas aussi bien nanties, n'ont pas autant de ressources?

Le chef Goulais: C'est juste.

[Texte]

I think the community plans the bands have now—many bands have community plans, some are working on them... and efforts of that nature determining the needs of their communities, determining the future of their communities, would be part of the criteria for determining the factor of how much funding is going to be directed towards that band.

• 1500

Obviously, if you do not identify something specific, then you are not identifying the need for funding. I would say the monetary aspect of contribution agreements, which is what they are basically about, would have to be determined by the band within their own plans, meeting the needs of, I guess we could call it their consultants, call it community plan—some of us call it the master plan—here is where we would like to be in the next so many years. Here is what we would like to develop, and those plans for development, I think, could be rewarded by sufficient funding for the project that is determined by that community. Each community has its own unique set of circumstances and its own unique situation in which it identifies a business or items that it would like to get into. I guess generally we are all planning, we are all working for self-government and financial independence; maybe it is economic independence, whatever the title for it is, but we do not all have the same exact ideas so those plans have to be sat down and dealt with, and that community, I think, should be rewarded for their efforts and their planning and their studies and such.

Mr. Schellenberger: If the present budget, including administration, and within that budget I would say the regional office administration, the economic development fund, the welfare funds—all the moneys that are used by Indian people in Ontario. Say that added up to \$300 million or \$350 million; if that was turned over to whatever institutions you would want to set up in Ontario to administer that fund for Indian people, do you think that would be a realistic thing to do in the future so that we would eliminate all of the Indian affairs bureaucracy and you could set up your own institutions to distribute those funds on the basis of need? And if you could do that, do you think you could solve the feeling of jealousy from one band to another if they thought you were not being fair in distribution of those funds in some way?

Chief Goulais: I have not experienced any jealousy between one band and another.

Mr. Schellenberger: Good, good.

Chief Goulais: However, you know, I think you are saying the same thing that I have said when I mentioned the Indian economic development fund, so that bands could have the funds more readily accessible to their projects and their proposals. I think we are saying the same thing, but you are talking about other programs. Am I correct? Do I see that as a good thing for bands to be able to deal directly with the funding agencies? Yes.

Mr. Schellenberger: Okay, I just have one more question then. You were mentioning something about development and you that it was very difficult for a company to go through all

[Traduction]

Beaucoup de bandes ont actuellement des plans communautaires, certaines travaillent à leur préparation. Elles essaient de déterminer les besoins de leurs collectivités, l'avenir de leurs collectivités et cela ferait partie du critère pour définir quel montant devrait être remis à la bande.

Évidemment, si vous n'identifiez rien de précis, alors vous n'identifiez pas le besoin de financement. Je dirais que l'aspect financier des accords de contribution, qui en est l'essentiel, devrait être déterminé par la bande selon ses propres plans et pour répondre aux besoins de ce que, je présume que nous pourrions parler, leurs conseillers; on pourrait parler de plan communautaire... certains d'entre nous parlent de plan cadre... c'est ce que nous aimerions avoir après tant d'années. Voici ce que nous aimerions faire, et on pourrait récompenser cette planification du développement en accordant suffisamment de fonds pour le projet établi par la communauté. Chaque communauté a des coordonnées et une situation qui lui sont propres et elle identifie un domaine d'activités où elle veut participer. Je présume qu'en général, nous faisons tous de la planification, nous travaillons tous en vue de l'autonomie politique et financière; c'est peut-être l'autonomie économique, peu importe le nom qu'on lui donne, mais nos idées sont différentes; alors il faut s'asseoir et étudier ces plans, et je pense que l'on devrait récompenser cette communauté de ses efforts, de sa planification et de ses études.

M. Schellenberger: Dans le budget actuel, si l'on inclut les frais d'administration du bureau régional, le fonds du développement économique, le fonds du bien-être social, tous les fonds utilisés par le peuple indien de l'Ontario, je dirais qu'au total cela fait de 300 à 350 millions de dollars. Si tout cet argent était remis aux institutions que vous voulez mettre sur pied en Ontario pour administrer ce fonds pour le peuple indien, croyez-vous qu'il serait réaliste dans l'avenir de procéder de la sorte afin d'éliminer toute la bureaucratie des Affaires indiennes et de vous permettre de mettre sur pied vos propres institutions pour distribuer ces fonds selon les besoins? Le cas échéant, pensez-vous pouvoir éliminer le sentiment de jalousie entre les bandes si l'une ou l'autre d'entre elles pensait que vous n'agissez pas de façon équitable dans la distribution de ces fonds?

Le chef Goulais: À ma connaissance, il n'y a pas de jalousie entre les bandes.

M. Schellenberger: Très bien.

Le chef Goulais: Toutefois, vous savez, je pense que vous dites la même chose que moi, lorsque j'ai parlé d'un fonds de développement économique indien, qui faciliterait l'accès des bandes à ces fonds pour leurs projets et leurs propositions. Je pense que nous disons la même chose, mais vous parlez d'autres programmes, n'est-ce pas? Est-ce que je considère que c'est une bonne chose que les bandes puissent traiter directement avec les organismes de financement? Oui.

M. Schellenberger: Très bien, alors j'ai seulement une autre question. Vous avez prononcé quelques mots au sujet du développement, vous avez dit qu'il était difficile pour une

[Text]

these forms of government to, say, develop a little piece of property on the reserve. Were you then saying to us that you felt that bands now could take over the trust responsibility for their land and make decisions as a band as to what they felt was best for their land and for their people and assume the trust responsibility for your children?

Chief Goulais: I would say from my experience that bands have made the responsible decisions with respect to administration of their lands to date. However, the role the department plays is an administrative one. They are involved, but I think the actual ideas and the actual decision was made by the bands. I am comfortable with bands' taking over the trust responsibility of lands administration.

Our band, the band that I am from, now has a lands manager. We have just recently entered into an agreement for that with the department and we have taken over some of the responsibilities for land administration . . . land management. I am sorry, it is not administration; it is termed, land management.

So, I am committed to it. We have a lands manager for administering lands. We are administering land leasing now. We have begun collection of the rents so we do our own planning for our revenue. So my answer to your question, sir, would be yes, I feel we are capable and in a position to take on the responsibility of handling our own government affairs, especially resources.

I would like to make one more point, Mr. Chairman. Speaking of money, I did not just mention only Treasury Board agreements. The thing I do not want to lose sight of is that I also mentioned resource sharing in terms of revenues. That is another thing that I think has to be dealt with. It has been a long time, over 100 years . . . —130 years—and there is a lot of money in the resource development that the bands are not getting their fair share of. So that is another point you know, in the monetary aspect of our discussion; we should be not losing that either. We have to get into a revenue sharing agreement for those resources as well—minerals, gas, oil, natural resources.

Mr. Schellenberger: Are you speaking about resources outside of the reserve?

Chief Goulais: That is correct, sir.

Mr. Schellenberger: Do you think the some \$2 billion that is now administered to Indian bands across the country is not an adequate sharing of that resource?

Chief Goulais: Well, I think that \$2 billion sounds like a lot of money but I think if we had maybe an accounting of the revenues that were derived from the development of those resources, then we would see where the \$2 billion fits in the overall budget.

[Translation]

compagnie de passer par tous ces paliers de gouvernement afin de développer un petit morceau de terrain sur la réserve. Est-ce que vous nous disiez alors que, selon vous, les bandes pourraient maintenant assumer la responsabilité fiduciaire pour leur territoire et décider, en tant que bande, de ce qui est la meilleure utilisation de leur territoire, de ce qui est mieux pour leur peuple?

Le chef Goulais: D'après mon expérience, je dirais que jusqu'ici les bandes ont pris des décisions responsables quant à l'administration de leur territoire. Toutefois, le ministère joue un rôle administratif. Le ministère a participé, mais je pense que les idées comme telles sont venues des bandes, la décision comme telle a été prise par les bandes. Je suis tout à fait à l'aise avec l'idée de voir les bandes assumer la responsabilité fiduciaire pour l'administration des terres.

Notre bande a maintenant un gestionnaire des terres. Nous avons tout récemment conclu un accord dans ce sens avec le ministère et nous avons assumé les responsabilités pour l'administration de la terre . . . Je m'excuse, on parle maintenant de la gestion des terres.

Je suis donc conquis à cette idée. Nous avons un gestionnaire des terres pour administrer les terres. Présentement nous administrons la location des terres. Nous avons commencé à percevoir les loyers; donc nous planifions nous-mêmes nos revenus. Alors ma réponse à votre question, monsieur, serait: oui, je pense que nous sommes capables d'assumer la responsabilité de nos propres affaires gouvernementales, surtout pour les ressources.

J'aimerais ajouter autre chose, monsieur le président. Lorsqu'on parle d'argent, je n'ai pas seulement mentionné les accords avec le Conseil du Trésor. Ce que je ne veux pas perdre de vue, c'est que j'ai aussi parlé du partage des ressources au chapitre des revenus et c'est là une autre question qu'il faut régler. Cela dure depuis longtemps, depuis cent trente années . . . et beaucoup de profits sont réalisés dans le développement des ressources, dont les bandes n'obtiennent pas leur juste part. Alors c'est là un autre aspect de nos discussions sur le plan monétaire, nous ne devrions pas perdre à ce chapitre non plus. Nous devons aussi en arriver à un accord sur le partage des revenus tirés de ces ressources . . . minérales, gazières, pétrolifères, et des ressources naturelles.

M. Schellenberger: Parlez-vous des ressources situées à l'extérieur de la réserve?

Le chef Goulais: Oui, monsieur.

M. Schellenberger: Ne croyez-vous pas que les quelque deux milliards de dollars présentement administrés pour les bandes indiennes partout au pays ne représentent pas une part suffisante de ces ressources?

Le chef Goulais: Eh bien, je pense que deux millions de dollars semblent une grosse somme. Mais je pense que si nous faisons le compte des revenus tirés du développement de ces ressources, alors nous verrions où se situent ce deux milliards de dollars-là dans un budget global.

[Texte]

Mr. Schellenberger: Yes, well, the country has an obligation as well to 24 million other people and you know, we are running a \$30 billion deficit this year. But that is beside—I am just wondering, on that point; do you think or do you not think the \$2 billion that is now spent this year on Indian people would be an adequate amount of money if it were a properly administered or an inadequate amount of money based on revenue sharing of resources as you call it?

Chief Goulais: I think if most of that \$2 billion went directly to the bands it would make a tremendous change in what we are trying to achieve. The current situation is that, yes, maybe that is the budgeted amount, but what is the real figure that ends up in our communities for vital programs like water and housing and economic development and items of this nature? That is the problem I guess; the money is being budgeted but it is not getting from point A to point B. There is a lot of money being spent on the administration between the bands. Before it gets to the band level there is a big gap to fill there. I know the country is in a deficit but the resources are still gone and they are being used up. I think the bands have lived up to their end of the agreement and the resources have been taken and used.

The bands are not responsible for the government's deficits. I am simply speaking about resource sharing, fair sharing of the resources.

Mr. Schellenberger: Yes. But you are also sharing, everybody in this country shares everything that has been built with that money as well, so that is something that has to be considered as well.

Chief Goulais: Getting back to Alberta, what do they do? I mean I understand they get their full share of the revenues from the resources.

My point sir, is that it has to be dealt with. It has to be addressed.

Mr. Schellenberger: Thank you.

The Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Just one comment, Mr. Chairman, I believe Ontario's land transfer agreement was the first one in 1924. The other ones followed after that. The ones in the Prairie provinces never included the 50% resource sharing with the province, but since then there have been numerous instances in which those provinces have put out the request that they share the royalties but they have never succeeded. In the last little while it has not happened. I know that next week when I meet with Manitoba over land entitlements that will be brought up again but I believe it will go by the wayside.

But I think in view of the fact that it is not being done in other provinces and it is in Ontario maybe, Mr. Chairman, in our report we should encourage the federal government, the province and the Indian bands of Ontario to meet again and continue their tripartite negotiations that have been going on since 1924 and which have kind of broken down in the last

[Traduction]

M. Schellenberger: Eh bien, vous savez que le pays a une obligation envers 24 millions d'autres personnes et cette année nous avons un déficit de 30 milliards de dollars. Toutefois c'est à côté de la question. Je me demande à ce sujet si, selon vous, le deux milliards maintenant dépensés pour le peuple indien seraient un montant suffisant s'il était bien administré ou un montant insuffisant basé sur le partage des revenus des ressources, comme vous le dites?

Le chef Goulais: Selon moi, si la plus grosse partie de ces deux milliards de dollars allaient directement aux bandes, cela ferait un énorme changement dans les objectifs que nous essayons d'atteindre. La situation actuelle, c'est que c'est peut-être le montant figurant au budget, mais quel est le montant réel dont bénéficient nos communautés pour des programmes essentiels comme le système d'adduction d'eau, l'habitation, le développement économique et les programmes de cette nature? Voilà le problème, je pense, l'argent indiqué au budget ne se rend pas du point «A» au point «B». Une bonne partie de ces fonds va à l'administration avant de parvenir aux bandes et il y a là un grand écart à combler. Je sais que le pays est dans une position déficitaire, mais les ressources ont été exploitées et le sont toujours. Je pense que les bandes ont respecté leur partie de l'accord et les ressources ont été prises et exploitées.

Les bandes ne sont pas responsables des déficits du gouvernement. Je parle simplement du partage des ressources, du juste partage des ressources.

M. Schellenberger: Oui. Mais vous partagez également. Tout le monde dans ce pays partage tout ce qui a été construit avec cet argent, c'est donc quelque chose dont il faut aussi tenir compte.

Le chef Goulais: Pour en revenir à l'Alberta, qu'est-ce qu'ils font là-bas? Je crois savoir qu'ils obtiennent le plein partage des revenus des ressources.

Ce que je dis, monsieur, c'est qu'il faut aborder cette question, qu'il faut l'étudier.

M. Schellenberger: Merci.

Le président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: Juste une remarque, monsieur le président, je pense que l'accord de transfert des terres de l'Ontario de 1924 fut le premier du genre. Les autres sont venus par la suite. Ceux conclus dans les provinces des Prairies n'ont jamais inclus le partage des ressources à 50 p. 100 avec les provinces, mais depuis il y a eu de nombreux cas où ces provinces ont demandé qu'ils partagent les redevances, mais sans succès. Cela ne s'est pas produit récemment. Je sais que la chose sera soulevée à nouveau la semaine prochaine lorsque je rencontrerai les représentants du Manitoba au sujet des droits sur les terres, mais je pense que ce sera rejeté.

Mais étant donné que cela ne se fait pas dans d'autres provinces et que cela se fait en Ontario, peut-être, monsieur le président, que dans notre rapport nous devrions encourager le gouvernement fédéral, la province et les bandes indiennes de l'Ontario à se réunir à nouveau et à poursuivre leurs négociations tripartites, qui remontent à 1924 et qui avaient été rompues au cours des dernières années; reprenons ces négocia-

[Text]

couple of years; that these be picked up again to see if an agreement can be arrived at on that.

So I will stop right there at this point.

The Chairman: Thank you, Ray. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Goulais for appearing before us and giving us some helpful information here.

First of all, I would like to ask him a question in his capacity as Grand Chief of the Robinson Huron Treaty. When we were in Saskatchewan especially, we heard testimony regarding the way in which many of the people there regarded the treaties, especially some of the elders, in a spiritual dimension as a covenant between two nations. I wonder whether you could indicate to the committee how your people see the Robinson-Huron Treaty. Is it a treaty of peace and friendship? Is it a real estate transaction? Is it an agreement for resource renting? Is it all of these things? Could you give us some kind of overview of the way in which you understand that treaty?

Chief Goulais: I will try to respond to the treaty itself as I understand it; from my experience working with the various bands in our region, and just generally the background that I have been able to acquire in the last number of years, since 1974.

• 1510

The treaty has always been the centre of discussion in our area. The treaty, as I understand it, is an agreement between two nations that took place in 1850: our nation—the Anishinaabec Nation is what we call ourselves—and the Crown representative of that nation. That treaty had in it specific conditions, such as the condition that the bands would retain the right to hunt and fish in the lands in the practice they have been doing.

It was an agreement that we were accepting for our people. Our forefathers were accepting for our people particular portions of land and surrendering—I guess this could be the word—to the Crown vast tracts of land. So it was a treaty of resource sharing, as I would see it. It was a treaty of two nations agreeing on specific items of that nature, such as hunting, fishing, trapping and resource sharing. As I understand it, it is not an old treaty; it was only 1850, and we are now in 1983. In other words, it was an understanding between two nations, and our chiefs became signatories to that agreement.

From the way it reads, I would say it must have been a pretty good understanding between the two nations in terms of being able to make friends. So I think a lot of trust was shown on the part of the Indian bands.

With respect to the treaties made by Robinson when he wrote to the Queen, he made reference that one of the main issues was the hunting and fishing. They retained the right to hunt and fish, although in the treaty it says the “privilege”. But from talking with a lawyer, I understand the word “privilege” at that time, in the English context, was a very

[Translation]

tions pour voir s'il est possible d'arriver à un accord sur cette question.

Je vais donc m'arrêter là pour l'instant.

Le président: Merci, Ray. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier le chef Goulais d'avoir comparu devant nous et de nous avoir fourni des renseignements très utiles.

D'abord j'aurais une question à lui poser en tant que grand chef du Traité Robinson Huron. Lorsque nous sommes allés en Saskatchewan surtout, nous avons entendu des témoignages sur la façon dont beaucoup de personnes considéraient les traités, surtout les anciens, de façon spirituelle comme une entente entre deux nations. Pourriez-vous dire au Comité de quelle façon vos gens voient le traité Robinson Huron? Est-ce un traité de paix et d'amitié? Est-ce une transaction immobilière? Est-ce une entente pour la location des ressources? Est-ce toutes ces choses? Pourriez-vous nous donner un aperçu de la façon dont vous interprétez ce traité?

Le chef Goulais: Je vais essayer de répondre sur la façon dont je vois le traité d'après mon expérience avec les diverses bandes de la région et d'après l'expérience que j'ai pu acquérir au cours des dernières années, depuis 1974.

Dans notre région le traité a toujours été le sujet de discussions. De la façon dont je le comprends, le traité est un accord, conclu en 1850 entre deux nations, notre nation, la nation Anishinaabec, comme nous l'appelons, et le représentant de la Couronne de cette nation. Ce traité contenait des dispositions spécifiques, comme la condition que les bandes conservent le droit de chasse et de pêche sur les territoires où ils avaient l'habitude de pratiquer cette activité.

C'est une entente que nous avons acceptée pour notre peuple. Nos pères ont accepté certaines parties de terre pour notre peuple et ont cédé, je présume que c'est le mot juste, à la Couronne de grandes étendues. Je vois donc cela comme un traité sur le partage des ressources. C'est un traité entre deux nations s'entendant sur des choses précises de cette nature comme la chasse, la pêche, le piégeage et le partage des ressources. Je ne le considère pas comme un vieux traité, il ne date que de 1850 et nous sommes en 1983. Autrement dit, c'est une entente entre deux nations, dont nos chefs ont été signataires.

D'après son contenu, je dirais qu'il a dû être basé sur une très bonne entente entre les deux nations, sur une capacité réciproque de se comporter en ami envers l'autre. Je pense donc que les bandes indiennes ont fait preuve de beaucoup de confiance.

Au sujet des traités conclus par Robinson lorsqu'il écrivit à la Reine, il mentionnait que la chasse et la pêche étaient parmi les principales préoccupations. Ils ont conservé le droit de chasse et de pêche, même si dans le traité on parle de «privilege». Toutefois après en avoir discuté avec un avocat, je crois savoir qu'à cette époque dans le contexte anglais le mot

[Texte]

strong word. At that time, it was stronger than the words "right" or "liberty". The ultimate words they could use in an agreement were "full and free privilege".

Mr. Manly: As a pre-Confederation treaty, do you have difficulties with the Canadian government in getting the government to recognize your treaty? Do you have difficulties that the numbered treaties do not have, or do you feel the Government of Canada recognizes your treaty at least as well as the numbered treaties?

Chief Goulais: I have identified the problems. If I understand the question correctly, sir, the problem is that the annuities have not increased in 130 years. They are still only \$4 per person per year. Members of our bands get charged for fishing when they exercise that right, and the resource sharing has not really happened. When the 1924 land agreement was imposed on our bands, it was not what we agreed to in the treaty.

So I would have to say the terms and conditions of the treaty have not been adopted. We find ourselves in the courts now over issues dealing with something we thought was agreed upon in the treaty, which was a sacred document to our people. So I would say the governments of the post-treaty days have not really managed or honoured the conditions of that treaty.

The 1850 treaty is not a lengthy document. It is brief and concise, and it deals with specific matters. Yet, we find ourselves with different legislation that continues to govern items without our participation.

The first agreement I really know we were able to participate in was the Ontario Indian Fishing Agreement, which is still an agreement of intent. It is not law. But legislative acts dealing with lands, fishing, hunting and trapping were passed between federal and provincial governments, so they are imposed on the Indian people. We are not playing an active role. We have not played an active role in that.

Mr. Manly: Would you see the fishing agreement as a possible model for resource sharing in other sectors, such as forestry, mining or agriculture?

Chief Goulais: The fishing agreement deals specifically with a resource, and I guess that is what you are referring to. It does not really deal with treaties, and it does not really deal with things in a legal manner. It deals with the actual resource and the management of that resource.

Do I think it could set a precedent and provide a starting point for resource sharing in other resources? Is that what I am to respond to? I do not know. The agreement is so new that we have to work with it. We have to work with it now. It has just been entered into; our bands in Ontario have just entered into that. We need some time to work with it now.

[Traduction]

«privilège» avait un sens très fort. À cette époque, c'était plus fort que les mots «droit» ou «liberté». Les termes les plus forts qu'ils pouvaient utiliser dans une entente étaient «plein et libre privilège».

M. Manly: Comme c'est un traité d'avant la Confédération, est-ce que cela vous pose des difficultés pour amener le gouvernement canadien à le reconnaître? Rencontrez-vous des difficultés qui n'existent pas dans le cas des traités numérotés? Ou selon vous le gouvernement du Canada reconnaît-il votre traité de la même façon que les traités numérotés?

Le chef Goulais: J'ai identifié les problèmes. Si j'ai bien compris la question, monsieur, le problème, c'est que les rentes n'ont pas augmenté depuis 130 ans. Elles sont toujours de \$4 par personne par année. Les membres de notre bande doivent payer lorsqu'ils exercent leur droit de pêche, et le partage des ressources ne s'est jamais matérialisé. Lorsqu'on imposa l'accord de 1924 sur les terres, ce n'était pas ce que nous avions accepté dans le traité.

Je dois donc dire que les conditions du traité n'ont jamais été adoptées. Nous nous retrouvons maintenant devant les tribunaux sur des questions qui, selon nous, avaient été adoptées dans le cadre du traité, document sacré pour notre peuple. Je dirai donc que dans la période qui a suivi le traité les gouvernements n'ont pas vraiment appliqué ou honoré les conditions de ce traité.

Le traité de 1850 n'est pas un long document. Il est bref et concis, et il porte sur des questions précises. Toutefois, nous nous retrouvons avec différentes mesures législatives qui continuent de gouverner les choses sans notre participation.

Le premier accord à ma connaissance où nous avons vraiment pu participer a été le *Ontario Indian Fishing Agreement*, qui n'est toujours qu'une entente d'intention. Ce n'est pas une loi. Toutefois des lois portant sur les terres, la pêche, la chasse et le piégeage ont été adoptées par le gouvernement fédéral et par la province, elles sont donc imposées au peuple indien. Nous ne participons pas très activement. Nous n'avons pas joué de rôle actif dans tout cela.

M. Manly: Selon vous l'accord sur les pêches pourrait-il être un modèle possible pour le partage des ressources dans d'autres secteurs comme celui des forêts, des mines ou de l'agriculture?

Le chef Goulais: L'accord sur les pêches porte précisément sur une ressource et je présume que c'est de cela dont vous parlez. Il ne traite pas vraiment des traités et n'aborde pas vraiment les choses sous l'angle juridique. Il est question de la ressource comme telle et de sa gestion.

Est-ce que, selon moi, cela pourrait servir de précédent et fournir un point de départ pour le partage d'autres ressources? C'est bien à cela que je dois répondre? Je ne sais pas. L'accord est tellement nouveau que nous n'avons aucune expérience de son application pratique. Elle vient tout juste d'être conclue, nos bandes de l'Ontario viennent tout juste d'y participer et il nous faut un certain temps pour travailler dans le cadre de cet accord.

[Text]

In a few years from now, I think we can sit down and say: Okay, we have the fishing agreement, and here are the results of the trust relationship built at that time. Where do we go from here? But as of today, it is the first agreement of that nature, so we have not experienced it. I think we need time to work it.

Mr. Manly: Thank you. That is a helpful answer.

You have talked about revenue sharing from resources. Do you also see a need for greater access to resources, so the Indian people would not only, for example, share in some of the revenue from the forest industry but would have access to developing a larger share of the forest industry off the reserves themselves?

Chief Goulais: I will have to ask you to repeat the question, sir.

Mr. Manly: Perhaps I can illustrate it by referring to British Columbia, where I come from. There, a lot of the reserves are very small, and a lot of Indian bands want to have access to forest lands, for example, so they can develop some of those lands and have the revenue and also jobs from those lands; so in effect, they would have a tree-farm licence in a certain area that would be under the band's control and management.

Chief Goulais: Is your question whether or not I feel we should be provided with the opportunity to develop off-reserve lands, to develop the resources within those lands?

Mr. Manly: Right, yes.

• 1520

Chief Goulais: Certainly my response to that would be, yes, that opportunity should be available to bands, individual band members who are prepared to go into that field and make a living, I guess you could say. The development of that resource should be accessible to the Indian people.

Mr. Manly: Are there bands in the Robinson Huron Treaty area that have not had reserves assigned to them?

Chief Goulais: Are there bands that have not had tracts of land? As far as I know . . . I am taking a risk on this one, I am not 100% sure. Maybe I should make that clear. I am not 100% sure, but one thing I do know for a fact is that in terms of land a number of our bands do not have a sufficient land base and therefore they do not have any resources to develop; they are very small parcels of land.

Mr. Manly: Do you have any process has been started to expand the land base?

Chief Goulais: One of the things that has to be dealt with would be the land claims. I am not sure who is responsible for initiating the land claims with the federal government, but that is one process in place and from there bands could bring out their land claims. Many of the bands have lost land in the last number of years by different means. Some of them are called

[Translation]

Dans quelques années, je pense que nous pourrions nous asseoir et dire: très bien, nous avons un accord de pêche et voici les résultats des rapports de confiance qui se sont établis à ce moment-là. A partir de là, qu'est-ce que nous faisons? Mais pour l'instant, c'est le premier accord du genre; donc nous n'avons aucune expérience de la chose. Je pense qu'il nous faut du temps pour l'acquérir.

M. Manly: Merci. C'est une réponse utile.

Vous avez mentionné le partage des revenus provenant des ressources. Voyez-vous aussi la nécessité d'un plus grand accès aux ressources de sorte que le peuple indien, par exemple, n'ait pas seulement droit au partage de certains revenus de l'industrie forestière, mais ait également la possibilité de développer une plus grande part de cette industrie à l'extérieur des réserves comme telles?

Le chef Goulais: Je dois vous demander de répéter la question.

M. Manly: Je peux peut-être illustrer ma question en faisant allusion à la Colombie-Britannique, d'où je viens. Dans cette province, beaucoup de réserves sont très petites et beaucoup de bandes indiennes veulent avoir accès aux terres boisées, par exemple, afin de pouvoir les exploiter et en tirer des revenus, et également afin de profiter des emplois qui pourraient être créés sur ces terres; donc dans certaines régions ils auraient une licence d'exploitation forestière, sous le contrôle et la gestion de la bande.

Le chef Goulais: Me demandez-vous si, d'après moi, nous devrions avoir la possibilité de développer les ressources sur ces terrains à l'extérieur des réserves?

M. Manly: Oui, c'est cela.

Le chef Goulais: Je répondrai que certainement, cette possibilité devrait être offerte à certaines bandes, qui sont prêtes à travailler dans ce secteur et à gagner leur vie. Les Indiens devraient avoir accès à l'exploitation de cette ressource.

M. Manly: Y a-t-il des bandes visées par le traité Robinson Huron, auxquelles on n'a pas assigné de réserves?

Le chef Goulais: Y a-t-il des bandes qui n'ont pas reçu d'étendues de terres? À ma connaissance . . . Là je prends un risque, je n'en suis pas tout à fait sûr. Je devrais peut-être préciser que je n'en suis pas sûr à 100 p. 100, mais il y a une chose du moins que je sais, c'est que pour ce qui est des terres, bon nombre de nos bandes n'ont pas reçu suffisamment de territoire, et elles n'ont donc aucune ressource à exploiter; ce sont des très petites étendues de terre.

M. Manly: A-t-on fait quelques démarches pour agrandir ces étendues de terre?

Le chef Goulais: L'une des choses qu'il faut régler, ce sont les revendications territoriales. J'ignore qui a lancé les revendications territoriales auprès du gouvernement fédéral, mais c'est présentement l'un des processus en place qui permet aux bandes de formuler leurs revendications territoriales. Au cours des dernières années, beaucoup de bandes ont perdu des

[Texte]

surrenders of land, and some could be deemed invalid. There have been shoreline erosions of the bands' property, caused by power project damming, the raising and lowering water of water levels causing shoreline erosion and flooding. Those are specific items that have contributed to the loss of our land base for many of our bands. That has to be dealt with. The loss of your shoreline, the loss of your land, because of some other projects that have been endorsed by the government and causing bands to lose lands, those things have to be dealt with. They have not been dealt with too swiftly in the last number of years.

I would say there are a number of items that contribute to the loss of land, that have caused our bands to lose their land. One of the major ones is the surrenders, also the shoreline erosion, flooding and pollution—I guess we could make a pretty long list today about land and resources... fish that people should not eat because of the contaminants in our rivers which end up along the shorelines of our communities.

I do not think I am getting off-track, Mr. Chairman, but some of the effects are that we do not enjoy the items that we enjoyed at one time, like being able to drink the water, because of its being polluted, and we notice the discolouration of the fish, and some of the water is not even fit to swim in. Those are the problems we are experiencing with our resources.

Mr. Manly: Thank you. One final question. You detailed a lot of the problems you have had with the government not recognizing the provisions of the treaty, and the fact that the yearly per capita has not been raised from \$4 for the last 130 years, practically. Do you feel that the treaty should be updated, and if so, have you any suggestions as to how this could happen?

Chief Goulais: In 1975 all of our bands, by petition or writ, or whatever it was called at that time, had approached the Governor General to renegotiate the treaty or live up to the conditions of the existing treaty. Since then there has not been any real progress. I cannot be specific, but in 1975 most of the bands I heard from at that time said that they could deal with some kind of a format of sitting down and amending it, or live up to the conditions of it. I cannot give you specifics on what the recommendations were in 1975, but there were recommendations made.

Mr. Manly: If the government would even live up to the terms that were originally written, that would help. But you would also like an updating of some of the other provisions.

Chief Goulais: Right now, in 1983, I would be satisfied to sit down and deal with the treaty as it reads. As I have said earlier, it is a sacred document and we have lived up to the treaty. We have lived up to the conditions of those treaties. I think we now have to sit down with the people in power, deal with that and live up to the conditions. It was tried by many attempts, but the reason I referred to the one in 1975 is because I remember it was well known throughout the province. There was a lot of involvement, a lot of visits to

[Traduction]

terres de différentes façons. Dans certains cas, on parle de cession de terrain, et certaines de ces cessions pourraient être considérées comme non valides. Il y a eu une érosion du littoral des propriétés des bandes provoquée par les aménagements hydroélectriques, particulièrement par les variations du niveau des eaux. Voilà des causes précises qui ont contribué à nous faire perdre des terres dans bien des cas. Il faut s'attaquer à ces choses-là. Il faut régler les questions de perte de littoral, de perte de terres due à d'autres projets entérinés par le gouvernement et qui font que les bandes perdent ces terrains. Au cours des dernières années, on a été lent à s'occuper de ces problèmes.

Je dois dire que plusieurs facteurs sont à l'origine de ces pertes de terres pour nos bandes. Les principaux sont les cessions de terrains, l'érosion des littoraux, les inondations et la pollution... Je pense que nous pourrions établir une assez longue liste aujourd'hui au sujet des terres et des ressources... On pourrait parler du poisson que les gens ne devraient pas manger à cause des contaminants contenus dans l'eau de nos rivières.

Je ne pense pas que je m'écarte du sujet, monsieur le président, mais il en résulte que nous ne pouvons plus profiter de choses dont nous profitions à l'époque, comme de boire l'eau, car elle est polluée, et nous avons remarqué la décoloration du poisson; à certains endroits, on ne peut même plus se baigner. Voilà les problèmes que nous avons relativement à nos ressources.

M. Manly: Merci. Une dernière question. Vous avez parlé en détail de beaucoup de problèmes que vous avez, parce que le gouvernement ne reconnaît pas les dispositions du traité, et parce que l'allocation annuelle de \$4 per capita n'a pas augmenté depuis 130 ans. Selon vous, est-ce qu'il faudrait remettre le traité à jour, et le cas échéant, avez-vous des suggestions à ce sujet?

Le chef Goulais: En 1975, toutes nos bandes, par voie de pétitions ou d'actes judiciaires, ou peu importe comment on les appelait à l'époque, avaient demandé au gouvernement en général de renégocier le traité ou de respecter les conditions du traité existant. Depuis lors, il n'y a eu aucun progrès réel. Je ne peux pas être précis, mais en 1975, la plupart des bandes dont j'ai entendu parler à l'époque disaient qu'elles pourraient accepter un processus d'amendement, à moins que l'on respecte les dispositions existantes. Mais je ne suis pas en mesure de vous préciser les recommandations présentées en 1975, mais des recommandations avaient été présentées.

M. Manly: Cela vous aiderait si le gouvernement respectait les conditions originales, mais vous aimeriez également que certaines autres dispositions soient mises à jour.

Le chef Goulais: Présentement, en 1983, je serais satisfait que l'on s'assoie et que l'on traite du traité tel qu'il existe. Je répète, c'est un document sacré dont nous avons toujours respecté les conditions. Mais je pense que maintenant nous devons en discuter avec ceux qui sont au pouvoir, afin que l'on en respecte les dispositions. De nombreuses tentatives ont été faites; j'ai parlé de celles de 1975, car je me souviens que partout dans la province on était au courant. Il y a eu beaucoup de participation, beaucoup de visites de différentes

[Text]

different bands, and it was supported by a lot of bands, but it looks like it did not work. There were no groups sent out by the government to deal with the treaty or the conditions, to deal with the existing treaty or to even renegotiate it, so I would say that it did not work; it has to be brought back again.

Before anything happens, as you have stated, Mr. Manly, I think we have to deal with the conditions. I would be satisfied with that, if we could deal with it.

Mr. Manly: Thank you very much.

The Chairman: Are there any further comments from the members of the committee? Chief Goulais, do you have any concluding comments?

Chief Goulais: I would like to thank you once again, Mr. Chairman, for providing me with the opportunity to make specific recommendations. At the outset of my presentation I had made it clear that I wanted to make the presentation brief so that we could enter into a discussion on the matter. I appreciate the questions your group has brought. They have certainly provided a lot of discussion on the matter. I did not expect to take as much time as I did. However, I feel there is some merit in being able to elaborate further on what was said. That is essentially what I wanted to do, speak more to it, as opposed to making a long presentation. Those are my concluding remarks. Thank you very much.

The Chairman: Chief Goulais, it is we who want to thank you for sharing your time with us. It is clear to members of the committee that you have had a great deal of experience upon which you have based your carefully considered views. You have served this committee well by appearing today and taking the time with us. We are grateful to you. Thank you.

Chief Goulais: Thank you, sir.

The Chairman: I call next the Cockburn Island Band; Chief Norma Fox and counsellors Christine Sagon and Philip Sagon.

• 1530

Chief Norma Wagosh (Cockburn Island Band): I am Chief Norma Wagosh. I use the name "Fox" because it is much easier for non-Indians to say "Fox". I prefer to be addressed at this meeting as Chief Wagosh.

As you can see, I can hardly hold the speaker up. Is there a doctor in the house?

I want to thank the committee for allowing me this time for my presentation. The presentations before me have been excellent. There is no way I can come to the level of their expertise.

As a chief, a woman at that, I can speak on a wide range of subjects: land claims, education, traditional values, the Ojibway language, resource management, band management. However, I choose one that was of concern to us, the Cockburn Island Band, which is membership.

[Translation]

bandes, et cette initiative bénéficiait de l'appui de nombreuses bandes, mais il semble que cela n'a pas marché. Le gouvernement fédéral n'a envoyé aucun groupe pour discuter du traité ou de ses dispositions, pour discuter du traité existant, ou même de sa renégociation; je dirais que cela n'a pas marché, il faut recommencer à nouveau.

Comme vous le dites, monsieur Manly, avant quoi que ce soit, je pense que nous devons régler la question des dispositions du traité. Je serais satisfait si nous pourrions faire cela.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le président: Les membres du Comité ont-ils d'autres commentaires? Chef Goulais, avez-vous des remarques en guise de conclusion?

Le chef Goulais: Monsieur le président, je tiens à vous remercier à nouveau de m'avoir fourni l'occasion de formuler des recommandations précises. Au début de mon exposé, j'avais dit clairement qu'elles seraient brèves afin que nous puissions avoir une discussion sur le sujet. Mais j'apprécie les questions posées par votre groupe. Elles ont certainement provoqué beaucoup de discussion. Je ne m'attendais pas à prendre autant de temps. Toutefois, je pense qu'il est utile de pouvoir s'étendre davantage sur ce qui a été dit. C'est essentiellement ce que je voulais faire, en parler davantage au lieu de faire un long exposé. J'ai terminé. Merci beaucoup.

Le président: Chef Goulais, c'est nous qui vous remercions d'avoir bien voulu partager votre temps avec nous. Il est évident pour les membres du Comité que vous avez une très grande expérience et qu'elle fonde vos opinions prudemment étudiées. Vous avez rendu un grand service au Comité en comparaisant aujourd'hui et en nous accordant votre temps. Nous vous en savons gré. Merci.

Le chef Goulais: Merci, monsieur.

Le président: J'appelle ensuite la bande Cockburn Island, dont les représentants sont le chef Norma Fox et les conseillers Christine Sagon et Philip Sagon.

Le chef Norma Wagosh (Bande de l'Île Cockburn): Je suis le chef Norma Wagosh. Si j'utilise le nom «Fox» (renard), c'est qu'il est beaucoup plus facile à prononcer pour les blancs. Je préfère toutefois qu'à cette réunion, on m'appelle chef Wagosh.

Vous avez sans doute remarqué que j'ai peine à soutenir celle qui parle. Y a-t-il un médecin ici?

Je tiens à remercier le Comité de m'avoir permis de présenter mon exposé. Cela dit, vos exposés déjà présentés ont été excellents. Je ne pourrais certainement pas atteindre leur niveau.

En tant que chef et en tant que femme, je suis en mesure de m'exprimer sur toute une gamme de sujets: les revendications territoriales, l'éducation les valeurs traditionnelles, la langue ojibway, la gestion des ressources et l'administration de la bande. Cependant, je centrerai mon propos sur un sujet qui

[Texte]

I can only give you my perception of this wonderful land we call Canada, and my feelings. My councillor, Philip Sagon, and the member, Mrs. Sagon, had to leave for home, so I feel like a lamb here by myself. However, I trust you will not do anything to me.

The Chairman: I want to assure you that all members of the committee are quite harmless.

Chief Wagosh: Okay. Thank you very much.

What purpose is what I have to say going to serve anybody; my little troubles? We have a long history of telling the government what is happening to us. Since the time of the signing of the treaties—I only want to talk about the present situation.

In reference to the constitutional talks, which we all watched on television—I did not attend because of the band budget—I am not going to mention “Kitchee Manitou”, because they thought it was a hilarious subject. Also, it was pronounced incorrectly. However, we will dispense with that.

Membership: women who have married out of the band, I call it—I can only say this: on behalf of Cockburn Island as it stands right now, I totally sympathize with the ladies. However, I wish to say that Cockburn Island Band cannot at this time take women into our band who have married outside.

That must be shocking news coming from an Indian woman chief. It is also daring on my part to come over here and make this statement. However, there have been plenty of people who have appeared before this committee and said what they felt like. I am going to do the same, because I am not afraid; it really does not matter who hates me after what I am going to say.

We only formed our band council in 1981. I have a total of 38 members in my band. It is located on the east of Manitoulin Island. The other part of the reserve is located near Meldrum Bay.

Going away from that story, I want to tell you something else that happened. My council and I were trying to get some breakfast this morning and we did not get served in the restaurant here in town. I thought that was rather disturbing, so I wrote a letter to the manager of that restaurant. I am still doing a letter to the Chamber of Commerce, and I thought this would be a good place to mention it as well.

What do I feel about it? I was not hurt. We did not fall down and cry, because Indian people are used to this type of treatment, especially here in this Town of Sudbury. Everybody knows that Indian people come into town and they are ill treated. But it just so happens that today I think they were talking to the wrong person.

[Traduction]

nous préoccupe, nous de la bande de l'Île Cockburn, c'est-à-dire celui de l'affiliation.

Je ne puis que vous communiquer ma perception de notre merveilleux pays, le Canada, ainsi que mes sentiments. Mon conseiller, M. Philip Sagon, et M^{me} Sagon qui est elle aussi membre, ont dû rentrer à la maison, je me sens donc tout à fait seule. J'espère que vous n'essaieriez quand même pas d'en profiter pour me faire du mal.

Le président: Je tiens à vous assurer que tous les membres du Comité sont tout à fait inoffensifs.

Le chef Wagosh: C'est bien. Je vous remercie beaucoup.

A quoi pourront bien servir les paroles que je pourrai prononcer, ce que je dirai de mes petites difficultés? Cela fait très longtemps que nous disons au gouvernement ce qui nous arrive. Cela remonte à la signature des traités; je m'en tiendrai cependant à la situation actuelle.

Je n'ai pas assisté aux discussions constitutionnelles, à cause des limites du budget de la bande, mais nous avons tous suivi les délibérations à la télévision, et à cet égard, je ne mentionnerai pas l'expression «Kitchee Manitou», parce qu'on a estimé alors qu'il s'agissait d'un sujet très drôle. On ne l'a d'ailleurs pas prononcé correctement. Nous allons toutefois passer là-dessus.

J'aimerais maintenant parler de la question de l'appartenance à la bande, dans le cas de femmes ayant épousé quelqu'un à l'extérieur de la bande. Pour ma part, je sympathise de tout cœur avec ces femmes, et c'est également la position de l'Île Cockburn. Cela dit, je tiens à préciser que, pour le moment, la bande de l'Île Cockburn n'est pas en mesure d'intégrer des femmes qui se sont mariées à l'extérieur.

Cela doit vous paraître assez estomaquant de la part d'une femme indienne, chef de surcroît. C'est également assez audacieux de ma part de venir vous le dire. Toutefois, bon nombre de gens ont comparu devant vous et vous ont dit ce qu'ils pensaient. Je ferai donc la même chose parce que je n'ai pas peur. Cela m'est égal si on me déteste quand j'aurai terminé mon exposé.

Ce n'est qu'en 1981 que nous avons créé notre conseil de bande. Cette bande compte 38 membres. Elle est située sur la partie est de l'Île Manitoulin. Une autre partie de la réserve est située près de la baie Meldrum.

J'aimerais maintenant vous raconter autre chose. Mon conseil et moi-même avons essayé ce matin d'obtenir un petit déjeuner, et nous n'avons pas été servis dans le restaurant où nous nous trouvions ici en ville. J'ai trouvé cela un peu inquiétant, j'ai donc écrit une lettre au gérant du restaurant. J'ai une autre lettre en chantier, à l'intention de la chambre de commerce, mais je pensais qu'il était tout indiqué de le mentionner ici.

Ce que j'en pense? Je n'ai pas été blessée. Nous ne nous sommes pas effondrés en larmes, parce que les Indiens sont habitués à ce genre de traitement, surtout ici, à Sudbury. Tout le monde sait que les Indiens viennent en ville, et ils sont mal traités. Cependant, comme par hasard, les coupables ont fait erreur sur la personne.

[Text]

Of course, they did not realize I was a chief. They did not even realize how far I can go with it. Of course, it is only a small restaurant. I wish it were a big company doing it.

A little about myself. We were talking about education this morning. I thought that was a wonderful presentation. I teach the Ojibway language. I also teach traditional values, because when you teach the language, values come in with it. We have also found that the children I teach have a different perspective about themselves once they have their identity well in hand. I call it a "total person". That is my own terminology.

There are two things out of the text that I want to talk about: a treaty and the international agreement. The Constitution says equal rights for native women, which is fine. These women who have chosen to marry non-Indians or non-status have done so of their own free will. They have exercised their freedom of right. For somebody to come along and to say to the small Cockburn Island Band, you must open your doors—not at this time.

Is not my right to govern, rule, manage, run my band, being violated also? Here is everybody talking about everybody's rights. When anybody has said you have to take them back, it is also my right to say that I am afraid I cannot.

I do not want to talk for an hour and a half on this. I only wanted 15 minutes.

• 1540

There are a lot of things that can be looked at when one is talking about native women's rights, and especially coming from an Indian Chief, a woman, I have to state what I feel.

Our band is small. We do not have the kind of money to support everybody. We do not have the kind of money even to build two houses let alone build 200 houses. When they want to opt out of the band list, have they not thought about it with understanding and clarity in their frame of mind and said, yes, the grass is greener on the other side of the pasture? But yet when the chips are down, they want to come back to the band. The rest of Canada has . . . everybody has rights, and everybody seems to be doing well. I wish you could speak Indian; it would be a lot better. Now, they are Canadians; they are all enjoying every right that they have. They go into business, set up their own businesses, and they are promised they will make lots of money. Being in the band, you do not have a chance to really move forward. There are a lot of restrictions on the part of the Canadian society, as a whole, and negativism towards the Indian.

I do not wish to make a long statement. I just wanted to say to this committee that those in the Cockburn Island band cannot take the enfranchised, the non-status and women who

[Translation]

Bien entendu, ils ne se sont pas rendus compte que j'étais un chef. Ils ignoraient jusqu'où je pouvais aller. Bien entendu, il ne s'agit que d'un tout petit restaurant. J'aurais voulu qu'il se soit plutôt agi d'une grande entreprise.

Je vais vous parler un peu de moi-même. Nous avons abordé ce matin la question de l'éducation. A ce sujet, j'ai trouvé l'exposé vraiment magnifique. Pour ma part, j'enseigne la langue ojibway. J'enseigne également les valeurs traditionnelles car, lorsqu'on enseigne la langue traditionnelle, on transmet également des valeurs qui y sont indissociablement liées. Nous nous sommes rendus compte que les enfants auxquels j'enseigne avaient une perception différente d'eux-mêmes une fois leur identité bien établie. Quant à moi, j'appelle cela devenir une «personne à part entière». C'est un terme de mon cru.

Par ailleurs, il y a deux aspects du texte dont j'aimerais parler: un traité et une entente internationale. La Constitution parle de droits égaux pour les femmes autochtones, ce qui est fort bien. Toutefois, les femmes qui ont choisi d'épouser des non-Indiens ou des Indiens non inscrits l'ont fait librement, de leur propre chef. Elles ont exercé leur liberté de choix. Alors, si quelqu'un vient dire à la petite bande de l'Île Cockburn qu'elle doit ouvrir ses portes, nous disons pas tout de suite.

Est-ce qu'ici on ne viole pas le droit que j'ai de gouverner, de réglementer et d'administrer ma propre bande? Tout le monde ici discute des droits de tout le monde. Cependant, lorsque quelqu'un me dit que je dois reprendre les femmes qui sont parties, j'ai également le droit de dire que malheureusement, cela m'est impossible.

Je ne veux pas m'étendre pendant une heure et demie là-dessus. Je ne voulais que quinze minutes.

Il y a bon nombre de choses qu'on peut prendre en considération lorsqu'on discute des droits des femmes autochtones, et en tant que femme et que chef, je dois dire ce que je pense.

Notre bande est petite. Nous n'avons pas assez d'argent pour venir en aide à tout le monde. Nous ne disposons même pas d'assez d'argent pour construire deux maisons, encore moins deux cents. Lorsque ces femmes veulent sortir de la bande, n'y ont-elles pas réfléchi, et ne sont-elles pas arrivées à la conclusion que oui, la situation est plus avantageuse de l'autre côté? Cependant, lorsqu'elles sont en difficulté, elles veulent revenir à la bande. Tout le monde, dans le reste du Canada, a des droits et tout le monde semble bien s'en porter. J'aimerais bien que vous puissiez parler indien, cela serait beaucoup plus facile. Enfin, elles sont canadiennes, elles jouissent de tous les droits des Canadiens. Elles se lancent en affaires, montent leur propre entreprise et on leur promet qu'elles réussiront à gagner beaucoup d'argent. Je rappelle que, dans une bande, on n'a vraiment pas la possibilité de progresser de cette façon-là. En effet, la société canadienne impose beaucoup de contraintes aux Indiens et entretient beaucoup d'idées négatives à leur sujet.

Je ne veux pas faire une longue déclaration. Je voulais simplement dire aux membres du Comité que les membres de la bande de l'Île Cockburn ne peuvent accepter l'arrivée des

[Texte]

were members and have married out of the band—not at this time, for us.

Thank you.

The Chairman: Chief Wagosh, would you answer some questions?

Chief Wagosh: Yes, I would.

The Chairman: If the Parliament of Canada were to remove Section 12.(1)(b) as the subcommittee prior to this special committee recommended . . .

Chief Wagosh: Yes.

The Chairman: —and also to present to Parliament a policy of reinstatement for those women who have lost their status, if along with that there were provided to the bands, such as your own, whatever costs would be incurred in reinstatement—for example, you mentioned housing as being one, and that certainly would be high on the list; there may be other costs. If there were an application to your band of a certain number of women who had lost their status and you were to calculate the costs and submit that to the government and they were to meet that obligation, because the government started the problem in the first place when they wrote that section into the Indian Act, would that make a difference to you, if there were compensation for accepting anybody who wished to return to life within the parameters of the band?

Chief Wagosh: We would have to consider it, and then I would have to act on the whole majority of the membership's wishes.

The Chairman: But you would consider it?

Chief Wagosh: We would. Well, consider is a big word. How about, we would think about it.

The Chairman: Okay.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. Could you give the committee any idea of how many women from the Cockburn Island band have married out and might want to be readmitted, if there were a reinstatement bill passed?

Chief Wagosh: How many women from our band . . . ? We have none.

Mr. Manly: You have none.

Chief Wagosh: To my knowledge, we do not have anybody.

Mr. Manly: That would make it a lot easier if we did not need to reinstate anyone when they did not want to receive it.

In terms of traditional values—you said that you teach traditional values—is there anything in your traditional values that would make it impossible for people to come back to the band after they have left?

Chief Wagosh: Is there anything impossible?

[Traduction]

Indiens devenus des citoyens à part entière, des Indiens non inscrits ainsi que des femmes qui ont épousé des gens de l'extérieur de la bande, pas pour le moment.

Merci.

Le président: Chef Wagosh, êtes-vous disposée à répondre à certaines questions?

Le chef Wagosh: Oui.

Le président: Si le Parlement du Canada éliminait l'article 12(1)b), comme le sous-comité ayant précédé notre Comité spécial le lui a recommandé . . .

Le chef Wagosh: Oui.

Le président: . . . et s'il adoptait une politique de réintégration des femmes qui ont perdu leur titre d'Indien inscrit, et si cette politique s'accompagnait de mesures d'indemnisation à l'intention de bandes comme la vôtre, de sorte que cela couvrirait tous les coûts de réintégration, comme le logement, certainement prioritaire, et d'autres, qu'en diriez-vous? Supposons qu'un certain nombre de femmes demandaient à votre bande de les réintégrer, vous pourriez calculer le coût de l'opération et le soumettre au gouvernement après quoi, ce dernier vous accorderait une indemnisation étant donné que c'est lui qui a créé le problème en insérant une telle disposition dans la Loi sur les Indiens. Dans de telles circonstances, est-ce que cela vous paraîtrait acceptable?

Le chef Wagosh: Il faudrait que nous étudions la chose, et que nous prenions une décision conforme à l'avis de la majorité de nos membres.

Le président: Mais accepteriez-vous d'envisager la chose?

Le chef Wagosh: Nous le ferions. Enfin, envisager est un bien grand mot. Disons plutôt que nous accepterions d'y penser.

Le président: C'est bien.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Pouvez-vous nous dire à peu près combien de femmes de la bande de l'Île Cockburn se sont mariées à l'extérieur de la bande et voudront peut-être y être réadmissées si une loi permettant la réintégration venait à être adoptée?

Le chef Wagosh: Combien il y a de femmes de notre bande . . . ? Aucune.

M. Manly: Aucune.

Le chef Wagosh: À ma connaissance, il n'y en aucune.

M. Manly: Cela faciliterait beaucoup les choses, du fait qu'il n'y aurait personne à réadmettre, que personne ne demanderait à être réintégré.

Par ailleurs, au sujet des valeurs traditionnelles que vous nous avez dit enseigner, y a-t-il quoi que ce soit dans ces valeurs qui empêcherait quelqu'un de revenir à la bande après l'avoir quittée?

Le chef Wagosh: Y a-t-il quoi que ce soit qui . . . ?

[Text]

Mr. Manly: Is there anything in your traditional values . . .

Chief Wagosh: Yes.

Mr. Manly: —that would say that women who have left could not come home?

Chief Wagosh: I can relate in a story form. I feel comfortable in a school setting; that is where I mushroom out. So, I will have to use story form. This is the way I have heard it.

A long time ago, there were no white women who would consider marrying an Indian. That was totally out of the question. Now, we are talking about maybe the 1900s, even before that. Recently, it has become fashionable. Today, it is the in thing to do. It was what the old people used to say: you should marry an Indian because at least you know who you are dealing with.

• 1550

With the traditional values we are talking about, women were supposed to have protected the blood line, to be proud of themselves. That would be the answer.

Mr. Manly: If a non-Indian woman marries an Indian man . . .

Chief Wagosh: Yes.

Mr. Manly: —would that not affect the blood line also?

Chief Wagosh: Yes.

Mr. Manly: But she would be accepted as a member of the band.

Chief Wagosh: Legislation says, yes.

Mr. Manly: I see. But according to your traditional culture there would be problems with that, is that right?

Chief Wagosh: You know, the amendment we are going to deal with, I would say, in my opinion, for an Indian man who marries a non-Indian woman, I think the amendment should even go so far as to say, maybe we do not want to accept this also. It is far out, is it not?

Mr. Manly: Actually, I think our recommendation from the first subcommittee was that nobody should gain status by marrying into an Indian band, and no one should lose it by marrying out. I think that was our recommendation.

I would just like to suggest one final thing to you—and I think all of us were upset when you mentioned going to a cafe and not getting served.

Chief Wagosh: Oh, yes.

Mr. Manly: That that still happens in Canada is something I think we have to be concerned about, and even angry about, but the thing I would like to leave with you is, the person who did not serve you did not know you were an Indian chief, did not know that you were a status Indian or a non-status Indian. A non-status Indian person would face the same kind of

[Translation]

M. Manly: Y a-t-il quoi que ce soit dans vos valeurs traditionnelles . . .

Le chef Wagosh: Oui.

M. Manly: . . . qui empêcherait des femmes ayant quitté la bande de revenir?

Le chef Wagosh: Je puis vous le préciser en vous relatant une histoire. Je me sens à l'aise à l'école, c'est là que je m'épanouis. Je vais donc vous raconter une histoire, car c'est la façon dont j'ai moi-même été mise au courant.

Il y a longtemps, aucune femme blanche n'aurait envisagé d'épouser un Indien. C'était tout à fait exclu. Je vous parle ici des années 1900, avant cela même. Récemment, cependant, la chose est devenue à la mode, dans le vent. Les vieux, autrefois, disaient qu'il fallait épouser un Indien parce qu'avec lui au moins on savait à qui on avait affaire.

Selon les valeurs traditionnelles, les femmes sont censées protéger la filiation par le sang, être fières d'elles-mêmes. C'est cela que je répondrais.

M. Manly: Si une femme non-indienne épouse un Indien . . .

Le chef Wagosh: Oui.

M. Manly: . . . est-ce que cela n'affecterait pas aussi la filiation par le sang?

M. Wagosh: Oui.

M. Manly: Cependant, la femme blanche serait acceptée comme membre de la bande.

Le chef Wagosh: C'est la loi qui le veut ainsi, oui.

M. Manly: Je vois. Toutefois, d'après votre culture traditionnelle, cela aussi poserait des problèmes?

Le chef Wagosh: Vous savez, nous ne voudrions peut-être pas non plus accepter cela, à savoir l'amendement prévoyant le cas d'un Indien épousant une non indienne. C'est un peu extrémiste, non?

M. Manly: De fait, je crois que la recommandation du premier sous-comité voulait que personne n'obtienne le titre d'Indien inscrit en épousant un membre d'une bande indienne, et que personne ne perde le même titre en épousant quelqu'un de l'extérieur. Je crois que c'était bien notre recommandation.

En terminant, je crois que nous avons tous été peiné et fâchés d'entendre qu'on a refusé de vous servir dans un café.

Le chef Wagosh: Oh, oui.

M. Manly: Que cela se produise encore au Canada doit nous inquiéter, et même nous mettre en colère, mais ce que j'aimerais vous dire en dernier lieu, c'est que la personne qui ne vous a pas servi ignorait que vous étiez un chef indien, elle ignorait que vous étiez un Indien inscrit plutôt qu'un Indien non-inscrit. En effet, un Indien non-inscrit aurait été victime de la même

[Texte]

discrimination and often these people, you know, as you said, perhaps they thought the grass was greener on the other side of the fence. Perhaps they were in love with somebody and were not thinking too clearly about what was going to happen five or ten years down the road. But they find there is discrimination out there in other parts of the country. And I think it is important for them to have a place they can go back to.

I would hope the government can come up with some kind of help, financial help, that will make it possible for bands that are poor, for bands that do have a lot of difficulty with housing, so it will make it possible for them to receive these women back so they will not become an added burden, in terms of poverty, but that they can continue to share in the life of the community.

Chief Wagosh: I quite agree with you. We thought about that yesterday in our talks. I believe the reason why we are saying what we are saying right now is, how could we possibly help somebody when we cannot even help ourselves? So it would be an extra hardship on somebody else,⁹⁵ we would have to pose extra hardship on somebody else. This is why I say, we can think about it later on. Definitely, I mean, we are not a cold-hearted, callous people, but just right at this present time, I see it is virtually impossible for us to even think about it.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Chief Wagosh, you are familiar with the Human Rights Act of the Province of Ontario, the Human Rights Commission?

Chief Wagosh: Yes.

The Chairman: You know, there are steps that could be taken in cases where service is denied. Are you aware of that?

Chief Wagosh: Yes.

The Chairman: Mr. Chénier, have you a question? Nobody. Roberta?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Just further to that, there is at least one status Indian person who is a commissioner on the Ontario Human Rights Commission, Andy Rickard, to whom you could direct some complaint. I am sure he would follow it up.

I think the Chief has been . . . She used the word "daring", and I think that is right. She is very daring today; not everybody would come out and say what she has said. I compliment her for her honesty. I think you have demonstrated very clearly the fact that Indian governments, the issue of equality is not so much an issue of equality as it is an issue of Indian governments being able to determine their own citizens. And why should Indian governments be further burdened, just to clear the conscience of the federal government who created this situation in the first place? I think that is a concern which has come before this committee before.

There are many bands throughout Canada which have done some work on determining their own membership codes. Have you done some work in that area, aside from what the Indian Act provides, aside from who the Indian Act says an Indian is?

[Traduction]

discrimination, et même si ces derniers ont eu l'impression que l'herbe était plus verte dans le pré du voisin, comme vous l'avez dit, ils ont néanmoins les mêmes problèmes que vous. Quand on est amoureux on ne pense pas beaucoup à ce qui se passera dans cinq ou dix ans. Ils se rendent toutefois compte qu'il y a discrimination dans d'autres parties du pays aussi. C'est pour cela que j'estime important qu'ils puissent retourner quelque part.

J'espère que le gouvernement pourra concevoir une forme d'aide financière qui permettra aux bandes pauvres et qui ont beaucoup de problèmes de logement afin qu'elles puissent réintégrer ces femmes de telle sorte qu'elles ne deviendront pas un fardeau supplémentaire, mais qu'elles pourront partager les bienfaits de la vie collective.

Le chef Wagosh: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Nous avons d'ailleurs réfléchi à cela hier lors de nos discussions. La raison pour laquelle nous nous prononçons comme nous le faisons en ce moment, est que nous ne pouvons pas aider qui que ce soit d'autre parce que nous n'avons même pas de quoi nous venir en aide à nous-mêmes. Nous imposerions ainsi un fardeau supplémentaire à quelqu'un d'autre. C'est pour cela que je dis que nous y réfléchirons plus tard. Nous ne sommes pas durs, nos cœurs ne sont pas fermés, mais à l'heure actuelle, nous ne pouvons vraiment pas envisager cela.

M. Manly: Merci monsieur le président.

Le président: Chef Wagosh, vous êtes au courant de l'existence de la Loi sur les droits de la personne de la province de l'Ontario et de la Commission des droits de la personne?

Le chef Wagosh: Oui.

Le président: Vous savez, lorsqu'on refuse de vous servir, il y a certains recours à votre portée. Êtes-vous au courant?

Le chef Wagosh: Oui.

Le président: Monsieur Chénier, avez-vous une question à poser? Personne? Roberta?

Mme Jamieson: Merci monsieur le président. Dans la même veine, il y a au moins un Indien inscrit qui fait partie de la Commission des droits de la personne de l'Ontario, il s'agit de M. Andy Rickard. Vous pourriez vous plaindre auprès de lui, je suis certaine qu'il interviendrait.

Je crois que le chef a été audacieuse comme elle l'a dit elle-même. Ce n'est pas tout le monde qui s'exprimerait comme elle l'a fait. Je la félicite donc de son honnêteté. Je crois que vous avez très bien illustré le fait que, pour les gouvernements indiens, il s'agit moins d'une question d'égalité du droit de décider qui peut être membre. Pourquoi les gouvernements indiens doivent-ils assumer un fardeau supplémentaire, tout simplement pour apaiser la conscience du gouvernement fédéral alors que c'est ce dernier qui a causé le problème? Je crois qu'il s'agit d'une préoccupation qui a été déjà été exprimée devant notre Comité.

De nombreuses bandes du Canada ont déjà étudié la question des conditions d'adhésion à la bande. L'avez-vous fait vous aussi, en plus de vous reporter aux dispositions de la Loi sur les Indiens, et plus particulièrement à la définition de ce

[Text]

Have you done any of your own codification of laws, whether they be traditional or modern, to determine membership? If not, is that your intention?

Chief Wagosh: We have done some work in that area; to determine who had lived on our reserve land we used last names. Who was related to whom and whose father was so and so, and we came up with a whole line of people, by just using their last name. We determined who was related to whom. I could call that, probably, a traditional way of determining a code. Through circumstances at the time they just opted out, because it was a heck of a lot better to be considered a white person, at that time. I mean, perhaps they needed a few cash dollars for a trip across the river, so that came in handy.

And there were even some who, from my understanding, have opted out, not knowing what they signed. So we have considered all these Indian people, their background histories, what did happen to them. The law says, ignorance of the law is not . . . Ignorance of the law.

• 1600

So we looked at each person wondering if with a little education, and if they had had the rules and regulations explained to them at that time, what it would have been like. Now we are talking about the 1910-1920 period. Had they known about that, maybe they would not have been so ready to jump up and say, Hey, I want to become a regular white person on the street; I want to get the blue cards. So I would ask those people just exactly why did they jump out. I mean, if this was such a wonderful place, this barren desolate land that we own, why would anybody want to jump out?

Ms Jamieson: Thank you, Chief. What your answer demonstrates to me is that you have done your homework in the area of membership; you have your own ideas on how to determine your membership and would determine each case on its merits, depending on the background.

Chief Wagosh: Each case considered on its merit and background. Quite possibly we could look at what type of people we would want. Are they good workers? Certainly we do not want lazy people; I mean we are lazy ourselves, as it is; we do not want any more lazy people.

Ms Jamieson: Could I ask you a little bit about your community? You have 38 (*inaudible* — *Editor*) band?

Chief Wagosh: Yes.

Ms Jamieson: Do you have a school?

Chief Wagosh: No. Nobody lives on our reservation.

Ms Jamieson: Where do they live?

[Translation]

qu'est un Indien d'après la loi? Avez-vous établi votre propre code de lois, qu'il soit traditionnel ou moderne, pour établir qui peut être membre? Dans la négative, avez-vous l'intention de le faire?

Le chef Wagosh: Nous y avons un peu travaillé afin de déterminer qui avait vécu dans notre réserve. À cette fin, nous avons utilisé les patronymes. Nous avons étudié qui avait des liens avec qui, qui était le père d'un tel, ce qui nous a permis d'établir toute une série d'arbres généalogiques, du simple fait que nous nous étions servis des noms. Nous avons donc établi les liens de parenté. Il s'agit probablement d'une façon traditionnelle d'établir un code. Les circonstances ont voulu qu'à l'époque certains ou certaines ont tous simplement choisi de vivre à l'extérieur parce qu'il était alors bien préférable de passer pour un blanc. Vous savez, peut-être qu'ils avaient besoin de quelques dollars pour traverser la rivière, cela devenait donc pratique.

Par ailleurs, je crois aussi que certains ont abandonné leur titre d'indien par inadvertance, en signant un papier sans en connaître les conséquences. Nous avons donc étudié tous ces Indiens, leurs antécédents et ce qui leur était arrivé. La loi dit je crois que nul n'est censé ignorer la loi. Le fait d'ignorer la loi.

Dans le cas de chaque personne, nous nous sommes posé des questions sur la décision qu'elle aurait prise si elle avait été un peu instruite et avait reçu une explication des règles à l'époque. Il s'agit de la période entre 1910-1920. Peut-être que si ces gens avaient été au courant, ils n'auraient pas agi de façon aussi précipitée en devenant des citoyens canadiens comme les autres et en obtenant les cartes bleues. J'essaierai donc de savoir pourquoi exactement ces personnes ont renoncé à leurs droits. Enfin, si ces terres désolées que nous possédons étaient tellement merveilleuses, pourquoi quelqu'un voudrait-il y renoncer?

Mme Jamieson: Merci, chef. Je constate d'après votre réponse que vous vous êtes documenté concernant cette question des membres et que vous avez des idées précises sur la façon de déterminer qui sont les membres dans la réserve; chaque cas serait décidé en toute objectivité, compte tenu des antécédents de la personne.

Le chef Wagosh: Chaque cas serait considéré en toute objectivité selon les antécédents de la personne. On pourrait peut-être aussi tenir compte du genre de membres que nous voudrions. S'agit-il de bons travailleurs? Nous ne voulons certainement pas des paresseux; nous autres, nous sommes déjà paresseux, nous ne voulons pas en augmenter le nombre.

Mme Jamieson: J'aimerais vous poser quelques questions au sujet de votre groupe. Vous avez une bande de 38 (*inaudible* . . . *Rédacteur*)?

Le chef Wagosh: Oui.

Mme Jamieson: Avez-vous une école?

Le chef Wagosh: Non, personne n'habite dans notre réserve.

Mme Jamieson: Où habitent-ils?

[Texte]

Chief Wagosh: Half my membership is in the United States.

Ms Jamieson: I see.

Chief Wagosh: You see we have had no representation for 60 years, and had I not prowled around and looked into different little questions I would never have dug up a reservation for ourselves.

Ms Jamieson: So there are only 19 on your reserve?

Chief Wagosh: None.

Ms Jamieson: There are 19 in Canada then?

Chief Wagosh: No; I have 38 members scattered all over.

Ms Jamieson: I see.

Chief Wagosh: Out of that number, 14 are children. So I am probably the eldest.

Ms Jamieson: Are there plans to relocate onto reserve land?

Chief Wagosh: Definitely; definitely. I see it as an area which can be developed as a resort. I picture a marina with yachts. We do not have to advertise that this is reservation land. I mean we would be supplying a service. We have a waterfront; we could put in a marina, have yachts, put up a fancy hotel. Of course, this time I do not think I would discriminate against anybody.

The Chairman: I am glad to hear that. It sounds so attractive I want to get my reservation in right now.

Ms Jamieson: We heard from Chief Harvey Churchill when we were in Thunder Bay, that he was in a situation where his band membership is scattered and people do not reside on his reserve either. Maybe you know Chief Churchill? He is now in discussions with the Department of Indian Affairs to try to relocate. Are you in similar discussions with the Department of Indian and Northern Affairs? How are you finding them? How are you doing?

Chief Wagosh: Off and on. You see, I plan to do things differently. I want to keep that reservation land as such. I am going to adopt another plan of action; I am going to ask for private enterprise—other investors to make investments. If we set up a business . . . here is where I will end up with a little bit of complication with band-owned business, band-owned share properties—all that. So that would have to be ironed out. I want to run a business, a resort area.

I would like to see a fish hatchery on our section of the waters for ourselves, in co-operation with the province. It would depend on how agreement went along. Perhaps we are not supposed to throw dynamite in the water. I have told my members not to eat that fish anyhow. First of all, they are slimy things. Who wants to catch them? But Mr. Burrard of Sault Ste. Marie his sportsmen's association seems to have a different idea about that—the idea of 72,000 status Indians making a big investment and becoming millionaires overnight,

[Traduction]

Le chef Wagosh: La moitié de mes membres se trouvent aux États-Unis.

Mme Jamieson: Je vois.

Le chef Wagosh: Voyez-vous, nous n'avons pas été représentés pendant 60 ans et si je n'avais pas rôdé un peu en enquêtant sur différentes questions, je n'aurais jamais déniché une réserve pour nous-mêmes.

Mme Jamieson: Donc, votre réserve n'a que 19 habitants?

Le chef Wagosh: Une population de zéro.

Mme Jamieson: Il y en a 19 au Canada alors?

Le chef Wagosh: Non, il y a 38 membres éparpillés un peu partout.

Mme Jamieson: Je vois.

Le chef Wagosh: De ce nombre, il y a 14 enfants. Je suis probablement le plus vieux.

Mme Jamieson: A-t-on prévu de redéménager dans la réserve?

Le chef Wagosh: Certainement. Je crois qu'elle a un potentiel comme lieu de vacances. J'imagine une marina avec des yachts. Il n'est pas nécessaire d'annoncer que cela appartient à une réserve. Il s'agirait d'offrir un service. Nous avons le bord de mer, nous pourrions avoir marina avec des yachts, et un hôtel de luxe. Bien entendu, cette fois-ci, je ne pense pas que quiconque ferait l'objet d'une discrimination.

Le président: Je suis heureux de l'apprendre. Votre description m'incite déjà à prendre une réservation.

Mme Jamieson: Lors de notre audience à Thunder Bay, le chef Harvey Churchill nous a parlé de l'éparpillement des membres de sa bande qui n'habitent pas la réserve non plus. Peut-être connaissez-vous le chef Churchill? Il est maintenant en pourparlers avec le ministère des Affaires indiennes afin d'arranger une réinstallation dans la réserve. Participez-vous à des discussions semblables avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord? Quel accueil recevez-vous? Comment les choses vont-elles?

Le chef Wagosh: Nous avons des discussions de temps à autre. Voyez-vous, je compte m'y prendre de façon différente. Je veux garder ce terrain qui est désigné comme réserve. Je vais adopter un autre plan d'action; je vais demander à des investisseurs privés d'investir. Si nous créons une entreprise . . . Voilà où cela risque de devenir compliqué en ce qui concerne l'entreprise qui est la propriété de la bande, les biens détenus en copropriété, etc. Il faudrait régler tout cela. Je veux administrer une entreprise, un lieu de villégiature.

J'aimerais que l'on établisse une pisciculture en collaboration avec la province pour notre usage dans notre partie du lac. Cela dépendrait du résultat de l'accord. Peut-être que nous ne sommes pas censés jeter de la dynamite dans l'eau. De toute façon, j'ai dit à mes membres de ne pas manger de poisson. Tout d'abord, ce sont des choses visqueuses. Qui est-ce qui veut en prendre? Mais M. Burrard de Sault-Sainte-Marie et son association sportive semblent avoir des idées différentes là-dessus—ils s'imaginent que les 72,000 Indiens inscrits feront

[Text]

on account of fish. I thought it was a rather ridiculous idea, and in fact had told my membership, Do not even fry that fish; it is 40% contaminated as it is. However, as a business, I would not mind putting up a fish hatchery and letting somebody else eat it. I mean, I will invite the committee out for lunch.

The Chairman: Maybe you could sell it to that . . .

Chief Wagosh: That is right; that is right.

Ms Jamieson: I just want to clarify one thing, Mr. Chairman, and then I am finished. That is, I was not clear when you were talking about what you wanted to do on the reserve. You talked about private enterprise and you talked about band-owned business and the need to iron that out. Are you saying you are in favour of the band developing it as a band-owned resort?

Chief Wagosh: No. I want my members to run their own enterprise.

Ms Jamieson: Separately, as individuals?

Chief Wagosh: As individuals, and to make a money profit out of their business.

Ms Jamieson: How would the land be held?

Chief Wagosh: The land would be held as reserve land.

Ms Jamieson: I see.

Chief Wagosh: All I am going to do is put a line over there to indicate, Okay, that is your side; you put up whatever you want on that area. We want a loan. We will try to stay away from loans from the Indian Affairs department, because that can get to be a real problem. Just run out to the bank and . . . well, that is, if the bank recognizes Indians—I mean the restaurant was not so hot this morning—and run a private business for people, as regular businessmen. That is the way I view it. I am glad you are so understanding.

The Chairman: Are there any further comments? Anything further you wish to add, Chief Wagosh?

Chief Wagosh: I want to thank the committee for putting me at ease. It was not as bad as I expected. You are not that bad, after all. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Chief Wagosh, for appearing. We enjoyed your presentation and your responses immensely. Thank you.

We will now take a short break, during which I would ask the Wikwemikong Band, which includes the education committee and the citizens' community development committee, to assemble and we will hear their presentations next. That is the Wikwemikong Band, please.

[Translation]

un gros investissement et deviendront des millionnaires du jour au lendemain à cause du poisson. Cela m'a paru plutôt risible. J'ai même dit à mes membres de ne pas manger ce poisson qui est déjà contaminé à 40 p. 100. Mais pour des raisons commerciales, je serais prêt à établir une piscifaculture et à laisser à d'autres le soin de manger le poisson. Je veux bien vous inviter à dîner.

Le président: Vous pourriez peut-être faire accepter cela . . .

Le chef Wagosh: Exactement.

Mme Jamieson: J'ai simplement une précision à demander avant de terminer, monsieur le président. Je n'ai pas bien compris vos projets concernant la réserve. Vous avez parlé d'une entreprise privée et d'une entreprise appartenant aux membres de la bande et de la nécessité de régler tout cela. Voulez-vous que ce lieu de vacances appartienne collectivement à la bande?

Le chef Wagosh: Non, je veux que les membres administrent chacun leur propre entreprise.

Mme Jamieson: À titre individuel?

Le chef Wagosh: Effectivement, pour réaliser des bénéfices personnels.

Mme Jamieson: Comment la terre serait-elle détenue?

Le chef Wagosh: Elle serait détenue comme terre de réserve.

Mme Jamieson: Je vois.

Le chef Wagosh: Tout ce qu'il faudra faire, c'est bien délimiter la terre; dans son propre lotissement, on peut construire ce qu'on veut. Nous voulons un prêt. Nous essaierons d'éviter des prêts du ministère des Affaires indiennes car ils peuvent créer de véritables problèmes. Il suffira de contacter la banque . . . Une banque qui reconnaisse les Indiens, évidemment . . . Ce n'était pas tellement le cas au restaurant ce matin . . . Et ensuite administrer une entreprise privée comme n'importe quel homme d'affaires. Je suis heureux que vous soyez tellement compréhensifs.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Voulez-vous ajouter quelque chose, chef Wagosh?

Le chef Wagosh: Je voudrais remercier le Comité de m'avoir mis à l'aise. Cela n'a pas été aussi mauvais que je l'avais prévu. Vous n'êtes pas très intimidants après tout. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, chef Wagosh, d'avoir comparu; cela a été un grand plaisir pour nous d'entendre votre exposé et vos réponses. Merci encore une fois.

Nous aurons maintenant une petite pause pendant laquelle je demanderais à la bande Wikwemikong, qui se compose du Comité de l'éducation et du Comité de développement communautaire, de venir à la table pour la présentation suivante.

APPENDIX ' 'SEND-14' '

Lakeview School
Excelsior P.O.
West Bay, Ontario
POP 1G0

January 6, 1981

Mr. B. A. Shad
Superintendent of Education
Indian Affairs Branch
1760 Regent Street, S.
Sudbury, Ontario

Dear Mr. Shad:

It is the goal of the West Bay Band and Lakeview School to offer the highest quality of Education possible for the students of the West Bay Reserve. This goal goes well beyond the limits of elementary education to include secondary and post secondary education. To achieve this goal, an appreciation of the present situation is vital.

- 1) an alarmingly high percent of our students who enter secondary school, drop out before grade 12 graduation.
- 2) Manitoulin Secondary School is governed by the guidelines of the Ministry of Education.
- 3) Manitoulin Secondary School programs are directly related to the elementary school programs of the provincial elementary schools of this area.
- 4) Widesweeping changes in education have occurred in recent years within the provincial system - P1J1, Formative Years, H.S1, and all related guidelines. These changes have been fully implemented in the elementary sector and are now commencing at the secondary level.
- 5) A deficit presently exists between the academic levels of Lakeview students and those of neighbouring provincial elementary schools.
- 6) Bill 704 and 82 are expected to pass in the provincial legislature. These bills will guarantee special programs, low enrollment within all provincially administered schools.

Mr. B. A. Shad

January 6, 1981

These considerations are of prime concern to the West Bay Education Program. If our students are to graduate from Lakeview School and succeed at Manitoulin Secondary School, the native students must be as well prepared as non native students. The quality of native education must not only equal, but exceed the quality of the provincial level. This will help reduce the current academic deficit that exists between this school and provincial schools.

While maintaining the cultural awareness of our native students, adjustments have been made in the educational and professional programs of Lakeview School.

- 1) French language instruction in grades 6, 7, 8 to qualify students to enroll in Secondary french.
- 2) Stem Environmental Studies Program, an approved Ministry of Education program; K - 6.
- 3) Distar as a remedial, not as a core program, Language Arts as set out by the Ministry of Education; K - 8.
- 4) Intermediate Science as set out in the Ministry of Education Guidelines.
- 5) Membership on the Curriculum Steering Council of the Manitoulin Board of Education.
- 6) Participation with the Manitoulin Board of Education in the development of Ministry of Education approved curricula in Math, Language Arts, French for the Intermediate Division.
- 7) Development of a contemporary Religion program for the intermediate division with the help of adjacent Separate School Boards.
- 8) Implementation of Ministry approved History, Geography and Native Studies programs in the Intermediate Division.
- 9) Participation in the Manitoulin Principal's Association and the Northern Ontario Public School Principal's Association.
- 10) Beginnings of professional development for teachers in strategies, techniques, tools of evaluation to cope with the recent trends in education.

These adjustments will more closely align Lakeview School with the provincial academic programs. The success of these programs will depend greatly upon the staffing situation of Lakeview School. These programs require

Mr. B. A. Shad

January 6, 1981

additional support staff. Within the Manitoulin Board of Education, staff allowances have been made for these programs. Below is a brief summary of staffing within the Manitoulin Board of Education.

Pupil/Classroom teacher ratio - absolute maximum

primary	24:1
junior	26:1
senior	28:1

Actual Pupil/Teacher ratio:

Assiginack	22.7	:	1
C. C. McLean	19.4	:	1
Little Current	20.2	:	1
Central Manitoulin	21.5	:	1
Tehkummah	16.0	:	1
<hr/>			
	19.96	:	1 average

Support Staffing:

- full time special education teacher for schools in excess of 100 students
- 1/2 time french teacher - all schools
- 1/2 time music teacher - all schools
- librarians in all senior schools K - 8 (1/2 time or more)
- full time secretary in all senior schools

It is clear that All schools within the Manitoulin Board of Education are currently operating well below the established maximum of pupil teacher ratios. It is equally important to appreciate the allotment of support staff. These people are essential for the proper implementation of the academic programs.

Our nearest provincial school is Central Manitoulin. Its student enrollment is about 250. In addition to its classroom staff, it has:

- 1 full time special education teacher
- 1/2 time French teacher
- 1/2 time Music teacher

Mr. B. A. Shad

January 6, 1981

1 full time secretary
1/2 time Librarian (Principal does this)
1 teacher aide

Lakeview Situation (1981 - 82)

Projected Enrollment

JK 19,	K 15,	1 18,	2 20,	3 14,
4 15,	5 18,	6 20,	7 13,	8 21,

= 173

Number of classroom teachers = 9; P/T ratio 19.23 : 1

Within the individual classrooms, Lakeview compares favourably with the Manitoulin Board of Education. The P/T ratio is slightly less than most of its schools. In addition no split grades presently exist. As the enrollment figures show, no two grades can be adequately joined to create a split grade. Any reduction in classroom staffing would require the creation of three or more split grades which would be unacceptable.

In support staff, Lakeview is well behind its provincial counterparts. There is a need for

1 full time office secretary
1 full time special education teacher
1/2 time Librarian
1/2 time French teacher

We currently have a music teacher, 2 days a week, financed by the curriculum enrichment budget.

Office Secretary: Due to the high volume of clerical work, the principal must allocate an abnormal amount of time and duties. Much more time must be spent in the supervision of new academic programs and school affairs in general.

Special Education: Currently children with learning disabilities and special needs are the sole responsibility of the classroom teacher. In many instances, the needs of the child cannot be met. Many of these students would benefit greatly from a special program and be able to enter the main stream in elementary and secondary schools. It is expected that the provincial schools will increase their involvement in special education. If Lakeview is to offer the same quality of education, it must greatly increase its special education staffing.

Mr. B. A. Shad

January 6, 1981

Librarian: In the intermediate division, a major emphasis is placed on study and research skills. Science, history, geography, native studies and language arts all rely heavily on the library. Our students are relatively weak in study and research skills. This is directly related to a weak library program. In the last decade, provincial schools have given a high priority to their library programs. Their students have been regularly involved in research and study skills.

A viable library program requires large quantities of time and effort. Appropriate books and materials and equipment need to be ordered. Materials and times must be orchestrated with the various academic subjects. Control maintenance of the library and its resources are essential. These responsibilities are beyond the capabilities of a classroom teacher. A librarian is required.

French Teacher: At present French is a core subject in the provincial school system, starting in grade 4. It is offered as a credit in secondary school right through grade 13. Lakeview is unable to offer the same. French is now taught at the grade 6, 7, and 8 levels. However, the teacher is also involved in regular classroom teaching (6, 7, 8 Language Arts and Art). The workload is unduly high. More instructional time is necessary and the program should begin at grade 4. Such a program requires a 1/2 time French teacher. Graduates of this school have never had the chance to enroll in the French programs at the secondary level. Such a choice would increase their options.

Summary:

To increase the success rate of Lakeview students in provincial education, changes in curriculum and staffing are essential. Various changes in programs have been initiated which correspond more closely to provincial elementary school standards. Improvements in staffing are essential. The classroom staffing is adequate, however the following support staff are essential. In order of priority they are:

- 1) full time secretary
- 2) full time special education teacher
- 3) 1/2 time librarian
- 4) 1/2 time French teacher

Mr. B. A. Shad

January 6, 1981

With the addition to these positions, Lakeview School will be able to offer a quality of education that is equal to, if not better than that of neighbouring provincial schools. In time, the academic deficit that currently exists at this school will diminish and higher success rates at the secondary level can be expected.

Thank you.

Yours truly:

Wayne McAndrew
Principal

WMcA/kc

cc: Regina Beaudin
West Bay Board of Education
Harald Simon
Melvina Corbiere

RECEIVED

JAN 08 1981

WEST BAY BOARD OF EDUCATION

WEST BAY BOARD OF EDUCATION

LAKEVIEW SCHOOL

PARENTS, SCHOOL & COMMUNITY WORKING TOGETHER

377-4986

Excelsior Post Office, West Bay, Ont.

POP 1G0

March 18, 1983

Mr. Lewis Debassige, Chairman
West Bay Board of Education
Excelsior P.O.
WEST BAY, Ontario
POP 1G0

Dear Lewis:

As you are aware, many significant adjustments within Lakeview School have taken place since the Band assumed administrative control of their education program in 1980.

A number of program assessments have been conducted within Lakeview School since that time. These assessments were conducted by various groups including the Ministry of Education, C. & C. Consulting, the U.C.C.M. and the West Bay Education personnel. All of the major recommendations from these studies have been implemented without any additional financial support.

Some of the more noteworthy changes are;

- implementation of a library resource room with direct affiliation to the North Central Library System
- implementation of a Special Education program conforming to the requirements of Bill 82
- implementation of core programs in Mathematics, Environmental Studies, Language Arts, History and Geography conforming to standards set forth by the Ministry of Education

Mr. Lewis Debassige
March 18, 1983

- development and implementation of a french program from grades 4 to 8
- acquisition of microcomputers and software
- development of a microcomputer literacy course to be implemented for September 1983.

In 1980 the academic deficits between Lakeview School students and their provincial counterparts were apparent. In fact, using the Canadian Test of Basic Skills as a measurement tool, the average Lakeview Student had a percentile ranking of 18! Using the same tool in 1982 this score was dramatically higher when the average percentile ranking was 39!

The recent successes of Lakeview graduates at the secondary level illustrates the impact of these changes. Four years ago the majority of our students were placed in the low level grade 9 programs. The remainder was placed in the general level. Lakeview students were seldom considered for the advanced level programs. To compound the situation a high number of these students dropped out of school prior to graduation.

In the last three years this situation has steadily improved. Currently eleven students from Lakeview are in the advanced level programs, while less than 20% of our graduates have entered the low level grade 9 program. From our current graduating class, 41% of our students are scheduled for advanced secondary school programs, while less than 18% are scheduled for the low level grade 9 programs.

In many ways this significant improvement was facilitated through local decision making. Changes were a result of careful assessment, identification of options, planning, implementation and evaluation. It is most difficult to develop an accurate decision making process when the administration is apart from the local area.

However, it must be realized that the maintenance and growth of a sound academic and social program requires more generous, and predictable funding. The establishment of french, and special education requires at least one additional teacher. In addition, funds to pay for Ojibwe, French and music need to be guarenteed on an annual basis.

For the past three years the challenge of maintaining these high priority programs becomes more difficult. No increases in budgets have been made while the cost of programs continue to rise.

Mr. Lewis Debassige
March 18, 1983

It is quite apparent, that the many positive results of local control of education may begin to disappear unless the board can acquire additional funds that are maintained annually. We are most fortunate to have a professional and dedicated teaching staff, yet given the scope of our academic programs Lakeview School is under staffed.

Over the last 3 years educational decisions have been based on sound and careful reasoning. Similarly this letter is written with the same care. It seems that Lakeview Education has been faced with the task of offering higher quality education for less cost. Careful planning at the local level has allowed this to happen. However, as chairman of the West Bay Board of Education, please realize that in the near future, regardless of planning, increases in educational funds must occur.

Yours truly,

Wayne McAndrew
Principal
Lakeview School

WMcA/br

APPENDICE «SEND-14»

École Lakeview
B.P. Excelsior
West Bay (Ontario)
POP 1G0

Le 6 janvier 1981

Monsieur B.A. Shad
Surintendant de l'éducation
Direction des affaires indiennes
1760, rue Regent sud
Sudbury (Ontario)

Monsieur,

L'objectif de la bande de West Bay et de l'école Lakeview est d'offrir l'enseignement de la plus haute qualité possible aux élèves de la réserve de West Bay, et ce aux paliers élémentaire, secondaire et postsecondaire. Pour pouvoir atteindre cet objectif, il est essentiel d'analyser la situation actuelle.

- 1) Un pourcentage alarmant de nos élèves qui entrent à l'école secondaire abandonnent avant d'avoir terminé leur 12e année.
- 2) L'école secondaire de Manitoulin est administrée selon les directives du ministère de l'éducation.
- 3) Les programmes de l'école secondaire de Manitoulin sont liés directement aux programmes des écoles élémentaires provinciales de la région.
- 4) Des changements d'envergure sont survenus au cours des dernières années dans le système provincial d'éducation--PlJl, Années formatives, Secondaire de premier cycle, et toutes les directives connexes. Tous ces changements ont été appliqués au niveau élémentaire et commencent à l'être au niveau secondaire.
- 5) Un écart existe actuellement entre le niveau académique des élèves de Lakeview et celui des élèves des écoles élémentaires provinciales avoisinantes.
- 6) L'Assemblée législative provinciale adoptera vraisemblablement les projets de loi 704 et 82. Ces derniers ont pour objet de garantir la mise en oeuvre de programmes spéciaux et un nombre raisonnable d'inscriptions dans toutes les écoles administrées par la province.

Monsieur B.A. Shad

Le 6 janvier 1981

Ces considérations sont d'une grande importance pour le programme pédagogique de West Bay. Pour que les élèves autochtones de l'école Lakeview soient en mesure de terminer leurs études à l'école secondaire de Manitoulin, ils doivent être aussi bien préparés que les non-autochtones. L'enseignement offert aux autochtones doit être de qualité égale, sinon supérieure à celui offert au niveau provincial, ce qui permettra de réduire l'écart académique qui existe actuellement entre notre école et les écoles provinciales.

Tout en maintenant les cours de sensibilisation à la culture des élèves autochtones, nous avons modifié les programmes pédagogiques et professionnels de l'école Lakeview.

- 1) Des cours de français sont offerts aux élèves de la 6e, de la 7e et de la 8e années pour qu'ils puissent s'inscrire aux cours de français de l'école secondaire.
- 2) On y offre maintenant de la maternelle à la 6e année le programme d'études de l'environnement approuvé par le ministère de l'Éducation.
- 3) La méthode Distar est employée aux fins de la récupération, et non pas en tant que programme cadre de sciences du langage, comme le veut le ministère de l'Éducation, de la maternelle à la 8e année.
- 4) Des cours de sciences sont offerts au cycle intermédiaire, conformément aux directives du ministère de l'Éducation.
- 5) L'École fait partie du Comité d'élaboration de programmes d'étude du Conseil d'éducation de Manitoulin.
- 6) L'École collabore avec le Conseil d'éducation de Manitoulin à l'élaboration de programmes d'étude approuvés par le ministère de l'Éducation en mathématiques, en sciences du langage et en français pour le cycle intermédiaire.
- 7) L'École participe à l'élaboration d'un programme moderne d'enseignement religieux pour le cycle intermédiaire, avec l'appui des conseils d'écoles séparées de la région.
- 8) Les programmes approuvés par le Ministère en histoire, en géographie et en études autochtones ont été mis en oeuvre au niveau du cycle intermédiaire.
- 9) Le directeur de l'école est membre de l'Association des directeurs de Manitoulin et de l'Association des directeurs des écoles publiques du Nord de l'Ontario.

Monsieur B.A. Shad

Le 6 janvier 1981

- 10) Des cours de perfectionnement professionnel sont graduellement offerts aux enseignants dans le domaine des stratégies, des techniques et des instruments de mesure pour les aider à suivre les tendances récentes.

Le programme de cours de l'école Lakeview s'apparentera ainsi davantage aux programmes scolaires provinciaux. Or, le succès de ce programme sera directement lié à la dotation en personnel. Sa prestation nécessitera des enseignants supplémentaires, mais les attributions nécessaires de personnel ont été prévues par le Conseil d'éducation de Manitoulin. Voici un sommaire de la dotation en personnel au sein du Conseil d'éducation de Manitoulin.

Rapport élèves-enseignant: maximum absolu

Cycle primaire	24:1
Cycle intermédiaire	26:1
Cycle supérieur	28:1

Rapport élèves-enseignant actuel:

Assiginack	22,7	:	1
C. C. McLean	19,4	:	1
Little Current	20,2	:	1
Manitoulin-centre	21,5	:	1
Tehkummah	16	:	1
<hr/>			
	19,96	:	1 (moyenne)

Personnel de soutien:

- enseignant chargé de l'enseignement spécial à temps plein dans les écoles de plus de 100 élèves
- professeur de français à mi-temps - toutes les écoles
- professeur de musique à mi-temps - toutes les écoles
- bibliothécaire dans toutes les écoles offrant le cycle supérieur, de la maternelle à la huitième année (à mi-temps ou plus)
- secrétaire à temps plein dans toutes les écoles offrant le cycle supérieur

Il est évident que dans toutes les écoles relevant du Conseil d'éducation de Manitoulin, le rapport élèves-enseignant est bien inférieur au maximum

Monsieur B.A. Shad

Le 6 janvier 1981

établi. Il convient en outre de reconnaître l'importance de l'attribution du personnel de soutien. Ces enseignants sont essentiels à la réussite des programmes de cours.

L'école provinciale la plus rapprochée est celle de Manitoulin-Centre. Environ 250 élèves y sont inscrits. Outre les instituteurs, elle compte:

- 1 enseignant à temps plein chargé de l'enseignement spécial
- 1 professeur de français à mi-temps
- 1 professeur de musique à mi-temps
- 1 secrétaire à temps plein
- 1 bibliothécaire à mi-temps (fonctions du directeur)
- 1 aide pédagogique

Situation à Lakeview (1981 - 1982)

Nombre d'inscriptions prévues

maternelle:19, jardin:15, 1re année:18, 2e année:20,
3e année :14, 4e année: 15, 5e année:18, 6e année:20,
7e année:13, 8e année:21

- 173

Nombre de titulaires - 9; rapport élèves-enseignant 19,23 : 1

Au niveau des classes individuelles, l'école Lakeview se compare favorablement au Conseil d'éducation de Manitoulin. Le rapport élèves-enseignant y est légèrement inférieur à celui de la plupart des écoles du Conseil. Il y a en outre une classe pour chaque niveau. Selon le nombre d'inscriptions prévues, il ne sera pas non plus nécessaire de combiner deux niveaux dans une même classe. Toute réduction du nombre d'instituteurs entraînerait au moins trois regroupements, ce qui serait inacceptable.

Quant au personnel de soutien, l'école Lakeview est grandement désavantagée par rapport à ses homologues provinciales. Il lui faudrait

- 1 secrétaire à temps plein
- 1 enseignant chargé de l'enseignement spécial à plein temps
- 1 bibliothécaire à mi-temps
- 1 professeur de français à mi-temps.

Nous disposons actuellement des services d'un professeur de musique, deux jours par semaine, rémunéré à même le budget d'enrichissement du programme d'études.

Monsieur B.A. Shad

Le 6 janvier 1981

Secrétaire: la somme énorme de travail fait perdre au directeur une part précieuse de son temps. Il devrait plutôt pouvoir le consacrer à la supervision de nouveaux programmes d'enseignement et aux questions pédagogiques en général.

Enseignement spécial: à l'heure actuelle, les titulaires ont la responsabilité des enfants ayant des problèmes d'apprentissage et des besoins spéciaux. Dans bien des cas, ces besoins ne peuvent être satisfaits. Un grand nombre de ces élèves bénéficieraient grandement d'un programme d'enseignement spécial et seraient ainsi en mesure de suivre les cours offerts dans les écoles élémentaires et secondaires. On s'attend que les écoles provinciales offriront davantage de services d'enseignement spécial. Pour être en mesure d'offrir des services de même qualité, l'école Lakeview devra accroître le nombre de ses enseignants chargés de l'enseignement spécial.

Bibliothécaire: au niveau du cycle intermédiaire, une grande importance est accordée aux aptitudes requises pour l'étude et la recherche. La science, l'histoire, la géographie, les études autochtones et la science du langage font tous appel aux ressources bibliothécaires. Nos élèves n'ont guère réussi à développer leurs techniques d'étude et de recherche. Cela est directement attribuable à la faiblesse des services de bibliothèque. Au cours de la dernière décennie, les écoles provinciales ont accordé la priorité à de tels services. Leurs élèves ont participé régulièrement à des activités de recherche et d'étude.

L'élaboration d'un service de bibliothèque viable nécessite beaucoup de temps et d'efforts. Il faut commander les livres, le matériel et les fournitures nécessaires. Le matériel et le temps alloué à la consultation doivent être fonction des diverses matières enseignées. Il faut prévoir l'entretien de la bibliothèque et des ressources bibliothécaires. Ces responsabilités dépassent le cadre des compétences d'un titulaire et doivent être assumées par un bibliothécaire.

Professeur de français: à l'heure actuelle, l'enseignement du français est obligatoire dans les écoles provinciales à partir de la quatrième année. À l'école secondaire, le français est offert en tant que cours de crédit jusqu'à la treizième année. L'école Lakeview n'est pas en mesure d'offrir ces services. Le français y est actuellement enseigné en sixième, en septième et en huitième années. Cependant, l'enseignant doit également s'occuper de la science du langage et des arts à ces mêmes niveaux. Sa charge de travail est fort considérable. Il lui faudrait disposer de plus de temps pour enseigner, le français, et il importerait que le programme soit offert à compter de la quatrième année. Il faudrait donc recruter un professeur de français à mi-temps. Les diplômés de cette école n'ont jamais eu la possibilité de s'inscrire aux programmes d'enseignement du français au niveau secondaire. S'ils pouvaient le faire, plus d'options seraient à leur portée.

Monsieur B.A. Shad

Le 6 janvier 1981

Sommaire:

Pour accroître les chances de réussite des élèves de Lakeview dans les écoles provinciales, il est essentiel d'apporter des changements au niveau des programmes de cours et de la dotation en personnel. Divers changements ont déjà été faits dans le but de satisfaire aux normes provinciales établies pour les écoles élémentaires. La dotation en personnel laisse fort à désirer. Les titulaires sont assez nombreux, mais il faudrait pouvoir recruter les employés de soutien suivants (énumérés dans l'ordre de priorité):

- 1) un(e) secrétaire à plein temps
- 2) un enseignant chargé de l'enseignement spécial à plein temps
- 3) un(e) bibliothécaire à mi-temps
- 4) un professeur de français à mi-temps.

Avec ces enseignants, l'école Lakeview pourrait offrir des cours de qualité égale sinon supérieure à celle des cours offerts dans les écoles provinciales avoisinantes. Graduellement, l'écart académique qui existe s'amoudrirait, et des taux plus élevés de succès seraient vraisemblablement enregistrés au niveau secondaire.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le directeur,

Wayne McAndrew

c.c.: Regina Beaudin
Conseil d'éducation de West Bay
Harald Simon
Melvina Corbiere

Bureau de poste d'Excelsior
West Bay (Ontario)
POP 1G0

Le 18 mars 1983

Monsieur Lewis Debassige
Président
Conseil d'éducation de West Bay
Bureau de poste d'Excelsior
WEST BAY (Ontario)
POP 1G0

Monsieur,

Vous savez sans doute que l'école Lakeview a procédé à de nombreux rajustements importants après que la Bande s'est vue confier le contrôle administratif de son programme pédagogique en 1980.

Depuis, un certain nombre d'évaluations du programme ont été effectuées à l'École par divers groupes, y compris le ministère de l'Éducation, le bureau C. & C. Consulting, l'U.C.C.M. et l'équipe pédagogique du Conseil d'éducation de West Bay. Toutes les grandes recommandations de ces études ont pu être appliquées sans qu'il ne faille obtenir de crédits supplémentaires.

Parmi ces recommandations, notons:

- la mise sur pied d'un centre de ressources en bibliothéconomie directement relié au Centre des services de bibliothèque du Nord;
- l'application d'un programme d'enseignement spécial conforme aux exigences de la Loi 82;
- l'application de programmes cadres en mathématiques, en étude de l'environnement, en sciences du langage, en histoire et en géographie, conformes aux normes établies par le ministère de l'Éducation;
- l'élaboration et l'application d'un programme de français de la quatrième à la huitième années;
- l'achat de micro-ordinateurs et de logiciel;
- l'élaboration d'un cours d'initiation à l'informatique qui sera donné en septembre 1983.

Monsieur Lewis Debassige

Le 18 mars 1983

En 1980, les lacunes pédagogiques entre les élèves de l'école Lakeview et leurs pairs provinciaux étaient évidentes. En fait, à l'aide de cet instrument de mesure qu'est le test canadien des aptitudes fondamentales, on a découvert que l'élève moyen de Lakeview avait obtenu un pourcentage de 18! Le même test, appliqué en 1982, a permis d'établir que ce pourcentage était passé à 39!

Les succès récents obtenus par les élèves de Lakeview qui ont terminé leurs études secondaires témoignent de l'incidence qu'ont eue ces modifications. Il y a quatre ans, la majorité de nos élèves étaient placés dans les programmes de 9e année pour élèves lents.

Les autres étaient inscrits au cours général. Très rarement nos élèves pouvaient-ils songer à s'inscrire aux programmes de phase avancée. Beaucoup d'entre eux ont en outre décroché.

La situation s'est constamment améliorée au cours des trois dernières années. Actuellement, onze élèves de l'école Lakeview sont inscrits à un programme avancé alors que moins de 20% de nos diplômés sont inscrits aux programmes de 9e année pour élèves lents. De nos étudiants qui sont actuellement en dernière année, 41% devraient pouvoir s'inscrire à un programme d'études secondaires de phase avancée, tandis que moins de 18% s'inscriront aux programmes de 9e année pour élèves lents.

À maints égards, cette amélioration sensible a été rendue possible grâce aux décisions des autorités locales. Les modifications ont été apportées après une évaluation attentive des programmes, la recherche de solutions possibles, une bonne planification, l'application des recommandations et l'évaluation de leurs répercussions. Il est très difficile d'élaborer un processus décisionnel adéquat lorsque l'administration est éloignée du centre de décisions local.

Toutefois, il faut prendre conscience que l'institution et l'élargissement d'un programme pédagogique et social bien étayé nécessitent des crédits généreux et suivis. Pour mettre sur pied un programme de français et d'enseignement spécial, il faut au moins un enseignant supplémentaire. En outre, les fonds nécessaires pour l'enseignement de l'ojobwe, du français et de la musique doivent être garantis annuellement.

Depuis les trois dernières années, ce défi qui consiste à maintenir ces programmes hautement prioritaires est de plus en plus difficile à relever. Les budgets n'ont pas été accrus alors que le coût des programmes continue d'augmenter.

Monsieur Lewis Debassige
Le 18 mars 1983

Il est bien évident que les nombreux résultats positifs du contrôle local de l'enseignement risquent de s'effacer si le Conseil d'éducation ne peut obtenir les crédits supplémentaires dont il a besoin annuellement. Nous sommes choyés de disposer d'un personnel enseignant hautement professionnel et dévoué et pourtant, compte tenu de l'étendue de nos programmes pédagogiques, l'École Lakeview manque d'enseignants.

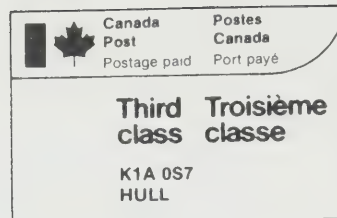
Depuis trois ans, les décisions en matière d'enseignement sont fondées sur un raisonnement solide et prudent. De même, la présente est rédigée avec tout autant de soin. Il semble que l'école Lakeview ait dû offrir un enseignement de qualité supérieure à un coût moindre. Une planification prudente au niveau local nous a permis d'y arriver. Toutefois, en votre qualité de président du Conseil d'éducation de West Bay, nous vous saurions gré de constater que dans un avenir rapproché, peu importe la planification, il sera nécessaire d'accroître les crédits à l'éducation.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le directeur,
École Lakeview,

Wayne McAndrew

WMcA/br



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Anishinabek Nation:

Chief Joe Miskokomon, Grand Council Chief.

De la nation de Anishinabek:

Le chef Joe Miskokomon, chef du grand conseil.

From the West Bay Band:

Mr. Vic Migwans.

Mr. Lewis Debassige.

De la bande de West Bay:

M. Vic Migwans.

M. Lewis Debassige.

From the Garden River Band:

Chief Arnold Solomon.

De la bande de Garden River:

Le chef Arnold Solomon.

From the Nipissing Band:

Chief Phil Goulais.

De la bande Nipissing:

Le chef Phil Goulais.

From the Cockburn Island:

Chief Norma Fox (Wagosh).

De l'Île Cockburn:

Le chef Norma Fox (Wagosh).

2
157 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

In Kettle Point, Ontario
Monday, March 28, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

A Kettle Point (Ontario)
Le lundi 28 mars 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Warren Allmand
Jack Burghardt

Ray Chénier

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Jim Manly

Frank Oberle—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 28, 1983
(35)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Kettle Point, Ontario at 9:48 o'clock a.m., this day, the Acting Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Burghardt, Manly and Oberle.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds, Research Officer.

Witnesses: From the Chippewas of Kettle and Stony Point Reserve: Chief Milton (Bud) George. *From the Saugeen Reserve:* Chief James Mason. *From the Chippewas of the Thames Reserve:* Chief Ether Deleary. *From the Anishinabek Nation:* Chief R.K. (Joe) Miskokomon, Grand Council Chief.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief George made a statement.

Chief Mason recited a prayer.

Chief Deleary made a statement.

Chief Miskokomon made a statement and answered questions.

it was agreed that the document entitled "Presentation On Policing By The Ontario Indian Police Association" submitted by Mr. Winston Williams, President, Ontario Indian Police Association be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-15"*).

Chief George made a statement and answered questions.

Chief Deleary made a statement and answered questions.

Chief Mason made a statement.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:45 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(36)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Kettle Point, Ontario at 2:00 o'clock p.m., the Acting Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Burghardt, Manly and Oberle.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 28 MARS 1983
(35)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Kettle Point, (Ontario), à 9h48 sous la présidence de M. Burghardt (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Burghardt, Manly et Oberle.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (Agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds, chercheuse.

Témoins: De la réserve de Chippewas à Kettle et Stony Point: Le Chef Milton (Bud) George. *De la réserve de Saugeen:* Le Chef James Mason. *De la réserve de «Chippewas of the Thames»:* Le Chef Ether Deleary. *De la Nation Anishinabek:* le Chef R.K. (Joe) Miskokomon, chef du Grand Conseil.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Chef George fait une déclaration.

Le Chef Mason récite une prière.

Le Chef Deleary fait une déclaration.

Le Chef Miskokomon fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu que le document intitulé «*Presentation on Policing by the Ontario Indian Police Association*» soumis par M. Winston Williams, président, «*Ontario Indian Police Association*», soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-15»*).

Le Chef George fait une déclaration et répond aux questions.

Le Chef Deleary fait une déclaration et répond aux questions.

Le Chef Mason fait une déclaration.

A 12h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13h45.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(36)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Kettle Point (Ontario) à 14h00 sous la présidence de M. Burghardt (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Burghardt, Manly et Oberle.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds, Research Officer.

Witnesses: From the Saugeen Reserve: Chief James Mason. From the Christian Island Reserve: Chief Rod Monague. From the Chippewas of the Thames Reserve: Chief Ether Deleary. From the Chippewas of Sarnia: Chief Ray Rogers. From the Anishinabek Nation: Chief R.K. (Joe) Miskokomon, Grand Council Chief.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Mason answered questions.

Chief Monague made a statement and answered questions..

At 4:05 o'clock p.m.. the sitting was suspended.

At 4:20 o'clock p.m. the sitting resumed.

Chief Deleary made a statement and with, Chief Rogers, Chief Mason, Chief Monague and Chief Miskokomon, answered questions.

Chief Deleary made a further statement and answered questions.

At 6:36 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:15 o'clock p.m., this evening.

EVENING SITTING

(37)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Kettle Point, Ontario at 7:21 o'clock p.m., the Acting Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Burghardt, Manly and Oberle.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds, Research Officer.

Witnesses: From the Chippewas of Sarnia: Chief Ray Rogers. From the Anishinabek Nation: Chief R.K. (Joe) Miskokomon, Grand Council Chief. From the Saugeen Reserve: Chief James Mason.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

it was agreed that the document entitled "Presentation on Health" submitted by Chief Frank Solomon of Cape Croker Reserve, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "SEND-16"*).

Membre (Agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac.

Aussi présent: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds, recherchiste.

Témoins: De la réserve de Saugeen: Le chef James Mason. De la réserve «Christian Island»: le chef Rod Monague. De la réserve «Chippewas of the Thames»: le chef Ether Deleary. De la réserve de Chippewas de Sarnia: le chef Ray Rogers. De la nation Anishinabek: le chef R.K. (Joe) Miskokomon, chef du Grand Conseil.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Mason répond aux questions.

Le chef Monague fait une déclaration et répond aux questions.

A 16h05, le Comité suspend ses travaux.

A 16h20, le Comité reprend ses travaux.

Le chef Deleary fait une déclaration puis, avec le chef Rogers, le chef Mason, le chef Monague et le chef Miskokomon, répond aux questions.

Le chef Deleary fait une autre déclaration et répond aux questions.

A 18h36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 19h15.

SÉANCE DU SOIR

(37)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Kettle Point (Ontario) à 19h21 sous la présidence de M. Burghardt, (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Burghardt, Manly et Oberle.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac.

Aussi présent: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds, recherchiste.

Témoins: De la réserve de Chippewas de Sarnia: le chef Ray Rogers. De la nation Anishinabek: le chef R.K. (Joe) Miskokomon, chef du Grand Conseil. De la réserve de Saugeen: le chef James Mason.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Il est convenu que le document intitulé «*Presentation on Health*» (Mémoire sur la santé) soumis par le chef Frank Solomon de la réserve de Cape Croker, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-16»*).

Chief Rogers made a statement and, with Chief Miskokomon, answered questions.

Chief Miskokomon made a statement.

Chief Mason recited a prayer.

At 8:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le chef Rogers fait une déclaration puis, avec le chef Miskokomon, répond aux questions.

Le chef Miskokomon fait une déclaration.

Le chef Mason récite une prière.

A 20h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, March 28, 1983

• 0940

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I will call to order our meeting here at Kettle Point, for the Special Subcommittee on Indian Self-Government; and might I say, on behalf of the committee, that we are very pleased to be here at Kettle Point. For me personally it is an added pleasure, because I have had the opportunity over the years of spending many a good summer day here at Kettle Point, as Chief Bud George knows full well. So it is good to be back in the area. I just wish the sun were shining and it were a little warmer. We could all go for a swim on the beautiful beach here.

• 0950

Be that as it may, I am sure that most of you know that this committee has been in existence for quite some time. If I may, I will just take one or two minutes to give you a brief background of the formation of this Special Subcommittee on Indian Self-Government.

In Parliament we have a Standing Committee of Indian and Northern Affairs. The members of that committee, for some time, have been very concerned about this question of Indian self-government and as a result last year, through our committee meetings, it was established by Parliament that two special subcommittees would be set up to study this overall question.

The first subcommittee began its hearings at the end of August and into September of last year and we dealt with the question of Indian women and the Indian Act. The report of that subcommittee was presented to the Standing Committee on Indian Affairs last September and was accepted by the standing committee. That will eventually get before Parliament, of course. Whether it actually becomes legislation or not remains to be seen at this time, but there were many recommendations on the part of that special subcommittee dealing with that very contentious question.

The second subcommittee, which we are members of and meeting here today, is looking at the overall question of Indian self-government. As we look at the entire Indian Act I think most people would agree that it is much out of date in many areas; that we are into a new era. We have new thinking; we have fresh ideas, both from the Native people of Canada and certainly, I would have to say, from members of this committee. And while we have three political parties represented on this committee, I am sure you will see, as the day's proceedings go, that we are all out for one common interest and that is to try to better the relationships with Native people and to try to improve lives and situations in that area.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 28 mars 1983

Le président suppléant (M. Burghardt): Je déclare ouverte, à Kettle Point, la séance du Sous-comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Permettez-moi de vous dire, au nom du Comité, combien nous sommes heureux de nous trouver à Kettle Point. Le plaisir est d'autant plus grand, pour moi personnellement, que j'ai eu l'occasion, au cours des ans, de passer bien des jours heureux ici, en été, comme le sait bien le chef Bud George. Pour moi, ce sont donc d'heureuses retrouvailles, auxquelles ne manquent que le soleil et un peu de chaleur. Nous pourrions alors tous aller en baignade sur la belle plage.

Cela dit, la plupart d'entre vous savent, j'en suis sûr, que ce Comité existe depuis un bon moment. Permettez-moi de consacrer quelques minutes pour vous donner un bref aperçu sur la formation de ce Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens.

Nous avons, au Parlement, un Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Depuis un certain temps, les membres de ce Comité se sont beaucoup préoccupés de la question de l'autonomie politique des Indiens; aussi a-t-il été décidé, l'an dernier, en séance de comité, que le Parlement instituerait deux sous-comités spéciaux qui seraient chargés d'étudier cette question dans son ensemble.

Le premier sous-comité a commencé à tenir ses audiences l'an dernier, à la fin du mois d'août et pendant une partie de septembre, le sujet étant les Indiennes et la Loi sur les Indiens. Le rapport de ce sous-comité a été présenté en septembre dernier au Comité permanent des affaires indiennes, a été accepté et sera, bien entendu, soumis en son temps au Parlement. Il faut attendre pour savoir s'il deviendra texte de loi ou non, mais ce sous-comité spécial a formulé de nombreuses recommandations portant sur cette question très épineuse.

Le second sous-comité, dont nous sommes membres, et qui tient en ce jour une séance ici même, examine l'ensemble de la question de l'autonomie politique des Indiens. C'est toute la Loi sur les Indiens qui est le champ de notre étude, et beaucoup de gens conviendront, je crois, qu'elle est en grande partie périmée et que nous vivons une nouvelle époque. Les moeurs ont changé, ainsi que les modes de pensée, tant ceux des autochtones du Canada que ceux, assurément, des membres de ce Comité. Et s'il est vrai que trois partis politiques sont représentés au Comité, vous ne manquerez pas d'observer, j'en suis sûr, au fur et à mesure que se dérouleront les travaux de cette journée, que nous voulons tous oeuvrer pour un intérêt commun, le resserrement des relations avec les peuples autochtones et l'amélioration des conditions de leur vie.

[Texte]

So we are here today at Kettle Point to meet with representatives of Indian bands and chiefs here in this area. Tomorrow we will move on to the City of London, to do likewise with a number of other interested bands. So far this committee has travelled quite extensively across Canada. The committee has visited areas of British Columbia, of Saskatchewan, Alberta, of southern Manitoba and also northwest Ontario. Now we are in the southern part and future meetings will be concentrated, I am sure, in eastern Canada as well.

At this point I would like to introduce members of the committee to you. For the benefit of our audience here today, I want to say personal thanks to those responsible for arranging this agenda for us. As I understand from other members of the committee, this perhaps is the best organized session, at least we are looking forward to that, the committee members have had. So I congratulate those responsible for putting this agenda together and the various briefs which we are going to hear later on.

Let me introduce the committee to you. On my right is Mr. Frank Oberle, who is a Conservative member of Parliament from the riding of Prince George—Peace River, in British Columbia. Mr. Oberle has been a long-time member of this committee and, as you will see, has quite a bit to say as we go along in the hearings. On my left is Mr. Jim Manly, who is a member of Parliament of the New Democratic Party. Mr. Manly is from Cowichan—Malahat—The Islands, also from British Columbia. So we are bringing the west to the east here today and I know that we easterners will show these westerners good eastern hospitality as we go along here today.

Also, representing the Liberal party on my left is, the Honourable Warren Allmand, from Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East, in Quebec. As you well know, Mr. Allmand is a former Minister of Indian Affairs and Northern Development. My name is Jack Burghardt. I am the chairman of this committee for the two-day sessions—a Liberal member from London West.

In the first subcommittee we had, we saw really a breakthrough in committee operations by having non-members of Parliament as part of our committee, with full rights to ask questions and to offer advice and to take part in any debate that might go on. I would like to introduce to you now, Ms Roberta Jamieson, who is an ex-officio member of this committee. She is sitting on my right representing the Assembly of First Nations. Also at our table, representing the Native Women's Association of Canada, is a liaison member, Ms Sandra Isaac. There is also a seat available for the Native Council of Canada, but it is not filled today.

I think, Mr. Clerk, I have introduced everyone at the present time. We have our researchers and other support staff with us, on the left, as well. So without any further ado, it is a pleasure again, as I say, to be here, and I am now going to now direct my attention, I guess, to our host chief, Milton (Bud) George, who is Chief-Chippewas of Kettle and Stony Point Reserve. Chief George.

[Traduction]

Nous nous trouvons donc réunis aujourd'hui à Kettle Point pour y rencontrer les représentants des bandes indiennes et des chefs de la région. Nous nous rendrons demain dans la ville de London, où nous rencontrerons également un certain nombre de bandes intéressées. Ce Comité a parcouru le pays en tous sens; il a visité des régions de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, de l'Alberta, du sud du Manitoba et du nord-ouest de l'Ontario. Nous nous trouvons maintenant dans le sud de cette province, et nous ne manquerons pas, j'en suis sûr, de visiter également l'Est du Canada.

Je voudrais maintenant vous présenter les membres de ce Comité. Je voudrais tout d'abord, en votre présence, adresser mes remerciements personnels à ceux qui ont eu pour tâche de préparer cet ordre du jour. D'après ce que me disent certains membres du Comité, c'est le mieux organisé des voyages qu'a fait ce Comité, et nous nous en réjouissons. Je remercie donc chaleureusement tous ceux qui se sont occupés de préparer ce programme, et de réunir les différents mémoires que nous allons entendre.

Permettez-moi de vous présenter le Comité: à ma droite est M. Frank Oberle, député conservateur de la circonscription de Prince George—Peace River, en Colombie-Britannique. M. Oberle est un membre chevronné de ce Comité et, comme vous le verrez, il intervient souvent au cours des audiences. À ma gauche se trouve M. Jim Manly, député du Nouveau parti démocratique. M. Manly représente la circonscription de Cowichan—Malahat—Les Îles, également en Colombie-Britannique. C'est donc l'Ouest qui rend visite à l'Est, aujourd'hui, et je suis sûr que nous, habitants de l'Est, aurons à coeur de montrer à ceux qui viennent de l'autre extrémité du pays un échantillon de notre hospitalité.

À ma gauche se trouve également le député libéral, l'honorable Warren Allmand, de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est, au Québec. Vous n'êtes pas sans savoir que M. Allmand est l'ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je m'appelle Jack Burghardt, je suis président de ce Comité pour les deux prochains jours, et je suis le député libéral de London-Ouest.

Nous avons assisté, avec le premier sous-comité que nous avons, à une transformation des travaux du comité, en ce sens que des personnes qui n'étaient pas députés siégeaient à notre Comité, avaient le droit de poser des questions, de donner leur avis, et de participer à toutes les discussions. Je voudrais maintenant vous présenter M^{me} Roberta Jamieson, membre d'office de ce Comité. Elle est assise à ma droite, et représente l'Assemblée des premières nations. À notre table est également assise un agent de liaison, M^{me} Sandra Isaac, représentant l'Association des femmes autochtones du Canada. Un siège est également prévu pour le Conseil national des autochtones du Canada, mais il n'est pas occupé aujourd'hui.

Je crois avoir présenté tout le monde pour le moment, monsieur le greffier. Nous sommes accompagnés de notre personnel de recherche et d'autre personnel de soutien, qui sont installés ici, à gauche. Nous pouvons maintenant entrer dans le vif du sujet, et après vous avoir redit combien je suis heureux d'être ici, je vais donner la parole à notre principal invité,

[Text]

Chief Milton (Bud) George (Chippewas of Kettle and Stony Point): Thank you, Mr. Chairman. I would like to take this time here to welcome our chiefs and our councillors and this special subcommittee, ladies and gentlemen, boys and girls, to Kettle Point. To us it is a special land. It is something that we feel that there is no one that can take it away from us. I just welcome you here and hope that we have a good meeting here because it is all for the better of our people. I would like to turn this over to Jim Mason, who is our elder; he will say a blessing before we get going.

Chief James Mason (Chief Saugeen Reserve): Join me in a prayer to the great spirit.

Dear Father, we ask you today for guidance. You have created all things. We are thankful for the things that you have provided for us. We ask you, Father, to open our eyes, open our hearts, give us guidance in our delivering of our different programs as we have this committee to look at. We ask also, Father, that you have these people have their eyes open, their hearts open, so that they be receptive to our questions.

Dear Father, we forever need your guidance; today more than ever, and in the future. This Father we ask forever.

Chief Ether Deleary (Chief, Chippewas of the Thames Reserve): Mr. Chairman, members of the special committee, we welcome the opportunity to appear before the special committee. I would like to introduce the witnesses who will be making presentations today. On my left is Chief Rod Monague from Christian Island; you have met Chief Milton (Bud) George from Kettle Point; Grand Chief Joe Miskokomon of the Anishinabek Nation; Chief Ray Rogers from the Sarnia Band; Chief Jim Mason from Saugeen; and myself, Chief Ether Deleary, from the Chippewas of the Thames Band.

The special reference that was given to the special committee, marks a very important time that will have an impact on determining the future of all Native people forever. We had, over the last few days, prepared briefs, but because of the time-frame that we are only going to be meeting for this one day, and the special committee is moving on to London tomorrow, we have shortened up some of our briefs. We were hoping that we could have met for the two days. There are many items that face us, I think, and we would really appreciate tabling some of the items later on today for the consideration of the committee. It is also our understanding, if there is other information, we would have the opportunity to present that to the chairman for consideration by the committee.

• 1000

So with that, I would like to again welcome you. Our next speaker on the agenda is Grand Chief of the Anishinabek Nation, Joe Miskokomon.

[Translation]

Milton (Bud) George, chef des Chippewas de Kettle et de Stony Point Reserve. Le chef George.

Le chef Milton (Bud) George (Chippewas de Kettle et de Stony Point): Je vous remercie, monsieur le président. Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à Kettle Point à nos chefs et conseillers, à ce sous-comité spécial, à vous tous ici présents, mesdames et messieurs, jeunes gens et jeunes filles. Cette terre nous est particulièrement chère, si chère qu'il nous semble que nul ne saurait nous la prendre. Je vous souhaite donc la bienvenue et espère que cette réunion sera fructueuse, et qu'elle profitera à notre peuple. Je voudrais maintenant donner la parole à Jim Mason, qui est notre ancien; il va dire une prière avant que nous nous mettions à l'ouvrage.

Le chef James Mason (chef de la réserve de Saugeen): Nous allons réciter ensemble une prière au Grand Esprit.

Notre Père, nous vous demandons aujourd'hui de nous servir de guide. Vous avez créé toutes choses, et nous vous remercions de celles que vous nous avez données. Nous vous demandons, Père, d'ouvrir nos yeux, d'ouvrir nos coeurs, de nous montrer le chemin dans l'exécution des différentes tâches que va examiner ce Comité. Nous vous demandons également, Père, de déssiller les yeux de ces gens, et d'ouvrir leurs coeurs, afin qu'ils nous écoutent et nous entendent.

Notre Père, nous avons toujours besoin que vous nous éclairiez, aujourd'hui plus que jamais, et dans les temps à venir. Père, éclairez-nous, nous vous le demandons à tout jamais.

Le chef Ether Deleary (chef des Chippewas de la réserve Thames): Monsieur le président, membres du Comité spécial, nous sommes heureux de comparaître devant ce Comité spécial. Je voudrais présenter les témoins qui prendront la parole aujourd'hui devant vous: à ma gauche, le chef Rod Monague, de Christian Island; vous avez rencontré le chef Milton (Bud) George, de Kettle Point; le grand chef Joe Miskokomon, de la nation Anishinabek; le chef Ray Rogers, de la bande de Sarnia; le chef Jim Mason, de Saugeen; et moi-même, le chef Ether Deleary, des Chippewas de la bande Thames.

Le mandat confié au Comité spécial marque l'avènement d'une époque très importante, qui aura des répercussions permanentes sur l'avenir de tous les peuples autochtones. Nous avons préparé plusieurs mémoires au cours des derniers jours, mais puisque vos travaux ne vous permettent pas de rester plus d'une journée, et que vous vous rendez demain à London, nous avons abrégé certains d'entre eux. Nous espérons disposer de deux jours. Nous avons beaucoup de questions à aborder, et nous aimerions beaucoup vous soumettre certains de nos travaux au cours de cette journée, pour que le Comité les examine. Nous croyons aussi comprendre que si d'autres renseignements nous parviennent, nous aurons l'occasion de les soumettre au président, pour que le Comité les étudie.

Je voudrais, encore une fois, vous souhaiter la bienvenue. Le prochain témoin sur notre liste est le grand chef de la nation Anishinabek, Joe Miskokomon.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Just before Joe gets under way, I would like to inform you that you could also mail any presentations you might have even following today's hearings. If there is something else you would like to give, you could mail it to the clerk of the committee. We can give you that information.

Joe Miskokomon.

Chief Joe Miskokomon (Grand Council Chief of the Anishinabek Nation, Union of Ontario Indians): Thank you, Mr. Chairman.

We are the Anishinabek. The Creator placed us and all things on this island. We have been called Ojibways, Chippewas, Ottawas, Delawares, Potowatomis, Algonquins. We are nations whose languages are similar, whose cultures are close, whose lands are often shared.

Today, we number over 40,000 people on this land from the south and around the Great Lakes. We have our own laws, language and form of government. All our lands are known to us. Though we have shared our lands through treaties, we have never separated our people and our lands in our minds.

Our communities and the governments of our nation are tribal in nature. Our governments are and have been as much a government as the people wanted and needed, and no more.

Our chiefs also meet together in what is called the Grand Councils of the nations. We have said we have been confederated for years beyond memory, and that is so. The purpose of the Grand Councils was to discuss decision matters which concern all our communities. These things remain so today, and our Chiefs in Council continue to meet in council in the same manner.

With that, Mr. Chairman, I would like to point out that the Anishinabek Nation has been here since time immemorial and will continue in its form.

Elders, Chiefs in Council, members of the committee, ladies and gentlemen, I am appearing on behalf of those bands which are from the Union of Ontario Indians and were not able to appear before you. We firmly support and are signatories to the Declaration of First Nations and the treaty and aboriginal rights principles. We are not interested in powers that devolve from the federal minister to us, or in concept, put forward in proposed Indian government bills.

We began our relationship with the Crown on an equal basis, as evidenced in the Royal Proclamation of 1763 and in the signing of treaties both before and after confederation. We want to continue our relationship in the same government-to-government fashion, only this time we want to have legislation work for us.

Although colonial government legislation came to dominate us, we did not give up our right to govern ourselves. We intend now to reserve this legislative domination with your assistance. The intent of having legislation exclusively designed for

[Traduction]

Le président suppléant (M. Burghardt): Avant que Joe ne commence, j'aimerais vous informer que vous pouvez aussi envoyer vos mémoires par la poste, même après la séance d'aujourd'hui. Si vous désirez soumettre d'autres documents, vous pouvez les envoyer au greffier du Comité.

Monsieur Joe Miskokomon.

Le chef Joe Miskokomon (grand chef du conseil de la nation Anishinabek, Union des Indiens de l'Ontario): Je vous remercie, monsieur le président.

Nous sommes les Anishinabeks. Le Créateur nous a mis dans cette île, nous, et tout ce qu'elle contient. On nous a donné différents noms: Ojibways, Chippewas, Outaouais, Delawares, Potéonatomis, Algonquins. Nous sommes des nations dont les langues sont similaires, dont les cultures sont apparentées, et qui se partagent souvent les mêmes terres.

Notre nation compte aujourd'hui 40,000 personnes, qui vivent sur les terres au-dessus et autour des Grands lacs. Nous avons nos propres lois, notre langue et notre forme de gouvernement. Nous savons quelles terres sont les nôtres. Bien que nous ayons partagé nos terres par traité, les liens entre notre peuple et nos terres restent indissolubles dans notre esprit.

Nos collectivités, et notre nation, ont une organisation d'essence tribale. Notre gouvernement n'existe que dans la mesure où notre peuple a besoin de lui et le réclame, et pas davantage.

Nos chefs se réunissent également pour former ce qui est appelé les Grands conseils des nations. Nous sommes confédérés depuis des temps immémoriaux, nous l'avons affirmé, et c'est la vérité. Les grands conseils se réunissent pour discuter de questions qui intéressent toutes nos communautés, et pour prendre des décisions. Cet état de choses n'a pas changé, et nos chefs continuent à se réunir en conseil, comme autrefois.

Je veux seulement montrer par là, monsieur le président, que la nation Anishinabek remonte à la nuit des temps, et se perpétuera.

Anciens, chefs de conseil, membres du Comité, mesdames et messieurs, je me présente au nom des bandes de l'Union des Indiens de l'Ontario qui n'ont pu comparaître devant vous. Nous sommes signataires de la Déclaration des premières nations, et du traité, et nous revendiquons hautement les droits des autochtones. Nous ne voulons pas de pouvoirs que nous accorderait le ministre du gouvernement fédéral, et nous rejetons les notions présentées dans des projets de loi pour un gouvernement indien.

Nous avons commencé à traiter avec la Couronne sur un pied d'égalité, comme le montre la Proclamation royale de 1763, et les traités qui ont été signés avant et après la confédération. Nous voulons continuer à traiter de gouvernement à gouvernement, mais nous voulons maintenant que la loi soit en notre faveur.

Bien que nous en soyons venus à être dominés par une législation coloniale, nous n'avons pas renoncé au droit de nous gouverner. Nous espérons maintenant, avec votre aide, secouer le joug d'une domination par la loi. Une loi exclusivement faite

[Text]

Indians recognizes our uniqueness as a people. Our demand for self-government is consistent with the trust responsibility of the federal government. We will fulfil our portion of responsibility when Parliament can turn our words into action.

If this committee recommends new legislation, it will recognize our right to govern ourselves and determine our own form of government, provide a land base on which to situate our people and institutions; and you will have helped to end the colonial era. Once these things are in place, we can legislate and implement our own laws in respect to our own domestic affairs and in the area of traditional customary law. We would like to have our own court system to interpret these laws consistent with our values and traditions. Overall, we would like to establish a research and development agency to assist our bands in developing sound Indian government. We want to end the dependency of federal hand-outs and the list of dismal socio-economic statistics that demonstrate the very dependency.

We are not seeking redress for past injustices or a reawakening of collective guilt. We want justice within Canada and practical solutions to emanate from the parliamentary process.

Before I go any further, let me say to you, Mr. Chairman, we will not allow any unilateral disposition of legislation. Instead, we recommend that this legislation go through a process of review and negotiations prior to becoming law. As the federal government has exclusive authority to legislate for Indians and lands reserved for Indians, our preference is that the federal government not implement recommendations without giving us a chance to approve them in a defined forum. We must be able to give our consent to legislation that directly affects us.

Presently, Indian governments exist in various stages of development. Many exhibit forms that you as parliamentarians may not be accustomed to. At this time, the law limits us to begin for the most part quasi-governments or extensions of the Department of Indian Affairs administration. The present Indian Act has repressed our expression of self-determination through strict adherence to rules and regulations.

We do not require legislation to create but rather to recognize Indian governments as a form of government in Canada. We are not looking merely to replace this anachronistic act, but to put in place legislation that will complement the way we wish to establish our own place within confederation. If it does not reflect our lifestyle or the manner in which we perceive our place, then it will be as limiting as the present act is. It must realize the full potential for Indian government. This means Indian government must be more than an administrator of our people's policy or programs.

[Translation]

à l'intention des Indiens reconnaîtrait le caractère unique de notre peuple. Notre revendication d'autonomie politique ne contredit pas la notion de responsabilité du gouvernement fédéral. Nous assumerons notre part de responsabilité lorsque le Parlement permettra à nos paroles de se matérialiser.

Si ce Comité recommande une nouvelle législation, il reconnaîtra notre droit à nous gouverner et à décider de notre propre forme de gouvernement, et nous donnera une base territoriale sur laquelle nous pourrions établir notre peuple et ses institutions; vous aurez contribué, de la sorte, à mettre fin à l'ère coloniale. Ces préliminaires terminées, nous pourrions légiférer et mettre en place nos propres lois pour toutes les affaires qui nous touchent, et en matière de droit coutumier. Nous voudrions mettre en place notre propre système juridique, afin de donner à ces lois une interprétation compatible avec nos valeurs et avec nos traditions. Nous voudrions également créer un institut de recherche et de développement, pour aider nos bandes à se doter d'une structure gouvernementale indienne solidement établie. Nous ne voulons plus de l'état d'assujettissement dans lequel nous mettent les aumônes du gouvernement fédéral, un assujettissement qu'attestent les navrantes statistiques socio-économiques.

Nous ne demandons pas la réparation des injustices passées, et nous ne voulons pas non plus attiser la culpabilité collective. Nous voulons que la justice règne au Canada, et que le processus parlementaire débouche sur des solutions pratiques.

Mais avant de poursuivre, monsieur le président, je voudrais faire clairement comprendre que nous ne tolérerons pas une législation unilatérale. Avant d'être ratifiée, toute législation devrait faire l'objet de négociations et de révisions. Puisque le gouvernement fédéral a le pouvoir exclusif de légiférer pour les Indiens et pour les terres qui leur sont réservées, nous voudrions que le gouvernement fédéral ne mette pas en oeuvre des recommandations sans nous donner la possibilité de tenir un forum pour les approuver. Nous devons avoir la possibilité de ratifier une législation qui nous concerne directement.

A l'heure actuelle, les gouvernements indiens existent à divers stades de développement. Beaucoup se présentent sous des formes auxquelles vous, parlementaires, n'êtes peut-être pas habitués. La loi actuelle ne nous autorise pas à mettre sur pied des quasi-gouvernements, ou des prolongements du ministère des Affaires indiennes. La Loi actuelle sur les Indiens, en nous forçant à respecter des règlements stricts, entrave notre besoin d'autodétermination.

Nous n'avons pas besoin d'une loi pour créer des gouvernements indiens, comme l'une des formes de gouvernement canadien, mais plutôt pour les reconnaître. Nous ne nous efforçons pas seulement de remplacer cette loi anachronique, mais de mettre en place une législation qui rattache à la confédération l'entité que nous aurons créée. Si cette législation ne s'inspire pas de notre mode de vie et ne tient pas compte de la façon dont nous envisageons notre place dans la confédération, elle sera aussi restrictive que la loi actuelle. Il faut qu'elle autorise le plein épanouissement d'un gouvernement indien, ce qui revient à dire que ce dernier doit faire davantage qu'administrer les politiques ou les programmes de notre peuple.

[Texte]

Indian government does not need to be authorized or legitimized by non-Indian systems. Our system would set out guidelines or milestones for groups of bands or individual bands to assume full control of their affairs. We will not have others judge our competency. Those days are over. We now want to resume a government-to-government relationship.

Further legislation must be flexible. We are not all the same. Our customs and traditions vary from nation to nation, and in some cases, from band to band. We must not be made to wear the same uniform. We must be able to make adjustments to suit our needs.

At this point, I would like to address jurisdiction and the exercise of jurisdiction by Indian governments. Today, I would say the field of jurisdiction is still open to us as the first nations. We are willing to be responsible for all things that affect our lives.

How can we do this? Very simply. Indian governments may wish to take on as much responsibility as possible; or they could contract out certain portions of the jurisdiction such as health, education and economic development and still exercise control that is required. Indian governments can also join together and establish agencies that they would control; for example, in jurisdictional areas like economic development or child welfare.

When conflicts of jurisdiction arise, these can be settled through an agreed-upon method of arbitration or negotiation. Some area of jurisdiction can be shared. In other areas, Indian governments may not wish to be involved until a later date.

As a member of the Ontario Confederacy of Nations, I have had opportunity to review with representatives of other Indian nations the concept of a clearer financial relationship with the Crown. As it exists, it is entirely unsatisfactory. We as Indian governments cannot develop or change our present economic situation if this relationship does not change and change drastically.

I will mention flexibility once again as the key element. Contributions similar to those made through equalization payments would enable Indian governments to meet the social and economic needs of our community. These payments should be made directly to Indian governments, eliminating the need for the middleman or bureaucracy at the national, regional or district level. Indian governments require a sound financial and economic base on which to build towards non-dependency and self-sufficiency.

Indian governments must have full access to the funds held in trust for them by the Department of Indian Affairs. Not only do these funds receive below-average interest, but Indian governments have not been able to secure a full statement of

[Traduction]

Un gouvernement indien n'a pas besoin d'être autorisé ou légitimé par un appareil gouvernemental qui n'est pas indien. Notre gouvernement donnerait des directives aux groupes de bandes, ou aux bandes individuelles, ou poserait les jalons leur permettant de prendre en main l'administration de leurs propres affaires. Nous ne voulons plus que d'autres jugent de notre compétence; ces jours sont révolus. Nous voulons rétablir une relation de gouvernement à gouvernement.

Toute loi nouvelle doit être souple: nous ne sommes pas tous uniformes. Nos coutumes et traditions varient d'une nation à l'autre, voire d'une bande à l'autre. On ne peut pas nous couler tous dans le même moule, il faut nous permettre de trouver chacun ce qui nous convient.

J'aimerais maintenant me tourner vers la question de la juridiction des gouvernements indiens, et de son exercice. C'est un domaine où tout est encore à faire pour nous, qui sommes les premières nations, mais nous sommes disposés à assumer la responsabilité de tout ce qui concerne nos vies.

Comment le faire? Très simplement. Les gouvernements indiens voudront peut-être assumer le plus de responsabilités possibles, ou au contraire se décharger de certains aspects de cette juridiction, par exemple, la santé, l'éducation, le développement économique, tout en exerçant le contrôle nécessaire. Les gouvernements indiens pourraient également s'associer pour mettre sur pied des organismes qui resteraient sous leur contrôle dans des domaines comme le développement économique, ou l'aide à l'enfance.

S'il y avait des conflits de juridiction, ils pourraient être résolus par une méthode d'arbitrage ou de négociation sur laquelle on se serait mis d'accord. Dans certaines matières, la juridiction peut être partagée, tandis que dans d'autres, les gouvernements indiens pourraient décider de reporter à plus tard leur participation.

En tant que membre de la Confédération des nations indiennes de l'Ontario, j'ai eu l'occasion d'étudier avec les représentants d'autres nations indiennes des moyens de préciser nos relations financières avec la Couronne, relations qui, à l'heure actuelle, ne sont nullement satisfaisantes. Si elles ne changent pas de fond en comble, les gouvernements indiens n'ont aucune chance d'assurer leur expansion ou d'améliorer la situation économique actuelle.

Je voudrais faire ressortir, une fois de plus, combien la notion de flexibilité est essentielle. Les versements semblables à ceux qui sont faits par les paiements de péréquation permettraient aux gouvernements indiens de satisfaire aux besoins sociaux et économiques de notre communauté. Ces versements pourraient être faits directement aux gouvernements indiens, en supprimant de la sorte le besoin de passer par un intermédiaire ou par une bureaucratie nationale, régionale ou de district. Pour suffire à leurs propres besoins, et se dégager de tout assujettissement, les gouvernements indiens ont besoin d'une base économique et financière saine.

Les gouvernements indiens doivent avoir libre accès aux fonds que le ministère des Affaires indiennes gère pour eux en fidéicommis. Non seulement les intérêts perçus sur ces fonds sont beaucoup trop bas, mais les relevés complets de ces

[Text]

their accounts or the full use of these funds for investment purposes. We will be accountable, but to the people and not to bureaucrats.

• 1010

We will account for the use of our funds we receive from Canada on the same basis and to the same standards as provincial governments account for the use of moneys they receive from transfer payments from Canada.

Let me now give you evidence on how present federal government restrictions are limiting our growth and development. By reviewing these situations, you will readily discern our willingness and preparedness to not only be more responsible as governments but also accountable to the people we represent.

Within our 46 communities, more than half the Anishinabek communities are involved in health care delivery, ranging from community health representatives, or CHRs, direct contracts to hire band employed nurses and dental hygienists, health care administrators and support staff, to build and operate a health centre, contract to train health board planning for implementation and funding for the running of senior citizens' residences and nursing homes. With the exception of the community health representatives and transportation, all these contracts are classified as pilot. These pilot classifications do not allow for a continuous development or an assumed flow of dollars once a program is initiated. Proposals by band councils that the Department of National Health and Welfare identified as a high priority two years ago have not yet been implemented. This has resulted in an absolute freeze on all contribution arrangements to bands in health for the past two budgets. Health and Welfare personnel have increased, but only new health programs within the bureaucracy of headquarters have been implemented. Health care is a basic necessity. We are ready to implement health care services on reserves, but the federal government is not. New federal legislation should enable us to take control of this area.

Let me stress my point. The people of these communities have expressed their priorities. These priorities deal directly with the well-being of the community members. The lack of flexibility and the inability of the federal government to assure long-term funding for communities also creates a frustration to the people on a day-to-day basis. Approximately 20 bands are ready to extend health care. In the interim, until health care comes under our jurisdiction, person-year funds should be converted into contribution agreements to facilitate the transfer of control to band councils. I can envisage our steering committee delegates from many of our reserves underwriting a health policy that could supercede the policies of Health and Welfare in the future.

[Translation]

comptes n'ont pas été remis aux gouvernements indiens, qui ne peuvent pas non plus en disposer aux fins d'investissement. Nous répondrons de ces fonds, mais devant le peuple, et non devant des bureaucrates.

Nous justifierons l'utilisation des fonds reçus du Canada en fonction des mêmes normes et de la même façon que les gouvernements provinciaux lorsqu'ils reçoivent des paiements de transfert.

Permettez-moi de vous illustrer comment les restrictions fédérales actuelles limitent notre croissance et notre développement. Ce survol vous permettra de bien voir notre bonne volonté et notre disposition à nous comporter de façon responsable comme gouvernement, face à ceux que nous représentons.

Plus de la moitié de nos 46 collectivités Anishinabek fournissent des services de santé. Cela va des travailleurs en hygiène communautaire aux contrats permettant l'embauche d'infirmières et d'hygiénistes dentaires, aux administrateurs et au personnel des services de santé, à la construction et à l'administration de centres de santé, ainsi qu'aux contrats permettant de former les employés des commissions de santé et à la planification et à l'administration de foyers pour personnes âgées et de foyers de convalescence. À l'exception des contrats relatifs au personnel d'hygiène communautaire et aux transports, tous ces contrats sont des projets pilotes. Cela signifie que leur maintien n'est pas assuré, faute d'un financement automatiquement renouvelé. Il y a deux ans, les conseils de bande ont proposé au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social d'accorder la priorité à ce genre de choses, mais rien n'a encore été fait. En conséquence, tous les arrangements en matière de contributions au programme de santé des bandes ont été gelés dans les deux derniers budgets. Les effectifs du ministère même ont augmenté, mais on a seulement mis en oeuvre de nouveaux programmes de santé au ministère même. Or, les soins de santé sont tout à fait indispensables. Nous sommes disposés à mettre ces programmes de santé en vigueur sur les réserves nous-mêmes, mais le gouvernement fédéral, lui, ne l'est pas. Une nouvelle loi devrait donc nous autoriser à assumer ces responsabilités.

Laissez-moi préciser ce que j'avance. Les habitants de ces collectivités ont fait connaître leurs priorités. Or, ces priorités tiennent directement compte du bien-être des membres de la communauté. Par ailleurs, l'absence de souplesse du gouvernement fédéral et son incapacité de garantir un financement à long terme causent également beaucoup de contrariétés dans la vie quotidienne. Environ 20 bandes sont disposées à offrir des services de santé. Entre temps, d'ici à ce que ces services relèvent de notre autorité, les fonds affectés aux années-personnes devraient être transformés en arrangements en matière de contributions, de façon à faciliter la cession des compétences aux conseils de bande. Je peux entrevoir que les délégués des comités directeurs de bon nombre de nos réserves s'engageront à mettre en oeuvre une politique de santé qui, à l'avenir, pourrait prendre le relais de celle du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

[Texte]

Indian governments were enthusiastic about the 1979 federal government commitment to Indian control of Indian health, but certain restrictive policy guidelines have serious negative implications on the transfer of control to Indian government. Transfer of control is subject to, number one, the availability of money for band council contracts, two, training health personnel available to bands, three, band infrastructure for administration and management, four, band designed systems capable of being demonstrated to federal government, with appropriate standards of health delivery, and five, Indian government training and recruiting programs which have acceptable federal and provincial standards and can be demonstrated to funding agencies beforehand.

The attitude reflected in the policy is typical of many others. If a band had fulfilled all of these requirements, contributions would not be required. Development cannot proceed in this manner. In 1983, no federal grant person-years or building capital is available for the implementation of this policy. Band councils cannot hire their own health personnel, build their own health centres or implement training programs. Federal government civil service jobs cannot be cancelled or transferred to tribal councils, Indian associations or band councils. In short, without a clear government-to-government relationship, progress will be a long time in coming, and the money will continue to be wasted on the bureaucracy.

Although the constitutional conference of last week on aboriginal peoples has not produced substantial progress in the area of self-government, we as Indian nations are confident and we have not lost sight of our objective.

As a parliamentary committee, no doubt your findings will be relied on as a primary document on Indian/Canada relationships. Therefore, I urge you, recognize our demands and recommend legislation that is reflective of and complementary to what we see as Indian self-government.

I urge you to recommend that Indian-controlled institutions begin plans for development and that these are federally funded. These agencies and institutions could begin a comprehensive study.

In summary, we are seeking no more than recognition that we should control what happens to our people in our territory, and we will accept no less.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much, Chief Miskokomon. I understand, before we begin questioning of our witnesses at this first stage, that you want to make a presentation on Indian policing, and that we will hear

[Traduction]

Les gouvernements indiens ont été enthousiasmés, en 1979, lorsque le gouvernement fédéral s'est engagé à accorder aux Indiens le contrôle des questions relatives à la santé des Indiens, mais certaines lignes directrices restrictives ont des conséquences négatives sur la remise de cette autorité aux Indiens. En effet, ce transfert est soumis à certaines conditions, la première étant l'existence de fonds nécessaires aux contrats accordés par les conseils de bande, deuxièmement, la formation du personnel de santé travaillant pour les bandes, troisièmement, l'existence d'infrastructures d'administration et de gestion, quatrièmement, l'existence de systèmes de bandes faisant la preuve, aux yeux du gouvernement fédéral, qu'on respecte les normes appropriées en matière de santé, et cinquièmement, la mise sur pied de programmes indiens de formation et de recrutement, qui se conforment aux normes fédérales et provinciales et dont on pourra préalablement illustrer le fonctionnement pour le compte des organismes de financement.

Cette politique traduit une attitude tout à fait typique. Si une bande avait respecté toutes ces exigences, elle n'aurait pas besoin d'aide financière. Par ailleurs, ce n'est pas ainsi qu'il peut y avoir développement. En 1983, le gouvernement fédéral n'accorde ni années-personnes ni capitaux au titre de la construction, alors que cela aiderait à la mise en oeuvre de la politique. En conséquence, les conseils de bande ne sont pas en mesure d'embaucher le personnel de santé ni de construire leurs propres centres, ni encore de mettre en oeuvre leurs programmes de formation. Les postes réservés aux fonctionnaires du gouvernement fédéral ne peuvent être éliminés ou cédés aux conseils de tribu, ni aux associations indiennes, ni aux conseils de bande. Bref, à moins qu'il n'existe des rapports de pleine égalité entre le gouvernement et les gouvernements indiens, les progrès seront très lents et on continuera à gaspiller de l'argent en activités bureaucratiques.

En dépit du fait que la conférence constitutionnelle de la semaine dernière portant sur les questions des autochtones n'ait pas donné de résultats substantiels en matière d'autonomie, nous, des nations indiennes, gardons confiance et n'oublions pas notre objectif.

Par ailleurs, les conclusions auxquelles votre comité arrivera serviront certainement de document de référence au sujet des rapports entre les Indiens et le gouvernement du Canada. Je vous demande donc instamment de reconnaître nos demandes en matière d'autonomie, et de recommander l'adoption d'une loi qui en tienne compte.

Je vous presse également de recommander que les institutions indiennes jettent les bases du développement et qu'elles soient financées par le gouvernement fédéral. Ces organismes et institutions pourraient ainsi entreprendre une étude globale.

En résumé, tout ce que nous demandons, c'est la reconnaissance du fait que c'est à nous de suivre et contrôler ce qui arrive à notre peuple sur notre territoire, et nous ne nous contenterons de rien de moins que cela.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci beaucoup, chef Miskokomon. Avant de passer aux questions, je crois toutefois savoir que vous aimeriez faire un exposé sur les services de police des Indiens, et c'est donc M. Winston

[Text]

from Winston Williams, who is president of the Ontario Indian Policing Association. Am I correct in that understanding? Or would you like us to question you on your brief now?

Chief Miskokomon: Mr. Chairman, I was hoping that this committee could start on time, but obviously we are running into Indian time by being late. Seeing the lack of time, and the number of topics we have to go through, I would like to put forward and table for your committee's perusal and implementation a submission by Mr. Winston Williams, president of the Ontario Indian Police Association. Within that document there are a number of changes that Indian policing in Ontario will require in order to have control, and if I may go to the back of his letter to you, the three recommendations put forward by the Ontario Indian Police Association are as follows: one, an amended agreement identifying full jurisdiction of Indian police officers; two, a police commission legislatively established totally responsible to the Indian nations and the federal and provincial governments; three, the establishment of an Indian court system.

So with that, Mr. Chairman, I would table the rest of the document.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much, Chief Miskokomon, and we will certainly take that presentation into consideration. So you are available for questioning now, and Mr. Oberle, would you like to begin with a few comments?

Mr. Oberle: Thank you very much, Mr. Chairman. Let me first say how pleased we are to be here. We will not waste too much time with pleasantries, but I want to congratulate you on this fine facility here. It is a real credit to you, Chief George, and I know how proud you are and you are justified in your pride of your achievement.

Just a couple of comments or questions regarding your brief. You tie self-government to the trust relationship, and I read in your brief that you make the connection between aboriginal right and self-government; in other words, you consider self-government to be one of the main components of the concept of aboriginal right. But you also say in your brief that it is the government's responsibility, under the trust they hold on your behalf, to permit you to develop self-government. This whole question is one with which the committee must come to terms when we write our report. As you achieve full control of your affairs, self-government and full control over your resources, your social affairs, how do you see the trust relationship between yourself and the government changing? In other words, will there be a requirement for a federal trustee once you have full control of your affairs?

[Translation]

Williams, président de l'*Ontario Indian Policing Association* (Association des Indiens policiers de l'Ontario), qui s'en chargera. Ai-je bien compris, ou préférez-vous que nous vous interrogeons dès maintenant sur votre mémoire?

Le chef Miskokomon: Monsieur le président, j'espérais que le Comité commencerait à temps, mais nous suivons manifestement la mode indienne, étant donné que nous sommes en retard. En conséquence, compte tenu du peu de temps qui nous reste et du nombre de sujets que nous devons aborder, j'aimerais déposer, à l'intention du Comité, un mémoire rédigé par M. Winston Williams, président de la *Ontario Indian Police Association*. Ce document précise le nombre de modifications nécessaires pour que les policiers indiens puissent prendre les choses en main, et si vous permettez que je me reporte à la lettre que vous a adressée M. Williams, je vais vous indiquer les trois recommandations de son association: premièrement, une entente modifiée accordant pleine compétence aux agents de police indiens; en deuxième lieu, la création, par le truchement d'une loi, d'une commission de police entièrement responsable devant les nations indiennes, ainsi que les gouvernements fédéral et provincial; troisièmement, la mise sur pied d'un tribunal indien.

Cela dit, monsieur le président, je vais déposer le reste du document.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci beaucoup, chef Miskokomon; nous tiendrons certainement compte de ce mémoire. Maintenant, nous allons passer aux questions, puisque vous êtes prêts à y répondre, et c'est d'abord M. Oberle qui prendra la parole, après avoir peut-être fait quelques observations. Monsieur Oberle?

M. Oberle: Merci beaucoup, monsieur le président. D'abord, je tiens à dire comme il nous fait plaisir d'être ici. Nous n'allons pas perdre trop de temps en propos oiseux, mais je tiens à vous féliciter des excellentes installations dont vous disposez ici. À vous en revient le mérite, chef George, et je n'ignore pas comme vous en êtes fier; vous avez d'ailleurs raison.

Maintenant, quelques observations ou questions au sujet de votre mémoire. Vous liez la question de l'autonomie à celle de rapports de confiance, et votre mémoire indique un lien entre les droits des autochtones et l'autonomie. En d'autres termes, à vos yeux, l'autonomie constitue l'un des aspects inhérents à l'idée des droits des autochtones. Toutefois, votre document affirme également que c'est le gouvernement qui doit vous permettre d'en arriver à l'autonomie, et ce, en vertu du fidéicommis qui lui a été confié en votre nom. Notre Comité devra étudier cette question lorsqu'il s'agira de rédiger notre rapport. À ce sujet, au fur et à mesure que vous obtiendrez la mainmise sur vos affaires, c'est-à-dire l'autonomie et la prise en charge de vos ressources et de vos affaires sociales, comment, d'après vous, les rapports de confiance entre vous-même et le gouvernement vont-ils évoluer? Autrement dit, lorsque vous aurez la pleine souveraineté sur vos affaires, sera-t-il nécessaire de conserver au gouvernement fédéral son rôle de fidéicommis?

[Texte]

[Traduction]

• 1020

A lot of people are saying you cannot have both: you cannot have a federal trustee responsible for all your actions and responsible to your children if he turns all the control over to you. I would like to hear from you to what extent you would be prepared to relieve the minister of his trust responsibility once he has turned control over to you.

Chief Miskokomon: I am certain that within a number of associations and presentations from across Canada you have run into diverse opinions on where trust lies with the federal government, some saying that perhaps if all trust were turned over to the Indian people, then trust would be there, and we would not need an avenue with the federal government. However, I think what we are saying is that when we negotiated treaties and understandings with the federal government, it became a government-to-government relationship; and through that relationship we have not had—since that time, we have been undermined, to a large extent.

There is a trust in terms of establishing or re-establishing that Indian government, and the federal government does have a responsibility in facilitating that growth so that in time there will be a transition period. Perhaps in time there may not be a requirement to have a trust responsibility with the federal government. Perhaps in time the entire trust will be turned over to Indian government. But until that is ensured, I think it has to be up to the Indian governments to what degree they want that trust responsibility, or to what degree the trust responsibility lies with the federal government.

That is in the evolving of Indian government and how that is established. I do not think you can say that within five years' time, or two years' time, or ten years' time, we are going to eliminate the Department of Indian Affairs and have total trust within Indian governments. I think that has to be the subject of understanding and debate for each of those Indian governments; and to what degree they want that facilitated by the federal government and to what degree they are prepared to accept that trust back in their home communities.

Mr. Oberle: We break down this question of trust; and that is going to be a key component in our report. The minister is very anxious to learn from us what we hear in the country about this business of trust, because the government itself is very confused about that.

There is first of all the trust relationship that has to do with lands and with moneys that are kept in trust for your children and future generations. Like a trust company, they are managing your fiscal assets for you. That is one area of trust. The other area of trust would be related to what I call a social contract: the fulfilment of the responsibility that a government has to assure adequate health care and education and other social services. There is that trust. And then, of course, in your

Bon nombre de gens disent que vous ne pouvez avoir les deux, c'est-à-dire disposer d'un curateur fédéral responsable de tous vos gestes et du bien-être de vos enfants, s'il vous cède toute la mainmise sur ces choses. J'aimerais donc que vous me disiez dans quelle mesure vous êtes prêts à relever le ministre de ses responsabilités, une fois qu'il vous aura cédé les pouvoirs.

Le chef Miskokomon: Je suis certain que diverses associations vous ont fait part d'avis différents sur cette responsabilité du gouvernement fédéral. Certaines ont peut-être affirmé que si l'on cédait toute l'autorité aux peuples indiens, alors, il ne serait plus nécessaire d'avoir un responsable au sein du gouvernement fédéral, puisque la responsabilité reposerait sur les Indiens. Cependant, ce que nous disons, c'est que lorsque nous avons négocié des traités et des ententes avec le gouvernement fédéral, cela se trouvait être des négociations sur le même pied, c'est-à-dire de gouvernement à gouvernement. Depuis lors toutefois, cette relation d'égalité n'existe pas; on a, dans une large mesure, miné notre autorité.

Cela dit, il existe une responsabilité de la part du gouvernement fédéral pour ce qui est de rétablir un gouvernement indien; le gouvernement fédéral a donc la responsabilité de faciliter cela et de voir à ce qu'il y ait une période de transition. À la longue, cependant, il ne sera peut-être pas nécessaire que le gouvernement assume cette responsabilité. Toute la responsabilité sera peut-être en effet transférée au gouvernement indien. Entre temps toutefois, c'est aux gouvernements indiens d'indiquer dans quelle mesure ils veulent que le gouvernement fédéral assume cette responsabilité.

Cela s'inscrit dans l'évolution de l'autonomie gouvernementale indienne, dans la façon dont ce gouvernement indien sera établi. Je ne crois pas qu'on puisse affirmer que d'ici à cinq ans, ou deux ans, ou encore dix ans, nous aurons éliminé le ministère des Affaires indiennes et repris tout à fait en mains le gouvernement de nos populations. À mon avis, cela doit faire l'objet de discussions et de réflexions de la part de chacun des gouvernements indiens. Chacun d'entre eux doit en effet préciser dans quelle mesure il veut que le gouvernement fédéral facilite cette évolution, et jusqu'à quel point il est disposé à accepter une certaine autorité du gouvernement fédéral dans sa collectivité.

M. Oberle : Nous nous arrêtons à chacun des éléments de cette question de confiance, car cette idée figurera à titre d'élément fondamental dans notre rapport. Le ministre désire vivement qu'on lui communique ce qu'on nous aura dit à travers le pays au sujet de cette question de responsabilité, car le gouvernement lui-même ne sait plus où il en est à ce sujet.

D'abord, la responsabilité du gouvernement fédéral porte sur les territoires et les fonds gardés en fidéicommiss aux profits de vos enfants et des générations à venir. Comme le ferait une entreprise de fiducie, le gouvernement s'occupe de la gestion de vos ressources financières. Voilà pour un domaine. L'autre a trait à ce que j'appellerais un contrat social, c'est-à-dire la fidélité à l'engagement et à la responsabilité de fournir des soins de santé suffisants, ainsi que l'enseignement et d'autres

[Text]

case there would have to be a certain trust that has to do with unspecified rights, hunting and fishing. I suppose once you have achieved self-government and tribal nationhood, there would be a certain trust responsibility that simply relates to the relationship between a stronger dominant society and a smaller—in numbers, at least—weaker society.

Of the three—I do not want to put words in your mouth, but this is crucially important—I suppose you would be prepared, if the government turned over—and you say this in your brief . . . all the moneys it holds in trust for you. If it gave to your control all the lands and the resources it holds in trust for you, would you be prepared to relieve the minister of his responsibility inherent in the Indian Act, which requires him to assure that the value of these lands and moneys is maintained constant and that in fact they are enhanced? Would you relieve the minister of this responsibility if you were given all your resources?

Chief Miskokomon: Resources are only one area of trust. The revenue account is only one area that we are looking for. I do not know if you are trying to pre-empt the ongoing discussions with the Constitution on what trust may or may not come out of that, but I think what we are looking for is a true recognition of Indian government within another order of government in Canada. It would maintain the same trust responsibility, if we can use the analogy, as between the provinces and the federal government—or maybe there is a lack of trust among those levels of government. Certainly there is a lack of trust within our levels of government as they look at Indian Affairs; and vice versa.

In other words, what we are looking for is, until there is a true recognition of that Indian government that is placed constitutionally, that is placed within a number of other forums, it becomes a negotiable thing. Trust in terms of resources, certainly. I think we have the capability—I know we have the capability . . . to administer and put those things into effect.

In terms of land, or in terms of constitutional consent, that has been categorically denied to us across this country, not only by the provinces but also by your federal government. That raises the issue of consent and what type of legislative capability we would have and what type of other legislative capability the provinces and the federal government would have. I think they will always maintain some sort of trust responsibility until that is constitutionally entrenched. There is a legal responsibility, there is a moral responsibility, political responsibility, financial responsibility.

For this subcommittee to look at that and say that we turn over everything by the year 2000 to Indian people, in order of trust in all of those areas—first of all we have to go through

[Translation]

services sociaux. Il y a donc aussi cet aspect dans les responsabilités du gouvernement fédéral. Puis, bien entendu, dans votre cas, il y a certainement des droits non précisés à la chasse et à la pêche. Je suppose qu'une fois que vous aurez obtenu l'autonomie gouvernementale et la reconnaissance des tribus comme nations, il existera quand même encore une certaine responsabilité du fait qu'il se trouvera à y avoir une société plus forte, dominante, face à une autre, plus faible, tout au moins sur le plan démographique.

Je ne vais pas vous soutirer des paroles, mais me reportant à votre mémoire, je crois qu'au sujet de ces trois aspects, vous aimeriez que le gouvernement vous remette tous les fonds qu'il conserve en fidéicommis en Votre nom. Par ailleurs, si le gouvernement vous cédait aussi l'autorité sur toutes les terres et les ressources qu'il détient en votre nom, seriez-vous disposés à relever le ministre des responsabilités que lui a dévolues la Loi sur les Indiens, qui exige de lui qu'il maintienne constante et augmente la valeur de ces terres et de ces fonds? Êtes-vous disposés à relever le ministre de cette responsabilité si on vous remettait toutes vos ressources?

Le chef Miskokomon: Les ressources ne constituent qu'un domaine confié à la tutelle du gouvernement fédéral, et ne constituent donc qu'une des choses que nous revendiquons. Je ne sais si vous essayez d'anticiper sur le processus de discussion constitutionnelle, plus particulièrement sur les résultats auxquels on arrivera pour ce qui est de savoir ce qu'on entend par responsabilités, mais ce que nous voulons vraiment obtenir, c'est qu'on reconnaisse vraiment l'existence d'un gouvernement indien à l'intérieur de notre système de gouvernement au Canada. Une telle chose conserverait des rapports et une responsabilité identiques avec ceux qui existent entre les provinces et le gouvernement fédéral, même s'il y a peut-être une absence de confiance entre ces niveaux de gouvernement. Enfin, il existe certainement un manque de confiance au sein du gouvernement par rapport au ministère des Affaires indiennes, et vice versa.

Autrement dit, ce que nous recherchons, d'ici à ce que la constitution reconnaisse vraiment l'existence de gouvernements indiens, c'est que lors de discussions ou dans d'autres tribunes, cette question puisse être négociable. Pour ce qui est de la responsabilité en matière de ressources, il ne fait pas de doute que nous voulons l'obtenir. Je suis persuadé que nous avons les compétences nécessaires pour administrer et mettre en oeuvre ce genre de choses.

Pour ce qui est des terres, ou la question d'une reconnaissance constitutionnelle, cela nous a toujours été catégoriquement refusé, non seulement par les provinces, mais également par le gouvernement fédéral. Cela soulève la question du consentement et du genre de mécanismes législatifs dont nous, les provinces et le gouvernement fédéral disposerions en la matière. Je crois que d'ici à ce que ces droits soient inscrits dans la constitution, le gouvernement disposera toujours d'une responsabilité quelconque. Il s'agit d'une responsabilité juridique, morale, politique et financière.

Pour que ce sous-comité examine cela et puisse affirmer que tout sera cédé aux Indiens d'ici à l'an 2000, il faut d'abord passer par les discussions constitutionnelles, car je crois

[Texte]

the constitutional debate. I think it is going to weigh heavily on that. Until both levels of government come to that decision, that yes, Indian government is another order of government and we have to recognize that and it has to be placed within the Constitution, where there will be equalization payments, transfer payments, resource sharing, extension of our boundaries, then we cannot deal with it only in an isolated case of financing. Financing is one step towards; but then the other questions surface.

Mr. Oberle: Chief, one of the problems we are facing, one of the problems the minister will be facing, the government will be facing, is not just what we might think to be right and just in terms of establishing a new relationship between Indian nations and the federal government, but it has to do very much with what Canadians generally will accept. There requires to be, of course, a change of attitude, as we all know, among all Canadians before major decisions can be made. But I am looking at it from your point of view, mainly.

You see, trust means paternalism. I am the Minister of Indian Affairs—I am not, but Mr. Allmand used to be and Mr. Munro is now. I do not trust you to manage the welfare of your children. That is why I keep a trust account in Ottawa: so when your children grow up there is some money there for them. You see, this is incredible. It is paternalism. And of course paternalism means dependency. If you want to become independent, then you have to assume some of the responsibility.

You are saying that in your brief: that you feel fully responsible to manage your own affairs. I happen to think so. But you see, the average Canadian will say, well, you cannot have your cake and eat it too. If you want to be totally independent, if you want to have powers that are equal to provincial powers, then you have to accept some of the responsibilities that go with them. That is why I have broken this trust area into three areas: trust relating to physical assets, to moneys and so on; and then, of course, the trust relating to a social contract—and I would never relieve the federal government of that, of course—and also the trust that is inherent in the relationship between sovereign peoples.

But I do not think in your brief your statement is strong enough. That is why I wanted to raise these questions. That is crucially important. If you want to have powers similar to those of the provinces, the provinces own all their land and the federal government does not keep in trust certain moneys that belong to the provinces. The federal government collects money and transfers it back to the province immediately; and that is the kind of relationship I think you want. But the federal government is not responsible—well, in a sense in Confederation we are responsible to retain our sovereignty in terms of geography; the provincial governments do not have an

[Traduction]

qu'elles auront des répercussions très importantes sur le processus. En conséquence, d'ici à ce que les deux niveaux de gouvernement reconnaissent que oui, un gouvernement indien constitue un autre niveau de gouvernement à reconnaître et à inscrire dans la constitution, c'est-à-dire qu'il faudra inscrire des paiements de péréquation, de transfert, le partage des ressources, l'élargissement des frontières, alors, nous ne pouvons nous en tenir seulement à l'étude du financement. Bien sûr, le financement constitue une des étapes du processus, mais les autres aussi.

M. Oberle: Chef, l'un des problèmes auxquels nous sommes confrontés, nous, le ministre et le gouvernement, n'est pas seulement la question d'en arriver avec justice et équité à de nouveaux rapports entre les nations indiennes et le gouvernement fédéral, mais également beaucoup ce que les Canadiens seront disposés à accepter. Bien entendu, nous savons tous qu'il faudra que l'attitude des Canadiens évolue avant qu'on puisse prendre des décisions fondamentales. J'essaie toutefois de voir cela de votre perspective.

Vous voyez, la responsabilité de tutelle suppose du paternalisme. Je ne suis pas ministre des Affaires indiennes, mais M. Allmand l'a déjà été, et c'est M. Munro qui exerce ces fonctions à l'heure actuelle. Cela signifie que vous faites confiance au ministre pour qu'il s'occupe du bien-être de vos enfants. C'est d'ailleurs pour cela que j'ai un compte en fidéicommiss à Ottawa; lorsque vos enfants seront grands, il y aura de l'argent pour eux dans ce compte. Cela est vraiment incroyable, c'est du paternalisme. Or, le paternalisme s'accompagne de dépendance. Si vous voulez devenir indépendants, alors, vous devrez assumer certaines des responsabilités inhérentes à cet état.

Dans votre mémoire, vous affirmez être tout à fait en mesure d'administrer vos propres affaires. Je suis de cet avis aussi. Cependant, le Canadien moyen dira que vous ne pouvez manger votre vache et en tirer du lait si vous voulez être tout à fait indépendants, si vous voulez disposer de pouvoirs comparables à ceux qu'exercent les provinces, alors, vous devrez accepter certaines des responsabilités découlant de l'exercice de cette autorité. C'est pour cette raison que j'ai scindé ces responsabilités du gouvernement fédéral en trois catégories: le fidéicommiss, c'est-à-dire la responsabilité eu égard aux avoirs, aux fonds, etc.; puis, bien entendu, les responsabilités eu égard à un contrat social, ce dont je ne relèverais jamais le gouvernement fédéral, bien entendu, et également les responsabilités inhérentes dans les rapports entre peuples souverains.

Cela dit, votre mémoire n'est pas assez ferme. C'est pour cela que je tenais à soulever ces questions, car elles sont d'une importance tout à fait primordiale. Si vous voulez détenir les mêmes pouvoirs que les provinces, il faut se rappeler que ces dernières possèdent tout leur territoire, et que le gouvernement fédéral ne détient aucune somme provinciale en fidéicommiss. Le gouvernement fédéral recueille des fonds et les transfère immédiatement aux provinces, et je crois que c'est ce genre de rapport que vous voulez établir. Cependant, même si, dans la confédération, nous avons la responsabilité de conserver notre souveraineté géographique, les gouvernements provinciaux

[Text]

army. The federal government does that. So there is a certain trust relationship there.

• 1030

But certainly I would think, once you have been granted certain powers of self-government, you would want to relieve the minister of this trust responsibility, in terms of making sure that your land always retains a certain value, that the money that is really yours that he has in general revenue, not paying you enough interest, always retains a certain value. Incidentally, the greatest breach of trust, as I see it, has been in the area of the capital accounts, where he permits you to spend revenue money and, because of inflation, your capital accounts are no longer of the same value that they were 10, 15 years ago. So he has breached his trust by not doing what is known as inflation accounting. If he pays you 12% or 15% interest, your trust account is worth less and less all the time, so he is in breach of his trust right there. In any case, I think I know what your objectives are and I agree with them.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Oberle. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman. It is a very good brief and I do not have too many questions, but I have a few.

Do you believe it is possible to have any amendments to the Indian Act before you complete the constitutional process with the federal and provincial governments? In other words, are there some amendments you think we could proceed with... we, the Parliament of Canada, the Government of Canada—before the constitutional process is completed? Or would you prefer that no amendments whatsoever be made to the Indian Act until the constitutional process is completed?

Chief Miskokomon: The constitutional process is going to take, as outlined now, up until 1987. I do not think we can live with this intolerable situation we have at hand within the act. I think there are some interim steps that have to be taken in order to move along... not totally independent of constitutional advancement, but certainly to facilitate band growth, Indian government growth, on reserves, certain steps can be taken. I do not think they are isolated from one another, that they are totally apart from one another. I do not think the constitutional amendment will be in place by 1987. I think it will go on much longer than that.

But moving towards things such as direct transfer payments to bands without having a whole bureaucracy in the middle slowing it down until finally, when it eventually ends up at band level, it is only a very small fraction of what was appropriated by Parliament... I think a lot of Indian governments can replace that now. I think recognition can take place that administratively—and I do not want to fall into kind of standing committee procedural things... a lot of things can be directly related to bands through, perhaps, a Crown corporation. That may be an avenue in terms of economic development, rather than having the archaic IEDF branch that is in place now.

[Translation]

n'ont pas d'armée. Le gouvernement fédéral le fait. Il est donc certain que le gouvernement joue le rôle de fidéicommiss.

Mais je suppose que, dès que vous aurez obtenu un certain pouvoir d'autonomie politique, vous voudrez soustraire cette responsabilité au ministre et vous assurer, par exemple, que vos terres conservent toujours une certaine valeur, que l'argent dont il a la charge, mais qui vous appartient en réalité, vous rapporte, bien que ce ne soit pas le cas pour l'instant. D'ailleurs, c'est dans le domaine des comptes de capitaux qui vous permettent d'effectuer des dépenses qu'il y a le plus grand abus de confiance, car, en raison de l'inflation, ces comptes n'ont plus la même valeur qu'il y a dix ou quinze ans. Il y a donc abus de confiance, puisqu'il n'a pas tenu compte de l'inflation. S'il vous verse un intérêt de 12 p. 100 ou de 15 p. 100, votre compte diminue de valeur tout le temps. De toute façon, je crois connaître vos objectifs et j'y souscris entièrement.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Oberle. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président. Le mémoire qui nous a été présenté était excellent et je n'ai que quelques questions à poser.

Pensez-vous qu'il est possible de modifier la Loi sur les Indiens avant que les dispositions constitutionnelles ne soient consacrées par les gouvernements fédéral et provinciaux? En d'autres termes, y a-t-il des modifications que le Parlement, le gouvernement du Canada pourrait introduire avant que le processus constitutionnel ne soit terminé? Ou préféreriez-vous attendre que ce processus soit terminé?

Le chef Miskokomon: Le processus constitutionnel durera jusqu'en 1987. Je ne pense pas que nous puissions continuer à supporter cette situation intolérable jusqu'à cette date. Je crois que certaines mesures devront être prises pour qu'on puisse avancer dans la voie tracée par les pourparlers constitutionnels, et ce, dans le but de faciliter l'évolution des bandes, le passage à l'autonomie politique dans les réserves. Je ne pense pas qu'il s'agisse de mesures isolées, mais plutôt qu'elles s'enchevêtrent. D'autre part, les négociations constitutionnelles ne seront pas, à mon avis, terminées d'ici à 1987, elles dureront en fait beaucoup plus longtemps.

Mais nous pouvons commencer par accepter les paiements de tranfert aux bandes sans avoir à passer par tout un appareil bureaucratique qui ne fait que ralentir les choses, et lorsque cet argent parvient à la bande, il ne s'agit que d'une très petite partie des crédits accordés par le Parlement. Je pense que de nombreuses administrations locales pourront s'en charger dès maintenant. Je pense que sur le plan administratif—et je ne voudrais pas me lancer dans des questions de procédure—les bandes indiennes pourraient se charger directement de leurs affaires par l'intermédiaire, peut-être, d'une société de la Couronne. Cette voie pourrait être également empruntée pour le développement économique des bandes, au lieu de devoir passer par la Division du développement économique des Indiens, qui est devenue désuète.

[Texte]

Mr. Allmand: I just wanted to make that clear, because before the constitutional conference, which took place several weeks ago, when we were having our hearings prior to Christmas, last fall, and even in January, some bands, not knowing what was going to take place at the constitutional conference, said they did not want to see any change. But if I understand you correctly, now that a process has been entrenched for continuing constitutional conferences, it looks as though there is movement. You see certain amendments that could be made in the interim period to the Indian Act, which would move in the same direction and have the same compatibility in principle, and would be worthwhile.

What you might want to do, as one of you said earlier, is that, if you do not have it ready today, some time before we complete our hearings the Union of Ontario Indians might want to send us copies of the amendments to the Indian Act that they think could be proceeded with right away—well, right away . . . within the next year or so. We would be pleased to have that. If we make changes to the Indian Act, we want to make sure that they are amendments that the Indian people want, not ones that the bureaucrats want. That is very important to us.

Another question: Over the years a lot of Indians lost their status, through no fault of their own, through provisions of the Indian Act. I am not talking about the Métis people, I am talking about non-status Indians, some of whom lost their status voting in elections, and all kinds of things. Do you look forward to some process whereby these people, who would like to be considered once again as status Indians—or their parents were status Indians . . . can be brought back into the entire Indian status community? I am not talking now of Section 12.(1)(b), I am talking about other items in the Indian Act that might have led to the loss of status. There has been a lot of discussion on Section 12.(1)(b). I am thinking of other areas where Indians have lost their status and feel cheated by the provisions of the Indian Act.

Chief Miskokomon: It is our feeling . . . We are talking of a number of different areas. One area we talk about is equality and the AFN has tabled what they feel about women's equality. That is in the constitutional forum. The membership section, Section 12.(1)(b), the previous subcommittee dealt with and came out with some recommendations.

I think what we are getting down to now is talking about the acceptability of citizenship within the Anishinabek nation. Not to pre-empt any discussion that is going to take place today on membership, I would like to say that it is our feeling that the citizenry has to be acceptable to us—not to the federal legislation. We have a proposed mechanism to put in place to determine our citizens of the Anishinabek. We do . . . want those imposed by the previous subcommittee on us. That is not to say that we want to exercise discrimination; it is to say, what do we want within our own nation and how is that going to be compatible between communities? So, I would like to hold that question, if you will, for a while until Chief James Mason can deal with it in terms of membership.

[Traduction]

M. Allmand: Je voulais simplement tirer cela au clair, car avant la conférence constitutionnelle qui a eu lieu il y a quelques semaines, et lorsque nous tenions nos audiences, l'automne dernier, avant Noël, et même en janvier, certaines bandes indiennes, ne sachant pas ce qui allait se passer lors de cette conférence, avaient dit qu'elles ne voulaient aucun changement. Mais si je vous comprends bien, maintenant que le processus constitutionnel a été mis en marche et se poursuivra, il semble que les choses bougent. Vous pensez que certaines modifications pourraient être apportées à la Loi sur les Indiens pendant cette période transitoire, qui serait un pas dans cette même direction, qui serait tout aussi compatible et qui serait utile.

D'ailleurs, comme l'un d'entre vous l'a dit tout à l'heure, l'Union des Indiens de l'Ontario pourrait, si ce n'est pas prêt aujourd'hui, mais avant que nous ne terminions nos audiences, nous faire parvenir les amendements qu'ils voudraient voir apportés immédiatement à la Loi sur les Indiens, immédiatement, disons, au cours de l'année prochaine. C'est avec plaisir que nous voudrions les connaître. Si nous apportons des modifications à la Loi sur les Indiens, nous voulons nous assurer que ceci corresponde aux désirs des Indiens, et non pas à ceux des bureaucrates. Cela est très important.

D'autre part, au fil des ans, de nombreux Indiens ont perdu leur statut, non pas de leur propre faute, mais en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens. Je ne parle pas des Métis, mais des Indiens de fait, dont certains ont perdu leur statut en votant lors d'élections, etc. Voulez-vous que ces gens, qui voudraient être de nouveau considérés comme des Indiens de droit, puisque leurs parents l'étaient, réintègrent l'ensemble de la communauté indienne? Je ne veux pas parler de l'alinéa 12(1)b), mais plutôt d'autres dispositions de cette même loi qui auraient pu entraîner la perte de leur statut. L'alinéa 12(1)b) a fait l'objet de nombreuses discussions déjà. J'ai fait allusion à d'autres domaines où les Indiens ont perdu leur statut et se sentent trahis par les dispositions de la Loi sur les Indiens.

Le chef Miskokomon: Les domaines en question sont nombreux. On parle par exemple d'égalité, et l'Assemblée des premières nations a présenté son opinion à propos de l'égalité des femmes. Ceci se passait lors de la conférence constitutionnelle. D'autre part, le sous-comité précédent avait déjà discuté de l'alinéa 12(1)b), qui porte sur la composition des bandes, et avait présenté certaines recommandations.

Je crois que le fond du problème porte sur l'acceptabilité des membres de la nation Anishinabek. Je ne voudrais pas torpiller toute discussion qui aurait lieu aujourd'hui à ce sujet, mais je voudrais dire que cette question doit répondre à nos désirs, et non pas à ceux du gouvernement fédéral. Nous avons mis au point un mécanisme qui nous permettrait de recenser les membres de notre nation. Ceci nous a été imposé par le sous-comité précédent. Cela ne veut pas dire que nous voulons nous montrer discriminatoire, mais plutôt nous devons nous demander ce que nous voulons, et si nos désirs vont être compatibles avec ceux d'autres collectivités. Si vous me le permettez, je voudrais donc ne pas répondre tout de suite à

[Text]

Mr. Allmand: That is acceptable. My final question on this round, Mr. Chairman, is with respect to the large number of status Indians in Canada, and within your own nation, who are living off reserve, and how the Indian governments might take care of them and provide them with services while they are in the cities, whether Toronto or London or wherever it might be. I guess no matter what type of Indian government might evolve in this country, you will always have people from your nations who will be going off reserve to work, or to go to university, or whatever. I presume there will be fewer than there are now, because if you have good economic development more will stay, but there will always be a certain number, and we see all over the country status Indians in large urban centres without proper services and support, and so on. The Indian bands now do not have enough resources to help them the way they would like to, and the federal government does not give them the help because they say they are off the reserve. The provincial governments do not, in many cases, and you see in some cities large groups of Indians without the proper support services.

In your concept of developing Indian self-government, do you see some way in which you can have more jurisdiction, or a closer relationship, with your own people who are living off the reserve in the cities?

Chief Miskokomon: First of all, I think we have to get out of the mentality of being on-reserve or off-reserve Indians. I do not think our status or our citizenship changes at all, in relation to where we move to. I will give you an example: This week on my reserve there was a by-election held for a councillor. That by-election was held under the regulations set forth by the Department of Indian Affairs, and it is based on residency—principal residency. With this new job of being the Grand Council Chief of the Anishinabek Nation and President of the Union of Ontario Indians, my principal residency has been almost at Holiday Inns—outside of coming home to the reserve for weekends. Yet when I went to the band office to vote, I was denied the very thing of Indian government and that was the capability of voting for a member that I wanted placed on the council, and it was based on an old, archaic regulation set forth by Indian Affairs. Here I am today trying to talk about Indian nations and I was denied the right to vote on Saturday.

Mr. Allmand: Excuse me, on a point: I thought each band could decide whether they would let their non-resident members of their bands vote in their band elections. We were out somewhere, in the west, I believe, where they said in some cases it could be done and in some cases it could not be done. But you said that in your particular case, even though the band might have wanted it, a regulation of the department prevented it. It is interesting.

[Translation]

cette question, mais attendre que le chef James Mason en discute.

M. Allmand: Très bien. Ma dernière question, monsieur le président, porte sur le nombre important d'Indiens de droit qui, au Canada, et dans votre propre nation, ne vivent pas dans les réserves; je voudrais savoir comment les administrations locales indiennes pourraient s'en occuper et leur fournir les services requis, alors qu'ils vivent dans des villes comme Toronto, London, ou ailleurs. Quel que soit le type d'autonomie locale qui verrait le jour dans notre pays, il y aura toujours des Indiens qui quitteront les réserves pour aller travailler, aller à l'université, ou ailleurs. Je suppose qu'il y en aura beaucoup moins qu'à l'heure actuelle, car si votre situation économique est bonne, davantage d'Indiens voudront rester, mais il y en aura toujours un certain nombre qui quitteront les réserves, et dans tout le pays, il existe des Indiens de droit, dans les grands centres urbains, qui ne disposent pas des services et de l'appui voulus. Les bandes indiennes ne bénéficient pas pour l'instant des ressources qui leur permettraient de faire ce qu'ils veulent, et le gouvernement fédéral ne leur accorde pas cet appui, car ils ne vivent pas dans les réserves, pas plus que les gouvernements provinciaux, dans de nombreux cas. Alors, de nombreux Indiens, dans les grandes villes, ne disposent pas des services essentiels.

Selon l'autonomie politique, telle que vous la voyez, existe-t-il un moyen qui vous permettrait d'être davantage en rapport avec ceux qui vivent hors des réserves, dans les villes?

Le chef Miskokomon: Tout d'abord, je crois qu'il faudrait se défaire de la mentalité qui veut que nous soyons des Indiens vivant dans des réserves ou non. Je ne pense pas que notre statut ou que notre citoyenneté change en fonction de notre lieu de résidence. Je vais vous donner un exemple: cette semaine, une élection partielle a eu lieu dans ma réserve, pour élire un conseiller. Cette élection partielle s'est déroulée conformément aux règlements établis par le ministère des Affaires indiennes, qui sont fonction du lieu de résidence principale. Ayant été nommé récemment chef du Grand conseil de la nation Anishinabek et président de l'Union des Indiens de l'Ontario, mon lieu de résidence principal a été le plus souvent dans les Holiday Inn, sauf lorsque je rentrais à la maison les fins de semaine. Et pourtant, lorsque je suis allé voter au bureau de district, je n'ai pas pu voter pour le membre de mon choix, et ce, en raison d'un vieux règlement archaïque établi par le ministère des Affaires indiennes. Me voilà ici en train de vous parler en long et en large des nations indiennes, et je n'ai même pas pu voter, samedi dernier.

M. Allmand: Excusez-moi, mais je pensais que chaque bande pouvait décider si elle autorisait ses membres non résidents à voter lors des élections de bande. Lorsque nous étions dans l'Ouest, je crois, on nous a dit que cela pouvait se faire dans certains cas, et pas dans d'autres. Mais vous avez dit que dans votre cas, même si la bande l'avait voulu, un règlement du ministère vous en empêchait. C'est très intéressant.

[Texte]

• 1040

Chief Miskokomon: Okay. In that case, I certainly was denied the right to vote, but I think when we get to your question on the number of Indians being off reserve and the services . . .

Mr. Allmand: Plus the state it is in.

Chief Miskokomon: Certainly. We have gone through in Ontario very recently, and it is yet to be ratified by the federal government, a long term of negotiations over what is called the fishing agreement, and it was through the tripartite structure. Now that took a number of years—it took five years to get to the negotiating forum but we have ended up with an agreement, and it applies to all Indians in Ontario. So I think if we sat down and negotiated directly, without having such things as a 1965 welfare agreement, where we have been since that point consistently trying to gain some avenues in order to extend services from provincial governments and through legislation to our own people, if that were placed directly in the hands of Indian government, where we could negotiate services through agencies or through the provincial government, then I believe we could take care of, to a large degree, the status Indians who are off reserve.

I do not think it is realistic to say that we can open up our own agency, such as in the City of Toronto, where there are a number of status Indians residing. But I think if we have overall negotiated agreements, then we can deal directly with the provincial governments on a government-to-government relationship. Then we will not be just the recipients of a service but also can write in things that are going to benefit our own people who are off reserve.

Mr. Allmand: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to express appreciation to the chiefs of the Anishinabek Nation for their presentation and for the welcome to Kettle Point.

I would like to ask Chief Miskokomon some questions relating to the whole concept of tribal government and perhaps I could begin with your comment that you felt that you wanted only as much government as people needed. Two hundred years ago, Thomas Jefferson in the United States said that that government governs best which governs least, and yet in increasingly complex times we in our society have found a need for more government and, of course, there is a debate among the different parties as to exactly how much government we do need. That is a fundamental question that all of us are having to wrestle with.

I wonder if you could give some comments as to how you see tribal government evolving in an increasingly complex society.

Chief Miskokomon: Again, I go back to references that I made earlier, that if there were a direct relationship, on a government-to-government basis, that the evolution of those governments would come forward as fast as the people are prepared to accept them. There will be a wide range, wherever

[Traduction]

Le chef Miskokomon: Oui. Dans ce cas-ci, on m'a certainement refusé le droit de voter, mais je pense, pour passer à la question que vous avez posée sur le nombre d'Indiens vivant hors des réserves, et des services . . .

M. Allmand: Sans parler de leur état.

Le chef Miskokomon: Nous venons de terminer, très récemment, en Ontario, une série de négociations sur un accord de pêche qui n'a pas encore été ratifié, par le gouvernement fédéral; ces négociations étaient des négociations tripartites, et il a fallu cinq ans pour entamer les négociations, mais nous avons finalement conclu un accord qui s'applique à tous les Indiens en Ontario. Je crois donc que si nous négocions directement, sans tenir compte d'accords comme celui de 1965 sur l'aide sociale, où nous en sommes restés, alors que nous essayons, en nous adressant aux gouvernements provinciaux et en exerçant des pressions sur les législateurs, de multiplier les services accordés à notre propre peuple, nous pourrions nous occuper, dans une large mesure, des Indiens de droit qui vivent hors des réserves si, comme je l'ai dit, l'administration locale indienne pouvait négocier directement ces services avec des organismes, ou le gouvernement provincial.

Je ne pense pas que nous puissions ouvrir notre propre bureau, comme à Toronto, où de nombreux Indiens de droit vivent. Mais si nous arrivions à négocier des accords globaux, nous pourrions alors traiter directement avec les gouvernements provinciaux, d'administration à administration. Nous ne serions plus simplement les récipiendaires d'un service, mais nous pourrions également offrir des services qui profiteraient à ceux qui ne vivent pas dans les réserves.

M. Allmand: Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Allmand. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président; je voudrais féliciter les chefs de la nation Anishinabek de leur mémoire, et les remercier de l'accueil qui nous a été réservé à Kettle Point.

Je voudrais poser au chef Miskokomon certaines questions portant sur la notion d'administration tribale, et je pourrais peut-être commencer par l'observation que vous avez faite selon laquelle l'autonomie recherchée correspondrait aux désirs des Indiens. Il y a 200 ans, Thomas Jefferson, aux États-Unis, disait que le meilleur gouvernement était celui qui gouvernait le moins, et pourtant, alors que les temps deviennent de plus en plus complexes, nous avons trouvé un besoin d'intervention accrue de la part du gouvernement, et il est évident que le débat fait rage entre les divers partis quant à l'ampleur de cette intervention. C'est une question fondamentale qui nous préoccupe tous.

Pouvez-vous nous parler de l'évolution d'un gouvernement tribal au sein d'une société de plus en plus complexe?

Le chef Miskokomon: Je me répète, mais je voudrais en revenir à ce que j'ai dit tout à l'heure, c'est-à-dire que si nous pouvions traiter de gouvernement à gouvernement, nous pourrions évoluer aussi rapidement que les Indiens le voudraient. Vous entendrez de nombreuses opinions, au fil de vos

[Text]

this committee travels, from the opinion of whether or not someone does want to have a relationship with the federal government at all—there will also be ranges that deal directly with one another in terms of transfer of payments and equalization. I think that whole question though has to stay with the band level. I do not see a representative association saying yes, we are prepared to accept everything and then what do we do, put a red bureaucracy in place to impose it back on the Indian governments on the band? I do not think that is a logical way of approaching the problem. I think we have to deal in terms of how fast each of those tribal governments is prepared to move forward, and not be hindered by circulars that continuously come down from the government every time Indian government makes another advancement, in terms of taking over their own programming and how it relates to their citizenry.

Every time we seem to take something over, the administration dollars fall off, the program dollars fall off, and when we go back to it they say, well, that is your problem. You have taken the program over. It is up to you now to provide that service for the amount of money that we give. It is unrealistic. The carrot goes out first and then it is a gradual cutback, cutback, cutback.

There have been very few instances where tribal governments have actually taken over programs and personnel within the department have gone down. Yet when we take them over, we have to pay below standard of what department personnel are being paid to operate and to handle the very same program. So until a number of things go forward . . .

If Indian governments take over programming, as it reverts to tribal government, then the personnel years should diminish accordingly and be supportive of Indian government, not maintain the status quo. When cutbacks come down . . . There is very little direct involvement for funding of those programs, so that when we find the term of a cutback, someone within regional office or in Ottawa says, oh, Ontario, we have 22.4% of the population yet we only receive 10% of the funding. We do not receive the correct amount of person-years within the department and, as we look across the program areas in general, we are nowhere close to what our national average should be. All we are saying is that what is rightfully ours, we would like. We do not want any more but we have a hard time living with anything less.

Mr. Manly: You talked about a system of Indian law and Indian courts. Do you think Indian people should have any appeal from the decision of Indian courts? For example, we have a system of provincial courts but people are able to appeal beyond those courts to the Supreme Court. Do you feel that kind of appeal beyond Indian jurisdictions should be available to individual Indian people?

Chief Miskokomon: No question about it, appeal mechanisms must be in place in any court system. I think what we are looking at from the outset though is the codification of

[Translation]

déplacements, sur les rapports que certains veulent entretenir ou non avec le gouvernement fédéral sur les paiements de transfert et sur la péréquation. Je pense cependant que toute cette question devrait être abordée à l'échelle de la bande. Je ne veux pas d'association nationale qui soit disposée à tout accepter, puis à mettre en place une machine bureaucratique chargée d'imposer ce qui a été accepté par la bande. Je ne pense pas que ce soit une façon logique d'aborder le problème. Je pense que nous devons nous préoccuper avant tout de la rapidité avec laquelle ces administrations tribales sont disposées à avancer sans que leurs efforts soient ralentis par des ordres venant du gouvernement chaque fois qu'une administration locale indienne fait un pas en avant; je veux parler de la reprise en main de leur propre plan d'action et des effets de celui-ci sur les membres de leur bande.

Chaque fois que nous semblons prendre quelque chose en main, les subventions disparaissent, les programmes sont éliminés, et lorsque nous en parlons aux autorités, elles nous disent que c'est notre problème. Vous avez repris ce programme en main. Il vous appartient maintenant de fournir ce service avec l'argent que nous vous donnons. C'est complètement irréaliste. On nous tend une carotte, et ensuite, on nous la retire petit à petit.

Très peu d'administrations tribales ont repris en main des programmes qui se sont accompagnés d'une diminution du personnel au ministère. Et pourtant, lorsque nous les reprenons en main, nous devons verser à notre personnel un salaire inférieur à ce que touche le personnel du ministère chargé d'administrer ce même programme. Donc, tant qu'un certain nombre de choses ne changeront pas . . .

Si l'administration indienne reprend en main les programmes qui intéressent l'administration tribale, le personnel devrait diminuer en conséquence et devrait appuyer l'administration locale, et non pas maintenir le statu quo. Nous ne participons que très peu au financement de ces programmes; alors, lorsqu'il y a diminution de ce financement, quelqu'un, au bureau régional ou à Ottawa, dit que l'Ontario représente 22,4 p. 100 de la population, mais ne reçoit que 10 p. 100 du financement. Nous ne disposons pas de suffisamment d'années-personnes au sein du ministère, et lorsque nous étudions les programmes réservés aux Indiens, nous sommes très loin de ce que devrait être notre compte. Rendons à César ce qui est à César. Nous ne voulons rien de plus, mais nous éprouvons d'énormes difficultés à vivre au-dessous d'une certaine moyenne.

M. Manly: Vous avez fait allusion à un système judiciaire indien. Pensez-vous que les Indiens devraient pouvoir interjeter appel après une décision rendue par les tribunaux indiens? Par exemple, il existe des tribunaux provinciaux, mais les intéressés peuvent passer outre à ces tribunaux et interjeter appel auprès de la Cour suprême. Pensez-vous que les Indiens devraient pouvoir interjeter appel auprès d'autres tribunaux que les tribunaux indiens?

Le chef Miskokomon: Absolument; des mécanismes d'appel devraient être mis en place dans n'importe quel système judiciaire. Nous voulons avant tout recenser le droit indien,

[Texte]

Indian law and the development of Indian courts, supported by a sound policing program. We have now a very difficult problem in Ontario where the Ontario Indian Police Association is developing itself and we have an agreement again with the province and the federal government where there is to be an establishment of a commission. The commission wants to maintain some sort of independence yet have a tie with Indian government. The whole court system and the law is just now starting to come about.

I think within the appeal mechanism—obviously, there are not going to be places where we can build our own structure such as the Supreme Court of Canada. However, what is preventing us from using that structure, with having some of our own appointed judges within that type of structure? There would be no need for us to develop a penal institution, because they are already there.

• 1050

But looking at parole boards, and the representation on parole boards, it is a fact that through the high number of Indian people incarcerated, well out of proportion with the rest of the Canadian society, a very small amount of those people are actually parolled, because, at least what is told to us, there is not an adequate system in place when it comes to fines of that nature that go to the province. But nothing in turn is given back to us to support the institution, the policing program, that would be adequate for prevention; not to lock people up, but prevention of crime. So we find ourselves on a losing end. We lose the people; we lose the finances in order to implement the type of program that we require.

Mr. Manly: I find your comments on the parole system very interesting, and I would like to have some amplification of those, either today or in some subsequent material.

On page 8, you indicate something that you were just talking about, where you said:

Federal government civil servant jobs cannot be cancelled or transferred to tribal councils, Indian associations or band councils.

Now, the one area where it has been done to some extent, I think, is in terms of teachers where federal schools have been phased out in favour of Indian-controlled schools. But are you saying here that there is some legislative impossibility for that kind of phasing out, apart from teachers, or is that just the way it is; that they never seem to do away with any federal jobs or to transfer them?

Chief Miskokomon: First of all, we cannot transfer federal jobs to the reserve. Second, if there is a reduction in staff, the reduction usually goes into the programs. The salary dollars convert into program dollars, and then next year, when program is cut, you lose your salary dollars. There is no mechanism to continue on in that. Although the person-year may go down within, we will say, Indian Affairs and is transferred into the contribution arrangement to support the program in turn taken out for the man-year, when the program

[Traduction]

créer des tribunaux indiens qui seraient appuyés par une police efficace. Nous avons maintenant un problème très sérieux, en Ontario, avec la création de l'association de police des Indiens de l'Ontario, et la province et le gouvernement fédéral ont accepté de créer une commission. Cette commission veut conserver une certaine indépendance, tout en ayant des liens avec l'administration indienne. De toute façon, toute cette question de système judiciaire ne fait que voir le jour.

Il est évident, cependant, que nous ne pourrions pas construire notre propre structure, comme la Cour suprême du Canada. Cependant, qui nous empêche d'y avoir recours en y nommant nos propres juges? Nous n'aurions pas besoin de construire de pénitenciers, puisqu'ils existent déjà.

Mais pour ce qui est de la représentation aux commissions de libération conditionnelle, il est de notoriété publique que, bien que le nombre d'Indiens incarcérés soit élevé, soit bien plus nombreux que par rapport au reste de la société canadienne, très peu d'entre eux bénéficient d'une libération conditionnelle, car, du moins c'est ce qu'on nous a dit, le système en place est inadéquat lorsqu'on aborde des peines de cette nature. Mais rien ne nous permet de venir au secours de cette institution, de financer la police, qui jouerait un rôle préventif, qui serait chargée non pas d'incarcérer les gens, mais d'empêcher que des crimes ne soient perpétrés. Nous perdons donc sur tous les tableaux. Nous perdons les gens, les crédits qui nous permettraient d'appliquer les programmes nécessaires.

M. Manly: Les observations que vous faites sur la libération conditionnelle sont très intéressantes, et je voudrais que vous nous en parliez davantage, soit aujourd'hui, soit plus tard.

A la page 8, vous dites ceci, et nous venons d'en parler:

Les postes de fonctionnaires au gouvernement fédéral ne peuvent être supprimés ou transmis aux conseils de tribu, aux associations indiennes ou aux conseils de bande.

Or, ceci a été fait, dans une certaine mesure, dans l'enseignement, où les écoles fédérales ont peu à peu été supprimées au profit d'écoles contrôlées par l'administration indienne. Mais voulez-vous dire que cette suppression de postes, exception faite des enseignants, est impossible du point de vue législatif, ou que telle est la situation, que le gouvernement ne semble jamais supprimer de postes ou les muter à d'autres?

Le chef Miskokomon: Tout d'abord, les postes fédéraux ne peuvent être transmis à la réserve. Deuxièmement, s'il y a réduction du personnel, cette réduction sert à financer les programmes. Ensuite, l'année suivante, lorsque le programme est supprimé, vous perdez tout. Il n'existe aucun mécanisme qui permettrait de poursuivre dans cette voie. Bien que le personnel diminue au sein du ministère des Affaires indiennes et que les sommes ainsi économisées servent à financer les programmes, lorsque ces programmes sont supprimés ou

[Text]

dollars go down, you suffer on both ends: you lose a man-year and you also lose the program dollar.

Mr. Manly: So theoretically it is possible, but in practical application you are at the mercy of the continual cutbacks that take place.

Chief Miskokomon: Exactly.

Mr. Manly: Thank you, very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Manly. Before I hear from Ms Jamieson, may I ask a supplementary question regarding the court system, Chief Miskokomon? I wonder if you could briefly just amplify for us what you have in mind there, because, I think, to get back to what Mr. Oberle earlier said, a lot of white people, when they look at the problems we are dealing with with Indian and native people, sometimes feel that you want your cake and to eat it, too, and I wonder if this is not an area here in the court system that this is what you are asking for. Are you asking for a separate court system to interpret your own laws, whatever they may be, or are you asking for representation on the present court system, as such? You mentioned something about judges being appointed, and this type of thing, from Indian people.

Chief Miskokomon: Concerning the application of law, we find, again, there is not very much within the penal institution we can look forward to. To a large extent we are saying that we want to develop and have within our own system a judicial system, a court system—a judicial system in its entirety—where we can then contract certain things out to other systems that are already in place, such as the provincial system.

But what we find is that when governments make the representation on how much money actually goes to Indian governments, they have a tendency of putting in how much the court system costs and running it off on a per capita basis and ending up with a dollar figure that applies to Indian people times the number of people that have been incarcerated, and they come back and tell us: This is the benefit that you received from our court system.

I fail to see where that benefit comes into play. I think we could do much more if we designed a system that has a core system in place, a judicial system in place, yet weighed a lot on prevention and a very small amount given for preventive services.

As a matter of fact, within the evaluation that took place just recently within the Ontario Indian Police, through the tripartite structure of Ontario, it states in there that very little time has been spent on prevention, because there has not been manpower, equipment, training programs, etc., to complement that. So, although we want the type of court system that would recognize our values and culture in it, and have a force to complement that, there is a great need to look towards prevention, and we have not looked at that at all.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): For the record, how is the Indian policing now being financed? How do you carry that out?

[Translation]

réduits, on perd sur les deux tableaux: on perd une année-personne et un programme.

M. Manly: C'est donc possible en théorie, mais en pratique, vous êtes à la merci des réductions de programme constantes.

Le chef Miskokomon: Exactement.

M. Manly: Merci infiniment. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Manly. Avant de passer la parole à M^{lle} Jamieson, permettez-moi de vous poser une question supplémentaire sur le système judiciaire, chef Miskokomon. Je me demande si vous pourriez nous dire, plus en détail, ce à quoi vous pensez, car pour en revenir à ce que disait tout à l'heure M. Oberle, de nombreux Blancs pensent parfois, lorsqu'ils se penchent sur les problèmes que nous éprouvons avec les Indiens et les autochtones, que vous voulez tout avoir, et je me demande si ce n'est pas le cas pour le système judiciaire que vous préconisez. Exigez-vous un système judiciaire distinct qui interpréterait vos propres lois, quelles qu'elles soient, ou demandez-vous à être représentés dans les tribunaux? Vous avez parlé de juges qui seraient nommés par les Indiens.

Le chef Miskokomon: Pour ce qui est de l'application de la loi, je dois dire que les institutions pénales ne nous ravissent guère. Dans une certaine mesure, nous voulons mettre sur pied notre propre système judiciaire, nos propres tribunaux, c'est-à-dire un système judiciaire dans son intégralité, où nous pourrions déléguer nos pouvoirs à d'autres systèmes qui sont déjà en place, comme le système provincial.

L'ennui, c'est que lorsque les gouvernements parlent en long et en large des crédits accordés en réalité aux administrations indiennes, ils ont tendance à y intégrer les frais judiciaires, et à en parler par tête d'habitant, et on aboutit à un chiffre qui s'applique au nombre d'Indiens multiplié par le nombre de gens incarcérés, et ils nous disent: voilà ce que vous avez reçu de notre système judiciaire.

Je crains de ne pas voir la logique de cette pensée. Je pense que nous pourrions en faire beaucoup plus avec un système judiciaire qui nous serait propre, mais qui reposerait essentiellement sur la prévention, dont les crédits seraient peu élevés.

D'ailleurs, d'après l'étude qui a été faite récemment sur la police des Indiens de l'Ontario, par la structure tripartite en place, très peu de temps a été consacré à la prévention, en raison de l'absence de main-d'oeuvre, de matériel, de programmes de formation, etc. Par conséquent, bien que nous désirions un système judiciaire qui reconnaîtrait nos valeurs et notre culture et qui pourrait venir renforcer la prévention, nous n'avons pas encore étudié cet aspect des choses.

Le président suppléant (M. Burghardt): A titre officiel, à combien s'élèvent les crédits accordés à la police indienne? Comment procédez-vous?

[Texte]

Chief Miskokomon: Well, first of all, before we get into that, I guess what we are talking about is jurisdiction. What we are saying we want in terms of jurisdiction, the province is already saying that that is within our area. So the Province of Ontario looks at that whole agreement as nothing more than an administrative procedure: how to get money from the federal government and turn it over into their treasury. So that is the way they approach it.

We approach it that we want some jurisdiction; that it is written in there that there should be a commission established and that we want to put that into effect; that we would have the same degree of authority; that we have to clarify within the whole agreement exactly where the direction for policing comes from. Does it stem from the band council, or does it stem from the Ontario Provincial Police Commission? There is confusion within that, to say the least, of actually where the constables stand themselves and who they take direction from. Those things can be worked out by contractual arrangements from Indian government to provincial government.

To get to your question, the funding comes, I believe it is, 52% from the federal government and 48% from the provincial government on that agreement.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief Miskokomon. Ms Jamieson from the Assembly of First Nations.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you for the presentation to Chief Joe Miskokomon from the Anishinabek Nation and to Chief George for the welcome.

I just wanted to pick up first of all on a question that our chairman has put and make one comment, and then go into three or four questions that I do have on the presentation. One thing that I think is misunderstood by non-Indian Canadians generally, when they say things like "Indians want their cake and eat it too", is that this is not an unreasonable request when it comes from people who have always been here. In fact, non-Indian Europeans who came here, came here not to become citizens of Indian nations, they came here to do something separate, set-up their own system from which Indian people were excluded—political, economic, all systems—and which did not appreciate Indian values. So now when they hear Indians asking for a court system that is responsive to their needs, they say that they are asking for something separate and something more. What is being asked for in most of these cases is recognition of something that is already there in the Indian communities, and so I do not think it is an unreasonable request.

• 1100

I am not sure if that is a helpful clarification, but if anything, the First Nations have demonstrated that they are the most willing people to share in this country, and they have not looked for separate institutions, other than to meet their needs, which is, after all, what every nation in the world wants.

Having said that, I do have a couple of questions. One is, on page 4 of the brief you talk, in the third paragraph, about conflicts in jurisdiction and wanting to settle these conflicts

[Traduction]

Le chef Miskokomon: Eh bien, tout d'abord, avant d'en parler, je pense qu'il s'agit avant tout d'une question de compétence. Nous voulons une certaine compétence en la matière et les provinces nous disent que nous l'avons déjà. Ainsi, la province de l'Ontario y voit une simple procédure administrative, c'est-à-dire, comment extraire de l'argent du gouvernement fédéral et le mettre dans ses caisses. Voilà la façon dont ils abordent la question.

Nous disons que nous voulons une compétence en la matière; les deux paliers de gouvernement ont accepté la création d'une commission et nous voulons qu'elle soit effectivement créée; nous voulons avoir le même degré d'autorité et nous devons savoir exactement qui dirige la police. Est-ce le conseil de bande ou la Commission de la police provinciale de l'Ontario? Une certaine ambiguïté règne—et je suis indulgent, quant à la position des agents de police et de leurs dirigeants. Tout ceci peut faire l'objet d'accords contractuels entre l'administration indienne et le gouvernement provincial.

Pour répondre à votre question, la police est financée à 52 p. 100, je crois, par le gouvernement fédéral, et à 48 p. 100 par le gouvernement provincial.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef Miskokomon. Mademoiselle Jamieson, de l'Assemblée des premières nations, vous avez la parole.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier le chef Joe Miskokomon, de la nation Anishinabek, et le chef George, de nous avoir si bien accueillis.

Je voudrais tout d'abord reprendre une question posée par notre président, faire une observation, et ensuite passer aux trois ou quatre questions que j'ai à poser à propos de votre mémoire. À mon avis, ce que les Blancs ont de la difficulté à comprendre parfois, c'est que lorsqu'ils disent que «les Indiens veulent tout avoir», ce n'est pas en fait une requête déraisonnable, puisque les Indiens étaient là bien avant eux. En fait, les Européens non indiens qui ont émigré ici ne l'ont pas fait pour devenir citoyens des nations indiennes, mais pour établir leur propre système, d'où étaient exclus les Indiens, qu'il s'agisse du système politique ou économique, et ainsi de suite, lesquels n'apprécient pas les valeurs indiennes. Or, lorsqu'ils entendent les Indiens demander un système judiciaire qui répondrait à leurs propres besoins, ils disent que ces derniers demandent la lune. Ce qu'ils demandent, dans la plupart des cas, c'est que les Blancs reconnaissent ce qui existe déjà au sein des collectivités indiennes, et par conséquent, je ne pense pas que ce soit une demande déraisonnable.

J'ignore si c'est une précision utile, mais, le cas échéant, les premières nations ont démontré quels étaient les gens les plus disposés à partager au pays, et elles n'ont pas cherché à obtenir des institutions séparées, sauf pour répondre à leurs besoins, ce que désire, après tout, chaque nation du monde.

Cela dit, j'ai quelques questions à poser. L'une porte sur la page 4 de votre mémoire, plus précisément sur le troisième paragraphe, où il est question de conflits de juridiction et du

[Text]

through arbitration or negotiation; an acceptable process. You have touched upon two agreements that have been signed in Ontario, fishing and policing, this morning. This is one of the few provinces where Indian people have—I think there are 27 cost-sharing agreements, federal-provincial, covering Indian matters—a history of dealing with the provincial government, however recent.

A lot of the members around the table—we have travelled throughout the country and have met with differing viewpoints on this, and we have often wondered amongst ourselves how Indian nations are going to relate to provinces in the future. I wonder if you can share with us any lessons you have learned; any problems you have encountered in those kinds of arrangements; how you feel about—just generally that: what have you learned, where are the problem areas, and if methods like this are going to be set up, arbitration or negotiation, what character should they have to make them work? I agree with you that these conflicts are going to have to be dealt with in the future if Indian governments are going to exercise their rightful place.

Would you comment on that, please?

Chief Miskokomon: Let us take, for example, the fishing agreement that on February 11, 1982 we entered into discussions on, about coming to some type of conclusions on how Indians fish in Ontario and what does that mean in terms of the regulations that are in place and so on. What we found is that through a tripartite forum, the federal and provincial governments and ourselves, when the governments do not want to respond, they just sit. They sit on our submissions; they sit on our proposals; and they never give us any feedback at all.

We have handed in . . . We have to take the continuous lead role of putting things forward, rewriting things. We have gone through about 15 drafts now on the fishing agreement alone. I asked our negotiator to stop negotiating at number 5 back in November or October of last year. We went to 5A. We went to 5B, we went to 5C. Now we are up to about the 13th draft of that, and we are still—the province, as you are probably well aware, and Indian people signed that agreement on December 17, and yet we are continually brought back to the negotiating table because the federal government is not prepared to ratify it.

And that is what is going to kill the agreement. It is not through lack of negotiations. My God, that is all we do: sit around and negotiate. Every time there is another question, we have to strike another working committee, because it helps delay the whole decision-making process.

We have very little leverage in the area, because of the population that we have in Ontario: 1.75% of Ontario is Indians. That is not a very good negotiating position to be in when you come to sit down with Ontario; or the federal government. Our biggest problem is that until we have a true arbitrator that will be written into orders in council, where there are powers there to pull the people together and force

[Translation]

règlement de ces conflits par arbitrage ou négociation; par un processus acceptable. Ce matin, vous avez parlé de deux ententes signées en Ontario portant sur les pêches et le service de police. C'est l'une des rares provinces où le peuple indien a traité avec le gouvernement provincial, même si c'est de l'histoire récente. Je pense qu'il y a 27 ententes fédérales-provinciales sur le partage des coûts portant sur les affaires indiennes.

Nous avons voyagé partout au pays et nous avons entendu différents points de vue sur la question, et nous nous sommes souvent demandé entre nous quels seraient les rapports des nations indiennes avec les provinces dans l'avenir. Pourriez-vous nous dire les leçons que vous en avez tirées, les problèmes que vous avez rencontrés dans ce genre d'ententes; vos sentiments au sujet . . . Dites-nous en général ce que vous avez appris, quels sont les domaines problématiques, et si on met en place des méthodes semblables, comme l'arbitrage ou la négociation, et quelles sont les caractéristiques nécessaires pour qu'elles fonctionnent? Je conviens avec vous qu'il faudra régler ces conflits dans l'avenir si les gouvernements indiens doivent occuper la place qui leur revient de droit.

Pourriez-vous commenter cela, s'il vous plaît?

Le chef Miskokomon: Prenons par exemple l'entente sur les pêches dont nous avons commencé à discuter le 11 février 1982, afin d'arriver à certaines conclusions sur la façon dont les Indiens pêchent en Ontario, sur ce que cela signifie relativement aux règlements en place, et ainsi de suite. Nous avons constaté que dans une tribune tripartite composée des représentants du gouvernement fédéral, du gouvernement provincial et de nous-mêmes, lorsque les gouvernements ne veulent pas répondre, ils restent simplement assis et ils s'asseoient sur nos exposés; ils s'asseoient sur nos propositions, sans jamais réagir.

Nous avons remis . . . Nous devons continuellement prendre les devants, présenter des choses, les récrire. Pour la seule entente sur les pêches, nous avons eu une quinzaine d'ébauches. En novembre, ou en octobre de l'an dernier, j'ai demandé à notre négociateur de cesser les négociations au numéro cinq. Il y a eu 5A, 5B, 5C. Nous en sommes présentement à la treizième ébauche, et nous sommes toujours . . . Comme vous le savez probablement, l'accord a été signé le 17 décembre par les Indiens et la province, et on nous rappelle continuellement à la table de négociation, parce que le gouvernement fédéral n'est pas prêt à le ratifier.

Et c'est ce qui va tuer l'entente. Ce n'est pas le manque de négociation. Mon Dieu, c'est tout ce que nous avons, nous nous assoyons à une table et nous négocions. Chaque fois qu'une nouvelle question se pose, nous devons mettre sur pied un groupe de travail, car cela retarde tout le processus décisionnel.

La population indienne de l'Ontario représente en pourcentage 1,75 p. 100 des habitants; donc, nous avons très peu d'influence. Ce n'est pas une très bonne position lorsque vous devez négocier avec l'Ontario ou le gouvernement fédéral. Notre plus grand problème, c'est que d'ici à ce que nous ayons vraiment un arbitre nommé par décret du conseil, lequel aura

[Texte]

them to sit down in a room and negotiate, we are at the whim of government.

We are still saying to the federal government, to Mr. De Bané and Mr. Munro, that spring is coming and we are going to fish. What we are going to run into is the same type of problems that we have experienced in the past. There has to be a ratification of any regulations by Fisheries and Oceans that the province would send forward. We are not into that area, so the fishing regulations of Ontario will hold. We have never accepted those regulations. We have never accepted the power of the province to be on our reserve to regulate us. We are not accepting that now. And when spring comes, we are going to go out and fish. And it is going to be, again, in violation of a provincial law.

What have we had to do? We have been at the bargaining table now for 14 months. We cannot even get them to sit down with us any more. We found out we were bargaining between the province and the federal government. The federal government would not respond, so we set it up as a bilateral negotiation directly with the province. We came to an agreement, then we had to sit down again and we had to start bilateral negotiations with the federal government. Then we found ourselves in a position where we were mediating between the federal government and the provincial government, because the federal government being Liberal and the provincial government being Conservative, they could not get their own act together to come and talk with us.

The same thing with the policing agreement. It will expire in a very short time; within the period of a month, I believe. The policing agreement is going to expire. Prior to this policing agreement, we went two years without an agreement, where our constables did not know where they stood. On the one hand the provincial government is saying, we are the boss. On the other hand we are saying we are negotiating that. So where does that leave those men and women?

Again we come to it: well, we do not know enough of what you are saying; let us do an evaluation. We do an evaluation. We have 50 some recommendations come out. They are sitting there; we cannot get meetings. I am sorry, it does not meet with my timeframe from the federal government. I am sorry, it does not meet with my appointment book from the provincial government. And we are saying to the Ontario Indian Police Commission, come on, let us get something going here, this agreement is running out; we are out of time. We get responses back from the provincial government: just sign again; sign the same thing again and we will go another two years and over those two years we will negotiate the evaluation.

How in the world do you negotiate evaluation? Evaluation: the recommendations come forward, the observations come out. How do you negotiate that? That is the fact; that is the truth. We want to talk about implementation; and yet we find ourselves tied.

The leverage that we have is very little, because the mechanism that we sought to work through... neither the

[Traduction]

le pouvoir de réunir les gens et de les obliger à s'asseoir et à négocier, jusque-là, nous serons à la merci du gouvernement.

Nous répétons au gouvernement fédéral, à M. De Bané et à M. Munro, que le printemps arrive et que nous allons aller pêcher. Nous allons connaître les mêmes genres de problèmes que par le passé. Tout règlement présenté par la province doit être ratifié par Pêches et Océans. Nous ne sommes pas dans ce domaine; donc, les règlements de pêche de l'Ontario s'appliqueront. Nous n'avons jamais accepté ces règlements. Nous n'avons jamais accepté le pouvoir de la province de nous réglementer sur nos réserves. Nous ne l'acceptons pas maintenant. Et lorsque le printemps sera arrivé, nous irons pêcher. Et encore une fois, ce sera en violation de la loi provinciale.

Qu'avons-nous dû faire? Jusqu'ici, nous avons négocié pendant 14 mois. Nous ne pouvons même plus les amener à s'asseoir avec nous. Nous avons constaté que nous négocions entre la province et le gouvernement fédéral. Comme le gouvernement fédéral ne réagissait pas, nous avons organisé une négociation bilatérale, directement avec la province. Nous en sommes venus à un accord; ensuite, nous avons dû, encore une fois, entreprendre des négociations bilatérales avec le gouvernement fédéral. Alors, nous nous sommes retrouvés dans une situation où nous agissions comme médiateurs entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, étant donné qu'au niveau fédéral, c'est un gouvernement libéral, et qu'au niveau provincial, c'est un gouvernement conservateur, et ils ne voulaient pas s'entendre et discuter avec nous.

C'est la même chose pour l'accord touchant les services de police. Cet accord tire bientôt à sa fin, d'ici un mois, je pense. Cet accord sera échu. Avant cet accord sur les services de police, nous avons été deux ans sans entente, deux années pendant lesquelles nos agents ne savaient sur quel pied danser. D'une part, le gouvernement provincial dit que nous sommes les patrons. D'autre part, nous disons que c'est ce que nous négocions. Voyez dans quelle situation se trouvent ces hommes et ces femmes.

Nous revenons à nouveau sur le sujet: eh bien, nous ne comprenons pas clairement ce que vous dites, nous allons l'évaluer. Nous effectuons l'évaluation. Nous formulons quelque 50 recommandations. Elles restent là et nous ne pouvons pas nous réunir. On nous dit: bon, nous nous excusons, cela ne répond pas au calendrier du gouvernement fédéral. On s'excuse parce que l'agenda du gouvernement provincial est rempli. Et nous disons à la Commission de police des Indiens de l'Ontario: il est temps que nous fassions quelque chose, cette entente tire à sa fin, il ne nous reste plus de temps. Le gouvernement provincial nous répond: signez à nouveau la même entente pour un autre deux ans, et pendant ces deux ans, nous négocierons l'évaluation.

Comment diable peut-on négocier une évaluation? Une évaluation, c'est-à-dire que l'on présente des recommandations et qu'il y a des commentaires. Comment peut-on négocier cela? C'est un fait, c'est la vérité. Nous voulons parler de la mise en oeuvre, et nous nous retrouvons les mains liées.

Nous avons très peu de moyens de pression, parce que ni la province ni le gouvernement fédéral ne veulent donner de

[Text]

province nor the federal government want to give it any power, any true power; power to come and negotiate, power to sit down and resolve these problems. And it continues: maintain the status quo. Well, you cannot maintain the status quo. If you are going to recognize Indian government, then you have to sit down and you have to talk to us.

We are not going to go away. We are going to continue to fish. We are going to continue to police our own reserves. We do not want the OPP in there. We have our own people. Until you come to some kind of recognition of that, we are spinning wheels in the sand.

Ms Jamieson: Thank you.

I think we saw some further examples of those dynamics a week or two ago, those of us who were watching TV or who were in Ottawa at the time, and I think those comments are helpful.

I am not sure what this committee is going to recommend in terms of implementing Indian government, but undoubtedly we will have to come to terms with some way of sorting out the jurisdiction, or come to terms with the overlapping jurisdiction, in areas where provinces, the federal government, and Indian governments come together.

• 1110

I would like to ask you a question in the trust area. I think I understood the dialogue between Mr. Oberle and you. This is what I got from it, and I have a question at the end of it. What you said in the trust area is, as I understand it, that it is an element of the total relationship to be negotiated with the federal government, government to government. You cited the constitutional process as being one area for doing that. Your brief talks about Indian people wanting to have access to trust funds. My question is this: What can this committee do now or in the short term, while those constitutional discussions are going on, in the area of trust? Can we, in fact, recommend the movement of trust assets money lent out of the minister's hands and into Indian hands? Is that something you think we can do? Or are you asking this committee to hang on, to wait and see what comes out of the constitutional discussions?

Chief Miskokomon: No. I certainly do not want to wait for the constitutional conference. I think our children whom we talk about and are trying to take care of, may have their own children by that point, if we wait for that process.

The trust responsibility we talk about is in a number of areas. I think it has to be viewed in the light of the divergence of the country. We talk about trust in terms of financial obligations, where we would like to deal directly on a bilateral level with the federal government, minimizing a lot of duplication which exists within Indian Affairs and the federal government as a whole as it pertains to Indians.

I think what we are looking for could take a number of forms, I do not think there is one pat answer as a way to deal with it. I think in terms of economic development there can be

[Translation]

pouvoir au mécanisme par lequel nous essayons de travailler, aucun pouvoir réel, pouvoir de négocier, pouvoir de s'asseoir et de résoudre ces problèmes. Et cela se continue, on ne fait que maintenir le statu quo. Eh bien, vous ne pouvez pas maintenir le statu quo. Si vous voulez reconnaître le gouvernement indien, alors, vous devrez vous asseoir avec nous et nous parler.

Nous ne partons pas, nous allons continuer de pêcher. Nous allons continuer d'avoir notre propre service de police sur nos réserves. Nous ne voulons pas de l'OPP. Nous avons nos propres agents de police. D'ici à ce que l'on reconnaisse cela, nous parlerons dans le désert.

Mme Jamieson: Merci.

Je pense que ceux qui ont regardé la télévision, ou qui étaient à Ottawa à l'époque, ont vu d'autres exemples de cela, il y a une semaine ou deux, et je pense que ces commentaires sont utiles.

J'ignore ce que recommandera ce Comité sur la mise en place du gouvernement indien, mais il va sans dire que nous devons trouver certaines façons de démêler les juridictions, ou le chevauchement des juridictions dans des domaines où les provinces, le gouvernement fédéral et les gouvernements indiens sont impliqués.

J'aimerais vous poser une question portant sur le domaine de la fiducie. Je pense avoir compris les propos échangés entre vous et M. Oberle. Voici ce que j'en ai compris, et à la fin je poserai une question. D'après ce que j'ai compris, vous avez dit que c'est un élément entrant dans l'ensemble des rapports à être négociés de gouvernement à gouvernement avec le gouvernement fédéral. Vous avez dit que le processus constitutionnel pourrait être un domaine où on pourrait le faire. Vous avez parlé brièvement des Indiens qui voulaient avoir accès au fonds fiduciaire. Voici ma question: maintenant, ou à court terme, qu'est-ce que ce comité peut faire dans le domaine de la fiducie pendant que se déroulent ces discussions constitutionnelles? Pouvons-nous en fait recommander le transfert, des mains du ministre à celles des Indiens, des avoirs en fiducie? Pensez-vous que c'est quelque chose que nous pouvons faire? Ou est-ce que vous demandez à ce comité d'attendre et de voir quelle sera l'issue de ces discussions constitutionnelles?

Le chef Niskokomon: Non. Je ne veux certainement pas attendre la conférence constitutionnelle. Je pense que si nous attendons cela, nos enfants, dont nous nous occupons, auront déjà eu des enfants.

La responsabilité fiduciaire dont nous parlons porte sur plusieurs domaines. Je pense qu'il faut la voir à la lumière des divergences qui existent au pays. Nous parlons de fiducie en termes d'obligations financières, nous aimerions traiter directement avec le gouvernement fédéral sur un plan bilatéral, limitant beaucoup de chevauchements qui existent aux Affaires indiennes et au gouvernement fédéral dans son ensemble en ce qui touche les Indiens.

Je pense que ce que nous recherchons pourrait se faire sous plusieurs formes; je ne pense pas qu'il y ait eu une seule réponse ou une seule façon de le faire. Je pense qu'au chapitre

[Texte]

a number of ways and means on how funds can be accessed to strengthen the economy within band government. Also, I think funds currently being held within the department perhaps could go into a trust agency owned and controlled by Indians, so that investments can be used, or loans can be placed. Here we have this large amount of money that we do not know even how much there is, since we have never been able to get an audit statement on it in Ottawa, yet it is being held there resulting in our getting paid a lower interest rate than we could receive normally through any other lending institution. We cannot access the funds and, as a matter of fact, we are losing money on the moneys there, as was pointed out by Mr. Oberle. Yet, when it comes down to economic development guarantees . . . well, we have witnessed in the paper not so many months ago where the department is very reluctant to get into that now. But when we have our own money there, why can we not access it? Why can we not use our own trust relationship? Why can we not be able to finance, and access into lending institutions from our own moneys there? That is only one example.

Other people have been talking about where they want treaties removed. They may be a little more advanced in some areas than in others. I do not think what we are really looking for is the removal of our treaty. First of all, we have some treaties pre-dating 1867. Look at the comprehensive claims which have been published through the department; first, the process violates the whole constitutional procedure which went forward in London. Promoted by Canada, it said, We will take care of the treaties; treaty obligations will be maintained with Canada. Then right after the Constitution was patriated, we came up with a comprehensive claims policy which eliminates all pre-Confederation treaties. I mean, how can Canada possibly go into the international forum and say, Yes, we will honour all treaties made with the first nations of Canada; yet no sooner has it come back and put the Constitution on a table, before it comes up with a policy which says, We are not going to recognize 1867 treaties. How can we possibly do that? We have to change that. If there is going to be trust, my God, does it not stem from the land and what we have been saying! Where does the trust come from? When we were in London all that time going through the court cases, lobbying the M.P.s, and all the time more propaganda was being shovelled out from Canada House in London saying, Do not worry about it; we will take care of it; that is a domestic situation. We took over part of the responsibility in 1867 and, in 1931, Statute of Westminster; that is a domestic problem.

Those are international treaties which you cannot take over. You just cannot take over. And I think this is what this committee is about. You just cannot take over any longer. We are not going to go away. Our belief is still on the land. Our belief is still on the people. We are looking for that responsibility. We want that back.

[Traduction]

de l'expansion économique, il y a plusieurs moyens d'avoir accès à des fonds pour renforcer l'économie des gouvernements de bande. Je pense également que les fonds dont le ministère a la garde pourraient être remis à une agence fiduciaire dont les Indiens auraient la propriété et le contrôle, de sorte qu'on puisse utiliser ces investissements ou effectuer des prêts. Nous avons là cette importante somme d'argent dont nous ne savons même pas le montant, puisque nous n'avons jamais pu obtenir un relevé vérifié à Ottawa; toutefois, cette somme est gardée là, ce qui fait que nous obtenons un taux d'intérêt inférieur à celui que nous recevions normalement de toute autre institution prêteuse. Et de toute façon, comme l'a souligné M. Oberle, nous perdons de l'argent sur ces fonds qui sont là. Lorsqu'il s'agit de fournir des garanties à l'expansion économique . . . Eh bien, nous avons lu dans les journaux, il y a quelques mois, que le ministère hésite beaucoup à s'aventurer dans ce sens. Mais pourquoi ne pouvons-nous pas utiliser notre argent qui est là? Pourquoi ne pouvons-nous pas utiliser notre propre compte fiduciaire? Pourquoi ne pouvons-nous faire du financement et investir notre propre argent dans des institutions prêteuses? Voilà un exemple.

Pour d'autres, il fut question des domaines où ils voulaient que les traités soient abrogés. Ils sont peut-être plus avancés dans certains domaines que dans d'autres. Je ne pense pas que nous envisagions vraiment l'abrogation de nos traités. D'abord, nous avons certains traités qui remontent à 1867. Regardez les revendications globales publiées par le ministère; d'abord, le processus viole l'ensemble de la procédure constitutionnelle qui a été présentée à Londres. Cette constitution proposée par le Canada disait: nous nous occuperons des traités; les obligations définies en vertu des traités seront respectées au Canada. Ensuite, tout de suite après le rapatriement de la constitution, on a présenté une politique de revendications globales éliminant tous les traités antérieurs à la confédération. Je veux dire: comment le Canada peut-il possiblement proclamer sur la scène internationale qu'il honorera tous les traités conclus avec les Premières nations du pays, et sitôt la constitution rapatriée, présenter une politique disant qu'on ne reconnaîtra pas les traités de 1867? Comment pouvons-nous possiblement faire cela? Nous devons changer cela. S'il doit y avoir une confiance, mon Dieu, est-ce que cela ne se base pas sur l'histoire et sur ce que nous avons dit! D'où vient la confiance? Lorsque nous étions à Londres, pendant tout ce temps, pour entamer des procédures judiciaires, faire du lobbying auprès des députés, pendant tout ce temps, la propagande envahissante de la maison du Canada à Londres disait: ne vous inquiétez pas, nous allons nous en occuper, et il s'agit là d'une situation intérieure. En 1867, nous avons assumé une partie de cette responsabilité, et en 1931, il y a eu le Statut de Westminster. C'est un problème intérieur.

Il s'agit là de traités internationaux que vous ne pouvez prendre en main. Vous ne pouvez tout simplement pas. Et je pense que c'est la raison d'être de ce comité. Vous ne pouvez plus agir de la sorte. Nous sommes là pour rester. Nous croyons toujours à la terre. Nous croyons toujours en notre peuple. Nous recherchons cette responsabilité. Nous voulons la récupérer.

[Text]

Ms Jamieson: Thank you. I have one other question. In your brief, you talk about the need for consent to come from Indian people on any legislative change. My questions are these: First,, do you see us recommending legislation or legislative change beyond amendment to the Indian Act? Second; how do you see that consent being given to legislative change, and by whom?

Chief Miskokomon: Again, this forum is not isolated in terms of what types of change have to take place. I think we have to continue, as I believe is stated in the terms of reference, the view of the constitution. There is a lot that can be done within the Indian Act but, again, we get back to saying that it cannot be done unilaterally. Any change that takes place has to come with the First Nations consent. How that is going to be ratified could depend on a number of areas. If it is going to be a national policy, perhaps it could be done at the AFN, Assembly of First Nations, level. But there are also other contractual arrangements which could be developed and do not require the AFM's involvement. There could be direct bilateral agreements by tribal groupings or by a nation directly with the federal government, in terms of accessing programs and in bilateral discussions with the provincial governments in terms of contracting services back to us. Or we could establish our own institutions wherever feasible.

In terms of consent, I believe it was suggested last week in Sudbury by someone who put forward a national Indian education act. I do not think that is out of the realm of possibility; however, I think before the nation could consent to a global act with direct impact on us, then we certainly have to be involved in the development of it. Especially, within the area of education! If it is to deal directly with bands, it has to come directly from that band. If it is to deal with a tribal grouping, it must come directly from that tribal grouping; if it is going to affect the entire nation, directly from that nation; perhaps at the fourth step, at the AFN level, the assembly level.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman, I have many other questions, but I do not want to pre-empt the other presentations, thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you Ms Jamieson. We will hear now from Ms Isaac, who is a liaison member of the Native Women's Association of Canada.

• 1120

Ms S. Isaac (Liaison Member of the Committee, Native Women's Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I have a specific question on housing. I understand that the latest form of paternalistic policy that has been imposed on band governments is the J circular, which outlines the housing policy or program and which becomes effective in April of this year, I think. Could you tell us to what extent the circular will

[Translation]

Mme Jamieson: Merci. J'ai une autre question à poser. Dans votre mémoire, il est question de la nécessité d'obtenir le consentement du peuple indien pour tout changement législatif. Voici mes questions: d'abord, selon vous, est-ce que nous devons recommander des lois ou des modifications législatives autres que des amendements à la Loi sur les Indiens? Deuxièmement, selon vous, comment et par qui ce consentement aux changements législatifs doit-il être donné?

Le chef Miskokomon: Encore une fois, cette tribune n'est pas isolée quant au genre de changements qui doivent avoir lieu. Je pense que nous devons tenir compte de la démarche constitutionnelle, comme le mentionne, je pense, l'ordre de renvoi. On peut faire beaucoup dans le cadre de la Loi sur les Indiens, mais, à nouveau, nous répétons que cela ne peut pas se faire de façon unilatérale. Tout changement doit recevoir l'approbation des Premières nations. La façon dont ces changements pourront être ratifiés dépend de plusieurs domaines. S'il s'agit d'une politique nationale, ce pourrait peut-être être fait à l'Assemblée des premières nations. Mais il y a aussi d'autres ententes contractuelles qui pourraient être établies sans nécessiter la participation de l'Assemblée des premières nations. Il pourrait y avoir des ententes bilatérales directes conclues avec le gouvernement fédéral par des groupes de tribus ou de nations, pour ce qui est de donner accès à des programmes, et par des discussions bilatérales avec les gouvernements provinciaux, pour ce qui est de passer des contrats pour les services. Ou nous pourrions créer nos propres institutions lorsque ce serait possible de le faire.

Pour ce qui est du consentement, je pense que la semaine dernière, à Sudbury, quelqu'un a suggéré une loi nationale sur l'éducation des Indiens. Je ne pense pas que ce soit en dehors des possibilités; toutefois, je pense qu'avant que la nation puisse consentir à une loi globale nous touchant directement, nous devons certainement participer à son élaboration. Surtout dans le domaine de l'éducation! Lorsqu'une chose touche directement les bandes, il faut que cela vienne directement d'elles. Si cela touche des groupes de tribus, alors, cela doit venir directement de ces groupes de tribus, et si cela affecte la nation dans son ensemble, il faut que cela vienne directement de cette nation; et peut-être qu'un quatrième palier serait l'Assemblée des premières nations.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président, j'ai beaucoup d'autres questions à poser, mais je ne voudrais pas empiéter sur les autres exposés, merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame Jamieson. Nous allons maintenant entendre M^{me} Isaac, qui est agent de liaison pour l'Association des femmes autochtones du Canada.

Mme S. Isaac (agent de liaison du Comité, Association des femmes autochtones du Canada): Merci, monsieur le président. J'ai une question précise portant sur l'habitation. Je pense que la dernière forme de politique paternaliste imposée au gouvernement de bande est la circulaire J décrivant la politique ou le programme d'habitation, et qui entre en vigueur en avril de cette année. Pouvez-vous nous dire dans quelle

[Texte]

impose on the standards and technical training of workers that you have already established for yourselves, through your own initiatives, to improve the already existing housing problems? Can you tell us to what extent it imposes on that?

Chief Miskokomon: I do not really want to get that involved with housing, because it is on the agenda and Chief Ether Deleary will deal with that. In terms of the overall program, we started the Ontario Indian Housing Council, made up of four associations, back in 1977 or so—in the late 1970s. It was our initiative to: One, develop qualified Indian housing inspectors so that we could improve the quality of housing on reserves; and, two, to justify the requirement for additional housing funds.

What we ended up with was a training program that facilitated the first objective, which was to train Indian inspectors and be able to build better quality homes. What we failed miserably in was number two, and was to be able to access additional housing dollars. So we find ourselves now in a program in which a number of our reserves are directly involved, with the capability of building better homes in terms of training, but, again, falling short in the access to funding.

So the J circulars have been rejected by the land district chiefs, they have been rejected by the Sudbury area, they have been rejected at the Confederacy of First Nations level, yet we find ourselves in the position that, in two weeks' time, the J circulars will be coming into effect; regardless of whether we say they are workable or non-workable, they will be in effect.

When I have asked the regional office, and again at headquarters, what is plan B, and what do you fall back on when there is going to be a surplus of housing dollars—because there is no identification of shortfall money to build housing . . . there is no plan of attack, there is no plan B in that area.

Ms Isaac: Will this be imposed, and the bands will have to adhere to it? I guess the reason why they developed that circular was to have more control. Right? It is another . . . Did you say that it would be dealt with later?

Chief Miskokomon: Yes.

Ms Isaac: All right. Perhaps I will wait then. Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Ms Isaac. Chief Miskokomon, later we are going to be talking about the membership to which you referred, and I do have a copy of the membership code of the Anishinabek nation. Would you have extra copies of this that we could hand out to the committee members?

Chief Miskokomon: Yes.

[Traduction]

mesure cette circulaire causera des contraintes aux normes et à la formation technique de vos travailleurs que vous avez déjà établies vous-mêmes, de votre propre initiative, afin d'améliorer les problèmes existant dans le domaine du logement? Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure cette circulaire imposera des contraintes sur ces aspects?

Le chef Miskokomon: En fait, je ne voudrais pas parler de l'habitation, car c'est à l'ordre du jour, et c'est le chef Ether Deleary qui en parlera. Pour ce qui est du programme général, en 1977, ou vers la fin des années 70, nous avons créé l'*Ontario Indian Housing Council*, composé de quatre associations. C'est nous qui avons pris l'initiative, premièrement, de former des inspecteurs de l'habitation indiens compétents, afin d'améliorer la qualité des logements sur nos réserves, et deuxièmement, de justifier le besoin de fonds supplémentaires pour le logement.

Le résultat fut un programme de formation pour le premier objectif, qui était la formation d'instructeurs indiens et la possibilité de construire des habitations de meilleure qualité. Là où nous avons failli misérablement, c'est pour l'objectif numéro 2, soit obtenir des fonds additionnels pour l'habitation. Nous nous retrouvons donc avec un programme auquel participent directement plusieurs de nos réserves, avec la capacité de construire de meilleurs logements pour ce qui est de la formation possible, mais sans avoir accès au financement requis.

Donc, les circulaires J ont été rejetées par les chefs des districts territoriaux, elles ont été rejetées par la région de Sudbury, elles l'ont été par la Confédération des premières nations; toutefois, nous nous retrouvons dans une situation où ces circulaires entreront en vigueur dans deux semaines; en dépit du fait que nous disions qu'elles sont applicables ou non, elles prendront effet.

Lorsque j'ai demandé au bureau régional et au bureau central quel est le plan B, et que faites-vous lorsqu'il y a un surplus d'argent pour l'habitation—car on ne mentionne pas qu'on manque d'argent pour construire des maisons—il n'y a pas de plan d'attaque, il n'y a pas de plan B dans ce domaine.

Mme Isaac: Est-ce que cette mesure sera imposée et est-ce que les bandes devront s'y conformer? Je présume qu'elles ont développé cette circulaire pour avoir un plus grand contrôle. N'est-ce pas? C'est un autre . . . Avez-vous dit qu'on en parlerait plus tard?

Le chef Miskokomon: Oui.

Mme Isaac: Très bien. Alors, j'attendrai. Merci. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame Isaac. Chef Miskokomon, tout à l'heure, nous discuterons des adhérents auxquels vous avez fait allusion, et j'ai un exemplaire du code d'adhésion de la nation Anishinabek. En auriez-vous des exemplaires supplémentaires que nous pourrions distribuer aux membres du Comité?

Le chef Miskokomon: Oui.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Good. Thank you very much.

Thank you very much, Chief Miskokomon for that presentation. Do you wish to say anything further before we move on to the next item?

Chief Miskokomon: Yes, before we move on, Mr. Chairman, I would like to notify the committee members that in the back of this kit that has been given to you there is a table of contents that deals with the framework and process of revising the Indian Act. That is the yellow paper. That was developed in January, 1980. You will note that in some areas it will be redundant, because of the Constitution, that refers directly . . . This has been put into your kit for information purposes: One, to show the committee that we have been thinking not only about the Indian Act change for quite some time, but we have also been thinking about the ramifications and the impacts that the Constitution may have in that area. That is the reason for this. Perhaps it will give you a better insight into our progress. Two, I understand that you have contracted some services to look at management improvement, and the consultants have not been able to access this information through the Department of Indian Affairs and Northern Development. Therefore, what we will do is table these documents for your consultants so that they will be able to give a better view of the management improvement project that is under way within the Department of Indian Affairs. I also request, when turning these over to you, Mr. Chairman, that they be returned to us, because we have a very difficult time accessing information, and I think your consultants can attest to that on the basis of their endeavours.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much, Chief Miskokomon. I understand, from one of our research assistants, that they were able to get a copy of the smaller document from the department, but certainly not the large one. They are working on the big one. We appreciate that very much, and you can rest assured that they will be returned in good shape.

Mr. Manly.

Mr. Manly: On a point of order, Mr. Chairman: Could the witness identify the documents for the record, please?

Chief Miskokomon: Certainly. They are: Management Improvement Project Task 6.2; Band Service Profile Volume 1; Volume 2 table 1.1; Volume 3, table 2.1.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you. Ms Jamieson.

Ms Jamieson: On a point of order, Mr. Chairman. How will they be included? Will they be included as exhibits, or how will they be listed in our proceedings?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): The clerk informs me that the titles are in the record. If you want to submit them, you have actually to give them to the committee. But surely we can accept them on the understanding that we are

[Translation]

Le président suppléant (M. Burghardt): Très bien. Merci beaucoup.

Chef Miskokomon, merci de cet exposé. Désirez-vous ajouter autre chose avant que nous passions à autre chose?

Le chef Miskokomon: Oui, monsieur le président, je voudrais mentionner aux membres du Comité qu'au dos de la trousse qu'on leur a remis, il y a une table des matières traitant du cadre et du processus de révision de la Loi sur les Indiens. C'est la feuille jaune. Ce document fut rédigé en janvier 1980. Vous remarquerez qu'il y a redondance dans certains domaines, à cause de la constitution, qui se réfère directement . . . On a inclus ce document dans vos trousse pour fins d'information: d'abord pour démontrer au Comité qu'il y a déjà un moment que nous pensons aux changements apportés à la Loi sur les Indiens, mais nous avons aussi pensé aux répercussions que la constitution peut avoir dans ce domaine. C'est pourquoi on vous a remis cela. Cela vous permettra peut-être de mieux saisir les progrès que nous avons réalisés. Deuxièmement, je crois savoir que vous avez retenu les services de conseillers pour étudier une amélioration de la gestion, mais que ceux-ci n'ont pu obtenir ces renseignements du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Donc, ce que nous allons faire, c'est déposer ces documents pour vos conseillers, de sorte qu'ils auront un meilleur aperçu des projets d'amélioration de gestion qui sont en cours au sein du ministère des Affaires indiennes. Monsieur le président, je vous demanderais également que ces documents nous soient remis, car il est très difficile d'avoir accès à ces renseignements, et je pense que vos conseillers pourront le confirmer d'après leur expérience.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci beaucoup, chef Miskokomon. L'un de nos recherchistes m'a dit qu'ils allaient obtenir un exemplaire du plus petit document au ministère, mais certainement pas du plus gros. Ils travaillent au gros document. Nous apprécions beaucoup ce geste, et vous pouvez être assuré que ces documents vous seront retournés en bon état.

Monsieur Manly.

M. Manly: Un rappel au Règlement, monsieur le président: le témoin pourrait-il identifier les documents pour le compte rendu, s'il vous plaît?

Le chef Miskokomon: Certainement. Il s'agit du projet d'amélioration de gestion, page 6.2; du profil des services aux bandes, volume 1; volume 2, tableau 1; volume 3, tableau 2.1.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci. Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Un rappel au Règlement, monsieur le président. De quelle façon ces documents seront-ils inclus? Les seront-ils comme des pièces à l'appui, ou est-ce qu'on en donnera la liste dans le compte rendu?

Le président suppléant (M. Burghardt): Le greffier m'informe que les titres sont au compte rendu. Si vous voulez les déposer, vous devez en fait les donner au Comité. Mais nous pouvons certainement les accepter, à condition que nous

[Texte]

going to return them in good shape? Can we do that? We can borrow them? This is a technicality.

Chief Miskokomon: This is a demonstration of trust.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): A demonstration of trust—I trust you Joe. You know where I am, and I know where you are. That is fine.

Again, thank you, Chief Miskokomon.

We will hear, now, from Chief George, who is Chief of the Chippewas of Kettle and Stony Point Reserve, on the subject of aboriginal and treaty rights. Chief George.

Chief George: I look at all the pictures in the book that we have sent out and there are a few changes, but we are not surprised. I have a presentation on aboriginal and treaty rights. I will endeavour to read it. There may changes in a few of the words, because of the way I see it.

I would like to take this opportunity to discuss our views on aboriginal and treaty rights. We hope that through these statements that we can assist the committee, Parliament and the federal government to understand the just nature of our position.

At this time, when we are all involved in the effort to clarify, reaffirm or redefine our relationships, it is crucial that we approach the task with clear and open minds. The task is too important to all of us and to our children for us to close our minds to what may appear to be new and challenging concepts and systems.

Aboriginal rights are those rights which we possess as the original peoples of this land. They are rights which derive from our traditional, spiritual, cultural and economic relationships with the land. They are our rights as an independent and sovereign people. Aboriginal rights include:

One, the right to self-determination;

Two, the right to choose our own form of government;

Three, the right to control our lands, waters and resources;

Four, the right to use our languages and to practise our religions, and to maintain and defend all aspects of our culture;

Five, the right to determine who our citizens are.

In the territory of the Anishinabek there are a great number and variety of treaties. We made treaties with other Indian nations and with several European nations. Our treaties were real estate contracts, which gave to the Europeans the right to settle and use the land, which until that time was exclusively Indian land. We made treaties in the Indian manner and according to Indian ways, with wampum belts as well as written documents.

[Traduction]

les retournions en bon état. Pouvons-nous faire cela? Nous pouvons les emprunter. Il s'agit d'un détail technique.

Le chef Miskokomon: C'est une preuve de confiance.

Le président suppléant (M. Burghardt): Une preuve de confiance... je vous fais confiance, Joe. Vous savez où me joindre, et je sais où vous joindre.

Encore une fois, merci, chef Miskokomon.

Nous entendrons maintenant le chef George, chef des Chippewas de la réserve de Kettle et Stony Point, qui nous parlera des droits aborigènes et des droits conférés en vertu des traités. Chef George.

Le chef George: Je regarde toutes les photos dans le livre que nous avons envoyé; il y a peu de changements, mais nous n'en sommes pas surpris. Mon exposé porte sur les droits aborigènes et les droits accordés en vertu des traités. Je vais en faire lecture, et je changerai peut-être quelques mots. Étant donné mon interprétation de la chose.

Je veux profiter de cette occasion pour discuter de notre point de vue sur les droits aborigènes et les droits accordés en vertu des traités. Nous espérons, par ces déclarations, aider le Comité, le Parlement et le gouvernement fédéral à comprendre que notre position est justifiée.

Alors que tous, nous participons à l'effort de préciser, de réaffirmer ou de redéfinir nos rapports, il est essentiel que nous abordions cette tâche avec un esprit clair et ouvert. La tâche est trop importante, pour nous tous et pour nos enfants, pour que nous fermions nos esprits à ce qui peut sembler être des concepts et des systèmes nouveaux qui posent un défi.

Les droits aborigènes sont ces droits que nous possédons à titre de peuples aborigènes de ce pays. Ce sont des droits découlant de nos rapports traditionnels, spirituels, culturels et économiques avec ces territoires. Ce sont nos droits en tant que peuple autonome et souverain. Les droits aborigènes comprennent:

premièrement, le droit à l'autodétermination;

deuxièmement, le droit de choisir notre propre forme de gouvernement;

troisièmement, le droit de contrôler nos territoires, nos eaux et nos ressources;

quatrièmement, le droit de parler nos langues et de pratiquer notre religion, et de maintenir et défendre tous les aspects de notre culture;

cinquièmement, le droit de décider qui sont nos citoyens.

Dans le territoire des Anishinabeks, il y a beaucoup de traités variés. Nous avons conclu des traités avec d'autres nations indiennes et avec de nombreuses nations européennes. Nos traités étaient des contrats immobiliers donnant aux Européens le droit de s'établir et d'utiliser le sol, qui, jusque-là, était exclusivement des territoires indiens. Nous avons conclu des traités à la manière indienne et selon les coutumes indiennes, avec des ceintures wampoum, ainsi que des documents écrits.

[Text]

There are substantial variations in the terms of various treaties. Because of all of this, it is not possible to establish one rule that would apply to all situations.

The treaties recognized the sovereign status of our people. They were made to protect our way of life, our aboriginal rights and to guide our relationships with you. They are the manner in which you came into possession of much of the land you now hold.

• 1130

The treaties and the Royal Proclamation of 1763 did not grant rights or give rights, they only recognized existing aboriginal rights. The treaties also make provision for certain specific services, such as annuities, education and health, which are a part of the basis of our relationship today.

We are now in a situation where our rights are being violated and our treaties dishonoured. The present problem can be classed as confusion caused by inconsistencies in the history of our relationship and the reasoning for our laws and policies and politics which make up the framework of our present relationship with Canadian Society.

The situation is so confusing that many of our people have stopped trying to understand. They either ignore the laws and policies and continue using the lands and resources as they believe they should or they give up completely and stay home. The law is made more confusing because government policy sometimes suggests that it is all right to break the law.

On top of all this confusion, your government at the same time insists that they are respecting the promises made in the treaties, and that the treaty rights can no longer be exercised. No one has looked carefully at the history of our relationships challenge the non-Indian theory upon which the history books, laws, court decisions and your present perception of rules in Canadian society are based.

Mr. Chairman, If I were to point out one problem in the existing system which undermines any opportunity for us to exercise any form of self-government, I would have to re-emphasize what Grand Council Chief Miskokomon said about jurisdiction, or more specifically the lack of recognition within the Canadian legal political system of the jurisdiction of Indian government.

In order to help the situation, I will draw on examples from the areas of land use. I would like to explain to the committee that when we talk about the land, it includes everything, the land use, the resources... animals, vegetables, minerals—which exist there. By the same principle hunting grounds or hunting and fishing means the right to fish, trap and gather on all those lands. In the present system there is no recognition of our governments' rights to control its own lands, waters and resources. Your government and the provincial government have established land-use plans and policies on our hunting grounds.

[Translation]

Les modalités des différents traités varient énormément. À cause de tout cela, il n'est pas possible d'établir une règle qui s'applique dans toutes les situations.

Les traités reconnaissent le statut souverain de notre peuple. Ils ont été conclus pour protéger notre mode de vie, nos droits aborigènes et ont guidé nos relations avec vous. C'est le moyen par lequel vous êtes entré en possession d'une grande partie des terres que vous détenez maintenant.

Les traités et la Proclamation royale de 1763 n'accordaient pas de droits, ils confirmaient tout simplement les droits ancestraux existants. Les traités assurent également la prestation de certains services spécifiques, comme les rentes, l'éducation et la santé, qui sont des éléments de nos rapports actuels.

Aujourd'hui, nos droits sont violés et nos traités ne sont pas respectés. Ce problème s'explique par la confusion causée par l'évolution incohérente de nos rapports avec le gouvernement fédéral et par les motifs qui ont conduit à l'adoption de lois et de politiques réglementant nos rapports avec la société canadienne.

La situation est si confuse que bon nombre d'entre nous ne cherchent plus à comprendre. Ils préfèrent ignorer ces lois et ces politiques et continuer à utiliser les terres et les ressources comme ils pensent qu'ils le devraient; quant aux autres, ils ont préféré renoncer à lutter et rester chez eux. La loi devient de plus en plus confuse parce que la politique du gouvernement implique parfois qu'on peut violer cette loi impunément.

Pour ajouter à toute cette confusion, votre gouvernement prétend en même temps qu'il respecte les promesses qu'il a faites dans les traités, et que les droits conférés par les traités ne peuvent plus être exercés. Parmi ceux qui ont étudié de très près l'évolution de nos relations, aucun n'a contesté la théorie des Blancs sur laquelle sont fondés les livres d'histoire, les lois, les décisions judiciaires et votre perception actuelle des règlements dans la société canadienne.

Monsieur le président, si je voulais faire ressortir l'un des obstacles qui, dans le système actuel, nous empêchent d'exercer notre droit à l'autonomie politique, je n'aurais qu'à répéter ce que Miskokomon, chef du grand conseil, a dit au sujet de la compétence, ou plus précisément de la non-reconnaissance, par le système politico-juridique canadien, de la compétence du gouvernement indien.

Permettez-moi de vous donner deux exemples dans le domaine de l'utilisation des terres. Tout d'abord, j'aimerais vous signaler que, lorsque nous parlons de terres, cela comprend tout, c'est-à-dire l'utilisation de ces terres et les ressources qu'elles comportent, notamment la faune, la flore et les minéraux. Si l'on applique le même principe à la pêche et à la chasse, cela signifie que nous avons le droit de pêcher, de faire du piégeage et de récolter ce qu'ont produit ces terres. Le système actuel ne reconnaît absolument pas les droits de nos gouvernements de contrôler leurs propres terres, leurs propres cours d'eau et leurs propres ressources. Votre gouvernement et

[Texte]

In relation to water, the province, with federal approval, has guaranteed to itself the right to develop any river which has the potential to generate more than 500 hp of hydro-electric energy.

Regarding resources, the federal and provincial governments have collaborated so that the province has the right to regulate subsurface resources while the federal government receives half of the benefits.

In terms of harvesting rights, hunting, fishing, trapping and gathering, there has not been any recognition of our conservation and management guidelines. Also in the case to date, your court system has maintained that we have no tribal or Indian rights to our land. In most cases aboriginal and treaty rights have not offered our people the protection to exercise their rights.

Further, your government has initiated a system of individual possession of land. Under the Indian Act, no Indian has lawful possession of land in a reserve without the minister's permission; nor can he transfer that land without the minister's permission; nor can he cut wood, sell grain or mine minerals or do any number of other things without the minister's consent. Yet the minister and the Governor in Council have the power to allow non-Indians to use the land without permission from the people, or to transfer that land without even the protection of normal expropriation laws. The minister even has the power to rent reserve lands out to farmers without our consent.

We also see that the present Indian Act surrender rules have been changed since the first rules were set out in the Royal Proclamation. Now, to take a majority of the electors of a band, they surrender land on the first ballot, and the electors are usually not even the majority of the band itself. On the second ballot, the minister can deem a minority to be a majority, and the Governor in Council can accept a surrender approved by a small minority. Indeed, we have seen a surrender accepted by the Governor in Council. That was approved by only 30 out of 3,000 voters.

There are over 30 million acres of land in Ontario which we can prove have never been surrendered by the people who use those lands. Those lands, according to your laws, remain lands reserved for Indians. The provincial government has taken control and management of those lands, with the agreement of the Government of Canada. We feel that it is the Parliament of Canada, not the province, that is competent to make laws for those lands. We feel that Canada's law-making for those lands is always subject to our aboriginal rights and title in the lands.

We also know that our aboriginal rights cannot simply be surrendered by law. There has been no explicit law made by Canada denying those rights or destroying them, and we do not agree that the rights can be taken indirectly. There is no process today that we consider fair for clearing up the outstanding business of the claims. Courts are not appropriate.

[Traduction]

les gouvernements provinciaux ont élaboré des plans et des politiques sur l'utilisation de nos terrains de chasse.

En ce qui concerne les ressources hydrauliques, la province, avec l'approbation du gouvernement fédéral, s'est donné le droit d'aménager tout cours d'eau susceptible de produire plus de 500 chevaux d'énergie hydroélectrique.

En ce qui concerne les ressources, les gouvernements fédéral et provinciaux se sont entendus pour que les provinces aient le droit de réglementer l'utilisation des ressources du sous-sol, la moitié des recettes allant au gouvernement fédéral.

En ce qui concerne les droits de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette, nos politiques de conservation et de gestion ne sont nullement reconnues. Par ailleurs, vos magistrats ont toujours décrété que nous n'avions aucun droits tribaux ou indiens sur nos terres. Dans la plupart des cas, les droits ancestraux et les droits conférés par les traités n'étaient pas suffisamment protégés pour que notre peuple puisse les exercer.

De plus, votre gouvernement a instauré un régime de propriété foncière individuelle. Selon la Loi sur les Indiens, aucun Indien ne peut légalement posséder des terres dans une réserve, aliéner ces terres, couper du bois, vendre des céréales, extraire des minéraux ou se livrer à diverses activités sans le consentement du ministre. Or, ce ministre et le gouverneur en conseil ont le pouvoir d'autoriser des Blancs à utiliser ces terres sans la permission des Indiens, ou d'aliéner ces terres sans que les Indiens soient protégés par des lois d'expropriation adéquates. Le ministre a même le pouvoir de louer des terres des réserves à des agriculteurs et ce, sans notre consentement.

De même, les dispositions de la Loi sur les Indiens relatives à l'expropriation ont été modifiées depuis la Proclamation royale. Aujourd'hui, il suffit de la majorité des électeurs d'une bande, ils cèdent des terres au premier tour et, bien souvent, les électeurs ne constituent même pas la majorité des membres de la bande. Au second tour, le ministre peut décréter que la minorité devient la majorité, et le gouverneur en conseil peut accepter une cession approuvée par une faible minorité. En fait, une cession a été acceptée par le gouverneur en conseil, alors que cette cession n'avait été approuvée que par 30 électeurs sur 3,000.

Pour plus de 30 millions d'acres en Ontario, nous pouvons prouver que ceux qui utilisent ces terres n'y ont jamais renoncé. Selon nos lois, ces terres sont toujours des terres réservées aux Indiens. Le gouvernement provincial a décidé d'en prendre le contrôle et d'en assurer la gestion, avec l'accord du gouvernement fédéral. Or, nous estimons que c'est le Parlement du Canada, et non pas la province, qui doit réglementer l'utilisation de ces terres, et que toute loi adoptée à ce sujet doit respecter nos droits ancestraux et les titres de propriété que nous possédons toujours.

Nous savons également qu'il ne suffit pas d'adopter une loi pour supprimer nos droits ancestraux. Aucune loi n'a été adoptée par le Canada, qui nous enlève expressément ces droits ou qui les détruit, et nous estimons que ces droits ne peuvent pas être supprimés de façon indirecte. Nous estimons également que les mécanismes actuels d'examen des revendications

[Text]

Direct negotiations, the process preferred, used by the federal government, are unfair and the final decisions are in the hands of the lawyers hired to defend that government, and the standards used to determine the validity of the claims are geared to protect Canada against liability.

Our treaties were often based on assumptions that our economy and our community structures and cultures would in the future remain based on hunting, fishing and gathering. The reservations that were made were located with those activities in mind, near fishing grounds, sugar bushes and other sources of our food in those days. Because of your government's inability to properly manage these resources there exists a situation of scarcity today.

If you feel that the obligations of the Crown are obsolete, we are prepared to agree that both sides of the agreement we made are outdated, although we are not prepared to do anything which would contribute to the end of our communities or our existence as people. We are prepared to seek alternatives. We are prepared to renegotiate the treaties.

We would like to see an agreement that would provide for a real land base, one large enough to support the kind of economy and communities we need to survive and develop and to establish our role in the Canadian reality.

Mr. Chairman, we are aware that there is a grave concern as to how we would manage the resources. Or, if I may be more blunt, there is a grave concern that we are not capable and that we will mismanage the resources. Certainly our approach to resources is different. We concentrate on the total knowledge of our resources on a year-round basis, with each person being responsible for management. This is not to say that we promote or believe in any kind of unrestricted use. On the contrary, our people have always recognized the basic principle of maintaining stable environments.

Our people have been discussing these issues and we recognize that it would be necessary to write down the principles, the guidelines we see our communities implementing. As examples, attached to the submission are drafts of guidelines on harvesting rights which have been developed over the years. These will give the committees a future indication of our objectives.

• 1140

In conclusion Mr. Chairman, I would like to say that the consideration and resolution of this situation, and of the issues outlined above, are inseparable from the ability of Indian governments to regain a proper base for the particular type of government we might choose. Indeed, Mr. Chairman, we cannot see how we can talk about rights to self-government without including recognition of rights and access to resources.

[Translation]

territoriales ne sont pas adéquates. Les tribunaux ne sont pas appropriés.

Le mécanisme des négociations directes, que semble préférer le gouvernement fédéral, est inéquitable car les décisions ultimes appartiennent aux avocats qui sont payés pour défendre ce gouvernement; de plus, les normes et valeurs auxquelles on fait appel pour déterminer la validité des revendications territoriales sont essentiellement destinées à protéger le Canada contre toute responsabilité éventuelle.

Nos traités partent souvent de l'hypothèse selon laquelle notre économie, notre culture et nos structures communautaires seront toujours basées sur la chasse, la pêche et la cueillette. Ainsi, l'emplacement des réserves a été choisi en fonction de ces activités, c'est-à-dire à proximité des lieux de pêche, des érablières et d'autres sources d'alimentation. Étant donné que votre gouvernement a été incapable de bien gérer ces ressources, celles-ci ont considérablement diminué.

Si vous estimez que les obligations de la Couronne sont aujourd'hui désuètes, nous sommes prêts à reconnaître qu'il en va de même pour les deux parties de l'entente, mais nous ne sommes certainement pas prêts à faire quoi que ce soit qui contribuerait à l'élimination de nos communautés et de notre peuple. Nous sommes prêts, par contre, à envisager d'autres solutions et, notamment, à renégocier les traités.

Nous voudrions qu'une entente nous garantisse un espace vital véritable, qui soit suffisamment grand pour que notre économie et nos communautés puissent survivre et s'épanouir, et pour que nous puissions avoir un rôle dans la réalité canadienne.

Monsieur le président, nous savons que la gestion des ressources suscite de graves préoccupations, c'est-à-dire, pour être plus francs, que vous doutez sérieusement de notre capacité de gérer ces ressources. Il est évident que nous avons une approche différente à cet égard. La nôtre est celle de la connaissance totale et de tous les jours des ressources, chacun étant responsable de la gestion de ces ressources. Cela ne veut pas dire que nous sommes partisans de l'utilisation incontrôlée de ces ressources. Bien au contraire, notre peuple a toujours su comment maintenir un environnement stable.

Nous nous intéressons à toutes ces questions depuis un certain temps et c'est pour cela que nous avons jugé bon de coucher par écrit les principes et directives que nos communautés appliquent. A titre d'exemples, vous trouverez en annexe de notre mémoire des projets de directives sur les droits de cueillette. Cela vous donnera une idée plus précise de nos objectifs.

En conclusion, monsieur le président, j'aimerais vous dire que la solution des problèmes dont nous venons de parler exige que les gouvernements indiens disposent d'un espace vital adéquat pour qu'ils puissent fonctionner. À vrai dire, monsieur le président, nous estimons qu'il est impossible de parler des droits à l'autonomie politique abstraction faite de la reconnaissance des droits relatifs aux ressources. Permettez-moi maintenant de vous soumettre cinq recommandations:

[Texte]

At this time we have here five recommendations to the committee:

1. We recommend that legislation which would recognize Indian control of their lands and resources be implemented.

2. We recommend this legislation include some mechanism whereby Indian access and management of Indian lands, such as reserve lands, unoccupied Crown lands, royal proclamation lands, is recognized. A temporary solution could be, transferring the authority of section 73(1) of the Indian Act to band councils.

3. We recommend the laws that you consider should have enough flexibility to recognize forms of ownership other than the individual, and other priorities than the enrichment of the individual and protection of his property.

4. The present Indian Act makes provincial laws a general application applying to Indians in the provinces, unless those laws are inconsistent with the Indian Act or with the terms of any treaties. It is not clear that the federal laws are subject to promise made in the treaties. The way the courts have interpreted our rights in the past makes us aware that, even with the recent changes in the Constitution, our rights may not have enough protection. We would recommend that federal laws, as well as the laws of the province, should be subject to both legislation dealings with our rights, or to the terms of the treaties.

5. We recommend that provincial legislation for enforcement on resource use and management through federal legislation must stop. We recommend the federal government amend its land claim policies, in particular, as they relate to pre-1867 responsibility and recognition of aboriginal treaty rights. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief George. I am sure the committee members and everyone present will agree that this section of the presentations, which we are hearing today, is extremely important, certainly in light of the constitutional conference of a couple of weeks ago. This is one area that certainly will have to be addressed very seriously. We will begin our questioning, again with Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I want to echo your remarks. I am very impressed with this statement. It is a very clear, concise and important document for us to take with us. It is an excellent definition of the term "aboriginal rights" and it leaves very little open to question.

One of the areas we have to make a decision on is the whole question of your interpretation of the term "self-determination, self-government". A question arises, does self-government mean self-administration of the white man's government, or self-determination? If you go for self-determination, which I

[Traduction]

1. Nous recommandons l'adoption d'une loi reconnaissant le contrôle par les Indiens des terres et ressources qui leur appartiennent.

2. Nous recommandons que cette loi prévoit un mécanisme reconnaissant aux Indiens le droit d'avoir accès aux terres indiennes et de pouvoir les gérer, ces terres comprenant les terres des réserves, les terres vacantes de la Couronne et les terres de la Proclamation royale. En attendant, on pourrait déléguer aux conseils de bande les pouvoirs définis par l'article 73(1) de la Loi sur les Indiens.

3. Nous recommandons que les lois que vous envisagerez soient suffisamment souples pour reconnaître des formes de propriété autres que la propriété individuelle, ainsi que des priorités autres que l'enrichissement de l'individu et la protection de ses biens.

4. Selon l'actuelle Loi sur les Indiens, les lois provinciales sont d'application générale et les Indiens résidant dans ces provinces y sont assujettis, à moins que ces lois n'aient à l'encontre de la Loi sur les Indiens ou des dispositions des traités. Nul ne sait exactement si les lois fédérales sont assujetties aux promesses faites dans les traités. Étant donné la façon dont les tribunaux ont interprété nos droits dans le passé, nous craignons que, même avec la nouvelle Constitution, nos droits ne soient pas suffisamment protégés. Nous recommandons donc que les lois fédérales, ainsi que les lois provinciales, soient assujetties aux deux textes législatifs qui portent sur nos droits, ou aux dispositions des traités.

5. Nous recommandons l'abrogation des lois provinciales réglementant l'utilisation et la gestion des ressources par le biais d'une loi fédérale. Nous recommandons que le gouvernement fédéral modifie ses politiques en matière de revendications territoriales, surtout celles qui concernent les responsabilités antérieures à 1867 et la reconnaissance des droits ancestraux et des droits conférés par les traités. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef George. Je suis sûr que les membres du Comité et tous ceux qui sont ici présents s'entendent pour dire que cette partie de votre exposé est extrêmement importante, surtout à la lumière de la Conférence constitutionnelle qui a eu lieu il y a à peine deux semaines. C'est une question qu'il faudra étudier de très près. Je vais maintenant donner la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Moi aussi, j'ai été très impressionné par cette déclaration. Elle est très claire et très concise, et c'est pour nous un document très important. Elle contient une définition excellente de l'expression «droits ancestraux», de sorte qu'il ne reste guère de questions à poser à ce sujet.

Notre tâche consiste notamment à prendre une décision au sujet de votre interprétation de l'expression «autodétermination, autonomie politique». On peut se poser la question suivante: autonomie politique signifie-t-elle auto-administration du gouvernement blanc ou autodétermination? Si vous

[Text]

know is your objective, then, of course, you have to not only have your own court system but you have to have your own laws, you have to have your own criminal code. That, again, raises all kinds of questions; just how far do you go? We have some examples, having travelled to the United States, of how far some nations have gone, even codifying their own criminal law. To me it is quite obvious. As difficult as it is going to be to arrive at a code that you can live with, it is obvious that you have to have your own laws in order to achieve a degree—whatever degree—of self-determination, because laws are really the reflection of a society's cultural and spiritual values. Since the spiritual values and the culture of the white man is incompatible with yours, if for no other reason than in the area of land ownership, a common ownership and individual ownership, which is the basis of the Christian-Judean background; in order for you to have cultural sovereignty and self-determination you require your own laws. That is not clearly stated in your statement, but it goes back to your earlier submission on policing. Are your reserve constables administering provincial laws, or do you have some bylaws within the bands that they are responsible for enforcing?

This is more a statement, but I want to point out to you what some of the questions are that we have to come to grips with. The whole question of land is another problem. Certainly, without exception, all of the submissions we have received date back to the treaties and the land. You say in your statement it was perceived by you that land was to be set aside in sufficient quantity to permit you to pursue your traditional industry and lifestyle—hunting, fishing, trapping and so on.

I guess my first question would be, since you are saying you are prepared to renegotiate the treaties and look at alternatives, what about the alternative of, and I want to preface that by saying that I understand the spiritual relationship of Indian people to the land, but what about the question of industry and earning of livelihood? Are you prepared to adjust to modern types of economy, where land is no longer as important? You know, the white man evolved from an agrarian culture to an industrial society as well. Are you prepared to lead your people into a different kind of economy, a more modern type of industrial economy, where land is no longer as important as it once was?

• 1150

Are you prepared to lead your people into a different kind of economy, a more modern type of industrial economy, where land is no longer as important as it once was? That is the first question, Chief George.

Chief George: Maybe I should give you my concept of Indian self-government in the way that I believe it and I know it to be in operation, or it is going to be because there is no other way it can work. It is upside down from the way we have been taught and shown that leadership and government and everything are supposed to be.

[Translation]

choisissez l'autodétermination, qui est votre objectif je crois, vous devrez alors avoir non seulement votre propre système judiciaire, mais aussi vos propres lois et votre propre Code criminel. Dans ce cas, jusqu'où allez-vous aller? Aux États-Unis, nous avons constaté que certaines nations indiennes étaient allées jusqu'à codifier leur propre droit pénal. Pour moi, il est évident que, malgré toutes les difficultés que vous rencontrerez avant de mettre au point un code satisfaisant, vous devrez élaborer vos propres lois afin d'atteindre un certain niveau d'autodétermination, car les lois reflètent bien sûr les valeurs spirituelles et culturelles d'une société. Étant donné que les valeurs culturelles et spirituelles de l'homme blanc sont incompatibles avec les vôtres, ne serait-ce que dans le domaine de la propriété foncière où vous opposez un régime collectif à notre régime individuel, lequel est basé sur la doctrine judéo-chrétienne, il va vous falloir élaborer vos propres lois pour atteindre le niveau d'autodétermination et de souveraineté culturelle que vous recherchez. Cette question n'est pas traitée très clairement dans votre exposé d'aujourd'hui, mais vous en parliez plus précisément dans un mémoire précédent sur l'exécution des lois. Les commissaires des réserves veillent-ils à l'exécution des lois provinciales ou des règlements des bandes?

Mon intervention est un peu longue, mais je cherche simplement à vous faire comprendre à quel genre de questions nous allons devoir trouver des réponses. La question des terres est un autre problème. Tous les mémoires que nous avons reçus, sans exception, remontent aux droits territoriaux conférés par les traités. Vous avez dit que le gouvernement fédéral devait vous donner un espace vital suffisant pour vous permettre de maintenir votre industrie et votre mode de vie traditionnels, c'est-à-dire la chasse, la pêche, le piégeage, etc.

Étant donné que vous vous dites prêts à renégocier les traités et à envisager d'autres solutions, j'aimerais tout d'abord vous demander ce que vous pensez, et laissez-moi vous dire que je sais qu'il existe une relation spirituelle entre les Indiens et la terre, ce que vous pensez, donc, de l'industrialisation et de la nécessité de gagner sa vie? Êtes-vous prêts à vous adapter à un type d'économie moderne, où la terre ne serait plus un élément aussi important? Vous savez que les Blancs sont passés d'une société agraire à une société industrielle. Êtes-vous prêt à faire évoluer votre peuple vers une économie différente, c'est-à-dire vers une économie industrielle plus moderne, où la terre ne jouerait plus un rôle aussi important?

Donc, êtes-vous prêts à faire évoluer votre peuple vers une économie différente, c'est-à-dire vers une économie industrielle plus moderne, où la terre ne jouerait plus un rôle aussi important que par le passé? C'est là ma première question, chef George.

Le chef George: Je vais vous expliquer ce que j'entends personnellement par autonomie politique des Indiens, et je suis sûr que c'est un système qui marcherait car il n'y en a pas d'autres. C'est absolument le contraire de tout ce qu'on nous a enseigné sur le rôle des chefs et des gouvernements.

[Texte]

My concept is my people are up here, my council is here, and I am down at the bottom; and beyond all that the Great Spirit is my leader. He is the one who tells me; and knowing that, there has to be honesty. That has to be the basis of the whole thing: that I have to trust you and you have to trust me. That is where it came from, that is where it was, and that is where it still is; and if we do not have that, then we have nothing. I can trust you and what you tell me, because at the end of my life I am going to be faced with my Creator there—and when I say “Creator”, I only mean God; because your God and my God are the same. He is going to be there; and my honesty with you is going to be always to that thing; and my relation to my people, that relation to fishing and hunting, that relation to land use, are always in total honesty. I know that we are going to grow on that.

Mr. Oberle: That is where some of the confusion came in even at the constitutional conference, because you heard the Prime Minister say, your God told you that you should hunt and fish all the time—I am paraphrasing it. I was in fact very offended by his flippant attitude towards the Spirit and Creator. I believe myself to be a Christian and I do not like my Prime Minister treating those kinds of sacred values in the manner he did. Nevertheless, he was quite right. He says, my God told me to get over there to Canada and build fences and subdue the earth and conquer it; which is the Christian-Judean principle. Your God tells you to live in harmony with nature.

You say we all have the same God. That is where the confusion comes in. How you reconcile the difference is a serious problem.

Chief George: Right away, when I talk to anyone, they have an attitude; and I know them by their attitude. If they are trying to look for something within me to argue with, it is not going to be there, because I know them at that time and I am not going to respond to that because I do not want to fight with anyone. We ought to be in harmony; and we are going to be in harmony; there is no doubt about it. Your God, my God—whatever way you want to argue with that, that is entirely up to you.

Mr. Oberle: But in the meantime we have to make laws which permit both of us to live in harmony; and that is where the difficulty comes in.

Chief George: Yes, but they have to be in total honesty. When they are that way, you do not have to worry about your police, because we are all going to be coming to that end. I do not care what elevation of life we are in, we are all going to come down and go six feet under that ground; and when we do, that is where we are going to be and that is when we are going to know what we did in life and what we are accountable for. I know my accountability. I know what I have to do, and I am going to do it.

Mr. Oberle: You have not answered the other part of my question, and that is whether you are prepared or willing to lead your people into the new types of industries, away from trapping, hunting and fishing, if one accepts the idea that the

[Traduction]

Selon moi, le peuple est tout en haut, le conseil se trouve là et moi, je suis tout en bas. Toute cette structure est coiffée par le Grand Manitou, qui est mon chef. C'est lui qui me dit quoi faire et je sais que je dois être honnête. C'est là le fondement de toute la structure que je préconise, à savoir que je dois vous faire confiance et vice versa. C'est de cette confiance que vient tout ce que nous avons et, si nous la perdons, il ne reste plus rien. Je peux donc vous faire confiance et je peux obéir honnêtement à ce que vous me dites, car à la fin de ma vie, il me faudra faire face à mon Créateur, et quand je parle de «Créateur», c'est Dieu, étant bien entendu que votre Dieu et le mien sont le même. Je devrai donc lui faire face et lui rendre des comptes sur l'honnêteté dont j'aurai fait preuve dans mes rapports avec mon peuple, dans l'exercice des droits de pêche et de chasse, dans l'utilisation des terres, etc. Tout doit se faire dans la plus grande honnêteté. Ce n'est que dans un tel climat que nous pourrions nous épanouir.

M. Oberle: C'est justement l'une des causes de la confusion qui existe et qui a même assombri la conférence constitutionnelle; le Premier ministre vous a dit, et je paraphrase: votre Dieu vous dit que vous devriez chasser et pêcher tout le temps. Personnellement, j'ai été très choqué par son attitude arrogante à l'égard du Créateur. Je suis chrétien et je n'aime pas que mon Premier ministre parle aussi légèrement de choses sacrées. Néanmoins, il avait tout à fait raison. Il vous a dit en effet: Mon Dieu à moi m'a dit de venir m'établir au Canada, d'y construire des clôtures, de conquérir la terre et de maîtriser la nature; c'est là la doctrine judéo-chrétienne. Par contre, votre Dieu vous dit de vivre en harmonie avec la nature.

Maintenant, vous me dites que nous avons le même Dieu. C'est de là que vient la confusion. Comment pouvez-vous concilier ces différences.

Le chef George: C'est un problème d'attitude; chacun adopte une attitude et j'apprends à connaître les gens en fonction de leur attitude. S'ils cherchent à me provoquer, je ne réponds pas car je ne veux me battre avec personne. Nous devrions tous vivre en harmonie les uns avec les autres, et je suis sûr que c'est ce qui arrivera un jour ou l'autre. Si vous voulez me provoquer au sujet de votre Dieu et de mon Dieu, libre à vous.

M. Oberle: Mais en attendant, nous devons élaborer des lois qui permettront à notre peuple et au vôtre de vivre en harmonie, et c'est là que le problème se pose.

Le chef George: L'élément fondamental, c'est l'honnêteté. Lorsque tout le monde est honnête, on a plus besoin de police. Quels que soient nos objectifs dans la vie, nous finirons tous par nous retrouver six pieds sous terre, et c'est à ce moment-là que nous devons rendre des comptes sur la vie que nous avons menée. Personnellement, je sais ce que j'ai à faire, et je vais le faire.

M. Oberle: Vous n'avez pas répondu à l'autre partie de ma question, à savoir si vous étiez disposé à faire évoluer votre peuple vers une nouvelle économie, c'est-à-dire vers une économie industrielle plus moderne, où vous ne vous livreriez

[Text]

white man has really destroyed the resource and diminished it to a point where it is no longer sufficient. That is a reality we are faced with. Where do we go from here?

Chief George: That has to come from our people. I have to take all that direction from my people, as to what they feel is important for Kettle Point. Then, when I get this all together, when we decide that, yes, that is good for Kettle Point, whether it be in the way of industry or whatever, that has to come from our community. I do not think I could go to the department or anybody else and get this idea and bring it back to my people. It has to be something that our people come to grips with. If they want to do it, they will support it.

I do not know whether I answered your question or not there.

Mr. Oberle: What treaty are you operating under? Do you have a treaty, or is the 1924 land agreement basically . . .

Chief George: Yes, it is the 1924 land agreement.

Mr. Oberle: It is the only treaty that you are operating under.

Chief George: Yes.

Mr. Oberle: It does not give you a very strong land base, does it?

Chief George: That depends. We are aboriginal people. We know that. I realize and I know where the authority is going to come from. The government feels it has authority, but I think in the proper time and in the proper place, there is going to be that—I think I have heard “transitional period”, or whatever. But there is going to be a time when that will be demonstrated; and at that time, then we will have to know, and we will know what side of the fence we are on.

Mr. Oberle: Were you part of negotiating this 1924 act, or was that an agreement between the federal and the provincial governments?

Chief George: That was a federal-provincial agreement.

Mr. Oberle: So you had no input into that and you did not consent to this particular thing?

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Oberle.

Just before I move on to Mr. Allmand, on that point of treaty and perhaps land claim—and I am well aware that the local and area media are represented here today. Perhaps to clarify the situation for people here in southwestern Ontario, I wonder, Chief George, if you could tell us what the situation was or is with your land claim regarding the Ipperwash Canadian Armed Forces Base; whether that was completed to your satisfaction. What is the situation with that?

[Translation]

plus au piégeage, à la pêche et à la chasse; en effet, puisque vous prétendez que l'homme blanc a détruit vos ressources à tel point qu'elles ne vous permettent plus de subvenir à vos besoins. Nous sommes bien obligés de faire face à cette réalité. Que faisons-nous?

Le chef George: C'est notre peuple qui doit décider. C'est lui qui me dit ce que je dois faire, c'est-à-dire ce qu'il estime important pour Kettle Point. Lorsque nous décidons que telle ou telle chose est bonne pour Kettle Point, que ce soit une industrie ou autre chose, nous prenons les mesures nécessaires; mais la décision doit venir du peuple. Je ne pourrais jamais aller voir des fonctionnaires du ministère ou quiconque pour ensuite soumettre cette idée à mon peuple. C'est mon peuple qui doit d'abord en prendre la décision. S'il veut évoluer vers une économie différente, il en prendra la décision.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

M. Oberle: De quel traité relevez-vous? En avez-vous un, ou s'agit-il de l'entente territoriale de 1924 . . .

Le chef George: Oui, c'est l'entente territoriale de 1924.

M. Oberle: C'est le seul traité dont vous relevez.

Le chef George: Oui.

M. Oberle: Cette entente ne vous donne pas un espace vital très important, n'est-ce pas?

Le chef George: Cela dépend. Nous sommes les autochtones. Nous le savons. Je sais d'où viendra le pouvoir. Le gouvernement prétend qu'il l'a, mais en temps et lieu, il y aura ce qu'on pourrait appeler «une période transitoire». Mais un jour ou l'autre, notre système sera mis en place et, à ce moment-là, nous saurons de quel côté nous nous trouvons.

M. Oberle: Avez-vous participé à la négociation de la Loi de 1924, ou cette entente a-t-elle été conclue entre les gouvernements fédéral et provincial?

Le chef George: Il s'agissait d'une entente fédérale-provinciale.

M. Oberle: Donc, vous n'y avez absolument pas participé ni consenti?

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Oberle.

Avant de donner la parole à M. Allmand, j'aimerais revenir sur cette question des traités et des revendications territoriales; je sais parfaitement que les media locaux et régionaux sont présents. Pour que les Canadiens du sud-ouest de l'Ontario comprennent bien, chef George, pourriez-vous nous dire ce qu'il en est de votre revendication territoriale au sujet de la base des Forces armées canadiennes d'Ipperwash? Les négociations ont-elles abouti à votre satisfaction?

[Texte]

Chief George: No, it has not been completed to our satisfaction, because we do not feel that it is settled in any way.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I believe some payment was given a few years ago. Am I correct in that?

Chief George: Yes, you are correct on that.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): But you are still working on that and feel that that has not been sufficient.

Chief George: Yes, that is right, because we do not look at that as a surrender at any time... the process that went through there.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): But a payment was made for use of the lands for the Ipperwash Armed Forces Base?

Chief George: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you.

We will hear from Mr. Allmand now.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I have no questions at this time.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

Chief George, I would like to thank you for your statement. There is a lot of helpful material in here.

When you talk about renegotiating the treaties to include a larger land base, do you have any suggested formula in mind? For example, in Saskatchewan this is not so much a renegotiation of treaties as it is a land entitlement program. They take a date in the 1970s and the population at that time and they have a certain number of acres for every person involved. As you look towards renegotiation, do you have any kind of formula in mind, or do you want to get the renegotiation established first and then begin with what might be a negotiating position?

• 1200

Chief George: No, we do not have a formula, but we are trying to get one in place on that basis.

Mr. Manly: Thank you for that.

When we look at the whole question of aboriginal rights, in the past these have often been very narrowly defined in terms of usufructuary rights: gathering, hunting, fishing, trapping and so on. I notice you are setting forth a much more comprehensive picture of aboriginal rights, including such things as resources; and by that, I presume you include mineral resources among other things. When we look at the way in which mineral resources are placed, they are placed rather unevenly so that some areas have them and others do not; and this could be of extreme benefit to some bands and not much help to others.

[Traduction]

Le chef George: Non, les négociations n'ont pas abouti à notre satisfaction car nous estimons qu'il n'y a eu aucun règlement.

Le président suppléant (M. Burghardt): Que je sache, on vous a versé une certaine somme il y a quelques années?

Le chef George: Vous avez raison.

Le président suppléant (M. Burghardt): Mais vous estimez que cela n'est pas suffisant.

Le chef George: Oui, car ces négociations ne constituaient absolument pas une renonciation de notre part.

Le président suppléant (M. Burghardt): Cependant, on vous a versé une certaine somme en échange de l'utilisation des terres de la base des Forces armées d'Ipperwash?

Le chef George: Oui.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci.

Je vais maintenant donner la parole à M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, je n'ai pas de questions pour l'instant.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Chef George, j'aimerais vous remercier de la déclaration que vous avez faite. Elle contient des choses extrêmement intéressantes.

Lorsque vous parlez de renégocier les traités pour vous garantir un espace vital plus important, pensez-vous à une formule en particulier? Par exemple, en Saskatchewan, ce n'est pas tellement une renégociation des traités mais plutôt un programme d'accession à la propriété foncière. Dans cette province, on prend une date dans les années 70 et la population de l'époque, pour prévoir un certain nombre d'acres pour chaque intéressé. Si vous pensez à renégocier les traités, avez-vous une formule à nous proposer, ou préférez-vous que l'on établisse d'abord le principe de la renégociation avant d'arrêter votre position?

Le chef George: Non, nous n'avons pas de formule, mais nous en cherchons une.

M. Manly: Je vous remercie.

Parlons maintenant des droits aborigènes. Souvent, par le passé, on donnait aux droits aborigènes une définition très étroite. On les considérait comme des droits usufruitaires: le droit de cueillir, de chasser, de faire du piégeage, etc. Je constate que vous avez étendu cette définition pour qu'elle comprenne, entre autres, les ressources. Notamment, je suppose, les ressources minérales. Or, la distribution des ressources minérales est plutôt inégale; il y en a dans certaines régions mais pas dans d'autres. Pour certaines bandes, cela pourrait être très avantageux, alors que d'autres n'y ont rien à gagner.

[Text]

Do you see negotiation for aboriginal rights taking place on a band-by-band level, or do you see something taking place for the whole Anishinabek Nation?

Chief George: I think it has to be with the Anishinabek Nation. I cannot perceive it to be individual bands, because we have to be unified in our decisions and in our process. But as band people, we have a responsibility in talking with the associations and the Anishinabek Nation and the way we are dealing with things.

Mr. Manly: Right. Again, I would presume you would want to have some commitment for renegotiation before you introduced any kind of specific formula to deal with.

Chief George: I would, yes.

Mr. Manly: Yes, thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Manly.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

This is an excellent presentation. The part that sticks in my head—and I hope it will stick in all our heads until we write this report—is the closing paragraph, where we are told it is not good enough to consider only administrative changes and money when we think about Indian self-government; but we have to go beyond that. I take that very seriously because I think, at the end of the process, it would be easy to recommend some administrative rearrangement and some new fiscal relations and to leave the thornier issues. I think we have a responsibility as a committee to deal with all those issues in some manner, so I appreciate the comments very much.

I have one question to follow up on what Mr. Manly was exploring, and that is on the renegotiation of the treaties. I wonder if you would see that being supervised by some group, either a special committee . . . In the past, government has just dispatched commissioners to go out and negotiate with Indians. Do you see a special committee set up to oversee that process? Would Indians be involved? How do you see that proceeding in the ideal sense?

Chief George: I think there would have to be some sort of Indian commission, where the Indian people are involved, yes.

Ms Jamieson: So it would be a joint venture. Maybe you can elaborate on that a little bit more. Would you see Indian people and representatives of government sitting on it? Would it be national or would it be international?

Chief George: It would more likely be international.

Ms Jamieson: And you see an Indian involvement.

Chief George: Definitely.

Ms Jamieson: This idea has come before the committee on other occasions. The latest one was recommending the set-up of a Canada treaty commission, and I just wondered what your views were.

[Translation]

Croyez-vous que les droits aborigènes doivent être négociés avec chaque bande ou avec la nation Anishinabek dans son ensemble?

Le chef George: Il faut que ce soit avec la nation Anishinabek. Je ne peux envisager des négociations avec des bandes individuelles, car nous devons, dans nos démarches et nos décisions, faire preuve d'unité. Toutefois, en tant que bande, nous nous devons de parler aux associations et à la nation Anishinabek et c'est justement ce que nous faisons.

M. Manly: Très bien. Je suppose que, avant de proposer une formule, vous voudriez qu'on s'engage à participer au processus de renégociation.

Le chef George: Oui.

M. Manly: Oui, merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Manly.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Votre exposé est excellent. Ce qui m'a frappée—et j'espère que nous nous en souviendrons au moment de rédiger le rapport—c'est le dernier paragraphe, où l'on nous dit qu'il ne suffit pas, lorsqu'on envisage la possibilité de l'autonomie indienne, de prévoir des changements administratifs et un financement; il faut aller plus loin. Je prends cette observation au sérieux parce que je crois qu'il serait facile, à la fin de nos audiences, de recommander un réaménagement administratif et financier et de laisser de côté les questions plus épineuses. Je pense que le Comité est tenu à tout le moins d'aborder toutes ces questions. Je comprends donc très bien ce que vous avez dit.

J'ai une question qui fait suite au sujet abordé par M. Manly, à savoir la renégociation des traités. Croyez-vous qu'il doive y avoir des observateurs, soit un comité spécial . . . Le gouvernement a toujours envoyé des représentants pour négocier avec les Indiens. Faudra-t-il créer un comité spécial qui serait chargé de surveiller les négociations? Ce comité comprendrait-il des Indiens? Quelle serait la formule idéale?

Le chef George: Il faudrait mettre sur pied une commission indienne, avec la participation des Indiens. Oui.

Mme Jamieson: Ce serait donc une commission mixte. Vous pourriez peut-être préciser davantage. Cette commission serait-elle composée d'Indiens et de représentants du gouvernement? Sera-t-elle nationale ou internationale?

Le chef George: Plutôt internationale.

Mme Jamieson: Et vous envisagez une participation indienne.

Le chef George: Absolument.

Mme Jamieson: D'autres témoins nous ont parlé de cette possibilité. Le dernier a recommandé la création d'une commission canadienne des traités. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

[Texte]

Chief George: Yes, I think we would agree with that.

Ms Jamieson: Incidentally, whenever they talk about renegotiation of treaties, a real condition has been put on witnesses that there be a guaranteed equal negotiating participation. I am not quite sure how we would do that, but that has come across.

The other area I would like to question is in the codification of laws. I was flipping to the back here, and I see you have really taken some of the thornier issues. In your principles and guidelines on conservation and hunting, one of the paragraphs there says you have had your own laws. In recent years, you have had problems with some of your people who have lost respect for some of the laws; and one of the reasons, of course, is government intervention and imposition of laws. To clear that up, you now want to make your own laws clear.

Could I ask you how you would do that? Would the Anishinabek Nation have a legislature, or would each band do that? How do you see that proceeding?

Chief George: That is within the band council. I would definitely think that would come from the band council, within policing and within our resources; and all the rest of that responsibility would be with our council. Again, it is a trust. It has to be a trust thing with our people.

Ms Jamieson: Just to further clarify that a little bit, maybe you could tell us what kinds of decisions are now made by Grand Council Anishinabek. What kinds of decisions do you make jointly; and then, what kinds of decisions do you make as individual bands or first nations?

Chief George: I guess the answer would be that it is within the Anishinabek Nation. It is big enough that we would be coming, and we would be doing this within the bands in the district. I do not know if that answers your question or not.

Ms Jamieson: I personally have knowledge of where the difference is. I just want it to be explained for the record.

Is this right? Decisions affecting, for instance, constitutional process or constitutional change are made at the Grand Council level. Now, there are other decisions that will affect each band government, and that is made at that level. But there are some overriding principles that are adopted by the Grand Council as a whole. Is that right? Is that an accurate reflection of how it operates at the moment?

Chief George: My perception of that is: Any time we get something from the Anishinabek Nation which is concerning our community, then I think it is our responsibility to take this through our community and get an understanding from them as to our position on that. Then we should take it back to the association and say: This is our stand; we, the Kettle Point, do feel this way on that specific issue. Until now, that has not been really happening; but I feel that is the way it will have to be, so we would have stands on different issues that we go by at Kettle Point here. That would be our position on the issue.

[Traduction]

Le chef George: Nous serions d'accord.

Mme Jamieson: Chaque fois qu'il a été question de renégociation de traités, les témoins ont exigé que les deux parties soient sur un pied d'égalité. Je ne sais pas trop comment on s'y prendrait, mais c'est ce que les témoins ont réclamé.

Je voudrais aussi parler de la codification des lois. Je constate, en lisant le mémoire, que vous n'avez pas hésité à aborder des questions plutôt épineuses. Dans le chapitre qui traite des principes et lignes directrices régissant la conservation et la chasse, vous dites que vous avez déjà eu vos propres lois. Vous avez un problème en ce sens que certains Indiens ne respectent plus ces lois; et l'une des raisons pour lesquelles on ne respecte plus ces lois, c'est que le gouvernement est intervenu et il a imposé d'autres lois. Pour qu'il n'y ait plus de confusion, vous voulez clarifier vos propres lois.

Puis-je vous demander comment vous vous y prendriez? La nation Anishinabek aurait-elle une assemblée législative ou est-ce que les bandes s'en occuperaient individuellement? Qu'est-ce que vous envisagez?

Le chef George: Cela relève du conseil de bande. Le conseil de bande s'en occuperait, dans la mesure où nos ressources le permettraient; et les autres responsabilités reviendraient aussi au conseil. Encore une fois, c'est une question de confiance. Pour notre peuple, la confiance est extrêmement importante.

Mme Jamieson: Je voudrais que vous précisiez davantage; j'aimerais que vous nous disiez quel genre de décisions sont prises par le Grand conseil des Anishinabek. Quelles décisions sont prises ensemble et quelles décisions sont prises par chaque bande?

Le chef George: Je suppose que la décision sera prise par la nation Anishinabek. La question est suffisamment importante pour que nous serions tenus de participer et nous consulterions les bandes de district. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Mme Jamieson: Je sais déjà la réponse. Mais je veux que vous me la donniez pour qu'elle figure au compte rendu.

Ai-je raison de dire que les décisions touchant la constitution sont prises par le Grand conseil? Les autres décisions touchant les bandes sont prises par celles-ci. Mais les principes fondamentaux doivent être adoptés par le Grand conseil, n'est-ce pas? Est-ce ainsi que cela fonctionne en ce moment?

Le chef George: Je vais vous dire comment je vois la chose. Chaque fois que la nation Anishinabek prend une décision touchant notre collectivité, nous nous devons de consulter nos gens pour adopter une position commune. Après, nous retournons à l'association et nous leur disons: Voilà notre position; nous, les Indiens de Kettle Point, nous nous sommes prononcés. Jusqu'ici, nous ne l'avons pas vraiment fait; mais nous devons le faire à l'avenir pour que notre position concernant certaines questions soit bien précisée. Voilà notre position là-dessus.

[Text]

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Those are all my questions.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Ms Jamieson. Do you have any questions? All right.

• 1210

Again, on behalf of the committee, Chief George, we appreciate this very clear and well-defined presentation on aboriginal and treaty rights.

And if I may be permitted a personal observation, I personally appreciated your comments regarding the spiritual relationship, not only that you have with your God but also your perhaps admonition to the rest of us to have that same type of relationship and thus develop the basis for a working relationship and of harmony one to another. I, for one, personally appreciated what you had to say, and respect your beliefs in that area.

Chief George: Can I say in closing, talking with you all, that we all do have a real decision to make, because I think you, as the committee, are faced with everything you have heard and everything you are going to hear, and I can only suggest that I hope you do it in total honesty for the betterment of the people of Canada.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief George.

We will continue. We are moving along, I think very nicely now, as far as our time schedule is concerned, and I would suggest that we continue until our lunch break. So we will hear next from Chief James Mason of the Saugeen Reserve on the question of chief's salaries, and then I guess we will get into the membership question as well.

Chief Mason. Yes . . . ?

Chief Deleary: Mr. Chairman, I would like to make a couple of points with regard to the last presentation.

You talked somewhat about the formula for settling land claims, and stuff of this nature. Now, the present system is not working. We know of specific bands that have claims that have been in process for something like 15 or 20 years, and our band is one of those bands. The real concern on my part is that within the headquarters of the Department of Indian Affairs the Justice department is also housed, I believe something like 11 Justice lawyers there.

Now, my concern, when we submit a land claim to the Minister of Indian Affairs for his perusal, is that I suspect there is an opinion requested from the Justice department there. So if the Justice department, we feel, says that this is a very good claim and it involves a large settlement, then the prerogative of the minister could be that they sit on that claim and it is not settled. Now, that is a real concern that we have. Going back to what our national Grand Chief, David Ahenakew, proposes, a national protective office, part of the responsibilities would come to that office, I would imagine. That would be one consideration that we would be looking for.

[Translation]

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je n'ai plus de questions.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame Jamieson. Avez-vous des questions? Très bien.

Je le répète, chef George, le Comité apprécie beaucoup cet exposé particulièrement clair et précis sur les droits autochtones et les traités.

Permettez-moi une observation personnelle; j'ai beaucoup apprécié vos observations sur l'aspect spirituel, pas seulement les rapports que vous entretenez avec votre Dieu, mais également l'observation que le reste d'entre nous feraient bien d'avoir ce même genre de rapports, ce serait le fondement de meilleures relations de travail d'une plus grande harmonie entre nous tous. Personnellement, j'ai apprécié ce que vous avez dit, je respecte profondément vos croyances.

Le chef George: En terminant, je veux vous dire que nous avons tous, les uns et les autres, de réelles décisions à prendre; votre Comité, pour sa part, va devoir tenir compte de tout ce qu'il a entendu, de tout ce qu'il entendra plus tard, et j'exprime l'espoir que vous serez en mesure de le faire en toute honnêteté et pour le plus grand bien de la population du Canada.

Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef George.

Nous poursuivons nos travaux. Je pense que nous progressons de façon satisfaisante, nous sommes dans les temps et je vous propose de ne pas nous interrompre avant le déjeuner. Nous allons maintenant entendre le chef James Mason de la réserve Saugeen; il va nous parler des salaires des chefs et aborder également je pense, la question de l'appartenance.

Chef Mason. Oui . . . ?

Le chef Deleary: Monsieur le président, j'aimerais bien faire une ou deux observations à propos de l'exposé que nous venons d'entendre.

Vous avez un peu parlé de la formule de règlement des revendications foncières, etc. Il est évident que le système actuel n'est pas satisfaisant. Nous connaissons des bandes dont les revendications sont pendantes depuis 15 ou 20 ans; la nôtre par exemple. Ce qui m'inquiète le plus, c'est que les locaux du ministère des Affaires indiennes sont également occupés par quelque chose comme onze avocats du ministère de la Justice.

Lorsque nous présentons une revendication au ministre des Affaires indiennes pour qu'il l'étudie, j'ai bien l'impression que la première chose qu'il fait, c'est de transmettre cette demande au ministère de la Justice. Si le ministère de la Justice dit que cette revendication est justifiée et si la somme du règlement est importante, je crains fort que le ministre ne décide de mettre cette revendication sur une voie de garage. C'est quelque chose qui nous inquiète sérieusement. Pour en revenir à ce que notre grand chef national, David Ahenakew, a proposé, l'idée d'un bureau de protection nationale: une situation de ce genre

[Texte]

So for the record, I believe that should be one that is recorded; that we certainly are opposed to the present system of the registration of land claims. If we look back on the record of settling land claims, we find that very, very few are settled. With the new policies, again, the document that came out from the minister, in all fairness, in the area of new business, I am unsure really of the consultation that went into the formulation of either one of those documents by the native people.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief Deleary. I believe Ms Jamieson has a question to ask of you.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I am thankful that Chief Deleary has raised this issue, because it was on my list of questions to ask. I do not know if I cannot read my own writing, or what happened here, but I am glad you raised it.

The issue of land claims settlement has come before this committee on several occasions, and always in this way: you cannot have Indian government if you do not have a decent socio-economic base; you cannot have a base without land; we cannot have land without land claims settlement. So it has come like that. Do you think it is appropriate for this committee to make some recommendations on the land claims process?

Chief Deleary: Yes, I feel it is necessary that there is some direction from this special committee in regard to that. When you talk about membership, land acquisition becomes a principal part of that. So there must be some recommendations. But, again, I understand that the recommendations must be subject to the approval of the Assembly of the First Nations, so that we have adequate input also in the mechanisms of settling those. To sit back and accept something from the minister and his policies on the settling of land claims on our behalf is not acceptable to us.

Ms Jamieson: Thank you.

One other request, really. I know that you and other organizations in Ontario have done some work on the land claims process. You have some documentation on suggested improvements. I wonder if you would be willing to share those with the committee, either today, or send them to us at some later stage, so that we can consider the matter further.

Chief Deleary: We have, again as the Anishinabek Nation, a number of policies; but again when we speak of the Anishinabek Nation and policy sharing between the nations, these things go to the Grand Council for ratification and approval by members of that nation. So at a later date, possibly, the Anishinabek Nation from the Grand Council, once these are ratified . . . We are talking about such things as the member-

[Traduction]

relèverait de la compétence de ce bureau. Voilà l'une des possibilités que nous envisageons.

Par conséquent, je tiens à déclarer clairement que nous ne sommes pas d'accord avec le système actuel d'enregistrement des revendications foncières. Si l'on considère les revendications qui ont été réglées jusqu'à présent, on s'aperçoit qu'il n'y en a vraiment pas beaucoup. Avec les nouvelles politiques, le document qui vient d'être publié par le ministre au sujet des nouvelles revendications, je doute fort que les autochtones aient été réellement consultés pour la préparation de ce document.

Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef Deleary. Je crois que M^{me} Jamieson a une question à vous poser.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je suis très contente que le chef Deleary ait soulevé cette question car justement, j'avais l'intention de l'aborder moi-même. C'était sur ma liste, je l'avais oubliée, peut-être faute de pouvoir me relire, mais en tout cas, je suis contente que vous ayez abordé la question.

Ce n'est pas la première fois que ce Comité entend parler du problème des règlements fonciers; c'est toujours la même chose: impossible d'envisager un gouvernement indien sans une infrastructure socio-économique décente. Cela dit, cette infrastructure est impossible sans territoire et, enfin, le territoire n'existe pratiquement pas tant que les revendications territoriales n'ont pas été réglées. Finalement, cela revient à cela. Pensez-vous que ce Comité devrait faire des recommandations sur le processus de revendication?

Le chef Deleary: Absolument, je pense que ce Comité spécial serait tout à fait justifié d'agir dans ce sens. Lorsque vous parlez d'appartenance, la question des acquisitions de terres en fait partie intégrante. Il est donc indispensable de formuler des recommandations. Je le répète, je sais bien que ces recommandations doivent être approuvées par l'Assemblée des premières nations, c'est le seul moyen de nous faire participer pleinement au mécanisme de règlement. Il n'est pas question pour nous de faire confiance au ministre et à ses politiques pour régler les questions foncières.

Mme Jamieson: Merci.

Une dernière question. Je sais que de concert avec d'autres organisations en Ontario, vous avez déjà travaillé sur le processus de revendications foncières. Vous avez de la documentation sur les améliorations possibles. Est-ce que vous accepteriez soit de communiquer ces documents au Comité aujourd'hui, soit de nous les faire parvenir plus tard, pour que nous puissions approfondir cette question.

Le chef Deleary: Au nom de la nation Anishinabek, nous avons adopté un certain nombre de politiques. Je le répète, lorsque nous parlons de la nation Anishinabek et des politiques que nous avons en commun avec d'autres nations, tout cela est soumis au Grand conseil de la nation pour ratification et approbation. Par conséquent, lorsque cela sera ratifié, il est possible que plus tard le Grand conseil de la nation Anishina-

[Text]

ship code that was developed. Now, those are policies that will go before the Assembly of the Grand Council for ratification.

Changes to the act, we now have in the process a task force within the Anishinabek Nation that is sitting down and developing a constitutional act for the Anishinabek Nation. Also in regard to that is the Indian Act. Into that is also the aspect of Indian band custom elections. Now, Grand Chief Joe Miskokomon made reference to that earlier in his presentation; that that is totally unacceptable to the Indian communities, the election regulations now as they stand under the act. So there is movement within our Anishinabek Nation to develop a constitutional act that will eventually do away with the Indian Act.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you. Mr. Manly, do you have a question?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would simply like to ask Chief Deleary if the Anishinabek Nation could forward to the committee a list with some details, not extensive details, but just kind of skeletal details, about some of these outstanding land claims. Every year when the Office of Native Claims appears before the committee, they table a report and they kind of give their point of view, and it would be good if we had some direct firsthand information from people like yourself, if you would be able to get that material together and table it with the committee.

Chief Deleary: Certainly, I think we will be able to do that. I mentioned earlier this morning that we had planned to submit such documents here, but because of the timeframe, the one day, these will have to come later, I think, from the association itself. But we are prepared to give documents on policy that have been looked at by the association.

• 1220

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you for that intervention, Chief Deleary. Are there any other comments from the witnesses on this particular subject before we move on? If not, then we will move on to hear from Chief James Mason.

Chief Mason: Thank you. The topics on which I will speak are at the core of the issue our committee was mandated to investigate.

Chief salaries and adequate salaries for Indian government personnel are essential to the operation of good Indian government. Indian government must be strong and reliant if Indian communities are to improve and prosper. Strong and stable Indian governments will lead the way to ending the many problems besetting our reserves, but our governments cannot become strong if the people responsible for them cannot devote enough time to perform the necessary tasks because they have to work elsewhere or because their work will not be paid for.

[Translation]

bek... Je pense en particulier au code d'appartenance qui a été mis au point. Ce sont des politiques qui doivent être soumises à l'Assemblée du Grand conseil pour ratification.

Quant aux modifications de la Loi, nous avons dans la nation Anishinabek un groupe de travail que nous avons chargé d'étudier et de mettre au point une loi constitutionnelle destinée à la nation Anishinabek. Cela touche à la question de la Loi sur les Indiens. Il y a également l'aspect de la coutume indienne des élections de bande. C'est une question à laquelle le Grand chef Joe Miskokomon a fait allusion plus tôt. Il a dit que les règlements sur les élections, pris sous le régime de la loi actuelle, sont totalement inacceptables aux communautés indiennes. Il y a donc actuellement dans la nation Anishinabek un mouvement tendant à mettre au point une loi constitutionnelle qui pourrait un jour remplacer totalement la Loi sur les Indiens.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci. Monsieur Manly, vous avez une question?

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je veux seulement demander au chef Deleary si la nation Anishinabek ne pourrait pas nous communiquer une liste de ses revendications foncières qui sont en suspens, pas quelque chose de terriblement détaillé, une simple liste accompagnée de détails schématiques. Chaque année, lorsque le bureau des revendications autochtones comparait devant le Comité, il dépose un rapport expliquant sa position; si des gens comme vous pouvaient nous faire part d'une position directe sur ce même sujet, cela nous permettrait de comparer les deux positions et ce serait très utile au Comité.

Le chef Deleary: Certainement, il n'y a pas de problème. D'ailleurs, comme je l'ai dit ce matin, nous avions l'intention de vous apporter ces documents, mais nous avons été pris de court et nous pourrions vous les faire parvenir plus tard, l'association vous les enverra. Cela dit, certainement nous pouvons vous donner des documents sur la politique telle qu'elle a été revue et corrigée par l'association.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je vous remercie de cette intervention, M. Deleary. Les témoins ont-ils d'autres commentaires à faire à ce sujet avant que nous passions à autre chose? S'il n'y a pas d'autres observations, nous allons donner la parole à M. James Mason.

Le chef Mason: Merci. Les sujets que j'aimerais aborder vont vraiment au coeur du problème qui est censé faire l'objet de l'enquête de notre Comité.

Il est essentiel que les chefs et que le personnel des gouvernements indiens soient rémunérés de manière adéquate; il y va de l'intérêt des gouvernements autonomes des Indiens. Les gouvernements des Indiens doivent être forts et fiables si l'on veut que les communautés indiennes prospèrent et progressent. Les gouvernements indiens forts et stables vont nous permettre de résoudre les nombreux problèmes qui assaillent nos réserves, mais nos gouvernements ne peuvent être forts si ceux qui en sont responsables ne peuvent pas consacrer le temps nécessaire à leur tâche parce qu'ils doivent travailler ailleurs, ou parce que leur travail d'administration n'est pas rémunéré.

[Texte]

Indian government must be seen for what it is; the key to the future of Indian people and its personnel must be paid accordingly. It is long past time that Indian governments were seen as just Indian affairs administrators. Indian governments are as important as any other government in the world. Other nations, other governments, pay their chief executives, officers, and other personnel large salaries to do their important work. The work of our chiefs and counsellors is no less important. Once the Indian government officers begin to be paid for their important work, then the results will be an incentive for more qualified people to fill these positions. This can only improve Indian governments.

Employment standards and criteria for Indian government officers, chiefs, and counsellors must be developed to ensure a high quality of government operation. For chiefs and counsellors to be reimbursed for their work, new moneys will need to be identified and appropriated. This is a key point; the money must be new so that current programs will not be affected.

In the past we have been told by the department to prioritize our activities and to move money from one program to another. We cannot do this because vital needs of our people would be adversely affected. All the money that is on reserves in programs is vitally necessary and cannot be touched.

We find it very hard to understand why we are told chiefs and councillors cannot be paid when the Department of Indian and Northern Affairs personnel make excessive salaries. We have a few ideas of how the money could be appropriated; we could either expand the social development envelope or create a new vote for these moneys. The important thing is that these moneys are obtained soon. We believe that once the commitment is made to find the moneys, the ways and means can be developed to get bands involved.

I have tabled with you people a list of the duties that are performed now by the chief and counsellors at my reserve. I am speaking specifically for my reserve—the duties we have to do there—but I think this is about the same procedure all across the country. We vitally need the moneys that would ensure that we get adequate, proper people in the offices of our administration. We would like to see an incentive for our people who are educated to come back to the band level, to lead us, to take up these important positions to make our lives better in the future.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief Mason, for that initial presentation. Are there any comments from the committee before we move on to the next section of Chief Mason's... Any one at all? All right, we will move on to hear your presentation regarding membership.

[Traduction]

Il est essentiel que l'on comprenne bien la nature de l'autonomie politique des Indiens: c'est la clé de l'avenir du peuple indien, et ses responsables doivent être rémunérés en conséquence. L'époque où les gouvernements des Indiens étaient assimilés à des organismes d'administration des Affaires indiennes est révolue. Les gouvernements indiens sont tout aussi importants que tous les autres gouvernements du monde. D'autres nations, d'autres gouvernements versent des salaires considérables à leurs directeurs, à leurs chefs de service et à d'autres membres de leur personnel. Le travail de nos chefs et de nos conseillers est tout aussi important que le travail de ces derniers. Lorsqu'on commencera à verser aux administrateurs indiens des salaires qui seront à la mesure de cet important travail, il sera plus aisé de trouver des personnes compétentes pour assumer ces postes. Les gouvernements indiens s'en porteront mieux, c'est inévitable.

Les normes et critères utilisés pour choisir les administrateurs indiens, les chefs et les conseillers doivent être mis au point afin d'assurer la qualité des activités du gouvernement. Il faudra obtenir et attribuer de nouveaux fonds pour rémunérer les chefs et leurs conseillers. C'est un élément-clé: il faut qu'il y ait de nouveaux crédits, pour qu'il n'y ait pas d'incidence sur les programmes existants.

Par le passé, le ministère nous a demandé de fixer des priorités, et de transférer de l'argent d'un programme à un autre. Nous ne pouvons le faire, parce que certains besoins vitaux de notre peuple ne seraient plus satisfaits. Tous les fonds qui servent à financer des programmes dans les réserves sont d'une importance capitale et on ne peut y toucher.

Nous trouvons qu'il est difficile de comprendre pourquoi on nous dit que les chefs et les conseillers ne peuvent être rémunérés quand on sait que le personnel du ministère des Affaires indiennes et du Nord est grassement payé. Nous avons certaines idées quant à l'attribution de ces nouveaux fonds: nous pourrions ajouter de nouveaux éléments à l'enveloppe du développement social ou créer un nouveau crédit. L'important, c'est que ces nouveaux fonds deviennent disponibles très bientôt. Nous croyons que lorsque tous se seront engagés à trouver ces fonds, il sera facile de trouver le moyen de faire participer les bandes.

J'ai déposé une liste des tâches qui sont à l'heure actuelle remplies par le chef et ses conseillers dans ma réserve. Je suis le porte-parole de ma réserve... je parle du travail que nous y effectuons... mais je crois que la procédure est à peu près la même partout au pays. Nous avons un besoin pressant des fonds qui garantiraient la présence de personnes compétentes et bien qualifiées au sein de nos gouvernements. Nous aimerions voir en place des mesures qui encourageraient nos membres les plus instruits à revenir à la bande, à nous diriger, et à accepter ces postes importants qui nous permettraient d'améliorer notre vie à l'avenir.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Mason, de vos observations. Les membres du Comité ont-ils des observations à faire avant que nous passions à la partie qui suit l'exposé de M. Mason? Personne ne veut prendre la parole? Très bien, nous allons entendre votre exposé sur les effectifs de bande.

[Text]

Chief Mason: Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the Anishinabek, I would like to commend Canada in its decision to once again seek an understanding of the Indian nations and her relationship with those nations. I would further like to commend Canada on its decision to correct her discriminatory legislation, the Indian Act. In once again seeking to understand the "status, development and responsibilities" of Indian government, Canada will be dealing with issues that lay at the base of her relationship with the Indian nations.

It has been the fundamental lack of understanding of the history and status of Indian governments and Canada's relationship to our governments that remains the major block in correcting the problems facing Indian people today. Over the past two years we have spent a great deal of energy attempting to educate members of the legislature, the Canadian public, the United Kingdom Parliament, and the international community as to the nature of our status and relationship to the Crown in Canada. We have been saying that we do have a relationship with Canada, but it is through the Crown; it is one of equals, one of nation to nation and not "minority ethnic" citizens in the Canadian mosaic.

Canadian government's jurisdiction to pass legislation in respect of Indians and Indian lands came about as a result of the 1867 British North America Act, but this exclusive legislative jurisdiction in dealing with Indians was only in respect to other governments in Canada, consistent with the 1763 Royal Proclamation. Canada could pass laws in respect of Indians, but only for its citizens and certainly not for the Indian nations. Britain, in setting up its colonial government in Canada in 1867, could only have vested Canada with those powers and authorities that it had. This did not include a right to pass laws applying to the citizens of Indian nations. In the absence of such evidence, Indian sovereignty still remains. Therefore, Canada has no right to pass legislation for Indian people, but it can well pass legislation for Canadian citizens which is consistent and would thus ratify the treaties signed with the Crown in right of Canada.

The next point I would like to make is that the Act in itself is racially discriminatory, since it purports to apply to a race of people called "Indians". It also purports to give them special rights on the basis of this racial difference, and thus would be very quickly ruled unconstitutional under Canada's new constitution. In fact, a recent Department of Justice opinion confirms this.

The fact is that Canada can legitimately pass legislation in respect of Indians to recognize their special rights if this legislation is consistent with historical fact; that is, Indian nations and Canada do have a special relationship as equal nations, which Canada would be justified in confirming by way

[Translation]

Le chef Mason: Merci, monsieur le président.

Au nom des Anishinabek, j'aimerais féliciter le Canada d'avoir une fois de plus, tenté de comprendre les nations indiennes et de définir ses rapports avec lesdites nations. J'aimerais, en outre, féliciter le Canada de sa décision de modifier cette loi discriminatoire, intitulée Loi sur les Indiens. En tentant une fois de plus de comprendre le statut, l'évolution et les responsabilités des gouvernements indiens, le Canada va se pencher sur des questions qui sont à la base même de ses rapports avec la nation indienne.

C'est le manque fondamental de compréhension de l'histoire et du statut des gouvernements indiens et des rapports entre nos gouvernements et ceux du Canada qui demeure la pierre d'achoppement qui nous empêche de résoudre les problèmes avec lesquels les Indiens sont aux prises aujourd'hui. Depuis deux ans, nous faisons de gros efforts pour conscientiser les membres des assemblées législatives, les citoyens canadiens, le Parlement du Royaume-Uni, et la collectivité internationale à l'égard de notre position et nos rapports avec la Couronne au Canada. Comme nous l'avons expliqué, nous avons des rapports avec le Canada, par le biais de la Couronne; ce sont des rapports d'égal à égal, d'une nation à l'autre, et nous ne voulons pas être assimilés à un groupe ethnique minoritaire qui va se fondre dans le grand creuset canadien.

La compétence du gouvernement canadien à promulguer des lois visant les Indiens et les territoires indiens découle de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, mais selon la Proclamation royale de 1763, cette compétence législative du gouvernement fédéral relative aux Indiens n'était exclusive que par rapport aux autres gouvernements du Canada. Le Canada pouvait promulguer des lois ayant trait aux Indiens, mais ces lois ne régissaient que ses citoyens et ne s'appliquaient pas certainement aux nations indiennes. La Grande-Bretagne, lorsqu'elle a constitué son gouvernement colonial au Canada en 1867, ne pouvait confier au gouvernement canadien que des pouvoirs et des compétences qu'elle détenait d'ores et déjà. Ces pouvoirs ne comprenaient pas le droit de promulguer des lois régissant les citoyens des nations indiennes. Donc, jusqu'à preuve du contraire, la souveraineté indienne demeure entière. En conséquence, le Canada n'a pas le droit de promulguer des lois portant sur les peuples indiens, bien qu'il puisse adopter des lois régissant les citoyens canadiens qui sont conséquentes et qui ratifient les traités signés par les Indiens avec la Couronne.

J'aimerais maintenant passer à mon sujet suivant, qui est que la Loi est en soi discriminatoire, puisqu'elle vise à régir une race de gens appelés «Indiens». Elle prétend aussi leur conférer des droits spéciaux à cause de leur race et on aurait vite fait de prouver qu'elle est inadmissible au regard de la nouvelle Constitution du Canada. De fait, une consultation donnée récemment par le ministère de la Justice le confirme.

De fait, le Canada peut de manière légitime promulguer des lois qui portent sur les Indiens si ces lois visent à reconnaître leurs droits spéciaux, et si ces lois respectent le fait historique; c'est-à-dire le fait que les nations indiennes et le Canada entretiennent des rapports spéciaux de nation à nation, sur un pied d'égalité; le Canada serait en droit de confirmer ces

[Texte]

of legislation consistent with international and United Nations norms such as the Vienna Convention on the Law of Treaties.

The Crown signed many treaties with many Indian nations, and these nations are as diverse and distinct as any in the world. There are also many Indian nations which the Crown, now Canada, has no treaties with, and consequently needs to establish a relationship with them. Clearly, where those nations did not agree to surrender or share their lands and resources, then Canada can make no claims of jurisdiction over that territory. This includes vast parts of Quebec, British Columbia, and the north.

We would be prepared to work with Canada to clarify our mutual relationship. Once this is done, laws can be made by both parties to recognize and protect this special relationship and rights. We could help Canada pass an Indian Act or other legislation that would recognize and respect our rights as peoples and nations.

Our rights exist as a result of our original sovereignty. We only ask for the same right to continue to exist and develop as most other peoples in the world are accorded. Canada has signed national covenants agreeing with this principle of self-determination.

Canada is presently using an international standard and ruling to justify the change in its discriminatory legislation. The United Nations Human Rights Committee ruled that Canada's Indian Act legislation membership sections violated international covenants and should be corrected. We would like to suggest that these same international standards on human, civil, social, and political rights be applied in Canada's dealings with Indian people. In doing so, over time most of the problems confronting Indian people would be resolved.

The social-economic statistics are appalling, and can only be cleared up when Canada allows the Indian people to be self-determining. Indians, compared to Canadians, are in a much poorer socio-economic situation. Indians, comparatively, have the lowest education levels, the highest level of unemployment, the greatest number of welfare cases, the highest level of alcoholism, the highest level of representation in penal institutions in alcohol-related crimes, the lowest life expectancy, the highest infant mortality. The list goes on and on, and I suggest these conditions can only improve when the international standards are applied in Canada's dealings with them.

[Traduction]

rapports spéciaux par le biais de lois qui respecteraient les normes internationales et celles des Nations Unies, comme celles de la convention de Vienne sur le droit des traités.

La Couronne a signé de nombreux traités avec de nombreuses nations indiennes et ces nations sont aussi diverses et différentes que toutes les nations du monde. Plusieurs nations indiennes font exception à cette règle, en ce sens que le Canada n'a pas signé de traités avec elles et il faudrait que cette lacune soit comblée. Il est évident que le Canada ne peut revendiquer ou prétendre avoir compétence sur des territoires qui n'ont pas été cédés par des nations indiennes, nations qui n'ont pas non plus convenu de partager leurs territoires et leurs ressources. Cela est vrai pour de grands territoires au Québec, en Colombie-Britannique ainsi que dans le Nord du pays.

Nous sommes disposés à travailler avec le Canada afin d'éclaircir nos rapports réciproques. Ce travail accompli, des lois peuvent être rédigées par les deux parties en cause afin de reconnaître et de protéger ces rapports spéciaux et ces droits. Nous pourrions aider le Canada à adopter une loi sur les Indiens ou une autre loi qui reconnaîtrait et respecterait nos droits en tant que peuples et en tant que nations.

Nos droits existent et découlent de la souveraineté que nous détenions au départ. Nous revendiquons simplement le droit de continuer à vivre et à évoluer, droit qu'on accorde à la plupart des autres peuples du monde. Le Canada est d'ailleurs signataire d'ententes nationales qui souscrivent à ce principe d'autonomie politique.

A l'heure actuelle, le Canada a recours à des règles et à une norme internationale pour justifier les modifications qu'elle apporte à ces lois discriminatoires. Le Comité sur les droits de la personne et des Nations Unies a déclaré que les articles portant sur les effectifs des bandes dans la Loi sur les Indiens du Canada enfreignaient certaines conventions internationales et devraient être corrigées. Nous estimons que ces mêmes normes internationales sur les droits humains, civils, sociaux et politiques devraient être appliqués aux négociations et aux rapports entre le Canada et les peuples indiens. Si l'on appliquait ces normes internationales, la plupart des problèmes auxquels sont confrontés les peuples indiens seraient résolus en temps utile.

Les statistiques socio-économiques sont consternantes et les situations qu'elles illustrent ne vont s'améliorer que lorsque le Canada permettra aux Indiens d'exercer leur autonomie politique. Les conditions socio-économiques que connaissent les Indiens sont de beaucoup inférieures à celles des autres Canadiens. Si on établit des comparaisons, on s'aperçoit que les Indiens sont moins scolarisés, connaissent les plus hauts niveaux de chômage, doivent recourir en plus grand nombre à l'assistance publique, ont le plus grand taux d'alcoolisme par rapport à leur nombre total, qu'il y a plus d'Indiens en prison à cause de crimes reliés à l'alcool, qu'ils ont la plus faible espérance de vie, et le taux le plus élevé de mortalité infantile. La liste est encore longue, et je crois que la situation ne s'améliorera que lorsque le Canada y aura appliqué les normes internationales.

[Text]

• 1230

The principles of self-determination and the equality of all peoples is a principle recognized in the United Nations Charter. Inherent in this principle is the right to determine their own citizenship and nationality. This is one reason Canada has no business in determining the membership of the Indian nations.

Other United Nations standards, once applied, would help to correct problems in our present relationship. For example, in the area of treaties, the chiefs of the Indian Nations in many cases stressed that hunting and fishing rights be guaranteed for all time. Today, we find Canada violates these treaties by passing legislation overruling these rights. If the Vienna Convention on the Law of Treaties were applied, Canada would not be allowed to do this. The Vienna convention, among other things, states that a party to a treaty must fulfil in good faith the terms of the treaty; also, that a party cannot use its own domestic laws to alter or adversely affect the terms of a treaty, nor can it unilaterally change the terms of the treaty.

We see our treaties to be, in every sense of the word, international treaties. They were signed by political entities who dealt with each other as nations. The relationships between Indian nations were the same as they exist today; friendship and alliance, military, socio-cultural and economics. To state that Indians were not nations would be a denial of historical facts.

Canada's present policy is not to recognize treaties entered into with the Crown prior to 1867, unless it can be shown that Canada assumed liability for those treaties. This is clearly a violation of international law and standards, and in fact, by announcing this policy after patriation, is an act of bad faith and betrayal to the Indian nations. In taking this position, Canada has also misled Her Majesty and the Government of the United Kingdom. If you recall, it was the United Kingdom's courts which ruled that "all" treaty obligations had been transferred to Canada.

With the Crown denying responsibility for these treaties and Canada denying responsibility for pre-1867 treaties, you can well understand our desire to have international standards applied and enforced in respect of our rights.

For the record, I would like to point out that the Indian Act discriminatory membership sections came about as a result of trying to protect Indian lands from encroachment by devious individuals and as a result of a paternalistic, racist Indian policy.

The colonial government at the time wanted to eliminate any chance for non-Indians to acquire title to Indian land; and since Canada's inheritance customs were patrilineal, they made it so that non-Indian males could never again gain ownership and thus be able to pass title of the land down to their descendants. Thus, non-Indian men received no status

[Translation]

Les principes d'autodétermination et d'égalité de tous les peuples sont reconnus par la Charte des Nations-Unies. Le droit de déterminer librement sa citoyenneté et sa nationalité est inhérent à ces principes. Voilà entre autres pourquoi il n'appartient pas au Canada de fixer les conditions d'appartenance aux nations indiennes.

D'autres normes des Nations-Unies aideraient à résoudre les problèmes de nos rapports actuels si elles étaient appliquées. Prenez les traités par exemple, les chefs des nations indiennes ont souvent rappelé que les droits de chasse et de pêche devaient être garantis à vie. On se rend compte maintenant que le Canada viole ces traités en adoptant des lois qui annulent ces droits. Si la convention de Vienne sur le droit des traités s'appliquait, le Canada n'aurait pas le droit de faire cela. La Convention de Vienne prévoit entre autres choses qu'une partie à un traité doit se conformer de bonne foi aux clauses du traité. De plus, une partie à un traité ne peut pas invoquer sa législation pour modifier les clauses d'un traité ou y déroger, et elle ne peut pas non plus modifier unilatéralement les clauses du traité.

Pour nous, nos traités sont des traités internationaux dans toute l'acception du mot. Ils ont été signés par des entités politiques qui traitaient les unes avec les autres en tant que nations. Les liens entre nations indiennes sont les mêmes aujourd'hui qu'à cette époque; ce sont des liens d'amitié, des liens militaires, socioculturels et économiques. Affirmer que les Indiens ne formaient pas de nations serait nier l'histoire même.

La politique actuelle du Canada est de ne pas reconnaître les traités signés par la Couronne avant 1867, à moins qu'on ne puisse prouver que le Canada doit en assumer la responsabilité. C'est là une très nette violation du droit international et des normes internationales, et de fait, annoncer cette politique une fois la Constitution rapatriée, c'est faire preuve de mauvaise foi et c'est trahir les nations indiennes. En adoptant cette position, le Canada a induit en erreur Sa Majesté et le gouvernement du Royaume-Uni. Si vous vous rappelez bien, ce sont les tribunaux du Royaume-Uni qui ont jugé que «toutes» les obligations prévues par les traités avaient été transférées au Canada.

Comme la Couronne a refusé toute responsabilité à l'égard de ces traités et que le Canada refuse toute responsabilité à l'égard des traités signés avant 1867, vous comprendrez que nous souhaitons voir les normes internationales appliquées à nos droits.

Je profite de l'occasion pour souligner que les articles de la Loi sur les Indiens qui posent des conditions discriminatoires d'appartenance avaient pour but de protéger les territoires indiens d'individus sournois et étaient le fruit d'une politique paternaliste et raciste à l'endroit des Indiens.

Le gouvernement colonial de l'époque voulait supprimer toute possibilité qu'un non-Indien acquière le droit de propriété sur des terres indiennes. Or, comme la coutume au Canada veut que les successions soient patrilineaires, on a fait en sorte que les hommes non indiens ne puissent jamais acquérir la propriété de façon à la léguer à leurs descendants. C'est ainsi

[Texte]

and Indian women lost theirs, thereby denying the non-Indian any chance of gaining any interest in the Indian land.

The second reason for the loss of Indian status by Indian women upon marriage to non-Indians was because of a racist and sexist attitude that the women had "elevated" themselves in society by marrying a non-Indian. In essence, she no longer had to be handicapped and uncivilized by being an Indian because she now had a non-Indian citizen who could take care of her. She was thus enfranchised into Canadian society.

As a final point, any consideration of a membership criteria change must be initiated and controlled by Indian people. We can and are developing fair and equitable standards for membership, which will not be discriminatory on any basis.

We further understand that a change in the membership criteria cannot be considered without taking into account the resource implications of such a change. Membership criteria changes will, in almost all cases, lead to a marked increase in the number of citizens of our nations. This change in number will have an effect on the land and resource base by creating a demand on those resources as well as creating a greater demand for the basic needs in the communities. These factors, along with many others, must be taken into account.

We have a Part II of this presentation, and it reads as follows.

You have been told, by treaty and by the law of nations, you have no right to tell the Anishinabek who their people are.

You have also been told you must not separate the question of who belongs to a band from the other questions that must be considered with it.

I now want to ask you to look at the way your Indian Act operates today, and tell you you cannot consider the question of discrimination against women on its own and think you have remedied the unfairness in the act itself.

What I am about to say should not be understood as a statement that, if you improved the act, it would become acceptable.

Do not think for a moment that the Indian Act discriminates against women alone, or that women are the only ones treated unfairly by the act. The Indian Act discriminates against men; and much more severely, the Indian Act discriminates against children. Some parts are so lacking in justice that, while they treat all they touch equally, they treat everybody with equal injustice.

The Indian Act as it is today discriminates against men. For example, an Indian woman can enfranchise, take her share of the band's money and then regain her status under the Indian Act by marrying an Indian. An Indian man in the same position would not only lose his own status, but strip his wife of her status upon their marriage.

[Traduction]

que les hommes qui n'étaient pas Indiens n'en recevaient pas le statut tandis que les Indiennes perdaient le leur, ce qui empêchait tout non-Indien d'obtenir un droit de propriété sur une terre appartenant aux Indiens.

De plus, si les Indiennes perdent leur statut lorsqu'elles épousent des non-Indiens, c'est que la société avait une attitude raciste et sexiste selon laquelle la femme «s'élevait» quand elle épousait un non indien. Cela signifiait essentiellement qu'elle n'était plus obligée d'être handicapée et barbare comme l'étaient les Indiens, puisqu'elle avait trouvé un citoyen non indien qui pouvait s'occuper d'elle. Elle avait de la sorte gagné son droit de cité dans la société canadienne.

En terminant, toute modification des conditions d'appartenance doit être proposée et élaborée par les Indiens. Nous sommes en mesure, nous sommes en train de le faire d'ailleurs, d'établir des critères justes et équitables pour l'appartenance aux nations indiennes et ces critères ne seront pas discriminatoires.

Nous savons également qu'aucune modification des conditions d'appartenance ne peut être envisagée sans tenir compte au préalable des répercussions financières possibles. Presque inmanquablement, ces modifications entraîneront une augmentation sensible du nombre des citoyens de nos nations. Cette hausse accroîtra la demande en ressources ainsi que les besoins fondamentaux de nos collectivités. Ces facteurs, et bien d'autres, ne doivent pas être négligés.

Voici maintenant la deuxième partie de l'exposé.

Les traités et le droit des nations affirment que vous n'avez pas le droit de dire aux Anishinabek qui sont leurs concitoyens.

On vous a également dit que vous ne pouvez pas dissocier la question d'appartenance aux bandes des autres questions connexes.

Je vous demande aujourd'hui de jeter un coup d'oeil à l'application de la Loi sur les Indiens; vous ne pouvez pas étudier la question de la discrimination contre les femmes à part, en croyant que vous avez supprimé l'injustice de la loi même.

Ce que je vais vous dire ne signifie pas que si vous améliorez la loi, elle sera plus acceptable.

N'allez pas croire un instant que la Loi sur les Indiens fasse de la discrimination contre les femmes seulement, ni que les femmes sont les seules à être traitées injustement par cette loi. La Loi sur les Indiens fait également de la discrimination contre les hommes et, de façon encore plus aiguë, contre les enfants. Certains passages en sont tellement dénués de justice que tous sont également frappés d'injustice.

La Loi actuelle sur les Indiens fait de la discrimination contre les hommes. Par exemple, une Indienne peut perdre son statut, emporter avec elle sa part de l'argent de la bande puis récupérer son statut, conformément à la Loi, en épousant un Indien. Un Indien dans la même situation perdrait non

[Text]

Section 68 of the Indian Act provides that the minister may order an Indian man's money to be used to support his wife and children. An Indian woman's money in the same circumstance, it seems, could only go to the children, not her husband.

The Indian Act discriminates against children. Imagine that an Indian brother and sister had children with a non-Indian brother and sister. If both sets of parents were married, the child whose father is an Indian would be an Indian. The child whose mother is an Indian would not be an Indian. If both sets of parents were not married, the child whose father is an Indian would not be an Indian; the child whose mother is an Indian would be an Indian. Through the Indian Act, the illegitimate child of an Indian woman is an Indian. The illegitimate child of an Indian man is not.

This also affects inheritance. Section 48.(12) provides for rights for a woman's illegitimate children, but not for those of a man. You should also be aware that the child of an Indian man, who is an illegitimate child of an Indian woman, is not an Indian.

You should look at the concept of enfranchisement. Is it not obsolete, since the right to vote was unilaterally extended to Indians in 1960? Is it not unfair, since a person who abandons his rights also by that act affects the rights of his children, born and unborn?

Imagine that an Indian woman had a child with an Indian man before she married a non-Indian man. We know of a number of cases where such children have been enfranchised upon that marriage, even where the children have grown up on reserves and have been raised by their grandparents, to find 20 years later that the Government of Canada took their rights away.

Some of these Indian children have been enfranchised over the objections of their parents. Some have been enfranchised as a result of false information. We are told that enfranchisement, even where it is unfair, is final. There is no right of appeal. There is no right to a hearing for these children. Their rights are not protected.

The minister who announced he would follow a band's wishes, if it wanted Sections 12.(1)(b) and 12.(1)(a)(iv) of the act removed from application to the band, has refused to consider declaring that, where a band wishes to have children enfranchised without their consent as members, that Section 12.(1)(a)(iii) should not apply to those people.

Look, too, at Section 12.(1)(a)(iv), which has been called the "double mother clause". It provides that a person born of a marriage entered into after September 1951, whose mother and father's mother are not Indians under the act, loses his status at the age of 21.

Its intention was that a person who was 25% Indian or less should have the opportunity to grow up on the reserve with his family, and then leave at the age of majority. The effect, though, has been different from the intent. As soon as one of

[Translation]

seulement son statut propre, mais il ferait perdre à sa femme le sien en l'épousant.

L'article 68 de la Loi sur les Indiens porte que le ministre peut ordonner que l'argent d'un Indien soit versé à sa femme et ses enfants pour subvenir à leurs besoins. Dans la même situation, l'argent d'une Indienne serait versé aux enfants seulement, pas au mari.

La Loi sur les Indiens fait également de la discrimination contre les enfants. Si un frère et une sœur indiens ont des enfants avec une sœur et un frère non indiens et que les deux couples se marient, l'enfant dont le père est Indien serait Indien, mais l'enfant dont la mère est indienne ne le serait pas. Si les deux couples n'étaient pas mariés, l'enfant dont le père est Indien ne serait pas un Indien, tandis que l'enfant dont la mère est indienne, en serait un. À cause de la Loi sur les Indiens, l'enfant illégitime d'une Indienne est Indien, tandis que l'enfant illégitime d'un Indien ne l'est pas.

C'est la même chose pour les successions. L'article 48.(12) accorde des droits aux enfants illégitimes d'une femme mais pas à ceux d'un homme. Sachez également que l'enfant illégitime d'un Indien n'est pas Indien même s'il est né d'une Indienne.

Examinez un peu le concept du droit de vote. N'est-il pas dépassé puisque les Indiens se sont vus accorder unilatéralement le droit de vote en 1960? N'est-il pas injuste qu'une personne qui renonce à ses droits en prive du même coup ses enfants nés et à naître?

Supposons qu'une Indienne ait un enfant avec un Indien avant d'épouser un non-Indien. Nous connaissons plusieurs cas où ces enfants ont été affranchis au moment du mariage même s'ils avaient été élevés dans des réserves par leurs grands-parents. Ce n'est que 20 ans plus tard qu'ils ont appris que le gouvernement du Canada leur avait retiré leurs droits.

Certains de ces enfants indiens ont été affranchis malgré les objections de leurs parents. Certains ont été affranchis à la suite de renseignements erronés. On nous dit que l'affranchissement, même lorsqu'il est injuste, est définitif. Il n'y a pas de droit d'appel. Ces enfants n'ont pas droit à une audience. Leurs droits ne sont pas protégés.

Le ministre a annoncé qu'il se plierait aux volontés d'une bande si celle-ci demandait d'être exemptée de l'application des alinéas 12.(1) b) et 12.(1)a)(iv), mais il a refusé d'envisager la possibilité d'exempter aussi une bande de l'application de l'alinéa 12(1)a) (iii) lorsque celle-ci désirait réintégrer les enfants affranchis sans leur consentement.

Jetez aussi un coup d'oeil à l'alinéa 12.(1)a)(iv), qu'on appelle la clause mère-grand-mère. On y dit que toute personne née d'un mariage conclu après septembre 1951, dont la mère et grand-mère paternelle ne sont pas indiennes au sens de la Loi, perd son statut à l'âge de 21 ans.

Le but de cet article était d'obliger ceux qui n'étaient Indiens qu'à 25 p. 100 ou moins à quitter la réserve en atteignant l'âge de la majorité tout en ayant eu l'occasion d'être élevés dans la réserve avec leur famille. Toutefois, l'effet

[Texte]

the three grandparents who is classed as non-Indian was either an Indian woman who enfranchised upon marriage, an Indian from the United States side of the imaginary line you have drawn through Indian lands, or a non-status Indian, the child who is being excluded is more than 25% Indian. There are cases of people who are 100% Indian by blood being removed from band lists through the operation of this clause. Potentially, by skipping generations, it is possible for people with almost no Indian blood to remain on the lists at the same time.

• 1240

The double-mother clause was a time bomb. It could be enforced at the earliest in 1973, and in fact the Department of Indian Affairs, as a matter of discretion and in defiance of the law, did not implement it in most of Canada until the past year.

There are other ways that the department violates the laws in its administration of Indian status. The band lists contain numerous violations of the new Privacy Act. On the other hand, the band list provided to the bands contain neither the real names nor the original names of children who have been adopted out of the band. This is a violation of the act.

Investigations and inquiries by the the registrar are conducted in secret, without regard to the rules of natural justice, and the discretion of the registrar is not limited by time.

There are actually three ways to be an Indian: to be registered and entitled to be; to be entitled but not registered; and to be registered but not entitled. The lists contain many names of people who are registered but are not entitled. For those who are entitled but not registered, it is an exercise in frustration and patience to deal with the obstacles and trials the department places in their way.

That is the conclusion of our presentation, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much, Chief Mason. As we all know, the members of this committee, the membership issue is one that is quite contentious and certainly needs to be dealt with in a very deep and sincere and serious way. I am sure that members of the committee will have a number of comments on your presentation, and questions to ask.

I would suggest that because of the time we now recess for lunch. We will resume with comments and questions to Chief Mason following our return in approximately an hour's time. So we will recess for an hour.

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): We will resume our hearings this afternoon, following that very delicious meal

[Traduction]

de la disposition a été bien différent de son objet. Lorsque l'un des trois grands-parents considéré comme un non-Indien était une Indienne qui s'était affranchie par son mariage, un Indien originaire du côté américain de la ligne imaginaire que vous avez tracée au travers des territoires indiens, ou un Indien de fait, l'enfant que l'on exclut est Indien à plus de 25 p. 100. Il y a même des gens qui sont de purs Indiens par le sang et que l'on exclut des listes de bande en invoquant cet article. Pourtant, il se peut que d'ici quelques générations, on retrouve sur ces mêmes listes des gens qui eux n'ont pas de sang indien du tout.

Cet article sur mère-grand-mère était une véritable bombe à retardement. Au plus tôt, on pouvait l'appliquer en 1973 et, en fait, le ministère des Affaires indiennes, à titre d'exercice de ses pouvoirs discrétionnaires et au mépris de la loi, a décidé de n'en rien faire dans presque toutes les régions du Canada, jusqu'à l'an dernier.

Il y a d'autres façons dont le ministère viole les lois pour ce qui est de l'administration du statut des Indiens. Les listes de bandes contiennent de nombreuses violations de la nouvelle Loi sur la protection de la vie privée. D'autre part, la liste de bande fournie aux bandes ne contient ni les noms véritables ni les noms d'origine des enfants qui ont été adoptés et sortis de la bande. Cela est en violation de la loi.

Les enquêtes et investigations du registraire se font sous le sceau du secret, sans avoir égard aux règles de la justice naturelle et ses pouvoirs discrétionnaires ne sont pas limités dans le temps.

A l'heure actuelle, il y a trois façons d'être Indien: Indien inscrit à bon droit, Indien non inscrit bien qu'ayant droit à l'inscription, Indien inscrit sans y avoir droit. Les listes contiennent les noms de beaucoup de gens qui sont inscrits sans y avoir droit. Ceux qui y ont droit, mais qui ne sont pas inscrits, sont en proie aux obstacles et problèmes que le ministère les oblige à surmonter.

Voilà la conclusion de notre exposé, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci beaucoup, chef Mason. Comme nous le savons tous, cette question de l'appartenance est très difficile et requiert un examen sérieux, sincère et en profondeur. Je suis sûr que les membres du Comité auront de nombreux commentaires à la suite de ce que vous venez de dire et qu'ils auront aussi beaucoup de questions à poser.

A cause de l'heure, je propose que nous levions maintenant la séance pour déjeuner. Nous reprendrons la séance dans environ un heure. Nous levons la séance pour une heure.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président suppléant (M. Burghardt): Nous reprenons notre séance cet après-midi, après ce délicieux repas que nous

[Text]

provided by the ladies here at Kettle Point. I am sure we all appreciate it very much.

We just heard from Chief James Mason on membership, and we will open this session with comments and questions to Chief Mason. Mr. Oberle, would you like to begin?

Chief Mason: Excuse me. I would like to make a correction in my presentation this morning. The case where a child whose father is a Indian would not be an Indian, etc., I think that has been removed now because of a court case. That would also deal with an illegitimate child of an Indian man. So that has been taken care of by justice. I do not know where he got his information from, but he has just advised me that this is not the situation any longer.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I believe you are referring to page 3, first paragraph, near the end where it says:

If both sets of parents were not married, the child whose father is an Indian would not be an Indian.

That section and then in the following paragraph, the last sentence which says "the illegitimate child of an Indian man is not", I believe those are the two sections to which you are referring.

Chief Mason: That is right.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): You are saying that when this was written, of course that court case or that court decision had not been rendered and the decision has since been rendered which could change that.

Chief Mason: That is correct.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): All right. That is now noted. We will hear from Mr. Oberle now.

Mr. Oberle: Chief Mason, I do not have any particular question. I appreciate very much what you are saying. It is no secret to any of the members in this committee; I think all of us sat on the committee dealing with the sections of the Indian Act which discriminate against men and women and, as you pointed out, children.

I had an opportunity to briefly go through Part 1 of the rest of the documents that you provided us with, the membership code. I really think this is very, very helpful to us and want to compliment you and commend you on the work that has gone into it. It is straightforward. It does not provide for anyone losing their membership for reason of marriage, or gaining membership for reason of marriage. It is certainly something that we would want to look at in terms of further recommendations we might make on this subject.

Just simply, Chief Mason, has this code been adopted by any of the bands, and has the membership court been established and set up; have they begun their work?

Chief Mason: No, it has not yet been adopted by the membership, but we expect that we will be presenting it at the All Chiefs meeting this June. It is to be one of the items on the agenda.

[Translation]

ont offert les dames de Kettle Point. Je suis sûr que nous en sommes tous satisfaits.

Nous venons d'entendre le chef James Mason sur la question de l'appartenance et nous passons maintenant aux commentaires et questions destinés au chef Mason. Monsieur Oberle, vous prenez d'abord la parole?

Le chef Mason: Pardonnez-moi. J'aimerais faire une légère mise au point à propos de ce que j'ai dit ce matin. Le cas où un enfant de père indien ne serait pas un Indien, etc. . . Je crois que cela n'existe maintenant plus à cause d'une décision des tribunaux. Je crois que cela s'applique aussi dans le cas de l'enfant illégitime d'un Indien. Donc, la justice s'est occupée de cette question. Je ne sais pas d'où il tient ses renseignements, mais il vient tout juste de me dire que cette situation a changé.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je crois que vous parlez de votre page 3, premier paragraphe, vers la fin où il est dit:

Si les deux couples de parents n'étaient pas mariés, l'enfant dont le père est indien ne serait pas indien.

Cet article-là et ensuite, au paragraphe suivant, la dernière phrase qui dit: «l'enfant illégitime d'un Indien n'est pas», je crois que ce sont là des deux parties dont vous voulez parler.

Le chef Mason: C'est exact.

Le président suppléant (M. Burghardt): Au moment donc de la rédaction de votre exposé, la décision du tribunal n'avait pas été rendue et il y a eu, depuis, une décision judiciaire qui pourrait changer cela.

Le chef Mason: C'est exact.

Le président suppléant (M. Burghardt): Parfait. C'est noté. Nous entendrons maintenant monsieur Oberle.

M. Oberle: Chef Mason, je n'ai pas de questions précises à vous poser. Je comprends fort bien ce que vous dites. Ce n'est un secret pour aucun des membres du Comité; je crois que nous tous avons siégé au comité traitant de ces articles de la Loi sur les Indiens où il y a discrimination contre les hommes et les femmes et, comme vous l'avez souligné, les enfants.

J'ai eu l'occasion de lire en diagonale la Partie 1 du reste des documents que vous nous avez fournis, c'est-à-dire le code d'appartenance. Je crois que cela nous est vraiment très très utile et je veux vous féliciter pour le travail que vous avez fait. C'est très direct. Personne ne perd ou n'acquiert la qualité de membre pour cause de mariage. Je crois que nous voudrions certainement étudier cela de très près pour ce qui est de toutes recommandations que nous pourrions faire à l'avenir à ce sujet.

Une simple question, chef Mason, ce code a-t-il été adopté par l'une quelconque des bandes et le tribunal de l'appartenance a-t-il été établi; a-t-il commencé son travail?

Le chef Mason: Non, cela n'a pas encore été adopté par les membres, mais nous croyons que ce sera présenté à une réunion de tous les chefs au mois de juin. Cela doit figurer à l'ordre du jour.

[Texte]

Further to the general provisions there, I would like to make some correction—I think this was a typographical error. On number 4 in the general provisions it states:

If a Band has not adopted a membership code, the provisions of the Indian Act of Canada shall . . .

I think "shall" is a dictatorial phrase that should be omitted so put "may" there instead: "may determine who are the members of that Band".

Chief Mason: Then point 5 in the second paragraph, where it also states "the Indian Act of Canada shall apply"—that also should be changed to "may apply to determine a membership".

Mr. Oberle: Okay. You suggest a the membership court. Would that be a tribal institution?

Chief Mason: It would be a tribal institution, that is right.

Mr. Oberle: And any disputes would be referred to that court, and a final ruling would be made there.

Chief Mason: That is correct.

Mr. Oberle: Then as an end result, membership is determined by referendum of the band members, is that right?

Chief Mason: That is correct.

Mr. Oberle: One final question. You place a different definition on a majority of members than what is traditional in the white man's existing rules. You require a majority of all members, not just those who show up at the referendum. Is that right?

Chief Mason: Again that is correct. I do not believe that 50% plus one is an adequate amount to determine. I think a membership situation has to be practically unanimous by the band, and the majority should not be the ruler. I do not know whether I am saying that right or not, but a small majority should not be the ruling factor; there should be a larger portion of the people concerned—75%.

• 1403

Mr. Oberle: But it is 75% of all the band members not just those . . . How do you conduct the referendum? Would it be obligatory or compulsory for each person to make a decision to cast a ballot?

Chief Mason: No, again, it would not be compulsory, it is up to the persons themselves to make that decision if they want to participate in that vote.

Mr. Oberle: But suppose a large percentage of band members do not participate in the referendum, how do you then establish the majority?

Chief Mason: We would have to have another referendum until we get that majority we want.

Mr. Oberle: I see, so if you decide on a 75% majority and a referendum does not produce that, then you would have to do it over again.

[Traduction]

Pour ce qui est des dispositions générales qu'on y trouve, j'aimerais faire une mise au point . . . Je crois qu'il s'agit d'une erreur typographique. Au numéro 4, dans les dispositions générales, il est prévu:

If a Band has not adopted a membership code, the provisions of the Indian Act of Canada shall . . .

Je crois que l'auxiliaire *shall* est trop impératif et qu'il faut lui préférer l'auxiliaire *may*: *may determine who are the members of that Band*.

Le chef Mason: Ensuite, au numéro 5, au deuxième paragraphe, on dit aussi *the Indian Act of Canada shall apply* . . . Là, aussi, on devrait faire la modification pour que cela se lise *may apply to determine a membership*.

M. Oberle: Parfait. Vous avez proposé un tribunal de l'appartenance. S'agirait-il d'une institution tribale?

Le chef Mason: Oui, c'est exact, il s'agirait d'une institution tribale.

M. Oberle: Et ce tribunal serait saisi de tout différend en la matière et rendrait une décision en dernier ressort.

Le chef Mason: C'est exact.

M. Oberle: Ce qui veut dire, en fin de compte, que l'appartenance est décidée par un référendum des membres de la bande, n'est-ce pas?

Le chef Mason: C'est exact.

M. Oberle: Une dernière question. Pour vous, ce qui constitue une majorité de vos membres se calcule de façon différente de ce qui est la tradition chez l'homme blanc. Vous exigez une majorité de tous les membres, pas seulement de ces membres qui sont présents lors du référendum. C'est exact?

Le chef Mason: Encore une fois, c'est exact. Je ne crois pas que 50 p. 100 plus 1 soit suffisant pour prendre une décision. Je crois que l'appartenance doit être déterminée à la quasi-unanimité de la bande et que la majorité simple ne devrait pas suffire. Je ne sais pas si je m'exprime bien, mais une petite majorité ne devrait pas être le facteur déterminant; on devrait obtenir un pourcentage plus large: 75 p. 100.

M. Oberle: Mais c'est 75 p. 100 de tous les membres de la bande, pas seulement ceux . . . Comment faites-vous ce référendum? Chacun sera-t-il tenu de prendre une décision et de voter?

Le chef Mason: Non, encore une fois, ce n'est pas obligatoire, c'est aux gens de prendre cette décision, s'ils veulent participer au vote.

M. Oberle: Mais supposons qu'un pourcentage important de membres de la bande ne participent pas au référendum, comment alors faites-vous pour décider de la majorité?

Le chef Mason: Il y aura un autre référendum jusqu'à ce que nous obtenions la majorité voulue.

M. Oberle: Je vois; si vous décidez qu'il faut une majorité de 75 p. 100 et que vous ne l'obteniez pas lors du référendum, il vous faudra un autre référendum.

[Text]

Chief Mason: That is correct.

Mr. Oberle: I see. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Oberle. Mr. Allmand, do you have any questions or comments to make?

Mr. Allmand: It is a comment because it does not deal directly with membership, but it deals with the brief on membership. It is on a point that has been mentioned twice today.

On page 6 of your brief, you have mentioned that: "Canada's present policy is not to recognize treaties entered into with the Crown prior to 1867..." I think the Grand Chief mentioned that earlier this morning too. It is an act of bad faith after patriation. The comment I wanted to make is, it is true that the government has adopted that policy with respect to land claims but, in my opinion, it has no legal effect, for two reasons. In the body of your brief you point out that the courts in England stated that they had transferred all treaty obligations to Canada. They did not make the distinction between those that came after 1867 and those that came before. In addition, Section 35 of our Constitution, which was adopted last year, says that:

(1) The existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.

It does not say that they only recognize those after 1867. It says "treaty rights," but no date is mentioned.

I personally believe that policy position, which is in one of those little booklets on the land claims, if it was contested in... That is not the best way of doing it, of course. The best way is to get them to change it through political action and lobbying, but if they refuse, it is my opinion that position has no strength in law because of the Constitution and because of the judgment of the court in England last year, or the year before—I forget the exact date. That is just a comment.

I also wanted to ask you a question about the code which is not clear in my mind. Mr. Oberle was just asking about it as well. In point 3 of the general provisions, it says:

The membership code may be adopted by a referendum of the majority of the members of the band according to band custom.

What I wanted to ask, are referendums part of band custom or is that not an imported mechanism taken from white man's law? Or was the referendum found in the original ways of Indians doing things?

Chief Mason: I will admit that it was an adopted procedure and the way the Indian people did it was by consensus.

Mr. Allmand: By consensus.

[Translation]

Le chef Mason: C'est exact.

M. Oberle: Je vois. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Oberle. Monsieur Allmand, avez-vous des questions à poser ou quelques commentaires à faire?

M. Allmand: C'est un commentaire car il ne porte pas directement sur la question de l'appartenance, mais sur le mémoire en la matière. Il s'agit d'une question qui a été soulevée deux fois aujourd'hui.

A la page 6 de votre mémoire, vous avez dit que: «la politique canadienne actuelle est de ne pas reconnaître ces traités signés avec la Couronne avant 1867...» Je crois que le grand chef a aussi mentionné cet aspect de la question plus tôt ce matin. C'est un acte de mauvaise foi après le rapatriement. Le commentaire que je voulais faire est tout simplement qu'il est vrai que le gouvernement a adopté cette politique pour ce qui est des réclamations territoriales, mais, à mon avis, cela n'a aucune conséquence juridique et ce, pour deux raisons. Dans le corps de votre mémoire, vous soulignez que les tribunaux d'Angleterre, ont jugé que toutes les obligations découlant des traités avaient été transférées au Canada. Ils n'ont pas fait la distinction entre les traités signés avant ou après 1867, De plus, l'article 35 de notre Constitution, adoptée l'an dernier, prévoit ce qui suit:

(1) Les droits existants—ancestraux ou issus de traités—des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés.

On ne dit pas seulement après 1867. On dit bien «issus de traités», mais on n'y fait mention d'aucune date.

Je crois personnellement que cette position politique, qui se trouve dans l'une de ces petites brochures sur les réclamations territoriales, enfin si on devait contester cette décision dans... Évidemment, ce n'est pas la meilleure façon de faire. Vaudrait mieux les amener à faire changer la chose grâce à certaines actions politiques et à certaines pressions, mais s'ils devaient refuser, j'estime que cette position n'a pas force de loi à cause de la Constitution et à cause du jugement rendu par le tribunal en Angleterre, l'an dernier ou l'année précédente, je ne me souviens pas de la date exacte. C'était seulement un commentaire.

Je voulais aussi vous poser une question à propos du code qui n'est pas très clair pour moi. M. Oberle vous a aussi posé une question à ce propos. À l'article 3 des dispositions générales, on prévoit:

Le code de l'appartenance peut être adopté par référendum de la majorité des membres de la bande selon les coutumes de la bande.

Voici ce que je voulais savoir: les référendums font-ils partie des coutumes des bandes ou n'est-ce pas là un mécanisme importé, emprunté au droit de l'homme blanc? Ou est-ce que les Indiens connaissaient déjà les référendums, à l'origine?

Le chef Mason: Je dois avouer qu'il s'agit là de quelque chose que nous avons emprunté aux coutumes de l'homme blanc et les Indiens faisaient les choses plutôt par consensus.

M. Allmand: Par consensus.

[*Texte*]

Chief Mason: By consensus, yes. This is something else that is new to us, and something that we would like to go back to is deciding by consensus.

Mr. Allmand: However, in the code you have got the referendum.

Chief Mason: Yes, but this can be changed.

Mr. Allmand: The reason I raise that, there is a band in Quebec that I know of where the referendum mechanism was used and the traditional people in the band contested even the use of the referendum as a method of deciding what the custom was. It can be very tricky. They have gone to court on that very point.

Thank you very much. I just wanted to know if the referendum was part of the custom.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Mason for his presentation, and especially for the proposed code. I think that this is a very helpful document for us to have. I agree with you in your presentation about the historical causes for Section 12.(1)(b), the two basic ideas. On the one hand, the protection against non-Indian males coming in and getting control of the land. And secondly, that that whole section reflects a patriarchal, sexist and racist attitude on the part of our legislators. I respect your position that decisions about membership should be made by the band, but as a legislator, I am also committed to the reinstatement of women who once had status and had it taken away from them, and I would like to just very briefly explain why I think that is a reasonable position.

I believe the Canadian government has obligations, not only to Indian nations but also to individual Indian people. Individual Indian people, as individuals, have aboriginal rights. One of those rights is the right to belong to their own people, and through the application of Section 12.(1)(b), we took that right away from people who were born with it. I think that was wrong. I do not think that we are really doing any violence to Indian band membership when we simply have a program of reinstating people who were once band members to begin with. I do not see how that violates the basic criteria.

I would be interested in having your comment on that.

Chief Mason: We have done a lot of research. We have had a lot of meetings. We have been meeting for a number of years, not just in the last two years since this Constitution problem has arisen. We have been dealing with this for a number—shall I say, a decade or more. In talking about the membership, we feel it is our duty to our people to make those decisions ourselves. We can approach them in a democratic way. We can put it to the people by referendum or by any means that can go to the general public of the reserve, but we must bring this to our people for them to decide. It is not for

[*Traduction*]

Le chef Mason: Oui, par consensus. Voilà quelque chose de nouveau pour nous, et nous voudrions bien revenir à l'ancienne façon de décider par accord mutuel ou par consensus.

M. Allmand: Cependant, vous avez bien inscrit le référendum au code.

Le chef Mason: Oui, mais cela se change.

M. Allmand: La raison pour laquelle je pose cette question, c'est qu'il y a une bande au Québec que je connais et où le mécanisme du référendum a servi et ceux de la bande qui penchaient plutôt pour les méthodes traditionnelles ont contesté le fait qu'on essaie de se servir du référendum pour décider quelle était la coutume. Cela peut être très délicat. Les tribunaux ont même été saisis de cette question.

Merci beaucoup. Je voulais tout simplement savoir si le référendum faisait partie de vos coutumes.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Allmand. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais remercier le chef Mason pour ses propos et surtout pour le code qu'il nous propose. Je crois que ce document nous sera très utile. Je suis d'accord avec ce que vous dites à propos des causes historiques de l'alinéa 12(1)b), c'est-à-dire pour ce qui est des deux idées fondamentales. D'une part, la protection contre certains hommes, qui n'auraient pas été Indiens et qui auraient pu faire main basse sur les terres. Deuxièmement, que tout cet article est le reflet de l'attitude patriarcale, sexiste et raciste, qui existait chez nos législateurs. Je respecte votre position, selon laquelle les décisions concernant l'appartenance devraient être prises par la bande, mais en ma qualité de législateur, je me détermine à aider les femmes à réintégrer le statut qu'elles avaient perdu, et je voudrais expliquer très brièvement pourquoi pareille détermination est raisonnable.

Je crois que le gouvernement canadien a certaines obligations non seulement envers les nations indiennes, mais aussi envers les Indiens pris individuellement. Les Indiens, en tant qu'individus ont des droits ancestraux. Un de ces droits est celui d'appartenir à son propre peuple, et par l'application du paragraphe 12(1)b), nous avons enlevé ce droit à des gens qui l'avaient à la naissance. Je crois que nous avons eu tort. Je ne crois pas que nous fassions violence aux membres des bandes indiennes quand nous mettons sur pied un programme visant tout simplement à faire réintégrer des gens qui étaient des membres de la bande au départ. Je ne vois pas comment cela pourrait violer certains critères fondamentaux.

J'aimerais bien savoir ce que vous en pensez.

Le chef Mason: Nous avons fait beaucoup de recherches, nous avons eu de nombreuses réunions. Nous nous rencontrons depuis plusieurs années, pas seulement depuis les deux dernières années où le problème constitutionnel a vu le jour. Cela fait bon nombre d'années que nous traitons de cette question, disons, par exemple, une dizaine d'années ou plus. Lorsqu'il est question de l'appartenance, nous croyons qu'il est de notre devoir envers notre peuple de prendre ces décisions nous mêmes. Nous pouvons la débattre de façon démocratique. Nous pouvons soumettre la question au peuple par voie de

[Text]

the band council to do this, it must be the membership themselves to decide who is a member and who cannot be a member.

Mr. Manly: I notice that in the code you have adopted—if persons marry out they do not lose their status, and that is encouraging. In Section 17 of the code, you have the provision for appeal if the band membership code “is discriminatory on the basis of sex, creed or religion . . .”, or “ . . . in violation of the rules of natural justice,” and then you say, “the Court may issue an order striking out the sections of the Band’s membership code . . .” Can I ask the reason why it says “may” here instead of “shall”?

• 1410

Chief Mason: As I said at the beginning, where the word “shall” appeared I think it was a typographical error, and now I think now where they have put “may”, it is the proper place for this section.

Mr. Manly: It would seem to me that if we were talking about my rights, which we are not doing here, but if it were a code which was dealing with my rights and I felt that my rights were being violated and I went and appealed to a court and established before it that my rights had been violated on the question of natural justice or on the basis of my sex, my religion or creed in that way, I would want the court to be obligated to make those changes and not just leave it to the goodwill of the court.

Chief Mason: I think what we are saying there is, Can we dictate to the court? I do not think we can. When you say we should use the word there “shall”, then you are dictating to the court. If you say “may”, then it is up to the court to make its decision one way or another. It is not a directive; it is a request.

Mr. Manly: I would still think we are entitled to dictate to a court and would ask you to consider that matter further.

This morning, I asked about appeals from Indian courts to other courts, and I notice in Section 22 that

... the decisions of the Membership Court in any case are final and there is no right of appeal from the decisions of the Membership Court to any other court.

So there is no appeal provision in that situation.

Chief Mason: That is correct.

Mr. Manly: There is one other area where I would like some clarification of the position is that, as I mentioned earlier, I noticed that a person does not lose his or her membership if they marry out. Sections 28, 29 and 30 would provide for the reinstatement of anyone who had lost status through marriage if their parents were still living. I am not sure whether or not this also provides for reinstatement if the parents are dead.

[Translation]

référendum ou par tout autre moyen qui puisse permettre au grand public de la réserve de s'exprimer, mais nous devons soumettre cette question à notre peuple pour qu'il en décide. Il ne revient pas au conseil de bande de le faire, il faut que ce soient les membres eux-mêmes qui décident qui peut être membre et qui ne peut pas l'être.

M. Manly: Dans le code que vous avez adopté, je vois que toute personne épousant quelqu'un de l'extérieur ne perd pas sa qualité d'Indien et c'est encourageant. À l'article 17 du Code, il y a une disposition prévoyant des mesures d'appel si le Code sur l'appartenance «fait de la discrimination fondée sur le sexe, la croyance ou la religion . . .», ou « . . . en violation des règles de la justice naturelle,» et vous dites ensuite, «le tribunal peut donner l'ordre de rayer ces parties du Code de l'appartenance de la bande . . .» Puis-je demander pourquoi on dit ici «may» plutôt que de dire «shall»?

Le chef Mason: Comme je l'ai dit au début, je crois que le mot «shall» (doit) est une erreur typographique et qu'il faut lire «may» (peut); c'est le juste énoncé pour ce paragraphe.

M. Manly: Il me semble que si nous parlions de mes droits, qui ne sont d'ailleurs pas en cause, mais supposons qu'il s'agisse d'un code affectant mes droits à moi, et que j'estime que ces droits ne sont pas respectés, si je faisais appel à un tribunal et si je réussissais à prouver que mes droits n'ont pas été respectés au regard de la justice naturelle ou en raison de mon sexe, de ma religion ou croyance, j'aimerais mieux que le tribunal soit obligé de faire quelque chose, que cela ne soit pas laissé à son bon plaisir.

Le chef Mason: Voilà la question que nous nous posons: pouvons-nous imposer quelque chose au tribunal? Je ne le pense pas. Lorsque vous dites qu'il vaut mieux utiliser le terme «doit», vous imposez quelque chose au tribunal. Si au contraire vous prenez le terme «peut», c'est au tribunal de prendre la décision. Cela n'est plus un ordre, c'est une demande.

M. Manly: Je pense tout de même que dans une certaine mesure, nous pouvons imposer certaines choses au tribunal et je pense que vous devriez y réfléchir.

Ce matin, j'ai posé une question au sujet des appels devant d'autres tribunaux des décisions de tribunaux indiens; à l'article 22, je vois que:

... les décisions du tribunal de l'appartenance ce sont prises en dernier ressort et personne ne peut en interjeter appel devant un autre juridiction.

Par conséquent, il n'y a pas de disposition d'appel dans ce cas.

Le chef Mason: C'est exact.

M. Manly: J'aimerais aussi savoir ce que vous pensez d'un autre sujet; comme je l'ai dit plus tôt, je me suis aperçu qu'une personne qui épouse un non-Indien ne perd pas son statut. Les articles 28, 29 et 30 prévoient que quiconque a perdu son statut par mariage peut être réintégré à condition que ses parents vivent encore. Je ne suis pas certain que cela soit possible même si les parents sont morts. L'article 25 prévoit

[Texte]

Section 25 says that people do not have their names removed from a membership list when they die. Is that a retroactive sort of thing so that, if someone had lost membership and their parents were dead, would they still be able to reapply for membership?

Chief Mason: I think it is quite clear in those sections that, if a person has lost their status, they could regain status if they had been a member prior to losing it. This has been our problem because people who have lost their status could never regain status, especially the men. The only way a woman could regain status is to marry back onto the man. So this would eliminate that. We know that away from the reserves, there is a lot of people whose parents were enfranchised, yet who are Indian people of... I do not like to use this term—"full blood"; where 100% of their ancestry was native. These people have lost their status; they are not Indians any more. But we feel that these people should be reinstated as Indian people and be members of the respective bands where they came from.

Mr. Manly: So even if a person's parents were dead, they could still regain status?

Chief Mason: That is right.

Mr. Manly: Thank you very much. I find this a very interesting and helpful code. I am sure other Indian nations across Canada will want to look at this very closely as a possible standard. Thank you very much for tabling this. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Manly. Chief Mason, has this code been officially adopted by the Anishinabek nation?

Chief Mason: Not yet. We plan to present it to the nation in the general assembly in June. It has been sent out to the members for their perusal and when we meet in June, we will have it finalized.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you. We will hear from Ms Jamieson now, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I am familiar with the contents of the Membership Code, I will not question in that area. I know a lot of work has gone into it, and I compliment the Anishinabek nation for the amount of work and thought that has gone into the code.

I would however like to direct a question to Chief Mason on the presentation he made on chiefs' salaries, if that is appropriate, Mr. Chairman. I know that for some time many Indian governments have been seeking political funding, and my question has to do with this closing paragraph on page 2. There you suggest you have a few ideas on how the money could be appropriated. One is the social development envelope or creation of a new vote for these moneys.

Now under a vote as I understand it, there is no guaranteed level, and no way of guaranteeing any level that would be

[Traduction]

que les noms des gens qui meurent ne sont pas rayés de la liste d'appartenance. Est-ce que cette disposition a un caractère rétroactif, est-ce qu'une personne qui a été rayée de la liste et dont les parents sont morts peut tout de même obtenir sa réintégration?

Le chef Mason: Dans ces articles, il est très clair que si une personne a perdu son statut, elle peut le retrouver. Cela justement à l'origine du problème parce que les gens qui perdaient leur statut ne pouvaient jamais le récupérer, en particulier les hommes. Pour une femme, la seule façon de récupérer son statut était de se marier de nouveau avec un Indien. Cette iniquité serait donc éliminée. Nous savons qu'à l'extérieur des réserves, il y a beaucoup de gens dont les parents avaient perdu leur statut et pourtant, ce sont des Indiens du sang, et c'est une expression que je n'aime pas, à part entière. Bref, des gens dont tous les ancêtres étaient autochtones. Ces gens-là ont perdu leur statut, ils ne sont plus indiens. Nous estimons qu'ils devraient reconnus ou reconnus à nouveau comme des Indiens et comme des membres des bandes respectives dont ils sont issus.

M. Manly: Par conséquent, même les gens dont les parents sont morts devraient pouvoir récupérer leur statut?

Le chef Mason: Exactement.

M. Manly: Merci beaucoup. Ce code me semble particulièrement intéressant et utile. Je suis certain que d'autres nations indiennes du pays envisageront sérieusement la possibilité de l'adopter comme norme. Je vous remercie beaucoup de nous avoir communiqué ce document. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Manly. Chief Mason, est-ce que la nation Anishinabek a officiellement adopté ce code?

Le chef Mason: Pas encore. Nous avons l'intention de le présenter à l'ensemble de la nation lors de notre assemblée générale en juin. Nous avons déjà envoyé des exemplaires de ce document à nos membres pour qu'ils puissent l'étudier, et, à notre réunion de juin, nous l'adopterons définitivement.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci. Nous allons maintenant entendre M^{me} Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je connais bien ce code d'appartenance et je n'ai pas l'intention d'y revenir. Je sais qu'il a fallu beaucoup de travail pour le préparer et je félicite la nation Anishinabek pour la somme de travail et de réflexion que cela représente.

Toutefois, j'ai une question à poser au chef Mason sur les salaires des chefs dont il a parlé, si toutefois vous m'y autorisez, monsieur le président. Je sais que beaucoup de gouvernements indiens cherchent depuis un certain temps des sources de financement politique et je m'intéresse en particulier au dernier paragraphe de la page 2. Vous dites que vous avez quelques idées sur les sources possibles de financement. Entre autres, l'enveloppe du développement social ou la création d'un nouveau poste.

Si je comprends bien le fonctionnement d'un crédit, il n'y a pas de niveau garanti et il n'y a aucun moyen, avec le système

[Text]

voted each year under the current system; thus, you are subject to possible change every year in that it could be less, it could be more. My question is: Was the chief aware of this? Is he really seeking a guaranteed level of political funding each year? Maybe you meant mechanism or method or did you, in fact, mean vote?

Chief Mason: I did not mean vote in that sense. I used that term because it is the one currently being used by the Department of Indian Affairs now. But what I would like to have there is an ongoing funding situation where there would be an annual amount not dependent upon a vote. So the vote situation would not apply here.

Ms Jamieson: Thank you. My other question is this: How do you see that funding coming from government to Indian governments and, then, from the Indian government to the chief and however? I mean, would this be part of bloc funding which would come directly to the Indian government for them to disburse as they saw fit and determine the salary of the chief? Or do you see it coming directly from government to the chief?

Chief Mason: Coming directly from governments to the chiefs—to the band administration, not to the political associations.

Ms Jamieson: Would it be part of these transfer payments that Mr. Miskokomon was talking about?

Chief Mason: Yes; I believe that would a part.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I understand now.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Ms Jamieson. Ms Isaac, please.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. I do have one question and would like to refer to Section 4 of the General Provisions of the Membership Code. It states that

If a Band has not adopted a membership code, the provisions of the Indian Act of Canada shall determine who are the members of that Band.

Do you mean here the one which may be revised in the future? Or do you mean the present discriminatory Indian Act?

Chief Mason: No. I mean a new act which would be developed in the future.

• 1420

Ms Isaac: If part of the revision that does take place to correct the discriminatory parts of the Indian Act—if re-instatement is also part of it, would the bands be willing to accept that, or what provisions will they make for that?

Chief Mason: Before we could accept any provisions to anything, we would have to review it. So it is pretty hard to

[Translation]

actuel, de garantir que ce crédit atteindra chaque année un certain niveau. Par conséquent, des changements sont possibles chaque année, le crédit peut être inférieur, il peut être supérieur. Voilà donc ma question: est-ce que le chef est au courant de cette situation? Est-ce qu'il tient à un niveau de financement politique garanti pour chaque année? Lorsque vous avez parlé d'un poste ou crédit, ne pensiez-vous pas plutôt à un mécanisme ou à une méthode de financement?

Le chef Mason: Je ne pensais pas à un crédit dans ce sens-là. J'ai utilisé ce terme parce que c'est celui qui est cher en ce moment au ministère des Affaires indiennes. Ce que je préférerais personnellement, c'est un financement permanent constitué d'une somme annuelle qui ne dépendrait pas d'un vote. Par conséquent, le principe d'un crédit voté ne s'appliquerait pas.

Mme Jamieson: Merci. J'ai une autre question; comment envisagez-vous le passage de ce financement du gouvernement aux gouvernements indiens et, le passage des gouvernements indiens au chef? Autrement dit, est-ce que cela ferait partie d'un financement global qui serait versé directement au gouvernement indien qui serait à son tour chargé de le répartir, et, entre autres, de déterminer le salaire du chef? Ou bien est-ce que vous pensez qu'il vaudrait mieux que le gouvernement fasse le versement directement au chef?

Le chef Mason: Un versement directement des gouvernements aux chefs, à l'administration de la bande et non pas par l'entremise des associations politiques.

Mme Jamieson: Est-ce que cela ferait partie de ces paiements de transfert dont M. Miskokomon nous a parlé?

Le chef Mason: Oui. Je pense que cela en ferait partie.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Maintenant je vois.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame Jamieson. Madame Isaac, je vous en prie.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. J'ai une question à poser au sujet de l'article 4 des dispositions générales du code d'appartenance. Je lis:

Lorsqu'une bande n'adopte pas un code d'appartenance, les dispositions de la Loi sur les Indiens du Canada déterminent quels sont les membres de cette bande.

Quand vous parlez de la Loi sur les Indiens, s'agissait-il de la loi future telle qu'elle sera révisée? Ou bien s'agit-il de la Loi sur les Indiens actuelle avec toutes ses discriminations?

Le chef Mason: Non, je parle d'une nouvelle loi qu'il faudrait créer.

Mme Isaac: Si l'on réussit à supprimer les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, si l'on introduit une clause de réaffiliation, les bandes accepteraient-elles ces nouvelles dispositions; quelle serait leur position?

Le chef Mason: Avant d'accepter toute nouvelle disposition, nous tiendrons à les étudier sérieusement. Pour l'instant, c'est une question à laquelle il est presque impossible de répondre.

[Texte]

answer that question today. After review, we could answer it, but not today.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you.

Are there any further questions or comments to Chief Mason?

Chief Mason, do you wish to say anything in conclusion to your presentation?

Chief Mason: No, that is quite sufficient... unless my colleagues would like to.

Chief Deleary: Yes, I think the membership code itself—the first 28 sections of the membership code deal with the development of a membership code for the bands. Our thinking behind this is that the membership code of the band, in relation to referendums and that sort of thing—I think that is the prerogative of the band: how they determine a referendum. If there is a second round on the referendum, does a majority of the votes cast constitute legality to put a member on the membership of the band?

I think we have devised this as a working paper, as Jim has pointed out here, to develop a membership code for the bands; and how bands go about that, again, is within their own framework. I see in bands where there may be a band membership committee, to sit down and develop a band membership code for that band, that would ultimately go to the band membership for ratification of that membership code. Then it would become the law of that band. But when it says there is a section within the membership code that says that it shall not violate the rights, it is binding with the nation.

How we set up membership lists, and general lists, again is something that is spelled out in the latter sections of the membership code. So developing a band membership code is along the lines, I would say, of the overall national or Anishinahec membership code. It is consistent with that.

The ratification of the membership code at the grand council meeting in June will determine how the nation will perceive the membership. Hopefully we can agree to a code for the nation.

The right of appeal through a court mechanism, which we spell out here—I think it has to be spelled out clearly that we see a judicial system set up by the membership where we have proposed that judges from each of the four regions of the Anishinahec nation be appointed. The concept might be there be two judges from each region. Therefore if a member from my band, which is in the southwest region, went before that tribunal, then judges would be judging that case from the other three respective regions; so there is no prejudice, you may say, or the case is heard fairly.

The section in there that also pertains to the jurisdiction of that body is that we feel that nobody else should determine the membership of the nation. So the right of appeal to the

[Traduction]

Nous pourrions vous répondre lorsque nous aurons vu les nouvelles dispositions, mais pas aujourd'hui.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci.

Y a-t-il d'autres questions ou observations à l'intention du chef Mason?

Chief Mason, avez-vous quelque chose à ajouter en conclusion?

Le chef Mason: Non, cela me semble suffisant, à moins que l'un de mes collègues n'ait quelque chose à dire.

Le chef Deleary: Oui, je crois que le code d'affiliation, du moins les 28 premiers articles du code d'affiliation qui portent sur la création d'un code d'affiliation pour les bandes... Si nous avons choisi cette orientation, c'est qu'à notre avis, les critères d'appartenance aux bandes sont l'affaire exclusive de la bande: en cas de référendum, par exemple, cela les regarde exclusivement. Lorsqu'il y a un deuxième tour dans un référendum, est-ce que la majorité des votes émis constitue une raison légale suffisante pour inscrire un nom dans la liste d'appartenance à la bande?

Ce document est un document de travail, comme Jim l'a observé, un document qui nous permettra de mettre au point un code d'affiliation pour les bandes. Maintenant, c'est aux bandes de décider de ce qu'elles en feront. J'imagine que les bandes qui ont un comité d'affiliation pourront réfléchir aux termes d'un code d'affiliation qui leur sera propre, et qui finira par être soumis à l'approbation des membres de la bande. Ce code pourra ensuite devenir un instrument légal pour cette bande. Par contre, l'article du code d'affiliation qui prévoit que les droits sont absolus constitue une disposition obligatoire pour la nation.

Cela dit, dans les derniers articles du code d'affiliation, nous donnons des indications sur la manière de dresser les listes d'affiliation. Ainsi, le travail qui consiste à mettre au point un code d'affiliation fait partie du travail de mise au point d'un code d'appartenance à l'ensemble de la nation Anishinahec. C'est une suite logique.

La ratification du code d'affiliation à l'occasion de la séance du grand conseil en juin déterminera la position de la nation face à l'appartenance. Nous espérons pouvoir nous mettre d'accord sur un code pour l'ensemble de la nation.

Quant au droit d'appel devant les tribunaux dont nous parlons ici, je pense que cela doit être déterminé clairement: nous envisageons un système judiciaire créé par les membres et aux termes duquel des juges des quatre régions de la nation Anishinahec seraient nommés. On pourrait envisager, par exemple, le principe de deux juges de chaque région. Par conséquent, si un membre de ma bande qui se trouve dans la région sud-ouest se présentait devant ce tribunal, il y aurait des juges des trois autres régions qui seraient appelés à prendre une décision. Cela permettrait d'éviter tout abus, cela constituerait une assurance de justice.

Dans ce document, il y a également un paragraphe au sujet de la juridiction de cet organisme et nous estimons que personne d'autre ne doit pouvoir dicter les critères d'apparte-

[Text]

Supreme Court of Canada has no bearing on the decisions of membership for the Anishinahec nation.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Perhaps, Chief Deleary, just to clarify further, for myself at least—you are saying that for example your band in southwestern Ontario would arrive at a certain decision regarding band membership. Are you saying that if it is not in compliance with the entire nation, you would still want the right to control your own membership, regardless of what the entire nation said; or are you saying that you would hope that the entire nation would be the same?

Chief Deleary: The membership code of the nation—any laws pertaining to a nation... the nation must have the right—and we as a nation... to develop laws that are consistent, just as the laws of Canada: how consistent they are with the provinces. So we must develop laws for the nation, and the laws are applicable to the bands.

But again, there is also the fact that membership criteria from one band to the other in areas such as referendums may be different on some reserves. Provisions for that—I think we would discuss this at great length and make provisions for those sorts of things. We agreed upon that.

I think when we talk about Indian self-government we must secure the right to determine the ways in which our people will govern themselves. Your constitutional arrangements must simply provide a mechanism through which you can recognize democratic constitutional governments of our own. We must also say you must recognize that our position on membership—we must ensure that our land base is ample enough for future generations. I think our arrangements will have to be, when we work out the arrangements on membership—and the recommendations of this committee should also recommend that before implementation of anything on membership, the issue of land acquisition must be taken care of. We will experience, over the next three years—after the adoption of legislation legislating how—in membership, something upwards of a 25% increase in population on the reserve. The reserve land base does not support, cannot support, that. So when we get into the presentation that I will be making later on on economic development, I think those things will be brought out again.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Ms Jamieson.

Ms Jamieson: I thought I was getting confused. Now I think it is getting clear for me again, and I see some other puzzled looks. Maybe I can help a little bit.

My understanding is that this code sets down general principles that will apply throughout the Anishinahec nation, if accepted by the grand council. But in the code there are certain sections—for example, section 44 says a band may set its own standards for the probationary members of the band; section 45, a band may make rules and regulations for

[Translation]

nance à la nation. Par conséquent, il ne serait pas justifié de prévoir un droit d'appel devant la Cour suprême du Canada des décisions d'appartenance à la nation Anishinahec.

Le président suppléant (M. Burghardt): Chef Deleary, j'aimerais bien que vous me donniez une précision; est-ce que vous voulez dire que c'est votre bande du sud-ouest de l'Ontario qui serait chargée de parvenir à une certaine décision au sujet de l'appartenance à la bande? Voulez-vous dire que l'ensemble de la nation ne serait pas appelée à rendre une décision, que vous souhaitez conserver le contrôle de vos critères d'appartenance, sans tenir compte de l'opinion du reste de la nation? Ou bien au contraire exprimez-vous l'espoir que l'ensemble de la nation sera du même avis?

Le chef Deleary: Le code d'affiliation de la nation, toute loi portant sur la nation, dans tous ces cas-là, c'est la nation dans son ensemble qui a le droit d'adopter des lois qui soient uniformes exactement comme les lois du Canada. Le même lien d'uniformité avec les provinces. Nous devons donc adopter des lois pour notre nation et ces lois s'appliquent aux bandes.

Mais je le répète, il ne faut pas oublier non plus que les critères d'appartenance ne seront pas les mêmes dans toutes les bandes et qu'ils dépendront dans une certaine mesure des résultats des référendums. Je pense que c'est un sujet qui mérite d'être encore beaucoup approfondi; des dispositions devront être prises plus tard. Nous nous sommes mis d'accord sur ce point.

Quand nous parlons d'autonomie politique des Indiens, nous devons absolument réserver à notre population le droit d'autodétermination. Vos dispositions constitutionnelles seront un simple mécanisme qui vous permettra de reconnaître nos gouvernements constitutionnels démocratiques. Vous devez également vous rendre compte que notre position face à l'affiliation nous oblige à nous assurer une base foncière suffisante pour les générations futures. Je pense que lorsque nous prendrons des décisions sur l'affiliation, il faudra prendre des décisions sur l'acquisition des terres et c'est un facteur dont ce Comité devra tenir compte avant d'appliquer quelque disposition que ce soit au sujet de l'affiliation. Au cours des trois années qui viennent, après l'adoption des mesures législatives, la population des réserves devrait augmenter d'environ 25 p. 100. Les terres dont disposent actuellement les réserves ne sont pas suffisantes dans ces conditions. Par conséquent, nous avons l'intention de faire valoir d'autres arguments à propos du développement économique; c'est un sujet sur lequel nous reviendrons.

Le président suppléant (M. Burghardt): Madame Jamieson.

Mme Jamieson: J'avais l'impression que je ne comprenais plus, mais maintenant, je recommence à y voir clair. Cela dit, je ne suis pas la seule à avoir l'air un peu perdu. Je vais donc essayer d'expliquer.

J'avais cru comprendre que ce code arrêterait des principes généraux qui s'appliqueraient à l'ensemble de la nation Anishinahec à condition d'être accepté par le grand conseil. Cela dit, ce code comprend des articles, par exemple l'article 44 qui prévoit qu'une bande peut adopter ses propres normes pour l'acceptation de nouveaux membres, l'article 45 prévoit qu'une

[Texte]

probationary membership; and so on. There are three or four—well, more than that—sections that come to my view right away, whereby a referendum, as determined by the band—so that allows the flexibility for each band in those areas, although the code and the general principles would be adopted by the nation as a whole. Is that a correct understanding, Chief Deleary?

• 1430

Chief Deleary: Yes, that is correct.

Ms Jamieson: Okay.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Could I ask Chief Mason another related question, and it has come up before. Has it been envisaged to establish a type of membership, a dual type of membership, one that would permit the member to share—since the question of land has come up—as a prerequisite before the code could be adopted; a type of membership where the member does not share in the common held lands, but is entitled to all other benefits and privileges of citizenship? And the other type of member that does share fully in the ownership and privileges that come with the commonly held lands.

Chief Mason: No, this has not been established yet. We expect that one of the issues we will be talking about at the grand council is that part of the membership where . . . I know in Canada, the citizens of Canada do not all own real estate, but there are a lot of Indian people who are members of bands who share in the real estate of that land. So, this is something we are going to have to resolve at our meeting in June, that is, if a member can be a member without enjoying the side benefits, so to speak, like leased land, and such as that.

Mr. Oberle: You are saying in your code that a person of another race marrying into the band cannot become a member. Some nations are playing with the idea of permitting membership on a limited basis; not sharing in the resources of the band, but permitting them to participate in the cultural and social affairs of the band. You have not given any thought to that?

Chief Mason: No.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): If there are no further comments or questions then, again, Chief Mason, we thank you very much for your presentation, certainly as it deals especially with the membership, and as important as well, the chiefs' salaries situation, and certainly the membership code will help us as we further develop this question.

We will move on then, now, and hear from Chief Rod Monague of the Christian Island Reserve on the DIAND financial system and the role and operations of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Chief Monague.

[Traduction]

bande peut adopter des règlements pour la période de probation des membres, etc. Il y a, à première vue, trois ou quatre articles, et même plus, qui portent sur un référendum qui permettrait de laisser à chaque bande une mesure d'individualité tout en n'empiétant pas sur le code lui-même et les principes généraux applicables à l'ensemble de la nation. Qu'est-ce que vous en pensez, chef Deleary?

Le chef Deleary: Effectivement, c'est exact.

Mme Jamieson: Très bien.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Oberle.

M. Oberle: Puis-je me permettre de poser une autre question à ce sujet au chef Mason; c'est quelque chose qui a déjà été abordé. A-t-on envisagé de créer une sorte de double critère d'appartenance, un système qui permettrait aux membres de partager—puisque la question de la terre a été soulevée—qui en ferait une condition d'adoption du code. Autrement dit, des critères d'affiliation qui prévoieraient qu'un membre ne partage pas des droits communs sur les terres, mais que par contre il a droit à tous les autres avantages et privilèges de la citoyenneté? Il y aurait une deuxième sorte de membres qui partageraient pleinement la propriété foncière ainsi que les privilèges qui s'y associent.

Le chef Mason: Non, on n'a pas pensé à cette solution. Nous pensons qu'un des sujets qui sera abordé au grand conseil . . . Je suis parfaitement conscient que tous les citoyens du Canada ne sont pas propriétaires fonciers; cela dit, il y a énormément d'Indiens qui sont membres de bandes et qui partagent les droits aux terres qui appartiennent à cette bande. Par conséquent, nous allons devoir réfléchir à cet aspect de la question lors de notre réunion de juin, réfléchir en particulier à la possibilité de créer une sorte de membres qui ne bénéficient pas des avantages marginaux, si l'on peut dire, la location de terres, etc.

M. Oberle: Vous voulez dire que votre code interdit à une personne d'une autre race qui épouse un membre de la bande de devenir un membre également. Certaines nations envisagent un type d'appartenance limitée, pas de partage des ressources de la bande, mais l'autorisation de participer aux affaires culturelles et sociales de la bande. Avez-vous pensé à cette possibilité?

Le chef Mason: Non.

Le président suppléant (M. Burghardt): Eh bien, s'il n'y a pas d'autres observations ou questions, chef Mason, nous vous remercions encore une fois pour cet exposé; tout ce que vous êtes venu nous dire de l'affiliation, des salaires des chefs et des codes d'affiliation nous sera très utile pour la suite de nos travaux.

Maintenant, nous allons poursuivre et entendre le chef Rod Monague de la réserve de *Christian Island*; il va nous parler du système financier, du rôle et des opérations du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Chief Monague.

[Text]

Chief Rod Monague (Chief, Christian Island Reserve): Thank you, Mr. Chairman. My presentation is in two parts. In the first part, I would like to present the band point of view, and there are a couple of recommendations following that. Then, further to that, I would like to present the viewpoint of the Anishinabek, and also some recommendations from that. There may be some repetition at some point, but it is very minor.

This presentation is directed to the managerial and the executive functions of the department, and presenting an Indian band point of view to the commission. The commission has been given many reports on issues that are general in nature throughout their exercise, and it is our hope that a more detailed and comprehensive report be filed. The report does not attempt to cover the many programs in their entirety. However, it will try to reply to some fundamental practices within the Department of Indian Affairs.

The most recent development has been the Management Improvement Project, by James J. Ovens, commonly referred to as MIP. This was in response to a poor audit conducted by the Auditor General and the lack of implementation of a transfer policy on the part of the department. This document was tabled this morning by Mr. Miskokomon, and I understand it is now in the hands of the researchers.

The Auditor General's report to the House of Commons was in part:

In our opinion, the department has not adequately planned the implementation of this policy.

The transfer policy:

Without an implementation plan, no clear objectives or schedules can be set out against which managers can judge progress.

It goes on to say:

We also concluded that the department was not adequately managing the implementation of the policy.

It appears to me that the first part of that statement, where they talk about the department not planning to implement, means exactly that. In the second part, it simply means that they were not willing to do it.

The report is very detailed and lengthy and shows primarily the departmental point of view. The contract for the project was tendered by the department and the project team was made up of Indian Affairs personnel, without any input from Indians. The report, really, is just a profile or a snapshot of where the department is in terms of transferring programs to bands and is phased into five stages. Basically, it is to disprove the Auditor General's report.

During the second stage, clear instructions were given within the contract that "Indian bands and organizations will not be interviewed". This was on the detailed task plan. My opinion

[Translation]

Le chef Rod Monague (chef, Réserve de Christian Island): Merci, monsieur le président. Mon exposé est en deux parties; dans la première partie, je vais vous expliquer quel est le point de vue de la bande et formuler deux recommandations à ce sujet. Ensuite, j'essaierai de vous donner une vue d'ensemble de la nation Anishinahec ainsi qu'un certain nombre de recommandations qui en découlent. Il est possible que je me répète à un moment donné, mais ce sera mineur.

Cet exposé porte sur les fonctions administratives et exécutives du ministère et il représente le point de vue d'une bande indienne face à la Commission. La Commission a reçu de nombreux rapports sur des questions d'ordre général depuis le début de ses travaux, et nous espérons qu'un rapport plus détaillé et plus exhaustif sera présenté. Ce rapport ne cherche pas à couvrir la totalité des programmes qui existent; cela dit, nous allons tout de même essayer de prendre position face à certaines pratiques fondamentales du ministère des Affaires indiennes.

L'événement le plus récent, c'est la mise en place du projet d'amélioration de l'administration qui est l'oeuvre de James J. Ovens. Le Vérificateur général avait fait une vérification dont les résultats étaient décevants et constaté que la politique de transfert du ministère n'était pas appliquée comme elle devrait l'être; pour réagir à cette situation, le projet d'amélioration fut institué. Ce document a été déposé ce matin par M. Miskokomon et ce sont vos assistants qui l'ont entre les mains.

Voici ce qu'on pouvait lire dans le rapport du Vérificateur général à la Chambre des communes:

Nous estimons que le ministère n'a pas planifié comme il l'aurait dû l'application de cette politique.

A propos de la politique de transfert:

Faute d'un plan d'application, il est impossible d'adopter des objectifs clairs des listes de tâches qui permettent aux administrateurs de juger des progrès accomplis.

On lit ensuite:

Nous avons conclu également que le ministère n'administrait pas comme il le devrait l'application de la politique.

Il me semble que la première partie de cette déclaration, là où l'on lit que le ministère n'a pas planifié suffisamment l'application, est particulièrement explicite. La deuxième partie observe simplement qu'ils n'avaient pas l'intention de le faire.

Le rapport est très long et très détaillé et il expose surtout le point de vue du ministère. Le contrat pour ce projet fut rédigé par le ministère et l'équipe responsable du projet constituée de personnel des Affaires indiennes, sans aucune participation des Indiens. En fait, ce rapport n'est qu'une esquisse, un instantané de la situation des transferts de programmes du ministère aux bandes; cinq stades progressifs sont prévus. Sa principale raison d'être semble être de nier les conclusions du Vérificateur général.

En un second stade, les termes du contrat mentionnaient clairement que «les bandes et organisations indiennes ne seraient pas consultées». Cela figurait dans le plan de travail

[Texte]

of that is that they were explicitly excluding any Indian participation.

The department prides itself on its corporate structure but fails to practice corporate ethics. They refer to Indians as clients but fail to communicate in matters of importance.

Bands in general are not aware of these developments until they are wrapped up, which in turn leads to the assumption on our part that collusion is taking place in the highest levels, to minimize active Indian participation in the overall administration.

A few years ago, certain ideas were brought forward that did not meet approval from both sides; these concepts were joint management, partnership concepts, and so on. These ideas were not pursued, because of mistrust, and both parties did not clearly define interests against each other. They were not very safe.

Not until Indians are given the chance or the choice of active intervention in departmental policy, will any positive change occur. It would seem that the Indians were the scapegoat for the poor audit by the Auditor General, and it would seem that it was politically expedient to implicitly blame the Indian administrations. The cure for this, at that time, was the contribution arrangement format that we live with today, that legally relegated Indian bands to sub-contractors.

Basic budget practices that are common practice in normal business were not allowed, severely handicapping bands in normal cashflow. The very thing contribution arrangements were to correct, such as cashflow problems, became local transfer problems. A case in point would be local deficits and surpluses. If a band were to practice a very conservative program for the year and create a surplus, the department would merely move that resource to the following year, keeping that particular program static, thus eliminating incentive for the band to save money for other programs. Conversely, the same procedure applies for deficits and emergencies. A deficit is usually taken from future years, forcing bands to obtain advances or borrow from the department. This is usually done through capital advances, or else through the Indian Economic Development Loan Fund.

The best approach would be to blend programs that are received by the bands, to create autonomy, good management practices, responsibility and the choice to prioritize for the community.

Many bands are in this predicament and the normal response from the department is that the rules are laid out in the Financial Administration Act and nothing can be done about it. It would appear that the Financial Administration Act is the Bible for the department and can be viewed as one

[Traduction]

détaillé. Autrement dit, on écartait explicitement toute participation indienne.

Le ministère est très fier de sa structure administrative, mais sa morale administrative est loin d'être un sujet de fierté. Pour le ministère, les Indiens sont des clients, mais ils ont négligé de leur communiquer les questions importantes.

En général, les bandes ne sont pas au courant de ces développements tant qu'ils ne sont pas finalisés, si bien que nous finissons par tenir pour acquis qu'il y a une conspiration contre nous dans les niveaux les plus hauts de l'administration, qu'on est d'accord pour nous écarter le plus possible de tous les rouages administratifs.

Il y a quelques années, certaines idées furent avancées qui n'étaient pas approuvées par les deux parties; il s'agissait des principes d'administration commune, les principes d'association, etc. Ces idées n'eurent pas de lendemain à cause d'un manque de confiance et également parce que les deux parties ne se donnèrent pas la peine de définir clairement leurs intérêts divergents. Cela ne semblait pas très sûr.

Tant qu'on ne donnera pas aux Indiens la chance de choisir l'intervention active dans la politique gouvernementale, il n'y aura pas de changement positif. Il semble que les Indiens ont été les boucs émissaires pour le résultat déplorable du rapport du Vérificateur général; politiquement parlant, il était tellement facile de blâmer implicitement les administrations indiennes. La solution, à l'époque, fut de créer les accords de contribution qui nous régissent encore aujourd'hui et qui relèguent légalement les bandes indiennes au rang de sous-contracteurs.

Les pratiques budgétaires fondamentales qui sont pratique courante dans toutes les entreprises nous furent interdites, ce qui eut pour effet de limiter sévèrement les liquidités dont disposaient les bandes. Des accords de contribution devaient en principe servir à résoudre les problèmes de liquidité, mais réussirent seulement à créer des problèmes de transferts locaux. La preuve: les déficits et les excédents locaux. Une bande qui s'en tenait à un programme très raisonnable pendant une année et qui créait ainsi un excédent se voyait supprimer cette ressource l'année suivante par le ministère, ce qui la forçait à laisser stagner ce programme, éliminant ainsi le désir de réaliser des économies pour les appliquer à d'autres programmes. La même procédure s'applique également aux déficits et aux situations d'urgence. D'ordinaire, un déficit est décalqué des années futures, ce qui force la bande à demander des avances ou à emprunter au ministère. En général, il s'agit d'avances sous forme de capitaux ou bien encore de prêts du Fonds de prêts pour le développement économique des Indiens.

La meilleure solution serait de conjuguer les programmes destinés aux bandes, ce qui créerait une certaine autonomie, faciliterait la bonne administration et stimulerait le sens des responsabilités et des priorités de la communauté.

Beaucoup de bandes se trouvent dans cette situation difficile, et le ministère réagit d'ordinaire en invoquant les règles de la Loi sur l'administration financière et en concluant qu'on ne peut rien faire. Apparemment, la Loi de l'administra-

[Text]

piece of legislation that will guarantee the continued dominant operation of the department.

The department still takes an ad hoc approach to management and its problems, and deals with the issues only when they reach the crisis point. This results in a highly politicized method of distribution within a given region or district. Let us compare this month, March, to the two operations, the department and the band. The department is coming into a period that is known as the thirteenth month. A high priority is given to deferring as much resources to the following year. These surpluses are created by slippage in large projects, usually due to late starts, and also from districts that did not distribute what was intended. At this point, it becomes old money and a flurry of activity takes place. The common practice is that the regional office has first crack and recalls district allocations or surpluses.

• 1440

On the other hand, the bands at this time are usually minus resources in some programs and are in the process of reconciliation, and are usually too late to request additional funds, or are informed by the district that the region has taken it back. The whole system is in a Catch-22 situation and it is not conducive to good management practices at the band level.

That is the end of the first presentation.

The two recommendations that would be attached to that would be, first of all, that—what I am recommending here are really just interim recommendations. They would apply in phases and would be known as more or less short-term proposals to take care of the transition period in case other developments take place within the Canada Act.

The first recommendation would that the Financial Administration Act be amended to give Indian bands access to the act. At the present time, the act only applies to government departments.

The second one would be that programs that have been and are currently transferred to Indian bands receive administrative overhead equal to what the department obtains, which is usually in the 25% bracket. At present bands receive 7%.

The second part of the report is a general viewpoint of the Anishinabek.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Excuse me, Chief Monague. Did you want to mention that second phase—for the record—in your recommendations?

Chief Monague: The second phase?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Did you mention that or did I miss it?

Chief Monague: The second recommendation, yes: That programs that have been and are currently transferred to Indian bands receive administrative overhead equal to what the department obtains.

[Translation]

tion financière est la bible du ministère, un monolithe législatif qui garantit la suprématie du ministère.

En attendant, le ministère continue à aborder les problèmes administratifs au jour le jour, à ne rechercher de solutions qu'en cas de crise. Par conséquent, les méthodes de répartition des ressources dans une région ou dans un district sont terriblement politisées. Voyons par exemple où en sont les opérations du ministère et de la bande ce mois-ci, en mars. Le ministère aborde une période que l'on appelle le treizième mois. C'est une époque où le principal souci est de reporter le plus de ressources possibles sur l'année suivante. Ces excédents sont créés lorsque de gros projets sont en retard, en particulier lorsqu'ils ont commencé en retard, et également lorsque des districts n'ont pas réparti ce qu'ils auraient dû utiliser. Bref, c'est devenu du vieil argent et l'activité est fébrile. La pratique veut que le bureau régional soit le premier à profiter de la situation et essaie de récupérer les excédents du district.

Par ailleurs, les bandes manquent de ressources actuellement pour certains programmes qui sont en plein processus de conciliation. On leur dit qu'il est trop tard pour qu'elles puissent recevoir d'autres fonds ou que la région a retiré son offre. C'est une situation où il ne peut pas y avoir de gagnant et qui n'est pas propice à de saines pratiques de gestion au niveau des bandes.

C'est la fin du premier texte.

Il s'y joint deux recommandations. Il s'agit de recommandations provisoires seulement. Elles s'appliqueraient par étape et ne vaudraient qu'à court terme de façon à permettre une certaine période de transition au cas où d'autres changements se produiraient avec l'application de la Loi du Canada.

Premièrement, la Loi sur l'administration financière devrait être modifiée de façon à en permettre l'accès aux bandes indiennes. De la façon dont elle est rédigée actuellement, elle ne s'applique qu'aux ministères du gouvernement.

Deuxièmement, il faudrait que les programmes qui sont transférés actuellement aux bandes indiennes se voient accorder une marge égale à celle qu'obtient actuellement le ministère pour des frais généraux, c'est-à-dire une marge d'environ 25 p. 100. Actuellement, les bandes n'ont droit qu'à 7 p. 100.

La deuxième partie du rapport explique de façon générale le point de vue des Anishinabeks.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je vous demande pardon, chef Monague. Vous avez parlé de cette deuxième phase dans vos recommandations?

Le chef Monague: Une deuxième phase, dites-vous?

Le président suppléant (M. Burghardt): Vous y avez fait allusion ou je l'ai raté?

Le chef Monague: J'ai mentionné cette deuxième recommandation qui veut que les programmes qui sont transférés actuellement aux bandes indiennes se voient accorder la même marge que le ministère pour ce qui est des frais généraux.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): But following that there is a second phase: That a financial reporting handbook or guide . . .

Chief Monague: Oh, I see. Yes, I did have that. The second phase would be: That a financial reporting handbook or guide be developed for Indian bands to deal with deficits, surplus, investments, long- and short-term loans and audit.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): That is fine. I might just mention here, before you go into the second part of your presentation, that the committee, Chief Monague, has made provisions for a comprehensive research study to be made for the committee on the transfer programs. I believe that report is to be ready in May. It will, of course, deal with the transferring of programs from the Department of Indian Affairs to the bands, and the committee obviously is well aware of this concern and the reason for this project's being commissioned.

We will go on and hear the second part of the presentation, then I think we will comment and have some questions.

Chief Monague: Recently, much has been made of the improvement in the systems of accountability that the department has instituted. We all realize that this is a direct result of criticisms made of the department by the Auditor General of Canada. Each year, however, concern grows at the band level over how this change is directly affecting them and how it works.

In November of 1982, indications came to regional headquarters concerning expected levels of funding available for the fiscal year 1983-1984. A month later, in December of 1982, the Executive Planning Committee of the department met to present their annual budget submissions. A month after that, in January of 1983, the bands in Ontario began submitting their budgets based on community needs. Obviously, their submissions had no bearing upon the financial considerations and planning . . .

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Excuse me, Chief Monague. I apologize for interrupting but, for the benefit of the committee, we do not seem to have a transcript of that presentation. Is that something new? Do you have that, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: No.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): No. Are you reading under "G" right now?

Chief Monague: No. It is all part of this . . . I think there was a bit of a mix-up.

Mr. Oberle: It is not in our book.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): We do not have it in our book.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Burghardt): Mais il y a une deuxième partie voulant que le manuel ou le guide des rapports financiers . . .

Le chef Monague: Je vois. Il y a effectivement une deuxième partie à cette recommandation. Il faudrait qu'un manuel ou un guide des rapports financiers soit établi pour les bandes indiennes relativement à des questions comme les déficits, les excédents, les investissements, les prêts à long et à court termes et les vérifications.

Le président suppléant (M. Burghardt): Très bien. Avant de vous permettre d'y aller avec la deuxième partie de votre texte, je tiens à vous signaler, chef Monague, que le Comité a déjà pris des dispositions pour qu'une étude sur tous les programmes de transferts soit entreprise. Le rapport devrait être prêt en mai. Il y sera évidemment question du transfert des programmes du ministère des Affaires indiennes aux bandes. Le Comité est au courant des préoccupations auxquelles donne lieu ce transfert, c'est la raison pour laquelle il a demandé l'étude.

Nous allons donc passer à la deuxième partie du texte, après quoi nous entendrons les observations et recevrons les questions du Comité.

Le chef Monague: Il a beaucoup été question récemment de l'amélioration des systèmes comptables instaurés par le ministère. Nous savons tous que c'est l'effet qu'ont eu les critiques du Vérificateur général du Canada à l'égard du ministère. Chaque année, cependant, les bandes s'inquiètent des répercussions que peuvent entraîner tous ces changements.

En novembre 1982, le bureau régional a été informé du niveau de financement prévu pour l'année financière 1983-1984 de façon générale. Un mois plus tard, soit en décembre 1982, le Comité exécutif de planification du ministère s'est réuni en vue de présenter ses propositions pour le budget annuel. Puis, en janvier 1983, les bandes de l'Ontario ont commencé à présenter leurs budgets établis selon les besoins de leurs localités. Il est parfaitement clair qu'on n'a tenu aucun compte de leurs propositions dans les considérations financières et la planification . . .

Le président suppléant (M. Burghardt): Je m'excuse de vous interrompre encore une fois, chef Monague. Il semble cependant que nous n'ayons pas de copie de ce texte que vous êtes en train de présenter. Est-il nouveau? Vous l'avez, vous, monsieur Oberle?

M. Oberle: Non.

Le président suppléant (M. Burghardt): Vous êtes au paragraphe «G»?

Le chef Monague: Non. C'est dans ce . . . il y a eu une erreur.

M. Oberle: Ce n'est pas dans la documentation que nous avons.

Le président suppléant (M. Burghardt): Nous ne l'avons pas.

[Text]

Chief Monague: We could probably get them made available. They are available.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Are they? But this is something . . .

Chief Monague: Are these available?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): This is something in addition to what is in our book under the role and operations section.

Chief Monague: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Just so that we clarify; are you going to go into that as well, in addition to this?

All right, fine. We will hear what you have to say. I wanted to clarify it, because the committee members were wondering just where you were coming from.

Chief Monague: All right. Perhaps I will read this through and then . . .

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): We can have copies of that.

Chief Monague: —I could have the staff make it available.

The history of the departmental financial management successes and failures is easily obtainable through the public accounts and main estimates. The history is a woeful one. Through 1978, there shows an increasing inability to spend the money they were allocated. This culminates in 1978 with over \$25 million unexpended. A comparison of the main estimates with expenditures listed in the public accounts indicates an increasing inability to project costs based on actual need. However, this situation changes drastically in 1979. Suddenly, the ability to spend their allocated funds improves. In the space of one year, little more than \$1 million remains unexpended, as compared to \$25 million the previous year. Certainly this is worthy of note. It is further worthy of note that there is no such improvement in their cost projections. What happened is very simple. By effectively eliminating the need for accurate cost projections, they have been able to concentrate on systems that enable them to account for their expenditures.

Each year the department gets a step further away from band participation in the budgeting process. When all components of their data base system are fully in place, there may be no need for band participation at all—punch the numbers in and the budgets come running out. Of course, this is not the purpose of administrative systems. All administrative systems are supposed to exist as a support to real productive activity. The perception that bands hold is that their needs are subordinate to those of the administrative system. That perception is correct. What is missing in the system is accountability to the bands. It is not only the concern of the Treasury Board of Canada that dollar value be obtained for dollars spent, it is a very real concern in the communities.

[Translation]

Le chef Monague: Nous pouvons probablement en obtenir des copies.

Le président suppléant (M. Burghardt): Il y en a de disponibles? C'est quelque chose . . .

Le chef Monague: Il y en a?

Le président suppléant (M. Burghardt): C'est quelque chose que nous n'avons pas dans notre livre et qui a été ajouté sous le chapitre concernant le rôle et les opérations.

Le chef Monague: En effet.

Le président suppléant (M. Burghardt): Donc, vous allez ajouter cela à ce qui se trouve déjà ici?

Très bien. Nous allons vous écouter. J'ai simplement voulu préciser cette question parce que les membres du Comité se demandaient ce qui se passait.

Le chef Monague: Je vais finir de lire ce texte, après quoi . . .

Le président suppléant (M. Burghardt): Nous en aurons des copies.

Le chef Monague: . . . je demanderai au personnel d'en faire des copies.

Les comptes publics et les prévisions budgétaires principales montrent bien quels ont été les succès et les échecs du ministère en matière financière au cours des années. Les résultats n'ont pas été brillants. Jusqu'en 1978, le ministère a eu de plus en plus de difficultés à arriver à dépenser les fonds qui lui avaient été alloués. En 1978, le montant non dépensé a atteint les 25 millions de dollars. La comparaison entre les prévisions budgétaires principales et les dépenses énumérées dans les comptes publics montre que le ministère a eu de plus en plus de difficultés à établir le coût des projets à partir des besoins réels. En 1979, il y a eu un redressement spectaculaire. Le ministère a tout à coup trouvé le moyen de dépenser les fonds qui lui étaient alloués. En un an, il n'y a eu qu'un million de dollars non dépensés. L'année précédente, c'était 25 millions, comme je l'ai dit. Il convient de le noter, mais il convient de noter également que le ministère n'est pas encore parvenu à améliorer ses prévisions de coûts. La raison en est bien simple. En n'ayant pas de prévisions de coûts exactes, le ministère a pu concentrer ses efforts sur les systèmes lui permettant de justifier ses dépenses.

Tous les ans, le ministère réduit la participation des bandes dans le processus de budgétisation. Une fois que tous les éléments de son système de données seront en place, il ne sera plus nécessaire de faire participer les bandes au processus de quelque façon que ce soit. Il suffira d'appuyer sur les bons numéros et les budgets sortiront tout fins prêts de l'ordinateur. Il est évident que ce n'est pas ainsi que doit fonctionner un bon système d'administration. Tous les systèmes d'administration sont censés exister en fonction d'une activité vraiment productive. Les bandes ont évidemment l'impression que leurs besoins sont assujettis au système administratif. Elles ont tout à fait raison en cela. Le système ne leur rend pas compte. Il n'y a pas que le Conseil du Trésor du Canada qui tient à s'assurer que les dépenses répondent à des besoins, les localités aussi.

[Texte]

At present, bands have an insignificant amount of control over how much money is used in their communities. Huge amounts are cast about in the public media, but nothing is said of the 30% plus that the department retains for their administrative expense. When mandatory programs, such as welfare and others, are removed from budget figures, less than 10% remains to be used at the discretion of the bands. The barrier that bands face is the barrier of access to information. It is the barrier of playing a limited role in the financial planning process. It is the barriers that exist in the minds of civil servants that prioritize accountability to the government to the exclusion of their service group.

Several things can be done to change the situation. Financial planning must relate to the expressed needs of the bands and bands must be allowed to advocate their submissions at all stages in the process. Bands must have full access to all financial information contained in the financial data base. There must be a realization within the department that their successes, most importantly, are measured in human development as well as fiscal.

The recommendations following this are:

One: the evolution of the Department of Indian Affairs into a body similar to a Crown corporation for the express purpose of transfer of dollars to band governments/ Indian institutions for service delivery in all areas;

Two: that the Department of Indian Affairs institute an immediate mechanism of financial and program accountability to Indian governments;

Three: that the Department of Indian Affairs implement an umbrella policy encouraging the development of Indian institutions for delivery of federal programs.

This final presentation is really an add-on, without recommendations.

Dollar value for dollars spent: that is a great concern of the federal bureaucrats. It is also a great concern to us. Certainly, when government and politicians bandy about figures on how much of the taxpayer's dollar goes to Indians, it gives me some concern. It means that a stream of letters will appear in a local newspaper and a number of people will get upset on both sides of the issue. But I also carry a concern about those dollars that Indians never see; those dollars that go to support a bureaucracy that does not seem to be achieving success; a bureaucracy that gobbles up in excess of 30% of dollars allocated to Indians across Canada. Dollar value for dollars spent. There is a basic contradiction in the Department of Indian Affairs. On one hand, they are to develop the north. One one hand they are to develop the north; on the other to protect the interest of northern natives. Even on a more basic level they have an explicit role as trustee to all Indian interests, but are much more responsive and accountable to the Government of

[Traduction]

Actuellement, les bandes n'ont que très peu de contrôle sur l'argent qui est dépensé dans leurs localités. Les organes d'information font état de montants énormes, mais il n'est jamais question des 30 p. 100 et plus que le ministère se réserve pour ses frais d'administration. Lorsque les programmes obligatoires comme les programmes de bien-être et les autres, sont déduits du budget total, il ne reste plus guère que 10 p. 100 qui peut être dépensé à la discrétion des bandes. L'obstacle auquel sont en butte les bandes est le manque d'accès à l'information. Elles n'ont qu'un rôle limité à jouer dans le processus de planification financière. Il y a également l'obstacle qui fait que les fonctionnaires ont tendance à rendre compte plutôt au gouvernement qu'aux groupes qu'ils sont censés desservir.

Plusieurs améliorations peuvent être apportées à ce niveau. Le processus de planification financière doit refléter les besoins exprimés par les bandes et celles-ci doivent pouvoir présenter leurs propositions à toutes les étapes du processus. En outre, les bandes doivent avoir plein accès à l'information contenue dans le fichier des données financières. Enfin, le ministère doit comprendre que son succès dépend surtout des résultats obtenus sur le plan du développement humain et non pas seulement sur le plan fiscal.

Nos recommandations sont donc les suivantes:

Premièrement, le ministère des Affaires indiennes doit prendre, avec le temps, la forme d'une société de la Couronne et son rôle doit consister uniquement à transférer les fonds prévus aux gouvernements des bandes et aux institutions indiennes en vue de la prestation des services dans toutes les régions.

Deuxièmement, le ministère des Affaires indiennes doit immédiatement mettre en place un mécanisme qui l'oblige à rendre compte aux gouvernements indiens en matière financière.

Troisièmement, le ministère des Affaires indiennes doit mettre au point et appliquer une politique globale destinée à encourager le développement d'institutions indiennes chargées d'administrer les programmes fédéraux.

Enfin, quelques observations qui ne donnent lieu à aucune recommandation en particulier.

La notion de dollars obtenus par dollar dépensé semble beaucoup préoccuper les bureaucrates fédéraux ces temps-ci. C'est notre cas aussi. Lorsque le gouvernement et les politiciens commencent à citer toutes sortes de chiffres sur les dépenses considérables qui sont occasionnées par les Indiens, il faut commencer à s'inquiéter. Les lettres aux rédacteurs pleuvent dans les journaux locaux et il se trouve des défenseurs comme des détracteurs du système. Cependant, il ne faut pas oublier qu'il y a des dollars qui n'atteignent jamais les Indiens. Ces dollars servent à entretenir une bureaucratie qui ne semble jamais avoir de succès en quoi que ce soit, une bureaucratie qui s'accapare jusqu'à 30 p. 100 du budget alloué aux Indiens. Une contradiction fondamentale existe au ministère des Affaires indiennes. D'une part, il est censé mettre le Nord en valeur. D'autre part, il est censé défendre les intérêts des autochtones du Nord. Qui plus est, il est censé de façon générale être le mandataire des intérêts de tous les Indiens. Or,

[Text]

Canada. You might say that our mediator is caught in a conflict of interest.

[Translation]

il semble plus intéressé à rendre des comptes au gouvernement qu'aux Indiens. En tant que médiateur, il se retrouve dans une sorte de conflit d'intérêt.

• 1450

The Department of Indian Affairs and Northern Development's mission is enormous. They bear responsibility for more than 60 tribal groups—each with a separate and distinct historical, cultural, and linguistic background—that have been divided into 573 political entities comprising more than 350,000 people scattered across Canada. It is certainly not an easy job to provide service to these people. In fact, it is impossible given the framework in which the Government of Canada operates. It is difficult for anyone to admit that they cannot do a job they are given. I am guilty of that myself sometimes. There comes a time, however, when that admission must be made if the job is to be done.

Paternalism is an overworked word. I have nothing against fathers, being one myself. Our situation more closely resembles foster children than children.

In its inability to solve the problem of its children, who have been farmed out by the department to other federal departments and agencies, provincial governments and their myriad of departments, consulting firms, our fathers have been too long on the road and we have grown up without their noticing. Of course, we were never children except in your eyes, but even by our standards, we grew up a long time ago. There is nothing new under the sun. Long before settlers came here, we operated our own educational system. The same is true about our economic system and all other elements of community living. The biggest change we faced was a loss of responsibility; maybe even a theft of responsibility. We have no sense of control over our lives. Obviously, much of what has to be done to regain control we must do ourselves, but governments must support and not fight our attempts to do that. Each day we face and fight policies that are not developed by ourselves, and which are discussed with us only after the fact. Each day we must deal with a single-minded point of view that sees us as a singular racial unit and not the cultural pastiche that we are and that the Prime Minister likes to use in describing Canada. Each day we must deal with dictatorial management practices in which the stream of accountability runs only one way. When we talk of Indian control, we are talking about those elements that would allow us to exercise our responsibility to our people. It is a job at which the Department of Indian Affairs is not succeeding and cannot succeed. Thank you.

La mission du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est très vaste. Il assume la responsabilité de plus de 60 tribus, chacune ayant son histoire, sa culture et sa langue propres, 60 tribus qui se répartissent en 573 entités politiques distinctes comprenant plus de 350,000 personnes dispersées dans tous les coins du Canada. Fournir des services à tout ce monde n'est certainement pas facile. De fait, c'est même impossible dans le cadre établi par le gouvernement du Canada. Je sais par expérience qu'il peut être difficile parfois d'admettre qu'on ne peut pas faire le travail qui nous a été confié. Cependant, il faut commencer par là si l'on veut finir par résoudre le problème.

On a usé et abusé du terme paternalisme. Je suis père moi-même, je n'ai rien contre la notion de paternité. En ce qui nous concerne, cependant, nous ressemblons davantage à des enfants en foyer nourricier qu'à de vrais enfants.

Nos pères n'ont pas su résoudre les problèmes de leurs enfants et ils les ont confiés à d'autres ministères et organismes du gouvernement fédéral, aux gouvernements provinciaux et à leur myriade de ministères, consultants et autres. Ils sont restés trop longtemps en dehors du foyer et ils ne se sont pas aperçu que leurs enfants avaient grandi. Évidemment, ce n'est qu'à vos yeux que nous sommes des enfants, mais nous devons bien admettre nous-mêmes que nous avons évolué depuis le temps. Il y a évidemment des choses qui ne changent pas. Bien avant la venue des colons dans ce pays, nous avions notre propre système d'éducation. Nous avions notre propre système économique et nos localités propres dotées de tous les éléments nécessaires. C'est notre responsabilité que nous avons perdue avec l'arrivée des colons, on pourrait même dire qu'elle nous a été volée. Nous n'avons plus aucun contrôle sur nos propres vies. Il n'y a évidemment que nous qui pouvons reprendre les choses en main, mais les gouvernements doivent nous appuyer au lieu de nous nuire. Chaque jour, nous sommes mis en présence de politiques qui nous sont totalement étrangères et qui ne sont discutées avec nous qu'une fois établies. Chaque jour, nous sommes en butte à cette perception qui nous considère comme une race unique et non pas comme la mosaïque culturelle dont le premier ministre aime parler pour décrire le Canada. Chaque jour, nous sommes en butte à ces pratiques dictatoriales de gestion conçues pour rendre compte seulement à un des acteurs. Lorsque nous parlons de contrôle indien, nous incluons tous les éléments qui doivent nous permettre d'exercer notre responsabilité en tant que peuple. C'est quelque chose que le ministère des Affaires indiennes ne fait pas et ne peut pas arriver à faire. Merci.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you Chief Monague. I am wondering just to change the pace a bit, whether we might begin with Miss Jamieson, on this round of comments and questioning—if you are prepared Miss Jamieson.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef Monague. Pour changer un peu, nous pourrions commencer avec M^{me} Jamieson. Vous êtes prête?

[Texte]

Ms. Jamieson: Thank you Mr. Chairman. I am not sure I can change the pace but I will try.

An hon. Member: Set the pace.

Ms. Jamieson: Set the pace. I wonder if you could explain to us either through example or however, how you think. Somebody made reference to circulars this morning and what happens to bands if they will not follow circulars. Could you take us through an example to demonstrate how the band's ability to function as a government is pre-empted by the department—either circulars or year-end or both, just so we have some feel for the situation that you are in? Either Chief Monague or whomever you direct.

Chief Monague: Who are you talking to?

Ms. Jamieson: You have given the presentation, so I assume it is up to you to direct the question.

Chief Monague: Well in the area of circulars I think there are some misconceptions about circulars. We tend to treat them as law and yet they are similar to office memos... basically a guideline from the Treasury Board—and we are controlled to quite an extent by circulars.

On the question of year end and so forth, the system and how it works... First of all, there is a delay in delivery of resources because of the many conditions that are set forth in the current contribution arrangements. I think there is a delay right through the whole delivery system because of the size. What was intended to be a very simple method or system has turned out to be really caught up in a lot of red tape. I do not know if anyone else here might want to comment on circulars. I think, Ether, you mentioned circulars yesterday.

Chief Deleary: Well when we get to the issue of the housing presentation, I think, in respect to the J circulars or something like that, I will elaborate on those, if that is okay.

Ms. Jamieson: My question was really how does the way that you react to circulars affect your funding, or does it? If you will cover that when we get to housing, that is fine. We are now into financial dealings and dealings with the Department of Indian Affairs and I wonder if under this topic you might have something to contribute?

Chief Deleary: Well, in regards to funding with any set of circulars—I guess circulars have been around for a long time—the E circulars, the D circulars and whatever circulars they are, every circular that is developed is developed by the department without any consultation with the bands. Generally, that is the rule. When a circular comes down—for example, the J circulars were designed by Mr. Goodwin; then when the circulars get down to the regional level, there is additional policy developed in regard to the circulars which distorts the intention of the circular, the direction from headquarters, in a lot of cases. Right now in respect to the J circulars, a policy was developed by the region, that if bands do not accept the J housing circulars, they will not receive capital housing dollars this year. We have started a movement I think, from the London district that these are totally

[Traduction]

Mme Jamieson: Oui, merci, monsieur le président. Je ne sais pas si je peux changer le rythme.

Une voix: Vous pouvez l'imposer.

Mme Jamieson: Je me demande si vous pourriez nous préciser votre pensée sur ce sujet. Il a été question plus tôt de notes de service et de ce qui se passe lorsqu'elles ne sont pas suivies. Pouvez-vous nous donner un exemple qui nous montre à quel point il peut être difficile pour les bandes de fonctionner en tant que gouvernement lorsque le ministère intervient soit par la voie de notes de service régulières, soit à la fin de l'année? Nous comprendrions peut-être mieux alors de quoi il s'agit exactement. Vous pouvez répondre, chef Monague, ou demander à quelqu'un d'autre de répondre.

Le chef Monague: Vous vous adressez à moi?

Mme Jamieson: C'est vous qui avez présenté l'exposé. Je suppose que vous êtes en mesure de répondre à la question.

Le chef Monague: Je pense que ces notes de service donnent lieu à certains malentendus. On leur donne parfois force de loi, mais en réalité, elles ne sont que cela, des notes de service, des directives provenant du Conseil du Trésor. Nous sommes bombardés de ces notes de service.

Pour ce qui est du processus qui intervient à la fin de l'année, du fonctionnement du système... Il faut dire au préalable qu'il y a des retards dans l'octroi des ressources à cause des nombreuses conditions établies dans les ententes actuelles sur les contributions. Il y a un problème d'échelles également. Ce qui devait être un système très simple est devenu un cauchemar bureaucratique. Je ne sais pas si quelqu'un d'autre a des observations à faire au sujet de ces notes de service. Je sais que vous en avez parlé hier, Ether.

Le chef Deleary: Au moment de parler de l'habitation, j'indiquerai ce qu'il en est au sujet de ces notes de service J.

Mme Jamieson: Ce que je voulais savoir, c'est de quelle façon votre réaction à ces notes de service influait sur le niveau de votre financement. Si vous voulez en parler au moment où vous aborderez l'habitation, c'est très bien. Je me demandais seulement si vous aviez des observations à faire à ce sujet au moment justement où nous parlions de vos rapports financiers avec le ministère des Affaires indiennes.

Le chef Deleary: Pour ce qui est du financement et des notes de service, il faut rappeler que les notes de service existent depuis fort longtemps. Il y a eu les notes E, D et d'autres encore. Ces notes de service ont évidemment toujours été établies sans consultation préalable avec les bandes. La note J, par exemple, a été conçue par M. Goodwin. Habituellement, lorsque les notes de service parviennent au bureau régional, elles donnent lieu à d'autres politiques qui n'ont rien à voir avec elles et qui en modifient l'intention. Pour ce qui est des notes de service J concernant l'habitation, la politique de la région est que si les bandes ne s'y conforment pas, elles n'ont pas droit aux immobilisations prévues à ce titre pour l'année. Le district de London, si je comprends bien, a lancé un mouvement en vue de s'opposer à cette politique, et ce pour un certain nombre de raisons. Le programme d'habitation s'en

[Text]

unacceptable to the bands for a number of reasons. It curtails the housing program as we see it. I think a lot of the circulars also are devised because bands in another area have had some difficulty with different programs, so the department sees that as something to develop a circular that will be used unilaterally across Canada for all of the bands. So in the case of the J circulars, we feel penalized by those circulars because the housing program in southwestern Ontario is a housing program that should be looked on with pride by the department or anybody as far as we are concerned.

The circulars specifically set out policy. What we are saying, the bottom line is that before any policy is developed, regardless what area it is in, there must be consultation with the bands, with the native people, whom those policies affect. This has never happened and it continues not to happen, so we are opposed to those. Proper consultation with the bands in formulating policies in regard to legislative matters would suffice and would be in the best interests of everyone.

Ms. Jamieson: Thank you. If I understand the current situation you are in, these circulars are like administrative memos that try to set out policy, and if you do not comply with them, you do not get your money. At year end, if you have a surplus, you are penalized. Is that right? Is my understanding right? Okay.

When we look at your recommendations, the second one here, the big type recommendations, is that the Department of Indian Affairs institute an immediate mechanism of financial and program accountability to Indian governments. What kind of a system? What do you want them to account for and who do you want them to account to? Do you want individual bands to table an annual report? Do you want to see the estimates, what kind of accountability are you looking for?

• 1500

Chief Monague: First of all, before I answer your question, I would like to go back and give an example of the circulars. My perception of circulars is that they are designed by the policy research and evaluation unit of the department. They are to come out every five years, but it seems that whenever there is a problem new ones come out. For instance, a couple of years ago we had a problem with money—a lack of money for post-secondary education—and E-12, I believe it was, really greatly affected post-secondary education. There has been a tendency on the part of bands to get involved with CMHC, along with the department; the J circulars appeared because there seemed to be a problem. The district or tribal council started to emerge, and the D circulars arrived. So it seems that every time there is a problem, circulars are issued.

Going to your question on the second recommendation, I guess what we want is participation in the planning process of the financial administration. The planning process within the department is broken down into many, many facets throughout

[Translation]

trouve limité, selon nous. Ce qui se passe, c'est que lorsqu'une bande en particulier a des problèmes avec un programme, le ministère élabore une note de service qui doit s'appliquer de façon uniforme à toutes les bandes au Canada. En ce qui nous concerne, les notes de service J nous pénalisent inutilement parce que notre programme d'habitation dans le sud-ouest de l'Ontario a toujours été une source de fierté pour tout le monde.

Les notes de service servent à établir la politique qui nous régit. Ce que nous disons, c'est qu'avant que toute politique soit élaborée en ce qui nous concerne, nous devons être consultés en tant que bande, en tant qu'autochtones, quelle que soit notre région. Actuellement, on ne procède certainement pas de cette façon. C'est la raison pour laquelle nous nous opposons au système. Il suffirait de consulter convenablement les bandes avant de formuler des politiques. Ce serait dans l'intérêt de tout le monde.

Mme Jamieson: Merci. Si je comprends bien, donc, il s'agit de notes de service qui établissent la politique. Si vous ne vous conformez pas à cette politique, vous n'avez tout simplement pas droit à l'argent qui vous est destiné. Et à la fin de l'année, si vous avez des excédents, vous êtes pénalisés. Très bien.

Pour ce qui est de vos grandes recommandations, celles qui se trouvent en caractères plus gros ici, votre deuxième veut que le ministère des Affaires indiennes mette immédiatement en place un mécanisme en vue de rendre compte aux gouvernements indiens. De quel mécanisme s'agit-il au juste? Sur quoi doivent porter ces comptes et à qui doivent-ils être rendus? Vous voulez voir le rapport annuel de toutes les bandes? Vous voulez voir les prévisions budgétaires? De quelle façon au juste voyez-vous cette obligation de rendre compte?

Le chef Monague: Avant de répondre à votre question, je dois vous donner un exemple de notes de service. Je suppose qu'elles émanent de la Section de la recherche et de l'évaluation des politiques du ministère. Elles sont sans doute censées paraître tous les cinq ans, mais il en arrive une nouvelle chaque fois qu'un problème se présente. Par exemple, il y a quelques années, nous avons eu un problème avec l'argent qui était destiné à l'éducation postsecondaire. Il y avait un déficit. Voilà qu'est apparue la note de service E-12 qui a eu de graves répercussions par la suite sur l'éducation postsecondaire. Ensuite sont arrivées les notes de service J parce que les bandes commençaient à traiter avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement en plus du ministère. Au moment où les conseils de district et de tribu ont fait leur apparition, les notes de service D ont fait leur entrée. Donc, chaque fois qu'il semble y avoir un gros problème, les notes de service commencent à pleuvoir.

Pour ce qui est de votre question au sujet de notre deuxième recommandation, ce que nous voulons, c'est participer au processus de planification et d'administration financière. Ce processus comprend plusieurs étapes réparties tout au long de

[Texte]

the year. You begin to plan in the spring; you have a pretty firm idea of what is needed by fall; you can make changes in the winter, and it flies in February. We have never had input into that process, and we would like to have that input. We would like to know what the annual budget of the department is and how much of it is going in certain areas so that we, at the community level, can plan along with the department.

As you know, the whole system, any system, more or less only reflects what is on top. There is a very good example within the department; if you have the regional office with 12 functions, you always see the district office on the receiving end with 12 functions actually named the same thing. Eventually you will see the community level trying to develop the same functions to receive. It is like the computer language they use today; if a computer cannot capture data, that computer is obsolete. So as we go along, if the department changes at the top level, it has to change throughout the whole pipe or the whole channel. If you cannot change and receive, then you are out of some programs. This is why we have to have participation, to know what changes are coming through and what is being planned for our future.

Ms Jamieson: At the same time that you are looking for participation in the current structure, you are looking for the evolution of Indian affairs into a Crown corporation. Do you not think one sort of defeats the other? What are your views on that? We have had a lot of bands come before this committee and say just dump the department totally; give us the money and let us just . . . We do not need it anymore.

Chief Monague: I guess the idea of a Crown corporation is probably better than none. If you look at the Post Office and the Department of Indian Affairs, they are probably the oldest departments in North America. As you know, the Post Office changed; I am hoping the Department of Indian Affairs will change.

Ms Jamieson: In the evolution of the department into a Crown corporation, should that occur, who do you see guiding that evolution? Do you see some kind of supervisory body with Indians on it? People have suggested to us that maybe we need an American Indian policy review commission type of task force of Indians, or maybe we need a joint committee to oversee the evolution. How do you feel about that?

Chief Monague: Given the nature of our people and the fact that they like to rule by consensus and agreement, it would more than likely be a group of people selected or appointed by the people at large to build or create something that would be used for the benefit of everyone.

Ms Jamieson: So you are saying some kind of national task force, is that the idea?

[Traduction]

l'année. La planification du budget commence au printemps. À l'automne, vous avez déjà une bonne idée des besoins. Des changements peuvent toujours être apportés au cours de l'hiver jusqu'au mois de février. Nous n'avons jamais été appelés à participer à ce processus. C'est ce que nous voudrions. Nous voudrions savoir quel est le budget annuel du ministère et quelle est la ventilation selon les diverses régions. À ce moment-là, nous pourrions, à l'échelon local, suivre le même mouvement que le ministère.

Dans n'importe quel système, comme vous le savez, le mouvement se fait de haut en bas. Par exemple, au sein du ministère, si vous avez 12 fonctions au niveau du bureau régional, vous avez également 12 fonctions au niveau du bureau de district. À l'entrée et à la sortie, c'est la même chose. Au niveau local, qui doit recevoir les fonds, les mêmes fonctions doivent exister. Il faut que le niveau local soit comme un ordinateur, qu'il puisse recevoir des données qui lui sont destinées. Sinon, il ne sert à rien. Donc, chaque fois que le ministère apporte un changement au plus haut niveau, il faut que ce changement soit reflété tout au long de la chaîne. Si celui qui doit recevoir les fonds ne peut pas apporter les changements nécessaires à temps, il sera privé de certains programmes. C'est pour cette raison que nous devons participer au processus; nous devons être tenus au courant des changements au fur et à mesure qu'ils se produisent et planifier notre action en conséquence.

Mme Jamieson: Si vous souhaitez une participation dans la structure actuelle, vous souhaitez également une évolution du ministère des Affaires indiennes dans le sens d'une société de la Couronne. Ne craignez-vous pas que ce soit illogique? Beaucoup de bandes nous ont recommandé d'abolir purement et simplement le ministère et de leur donner les fonds directement. Elles n'en voient plus l'utilité. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Le chef Monague: L'idée d'une société de la Couronne est mieux que rien. Les Postes et le ministère des Affaires indiennes ont quelque chose en commun. Ils sont probablement les deux ministères les plus anciens en Amérique du Nord. Or, le ministère des Postes a évolué depuis le temps. Il est à espérer que le ministère des Affaires indiennes fera de même.

Mme Jamieson: Qui doit être le maître d'oeuvre de cette transformation du ministère en une société de la Couronne? Souhaitez-vous que ce soit un organisme au sein duquel soient représentés les Indiens? D'aucuns ont dit souhaiter la création d'une commission ou d'un groupe de travail formé d'Indiens et chargé d'examiner les politiques indiennes. Ce pourrait être un comité mixte également qui se charge de cette tâche de transformer le ministère. Quelle serait votre préférence à vous?

Le chef Monague: Notre peuple préfère gouverner par consensus. Il faudrait que ce soit un groupe de gens nommés par notre peuple et voués à ses intérêts.

Mme Jamieson: Donc, il s'agirait d'un groupe de travail national ou de quelque chose du genre.

[Text]

Chief Monague: Possibly some form of controlling entity; perhaps a native-controlled entity.

Ms Jamieson: I have one last question, Mr. Chairman. I wonder if Chief Monague or any of the other chiefs at the table have given any thought to an Indian fiscal arrangement commission, or the need for one? It has been suggested to us that in order to get these funds that are now used by the Department of Indian Affairs transferred to Indian governments, we are going to need some kind of formula. If we do not come up with a formula ourselves as a committee, one way of dealing with that beyond the life of this committee is to set up an Indian fiscal arrangements commission. I wonder if any of the chiefs have given any thought to that idea. Do they agree with it, disagree with it, or do they have any other suggestions?

Chief Monague: Ether, did you have any ideas on that?

Chief Deleary: Just a couple of points that bother us, I think, that were not mentioned in our presentation are about the department itself. We know we have 350,000 status Indians. The departmental bureaucracy of the Department of Indian Affairs is something like 5,000 departmental staff. So given the ratio there, figuring that out, for every 60 Indian people we have one departmental employee. Out of that 5,000 there are about 1,200 Indian employees of the department. Looking at the statistics, most of those are janitors in schools, and that sort of thing, so that is something that bothers us also along the lines of the department.

But getting back to the question about how we would set up finances, I think transfer payments and stuff like that have to be handled by regional institutions. We have in the northern district the Arise Corporation, which would handle economic development, funding, and possibly go into other expansion as a financial corporation. So I believe that the concept of setting up lending institutions, such as banks and credit unions, becomes a concern of the nation. Those institutions have to be put in place.

The bottom line is that we are saying that as Indian people we must get a share of the resources of the country that we own. We are entitled to that—our entitlement. So if we go along that line and that concept, if funding is made available and we set up a financial institution and financial mechanism for that band government such as block funding to bands—and I think that is the route we have been advocating—then a band must make decisions on the financial arrangements of the band and what they see as priorities. Under the present system we cannot do that. When we talk about allocations under the CORE funding, operation maintenance is under different votes to bands. We do not have any decision-making power there. If we are exercising Indian self-government, Indian band chiefs and councils must be accountable to the membership; the chiefs and councils must make those decisions on what are priorities. Financial decisions have to be made. So I guess, again, this is taking something away from the presentation on economic development and education and how we see that.

[Translation]

Le chef Monague: D'un organisme quelconque préférablement sous le contrôle des autochtones.

Mme Jamieson: Une dernière question, si vous me permettez, monsieur le président. Je me demande si le chef Monague ou les autres chefs qui se trouvent à la table ont songé à l'idée d'une commission sur les arrangements fiscaux avec les Indiens. Certains nous ont fait remarquer qu'il faudrait peut-être établir une formule pour en arriver à effectuer le transfert des fonds du ministère des Affaires indiennes aux gouvernements indiens. Si nous n'y parvenons pas, nous, en tant que Comité, nous pouvons peut-être nous donner un prolongement sous la forme d'une commission sur les arrangements fiscaux avec les Indiens. Je me demande ce que pensent les chefs de cette idée. En voient-ils le besoin? Sont-ils d'accord ou non? Ont-ils d'autres suggestions?

Le chef Monague: Vous avez des vues particulières à ce sujet, Ether?

Le chef Deleary: Il y a quelques points qui nous préoccupent au sujet du ministère et que nous n'avons pas mentionnés dans notre exposé. Nous comptons actuellement 350,000 Indiens inscrits. La bureaucratie du ministère des Affaires indiennes, quant à elle, a 5,000 personnes à son service. Il y a donc un employé du ministère pour 60 Indiens. Sur ces 5,000 employés, 1,200 sont Indiens. Les chiffres montrent que la plupart d'entre eux sont concierges dans les écoles ou occupent d'autres fonctions de ce genre. C'est quelque chose qui ne laisse pas de nous inquiéter.

Pour revenir à la question de la formule de financement, je pense que les transferts de façon générale doivent se faire par l'intermédiaire d'institutions régionales. Dans le district du Nord, nous avons par exemple l'*Arise Corporation*, qui peut s'occuper du développement économique, du financement et d'autres fonctions propres aux institutions financières. Donc, il faut insister sur la nécessité d'institutions de prêt comme des banques ou des caisses de crédit. De telles institutions doivent être mises en place au préalable.

Essentiellement, ce que nous voulons en tant qu'Indiens, c'est d'avoir notre part des ressources du pays qui nous appartient. Nous y avons droit. Selon ce concept, si les fonds nécessaires sont disponibles, s'il existe des institutions financières et des mécanismes financiers au service des gouvernements de bandes, si les bandes peuvent bénéficier du financement global, c'est la formule que nous préconisons, les bandes pourront prendre leurs propres décisions en matière financière et établir leurs propres priorités. Nous sommes empêchés de le faire actuellement. Pour ce qui est du financement de base, le fonctionnement se trouve sous différents crédits aux bandes. Nous n'avons aucun pouvoir de décision. Si les Indiens en arrivent à avoir un gouvernement autonome, ce seront les chefs des conseils de bandes indiennes qui seront responsables, c'est à eux qu'il appartiendra d'établir les priorités. Des décisions financières doivent être prises. Il s'agit donc encore une fois, je crois, de notre perception en matière de développement économique et d'éducation.

[Texte]

• 1510

Ms Jamieson: Without going into the disciplines of education or economic development, let us take the \$1 billion that currently is used by the Department of Indian Affairs. Now, there are 40,000 status Indians—so-called status—40,000 Indians recognized as in the Anishinabek Nation, according to the opening statement by Grand Chief Miskokomon.

Now, would you see somehow dividing that \$1 billion per capita and deciding how much then goes to the Anishinabek area, and then the Anishinabek Nation deciding itself what to do with that funding; or would you see a need for each first nation, each Indian government at the band level, defining its own needs and negotiating with some body in Ottawa for its share? Those are two different ways the money could come down. I am sure the needs are well beyond and you would look for other funding that other departments have for Indian matters, but just take the \$1 billion Indian Affairs has right now.

Chief Deleary: A considerable amount of work is being done at the present time in that area; and at this point, I do not think we are really in a position to say one way or the other; for instance, right now, Rod just mentioned beginning the thirteenth month of the operation of Indian Affairs. We find, through information we got in the last couple of days, that there is a considerable amount of capital dollars within the region. Those moneys will be deferred to support other programs. We find the decision on band planning, which used to have a budget of \$3.7 million in 1982-1983 . . . The budget has been cut back now to \$600,000 this year.

Now, what rationale does the department have in that respect, when planning is the foundation for everything we do: education, economic development, housing, whatever? There has to be planning, yet they cut the budget.

The economic development envelope, which is part of implementation . . . Before you have implementation, you must have a plan. Now, that direction from Indian Affairs' standpoint for this coming fiscal year is outrageous and deplorable to the bands. If you do not have a plan, what are you going to implement?

Those are some of the things we could possibly have the answers to. But at the present time, I do not think we can specifically say, if the Anishinabek Nation had a share of the resources, that share would go there, and then a member band of the Anishinabek Nation would make application to that. I think there is consideration there. There is the same consideration in the district right now where, with a limited amount of funds appropriated for the bands in a certain district, district chiefs must sit down and prioritize who gets a piece of the pie and how much. Again, this is a policy that really drives wedges into the political structure of the regional bands.

Ms Jamieson: Thank you, Chief Deleary. This is an issue the committee has been troubled by, and I think we will continue to be troubled by it until we do some kind of report.

[Traduction]

Mme Jamieson: Sans entrer dans le détail des questions d'éducation ou de développement économique, prenons le milliard de dollars actuellement géré par le ministère des Affaires indiennes. La nation Anishinabek compte 40,000 Indiens inscrits, inscrits entre guillemets, selon la déclaration que nous a faite le grand chef Miskokomon.

Souhaiteriez-vous que ce milliard de dollars soit divisé en fonction du nombre d'Indiens, que la nation Anishinabek reçoive la part proportionnelle qui lui revient et qu'elle décide elle-même de son utilisation, ou serait-il plus judicieux que chaque première nation, chaque gouvernement indien au niveau de la bande, définisse ses propres besoins et négocie sa part auprès d'un organisme à Ottawa? La répartition de ces fonds pourrait se faire de deux manières. Je suis certaine que cela ne suffirait pas à satisfaire tous les besoins et que vous feriez appel aux fonds que d'autres ministères consacrent aux questions indiennes, mais prenons simplement le milliard de dollars à la disposition des Affaires indiennes à l'heure actuelle.

Le chef Deleary: Beaucoup de recherches sont faites actuellement dans ce domaine; je ne pense pas pour le moment que nous soyons véritablement en position de nous prononcer pour une solution ou pour l'autre; par exemple, Rod vient juste de parler du commencement du treizième mois d'opérations des Affaires indiennes. Les renseignements que nous avons reçus au cours des deux derniers jours, nous indiquent que le budget de la région est considérable. Ces sommes serviront à financer d'autres programmes. En 1982-1983, le budget de planification pour la bande était de 3.7 millions de dollars et cette année, il a été réduit à \$600,000.

Quelle est la logique du ministère à cet égard alors que l'on sait que la planification est à la base de tout ce que nous faisons en matière d'éducation, de développement économique, de logement, etc. La planification est indispensable et pourtant ils réduisent notre budget.

L'enveloppe du développement économique correspond à la mise en oeuvre . . . La mise en oeuvre ne peut suivre que la planification. L'attitude des Affaires indiennes de ce point de vue pour l'année financière à venir est scandaleuse et déplorable. Sans plan, que peut-on mettre en oeuvre?

Ce sont certaines des questions auxquelles nous avons peut-être des réponses. Cependant, pour le moment, je ne pense pas que nous puissions véritablement dire que si la nation Anishinabek avait une partie des ressources, chaque bande membre de la nation Anishinabek pourrait alors déposer une demande en fonction de ses besoins. C'est à étudier. C'est ce qui se passe d'ailleurs actuellement au niveau de certains districts où les fonds étant limités, les chefs de district doivent se réunir et établir des priorités pour déterminer la part de chacun. C'est une politique qui crée des rivalités au sein de la structure politique des bandes régionales.

Mme Jamieson: Merci, chef Deleary. C'est une question qui nous pose des problèmes depuis un certain temps, et je crois que cela continuera tant que nous n'aurons pas rédigé une

[Text]

We are going to have to recommend some continuing commission, such as an Indian fiscal arrangements commission, to work out those kinds of details. Otherwise, how do we recommend what to do? We would say, get rid of the department or get rid of most of it, take the majority of its budget and put it where? Those are the kinds of answers we are going to have to come to.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you. I think you not only change the pace; you set the pace, Ms Jamieson. Thank you.

We will hear from Mr. Manly now.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Chief Monague a couple of questions.

First of all, in your first-phase recommendations for short-term proposals, recommendation (B) says:

that programs that have been and are currently transferred to Indian Bands receive administration overhead equal to what the Department obtains.

You indicated that was currently about 25%; and at other times, the figure of 30% has been used.

One of the concerns raised here, which I think all of us share, is that as increasingly Indian government is recognized, you do not want to develop an Indian bureaucracy that is just put in place of the department bureaucracy. My concern is, if this much administrative money, this percentage, is transferred under the present guidelines, you will not have any real alternative except to put them into the development of the bureaucracy. Do you have any way around that?

Chief Monague: First of all, at the present time bands are receiving approximately 7% average; but as they take on larger programs like education, any time you go over the \$500,000 mark, I believe it is, you are automatically down to 3% or 5%. I do not really know the actual percentage.

But the problem today with our local administrations is that we are given very little administrative funds, and that results in a sort of stealing from Peter to pay Paul. If we have telephone expenses and utility expenses that are much higher than what we are allotted, we normally have to take directly from programs to keep the administrative office going; and it is a common problem throughout the bands.

One of the suggestions we are making here is, if the department can operate at . . . It varies from section to section. I believe economic development last year operated at 23.5%. But each section operates on a certain percentage for administration; and also on top of that, they get housing from DPW, and they get tax-free travel and so forth. There are lots of other breaks involved; and they expect the bands, who are

[Translation]

sorte de rapport. Nous allons devoir recommander une sorte de commission permanente, sur le modèle de la Commission indienne sur les ententes fiscales, chargée de régler ce genre de détail. Autrement, que recommander? La suppression du ministère ou d'une très grande partie de ses services? Que faire alors de son budget? C'est le genre de réponses qu'il va nous falloir trouver.

Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci. Je crois que non seulement vous changez le rythme, mais vous le créez, madame Jamieson. Merci.

La parole est maintenant à monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une ou deux questions au chef Monague.

Tout d'abord, parmi vos recommandations à court terme pour la première phase, il y a la recommandation (B) où vous dites:

que les programmes qui ont été et qui sont actuellement transférés auprès des bandes indiennes bénéficient de frais généraux d'administration égaux à ceux que reçoit le ministère.

Vous avez indiqué que ces frais se montaient actuellement à environ 25 p. 100; et que cela a même parfois été jusqu'à 30 p. 100.

Une des inquiétudes, que nous partageons tous, je crois, c'est que l'idée d'un gouvernement indien devenant de plus en plus une réalité, nous ne voudrions pas qu'une bureaucratie indienne remplace purement et simplement la bureaucratie ministérielle. J'ai peur que si ce pourcentage important consacré aux dépenses administratives est transféré dans le cadre des directives actuelles, votre seule solution sera de vous en servir pour créer une bureaucratie indienne. Pouvez-vous l'éviter?

Le chef Monague: Premièrement, à l'heure actuelle, les bandes reçoivent une moyenne d'environ 7 p. 100; mais prenant la responsabilité de programmes plus importants comme celui de l'éducation, chaque fois que le budget dépasse les \$500,000, je crois que vous descendez automatiquement à 3 ou 5 p. 100. Je ne connais pas vraiment le pourcentage exact.

Le problème aujourd'hui, c'est que nos administrations locales reçoivent très peu de fonds administratifs, et nous sommes en quelque sorte obligés de voler Pierre pour payer Paul. Si nos dépenses de téléphone, d'électricité, de chauffage excèdent le budget alloué, nous devons puiser directement dans le budget des programmes pour que les bureaux administratifs restent ouverts. C'est un problème commun à toutes les bandes.

Une des suggestions que nous faisons ici, est que si le ministère peut fonctionner . . . Cela varie d'un service à l'autre. Je crois que pour le développement économique, l'année dernière, cela représentait 23.5 p. 100. Cependant, chaque service consacre un certain pourcentage à l'administration; en plus s'ajoute à cela le fait qu'ils sont logés par le ministère des Travaux publics, qu'ils bénéficient d'exemptions fiscales, etc. Ils bénéficient de tout un tas d'autres avantages et ils vou-

[Texte]

usually in remote rural areas with higher utility costs, to subsist on 7%.

All we are saying is that perhaps there should be a slightly higher price tag attached to the transfer of programs in order that we could administer them equally as well, because for instance, if you need expertise in a given program, that cost is normally quite high.

Mr. Manly: Do you feel 25% for administration is too high a figure? As you look towards Indian self-government, do you anticipate that 25% would be the administrative cost for administering programs?

• 1520

Chief Monague: I do not think so. Years ago they said that a good percentage would be at the very most 5%. My own feeling on it is that perhaps around the 10% area would probably be sufficient for administrative purposes. But if the department at the present time are receiving over 20%, then I cannot see why the bands cannot get an increase.

Mr. Manly: I would agree with you that you should get that money. I just have heard so much about how the bands have been strangled by too much bureaucracy that I think it is really important that it be identified as something other than administrative moneys over and above a reasonable figure. But I agree with you that when the programs are being transferred to bands, the administrative moneys should be transferred as well, but perhaps they should not have to be used for administration. I think perhaps there has to be more flexible guidelines.

The other thing I would like some elaboration on was that you said that the department is getting further away each year from band participation in the budgetary process. Could you elaborate on that and illustrate the kind of participation that there used to be and how that has been successively diminished?

Chief Monague: First of all, some of the districts were pulled back and were more or less amalgamated. Where there used to be 14 districts in Ontario, I believe there are only 10 now. Also, the various role changes that take place within region and district, they have a lot of consultation in region and also some consultation at district, but very little takes place any more at the band level where the departmental staff would come in and discuss a given program and go back with solid recommendations. I think today, more or less, you have to pretty well rely on bulletins or what you read and so forth. Perhaps this is due in part to the fact that Indian bands are wanting to be more autonomous. This could be one of the things. On one hand, when you look at the bands wanting autonomy, having that non-flexible structure there, there has to be a breakdown in communications, because I do not think you can have total autonomy and decision-making and still run back every two days to this funding source. I think that is where it is breaking down.

[Traduction]

draient que les bandes qui, généralement, sont situées dans des régions rurales éloignées avec des coûts d'électricité et de chauffage, etc., plus élevés, subsistent avec 7 p. 100?

Nous disons simplement que le transfert des programmes devrait s'accompagner de sommes peut-être un peu plus élevées afin que nous puissions les administrer également aussi bien car, par exemple, faire appel à un spécialiste pour un programme donné nous coûte normalement plus cher.

M. Manly: Pensez-vous que 25 p. 100 pour les frais administratifs représente un chiffre trop élevé? Pensez-vous qu'étant parvenus à l'autonomie politique, il vous faudra consacrer 25 p. 100 du budget des programmes à leur administration?

Le chef Monague: Je ne le pense pas. Il y a des années, ils disaient qu'un maximum de 5 p. 100 représentait un bon pourcentage. Personnellement, j'estime que 10 p. 100 devrait être suffisant. Mais si le ministère à l'heure actuelle reçoit plus de 20 p. 100, je ne vois pas pourquoi les bandes ne pourraient bénéficier d'une augmentation.

M. Manly: Je suis d'accord avec vous, vous devriez recevoir cet argent. Cependant, j'ai tellement entendu dire que les bandes étaient étouffées par la bureaucratie qu'il me semble très important qu'au-delà d'un pourcentage raisonnable, ces sommes ne soient plus considérées comme administratives. Je suis cependant d'accord avec vous, lorsque les programmes seront transférés aux bandes, les fonds consacrés aux dépenses administratives devraient également être transférés, mais ils ne devraient peut-être pas exclusivement servir à l'administration. Je crois que les directives doivent être plus souples.

Vous avez dit également que le ministère s'éloigne un peu plus chaque année du principe de la participation des bandes au processus budgétaire. Pourriez-vous être un peu plus précis et nous indiquer le genre de participation qui existait auparavant et quelles mesures successives ont entraîné sa diminution?

Le chef Monague: Premièrement, certains districts ont été regroupés et plus ou moins amalgamés. Alors qu'auparavant il y avait 14 districts en Ontario, je crois qu'il n'y en a plus que 10 maintenant. Également, le rôle des régions et des districts a évolué, la consultation se fait au niveau de la région et un peu au niveau du district aux dépens des bandes alors qu'auparavant, les représentants du ministère venaient discuter des programmes et prenaient note des recommandations. Aujourd'hui, il nous faut pratiquement lire les bulletins d'information pour prendre connaissance des décisions qui ont été prises. C'est peut-être dû en partie au fait que les bandes veulent être plus autonomes. C'est peut-être une des raisons. D'un côté, les bandes réclamant leur autonomie, compte tenu de la structure rigide existante, il ne peut qu'y avoir rupture au niveau des communications, car je ne pense pas qu'il puisse y avoir autonomie totale si on doit tous les deux jours s'adresser à cette source de financement. C'est là que cela ne va pas.

[Text]

Mr. Manly: You are saying that there is more consultation at the regional level and less at the district and band level. Is that fair to say?

Chief Monague: Well, overall, I guess, districts do have authority or the power to make suggestions or recommendations, but the final authority, I suppose, would be the region. If it is in line with the regional plan, then of course it will fly; but if it is not, it will not. A lot of time is taken up on perhaps some suggestion coming up from the community level to the district and then over the region, and in having it turned down you may lose a lot of time, energy and so forth in the process.

It is a little bit off the subject, but when they talked about devolution, there were three different interpretations of it. I think the dictionary defines it as transferring authority from one agency to another. The Indians of course were very happy; they thought the department was finally going to transfer authority to them. But in practice, what is happening, in this region at least, is that authority is being transferred from region to district office, and it is more or less just another phase of decentralization that was started maybe eight years ago or so.

Mr. Manly: I think you indicated that one of the reasons why there is less band participation in the budgetary process was because of the computerization of the whole process. Is there anything in that technology that makes this necessary? For example, would it be possible to have increased band participation in the budgetary process using the computer process?

Chief Monague: Yes, there could be. If you are the type to sit around and read print-outs, I guess you could in fact, if they were available. I do not think that half of them are available. In most cases they are breaking down also. The computer systems that are coming into the department are relatively new, and there is a whole retraining process going on. Last year all of the cheques were delayed to the bands in Ontario because of a breakdown, and I think they were delayed up to about two months.

Mr. Manly: Do you think that it is important for band offices to be on-stream with computers in this way, or do you feel that it would be more advantageous to try to deal in a more personal and direct way?

Chief Monague: I think it would be better to deal probably directly to a given funding source, because, for one thing, it would be unrealistic to try to even imagine at this point in time of bands having terminals. It is discouraged also by the department; they like to keep the upper hand.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Manly.

Just a supplementary. When we hear about some of the regions being dissolved, or certainly the number, I believe you said, has been reduced in Ontario, could this not be a sign that the department, rather than withdrawing from the bands, is

[Translation]

M. Manly: Vous dites qu'il y a plus de consultations au niveau régional qu'au niveau du district et de la bande. C'est bien cela?

Le chef Monague: Je crois que d'une manière générale, les districts ont le pouvoir de faire des propositions ou des recommandations, mais c'est la région qui détient l'autorité finale. Si c'est conforme au plan régional, cela ne pose pas de problème mais autrement, la réponse est négative. Un temps fou est consacré à la transmission de propositions émanant de la collectivité aux districts puis à la région, et si cette proposition est rejetée, cette perte de temps et d'énergie s'avère vaine.

C'est un petit peu hors sujet, mais lorsqu'ils parlaient de délégation, trois interprétations différentes en étaient données. Je crois que le dictionnaire parle du transfert de pouvoirs d'une agence à une autre. Bien entendu, les Indiens étaient très heureux; ils pensaient que le ministère allait finalement leur transférer le pouvoir. Cependant, dans la pratique, ce qui se passe, dans cette région tout au moins, c'est que le pouvoir a été transféré du bureau de la région au bureau de district, et ce n'est ni plus ni moins qu'une autre phase de cette décentralisation qui a commencé il y a environ huit ans.

M. Manly: Je crois que vous avez indiqué l'informatisation comme une des raisons possibles de cette diminution de la participation des bandes au processus budgétaire. Y a-t-il quelque chose dans cette technologie qui le rende nécessaire? L'informatisation ne pourrait-elle au contraire rendre possible une augmentation de la participation des bandes au processus budgétaire?

Le chef Monague: Oui, c'est possible. Si vous aimez jouer avec les imprimantes, je crois que c'est possible à condition qu'elles soient accessibles. Je ne pense pas que la moitié d'entre elles soient accessibles. Dans la majorité des cas, cela ne va jamais jusqu'au bout. Les systèmes informatiques du ministère sont relativement nouveaux, et tout un processus de recyclage est en cours. L'année dernière, tous les chèques destinés aux bandes de l'Ontario ont été retardés à cause d'une rupture du système, et je crois que ce retard a été jusqu'à deux mois.

M. Manly: Pensez-vous qu'il soit important que les bureaux des bandes soient reliés à ces ordinateurs ou pensez-vous qu'il serait plus avantageux de traiter d'une manière plus directe et plus personnelle?

Le chef Monague: Je pense qu'il serait préférable de traiter directement avec une source de financement car il serait irréaliste d'essayer de même imaginer pour le moment que les bandes aient des terminaux. Le ministère n'y est pas du tout favorable car il veut conserver le contrôle.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Manly.

Une simple question complémentaire. Vous avez dit que le nombre de districts avait été réduit en Ontario. Est-ce que cela ne pourrait pas être le signe que le ministère essaie de donner plus d'autonomie aux bandes?

[Texte]

really withdrawing from the total process to try to give the bands more autonomy?

Chief Monague: If I go back, I guess back to about 1968 or something, maybe a year or so before that, every community in Ontario had an Indian agent. When the bands were allowed to practise self-government under Section 68, I think the department had a problem, and the problem was what to do with a hell of a lot of Indian agents. So they created a lot of districts.

During that time or shortly after, London district evolved into what they called then a super-district. In other words, by consensus, the chiefs and the bands of this area decided to make a large district as opposed to having a lot of small sub-offices. At that time the regional director—I do not know if that was during Mr. Allmand's time—liked what he saw evolving in London, so therefore he decreed that there be a super-district in Peterborough and Sudbury, and he was going on and on until he got sacked. But I do not think it was a natural evolution of the bands; I think it was, again, an executive decision by a regional director general. And we were not happy with the amalgamation of our districts at that time.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I believe, Chief Monague, that there are some areas in the country, I do not know exactly if Ontario, but certainly some areas of the country, where the Department of Indian Affairs personnel has been reduced drastically because bands have played a greater role in assuming authority over their own affairs.

Chief Monague: Are you thinking of Manitoba?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I think perhaps Manitoba, and I think some areas of Quebec as well, too.

Chief Monague: Yes. If you take the difference between Manitoba... and I think the management improvement project papers will show you the difference, Manitoba has centralized totally. They have taken the associations which have converted to tribal units and have become fieldworkers. The nerve centre and the resource centres are still in Winnipeg. It does not really matter where the headquarters is or where the head of operations is. It still means that the Manitoba regional office controls all the purse strings, possibly more than they do in Ontario. So you do have fieldworkers out there, but they have no financial responsibilities.

• 1530

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief Monague. Mr. Oberle, can we hear from you.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I do not have any questions, just a comment. I looked at your recommendation, and I agree with you on the need for change and different structures. I, like Ms Jamieson, am worried. I know you are trying to be responsible, but I am worried about seeing that change evolving through the Indian Affairs department. It would appear to me that what would happen if that recommendation were accepted—in other words, the Indian agent who became the district manager simply would become the physical transfer agent. You would just be giving him another name.

[Traduction]

Le chef Monague: Si je remonte à 1968 ou à une ou deux années auparavant, il y avait dans chaque communauté ontarienne un agent indien. Lorsque les bandes ont eu l'autorisation en vertu de l'article 68 de pratiquer l'autonomie politique, je crois que le ministère a eu un problème, que faire de tous ces agents indiens. Il a donc créé toute une série de districts.

A cette époque ou peu de temps après, le district de London s'est transformé en super-district selon leur expression. En d'autres termes, par consentement, les chefs et les bandes de cette région ont décidé de constituer un grand district plutôt que d'avoir toute une série de petits bureaux auxiliaires. A cette époque, le directeur régional—je ne sais si c'était du temps de M. Allmand—a aimé ce qui se passait à London et, en conséquence, a décrété que Peterborough et Sudbury deviendraient un super-district, et il a continué jusqu'à ce qu'il soit mis à la porte. Je ne pense pas que c'était une évolution naturelle des bandes; une fois de plus, c'était une décision prise par un directeur général régional. L'amalgamation de nos districts ne nous plaisait pas.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je crois, chef Monague, que dans certaines régions du pays, je ne sais si tel est le cas pour l'Ontario, mais certainement dans certaines régions du pays, les effectifs du ministère des Affaires indiennes ont été réduits d'une manière spectaculaire, les bandes prenant de plus en plus leurs propres affaires en main.

Le chef Monague: Penseriez-vous au Manitoba?

Le président suppléant (M. Burghardt): Peut-être au Manitoba ainsi qu'à certaines régions au Québec également.

Le chef Monague: Oui. Les documents sur les projets d'amélioration de la gestion vous montreront que le Manitoba a procédé à une centralisation totale. C'est là que se situe la différence. Ils ont pris les associations qui se sont converties en unités tribales et assumé le rôle de travailleurs sur le terrain. Le centre nerveux et les centres de ressources sont toujours à Winnipeg. Peu importe où se trouve le bureau central. C'est toujours le bureau régional du Manitoba qui contrôle les cordons de la bourse peut-être même encore plus qu'en Ontario. Vous avez donc des travailleurs sur le terrain mais ils n'ont aucune responsabilité financière.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef Monague. Monsieur Oberle, avez-vous des questions à poser?

M. Oberle: Monsieur le président, je n'ai pas vraiment de questions, simplement un commentaire. J'ai lu votre recommandation, et je suis d'accord avec vous quant aux besoins de changement et de structures différentes. Tout comme M^{me} Jamieson, je suis inquiet. Je sais que vous essayez d'être responsable, mais que l'évolution passe par le Ministère des affaires indiennes m'inquiète. Il me semble que si cette recommandation était acceptée—en d'autres termes, l'agent indien qui est devenu le gérant de district deviendrait simple-

[Text]

The problem that you are really facing, judging from other testimony that we have received and my own experience over the last 10 years, is that you are in competition with the Indian Affairs department. They are competing with you for their survival. If you take over more of their programs, their jobs will become redundant. So they invent all kinds of... not deliberately, it is just human nature. They are all well-meaning people. I do not know how they sleep at night sometimes, but everybody has the right to worry about his own job. But you are really in competition with them for their own survival. So I do not see, personally, the Indian Affairs department evolving into these institutions that you require. They are really in a conflict of interest.

Recommendation No. 3 says:

That the Department of Indian Affairs and Northern Development, implement an umbrella policy encouraging the development of Indian institutions for delivery of programs.

That is their job, and if they organize an umbrella entity and transfer it to you, they are out of a job. So you are not going to find them too co-operative.

That is just a comment, a word of advice. I agree that these things have to be put in place, but I do not see the Indian Affairs department doing it for you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Oberle. Mr. Allmand, do you have any comments or questions?

Mr. Allmand: A few minor ones. You have rightly criticized the manner in which consultation is carried on with respect to circulars and budget and so on. I see in the long run there would be no need for circulars; that the Indian people would be running their own affairs in the long run, and the quicker the better.

However, in the interim period, if we were to make improvements right away to improve the consultation process with respect to budgeting and circulars on housing and so on, how would you see this consultation being carried on? Do you think it would be satisfactory if the Assembly of First Nations, through their confederacy, appointed a committee at the national level to deal with the Minister and his senior officials; or, to develop circulars on housing and auditing, and controls, and budgets, and how much—everything, done at the national level between the AFN and the Department. Or do you see its being done through the regional directors general and a committee of your chiefs in Ontario, for example, or right at the district level?

The problem that I see, having gone through that system before, is that because there is so much bureaucracy there, not only within the Department but without the Department—I think somebody today was talking about the Treasury Board and its directives, and then you get the Department of Finance, and you get all these other departments sticking their noses

[Translation]

ment l'agent responsable du transfert. Vous ne feriez que lui donner un autre nom.

Votre véritable problème, si j'en juge par les autres témoignages que nous avons entendus et par mon expérience des dix dernières années, est que vous êtes en concurrence avec le Ministère des affaires indiennes. Il se bat contre vous pour sa survie. Si vous assumez de plus en plus de ses programmes, les fonctionnaires perdront leurs emplois. Ils inventent toutes sortes de... ce n'est pas délibéré, c'est humain. Ce sont des gens bien intentionnés. Je ne sais pas comment ils font pour trouver parfois le sommeil, mais tout le monde a le droit de se battre pour son emploi. Vous les menacez directement. Personnellement, je ne vois donc pas le Ministère des affaires indiennes vous aidant à créer ces institutions dont vous avez besoin. C'est contraire à leur intérêt.

A la recommandation n° 3, vous dites:

Que le Ministère des affaires indiennes et du nord canadien mette en place une politique cadre encourageant la création d'institutions indiennes pour la prestation des programmes.

C'est leur travail, et s'ils mettent en place une telle politique pour effectuer ce transfert, ils perdront leur travail. Ils ne seront donc pas très coopératifs.

C'est un simple commentaire, un simple avertissement. Je conviens que ces choses doivent être mises en place, mais je ne vois pas le Ministère des affaires indiennes le faisant pour vous.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Oberle. Monsieur Allmand, avez-vous des commentaires ou des questions?

M. Allmand: Quelques petits commentaires et quelques petites questions. Vous avez critiqué avec raison la manière dont la consultation se déroule quant aux circulaires et au budget, etc. À long terme, je ne vois plus la nécessité de ces circulaires; plus vite les Indiens prendront en charge leurs propres affaires à long terme, mieux ce sera.

Cependant, dans l'intervalle, si nous devons apporter des améliorations immédiates aux processus de consultation concernant le budget, les circulaires en matière de logement etc, quelles améliorations souhaiteriez-vous? Trouveriez-vous satisfaisant que l'Assemblée des Premières Nations par l'intermédiaire de leur confédération, nomme un comité au niveau national pour traiter avec le ministre et ses hauts fonctionnaires? Ou bien, mettriez-vous au point un système de circulaires en matière de logement, de vérification, de contrôle et de budgets et combien—tout cet exercice faisant l'objet de discussions au niveau national entre l'Assemblée des Premières Nations et le Ministère? Ou préféreriez-vous que la discussion ait lieu entre le directeur régional général et un comité des chefs de l'Ontario, par exemple, ou au niveau du district?

Le problème que j'y vois, ayant déjà taté de ce système, c'est la trop grande bureaucratie, non seulement au sein du ministère, mais à l'extérieur du ministère—je crois que quelqu'un a déjà parlé aujourd'hui du conseil du Trésor et de ses directives, auquel il faut ajouter le Ministère des finances et vous avez alors tous ces autres ministères qui fourrent leur

[Texte]

into it as well—the Justice department. How do you see this improved consultative process being carried on as long as there still is a department?

Chief Monague: I think, first of all, if block funding were to be put in place that most bands, the majority of bands, are in a position to be able to decide on what they want at the committee level. Today, they are dealing with a lot of agencies. They are dealing with housing agencies, Manpower, DREE—they are dealing with these other agencies probably more effectively than with their own department. All these dealings that are going on at the present time carry with them perhaps band equity. There is always a small condition set aside for the band share. What is your contribution to this program? The bands are doing it and they are doing it successfully. So if you were to go into block funding, as was suggested a couple of years earlier, you could take a total budgeted program for the year, make a five-year forecast and go to Treasury Board on a year-to-year basis directly with the community. This would do away with a lot of delay and, I suppose, interference, and so forth. Then the band would be responsible for that given program. Therefore, that in itself would improve the accountability and so forth at the community level.

In 1968, when self-government first came in, that was a big fear on the part of government. What happens when you give these Indians all this money and authority? Nothing happened. The whole program worked. It just evolved, and it evolved rather well. They had to take a gamble at that point to make it work. Otherwise, we still would have been stuck with the Indian agent.

Mr. Allmand: Well, I am personally convinced that the block funding system is the best system. I was wondering, however, whether you had some suggestions for an interim period before we got to a real block funding system. Maybe we should not think about that and just move to the block funding system as quickly as possible.

However, let us say we had the block funding system, where the moneys were transferred to the bands, and they decided their priorities and did not have to go through all the hurdles and the hoops that the department can put there. How would you decide... Let us say, the government decided that the entire budget for the Indian Affairs department was so much— x dollars—what sort of consultation process would be carried on, even to decide how much in block funding would go to the Ontario region, as opposed to the Manitoba region and, then, within those regions, how much to band A and to band B and to band C?

This morning, somebody—I cannot remember which chief it was—in speaking to us said that he did not think that Ontario was getting their proper share of the national budget for Indian Affairs. Now, if you judge that on a per capita basis, that is probably correct, but some Indians would argue that you cannot do it just on a per capita basis because some bands are richer than other bands, and you have to take into account other things in addition to per capita.

What this signifies to me is that, even if you had block funding and you were going to be fair about it and you

[Traduction]

nez, le Ministère de la justice, entre autres. Comment peut-on améliorer ce processus de consultation tant qu'il existera un ministère?

Le chef Monague: Je crois, premièrement, que si un système de financement global était mis en place, la majorité des bandes seraient en mesure de déterminer leurs besoins au niveau des comités. Aujourd'hui, elles traitent avec nombre d'agences. Elles traitent avec des agences de logement, la Main-d'œuvre, le MEER—elles traitent avec ces autres agences d'une manière probablement plus efficace qu'avec leur propre ministère. Il y a toujours dans le cadre de ces transactions une petite condition imposée aux bandes: quelle est votre contribution à ce programme? Les bandes le font et ce avec succès. Donc, si on optait pour le financement global, comme cela a été proposé, il y a un ou deux ans, on pourrait avoir un programme avec un budget total pour l'année, établir des prévisions sur 5 ans et la collectivité pourrait s'adresser directement sur une base annuelle au Conseil du Trésor. Cela supprimerait nombre de délais et d'interférences, je suppose. La bande aurait alors la responsabilité de ce programme. En conséquence, cela améliorerait en soi la responsabilité au niveau communautaire.

En 1968, lorsque le concept d'autonomie politique a été proposé pour la première fois, le gouvernement a pris peur. Que se passera-t-il quand vous aurez donné à ces Indiens tout cet argent et tous ces pouvoirs? Rien ne s'est passé. Le programme a très bien fonctionné. Il a simplement évolué et plutôt bien. Il fallait courir le risque. Autrement, nous serions encore restés avec les agents indiens.

M. Allmand: Je suis personnellement convaincu que le système de financement global est le meilleur système. Cependant, je me demandais si vous aviez des propositions à faire pour la période intérimaire avant que nous n'arrivions véritablement à ce système. Nous ne devrions peut-être pas y penser et passer aussi rapidement que possible au système de financement global.

Néanmoins, supposons que le système de financement global soit en place. Les fonds sont transférés aux bandes, elles établissent leurs priorités et elles n'ont plus à surmonter tous les obstacles dressés par le Ministère. Comment décideriez-vous... Supposons que le gouvernement ait décidé que le budget total du Ministère des affaires indiennes soit de X dollars, quel genre de consultations auraient lieu pour déterminer quelle partie du financement global doit aller à la région de l'Ontario par opposition à la région du Manitoba et, ensuite, au sein de ces régions, quelle partie doit aller à la bande A, à la bande B et à la bande C?

Ce matin, quelqu'un—je ne me souviens plus de quel chef il s'agissait—nous a dit qu'il ne pensait pas que l'Ontario recevait la part devant lui revenir du budget national des Affaires indiennes. Sur la base du nombre, c'est probablement exact, mais certains Indiens affirment qu'on ne peut le faire simplement sur la base du nombre car certaines bandes sont plus riches que d'autres, et il faut tenir compte de facteurs autres que les simples nombres.

Cela me laisse penser que même si vous aviez un système de financement global et que vous vouliez être juste, que vous

[Text]

believed in Indian self-government, some way or other the Government of Canada before transferring the block funds to the Indian people of Canada would have to consult with the Indian people, to determine how much they would give to each region, and how much within the region would go to the various bands. For example, how much would go to the band way up north near James Bay compared to one that might be at Brantford or someplace.

• 1540

If you have not worked this out yet, I do not insist on an answer. But if you have thought about it, I would like your views. Do you think those kinds of things as well should be on the basis of consultation with your national body, or your regional bodies, so that it is not just the department, the bureaucrats, who decide Ontario gets this much, Manitoba, B.C.; we will give this much to Band A, that much to Band B; but that should also be your decision and your own discussion among yourselves in some way or other?

Chief Monague: I think I agree you have to have more or less representation at every level. For instance, when you talk of formulas that are already in place, there are some pretty good ones. In local government we do have darn good formulas regarding remote and rural areas and so forth. We also have again that discrepancy where we constitute 22% of the Canadian population and receive 10% of the resources.

Mr. Allmand: You mean the Indians of Ontario?

Chief Monague: Ontario.

I think if anything like this were to take place, total block funding for Indian people, we would have to create a body similar to, say, the Treasury Board, which would have below it a certain number of analysts, and then you would have to have the same thing in the different regions. You would have to have analysts working out formulae and something acceptable to everyone.

Mr. Allmand: So you are saying that the Indian people would have to have institutions like treasury boards on a regional and national basis to develop their own formulae for distributing the money among themselves.

Chief Monague: Yes. I think they would pretty well have to have it, much as—again, we are drifting into another area; but much as in their development of economic development institutions such as Indian banks and so forth: they are not very much different from the normal bank or the normal co-operative; the only difference is that they are controlled and owned by Indian people.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, this suggests to me one further question, and it goes along with some of the recommendations that have been made. For example, it is pointed out to us in the brief that the department gets 25% for overhead and bands only get 7%. I think I marked that down. What we found out was that some of the bands in other provinces complained to us and pointed out that whereas department officials are continually being sent on management upgrading programs—as a matter of fact, they have full-time

[Translation]

croyez à l'autonomie politique indienne, d'une manière ou d'une autre le gouvernement du Canada, avant de transférer ces fonds globaux aux Indiens du Canada, devra consulter ces derniers, pour déterminer la répartition entre chaque région et entre les diverses bandes dans chaque région. Par exemple, quelle part irait à la bande qui se trouve au nord de la baie James par opposition à celle qui se trouve à Brantford ou ailleurs?

Si vous n'avez pas encore résolu cela, je n'insiste pas. Cependant, dans l'affirmative, j'aimerais que vous me donniez votre opinion. Pensez-vous que ces questions devraient faire l'objet de consultations avec l'organisme national ou les organismes régionaux pour qu'on ne laisse pas aux seuls fonctionnaires du Ministère le soin de décider combien recevra chaque bande, combien recevront l'Ontario, le Manitoba ou la Colombie-Britannique? Pensez-vous que vous devriez vous-mêmes, après discussions entre vous, prendre part aux décisions?

Le Chef Monague: Je conviens avec vous qu'il nous faut être représentés aux divers niveaux. Parmi les formules qui existent déjà, il y en a d'assez bonnes. À l'échelon local, nous avons de bonnes formules pour les régions rurales et éloignées. Il ne faut pas oublier la discordance du fait que nous représentons 22 p. 100 de la population canadienne et nous ne recevons que 10 p. 100 des ressources.

M. Allmand: Vous parlez des Indiens de l'Ontario?

Le chef Monague: De l'Ontario.

Si l'on donnait aux Indiens un financement global ou en bloc, si l'idée était retenue, il faudrait créer un organisme semblable au Conseil du Trésor, par exemple, qui réunirait un certain nombre d'analystes et il y aurait un organisme semblable dans les diverses régions. Les analystes trouveraient des formules acceptables pour tous.

M. Allmand: Vous dites que les Indiens auraient à l'échelon régional et national des conseils du trésor pour mettre au point les formules de répartition des fonds.

Le chef Monague: C'est cela. Je pense que cela s'impose. Les Indiens ont déjà des institutions d'expansion économique, des banques, etc. Ces banques ne sont pas très différentes des autres banques ou coopératives, à cela près qu'elles sont propriété des Indiens et contrôlées par eux.

M. Allmand: Cela m'amène à vous poser une autre question qui a trait à certaines des recommandations que vous avez faites. Par exemple, vous dites que le Ministère retient 25 p. 100 pour les frais généraux et la bande seulement 7 p. 100. J'ai inscrit ces chiffres. Dans nos discussions avec les bandes dans d'autres provinces, on nous a signalé que les fonctionnaires du Ministère sont sans cesse envoyés suivre des cours de perfectionnement en gestion. En fait, il existe à Ottawa et ailleurs des écoles à plein temps où l'on envoie les fonctionnaires du

[Texte]

schools in Ottawa and elsewhere in the country where they send their civil servants from Indian Affairs and Treasury Board to learn new management techniques, new accounting techniques, new personnel techniques, labour relations—you name it, everything—yet they expect, in handing over programs to the Indian people to run, that they should run those without this same training that they are giving to the bureaucrats. In these various places they had tried to get funding for management training so that bands could go out to a university or send people to the States or wherever so they could upgrade and train their own staff, and they could not get this.

I was just wondering if here in Ontario, under the union, you have tried to get the same type of management training, funding, and resources for your people that the department gives to its people.

Chief Monague: Very little, if any. In the budget it states "staff training", which normally means Indian Affairs staff. If they do have any band training, it usually involves again Indian Affairs staff and band. As a result of that, very little training funds are going to individual bands or organizations to use as they please.

There are ways of working to get training funds, but it is always with the Indian Affairs involvement. In other words, if you wanted to train land administrators, you would request that specific course. They would probably provide it, providing that they were the ones teaching it, and so forth. But for us, say, to take computerized training—most bands are getting into computers, and tribal councils and so on are linked in with AFN and so forth—for us to spend \$100 a day to take an individual, a programmer, out somewhere to learn how to program computers, no, we cannot get that.

Mr. Allmand: That confirms what I believe.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Allmand.

If there are no further comments or questions for Chief Monague, I would like to thank him very much for, again, an excellent presentation, and him response to comments and questions directed to him.

Chief Deleary, do you have a comment?

Chief Deleary: Yes, just one last comment.

This is another basis for needed change in the Department of Indian Affairs' control of funding. Under the present system now, political blackmail can be practised. Now we find that bands, or a district, or chiefs within a district, are very outspoken about departmental policy, such as the J Circulars or directions such as that. Under the present system, the Department of Indian Affairs, since it controls the funding, can also control the elections of the band; have an impact on that. So if Chief Rogers or someone else strongly is opposed to the implementation of user fees or the J Circulars—this has come down now... by withholding funds to the band, he would see that Chief Rogers would not be around after the next election, because the band membership would say, well,

[Traduction]

ministère des Affaires indiennes et du Conseil du trésor pour qu'ils apprennent de nouvelles techniques de gestion, de comptabilité, de gestion du personnel, de relations de travail. Pourtant, on songe à confier des programmes aux Indiens pour qu'ils les administrent et on leur demande de le faire sans bénéficier de la même formation que les fonctionnaires. En divers endroits, on a essayé sans succès d'obtenir que les bandes puissent envoyer des gens à l'université ou encore aux États-Unis, pour qu'ils améliorent leur formation en gestion.

Je me demandais si vous aviez vous-mêmes ici en Ontario essayé d'obtenir du Ministère des fonds pour la formation en gestion.

Le chef Monague: Très peu. Dans le budget, vous constatez qu'il y a un poste intitulé «Formation du personnel» mais c'est pour le personnel du ministère des Affaires indiennes. Pour la formation des gens de la bande, c'est d'habitude le personnel du ministère des Affaires indiennes qui s'en occupe et, par conséquent, il y a très peu de fonds donnés aux diverses bandes et organismes qui les dépenseraient à leur guise.

On peut toujours obtenir des fonds pour la formation mais il faut toujours que le ministère des Affaires indiennes intervienne. Cela signifie que pour former des administrateurs des sols, il faut demander au Ministère, qui, s'il le dispense, offrira le cours. Mais si nous choisissons d'obtenir de la formation en informatique, car la plupart des bandes et des conseils de tribus par l'intermédiaire de l'Assemblée des Premières Nations en viennent peu à peu à l'informatique, il nous faut dépenser \$100 par jour pour envoyer un programmeur recevoir une formation et nous n'en n'avons pas les moyens.

M. Allmand: Cela confirme ce que je croyais.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Allmand.

S'il n'y a pas d'autres remarques ou questions, je remercierai le chef Monague pour l'excellent exposé qu'il nous a présenté et pour ses réponses à nos questions.

Chief Deleary, avez-vous une remarque à faire?

Le chef Deleary: Oui, une dernière remarque.

Il y a une autre raison qui explique le besoin de changer le contrôle du financement au ministère des Affaires indiennes. Dans le régime actuel, le chantage politique est possible. Si des bandes ou des chefs de districts critiquent ouvertement la politique du Ministère, les circulaires J ou d'autres directives, le ministère des Affaires indiennes qui tient les cordons de la bourse peut avoir une influence sur les élections de la bande. En effet, si le chef Rogers ou quelqu'un d'autre s'oppose, par exemple, aux paiements par les usagers ou aux circulaires J, le Ministère en retenant les fonds destinés à la bande compromet la réélection du chef Rogers, car les membres de la bande lui en voudront de ne pas avoir obtenu les fonds destinés au logement pendant son mandat.

[Text]

we do not have any capital housing this year under your administration; although it is policy, it must be in regard to a policy of implementation of user fees.

This is just something that came down from our regional office in Toronto: that user fees in regard to sanitation, garbage collection and sanitation on the reserve—that chief and council must levy a user fee on every household on the reserve to the amount of \$6 per household. Now, if we do not comply with that, we are told, then the Department of Indian Affairs will not fund that program. So by controlling of the funds in the present system, there is also the possibility of political blackmail of the bands.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you. Ms Isaac.

Ms Isaac: By user fees, do you mean service fees that municipalities have to pay out?

Chief Deleary: User fees are to me—it is the same word as taxation. There is no difference in the meaning. If this directive that we have . . . if we are to comply with levying user fees for such things as garbage collection on the reserves, the next thing when we turn around, there would be another directive coming down that we must implement road use tax, possibly, land use tax, you name it. It is a form of taxation. So these user fees are directives from the department that put the band councils in a real dilemma. If you are to accept that, then you are accepting policy change.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): All right. Thank you very much.

I think before moving on to the next section we are probably ready for a 10-minute stretch, so I would suggest we recess just for 10 minutes and then we will be ready to come back.

• 1550

• 1600

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I think we will get back to business after that recess. We will hear next from Chief Deleary, Chief of the Chippewas of the Thames Reserve, who is going to cover the subjects of economic development and housing in this particular segment.

Chief Ether Deleary (Thames Reserve): Thank you, Mr. Chairman. Welfare, unemployment insurance and temporary make-work projects today comprise the overwhelming bulk of economic activity on Indian reserves. The development concept certainly is not a high priority with the Department of Indian Affairs and Northern Development.

I will not quote the unemployment rate or welfare figures because your committee has undoubtedly heard them many times before. These are more than numbers to us; we see these people every day. They are our brothers and sisters, our children, our parents, and we have little hope to offer them.

[Translation]

Toute cette histoire de paiements par les usagers nous vient du bureau régional de Toronto. En effet, les chefs et les conseils doivent percevoir un droit d'usager de \$6 par résidence pour les installations sanitaires et le ramassage des ordures dans les réserves. Si cela n'est pas fait, le ministère des Affaires indiennes ne financera pas le programme. Ainsi, comme le Ministère contrôle les fonds actuellement, il a aussi la possibilité de faire du chantage politique.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci. Madame Isaac.

Mme Isaac: Quand vous dites paiements par les usagers, vous parlez de droits que doivent verser les municipalités, n'est-ce pas?

Le chef Deleary: Pour moi, cela signifie une taxe. C'est la même chose. Si nous percevons des droits pour des services comme le ramassage des ordures dans les réserves, on nous demandera la prochaine fois de percevoir des droits pour l'utilisation des voies publiques, des terres, que sais-je encore. C'est une forme de taxe. Cette directive du Ministère a donc mis les conseils de bande dans un véritable dilemme. En acceptant cela, nous acceptons un changement de politique.

Le président suppléant (M. Burghardt): Très bien. Merci beaucoup.

Avant de passer à notre autre série de témoins, nous ferons une pause de dix minutes. Dix minutes, mais pas plus.

Le président suppléant (M. Burghardt): Après cette pause, nous reprenons. Nous entendrons le chef Deleary, Chef des Chippewas de la Réserve Thames, qui nous parlera d'expansion économique et de logement.

Le chef Ether Deleary (Réserve Thames): Merci, monsieur le président. Le bien-être, les prestations d'assurance-chômage et les projets temporaires de création d'emplois constituent aujourd'hui le gros de l'activité économique dans les réserves indiennes. La notion d'expansion économique n'est certainement pas très haute dans l'échelle prioritaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Je ne vous citerai pas le taux de chômage ou les chiffres de bien-être parce que les membres de votre Comité les connaissent certainement déjà. Pour nous, ce ne sont pas que des chiffres, car nous sommes en contact quotidien avec les gens qui sont touchés. Ce sont nos frères, nos soeurs, nos enfants, nos parents, et nous avons peu d'espoir à leur offrir.

[Texte]

As Indian governments, we are responsible for our people but we face many severe problems in development our economic systems. We lack or have insufficient investment dollars for new initiatives. We face the same high interest rates as other Canadians, and we lack a regularized way of generating consistent income that would allow for long-term planning.

Much has been made of the \$345 million development fund announced more than a year ago. It has been dangled in front of us and pulled back so often it seems more like a carrot on a stick. If it were forthcoming, what would be the impact? Past experience tells us that we would see very little of it, and to receive our portion would be more like pulling teeth.

The multi-agency approach has not helped us. Some projects require as many as six contribution agencies, each with its own monitoring and accountability process. Not only does this lead to confusion on everyone's part, but also unnecessary delays that can have a serious effect on a project's success. There are barriers that we face which others normally do not have to live with. One is the hesitancy of government personnel in all stages of a project, from feasibility to implementation. They are hesitant for three reasons. First, they worry about government funds. It could be a real fear that one day they would be dragged before some of your committee members to be called to account for their actions. It is a real hesitancy that leads to under-capitalization of projects and an inability to provide assistance in the timely ways that business requires.

The second reason they hesitate is that they themselves lack the personal and business expertise necessary. It would be unreasonable to expect that a few people in the London district would have the expert knowledge necessary for projects ranging from marinas and trailer parks to automobile factories.

The third reason is a lack of confidence in the capability of Indians. This is the more irrational of their concerns. We have the ability. We have worked hard to develop institutions such as the ARISE corporation in southwestern Ontario. Our record speaks for itself.

• 1603

This lack of positive attitude and aggressive business approach is hard to overcome, but let me suggest this: if the same attitudes existed in other departments, or in Cabinet itself, Petro-Canada, Sun Oil, Air Canada, VIA Rail and Chrysler of Canada would not exist today.

The greatest barrier to development today, is a blind spot that suggests that reserve communities are not viable economic units. They are! In purely economic terms, consider a band as a country. Consider what would be termed the balance of payments for that community. We have money coming in forms of wages earned outside the community, terms of government grants and contributions, and yes, even in terms of welfare dollars. The balance of monetary trade is overwhelming, tipped in our favour. What we lack are the institutions and

[Traduction]

En tant que gouvernements indiens, nous sommes responsables de notre peuple, mais nous nous heurtons à des problèmes graves dans l'expansion de nos systèmes économiques. Nous n'avons pas assez de capitaux à consacrer à de nouvelles entreprises. Nous faisons face aux mêmes taux d'intérêt élevés que les autres Canadiens et nous n'avons pas de moyens d'obtenir des revenus constants et sûrs nécessaires à la planification à long terme.

On a beaucoup parlé du fonds d'expansion de 345 millions de dollars promis il y a un peu plus d'un an. On nous a fait miroiter ces fonds sans véritablement nous y donner accès. Si d'aventure nous y avions accès, quelles seraient les conséquences? L'expérience démontre que nous toucherions très peu d'argent et, pour obtenir notre part, ce serait la croix et la bannière.

Le régime des organismes multiples ne nous a pas aidés. Certains projets exigent la participation de jusqu'à six organismes, chacun ayant ses propres contrôles, sa propre comptabilité, cela crée de la confusion, mais également des retards injustifiés qui peuvent avoir des conséquences graves pour le succès d'un projet. Nous nous heurtons à des entraves que d'autres n'ont pas à subir. A chaque étape du projet, nous nous heurtons aux hésitations des fonctionnaires et cela, depuis les études de faisabilité jusqu'à la concrétisation. Trois raisons expliquent leurs hésitations. Tout d'abord, ils s'inquiètent des fonds gouvernementaux. Ils craignent qu'un jour on les traîne devant un de vos comités pour rendre des comptes. Leurs hésitations sont telles qu'ils financent les projets en deçà des besoins et qu'il leur est impossible de fournir le financement à point nommé.

Ils hésitent aussi parce qu'eux-mêmes n'ont pas le personnel et l'expérience nécessaires. Il serait insensé de s'attendre à ce que quelques personnes du district de London aient l'expérience nécessaire pour des projets aussi divers que la construction de marinas, de parcs de roulettes et d'usines de voitures.

En troisième lieu, on ne fait pas confiance au potentiel des Indiens. C'est l'hésitation la plus irrationnelle. Les Indiens sont capables. Ils ont travaillé pour mettre sur pied des choses comme la société ARISE dans le Sud-ouest de l'Ontario. Nous avons fait nos preuves.

Ce manque d'attitude positive, ce manque de dynamisme est dur à surmonter, mais je puis vous dire que, si la même situation prévalait dans les autres ministères ou au cabinet lui-même, Petro-Canada, Sun Oil, Air Canada, VIA Rail et Chrysler n'existeraient pas aujourd'hui!

La plus grande barrière au développement à l'heure actuelle consiste à nier que les réserves soient des unités économiques viables. Elles le sont! En termes purement économiques, on pourrait comparer une bande à un pays. Quelle en serait la balance des paiements? Nous avons de l'argent qui entre sous forme de salaires gagnés à l'extérieur de la communauté, sous forme de subventions et de contributions gouvernementales et même de prestations de bien-être. Quant à la balance du commerce, elle est excédentaire en notre faveur. Ce qui nous

[Text]

service units necessary to recycle those dollars over and over for the full benefit of everyone.

This is far from an impossible job and here is how we can start. There must be some recognition that we are entitled to our fair share of the wealth of Canada. This can be manifest in a number of ways. Block funding for economic development based upon revenue from natural resources and more so, revenue from revenue of Crown corporations and Crown land. Canadian policy specifically denies the responsibility for pre-Confederation treaties, but certainly they want all the fruit and benefits those treaties have provided them. Make no mistake, we did not receive any treaty rights. You did! Further capital could be derived from dollars normally dispersed to provinces under equalization payment formulas. When provinces seek money from the federal level, our population is certainly included. We are not included, however, when these moneys are distributed for the public good. These types of funding sources could free us from the constricting and sometimes unreasonable guidelines, procedures, circulars and whimsy in which so many bureaucracies take delight.

Where government assistance is needed, band governments and Indian institutions must play a lead role through the entire process through implementation. Too often, once a project feasibility study is done that it is the last a band sees of a project until hearing of its approval or disapproval. Those dollars for planning should be transferred to bands or the institutions they indicate. Normally, this work is contracted out to consultants anyway. Bands or their institutions must be allowed to advocate their project throughout the approval process and eliminate the excuses that some nameless committee does not approve of the project.

The most important change in attitude necessary is for someone to recognize that reserves are not going away. We have to strive to improve their chances for economic survival. We must develop institutions such as banks, credit unions, that will circulate community dollars for community improvement. It is not a hopeless situation. Changes come from an attitude and from good ideas that are pursued unflinchingly. We will not turn down the magic millions that are not really there. We cannot afford to. The real change will come, however, when the mental barriers in the minds of the public and governments disappear.

That leads us to our recommendations. We have four recommendations.

1. Indian governments and institutions must play a lead role in the economic development process from planning through implementation.

[Translation]

manque, ce sont les institutions et les services nécessaires pour recycler ces dollars à l'avantage de tous nos habitants.

Notre façon de penser n'est pas utopique et nous pouvons envisager les choses de la façon suivante: il faut reconnaître que nous avons droit à une juste part de la richesse canadienne. Cela peut se manifester de nombreuses façons. Par exemple, il pourrait y avoir un financement global du développement économique puisé dans les recettes provenant des ressources naturelles et, surtout, des sociétés de la Couronne et des terres du Canada. La politique canadienne nie avec insistance la responsabilité de respecter les traités qui ont été signés avant la Confédération, mais c'est cette même politique qui prétend conserver tous les avantages tirés de ces traités. Ne vous trompez pas, nous n'avons obtenu aucun droit en vertu de ces traités, c'est vous qui les avez acquis! Du capital supplémentaire pourrait provenir de fonds normalement distribués entre les provinces dans le cadre des paiements de péréquation. Lorsque les provinces veulent obtenir de l'argent du gouvernement fédéral, elles tiennent compte de notre population. Cependant, c'est au moment de la répartition de ce même argent que nous sommes oubliés. Si notre financement provenait de telles sources, nous échapperions à ce carcan qui nous opprime, je veux parler de toute cette bureaucratie, de toutes ces directives auxquelles nous sommes tenus de nous conformer.

Lorsque l'aide gouvernementale est nécessaire, les gouvernements de bande et les institutions indiennes devraient jouer un rôle principal pendant tout le processus de réalisation. Trop souvent, les bandes sont au courant des études de rentabilité d'un projet, mais n'en entendent plus parler jusqu'à l'étape de l'approbation ou du rejet. Les fonds prévus pour la planification devraient être transférés aux bandes ou aux institutions qu'elles choisissent. De toute façon, ce genre de travail est confié à des consultants. Les bandes ou leurs institutions devraient avoir la possibilité de se prononcer en faveur d'un projet pendant toute l'étude de celui-ci et ne devraient accepter aucune excuse lors du rejet.

Le changement d'attitude le plus important consiste à reconnaître que les réserves ne sont pas appelées à disparaître. Nous devons nous efforcer d'améliorer les possibilités de survie économique de celles-ci en développant des institutions comme des banques et des coopératives de crédit qui feront circuler l'argent dans la communauté et lui permettront d'utiliser celui-ci afin d'améliorer la vie de tous. La situation n'est pas sans espoir. Des changements peuvent survenir pourvu qu'il y ait un changement d'attitude et de bonnes idées mises en pratique de façon indéfectible. Nous ne refuserons pas l'argent qui pourrait être là, nous ne pouvons pas nous le permettre. Cependant, il faut reconnaître que les véritables changements n'interviendront que lorsque les barrières psychologiques dont j'ai parlé disparaîtront dans l'esprit du public et des gouvernements.

Cela nous amène à formuler nos recommandations. Nous en avons quatre.

1. Les gouvernements et institutions indiens doivent jouer un rôle primordial dans le processus de développement économique, de la planification à l'application.

[Texte]

2. Immediate transfer of planning dollars to bands or economic institutions they indicate.

3. Development of Indian banks, credit unions, and lending institutions to promote circulation of community dollars and access to development dollars.

4. Identification of new revenue sources to limit the constricting bureaucratic guidelines now in place, through block funding based upon a share of resource revenue denied from Crown corporations and Crown land and access to the Indian share of moneys normally dispersed to provinces under the equalization payment formula.

Those are the recommendations on economic development.

The presentation we have in regards to housing. The Ontario Regional Department of Indian Affairs estimates that over the next seven years, more than 3,000 new housing units need to be built and 2,600 houses renovated as a supplement to the existing housing construction and renovation plan, in order to bring current housing shortages to acceptable levels. In Ontario, more than 15% of existing houses on reserves are single-family dwellings that serve as multiple-family homes. More than 50% of all housing units still lack some basic facilities such as electricity and running water.

Every two years, the housing situation is studied and periodically a major study is done to look at a problem in depth. Each time, the results look the same. But, bi-annual studies deploring the situation do not help anyone. Quality housing has long been the highest priority of Indian people in Ontario. We have studies on that too. Good housing is a question of basic dignity. Economic realities, we are told, are preventing an expansion of the housing program or an increase of available housing subsidies. We all know about economic realities. We face those words from government every time. The people of Canada are now receiving slight hints about what economic reality is. They still have not received their first taste of reality. We have been swallowing this for years. In 1980, in providing briefing notes to the deputy minister and the assistant deputy minister, Ontario Region, Department of Indian Affairs, stated:

An increase in the housing subsidy with no changes in policy would only provide short-term benefits with no solution.

That solution asked for seems to be the J Circulars that are to be imposed on bands this year. There are some comments on the J Circulars:

That the policy as developed by headquarters... will create a situation where bands... who have been achieving completion rates of 98-100% of planned housing will not be able to deliver the program effectively nor will they be able to complete as many units. This will aggravate the housing

[Traduction]

2. Les fonds destinés à la planification doivent être transférés immédiatement aux bandes ou aux institutions économiques qu'elles indiqueront.

3. Il faut mettre sur pied des banques, coopératives de crédit et institutions de prêts indiennes afin de permettre la circulation de l'argent des collectivités et l'accès aux fonds destinés au développement.

4. Il faut identifier de nouvelles sources de revenu pour échapper à toutes ces restrictions bureaucratiques et prévoir un financement global basé sur une part des recettes provenant des ressources, dans le cas des sociétés de la Couronne et des terres du Canada; il faut également s'approprier la part qui revient aux Indiens des fonds normalement consentis aux provinces dans le cadre des paiements de péréquation.

Telles sont les recommandations en matière de développement économique.

J'aimerais maintenant vous faire une présentation concernant l'habitation. Le Bureau régional de l'Ontario des affaires indiennes estime qu'au cours des sept prochaines années, plus de 3,000 nouvelles unités d'habitation devront être construites et 2,600 maisons rénovées en plus des maisons actuellement construites et du programme de rénovation, ceci afin de réduire la pénurie actuelle de logements à un niveau acceptable. En Ontario, plus de 15 p. 100 des maisons des réserves sont conçues comme des maisons unifamiliales alors qu'elles servent à plusieurs familles. Plus de 50 p. 100 de toutes les unités d'habitation manquent encore de certaines installations de base comme l'électricité et l'eau courante.

Tous les deux ans, on étudie la situation du logement et, périodiquement, une étude d'envergure est faite pour étudier le problème en profondeur. Chaque fois, les résultats sont les mêmes. Cependant, des études bisannuelles déplorant la situation n'aident personne. La construction de logements de qualité a été pendant longtemps la plus grande priorité du peuple indien de l'Ontario. Nous avons des études portant sur cette question également. Prévoir des habitations convenables, c'est respecter la dignité humaine et fondamentale. On nous dit que les réalités économiques empêchent toute expansion du programme d'habitation. Nous connaissons tous les réalités économiques. Le gouvernement nous en parle tout le temps. La population canadienne commence à avoir une vague idée de ce que cela représente, je dis bien une vague idée. Quant à nous, nous connaissons cette réalité de fond en comble depuis longtemps. En 1980, le ministère des Affaires indiennes, dans des notes d'information adressées au sous-ministre et au sous-ministre adjoint, s'exprimait comme suit:

Une augmentation des subventions à l'habitation sans changement de politique ne fournirait que des avantages à court terme et pas de solution.

Cette solution, dont on parle, semble être contenue dans ces circulaires J qui sont imposés aux bandes cette année. J'aimerais vous en parler.

La politique élaborée par l'administration centrale... créerait une situation où les bandes... qui ont terminé la construction de 98 à 100 p. 100 des logements prévus ne pourront compléter le programme. Cela aggraverait la pénurie de logements et augmenterait le travail en retard.

[Text]

shortage problem and increase the housing requirement backlog.

That quote is taken from a letter from the London District to the Regional Director General of Ontario. In a letter to the Assistant Deputy Minister, Mr. Goodwin, Mr. Harrigan states:

Another real factor to be considered is the large number of bands in isolated areas where it would be very expensive to construct houses to Central Mortgage and Housing standards.

The estimate is \$140,000 per unit.

Even when using full subsidy, the loan would be too large to make the project viable.

In the Ontario Region representation, input to the National Program Operational Plan, November 1982, those statements made by Ontario Region stand out:

It will be extremely difficult to implement the J Circulars as a program, as well as the technical aspect involved in this activity; with the implementation of the J Circulars, it will be very difficult for the department to construct homes under Vote 10 as the department does not have access to social assistance savings and CEIC programs;

and . . .

The funding for additional units to eliminate the backlog is required. The region, however, could not deliver the human resources required to administer the construction of these additional units even if the financial resources were made available.

This does not paint a pretty picture.

Why do things like this happen? It happens when control of programs to improve human conditions is left to a bureaucracy whose bottom line is dollars and accountability. At the end of this coming fiscal year, the bureaucrats will be able to stand in front of the Auditor General and the standing committee and explain to you where every dollar went. What they will not be able to explain is how the living conditions in Indian communities have improved. Not one more house will be built, serviced or heated because of these policies.

• 1610

We have our own comments on these circulars. First, circulars are an apt name for those policies because they lead us in circles. Secondly, the Department of Indian Affairs has successfully taken the initiative away from Indian people again. In Ontario, we have for the past several years been sponsoring a large number of technical workshops to improve construction methods to make our houses last and to provide jobs. We have developed our own housing construction standards, which have been adopted in principle and are being reviewed on a band by band basis for local appropriateness.

[Translation]

Il s'agit d'une citation provenant d'une lettre envoyée par le district de London au directeur général régional de l'Ontario. Dans une lettre au sous-ministre adjoint, M. Goodwin, M. Harrigan s'exprime comme suit:

Un autre facteur important à prendre en considération est le nombre de bandes situées dans des régions isolées où il serait très cher de construire des maisons se conformant aux normes de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Le prix de construction par unité était estimé à \$140,000.

Même en utilisant le montant total de la subvention, le prêt devrait être trop important pour rendre le projet viable.

Dans une lettre adressée par les représentants de la région de l'Ontario aux responsables du programme opérationnel national en novembre 1982, on peut lire ce qui suit:

Il sera très difficile de mettre en pratique le programme des circulaires J et il sera très difficile de tenir compte de l'aspect technique qui s'y rapporte; en effet, si l'on applique les recommandations des circulaires J, il sera très difficile pour le ministère de construire des maisons aux termes du crédit 10 puisque le ministère n'a pas accès à l'épargne de l'aide sociale ni au programme de la CEIC;

et . . .

Il est nécessaire d'obtenir des fonds en vue de la construction d'unités supplémentaires qui permettraient de rattraper le retard. La région ne pourrait cependant fournir les ressources humaines nécessaires pour assurer l'administration de ce programme de construction dans le cas de ces unités supplémentaires même si les ressources financières étaient disponibles.

Cela nous donne une bonne idée de la situation déplorable.

Comment, pourrait-on se demander, des choses de ce genre peuvent-elles se passer? Elles se passent lorsque le contrôle des programmes destinés à améliorer les conditions humaines relève d'une bureaucratie obsédée par le signe du dollar et la comptabilité. A la fin de cette année financière, les bureaucrates pourront très bien rendre compte au vérificateur général et au comité permanent de tous les dollars dépensés. Cependant, ils ne pourront vous dire que les conditions de vie dans les communautés indiennes se sont améliorées. En effet, on n'aura construit aucune maison supplémentaire et aucun service n'aura été assuré à cause précisément de telles politiques.

Nous voulons faire quelques commentaires personnels au sujet de ces circulaires. Tout d'abord, nous estimons que le terme est bien choisi car ces politiques ne font rien d'autre que nous faire tourner en rond. Deuxièmement, le Ministère des affaires indiennes a réussi à enlever une fois de plus toute initiative au peuple indien. En Ontario, au cours des quelques dernières années, nous avons mis sur pied beaucoup d'ateliers techniques afin d'enseigner des méthodes de construction et d'améliorer celles-ci; cela nous permet de réparer nos maisons et d'assurer du travail à notre population également. Nous avons élaboré nos propres normes de construction en matière

[Texte]

Thirdly, we have reviewed the guidelines and uniformly rejected them across Ontario.

What is wrong with the housing program itself? 1. Lack of ability to build equity in a house. Property values on a reserve vary greatly from the concept of other Canadian communities. There is a collective interest in the land that clouds ownership of property. Nothing exists that could ensure that equity is retrievable. This is a disincentive to enhancement and maintenance of the property. This could be addressed by the establishment of an equity fund administered by the bands as a distinct part of a new housing program. 2. The lack of access to suitable housing. The largest problem connected with this is the lack of employment and economic opportunities available to band members. The need is for an expansion of job training and economic development dollars to provide long term employment. It was illustrated by the Department of Indian Affairs region in 1980 to the DM and the ADM:

If you are fortunate enough to be on welfare (because of shelter allowances) you can live in a \$30,000 house and if you are unfortunate and have work, you live in a \$12,000 house.

Until this cycle is broken, the housing program will not succeed. 3. Dollars currently available are insufficient to meet growing needs. Availability and quality of housing on reserves must be improved. Money must be made available to subsidize expressed needs. Ten years from now, we can be reading more reports on housing conditions and finding ourselves in the same situation as today. There must be an overall commitment to the principle of improving the human condition.

We have four recommendations on housing:

1. That the existing housing program be expanded to reduce the existing backlog of housing units necessary, both new and substandard.
2. Continue to fund Indian initiatives on technical training of workers and the development of housing standards.
3. Development of Indian housing authorities for administration of new initiatives in the housing programs.
4. Development of an Indian equity fund to be operated by band councils or an Indian institution so indicated.

Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

d'habitation qui ont été adoptées en principe et font l'objet d'études par chaque bande pour que celles-ci soient bien adaptées aux circonstances locales. Troisièmement, nous avons passé en revue les lignes directrices qui nous avaient été soumises et nous les avons rejetées de façon uniforme dans tout l'Ontario.

Qu'est-ce qui cloche dans ce programme d'habitation? Premièrement, il est impossible de déterminer la valeur des maisons construites dans les réserves. La valeur de la propriété dans une réserve est très différente de ce qui se passe dans le reste du Canada. Il existe en effet un intérêt collectif dans les réserves qui obscurcit toute notion de propriété. L'argent investi n'est pas récupérable intégralement. Évidemment, cela a un effet négatif sur l'entretien et l'amélioration de la propriété. On pourrait peut-être régler ce problème en établissant une caisse du logement administrée par la bande et qui ferait partie intégrante de tout nouveau programme d'habitation. Deuxièmement, il existe un manque d'accès à des logements convenables. Le plus grand problème à cet égard est le manque d'emplois et de possibilités économiques dont peuvent se prévaloir les membres des bandes. Il est nécessaire dans ce contexte d'augmenter les fonds destinés à la formation professionnelle et au développement économique afin de prévoir de l'emploi à long terme. La région du Ministère des affaires indiennes écrivait en 1980 au sous-ministre et au sous-ministre adjoint:

Si vous avez la chance d'être assisté social, vous bénéficiez d'une maison de \$30,000 à cause des allocations de logement; si malheureusement vous avez du travail, vous devez vous contenter d'une maison de \$12,000.

C'est un cercle vicieux et à moins d'en sortir, les problèmes en matière d'habitation resteront les mêmes. Troisièmement, les fonds actuels disponibles ne répondent pas aux besoins de croissance. Il faut améliorer le nombre et la qualité des maisons situées dans les réserves. Il faut avoir des fonds pour répondre aux besoins. Dans 10 ans, si cela continue, nous nous retrouverons dans la même situation qu'à l'heure actuelle, la seule chose qui aura changé, ce sera le nombre de rapports sur cette question. Il faut que l'on s'engage de façon générale à améliorer la condition humaine.

Nous voudrions faire quatre recommandations en matière d'habitation:

1. Que le programme actuel de logements soit étendu pour rattraper les retards en matière de construction de nouvelles unités d'habitation et d'amélioration des logements inadéquats.
2. Il faut continuer à financer les initiatives des Indiens en matière de formation technique des travailleurs et d'élaboration de normes en matière d'habitation.
3. Il faut mettre sur pied une administration indienne qui s'occupera du logement et qui sera chargée de l'administration de toutes les nouvelles initiatives en la matière.
4. Il faut mettre sur pied une caisse indienne du logement qui relèvera des conseils de bandes ou des institutions indiennes prévues.

Merci monsieur le président.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief Deleary, for those two presentations. We will give you a chance to catch your breath after all that reading, and then be available for some comments and questions on both subjects, economic development and housing. Perhaps, Mr. Oberle, you would like to begin.

Mr. Oberle: Just a couple of brief questions. Mr. Chairman, I do not consider anything more critical than the deplorable and chronic problem of the housing situation on reserves in Indian communities. There is no doubt that any expert will tell you that many of the horrendous statistics relating to infant mortality and child health is directly related to the deplorable housing conditions, and I thank you for including this particular problem in your brief.

I would appreciate it were you to elaborate a bit on this idea of the development of an Indian equity fund to be operated by the band councils. There is no question that one of the difficulties of putting decent houses on the reserves is that there is no resale value for them; you cannot put them on any resale market, that there is no equity built in. Since land is held in common, it is very difficult to mortgage a house. I assume that is what you are addressing with the idea of an Indian equity fund. Could you elaborate on that, Chief?

• 1620

Chief Deleary: Until such time as there is bloc funding or whatever you call it, that mechanism is put in place where there is a share of the natural resources and an equity fund. I think we go back to the same thing—the concept of treaty obligations to Indian people. And under treaty obligations you are responsible for the education, the welfare, of the Indian people. That is in the form of historical treaties which have been signed.

As for an equity fund which has been set up for housing, we have done studies over years and years that I have been involved in the council, which is something like the last 10 years. We have seen a number of national studies; yet, this year there is supposed to be another study, a national housing study. From those figures, there must be the responsibility of the federal government at this point to see that those deplorable conditions are reduced. So taking the information from the national housing study, dollar value should be put on that. Then, over the next few years, this problem could be alleviated. And as for the establishment of a housing fund and how we would set it up, I mentioned before before an economic development presentation and the formation of financial institutions. It is not good enough to say it is in regard to the J Circulars; it is not good enough to say you use a Central Mortgage and Housing Corporation program. We all understand a J-4 and J-5 Circular where it states that ministerial approval must be given for loans from CMHC. Bands are reluctant to get into that situation because of the possibilities of the land itself. That is, if we got into a ministerial guarantee of loans and the band could not pay moneys back to Central

[Translation]

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef Deleary, de vos deux présentations. Nous vous donnerons la possibilité de reprendre haleine après vos deux mémoires, après quoi nous aimerions vous poser des questions en matière de développement économique et de logements. M. Oberle pourra peut-être commencer.

M. Oberle: J'ai deux questions brèves à poser. Monsieur le président, rien n'est à mon avis plus critique que la situation de l'habitation dans les réserves indiennes. La situation est déplorable et il s'agit d'un mal chronique. Les experts confirmeront sans doute que les statistiques effrayantes quant à la mortalité infantile et la santé des enfants sont attribuables directement aux mauvaises conditions de logement. Je vous remercie donc d'avoir inclus ce sujet dans votre présentation.

Pourriez-vous nous donner quelques explications au sujet de cette caisse indienne du logement qui devrait relever des conseils de bandes? Il est certain qu'une des difficultés que l'on rencontre lorsque l'on veut construire des maisons convenables dans les réserves est que celles-ci n'ont aucune valeur de revente puisqu'elles ne permettent pas de constituer un capital. Étant donné que la terre est propriété commune, il est très difficile d'hypothéquer une maison. Je suppose que c'est à ce problème que vous pensez lorsque vous proposez l'idée d'une caisse indienne de capital. Pourriez-vous nous en dire davantage?

Le chef Deleary: Oui, c'est très difficile, à moins qu'il n'y ait un financement global ou, en tout cas, un mécanisme qui permette le partage des recettes provenant des ressources naturelles ainsi que l'établissement d'une caisse. Je crois que nous en revenons toujours à la même chose, ce concept des obligations envers le peuple indien en vertu des traités. D'après les traités, vous êtes responsables de l'éducation et du bien-être du peuple indien. C'est cela que prévoient les traités historiques qui ont été signés.

En ce qui concerne cette caisse concernant le logement, nous faisons des études sur la question depuis des années et j'y ai participé depuis que je suis au conseil, c'est-à-dire depuis 10 ans. Il y a eu pas mal d'études nationales qui ont été faites et, pourtant, cette année, il y en aura une autre, une étude nationale sur l'habitation. À la lumière de ces études, il faut que le gouvernement fédéral se sente responsable de redresser cette situation déplorable. Il faudrait mettre en pratique les résultats de cette étude afin de pouvoir régler le problème au cours des quelques prochaines années. Quant à l'établissement d'une caisse du logement, j'en ai déjà parlé au cours d'une présentation qui portait sur le développement économique et la formation d'institutions financières. Il ne suffit pas de parler des circulaires J, il ne suffit pas non plus de dire que l'on pourrait se prévaloir d'un programme de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Nous comprenons tous que, pour appliquer une circulaire J-4 ou J-5, le ministre doit approuver les prêts consentis par la Société centrale d'hypothèques et de logement. Les bandes sont réticentes; elles ne tiennent pas à s'engager dans ce genre de situations, car, si

[Texte]

Mortgage and Housing Corporation, at that point there could be repossession by the minister.

Mr. Oberle: Have you considered the idea of, say, a leasehold certificate or an equity certificate, the homeowner would get and on which you could borrow money with the band as guarantor in case of default?

Chief Deleary: At the present time that sort of mechanism is in place with some of the bands. The housing program is on a loan and contribution arrangement with the band itself to establish a capital housing program. So when we say that the bands are utilizing the money to their best ability, \$18,000 right now is not near enough to build a house. It is an incentive. But with the economic development situation on reserves, where you have 60% unemployment, who can afford to build a house? I think houses must be built also since they establish pride in ownership.

The concept of the Department of Indian Affairs of building substandard housing or a bloc type of housing is not what we want. Our culture in many of our communities is not to go into subdivision-type housing. Now our own housing council, if you like, would set programs in place for this. I do not think we have any problem with the J Circulars themselves; most bands have been complying with those for years. That is the policy that we have. It is the directive from regions of additional regulations concerning the housing program that we have problems with. The J Circular does not specifically mention that you may receive 75% of the funds at the beginning of the fiscal year for your capital housing program. That is a policy which is levelled from the regional level.

Bands get into arrangements with suppliers where it is very important that the bands buy the material at this time of the year instead of waiting until July and August; whereas, past experience tells us that material costs could go up something like 13% between now and July. So we have set up programs with the bands whereunder, if we receive all of the funding for our capital housing program at the beginning of the year, it enhances the program. Under the J Circulars, there is a deteriorating effect on the program.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, for the record, I happen to think there are all kinds of interesting proposals which would provide even private capital with innovative tax expenditure programs for housing on reserves in Indian communities. For the record, I would like to think we ought to include a section in our report because housing is so critical to many other social factors. Such a section in our report should deal with that critical issue.

Chief Stinson, could I ask you just one more question to do with the economic development brief? The department tells us that you are getting in your band the sum of \$11,400 this year for an economic development officer; \$6,700 for an economic development administrator; \$9,000 for an economic development committee. Then in addition to that, \$41,000 in economic development money. Can you tell me what you expect in

[Traduction]

elles ne peuvent rembourser l'argent à la société, il est prévu que le ministre pourrait reprendre possession du logement.

M. Oberle: Avez-vous pensé à l'idée d'un certificat de propriété louée à bail ou d'un certificat de propriété qui servirait de garantie auprès de la banque au cas de non-remboursement?

Le chef Deleary: À l'heure actuelle, ce genre de mécanisme existe dans certaines bandes. Le programme de logement fonctionne à base de prêts et de contributions auprès de la bande elle-même. Quand nous disons que les bandes utilisent l'argent le mieux possible, 18,000 dollars à l'heure actuelle ne suffisent pas à construire une maison. Il s'agit simplement d'un stimulant à la construction. Cependant, étant donné la situation économique dans les réserves où le chômage sévit à 60 p. 100, qui peut se payer une maison? Personnellement, j'estime que le fait d'avoir une maison peut donner de la fierté à son propriétaire.

Le ministère des Affaires indiennes veut construire des maisons de qualité inférieure ou des blocs d'habitation. Ce n'est pas ce que nous voulons. Nous ne voulons pas construire des quartiers entiers de maisons semblables; cela n'est pas adapté à notre culture. Notre conseil d'habitation s'occuperait de toutes ces questions. Nous n'avons pas de problème en ce qui concerne les circulaires J elles-mêmes, et la plupart des bandes se conforment aux dispositions de celles-ci, et ce depuis de nombreuses années. Ce qui nous inquiète, ce sont les directives régionales, les règlements que l'on a rajoutés. La circulaire J, en effet, ne mentionne pas que l'on peut recevoir 75 p. 100 des fonds au début de l'année fiscale pour le programme de construction de logements. Cela relève du niveau régional.

Les bandes concluent des ententes avec les fournisseurs et il est donc très important qu'elles puissent acheter le matériel au début de l'année au lieu de devoir attendre les mois de juillet ou d'août. En effet, à cette époque, il arrive souvent que les prix aient monté de 13 p. 100. Nous avons donc établi des programmes avec les bandes elles-mêmes et, quand nous recevons les fonds au début de l'année, cela nous aide vraiment. Or, quand nous devons nous conformer aux dispositions des circulaires J, cela nous cause de gros ennuis et le programme en est beaucoup moins efficace.

M. Oberle: Monsieur le président, j'aimerais dire officiellement qu'il existe toutes sortes de propositions intéressantes qui permettraient d'obtenir même du capital privé pour la construction de maisons dans les réserves indiennes. Nous devrions, je le dis très ouvertement, inclure dans notre rapport un chapitre portant sur la question du logement, question tellement critique et qui influe sur tellement d'autres facteurs sociaux.

Pourrais-je poser au chef Stinson une question concernant le document portant sur le développement économique? D'après les chiffres du ministère, vous recevez, cette année, pour un agent de développement économique, 11,400 dollars; pour un administrateur de développement économique, 6,700 dollars et la somme de 9,000 dollars qui va à un comité de développement économique. En plus, vous recevez 41,000 dollars pour un

[Text]

terms of economic development from this innovative contribution?

Chief Stinson: Those figures are most likely true, but they represent five-twelfths of the economic development funding needs for the band. If we are to take a look in comparison with the economic development staff of the Department of Indian Affairs in relationship to a whole district—let us compare that. Where you have economic development staff from the regional office of Indian Affairs down to the district office which costs something like \$4,000 per week—I think that is a round figure or in near proximity anyway—the amount of \$11,000 for an economic development officer which supposedly reduces the unemployment and develop the economy of the reserve, plus another \$6,700 for an administrator in a committee which will meet on an average of three times a month to put together an economic base for the band is certainly peanuts. You cannot operate on that.

• 1630

The planning aspect, the implementation. I made reference before to capital dollars, that I believe there was a substantial amount in the region now, through our sources, that is being transferred. Yet after we had done the planning, and are now into the implementation, and we asked for capital dollars for implementation, we were told there are none. So somewhere along the line we were given false information. I must add that in our own district, in the London district, the chiefs now require a printout of the submissions to regional office, and we are trying to find out if those submissions from regional office are going to headquarters. That is the system we have had to develop. But again, there is a reluctance on the part of the department to supply us with those figures, and that also holds true for the education program.

Mr. Oberle: So the short answer is that despite all this money that is being spent, there is very little economic development.

Chief Deleary: Yes. Right now, as a matter of fact within the next couple of weeks, we have set up a meeting to sit down with the bands of the London district to look at it, because we know that we have been cut. Although we have five-twelfths of the funding for economic development last year, we also are informed that there is a 15% cut this year. Bands had to lay off staff in January. All of the plans we have had sitting on the shelf for over the last five years, commercial malls and development on the reserves, which we have seen to create employment and a sound economic base for the reserves, are not being implemented. They are sitting on the shelf there, and they never will be implemented under this present system.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Oberle. Mr. Manly, if you would care to comment.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Deleary for his presentation.

I have one area of questioning regarding economic development, the magic millions you referred to. It is a fact that there is a need for economic development funding right across

[Translation]

fonds de développement économique. Quel résultat escomptez-vous obtenir de cette contribution nouvelle?

Le chef Stinson: Ces chiffres sont exacts, mais ils représentent les cinq-douzièmes des besoins financiers de la bande en matière de développement économique. Si nous voulons comparer avec le personnel de développement économique du ministère des Affaires indiennes, pour un district entier, voici ce que l'on obtient: pour le personnel qui s'occupe du développement économique au Bureau régional des affaires indiennes et aux autres bureaux jusqu'au bureau de district, il faut compter la somme de 4,000 dollars par semaine, en chiffres ronds. Or, 11,000 dollars vont à un agent de développement économique dont la tâche consiste à réduire le chômage et à mettre en valeur l'économie de la réserve, et 6,700 dollars sont destinés à l'administrateur du comité qui tient environ trois réunions par mois et qui établit une base économique pour la bande: c'est vraiment peu. Ce n'est pas assez.

Pour ce qui est de la planification et de la mise en oeuvre des projets, j'ai déjà parlé des capitaux d'immobilisation, et j'ai dit que je croyais qu'un montant substantiel avait été transféré à notre région. Pourtant, après l'étape de la planification, et maintenant que nous en sommes à la mise en oeuvre, on nous dit qu'il n'y a pas de fonds pour l'exécution des projets. On a sûrement été mal renseigné à un moment donné. Je dois ajouter que dans notre propre district, celui de London, les chefs exigent maintenant un imprimé des demandes adressées au bureau régional, et nous essayons de savoir si ces demandes parviennent finalement à l'administration centrale. C'est le système que nous avons dû établir. Mais, je le répète, le ministère semble peu disposé à nous fournir ces données, et cela est vrai également pour le programme d'éducation.

M. Oberle: Donc, en résumé, malgré tout l'argent qu'on dépense, le développement économique est très faible.

Le chef Deleary: Oui. En fait, au cours des prochaines semaines, nous rencontrerons les bandes du district de London pour étudier la question, car nous savons qu'il y aura des réductions. Bien que l'an dernier, cinq douzièmes du développement économique aient été financés, nous avons appris qu'il y aurait une réduction de 15 p. 100. cette année. Les bandes ont dû mettre à pied des employés en janvier. Tous les plans qui sont sur les tablettes depuis plus de cinq ans, les projets de centres commerciaux et de développement dans les réserves sur lesquels on misait pour créer de l'emploi et établir une base économique solide pour les réserves, ne sont pas mis en oeuvre. Ils restent sur les tablettes, et ne seront jamais mis à exécution dans le système actuel.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Oberle. Monsieur Manly, vous avez un commentaire?

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le chef Deleary pour son exposé.

J'ai des questions à poser au sujet du développement économique, des millions de dollars magiques dont vous avez parlé. Il est vrai qu'il existe un besoin de financement du

[Texte]

Canada, in practically every single individual Indian band, and it is impossible to do everything all at once. So I would like to ask if you have any suggestions as to the best mechanism to put in place for allocating economic development moneys across Canada and within regions, recognizing that there are some projects which will have very large capital costs, large start-up costs and then ongoing operating costs that will require substantial funds for a number of years, and that it would be a false kind of development to give these developments just enough money to get started and fail. So if we are going to fund projects, we have to fund them adequately. But when you fund one project in one area, it means that another project in another area might not get money. Do you have some suggestion as to what would be a fair way of allocating funds across Canada and within regions?

Chief Deleary: If the Ontario region was to get their fair share of funding, I think that would alleviate some of the problems. Also, in the policy of distributing of funds to constituencies, for programs such as the NEED program, in reference to that we know that we have on our reserves across Ontario in excess of 30% unemployment. But when we read the paper and find out that Windsor, Chatham, Brantford have unemployment in the areas of 18%, but that is where the bulk of program dollars are going, it does not seem fair to the Indian community.

Mr. Manly: The NEED program is supposed to provide short-term job creation, but I think that you also want to look at long-term projects. You were mentioning shopping malls and so on. I think this is what a lot of Indian bands, Indian nations across the country would like to get involved in, not just kind of make-work band-aids but long-term economic programs so that there would be self-sustaining revenue and ongoing employment.

Now I want to push you a little bit on this question. Supposing Ontario did get its fair share of funding, the economic development pie, and supposing that the amount was increased substantially, you still have the problem within Ontario of dividing up that funding. I would like to know whether or not you have any suggestions as to how the different Indian nations in Ontario would want to see the fund divided and allocated.

Chief Deleary: Our main policy of development in Ontario is taking that sort of initiative where we have the four status organizations. The executive of those associations would naturally sit down and develop policy on the distribution of funds.

When it likewise becomes a solution or a formula developed, in regard to the Anishinabek nation, again where we have four different regions, then we would look at an institution regionally, like, as I mentioned, the Arise Corporation. So we have

[Traduction]

développement économique partout au Canada, particulièrement au niveau de chaque bande indienne individuelle, et il est impossible de tout faire en même temps. Alors j'aimerais vous demander si vous avez des suggestions à nous faire concernant le mécanisme qui permettrait le plus efficacement possible d'attribuer les fonds destinés au développement économique dans l'ensemble du pays et dans les régions, compte tenu du fait que certains projets comporteront des coûts d'immobilisation très élevés, des coûts de lancement substantiels, et des coûts d'exploitation permanents qui nécessiteront un financement appréciable pendant un certain nombre d'années, et compte tenu du fait qu'il ne serait pas opportun de financer le lancement de ces projets pour les laisser tomber par la suite. Alors, si nous acceptons de financer les projets, nous devons le faire adéquatement. Mais quand vous financez un projet dans une région, cela peut vouloir dire qu'il n'y aura peut-être pas d'argent pour un autre projet, dans une autre région. Avez-vous des suggestions à faire quant à la façon la plus équitable d'attribuer des fonds dans l'ensemble du pays et à l'intérieur des régions?

Le chef Deleary: Si la région de l'Ontario obtenait sa juste part de financement, je pense que cela atténuerait certains problèmes. De plus, en ce qui a trait à la politique de financement des circonscriptions pour des programmes comme le programme RELAIS, nous savons que le taux de chômage dans les réserves de l'Ontario est supérieur à 30 p. 100. Mais quand on lit dans le journal que Windsor, Chatham et Brantford ont des taux de chômage d'environ 18 p. 100 et lorsqu'on apprend que le gros des fonds de ce programme est destiné à ces régions, cela ne semble pas juste pour la communauté indienne.

M. Manly: Le programme RELAIS est censé créer de l'emploi à court terme, mais je pense que vous voulez aussi des projets à long terme. Vous avez parlé de centres commerciaux et de projets semblables. Je pense que c'est ce que veulent beaucoup de bandes indiennes et les nations indiennes du pays en général, qui préfèrent les programmes économiques à long terme aux programmes temporaires afin d'être assurés d'un revenu et d'un emploi stables.

Maintenant, je veux creuser un peu plus cette question. Supposons que l'Ontario obtient sa juste part pour le développement économique et que le financement augmente de façon appréciable, le problème de répartition des fonds à l'intérieur de l'Ontario n'est pas résolu pour autant. De quelle façon pensez-vous que les différentes nations indiennes de l'Ontario voudront que les fonds soient répartis et attribués.

Le chef Deleary: Notre principale politique de développement en Ontario repose sur l'existence de quatre organisations d'Indiens de plein droit. Les dirigeants de ces associations se réuniraient certainement à la table pour élaborer une politique de distribution des fonds.

Une fois une solution élaborée ou une formule établie, concernant la nation Anishinabek qui comporte quatre régions différentes, nous étudierions une institution dans un contexte régional, comme dans le cas d'*Arise Corporation* dont j'ai déjà parlé. Alors il existe un mécanisme, et il nous resterait à

[Text]

that mechanism set in place and we would have to prioritize. We have to do this on a level right now with the district bands.

I know that we cannot all have shopping malls in year one, so priorities have to be set, again by bands, by regions and by Ontario, the status organization. I believe that would be one formula. Again, I do not believe there is a policy in place yet, but I believe this is something that we are considering.

Mr. Manly: Could you put some information on the record on the way in which your Arise Corporation works, and how the different parts of the Anishinabek nation are part of it?

Chief Deleary: The Arise Corporation is a loaning institution which was set up by a grant from the province and also from the federal government. It is a loaning institution with a board of directors and membership from the bands within the London district. I think it is expanding to bands in southwestern Ontario.

It was set up with very limited funding, but it is to enhance economic development within that southwestern Ontario region, primarily for agriculture because we are in an agricultural belt. Business opportunities: where small loans for individuals can be gotten, with lower interest rates. So that is primarily how the Arise Corporation was set up. It is a chartered corporation; it is accountable to the bands. All bands are members of the corporation and have members on the board of directors. I think that it was one of the first in Ontario; as a matter of fact, maybe the first such organization.

Mr. Manly: Would you feel that this would be the preferable way to fund economic development and to allocate funds, to a corporation like this rather than to individual bands?

Chief Deleary: I believe that is a consideration that we have considered quite extensively, and we want to include that into sectorial programs. It has a wide range of possibilities. It is what we want to do with it, and how fast the bands want to move with it.

• 1640

Mr. Manly: Thank you very much. That is helpful. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Manly.

Just on that point, I am well aware of the Arise Corporation, of which Chief Deleary speaks, and I am aware of its record in the London area.

There is another situation. I wonder . . . again, just for the record, on the subject of economic development—if you could describe for us the woodworking shop that was opened last fall on the Oneida reserve. It was funded by the department and also through a special funding situation under the Canada Employment . . . Could comment on that, just for the record, Chief Deleary?

[Translation]

établir les priorités. C'est ce que nous faisons déjà au niveau des bandes de district.

Je sais qu'on ne peut avoir de centres commerciaux partout dès la première année, alors nous devons établir des priorités à l'échelle des bandes, des régions et de la province, ainsi que pour les organisations de plein droit. Je crois que c'est une formule qui en vaut bien d'autres. Je le répète, ce n'est pas encore une politique établie, mais nous en étudions la possibilité.

M. Manly: Pourriez-vous nous expliquer comment fonctionne *Arise Corporation*, et comment les divers éléments de la nation Anishinabek s'y intègrent?

Le chef Deleary: *Arise Corporation* est une institution de prêt qui a été établie grâce à une subvention de la province et à l'aide du gouvernement fédéral. C'est une institution de prêt dont le conseil d'administration et les membres viennent des bandes du district de London. Je pense que l'adhésion s'étend maintenant aux bandes du sud-ouest de l'Ontario.

Mise sur pied avec très peu de fonds, *Arise Corporation* a pour but de favoriser le développement économique dans la région du sud-ouest ontarien, principalement dans le secteur agricole, puisque c'est une région agricole. *Arise Corporation* offre également de petits prêts à des taux d'intérêt inférieurs pour favoriser les entreprises commerciales. Voilà essentiellement comment *Arise Corporation* a été établie. C'est une société à charte; elle est comptable envers les bandes. Toutes les bandes en sont membres et sont représentées au conseil d'administration. Je pense que c'est l'une des premières entreprises du genre en Ontario, sinon la première.

M. Manly: Pensez-vous que le mieux serait de financer le développement économique et d'attribuer les fonds par l'intermédiaire d'une institution comme celle-là plutôt que par les bandes individuelles?

Le chef Deleary: Je pense que c'est une formule que nous avons étudiée assez sérieusement, et nous voulons l'appliquer aux programmes sectoriels. Elle offre une vaste gamme de possibilités. C'est ce que nous voulons en faire, et tout dépendra de l'empressement des bandes.

M. Manly: Merci beaucoup. C'est bien utile. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Manly.

A ce sujet, je connais bien la Société *Arise Corporation* dont parle le chef Deleary et ce qu'elle a fait dans la région de London.

Il y a un autre projet. Pourriez-vous, encore une fois pour nos dossiers, au sujet du développement économique, nous décrire l'atelier de menuiserie qui a ouvert ses portes l'automne dernier sur la réserve Oneida. L'atelier a été financé par le ministère et aussi en vertu d'un programme spécial de financement d'Emploi Canada . . . Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est, pour nos dossiers, chef Deleary?

[Texte]

Chief Deleary: The only comment I would like to make on that is that it certainly is a very viable venture. I am sort of reluctant to go into any detail about it, because you will be meeting with representatives from the Oneida band tomorrow. All I can say is that those sorts of ventures are something that we would look forward to. I have nothing but praise for the Oneida band in implementing something like that, because it employs a number of people. It has established pride within that community that they have something that belongs to them. Those are the sorts of economic ventures that we would like to see, but those are few and far between now. There has to be much more of that.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief Deleary, I appreciate those comments.

Ms Jamieson, would you like to comment now, please?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to make a comment and I do have two questions.

My comment will not be new to some members on this committee, because every time we hear from Indian witnesses, on economic development in particular, I always think about what Canada says abroad and what aid Canada provides abroad.

I know that Chief Deleary has taken the position that first nations, as a matter of right or as a matter of justice, ought to share in Canada's wealth, and everyone in Canada seems to be sharing except first nations, in any real manner, although admittedly there are some meagre funds going to some reserves. But even if we were to look at first nations as needy communities—and we know that many Indian reserves experience so-called Third World conditions—Canada's record is still not very good. They make progressive statements about north-south relations. We hear this on the TV every day. We have a parliamentary committee that recently reported, and I quote:

Investment, not charity, in the well-being of the poor is frequently the best economic investment a country can make.

It also notes what the first nations learned a long time ago, and that is that economic growth has not benefited the first nations generally and that development assistance has not reached those who need it the most.

I think it is useful also to let you know that the report concludes exactly what the first nations have been saying, and that is that we need a new definition of justice in the equitable sharing of benefits. I find it very difficult to understand how Canada can tell the world that economic growth elsewhere must be for the primary purpose of improvement in the lives of the poorest people, when Canada's economic growth has been at the expense of the first nations. In fact, Canada says:

[Traduction]

Le chef Deleary: Tout ce que je veux dire à ce sujet, c'est que c'est une entreprise très viable. J'hésite un peu à entrer dans les détails, parce que vous allez rencontrer les représentants de la bande Oneida demain. Tout ce que je puis dire, c'est que c'est le genre d'entreprise que nous aimerions avoir en plus grand nombre. Je n'ai que des éloges à adresser à la bande Oneida pour avoir mis sur pied un projet comme celui-là qui donne de l'emploi à un certain nombre de personnes. L'atelier est une source de fierté pour cette collectivité qui estime avoir quelque chose bien à elle. C'est le genre d'entreprise économique que nous aimerions avoir, mais elles sont trop peu nombreuses et trop espacées dans le temps. Il en faudrait beaucoup plus.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef Deleary, vos commentaires sont utiles.

Madame Jamieson, auriez-vous des commentaires à faire maintenant?

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. J'aimerais faire un commentaire, ensuite poser deux questions.

Mon commentaire ne comportera rien de nouveau pour certains membres du Comité, parce que chaque fois que nous entendons des témoins indiens nous parler de développement économique en particulier, je ne peux m'empêcher de penser à ce que dit le Canada à l'étranger et à l'aide qu'il accorde à l'étranger.

Je sais que le chef Deleary estime que les Premières nations devraient avoir, en vertu de leurs droits ou de la justice purement et simplement, leur part des richesses du Canada, que chacun au pays, sauf les Premières nations, semble se partager, alors que certaines réserves n'obtiennent manifestement que des miettes. Mais même si nous considérons les Premières nations en tant que collectivités dans le besoin—et nous savons que de nombreuses réserves indiennes vivent dans des conditions analogues à celles des pays du tiers monde—le dossier du Canada n'est toujours pas très bon. Le pays fait des déclarations progressistes au sujet des relations nord-sud. Nous en entendons parler à la télévision chaque jour. Un comité parlementaire a présenté un rapport récemment, et je cite:

Investir dans le bien-être des pauvres et non leur faire la charité est souvent le meilleur placement économique que puisse faire un pays.

Le rapport fait remarquer quelque chose que les Premières nations ont appris il y a longtemps: la croissance économique n'a pas profité aux Premières nations en général et l'aide au développement n'a pas rejoint ceux qui en avaient le plus besoin.

Je pense qu'il est important aussi de vous dire que les conclusions du rapport rejoignent exactement ce que disent depuis longtemps les premières nations, c'est-à-dire que nous avons besoin d'une nouvelle définition du principe de la justice dans le partage équitable des biens. J'ai beaucoup de mal à comprendre comment le Canada peut dire au monde que partout la croissance économique doit avoir pour objet principalement d'améliorer les conditions de vie des moins bien nantis, alors que la croissance économique du Canada se fait

[Text]

Our moral sense compels us to help those who need help.

So even if we look at the needy aspect and avoid, for a moment, the obligations and the rights owing to first nations, we see that Canada is not living up to the standards it sets for itself and other countries internationally in its domestic policy.

For instance, in 1983-1984, I know that it is estimated that Canada will spend \$1.125 billion overseas in Third World countries, while Third World conditions continue here in Canada. We have heard today—Mr. Oberle cited some figures—how much money in economic development is actually getting to reserves. We heard in Saskatchewan of a band that got \$13,500 for its total economic development—that is staff, that is everything, that is it for that band for the year for economic development, to create jobs and do everything else that one must do to develop a community. That level of funds is so low it is almost non-existent.

With that comment, I have two areas that I would like to question. One is related to your recommendations on economic development, Chief Deleary. In the third recommendation you suggest the development of Indian banks, credit unions and lending institutions, and you have explored the equity fund in the area of housing. You have also commented on the problems that have been experienced with the so-called ministerial guarantee over the years. I wonder what you would think of an independent agency that would be set up and given one block fund and would operate as an agency outside of government. Its sole responsibility would be to operate as a kind of guarantee mechanism for economic development on Indian reserves. What would you think? Is that the kind of lending institution, or the kind of mechanism you are looking at?

Chief Deleary: I think that is a consideration. But, again, where do we get back to accountability? If it means that we would have to be accountable to somebody under arrangements, I believe the bottom line probably is that the bureaucracy must realize that there are competent people within our society who could certainly develop those financial institutions. But that certainly would be a consideration, to set up that kind of institution along the lines of a national protective office.

They would naturally have to be accountable to the Indian people themselves, not accountable to the Minister of Indian Affairs.

I think what I am saying is that we get right back to the equalization payments, what we want there: We want a share of the resources and the revenues, the Crown corporation—which we are entitled to. Under that we would be able to set up financial institutions to enhance economic development in every aspect of the Indian people—their lifestyle.

[Translation]

au détriment des Premières nations. En fait, le Canada déclare:

Nos principes moraux nous poussent à aider ceux qui en ont besoin.

Alors, même si on ne considère que le côté des besoins en écartant momentanément les droits des Premières nations, nous constatons que la politique interne du Canada ne correspond pas aux normes que le pays s'est fixées pour lui-même et pour les autres pays à l'échelle internationale.

Par exemple, en 1983-1984, je sais que le Canada prévoit dépenser 1,125 milliard de dollars en aide aux pays du tiers monde, alors que des conditions analogues à ces pays continuent d'exister au Canada. M. Oberle nous a donné quelques chiffres aujourd'hui sur les montants destinés au développement économique que reçoivent effectivement les réserves. Nous avons entendu parler d'une bande de la Saskatchewan qui a reçu \$13,500 pour l'ensemble de son enveloppe de développement économique—c'est-à-dire pour le personnel, c'est tout, c'est tout ce que recevra cette bande cette année pour son développement économique, pour lui permettre de créer de l'emploi et faire tout ce qu'il faut pour développer une collectivité. Ce niveau de financement est tellement faible qu'il est presque non existant.

Ceci dit, j'aurais deux questions à vous poser. La première, chef Deleary, a trait à vos recommandations sur le développement économique. Dans votre troisième recommandation, vous proposez d'établir des banques indiennes, des caisses d'épargne et des institutions de prêts, et vous avez également exploré la possibilité d'un fonds pour promouvoir l'accès à la propriété. Vous avez aussi parlé des problèmes concernant ce qui est convenu d'appeler la garantie ministérielle au cours des années. Que pensez-vous de l'idée d'un organisme indépendant qui recevrait une somme globale de financement et qui fonctionnerait comme un organisme indépendant du gouvernement. Il aurait comme unique responsabilité d'agir comme une sorte d'instrument de garantie pour le développement économique des réserves indiennes. Qu'en pensez-vous? Est-ce le genre d'institutions de prêts ou de mécanismes que vous envisagez?

Le chef Deleary: Je pense que c'est une possibilité. Mais, encore une fois, que fait-on de l'imputabilité? Si, aux termes de l'entente, cela signifie que nous serions comptables envers quelqu'un, je pense que la condition serait probablement que la bureaucratie accepte qu'il y a des gens compétents au sein de notre société qui pourraient certainement établir ces institutions financières. Mais c'est certainement quelque chose à considérer: l'établissement d'une institution du genre d'un bureau national de protection.

Il faudrait naturellement qu'elle soit comptable envers le peuple indien comme tel, et non envers le ministre des Affaires indiennes.

Je pense que cela revient à dire que nous voulons la formule des paiements de péréquation: nous voulons une part des ressources et des revenus, une part des sociétés de la Couronne auxquels nous avons droit. Avec cela, nous pourrions établir les institutions financières voulues pour accélérer le développement économique à la manière des Indiens, de leur style de vie.

[Texte]

Ms Jamieson: So you see the development of these Indian institutions following the equalization payments, or do you think we could . . . ? For instance, this committee went down and had a look at the American Indian National Bank. Frankly, the only thing I could see that was advantageous in that kind of setup was that it employed a number of Indian people. As an institution, it did not operate all that differently from the Commerce down in Forest, or a comparable bank in the U.S. When you talk about an Indian bank, are you talking about a banking institution like the banks in Canada, only run by Indians under an Indian board of directors? Or are you talking about a totally different institution? Where would you see them? On reserves? What is your thinking?

Chief Deleary: The outside, I guess, where we said before in Grand Chief Joe Miskikomon's presentation of our concept of nationhood. Under the concept of nationhood it would have to be an Indian bank controlled by Indians. Any nation must have financial resources, so it would have to be a bank that was run by Indians. We would not want to see a bank that had a board of directors and 90% of them were non-Indians. It would have to be run by Indians for Indian people.

Ms Jamieson: Thank you. I think I will leave that area of questioning and go into housing a bit more. I think I understand the other recommendations you have here on economic development.

I still have a continuing difficulty with the time line, and I guess I have to learn how to see some of these recommendations as immediate, intermediate and long term, because, again, in housing some recommendations are with respect to the current housing program and I know your general thrust is to move towards Indian government, so I will try to keep that in my mind as I read them.

This is a question that is specific to Chief Deleary and your band, Chippewas of the Thames. Indian Affairs has told us—we know that they often underestimate the amount, but let us take their figures for a moment . . . that on your particular reserve, which is about—what? 20 kilometres from London, so it is just 20 kilometres from quite a prosperous city in south-western Ontario—the current statistics are that, in the area of housing, 25 homes need replacement, 59 homes need repair, 51 homes are in fair condition, 29% of the homes have no running water and 20% have no electricity. I dare say we would not see these conditions in London. I wonder if you could tell us, just so that we could put this in perspective, how many new homes you got this fiscal year. Indian Affairs says that \$176,000 was budgeted, by the way.

Chief Deleary: We do not have any yet, because we do not comply with the J circulars. But our budget, our capital forecast and management plan, is that we would build 11 new

[Traduction]

Mme Jamieson: Alors vous envisagez l'établissement de ces institutions indiennes dans le cadre des paiements de péréquation, ou pensez-vous que nous pourrions . . . ? Par exemple, notre Comité est allé visiter une banque nationale indienne américaine. Franchement, tout ce que j'ai trouvé d'avantageux dans cette affaire, c'est qu'on employait un certain nombre d'Indiens. En tant qu'institution, elle ne fonctionnait pas différemment de la Banque de Commerce à Forest, ou d'une banque semblable aux États-Unis. Quand vous parlez d'une banque indienne, pensez-vous à une institution bancaire comme les banques au Canada à la différence qu'elle serait dirigée par des Indiens et un conseil d'administration indien? Ou pensez-vous à une institution tout à fait différente? Où seraient situées ces banques? Sur les réserves? Quelles sont vos idées là-dessus?

Le chef Deleary: Je pense qu'il faudrait que cela cadre avec le principe des nations que nous avons déjà énoncé dans le mémoire du Grand chef, Joe Miskikomon. Selon ce principe des nations, il faudrait que ce soit une banque indienne dirigée par des Indiens. Toute nation doit posséder des ressources financières, alors il faudrait que ce soit une banque dirigée par des Indiens. Nous ne voudrions pas d'une banque dont le conseil d'administration serait composé à 90 p. 100 de non-Indiens. Il faudrait qu'elle soit dirigée par des Indiens pour les Indiens.

Mme Jamieson: Laissons cette question de côté pour parler un peu plus du logement. Je pense que c'est l'objet de vos autres recommandations sur le développement économique.

J'ai toujours de la difficulté à situer ces recommandations dans le temps et je vais devoir apprendre à distinguer les recommandations immédiates des recommandations à moyen et à long terme, parce que, encore une fois, dans le secteur du logement, certaines recommandations portent sur le programme de logement en cours, et je sais que vous visez en principe le gouvernement indien, alors j'essaierai d'en tenir compte lorsque je les étudierai.

C'est une question oui concerne spécifiquement le chef Deleary et sa bande Chippewas de Thames. Les Affaires indiennes nous ont dit—nous savons que les chiffres du ministère sont souvent un peu bas, mais prenons les chiffres qu'on nous a donnés pour l'instant—on nous a dit que dans votre réserve qui se situe à environ quoi, 20 kilomètres de London, soit à une vingtaine de kilomètres d'une ville relativement prospère du sud-ouest de l'Ontario, les statistiques dans le domaine du logement étaient les suivantes: 25 maisons ont besoin d'être remplacées, 59 ont besoin de réparations, 51 sont en relativement bon état, 29 p. 100 des maisons n'ont pas l'eau courante et 20 p. 100, pas d'électricité. Je suis convaincu qu'on ne trouverait pas ces conditions à London. Pourriez-vous nous dire pour qu'on puisse placer les choses dans leur contexte, combien de nouvelles maisons ont été construites au cours de la présente année financière. En passant, les Affaires indiennes dit qu'il y avait un budget de \$176,000.

Le chef Deleary: Aucune maison n'a été construite encore, parce que nous ne répondons pas aux critères établis dans la circulaire J. Mais, d'après notre budget, d'après nos prévisions

[Text]

homes this year. As to the figures you have quoted there, I would have to say that they are nowhere near actual fact.

• 1650

Ms Jamieson: Are they lower?

Chief Deleary: They are certainly lower. We have a backlog of housing something like this fiscal year, where we could have 50 new homes; and there are continuous family formations. There are homes that are substandard, that need extensive repairs, and I think this holds true for all the bands.

Renovation-wise, we have not done a housing update study for two years. With all respect to that, I would say our housing renovation needs would be in excess of \$2 million.

So these are the kinds of conditions we talk about. Where Indian Affairs got those figures I could not perceive, because I do not see anybody out on a reserve going to any of the houses to inspect them; and you certainly cannot inspect the houses by riding by on the road.

Ms Jamieson: What do you look forward to in the coming years, since you refuse to comply with the J circulars? I assume from previous evidence that means you are not going to get any money.

Chief Deleary: At the present time, the bands have rejected the J circulars. But hopefully, with political pressure, we can sit down and have these people realize that the circulars and the programs they have put onto the bands will not work, and therefore, there will be a change in attitude there.

We certainly look at some of the recommendations, and they are very good. To build a house to standards is acceptable; everything is acceptable. But a lot of it uses other programs, such as the NEED program, where there is a three-month turnaround time. If you apply for a NEED program now under the federal or community stream, it takes three months for approval of that program; so we would not start until July. Under the federal stream and the community stream, there is a disparity there, where they are telling us we must apply under the federal stream. That was the initial information we got. We find out that is discriminatory, because under the federal stream, we are only allowed to pay our semi-skilled and skilled carpenters a maximum of \$208 per week; but under the community stream that is applicable off the reserves, they are allowed to pay up to \$400 per week. So that is outright discrimination against Indian people on the reserves.

Ms Jamieson: Thank you, Chief Deleary. I raise that example because something the non-Indian public does not hear about is the real conditions in real terms, and sometimes using examples gets the message across.

Chief Rogers, did you want to add something?

[Translation]

d'immobilisation et notre plan de gestion, nous devrions construire 11 nouvelles maisons cette année. Quant aux statistiques que vous nous avez données, je dois dire qu'elles ne reflètent en rien la réalité.

Mme Jamieson: Les chiffres sont-ils plus bas?

Le chef Deleary: Les retards dans le domaine de l'habitation pour la présente année financière font que nous aurions besoin de 50 nouvelles maisons, et il y a toujours de nouvelles familles qui se forment. Il y a des maisons qui ne répondent pas aux normes minimales, qui ont besoin d'énormément de réparations, et je pense que cela s'applique à toutes les bandes.

Pour ce qui est des rénovations, nous n'avons pas fait d'étude sur le logement depuis deux ans. Alors je dirais que nos besoins en matière de rénovation de maisons s'élèvent à plus de 2 millions de dollars.

Voilà le genre de conditions dans lesquelles nous vivons. Je ne sais pas où les Affaires indiennes ont pris ces chiffres, parce que je ne vois pas d'inspecteur sur la réserve qui visite les maisons, et l'on ne peut certainement pas inspecter une maison en circulant le long de la route.

Mme Jamieson: Qu'est-ce qui vous attend dans les prochaines années, étant donné que vous refusez de vous conformer aux exigences de la circulaire J? D'après les témoignages que nous avons déjà entendus, je présume que cela veut dire que vous ne recevrez pas d'argent.

Le chef Deleary: À l'heure actuelle, les bandes ont rejeté les circulaires J. Mais il est à espérer qu'avec des pressions politiques nous réussirons à faire comprendre aux fonctionnaires que les circulaires et les programmes qu'ils nous proposent ne fonctionneront pas pour les bandes, et à provoquer chez eux un changement d'attitude.

Certaines recommandations sont certainement très valables. Des normes de construction pour les maisons, c'est acceptable; tout est acceptable. Mais il y a d'autres programmes qui interviennent, notamment le programme RELAIS, pour lequel il y a une période de roulement de trois mois. Si vous faites une demande aujourd'hui en vertu du programme fédéral ou du programme local, il faut attendre trois mois avant qu'elle soit approuvée, ce qui nous amène en juillet. Il y a contradiction entre le programme fédéral et le programme local, et on nous dit que nous devons adresser notre demande au gouvernement fédéral. C'est ce que l'on nous a dit au début. Selon nous, c'est discriminatoire, parce que selon le programme fédéral, nous ne pouvons payer nos charpentiers semi-spécialisés et spécialisés plus de \$208 par semaine, alors qu'en vertu du programme local en dehors des réserves, ces ouvriers peuvent recevoir jusqu'à \$400 par semaine. C'est de la discrimination flagrante contre les Indiens des réserves.

Mme Jamieson: Merci, chef Deleary. Je donne cet exemple, parce que la population non indienne n'entend pas parler des conditions réelles de la vie chez les Indiens, et parfois le message est plus clair avec des exemples.

Chief Rogers, voulez-vous ajouter quelque chose?

[Texte]

Chief Ray Rogers (Chief, Chippewas of Sarnia): Perhaps I am not supposed to; the mike does not seem to want to work.

Yes, I would like to add something with regard to the J circular and the position the London district has taken. It is not totally rejecting the J circular. We would like such protections within our reserves; but we want to have the input to ensure these programs, such as the J circular, are laid out so they could be suitable to both the bands and the federal government.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Chief Mason.

Chief Mason: Yes, I want to also let the group know the Saugeen Indian Reserve is . . .

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Excuse me, Chief Mason, I wonder if you could just move your microphone a little closer. Thank you.

Chief Mason: I want to let the group know the Saugeen Reserve also has rejected the J treaties. I do not know whether or not this forum has the ability to change this program before October, when you make your presentation. That is going to be a little late for us.

An hon Member: You said you rejected the J treaties.

Chief Mason: You have to excuse me; it has been a long day. I meant J circulars. Well, they are the same thing.

The Joint Chairman (Mr. Burghardt): Chief Monague, I understand you want to make a comment.

Chief Monague: Yes, I just wanted to make a quick comment regarding the NEED Program, as I understand it.

There are two streams—the federal stream and the community stream—being offered to the bands. My understanding of it is that if we went the community stream and offered our own equity, such as capital from housing and so forth, we would be entitled to a maximum of \$200 for other costs, such as administration, equipment costs, and so forth. The department had a scheme whereby they would handle the NEED program; in other words, there would be a transfer from CEIC to the Department of Indian Affairs. But what they offered us was \$125; in other words, they would take the \$75, and then we would have to comply with the SAS Program, which is a Social Assistance Saving Program. In other words, we would have to employ the welfare recipient first before anyone else.

We thought it was quite negative, because first of all you need fairly skilled people to build houses, and you need to pay them a decent wage. So in our area, we rejected the federal stream for that reason. At last count, I understand the Ontario region has lost something like \$10 million that they had counted on through the rejection of that scheme.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Allmand, would you care to comment on these two subjects?

Mr. Allmand: I would like to ask if you could describe in a little more detail how you feel the equity fund for housing

[Traduction]

Le chef Ray Rogers (chef, Chippewas de Sarnia): Peut-être que je ne suis pas censé parler, le micro ne semble pas vouloir fonctionner.

Oui, j'aimerais ajouter quelque chose au sujet de la circulaire J et de la position des bandes du district de London. Nous ne rejetons pas totalement la circulaire J. Nous aimerions bien que des mesures de protection s'appliquent à nos réserves, mais nous voudrions pouvoir nous assurer que ces programmes, tels que celui énoncé dans la circulaire J, sont acceptables tant pour les bandes que pour le gouvernement fédéral.

Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Chef Mason.

Le chef Mason: Oui, je voudrais également dire au Comité que la réserve indienne de Saugeen est . . .

Le président suppléant (M. Burghardt): Excusez-moi, chef Mason, pourriez-vous vous rapprocher du micro. Merci.

Le chef Mason: Je voudrais dire au groupe que la réserve Saugeen a également rejeté les traités J. Je ne sais pas si vous êtes en mesure de modifier ce programme avant octobre, lorsque vous présenterez votre rapport. Pour nous, ce sera un retard.

Une voix: Vous avez dit que vous aviez rejeté les traités J.

Le chef Mason: Excusez-moi, la journée a été longue. Je voulais dire les circulaires J. En fait, c'est la même chose.

Le président suppléant (M. Burghardt): Chef Monague, je pense que vous voulez faire un commentaire.

Le chef Monague: Oui, je voulais simplement faire un bref commentaire au sujet du programme RELAIS.

Il y a deux programmes, un fédéral, un local, qui sont offerts aux bandes. D'après ce que je peux comprendre, nous avons opté pour le programme local et offert notre propre capital, pour le logement et ainsi de suite, ce qui nous donnait droit à un maximum de \$200 pour d'autres coûts, comme les frais d'administration, le coût de l'équipement et ainsi de suite. Le ministère offre une option selon laquelle il administre le programme RELAIS: en d'autres termes, il y aurait un transfert de la C.E.I.C. au ministère des Affaires indiennes. Mais ce que l'on nous offre, c'est \$125; en d'autres termes, le ministère prendrait \$75 et nous serions tenus de nous conformer au programme d'assistance sociale. Nous serions obligés d'employer en priorité des assistés sociaux.

D'après nous, c'était très négatif, parce que d'abord il faut des gens relativement qualifiés pour bâtir des maisons, et il faut les payer un salaire intéressant. C'est pourquoi nous avons rejeté le programme fédéral dans notre région. Selon mes dernières informations, je pense que la région de l'Ontario a perdu quelque chose comme 10 millions de dollars pour avoir rejeté ce programme.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Allmand, avez-vous des commentaires sur ces deux sujets?

M. Allmand: Pourriez-vous nous dire un peu plus en détail comment le fonds de capitaux destiné au logement pourrait

[Text]

would help in the enhancement and maintenance of property. I recognize that is a real problem, but I do not understand exactly what this equity fund would do and how it would meet the problem.

Chief Deleary: If there were the establishment of an equity fund for housing, I would imagine people would be able to borrow from that. It may enhance the value of property. Right now on the reserve, there is no resale value on a house. If you were to put \$30,000 into a house, you would never be able to sell that, because nobody has \$30,000 to buy the house. Economic development policy there, too, is that there is not that market value for it.

Mr. Allmand: I see that. But are you suggesting the equity fund would be able to buy the house? I can appreciate the need for the equity fund to lend money to improve the house and buy the house, but I do not see how that deals with the resale of the house.

• 1700

By the way, you may want to comment on this. On December 15 we had a group before us known as the National Indian Businessmen's Association. In a way it was a bit of a radical proposal, but they were dealing with this same problem, and they recommended that the Indian Act be amended to provide for free disposition of Indian land by individual title. They felt that was the only way that finally you are going to overcome this problem of enhancement and maintenance and also investing in businesses on the reserves. These were status Indians who proposed this. I can see how that would deal with the problem. But we questioned the people that day, and asked if they would not lose control of Indian land?

I would like you to comment on that proposal by the National Indian Businessmen's Association, and also maybe you could go a bit further and tell me, would this equity fund provide for re-purchase? Is that how you would stimulate maintenance and enhancement?

Chief Deleary: About the business men, there is no use in discussing that, because it is totally unacceptable—their recommendation or whatever. But the area of development of that sort of policy on housing is where some housing analysis must be done to establish how it would work and the mechanism and who would be able to use that. Undoubtedly, again going back to the responsibility of the federal government in welfare, housing, education, and that sort of thing, we see that we have not established policy on that.

If we go back to the membership issue, it would have to be considered that if our band population is to increase a substantial amount, then we have to look again at some sort of mechanism. I do not think we can really say that... and I would not be prepared to make any comment on how I see it going, because it would simply be something that I would

[Translation]

aider à améliorer et à entretenir les propriétés. Je sais que c'est un véritable problème, mais je ne comprends pas exactement ce que le fonds pourrait faire et comment il pourrait résoudre le problème.

Le chef Deleary: Si l'on établissait un fonds pour le logement, j'imagine que les gens pourraient emprunter à ce fonds. Cela pourrait améliorer la valeur des propriétés. À l'heure actuelle, une maison sur une réserve n'a pas de valeur de revente. Si vous mettiez \$30,000 sur la construction d'une maison, vous ne pourriez jamais la vendre à ce prix, parce que personne n'a pas \$30,000 pour acheter une maison. Voilà pour la politique de développement économique, il n'y a tout simplement pas de marché.

M. Allmand: Je vois. Mais êtes-vous en train de me dire que le fonds de capitaux permettrait d'acheter la maison? Je comprends que l'on ait besoin d'un fonds pour prêter de l'argent afin de permettre d'améliorer la maison et de l'acheter, mais je ne vois pas de rapport avec la revente de la maison.

A ce propos, vous aurez peut-être à me faire quelques commentaires. Le 15 décembre la *National Indian Businessmen's Association* (Association nationale des hommes d'affaires indiens) est venue comparaître. Elle nous a fait une proposition un peu radicale, toujours à propos de ce même problème, en recommandant que la Loi sur les Indiens soit remaniée afin que l'on puisse disposer librement de la terre indienne et créer des titres individuels de propriété. Ils avaient l'impression que c'était, finalement, la seule façon de résoudre ce problème de promotion et d'entretien, en encourageant l'investissement dans des affaires se développant sur les réserves. Il s'agissait bien d'Indiens de plein droit qui nous faisaient cette proposition. Je vois effectivement comment cela permettrait de progresser. Nous avons alors posé des questions, le même jour, là-dessus, en demandant si les Indiens ne risquaient pas de perdre le contrôle de leur terre?

J'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez de cette proposition, et également si votre fonds d'action de promotions immobilières permettrait le rachat? Est-ce que c'est ainsi que vous comptez stimuler les dépenses d'entretien et l'amélioration?

Le chef Deleary: En ce qui concerne ces hommes d'affaires et leur proposition, je pense que ce n'est même pas la peine d'en discuter, c'est tout à fait inacceptable. En ce qui concerne, maintenant, cet autre projet en matière de politique de logement, je pense qu'il faudrait faire une analyse permettant de savoir comment cette institution fonctionnerait et qui pourrait en profiter. Pour revenir à la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de bien-être, de logement et d'éducation, etc., nous n'avons toujours aucune politique arrêtée dans ce domaine.

Pour reparler de la question de l'appartenance à une bande, il faudrait bien comprendre que tout accroissement important de cette population exigera que l'on mette en place des mesures d'une sorte ou d'une autre dans ce domaine. Je ne serais pas prêt ici à faire des remarques plus détaillées sur son fonction-

[Texte]

visualize, but it might not be acceptable—and I think it probably would not be—to some of the other bands.

Mr. Allmand: I do not know whether you would have the statistics or not, or even a ballpark figure, but how common is it in the bands you are familiar with for Indians to sell their homes to other Indians from the same band? I am speaking of resale within the band community, within the Indian community. Is that a very uncommon thing?

Chief Deleary: I think it is very rare that houses are sold. Our program is set out that we allot houses for the people who need it. Therefore there is not that much selling and resale of houses.

Mr. Allmand: In some communities, the municipalities in certain areas of certain communities have established awards, financial awards and incentive programs for people to maintain and enhance their homes in all aspects: the keeping of the gardens, the painting of the home, the landscaping, and all sorts of things. Could you see your equity fund using part of its money to provide those kinds of incentives for people to keep the home in good repair and to enhance its value and so on, even though they may never sell it? That may be a way of doing that. Would that be a possibility?

Chief Deleary: I suppose it would be a possibility where it is needed, but I think right now that is not a major problem on the reserve. There is every effort to maintain one's property and the pride in the community itself.

Mr. Allmand: The reason I raised that was that I was looking at the words you had in your brief where you say the fact that you will not be able to resell is a disincentive to enhancement and maintenance of the property. When you are not on a reserve you always have in the back of your mind whether you are going to resell this or have to move, so you have to keep it up; consequently, the resale possibility deals with that. I was only zeroing in on those comments.

Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Allmand.

Miss Isaac? No questions. All right.

Chief Deleary, on page four of your economic development presentation, you say:

When Provinces seek money from the Federal level, our population is certainly included. We are not included, however, when those monies are distributed for the public good.

Is that a general statement taking the provinces to task? Is that what you have in mind with that statement?

Chief Deleary: The statement is simply the way it is. When provinces apply for equalization payments, they include the Indian population in that, the same as constituencies do when they are allocated program dollars for make-work programs or what not. But those funds never are allocated to the Indian communities.

[Traduction]

nement, c'est une idée que j'ai et qui probablement ne conviendra pas à toutes les autres bandes.

M. Allmand: Je ne sais pas si vous avez des statistiques, mais vous pourriez peut-être me donner un chiffre approximatif du nombre de maisons qui sont vendues par les Indiens à d'autres Indiens de la même bande? Je parle donc de revente à l'intérieur de la bande, à l'intérieur de la collectivité indienne. Est-ce que c'est quelque chose de fréquent?

Le chef Deleary: Je crois qu'il est très rare que des maisons soient vendues. Notre programme est fait de telle façon que nous prévoyons des maisons pour ceux qui en ont besoin. Aussi il n'y a pas tellement de vente et de revente de maisons.

M. Allmand: Dans certaines collectivités, les municipalités ont créé un système de subventions, de stimulants, pour que les gens entretiennent et même améliorent leur logement: qu'il s'agisse aussi bien de jardins, d'entretien paysagiste, ou de peinture. Est-ce que votre fonds d'action ordinaire pourrait intervenir dans ce sens, afin que les intéressés puissent réparer comme il faut, améliorer, et même donner de la plus-value à leurs maisons, etc., même s'il est fort probable qu'ils ne la vendront jamais? Votre fonds pourrait peut-être y pourvoir? Qu'en pensez-vous?

Le chef Deleary: Je pense effectivement que cela serait possible si le besoin s'en fait sentir, mais je ne pense pas que ce soit un des problèmes essentiels de la réserve. Chacun fait tout ce qu'il peut pour entretenir son bien, c'est un peu une question de fierté.

M. Allmand: J'ai soulevé cette question, étant donné que votre mémoire fait allusion au fait que l'impossibilité de revendre se traduit par un manque de motivation en matière d'amélioration et d'entretien des maisons. Lorsqu'on ne vit pas dans une réserve, on a toujours présent à l'esprit que l'on aura peut-être à déménager, à revendre, et tout cela joue un rôle. Je pensais donc à ce que vous dites dans votre mémoire.

Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Allmand.

Mademoiselle Isaac? Pas de questions. Très bien.

Chief Deleary, à la page 4 où il est question du développement économique, vous dites:

Lorsque les provinces demandent des fonds au gouvernement fédéral, on tient certainement compte de notre population. Pourtant, lorsque ces mêmes fonds sont redistribués au nom de l'intérêt général, il n'est plus question de nous.

Est-ce que cette remarque générale est en même temps un blâme adressé aux provinces? Est-ce bien ce que vous visez?

Le chef Deleary: Ce commentaire dit ce qu'il dit. Lorsque les provinces demandent ces versements de péréquation, elles mentionnent bien l'existence des populations indiennes, exactement comme le font les circonscriptions qui demandent des crédits pour des programmes de mise au travail des chômeurs, etc. Mais les collectivités indiennes n'en profitent jamais.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Do you think the provinces should be more responsible to Indian communities in this regard?

Chief Deleary: I think they should be more responsible to the Indian communities, but I am not saying we advocate a move to the province—the obligation of the federal government to the province. I am not advocating that. But I think for any government or any reserve, there are responsibilities of the province to the bands at this point, right now.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief Deleary.

We will move on to Chief Miskokomon.

Chief Miskokomon: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to comment on just one of the matters brought up by Mr. Allmand, about the National Indian Businessmen's Association. From their presentation, which I heard, it most disturbed me that they would present a proposal on our land base when, first of all, that organization has never placed that proposal forward to the Assembly of First Nations and has never had any discussions with the Assembly of First Nations or the Confederacy of First Nations for ratification, or even discussion. I think to place any weight on those types of statements by so-called business men is not in the best interests of Indian people at all. I can only severely criticize that organization for coming forward and misrepresenting the Indian wishes. I think what we have here today are the chiefs sitting at the table, who are best able to articulate those wishes that they feel are best for their people. I place no weight on that type of statement at all.

• 1710

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Well, we appreciate your comments. We realized the day when the brief was being presented that this was a rather radical proposal. The witnesses concerned, despite their being very well known in the Indian community, were pretty aggressively cross-examined on it, especially with respect to what it would do to Indian land base—it could erode the whole Indian land base, that type of proposal.

So I think the proper way has been given to us. We have not, in travelling across the country, found very many supporters of it. On the other hand, they were, I guess, trying to find some answers to encouraging investment in Indian businesses and we sympathize with that. It is the same thing: How do you get money to do things that has not had much support?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Chief Monague, do you have a comment to make?

Chief Monague: Yes. I had a comment regarding the equity question.

More and more we are being steered into NHA standards—the J circulars actually are built around that. The NHA standards call for very heavily insulated homes and so forth—

[Translation]

Le président suppléant (M. Burghardt): Pensez-vous que les provinces devraient faire preuve de plus de sens de leurs responsabilités vis-à-vis des collectivités indiennes, dans ce domaine?

Le chef Deleary: Je crois effectivement qu'elles devraient se sentir plus responsables face aux collectivités indiennes, ce qui ne veut pas dire que nous soyons partisans d'une responsabilité accrue des provinces par rapport au fédéral. Ce n'est pas ce que je veux dire. Je veux simplement souligner les responsabilités de la province vis-à-vis des bandes.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef Deleary.

Nous allons donner la parole au chef Miskokomon.

Le chef Miskokomon: Merci, monsieur le président.

Je voudrais aborder rapidement la question posée par M. Allmand, à propos de l'Association nationale des hommes d'affaires indiens. Je vois que leur mémoire contenait une proposition concernant notre territoire, qui m'a beaucoup gêné en ceci qu'elle n'a jamais été présentée devant l'Assemblée des premières nations, ou la Confédération des premières nations, pour ratification, et qu'il n'en a même pas été discuté à ce niveau. Je pense qu'il n'est pas de l'intérêt des Indiens que l'on accorde de l'importance à ce genre de déclaration faite par de prétendus hommes d'affaires. Je ne peux que critiquer vigoureusement cet organisme pour avoir donné une image fautive des aspirations indiennes. Nous avons aujourd'hui ici des chefs réunis autour de cette table, et ce sont eux qui sont les mieux à même d'exprimer et de présenter ces aspirations, dans l'intérêt de leur peuple. Je n'accorde aucune importance à ce type de déclaration.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Allmand.

M. Allmand: Voilà des remarques intéressantes. Nous avions déjà bien pensé, lorsque le mémoire nous avait été présenté, qu'il s'agissait là d'une proposition plutôt radicale. Elle n'avait d'ailleurs pas manqué de déclencher une foule de questions très agressives, en dépit de l'appartenance des témoins à la communauté indienne, et on leur a fait valoir le risque que faisait courir cette proposition à la base territoriale indienne.

Voilà donc des réponses qui nous ont éclairés. En parcourant le pays, nous n'avons d'ailleurs pas trouvé beaucoup de partisans de cette proposition. Par ailleurs, ces hommes d'affaires cherchaient à trouver des solutions permettant d'encourager l'investissement dans des affaires indiennes, ce que nous comprenons très bien. C'est toujours la même chose: Comment trouver l'argent lorsque l'idée n'est pas très populaire?

Le président suppléant (M. Burghardt): Chef Monague, est-ce que vous avez quelque chose à dire?

Le chef Monague: Oui. Je voulais revenir sur cette question du fonds d'action.

De plus en plus nous sommes tenus à respecter les normes de la LNH—je pense notamment aux circulaires J. Les normes de la LNH, exigent que les logements soient parfaitement

[Texte]

very costly homes. And as we move into the area of CMHC programs, as a band, we take on the responsibility of an agency of CMHC. Therefore, if we were to go into municipal housing, we would take on that responsibility of building a block of homes for the needy and we would then put in place a guaranteed repayment plan taken from shelter allowances and so forth.

There was a statement made in here that a welfare recipient can in fact live in a \$30,000 house, but a working man could not. I think basically that was the reasoning behind that statement. Now, if a working man were to apply for a home under the current regulations . . . They also have a scale as to how much a person can receive in terms of contribution, and sometimes these people have difficulty in obtaining equity up front to be able to qualify, not only for financing from a local institution, but also from CMHC. So if the bands are taking on the role of agent for CMHC, it would stand to reason that they could also build in that agency some form of equity fund for the people who want to deal with them.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): All right, if there are no further comments on those two subjects, we will move on to education and hear again from Chief Deleary.

Chief Deleary, I do not want to rush you at all, but do you intend to read the entire brief or just the recommendations on education? Whatever you wish; we are here, but I do not know whether you are getting—you have been going for a while, that is the only reason I suggest it to you.

Chief Deleary: I think a lot of the people who came out as observers are here to know the policies that we put forward. So again, I like your suggestion, but I believe we should read the presentation because education is a major priority with us.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Please go ahead then.

Chief Deleary: In 1973, the Department of Indian Affairs adopted the policy paper *Indian Control of Indian Education*. We assumed that some substantial attempt would be made at this implementation. Instead, the Indian affairs department has followed a policy of devolution of authority to provincial governments while transferring only administrative responsibility for federal schools to Indian governments.

Two key changes were suggested by Indian control of Indian education and ignored. The first called for authoritative control of education to be transferred to Indians. The second called for establishment of Indian institutions for higher learning and the development of more appropriate curriculum at all learning levels.

Devolution of authority to the province has made many disturbing side-effects. Under the provincial legislative umbrella, we are allowed minimum participation at school boards that are decision-makers for our children. We have minimal representation as parties to tuition agreements

[Traduction]

isolés, etc.—tout cela coûte très cher. Au fur et à mesure que nous bénéficions des programmes de la SCHL, en tant que bandes, nous exerçons des responsabilités d'agence de la SCHL. Voilà pourquoi, au cas où nous devrions adopter une politique municipale de logements, nous ferions construire des logements pour les défavorisés, en prévoyant un mécanisme de remboursement garanti, financé par des allocations prévues à cet effet.

On a dit ici qu'une personne inscrite au bien-être pouvait s'offrir une maison de \$30,000, alors qu'un ouvrier ne le pourrait pas. Je pense qu'il y a un rapport entre ces deux choses. Si donc un ouvrier faisait une demande de logement, en vertu des règlements en cours . . . Ils ont également toute une échelle permettant de fixer l'aide à laquelle on a droit, mais les intéressés ont souvent du mal à réunir les fonds leur permettant d'avoir le droit non seulement à la participation d'un organisme local, mais également de la SCHL. Si donc les bandes deviennent agents de la SCHL, il serait raisonnable qu'elles puissent prévoir un fonds d'action d'une forme ou d'une autre, dont les gens pourraient profiter.

Le président suppléant (M. Burghardt): Très bien, si vous n'avez plus rien à dire sur ces deux sujets, nous allons passer à l'éducation et entendre encore le chef Deleary.

Chief Deleary, je ne voudrais pas du tout vous presser, mais j'aimerais savoir si vous avez l'intention de lire tout le mémoire, ou simplement les recommandations concernant l'enseignement? Faites comme vous voulez; nous sommes ici pour cela, mais je ne sais pas . . . Voilà déjà un bon moment que vous êtes sur la sellette, c'est la seule raison pour laquelle je vous fais cette proposition.

Le chef Deleary: Je pense que les personnes qui se sont déplacées, comme observateurs, sont ici pour savoir quelles politiques nous proposons. Je comprends votre proposition, mais je pense que nous devrions lire tout le mémoire, étant donné que l'enseignement est une de nos priorités essentielles.

Le président suppléant (M. Burghardt): Allez-y.

Le chef Deleary: En 1973, le Ministère des affaires indiennes a approuvé le document «maîtrise indienne de l'éducation indienne». Nous pensions que l'on ferait quelques efforts sérieux pour mettre en application ces propositions. Au lieu de cela, les Affaires indiennes ont suivi une politique de délégation des pouvoirs aux gouvernements provinciaux, en ne confiant que la responsabilité des écoles fédérales aux administrations locales indiennes.

Le document «Maîtrise indienne de l'éducation indienne» proposait deux modifications essentielles. La première était un transfert aux Indiens des pouvoirs de contrôle en matière d'éducation, la deuxième, la création d'institutions indiennes d'enseignement avancé, et que l'on adopte des programmes plus adaptés à tous les niveaux d'enseignement.

Cette délégation de pouvoirs au profit de la province a eu des conséquences désastreuses sous bien des aspects. Aux termes de la loi provinciale notre participation aux conseils scolaires est minimale, or ce sont ces mêmes conseils qui décident de l'avenir de nos enfants. Notre représentation est

[Text]

between the Indian affairs department and local boards. Their reliance on provincial institutions in curriculum development by both local boards and the Indian affairs department in federal schools has superseded any attempt that may be made to approach the goal of Indian institutions fulfilling their role.

Both levels of government have taken initiatives in the area of native studies in an attempt to improve student retention and attaining levels. The statistics tell us that these attempts have not succeeded. Unfortunately, these programs have not been fully integrated into the larger system itself. Instead they have been treated as activity outside normal curriculum, treated as an extra curriculum activity and prioritized in the same manner.

Our children continue to be funnelled away from the path of higher education to technical training. Technical education is not bad in itself, but the goal must be for all students to have the opportunity to fulfil all the capabilities they possess.

Our post-secondary students continue to face an uncertain future. The phrase "you cannot go home again" has a very real connotation to Indian people who have worked hard through the system and developed skills that have little or no application to the community setting. The best and brightest of our people are forced to cities and away from people to whom they could provide the greatest good. This is an important point. It is difficult for me to speak of education as an end to itself. Until the quality of life in our community is improved and until opportunities for growth are present, then these people will continue to be people without a home.

The current system of federal schools does not provide a rosy alternative to the provincial system. School facilities are substandard; books and materials are out of date or insufficient. The learning environment that this creates is not one that eases the learning process or that attracts the quality of professional personnel with abilities to turn this system around.

Our adults are neglected when it comes to education. For the third consecutive year, there has been no allotment made for the community adult education program in this province. This has been a program that encouraged community participation in our local schools. Financial considerations, everything comes down to financial considerations.

In Saskatchewan this year the policy interpretation was applied that effectively limited the number of students eligible for post-secondary assistance. The interpretation was made that if a student were taking courses that would be identified as an upgrading of skills to reach normal enrolment requirements, then that student would be covered under occupational skills funding rather than post-secondary. Such changes lowered student allowances by more than 50% per per student. Unfortunately, it could have a similar impact on student enrolment.

[Translation]

également minimale, lorsque les accords portant sur les frais de scolarité sont signés entre les Affaires indiennes et les conseils scolaires locaux. Les conseils scolaires et le Ministère des affaires indiennes pour les écoles fédérales s'en remettent aux institutions provinciales en matière de conception des programmes, tendance qui l'a emporté sur toute tentative d'aborder le problème d'une création d'institutions indiennes pleinement responsables.

Les deux niveaux d'administration ont cherché à lutter contre le phénomène d'abandon scolaire, tout en essayant de permettre aux étudiants de réaliser les objectifs fixés. Les statistiques, toutefois, nous montrent que ces tentatives ont échoué. En effet, ces programmes n'ont pas été pleinement intégrés à l'ensemble du système. Au lieu de cela, ils ont été conçus comme des activités hors du cycle normal d'étude, et considérés comme priorités secondaires.

Ainsi, nos enfants continuent à être canalisés vers la formation technique, aux dépens de l'éducation universitaire véritable. Cette éducation technique n'est pas mauvaise en elle-même, mais tous les étudiants doivent avoir la possibilité de développer pleinement tout leur potentiel.

L'avenir de nos étudiants après les études secondaires continue à être plein d'incertitude. La croyance populaire selon laquelle «vous ne pouvez plus revenir à la maison» a un sens très réel pour les Indiens qui ont réussi à se hisser à l'intérieur d'un système où ils ont acquis des spécialisations dont ils ne peuvent se servir à l'intérieur de la communauté indienne. Les meilleurs de nos étudiants, les plus intelligents, sont contraints de s'expatrier dans les villes, loin de ceux à qui ils pourraient être le plus utiles. Voilà un détail important. Il est difficile pour moi de parler d'enseignement comme d'une fin en soi. À moins que la qualité de la vie ne s'améliore dans nos collectivités, à moins que des espaces de croissance ne se dégagent, ces personnes resteront des déracinées.

Le système fédéral d'enseignement n'est qu'une piètre alternative au système provincial. Les écoles sont de deuxième qualité; les livres et le matériel sont dépassés, ou sont fournis en quantités insuffisantes. L'atmosphère que cela crée n'est pas de nature à favoriser un processus d'apprentissage véritable, ni à attirer un personnel enseignant permettant de redresser la situation.

La formation des adultes est tout aussi négligée. Pour la troisième année consécutive, aucun crédit n'est disponible pour l'enseignement aux adultes dans la province. Il s'agissait d'un programme qui devait encourager la participation de la collectivité aux écoles locales. On en revient toujours à des considérations d'ordre financier.

En Saskatchewan la politique officielle a été appliquée cette année dans le sens d'une limitation effective du nombre des étudiants ayant droit à l'aide à l'enseignement postsecondaire. C'est-à-dire que l'étudiant qui suivait des cours lui permettant d'améliorer ses aptitudes en vue d'une inscription régulière à l'université, pouvait bénéficier d'une aide au titre de la formation et non de l'enseignement postsecondaire. Cela réduisait l'aide à l'étudiant de plus de 50 p. 100, et risque, malheureusement, d'avoir des répercussions analogues sur les inscriptions à l'université.

[Texte]

• 1720

The same interpretation could affect all but 200 students in Ontario next year. This year, the Department of a Affairs and Northern Development formally abolished aid to students whose parents and guardians are not normally resident on Indian reserves. And, as I mentioned previously, the Community Adult Education Program is non-existent for the third consecutive year. These initiatives are designed only for the purpose of saving money, but the cost in financial terms of welfare and in human terms is not measurable.

These are only some of the problems that must be addressed if we are to have a system that works. Not all the blame for the current situation lies with other levels of government. We share the responsibility. In its simplest form, education is the voice of one generation speaking to the next, the voice of experience that will somehow make life a little easier and more meaningful for those to come.

On our part, our voice has been far too silent. I have mentioned that some avenues for our voice, our control, have been stifled by federal and provincial governments. Yet we can and should be more involved, as parents, in encouraging our children to be the best persons they can possibly be, in spite of all the barriers that present themselves. These barriers exist in provincial legislation; they exist in the federal bureaucracy that does not trust the ability of a people to know what is best for them and carry it out; they exist in federal departments that see only dollar signs when they should be seeing human potential; they exist in the minds of the people themselves.

I do not see the situation as hopeless. I will not speak about generations yet unborn, but about things we can do here and now to put ourselves on the right path. These things are as real as the table we are sitting at.

We have talked about the school system from three points of view. First, we have talked about accessibility to the system. We have explained the reluctance of the department to transfer substantive control of federal schools to Indians as a failure of trust. We have explained provincial legislative barriers to Indian control or even substantive participation. We have described our lack of participation in negotiating tuition agreements directly affecting our children. We have mentioned barriers to access through adult education and future pressures to be brought upon our post-secondary students.

The Province of Ontario, now, through its education act, has recognized the ability of Indian bands to be responsible parties to tuition agreements. Similar recognition must come from the federal government, but further, we must have a negotiable position. When provincial education is the only alternative, there can be little negotiation. The federal government must be prepared to expand the existing federal school system where

[Traduction]

Tous les étudiants de l'Ontario, à part deux ou trois cents, pourraient bien être touchés par cette même mesure l'an prochain. Cette année, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a supprimé l'aide aux étudiants dont les parents, ou les tuteurs, ne résident pas dans les réserves. Comme je l'ai déjà dit, le Programme communautaire de formation des adultes reste toujours non existant pour la troisième année consécutive. Alors que toutes ces mesures ont pour but l'économie, leur coût humain, leur coût pour le budget du bien-être, dépasse largement cette économie.

Voilà donc quelques problèmes qu'il fallait aborder si nous voulons envisager de mettre en place un système qui marche. Il ne s'agit pas de faire porter la responsabilité de la situation aux autres niveaux de gouvernement. Nous partageons cette responsabilité. Dans sa forme la plus simple, l'enseignement est la voix d'une génération qui s'adresse à la suivante, la voix de l'expérience cherchant à rendre un peu plus de sens et un peu plus de confort à la vie de ceux qui suivent.

En ce qui nous concerne, nous nous sommes trop cantonnés dans le silence. J'ai expliqué que certaines propositions visant à faire entendre notre voix et laisser notre contrôle s'exercer ont été réduites à rien par les gouvernements fédéral et provincial. Pourtant, en dépit de tous les obstacles qui nous entourent, nous pouvons et nous devons, en tant que parents, encourager nos enfants à réaliser toutes leurs potentialités. Ces obstacles sont le fait de la loi provinciale; mais aussi d'une bureaucratie fédérale qui ne croit pas que notre peuple puisse savoir ce qui lui convient et comment y parvenir; ces obstacles se retrouvent dans tous les ministères fédéraux, qui sont uniquement préoccupés de comptabilité, là où il faudrait penser en termes de potentiel humain; ils se trouvent dans la tête des gens.

Pourtant, la situation ne me paraît pas désespérée. Je ne parlerai pas des générations à venir, mais de ce que nous pouvons faire ici et maintenant pour nous engager sur la bonne voie. Ce sont des choses qui sont aussi réelles que cette table autour de laquelle nous sommes réunis.

Il a été question de l'enseignement de trois points de vue. D'abord, nous avons parlé de l'accès aux écoles. Nous avons expliqué que le ministère répugnait à donner le plein contrôle des écoles fédérales aux Indiens, en raison de son manque de confiance. Nous avons décrit les obstacles contenus dans la législation provinciale, en matière de contrôle ou même de participation indienne réelle. Nous nous sommes plaints de trop peu participer aux négociations des accords sur les frais de scolarité, lesquelles ont des répercussions directes sur l'avenir de nos enfants. Nous avons parlé des insuffisances de l'enseignement aux adultes, et des sacrifices qui vont être demandés à nos étudiants post-secondaires.

La province de l'Ontario, en adoptant une loi sur l'enseignement, a enfin reconnu que les bandes indiennes pouvaient être partie à part entière aux accords sur les frais de scolarité. Le gouvernement fédéral doit lui aussi faire un pas dans ce sens, mais... avant cela... il faudra que ces négociations puissent avoir un contenu. Alors que l'éducation provinciale reste la seule solution de rechange, il y a peu à négocier. Le gouvernement fédéral doit être prêt à élargir le système scolaire fédéral

[Text]

the province is unwilling to provide a service adequate to community needs.

We must re-awaken community interest and concern through expanded community education programs for young adults and seniors. The Department of Indian Affairs must begin implementing Indian control of Indian education by transfer of substantive control of federal schools to Indian governments. The Department of Indian Affairs must commit itself to the establishment of Indian centers of higher learning that can provide curriculum development services to all educational levels.

The second point of view from which we spoke concerns the sufficiency of the existing system. It is more than sufficient to meet the existing state of affairs in our communities. If we are to be beset with unemployment, poverty, sickness, and the poorest standard of living in the country, it is preparing us very well for that. But if we want a better life, then current facilities must be upgraded to an acceptable community standard. The lack of supplies and materials in federal schools should be addressed immediately. Programs must encourage a full realization of human potential, whether of the young or the aged.

The third point of view concerns the appropriateness of the existing system. This is most difficult, because it looks at education as a community process. For any educational system to be effective it must have some correlation to the reality of community life, and many realities of that life are not pleasant. Education cannot be dealt with as an issue in isolation from the quality of life and the economic realities of the community. All initiatives court failure when they are not part of a full system of community improvement. Our children and our schools must become central in our own thoughts, and I hope they shall provide us with the determination necessary to achieve those goals that are so easily spoken but so difficult to reach.

The recommendations on education:

1. That education be part of a general thrust to include increased economic activity and opportunity in our communities.
2. A federal commitment to expand the existing federal school system to areas where provincial governments are unable or unwilling to provide a service adequate to community needs.
3. Recognition of the authority of band governments and institutions to negotiate service agreements with local school boards for provision of services.
4. Implementation of Indian control of Indian education by transfer of substantive control of federal schools to Indian government and institutions.

[Translation]

actuel, puisque la province n'est pas disposée à fournir des services qui correspondent aux besoins de la communauté.

Nous devons travailler à une renaissance de la vie communautaire grâce à des programmes communautaires d'enseignement pour jeunes adultes et personnes âgées. Le ministère des Affaires indiennes doit commencer à mettre en place le contrôle indien en matière d'éducation, en transférant une part importante de son contrôle des écoles fédérales à l'administration indienne. Le ministère des Affaires indiennes doit s'engager à créer des centres indiens d'enseignement supérieur, capables de concevoir des programmes d'enseignement pour tous les autres niveaux.

Deuxièmement, nous nous sommes demandés si le système d'enseignement mis à notre disposition suffisait. En l'état actuel des choses, étant donné le climat qui règne dans nos collectivités, il est plus que suffisant. Si nous devons continuer à souffrir de chômage, de pauvreté, de maladie, et si notre niveau de vie doit continuer à être le plus bas du pays, ce système nous y prépare très bien. Mais, si nous nous attendons à une vie meilleure, les institutions d'enseignement doivent être améliorées en fonction d'une norme communautaire acceptable. Le manque de fournitures et de matériel dans les écoles fédérales est un problème à aborder immédiatement. Les programmes doivent, d'autre part, viser au plein épanouissement des individualités, quel que soit l'âge considéré.

Troisièmement, nous nous sommes demandés si ce système d'enseignement était adapté à la réalité dans laquelle il s'insère. Question difficile, puisqu'elle pose l'éducation comme partie d'un processus communautaire. Toute éducation, pour être effective, doit être conçue en fonction de la réalité de la vie communautaire, même si certaines de ces réalités ne sont pas réjouissantes. Le problème de l'éducation doit être traité de pair avec celui de la qualité de la vie et des réalités économiques de la collectivité. Toute initiative est vouée à l'échec, tant que l'on ne considère pas l'ensemble du système communautaire et de ses améliorations possibles. Nos enfants et nos écoles doivent occuper une place centrale dans nos pensées, et j'espère qu'ils sauront nous donner l'esprit de détermination nécessaire à la réalisation de ces objectifs, dont il est si facile de parler, mais qu'il est si difficile d'atteindre.

Nos recommandations en matière d'enseignement:

1. Que l'enseignement et l'éducation soient conçus dans un ensemble qui laisse une place à la croissance économique de nos collectivités.
2. Que le gouvernement fédéral s'engage à étendre le système scolaire fédéral en place, aux zones où les gouvernements provinciaux sont incapables ou refusent de fournir un service qui réponde aux besoins communautaires.
3. Que l'on reconnaisse l'autorité des administrations locales des bandes et de leurs institutions, pour négocier avec les conseils scolaires locaux des accords sur les services que ceux-ci fournissent.
4. Que l'on applique le principe de la maîtrise indienne de l'éducation indienne, en donnant à l'administration et aux institutions indiennes le contrôle des écoles fédérales.

[Texte]

5. Commitment to the establishment of Indian centres of higher learning and institutions that shall also have the capability of providing curriculum development services.

Also there was some concern about the development of a national Indian education act.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Your last statement, Chief Deleary, was concern about a national Indian education what? I am sorry.

Chief Deleary: There was some discussion on the development of a national Indian education act.

Also we might mention that daycare centres should be included in the brief under learning institutions.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief Deleary.

Perhaps we can begin with Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Chief, would you tell us if there are any high schools on Indian reserves in southwestern Ontario, or do all the Indian young people go off the reserve for secondary school?

Chief Deleary: I do not know of any.

Mr. Allmand: So for secondary school, your young people have to go off the reserve to the general high schools?

Chief Deleary: On my reserve, after grade six they are bussed into London.

Mr. Allmand: The Indian centres for higher learning that you referred to—would they help establish Indian secondary schools, or are you referring to university-type studies and community colleges, as well?

Chief Deleary: Yes.

Mr. Allmand: In the same question, do you foresee the day when you would like to have secondary schools on the reserves, or two or three reserves having them together, or are you satisfied with having your young people go to the general school system after grade six?

• 1730

Chief Deleary: Right now we are in the process of doing some studies to determine that. Again, we have to determine that through band member participation. I am not sure whether we could say the total band membership would want that, but I think if we had schools that could have the facilities that would enhance the education program on the reserves, and have facilities that would also take into account extra curriculum activities, people would want this. I think there is the move to the cultural aspect into the learning institutions.

Mr. Allmand: Okay. Now, with respect to those secondary schools where your young people go off the reserve after grade

[Traduction]

5. Que l'on s'engage à créer des centres indiens d'enseignement supérieur et des institutions capables de planifier des programmes d'enseignement.

Nous avons également envisagé l'adoption d'une loi nationale sur l'éducation indienne.

Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Vous avez parlé, à la fin, chef Deleary, d'une loi nationale sur l'éducation indienne? Je n'ai pas très bien compris.

Le chef Deleary: Nous avons discuté de l'adoption d'une loi nationale sur l'éducation indienne.

Nous pourrions également noter que les centres de garderie devraient être inclus dans la liste des établissements d'enseignement.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef Deleary.

Nous allons peut-être commencer en donnant la parole à M. Allmand.

M. Allmand: Chef, pourriez-vous nous dire s'il y a des écoles secondaires dans les réserves indiennes du sud-ouest de l'Ontario, ou si les jeunes Indiens sont obligés de quitter la réserve?

Le chef Deleary: Je ne connais aucun établissement secondaire dans cette région.

M. Allmand: Ce qui veut dire que les jeunes Indiens sont obligés de quitter la réserve pour aller à l'école?

Le chef Deleary: Dans ma réserve, après la sixième année, ils sont transportés en autobus jusqu'à London.

M. Allmand: Ces centres indiens d'enseignement supérieur, dont vous parlez, devraient-ils contribuer à la création d'écoles secondaires indiennes ou voulez-vous parler d'études de type universitaire et de collèges communautaires également?

Le chef Deleary: Oui.

M. Allmand: Dans la même question, j'aimerais aussi savoir si vous êtes satisfait du système actuel qui fait que les jeunes Indiens sont obligés de quitter la réserve après la sixième année ou si vous prévoyez qu'un jour vous pourriez aussi avoir vos propres écoles secondaires, avec, éventuellement, un groupement par deux ou trois réserves?

Le chef Deleary: Nous sommes en train de faire des études pour nous permettre de le déterminer. Je répète que cela devra être déterminé grâce à la participation des membres de la bande. Je ne peux pas avancer que tous les membres de la bande seraient en faveur de cela, mais je crois que si nous avions des écoles dont les installations permettraient d'améliorer le programme d'enseignement dans les réserves, en ayant par exemple des activités para-scolaires, je crois que les gens seraient d'accord. On note une tendance à l'intégration de la culture dans les programmes d'enseignement.

M. Allmand: Bien. Pour ce qui est des écoles secondaires où vos jeunes gens poursuivent leurs cours à l'extérieur de la

[Text]

six, are any people guaranteed any places on the school board so they will have input into what happens in those schools? Are you guaranteed certain other positions in the school, counseling positions and other positions that will help Indian young people when they go to those schools?

Chief Deleary: Well, in our own area—and I speak for the three bands, Oneida, Muncey, and Chippewa—we do have tuition agreements with the Middlesex board and also with the London board. We have participation on the board dealing with issues that pertain to the Indian students there.

I refer back to something I read one time, when one of the MPs made a comment in the House that they have tried everything to integrate Indian students into taking advantage of programs offered at the schools with which we have agreements with the school board, but still there is no funding for it. In our case, where we transport the children there after grade six, there is no money by the department for extra busing, so you cannot take advantage of extra curricular activities that go on within the school because of no funds for transportation. In a healthy environment, I think, in a learning environment, if you play together you learn to work together, so those things we are not allowed, we cannot do.

Mr. Allmand: And that is strictly a budgetary problem? If you had the budget you would be able to have the extra buses and the wider range of activities?

Chief Deleary: Yes; that is speaking from our own problem on our reserves.

Mr. Allmand: At the beginning of your brief you spoke about programs and native studies; you say that statistics tell us that these attempts have not succeeded. Just recently I had the opportunity to visit the Centre for Indian Studies at Trent University at Peterborough. I was only there for a morning, but I had also visited in the past the communications program for Indian people at Western University. Are those the types of native studies programs in your area that you are talking about?

I noticed at Trent University there were quite a large number of young Indian people there studying, and they seemed to be benefiting from the program. When you say these programs are not succeeding, are you referring to the type of thing they have at Trent and at Western? Could you be more specific about what you think is not really going right?

Chief Deleary: Well, they are not succeeding for a number of reasons, because of the situation where we recommended the institution of higher learning be established on the reserves. If you have to displace your students to Trent University, or something like that, naturally I think you experience a higher drop-out rate. If you talk about the native journalism course at Western University, I think what we are talking about is the establishment of institutions of higher learning. Again, we are talking about these sorts of things on the reserves, where we want to have what content or cur-

[Translation]

réserve au-delà de la sixième année, vous réserve-t-on des sièges à la commission scolaire afin que vous puissiez participer à l'établissement des activités? Vous réserve-t-on des postes à l'école même, par exemple des postes d'orienteur ou d'autres experts pouvant aider les jeunes indiens qui fréquentent ces écoles?

Le chef Deleary: Dans notre région, c'est-à-dire pour les trois bandes d'Onéida, de Muncey et de Chippewa, nous avons des accords sur la scolarité avec la Commission de Middlesex et celle de London. Nous participons aux réunions de la commission quand certaines questions touchent les étudiants indiens de ces écoles.

Je me souviens avoir déjà lu le commentaire fait par un député à la Chambre. Il disait que l'on avait tout essayé pour intégrer les étudiants indiens et leur permettre de profiter des programmes offerts dans les écoles pour lesquels nous avions une entente avec la commission scolaire, mais que l'on ne prévoyait jamais de fonds pour cela. Nous, nous sommes obligés d'assurer le transport des enfants qui sont au-delà de la sixième année, le ministère n'a pas prévu d'argent pour ce transport en autobus supplémentaire. Les jeunes ne peuvent donc pas participer aux activités para-scolaires qui se tiennent à l'école parce qu'il n'y a pas d'argent pour leur transport. Je crois que dans un milieu d'apprentissage sain, si l'on apprend à jouer ensemble, on apprend aussi à travailler ensemble. Pourtant, nous ne pouvons pas faire ces choses-là.

M. Allmand: Vous dites que c'est un simple problème d'argent? Si vous en aviez pour louer des autobus supplémentaires, vous pourriez participer à tout l'éventail des activités?

Le chef Deleary: Oui, mais cela ne vaut que pour nos réserves, à nous.

M. Allmand: Au début de votre mémoire, vous parlez des programmes d'études autochtones. Vous dites que, d'après les statistiques, toutes les tentatives ont échoué. Tout dernièrement, j'ai eu l'occasion de visiter le centre des études indiennes à l'Université Trent, à Peterborough. Je n'y ai passé qu'une matinée, mais j'ai également visité auparavant le programme des communications pour les Indiens à l'Université Western. Est-ce de ce genre de programmes d'études autochtones dont vous parlez?

J'ai remarqué à l'Université Trent qu'il y avait un bon nombre de jeunes indiens qui y étudiaient et qui semblaient tirer profit du programme. Quand vous dites que ces programmes échouent, faites-vous allusion à des programmes comme ceux de Trent et de Western? Pourriez-vous préciser ce qui ne va pas à votre avis?

Le chef Deleary: Ces programmes échouent pour diverses raisons et c'est pourquoi, entre autres, nous avons recommandé que les établissements d'enseignement supérieur soient installés dans les réserves. Si nous devons déplacer les étudiants pour les envoyer à l'Université Trent, par exemple, le taux d'abandon des cours est beaucoup plus élevé. Si vous voulez parler du cours de journalisme autochtone de l'Université Western, je crois que nous parlons alors d'un établissement d'enseignement supérieur. Nous voudrions trouver ces établissements dans les réserves pour pouvoir ajouter librement

[Texte]

riculum we build into that institution. That comes back down to Indian control of Indian education.

Mr. Allmand: All right, that is understandable. Could you tell us, inform the committee as well, as to how things are improving, or if they are improving at all with respect to training more Indian teachers for your primary schools and secondary schools in your area? That seems to be always a starting point. The more teachers you can train of your own people, the greater chance you have of running and controlling more of your own institutions. Is that on the way to improvement, or is it standing still, or going backward?

Chief Deleary: The system of training teachers, or having teachers in the federal system, is that once you have teachers in the federal schools, if you take a look at the wage parities between the provincial schools and the federal schools, you will find that in the federal schools the wage parity is way lower than in the provincial schools.

Mr. Allmand: Is that just here in Ontario, or all across the country?

Chief Deleary: Everywhere.

Mr. Allmand: But what about young Indian people going into teaching, is that increasing?

Chief Deleary: I do not have any statistics on that.

Mr. Allmand: Okay. I would also like to ask you . . . You know, they just passed a new National Training Act in Parliament, approximately a year ago, and under that training act is provision for funding training institutions, the capital costs, the teaching and the materials for teaching in them. Have you found you have been able to take advantage of the provisions in that new training act, or are there still too many road blocks or too many difficulties? Does it provide some hope?

Chief Deleary: I do not believe that will benefit us. Until these institutions are constructed, more or less, if we want the concept of Indian control of education, we say that we must have these facilities on the reserve. With that concept, you have to have the institutions first. On all the reserves, with the exception of a few, those facilities are far outdated. Now, on our reserve, we had a school constructed some 20 years ago. The way it was constructed, the same as the housing the Department of Indian Affairs was responsible for, the school was outdated before it was completed. The facilities are deplorable; there are no facilities for recreation. There are no funds for such things as physical education, or home economics, or anything like that. All of those things are just not there.

Mr. Allmand: So there will not be any misunderstanding, under the National Training Act the provision for adult education and training in skills is not general education. I understand, because I participated quite heavily in developing that act, that Indian bands could enter into agreements with the provinces and with the federal government to construct the institutions, to build these training institutions and get

[Traduction]

certain programmes. Autrement dit, nous voulons que les Indiens contrôlent l'enseignement dispensé aux Indiens.

M. Allmand: Bien, c'est compréhensible. Pourriez-vous nous dire si la situation s'améliore, et comment, pour ce qui est de la formation d'un plus grand nombre d'enseignants indiens pour les écoles primaires et secondaires dans votre région? Il me semble que ce doit être là le point de départ. Plus vous aurez d'enseignants pour former vos gens, mieux vous pourrez administrer et contrôler vos propres établissements. Y a-t-il amélioration, recul ou aucun changement?

Le chef Deleary: Le problème de la formation d'enseignants pour le réseau d'écoles fédérales, c'est que les salaires des enseignants des écoles provinciales sont beaucoup plus élevés que ceux des enseignants des écoles fédérales.

M. Allmand: Est-ce seulement en Ontario ou partout au pays?

Le chef Deleary: Partout.

M. Allmand: Mais y a-t-il plus de jeunes indiens qui se consacrent à l'enseignement?

Le chef Deleary: Je n'ai aucune statistique de ce genre.

M. Allmand: Bien. Je voudrais aussi vous demander . . . vous savez qu'il y a près d'un an le Parlement a adopté une nouvelle loi nationale sur la formation, en vertu de laquelle le gouvernement fédéral pourra financer des établissements de formation, leurs frais d'immobilisation, l'enseignement et le matériel didactique. Avez-vous eu l'occasion de vous prévaloir de ces dispositions de la nouvelle loi sur la formation ou y a-t-il encore trop d'obstacles et de problèmes? Cela vous donne-t-il de l'espoir?

Le chef Deleary: Je ne crois pas que cette loi nous profite. Tant que ces établissements n'auront pas été construits, et encore là, si nous approuvons le concept selon lequel les Indiens doivent avoir le contrôle de leur enseignement, les établissements doivent être dans les réserves mêmes. Il faut commencer par avoir les établissements nécessaires. Dans toutes les réserves, à quelques rares exceptions près, les installations de ce genre sont désuètes. Dans notre réserve, nous avons une école qui a été construite il y a environ 20 ans. La façon dont elle a été construite ressemble à celle dont sont construits les logements dont est responsable le Ministère des affaires indiennes, c'est-à-dire que l'école était désuète avant même la fin de sa construction. Les installations sont lamentables et rien n'est prévu pour la récréation. Il n'y a pas de budget pour l'éducation physique, pour l'économie domestique, ni rien du genre. Rien de cela n'est offert.

M. Allmand: Je précise, pour qu'il n'y ait pas de malentendu, que la Loi nationale sur la formation s'occupe de la formation des adultes et de perfectionnement, pas d'enseignement général. Comme j'ai étroitement collaboré à l'élaboration de cette loi, je sais que les bandes indiennes pourraient conclure des accords avec les gouvernements provinciaux et fédéral pour la construction d'établissements et leur finance-

[Text]

funding. But it is a very new thing and it has not, as I say, even been quite a year yet; I think it was passed last May or June. I just wanted to know if you were able to take advantage of it yet. It is worthwhile looking into.

My final question relates to the comments you have made about the brightest of your people going into the cities and away from the people for whom they could provide the greatest good. Well, we have one member of this committee who still lives on a reserve . . .

Ms Jamieson: When I get home.

Mr. Allmand: —when she gets home, and who is very highly trained. What do you think of . . . ? Would you be agreeable to, or do you find that unacceptable? What they used to do in the armed forces was to completely make it a condition of training Canadians in engineering, law, accounting, in medicine, dentistry, but they had to serve for three years—I think it was three years—after they qualified. In return for that higher education, they had to go back and serve in the forces.

• 1740

Now in some parts of the world they attach that to that kind of training. In other words, if you are going to get trained as a doctor or a dentist, or a teacher or an engineer, you have to go back and serve three years for your band or for your nation, your group of people, before you can go to the city. I think in Quebec now they are trying to do that even for doctors in the remote parts of the province; if you are going to get any kind of bursary or scholarship, you have to agree to serve in the small towns and in the north before you can . . . And if you do not want that, then they say go get the money somewhere else. Do you think that would be a workable system for your young Indians getting higher education to get them back and helping their own people?

Chief Deleary: There certainly would have to be a lot of work done on it, because I would not visualize sending somebody and cutting off their opportunity to go elsewhere and get higher pay.

If we get back to the submission before on economic development, those things are not readily available at the band level, and if they are they are grossly underpaid. I do not know what sort of mechanism you would have to put in place to say: I am going to send you to school, but you have to come back and be the band administrator for three or four years.

Mr. Allmand: Oh, it would have to be related to their training. If they were in business administration that could be a condition, but if they were in dentistry they would have to serve as a dentist on the reserve or . . .

Chief Deleary: What penalty should I apply if they did not go along with that?

Mr. Allmand: Well, that was the problem; you hit on a very good point. In the armed forces, as I say, they did have those conditions, and when people broke the agreements they could not enforce it; but they still had very high compliance. I must

[Translation]

ment. Mais c'est tout nouveau, car, je le répète, la loi n'a été adoptée qu'en mai ou juin dernier; cela ne fait même pas un an. Je voulais savoir si vous aviez pu vous en prévaloir déjà. Cela vaut la peine d'y jeter un coup d'oeil.

Ma dernière question découle de ce que vous avez dit à propos des jeunes indiens les plus brillants qui se rendent en ville et quittent donc ceux auxquels ils pourraient apporter le plus. Un membre de notre comité vit encore dans la réserve?

Mme Jamieson: Quand j'y suis.

M. Allmand: . . . quand elle va chez elle, et elle a beaucoup d'instruction. Qu'en pensez-vous? Approuvez-vous cela ou non? Auparavant les forces armées exigeaient des Canadiens qui faisaient un cours de génie, de droit, de comptabilité, de médecine ou d'art dentaire, qu'ils fassent un service militaire de trois ans, une fois leur diplôme obtenu. En échange de ces études supérieures, ils devaient s'engager dans les forces armées.

Dans certains pays, cette condition s'applique à tous ceux qui reçoivent une telle formation. Autrement dit, si vous voulez devenir médecin, dentiste, enseignant ou ingénieur, vous devez retourner travailler trois ans dans votre coin avant de pouvoir travailler en ville. Je crois même que le Québec veut maintenant obliger les médecins à aller travailler dans les régions isolées de la province. Si vous voulez obtenir une bourse quelconque, vous devez vous engager à aller travailler dans de petites villes ou dans le Nord avant de pouvoir . . . Si vous n'êtes pas d'accord, on vous dira d'aller chercher de l'argent ailleurs. Croyez-vous qu'une telle formule serait applicable aux jeunes Indiens qui, une fois leurs études supérieures terminées, devraient retourner travailler pour leur peuple?

Le chef Deleary: Il faudrait y réfléchir longuement car je ne peux pas m'imaginer en train d'empêcher quelqu'un d'aller travailler là où il serait le mieux rémunéré.

Pour en revenir au développement économique, je dirais qu'il y a très peu de spécialistes dans les bandes et quand il y en a, ils sont très mal payés. Je ne sais pas quel sorte de mécanisme on pourrait mettre en place pour obliger quelqu'un à revenir administrer la bande pendant trois ou quatre ans si nous lui payons ses études.

M. Allmand: Il faudrait que l'emploi soit relié à leur formation. Ce pourrait être possible s'ils avaient étudié l'administration des affaires, mais s'ils avaient étudié la dentisterie, ils ne pourraient travailler que comme dentistes dans la réserve ou . . .

Le chef Deleary: Mais quelle sanction pourrait-on leur imposer s'ils refusaient de revenir?

M. Allmand: C'est ça le problème. Vous mettez le point dessus. Dans les forces armées où une telle condition est imposée, quand les gens ne respectaient pas leur contrat, l'armée n'y pouvait rien. Tout de même, la grande majorité des

[Texte]

tell you that most of the people that entered into those agreements and got their full education covered, plus living expenses, honoured the commitment and did serve for the three years; then they were free. Actually many of them would tell you after—and I knew some of them who did it—that they appreciated the fact that they had to do that; it helped them later on in developing their careers.

Anyway, that is all, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of quick questions. First of all, when you are talking about institutions of higher learning on reserve, in British Columbia—and I think in Saskatchewan, although I am not positive in my memory of this—we heard of Indian teacher training programs that took place right on reserve so that the teachers were trained in their own community or in a neighbouring community. Has anything like that been tried in Ontario that you are aware of?

Chief Deleary: I am not. Maybe Joe could respond.

Chief Miskokomon: Would you repeat that again, please? I am sorry.

Mr. Manly: In British Columbia, and I think in Saskatchewan, there is at least one native Indian teacher training program that takes place on reserve, where people are trained for teaching on a reserve setting. I am wondering if there is anything like this that has been tried in Ontario.

Chief Miskokomon: An experimental project was started in 1973, I believe it was, through the Minister of Education of the province and in conjunction with the Department of Indian Affairs. It was recognized that there were a number of educational institutions on reserves that were not staffed by Indian people. So there was an endeavour through McMaster University to provide—now research may have to check me up on this—a year-long course that qualified Indian people as primary school teachers. It went, I believe, for three consecutive summers. That was highly successful and effective in turning out Indian teachers who went back. The philosophy was to go back to their home communities and teach.

The problem was that after the Ontario Teachers' Federation and the Ontario Women Teachers' Federation and the Ontario Secondary School Teachers' Association got wind of this, there was a strong lobby put on to cancel that program. The Province of Ontario bowed to the political pressures of their own teachers. Those teachers never actually received, or at least were never accepted to receive, provincial certification. So what happened was a lot of the teachers went back to school, but some still remained in the school system and on reserve.

[Traduction]

gens respectaient leurs engagements. Presque tous ceux dont on avait complètement défrayé les études et à qui on avait versé en plus une allocation ont respecté leur engagement de passer trois ans dans les forces armées, après quoi ils étaient dégagés de toute obligation. D'ailleurs beaucoup disaient par la suite, et j'en ai connu quelques-uns, qu'ils avaient vraiment apprécié cette obligation car elle les avait aidés par la suite dans leur carrière.

C'est tout, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Allmand.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais juste poser quelques brèves questions. D'abord, à propos d'établissements d'enseignement supérieur dans les réserves mêmes, en Colombie-Britannique, et en Saskatchewan aussi si je ne m'abuse, on nous a dit qu'il y avait des cours de pédagogie à l'intention de futurs enseignants indiens dans les réserves mêmes de sorte que ces enseignants recevaient leur formation dans leur propre localité ou dans une localité avoisinante. À votre connaissance, la même chose a-t-elle été tentée en Ontario?

Le chef Deleary: Je ne suis pas au courant de cela. Joe pourrait peut-être vous répondre.

Le chef Miskokomon: Pourriez-vous répéter votre question, s'il vous plaît?

M. Manly: En Colombie-Britannique, et aussi en Saskatchewan, je crois, il existe au moins un programme de formation dans les réserves à l'intention des enseignants indiens, de sorte que ceux-ci sont formés dans la réserve même. Je me demande si l'expérience a été tentée en Ontario.

Le chef Miskokomon: Il me semble qu'en 1973, le ministre de l'Éducation de la province, en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes, a lancé un tel projet-pilote. On s'est rendu compte qu'un certain nombre d'écoles dans les réserves ne comptaient pas d'Indiens parmi leur corps enseignant. On a donc essayé de donner à l'université McMaster un cours d'un an afin que des Indiens puissent devenir enseignants au niveau primaire. Il faudra que les documentalistes vérifient cela. Je crois que le programme s'est tenu trois étés de suite. Le taux de succès était assez élevé et les enseignants indiens sont retournés effectivement dans les réserves, le but étant évidemment que ces enseignants retournent dans leur localité d'origine pour y enseigner.

Le problème, c'est que la Fédération des enseignants de l'Ontario, la Fédération des enseignantes de l'Ontario et l'Association des enseignants du niveau secondaire de l'Ontario en ont entendu parler et ont exercé de fortes pressions pour que le programme soit annulé. Le gouvernement de l'Ontario s'est incliné devant ces pressions politiques. Or, comme ces enseignants indiens n'avaient jamais vraiment obtenu un certificat du gouvernement provincial, la plupart ont dû retourner aux études, mais certains ont continué d'enseigner dans les réserves.

[Text]

Again, there was the lure of the higher dollar by the Department of Indian Affairs, and there was also the lure of some stability and benefit programs that were better than what reserves could offer that eventually took those people out of the school system they were teaching in on-reserve, working for bands; they then became the employees of Indian affairs. From that those people have progressed into other fields.

So as far as the universities were concerned, they said that the retention rate within the native teacher program was a failure, because we did not keep those Indian teachers in the schools. However, when you look at it from an objective point of view, from what the teachers actually got out of it in terms of their success and livelihood, advancement through careers, et cetera, the program was highly successful. However, it was only a one-shot deal, and because of the pressures that were placed on the Province of Ontario it was never opened up again.

What we have now is like the dog chasing its tail; we cannot get students through the secondary school level to be admitted into university. If they do, that success rate is very limited, and then when they get through not everyone is pushing to become teachers; they are moving into different fields. If they do not acquire the B.A. in order to get into the education field, then they are not admissible into that. I will give you a very practical example, if I may.

A lady from this reserve, under the guidelines of Indian affairs, which have so many student months allocated out for education, went back to university and advanced through those student months. They classify a B.A. in a category where there are only so many allocation student months for that. Halfway through the term, between September and December, through the wisdom of Indian affairs, they decided not to approve her education assistance to continue on to get a Bachelor of Education, because they felt there was a duplication between a B.A. and a Bachelor of Education. However, Althouse College at the University of Western Ontario requires the student to have a B.A. before they can get into the school. So we have this direct conflict. It had to be taken right to the minister before the decision was reversed. The person comes from this reserve.

So in terms of the overall policy, if left to lie within Indian affairs, there is that contradiction. If it is allowed to operate within an Indian government structure, where those institutions are accessible either through contractual basis or accessible on reserve at their home reserve, then we could eliminate a lot of the confusion. It would also make a lot more sense, seeing that the pendulum has swung the other way with teachers and there is an excess of teachers, and if we could get capital dollars to build institutions we could get teachers to come here. Why bus all our kids out—a round trip of 100 miles a day or whatever—when in fact if we built a structure here we could contract those services in?

Mr. Manly: Right. So if you had local control of Indian education, you would not be kind of hostage to that kind of action that you mentioned earlier by the Ontario Teachers' Federation...

[Translation]

Certains enseignants dans les réserves ont été attirés par les emplois mieux rémunérés du ministère des Affaires indiennes qui offrait aussi une plus grande stabilité et de meilleurs avantages sociaux que ne pourraient consentir les réserves. Plusieurs ont donc été engagés par le ministère des Affaires indiennes et depuis ils sont passés à d'autres secteurs.

Quant aux universités, elles ont affirmé que le taux de persévérance de ceux qui avaient participé au programme pour les enseignants autochtones était très faible puisque nous n'arrivions pas à les retenir dans nos écoles. Mais si vous regardez les choses objectivement en tenant compte de tout le succès qu'en ont retiré ces enseignants qui gagnent bien leur vie, qui connaissent de belles carrières, on peut dire que le programme a eu énormément de succès. Malheureusement, il n'a pas duré à cause des pressions exercées sur le gouvernement de l'Ontario.

Maintenant c'est le cercle vicieux: nous avons du mal à inciter les élèves à terminer leurs écoles secondaire pour aller à l'université et ceux qui le font ne réussissent pas très bien et de toute façon, s'ils réussissent, ce n'est pas nécessairement pour se diriger vers l'enseignement; plusieurs choisissent d'autres disciplines. Quant à ceux qui obtiennent un baccalauréat dans le but d'enseigner, ils ne sont pas admissibles. Permettez-moi de vous donner un exemple bien concret.

Une dame de notre réserve, conformément aux directives du ministère des Affaires indiennes qui prévoient un budget pour tant de mois-étudiants, est retournée à l'université et y a fait plusieurs mois-étudiants. Pour le ministère, le baccalauréat correspond à tant mois-étudiants. Au milieu du semestre de septembre à décembre, le ministère des Affaires indiennes, dans sa grande sagesse, a décidé de lui refuser toute aide financière pour l'aider à terminer son bac en pédagogie parce que pour les fonctionnaires, un bac ès arts. et un bac en pédagogie font double emploi. Cependant, le collège Althouse de l'*University of Western Ontario* oblige les étudiants à obtenir un bac ès arts. pour être admis à l'école. Il y a donc conflit. Il a fallu aller jusqu'au ministre pour que la décision soit infirmée. Cette personne est de notre réserve.

Comme la politique globale est laissée aux mains du ministère des Affaires indiennes, il y a légère contradiction. Si c'était une responsabilité d'un gouvernement indien, on pourrait supprimer bien des problèmes pour les établissements avec lesquels on a des contrats ou pour ceux qui se trouvent dans les réserves mêmes. Ce serait beaucoup plus sensé surtout quand on voit que la situation est complètement renversée maintenant et qu'il y a trop d'enseignants. Si l'on pouvait obtenir l'argent qu'il faut pour construire des écoles, nous pourrions attirer des enseignants. Pourquoi imposer à nos enfants des trajets en autobus de 100 milles par jour par exemple quand il suffirait de construire un édifice et d'y engager des enseignants?

M. Manly: Bien. Donc, si vous aviez sur place le contrôle de l'enseignement aux Indiens, vous ne seriez pas pris en otage ni plus ni moins par la Fédération des enseignants de l'Ontario qui...

[Texte]

Chief Miskokomon: Exactly.**Mr. Manly:** —where they see Indian children as being consumers of education and you can only shop at the one store.

• 1750

That brings me to a second question. I would like some explanation of your second recommendation for a federal commitment to expand the existing federal school system to areas where provincial governments are unable or unwilling to provide a service adequate to community needs. Why do you talk about a federal system instead of an Indian-controlled system, or is that what you mean? Could you explain the use of the words "federal system"?

Chief Deleary: I guess what we are talking about there is right at the present time, the way the system is. On the reserve we have a federal school. We have to have an education system for reserves where there are no federal schools.

We understand there is a backlog in education facilities on the reserves. I know on our own reserve we have one, which I mentioned before, that is 20 years old and cost \$350,000 for repairs last year. But we need an education facility there, at this present time. Our ultimate goal is to take over control of our education system on the reserve, but we need facilities.

On behalf of the other bands, where there is that sort of a problem, where provincial schools are unable or unwilling to provide service, we must expand the federal school system now. It is an immediate thing.

Mr. Manly: So that is an interim measure.

I think Chief Miskokomon mentioned children being bussed up to 100 miles a day. Is that the sort of thing that happens to children on a number of reserves?

Chief Miskokomon: In terms of the total school run, from the point the earliest child is picked up in the morning until the drop-off point at night, going through the route, it could pile up to that much.

Mr. Manly: What time does that mean children have to leave home, and when do they get back home at night?

Chief Deleary: I guess the first pick-up is somewhere around 7.00 a.m., and when they get home it is around 5.00 p.m. at the last drop-off. That means a very long day, 10 hours or something like that.

Mr. Manly: Sounds very discouraging.

Chief Deleary: It is. The other point that should be raised is that Indian people on the reserves, if there is a federal school on the reserve, are compelled to send their children there. It is our recommendation that Indian people on the reserve should have the opportunity to send their children to a learning institution of their choice and that tuition for that child should be provided by, at this point, the Department of Indian Affairs, which is not the case.

[Traduction]

Le chef Miskokomon: C'est cela.

M. Manly: ... considère les enfants indiens comme des élèves tout simplement qui doivent aller à la même école que les autres.

Cela m'amène à ma seconde question. Je voudrais que vous m'expliquiez votre seconde recommandation, à savoir que le gouvernement fédéral s'engage à étendre le réseau actuel d'écoles fédérales aux régions où les gouvernements provinciaux ne peuvent pas ou ne veulent pas fournir un service qui convienne aux besoins de la collectivité. Pourquoi demandez-vous un réseau fédéral plutôt qu'un réseau contrôlé par les Indiens, à moins que ce ne soit ce que vous entendiez par là? Pourriez-vous m'expliquer cette expression «réseau fédéral»?

Le chef Deleary: Nous parlons ici de ce qui existe en ce moment. Dans la réserve, il y a une école fédérale. Nous devons avoir quelque chose dans les réserves où il n'y a pas d'écoles fédérales.

Nous savons qu'il y a des retards dans la construction d'établissements dans les réserves. Je sais que chez nous, une école a été construite il y a 20 ans, comme je l'ai déjà dit, et on y a effectué l'an dernier des réparations qui ont coûté \$350,000. Nous avons besoin d'un établissement d'enseignement dans la réserve en ce moment même. Notre but ultime est de prendre le contrôle de notre réseau d'écoles dans les réserves, mais il nous faut des édifices.

Toutefois, en attendant, pour ces autres bandes où les gouvernements provinciaux ne peuvent ou ne veulent pas assurer de services, nous devons étendre le réseau d'écoles fédérales. C'est un besoin immédiat.

M. Manly: Ce serait donc une mesure provisoire.

Il me semble avoir attendu le chef Miskikomon dire que des enfants pouvaient faire jusqu'à 100 milles par jour en autobus. Cela est-il vrai dans bien des réserves?

Le chef Miskikomon: Si vous calculez à partir du moment où le premier enfant est ramassé le matin jusqu'à ce que le dernier revienne à la maison le soir, c'est encore plus long.

M. Manly: Mais alors à quelle heure les enfants partent-ils de la maison le matin et à quelle heure reviennent-ils le soir?

Le chef Deleary: Je crois que le premier part vers 7 heures et le dernier est chez lui à 17 heures. Cela signifie quelque 10 heures par jour. C'est une longue journée.

M. Manly: Ce n'est pas très encourageant.

Le chef Deleary: En effet. Encore une chose, s'il se trouve une école fédérale dans une réserve, les Indiens des réserves sont obligés d'y envoyer leurs enfants. Nous recommandons que les Indiens dans les réserves aient le choix de l'établissement pour leurs enfants et que les frais de scolarité de l'enfant soient payés par le ministère des Affaires indiennes, ce qui n'est pas le cas en ce moment.

[Text]

• 1800

Mr. Manly: Would you feel that way if the band were operating the school and the band needed the per capita payment for each child?

Chief Deleary: If the band were operating the education facility. But then again, the band would have to ensure that quality of education was in place there.

Mr. Manly: But if a parent felt that his or her children were not getting the kind of education they wanted, would you still feel that they should have the right to opt out of a band-operated school and have that tuition money sent to another institution?

Chief Deleary: Personally, I would.

Mr. Manly: I would be very careful about any proposal like that. It could undermine the possibility of a good community school very quickly, but that is a decision that you will have to make.

I have just one final question. You pointed out that many Indian young people are almost automatically put into the technical stream, and this is a complaint I have heard elsewhere. You point out there is nothing wrong with that, but sometimes it completely ignores where a child's aptitudes are. Now I would like to ask about that stream itself. Do you feel that the kind of technical education the children get when they are in the technical stream is relevant to their lives on an Indian reserve and meets the needs of an Indian reserve? Is that the kind of technical education that is desirable for Indian children?

Chief Deleary: Again, there is the need for an option there on behalf of the students themselves in areas of technical training. There are pros and cons, which we have discussed. In some areas there is the option of having a student after ... well, under the act, up to age 16, I think, responsibility lies with the Department of Indian Affairs. But beyond that is there an incentive in the way it is now for a student to leave school and go into technical training, where they may be paid, I guess, for attending school. We do not have any statistics on that. We have not really carried that through and discussed it.

Mr. Manly: You see, I think it is a worthwhile question to ask as to whether or not the schools are helping to prepare young people to be good carpenters or plumbers or electricians, and to provide the kinds of basic trades services needed in every community. That is an extremely important area of education. Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Manly.

If I may I will just briefly underline the concern expressed by Chief Deleary regarding the transportation of Indian students to secondary schools. For example, in this case and in his own experience in the City of London, I think it is a matter

[Translation]

M. Manly: Seriez-vous du même avis si la bande dirigeait l'école et si elle avait besoin d'un paiement par tête pour chaque enfant?

Le chef Deleary: Si la bande dirigeait l'établissement, mais là encore, il lui faudrait s'assurer de la qualité de l'enseignement dispensé.

M. Manly: Si des parents étaient d'avis que leurs enfants ne recevaient pas le genre d'enseignement qu'ils souhaitent, seriez-vous toujours d'avis qu'ils ont le droit de se retirer d'une école gérée par la bande et de demander que les frais de scolarité soient transférés à un autre établissement?

Le chef Deleary: Personnellement, je serais de cet avis.

M. Manly: Je serai porté à être extrêmement prudent dans le cas d'une proposition comme celle-ci. Elle pourrait ébranler très rapidement l'existence d'une bonne école communautaire, mais c'est à vous de prendre la décision.

Je voudrais vous poser une dernière question. Vous avez souligné qu'un grand nombre de jeunes Indiens sont presque automatiquement poussés vers le secteur technique, j'ai déjà entendu cette plainte. À votre avis, cela n'a rien de mauvais, mais on ne tient aucun compte parfois des aptitudes de l'enfant. Je voulais justement vous poser une question au sujet de ce secteur ou ces classes techniques. Croyez-vous que le genre d'enseignement technique que reçoivent les enfants, lorsqu'ils fréquentent ces cours techniques, se rapporte à leur vie dans la réserve et répond aux besoins de cette réserve? Ce genre d'enseignement technique est-il souhaitable pour les enfants indiens?

Le chef Deleary: Là encore, il faudrait qu'il y ait un choix pour les élèves eux-mêmes sur le plan de formation technique. Il y a des avantages et des désavantages, nous en avons déjà discuté. Dans certaines régions, on a le choix d'accepter un élève après ... d'après la loi, jusqu'à l'âge de 16 ans, les enfants relèvent de la responsabilité du ministère des Affaires indiennes, je crois. Après cela, il y a cet encouragement, en ce sens qu'un étudiant qui quitte l'école et reçoit une formation technique, est payé, je crois, pour fréquenter l'école. Nous n'avons pas de statistiques là-dessus. Nous ne nous sommes pas vraiment penché sur le problème et nous n'en n'avons pas discuté.

M. Manly: Il s'agit, voyez-vous, d'une question valable que de se demander si oui ou non les écoles aident à préparer les jeunes à devenir de bons charpentiers, plombiers ou électriciens, si elles offrent le genre de services techniques de base dont a besoin chaque collectivité. C'est un secteur de l'enseignement qui est extrêmement important. Je vous remercie beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Manly.

Permettez-moi de souligner brièvement l'inquiétude qu'a exprimée le chef Deleary concernant le transport des étudiants indiens qui fréquentent les écoles secondaires. Dans ce cas-ci, par exemple, et d'après sa propre expérience de la ville de

[Texte]

which really has to be looked at very seriously. It not only prevents Indian students from becoming involved in extra-curricular activities, sports activities, drama, theatre, whatever, but it also affects their entire school life. I have seen it personally through two of my children who attend secondary school in an area in London where Indian students come in, and they tell me repeatedly that they cannot get to know one another because of this. They must be bussed home immediately after school. In fact, I guess the teachers cannot even give them a detention when it gets right down to it, because they have to catch the bus. Nor can they get back in the evening for any extra-curricular activities.

I had the opportunity last fall of speaking at the graduation ceremonies at Saunders Secondary School in London, where, as you well know, many Indian students attend. Many of those who were graduating were not able to be present because they were not able to get back from the reserve to the evening presentation. I think this committee should really keep this in mind. It is a very serious concern—as far as I am concerned, at least.

Now having gotten my two cents worth in here, I am informed by the women that they are ready to serve us dinner. We have not heard from the remaining members of the committee regarding education. I will leave it in the committee's hands should you like to make some comments on this subject of education, and then we will eat. But we should not keep the women waiting too long. That is my only concern.

Mr. Oberle?

Mr. Oberle: I have just a very short comment. Whenever we talk about education, I ask this question, and I ask it of you because you have obviously given a lot of thought to the subject. The question always comes up of how far do you go with an education policy which would produce a complete system on the reserve. Naturally, it would have to be an overall objective to ensure that your culture is reflected in the school that your language is taught; there is no question about that. But how far do you want to go before you isolate your children from the mainstream of the rest of society? What I am asking you is this: When you speak of your ultimate goal, does it include a general statement of objectives permitting young people, when they are finished with the process that you would have planned for them, to operate in both cultures, in both societies, for those who choose to go out and get a job somewhere? Would it be possible for them to do so, or would the education system have isolated them so much from the rest of the community that it would be difficult? That is always a serious concern. What I am asking is: Do you have a general statement of objectives that addresses itself to that problem?

[Traduction]

London, il faudrait que la question soit étudiée très sérieusement. Non seulement cette situation empêche les étudiants indiens de participer à des activités en dehors des heures de classe, des activités sportives, de l'art dramatique, du théâtre ou autre, mais cela affecte également l'ensemble de leur vie scolaire. J'ai connu cela car deux de mes enfants fréquentaient l'école secondaire dans un secteur de London où viennent les étudiants indiens, et ils m'ont dit à maintes reprises qu'ils ne pouvaient arriver à se connaître les uns les autres à cause de cela justement. On doit les ramener par autobus chez eux dès qu'ils ont terminé leur classe. Je crois même que les enseignants ne peuvent pas les retenir après la classe parce qu'ils doivent prendre leur autobus. Ils ne peuvent pas non plus revenir le soir pour d'autres activités en dehors des heures de classe.

J'ai eu l'occasion, l'automne dernier, de prendre la parole lors des cérémonies de remise de diplômes à l'école secondaire Saunders, à London, qui est, comme vous le savez, fréquentée par de nombreux étudiants indiens. Beaucoup de ceux qui devaient recevoir leur diplôme ne pouvaient être présents, car ils n'avaient aucun moyen de quitter la réserve pour assister à présentation le soir même. Je crois que le Comité devra en tenir compte. C'est très inquiétant—du moins à mon avis.

Maintenant que j'ai mis mon grain de sel, on me dit que les dames sont prêtes à servir le dîner. Nous n'avons pas entendu les autres membres du Comité au sujet de l'enseignement. Je laisse aux membres du Comité le soin de décider si vous voulez faire des commentaires au sujet de l'enseignement, nous nous mettrons à table ensuite. Il ne faut quand même pas faire attendre les dames trop longtemps. C'est la seule chose qui m'inquiète.

Monsieur Oberle?

M. Oberle: Je voudrais faire une très courte remarque. Chaque fois que nous parlons d'enseignement, je pose cette question, et je vous la pose car vous avez évidemment accordé beaucoup d'attention à ce sujet. On se demande toujours jusqu'où on peut aller avec une politique d'éducation qui donnerait à la réserve un système d'éducation complet. Il faudrait naturellement que l'objectif global soit de s'assurer que votre culture est valorisée à l'école où votre langue est enseignée, il n'y a pas de doute là-dessus. Jusqu'où êtes-vous prêt à aller sans que vos enfants soient isolés de la société? Je vous pose la question: lorsque vous parlez d'objectif ultime, est-ce que cela comprend une déclaration générale d'objectifs pour permettre aux jeunes, une fois qu'ils auront terminé ce que vous avez prévu pour eux, de fonctionner dans les deux cultures, dans les deux sociétés, pour ceux qui choisissent de sortir de la réserve et d'obtenir un emploi ailleurs? Est-ce que ce serait possible pour eux de le faire, ou est-ce que le système d'enseignement les aura tellement éloignés du reste de la collectivité que cela leur sera difficile? Cela a toujours été un grave sujet de préoccupation. Je vous demande si vous avez une déclaration d'objectifs globale qui aborde justement ce problème?

[Text]

• 1810

Chief Deleary: Our answer to that, I guess, is that the education system we would put in place would ultimately turn out the best possible citizens we could in order to to achieve that. There is no end to education; I think we continually learn. We cannot really say that we are going to educate our children to a standard and then cut off at a point.

I think we again must have agreements on education as we see it—Indian control of it, to what extent and how far along we go with that. I know that on each of our reserves we cannot have universities or high schools. But the thing is that we have to go to a certain level and have control of that. I think if we look back at the learning and the education system, our system of values and stuff are taught very young in our schools, and when you get to teaching that, as we have been told through workshops and things like this and through information we gather, that most of the child's learning takes place below the age of eight years. We can determine where we want to go to high school—maybe it is grade 12 or 13 on the reserve—but the values in the curriculum and the control of that education, the control of the whole system, that is what we look for. After that, we may be looking to agreements and a further educational system and institution. We may look to an institution for higher learning on one of the reserves. That is all we can answer now.

Mr. Oberle: The question really relates more to curriculum. Would you be seeking to establish a complete separate curriculum from that of, say, the provincial school system, or would you seek to use the provincial curriculum as a basis and complement it with your own input in terms of culture, language, and so on, to give young people who graduate out of this system an opportunity to compete equally outside as well as on the reserve?

Chief Deleary: I believe that would depend on our educators and what we saw as the need. Under the present system we might say that most of our people have lost their Indian-ness, their heritage, their culture. If we want to preserve that, I think that is the push of Indian people to recognize their culture, and around that aspect you develop your curriculum.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Oberle.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I have only one question, and I do not think anyone has addressed this as yet.

For the information of the committee, what is the Ontario Indian Education Council? How does it fit into your recommendations and into Indian control of Indian education?

[Translation]

Le chef Deleary: J'imagine que nous pourrions vous répondre que le système d'éducation que nous adopterions donnerait finalement les meilleurs citoyens que nous pourrions en vue de ce but. On n'arrête pas d'apprendre, nous apprenons continuellement. Nous ne pouvons pas dire que nous allons vraiment éduquer nos enfants selon une certaine norme et nous arrêter là.

Nous devons certainement conclure des accords en matière d'éducation, comme nous l'entendons—en termes de contrôle par les Indiens, de la question de savoir dans quelle mesure et jusqu'où nous pouvons aller. Je sais que nous ne pouvons avoir pour chacune de nos réserves des universités ou des écoles secondaires. Il n'en demeure pas moins que nous devons atteindre un certain niveau et en avoir le contrôle. Si nous revenons en arrière pour examiner le système d'enseignement, notre système de valeurs et nos sujets sont enseignés très tôt dans nos écoles, et lorsque cet enseignement se fait, comme nous l'avons entendu dire dans les ateliers par exemple, ou d'après les renseignements que nous avons recueillis, l'apprentissage de l'enfant se fait en grande partie avant l'âge de huit ans. Nous pouvons déterminer jusqu'où nous voulons aller pour l'école secondaire—peut-être jusqu'à la 12^e ou la 13^e dans la réserve—mais les valeurs dans le programme d'études et le contrôle de cet enseignement, le contrôle de tout le système, voilà ce que nous cherchons à obtenir. Nous verrons après cela quels accords il faut conclure, en vue d'un système et d'un établissement d'enseignement plus avancé. Nous voudrions peut-être avoir un établissement d'enseignement supérieur dans une de nos réserves. C'est tout ce que nous pouvons vous dire pour le moment.

M. Oberle: Ma question concerne surtout le programme d'études. Allez-vous chercher à établir un programme d'études tout à fait distinct de celui du système provincial par exemple, ou allez-vous chercher à utiliser le programme d'études provincial comme base pour y ajouter ce que vous désirez sur le plan culturel, linguistique, etc., afin de donner à vos jeunes qui termineront ces études dans ce système la possibilité de soutenir la concurrence tant à l'extérieur que dans la réserve?

Le chef Deleary: À mon avis, ça dépendra de nos éducateurs et des besoins que nous percevons. Dans le système actuel, nous pourrions dire que la plupart de nos gens ont perdu le sentiment d'être Indien, leur héritage et leur culture. Si nous voulons les conserver, il faudra que les Indiens s'efforcent de reconnaître leur culture, et c'est sur cet élément qu'on doit bâtir le programme d'études.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Oberle.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question à poser, je ne crois pas qu'on l'ait encore soulevée.

Pour notre gouverne, pouvez-vous nous dire ce qu'est le Conseil de l'éducation indien de l'Ontario? Quelle place a-t-il

[Texte]

Chief Miskokomon: The Ontario Indian Education Council was formed some four or five years ago with the view to begin implementation of Indian control of Indian education and the development of materials for the PONA. Also, as a number of the members heard last week in Sudbury, although there is a developmental curriculum guideline, there was no material to put into it through PONA, so that was a concern.

Another concern was to develop policies as they relate from the provincial point and also from the federal point of view, as they directly impact on reserves. Another aspect of the Ontario Indian Education Council was to gain some insight into tuition agreements and the expansion of tuition agreements, and perhaps, if appropriate, come to some collective type of agreement where we would be placed in a better bargaining position on tuition agreements and capital agreements as they relate to schools.

We have examples of school boards where, with the influx of Indian children into that school board, the Department of Indian Affairs has financed such things as gymnasiums, locker facilities, swimming pools, et cetera, because of the increased population within the school system. Yet there has been no real impact in terms of the type of curriculum that is being taught there. It is a lack of material generally within the education system in Ontario.

The Ontario Indian Education Council was developed in order to organize our local communities, to begin to develop the aspirations and needs that our communities have, and to bring them forward on a collective basis. Primarily that was the objective of the forming of the Indian Education Council.

Ms Jamieson: Do you have anything written, either with you or that you would be willing to forward to the committee, on the work of that council? How is it doing? What are the obstacles? What are the problems? It is just so we could have a look at that kind of initiative.

Chief Deleary: We have boxes of information that we can send to you.

Ms Jamieson: I think our researchers would enjoy that.

Chief Miskokomon: I am sure they would. Yes, we will table that.

Ms Jamieson: Thank you. I think that is a useful initiative. I am not sure it has been all that successful, but whether it has or not, I think there is something that can be learned.

Chief Miskokomon: If I may address that problem, again we find ourselves in the position where we feel that education of Indian children is as much our responsibility as anyone's. We find ourselves at loggerheads with the Ministry of Education from the province, which says yes, we will consider your proposals. To put such things as the first native studies course that ever happened in Ontario at an incredible level, it was back in 1972 that it was implemented into Saunders Secondary School in London. It took a considerable amount of political pressure in order just to budge that, and now it is

[Traduction]

dans vos recommandations et dans le contrôle indien de l'éducation indienne?

Le chef Miskokomon: Le Conseil de l'éducation indien de l'Ontario a été créé il y a quatre ou cinq ans en vue de prévoir le contrôle indien de l'éducation indienne et la mise au point des documents pour PONA. Comme certains d'entre vous l'ont entendu dire la semaine dernière à Sudbury, même s'il y a une directive concernant le programme d'études, nous n'avions aucun élément à y ajouter par l'intermédiaire de PONA, par conséquent, ça nous inquiétait.

Nous avons également pour tâche de formuler des politiques à l'égard des opinions provinciales et fédérales dans la mesure où elles affectent directement les réserves. Le Conseil d'éducation indien de l'Ontario vise également à se faire une idée des accords concernant les frais de scolarité et l'extension de ces accords, et peut-être, si possible, parvenir à un accord collectif qui nous placerait en meilleure position pour négocier les accords relatifs aux frais de scolarité et les accords d'équipement scolaire.

Je peux vous citer le cas de commissions scolaires où l'afflux d'enfants indiens a poussé le ministère des Affaires indiennes à financer des gymnases, des vestiaires, des piscines, etc., à cause de l'accroissement de l'effectif scolaire. Pourtant, cette augmentation n'a vraiment pas eu d'effet sur le programme d'études qui est enseigné. Cela est dû, en général, au manque de matières au sein du système scolaire en Ontario.

Le Conseil d'éducation indien de l'Ontario a été conçu pour organiser des collectivités locales, pour commencer à faire ressortir les aspirations et les besoins de nos collectivités et pour les présenter de façon collective. Au départ, c'était l'objectif du Conseil de l'éducation indien.

Mme Jamieson: Avez-vous sur vous un document écrit concernant le travail du Conseil, ou voulez-vous le transmettre au Comité? Comment s'en tire-t-il? Y a-t-il des obstacles? Quelles sont les difficultés? Nous aimerions bien étudier ce genre d'initiative.

Le chef Deleary: Nous avons des boîtes de renseignements que nous pouvons vous transmettre.

Mme Jamieson: Nos documentalistes en seront ravis.

Le chef Miskokomon: J'en suis sûr. Oui, nous pouvons déposer ces documents.

Mme Jamieson: Merci. Voilà une initiative valable. Je ne suis pas sûre qu'elle ait été vraiment une réussite, mais qu'elle l'ait été ou non, elle nous apprendra quelque chose.

Le chef Miskokomon: Permettez-moi d'aborder ce problème, nous nous trouvons encore dans une situation où nous croyons que l'éducation des enfants indiens est autant notre responsabilité que celle d'autres personnes. Nous sommes à couteaux tirés avec le ministère de l'éducation de la province qui nous dit: oui, nous allons étudier vos propositions. De parler de ces choses comme du premier cours d'études autochtones qui ait jamais été donné en Ontario, c'est incroyable, cela remonte à 1972 lorsque l'école secondaire *Saunders in London* a commencé à donner ces cours. Il a fallu exercer

[Text]

being offered in their regular curriculum outline. However, it is not an integral part of the history program within the secondary school education program throughout Ontario. I do not know how many in the City of London, but the Saunders Secondary School does continue that program.

Ms Jamieson: Thank you. Those comments are helpful.

The last point that I thought important to explore was agreements. Is it not a fact that in agreements signed—and I have heard this is the case in Bruce County and other places, but Bruce County comes to my mind; maybe one of the chiefs could help me with that—what is being paid on your behalf for educational services for your students far exceeds the amount being paid by other municipalities or other people for the education of their students? Is that a fact in any of the areas we are talking about, areas of the chiefs who are here today?

• 1820

Chief Mason: Yes, it is a fact that in Bruce County the Indian children have been charged more ... than the white children are charged.

Ms Jamieson: Do you know what the figures are?

Chief Mason: No, I do not. I wish I had brought them. If I had known there was going to be a question I certainly would have brought them. I can send them to you.

Ms Jamieson: I would appreciate that. That kind of data is very useful to us in the preparation of our report and our recommendations, to show the kind of unequal situation that is going on at the moment. We often hear people who do not understand the facts saying: These Indian people want all kinds of things, it is going to cost us a fortune for them to control their own education. I think that simply is not so. Some of these facts would be most useful in trying to prove that point.

Thank you, Mr. Chairman, that is all.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Ms Jamieson.

Just before we adjourn for some food—not that we need it, but anyway we are getting signs from the kitchen that we had better move it—Chief Monague would just like you to hold your places. He would like to take a picture or two of the committee here at work.

Thank you very much. We will come back as soon as we have finished eating to hear from Chief Ray Rogers, who has been a very patient man today, waiting for us. We will come back as quickly as possible.

[Translation]

beaucoup de pression politique pour l'obtenir, et maintenant cet enseignement est offert dans le cadre du programme d'études régulier. Cependant, il ne fait pas encore partie intégrante du programme d'histoire dans le programme d'études secondaires en Ontario. Je ne sais pas combien d'écoles de la ville de London ont adopté ce programme, mais l'école secondaire Saunders continue effectivement à la dispenser.

Mme Jamieson: Merci. Vos commentaires nous sont très utiles.

La dernière question que je voulais explorer c'est celle des accords. N'est-il pas vrai que dans les accords signés—j'ai entendu dire que c'était le cas dans le comté de Bruce et en d'autres lieux, mais le premier qui me vienne à l'esprit, c'est le comté de Bruce; peut-être qu'un des chefs peut m'aider—ce qui est versé en votre nom pour l'enseignement dispensé à vos élèves dépasse de beaucoup les sommes versées par d'autres municipalités ou d'autres personnes pour l'enseignement de leurs élèves. Est-ce que c'est ce qui se passe dans l'une quelconque des régions dont nous avons parlé, des régions qui sont représentées par des chefs qui sont ici présents.

Le chef Mason: Oui, c'est vrai que dans le comté de Bruce les enfants indiens ont un programme plus chargé ... que les enfants blancs.

Mme Jamieson: Avez-vous des chiffres?

Le chef Mason: Non, je n'en ai pas. J'aurais bien dû les apporter. Si j'avais su que la question serait soulevée, je l'aurais certainement fait. Je peux vous les transmettre.

Mme Jamieson: Je l'apprécierais beaucoup. Ce genre de donnée nous sera très utile pour nous aider à préparer nos rapports et nos recommandations, pour souligner cette inégalité dans la situation actuelle. Souvent les gens qui ne comprennent pas ce qui se passe disent: ces Indiens veulent toutes sortes de choses, cela va nous coûter une fortune s'ils contrôlent leur propre éducation. Ce n'est pas du tout le cas, à mon avis. Ces faits que vous pouvez nous fournir nous aideront certainement à prouver ce point.

Merci, monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame Jamieson.

Avant d'ajourner pour prendre une bouchée—ce n'est pas tellement que nous en avons besoin, mais de la cuisine on nous fait signe qu'il vaut mieux nous dépêcher—le chef Monague voudrait que vous gardiez vos places un instant. Il aimerait bien prendre une photo ou deux des membres du Comité au travail.

Merci beaucoup. Nous reviendrons dès que nous aurons fini de manger pour entendre le chef Ray Rogers, qui a fait preuve de beaucoup de patience aujourd'hui en nous attendant. Nous reviendrons aussitôt que possible.

[Texte]

[Traduction]

• 1823

• 1828

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): We will continue with our session, if everyone will take their places.

We have two more sections from which to hear . . . one on health and one on social services. I am going to call on Chief Miskokomon to make a few remarks about the recommendations on health, in place of Chief Frank Solomon. Chief Miskokomon.

Chief Miskokomon: Thank you very much, Mr. Chairman. Unfortunately, Chief Solomon was unable to make this committee hearing today. However, I would like to table the main text of the document on health and read into the record the recommendations:

One, within the future Canada Health Act there should be a clear statement of federal responsibility for Indian health services and these services will not be transferred to provincial health services;

Two, Canada should recognize in the Indian health policy that Indian government is already planning their own health standards based on planning in the communities and will not be expected to adopt provincial standards for Indian health delivery systems;

Three, within the transition time, National Health and Welfare will have to budget extensively for Indian communities to do health planning and health systems designed as special budget categories in the regular annual budgetary cycle of National Health and Welfare;

Four, contribution agreements to bands for health service delivery contracts must be made more available to Indian communities, so that they can gain experience in administration and policy implementation.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief Miskokomon.

We will move on to the social services section. As I earlier said, Chief Ray Rogers has been a very patient man, but I can say last but not least, like the pie at the feast—and we have had good pie here tonight, so we are looking forward to your presentation.

I should also mention that Chief Rogers is chief of the Chippewas of Sarnia—if you would like to correct that on your list of those who are appearing. He is the Chief of the Chippewas of Sarnia. We will hear from Chief Ray Rogers.

Chief Ray Rogers (Chippewas of Sarnia): Thank you, Mr. Chairman. Sometimes it is of advantage to be last. In regard to

Le président suppléant (M. Burghardt): Nous allons poursuivre notre séance, si vous voulez tous prendre place.

Nous devons encore entendre ce que vous avez à dire au sujet de deux questions—la santé et les services sociaux. Je vais demander au chef Miskokomon de nous faire ses commentaires concernant les recommandations au chapitre de la santé. Il remplace le chef Frank Solomon. Chef Miskokomon.

Le chef Miskokomon: Merci beaucoup, monsieur le président. Malheureusement, le chef Solomon ne peut assister à la séance du Comité aujourd'hui. Je voudrais cependant déposer le texte principal du document concernant la santé, et la recommandation pour qu'elle soit consignée au compte rendu:

Premièrement, la future loi canadienne sur la santé devrait comprendre une déclaration précise de la responsabilité fédérale envers les services de santé indiens et porter que ces services ne seront pas transférés aux services de santé provinciaux;

deuxièmement, le Canada devra reconnaître dans la politique sur la santé des Indiens que le gouvernement indien planifie déjà ses propres normes de santé fondées sur la planification dans les collectivités et ils n'auront pas à adopter les normes provinciales pour les systèmes offerts pour la santé des Indiens; troisièmement, dans l'intervalle, le ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social devra prévoir un budget important pour les communautés indiennes pour qu'elles puissent planifier et mettre au point les systèmes pour la santé. Il prévoiera des catégories de budget spéciales dans le cycle normal du budget du ministère;

quatrièmement, il faut que les accords de contribution aux bandes pour les contrats d'offre de services en matière de santé soient plus accessibles aux collectivités indiennes, afin qu'elles puissent acquérir une certaine expérience dans l'administration et dans la mise en vigueur des politiques.

Merci monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef Miskokomon.

Nous allons maintenant passer à la question des services sociaux. Je l'ai dit plus tôt, le chef Ray Rogers a été très patient, je dirais qu'il est le dernier mais non le moindre, c'est le dessert à la fin d'un repas—et nous avons eu un bon dessert ce soir, par conséquent nous sommes impatients de vous entendre.

Je voudrais mentionner également que le chef Rogers est le chef des Chippewas de Sarnia—si vous voulez bien apporter cette correction à votre liste des comparutions. Il est le chef des Chippewas de Sarnia. Nous allons maintenant entendre le chef Ray Rogers.

Le chef Ray Rogers (Chippewas de Sarnia): Merci, monsieur le président. C'est parfois une bonne chose d'être le

[Text]

the presentation, the items in welfare and economics have been mentioned a number of times, so I will read through here as quickly as possible.

Nothing about Indians so easily grabs the attention of the media and the general public as their social problems. Single-parent families, welfare and adoption of Indian children are only symptoms of an approach we all have taken in attempting to address basic social inequalities. Debtor's prisons no longer exist, but attitudes do. It is not only a question of race, because the problems exist within races. When we think of social services, we think of the drain on the public purse. That is not the question. The question is: How do we take care of each other when we are in need?

It has become very impersonal. Welfare satisfies a basic need to put food on the table, but it does nothing to satisfy the need for accomplishment. Adoption to families outside the community satisfies the basic needs, even love in some cases, but does not provide any answer to the question we all ask: Who am I?

We create a legislative umbrella and provide dollars and an administrative system, then it is no longer our problem—no worries, it is being taken care of. But it is a circular system wherever it is applied. Welfare breeds welfare, not only among Indians. The dependency cycle is difficult to break.

The legislative umbrella that covers Indians in Ontario is the 1965 federal-provincial welfare agreement. What barriers does this present to solving current problems? One, band members are not eligible for some social programs and services not covered in the agreement, for example, the Child Welfare Act. Two, Indians were not a party to the agreement and play no significant role in the development of appropriate service models for their communities.

The federal government does have authority to act as a support to Indian initiatives in this area. Section 91.24 of the British North America Act allows the federal government authority to reaffirm their legal responsibility through the federal social service legislation.

Such an initiative could allow for Indian people to develop services reflecting the customs, values and traditions of Indian life. It could allow for utilization of general welfare moneys for the economic benefit of the community. It could prevent Indian communities from losing their children to outside agencies through adoptions. It could support the current development and direction of Indian government and it would not prevent bands from contracting specific services available from provincial governments.

[Translation]

dernier. Au sujet de mon exposé, je dois mentionner que les articles concernant le bien-être et l'économie ont déjà été soulevés à plusieurs reprises, par conséquent je vais lire mon texte aussi rapidement que possible.

Rien concernant les Indiens ne frappe autant l'attention des médias d'information et le public en général que leurs problèmes sociaux. Des familles monoparentales, les assistés sociaux et l'adoption d'enfants indiens ne sont que des symptômes de l'approche que nous avons adoptée pour tenter de vous parler des inégalités sociales fondamentales. Les prisons pour les débiteurs n'existent plus, mais les attitudes n'ont pas changé. Ce n'est pas seulement une question de race, car les problèmes existent dans toutes les races. Lorsque nous songeons aux services sociaux, nous songeons au fardeau qu'ils imposent au Trésor public. Là n'est pas la question. La question est de savoir comment nous pouvons nous occuper de nos frères lorsque nous sommes dans le besoin?

Cette question est devenue très impersonnelle. Le bien-être social répond à un besoin fondamental, celui de placer de la nourriture sur la table, mais il ne fait rien pour répondre à un besoin de réalisation. L'adoption pour les familles qui sont en dehors de la collectivité répond aux besoins fondamentaux, à l'amour dans certains cas, mais elle ne répond pas à la question que nous posons tous: qui suis-je?

Nous créons un parapluie législatif et prévoyons des dollars et un système administratif; nous prétendons que ce n'est plus notre problème—aucune inquiétude, on s'en occupe. Mais c'est un système circulaire partout où il est adopté. Le bien-être social engendre le bien-être social, non seulement parmi les Indiens. Ce cycle de dépendance est difficile à briser.

Le parapluie législatif qui recouvre les Indiens de l'Ontario, c'est l'accord du bien-être social fédéral-provincial de 1965. De quelle façon empêche-t-il de résoudre les problèmes actuels? Premièrement, les membres des bandes ne sont pas admissibles à certains programmes et services sociaux qui ne sont pas mentionnés dans l'accord, par exemple, la Loi sur l'assistance sociale pour les enfants. Deuxièmement, les Indiens ne faisaient pas partie de l'accord et ne jouent pas un rôle important dans l'élaboration de modèles de services appropriés pour leurs collectivités.

Le gouvernement fédéral a le pouvoir d'agir comme appui pour les initiatives indiennes dans ce secteur. L'article 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique donne au gouvernement fédéral l'autorité de confirmer sa responsabilité juridique grâce à la législation fédérale sur les services sociaux.

Une telle initiative pourrait permettre aux Indiens de mettre au point des services qui traduisent leurs coutumes, leurs valeurs et leurs traditions de vie indienne. Elle pourrait permettre l'utilisation de sommes affectées au bien-être social pour en faire profiter la collectivité sur le plan économique. Elle pourrait empêcher les collectivités indiennes de perdre leurs enfants au bénéfice d'agences extérieures par le biais de l'adoption. Elle pourrait aider le développement actuel et l'orientation du gouvernement indien et n'empêcherait pas les bandes d'acheter des services particuliers des gouvernements provinciaux.

[Texte]

• 1830

The federal government has transferred this responsibility to the provincial government out of convenience. But it is not so convenient for us. Across the country in all communities, people are saying the system does not work. But the responsibility and authority to change this lies between us, the Indian people and the federal government. Let us change what is happening. Neither of us is happy with the situation. Put the control in the hands of the people with the most at stake—back in community hands. Let us create a system of social services where the prime interest is taking care of each other in times of need.

Under the heading of recommendations there are three, to add a few words to them. little to the recommendations.

1. Enabling legislation under Section 91.24 of the British North America Act is a step to recognize Indian control and development of appropriate services models. Just adding to No.1, this comment: and developing those by recognizing that the powers of the Indian government through development of specific child welfare legislation to prevent the removal of Indian children from their communities.

2. Legislation would recognize the right for Indian governments to contract for services through provincial and private agencies.

3. Development of the Indian administrative institutes using existing professional expertise under Indian social services council, native welfare administrators associations.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Chief Rogers. We will have some comments and questions now. Mr. Oberle, would you like to begin?

Mr. Oberle: Yes. I have not much to comment on except to say that maybe this would be a good time to go back to the beginning and requote Mr. Manley's reference to Thomas Jefferson, when he said that the best government is the least government. And this is one area where this is so true. I am pleased that you made the reference in your report, because this is an area where we have philosophical and ideological differences.

You are depriving a society of a very important need and a very important want, if they are deprived of the responsibility, the right and the privilege to look after one's own neighbour and one's extended family. I agree with you very much when you say that the more we pass on to the government and take for granted that the problems are solved, the greater the problems are going to get. While governments have a very important role to play in assuring an adequate standard in health and social services, the real standard is administered in the community and in the family. If we neglect this responsibility, our society will decay and die. It is something you have always recognized within the extended family concept and this is one area, likely, where we can learn a lot from you. I have no questions Mr. Chairman. I had only that brief comment.

[Traduction]

C'est parce que cela l'arrangeait que le gouvernement fédéral a transmis cette responsabilité au gouvernement provincial. Toutefois, cela ne nous arrange pas. Dans tout le pays, dans toutes les localités, les gens disent que cela ne fonctionne pas. La responsabilité et l'autorité de modifier la situation nous reviennent, à nous les Indiens et au gouvernement fédéral. Changeons donc ce qui se passe. Ni l'un ni l'autre ne sommes heureux de la situation. Confiez le contrôle aux mains de ceux qui ont le plus en jeu, entre les mains de la localité. Créons un régime de services sociaux dont l'objectif premier sera que nous prenions soin les uns des autres lorsque nécessaire.

Au chapitre des recommandations, nous en avons trois, au sujet desquelles j'ajouterai quelques remarques.

1. Une loi habilitante aux termes de l'article 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique constitue un pas vers la reconnaissance du contrôle indien et vers l'élaboration de modèles de services appropriés. Ajoutez après ce n° 1 la remarque suivante: Et ce en reconnaissant les pouvoirs du gouvernement indien en vertu d'une nouvelle loi précise sur le bien-être des enfants afin d'empêcher que les enfants indiens soient retirés de leur communauté.

2. La loi reconnaîtrait aux gouvernements indiens le droit d'obtenir des services par contrats auprès d'organismes provinciaux et privés.

3. La création d'instituts administratifs indiens grâce à la compétence professionnelle qui existe déjà au sein du Conseil indien pour les services sociaux et les associations d'administrateurs sociaux autochtones.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, chef Rogers. Nous allons maintenant accueillir des commentaires et des questions. Monsieur Oberle, Voulez-vous commencer?

M. Oberle: Oui. Je n'ai pas grand chose à dire, sauf que peut-être ce serait le moment approprié de revenir au début et de reprendre la citation que M. Manley a faite de Thomas Jefferson, à savoir que le meilleur gouvernement est le moins gouvernant. C'est également juste ici. Je suis heureux que vous l'ayez mentionné dans votre rapport, car il s'agit d'un domaine où il y a des différences philosophiques et idéologiques.

Une société se trouve privée d'un besoin très important et d'une misère très importante si vous la privez de la responsabilité, du droit et du privilège de s'occuper de son prochain et des membres de la famille élargie. Je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous dites que plus on s'en remet au gouvernement et qu'on considère que les problèmes sont réglés, plus les problèmes prendront de l'envergure. Alors que les gouvernements ont un rôle très important à jouer afin de maintenir une norme adéquate dans les services de santé et les services sociaux, la norme réelle s'applique au niveau de la localité et de la famille. Si nous négligeons cette responsabilité, notre société déclinera et mourra. Vous avez toujours admis l'idée de la famille élargie et c'est là un domaine où nous pouvons probablement en apprendre beaucoup. Je n'ai aucune question, monsieur le président. Je n'avais que ce bref commentaire.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Oberle. Perhaps we can hear from Mr. Manly next, if you want to make some comments on Mr. Oberle's remarks.

Mr. Manly: Thank you. Just apropos, my caucus has a great deal of regard for Thomas Jefferson, and we believe that he had the answers for the 18th century. We do not believe that they automatically transfer to the 20th century. There is a legitimate debate as to the proper role of governments. But I would simply like to underline the importance and I agree with Mr. Oberle certainly, that the role of the extended family and the community in child support has to be recognized. I would see the role of government in under-girding that support so that the role of government should be to help communities and help families to do their jobs. On that basis I would support the recommendations that you make in your report, and thank you very much, Chief Rogers.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Manly. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: In the brief you refer to the 1965 Federal—Provincial Welfare Agreement and point out that it is inadequate in certain respects. First of all, you were not a party to the agreement, and then it does not provide for some of the services that you think you should cover. Would the union like to see that agreement amended with your participation? Or would you rather get rid of it altogether? Would the federal government just take over full jurisdiction of your social service programs on a phasing-in basis at a speed the bands in Ontario would like?

Chief Rogers: The Indian people in Ontario would like to prepare a social services package that they themselves already have done a great deal of work on. There have been some discussions with the 'tri' type of parties operation. Also, they have the Ontario Social Services Review, Phase II, where they have worked with the tri-type system. I think the Indian people themselves in Ontario, would prefer to prepare their own social services packaging.

Mr. Allmand: Would that mean that with this package that the Indians of Ontario would prepare, it would involve once more entering—excuse me, I should not say "once more", because you did not enter the agreement last time—but would it involve an agreement with Ontario and the federal government? Or would you like to have it just with the federal government?

Chief Rogers: I think as long as the federal government is going to be working in conjunction with the province, that it should be a three-way agreement.

Mr. Allmand: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Allmand. Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Mr. Allmand has asked the question I was going to raise, so I will not ask a question. Instead, I will offer one comment which is that two of my colleagues have men-

[Translation]

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Oberle. Peut-être pouvons-nous entendre maintenant M. Manly, si vous avez quelques remarques à la suite des propos de M. Oberle.

M. Manly: Merci. En passant, mon caucus a le plus grand respect pour Thomas Jefferson, et nous croyons qu'il détenait les réponses pour le 18^{ième} siècle. Nous ne croyons pas que celles-ci peuvent se transposer automatiquement au 20^{ième} siècle. Il existe un débat légitime sur le rôle approprié des gouvernements. Toutefois, je tiens simplement à souligner l'importance, et je suis certainement d'accord avec M. Oberle à ce sujet, qu'il faut reconnaître au rôle de la famille élargie et de la localité à l'égard des enfants. J'estime que le rôle du gouvernement consiste à soutenir cet appui de façon à aider les localités et les familles à remplir leur tâches. Pour cette raison, j'appuie les recommandations que vous formulez dans votre rapport, et je vous remercie beaucoup, chef Rogers.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Manly. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Dans votre mémoire, vous mentionnez l'entente fédérale-provinciale de 1965 sur le bien-être social et vous soulignez qu'à certains égards cette entente est inadéquate. Tout d'abord, vous n'étiez pas partie à l'entente, et en outre, celle-ci ne prévoit pas certains des services que vous estimiez nécessaires. Voulez-vous voir l'entente modifiée, avec votre participation? Ou préférez-vous vous en débarrasser complètement? Est-ce que le gouvernement fédéral devrait assumer l'entière compétence en matière de vos programmes de services sociaux d'une façon progressive, au rythme que les bandes en Ontario préconiseraient?

Le chef Rogers: Les Indiens en Ontario aimeraient préparer un ensemble de services sociaux sur lesquels ils ont déjà beaucoup travaillé. Il y a eu quelques discussions du type tripartite. Ils ont également travaillé dans le cadre tripartite à la phase II de la révision des services sociaux de l'Ontario. Je crois que les Indiens eux-mêmes en Ontario préféreraient préparer leur propre ensemble de services sociaux.

M. Allmand: Est-ce que cela signifierait qu'avec cet ensemble que prépareraient les Indiens de l'Ontario, vous vous trouveriez à conclure encore une fois, excusez-moi, je ne devrais pas dire «encore une fois», puisque vous ne faisiez pas partie de l'entente la dernière fois, mais s'agirait-il d'une entente avec l'Ontario et le gouvernement fédéral? Ou préférez-vous une entente uniquement avec le gouvernement fédéral?

Le chef Rogers: Je crois que dans la mesure où le gouvernement fédéral travaille en collaboration avec la province, il devrait s'agir d'une entente tripartite.

M. Allmand: Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Allmand. Madame Jamieson.

Mme Jamieson: M. Allmand a posé la question que j'allais soulever, et donc je ne poserai aucune question. Plutôt, je vais faire un commentaire, le fait que deux de mes collègues ont

[Texte]

tionné Thomas Jefferson. This is my little plug for the Iroquois people: Thomas Jefferson took a lot of his ideas from the Iroquois confederacy and from Indian people in this area as well. It is interesting to see that he ended up promoting, what I would call, a capitalist system, and Marx and Engels took ideas from the Iroquois confederacy as well, and they ended up with a socialist system. So I am not sure what that proves except that maybe they ought to have worked in conjunction with the Indian people to apply their ideas and we would not be in such a mess as we are today.

• 1840

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I do not know how we can top that comment. Very excellent, indeed, Ms Jamieson.

Chief Rogers, I would hope you would not think that we are thinking anything less of this presentation by the lack of questions or the comments that have been made. Far from it. Obviously, the committee in listening to your presentation agrees with the sentiments that have been expressed.

Mr. Allmand: Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Yes, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I am glad you made that comment. I think it is because we have had quite a bit of evidence throughout the country on some of these points, and we even in Manitoba visited some of the projects of child welfare centres, and so on. It seems there is overwhelming opinion in the country among Indians on the points you raised. We do take it very, very seriously, but most of us, I guess, are convinced, and now it is up to us to convince a lot of other people.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Ms Jamieson.

Ms Jamieson: I do have one thing I wonder if Chief Rogers would clarify for me.

As I understand the 1965 welfare agreement, it is a federal-provincial agreement that provides for a number of services to be made available to Indian people. Am I right when I say there are supposed to be 17 service areas provided, and how many are actually being provided at the moment?

Chief Rogers: I understand you are correct with regard to the 17. I also understand that there are only five areas that are being covered.

Ms Jamieson: Now, why is it there are only five being provided at the moment?

Chief Miskokomon: In the 1965 welfare agreement that was originally designed, only social assistance was to be placed into it. However, as the years evolved the social system within Ontario extended to day care centres, nursing homes, etc. Those were never part of the agreement, and from my understanding of what took place, the department was only interested in social assistance and later extended itself into

[Traduction]

mentionné Thomas Jefferson. J'aimerais faire un peu de publicité pour le peuple iroquois: Thomas Jefferson a tiré un grand nombre de ses idées de la Confédération iroquoise et des Indiens de cette région également. Il est intéressant de noter qu'il a fini par promouvoir, ce que j'appellerais un régime capitaliste, alors que Marx et Engels qui ont également tiré des idées de la Confédération iroquoise se sont retrouvés avec un régime socialiste. Je ne suis pas certaine de ce que cela démontre, sauf que peut-être ils auraient dû travailler en collaboration avec les Indiens afin d'appliquer les idées de ceux-ci ce qui nous aurait évité de nous retrouver dans le bourbier que nous connaissons aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je ne sais pas comment nous pourrions mieux dire. Excellent, certainement, madame Jamieson.

Chief Rogers, j'ose espérer que vous ne concluez pas, vu le manque de questions ou de commentaires, que nous n'avons pas été très impressionnés par votre présentation. Au contraire. Manifestement, votre présentation a éveillé chez les membres du comité l'écho des sentiments que vous exprimiez.

M. Allmand: Monsieur le président?

Le président suppléant (M. Burghardt): Oui, monsieur Allmand.

M. Allmand: Je suis heureux de votre remarque. Je crois que c'est parce que nous avons entendu, à travers le pays, beaucoup de témoignages sur certains de ces mêmes points, et que nous avons même visité au Manitoba certains projets de centres pour enfants, etc. Il semble exister, au Canada, chez les Indiens, une opinion unanime quant aux points que vous avez soulevés. Nous les prenons très au sérieux, mais la plupart d'entre nous je suppose, sommes d'ores et déjà convaincus, et maintenant il nous appartient d'en convaincre beaucoup d'autres.

Le président suppléant (M. Burghardt): Madame Jamieson.

Mme Jamieson: J'aimerais que le chef Rogers précise quelque chose à mon intention.

Si je ne m'abuse, l'entente sur le bien-être de 1965, est une entente fédérale-provinciale qui prévoit qu'un certain nombre de services doivent être offerts aux Indiens. Ai-je raison de dire que 17 genres de service étaient censés être fournis, et combien le sont vraiment pour l'instant?

Le chef Rogers: À ma connaissance, vous avez raison, il y a bien 17 services. À ma connaissance également, il n'y a que 5 secteurs actuellement desservis.

Mme Jamieson: Comment se fait-il que 5 services seulement soient fournis pour l'instant?

Le chef Miskokomon: Dans l'entente de bien-être de 1965 telle qu'originellement conçue, seule l'assistance sociale devait figurer. Toutefois, au fil des ans, le régime social en Ontario s'est élargi aux centres de garderie, aux maisons de santé, toutes choses n'avaient jamais fait partie de l'entente initiale, et d'après ce que je sais de ce qui s'est passé, le ministère ne s'intéressait à l'origine qu'à l'assistance sociale. Ce n'est que

[Text]

areas such as day care centres. However, within very recent times—I am not sure of the date, so within three to five years—the department has ceased funding for day care centres throughout Ontario. Although the Ontario government does provide the service and is prepared to fund on a 50-50 basis, the Department of Indian Affairs does not have the capital, or at least claims not to have the capital, in order to meet the program. So although it had extended itself to five areas, day care centres being one, it is now down to, I would think, four.

Ms Jamieson: Thank you. I also happen to know that there is one word that is the subject of much controversy between the two governments, and that word is “available”—“the province undertakes to make services available”. They do not undertake to make them accessible, just available. And while you might have a reserve 50 miles from the nearest day care, it is available, but it is not accessible.

The Indian reserves will argue that you are supposed to make it available and accessible to the Indian community, and the federal government will argue that, and the province says, no, we are living up to our agreement, because it is there; you can take advantage of it. Is that accurate? That is my understanding of another area of major controversy.

This agreement is really a fascinating agreement. This committee really should have a look at it, as a matter of fact. Maybe our research staff can get us a copy.

Chief Miskokomon: Yes, there is a considerable amount of discussion in areas, but right now it is a Mexican stand-off between the federal government and the provincial government, and they are playing on words now. It now becomes a word game, and it all turns out to be the exact thing that you are talking about. Programs are available. They are covered. What more do you want, when they look at us? Where are they? How do they exist on the reserve? We have not seen any. They are not there; they are non-existent. The federal government says, well, day care may not be accessible right on your reserve, but it is available, say, in a nearby town if you want to use that to go to work—although the nearby town might be in the opposite direction of work, but it is still “available”.

Ms Jamieson: The final thing I would like to raise, Mr. Chairman, is perhaps to invite the Anishinabek Nation to table with us a copy of the document that Chief Rogers referred to, Phase 2 I think it is called, towards Indian control of Indian social services. That, as I recall, has a phased-in approach right from today—the 1965 welfare agreement right towards Indian government—and it takes you the steps, as I recall, through amending provincial legislation, through the federal government exercising its responsibility under Section 91.24 for specific legislation right through to Indian government. It is the only document I am aware of that lays out that phased approach and sets out the transitional steps, and I wonder if you would agree to forward that to us at some stage.

[Translation]

plus tard qu'il s'est également lancé dans d'autres domaines comme les garderies. Toutefois, tout récemment encore, je ne sais plus au juste à quelle date, mettons trois ou cinq ans plus tard, le ministère a cessé de financer les garderies en Ontario. Bien que le gouvernement ontarien offre effectivement ce service et se dise disposé à le financer moitié-moitié, le ministère des Affaires indiennes n'a pas les capitaux, ou du moins le prétend, nécessaires au financement de ce programme. Donc, bien que le ministère ait assumé les services dans cinq secteurs, dont celui des garderies, à l'heure actuelle, il y a un service de moins, il n'y en a plus je crois que quatre.

Mme Jamieson: Merci. Je sais également qu'une expression prête énormément à controverse entre les deux gouvernements, l'expression «offrir», «la province s'engage à offrir les services». La province ne s'engage pas à les rendre accessibles, mais simplement à les offrir. Ainsi, il se peut qu'il y ait une réserve à 50 milles de la garderie la plus proche: elle est donc offerte même si elle n'est pas accessible.

Les réserves indiennes prétendront que vous êtes censés offrir le service en plus de le rendre accessible, et le gouvernement fédéral le soutient aussi, mais la province répond non, nous avons respecté notre engagement puisque la garderie est là; vous pouvez l'utiliser. C'est bien cela? C'est ainsi que je perçois cet autre grand domaine de controverse.

Cette entente est en réalité une fascinante. À vrai dire, le Comité devrait effectivement l'étudier. Notre personnel de recherche pourra peut-être s'en procurer un exemplaire.

Le chef Miskokomon: Oui, on en parle énormément mais, à l'heure actuelle, on en est au point mort entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial: on joue maintenant sur les mots. C'est devenu une question de mots, et en dernière analyse, c'est exactement ce que vous dites. Les programmes sont offerts, ils existent. Qu'est-ce que nous voulons de plus, nous demandent-ils? Mais où sont-ils? Où, dans les réserves? Nous n'en avons pas vus. Ils ne sont pas là; ils sont non existants. Le gouvernement fédéral répond, oui, les garderies ne sont pas actuellement accessibles pour votre réserve, mais ils sont offerts, ils existent disons dans la ville voisine, et vous pouvez vous en servir si vous allez y travailler, bien que la ville voisine puisse être dans la direction opposée à celle où vous allez travailler, mais c'est quand même «offert».

Mme Jamieson: J'aimerais peut-être conclure, monsieur le président, en invitant la nation Anishinabek à déposer un exemplaire du document qu'a mentionné le chef Rogers, la phase 2 a-t-il dit je crois vers un contrôle par les Indiens des services sociaux aux indiens. Ce document comporte, si j'ai bonne mémoire, une approche par étapes à partir d'aujourd'hui, depuis l'entente de 1965 jusqu'au gouvernement indien, étape par étape, si j'ai bonne mémoire, depuis la modification des lois provinciales, le gouvernement fédéral exerçant en l'occurrence ses responsabilités en vertu de l'article 91.24 en matière de légifération, pour arriver enfin au gouvernement indien. C'est le seul document que je connaisse qui propose cette approche par étape et définisse les étapes transitoires, et je me demandais si vous accepteriez de nous le faire parvenir à votre convenance.

[Texte]

Chief Rogers: I can give you the copy I have here with me at this time.

Ms Jamieson: Fine. Maybe you could table it with us, then.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Ms Jamieson. Ms Isaac.

Ms Isaac: No, I do not have a question now. It has been answered. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much.

Well, just before we bring this day's session to a conclusion, I would just ask the chiefs before us if they have any final comments to make at this time. I would welcome them. Chief Miskokomon.

Chief Miskokomon: Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the chief and council of the southwest region of the Anishinabek Nation, I would like to thank you and the committee members for coming to Kettle Point and giving us the opportunity to express what we feel is the role of Indian government within our nation.

You have no doubt been told in certain regions that that is the home of Indian government. You have no doubt been told in certain regions that they have the best initiatives for Indian government; and in the future you will no doubt be told these phrases time and time again. However, Mr. Chairman and committee members, you have heard from the Anishinabek Nation in terms of Indian government as we see it. Perhaps not the first; perhaps not the last. But being in competition with our brothers and sisters is not important to us. What is important to us is that a sound Indian government evolves at the rate that is acceptable to the Anishinabek Nation and its members.

So what do we expect from you? We expect this committee to take our submission seriously. We expect this committee to weigh the evidence with great care. We have shown confidence in this committee by your invitation, by materials presented, and we expect this committee to show confidence in us.

Also, Mr. Chairman, I would like to thank your staff for making themselves available. And I would also like to thank the chief for giving us the opportunity to come to Kettle Point. And lastly, Mr. Chairman, I would like to thank the ladies of Kettle Point for providing us with the excellent meals we have had today. Thank you.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Chief Miskokomon, I was going to say some of those thank you's myself, so I certainly echo your sentiments.

On behalf of the committee, I would like to thank the chiefs who have appeared before us today, beginning with Chief James Mason, Chief Ether Deleary, Chief Ray Rogers, Chief Rod Monague who, I guess, has left at this point, and certainly

[Traduction]

Le chef Rogers: Je peux vous donner l'exemplaire que j'ai ici.

Mme Jamieson: Parfait. Peut-être pouvez-vous le déposer?

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame Jamieson. Madame Isaac.

Mme Isaac: Non, je n'ai plus aucune question. Mes questions ont déjà trouvé réponse. Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci beaucoup.

Avant de mettre fin à la réunion d'aujourd'hui, j'aimerais demander aux chefs qui sont ici s'ils ont une dernière chose à ajouter. Avec plaisir, Chef Miskokomon.

Le chef Miskokomon: Merci, monsieur le président.

Au nom du chef et du conseil de la région du Sud-Ouest de la nation Anishinabek, je tiens à vous remercier, vous, et les membres du comité, d'être venus à Kettle Point et de nous avoir donné l'occasion de vous faire connaître ce que devrait à notre avis être le rôle du gouvernement indien au sein de notre nation.

Sans doute vous a-t-on dit dans certaines régions que c'était là le foyer du gouvernement indien. Sans doute vous a-t-on dit dans certaines régions qu'on y avait les meilleures initiatives en vue d'un gouvernement indien; et sans doute, à l'avenir, on vous répètera, encore et encore, ces mêmes phrases. Toutefois, monsieur le président, membres du comité, la nation Anishinabek vous a expliqué sa conception du gouvernement indien. Ce n'est pas la première version; ce n'est pas la dernière non plus. Toutefois, le fait d'être en concurrence avec nos frères et nos sœurs nous importe peu. Ce qui nous importe, c'est qu'un gouvernement indien solide évolue à un rythme acceptable pour la nation Anishinabek et ses membres.

Qu'espérons-nous de vous? Nous espérons que le comité prendra notre mémoire au sérieux. Nous espérons que le comité étudiera les témoignages avec grand soin. Nous avons montré notre confiance à l'endroit du comité en vous invitant, en vous présentant des documents, et nous espérons que le comité fera à son tour preuve de confiance à notre égard.

En outre, monsieur le président, je tiens à remercier votre personnel de s'être mis à notre disposition. Je tiens également à remercier le chef de nous avoir donné l'occasion de venir à Kettle Point. Enfin, monsieur le président, je tiens à remercier ces dames de Kettle Point de nous avoir cuisiné ces excellents repas que nous avons eus aujourd'hui. Merci.

Des voix: Bravo.

Le président suppléant (M. Burghardt): Chef Miskokomon, j'allais justement moi-même formuler ces remerciements, et je me ferai donc l'écho de vos sentiments.

Au nom du comité, je tiens à remercier les chefs qui ont comparu devant nous aujourd'hui, en commençant par le chef James Mason, le chef Ether Deleary, le chef Ray Rogers, le chef Rod Monague qui je crois est déjà parti, et enfin mais non

[Text]

last but not least, Chief Bud George of the Kettle Point Reserve for providing the facilities, and, of course, for arranging the hospitality which has been so graciously provided for the committee here today.

I should as well mention the organization of Chief Joe Miskokomon and the Union of Ontario Indians in putting this day together. The briefs that we have received I am sure the committee members will agree have been well thought out and well presented and have made it very easy indeed to understand your concerns. And so, on behalf of the committee, Joe, I thank you very much, and your brother chiefs at the table, for these presentations today.

Are there any more comments?

Chief Miskokomon: Before we close, I would like to call on Chief Jim Mason for a closing prayer.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): We will have that now.

Chief Mason: Father, we thank you for this day. Once again we have enjoyed your blessings. We ask you, Father, to see that our colleagues arrive safely at their destinations from this meeting hall.

Father, we are looking forward to meeting these people again. We are looking forward to having your help in coming to a decision that so avidly expresses our feelings and our future, which is dependent on that. For this, Father, we thank you, in your name.

• 1850

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Just before we adjourn, I would like to inform the committee that we will reconvene tomorrow; that is, Tuesday, March 29, in London at the N'amerind Friendship Centre at 10.00 a.m.. We will hear from the Association of Iroquois and Allied Indians, and also representations from the Walpole Island Band, the Native Women's Association of Canada and the Native Council of Canada.

So this committee stands adjourned until 10.00 a.m., Tuesday, March 29.

[Translation]

le moindre le chef Bud George de la région de Kettle Point pour nous avoir fourni les installations et bien sûr pour nous avoir offert si gracieusement l'hospitalité dont le comité a été témoin aujourd'hui.

Je tiens également à souligner l'organisation du chef Joe Miskokomon et de l'Union des Indiens de l'Ontario qui ont préparé la journée d'aujourd'hui. Je suis persuadé que les membres du comité conviendront que les mémoires que nous avons reçus aujourd'hui avaient été bien pensés, ont été bien présentés et nous ont permis de mieux comprendre de vos préoccupations. Ainsi, au nom du comité, Joe, je vous remercie très sincèrement, vous et vos frères chefs, pour les exposés d'aujourd'hui.

Y a-t-il d'autres remarques?

Le chef Miskokomon: Avant de terminer, j'aimerais demander au chef Jim Mason de dire la prière de la fin.

Le président suppléant (M. Burghardt): Certainement.

Le chef Mason: Père, nous vous remercions pour cette journée. Encore une fois, nous avons profité de votre bénédiction. Nous vous demandons, Père, de voir à ce que nos collègues, qui nous quittent ici, retrouvent sains et saufs leurs foyers.

Père, nous espérons les rencontrer tous à nouveau. Nous attendons votre aide dans la prise d'une décision qui exprimera très clairement nos sentiments et engagera notre avenir qui en dépend. Père, nous vous remercions.

Le président suppléant (M. Burghardt): Avant de lever la séance, j'aimerais rappeler aux membres du Comité que nous nous réunirons à nouveau demain; le mardi 29 mars, nous nous réunirons à London, au centre d'amitié N'amerind, à 10 heures. Nous entendrons l'Association des Iroquois et des Indiens alliés ainsi que des représentants de la bande de l'île Walpole, de l'Association des femmes autochtones du Canada et du Conseil des autochtones du Canada.

La séance est donc levée jusqu'à 10 heures, le mardi 29 mars 1983.

APPENDIX "SEND-15"

PRESENTATION ON POLICING BY THE ONTARIO INDIAN POLICE ASSOCIATION

I AM AN INDIAN PEACE OFFICER. I HAVE SERVED FOR MANY YEARS. IT IS MY GOAL TO BECOME RECOGNIZED AS A PROFESSIONAL POLICE OFFICER SERVING AS A MORAL LEADER IN MY INDIAN COMMUNITY. THAT IS MY IDENTITY AND THIS IS MY DESTINY.

IT IS NOT AN EASY IDENTITY TO ENJOY WHEN THE ONTARIO POLICING AUTHORITIES INSIST THAT I DO NOT EXIST AS A PEACE OFFICER. MY DESTINY IS IMPERILED WHEN I AM TOLD I WILL NOT EXIST IF THE DOMINION-PROVINCIAL-INDIAN-POLICING AGREEMENT IS NOT EXTENDED IN ITS PRESENT MISCREANT FORM. MY EXISTENCE IS NOW RESTRICTED TO BEING A LEGALLY HANDICAPPED APPENDAGE OF THE ONTARIO PROVINCIAL POLICE.

AT PRESENT WE CANNOT INCORPORATE AS A PROFESSIONAL ASSOCIATION UNDER ONTARIO LAW BECAUSE WE ARE NOT ONTARIO POLICE OFFICERS. NO DOMINION IDENTITY IS OPEN TO US BECAUSE WE ARE LACKING DOMINION IDENTITY TO DO SO.

WE SERVE TO PROTECT THE INDIAN COMMUNITY BUT NO LEGISLATION SAYS SO. THE DOMINION-PROVINCIAL-INDIAN FINANCIAL AGREEMENT THAT FORMS OUR ECONOMIC LIFELINE GIVES US NO IDENTITY.

TO DEVELOP OUR COMPETENCE WE HAVE FORMED OURSELVES INTO A VOLUNTARY PROFESSIONAL ASSOCIATION. WE SERVE THE PUBLIC EACH DAY. WE KEEP PEACE IN OUR RESPECTIVE COMMUNITIES. WE ENFORCE THE LAW. WE BRING OFFENDERS TO COURT. OUR EVIDENCE IS ACCEPTED. OUR REPUTATION IS ESTABLISHED. IN FACT, WE ARE POLICE OFFICERS, BUT IN LAW WE ARE MISCREANTS. WE SYMBOLIZE THE IDENTITY CRISIS OF THE INDIAN COMMUNITIES WE SERVE. WE ARE TOLD TO DEVELOP OURSELVES BUT WE ARE NOT TRUSTED TO DO SO. IT IS OUR SUBMISSION THAT THE TIME HAS COME TO ENTRUST US FULLY WITH THE TASK OF POLICING OUR COMMUNITIES.

FOR US TO DO SO THE PRESENT POLICING AGREEMENT MUST BE AMENDED AND THE AMENDED AGREEMENT MUST BE MANIFESTED IN DOMINION AND PROVINCIAL LEGISLATION THAT INCORPORATES THE FOLLOWING DEVELOPMENTS. WE MUST BECOME IN LAW, PEACE OFFICERS INVESTED WITH THE GENERAL POWERS AND DUTIES OF PEACE OFFICERS IN CANADA. ONLY WHEN SUCH FULL POWER AND RESPONSIBILITY IS CONFERRED UPON US WILL WE BE UNFETTERED IN OUR FIGHT AGAINST CRIME IN OUR COMMUNITIES.

WE MUST BE RESPONSIBLE TO A GOVERNING BODY THAT HAS FULL POWER TO ADMINISTER US AS INDIAN POLICE OFFICERS. THAT GOVERNING BODY SHOULD BE THE ONTARIO INDIAN POLICE COMMISSION. THAT COMMISSION SHOULD BE COMPOSED OF COMMISSIONERS REPRESENTING EACH OF THE SIGNATORIES TO THE POLICING AGREEMENT.

THEN AND ONLY THEN EACH OF THE PARTIES TO THE AGREEMENT WOULD HAVE FULL REPRESENTATION AND THUS FULL RESPONSIBILITY FOR THE POLICING FUNCTION. BY THIS MEANS THE COMMISSIONERS WOULD FULLY REPRESENT THE DOMINION OF CANADA AND THE PROVINCE OF ONTARIO AND EACH OF THE INDIAN NATIONS IN THE AGREEMENT. THAT COMMISSION SHOULD BE ENTRUSTED WITH THE DOMINION AND PROVINCIAL FUNDS GENERATED BY THE AGREEMENT. THE COMMISSION WOULD BE FULLY ACCOUNTABLE FOR THE USE OF THE FUNDS.

THE ONTARIO INDIAN POLICE COMMISSION COULD BE DESIGNED TO FUNCTION SUBSTANTIALLY IN THE FORM OF THE ONTARIO POLICE COMMISSION. IT SHOULD HAVE FULL POWERS TO ADMINISTER INDIAN POLICING. IT SHOULD HAVE FULL POWERS OF INVESTIGATION AND FULL POWERS TO CONTROL THE PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF THE INDIAN POLICE FORCE.

THE ONTARIO INDIAN POLICE ASSOCIATION NOW EXISTS ONLY BY AGREEMENT OF ITS MEMBERS. IT SHOULD BE INCORPORATED IN THE POLICING AGREEMENT AND ENABLING LEGISLATION AS THE OFFICIAL ASSOCIATION OF THE INDIAN POLICE OFFICERS. AMENDMENTS COULD BE IN FORM SIMILAR TO THOSE GOVERNING THE ONTARIO PROVINCIAL POLICE ASSOCIATION AND MUNICIPAL POLICE ASSOCIATION.

BY DOING SO, THE AGREEMENT AND LEGISLATION COULD EMBODY THE TIME PROVEN POLICING MECHANISMS OF ASSOCIATION MEETING WITH COMMISSION THROUGH THE PROCESSES OF BARGAINING AND CONCILIATION

AND IF NECESSARY ARBITRATION TO DEVELOP WORKING CONDITIONS AND TO SOLVE POLICING PROBLEMS. ONLY BY DEVELOPING THE ASSOCIATION AND THE COMMISSION TO THEIR FULL POTENTIAL CAN THE ALREADY EXISTING BLEND OF AGREEMENT FOR WORKING CONDITIONS AND ADMINISTRATIVE DIRECTION FOR POLICING FUNCTIONS BE BLENDED. THIS HAS BEEN PROVEN IN THE FIELD OF THE ONTARIO PROVINCIAL POLICE. THE BEST MODEL OF THIS SYSTEM WORKING IS CLOSE TO US TODAY IN THE LONDON ONTARIO POLICE FORCE.

ONLY WITH A PROPER FUNCTIONING POLICE COMMISSION AND POLICE ASSOCIATION IS THE QUESTION OF STRIKING PUT TO REST. ONLY BY CREATING THIS SYSTEM IS JOB SECURITY ESTABLISHED. THE COMMISSION AND THE ASSOCIATION COULD MUTUALLY DEVELOP PROFESSIONAL STANDARDS OF THE OFFICERS. CAREER PLANNING COULD BECOME A REALITY. TRAINING PROGRAMS IN THE CANADIAN POLICE COLLEGE AND THE ONTARIO POLICE COLLEGE COULD BE ESTABLISHED.

THE GOVERNMENT OF CANADA WOULD HAVE DIRECT REPRESENTATION ON THE COMMISSION AS WOULD THE PROVINCE OF ONTARIO. ACCORDINGLY, ALL POLICING CONCERNS OF THE RESPECTIVE GOVERNMENTS WOULD BE PROTECTED. CHARGING THE COMMISSION AND THE ASSOCIATION WITH THEIR RESPONSIBILITIES AS PUBLIC BODIES WOULD ENSURE A MONITORING BY THE PUBLIC OF THEIR PROPER FUNCTION.

THE COMMISSION WOULD BE RESPONSIBLE FOR PROVIDING POLICING IN EACH OF THE INDIAN COMMUNITIES. THE OFFICERS WOULD BE RESPONSIBLE TO THAT COMMISSION. THIS IS DIRECTLY ANALOGOUS TO ONTARIO PROVINCIAL POLICING IN VARIOUS SMALL ONTARIO COMMUNITIES. THE POLICE OFFICERS WOULD NOT BE COMPROMISED IN THEIR INTEGRITY BY LOCAL INFLUENCE. THEIR DUTIES WOULD BE TO THE PUBLIC IN GENERAL AND TO THE COMMISSION IN PARTICULAR.

EACH INDIAN COMMUNITY SHOULD BE EMPOWERED TO CREATE POLICE COMMITTEES. THESE COMMITTEES WOULD NOT HAVE DIRECT CONTROL OVER THE LOCAL INDIAN POLICE OFFICERS. THEY WOULD BE ADVISORY AND WOULD HAVE DIRECT INPUT TO THE OFFICERS OF POLICING NEEDS IN THE COMMUNITY. THEY WOULD HAVE DIRECT COMMUNICATION TO THE ONTARIO INDIAN POLICE COMMISSION TO EXPRESS THE COMMUNITY'S NEEDS AND CONCERNS IN THE FIELD OF POLICING. BY THIS MEANS THE COMMUNITY WOULD HAVE DIRECT AND CHANNELLED REPRESENTATION TO THE LOCAL OFFICERS AND DIRECT COMMUNICATION TO THE COMMISSION. FULL POLICING AUTHORITY WOULD REMAIN CENTRALIZED IN THE COMMISSION AND ASSOCIATION RESPONSIBLE FOR THAT PROFESSION.

THE MAIN BENEFIT OF THIS PROPOSED POLICING PROGRAM WOULD BE ITS VERY STABILITY. THE PROBLEMS OF INDIAN POLICING WOULD BE CLEARLY IDENTIFIED AND THOSE SOLVING THE PROBLEM WOULD GAIN IDENTITY AND DEFINITION OF THEIR DUTY. ONLY BY ENTRUSTING US WITH THE POWER TO DO THIS TASK WILL WE BE ABLE TO DO IT COMPETENTLY.

WE SEE THIS INDIAN POLICING PROBLEM AND ITS SOLUTION AS SYMBOLIC OF THE DILEMMA OF THE WHOLE INDIAN COMMUNITY. AS LONG AS THE INDIAN PEOPLE ARE DEPRIVED OF THE RESPONSIBILITY AND THE POWER TO DEVELOP THEIR DESTINY THEY WILL FAIL TO FIND IT.

THE FULL TASK OF PROTECTING THE INDIAN PUBLIC SHOULD BE ENTRUSTED TO THE INDIAN PEOPLE. OUR HERITAGE HAS BEEN BUILT ON A FOUNDATION OF MORAL POLICY MANIFESTED IN COMMUNITY LAWS ADAPTED TO OUR PARTICULAR NEEDS. WE SHOULD CULTIVATE AN INDIAN COURT SYSTEM THAT WOULD STRENGTHEN THESE MORAL FOUNDATIONS BY ENFORCING THE INDIAN AND THE CANADIAN LAW FOR OUR PEOPLE. PROPER INDIAN POLICING NEEDS FULL SUPPORT FROM SUCH A COURT.

THROUGH HISTORY OUR COMMUNITIES HAVE DEVELOPED STRONG INTERESTS IN CORRECTING OUR OFFENDERS. MOST DEVIANT BEHAVIOUR BY INDIAN OFFENDERS LINKS BACK TO THE CRISIS THEY FEEL IN PERCEIVING THEIR IDENTITY. IT IS OUR HOPE THAT WE CAN ACCEPT THE TASK OF CORRECTING OUR OFFENDERS IN ACCORDANCE WITH THE DIRECTION OF THE COURT SYSTEM.

IT IS SIGNIFICANT TO NOTE THE DEVELOPMENTS IN THIS FIELD NOW TAKING PLACE THROUGHOUT CANADA. THE THRUST OF THE YOUTHFUL OFFENDER ACT IS TO CREATE MORE COMMUNITY REHABILITATION OF YOUNG OFFENDERS. THAT APPROACH IS ALREADY SUCCEEDING ACROSS CANADA. PROBATION PROGRAMS, GROUP HOMES AND COMMUNITY

RESOURCE CENTRES ARE MUCH MORE SUCCESSFUL IN DEFINED AREAS OF DEVIANT BEHAVIOUR THAN OUR PRISONS.

THE YOUTHFUL OFFENDER LEGISLATION WILL IMPROVE THAT PROGRAM IMMENSELY. WE MUST BE EMPOWERED TO REHABILITATE OUR OFFENDERS IN OUR COMMUNITIES THROUGH THE HELP OF OUR COMMUNITY LEADERS.

WE FULLY RESPECT THAT YOUR COMMUNITIES AND OUR COMMUNITIES WILL CONTINUE TO HAVE DANGEROUS OFFENDERS WHO MUST BE IMPRISONED. WE MUST WORK TOGETHER TO SHARE YOUR RESOURCES TO INCARCERATE SUCH OFFENDERS. WE SPEAK OF THE MAJORITY OF MINOR OFFENDERS WHO CAN BE BETTER REHABILITATED BY SERVING THEIR COMMUNITIES IN MEANINGFUL PROJECTS.

THE THRUST OF THESE SUBMISSIONS HAS BEEN TO SEEK YOUR HELP TO VEST OUR PEOPLE WITH MORE RESPONSIBILITY TO DEVELOP OUR COMMUNITY RESOURCES. PERHAPS THE MOST SIGNIFICANT RECOMMENDATION HAS BEEN TO FORM THE ONTARIO INDIAN POLICE COMMISSION AND ASSOCIATION. IT IS SIGNIFICANT BECAUSE WE ARE NOT SIMPLY SAYING GIVE US MONEY TO POLICE OURSELVES AS WE SEE FIT. WE ARE RECOMMENDING A HIGHLY FLEXIBLE ADMINISTRATIVE VEHICLE THROUGH WHICH THE DOMINION GOVERNMENT AND THE ONTARIO GOVERNMENT AND THE INDIAN PEOPLE CAN ADMINISTRATIVELY TAKE FULL RESPONSIBILITY FOR POLICING.

IT IS OUR SUBMISSION THAT IN ALL FIELDS WHERE THE PROVISION OF PUBLIC SERVICES TO THE INDIAN PEOPLE ARE CONCERNED THAT

THE VEHICLE SHOULD BE THROUGH AGREEMENT AS IN POLICING TO
ENABLING LEGISLATION TO THE CREATING OF ADMINISTRATIVE
BOARDS THAT CAN BE RESPONSIVE AND ADAPTIVE TO THE DEVELOPING
AND CHANGING NEEDS OF THE COMMUNITIES THEY SERVE.

BY THIS MEANS OF SUPPORT WE CAN PROVE THE TRUST YOU WOULD
GIVE US. BY THIS MEANS OF SUPPORT WE CAN FIND OUR IDENTITY
AND OUR DESTINY.

RECOMMENDATIONS TO POLICING

- 1) AN AMENDED AGREEMENT IDENTIFYING FULL JURISDICTION FOR INDIAN POLICE OFFICERS.
- 2) A POLICE COMMISSION LEGISLATIVELY ESTABLISHED TOTALLY RESPONSIBLE TO THE INDIAN NATIONS AND THE FEDERAL AND PROVINCIAL GOVERNMENTS.
- 3) THE ESTABLISHMENT OF AN INDIAN COURT SYSTEM.

RESPECTFULLY SUBMITTED BY

WINSTON WILLIAMS, PRESIDENT
ONTARIO INDIAN POLICE ASSOCIATION

APPENDIX "SEND-16"

PRESENTATION ON HEALTH

THE CANADIAN FEDERAL GOVERNMENT HAS ALWAYS HAD THE OBLIGATION OF DELIVERING PRIMARY HEALTH CARE TO NATIVE PEOPLE, FIRST THROUGH THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS, AND THEN AFTER 1945, THE DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE OF CANADA.

IN SOME PROVINCES, THE INSURED HEALTH COSTS ARE PAID THROUGH PROVINCIAL HEALTH PLANS AND AGENCIES AND NATIVE PEOPLE USE PROVINCIAL HOSPITALS, PRIVATE DOCTORS AND CLINICS. HEALTH DELIVERY IS THEREFORE A COMPLEX AND VERY DIVERSE SYSTEM INVOLVING MANY DIFFERENT AGENCIES WITH MANY DIFFERENT POLICIES DEPENDING ON THE REGION OF CANADA, AND THE NATIVE COMMUNITIES INVOLVED. IN 1979, THE FEDERAL GOVERNMENT FORMALLY DECLARED AN ATTITUDE OF INDIAN GOVERNMENT CONTROL FOR HEALTH SERVICES WHICH WOULD BE FACILIATED IN THEIR HEALTH AND WELFARE CANADIAN INDIAN HEALTH POLICY. IN 1983, HEALTH AND WELFARE OF CANADA IS SAYING THAT THE APPLICATION OF THAT POLICY HAS CERTAIN CONSIDERATIONS OF LIMITATION:

- 1) AVAILABILITY OF MONEY FOR BAND COUNCIL CONTRACTS
- 2) TRAINED HEALTH PERSONNEL AVAILABLE TO BANDS
- 3) BAND INFRA-STRUCTURE FOR ADMINISTRATION AND MANAGEMENT
- 4) BAND DESIGNED SYSTEMS CAPABLE OF BEING DEMONSTRATED TO FEDERAL GOVERNMENT WITH APPROPRIATE STANDARDS FOR HEALTH DELIVERY

- 5) INDIAN GOVERNMENT HEALTH TRAINING AND RECRUITMENT PROGRAMS WHICH HAVE ACCEPTABLE FEDERAL AND PROVINCIAL STANDARDS AND CAN BE DEMONSTRATED TO FUNDING AGENCIES BEFOREHAND.

ALL OF THESE CONSIDERATIONS HAVE SERIOUS NEGATIVE IMPLICATIONS ON THE TRANSFER OF CONTROL TO INDIAN GOVERNMENT. IN 1983 NO FEDERAL GRANTS FOR PERSON-YEARS OR BUILDING CAPITALS IS AVAILABLE FOR THIS POLICY IMPLEMENTATION. BAND COUNCILS CANNOT HIRE THEIR OWN HEALTH PERSONNEL, BUILD THEIR OWN HEALTH CENTRES OR IMPLEMENT TRAINING PROGRAMS. FEDERAL GOVERNMENT CIVIL SERVANT JOBS CANNOT BE CANCELLED OR TRANSFERRED TO TRIBAL COUNCILS, INDIAN ASSOCIATIONS OR BAND COUNCILS. LARGE AMOUNTS OF MONEY ARE COMMITTED FOR EXTENSIVE NURSE TRAVEL TO NATIVE COMMUNITIES AND OPERATING FEDERAL HOSPITALS IN THE NORTH. IN SHORT, THERE ARE FUNDING FREEZES AND BUDGET CUTBACKS.

IN 1983, THE FEDERAL INDIAN HEALTH DELIVERY SERVICES CANNOT KEEP CIVIL SERVANT NURSES AT FULL STAFFING LEVELS IN THE ISOLATED COMMUNITIES, CANNOT DELIVER A COMPREHENSIVE PUBLIC HEALTH INFORMATION PROGRAM AND CANNOT DO COMPREHENSIVE DIAGNOSTIC AND PREVENTATIVE HEALTH PROGRAMS IN NATIVE COMMUNITIES. THEY ARE JUST HOPING TO MAINTAIN PRIMARY HEALTH SERVICES.

IT IS RECOGNIZED THAT CIVIL SERVANT ATTITUDES ON HEALTH DELIVERY ARE VERY DIFFERENT FROM THOSE ATTITUDES OF HEALTH PERCEPTIONS BY THEIR NATIVE CLIENTS. MANY PROBLEMS ARISE FROM THIS CLASH

OF ATTITUDES REFLECTED IN POLICY AND THE IDEAL POLICY OF TURNING OVER CONTROL TO INDIAN GOVERNMENT IS VIEWED AS AN IDEALISTIC - NOT NECESSARILY REALISTIC SOLUTION FOR HEALTH AND WELFARE CANADA.

THERE ARE SITUATIONS IN CANADA AND HERE IN ONTARIO WHERE INDIAN GOVERNMENT HAS DESIGNED AND OPERATED THEIR OWN HEALTH DELIVERY USING THEIR OWN NATIVE EMPLOYEES. SOME INDIAN NATIONS ARE COMMITTED TO DOING NEEDS ASSESSMENTS WITH HEALTH CLIENT (BAND MEMBERS) INPUT, RESOURCE INVENTORIES AND GENERAL PLANNING PUBLIC PARTICIPATION EXERCISES WHICH NOT ONLY INVOLVE BAND MEMBERS, BUT TRAIN THESE PEOPLE TO BECOME PLANNERS, MANAGERS/ADMINISTRATIONS AND INFORMATION/EDUCATION OFFICERS. THE PLANNING EXERCISES HAVE PROMOTED HEALTH CAREERS AND LED TO NATIVE TEAM/STAFF APPROACHES TO HEALTH DELIVERY ON RESERVES AND HAVE RESULTED IN COMMUNITY DEVELOPMENT.

- ALBERTA INDIAN HEALTH COMMISSION FOR COMMUNITY MANAGEMENT TRAINING
- BLUE QUILL INDIAN NURSING TRAINING CENTRE
- RAMA HEALTH CENTRE
- GEORGIAN BAY NORTH SHORE INDIAN HEALTH BOARD AND HEALTH CENTRE
- WIKI NURSING HOME FOR SENIORS
- JAMES BAY CREE INDIAN HOSPITAL IN FORT GEORGE

THERE IS ONE FEDERAL PROGRAM ACROSS CANADA WHERE BAND COUNCILS HAVE THE OPPORTUNITY OF ENTERING INTO A CONTRACT WITH MEDICAL

SERVICES TO HIRE THEIR OWN HEALTH WORKER (CHR) FOR THE COMMUNITY. IN ONTARIO NEARLY 1/2 THE BANDS HAVE SUCH WORKERS AND THE PROGRAM HAS DEMONSTRATED SOME LOCAL CONTROL. THERE ARE SOME PROBLEMS:

- CHR'S ARE TRAINED BY THE FEDERAL GOVERNMENT AND THE COMMUNITIES DON'T HAVE APPROPRIATE INPUT INTO THE TRAINING CURRICULUM.
- CHR'S ARE ALONE AND ON DUTY LONG HOURS AND SEVEN DAYS A WEEK WHICH RESULTS IN BURNOUT.
- INDIAN GOVERNMENT HAS NOT BEEN ABLE TO TRAIN BAND MEMBERS TO DESIGN THE TERMS OF REFERENCE FOR THIS CHR'S POSITION.

INDIAN GOVERNMENT HAS STARTED TO ORGANIZE COMMUNITY HEALTH COMMITTEES TO OVERCOME THESE PROBLEMS IN THIS PROGRAM AND SUPPORT THE CHR. HOWEVER, AGAIN THERE HAS BEEN FREEZES ON TRAINING MONEY IN HEALTH AND WELFARE CANADA, INDIAN AFFAIRS AND FEDERAL GOVERNMENT, AND TRAINING ON RESERVES FOR THESE HEALTH PROGRAMS HAS HAD NO FINANCIAL SUPPORT OR HUMAN RESOURCE SUPPORT FROM THE FEDERAL GOVERNMENT. THERE ARE SOME SPECIFIC EXAMPLES OF INDIAN GOVERNMENT READY TO ASSUME CONTROL OF DELIVERY OF HEALTH SERVICES IN THEIR OWN COMMUNITIES. MORE THAN HALF OF THE ANISHINABEK COMMUNITIES AROUND THE GREAT LAKES HAVE SOME INDIAN GOVERNMENT INVOLVEMENT IN HEALTH DELIVERY BY THE FOLLOWING TYPES OF PROGRAMS:

- COMMUNITY HEALTH REPRESENTATIVE (CHR) IS HIRED BY BANDS TO DO PUBLIC HEALTH INFORMATION OF RESERVES, AND DOES SOME PRIMARY HEALTH CARE BECAUSE NURSES ARE ABSENT.

- CONTRACT WITH HEALTH AND WELFARE CANADA TO PAY ANY PRESCRIPTION DRUGS NEEDED BY BAND MEMBERS.
- CONTRACT WITH HEALTH AND WELFARE CANADA TO PROVIDE NECESSARY MEDICAL TRANSPORTATION TO HEALTH CENTRES OR PRIVATE DOCTORS.
- CONTRACT TO HIRE BAND EMPLOYED NURSES.
- CONTRACT TO BUILD AND OPERATE HEALTH CENTRE/CLINIC ON RESERVE.
- CONTRACT TO HIRE DENTAL HYGIENISTS AS BAND EMPLOYEES.
- CONTRACT TO TRAIN AND SUPPORT HEALTH BOARD SUPERVISING A TEAM APPROACH TO HEALTH ON MORE THAN ONE RESERVE.
- CONTRACT TO HIRE HEALTH CENTRE ADMINISTRATORS AND MEDICAL SECRETARY.
- FUNDING TO FACILITATE TRADITIONAL MEDICINE PRACTICE.
- CONTRACT WITH TREATY ORGANIZATIONS TO TRAIN BAND MEMBERS IN HEALTH PLANNING FOR IMPLEMENTATION OF HEALTH PROJECT AND UNDERWRITING HEALTH POLICY RECOMMENDATIONS.
- FUNDING TO RUN SENIOR CITIZEN'S RESIDENCE AND NURSING HOMES.

WITHIN OUR 45 COMMUNITIES, ALMOST 1/2 HAVE A CHR AND TRANSPORTATION CONTRACT. HOWEVER, ALL THE OTHER CONTRACTS LISTED ARE ALMOST IN THE PILOT CLASSIFICATION WITH ONLY ONE OR TWO BAND COUNCILS HAVING SUCH CONTRACTS. HOWEVER, THERE ARE SEVERAL BAND COUNCILS NOW WHO HAVE DONE COMMUNITY HEALTH PLANNING, NEEDS ASSESSMENT, COMMUNITY DEVELOPMENT WORK AND SOME POLICY WRITING WHO ARE READY TO IMPLEMENT EXAMPLES OF THESE CONTRACTURAL ARRANGEMENTS FOR LOCAL HEALTH DELIVERY.

IN MANY CASES BAND COUNCILS HAVE PUT FORMAL PROJECT PROPOSALS INTO THE REGULAR BUDGET FORECAST CYCLE OF HEALTH AND WELFARE CANADA AND THOSE PROPOSALS HAVE BEEN TARGETTED AS HIGHEST PRIORITY TWO YEARS AGO. HOWEVER, THESE HAD BEEN AN ABSOLUTE FREEZE ON ALL NEW CONTRIBUTION ARRANGEMENTS TO BAND COUNCILS IN HEALTH FOR THE LAST TWO BUDGET FORECASTS. ONLY HEALTH AND WELFARE CANADA CIVIL SERVANT STAFFS HAVE INCREASED AND THE ONLY NEW HEALTH PROGRAMS IMPLEMENTED HAVE BEEN WITHIN THE BUREAUCRACY OF HEALTH QUARTERS MEDICAL SERVICES, OTTAWA.

CASE STUDIES OF BANDS WHO HAVE BEEN READY TO ASSUME CONTROL.

NIPISSING

THEIR CHR IS A LICENSED QUALIFIED NURSE WHO IS A BAND MEMBER WILLING TO WORK AS A BAND EMPLOYEE AS A NURSE IN A BAND OPERATED HEALTH CENTRE, WHICH WOULD SERVE BEAR ISLAND AND DOKIS RESERVES AS WELL. POPULATION SERVES - 1200. AT PRESENT A FEDERAL NURSE TRAVELS TO THESE RESERVES AND WASTES MUCH TIME TRAVELLING AND THE NURSE IS NOT SUITED TO COMMUNITY WORK. THERE IS AN OPERATING HEALTH COMMITTEE AT NIPISSING WHO COULD SUPPORT NURSE, CHR AND A HEALTH CENTRE CONCEPT. THAT HEALTH COMMITTEE SENDS A DELEGATE TO THE UNION OF ONTARIO INDIANS' HEALTH STEERING COMMITTEE POLICY WRITING GROUP AND THEREBY HAS RECEIVED SOME TRAINING IN HEALTH PLANNING. ALL ACTION ON THIS PROPOSAL HAS BEEN STOPPED BY A FREEZE ON CONTRIBUTION AGREEMENTS.

NORTH SHORE INDIAN HEALTH BOARD

SERPENT RIVER, SPANISH RIVER AND MISSISSAUGA RESERVES. EACH RESERVE HAS A CHR AND A HEALTH COMMITTEE. IN ADDITION THERE ARE ALCOHOL WORKERS ON EACH RESERVE. THERE IS ONE BAND EMPLOYEE NURSE IN A HEALTH CENTRE AT SPANISH RIVER SERVING ALL THREE BANDS. A VOLUNTEER HEALTH BOARD ACCOUNTABLE TO THE BAND COUNCILS TRIES TO DEVELOP HEALTH DIRECTIONAL PLANS, TERMS OF REFERENCE OF THE WORKERS AND ORGANIZATIONAL WORK CHARTS. 1200 BAND MEMBERS SERVED. THESE BANDS HAVE APPLIED FOR FUNDING TO TRAIN AND FACILITATE THE BOARDS' OPERATIONS. THE FREEZE ON CONTRIBUTION AGREEMENTS HAS SLOWED THIS CO-ORDINATION AND STOPPED TRAINING FOR MEMBERS OF THE HEALTH BOARD.

GARDEN RIVER

THERE ARE TWO CHR'S AND A CONTRACT FOR TRANSPORTATION ON THIS VERY LARGE RESERVE WITH A LARGE POPULATION. A HIGH PERCENTAGE OF THE POPULATION ARE SENIOR CITIZENS OR PEOPLE UNDER CHRONIC CARE. THE CHR'S WORK IN THIS PROBLEM AREA AND THE BAND PROVIDES A HOME MAKER PROGRAM FOR THE ELDERS. THE BAND COUNCIL HAS DONE EXTENSIVE PLANNING FOR A SENIOR CITIZENS NURSING HOME. THE BAND HAS APPLIED FOR A BAND EMPLOYEED NURSE (BAND MEMBERS ARE LICENSED NURSES). THE BAND HAS IMPLEMENTED MANY TRAINING PROGRAMS ON RESERVE. BECAUSE OF THE FREEZE ON CONTRIBUTION AGREEMENTS BY THE HEALTH AND WELFARE CANADA, ALL ACTION HAS STOPPED ON THESE PROJECTS AND PLANS.

RAMA HEALTH CENTRE

THIS CENTRE HAS A BAND EMPLOYEED NURSE, CHR, MEDICAL SECRETARY AND HEALTH BOARD SUPERVISING THE CENTRE. THIS CENTRE AND JOB DESCRIPTIONS WERE PLANNED BY THE HEALTH COMMITTEE BY USING CLASSIFIED HEALTH PLANNING EXERCISES. THE CENTRE HAS MOBILIZED THE SERVICES OF ONE TOWN DOCTOR ONE DAY A WEEK AND THE SERVICES OF A DOCTOR/PLANNER ONE DAY A WEEK ON VOLUNTEER BASIS. THE CENTRE HAS EXPANDED ITS OPERATION TO INCLUDE A COMPREHENSIVE FILE ON ALL RESIDENTS OF RAMA RESERVE (320) AND PROVIDES SERVICE TO NON-NATIVES IN THIS TOURISM AREA DURING THE SUMMER. THE BAND TRAINED THE MEDICAL SECRETARY. FUNDING FOR THE MEDICAL SECRETARY, TRAINING MONEY FOR THE BOARD AND EQUIPMENT EXPENSES HAVE NOT BEEN AVAILABLE BECAUSE OF THE GOVERNMENT FREEZE.

KETTLE POINT

THE LARGE RESERVE WITH A LARGE POPULATION (1200) HAS A CHR PART TIME INDIAN NURSE, HOMEMAKER PROGRAM AND A TRANSPORTATION CONTRACT. A NEW HEALTH CENTRE IS BEING PRESENTLY BUILT. THE BAND HAS APPLIED TO HEALTH AND WELFARE CANADA TO STAFF THE HEALTH CENTRE WITH A FULL TIME BAND NURSE ADMINISTRATOR AND THIS NURSE WOULD SERVE ANOTHER RESERVE IN THE AREA. THE GOVERNMENT FREEZE HAS PREVENTED THE FULL TIME BAND EMPLOYEED NURSE CONTRACT AND STAFFING OF THE HEALTH CENTRE.

CURVE LAKE

THE BAND HAS JUST DESIGNED AND BUILT A HEALTH COMPLEX OF SENIOR CITIZEN RESIDENCE, HEALTH CENTRE AND RECREATION CENTRE. THEY HAVE A CHR AND TRANSPORTATION CONTRACT. THEY HAVE BEEN READY TO TAKE ON ALL AVAILABLE CONTRACTS AND CAN RENT PARTS OF THE HEALTH CENTRE FOR HEALTH SERVICE DELIVERY. THE GOVERNMENT FREEZE HAS BLOCKED ALL EXPANSION AND THERE IS NO MONEY FOR TRAINING. MANY OTHER RESERVES HAVE STARTED HEALTH COMMITTEES AND SELECTED CANDIDATES FOR NEW CHR POSITIONS. SOME LARGER RESERVES NEED SECOND AND THIRD CHR POSITIONS. IN MANY OF THESE RESERVES THE BAND WILL TRAIN ASSOCIATED HEALTH PERSONNEL TO COMPLEMENT THE CHR WORKER. ABOUT 20 OR MORE RESERVES ARE READY TO EXPAND.

ALL NEW PROPOSALS ARE BLOCKED BECAUSE OF THE GOVERNMENT FREEZE OR LACK OF FUNDS. THE ATTITUDE OF THE FEDERAL GOVERNMENT HEALTH PERSONNEL MUST CHANGE TO FACILITATE THEM PASSING ON SKILLS IN TRAINING SESSIONS TO BAND COUNCIL STAFF. PERSON YEAR FUNDS MUST BE CONVERTED TO CONTRIBUTION AGREEMENT MONEY TO FACILITATE THE POLICY OF TRANSFER OF CONTROL TO BAND COUNCILS.

THE UNION OF ONTARIO INDIANS, THROUGH OUR STEERING COMMITTEE DELEGATES FROM MANY OF OUR RESERVES, HAS UNDERWRITTEN A HEALTH POLICY THAT COULD SUPERCEDE THE POLICIES OF HEALTH AND WELFARE CANADA IN THE FUTURE.

APPENDICE "BEND - 15"

Exposé sur les services de police assurés par l'Association de la police indienne de l'Ontario

Je suis un agent de la paix indien. J'agis en cette qualité depuis de nombreuses années. Mon but est de me faire reconnaître en tant qu'agent de police professionnel jouant un rôle de leader sur le plan moral au sein de ma collectivité. Voilà qui je suis et quel est mon destin.

La condition qui est la mienne n'est pas facile à assumer car les autorités policières de l'Ontario persistent à nier mon existence en tant qu'agent de la paix. Mon sort est en péril puisqu'on m'affirme que je n'existerai pas tant que l'accord fédéral-provincial-indien sur les services de police ne sera pas prolongé en sa forme inique actuelle. J'en suis maintenant réduit à n'être qu'un appendice légalement handicapé de la police provinciale de l'Ontario.

Il nous est pour l'instant impossible de nous constituer en association professionnelle dans le cadre de la loi de l'Ontario étant donné que nous ne sommes pas des agents de la police de l'Ontario. Il nous est impossible de nous faire reconnaître par le Canada car nous ne sommes pas représentés à cet échelon.

Notre rôle est de protéger la collectivité indienne mais ce rôle n'est pas reconnu par la loi. L'accord financier des pouvoirs publics fédéraux, provinciaux et indiens qui préside à notre destinée économique ne nous reconnaît pas.

Pour accroître notre compétence, nous avons formé une association professionnelle de bénévoles. Nous sommes tous les jours au service de la population. Nous maintenons l'ordre dans nos collectivités respectives. Nous faisons respecter la loi. Nous poursuivons les délinquants devant les tribunaux. Notre témoignage est accepté. Notre réputation est solidement établie. Dans les faits, nous sommes des agents de police, mais devant la loi nous ne sommes rien du tout. Nous sommes l'exemple vivant de cette crise d'identité que connaissent les collectivités indiennes que nous desservons. On nous demande de nous épanouir, mais on ne nous fait pas confiance. Nous affirmons que le temps est venu pour nous de prendre véritablement en main les services de police de nos collectivités, et c'est ce que nous demandons.

Nous affirmons que pour ce faire, l'entente actuelle sur les services de police doit être modifiée et que cette entente modifiée doit prendre place dans une législation fédérale et provinciale tenant compte des volontés exprimées ici. Nous voulons devenir, aux termes de la loi, des agents de la paix investis de tous les pouvoirs et de toutes les attributions qui sont reconnus aux agents de la paix du Canada. Ce n'est que lorsque nous disposerons de ces pouvoirs et attributions que nous pourrons sans entrave nous livrer à la lutte contre le crime dans nos collectivités.

Nous voulons relever d'un conseil d'administration possédant l'autorité nécessaire pour nous administrer en tant qu'agents de police indiens. Ce conseil d'administration devrait être le conseil de la police indienne de l'Ontario. Ce conseil devrait être composé de commissaires représentant chacun des signataires de l'accord sur les services de police.

C'est alors seulement que les parties signataires de l'entente seront pleinement représentées et qu'elles seront investies de l'entière responsabilité de la fonction policière. De cette façon, les commissaires représenteront pleinement le Canada, la province d'Ontario, et chacune des nations indiennes signataires de l'entente. Ce conseil devrait se voir confier les fonds fédéraux et provinciaux issus de l'entente, dont il aurait à rendre compte.

Le conseil de la police indienne de l'Ontario pourrait être structuré de façon à fonctionner sensiblement de la même manière que la commission de la police de l'Ontario. Il devrait être investi de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration des services de police indiens. Il devrait disposer de toute la latitude voulue pour mener à bien les enquêtes et posséder le pouvoir de diriger la formation professionnelle du corps de police indien.

L'association de la police indienne de l'Ontario n'existe actuellement qu'en vertu de l'accord mutuel de ses membres. Elle devrait être reconnue légalement dans l'accord sur les services de police et dans la loi habilitante comme étant l'association officielle des agents de police indiens. Les

modifications pourraient se présenter sous une forme analogue à celles qui régissent l'association de la police provinciale de l'Ontario et l'association des corps policiers municipaux.

De cette manière, l'accord et la loi pourraient comprendre des dispositions stipulant des mécanismes éprouvés de négociation, de conciliation et, au besoin, d'arbitrage lors des rencontres entre l'association et le conseil en vue de définir les conditions de travail et de résoudre les problèmes des services de police. Ce n'est qu'en accordant un statut officiel à l'association et au conseil que les conventions déjà existantes relatives aux conditions de travail et à la direction administrative de la fonction policière pourront vraiment s'implanter de façon harmonieuse. Cette intégration s'est déjà réalisée dans le cas de la police de l'Ontario. Le meilleur modèle à cet égard se trouve tout près de nous et nous est offert par le corps policier de London, en Ontario.

Ce n'est qu'en bénéficiant d'un conseil de police et d'une association de police dûment constitués que l'on pourra mettre un terme au problème des grèves et garantir la sécurité d'emploi. Le conseil et l'association pourraient de concert définir les normes professionnelles applicables aux agents. La planification de carrière cesserait alors d'être un vœu pieux. On pourrait établir des programmes de formation au collège de la police canadienne et au collège de la police de l'Ontario.

Le gouvernement du Canada serait directement représenté au conseil, tout comme la province d'Ontario. De cette façon, tous les intérêts de ces pouvoirs publics, en ce qui a trait aux services de police, seraient protégés. Le fait d'investir le conseil et l'association des responsabilités qui incombent aux organismes publics permettrait à la population d'en contrôler le bon fonctionnement.

Le conseil serait chargé d'assurer les services de police dans chacune des collectivités indiennes. Les agents relèveraient du conseil. Cette façon de faire est celle qu'ont adoptée les corps policiers de la province d'Ontario dans les petites collectivités ontariennes. Elle a en outre l'avantage de protéger l'intégrité des agents de police contre les influences locales. Ceux-ci seraient au service du public en général et du conseil en particulier.

Chacune des collectivités indiennes devrait avoir le droit de créer des comités de police, mais ces comités n'auraient pas d'autorité directe sur les agents de police indiens locaux. Ce serait des instances consultatives chargées de faire connaître aux agents de police les besoins de la collectivité en matière de services de police. Ils pourraient communiquer directement avec le conseil de la police indienne de l'Ontario pour exprimer les besoins et les préoccupations de la collectivité en ce qui a trait aux services de police. Grâce à ce mécanisme, la collectivité serait directement représentée auprès des agents locaux et pourrait communiquer directement avec le conseil. Tous les pouvoirs policiers resteraient la prérogative du conseil et de l'association garants de la profession.

Le principal avantage du programme que nous proposons résiderait dans sa permanence. Les problèmes des services de police indiens seraient clairement cernés et les personnes chargées de les résoudre y gagneraient un statut officiel et des fonctions bien définies. Ce n'est qu'en nous accordant les pouvoirs nécessaires à l'accomplissement de notre tâche que nous serons en mesure de nous acquitter de notre mandat avec compétence.

Nous considérons que ce problème des services de police des Indiens exprime bien le dilemme que vit aujourd'hui la collectivité indienne dans son ensemble et en ce sens la solution aura valeur d'exemple. Aussi longtemps que le peuple indien sera privé des responsabilités et du pouvoir qui peuvent lui permettre de maîtriser son destin, son sort lui échappera.

La tâche de protéger la population indienne doit être confiée au peuple indien. Nous jouissons d'une tradition d'ordre moral qui se manifeste par des lois communautaires adaptées à nos besoins particuliers. Nous devrions élaborer un système judiciaire indien qui renforcerait les bases de notre morale traditionnelle en nous permettant d'appliquer la loi indienne et la loi canadienne au sein de notre peuple. Pour répondre aux besoins des Indiens en matière de services de police, il convient de s'appuyer sur un tel système judiciaire.

Tout au long de son histoire, notre peuple s'est toujours intéressé à réhabiliter ses délinquants. La plupart des comportements asociaux que l'on rencontre chez les délinquants indiens tirent leur origine de la crise d'identité qu'ils traversent. Nous espérons vivement pouvoir prendre en main les services correctionnels destinés à nos délinquants.

Il n'est pas sans intérêt de signaler les orientations actuelles dans ce domaine dans l'ensemble du Canada. L'objectif de la loi sur les jeunes délinquants est de favoriser la réhabilitation des jeunes délinquants par le biais des services communautaires. Cette façon de faire a déjà porté ses fruits. Les programmes de liberté surveillée, de foyers de groupe et de centres communautaires sont beaucoup plus efficaces que les prisons traditionnelles dans certains cas de comportement antisocial.

La loi sur les jeunes délinquants apportera des améliorations considérables à ce programme. Nous voulons recevoir pleins pouvoirs en vue de réhabiliter nos délinquants dans nos collectivités avec l'aide de nos chefs communautaires.

Nous sommes tout à fait conscients que votre société et que notre société continueront à produire de dangereux délinquants que l'on doit emprisonner. Nous devons joindre nos efforts et nos ressources pour répondre à cette nécessité. Mais nous pensons surtout à cette foule de petits délinquants dont la réhabilitation est davantage assurée par les services communautaires dans le cadre de projets utiles à la société.

Le but de notre plaidoyer est d'obtenir votre aide pour que notre peuple jouisse de responsabilités accrues qui lui permettront de développer ses ressources communautaires. Notre recommandation la plus importante a trait sans doute à la formation du conseil et de l'association de la police indienne de l'Ontario. Elle a d'autant plus de poids que nous ne nous contentons pas de demander de l'argent pour assurer nos services de police à notre guise. Ce que nous recommandons, c'est la mise sur pied d'un organe administratif de très grande souplesse par le truchement duquel le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, et le peuple indien pourront assumer l'entière responsabilité administrative des services de police.

Nous affirmons que dans tous les domaines relatifs à la prestation de services publics au peuple indien il devrait y avoir une entente, comme nous le souhaitons pour les services de police, menant à des lois habilitantes visant à créer des conseils administratifs capables de répondre et de s'adapter à l'évolution des besoins des collectivités qu'ils desservent.

Grâce à ces mécanismes, nous serons en mesure de répondre à la confiance que vous aurez mise en nous. Grâce à ces mécanismes, nous trouverons notre identité et prendrons en main notre destinée.

RECOMMANDATIONS RELATIVES AUX SERVICES DE POLICE

- 1) Accord modifié reconnaissant pleine compétence aux agents de la police indienne.
- 2) Création d'un conseil de police en vertu de la loi, entièrement **responsable** devant les nations indiennes, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial.
- 3) Création d'un système judiciaire indien.

Respectueusement présentées par
Winston Williams, président
Association de la police indienne
de l'Ontario

APPENDICE "SEND-16"

EXPOSÉ SUR LA QUESTION DE LA SANTÉ

Le Gouvernement fédéral du Canada a toujours été dans l'obligation d'assurer les soins de santé primaires aux peuples autochtones, d'abord par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes puis, après 1945, par celui du ministère de la Santé et du Bien-Être du Canada.

Dans certaines provinces, les coûts de santé faisant l'objet d'une assurance sont défrayés par les agences et les régimes provinciaux de santé et les autochtones utilisent les hôpitaux provinciaux et les cliniques et médecins de pratique privée. Les soins de santé constituent donc un régime complexe et très diversifié faisant appel à beaucoup d'agences différentes dont les politiques varient énormément selon la région du Canada et les collectivités autochtones intéressées.

En 1979, le Gouvernement fédéral décidait officiellement que les autorités indiennes auraient dorénavant le contrôle sur les services de santé qui pourraient être offerts par l'intermédiaire de politiques de la santé et de bien-être des Indiens du Canada. En 1983, Santé et Bien-Être Canada déclare que la mise en oeuvre de cette politique doit être limitée dans certains aspects:

- 1) Disponibilité de fonds pour les contrats accordés
au conseil de bande

- 2) Présence de personnel qualifié dans le domaine de la santé auprès des bandes
- 3) Présence d'une infrastructure d'administration et de gestion au sein de la bande
- 4) Possibilité de démontrer au Gouvernement fédéral qu'un régime conçu par une bande peut respecter des normes appropriées de soins de santé.
- 5) On peut faire la démonstration aux organismes de financement du fonctionnement des programmes mis sur pied par les gouvernements indiens dans les domaines de la formation et du recrutement de travailleurs de la santé, programmes dont les normes seraient acceptables par les gouvernements fédéral et provinciaux.

Toutes ces considérations ont des implications sérieuses quant à une décision de ne pas consentir au transfert du contrôle à un gouvernement indien. Pour l'année 1983, il n'y a aucune subvention fédérale d'années-personnes ou de fonds de construction pour la mise en oeuvre de cette politique. Les conseils de bandes ne peuvent embaucher leur propre personnel de la santé, construire leurs propres centres de santé ou mettre en oeuvre leurs programmes de formation. Les postes de fonctionnaires au Gouvernement fédéral ne peuvent être annulés ou transférés aux conseils de tribus, aux associations indiennes ou aux conseils de bandes. De grandes sommes sont consacrées

à des voyages importants d'infirmières vers les collectivités autochtones et dans les hôpitaux fédéraux du Nord. En résumé, certains fonds sont gelés et certains budgets sont réduits.

En 1983, les services fédéraux de soins de santé aux Indiens ne peuvent garder autant d'infirmières employées à plein temps dans les collectivités isolées, ils ne peuvent offrir un programme d'information complet sur l'hygiène publique non plus que d'offrir des programmes complets de diagnostic et de prévention dans les collectivités autochtones. Tout ce qu'on souhaite c'est de pouvoir continuer d'offrir des services de santé de première ligne.

Il est admis que l'attitude des fonctionnaires sur les services de santé diffèrent considérablement de l'attitude des patients autochtones. Bien des problèmes viennent de cette différence d'attitude que reflète la politique; et la politique idéale de transfert du contrôle au gouvernement indien est considérée comme une solution idéaliste, donc pas nécessairement réaliste par Santé et Bien-Être Canada.

Il y a certains cas au Canada et ici en Ontario où le gouvernement indien a conçu et mis en oeuvre son propre service de soins de santé à l'aide de ses propres employés autochtones. Certaines nations indiennes se sont engagées à faire des évaluations des besoins grâce à la collaboration des consommateurs

de services de santé (membres de bandes), des inventaires des ressources et des travaux de planification générale faisant appel à la participation du grand public, non seulement des membres des bandes; ces programmes viseraient aussi à former ces gens aux métiers de planificateurs, de gestionnaires ou d'agents d'administration et d'agents d'information ou de formation. Ce travail de planification a encouragé les gens à se lancer dans les carrières de la santé et amené des approches visant la participation des autochtones et du personnel dans les soins de santé sur les réserves et il en est résulté une certaine forme de développement communautaire.

- La Commission de santé des Indiens de l'Alberta pour la formation en gestion communautaire
- Le Centre indien de formation en nursing de Blue Quill
- Le centre de santé Rama
- Le Conseil de la santé et le Centre de santé des Indiens de la rive nord de la Baie Georgienne
- Le Foyer pour personnes âgées de Wiki
- L'hôpital indien Cri de la Baie James à Fort George.

Il existe un programme fédéral s'appliquant dans l'ensemble du Canada en vertu duquel les conseils de bandes ont l'occasion de signer un contrat avec des services médicaux en vue d'em-

baucher leurs propres travailleurs de la santé pour la communauté. En Ontario, près de la moitié des bandes ont de tels travailleurs et le programme est quelquefois contrôlé sur le plan local. Il existe quand même certains problèmes:

- Les agents de santé communautaire sont formés par le Gouvernement fédéral et les communautés locales n'ont pas suffisamment à dire dans l'établissement du programme de formation.
- Les agents de santé communautaire travaillent seuls, pendant de longues heures et sept jours par semaine, ce qui fait qu'ils se tuent à la tâche.
- Le gouvernement indien n'a pas réussi à enseigner aux membres de la bande comment concevoir le mandat de cet agent de santé communautaire.

Le gouvernement indien a commencé à organiser des comités d'hygiène communautaire afin de surmonter les problèmes qui se posent dans ce programme et de venir en aide à leur agent de santé communautaire. Il y a cependant encore eu des gels des fonds consacrés à la formation au ministère de la Santé et du Bien-Être, des Affaires indiennes et du Gouvernement fédéral en général et les programmes de formation sur les réserves dans les domaines de la santé n'ont reçu aucune aide financière ou sous forme de ressources humaines de la part du

Gouvernement fédéral. Il existe certains exemples précis de gouvernements indiens qui sont prêts à prendre le contrôle des soins de santé dans leur communauté. Plus de la moitié des collectivités Anishinabek autour des Grands Lacs ont quelque forme de gouvernement indien impliqué dans les soins de santé grâce à des programmes des types suivants:

- Un agent de santé communautaire est embauché par les bandes afin de donner de l'information sur l'hygiène publique dans les réserves et il donne certains soins de première main parce qu'il n'y a pas d'infirmière sur place.
- Conclusion d'un contrat avec Santé et Bien-Être Canada afin que le ministère paie les médicaments prescrits dont ont besoin les membres de la bande.
- Conclusion d'un contrat avec Santé et Bien-Être Canada afin que le ministère offre les services de transport nécessaires vers les centres de santé ou les cabinets de médecins.
- Conclusion d'un contrat afin que la bande puisse embaucher des infirmières.
- Conclusion d'un contrat afin de construire et d'exploiter une clinique/centre de santé sur la réserve.
- Conclusion d'un contrat permettant à la bande d'embaucher des hygiénistes dentaires.

- Conclusion d'un contrat afin de former et d'aider un conseil de la santé disposant de pouvoirs de surveillance sur une orientation de l'hygiène visant plus d'une réserve.
- Conclusion d'un contrat afin d'embaucher des administrateurs et une secrétaire médicale pour un centre de la santé.
- Obtention de financement afin de faciliter la pratique de la médecine traditionnelle.
- Conclusion d'un contrat avec les organisations de traité afin de former des membres d'une bande dans la planification de l'hygiène en vue de la mise en oeuvre d'un projet d'hygiène et souscrire à des recommandations sur une politique de l'hygiène.
- Financement de l'exploitation d'une résidence pour les personnes âgées et de foyers de convalescence.

De nos 45 collectivités, près de la moitié ont un agent de santé communautaire et un contrat de transport. Cependant, tous les autres contrats inscrits sur la liste ne sont en vigueur qu'à titre expérimental, seulement un ou deux conseils de bandes ayant souscrit à de tels contrats. Il y a cependant plusieurs conseils de bandes qui ont déjà fait de la planification de santé communautaire, des évaluations de leurs besoins,

du travail de développement communautaire et qui ont rédigé certaines politiques et qui sont prêts à mettre en oeuvre certains de ces modèles d'ententes contractuelles pour les soins de santé locaux.

Dans plusieurs cas, les conseils de bandes ont proposé officiellement plusieurs projets lors de l'établissement des prévisions de budget de Santé et Bien-Être Canada et ces propositions se sont vues accorder, du moins en théorie, la première priorité il y a deux ans. Cependant, il y a eu un gel total de tout nouvel accord de contributions aux conseils de bandes dans le domaine de la santé lors des deux derniers exercices de prévisions budgétaires. Seulement le personnel de fonctionnaires de Santé et Bien-Être social Canada a augmenté et les seuls nouveaux programmes de santé mis en oeuvre l'ont été au sein de la bureaucratie des services médicaux de la Santé à Ottawa.

ÉTUDES DE CAS DES BANDES QUI SONT PRÊTES À ASSUMER LE CONTRÔLE NIPISSING

L'agent de santé communautaire est une infirmière diplômée, membre de la bande et consentant à travailler à titre d'infirmière employée de la bande dans un centre de santé exploité par la bande et qui desservirait aussi les réserves de Bear

Island et de Dokis. La population desservie serait de 1200 personnes. À l'heure actuelle, une infirmière fédérale voyage entre ces réserves et perd beaucoup de temps dans ces voyages; de plus, le travail communautaire ne convient pas à cette infirmière. Il existe à Nipissing un comité de la santé qui fonctionne et qui pourrait aider l'infirmière, l'agent de santé communautaire et s'occuper de la conception d'un centre de santé. Ce comité de la santé a un délégué au comité de rédaction des politiques du comité directeur de la santé de l'Union des Indiens de l'Ontario et a donc reçu une certaine formation en planification de la santé. Toutes les mesures prévues dans ce projet ont été arrêtées à cause d'un gel dans les accords sur les contributions.

CONSEIL DE LA SANTÉ DES INDIENS DE LA RIVE NORD

Il s'agit des réserves de Serpent River, de Spanish River et de Mississauga. Chacune de ces réserves a un agent de santé communautaire et un comité de la santé. De plus, chaque réserve a des agents sociaux qui s'occupent des problèmes reliés à l'alcool. L'infirmière du Centre de santé de Spanish River est une employée de la bande qui offre ses services aux trois bandes. Un conseil de la santé formé de bénévoles responsable auprès des conseils de bandes tente de mettre au point des plans d'orientation de la santé, de rédiger des

mandats pour les travailleurs de même que des organigrammes de travail. Quelque 1200 membres de bandes ont accès à ces services. Ces bandes ont demandé des fonds afin de les aider dans leur programme de formation et de faciliter le fonctionnement du conseil. Le gel des accords de contributions a ralenti cette collaboration et arrêté la formation des membres du conseil de la santé.

GARDEN RIVER

Cette très vaste réserve où vivent beaucoup de gens a deux employés à titre d'agents de santé communautaire et un contrat de transport. Une grande partie de la population est formée de personnes âgées ou de gens qui ont besoin de soins à long terme. Le travail de l'agent de santé communautaire dans cette région de même que la bande fournit un programme destiné à la vie à domicile à l'intention des personnes âgées. Le conseil de bande a fait des plans élaborés en vue de l'établissement d'un foyer d'accueil pour les personnes âgées. La bande a fait une demande afin de pouvoir employer une infirmière (certains membres de la bande sont infirmières diplômées). La bande a mis en oeuvre plusieurs programmes de formation sur la réserve. À cause du gel de tous les accords de contributions de Santé et Bien-Être Canada, toute action a été arrêtée relativement à ces projets et à ces plans.

LE CENTRE DE SANTÉ DE RAMA

Ce centre a à son emploi une infirmière, un agent de santé communautaire, une secrétaire médicale et un conseil de la santé qui surveille l'exploitation du centre. Le centre de même que les descriptions d'emplois ont été planifiés par le comité de la santé grâce à des exercices établis de planification de la santé. Ce centre a retenu les services d'un médecin de la ville une journée par semaine et ceux d'un médecin planificateur une journée par semaine à titre bénévole. Le centre a étendu ses opérations au point de comprendre un dossier complet sur tous les résidants de la réserve Rama (320) et offre des services aux non-autochtones qui visitent cette région touristique au cours de l'été. C'est la bande qui a assuré la formation de la secrétaire médicale. Cependant, à cause du gel des fonds, la bande n'a pas reçu de financement pour la rétribution de la secrétaire médicale, non plus que pour la formation du conseil et les dépenses d'équipements.

KETTLE POINT

Cette vaste réserve où vit une population de 1200 personnes emploie à temps partiel une infirmière indienne à titre d'agent de santé communautaire, et elle dispose d'un programme de soins à domicile et un contrat de transport. Un

nouveau centre de la santé est présentement en construction. La bande a demandé à Santé et Bien-Être Canada d'embaucher pour le centre de santé une infirmière administrative à plein temps pour la bande et aussi pour une autre réserve de la région. Le gel gouvernemental a empêché la conclusion d'un contrat pour employer une infirmière à plein temps de même que la dotation en personnel du centre de la santé.

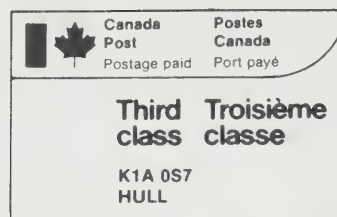
CURVE LAKE

La bande vient de terminer la conception et la construction d'un complexe de la santé composé d'une résidence pour les personnes âgées, d'un centre de la santé et d'un centre récréatif. Elle dispose d'un agent de santé communautaire et d'un contrat de transport. La bande est prête à accepter tous les contrats possibles et peut louer certaines parties du centre de la santé pour fins de services de santé. Le gel gouvernemental a bloqué toute expansion et il n'y a pas d'argent destiné à la formation. Plusieurs autres réserves ont mis sur pied des comités de la santé et choisi des candidats pour de nouveaux postes d'agents de santé communautaire. Certaines réserves plus grandes ont besoin d'un deuxième et même d'un troisième poste d'agent de santé communautaire. Dans plusieurs de ces réserves, la bande assurera la formation d'un personnel de la santé chargé de venir en aide à l'agent

de santé communautaire. Environ 20 réserves, et même plus, sont prêtes à prendre de l'expansion.

Toutes les nouvelles propositions ne peuvent être suivies à cause du gel gouvernemental ou du manque de fonds. L'attitude du personnel de la Santé du Gouvernement fédéral doit changer afin de lui faciliter la tâche de transmettre ses connaissances lors de sessions de formation à l'intention du personnel des conseils de bandes. Les fonds destinés aux années-personnes doivent être converties en argent faisant l'objet d'ententes de contributions afin de faciliter la politique de transfert de contrôle aux conseils de bandes.

L'Union des Indiens de l'Ontario a, par l'intermédiaire de délégués de plusieurs de nos réserves à notre comité directeur, souscrit à une politique de santé qui pourrait remplacer les politiques de Santé et Bien-Être Canada pour l'avenir.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Anishinabek Nation:

Chief R.K. (Joe) Miskokomon, Grand Council Chief.

From the Chippewas of Kettle and Stony Point Reserve:

Chief Milton (Bud) George.

From the Saugeen Reserve:

Chief James Mason.

From the Chippewas of the Thames Reserve:

Chief Ether Deleary.

From the Christian Island Reserve:

Chief Rod Monague.

From the Chippewas of Sarnia:

Chief Ray Rogers.

De la Nation Anishinabek:

Le chef R.K. (Joe) Miskokomon, chef du Grand Conseil.

De la réserve de Chippewas à Kettle et Stony Point:

Le chef Milton (Bud) George.

De la réserve de Saugeen:

Le chef James Mason.

De la réserve de «Chippewas of the Thames»:

Le chef Ether Deleary.

De la réserve «Christian Island»:

Le chef Rod Monague.

De la réserve de Chippewas de Sarnia:

Le chef Ray Rogers.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

In London, Ontario
Tuesday, March 29, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

A London (Ontario)
Le mardi 29 mars 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Warren Allmand
Jack Burghardt

Ray Chénier

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Jim Manly

Frank Oberle—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 29, 1983
(38)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in London, Ontario at 10:05 o'clock a.m., this day, the Acting Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Burghardt, Manly and Oberle.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds, Research Officer.

Witnesses: From the Association of Iroquois and Allied Indians: Mr. Gordon Peters, President; Councillor Linda Commandant, Gibson Reserve and Chief Alfred Day, Oneida Reserve. *From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Jeanette Corbière Lavell.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Peters made a statement and, with Councillor Commandant and Chief Day, answered questions.

It was agreed that the part of the Association of Iroquois and Allied Indians' presentation which was not read into the record, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "SEND-17")

Ms. Corbière Lavell made a statement and answered questions.

At 2:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MARS 1983
(38)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à London (Ontario) à 10h05 sous la présidence de M. Burghardt, (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Burghardt, Manly et Oberle.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds, chercheuse.

Témoins: De l'Association des Iroquois et des Indiens alliés: M. Gordon Peters, président; le conseiller Linda Commandant, réserve de Gibson et le chef Alfred Day, réserve de Oneida. *De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M^{me} Jeanette Corbière Lavell.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Peters fait une déclaration puis, avec le conseiller Commandant et le chef Day, répond aux questions.

Il est convenu que la partie du mémoire de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés qui est destinée aux dossiers, qui n'a pas été lue, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice «SEND-17»*)

M^{me} Corbière Lavell fait une déclaration et répond aux questions.

A 14h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 29, 1983

• 1000

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): We will call this session of the Special Committee on Indian Self-Government to order. I would first of all like to welcome the committee to London, and certainly those witnesses who will be appearing before this committee.

As a member of this committee, it is good to be in this great City of London, and personally for me to welcome my colleagues and all those who will be appearing in the City of London here today.

For the benefit of those who perhaps have not been following as closely as others the workings of this committee, this special subcommittee of the standing committee on Indian affairs was formed last fall following an order of Parliament last summer regarding the work of the standing committee. Parliament ordered the setting up of two special subcommittees to look at the entire Indian Act. The first subcommittee met last summer and early fall on the subject of Indian women and the Indian Act. That subcommittee, which I chaired, presented its report to the standing committee on September 20 of last year. Following that, the second subcommittee was set up, and it has been working extensively across the country, meeting with various Indian bands and groups and representatives and other interested people on the overall subject of Indian self-government.

Certainly in light of the constitutional conference of a couple of weeks ago, the work of this committee has taken on an even greater, important role. I think one would have to agree that we can see that this is part of the ongoing process that was agreed to at the constitutional conference. The report of this committee, I am sure, will have a great bearing and a great effect on certainly the next constitutional conference and on what eventually will develop between the Canadian government and the native peoples of Canada.

The committee already has visited British Columbia, Saskatchewan, Alberta, southern Manitoba, northwestern Ontario. Yesterday we had a full day's session at Kettle Point, here in southwestern Ontario, and this is the second day of our hearings in this region. There are a number of other trips yet to be taken across the country, to the Maritimes and Quebec, also to the Northwest Territories, and these trips will be forthcoming in the next few weeks and months.

We are to report back to Parliament, hopefully back to the standing committee and to Parliament, by the fall of this year.

Having said that, I would like officially to introduce the members of the committee. Representing the Conservative Party, is Mr. Frank Oberle, who is a member of Parliament for Prince George—Peace River, British Columbia. Also . . . and this is a breakthrough which was established by the first subcommittee by having ex officio members at this table with full powers, other than voting, of course, if we ever get to any

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 29 mars 1983

Le président suppléant (M. Burghardt): Cette séance du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte. Je voudrais souhaiter la bienvenue à London aux membres du Comité et aux témoins qui comparaîtront.

A titre de membre du Comité, j'ai l'honneur de souhaiter la bienvenue ici, à London, à mes collègues et à ceux qui comparaîtront devant le Comité.

Pour ceux qui n'ont pas suivi de très près les travaux du Comité, je rappelle que ce sous-comité spécial du Comité permanent des affaires indiennes a été formé l'automne dernier, suite à un ordre de renvoi du Parlement de l'été dernier concernant le travail du Comité permanent. Le Parlement a demandé que deux sous-comités spéciaux étudient toute la question de la Loi sur les Indiens. Le premier sous-comité s'est réuni l'été dernier et au début de l'automne et a traité des Indiennes et de la Loi sur les Indiens. J'ai présidé ce sous-comité, qui a présenté un rapport au Comité permanent le 20 septembre dernier. Par la suite, le deuxième sous-comité a été formé et il s'est réuni en divers endroits du pays, rencontrant des bandes, des groupes et des représentants des Indiens, et d'autres personnes s'intéressant en général à l'autonomie politique des Indiens.

La conférence constitutionnelle qui a eu lieu il y a quelques semaines confère aux travaux du Comité une importance accrue. Vous reconnaîtrez que nos travaux font partie du processus permanent sur lequel on est tombé d'accord à la conférence constitutionnelle. Je suis sûr que le rapport du Comité aura une influence énorme et des conséquences d'envergure lors de la prochaine conférence constitutionnelle, de même que dans les rapports qui se noueront entre le gouvernement canadien et les peuples autochtones du Canada.

Le Comité s'est déjà rendu en Colombie-Britannique, en Saskatchewan, en Alberta, dans le sud du Manitoba et dans le nord-ouest de l'Ontario. Hier, nous avons siégé toute la journée à Kettle Point, ici, dans le sud-ouest de l'Ontario, et c'est la deuxième journée de notre tournée dans la région. Nous nous rendrons, au cours des quelques prochaines semaines et des prochains mois, dans les Maritimes, au Québec, et aussi dans les Territoires du Nord-Ouest.

Nous espérons pouvoir déposer notre rapport au Comité permanent et au Parlement l'automne prochain.

Cela dit, je voudrais vous présenter les membres du Comité. Du parti conservateur, M. Frank Oberle, député de Prince George—Peace River, en Colombie-Britannique. De plus, depuis les travaux du premier sous-comité, nous avons innové. En effet, des membres d'office siègent à nos côtés, sans voter cependant, mais ils ont pleins pouvoirs et peuvent poser toutes les questions qu'ils jugent appropriées, participer au dialogue,

[Texte]

votes, but certainly full involvement to question and to dialogue and to advise and play a full role as a member of the committee—we have Ms Roberta Jamieson, representing the Assembly of First Nations. I know other committee members feel the same as I do, that we have greatly learned and benefited from Ms Jamieson's presence on this committee.

Representing the New Democratic Party, Mr. Jim Manly, who is a member of Parliament for Cowichan—Malahat—The Islands, in British Columbia. Representing the Liberal government, the Hon. Warren Allmand, former Minister of Indian Affairs, member of Parliament for Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East, in Quebec.

Mr. Allmand: Not representing the government.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Well, you are representing the Liberal Party.

There is a vacant seat, but it will soon be filled, because we know she is here, a liaison member of the committee from the Native Women's Association of Canada, Ms Sandra Isaac; and she will be here with us shortly.

Also, there is another liaison member whose chair is vacant this morning as well, a representative of the Native Council of Canada.

My name is Jack Burghardt, a member of Parliament for London West and chairman of these hearings here in south-western Ontario.

• 1010

This morning, we are going to hear from the Association of Iroquois and allied Indians. On behalf of the committee, I welcome the witnesses before us this morning. As witnesses we have Gordon Peters, President of the Association of Iroquois and Allied Indians; Linda Commandant, a councillor from the Gibson Reserve; and Chief Albert Day from the Oneida Reserve. We welcome you and look forward to your presentation.

Without any further ado, we will call on Gordon Peters.

Mr. Gordon Peters (President, Association of Iroquois and Allied Indians): First of all, I would like to take this opportunity to welcome everybody here to the City of London. As you know, there are quite a few Indian reserves in southwestern Ontario. I think there are approximately three or four within about 10 miles distance from here. So on behalf of those bands, I would welcome you to this area.

The Association of Iroquois and Allied Indians welcomes this opportunity to meet with parliamentarians and inform them of our concerns in relation to Indian self-government. This presentation is necessarily a little more than an outline of the views we have taken and the positions we have developed.

We have not dealt at length with such matters as financial transfers, which we regard as a matter of political will rather than legislative intricacy. Even so, we would be pleased to forward further elaboration on any point on which the committee wishes to know our views.

[Traduction]

donner des conseils, bref, jouer le même rôle que les autres membres du Comité. Je vous présente M^{me} Roberta Jamieson, représentante de l'Assemblée des premières nations. Je sais que d'autres membres du Comité estiment comme moi que nous avons beaucoup appris et bien profité de la présence de M^{me} Jamieson parmi nous.

Du Nouveau parti démocratique, M. Jim Manly, député de Cowichan—Malahat—Les Îles, en Colombie-Britannique. Du parti ministériel, l'honorable Warren Allmand, ancien ministre des Affaires indiennes, député de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est, dans la province de Québec.

M. Allmand: Je ne représente pas le gouvernement.

Le président suppléant (M. Burghardt): Vous représentez pourtant le parti libéral.

Il y a un siège inoccupé, et c'est celui de M^{me} Sandra Isaac, qui est membre de liaison du Comité et qui représente l'Association des femmes autochtones du Canada. Elle est ici et elle arrivera incessamment.

Il y a un autre siège inoccupé, et c'est celui du membre de liaison représentant le Conseil des autochtones du Canada.

Je m'appelle Jack Burghardt, je suis député de London-Ouest et président des séances que le Comité tiendra dans le sud-ouest de l'Ontario.

Nous entendrons ce matin les représentants de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés. Au nom des membres du Comité, je souhaite la bienvenue à nos témoins. Nous accueillons Gordon Peters, président de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés; Linda Commandant, conseillère pour la réserve Gibson; et le chef Albert Day, de la réserve Oneida. Nous vous souhaitons la bienvenue et nous sommes impatients d'entendre votre exposé.

Je donne donc la parole à M. Gordon Peters.

M. Gordon Peters (président, Association des Iroquois et des Indiens alliés): Je voudrais d'abord vous souhaiter à tous la bienvenue dans la ville de London. Comme vous le savez, il y a bon nombre de réserves indiennes dans le sud-ouest de l'Ontario. Dans un rayon de dix milles d'ici, il y en a environ trois ou quatre. Au nom de ces bandes, je vous souhaite la bienvenue.

L'Association des Iroquois et des Indiens alliés est ravie d'avoir l'occasion de rencontrer des parlementaires pour les mettre au courant de la situation en ce qui a trait à l'autonomie politique des Indiens. Dans notre exposé, nous ne pourrions faire guère plus que vous exposer nos opinions et nos positions.

Nous ne nous sommes pas étendus sur la question des transferts financiers, car il s'agit là d'une question d'ordre politique plutôt que législatif. Pourtant, nous nous ferons un plaisir de développer les points sur lesquels les membres du Comité voudront recueillir notre avis.

[Text]

Our bands want the committee to know who we are; where and how we live and why we take the positions that we do. For this purpose, it is perhaps more important for the committee to sense how we think and what we think, particularly in the short time available for oral presentation.

We are always prepared to inform the committee about what we think and invite its questions and queries at any time.

To begin with, the Association of Iroquois and Allied Indians is a non-profit corporation with share capital representing eight bands in Ontario. Each chief and one councillor of the member band sit as directors of the association. The bands represented by the association are, Batchewana, with a band population of approximately 500; Gibson, with a population of 250; Hiawatha, population 150; Moravian of The Thames, population 500; Oneida of The Thames, population 2,500; Mississaugas of New Credit, 700; Mohawks of the Bay of Quinte, 2,750 and Walpole Island, 2,000.

As you can see on the chart that we presented in the front, we have indicated the area of reserve or territory that now exists with each band. We also indicated the original reserve or territory that existed when the bands were first settled in this area. We have put a note that all lands are indicative only and may be subject to claim or dispute by the bands.

The association represents bands' diverse and physical location. Each is unique in its history. Many are located where their ancestors ranged before the white man came. Walpole Island, for example, has never ceded the aboriginal title to its reserve on Lake St. Clair.

Others have relocated to their present reserves: the Gibson Band from Oka in Quebec; the Moravian Band to a mission established by the Moravian Church in the late eighteenth century, destroyed during the war of 1812 and rebuilt; the Mohawks of the Bay of Quinte were allies of the British who moved there after the American Revolution; the Mississaugas of the New Credit moved to the Grand River Valley in the 1840s after their extensive reserve in the Credit Valley, today Port Credit and the City of Mississauga, was granted to settlers.

Part of the rich history of our bands is a regrettable pattern of land dealings with the government. Mississauga claims have been in dispute for over a century. The present village of Shannonville is located on Mohawk reserve land on the Bay of Quinte that was never surrendered. The Gibson Band moved to Muskoka to avoid a land dispute from Quebec, only to have 11,000 acres lopped off its Ontario reserve without a surrender, during World War I. The riparian rights of the Walpole Island Band are still in dispute with both the provincial and federal governments. Most of our lands passed from Indian hands because they were coveted by others.

[Translation]

Nos bandes veulent que le Comité sache qui nous sommes, où et comment nous vivons et pourquoi nous adoptons les positions que nous exposons. À cette fin, il est peut-être plus important que les membres du Comité perçoivent bien ce que nous pensons et comment nous pensons, étant donné le peu de temps dont nous disposons pour faire notre exposé.

Nous sommes toujours disposés à renseigner les membres du Comité sur ce que nous pensons et nous répondrons volontiers à vos questions et à vos demandes.

L'Association des Iroquois et des Indiens alliés est une société sans but lucratif à capital-actions représentant huit bandes en Ontario. Chaque chef et un conseiller de chacune des bandes membres siègent au conseil d'administration de l'association. L'association représente les bandes Batchewana, dont la population est d'environ 500, Gibson, dont la population est de 250, Hiawatha, dont la population est de 150, Moravian de la Thames, dont la population est de 500, Oneida de la Thames, dont la population est de 2,500, Mississaugas de New Credit, dont la population est de 700, Mohawks de la baie de Quinte, dont la population est de 2,750, et l'île Walpole, dont la population est de 2,000.

Si vous vous reportez au tableau que nous vous avons fourni, vous y verrez les réserves ou les territoires qui appartiennent actuellement à chacune des bandes. Nous avons également indiqué les réserves ou les territoires qui existaient au départ, quand les bandes ont commencé à peupler cette région. Nous avons inscrit une note précisant que tout cela est à titre indicatif seulement et n'interdit pas des revendications de la part des bandes.

L'association représente des bandes vivant dans des endroits fort divers. Chacune d'entre elles a une histoire qui lui est propre. Beaucoup vivent là où leurs ancêtres vivaient quand l'homme blanc est arrivé. C'est le cas de l'île Walpole, qui n'a jamais cédé son droit autochtone sur la réserve du lac Saint-Clair.

D'autres ont déménagé, et c'est le cas de la bande Gibson, qui est venue d'Oka, au Québec, de la bande Moravian, qui est venue dans une mission de l'église morave, à la fin du 18^e siècle, détruite pendant la guerre de 1812 et reconstruite. Les Mohawks de la baie de Quinte étaient alliés des Britanniques et se sont déplacés après la révolution américaine. Les Mississaugas de New Credit ont déménagé dans la vallée de Grande-Rivière dans les années 1840, quand leur grande réserve de la vallée Credit, aujourd'hui Port Credit et la ville de Mississauga, a été remise aux colons.

Dans cette riche histoire de nos bandes, il y a le même trait regrettable de négociations territoriales avec le gouvernement. Les revendications des Mississaugas sont contestées depuis plus d'un siècle. Le village actuel de Shannonville est situé dans la réserve Mohawk, sur la baie de Quinte, qui n'a jamais été cédée. La bande Gibson s'est déplacée vers Muskoka pour éviter un litige avec le Québec, mais pendant la Première Guerre mondiale, 11,000 acres de sa réserve ontarienne ont dû être cédés malgré elle. Les droits de riveraineté de la bande de l'île Walpole font encore l'objet de contestation avec les gouvernements fédéral et provincial. Nous avons été dépouillés

[Texte]

History has shown that white governments have regarded our lands, our culture and our special relationship with the Crown as a temporary expedient. In 1969 the white paper merely proved to other Canadians, who do not know our history the truth of what we have always known: the Indian Act is dedicated to the subservience of our rights under arbitrary authority and to the enfranchisement of as many of our people as possible. The failure of the act to accomplish that goal has not resulted in any change in this basic framework. Our people and our councils are treated like transients.

Parliament cannot change history but it can change policies and it can change the Indian Act.

The association asks that this special committee recognize that we will be faithful to our culture and to our history; that we are capable of managing our own affairs and our future and that it is in the interest of all Canadians that we are able to do so.

It is not in the power of any government to deny us our future as Indian people. It is in the power of the committee to work with us to shape that future. We will do our part.

In the remainder of this brief we set out our views and our concerns about Indian self-government and what its future means to our band.

We have included in here at the very beginning a summary of our recommendations on the things we would like to deal with today.

We talk about the constitutional framework, the legal status of Indian governments, some theories of Indian governments, accountability, the future role of the Department of Indian Affairs, the trust relationship with the Crown, Indian status in terms of citizenship and band membership, lands and resources; Indian government control of lands, estates, and fiscal stability. These are just some of the areas we would like to speak to you about today. I think it is important that rather than my going through these documents for you, and reading this to you, if you have not taken the time to read approximately four pages of the summary recommendation, I would suggest that we take approximately five or ten minutes and read the summaries, and then you will have an indication of the framework of what we would like to speak to you about today.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Peters, I am in the hands of the committee. I am sure they are well aware of many of these sections on which you want to address the committee, but certainly if they want to just take a few minutes to briefly read over them, that is fine with the Chair, so perhaps we will do that. Thank you.

[Traduction]

de la plupart de nos terres parce qu'elles étaient convoitées par d'autres.

L'histoire démontre que les gouvernements blancs ont considéré nos terres, notre culture et nos rapports spéciaux avec la Couronne comme des expédients. En 1969, le livre blanc a prouvé au reste du Canada, qui ne connaît pas notre histoire et ce que nous, nous avons toujours su, que la Loi sur les Indiens visait à asservir nos droits à un pouvoir arbitraire et à émanciper le plus grand nombre possible d'entre nous. La loi, cependant, n'y réussit pas, mais qu'à cela ne tienne, notre peuple et nos conseils sont toujours traités comme des marginaux.

Le Parlement ne peut pas modifier l'histoire, mais il peut changer les politiques et modifier la Loi sur les Indiens.

L'association demande que le Comité spécial reconnaisse que nous tenons à garder notre culture et notre histoire. Nous sommes capables de gérer nos propres affaires et notre avenir, et il y va de l'intérêt de tous les Canadiens que nous puissions le faire.

Aucun gouvernement ne peut nous refuser notre avenir à titre de peuple indien. Le Comité peut travailler avec nous pour orienter l'avenir. Nous allons faire notre part.

Dans notre mémoire, nous vous exposons nos points de vue concernant l'autonomie politique des Indiens et ce que son avenir signifie pour notre bande.

Nous commençons par vous présenter un résumé de nos recommandations portant sur les sujets à l'étude aujourd'hui.

Nous abordons la question du cadre constitutionnel, du statut juridique des gouvernements indiens, certaines théories des gouvernements indiens, l'imputabilité, le rôle futur du ministère des Affaires indiennes, les rapports de fiduciaire avec la Couronne, le statut indien du point de vue de la citoyenneté et de l'appartenance aux bandes, les terres et les ressources; nous parlons également du contrôle, par le gouvernement indien, des terres et des propriétés, de même que de la stabilité fiscale. Nous aimerions fouiller plus en détail certaines de ces questions avec vous ici, aujourd'hui. Plutôt que de lire ce document, je vous propose, si vous ne l'avez pas déjà fait, de prendre cinq ou dix minutes pour lire les quatre pages du résumé de nos recommandations et les autres résumés, pour que vous ayez une idée de la façon dont nous présenterons les choses aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Peters, je m'en remets aux membres du Comité. Je suis sûr qu'ils ont lu les résumés dont vous parlez, mais s'ils veulent se rafraîchir la mémoire, je n'y vois pas d'inconvénient. Allons-y donc. Merci.

[Text]

• 1018

• 1023

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I think we can begin with some comments and questions to Mr. Peters. I trust that Linda Commandant and Alfred Day are also available to comment—or will they be making a presentation as well?

Mr. Peters: They will be able to answer questions also as we go through this. One thing I would like to make clear before we start is that during the course of this session we will be trying to provide you with as many examples as possible of the things we are talking about. We are not here to tell you any of the numerous horror stories that go on within the communities. What we are trying to do here is establish a new positive feeling that we have. We sense that there is a new type of magic sweeping through the land with an Indian country, and we are trying to relate that type of magic to you at this session.

Also, we would like to officially table this brief as part of the record. We did not want to read through it; we will just table it as part of the record.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): That will become part of the record; you can be sure of that.

I think, then, we are open for comments and questions from the committee. Mr. Manly, would you like to begin this morning, please?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the AIAI members for being here and presenting their brief.

The first question I have deals with the constitutional framework, your last point, where you point out that AIAI bands do deal with the province and have no theoretical or other objections to doing so. I understand that you have been involved in the negotiations with the Province of Ontario on the fishing agreement and there seems to be a continual problem with the federal government signing that. I wonder if you could give us some background as to what you see as the problems. Why is the federal government not forthcoming here? The federal government has indicated that it sees some constitutional problems involved, and I would appreciate your comments on that.

Mr. Peters: Maybe I could give you a quick history of what happened and why we make the final statement there. I think you should realize that people in southern Ontario primarily have been dealing with European people since the very first people came into this country. We have a history of dealing with that aspect, and we are not averse to dealing with it in any way, shape or form. We are not saying that we are going to allow the provinces, or the Province of Ontario, to determine what rights we have, but we are not averse to dealing with them in terms of getting those rights recognized.

[Translation]

Le président suppléant (M. Burghardt): Je pense que nous pouvons commencer par poser des questions à M. Peters. Je présume que Linda Commandant et Alfred Day pourront également faire des commentaires, ou ont-ils l'intention de faire un exposé aussi?

M. Peters: Ils pourront répondre aux questions pendant la discussion. Mais avant de commencer, j'aimerais faire une mise au point: c'est qu'au cours de cette séance, nous essaierons de vous fournir autant d'exemples que possible des questions dont nous allons discuter. Nous ne sommes pas là pour vous raconter des histoires terribles qu'on entend dans les diverses communautés. Nous sommes là plutôt pour essayer de vous expliquer nos sentiments très positifs. Nous avons l'impression qu'une sorte de magie s'établit dans toutes les communautés indiennes, et nous allons essayer de vous l'expliquer au cours de cette séance.

De plus, nous aimerions déposer notre mémoire et vous demander de l'inclure dans le compte rendu. Nous ne voulons pas le lire; mais nous aimerions qu'il fasse partie du compte rendu.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je vous assure qu'il y sera annexé.

Je pense que nous pouvons maintenant recevoir les commentaires et les questions des membres du comité. Monsieur Manly, voulez-vous commencer, ce matin, s'il vous plaît?

M. Manly: Merci, monsieur le président; j'aimerais d'abord remercier les membres de l'AIIA d'être venus nous présenter leur mémoire.

Ma première question concerne le cadre constitutionnel, soit votre dernier point, où vous mentionnez que les bandes de l'AIIA traitent avec la province et n'y ont pas d'objection théorique, ou autres. On m'a donné à entendre que vous avez participé aux négociations avec la province de l'Ontario sur l'entente sur la pêche, et il semble y avoir un problème permanent pour ce qui est de la signature de l'entente par le gouvernement fédéral. Je me demande si vous pourriez nous parler des antécédents des problèmes actuels. Pourquoi le gouvernement fédéral refuse-t-il d'agir? Le gouvernement fédéral a indiqué qu'un certain nombre de problèmes constitutionnels s'y rattachent, et j'aimerais bien savoir ce que vous en pensez.

M. Peters: Je pourrais peut-être vous tracer un bref historique de la situation et vous expliquer pourquoi nous avons fait cette dernière déclaration. D'abord, il conviendrait peut-être de vous signaler que les Indiens du sud de l'Ontario surtout traitent avec les Européens depuis l'arrivée des premiers colons dans ce pays. Nous l'avons toujours fait, et nous ne nous y opposons nullement. Par contre, nous ne permettons pas aux provinces, ni à la province de l'Ontario, de déterminer nos droits, mais nous ne refusons pas d'avoir affaire à elles pour obtenir la reconnaissance de nos droits.

[Texte]

In dealing with the fishing agreement, the background that I was talking about before stems from Restigouche. Ontario and Quebec are in the same position when we come to the delegated authority of the Ministry of Fisheries and Oceans in regard to inland fishing. We went to Quebec at the time of the Restigouche siege, and the Minister of Indian Affairs was called in. The Ministry of Fisheries and Oceans would not come into Restigouche when we were trying to resolve that problem. At that time the Minister of Indian Affairs told us: Yes, we do have a responsibility to the Indian people, but we also recognize that this authority has been transferred to Quebec; deal with Quebec.

In Ontario, we had some similar problems dealing with the MNR in Moraviantown, my own reserve, where we had 30 armed officers plus came in to arrest a couple of guys for fishing. When we took the initiative to try to resolve those problems we remembered the Restigouche incident; we went to the province and negotiated. When we negotiated with them the federal government turned around and told us that the province did not have the right; they did not have that delegated authority to negotiate that type of jurisdiction. So on the one hand, in Quebec we could not deal with the federal government and we were forced to deal with the province; then we turn around and with the same type of authority in Ontario we are forced to deal with the provinces... and then the federal government reneged on its deal afterward.

I think the federal government, in response to that, never believed that the Indian people of Ontario could possibly deal with the MNR and the types of jurisdictional problems that we were going through. As a result, they sat back, they waited and they allowed us to go ahead and negotiate with the province. We did come out with a deal with the province. The federal government at the last moment decided that suddenly it was time for them to negotiate, and we only had approximately four days left. The timeframe had expired. We had first set six months. We further negotiated that to nine months, and beyond that point we had approximately four weeks before the signing. It was only during that last four weeks that the federal government ever came forward and attempted to get involved heavily in the negotiations. So I do not think they ever believed for a minute that we were going to come up with a settlement out of that, that we would ever negotiate a position with the province, that we would ever negotiate jurisdiction on contiguous waters outside the reserves. But we did, and that is where we stand today. We still have not reached an agreement with the federal government as to the signing of that agreement.

[Traduction]

Pour ce qui est de l'entente sur la pêche, les antécédents auxquels j'ai fait allusion remontent à Restigouche. Les provinces de l'Ontario et du Québec ont adopté la même position quant à l'autorité déléguée du ministère des Pêches et Océans dans le domaine de la pêche intérieure. Nous sommes allés au Québec au moment du siège de Restigouche, et on avait fait appel au ministre des Affaires indiennes. Le ministère des Pêches et Océans a refusé de venir à Restigouche lorsque nous essayions de régler le problème. À l'époque, le ministre des Affaires indiennes nous avait dit: il est vrai que nous avons une responsabilité envers les Indiens; d'un autre côté, nous reconnaissons que cette autorité a été transférée au Québec; adressez-vous donc aux autorités du Québec.

En Ontario, nous avons eu des problèmes analogues avec le ministère des Ressources naturelles, à Moraviantown, dans ma propre réserve, lorsque 30 policiers sont venus arrêter deux personnes qui avaient pêché. Au moment de vouloir prendre l'initiative de résoudre ces problèmes, nous nous sommes souvenus de l'incident de Restigouche; par conséquent, nous nous sommes adressés à la province, en vue de négocier. Lorsque nous avons entamé des négociations avec elle, le gouvernement fédéral est venu nous dire que la province n'avait pas le droit de négocier; qu'elle n'avait pas l'autorité déléguée lui permettant de négocier dans ce genre de situation. Alors, d'un côté, lorsque nous étions au Québec, nous ne pouvions pas avoir affaire au gouvernement fédéral, et nous avons dû négocier avec la province; ensuite, lorsque nous nous sommes trouvés dans la même situation en Ontario, c'est-à-dire obligés d'avoir affaire à la province, le gouvernement fédéral a changé d'avis par la suite.

En fait, je pense que le gouvernement fédéral n'a jamais cru que les Indiens de l'Ontario pourraient vraiment négocier avec le ministère des Ressources naturelles pour régler le genre de problème de juridiction que nous avions. Par conséquent, il a attendu que nous entamions des négociations avec la province. Et nous avons réussi à nous entendre avec la province. Ensuite, au dernier moment, le gouvernement fédéral a décidé tout d'un coup que c'était à lui qu'il incombait de négocier, alors qu'il ne nous restait que quatre jours. Nous étions presque à la date limite. Nous nous étions d'abord fixé un délai de six mois. Par la suite, nous avons réussi à prolonger ce délai jusqu'à neuf mois, et au delà de ce délai, nous n'avions qu'environ quatre semaines avant la signature. Ce n'est qu'au cours des quatre dernières semaines que le gouvernement fédéral a essayé de participer aux négociations. Donc, je crois qu'il n'a jamais cru que nous pourrions régler nous-mêmes le problème, que nous étions en mesure de négocier avec la province et que nous réussirions à négocier des droits concernant les eaux contiguës aux réserves. Mais nous l'avons fait, et voilà où nous en sommes aujourd'hui. Nous ne sommes toujours pas parvenus à un accord avec le gouvernement fédéral quant à la signature de l'entente en question.

• 1030

Mr. Manly: The federal government, at the time of the provincial agreement, when the Indian leaders signed in December, hoped that they would be able to sign at the end of January. I have since heard that the minister has made similar

M. Manly: Le gouvernement fédéral, à l'époque de la signature de l'accord avec la province, signé par les chefs indiens au mois de décembre, espérait pouvoir lui-même apposer sa signature à la fin du mois de janvier. J'ai entendu

[Text]

statements, that he hopes that he can sign immediately. Has there been any progress made?

Mr. Peters: Limited progress, in terms of getting the federal government to the table. Our greatest difficulty is in the fact that this is a political agreement we are making and we should be dealing directly with the ministers on this issue. Mr. De Bané has now taken the position that this is what the federal government wants, and he has sent one of his appointed officials in, Mr. Reilly, to deal with us. His position is, you either do this or we scrap the agreement.

From the Indian side, we did not put that perspective forward, because we wanted to make sure that this type of agreement was enacted. On December 17, when we signed that agreement, we could easily have said to the federal government, okay, we have negotiated for over a year, let us throw it out. Now the onus is turning around, and we look as though we are the people who are not in agreement with what is going. The federal government is recommending changes. They are saying, if you do not agree today, we will throw the agreement out and it will be your fault that we cannot negotiate this. But these are points that have come after the negotiations were shut down.

Mr. Manly: Can you explain, in fairly simple terms, what some of the changes are that the federal government is pushing for?

Mr. Peters: First of all, when Mr. De Bané came back to me, which was in January, he suggested that he needed two weeks into January, when we negotiated on December 17. We said that because of the Christmas holidays, because of what the process was going to go through, we would extend that to January 31, the end of the month. It was okay with them.

We met with Mr. De Bané on January 7. They proposed three major changes. We did incorporate some of those changes into the agreement, things like defining who a resident was, what a non-resident was. One of the things we were trying to keep established was the authority of the band. We did that. The latest thing, the thing we are hung up on right now—and I do not see it as being a major point—is consultation with user groups. They want put into the agreement that they will consult with user groups, they will negotiate with us and consult with user groups.

That is fine, as far as I am concerned, but when I started to negotiate this agreement I was not negotiating with user groups, I was negotiating government to government. Now, suddenly, a fourth party has come into play in this thing, the user groups from the federal side and the user groups from the provincial side. They are having a detrimental effect on the agreement simply because, for the first time ever, Indian people are going beyond the jurisdiction they have been saddled with over the years and are taking the initiative to enact that jurisdiction.

What has happened with both parties, federal and provincial, is that they are taking heat from their constituents.

[Translation]

des déclarations du ministre dans ce sens, depuis, disant qu'il espérait pouvoir signer immédiatement. Y a-t-il eu progrès dans ce sens?

M. Peters: Un progrès limité, en ce qui concerne le fait de faire s'asseoir le gouvernement fédéral à la table de négociation. Notre plus grande difficulté réside dans le fait que c'est un accord politique et que nous voulons traiter directement avec les ministres là-dessus. Pour M. De Bané, c'est ce que veut le gouvernement fédéral, et il a envoyé l'un de ses hauts fonctionnaires, M. Reilly, pour discuter avec nous. Il a été catégorique: ou nous acceptons, ou la chose est enterrée.

Du point de vue indien, les choses se présentent différemment, et nous étions très intéressés par la ratification et l'adoption de l'accord. Le 17 décembre, lorsque nous l'avons signé, nous aurions pu très facilement dire au gouvernement fédéral qu'après une année de négociation, nous étions prêts à abandonner. Les positions sont maintenant inverses, et nous donnons l'impression d'être ceux qui ne sont pas d'accord avec ce qui se passe. Le gouvernement fédéral recommande des modifications. Et il nous dit: si vous n'êtes pas d'accord aujourd'hui, nous allons tout enterrer, et ce sera de votre faute si la négociation n'a pu aboutir. Mais tout cela est intervenu après la clôture des dernières négociations.

M. Manly: Pourriez-vous expliquer, de façon simple, quelles sont les modifications que le gouvernement fédéral demande?

M. Peters: D'abord, lorsque M. De Bané est revenu me voir, au mois de janvier, il a dit avoir besoin de deux semaines de plus en janvier, alors que la chose avait été négociée le 17 décembre. Nous avons répondu qu'en raison des vacances de Noël et en raison de la tournure que prenaient les choses, nous serions obligés de remettre cela à la fin du mois de janvier. Il a accepté.

Nous avons rencontré M. De Bané le 7 janvier. Trois modifications essentielles ont été proposées. Nous en avons reprises certaines dans l'accord, comme, par exemple, la définition d'un résident ou d'un non-résident. Nous cherchions à maintenir le pouvoir de la bande. Nous y sommes parvenus. La dernière chose, là où cela achoppe encore—et je ne pense pas que ce soit un point essentiel—concerne la consultation des groupements d'utilisateurs. Le gouvernement fédéral voudrait inscrire dans l'accord qu'il consultera les groupements d'utilisateurs et qu'il négociera avec nous, alors qu'il n'y aura que consultation avec les autres.

Très bien, en ce qui me concerne, mais, lorsque j'ai commencé à négocier cet accord, je négociais de gouvernement à gouvernement, et non pas avec des groupements d'utilisateurs. Voilà que, subitement, intervient une quatrième partie, les groupements d'utilisateurs d'un point de vue fédéral et d'un point de vue provincial. La négociation de l'accord en souffre, étant donné que, pour la première fois, les Indiens débordent le cadre des pouvoirs traditionnels dont ils jouissaient et font tout pour que ces pouvoirs nouveaux deviennent effectifs.

Ce qui s'est passé, en réalité, du côté fédéral et provincial, c'est que les électeurs se sont fait entendre. Associer les

[Texte]

Putting the user group into the agreement is a 100% indication that the federal, or provincial, government does not give a damn about what happens to us as long as their constituents are protected in the agreement. That agreement certainly did not start out to be negotiated in that manner.

Mr. Manly: You said that one of your concerns was to maintain the authority of the band. Do you feel that the government wants to undercut this by dealing directly with individual Indian people? Could you expand a bit on what you mean by that and whether you see this as being a point of contention with the federal government?

Mr. Peters: I think the point we were trying to establish when we were talking about the authority of the band was that right now, even though the provincial government has that delegated responsibility from the federal government, MNR could, if they so desired, come on the reserve. They made a specific agreement with us before, which they have violated. They said before that they would not come on any Indian reserves in Ontario without the express written agreement of the Minister of Natural Resources, in consultation with the chief in council. They came on to the Moravian Reserve with the written permission of the Minister of Natural Resources, period—no consultation with anyone. We confronted them on that basis. They said they felt that, if they had informed us, when they made their move to come into the reserve those people would not have been there to be arrested. In other words, we have a government situated on our reserve that is not trusted by the provincial government. What we were trying to do was to maintain the authority of our reserves. At that point, we served notice to the MNR that, regardless of whether they were acting under a delegation of the federal government, they were not going to come onto our reserves under those auspices.

Mr. Manly: And the fishing agreement would protect that authority.

Mr. Peters: Yes, the fishing agreement would protect that authority. It would be protected in two ways: one, with the recognition that we do have that authority within the band council to regulate those through bylaws and to enforce those bylaws ourselves.

Secondly, we were dealing with conservation officers themselves in the agreement, how they would be cross-appointed and what authority the band would have to lay down job descriptions, to lay down the type of authority we want for them, if they are going to work with us, through cross-appointment, to exercise the jurisdiction of band councils.

Mr. Manly: Time on this issue has dragged on, it is now three and a half months since the agreement was signed with the Province of Ontario and the federal government still has not signed. What is going to happen if the federal government does not sign?

Mr. Peters: We will be back to square one, where we began. There will be over a year of negotiation wasted, there will have been countless hundreds of thousands of dollars expended in a useless exercise. But one thing that will not be wasted out of

[Traduction]

groupements d'usagers à l'accord nous montre de façon irréfutable que le gouvernement fédéral, ou provincial, se fiche éperdument de nous, aussi longtemps que ses électeurs sont protégés aux termes de l'accord. Ce n'est pas, en tout cas, la façon dont l'accord avait d'abord été négocié.

M. Manly: L'une de vos préoccupations est de maintenir les pouvoirs de la bande. Avez-vous l'impression que le gouvernement veut vous court-circuiter, en consultant directement la population indienne? Pourriez-vous développer un peu ce point de vue et me dire si cela constitue un point de litige entre vous et le gouvernement fédéral?

M. Peters: À propos des responsabilités et pouvoirs de la bande, nous voulions savoir si, même si le gouvernement provincial en obtenait l'autorisation du gouvernement fédéral, le ministère des Ressources naturelles pouvait, s'il en avait l'intention, venir dans la réserve. Nous avions un accord spécial avec eux, auparavant, auquel ils ne se sont pas tenus. Ils nous avaient dit qu'ils ne viendraient pas dans les réserves indiennes ontariennes sans autorisation écrite expresse du ministre des Ressources naturelles, après consultation avec le chef en conseil. Ils sont venus dans la réserve Moravian avec une autorisation écrite du ministre, un point, c'est tout... sans consultation avec qui que ce soit. C'est là-dessus que nous les avons attaqués. Ils nous ont répondu que, s'ils nous en avaient informés à temps, ils n'auraient pas trouvé les gens qu'ils voulaient arrêter dans la réserve. Autrement dit, nous avons un gouvernement local, dans la réserve, auquel le gouvernement provincial ne fait pas confiance. Nous avons donc cherché à maintenir ce pouvoir dans nos réserves. Là-dessus, nous avons fait savoir au ministère des Ressources naturelles que nous n'allions plus tolérer ce genre d'agissement, quels que soient les pouvoirs délégués par le gouvernement fédéral au niveau provincial.

M. Manly: Les pouvoirs de la bande seraient-ils également garantis par l'accord sur la pêche?

M. Peters: Oui, exactement. Nous serions protégés de deux façons: d'une part, parce que l'on reconnaît au conseil de bande le pouvoir de réglementer, et de faire appliquer ces règlements.

Deuxièmement, il est question, dans l'accord, des fonctionnaires chargés de la conservation des ressources naturelles; ces fonctionnaires feraient l'objet d'une double nomination, et la bande participerait à l'élaboration des descriptions de fonctions et à la définition des attributions des fonctionnaires, qui seraient amenés à collaborer avec nous pour exercer les pouvoirs des conseils de bande.

M. Manly: Toute cette question a beaucoup traîné; voilà trois mois et demi que l'accord a été signé avec la province de l'Ontario, et le gouvernement fédéral n'a toujours rien fait. Que se passera-t-il si le gouvernement fédéral ne signe pas?

M. Peters: Nous serons de retour à la case départ. Une année de négociation aura été perdue, ainsi que des centaines de milliers de dollars, dans une opération sans lendemain. Une chose qui restera certaine, c'est que les Indiens savent mainte-

[Text]

this exercise is that the Indian people know what their rights are. The Constitution now recognizes those rights. We will fight for those rights now, regardless of whether the federal government signs that agreement. The onus will not be on us now, if anything happens within those communities. We have tried our best to negotiate the best possible deal we could through that agreement.

Mr. Manly: So if something similar to the Restigouche incident happened, the blame would lie fairly with the federal government.

Mr. Peters: Yes.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Manly. Mr. Oberle, would you like to comment, please?

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I too wish to express my appreciation for an excellent brief. I think you people must have monitored our hearings, because the questions that have reoccurred and the themes that have reoccurred are answered in your brief, at least to my satisfaction. Naturally, I would want to elaborate on some aspects of your brief.

First, to dispose of one question: This whole business of negotiating and dealing with provinces has been one of internal conflict in the native community. We are hearing conflicting testimony. Some people are saying: How can you be sovereign and deal with a provincial government? Your dealings are really with the federal government. You, obviously, do not have that same hang-up, do you?

Mr. Peters: No, we do not. Primarily we are concerned that Indian governments start to exercise those powers. If we have to sit down and negotiate the type of thing you are talking about, the wranglings with the provincial and federal governments, we could see a slow-down in the entire process that is sweeping the country right now. We could see that thing being slowed down, almost putting to rest the process of simply negotiating. The one thing that we understand very clearly in southern Ontario is that there are three jurisdictions that have to be recognized. There are things that are clearly federal, things that are clearly provincial and there are things that are clearly Indian government powers. We realize that a lot of those jurisdictions are going to be overlapping and those are the things we will negotiate. We will not negotiate the things that are clearly ours, but we will negotiate the grey areas of shared jurisdiction.

• 1040

Mr. Oberle: I am particularly interested in the section dealing with accountability and trust. You clearly say that Indian governments should not be held accountable to, I assume, the federal government, and in some cases provincial governments; and in turn, those governments should not be accountable to Indians for the actions of Indian governments. What that tells me is that you are prepared to relieve the minister of the responsibility he has presently: the trust

[Translation]

nant quels sont leurs droits. La constitution les reconnaît. Nous allons nous battre pour ces droits, que le gouvernement fédéral signe ou non. Quelle que soit la tournure que prendront les événements dans les communautés concernées, nous n'en sommes plus responsables. Nous avons cherché de notre mieux à négocier le meilleur accord possible.

M. Manly: Si quelque chose de semblable à l'incident de Restigouche se produisait, le gouvernement fédéral en serait responsable?

M. Peters: Oui.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Manly. Monsieur Oberle, avez-vous des commentaires à faire?

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je voudrais dire à quel point le mémoire m'a paru excellent. Je pense que vous avez dû beaucoup surveiller nos audiences, étant donné que les questions qui ont été posées et reposées trouvent des réponses dans votre mémoire, au moins de mon point de vue. Bien sûr, je voudrais revenir un peu sur certains points de ce mémoire.

Et tout d'abord, pour nous débarrasser d'une première question: toutes ces négociations et ces tractations avec les provinces ont suscité bien des conflits internes dans la communauté indienne. Nous avons d'ailleurs entendu des témoignages contradictoires. D'après certains, il n'est pas possible d'être à la fois souverain et d'avoir à traiter avec les provinces. D'après ces personnes, vous ne devriez traiter qu'avec le gouvernement fédéral. Vous ne semblez pas avoir les mêmes difficultés.

M. Peters: Non. Tout d'abord, nous voulons que les gouvernements indiens commencent effectivement à exercer leurs pouvoirs. Si nous nous mettions à participer à toutes ces disputes concernant les gouvernements fédéral et provinciaux, nous risquerions d'assister à un ralentissement de tout le processus dans l'ensemble du pays. Ralentissement qui pourrait d'ailleurs aboutir à un blocage pur et simple des négociations. Nous comprenons très bien, dans le sud de l'Ontario, qu'il y a trois niveaux d'administration. Il y a le niveau fédéral, provincial, et il y a celui de l'administration indienne. Nous comprenons très bien que ces domaines de compétence connaîtront des chevauchements, et nous pourrions négocier à ce sujet. Nous n'allons pas négocier ce qui est d'emblée notre droit, mais nous négocierons sur ces zones grises où les domaines de compétence débordent l'un sur l'autre.

M. Oberle: Je m'intéresse surtout à la partie concernant l'imputabilité et le fidéicomis. Vous avez dit clairement que les gouvernements indiens ne devraient pas avoir à rendre des comptes au gouvernement fédéral, je présume, et dans certains cas, aux gouvernements provinciaux. À leur tour, les gouvernements indiens ne devraient pas avoir à rendre des comptes aux Indiens. Ce que je comprends par là, c'est que vous êtes prêts à enlever au ministre la responsabilité actuelle de fidéicomis

[Texte]

responsibility. You mentioned the Musqueam case in here, which is an action against the minister for breach of trust. I would assume, looking at the table at the beginning of your brief outlining the territory that has been lost to Indian people in your area, that you would have several actions of breach of trust against the minister. I am talking particularly about that part of the minister's trust responsibility which requires him to assure that your land be held for your use in perpetuity, that its value be constant or enhanced, and that other assets and resources be held in trust for you and your children with the same requirements.

I assume by what you are telling us in your brief that you are prepared not to relieve the minister of the responsibility that he had in the past, but in the future, as control is turned over to you, you would be prepared to relieve him of that responsibility. Is that right?

Mr. Peters: Yes, we are not prepared ever to allow the federal government to get out of the trust responsibility it has, but at the same time if we were prepared to operate as a level of government among ourselves, we would have to be prepared to be accountable to ourselves also.

Mr. Oberle: That is a very crucial point, and we have to deal with that extensively in our report. You are saying you are not prepared to relieve the minister of his trust responsibility, yet you are prepared to assume it. Let us nail that down a little more concisely. You want to have complete control over land—first of all, you say, assets. Does that include land?

Mr. Peters: Yes.

Mr. Oberle: You do not want the minister to interfere with the band governments' management decisions about these assets, which you are now telling me include lands. How can the minister... how can you require him to have a trust responsibility to your children if he is not permitted to interfere with the management of these assets?

Mr. Peters: I think what we are talking about is a legal trust responsibility overall. When we get into specifics on trust on certain areas, we talk about three kinds of trust in our brief. The political trust that the Musqueam case is talking about now we say is not worth anything to us.

Mr. Oberle: It is a red herring.

Mr. Peters: I do not know where that came from or what it was derived from. We are saying it is not good enough. When we are talking about a fiscal accountability, we are looking at equalization payments of some sort; some block funding of some kind; some way better to manage the responsibility that is there now.

When we talk about the legal responsibility, that is what we are talking about overall. That is the overall responsibility we are looking at: the legal combined with the fiscal.

Mr. Oberle: I am still not clear. Maybe we ought to ignore all the other trusts, moral, political, fiscal trust, which is really a social contract the government has with the provinces, with municipalities and individual Canadians, and obviously has

[Traduction]

qu'il détient. Vous avez parlé de l'affaire Musqueam, qui est une poursuite contre le ministre pour abus de confiance. En regardant le tableau, au début de votre mémoire, qui décrit les terres que les Indiens ont perdues dans votre région, je tiens pour acquis qu'il y aurait plusieurs poursuites pour abus de confiance contre le ministre. Je pense surtout à cet aspect du fidéicommiss du ministre qui l'oblige à s'assurer que vos terres soient détenues à votre usage à perpétuité, que leur valeur soit constante ou augmentée, et que les mêmes conditions s'appliquent à d'autres actifs et à d'autres ressources détenues en fidéicommiss pour vous et vos enfants.

D'après ce que vous dites dans le mémoire, je crois savoir que vous n'êtes pas disposés à enlever au ministre la responsabilité qu'il a eue par le passé, mais à l'avenir, à mesure que vous obtiendrez davantage de pouvoirs, Vous seriez disposés à le décharger de cette responsabilité. Est-ce exact?

M. Peters: Oui; nous ne serons jamais disposés à permettre au gouvernement fédéral d'éviter la responsabilité qu'il détient, mais en même temps, si nous avions notre propre gouvernement, il faudrait que nous soyons responsables envers nous-mêmes également.

M. Oberle: C'est un point capital, et nous allons devoir l'aborder en détail dans notre rapport. Vous dites que vous n'êtes pas disposés à décharger le ministre de sa responsabilité, mais en même temps, vous êtes disposés à l'assumer vous-mêmes. Essayons de cerner davantage ce problème. Vous dites que vous voulez avoir le contrôle complet des biens. Est-ce que cela comprend les terres?

M. Peters: Oui.

M. Oberle: Vous ne voulez donc pas que le ministre s'ingère dans les décisions prises par les gouvernements des bandes au sujet des biens, qui comprennent les terres, d'après ce que vous venez de me dire. Comment pouvez-vous exiger que le ministre détienne une responsabilité de fidéicommiss envers vos enfants s'il n'a pas le droit de s'ingérer dans la gestion des biens?

M. Peters: Nous pensons surtout à une responsabilité juridique globale. Dans notre mémoire, nous faisons allusion à trois sortes de fidéicommiss. A notre avis, le fidéicommiss, la responsabilité politique dont il est question dans l'affaire Musqueam n'a plus d'importance.

M. Oberle: C'est pour brouiller les pistes.

M. Peters: Je ne connais pas l'origine de cette affaire. Ce genre de responsabilité-là n'est pas suffisante, à notre avis. Quand nous parlons d'imputabilité fiscale, nous pensons à une sorte de paiement de péréquation, de financement forfaitaire, à une meilleure gestion de la responsabilité actuelle.

C'est ce que nous entendons par responsabilité juridique globale: il s'agit d'une combinaison de la responsabilité juridique et de la responsabilité fiscale.

M. Oberle: Je ne comprends toujours pas. Peut-être qu'on ne devrait tenir aucun compte de toutes les autres responsabilités—morale, politique et fiscale. La responsabilité fiscale consiste en un contrat social qu'a le gouvernement avec les provinces, les municipalités et les Canadiens individuellement,

[Text]

with Indian people as well. So maybe that narrows it down to the legal trust.

Again, it is going to be very difficult to convince anyone that the minister is to surrender all his jurisdiction and control mechanisms regarding the management of assets and land to Indian governments; in other words, he turns over complete control to you. I think that is the way it has to happen, but frankly, I must confess to you, if I were the minister I would have to tell you that as I turn control and ownership of these assets over to you, I will also turn my responsibility, my legal trust responsibility, over to you; because you cannot have one without the other. You might go and sell or otherwise dispose of or mismanage these assets, and then your children might come back, 80 years from now, and sue me for breach of trust.

I really would like to narrow that down, because as I said earlier, this is a very crucial issue and one of the main components of the report. You must make—I suggest to you you might make a distinction between the trust responsibility and legal responsibility and accountability the minister has now, he has exercised in the past, and that which he might be required to exercise after the establishment of Indian self-government and the turning over of the management of these assets. I just cannot get clear in my mind how you can have one without the other.

Mr. Peters: I guess the point we are trying to make is that there has to be a guarantee there; that trust is in terms of a guarantee that we can still, among ourselves, as a level of government, carry out all those functions of a government within that land base that we have. The trust responsibility that he has to have is to make sure that our lands are unmolested by the provincial governments; to make sure that our lands are unmolested by the federal government; to make sure that we do have equalization payments. That is the kind of trust we are talking about.

Mr. Oberle: All right. I am sorry to have to belabour this point. You are saying you only want the minister to protect your assets against other governments. In other words, if it were a band government's intention to sell or otherwise alienate the land to other private interests or to competing interests other than government, you would not hold the minister accountable for that later on?

Mr. Peters: No, we would not, because that is the choice the band would have to make; a choice that that Indian government, at that time, would have to make in relation to giving up their land, if they wanted to do so. If they went through a proper procedure within their band, however they determine that to be, through referendum, whatever procedure they wanted—if they wanted to do that, then that would be the responsibility of that government at that time; that Indian government.

Mr. Oberle: So really when we talk about land, we are talking about, in your particular case—the special right that you would have as partners in Confederation is the protection from expropriation for any reason without your consent. Would that be an accurate . . . ?

Mr. Peters: Yes.

[Translation]

et évidemment, avec les Indiens également. Peut-être qu'il ne reste que la responsabilité juridique.

Il va être très difficile de convaincre qui que ce soit que le ministre doit céder aux gouvernements indiens toutes ses compétences et tous ses mécanismes de contrôle en ce qui concerne la gestion des biens et des terres. À mon avis, il faut que cela se passe ainsi, mais je dois vous dire en toute franchise que si j'étais le ministre, je serais obligé de vous dire qu'en vous cédant le contrôle et la propriété des biens, je vous cède en même temps la responsabilité juridique, car les deux vont de pair. Si vous vendiez les biens, ou vous en débarrassiez autrement ou si vous les gériez mal, il se pourrait que, dans 80 ans, vos enfants me poursuivent pour abus de confiance.

Je tiens à cerner le problème, car, comme je l'ai dit tout à l'heure, il s'agit d'une question capitale, qui sera un des éléments principaux du rapport. Je pense que vous devriez peut-être faire une distinction entre le fidéicommiss, la responsabilité juridique et l'imputabilité que détient le ministre à l'heure actuelle, qu'il a exercés par le passé, et qu'il sera peut-être appelé à exercer après la mise sur pied de l'autonomie indienne et le transfert de la gestion des biens. À mon avis, les deux choses vont de pair, et je ne vois pas comment il pourrait en être autrement.

M. Peters: Ce que nous cherchons à dire, c'est qu'il faut qu'il y ait une garantie. Nous considérons la responsabilité comme étant une garantie que nous pourrions toujours accomplir toutes les fonctions d'un gouvernement au sein de nos terres. Mais il faut que le ministre ait la responsabilité de s'assurer qu'il y ait des paiements de péréquation, et que ni le gouvernement fédéral ni les gouvernements provinciaux ne touchent à nos terres. Voilà le genre de responsabilité à laquelle nous songeons.

M. Oberle: D'accord. Je m'excuse de m'attarder tellement sur ce point. Autrement dit, vous voulez seulement que le ministre protège vos biens contre les autres gouvernements. Si un gouvernement de bande avait l'intention de vendre ou de céder autrement des terres à des intérêts ou à des parties autres que le gouvernement, vous n'en tiendriez pas le ministre responsable par la suite?

M. Peters: Non, car c'est le choix que la bande aurait à faire. C'est un choix que le gouvernement indien en question aurait à faire par rapport à la cession de ses terres. Quel que soit le processus de consultation au sein de la bande—qu'il s'agisse d'un référendum ou d'autres moyens—une telle décision serait la responsabilité du gouvernement indien.

M. Oberle: Donc, dans votre cas particulier, lorsqu'on parle des terres, il s'agit du droit spécial dont vous jouiriez en tant que partenaires de la confédération; c'est la protection contre l'expropriation, pour quelque raison que ce soit, sans votre consentement. Est-ce exact?

M. Peters: Oui.

[Texte]

Mr. Oberle: Okay. But other than that you would have complete control over assets and land.

Mr. Peters: Yes.

Mr. Oberle: Thank you very much.

I would like to go to another important section in your brief, and that deals with membership. I am particularly interested in the two types, the two-tier membership structure.

Some of your band members will share in the collective ownership and management of assets and land, and other band members will not. Could you give me a definition of the two types of members?

Mr. Peters: First of all, I would like to make a distinction between what we determine as being Indian status and citizenship and the membership issue. First of all, the control of Indian citizenship has to be within our control. At that point we would be able to determine who was going to be an Indian, what is an Indian, and when, if it were possible to lose that Indian citizenship, you could. When we talk about membership, we talk exclusively about membership in a specific band, in a specific nation or tribe of Indian people. When we talk about a two-tier system, it is a concept that, for a band member, has to deal specifically with certain areas. If a band member were excluded from the reserve, from the band, you could still not take that citizenship away from him, but he would not be allowed to make decisions that directly affect his community.

Mr. Oberle: You also say in connection with that that to be an Indian does not necessarily mean that you will be a band member. Here I suppose you are talking about the enrolment in a general list rather than a band list of certain Indian persons who choose not to live within the collective structure of a band government, for instance urban Indians, or persons who have not earned or achieved citizenship and membership in a band. Is that correct?

• 1050

Mr. Peters: Yes. When we talk about that type of thing, there are specific choices that Indian people can make right now in determining how their future will evolve as an individual, and that is what we are trying to take into account here when you make that choice as an individual. If you want to become an urban Indian, move to the city, then through that process you are making a decision as to what to do. What we are saying is: provide us with the land base; make sure we have that adequate land base; make sure that through that land base we have the right to control the resources within that land base to make sure we can supply to our people the economic opportunities that are available so that they do not have to move to the cities if they do not want to, so that the choice is not made for them by the extent of employment that is available or the conditions that are available.

Mr. Oberle: All right, but once the decision is made, if a person still chooses an urban life, then you do not wish to be accountable in terms of any fiscal responsibility that you have for band members; that once they choose to live in the city,

[Traduction]

M. Oberle: D'accord. Mais autrement, vous auriez le contrôle complet des biens et des terres.

M. Peters: Oui.

M. Oberle: Merci beaucoup.

Je voudrais maintenant passer à une autre partie très importante de votre mémoire, c'est-à-dire celle qui traite de l'affiliation. Je m'intéresse surtout aux deux sortes de membres dont vous avez parlé.

Certains des membres de votre bande Vont partager la propriété et la gestion collective des biens et des terres, et certains autres membres de la bande n'auront pas ce droit. Pouvez-vous définir les deux sortes de membres?

M. Peters: Tout d'abord, je tiens à faire une distinction entre la question du statut indien et de la citoyenneté indienne et celle de l'affiliation. Il faut avant tout que le contrôle de la citoyenneté indienne soit entre les mains des Indiens. Cela nous permettrait de décider qui est Indien, et les cas où on pourrait perdre la citoyenneté indienne. Lorsque nous parlons de l'affiliation, nous pensons exclusivement à l'affiliation à une bande donnée, à une nation donnée ou à une tribu d'Indiens. La notion de deux sortes de membres dans une bande porte sur certaines questions précises. Si un membre de la bande était exclu de la réserve, de la bande, on ne pourrait toujours pas lui enlever sa citoyenneté, mais il n'aurait pas le droit de prendre des décisions ayant une incidence directe sur la collectivité.

M. Oberle: Vous dites également que le fait d'être Indien ne veut pas forcément dire qu'on sera membre d'une bande. Je suppose que vous faites allusion à l'inscription sur une liste générale, plutôt que sur une liste de la bande, de certains Indiens qui décident de ne pas vivre au sein de la structure collective d'un gouvernement de bande, par exemple les Indiens des milieux urbains, ou les personnes qui n'ont pas obtenu la citoyenneté et l'affiliation à une bande. Est-ce exact?

M. Peters: Oui. Il y a des choix précis que les Indiens peuvent faire dès maintenant pour déterminer l'évolution de leur avenir en tant qu'individus. Si on décide qu'on veut devenir un Indien urbain, c'est-à-dire déménager en ville, en ce faisant, on prend une décision. Ce que nous vous demandons, c'est de nous fournir des terres adéquates; et de nous donner le droit de contrôler les ressources de nos terres, pour qu'on puisse assurer aux nôtres des possibilités économiques, pour qu'ils n'aient pas à déménager en ville, s'ils ne le veulent pas. Il ne faut pas que les choix soient faits d'office à cause du manque d'emplois ou des conditions régnant dans les réserves.

M. Oberle: Très bien, mais dès qu'un Indien décide de déménager en ville, de quitter la réserve, vous ne voulez plus assumer la responsabilité fiscale, les frais du contrat social qu'implique l'affiliation à une bande.

[Text]

leave the reserve, you do not wish to share in the expense of the social contract that is associated with that.

Mr. Peters: Well, that is a tough concept to deal with, because I do not think we are saying that we are going to cut anybody loose from the responsibilities we have as an Indian government. What we are saying is that if you can adequately provide us with the resources that we need, and then we can share that jurisdiction for those people, then we will do that: we will share that responsibility for taking care of those people whether they be in the city or in the community.

Mr. Oberle: All right. So in practical terms, would you, say if a person lives in the city, removed from the reserve which has the social amenities to schools and health care centres, and so on, on the reserve, but it is too remote for a person who lives in the city, would you enter into some kind of a fiscal arrangement with the province to deliver those services to your members in the city?

Mr. Peters: Well, that goes back to the whole concept of equalization payments. If we had the money, and if we had the right as Indian people to purchase those services where we desired to purchase those services, and the types of services we want, we could go into some kind of administrative arrangement with the province, or with the City of Toronto, or with the City of London, or with any other agency we so desire. But right now we do not have that ability to do those things; so therefore, whenever services are enacted on the reserve, they only apply specifically to certain areas.

Mr. Oberle: My final question, Mr. Chairman; I will get back later. Once you have replaced the Department of Indian Affairs, or have restructured it to be a fiscal transfer agency, and once adequate fiscal assets are transferred to your band to service your members and citizens, you would then see no difficulty in returning some of this money to some other government agency to deliver services to members not living on the reserve.

Mr. Peters: That is correct. It would be then a choice of the people in that community to make that decision; it would be the choice of that Indian government to make the decision whether or not they wanted to continue to try to be fiscally responsible. Again, it is a hard concept to deal with, and it is a hard thing to deal with, because of the very fact that people that go to the cities . . . if you take Toronto, for instance—how do we make that type of arrangement in practicality to deal with so many individuals living within the city? The concept of dealing with that concept is fine, but the reality is that it is a very difficult thing to deal with because of the financial situation and how that is structured within the Province of Ontario, within the City of Toronto.

Mr. Oberle: Okay. Can you give me a profile of a typical band member who does not share in the ownership and management of your assets and resources? Could he be a white man . . .

Mr. Peters: As it is set up right now?

[Translation]

M. Peters: C'est une question difficile, car, à mon avis, nous ne prétendons pas que nous allons décharger qui que ce soit des responsabilités que nous avons en tant que gouvernement indien. Ce que nous disons, c'est que si vous nous donnez les ressources dont nous avons besoin, nous allons assumer la responsabilité de nous occuper de nos gens, qu'ils se trouvent dans la réserve ou en ville.

M. Oberle: D'accord. Donc, du point de vue pratique, s'il y a des Indiens qui habitent en ville, loin de la réserve, avec ses écoles et ses centres médicaux, avez-vous l'intention de conclure une entente fiscale avec la province, pour fournir ces services à vos membres qui habitent en ville?

M. Peters: Cela rejoint toute la question des paiements de péréquation. Si nous disposions des fonds, si nous avions le droit, en tant qu'Indiens, d'acheter les services en question, nous pourrions conclure une entente administrative avec la province, ou avec la ville de Toronto, ou avec la ville de London, ou avec tout autre organisme. Mais à l'heure actuelle, nous n'avons pas le droit de faire ce genre de chose; donc, les services disponibles dans les réserves s'appliquent seulement à certains domaines.

M. Oberle: Ce sera ma dernière question, monsieur le président; j'en poserai d'autres tout à l'heure. Après avoir remplacé le ministère des Affaires indiennes, ou après l'avoir restructuré en organisme de transfert fiscal, et après avoir reçu le financement nécessaire pour desservir les membres de votre bande et les citoyens, vous ne verriez aucun inconvénient à donner une partie des fonds à un autre organisme gouvernemental, pour qu'il puisse fournir des services aux membres qui n'habitent pas la réserve.

M. Peters: C'est exact. Ce serait au gouvernement indien de décider si, oui ou non, il veut continuer d'essayer de faire preuve de responsabilité fiscale. Il n'est pas facile de faire face à ce problème. Si des Indiens vont dans une ville comme Toronto, par exemple, comment fait-on les arrangements pratiques pour s'occuper de tant de personnes? La notion, en elle-même, est très belle, mais en réalité, il est très difficile de faire face à une telle situation, étant donné le manque de financement et les structures qui existent dans la province de l'Ontario et dans la ville de Toronto.

M. Oberle: D'accord. Pouvez-vous me décrire un membre de bande typique qui ne partage pas la propriété et la gestion de vos biens et de vos ressources? Pourrait-il s'agir d'un blanc . . .

M. Peters: À l'heure actuelle?

[Texte]

Mr. Oberle: No, as it is envisaged here. Could he be a white man having married into the band?

Mr. Peters: It could be. It could also be a white lady that married into the band. What we would foresee in that pattern when we talk about that, and it ranges in two areas, is the ability for them to have political input into what happens within that band, to collectively be a part of that band, to make decisions as to what happens to those assets. Right now, even though they would be non-Indian by nature, or maybe their children, or whatever the concept is that is finalized for citizenship, those people would have the ability to share in those resources, but not to make decisions on those resources. The people that would be outside that, who would not have the ability to share in those assets, would be members of that community that are somehow excluded, as we have not outlined any way right now to say that you could be excluded from your band membership. There could be a lot of ways. It could be criminal; it could be anything; it could be any criteria that you want to set for excluding certain people from that membership.

Mr. Oberle: So they could actually be Indian . . .

Mr. Peters: It could actually be an Indian also.

Mr. Oberle: —with a record of social misbehaviour, a criminal record, or psychological instability, or whatever criteria the band might wish to establish.

Mr. Peters: Yes. I think the onus should be placed on the band to come up with that criteria, and no one else.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Oberle.

Just if I may on this same subject, Mr. Peters. On page 17 of your brief, which in detail outlines Indian status and band membership, you say, and I quote from your brief:

As the new Constitution becomes interpreted in the Courts, or as Government disavows the automatic enfranchisement policy it has pursued in the past, many "non-status Indians" may become entitled to Band membership. Where this does not result from direct action by the Indian government itself, there should be an indemnity payable to the band by the federal government equivalent to a per capita share of the Band's equity in Band assets, including land, or \$2000, whichever is greater.

I wonder if you could further expand on that, and I am just wondering how you have arrived at the figure of \$2000.

Mr. Peters: Well, I suppose, first of all, the figure of \$2000 is probably coming out of the air somewhere, just throwing it out as an arbitrary figure in dealing with some of the aspects of southern Ontario. Very low, yes, but it is only in response, and it is only to show you exactly what the band's per capita shares are when we are talking about these things now. When an Indian lady that lives on our reserve marries another person

[Traduction]

M. Oberle: Non, je parle du régime que vous envisagez dans votre mémoire. Pourrait-il s'agir d'un blanc ayant épousé une Indienne de la bande?

M. Peters: C'est possible. Ce pourrait être également une femme blanche qui ayant épousé un Indien de la bande. Nous envisageons que ce genre de personnes auraient le droit de participer à la vie politique de la bande, de faire partie de la bande, et de prendre des décisions quant à la disposition des biens. A l'heure actuelle, même s'il s'agit de non-Indiens, ils auraient le droit de partager les ressources, mais non pas de prendre des décisions concernant les ressources. Il y aurait également des personnes qui n'auraient pas le droit de partager les biens, qui n'auraient pas le droit d'être membres de la bande, mais pour le moment, on n'a pas encore défini ce genre d'Indiens. Il pourrait y avoir toutes sortes de critères pour exclure certaines personnes de l'affiliation à la bande—par exemple, le fait d'avoir commis un crime.

M. Oberle: Donc, il pourrait s'agir d'un Indien . . .

M. Peters: Oui.

M. Oberle: . . . qui ne s'est pas comporté convenablement en société, ou qui a un casier judiciaire, ou des problèmes psychologiques, ou tout autre critère que la bande voudrait créer.

M. Peters: Oui. Je pense que la responsabilité de définir les critères devrait être du ressort unique de la bande.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Oberle.

Je voudrais poursuivre dans la même veine, monsieur Peters. À la page 17 de votre mémoire, qui décrit en détail le statut d'Indien et l'affiliation à une bande, vous dites, et je cite:

A mesure que la nouvelle constitution sera interprétée par les tribunaux, ou à mesure que le gouvernement reniera la politique d'émancipation automatique qu'il a suivie par le passé, beaucoup d'«Indiens de fait» auront peut-être droit à l'affiliation à une bande. Dans les cas où cela ne découle pas d'une mesure directe prise par le gouvernement indien lui-même, le gouvernement fédéral devrait payer à la bande une indemnité équivalant à une quote-part «per capita» de la valeur propre des biens détenus par la bande, y compris les terres, ou à \$2,000, le montant le plus élevé étant retenu.

Je voudrais que vous nous donniez davantage de détails là-dessus. Je me demande comment vous êtes arrivés au chiffre de \$2,000.

M. Peters: Je suppose que le chiffre de \$2,000 est assez arbitraire pour ce qui est de certaines situations qui existent dans le sud de l'Ontario. C'est un chiffre très minime, et son seul but est de vous montrer ce que c'est qu'une quote-part «per capita» de la bande. Lorsqu'une Indienne épouse un Indien d'une autre réserve et quitte notre réserve, elle prend avec elle sa quote-part. Certains transferts comportent des

[Text]

from another reserve, another gentlemen, and leaves our reserve, she takes with her her per capita share of what is in her band. Some transfers are as little as \$2, or \$3, some are \$6, and some may be in the range of \$15,000 to \$20,000. But the point we are trying to make by this is that the band's assets on a per capita share are really limited right now in dealing with those aspects.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I take it then, Mr. Peters, that the point is that you want this area recognized as such, that that figure is not necessarily the figure; you put this figure in just to try to prove a point; it is an arbitrary figure.

Mr. Peters: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): What is your stand now regarding Section 12.(1)(b) of the Indian Act? How does the association feel about that, in light of the recommendation of the first subcommittee regarding Indian women and the Indian Act?

Mr. Peters: We, as an affiliate of the Assembly of First Nations, dealt with that issue at the constitutional table in terms of equality, and we said, yes, we do agree with equality, and yes, we do agree that there have been injustices practiced on our women in our entire structure.

In that structure, as it stands now, whoever came up with that idea, that concept, certainly knew exactly how to deal with the issue. What it does is it goes right after the basic part of Indian government—women and their children that are excluded from membership. It is very difficult. What it does is it takes away... for reserves, for Indian tribes, nations, that are dealing with the clan system—the very essence of that community by destroying the clan system by actually taking the mother out of the community and taking her completely away from not only the band but citizenship in general in being an Indian.

So we agree that there have been injustices, and we agree that it must come back; but we also want to take it one step farther in having to deal with the very basic concept of citizenship, and that is where we get into the aspect of membership. We may be able, at that point in time, if we so desire it within the band, to exclude a woman, a man, a child, or whoever, from that membership, but certainly we could never exclude them from that right of citizenship; and that is the position we take within this association. We believe that Section 12.(1)(b) should be taken out of the Indian Act, and a lot of other sections that are in there also.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I notice, too, that you recommend that Section 12.(1)(a), the double-mother clause, should be abolished, but you say abolished retroactively.

• 1100

Mr. Peters: I think that came into effect around 1951 or that era. If it is not taken into account retroactively, we still stand to lose quite a few of the citizens we have within our Indian nations. We say "retroactively" because those children, who are in that position right now, currently live on reserves. The majority would be living on the reserve, and they are

[Translation]

sommes aussi peu importantes que \$2, \$3 ou \$6, mais parfois, ils sont de l'ordre de \$15,000 ou \$20,000. Ce que nous tenons à souligner, c'est que les quotes-parts des biens de la bande sont très limitées à l'heure actuelle.

Le président suppléant (M. Burghardt): Autrement dit, monsieur Peters, vous mentionnez ce chiffre à titre indicatif seulement; il s'agit d'un chiffre arbitraire.

M. Peters: Oui.

Le président suppléant (M. Burghardt): Quelle est votre position au sujet de l'article 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens? Quel est le point de vue de l'association à cet égard, compte tenu de la recommandation du premier sous-comité sur les Indiennes et la Loi sur les Indiens?

M. Peters: En tant que membres affiliés de l'Assemblée des premières nations, nous avons abordé cette question, lors des négociations constitutionnelles, du point de vue de l'égalité. Nous nous sommes prononcés en faveur de l'égalité, et nous convenons que nos femmes ont subi beaucoup d'injustices.

La personne qui a conçu le régime actuel savait exactement ce qu'elle faisait. La disposition dont vous avez parlé s'attaque à un élément fondamental du gouvernement indien—c'est-à-dire les femmes et leurs enfants qui ne sont pas membres de la bande. C'est une question très difficile. Cette disposition supprime l'essence même des réserves, des tribus indiennes, des nations indiennes, en enlevant la mère de la famille et en l'éloignant non seulement de la bande, mais également de ses droits en tant que citoyen indien.

Nous convenons donc qu'il y a eu des injustices, et nous convenons qu'il doit y avoir des correctifs. Mais nous allons un peu plus loin: nous voulons examiner la notion même de citoyenneté, et c'est là qu'on aborde la question de l'affiliation. Il se peut que les bandes aient le droit d'exclure qui que ce soit, mais nous ne pourrions jamais nier le droit de cette personne à la citoyenneté. Voilà la position de notre association. Nous estimons qu'on devrait enlever de la Loi sur les Indiens l'article 12.(1)(b), et beaucoup d'autres articles également.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je vois que vous recommandez également que l'article 12.(1)(a), qui porte sur la mère et la grand-mère, soit aboli, mais de façon rétroactive.

M. Peters: L'entrée en vigueur de cet article a eu lieu en 1951, ou vers cette date. Si la rétroactivité n'est pas prévue, nous pouvons perdre pas mal de citoyens que nous comptons présentement au sein de nos nations indiennes. Nous disons «rétroactivement», car les enfants qui sont dans cette situation présentement vivent actuellement dans les réserves. La

[Texte]

recognized as having that Indian status. So they are part of that system right now. To exclude them, it is very difficult for us to say: You can be an Indian for 21 years of your life; and when you turn 21, suddenly you are no longer an Indian. What are you then? So that is the position we take on that.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you Mr. Peters.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman. Before I ask some questions on the brief, I want to ask a few supplementaries to the questions asked by Mr. Manly about the fishing agreement.

I was not clear, Mr. Peters, on your answer to Mr. Manly. At one point, with respect to the clause that deals with consultation with user groups, you said something like: I have no real problem with that clause. But then, as you spoke further, one got the impression you did not like it at all.

Mr. Peters: Okay.

Mr. Allmand: I just want to be clear on whether or not you think it is a good clause. I understand what it is. It has been suggested by Mr. De Bané that it does not give the user groups a veto, but it obliges them to consult if they are going to designate lakes or water or parts of lakes and so on. In order to really know your position, I am wondering if you are really opposed to it, if you could accept it or what.

Mr. Peters: Yes, I could probably accept that clause if I were also given something else in return. But I am not prepared in a negotiating situation to suddenly have something come in at the end, where they say: Okay, you either accept it or you do not accept it.

How it applies to us, as Indian organizations and Indian bands in the same manner, is that we do not need, as an Indian government, to put into this agreement that we are going to consult our people. That is a given; we are going to consult our people. For the federal and provincial governments to sign to each other that they are going to consult their people is playing with some politics here, inside this agreement.

What I would suggest and what would probably be acceptable to the rest of my colleagues in Ontario is: Sure, we are committed to consult; and we are not only committed to consult with our own people, but we are willing to consult with the non-Indian people who are going to be affected by how we negotiate our zones and negotiate any other parts of that agreement in terms of regulation. So in that respect, I would suggest maybe Mr. De Bané and Mr. Pope could exchange letters with each other outside the agreement to confirm they are going to consult with their own people.

Mr. Allmand: Thank you. That helps me understand your position.

[Traduction]

majorité vivent dans les réserves, et ils sont reconnus comme Indiens de plein droit. Par conséquent, ils font partie du système actuellement. Il est très difficile pour nous de dire, pour les exclure: vous pouvez être un Indien pendant 21 années de votre vie, mais lorsque vous avez 21 ans, vous n'êtes plus Indien tout à coup. Qu'êtes-vous alors? Voilà donc quelle est notre position à ce sujet.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Peters.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président. Avant de poser quelques questions concernant le mémoire, je voudrais poser quelques questions supplémentaires sur le sujet qu'a soulevé M. Manly concernant l'accord sur la pêche.

Je n'ai pas très bien compris, monsieur Peters, votre réponse à M. Manly. À un certain moment, au sujet de l'article qui traite de la consultation avec les groupes d'utilisateurs, vous avez dit quelque chose comme: cet article ne me cause pas vraiment de problème. Lorsque vous avez repris la parole un peu plus tard, on a eu l'impression que vous ne l'aimiez pas du tout.

M. Peters: Bien.

M. Allmand: Je veux simplement savoir si, oui ou non, vous croyez que c'est un bon article. Je comprends de quoi il s'agit. M. De Bané prétend qu'il ne donne pas de droit de veto aux groupes d'utilisateurs, mais qu'il les oblige à la consultation s'ils veulent désigner des lacs, des cours d'eau ou des parties de lac, par exemple. Afin de bien savoir quelle est votre position, j'aimerais que vous me disiez si vous êtes vraiment opposé à cela, ou si vous pouvez l'accepter.

M. Peters: Oui, je pourrais probablement accepter l'article si on me donnait quelque chose en retour. Je ne suis pas disposé, toutefois, à me faire dire à la fin des négociations: très bien, vous acceptez cela, ou vous ne l'acceptez pas.

Comment cette proposition s'applique à nous, en tant qu'organisations indiennes et bandes indiennes également, c'est que nous n'avons pas besoin, comme gouvernement indien, d'inscrire dans l'accord que nous devons consulter nos gens. C'est entendu, nous allons consulter nos gens. C'est faire de la politique que d'inscrire dans l'accord que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux s'engageront les uns envers les autres à consulter leurs gens.

Ce que je proposerais, ce qui serait probablement acceptable pour le reste de mes collègues de l'Ontario, c'est ce qui suit: certainement, nous nous sommes engagés à consulter, et non seulement à consulter nos propres gens, mais nous sommes disposés à consulter les non-Indiens qui seront touchés par la façon dont nous aurons négocié nos zones et toutes autres parties de cet accord sur le plan de la réglementation. Dans ce sens, je suggérerais peut-être à M. De Bané et à M. Pope de s'écrire, hors du contexte de cet accord, pour confirmer qu'ils vont consulter leurs propres gens.

M. Allmand: Merci. Votre réponse m'aide à comprendre votre position.

[Text]

I would like to ask some questions about the brief. If I understand from the part of your brief dealing with Indian government control of land, you say the surrender provisions of the act should be repealed. I am not clear on whether you would like to have no surrender provisions at all or whether you would like new surrender provisions over which the Indian bands would have full control.

Mr. Peters: That is a concept we are dealing with right now. History has shown us that all these things have happened to us. We have treaties now that were negotiated. We did not come out with the same kind of treaty we went into. We have surrenders made by bands in relationship to churches, to missionaries, to all kinds of organizations, that have not really filled the bill for the Indian people. We have surrenders where annuities have not been paid. All kinds of things are happening that are inconsistent with the surrenders that are there now.

What we are suggesting is: Where any of these things have been inconsistent and where Indian people have not been afforded the benefits of that surrender, then all those lands that have been in that position should revert back to the Indian people. The Indian people, at that point in time, would be able to take their land and determine themselves now, at this point in their lives, what should be surrendered and what should not be surrendered under their terms and their conditions.

Mr. Allmand: I see. For the future, you agree there should be the capacity of the band to do surrenders, but fully under their control, without any interference from the minister or department officials.

Mr. Peters: Absolutely.

Mr. Allmand: That is clear. Thank you.

With respect to the two-tier system for Indian status and band membership, if I understand it correctly, one tier would be that you would be an Indian and have the benefits of being an Indian under the law, with the responsibilities and the rights; but you may not be a member of a band. The second tier would be that you could also become a member of a band.

With respect to the first tier, that would seem to put Indians in the same way aboriginal Inuits are now. Aboriginal Inuits are not registered as Indians. They do not belong to bands. They can live in Rankin Inlet or move to Baker Lake. They can, as a matter of fact, live in Ottawa. They always remain Inuit, but they do not have the very specific type of membership of belonging to communities such as Canadian Indians do. It is an interesting concept. As I say, it has been carried on for years with the Inuits, and nobody seems to be upset. It does not seem to bother the programs for the Inuits.

But it is the first time we have heard this proposal, having heard many Indian groups; and I am just wondering whether or not you have had the chance to consult on this with other Indian organizations, including the AFN.

[Translation]

Je voudrais vous poser des questions concernant le mémoire. Si j'ai bien compris cette partie du mémoire qui traite du contrôle des terres par le gouvernement indien, vous déclarez qu'il faut abroger les dispositions de la loi concernant la cession des terres. Je ne saisis pas très bien: vous ne voulez pas de dispositions concernant la cession des terres, ou vous en voulez de nouvelles sur lesquelles les bandes auraient un contrôle total?

M. Peters: C'est une notion que nous étudions présentement. L'histoire nous a révélé que toutes ces choses nous sont arrivées. Nous avons maintenant des traités qui ont été négociés. Nous n'avons pas maintenant le genre de traités que nous avons signés. Nous avons cédé des terres pour les églises, les missionnaires, pour toutes sortes d'organisations, et cela n'a pas été vraiment satisfaisant pour les Indiens. Nous avons des cessions pour lesquelles les annuités n'ont pas été versées. Il est arrivé toutes sortes de choses incompatibles avec les cessions que nous avons.

Voilà ce que nous proposons: lorsqu'il y a incompatibilité et lorsque les Indiens n'ont pas reçu leur dû pour ces cessions, toutes ces terres devraient revenir aux Indiens. À ce moment-là, les Indiens pourraient reprendre leurs terres et déterminer eux-mêmes, à cette période de leur vie, ce qu'il faut céder et ce qu'il ne faut pas céder, à leurs propres conditions.

M. Allmand: Je vois. Vous convenez qu'à l'avenir, il devrait y avoir possibilité, pour les bandes, de faire ces cessions, mais qu'elles devraient en avoir le contrôle total, sans ingérence de la part du ministre et des fonctionnaires du ministère.

M. Peters: Absolument.

M. Allmand: C'est clair. Je vous remercie.

Au sujet de votre système à deux paliers pour le statut des Indiens et l'effectif des bandes, si j'ai bien compris, pour un palier, vous seriez un Indien et auriez les avantages d'être un Indien en vertu de la loi, avec les responsabilités et les droits que cela suppose, mais sans être membre d'une bande. Le second palier vous permettrait également de devenir membre d'une bande.

Au sujet du premier palier, il semblerait que cela place les Indiens dans la situation où se trouvent présentement les Inuit aborigènes. Ces derniers ne sont pas inscrits comme Indiens. Ils n'appartiennent pas aux bandes. Ils peuvent vivre à Rankin Inlet, ou se déplacer vers Baker Lake. Ils peuvent même vivre à Ottawa. Ils demeurent toujours des Inuit, mais ils n'ont pas cette appartenance aux collectivités qu'ont les Indiens canadiens. C'est une notion intéressante. Cela se fait depuis des années pour les Inuit, et personne ne semble s'en formaliser. Il ne semble pas que cela gêne les programmes offerts aux Inuit.

C'est la première fois, cependant, que nous entendons cette proposition, parmi les nombreux groupes indiens que nous avons entendus. Et je me demandais si, oui ou non, vous aviez eu l'occasion de consulter d'autres organisations indiennes à ce sujet, y compris l'Assemblée des premières nations.

[Texte]

Mr. Peters: We did table proposals in regard to the two-tier system with the AFN. At the same time, we proposed quite a few other things on how to deal with the concepts involved in the Constitution.

• 1110

We came up with some other things in relation to this, in terms of the membership and how to deal with the equality issue. We began to look at the system. It is not a new system with the Indian people because it existed with the Indian people hundreds of years ago. It is something that was lost to the Indian people because—what happened was that the federal government became a registry for Indian people, and with that power they had as one individual in Ottawa determining what the registry was, they could then determine who was going to be an Indian and who was not. The internal system that Indian people had was broken down. It has been broken down for hundreds of years.

Mr. Allmand: You say this system existed before the Europeans came. Did it exist, for example, within nations, let us say, the Iroquois people, or did it cross over nations too—the Iroquois to Ojibway, Ojibway to Micmac and so on? Do you know that or . . . ?

Mr. Peters: I do not know that 100% but I do know that within certain Iroquois tribes that hypothesis existed. They realized that Indian people were Indian people. You could not give up or you could not take away from them that right to be Indian people. But what you could do was exclude them from that community, from making decisions as to how things were going to be affected in that community, and that is exactly what we are trying to talk about in this two-tier system: the ability of people who are there, who are functioning within the community, to make decisions about the community.

Mr. Allmand: You would still have some mechanism within the Indian community in Canada to decide who was an Indian and who was not an Indian, I suppose. You would not leave that to the non-Indian government, such as the federal government. Nearly every brief that has been put to us has stated very firmly that Indian people must have the right to decide who Indians are and that should not be imposed from outside their group. Consequently, if you had such a two-tiered system, in one tier it would be the bands which would decide what the membership rules were for that band.

I would presume, if I am to make deductions from your proposals, that it would be the Indians of Canada, through their organizations, who would decide whether it should be one-quarter blood or however. Whatever rules they decide upon that it would be themselves who would decide on Indian status in Canada and not the Canadian government. Is that correct?

Mr. Peters: That is correct. I think the responsibility still lies with the Indian people to decide who Indian people are. It was at the Constitution, when specifically people said yes. We know who Indian people are and we know who Indian people are not, and even though there are a lot of people out there with mixed blood, the Indian people at the community level still know who those Indian people are and how they live.

[Traduction]

M. Peters: Nous avons soumis des propositions à ce sujet à l'Assemblée des premières nations. Par ailleurs, nous avons proposé beaucoup d'autres choses sur la façon d'examiner les concepts contenus dans la constitution.

Nous nous sommes également penchés sur les questions d'appartenance et d'égalité. Nous avons examiné le système. Les Indiens y sont soumis depuis des centaines d'années. Ils l'ont perdu au profit du gouvernement fédéral qui est devenu leur registre. C'est quelqu'un à Ottawa qui s'est donné le droit d'enregistrer les Indiens et de déterminer qui était Indien et qui ne l'était pas. Cette situation dure depuis des centaines d'années. Le système qu'avaient élaboré les Indiens eux-mêmes a cessé de s'appliquer depuis des centaines d'années.

M. Allmand: Vous dites que ce système existait avant l'arrivée des Européens. Valait-il à l'intérieur de chaque nation, par exemple les Iroquois, ou pouvait-il déborder le cadre des nations pour s'étendre des Iroquois aux Ojibways, des Ojibways et des Micmacs et ainsi de suite?

M. Peters: J'ignore si c'était partout la même chose, mais je sais que c'est ce qui se passait chez certaines tribus iroquoises. Elles se rendaient compte que les Indiens étaient des Indiens. Ce droit ne pouvait leur être enlevé ni ne pouvait faire l'objet d'une renonciation. Cependant, ils pouvaient être exclus du groupe, empêchés de participer aux décisions touchant le groupe. C'est exactement ce dont nous voulons parler lorsque nous proposons le système des deux échelons. Il appartiendrait aux gens qui font partie du groupe de prendre les décisions qui touchent le groupe.

M. Allmand: Il vous faudrait quand même un mécanisme, à l'intérieur de votre communauté indienne au Canada, pour déterminer qui est Indien et qui ne l'est pas. Vous ne laisseriez pas le soin de prendre cette décision à un gouvernement non indien comme le gouvernement fédéral. Presque tous les mémoires que nous avons reçus ont indiqué clairement qu'il appartenait aux Indiens, et non pas à un groupe de l'extérieur, de déterminer qui était Indien et qui ne l'était pas. Avec votre système des deux échelons, à l'échelon des bandes, ce serait les bandes qui établiraient les règles d'appartenance aux bandes.

Par ailleurs, je déduis de vos propositions que ce serait les Indiens du Canada, par l'intermédiaire de leurs organisations, qui décideraient des critères de l'appartenance à la race indienne. Quelles que soient les règles qui seraient établies, ce seraient les Indiens eux-mêmes qui décideraient du statut d'Indien et non pas le gouvernement canadien. C'est juste?

M. Peters: C'est juste. Je pense qu'il appartient aux Indiens de déterminer qui est Indien. Je pense que c'est lors des discussions constitutionnelles que quelqu'un a dit: nous savons qui sont les Indiens et qui sont les autres, et même s'il y a beaucoup de Métis, les Indiens savent reconnaître les leurs ainsi que la façon dont ils vivent.

[Text]

I think one of the criteria that have to be involved in this aspect is the retention of the cultural background that you have to have. It is vastly different from the fact... People of mixed marriages, who live on reserves, grow up within that culture and people who are not a part of that reserve system are sometimes—not all the time... phased away from the cultural aspects that we carry. It is the loss of the cultural aspects that have a direct bearing on that type of citizenship as opposed to the percentage of blood that you have. Obviously, there is going to come a time when we are going to have to set out specific criteria as to how that is going to be decided. But it is going to be the responsibility of the Indian people to set that criteria.

Mr. Allmand: So, if I understand this proposal correctly, you tabled it or presented it to the AFN but they have not made a decision on it yet. There has been no decision on it. Is that right?

Mr. Peters: Well, I think when we tabled it this past fall the proposals that we put forward may have been a little too premature because we had not even at that point decided whether or not we would be attending that conference in March. The types of things that are being presented, in terms of a two-tier system, in terms of an aboriginal council, in terms of Indian governments legislating, I think are the things that will come through the ongoing process, when those things are firmly entrenched and we get into the aspect of getting the mechanism in place and how to deal with all the items that we have.

Mr. Allmand: My final question is with respect to your part on the future role of the Department of Indian Affairs and Northern Development. You say the department should be limited to funding transfers and unique advisory services, not otherwise available. I understand those two things but I am not clear on the third one which is internal corporate needs. What do you have in mind when you suggest that as a continuing role for this department? It is summarized on page 6.

Mr. Peters: Linda has told me what this means. I will tell you what she has told me. I guess it involves aspects of... different bands are developing at different rates. How are they going to deal with those financial services that they become involved with? It is still going to be the prerogative of certain bands that, if they feel they need the department to still run certain aspects of the system for them until...

Mr. Allmand: I think I understand it now. There would be certain bands that would not be ready to take over the full corporate status that you suggest and it would be the department's role to assist their moving towards this status. In the meanwhile they may need some of the old type of services. Fine. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Allmand. Ms Jamieson, the Assembly of First Nations.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you very much, Gordon Peters and colleagues, for the presentation this morning. It is quite forward looking. I was particularly

[Translation]

On peut toujours se fier aux valeurs culturelles qui ont été conservées. Il y a des différences marquées... les Métis qui vivent dans les réserves sont exposés à une certaine culture qui n'existe pas ailleurs. Ce n'est pas toujours le cas, mais il arrive souvent que les gens qui vivent ailleurs que dans les réserves perdent ces valeurs. C'est plutôt la conservation de ces valeurs culturelles qui influe sur le degré d'appartenance à la race indienne plutôt que le pourcentage de sang indien. Il est évident qu'il faudra à un moment donné fixer les critères qui déterminent le degré d'appartenance. Cependant, c'est aux Indiens eux-mêmes de fixer ces critères.

M. Allmand: Si je comprends bien, vous avez soumis ces propositions à l'Assemblée des premières nations mais celle-ci n'y a pas encore pris de décision. Il n'y a encore rien de définitif.

M. Peters: Nous avons peut-être agi un peu prématurément lorsque nous avons déposé ces propositions l'automne dernier. Nous n'avions pas encore décidé, à ce moment-là, si nous allions participer à la conférence de mars. Toutes ces propositions, relatives au système des deux échelons, au conseil aborigène, aux gouvernements indiens dotés de pouvoirs législatifs, ont encore un long chemin à faire. Ce n'est que lorsque tous ces principes auront été fermement établis dans la Constitution que nous pourrons penser au mécanisme nécessaire et à tous les détails qui en découlent.

M. Allmand: Ma dernière question a trait à vos observations sur le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à l'avenir. Selon vous, le ministère devrait se limiter strictement aux transferts de fonds et aux services consultatifs spéciaux n'existant pas ailleurs. Je comprends très bien ces deux points, mais j'ai du mal avec le troisième qui a trait à la nécessité d'avoir une structure interne. Pour résumer votre position à ce sujet à la page 6, pourquoi voulez-vous maintenir ce rôle du ministère?

M. Peters: Linda m'a expliqué le sens de cette proposition. Je puis vous répéter ce qu'elle m'a dit. Il y a simplement que les bandes ne se développent pas toutes au même rythme. Il va falloir que quelqu'un s'occupe des services financiers dans l'intervalle. Il y a des bandes qui vont choisir de faire appel au ministère pour administrer certains éléments du système en attendant...

M. Allmand: Je crois avoir saisi. Il y a des bandes qui ne seraient pas prêtes à assumer intégralement leur statut social. Il appartiendrait alors au ministère de les aider à atteindre ce but. Entre-temps, elles auraient quand même besoin de recevoir les services existants. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Allmand. C'est à M^{me} Jamieson, de l'Assemblée des premières nations.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je remercie également M. Gordon Peters et ses collègues de leur exposé de ce matin. Il est tout à fait orienté vers l'avenir. J'ai été

[Texte]

impressed . . . on page 10 they have a plan if the constitutional discussions prove nonproductive. So they have plans A, B, C, and F, and I am sure others that are not even in this brief.

I wanted to ask about an area that is not covered in the brief directly and that is something that in my own personal view is very important for Indian government—a land base.

• 1120

You talk about management of the land and you have discussed trust assets and who should look after the land and how surrenders should be handled, etc., but you do not deal with the issue of claims settlement. I wonder if you have any comments on the current land claims process and, in commenting, I wonder if you could tell me if you think it is important or appropriate for this committee to make any recommendations in that area.

Linda Commandant (Councillor, Gibson Reserve, Association of Iroquois and Allied Indians): As far as the current land claims policy goes, the specific claims policy of the area that we in southwestern Ontario have been dealing with primarily, the policy is inadequate. Right now you present your claim to a federal government body. That body is the people who determine whether or not that claim is valid.

As for this committee making recommendations, I think it is very important if you are looking at the whole area of Indian self-government. We have to have an expanded land base in order to assist the growth and development of our communities. We are all at very exciting times in the growth and development of our communities because we are now beginning to realize the potential that our communities have within the Indian government system. I think it would be entirely appropriate for this committee to make certain recommendations as to how the claims policy can work in expanding the land bases.

Ms Jamieson: Do you have any particular views on how the policy should change that we should consider? What do you think ought to change? I know that you have done some work in this area. Maybe you would like to touch on it now and forward something at a later stage to the committee. We would appreciate that.

Mr. Peters: Maybe I can tell you about the land claims business. First of all, one thing about this specific lands claims that has to be dealt with and rectified: As is mentioned in the Constitution, there is the protection of aboriginal and treaty rights; yet within the specific lands claims policy that exists now for Canada, which came out after the patriation of the Constitution, there is still no recognition that existing pre-Confederation treaties will be dealt with in the same terms as outlined in the Constitution. The Constitution does not talk about Confederation treaties; it says treaties. We want to make that specifically clear because Ontario and provinces that go east are the ones that are directly involved in pre-Confederation treaties so we are directly affected by those concepts that are being put forward.

[Traduction]

particulièrement impressionnée par ce qu'ils disent à la page 10. Ils ont un plan au cas où les discussions constitutionnelles se révélaient infructueuses. Ils ont mis au point des plans A, B, C et F, et sûrement d'autres qu'ils ont omis de mentionner ici.

Cependant, ils n'ont pas parlé directement d'un point que personnellement je considère comme très important dans l'optique de l'autonomie politique des Indiens, celui qui a trait à l'espace vital.

Vous avez parlé de la gestion des terres et des biens sous tutelle, de la question de savoir qui devrait gérer ces terres et ce qu'il faut faire des renonciations, etc. Toutefois, vous n'avez pas parlé du problème des revendications territoriales. Que pensez-vous de la façon dont ces revendications sont actuellement examinées? À votre avis, notre Comité devrait-il faire des recommandations dans ce domaine?

Linda Commandant (conseillère, réserve Gibson, Association des Iroquois et des Indiens alliés): Le mécanisme actuel d'examen des revendications territoriales est, pour ce qui concerne le sud-ouest de l'Ontario, tout à fait inadéquat. En effet, vous devez présenter votre revendication à un organisme du gouvernement fédéral. C'est cet organisme qui détermine la validité de votre revendication.

Quant aux recommandations que pourrait faire votre Comité, je pense qu'il est très important que vous examiniez tout le principe de l'autonomie politique des Indiens. Dans ce contexte, il nous faut un espace vital plus important afin de permettre l'expansion et le développement de nos communautés. Nous vivons actuellement une époque très exaltante, à cet égard, car nous commençons à nous rendre compte du potentiel qu'offrent nos communautés dans le contexte de l'autonomie politique des Indiens. À mon avis, il serait tout à fait approprié que votre Comité fasse certaines recommandations sur la façon dont la politique relative aux revendications territoriales pourrait servir à élargir cet espace vital.

Mme Jamieson: À votre avis, quels changements devrions-nous recommander? Je sais que vous avez un peu étudié la question mais, si vous voulez y réfléchir davantage, vous pouvez fort bien nous envoyer plus tard vos observations. Cela nous serait très utile.

M. Peters: Au sujet des revendications territoriales, j'aimerais vous dire tout d'abord qu'il y a une chose qu'il faut absolument rectifier; la constitution protège désormais les droits ancestraux et les droits conférés par les traités. Or, la politique actuelle sur les revendications territoriales, qui a été élaborée après le rapatriement de la constitution, ne reconnaît toujours pas que les traités signés avant la confédération doivent être considérés dans le contexte de cette constitution. Or, cette constitution ne parle pas de traités de la confédération, mais de traités purement et simplement. Nous voudrions que cela soit parfaitement clair, car c'est l'Ontario et les provinces de l'Est qui sont particulièrement intéressées par ces traités antérieurs à la confédération et nous sommes donc directement touchés par les décisions prises à cet égard.

[Text]

In terms of the specific lands claims policy, we found it to be very ineffective in dealing with the claims that we had put forward from Ontario. The criteria were such that we refused to put certain claims forward. Ontario was holding approximately 200 claims at one point and would not put them into the system.

We ran into such problems in dealing with the federal government when they specifically said to us that the claims process was set out specifically to deal with specific land claims and if we did not get involved in the process with the claims department in Ottawa, the ONC, then the obvious place we had to go after that was the court system. We do not have a very good record of going into the court system; therefore it is to our advantage to try to resolve our land claims through the political process rather than the legal process.

It was also stated to us in no uncertain terms that if we wanted to use the legal process every available means of defence would be used against us—technical defences, meaning that we would be spending the majority of our time fighting the technical arguments with a possibility of losing those technical arguments where the merits of our case would not even be heard in the court system. That involves the statute of limitations, the doctrine of laches and a few other things within the agreement itself.

One of the basic problems we had with the agreement itself, too, was the ability to negotiate within that agreement. Basically, Justice has 100% authority within that system, and if Justice does not agree with anything that is put forward they simply make a ruling and that is the end of the case. At that point you have the option again of going the legal route. What is really difficult about it is that some of the aspects Justice deals with on a percentage basis. Their concepts that you might be 50% right or you might be 75% right—you may be a percentage right. To me, right and wrong are right and wrong. It is cut and dry; either you are right or you are wrong. You are not 50% right or you are not 60% right; you are either right or you are wrong. But under the system that the specific lands claims operates under you can be a percentage right or you can be a percentage wrong. You deal on that basis, and if you do ever reach a settlement you are effectively paid by the percentage that you are correct. I do not know if you are 40% correct whether that is good or bad, but certainly in our aspect that is less than 50% right and that would constitute wrong. Yet you can get a 40% settlement if you negotiate that way. The alternative to negotiating that, again, is to go back to the courts.

Other problems are getting people to come to the table to negotiate with you. We have had the Gibson claim that we have been dealing with for three years now on what we feel is a very cut-and-dry case. The problem with Justice, when we got right down to the end line, was that we got involved in some semantics about what is a reserve and what is not a reserve. One year you go through certain procedures and you call it a reserve; a short time later you go through the same procedures and it is not a reserve.

Those are the types of things that we are fighting within the specific lands claims policy. If it takes you three years to go

[Translation]

En ce qui concerne la politique sur les revendications territoriales, nous estimons qu'elle n'a pas permis de répondre aux revendications que nous avons soumises en Ontario. En effet, les critères utilisés nous ont empêchés de soumettre certaines revendications. À un moment donné, l'Ontario avait reçu environ 200 revendications qu'il ne voulait pas examiner.

Nous avons eu le même genre de problèmes avec le gouvernement fédéral lorsqu'il nous a annoncé que le processus d'examen des revendications territoriales ne s'appliquait qu'à certaines revendications; pour les autres, notre seule solution était d'avoir recours aux tribunaux. Comme, traditionnellement, nous n'avons guère de chances de gagner notre cause devant les tribunaux, nous avons tout avantage à essayer de résoudre le problème des revendications territoriales par un mécanisme politique plutôt que par un mécanisme judiciaire.

On nous a également dit sans ambages que si nous voulions avoir recours aux tribunaux, on nous opposerait tous les moyens de défense possibles, c'est-à-dire que nous serions forcés de consacrer la majeure partie de notre temps à lutter contre des arguments techniques, sans avoir beaucoup de chances de gagner, tandis que notre cause elle-même ne serait même pas entendue. Ces moyens comprennent notamment la prescription légale, la doctrine de la désuétude et plusieurs autres éléments relevés dans l'accord lui-même.

L'un des problèmes fondamentaux que nous posait cet accord était qu'il nous empêchait de négocier. En effet, dans ce système, le juge a tous les pouvoirs et si un argument ne lui plaît pas, il rend une décision qui signifie que l'affaire est close. Certes, vous pouvez à ce moment-là faire appel mais cela est difficile car, selon leurs concepts, vous pouvez avoir raison à 50 p. 100 ou à 75 p. 100. À mon avis, ou vous avez raison, ou vous avez tort. C'est aussi simple que cela. On ne peut pas avoir raison à 50 p. 100 ou à 60 p. 100. Ou bien vous avez raison, ou bien vous avez tort. Or, selon le système d'examen des revendications territoriales, vous pouvez avoir raison à 60 p. 100 ou tort à 40 p. 100. Ainsi, si l'on aboutit à un règlement, vous avez droit à 40 p. 100 si vous avez raison à 40 p. 100. Je ne comprends vraiment pas ce que cela veut dire que d'avoir raison à 40 p. 100. En tout cas, c'est moins que 50 p. 100 et à mon avis, lorsqu'on a raison à moins de 50 p. 100, on a tort. Or, selon ce processus, vous pouvez fort bien avoir raison à 40 p. 100 et obtenir un règlement proportionnel. Le seul recours que vous ayez est de vous adresser encore une fois aux tribunaux.

L'autre problème est de faire venir l'adversaire à la table de négociations. Prenons l'exemple de la revendication Gibson; les négociations traînent depuis trois ans maintenant, alors qu'il s'agit d'une affaire très simple. Le problème qui s'est posé avec la justice, tout à la fin, était un problème de sémantique sur la définition d'une réserve. Tantôt, on vous fait suivre certaines procédures pour aboutir au statut de réserve, tantôt on vous fait suivre les mêmes procédures, mais ce n'est pas une réserve.

Voilà le genre de choses auxquelles nous nous opposons dans le système actuel d'examen des revendications territoriales.

[Texte]

through a system right now, and you get to a point where you get down to the end and what they are saying to you at the end of the system is that they think you have a good chance if you go to court but they will settle with you on this basis. We could have gone to court three years ago, and we could have made the same impact three years ago in the court system that we would be making now.

Ms Jamieson: Would you see it as a positive step, given that much of the criticism really ends up being that the current federal government, or any federal government, ends up being judge, jury, funder to you and the person you are claiming against, to remove claims policy, to remove the determining voice from the federal government, make them a party to the negotiations and take the negotiations outside of strictly government-Indian relations in terms of internal government departments, which is the way it is run now? You have your federal department, you have Indian Affairs; you have ONC; and then you have your Indians—and that is basically, with one exception, maybe, in the country, the only process that is available other than courts. Would re-orienting that process so that it is a negotiating forum, that it provides equality on the side of the Indian claimant and on the side of the government and some forum that would see that that relationship would be preserved—and provincial governments if they are implicated, or others . . . be a positive step?

Mr. Peters: That would be a positive step. We forwarded that submission to the federal government over two years ago. We developed a process within Ontario which we said was fair and equitable to the people in Ontario in dealing with specific land claims. At that time we were fighting for better recognition through the tripartite process within Ontario and part of the Indian Commission of Ontario dealt with specific land claims.

You are right when you say that the federal government right now is judge, jury, executor. They are everything rolled into one, and that is specifically the problem now. When negotiations break down there is no way we can arbitrate that situation. It is totally in the hands of the government to determine what they want to do with that process if we do not want to negotiate any further or if we fail to come to an agreement on negotiation. So anything where we could take some of the authority away from the federal government in that dealing would be of benefit. It would be a positive step.

• 1130

Ms Jamieson: Thank you. I for one will make sure we give serious attention to that in our report.

Mr. Peters: We will send you again the specific proposal that we did present to the federal and provincial government in dealing with this aspect.

Ms Jamieson: Thank you. I appreciate that.

I have a couple of other areas in the brief itself that I would like to question on. One is, the brief suggests a corporate model for Indian government in which band members become shareholders. I am wondering if you use the term "corporate"

[Traduction]

Quand cela dure trois ans et que, au moment d'aboutir à un règlement, on vous dit que vous auriez de bonnes chances d'obtenir satisfaction si vous vous adressiez à un tribunal, mais qu'on est prêt à s'entendre avec vous sur cette base, croyez-moi, nous aurions pu nous adresser au tribunal trois ans auparavant, avec les mêmes résultats.

Mme Jamieson: Étant donné qu'un grand nombre de critiques portent sur le fait que le gouvernement fédéral est à la fois juge, jury et pourvoyeur de fonds pour les deux parties dans ce processus d'examen des revendications territoriales, pensez-vous qu'il serait souhaitable de priver le gouvernement fédéral de son rôle prépondérant et de le réduire au rôle de simple partie aux négociations, qui seraient placées dans un contexte extérieur à celui des relations gouvernement-Indien à strictement parler, comme c'est le cas à l'heure actuelle? Aujourd'hui, vous avez votre ministère fédéral, celui des Affaires indiennes, vous avez l'O.N.C. et ensuite vos membres; à une exception près, c'est à peu près le seul mécanisme auquel vous puissiez avoir recours à part les tribunaux. Pensez-vous qu'il serait souhaitable de modifier ce mécanisme afin d'en faire une tribune de négociations où les Indiens qui soumettent une revendication soient sur un pied d'égalité avec le gouvernement? Cette relation d'égalité pourrait être préservée avec les gouvernements provinciaux si ceux-ci participent à la négociation.

M. Peters: Ce serait en effet souhaitable. Nous avons fait une proposition au gouvernement fédéral il y a plus de deux ans, nous avons proposé un système plus équitable pour l'examen des revendications territoriales en Ontario. À cette époque, nous luttons pour avoir la place qui nous revient dans un processus tripartite avec l'Ontario et l'*Indian Commission of Ontario*.

Vous avez raison de dire que, à l'heure actuelle, le gouvernement fédéral est à la fois juge, jury et bourreau. Il est tout cela à la fois et c'est ce qui est à l'origine de notre problème. Lorsque les négociations sont rompues, il est impossible d'en sortir. Le gouvernement a donc toute liberté pour décider des résultats de ces négociations si nous ne voulons plus négocier ou si nous ne réussissons pas à nous entendre. Donc, il serait souhaitable de diminuer les pouvoirs du gouvernement fédéral dans ce domaine.

Mme Jamieson: Merci. Je m'assurerais personnellement que nous y prêtons l'attention voulue dans notre rapport.

M. Peters: Nous vous enverrons la proposition que nous avons présentée au gouvernement fédéral et au gouvernement provincial à cet égard.

Mme Jamieson: Merci. Je vous en remercie.

Je voudrais vous poser encore quelques questions portant sur d'autres aspects de votre mémoire. Vous proposez un modèle de société pour le gouvernement indien, société dont les bandes affiliées deviendraient actionnaires. Je me demande si vous

[Text]

in a legal sense, or if you are using it to convey to people in a way that is understandable a collective body with collective rights—if you are using the word “corporate” to get that idea across or if you are using it in a legal sense. I will tell you why.

My fear is this. You become a body corporate—and I have some legal training and maybe I am getting hung up on this. You have an incorporated government. Three years from now the laws change for the company; the laws in the land that affect corporate bodies change. What happens to your government? Or you are sued. What happens to your assets? I am not trying to attribute too much malice to our legislators, but one could easily undermine, or, depending on the way you structured it, bankrupt a company and destroy Indian government.

I wonder if you have thought of that, how you dealt with that fear, and how you intended to use the word “corporate”?

Mr. Peters: We are using the word “corporate” simply as a model. It is something . . .

Ms Jamieson: As a figure of speech?

Mr. Peters: A figure of speech. It is something that people are very well aware of, knowing how corporations work and how they deal. If you look at the bottom of page 12, we make it very clear that when we talk about Indian government:

The Association recommends that any new form of Indian government be based on a clear model that deals with management, regulation, supervision, accountability, individual rights, voting, dissent, procedures, etc. Our Bands will consider adopting certain features of corporations, but they will not incorporate.

Ms Jamieson: That is very helpful. I am glad you have pointed that out.

Another question I have is on the model. You indicate in your summaries, on page 5, for instance, that the corporate model in many ways is appropriate, and you give some reasons. Then you say:

Other models are possible, however, and Indian Government must be based on a comprehensive model clearly expressed.

Does that mean one model for Indian government for all of Canada; or what does that mean?

Mr. Peters: No, it does not. I do not think in how we perceive Indian government one model would be acceptable for anyone within our own organization, the eight bands that we represent, or anyone across Canada. When we talk about Indian government, it must come from the community you live in. It has to be given rise in that individual locality and it must be governed within that individual locality.

We at one point in time had some proposals on the table dealing with Indian national government, and those were excluded from the NIB in years past. It has always been the feeling that the chief and council had the utmost authority—that continued primacy of the chief and council—in dealing

[Translation]

avez utilisé le terme «société» dans son sens juridique, ou si vous l'utilisez dans le sens de corps collectif avec des droits collectifs, si vous utilisez le terme «société» pour faire comprendre ce que vous voulez dire ou si vous l'utilisez dans son sens juridique. Je vous dirais pourquoi.

Ma crainte est la suivante. Vous devenez une société—j'ai une certaine formation juridique et c'est peut-être ce qui me fait tiquer. Vous avez un gouvernement constitué en personne morale. Trois ans plus tard, les lois touchant la compagnie changent. Les lois du pays régissant les sociétés changent. Qu'arrive-t-il à votre gouvernement? Êtes-vous poursuivis? Qu'advient-il de vos avoirs? Je ne veux pas noircir délibérément nos législateurs, mais il serait facile de vous affaiblir, ou, selon la manière dont vous êtes organisés, vous pousser à la faillite et détruire le gouvernement indien.

Je me demande si vous y avez pensé, et quelle signification vous donnez au terme «société»?

M. Peters: Nous utilisons le terme «société» comme un simple modèle. C'est quelque chose . . .

Mme Jamieson: Une figure de style?

M. Peters: Une figure de style. C'est quelque chose que les gens comprennent bien car ils savent comment les sociétés fonctionnent. Au bas de la page 12, nous indiquons très clairement ce que nous entendons par gouvernement indien:

L'Association recommande que toute nouvelle forme de gouvernement indien soit fondée sur un modèle clair, responsable de la gestion, de la réglementation, de la supervision, des droits individuels, des votes, des dissensions, des procédures, etc. Nos bandes adopteront éventuellement certaines des caractéristiques des sociétés mais elles ne se constitueront pas en personnes morales.

Mme Jamieson: C'est fort utile. Je suis heureuse que vous me l'ayez signalé.

J'ai une autre question au sujet de ce modèle. Vous indiquez dans vos résumés, à la page 5, par exemple, que ce modèle de société à de nombreux égards est approprié, et vous énumérez certaines raisons. Ensuite vous dites:

D'autres modèles sont possibles, cependant, et le gouvernement indien doit se fonder sur un modèle intégré, clairement exprimé.

Cela veut-il dire un seul et unique modèle de gouvernement indien pour tout le Canada?

M. Peters: Non. Un seul et unique modèle de gouvernement indien ne serait pas acceptable par tout le monde au sein de notre propre organisation, par les huit bandes que nous représentons et encore moins par l'ensemble des bandes canadiennes. Lorsque nous parlons de gouvernement indien, il faut que cela soit l'émanation de la collectivité concernée. Il doit naître localement et il doit fonctionner au sein de la collectivité locale.

A une certaine époque, nous avons déposé certaines propositions relatives à un gouvernement national indien, et elles ont été rejetées il y a déjà des années par la Fraternité des Indiens. Nous avons toujours estimé que le chef et son conseil détenaient l'autorité, cette primauté permanente du chef et du

[Texte]

with specific issues at the band level that concern their constituents.

I am not trying to make any slurs on the system that is presently functioning for Canada, but the system as we look at it is upside down. You have people at the top telling everybody how to live their lives on a daily basis, what will affect them, and how things will happen for them every day. We would propose that it should be the other way around: that the community itself should be the judge of how they want to live, and they should pass the regulations and make the regulations as to how they live, and the constituents should be directing the politicians, the immediate politicians, as to what kind of regulations will govern their lives.

We are simply trying to cut down the number of people who go unrepresented on a large basis, the way the structure is set out right now within the Canadian government.

Ms Jamieson: Thank you. I think there is a lot of food for thought there for all of us.

The other question I have is on that page as well. I wonder why you suggest the federal government as a supervisory or regulatory agency for Indian government. We have heard a lot about government-to-government relationships in our hearings, and I just wonder how that fits. What is it that you want the federal government to supervise? Is it Indian government? And how does that fit with the government-to-government relationships about which we have heard so much? To me, much of the complaint that the committee has been hearing is that if anything, Indian governments, bands, are over-supervised, over-managed, and over-policed. So there may be some specific areas that you are looking at, and I just wonder if you would expand on that.

Maybe I can rephrase that, because I am going to add this on at the end anyway. You might want to answer both aspects. I am wondering, the way this is put, if this is supportive of a type of charter system where the band comes up with a kind of charter and then the federal government has some overseeing role. Is that the direction you would want? We have had presentations from—one that comes to mind is the Sechelt Band, which proposes that type of relationship, where the band has its own constitution, which becomes a charter; once it is satisfactory to the minister, that is the way the band operates, but there still is some type of supervisory role that rests with the minister. Is that the direction you want to go in?

Mr. Peters: No. What we had proposed, and what this was proposing was—in itself, this statement was a statement of what is happening within the supervisory and regulatory agencies of the government right now. It is further explained in the brief—the inadequacies of that system, with the minister now functioning in that capacity. It explains the problems that that presents now and why it should not be part of the new system of Indian government.

Ms Jamieson: So it has to be read in that context. Okay. I thought I read here somewhere, although I cannot find it for the life of me now, that you have asked for, or suggested there

[Traduction]

conseil, quant aux questions précises au niveau de la bande concernant leurs commettants.

Je ne veux pas critiquer le système actuel du Canada, mais il nous semble que ce système fonctionne à l'envers. Vous avez des gens au sommet qui disent à tous comment vivre leur vie quotidienne et qui prennent toutes les décisions. Cela devrait être le contraire. C'est la collectivité elle-même qui devrait déterminer son propre mode de vie, adopter les règlements régissant ce mode de vie, et dicter aux politiciens, aux politiciens immédiats, le genre de règlements devant régir leur vie.

Nous essayons simplement de réduire le nombre de gens qui ne sont pas représentés compte tenu de la structure actuelle du gouvernement canadien.

Mme Jamieson: Merci. Cela donne ample matière à réflexion.

Mon autre question porte également sur cette page. Je me demande pourquoi vous suggérez que le gouvernement fédéral joue le rôle d'organisme de surveillance ou de réglementation du gouvernement indien. Nous avons beaucoup entendu parler de relations de gouvernement à gouvernement au cours de nos audiences, et je me demande où cela s'inscrit. Que voulez-vous que le gouvernement fédéral supervise? Le gouvernement indien? Quelle est sa place dans ses relations de gouvernement à gouvernement dont nous avons tellement entendu parler? Personnellement, les témoignages semblent m'indiquer que les gouvernements indiens, les bandes se plaignent de trop de surveillance, de trop de gestion, de trop de contrôle. Vous pensez donc peut-être à quelque chose de plus précis et j'aimerais que vous vous expliquiez un peu plus.

Je peux peut-être répéter car de toute manière, je voulais l'ajouter à la fin. Vous pourrez peut-être répondre aux deux. Je me demande si cela va dans le sens du type de système de charte où la bande propose une charte et le gouvernement fédéral assume un certain rôle de superviseur. Est-ce ce que vous souhaitez? Nous avons entendu des témoignages, celui qui vient à l'esprit est celui de la bande Sechelt qui propose ce type de rapport où la bande a sa propre constitution qui devient une charte, et même si le ministre en est satisfait, il continue toujours à assumer un certain rôle de supervision. Est-ce ce que vous proposez?

M. Peters: Non. Ce que nous avons proposé, c'est qu'à vrai dire, nous ne faisons que relever ce qui se passe actuellement au sein des organismes de surveillance et de réglementation du gouvernement. Nous l'expliquons plus loin dans le mémoire, les insuffisances du système avec le ministre exerçant actuellement cette fonction. Nous indiquons les problèmes actuels et les raisons pour lesquelles cela ne devrait pas faire partie du nouveau système du gouvernement indien.

Mme Jamieson: Il faut donc le lire dans ce contexte. Très bien. Je pense avoir lu quelque part, quoique je ne puisse pas mettre le doigt dessus, que vous avez demandé ou suggéré un

[Text]

be, with any legislation which is passed, some kind of an Indian consent mechanism. Is that here?

• 1140

Mr. Peters: No. It is not in this brief. It was in the constitutional brief which we had presented to the Assembly of First Nations in regard to consent.

Ms Jamieson: We are not clear about legislation. We had a brief yesterday and on other occasions saying, in fact, that no legislation ought to be passed unless it is demonstrated to be acceptable to Indian people. The obvious question is, how do you do that? Many people argue that there is a committee system now; that a bill goes through the House and, after first and second reading, it goes to committee, so Indian people have lots of opportunity, it is argued, to come before the committee and make representations. It is even argued that maybe we should put more Indians on these committees, and that will provide for further input. Then there is a lot of other people who are saying, no, that is not what we mean by Indian consent, just to have a couple of Indians around to give their ideas.

So I wonder how you see that. Is that consent element important? If so, do the current committee ideas fit? If not, what would fit?

Mr. Peters: Okay. Maybe I could start with the end one first in dealing with the committee aspect. We do not think that the committees as they are currently structured are adequate to represent the views of Indian people. It is taken under the direction of the federal government that we now are members of Canada and that, as constituents in those federal ridings, the parliamentarians who sit on these committees speak for us. We suggest that is not correct.

Through the constitutional talks, what we were trying to establish was a definite relationship between us and Canada. The matter of whether or not we are citizens had to be dealt with at that point. We did try to deal with that aspect, and I think we are still dealing with that aspect—that being that Indian people have not yet joined Confederation. It was attempted to be made clear by our speakers, who said that every province which has joined Confederation to this point has had some special privileges granted to it. We would like the same thing granted to us. If we were to join as Indian nations in the Confederation of Canada, we would like to be granted some of those special privileges other people have been granted, and especially in terms of equalization payments which go to the provinces right now.

I guess when we talk about consent, our idea of consent extends into two areas: yes, we need consent over legislation; yes, we need consent over what happens to us within the Constitution in matters which directly affect us. We have looked at several mechanisms to deal with that type of consent. We looked at the model of guaranteed seats which was available to the Maori people in Australia and New Zealand, and realized that such an arrangement did not happen very often. That model was not successful, and they did not get the

[Translation]

mécanisme pour obtenir le consentement des Indiens à toute loi qui est adoptée. N'est-ce pas?

M. Peters: Non, ce n'est pas dans ce mémoire, c'était dans le mémoire constitutionnel que nous avons présenté à l'Assemblée des Premières nations, en matière de consentement.

Mme Jamieson: Au sujet des lois, ce n'est pas clair. Hier et à d'autres occasions, nous avons reçu des mémoires disant qu'en fait qu'aucune loi ne devrait être adoptée avant qu'il ne soit démontré qu'elle est acceptable au peuple indien. Évidemment la question qui se pose c'est comment on peut le démontrer. Beaucoup font valoir qu'il y a maintenant un système de comité, qu'après la première et la deuxième lecture en Chambre, un projet de loi est renvoyé en comité de sorte que les Indiens ont amplement l'occasion de comparaître devant ce comité et d'y présenter leur point de vue. On dit même que nous devrions faire participer plus d'Indiens à ces comités et qu'il y aurait ainsi une plus grande participation. Ensuite d'autres nous disent non, ce n'est pas ce que nous voulons dire par le consentement indien, qui ne doit pas être le simple fait de demander à quelques Indiens de donner leurs idées.

Je me demande comment vous voyez la chose. Est-ce que l'élément de consentement est important? Dans l'affirmative, est-ce que l'idée des comités actuels est suffisante? Sinon, qu'est-ce qu'il faudrait faire?

M. Peters: Très bien. Je commencerai d'abord par les comités. Nous ne pensons pas que la structure actuelle des comités permette une présentation acceptable du point de vue des Indiens. Le gouvernement fédéral considère maintenant que nous faisons partie du Canada et qu'à titre de commentants de ces circonscriptions fédérales, nous parlons par la bouche des parlementaires qui siègent à ces comités. Nous soutenons que ce n'est pas vrai.

Ce que nous avons essayé d'établir par les négociations constitutionnelles, c'est un rapport défini entre nous et le Canada. La question de savoir si nous sommes ou non des citoyens devait être discutée à ce moment-là. Nous avons essayé de le faire et nous essayons toujours de le faire—car le peuple indien ne s'est pas encore joint à la confédération. Nos porte-parole ont essayé de dire clairement que chaque province qui s'était jointe à la confédération jusqu'ici s'était vu octroyer des privilèges spéciaux. Nous voudrions qu'on nous accorde la même chose. Si en tant que nations indiennes, nous devons nous joindre à la confédération du Canada, nous aimerions qu'on nous accorde certains de ces privilèges spéciaux qu'on a accordés à d'autres, surtout en termes de paiements de péréquation que les provinces reçoivent présentement.

Lorsque nous parlons de consentement, nous pensons à deux domaines. Oui, il faut que nous consentions aux lois et que nous consentions à ce qui nous arrive dans le cadre de la constitution, dans les questions qui nous touchent directement. Nous avons étudié plusieurs mécanismes qui permettent ce genre de consentement. Nous avons étudié le modèle de sièges garantis qu'on a accordés au peuple Maori en Australie et en Nouvelle-Zélande, et nous avons constaté qu'un tel arrangement était rare. Ce modèle n'a pas eu de succès et ils n'ont pas

[Texte]

use out of it which they had hoped for. Those guaranteed seats were then swallowed up by the rest of the voting members, and they did not have any direct consent over what was to happen.

We proposed an aboriginal council to sit outside the legislative body, which would be an Indian type of legislative body. We called it an aboriginal council. We could go with an aboriginal council from this organization and deal with all the problems which exist in terms of constitutional change and legislative change at once, if we had to; we could deal specifically also with an Indian council that could deal directly with those matters—which is where consent would come out. And consent would have to be given by that body before any legislation could be enacted or before any changes could be enacted to the Constitution.

Ms Jamieson: Is this a national council?

Mr. Peters: Yes. We proposed a national council. It could very well work within the system on representation. We talked about the theory of government a little while ago as to how decisions would be made, and very serious consideration would have to be given as to what types of authority that council had overall, and whether or not representation gave them the right to make decisions for Indian people on that basis. Consideration would be necessary about whether the decisions had to be made within that specific region those representatives came from and were being carried into that council.

Ms Jamieson: My colleagues on this committee are members of Parliament and probably would be interested in this, so I will ask it on their behalf. How would this council relate to the House of Commons, or how would it relate to the Senate, in a practical sense? Would it be a separate chamber, or what?

Mr. Peters: Okay. Yes. It would be a separate chamber, similar to a senate.

Ms Jamieson: A special senate?

Mr. Peters: Yes, a special senate.

Mr. Oberle: Sober second thoughts with veto powers on Indian matters.

Ms Jamieson: Did you hear that? Mr. Oberle is suggesting that it would be a sober second-thoughts chamber with veto powers on Indian matters. I do not know whether you want to comment on that or not.

Mr. Oberle: Keeping in mind that our senators are not always sober.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Shame!

Ms Jamieson: My next question is this. When you talk about Indians not having joined Confederation and some Indians use the word "sovereignty", we often see a reaction in the non-Indian public which, in my opinion, is a result of misunderstanding, perhaps a little fear. How do you deal with that? There are two things that seem to be sparked in people's minds when Indians talk about quasi-sovereignty or sovereignty and not having joined Confederation. One is that Indians are separatists, and they want to destroy the country,

[Traduction]

pu en retirer ce qu'ils espéraient. Ces sièges garantis ont été ensuite neutralisés par le reste des membres votants, et ils n'ont eu aucun droit de consentement direct à l'égard de ce qui va se produire.

Nous avons proposé un conseil aborigène qui siégerait hors de l'assemblée législative, qui serait un corps législatif de type indien. Nous l'appelions conseil aborigène. À partir de cette organisation, nous pourrions avoir un conseil aborigène qui traiterait de tous les problèmes existant sur le plan des changements constitutionnels et législatifs en même temps, si c'était nécessaire; nous pourrions aussi avoir un conseil indien qui pourrait s'occuper directement de ces questions—d'où viendrait le consentement. Et cet organisme devrait donner son consentement avant que toute loi puisse être adoptée ou avant que tout changement puisse être apporté à la constitution.

Mme Jamieson: S'agit-il d'un conseil national?

M. Peters: Oui. Nous avons proposé un conseil national. Cela pourrait très bien fonctionner au sein du système de représentation. Tout à l'heure, nous avons parlé de la théorie de gouvernement, de la façon dont les décisions seraient prises, de la nécessité qu'il y a à étudier sérieusement quel genre d'autorité générale aura ce conseil et si oui ou non, la représentation lui donnerait le droit de prendre des décisions sur cette base pour le peuple indien. Il sera nécessaire de déterminer si les décisions doivent être prises dans la région d'où vient la représentation avant d'être portées à ce conseil.

Mme Jamieson: Mes collègues dans ce comité sont députés et ceci les intéresse probablement, donc je vais poser la question pour eux. Sur le plan pratique, quels seraient les rapports de ce conseil avec la Chambre des communes ou avec le Sénat? Est-ce que ce serait une chambre séparée ou quoi?

M. Peters: Bon, très bien. Ce serait une chambre séparée, semblable au Sénat.

Mme Jamieson: Un Sénat spécial?

M. Peters: Oui, un Sénat spécial.

M. Oberle: Un deuxième regard sobre sur les questions indiennes avec droit de veto.

Mme Jamieson: Avez-vous entendu cela? M. Oberle suggère que ce serait une Chambre avec pouvoir de veto qui jèterait un deuxième regard sobre sur les questions indiennes. Qu'en pensez-vous?

M. Oberle: En vous rappelant que nos sénateurs ne sont pas toujours sobres.

Le président suppléant (M. Burghardt): C'est honteux!

Mme Jamieson: Voici mon autre question. Lorsque vous dites que les Indiens ne se sont pas joints à la confédération et certains Indiens utilisent le mot «souveraineté», nous voyons souvent une réaction chez le public non indien, laquelle, à mon avis, est due à l'incompréhension et peut-être un peu à la crainte. Que faites-vous dans ces cas-là? Deux choses viennent à l'esprit des gens lorsque les Indiens parlent de quasi souveraineté ou souveraineté et du fait qu'ils ne se sont pas joints à la confédération. D'abord, c'est que les Indiens sont séparatis-

[Text]

or they want to take back their land and throw everybody out. The other thing is that it is going to cost the Canadian taxpayer a fortune to set things right or to fulfil Indian government aspirations. How do you deal with those two fears?

Mr. Peters: Basically, in the constitutional talks, Prime Minister Trudeau said, yes, there is something there of self-determination, self-control for Indian people, and it ranges somewhere in between sovereignty and assimilation. Now that is quite a broad spectrum to get involved in, because we are currently undergoing, and have been undergoing, the total assimilation policies within the government structure.

For us to deal with sovereignty, all we say is that we are talking about self-determination. We have the stable things which are set out by the international covenants on civil and political life. We have the stable population, the stable land base. There are three or four other criteria which they set out. We have those things, therefore we have the right to be self-determined in our aspirations. But we are only talking about over the land that we now have, or over the future lands that we may acquire through whatever agreements or settlements that we make with the government. We are talking about control over those areas.

We are talking about the cost factors involved. The cost factor which is now involved is very high, when you look at all the central agencies, all the people, all the time and everything which is spent in dealing with the Indian people just more or less to say, get rid of them. The other option is that if you get away from the assimilation and you start forward to the sovereignty aspect of it—that is, sovereignty over our specific lands again, the costs of educating, the cost of bringing people in line in development phases and making people self-sufficient, would probably be less over a period of time than what already has been spent in getting us to this point where we are now.

When we talk about overall costs, we say, yes, we have a right to be part of the plan for equalization payments, because we made the first instalment this country has—which is the land. It is all the land and resources now under federal and provincial control. That is the one-time contribution we have given to this country. Therefore we think we have the right to receive equalization payments in the same way as any province has or any other area. We have the right to those things because we did contribute something to this country.

Ms Jamieson: Thank you.

You have raised the issue of international covenants, and I would like to return briefly to the issue of the trust relationship. We discussed it earlier, and in your brief it is related mainly, as I understand it, to assets and the legal trust responsibility. Many witnesses have argued before us that there is a higher trust responsibility, and I notice you say you are not interested in the so-called “political” trust. I am not sure if you are talking about that as the word “political” was used in the *Musqueam* case, but it has been argued before this

[Translation]

tes et qu'ils veulent détruire le pays, ou qu'ils veulent reprendre leurs terres et expulser tout le monde. L'autre chose, c'est qu'il en coûtera une fortune au contribuable canadien pour rectifier la situation ou répondre aux aspirations de gouvernement indien. Que faites-vous, face à ces deux craintes?

M. Peters: Fondamentalement, lors des discussions constitutionnelles, le premier ministre Trudeau a dit oui, il y a là quelque chose dans le sens de l'autonomie, de l'autocontrôle pour le peuple indien, et cela se situe entre la souveraineté et l'assimilation. Maintenant, c'est là un spectre assez large car à l'heure actuelle, nous avons connu et nous connaissons des politiques d'assimilation totale dans la structure gouvernementale.

Quand il est question de souveraineté, tout ce que nous disons, c'est que nous parlons d'autonomie. Nous avons les choses stables, établies dans les ententes internationales sur la vie civile et politique. Nous avons une population stable, nous avons également des terres. On a établi trois ou quatre critères. Nous avons ces choses, donc nous avons droit à nos aspirations d'autonomie. Mais nous parlons uniquement des territoires que nous avons maintenant ou des territoires que nous obtiendrons à l'avenir par des ententes ou des règlements quelconques que nous concluons avec le gouvernement. Nous parlons de contrôle sur ces régions.

Nous parlons de l'élément coût que cela implique. L'élément coût est très élevé lorsqu'on tient compte de tous les organismes centraux, de toutes les personnes, de tout le temps et de tout le reste qui est dépensé pour traiter avec le peuple indien justement pour s'en débarrasser. L'autre possibilité, c'est que si on laisse tomber l'assimilation et que l'on s'oriente vers la souveraineté, c'est-à-dire la souveraineté sur nos terres, les coûts d'éducation, les coûts requis pour amener les gens à participer aux étapes de développement et pour les rendre indépendants, tout cela serait avec le temps, probablement moins élevé que ce qui a déjà été dépensé pour nous amener au point où nous en sommes maintenant.

Lorsque nous parlons des coûts généraux, nous disons oui, nous avons droit d'être inclus dans le régime des paiements de péréquation, car c'est nous qui avons fait les premiers versements dans ce que ce pays possède, c'est-à-dire le territoire. Il s'agit de toutes les terres et de toutes les ressources relevant maintenant du contrôle fédéral et provincial. C'est une contribution unique que nous avons donnée à ce pays. Donc nous croyons avoir le droit de recevoir des paiements de péréquation de la même manière que toute autre province ou toute autre région. Nous avons droit à ces choses parce que nous avons apporté une contribution à ce pays.

Mme Jamieson: Merci.

Vous avez soulevé la question des accords internationaux et je voudrais revenir brièvement sur la question des rapports fiduciaires. Tout à l'heure dans votre mémoire, il était surtout question de biens et de responsabilités fiduciaires sur le plan juridique. Beaucoup de témoins ont prétendu qu'il y a une plus grande responsabilité fiduciaire, et je remarque que vous dites que ce qu'il est convenu d'appeler une «fiducie politique» ne vous intéresse pas. Je ne suis pas sûre si vous employez le mot «politique». Au sens de la jurisprudence *Musqueam*, mais on a

[Texte]

committee that there are international responsibilities which oblige Canada, as a sort of colonial government which has received some of the colonial legacy of what has happened historically in this country, to promote the development of Indian self-government, and that is a form of trust responsibility. Do you have any views on that? Is that something your association has thought about or subscribes to?

Mr. Peters: We have to think in those terms also because we specifically deal with treaties. When we talk about the foundations of our nations, where our rights flow from, the inherent abilities we possess, we remember that they came a long time ago. They came to us and we have never given those up.

• 1150

What we have done is entrust certain governments to make sure certain things, especially our land, are protected. That is the trust we are still talking about, to make sure we are able to live on our lands, that our lands are unmolested and that this goes on as long as we want it to continue.

Internationally, as sovereign people at that point in time, we say we had the right to make those treaties. We did not make treaties as social contracts, as they are purported to be at this point in time. Our treaties we made at that time were made for a specific reason. We were a military ally at that time. We were a force to be reckoned with at that time; but now, because of the fact that we do not have the population and we do not have the military force we once had in determining how these treaties should be made, it is taken that we had social contracts, that they can be taken away from us and that there is no overall trust responsibility there to make sure we are protected. That is the reason why we went into those aspects.

We have not given up on the international aspects yet. We do not intend to give up on the international aspects, because currently, if you look at some of the international treaties that are still wide open . . . For example, take the J Circular, which recognizes that international ability. We still have to deal with those things; we still have that international flavour for Indian nations, and we are not about to give that up.

Ms Jamieson: Thank you. I understand now your comments on trust.

I have one final question, and that is on page 8, when you talk about Indian government control of land. In the third item there, you say:

Surrendered lands should be returned to reserve status subject to existing interests.

Aside from the interesting use of the word "existing", why is this included in your brief?

Mr. Peters: Primarily, there has to be an absolute connection between land resources and self-sufficiency in Indian

[Traduction]

fait valoir devant ce comité qu'il y a des responsabilités internationales qui obligent le Canada, en tant que gouvernement colonial ayant reçu un certain patrimoine colonial de l'histoire de ce pays, à promouvoir le développement de l'autonomie politique indienne, et c'est là une forme de responsabilité fiduciaire. Avez-vous des opinions sur la question? Est-ce quelque chose à laquelle votre association a réfléchi ou souscrit?

M. Peters: Nous devons également penser en ces termes car nous parlons spécifiquement de traités. Lorsque nous parlons des fondements de nos nations, de l'origine de nos droits, des capacités inhérentes que nous possédons, nous nous rappelons que tout cela remonte loin dans le temps. Ces choses nous ont été données et nous ne les avons jamais abandonnées.

Nous avons confié à certains gouvernements le mandat de protéger certaines choses, notamment nos terres. C'est cette de responsabilité que nous discutons toujours; nous voulons nous assurer que nous pouvons vivre sur nos terres, que nos terres ne seront pas dégradées, et que cette fiducie subsiste jusqu'à ce que nous désirions la changer.

Sous une optique internationale, nous avons tout à fait le droit de conclure ces traités en tant que peuple souverain. Ces traités n'étaient pas des contrats sociaux, comme on voudrait nous le faire croire maintenant. Les traités que nous avons signés à ce moment-là ont été conclus pour des raisons précises. Nous étions des alliés militaires. Nous représentions une force considérable; mais maintenant, parce que nous sommes moins nombreux, parce que nous n'avons pas la force militaire que nous avions lorsque ces traités furent signés, on prétend que nous avons des contrats sociaux, que ces contrats peuvent être résiliés, et que le gouvernement n'a pas réellement de responsabilité de tutelle ou de protectorat qui l'oblige à voir à notre protection. Voilà pourquoi nous avons soulevé ces questions.

Nous n'avons pas fini de nous pencher sur ces questions d'optique internationale. Nous n'avons pas l'intention d'abandonner cette question de statut international, parce que, à l'heure actuelle, si vous étudiez certains des traités internationaux qui ne sont toujours pas réglés . . . À titre d'exemple, je vous cite la circulaire J, qui reconnaît cette capacité internationale. Ces faits demeurent réels; les nations indiennes peuvent toujours être envisagées en tant qu'entité internationale, et nous ne sommes pas sur le point de renoncer à cette qualité.

Mme Jamieson: Je vous remercie. Je saisis maintenant vos commentaires sur la fiducie fédérale.

J'ai une dernière question, qui porte sur la page 8, et où vous parlez de l'administration des terres par les gouvernements indiens. Vous dites, au troisième point:

Les territoires cédés doivent être rendus aux réserves, sous réserve des droits existants.

A part l'usage intéressant que vous faites du mot «existants», pourquoi discutez-vous de cela dans votre mémoire?

M. Peters: Tout d'abord, il doit y avoir un lien absolu entre les ressources de la terre et l'indépendance économique du

[Text]

government. Without land, without resources, there is no self-sufficiency; and without being self-sufficient, there is no Indian government. So it is our premise that we have to have the land before we can actually make the advancements in the resource development to attain that self-sufficiency.

As to the sort of lands we are talking about, as I explained earlier, there are a lot of cases now in regard to surrendered lands where the land base that was surrendered was done so under different terms and conditions, whether legally or illegally. What we are talking about is the surrendered lands that have been taken illegally and should be returned. They should be returned to reserve status immediately, subject to the existing interest that is now there, as we have put it.

We are not about to say we are going to throw everybody off their land, we are going to take all this land back, and suddenly, we are going to become the masters of all this land. But we certainly would like the government to recognize that our land was taken away from us through a lot of misrepresentation, and we want that land back.

Ms Jamieson: I think that is a useful point to make, because you deal with the issue that you want the land but you do not want to displace people who are currently living on the land, so there are no threats to those people.

Second, just for the information of committee members, there is a great deal of land in this area of the country that was surrendered for lease or for sale. Correct me if I am wrong. Much of the land was neither sold nor leased, and it remains in limbo under the control of the Dominion of Canada, and in many instances under the 1924 land agreement, with the provincial government having underlying title. So these lands are in limbo at the moment, and many of the bands are seeking their return. Is that an accurate statement?

Mr. Peters: Yes, that is an accurate statement; and we tried to point that out in our summary. If you take a look at our summary, we show you the area of reserves or territory our reserves now encompass. If you take a look at our original territory or the original reserves we had . . . We are not talking about 100 or 200 years ago; we are talking about things that have happened during World War I and World War II, that era. When we deal with these land questions, we automatically go back to the Indian Act; and if you look at the chronology there and what happened in 1929—50-some years ago—Indian people were not even recognized as human beings. They did not even have the right to deal with this kind of land mass they had, and that is why the original is so much greater than the territory we now have.

Those are the surrendered lands we are talking about, some of the lands that were surrendered and some of the lands that were not surrendered.

Ms Jamieson: One final question occurs to me, Mr. Chairman. I hope you will allow me to put it.

[Translation]

gouvernement indien. Sans terre, sans ressources, il n'y a pas d'indépendance économique; et sans indépendance économique, il n'y a pas de gouvernement indien. Notre prémisses est donc qu'il nous faut disposer de nos terres afin de mettre en valeur nos ressources et de conquérir notre indépendance économique.

Pour ce qui est des terres en cause, comme je l'ai expliqué plus tôt, il y a à l'heure actuelle beaucoup d'affaires en instance devant les tribunaux, qui portent sur des terres cédées sous des conditions très différentes, légalement ou illégalement. Ce dont nous parlons, ce sont les terres cédées qui ont été prises de manière illégale et devraient être restituées. Elles devraient être restituées aux réserves immédiatement, sous réserve des droits existants, comme nous l'avons déjà dit.

Nous n'avons pas l'intention de chasser les gens de leurs terres, de reprendre toutes nos terres, et de nous déclarer propriétaires et maîtres de ces vastes étendues. Mais nous voulons certainement que le gouvernement reconnaisse que nos terres nous ont été prises de façon dolosive, et nous voulons que ces terres nous soient rendues.

Mme Jamieson: Je crois qu'il faut bien souligner ce que vous venez de dire, parce que vous expliquez que vous désirez que l'on vous rende vos terres, mais vous n'avez pas l'intention de chasser les gens qui y sont installés; ces gens ne doivent donc pas se sentir menacés.

Deuxièmement, pour la gouverne des membres du Comité, de grandes étendues de terres ont été cédées pour être mises en vente ou louées. Corrigez-moi si j'ai tort. Beaucoup de ces terres n'ont été ni vendues ni louées, et sont toujours sous le contrôle du Dominion du Canada, régies par l'entente foncière de 1924 dans plusieurs cas, et les gouvernements provinciaux détiennent les titres, indirectement. Le statut de ces terres est donc très équivoque à l'heure actuelle, et plusieurs bandes essaient de se les faire restituer. Est-ce que c'est exact?

M. Peters: Oui, c'est exact. Nous avons d'ailleurs essayé de faire ressortir cela dans notre résumé. Si vous regardez notre résumé, vous verrez les terres qui appartiennent à l'heure actuelle à nos réserves. Si vous comparez cela à nos terres d'origine, à nos réserves d'origine . . . Je ne vous parle pas de changements qui se sont produits il y a cent ou deux cents ans; je vous parle d'événements qui ont eu lieu entre la Première et la Seconde guerre. Ces questions foncières nous ramènent automatiquement à la Loi sur les Indiens; si vous vous penchez sur ce qui s'est passé en 1929, il y a environ cinquante ans, vous constaterez qu'on n'admettait même pas que les Indiens étaient des êtres humains à part entière. Ils n'avaient même pas le droit de négocier sur ces questions de territoire, et c'est pourquoi les terres que nous détenions à l'origine étaient beaucoup plus vastes que ce que nous avons maintenant.

Nous parlons de terres cédées, dans certains cas, et de terres qui n'ont pas été cédées, dans d'autres cas.

Mme Jamieson: Une dernière question me vient à l'esprit, monsieur le président. J'espère que vous allez me permettre de la poser.

[Texte]

Much of the brief talks about the Indian Act and amending the Indian Act. Many people have said they are looking to this committee to make recommendations well beyond the Indian Act. They have said tinkering with it is not going to allow for Indian government to operate. Are your views that we should deal with changes through the Indian Act only, or are your views this way because you think that is what is most possible? Are you looking for other forms of legislation? Are your views strongly held that it is the Indian Act we should be dealing with?

Mr. Peters: It comes to mind to us that the terms of reference of this committee deal with the fiscal and administrative relationships that evolve from the federal government to Indian people. With that in mind, we recognize the limitations this committee has in being able to deal with these types and forms of legislation. We believe there should be changes to the Indian Act; we also believe there should be changes to other legislation in regard to Indian people. But moreover, what we are saying to this committee is to bring the administrative acts, such as the Indian Act, in line with the recognition that the Constitution is giving Indian people this day. Those are the things that have to be looked at.

I know the federal and provincial governments do not want to deal with that specifically in terms of enforceable rights; but at some point in time, if they want to have us in their Constitution and if they want to have our contribution recognized to what Canada is today, they are going to have to deal with us on enforceable rights. It is going to come down to that. So all we are saying is yes, bring legislation in line, because we know what our rights are. We know we have enforceable rights, and we are asking this committee to help us shape these things up so that we can be recognized as having those rights.

Ms Jamieson: So you have dealt with the Indian Act as the legislation that currently affects Indian people the most; but you want the committee to make recommendations with respect to other legislation, if in fact the conclusion we come to is to make Indian government the interface in Canadian law for Indian government. Is that right? Am I understanding you?

Mr. Peters: We would like to take some of the administrative aspects of the Indian Act and eliminate the discretionary powers of the minister; and in terms of legislation, when we talk about equalization payments, block funding or those types of things, we would like to see them also legislated into being.

We would like to see Section 91(24) expanded to include all the things it should include. We can talk about that in terms of the Constitution as it exists and in the Constitution if it does not exist. It is still there, and it is still federal responsibility to be able to deal with those things.

All we are asking is that this committee realize that not only the Indian Act must be changed, but there should be new enabling legislation to direct the Constitution with the responsibilities that the Constitution outlines towards Indian people now.

[Traduction]

Ce mémoire porte en grande partie sur la Loi sur les Indiens et les modifications qu'on y propose. Plusieurs nous ont dit qu'ils comptent sur ce Comité pour faire des recommandations dont la portée dépassera de beaucoup la Loi sur les Indiens. On nous a dit que les modifications à la Loi sur les Indiens ne permettraient pas aux gouvernements indiens de fonctionner. Croyez-vous que nous devrions procéder par voie de modification de la Loi sur les Indiens seulement, ou bien le pensez-vous parce que cela semble l'approche la plus pratique? Croyez-vous qu'il devrait y avoir d'autres types de loi? Estimez-vous, sans hésitation, que nous devrions modifier la Loi sur les Indiens?

M. Peters: Je crois que le mandat de ce Comité porte sur les rapports financiers et administratifs entre le gouvernement fédéral et le peuple indien. À la lumière de ceci, nous reconnaissons les limites de ce Comité quant aux changements à apporter aux lois. Nous pensons qu'il devrait y avoir modification de la Loi sur les Indiens; nous croyons aussi que d'autres lois qui affectent les Indiens devraient être modifiées. Par ailleurs, nous voulons que ce Comité modifie les lois administratives telles que la Loi sur les Indiens, pour qu'elles soient conformes à la perspective qu'adopte la Constitution canadienne à l'égard des Indiens. Voilà le genre de changements qu'il faut envisager.

Je sais que les gouvernements fédéral et provinciaux ne veulent pas aborder ces questions sous l'optique spécifique des droits qu'on peut faire respecter. Mais, à un moment donné, s'ils veulent nous faire participer à leur constitution et s'ils veulent vraiment reconnaître la contribution que nous avons apportée au Canada, ils vont devoir discuter avec nous de ces droits. Tôt ou tard, ces discussions devront avoir lieu. Ce que nous voulons dire, donc, c'est que les lois doivent être adaptées à nos droits reconnus. Nous savons que nous avons des droits applicables, nous demandons à ce Comité de nous aider à les faire reconnaître.

Mme Jamieson: Vous nous avez donc parlé de la Loi sur les Indiens et à votre avis c'est la loi qui affecte le plus le peuple indien; mais vous désirez aussi que le Comité fasse des recommandations à l'égard d'autres lois, si, toutefois, nous en arrivons à la conclusion que les gouvernements indiens doivent s'intégrer au droit canadien. Est-ce exact? Est-ce que je vous ai bien saisi?

M. Peters: Nous voudrions retenir certaines dispositions de forme de la loi sur les Indiens mais supprimer les pouvoirs discrétionnaires du ministre; pour ce qui est de la législation à adopter, nous voudrions que les paiements de péréquation, le financement en bloc, etc., soient consacrés par voie législative.

Nous voudrions voir d'autres dispositions intégrées au paragraphe 91(24). Nous pourrions en parler dans le cadre de la Constitution telles qu'elles existent ou bien alors les intégrer à la Constitution si elles n'existaient pas. Cette responsabilité incombe toujours au gouvernement fédéral.

Nous demandons que ce Comité se rende compte que non seulement la Loi sur les Indiens devrait être modifiée, mais qu'il devrait y avoir une nouvelle loi habilitante qui permette de donner suite aux responsabilités prévues par la Constitution à l'égard des Indiens.

[Text]

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. This was such an interesting and well presented brief, I have many more questions; but I will leave it there for the moment. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Ms Jamieson, for those interventions.

Ms Isaac.

Ms Sandra Isaac (Liaison Member of the Committee, Native Women's Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

I have two questions. On page 10 of your brief, it states:

It should also be noted that the Association does not insist on purely federal interaction; our Bands have dealt, and will continue to deal, with the provincial government in the areas of common concern and mutual benefit . . .

—as you have been stating throughout the presentation.

Now, would one of the areas of common benefit, for example, be Indian child welfare, as already done by some provinces through tripartite agreements, where we utilize the services and training of the province better to control the native children in care; or do you prefer federal legislation in this area?

• 1200

Mr. Peters: I think it comes down to a choice of what we want. When we go back to it, we say we do not necessarily need strictly federal interaction. What we do need, when we talk about those resources that we need, is we need those financial resources to put us in a position so that if we want to go with the provincial government and we want to say to them, yes, we would like to buy some services from you, in determining how we will develop our child welfare system, how we will decide what adoption is, how we will decide all the things that go into that omnibus legislation that they are preparing, through the province—if we want to buy into those services, then we will buy into those services. If we do not want to buy into those services and we want to maintain control with the federal government, then we can go that way; and if we want to buy our services from individuals, we will buy them from individuals. But we have to have the choice of where we purchase our services.

Ms Isaac: Okay. Thank you.

On page 16 is something that maybe you could elaborate on, your two-tier system; first where you say:

Federal legislation would recognize all persons Constitutionally "Indian" as Indians for the purpose of Indian programs. It is acknowledged that not all programs will necessarily be available to all Indians.

Could you elaborate on this? Would you mean there, for instance, that off-reserve Indians—these programs will be available to them, or will they not?

[Translation]

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Ce mémoire était si intéressant et si bien présenté que j'aurais de nombreuses autres questions à poser, mais je vais m'arrêter là pour l'instant. Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame Jamieson, de votre intervention.

Madame Isaac.

Mme Sandra Isaac (déléguée du Comité, Association des femmes autochtones du Canada): Merci, monsieur le président.

J'ai deux questions à vous poser. D'une part, voici ce que dit la page 10 de votre mémoire:

Il y a lieu également de noter que l'Association n'exige pas une interaction purement fédérale; nos bandes ont abordé, et continueront d'aborder, avec le gouvernement provincial tout sujet de préoccupation commune et d'intérêt mutuel . . .

. . . c'est d'ailleurs ce que vous avez dit tout au long de votre exposé.

Cet intérêt mutuel dont vous parlez pourrait-il porter, par exemple, sur la protection de l'enfant indien, comme l'ont déjà fait certaines provinces en signant des accords tripartites et où les services et les compétences propres aux provinces permettent de mieux protéger les enfants autochtones? Ou préférez-vous qu'une loi fédérale soit adoptée dans ce domaine?

M. Peters: Il faut faire le choix de ce que nous voulons. À bien y penser, nous n'avons pas vraiment besoin d'une interaction strictement fédérale. Ce qu'il nous faut, en termes de ressources, ce sont les ressources financières qui nous permettent, si nous choisissons de le faire, de nous adresser au gouvernement provincial et lui acheter certains services, dans la planification de notre système de protection de l'enfance, dans la définition de l'adoption, et dans la détermination de toutes les autres questions qui sont incorporées dans la loi omnibus qu'il prépare. Si nous préférons ne pas acheter ces services, mais continuer à traiter avec le gouvernement fédéral, nous pourrions le faire aussi; et si nous préférons acheter nos services de certains individus, nous pourrions le faire. Mais il faut que nous ayons le choix pour ce qui est de la source de ces services.

Mme Isaac: Très bien. Merci.

A la page 16 de votre mémoire, vous parlez d'un système à deux niveaux; vous dites d'abord:

La Loi fédérale devra reconnaître la qualité d'Indien à toute personne fondamentalement indienne aux fins des programmes indiens. Nous reconnaissons que tous les programmes ne seront pas nécessairement à la disposition de tous les Indiens.

Pourriez-vous vous expliquer un peu plus en détail? Parlez-vous ici d'Indiens qui sont hors réserve? Pourraient-ils ou non jouir de ces programmes?

[Texte]

Mr. Peters: What we were talking about there—and I went over that a little while ago, when I was trying to make clear that we are not—when we say that not all programs will be necessarily available to all Indian people, we were trying to determine what kind of jurisdiction we would be able to have and what kind of agreements we would be able to make with the provinces or with other agencies where our people may be located. What we are talking about overall is certain programs such as health, education—programs which are currently there now and which the government is trying to limit as to where those services are available.

Ms Isaac: And will be expanded.

Mr. Peters: Right. So what we are talking about here is in health, you do not have to be living on the reserve to have the benefits of the health services, or you do not have to be living on the reserve to get the benefits of university education.

Ms Isaac: As long as you are recognized by the band.

Mr. Peters: Right.

Ms Isaac: Yes. I see. Okay, thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Ms Isaac.

Mr. Allmand: you had a comment.

Mr. Allmand: I have an additional question.

On page 10, the brief points out that a lot could be done right now in Indian self-government because the Parliament of Canada has the constitutional right, power, and freedom to act without the provinces to establish such Indian self-government, under Section 91(24). And that is correct. The federal government and Parliament, through its constitutional powers, could with bilateral consultation with the Indian people establish, through legislation, Indian self-government. However, it would not have the protection of entrenchment. Another government could come along in the next election or the following election and say, we do not like that kind of thing, and just amend it, unfortunately; whereas when it is entrenched, it is very difficult for any government of the day to change it, because they have to go through the constitutional process. I just want to make that clear.

At the first ministers' conference on aboriginal rights, in the opening statement of the Prime Minister, he made some proposals which went beyond what he ever proposed before. As you said, he rejected assimilation and he rejected full sovereignty, but he said we are ready to discuss anything in between. Do you think it would be a good idea to urge bilateral discussions between the federal government and the Indian people of Canada to go ahead on their own to establish Indian self-government before we can get the provinces on-side and entrench it; in other words, as a first step, put Indian self-government in legislation as a result of bilateral negotiations with the federal government and then continue to work for entrenchment through the constitutional processes with the provinces, which may not come until later?

[Traduction]

M. Peters: J'en ai parlé un peu plus tôt, lorsque j'ai essayé de souligner que nous ne... Quand nous disons que tous les programmes ne seront pas nécessairement à la disposition de tous les peuples indiens, nous cherchons à établir la compétence que nous aurions, et le genre d'accords possible avec les provinces ou avec d'autres organismes dans les régions où l'on trouve des autochtones. Il est question ici bien sûr, de certains programmes comme la santé, l'éducation—les programmes déjà mis en oeuvre, et pour lesquels le gouvernement cherche à limiter les services à certaines localités.

Mme Isaac: Et qui seront étendus.

M. Peters: Oui. Par exemple, en matière de santé, un individu n'aura pas à habiter la réserve pour jouir des services de santé, ou pour profiter de l'enseignement universitaire.

Mme Isaac: Pour autant que la personne est reconnue comme étant un membre de la bande.

M. Peters: Oui.

Mme Isaac: Oui. Je vois. Très bien, merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame Isaac.

Monsieur Allmand, vous aviez une observation à faire.

M. Allmand: J'ai une question supplémentaire.

A la page 10 de votre mémoire, vous dites qu'on pourrait déjà accorder l'autonomie politique aux Indiens, car le Parlement du Canada, sous le régime de l'article 91(24) de la Constitution du Canada, a le droit le pouvoir et la faculté d'agir sans le concours des provinces pour l'établissement d'un gouvernement indien autonome. C'est tout à fait juste. Le gouvernement fédéral et le Parlement, en vertu de ses pouvoirs constitutionnels, pourraient au moyen de consultations bilatérales avec le peuple indien, établir, par voie législative, un gouvernement indien autonome. Toutefois, ce gouvernement ne jouirait pas de la protection constitutionnelle. Un autre gouvernement, issu de la prochaine élection ou d'une élection subséquente, pourrait modifier la Loi, malheureusement; tandis que si ces droits sont enchâssés dans la Constitution, il sera très difficile pour tout gouvernement au pouvoir de changer ces droits car il faudrait modifier la Constitution. Je voulais simplement éclaircir ce point.

A la conférence des premiers ministres sur les droits des autochtones, le premier ministre a fait, dans sa déclaration inaugurale, certaines propositions qui allaient encore plus loin que toutes ses propositions antérieures. Comme vous l'avez dit, il a rejeté l'assimilation et la pleine souveraineté, mais il était prêt à discuter de tout ce qui pouvait se situer entre ces deux extrêmes. Ne croyez-vous pas qu'il serait bon de pousser les négociations bilatérales entre le gouvernement fédéral et les peuples indiens du Canada, afin d'établir un gouvernement indien autonome, avant même de mettre les provinces dans le coup et de consacrer le fait dans la constitution. Autrement dit, comme première étape, pourquoi ne pas établir par une loi un gouvernement indien autonome à la suite de négociations bilatérales avec le gouvernement fédéral, et ensuite continuer à

[Text]

Mr. Peters: About that statement, maybe we could even go a step beyond that; and it is what we practise at the band level right now. We as Indian people have to make sure that our people are well aware of the rights they have and the ability to practice the things they have within their power. At that point we can have bilateral negotiations with the federal government. We can negotiate with them. We can have the things implemented that are not there now. We talk about the expansion of 91(24). We also talk about the ability to practise; and that has to go hand in hand.

If we have those legislated and we are practising them, it is very difficult for the provinces then to come back to us and say, we are sorry, but we do not recognize that you have any form of self-government. When you are actually practising it, when the actual government is already legislating it, it is like the right of use of occupancy. If you are there, you are there. You may not have legal title to that land, but you are there, and by the fact that you occupy it, you are going to keep it. That is the type of thing we are looking at in terms of Indian governments.

If we waited for the provincial governments and the federal government to come to terms to make a constitutional amendment, as I said earlier, we could be waiting for quite a while, and the resurgence of what we have now could be dampened.

Mr. Allmand: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Allmand.

I would just like to refer to page 10 briefly as well, because you say:

The Association is not dogmatic in terms of self-government as an aboriginal, treaty or other Constitutional right.

I take it from your comments this morning, and also from the brief that has been presented, that you are not dogmatic in a lot of these areas; and I am especially concerned about the question of complete sovereignty—Ms Jamieson earlier referred to it—and also the question of land claims, because sometimes statements are made and they are interpreted by non-native people as meaning just that, complete sovereignty, or that when you talk about land claims, you intend to take over many of these lands and people will be dissociated from those lands. I just want to have you further underline your thoughts on that so we completely understand your stand regarding those two issues.

Mr. Peters: Okay. First of all, when we say we are not dogmatic about self-government as an aboriginal, treaty, or other constitutional right, what we are saying is very basically what I just said to Mr. Allmand, that we do not care how we get to self-government, as long as we get there. If we wait for that right to be entrenched, it may never be entrenched. But as long as we are practising that ability, and as long as we are

[Translation]

travailler pour enchâsser cette institution dans la Constitution en travaillant avec les provinces plus tard?

M. Peters: Oui, tout à fait, et nous pourrions même aller un peu plus loin. Nous pourrions faire ce que nous pratiquons au niveau de la bande en ce moment. Nous devons nous assurer que les Indiens ont conscience de leurs droits, et sont à même de les pratiquer. Nous pourrions donc entreprendre des négociations bilatérales avec le gouvernement fédéral. Nous pourrions donc mettre en application certaines choses qui n'existent pas encore. Nous voulons l'extension de l'article 91(24). Nous voulons aussi la possibilité d'exercer ces droits. L'un ne va pas sans l'autre.

Si ces droits nous sont acquis en vertu de textes de loi et que nous les exerçons, il serait très difficile alors pour les provinces de nous dire qu'elles ne reconnaissent aucune forme d'autonomie politique. Lorsque vous exercez vos droits, que le gouvernement les consacre par voie législative, cela équivaut au droit d'occupation. Même si vous n'avez pas un titre formel sur une terre, mais du seul fait que vous y êtes déjà installé, vous la garderez. Voilà ce que nous visons en réclamant l'autonomie.

Si nous attendons que les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral s'entendent sur un amendement à la Constitution, cela pourrait prendre beaucoup de temps, et notre élan pourrait être brisé.

M. Allmand: Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Allmand.

Je veux revenir à la page 10 de votre mémoire où vous dites:

L'Association ne considère pas dans un esprit dogmatique, l'autonomie politique comme étant un droit ancestral, un droit découlant des traités ou autre droit constitutionnel.

Je conclus de vos déclarations de ce matin, et de votre mémoire que vous n'êtes pas dogmatique dans nombre de ces domaines; et ce qui me préoccupe en particulier, c'est la question de la souveraineté intégrale—M^{me} Jamieson en a parlé plus tôt—et sur la question des revendications territoriales, car parfois certaines déclarations sont interprétées littéralement par les non-Indiens comme signifiant une revendication de souveraineté complète, et dans le cas des revendications territoriales, comme signifiant que les Indiens voulaient reprendre de grandes superficies de terres et en chasser les occupants actuels. Pourriez-vous donc expliquer de nouveau vos idées, pour que nous comprenions parfaitement votre position sur ces deux questions.

M. Peters: Très bien. D'abord, si nous disons que nous ne considérons pas dans un esprit dogmatique l'autonomie politique comme un droit ancestral, un droit reconnu par les traités ou autre droit constitutionnel, eh bien, comme je viens de le dire à M. Allmand, peu importe les modalités de l'autonomie pourvu que nous l'obtenions. Si nous attendons d'enchâsser ce droit dans une Constitution, nous ne l'aurons peut-être jamais. Mais si nous exerçons ce droit, si nous

[Texte]

working towards the goal of practising that for ourselves, then we know we will get there at some time.

We talked a little while ago about full sovereignty. We are talking about self-determination and control of our own lands. When we talk about surrender of lands, again we are saying that we are not about to have people removed from their land. We are there as an existing interest that is there, has been there. We are prepared to negotiate that. We are prepared to do something about that so that we can survive and co-exist in this country without having always to be faced with confrontation with the people or with the governments.

• 1210

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I just want to ask Chief Day a question, because he has been sitting there and has not had the opportunity to comment, although he has been welcome to do so.

Yesterday at our hearings at Kettle Point there was a particular brief on economic development that was presented to us and I asked the question of Chief Deleary of the Chippewas to comment on the wood-working plant and company that you have operating on the Oneida Reserve. Without going into a lot of detail, but for the sake of our record and the committee, I wonder whether you could just tell us how that is operating and show how an Indian community can operate its own facility and try to develop its own economic base.

Chief Alfred Day (Oneida Reserve): Thank you, Mr. Chairman.

I am not sure how much detail you want me to go into. We first thought of a concept of some type of employment approximately three years ago, and various things were done with the help of the government. We decided that a wood-working plant would be the best option available to us. It has been started with the help of the government, as you mentioned. We feel it goes a long way towards helping us, but at the same time it is only one example of what could happen.

A number of other bands would like to do something along the same line, but they do not necessarily have the right approach. They do not follow the regulations of the department correctly or what have you. There is so much bureaucratic red tape that the Department of Indian Affairs throws at us that it is really hard to try to develop these employment opportunities for our people. It takes a long time to get into this type of system and hopefully, in our case at Oneida, eventually it will be a flourishing business, and it will provide a lot of employment opportunities.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): How many people do you have employed there now?

Chief Day: We currently have 10.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): And how are sales?

Chief Day: Well, some of the people told us we picked the worst possible time to start our business. It is fluctuating, but we hope to pick up in the near future.

[Traduction]

continuons d'agir dans ce sens, nous savons qu'un jour ou l'autre, nous atteindrons notre but.

Il a été question plus tôt de souveraineté intégrale. Nous ne parlons que du droit de disposer de nous-mêmes et du contrôle de nos propres terres. Quand nous parlons de cession de terres, il n'est pas question de chasser qui que ce soit de sa terre. Nous avons simplement un intérêt continu. Nous sommes prêts à négocier. Nous sommes prêts à faire quelque chose afin de survivre, et de coexister dans ce pays sans être toujours en confrontation avec la population ou avec les gouvernements.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je voudrais poser une question au chef Day, qui est assis là et qui n'a pas eu l'occasion de parler, quoi qu'il soit bienvenu.

Hier, à notre audience de Kettle Point, il y a eu un mémoire sur le développement économique et j'ai demandé au chef Deleary des Chippewas de nous renseigner au sujet de l'atelier et de la société d'ébénisterie que vous avez sur la réserve Oneida. Sans entrer dans les détails, mais aux fins du procès-verbal et pour l'édification de notre Comité, pourriez-vous nous expliquer brièvement comment l'affaire fonctionne et comment une communauté indienne peut exploiter sa propre entreprise en vue de bâtir sa propre base économique.

Le chef Alfred Day (Réserve Oneida): Merci, monsieur le président.

Je ne sais pas dans quelle mesure vous voulez que j'entre dans les détails. Nous avons pensé à créer de l'emploi il y a environ trois ans, et nous avons étudié diverses possibilités avec l'aide du gouvernement. Nous avons décidé que l'ébénisterie serait notre meilleur choix. Tout ça a commencé avec l'aide du gouvernement, comme vous l'avez dit, mais ce n'est qu'un exemple de ce qu'on pourrait faire.

Certaines autres bandes aimeraient faire quelque chose de semblable, et n'ont pas nécessairement la bonne méthode. Par exemple, ils ne se conforment pas aux règlements du ministère. La paperasserie dont le ministère des Affaires indiennes nous asphyxie est telle qu'il est très difficile de mettre sur pied ces programmes d'emploi pour nos gens. Il faut beaucoup de temps pour développer un tel système, et nous espérons que notre atelier d'Oneida sera un jour florissant et offrira beaucoup d'emplois.

Le président suppléant (M. Burghardt): Combien de personnes employez-vous en ce moment?

Le chef Day: En ce moment 10 personnes.

Le président suppléant (M. Burghardt): Comment vont les ventes?

Le chef Day: Eh bien, certains nous disent que nous avons choisi le pire moment pour lancer notre entreprise. En ce moment, c'est serré, mais nous espérons qu'il y aura une reprise très bientôt.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much, Chief Day.

Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to make a comment in regard to economic development. We talk about a lot of specific businesses or relations with the surrounding communities that we develop in our areas, but what should be noted is that we have not become involved this morning in the administrative aspect of the department and how they funnel money and channel stuff to us.

It has to be clearly understood by this committee that within the system that we deal with we are penalized for economic development. If we as Indian people advance, if we become aggressive, start into your own phasing, search for funding from other sources, we are cut off from further funding from the department for our projects.

In the Ontario region we went up to about 19% of the national budget for an overall budget; we are down to about 17% this year, which means that Ontario will be taking a tremendous cut in financing; and on top of that we have again in the last few weeks lost \$900,000 in economic development. That is almost \$1 million we just lost last week in economic development to the British Columbia fishermen.

When we talk about economic development here in Ontario, yes, it is fine, we have specific places where we do things and we have specific reserves that have development, but those are the exceptions. It must be noted that that is the exception because there are a heck of a lot of other reserves around that have absolutely nothing in terms of employment. While we talk about that type of development, at the same time we are losing 2% of the national budget and we are losing almost an additional \$1 million after that point in economic development. Those things have to go on the record, how those things are administered in Ontario.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much. I think we have had a very full and detailed hearing from the Association of Iroquois and Allied Indians.

To Gordon Peters, the President, our thanks for being lucid in your comments and certainly detailed in the brief; also to Linda Commandant, Councillor on the Gibson Reserve, and Chief Alfred Day from the Oneida Reserve. On behalf of committee members, I thank you very much for this presentation. It will help the committee greatly in writing its report.

Mr. Peters: Before we break, could I ask this committee some questions?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Well, yes, okay, that is acceptable. We are starting to run out of time, but go ahead. We will see how long it goes.

Mr. Peters: Okay. First of all, I will give you the history of why I want to ask these questions.

First of all, I was part of the National Indian Brotherhood, which at one time had asked for the federal inquiry into how

[Translation]

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci beaucoup, chef Day.

Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, j'aimerais faire quelques remarques au sujet du développement économique. Nous avons beaucoup parlé d'entreprises particulières, et de nos relations avec les collectivités environnantes. Il faut noter cependant que nous n'avons pas discuté ce matin du côté administratif du ministère et de sa répartition des fonds et des subventions.

Le Comité devra comprendre clairement que nous sommes pénalisés en ce moment sur le plan du développement économique, au sein de ce système. Si nous Indiens faisons des progrès, si nous devenons entreprenants, établissons nous-mêmes notre échéancier, et cherchons à trouver d'autres sources de financement, le ministère coupe immédiatement les fonds prévus pour nos entreprises.

Dans la seule région de l'Ontario, nous sommes montés jusqu'à 19 p. 100 environ du budget national; cette année nous sommes descendus à 17 p. 100, ce qui veut dire que l'Ontario subira une coupure importante; et ces dernières semaines, nous avons encore perdu \$900,000 prévus pour le développement économique. Voilà que nous avons perdu presque \$1 million la semaine dernière... en fonds pour le développement économique en faveur des pêcheurs de la Colombie-Britannique.

En matière de développement économique en Ontario, oui, il est vrai que certaines réserves ont des entreprises, ont un certain développement économique, mais c'est l'exception. Il faut se rappeler que c'est exceptionnel, car un grand nombre d'autres réserves n'ont aucun moyen d'assurer des emplois. Malgré qu'on parle de développement, voilà que nous perdons des fonds équivalents à 2 p.100 du budget national, et plus récemment encore, presque \$1 million en fonds de développement économique. Il faut que ce soit inscrit au procès-verbal, à savoir comment les choses sont administrées en Ontario.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci beaucoup. Je crois que ce témoignage de l'*Association of Iroquois and Allied Indians* a été très complet.

Je remercie donc M. Gordon Peters, son président, pour ses observations très lucides et très détaillées, et aussi M^{lle} Linda Commandant, conseillère de la réserve Gibson, et le chef Alfred Day de la réserve Oneida. Au nom des membres du comité, je vous remercie beaucoup de vos exposés. Ils seront d'une grande utilité pour le Comité dans la rédaction de son rapport.

M. Peters: Avant que nous vous quittions, pourrais-je poser quelques questions au Comité?

Le président suppléant (M. Burghardt): Eh bien, très bien, c'est acceptable. Bien sûr nous n'avons plus beaucoup de temps, mais allez-y. Nous verrons si nous avons le temps.

M. Peters: Très bien. D'abord, je vous donnerai les raisons de mes questions.

D'abord, sachez que je faisais partie de la Fraternité nationale des Indiens qui, à un moment donné, a réclamé une

[Texte]

the department was spending the moneys now being appropriated by Parliament for Indian people.

Last year when this committee was being struck, there were certain specific terms of references that we had agreed to through the NIB joint council of chiefs for Canada, but those were changed, I think, on the last day or the day before Parliament rose in the spring.

We did agree to certain procedures as to how that committee would carry out its function, and now we have run into some difficulty at the first ministers' conference as to what kind of interim report should be issued, things that happened to your committee in terms of intervention from the government of the day.

What we would like to find out from you is what alternatives do we have as Indian people to the report that you will be drafting on behalf of Indian people and the recommendations that they have given this committee this fall? How were we guaranteed in any way, shape or form that all the concepts and ideas that we are putting forward to this committee will be recognized and will be dealt with according to the concept of Indian government that we are putting forward?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I will attempt to answer it first. You should know that this committee functions totally independently of the government. Once the terms of reference had been negotiated with the minister on behalf of the government and the opposition parties, basically represented by Mr. Manly and myself . . . I think you were part of the negotiation. Once we had arrived at an agreement on the terms of reference which included the membership of ex officio members representing the national native associations, we then set out to do our work. We work out our own schedule; we operate within the terms of reference which are rather broad.

The concession we had to make at the time was that the question of discrimination on the grounds of sex inherent in the Indian Act had to be dealt with first and a deadline was put on the committee as to when it had to report. We chose to shorten that deadline and get on with the main work because we knew that the question of members would recur; that you could not discuss self-government without dealing with the question of membership.

We did all this and we are now left to our own discretion, our own devices. We schedule our own meetings and witnesses and no one except the members around the table will have any influence on the content of the report. Naturally, it would be very difficult to reflect fairly and adequately all recommendations that we receive. We have to exercise some judgment and some discretion.

I will give the other members an opportunity to reflect on their own ideas.

I have served on the Indian Affairs committee for the last ten years. I see this work as a culmination of 10 years of work

[Traduction]

enquête fédérale sur l'administration des fonds du ministère prévus par le Parlement pour le peuple indien.

L'année dernière, au moment de la constitution de ce comité, nous avons acquiescé à certains points du mandat par l'intermédiaire du conseil mixte des chefs du Canada de la Fraternité nationale des Indiens. Toutefois ce mandat a été changé la dernière journée ou l'avant-dernière journée de session du Parlement au printemps.

Nous avons acquiescé à certaines modalités de fonctionnement du Comité, mais maintenant nous avons eu certaines difficultés à la conférence des premiers ministres à propos de la nature du rapport provisoire que présentera le Comité, sur les interventions du gouvernement au pouvoir auprès du Comité.

Quel autre choix s'offre-t-il au peuple indien à part le rapport que vous établirez et les recommandations qu'il vous a faites part cet automne? Quelle garantie avons-nous que les concepts et les idées dont nous avons saisi ce Comité seront reconnus et respectés conformément à notre conception de l'autonomie politique indienne?

Le président suppléant (M. Oberle): Je vais essayer de répondre en premier. Sachez que ce Comité est totalement indépendant du gouvernement. Une fois que nous nous étions entendus sur notre mandat qui a été négocié avec le ministre au nom du gouvernement, et avec les partis de l'Opposition représentés dans ce cas par MM. Manly et moi-même—je crois que vous participiez à cette négociation. Une fois que nous nous étions entendus donc sur le mandat, dont la participation des membres ex officio représentant les associations nationales d'autochtones, nous nous sommes mis au travail. Nous fixons notre propre programme, dans les limites de notre mandat qui est très large.

Nous avons fait une concession en acceptant d'examiner en premier lieu la question de la discrimination pour des raisons de sexe, prévue dans la Loi sur les Indiens, et pour laquelle nous avons établi une date limite pour notre rapport. Nous avons décidé d'avancer cette date limite, et de passer au travail principal car nous savons que la question de l'appartenance reviendrait sur le tapis; que vous ne pourriez discuter de l'autonomie politique sans traiter de la question de l'appartenance.

Nous avons fait ce que nous avons à faire, et nous pouvons faire maintenant ce que bon nous semble. Nous décidons quand nos réunions auront lieu, nous choisissons nos propres témoins, et personne sauf les membres autour de la table peut influencer sur le contenu du rapport. Bien sûr, il sera très difficile de refléter avec justesse, et complètement toutes les recommandations que nous aurons reçues. Nous devrions user de notre jugement et de nos pouvoirs discrétionnaires en la matière.

Je donnerai la parole à d'autres députés pour qu'ils puissent dire ce qu'ils en pensent.

Je suis membre du Comité des affaires indiennes depuis 10 ans. Cette enquête représente le couronnement de 10 ans de

[Text]

in trying to arrive at an understanding and an appreciation of the legitimate concerns and the legitimate aspirations that Indian people have.

I see the report that will be produced by this committee not only as a basis for very significant development in terms of changes to the Indian Act and the relationship between the partners of Confederation and Indian people. I also see it as a basis for the agenda which will lead to constitutional changes, and it will be the basis for further constitutional discussions.

• 1220

So let me tell you that the work that you have expanded on in putting together your brief is not in vain and will receive serious consideration.

Mr. Manly, did you wish to add to that?

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman.

I think your question is a very important one. The whole question of the way in which the government sometimes tries to lean on committees is one that we, as a committee, want to be very careful of. We did experience the government leaning on us a little bit prior to the constitutional conference, and I think that that is something we are very concerned about as we go about drafting our report in terms of what guarantees you have as to what will be in the report.

I do not think you have any kind of iron-clad guarantee, but speaking in a non-partisan way, I think the members of this committee are all impressed and concerned with the issues of Indian self-government; that the testimony that has been presented to us has been good and has been helpful, and that that has affected our thinking a great deal. And that is going to be reflected in the report. In addition to that, we have a representative from the Assembly of First Nations who will share in the drafting of the report, and so I think the drafting process and the report process will be a helpful part of this committee's work. But as I say, there is no iron-clad guarantee.

I think our job as members of Parliament is to take very seriously the kind of testimony that we hear in places like London, and to consider this and to weigh it in the entire context of the Canadian federation. I think we will do this, and I look forward to a very positive report and one that I hope will be acceptable to Indian people.

Thank you.

Mr. Peters: I have one last question in regard to the drafting of this report. How much emphasis is going to be put on the four studies that have been commissioned by this group in regard to trying to determine how many dollars are coming to the bands, and what percentage is to be used by the department—things like that?

Mr. Oberle: The studies that we have commissioned are independent from the departmental budget. We operate as a

[Translation]

travail pour en arriver à une compréhension et une appréciation des craintes et des aspirations légitimes des peuples indiens.

À mes yeux, le rapport que produira ce Comité servira de base non seulement à une modification importante de la Loi sur les Indiens, mais encore de tout le rapport entre les associés de la confédération, et le peuple indien. Je crois que ce sera aussi un article fondamental de cet ordre du jour qui nous mènera à des modifications constitutionnelles et ce sera le fondement de plusieurs autres débats constitutionnels.

Permettez-moi donc de vous dire que tous les efforts que vous avez consacrés à préparer votre mémoire n'ont pas été faits en vain et que nous l'étudierons de la façon la plus sérieuse.

Monsieur Manly, vous aviez quelque chose à ajouter?

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je crois que votre question est très importante. Toute cette question de la façon dont le gouvernement essaie parfois d'exercer des pressions sur les comités en est une que nous, en notre qualité de membres d'un comité, devons étudier de façon très attentive. Nous avons senti le poids du gouvernement qui cherchait à nous diriger quelque peu juste avant la conférence constitutionnelle et je crois que nous devons y songer sérieusement avant d'aborder la rédaction de notre rapport, surtout pour savoir quelles garanties il y aura au sujet du contenu du rapport.

Je ne crois pas qu'il y ait de garantie absolument inaltérable, mais si je puis me permettre d'exprimer une opinion non partisane, je crois que les membres du Comité saisissent toute l'importance de cette question d'autonomie des Indiens, que les témoignages présentés nous ont été fort utiles et que nos idées, certaines du moins, en ont été changées. Et cela se verra dans le rapport. De plus, il y a un représentant de l'Assemblée des Premières Nations qui nous aidera à rédiger le rapport et je crois donc que toute l'étape du rapport et de sa rédaction seront fort utiles pour aider le Comité à faire son travail. Cependant, comme je l'ai dit, il ne s'agit pas d'une garantie ferme.

En notre qualité de députés, je crois qu'il nous faut prendre très au sérieux le genre de témoignages que nous avons entendus dans des endroits comme London, étudier tous les arguments et tout peser dans le contexte de la fédération canadienne. Je crois que nous le ferons, que le rapport sera très positif et, je l'espère, acceptable pour les Indiens.

Merci.

M. Peters: J'ai une dernière question sur la rédaction du rapport. Jusqu'à quel point mettrons-nous l'accent sur les quatre études qui ont été commanditées par ce groupe pour ce qui est d'essayer de décider combien de dollars sont versés aux bandes et quel pourcentage de ces montants devra être utilisé par le ministère, et les autres choses du genre?

M. Oberle: Les études que nous avons commanditées sont indépendantes du budget ministériel. Nous fonctionnons

[Texte]

separate entity. As a matter of fact, I made a note yesterday, and I want to recommend that to my colleagues, that the studies that will help us write the report, because they are dealing in key areas, should be printed and maybe made available, at least to all the witnesses who have appeared before us, so that they too can arrive at an idea of how we balanced and reconciled all the different ideas that came before us and how we arrived at our conclusions.

So if you are asking whether these studies and the money that we are spending will put a strain on the budget of the department, they will not; we are a separate entity.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Ms Jamieson.

Ms Jamieson: First of all, on the studies, I learned in participating on this committee that it was not a usual thing for committees to go out and commission independent studies; that we had to seek that authority specifically. It is not so? Well, this is the argument that I was given when we argued for the independent studies, because we were originally referred to departmental files, etc., and it was important to many members that we go outside and get independent studies. I think it depends on what comes back, what the studies look like, how much we will use them in our report. But I personally will support, as Frank Oberle said, that we release those studies to the public, at least to the witnesses that have been before us.

On the other two issues that you have raised, the vulnerability of this committee to government leaning, I think we will have to see how we play that out over the next few months until we come to a report. Jim Manly is quite right when he reports that we did experience some leaning before the constitutional conference, and that is a test to this committee, and that is a test to each member individually, to ensure that we act as a committee and that we act in a non-partisan manner, because this committee is, after all, responsible not to the government but to the House of Commons.

I bear a particular responsibility, I think, and I intend to exercise that responsibility in a very watchful manner. I intend to keep a sort of watching brief, almost like a hawk, on how this committee operates and how much government interference, if any, is attempted to be exercised over this committee, because that is not why the Assembly of First Nations is working with this committee. This is really an experimental committee, and we will have to evaluate for ourselves how it works and what kind of impact we have—good, bad—and what we end up with.

Insofar as a guarantee of how much will be used of the evidence in the report, there is no guarantee. Again, it will be a test of us, as members and as a committee, to see how accurately we reflect what we have heard. I am hoping that I and our researcher will be able to impact on that favourably.

[Traduction]

comme entité à part. À vrai dire, j'en ai pris note hier, et je voudrais recommander à mes collègues que les études qui nous aideront à rédiger le rapport, car elles nous seront d'une aide précieuse dans certains domaines clés, devraient être mises à la disposition d'au moins tous les témoins qui ont comparu devant nous de façon à ce que, eux aussi, puissent comprendre comment nous avons fait pour équilibrer et concilier toutes les idées diverses dont nous avons été saisis et comment nous en sommes arrivés à nos conclusions.

Donc, si vous voulez savoir si ces études et les fonds que nous y consacrons seront un fardeau pour le budget du ministère, la réponse est non: nous sommes une entité distincte.

Le président suppléant (M. Burghardt): Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Tout d'abord, pour ce qui est des études, en participant aux travaux du Comité, j'ai appris qu'il n'était pas habituel que les comités commanditent des études indépendantes; nous avons dû demander une autorisation spéciale, n'est-ce pas? En fait, c'est ce que l'on m'a dit quand nous avons demandé que se fassent ces études indépendantes parce que, à l'origine, on nous avait renvoyés aux dossiers du ministère, et cetera... Or, il était important, pour bien des députés, que nous fassions appel à l'extérieur pour avoir des études indépendantes. Quant à savoir si nous nous en servons dans notre rapport, je crois que tout dépend des résultats que nous obtiendrons, de la tournure qu'auront prise ces études. Enfin, personnellement, comme l'a dit Frank Oberle, je voudrais que nous dévoiliions ces études au public ou que nous les fassions parvenir, au moins, aux témoins qui ont comparu devant nous.

Quant aux deux autres questions que vous avez soulevées, la vulnérabilité du Comité face aux pressions du gouvernement, je crois qu'il nous faudra voir ce qui se passe pendant les quelques prochains mois jusqu'à ce que nous en arrivions au rapport. Jim Manly a tout à fait raison de dire que nous avons senti quelques pressions s'exercer avant la conférence constitutionnelle et qu'il revient à chacun d'entre nous, individuellement, de nous assurer que nous fonctionnons comme Comité et de façon non partisane parce que, après tout, notre Comité est responsable non pas au gouvernement, mais à la Chambre des communes.

J'ai une responsabilité particulière, me semble-t-il, et j'entends l'assumer entièrement. Je surveillerai le Comité du mieux que je le pourrai pour voir comment il fonctionne et à combien de pressions il sera soumis de la part du gouvernement, si c'est le cas, parce que ce n'est pas pour cette raison que l'Assemblée des Premières Nations travaille avec le Comité. C'est vraiment un Comité expérimental et nous devons évaluer par nous-mêmes comment le tout fonctionne et quel genre de conséquences tout cela aura, bonnes ou mauvaises, et à quoi nous en arriverons.

Quant aux garanties concernant quelle part des témoignages sera insérée dans le rapport, il n'y a pas de garantie. Encore une fois, ce sera l'épreuve que nous, membres du Comité, aurons à surmonter, c'est-à-dire à quel point nous rendons fidèlement ce qui nous a été donné. J'espère que moi et notre chercheur pourrons en faire quelque chose de bon.

[Text]

Now, the onus then falls, once the report comes out, after we have done the best job we can, again on the witnesses, on the Indian public, who I hope will holler loudly if they like it, and just as loudly if they do not like what the report says.

So I hope it is not taken, and I do not think it is, that just because the Assembly of First Nations is participating on this committee that naturally implies national acceptance of its report. On the contrary. And this is where the ball will fall to the Indian court to make its views known as to the contents of the report, as to how accurately it reflects what evidence you have provided and how responsive the recommendations have been to the needs and the aspirations that you have expressed.

Those are my comments, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you.

If I might just further comment on that, regarding the presence of ex officio members on this committee, and certainly on the first subcommittee, this was a first, really, because parliamentary committees operate under the jurisdiction of Parliament and strictly with members of Parliament as members. Because of the concern of the entire standing committee on Indian Affairs in dealing with this matter, and wanting to develop a very trustworthy and honest relationship with the various native organizations, it was agreed that we would have representations from the various native organizations as ex officio members on this committee.

I can say, as chairman of the first subcommittee, and Mr. Oberle and Mr. Manly were members of that committee as well, that we received a great deal of benefit from the representation by the native organizations, and their researchers as well, too, did a remarkable job in helping us write the report. Now, I am sure there were many aspects there was not total agreement on, but we were able to arrive at a consensus in the report, which was accepted by the standing committee.

I would think this committee would operate in the same manner, and I, for one, certainly from what I have seen on the part of the representations of native organizations, and especially in this committee the work of Ms Jamieson—I think you have no fear that you are not going to be properly represented and your concerns really taken to heart, because not only the members of the committee but especially Ms Jamieson have done a remarkable job, from what I have been able to see thus far in that area. So I think you should be assured that the committee will try to come out with a balanced report in this area.

• 1230

I believe Mr. Allmand had a comment on this same subject.

[Translation]

Quand le rapport sera publié, quand nous aurons fait prodiguer nos meilleurs soins à sa publication, la responsabilité en revient encore aux témoins, c'est-à-dire au grand public indien qui, je l'espère, clame par monts et par vaux qu'ils aiment tout ce qu'ils y voient, tout comme je l'espère, ils feront des pieds et des mains s'ils n'aiment pas le contenu du rapport.

Donc, j'espère que l'on ne pense pas, car je ne crois pas que ce soit le cas, que tout simplement parce que l'Assemblée des Premières Nations participe aux travaux du Comité que cela, tout naturellement, implique que les nations indiennes acceptent le rapport. Au contraire. Et voilà où il revient au tribunal indien de faire connaître ses vues sur le contenu du rapport, c'est-à-dire sur le degré d'exactitude avec lequel le contenu reflète les témoignages donnés et jusqu'à quel point vous avez bien compris, de par vos recommandations, les besoins et aspirations que l'on vous a faits connaître.

Voilà mes commentaires, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci.

Si vous me permettez un commentaire supplémentaire à ce propos, pour ce qui est de la présence de membres d'office au Comité, et surtout pour le premier Sous-comité, c'était vraiment un précédent, tout d'abord parce que les comités du Parlement fonctionnent en vertu des lois et règlements du Parlement et que seuls les députés peuvent être membres des comités. À cause des préoccupations bien senties de tout le Comité permanent des affaires indiennes pour ce qui est de cette matière, et puisque nous voulions développer des liens de confiance avec les divers organismes autochtones, nous étions d'accord qu'il pourrait y avoir des représentants de divers organismes autochtones siégeant d'office au Comité.

Comme président du premier Sous-comité, et M. Oberle et M. Manly étaient aussi membres de ce Comité, je puis dire que nous avons tiré beaucoup d'avantages de cette représentation des organismes autochtones et il faut dire que leurs chercheurs ont fait un admirable travail pour nous aider à rédiger le rapport. Je crois que nous n'étions pas d'accord sur tous les aspects de cette question, mais que nous sommes arrivés à nous entendre, en général, sur le rapport qui a été accepté par le Comité permanent.

J'ose espérer que notre présent Comité fonctionnera de la même façon et, personnellement, d'après ce que j'ai entendu de la part des représentants des organismes autochtones, et je veux surtout parler du travail, au Comité, abattu par M^{me} Jamieson, je crois que vous n'avez pas à craindre que vous ne serez pas bien représentés ni que nous ne serons pas saisis de vos véritables préoccupations car non seulement les membres du Comité, mais surtout M^{me} Jamieson, ont abattu un travail remarquable d'après ce que j'ai pu constater jusqu'ici. Donc, je voudrais vous rassurer: le Comité fera son possible pour rédiger un rapport équilibré dans ce domaine.

Je crois que M. Allmand voudrait intervenir sur le même sujet.

[Texte]

Mr. Allmand: Yes. With respect to the studies, to begin with, those studies are paid for out of the House of Commons budget and not the Department of Indian Affairs budget.

Secondly, I look on those research projects as merely providing very detailed specific information and not making any recommendations on policy. In other words, they will tell us very specifically—one of them—how much is being spent on Indian matters through all departments, including Employment and Immigration, Health and Welfare, God knows what. It will not say to us, you should do this or you should not do that. Those kinds of recommendations come from our Indian witnesses, and we will have to decide what we recommend. But even if the research reports should make recommendations on policy, which I am not expecting, they would only be four of several hundreds of inputs that we are getting from all over Canada. I look on them basically as a source of information and not policy recommendations.

Finally, I was kidding a bit at the beginning when the chairman, introducing us, referred to me as representing the Liberal government and I said I was not. But I try to make that point, because I am a member of the Liberal Party in the House of Commons, but I do not represent the minister or the Cabinet. We have a member on this committee, who is not here today, who does. He is the parliamentary secretary to Mr. Munro, and he is the government representative on the committee. The rest of us who are Liberals are expected to listen to the evidence, to the input, and make our recommendations as we see them flowing from the input of our witnesses, and not simply to act as spokesmen for the government. That is the approach that I take on the committee and I hope, when we make our report, it will exemplify that. I agree with Mr. Oberle that the reports the research people put out—which will be very valuable information for everybody—we make public.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Ms Jamieson.

Ms Jamieson: I have just one final thing to add to what Mr. Allmand was saying, and that is that the government of the day will have its time to respond to the report as well, because under the new rules in the House, as I understand it, this committee requests a comprehensive—the way it is worded uses the word “comprehensive”—response to our report. The government must table within 120 days that response. So the government will have its time to comment on the committee's activity and that is the appropriate time for the government to comment.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): One final question? Is that it? Again, thank you very much for your presentation and your comments. We appreciate it very much.

Just before we break for about five minutes, I suggest that we move on to the next witness, and I think we can probably

[Traduction]

M. Allmand: C'est vrai. En ce qui concerne les études, je voudrais préciser, en premier lieu, qu'elles sont payées sur le budget de la Chambre des communes, et non sur celui du ministère des Affaires indiennes.

Je voudrais ajouter, en second lieu, que je considère ces travaux de recherche comme un simple moyen de nous donner des informations très précises et détaillées, mais qu'ils ne contiennent pas de recommandation sur des politiques. Autrement dit, l'un d'entre eux nous fera connaître en grand détail combien on dépense pour les Affaires indiennes dans tous les ministères, y compris Emploi et Immigration, Santé et Bien-Être, bien d'autres encore. Mais on n'y trouvera pas de directive dans un sens ou dans l'autre. Ce genre de recommandations doit émaner de nos témoins indiens, et ce sera à nous de décider quelle sera la teneur de nos recommandations. Mais même si les rapports de recherche faisaient des recommandations de politiques, ce que je ne prévois pas, ils ne représenteraient que quatre documents sur plusieurs centaines que nous recevons de toutes les parties du Canada. Je les considère, pour l'essentiel, comme une source d'information, et non comme une source de recommandations.

Je voudrais ajouter, enfin, que je plaisantais un peu au début lorsque le président, en me présentant, a dit de moi que je représentais le gouvernement libéral, et que je m'en suis défendu. Je voudrais insister là-dessus, car je suis un membre du Parti libéral de la Chambre des communes, et je ne représente ni le ministre, ni le Cabinet. C'est ce que fait l'un des membres de ce Comité, absent aujourd'hui. Il s'agit du secrétaire parlementaire de M. Munro qui représente le gouvernement au Comité. Ceux d'entre nous qui sont libéraux sont censés écouter les témoignages, et formuler les recommandations qui se dégagent des témoignages, mais nous ne sommes pas simplement les porte-parole du gouvernement. C'est ainsi que je vois mon travail au Comité et j'espère, lorsque nous rédigerons notre rapport, en donner la preuve. Avec M. Oberle, je pense que les rapports rédigés par le personnel de recherche, qui constitueront une information très précieuse pour tout le monde, seront rendus publics.

Le président suppléant (M. Burghardt): Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Il me reste une dernière chose à ajouter à ce que disait M. Allmand, c'est que le gouvernement du jour aura également le temps de répondre au rapport, car je crois savoir qu'aux termes des nouvelles règles de la Chambre, ce Comité demande qu'une réponse détaillée—c'est le mot dont je me souviens—soit donnée à notre rapport, et le gouvernement a cent vingt jours pour le faire. Il aura donc le temps de commenter les travaux du Comité, et ce sera le bon moment pour lui pour le faire.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Burghardt): Une dernière question? C'est bien ainsi? Permettez-moi encore une fois de vous remercier de votre exposé et de vos observations, qui nous ont vivement intéressés.

Avant d'ajourner pour cinq minutes, je propose de passer au témoin suivant. Nous arriverons sans doute à terminer très

[Text]

complete our hearings very shortly without taking a lunch break, if that is the agreement of the committee.

The other thing is that I need agreement from the committee, for the record, that we do append the presentation from page 4 on, so that it can be printed and become part of the record. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much. We will break . . .

Mr. Peters: I just wanted to thank you for the reassurance that the studies that have been commissioned will come back to the Indian people, so that they will also be able to observe those. And I would like to thank the parliamentarians who have taken the time to sit on this committee to listen to the concerns of Indian people, their aspirations. Also I would like to thank Mr. Oberle for wearing the excellent pin that he has on his lapel. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): He changes pins wherever he goes—I should say that. He is a true politician.

All right, we will break for a few minutes and resume as quickly as possible.

• 1240

• 1247

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): We will continue our hearings today by welcoming our second witness, Jeanette Corbière Lavell, who is here on behalf of the Native Women's Association of Canada. Ms Lavell, we welcome you, and your name is certainly very well known to anyone associated with Indian affairs, and I am sure to many other people as well across this country. So we appreciate your presence here today on behalf of the Native Women's Association of Canada.

I will introduce my colleagues to you: Mr. Frank Oberle, representing the Conservative Party, a member of Parliament from British Columbia; Mr. Jim Manly, from the New Democratic Party, also from British Columbia; the Hon. Warren Allmand, from Quebec, a former Minister of Indian Affairs; and I am Jack Burghardt—it just so happens from London here—a member of Parliament.

Also at the table, and I am sure she will be here in just a few minutes, is Ms Roberta Jamieson, who is an ex-officio member of the Assembly of First Nations, and Ms Sandra Isaac, who is a liaison member of the Native Women's Association of Canada.

Do you have an opening statement you would like to make at this time?

Ms Jeanette Corbière Lavell (Member, Native Women's Association of Canada): Yes and no. First of all, I would just like to thank the committee for giving me the opportunity to

[Translation]

rapidement l'audition des témoins, sans nous arrêter pour déjeuner, si le Comité y consent.

Il me faut également son consentement pour le compte rendu de nos travaux, en demandant à faire figurer l'exposé en annexe à partir de la page 4, afin qu'il puisse être imprimé et faire partie du procès-verbal. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons faire une pause . . .

M. Peters: Je voulais simplement vous remercier de m'avoir assuré que les études qui ont été commandées reviendront au peuple indien, qui pourra donc s'en inspirer. Je voudrais également remercier les parlementaires qui ont pris le temps de siéger à ce Comité et d'écouter les doléances et aspirations du peuple indien. Merci aussi, monsieur Oberle, de porter en boutonnière ce beau bouton. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Burghardt): Il faut bien dire qu'en bon politicien, il change de bouton selon le lieu où il se trouve.

Mais laissons cela, prenons une pause de quelques minutes et nous reprendrons nos travaux le plus rapidement possible.

Le président suppléant (M. Burghardt): Nous continuons nos audiences, aujourd'hui, en recevant notre deuxième témoin, M^{me} Jeanette Corbière Lavell, représentante de l'Association des femmes autochtones du Canada. Nous vous souhaitons la bienvenue, madame Lavell; toute personne qui suit l'évolution du dossier des Affaires indiennes connaît certainement votre nom, et bien d'autres personnes au pays le connaissent aussi. Nous sommes donc heureux de vous recevoir aujourd'hui en tant que représentante de l'Association des femmes autochtones du Canada.

J'aimerais vous présenter mes collègues: M. Frank Oberle, du parti progressiste conservateur, député de la Colombie-Britannique; M. Jim Manly, également de la Colombie-Britannique, mais membre du Nouveau parti démocratique; l'honorable Warren Allmand, du Québec, ancien ministre des Affaires indiennes; je m'appelle Jack Burghardt, je viens de London, et je suis député.

Font également partie du Comité, M^{me} Roberta Jamieson, membre d'office représentant l'Assemblée des premières nations—et je suis sûr qu'elle sera ici dans quelques instants—et M^{me} Sandra Isaac, membre de liaison de l'Association des femmes autochtones du Canada.

Voulez-vous faire une déclaration préliminaire?

Mme Jeanette Corbière Lavell (membre, Association des femmes autochtones du Canada): Oui et non. J'aimerais tout d'abord remercier le Comité de me donner la possibilité de

[Texte]

make a presentation to you, and to voice some of my own concerns and opinions. As well, the native women, because I feel if it were not for them I perhaps would not have had the opportunity to even be here. It is good to see some people that I have been familiar with, like Roberta; I have worked with her in the past, and also Mr. Allmand; I served on one of your committees within the Justice department. Mind you, this has all been a few years, when I was quite active with the Native Women's Association.

For the past few years, I have been back working among my own people with the result that I may not be as familiar with a lot of the questions that you have been looking at. However, I would like to gear my presentation more to how the Indian Act is affecting us as native women, generally as well as specifically; the kinds of attitudes and things that I have had to live with because of this section within the Indian Act, which mainly is Section 12.(1)(b).

• 1250

I did not have the time to make an actual document; however, I will be submitting one for your consideration when you are writing up your conclusions. So that will be forthcoming as soon as I get it together, but I will briefly go back over some of the things that have happened in the past just to refresh your memory.

I was born and brought up on the Wikwemikong Reserve. I speak my own language; I am Ojibway. I have taught younger children Ojibway. I have also been quite active in native studies. My people are still all on the Wikwemikong Reserve. My grandmother is still there; she is now 87 years old and she is considered one of the elders of that community. My parents are there, quite active. My brother is also living there. As the Indian people here realize, you are related to practically the whole reserve. Such is the situation with me and my reserve. So that is the background I come from.

However, in 1970 I married someone who is not from my reserve—someone, in fact, who is not Indian . . . and because of Section 12.(1)(b), I lost every legal right that I had to ever participate within my own community legally. I do not have any right to live there right now, nor do I have any entitlement to any benefits that reserve may offer me. At that time I did not consider all the forthcoming implications that my marriage involved. That certainly was not the determining factor when I got married.

However, on the advice of certain people I approached my lawyer, Clayton Ruby, and we said that obviously this is discriminatory since it only affects me as a native woman and it does not affect the native man.

So with that we started our court proceedings. First of all we went to the county court, and that was a drastic situation in that the judge there said: Obviously you want your cake and eat it too because you are a Canadian citizen; what else do you want?—everyone knows that being Indian is not up to expectations today. In fact, he was putting me down for trying to maintain ties with my own people, so that was a disaster.

[Traduction]

vous faire part de mes préoccupations et de mes opinions. J'aimerais également remercier les femmes autochtones, car si ce n'était d'elles, je ne pourrais pas être ici. Il est bon de voir certaines personnes que je connais, notamment Roberta, avec qui j'ai déjà travaillé; il y a aussi M. Allmand, j'ai fait partie d'un de ses comités au ministère de la Justice. Cela remonte à quelques années, lorsque j'étais membre actif de l'Association des femmes autochtones.

Depuis quelques années, je suis revenue travailler avec mon peuple, si bien que je ne connais peut-être pas à fond les questions sur lesquelles vous vous penchez. Cependant, j'aimerais, dans mon exposé, vous faire comprendre quelles sont les répercussions de la Loi sur les Indiens sur les femmes autochtones, dans son sens global et dans son sens précis; je pense ici aux attitudes et aux comportements que j'ai dû accepter et qui sont imputables à cet article 12.(1)b) de la Loi sur les Indiens.

Je n'ai pas eu le temps de préparer un document en bonne et due forme. Toutefois, je vous en soumettrai un lorsque vous en serez à la rédaction de vos conclusions. Je vous l'enverrai dès que je l'aurai terminé, mais cela dit, j'aimerais revenir brièvement sur certaines des choses qui sont arrivées dans le passé pour vous rafraîchir la mémoire.

Je suis née sur la réserve Wikwemikong, où j'ai été élevée. Je parle ma langue, c'est-à-dire l'ojibway. J'ai d'ailleurs enseigné cette langue à des enfants. J'ai également étudié activement les questions autochtones. Mon peuple vit encore sur la réserve Wikwemikong, y compris ma grand-mère de 87 ans qui est considérée comme une des anciennes de cette collectivité. Mes parents sont aussi encore là, et très actifs, ainsi que mon frère. Comme tous les Indiens le savent, sur une réserve, on est apparenté à presque tout le monde. Telle est ma situation dans ma réserve. Voilà pour mon milieu.

En 1970, j'ai épousé quelqu'un qui n'est pas de la réserve, un non-Indien, et à cause de l'article 12.(1)b), j'ai perdu tous mes droits de participation à la vie de ma collectivité. Je n'ai plus le droit de vivre sur la réserve, ni de bénéficier de quoi que ce soit que peut m'offrir la réserve. Au moment de mon mariage, je n'ai pas songé à toutes les conséquences de ce geste. Ce n'est certainement pas cela qui m'a déterminée à me marier.

Cependant, à l'instance de certaines personnes, j'ai consulté mon avocat, Clayton Ruby, et nous avons conclu qu'il s'agissait manifestement d'une forme de discrimination puisque cela m'affectait en tant que femme autochtone uniquement, et que les hommes autochtones ne sont pas touchés.

Nous avons donc entamé des poursuites devant les tribunaux. Nous nous sommes d'abord adressés au tribunal de comté, où la réaction a été assez radicale, car le juge a dit que je voulais à la fois manger ma vache et en tirer du lait puisque j'étais une citoyenne canadienne. Qu'est-ce que je voulais de plus? Tout le monde sait bien que personne ne rêve d'être Indien de nos jours. De fait, il essayait de me dénigrer du fait

[Text]

We appealed it to the Federal Court of Appeal. At that level it was unanimous: the judges all agreed that this is discriminatory and you should not voluntarily have to give up any rights that you have with your particular reserve.

The presentation we were making in the midst of all this initially was very simple, in my opinion, and I just could not understand how it got so complicated. As a native woman all I wanted was the right of choice whether I should keep my status or not. I know a great many women who marry outside their reserve choose to completely leave that reserve. They did not want to have any ties. However, because I am so close to my own family and my own people—this was my community—I did not see why I had to give that up. I wanted the freedom of choice to decide that. That was the basic premise that we approached this whole question on: the status of Indian women.

Unfortunately, it was appealed by our government, in their wisdom, to the Supreme Court of Canada. I think had we been a few years later . . . The time just was not ripe; we lost by one vote. That was in 1973 so this is now 13 years later and there still has not been any change as far as I am concerned in the situation affecting me. I still do not have any status within the meaning of the Indian Act, which is my nationality, my citizenship basically, that we are talking about. It has been taken away. I did not receive any remuneration that the various bands talk about, nothing.

We have waited for 13 years now. I gather the native women's organizations are saying that with all the judicial proceedings that are going on it could be another 5, 10, 20 years. Meanwhile this particular section is affecting a lot of native women and children. These children are growing up. They need protection right now, and a lot of native women need the protection that they should be entitled to right now. They cannot afford to wait much longer.

Looking back at the Indian Act—and I am sure you have heard presentations like this—we all know that this is an act that is imposed upon us from an outside culture. It is basically based on European attitudes, European values. A lot of the sections are contrary to our native culture. With that in mind, I think it is up to this committee and Parliament: they legislated this on us; they are the ones who are going to have to take this legislation and rectify the particular situation that exists right now. This is where perhaps we will have some difficulty with the local Indian control, and perhaps we can get into that later. But what I am trying to stress is that this is a system from the outside imposed upon us as native people.

I think within our own native tribes—and this varies right across Canada—women were always treated on an equal level.

[Translation]

que j'essayais de conserver des liens avec mon propre peuple, et les résultats ont donc été désastreux. Nous avons interjeté appel auprès de la Cour fédérale d'appel. À ce niveau-là, le verdict a été unanime: les juges ont tous convenu qu'il s'agissait d'une disposition discriminatoire, et qu'il ne faudrait pas devoir renoncer à tous les droits que confère le fait de vivre sur la réserve.

À mon avis, les arguments que j'ai alors présentés étaient très simples, je ne comprenais vraiment pas pourquoi ils étaient devenus si compliqués. En tant que femme autochtone, tout ce que je voulais, c'est la possibilité de choisir de demeurer indienne inscrite ou d'y renoncer. Je n'ignore pas que bon nombre de femmes qui épousent quelqu'un de l'extérieur de la réserve choisissent de quitter tout à fait cette communauté. Elles ne veulent plus avoir de liens. Toutefois, étant donné mes liens étroits avec ma propre famille et mon peuple, que je considérais comme ma collectivité, je ne voyais pas pourquoi je devais renoncer à cela. Je voulais pouvoir choisir. Nous avons donc fondé notre cause sur la question sur la situation de la femme autochtone.

Malheureusement, notre gouvernement a fait appel auprès de la Cour suprême du Canada. Je pense que si cela s'était produit quelques années plus tard . . . Quoi qu'il en soit, le moment n'était pas encore propice; nous avons perdu par une voix. Cela se passait en 1973, donc il y a 13 ans, et encore maintenant, aucune modification touchant ma condition n'a été effectuée. Je n'ai pas encore d'existence juridique dans le cadre de la Loi sur les Indiens alors que je me considère de nationalité et d'appartenance indiennes d'abord; c'est de cela qu'il est question. Or, cela m'a été enlevé. De plus, je n'ai reçu aucune indemnisation, chose mentionnée par diverses bandes.

Cela fait maintenant 13 ans que nous attendons. Je crois d'ailleurs que les organisations de femmes autochtones sont d'avis qu'étant donné la longueur des poursuites juridiques lancées, il faudra peut-être attendre encore cinq, dix ou vingt ans. Entre-temps, l'article en question a des conséquences sur la vie de bon nombre de femmes indiennes et de leurs enfants. Ces enfants sont en train de grandir. Ils ont besoin d'être protégés maintenant, et bon nombre de femmes autochtones ont elles aussi besoin de la protection qui leur revient de droit. Elles ne peuvent attendre plus longtemps.

Je suis sûre que vous avez déjà entendu le genre de propos que je vous tiens, mais pour revenir à la Loi sur les Indiens, nous savons tous qu'il s'agit d'une loi qui nous a été imposée par une culture étrangère. Ce texte se fonde en effet sur des attitudes et des valeurs européennes. Bon nombre de ses dispositions sont contraires à l'esprit de notre civilisation autochtone. Compte tenu de cela, c'est-à-dire du fait que ce sont des gens de l'extérieur qui ont légiféré, c'est donc à eux, c'est-à-dire au Parlement et au Comité, de corriger la loi, de mettre fin à la situation actuelle. C'est peut-être là qu'on connaîtra certaines difficultés quant au contrôle indien local, et peut-être pourrions-nous aborder cette question plus tard. Enfin, ce sur quoi j'essaie d'insister, c'est qu'il s'agit d'un système imposé aux autochtones du dehors.

Partout au Canada, au sein de nos tribus, les femmes ont toujours été traitées sur un pied d'égalité. Les hommes

[Texte]

Men were not more superior nor were women treated any more inferior simply because they were women. This is a foreign concept to us. Because of the conditions, we had to be on an equal basis. Certain people were given certain respects simply because they were wiser in certain areas. They were elders, and that is understood; but it was never simply because of your sex that you were granted certain rights.

I think it is also documented within the archives that Indian women, as well, signed treaties in a day when white women could not even own anything and they were the property of their husbands. This is back in the 1800s. I think it is a good indication of the values and attitudes that Indian people had toward each other.

Getting down to present-day situations, we hear time and time again where our male organizations are stating that this has always been and therefore this is the way it always should be, that obviously we have male superiority and male dominance here and why change it now. But such has not been the case, and I think this fact has often been overlooked. We have various tribes... Roberta is part of a tribe where they are matriarchal. Even within my own tribe my grandmother tells me that they were always very much involved in any decision affecting them. Mind you, in those days they moved around from one area because my family were in fishing. So the time to move was always considered on an equal basis. My grandfather was a fisherman, but he never arbitrarily decided certain aspects. It was always done on a mutual basis simply because it was survival and it had to be.

• 1300

I know that you have been listening to the presentations by the Native Women's Association. They have filed, point by point, all the various things in terms of reinstatement—the fact that we should only recognize people who are of native blood, really, as having the right to status. I agree. I see a lot of non-native people right now who have the rights that I should have been entitled to. They have been conferred, these rights, whereas I do not have any of them. Getting back even to being reinstated within the Indian Act, this question I think is going to be very difficult to implement in a lot of reserves, simply because most reserves are run on family lines... the people who are in political power at the time... generally it is run on family lines.

There is the whole question of voting right now, that is an outside system. Prior to the Indian Act, we did not have elections, votes, for chief and council. This whole system has, I feel, deteriorated the leadership, the natural leadership, and the family controls that existed prior to the Indian Act, with the result now that if certain families are not, perhaps, as dominant, or are at the bottom, they do not get the benefits they would be entitled to. If you approached your chief and

[Traduction]

n'étaient pas considérés supérieurs ni les femmes inférieures du simple fait qu'elles étaient des femmes. Ce genre de distinction nous est en effet tout à fait étrangère. Les conditions de notre vie nous obligeaient d'ailleurs d'être sur le même pied. On accordait simplement un peu plus d'égards à certaines personnes parce qu'on les considérait comme plus sages dans certains domaines. Ils étaient plus âgés, c'étaient des anciens, et cela était accepté; toutefois, cela n'était jamais simplement à cause du sexe de quelqu'un qu'on lui accordait certains droits.

Je crois que les archives indiquent d'ailleurs que les femmes indiennes ont elles aussi signé des traités, à l'époque où les femmes blanches ne pouvaient pas posséder quoi que ce soit et étaient la propriété de leurs maris. Ces choses se passaient au 19^e siècle. Je crois que c'est une assez bonne illustration des valeurs et des attitudes des Indiens entre eux.

Pour revenir à la situation actuelle, assez souvent on entend des organisations d'hommes affirmer que les choses ont toujours été ainsi, que par conséquent, elles devraient le rester, qu'il ne fait pas de doute que les hommes sont supérieurs, et qu'il n'y a pas de raison de changer les choses. Or, les choses n'ont pas toujours été ainsi, et on l'oublie souvent. Nous avons diverses tribus... Ainsi, Roberta fait partie d'une tribu matriarcale. Au sein de ma propre tribu, ma grand-mère me dit que les femmes ont toujours participé très étroitement à toute décision qui pouvait les affecter. Remarquez qu'à l'époque, les gens se déplaçaient beaucoup d'une région à l'autre parce que ma famille faisait de la pêche. Lorsqu'il fallait donc prendre la décision de déménager, cela se faisait toujours de façon partagée et égale. Mon grand-père était pêcheur, mais il ne prenait jamais de décision arbitraire. Tout se décidait en commun, tout simplement parce que c'était une question de survie, que les choses devaient être ainsi.

Par ailleurs, je suis aussi au courant du fait que vous avez entendu les revendications de l'Association des femmes autochtones. Ces dernières vous ont présenté de façon méthodique tout ce qui se rapporte à la réintégration juridique des femmes, c'est-à-dire que nous devrions reconnaître le droit d'être Indiens seulement à ceux qui le sont de naissance. Je suis d'accord avec cela. Je vois bon nombre de non-Indiens qui, à l'heure actuelle, détiennent des droits qui me reviennent à moi. Or, ces droits leur ont été donnés, alors que je n'en jouis d'aucun. Pour revenir à cette question de la réintégration au regard de la Loi sur les Indiens, je crois que cela sera très difficile à mettre en oeuvre dans bon nombre de réserves, tout simplement parce que la plupart d'entre elles sont administrées par des clans familiaux, c'est-à-dire que ceux qui détiennent le pouvoir le détiennent grâce à leurs liens de filiation.

Par ailleurs, il y a la question du vote qui fait partie aussi d'un système qui nous est étranger. Avant l'adoption de la Loi sur les Indiens, nous ne tenions pas d'élection pour nous choisir un chef et un conseil. Tout ce système, d'après moi, a détérioré l'exercice naturel de l'autorité ainsi que l'autorité familiale qui existait avant l'adoption de la loi, avec le résultat que, même si certaines familles ne dominent plus autant qu'avant ou ne sont plus aussi reléguées au bas de l'échelle, elles ne bénéficient pas

[Text]

your council, no matter if you had every right to that issue, whatever it might be, simply because you might have a disagreement, or a family feud—there might be some discrepancy—you will not be given that. These are the kinds of considerations we have to look at.

This why the native women are saying that, when we do give total control to local governments, there may be a lot of hardships created as well. There is going to have to be a fair system implemented so that those kinds of situations are not allowed to exist. For instance, the Prime Minister's home town is Montreal; he does not have to apply to the mayor and the council for citizenship within the City of Montreal, it is his guaranteed right. It is governed, and no one has any say in it as long as he fits the criteria that govern that. However, I am afraid that if we leave it to the chief and the council, that may not be so. I do not think any Canadian has to worry about whether he or she is on the right side of certain people in order to be given the protection of, or the rights to, certain privileges.

I am trying to remember some of the other things that I wanted to . . . Looking back, when we did lose at the Supreme Court level, in my opinion, I think the Canadian Bill of Rights was negated, simply because I was not given the protection of the law. It was decided that sex, within the meaning of the Indian Act, was not a determining factor and I could be legally discriminated against—and this is our judicial system.

When we talk about reinstatement for all the Indian women who have lost their status, I know this is also quite a controversial issue for reserves, for Indian organizations, because they feel that the land base is too small at present. I know that they have talked about ways and means of looking at this and rectifying the situation. However, reinstatement for anyone who has lost her status should be retroactive, and it also should not depend on whether there is a sufficient land base. Furthermore, it should be by choice, as I stressed before. I personally would like to be part of my community. I have a friend who does not want to be involved, she has chosen a life for herself away from her native people. That is fine. And, as has been pointed out on quite numerous occasions, there are quite a few non-Indian people who now have legal status as native people. I am sure it can be balanced somehow, if we look at provisions whereby only native people have native status, when you are talking about monetary considerations, or land bases and things like that. Before I was married, I owned property on my reserve. That, unfortunately, was removed. I do not have anything now, any kind of property on that particular reserve.

[Translation]

des avantages auxquels elles auraient droit. Si on consulte son chef et son conseil, même si vous avez tout à fait le droit de vous adresser à eux, pour quelque question que ce soit, peut-être seulement à cause d'un différend ou d'une querelle familiale, on ne s'occupera pas de vous, on ne vous accordera même pas cela. Or, c'est ce genre de choses qu'il faut examiner.

C'est pour cela que les femmes autochtones disent que, si nous donnons la pleine autorité aux gouvernements locaux, cela entraînera peut-être beaucoup de difficultés. Il faudra que ces gouvernements soient très équitables pour éviter que ce genre de situations ne se produise. Prenons, par exemple, le premier ministre, dont la ville natale est Montréal; il n'a pas besoin de s'adresser au maire, ni au conseil, pour se faire reconnaître comme citoyen de Montréal, c'est son droit. C'est ainsi que les choses se passent et personne n'a rien à dire, aussi longtemps qu'il se conforme aux normes qui régissent cela. Cependant, je crains que, si nous laissons la discrétion en la matière au chef et au conseil, les choses ne se passeront peut-être pas ainsi. Je ne crois pas que les Canadiens doivent se préoccuper de savoir s'ils sont dans les bonnes grâces de certaines personnes pour jouir de certains droits, obtenir protection ou encore certains privilèges.

J'essaie de me rappeler certains autres sujets que je voulais évoquer. Pour revenir à ce dont j'ai déjà parlé, lorsque nous avons perdu notre cause au niveau de la Cour suprême, à mon avis, on a contrevenu à la Déclaration canadienne des droits simplement du fait que je n'ai pas bénéficié pas de la protection des lois. Il a simplement été décidé que le sexe, dans le cadre de la Loi sur les Indiens, n'était pas un facteur déterminant et que je pouvais faire l'objet d'une discrimination juridique, que le système judiciaire était ainsi fait.

Lorsque nous parlons de réintégration de toutes les femmes indiennes qui ont perdu leur reconnaissance juridique comme indiennes, je n'ignore pas que cette question suscite bien des controverses dans les réserves et pour les organisations indiennes, parce qu'on estime qu'il y a trop peu de terres en ce moment. À ce sujet, je sais qu'on a discuté des moyens à prendre pour remédier à cette situation. Toutefois, la réintégration de quelqu'un qui a perdu sa reconnaissance juridique devrait être rétroactive et elle ne devrait pas dépendre du fait qu'il y ait suffisamment de terres ou non. En outre, cela devrait se faire par choix, comme je l'ai souligné plus tôt. Ainsi, pour ma part, j'aimerais faire partie de ma collectivité, alors que j'ai une amie qui, elle, ne le souhaite pas, car elle a choisi de vivre éloignée de son peuple. Cela aussi, c'est acceptable et, comme on l'a rappelé à maintes reprises, il y a un nombre assez élevé de non-Indiens qui sont maintenant des Indiens inscrits aux termes de la loi. Je suis certaine qu'on peut en arriver à un équilibre, si nous tenons compte des dispositions reconnaissant l'appartenance aux groupes indiens seulement à ceux qui le sont de naissance, alors que, vous, vous parlez de considérations pécuniaires, ou encore de terres et de choses comme cela. Avant d'être mariée, je détenais une propriété sur ma réserve. Elle m'a malheureusement été enlevée. Je n'ai plus rien maintenant, aucune propriété sur cette réserve.

[Texte]

Another strong point that native women, and also a lot of our elders, are stressing, is that when we talk about culture—and this is a strong point that a lot of native people are talking about, this is what makes us unique, what makes us who we are, our cultural background, our cultural considerations—mainly, this comes about through our women, because it is we who bear the children, it is we who talk to them, we nurture them, we teach them the language, we teach them our legends, our background, our whole set of values, our attitudes. This is dependent on the women. The present Indian Act right now is, in fact, eroding our native culture, simply because it is removing the very source of our education of children in our native ways. Non-Indian women, even if they do marry Indian men . . . their children are brought up within the only ways she knows, and obviously those are of the non-Indian society. She will be gearing those children to her own parents, whereas my children have very, very close ties with their grandfather, who is teaching them our native language—except that my children are not legally recognized as being native people. They have absolutely no rights to that reserve. If something should ever happen to me and my husband, my parents, I am sure, probably could adopt, but those children would not have any rights within that reserve, simply because they do not have Indian status right now.

Maybe I could just leave that for now, and be open to some questions.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much for those opening comments, Mrs. Lavell. I will open it to the committee. Who would like to comment first? Mr. Oberle.

• 1310

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Miss Lavell, for taking the time to appear before our committee. As you know you have become quite a celebrity throughout the country. Your name is well known and very much entrenched in the legal books of our country. I am not a lawyer, but certainly I hear your name mentioned everywhere as a champion of a very important and just cause. This committee has a very serious responsibility in coming to grips with the situation. As you know, in our first go-round, the committee reached a consensus which coincides with your view—that is in other words, recommended reinstatement retroactively and so on.

I voiced serious reservations throughout the hearings on this particular question of enfranchisement because I felt then, and still do, that by correcting the Indian Act and amending it to coincide with the conventional or contemporary white man's statutes, we were correcting a wrong by creating another. If we believe at all in the idea of sovereignty and self-determination, one of the most basic components of that must be the right to decide who your citizens are. If I may use your example of the Prime Minister moving to Quebec, it is true that he does not have to apply to the Mayor of Montreal to buy a house or live there, but the Province of Quebec is very much involved in

[Traduction]

Autre chose sur laquelle les femmes autochtones insistent ainsi que nos anciens aussi, c'est que le patrimoine culturel est en grande partie transmis par les femmes. Cela est d'ailleurs très important, c'est cet héritage culturel qui nous rend uniques, qui fait de nous ce que nous sommes. Enfin, ce sont les femmes qui transmettent cela parce que ce sont elles qui donnent naissance aux enfants, qui les élèvent, leur enseignent la langue, nos légendes, notre histoire ainsi que toutes nos valeurs et nos attitudes. Cela dépend donc des femmes. À cet égard, la Loi sur les Indiens actuelle se trouve donc à éroder notre culture traditionnelle, tout simplement parce qu'elle rejette la source même de l'éducation traditionnelle de nos enfants. Lorsque des femmes non indiennes épousent des Indiens, elles élèvent leurs enfants de la seule façon qu'elles connaissent, et bien entendu, cela signifie les élever comme dans les sociétés non indiennes. Elles calqueront leur éducation sur celle qu'elles ont reçue de leurs propres parents, alors que mes enfants ont des liens très, très étroits avec leur grand-père, qui leur enseigne notre langue, sauf que la loi ne reconnaît pas mes enfants comme des Autochtones. Cela signifie qu'ils n'ont absolument aucun droit à la réserve et à ses avantages. Si quelque chose devait arriver à moi et à mon mari, je suis certaine que mes parents pourraient probablement adopter mes enfants, mais, autrement, ils n'auront aucun droit aux avantages de la réserve, tout simplement parce qu'ils ne sont pas reconnus comme Indiens aux yeux de la loi.

Je devrais peut-être en rester là pour le moment et répondre aux questions qu'on voudra bien me poser.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci beaucoup d'avoir fait ces remarques, madame Lavell. Passons aux questions des membres du Comité. Qui veut commencer? Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Merci, madame Lavell, d'avoir comparu devant notre Comité. Comme vous le savez, vous êtes devenue une femme célèbre dans le pays. Votre nom jouit d'une certaine notoriété et vous passerez à l'histoire en matière de droit dans notre pays. Je ne suis pas avocat, mais vous passez partout pour le défenseur d'une cause très importante et juste. Ce Comité fait face à une très grande responsabilité puisqu'il est chargé de résoudre le problème. Comme vous le savez, lors de notre première tournée, le Comité a réussi à dégager un consensus qui coïncide avec votre opinion, à savoir, une réinsertion ou réintégration rétroactive.

J'ai exprimé de très graves réserves pendant toutes ces audiences au sujet de cette question car je pensais à l'époque, et je le pense toujours, qu'en apportant des modifications à la Loi sur les Indiens qui coïncideraient avec les coutumes de l'homme blanc, nous corrigerions un tort en en créant un autre. Si nous croyons véritablement à la souveraineté et à l'autodétermination, un de vos droits fondamentaux serait de décider des citoyens qui formeront votre nation. Si je puis reprendre votre exemple du premier ministre qui déménage au Québec, il est vrai qu'il n'a pas à demander la permission au maire de Montréal pour acheter une maison ou y vivre, mais la province

[Text]

deciding who its new immigrants will be, immigrants who come from abroad. I am talking in the larger sense. That is a right that the provinces negotiated for themselves in the earlier constitutional talks. Of course, in Quebec it has to do with what they perceive to be a very serious threat to their culture and language — 6 million French-speaking Québécois in a sea of 260 million North Americans speaking the English language.

So while your cause is right and just in terms of other major cardinal principles of what the white man espouses to be his democratic right to freedom of movement, there is no doubt that we will have to arrange for native people in this country to have some special rights which will permit them to preserve their culture, to rediscover their traditional values and their language.

And since you cannot completely dissociate culture from governmental structure, it will be necessary for us to accommodate a type of governmental structure which some white men consider abhorrent—a collective type of government structure which is alien to the white man's Christian-Judaean principles generally and his principles of democracy to which all political parties subscribe, with the freedom of the individual being the cornerstone of society. And that is not traditional to the Indian culture.

So what I am telling you is that we are in a real quandary here. By arranging and reinstating your right, what have we done to the concept of the right to self-determination of Indian people generally? Frankly, I am looking forward to drafting the report and to continuing that particular argument. So it is important that we have you before us.

Could I ask you some specific questions—the first one being, Who was it in your case to initiate the enfranchisement action? As I understand it, it had to do with your requirement for a house now, and you were denied the right to build or acquire a house on the reserve. Was that how it all happened? Was it the band council which took the initial action or was it the Indian Affairs department?

Ms Lavell: No, there was never any incident like that in my case.

Mr. Oberle: What actually happened initially?

Ms Lavell: You mean how did I lose my status?

Mr. Oberle: Yes.

Ms Lavell: As I pointed out, when I did get married in 1970, on recommendations from several learned colleagues within Indian organizations, I took this matter to legal counsel and protested it to Ottawa to the Registrar General. That is how.

Mr. Oberle: Yes, but before that. I mean, you got married...

Ms Lavell: I never applied for anything from my reserve. I simply wanted a matter of choice as to whether I retained my status or not. It did not have anything to do with any housing or any eligibility for any grants or loans, or anything.

[Translation]

de Québec décide qui immigrera au Québec à partir de l'étranger. Je parle au sens plus large. C'est un droit que les provinces ont négocié lors de conférences constitutionnelles antérieures. Cela est dû au Québec à ce qu'il perçoit comme une menace très sérieuse contre sa culture et sa langue, puisque 6 millions de Québécois francophones essaient de survivre au milieu de 260 millions d'anglophones en Amérique du Nord.

Si la cause que vous défendez est juste quant aux principes fondamentaux qui sont ceux de l'homme blanc qui considère qu'il a le droit démocratique d'aller où il veut, il ne fait aucun doute que nous devons accorder aux autochtones de ce pays certains droits spéciaux qui leur permettront de préserver leur culture, de redécouvrir leurs valeurs traditionnelles et leur langue.

Et puisqu'on ne peut pas dissocier la culture de la structure gouvernementale, il nous faudra accepter un type de structure gouvernementale que certains hommes blancs refusent, c'est-à-dire un type de structure gouvernementale collective étrangère aux principes judéo-chrétiens de l'homme blanc et aux principes démocratiques auxquels tous les partis politiques souscrivent, la liberté de l'individu étant la pierre angulaire de la société. Et tout ceci est étranger à la culture indienne.

Nous ne savons donc plus à quel saint nous vouer. En réintégrant votre droit, que ferons-nous du droit à l'autodétermination des Indiens en général? Franchement, c'est avec beaucoup d'intérêt que j'attends le rapport pour pouvoir continuer à discuter de cet argument. Il est donc important que vous soyez ici aujourd'hui.

Puis-je vous poser des questions précises? Qui, dans votre cas, a décidé d'entamer des poursuites afin de vous rendre votre statut? Si j'ai bien compris, vous vouliez vous loger et on vous a refusé le droit de construire ou d'acheter une maison dans la réserve. Est-ce ainsi que cela s'est passé? Est-ce le conseil de bande qui a entamé des poursuites, ou le ministère des Affaires indiennes?

Mme Lavell: Non, rien de tout cela ne s'est passé dans mon cas.

M. Oberle: Que s'est-il passé?

Mme Lavell: Vous me demandez comment j'ai perdu mon statut?

M. Oberle: Oui.

Mme Lavell: Comme je l'ai dit, lorsque je me suis mariée en 1970, et sur recommandation de plusieurs collègues distingués qui oeuvraient au sein d'organisations indiennes, j'ai retenu les services d'un avocat et j'ai protesté auprès du Registrare général à Ottawa. Voilà.

M. Oberle: Oui, mais avant cela. Vous vous êtes mariée...

Mme Lavell: J'ai jamais rien demandé à la réserve. Je voulais simplement choisir moi-même de conserver mon statut ou non. Cela n'a rien à voir avec un logement que je voulais acquérir ou une demande de subvention ou de prêt.

[Texte]

Mr. Oberle: Yes, but these were considerations. So what you are telling me is that you, yourself, initiated the action. You knew that because you had married; your status on the reserve had been changed; so you initiated the action yourself.

Ms Lavell: Yes, because I realized that it was automatic. Any woman from my reserve who married outside automatically lost her status as an Indian person. So with that in mind, I thought perhaps something could be done so that I could have a choice. That is why I initiated this action. It was the Registrar General who removed . . . well, I am assuming that; I have never been notified. But because of the whole legal proceedings which followed, I just assume that they are the ones who followed through on it.

Mr. Oberle: As you know, in practice some bands simply ignore departmental requirements and lists and keep people on their band lists anyway. We have had evidence of that before this committee. I recall a colourful evening where we had two ladies in disguise known as Shuswap 1 and Shuswap 2—both being in the same situation as you were—but they are still full members and full participants in band affairs, simply because the band council chose to ignore the federal government's list. But you decided to make it an issue yourself, and . . .

Ms Lavell: I did not make it an issue in that I removed myself from the list. That was arbitrarily done for me. And because our community is so closely knit and so small, just as soon as you do get married, the community knows. So it was the band administrator at the time who removed my name; it was not done through any application on my part, and I resented the fact that he went ahead and did this without even consulting me. It was arbitrarily done for me.

As I say, I think this happens on a lot of reserves. Now perhaps on more isolated reserves where the person has been away for a few years and they are not aware of a marriage having taken place, that person is still entitled and registered. However, on a great many reserves, everyone knows what everyone else is doing. And this person in all his wisdom, undertook to remove my name from the band list. It was not through any doing on my part. I regret that he did even that because, at the time, I was going to school and certainly could have benefited from continuing my education at the time.

• 1320

Mr. Oberle: Supposing this would have occurred 200 years ago to one of your ancestors who may have chosen to marry a man, a stranger, and I am not saying that that was the case in your situation now, but a strange person who could not earn the respect and confidence of the rest of the band members, what would have happened in a case like that? Would you have been required to leave the community, or what would have traditionally taken place in a situation like that?

Ms Lavell: First of all, I do not think that situation would have arisen, because our elders and our parents had say over marriages, and so that situation would not have arisen. Furthermore, I think marriages that were sanctioned, they

[Traduction]

M. Oberle: Oui, mais ces choses étaient importantes quand même. C'est donc vous seule qui avez lancé cette affaire. Vous saviez qu'en vous mariant, vous perdriez votre statut. Vous avez donc décidé d'agir.

Mme Lavell: Oui, parce que je me suis rendu compte que c'était automatique. Toute femme qui n'épousait pas un Indien perdait automatiquement son statut d'Indienne. En y pensant, je me suis dit que je pourrais peut-être faire quelque chose pour que j'aie au moins le choix. C'est la raison pour laquelle j'ai entamé ces poursuites. C'est le Registraire général qui m'a enlevé . . . Enfin, c'est ce que je crois, car je n'ai jamais été prévenue . . . mais en raison de toutes les poursuites judiciaires qui ont suivi, je suppose que c'est le Registraire général qui a lancé toute cette affaire.

M. Oberle: Comme vous le savez, dans la pratique, certaines bandes se contentent d'ignorer les directives du ministère et conservent ces gens-là sur leur liste de membres de la bande. Cela a déjà été dit en comité. Je me souviens d'une soirée très amusante où deux femmes déguisées, Shuswap 1 et Shuswap 2, qui étaient dans la même situation que vous-même, avaient comparu mais elles étaient toujours membres à part entière de la bande et participaient pleinement aux affaires de la bande et ce, parce que le conseil de bande avait choisi carrément d'ignorer la liste du gouvernement fédéral. Mais vous avez décidé d'agir et . . .

Mme Lavell: Ce n'est pas moi qui me suis retirée de la liste, cela a été fait arbitrairement pour moi. Notre collectivité étant si étroitement liée et si petite, toute la réserve sait que vous vous mariez. C'est donc l'administrateur de la bande qui à l'époque a supprimé mon nom de cette liste; je n'ai fait aucune demande en ce sens et j'étais contrariée qu'il le fasse sans même me consulter. C'était une décision arbitraire.

Comme je l'ai dit, je pense que c'est ce qui se passe dans de nombreuses réserves. Mais il se peut que dans des réserves plus isolées d'où la personne est partie depuis de nombreuses années et s'est mariée sans le faire savoir, cette personne ait conservé son statut. Cependant, dans de nombreuses réserves, chacun sait ce que fait l'autre. Et l'administrateur de la bande, sans méchanceté, a décidé de rayer mon nom de la liste. Je n'ai rien demandé. Je regrette qu'il l'ait fait car à l'époque je faisais des études et j'aurais aimé les poursuivre.

M. Oberle: Si cela s'était produit il y a deux siècles à l'un de vos ancêtres qui aurait pu choisir de marier un étranger, je ne dis pas que cela soit le cas dans votre situation actuelle, mais un étranger qui n'aurait pas su s'imposer et gagner la confiance et le respect des autres membres de la bande, que se serait-il passé dans un cas analogue? Auriez-vous été tenue de quitter la communauté, ou alors que se serait-il passé dans une situation comme celle-là?

Mme Lavell: En tout premier lieu, je ne pense pas que le cas se serait posé, parce que nos anciens et nos parents avaient leur mot à dire au sujet des mariages, ce qui fait que la question ne se serait pas posée tout simplement. En outre, dans le cas des

[Text]

accepted; the whole community accepted the decision that was made by that family, because marriages are family decisions. So that question would never have arisen.

This whole particular section has come about because of the European attitude when the Indian Act was instituted, and I think it is the European attitude which decides whether a person is demanding more respect or less respect, or if they are not suited or suited. I think our native communities, within our own value system, tend to look upon each individual, and it is up to them to assert whether they demand respect or not.

Mr. Oberle: I think I know quite a bit about Indian culture, I have studied it extensively, but I know even more about the European customs, and they were not very much unlike what you have just described; marriages were arranged in the olden times. At times where this was a practice and a custom, and marriages could not take place without the consent of the elders and the rest of the family, it was not uncommon that young people decided that they did not like the arrangement and found their own lover. I can tell you what happened in Europe, a lot of the people emigrated to Canada, and I am one of those, but not for that particular reason, the marriage I entered into was by choice. But a lot of them left their family, became the so-called black sheep, moved some place else or emigrated to Canada to bother the native people here. Would you say that there was no such incident in the olden times that a young person met a stranger and they fell in love and decided, against all odds, to make their life together, and then what happened?

Ms Lavell: From my own experience, I cannot see where that would have been a happening, simply because our native communities, our families are so close-knit. We have a large extended family, and it just would not have been possible. As a matter of fact, even to the present day our families are so close-knit that the grandmothers have a lot of influence over the daughters, and the grandchildren as well, and if a mistake has been made, and we all know the deterioration that exists right now, that family assumes the responsibility for caring for each other. I think it has to be a very very drastic situation where native people will turn their backs on one of their own; or even a native person themselves, it has to be a fairly drastic decision for them to completely leave their community.

As I say, some women have chosen to do that, and that is fine. I agree; I think they have every right to make that decision. Perhaps it has been in their own best interest that this has happened, because of whatever situation their own background was, their own personal background that they came from, that they do leave their communities and that they do not have anything to do with it, but I do not think that is generally the case.

Getting back to one of the other things that I was going to comment on was that I am not, for instance, advocating that we should still be under the total control of the federal

[Translation]

mariages reconnus, toute la communauté acceptait la décision de la famille, parce que les mariages sont des questions familiales. Donc la question, comme je l'ai dit, ne se serait jamais posée.

On a commencé à discuter de cette question à cause de l'attitude que les Européens ont adoptée lorsque la Loi sur les Indiens a été mise en oeuvre, et c'est en fonction des réactions des Européens que l'on a établi si une personne devait être davantage ou moins respectée, ou si elle était acceptable ou non. Je crois que chez les autochtones, compte tenu de notre système de valeurs, nous avons plutôt tendance à considérer chaque individu pour ce qu'il est, et ensuite libre à eux d'exiger de la part des autres un certain respect ou non.

M. Oberle: Je pense connaître assez bien la culture indienne, je l'ai étudiée beaucoup, mais je connais encore mieux les coutumes européennes, qui d'ailleurs ressemblent à celles que vous venez de décrire; en effet, des mariages avant étaient arrangés. Parfois, lorsque ce type de mariage était habituel, et qu'il n'était pas possible de se marier sans le consentement des anciens et du reste de la famille, il n'était pas inhabituel que, n'aimant pas les dispositions qui avaient été prises pour eux, les jeunes cherchent leur propre partenaire eux-mêmes. C'est ce qui s'est passé en Europe, beaucoup d'Européens ont émigré au Canada, j'en suis un d'ailleurs, mais non pas pour cette raison, je me suis, je dois le dire, marié tout à fait librement. Mais beaucoup de ceux qui ont quitté leur famille en Europe, que l'on qualifie de brebis galeuses, sont allés ailleurs ou tout simplement sont venus au Canada pour déranger les peuples autochtones qui y vivaient. Diriez-vous que dans le passé, il ne s'est jamais rien passé de tel et que jamais un jeune ayant rencontré un étranger, s'en étant épris, a décidé contre vents et marées, de se marier, et ensuite que s'est-il passé?

Mme Lavell: D'après moi, je ne pourrais vous dire où pareille chose aurait pu se passer tout simplement parce que les communautés autochtones, les familles, sont étroitement liées. Nous avons de très grandes familles et cela n'aurait pas été possible. En fait, même à l'heure actuelle, il y a des rapports très étroits entre les différents membres des familles, les grand-mères ont conservé beaucoup d'influence auprès de leurs filles et de leurs petits enfants également et si quelqu'un fait une faute, on connaît la situation qui existe à l'heure actuelle, la famille est solidaire. C'est seulement dans les cas les plus extrêmes que les autochtones laisseront tomber l'un des leurs et pour les autochtones eux-mêmes couper tous les ponts avec leur communauté est une décision très difficile à prendre.

Comme je l'ai dit, certaines femmes ont choisi de le faire, et il n'y a rien à redire à cela. Je suis d'accord, je pense qu'elles ont le droit de prendre cette décision. Elles l'ont peut-être fait dans leur meilleur intérêt, à cause de leur situation familiale personnelle, qui ont fait qu'elles ont quitté leur communauté, mais je ne pense pas que l'on puisse dire qu'il s'agit d'un phénomène général.

Pour en revenir à l'une des questions à propos de laquelle j'allais faire quelques commentaires, je dirais, par exemple, que je ne préconise pas que le gouvernement fédéral continue

[Texte]

government in terms of the Indian Act. That is not my premise at all. What I am stating is that the present situation that exists must be rectified by the government, and once we have reinstated the women who have lost their status, and perhaps rectified some of the situations that are discriminatory right now in terms of the other children and men, then perhaps we can go from that basis to giving our native people control of determining band membership.

I wholeheartedly agree that we do have to have that right, but there has to be some means of control right now to rectify the situation that has gone on, simply because it did not arise from native people ourselves. That was imposed on us from the outside, and simply because of that it should be also rectified from the outside. Once that has been done, then we can proceed with whatever criteria the chiefs and the band councils and the native organizations see fit in determining their band membership.

For instance, we talked about the Prime Minister. Granted, Quebec may want to determine who can come into their province, I can see that. It is up to the individual chiefs and the community as such, and as I say, it is still relevant to determine who should be members of that particular community. Since it is them who are responsible for the ongoing running of that community, they should have the right to determine that, but there should also be some guidelines and some controls. I think basically this is what we are stressing.

I have a fear that for various reasons, perhaps through financial or recognition, political, whatever, people could buy their way into reserves, and this has been expressed as a concern to me. They say we could have a great many people who would buy their membership, simply because there could be a chief who is . . . And you know, none of us are immune to this kind of influence. The time could arise, and I think this has happened in the States where a great many people have lost some integrity, where people within controlling situations could be bought off. That could conceivably arise. This is why we have to have some control.

The Prime Minister, he was born in Canada, it can never be taken away from him. I was born and brought up on that reserve, yet it was taken away. There is no comparison really, and because of that reason I think I should be reinstated to that reserve by the people who took that status away in the first place.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Oberle. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and you, Ms Lavell, for your testimony.

Just so you will know where my questions are coming from, I agree with the right of bands to control their membership in accordance with non-discriminatory criteria, and I also agree that people who have lost their status through the discrimina-

[Traduction]

de contrôler totalement la vie des Indiens par le biais de la Loi sur les Indiens. Ce n'est pas ce que je veux. Par contre, je pense que la situation qui existe à l'heure actuelle doit être changée par le gouvernement et que, lorsqu'on aura réinstallé les femmes qui ont perdu leur statut, et corriger certaines situations de discrimination par rapport aux autres enfants et aux autres hommes, peut-être à partir de là pourra-t-on donner aux autochtones la possibilité de contrôler et de déterminer les Indiens qui feront partie des bandes.

De tout coeur, je suis tout à fait d'accord pour dire que nous avons besoin de ce droit, mais il faut que nous ayons à notre disposition certains moyens de contrôle maintenant pour remédier à ce qui s'est passé, tout simplement parce que ce n'est pas de notre faute. C'est ce que les Blancs nous ont imposé, et c'est à eux qu'il incombe de faire quelque chose. Dès que ce sera fait, nous pourrons alors aller de l'avant et établir les critères qui permettront aux chefs et aux conseils de bande, ainsi qu'aux organisations d'autochtones, de déterminer ceux qui feront partie de leur bande.

Par exemple, nous avons parlé du premier ministre. Très bien, libre au Québec de choisir ceux qui vont venir s'installer dans cette province. Je comprends cela. C'est à chaque chef et à la communauté en soi, comme je l'ai dit, de déterminer qui fera partie de telle ou telle autre communauté. Étant donné que c'est eux qui sont responsables de la gestion de la communauté, ils devraient avoir le droit de choisir, mais il faudra également qu'il existe des directives et des contrôles à cet égard. Fondamentalement, c'est sur ce point que nous insistons.

Néanmoins, j'ai des craintes qui sont fondées sur différentes raisons; pour des raisons financières, politiques ou autres, il se pourrait que certaines personnes achètent pour ainsi dire leur droit d'entrer dans une réserve, c'est une possibilité qui m'a été mentionnée. On dit que beaucoup de gens pourraient acheter leur entrée dans une bande simplement parce qu'il pourrait y avoir un chef qui . . . Et vous savez, personne n'est à l'abri de ce type d'influence. Il se pourrait, comme je crois que cela a été le cas aux États-Unis où beaucoup de gens ont perdu une certaine intégrité, qu'il devienne possible d'acheter ceux qui occupent des responsabilités. Cela pourrait arriver ici. C'est la raison pour laquelle nous devons pouvoir exercer un certain contrôle.

Le premier ministre est né au Canada, on ne peut pas lui enlever cela. Je suis née et j'ai été élevée sur la réserve, mais cela m'a été enlevé. On ne peut pas comparer véritablement, et pour cette raison je pense que je devrais être réinstallée sur cette réserve par ceux qui m'ont dérobé mon statut.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Oberle. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président, et madame Lavell de ce que vous nous avez dit.

Je voudrais vous dire que je suis d'accord avec le fait que les bandes devraient avoir le droit de déterminer leurs membres grâce à des critères non discriminatoires, et je suis également d'accord que ceux qui ont perdu leur statut à cause de

[Text]

tory provisions of the Indian Act should have that status reinstated. But as you pointed out, this is a very complex issue and there are a lot of questions that it raises.

In discussing this in the past, one concern that I have heard raised is that amongst the Ojibway, women are the bearers of the bloodline, and there is a need to keep the bloodline pure, and on this basis some members of the Ojibway feel that any woman who marries a non-Indian should not be a member of the nation. Could you address that question, please?

• 1330

Ms Lavell: Obviously, I am not going to agree to that kind of conclusion. However, I think we have to look at the present situation since the Europeans have arrived on this continent. There has been quite a bit of intermarriage from the very beginning. I do not think there are that many native people who can say they are actually full-blooded.

On my particular reserve, a lot of our people, the Odawas, came from the United States. My reserve is Odawa and Ojibway. For various reasons, we have a lot of intermingling. We have a lot of French, Scottish and Irish, simply because it was a frontier country at the time. There were not all that many people.

You can even go further up north. If you look along the coast of Hudson Bay and James Bay, there is a lot of intermarriage there. These are native people right now who have status; but in their background, there was intermarriage. These people have not lost their culture, their right to be unique. I just do not think that is a relevant situation.

The way the present Indian Act is, I can see that same facet is still there, simply because you have white women moving into communities. That is just as much a farce within the native communities—and probably moreso, in my opinion—than the Indian women who marry out. What you are doing with the present Indian Act, by allowing white women to gain Indian status, is eroding more the culture of native people than by doing the opposite, simply because these women are bringing up their children within their own values, their own attitudes.

So to me, the present system has more bearing on the loss of a culture than if we allowed our native women to keep their culture. As I said, it is we, as native women, and our elders in the community who are responsible for maintaining those cultural values, attitudes and concepts.

Mr. Manly: Given that the historical situation is as you describe it, with a lot of intermarriage, and given that presently on reserves there are non-Indian women who have acquired status, resulting in some cultural change obviously, how important would that other tradition be about women as the bearers of the bloodline? Is that still an important tradition amongst the Ojibway?

[Translation]

dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens devraient être réinstallés. Vous avez dit que c'était une question extrêmement complexe qui en soulève beaucoup d'autres également.

En discutant de cela par le passé, j'ai entendu certains dire que chez les Ojibway, les femmes étaient les garantes de la pureté de la race, et de plus qu'il faut conserver la race pure, et compte tenu de cela, certains Ojibway sont d'avis que les femmes qui marient des non-Indiens ne devraient pas faire partie de la nation. Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de cela, s'il vous plaît?

Mme Lavell: Je ne suis évidemment pas d'accord avec ce genre de conclusion. Cependant je pense que nous devons envisager la situation créée par l'arrivée des Européens sur ce continent. Il y a eu pas mal de mélange de sang depuis le tout début. Je ne crois pas qu'il existe des peuples autochtones à l'heure actuelle qui peuvent prétendre être de race complètement pure.

Dans ma réserve, beaucoup de mon peuple, les Odawas, viennent des États-Unis. Ma réserve comprend des Odawas et des Ojibways. Pour différentes raisons, il y a eu beaucoup de mélanges entre les peuples. Nous avons beaucoup de sang français, écossais et irlandais, tout simplement parce que nous étions situés à un croisement de peuples, même si nous n'étions pas tellement nombreux.

Quand on étudie le nord, le long de la Baie d'Hudson et à la Baie de James, il y a aussi eu beaucoup de mélanges là-bas. Il y a des autochtones dans ces régions qui sont Indiens de plein droit mais qui n'ont pas eu rien que des Indiens pour ancêtres. Ces gens n'ont pas perdu leur culture ni leur droit d'être unique.

On retrouve ce même genre d'idée dans la Loi sur les Indiens actuelle, lorsque des femmes blanches épousent des Indiens. Je crois que c'est encore plus grave à mon avis que le cas des Indiennes qui épousent des Blancs. D'après la loi actuelle, les femmes blanches qui épousent des Indiens obtiennent le statut d'Indienne de plein droit et cela mine encore davantage la culture autochtone, étant donné que ces femmes amènent avec elles leurs propres valeurs, leur propre culture et leurs propres attitudes et que ce sont elles qui élèvent les enfants en fonctions de leurs valeurs et attitudes à elles.

Ainsi donc, le système actuel encourage la perte d'une culture et elle fait plus de tort que si nous permettions aux femmes indiennes de garder leur culture. Comme je l'ai dit, ce sont les femmes indiennes et les anciens qui sont responsables du maintien des valeurs, des attitudes et des concepts culturels.

M. Manly: Étant donné qu'historiquement il y a toujours eu beaucoup de mélanges, étant donné également qu'il y a à l'heure actuelle des femmes blanches qui ont obtenu le statut d'Indiennes de plein droit, ce qui a provoqué évidemment des changements culturels, que dire de cette autre tradition qui veut que la descendance se fasse par les femmes? Est-ce que cela fait toujours partie intégrante de la tradition des Ojibways?

[Texte]

Ms Lavell: It is, very much so. I do not see where there is any real discrepancy, because as I said, you always know who your mother is. That is one thing you do know. That is always there. It is an assured thing; and as I said, it is the women who maintain those cultural lines, and those children who are brought up within the meaning of our Indian culture are part of that community. They are more bound to stay within that community as compared to someone who is outside that culture, who will obviously communicate and relate better to the non-Indian society; so therefore, you are eroding your bloodlines moreso.

Mr. Manly: So you see cultural lines as being more important and more significant than bloodlines.

Ms Lavell: It could go part and parcel. However, I do not see that it is such a detriment, because it is usually one generation. If my son marries an Indian girl, then there is no real erosion, really.

Mr. Manly: If I could move on to a second question, it is interesting that you took your case all the way to the Supreme Court. We have heard some suggestions for Indian bands' determining their own membership and having some kind of appeal tribunal within the Indian community. Do you think individuals within that community should have the right to appeal beyond an Indian court or Indian tribunal to, for example, the Supreme Court of the province or the Supreme Court of Canada?

Ms Lavell: I agree there have to be further mechanisms other than the local decision. Looking even at my own particular reserve, at the present situation the way it is because of the media, the past situations and occurrences that have developed, I am sure the chief would not be enthused about accepting me back as a member of that community. I have every right to be a part of that community; but conceivably, it could be denied me.

Mr. Manly: Okay, you say there should be an appeal beyond the local community. One suggestion we heard yesterday was that, given four different areas within a nation, if a situation came up in one of them, there would be an appeal board composed of members from the three other areas. Now, would that be adequate, or do you still feel there should be some appeal beyond that available to individuals?

Ms Lavell: If we had a mechanism whereby the people sitting on that appeal board were impartial and they could look at a situation without any family ties, this is very important on any reserve, because you do have strong family connections. If you can set up a situation that is above that, then that should be sufficient. Then I think you would get your impartiality. Right now, councils and chiefs and even particular areas are still governed by family ties. When you get down to decisions, perhaps a lot of it is not very fairly made, such as decisions on whether or not it is economic or whatever.

I know a situation where a woman applied to have her house redone. She was going to pay for the materials. The chief and the council denied her that simply because, in their wisdom, they assumed she did not have that right, whereas another

[Traduction]

Mme Lavell: Oui. Je ne vois d'ailleurs pas où pourrait se trouver le problème étant donné que l'on sait toujours qui est sa mère, n'est-ce pas? C'est quelque chose de sûr. Et comme je l'ai dit, ce sont les femmes qui sont responsables du maintien de la tradition. Leurs enfants, élevés dans cette culture, font partie de la communauté et ils se sentent mieux dans cette communauté que quelqu'un d'une autre culture qui établira évidemment plus facilement des rapports avec la société extérieure. De cette façon également on porte atteinte à la filiation.

M. Manly: Ainsi, la question de la culture est plus importante que celle de la descendance.

Mme Lavell: Cela en fait partie. Cependant, cela n'est pas véritablement un problème puisqu'il ne s'agit que d'une question d'une génération. Si mon fils épouse une Indienne, alors il n'y aura pas eu véritablement d'érosion.

M. Manly: J'aimerais passer à une autre question. Il est intéressant de voir que vous soyez allée jusqu'à la Cour suprême. Nous avons entendu certaines suggestions selon lesquelles les bandes indiennes pourraient déterminer leurs propres membres; il existerait un tribunal d'appel dans la communauté indienne. Croyez-vous que les membres de la communauté devraient avoir le droit de se pourvoir en appel devant un tribunal autre qu'un tribunal indien, notamment la Cour suprême d'une province ou la Cour suprême du Canada?

Mme Lavell: J'estime qu'il devrait y avoir d'autres mécanismes que les mécanismes locaux. Quand je pense au cas de ma propre réserve, étant donné toute la publicité qu'il y a eu dans les médias, ma situation passée et les différents développements, je suis sûre que le chef ne serait pas trop content de me reprendre comme membre de cette communauté. J'ai le droit de faire partie de celle-ci, mais il est possible de concevoir que l'on m'en empêche.

M. Manly: Vous dites qu'il devrait y avoir un mécanisme d'appel à l'extérieur de la communauté locale. Une des suggestions dont nous avons entendu parler hier est la suivante: s'il existe quatre différentes régions dans une nation, si une situation se produit dans une de ces régions, on pourrait se pourvoir en appel devant un conseil composé de membres des trois autres régions. Estimez-vous que ce serait suffisant ou qu'il devrait y avoir un mécanisme d'appel en cour supérieure?

Mme Lavell: Si les membres de cette commission d'appel étaient impartiaux et qu'ils pouvaient étudier une situation de façon tout à fait détachée, c'est-à-dire sans avoir de liens familiaux avec la personne qui porte appel, ce serait alors suffisant. En effet, il faut se rappeler que cette question de liens familiaux est très importante dans les réserves. À l'heure actuelle, les conseils, les chefs et même certaines régions sont encore dominés par des liens de famille. Au moment de prendre une décision, il peut y avoir des injustices dans le cas de questions économiques ou d'autres.

Je connais une situation où une femme a demandé que l'on rénove sa maison. Elle voulait payer pour les matériaux. Le chef et le conseil ont refusé cette requête simplement parce que, dans leur sagesse, ils ont estimé qu'elle n'avait aucun

[Text]

family in the same situation was given that. She could not turn to anyone else, and the reason she was denied that is because she tends to be very vocal.

So those kinds of situations are existing right now, and I am sure that could be magnified a hundred times.

Mr. Manly: Given your experience with the Supreme Court of Canada, would you say Indian people have the potential to be as impartial as non-Indians?

Ms Lavell: I think that is difficult. Do you figure non-Indians are impartial?

Mr. Manly: I am asking: Given your experience with the Supreme Court of Canada, did you feel . . . ? I do not want to ask you to comment on that decision . . .

Ms Lavell: I was brought up to trust the judicial system and our court system. That was shattered, mind you. I do not think I have very much trust in a lot of boards that are set up. However, we have to be optimistic and hope we can find some sort of mechanism. Perhaps if we do get elders who are not prone to political decisions or economic considerations, but who are going to be looking from our own cultural values, who have no real influence, like materialistic influence or political or status kinds of things, I feel they could probably make just decisions, which is the way our Supreme Court should be. However, I think our Supreme Court maybe is sometimes influenced by political views.

• 1340

Mr. Manly: So you can feel as optimistic about Indian elders as you can about Supreme Court judges?

Ms Lavell: I think I would be more optimistic about our Indian elders.

Mr. Manly: Thank you for that.

One final area of questioning. You pointed out that this is a very difficult area to implement, and then you pointed out that reinstatement should not be dependent on an expanded land base.

Ms Lavell: I do not think I said that.

Mr. Manly: Okay, that is what I wanted to ask you about. Do you feel this committee should be pushing for an expanded land base in connection with reinstatement and for expanded financial entitlement for reinstatement?

Ms Lavell: I agree. I think there are a great many reserves that are already very heavily populated, where the land base is very small, and if such is the case, if women who have lost their status do apply to be reinstated in that particular reserve, I do not think land considerations should be one of the aspects taken at that time.

[Translation]

droit de présenter une telle requête, alors qu'ils ont consenti celle-ci à une autre famille. Cette personne n'a eu aucun recours. Or la raison pour laquelle elle s'est vu refuser sa demande est qu'elle est une personne qui se fait généralement fort entendre.

Des situations de ce genre existent à l'heure actuelle et de bien pires encore.

M. Manly: Étant donné l'expérience que vous avez eue devant la Cour suprême, estimez-vous que des Indiens peuvent être aussi impartiaux que les Blancs?

Mme Lavell: Vous estimez que les Blancs sont impartiaux?

M. Manly: Je vous pose la question suivante: étant donné l'expérience que vous avez eue devant la Cour suprême, estimez-vous . . . Je ne veux pas vous demander de vous prononcer sur la décision . . .

Mme Lavell: J'ai été élevée dans la confiance du système judiciaire, des tribunaux. Cette confiance a été minée, je puis vous le dire. Je ne crois pas que j'ai fort confiance dans beaucoup de conseils qui sont établis. Cependant, nous devons rester optimistes, espérer trouver une façon de nous en sortir. Peut-être que si nous remettons les choses entre les mains d'anciens qui ne sont pas enclins à porter des jugements politiques, qui ne tiennent pas compte de considérations d'ordre économique, qui envisagent simplement les questions du point de vue culturel, pour qui l'argent, les honneurs politiques et autres ne représentent pas grand-chose, il pourra y avoir des décisions justes, et je suppose que c'est comme cela que devrait fonctionner la Cour suprême. Je pense cependant que celle-ci se laisse parfois influencer par des considérations d'ordre politique.

M. Manly: Êtes-vous aussi optimiste au sujet des anciens qu'au sujet des juges de la Cour Suprême?

Mme Lavell: Je suis plus optimiste au sujet de nos anciens.

M. Manly: Merci.

Une dernière question. Vous aviez dit tantôt que ce serait très difficile à appliquer et que de toute façon la réinstallation ne devrait pas dépendre de l'extension des terres.

Mme Lavell: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Manly: À votre avis le comité devrait-il essayer d'obtenir que ces réinstallations soient assorties de nouvelles terres et de moyens financiers supplémentaires?

Mme Lavell: Il est vrai que de nombreuses réserves sont déjà densément peuplées; or si des femmes ayant perdu leur statut d'indiennes demandent à être réinstallées dans leurs droits dans une réserve qui dispose de peu de terre, c'est un élément qui ne devrait pas entrer en ligne de compte.

[Texte]

The thing is, they are applying for a right to their own nationality; and that should not be based on the land considerations. However, I do understand, for housing and for other services, that that is a priority and it has to be taken into consideration. Right now I know my own reserve can afford to accept me back. It is not going to make any difference according to their land base. I am sure there are a great many reserves across Canada where that is not going to be a consideration. Why can it not be instituted right away?

Mr. Manly: But the government does have an obligation, you are saying, to expand that land base and make those resources available.

Ms Lavell: I think where the situation warrants it, it should be done, of course, yes. I wholeheartedly agree. And the services should also be included. For 13 years now, I presumably had some share within those band funds. Obviously there is still money there. I do not know where it is gone; back to the reserve, I guess. But these kinds of things should be given back to that particular reserve to provide the services to anyone who wants to return.

Mr. Manly: Thank you very much.

Just one final comment, Mr. Chairman. I would like to dissociate myself from the understanding of the Judaeo-Christian ethic that Mr. Oberle has advanced. I do not think that necessarily needs to be associated with the concept of 19th-century individualism. I do not think it is incompatible with a collective approach to life.

Thank you very much.

Mr. Oberle: I hope they put that on the record.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): It is obviously on the record.

Thank you, Mr. Manly.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, I will resist the attempt to get into that debate, although I feel it very strongly.

Thank you, Jeanette, for your presentation.

I want to explore a couple of areas. First of all, some facts. Do you live on the reserve now?

Ms Lavell: No, I do not.

Ms Jamieson: You do not live there?

Ms Lavell: I would like to live there, but for various reasons I am not living there. I am not legally entitled to live there, for one thing.

Ms Jamieson: I understand that, under Canadian law, but judging from your comments, I thought you lived there. No?

Ms Lavell: To clarify, I spend probably 20 hours of every day on that reserve.

Ms Jamieson: Where do you live?

[Traduction]

Le droit à leur nationalité ne devrait pas dépendre de questions territoriales. Il faudra néanmoins tenir compte des possibilités de logements et d'autres services importants. Ainsi je sais qu'en ce qui me concerne je pourrais parfaitement revenir dans ma réserve car il y a suffisamment de places. Il en est de même dans de nombreuses autres réserves canadiennes. On pourrait donc généraliser ce principe.

M. Manly: Mais le gouvernement devrait donc à votre avis mettre de nouvelles terres à la disposition des réserves qui n'en n'ont pas suffisamment.

Mme Lavell: Oui, là où c'est nécessaire, y compris d'ailleurs tous les autres services. Cela fait 13 ans maintenant que je n'ai plus touché ma part des fonds de la réserve. Je ne sais pas où se trouve cet argent maintenant. Je présume qu'il a été versé à la réserve. Quoi qu'il en soit cet argent devrait être versé aux réserves pour leur permettre d'assurer les services à celles qui veulent revenir.

M. Manly: Merci.

Je tiens monsieur le président à me dissocier de l'interprétation que M. Oberle nous a donné de la morale judéo-chrétienne. Celle-ci n'est pas nécessairement en contradiction avec la notion d'individualisme ni incompatibles avec une approche collective de la vie.

Merci beaucoup.

M. Oberle: J'espère que cela figurera dans notre compte rendu.

Le président suppléant (M. Burghardt): Bien entendu.

Merci monsieur Manly.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Je vais résister à la tentation de participer à la discussion.

Merci de votre exposé Jeanette.

Est-ce que vous vivez à la réserve actuellement?

Mme Lavell: Non.

Mme Jamieson: Vous dites que non.

Mme Lavell: J'aimerais bien y vivre mais je n'y vis pas pour toute une série de raisons, entre autres je n'ai pas le droit d'y vivre.

Mme Jamieson: Je comprends que ce soit ainsi au regard de la loi mais je pensais que vous y viviez quand même.

Mme Lavell: J'y passe 20 heures par jour.

Mme Jamieson: Et où habitez-vous?

[Text]

Ms Lavell: I live on Manitoulin Island. I have my own place outside the reserve. However, I am working among my own people again, and I do spend most of my time there.

Ms Jamieson: And your children?

Ms Lavell: My children were going to school on that reserve. Just recently I have changed schools.

Ms Jamieson: May I ask why? You do not have to answer if you do not want to. I just wondered.

Ms Lavell: It is fairly technical, I guess. No, I do not want to make any comment.

Ms Jamieson: Okay. I just wondered to what extent you were now involved in the community.

Ms Lavell: As I pointed out, I am working in my own community and I am constantly involved in different activities. I would say that I live there. I am living with my parents, basically, but I do not have my own house.

Ms Jamieson: Is it fair, then, to say that you are an accepted member of that community; you function as a member of that community?

Ms Lavell: This is my dilemma. I would like to function as a member of that community, but because of this imposition on me, I do not have any say in the policies affecting us. I am a native person within that community; however, I cannot vote for the chief, for the council, I cannot be part of any committee that is struck up. My background is in education. We have education committees. I cannot say anything within that education committee. I cannot be a member of that particular situation.

A lot of other areas are just not open to me. I am treated as if I had just come from Toronto as a first-year teacher. I have to pay for all the regular things that a teacher from Toronto would, even though that is my community. My fellow native teachers have a lot of other benefits which I do not have.

Ms Jamieson: With the traditional rules that would have been applied in your community, what would have happened in this case? Would your husband have been allowed to come into the community and live there, and your children as well?

Ms Lavell: Definitely. I do not see any discrepancy. Even right now the whole community does accept both of us.

Ms Jamieson: Both you and your husband?

Ms Lavell: My husband is just as much respected as I am. In fact, our children are part and parcel of that whole community. The elders walking down the road recognize both of us. In fact, my husband, because of his line of work—he is involved in music and photography—really gets along very well with the community as a whole. He is part and parcel of that as well.

The misconception is—we are not asking that he have any legal status within that community. That is not the issue, and I would not like to see that happen. I do not think he should ever have the right to own property or to vote or to have anything to do, because he is not Indian.

[Translation]

Mme Lavell: Sur l'île de Manitoulin. Je vis donc à l'extérieur de la réserve mais je travaille à nouveau avec mon peuple et j'y passe la plupart de mon temps.

Mme Jamieson: Et vos enfants?

Mme Lavell: Mes enfants fréquentent l'école de la réserve et ils ont d'ailleurs récemment changé d'école.

Mme Jamieson: Pourriez-vous me dire pourquoi mais vous n'êtes pas obligé de répondre si vous ne voulez pas.

Mme Lavell: Je préfère ne pas répondre.

Mme Jamieson: D'accord. Dans quelle mesure participez-vous à la vie communautaire?

Mme Lavell: Je travaille au sein de la communauté et je participe à toute une série de ces activités. En fait je vis chez mes parents même si je ne possède pas ma propre maison.

Mme Jamieson: Vous êtes donc en quelque sorte un membre à part entière de la collectivité et on vous considère comme tel.

Mme Lavell: C'est justement là le problème. Je voudrais être un membre à part entière de la collectivité mais je n'ai pas voix au chapitre entourant toutes les décisions qui nous concernent. Alors que je suis une autochtone, je ne participe ni aux élections pour le choix d'un chef, ni à celles pour le choix du conseil et je ne peux faire partie d'aucun comité. Alors que je suis spécialiste de l'éducation je ne peux pas siéger au comité chargé de l'éducation.

Toutes sortes d'autres avenues me sont également fermées. Je suis traitée comme une enseignante originaire de Toronto avec un an d'expérience seulement. Ainsi je suis obligée de payer pour toutes sortes de choses alors que mes collègues autochtones bénéficient de toute une série d'avantages.

Mme Jamieson: Selon la tradition, aurait-on permis à votre mari et à vos enfants de s'installer sur la réserve?

Mme Lavell: Certainement. Nous sommes parfaitement bien acceptés tous les deux par la collectivité.

Mme Jamieson: Vous et votre mari?

Mme Lavell: Mon mari jouit de la même estime que moi et nos enfants font partie intégrante de la collectivité. Nos anciens nous saluent sans distinction. D'ailleurs mon mari qui fait de la musique et de la photographie s'entend très bien avec tout le monde et est parfaitement intégré.

Il ne s'agit d'ailleurs nullement de sa situation juridique au sein de la collectivité. Comme il n'est pas Indien, il n'est pas question de lui donner le droit d'avoir des biens immobiliers dans la réserve ou de participer au scrutin.

[Texte]

Ms Jamieson: Those are the rules, incidentally, that would go in my area as well . . . just as you describe it.

That, then, is consistent with—if the people there made the rules, presumably they would make them much different from how the Indian Act is currently drafted. Would you agree with that?

Ms Lavell: I would hope so. However, as I said, we have to be careful in considering point-blank—obviously you can make proper decisions, because people are subject to influences.

I was at another reserve just a month ago and that was raised. Another woman said they were very frightened because the white women in our community have such a strong voice and the Indian people are sitting back. So if decisions are made, it is not going to come from the native people, simply because of the way that it already exists; the white people who are already there will be able to have an impact.

Ms Jamieson: But whose responsibility is it? In the final analysis, you cannot go to the courts; you are worried about going to the community to make the decision; yet the appeal is to the Canadian government to make the decision.

Ms Lavell: The appeal is to rectify the situation as it exists right now. From there, I think, once you have rectified the situation, once you have your criteria—and this is what I am assuming you are doing right now.

Ms Jamieson: No, we are not.

Ms Lavell: Well, the Indian organizations are doing it. I know the Union of Ontario Indians apparently is doing papers on it; and some of those particular sections I do not agree with.

Ms Jamieson: So you are saying it should be rectified, the people should be reinstated . . . and then what happens? That is where you lose me.

Ms Lavell: Then I think the native people themselves can make their own decisions. This is where self-control of Indian government can come in.

Ms Jamieson: Not self-control.

Ms Lavell: Well, Indian control of Indian government, yes.

Ms Jamieson: This is the dilemma that constantly comes in front of this committee. Mr. Oberle talked about it. How can this committee with a straight face and honesty support the concept of Indian government, Indian people determining citizenship, and at the same time make yet another decision that undermines that? We have reams and reams of evidence from Indian witnesses who say, look, you created the situation, you people created the Indian Act, you created the rules—and at the constitutional conference you have the Assembly of First Nations on record as saying, we agree those women have been treated unjustly but we do not agree that to do yet another law is going to fix it; we think it is time now to stop that kind of mentality, to stop forcing your rules on our community and let our communities decide.

[Traduction]

Mme Jamieson: C'est exactement ainsi que les choses se passent chez moi.

Donc si les gens étaient libres d'établir leurs propres règles, les résultats seraient tout différents des dispositions de la Loi sur les Indiens.

Mme Lavell: Je pense bien. Il faut quand même être prudent car nous pouvons tous nous laisser influencer.

Cette question avait justement été soulevée dans une autre réserve lorsque je m'y trouvais il y a un mois. Une femme faisait remarquer que les gens avaient peur de l'influence prise par les femmes blanches alors que les Indiens ne réagissaient pas. Il y a un risque que les nouvelles décisions ne soient pas prises par les Indiens mais bien par les Blancs qui ont une forte influence, les attitudes étant ce qu'elles sont.

Mme Jamieson: Qui est-ce qui va décider dans ce cas? Vous ne pouvez pas en référer aux tribunaux, vous avez des doutes quant à la sagesse de la collectivité ce qui ne vous empêche pas de demander au gouvernement canadien de prendre une décision.

Mme Lavell: Nous voulons simplement que la situation soit redressée et lorsqu'elle le sera, et que des critères seront établis, les choses seront plus simples.

Mme Jamieson: Non nous ne sommes pas en train d'établir des critères.

Mme Lavell: Les organisations indiennes elles le font. Ainsi je sais que l'Union des Indiens de l'Ontario étudie la question et je ne suis guère d'accord avec certains articles.

Mme Jamieson: Qu'est-ce qui arrivera lorsque ces femmes seront réinstallées dans leurs droits?

Mme Lavell: Ce sera aux Indiens eux-mêmes de décider. Il faudra faire confiance au gouvernement indien.

Mme Jamieson: Que voulez-vous dire?

Mme Lavell: Je veux dire que les Indiens pourront contrôler leurs propres affaires.

Mme Jamieson: C'est bien le dilemme auquel le comité est confronté sans cesse. M. Oberle en a également parlé. Comment voulez-vous que le comité appuie la notion de pouvoirs indiens et permette aux Indiens de déterminer eux-mêmes qui est Indien et qui ne l'est pas tout en prenant encore une fois une décision qui sape cette autonomie? Toute une série de témoins indiens nous ont dit en effet que c'est nous qui avons créé cette situation et c'est nous qui sommes à l'origine de la Loi sur les Indiens et qui avons établi les règles; pas plus tard qu'à la conférence constitutionnelle, l'Assemblée des Premières nations faisait valoir que même si les femmes avaient été traitées injustement, il ne suffisait pas d'une nouvelle loi pour redresser la situation; le moment est venu de mettre un terme une fois pour toutes à cette mentalité et de ne plus imposer les

[Text]

That is the dilemma we have. That appeals to anybody who is very supportive of Indian government. Yet there is the other side of the coin that is argued, that the governments did it, so they should fix it.

How do you meet the scenario that I have outlined, where the Indian governments should determine citizenship? To do yet another wrong is further undermining that. That is like saying, yes, I will let you run the store as long as you do it the way we want you to do it.

Ms Lavell: I do not think the comparison is similar. It seems to me that if there is a wrong existing that wrong should be rectified first. You cannot proceed into any new area with a wrong premise, and this is what would be happening.

• 1350

Granted, our Indian organizations are saying that Indian women are being discriminated against. However, you do have individuals who will not agree with that when you get down to local areas, for whatever reason. We cannot judge them at this point in time. What we are saying is that there is this discrimination that already exists, has been allowed to exist; what we need to do, and I do not see that it could be wrong, you are not telling the Indian organizations... In my opinion you would be rectifying a situation that was imposed on them, the same way if—well, I do not know how to compare it—but once you have rectified the wrong situation that does exist, then I think the native people themselves can determine their band membership from then on. But I do not think you can just leave it as such. If I could think of some way of comparing it...

Ms Jamieson: I understand what you are saying, I think.

I do not think anybody wants to leave it the way it is. I think people are saying: Imposition—good, bad, rotten, mediocre things—it is still imposition. That is what is being said. That is what I am hearing anyway.

Ms Lavell: I think there are a great many women who are very much concerned that, if it were left up to their own chiefs and councils to rectify the situation, it would not be so.

Ms Jamieson: But you are prepared to leave it up to them after you are reinstated?

Ms Lavell: After we are reinstated, because then the situation that has gone on will have been rectified. Once you have changed that situation, then I think people can say, well, we are going to start with a clean slate now. We have been given directives from the powers that be that we can proceed now. Because right now I cannot have any say at that chief and council... I cannot vote for who sits at that council. I cannot vote for that chief. Therefore, if I wanted someone to represent me at that level I do not have any say in it, I am just completely in limbo. So if we institute a process whereby we

[Translation]

règles de la société blanche aux collectivités indiennes qui doivent pouvoir décider librement et en toute indépendance.

Donc d'une part, il y a les partisans du pouvoir et de l'autonomie des Indiens mais d'autre part il y a ceux qui exigent que ce soit le gouvernement qui essaie de mettre de l'ordre dans la situation qu'il a lui-même créée.

Je ne vois pas comment pareille attitude puisse être compatible avec le droit des Indiens de déterminer eux-mêmes qui est Indien et qui ne l'est pas. C'est comme si je vous disais que vous pouvez gérer un magasin à condition de le faire comme moi je vous le dis.

Mme Lavell: Ce n'est pas une comparaison valable. Il me semble que s'il existe un tort, il faut d'abord le corriger. Vous ne pouvez pas aborder une nouvelle époque en vous fondant sur de fausses prémisses et c'est ce qui se produirait.

Il est vrai que nos associations indiennes prétendent que les femmes indiennes font l'objet de discrimination. Toutefois, il y en a qui ne le reconnaissent pas, au niveau local, quelle qu'en soit la raison. Nous ne saurions les juger pour l'instant. Notre position est la suivante, cet aspect de discrimination existe déjà, on lui a permis d'exister; ce qu'il nous faut faire, et je ne vois pas comment cela pourrait être mauvais, vous ne dites pas aux associations indiennes... À mon avis, il vous faut remédier à la situation qui leur a été imposée, de la même façon que si—eh bien, je ne sais pas à quoi la comparer—mais une fois que vous aurez remédié à cette fausse situation, alors je crois que les autochtones eux-mêmes pourront décider de qui appartient à leurs bandes. Toutefois, je ne crois pas que vous pouvez laisser les choses comme elles sont. Si je pouvais trouver une comparaison...

Mme Jamieson: Je comprends ce que vous voulez dire, je crois.

Je ne pense pas que quiconque veuille laisser les choses comme elles sont. Je crois que les gens disent: Imposer—que ce soit bien, mauvais, pourri, médiocre—c'est quand même imposer. C'est ce qu'on dit. Enfin, c'est ce que j'entends dire.

Mme Lavell: Je crois qu'un très grand nombre de femmes sont extrêmement préoccupées du fait que si on laisse à leurs propres chefs et à leurs propres conseils le soin de remédier à la situation, cela ne se fera pas.

Mme Jamieson: Toutefois, vous êtes disposée à leur laisser régler la question lorsque vous serez réintégrées?

Mme Lavell: Lorsque nous serons réintégrées, car alors la situation aura été rectifiée. Une fois la situation changée, alors je crois que les gens diront, et bien nous allons repartir à zéro maintenant. Les plus hautes instances nous ont donné des directives et nous pouvons maintenant procéder. Car enfin, à l'heure actuelle, je ne peux dire quoi que ce soit à ce chef, à ce conseil—je ne peux voter pour décider qui siège au conseil. Je ne peux pas voter pour le chef. Par conséquent, si je veux que quelqu'un me représente à ce niveau, je n'ai rien à y dire, je suis tout à fait aux limbes. Par conséquent, si nous mettons sur

[Texte]

leave it to them to determine, if I have not had a say in the first place, I am not involved in it at all.

However, if I were reinstated, then I would be part of that process.

Ms Jamieson: What does this committee, or any committee which considers this, do in an instance where the federal government decides it has tremendous guilt and has to rectify this wrong, despite what some people say in certain parts of the country, and they go ahead and do it? What do they do when those women want to go home, and their communities say, you can be on the general list, that is fine, Canada has rectified the wrong. But as a community, we have a decision to make and you must apply to us, and we are not willing to accept you until you meet our criteria as a community. What happens then? Because we have evidence on that, that people are saying, we do not buy that that is anybody else's right to say that and impose further membership on us.

The other side of that is that they feel they are exercising their government responsibilities irresponsibly. We have had governments here saying, we do not have enough to build any houses; we do not have enough land for anybody to live here. We do not have enough money for anything. How can we share poverty? That is what you are talking about. That is why the emphasis is so much put on the formula, and the part that this committee does have to deal with is a formula. The first subcommittee has made recommendations, good, bad or otherwise, but this committee has to deal with some type of formula. That is why the emphasis has been put on it in the evidence that we have.

Do you have any comments on those two points?

Ms Lavell: I can see where it is a dilemma, the fact that a lot of our reserves are fairly poor. However, I do not see where the women who do apply for membership are going to be descending by the hundreds to these reserves. I do not think that is the case. There probably will be on some particular reserves quite a few applications, but I do not think there are going to be all that many when you actually get down to it.

Furthermore, you have a great many non-Indian people already on the reserve. I gather this is more prevalent in the east where they enjoy a great many benefits, and for whatever reason. Perhaps they should not be there any more. These are other considerations that need to be taken... But simply because they are there, they have a strong political voice within the community, no one can do anything about it. It is a dilemma, I can see that. However... it is going around in circles. I am not content to accept the fact that reinstatement must not occur until all these other situations are ironed out, because that conceivably could take a great many more years; and, as I pointed out, a great many women and children are suffering right now, for whatever reason. Maybe they just want to go back and take care of their own family on the reserve.

[Traduction]

pied un processus qui leur confie le soin de décider, et si je n'ai pas eu mon mot à dire au départ, je ne participerai pas du tout.

Toutefois, si je suis réintégrée, alors je peux faire partie de ce processus.

Mme Jamieson: Que peut faire le présent Comité, ou tout comité qui étudiera cette question dans les cas où le gouvernement fédéral ayant décidé qu'il est extrêmement coupable et qu'il doit rectifier ce tort, malgré ce que certains disent dans certaines régions du pays, si le gouvernement agit? Que faire lorsque ces femmes rentreront chez elles, et que leurs communautés leur diront, vous pouvez figurer sur la liste générale, c'est parfait, le Canada a rectifié ce tort. Toutefois, comme communauté, nous avons une décision à prendre et vous devez nous présenter une demande; nous ne sommes pas disposés à vous accepter jusqu'à ce que vous remplissiez nos critères comme communauté. Que se produira-t-il alors? Car nous avons des éléments de preuve à ce sujet, les gens disent, nous ne voulons pas accepter que quiconque ait le droit de dire cela et de nous imposer des membres.

Inversement, ils estiment qu'ils exerceraient leurs responsabilités gouvernementales de façon irresponsable. Nous avons entendu des gouvernements ici nous dire, nous n'avons pas assez d'argent pour construire des maisons; nous n'avons pas assez de terrain pour que les autres viennent vivre ici. Nous n'avons pas assez d'argent pour quoi que ce soit. Comment pouvons-nous partager la pauvreté? C'est de cela que nous parlons. C'est pourquoi on accorde une si grande importance à la formule, et c'est pourquoi le présent Comité doit étudier la formule. Le premier sous-comité a formulé des recommandations, bonnes, mauvaises ou autres, mais le présent Comité doit s'entendre sur une formule quelconque. C'est pourquoi nous accentuons cet aspect dans les témoignages que nous avons entendus.

Avez-vous des remarques sur ces deux points?

Mme Lavell: Je comprends le dilemme, le fait qu'un grand nombre de nos réserves sont assez pauvres. Toutefois, je ne peux concevoir que les femmes qui vont demander à faire partie des bandes vont arriver par centaines dans ces réserves. Je ne crois pas que ce soit le cas. Cela se produira peut-être dans le cas de quelques réserves particulières, mais je ne crois pas vraiment qu'un si grand nombre le fassent, si on regarde les choses en face.

En outre, il y a un grand nombre de personnes non indiennes déjà dans les réserves. Je conclus que c'est surtout le cas dans l'est où elles jouissent d'un grand nombre d'avantages, enfin quelle que soit la raison. Peut-être ne devraient-elles plus y être. D'autres considérations doivent entrer en ligne de compte... Toutefois, par le simple fait de leur présence, ces personnes ont une voix politique forte au sein de la communauté, et personne n'y peut rien. C'est un dilemme, je le comprends. Toutefois... on tourne en rond. Je ne suis pas satisfaite d'accepter que la réintégration ne doit pas se faire jusqu'à ce que l'on ait aplani toutes ces difficultés, car on peut concevoir que cela prendrait un très grand nombre d'années encore; en outre, comme je l'ai souligné, un grand nombre de femmes et d'enfants souffrent à l'heure actuelle, quelles qu'en

[Text]

Ms Jamieson: How would you feel about a system whereby the federal government reinstated all these women to a general list, and then applications were made to individual band lists and the orderly transfer of people with formula of land, etc., would follow?

Ms Lavell: That would not be the most satisfactory solution to me, because I feel I was part of that community that I belonged to, which was the Wikwemikong Reserve. I had rights within that community. For 13 years now I have not been able to enjoy any of those rights. I do not see how my going back there is going to really enforce that much hardship on them. In fact, it should be an added consideration, simply because I have a great deal of experience in the outside world which I feel my own community could benefit from, in terms of management and education.

Ms Jamieson: In your case it sounds as though there would not be a problem.

Ms Lavell: Well, as a matter of fact, I think there is a problem simply because the particular chief on my reserve does not happen to personally agree.

Ms Jamieson: So that is not the most satisfactory solution...

Ms Lavell: No, but the thing is he does have influence and, in fact, he is blaming a lot of the trials on that reserve on women such as me apparently. So these are the kinds of things we have to deal with. That is why I am saying we need to have the situation rectified so that if there are women who do want to come and be part of that community they can have some say in it. It will not be at the whim of a few others who have been elected for whatever means.

Ms Jamieson: Well, I am not sure we are going to find any answers.

Ms Lavell: Well, I can see that it is...

Ms Jamieson: It is a real dilemma and I am not sure whether we would be rectifying or creating more.

Ms Lavell: Well, the thing is, it seems to me that the government has gone on record for making decisions in a lot of areas, economically, with the Canadian budget right now. The government is not afraid. They have made decisions in the past and they have every right to make decisions.

Ms Jamieson: Well, I wish we were back in the Indian government again. I would suggest to you that just because they make decisions does not make it right. Then we are back into the problem of Canadian government influencing Indian government.

[Translation]

soient les raisons. Peut-être veulent-elles simplement retourner et prendre soin de leur propre famille dans la réserve.

Mme Jamieson: Que penseriez-vous d'un régime dans le cadre duquel le gouvernement fédéral réintégrait toutes ces femmes sur une liste générale, et où ensuite elles pourraient présenter des demandes afin de faire partie des listes des bandes individuelles, et où suivrait le déménagement en bon ordre de ces gens, assortis d'une formule pour le terrain, etc.?

Mme Lavell: Ce ne serait pas là à mon avis, la solution la plus satisfaisante, car j'estime que je faisais partie de la communauté à laquelle j'appartiens, la réserve Wikwemikong. Je détenais des droits au sein de cette communauté. Depuis 13 ans maintenant, je ne peux jouir de ces droits. Je ne vois vraiment pas comment mon retour là-bas leur causera tant de misère. En fait, cela devrait plutôt plaider en ma faveur, car j'ai beaucoup d'expérience du monde extérieur dont j'estime pouvoir faire profiter ma propre communauté, du point de vue de mes qualités d'administratrice et de mon éducation.

Mme Jamieson: Dans votre cas, on dirait qu'il n'y aura pas de problème.

Mme Lavell: À vrai dire, je crois qu'il y a un problème simplement parce que le chef particulier dans ma réserve n'est pas personnellement d'accord.

Mme Jamieson: Ce n'est donc pas là la solution la plus satisfaisante...

Mme Lavell: Non, toutefois, il a de l'influence, et enfin, apparemment il rendrait responsables les femmes telles que moi d'un grand nombre des problèmes dans cette réserve. Ce sont donc là le genre de choses auxquelles nous devons faire face. C'est pourquoi je dis qu'il faut que l'on remédie à la situation de façon à ce que s'il y a des femmes qui veulent revenir et faire partie de cette communauté, elles peuvent avoir un mot à dire. Elles n'auront pas à se plier au bon plaisir de quelques autres qui ont été élus, par quelque moyen que ce soit.

Mme Jamieson: Je ne suis pas persuadé que nous allons trouver des réponses.

Mme Lavell: Eh bien, je peux voir que c'est...

Mme Jamieson: C'est un dilemme réel et je ne sais pas au juste si nous allons rectifier ou créer plus de problèmes.

Mme Lavell: Eh bien, il me semble que le gouvernement a laissé voir ses couleurs en prenant des décisions dans de nombreux secteurs, sur le plan économique, à l'heure actuelle, avec le budget canadien. Le gouvernement n'a pas peur. Il a pris des décisions par le passé et il a parfaitement le droit de prendre des décisions.

Mme Jamieson: J'aimerais bien qu'il soit encore question d'un gouvernement indien. Je dirais que ce n'est pas parce qu'ils prennent des décisions que celles-ci sont justes. Ensuite, nous revenons au problème que constitue le fait que le gouvernement canadien influencerait le gouvernement indien.

[Texte]

• 1400

My premise there is that it was the Canadian government who first of all instituted this wrong and I feel it is up to them to rectify the situation. I do not believe you can leave that to the individual bands; it has to be rectified, then from there I think the membership can decide who the future members are going to be.

Ms Jamieson: Without outside interference?

• 1410

Ms Lavell: Without outside interference.

Ms Jamieson: —from the Government of Canada, its authority, its standards, whatever it has.

Ms Lavell: Right.

Ms Jamieson: It would go along the lines of some kind of traditional, or whatever the community decided.

Ms Lavell: But you have to have a premise, a base, to start work from. You cannot possibly go around in circles and say: it is this or it is that. We have to start off some place.

Ms Jamieson: It is precisely that starting point. There is not agreement on it. Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you, Jeanette.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Ms Jamieson. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: To just follow along that line. Supposing now, as has been recommended to us in testimony, we build into our recommendation or into the criteria respecting self-government the idea of a referendum. How would that relate to your situation if all band members were asked the question: Is Ms Lavell to be a full-fledged member of this band? In other words, take it away from the chief and the band council. Would that be a solution?

Ms Lavell: Well, it is one way of dealing with it. I would further add that it is not terribly practical because one way of influencing would be to say, fine, I will give \$10 to every person who votes okay. Those things have been known to have happened, so a referendum is not going to be an impartial kind of decision.

We have had referenda on whether or not to have liquor on the reserves. Because of the influence of the church, even though a great many people do drink, the referendum was lost. There are always other influences.

Mr. Oberle: Thank you.

Ms Lavell: I would not really like to see that happen.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Just on the point of this situation's being rectified, you are well aware, of course, of the recommendations of the first subcommittee on Indian women and the Indian Act which has recommended that Section 12.(1)(b) be removed from the Indian Act. It is yet to be seen whether that is going to be acted upon by the federal

[Traduction]

Mon argument est le suivant: c'est le gouvernement canadien qui a d'abord fait l'erreur et j'estime que c'est lui qui doit corriger la situation. Je ne crois pas que vous puissiez laisser cela entre les mains des bandes individuelles; la situation doit d'abord être corrigée, ensuite les membres pourront décider du choix de leurs membres.

Mme Jamieson: Sans intervention de l'extérieur?

Mme Lavell: Sans intervention de l'extérieur.

Mme Jamieson: ... le gouvernement du Canada, ses pouvoirs, ses normes et ainsi de suite.

Mme Lavell: C'est exact.

Mme Jamieson: Ca irait dans le sens des traditions ou des décisions d'une collectivité.

Mme Lavell: Mais nous avons besoin d'une prémisse, d'une base, d'un point de départ. Nous ne pouvons pas tourner en rond en nous disant c'est ceci ou cela. Nous avons besoin d'un point de départ.

Mme Jamieson: C'est tout à fait cela, mais nous n'avons pas encore d'accord là-dessus. Merci beaucoup, monsieur le président. Merci, Jeanette.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame Jamieson. Monsieur Oberle.

M. Oberle: J'aimerais poursuivre dans la même voie. Mettons que nous ajoutions dans nos recommandations ou nos critères concernant l'autonomie l'idée du référendum. Qu'en serait-il si tous les membres de la bande devaient répondre à la question suivante: M^{me} Lavell est-elle membre à part entière de cette bande? Ce serait une façon d'enlever ce pouvoir aux chefs et aux conseils de bande. Cela reste une solution?

Mme Lavell: Eh bien, c'est une façon de régler le problème. J'aimerais cependant ajouter que ce n'est pas un moyen très pratique, car il y aurait toujours la possibilité d'influencer le vote, de payer \$10 à chaque personne qui vote oui. Ce genre de chose s'est déjà produite, ce qui revient à dire qu'un référendum ne donne pas nécessairement une décision impartiale.

Nous avons eu des référendums sur l'opportunité de vendre de l'alcool dans les réserves. Mais nous avons perdu ce référendum à cause de l'influence de l'Église, même si un bon nombre de personnes boivent de l'alcool. Il y a toujours des influences qui s'exercent.

M. Oberle: Merci.

Mme Lavell: Je n'aimerais pas que ce genre de chose se produise.

Le président suppléant (M. Burghardt): J'aimerais ajouter quelque chose pour ce qui est de remédier à cette situation. Vous n'êtes certes pas sans savoir que le premier sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens a recommandé que l'alinéa 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens soit supprimé. Et nous ne savons pas encore si le gouvernement

[Text]

government. Indications are that there is a very good possibility that it will be. That would mean that Section 12.(1)(b) would be removed from the Indian Act if it were passed. The dilemma is still there whether the Indian bands would accept that. As far as the Canadian government is concerned, I imagine the government could say, well, we have passed legislation removing Section 12.(1)(b) from the Indian Act and our hands are clean now and that is it, but you still then have the problem of the Indian bands' accepting that. Do you agree with that?

Ms Lavell: I think there is a problem if you remove that section without reinstating the women. It was my understanding that the Prime Minister said that by 1985 this particular section had to be removed.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): It would be removed regardless under the Constitution. The recommendation of the special subcommittee also recommended that reinstatement take place.

Ms Lavell: What is the influence of the Minister of State for the Status of Women, Judy Erola? What is she doing regarding this particular section?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I do not know whether that is relevant here, but I can answer that she is in complete agreement in having that section removed. I know that for a fact. She has stated so publicly, as late as yesterday, as a matter of fact, at a meeting in Ottawa with women, so I read in the press this morning.

I guess my concern is that the Canadian government can remove this from the Indian Act, and can also recommend that women be reinstated, but then, in many cases certainly, it is still up to Indian bands to accept that.

Ms Lavell: That is my question: Why is it up to Indian bands to accept that. Simply because these women were on that particular band list of that particular reserve, if we are reinstated, it should be back to that reserve. I do not think you can be reinstated into a state of limbo, floating around some place, hoping some reserve will accept you or not; that is vying for favours. I do not think that is what we are looking at.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I take it from what you have said this morning that you are accepted on the reserve. You are involved in the reserve with the exception of any powers to vote and to officially voice your opinion in matters dealing with the reserve.

Whenever the day might come, would you be able to be buried on the reserve, is that your wish?

Ms Lavell: I would assume so, because this is my home; this is where I am spending all of my time. However, at present it may not happen, because I understand this is a dilemma for a lot of women. Right now I cannot enjoy the benefits our reserve happens to have. Once you reach Grade Eight and enter high school, the students have to leave the reserve. Since

[Translation]

fédéral va accepter cette recommandation. Il semble y avoir une forte possibilité, cependant. Ceci voudrait donc dire que l'alinéa 12(1)b) serait supprimé de la Loi sur les Indiens. Mais il reste un dilemme, à savoir, est-ce que les bandes indiennes vont accepter cela. Le gouvernement peut toujours dire qu'il a adopté une loi abolissant l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens et s'en laver les mains. Mais les bandes indiennes vont-elles accepter cette loi. Qu'en pensez-vous?

Mme Lavell: Il y aura un problème si cette disposition est supprimée sans que les femmes retrouvent leur statut. Je crois savoir que le Premier ministre a déclaré que cette disposition devait être supprimée d'ici 1985.

Le président suppléant (M. Burghardt): De toute façon, cette disposition sera supprimée en application de la Constitution. Le sous-comité a également recommandé que les femmes retrouvent leur statut.

Mme Lavell: Le ministre d'État responsable de la situation de la femme, M^{me} Judy Erola, a-t-elle beaucoup d'influence? Qu'a-t-elle l'intention de faire à l'égard de cette disposition?

Le président suppléant (M. Burghardt): Je ne sais pas si cela change grand chose, mais je puis vous dire qu'elle est complètement d'accord avec la suppression de cette disposition. Je le sais. Elle l'a déclaré publiquement, encore hier, à une réunion de femmes à Ottawa. J'ai lu un article là-dessus dans le journal ce matin.

En fait, ce à quoi je veux en venir, c'est que le gouvernement canadien peut supprimer cette disposition de la Loi sur les Indiens et peut recommander que les femmes retrouvent leur statut, mais il n'en demeure pas moins que les bandes indiennes doivent accepter cette mesure.

Mme Lavell: C'est justement là ma question: Pourquoi les bandes indiennes doivent-elles accepter cette mesure. En effet, les femmes qui étaient inscrites sur la liste d'une bande particulière, d'une réserve particulière, devraient pouvoir retourner à leur réserve d'origine. Nous ne pouvons pas retrouver notre statut pour nous retrouver dans une sorte de limbo, espérant qu'une réserve nous accepte. Cela voudrait dire qu'il nous faudrait lutter pour obtenir des faveurs. Ce n'est pas ce que nous voulons.

Le président suppléant (M. Burghardt): Il semble, d'après ce que vous avez dit ce matin, que vous êtes acceptée dans les réserves. Vous participez aux activités de la réserve mais vous n'avez pas de voix et vous n'avez pas le droit d'exprimer officiellement votre opinion sur des questions qui concernent la réserve.

Souhaitez-vous également pouvoir être enterrée dans la réserve?

Mme Lavell: Oui, parce que c'est mon foyer, c'est là où je passe tout mon temps. Toutefois, cela risque de ne pas se produire à l'heure actuelle et je crois savoir que c'est un dilemme pour un grand nombre de femmes. À l'heure actuelle, je ne peux pas profiter des avantages qu'offre notre réserve. Les écoliers qui terminent la huitième année et qui doivent

[Texte]

I am living there right now, *ex officio*, I would have to assume the responsibility of paying the education of my children because there is no high school on that reserve.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): One of the witnesses who we heard at the first subcommittee had no intention of moving back to the reserve—she lives off the reserve—but just wanted the right when she died to be buried on the reserve. That is why I ask. Perhaps it is not necessarily the question that a lot of the non-status Indian women now, to regain their status, would automatically move back to the reserve and even claim whatever benefits and rights they have lost over the years.

Ms Lavell: I agree with you. I do not think very many women will move back. Even in my case, I can see that probably in the near future I may be moving elsewhere. However, the point I would like to make is that this was a right that I had, a right to my own nationality, and I would like to be able to decide if I want to retain that status or not. Whether the chief agrees with it or the council or the government, should not have any bearing on it. These are certain rights that are guaranteed to us through the United Nations and through our Constitution.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Miss Isaac, do you have some questions?

Ms Isaac: Yes, I do. Are you aware of the amendment that was made to the Constitution of Canada at the First Ministers Conference regarding the equality provisions under Section 35?

Ms Lavell: Unfortunately, I am not very familiar with it. As I say, I have been fairly isolated lately; therefore I am not really familiar with all the previous proceedings.

• 1420

Ms Isaac: The second question is, what are your views on the rights of the non-Indian spouse, providing discrimination is nonexistent and one neither loses nor gains status? What are your views on their rights? Should they be limited? Have you considered that?

Ms Lavell: In consulting with native women in our organizations, I think the general feeling is that the non-Indian spouses on either side should be able to enjoy certain benefits, as long as they are together as a family unit. However, once that particular unit breaks down, I do not think the non-Indian spouse has any right to any benefit within the meaning of the reserve or the Indian Act.

Ms Isaac: I see, okay. That is similar to the recommendations, I think, of the first subcommittee. I think that is the general kind of agreement.

I think, basically, all the questions have been asked. I cannot think of any more.

[Traduction]

commencer l'école secondaire doivent quitter la réserve. Je vis dans la réserve, de fait, mais je devrai assumer la responsabilité de payer pour l'éducation de mes enfants parce qu'il n'y a pas d'école secondaire dans cette réserve.

Le président suppléant (M. Burghardt): Un des témoins que nous avons entendu au cours d'une réunion du premier sous-comité a dit qu'elle n'avait aucunement l'intention de retourner vivre dans la réserve. Elle vivait à l'extérieur de la réserve, mais elle tenait simplement à avoir le droit d'être enterrée dans la réserve. C'est la question que je pose. Cela n'a peut-être rien à voir avec le cas de beaucoup d'Indiennes de fait qui, une fois retrouvé leur statut, retourneraient s'installer dans la réserve et réclameraient les avantages et les droits qu'elles auraient perdu au fil des ans.

Mme Lavell: Je suis d'accord avec vous. Je doute que bien des femmes retournent vivre dans les réserves. Et même dans mon cas, je prévois déménager ailleurs dans un avenir prochain. Toutefois, ce à quoi je veux en venir c'est que j'ai déjà joui de ce droit, ce droit à ma propre nationalité et j'aimerais pouvoir décider si je veux conserver ce statut ou non. La décision d'un chef, d'un conseil ou d'un gouvernement ne devrait avoir aucune incidence sur ce droit. Nous avons des droits qui nous sont garantis par les Nations unies et notre Constitution.

Le président suppléant (M. Burghardt): Mademoiselle Isaac, avez-vous des questions à poser?

Mme Isaac: Oui. Êtes-vous au courant de l'amendement apporté à la Constitution à la Conférence des premiers ministres concernant la disposition sur les qualités qui figurent à l'article 35?

Mme Lavell: Malheureusement, je ne connais pas les détails de cet amendement. Comme je l'ai dit plus tôt, j'ai été quelque peu isolée ces derniers temps et je ne suis donc pas très au courant des délibérations précédentes.

Mme Isaac: Ma deuxième question est la suivante: que penseriez-vous des droits des époux non indiens si la discrimination n'existait pas et personne ne gagnait ni ne perdait son statut? Que pensez-vous de ces droits? Devraient-ils être limités? Y avez-vous pensé?

Mme Lavell: J'ai consulté les femmes autochtones qui sont membres des organismes que nous représentons et la majorité semble croire que les époux non indiens devraient pouvoir jouir de certains avantages, à condition qu'ils fassent partie de l'unité familiale. Mais si l'unité familiale se désagrège, l'époux non indien ne devrait plus avoir les mêmes droits que ceux qui habitent dans la réserve ou ceux qui relèvent de la Loi sur les Indiens.

Mme Isaac: Je comprends. Cela correspond, je crois, aux recommandations du premier sous-comité. Tout le monde s'entend là-dessus.

Je crois que toutes les questions ont été posées. Il n'y en a plus qui me viennent à l'esprit.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much, Ms Isaac, and certainly thank you, Mrs. Lavell, for your presence here and the information you have given the committee.

As you can appreciate, this is a dilemma, which this committee is going to have to face, and all of us connected with Parliament, really. Hopefully it will be resolved to your satisfaction and certainly to the satisfaction of the native peoples, who are much concerned about it. Again, thank you very much, and thank you to the committee. Are there any further comments?

Ms Jamieson: One comment: I just wanted to thank you very much for your chairing the last two days. You have done a very able job and it has been a pleasure to work with you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much. It has been my pleasure to be associated with you people once again.

With that, we will adjourn—okay, one more.

Ms Lavell: I would just like to stress strongly that this whole question on the status of native women has been an issue for 13 years now, and I think it has to be resolved fairly soon. I can see this whole dilemma about Indian control taking a great deal of time and consideration, but I really strongly believe that particular section needs to be looked at, and perhaps acted upon, independently of the other considerations, and I certainly hope that you will take that . . .

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much. I think we have your message loud and clear. Thank you.

This hearing is now adjourned.

[Translation]

Le président suppléant (M. Burghardt): Je vous remercie infiniment, madame Isaac et surtout madame Lavell, de votre présence et des informations que vous nous avez données.

Vous savez que le comité et le Parlement vont devoir trancher sur cette question épineuse. Espérons que nous trouverons une solution qui soit satisfaisante, tant pour vous que pour les peuples autochtones qui s'en préoccupent. Encore une fois, je vous remercie, vous et les membres du comité. Y a-t-il d'autres observations?

Mme Jamieson: Une seule: je vous remercie d'avoir remplacé le président. Vous avez très bien fait cela et ce fut un plaisir de travailler avec vous.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je vous remercie. Ce fut un plaisir, pour moi, de travailler de nouveau avec vous.

La séance est donc levée . . . Allez-y, si vous avez quelque chose à ajouter.

Mme Lavell: Je tiens à signaler que la question du statut des femmes autochtones est débattue depuis 13 ans et il faudrait la régler sans délai. Je comprends qu'on devait consacrer du temps à la question de l'autonomie indienne, mais je suis néanmoins convaincue que cet article de la loi doit être réexaminé et que des mesures devront peut-être être prises, indépendamment de tout le reste. Je vous encourage à en tenir compte.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci beaucoup. Nous avons compris. Merci.

La séance est levée.

APPENDIX "SEND-17"

INDEX

	<u>Page</u>
* Summary of Recommendations	4
* Constitutional Framework	9
* Legal Status of Indian Governments	11
* Legal Personality	11
* Theory of Indian Government	12
* Accountability	13
* Future of D.I.N.A.	14
* Trust Relationship	14
* Indian Status & Band Membership	16
* Lands and Resources	19
* Crown Title	19
* Allotment System	20
* Indian Government Control	21
* Estates	22
* Fiscal Stability	23
* Conclusion	24

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

Constitutional Framework

- * Self-determination for aboriginal peoples is now an agenda item for future Constitutional Conferences.
- * Parliament has not legislated to full extent of its jurisdiction over "Indians", nor to the full extent of "Lands reserved for the Indians".
- * A.I.A.I. is primarily concerned that Indian Self-Government have early recognition, whether constitutionally or legislatively, in consultation with Bands.
- * A.I.A.I. Bands do deal with the Province and have no theoretical or other objections to doing so.

Legal Status of Indian Governments

- * Bands need to be constituted as legal entities similar to corporations but having all the rights, privileges and immunities of a person with Indian status.
- * Band Councils, or Indian Governments, should exercise the powers of the Band.

Theory of Indian Government

- * The **Indian Act** does not set out a model due to:
 - * uncertainty;

- * incompleteness; and
- * excessive Ministerial discretion.
- * The corporate model is in many ways appropriate, with
 - * Indian Government as Board of Directors
 - * Band members as shareholders
 - some with voting preference
 - some with preferred interests in land.
 - * Federal government as supervisory or regulatory agency.
- * Other models are possible, however, and Indian Government must be based on a comprehensive model clearly expressed.

Accountability

- * There are three kinds of accountability:
 - * Political
 - * Fiscal
 - * Legal
- * Bands recognize the need for accountability and would like Government to do the same.
- * Indian Governments should not be accountable to Government for their management of Indian assets.

- * Government should not be accountable to Indians for transactions of Indian Governments.
- * Standard business practices and procedures should be practiced by Indian Governments to ensure accountability.

Future Role of D.I.N.A.

- * Should be limited to:
 - * funding transfers;
 - * unique advisory services not otherwise available; and
 - * internal corporate needs.
- * The Department has lost its sense of mandate and perspective; it is increasingly remote from the needs and concerns of Bands.
- * Bands have the perspective and the capacity; they are ready for Indian Self-Government now.

Trust Relationship with the Crown

- * Largely illusory and readily denied by Government as in the **Musqueam** case.
- * A.I.A.I. plans to intervene in the appeal to the Supreme Court of Canada.
- * Bands see no merit in the concept of "Political Trust".
- * Indian Governments will accept future responsibility; Government should stand on its record as trustee.

Indian Status & Band Membership

- * Indian status should derive from the **Constitution Act, 1982** and be recognized in federal legislation.
- * Parliament can single out groups of aboriginal people for programs, etc.
- * Indian status does not mean Band Membership: the right to share in community assets and participate in Indian Government is granted or withheld by that Government.
- * This two-tier system is consistent with both Government and Indian needs.
- * Correction of past inequities may require indemnification of Bands by Government.
- * Indian Governments should control customary marriages and adoptions.
- * The "double-mother" rule should be abolished.

Lands and Resources

- * For too long Crown title to reserves has implied only vague and insubstantial rights on the part of Bands.
- * The title question should be cast in terms of Trust or a new form of "Indian Reserve Title" should be created. Parliament has the authority to do so, in consultation with Bands.
- * The Allotment System is little understood and much ignored by Bands. This creates confusion between the rights of the individual allottee and collective rights of his or her Band.
- * Indian Governments should control land tenure in Indian reserves and the broad discretionary powers of the Minister should be abolished.

Indian Government Control of Land

- * This is a legitimate goal.
- * Past confusion requires extensive transitional provisions.
- * Surrendered lands should be returned to reserve status subject to existing interests.
- * Indian Government control should supplant Ministerial discretion.
- * Non-Indian interests could be created, possibly subject to special voting procedures within the Indian Governments.
- * The surrender provisions of the **Act** should be repealed.

Estates

- * Entitlement to share in Indian assets and resources should be determined by Indian Governments. This could be done within the present Act.
- * Past management has created a large backlog and left many problems in its wake. These must be resolved before Indian Governments assume any responsibility.
- * Estate administration is a classic application of the law of trust and bears careful study by the Committee.

Fiscal Stability

- * A.I.A.I. favours entrenchment of a provision ensuring transfer funds to enable Indian Governments to provide comparable levels of public services as other Governments.
- * The model for such a provision is section 36 (2) of the **Constitution Act, 1982**.

THE CONSTITUTIONAL FRAMEWORK OF INDIAN SELF-GOVERNMENT

Parliament derives its principal powers to legislate in respect of Indian affairs from **section 91 (24) of the Constitution Act, 1867: "Indians and lands reserved for the Indians"**. These are two separate powers and Parliament has not legislated to the full extent of either, although it could in consultation with Bands.

The jurisdiction over "Indians" is undefined. The courts have never set limits upon that jurisdiction and it is submitted that existing legislation has not approached whatever theoretical limits there may be. Provincial laws, under the doctrine of paramountcy, only apply to Indians where federal law is silent.

The jurisdiction over "Lands reserved for the Indians" was defined in the **St. Catharines Milling** case as extending to "all lands reserved, upon any terms or conditions, for Indian occupation". It is the Association's view that only Parliament can legislate with respect to the use and occupation of Indian reserve or surrendered lands. In other words, "Indians" can have a double aspect while "Lands reserved for the Indians" is an exclusively federal domain.

While Indian self-government is not expressly referred to in the Constitution, federal law undoubtedly draws on both of section 91 (24) powers in legislating powers for Indians, Bands and Band Councils. As a practical matter, all of Parliament's powers could be delegated to Indian communities without offending the Constitution.

The First Ministers, only last week, resolved to include self-determination for aboriginal peoples as an agenda item at future Constitutional Conferences. In effect, this places Indian self-government at the Constitutional level without, of course, giving legal substance to the concept.

The Association is not dogmatic in terms of self-government as an aboriginal, treaty or other Constitutional right. Certainly there are legal and historical arguments which favour such interpretations, but we feel that Parliament has the Constitutional right, power and freedom to act without the Provinces to establish Indian self-government. We also believe that it should do so in consultation with Bands if Constitutional discussions prove non-productive.

It should also be noted that the Association does not insist on purely federal interaction; our Bands have dealt, and will continue to deal, with the provincial government in areas of common concern and mutual benefit. Recognizing that others take a different view, we do not share it.

LEGAL STATUS OF INDIAN GOVERNMENTS

1. Legal Personality

In law, this is simply the capacity to act in one's own name and to sue and be sued. Bands do not have that capacity now, Band Councils do not have it and it is not always clear that Government can act on behalf of the Band. This gives rise to many problems:

- * Lawsuits commenced by Bands must be framed as "class actions" subject to the complex and technical rules unique to such actions.
- * In one case, the Federal Court of Appeal held that the St. Regis Band could not be an "employer" of the teachers it supervised and paid because there was no express authority in the **Indian Act** for the Band Council to employ teachers.
- * Government is often involved in Band transactions where it has no active role but is made a party out of uncertainty as to the Band's capacity to do business.
- * Band Councils regularly adopt so-called "Band Council Resolutions" (B.C.R.'s) which have no independent legal force; they are either impotent or subject to government approval.
- * Creditors often look to Government for payment of Band accounts since Bands are considered to be non-suable.

The Association recommends that Bands be given legal personality with perpetual succession and that Band Councils, or Indian Governments, be empowered to transact business, sue and be sued in the name of the Band with all collateral powers of a natural person.

2. Theory of Indian Government

The pervasive discretion of the Minister and the Governor in Council to limit or interfere with Bands and Band Councils makes it difficult to propose a "model" for Indian Government.

For most purposes, an appropriate analogy is a corporate model along the following lines:

- * The Indian government is the Board of Directors having management, control and direction of affairs.
- * Band members are shareholders having a common interest in assets of the Band.
- * Reserve residents may have preferred or exclusive voting rights.
- * Some reserve residents may be preferred shareholders in the sense that they have prior rights to reserve lands allotted to them.
- * The Minister and Governor in Council function as supervisory and regulatory agencies of Government.

This represents one model; others are possible, such as: the reserve as "Condominium", the Band as an "unincorporated association", the Band Council as a "federal board, agency or tribunal", etc. None of these provides as complete a model as the corporation. The important point is that the **Indian Act** does not provide any model at all.

The Association recommends that any new form of Indian government be based on a clear model that deals with management, regulation, supervision accountability, individual rights, voting, dissent, procedures, etc. Our Bands will consider adopting certain features of corporations, but they will not incorporate.

3. Accountability

Any government is accountable at three levels:

- * Politically
- * Fiscally
- * Legally

Political accountability is the ultimate responsibility to satisfy the electorate that policy is wise and management sound. All Indian governments should be politically accountable, bearing in mind that many Bands still hold customary elections rather than follow the **Indian Act** procedures. It has never been shown that one form of election generates greater accountability to Indian Bands than another.

Fiscal accountability is the responsibility to provide historic management data on a regular basis according to recognized procedures, to budget and pay accounts as they come due, and to report to the electorate as well as to Government and funding agencies.

Legal accountability is self-explanatory; liability may be civil, criminal or both.

Accountability creates problems in policy-making for government and has long been raised as an objection to Indian self-government. It is ironic that the Department is quick to assert its obligations to account for public money through the Minister to Parliament but slow to acknowledge that it is itself accountable to Indian Bands for its management of their money. **Any theory of Indian Self-Government must include an accounting to Indian Bands by government as well as by Indian Bands to government.**

That said, the Association recommends that Indian assets managed by Indian governments be subject to political and legal accountability and that funds transferred to Bands be subject to fiscal accountability on the same basis as DREE, CIDA, or any other transfer program.

Usual protections such as bonding of employees, liability insurance, tendering requirements, conflict disclosure, indemnities, etc. should be built into the Indian Self-Government system. The federal government should not be accountable to Bands in respect of Indian assets managed by Indian governments.

4. Future Role of Indian & Northern Affairs

The Association recognizes certain areas of expertise within the Department that will be required for some time to come. Unfortunately, these are isolated areas such as historical research, records management, curriculum development, claims funding and many areas of technical support. These groups, in a supportive or advisory role, could provide continuing benefits.

Otherwise, the Department should limit its functions to block-funding of Indian governments and its own corporate needs.

To some extent, these suggestions reflect our Bands' growing frustration with increasing numbers of specialists and "high-flyers" who spend too little time in our communities and limit themselves to too few issues when they are there. Over the past decade, the Department has lost its sense of perspective; and too many of its employees want to delay change until they get it back. This is unacceptable.

Our Bands are ready for Indian Self-Government now and our leaders have all the perspective anyone could possibly want or need. Much of the assistance we will require, as any government would, can be bought on the open market; we would only look to the Department for the balance.

5. The Trust Relationship with the Crown

We wish to make it clear that when we speak of a trust relationship, we are speaking of a legally-enforceable trust. All other forms are noble in sentiment, illusory in effect and expedient obstacles to change.

The simple fact is that the Government acknowledges a trust responsibility when it is managing Indian assets well, denies it when mistakes are made and retires to contemplate it when Indian governments attempt to secure their legitimate areas of jurisdiction.

The most dramatic and recent example of this phenomenon is the **Musqueam** decision of the Federal Court of Appeal. Government vigorously denied any trust responsibility for the management of surrendered lands and made its point. The Association is currently seeking leave to intervene in the appeal of that decision to the Supreme Court of Canada.

Our Bands see no advantage to them in any concept of a "political trust". We are quite prepared to manage our own assets and we do not expect the Crown to become liable for our decisions. At the same time, however, we do expect the Crown to accept responsibility for its past management of Indian assets as trustee of them for our people.

No scheme of Indian Self-Government will be acceptable to us if Government will retain control over any of our assets unless our legal remedies are clearly based upon the law of trusts and the law of restitution. There is nothing vague or abstract about this fundamental statement of simple justice.

INDIAN STATUS & BAND MEMBERSHIP

The Association takes the position that Constitutional recognition of "the aboriginal peoples of Canada", defined as including "Indians", puts the determination of Indian status beyond the reach of Parliament. The legal parameters of aboriginal status can now be determined only by further Constitutional definition or by the Courts.

This means that any person who is Constitutionally an aboriginal cannot be denied existing aboriginal and treaty rights afforded other members of his aboriginal group.

This does not mean that Parliament can no longer single out particular groups of aboriginal peoples for special legislative treatment so long as it does not abrogate Constitutional rights.

Nor does this mean that a person who qualifies Constitutionally as an aboriginal is automatically entitled to share in the lands or resources of a particular Band **unless** the Band holds those resources as part of its aboriginal or treaty rights **and** the person's aboriginal affinity is to that Band.

The Association recommends a two-tier system status and membership.

- * Federal legislation would recognize all persons Constitutionally "Indian" as Indians for the purpose of Indian programs. It is acknowledged that not all programs will necessarily be available to all Indians.
- * Indian governments will determine Band membership for the purpose of voting, sharing in Indian assets such as reserve lands, capital distributions, etc.

This, in effect gives the Indian government control over who shares in its communal assets. In the corporate model, this is analogous to a closely-held corporation. In

terms of the present **Indian Act**, Indian status would be analogous to registration on the General List, while Band membership would be analogous to registration on a Band List.

In operation the system would work as follows:

- * Any person who is Constitutionally an Indian will have Indian status pursuant to federal legislation. A person may have Indian status without being a member of any Band.
- * A decision must be made whether a person could be a Band member without having Indian status. Bands could, perhaps, decide for themselves.
- * Indian governments will determine who is entitled to Band membership subject to:
 - (a) automatic Constitutional entitlements;
 - (b) non-discrimination on the basis of sex; and
 - (c) reasonable protective provisions for persons who are already members of the Band.
- * Depending on the interaction of various Band criteria, a person could be a member of more than one Band.

As the new Constitution becomes interpreted in the Courts, or as Government disavows the automatic enfranchisement policy it has pursued in the past, many "non-status Indians" may become entitled to Band membership. Where this does not result from direct action by the Indian government itself, there should be an indemnity payable to the Band by the federal government equivalent to a per capita share of the Band's equity in Band assets, including land, or \$2,000.00, whichever is greater.

The Association feels that as Indian Self-Government becomes established, Band membership will increasingly mean an entitlement to share in assets and resources as well as to participate in government itself. On this basis, there is no public interest in determining such entitlement outside of the Indian community; Parliament should abandon its jurisdiction in favour of Indian governments.

Indian governments should also be free to determine entitlements based on customary marriages and adoptions, and these customs should have full effect in law.

Finally, our Bands feel that there is an urgent need for the following change to the **Indian Act**:

- * Section 12 (1)(a)(iv), the double-mother rule, should be abolished retroactively.

The Association feels that this provision is both arbitrary and capriciously unfair.

LANDS AND RESOURCES

1. Crown Title

Most, if not all, problems relating to reserve and surrendered lands stem from the fact that the bare legal title to these lands lies with the Crown, either federal or provincial, while the possession, use and benefit lie with Indian Bands. It is clear that Government was frequently prepared to convey a title to the Bands, but usually drew back for fear of improvident dispositions.

Here are some of the results of this historic relationship:

- * For 150 years, the Indian interest in their own lands has been trivialized into a legal non-interest. One court in the last century described a Band as "mere tenants at the pleasure of the Crown".
- * Last year, the federal government argued in the **Musqueam** case that the Band had no proprietary interest in their lands. The Federal Court of Appeal did not agree, but this did not change the result: the Band lost.
- * No dealings can be concluded with non-Indians by Bands. The Band cannot convey or fetter the title of the Crown (but note sections 53 and 60 of the **Indian Act**).
- * Government has been unwilling to cast the relationship in more familiar terms, the most obvious being the trust: one party has title, another has the benefit. Nor is it willing to create, as it could, a unique species of title that would recognize the proprietary interests of the Band. Such a move is long overdue.
- * Here again, when Bands demand change, Government is concerned about erosion of the trust responsibility. When Bands demand compensation, there is no trust responsibility.

- * Indians were largely prevented by the Act from making improvident dispositions. Government, however, disposed of huge tracts of land at upset prices. The result was the same.

The Association recommends either that a special "Reserve Title" be granted to Indian governments or that they be statutorily empowered to deal with the title of the Crown.

2. Allotment System

Crown Title deals with the relationship between the Crown and the collective rights of the Band. The Allotment System deals with the relationship between the rights of individual occupants and Band rights.

The Allotment System developed to give individuals a form of title to lands they improved analogous to a fee simple. In days past, this was represented by a "location ticket"; today, by a "certificate of possession". Allotments are made by the Band Council but are not effective until approved by the Minister.

There are many major problems with the Allotment System:

- * As legislatively imposed in the last century, it was so unfamiliar that half the Bands in Canada do not use it at all. Amongst Bands who do use it, interpretations vary widely.
- * The System is described so badly in legislation, and is so subordinated to the discretion of the Minister, that it is in many cases impossible to establish priorities between the individual and the Band or between the individual and the Government.
- * It is clear that the allottee is to have exclusive possession of his tract of reserve lands. It is not clear how he can dispose of it or in how many ways he can be relieved of it.
- * Courts are reluctant to deal with these issues since they refuse to fetter the pervasive discretion of the Minister.

The Association recommends that Indian governments be empowered to codify the land management practices they have followed or wish to follow and that the discretionary powers of the Minister be abolished.

3. Indian Government Control of Land

If one assumes a corporate model of Indian government, land becomes a Band asset to be managed by its government for its members. Past confusion and uncertainty, however, will require transitional provisions to protect existing interests, Indian or non-Indian.

Indian governments should obtain immediate control over surrendered lands, as reserves, subject to valid existing interests in those lands. The Minister's power to reduce sale proceeds, rents and interest pursuant to section 59 (a) of the **Act** should be abolished.

The broad powers of Government pursuant to sections 57 and 58 of the **Act** should be relinquished in favour of Indian governments; similarly, powers under sections 18 (2) and 28 (2) should be relinquished.

The words "by which a band or a member of a band purports to permit" in section 28 (1) of the **Act** should be replaced by, "unless duly executed on behalf the Indian government, authorizing".

A Registry function must be developed including provision for proper surveys, registration of interests and establishment of priorities. This scheme should be clear, complete and freely accessible at the local level.

The integrity of reserve lands can be protected from secured creditors by way of Indian government guarantees and subrogation to the creditor's rights. Absent some provision for secured financing, much valuable land cannot be developed either for residential or economic purposes.

Proposals for non-Indian use of reserve lands could be subject to special voting procedures for ratification. Nothing as complex as the surrender process should be imposed on Indian governments and, if surrenders are to remain in legislation, there should be added a process for returning surrendered lands to reserve status.

These comments highlight areas of concern that the Association wishes to see addressed in the course of transferring lands to Indian governments.

It should, however, be noted that a corporate model does break down to some extent in terms of land and resources. The Indian government would be, effectively, the proprietor, the administrator, the taxpayer and the regulator of Band lands. Any potential for conflict between these functions must be identified and resolved.

4. **Estates**

The administration of estates and succession rights to reserve lands are areas that impinge on both lands and membership. The Association feels that Indian governments should be active in making determinations of criteria for entitlement.

At the same time, however, the Association recognizes that Indian governments could establish such criteria within the **Indian Act** system as now established.

We also recognize that estates represent the largest administrative backlog in the Department, that the regulations are concise to a fault, and that the Government, as administrator, is frequently caught in conflicts between two or more estates. In other words, Indian governments will be reluctant to assume responsibilities for estate matters until such time as the present problems are resolved.

The administration of estates is governed by the law of trust and the Association recommends that this Committee focus on this important area and on the problems we have identified.

FISCAL STABILITY

Indian governments need to plan, budget, contract, audit and account just like any other level of government. Secure levels of funding and revenues ensure sound business practices. The Association is proud of the administrative record of its member Bands and heartened by the potential which exists in our communities.

We did note with much interest, and commend to the Committee for its consideration, the following provision in section 36 (2) of the **Constitution Act, 1982**:

Parliament and the government of Canada are committed to the principle of making equalization payments to ensure that provincial governments have sufficient revenues to provide reasonably comparable levels of public services at reasonably comparable levels of taxation.

We feel that a similar provision should be entrenched either legislatively or constitutionally to ensure that Indian governments have the resources to do the job.

CONCLUSION

The Association welcomes this opportunity to meet with Parliamentarians and inform them of our concerns in relation to Indian Self-Government. This presentation is necessarily little more than an outline of the views we have taken and the positions we have developed.

We have not dealt at length with such matters as financial transfers which we regard as matters of political will rather than legislative intricacy. Even so, we would be pleased to forward further elaboration on any point on which the Committee wishes to know our views.

Our Bands want the Committee to know who we are, where and how we live, and why we take the positions we do. For this purpose, it is perhaps more important for the Committee to sense how we think than what we think, particularly in the short time available for oral presentation.

We are always prepared to inform the Committee about what we think, and invite its questions or queries at any time.

A.I.A.I.

APPENDICE "SEND-17"

INDEX

	<u>Page</u>
* Résumé des recommandations	26
* Cadre constitutionnel	33
* Statuts juridiques des gouvernements indiens	36
* Personnalité juridique	36
* Théorie d'un gouvernement indien	37
* Imputabilité	39
* L'avenir du ministère	41
* Lien fidéicommissaire	42
* Statut d'Indien et appartenance à une bande	45
* Terres et ressources	49
* Titre de propriété de la Couronne	51
* Régime d'attribution	52
* Contrôle sur le gouvernement indien	55
* Successions	57
* Stabilité fiscale	58
* Conclusion	

RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS

CADRE CONSTITUTIONNEL

- * L'autodétermination des peuples aborigènes est maintenant inscrite à l'ordre du jour des Conférences constitutionnelles à venir.
- * Le Parlement n'a pas exercé toute sa juridiction sur «les Indiens», non plus que sur «les terres réservées aux Indiens».
- * La principale préoccupation de l'A.I.A.I. est que l'on reconnaisse le plus tôt possible le principe du gouvernement des Indiens par les Indiens eux-mêmes, que ce soit dans la Constitution ou par une loi, en consultation avec les bandes.
- * Les bandes de l'A.I.A.I. négocient avec les provinces et n'ont aucune objection théorique ou autres pour ce faire.

Statut juridique des gouvernements indiens

- * Les bandes doivent constituer des entités juridiques semblables aux sociétés tout en disposant des droits, privilèges et immunités d'une personne jouissant du statut d'Indien.
- * Les conseils de bandes ou gouvernements indiens devraient exercer les pouvoirs de la bande.

La théorie du gouvernement indien

- * La Loi sur les Indiens ne fournit pas de modèle parce que:
 - * certains points ne sont pas définis;
 - * la loi est incomplète; et
 - * trop de choses sont laissées à la discrétion du ministre.
- * Le modèle corporatif convient à bien des points de vue avec
 - * un gouvernement indien qui agirait comme conseil d'administration
 - * les membres de la bande équivaldraient aux actionnaires
 - certains disposeraient d'un vote préférentiel
 - d'autres auraient des intérêts privilégiés sur les terres.
- * Le Gouvernement fédéral devrait agir à titre d'agence de surveillance ou de réglementation.
- * D'autres modèles peuvent être envisagés, mais le gouvernement indien doit s'inspirer d'un modèle complet très bien défini.

Imputabilité

- * Il existe trois sortes d'imputabilité:

- * Politique
- * Fiscale
- * Juridique
- * Les bandes admettent le besoin d'imputabilité et aimeraient que le Gouvernement fasse de même.
- * Les gouvernements indiens ne devraient pas être imputables au Gouvernement pour la gestion des biens des Indiens.
- * Le Gouvernement ne devrait pas être imputable aux Indiens pour les actions posées par les gouvernements indiens.
- * Les pratiques et méthodes normales du monde des affaires devraient être respectées par les gouvernements indiens afin d'assurer cette imputabilité.

Rôle à venir du ministère des Affaires indiennes et du Nord

- * Il devrait se limiter à:
 - * financer les transferts,
 - * fournir les services consultatifs qu'il est le seul à offrir; et
 - * répondre aux besoins internes des bandes.
- * Le ministère a oublié son mandat et le but pour lequel il a été créé; il est de plus en plus loin des besoins et des préoccupations des bandes.

- * Les bandes savent où elles vont et elles sont capables; elles sont prêtes dès maintenant à assurer le gouvernement indien.

Lien fidéicommissaire avec la Couronne

- * Ce lien est très illusoire et facilement renié par le Gouvernement, par exemple dans l'affaire de Musqueam.
- * L'A.I.A.I. prévoit intervenir lors du pourvoi devant la Cour suprême du Canada.
- * Les bandes ne voient aucun avantage dans l'idée de «la fidéicommis politique».
- * Les gouvernements indiens s'occuperont des responsabilités à venir; le Gouvernement devrait justifier ses gestes à titre de fidéicommissaire.

Le statut d'Indien et l'appartenance à la bande

- * Le statut d'Indien devrait découler de la Loi constitutionnelle de 1982 et être reconnu dans la Loi fédérale.
- * Le Parlement peut isoler des groupes d'autochtones aux fins de certains programmes, etc.
- * Le statut d'Indien n'équivaut pas à l'appartenance à une bande: le droit à une partie des biens de la communauté et celui de participer au gouvernement indien

sont accordés ou retenus par ce gouvernement.

- * Ce régime en deux étapes convient bien aux besoins du Gouvernement et à ceux des Indiens.
- * La correction des injustices passées peut nécessiter une indemnisation des bandes par le Gouvernement.
- * Les gouvernements indiens devraient exercer le contrôle sur les mariages et les adoptions.
- * La règle de «la double maternité» devrait être abolie.

Les terres et les ressources

- * Il y a déjà trop longtemps que le titre de propriété de la Couronne sur les réserves ne prévoyait que des droits flous et incertains pour les bandes.
- * La question des titres de propriété devrait être exprimée en terme de fidéicommiss ou bien une nouvelle formule de «titre de propriété des réserves indiennes» devrait être créée. Le Parlement a l'autorité pour ce faire, en consultation avec les bandes.
- * Le régime d'allocation n'est pas bien compris et fait l'objet de beaucoup d'ignorance auprès des bandes. Cela créé une confusion entre les droits de l'individu à qui la terre a été attribuée et les droits collectifs de sa bande.
- * Les gouvernements indiens devraient disposer du contrô-

le de la possession des terres dans les réserves indiennes et les immenses pouvoirs discrétionnaires du ministre devraient disparaître.

Le contrôle des terres par le gouvernement indien

- * Il s'agit d'un but légitime.
- * La confusion qui existait exige des mesures transitoires importantes.
- * Les terres rendues devraient de nouveau faire partie des réserves en tenant compte des intérêts existants.
- * Le contrôle par le Gouvernement indien devrait avoir préséance sur la discrétion ministérielle.
- * On pourrait créer des intérêts non indiens, peut-être en prévoyant un mode de votation spécial au sein des gouvernements indiens.
- * Les dispositions de la Loi prévoyant le retour devraient être abrogées.

Les successions

- * La possibilité pour une personne de partager les biens et les ressources des Indiens devrait être définie par les gouvernements indiens. Cela pourrait se faire en vertu de la loi actuelle.
- * La gestion antérieure a accumulé des retards considérables et laissé plusieurs problèmes non résolus.

Tous ces problèmes doivent être réglés avant que les gouvernements indiens ne prennent la relève.

- * L'administration des successions est une application classique de la loi des fiducies et justifie une étude attentive de la part du Comité.

La stabilité fiscale

- * L'A.I.A.I. favorise l'inclusion d'une disposition prévoyant des fonds de transfert afin de permettre au gouvernement indien d'offrir des services publics comparables à ceux des autres gouvernements.
- * Le modèle d'une telle disposition se trouve au paragraphe 36 (2) de la Loi constitutionnelle de 1982.

LE CADRE CONSTITUTIONNEL DU GOUVERNEMENT
DES INDIENS PAR LES INDIENS

Le Parlement tire ses principaux pouvoirs de légiférer en ce qui a trait aux Affaires indiennes du paragraphe 91 (24) de la Loi constitutionnelle de 1867: «Les Indiens et les terres réservées aux Indiens». Il s'agit de deux pouvoirs séparés et le Parlement n'a pas exercé toute sa juridiction ni dans un domaine ni dans l'autre, même s'il pouvait le faire de concert avec les bandes.

La juridiction sur «les Indiens» n'est pas encore définie. Les tribunaux n'ont jamais délimité cette juridiction et on prétend que la loi actuelle ne s'est pas encore approchée des limites théoriques qui pourraient exister. Les lois provinciales, en vertu de la doctrine de la primauté de la loi fédérale ne s'appliquent aux Indiens que si la loi fédérale est silencieuse.

La juridiction sur «les terres réservées aux Indiens» fut définie dans l'arrêt St. Catharines Milling comme comprenant «toutes les terres réservées, peu importe les conditions, pour l'occupation par les Indiens». Cette Association est d'avis que seul le Parlement peut légiférer quant à l'utilisation et à l'occupation des réserves indiennes ou des terres rendues. En d'autres termes, le terme «les Indiens» peut être pris

dans deux sens alors que «les terres réservées aux Indiens» ne relève que de la juridiction fédérale.

Même si la Constitution ne traite pas expressément du gouvernement des Indiens par les Indiens, la loi fédérale s'inspire indubitablement des deux pouvoirs de légiférer prévus au paragraphe 91 (24) pour les Indiens, les bandes et les conseils de bandes. En pratique, tous les pouvoirs du Parlement pourraient être délégués aux collectivités indiennes sans que cela contrevienne à la Constitution.

La semaine dernière, les Premiers ministres ont convenu d'inscrire l'autodétermination des peuples aborigènes à l'ordre du jour des conférences constitutionnelles à venir. Cela place la question du gouvernement des indiens par les indiens sur le plan constitutionnel sans, bien sûr, donner un fondement juridique au concept.

L'Association ne tient pas à tout prix au gouvernement des Indiens par les Indiens qui doivent devenir un droit aborigène, accordé par traité ou autrement par la Constitution. Il existe des arguments juridiques et historiques en faveur de telles interprétations, mais nous croyons que le Parlement a le droit, le pouvoir et la liberté, de par la Constitution, de poser des gestes afin d'établir le gouvernement des Indiens par les

Indiens sans le consentement des provinces. Nous croyons aussi que le Parlement devrait le faire en consultation avec les bandes si les discussions constitutionnelles ne donnent pas de résultats.

Il serait bon de noter que l'Association ne tient pas à avoir des relations seulement avec le Gouvernement fédéral; nos bandes ont eu des rapports et continueront d'en avoir avec les gouvernements provinciaux dans des domaines d'intérêt commun et de profit mutuel. Tout en admettant que d'autres ont des opinions différentes, nous ne les partageons pas.

LE STATUT JURIDIQUE DES GOUVERNEMENTS INDIENS

1. Personnalité juridique

En droit, il s'agit simplement de la capacité d'agir en son nom, de poursuivre et d'être poursuivi. Actuellement, les bandes ne possèdent pas cette capacité, non plus que les conseils de bandes et il n'est pas toujours clair que le Gouvernement peut agir en ce sens au nom de la bande. Cela entraîne de nombreux problèmes:

- * Les poursuites judiciaires introduites par les bandes doivent l'être comme des «recours collectifs» en tenant compte de toutes les règles complexes et techniques reliées à ces recours.
- * Dans une affaire, la Cour d'Appel fédérale statua que la bande de St-Régis ne pouvait être «l'employeur» des enseignants qu'elle supervisait et qu'elle payait parce que la Loi sur les Indiens ne prévoit pas expressément le pouvoir pour le conseil de bande d'employer des enseignants.
- * Il arrive souvent que le Gouvernement se mêle des transactions de la bande sans y jouer de rôle actif, mais qu'il y devienne partie parce qu'il n'est pas certain que la bande possède la capacité de faire des affaires.

- * Les conseils de bande adoptent régulièrement des «résolutions de conseil de bande» qui n'ont aucune force juridique en soi; ou bien elles n'ont aucune valeur ou bien elles doivent être approuvées par le Gouvernement.
- * Les créanciers se tournent souvent vers le Gouvernement pour le paiement des comptes des bandes étant donné que l'on considère que les bandes ne peuvent être poursuivies.

L'Association recommande que l'on accorde la personnalité juridique aux bandes, de même que le droit à la succession perpétuelle et que les conseils de bandes ou les gouvernements indiens aient le pouvoir de faire des affaires, de poursuivre et d'être poursuivis au nom de la bande, avec tous les pouvoirs connexes d'une personne physique.

2. La théorie du gouvernement indien

L'éternelle discrétion du ministre et du gouverneur en conseil de limiter et d'intervenir dans les affaires des bandes et des conseils de bandes fait qu'il est difficile de proposer un modèle de gouvernement indien.

Pour la plupart des cas, ce qui conviendrait est un modèle corporatif selon les modalités suivantes:

- * Le gouvernement indien est le conseil d'administration qui voit à la gestion, au contrôle et à la direction des affaires.
- * Les membres de la bande sont des actionnaires disposant d'un intérêt commun dans les biens de la bande.
- * Les résidants des réserves pourraient avoir un droit de vote préférentiel ou exclusif.
- * Certains résidants des réserves pourraient être considérés comme des actionnaires privilégiés en ce sens qu'ils disposeraient de droits prioritaires sur les terres des réserves qui leur sont attribuées.
- * Le ministre et le gouverneur en conseil constituent les agences de supervision et de réglementation du Gouvernement.

C'est là un modèle; d'autres sont possibles, par exemple: la réserve serait un «condominium», la bande serait une «association non incorporée», le conseil de bande serait un «conseil, agence ou tribunal fédéral», etc. Aucun de ces modèles n'est aussi complet que celui d'une société. Le point important est que la Loi sur les Indiens ne fournit aucun modèle.

L'Association recommande que toute nouvelle formule de gouvernement indien soit fondée sur un modèle clair qui traite de la gestion, de la réglementation, de la supervision, de

l'imputabilité, des droits individuels, du droit de vote, de dissension, des procédures, etc. Nos bandes sont d'accord pour considérer l'adoption de certaines modalités propres aux sociétés, mais elles ne veulent pas s'incorporer.

3. L'imputabilité

Tout gouvernement doit rendre des comptes à trois niveaux:

- * Politique
- * Fiscal
- * Juridique.

L'imputabilité politique constitue la responsabilité ultime garantissant l'électorat que la politique est sage et que la gestion est bonne. Tous les gouvernements indiens devraient être soumis à l'imputabilité politique, considérant que plusieurs bandes tiennent encore des élections selon la coutume plutôt que de suivre les modalités prévues par la Loi sur les Indiens. Il n'a jamais été démontré qu'une forme d'élection assure une plus grande imputabilité des bandes indiennes qu'une autre.

L'imputabilité fiscale consiste à rendre compte régulièrement de la gestion conformément aux règles reconnues, à administrer un budget et à payer les comptes à leur échéance, et de faire rapport à l'électorat, de même

qu'au gouvernement et aux organismes de financement.

L'imputabilité juridique n'a pas besoin d'explications; la responsabilité peut être civile, criminelle ou les deux.

L'imputabilité crée des problèmes pour l'établissement des politiques du gouvernement et a longtemps constitué une objection au gouvernement des Indiens par les Indiens. Il est curieux de constater que le ministère fait souvent état de son obligation de rendre compte de l'argent public au Parlement par l'intermédiaire du ministre, mais qu'il hésite à reconnaître qu'il est aussi redevable aux bandes indiennes pour sa gestion de l'argent des Indiens. Toute théorie d'un gouvernement des Indiens par les Indiens doit comprendre l'imputabilité aux Indiens de la part du Gouvernement de même que l'imputabilité au Gouvernement de la part des bandes indiennes.

Ceci dit, l'Association recommande que les biens des Indiens gérés par des gouvernements indiens soient soumis à l'imputabilité politique et juridique et que les fonds confiés aux bandes soient soumis à l'imputabilité fiscale de la même façon que le MEER, l'ACDI ou tout autre programme de transfert de fonds.

Les garanties habituelles comme le cautionnement des employés, l'assurance-responsabilité, les exigences d'appels d'offres, la publicité des sources de conflits, les indemnités, etc, devraient faire partie du système de gouvernement des Indiens par les Indiens. Le Gouvernement fédéral ne devrait pas avoir à rendre compte aux bandes des biens des Indiens gérés par les gouvernements indiens.

4. Le rôle futur du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

L'Association admet que certains domaines spécialisés au sein du ministère devront continuer à fonctionner pour quelque temps. Il est malheureux que ces domaines soient des domaines isolés, par exemple la recherche historique, la gestion des ressources, le développement des programmes, le financement des réclamations et plusieurs domaines de soutien technique. Ces groupes pourraient continuer d'offrir leurs services à titre de soutien ou consultatif.

Autrement, le ministère devrait se limiter à financer globalement les gouvernements indiens, de même que ses propres besoins en tant que ministère.

Jusqu'à un certain point, ces suggestions viennent de no-

tre frustration croissante de constater le nombre de plus en plus grand de spécialistes et d'adeptes de «la haute voltige» qui passe trop peu de temps dans nos collectivités et qui ne font qu'effleurer certains problèmes quand ils sont chez nous. Au cours de la dernière décennie, le ministère a perdu le sens de la perspective; un trop grand nombre ses employés veulent retarder le changement jusqu'à ce qu'ils le reprennent. Cela n'est pas acceptable.

Nos bandes sont prêtes pour le gouvernement des Indiens par les Indiens et nos chefs ont tout le sens de la perspective que l'on pourrait considérer souhaitable ou nécessaire. Une grande partie de l'aide dont nous aurons besoin, comme n'importe quel gouvernement, est disponible sur le marché libre; nous n'aurions besoin des services du ministère que pour le reste.

5. Le lien fidéicommissaire avec la Couronne.

Nous voulons qu'il soit bien clair que lorsque nous parlons d'un lien fidéicommissaire nous parlons d'une fiducie légale et obligatoire. Toutes les autres formes de fiducie peuvent démontrer de nobles sentiments, mais leurs effets sont illusoires et elles constituent des obstacles au changement.

La situation actuelle est tout simplement celle-ci: le Gouvernement admet qu'il a une responsabilité fidéicommissaire lorsqu'il gère convenablement les biens des Indiens, il la renie lorsqu'il y a eu des erreurs et il se retire en tant qu'observateur lorsque des gouvernements indiens tentent de récupérer leurs champs de juridiction légitimes.

L'exemple récent et le plus dramatique de ce phénomène est la décision de la Cour d'Appel fédérale sur Musqueam. Le Gouvernement a renié vigoureusement toute responsabilité fidéicommissaire pour la gestion des terres rendues et il a démontré son point. L'Association a demandé la permission d'intervenir dans le pourvoi de cette décision devant la Cour suprême du Canada. Nos bandes considèrent qu'il n'y a pour elles aucun avantage à toute forme de «fidéicommiss politique». Nous sommes bien prêts à gérer nos propres biens et nous ne nous attendons pas à ce que la Couronne soit responsable de nos décisions. Simultanément cependant, nous nous attendons que la Couronne prenne la responsabilité de sa gestion passée des biens indiens à titre de fidéicommissaire de ces biens pour notre peuple.

Aucune formule de gouvernement des Indiens par les Indiens ne nous sera acceptable si le Gouvernement conserve le contrôle d'une partie quelconque de nos biens à moins que nos recours

légaux ne soient clairement fondés sur le droit de la fiducie et sur le droit de la restitution. Il n'y a rien de vague ou d'abstrait dans cette expression fondamentale de justice simple.

LE STATUT D'INDIEN ET L'APPARTENANCE À UNE BANDE

L'Association exprime l'opinion que la reconnaissance constitutionnelle «des peuples aborigènes du Canada» définie pour comprendre «les Indiens» fait en sorte que la détermination du statut d'Indien n'est pas du ressort du Parlement. Les paramètres juridiques du statut d'aborigène ne peuvent dorénavant être déterminés que par une autre définition constitutionnelle ou par les tribunaux.

Cela signifie que toute personne qui est, selon la Constitution, un aborigène, ne peut se voir privé des droits aborigènes existants ou prévus par traité qui sont accordés aux autres membres de son groupe aborigène.

Cela ne signifie pas que le Parlement ne peut plus isoler un groupe particulier d'aborigènes pour leur accorder un traitement législatif spécial tant et aussi longtemps qu'il n'annule pas les droits constitutionnels.

Cela ne signifie pas non plus qu'une personne que la Constitution définit comme aborigène a automatiquement droit de partager les terres ou les ressources d'une bande en particulier à moins que cette bande ne possède ses ressources comme une partie de ses droits aborigènes ou accordées par traité et que le lien aborigène de cette personne ne soit directement avec cette bande.

L'Association recommande un statut et une appartenance fondés sur un système à deux paliers:

- * La loi fédérale devrait admettre que toutes les personnes que la Constitution définit comme «Indiens» sont des Indiens pour les fins des programmes destinés aux Indiens. Il est admis que tous les programmes ne s'adresseraient pas nécessairement à tous les Indiens.
- * Les gouvernements indiens détermineront l'appartenance à la bande pour les fins de vote, du partage des biens indiens, par exemple les terres des réserves, les distributions de capital, etc.

Cette façon de procéder donne au gouvernement indien le contrôle sur les personnes qui ont droit au partage de ces biens communautaires. S'il s'agissait d'une société commerciale, il s'agirait d'une société privée. Par rapport à la loi actuelle sur les Indiens, le statut d'Indien équivaldrait à l'enregistrement sur la liste générale, alors que l'appartenance à une bande équivaldrait à l'enregistrement sur une liste de bande.

Voici comment le régime fonctionnerait:

- * Toute personne définie comme Indien dans la Constitution aurait le statut d'Indien en vertu des lois fédérales. Une personne pourrait avoir le statut d'Indien

sans appartenir à une bande en particulier.

- * Il faudra en arriver à une décision pour savoir si une personne pourrait appartenir à une bande sans avoir le statut d'Indien. On pourrait peut-être laisser cette discrétion aux bandes elles-mêmes.
- * Les gouvernements indiens devront déterminer qui peut faire partie d'une bande en tenant compte des éléments suivants:
 - (a) les droits automatiques en vertu de la Constitution;
 - (b) l'absence de discrimination sur la base du sexe;
 - et
 - (c) des dispositions visant à assurer une protection raisonnable pour les gens qui font déjà partie de la bande.
- * Selon les différents critères de rapports entre les bandes, une personne pourrait appartenir à plus d'une bande.

Au fur et à mesure que les différents tribunaux interpréteront la nouvelle Constitution, ou que le Gouvernement continuera de désavouer la politique de l'admission automatique, plusieurs Indiens non reconnus pourront devenir membres d'une bande. Lorsque ce qui suit ne viendra pas d'une action directe du gouvernement indien lui-même, il devrait y avoir une

indemnité payable à la bande par le Gouvernement fédéral, cette indemnité équivalant à la part de chacun dans les biens de la bande, y compris les terres, ou à une somme de \$2,000, selon ce qui vaut le plus.

L'Association pense qu'à mesure de l'établissement du gouvernement des Indiens par les Indiens, l'appartenance à une bande signifiera de plus en plus un droit au partage des biens et des ressources et de participation au gouvernement lui-même. Compte tenu de ceci, il n'y aurait aucun intérêt public à faire définir ce droit par d'autres que des Indiens; le Parlement devrait céder sa juridiction au gouvernement indien.

Les gouvernements indiens devraient aussi décider quels sont les droits fondés sur les mariages coutumiers et les adoptions de même nature et ces coutumes devraient être pleinement reconnues pour leurs effets par la loi.

Finalement, nos bandes pensent qu'il est urgent d'apporter la modification suivante à la Loi sur les Indiens:

- * Le sous-alinéa 12 (1) (a) (iv), la règle de la double maternité devrait être abolie rétroactivement.

L'Association pense que cette disposition est arbitraire et injuste sans raison.

LES TERRES ET LES RESSOURCES

1. Titre de propriété de la Couronne

La plupart des problèmes, sinon tous, ayant trait aux terres des réserves et aux terres rendues viennent du fait que le titre légal de propriété sur ces terres appartient à la Couronne, qu'elle soit fédérale ou provinciale, alors que la possession, l'utilisation et le profit appartiennent aux bandes indiennes. Il est clair que le Gouvernement s'est souvent préparé à transférer le titre aux bandes, mais il faisait habituellement machine arrière à cause de dispositions non adéquates.

Voici certains des résultats de ce contexte historique:

- * Depuis 150 ans, l'intérêt des Indiens dans leurs propres terres n'était vraiment pas reconnu légalement. Un tribunal, au cours du siècle dernier, décrivait une bande comme «de simples locataires suivant le bon plaisir de la Couronne».
- * L'année dernière, le Gouvernement fédéral soumettait lors de l'affaire Musqueam que la bande n'avait aucun intérêt de propriétaire sur ses terres. La Cour d'Appel fédérale n'acceptait pas cet argument, mais le résultat fut le même: la bande a perdu.

- * Aucun marché ne peut être conclu par les bandes avec des non-Indiens. La bande ne peut pas conserver ou transmettre le titre de la Couronne (cependant voir les articles 53 et 60 de la Loi sur les Indiens).
- * Le Gouvernement n'a pas voulu définir le lien d'une façon plus connue, la formule fidéicommissaire étant celle qui vient automatiquement à l'esprit: une partie ayant le titre, l'autre en profitant. Le Gouvernement ne veut pas non plus créer, comme il le pourrait, un titre d'une nature unique qui reconnaîtrait les intérêts de la bande à titre de propriétaire. Un tel geste aurait dû être posé il y a longtemps.
- * Encore une fois, lorsque les bandes demandent que la situation change, le Gouvernement s'inquiète de la disparition de la responsabilité fidéicommissaire. Lorsque les bandes demandent une compensation, il n'y a pas de responsabilité fidéicommissaire.
- * C'est la Loi sur les Indiens qui les a empêchés pour une bonne part de faire des dispositions inopinées de leurs biens. Le Gouvernement, cependant, disposait de vastes étendues de terre à des prix non définis. Le résultat était le même.

L'Association recommande que l'on accorde au gouvernement indien un «titre de réserve» spécial ou que la loi les autorise à conclure des marchés avec le titre de la Couronne.

2. Système d'attribution

Le titre de la Couronne a trait à la relation entre la Couronne et les droits collectifs de la bande. Le système d'attribution touche le lien entre les droits individuels des occupants et les droits de la bande.

Le système d'attribution a évolué jusqu'à donner aux individus une sorte de titre sur les terres qu'ils amélioreraient, comme s'ils faisaient un paiement.

Dans le passé il s'agissait plus ou moins d'un «titre de location»; aujourd'hui, il s'agit d'un «certificat de possession». Les attributions sont faites par le conseil de bande, mais elles n'entrent pas en vigueur avant d'avoir été approuvées par le ministre.

Le système d'attribution présente plusieurs problèmes importants:

- * De la façon dont le système fut imposé par la loi au cours du siècle dernier, il était tellement étranger que la moitié des bandes du Canada ne l'utilisaient

pas du tout. Même parmi les bandes qui l'utilisent, on l'interprète de façon très différente.

- * La description que les textes législatifs donnent du système est tellement mauvaise et la discrétion ministérielle y joue un tel rôle qu'il est dans bien des cas impossible d'établir des priorités entre l'individu et la bande et entre l'individu et le Gouvernement.
- * Il est clair que le bénéficiaire d'une étendue des terres d'une réserve doit en avoir la possession exclusive. Ce qui n'est pas clair est la façon dont il peut en disposer ou de combien de façons on peut l'en départir.
- * Les tribunaux n'aiment pas s'occuper de ces questions étant donné qu'ils refusent de s'impliquer dans l'éternelle discrétion du ministre.

L'Association recommande que l'on donne aux gouvernements indiens le pouvoir de codifier les pratiques de gestion des terres qu'ils ont suivies ou qu'ils veulent suivre et que les pouvoirs discrétionnaires du ministre soient abolis.

3. Le contrôle des terres par les gouvernements indiens.

Si l'on retient le modèle corporatif du gouvernement indien, les terres deviennent un bien de la bande qui doit

être géré par son gouvernement et pour ses membres. La confusion et l'incertitude qui ont existé dans le passé exigent cependant des dispositions provisoires afin de protéger les intérêts existants, qu'ils appartiennent à des Indiens ou à des non-Indiens.

Les gouvernements indiens devraient obtenir immédiatement le contrôle sur les terres rendues, comme les réserves, en tenant compte des intérêts valides existant sur ces terres. Le pouvoir du ministre de réduire le produit des ventes, des loyers et des intérêts en vertu du paragraphe 59 (a) de la Loi sur les Indiens devrait être aboli.

Les vastes pouvoirs du Gouvernement en vertu des articles 57 et 58 de la Loi devraient être transmis au gouvernement indien; de même que les pouvoirs prévus aux paragraphes 18(2) et 28(2).

Les mots «par laquelle une bande ou un membre d'une bande entend permettre» du paragraphe 28(1) de la Loi devraient être remplacés par les mots «à moins d'être dûment fait au nom du gouvernement indien qui l'aura autorisé».

On devra mettre au point un service d'enregistrement qui permettra de faire un arpentage adéquat, l'enregistrement

des intérêts et l'établissement de priorités. Ce processus devrait être clair, complet et accessible librement au niveau local.

L'intégrité des terres des réserves peut être protégée contre les créanciers garantis par la voie de garanties au gouvernement indien et sa subrogation dans les droits des créanciers. En l'absence de dispositions sur un financement garanti, plusieurs terres de valeur ne pourront être développées, que ce soit pour des fins résidentielles ou économiques.

Des projets d'utilisation de terres dans les réserves par des non-Indiens pourraient faire l'objet d'un vote spécial de ratification. Les gouvernements indiens ne devraient pas se voir imposer de processus aussi complexe que celui du retour des terres et, si la loi doit retenir ce processus, il faudrait aussi prévoir un processus de retour de ces terres dans la réserve.

Ces commentaires traitent de questions que l'Association aimerait voir étudiées au cours du transfert des terres aux gouvernements indiens.

Il serait cependant bon de noter que le modèle corporatif ne se limite pas seulement à des questions de terres et de ressources. Le gouvernement indien serait propriétaire,

administrateur, percepteur de taxes et régisseur des terres de la bande. Toute possibilité de conflit entre ces différentes fonctions doit être identifiée et réglée.

4. Les successions

L'administration des droits de successions sur les terres des réserves a trait aux terres et à l'appartenance à une bande. L'Association croit que les gouvernements indiens devraient avoir un rôle actif à jouer dans la définition des critères que l'on retiendra pour la définition des droits.

L'Association reconnaît cependant que les gouvernements indiens pourraient formuler de tels critères en vertu du régime actuel de la Loi sur les Indiens.

Nous admettons aussi que les successions constituent la plus grande partie du travail administratif en retard dans le ministère, que les règlements sont des plus concis et que le Gouvernement, à titre d'administrateur, doit souvent régler des conflits entre deux ou plusieurs successions. En d'autres termes, les gouvernements indiens ne s'engageront pas de gaieté de coeur à prendre la responsabilité de successions jusqu'à ce que les problèmes qui existent à l'heure actuelle soient réglés.

L'administration des successions se fait en vertu du droit de la fiducie et l'Association recommande que ce Comité concentre son attention sur ce domaine important et sur les problèmes que nous avons définis.

STABILITÉ FISCALE

Les gouvernements indiens devront planifier, établir des budgets, accorder des contrats, vérifier les livres et tenir une comptabilité tout comme les autres niveaux de gouvernements. Un financement et des revenus adéquats entraînent de bonnes pratiques d'affaires. L'Association est fière du dossier administratif des bandes qui en sont membres et encouragée par les possibilités qui existent dans nos communautés.

Nous avons pris connaissance avec beaucoup d'intérêt et nous recommandons au Comité d'étudier la disposition suivante du paragraphe 36(2) de la Loi constitutionnelle de 1982:

Le Parlement et le gouvernement du Canada prennent l'engagement de principe de faire des paiements de péréquation propres à donner aux gouvernements provinciaux des revenus suffisants pour les mettre en mesure d'assurer les services publics à un niveau de qualité et de fiscalité sensiblement comparables.

Nous pensons qu'une disposition semblable devrait être prévue dans une loi ou dans la Constitution afin d'assurer que les gouvernements indiens disposent des ressources nécessaires pour faire leur travail.

CONCLUSION

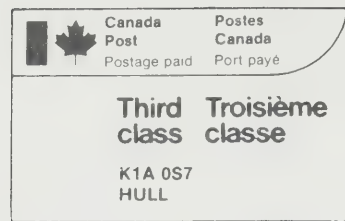
L'Association apprécie cette occasion de rencontrer les parlementaires et de leur faire part de ses réflexions sur le gouvernement des Indiens par les Indiens. Cette présentation n'est, bien sûr, qu'un peu plus qu'un survol de nos opinions et de nos positions.

Nous n'avons pas beaucoup élaboré sur les questions comme les transferts financiers que nous considérons comme des questions qui dépendent de la volonté politique plutôt que du jeu complexe de la législation. Malgré tout, il nous ferait plaisir de vous transmettre de plus amples commentaires sur toute question sur laquelle le Comité voudrait connaître notre opinion.

Nos bandes désirent que le Comité sache qui nous sommes, où et comment nous vivons, et pourquoi nous adoptons telle ou telle position. À cette fin, il est peut-être plus important que le Comité comprenne comment nous pensons plutôt que ce que nous pensons, étant donné surtout le peu de temps dont nous disposons pour faire une présentation orale.

Nous sommes toujours prêts à informer le Comité sur ce que nous pensons et nous l'invitons à poser des questions ou à demander des renseignements en tout temps.

L'A.I.A.I.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Association of Iroquois and Allied Indians:

Mr. Gordon Peters, President;
Councillor Linda Commandant, Gibson Reserve;
Chief Alfred Day, Oneida Reserve.

From the Native Women's Association of Canada:

Ms. Jeanette Corbière Lavell.

De l'Association des Iroquois et des Indiens alliés:

M. Gordon Peters, président;
Le conseiller Linda Commandant, réserve de Gibson;
Le chef Alfred Day, réserve de Oneida.

De l'Association des femmes autochtones du Canada:

M^{me} Jeanette Corbière Lavell.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

In Vancouver, British Columbia
Monday, April 11, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

A Vancouver (Colombie-Britannique)
Le lundi 11 avril 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

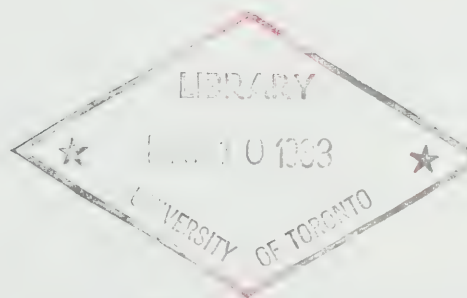
(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Warren Allmand
Ray Chénier

Lorne Greenaway
Jim Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Messrs. — Messieurs

Frank Oberle

Henri Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b):

On Wednesday, March 30, 1983:

Henri Tousignant replaced Jack Burghardt.

On Wednesday, April 6, 1983:

Lorne Greenaway replaced Stan Schellenberger.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement:

Le mercredi 30 mars 1983:

Henri Tousignant remplace Jack Burghardt.

Le mercredi 6 avril 1983:

Lorne Greenaway remplace Stan Schellenberger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 11, 1983
(39)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Vancouver, British Columbia at 9:28 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Lorne Greenaway, Jim Manly, Frank Oberle and Keith Penner.

Other Member present: Mrs. Margaret Mitchell.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Bill Wilson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliament Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the United Native Nations: Mr. Bob Warren, President. *From the Squamish Band:* Chief Joe Mathias; Mr. Harry Slad, Legal Counsel. *From the Indian Homemakers of British Columbia:* Mrs. Rose Charlie, President; Mrs. Helen Jones, Mr. Tom Morris, Mr. John Sparrow, Mrs. Bernice Robson, Mrs. Rose James, Mr. Jack Patrick. *From the Alliance:* Mr. Andrew Charles. *From the Mount Currie Band:* Chief Leonard Andrew; Mr. John Williams, Mrs. Mary Louise Williams, Mr. Albert Nelson. *From the West bank Mobile Park Owners' Associations:* Mr. Leonard Crosby.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

It was agreed,—That the document entitled "Brief to the Special Committee (Parliamentary Task Force) of the House of Commons on Indian Self-Government" submitted by Mr. Bob Warren, President, United Native Nations, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "Send-18"*).

Mr. Warren made a statement and answered questions.

Chief Mathias made a statement.

It was agreed,—That the document entitled "Report of the Tripartite Local Government Committee Respecting Indian Local Government in British Columbia" be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit Q*).

Chief Mathias and Mr. Slad, from the Squamish Band, answered questions.

At 1:25 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to consider its future business.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 11 AVRIL 1983
(39)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Vancouver (Colombie-Britannique) à 9h28 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Lorne Greenaway, Jim Manly, Frank Oberle et Keith Penner.

Autre député présent: M^{me} Margaret Mitchell.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Bill Wilson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, Recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, co-ordonnateur des politiques.

Témoins: Des Nations autochtones unies: M. Bob Warren, président. *De la Bande Squamish:* le Chef Joe Mathias; M. Harry Slad, conseiller juridique. *Des «Indian Homemakers of British Columbia»:* M^{me} Rose Charlie, président; M^{me} Helen Jones, M. Tom Morris, M. John Sparrow, M^{me} Bernice Robson, M^{me} Rose James, M. Jack Patrick. *De l'Alliance:* M. Andrew Charles. *De la bande Mount Currie:* le Chef Leonard Andrew; M. John Williams, M^{me} Mary Louise Williams, M. Albert Nelson. *Des «West bank Mobile Park Owners' Associations»:* M. Leonard Crosby.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Il est convenu,—Que le document intitulé «Mémoire au comité spécial (Groupe de travail parlementaire) de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens» soumis par M. Bob Warren, président, Nations autochtones unies, soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir appendice «SEND-18»*).

M. Warren fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Mathias fait une déclaration.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Rapport du Comité tripartite de l'administration locale concernant l'administration locale des Indiens en Colombie-Britannique», soit déposé auprès du greffier du comité comme pièce (*Pièce Q*).

Le chef Mathias et M. Slad de la bande de Squamish répondent aux questions.

A 13h25, le Comité suspend ses travaux.

A 13h40, le Comité reprend ses travaux.

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

It was agreed,—That the draft itinerary and schedule of witnesses as prepared by the staff for the trip to the Maritime provinces from April 24 to 29, 1983, be adopted.

At 2:28 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mrs. Charlie, from the Indian Homemakers of British Columbia, made a statement and Mrs. Jones recited a prayer.

It was agreed,—That certain supporting documents submitted by the Indian Homemakers of British Columbia be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit R*).

The witnesses from the Indian Homemakers of British Columbia made a statement and answered questions.

Mr. Charles, from the Alliance, made a statement and answered questions.

Chief Andrew, from the Mount Currie Band, made a statement and with Mr. & Mrs. Williams answered questions.

Mr. Manly moved,—That this Committee indicate to the Minister of Indian Affairs and Northern Development our outrage at the treatment his department has given to the Indian people of Mount Currie over the past several years, that we demand immediate action to rectify the situation and that the minister report to the Committee on his actions within a month.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Nelson, from the Mount Currie Band, made a statement.

On motion of Mr. Greenaway, it was agreed,—That the evidence of Mr. Leonard Crosby be given under oath.

Mr. Crosby, having been duly sworn in by the Clerk of the Committee, made a statement and answered questions.

At 8:24 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que le projet d'itinéraire et le calendrier des témoins tels que préparés par le personnel concernant le voyage dans les provinces maritimes du 24 au 29 avril 1983, soient adoptés.

A 14h28, le Comité suspend ses travaux.

A 14h40, le Comité reprend ses travaux.

M^{me} Charlie de «*Indian Homemakers of British-Columbia*» fait une déclaration et M^{me} Jones récite une prière.

Il est convenu,—Que certains documents d'appui présentés par les «*Indian Homemakers of British-Columbia*» soient déposés auprès du greffier du comité comme pièce (*Pièce R*).

Les témoins des «*Indian Homemakers of British Columbia*» font des déclarations et répondent aux questions.

M. Charles de l'Alliance fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Andrew de la bande de Mount Currie fait une déclaration, puis, avec M. et M^{me} Williams, répond aux questions.

M. Manly propose,—Que le comité signale au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien l'outrage ressenti face à l'attitude de son ministère face aux Indiens de Mount Currie pendant plusieurs années, que nous demandions des mesures immédiates pour corriger la situation et que le ministre fasse rapport au Comité avant un mois des mesures qu'il prendra.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Nelson, de la bande de Mount Currie, fait une déclaration.

Sur motion de M. Greenaway, il est convenu,—que M. Leonard Crosby témoigne sous serment.

M. Crosby, après avoir été dûment assermenté par le greffier du Comité, fait une déclaration et répond aux questions.

A 20h24, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, April 11, 1983

• 0925

The Chairman: Today's hearing of the Special Committee on Indian Self-government is called to order.

First of all, let me welcome back the members of the special committee after a brief recess; also to say that we are pleased to have with us for these hearings in British Columbia a colleague from the House of Commons, Margaret Mitchell, Member of Parliament for Vancouver East, and we are also pleased to have as a member of the special committee Dr. Lorne Greenaway, Member of Parliament for Cariboo—Chilcotin. Lorne, of course, is an active member of the standing committee, but he is while we are in British Columbia, along with Mr. Oberle, representing his party on this special committee.

Also, for the first time as a member of the special committee, we welcome Mr. Bill Wilson from the Native Council of Canada. Bill has been a very able and helpful witness before this committee. We are now delighted to have him as a liaison member of the committee and working with us through to the completion of our report.

Later today the parliamentary secretary, Mr. Henri Tousignant, is expected to be joining us. He is on his way to Vancouver now. He should be here for this afternoon's session.

We are now ready to hear the first presentation, which is a brief from the United Native Nations. A document has been circulated to members of the special committee, and the presentation this morning is to be made by Mr. Bob Warren, President of the United Native Nations.

Mr. Warren, we are very pleased to have you before the special committee. Thank you for having a document to circulate, which is of great assistance to us. We are ready to hear from you now. Do you wish to read the document into the record, or how would you like to proceed?

Mr. Robert Warren (President, United Native Nations): I would just like to have the document entered into the record and give a verbal report relating to the content of that document.

The Chairman: So you wish, then, that this document be appended to today's proceedings of evidence, and then you will just comment on it. All right.

Is it agreed that the document be appended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: So ordered.

Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: I wonder if there are more copies available. I did not get a copy.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 11 avril 1983

Le président: Je déclare ouverte la séance d'aujourd'hui du sous-comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens.

Je souhaite d'abord la bienvenue aux membres du sous-comité spécial qui sont de retour après un bref congé. Je signale également que nous avons l'honneur de compter parmi nos rangs, pour cette séance en Colombie-Britannique, une collègue de la Chambre des communes, M^{me} Margaret Mitchell, député de Vancouver-Est, de même qu'un collègue, M. Lorne Greenaway, député de Cariboo-Chilcotin. M. Greenaway est évidemment membre actif du comité permanent, mais pour le temps que le sous-comité se trouvera en Colombie-Britannique, il se joindra à M. Oberle comme représentant de son parti.

En outre, pour la première fois nous accueillons comme membre du sous-comité spécial M. Bill Wilson du Conseil des autochtones du Canada. M. Wilson a déjà comparu devant le sous-comité en tant que témoin, et son aide a été précieuse. Nous sommes maintenant heureux de le compter comme agent de liaison pour la préparation de notre rapport.

Nous attendons pour un peu plus tard aujourd'hui le secrétaire parlementaire, M. Henri Tousignant. Il est en route pour Vancouver et devrait être là cet après-midi.

Nous sommes maintenant prêts à entendre notre premier exposé, qui nous vient des nations autochtones unies. Un document a déjà été distribué aux membres du sous-comité spécial. C'est M. Bob Warren, président des nations autochtones unies, qui présentera l'exposé.

Nous vous sommes reconnaissants de bien vouloir être des nôtres, monsieur Warren. Nous vous remercions de nous avoir soumis à l'avance votre document. C'est une façon de procéder qui nous aide beaucoup. Nous sommes prêts à vous entendre. Voulez-vous faire la lecture de ce document pour le porter au compte rendu ou procéder autrement?

M. Robert Warren (président, nations autochtones unies): Je voudrais simplement porter le document au compte rendu et élaborer quelque peu sur son contenu.

Le président: Vous voulez donc que votre document soit annexé au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui et avoir l'occasion d'élaborer quelque peu.

Le sous-comité est-il d'accord pour que le document soit annexé?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est donc décidé.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je me demande s'il y a d'autres exemplaires. Je n'en ai pas eu.

[Text]

The Chairman: I am so sorry; excuse us. Yes, there are indeed.

All right. Mr. Warren, you may proceed.

Mr. Warren: Thank you, Mr. Chairman.

The United Native Nations is an organization in the Province of British Columbia which represents the off-reserve native Indian people. We do not represent any bands. We are working in support of and conjunction with the developments of tribal groups throughout the province, and we applaud this opportunity to appear before this committee to express our concerns in regard to the process of developing self-government of native people.

The association has within its membership a cross-section of the 27 tribal groups throughout the Province of British Columbia, and as well Métis people and people who have chosen to live in the Province of British Columbia who are of nations outside of this province throughout North America.

Probably 50% of our membership are non-status Indian people, which is estimated at close to 100,000 non-status Indian people residing in the Province of British Columbia.

One of the major concerns and involvements that our organization is associated with is the struggle in terms of resolving the outstanding grievances of the discriminations under the Indian Act. I would like to first of all make very clear to this committee the position of the United Native Nations in regard to the discriminatory sections of the act, and that is that all discriminatory sections of the act must be repealed and reinstatement made to those people who have requested reinstatement and that it be retroactive.

There is a varying of positions depending on the different tribal groups throughout this province in regard to the eligibility of band membership. That is something that we feel must be resolved within the native communities, that native Indian people must be the people who decide who are members of their tribal groups and ultimately who will be members of the bands. However, we feel that the position can only be done in a fair and honest manner by ensuring that all people are participating in that process.

The United Native Nations have been working with tribal groups in this province, have assisted and been instrumental in the development of the Aboriginal Council of British Columbia. We are totally supportive of the concept of tribal government. We do see, though, a concern about the references by the Department of Indian Affairs in terms of dealing with Indian self-government as related to simply band government, whereas we are talking about probably two-thirds of the aboriginal people of this nation living off reserve. We feel that some sort of infrastructure must be developed that will ensure that native Indian people who are living in urban and rural communities that are not consisting or comprised of reserve lands must have a process of having involvement in Indian government.

[Translation]

Le président: Je m'excuse. Il y en a.

Vous pouvez y aller, monsieur Warren.

M. Warren: Merci, monsieur le président.

Les nations autochtones unies forment un organisme de la province de la Colombie-Britannique qui représente les autochtones vivant à l'extérieur des réserves. Nous ne représentons pas de bande en particulier. Nous travaillons seulement à la mise sur pied de groupes tribaux un peu partout dans la province. C'est dans ce cadre que nous sommes heureux de comparaître cet après-midi devant le sous-comité pour mieux faire connaître nos vues sur l'instauration de l'autonomie politique des autochtones.

Notre association compte parmi ses membres des représentants de 27 groupes tribaux répartis un peu partout dans la province de la Colombie-Britannique, de même que des Métis et des personnes appartenant à des nations établies ailleurs en Amérique du Nord ayant choisi d'habiter en Colombie-Britannique.

Environ 50 p. 100 de nos membres sont des Indiens de fait, et le nombre de ces Indiens en Colombie-Britannique est établi à quelque 100,000.

Un des principaux rôles que s'est donné notre organisme a trait à la lutte contre les diverses formes de discrimination auxquelles donne lieu la Loi sur les Indiens. C'est la raison pour laquelle je voudrais au départ établir la position des nations autochtones unies relativement aux articles discriminatoires prévus dans la loi. Nous estimons qu'ils doivent tous être abrogés et que tous ceux qui ont demandé d'être rétablis dans leurs droits le soient rétroactivement.

Dans cette province, les positions varient selon les groupes tribaux pour ce qui est de l'appartenance aux bandes. Nous estimons quant à nous que c'est une question qui doit être réglée à l'intérieur des collectivités autochtones. Ce sont les Indiens eux-mêmes qui doivent déterminer qui appartient à leurs groupes tribaux et à leurs bandes. Cependant, nous pensons que la seule façon équitable et honnête de procéder est de faire participer tout le monde au processus.

Les nations autochtones unies ont travaillé de concert avec les groupes tribaux de cette province, les ont aidés à former le Conseil aborigène de la Colombie-Britannique. Nous appuyons sans réserve l'idée d'un gouvernement tribal. Nous nous inquiétons cependant de ce que le ministère des Affaires indiennes semble parler de gouvernement de bandes dans le cadre de l'autonomie politique des Indiens. Nous faisons remarquer quant à nous qu'il y a probablement deux tiers des autochtones de cette nation qui vivent à l'extérieur des réserves. Nous estimons qu'il doit y avoir des infrastructures quelconques permettant aux autochtones qui vivent dans les milieux urbains et ruraux, à l'extérieur des réserves, de participer au processus devant mener à leur autonomie politique.

[Texte]

We are also very strong advocates of constitutional guarantees as to birthright to ensure that no aboriginal person is to be excluded from any process or any exercise of their rights. One of the problems that we have been faced with in attempting to develop and organize our communities that do not have the structures readily built in by ways that are offered to bands in terms of having their own land base and their own governing structure through their band councils has been government's paternalistic attitude. This is something that we feel has to be dealt with internally within government, that the paternalistic attitudes in government institutions must be removed. People have to accept the fact that native Indian people are going to be taking into their own hands their own destiny and that what we view as a DIA mentality towards paternalism over native Indian people has to stop and government have to take a leading role in ensuring that that happens.

We feel also that it is very important that we have an identification and registration process that will articulate the lineage ties to aboriginal nations of all aboriginal people.

• 0935

This is not only for the benefit of establishing accurate numbers of aboriginal people, but it will also provide a mechanism with which people who may wish to appeal decisions made by tribal groups or so on will have the information necessary to establish their roots to any tribal nation.

Another thing we strongly oppose is the number of comments coming from government and other sources regarding the cost of the reinstatement of non-status Indian people. We feel those costs are greatly distorted, or in many cases, very inaccurate. In the document I have presented to you, we have made a statement that, if people are going to be using statistics as to what the costs are going to be for the reinstatement of aboriginal people, then they must be done on a comparative basis with non-native people in Canada who enjoy all the luxuries and benefits of the highly technological society that we now exist in, and also proportionately as to what percentage of those populations are able to enjoy any of those benefits.

It is our position that, if we are going to move towards Indian self-government, we must also have a commitment in an initiative by government to start implementing self-government policies. We have been subjected to just the opposite in terms of policies of government.

One of the policies presently in place with government to which we totally object is the government's recruitment program of native Indian people into government services. While we are not opposed to native Indian people working in government or accepting jobs in government, as all people have to work, we are very much opposed to the government policies of recruiting our young people who have graduated from high school, offering them salaries, job securities and benefits that far outreach any opportunity they may receive from working within their own native Indian institutions. We feel we must

[Traduction]

Nous préconisons également de très fortes garanties constitutionnelles pour ce qui est du droit de naissance de façon qu'aucun autochtone ne soit exclu de quelque processus que ce soit, ne soit empêché de quelque manière d'exercer ses droits. Un des principaux problèmes auxquels nous avons dû faire face lorsque nous avons voulu organiser les collectivités autochtones qui n'avaient pas les mêmes structures que les bandes, qui n'avaient pas de territoire à eux, pas de forme de gouvernement propre, a été l'attitude paternaliste du gouvernement. Nous pensons que c'est une chose que le gouvernement doit régler lui-même, que cette attitude paternaliste manifestée par les institutions gouvernementales doit disparaître. Il faut que fasse son chemin l'idée selon laquelle les autochtones sont parfaitement capables de se prendre en main et que cesse cette attitude paternaliste du ministère des Affaires indiennes à l'égard des Indiens. Il faut que le gouvernement prenne ses responsabilités à ce niveau.

Nous pensons également qu'il est très important d'avoir un processus d'identification et d'enregistrement qui permette à tous les autochtones d'établir leur généalogie par rapport aux diverses nations autochtones.

Cela ne servira pas seulement à établir le nombre exact des autochtones; mais ce sera aussi un mécanisme grâce auquel ceux qui voudront en appeler des décisions prises par des groupes autochtones, par exemple, auront les renseignements nécessaires pour situer leurs origines dans n'importe quelle nation autochtone.

Un autre élément auquel nous opposons, c'est le nombre de remarques émanant du gouvernement et d'autres sources quant au coût du rétablissement du statut pour les Indiens. Nous estimons que ces coûts sont énormément amplifiés et, dans bien des cas, très inexacts. Dans le document que je vous ai présenté, nous avons dit que si l'on veut utiliser des statistiques concernant le coût du rétablissement du statut des autochtones, il faudra aussi tenir compte du fait que les Canadiens non indiens jouissent de tout le luxe et de tous les avantages de la société hautement technologique dans laquelle nous vivons maintenant, pour examiner aussi proportionnellement quel pourcentage de ces populations est en mesure de bénéficier de tous ces avantages.

Notre point de vue, c'est que si nous nous orientons vers l'autonomie politique des Indiens, le gouvernement doit aussi s'engager à commencer à mettre en vigueur des politiques d'autodétermination. Or c'est l'inverse que le gouvernement nous offre en matière de politique.

À cet égard, nous nous opposons vigoureusement au programme officiel de recrutement d'Indiens autochtones dans les services gouvernementaux. Nous ne nous opposons pas au fait que des Indiens autochtones travaillent au gouvernement ou qu'ils y acceptent un emploi, puisque tout le monde doit travailler, mais nous rejetons les politiques du gouvernement visant à recruter nos jeunes à la fin de leurs études secondaires; on leur offre des salaires, une sécurité d'emploi et des avantages qui dépassent de loin toutes les possibilités dont ils pourraient profiter en travaillant dans leurs propres institu-

[Text]

have the adequate resources to offer them an equal opportunity, so they can make a fair and honest choice as to whether they want to work for their own people or whether they will go to work for the government. Only at that time will we be able to ensure we do not lose the potential leadership of our young people through their being absorbed into the government bureaucracies. If we are talking about Indian self-government and we are talking about accepting those responsibilities, then we must be able to develop that leadership.

In terms of the politics that relate to our education systems, we are also subjected to the whims of school boards within local school districts, because we have no alternative to the public education system that is under provincial control. However, our position is that the federal government must accept the responsibility, not only for the registered Indian people but also for the people who are living off reserves and for whom the federal government have relinquished their responsibilities, to ensure that we have a special consideration and a special status within the education system to put forward the Indian education programs.

Likewise, under CEIC, with the government training programs, while there have been some attempts to adjust to responding to the aspirations of native Indian communities and bands, we feel this has still not met with any kind of adequate structure to have native Indian involvement in the designations of program dollars to the various communities. That is something we cannot see possibly working successfully in terms of having advisory committees that answer the government, that are not necessarily accountable to the communities.

We have also had many problems in terms of addressing the housing programs for native people, particularly off reserve. In the case of our organization, the only federal government program available is in partnership with the provincial government; and the provincial government's attitude is that there should be no special programs for native Indian people. We are asking that there be a unilateral program and that it come under full control of the Indian government structures.

In terms of economic development, we have again found the need to establish an economic development corporation provincially to relate to economic developments at the federal level and with the federal government. In the economic development corporation, there would also be a need for a structuring of different local economic development corporations in the various zones throughout this province, and this must also be under the control of native Indian people.

We also have to have the access to control over our health and social services programs. We have a very high rate of child apprehension. We have many problems that have not successfully been dealt with by non-native medical and health service institutions. We feel we now have to accept that responsibility and deal with those issues ourselves.

[Translation]

tions autochtones. Nous estimons disposer de ressources suffisantes pour leur offrir des perspectives égales, afin qu'ils puissent décider équitablement et honnêtement s'ils souhaitent travailler pour leur propre peuple ou pour le gouvernement. C'est seulement à ce prix que nous éviterons de perdre notre ascendant sur les jeunes autochtones, mais la partie serait perdue s'ils étaient absorbés dans l'administration de l'État. S'il est véritablement question d'autonomie politique pour les Indiens—et nous disons bien que nous sommes prêts à accepter de telles responsabilités—nous devons alors pouvoir former ces chefs.

Pour ce qui est des politiques concernant nos systèmes d'enseignement, elles nous laissent aussi à la merci des caprices des commissions scolaires des districts locaux, car notre seule possibilité est d'avoir accès au système public d'enseignement qui relève de la province. Nous estimons cependant que le gouvernement fédéral doit accepter cette responsabilité, non seulement pour les Indiens inscrits, mais aussi pour ceux qui ne vivent pas dans les réserves, et à propos desquels le gouvernement a délégué sa responsabilité, afin qu'il soit vraiment tenu compte de notre situation, et que nous disposions dans le système scolaire, d'un statut spécial qui permette l'adoption de programmes éducatifs destinés aux Indiens.

Dans le même ordre d'idées, bien qu'avec les programmes de formation de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration, on ait essayé certains aménagements pour qu'ils puissent répondre aux aspirations des collectivités et des bandes indiennes, nous estimons qu'il n'existe pas encore de structures adéquates qui permettent aux Indiens de participer à la répartition des fonds de programmes destinés aux différentes collectivités. Il ne nous paraît pas du tout utile de créer des comités consultatifs comptables au gouvernement et pas nécessairement aux collectivités.

Nous avons eu aussi beaucoup de problèmes en ce qui concerne les programmes de logement pour les autochtones, particulièrement ceux qui ne vivent pas dans les réserves. Dans le cas de notre association, le seul programme fédéral disponible relève aussi de la province; le gouvernement de cette dernière estime qu'il ne devrait pas y avoir de programmes spéciaux pour les Indiens autochtones. Nous demandons un programme unilatéral qui relève exclusivement de structures administratives indiennes.

En ce qui concerne le développement économique, nous avons aussi trouvé nécessaire de créer à l'échelle provinciale, une société d'expansion économique qui établisse des liens à l'échelon fédéral et avec le gouvernement central. Dans cette société, il faudrait aussi structurer les différentes sociétés locales d'expansion économique dans les différentes zones de toute cette province, et cette question doit aussi relever des Indiens.

Nous devons aussi pouvoir contrôler nos programmes de santé et de services sociaux. Il existe beaucoup trop d'arrestations d'enfants. Nous avons beaucoup de problèmes, et les organismes de soins médicaux et de services sanitaires n'ont pas réussi à les enrayer. Nous estimons devoir accepter maintenant cette responsabilité pour régler ces questions nous-mêmes.

[Texte]

Another matter that has been ignored by both the federal and provincial governments is cultural and linguistic institutions. Many of our elders are passing on, and much of our history has failed to have been recorded. This cannot be left any longer; it is long overdue. This is something that is going to be very key to the guiding of Indian self-government in the future.

We require resources, both on the short term for the development of our Indian government structures and on the long term to become self-sufficient, in terms of sharing the natural resources of this country, so we are not subjected to annual budgets or economic situations that may occur from period to period.

We would also need time to develop the relationship that Indian government will have with the federal and provincial governments. There is one thing, though, that appears very clear. It is the fact that, if Indian government is to successfully work, we cannot be considered as a minority. We must be given consideration as special to the state, and not subjected to the democratic system of Canadian governing structures.

In summary, I would just like to read from the document I presented to you.

1. We must ensure the aboriginal peoples' birthright is guaranteed. Legislation cannot deny any aboriginal person his hereditary rights but must guarantee them.

2. All government institutions must rid themselves of the Department of Indian Affairs mentality that they are paternal to the well-being of aboriginal peoples' future.

3. All outstanding land claims must be resolved to the satisfaction of aboriginal people. Comprehensive land claims must clearly make provision for aboriginal peoples' requirements who are not presently considered under the Indian Act.

4. There must be an identification and registration process that articulates lineage ties of all aboriginal peoples to their aboriginal nation.

• 0945

We must dispel the myth of the enormous cost to taxpayers for the reinstatement of non-status Indians by showing that cost by comparison on a per capita basis to non-native Canadians, taking into account all benefits and luxuries of the modern day technology and by what percentage each group receives such benefit.

Government must start implementing self-government policy. Governments must accept the principle of autonomy of areas that are required immediately by native Indian and Métis communities, be they Indian bands or off-reserve communities; for example in the areas of education, health services, economic development, housing, training, social services, cultural and linguistic institutions.

[Traduction]

Notre question ignorée par le gouvernement fédéral ainsi que par celui de la province concerne les organismes culturels et linguistiques. Nombre de nos anciens sont passés à la vie éternelle, sans qu'on ait pris la peine d'enregistrer une grande partie de notre histoire, ce qui ne peut plus continuer, et on aurait dû agir depuis longtemps. Voilà quelque chose qui deviendra l'élément essentiel à l'orientation future de l'autonomie politique des Indiens.

Nous avons besoin de ressources, aussi bien à court terme pour établir nos propres structures administratives qu'à long terme pour devenir autonomes, et pour avoir une part des ressources naturelles de ce pays, afin de ne plus être assujettis aux budgets annuels ou aux conjonctures économiques qui peuvent se présenter de façon cyclique.

Nous voudrions aussi un certain temps pour mettre au point les relations que le gouvernement indien devra entretenir avec ses homologues à l'échelle fédérale et provinciale. Cependant, une chose semble très claire: Pour que l'administration indienne fonctionne avec succès, nous ne devons pas être considérés comme une minorité. Nous devons pouvoir jouir d'un statut bien particulier, afin de ne pas être assujettis au système démocratique des structures canadiennes de gouvernement.

En résumé, je voudrais vous lire un extrait du document que je vous ai présenté.

1. Nous devons veiller à ce que le droit de naissance des peuples autochtones soit garanti. Les lois ne pourront nier à aucun autochtone ses droits héréditaires, elles devront les garantir.

2. Tous les organismes gouvernementaux doivent se défaire de la mentalité du ministère des Affaires indiennes et de son paternalisme quant au succès de l'avenir des peuples autochtones.

3. Toutes les revendications territoriales en suspens doivent être réglées à la satisfaction des peuples autochtones. Ces revendications doivent clairement prévoir le cas des autochtones qui ne relèvent pas actuellement de la Loi sur les Indiens.

4. Il y a lieu de créer un processus d'identification et d'enregistrement qui établisse les liens généalogiques de tous les peuples autochtones par rapport à leur nation d'origine.

Nous devons chasser ce mythe selon lequel la réinscription des Indiens de fait coûterait une fortune au contribuable, en montrant ce que cela coûterait par tête d'habitant aux Canadiens non-autochtones, compte tenu de tous les avantages et de tous le luxe qu'offre la technologie moderne et du pourcentage de tous ces avantages qui reviennent à chacun des deux groupes.

Le gouvernement doit commencer à mettre en oeuvre des politiques visant l'autonomie politique des Indiens. Les gouvernements doivent accepter le principe de l'autonomie pour des questions et des domaines dont les collectivités indiennes et métis ont besoin dans l'immédiat, que ce soit dans le contexte des bandes indiennes, ou dans des collectivités situées à l'extérieur des réserves. Je songe notamment à

[Text]

Adequate resources to develop and support our own institutions and services. It is critical to the development stage that this start immediately.

Resources to ensure the development of government infrastructures in urban and rural communities that are not existing band structures, so that these communities can relate to the band and tribal group governments.

In a final comment, that in the undertaking of the government and all of our aspirations in terms of establishing our own institutions, our own economic development and all other aspects that affect our lives, that all of these developments must suit the aboriginal peoples' culture.

So I would like to thank you for the opportunity of giving this presentation and I will now respond to any questions that any of you may have.

The Chairman: Mr. Warren, it is we who want to thank you because you have taken us into the heart of an important issue that is going to have to be resolved, in terms of our report, by the special committee. That is, in what way do we involve Indian people or native people who are off-reserve in the whole concept of Indian self-government. You have touched on that very important issue, which is going to tax all of the initiative and creativeness that we have, and you have helped us in that regard.

I would like to pursue a couple of matters with you. In your testimony you referred to the eligibility of band membership. You stated that band membership must be resolved within the native community, with the full participation of all those directly concerned. I wonder if you would take a few minutes to elaborate for us what you see as the process for doing that. What, for example, would be the forum in which the whole question of eligibility could be debated, discussed and eventually resolved?

Mr. Warren: Thank you. I agree that that is a very important question and it is one that has been controversially debated across this nation, particularly at the constitutional conference.

The workable structure that we see is by way of having off-reserve communities, infrastructures developed that will have a working relationship in one manner or another with the bands and also, in the recommendation that we undertake, to have a registration process that articulates the lineage ties that would verify any person's hereditary right to membership of a certain given band. It is expressed by some areas of this province and other parts of Canada, that the membership of bands cannot be left up to individual band governments if they are simply limited to band council governments, that there must be inclusion of the opinions and desires of all people of lineage ties to those particular bands. In some cases in this province

[Translation]

l'éducation, aux services de santé, au développement économique, au logement, à la formation, aux services sociaux et aux institutions culturelles et linguistiques.

Ressources adéquates pour le développement et l'appui de nos institutions et services. Il est essentiel que l'on entame tout de suite la phase d'élaboration de ce projet.

Nous avons par ailleurs besoin de ressources pour assurer le développement d'infrastructures gouvernementales dans les collectivités urbaines et rurales qui ne sont pas dotées de structures de bandes, afin que ces collectivités puissent être rattachées aux gouvernements des bandes et des groupes tribaux.

En conclusion, toutes nos aspirations relatives à la création de nos propres institutions, à notre propre développement économique, et à tous les autres facteurs qui touchent nos vies, toutes les mesures prises par le gouvernement devront correspondre à la culture des peuples autochtones.

J'aimerais maintenant vous remercier de m'avoir ainsi donné l'occasion de comparaître devant vous et je suis prêt à répondre à toutes vos questions.

Le président: Monsieur Warren, c'est nous qui nous vous remercions, parce que vous nous avez amenés au coeur même d'une question importante qui devra être réglée, pour ce qui est de notre rapport, par le comité spécial. Cette question est la suivante: Que faire pour que les Indiens ou les autochtones qui ne vivent pas sur des réserves puissent participer à tout ce concept d'autonomie politique. Vous avez justement parlé de cette question si importante, qui va exiger de nous toute l'initiative et toute la créativité dont nous sommes capables, et votre contribution aura été des plus précieuses.

J'aimerais étudier quelques questions avec vous. Dans vos remarques, vous avez parlé des critères d'admissibilité pour être membre d'une bande. Vous avez dit que les adhésions aux bandes doivent être réglées par la communauté autochtone, avec la pleine participation de toutes les personnes concernées. J'aimerais savoir si vous pourriez en quelques minutes nous dire comment vous percevez pareil processus. Par exemple, dans le contexte de quelle tribune toute cette question d'admissibilité pourrait-elle être débattue, discutée et, éventuellement, résolue?

M. Warren: Merci. Je conviens avec vous que c'est une question très importante, et qui a soulevé beaucoup de controverses dans le pays, notamment lors de la conférence constitutionnelle.

La structure que nous entrevoyons suppose la mise en place d'infrastructures pour les collectivités situées à l'extérieur des réserves, afin que celles-ci puissent entretenir des rapports directs, sous une forme ou une autre, avec les bandes. Dans notre recommandation, nous nous engageons par ailleurs à mettre en place un processus d'inscription qui permettrait, en étudiant le lignage des personnes intéressées, de vérifier si celles-ci ont un droit héréditaire à faire partie d'une bande donnée. Dans certaines régions de notre province et ailleurs au Canada, il y a des gens qui disent que l'appartenance aux bandes ne peut pas relever uniquement des gouvernements des bandes individuelles, si ces gouvernements ne reviennent en

[Texte]

and other parts of Canada, they have expressed that this must be protected by way of constitutional guarantee or legislation.

There are other areas where we are beyond the point where that is a contentious issue and that through the band structures or the tribal group governments, the tribal group government would have the ultimate jurisdiction over its entire membership and those details could be worked out. But where they cannot be worked out within the tribal group structures, people have presented their positions to our association and nationally, that there must be legislation to ensure that their rights to band membership be protected.

The Chairman: Do I understand you correctly, Mr. Warren, when you say you believe that there is more possibility for success in the process of defining membership if you work at the tribal council level rather than trying to resolve it in some national forum? Did I understand that was your emphasis?

Mr. Warren: Yes, that is correct. The situation differs across Canada because, number one, for example on the prairies the groups relate to bands much more than they do to tribal groupings. Here in British Columbia we have a different situation where all bands relate to tribal groups. Given our Indian culture, the potlatch system where we travelled from one band to another for those ceremonies, and given that we do have that relationship within the tribal groups and also given the situation that many native people who are living off-reserve are faced with today, there is, in most cases, not a desire to return to a band. If in such cases there is a requirement for land base and so on, to accommodate other people, there is adequate land available to have an extension of the land base that exists within the reserve system.

That has been the thrust of our move, to ensure that we develop that tribal group relationship with all the aboriginal people within their territories so the tribal groups can deal with their membership.

The Chairman: Just to summarize. The tribal council, then, would consist of band members but there may be other Indian people who, either by choice or some other procedural difficulty, may not acquire band membership but they would participate in Indian self-government through the tribal councils, that they would have access to the decisions that were made in that particular forum. Is that correct?

Mr. Warren: I think it goes even further than that. For example, while I could give you examples of a number of tribal groups in this province, I will use the Carrier-Sekani Tribal Council in the Prince George area as one example, where we have a number of off-reserve native communities that have structured themselves into United Native Nations locals, and they in turn are respected in the tribal council as equivalent to the band councils. They are members of the board or govern-

[Traduction]

fait qu'aux conseils de bandes; ils disent qu'il faut également tenir compte des opinions et des désirs de toutes les personnes qui ont des attaches ou des liens avec ces bandes. Dans certains cas, ici dans notre province, et ailleurs au Canada, d'aucuns disent que cela doit être protégé par une garantie constitutionnelle ou par une loi.

Dans d'autres régions du pays, où on est allé plus loin et où toute cette question est contestée, les gens disent que le gouvernement des groupes tribaux devrait pouvoir, de par sa structure, avoir le dernier mot au sujet de l'appartenance et que tous les détails du système devraient être précisés. Mais là où les structures des groupes tribaux ne permettent pas d'y arriver, certains sont venus expliquer leur position à notre association et à des groupes nationaux, et ils ont dit qu'il faut qu'il y ait des lois qui protègent le droit d'être membre d'une bande donnée.

Le président: Ai-je bien compris, monsieur Warren, que vous pensez que les chances de réussir dans tout ce processus de définition du droit d'appartenance seront meilleures si ce travail est fait au niveau des conseils tribaux plutôt que dans une tribune nationale? Est-ce bien cela que vous avez dit?

M. Warren: Oui, c'est exact. La situation varie d'une région à l'autre du Canada, *primis*, parce que, par exemple, dans les Prairies les groupes ont plus de contacts avec les bandes qu'avec les regroupements tribaux. Mais en Colombie-Britannique, la situation est différente, parce que toutes les bandes relèvent de groupes tribaux. Étant donné notre culture indienne, et le système *potlatch*, qui voulait que l'on voyage d'une bande à une autre pour ces cérémonies, et compte tenu du fait que nous avons des rapports avec les groupes tribaux et compte tenu, enfin, de la situation de bon nombre d'autochtones qui vivent à l'extérieur des réserves, dans la plupart des cas, les gens ne veulent pas retourner à une bande. Si dans certains cas il faut disposer d'une base de terre plus grande à cause du nombre de personnes, il y a toujours suffisamment de terres disponibles pour pouvoir agrandir le territoire de la réserve, car cela est prévu dans le cadre même du système des réserves.

C'est justement ce que nous avons voulu faire, afin de définir des rapports de groupes tribaux avec tous les peuples autochtones, à l'intérieur de leurs territoires, afin que les groupes tribaux puissent régler la question de l'appartenance.

Le président: Résumons. Vous dites donc que le conseil tribal regrouperait des membres des bandes, mais également d'autres Indiens qui, par choix ou pour d'autres raisons, ne sont pas membres de la bande, mais pourraient participer au gouvernement indien par l'intermédiaire des conseils tribaux, et pourraient participer à toutes les décisions prises dans le cadre de cette tribune. C'est bien cela?

M. Warren: Je pense que cela va plus loin encore. Je pourrais vous citer plusieurs exemples. Prenez le conseil tribal Carrier-Sekani, dans la région de Prince George: il y a un certain nombre de communautés autochtones situées à l'extérieur des réserves qui se sont structurées en sections locales des nations unies autochtones, et ces collectivités sont traitées par le conseil tribal sur un pied d'égalité avec les

[Text]

ing structure of that tribal council and also eligible for running for election for office.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Warren. I turn the questioning over to Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you Mr. Chairman. I will start with the conclusions of your brief, just to lay out a couple of important principles.

We are charged with developing or recommending a form of Indian self-government and the question of a third level of government has been raised. I would like you to initially give me an idea. You see, these terms "nationhood" and "sovereignty" frighten a lot of people all the time; it throws out all kinds of problems that we want to overcome.

• 0955

When you talk in terms of nationhood and in terms of being subjected to the Canadian system of democracy, you are not talking about a nation within our nation. Are you talking about a partnership in Confederation?

Mr. Warren: Yes, the latter is correct. We are talking about a partnership; that we must be respected for those particular concerns that are related to the native Indian issues and issues that affect aboriginal people; that Indian-governing structures would be considered as equal partners in Confederation so that we cannot be subjected to being overruled as a minority and thereby our concerns or issues negated.

Mr. Oberle: Whatever structure is put in place, it will be a democratic structure of sorts?

Mr. Warren: All indicators say that. I think there are going to be a lot of changes that will take place over a period of time as experience takes its toll, with whatever we come up with.

Mr. Oberle: You do not like the Canadian system of democracy?

Mr. Warren: Only that it does not provide for, in our particular case, the rights that are special to us as indigenous people to be protected by a majority.

Mr. Oberle: This is where it becomes difficult. If you are partners in Confederation, you decide at what level you want to participate. We know that municipal powers are not sufficient for you to pursue your legitimate aspirations in self-government, protection, aspirations in cultural integrity, and so on. You are now talking about something beyond the provincial level of government; because the Canadian system of democracy is very much one that the provinces have to adhere to, but you are talking about something else. Are you then leading up to a third level of government, one that is somewhere in between the provinces and the federal government, one that would have a central institution, such as a special senate or special aboriginal house of commons, so to speak?

Mr. Warren: I believe we have already compromised with the Canadian system in going before the First Ministers' Conference and participating in identifying and articulating what aboriginal rights are, because those eventually will be the

[Translation]

conseils de bandes. Ces personnes sont membres de la direction du conseil tribal et elles peuvent se présenter aux élections.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Warren. Je cède maintenant la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je commencerai par les conclusions de votre mémoire, afin tout simplement d'énoncer quelques principes importants.

Nous avons été chargés d'élaborer ou de recommander une certaine forme de gouvernement indien, et la question d'un troisième niveau gouvernemental a été soulevée. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez. Voyez-vous, ces expressions 'nation' et 'souveraineté' font peur à beaucoup de gens, suscitent des problèmes que nous cherchons à surmonter.

Lorsque vous parlez de nation et de votre assujettissement à la démocratie canadienne, vous ne parlez pas d'une nation au sein de la nôtre. Parlez-vous alors d'une sorte d'association au sein de la Confédération?

M. Warren: Oui, d'une association, car il faut que soit respecté tout ce qui concerne les Indiens et les peuples autochtones; il faut également que les structures politiques des Indiens soient considérées sur un pied d'égalité au sein de la Confédération, afin que nous ne puissions pas être réprimés et ignorés en tant que minorité.

M. Oberle: Quelle que soit la structure que vous allez mettre en place, elle sera plus ou moins démocratique?

M. Warren: Tout semble nous porter à le croire. À mon avis, un grand nombre de changements vont survenir au cours des ans et avec l'expérience.

M. Oberle: Le système démocratique canadien ne vous plaît pas?

M. Warren: En tout cas, dans notre cas particulier, il ne garantit pas que les droits spéciaux appartenant aux autochtones seront protégés par la majorité.

M. Oberle: C'est là où cela devient difficile. Si vous voulez devenir partenaire dans la Confédération, vous déterminez votre niveau de participation. Nous savons que si l'on vous accordait les pouvoirs d'une municipalité, cela ne vous permettrait pas de réaliser vos aspirations légitimes à l'autonomie politique, à la protection de vos droits, à la préservation de votre intégrité culturelle, etc.. Vous parlez maintenant d'une structure qui se place au-dessus du gouvernement provincial, étant donné que les provinces doivent adhérer à ce système démocratique canadien; toutefois, vous parlez, vous, d'autre chose. Envisagez-vous donc un troisième palier de gouvernement, qui se situerait entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral, et qui aurait une institution centrale comme un sénat spécial ou une Chambre des communes exclusivement autochtone, pour ainsi dire?

M. Warren: Je pense que nous avons déjà accepté de composer avec le système canadien en assistant à la Conférence des premiers ministres et en participant à l'identification et à la formulation des droits ancestraux, car c'est sur la base

[Texte]

framework with which that Indian government will be able to function. But I believe once those constitutional guarantees are put into place, then those will be the parameters within which that Indian government would work. It would be fruitless if we were going to be subjected to, say, provincial governments being able to have legislation that supersedes any kind of guarantee of the framework that Indian government would operate in.

Mr. Oberle: What about federal legislation that supersedes the framework within which you would operate?

Mr. Warren: If it was outside the guarantees of the Constitution, then I suppose it would have to be addressed.

Mr. Oberle: Let us for argument's sake say that the federal government and Indian nations agree on a framework of Indian self-government. Let us say it is called a federal charter, similar to the provincial municipal acts; naturally with much more power to native people. The federal government would insist, of course, on certain fundamental principles that are entrenched in the Constitution; the Canadian system of democracy being one of them. Would you then insist on operating outside the framework of the Canadian Constitution?

Mr. Warren: Not unless it impeded the exercise of our traditional and hereditary rights. That is something which has been very clear in our presentations, from all aboriginal people across this nation: that our rights cannot be negotiated. If we are being denied the right to exercise our rights, then the Constitution simply becomes an exercise of incarcerating our rights. That would not be acceptable to the aboriginal people.

There are certain traditional practices and guarantees that we have stated would have to be exercised in order to continue our culture. But I do not think there has been any expression of a problem with participating in a democratic process for all those concerns and issues and so on that are outside our cultural aspirations.

Mr. Oberle: I am just using your words here: you are subjected to the Canadian system of democracy. I suppose what you are saying is that you are looking at that part of the Canadian system of democracy which respects the individual as the cornerstone, rather than a collective society and a multi-party type of democracy rather than a single-party democracy. Those are ideas that would be alien to traditional Indian culture. You feel we will have to arrive at a model that would depart from those basic principles of our Constitution. Is that right?

Mr. Warren: Yes, I think that is correct. I could use an example in terms of, say, education, where particularly for us, as off-reserve native people, to participate in the democratic process and being only 4% of the population, there is no conceivable opportunity for us to become influential on a school trustee board of directors. What we are saying is we have to establish certain native Indian education programs that have to be put in place and given a special status so they are not subjected to economic situations that can be overruled by a group of trustees who are predominantly non-native.

[Traduction]

de ces droits qu'un gouvernement indien pourra plus tard être établi. Donc, une fois que nous aurons des garanties constitutionnelles, ces droits deviendront les paramètres de notre organisation politique. Il serait en effet inutile de nous assujettir à des gouvernements provinciaux qui pourraient, par exemple, adopter des lois ayant primauté sur les droits qui nous auraient été reconnus par la Constitution et qui serviraient de base à notre structure politique.

M. Oberle: Que se passerait-il si une loi fédérale avait primauté sur ces droits-là?

M. Warren: S'il s'agissait de droits non reconnus par la Constitution, il faudrait alors étudier le problème.

M. Oberle: Supposons que le gouvernement fédéral et les nations indiennes s'entendent sur l'ensemble des droits qui serviront de base à un gouvernement indien. Supposons que l'on adopte une charte fédérale, semblable aux lois provinciales sur les municipalités, mais que l'on accorde, bien sûr, davantage de pouvoirs aux autochtones. Le gouvernement fédéral insisterait certainement pour faire respecter certains principes fondamentaux consacrés par la constitution, notamment le système démocratique canadien. Dans ce cas, insisteriez-vous pour ne pas être assujettis à la constitution canadienne?

M. Warren: Non, à moins que cette constitution n'entrave l'exercice de nos droits traditionnels et héréditaires. C'est ce que nous avons expliqué très clairement dans tous les mémoires qui ont été présentés par les peuples autochtones de ce pays, à savoir que nos droits ne peuvent être négociés. Si l'on nous supprime le droit d'exercer nos droits, la constitution ne sert alors qu'à emprisonner nos droits, ce que notre peuple ne peut absolument tolérer.

Nous avons dit que nous avons besoin de certaines garanties pour pouvoir préserver notre culture traditionnelle. Par contre, aucun d'entre nous n'ayant soulevé de problème particulier à cet égard, nous sommes prêts à participer à un processus démocratique pour tout ce qui ne concerne pas nos aspirations culturelles.

M. Oberle: Vous avez dit vous-même que vous étiez assujettis au système démocratique canadien. Vous voulez sans doute dire que vous acceptez le système démocratique canadien dans la mesure où l'individu passe avant la collectivité, et dans la mesure où ce système respecte la pluralité des partis. Ce sont pourtant là des concepts qui sont tout à fait étrangers à la culture indienne traditionnelle. Vous estimez donc qu'il nous faudra mettre au point un modèle ne respectant pas les principes fondamentaux de notre constitution. C'est bien cela?

M. Warren: Oui. Permettez-moi de vous donner l'exemple de l'éducation. Les Indiens qui, comme nous, ne vivent pas dans les réserves ne peuvent absolument pas participer au processus démocratique, car nous ne représentons que 4 p. 100 de la population et nous ne pouvons donc absolument pas exercer une influence quelconque sur le conseil d'administration des conseils scolaires. Il nous faudra donc créer des programmes d'éducation spécifiquement indiens, programmes qui auront un statut spécial afin de ne pas risquer d'être, en cas

[Text]

Mr. Oberle: That is no different from the rights that provincial governments have in culture and education. You would preserve the same rights for yourself.

One other question that is crucial here: as you said yourself, B.C. is different from most other parts of Canada in terms of the tribal system. Do you see the tribal governments as a political entity or as service organizations? We have some conflicting testimony in British Columbia on that as well.

Mr. Warren: We view the tribal governments as the governing authority. When they are developed and when they are fully accommodating of all the aboriginal people and their territory is in full operation, that would be the ultimate governing authority.

Mr. Oberle: Finally, Mr. Chairman, if you will permit me, I would like to ask a couple of questions on the business of membership.

You want to restrict to some extent the bands' authority to decide their own memberships; you would like to have it done on a tribal basis. Who would decide who the members would be? Would it be a referendum? Would it be the tribal government that bestows citizenship on a person? Would you use the blood quantum criterion, or as we call it, the lineage?

• 1005

Mr. Warren: A number of details there have not yet been worked out, because it is not our position as a provincial association to impose any criteria on any tribal group. That is something that has to be worked out at the tribal group level. As far as band membership goes, what we are saying is that we want to see the authority of the bands broadened. What that means is that it has to include all the people of lineage ties to those bands. A number of those things will probably only be resolved with the native people, although there are people requesting that there be legislation put into place to guarantee that their rights are protected. But we would see, if say a member felt that he was eligible for band membership and was turned down, that within the tribal group structure there would be some process of appeal.

Mr. Oberle: You would envisage different types of citizenship, different categories of citizenship then? Let me give you an example, there would be a certain category of citizenship in a tribal association or in a tribal nation which would have citizenship in the tribal nation and membership in the band. That particular citizen would share in the benefits of commonly held property and resources, but the tribal citizen that lives in the urban centres, the non-status person, would not. In other words, he would participate in some tribal elections, but not in those that would deal with the disposition of land and resources. Is that right? Would you have different categories of citizenship...?

[Translation]

de difficultés financières, abolis par des conseillers scolaires en majorité blancs.

M. Oberle: Cela correspond exactement aux droits dont jouissent les gouvernements provinciaux en matière de culture et d'éducation. Vous auriez les mêmes droits.

Permettez-moi maintenant d'aborder une autre question très importante. Vous avez dit vous-même que la Colombie-Britannique se distinguait de la plupart des autres régions du Canada en raison de son système tribal. À votre avis, les gouvernements tribaux sont-ils une entité politique ou des organismes de service? Nous avons eu des témoignages contradictoires là-dessus de la part de témoins de cette province.

M. Warren: À notre avis, les gouvernements tribaux sont des pouvoirs constitués. Lorsqu'ils se seront développés, que tous les autochtones s'y seront intégrés et que leur territoire sera clairement délimité, ils deviendront l'autorité suprême.

M. Oberle: Pour terminer, si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions sur l'appartenance aux bandes.

Vous voudriez que le pouvoir de déterminer l'appartenance des membres soit accordé à la tribu, plutôt qu'à la bande. Qui prendrait la décision de déterminer qui est membre et qui ne l'est pas? Y aurait-il un référendum? Est-ce le gouvernement tribal qui reconnaîtrait l'appartenance d'un membre à telle bande? Utiliseriez-vous le critère des liens du sang?

M. Warren: Beaucoup de choses n'ont pas encore été précisées, car en tant qu'association provinciale nous ne voulons imposer aucun critère à quelque groupe tribal que ce soit. Ces choses-là doivent se faire au niveau du groupe tribal. Pour ce qui de l'appartenance aux bandes, nous voulons que l'on élargisse l'autorité de celles-ci. Cela signifie qu'il faut inclure toutes les personnes ayant des liens avec ces bandes. Bon nombre de ces questions seront probablement uniquement résolues avec les autochtones, quoique certains demandent l'adoption d'une loi pour garantir la protection de leurs droits. Toutefois nous verrions à ce qu'il y ait un mécanisme d'appel dans la structure du groupe tribal pour le cas où un membre qui pense être admissible était refusé.

M. Oberle: Dans ce cas envisageriez-vous différentes catégories de citoyenneté? Je vous donne un exemple, certaines catégories de membres de la nation tribale seraient membres de la bande. Une telle personne aurait droit aux avantages des propriétés et des ressources communes, mais le citoyen tribal vivant dans les centres urbains, l'Indien de fait, n'y aurait pas droit. Autrement dit, il pourrait participer à certaines élections tribales, mais non à celles portant sur la disposition des terres et des ressources. N'est-ce pas? Y aurait-il différentes catégories de citoyens?

[Texte]

Mr. Warren: I do not believe we would have different categories of citizenship. We might have some who are members of bands. There are others living off reserves who have no desire to become members of any band. That is one of the reasons why we are saying that there must be an infrastructure established where they do have their own community governing structure that also relates to the tribal group so that decisions made . . .

Mr. Oberle: Let me give you a practical example because that is terribly important to me. Let us take the Fort Nelson Band and the Prophet River Band; one extremely rich, the other extremely poor. They are 30 miles apart and are in the same tribal group. The Fort Nelson Band decides to build a hospital; they decide to take their resources as they are already doing to build a fabulous school, to build an excellent housing project. They have their own training programs, and I am reading from your brief; they have a very well-structured and excellent social service program, and they are also building a community college for cultural and linguistic purposes. Are the people in Prophet River entitled to attend these institutions?

Mr. Warren: Being from a different band, I believe that band would have to negotiate that with the Fort Nelson Band. What is the property of one band does not necessarily become the property of the rest.

Mr. Oberle: So you agree with my first assertion that there would have to be two different types of citizenship, or a stacked type of citizenship. You are a band member first—you participate in the benefits not only of the first citizens' rights but also the lands and resources that the band holds in common—and then you are a tribal citizen and that may not necessarily entitle you to the latter. Again, that may include not just people in Prophet River but urban Indians living in Fort Nelson. Is that a logical conclusion to your proposal?

Mr. Warren: Somewhat, but it is of course our position that there has to be a sharing of all of the natural resources in terms of within the traditional jurisdictions which is not restricted solely to Indian reserve land at this time, and that the resources would be there to ensure that all the necessary institutions, because of a recent change in policy of government towards resources of Indian bands, such as what has happened at Fort Nelson would be extended to all bands.

The Chairman: Shall I put you down for a second round, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: I would like to proceed on this a little further. Put me down for the second round.

The Chairman: Just before I introduce the next questioner, I would like to draw attention to another visitor with us from the Parliament of Canada, Mr. Dave Nickerson, who is an active member of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. Welcome, Dave. Dave is not able to

[Traduction]

M. Warren: Je ne pense pas que nous aurions différentes catégories de citoyens. Nous pourrions en avoir certains qui feraient partie de la bande; les autres vivant à l'extérieur des réserves n'ont aucun désir d'appartenir à quelque bande que ce soit. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous disons qu'il faut mettre en place une infrastructure leur permettant d'avoir leur propre gouvernement communautaire lié au groupe tribal, pour que les décisions prises . . .

M. Oberle: Je vous donne un exemple pratique, car cette question revêt pour moi une très grande importance. Prenons, par exemple, la bande Fort Nelson et la bande Prophet River; l'une est extrêmement riche et l'autre, extrêmement pauvre. Elles sont à 30 milles de distance l'une de l'autre et font partie du même groupe tribal. La bande Fort Nelson décide de construire un hôpital et de prendre ses ressources, comme elle l'a déjà fait pour construire une école fabuleuse, pour construire un excellent projet d'habitation. Ces gens ont leurs propres programmes de formation, et je lis ce qui est dans votre mémoire; ils ont des programmes de services sociaux excellents et très bien structurés, et ils construisent également un collège communautaire pour des fins culturelles et linguistiques. Est-ce que les gens de Prophet River auront droit de fréquenter ces institutions?

M. Warren: Étant d'une bande différente je pense qu'ils devront négocier la chose avec la bande de Fort Nelson. Ce qui appartient à une bande n'appartient pas nécessairement à une autre.

M. Oberle: Vous êtes donc d'accord avec moi lorsque j'ai affirmé en premier lieu qu'il y aurait deux types de citoyenneté ou une hiérarchie de citoyenneté. Ou vous faites partie de la bande et vous avez droit aux avantages non seulement à titre de premier citoyen, mais aussi aux profits des terres et des ressources appartenant à la bande . . . Ou vous êtes un citoyen tribal, cela ne vous donne pas nécessairement droit aux avantages précédents. Encore une fois cela n'inclut peut-être pas seulement les gens de Prophet River, mais les Indiens vivant dans la ville de Fort Nelson. N'est-ce pas là une conclusion logique à votre proposition?

M. Warren: Dans une certaine mesure, mais évidemment notre position, c'est qu'il doit y avoir un partage de toutes les ressources des territoires traditionnels, qui ne se limitent pas uniquement aux réserves indiennes actuelles et que grâce à ces ressources toutes les institutions nécessaires soient étendues à toutes les bandes, à cause du récent changement de politique gouvernemental vis-à-vis des ressources des bandes indiennes, comme ce qui s'est passé à Fort Nelson.

Le président: Dois-je vous inscrire pour le deuxième tour, monsieur Oberle?

M. Oberle: J'aimerais poursuivre cette question davantage. Inscrivez-moi pour le deuxième tour.

Le président: Avant de vous présenter le prochain intervenant, j'aimerais attirer votre attention sur un autre visiteur du Parlement canadien, M. Dave Nickerson, qui est un membre actif du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien. Bienvenue, Dave. Dave ne peut se joindre à nous à la

[Text]

join us at the table because he has travel plans in a while back to his own constituency of the western Arctic.

Our next questioner is Mr. Jim Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank Mr. Warren for the presentation on behalf of the United Native Nations.

I would like to follow up with a few questions on the question of membership. I think this is crucial to our work, and it is also crucial to the concerns of your organization.

The fact that there could be people who would be members of a tribal council but not necessarily members of a band, I think is an interesting possibility. The question I would have is that if someone has lost their membership in a band through, for example, Section 12.(1)(b), would they have the right to be automatically reinstated? Do you see that as being a right that people should have if they want to move back onto the reserve. How would that take place?

Mr. Warren: Yes, I do see it as their right.

Mr. Manly: And would you see this as a right that would be available to other members who are also members of the tribal association but not at present members of the band?

Mr. Warren: No. If they were not previously members of that band, or that band was not their hereditary right, then I believe that then becomes a band decision as to whether they accept people into their band or not.

Mr. Manly: Okay. When you talk about the identification process for lineage, does that mean that anyone who can prove lineage from a particular band would have rights to band membership?

Mr. Warren: I suppose it would then become a necessity to examine what level of lineage ties, or what distance of lineage ties, would be acceptable to Indian government. I think that is one of the main resources that we have to rely on. In many cases there have been dispositions where nobody knows that they are members of a particular band. If they can prove that they have come from those lines, then I think Indian government has to respect that.

Mr. Manly: But it would be up to the Indian government itself to determine the degree of lineage that was necessary for those people to be members. Is that what you are saying?

Mr. Warren: Yes, I am, also remembering, though, that I am saying that the Indian governing structure must be composed of all the aboriginal people within those tribal nations. That does not necessarily restrict it to those people who are presently identified as Indian under the Indian Act.

Mr. Manly: Okay. So who would make the decision? Would the band make the decision, or would the tribal council make the decision about an individual band's membership?

Mr. Warren: I believe the band would have the jurisdiction to make the decision, and if a person wished to appeal that then they would go to the tribal council.

[Translation]

table, car il doit retourner dans sa circonscription dans l'Ouest arctique.

Notre prochain intervenant est M. Jim Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président; je veux remercier M. Warren de l'exposé qu'il a fait au nom des nations autochtones unies.

J'aimerais poser quelques questions sur l'appartenance. Je pense que cela est crucial pour nos travaux et également pour les préoccupations de votre organisme.

Le fait que des gens seraient membres d'un conseil tribal, mais pas nécessairement d'une bande, est, je pense, une possibilité intéressante. La question que je poserais, c'est de savoir si quelqu'un qui a perdu son statut de membre de bande en vertu, disons, de l'article 12.(1)b), aurait le droit d'être automatiquement réadmis? Considérez-vous cela comme un droit que des personnes si elles le désirent, reviennent sur la réserve, comment cela se ferait-il?

M. Warren: Oui, je vois cela comme un droit.

M. Manly: Et comme un droit dont pourraient se prévaloir les autres membres, qui sont également membre des associations tribales, mais pas présentement membres d'une bande?

M. Warren: Non. Si auparavant ils n'étaient pas membres de cette bande ou s'ils n'y ont aucun droit héréditaire, alors je pense qu'à ce moment-là, c'est à la bande de décider si elle accepte la personne ou non?

M. Manly: Très bien. Lorsque vous parlez du processus d'identification d'après la lignée, est-ce que cela signifie que quiconque peut prouver que sa lignée remonte à une bande particulière aurait droit de faire partie de cette bande?

M. Warren: Je suppose qu'il serait nécessaire d'examiner quel degré et quelle distance seraient acceptables au gouvernement indien. C'est l'un des principaux éléments sur lesquels nous devons nous baser. Dans bien des cas, personne ne sait s'ils font partie d'une bande particulière. S'ils peuvent prouver qu'ils sont de cette lignée, alors je pense que le gouvernement indien doit respecter cela.

M. Manly: Mais ce serait au gouvernement indien lui-même de déterminer le degré de parenté nécessaire pour que ces gens puissent être membres. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Warren: Oui, mais il faut se souvenir également que la structure du gouvernement indien doit être composée de toutes les personnes aborigènes faisant partie de ses nations tribales. Cela ne limite pas la participation aux personnes qui sont présentement identifiées par la Loi sur les Indiens comme étant des Indiens.

M. Manly: Très bien. Donc qui prendrait la décision d'accepter la personne comme membre de la bande; est-ce que la décision serait prise par la bande ou par le conseil tribal?

M. Warren: Je pense que la bande aurait compétence pour prendre la décision et si la personne désire faire appel, alors elle s'adresserait ensuite au conseil tribal.

[Texte]

Mr. Manly: I see. And you see the tribal council as encompassing all aboriginal people living in that tribal council's jurisdiction; for example, if a Cree was living in the Queen Charlotte Islands that Cree should have access to the Haida tribal council. Is that what you are saying?

Mr. Warren: Yes, that is correct.

Mr. Manly: Do you have any suggestions about the nature of that access, how they would participate?

Mr. Warren: Yes, it is desirous to ensure that all people who have aboriginal ancestry would be able to fully participate in the election process and in making decision about things that affect aboriginal people.

Mr. Manly: And as you think of it at present, the appeal process would be on a tribal council basis rather than a national or a band level?

Mr. Warren: Yes. There are some details in that regard that would have to be articulated by native Indian people, but that is one that we see as a workable solution.

Mr. Manly: Just for the record, in our testimony from previous witnesses, sometimes the band has been identified as an Indian nation, and you would see the Indian nation as being more a tribal council rather than an individual band. Is that an understood position in British Columbia, would you say?

• 1015

Mr. Warren: I have only heard of one situation where there was a nation that was comprised of one band, which happened to be one lot, and that was unfounded. Other than that, I do not know of that situation. But whenever an Indian nation declares itself, then that will have to be respected. If it is only composed of one band, which could be the possible case, then that would be respected as a nation.

Mr. Manly: I see. So the formation of tribal councils and their declaration as a nation would really depend upon the initiative of the band at a given time.

Mr. Warren: Yes.

Mr. Manly: Okay. I do not really expect you to answer this question but I think it is something that we all need to work on. If we have a nation that is composed of only one band and there are other people living in that jurisdiction, in that general area, then they would be entitled to access to the government of the nation but not necessarily of the band, as I follow what you are saying. If they lived in an area, for example, that is close to an urban area, there could be a fairly small band but a very large off-reserve population from many different bands and many non-status people that could kind of swamp the nation, and perhaps that is a question that has to be worked on.

I would like to go on to a different question, and that is the whole business of cultural and linguistic institutions. There has been a private member's bill in the British Columbia government requesting that the government establish some kind of

[Traduction]

M. Manly: Je vois. Et selon vous, le conseil tribal regrouperait tous les autochtones vivant dans le territoire sur lequel il a compétence; par exemple, si un Cree vivait sur les Îles de la Reine Charlotte, ce Cree aurait accès au conseil tribal Haida. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Warren: En effet, c'est exact.

M. Manly: Avez-vous une suggestion quant à la nature de l'accessibilité, sur la façon dont il participerait?

M. Warren: Oui, il est souhaitable d'assurer que tous ceux qui ont des ancêtres autochtones puissent pleinement participer au processus électoral et décisionnel sur les choses qui touchent le peuple autochtone.

M. Manly: Et vous pensez que présentement le processus d'appel relèverait du conseil tribal plutôt que d'un organisme national ou de la bande?

M. Warren: En effet. Certains détails à cet égard devront être précisés par le peuple autochtone, mais selon nous c'est là une solution applicable.

M. Manly: Simplement pour le compte rendu, lors des témoignages précédents certains témoins ont identifié les bandes comme des nations indiennes, et vous verriez la nation indienne plutôt au niveau du conseil tribal qu'à celui d'une bande individuelle. Est-ce que l'on comprend cette position en Colombie-Britannique, d'après vous?

M. Warren: Je ne connais qu'un seul cas où une nation n'était constituée que d'une seule bande. Mis à part cela, je ne sais rien d'autre à ce sujet. Mais chaque fois qu'une nation indienne s'affirme, sa décision devra être respectée. Même si cette nation n'est constituée que d'une seule bande, ce qui est possible, il faudra la respecter en tant que nation.

M. Manly: Je vois. Donc la formation des conseils tribaux et leur proclamation en tant que nation dépend à vrai dire des mesures prises par la bande à un moment donné.

M. Warren: C'est exact.

M. Manly: Très bien. Je ne m'attends pas à vrai dire que vous répondiez à cette question, mais c'est un sujet qu'il va nous falloir étudier. Si par exemple nous avons une nation qui n'est constituée que d'une seule bande et que là où ces Indiens vivent il y ait aussi d'autres personnes, ces personnes devraient avoir le droit d'accéder au gouvernement de la nation, mais pas nécessairement à celui de la bande, si j'ai bien compris ce que vous dites. Si elles vivent dans une région, par exemple, qui est proche d'une ville, la bande pourrait être relativement réduite, mais par contre la population vivant à l'extérieur de la réserve, c'est-à-dire d'autres Indiens de bandes différentes ainsi que des Indiens non-inscrits, pourraient venir grossir les rangs de la nation constituée, c'est peut-être une question qu'il faudrait également étudier.

Je voudrais maintenant passer à une question différente qui a trait aux institutions linguistiques et culturelles. Le gouvernement de la Colombie-Britannique a été saisi d'un bill privé aux termes duquel il est demandé que le gouvernement crée

[Text]

linguistic centre for Indian languages, and my understanding is that some Indian people feel that this is the wrong way to go; that as soon as you get some kind of an unofficial centre like this for Indian languages that it kills them; that the way to learn Indian languages is in the home and in the community. Yet there are some communities where the Indian language is in great jeopardy. I wonder if you have any thoughts about whether or not formal institutions of learning and of preservation of language would be a helpful thing. What do you feel is the most helpful way to support Indian languages, which I think we all realize are under extreme threat right now?

Mr. Warren: Okay. In the first instance, our position is that there has to be a recording of the languages and cultural stories that our elders have right now, because if they are not recorded, then of course we will lose them. The reality is that our young people are not learning the languages. We have attempted to put them into some of the public school systems and that has met with failure because it is a foreign environment to cultural lessons. However, we do see the possibility, with the establishment of our own linguistic institutions at a community level, or at a band level, that that may have some success. But it is obviously a concern to not only the native people—it should be to all Canadians and the entire world, that what is left of our Indian heritage must be recorded and preserved forever.

Mr. Manly: Would you find it a helpful step towards preserving them if there were some kind of national or regional centre that would include a great variety of aboriginal languages in North America?

Mr. Warren: Yes, I think the most important feature is to ensure that they are recorded and logged, even if it is only for our future use in re-developing our language with our younger people.

Mr. Manly: Thank you. On a slightly different issue, you talked about the difficulty of tripartite negotiations involving the province in such things as housing projects and economic development. Do you see any role for the province in areas such as housing and economic development, or do you think the province should stay right out of it and it should be a matter entirely between Indian governments and the federal government?

Mr. Warren: That will depend on who wins the election, I guess. No, our experience is that we cannot be left subjected to the whims of . . . what level of government it might be, whether it is municipal government, provincial government; that there must be guarantees that the resources are not subjected to the attitudes of governments from time to time. So we were talking about unilateral involvement with the federal government.

[Translation]

des centres d'étude linguistique pour les langues indiennes, et je crois comprendre que certains Indiens pensent que ce n'est pas de cette façon qu'il faudrait procéder, arguant du fait que, si de tels centres non officiels sont créés, cela risque de tuer les langues indiennes; ils prétendent que la meilleure façon d'apprendre les langues indiennes est de les apprendre à la maison et au sein de la communauté. Mais dans certaines communautés les langues indiennes qui y sont parlées sont très menacées. Pensez-vous que la création en bonne et due forme d'institutions d'apprentissage et de conservation linguistiques pourrait aider. À votre avis, quelle est la meilleure façon de sauvegarder les langues indiennes, sur lesquelles, nous en sommes tous conscients maintenant, pèsent de graves menaces?

M. Warren: Très bien. Premièrement, nous pensons qu'il faudrait procéder à l'enregistrement des langues et des légendes culturelles que connaissent nos anciens, parce que faute de quoi nous risquons de les perdre. Nous constatons à l'heure actuelle que les jeunes Indiens n'apprennent pas les langues indiennes. Nous avons essayé de les mettre dans certaines écoles publiques et cela a été un échec parce que leur culture leur est communiquée dans un environnement étranger. Toutefois, nous pensons qu'en créant notre propre institution linguistique au niveau communautaire ou au niveau des bandes, notre entreprise a des chances d'être couronnée de succès. De toute évidence cette question n'inquiète pas seulement les autochtones—elle devrait également intéresser tous les Canadiens, ainsi que la communauté culturelle globale, c'est-à-dire que ce qui reste de notre patrimoine indien doit être enregistré afin d'être conservé à tout jamais.

M. Manly: Dans ce sens, penseriez-vous que ce serait un pas dans la bonne direction si l'on créait un centre régional où serait regroupée une grande variété de langues autochtones d'Amérique du Nord?

M. Warren: Oui, le plus important c'est de s'assurer que ces langues sont enregistrées et cataloguées, ne serait-ce que pour les utiliser plus tard afin de les apprendre à nos jeunes gens.

M. Manly: Merci. Je vais passer à une question légèrement différente, vous avez parlé des difficultés auxquelles se heurtent les négociations tripartites impliquant les provinces pour les projets de logement et de développement économique. Croyez-vous que les provinces aient un rôle à jouer dans des domaines comme le logement et le développement économique ou pensez-vous qu'elles ne devraient jouer aucun rôle dans ces questions qui devraient être réglées complètement par les gouvernements indiens et le gouvernement fédéral?

M. Warren: Cela dépend de qui va gagner aux élections. Notre expérience nous enseigne qu'il n'est pas possible d'être laissés à la merci du bon vouloir d'un palier de gouvernement, peu importe que ce soit le gouvernement municipal ou provincial, en effet il faut garantir aux Indiens que leurs ressources ne dépendent pas du bon vouloir des gouvernements de temps en temps. Nous voyons donc une participation unilatérale avec le gouvernement fédéral.

[Texte]

Mr. Manly: When there are federal-provincial agreements to provide services, if the Indian people formed a third level of government, would you expect that Indian governments would automatically be included or that there would be a separate bilateral process between Indian governments and the federal government to cover their people?

Mr. Warren: I believe, given our experience, that the only workable solution would be the bilateral process with the federal government. Also, the federal government has to respect that through this process of self-determination of native people, that with the establishment of our own institutions, they may differ characteristically to what presently exists within the federal government institutions.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Warren. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. I will call next on Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Warren, for your presentation.

I have a number of questions as well, some in the same areas as my colleagues. I am trying to understand your concepts of membership and citizenship. The way I have been listening, the way I understand it at the moment, is that it is possible—now, please tell me if this is wrong—there is such a thing as an aboriginal peoples' birthright that ought to be guaranteed, and that legislation cannot take this away. Then you advocate identification and a registration process that ties the lineage of aboriginal peoples to aboriginal nations. Do you see then a national aboriginal peoples' list of some type? Is that the list that you are talking about?

Mr. Warren: Well, it is one that would be the property of the aboriginal peoples. I am not advocating that the federal government should do that, but we should be provided with the resources and whatever is necessary to be able to accomplish that as part of our Indian government structure.

Ms Jamieson: So each Indian government, whether it be at the band level or at the tribal level, would keep its own list?

Mr. Warren: Yes.

Ms Jamieson: Do you see that list including what we currently... would it include Inuit people? Would it include Métis people?

Mr. Warren: Yes. As I mentioned, all aboriginal peoples. There would have to be lists made. I suppose if the Inuit were to have a complete list, then it would also include those Inuit people who are no longer residing within the Inuit territories. There would be some exchange with governments to ensure that wherever those people were, that there was also some process of their becoming involved even in, say, the elections of the Inuit people.

[Traduction]

M. Manly: Dans le cas où il y a des accords de prestations de services entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, si les Indiens constituent un troisième palier de gouvernement, pensez-vous que ces gouvernements seraient automatiquement inclus ou qu'il y aurait un mécanisme bilatéral distinct entre les gouvernements indiens et le gouvernement fédéral?

M. Warren: Compte tenu de notre expérience passée, la seule solution viable serait la négociation bilatérale avec le gouvernement fédéral. Également, le gouvernement fédéral doit admettre que, à la suite de l'autonomie des populations autochtones, au fur et à mesure que nous créerons nos propres institutions, les rapports des Indiens avec le gouvernement fédéral peuvent devenir très différents de ce qu'ils sont à l'heure actuelle.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur Warren. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly. Je donne la parole à Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Monsieur Warren, je vous remercie de votre mémoire.

J'ai plusieurs questions à vous poser, dont certaines portent sur les sujets déjà abordés par mes collègues. J'essaie de comprendre ce que vous voulez dire quand vous parlez d'appartenance ou de citoyenneté. D'après ce que je comprends pour l'instant, il est possible—dites-moi si je fais erreur toutefois—il y a ce que l'on appelle un droit que les peuples autochtones ont à la naissance et qui devrait être garanti par la Loi pour que l'on ne puisse pas leur retirer. Vous préconisez une procédure d'identification et d'enregistrement qui rattache la lignée des peuples autochtones aux nations autochtones. Entrevoyez-vous la création d'une liste nationale des populations autochtones? Est-ce de cette liste dont vous voulez parler?

M. Warren: Il s'agit d'une liste qui serait conservée par les populations autochtones. Je ne dis pas que c'est le gouvernement fédéral qui devrait l'établir, mais on devrait mettre à notre disposition les ressources nécessaires pour établir cette liste qui, au demeurant, ferait partie intégrante de la structure du gouvernement indien.

Mme Jamieson: Donc, chaque gouvernement indien, que ce soit au niveau de la bande ou au niveau de la tribu, aurait sa propre liste?

M. Warren: C'est exact.

Mme Jamieson: Pensez-vous que dans cette liste on trouverait ce que maintenant... est-ce que dans cette liste on inclurait les Inuit? Et les Métis?

M. Warren: Oui, comme je l'ai dit, tous les peuples autochtones. Des listes seraient établies. Je pense que si les Inuit voulaient établir une liste exhaustive, il faudrait que l'on y trouve également les Inuit qui ne vivent plus sur les territoires Inuit. Il faudrait que les gouvernements échangent les renseignements pertinents pour que peu importe où se trouvent ces Inuit, au moment des élections chez les Inuit, ils puissent voter.

[Text]

Ms Jamieson: I also understood you to say that there would be—you did not seem to like the term “category of membership” . . . a type, a way of exercising membership by a member who did not want to live on the tribal lands; for instance, they want to live in Vancouver. They would still be a member, although they would not exercise all the rights of a member living on the reserve or on the tribal lands. Is that accurate as well?

Mr. Warren: Yes, it is, and being in, say, an urban centre, there may be an exercise of rights within that centre that would not be applicable to people who are living within a band as well.

Ms Jamieson: You also advocate Indian governments' deciding membership in the future. Do you ever see a case, for whatever reason, that an Indian government would decide it was not desirable to have a member resident in their community? And to be able to say to that member, look, you may be an aboriginal person; you may have lineage; you may have special status; but we do not want you living in our community or as a citizen of our government, for whatever reason. Would they have the power to decide that?

Mr. Warren: That is one of the problems that we foresee; that there are some attitudes of that nature that do exist within some band councils, and I speak very knowingly on that in terms of our own band. So what I am saying is that, as the attitudes exist today and the circumstances native Indian people are faced with, there are no guarantees of land-based extensions or further resources to ensure that people going back to a reserve after reinstatement would not take away from what limited resources that band may now have.

What we are saying is that there are a whole number of things that have to progress laterally to ensure that we do not place bands in a situation where they are going to be penalized because of reinstatement. That is a situation that government created; governments have the responsibility, and again, the moneys that are going towards native Indian people are nowhere near what have gone to the rest of Canadians. So we are just asking for a just resolution to that.

• 1025

Ms Jamieson: Thank you for your comments. I was not talking specifically about the reinstatement situation; but traditionally, for one reason or another, because you have committed a crime or you have not proven yourself to be of benefit to the community, you were asked to leave the community. Now, you stayed an Indian or a member of the tribe for life, but you just did not have residency rights. That is the area.

But since you have gotten into the area of reinstatement, let me ask you this. Is the reinstatement which the UNN supports to each specific band list, and is that automatic?

[Translation]

Mme Jamieson: Je crois comprendre que vous dites qu'il y aurait—je pense que vous n'avez pas beaucoup aimé l'expression «les catégories de membres»—en d'autres termes qu'un membre qui ne veut pas vivre sur les terres tribales puisse faire valoir ses droits de membre; c'est par exemple, le cas des personnes qui veulent vivre à Vancouver. Elles pourraient toujours être membres, même si elles n'exercent pas tous les droits d'un membre vivant sur la réserve ou sur les terres tribales. Est-ce exact?

M. Warren: Oui, et pour les personnes qui vivent en ville, elles pourraient se prévaloir de certains droits dont ne pourraient pas se prévaloir les autres, qui vivent dans les bandes.

Mme Jamieson: Vous préconisez également que ce soit le gouvernement indien qui détermine l'appartenance à l'avenir. Pour quelle que raison que ce soit, pensez-vous qu'un gouvernement indien, puisse décider qu'il n'est pas souhaitable que telle personne réside dans sa communauté, et en conséquence dise à cette personne: très bien vous êtes autochtone, vous avez peut-être un statut spécial, vous venez peut-être d'une certaine lignée, mais nous ne voulons pas que vous viviez au sein de notre communauté ou que vous soyez citoyen de notre gouvernement pour telle ou telle raison? Qui aurait le pouvoir de prendre une telle décision?

M. Warren: C'est l'une des difficultés que nous entrevoyons, à savoir que certains conseils de bandes décident d'agir de la sorte, et je parle en connaissance de cause, j'ai entendu des arguments similaires dans notre propre bande. Je dis que, dans la situation dans laquelle se trouvent à l'heure actuelle les Indiens, et compte tenu des attitudes qui prévalent aujourd'hui, il n'y a aucune garantie d'extension territoriale ou d'utilisation des ressources assurant que ceux qui reviennent sur la réserve après avoir été réinstallés n'accapareront pas les ressources limitées dont disposent les bandes à l'heure actuelle.

Nous disons que plusieurs questions doivent être abordées parallèlement afin de ne pas pénaliser les bandes actuelles à cause de la réinstallation. Cette situation, c'est le gouvernement qui l'a créée, le gouvernement a donc la responsabilité de prendre les mesures qui s'imposent, et j'en profite pour dire que les fonds dont bénéficient les autochtones indiens sont loin d'être aussi importants que ceux dont ont bénéficié les autres Canadiens. Nous demandons que l'on rectifie cette situation.

Mme Jamieson: Je vous remercie de vos observations, mais je ne parlais pas de la question de la réintégration. Pour une raison ou une autre, et c'est le cas depuis des millénaires, lorsqu'on perpètre un crime ou lorsqu'on n'est d'aucune utilité à la collectivité, on est prié de s'en aller. Or, vous êtes demeuré Indien, ou du moins membre de la tribu à perpétuité, mais vous n'aviez pas le droit de rester dans la réserve. Voilà la question en cause.

Mais puisque vous avez abordé la question de la réintégration, permettez-moi de vous poser la question suivante: la réintégration à chaque bande que les Nations autochtones unies favorisent se fait-elle automatiquement?

[Texte]

Mr. Warren: No, not necessarily. We are saying, though, they must be given consideration by government in terms of the exercise of their rights as aboriginal people. To become a member of a band or a particular community is something that would have to be negotiated at the band level.

Ms Jamieson: So then, do you see government reinstating all these people who have lost their status for whatever reason to some general level of status, and then it would be negotiated with each band as to whether or not they would become a member of that particular band?

Mr. Warren: Yes.

Ms Jamieson: Okay, I was having trouble with that. That is consistent, then. You are saying first nations' governments decide membership, so that follows very logically.

I want to also explore another area, and that is the urban Indian people. You talked about the need to develop an infrastructure within the urban areas to involve rural Indians in Indian government. What kinds of powers would these structures have? Presumably there is a band . . .

All right, maybe it would be easier to go by example. There are a number of bands very close to this city. They would have rural members in this city. How do you see them relating to one another? Is it services area primarily or . . . ?

Mr. Warren: It is partly services areas, but there are also certain rights to special education, to an economic base, maybe the establishment of a land base, adequate housing and so on. That has to be dealt with.

What I would see is that the urban structure would become of a similarity to a band. For example, the structure in Vancouver could be such that it would have the same lines of authority and the same jurisdiction over judicial systems and other matters that may relate to the aboriginal people of Vancouver urban centre on a parallel with a band and then part of the tribal group area.

Ms Jamieson: So you are really talking about the creation of new bands in cities.

Mr. Warren: Well, of governing structures. It would be difficult to establish a band, I believe, because of the cross-section of different nations of people that would be living in a city. Here, we probably have people from 30 or more nations of aboriginal people from across this country.

Ms Jamieson: If you take that a little bit further, what I would see is a person living in the city being a member of a group that had a governing structure of some type in the city, but also being a member of a band on a reserve. Is that the way you . . . ?

Mr. Warren: That would be possible, or of the tribal structure. They may have some participation in the tribal areas as well as here in this area. Some people come here for

[Traduction]

M. Warren: Non, pas nécessairement. Nous pensons cependant que le gouvernement devrait étudier la question dans le cadre de l'exercice de leurs droits d'autochtones. L'inclusion d'un individu dans une bande ou dans une collectivité particulière devrait être négociée au niveau de la bande.

Mme Jamieson: Dans ce cas, pensez-vous que le gouvernement devrait rendre un certain statut à tous ceux qui l'ont perdu pour quelque raison que ce soit? Il appartiendrait ensuite à chaque bande de savoir si ces gens pourraient ou non devenir membres de leur bande.

M. Warren: Oui.

Mme Jamieson: Bien, j'avais quelques difficultés à comprendre ce que vous disiez. C'est maintenant plus clair. Vous dites en fait que les gouvernements des premières nations devraient décider eux-mêmes de la composition de leurs bandes, ce qui est logique.

Je voudrais maintenant parler des Indiens qui vivent dans les centres urbains. Vous avez dit qu'il était nécessaire de créer dans les centres urbains une infrastructure qui permettrait aux Indiens qui vivent en milieu rural de participer à l'administration locale. De quels pouvoirs disposerait cette infrastructure? Il y a sans doute une bande . . .

Je vais vous citer un exemple pour que vous compreniez mieux. Un certain nombre de bandes vivent très près de cette ville. Cette ville compterait des membres qui vivraient en milieu rural. Quels rapports entretiendraient-ils entre eux? S'agirait-il essentiellement de services ou . . . ?

M. Warren: En partie, mais ils disposeront également de certains droits en matière d'éducation spécialisée, ils devront bénéficier d'une certaine base économique; il faudra peut-être même leur donner des terres, des logements, et ainsi de suite. Cette question devra faire l'objet d'un débat.

A mon avis, la structure urbaine s'apparenterait à une bande. Par exemple, la structure qui serait créée à Vancouver disposerait des mêmes pouvoirs et de la même compétence judiciaire, et autres, que ceux dont disposent les autochtones vivant dans le centre urbain de Vancouver, et ces structures s'apparenteraient à une bande qui ferait partie de la tribu.

Mme Jamieson: Vous voulez en fait créer de nouvelles bandes dans les villes.

M. Warren: Plutôt des structures dirigeantes. Il serait très difficile de créer une bande, à mon avis, en raison de la présence de nations autochtones différentes en ville. À Vancouver, environ 30 nations autochtones originaires de toutes les régions du pays y sont vraisemblablement représentées.

Mme Jamieson: Si l'on poussait le raisonnement un peu plus loin, un individu vivant dans un centre urbain pourrait devenir membre d'un groupe qui se serait doté d'une structure dirigeante, de quelque type que ce soit, tout en étant membre d'une bande dans une réserve. Le voyez-vous ainsi?

M. Warren: Ou peut-être membre de la tribu. Il pourrait participer aux affaires de la tribu, tout comme aux affaires de l'administration locale. Certains viennent ici, à Vancouver,

[Text]

educational purposes or for employment purposes but may be still relating to their tribal group. But there is still a requirement for having some sort of decision-making process over their lives while living in an urban centre and maybe still wanting to maintain their cultural ties to their tribal area. I see that as a possibility, having participation in both areas.

Ms Jamieson: You also talk about the need for increased resources to develop this idea. Where would you have this committee recommend they be channelled? Are we looking at tribal councils again?

Mr. Warren: I think we can probably only look to relate to tribal councils for having responsibility or jurisdiction over all the areas only after the time the governing structure is developed. I think we are not only talking about it in British Columbia but throughout Canada. There are many areas where that development has to take place between the relationships of the tribal groups and the off-reserve native people. So I would say there is a requirement yet of the two different categories of people, the people who are living on reserve and the people who are living off reserve.

Ms Jamieson: Let me just go into another area. I wonder, for your ideas on Indian self-government that you put forward in your document, do you have any views on what kind of legislative change is required to accommodate this position?

Mr. Warren: No, I do not, at this point.

Ms Jamieson: I wanted to make one other comment, Mr. Chairman. On page 2, the document notes with appreciation the dedication of the task group, but also suggests we are going to put forward recommendations to Cabinet that will hopefully lead to a just resolution of these issues. I just wanted to clarify for the record that this committee is reporting to the House of Commons only; and what the government decides to do thereafter, it will decide. So we are not reporting to Cabinet. We have taken great pains to make it clear right across the country that we not be seen as associating directly with the current federal government, but that this is an all-party committee. In fact, it goes beyond all parties by involving the NCC, Native Women's Association of Canada and the Assembly of First Nations. So our report will go to the House of Commons.

I just have one other question. You said you do not have any specific ideas on legislation required to put this into place, but let me ask you this. Do you see a future for the Indian Act; and if so, what kind of Indian Act?

That will be my last question, Mr. Chairman.

Mr. Warren: That is something I believe we have to research further. I think it should be understood that the primary thrust of our organization and a strong concern is the fact that we have not been involved—or, at least, on a very limited basis—with any kind of planning for Indian self-

[Translation]

pour aller à l'université, ou pour trouver un emploi, mais entretiennent toujours des rapports avec leur tribu. Mais je pense qu'ils voudront une espèce de structure dirigeante dans les centres urbains, tout en désirant conserver leurs liens culturels avec leur tribu. Une participation de cette nature est une possibilité à envisager, à mon avis.

Mme Jamieson: Vous dites également que vous aurez besoin de ressources accrues pour donner suite à cette idée. À qui ces ressources devraient-elles être accordées? Aux conseils de tribu, une nouvelle fois?

M. Warren: Je pense que nous ne pourrions donner de véritables responsabilités ou compétences aux conseils de tribu que lorsque cette structure dirigeante dont nous avons parlé aura été créée. Nous ne parlons pas seulement de la Colombie-Britannique, mais du Canada tout entier. Il existe de nombreuses régions où les rapports entre les tribus et les autochtones vivant hors des réserves devront être précisés. Je dirais donc que ces deux catégories différentes d'individus doivent continuer à exister pour l'instant, à savoir ceux qui vivent dans la réserve et ceux qui vivent en dehors.

Mme Jamieson: Permettez-moi d'aborder un autre sujet. D'après ce que vous dites à propos de l'autonomie politique des Indiens dans votre document, je me demande si vous avez des observations à faire quant aux mesures législatives à prendre pour donner suite à votre proposition.

M. Warren: Non, pas pour l'instant.

Mme Jamieson: Je voudrais faire une dernière observation, monsieur le président. À la page 2, le document note avec plaisir le dévouement de ce groupe de travail, mais donne également à penser que nous allons présenter des recommandations au Cabinet qui permettront de résoudre tous ces problèmes. Je voudrais vous dire que ce Comité fera rapport uniquement à la Chambre des communes, et il appartiendra ensuite au gouvernement de décider de la suite à donner à nos recommandations. Nous ne faisons donc pas rapport au Cabinet. Nous avons toujours insisté, lorsque nous nous sommes déplacés dans ce pays, pour que nous ne soyons pas associés directement au gouvernement fédéral actuel, mais pour que nous soyons plutôt considérés comme un comité apolitique. Ce Comité transcende en fait tous les partis, puisque des représentants du Conseil des autochtones du Canada, de l'Association des femmes autochtones du Canada et de l'Assemblée des premières nations y participent. Notre rapport sera donc adressé à la Chambre des communes.

J'ai une dernière question à poser. Vous venez de me dire que vous ne savez pas quelles dispositions législatives devront être entérinées, mais permettez-moi de vous poser la question suivante. Pensez-vous que la Loi sur les Indiens survivra et, dans l'affirmative, sous quelle forme?

Ceci sera ma dernière question, monsieur le président.

M. Warren: Je pense qu'il faudrait en débattre. Vous devez garder à l'esprit que l'objectif premier de notre organisation, et sa préoccupation principale, est de participer à tout projet d'autonomie politique des Indiens, ce qui n'a pas été le cas, ou du moins très peu, car jusqu'à présent, nous nous sommes battus pour nous assurer que nous y participerons.

[*Texte*]

government, because our struggle has been to become enrolled to ensure we are going to be participating.

• 1035

So the main thrust of our involvement has been in a very restricted manner in terms of ensuring that we are able to establish our rightful place as members. I do see that there has to be some sort of legislative act put into place. Now, whether it is simply an act designating the jurisdiction to the First Nations or Indian government, who will then evolve their own act in terms of their own legislation . . .

Ms Jamieson: Thank you for your comments, Mr. Warren. I just wanted to make one last comment, and that is that I am very appreciative of your brief. It provides us with much to think about. I really feel, though, that I ought to say that much of what you say in my view goes quite a bit beyond this committee's terms of reference in terms of looking at Métis and Inuit government as part of one type of aboriginal government direction. I merely wanted to point that out to you. I think that is a bit beyond this committee's terms of reference at this stage. But thank you very much for your brief.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Dr. Greenaway is the next questioner.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I would like to start with a couple of questions. I was interested in your comments on education and your sense of frustration with not being able to initiate or see any special programs. Would it be a positive thing to suggest that perhaps a native person should be appointed to each school board in the province? Would that help?

Mr. Warren: No, I do not believe so because until we adopt the principle of special status of native people it would appear as a token position because they would not have any kind of authority other than what could be won in a democratic vote. What we have managed to do in Victoria, for example, is to put forward a native Indian education council that is the liaison between the community and the school administration working in conjunction and co-operatively with the school board when possible but that is a special department of the education system that develops curriculum and native programs. We have also implemented an affirmative action program. We do not advocate that affirmative actions are a simple answer, but they are necessary in order to put into place some sort of structure or model and we have used that process.

What we see, though, is a special designation of budget allocation for the development of native curriculum and also the establishment of some mechanism from the community to the administration process to ensure that those initiatives are taken and carried through.

[*Traduction*]

Notre champ d'action a donc été extrêmement limité: nous avons tenu à nous tailler la place qui nous revient en tant que membres. Je conviens qu'il faut légiférer en la matière. Mais qu'il s'agisse simplement d'une loi déterminant la juridiction pour l'Assemblée des premières nations, ou pour le gouvernement indien, qui légiféreront alors à leur tour . . .

Mme Jamieson: Merci de vos observations, monsieur Warren. Je voulais simplement encore vous dire, en dernière réflexion, combien je vous suis gré de votre mémoire, qui nous a donné ample matière à réflexion. Mais il m'incombe toutefois de vous faire remarquer qu'une grande partie de vos commentaires se situent au delà du mandat de ce Comité, dans le sens où vous envisagez un gouvernement des Métis et des Inuit comme étant l'une des branches d'un gouvernement des autochtones. Je voulais simplement porter à votre attention le fait qu'à ce stade, cette question ne relève pas du mandat de ce Comité. Mais nous vous remercions de votre mémoire.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta.

C'est maintenant au tour de M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Je voudrais commencer par poser quelques questions. J'ai trouvé intéressantes les observations que vous avez faites sur l'éducation, et sur la frustration que vous éprouvez du fait qu'il n'existe pas de programmes spéciaux, et qu'il ne vous est pas possible d'en mettre sur pied. Est-ce qu'une mesure comme la nomination d'un autochtone à chaque conseil scolaire provincial vous paraîtrait souhaitable? Serait-ce une mesure utile?

M. Warren: Non, je ne le crois pas, car jusqu'à ce que nous nous mettions d'accord sur le principe de reconnaître aux autochtones un statut spécial, ce ne serait qu'un acte symbolique, les personnes ainsi nommées ne disposant pas de plus de pouvoir que ce qui peut être obtenu par vote dans un système démocratique. C'est ainsi qu'à Victoria, par exemple, nous sommes parvenus à instaurer un conseil pour l'éducation des autochtones qui jette un pont entre la collectivité et l'administration scolaire et qui coopère, dans la mesure du possible, avec le conseil scolaire, mais qui constitue une division spéciale du système d'enseignement chargé d'élaborer des programmes destinés aux autochtones. Nous avons également mis en oeuvre un programme d'action positive, tout en reconnaissant qu'un programme de cette sorte ne répond pas à toutes les questions, mais s'impose pour la mise en place d'une sorte de modèle, ou de structure, et c'est ce que nous avons fait.

Et ce que nous voudrions voir, c'est qu'une partie du budget soit spécifiquement affectée à l'élaboration d'un programme d'enseignement pour les autochtones, ainsi qu'à la mise en place d'un dispositif permettant la mise en oeuvre, par l'administration, de projets émanant de la collectivité, afin que toutes les initiatives soient menées à bien.

[Text]

Mr. Greenaway: Is the council that you have in Victoria made up just of non-status people, or is it band and tribal groups' representatives as well?

Mr. Warren: Yes, it is primarily the Victoria urban community, but it is composed of people from bands or whatever. It is an open election regardless of whether they are status or non-status, whatever. If they are members of the Victoria community, they are eligible, and we have also invited the participation of the bands in the area as well as the tribal groups in the area given that there is a major concentration of also the Nuu-chah-nulth of the west coast of Vancouver Island and the Kwakiutl from the northern part of the island.

Mr. Greenaway: Do you think you could then go and make recommendations to local school boards or the provincial government, or have you . . .

Mr. Warren: Both levels and they also advise the superintendent of schools and more particularly the Indian education co-ordinator responsible for all native programming in the Victoria school district.

Mr. Greenaway: Has it had an impact?

Mr. Warren: It has had a very great impact. It is the best working model in the Province of British Columbia. In a matter of two years it went from something like three Grade 12 graduates to 28.

Mr. Greenaway: That is highly commendable.

I would like to ask you more questions on education, but I do not have much time. One other thing I would like to get into is your membership at band and tribal level and your concept of an aboriginal peoples list. I either was not paying attention or I did not hear when Mr. Oberle asked you if you were going to base this list on a blood quantum registration. Where do you make a cut-off in mixed blood in this?

Mr. Warren: The idea of having a blood quantum has been rejected. In terms of nationhood, it is based on the desire of a person with native Indian ancestry to be a part of that nation. Then we believe it is their right to . . .

Mr. Greenaway: You would leave it to the individual person, then, to go to wherever this list or the people who were keeping this list was kept and then ask to be put on the list, either as a tribal group or a band or the general list in Ottawa or this particular list that you are keeping? Would it be up to the individual's initiative to get himself on the list?

Mr. Warren: Yes. There is no other way of identifying people in most cases if they are not already on a list.

Mr. Greenaway: What criteria are the people who are keeping the list going to use to put him on the list?

Mr. Warren: That may vary from Indian nation to Indian nation. I believe that is part of the criteria, though, that have to be negotiated with the involvement of all people whether they are presently on a list or not.

[Translation]

M. Greenaway: Est-ce que le conseil mis sur pied à Victoria est constitué d'Indiens de fait, ou bien compte-t-il également des représentants des bandes et des tribus?

M. Warren: Oui, il émane surtout de la collectivité urbaine de Victoria, mais il compte également des gens des bandes, élus dans des élections libres, qu'ils soient indiens de plein droit ou indiens de fait. Il suffit, pour être éligible, d'être membre de la collectivité de Victoria, et nous avons également invité les bandes, ainsi que les groupes tribaux, à participer à ces élections, compte tenu du fait qu'il y a également de grands groupements de Nuu-chah-nulth de la côte occidentale de l'île de Vancouver, et de Kwakiutl du nord de l'île.

M. Greenaway: Est-ce que vous croyez que vous pourriez faire des recommandations aux conseils scolaires locaux ou au gouvernement provincial, ou est-ce que vous avez . . .

M. Warren: Aux deux niveaux, et ils transmettent également leurs observations au directeur général des écoles, en particulier au coordonnateur pour l'éducation des Indiens, qui est chargé de tous les programmes destinés aux autochtones du conseil scolaire de la région de Victoria.

M. Greenaway: Avez-vous obtenu des résultats?

M. Warren: De très grands résultats. C'est l'exemple le plus réussi de la Colombie-Britannique. En deux ans, le nombre d'élèves ayant terminé la 12^e année est passé de trois à 28.

M. Greenaway: C'est un excellent résultat.

Je voudrais vous poser d'autres questions sur l'éducation, mais je n'ai pas beaucoup de temps. L'autre question que je voudrais aborder, c'est le nombre de membres que vous comptez dans les bandes et les tribus, et comment vous envisagez de dresser la liste des autochtones. J'étais peut-être distrait, mais je n'ai pas entendu votre réponse à la question de M. Oberle, qui vous demandait si vous alliez baser cette liste sur l'appartenance par les liens sanguins. Où tracez-vous la démarcation parmi les personnes de sang mêlé?

M. Warren: Nous avons rejeté la notion de lien sanguin. L'appartenance à la nation sera déterminée par la volonté de ceux qui comptent des ancêtres indiens d'appartenir à cette nation. Nous pensons qu'ils ont le droit . . .

M. Greenaway: Vous voulez donc vous en remettre aux gens pour aller d'eux-mêmes s'inscrire sur cette liste, ou demander à y être inscrits soit comme membres d'un groupe tribal, ou d'une bande, ou de figurer sur la liste générale, à Ottawa, ou sur la liste que vous établirez? Laisseriez-vous à chacun l'initiative de se faire inscrire sur cette liste?

M. Warren: Oui. Dans la plupart des cas, il n'existe pas d'autre moyen d'identifier les gens s'ils ne figurent pas déjà sur une liste.

M. Greenaway: Quels critères adopteront ceux qui dressent la liste pour y faire figurer les gens?

M. Warren: Ces critères différeront peut-être selon la nation indienne. Mais je crois que tous devront se mettre d'accord sur ces critères, qu'ils soient actuellement inscrits comme Indiens ou non.

[Texte]

Mr. Greenaway: Do you mean you would negotiate each individual case, or would you have a set of rules that you could make up for right across Canada?

Mr. Warren: Within each tribal nation I believe they would have to have their own criteria for membership. Now, whether that will go to right across the nation or not I do not know. We would have to see what happens, I guess.

Mr. Greenaway: You mentioned in your brief the distortion of the enormous cost of reinstatement. Have you heard any figures on the cost of reinstatement? Are you talking about complete reinstatement or just reinstatement of women, or what are you talking about there?

Mr. Warren: The Department of Indian Affairs has given estimates of what it would cost the taxpayers for reinstatement per year for the maintenance and support on an average of Indian people across Canada. What they have failed to do, though, is to also establish an estimate of what it costs to maintain a citizen in terms of taxation or other... who has the luxuries of concrete sidewalks and subsidized ferry systems and all the other things that are common to the modern civilization of urban living. I believe in Quebec the provincial government did estimates in terms of what it cost to support each person and I believe in Quebec alone it was twice the national average of what it cost to maintain native Indian people—to, say, maintain in terms of providing services.

What I am saying is that in most cases there is already money being spent on a per capita basis that is not being identified now, and simply because they become native Indian people that money is broken out and identified. How is it going to cost anybody more money to the government to be an Indian than a non-Indian?—because presently I am a non-Indian and I probably cost the government a lot of money. If I were to become an Indian, it would probably cost them a little bit more, as much as Wilson.

• 1045

Mr. Greenaway: I have just one more question. Ms Jamieson asked you a question about the situation of the urban people forming almost a band; you almost said that. It is some type of a loose—not loose, but just a quasi-type government, I suppose; something like a band, only not a band. What about the rural non-status people? What if they were given enough money to buy property? Would you see the setting up of new bands? If they were given the resources to set up a band and buy the property and housing and so on, would that be an answer to the urban problem of non-status Indians?

Mr. Warren: In some areas, that is a workable solution. Some people have expressed a desire to have their own land base and live as an identifiable, close native community. There are other areas in the province relating to non-registered people, aboriginal people, say for example at Kelly Lake, up where the northeast coal project is going—there is a community there of 400 to 500 people who are all aboriginal people

[Traduction]

M. Greenaway: Est-ce que vous entendez par là que vous allez négocier chaque cas individuel, ou allez-vous établir des règles qui seront applicables dans tout le Canada?

M. Warren: Je crois que chaque nation tribale devrait établir ses propres critères, mais je ne sais pas s'ils seront applicables ou non dans tout le Canada. Il faudra voir comment se présentent les choses, je crois.

M. Greenaway: Vous avez mentionné, dans votre mémoire, les frais exorbitants qu'entraînerait la réintégration. Est-ce que l'on vous a donné des chiffres? Est-ce que vous parlez de la réintégration complète, ou simplement de la réintégration des femmes; qu'entendez-vous au juste par là?

M. Warren: Le ministère des Affaires indiennes nous a donné une estimation de ce que le contribuable devrait payer en moyenne, par an, pour la réintégration des Indiens du Canada, et pour leur entretien. Mais ce que le ministère n'a pas fait, c'est de nous donner également une estimation du coût d'un citoyen ordinaire, en matière d'impôt, ou autre... de ceux qui bénéficient du luxe de trottoirs en béton, de traversiers subventionnés, et de toutes les autres commodités qui sont les prérogatives de la civilisation moderne urbaine. Je crois qu'au Québec, le gouvernement provincial a calculé combien il lui en coûte pour chaque citoyen, et que rien que dans cette province, ce coût est deux fois plus élevé que la moyenne nationale de ce qu'il en coûte pour les Indiens—je parle là de la fourniture de services.

Ce que je veux dire par là, c'est que dans la plupart des cas, des crédits sont alloués pour chaque personne dont la destination n'est pas précisée à l'heure actuelle, et que pour ces mêmes personnes, lorsqu'elles décident d'appartenir au peuple indien, ces fonds sont identifiés et ventilés. Pourquoi en coûterait-il davantage au gouvernement d'être un Indien qu'un non-Indien? Car si je suis à l'heure actuelle un non-Indien, et que je coûte cher au gouvernement, les dépenses faites pour moi seraient peut-être légèrement supérieures si je devenais Indien, autant que Wilson.

M. Greenaway: Une seule question. M^{me} Jamieson vous a posé une question sur la situation des gens en milieu urbain formant presque une bande; vous avez presque dit cela. C'est une sorte d'association lâche, un quasi-gouvernement, en quelque sorte; quelque chose comme une bande, seulement, ce n'est pas une bande. Et pour les gens vivant en milieu rural, mais n'étant pas Indiens de plein droit? Si on leur donnait suffisamment d'argent pour acquérir de la propriété? Croyez-vous que ces gens pourraient ainsi créer de nouvelles bandes? Si on leur donnait les ressources voulues pour créer une bande et acheter la propriété nécessaire, le logement, et ainsi de suite, serait-ce là une réponse au problème des Indiens de fait?

M. Warren: Dans certaines régions, c'est une solution qui peut marcher. Certains ont exprimé le désir d'avoir leur propre terre et de vivre dans une communauté d'autochtones identifiée comme telle. Dans une autre région de la province, pour ce qui est des personnes non inscrites, d'aborigènes, par exemple à Kelly Lake, là où on a le projet de charbon du nord-est... il y a là une communauté de quelque 400 à 500 personnes qui sont

[Text]

and who are not registered. They have a community but they do not have a land base, although they are living on the land. What we are saying is that there should be an established land base for people in that situation. There may be similar communities throughout the province where the people would want to do that.

Mr. Greenaway: Are you confident with the proposals you have given us? Have you put enough thought into this, and people you are associated with—do you feel confident that what you are proposing is workable and is plain enough for people to understand? I am kind of mixed up, to tell you the truth, about some of the proposals you made, because I just cannot quite—I know what you want to do, and I know what has to be done, but like you, I am not sure if we have our finger right on the button. If you had to start tomorrow to do this, the things you are proposing, do you think they are clearly and well enough thought out that you could feel confident enough tomorrow to start putting them in place?

Mr. Warren: Some of the situations we have outlined in our proposal are in fact in the process of being developed. There is no question that in the process we are about to engage in in terms of Indian self-government a lot of it is going to be by trial and error. We do believe, though, that we have a right to make mistakes ourselves rather than have government . . . the experience of government making them for us over the last 112 years.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Warren.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Greenaway.

Margaret Mitchell, some questions?

Mrs. Mitchell: Thank you very much.

I found this very helpful, but I wonder if I could pursue again—I know the points you have already gone over as far as discrimination under the Indian Act is concerned. I am still trying to envisage it from the point of view of let us say a woman in Vancouver East, my riding, who might have lost her status: how she could get reinstated and also what impact this may or may not have as far as her children are concerned. I assume we are talking about rescinding Section 12.(1)(b) as a first step and then she would be able, under the proposal you are suggesting, to request reinstatement in a sort of general status, but not band membership at that point; that would be negotiated with her own band, but she would have some kind of general status if she wanted it. Would that be related to a tribal council? For a person who is living in Vancouver, how would you see that being applied?

[Translation]

toutes autochtones, mais qui ne sont pas inscrites. Il y a là une communauté, mais il n'y a pas de terre réservée ou identifiée comme telle, quoique ces gens vivent bien quelque part sur la terre. Nous croyons donc que des gens qui se trouvent dans cette situation devraient pouvoir être propriétaires de plein droit d'une portion de terre. Il y a peut-être d'autres communautés, disséminées dans la province, où les gens voudraient faire de même.

M. Greenaway: Et avez-vous confiance en ces propositions dont vous nous avez saisis? Avez-vous bien pensé à votre affaire, et ces gens à qui vous êtes associés . . . Croyez-vous bien que ce que vous proposez soit réalisable et soit aussi quelque chose que les gens peuvent facilement comprendre? J'ai l'esprit un peu mêlé, à vrai dire, quant à certaines des propositions que vous avez faites, parce que je ne saisis pas tout à fait . . . Je sais ce que vous voulez faire, et je sais aussi ce qu'il faut faire, mais tout comme vous, je ne suis pas sûr que nous ayons mis le doigt sur le bobo. Si vous deviez commencer à faire tout ceci demain matin, ces choses que vous proposez, croyez-vous qu'elles sont suffisamment claires et qu'on y a suffisamment pensé, de telle sorte que vous pourriez commencer à tout mettre en oeuvre demain matin?

M. Warren: Certaines des situations que nous avons décrites dans notre proposition sont justement en voie de réalisation. Il ne fait aucun doute que la route que nous allons suivre, pour ce qui est de l'autonomie politique des Indiens, sera semée d'erreurs et de contradictions. Cependant, nous croyons que nous avons le droit de faire ces erreurs nous-mêmes, plutôt que de les laisser faire par le gouvernement . . . Après tout, le gouvernement n'a pas cessé d'en faire, des erreurs, à notre place, pendant 112 ans.

M. Greenaway: Merci, monsieur Warren.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Greenaway.

Madame Margaret Mitchell, quelques questions?

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

J'ai trouvé tout ceci très utile, mais je me demande si je pourrais poursuivre . . . Je suis déjà au courant de ces questions que vous soulevez quant à la discrimination exercée en vertu de la Loi sur les Indiens. J'essaie toujours d'envisager la situation du point de vue, disons, d'une femme de Vancouver-Est, qui est ma circonscription, qui aurait presque perdu son statut pour devenir Indienne de fait. Comment ferait-elle alors pour redevenir Indienne de plein droit, et quelles seraient les conséquences de tout cela pour ses enfants? J'imagine qu'il s'agit d'abolir l'alinéa 12.(1)(b), c'est-à-dire que ce serait le premier pas, et qu'ensuite, elle pourrait, grâce à la proposition que vous faites, demander de redevenir Indienne de plein droit, c'est-à-dire en principe, sans nécessairement faire alors partie d'une bande précise; qu'elle devrait négocier tout cela avec sa propre bande, mais qu'elle pourrait tout de même avoir une sorte de reconnaissance générale de ses droits si elle le désirait. Cela s'accomplirait-il grâce au conseil tribal? Pour une personne vivant à Vancouver, comment cela s'appliquerait-il?

[Texte]

Mr. Warren: The concept I have presented there is one where there would be an identifiable native community within Vancouver. The Vancouver native community may even decide that there is a need for a division of that, where you may have an identifiable community in east Vancouver and another one in Vancouver core, for example. But they in turn would relate to that community, if they want, in addition to their own bands, and if that is an agreement that has been arrived at, that could also happen. But while living in Vancouver core, there are obvious concerns they have that they would like to become involved in making decisions about housing, education, cultural activities, and whatever. They would have a structure in place such that they could participate in elections, running for office and so on, as an identifiable native community in the urban centre.

Mrs. Mitchell: I am thinking of a number of women whom I have talked to and who have been living in Vancouver most of their lives and who do not really want to go back to the reserve, necessarily, but want their children to be proud of being Indian and to have resources and education and so on. You are saying they would—that kind of a family would automatically have a chance to be reinstated. Would this apply also to that woman's children and grandchildren?

Mr. Warren: Yes.

Mrs. Mitchell: All right. You also referred to rights that they would have other than band membership rights, which I understand you are suggesting would have been negotiated with a particular band. What kinds of rights would that woman and her family have?

Mr. Warren: The rights to educate their children based on the values of their own native Indian culture; all the services that are available to aboriginal people as special to the aboriginal people, which would be things that are guaranteed under the British North America Act, such as housing, health services, et cetera; the rights to gathering of foodstuffs in this particular area; fishing.

Mrs. Mitchell: I am wondering particularly about some of the points which you also raised as far as services go, which generally are now under provincial jurisdiction, education and welfare in particular; health and welfare. Would you see for urban people, then, that there would need to be more alternate schools? Also, I wondered if you had any comments about what could be done almost immediately to prepare for this, if you were proposing immediate steps, in the case of training Indian teachers and so on.

Mr. Warren: There is a definite need for professional people in all areas. Those training programs obviously have to go into place immediately, because we have to develop our leadership to take on these responsibilities. About alternate schools, that is not necessarily viewed as an answer particularly to the urban

[Traduction]

M. Warren: De la façon dont j'ai présenté la chose, il devrait y avoir une communauté autochtone identifiable à Vancouver. La communauté autochtone de Vancouver pourrait même décider qu'il faut faire la distinction entre une communauté distincte pour l'est de Vancouver et une autre communauté distincte pour le centre-ville, par exemple. Cependant, les personnes feraient alors partie de cette communauté, si elles le désiraient, en plus de faire partie de leur propre bande, si jamais il y avait accord à ce propos, évidemment. Tant que ces personnes vivraient au centre-ville de Vancouver, il y a certaines préoccupations qu'elles auraient et il leur faudrait prendre certaines décisions concernant le logement, l'éducation, leurs activités culturelles, et que sais-je encore. Il faudrait avoir en place les structures nécessaires pour assurer la participation aux élections, les nominations et mises en candidature, et ainsi de suite, de façon à ce qu'on puisse avoir une communauté autochtone bien identifiée pour le centre urbain.

Mme Mitchell: Je songe à un certain nombre de femmes à qui j'ai parlé, qui ont vécu presque toute leur vie à Vancouver et qui ne veulent pas vraiment retourner dans les réserves, nécessairement, mais qui voudraient que leurs enfants soient fiers d'être Indiens et aient aussi les ressources voulues pour assurer leur éducation, et ainsi de suite. Vous nous dites que... Ce genre de famille, donc, aurait l'occasion de se voir réinscrire presque automatiquement. Cela s'appliquerait-il aussi aux enfants et aux petits-enfants de ces dames?

M. Warren: Oui.

Mme Mitchell: Parfait. Vous avez aussi parlé des droits que ces gens auraient, de ces droits autres que les droits d'appartenance à la bande, qui, si je vous ai bien compris, devraient être négociés avec une bande ou une autre. Quel genre de droits auraient cette femme et sa famille?

M. Warren: Le droit d'assurer à leurs enfants une éducation fondée sur les valeurs de leur propre culture autochtone amérindienne; le droit à tous les services qui sont disponibles aux autochtones, comme tels, et qui seraient des choses garanties en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, comme le logement, les services de santé, et ainsi de suite; le droit de cueillir leur propre nourriture et, dans le cas précis qui nous occupe, le droit de pêche.

Mme Mitchell: Je me pose certaines questions à propos de certains des points que vous avez soulevés au chapitre des services, qui, généralement, à l'heure actuelle, sont de compétence provinciale, surtout l'éducation et le bien-être social, la santé et le bien-être. Pour les gens vivant en milieu urbain, alors, croyez-vous qu'il leur faudrait avoir leurs propres écoles? Je me demande aussi ce qui, d'après vous, devrait être fait presque immédiatement pour préparer cet état de choses, c'est-à-dire si vous aviez des mesures concrètes et immédiates à proposer, pour ce qui est de la formation de professeurs indiens, et ainsi de suite.

M. Warren: Il nous faut certainement des professionnels dans tous les domaines. Les programmes de formation devraient, évidemment, être mis en place immédiatement, parce que nous devons former une élite pour prendre en main ces responsabilités. Quant aux écoles séparées, ce n'est pas

[Text]

problems. We have learned that probably the best suited to deal with the urban situation is integrated schools. That is by the experiences we have had with our involvement in education. In some cases, though, there has to be a consideration for special classes, particularly in the area of the cultural essence and so on. Linguistics have not worked successfully at all in the public school system. There are too many alternatives, such as volleyball, basketball and other things that students can select rather than going to language schools.

But those are decisions that have to be made by the community itself in response to the problems and needs as they see them. What we are saying is that we have to put into place that kind of structure, and that can only be done by giving those communities the responsibilities of developing and administering their own programs.

Mrs. Mitchell: So in the case of an urban community like Vancouver, there would be an organization of some kind which would be recognized as a decision-making, policy group, which would negotiate with the school system what was needed and perhaps would set up special training programs and so on.

Mr. Warren: Yes.

Mrs. Mitchell: What about the whole question of social services? I would be interested in it now, as well as what you think is needed in the future.

• 1055

Now, of course, the Canada Assistance Plan really controls a lot of what happens. Of course, there is the very high incidence of Indian children being taken out of their own homes and placed in non-Indian foster homes. I wonder whether you have any particular ideas on what can be done, both now and in your future recommendations.

Mr. Warren: Again, I think solutions can only be found in terms of the native people's accepting responsibilities, making decisions about how they are going to deal with those issues. What would greatly assist us in accomplishing that, I believe, probably would be to get the human resources people disentangled from our affairs. I think that is something that has to happen. It will be a transitional period there that eventually will have to move. The thing is that there are some very paternalistic people involved through human resources and other services who are hindering any kind of developments by the native communities. We feel all those responsibilities should be turned over to the native people.

Mrs. Mitchell: That is fine, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Mitchell. Bill Wilson is the next questioner.

Mr. B. Wilson: A couple of questions, Bob.

One, your objection to the federal government's recruitment: Do you see that as being some kind of deliberate policy by the

[Translation]

nécessairement la seule réponse à ces problèmes des gens vivant en milieu urbain. Nous avons appris que la meilleure façon de résoudre le problème des écoles en milieu urbain est probablement d'opter pour les écoles intégrées, et ce, à cause de nos expériences vécues en éducation. Dans certains cas, cependant, il faut songer à des classes spéciales, surtout pour ce qui est de l'essence culturelle, et ainsi de suite. L'enseignement des langues n'a pas tellement bien fonctionné dans le milieu des écoles ordinaires. Il y a trop d'autres choses que l'on peut choisir comme le volley-ball, le basket-ball, et toutes sortes d'autres choses qui plaisent plus aux étudiants que l'étude des langues.

Cependant, ce sont là des décisions qui devront être prises par la communauté elle-même, pour résoudre les problèmes par elle définis. Nous disons tout simplement qu'il nous faut mettre en place ce genre de structure, et que cela ne peut se faire qu'en confiant à ces communautés la responsabilité de mettre sur pied et d'administrer leurs propres programmes.

Mme Mitchell: Donc, dans le cas d'une communauté urbaine comme Vancouver, il y aurait un organisme idoine pour prendre les décisions et établir les politiques, qui négocierait avec les responsables du système scolaire, selon les besoins, et qui s'occuperait peut-être de mettre sur pied des programmes spéciaux de formation, et ainsi de suite.

M. Warren: Oui.

Mme Mitchell: Et qu'en est-il de toute cette question des services sociaux? J'aimerais bien savoir ce que vous en pensez à l'heure actuelle, mais aussi ce que vous entrevoyez comme besoins pour l'avenir.

Bien sûr, le Régime d'assistance publique du Canada est un facteur important. Il y a un grand nombre de cas où des enfants indiens sont enlevés à leur famille et placés dans des foyers nourriciers non indiens. À votre avis, que peut-on faire maintenant et à l'avenir?

M. Warren: Encore une fois, j'estime que des solutions ne sont possibles que dans la mesure où les autochtones acceptent leurs responsabilités et décident de la façon dont ils vont s'attaquer à ces problèmes. Je crois que cette tâche nous serait grandement facilitée si les responsables des ressources humaines cessaient de se mêler de nos affaires. Cela est essentiel. Forcément, cette étape de transition sera un jour révolue. L'ennui, c'est qu'il y a des personnes très paternalistes dans le secteur des ressources humaines, et dans d'autres services, qui empêchent cette évolution dans les collectivités autochtones. Nous sommes d'avis que toutes ces responsabilités doivent être confiées aux autochtones.

Mme Mitchell: Très bien, monsieur le président. Merci.

Le président: Merci, madame Mitchell. Monsieur Wilson, vous avez la parole.

M. B. Wilson: J'ai seulement quelques questions, Bob.

Tout d'abord, vous êtes opposés au recrutement du gouvernement fédéral: pensez-vous que c'est une politique délibérée

[Texte]

federal government to take bright Indian people away from their communities, or Métis or Inuit people from their communities?

The second part of that question is: has that policy produced some decision-making by Indian people who were not representative, to the detriment of native Indian, Inuit or Métis people?

Mr. Warren: In answer to the first part of your question, all indicators are that it has been a deliberate attempt by the federal government to take the potential leadership from our communities. For example, there was a trainee position advertised for this province and all the other provinces across Canada. Twelve positions were made available to native Indian people who had a minimum of grade 12 education, as assistant directors of the Department of Indian Affairs with a starting salary of \$37,500 to a maximum of \$48,700. To offer that kind of a salary, which is higher than any level of salary that is paid to any elected representative of the Indian communities, is certainly one that begs the question of what is the intention then of providing training opportunities for native people with leadership abilities to go into government services.

On the other side of the coin, in order for native people to go to work for their own Indian institutions, at best they can participate on a year-to-year basis and work at about maybe 15% above minimum salary, mostly on job-creation type projects. There is no funding for native Indian institutions and there are no guarantees. There is no question that they have also been used as conduits to native Indian communities without any accountability whatsoever. They are answerable to government bureaucracies. In many cases legitimate Indian organizations have been . . . the process has been circumvented by way of asking opinions about the needs of native Indian people of those employees of the government. That is primarily what we object to: that they are not accountable to the native communities if they are given positions of authority and of making decisions.

Mr. B. Wilson: Yes, thank you. There was a lot of talk and I think a bit of misunderstanding in regard to tribal structures versus band membership. Is it my understanding that the UNN's position is that membership or Indian ancestry or relationship to the land and to their tribe is one that you are born with, one that cannot be defined by the Indian Act or by anyone else?

Secondly, that the present band membership does not constitute the ultimate decision-making authority in regard to how we do develop the institution. I think maybe somebody somehow agreed with that. I am not entirely sure whether they wanted to but somebody did agree with that, and I know that there are varying positions at the national level. It would seem to me—and I ask you—that a lot of this Indian Act stuff and a lot of these other discriminatory sections simply have to be eliminated to allow Indian people to develop in their own manner with their own institutions regardless of what non-Indian people say.

Mr. Warren: Yes, I agree with that. It is a birthright.

[Traduction]

du gouvernement fédérale destinée à enlever de leur milieu les Indiens, les Métis ou les Inuit doués?

Pensez-vous que cette politique a eu comme résultat la prise de certaines décisions, par des Indiens non représentatifs, au détriment du peuple autochtone dans son ensemble?

M. Warren: Pour répondre à la première partie de votre question, tout nous porte à croire que le gouvernement fédéral fait un effort délibéré pour enlever les dirigeants potentiels à nos collectivités. Par exemple, on annonçait un poste de stagiaire pour cette province et toutes les autres provinces canadiennes. Douze postes étaient offerts à des Indiens ayant au moins 12 années de scolarité; c'était des postes de directeurs adjoints au ministère des Affaires indiennes, avec un salaire s'échelonnant de \$37,500 à \$48,700. Un tel salaire, qui est plus élevé que n'importe quel salaire versé à des représentants élus des collectivités indiennes, nous oblige à nous demander à quoi servent exactement ces possibilités de formation pour les Indiens doués dans la fonction publique.

Voyons maintenant quel est le revers de la médaille. Si les autochtones veulent travailler dans leurs propres institutions indiennes, ils devront se contenter d'un contrat annuel et d'environ 15 p. 100 de plus que le salaire minimum, généralement dans le cadre d'un programme de création d'emplois. Les institutions indiennes n'ont pas de financement et n'ont pas de garanties. Il est certain qu'on a fait appel à ces personnes comme porte-parole des collectivités indiennes, sans qu'elles aient des comptes à rendre. Elles sont responsables envers la bureaucratie, c'est tout. Dans bien des cas, on a contourné la nécessité de consulter les organisations indiennes en demandant à des fonctionnaires leurs opinions au sujet des besoins des autochtones. C'est la raison principale de notre objection: elles ne sont pas responsables envers les collectivités autochtones si elles sont nommées à des postes d'autorité où elles peuvent prendre des décisions.

M. B. Wilson: Oui, merci. On a beaucoup parlé, et je crois que cela a causé des malentendus, des structures tribales par rapport à la composition des bandes. Si je comprends bien, vous êtes d'avis que l'appartenance à la tribu, ou le lien avec la terre, dépend uniquement de la naissance et ne peut être défini par la Loi sur les Indiens ou par autre chose?

Deuxièmement, la composition actuelle de la bande ne constitue pas l'autorité définitive en ce qui concerne le développement futur de l'institution. Je crois que quelqu'un était d'accord là-dessus. Je ne sais pas si c'était son intention, mais quelqu'un a exprimé son accord à ce sujet, et je sais qu'au niveau national, il existe plusieurs positions. Il me semble, et j'aimerais avoir votre avis, que beaucoup de dispositions de la Loi sur les Indiens et beaucoup des articles discriminatoires doivent être éliminés pour permettre aux Indiens d'évoluer comme ils l'entendent, par le développement de leurs propres institutions, quelle que soit l'attitude des non-Indiens.

M. Warren: Oui, je suis d'accord avec vous. C'est un droit de naissance.

[Text]

Mr. B. Wilson: Okay. One other thing I should point out to you. I hate to correct you, seeing as how you are so enormous. There is one band in the province that you know very well, that is a tribal structure itself as well as being a band structure, and that is Bella Bella. The reality, of course, Mr. Chairman, is that that band structure has almost 2,000 members, whereas you might be dealing in some cases with tribal structures that have fewer than, say, 200 or 300. That does not make any of them more legitimate or any of them less legitimate.

Two other things: first of all, the analogy that Mr. Oberle raised in regard to Fort Nelson versus Prophet River seems to me to strike at the heart of the problem we have in understanding the aspirations of native Indian, Inuit and Métis people. I think first of all, if we view it from the point of view of non-Indian decision-making or non-Indian terms about what Indian people understand, then we are never going to understand it.

Secondly, I think what we have to recognize, regardless of what political party we are in or what our particular attitude towards society is, is that you really cannot relate Indian attitudes of sharing to non-Indian concepts of material wealth. That seems to me to be a very difficult thing to do and the reality is that if those two bands are members of the same tribal council, ultimately you will find, I think, that sharing over a long period of time will take place. I mean, are you interested in simply the accumulation of material in order that one band can have it and then another part of society cannot have it? It seems to me that is what the Indian Act has done to us already.

Mr. Warren: Yes, I would agree with that as well.

Mr. B. Wilson: You do not have to agree with everything.

The last point, Mr. Chairman, has been raised by some groups especially in regard to the discussion about the Constitution; it has been said that the non-status Indian people who comprise far and away the largest section of the population, from your organization's point of view and also from the native council's point of view, somehow have to work through their development with this committee; that this is really where it is at, and they should not be involved in the Constitution. Some organizations have even said that they should not be involved in the Indian Act revision process; that they must simply wait. I would like to know what your position about that is. Especially I cite an example of a prairie leader who said that non-status Indian people have no right to be at the constitutional table because they must relate through the subcommittee or Special Committee on Indian Self-Government and must await the willingness of the bands to incorporate them in their membership.

Mr. Warren: I try to project that. The essence of my memory was that Indian government or aboriginal government can only be successful at such time that they include all people in the decision-making process. It cannot be structured in the absence of any member of the aboriginal people, and that is something that has been imposed by the Indian Act. It is an attitude that has evolved from the treatment of native Indian people. It is, as I referred to, part of the Department of Indian

[Translation]

M. B. Wilson: Très bien. J'ai un autre point à vous souligner. Je n'aime pas vous corriger, puisque vous êtes tellement grand. Il y a dans la province une bande que vous connaissez bien, qui constitue en même temps une structure tribale aussi bien qu'une bande, il s'agit de Bella Bella. En fait, la bande compte presque 2,000 membres, tandis que certaines tribus ont moins de 200 ou 300 membres. Cela ne veut pas dire qu'elles sont plus ou moins légitimes.

Deux autres choses: tout d'abord, l'exemple donné par M. Oberle concernant Fort Nelson contre la rivière Prophet illustre, à mon avis, l'essence même de la difficulté que nous avons à comprendre les aspirations des autochtones et des Métis. Si nous considérons la question dans l'optique non indienne, nous ne pourrons jamais la comprendre.

Deuxièmement, je crois qu'il faudra reconnaître, quelle que soit notre appartenance politique, ou notre idéologie, qu'il n'est pas possible de relier l'attitude indienne en ce qui concerne le partage à la conception non indienne de la richesse matérielle. Je crois que cela est très difficile, et le fait est que si ces deux bandes sont membres du même conseil tribal, elles finiront par partager, même si c'est après une longue période. Est-ce qu'on cherche simplement à accumuler de la richesse pour qu'une bande puisse l'avoir et un autre élément de la société en être privé? Il me semble que tel a déjà été l'effet de la Loi sur les Indiens.

M. Warren: Oui, je suis d'accord avec vous là-dessus aussi.

M. B. Wilson: Vous n'êtes pas obligé d'être d'accord avec tout.

Le dernier point, monsieur le président, a été soulevé par certains groupes, surtout en ce qui concerne la constitution; on a dit que les Indiens de fait, qui constituent de loin l'élément le plus nombreux de la population, devraient régler d'une façon ou d'une autre, au sein de ce comité, les questions touchant leur développement; que ce comité est l'organe approprié et que ces groupes ne devraient pas participer aux discussions constitutionnelles. Certaines associations ont même affirmé qu'ils ne devraient pas participer au processus de révision de la Loi sur les Indiens; qu'ils doivent simplement attendre. J'aimerais savoir quelle est votre position là-dessus. Je vous donne l'exemple d'un dirigeant des Prairies qui a dit que les Indiens de fait n'avaient pas le droit d'assister aux pourparlers constitutionnels et devraient faire connaître leur point de vue par le Sous-comité ou le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens et attendre que les bandes veuillent bien les accepter parmi leurs membres.

M. Warren: J'ai dit essentiellement que l'autonomie politique des autochtones ne peut se réaliser que dans la mesure où tous les autochtones participent à la prise de décision. On ne peut pas décider des structures en l'absence de certains éléments du peuple autochtone, même si ce fait a été imposé par la Loi sur les Indiens. C'est une attitude qui s'est développée à cause du traitement des Indiens. Comme je l'ai déjà dit, le ministère des Affaires indiennes a comme mentalité

[Texte]

Affairs' mentality that those are the only true people that have to be dealt with and we totally reject that.

• 1105

Mr. B. Wilson: Just by way of a compliment, Mr. Chairman, so he does not stay angry at me all day, the development of the Carrier-Sekani tribal council and the inclusion in that tribal council of people who have no relationship, historically, to the land base in the area seems to me to be a major breakthrough in accommodating other people who have come to us from other parts of the province—and how did that happen, given the fact that even now in British Columbia we have some tribal groups that will not even accommodate their own membership, much less people who come from other parts of the country. That seems to me to be an enormous breakthrough and it is one on which I think the UNN, if you had a great deal to do with that, deserves a huge compliment.

Mr. Warren: There is no question about our involvement in it. Something, I think, that has to be clearly understood is that off-reserve native Indian people, whether status or non-status, and as well Métis people, have a lot to contribute to this country and to the establishment and rebuilding of our nations. We are very much in the spirit of our aboriginal nationhood. When bands or tribal groups in this province have needed assistance and support provincially, or even locally, from the off-reserve people, we have worked toward developing that kind of relationship whereby we can support one another and prove that successes come much more easily when we are working together with that kind of co-operation. We have not come hat in hand to any bands asking for any kind of assistance ourselves without being able to reciprocate by bringing whatever assistance we have available to us to the bands.

The Chairman: Thank you, Bill. I would just like to pursue the first question that Bill Wilson raised with you. If my memory serves me well, this is the first time we have had any witness raise concerns about the government's policy of recruitment of Indian people into government service. Mr. Wilson asked whether you thought this was a deliberate government policy. My understanding is that it is a deliberate government policy, that there is a working group within the Public Service Commission whose mandate it is, under the affirmative action program, to recruit qualified Indian people into all government departments and reach certain goals within a prescribed period of time. Those details, at the moment, are not clear to me, but I think they are all spelt out.

In your response to Mr. Wilson I detected—and forgive me if I am wrong here—just a bit of ambivalence. You had some concerns but, you said, on the other hand there may be some value in it. I just would like a clarification. I think this goes to the heart of the terms of reference, in part, of this special committee, which is Indian-government relations—Indian-federal government relations. Would you advocate, Mr. Warren, that this committee recommend that that affirmative

[Traduction]

qu'il n'y a qu'un groupe avec lequel il peut traiter, et c'est quelque chose que nous rejetons carrément.

M. B. Wilson: En guise de compliment, monsieur le président, et pour que M. Warren ne soit pas en colère contre moi toute la journée, la mise sur pied du conseil de tribu Carrier-Sekani et l'inclusion dans ce conseil de gens qui, sur le plan historique, n'ont aucun lien avec les territoires dans cette région me semblent de bon augure pour tous ceux qui se sont adressés à nous, et qui venaient d'autres parties de la province. Pouvez-vous m'expliquer comment cela s'est produit, puisque, même maintenant, en Colombie-Britannique, certains groupes tribaux ne représentent pas adéquatement leurs propres effectifs, et refusent, à plus forte raison, d'inclure ceux qui viennent d'autres régions du pays? Donc, la constitution du conseil de tribu Carrier-Sekani me semble un grand pas en avant et si les Nations autochtones unies en sont largement responsables, je crois qu'il faut les féliciter cordialement.

M. Warren: Nous avons très certainement participé à l'élaboration de ce conseil, cela ne fait aucun doute. Il faut bien comprendre, je crois, que les autochtones indiens qui ne vivent pas sur des réserves, qu'ils soient Indiens de plein droit ou Indien de fait, ainsi que les Métis, ont une grande contribution à faire à ce pays, ainsi qu'à la mise en place et à la reconstitution de nos nations. Nous tentons de respecter l'esprit qui animait les nations aborigènes. Quand les bandes ou les tribus de cette province ont eu besoin d'aide au niveau provincial, ou même local, de la part des Indiens à l'extérieur des réserves, nous avons tenté d'établir des rapports d'appui réciproques, afin de prouver que l'on obtient de bons résultats beaucoup plus facilement quand tous coopèrent. Nous n'avons qu' demandé aucune aide des bandes sans pouvoir leur rendre la pareille.

Le président: Merci, Bill. J'aimerais donner suite à la première question que vous a posée Bill Wilson. Si ma mémoire est bonne, c'est la première fois qu'un témoin exprime quelques préoccupations au sujet de la politique de recrutement d'Indiens par le gouvernement. M. Wilson vous a demandé si vous croyez qu'il s'agit là d'une politique gouvernementale appliquée délibérément. Je crois qu'il s'agit bien d'une politique gouvernementale intentionnelle, et qu'il y a un groupe de travail, au sein de la Commission de la Fonction publique, qui a pour mandat, en vertu d'un programme d'action positive, de recruter des personnes indiennes compétentes pour tous les ministères, et d'atteindre certains objectifs à l'intérieur d'un délai prescrit. Je ne connais pas, pour ma part, tous les détails de cette politique, mais je crois qu'elle est explicite.

Dans la réponse que vous avez fournie à M. Wilson, j'ai cru percevoir—et pardonnez-moi si j'ai tort—un peu d'ambivalence. Vous aviez certaines inquiétudes, mais, d'autre part, vous avez dit que cette politique présentait peut-être certains avantages. J'aimerais que vous précisiez votre pensée. Je crois que c'est une question clé quant à l'ordre de renvoi de ce comité spécial, qui porte sur les rapports entre le gouvernement fédéral et les Indiens. Monsieur Warren, seriez-vous

[Text]

action recruitment program be abandoned by the government, that it is counter-productive? Would you suggest to us that we should do so in our report?

Mr. Warren: Yes.

Mr. B. Wilson: Mr. Chairman, on a point of privilege . . .

The Chairman: Yes.

Mr. B. Wilson: Your memory, perhaps, is in most cases better than mine, but the only other time I remember—and I have read all the minutes—that this was mentioned before the committee was when I appeared before you.

The Chairman: My apologies.

Mr. B. Wilson: The Native Council of Canada's position is exactly the same. It is not that we are opposed to Indian people going to work for government, because, God knows, we need jobs just like anybody else. What we are opposed to is the deliberate policy of attempting to seduce, if I might use the term, talented young people away from their communities by offering them large salaries that they would not be qualified to receive unless they went to work for the government. As Bob has pointed out, there is not one elected official in the Province of British Columbia—Indian official—who makes anywhere near what trainees in the Department of Indian Affairs would be making if they took on this project. That is the biggest problem we have. We do not object to people who say, Fine, we do not want to be Indians, we want to go to work for government. If you want to do that, that is your business. But when it becomes a seduction away from the communities, which happened a great deal in the earlier days . . . the only way to be successful as an Indian was to mask your Indianness and go to work for white institutions. The reality is that development now is taking place to the point where the real successes are the ones who are working within their own traditional institutions and not working within government.

Whether the federal government sat down and, by conscious policy—we mean did it deliberately—set this up as an inducement to go away from the communities, I do not think is true. There is a conscious policy, obviously, in the sense that they have made those decisions. But what I object to, and I think what Mr. Warren objects to, is the fact that we are robbing native Indian institutions, of all descriptions—whether tribal ones, band ones, provincial ones or national ones—of dollars that they could use to recruit those same people, while at the same time putting forward enormous amounts of dollars so that somebody could go to work for the federal government.

One other objection, Mr. Chairman, is that once those people do go there we have had examples of cases where they are in more authority than the leader of a tribal council, for Heaven's sake, in the sense that their input is listened to by

[Translation]

d'avis que ce Comité doit recommander au gouvernement l'abandon de son programme d'action positive et de recrutement, parce qu'il va à l'encontre des objectifs cités? Est-ce que vous nous suggériez d'inclure une telle recommandation dans notre rapport?

M. Warren: Oui.

M. B. Wilson: Monsieur le président, j'aimerais soulever une question de privilège.

Le président: Oui.

M. B. Wilson: Dans l'ensemble, votre mémoire est sans doute meilleure que la mienne, mais j'ai lu tous les comptes rendus, et je crois que cette question a été soulevée devant ce Comité une seule autre fois, et c'est quand moi-même j'ai comparu ici.

Le président: Mes excuses.

M. B. Wilson: La position du Conseil des autochtones du Canada est la même que la nôtre à ce sujet. Nous ne sommes pas contre le fait que des Indiens travaillent pour le gouvernement, puisque, Dieu sait, nous avons aussi besoin d'emplois comme tout le monde. Par contre, nous nous opposons à cette politique délibérée de séduction, si je puis me permettre ce mot, de jeunes gens doués qu'on éloigne de leurs communautés en leur offrant de gros salaires que leur compétence ne justifierait nulle part ailleurs. Comme Bob l'a dit, il n'y a pas un seul représentant indien élu dans la province de la Colombie-Britannique dont le salaire s'approche du salaire que verserait le gouvernement aux stagiaires du ministère des Affaires indiennes qui s'occuperaient de ce projet. C'est là le problème le plus grave, à notre avis. Nous ne cherchons pas querelle aux gens qui disent: très bien, nous ne voulons plus être des Indiens, nous voulons travailler pour le gouvernement. Si c'est ce qu'ils veulent faire, c'est leur affaire. Mais quand on éloigne les gens de leurs communautés par la séduction monétaire, et cela s'est beaucoup fait par le passé . . . la seule façon de réussir, pour un Indien, c'était de masquer son identité et d'aller travailler pour les institutions des blancs. Maintenant, la réalité est tout autre; les choses évoluent à un point tel que les seules vraies réussites sont celles de ceux qui travaillent au sein de leurs institutions traditionnelles, et non pas pour le gouvernement.

Je ne crois pas, pour ma part, que le gouvernement fédéral a décidé d'élaborer, de propos délibéré, des politiques qui inciteraient les Indiens à s'éloigner de leurs communautés. Il existe, c'est évident, une politique bien réfléchie, en ce sens que ces décisions ont été prises. Mais ce à quoi je m'oppose, ainsi que M. Warren, je crois, c'est au fait que nous soustrayions des fonds aux institutions autochtones, que ce soit au niveau des tribus, des bandes, des provinces ou du pays . . . Nous leur soustrayons des fonds qu'elles pourraient utiliser pour recruter ces mêmes personnes, tout en dépensant des sommes prodigieuses pour recruter des gens qui iront travailler pour le gouvernement fédéral.

Nous nous opposons à autre chose, monsieur le président: une fois ces gens en place, dans certains cas, ils ont plus d'autorité que le chef d'un conseil de tribu, pour l'amour du ciel, en ce sens que les ministres et ceux qui élaborent les

[Texte]

ministers and policy-makers at the federal level even to the exclusion, and over the objections, of provincial presidents, or provincial tribal council leaders. That is a very, very dangerous thing. Unfortunately, that becomes . . . if you get your own house Indian you can listen to him and ignore the democratically elected institutions and the leaders that are produced from those institutions. That is one of the bigger problems.

The Chairman: I thank you for that. I think, as to the distinction you drew in terms of deliberateness, there is a deliberate government policy. But I think the policy is one well motivated toward opportunity and not motivated toward robbing Indian communities. You are talking about the effect, the downside effect of a positive policy and I think the members of the special committee are going to have to wrestle with that one.

Mr. B. Wilson: Someone once said that the road to hell is paved with good intentions.

The Chairman: That is right.

We will have to wrestle with that one; it is considered to be a very progressive, or small "I" liberal, approach to have affirmative action programs within government. But if they are counter-productive, if we can get more evidence that, in fact, it is seriously creating a brain drain or a talent drain from Indian communities and, therefore, hindering the development of Indian self-government, certainly we are going to have to be very precise and clear on that in our report. I thank you, Mr. Warren, for drawing our attention to that, and I apologize to Bill Wilson because he did raise that issue with us when he appeared before us.

Mr. Manly: Could I add a supplemental to that?

The Chairman: Yes, Mr. Manly, a supplementary question.

Mr. Manly: On that question, there would seem to be two very negative aspects. First of all, having such high salaries in comparison with the kinds of salaries available to Indian government does rob Indian communities of leadership. Secondly, it is used as a way of setting up the appearance of having Indian involvement in decision-making when, in fact, you are not dealing with legitimately elected Indian spokespeople.

I would like a comment on the broader question of affirmative action programs generally and the involvement of Indian people in non-Indian structures. For example, when we look at some of the mega-projects that have taken place there has been a demand by some aboriginal peoples that they should have a piece of the action, that they should be able to get training positions, and so on, and not simply be limited to the jobs of slashing rights of way. They should be able to work into more responsible positions in non-Indian structures. I would like some clarification of your position regarding affirmative action programs in general.

[Traduction]

politiques au niveau fédéral les écoutent, et que leurs opinions ont parfois plus de poids que celles des présidents provinciaux, ou des chefs de conseils de tribus provinciaux. C'est une situation extrêmement dangereuse. C'est déplorable; si vous avez, pour ainsi dire, recruté votre propre Indien de service, vous pouvez l'écouter et faire la sourde oreille aux propos exprimés par les chefs élus d'institutions démocratiques. C'est là l'un des problèmes les plus sérieux, à notre avis.

Le président: Je vous remercie de cette intervention. Je crois, à la lumière des explications que vous avez données, qu'il y a en effet une politique gouvernementale délibérée. Mais je crois que cette politique part d'un bon sentiment; il s'agit de fournir des occasions d'emploi aux Indiens, et non pas de dérober les meilleurs éléments des communautés indiennes. Vous parlez des effets secondaires d'une politique qui est bonne dans son ensemble, et je crois que les membres du comité spécial vont devoir réfléchir longuement à ce que vous avez dit.

M. B. Wilson: Il y a un proverbe qui dit que l'enfer est pavé de bonnes intentions.

Le président: C'est exact.

Nous allons devoir nous pencher longuement sur cette question; on considère que ces programmes gouvernementaux d'action positive sont très progressifs, très libéraux. Mais s'ils vont à l'encontre des objectifs visés, et si l'on nous prouve qu'ils drainent effectivement les communautés indiennes de leurs gens les plus doués et les plus compétents, et qu'ainsi, ces politiques nuisent à la mise en place de l'autonomie politique des Indiens, nous allons certainement devoir l'exprimer de manière très précise dans notre rapport. Je vous remercie, monsieur Warren, d'avoir attiré notre attention là-dessus, et je m'excuse auprès de Bill Wilson, puisqu'il a soulevé cette question lorsqu'il a comparu devant ce Comité.

M. Manly: Pourrais-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui, monsieur Manly, vous pouvez poser une autre question.

M. Manly: Il semble y avoir deux aspects très négatifs à cette question. Premièrement, les salaires très élevés que verse le gouvernement, par comparaison aux salaires qu'on verse aux chefs de gouvernements indiens, privent effectivement les communautés indiennes de bons chefs éventuels. Deuxièmement, on donne l'impression de faire participer les Indiens au processus décisionnel, alors que, de fait, il ne s'agit pas de porte-parole indiens dûment élus.

J'aimerais connaître votre point de vue sur les programmes d'action positive en général, ainsi que sur la participation des Indiens à des projet non indiens. Par exemple, on a voulu embaucher des autochtones pour participer à certains gros projets: on croyait qu'ils devraient avoir accès à certains postes de formation, et ainsi de suite, et ne pas être cantonnés dans de petits emplois de moindre envergure. Ces Indiens devraient pouvoir accéder à des postes de responsabilité au sein de ces organisations non indiennes. J'aimerais que vous précisiez votre point de vue à l'égard des programmes d'action positive dans leur ensemble.

[Text]

Mr. Warren: Our position is that it is up to the local communities that would be affected by such projects to make the decision as to whether they choose to oppose the development of that project or whether they want to become involved in the jobs that it might offer and, in doing so... whatever they see as the procedure necessary if they choose to take the jobs. If it is going to require an affirmative action program, because of unions, and discrimination, and other things that might impede their opportunity for employment, that is a decision that has to be left to that community.

Our opposition to the federal government's affirmative action plan is that that was something that was implemented without consultation with the native communities and without an understanding, or examination, of the negative effects that that would have. From our point of view, all kinds of dollars are being spent at the excuse of the sufferings of native Indian people. This is just a furtherance of that spending of dollars. It is not addressing the problems of native Indian people in having to establish their own institutions and having the resources to provide an equal opportunity to their young people to go to work for Indian institutions.

The director of native programs in the public service accused me, publicly, here in British Columbia, of making a racist protest against the recruitment program of native people because it was denying young native people their right to make a choice about working in government.

• 1115

That was not the case at all. Their racist assumption is that if you are going to go to work for government, you get high salaries and all the benefits and job security and everything that is attached to government jobs, but if you want to go to work for your Indian institutions, you are going to get 15% above minimum wages on a six-month make-work project. That is what we are objecting to. We want the resources to provide that equal opportunity to our young people to work in their own institutions or to work for government. Once that equality exists, then those people have an opportunity to make a fair decision as to where they want to work.

Mr. Manly: So should the recommendation that our committee makes be that the affirmative action program be scrapped, or should we recommend that the federal government sit down with Indian leaders and work out proper guidelines for some kind of an affirmative action program?

Mr. Warren: Yes, I believe something that failed to take place was adequate negotiations with the native Indian leaders in implementing that, and that is something that should definitely be one of the first items, because there are possibilities for using government facilities, I suppose, in training opportunities, or whatever; I do not know. That is something each individual community would have to examine and make

[Translation]

M. Warren: Notre position est la suivante: il incombe aux communautés locales qui seront affectées par ces projets de décider de s'opposer à ces projets ou d'accepter les emplois qui pourront être créés, et ce faisant... de décider aussi de la procédure nécessaire si elles choisissent cette dernière option. Il revient à la communauté de décider de la nécessité d'un programme d'action positive pour contrecarrer la discrimination, l'action des syndicats, ou toute autre chose qui pourrait faire obstacle à leurs chances d'emploi.

Nous nous opposons au programme d'action positive du gouvernement fédéral en ce sens qu'il a été mis sur pied sans consultation avec les communautés autochtones, et sans égard aux effets défavorables possibles. À notre avis, on dépense de grosses sommes, au détriment des autochtones indiens. Ces programmes n'en sont qu'une illustration. Ils ne traitent pas des problèmes que rencontrent les Indiens qui tentent d'établir leurs propres institutions et qui ont besoin des ressources nécessaires pour inciter leurs jeunes à travailler pour ces institutions indiennes.

Le directeur du bureau de recrutement d'autochtones de la fonction publique m'a accusé, en public, ici, en Colombie-Britannique, de racisme parce que je m'opposais au programme de recrutement d'autochtones, sous prétexte que je privais ainsi les jeunes Indiens de leur droit de décider de travailler pour le gouvernement.

Ce n'était pas du tout le cas. Les assises racistes de cette politique sont que si vous travaillez pour le gouvernement, on vous verse de gros salaires, vous profitez de tous les avantages sociaux, ainsi que de la sécurité d'emploi, ainsi que de tout autre privilège dont bénéficient les fonctionnaires, mais si vous voulez travailler pour vos propres institutions indiennes, on vous paiera le salaire minimum, plus 15 p. 100, pour un projet plus ou moins factice qui durera environ six mois. Voilà ce à quoi nous nous opposons. Nous voulons que nos jeunes puissent choisir de travailler soit pour leurs propres institutions, soit pour le gouvernement, et que les possibilités qu'offrent ces choix soient comparables; pour ce faire, nous avons besoin de ressources. Quand cette égalité de chances sera chose faite, on pourra dire que les Indiens ont l'occasion de décider librement de leur employeur.

M. Manly: Le Comité devrait-il donc recommander la suppression du programme d'action positive, ou devrait-il plutôt recommander que le gouvernement fédéral consulte les chefs indiens pour mettre au point des directives appropriées qui donneraient lieu à un quelconque programme d'action positive?

M. Warren: Oui, je crois qu'il n'y a pas eu de négociations adéquates avec les chefs autochtones pour ce qui est de la mise en vigueur de ce programme, et ces consultations devraient pourtant être prioritaires, puisque l'on peut certainement avoir recours aux installations ou structures gouvernementales pour la formation, ou autre chose; je ne sais pas. Il faudrait que chaque communauté individuelle examine les situations qui se

[Texte]

decisions about. But without that process of recognizing and respecting the decisions of the native leaders and who they represent, we are just going to continue to have this problem that was presented—why we feel it is simply a brain drain from the native community, creating a further disparity.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta Jamieson, did you have a supplementary on the same topic?

Ms Jamieson: I have a comment and then a question on a different topic.

The Chairman: The same topic, please.

Ms Jamieson: I have a comment, Mr. Chairman, on this topic and a question on another topic. Would you entertain them both?

The Chairman: Sandra Isaac is next on the list, but if it is on the affirmative action question, we could just deal with that one, and then I will give you a chance on the second round to come back to other items.

Ms Jamieson: Okay. Just a comment on this area, to say that this is a very complicated area and there are many sides to what has been discussed. Some of them have been explored. This committee, if we are serious about going into this matter at all, is going to have to look at all dimensions. Of course a number of programs have been instituted or initiated by the current federal government to encourage services, etc., to be more sensitive to Indian people. In fact, Indian organizations have participated in the setting up of these programs, and have in areas approved them, accepted them; and they are participating in them. So there are some programs that might have very positive aspects and may not be part of or may not be seen in the same light as the brain-drain side of things.

The other thing I would like to say is that many of these programs, once they get off the ground—and I have a specific example in my head; I cannot think of the name of it, but I will bring it to the committee's attention when we get back to Ottawa—when it starts to get off the ground, when the publicity has been given and the press releases are out, the money is cut and the program exists no longer except that it existed on paper, and what looked like an excellent program to involve Indian people at senior levels does not really materialize at all.

So my comment, Mr. Chairman, is just that there are many sides to this question of programs to encourage the employment of Indian people in the public service. I think we ought to have a good look at it if we are seriously going to make recommendations on it. Thank you.

The Chairman: Thank you, Roberta. The next questioner is Sandra Isaac.

[Traduction]

présentent et prennent les décisions qui s'imposent. Mais si l'on ne commence pas à reconnaître et à respecter les décisions des chefs autochtones qui représentent leur peuple, ce problème va continuer de se poser; nous avons expliqué pourquoi nous croyons que ce programme draine les communautés autochtones de leurs meilleurs éléments, et aggrave les disparités qui existent.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Madame Jamieson, aviez-vous une question supplémentaire sur ce même sujet?

Mme Jamieson: J'aurais un commentaire à faire, et puis une question à poser sur un autre sujet.

Le président: Nous devons nous en tenir au même sujet, si vous le voulez bien.

Mme Jamieson: J'aurais une observation à faire, monsieur le président, sur ce même sujet, et j'aurais ensuite une question à poser sur autre chose. Seriez-vous disposé à m'entendre?

Le président: M^{me} Sandra Isaac est la prochaine personne sur ma liste, mais si votre observation porte sur le programme d'action positive, vous pourriez la faire, et ensuite, je vous donnerai l'occasion, lors du second tour, de reprendre la parole sur ces autres sujets.

Mme Jamieson: Très bien. Donc, je voulais simplement dire que c'est une question très compliquée, qui comporte plusieurs aspects. Nous nous sommes penchés sur certains d'entre eux. Mais ce Comité, s'il veut vraiment étudier cette question de manière sérieuse, devra en approfondir toutes les dimensions. Le gouvernement fédéral actuel a bien sûr mis sur pied bon nombre de programmes pour améliorer les services, et pour être plus sensibles aux besoins des autochtones. De fait, les organisations indiennes ont participé à la mise sur pied de ces programmes et les ont, dans certains cas, approuvés et acceptés; et elles y participent. Il y a donc certains programmes qui comportent des éléments très positifs et qui ne doivent pas être perçus de la même façon que ces autres programmes que l'on accuse de drainer les compétences des communautés indiennes.

J'aimerais aussi dire que de nombreux programmes, une fois lancés—j'ai un exemple précis à l'esprit; je n'arrive pas à retrouver le nom de ce programme, mais j'attirerai l'attention du Comité sur ceci quand nous retournerons à Ottawa—donc, une fois ces programmes lancés, quand la publicité a été faite et que les communiqués de presse ont été publiés, le gouvernement supprime les fonds nécessaires et le programme n'existe plus réellement; il a existé sur papier seulement, et ce qui a pu sembler un excellent projet pour faire participer les Indiens à un niveau supérieur ne se concrétise jamais réellement.

Mon commentaire, donc, monsieur le président, c'est que la question des programmes qui visent à encourager l'emploi d'Indiens dans la fonction publique est très complexe et comporte de multiples facettes. Je crois que nous devons l'étudier en profondeur si nous devons faire des recommandations à ce sujet. Merci.

Le président: Merci, Roberta. M^{me} Sandra Isaac a maintenant la parole.

[Text]

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue further the area of Indian child welfare. I think under the present federal-provincial arrangement between 35% and 40% of native children are under the care of the provinces. Has work been done in this area in this province, to combat this problem, other than with the Spallumcheen Band? What viable solutions do you see in this regard? Do you see them as tripartite arrangements, federal legislation, or ones Indian band governments have already proposed to take care of?

Mr. Warren: Many of the bands are putting into process a practice of attempting to deal with the situations and circumstances. They are all related, of course, to the economic circumstances many native people are faced with. Until some of those issues are resolved—in many cases there are a number of bands which, even with the desire to try to accommodate a lot of their foster children, do not have the facilities or the people who are able to do that. So it is on a long-term basis to overcome that.

One of the things we did attempt to do was to establish lay panels here in the Province of British Columbia to sit with judges so judges could have them as advisory bodies in understanding better the situations and circumstances and family ties and relationships that aboriginal people have that are somewhat uncommon to non-native society, and the importance of ensuring that if child placement takes place, they remain within the family unit. Unfortunately, the provincial government saw fit that it was some sort of a hindrance and they changed that legislation; they deleted that part of the legislation that was in place.

But as we develop this Indian self-government, I would expect that it would be probably one of the most basic positions of all people, that they want to make sure they protect their young people, in particular.

Ms Isaac: So would the tripartite agreements be an interim solution, do you think, to the problem?

Mr. Warren: I am not certain about that. I think there is a total lack of understanding of the circumstances many native families are faced with by the people working within the government bureaucracies that deal with apprehension of children. I see that the only solution to that is native people taking on and accepting entirely that responsibility of placement; and we must be provided with the resources to do that.

Ms Isaac: Okay, thank you very much.

The Chairman: For second-round questions I have . . .

Mr. Oberle: I have a note here, and . . .

The Chairman: Yes, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: —in my case I am going to forgo the second round. We are going overtime. Incidentally, my colleague obliged by asking the question I wanted to ask anyway, and the witness obliged by mentioning Kelly Lake as a typical

[Translation]

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. C'est la question du bien-être des enfants autochtones que j'aimerais soulever. Selon l'entente actuelle entre les gouvernements provinciaux et fédéral, je crois que de 35 à 40 p. 100 des enfants autochtones sont sous la tutelle des provinces. Est-ce que, dans cette province, on a fait des tentatives pour enrayer ce problème, outre ce qui s'est fait avec la bande Spallumcheen? Entre-voyez-vous des solutions valables à cet égard? Croyez-vous qu'il devrait y avoir des ententes tripartites, des lois fédérales, ou est-ce que les gouvernements des bandes indiennes ont déjà proposé des solutions pour régler cette question?

M. Warren: De nombreuses bandes sont en train de mettre en vigueur une politique selon laquelle elles traitent les cas au fur et à mesure qu'ils se présentent, selon les situations et les circonstances. Tout ceci est bien sûr relié à la situation économique difficile de nombreux autochtones. Tant que ce problème ne sera pas résolu, de nombreuses bandes n'auront tout simplement pas les installations ni les ressources nécessaires pour s'occuper de ces enfants qui ont besoin de foyers nourriciers, même si elles le désirent. C'est un problème qui devra être résolu à long terme.

L'une des choses que nous avons tenté de faire, c'est de mettre sur pied, ici, en Colombie-Britannique, des comités de profanes qui agissent en tant qu'organismes consultatifs auprès des juges, pour permettre à ces derniers de mieux comprendre les situations et les circonstances, ainsi que les liens et rapports familiaux qui lient les membres des peuples autochtones et qui diffèrent, dans une certaine mesure, des liens qui unissent les sociétés de blancs; ces comités veulent aussi bien faire comprendre l'importance de s'assurer que l'enfant placé au sein d'une famille y demeure. Malheureusement, le gouvernement fédéral a perçu cela comme de l'ingérence et a modifié cette loi; il a supprimé cette partie de la loi.

Mais, au fil de l'évolution de l'autonomie politique des Indiens, j'imagine que ce sera là l'une des positions fondamentales communes à tous les peuples indiens; ils voudront protéger leurs enfants.

Mme Isaac: Ces ententes tripartites seraient donc des solutions provisoires aux problèmes, à votre avis?

M. Warren: Je n'en suis pas sûr. Je crois que les bureaucraties gouvernementales qui s'occupent des enfants ne comprennent pas les circonstances avec lesquelles de nombreuses familles indiennes sont aux prises. La seule solution, à mon avis, c'est que les peuples autochtones acceptent entièrement la responsabilité du placement des enfants; pour ce faire, nous devons avoir les ressources nécessaires.

Mme Isaac: Très bien, merci beaucoup.

Le président: Pour le deuxième tour, j'ai sur ma liste . . .

M. Oberle: J'ai ici une note, et . . .

Le président: Oui, monsieur Oberle.

M. Oberle: . . . de toute façon, je ne prendrai pas la parole pendant le deuxième tour. Nous avons dépassé l'heure. Soit dit en passant, ma collègue a de toute façon posé la question que je voulais poser, et le témoin a aussi devancé mes paroles en citant Kelly Lake à titre d'exemple d'une communauté qui

[Texte]

example of a community that should form its own band and be registered as such.

I have no further questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Manly? Roberta, you had another.

Ms Jamieson: The note was from me, Mr. Chairman. I am quite satisfied.

The Chairman: All right. Are there any further comments from members of the committee? Mr. Warren, have you any concluding statements?

Mr. Warren: No, only that again I would like to extend thanks for your patience in carrying out your responsibilities under the mandate. As a matter of fact, I tore out a page talking about the narrowness of the mandate in dealing with Indian self-government. I did touch on it basically in terms of my concerns about the Department of Indian Affairs reference to band government on many occasions. But only until such time as the question of the involvement of all Indian and Métis and Inuit people in this country is dealt with, as was presented and accepted with the entrenchment of their rights in the Canadian Constitution—and until we resolve that entirely for all the aboriginal people, we will always be faced with problems that will find no solution until Indian people or Métis people or Inuit people who are living with the problems are able to make those decisions about how they are going to deal with their problems.

I would like to thank you, on that note.

The Chairman: Mr. Warren, you have been a most helpful witness. That is well attested by the fact that members of the committee have all taken the full time to seek clarification and seek input from you on a number of issues that you raise, so we are certainly grateful to you for what you have contributed to our work. Thank you for appearing.

I want now to call the members of the Squamish Band, led by Chief Joe Mathias, and those who are with him.

• 1125

The Squamish Nation has prepared a submission, and all members of the committee should have that now in their hands. Is that correct? Do you all have it? All right, thank you.

Chief Mathias, we welcome you this morning. We would be pleased if you would introduce to the committee those who are with you; and then, perhaps you could indicate in what manner you wish to proceed.

Chief Joe Mathias (Squamish Band): Thank you, Mr. Chairman. My name is Chief Joe Mathias. I am from the Capilano Reserve of the Squamish people. With me is a new councillor, recently elected to the Squamish Band Council about a year ago, Gilbert Jacobs, whose father comes from a hereditary chief. Also with me are Councillor David Jacobs,

[Traduction]

devrait former sa propre bande et être inscrite en tant que telle.

Je n'ai aucune autre question, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Manly? Roberta, je crois que vous aviez une autre question?

Mme Jamieson: J'ai rédigé cette note, monsieur le président. Je suis entièrement satisfaite.

Le président: Très bien. Y a-t-il d'autres commentaires de la part des membres du comité? Monsieur Warren, avez-vous des observations à faire pour conclure?

M. Warren: Non, si ce n'est qu'encore une fois, j'aimerais vous remercier de votre patience dans l'exécution de vos responsabilités au regard de votre mandat. J'ai, de fait, retenu une page du compte rendu où il était question de l'absence d'envergure du mandat qui porte sur l'autonomie politique des Indiens. J'en ai moi-même parlé à maintes reprises lorsque j'ai exprimé mes inquiétudes face aux opinions exprimées par le ministère des Affaires indiennes à l'égard des gouvernements de bande. Nous serons toujours aux prises avec des problèmes insolubles, tant qu'il n'y aura pas une participation adéquate de tous les Indiens, des Métis et des Inuit dans notre pays, et ce concept a d'ailleurs été ratifié par l'enchâssement de leurs droits dans la constitution canadienne... Tant que ce problème n'aura pas été résolu pour tous les peuples autochtones, les mêmes problèmes ressurgiront, et nous n'y trouverons pas de solution, jusqu'à ce que les Indiens, les Métis ou les Inuit aient la possibilité de choisir eux-mêmes leurs propres solutions.

Cela étant dit, j'aimerais vous remercier.

Le président: Monsieur Warren, vous avez été un témoin fort utile. D'ailleurs, le fait que les membres du Comité ont pris la peine d'obtenir des précisions et de vous demander votre avis sur bon nombre de questions que vous avez soulevées, l'atteste. Nous vous sommes donc très reconnaissants de votre contribution à notre travail. Nous vous remercions d'être venu.

Je demande maintenant aux membres de la bande Squamish, et à leur chef, Joe Mathias, ainsi qu'à ceux qui l'accompagnent, de s'approcher de la table.

La nation Squamish a préparé un mémoire, dont tous les membres du Comité doivent maintenant en avoir un exemplaire. N'est-ce pas? Vous en avez tous un exemplaire? D'accord, merci.

Chef Mathias, nous vous souhaitons la bienvenue ce matin. Auriez-vous donc l'obligeance de présenter aux membres du Comité ceux qui vous accompagnent; ensuite, vous pourriez peut-être nous indiquer de quelle façon vous voulez procéder.

Le chef Joe Mathias (bande Squamish): Merci, monsieur le président. Je m'appelle chef Joe Mathias. J'habite la réserve Capilano de la bande Squamish. J'aimerais vous présenter un nouveau conseiller, élu au conseil de la bande Squamish il y a environ un an, Gilbert Jacobs, dont le père est le descendant d'un chef héréditaire; le conseiller David Jacobs, président du

[Text]

Chairman of the Squamish Council; Harry Slad, the legal counsel for the Squamish Nation; and Chief Phillip Joe.

I would like to proceed, Mr. Chairman, by reading the submission, then opening the floor for questions and answers.

The Chairman: Fine, Chief Mathias. You may proceed now, then.

Chief Mathias: The Squamish people cherish our Indianness. It identifies us as a distinct people with our own history, language and culture. It acknowledges the fact that we possess unique values, traditions and customs. It informs ourselves and others that we maintain a continuing and subsisting claim to all the resources and lands within the bounds of the Squamish territory. It reminds us that we are the descendants of a sovereign people, whose existence reaches far back to the time of the beginning. It further reminds us that we are the inheritors of aboriginal rights that were willed to us by the blood, sweat and tears of our forefathers. Most importantly, our Indianness reaffirms our right to govern ourselves.

The conclusion: The Squamish people believe our Indianness is fundamental to our survival as a distinct people. We can no longer rely on non-Indian institutions to preserve, protect or enhance our Indianness. We only have to listen to the voice of history to substantiate our concern that non-Indian institutions cannot or will not ensure the integrity of our Indianness.

We submit that the only institution that can ensure the continuing integrity of our Indianness is an Indian form of government. It is imperative, therefore, that appropriate constitutional and legislative measures be formulated and implemented to effect the legal institution of Indian governments.

The right to Indian government: The Squamish Nation holds the view that our Indianness is clothed with aboriginal rights. Amongst others, these rights include hunting, fishing, trapping, gathering, timber, mineral, water, foreshore, air and land rights.

The right to Indian government is also an aboriginal right. We submit that these rights flow from our aboriginal title to the lands, resources and surrounding seas of the Squamish territory. At this point in time, no document, treaty or agreement exists that deals with the aboriginal title and rights of the Squamish Nation. Based on this fact, the Squamish Nation submits that we have not relinquished the right to govern ourselves. Indeed, we maintain today that we still hold the aboriginal right to Indian self-government.

Conclusion 1: The right to Indian government is an aboriginal right. It is essential to the protection and enhancement of our Indianness. All that is required is for government to recognize this right and make the appropriate amendments to

[Translation]

conseil Squamish; Harry Slad, le conseiller juridique de la nation Squamish; et le chef Phillip Joe.

J'aimerais commencer, monsieur le président, par la lecture de notre mémoire, et ensuite nous pourrions passer aux questions et réponses.

Le président: D'accord, chef Mathias. Allez-y.

Le chef Mathias: Les Indiens de la nation Squamish tiennent à ce qu'on les considère comme Indiens. Cela nous permet d'être traités comme un peuple distinct avec sa propre histoire, sa propre langue et sa propre culture. Cela permet aux autres de reconnaître que nous possédons des valeurs, des traditions et des coutumes uniques. Cela permet à nous-mêmes et aux autres de savoir que nous nous réservons le droit, en permanence, de contrôler toutes les ressources et terres qui sont situées à l'intérieur des limites du territoire Squamish. Cela nous rappelle que nous sommes issus d'un peuple souverain, dont l'existence remonte au commencement du monde. Cela nous rappelle aussi que nous avons hérité de droits ancestraux qui constituent le legs que nous ont valu, le sang, la sueur et les larmes de nos ancêtres. Chose encore plus importante, le fait d'être Indien réaffirme notre droit de nous gouverner.

En conclusion, les Indiens de la nation Squamish estiment que leur identité indienne est fondamentale à leur survie en tant que peuple distinct. Nous ne pouvons plus compter sur les institutions non indiennes pour conserver, protéger ou valoriser notre identité. Nous n'avons qu'à écouter la voix de l'histoire pour prouver le bien-fondé de notre crainte que les institutions non indiennes ne puissent pas ou ne veuillent pas garantir le respect de notre identité.

Nous estimons que la seule institution qui peut garantir le respect permanent de cette identité est une forme de gouvernement indien. Il est donc indispensable d'élaborer et de prendre les mesures constitutionnelles et législatives qui s'imposent pour créer l'institution juridique que seraient les gouvernements indiens.

Pour ce qui est du droit à l'autonomie politique, la nation Squamish estime que notre identité indienne suppose nécessairement des droits ancestraux. Entre autres, ces droits concernent la chasse, la pêche, le piégeage, la cueillette, le bois, les minéraux, l'eau, la plage, l'air et la terre.

Le droit à l'autonomie politique est également un droit ancestral. Nous maintenons que ces droits découlent de notre titre de propriété ancestral relatif aux terres, ressources et mers avoisinant le territoire Squamish. À l'heure actuelle, aucun document, traité ou entente n'existe où il est question du titre de propriété et des droits ancestraux de la nation Squamish. Par conséquent, la nation Squamish affirme qu'elle n'a jamais cédé le droit de se gouverner. Nous estimons que ce droit ancestral à l'autonomie politique nous appartient toujours.

Première conclusion: Le droit à l'autonomie politique est un droit ancestral. Il est essentiel à la protection et à la valorisation de notre identité indienne. Le gouvernement n'a qu'à reconnaître ce droit et à apporter les modifications nécessaires

[Texte]

the Canadian Constitution to allow for the legal and legislative institution of Indian governments.

Conclusion 2: Presently the social, economic, political and legal affairs of the Squamish Indian community are supervised by the dictates of a government bureaucracy. Indeed, under present federal legislation, the Squamish Nation is merely an administrative arm of the Department of Indian Affairs. This situation is intolerable as it smacks of paternalism.

It is our submission that the only alternative to rule by government bureaucracy is Indian self-government. Therefore, the Department of Indian Affairs should be phased out and replaced by Indian governments. Further, long-term fiscal and financial arrangements should be made between Parliament and Indian governments to ensure the efficient and effective management of our affairs.

The powers of Indian government: Indian governments require broad legal powers to manage, control and administer their affairs. Indian governments must have these powers to advance the social, economic, cultural and political conditions of their communities. The Squamish Nation submits the following broad powers that we deem necessary for the effective establishment of Indian government. The list of powers is by no means exhaustive.

The broad substantive powers of Indian governments should include: the power of an Indian nation to adopt and operate under a form of government of its own choosing; the power to define conditions of membership; the power to prescribe rules of inheritance; the power to levy taxes on both Indians and non-Indians occupying Indian lands; the power to regulate property under the jurisdiction of an Indian nation; the power to develop Indian land for the benefit of the membership; the power to make and pass by-laws for the peace, order and good government of the Indian nation; the power to administer justice; the power to make agreements, incur obligations, sue and be sued; the power for an Indian nation to exist in law and in perpetuity; the power to deliver essential services such as health, welfare, social, recreation, cultural and community infra-structure services.

• 1135

In addition to the broad powers listed above, we would like to table a report that outlines further principles on Indian government. The report is titled "Report of the Local Government Committee Representing Indian Local Government in B.C.". The Squamish Nation was a participant in this report, and basically the report addresses the issue of taxation on reserve lands. In the interests of convenience and expediency, we quote in its entirety the section that deals with Indian government—see pages 25-26 of the report—and I quote:

Band or Tribal Government

[Traduction]

à la Constitution canadienne pour permettre la création de l'institution juridique et législative des gouvernements indiens.

Deuxième conclusion: À l'heure actuelle, les affaires sociales, économiques, politiques et juridiques de la nation Squamish sont contrôlées par une bureaucratie gouvernementale. D'ailleurs, sous le régime des lois fédérales actuelles, la nation Squamish n'est qu'une branche administrative du ministère des Affaires indiennes. Cela sent le paternalisme et c'est donc une situation intolérable.

Nous pensons que la seule solution à notre domination par une bureaucratie gouvernementale est l'autonomie politique. Par conséquent, il faut supprimer le ministère des Affaires indiennes et le remplacer par des gouvernements indiens. De plus, des accords fiscaux et financiers à long terme devraient être conclus par le Parlement et les gouvernements indiens pour garantir une gestion efficace de nos affaires.

Quant aux pouvoirs des gouvernements indiens, ceux-ci ont besoin de pouvoirs juridiques importants pour leur permettre de gérer, de contrôler et d'administrer leurs affaires. Il leur faut ces pouvoirs pour faire progresser leurs collectivités sur les plans social, économique, culturel et politique. La nation Squamish estime qu'elle a besoin des pouvoirs généraux qui suivent pour lui permettre d'établir un gouvernement indien efficace. Cette liste des pouvoirs n'est certainement pas exhaustive.

Les principaux pouvoirs d'ordre général des gouvernements indiens doivent comprendre: le pouvoir d'une nation indienne d'adopter et de fonctionner selon une forme de gouvernement qu'il a choisie lui-même; le pouvoir de définir les conditions d'appartenance; le pouvoir de définir les règles d'héritage; le pouvoir d'imposer à la fois les Indiens et les non-Indiens habitant des terres indiennes; le pouvoir de réglementer les propriétés relevant de la compétence de la nation indienne; le pouvoir de mettre en valeur des terres indiennes au profit des membres de la bande; le pouvoir d'élaborer et d'adopter des règlements pour la paix, l'ordre public et le bon fonctionnement de la nation indienne; le pouvoir d'administrer la justice; le pouvoir de conclure des ententes, d'engager des dettes, d'exister juridiquement et ce, à perpétuité; le pouvoir d'offrir des services essentiels, tels que ceux qui concernent la santé, le bien-être social et l'infrastructure de la communauté ainsi que les services sociaux, récréatifs et culturels.

En plus des pouvoirs généraux que nous venons d'énumérer, nous aimerions déposer un rapport qui décrit un peu plus en détail les principes de l'autonomie indienne. Ce rapport est intitulé *Report of the Local Government Committee Representing Indian Local Government in B.C.* La nation Squamish a participé à la rédaction de ce rapport qui traite essentiellement de la question de l'imposition des terres des réserves. Pour plus de commodité, nous allons vous citer au complet la partie qui traite du gouvernement indien, c'est-à-dire les pages 25 et 26 du rapport.

Gouvernement de bande ou de tribu

[Text]

Historically, Indian tribal government exercised a wide area of control over its members and provided the services they required. Services provided included:

- Protection of the member's person, his property, both real and personal, and his civil rights.
- Justice administration and prevention of disorder.
- Membership.
- Control of natural resources and the environment.
- Construction and control of trails, bridges, water systems and other public works.
- Land and resource allotments and housing.
- Health.
- Construction and maintenance of public buildings, public facilities and lands.
- Social assistance.
- Provisions for labour assistance and employment.
- Levies, imposts and other forms of taxation.
- Communications.
- Agreements, treaties and relations with other jurisdictions.
- Band governmental organization and administration.
- Provisions for recreational and cultural activity.
- Provisions for transportation facilities by sea and land.
- Cemeteries.
- Educational services.

The list is not complete by any means, as any study of history will confirm. The services were provided in a manner consistent with the form and stage of the culture of the time. Today, changing patterns of culture require changes to the form of services band members seek from their local band government. Furthermore, participation of Indians and their reserve lands in a rapidly changing physical and social environment requires new forms and structures of the relationship with neighbouring people and their governments. Hence a need for legislative updating.

Federal Jurisdiction

Pursuant to Section 91.(24) of the British North American Act, the Federal government exercises exclusive jurisdiction over Indians and lands reserved for Indians. Some of the Federal legislation resulting, such as sections 81 and 83 of the present Indian Act, acknowledges and sustains a large part of the earlier tribal jurisdiction. On the other hand, provisions such as sections 5 to 17, 37 and 88 tend to restrict tribal jurisdiction as do some Federal legal interpretations of the Indian Act. Fortunately, there is evidence of an increasing Federal awareness of the need to support band jurisdiction legislatively. The outcome of the recommendations in this Report will be dependent upon federal willingness to provide such legislative support. At the very least, Federal legislation will be required to achieve the following:

[Translation]

Les gouvernements des tribus indiennes exerçaient par le passé des pouvoirs assez étendus sur leurs membres et fournissaient les services nécessaires. Ces services comprenaient:

- La protection du membre, de ses biens tant immeubles que meubles et de libertés publiques.
- L'administration de la justice et la prévention du désordre.
- L'appartenance à la tribu.
- Le contrôle des ressources naturelles et de l'environnement.
- La construction et le contrôle de sentiers de ponts, des systèmes hydrauliques et autres ouvrages publics.
- L'affectation des terres et des ressources et le logement.
- La santé.
- La construction et l'entretien des bâtiments publics, des installations et des terres publiques.
- Le bien-être social.
- Les relations de travail et l'emploi
- Les charges, impôts et autres formes de taxe.
- Les communications.
- Les accords, les traités et les relations avec d'autres autorités.
- L'organisation et l'administration du gouvernement de la bande.
- Les loisirs et autres activités culturelles.
- Le transport maritime et terrestre.
- Les cimetières.
- L'éducation.

La liste est loin d'être complète, comme le confirme l'histoire. Les services étaient fournis de manière conforme à la culture de l'époque. Le profil changeant de la culture aujourd'hui exige des gouvernements des bandes qu'ils fournissent d'autres sortes de services à leurs membres. En outre, la participation des Indiens et le rôle de leurs terres dans un environnement physique et social qui change rapidement exigent des changements sur le plan de la structure des relations avec les peuples voisins et leur gouvernement. C'est pourquoi nous avons besoin d'une réforme législative.

Compétence fédérale

Conformément au paragraphe 91.(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le gouvernement fédéral détient les pouvoirs exclusifs sur les Indiens et les terres mises à leur disposition. Certaines des dispositions législatives fédérales qui ont été adoptées par suite de cette loi, comme les articles 81 et 83 de l'actuelle Loi sur les Indiens, reconnaissent et consacrent une grande partie des pouvoirs traditionnels des tribus. Cependant, d'autres dispositions, comme les articles 5 à 17 et 37 et 88 restreignent les pouvoirs des tribus comme d'ailleurs certaines interprétations juridiques fédérales de la Loi sur les Indiens. Heureusement, tout nous porte à croire que le gouvernement fédéral comprend de mieux en mieux la nécessité d'appuyer légalement les pouvoirs des bandes. La suite qui sera donnée aux recommandations de ce rapport

[Texte]

-The creation of a legal entity whereby band councils are empowered to carry on the necessary business of band local government, including the authority to enter into agreements with governments, their agencies and other individuals and legal entities.

-Band council power to make bylaws in respect to all matters necessary to continue the effective governing of the band's affairs and to regulate and control activities on lands reserved for the band including jurisdiction over band members and persons occupying the band's lands.

-In particular, the power to provide all types of local services to band members and occupants of lands reserved for the band, either directly or by agreements with other governments, agencies or private persons and bodies.

-The power to adopt by bylaw other laws and regulations to apply to members, to lands reserved for Indians and persons occupying such lands.

-To abolish the distinction between reserve lands and lands released for a term but not permanently and irrevocably alienated and disposed of.

-To empower the band to levy taxes and imposts on interests in lands reserved for the band including non-Indian interests in such lands.

-Power to receive tax monies and control and expend same, to borrow money, to lend and expend money for band purposes.

-The power to acquire services of all types from other governments, public and private agencies and persons by agreements, and to supply services to others in the same way.

-To provide tax-exempt status to local Indian government and its agencies, boards and corporations.

-To establish and set out in legislation in clear and unambiguous form and in necessary detail the powers required for effective local government, in place of the brief, uncertain wording of sections 81 and 83.

-Provisions necessary to permit, by regulation or order, the co-operation of Federal and Provincial governments and Indian governments to overcome the difficulties of jurisdictional conflicts.

-To provide that, for purposes of local government, the entity created for band councils may be considered by other governments and jurisdictions to be a municipality within the meaning of the British Columbia Municipal Act in accordance with the conditions agreed to by the Federal and Provincial governments and the band council.

At present, it is understood that work is proceeding for the enactment of special legislation that will include

[Traduction]

dépendra du désir du gouvernement fédéral de fournir une telle structure législative. À tout le moins, il faudra des lois fédérales pour accomplir ceci:

-La création d'une entité juridique habilitant le conseil de bande à administrer le gouvernement local de la bande, à conclure des accords avec d'autres gouvernements, avec leurs organismes et avec d'autres personnes physiques et morales.

-Autoriser le conseil de bande à adopter les règlements nécessaires pour administrer efficacement les affaires de la bande, réglementer et contrôler les activités se déroulant sur les terres réservées à la bande, y compris le contrôle sur les membres de la bande et les personnes vivant sur les terres de la bande.

-Plus particulièrement, le pouvoir de fournir tout genre de services locaux aux membres de la bande et aux occupants des terres réservées à la bande, soit directement soit sous forme d'entente avec d'autres gouvernements, organismes, personnes physiques ou morales.

-Le pouvoir d'adopter d'autres règlements visant les membres de la bande, les terres de la bande et les personnes occupant ces terres.

-Abolir la différence entre les réserves et les terres réservées à l'usage des Indiens pour une période limitée et non en permanence, lesquelles terres sont irrévocablement aliénées.

-Autoriser la bande à imposer des taxes et impôts à toute personne occupant des terres de la réserve, y compris les intérêts non indiens qui occupent ces terres.

Le pouvoir de percevoir des taxes et d'en contrôler la dépense, le pouvoir d'emprunter de l'argent, d'en prêter et de dépenser des fonds pour les besoins de la bande.

-Le pouvoir d'obtenir des services de tout genre de divers paliers de gouvernement, d'organismes publics et privés, de personnes physiques et morales par contrats, et de fournir des services à d'autres de la même façon.

-Accorder des exemptions de taxe au gouvernement indien local et à ses organismes, conseils et corporations.

-Prévoir et intégrer dans la loi de manière claire, nette et détaillée le pouvoir nécessaire pour administrer efficacement un gouvernement local en remplacement du libellé court et obscur des articles 81 et 83.

-Les dispositions nécessaires pour permettre, par règlement ou décret, la coopération des gouvernements fédéral et provincial ainsi que des gouvernements indiens pour surmonter les difficultés qui découlent de conflits de compétence.

-Prévoir, aux fins du gouvernement local, que l'entité qu'est un conseil de bande soit considérée par les autres gouvernements et autorités comme une municipalité au sens de la Loi sur les municipalités de la Colombie-Britannique et conformément aux conditions convenues entre les gouvernements fédéral et provincial et les conseils de bande.

Nous croyons savoir qu'une loi spéciale comprenant des dispositions semblables à celles que nous venons d'énumérer

[Text]

provisions along the lines of those discussed above. Whether this does come to fruition, or whether special Indian local government legislation will have to be developed for British Columbia, it is essential that any pertinent Federal legislation that is proposed should be carefully reviewed by this Local Government Committee.

I just might add, Mr. Chairman, that report took some two or three years of tripartite discussions between the alliance Indian bands, federal and provincial representatives.

In closing, we have submitted our views on Indian self-government. Obviously, we have not addressed all the issues on the subject in this presentation. We certainly are quite prepared to follow up by providing further submissions if desirable, or even if requested. The only concern that we have is whether this particular standing committee will listen to all of our views and make strong recommendations to Parliament that reflect the Indian point of view on Indian government. Other than that concern, the Squamish Nation would like to express our appreciation to all the members of the standing committee for undertaking such a difficult and complex task.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Chief Mathias.

Is it agreed that the "Report of the Local Government Committee Representing Indian Local Government in B. C." be listed as part of the evidence submitted today, listed in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*? Is it so ordered?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Our first questioner is Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you. I am going to leave the detailed questions to my colleague, Mr. Manly, who is much more informed on the technical aspects of self-government.

Do I understand, though, in the proposal that you are making, that essentially you see this as replacing the Indian Affairs branch, the bureaucracy, with local self-government which is similar to a municipal status?

Chief Mathias: You are referring to what page?

Mrs. Mitchell: Well, I think I am referring to page 5, where you say:

To provide that, for the purposes of local government, the entity created for band councils may be considered by other governments and jurisdictions to be a municipality within the meaning of the British Columbia Municipal Act . . .

Chief Mathias: I am glad you raised that particular question. It was of some concern to me. I wanted to clarify that particular point. When this report was in the process of being developed, we initiated the discussions prior to the national campaign to patriate the Canadian Constitution. Obviously, history tells us right now that once the Canadian Constitution was patriated, the participation of aboriginal peoples was requested and invited.

[Translation]

est en voie d'être adoptée. Qu'il s'agisse de cette loi ou d'une autre loi spéciale sur l'autonomie des Indiens pour la province de la Colombie-Britannique, il n'en demeure pas moins qu'il est essentiel que toute loi fédérale nous touchant soit soumise à l'examen attentif de notre Comité.

J'aimerais ajouter, monsieur le président, que ce rapport est le produit de 2 ou 3 années de discussions tripartites entre les bandes indiennes et les représentants fédéraux et provinciaux.

J'aimerais dire en conclusion que nous vous avons soumis nos vues sur l'autonomie des Indiens. Bien entendu, nous n'avons pas abordé toutes les questions qui nous intéressent dans cet exposé. Nous sommes tout à fait disposés à vous faire parvenir d'autres observations, sur demande. La grande question que nous nous posons, c'est si ce comité tiendra compte de toutes nos opinions et fera des recommandations fermes au Parlement qui reflèteront le point de vue des Indiens sur l'autonomie des Indiens. Ceci étant dit, la nation Squamish tient à remercier tous les membres du Comité d'avoir entrepris cette tâche difficile et complexe.

Merci, monsieur le président.

Le président: C'est moi qui vous remercie, chef Mathias.

Êtes-vous d'accord pour que le *Report of the Local Government Committee Representing Indian Local Government in B.C.* fasse partie des témoignages qui nous ont été soumis aujourd'hui et qu'il figure dans nos procès-verbal et témoignages?

Des voix: D'accord!

Le président: Merci. Notre première intervenante est M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Je vais laisser les questions de détail à mon collègue M. Manly, qui est beaucoup plus au courant que moi des aspects techniques de cette question.

Dois-je comprendre, d'après la proposition que vous faites, que vous voulez remplacer la direction des affaires indiennes, la pyramide administrative, par un gouvernement local qui ressemblerait à un conseil municipal?

Le chef Mathias: Vous parlez de quelle page?

Mme Mitchell: Je pense qu'il s'agit de la page 5 où vous dites:

Prévoir, aux fins du gouvernement local, que l'entité créée qu'est un conseil de bande soit considéré par les autres gouvernements et autorités comme une municipalité au sens de la Loi sur les municipalités de la Colombie-Britannique . . .

Le chef Mathias: Je suis heureux que vous ayez soulevé cette question. C'est un aspect qui m'intéresse beaucoup. Je voudrais cependant vous donner quelques détails. Au moment où ce rapport était en cours de rédaction, nous avons lancé la discussion avant la campagne nationale de rapatriement de la constitution. Bien entendu, maintenant que la constitution canadienne a été rapatriée, les autochtones ont été invités à participer au processus.

[Texte]

• 1145

Now we are looking at a different era in terms of Indian government and entrenching the concept of Indian government within the Constitution. When this particular provision was being discussed, we were looking at Section 91.(24) of the present Constitution and trying to get around the difficult problem between provincial government, federal government, Indian bands under the present Indian Act, and how can we relate to municipalities and provinces, and how can we strike arrangements and agreements with municipalities when in fact we are dealing with two different jurisdictions under confederation.

What we have attempted to provide here is that if we do establish an arrangement between the provincial government and the Squamish Nation, for example, there was a requirement that in order to receive tax dollars, tax revenue, in order to have some legal status, in order to strike arrangements for services with a surrounding municipality, then the provincial government in order to relate to us, because we are under federal jurisdiction, would have to amend provincial legislation and deal with us as if they were dealing with a municipal entity, only with the consent of the Squamish Nation band council. In other words, we were not trying to set up the Squamish Nation and the Squamish band council as being a municipal entity. It was just for the purposes of dealing with the provincial government through the provincial Municipal Act, always maintaining that we are still under federal jurisdiction, that we are still under the federal Indian Act. It was just a way to get around the jurisdictional problem. No intention was here to abolish the Indian band, and no intention in our minds is made that we should become provincial municipalities. On the contrary.

Mrs. Mitchell: In an urban area or urban region such as your band exists in, it would be quite important, though, to have some kind of regional relationship with regional government. I am thinking of things like flooding on the North Shore and pollution and so on, which would affect all municipalities. I gather you are saying that you would have a federal status but would relate around those kinds of local services in some kind of regional government as well, would you?

Chief Mathias: Our submission basically is that the Constitution should be amended to enshrine the concept of Indian government, and our earlier submission, in the earlier pages, suggests the broad powers that we are seeking. We are not talking about a third order of government; we are talking about an order of government under which we would have constitutional status whereby the federal government can institute legislative members to establish the Squamish Indian government. Within those powers we are seeking is the power to relate, to reach agreements and arrangements with either provincial governments, regional governments or local municipalities for essential services that our community

[Traduction]

Nous envisageons maintenant une ère différente quant au gouvernement indien et à l'enchâssement de la notion d'un tel gouvernement dans la Constitution. Lorsque nous avons discuté de cette disposition, nous nous sommes reportés au paragraphe 91.(24) de la Constitution actuelle afin de voir comment nous pouvions tourner la difficulté que pose la Loi sur les Indiens actuelle pour ce qui est des rapports entre le gouvernement provincial, le gouvernement fédéral et les bandes indiennes. Nous avons voulu voir comment nous pouvions faire le lien avec les municipalités et les provinces et comment nous pouvions conclure des arrangements et des accords avec les municipalités, étant donné que nous avons affaire à deux ordres de gouvernement différents dans la confédération.

Voici ce que nous avons essayé de prévoir: s'il y avait un accord entre le gouvernement provincial et la nation Squamish par exemple, pour pouvoir obtenir des recettes fiscales, pour avoir un statut légal, pour conclure des arrangements pour des services avec une municipalité avoisinante, il faudrait que le gouvernement provincial modifie la loi provinciale, afin de pouvoir traiter avec nous qui relevons de la compétence fédérale, et qu'elle traite avec nous comme elle traiterait avec une entité municipale, en obtenant simplement le consentement du conseil de bande de la nation Squamish. Autrement dit, nous n'essayions pas de faire de la Nation Squamish et du conseil de bande de Squamish une entité municipale. Cette notion ne vaut que pour les rapports avec le gouvernement provincial par le biais de la loi provinciale sur les municipalités, et nous avons toujours maintenu que nous relevons toujours de la compétence fédérale, que nous sommes toujours assujettis à la Loi fédérale sur les Indiens. Il s'agissait simplement d'une façon de tourner le problème du conflit de compétence. Nous n'avions l'intention ni d'abolir la bande indienne, ni de devenir des municipalités provinciales. Au contraire.

Mme Mitchell: Toutefois, dans un milieu urbain ou une région urbaine comme celle où se trouve votre bande, il serait très important d'entretenir certains rapports avec le gouvernement régional. Je pense par exemple aux inondations sur la Côte Nord, à la pollution, etc. qui pourraient toucher toutes les municipalités. Vous nous dites que vous retiendrez un statut fédéral, mais que vous auriez également des rapports avec le gouvernement régional pour les services locaux de ce genre, n'est-ce pas?

Le chef Mathias: Nous disons surtout que la Constitution devrait être modifiée pour consacrer la notion d'un gouvernement indien, et nous avons mentionné dans les premières pages du mémoire précédent les pouvoirs étendus que nous voulons obtenir. Nous ne songeons à un gouvernement de troisième ordre, nous songeons à un gouvernement en vertu duquel nous aurions un statut constitutionnel qui permettrait au gouvernement fédéral de demander au pouvoir législatif d'établir un gouvernement indien Squamish. Parmi ces pouvoirs que nous cherchons à obtenir, il y aura le pouvoir de traiter, de conclure des accords et des arrangements soit avec les gouvernements provinciaux, les gouvernements régionaux, soit avec les

[Text]

requires, where we will be over the next five to 10 years—and we have been, as far as the Squamish people are concerned, for the past 20 years—running into jurisdictional conflicts between the Squamish band council, municipal council and provincial boards, such as the Greater Vancouver Sewage and District Board, and other provincial bodies: highways, for example, flooding, the whole question of taxation, the whole question of services to our community, basic services such as water, sewer, garbage pick-up and disposal, police protection, fire protection, schools for our children.

Presently, there is no clear legislative mechanism for us to enter into an arrangement or an agreement with the surrounding municipality for those services. As far as we are concerned, legislative measures should be put in place to allow this to take place so we can relate to surrounding and neighbouring governments.

Mrs. Mitchell: Just a final question, Mr. Chairman. I wondered what the position of your organization might be to the proposal by United Native Nations that we heard this morning regarding discrimination under the Indian Act where, as I understand it, they were suggesting that there should be, of course, the removal of Section 12.(1)(b), a general reinstatement for those who have lost status who want to reapply into perhaps something similar to a tribal council, but then at the third stage, the band level, the band would decide their own membership and a person would negotiate or not specifically with the local bands. What is your reaction to that and to this whole question of people who have lost status?

Chief Mathias: What we have indicated in our submission is that the power to define or decide who is a member of the Squamish Nation or not should rest with our own people. It is a very difficult and very sensitive and very complex issue that many of us are still trying to resolve in our own minds. We, the Squamish people, have been attempting to address the issue. We do detect a broad consensus that those Indian women of Squamish ancestry—and many of us sitting at this table have aunts, cousins, sisters who have been married out and have lost their status by virtue of Section 12—we feel that the broad consensus is that that section should be abolished and that women of Squamish ancestry should be reinstated, and we are the only people, at our level, who know who these people are. We are in all cases related to these people, these ladies. We do not need some individual in Ottawa called the Indian registrar to tell us who are our people, who is Squamish and who is not Squamish presently under the Indian Act. We know who our people are, and if that section were abolished and legislative measures were put in place that their status would be reinstated as Squamish, certainly they will be welcomed with open arms in our community, no doubt about it.

Mrs. Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you.

[Translation]

municipalités locales pour les services essentiels nécessaires à notre collectivité, car au cours des cinq ou dix prochaines années, comme ce fut le cas pour la population Squamish du moins, au cours des 20 dernières années, il y aura des conflits de compétence entre le conseil de bande Squamish, le conseil municipal et les commissions provinciales, comme le *Greater Vancouver Sewage and District Board* et d'autres organismes provinciaux qui s'occupent, par exemple, de la voirie, des inondations, de fiscalité, de services à notre collectivité, de commodités comme l'eau, les égouts, l'enlèvement et l'élimination des ordures ménagères, la protection policière, la protection contre les incendies, et des écoles pour nos enfants.

Il n'y a présentement aucun mécanisme législatif clair et net qui nous permette de conclure un accord avec une municipalité avoisinante pour ces services. Nous croyons personnellement que des mesures législatives devraient être prévues afin de permettre les accords de ce genre et pour nous permettre également de traiter avec les gouvernements avoisinants.

Mme Mitchell: J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président. J'aimerais savoir quelle sera la position de votre organisation concernant la proposition qu'a faite le groupe des Nations autochtones unies, que nous avons entendu ce matin, au sujet de la discrimination dans le cadre de la Loi sur les Indiens. Si j'ai bien compris, ce groupe proposait l'abrogation de l'article 12.(1)(b), la réintégration générale de ceux qui ont perdu leur statut et qui veulent présenter une nouvelle demande pour faire partie peut-être d'un conseil tribal, mais à la troisième étape, au niveau de la bande, celle-ci déciderait de ses propres effectifs. Une personne pourrait négocier ou non avec les bandes locales. Quelle serait votre réaction à tout ceci, à cette question concernant ceux qui ont perdu leur statut?

Le chef Mathias: Nous avons dit dans notre mémoire qu'il appartient à notre peuple de définir et de décider qui est membre de la nation Squamish. C'est une question fort complexe et très délicate, à laquelle beaucoup d'entre nous cherchons encore la réponse. Nous, de la Nation Squamish, avons tenté de résoudre ce problème. Il semble y avoir un consensus assez important au sujet des femmes indiennes d'origine squamish, et beaucoup d'entre nous qui siégeons à cette table avons des tantes, des cousines, des soeurs qui se sont mariées avec des gens de l'extérieur et ont perdu leur statut à cause de l'article 12, nous avons l'impression que de plus en plus, on voudrait que cet article soit abrogé et que les femmes d'origine squamish soient réintégrées. Nous sommes les seuls, à notre niveau, à savoir qui sont les personnes en cause. Dans tous les cas, nous sommes apparentés à ces personnes, à ces femmes. Nous n'avons besoin d'un soi-disant registraire des Indiens, installé à Ottawa pour nous dire qui sont les personnes en cause, qui est Squamish et qui ne l'est pas sous le régime de la Loi sur les Indiens. Nous savons qui sont ces personnes, et si cet article était abrogé, si des mesures législatives étaient adoptées afin qu'elles soient réintégrées en tant que Squamish, il est certain que dans notre collectivité, ces personnes seraient accueillies à bras ouverts. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, monsieur le président. Merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Mr. Oberle, are you ready?

Mr. Oberle: Thank you. Chief Mathias, I too have a couple of questions that interest me.

You want to abolish the Indian Affairs jurisdiction and assume self-government. That is a recurring theme. Everyone appears to be in favour of that. Could I ask you whether you have given thought to the question of the trust responsibility that the minister has on behalf of Indians—trust broken down in different categories, trust to keep in perpetuity and to a constant value or an enhanced value your lands, your resources, your moneys and this kind of thing? After your Indian government has been established, would you relieve the minister and federal government of their trust responsibility? Would you assume that yourself?

Chief Mathias: If constitutionally and by federal legislation the Squamish Nation had an institute called Indian government, if that was actually put in place in the coming years, the question of the relationship between the federal government as represented through the Minister of Indian Affairs and our people and our lands should always remain in place. From our point of view, the trust responsibility between the federal Crown and the Indian nations should not be abolished. What we are talking about here is the degree of responsibility that the minister should retain, should keep within the federal Crown. I think history reminds us that the federal government and its trust responsibility, and its carrying out of that responsibility, has caused us great frustration and, in many cases, great pain because lands have been lost; reserve boundaries have been adjusted. Surveyors and government have come into our lands and resurveyed and resurveyed and, as a result, boundaries have been moved.

• 1155

Our moneys, the capital funds that the federal government have been holding for these many decades, we cannot get an accounting of how to deal with our capital dollars or where they are invested. We cannot establish whether we are dividing a substantial interest from our revenue funds. Easements, rights of way and roads have been taken away from our lands through various orders and regulations. We see the federal Crown and its responsibility under the provincial Order in Council 1036, where the federal Crown has ceded jurisdiction over reserve lands in B.C.—the term I am seeking is reversionary rights of our lands rests with the province. We see that as a neglect on behalf of the federal government, of the federal Crown, in failing in these many cases to carry out its trust responsibilities to the Squamish people, in our particular case. I think this is multiplied throughout British Columbia with many Indian bands.

With that, I am saying, no, we are not prepared to let the federal Crown and its trust responsibilities—we are not prepared to let them off the hook, because the many, many injustices that have taken place over the past 100 years the

[Traduction]

Le président: Merci, madame Mitchell. Monsieur Oberle, êtes-vous prêt?

M. Oberle: Merci. Chef Mathias, je voudrais vous poser quelques questions qui m'intéressent.

Vous voulez abolir la compétence du ministère des Affaires indiennes et assumer votre autonomie politique. C'est un thème qui revient souvent. Tout le monde semble être en faveur. Puis-je vous demander si vous avez songé à la responsabilité fiduciaire du ministre envers les Indiens, responsabilité qui embrasse diverses catégories, responsabilité de conserver à perpétuité et à leur valeur constante ou même à une valeur augmentée vos terres, vos ressources, votre argent, etc.? Après que votre gouvernement indien aura été établi, allez-vous relever le ministre de cette responsabilité fiduciaire? Allez-vous l'assumer vous-mêmes?

Le chef Mathias: Si, sur le plan constitutionnel et en vertu d'une loi fédérale, la nation Squamish a une institution qui s'appelle un gouvernement indien, si cette institution devait être en place au cours des années qui viennent, les rapports entre le gouvernement fédéral représenté par le ministre des Affaires indiennes et nos gens et nos terres, existeront toujours. A notre avis, cette responsabilité fiduciaire de la Couronne fédérale envers les nations indiennes ne devrait pas être abolie. Ce qui nous intéresse, c'est le degré de responsabilité que le ministre devrait conserver, qu'il devrait conserver sous l'égide de la Couronne fédérale. L'histoire nous rappelle, je crois, que le gouvernement fédéral et sa responsabilité fiduciaire, la façon dont il s'est acquitté de cette responsabilité, a donné lieu à d'énormes frustrations pour nous et, dans bien des cas, de grandes souffrances, car nous avons perdu des terres et les frontières des réserves ont été modifiées. Les arpenteurs et les représentants du gouvernement sont venus sur nos terres pour faire levé sur levé, après quoi les limites territoriales ont été changées.

Pour ce qui est de notre argent, les capitaux que le gouvernement fédéral conserve depuis bien des décennies, nous ne savons pas ce qu'on en fait ni en quoi on l'a placé. Nous n'arrivons pas à savoir s'il nous revient des intérêts importants de ces sources de revenus. Les emprises, les servitudes et les routes ont rogné sur nos terres par le biais de divers ordonnances et règlements. Une illustration de la responsabilité de la Couronne fédérale se trouve dans le décret provincial 1036, par lequel la Couronne fédérale a cédé sa compétence sur les terres des réserves en Colombie-Britannique—j'ai trouvé l'expression que je cherchais, il s'agit des droits de réversion pour nos terres que détient la province. Nous y voyons une négligence de la part du gouvernement fédéral, de la Couronne fédérale, qui ne s'est pas acquitté dans ces cas, de ses responsabilités fiduciaires envers le peuple Squamish en particulier. Cet exemple se retrouve partout en Colombie-Britannique chez de nombreuses bandes indiennes.

Par conséquent, je vous réponds non, nous ne sommes pas disposés à donner quitus à la Couronne fédérale pour ce qui est de sa responsabilité fiduciaire—car de nombreuses injustices ont été commises depuis 100 ans et la Couronne fédérale est

[Text]

federal Crown must redress. And just a mere stroke of a pen saying now we have Indian government, be it through the Constitution or new legislation, now we have Indian government to run our affairs, does not wipe out the trust responsibilities of the federal Crown that they failed to carry out many decades ago, or the past 100 years.

Mr. Oberle: You must permit me, I am being the devil's advocate. You sound like Gedd Clampett. He says that they had an outhouse back in the hills, and the pigs living in the house with them—why would anyone want to give up all those great things and live in Beverly Hills?

If what you describe is so, and I agree with you it is, the federal government has a trust responsibility and has had it for the last 200 years, and it has totally failed to exercise it. Why did you not want to keep it in place?

Just because someone writes it in the Constitution, why would the federal government or the Department of Indian Affairs and Northern Development be any more responsible tomorrow than they were today?

The argument that we have to face is that . . . again, I am being the devil's advocate, you cannot have one without the other. If you want total control over your land and you want to borrow money on it, if you want to manage the disposition and control of it, how can you, after you have disposed of it, and compromised it by lending on it . . . After you have managed it to what you consider to be the best use for the people, if something goes wrong, how do you then hold the minister or someone back in Ottawa responsible for your action, if he has turned over all the control to you? That is the dilemma that we are facing.

If things were so good, if trust responsibility is such a great thing, why keep it in place?

Chief Mathias: Myself, Joe Mathias, I did not come from a middle-class family, so I do not know who Gedd Clampett is. I never had a television set.

I see no particular problem for the federal government to be handing over the running of our affairs without losing the special relationship that has existed for so many decades between Indians, aboriginal peoples and the federal Crown. What we are talking about is a degree of responsibility. We are not saying that, if we were controlling thousands of acres of Squamish land, that if we made a mistake, we would have recourse to run to the Minister of Indian Affairs and say, we made a mistake, but you have a trust responsibility. Now we are suing you, because we made the mistake. We are not saying that.

Mr. Oberle: That is the way the trust operates now.

Chief Mathias: What we are saying is that up to the point where we receive the jurisdictions and the authorities that we are seeking constitutionally, from that point . . . We are saying that the federal government, federal civil servants and the Minister of Indian Affairs and Northern Development have

[Translation]

tendue de les redresser. Un simple trait de plume disant que nous avons maintenant un gouvernement indien, que ce soit par la constitution ou par une nouvelle loi, et que nous pouvons diriger nos propres affaires, ne fait pas disparaître la responsabilité fiduciaire de la Couronne fédérale qui a failli à sa tâche depuis bien des décennies, depuis 100 ans.

M. Oberle: Permettez-moi de me faire l'avocat du diable. J'ai l'impression d'entendre Gedd Clampett. Il dit que sa famille avait un cabinet d'aisance dans les collines et que les cochons vivaient dans la maison—pourquoi quelqu'un voudrait-il abandonner toutes ces belles choses pour vivre à Beverly Hills?

Si ce que vous dites est vrai, et j'en conviens, le gouvernement fédéral a une responsabilité fiduciaire depuis 200 ans, il a tout à fait failli à sa tâche. Pourquoi n'avez-vous pas voulu le conserver?

Du simple fait que ce soit écrit dans la constitution, pourquoi le gouvernement fédéral ou le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien serait-il plus responsable demain qu'il ne l'est aujourd'hui?

L'argument est le suivant—de nouveau je me fais l'avocat du diable—vous ne pouvez avoir l'un sans l'autre. Si vous voulez le contrôle total de vos terres et si vous voulez emprunter de l'argent sur ces terres, si vous voulez avoir le droit de disposition, comment pouvez-vous, une fois que vous les aurez aliénées, une fois que vous les aurez compromises en vous en servant pour les emprunts . . . une fois que vous les aurez gérées le mieux possible pour vos gens, si quelque chose ne va pas, comment pouvez-vous tenir le ministre ou quelqu'un d'autre à Ottawa responsable de vos décisions, s'il vous en a transféré le contrôle? Voilà le dilemme qui nous confronte.

Si les choses allaient si bien, si la responsabilité fiduciaire était une si bonne chose, pourquoi la conserver?

Le chef Mathias: Moi, Joe Mathias, je ne suis pas issu d'une famille de classe moyenne, par conséquent je ne sais pas qui est Gedd Clampett. Je n'ai jamais eu de téléviseur.

Je ne vois pas quel problème il y aurait si le gouvernement fédéral nous remettait l'administration de nos affaires sans pour autant mettre un terme aux rapports spéciaux qui existent depuis tant d'années entre les Indiens, les aborigènes et la Couronne fédérale. Ce dont nous parlons, c'est une question de degré de responsabilité. Nous ne prétendons pas que si nous contrôlons des milliers d'acres de terre Squamish, et que nous commettons une erreur, nous aurions la ressource d'accourir auprès du ministre des Affaires indiennes pour lui dire: nous avons fait une erreur, mais vous avez la responsabilité fiduciaire. Nous allons vous poursuivre parce que nous avons fait une erreur. Ce n'est pas ce que nous disons.

M. Oberle: C'est de cette façon que cette responsabilité fiduciaire fonctionne présentement.

Le chef Mathias: Nous estimons que jusqu'à ce que nous recevions la compétence et l'autorité que nous cherchons à obtenir constitutionnellement, qu'à partir de ce moment . . . nous disons que le gouvernement fédéral, les fonctionnaires du gouvernement fédéral et le ministre des Affaires indiennes et

[Texte]

failed in exercising their trust responsibility to us, because now we have to go back and clean house. I think just compensation, just redress should be owed to the Squamish people for those acts in the past.

Mr. Oberle: All right. Could we tie that down, because that is important. You want past injustices redressed. You want compensation for past injustices, and that is the ongoing responsibility that the federal government has. But once you have complete control of your affairs, and I want to go into just a couple of the definition that you have laid out in the paper, you would then be willing to assume, because you are saying that in your paper, the responsibility that goes with that, to be sued, and to sue, and have... Is that a fair assessment?

Chief Mathias: Yes.

Mr. Oberle: Okay.

Chief Mathias: Perhaps Harry Slad wanted to comment on that.

The Chairman: Mr. Slad, do you want to add to that?

Mr. Harry Slad (Squamish Band): Mr. Chairman, this question of trust is a rather difficult one. There can be two kinds of trust, I think, that are relevant to the purpose of this discussion: One, is a very broad and ill-defined political trust, and the other, a rather narrow and well-defined legal trust.

The question, as I understand it, pertains to the latter, not the former. The perception of the Squamish Nation, as I understand it, has been that the Parliament of Canada and its offices have been under a legal duty to administer the lands and moneys of the Squamish Nation in a manner that would conform with the requirements of a legal trust.

Chief Joe Mathias has indicated some scepticism as to whether in fact the lands and moneys have been handled in that fashion; and it is suggested that should the tribe of a nation assume the administration of its affairs that the errors in administration of the past should continue to be capable of being redressed. To the extent, however, that the administration becomes vested in the nation, pursuant to constitutional authority, that legal trust obligation would only operate to the extent that there was some residual administration left in the Parliament of Canada, if any.

• 1205

Now, the manner in which that transfer of administration takes place, in my view, is irrelevant to the question as to whether or not the legal trust will disappear. If the change came about through constitutional amendment, perhaps it would. However, if it came about only by amendments to existing legislation, enacted under 91.(24) of the Constitution, the residual power would remain in Parliament and the argument that the trust should disappear loses its force.

If the change comes about by constitutional amendment, however, we have a separate head of power under the Consti-

[Traduction]

du Nord canadien n'ont pas assumé leur responsabilité fiduciaire envers nous, étant donné que maintenant nous devons revenir en arrière et remettre la maison en ordre. À mon avis, étant donné ce qui s'est passé, le peuple Squamish a droit à une réparation équitable.

M. Oberle: Très bien. Pouvons-nous établir un rapport entre tous ces éléments, parce que c'est important. Vous voulez que les injustices passées soient corrigées. Vous voulez une réparation, c'est à votre avis toujours la responsabilité du gouvernement fédéral. Cependant, une fois que vous aurez le contrôle total de vos affaires, et je voudrais certaines définitions que vous avez présentées dans votre document, vous seriez disposé à assumer, vous le dites, la responsabilité qui s'y rattache, à ester en justice, et à avoir... Est-ce que c'est bien cela?

Le chef Mathias: Oui.

M. Oberle: Très bien.

Le chef Mathias: Harry Slad voudrait peut-être ajouter quelque chose à ce sujet.

Le président: Monsieur Slad, avez-vous des remarques à faire à ce sujet?

M. Harry Slad (bande Squamish): Monsieur le président, cette question de fiducie est très complexe. La fiducie peut être de deux ordres, aux fins de cette discussion: la première est une fiducie politique très étendue et mal définie et l'autre, une fiducie étroite et juridiquement bien définie.

À mon avis, la question qui nous intéresse porte sur la dernière et non sur la première. Aux yeux de la nation Squamish, le Parlement du Canada et ses émanations sont tenus à l'obligation légale de gérer les terres et l'argent de la nation Squamish de façon à respecter les conditions d'une fiducie légale.

Le chef Joe Mathias a parlé de notre scepticisme quant à la question de savoir si l'argent et les terres avaient été gérés de cette façon. À son avis, si une tribu ou nation assumait l'administration de ses affaires, on pourrait continuer à redresser les erreurs d'administration passées. Dans la mesure cependant où l'administration serait dévolue à la nation conformément à la constitution cette obligation fiduciaire légale ne vaudrait que si le Parlement du Canada conservait quelque pouvoir résiduel en la matière.

Or, à mon avis, le mécanisme de transfert de l'administration n'a rien à voir avec le maintien ou la disparition de la fiducie légale. Si le changement survenait à la suite d'un amendement constitutionnel, ce ne serait peut-être pas le cas. Toutefois, si le changement ne survenait qu'à la suite d'une modification de la loi actuelle, adoptée en vertu de l'article 91.(24) de la Constitution, le Parlement garderait un pouvoir résiduel et l'argument voulant que l'obligation devrait disparaître, perdrait de sa force.

Si le changement survenait à la suite d'un amendement constitutionnel cependant, nous avons alors une source de

[Text]

tution, which presumably would have resolved or eliminated the very rationale for the political trust as well as the legal trust, and in those circumstances the trust would appear to be subsumed.

Mr. Oberle: Could I ask this of the witness: if I understood you rightly here, recognizing the different categories of trust, legal, political and ignoring moral, are you saying that once the transfers of moneys, lands, assets and resources, and the control over them, has been effected to the Indian government, the legal trust still remains with Parliament, the federal government, as it indeed does for every citizen of a country, but if you achieved an entrenchment in the Constitution you would then completely relieve the federal minister of his responsibility because then you would have the Supreme Court on your side, protecting the rights and the titles that were inherent in the aboriginal concept? Is that right?

Mr. Slad: One has to refer back to the rationale for the political trust. If that rationale disappeared then as a matter of law the existence of that broad trust might disappear. That might happen quite apart from whatever Indian nations had agreed to. Unless it is dealt with by agreement, the matter would be one that would be determined by the operation of law. The political trust exists in certain circumstances; if those circumstances disappeared then it should follow that the trust would disappear. If those circumstances prevail—and I see them prevailing in circumstances where there is a residual right in Parliament to affect the affairs of native people—then the political trust would continue.

With respect to the legal trust, there is a real question today as to the extent to which the relationship is typified by the legal trust. In the Garon case the federal Court of Appeal has stated that with respect to the handling of surrendered lands it is a political trust and therefore there is no remedy in law for a breach of it.

If I were to make a recommendation, it would be that under the prevailing constitutional regime legislative enactments confirming the trust as a legal trust be put in place without delay in order that a proper resolution of the breach of the principle of good management and the consequential damages to Indian nations throughout this country could be redressed.

Mr. Oberle: Some argue, of course, that as far as Indians are concerned there is really no such thing as political trust. How would you define it?

Up until 1961 Indian people could not vote, could not exercise their political rights. Even today it is totally meaningless for an Indian person to go to the polls in a provincial election because they are not electing a government. Their services are provided by a federal government. In a federal election, they are not electing a member of Parliament, they are electing a trustee.

So the political right is something that would really have to be defined for me, as it affects Indian people before I could get a handle on it. Have you given thought to that? I guess you have in that you are saying whatever perception there may be

[Translation]

pouvoir distincte en vertu de la Constitution, ce qui, on peut le présumer, aurait aboli ou éliminé la raison d'être même de la fiducie politique ainsi que de la fiducie légale et dans ces circonstances, il semblerait que l'obligation soit subsumée.

M. Oberle: Puis-je poser cette question au témoin: Si je vous ai bien compris, en admettant les genres différents de fiducie, légale, politique, et abstraction faite de l'obligation morale, dites-vous qu'une fois le transfert des fonds, des terres, des actifs et des ressources et de leur contrôle a été effectué au bénéfice du gouvernement indien, la fiducie légale demeurera celle du Parlement, du gouvernement fédéral, comme c'est le cas pour chaque citoyen du pays, alors que si vous réussissez à obtenir un enchaînement dans la constitution, vous déchargez alors complètement le ministre fédéral de sa responsabilité, puisque vous auriez alors de votre côté la Cour suprême afin de protéger les droits et les titres inhérents au concept des droits autochtones? Est-ce bien cela?

M. Slad: Il faut se rappeler le fondement de la fiducie politique. Si ce fondement disparaît, alors, en droit, cette fiducie générale pourrait disparaître. Cela pourrait se produire tout à fait indépendamment de ce dont les nations indiennes pourraient convenir. A moins qu'il n'y ait entente, la question serait tranchée par l'application de la loi. La fiducie politique existe dans certaines circonstances; si ces circonstances disparaissent, il s'ensuit que la fiducie disparaîtra. Si ces circonstances continuent—et j'envisage leur maintien là où le Parlement garde un pouvoir résiduel à l'égard des affaires des autochtones—alors la fiducie politique serait maintenue.

Quant à la fiducie légale, on se demande de nos jours dans quelle mesure elle régit nos rapports. Dans l'affaire Garon, la Cour fédérale d'appel a jugé qu'en matière d'administration des terres cédées, il s'agit d'une fiducie politique et que par conséquent, il n'y a aucun recours devant les tribunaux en cas de manquement à cette obligation.

Si je devais formuler une recommandation, je préconiserais que dans le cadre du régime constitutionnel en vigueur, on adopte sans retard, des dispositions consacrant le caractère légal de cette fiducie, afin de permettre un recours approprié dans les cas d'atteinte au principe d'administration en bon père de famille, permettant ainsi la réparation des préjudices qui en découlent pour les nations indiennes à travers le pays.

M. Oberle: Certains prétendent, évidemment, qu'en ce qui concerne les Indiens, il n'existe vraiment rien qui ressemble à une fiducie politique. Quelle définition en donnez-vous?

Jusqu'en 1961, les Indiens ne pouvaient pas voter, ne pouvaient pas exercer leurs droits politiques. Même aujourd'hui, le fait qu'un Indien se rende au scrutin dans le cadre d'une élection provinciale ne signifie absolument rien puisqu'il n'élit pas un gouvernement. C'est le gouvernement fédéral qui leur fournit les services. Lors d'une élection fédérale, ils n'élisent pas un député, ils élisent un fiduciaire.

Il faudrait donc me définir le droit politique tel qu'il touche les Indiens pour que je puisse le comprendre. Y avez-vous réfléchi? Vous y avez sans doute réfléchi puisque vous dites que la perception qui peut exister de toute responsabilité ou

[Texte]

of any political responsibility or trust should quickly be transferred to a legal type of statute.

Mr. Slad: I am not suggesting that the one be enshrined at the cost of the other. For historical reasons the political trust, or the notion that there is a political trust, came into play. I would say for historical and legal reasons, the trust should be recognized at another level as being a legal trust in order that native people have a remedy for the breach of the principles of good management in the administration of Indian lands and moneys that have so often occurred.

Mr. Oberle: Just one final question to Chief Mathias. In the powers you outline and the jurisdictions you wish Indian governments to assume, you repeatedly speak of the right to make contracts, agreements and treaties with other governments. I assume that you mean domestic governments, federal, provincial and municipal, not foreign governments. Is that right?

Chief Mathias: That is correct.

Mr. Oberle: You also understand that some of the powers you are seeking—even though you mentioned the word “municipality”, and I do not want to go back into that; I think you explained that adequately—exceed those of even the provincial governments in terms of . . . Well, you are hinting at a criminal code, which is a federal jurisdiction; citizenship is a federal jurisdiction. The provision for labour assistance in employment . . . communications is a federal jurisdiction. You need those jurisdictions even though knowing that they exceed even provincial competence. Is that right?

Chief Mathias: Are you referring to page 4 of the submission?

Mr. Oberle: Well, pages 4 and page 5.

Chief Mathias: That is just to indicate that historically the Squamish Nation exercised these powers. Historically we did exercise these powers, and until we strike up a negotiated settlement between the federal government, and perhaps down the road provincial governments, and the Squamish Nation, what we are pointing out here is that the Squamish people just did not pop up on the face of the earth, that we did exercise sovereign jurisdiction in these particular areas.

We also tried to point out that over the past 100 years circumstances have changed so much, especially the Squamish people in urban Vancouver. Our circumstances and the environment we are living under have changed so much. What we are suggesting there is that historically these powers, these authorities we exercise as a Squamish people. What we must be attempting to do, and are trying to relate to the standing committee—and your job is to try to come down with some recommendations to recommend to Parliament how Indian government, such as ourselves, should exercise its authority in the face of the urban milieu—is that these jurisdictions we did exercise may have been altered over the years but it indicates to us that we are a sovereign people who came and exercised

[Traduction]

fiducie politique devrait être rapidement consacrée par un texte législatif.

M. Slad: Je ne préconise pas d'enchâsser l'une aux dépens de l'autre. Pour des raisons historiques, la fiducie politique ou l'idée qu'il y a une fiducie politique, a pris naissance. Je dirais que pour des raisons historiques et juridiques, il faut reconnaître cette fiducie sur un autre plan comme étant une fiducie légale afin que les autochtones aient un recours contre l'atteinte au principe de l'administration en bon père de famille des terres et de l'argent des Indiens comme cela s'est produit si souvent.

M. Oberle: Une dernière question, chef Mathias. En parlant des pouvoirs et des compétences que vous souhaitez voir assumés par les gouvernements indiens, vous avez parlé sans cesse du droit de conclure des contrats, des accords et des traités avec d'autres gouvernements. Je présume que vous parlez de gouvernements à l'intérieur du pays, fédéral, provincial et municipal, et non de gouvernements étrangers. Est-ce bien cela?

Le chef Mathias: En effet.

M. Oberle: Vous comprenez également que certains des pouvoirs que vous recherchez—même si vous avez employé l'expression «municipalité», et je ne veux pas revenir là-dessus; je crois que vous vous êtes bien expliqué—excèdent même ceux des gouvernements provinciaux du point de vue de . . . Vous faites allusion à un code criminel, qui relève de la compétence fédérale; la citoyenneté relève de la compétence fédérale. Les dispositions prévoyant l'aide à l'emploi . . . Les communications sont de compétence fédérale. Vous avez besoin de ces compétences, même si vous savez qu'elles excèdent même les compétences provinciales. Est-ce exact?

Le chef Mathias: Vous réferez-vous à la page 4 du mémoire?

M. Oberle: Aux pages 4 et 5.

Le chef Mathias: Il s'agissait de rappeler que par le passé, la nation Squamish exerçait ces pouvoirs. Par le passé, nous avons exercé ces pouvoirs, et jusqu'à ce que nous parvenions à un règlement négocié entre la nation Souamish et le gouvernement fédéral, et peut-être à l'avenir, avec les gouvernements provinciaux, ce que nous voulons souligner, c'est que les Squamish ne sont pas soudainement apparus sur terre, que nous avons exercé une compétence souveraine dans ces domaines particuliers.

Nous avons également essayé de souligner qu'au cours des cent dernières années, les circonstances ont beaucoup changé, surtout pour les Squamish dans le milieu urbain de Vancouver. Les circonstances et l'environnement dans lequel nous vivons ont beaucoup évolué. Nous voulons faire comprendre que par le passé, nous avons exercé ces pouvoirs, cette autorité. Ce que nous devons tenter de faire, et ce que nous essayons de faire comprendre au Comité permanent — et votre tâche est d'essayer de formuler certaines recommandations à l'intention du Parlement sur la façon dont le gouvernement indien, par exemple le nôtre, devrait exercer son autorité en milieu urbain — que ces compétences que nous avons exercées ont pu être modifiées au fil des ans, mais qu'elles nous rappellent que nous

[Text]

these sovereign powers for decades, long before British Columbia became colonized. That was to point out that historically these are some of the powers and services we provided to our people.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I thought this was an excellent presentation, and the clarification, especially on the issue of the municipality, was very good. I know that the view of the Squamish Nation has been misunderstood by Indian people, as well as by others, especially with respect to the issue of municipalization of Indian bands, and I thank you very much for that clarification.

• 1215

I wanted to ask a couple of questions on the presentation. My question refers to the first heading on page 1 under "Conclusion" and your "Conclusion I" on the second page, and it is really this. You point out quite correctly, as far as I am concerned, that things have changed dramatically since the constitutional discussions were initiated. You also say that appropriate constitutional and legislative measures must be formulated and implemented to effect Indian governments.

Are you of the view that these two processes, this committee and its recommendations for legislative change and institutional change, can go on at the same time as constitutional discussions, or do you see one having to proceed before the other? Frankly, I am very concerned that this constitutional business is going to take years and years, and I am just concerned about that timing relationship. I wonder whether you have any views on that.

Chief Mathias: It is a matter of some concern—the committee on Indian self-government and the constitutional talks with aboriginal peoples across the country over the next three to four years, and perhaps even stretching into eight, ten, fifteen years, before we find all provincial governments across this country and the federal government and the various Indian nations, the Inuit as well as the Métis and non-status people, striking an agreement that fully addresses the concept of Indian government and reaching an agreement and having that agreement enshrined in the Canadian Constitution. There is a serious question in our minds as to whether or not that can be achieved within the next three to four years.

My personal view is that the proper and right place to enshrine the concept of Indian government is within the Constitution. That should take place. It has to take place, because as far as we are concerned Indian nations will be in existence in perpetuity, and we want our rights and our concept of Indian government enshrined in the Constitution so that it cannot be taken away again.

But because of the complicated and very arduous task that the governments have in doing that in the Constitution, we are looking at a long timeframe. In the meantime, practical logic

[Translation]

sommes un peuple souverain qui a exercé ses pouvoirs souverains pendant des décennies, bien avant que la Colombie-Britannique ne soit colonisée. Nous voulions souligner que par le passé ce sont là certains pouvoirs que nous avons exercés et certains services que nous avons fournis à notre peuple.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'ai trouvé votre exposé excellent, et les précisions, surtout au sujet des municipalités, très bonnes. Je sais que le point de vue de la nation Squamish a été mal compris des Indiens, ainsi que d'autres personnes, surtout en ce qui concerne la question de la municipalisation des bandes indiennes, et je vous remercie beaucoup de cette clarification.

Je veux poser quelques questions sur votre exposé. Ma question porte sur la première rubrique à la page 1 sous «Conclusion» et votre «Conclusion I» à la deuxième page. Vous faites remarquer, à juste titre, du moins à mon avis, que la situation a changé de façon marquée depuis le début des discussions constitutionnelles. Vous dites également qu'il faut formuler et mettre en place les mesures constitutionnelles et législatives appropriées pour donner naissance au gouvernement indien.

Êtes-vous d'avis que ces deux processus, ce Comité et ses recommandations visant les modifications législatives et institutionnelles, et les discussions constitutionnelles, peuvent se poursuivre en même temps, ou croyez-vous que l'un doit précéder l'autre? Franchement, je crains énormément que toute cette question constitutionnelle ne prenne des années et des années, et je suis très préoccupée par la concordance de ces deux processus dans le temps. Avez-vous des opinions à ce sujet?

Le chef Mathias: C'est une question qui nous inquiète quelque peu—le Comité sur l'autonomie des Indiens et les pourparlers constitutionnels avec les autochtones à travers le pays au cours des trois ou quatre années qui viennent, et peut-être même s'échelonnant sur huit, dix ou 15 ans, avant que tous les gouvernements provinciaux du pays, le gouvernement fédéral et les différentes nations indiennes, les Inuits ainsi que les Métis et les Indiens de fait parviennent à une entente qui porte pleinement sur l'idée d'un gouvernement indien et avant que nous parvenions à une entente qui soit enchâssée dans la Constitution canadienne. Nous doutons fort que cela puisse se réaliser au cours des trois ou quatre prochaines années.

Personnellement, j'estime que c'est dans la Constitution qu'il convient d'enchâsser le concept de gouvernement indien. Cela devrait se faire. Il faut que cela se fasse, car en ce qui nous concerne, les nations indiennes existeront à tout jamais, et nous voulons que nos droits et notre concept de gouvernement indien soient enchâssés dans la Constitution de façon que l'on ne puisse plus nous en priver.

Toutefois, vu la tâche compliquée et très difficile qu'auront les gouvernements pour l'enchâsser dans la Constitution, nous envisageons un long échéancier. Entre temps, la logique

[Texte]

informs us that Parliament has the opportunity to take some of the basic concepts of Indian government, placing them in federal legislation, so they would correspond with the constitutional talks.

I do not see any problem if federal legislation is put in place, addressing issues of Indian government, when it comes time that that agreement is reached on Indian government and all the concepts of Indian government and they enshrine it in the Constitution—I do not see any problem where the amendments to the Constitution on Indian government can overtake or supersede federal legislation that addresses Indian government authorities.

A short answer: I do not see any problem with the federal government's taking the recommendations of this standing committee and putting in legislation relating to Indian government. At some time in the future constitutional changes addressing Indian government should overtake federal legislation.

Ms Jamieson: Thank you.

Talking now about the legislation, your brief gives a historical background, and you just referred to it when you answered Mr. Oberle's question, of the powers, or a list of some of the powers—I believe it is not exhaustive—that were exercised by the Squamish people historically. Then as you have answered questions you have talked about seeking powers. You have also talked in your document here very much along the lines of looking for band councils to be created as a legal entity in that direction.

My question is this. Are you looking for the transferring to yourselves of authority, the devolution of authority to the Squamish Nation, through law, or are you looking for recognition in Canadian law of the powers of the Squamish people? I think there is a significant difference

Chief Mathias: We are looking for recognition of the powers of the Squamish Nation, the power to tax both our own people and non-Indians who are occupying Indian lands. We would like to see that achieved through proper amendments to the Constitution: the recognition of these powers and rights. However, we are living under the federal Indian Act, under which the minister and his officers have tremendous powers over the affairs of our land.

Presently we possess the power to tax both Indians and non-Indians on reserve lands. It is not actually a devolution of power. We hold that power under the present Indian Act; Section 83. The problem arises that the provincial government and its creatures, the municipalities, hold the same power to levy property taxes. What we are saying is that either Section 83 is greatly expanded and clarified to substantiate our right to tax and that agreements are made with the provinces that they vacate the field of taxation—we are not seeking here a devolution of power in that particular instance. We are saying the power is there and to a limited extent our right to tax is recognized. It is just that we are running into this jurisdictional conflict with the provincial government and its municipi-

[Traduction]

pratique nous dit que le Parlement a la possibilité d'isoler certains concepts fondamentaux du gouvernement indien, de les insérer dans des lois fédérales, de façon ce qu'ils fassent pendant aux pourparlers constitutionnels.

Je ne vois aucune difficulté à mettre en place une loi fédérale portant sur les questions relatives au gouvernement indien, lorsque nous parviendrons à une entente sur le gouvernement indien et lorsque tous les concepts du gouvernement indien seront enchâssés dans la Constitution—je ne vois aucun problème si les amendements à la Constitution sur le gouvernement indien ont préséance sur la Loi fédérale qui porte sur les pouvoirs du gouvernement indien.

Bref, je ne vois rien qui empêche le gouvernement fédéral d'adopter les recommandations de ce Comité permanent et de les insérer dans une loi portant sur le gouvernement indien. À un certain moment, les modifications à la Constitution portant sur le gouvernement indien auront préséance sur la loi fédérale.

Mme Jamieson: Merci.

Pour parler maintenant de la loi, votre mémoire donne les antécédents historiques, et vous venez tout juste, en répondant à la question de M. Oberle, de mentionner les pouvoirs, ou une liste de certains pouvoirs—je ne crois pas qu'elle soit exhaustive—qu'exerçaient par le passé les Squamish. Au fil de vos réponses aux questions, vous avez parlé de rechercher des pouvoirs. Vous avez également parlé dans votre document de promouvoir les conseils de bande sous forme d'entités juridiques.

Ma question est la suivante: cherchez-vous à vous faire transférer l'autorité, à faire transférer en droit, l'autorité à la nation Squamish, ou recherchez-vous, dans le système de droit canadien, la reconnaissance des pouvoirs du peuple Squamish? Je crois qu'il y a là une grande différence.

Le chef Mathias: Nous recherchons la reconnaissance des pouvoirs de la nation Squamish, le pouvoir d'imposer et nos propres gens et les non-Indiens qui occupent des terres indiennes. Nous aimerions que cela se fasse grâce à des amendements appropriés à la Constitution: la reconnaissance de ces pouvoirs et droits. Toutefois, nous vivons sous le régime de la Loi fédérale sur les Indiens, en application de laquelle le ministre et ses collaborateurs détiennent des pouvoirs énormes sur nos affaires.

À l'heure actuelle, nous possédons le pouvoir d'imposer et les Indiens et les non-Indiens sur les terres de la réserve. Il ne s'agit pas vraiment d'un transfert de pouvoirs. Nous détenons ce pouvoir en vertu de l'actuelle loi sur les Indiens, article 83. Le problème se pose parce que le gouvernement provincial et ses émanations, les municipalités, détiennent le même pouvoir de prélever des impôts fonciers. Nous demandons donc que l'article 83 soit élargi et clarifié afin d'asseoir notre droit de prélever des impôts, et que des ententes soient conclues avec les provinces afin qu'elles abandonnent ce domaine d'imposition—nous ne cherchons pas dans ce cas particulier à obtenir un transfert de pouvoirs. Nous soutenons que le pouvoir existe et que jusqu'à un certain point, notre pouvoir fiscal est reconnu. Néanmoins, nous nous heurtons à ce conflit de compétence

[Text]

palities because they occupy the field of taxation under Section 92.

Ms Jamieson: It seems to me it is there with or without Section 83 of the Indian Act. That is really the perspective.

I wanted to ask you if you saw this committee in its recommendations on legislation . . . would you be satisfied with our looking at some kind of revamped Indian Act; would you see our recommending the introduction of a series of pieces of legislation, an Indian education act, an Indian child welfare act—I could go on . . . a series of legislation; or do you have any particular views on how it ought to be done?

Chief Mathias: We have always had problems with a national Indian Act. We have always had a problem with that, because the Indian communities across this country are so diverse and their stage of development is so diverse, and their attitudes towards their lands and how they conduct their own affairs are so diverse. We have always had problems with the existence of a federal Indian Act that applies on a national basis.

In British Columbia over the past 12 to 50 years when we addressed the issue of amending the Indian Act or revising the Indian Act or looking at new federal legislation, there has been a concept or a principle that keeps emerging at some of our discussions internally, and that is that what we should be looking at is a regional Indian act—if we are talking about revising the Indian Act—that would apply in British Columbia, as opposed to having a national Indian government act, where powers are spelled out.

I would personally favour a regional Indian government act in British Columbia that addresses all the issues of membership, powers to tax, questions of legal status of bands and the legal status of the band council, powers over Indian lands. Even then we are running into geographical differences in British Columbia that are very difficult to cope with. But at least it narrows the field down to the region of British Columbia as opposed to expanding the field, where we are talking about concerns of the Squamish Nation that are completely different from the concerns of the people in northern Ontario. Perhaps sections within a regional act that deal with education, social services, reserve land, powers of Indian governments—these various sections should be spelled out in a regional Indian government act. Maybe we could address those issues under that basis.

That is the extent of my thinking on this point.

The Chairman: Chief Mathias, are you thinking of two pieces of legislation, then, one federal and one provincial, which would be compatible, to achieve that end of a regional Indian act; legislated at the two levels, but the two would match, or would fit?

Chief Mathias: Like a federal omnibus act?

[Translation]

avec le gouvernement provincial et ses municipalités puisqu'ils jouissent de ce domaine d'imposition en vertu de l'article 92.

Mme Jamieson: Il me semble que ce droit existe avec ou sans l'article 83 de la Loi sur les Indiens. C'est vraiment là le point de vue.

Je voulais vous demander si vous voyiez les recommandations de ce Comité sur la loi—seriez-vous satisfait d'une sorte de Loi sur les Indiens remaniée; pensez-vous que nous devons recommander la mise en place d'une série de lois, une Loi sur l'éducation des Indiens, une Loi sur la protection des enfants indiens—je pourrais continuer indéfiniment—toute une série de lois; avez-vous des opinions particulières sur la façon de procéder?

Le chef Mathias: Nous avons toujours éprouvé des problèmes avec une loi nationale sur les Indiens. Cela nous a toujours causé des problèmes parce que les collectivités indiennes à travers le pays sont si diverses et à des étapes d'évolution si différentes, leurs attitudes à l'égard de leurs terres et de la façon de diriger leurs affaires sont si divergentes. Nous n'avons jamais pu nous accommoder de l'existence d'une loi fédérale sur les Indiens qui s'applique à l'échelle de la nation.

En Colombie-Britannique, au cours des 12 à 50 dernières années, lorsqu'il a été question de modifier ou de réviser la Loi sur les Indiens ou de songer à une nouvelle loi fédérale, un concept ou principe a toujours émergé de certaines de nos discussions internes, à savoir que c'est à une loi régionale sur les Indiens que nous devrions songer—si nous parlons de réviser la Loi sur les Indiens, une loi qui s'appliquerait en Colombie-Britannique plutôt qu'une loi nationale sur le gouvernement indien où les pouvoirs sont définis.

Personnellement, je préconise une loi régionale sur le gouvernement indien en Colombie-Britannique qui porterait sur toutes les questions d'appartenance, de pouvoirs fiscaux, de statut juridique des bandes et de statut juridique des conseils de bande, et des pouvoirs sur les terres indiennes. Même alors, nous nous heurtons aux différences géographiques en Colombie-Britannique, qu'il est très difficile de concilier. Toutefois, cela circonscrit au moins la question à la région de la Colombie-Britannique plutôt que de l'élargir, car il s'agit de préoccupations propres à la nation Squamish qui diffèrent complètement des préoccupations des habitants du nord de l'Ontario. Les dispositions d'une loi régionale qui porte sur l'éducation, les services sociaux, les terres de la réserve, les pouvoirs du gouvernement indien—tous ces divers articles devraient peut-être figurer expressément dans une loi régionale sur le gouvernement indien. Peut-être est-ce de cette façon que nous devrions nous pencher sur cette question.

C'est tout ce que je pense de cette question.

Le président: Chef Mathias, préconisez-vous alors deux lois, une fédérale et une provinciale, qui seraient compatibles, afin de parvenir à l'objectif d'une loi régionale sur les Indiens; légiférer aux deux niveaux, mais que les deux soient compatibles?

Le chef Mathias: Comme une loi omnibus fédérale?

[Texte]

[Traduction]

• 1225

The Chairman: But I see difficulties. If you wanted a regional Indian act, I see difficulties in its being just a piece of federal legislation, because federal legislation is national in character. Occasionally, it is true, there is federal legislation which has certain regional qualifications put into it. For example, there are regional development acts that specify that certain areas are designated and that sort of thing; but generally speaking, federal legislation is national in scope. If you wanted a regional Indian act at the federal level, it would have to enable the Province of British Columbia to put into place a piece of legislation that would meet your needs regionally. That is why I talked about the compatibility of two pieces of legislation.

Chief Mathias: If we had a regional Indian government act, it would have to be enacted under federal jurisdiction. We are not talking about the Province of British Columbia, not a provincial government putting in place a regional Indian government act. If I understand your question, you are talking about the provincial government's doing it.

The Chairman: Yes.

Chief Mathias: No, we are not talking about the provincial government's doing it. It would have to be under federal jurisdiction. The closest example I can think of—and I do not have any specific evidence before me—whereby powers were given to a region or to a locality is the national parks, Banff and the other park, Jasper. For these national parks, there is federal legislation in place where they grant broad powers to—they do not even call it a municipality—the District of Banff, where they have powers over their lands. They have powers to lease; they have powers to enter contracts; they have powers to sue; they have powers to put in services to service that local area. Then they have broad regulations that are put in place under the authority of the National Parks Act. That is the closest example I can think of.

So my view is that precedent is put in place to allow the federal government to enact legislation that would apply to a specific region such as British Columbia, or even going further than that, that would apply to five or six tribal groups in British Columbia who prefer or opt into a form of new legislation.

The Chairman: I do not want to belabour this point too much; but in this report, which I have not yet studied in detail, you do make reference to provincial jurisdiction and you talk about agreement between the federal and provincial governments in relationship to the creation of Indian local government. That is why I was wondering, in order to receive provincial services under such an arrangement, whether legislation at the provincial level would be required which would enable such a regional Indian act to be fully implemented. But you say categorically, no, to that. Is that right?

Chief Mathias: I am saying, if we have new legislation, it has to be enacted under federal jurisdiction. What we are saying in the report is: In order for the Squamish Nation Council to enter into an agreement with our surrounding municipality—we cannot do that, even though we have legal

Le président: Cela soulèverait des difficultés car une loi régionale sur les Indiens, étant une loi fédérale, aurait fatalement un caractère national. Il existe certes certaines lois fédérales comportant des conditions régionales. Ainsi les lois relatives au développement régional stipulent que telles ou telles régions sont désignées etc.; mais généralement parlant, les lois fédérales sont d'application nationale. Une Loi sur les Indiens régionale au niveau fédéral devrait habiliter la Colombie-Britannique à adopter un texte législatif qui vous donnerait satisfaction au plan régional. C'est la raison pour laquelle j'ai évoqué la compatibilité entre deux textes législatifs.

Le chef Mathias: Une loi sur les Indiens régionale devrait être adoptée au niveau fédéral. Il n'est pas question que la Colombie-Britannique ou n'importe quelle autre province adopte une loi sur le gouvernement indien régionale. Si je vous ai bien compris, c'est ce que vous disiez.

Le président: Oui.

Le chef Mathias: Non cela devrait être fait non pas au niveau provincial mais bien au niveau fédéral. L'exemple qui me vient à l'esprit est celui des Parcs nationaux comme ceux de Banff et de Jasper. Or ces parcs sont régis par des lois fédérales aux termes desquelles le district de Banff dispose de pouvoirs étendus sur son territoire; notamment le droit de louer des terres, de passer des contrats, de poursuivre en justice et d'assurer les services nécessaires. Toute une série de règlements ont également été adoptés dans le cadre de la Loi sur les parcs nationaux. C'est la meilleure analogie qui me vient à l'esprit.

Le gouvernement fédéral devrait donc pouvoir adopter une loi qui s'appliquerait à une région telle la Colombie-Britannique ou même exclusivement à cinq ou six tribus de la Colombie-Britannique lesquelles tribus relèveraient de cette nouvelle loi.

Le président: Dans ce rapport que je n'ai pas encore examiné en détails, vous parlez quand même de compétence provinciale et d'un accord entre les autorités fédérales et provinciales en vue de la créations de gouvernements indiens locaux. C'est pourquoi je me demande si pour bénéficier de services provinciaux dans le cadre d'un accord de ce genre, une loi provinciale serait nécessaire pour la mise en oeuvre d'une loi régionale sur les Indiens. Mais vous êtes tout à fait contre cette façon de procéder.

Le chef Mathias: Toute nouvelle loi de ce genre doit obligatoirement être une loi fédérale. Vous devez en effet comprendre qu'actuellement il est impossible au conseil national Squamish de passer des accords avec les municipalités voisines tant que les lois provinciales n'habiliteront pas ces

[Text]

status—until provincial legislation allows a municipality to enter into an agreement with an Indian band council, because they are dealing with Indian lands that come under federal jurisdiction. That is the problem. That is the jurisdictional problem you have.

The Chairman: That is much clearer now.

Chief Mathias: Okay.

The Chairman: So the federal statute, then, would not be to provide all the arrangements for a regional Indian act. What it would simply be is enabling legislation, and that would clear the way for you to enter into the kind of agreements and arrangements that will meet your needs regionally.

Chief Mathias: Yes.

The Chairman: Okay, that is clear now.

Chief Mathias: All we are saying is that the powers should be put in place so that, if we so choose to exercise those powers, they are there.

The Chairman: I see.

Chief Mathias: If the powers are in place, an Indian band does not have to implement its powers.

The Chairman: Yes. Roberta, I have taken some of your time, but I will give it back to you now.

Ms Jamieson: Thank you. Actually, I was moving to clarify that. I would even go as far as to say why could we not . . . ? You have obviously detected that this committee is trying to grapple with the problem of the perceived need for national legislation, and on the Indian end of it, the need for maximum flexibility within that, because everybody is different. Everybody wants to operate differently. We have had witnesses here before us saying it is the ideal. Sechelt came before us and said the ideal for us would be a Sechelt Band act, and maybe the ideal for Squamish is a Squamish Nation act.

But I understand what you are saying. You are trying to find creative ways to operate within what is there. You are saying: Look, we are stuck with this kind of maze and we are trying to manoeuvre through it, causing the least delay and the most harmony with our own aspirations.

Anyway, that is what I was going to move towards. Do you want to comment, Joe?

Chief Mathias: My further comment on it is this. First of all, I do have a concern with a national Indian government act for the reasons I stated earlier. To narrow the field, we are looking at perhaps a regional Indian government act.

If we had to state it quite clearly, certainly if the model the Sechelt Indian Band submitted to the standing committee of an act, passed by Parliament, that applies only to that particular Indian nation, were acceptable and put in place, the Squamish Nation would have no objection to that model. We think it is a useful model. But we know, if we advocate that position, the members of the committee—indeed, members of Parliament—would be asking the question: How many Indian nations in Canada do you have? If there are 560-plus Indian

[Translation]

dernières à passer des accords avec un conseil de bande indien, les terres indiennes étant de compétence fédérale. C'est ça le noeud du problème.

Le président: Maintenant j'y vois plus clair.

Le chef Mathias: Parfait.

Le président: La loi fédérale ne préciserait donc pas les modalités d'application de la Loi régionale sur les Indiens; il s'agirait simplement d'une loi habilitante qui vous permettrait de passer les accords conformément à vos besoins régionaux.

Le chef Mathias: C'est exact.

Le président: Parfait.

Le chef Mathias: Il s'agit donc simplement de nous permettre éventuellement de disposer de certains pouvoirs.

Le président: Je vois.

Le chef Mathias: Les bandes indiennes ne se prévaudraient pas nécessairement des pouvoirs qui leur seraient ainsi accordés.

Le président: Roberta j'ai empiété sur votre temps de parole, mais c'est à votre tour maintenant.

Mme Jamieson: Merci. Je voulais justement apporter certaines précisions. Le Comité cherche justement à trouver la meilleure solution pour une loi nationale qui garantirait un maximum de souplesse aux Indiens conformément à leur hétérogénéité. Les témoins nous ont dit que ce serait là l'idéal. Pour les Indiens Sechelt, l'idéal serait une loi sur la bande Sechelt et pour les Indiens Squamish, une loi sur la nation Squamish.

Vous voudriez donc, compte tenu des complexités existantes, pouvoir oeuvrer conformément à vos aspirations et le plus rapidement possible.

Qu'est-ce que vous en pensez, Joe?

Le chef Mathias: Une loi nationale sur le gouvernement indien soulève les problèmes que j'ai déjà évoqués. Il serait donc peut-être préférable de prévoir une loi régionale sur les Indiens.

Si le Parlement décidait d'adopter la loi telle que préconisée par la bande des Indiens Sechelt, loi dont les modalités seraient conformes aux besoins des Indiens Sechelt, nous n'objecterions certainement pas. En principe c'est un modèle valable. Mais il est bien évident que dans ces cas les députés ne manqueraient pas de nous demander s'il faudrait faire adopter quelque 560 différentes lois sur les Indiens pour chacune des quelque 560 différentes tribus indiennes. Il ne serait peut-être pas possible pour le Parlement d'entreprendre des travaux de ce genre.

[Texte]

nations, will Parliament be running the chore of trying to put 560-plus Indian government bills through the House? Logistics indicate that would be a job Parliament may not want to undertake. But in terms of an act that would apply to the Squamish Nation, that is a model we are looking at.

• 1235

Ms Jamieson: The latest thing that has been tabled with us by Sechelt—I do not know if you have seen it, Joe; it looks like this—suggests they are now moving away from the Sechelt Band Act because they say it did not have a hope as far as they were told. So now they are looking at something else that might work.

The system is this, as I understand it: the band develops a charter outlining what they want to do and how they want to do it, submits it to the Minister of Indian Affairs and when he is satisfied, and the word is “satisfied”... I have been discussing this with a number of people to see how do they feel about it—“Where in respect of a particular band the Minister is satisfied that the band administration has the ability to plan and plan... the Governor In Council may by order declare that that band...”—anyway it gets incorporated into federal law as the band’s charter, and this is the way the Sechelt band runs its government.

I wonder if you have any comments on that system, with that very brief outline. You are very familiar, I know, with the proposals in the past for a type of charter system, and this again is the way people have been trying to marry the need for national legislation with the need for flexibility. I have discussed this with a few people, and the remaining concern that has been expressed to me is that the minister still retains the—you know what I am saying—the ultimate authority to say yes or no, and we have to satisfy a minister. I wonder how you feel about a charter system like that, a charter system, period, and the minister’s involvement as it is perceived in this act. Are you familiar with this, first of all?

Chief Mathias: Yes. The charter system has now been floating around on a national level for some years. I believe they borrowed the concept or the term from the tribal governments in the United States. That is where the whole charter concept was put in place, and the reason they were looking at a charter concept... Another word would be a “constitution of the Squamish Nation”, the charter of the Squamish Nation, under which there will be federal master legislation put in place thereby allowing clearing the way for the Squamish Nation to establish a constitution or charter with rights that we spell out and define.

The only problem with that is that it runs afoul of the concept that has been emerging in the past year about the powers and rights that are derived from Indian government, which is an aboriginal right in British Columbia that comes from aboriginal title. So we are having problems with the charter concept because then we are again looking at really revising the Indian Act to devolve powers to an Indian band as

[Traduction]

Mais nous étudions ce modèle pour voir s’il s’appliquerait à la nation Squamish.

Mme Jamieson: Je ne sais pas si vous avez un exemplaire du dernier document que nous a remis la bande Sechelt, Joe; selon ce document, les Indiens de cette bande n’espèrent plus obtenir une loi sur la bande Sechelt. Ils sont à étudier d’autres solutions possibles.

Voici comment le système fonctionne, si j’ai bien compris: La bande dresse une charte qui explique ce qu’elle veut et comment elle a l’intention d’atteindre ces objectifs; elle la soumet au ministre des Affaires indiennes et lorsque ce dernier est convaincu et j’insiste sur le mot «convaincu»... J’ai discuté de cette disposition avec un certain nombre de personnes pour obtenir leur avis sur la disposition selon laquelle lorsque, dans le cas d’une bande particulière, le ministre est convaincu que l’administration de la bande est en mesure de planifier... le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer que cette bande... De toute façon, la charte de la bande est versée dans la loi fédérale, ce qui permet à la bande Sechelt de s’administrer.

Je vous ai esquissé très brièvement la situation: Avez-vous des commentaires au sujet de ce système? Je sais que vous connaissez les propositions avancées par le passé en faveur d’un système de charte; par le biais de ce système, les gens ont tenté de faire d’une pierre deux coups: Adopter une loi nationale et assurer une certaine souplesse. J’ai discuté de cette possibilité avec quelques personnes qui m’ont néanmoins exprimé quelques réserves: Le ministre détient encore un pouvoir discrétionnaire, et c’est à nous de le convaincre; me comprenez-vous? Que pensez-vous d’un système de charte comme celui-là et des pouvoirs accordés au ministre aux termes de cette loi. Êtes-vous au moins au courant de cette situation?

Le chef Mathias: Oui. L’idée d’un système de charte est débattue depuis quelques années sur le plan national. On a emprunté l’idée ou l’expression des gouvernements tribaux aux États-Unis, il me semble. C’est aux États-Unis que l’on étudiait cette idée de charte et la raison pour laquelle cette idée... On pourrait également parler d’une «constitution de la nation Squamish», la charte de la nation Squamish, qui prévoirait une loi fédérale principale permettant à la nation Squamish de formuler une constitution ou une charte comportant des droits précis et explicites.

Le problème survient du fait que cette possibilité va à l’encontre d’une idée surgie au cours de l’an dernier au sujet des pouvoirs et des droits découlant d’un gouvernement indien, un droit aborigène en Colombie-Britannique issu des titres aborigènes. L’idée d’une charte soulève donc des problèmes car il s’agirait encore une fois de modifier la Loi sur les Indiens afin d’accorder des pouvoirs à une bande indienne au lieu de

[Text]

opposed to the more important matter of establishing Indian governments, Squamish Indian government, under the Constitution. That is the only problem I have with the charter concept especially.

But I guess it is one way of trying to deal with the Minister of Indian Affairs' trust responsibility to a particular band in a sense that the minister would have the final say in whether or not they are going to receive a charter. To me that still smacks of paternalism; it is not good enough because we have not advanced any further under that view; because now if the Squamish Nation passes a money bylaw, or even a dog bylaw, we have to wait for 40 days. After we have considered a dog bylaw for 6 months and put it in place, we have to wait for 40 days to find out whether or not the minister has disallowed it.

Mr. Manly: He might bark against it.

Some hon. Members: Oh, oh!

Ms Jamieson: What if we had a system that took out that role of the minister, took that role right out of there but still had master legislation that recognized Indian governments and had some system of tabling constitutions with it?

Chief Mathias: That would be an acceptable model with us, the process.

Ms Jamieson: I am taking too much time, Mr. Chairman, so I will stop talking, although I am enjoying this and I have about 60 other questions.

The Chairman: On that point, you agreed to what Roberta Jamieson said there, but you still have some concerns. You are concerned that authority derived by way of statute would be acceptable, but it is a much less desirable procedure than authority derived constitutionally. Is that right?

Ms Jamieson: The word is "recognition", Mr. Chairman.

The Chairman: Well, I know it is recognition, but still it is derivation. Even though something is recognized in a constitution, you also derive authority by being recognized. However, that is some fine line that is not too vital for the moment. But recognition constitutionally is far more important than recognition merely by way of statute; that is the point you have made.

Chief Mathias: The recognition of Indian government constitutionally is important. That would allow the federal government to have the authority to enact legislation, and if it happened to be the charter system as a flexible tool to have the Squamish Nation denied designing its own constitution without the Minister of Indian Affairs . . . We do not have to go to him to ask if we are advanced enough to have this charter in place. That is the point you were raising.

But if there is constitutional recognition and the machinery was put in place by legislation, and if it happened to be a charter-type system, sure we will be looking at that because it is better than a national Indian Act. It allows us to run our

[Translation]

créer des gouvernements indiens, un gouvernement Squamish, aux termes de la Constitution, ce qui serait plus important. Voilà la seule réserve que j'ai à formuler au sujet de l'idée d'une charte.

Mais, je suppose, c'est une façon de voir à ce que le ministre des Affaires indiennes prenne ses responsabilités à l'égard d'une bande particulière, en ce sens que le ministre prendrait la décision finale à savoir si la bande aurait sa charte ou non. Voilà une autre attitude qui me semble paternaliste; cette solution n'est pas bonne car nous n'avons pas encore accompli suffisamment de progrès; à l'heure actuelle, si la nation Squamish veut adopter un règlement sur l'argent ou sur les chiens, elle doit attendre 40 jours. Après avoir étudié un règlement sur les chiens pendant six mois, après l'avoir adopté, nous devons attendre 40 jours pour savoir si le ministre ne l'a pas rejeté.

M. Manly: Ça pourrait le faire aboyer.

Des voix: Oh, oh!

Mme Jamieson: Mais si le système supprimait cette responsabilité du ministre tout en étant subordonné à une loi cadre qui reconnaîtrait les gouvernements indiens et la présentation de constitutions?

Le chef Mathias: Ce modèle, cette façon de procéder nous conviendrait.

Mme Jamieson: Monsieur le président, je parle beaucoup trop; je vais céder la parole à d'autres en dépit du fait que je trouve cette discussion intéressante et que j'aurais une soixantaine d'autres questions à poser.

Le président: Sur cette question, vous étiez d'accord avec Roberta Jamieson mais vous avez encore certaines craintes. Vous vous demandez si les pouvoirs accordés par une loi seraient acceptables, mais ces pouvoirs sont beaucoup moins souhaitables que ceux accordés par la Constitution. Est-ce exact?

Mme Jamieson: Monsieur le président, ces droits doivent être «reconnus».

Le président: Je le sais, mais ils découleraient d'une loi. Même si une constitution reconnaît certains droits, la responsabilité doit être reconnue. Mais il s'agit là de distinctions qui ne sont pas très importantes pour le moment. Mais les droits reconnus par la Constitution sont beaucoup plus forts que ceux reconnus par une simple loi; voilà ce que vous avez dit.

Le chef Mathias: Il est important que la Constitution reconnaisse le gouvernement indien. Cette reconnaissance permettrait au gouvernement fédéral d'adopter des lois et si le système de charte ne permettrait pas à la nation Squamish de rédiger sa propre constitution sans l'aide du ministère des Affaires indiennes . . . Nous n'avons pas à lui demander si nous avons fait des progrès ou point où on peut adopter cette charte. Voilà la question que vous avez soulevée.

Mais si ce droit était reconnu dans la Constitution et si la loi prévoyait certains mécanismes, nous en serions ravis car cela vaudrait mieux que la Loi sur les Indiens. Cela nous permettrait d'administrer notre propre gouvernement dans notre

[Texte]

own type of government, government at our own local level, that does not impose our views, as national legislation would do for, say, the Micmac people in the Maritimes. I think that is a flexible tool.

The Chairman: Yes, I understand that. Thank you very much. Mr. Manly, you are next.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Mathias and the Squamish Band for their presentation.

I would like to follow up a bit on the question of bylaws. About five years ago you passed a fishing bylaw, is that correct?

Chief Mathias: Yes.

Mr. Manly: I would like to ask how you are able to police that bylaw. What kind of problems has it created for you, and what additional powers need to be recognized for that to be truly effective, or do you feel that it is already effective? Given the complexity of international fisheries, for example the interception of salmon outside of Canada's borders, how do you see your nation co-ordinating with the federal government in the effective management of fisheries? I wonder if you could begin with the bylaw and then go from there to where you think it should be.

Chief Mathias: We do have the Squamish fishing bylaw in place. We have hired and presently employ a band member, one of our councillors, who is a fisheries officer. He is in charge of all of the fisheries within the bounds of our reserve lands, and his job is to ensure that the terms of the bylaw are carried out. Also, if there are any problems arising between Department of Fisheries local personnel and our members who are fishing for food on the reserve, his job is to meet with those people to rectify or clarify or settle any problems that may arise.

• 1245

Again, the fishing by-law comes under Section 81 of the act—Section 81(o), I believe. Its extent only reaches to those rivers and lakes that flow through the reserve land. Obviously, our position is that is a limited exercise of power. We are awaiting the day when the federal government will sit down with the Squamish nation and its negotiators to settle the whole question of aboriginal title and our rights to fish within the territories of the Squamish people, and by virtue of a settled agreement the need for such a by-law will not have to continue to exist because we will have ensured our right to fish by land claims settlement. But we are only using that by-law to exercise the power or the jurisdiction that it gives us in a very limited sense under the present legislation.

Our position is that the right to hunt and fish is an aboriginal right and that is another question. So, in answer to the question, its extent, its exercise, its jurisdiction—we are not too happy with it because it derives from Section 81.

[Traduction]

région sans pour autant imposer nos opinions aux Micmacs des Maritimes, par exemple, comme le ferait une loi nationale. Je crois que le système serait souple.

Le président: Oui, je comprends. Merci beaucoup. Monsieur Manly, vous avez la parole.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier le chef Mathias et la bande de Squamish de leur mémoire.

J'aimerais reprendre la question des règlements. Il y a cinq ans, vous avez adopté un règlement sur la pêche; est-ce exact?

Le chef Mathias: Oui.

M. Manly: Que faites-vous pour faire respecter ce règlement? Quel genre de problèmes a-t-il fait surgir? Quels pouvoirs supplémentaires vous faudrait-il pour assurer une plus grande efficacité? Êtes-vous satisfaits de la situation? Étant donné la nature compliquée des pêches internationales, vu les prises de saumon à l'extérieur des frontières canadiennes, comment votre nation collaborera-t-elle avec le gouvernement fédéral pour assurer une gestion efficace des pêches? Parlez-nous d'abord du règlement, passez ensuite à ce que devrait être la situation, selon vous.

Le chef Mathias: La nation Squamish a adopté un règlement sur les pêches. Nous avons embauché un membre de la bande, un de nos conseillers, qui est devenu garde-pêche. Il est responsable de toutes les pêches dans la réserve et il doit veiller au respect du règlement. Par ailleurs, si des différends opposent des représentants régionaux du ministère des Pêches et des membres de notre bande qui font la pêche dans les réserves pour se nourrir, cette personne est habilitée à rencontrer les parties pour tenter de trouver une solution.

Le règlement concernant la pêche tombe sous le coup de l'article 81 de la loi, du paragraphe 81(o), je crois. Il s'applique seulement aux rivières et lacs qui traversent la réserve. Nous croyons évidemment que c'est un pouvoir limité. Nous attendons que le gouvernement fédéral se mette à la table avec la nation Squamish et ses négociateurs pour régler toute la question des titres ancestraux et de notre droit de pêcher dans les territoires qui appartiennent au peuple Squamish; nous attendons le jour où, par suite d'un accord, nous n'aurons plus besoin d'un tel règlement puisque notre droit de pêcher nous sera reconnu dans les accords concernant les revendications foncières. En fait, nous utilisons ce règlement seulement pour exercer le pouvoir ou la compétence qui nous est conféré de façon très limitée en vertu de la loi actuelle.

Nous estimons que le droit de chasser et de pêcher est un droit ancestral, mais ça, c'est une autre question. Alors, pour répondre à votre question, nous ne sommes pas tellement satisfaits de la portée de ce règlement, ou des pouvoirs qu'il nous confère, parce que ce n'est pas conforme aux dispositions de l'article 81.

[Text]

The question of dealing with international fisheries commissions is another matter that is properly reserved for how we co-operate with other tribal groups within our territory. We have the Musqueam people; we have the Sechelt people, the Mount Currie people; we have the Coquitlam, Tsawwassen, White Rock, the Nuu-chah-nulth people and the people on the South Island. The fish runs coming through our territory through the Fraser River, the Capilano River and the Squamish River all come through the Juan de Fuca Strait. That question is best dealt with on a broader regional level with the Native Brotherhood of British Columbia, which we have close contacts with.

It seems to me that the fisheries question is a broader, more complex political problem and that our voice is best represented through such organizations. Naturally, through such native organizations our right to fish not only in the rivers that go through our reserves but the entire Howe Sound and all the rivers from their sources in the mountains right down to the sea is our right aboriginally, and certainly we have an interest to ensure that our interests are properly represented through organizations like the Native Brotherhood of B.C. in international fisheries agreements.

Mr. Manly: You mentioned that a local band member was employed as a fisheries officer. How is that person chosen and hired?

Chief Mathias: Through the Squamish Band Council with our own money.

Mr. Manly: With your own money. And does that person have jurisdiction over non-Indian people who would be using the streams?

Chief Mathias: Yes.

Mr. Manly: As I remember . . .

Chief Mathias: If we allow them to use the stream or the river.

Mr. Manly: As I remember, at the time of the introduction of that by-law there was some opposition from non-Indian people. Could you indicate how that has been resolved? Is that a continuing problem or is it now recognized by non-Indian people that this is an effective and helpful way for Indian people to be involved?

Chief Mathias: It is still a problem. The non-Indians who have been fishing in some of our streams in the Squamish Valley area feel that they have been fishing there and have now become aware that they are fishing on Squamish Indian rivers and streams and they cannot fish there unless they get our permission, unless we issue a permit if we so desire. The B.C. Wildlife Federation has tremendous opposition to the institution of the Squamish fishing by-law. Other bands in British Columbia are passing such by-laws so there is tremendous opposition. In terms of the Fisheries department, the attitude that they do not like our by-law in place still exists. In fact, if they had their way, they would like to see our Squamish fishing by-law terminated so they can turn around and

[Translation]

Les commissions de pêche internationales est une autre question qu'il convient de discuter sous le rapport de notre coopération avec d'autres groupes tribaux de notre territoire. Nous avons le peuple Musqueam; nous avons le peuple Sechelt, le peuple de Mount Currie, les peuples de Coquitlam, Tsawwassen, White Rock, le peuple Nuu-chah-nulth et celui de South Island. Tout le poisson de notre territoire qui arrive des rivières Fraser, Capilano et Squamish passent par le Détroit Juan de Fuca. Cette question a avantage à être discutée sur une base régionale plus vaste avec la Fraternité des Indiens de la Colombie-Britannique avec laquelle nous entretenons des rapports étroits.

D'après moi, la question des pêches constitue un problème politique plus vaste et plus complexe, et il vaut mieux être représenté par de tels organismes pour en discuter. Naturellement, ce que ces organismes autochtones doivent faire valoir, c'est que notre droit de pêcher non seulement dans les rivières qui traversent nos réserves, mais toute la région de Howe Sound, et dans toutes les rivières depuis leurs sources dans les montagnes jusqu'à la mer, constitue un droit ancestral, et nous avons certainement intérêt à nous assurer que des organismes comme la Fraternité des Indiens de la Colombie-Britannique nous représentent efficacement dans les négociations d'accords de pêche internationaux.

M. Manly: Vous avez dit qu'un membre d'une bande locale était employé à titre d'agent des pêches. Comment a-t-il été choisi et embauché?

Le chef Mathias: Par l'intermédiaire du Conseil de bande de Squamish et avec notre propre argent.

M. Manly: Avec votre propre argent. Et cette personne a-t-elle une autorité sur les non-Indiens qui utilisent ces cours d'eau?

Le chef Mathias: Oui.

M. Manly: Si je me souviens bien . . .

Le chef Mathias: Si nous les laissons se servir du cours d'eau ou de la rivière.

M. Manly: Si je me souviens bien, les non-Indiens se sont opposés à l'établissement de ce règlement. Pourriez-vous nous dire comment ce problème a été réglé? Existe-t-il toujours, ou les non-Indiens reconnaissent-ils maintenant que c'est un moyen efficace et utile d'intervention du peuple indien?

Le chef Mathias: C'est toujours un problème. Les non-Indiens qui pêchent dans certains cours d'eau de la vallée de Squamish se rendent compte maintenant qu'ils pêchent dans des rivières et cours d'eau du peuple Squamish et qu'ils n'ont pas le droit de pêcher là à moins d'avoir notre permission, à moins que nous acceptions de leur délivrer un permis. La Fédération de la faune de la Colombie-Britannique s'oppose avec véhémence à l'établissement du règlement de pêche de Squamish. D'autres bandes de la Colombie-Britannique établissent de tels règlements, et l'opposition est très forte. En ce qui concerne le ministère des Pêches, on sent toujours une attitude négative vis-à-vis de nos règlements. En fait, le Ministère aimerait mieux voir notre règlement annulé de

[Texte]

assume jurisdiction as they did prior to the passage of our by-law. So the opposition is still there, and I do not see in the near future that that opposition will stop.

Perhaps David or Harry could address that question.

Mr. Slad: Yes. One of the difficulties that arises in connection with the by-law—and it is one that officers of the Department of Fisheries and Oceans have pointed out—is that the powers of the band to enforce it are by no means clear. Fisheries, of course, would argue that for that reason they should exercise their jurisdiction. One has to concede that the powers of enforcement of the provisions of the by-law by the band are not at all clear. As matters now stand, the by-law could of course be enforced by the Royal Canadian Mounted Police, but that is not perceived by the Squamish people as being a particularly satisfactory state of affairs.

Our answer to Fisheries is not that they should exercise their jurisdiction within the waters protected by the by-law but rather that amendments should take place to clarify the powers of enforcement of the Squamish people.

Now, it is patent that the exercise of this power is the exercise of a delegated power and therefore amendments to the enabling legislation—that is, the Indian Act—would be necessary to clarify the powers of enforcement. At the same time, I would very much like to see amendments take place to empower the council of the band, who now have the power to pass a fishery by-law, to further delegate their powers to an officer appointed by band council in order that the band council could be responsive to day-to-day changes in the fishery. At present, to amend the by-law a meeting of band council must be convened and a formal amendment passed which must be sent off to Ottawa and becomes law if it is not disapproved within the statutory period. That is too cumbersome to enable a response by band council to changing conditions in the rivers.

Mr. Manly: Could I interrupt? You are saying that the present by-law does not give the band council any regulatory powers, really, that take account of changing conditions.

Mr. Slad: The by-law attempts to do that, but there is a question as to the legality of those provisions. It purports to delegate a certain power to the band manager to enhance the band's ability to respond to changing conditions, but as a matter of law there is some question as to the validity of that delegation, and we would very much like to see a clarification that makes it plain that the delegation is lawful in order that a more effective response to changes in local conditions could be effected.

• 1255

So those are two specific areas where the experience of the Squamish with the by-law points up the need for legislative change to the enabling legislation under which the by-law was passed. Having said that, I must emphasize that the perception is not that by-laws passed under enabling legislation are the

[Traduction]

manière à pouvoir assumer de nouveau l'autorité qu'il possédait avant l'établissement de notre règlement. Alors, l'opposition est toujours là et je ne prévois pas qu'elle s'estompera dans un avenir rapproché.

David ou Harry pourrait peut-être expliciter davantage.

M. Slad: Oui. L'un des problèmes au sujet de ce règlement—et les agents du ministère des Pêches et des Océans l'ont fait ressortir—c'est que les pouvoirs de la bande sont loin d'être clairs en ce qui concerne son application. Le Ministère arguerait évidemment que, pour cette raison, il devrait exercer son autorité. Force est d'admettre que les pouvoirs de la bande en ce qui concerne l'application des dispositions du règlement sont loin d'être clairs. En fait, le règlement pourrait être appliqué par la Gendarmerie royale du Canada, mais le peuple Squamish ne considère pas cela particulièrement satisfaisant.

Notre réponse au ministère des Pêches n'est pas qu'il devrait exercer sa compétence à l'intérieur des eaux visées par le règlement, il faudrait plutôt prévoir des amendements pour clarifier les pouvoirs du peuple Squamish en matière d'application du règlement.

Maintenant, il est évident qu'il s'agit de pouvoirs délégués et qu'il faudrait amender la loi habilitante, c'est-à-dire la Loi sur les Indiens, pour établir clairement les pouvoirs d'application. En même temps, j'aimerais bien voir les amendements qui habiliteraient le Conseil de bande qui a déjà le pouvoir d'établir des règlements de pêche, à déléguer ses pouvoirs à un agent désigné par le Conseil de bande pour que celui-ci puisse répondre à la situation qui évolue quotidiennement dans le domaine des pêches. À l'heure actuelle, pour amender le règlement, il faut convoquer une réunion du Conseil de bande, adopter un amendement officiel qui doit être envoyé à Ottawa et qui devient loi s'il n'est pas rejeté dans les délais prévus. C'est une démarche trop fastidieuse qui empêche le Conseil de bande de réagir face aux conditions changeantes dans les rivières.

M. Manly: Puis-je vous interrompre? Vous dites qu'en vertu du règlement actuel, le conseil de bande n'a pas de pouvoirs de réglementation qui lui permettraient vraiment de tenir compte des circonstances.

M. Slad: Le règlement a été établi dans cette optique, mais on doute de la légalité de ces dispositions. Il vise à déléguer certains pouvoirs aux chefs de bande afin de permettre à la bande de mieux réagir devant les circonstances, mais légalement, la validité de cette délégation de pouvoirs pose des difficultés, et nous aimerions bien qu'on confirme sans ambiguïté que cet exercice est tout à fait légitime pour permettre de composer avec l'évolution des circonstances locales.

Voilà donc deux exemples où l'expérience du peuple Squamish avec le règlement fait ressortir le besoin de modifier la Loi habilitante en vertu de laquelle le Règlement a été établi. Je veux souligner toutefois que les règlements établis en vertu de la loi habilitante ne sont pas pour nous le meilleur

[Text]

best means of accomplishing the type of control over the fishery that the Squamish nation asserts as its right. There may, in the interim between now and a constitutional definition of aboriginal rights, including the right to fish, be judicial decisions that settle the rights of the nation, but should that not happen it is a matter for the Constitution, and indeed the preferable route to the identification of powers to administer the fishery is to find those powers in the definition of aboriginal rights under the Constitution, which would obviate the necessity for any federal legislation dealing with the subject.

A question was raised as to international relations and international management of the fishery. I personally cannot see how a satisfactory regime of management can exist internationally unless the rights of native nations are defined in the Canadian Constitution in a manner that enables other jurisdictions having an interest in the fishery to know just who they are dealing with and what the powers are.

Mr. Manly: Just one final question on this subject. Are you aware of any bands that have applied for similar powers and have not been able to receive them? Is this a problem?

Chief Mathias: We are not aware of any bands that have run into problems with a fishing by-law.

Mr. Manly: When they have submitted them they have in fact been approved by the minister?

Chief Mathias: I do not know of any bands in that situation.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Doctor Greenaway, do you have a question?

Mr. Greenaway: Yes, thanks, Mr. Chairman. First of all, Chief Mathias, this report of August 1981. It was tabled with the Minister of Indian Affairs and with the provincial attorney general. Have you had a response from either of those gentlemen? What was their response?

Chief Mathias: I would say that the response from the Minister of Indian Affairs was what I would term a traditional response: Yes, we received your report; and yes, you do address particular specific issues such as the taxation question; yes, they are important and they should be clarified; yes, we are prepared to support the Squamish, Musqueam and other peoples involved in the report to come to some agreement or advance further discussions. That was back in 1981. I understand the Minister of Indian Affairs corresponded with the attorney general of the Province of British Columbia indicating he would like to have further discussions on the issues we raised in the report. The attorney general responded to us and said almost the same thing, that we should continue discussions. But no discussions on a tripartite level have taken place since then as far as the Squamish nation is concerned. It is just a report amongst many other reports and submissions we have submitted for the past 10 or 15 years. It has not gone any farther than the completion of the report.

[Translation]

moyen d'exercer sur les pêches le genre de contrôle que la nation Squamish revendique comme son droit. D'ici à ce que l'on établisse une définition constitutionnelle des droits autochtones, y compris le droit de pêcher, des décisions judiciaires pourraient bien établir les droits de la nation. Mais, à défaut de cela... en fait, la meilleure façon d'établir les pouvoirs de gestion des pêches serait de retrouver ces pouvoirs dans le cadre d'une définition des droits des autochtones insérée dans la Constitution ce qui nous éviterait d'avoir à établir des lois fédérales en la matière.

On a soulevé une question au sujet des relations internationales et de la gestion internationale dans le domaine des pêches. Personnellement, je ne peux pas concevoir l'existence d'un régime de gestion international satisfaisant sans que les droits des nations autochtones soient définis dans la Constitution canadienne pour que les autres intervenants qui s'intéressent aux pêches sachent exactement à qui et à quel droit ils ont à faire.

M. Manly: Une dernière question sur ce sujet. Connaissez-vous d'autres bandes qui auraient demandé des pouvoirs semblables et qui ne les auraient pas obtenus? Est-ce que c'est un problème?

Le chef Mathias: Nous ne connaissons pas d'autres bandes qui ont eu des problèmes avec un Règlement concernant la pêche.

M. Manly: Le ministre aurait donc approuvé les demandes de pouvoirs qu'on lui aurait faites?

Le chef Mathias: Je ne connais pas d'autres bandes dans cette situation.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci.

Le président: Merci monsieur Manly. Monsieur Greenaway, vous avez une question?

M. Greenaway: Oui, merci monsieur le président. D'abord, chef Mathias, ce rapport du mois d'août 1981 a été présenté au ministre des Affaires indiennes et au Procureur général provincial. Avez-vous eu une réponse de ces messieurs? Et quelle a été leur réponse?

Le chef Mathias: La réponse du ministre des Affaires indiennes a été ce que j'appellerais une réponse traditionnelle: oui, nous avons reçu votre rapport; et oui, vous abordez des questions bien précises comme la question de l'impôt; oui, ce sont des questions importantes et elles doivent être tirées au clair; oui nous sommes disposés à appuyer les peuples Squamish, Musqueam et autres, qui ont participé à l'établissement du rapport pour les aider à en arriver à une entente ou à poursuivre les discussions. C'est la réponse que nous avons obtenue en 1981. Je pense que le ministre des Affaires indiennes a communiqué par lettre avec le procureur général de la Colombie-Britannique, et il lui aurait fait savoir qu'il aimerait discuter encore des questions soulevées dans le rapport. La réponse que nous a fait le Procureur général était presque identique, nous disant de poursuivre les discussions. Mais aucune discussion n'a eu lieu entre les trois parties depuis cette date. C'est simplement un rapport comme bien d'autres

[Texte]

Mr. Greenaway: Thank you. In your presentation in several places and in this report it mentions that Indian self-government should have the power to levy taxes on both Indians and non-Indians, or non-Indians occupying Indian lands. I was just wondering what provisions you would make for representation by the people, the non-Indians on Indian lands. Would they have any say in the administration? Would there be an appeal process, for instance? Is it just taxation without representation, or what?

Chief Mathias: From the provincial side of the table, when we were discussing the report, that was the issue they raised and we debated and discussed for many sessions, taxation without representation. I think the issue is more complex from our point of view. The Squamish nation holds some 5,000 acres and these Indian lands are scattered over five different municipalities; the District of West Vancouver; the District of North Vancouver; the City of North Vancouver; the Squamish District; and I believe it is called the Sunshine District, Gibson's Landing. We have developments there, we have non-Indians occupying our lands under a lease basis, under a permanent basis. They are taxing these individuals. In some cases they are taxing quite extensively. The West Vancouver municipality is deriving some \$1.5 million from some of our developed lands. They are providing something in the neighbourhood of \$100,000 of services to the non-Indian development. But we do have two or three villages in the same area and we are receiving no services, even though West Vancouver is getting a windfall, and getting all these dollars and not returning services back to us. I am speaking here of just basic essential services, road maintenance, for example, and garbage. We pay for everything.

My point of view is that if you are talking about taxation without representation, when West Vancouver levies a tax they receive all these dollars from our lands but they are not returning the services. So it is a double-edged sword. We have tried to be flexible in trying to come to terms with this problem. We have some 1,100 non-Indian residents occupying reserve lands in one form or another. We visualize in the future that some tax sharing arrangement can be negotiated between ourselves and West Vancouver so that at least we can get a share of those tax dollars, so that we can sink it in, return it into the infrastructure of our community.

We list four different options in the report. One of them is the creation of what they call a local services commission, whose powers would be pretty well defined and spelled out in some agreement, and that commission's only function would be to provide services not only to the non-Indian community on Indian lands, but to the Squamish residents. There would be some form of representation from ratepayers' associations as well as our people, our council sitting deciding how those dollars should be disbursed for the mere provision of services. That is one model we are looking at. We are not saying we accept that model, because we do not know if it is workable or not, but at least it is a model we are looking at to get around

[Traduction]

et des demandes que nous formulons depuis 10 ou 15 ans. Ce n'est pas allé plus loin que la rédaction du rapport.

M. Greenaway: Merci. À plusieurs endroits dans votre mémoire et dans ce rapport, vous dites que le gouvernement indien devrait avoir le pouvoir de prélever des impôts auprès des Indiens et des non-Indiens, ou auprès des non-Indiens occupant des terres indiennes. De quelle façon les non-Indiens dans cette situation seraient-ils représentés? Auraient-ils leur mot à dire dans l'administration? Y aurait-il un processus d'appel, par exemple? Est-ce simplement le pouvoir de prélever des impôts sans représentation ou quoi?

Le chef Mathias: Lorsque nous avons discuté du rapport avec la province, c'est le problème qu'elle a soulevé, et nous avons débattu et discuté de l'imposition sans représentation au cours de nombreuses réunions. Je pense que la question est plus compliquée en ce qui nous concerne. La nation Squamish possède quelque 5,000 acres, et ses terres indiennes sont dispersées sur cinq municipalités différentes: le district de Vancouver-Ouest, le district de Vancouver-Nord, la ville de Vancouver-Nord, le district de Squamish, et Gibson's Landing qu'on appelle, je pense, le district Sunshine. Nous avons des projets là-bas, il y a des non-Indiens qui occupent nos terres en permanence en vertu d'un bail. Les autorités municipales ou de district prélèvent des impôts auprès de ces personnes. Dans certains cas les impôts sont très élevés. La municipalité de Vancouver-Ouest tire quelque 1,5 millions de dollars de nos terres développées. Elle offre quelque chose comme près de \$100,000 de services au projet non-Indien. Par ailleurs, nous avons deux ou trois villages, dans la même région, qui n'obtiennent aucun service, malgré tout l'argent que reçoit la municipalité. Je parle de services essentiels, de l'entretien des routes, par exemple, et de la cueillette des ordures. Nous payons tous ces services.

Vous parlez de prélèvements d'impôt sans la représentation; quand la municipalité de Vancouver-Ouest prélève un impôt elle tire tout cet argent de nos terres, mais n'offre aucun service en retour. Alors, c'est une arme à deux tranchants. Nous avons fait preuve de souplesse dans nos négociations pour régler ce problème. Il y a quelque 1,100 résidents non-Indiens qui habitent les réserves sous un régime ou l'autre. Nous envisageons pour l'avenir un accord quelconque de partage des impôts que nous négocierions avec la municipalité de Vancouver-Ouest de sorte que nous puissions avoir notre part de ces impôts fonciers, pour que nous puissions les réinvestir dans l'infrastructure de notre collectivité.

Nous énonçons quatre options différentes dans notre rapport. L'une d'elle propose la création d'une Commission de service locale dont les pouvoirs seraient relativement bien définis et énoncés dans un accord, et dont l'unique fonction serait d'assurer des services non seulement à la communauté non-Indienne habitant les terres indiennes, mais aussi aux résidents de Squamish. Les Associations des contribuables seraient représentées tout comme notre peuple, notre conseil déciderait de la façon de dépenser les fonds pour assurer des services. C'est une option que nous envisageons. Nous ne disons pas que nous l'acceptons, parce que nous ne savons pas si elle est applicable ou non, mais c'est au moins une option

[Text]

the problem—the so-called problem of taxation without representation.

Mr. Greenaway: You would be willing to put in some mechanism of appeal or recourse if a non-Indian taxpayer felt he was being unjustly taxed or overtaxed, or charged too much for a certain licence or something like that?

Chief Mathias: We would try to look at the existing provincial models of appeal, the assessment board appeal. Again, what we were trying to raise here were basic models. In theory and on paper it looks good. Whether or not it is workable is another matter that requires a lot of discussion between ourselves and the province and municipalities. We are not convinced that it might be workable, because what we always have in the back of our mind is that we do not want to give anything away to the province and the municipalities that at least indicates we are giving up jurisdiction. If agreements are made where we are giving up jurisdiction to a municipality, we are not going to enter into any form of arrangement. However, we are prepared to look at any flexible model that would get around that problem.

• 1305

Mr. Greenaway: Is your band the official agent now of the Crown, as far as the leasing of your lands to non-Indian people is concerned, or is it done through the Crown still, through the Minister?

Chief Mathias: We negotiate all of our leases and permits.

Mr. Greenaway: That means that the payments are made directly to the band from the lessee?

Chief Mathias: All the revenue that we derive comes directly to the band but the basic legal document is between the third party and the federal Crown.

Mr. Greenaway: I see. What mechanism do you have for increasing lease fees over a period of time? Do you have a formula, or just how do you go about that?

Chief Mathias: We have a host of leases and permits. We have provisions, all of them calling for rent reviews as quickly as possible—every five years. But some leases were put in place some 20 or 25 years ago, very similar to the Musqueam situation. We are still trying to deal with what I call the ancient leases, trying to correct them and put in new provisions so that the value of the lands that we lease will always be taken care of by proper five-year rent reviews.

Mr. Greenaway: So, once you get over that hurdle—and I am familiar with the Musqueam thing—where you get everything on what I call an equitable level, then you would have a mechanism that would just increase those lease fees by some amount that would be amenable to both you and the lessee. What I am getting at is that you would not turn around and just all of a sudden double the lease fee. There would be no recourse, you see. If the person could not pay, he would

[Translation]

que nous envisageons pour régler le problème—le soi-disant problème de prélèvement d'impôts sans représentation.

M. Greenaway: Vous seriez prêts à établir un mécanisme d'appels ou un recours quelconque pour les non-Indiens estimant que leurs impôts sont injustes ou trop élevés, ou estimant devoir payer trop cher certaines licences ou autres choses du genre?

Le chef Mathias: Nous essaierions d'examiner les dispositifs d'appels provinciaux existants. Encore une fois, ce que nous présentions ici, ce sont des modèles de base. En théorie, et sur papier, tout semble bon. Mais de là à savoir si c'est applicable, c'est une autre question qui nécessite énormément de discussions entre nous-mêmes, la province et les municipalités. Nous ne sommes pas convaincus que c'est possible, parce que nous nous préoccupons toujours de ne rien donner à la province et aux municipalités qui donneraient à entendre que nous cédonos nos droits en la matière. Nous ne sommes pas prêts à céder nos droits aux municipalités, et ne voulons conclure aucune entente en ce sens. Nous sommes prêts, toutefois, à étudier toute option susceptible de résoudre ce problème.

M. Greenaway: Votre bande est-elle désormais l'agent officiel de la Couronne pour ce qui est de la location de vos terres à des non-Indiens? Au contraire, est-ce toujours la Couronne, par l'intermédiaire du ministre, qui s'occupe de cette location?

Le chef Mathias: Nous négocions nous-mêmes tous les baux et les permis.

M. Greenaway: Cela signifie que les loyers sont versés directement à la bande, n'est-ce pas?

Le chef Mathias: Tout ce que nous tirons de cette location est versé directement à la bande mais le document attestant le contrat est libellé au nom du tiers-parti et de la Couronne fédérale.

M. Greenaway: Je vois. De quels moyens disposez-vous pour augmenter les loyers? Existe-t-il une formule? Comment vous y prenez-vous?

Le chef Mathias: Il y a une grande quantité de baux et de permis. Les conditions stipulent une révision des loyers le plus tôt possible, et ensuite une révision quinquennale. Mais certains baux remontent à 20 ou 25 ans, comme dans le cas des Musqueam. Nous essayons de trouver une solution à ce que j'appelle les anciens baux, pour que soient incluses de nouvelles dispositions pour que la valeur des terres que nous louons fasse désormais l'objet d'une révision quinquennale des loyers.

M. Greenaway: Je connais le cas des Musqueam. Quand vous aurez réussi à mettre de l'ordre là-dedans, à rendre les choses, je dirai, équitables, vous disposerez d'un moyen pour augmenter les loyers d'un montant qui vous convienne à vous comme aux locataires. Je veux dire que vous n'avez pas l'intention, tout de go de doubler les loyers, n'est-ce pas? Il n'y aurait pas alors de recours possible pour quelqu'un qui ne

[Texte]

have to just move out, or shut down his business if he could not afford to pay it.

Chief Mathias: We call them our corporate citizens, and in many cases these corporate citizens are fine citizens as far as the Squamish Nation is concerned. We certainly are not about to enter into an arrangement so that these citizens would have to declare bankruptcy and leave the country. No, we are not trying to eliminate our tenants. In fact the Squamish people's revenue income from our tenants is valuable or essential to our community. With that money we build our own houses; we put in our own community services; we look after our own longhouse. Our whole program is based on the income that we receive from our tenants, so we are certainly not going to embark on a program to eliminate these people. What we will do is deal with our tenants within the four corners of the legal document that they are party to.

Mr. Greenaway: One final question. On page 3 of your presentation, "The Power to Administer Justice", is that strictly within the legal bounds of the reserve, or are we talking here about, say a member of your band who gets into a problem off reserve. Would you anticipate then his being brought before your justice system, or brought before a provincial or federal justice system off reserve? Just explain a little bit about your system of justice that you propose to have.

Chief Mathias: We are talking about the enforceability of our by-laws.

Mr. Greenaway: Not criminal justice.

Chief Mathias: That is a federal matter under the criminal code, and at this point in time we are quite happy to leave matters of the criminal code with the criminal code. The criminal code is quite a complex piece of legislation. I think, for example, in their fishing by-law, presently if an Indian or a non-Indian violates our by-law, we can only go to the extent of fining them \$100 under a summary conviction. You know, that is an outdated provision. I think what we are talking about here is that if any non-Indian violates our fishing by-law on reserve lands, we should have the authority to deal with that person; traffic running in and out of our lands; violation of land use by-laws, planning by-laws that we put in place with non-Indians. I think we should have recourse to deal with those individuals on matters of that sort.

Mr. Greenaway: This is the final question, Mr. Chairman. I want to just get your opinion, Chief Mathias, on the present condition of the west coast fishery. As far as the Squamish people are concerned, how do you feel about the way it is at the present time? What is your opinion of the present situation?

Chief Mathias: The present condition of the west coast fishery. What is my opinion on the west coast fishery? We are talking about the entire coast of British Columbia. That is a pretty broad question unless it is more specific. I think what we have attempted to do under our fishing by-law... the Fisheries department representatives came to us and said, well

[Traduction]

pourrait pas payer son loyer? Il devrait quitter les lieux ou encore fermer son entreprise.

Le chef Mathias: Ces locataires nous les appelons des personnes morales mais la nation Squamish les considère comme de très bons citoyens. Nous n'avons nullement l'intention de prendre une mesure qui forcerait ces citoyens à déclarer faillite et à quitter les lieux. Nous ne voulons pas chasser nos locataires. Au contraire, les revenus que nous tirons de nos locations sont importants et essentiels à la collectivité Squamish. C'est à même ces revenus que nous construisons nos propres maisons, mettons sur pied nos services communautaires et entretenons notre maison commune. Nous comptons donc sur nos loyers pour l'ensemble de notre programme, et nous n'allons certainement pas faire quoi que ce soit pour évincer nos locataires. Nous entendons traiter avec eux en utilisant tous les recours que nous permet le document juridique que nous avons signé.

M. Greenaway: Une dernière question. À la page 3 de votre mémoire, vous réclamez le pouvoir d'administrer la justice. Serait-ce uniquement dans les réserves, ou entendez-vous pouvoir vous occuper, par exemple, du cas d'un membre de votre bande qui aurait des démêlés avec la justice en dehors de la réserve. Entendez-vous le traduire devant vos propres tribunaux, ou serait-ce le système judiciaire provincial ou fédéral qui devrait s'en occuper? Pouvez-vous nous donner des détails sur le système judiciaire que vous proposez.

Le chef Mathias: Nous songions à la question de nos règlements.

M. Greenaway: Non pas à la justice pénale.

Le chef Mathias: Tout ce qui a trait au Code criminel relève des tribunaux fédéraux et pour l'instant, nous ne demandons pas mieux que les choses en restent là. Le Code criminel est un texte législatif fort complexe. Par contre, actuellement si un Indien ou un non-Indien contrevient à notre règlement sur la pêche, nous ne pouvons imposer qu'une amende de \$100 après une déclaration sommaire de culpabilité. C'est donc une disposition désuète. Nous demandons ici le pouvoir qui nous permettrait de poursuivre un non-Indien qui contreviendrait à notre règlement sur la pêche, dans une réserve. De même, pour ce qui est des véhicules qui empruntent les routes situées sur nos terres, et de même pour toutes violations de nos règlements sur l'utilisation des sols et la planification. Nous pensons qu'il devrait exister une instance chez-nous, qui s'occuperait de tous ces cas-là.

M. Greenaway: Une dernière question, monsieur le président. Je voudrais recueillir l'opinion du chef Mathias sur l'état actuel de la pêche sur la Côte ouest. Quelle est l'opinion de la nation Squamish actuellement? Que pensez-vous de la situation actuelle?

Le chef Mathias: Vous me demandez mon opinion sur la pêche sur la Côte ouest, n'est-ce pas? Il s'agit de toute la côte de la Colombie-Britannique. La question est vaste. Il y a notre règlement sur la pêche. D'autre part, les représentants du ministère des Pêches nous ont dit qu'ils étaient prêts à signer un accord de gestion conjointe des pêches avec la nation

[Text]

we are prepared to enter into some joint fisheries management scheme with the Squamish Nation and the Fisheries department, but that is as far as it went again. When we got into further discussions we found that really what they were talking about was that they wanted to assume full control and management of the fisheries that affect the Squamish territories. They really were not talking about a joint management scheme. We are quite prepared to look at a joint management scheme; we are quite prepared, at some point in time, to take over management completely, but this entails time, personnel, scientists and money, and with the present structure of the Fisheries department and their policies, they are not willing to do that. So we say that in the Squamish territories, rivers and lakes and streams, we have the personnel, we have the people; all we need is the money and the training program, and we will manage our own fisheries resource. We do not need the Fisheries department to run our fisheries stocks. We think we can do as good a job, if not better.

Mr. Greenaway: That is a no, no.

The Chairman: Bill Wilson, you have a question, or questions?

Mr. B. Wilson: I have a few questions, more just to confirm what I have heard.

One is the quote in the brief in regard to being the administrative arm. I think one of the concerns that I certainly have and many organisations who have had to deal with the Indian Act have, is that when we talk about Indian government we must make sure that we are not talking about simply taking over the mess that the Department of Indian Affairs has created; that really what we want to be is not the whipping boys or the excuses for their incompetence; we want simply to be making the decisions ourselves using that money in a proper manner that may very well be completely contrary to, and hopefully will be completely contrary to, the majority of history of the Department of Indian Affairs.

I appreciate that comment because I see many native Indian people, not only in this province but across the country, attaching themselves somehow to the Indian Act as if it were a sacrosanct document that was designed to protect our interests. I do not happen to believe it was. It was designed, I think, specifically to keep us in a position of lack of power. I think the Squamish Indian Band experience is that at just about every turn where they have attempted to initiate, they found the Act restrictive rather than permissive. In your whole discussion based on trust in the new development of the act or whatever piece of legislation takes place, and what I have heard from Joe, and I hope he can confirm this, is that we are not looking for the continuing restriction; we are not looking to have bands like Squamish, that are so far advanced, dictate how the less advanced bands, who may simply be less advanced by choice, deal with the Indian Act. What we really require is the option for us to go ahead and do those things, without constantly being reminded that there are all kinds of other people who may not exercise that. The essential difference of approach, even if it is on a band-to-band basis, which would mean 192 Bands in the province, is one we are going to have to

[Translation]

Squamish mais les choses en sont restées là une fois de plus. Après en avoir parlé davantage, nous avons découvert que le ministère des Pêches voulait avoir la mainmise sur la gestion des pêches en territoire Squamish. Il ne s'agit donc plus du tout de gestion conjointe, idée qui nous plaisait de prime abord. Le moment venu, nous serons prêts à assumer pleinement la gestion des pêches mais cela exige du temps, du personnel, des scientifiques et de l'argent. Et actuellement, au ministère des Pêches, les politiques sont telles que le moment n'est pas opportun. En territoire Squamish, sur nos cours d'eau et sur nos lacs, nous avons le personnel nécessaire. Qu'on nous donne l'argent et la formation nécessaire et nous pourrions gérer nos propres ressources halieutiques. Nous n'avons pas besoin de compter sur le ministère des Pêches pour cela. Nous pouvons très bien faire aussi bien, nous-mêmes, sinon mieux.

M. Greenaway: Dieu vous en garde.

Le président: Bill Wilson, vous voulez prendre la parole?

M. B. Wilson: Je n'ai que quelques questions visant à confirmer ce que j'ai entendu.

Je reprends une citation du mémoire concernant l'arme administrative. Pour ma part, et c'est là un souci que je partage avec beaucoup d'organismes qui ont dû compter avec la Loi sur les Indiens, je pense qu'il faut nous assurer, quand nous parlons de gouvernements indiens, que nous ne parlons pas tout simplement de prendre en charge le marasme créé par le ministère des Affaires indiennes. Il ne s'agit absolument pas pour nous d'être des boucs émissaires et de servir d'excuses à l'incompétence du ministère. Nous voulons tout simplement prendre nos propres décisions, dépenser l'argent à bon escient, et il se peut très bien que ce soit dans une direction diamétralement opposée, et je l'espère en tout cas, à l'orientation traditionnelle du ministère des Affaires indiennes.

Ce passage du mémoire m'intéresse car je constate que beaucoup d'autochtones, pas seulement dans cette province-ci mais dans tout le pays, considèrent la Loi sur les Indiens comme un document sacro-saint destiné à protéger nos intérêts. Pour ma part, je n'en crois rien. La Loi a été conçue précisément pour que jamais nous n'accédions au pouvoir. Je pense que la bande indienne Squamish sait d'expérience que chaque fois qu'elle a essayé d'innover, les dispositions de la Loi sur les Indiens se sont révélées des entraves plutôt que des tremplins. Toutes les discussions ont lieu dans l'espoir d'un remaniement de la Loi ou en vue de la remplacer. D'après ce que j'ai entendu dire de la part de Joe, et j'espère qu'il confirmera cela, il n'est pas question de maintenir les entraves. Des bandes comme les Squamish ont déjà parcouru beaucoup de chemin et il n'est pas question qu'elles imposent aux autres bandes, moins avancées, peut-être par un choix conscient de leur part, la façon de composer avec les dispositions de la Loi sur les Indiens. Il faut que nous ayions la possibilité d'aller de l'avant sans qu'on nous rappelle constamment que cela est au-delà des capacités de certains. La diversité dans la façon d'aborder les problèmes, d'une bande à l'autre, et il y a 192

[*Texte*]

face the reality of if we really want people at the community to control their decision-making.

I have a couple of other questions. Are we talking the same language, Joe?

Chief Mathias: I concur with my brother.

• 1315

Mr. B. Wilson: One funny comment: When you got into the discussion of trust, I found it rather inappropriate that you referred to your lawyer. However . . .

A couple of other things: conflicting jurisdiction—the province, the municipality, the feds. It seems to me that a way out of that is by the same approach we have talked about; that is, enabling legislation that allows people to pick up on things, rather than the restrictive, protective legislation that dictates the basic territorial imperative—you protect what you have. I think the federal government has a responsibility, especially in the face of governments like the one in the Province of British Columbia—which, hopefully, only has until May 5 to continue to exist—to initiate that kind of enabling legislation, as you well know, as a parliamentarian, far better than I do. There are many, many cases in the history of confederation where that enabling legislation has produced new results. I think that is something that gets us out of arguing between or among North Vancouver, District of Vancouver, Sunshine, etc.

One question—and the lady asked it before: Would the band council be in favour of the equality provision in regard to the constitution? Do you have any problem with that at all?

Chief Mathias: No.

Mr. B. Wilson: Okay. The other question of elections: I am somewhat surprised, frankly—I do not mean to pick on you, but . . .

Mr. Oberle: Go ahead.

The Chairman: Everybody else does.

Mr. B. Wilson: I consider myself to be a citizen of the Province of British Columbia, as well as being a citizen of Canada, as well as having the added luxury of being a citizen of the Kwakiutl Nation, and I do not see any three of those things being in conflict. When I vote in the provincial elections—I have ever since I was allowed to vote—I see myself electing, at the federal level, not trustees but actual political representatives who have a responsibility to me, as an individual, while at the same time they have the trust responsibility to my people, or to Indians and the people who are interpreted now as being Inuits. At the provincial level, I can certainly understand that you are between the devil and the deep blue sea and your franchise might be meaningless, sometimes, especially the way we have repeated it in the last two elections. But I see that as, perhaps, a concept of citizens plus. I do not mean to get into that kind of category of classes, but the reality is that there is a direct federal relationship to native Indian people under Section 91.24 that must, either in that manner or in a new manner, be preserved. And the

[*Traduction*]

bandes dans la province, est une réalité à laquelle nous devons faire face si nous voulons véritablement donner aux gens le pouvoir de décision.

J'ai quelques autres questions. Joe, est-ce que cela correspond à votre façon de voir les choses?

Le chef Mathias: J'abonde dans le sens de mon frère.

M. B. Wilson: Voici un petit commentaire humoristique: quand vous parliez de confiance, j'ai trouvé tout à fait déplacé que vous fassiez allusion à votre avocat. Mais enfin . . .

Je voudrais parler du chevauchement des compétences: la province, les municipalités, le gouvernement fédéral. Je pense que la solution passe par les mesures dont nous parlions tout à l'heure. Il faudrait en effet une loi qui permettrait aux gens de prendre des initiatives plutôt qu'une loi restrictive, protectrice, s'attachant à protéger ce que l'on a déjà. Je pense que le gouvernement fédéral doit assumer une responsabilité face à des gouvernements comme celui de la province de Colombie-Britannique qui, c'est à espérer, sera évincé le 5 mai prochain. À mon avis, il incombe au gouvernement fédéral de présenter une loi habilitante, et vous qui êtes parlementaires savez beaucoup mieux que moi comment il faut faire. On trouve dans l'histoire de la Confédération de nombreux exemples où une loi a produit de nouveaux résultats. À mon avis, cela ferait cesser tout litige entre Vancouver-Nord, le district de Vancouver, celui de Sunshine, etc.

Je voudrais revenir à une question qui a déjà été posée, à savoir: le conseil de bande serait-il en faveur d'une disposition égalitaire dans la constitution? Y voyez-vous un inconvénient?

Le chef Mathias: Non.

M. B. Wilson: Très bien. Je voudrais parler des élections. Je ne veux pas m'acharner sur vous mais j'ai été quelque peu surpris . . .

M. Oberle: Ne vous gênez surtout pas.

Le président: Puisque tout le monde le fait.

M. B. Wilson: Je me considère citoyen de la province de Colombie-Britannique, citoyen canadien et j'ai aussi le privilège d'être citoyen de la Nation Kwakiutl. Quant à moi, il n'y a pas de conflit. Je vote depuis que j'en ai le droit. Quand je vote à l'échelon fédéral, je n'élis pas des fiduciaires mais de véritables représentants politiques ayant, envers moi, l'électeur, une responsabilité mais en même temps ayant une responsabilité fiduciaire envers mon peuple, envers les Indiens et ceux que l'on appelle désormais les Inuit. À l'échelon provincial, je suis entre le marteau et l'enclume car mon droit de vote, à en juger d'après les deux dernières élections, ne pèse parfois pas lourd dans la balance. Sans vouloir faire des distinctions de classes, je considère que je suis un citoyen privilégié et je prétends qu'il faut préserver, d'une façon ou d'une autre, nouvelle ou ancienne, le rapport direct entre le gouvernement fédéral et les autochtones, aux termes de l'article 91.24. Il ne s'agit pas de faire un choix ici entre le fidéicomis et de nouvelles responsabilités. Les mêmes rapports peuvent être maintenus, même si dans la pratique, ce

[Text]

concept of giving up the trust in exchange for new responsibilities... it is not an and/or situation. There can be a trust relationship continuing to exist, while at the same time the majority of the exercise of that trust rests in the people for whom the trust was created. There is not any conflict that way, I do not see. I think what we have to do, and I would hope the final comment... I will ask Joe: Do you see the ultimate...

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I raise a point of order? Just briefly. Bill, we will have lots of time, as the committee goes on, to debate these things. I do not consider it very helpful that we should get into discussions here, because I am compelled now to respond to you, which I will not do. I think—Bill is a new member of the committee—we should restrict ourselves to the witnesses that are before us and leave the political discussions until we begin drafting the report, because it is not fair to the witness, number one and, number two, I am getting hungry, quite frankly, and we are already one delegation behind.

Mr. B. Wilson: It is unfortunate that your hunger did not occur while you were speaking! I simply did not want to leave the impression that it is a necessity to exchange trust for responsibility; both of those can be included.

The last thing, Joe, I would ask you, is this: Do you view any future relationship between the federal government and the provincial government and the municipalities as being based on a resolution of aboriginal title and land claims and, in fact, the Indian Act, as it presently exists, may not exist?

Chief Mathias: If there is one point that we wanted to bring out in our submission it is basically this: the Indian nation relationship with the federal government, the provincial government, and the provincial government's creatures, the municipalities, will be based on the settlement of the Squamish nation's title to its territories. In the future, if there are relationships, they should be spelled out in those agreements; what we are talking about, in terms of revising an outdated Indian Act—federal legislation... will go by the boards once an agreement is struck between the Squamish nation and all levels of government. Spelled out in that document, our relationship will be based on the settlement of our aboriginal title.

Mr. B. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilson. Sandra, did you have a question? No?

All right. There being no more questions, I want to thank you very much, Chief Mathias, for what can only be regarded as a significant submission and for your responses to the questions that have been raised—you have added, as well, to the quality of this submission. We are certainly most grateful to you for appearing this morning. Thank you very, very much.

Chief Mathias: Thank you.

The Chairman: We will now adjourn for one hour. I would ask members of the committee if they would be good enough to join me in a luncheon meeting in the Tweedsmuir Room. The purpose of the luncheon meeting is to consider the draft

[Translation]

sont désormais les fidéicommissaires eux-mêmes qui deviennent à leur tour fiduciaires. Je ne vois pas d'inconvénient à cela. En terminant, je demanderai à Joe s'il envisage...

M. Oberle: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Bill, nous aurons tout le loisir, au fur et à mesure des travaux du comité, de débattre ces questions. Je ne pense pas qu'il soit utile d'entamer ce genre de discussion ici, car ce que vous venez de dire appelle une réponse, que je ne suis pas prêt à donner maintenant. Bill, vous êtes un nouveau membre du comité. Il vaudrait mieux nous en tenir à poser des questions à nos témoins quitte à reprendre les débats politiques au moment de la rédaction de notre rapport. D'une part, nos témoins attendent, et d'autre part, je commence à avoir faim. Nous avons déjà du retard.

M. B. Wilson: Il est malheureux que vous n'ayez pas eu faim quand vous parliez. Je voulais tout simplement bien dire qu'il ne s'agit pas d'échanger le fidéicommiss pour de nouvelles responsabilités. Les deux sont compatibles.

Une dernière question, Joe. Selon vous, les rapports entre les Indiens, les gouvernements fédéral et provincial et les municipalités passent-ils par une reconnaissance des titres de propriété et des revendications territoriales des autochtones? En fait, pouvez-vous concevoir que la Loi sur les Indiens, telle qu'elle existe actuellement, soit abrogée?

Le chef Mathias: S'il est une chose que nous voulons faire ressortir de notre mémoire c'est bien celle-là. Les rapports entre la nation indienne, les gouvernements fédéral et provincial et les municipalités passent par une reconnaissance des titres de propriété de la Nation Squamish sur son territoire. À l'avenir, tous nos rapports seront contenus dans les accords qui régleront nos revendications. Il ne sera plus question de modifier une loi fédérale désuète, la Loi sur les Indiens, quand nous disposerons d'un accord entre la Nation Squamish et tous les paliers gouvernementaux. Nos rapports seront donc fondés sur le règlement de nos titres de propriété.

M. B. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Wilson. Sandra, avez-vous une question à poser?

Puisqu'il n'y a plus de question, je vais remercier le chef Mathias de son mémoire bien documenté, dont il a amélioré la déjà très haute qualité, par ses réponses. Nous vous remercions d'être venus ce matin. Merci beaucoup.

Le chef Mathias: Merci.

Le président: Nous interrompons nos travaux pour une heure. Je demanderais aux membres du comité d'avoir l'amabilité de se joindre à moi pour une réunion-déjeuner, dans la salle Tweedsmuir. Nous nous réunissons pour étudier un

[Texte]

itinerary for the visit of the special committee to the maritime provinces.

The meeting is adjourned for one hour.

[Traduction]

projet d'itinéraire pour la visite du comité spécial dans les provinces Maritimes.

La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1445

The Chairman: The afternoon sitting of the Special Committee on Indian Self-Government is now in session.

Our first witness this afternoon is the Indian Homemakers' Association of British Columbia. A document along with attached information is available for members. Do all the members have the brief and the documentation?

To make the presentation, I am going to call upon Mrs. Rose Charlie. Mrs. Charlie, perhaps you would be so kind as to introduce those who are present with you; and then after that, we would appreciate it if you would explain how you wish to deal with the evidence you have brought to the committee. Would you do that, please?

Mrs. Rose Charlie (President, Indian Homemakers' Association of British Columbia): Thank you very much. First of all, I would like to thank the subcommittee for allowing the Indian Homemakers' Association to make their presentation. I will now introduce you to Bernice Robson, the Executive Director to the Indian Homemakers' Association; Rose James from Cooper Island, District Vice-President for that specific area; Helen Jones, also a resource person and member of the Indian Homemakers' Association; Tom Morris, also a member of the Indian Homemakers' Association; John Sparrow, our resource person for our Indian child-care services; and Jack Patrick, who is from the Ucluelet area on the west coast of Vancouver Island and is also a long-time member of the Indian Homemakers' Association.

I will give my presentation of the Indian Homemakers' Association, and Jack Patrick will recite the problems he has had in his respective area and the concerns of his people. Also, Tom Morris will be reciting his concerns of his respective area; Rose James will be reciting her concerns as well, and Helen Jones will follow. During the question and answer period, I feel it is important to have these people, since we are dealing with their direct concerns from their respective areas.

What I would like to do now is turn the microphone over to Helen Jones to say a prayer for us here this afternoon before we start.

Mrs. Helen Jones (Resource Person, Indian Homemakers' Association of British Columbia): Heavenly Father, we come before you as a humble people. We pray to you, Lord Jesus, that you will be with us throughout this meeting, and we thank you for the opportunity to present our many concerns on our reserve level. We pray to you, Heavenly Father, that we are one people and that we are in the image of you. We pray to you, Lord Jesus, that you will touch each and every heart in this building. Thank you, Jesus.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance d'après-midi du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est maintenant ouverte.

Notre premier témoin cet après-midi est l'*Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique. Un document ainsi que des renseignements connexes ont été fournis pour les députés. En avez-vous tous copie?

Je vais demander à M^{me} Rose Charlie de présenter le mémoire. Madame Charlie, auriez-vous l'obligeance de présenter ceux et celles qui vous accompagnent. Par la suite, nous vous serions reconnaissants de nous expliquer comment vous avez l'intention de procéder avec tous ces documents que vous avez apportés.

Mme Rose Charlie (présidente, *Indian Homemakers' Association of British Columbia*): Je vous remercie. Tout d'abord, je désire remercier le Sous-comité d'avoir permis à notre association de venir présenter un mémoire. Permettez-moi maintenant de vous présenter Bernice Robson, directrice générale de la *Indian Homemakers' Association*, Rose James de l'île Cooper, vice-présidente de ce district, Helen Jones, personne ressource et membre de l'association, Tom Morris, lui aussi membre de l'association, John Sparrow, notre personne ressource pour les services de soins aux enfants indiens, et Jack Patrick, de la région d'Ucluelet sur la côte ouest de l'île de Vancouver, également membre depuis longtemps de l'association.

Je vais vous présenter le mémoire de notre association puis Jack Patrick énumérera les problèmes auxquels il a été confronté dans sa région ainsi que les préoccupations de son peuple. De plus, Tom Morris vous parlera de ce qui l'intéresse pour sa région. Rose James fera de même suivie de Helen Jones. Pour la période des questions, il sera important de s'adresser à ces gens car nous traiterons de préoccupations qui les touchent directement.

Je vais maintenant céder le micro à Helen Jones qui va dire une prière pour nous avant que nous ne commençons.

Mme Helen Jones (personne ressource, *Indian Homemakers' Association of British Columbia*): Père du Ciel, nous venons à toi humblement. Seigneur Jésus, nous te prions de rester avec nous pendant toute la séance et nous te remercions de cette occasion de venir présenter les maintes préoccupations de nos réserves. Père du Ciel, nous ne formons qu'un à l'image de toi. Seigneur Jésus, nous te prions de toucher tous les cœurs qui se trouvent dans cet édifice. Merci, Jésus.

[Text]

The Chairman: On these documents, Mrs. Charlie, I am still not clear how you wish to proceed. Everything from up to what page will be read into the record? Could you explain that for us, please?

Mrs. Charlie: Up to page 17.

The Chairman: Up to page 17.

Mrs. Charlie: Yes, and then attached copies are for your information. We have here a case example, "Present Powers of Band Council", which will be in Tom Morris' presentation. We have also a Fort George Band housing fund schedule of revenue and expenditures.

The Chairman: This is to be read into the record, but you would like this listed along with today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is that correct?

Mrs. Charlie: Tom Morris will be reading his presentation, but the others will be listed as records tabled for your information.

The Chairman: So the second one to be read is the case example, "Present Powers of Band Councils". Is that correct?

Mrs. Charlie: That is right, yes.

The Chairman: All right. So everything from then on—the petition, the other case example and the various figures provided for the Fort George Band plus the documentation for which you have an index provided—all of that is just to be listed as part of today's evidence. Am I correct?

Mrs. Charlie: Yes, that is right. There is another here, the Ex Parte Logging Company. It was presented in January, and I do not know whether your standing committee had read it or . . . We would like to know what your wish is today. Should we read that? I can have Helen Jones read it or . . . ?

The Chairman: I am not sure which one you are talking about now.

Mrs. Charlie: It was tabled at the last January meeting at the friendship centre.

The Chairman: Oh, has that been tabled with us?

Mrs. Charlie: Yes, that is right.

The Chairman: No, that does not need to be read today.

Mrs. Charlie: Okay. So if there are any questions from it . . .

The Chairman: We have that.

Mrs. Charlie: —Helen Jones is here to answer the questions.

The Chairman: But none of this was tabled with us before, was it?

Mrs. Charlie: No, this is all new.

The Chairman: All right. Let me ask the members of the committee then: Is it understood that the first 17 pages will be read plus the case example? The remaining documentation is

[Translation]

Le président: À propos de ces documents, madame Charlie, je ne sais pas encore ce que vous désirez faire. Jusqu'à quelle page allez-vous lire? Pourriez-vous nous expliquer cela s'il vous plaît?

Mme Charlie: Jusqu'à la page 17.

Le président: C'est bien.

Mme Charlie: Les annexes sont pour votre gouverne. Il y a une histoire type: «Les pouvoirs actuels du conseil de bande», que vous présentera Tom Morris. Il y a également un état des revenus et dépenses du fonds d'habitation de la bande de Fort George.

Le président: Cela sera lu et vous voudriez que tout ceci se trouve en annexe au compte rendu des délibérations de la journée, c'est bien cela?

Mme Charlie: Tom Morris lira son exposé, mais le reste peut être annexé au procès-verbal pour votre gouverne.

Le président: Donc, le second document qui sera lu c'est l'histoire type intitulée: «Pouvoirs actuels des conseils de bande». C'est bien cela?

Mme Charlie: En effet.

Le président: Très bien. Par conséquent tout le reste, la pétition, l'autre histoire, les divers chiffres fournis à propos de la bande de Fort George et toute la documentation qui est énumérée dans la table des matières fournie devraient tout simplement être annexés au compte rendu d'aujourd'hui. Est-ce que c'est cela?

Mme Charlie: Oui. Il y a aussi un autre document à propos de l'exploitation forestière Ex Parte. Le document a été présenté en janvier, mais je ne sais pas s'il a été lu devant le comité permanent ou . . . Que voulez-vous que nous en fassions aujourd'hui? Voulez-vous que nous le lisions? Je pourrais demander à Helen Jones de le lire . . .

Le président: Je ne suis pas certain de savoir de quel texte vous parlez.

Mme Charlie: D'un texte qui a été déposé lors d'une séance tenue en janvier dernier au centre de l'amitié.

Le président: Le document a donc déjà été déposé?

Mme Charlie: Oui.

Le président: Alors ce n'est pas la peine de le lire aujourd'hui.

Mme Charlie: Bien. Si toutefois vous aviez des questions sur le sujet . . .

Le président: Nous l'avons.

Mme Charlie: . . . Helen Jones pourra y répondre.

Le président: Aucun autre de ces documents n'a déjà été déposé, n'est-ce pas?

Mme Charlie: Non, tout cela est nouveau.

Le président: Très bien. Je demande alors aux membres du Comité s'ils sont d'accord pour que les 17 premières pages soient lues en plus de l'histoire, une liste des autres documents

[Texte]

to be listed in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is that agreed?

Mr. Oberle: The one that has already been presented to the committee we do not want to list twice.

The Chairman: I understand it is not here, Mr. Oberle. It is not in this group.

Mr. Oberle: Is it not in this package?

Mrs. Charlie: It is not.

Mr. Oberle: I see, okay.

Mrs. Charlie: But there are copies of this that have been passed around as well.

The Chairman: Is it agreed that these documents be listed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

Ms Jamieson: On a point of order, Mr. Chairman . . .

The Chairman: On a point of order, Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: —or on a point of information, I would just like to know the name of the document that was tabled previously with us on which we may question.

The Chairman: This was a submission to the standing committee. That is the one you are talking about, Mrs. Charlie, of February 15, 1983. It was entitled "The Ex Parte Logging Company, Stony Creek Reserve, Ernie John and Helen John, Partners".

Mrs. Charlie: Right.

Ms Jamieson: That was tabled with the standing committee. So I do not have a copy, because it was not tabled with this subcommittee.

The Chairman: We have one for you.

Ms Jamieson: Okay.

The Chairman: Is there anybody else who does not have a copy? It is available.

Mrs. Charlie, we are ready now, then. You can proceed.

• 1455

Mrs. Charlie: Thank you very much. As President of the Indian Homemakers Association of British Columbia, and on behalf of our membership, I thank this committee for the opportunity to present our views, opinions and recommendations on the issues concerning the Government of Canada's relationship with the indigenous peoples of this country and, in particular, the issues surrounding the status Indian people and the development and responsibilities of Indian self-government on Indian reserves.

We will begin our comments on the United States Indian policies and acts which were supposedly designed to encourage Indian self-government on reservations. We feel this is of cardinal importance because of the parallel that can be made

[Traduction]

devant être incluse dans le compte rendu d'aujourd'hui. C'est d'accord?

M. Oberle: Nous ne voulons pas indiquer une deuxième fois celui qui a déjà été présenté au Comité.

Le président: Il semble qu'il ne soit pas dans cette pile, monsieur Oberle.

M. Oberle: Il n'est pas là-dedans?

Mme Charlie: Non.

M. Oberle: C'est bon.

Mme Charlie: Il y en a des copies toutefois qui ont déjà été distribuées.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que ces documents soient consignés?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est ordonné.

Mme Jamieson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement . . .

Le président: Roberta Jamieson invoque le Règlement.

Mme Jamieson: . . . Ou plutôt je voudrais des renseignements. J'aimerais savoir quel est le titre de ce document qui a déjà été déposé et à propos duquel nous pouvons poser des questions.

Le président: Le document faisait partie d'un mémoire présenté au comité permanent. Je crois que c'était lors de la réunion du 15 février 1983. Il s'intitule: «L'exploitation forestière Ex Parte, réserve de Stony Creek, Ernie John et Helen John, associés».

Mme Charlie: En effet.

Mme Jamieson: Le document a été déposé au comité permanent. Je n'en n'ai pas copie parce qu'il n'a pas été déposé devant le Sous-comité.

Le président: Nous en avons une pour vous.

Mme Jamieson: Bien.

Le président: Y en a-t-il d'autres qui n'ont pas de copie? Nous en avons.

Mme Charlie, nous sommes prêts à vous entendre. Allez-y.

Mme Charlie: Merci beaucoup. À titre de présidente de la *Indian Homemakers Association of British Columbia*, et au nom de ses membres, je remercie votre Comité d'avoir bien voulu nous donner l'occasion de venir présenter notre point de vue, notre opinion et nos recommandations sur les problèmes touchant les relations du gouvernement du Canada avec les peuples indigènes du pays, et surtout sur les problèmes entourant les Indiens inscrits et la mise en place et les compétences d'un gouvernement indien dans les réserves.

Nous allons commencer par commenter les politiques et les lois adoptées aux États-Unis en vue supposément de favoriser l'autonomie politique des Indiens dans les réserves. Le parallèle doit absolument être fait avec les relations qu'a le

[Text]

to the Canadian government's relationship to Indian people in this country and to discourage the Canadian government from implementing some of the disastrous policies of the United States. This is also due in part to the subcommittee's recent trip to study models of the Indian self-government in the United States.

Before the turn of the century, to gain access to the wealth of Indian lands treaties were just ignored, such as the Black Hills which comprise seven million acres in the western section of the Great Sioux Reservation. From time immemorial the Black Hills has had great spiritual significance for the Sioux people. They believe the Creator gave them the Black Hills to hold in trust for future generations.

The Black Hills were known to contain gold deposits long before the 1868 Fort Laramie Treaty. However, it was not known the deposits were sufficient to mine profitably. When this fact became known in 1874, large numbers of white prospectors invaded the area. The United States government was legally obliged by the treaty to keep the non-Indian people off the reservations. By 1875 the United States government decided that the white occupation of the Black Hills was inevitable and offered to buy the land or lease mineral rights. This offer was rejected by the Sioux nation.

Upon learning of the Sioux nation refusal to lease or sell their land, the President of the United States ordered the army not to enforce the treaty provisions barring non-Indian people from Sioux lands. The army withdrew. This amounted to an open invitation to prospectors to invade the Black Hills. By the end of 1876 there were 15,000 whites in the area.

Only recently the United States government has offered monetary compensation for the land. This was a result of a lengthy legal battle over rich resources. The traditional Sioux people still adamantly claim the Black Hills as their sacred land.

By 1923, with world attention focused on the United States treatment of aboriginal people, the United States government devised a more subtle manoeuvre to circumvent the treaties and gain access to the wealth of resources on Indian reservations.

The Navajo Treaty of 1868 clearly states that anyone who wants to use the land must secure the consent of three-quarters of the male population. Because Indian philosophy pertaining to the earth, deeply rooted in Indian culture, is to protect the land from destruction, the government never could induce our people to assemble for the three-quarters vote. When the government was unable to assemble the Indian people to get the necessary amount, they appointed three Navajo men, who became the "Business Council", to sign leases. In 1923, following opposition to this council, regulations were implemented to create an elected Navajo Tribal Council and they began leasing Indian land to mining companies. The traditional people never benefited from these leases and were left with the destruction of their land.

[Translation]

gouvernement canadien avec les Indiens ici afin de l'empêcher d'adopter certaines des politiques catastrophiques des États-Unis. La comparaison découle en partie aussi du fait que le sous-comité est récemment allé aux États-Unis pour y étudier les modèles de gouvernement indien là-bas.

Avant le début du siècle, on faisait fi des traités en vue de s'approprier la richesse des terres indiennes, comme les *Black Hills* qui recouvrent quelque sept millions d'acres dans la partie occidentale de la réserve de Great Sioux. Depuis des temps immémoriaux, les Black Hills avaient une grande importance spirituelle pour les Sioux. Ceux-ci croient que le créateur leur a confié les Black Hills pour les générations futures.

On savait bien avant le traité de Fort Laramie en 1868 que les Black Hills contenaient des dépôts d'or. Toutefois, on ne savait pas si ces dépôts étaient suffisants pour que l'on puisse l'exploiter de façon rentable. Quand on l'a su en 1874, les prospecteurs blancs ont envahi la région en grand nombre. Le gouvernement américain était légalement obligé, par le traité, d'interdire aux non-Indiens d'aller dans les réserves. En 1875, le gouvernement américain a décidé qu'il était impossible d'empêcher les Blancs d'occuper les Black Hills; il a donc offert d'acheter les terrains ou de louer les droits miniers. L'offre a été rejetée par la nation Sioux.

Quand il a appris que les Sioux refusaient de louer ou de vendre leur terre, le président des États-Unis a ordonné à l'armée de ne pas faire respecter les dispositions du traité interdisant aux non-Indiens d'occuper les territoires Sioux. L'armée s'est donc retirée. C'était une façon sans équivoque d'inviter les prospecteurs à envahir les Black Hills. A la fin de 1876, on comptait 15,000 Blancs dans la région.

Ce n'est que tout récemment que le gouvernement américain a offert une compensation monétaire pour ces terrains et c'est seulement à la suite d'une longue bataille juridique pour des richesses naturelles considérables. Les Sioux traditionnels continuent de réclamer les Black Hills qui sont pour eux leur terre sacrée.

En 1923, comme toute la communauté internationale s'intéressait à la façon dont les États-Unis traitaient leur peuple aborigène, le gouvernement américain a conçu une manoeuvre fort subtile pour contrevenir au traité et avoir accès aux richesses naturelles des réserves indiennes.

Le traité Navajo de 1868 énonce clairement que quiconque veut utiliser les terrains doit obtenir l'approbation des trois quarts de la population masculine. Comme la philosophie profondément ancrée dans la culture indienne est de protéger la terre de la destruction, le gouvernement n'a jamais pu inciter notre peuple à se réunir et à voter avec une majorité des trois quarts. Par conséquent, quand le gouvernement a vu qu'il était incapable d'obtenir le nombre de voix souhaitées, il a nommé trois Indiens Navajo membres du «Conseil d'affaires», dont la tâche était de signer des baux. En 1923, comme on s'est opposé à ce conseil, on a adopté des règlements créant un conseil tribal Navajo élu qui a alors commencé à louer les terres indiennes aux sociétés minières. Les Indiens de tradition

[Texte]

The Navajo Tribal Council continues to sign leases for the United States government and energy companies despite strong opposition from the traditional Indian people who represent the majority of the Navajo nation.

Another manoeuvre by the United States government to gain access to resources on Indian reservations was made in 1934 when the United States government passed the Indian Re-organization Act. This act was used to force the dominant society's so-called democratic election system in order to set up these puppet tribal councils as tools for United States government agents, who negotiated contacts giving access to the Indian resources. This system was foreign and rejected by the majority of the Indian people who have their own traditional tribal system to make decisions and laws.

This is evidenced by the Hopi nation who first boycotted the elections. By 1936, through the assistance of the Mormon missionaries, the government proceeded to call for a referendum on the act. Even though only 30% of the Hopi nation's people participated and only 21% voted for the formation of the Hopi Tribal Council, the United States government declared this tribal council a legal entity.

Today the 8,000 traditional Hopi Indian people continue the struggle against the government-established tribal council.

Another attempt to swallow up wealthy Indian lands was made in the 1950s when the United States government developed the Termination Indian Policy to assimilate Indian people into the mainstream of white society. This, they claimed, would raise the standard of living of Indian people.

Vine DeLoria, author of *Custer Died For Your Sins*, stated:

Congressional Policy of Termination advanced in 1954, and pushed vigorously for nearly a decade, was a combination of the old systematic hunt and the deprivation of services.

This termination policy was introduced as an avenue to cut federal spending and the way to accomplish this task was by reducing personnel in the bureau by releasing some of the tribes from federal supervision.

This termination policy never varied for fourteen years. Unbearable pressures, lies, promises, and threats of termination were made whenever a tribe won funds from the United States because of past swindles . . . and whenever a tribe needed special legislation to develop its resources termination was the price asked for the attention of the committee.

The author further stated:

The termination policy put the Indian tribes in a more restrictive trusteeship than they had known under federal

[Traduction]

n'ont jamais profité de ces baux et leurs terres ont été détruites.

Le Conseil tribal Navajo continue de signer des baux pour le gouvernement américain et les sociétés énergétiques malgré une forte opposition des Indiens traditionnels qui représentent la majorité des Navajo.

En 1934, le gouvernement américain a de nouveau manœuvré pour obtenir l'accès à des ressources dans les réserves indiennes; il a alors adopté le *Indian Re-organization Act* (Loi sur la réorganisation des Indiens). Cette loi a servi à imposer le système électoral soi-disant démocratique de la société dominante afin de créer ces conseils tribaux qui n'étaient que marionnettes aux mains des agents du gouvernement américain, lesquels négociaient des contrats donnant accès aux richesses indiennes. Ce système étranger a été rejeté par la majorité des Indiens qui ont leur propre système tribal traditionnel pour faire des lois et prendre des décisions.

D'ailleurs la nation Hopi a été la première à boycotter les élections. En 1936, grâce à l'aide des missionnaires Mormon, le gouvernement a lancé un référendum sur la loi. Même si seulement 30 p. 100 des Indiens Hopi ont voté, dont seulement 21 p. 100 en faveur de la création du conseil tribal Hopi, le gouvernement américain a prononcé ce conseil tribal une entité juridique.

Maintenant, les 8,000 Indiens Hopi traditionnels continuent de lutter contre ce conseil tribal établi par le gouvernement.

Une autre tentative a été faite dans les années 1950 pour assimiler certaines riches terres indiennes quand le gouvernement américain a élaboré la: *Termination Indian Policy*, une politique visant à assimiler les Indiens à la société blanche. Cela dans le but de relever le niveau de vie des Indiens, a-t-il prétendu.

Vine DeLoria, auteur du livre: *Custer Died For Your Sins*, a dit et je cite:

La politique d'assimilation du congrès proposé en 1954, et appliquée vigoureusement pendant près de 10 ans, était un mélange de l'ancienne chasse systématique et du retrait des services.

Cette politique a été proposée comme moyen pour diminuer les dépenses du gouvernement fédéral, la solution retenue étant de retirer certaines tribus de la juridiction fédérale ce qui avait pour effet de réduire le personnel au bureau.

Cette politique est restée la même pendant 14 ans. Des pressions intolérables, des mensonges, des promesses, des menaces d'extermination étaient faites chaque fois qu'une tribu obtenait des fonds des États-Unis à cause des fraudes passées . . . et chaque fois qu'une tribu demandait l'adoption d'une loi spéciale pour pouvoir exploiter ses ressources, on lui demandait d'accepter la politique en retour de l'attention du comité.

L'auteur affirme en outre:

La politique a placé les tribus indiennes sous une tutelle encore plus contraignante que celle qu'elles avaient connue avec le gouvernement fédéral. Chaque fois qu'une tribu

[Text]

supervision. Whenever a tribe has been terminated all federal assistance stops.

In 1970 President Nixon announced a national policy of self-determination for Indian tribes. At the heart of the new policy was a commitment by the federal government to foster and encourage tribal self-government. That commitment was signed into law in 1975 as the Indian Self-Determination and Education Assistance Act.

The present United States administration said it will honour the commitment the nation made in 1970 and 1975 to strengthen tribal governments and lessen federal control over tribal governmental affairs without threatening the tribes with termination.

This policy will continue to fulfil the federal trust responsibility for the physical and financial resources they hold in trust for the tribes and their members.

The bottom line of this policy is to reduce government spending by encouraging tribes to develop their natural resources. The government will provide the finances to tribes to develop their natural resources.

The feeling of Indian people in the United States is that the government is working to disregard all treaty obligations and that once their resources have been exhausted Indian people will be in greater poverty.

How does this parallel Canada's relationship with Indian people? The Bella Coola District Council's position paper presented to this subcommittee in February gave detailed historical accounts of how the Canadian government has ignored past agreements Indian nations made with the British. An example is the Royal Proclamation of 1763 which recognized the sovereignty of our Indian nations and aboriginal title to lands and resources.

The Bella Coola position paper further explains the Canadian government's policy of 1947, a plan for liquidating Canada's Indian problem within 25 years, and in 1969 the white paper policy which called for the elimination of indigenous aboriginal peoples and their lands.

It is obvious that the intention of those policies was the same as the United States Indian Termination Policy. When the Canadian government decided to repatriate the Constitution, Indian people feared that the government had no intention of protecting aboriginal title or rights within the Constitution. The Bella Coola nation said:

A Canadian Government Internal Policy Document of November 20, 1977 reveals that Indian title would not be allowed to stand in the way of development:

A few things are clear. The Government of Canada is prepared to extinguish Native Land Claims if necessary by Legislation to support its international work and commitment . . .

[Translation]

acceptait la politique, elle cessait de recevoir toute aide fédérale.

En 1970, le président Nixon a annoncé une politique nationale sur l'autodétermination des tribus indiennes. On retrouvait au coeur de la nouvelle politique l'engagement du gouvernement fédéral de favoriser et d'encourager l'autonomie politique des tribus. Cet engagement est devenu loi en 1975 quand a été signée la *Indian Self-Determination and Education Assistance Act*, (La Loi sur l'autodétermination des Indiens et l'aide à l'enseignement).

L'administration actuelle des États-Unis a affirmé qu'elle allait respecter l'engagement pris par la nation en 1970 et en 1975 en vue de renforcer les gouvernements des tribus et de relâcher le contrôle fédéral sur les affaires des gouvernements tribaux sans menacer les tribus de la fin de toute aide.

Cela signifie que le gouvernement fédéral continuera d'honorer sa responsabilité de fiduciaire pour les ressources physiques et financières des tribus et de leurs membres.

En définitive, le but de cette politique est de réduire les dépenses gouvernementales en incitant les tribus à exploiter leurs richesses naturelles. Le gouvernement fournira aux tribus l'argent dont elles auront besoin pour y parvenir.

Les Indiens des États-Unis croient que le gouvernement cherche à passer outre à toutes les obligations que lui ont imposées les traités et qu'une fois épuisé leurs ressources, les Indiens se retrouveront encore plus pauvres.

Comment cette situation peut-elle se comparer aux relations entre le gouvernement du Canada et les Indiens? Le conseil de district de Bella Coola a présenté au sous-comité en février dernier un exposé de principes expliquant dans le détail l'histoire de la façon dont le gouvernement canadien a fait fi des accords passés par les nations indiennes et les Britanniques. Il y a par exemple la proclamation royale de 1763 qui reconnaissait la souveraineté de nos nations indiennes et leurs droits de propriétés sur les terres et les ressources.

Le mémoire de Bella Coola explique en outre la politique de 1947 du gouvernement canadien qui prévoyait liquider le problème indien en-deçà de 25 ans de même que le livre blanc de 1969 qui demandait la suppression des peuples autochtones et de leurs territoires.

De toute évidence, ces politiques ont le même but que la politique d'échéance du gouvernement américain à l'égard des Indiens. Quand le gouvernement canadien a décidé de rapatrier la constitution, les Indiens ont craint qu'ils n'aient pas l'intention de protéger les droits de propriétés autochtones ni les autres droits dans la constitution. La nation Bella Coola avait alors dit:

Un document de politique interne du gouvernement canadien, daté du 20 novembre 1977 révèle que les droits de propriétés indiens ne pourraient pas être invoqués pour nuire au développement:

Certaines choses sont très nettes. Le gouvernement du Canada est disposé à faire disparaître toutes revendications territoriales autochtones par une loi s'il le faut afin de soutenir ses efforts et ses engagements internationaux . . .

[Texte]

• 1505

We agree with the Bella Coola summary which states:

From the Canadian Government's view the Indigenous Aboriginal Nations were to have no direct participation in Constitutional patriation. Rather, discussion with the leaders would be left to a post-patriation meeting where Indigenous Aboriginal Nations would face ten Provincial Governments and the Canadian Government, each jealously guarding their newly divided jurisdiction. On the question of entrenchment, the Canadian Government would entrench only those rights which were politically required while preparing to exclude Aboriginal Title and Rights from the Constitution generally.

We want the Canadian government to understand we are no longer gullible and will not accept devious policies designed to assimilate our people into the proverbial melting pot to gain access to virgin land and natural resources on Indian reserves or to absolve the Canadian government from the debt owed to our own people for the destruction of our nations.

Victims of dictatorial rule. We do not disagree with the current trend towards self-government for our people. We have been ruled by our Department of Indian Affairs for the past 100 years and the end result is self-evident. What we do question is that the whole catastrophe will be resolved overnight by the magic formula of Indian self-government. Our Indian organizations, bands and tribal councils, are like any other human institution. The people who control institutions are fallible human beings, capable of noble intentions, but also subject to the temptation of ruthless, self-serving actions.

We must also add, we as Indian people have our share of fools. What we are saying is that there must be some accountability of bands to their membership and some court of last appeal if the accountability is not forthcoming. If there is no mechanism in place for appeal, then we will be governed either by a benevolent or a ruthless dictatorship.

Traditionally, this would not have been so, but because of 100 years of rule by the Department of Indian Affairs, the internal structures our people had recourse to have been seriously eroded, if not entirely destroyed.

There will inevitably be a period of transition whereby those internal structures for appeal will be restrengthened. In the meantime, we feel an external mechanism for appeal must be put in place. Our people must not be allowed to suffer while these structures are being put in place.

Our organization has a long record of championing the cases of victims of unjust, dictatorial rule by both the Department of Indian Affairs and bands who have yielded their power over defenceless people.

[Traduction]

Nous sommes d'accord avec le résumé suivant de Bella Coola:

De l'avis du gouvernement canadien les nations autochtones indigènes ne devaient avoir aucune participation directe au rapatriement constitutionnel. Les discussions avec les chefs devaient plutôt avoir lieu lors d'une réunion après le rapatriement, alors que les nations autochtones indigènes devaient rencontrer dix gouvernements provinciaux et le gouvernement canadien, chacun protégeant jalousement sa nouvelle compétence divisée. Pour ce qui est de l'enchâssement, le gouvernement canadien n'enchâsserait que les droits politiquement nécessaires tout en s'apprêtant à exclure de la Constitution en général le titre et les droits des Autochtones.

Nous voulons que le gouvernement canadien comprenne que nous ne sommes plus crédules et que nous n'accepterons pas de politiques détournées visant à assimiler notre population dans le creuset proverbial pour avoir accès aux terres vierges et aux ressources naturelles des réserves indiennes. Nous n'allons pas non plus absoudre le gouvernement canadien de la dette qu'il nous doit pour avoir détruit nos nations.

Victimes d'une loi dictatoriale. Nous ne sommes pas en désaccord avec la présente tendance vers l'autonomie politique de nos gens. Nous avons été dirigés par notre ministère des Affaires indiennes depuis cent ans, le résultat final est éloquent. Ce que nous mettons en doute c'est que toute cette catastrophe pourrait être réglée d'un jour à l'autre par la formule magique d'une autonomie politique indienne. Nos organismes indiens, nos conseils de bandes et de tribus sont comme tout autre institution humaine. Ceux qui contrôlent ces institutions sont faillibles, leurs intentions peuvent être nobles, mais ils peuvent aussi céder à la tentation d'être impitoyables et de prendre des mesures qui soient dans leurs intérêts.

Nous devons également ajouter que nous, en tant qu'Indiens, avons notre part d'imbéciles. Nous prétendons que les bandes doivent avoir l'obligation de rendre compte à leur effectif et qu'il pourrait y avoir un tribunal de dernier appel si cette obligation de rendre compte n'était pas respectée. Si aucun mécanisme d'appel n'est en vigueur, nous serons gouvernés par une dictature bienveillante ou impitoyable.

Cela n'aurait pas été le cas, traditionnellement, mais à cause des cent années que nous avons passées sous la domination du ministère des Affaires indiennes, les structures internes auxquelles ont eu recours nos populations ont été sérieusement érodées, sinon entièrement détruites.

Il y aura inévitablement une période de transition pendant laquelle ces structures internes d'appel seront renforcées. Dans l'intervalle, il devrait y avoir à notre avis un mécanisme d'appel externe. Pendant que ces structures sont mises en place, il ne faut pas que nos gens souffrent.

Notre organisation défend depuis longtemps les victimes d'un pouvoir injuste et dictatorial exercé par le ministère des Affaires indiennes et certaines bandes sur une population sans défense.

[Text]

To substantiate our point, we will give you a current example to illustrate how the Department of Indian Affairs co-operates with their favourite sons and tribal councils or bands who employ their tyrannical will over defenceless people.

At this point I will now ask Mr. Tom Morris, a member of the Lakahahmen Band, to give his presentation as an example. Tom.

Mr. Tom Morris (Indian Homemakers' Association of British Columbia): My first encounter with the shortcomings of band government occurred in the fall of 1978. Band elections were scheduled for December 1978. When nothing happened in December, or January, I inquired of another band member when the band elections were to take place. He informed me that he received a telephone call one afternoon and they were to be held that evening. Very few members attended, so the incumbent chief announced that he guessed he would be chief again for the next two years. Apparently, the Department of Indian Affairs accepted this as a valid election.

It was also during this period that Holachten Meadows Mobile Home Park Inc. began construction. I began working for the company in the fall of 1978. As the project developed and the crew became larger, I was employed as a construction foreman. We had no band meetings in 1978 so I was a little curious about the particulars of the formation of the company. So I went to the district office of the Department of Indian Affairs in Vancouver and asked to see the lease. I was denied access to any of the files until Peter Clark of the regional office wrote me a letter of authorization stating that they were probably documents. The company was already in financial trouble, and I had difficulty in cashing a \$25 cheque for my holiday pay.

The files in the district office were very incomplete. I could not find any surrender documents. I finally obtained these documents from the Hon. John Munro, the minister in Ottawa. The surrender documents state that a general council meeting was held on June 16, 1976, for the purpose of voting on the surrender of Lakahahmen I.R. No. 8. I searched for copies of the minutes of the meeting and I found nothing in either Ottawa or the district office. I have been unable to find any band member who attended such a meeting.

Mr. Munro also sent me a copy of papers forming the Lakahahmen Band trust. Three trustees must be elected, the same as a chief and councillors. The band members have never been made aware of this legal body created to administer funds realized from the trailer court. As of this date, Holachten Meadows Trailer Court is in serious financial trouble. The owner, E. H. Talbot, stated to *The Vancouver Province* that his debts totalled \$1 million. The owner is now in violation of the lease. Phase 1 is incomplete. Phase 2 should have begun on January 1, 1983. The tenants are very unhappy because of unfinished roads, incomplete sewer systems, and

[Translation]

Nous allons vous donner, pour étayer cette remarque, un exemple récent pour vous montrer comment le ministère des Affaires indiennes coopère avec ses fils favoris et ses bandes ou conseils de tribus préférés qui imposent leur volonté tyrannique à ces gens sans défense.

Je demanderais à ce moment-ci à M. Tom Morris, membre de la Bande Lakahahmen, de vous présenter son exposé comme preuve. Tom.

M. Tom Morris (Indian Homemakers' Association of British Columbia): La première fois que j'ai constaté les lacunes du gouvernement des bandes c'était à l'automne de 1978. Les élections de bandes étaient prévues pour le mois de décembre 1978. Rien ne s'est passé en décembre, ou en janvier, j'ai alors demandé à un autre membre de la bande quand les élections des bandes auraient lieu. Il m'a répondu qu'il avait reçu un appel téléphonique un après-midi, et que les élections devaient avoir lieu le soir même. Très peu de membres étaient présents, par conséquent le chef titulaire a annoncé qu'il s'imaginait qu'il serait de nouveau chef pour les deux prochaines années. Le ministère des Affaires indiennes avait apparemment accepté cette déclaration comme étant une élection valide.

C'est également pendant cette période que la construction a commencé à la Holachten Meadows Mobile Home Park Inc. J'ai commencé à travailler pour cette compagnie à l'automne de 1978. Comme le projet prenait de l'ampleur et que l'équipe devenait plus importante, on m'a donné le poste de contremaître de construction. Nous n'avons pas eu de réunion de bandes en 1978, par conséquent j'étais un peu curieux de savoir comment la compagnie avait été formée. Je me suis donc adressé au bureau du ministère des Affaires indiennes à Vancouver en demandant de voir le bail. On ne m'a pas donné accès au dossier jusqu'à ce que Peter Clark du bureau régional m'envoie une lettre d'autorisation où il déclarait qu'il y avait probablement des documents. La compagnie avait déjà des difficultés financières, et il m'a été difficile d'encaisser un chèque de \$25 pour ma paie de vacances.

Les dossiers au bureau du district étaient très incomplets. Je n'y ai trouvé aucun document de cession. J'ai finalement obtenu ces documents de l'honorable John Munro, ministre à Ottawa. Les documents de cession mentionnent qu'une réunion de conseil général avait eu lieu le 16 juin 1976, au sujet du vote pour la cession de Lakahahmen I.R. N° 8. J'ai cherché une copie du procès-verbal de la réunion, je n'ai rien trouvé ni à Ottawa ni au bureau de district. Je n'ai pu trouver aucun membre de la bande qui ait assisté à cette réunion.

M. Munro m'a également envoyé copie des documents pour la formation de la société fiduciaire pour la bande Lakahahmen. Trois fiduciaires doivent être élus, comme c'est le cas pour le chef et les conseillers. Les membres de la bande n'ont jamais su que cet organisme légal avait été créé pour gérer les fonds obtenus du parc de remorques. À ce moment-ci, Holachten Meadows Trailer Court éprouve des difficultés financières graves. Le propriétaire, E.H. Talbot, a déclaré au *The Vancouver Province* que ses dettes s'élevaient à un million de dollars. Le propriétaire a maintenant enfreint le bail, la phase I n'est pas complétée, la phase II aurait dû débiter le 1^{er}

[Texte]

unfinished landscaping. Many have moved their trailers elsewhere.

The basic rent to the band is \$187 per year for 187 acres. In addition, the rent for any phase is set at one-fifth the fair market value for the first year and increases to five-fifths of the fair market value in the fifth year of the phase in question. So in the year 2023 the band would receive one-fifth of the fair market value. If I went out and attempted to rent real estate at one-fifth of the fair market value, I would be laughed out of town.

Band members have never been shown a copy of the band audits until the fall of 1982. Peter Schmitt, the auditor, has yet to come to a meeting and explain the audit to the band members. I have requested copies of previous audits from the district office and the auditor, but have not received them. Peter Schmitt admits that they are public documents, but refuses to let me see them.

The band elections held in December 1982 were so bizarre that I thought an appeal would be a mere formality, so I did file an appeal based on the following points. The ballot box was situated at the Big E Restaurant which is owned by incumbent Susan Lewis who was present and operating the restaurant while voting was in progress. The possibility of intimidation cannot be discounted.

There was no privacy provided for the members when they marked their ballots. Tie-breaking procedures were questionable; anyone with a minimum amount of manual dexterity could have influenced the outcome. Security of the ballot box was inadequate; the seal was masking tape which could be removed and replaced undetected. The key to the padlock on the ballot box was held by the election officer in a closed-off room. No two—scrutineers were not allowed. Voting lists should be updated. Notice of election was not posted.

The appeal was denied at the Ottawa level for insufficient grounds.

Because I ask a lot of questions, I had been labelled a troublemaker and have been denied repair work to my house under the RRAP program. I reside in the oldest house in the band. The house was built in 1948 and is near collapse or condemnation, but the present band council has succeeded in delaying any repairs to my house, even though the money does not come out of the band budget.

In summary, I find a total lack of accountability of the band council to the electors of the band. I have pointed out instances where the band council was in violation of the Indian Act. The Indian department official says: Yes, you are right, but who is going to listen.

Mrs. Charlie: Thank you, Tom.

[Traduction]

janvier 1983. Les locataires ne sont pas du tout heureux car les routes ne sont pas terminées, ni le système d'égout, ni les aménagements paysagers. Beaucoup ont déménagé leurs remorques ailleurs.

Le loyer de base imposé à la bande est de \$187 par année pour 187 acres. De plus, la location pour quelque phase que ce soit est établie à un cinquième d'une juste valeur marchande pour la première année avec augmentation à cinq cinquièmes pour la juste valeur marchande la cinquième année de la phase en question. Par conséquent, en l'an 2023, la bande recevrait un cinquième de la juste valeur marchande. Si j'essayais de louer des biens immobiliers à un cinquième de leur juste valeur marchande, on me rirait au nez.

Jusqu'à l'automne de 1982, les membres de la bande n'avaient jamais vu copie des vérifications de la bande. On n'a jamais encore vu à une réunion Peter Schmitt, le vérificateur, venir expliquer les vérifications aux membres de la bande. J'ai demandé des copies des vérifications précédentes au bureau de district et au vérificateur, mais je ne les ai pas reçues. Peter Schmitt admet qu'il s'agit de documents publics, mais refuse de me les montrer.

Les élections de la bande qui ont eu lieu en décembre 1982 étaient tellement bizarres, qu'à mon avis un appel n'aurait été qu'une formalité, par conséquent, j'ai présenté un appel en me fondant sur les points suivants. La boîte du scrutin se trouvait au restaurant Big E dont le propriétaire est le titulaire Susan Lewis qui était présente et travaillait à son restaurant pendant que le vote avait lieu. On ne peut pas ne pas tenir compte de la possibilité d'intimidation.

Il n'y avait pas d'endroit privé où les membres pouvaient marquer leur bulletin de vote. Les procédures de ballottage étaient douteuses, toute personne ayant un minimum de dextérité manuelle pouvait influencer le résultat. La sécurité de la boîte du scrutin n'était pas appropriée, le sceau était un ruban gommé qui pouvait être enlevé et remplacé sans laisser de trace. Le responsable de l'élection avait la clé du cadenas dans une pièce fermée. On n'admettait aucun scrutateur. Les listes électorales n'avaient pas été affichées.

L'appel a été rejeté à Ottawa car les motifs ont été jugés insuffisants.

Étant donné que j'ai posé beaucoup de questions, on dit que je suis fauteur de troubles, et on n'a pas permis de réparer ma maison dans le cadre du programme PAREL. Je vis dans la maison la plus vieille de la bande. Cette maison a été construite en 1948, elle est prête de s'effondrer ou d'être condamnée, mais le présent conseil de bande a réussi à retarder toute réparation à ma maison, même si l'argent ne provient pas du budget de la bande.

Pour résumer, je trouve que le conseil de bande ne s'est pas acquitté de son obligation de rendre compte aux électeurs de la bande. J'ai souligné certains cas où le conseil de bande contrevenait à la Loi sur les Indiens. Le responsable du ministère des Affaires indiennes a déclaré: oui, vous avez raison, mais qui va vous écouter.

Mme Charlie: Merci, monsieur Tom.

[Text]

In September of 1982, Jack Patrick of the Ucluelet band contacted our organization because 15 families in his band were not being given adequate welfare, or were being denied welfare altogether, or were on a waiting list to get on welfare. Patrick said they had appealed to the Department of Indian Affairs Nanaimo office and were told that they could not interfere because the Nuu-Chah-Nulth Tribal Council had the authority and responsibility for that area.

• 1515

We arranged a meeting with the social development worker of the Vancouver regional office to discuss the matter. We spoke with Bob Wagner and he said he would discuss it with the Nanaimo office.

We were then told by Judith Knight of the Nanaimo office that the complainants had to file an appeal application. We assisted our complainants in making a mass appeal instead of individual applications, to save time in order to get some welfare assistance as quickly as possible to satisfy their desperate needs.

According to the Department of Indian Affairs guidelines, procedures for the appeal are as follows: First, the administration authority for provision of case services to the appellant shall need to review the reasons for the decision. Secondly, the decisions made of the district manager or designate may be to confirm the decision, revise the decision; or refer the matter to an appeal committee. If the decision made at the review is acceptable to the appellant, any necessary action shall be taken and the matter considered concluded. If the decision made at the review is disputed by the appellant, he or she may indicate this on the notice of appeal form and return it within seven days to the district manager who will place the matter before an appeal committee.

Three months later, on January 4, we received a letter from Mike Bennett, B.C. Regional Manager for Social Development, dated December 23. The letter advised us that on October 15, a committee composed of the band worker, two members of the band welfare committee, a district office worker and the co-ordinator of the Nuu-Chah-Nulth Tribal Council's social development program met with each person listed in the petition who was prepared to discuss her or his situation.

I understand that Miss Laurie Touchie was also present at most, if not all, of the interviews.

The letter also stated:

Whilst I am hopeful that the legitimate concerns of applicants and recipients in the community have been resolved to their satisfaction, I must observe that such may not be the case in every instance due to the nature of the process followed—petition and committee review... which may not have necessarily permitted a sufficiently intensive examination and weighing of the facts of the case for each person. However, if any person should remain dissatisfied, it is important that he or she utilize the formal appeal system

[Translation]

En septembre 1982, Jack Patrick de la bande Ucluelet a communiqué avec notre organisation car 15 familles de sa bande ne recevaient pas d'assistance sociale adéquate, ou même on la leur refusait complètement, ou alors ils faisaient partie d'une liste d'attente pour assistés sociaux. D'après Patrick, ils en avaient parlé au Bureau de Nanaimo du ministère des Affaires indiennes qui s'était refusé, soit-disant parce que cette question relevait du conseil tribal Nuu-Chah-Nulth.

Une entrevue fut organisée avec le responsable du développement social du Bureau régional de Vancouver pour en discuter; Bob Wagner nous a assuré qu'il en discuterait avec le bureau de Nanaimo.

Par la suite Judith Knight du bureau de Nanaimo nous a expliqué que les plaignants devaient interjeter appel. Nous avons donc aidé les plaignants à remplir une demande de groupe plutôt qu'à soumettre des demandes individuelles de façon à gagner du temps et à obtenir de l'assistance sociale aussi rapidement que possible pour subvenir à leurs besoins.

Les directives du ministère des Affaires indiennes en matière d'appel sont les suivantes: l'autorité administrative chargée d'assurer les services aux plaignants doit revoir les motifs de la décision. Deuxièmement, la décision prise par le responsable du district peut être confirmée, révisée ou renvoyée à un comité d'appel. Si le plaignant accepte la décision révisée, les mesures qui s'imposent sont prises et l'affaire est classée. Si par contre le plaignant n'accepte pas la décision révisée, il en fait état sur le formulaire d'appel qu'il doit renvoyer au responsable de district dans un délai de sept jours; le responsable de district doit en saisir un comité d'appel.

Trois mois plus tard, le 4 janvier, nous avons reçu une lettre signée par Mike Bennett, responsable régional du développement social de la Colombie-Britannique, lettre datée du 23 décembre. La lettre nous faisait savoir que le 15 octobre, un comité constitué d'un travailleur de la bande, de deux membres du comité d'assistance sociale de la bande, d'un employé du bureau du district et du coordonnateur du programme de développement social du conseil tribal Nuu-Chah-Nulth avaient rencontré toutes les personnes énumérées dans la pétition pour discuter de leurs problèmes.

M^{lle} Laurie Touchie aurait également assisté à la plupart de ces interviews.

La lettre disait entre autres ce qui suit:

Bien que j'espère que les légitimes préoccupations de tous les bénéficiaires de leur collectivité ont été résolues à leur entière satisfaction, ça n'a peut-être pas été le cas pour tous en raison de la procédure suivie c'est-à-dire pétition et révision par un comité, procédure qui n'a peut-être pas permis un examen suffisamment détaillé de tous les facteurs entrant en ligne de compte pour chaque personne. Les personnes qui ne seraient pas satisfaites des conclusions doivent passer par la procédure d'appel pour résoudre leurs

[Texte]

to resolve possible problems. Only in this way will it be possible for the department to become further involved in their concerns.

The appellants were not advised that they could make a further appeal and even if they had been advised, they could not continue to exist without welfare assistance. Some were fishermen who had a hard year and had long exhausted their money. Some had no money to buy school books for their children in September, much less feed them. Most compromised for inadequate welfare assistance far below the standard rates. We have attached a case of substandard welfare for your information. One family moved off the reserve to get adequate assistance.

In Vancouver, a reserve without reserve status, the residents are ignored and forgotten. Who is accountable? Vast numbers of status Indian people are living off reserves, not by choice but for various reasons such as housing shortages, a lack of economic base on or near the reserves, no access to hospitals or doctors and, in some instances, families are forced to leave because of dictatorial rule by band councils.

Too few adjust successfully in the urban areas without financial or support services. They face grave disadvantages. To mention just a few, employment discrimination, lack of skills for employment, housing discrimination and cultural shock.

When frustration and despair prevail, some of our people attempt to find solace in alcohol and drugs, which compounds their problems. The Vancouver City Chief of Police, Bob Stewart, in addressing the assembly at a recent conference on native law within the justice system, had this to say about the tragic fight of our people in the City of Vancouver:

When we talk about the communities, we must identify and recognize the various communities in our city. A community is a body of people unified and a common interest, occupation, religion or ethnic background. Native people are a community within Vancouver and as such are entitled to policing that meets their needs and deals with their problems.

Stewart said it was estimated that there are approximately 35,000 native Indian people living in the greater Vancouver area:

This is 30% of B.C.'s total native population. In effect, it is the largest Indian reservation in B.C. . . a reserve without reserve status, where a large proportion of Indian people are without chiefs, hereditary or elected, and without band councils. There are no elders to teach Indian history and culture to the younger children, little in the way of family tribal ties and, most important, no resource base for traditional methods of supplying one with the basic life requirements of food and shelter. They are virtually forgotten by the Department of Indian Affairs.

[Traduction]

problèmes car ce n'est qu'ainsi que le ministère pourra s'occuper de leur cas.

Or on n'a pas signalé à ces personnes qu'elles pouvaient encore faire appel des décisions prises à leur endroit et même si elles l'avaient été, elles n'avaient plus de quoi vivre sans assistance sociale. Il y avait parmi eux des pêcheurs qui avaient eu une mauvaise année et avaient épuisé tout leur argent. Certains n'avaient pas de quoi acheter les livres d'école pour leurs enfants à la rentrée scolaire de septembre et même pas de quoi les nourrir. La plupart ont accepté des prestations d'assistance sociale de loin inférieures au montant normalement prévu. Pour votre gouverne, nous joignons l'historique d'un cas d'assistance sociale inférieure à la normale. Une famille a quitté la réserve pour obtenir une assistance sociale suffisante.

Les habitants d'une réserve de Vancouver dont le statut n'était pas officiellement reconnu ont tout simplement été oubliés. Qui donc est responsable de tout cela? De très nombreux Indiens de plein droit vivent en-dehors des réserves non pas par choix mais par manque de logement, manque de travail dans les réserves où les environs, manque d'hôpitaux ou de médecins et certaines familles sont obligées de quitter les réserves à cause d'un abus de pouvoir de la part des conseils de bande.

Parmi ceux qui quittent les réserves, très peu réussissent dans les centres urbains sans aide financière. Ils doivent en effet surmonter de nombreux obstacles, à savoir la discrimination au travail, manque de formation professionnelle, discrimination dans les logements et choc culturel.

Certains essaient de noyer leur désespoir dans l'alcool et les drogues ce qui ne fait qu'aggraver leurs problèmes. Bob Stewart, le chef de police de Vancouver disait ce qui suit au sujet de la lutte tragique des Indiens dans la ville de Vancouver lors d'une récente conférence consacrée aux droits autochtones dans le cadre de la justice canadienne:

Parlant de communautés, il en existe toutes sortes dans notre ville. Une communauté est constituée d'un certain nombre d'individus ayant des intérêts, des occupations, une religion et des origines ethniques en commun. Les autochtones constituent une des communautés de Vancouver et à ce titre ont droit à un service de police qui réponde à leurs besoins.

D'après M. Stewart, 35,000 Indiens environ vivent dans la région métropolitaine de Vancouver.

Ce chiffre représente 30 p. 100 de l'ensemble de la population autochtone de la Colombie-Britannique. Il s'agit en fait de la plus importante réserve indienne de la Colombie-Britannique, mais d'une réserve qui n'est pas reconnue comme telle et dans laquelle les Indiens vivent sans chef, héréditaire ou élu, et sans conseil de bande. Il n'y a plus d'ancien chargé d'enseigner l'histoire et la culture aux jeunes générations, des liens familiaux et tribaux se détendent et fait plus important encore des méthodes traditionnelles utilisées par les Indiens pour s'assurer le gîte et le couvert

[Text]

Stewart said the reasons for Indian people leaving the reserves are varied:

They may leave because of depressed economy conditions on the reserve and absence of jobs. They may be seeking improved living conditions by employment or housing, or through further education. Many people migrate south for family or kinship attachment . . . sometimes to escape their attachments. I am sure that very many people are excited and lured by the bright lights and action of the city, with dreams of success and a good life.

Stewart said that when native Indian people come to the city they find a high rate of unemployment or a few menial jobs at lower incomes:

Often it is only welfare assistance. They frequently find degrading housing conditions. Many times all that is available is a worn out downtown hotel room. They meet with discrimination and prejudice. Often, as strangers, they experience prolonged loneliness accompanied by family crisis and breakdown. They lose their touchstone of life, their cultural identity and sometimes their pride. Alcohol is much more available in Vancouver than in other places and the cycle of alcohol abuse and, not infrequently drug abuse, begins.

Stewart said that with alcohol and drug abuse as a prevailing factor, criminal activities follow very closely as a condition of this lifestyle. He said as criminal activities occur, police and the criminal justice system are included in the process. "The picture of the life that prevails for many Indian people in Vancouver is not a happy or a successful one," he said.

He said the lifestyles of degradation and alcoholism of a small number of highly visible Indian people in the downtown core is a picture seen by society which has a tendency to stereotype people. "We know this is not the lifestyle of our urban Indian people, but it is the only picture seen by many people in Vancouver."

Stewart said that with the increased migration of native Indians in urban centres, there is an increasing involvement of native people in criminal activities. He said that much of the criminal activities occurred in the downtown core where there is a high incidence of street violence and where native Indian people are implicated as victims or suspects.

We asked Chief Stewart if he had discussed this serious situation with the Department of Indian Affairs. His answer was: "The only time the Department of Indian Affairs will talk with us is when they want Indians removed from their office."

While the Department of Indian Affairs absolves their department from any responsibility, and band and tribal councils ignore their responsibility, a high percentage of our people are living lives of desperation in an environment of unrestricted, degradation, murder and plunder.

Who is responsible? A handful of concerned Indian people have made an effort to combat the ever-increasing tragedy and

[Translation]

n'ont pas cours ici. Tous ces gens sont pratiquement oubliés par le ministère des Affaires indiennes.

D'après M. Stewart les Indiens quittent les réserves pour toute une série de raisons:

Ils les quittent notamment à cause des mauvaises conditions économiques et du manque de possibilités d'emploi. Ils quittent les réserves dans l'espoir d'améliorer leur emploi ou leur logement ou d'acquérir une meilleure formation. De nombreuses personnes vont vers le Sud pour suivre des membres de leurs familles ou au contraire pour leur échapper. De nombreuses personnes sont certainement attirées par la vie trépidante des villes où ils espèrent pouvoir réussir.

Or toujours d'après M. Stewart, la plupart des Indiens lorsqu'ils arrivent dans les villes se retrouvent au chômage ou obtiennent des emplois non qualifiés ou très mal payés.

Bon nombre d'entre eux vivent de l'assistance sociale et vivent dans des conditions déplorables, souvent dans des hôtels dilapidés du centre ville. Ils doivent faire face à la discrimination et aux préjugés. Ils sont en bute à la solitude aggravée par le relâchement des liens familiaux. Ils perdent leur identité culturelle voire leur fierté. Ils commencent à boire ou à se droguer, l'alcool étant bien plus facile à trouver à Vancouver qu'ailleurs.

Toujours d'après M. Stewart, l'alcoolisme et la toxicomanie mènent tout droit au crime, ce qui fait intervenir la police et le système de justice pénal. La vie est donc loin d'être rose pour de nombreux Indiens vivant à Vancouver.

Une petite minorité d'Indiens alcooliques et vivant dans la déchéance dans le centre de Vancouver ont donné lieu à des stéréotypes. Ce n'est pas ainsi que vivent la majorité des Indiens urbanisés, mais c'est néanmoins ainsi que bon nombre d'habitants de Vancouver se représentent les Indiens.

D'après M. Stewart, l'urbanisation croissante des Indiens provoque une criminalité accrue parmi eux. La majeure partie des délits ont lieu dans le centre de la ville où la criminalité est élevée et où les Indiens jouent souvent le rôle soit de victime soit de suspect.

Nous avons demandé au commissaire Stewart s'il avait discuté de cette grave situation avec le ministère des Affaires indiennes à quoi il nous a répondu que le Ministère n'accepte de s'entretenir avec lui que lorsqu'il est question d'expulser des Indiens de leur bureau.

Le ministère des Affaires indiennes ainsi que les conseils de bande et de tribu se lavent les mains de toute la situation; pendant ce temps un pourcentage important d'Indiens se trouvent dans un état de déchéance absolu.

Qui est responsable de cet état de chose? Un certain nombre d'Indiens ont fait un effort pour lutter contre cette tragédie qui

[Texte]

have proved that these people can be rehabilitated. We refer to the Native Counselling and Referral Drop-In Centre situated at 52 Blood Alley in Vancouver's Gastown district. Mercy Robinson, Executive Director of the project, explained to us the various programs.

She said the native streetworker program was established to service the night-time native Indian clientele. We act as a back-up service for the native Indians on skid row who had a need of our help with their various problems. "We try to get the problem before it gets into court and we have been finding accommodation for those who need emergency shelter after regular work-day hours, and to provide counselling for families and individuals in diverse programs and activities."

Robinson says a great many of the people who come for help are in deep depression and suicidal. "With no job skills they feel hopeless about ever getting out of their predicament. Their lives are centered around their beer parlour socialization to escape the boredom of the shabby rooms where they live."

The academic qualifications of the average person who comes to this centre for assistance is nil. "It would be futile to attempt to get them into upgrading, even if they wanted to, and the vocational schools have a long waiting list. So we decided to bring the vocational schools to the centre by employing two instructors, one for the woodworking shop and one for the sewing centre."

• 1525

Currently there are 20 students receiving instruction in the workshop. Robinson said the tuition for 14 students is paid by the provincial Department of Human Resources under the new training program to get people off welfare. "We have four students in this class who are hoping to get into apprenticeships. In the sewing centre we are trying to develop industrial sewing as well as tailoring, upholstering, alterations and drapery, but we are handicapped in our efforts because of the need for eight industrial sewing machines." She says that once these skills are developed to a point where they can work independently, they are planning to open an alterations shop and tap into different avenues of placing them into permanent jobs.

Statistics documented from 1978-1980 reveal that there have been 517 single individuals and families placed in direct employment and 181 placed in temporary employment; 448 people who received partial welfare or unemployment benefits were placed in training programs and 15 placed under apprenticeship. The total is 1,146 families or individuals who have been directly helped by the Native Counselling and Referral Drop-In Centre.

"The people we are talking about were in stagnation and were not receiving any assistance other than welfare, and probably would still be on welfare if they had not received any assistance from us," she said. "We saved the Province of British Columbia \$3,713,000 if you calculate the total amount

[Traduction]

ne cesse de prendre de l'ampleur et ont réussi à démontrer que ces personnes peuvent être arrachées à ce cercle infernal. Il s'agit en l'occurrence du *Native Counselling and Referral Drop-In Centre* situé au 52 Blood Alley dans le quartier Gastown de Vancouver. Mercy Robinson directrice exécutive du projet nous a expliqué les différents aspects de son travail.

Des programmes spéciaux ont été mis sur pied à l'intention des Indiens qui traînent dans les rues à la nuit tombée. Nous aidons notamment les Indiens tombés dans la déchéance et qui ont besoin d'aide pour résoudre toutes sortes de problèmes. On essaie notamment de leur venir en aide avant que la justice s'en mêle et on essaie de trouver un logement à ceux qui n'ont pas où aller après les heures de travail et aussi d'assurer des programmes d'orientation destinés aux familles et aux particuliers.

D'après Mercy Robinson, un bon nombre de ces personnes sont très déprimées et pensent au suicide. N'ayant aucune qualification, elles perdent tout espoir d'échapper à leur misère. Leur vie se passe à traîner dans les cafés pour échapper à la solitude et à l'ennui de leur misérable chambre d'hôtel.

La plupart des gens qui s'adressent au centre n'ont pratiquement aucune scolarisation. Cela ne servirait pratiquement à rien dans ces conditions d'essayer d'améliorer leurs qualifications même s'ils l'acceptaient de toute façon les écoles professionnelles ont de longues listes d'attente. Nous avons donc décidé d'engager deux moniteurs au centre même, l'un pour l'atelier de menuiserie et l'autre pour l'atelier de couture.

À l'heure actuelle, 20 étudiants reçoivent une formation dans cet atelier. Robinson a dit que, pour 14 d'entre eux, les frais de scolarité étaient payés par le ministère provincial des Ressources humaines, en vertu du nouveau programme de formation destiné à occuper les chômeurs. «Quatre étudiants de cette classe espèrent devenir apprentis. Au centre de couture, nous essayons d'enseigner aux élèves la couture industrielle aussi bien que le prêt-à-porter, le capitonnage, les retouches et la confection de rideaux, mais cela nous cause des difficultés car il nous manque huit machines à coudre industrielles». Selon elle, une fois que les élèves seront suffisamment formés et qu'ils pourront travailler tout seuls, on prévoit d'ouvrir un atelier spécialisé dans les retouches et de s'adresser à différents services de placement pour leur trouver un emploi.

Selon les statistiques compilées entre 1978 et 1980, 517 célibataires et familles ont trouvé un emploi grâce à un service de placement, et 181 ont trouvé un emploi temporaire; par ailleurs, 448 prestataires d'indemnités de bien-être ou d'assurance-chômage ont pu suivre des programmes de formation, et 15 ont suivi un programme d'apprentissage. Au total, 1,146 familles ou célibataires ont donc reçu l'aide directe du *Native Counselling and Referral Drop-In-Centre*.

«Les gens dont nous parlons étaient des laissés pour compte et ne touchaient que des indemnités de bien-être; ils seraient sans doute toujours dans la même situation s'ils n'avaient pas reçu notre aide», dit-elle. «Nous avons permis à la province de la Colombie-Britannique d'économiser 3,713 millions de dollars si l'on calcule la somme des prestations de bien-être

[Text]

of money paid to these people in welfare benefits prior to receiving vocational training at the Centre”.

\$3,713,040 is calculated from the standard \$270 per month paid to single individuals. Some of these people were heads of families who received from \$500 to \$900 per month which would have brought the total to a much higher figure. “In comparison to the money we save the provincial welfare department, the \$50,000 they give the centre towards operation costs is very little”

She said that the Department of Indian Affairs has refused to give any assistance or funding to the centre, despite the fact that 85% of the people who come to the centre for help are status Indians.

Who is responsible? If the Department of Indian Affairs is not responsible and the band and tribal councils are not responsible for these people, what is the game plan? To let these people self-destruct as an alternative to forced assimilation into the non-Indian society?

Responsibility for those people has to be established to stop this genocide. Whether it be an action from the federal government or our people, it must stop.

Resolutions of this problem are dealt with in depth in our “Family Unit Concept”, which is attached to this submission.

We recognize that the subjects of this tragedy have to bear some responsibility for their own lives. We believe they would, if given the support and some reason for hope. But our children are the most defenceless victims of this ruthless denial of responsibility.

Many of the current tragedies of our people stem from the historical apprehension of our children, first to the residential schools and now permanent apprehension by the provincial welfare departments. Most of the apprehensions of our children are taking place off the reserves in the urban areas, due to the quality and life standards our people live under when they leave the reserves. The family unit breaks down when the fathers are unable to find employment and mothers cannot cope in the state of squalor they are forced to live in, that they are placed to live in.

The federal government pays \$11 million annually to the Province of B.C. for the costs of apprehending Indian children. There is no money for support services to assist the families with problems, which in most instances would eliminate the reason for apprehension and would be less costly.

The B.C. Indian Homemakers' Association withdrew the names of their representatives on the federal child welfare task force report, undertaken by the Department of Indian Affairs, after it was completed in July, 1982. One of the main criticisms of the report was that it dealt mainly with on-reserve Indian child-care services only. While it is in the urban areas

[Translation]

versées à ces gens-là avant qu'ils ne suivent des cours de formation professionnelle au Centre».

On arrive à cette somme de 3,713 millions de dollars en tenant compte de la prestation mensuelle standard de \$270 versée à chaque célibataire. Or, il y avait également, parmi ces gens-là, des chefs de famille qui recevaient \$900 par mois et, si l'on en avait tenu compte, la somme totale aurait été bien supérieure. «En comparaison des économies que nous avons permis au Ministère provincial du bien-être de faire, le crédit de \$50,000 qu'il nous a donné pour l'exploitation du centre est bien maigre».

Elle a dit que le Ministère des affaires indiennes avait refusé d'accorder de l'aide ou des fonds à ce centre, alors que 85 p. 100 de ceux qui s'adressent à ce centre sont des Indiens de plein droit.

Qui est responsable? Si le Ministère des affaires indiennes ne l'est pas, si les conseils de bandes et les conseils tribaux ne le sont pas, qui l'est? Quelle est la solution? Faut-il laisser ces gens-là s'auto-détruire plutôt que d'être assimilés de force dans la société blanche?

Il faut absolument que quelqu'un assume cette responsabilité si l'on veut mettre un terme à ce génocide. Que ce soit le gouvernement fédéral ou notre peuple qui en prenne l'initiative, il faut mettre un terme à cette situation.

Nous parlons de différentes façons de résoudre ce problème dans le document intitulé «*Family Unit Concept*», qui est annexé à notre mémoire.

Certes, les victimes de cette tragédie sont en partie responsables de leur propre sort. Toutefois, nous sommes sûrs qu'elles pourraient s'en sortir si on les aidait et si on leur redonnait un peu d'espoir. Malheureusement, nos enfants sont les victimes innocentes de ce refus cruel des responsabilités.

Une grande partie de la misère actuelle de notre peuple vient du fait que l'on nous a toujours volé nos enfants, d'abord pour les mettre dans des écoles spéciales et ensuite pour les confier aux ministères provinciaux du Bien-être. Ces «prises en charge» de nos enfants se produisent surtout à l'extérieur des réserves, dans les zones urbaines, étant donné les piètres conditions de vie dans lesquelles les Indiens sont obligés de vivre une fois qu'ils ont quitté la réserve. Le noyau familial éclate lorsque le père est incapable de trouver du travail et que la mère ne peut supporter la misère dans laquelle ils sont obligés de vivre.

Le gouvernement fédéral verse chaque année 11 millions de dollars à la province de la Colombie-Britannique pour financer ces «prises en charge» des enfants indiens. Il n'existe aucun crédit pour des services de soutien qui aideraient les familles à résoudre leurs problèmes, ce qui, dans la plupart des cas, éviterait «la prise en charge» de l'enfant et reviendrait beaucoup moins cher.

La *Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique a décidé que le nom de ses représentantes ne figurerait pas au rapport du groupe de travail fédéral sur le bien-être des enfants. Ce groupe avait été constitué par le Ministère des affaires indiennes et son rapport a été publié en juillet 1982. Cette association reprochait essentiellement au

[Texte]

where the vast number of children are apprehended from their parents, the report does not deal with the crisis situation of disproportionate numbers of Indian children being snatched from their parents in cities.

In a letter to John Munro, Minister of Indian Affairs, our organization stated the report was not acceptable in its present form. We further stated:

The report did not reflect the concerns and recommendations presented by our representatives, Bernice Robson and John Sparrow, during the numerous meetings of the task force. In reply to our letter to the minister, Anne Allan, program director for the Ottawa Department of Indian Affairs stated:

With respect to your specific concern that the report does not deal with the problems facing off-reserve and non-status Indian children, it is important to remember that my Department is responsible for status children who either live on the reserve or who have been off the reserve for a limited time. While I realize there are serious problems of child care faced by other Indian children, I am sure you are aware that this other area is not within the mandate of the Task Force.

The Department of Indian Affairs admits to payment of \$11 million annually to the provincial government for the cost of apprehension of off-reserve status Indian children. How can they state it is not their responsibility? This is comparable to Pontius Pilate washing his hands of the blood of the Saviour after he sentenced him to be crucified.

Included in the task force were representatives from tribal and band councils, none of whom protested the exclusion of off-reserve status Indian children, which is an example of the lack of concern for their off-reserve band members.

Our organization opposes these attitudes. Our concerns are for our people, whether they are off-reserve, on-reserve, or are the so-called non-status Indians.

Incarcerated Indians have no human rights: Among the unrepresented population of status Indians are those vast numbers of incarcerated Indian men and women in Canada's penal institutions, forgotten and ignored since Warren Allmand, former federal Solicitor General... who instigated the Edmonton conference on native people and the criminal justice system in 1975—was transferred. In his opening remarks at that conference he stated:

We must recognize that men are fallible and it is men who administer justice. One principle is paramount, that is, all men are equal before the law. This is the ideal. The practice falls short.

Many of us here today feel the justice system discriminates, or can discriminate, against native people. I regret that I cannot conscientiously meet that criticism with an absolute denial. I suppose, if I could, I would not be here today. We

[Traduction]

rapport de ne s'intéresser qu'aux services de bien-être des enfants indiens ne vivant pas dans des réserves. Certes, c'est dans les zones urbaines que l'on enregistre le plus grand nombre de «prises en charge» d'enfants indiens, mais le rapport ne souligne pas le nombre disproportionné d'enfants indiens qui sont ainsi pris en charge dans les villes.

Dans une lettre à John Munro, le ministre des Affaires indiennes, notre organisme a indiqué que le rapport n'était pas acceptable dans sa forme actuelle. Nous y disons également:

Le rapport ne reflète pas les préoccupations et les recommandations que nos représentants, Bernice Robson et John Sparrow, ont exprimées au cours des nombreuses réunions du groupe de travail. En réponse à notre lettre au ministre, Anne Allan, directrice de programme pour le Ministère fédéral des affaires indiennes, indiqua:

Vous reprochez au rapport de ne pas parler des problèmes des enfants indiens de fait et vivant à l'extérieur des réserves; or, il ne faut pas oublier que mon ministère est responsable des enfants indiens de plein droit qui vivent dans une réserve ou qui l'ont quittée depuis peu de temps. Certes, je sais que d'autres enfants indiens vivent dans des conditions difficiles, mais vous comprenez bien que cette question-là dépasse le mandat du groupe de travail.

Le Ministère des affaires indiennes admet qu'il verse chaque année 11 millions de dollars au gouvernement provincial pour couvrir les frais de prises en charge des enfants indiens de plein droit vivant à l'extérieur des réserves. Comment peut-il alors prétendre qu'il n'en est pas responsable? C'est comme Ponce Pilate qui se lavait les mains du sang du Christ après l'avoir condamné à être crucifié.

Le groupe de travail était composé de représentants de conseils de tribus et de bandes, et aucun d'entre eux ne s'est opposé à l'exclusion des enfants indiens de plein droit vivant à l'extérieur des réserves, ce qui prouve bien que la situation des Indiens vivant en-dehors des réserves les intéressait bien peu.

Notre organisme condamne ce genre d'attitude. Nous nous intéressons en effet aux problèmes des Indiens, qu'ils vivent ou non dans les réserves et qu'ils soient indiens de plein droit ou de fait.

Les Indiens emprisonnés dans des pénitenciers ne jouissent d'aucun droit: Parmi les Indiens de plein droit, il faut compter tous ceux et celles qui sont emprisonnés dans des pénitenciers canadiens et qui sont complètement oubliés depuis que Warren Allmand n'est plus solliciteur général du Canada; c'est lui qui avait convoqué la conférence d'Edmonton sur les autochtones et le système de justice pénale en 1975. Il avait d'ailleurs ouvert la conférence en disant ceci:

Nous devons reconnaître que personne n'est infaillible, pas même ceux qui administrent la justice. Il y a un principe qui prédomine tout le reste, c'est que tous les hommes sont égaux devant la loi. Voilà l'idéal mais, en pratique, nous en sommes loin.

Nous sommes nombreux, aujourd'hui, à penser que le système judiciaire exerce ou se prête à la discrimination contre les autochtones. Je regrette de ne pouvoir, en mon âme et conscience, démentir cette critique. Si je le pouvais,

[Text]

cannot in this conference even begin to approach the basic problems that our natives face in the modern Canadian society. We can and we will bend all our efforts to the actual problems we are here to face. And God knows it is grave enough, the special needs native peoples have in our criminal justice system. That is our task.

Little has been done since that conference to alter the disproportionate ratio of incarcerated Indian people or the injustices our people face within the justice system. Of the 35 recommendations stemming from that conference, few have been implemented. Millions of dollars spent on the Edmonton conference and its predecessor, the Laing conference, which began in 1968 and extended over a period of three years, appear to have been thrown to the wind, as far as actual benefits to the Indian people.

In 1974, an inquiry by letters to justice officials was conducted by the B.C. native court workers. Over 200 letters in reply from judges, RCMP officers, city police, prosecutors and correction departments throughout the province almost unanimously stated that, in their personal experience, native Indian offences were alcohol related. We suggest these figures would hold up across the country.

Much of what we have to say in regard to alcohol abuse and its treatment is contained within our family unit concept document, which is attached to your statement.

• 1535

These struggles within the prison system for basic human rights can be compared to salmon going up in the river to spawn. They do not receive any support from their bands or tribal councils or the federal government who holds the responsibility for them.

While it is impossible in such a short period of time to address all the issues that are of great concern to Indian inmates, we would like to cite one specific issue, that of freedom of religion.

It is a historical fact that our religions were banned for many decades, others imposed upon us, and that the effects of this spiritual uprooting were devastating. Prior to the invasion of the Europeans, our spirituality was a delicate web woven into all our institutions and expressed in our own Indian governments.

While the re-establishing of our Indian religions has finally been able to freely take place among our communities, there is limited possibility for Indian inmates to practice any free expression of their Indian spiritual beliefs. Within many institutions fear and ignorance of our spiritual ways still exist among the administrators, and this results in the limiting of religious freedom for our people within the prison system.

[Translation]

je ne serais pas ici aujourd'hui. Nous ne pourrions même pas, au cours de cette conférence, commencer à aborder les problèmes fondamentaux que nos autochtones connaissent dans la société canadienne moderne. Nous allons donc essayer de faire le maximum pour mieux comprendre les problèmes auxquels ils font face. C'est déjà une tâche suffisamment lourde, puisqu'il s'agit de déterminer les besoins spéciaux des peuples autochtones en matière de justice pénale.

On n'a pas fait grand chose depuis cette conférence pour modifier ce nombre disproportionné de détenus indiens ni pour redresser les injustices dont souffrent les Indiens dans le système judiciaire. Parmi les 35 recommandations de cette conférence, peu ont donné lieu à des mesures concrètes. Des millions de dollars ont été consacrés à cette conférence d'Edmonton, qui avait d'ailleurs été précédée par la conférence Laing, qui avait commencé en 1968 et qui avait duré trois ans; il semble donc que ces conférences n'aient abouti à rien et n'aient en tous cas nullement bénéficié au peuple indien.

En 1974, les agents autochtones du système judiciaire de la Colombie-Britannique ont effectué une enquête en écrivant à des magistrats et autres représentants du système judiciaire. Plus de 200 réponses leur sont parvenues de la part de juges, d'agents de la GRC, d'agents de police, d'avocats et de services correctionnels de la province, et les auteurs de ces lettres indiquaient presque tous que, d'après leur propre expérience, les infractions commises par les autochtones étaient reliées à l'alcoolisme. Nous pensons que ces chiffres sont valables pour l'ensemble du pays.

Les solutions que nous proposons au problème de l'alcoolisme figurent dans le document que nous avons annexé à notre mémoire et qui est intitulé «*Family Unit Concept*».

On peut comparer ces luttes pour le respect des droits fondamentaux de la personne à celles que mène le saumon qui remonte les cours d'eau dans le but de frayer. Les détenus n'ont aucune aide de leurs bandes ou leurs conseils tribaux ni du gouvernement qui en est responsable.

Bien qu'il soit impossible, compte tenu du temps, d'aborder toutes les questions qui intéressent vivement les détenus indiens, nous aimerions en signaler une, celle de la liberté de pratiquer sa religion.

On sait que pendant bon nombre de décennies, la pratique de nos religions a été interdite; on nous en a imposé d'autres et les conséquences de ce déracinement spirituel ont été désastreuses. Avant l'invasion des Européens, nos valeurs spirituelles influençaient toutes nos institutions et animaient tous nos gouvernements indiens.

Bien que l'on ait permis aux Indiens de pratiquer leur religion en toute liberté dans leurs collectivités, les détenus indiens ne sont pas tout à fait libres d'extérioriser leurs croyances spirituelles indiennes. Dans bon nombre de prisons, les administrateurs craignent ou ne connaissent pas nos habitudes spirituelles et restreignent la liberté d'expression religieuse des détenus indiens.

[Texte]

An example of this comes from an inmate at Kent Institution, a maximum security institution near Aggasiz, B.C. In a letter explaining the Native Brotherhood Club's recent application to practice their spiritual beliefs, the inmate wrote:

An example of this would be our attempt to have the Ceremonial Pipe approved for availability and use by the Brothers in this prison. The Ceremonial Pipe to most of us, does not represent a religion per se, rather it symbolizes a way of life for our people. For who would deny the importance and significance of the Pipe in the collective history of our Peoples?

To date, the administration of this prison has approved the availability and use of the Pipe, but only to one person. What they've said in effect is that ONE person can keep the Pipe in his cell, but at no time is he allowed to let any other Brother use that Pipe. Should this Brother do so, the Pipe would be immediately confiscated and taken away from anyone's possession.

Further restrictions stipulate that should the Brother need to take the Pipe from his cell to the main exercise yard, security must be notified several hours in advance of this intention. Security would also have this Brother put in writing the exact route he would be taking to the yard while in possession of the Pipe. There is only ONE route from our cells to the main exercise yard, and WHY they would require him to put this in writing every time he intended to take the Pipe to the yard escapes all logic and sense. The only logic one can make of this directive is that it appears to have been designed primarily to frustrate any further interest in the Pipe.

Should any Christian desire to take his bible to the main exercise yard, he is not required to notify security several hours in advance and neither is he required to put in writing the route he would be taking with the bible. And neither would this Christian be under the threat of losing his bible should he allow another Christian to use it. The bible as such is not a religion in itself, but it does represent Christianity and the teachings of Jesus Christ. Our appeal to logic is that the Pipe in itself is not a religion either, but a symbol and reflection of our Peoples way of life.

Issues as serious as this can only be resolved by strong representation to enforce freedom of religion rights to be observed by authorities of Canada's penal institutions, and to correct discriminatory acts perpetrated against our people in penal institutions. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Charlie. Ms Jamieson asked me to express her regrets that she has to absent herself for a couple of hours in order to attend a meeting of the National Confederacy of Nations. She hopes to get back before this afternoon's proceedings are completed.

To begin a round of questioning I will call on Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to express our appreciation to the Indian Homemakers' Associa-

[Traduction]

Je vous donnerai l'exemple d'un détenu à Kent, prison à sécurité maximale près d'Aggasiz, en Colombie-Britannique. Dans une lettre où il parlait d'une demande récemment formulée par la Fraternité des Indiens dans le but d'exprimer ses croyances spirituelles, le détenu a écrit:

Voici un exemple: Nous avons tenté de faire accepter l'idée et l'utilisation du calumet par nos frères indiens dans cette prison. Pour la plupart d'entre nous, le calumet ne représente pas une religion proprement dite; il symbolise plutôt un genre de vie qui nous est propre. Qui peut en effet nier l'importance du calumet dans l'histoire de tous les autochtones?

Jusqu'à présent, l'administration de cette prison n'accepte l'idée et l'utilisation du calumet que si cette utilisation est limitée à une seule personne. On peut donc garder le calumet dans sa cellule à condition de n'autoriser aucun autre frère indien à l'utiliser. Si l'Indien à qui l'on a laissé son calumet le passe à un autre Indien, le calumet sera confisqué sur le champ et ne sera plus confié à qui que ce soit.

D'autres restrictions prévoient que si le frère indien veut emporter le calumet dans la cour d'exercices, il doit en avvertir les services de sécurité plusieurs heures à l'avance. Ces derniers auraient également demandé à l'Indien de préciser, par écrit, par où il passerait pour se rendre à la cour s'il y emporte son calumet. Il n'y a qu'UN itinéraire qui mène de nos cellules à la cour; POURQUOI lui demanderait-on de le préciser chaque fois par écrit? C'est illogique, insensé. La directive semble avoir été émise dans le seul but d'étouffer tout intérêt pour le calumet.

Si un chrétien s'avise d'apporter sa bible dans la cour, on ne lui demande pas d'en avvertir les services de sécurité plusieurs heures à l'avance; on ne lui demande pas non plus de préciser quel chemin il emprunterait alors. Par ailleurs, si ce chrétien permet à un autre chrétien d'utiliser sa bible, il ne risque pas de se la faire confisquer. La bible proprement dite n'est pas une religion, mais elle est un symbole de la chrétienté et des doctrines de Jésus-Christ. Nous faisons un appel à la raison en précisant que le calumet lui-même n'est pas non plus une religion proprement dite, mais un symbole du mode de vie de notre peuple.

On ne pourra résoudre des problèmes aussi sérieux qu'en insistant auprès des autorités des institutions pénales du Canada pour qu'elles respectent la liberté de religion et mettent fin aux actes discriminatoires perpétrés contre les Indiens dans les prisons. Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame Charlie. M^{me} Jamieson m'a demandé de l'excuser; elle a du aller à une réunion de la Confédération nationale des nations et espère être de retour avant la fin de notre réunion.

Je demande donc à M^{me} Mitchell de commencer la période de questions.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. Je tiens simplement à féliciter la *Indian Homemakers' Association of*

[Text]

tion of B.C. I know how very much work they do, not only in the issues we heard today but also with bands right across B.C. It interested me particularly, being from Vancouver, and because today is a hearing in an urban setting on which you really have such excellent documentation of the very serious problems we are facing in the largest reserve in B.C., as you put it, in Vancouver.

Although primarily the subject today is self-government, I notice that your statement was somewhat gentle, shall we say, when you said that you do not disagree with the current trend towards self-government for your people. Then I think you went on to explain that you want to be sure that in any change in the system it will take time, and that you want to have accountability and channels for appeal and so on. I wondered if you wanted to elaborate on that a little bit more, just to get us back to the self-government aspect.

Mrs. Charlie: I know our people have been working towards self-government for several years, and we certainly agree with self-government. But we feel that there certainly should be accountability to the band members also, by the chief and council or, you know, the self-government department, whatever, as well as we were hoping that we would be able to get the Department of Indian Affairs to have accountability to the Indian people in general. Right now there is no accountability to the band members or the Indian people as a whole.

Mrs. Mitchell: I assume this would be part of the process of working it out within each band and generally with the federal government in negotiations. Assuming that some of your concerns are built into whatever plan, would you see a form of self-government on reserves—and I would be interested to come back to the urban setting as well... —replacing the need for a Department of Indian Affairs? Because a lot of the concerns I know have to do with the department itself, the bureaucracy.

Mrs. Charlie: Right now, the way I see it is that the Department of Indian Affairs is such a big structure. For instance, say for economic development we would get x number of dollars, and with the departments at the Ottawa level, the regional departments, the branch offices and our own Indian band offices, the administration costs come down from all those levels and by the time the economic development dollars get to our reserve there is practically nothing left to do anything constructive with.

Mrs. Mitchell: When you can take all that money in between and get it down to the people, that would be nice.

Since you were referring to an urban centre such as Vancouver, with 35,000 native Indian people, as the largest reserve in B.C.—and maybe this is an unfair question—but I was wondering how you might see self-government being applied in an urban centre.

Maybe, Mr. Chairman, I could just mention that as in most large cities in Canada, there are many different organizations

[Translation]

B.C.. Je sais que cette association travaille d'arrache pied et qu'elle s'intéresse non seulement aux questions dont on a parlé mais également à la situation d'autres bandes partout en Colombie-Britannique. Puisque je suis de Vancouver, j'écou- tais avec une attention particulière, d'autant plus que cette audience a lieu dans un cadre urbain sur les problèmes duquel vous semblez extrêmement bien documentés. Vancouver est, comme vous l'avez dit, la plus grande réserve de la Colombie- Britannique.

Bien que le sujet à l'ordre du jour soit l'autonomie politique, j'ai constaté que votre déclaration était assez pondérée. Vous dites que vous n'êtes pas contre la tendance actuelle qui aboutirait à l'autonomie politique de votre peuple. Vous expliquez ensuite que vous voulez que tout changement du système soit apporté de façon progressive; vous voulez que soient prévues des responsabilités et des mécanisme d'appel. Pouvez-vous nous donner de plus amples renseignements sur la question de l'autonomie politique?

Mme Charlie: Je sais que notre peuple s'intéresse à l'autonomie politique depuis bon nombre d'années. Nous sommes certainement favorables à cette idée mais il nous semble qu'il faudrait également donner certaines responsabilités envers la bande au chef et au conseil ou au service responsable de l'autonomie politique, si vous voulez, de la même façon que nous espérons que le ministère des Affaires indiennes serait, de façon générale, responsable envers les Indiens. À l'heure actuelle, personne ne semble avoir de comptes à rendre aux membres des bandes et aux Indiens en général.

Mme Mitchell: Je suppose que cela pourrait être négocié entre chacune des bandes et le gouvernement fédéral. J'aimerais pour le moment revenir au contexte urbain et vous demander si, à supposer que certaines de vos préoccupations soient prises en considération dans un programme quelconque, vous pensez qu'une forme d'autonomie politique dans les réserves pourrait remplacer le ministère des Affaires indiennes? Bon nombre de préoccupations que vous avez exprimées visent en effet le ministère, l'administration.

Mme Charlie: À l'heure actuelle, le ministère des Affaires indiennes est une structure très imposante. Supposons par exemple, que l'on nous accorde une certaine somme pour le développement économique: Avant qu'elle ne parvienne au bureau de la bande indienne, elle passe par les services fédéraux à Ottawa, les ministères régionaux, les bureaux locaux et, avec les frais d'administration à chaque échelon, elle est réduite au point où il n'est pas toujours possible de prendre des mesures constructives.

Mme Mitchell: Lorsqu'il sera possible de laisser aux Indiens tout l'argent que prennent actuellement les intermédiaires, nous aurons fait un grand pas en avant.

Vous avez parlé de la communauté urbaine de Vancouver qui, avec 35,000 Indiens constitue la plus grande réserve en Colombie-Britannique. Il est peut-être injuste de vous le demander, mais comment envisagez-vous l'autonomie politique dans un milieu urbain?

Monsieur le président, comme dans la plupart des grandes villes au Canada, un grand nombre d'organisations offrent un

[Texte]

with the native counselling service such as you mentioned—the Indian Friendship Centre and the Indian Education Centre, which specialize in adult education, your own group, as well as many other groups that I am sure are concerned with the needs of Indian people—and I am wondering how you would move toward some kind of a self-governing body and also some co-ordination between the various services.

Mrs. Charlie: I think that with all of the registered Indian people, each reserve that has band members move off the reserve . . . they still go by a per capita base, and each head is counted on the reserve. But then when our people are off the reserve there are no services reaching them, so they are really lost as far as any services are concerned. They are passed from one department to the other, that kind of thing. The Department of Indian Affairs will not hear from them because they are living off the reserve. I also mention that they have not left the reserve by choice but for for all those reasons I mentioned, that there is no housing or . . . mainly no housing. Maybe they do not have a job, so they feel that if they left the reserve and went more into the urban areas they would have more access to jobs. But they find that once they move off the reserve it is not as creamy and hopeful as they thought and hoped it would be.

Mrs. Mitchell: I know one of the very big concerns of your association has been with the needs of Indian children. You talked about the need for support services. I wondered if you wanted to just mention a little bit more what kinds of support services are needed. What would be some of the more Indian solutions to problems that now are taken over by other bureaucracies?

I also wondered if maybe Mr. Sparrow or someone might comment on the impact of the removal of status, what impact there has been. We talk so often about the women who have lost status, but I would be interested to have more comments on the impact of this on children and what you feel might be needed in the way of children having their rights re-established and status.

• 1545

Mr. John Sparrow (Resource Person, Child Care Services, Indian Homemakers' Association of British Columbia): I think the government should correct its own errors pertaining to B.C. If we look at the status registered Indians of B.C., there were no status registered Indians of B.C. until 1951. From January to September 4, 1951, there was a list handed out to the then Indian commissioners and Indian agents and chiefs. The list was to be put in a public place so they could put their names on it. I might add that there is a legal, binding responsibility to the then Indian commissioners and to the chiefs. Consequently, there were thousands of people who never got their names registered, and this is how the term non-status applies to B.C.

When we look at the status situation, there is the other avenue, the enfranchisement. One has not the right to sell himself or sell his children's rights. If you enfranchise yourself as the head of the family, you automatically enfranchise your

[Traduction]

service d'orientation aux autochtones, notamment le Centre d'accueil et le Centre d'éducation des Indiens, chargés tout spécialement de l'éducation des adultes, votre propre groupe et bon nombre d'autres qui s'intéressent aux besoins des Indiens; comment procéderiez-vous pour en arriver à l'autonomie politique et à une certaine coordination des divers services.

Mme Charlie: Je crois que chaque réserve sait combien elle a de membres inscrits, même s'ils ont quitté les réserves. Toutefois, lorsque nos gens ne sont pas dans les réserves, ils ne bénéficient d'aucun service. On les renvoie d'un service à l'autre. Le ministère des Affaires indiennes ne veut rien savoir d'eux car ils vivent à l'extérieur des réserves. Je précise qu'ils n'ont pas quitté la réserve par choix mais pour toutes les raisons que je vous ai signalées et particulièrement l'absence de logement. Certains d'entre eux n'ayant pas d'emploi dans les réserves ont pensé qu'en allant dans les régions urbaines, ils auraient de meilleures chances d'obtenir un emploi. Lorsqu'ils ont quitté la réserve, ils se rendent bientôt compte que la situation ailleurs n'est pas aussi reluisante qu'elle leur paraissait au départ.

Mme Mitchell: Je sais que votre association s'intéresse beaucoup aux besoins des enfants indiens. Vous avez parlé de services de soutien. Pouvez-vous nous préciser le genre de services de soutien dont vous avez besoin. Quelles seraient les solutions indiennes aux problèmes dont se chargent actuellement d'autres administrations?

M. Sparrow ou quelqu'un d'autre pourrait-il nous parler des conséquences de la suppression du statut d'indien? On parle souvent des femmes qui ont perdu leur statut, mais j'aimerais plus particulièrement envisager le problème des enfants et savoir ce qu'il faut faire pour rétablir les droits et le statut de ces enfants?

M. John Sparrow (personne ressource, Child Care Services, Indian Homemakers' Association of British Columbia): Il me semble que le gouvernement devrait corriger ses propres erreurs commises en Colombie-Britannique. Avant 1951, il n'existait pas d'Indiens de plein droit inscrits en Colombie-Britannique. Du mois de janvier au 4 septembre 1951, on a donné une liste aux commissaires et aux agents des Affaires indiennes et aux chefs de l'époque. Cette liste devait être affichée dans un endroit public de sorte que les Indiens puissent y inscrire leur nom. Je signale que les commissaires des Affaires indiennes et les chefs de l'époque avaient cette responsabilité légale. Par conséquent, des milliers de gens n'ont pas pu inscrire leur nom; ce sont les Indiens de fait de la Colombie-Britannique.

Lorsque nous étudions cette question de statut, il faut également penser à un autre aspect de cette même question: L'émancipation. Une personne n'a pas le droit de se vendre ou de vendre les droits de ses enfants. Si le chef de la famille

[Text]

children. Then we looked at the other avenue, where non-status comes in there, which is Section 12(1)(b). I certainly would like to give a little bit of background as to how Section 12(1)(b) came to apply; I would certainly like to put forth to the committee that Section 12(1)(b) came forth in 1885. When we look at the Canadian government then, it was a colony of Great Britain; it was not a sovereign government. So, therefore, any laws pertaining to Indian people must be sanctioned by the Parliament of England, not the Dominion Government of Canada. Section 12(1)(b) was without consultation of Indian people. The government should recognize its own error and correct its error, not default amongst the Indian nations. It was they who put in Section 12(1)(b).

Mrs. Mitchell: Would you care to comment on what steps you feel should be taken at this point?

Mr. Sparrow: We want it obviously through lineage; it would determine a great deal as to the status of Indian people pertaining to B.C. I cannot speak for the other provinces. Certainly there was an error where one was never put on those registration lists. Those that were away in hospitals; those that were away working; those that were away trapping; those that were away visiting.

Mrs. Mitchell: I think I had better pass to some of the other committee members. Thank you, Mr. Chairman. Thank you very much, Mr. Sparrow.

Mrs. Charlie: Excuse me, Mr. Chairman. I will have Bernice read out our presentation to Section 12(1)(b), and I would also like Rose James to explain her case in her area, where she has been trying to have her grandson reinstated on the reserve. That will be an example.

Mrs. Bernice Robson (Indian Homemakers' Association of B.C.): I will not read the whole submission, but the submission that we made to the Subcommittee on Indian Women and the Indian Act in September in Ottawa . . . one of the points that we made backs up what John is saying, that we submit Section 12(1)(b) was enacted by Parliament without consultation with Indian people and was enacted in violation of human rights. We also said, further, that therefore, the onus to correct that injustice is between the two parties involved, the federal government and the victims, the Indian women. One of the recommendations that was made to the subcommittee was that Section 12(1)(b) be removed from the Indian Act; that the Canadian government rectify the injustice done to Indian women in the past by returning their inalienable right to their own nationality as indigenous people of Canada; and that their children be recognized as descendants of the original people. We also requested . . . if I have time, I would like to read all the recommendations that were given.

The Chairman: I would just like to remind you that the first subcommittee has submitted its report to Parliament and that the terms of reference of the special committee include all of

[Translation]

s'émancipe, il émancipe automatiquement ses enfants. Nous avons également étudié l'autre question, la perte de statut, prévue à l'alinéa 12(1)(b). J'aimerais vous expliquer un peu la genèse de cette disposition; je prétends que l'alinéa 12(1)(b) est entré en vigueur en 1885. A cette époque, le Canada était une colonie de la Grande-Bretagne; son gouvernement n'était pas souverain. Par conséquent, les lois visant les Indiens devaient être sanctionnées par le Parlement de l'Angleterre, non pas par le gouvernement du Dominion du Canada. Lorsque l'on a adopté l'alinéa 12(1)(b), on n'a pas consulté les Indiens. Le gouvernement devrait reconnaître son erreur et la corriger; il ne devrait pas manquer à ses engagements envers les nations indiennes. C'est le gouvernement qui a adopté l'alinéa 12(1)(b).

Mme Mitchell: Voulez-vous nous dire quelles mesures il faudrait prendre à ce moment-ci?

M. Sparrow: Nous voulons, bien entendu, que ces droits nous soient acquis par descendance; cela nous permettrait de savoir beaucoup de choses sur le statut des Indiens de la Colombie-Britannique. Je ne peux pas me prononcer quant aux autres provinces. Si le nom d'une personne ne figure pas sur ces listes, il s'agit certainement d'une erreur. Certaines personnes étaient hospitalisées, d'autres travaillaient, d'autres faisaient le piégeage et d'autres étaient parties ailleurs rendre visite à quelqu'un.

Mme Mitchell: Il vaudrait mieux que je cède la parole à d'autres membres du Comité. Merci, monsieur le président. Merci beaucoup, monsieur Sparrow.

Mme Charlie: Pardon, monsieur le président. Je vais demander à Bernice de lire notre présentation au sujet de l'alinéa 12(1)(b) et j'aimerais que Rose James nous explique sa situation: Elle tente de faire réintégrer son petit-fils dans la réserve. Son récit illustrera la situation.

Mme Bernice Robson (Indian Homemakers' Association of B.C.): Je ne lirai pas le mémoire en entier mais dans le mémoire que nous avons présenté au Sous-Comité chargé d'étudier la situation des femmes indiennes par rapport à la Loi sur les Indiens au mois de septembre à Ottawa . . . Un de nos arguments vient étayer ce que John a dit: L'alinéa 12(1)(b) a été adopté par le Parlement sans consultation préalable avec les Indiens et il constitue une violation des droits de la personne. Par ailleurs, nous avons dit que c'est aux deux parties visées qu'il incombe d'apporter des mesures pour rectifier cette injustice, le gouvernement fédéral et les victimes, les femmes indiennes. Dans une des recommandations présentées au Sous-comité, nous avons demandé la suppression de l'alinéa 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens; que le gouvernement canadien répare l'injustice faite à l'égard des femmes indiennes par le passé en reconnaissant leur droit inaliénable à leur propre nationalité en tant que peuple indigène du Canada; que leurs enfants soient reconnus comme les descendants des peuples indigènes. Nous avons également recommandé . . . Si le temps me le permet, je vous lirai toutes les recommandations.

Le président: Je tiens à vous signaler que le premier sous-comité a remis son rapport au Parlement et que l'ordre de renvoi du comité spécial lui permet de tenir compte de tous les

[Texte]

the evidence received by the first subcommittee. So it is not necessary for you to repeat the evidence that has already been submitted. We have that, and it is being fully taken into account insofar as our terms of reference are concerned, which flow from the work of the first subcommittee. There are some open-ended questions, the main one, of course, being that of membership.

Mrs. Robson: Just basically, I guess, we would like to re-emphasize that it is up to the Canadian government to rectify its own injustice.

The Chairman: We understand that. I want you to know as well that the Minister of Indian Affairs and Northern Development appeared before the special committee, questions were put to him, especially by the Native Women's Association of Canada, concerning what steps he was going to take related to the recommendations, and he indicated there was to be prompt action.

Are there any further questions to the Homemakers' Association of British Columbia?

Mr. Manly: A point of order, Mr. Chairman. I think Rose Charlie indicated that Rose James would like to speak and give her testimony about her background, and I think it is a very important story for us to hear.

Mrs. Rose James (Indian Homemakers' Association of British Columbia): I have a daughter who married in the United States; he came from the Chemainus Tribe. At the time of her getting married to this young man, she did not know he was a non-status, to begin with. She was never informed about it. As long as she saw he was an Indian, well, she thought it was okay to marry him. After she got married, he went to Germany; he was in the army, and after he had a leave, he died. About three years he was in Germany and when he got back he was in a car accident and he passed away, and she became a widow. She never had any recognition from the Chemainus tribe, nor did she have any recognition on the Canadian side any more; she lost all she had as a Canadian registered Indian, status Indian. She lost all that. She tried to gain her band membership back again; she went to a general meeting at the Penelakut Band and asked to be registered back to the band, which the band council and the band members approved. I forget the year; it was about three years ago. They sent that resolution, the first one they made, to Ottawa and it was turned down by the government officials. They could not recognize her as a status Indian any more, nor could she be on the band list. This girl had nowhere to turn. She stayed with me all the time her husband was in Germany; she stayed with me, and she only went across there for just about one month when they first got married, and he left. Then there was a little boy that came along; he is four years old now. She tried again to get on the band list. There has been a new resolution made out, and we would like to try and go through with this.

[Traduction]

témoignages reçus par le premier sous-comité. Il n'est donc pas nécessaire de reprendre ce qui a déjà été dit. Nous possédons les documents en question et nous tenons compte des recommandations qui découlent des travaux du premier sous-comité, dans la mesure où ils relèvent de notre ordre de renvoi. Il existe certaines questions qui n'ont pas encore reçu de réponse définitive; reste à savoir qui sont les membres des bandes indiennes.

Mme Robson: J'aimerais simplement mettre l'accent sur le fait que c'est au gouvernement canadien de réparer les injustices qu'il nous a faites.

Le président: Nous l'avons compris. Je tiens également à vous signaler que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a comparu devant ce Comité spécial; l'Association des femmes autochtones du Canada lui a adressé des questions portant sur les mesures qu'il prendrait à la suite des recommandations qui lui avaient été faites; il a répondu qu'il ne tarderait pas à prendre des mesures.

Veut-on poser d'autres questions aux représentants de la *Homemakers' Association of British Columbia*?

M. Manly: Rappel au Règlement, monsieur le président. Rose Charlie n'a-t-elle pas indiqué que Rose James voulait prendre la parole pour expliquer ses antécédents? Il me semble qu'il serait important d'entendre ce qu'elle veut nous dire.

Mme Rose James (Indian Homemakers' Association of British Columbia): Ma fille a trouvé mari aux États-Unis; il était issu de la tribu Chemainus. Lorsqu'elle a marié ce jeune homme, ma fille ne savait pas qu'il était un indien de fait. On ne lui a jamais dit. De toute évidence, il était Indien: Cela lui suffisait. Après leur mariage, son mari s'est rendu en Allemagne car il faisait partie de l'armée; il a obtenu un congé puis il est mort. Il avait passé environ trois ans en Allemagne et lorsqu'il est revenu, il a été impliqué dans un accident de voiture dans lequel il est mort, laissant ma fille veuve. Elle n'avait jamais été reconnue par la tribu Chemainus; elle n'était plus reconnue par les autorités canadiennes. Elle avait perdu ses droits d'indienne de plein droit, d'indienne inscrite. Elle a tout perdu. Elle a tenté de réintégrer sa bande; elle s'est rendue à une réunion générale de la bande Penelakut et a demandé d'être réintégrée. Le conseil et les membres de la bande ont approuvé sa demande. Je ne me souviens plus de l'année exacte mais il me semble que cela remonte à trois ans. On a envoyé une première résolution à Ottawa; elle a été rejetée par les fonctionnaires. On ne pouvait plus la reconnaître comme indienne de plein droit, son nom ne pouvait plus figurer sur la liste de la bande. Cette jeune fille ne savait plus quoi faire. Elle est restée avec moi du temps que son mari était en Allemagne; elle ne m'a quittée que pendant un mois au début de leur mariage avant qu'il ne la quitte. Puis, un fils lui est né; il a maintenant quatre ans. Elle a tenté encore une fois de faire inscrire son nom sur la liste de la bande. Une nouvelle résolution a été envoyée et nous aimerions régler cette question une fois pour toutes.

• 1555

My daughter had a nervous breakdown because of all the things she went through trying to regain her status and not

Ma fille, à cause de tout ce qu'il lui a fallu faire pour retrouver son statut d'Indienne, puisqu'elle n'était pas

[Text]

being recognized on the American side. Even the little boy she tried to get family allowance for—they asked her if she had immigration papers signed for the boy and for herself to be Canadian again. She never left the country; the child was born right at Chemainus hospital . . . never left the country, but still, when she tried for family allowance, they asked for immigration papers, if they were filled in for the child to be a Canadian, which she did not do. She could not do anything. She came down with a nervous breakdown and she could not do anything any more.

After she landed in the hospital for two months, I wondered what to do, and then I came down to ask Tom Samson about what to do with my grandson because I had to look after him after the mother went into the hospital. While she was in the hospital, I took care of him. I did not want human resources to get involved. I know how human resources works. I did not want them to get involved so I asked Tom Samson to see what I could do to get my grandson adopted and if I had to go to court or whatever I had to do to adopt him. Tom Samson directed me to a lawyer from Vancouver, which is the Union of Chiefs' lawyer, and when I approached the lawyer she took all the details from me. After one week she phoned me and she asked me: Why do you not go through an Indian adoption the Indian way?

I did not know at the time what to do; I did not know how to go about it, but after she . . . It took me one whole day and one night thinking about it, and then I thought I had better try to do it, which I had done on the 27th. Had it not been for Tom Samson, Louise Underwood and Gussie Underwood helping me along to go through with this, I guess I would not have made it, which I am very thankful for.

I went through the Indian adoption the Indian way, and I would like to see the government officials recognize this because of my grandson. You know, the government cannot change the Indian way of this young boy. He has been brought up as a little Indian boy. We have our own culture and we have our own religion, and that is what we go by. I think even if they do not recognize him as a status Indian he will still continue his culture and his religion and whatever else he eats like I do. When I first got down to trying to get that adoption through, I was notified by Tom Samson. He was the one who made out the list of government officials who were to be invited.

Could you read that for me, please?

Mrs. Robson:

Rose James extends her family the Indian way at a dinner to be held Sunday

—which was done March 27, 1983.

Rose James has decided to name and adopt her grandson, Leon Russell James, by the Indian system. The following is a list of persons and their addresses that should be invited by phone with a letter following. L. Hanson, from the regional

[Translation]

reconnue du côté américain, en a fait une dépression nerveuse. Elle a essayé aussi d'obtenir des allocations familiales pour son petit garçon: on lui a demandé si elle avait des papiers d'immigration en bonne et due forme pour lui et pour elle-même, pour pouvoir redevenir Canadienne. Or, elle n'avait jamais quitté le pays; l'enfant lui-même est né à l'hôpital Chemainus—ils n'ont jamais quitté le pays, mais lorsqu'il a fallu demander l'allocation familiale, on lui a parlé de papiers d'immigration, remplis en bonne et due forme pour l'enfant; elle ne les avait évidemment pas. Elle ne savait plus quoi faire. Elle en a fait une dépression nerveuse et s'est retrouvée encore plus incapable d'entreprendre quoi que ce soit.

Quand elle s'est retrouvée à l'hôpital pour deux mois, j'ai commencé à me demander quoi faire. J'ai contacté Tom Samson à propos de mon petit-fils dont la mère était à l'hôpital parce que je m'occupais de lui. Je ne voulais pas que les ressources humaines s'en occupent, je sais comment cela fonctionne. J'ai donc demandé à Tom Samson de voir ce que je pouvais faire pour adopter mon petit-fils; s'il fallait que je me présente au tribunal ou autre. Il m'a alors indiqué une avocate de Vancouver, qui s'occupe aussi de l'Union des Chefs, et qui a commencé à examiner le cas. Une semaine plus tard, elle m'a suggéré de l'adopter à l'indienne.

Je ne savais toujours pas quoi faire; je me demandais bien comment m'y prendre, mais après son conseil, j'ai eu besoin de toute une journée et toute une nuit de réflexion et je me suis finalement ralliée à ce conseil. Je l'ai fait le 27. S'il n'y avait pas eu Tom Samson, Louise Underwood et Gussie Underwood pour m'aider, je ne m'en serais jamais sortie, et je les en remercie.

J'ai donc procédé à l'adoption à l'indienne, ce que j'aimerais voir reconnaître du côté officiel, puisqu'il s'agit de mon petit-fils. Vous savez très bien que le gouvernement ne pourra rien changer aux façons indiennes de ce petit garçon qui a été élevé à l'indienne. Nous avons notre propre culture et notre propre religion, et nous nous y conformons. Même si on ne lui reconnaît pas le statut d'Indien, il continuera à vivre conformément à sa culture et à sa religion. Par exemple, il mange la même nourriture que moi. Lorsque j'ai pensé à faire reconnaître cette adoption, Tom Samson m'a convoquée. C'est lui qui a fait la liste des fonctionnaires qui devaient être invités.

Est-ce que vous pourriez me lire ce document, s'il vous plaît?

Mme Robson:

Rose James agrandira sa famille selon la coutume indienne, lors d'un dîner qui aura lieu dimanche

Il s'agit du 27 mars 1983.

Rose James a décidé d'adopter son petit-fils, Leon Russell James, et de le rebaptiser, conformément aux coutumes indiennes. Vous trouverez ci-dessous la liste des personnes, avec adresses, qui seront invitées par téléphone; une confirmation écrite suivra. L. Hanson, de la direction

[Texte]

director general, the Canada Immigration Centre; C.H. MacLean, Victoria Manager;

—I would imagine that is Human Resources . . .

Mr. Fred Walchli, Director General, Department of Indian Affairs, Vancouver region; Mr. Harold Irving, B.C. Regional Director of Membership, Department of Indian Affairs; Mr. Tom Samson, Chairman; Mr. Jan Van De Voort, District Manager, Department of Indian Affairs; Viola Wise, Statutory Requirement Officer, Indian and Northern Affairs; Dr. David Ahenakew, National Chief, Assembly of First Nations; Mr. Jim Manly, Member of Parliament; Barbara Wallace, MLA, New Democratic Party;

and there were a number of local chiefs, councillors, band members, neighbouring tribes, elders and dancers who attended. And Rose Charlie, President of the Indian Homemakers' Association, was invited and attended.

Mrs. James: Yes, I was very pleased with the people who attended this because it showed their concern for the Indian children, which I would sure like to see recognized because my grandson is not the only one who is going through this and neither is my daughter the only one who may have this breakdown from all she has to go through. It was a hard life she went through without knowing when she got married, but it was not her fault exactly, without knowing, I guess, that she married this young man, and she had a life that she went through after she got married.

After inviting these government officials, there was one . . . it was in the newspaper, but he tried to deny . . . He did not know anything of what was taking place, but after the newspaper reporter told him that he had seen the letter that he had written back to me stating he was not going to appear . . . And he was going to have his other workers from the island go. They did not come too.

I am very pleased to receive this from Jim Manly himself, and I am really proud that we have a person who is concerned, a member for Parliament for the riding of Cowichan—Malahat—The Islands.

Mrs. Robson:

Jim Manly, member of Parliament for the riding of Cowichan—Malahat . . . The Islands, is pleased to congratulate . . .

An hon. Member: No commercials.

Mrs. Robson: —I cannot say the name; I am sorry . . .

on the occasion of your adoption into the Penelakut Band, Cooper Island.

I think one of the important aspects of this case really goes back to Margaret's question in relation to how, even though it could be done the Indian way, adoption, the extended family, the way Indian people operate in adopting other children into their tribes or families, it was turned down from the powers that be, which is the Department of Indian Affairs.

[Traduction]

générale régionale, Centre d'immigration du Canada, C.H. MacLean, administrateur à Victoria;

Je pense qu'il s'agit des ressources humaines . . .

Mr. Fred Walchli, directeur général, ministère des Affaires indiennes, région de Vancouver, M. Harold Irving, directeur régional de l'effectif des bandes en Colombie-Britannique, ministère des Affaires indiennes, M. Tom Samson, président, M. Jan Van De Voort, gérant de district, ministère des Affaires indiennes; Viola Wise, agent aux dispositions statutaires, Affaires indiennes et du Nord, M. David Ahenakew, chef national, Assemblée des premières nations, M. Jim Manly, député fédéral, Barbara Wallace, députée provinciale, Parti néo-démocrate.

Il y avait aussi des chefs locaux, des conseillers, des membres de la bande, des représentants des tribus voisines, des anciens, des danseurs. Il y avait également Rose Charlie, présidente de la *Indian Homemakers' Association*.

Mme James: Oui, j'ai été extrêmement heureuse de voir que toutes ces personnes s'étaient déplacées, témoignant ainsi de leur intérêt pour le sort des enfants indiens que j'aimerais bien voir reconnus car mon petit-fils n'est certainement pas le seul dans son cas, ni même ma fille, avec sa dépression nerveuse. Je dois dire que sa vie a été difficile, puisqu'elle ne savait pas, au moment où elle s'est mariée, à quoi elle s'exposait. Ce n'était pas tout à fait de sa faute. Elle ne savait pas, quand elle a épousé ce jeune homme, ce que serait sa vie après le mariage.

Après avoir invité ces fonctionnaires, je sais que l'un d'entre eux . . . C'était dans le journal, mais il a essayé de nier . . . Il ne savait pas du tout ce qui allait se passer, mais après que le journaliste lui eût dit qu'il avait pris connaissance de la lettre dans laquelle il me disait qu'il ne viendrait pas mais qu'il enverrait ses employés de l'île. Ils ne sont pas venus, d'ailleurs.

Je suis très heureuse d'avoir reçu ceci de Jim Manly lui-même et je suis fière de voir que quelqu'un s'est intéressé à notre cas, en l'occurrence le député de la circonscription de Cowichan—Malahat—Les Îles.

Mme Robson:

Jim Manly, député de la circonscription de Cowichan—Malahat—Les Îles, est heureux de féliciter . . .

Une voix: Pas de publicité.

Mme Robson: . . . je ne peux pas dire le nom, excusez-moi . . .

A l'occasion de son adoption par la bande Penelakut, de l'Île Cooper.

Je pense que l'un des aspects les plus importants de cette affaire revient à ce qu'a dit Margaret à propos du fait que le ministère des Affaires indiennes, l'autorité concernée, ne voulait pas reconnaître cette adoption à l'indienne, cet agrandissement d'une famille par l'adoption, dans leur tribu ou leur famille d'enfants de l'extérieur.

[Text]

• 1605

Mrs. Charlie: Mr. Chairman, I would like also to include that what Rose has not mentioned is that after all that, they have the band resolution that they had sent to Ottawa accepting her daughter and grandson back on the reserve. What do our people have to do to be able to have the Minister of Indian Affairs accept our people back, when they say it is up to the band council and then, although the band council had sent a resolution to Ottawa, accepting her daughter and grandson back on the reserve as registered Indian people—yet they were denied at the Ottawa level? These are the kinds of things we would like to get back to them and state that it is the wish of the band council and members to reinstate these people and yet nothing has been done about it. She invited—she mentioned the name there—the regional director from Indian affairs to attend this Indian adoption—there was a letter. I read that letter. She does not have it with her today, but I did read the letter at that ceremony, and DIA stated that whether or not you are adopting your grandson the Indian traditional way, it still does not change the status of your grandson, period.

Thank you.

The Chairman: Are there any further questions? Mr. Oberle, you have a question?

Mr. Oberle: I would like to ask Rose just a couple of brief questions.

Rose, I think it has been said to you before, but I would like to say it here in public, that all of us, and the people of British Columbia and Vancouver, owe your association, the Home-makers' society, a great debt of gratitude for being angels of mercy and ombudsmen and a sounding board for all of the grievances that you are exposed to every day. I am very appreciative of the work you are doing in this particular area, and throughout the province, for that matter. I think my colleagues all agree with that.

Just a brief question, Rose. You have been around long enough, and so have some of the other witnesses, to give us an idea . . . We have heard that when the present regional director came to Vancouver in 1976, he arrived here with a mandate to transfer as quickly as possible all the jurisdictions of the Department of Indian Affairs, or as many as possible, to Indian governments. You have not been very kind in your deliberations here today, or previously, to either Indian Affairs or Indian governments and Indian leaders. Can you tell me, in this intervening period from 1976 to 1983, has the problem of urban Indians and the people you speak for worsened, or has it improved? Has the transfer of jurisdiction to Indians resulted in better conditions on the reserves, or has it worsened?

Mrs. Charlie: Our people have been faced with an awful lot of problems in the past, and it is not getting any better. What we could have put together today—we would have been here for a week, probably. But there are so many things that—for instance, on one of the reserves 14 houses were put up, and the people were very pleased about the 14 houses they needed so badly. What happened was that when the band members moved in, the septic tanks were backing up; there was just an

[Translation]

Mme Charlie: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose à ce qu'a dit Rose. En effet, après tout cela, la bande avait adopté une résolution pour accepter le retour de sa fille et de son petit-fils dans la réserve; cette résolution avait été envoyée à Ottawa. Le ministre des Affaires indiennes nous dit qu'il revient au conseil de bande de décider de la réintégration d'Indiens inscrits dans les réserves. Or, après que le conseil de bande eut envoyé une telle résolution à Ottawa, le ministère a refusé la réintégration de sa fille et de son petit-fils; que devons-nous faire? Nous aimerions souligner ce genre de choses à leur intention, leur dire que le conseil de bande a adopté une résolution pour réintégrer ces Indiens mais que rien n'a été fait. Elle avait invité le directeur régional des Affaires indiennes, dont elle a donné le nom, à assister à cette adoption. Une lettre avait été envoyée, je l'ai lue. Elle n'en n'a pas copie aujourd'hui mais à la cérémonie d'adoption, j'avais lu la lettre et le ministère des Affaires indiennes avait répondu que peu importe que le petit-fils soit adopté selon le mode traditionnel des Indiens, cela ne changeait rien à son statut.

Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Oberle, vous voulez poser une question?

M. Oberle: Oui, une ou deux, rapidement.

Rose, on vous l'a déjà dit, mais j'aimerais le répéter ici en public; nous tous, ainsi que la population de Vancouver et de l'ensemble de la Colombie-Britannique sommes grandement reconnaissants à votre association pour son rôle d'ange miséricorde et de défenseur de la veuve et de l'orphelin. J'apprécie grandement le travail que vous faites dans la région et dans toute la province. Je crois que mes collègues sont d'accord avec moi.

Voici une première question, Rose. Vous et d'autres témoins vous y intéressez depuis assez longtemps. On nous a dit que lorsque le directeur régional actuel est arrivé à Vancouver en 1976, il avait le mandat de transférer le plus rapidement possible le plus grand nombre de compétences du ministère des Affaires indiennes aux gouvernements indiens. Dans votre témoignage aujourd'hui et dans vos déclarations précédentes, vous n'avez pas été très tendre envers le Ministère, les gouvernements indiens et les chefs indiens. J'aimerais savoir si, pendant cette période de 1976 à 1983, le sort des Indiens vivant dans les villes et de ceux dont vous vous occupez s'est amélioré ou détérioré? Ce transfert de compétences a-t-il amené de meilleures conditions de vie dans les réserves?

Mme Charlie: Il y avait de nombreux problèmes et la situation ne s'améliore pas. Nous pourrions témoigner pendant une semaine tellement il y a d'exemples mais je me contenterai de vous en donner quelques uns: dans une des réserves, 14 maisons ont été construites et les gens étaient très contents car il y avait grande pénurie de logement. Lorsque les membres de la bande ont emménagé dans les maisons, ils se sont rendu compte que les fosses septiques ne fonctionnaient pas du tout.

[Texte]

awful lot wrong with it. So the chief came to a housing meeting and brought it to the attention of the meeting. There was a representative from Ottawa as well. They stated that the onus was not up to the Department of Indian Affairs, it was up to CMHC; and CMHC stated, well, the onus was not up to them either; it was on DIA's shoulders. So it just went back and forth and the fellow did not know what to do. He just threw up his hands and thought it was time for him to leave, and the people who were supposed to be living in the houses just left the houses. They could not even live in them; they were not going to pay for the houses when they were unlivable.

Another thing—there are so many things—there is a case here that Jack Patrick has come to voice his opinion on. It has an awful lot to do with our people who are faced with the welfare situation on his reserve. That is something that for this day and age... why are people are faced with this kind of thing?

I will let Jack Patrick explain.

Mr. Jack Patrick (Indian Homemakers' Association of British Columbia): I always wondered if I would ever get a chance to bring forward our problems to someone who would listen. Ever since the Ucluelet Tribal Council takeover, we have been having a lot of problems with welfare, although welfare is not a way of life, as I have always told the young people. Since we have been stripped of everything, some of our young people have been called lazy because they cannot make a canoe any more. But we cannot do that any more because the logging camps have stripped our land. The beachcombers have cleaned up our beaches of seaweed. We just cannot do anything.

So in this case, as a member of the Ucluelet Band, I have been fighting and fighting. When I was on the council, we did not have this problem, when we were under Indian Affairs. Anyway, ever since the takeover the Ucluelet Band has had a lot of problems with welfare.

We have 22 young people who are unable to get a job or go fishing, because if they had a canoe, they would not be able to fish anyway because this licence limitation has really affected our people. Last year we talked to our chief to see if he could get a permit or something so our young people could sell their fish, but he said, no, if you do go cod fishing, there is no way I can help you. On top of that, he cannot even help us with the welfare.

Why I am so concerned at this time is the closing of Christy Residential School. Even now I am having a problem, with eight children. During this two-week holiday three children came into my home. Yet with eight children I received \$744. That is for one month; and \$744 is not very much when you have to spend money in Ucluelet because the price of everything is way higher than it is in the cities; in Vancouver. I am just hoping at this time, before I go home, something will be done; because I as a person do not like to see young people suffer. Some of our people have been given welfare that is only half of what they are supposed to get. At this time I was unable to get photocopies of these vouchers because I was not

[Traduction]

Le chef est donc venu en parler à une réunion du logement à laquelle assistait un représentant d'Ottawa. Ils ont dit que la réparation devait être faite par la SCHL et non pas par le ministère des Affaires indiennes; la SCHL a à son tour déclaré que cela relevait du ministère des Affaires indiennes. On se renvoyait la balle et le chef de bande ne savait plus que faire. Il a tout simplement quitté la réunion et ceux qui devaient occuper les maisons les ont quittées, refusant de payer un logement inhabitable.

Un autre exemple, parmi tant d'autres, dont Jack Patrick est venu parler. Il s'agit des assistés sociaux dans sa réserve. Comment, en 1983, peut-on accepter de telles situations?

J'aimerais que M. Jack Patrick vous explique.

M. Jack Patrick (Indian Homemakers' Association of British Columbia): J'ai toujours souhaité pouvoir exposer nos problèmes à quelqu'un qui écouterait. Depuis que le conseil tribal d'Ucluelet, a assumé ses nouvelles responsabilités, il y a continuellement des problèmes avec le bien-être social qui, comme je le répète souvent aux jeunes, ne peut être considéré comme un mode de vie. On nous a tout enlevé mais on taxe certains de nos jeunes de paresse car ils ne savent même plus faire un canot. Or, nous ne pouvons plus construire de canots car les bûcherons ont dénudé nos terres. Les ramasseurs d'épaves ont nettoyé les plages et il ne reste plus d'algues. Nous ne pouvons plus rien faire.

C'est pourquoi en tant que membre de la bande Ucluelet, je me bats continuellement. Lorsque je faisais partie du conseil, alors que nous dépendions encore du ministère des Affaires indiennes, nous n'avions pas ce genre de problème. Or, depuis la prise en charge, la bande Ucluelet a énormément de problèmes pour les prestations de bien-être social.

Nous comptons 22 jeunes qui ne peuvent trouver d'emploi ni aller pêcher; quand bien même ils auraient un canot, ils ne pourraient pas pêcher. Les quotas de permis de pêche ont vraiment nuit à notre peuple. L'année dernière, nous avons demandé à notre chef d'essayer d'obtenir un permis pour que les jeunes puissent vendre la morue qu'ils pêcheraient; il a répondu que c'était impossible car il ne pourrait plus alors nous aider, pas même à coup de prestations de bien-être social.

Je m'inquiète beaucoup à l'heure actuelle de la fermeture de l'école *Christie Residential*. J'ai déjà du mal avec huit enfants mais pendant ce dernier congé de deux semaines, trois autres enfants sont venus chez moi. Or, avec huit enfants, je ne reçois que \$744 par mois; c'est très peu à Ucluelet où tous les prix sont beaucoup plus élevés que dans les villes, comme Vancouver. Il ne me reste plus qu'à espérer une bonne nouvelle avant que je ne rentre car je n'aime pas voir les jeunes souffrir. Certains de nos gens reçoivent en prestations de bien-être la moitié de ce à quoi ils ont droit. Cette fois-ci, je n'ai pas pu obtenir de photocopie des bordereaux car je n'étais pas là au bon moment. De toute façon, nous avons formé une autre

[Text]

down at the time. Anyway, we had formed another band. They told us that they do not have any cuts even when they hand out vouchers, but in our community, a lot of our people get only half of what they are supposed to get.

• 1615

I believe, at this time, that the reason . . . and maybe later on, might because of that drinking problem. Anyway, they have not even tried to solve this drinking problem. When they did have alcohol counsellor, they hired a young man who had never even had any experience in life and I believe he never did anything. This is what we face, with all ages. Just because he happened to be his first cousin, he had to hire this young man to be our alcohol counsellor—and I guess you know who I am referring to, he is the chairman of the Nuu-chah-nulth Tribal Council.

Anyway, our band obviously is so close to whatever he says. This last winter, one of our boys was told that he would be getting \$250 more on top of his UIC cheques if he would go to work. So he did go to work. It was dealt with through our band office. We have copies of what he made during the winter. He made \$2,500; that included his UIC, which was handled by our band office. Anyway, if he had not gone to work, if he were strictly on UIC, he could have received \$660.

These are the things that are happening on our reserve. I just wondered why all these changes, ever since the takeover by the Nuu-chah-nulth Tribal Council. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Patrick.

Mrs. Charlie: With regard to Jack's statement, he and his wife and eight children are living in his house and they get \$774. If they were getting the standard amount of social assistance, they would be receiving \$1,740.86. So there is the shortfall of that amount of money. He is concerned, that is what he would like to see corrected, and I guess that is what we mean about an appeal system within the government system.

Mr. Oberle: Rose, my final question is very critical to our work. In one regard, we are asked to respect what was here before the white man came and to come to the realization that what the white man has tried to do, with all the best of intentions, has obviously not worked for Indian people. So the new order of government, or the new order, the new experiment, is one that should be initiated by the Indian people themselves and we should not really interfere with it. But what you keep so graphically explaining to us and telling us, and the rest of the people who are with you—and I am familiar with some of the horror stories—is that you have no objection, in fact you wish a type of Indian self-government to be established, but you want certain safeguards built in, so that you do not—and I think you used the words “tyranny” and “tyrant”—replace one tyrant with another.

That becomes a very serious problem for us. What kind of Indian self-government is it if we set it up for you and we dictate what it should be? And you have not been specific in

[Translation]

bande. On nous a dit que les prestations n'ont pas été réduites même lorsqu'ils nous ont remis les bordereaux; or, dans notre localité, beaucoup ne reçoivent que la moitié de ce à quoi ils ont droit.

Il y a bien sûr le problème d'alcool. De toute façon, ils n'ont même pas essayé de le régler. Lorsqu'ils ont voulu s'attaquer à ce problème, ils ont embauché un jeune homme qui n'avait aucune expérience et qui, selon moi, n'a rien fait. C'est la même chose pour tout le monde. Comme ce jeune homme était son cousin au premier degré, il a été embauché pour être notre conseiller en alcoolisme; je pense que vous savez à qui je fais référence, il préside le conseil de la tribu Nuu-Chah-nulth.

De toute façon, notre bande est suffisamment près pour savoir ce qu'il dit. L'hiver dernier, un de nos jeunes a appris qu'il recevrait \$250 en plus de ses chèques d'assurance-chômage s'il allait travailler. C'est ce qu'il a fait. L'annonce a été faite par le bureau de la bande. Nous avons des copies de ses bordereaux de chèques pour l'hiver. Il a tiré \$2,500, y compris ses prestations d'assurance-chômage qui lui ont été remises par le bureau de la bande. De toute façon, s'il n'avait pas travaillé, s'il n'avait retiré que son assurance-chômage, il aurait reçu \$660.

Voilà ce qui arrive dans notre réserve. J'essaie de m'expliquer tous ces changements depuis la prise en charge par le Conseil tribal Nuu-chah-nulth. Merci.

Le président: Merci, monsieur Patrick.

Mme Charlie: Pour revenir sur ce que disait Jack, lui, sa femme et leur huit enfants demeurent dans une maison et reçoivent \$774. Or, selon le tarif, ils devraient recevoir \$1,740.86. Il manque de l'argent. Il voudrait que cette situation soit corrigée et c'est ici que nous proposons la création d'un réseau d'appel au sein de l'appareil gouvernemental.

M. Oberle: Rose, ma dernière question critique notre travail. D'une part, on nous demande de respecter ce qui existait avant l'arrivée de l'homme blanc, on nous demande de comprendre que l'homme blanc, malgré toutes ses bonnes intentions, n'a pas répondu aux aspirations des Indiens. C'est pourquoi on nous dit que ce nouveau type de gouvernement, cette expérience, devrait être entreprise par les Indiens eux-mêmes et que nous ne devrions pas intervenir. Or, ce que vous nous expliquez si élogieusement, ce que nous disent les autres personnes qui sont ici avec vous, et je connais ces histoires horribles, c'est que vous n'avez aucune objection à l'obtention d'une autonomie politique pour les Indiens; cependant vous voulez que certaines garanties soient prévues afin de ne pas remplacer, et j'utilise ici vos propres paroles, un tyran par un autre.

Cela nous pose un problème très grave. Comment peut-on parler d'autonomie politique des Indiens si nous en fixons les règles? Vous n'avez pas précisé le genre de réseau d'appels qui

[Texte]

what kind of appeal procedure, or what kind of system, has to be put in place. If I were asked to build the system I would build the municipal type, or provincial type, of government, where people are elected, and if they do not perform they are kicked out. Those are the safeguards. It becomes much more difficult in the Indian community where you have a land base and an economic base, as well, associated with it. An irresponsible Indian leader then can actually deprive a person of his livelihood, which a municipal mayor cannot, because usually you earn your livelihood in another way. That is a very, very critical question. I just want to thank you again, Rose, for bringing these concerns to our attention. I do not know just how we deal with it.

Helen, I did not want to ignore the lobbying problem. It has been filed with us, as you know, Lorne, and we have worked on it. It is taken into consideration as an example of how Indian Affairs can actually help in destroying legitimate opportunities that bands would have had to build an economic base for some individuals. We know the ins and outs and we do not need to rethrash it here. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Oberle. The next questioner is Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: Just a couple of short questions. I was wondering, in your opinion, Mr. Penner, what can be done about Gladys James and son Leon? It would seem to me that certainly, because he was born in Canada, he is eligible at least for family allowance and for him to be disqualified on that basis is a bit foolish. It also seems to me that both he and she should be reinstated. In your opinion, is there anything that can be done about that?

The Chairman: It would seem to me that that would be just a straight administrative matter, that by band resolution, reinstatement now follows. I am just astounded that it has not followed. Did you say no?

Mr. Oberle: I said no.

The Chairman: Why do you say no?

Mr. Oberle: The resolution that the bands were permitted to produce would have prevented further enfranchisement, but it is not retroactive. You cannot reinstate a person who has been re-enfranchised, but you can prevent other people from being enfranchised.

Mr. Manly: I think, Mr. Chairman, first of all, the question of the family allowance is an administrative one and there are some foul-ups that are being settled. I think, with all due respect, I am as willing as any to criticize Indian Affairs bureaucrats, but I do not think this is a question they can solve in terms of Leon's membership. I think that is a question we have to solve, and that is part of the job of this committee. There have to be some changes in the law. Those changes have to recognize the validity of, first of all, Indian control over their own membership in situations like this and the validity of Indian adoptions. I think it is part of our mandate to bring in that kind of recommendation and to follow through and see that those changes are made in the law.

[Traduction]

devrait être mis en place. Si on me demandait de créer un système politique, je me fonderais sur les systèmes municipaux ou provinciaux où les représentants sont élus et réélus d'après leurs performances. Ce sont là des protections réelles. La situation se complique passablement chez les Indiens où on a une base territoriale et une base économique. Un chef indien irresponsable peut littéralement enlever le pain de la bouche d'un de ses commettants alors que le maire ne le peut pas car habituellement on gagne sa vie autrement. C'est une question très importante. Je veux vous remercier encore une fois, Rose, d'avoir souligné ces questions. Je ne sais pas comment nous pouvons nous y attaquer.

Helen, je n'ai pas voulu ignorer le problème des démarcheurs. Comme Lorne le sait, nous en avons été saisis et nous essayons de nous y attaquer. Cela montre bien comment le ministère des Affaires indiennes peut nuire au travail légitime que font les bandes pour assurer une base économique à certaines personnes. Nous connaissons les tenants et les aboutissants de cette question et il ne sert à rien de la ressasser. Merci.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Je donne maintenant la parole à M. Wilson.

M. W. Wilson: Quelques petites questions. Selon vous, monsieur Penner, que pouvons-nous faire pour Gladys James et son fils Leon? Comme cet enfant est né au Canada, il devrait à tout le moins être admissible aux allocations familiales et je ne comprends pas comment on peut les lui refuser. Il me semble qu'on devrait rétablir les droits de Gladys James et de son fils. Que pouvons-nous faire dans ce cas, selon vous?

Le président: Il me semble qu'il s'agit là d'une simple formalité administrative, après une résolution de la bande, le rétablissement des droits devrait découler. Je suis étonné de constater que cela n'a pas été fait. Vous dites non?

M. Oberle: Je dis non.

Le président: Pourquoi?

M. Oberle: Les bandes sont autorisées à présenter des résolutions évitant des émancipations ultérieures, ces résolutions ne peuvent pas être rétroactives. On ne peut pas rétablir les droits d'un Indien émancipé, mais on peut empêcher l'émancipation d'autres Indiens.

M. Manly: Monsieur le président, selon moi, la question des allocations familiales est de nature administrative, il y a eu des erreurs et elles sont en voie d'être corrigées. Je suis tout aussi disposé que les autres à critiquer les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, mais sauf tout leur respect, je ne crois pas qu'il s'agit là d'une question qu'ils peuvent résoudre, pour ce qui est du statut de membre de Leon. C'est une question sur laquelle nous devons nous pencher, cela fait partie de notre travail. Il faut modifier la loi. Parmi les modifications à apporter, il faut tout d'abord reconnaître la prépondérance indienne pour les questions d'affiliation et pour les questions d'adoption. Je crois que notre mandat nous permet de formuler ce genre de recommandation et de faire en sorte que la loi soit modifiée.

[Text]

Mr. W. Wilson: I have some other questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Go ahead, Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: With regard to the question of funding for societies such as yours, and other groups, I will cite the March 7, 1983, resolution that says:

Societies receive funding on the basis of their own credibility and are not dependent on the tribal council.

I happen to agree that all groups should receive funding on the basis of credibility and I am pleased that . . . the provincial government had to resort to warrants. Perhaps we could adopt that at the federal level. As far as native Indian people are concerned, I would have to wonder. For instance, the highest form of credibility, as far as I am concerned, is proof to the people, the actual people for whom the funding is designed. As I understand the distribution of funding now . . . you are talking about Secretary of State funding, as well as research policy and development funding from the Department of Indian Affairs. As I understand it now, it does not go to tribal councils; it goes to band councils, who can then reassign it to whichever tribal council you want, with a residual effect that in the case of those tribal councils, or band councils, who do not make a decision it goes to the Union of B.C. Indian Chiefs. I really cannot see what is wrong with that.

What I would really like to see, though—and perhaps, if that is what you are saying, I will agree with you . . . is your giving it to the individual Indian, and maybe they have a responsibility to give it to the band council. But, given the problems of doing that, is not the band council's having the decision-making authority over where those funds go a little better than what we had before?

Mrs. Charlie: I think what you are reading from is in regard to that education committee that is established on the west coast. Yes. They had been working with the provincial school and then they submitted to Secretary of State and they were funded through Secretary of State, if I remember correctly. Then the tribal council had taken over that particular program and not consulted with them, and when their application went in to Secretary of State, it was just . . . their program was phased out. There was supposed to have been a person here to bring that forward, the person who did bring it forward, but apparently they were unable to make it.

• 1625

But this year, one thing I do feel is that any submission from any provincial organization should be granted on its own merit rather than having to go to other organizations or whatever. It is as if you submitted an application to Secretary of State, and they are going to call me and ask what I think of it. I do not think that is right; or vice versa, my making an application and asking for your opinion on it. I do not think that is right, because it should be judged on its own merit, really.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, the reality is that, as we said, the distribution of those funds is given directly to the individual bands for those bands to make a decision about. Now, I do not really see what is wrong with that, because if I

[Translation]

M. W. Wilson: Monsieur le président, j'aimerais poser d'autres questions.

Le président: Allez-y, monsieur Wilson.

M. W. Wilson: Au sujet du financement de sociétés telle que la vôtre et d'autres associations, j'aimerais vous lire la résolution adoptée le 7 mars 1983:

Le financement des sociétés est accordé selon la crédibilité de ces sociétés et il ne dépend pas du conseil de la tribu.

Je suis d'accord avec ce principe et je suis content de ce que le gouvernement provincial ait dû recourir aux mandats. On pourrait peut-être faire de même au niveau fédéral. Pour ce qui est des Indiens, je me pose des questions. Par exemple, personnellement, je pense qu'une bonne crédibilité s'établit d'abord auprès des gens qui bénéficient de ces sociétés. Si je comprends bien le mode de financement . . . Vous avez parlé du financement provenant du secrétariat d'État et du ministère des Affaires indiennes pour l'élaboration d'une politique de recherche. Si je comprends bien le processus, l'argent n'est pas versé aux conseils des tribus mais plutôt aux conseils de bandes qui ensuite répartissent l'argent aux conseils des tribus; lorsque les conseils des tribus ou de bandes n'arrivent pas à une décision, l'argent est versé à l'Association des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Je ne vois pas ce qu'il y a de répréhensible dans cette façon de procéder.

Or, ce qui me plairait réellement, et c'est peut-être ce que vous réclamez, c'est que l'argent soit remis à chaque Indien qui pourrait être tenu de le verser au conseil de bande. Cependant, compte tenu des problèmes que présenterait cette façon de procéder, reconnaissez-vous que des progrès ont été faits maintenant qu'il revient au conseil de bande de décider à qui seront versés les fonds?

Mme Charlie: Vous faites allusion, je crois, au comité d'éducation qui a été créé sur la côte du Pacifique. Oui. Ce comité a collaboré avec le réseau provincial d'éducation et a présenté une demande au secrétariat d'État; si j'ai bonne mémoire, le comité était financé par le secrétariat d'État. Lorsque le conseil de la tribu a pris en charge ce programme sans les consulter, il l'a appris lorsque la demande a été présentée au secrétariat d'État que le programme avait été abandonné. La personne qui devait s'en charger n'a apparemment pas pu s'en acquitter.

Cette année, toute demande provenant d'un organisation provinciale devrait être jugée en elle-même sans avoir recours à d'autres organismes. C'est comme si vous présentiez une demande au Secrétariat d'État et qu'on me téléphonait pour me demander ce que j'en pense. Cela ne va pas. Inversement, si je fais une demande moi-même, on vous demandera votre opinion à vous. Cela ne va pas car chaque demande devrait être jugée en elle-même.

M. W. Wilson: Monsieur le président, comme nous l'avons dit, ces fonds sont versés directement aux diverses bandes qui en disposent comme elles l'entendent. Je ne vois pas d'inconvénient à cela car si je présentais une demande dans le cadre de

[Texte]

made an application for funds for that program, I would certainly have to command a certain amount of credibility among those bands in order to obtain any of those dollars. I see that as progress, because what was happening before, as I am sure you and most of the members of the committee are aware, is that provincial organizations were being funded without that answerability to the community.

Now we have that direct answerability to the community through the band councils, and you can argue about whether or not they are representative. I share a lot of those same arguments with you, but at least they are as close as we come now to the nearest institution's expressing the people's will at the local level; and having them make decisions about it to me is enormous progress.

The unfortunate part about it, of course—and I am sure Rose understands—is that leads to a lot of disruption in the interim stage until things settle down and people start to make those decisions about exactly where those dollars should go. I would hope, ultimately, that not only those dollars but all dollars that come from government, be they federal or provincial, are tied to people making decisions about exactly how those dollars should be used. If people use them improperly, then those moneys are taken away from those same groups.

I have one last comment and I will leave. Mr. Chairman, my fat friend, George Watts, as I have referred to him on many occasions, does not need any defending. But I happen to be of the opinion, as many groups in the Province of British Columbia happen to be, that not only George Watts but the Nuu-cha-nulth Tribal Council is one of the leading tribal councils and individuals paving the way for the development of people at the local level making their own decision-making authority, just to balance the record somewhat.

Mrs. Charlie: Mr. Chairman, in regard to that presentation, what those people are talking about is, as I mentioned, the Indian reserve off the reserve. They are off-reserve Indian people who are making application, and we hope it would be judged within their own merit. If anyone was going to say here in Vancouver it is the same thing, that anyone making application here... For instance, if Mercy Robinson, whom I mentioned in my presentation, made an application to any government department of all the people she is serving, would she have to go to the nearest reserve? They are not familiar with the crisis situations that our people are faced with within the City of Vancouver, and that is the same thing. That is the off-reserve Indian reserve. So exactly what that application is speaking of is the off-reserve Indian people.

Thank you.

The Chairman: Thank you. Bill, in answer to your question, Mrs. Dunkley, our legal adviser, indicates to me that the return of status to Mrs. James' daughter and son would require the repeal of Section 12(1)(b). So if there are many cases like this, all the more emphasis needs to be given to the quick action on the part of the minister in that regard, Section 12(1)(b) plus a policy of reinstatement. My understanding

[Traduction]

ce programme, il faudrait que ces bandes me fassent assez confiance et estiment que je peux obtenir la somme que je demande. Cette situation est préférable à ce qui se passait auparavant car comme vous le savez, comme les membres du comité le savent, autrefois les organisations provinciales recevaient des fonds sans devoir rendre des comptes à la collectivité.

Maintenant, on doit rendre des comptes directement à la collectivité par l'intermédiaire des conseils de bande, même si vous pouvez douter de leur représentativité. Tout comme vous, je peux invoquer certains arguments, mais au moins on peut dire que les conseils de bande sont ce qu'il y a de plus représentatif de l'opinion du peuple à l'échelon local. Puisqu'ils prennent désormais les décisions, cela dénote une amélioration tangible.

Rose comprendra qu'il y a une pierre d'achoppement. En effet, il y a une période de tâtonnement, tant que les gens n'ont pas décidé précisément comment dépenser l'argent. Somme toute, il faut espérer que non seulement ces fonds-là mais tous ceux provenant du gouvernement, provincial ou fédéral, soient dépensés conformément aux décisions du peuple. S'il y a abus, cet argent doit être récupéré.

J'ai une dernière remarque à faire avant de partir. Monsieur le président, mon ami George Watts n'a pas besoin qu'on prenne sa défense. Cependant, comme beaucoup d'autres en Colombie-Britannique, je suis d'avis que George Watts et le conseil de tribu Nuu-cha-nulth font une oeuvre admirable pour l'épanouissement du peuple à l'échelon local, pour que le peuple prenne en main ses décisions. Je tenais à préciser cela.

Mme Charlie: Monsieur le président, nous parlons ici d'Indiens qui vivent en dehors de la réserve. Il y a des Indiens qui vivent en dehors de la réserve et qui font des demandes qu'ils espèrent voir juger en elles-mêmes. Est-ce tellement différent à Vancouver... Par exemple, si Mercy Robinson, dont je parle dans mon exposé, faisait une demande à un ministère quelconque au nom de gens qu'elle dessert, devrait-elle pour cela aller dans une réserve? Les gens de l'administration gouvernementale ne se rendent pas compte de la situation de crise où se trouve notre peuple dans la ville de Vancouver. C'est pareil; il s'agit bel et bien d'Indiens qui vivent en dehors de la réserve, dans une réserve hors les murs en quelque sorte.

Merci.

Le président: Merci. Bill, en réponse à votre question, M^{me} Dunkley, notre conseillère juridique, m'indique que pour que le fils et la fille de M^{me} James recouvrent leur statut, il faudrait abroger l'article 12(1)(b). Si les cas de ce genre se multiplient, il faudra encore accroître la pression pour inciter le ministre à abroger rapidement l'article 12(1)(b) en assortissant cette mesure d'une politique de réhabilitation. Je crois savoir que le ministre est pleinement conscient de la nécessité de ne pas faire

[Text]

from the minister is that he has seen the necessity of keeping those two together, as the first subcommittee recommended.

Mr. W. Wilson: Surely there is something, though, that can be done immediately about the child's rights as a citizen of the country, regardless of whether he is status or non-status.

The Chairman: That is right. I just wanted to talk about the reference of Section 12(1)(b). Mr. Manly did make mention on the other matter, and I think we will have to make specific inquiries on that one, Jim, to see if something can be done there.

Mrs. Mitchell: Just on a point of information on that, Mr. Chairman, if it were just the rescinding of Section 12(1)(b) alone, it would not be retroactive, though, would it? There have to be two steps, as I understand it.

The Chairman: That is what I said, Mrs. Mitchell. I said the minister has recognized that repeal without reinstatement would be not even half a loaf; it would be almost no loaf at all. So the two have to go together, and that has been recognized. The response by the government has not yet been brought to Parliament, but the minister has been before the committee and has indicated that he accepts the recommendations of the subcommittee; and members of the committee are pushing now for prompt action.

Are there any further questions? Sandra, do you have a question?

Ms Isaac: Yes, Mr. Chairman, I do. First of all, I would like to commend you on your presentation and for your great concern for the native children.

Could you tell us what some of your views would be with regard to solutions for the off-reserve children who are apprehended and where, in most cases, apprehension takes place?

Mrs. Charlie: The solutions. Off reserve mainly is where they are apprehending our children. We have had some cases on reserve; and now we have been pressuring them to recognize that the band councils are the people they should be going to rather than literally apprehending them from the reserves. They have been recognizing the band councils more in that sense. But off-reserve mainly are the ones they have been apprehending.

With the \$11 million that is coming from the federal government to the provincial government, that is giving them more control over the apprehension of our children. We found they have never had a valid reason for apprehending our children. There are so many cases where they have been coming in and apprehending them.

One case that I will explain to you here is about this couple who have five children. They are both going to school. One is going to art school, and the other is going to . . . The parents are both going to school, anyway.

The oldest child is 10 years old. She was 10 years old at the time and she kept falling asleep in the classroom. The teacher reported to Human Resources and said the parents were not

[Translation]

l'un sans l'autre, conformément à la recommandation du premier sous-comité.

M. W. Wilson: On pourrait sûrement faire quelque chose immédiatement pour que les droits de citoyenneté de l'enfant soient reconnus, peu importe qu'il soit Indien de fait ou de plein droit.

Le président: Je le reconnais. Je voulais juste mentionner l'article 12(1)(b). Pour ce qui est du cas particulier, M. Manly m'en a parlé. Il faudra demander des renseignements spécifiques là-dessus, Jim, et voir ce que l'on peut faire.

Mme Mitchell: Monsieur le président, si l'article 12(1)(b) est abrogé, sans plus, ce ne sera pas rétroactif, n'est-ce pas? Si j'ai bien compris, il faut que cette mesure soit assortie d'une autre mesure.

Le président: C'est ce que j'ai dit, Madame Mitchell. J'ai dit que le ministre avait reconnu que l'abrogation sans politique de réhabilitation était une demi-mesure. Cela ne donnerait rien du tout. L'une ne va pas sans l'autre. On l'a reconnu. La réponse du gouvernement n'a pas encore été déposée au Parlement mais le ministre a comparu devant le comité et il a indiqué qu'il acceptait les recommandations du sous-comité. Les membres du comité exigent une initiative dans les plus brefs délais.

Y a-t-il d'autres questions? Sandra, voulez-vous poser une question?

Mme Isaac: Oui, Monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à vous féliciter pour votre exposé et pour l'importance que vous accordez aux enfants autochtones.

Avez-vous des solutions à proposer pour les enfants qui vivent en dehors des réserves et qui sont arrêtés et pouvez-vous nous dire où ont lieu, en règle générale, ces arrestations?

Mme Charlie: Les solutions. Nos enfants sont arrêtés en majeure partie à l'extérieur de la réserve. Il y en a qui le sont dans la réserve. Nous avons essayé de faire reconnaître que les conseils de bandes sont les gens à qui il faut s'adresser dans ces cas-là plutôt que de procéder à des arrestations dans les réserves. Il y a eu des progrès. Ce sont cependant les enfants qui sont à l'extérieur de la réserve qui sont le plus souvent arrêtés.

Comme le gouvernement verse maintenant 11 millions de dollars au gouvernement provincial, il a un meilleur contrôle sur l'arrestation de nos enfants. On a découvert cependant qu'il n'y avait jamais eu de motifs valables pour arrêter nos enfants. On l'a pourtant fait trop souvent.

Je vous citerai le cas d'un couple qui a cinq enfants. Les deux parents suivent des cours. L'un d'eux va à une école d'arts et l'autre . . .

L'aînée a 10 ans. Quand elle avait 10 ans, elle s'endormait fréquemment en classe. L'instituteur a signalé le cas au responsable des ressources humaines en disant que les parents

[Texte]

taking care of the children properly; the oldest girl is always falling asleep in the classroom, and on and on on.

So Human Resources went to apprehend the children, with the help of the RCMP detachment. They took the children out; and they had the children for about three days and then got in touch with me. I went to assist them to see why they apprehended the children. They said the children were falling asleep. So what! They said that happened so frequently and they were sure the parents were not taking care of the children properly. But they did not go to discuss it with the parents.

The parents did not know the oldest girl was falling asleep in the classroom, but they knew she was falling asleep around home. When she would sit down to watch TV, she was falling asleep and this kind of thing. So she had taken the child to a doctor and found that the child had sugar diabetes. She was a diabetic; that was why she was falling asleep. No one bothered to find out what caused her sleeping so often.

So that was it. The children were apprehended; and if they had no one to turn to, the parents said they could have gone and just got so drunk they did not know what to do. But then, they had someone to call on to assist them.

• 1635

Ms Isaac: Their parental rights were not recognized in that case.

Mrs. Charlie: So there are so many... Our children are apprehended day in and day out. We have been trying to get the provincial government to account for the \$11 million that they are getting from the federal government and they have never given accounting of that money. Just what kind of services are they giving to the Indian children for the \$11 million annually? They have never given accounting of that money; they do not have to give an accounting to the Department of Indian Affairs or the Minister of Indian Affairs. We certainly would like to see some accounting for that money.

Are they just apprehending our children? What kind of service are they giving? Are they giving any kind of parental assistance and guiding our parents to be able to take care of the children better? They always talk about our children not being fed right, just what kind of service are they giving? I believe they should give them some supervision before they actually apprehend. I think that is what they should be doing.

Ms Isaac: Yes, well they are usually life- and-death situations before they intervene; that is the rule they go by.

Mrs. Charlie: Bernice wanted to extend it.

Mrs. Robson: I wonder if you could just repeat, because I heard you mention tribal councils, and I just want to make sure I got it.

Ms Isaac: Well, no, I just was wondering what solutions you may have formulated or thought of with regard to... I was just thinking of the British Columbia unified family court pilot project, where the native people are involved in various child welfare cases. They attend court with the family and, there-

[Traduction]

ne s'occupaient pas bien de leurs enfants et que l'aînée s'endormait en classe.

Les responsables des ressources humaines ont donc arrêté les enfants, avec l'aide de la G.R.C. Les enfants ont donc été pris en charge et ce n'est qu'au bout de trois jours qu'on m'a contactée. J'ai donc demandé pourquoi on avait arrêté les enfants et on m'a dit que c'est parce qu'ils s'endormaient. Et alors! On m'a dit que cela se produisait si fréquemment que c'était certainement parce que les parents ne s'en occupaient pas comme il faut. On ne s'était même pas donné le mal d'en discuter avec les parents.

Les parents ne savaient pas que l'aînée s'endormait en classe mais ils avaient constaté qu'elle s'endormait un peu partout à la maison quand elle regardait la télévision par exemple. L'enfant avait été avec sa mère chez le médecin qui avait diagnostiqué le diabète sucré. Puisque cette enfant était diabétique, ce n'était pas étonnant qu'elle s'endorme. On ne s'était pas donné le mal de se renseigner.

Voilà la situation. Les enfants avaient été emmenés, et si les parents n'avaient eu personne à qui s'adresser, ils auraient noyé leur désarroi dans l'alcool. Heureusement, ils ont pu obtenir de l'aide.

Mme Isaac: Les droits des parents n'ont pas été reconnus dans ce cas.

Mme Charlie: Alors, il y a tellement de... Nos enfants se font arrêté à tout moment. Nous avons essayé en vain d'obtenir du gouvernement provincial qu'il rende compte des 11 millions de dollars qu'il reçoit du gouvernement fédéral. Quel genre de services dispense-t-il aux enfants indiens avec les 11 millions de dollars qu'il reçoit annuellement? Le gouvernement n'a jamais rendu compte de cet argent; il n'a de compte à rendre ni au ministère des Affaires indiennes ni au ministre lui-même. Nous aimerions bien qu'on nous explique où va cet argent.

Le gouvernement se contente-t-il d'arrêter nos enfants? Quel genre de services dispense-t-il? Offre-t-il de l'aide et des conseils aux parents pour leur permettre de mieux prendre soin de leurs enfants? On dit toujours que nos enfants sont mal nourris, quel genre de services offre-t-on pour corriger cela? Je pense en tout cas qu'on devrait assurer une certaine surveillance avant de procéder aux arrestations.

Mme Isaac: Oui, le gouvernement attend en général qu'il soit question de vie ou de mort avant d'intervenir; c'est sa politique.

Mme Charlie: Bernice voulait ajouter quelque chose.

Mme Robson: Pourriez-vous répéter; vous avez mentionné les conseils tribaux, et je veux simplement m'assurer de bien avoir compris.

Mme Isaac: Eh bien, non, je me demandais simplement quelle solution vous aviez élaborée ou envisagée en ce qui concerne... Je pensais justement au projet pilote du tribunal de la famille unifiée en Colombie-Britannique où les autochtones interviennent dans diverses causes touchant des enfants

[Text]

fore, the standards of the... The different cultural, the background of the native people has a better chance of being explained, and the standards that are so different, to the non-Indian.

Mrs. Robson: Yes, I am aware of that pilot—I think it is still in the pilot stage and it has been for the last five years that I know of. But just briefly, we had mentioned on page 15, when we were talking about the child-care task force just to add a little bit to that, why we were so... I was outright angered by that report. We spent hours and hours and hours, and what we were developing within that task force from the beginning, it was accepted that we were going—by all members—and a number of different organizations were involved, that we would not just look at the status Indian child. An Indian is an Indian whether it is status, enfranchised or whatever. We were in the process of setting up a mechanism showing how it could work, by using tribal councils, using existing services that are available. It would not really cost either government that much money. It was a complete network that was set up—we do not know what happened to it. That was supposed to be in the report and the report was just watered down to the extent... Now we get a letter back saying it was not our mandate, when it was an accepted mandate by all task force members.

Ms Isaac: Oh, I see. Do you have a copy of that report with you, the one that you wanted appended?

Mrs. Robson: I do not have the task force report with me. To me it does not say anything.

Ms Isaac: No, I mean the one that you recommended.

Mrs. Robson: We do have a draft, but we did not bring it with us today.

Ms Isaac: I see. Well, I would not mind getting a copy of it later, if you do not mind.

Mrs. Robson: Well, actually we want to rework that draft and present it as it should have been presented to the government.

Ms Isaac: Okay, thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Rose. We appreciate you and the members of the Indian Homemakers' Association of British Columbia for appearing before us today, for preparing a document and also attaching other evidence which will be considered by the special committee as they proceed towards the completion of their assignment. Thank you very much for appearing.

Mrs. Robson: Mr. Chairman...

The Chairman: Yes.

Mrs. Robson:—I would like to make a further comment, if I may, pertaining to the Indian government concept. One of the reasons why we presented the U.S.A. version of Indian self-government is to not only try to bring it to your attention but to our people's attention. The Indian government concept

[Translation]

assistés sociaux. Les autochtones accompagnent la famille à la cour et, en conséquence, les normes de... Les particularités culturelles, les antécédents des autochtones ont plus de chance d'être expliqués, et les normes sont si différentes pour les non-Indiens.

Mme Robson: Oui, je suis au courant de ce projet pilote... Je pense qu'il en est toujours au stade expérimental et cela fait au moins cinq ans. Mais, pour renchérir brièvement là-dessus, nous avions expliqué à la page 15 à propos du groupe de travail sur la garde des enfants, pourquoi nous étions si... Ce rapport m'a rendue absolument furieuse. Nous y avons consacré des heures et des heures, et dès le début, tous les membres du groupe et un certain nombre d'organismes participants avaient convenu que l'étude ne porterait pas uniquement sur l'enfant indien de plein droit. Un Indien est un Indien; qu'il soit Indien de plein droit, émancipé ou quoi que ce soit. Nous étions en train d'établir un mécanisme pour montrer comment cela pouvait fonctionner, en faisant appel aux conseils tribaux et aux services existants. Il n'en coûterait pas vraiment cher aux gouvernements. Nous avions établi un système complet et nous ne savons pas ce qu'il en est advenu. Il devait être exposé dans le rapport, mais celui-ci a été dilué au point où... Nous avons reçu une lettre nous disant que nous avions débordé notre mandat, alors que ce mandat avait été accepté par tous les membres du groupe de travail.

Mme Isaac: Ah, je vois. Avez-vous ce rapport que vous vouliez joindre en annexe?

Mme Robson: Je n'ai pas ici le rapport du groupe de travail. D'après moi, il ne dit rien.

Mme Isaac: Non, je veux dire le rapport que vous aviez recommandé.

Mme Robson: Nous en avons une ébauche, mais nous ne l'avons pas apportée aujourd'hui.

Mme Isaac: Je vois. J'aimerais bien que vous me l'envoyez, si vous n'avez pas d'objection.

Mme Robson: Eh bien, nous voulions le remanier et le présenter tel qu'il aurait dû l'être au gouvernement.

Mme Isaac: Très bien, merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, Rose. Nous vous remercions, ainsi que les membres de la *Homemakers' Association of British Columbia* d'être venus aujourd'hui, d'avoir rédigé un mémoire et de nous avoir présenté d'autres témoignages à étudier avant de terminer nos travaux. Merci beaucoup de votre visite.

Mme Robson: Monsieur le président...

Le président: Oui.

Mme Robson:... j'aimerais ajouter, si vous me permettez, à propos du principe de gouvernement indien que si nous vous avons présenté le modèle américain de gouvernement indien autonome c'est pour le porter non seulement à votre attention, mais aussi à l'intention de notre peuple. Aux États-Unis, le

[Texte]

down in the States is self-evident through their Indian policies and this sort of thing. Now what has always been in the back of my mind is just what is Indian government? I hear tribal councils asking for more control, but just what does Indian government mean to this subcommittee? Does it mean just the turning over of administration responsibilities?

The Chairman: That will be the subject of our report.

Mrs. Robson: I would like to hear your interpretation of Indian government.

The Chairman: I am only the chairman, I am not writing the report. You will discover that when you read our report when it is tabled in Parliament.

Are there any further questions or comments?

Thank you very much for appearing. A further comment.

Mr. Sparrow: There is an issue that I think we never really talked about and that is the apprehension of Indian children in urban areas. What is to be done? What are the solutions? We would like to see the federal government recommend its responsibilities for Indian children. There should be a federal Indian child law welfare act. They certainly recognize the provincial governments in distributing resources. They pay the provincial government approximately \$11 million a year to apprehend. We would like to see support services given to Indian families. We would certainly like to see that because there are 35,000 Indians in Vancouver alone and obviously band councils, tribal councils, governments are not looking after responsibilities properly.

When they look at the apprehension of children it is an act of genocide. I can quote a phrase from Chief Willie Daniels of the Short Bear Tribal Council. He said that children are returning to the reserves, particularly his reserve, and that they are suicidal. Many of our people never get off skid row. They have nothing to live for because of what has been done to them through the act of apprehension; the inhumanities, the degradation of this has always been eroded, they have never spoken upon . . . When we look at the clichés that our children are our future, how much are they our future when when you look at the terrible tragedies of Indian children's being transported not only out of their community but out of the country?

We would certainly like to see the accountability of the band council and the federal government, why our people are in the suburban areas. There is no economic base, no housing. They are forced to move off the reserve as if there were a gun put to their heads. I would certainly like to see—I repeat again—the government take its responsibility and formulate a federal Indian child welfare act, and get the laws of general application that pertain to the country abolished.

The Chairman: Thank you very much for that additional comment.

Again, I want to thank you for appearing and for providing us with background documenting your concerns. I think Mr. Oberle spoke well on behalf of the special committee when he

[Traduction]

principe de gouvernement indien est évident, puisqu'il se reflète dans les politiques des Indiens et ainsi de suite. Or, je me demande toujours ce que signifie exactement gouvernement indien? J'entends les conseils tribaux demander plus de contrôle, mais qu'est-ce que le sous-comité entend par gouvernement indien? Cela signifie-t-il simplement un transfert de responsabilités administratives?

Le président: C'est précisément l'objet de notre rapport.

Mme Robson: J'aimerais savoir ce que vous entendez par gouvernement indien.

Le président: Je suis simplement le président, ce n'est pas moi qui rédige le rapport. Vous verrez ce qu'on entend par là lorsque vous lirez le rapport que nous présenterons au Parlement.

Y a-t-il d'autres questions ou commentaires?

Merci beaucoup de votre visite. Un autre commentaire.

M. Sparrow: Je pense que nous n'avons jamais vraiment discuté de l'arrestation d'enfants indiens dans les régions urbaines. Que faut-il faire? Quelles sont les solutions? Nous aimerions que le gouvernement fédéral fasse état de ses responsabilités envers les enfants indiens et fasse adopter une loi fédérale sur le bien-être des enfants indiens. Il reconnaît aux gouvernements provinciaux le droit de distribuer des ressources. Il verse à notre gouvernement provincial environ 11 millions de dollars par année pour procéder à des arrestations. Nous préférons que l'on offre certains services aux familles indiennes. Il y a 35,000 Indiens rien qu'à Vancouver mais les conseils de bande, les conseils tribaux et les gouvernements ne s'acquittent manifestement pas bien de leurs responsabilités.

L'arrestation des enfants, c'est un génocide. Je puis vous citer une réflexion du chef Willie Daniels du conseil tribal *Short Bear*. Selon lui, les enfants qui réintègrent les réserves, particulièrement la sienne, ont des tendances suicidaires. Bon nombre des nôtres ne sortent jamais des bas fonds. Ils n'ont plus d'ambition dans la vie après ces arrestations; après les actes inhumains et l'humiliation dont ils sont victimes, et dont on ne parle jamais . . . Quand on entend les clichés selon lesquels les enfants sont l'avenir, on se demande si l'on rêve quand on pense aux horribles tragédies dont sont victimes nos enfants indiens que l'on arrache non seulement à leur milieu, mais à leur pays?

Nous aimerions bien que le conseil de bande et le gouvernement fédéral nous expliquent pourquoi les Indiens peuplent les régions suburbaines. Il n'y a pas de base économique, pas de logement. Ils sont obligés de quitter la réserve, ils n'ont vraiment pas le choix. Je le répète, j'aimerais vraiment que le gouvernement assume ses responsabilités, formule une loi fédérale sur le bien-être des enfants indiens et supprime les lois d'application générale du pays.

Le président: Merci beaucoup pour ce commentaire additionnel.

Je tiens encore une fois à vous remercier de votre visite et de nous avoir expliqué vos préoccupations. Monsieur Oberle a très

[Text]

said that we all recognize the important work you are doing. Thank you very much for your testimony.

Mrs. Charlie: Thank you very much, Mr. Chairman, and all members of the committee.

The Chairman: I would like to call next Mr. Andrew Charles of the Alliance.

Mr. Charles, I understand that you have a brief statement to make to the special committee. Before you do that, we would appreciate having you introduce those who have accompanied you to the table.

Mr. Andrew Charles (Co-ordinator, The Alliance): With me is a Councillor from the Squamish Indian Band, Richard Williams; a Councillor from the Musqueam Indian Band, Lawrence Point; and a Councillor from the Musqueam Indian Band, George Guerin.

My name is Andrew Charles. I am the Co-ordinator of The Alliance of B.C. Indian Bands, which consists of the Musqueam, the Squamish, the Homalco, the Sliammon, the Klahoose, the Nanaïmo and the Tsawwassen Indian Bands. There are seven bands in the Alliance. We have always espoused to economic development and the social growth that derives from the success of economic development. We are headed down towards the road to Indian self-government or a concept thereof.

The Alliance itself, because of its membership, has already stated its case through the presentations of the representatives of both the Squamish and the Musqueam Bands, and we felt that at this time it would be somewhat redundant on our part to make a formal presentation. However, the Alliance, as an association of seven bands, endorses the presentation of both of those bands and a letter to that effect will be in the mail shortly.

We thank you for the consideration that you have extended to the Alliance. We apologize that we have taken up some of your time, but I am sure the consideration that you have made to us will be of some value in the future. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Charles, we are pleased to have you appear, and you have not taken up our time at all. We made time available to hear from you and others. Let me ask the members of the special committee whether they have some questions they would like to put regarding the Alliance. Mr. Oberle.

• 1645

Mr. Oberle: Mr. Chairman, just briefly. The bands that the Alliance represents are the bands in British Columbia that have been exposed longest to civilization and to the white man's industrial society. A lot of people in Canada believe that while it is legitimate for Indian people to restore their land base, which they see as almost a spiritual connection, certainly, but more an essential element to their economic well being . . . Obviously, members in your bands and the communities have adjusted to some extent or to an extent greater than the more rural bands, to the new industrial society. And that is my only question. What do you see the future to be? Will it be

[Translation]

justement dit que nous reconnaissons tous l'importance de votre travail. Merci beaucoup de votre témoignage.

Mme Charlie: Merci beaucoup, monsieur le président et tous les membres du comité.

Le président: J'invite maintenant M. Andrew Charles de l'Alliance.

Monsieur Charles, je crois que vous avez une brève déclaration mais avant, nous aimerions que vous nous présentiez vos collègues.

M. Andrew Charles (coordonnateur de l'Alliance): Il y a avec moi un conseiller de la bande indienne de Squamish, Richard Williams; un conseiller de la bande indienne Musqueam, Lawrence Point; et un autre conseiller de la même bande, George Guérin.

Je m'appelle Andrew Charles. Je suis coordonnateur de l'Alliance des bandes indiennes de la Colombie-Britannique, qui regroupe les bandes indiennes de Musqueam, Squamish, Homalco, Sliammon, Klahoose, Nanaïmo et Tsawwassen, soit sept bandes au total. Nous avons toujours préconisé le développement économique et le progrès social qui en découle. Nous nous tendons ultimement à l'autonomie indienne ou à quelque chose du genre.

L'Alliance a déjà fait connaître ses positions par l'intermédiaire de ses membres, en particulier les bandes de Squamish et de Musqueam qui ont présenté un mémoire, et nous croyons donc qu'il serait redondant de faire une déclaration officielle. Toutefois, en tant qu'association qui regroupe sept bandes, l'Alliance appuie les mémoires présentés par ces deux bandes, et vous recevrez bientôt par le courrier une lettre à cet effet.

Nous vous remercions de l'attention que vous avez portée à l'Alliance. Nous nous excusons d'avoir pris un peu de votre temps, mais je suis convaincu que cela vous sera utile. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Charles, nous sommes heureux que vous soyez là et je vous assure que nous avons établi notre horaire de manière à pouvoir vous entendre, vous et d'autres témoins. Les membres du comité ont-ils des questions à poser au sujet de l'Alliance. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, brièvement. Les bandes que représente l'Alliance sont les bandes de la Colombie-Britannique qui sont en contact avec la civilisation et la Société industrielle de l'homme blanc depuis très longtemps. Un bon nombre de personnes au Canada trouvent légitime pour le peuple indien de vouloir récupérer ses terres, que l'on considère sans doute presque comme un élément spirituel, mais encore plus comme un élément essentiel de leur bien-être économique . . . Évidemment, les membres de vos bandes et les collectivités se sont adaptés à la nouvelle société industrielle un peu mieux que les bandes à caractère plus rural et c'est là-

[Texte]

necessary in Canada to set aside and restore and find a sufficient land base to permit all Indian people to continue to practice their traditional economies and lifestyles, or is a transition possible into an industrial and more modern type of economic base without having to sacrifice the most essential elements of your cultural and spiritual inheritance?

Mr. Charles: Thank you, Mr. Oberle, for asking such a leading and loaded question as that. You raise constitutional issues far beyond the realization of our federal politicians at the moment, I am sure, and it is being evidenced by the demonstration set forth at our First Ministers' Conference a month ago.

Now, when you ask whether or not it is possible for Indian people to assume responsibilities to which they were not formerly accustomed, I would confidently say, yes. I think we have demonstrated that in Musqueam and also in Squamish; the other members of the Alliance bands are doing exactly what we have done and are succeeding in areas that we have not considered to touch.

On the other hand, when you are making reference to our culture, Musqueam and Squamish certainly carry on their tradition as strongly as their forefathers have. This very winter, a month ago as well, Chief Joe Mathias was given his rightful name, an Indian name. He had over 1,000 people in attendance. The longhouse was so crowded that some guests from the United States, who were also co-Salish and who are blood brothers, left unfortunately, but there just was not room.

We co-exist with the affluence of a more contemporary society; we are happy that we are here. We know that we preceeded you. We also know that because of the imposition that your values has placed on native people with respect to the european lifestyle, we are willing to fight to regain what was once ours. I think, as managers, a lot of our people are very skilled in those areas. We were always leaders within our own right. Some of our people have proved themselves to be successful in the economic world. I have no qualms about affirmatively responding to both your questions.

Mr. Oberle: Thank you. That was a very important statement. Thank you very much. You rose to the challenge.

The Chairman: No further questions? Well, we thank you very much, Mr. Charles, for your appearance and we will await your letter of support. I gather that you intended to direct that letter of support to the special committee. Is that correct?

Mr. Charles: That is correct.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Charles: Thank you.

The Chairman: I call next the Mount Currie Band, and while they are assembling, I will ask that their document be circulated. There will be just a brief five minute break while we get ready.

[Traduction]

dessus que porte ma seule question: qu'envisagez-vous pour l'avenir? Sera-t-il nécessaire au Canada de trouver suffisamment de terres pour les remettre aux Indiens de sorte qu'ils puissent continuer à pratiquer leurs économies et style de vie traditionnels, ou est-il possible de passer à une base économique industrielle et plus moderne sans devoir sacrifier les éléments les plus essentiels de votre culture et de votre patrimoine spirituel?

M. Charles: Merci, monsieur Oberle de nous poser une question si chargée. Vous soulevez là des questions constitutionnelles qui vont beaucoup plus loin que ce que nos politiciens fédéraux envisagent à l'heure actuelle, j'en suis sûr, comme on en a eu la preuve à la Conférence des premiers ministres le mois dernier.

Maintenant, lorsque vous nous demandez s'il est possible pour le peuple indien d'assumer des responsabilités dont il n'a pas l'habitude de s'acquitter, je vous répondrais, en toute confiance, oui. Je pense que les bandes de Musqueam et aussi de Squamish l'ont bien démontré et les autres membres de l'Alliance font exactement ce que nous avons fait et réussissent dans des domaines que nous n'avons même pas osé toucher.

Par ailleurs, quand vous parlez de notre culture, je puis vous assurer que les bandes Musqueam et Squamish suivent leurs traditions aussi religieusement que leurs ancêtres. Cet hiver, il y a un mois, le chef Jos Mathias a reçu un nom indien, le nom qui lui revenait. Plus de 1,000 personnes assistaient à la cérémonie. La salle était si pleine que certains invités des États-Unis, qui étaient également co-Salish et frères de sang, ont dû quitter malheureusement parce qu'il n'y avait pas de place.

Nous acceptons l'affluence d'une société plus contemporaine. Nous sommes heureux d'être là. Nous savons que nous vous avons précédé, nous savons aussi que par suite des valeurs du style de vie européen que vous avez imposé, nous sommes prêts à lutter pour récupérer ce qui nous appartenait jadis. Je pense que nous avons chez nous des chefs très compétents. Nous avons toujours été des leaders. Certains d'entre nous ont très bien réussi dans le monde économique. Donc, je n'ai aucune réserve à répondre oui à vos deux questions.

M. Oberle: Merci. C'est une déclaration très importante. Merci beaucoup, vous êtes à la hauteur du défi.

Le président: Pas d'autres questions? Eh bien, merci beaucoup monsieur Charles d'être venu et nous attendons votre lettre d'appui. Je pense que vous aviez l'intention de dresser cette lettre au Comité spécial. Est-ce exact?

M. Charles: C'est bien cela.

Le président: Merci beaucoup.

M. Charles: Merci.

Le président: J'invite maintenant la bande de Mount Currie à s'avancer, et pendant qu'elle s'organise, je vais demander de faire circuler son mémoire. Il y aura une courte pause de cinq minutes pour nous préparer.

[Text]

• 1651

• 1700

The Chairman: We have next a presentation to the parliamentary committee by the Mount Currie Band. To make the presentation, Chief Leonard Andrew.

Chief Andrew we would be pleased if before you begin you would introduce the members of your band to us and then tell us if you wish to proceed by way of reading your statement into the record or if you have some other approach. We would be grateful to learn what it may be.

Chief Leonard Andrew (Chief, Mount Currie Band): With me is Councillor James Louis; member Teresa A. Williams; Councillor Albert Nelson; School Administrator, Georgina Nelson; Councillor Fraser Andrew; Councillor Benedict Sam; member Mary Louise Williams; member John Williams; and myself, Chief Leonard Andrew.

The Chairman: Thank you very much, Chief. Will you be now reading your statement?

Chief Andrew: Yes, Mr. Chairman. I will read our presentation, and there are some parts to it that will be said verbally at the end. I will start reading.

The Chairman: Thank you very much.

Chief Andrew: This is not the first time a parliamentary committee has heard of the problems we have at Mount Currie. However, we want our situation to be part of your record: self-government is the only answer to our problem.

Our recent history is an example of bureaucratic bungling, or an example of how a people who stand up for their rights are punished and frustrated by Indian Affairs. Take your pick.

Our situation resulted from actions taken or actions not taken by the regional and district offices here in British Columbia. But it is equally clear that the problem is also the result of actions taken in Ottawa, delays, policy changes, decisions. Only a radical change in our relationship, the Lil'wat Nation, with Canada will prevent situations such as this from arising.

Mount Currie is one of the communities of the Lil'wat Nation, part of a cultural group called the Interior Salish. We are about 1,100 in number, but after a number of decades of being the objects of a number of Indian Affairs programs for education, social development, economic development, community development, housing and so on, we of Mount Currie have found ourselves in a state of cultural, spiritual and social disorganization; uneducated, economically disadvantaged and with our housing situation in total disarray. We are lucky we did not receive more help than we did.

In 1972 there were some at Mount Currie who decided to be subjects of their own destiny rather than objects of control of

[Translation]

Le président: Une présentation au comité parlementaire par la bande de Mount Currie. Nous avons, pour cette présentation, le chef de cette bande M. Leonard Andrew.

Monsieur Andrew, nous serions heureux que vous nous présentiez les membres de votre bande avant de commencer. Pouvez-vous nous dire également si vous voulez lire votre déclaration ou procéder d'une autre façon?

Le chef Leonard Andrew (chef de la bande de Mount Currie): M'accompagnent aujourd'hui, M. James Louis, conseiller, M^{me} Teresa A. Williams, membre de la bande, M. Albert Nelson, conseiller, M^{me} Georgina Nelson, administratrice de l'école, M. Fraser Andrew, conseiller, M. Benedict Sam, conseiller, Mary Louise Williams, membre, John Williams, membre et moi-même, chef de la bande.

Le président: Merci beaucoup. Voulez-vous lire votre déclaration?

Le chef Andrew: Oui, monsieur le président. Je lirai notre présentation et j'y rajouterai quelques mots à la fin.

Le président: Merci.

Le chef Andrew: Ce n'est pas la première fois qu'un comité parlementaire entend parler des problèmes que rencontre la bande de Mount Currie. Cependant, nous aimerions vous faire part officiellement de notre situation et vous montrer que l'autonomie politique est la seule réponse à nos problèmes.

Notre histoire récente est truffée de faux pas bureaucratiques et montre comment les gens qui veulent défendre leurs droits sont punis et frustrés par les Affaires indiennes. Vous n'aurez que l'embarras du choix.

Notre situation actuelle est le résultat d'initiatives qui ont été prises ou plutôt qui n'ont pas été prises par les bureaux régionaux et de district en Colombie-Britannique. Il est clair que c'est également le résultat d'actions prises à Ottawa, de retards, de revirements de politique, de décisions. Seul un changement radical dans les rapports de la nation Lil'wat avec le Canada empêchera la répétition de telles situations.

Mount Currie est une des collectivités de la nation Lil'wat qui fait partie d'un groupe culturel appelé les Salish intérieurs. Notre nombre s'élève à 1,100 et, après plusieurs décennies pendant lesquelles les Affaires indiennes nous ont traités comme des marionnettes tant en matière d'éducation que de développement social, économique, communautaire ou que d'habitation, nous nous sommes retrouvés dans une situation désastreuse du point de vue culturel, spirituel et social. Privés d'éducation, économiquement désavantagés et dans une situation de logement critique, nous nous félicitons de ne pas avoir reçu davantage d'aide.

En 1972, certains à Mount Currie décidèrent d'être maîtres de leur propre destinée plutôt que pions entre les mains

[Texte]

an agency of government which had not served our best interests. We removed our children from public school and began our own school program. At that time the drop-out rate of Indian children was 94%. Not only were our children not being educated, but they were being raised away from the influence of our own culture and the language of our people was dying.

Originally only nine parents decided to set up class in the gymnasium on the reserve. Within two years the people had developed a new curriculum with Indian content and they were operating the day school on the reserve. By 1981 the community-controlled educational program had a zero drop-out rate.

The school, however, has been condemned as unsafe. It is a few feet from the railroad tracks. There are over 250 students, and the enrolment is now about 350. Other students continue to attend public school. Parents can choose the school system they feel is best for their children.

Because of the condemnation, a decision was made by our people, with the agreement of Indian Affairs, that a new multi-purpose school structure should be built. The community began to survey the locations which might be suitable, and in a referendum 97% of the people approved the new site.

Indian Affairs promoted the idea that a new townsite should be developed around the school. Previous housing had been built by Indian Affairs on a flood plain; mostly clapboard houses built on a standard design with little or no insulation. The houses burn easily and rapidly and in the last three years 14 fires destroyed homes, with some loss of life. Aside from the fire hazard, the homes are of such poor construction that often snow blows in through the roofs and icicles hang from the ceilings in mid-winter.

Even as poor as the housing is, there is not enough housing. The overcrowding is astonishing. In many two-bedroom homes, 12 people are living. For the population of slightly over 1,000, there are 132 homes, most of them condemned; 597 persons do not have homes at all and move from household to household, staying as long as the situation is bearable before moving on to new hosts. They even have a name at Mount Currie, "the wanderers".

CMHC, the only source of financing available to us, rightly has refused to advance money for housing on the site because of the flood plain location.

It was because of these circumstances that in 1973—10 years ago—the people of Mount Currie began discussing and planning with Indian Affairs the building of a new school and a new townsite at the chosen location on higher ground, away

[Traduction]

d'agences gouvernementales qui ne les avaient pas servis au mieux de leurs intérêts. Nous avons enlevé nos enfants de l'école publique et nous avons commencé notre propre programme scolaire. À cette époque, le taux de défection scolaire des enfants indiens s'élevait à 94 p. 100. Non seulement nos enfants n'étaient-ils pas instruits, mais ils étaient élevés loin de la zone d'influence culturelle de notre peuple et notre langue se perdait.

À l'origine, seuls neuf parents ont décidé d'établir des classes dans les gymnases de la réserve. Après deux ans, nous avons élaboré un nouveau programme scolaire indien et les cours étaient donnés dans la réserve. En 1981, le programme éducatif de la communauté avait un taux d'assiduité de 100 p. 100.

L'école a cependant été condamnée pour des raisons de sécurité, parce qu'elle se trouvait à quelques pieds des voies de chemins de fer. Il y a plus de 250 élèves et le nombre d'inscriptions à l'heure actuelle est de 350. D'autres continuent à assister aux cours à l'école publique. Les parents peuvent choisir le système qui leur semble le plus approprié.

L'école ayant été condamnée, notre peuple a décidé, avec l'agrément des Affaires indiennes, de construire une nouvelle école polyvalente. Nous avons commencé à étudier différents emplacements qui pourraient se prêter à la construction d'une école et, au cours d'un référendum, 97 p. 100 de notre peuple a approuvé le nouveau site.

Les Affaires indiennes ont promu l'idée selon laquelle il faudrait construire une nouvelle ville autour de l'école. Des logements avaient été précédemment construits par les Affaires indiennes dans une plaine sujette aux inondations. Il s'agissait surtout de maisons de bardeaux peu ou pas isolées. Ces maisons prennent facilement feu et, au cours des trois dernières années, 14 incendies ont détruit certaines d'entre elles et ont causé la perte de vies humaines. En plus des dangers d'incendies, ces maisons sont mal construites, la neige pouvant s'introduire par le toit et des glaçons se formant très souvent au plafond au milieu de l'hiver.

Malgré la mauvaise qualité de ces constructions, il faut dire également qu'il n'y en a pas suffisamment. La surpopulation est incroyable. Ainsi, dans des maisons de deux chambres, vivent parfois 12 personnes. Il existe 132 maisons pour une population de plus de 1,000, et la plupart de ces maisons sont condamnées; 597 personnes n'ont pas de maison du tout et voyagent de maison en maison, s'y faisant héberger jusqu'au moment où la situation devient intenable. À Mount Currie, on appelle ces gens «les vagabonds».

La S.C.H.L., notre source de financement, a refusé avec raison de nous avancer l'argent en vue de la construction sur le site en question étant donné qu'il se situe dans une plaine sujette aux inondations.

C'est à cause de ces circonstances qu'en 1973, il y a dix ans, la population de Mount Currie a entamé des discussions avec les Affaires indiennes en vue de la construction d'une nouvelle école et également d'un nouveau site urbain situé sur des terres

[Text]

from the well travelled highway which now cuts right through the main village. It was only last autumn, after intense and expensive lobbying, that we were able to see any hope of correcting the atrocious situation in which we still are living.

Are we to be blamed for this? We followed the instructions Indian Affairs set out for us. But there was such a series of foul-ups between district and regional and Ottawa offices, contradictory regulations, one office not knowing what the next was doing, that we have been left in bankruptcy and in a serious, life-threatening crisis. Despite protests, media attention, political intervention, and all the rest, we seem to have been unable to find our way through a mess which was not of our own creation. Surely in self-government we could not do worse, and we could probably do as badly for far less money.

To document the entire situation would require photocopying the mountains of correspondence and reports which have accumulated. But it is clear the Department of Indian Affairs cannot point to Mount Currie as an example of success in its own objectives, I quote:

... to foster the development of self-reliance in the administration of Indian communities to assist Indian communities to utilize their own resources for the creation of optimum employment, to assist in the improvement of housing and related physical amenities.

In March 1979, after six years of discussion, the design for the new subdivision was submitted by the B.C. regional office of DIAND to Ottawa. At that time Mount Currie agreed that no new houses would be built, despite the drastic need, until they could be built on the new subdivision site.

In August 1979 Joseph Cantafio, a certified planner, was approved by the band and the B.C. regional office to do the community planning study. But over a year later, the Treasury Board approval for him to begin work had not been received.

But when Treasury Board approval was received and the design was done, DIAND had changed its specifications. New guidelines were instituted. One section of the department did not know what the other was doing. Again and again, a submission was made based on one set of regulations, only to find out the regulations had been changed and a new submission would have to be drafted. The committee no doubt realizes this costs money... money that could better have been spent in building houses.

Following the guidelines, the costs of the project increased from \$1,836,000 to \$2,738,000, as of March 1980. Also, the site had to be changed because a "sun study" did not meet

[Translation]

plus élevées et à l'écart de la grand route fort fréquentée qui coupe notre village principal en deux. Ce n'est qu'à l'automne passé, après des démarches intenses et coûteuses, que nous avons pu entrevoir l'espoir de corriger la situation atroce dans laquelle nous trouvons encore actuellement.

Devons-nous être blâmés pour une telle situation? Nous avons suivi les instructions qui avaient été établies pour nous par les Affaires indiennes. Cependant, il y a eu une telle série d'erreurs, de complications entre les bureaux de district, le bureau régional et le bureau d'Ottawa, de règlements contradictoires, de manque d'information, que nous sommes maintenant en faillite et dans une situation très dangereuse. Malgré les protestations, la publicité des médias, l'intervention politique, etc., nous semblons être incapables de nous sortir d'une situation que nous n'avons pas créée. Il est certain qu'en nous gouvernant nous-mêmes, nous ne pourrions faire pire et nous pourrions certainement faire aussi mal pour des sommes beaucoup moins importantes d'argent.

Si nous voulions vous présenter toute la documentation que nous possédons sur cette question, nous devrions photocopier des montagnes de correspondance et de rapports qui se sont accumulés. Il est certain cependant que le ministère des Affaires indiennes ne peut considérer que l'exemple de Mount Currie en est un de succès d'après ses propres objectifs et je cite:

... promouvoir le développement de l'indépendance administrative dans les communautés indiennes, aider ces communautés à avoir recours à leurs propres ressources pour créer au maximum leur propre emploi, aider à l'amélioration des installations matérielles et du logement.

En mars 1979, après six ans de discussions, les plans des nouveaux quartiers ont été soumis par le bureau régional du ministère des Affaires indiennes de la Colombie-Britannique à Ottawa. A cette époque, Mount Currie était d'accord pour qu'aucune nouvelle maison ne soit construite, en dépit des besoins importants en ce domaine, jusqu'à ce qu'ils puissent l'être sur les terrains du nouveau site.

En août 1979, le nom de M. Joseph Cantafio, planificateur qualifié, a été approuvé par la bande et le bureau régional de Colombie-Britannique pour procéder à l'étude de planification communautaire. Cependant, plus d'un an plus tard, le Conseil du Trésor n'avait toujours pas donné son approbation.

Cependant, une fois reçu cette approbation du Conseil du Trésor, une fois les plans terminés, le ministère des Affaires indiennes modifiait ses caractéristiques. De nouvelles lignes directrices étaient prévues. Une partie du Ministère ne savait pas ce que faisait l'autre. À de nombreuses reprises, nous avons présenté des plans en nous basant sur certains règlements pour nous rendre compte par la suite que ceux-ci avaient été modifiés et qu'il faudrait en présenter de nouveau. Vous vous rendrez sans doute compte que cela coûte de l'argent, et que celui-ci serait beaucoup mieux utilisé à la construction de maisons.

À la suite des lignes directrices, le coût du projet passait de \$1,836,000 à \$2,738,000 en mars 1980. Le site devait de plus être modifié étant donné qu'une étude de l'ensoleillement ne se

[Texte]

standards for the school guidelines, and an additional 2 kilometres of road construction thus became necessary.

It is unwritten, but the road length there is 3.2 kilometers.

By August 1980 the Mount Currie people were advised by district Indian Affairs people that the proposal was at the last hurdle and that Treasury Board approval was imminent. But in October 1980, seven months after it was submitted to Ottawa from the regional office, Ottawa returned the proposal for revision. With every delay construction costs mounted, as did the frustrations of the Mount Currie people. At each step upward or downward the project proceeded through approximately 30 hands in the various levels of bureaucracy.

At about this time, Indian Affairs decided the project had become too big for the district level, and it went into the hands of the regional office. All those Indian Affairs officials familiar with the project were replaced with new people. At least two Indian Affairs officials resigned in total frustration.

Finally, in June 1981, the project was once again sent back to the regional office from Ottawa for more revision. It was revised and resubmitted, but in August 1981 Ottawa sent it back once more, without specifying what the problem was. In the meantime, a bridge had been constructed, costing \$544,531, for access to the new site. It is a bridge on a road leading to nowhere, unless the project were to become a reality.

You might think because of the slowness of getting the project under way, no urgency was involved. But Mount Currie had been identified by the regional director as "... requiring extraordinary action from the Department" because of social problems resulting from the overcrowded dilapidated housing. Mount Currie was ranked as the most severe problem of the 51 bands in the Vancouver District. Yet the project was delayed for long periods of time as Ottawa asked for the regional office to justify it.

Finally we were told by Bill Van Iterson, Head of Indian Affairs housing in Ottawa, that the basic layout was being questioned, and that the Mount Currie people would not be entitled to build their own road to the housing development—it if it and when it was to be built. I am sorry to bother you with still another problem, but this announcement about the road was a severe blow. 73% of the Mount Currie labour force is unemployed, yet we have to watch other people come in to build a road on our own lands. Actually, it is worse than that. In anticipation of the housing development, the Mount Currie Indian government purchased some heavy-duty equipment so our people could be involved in all aspects of the work. We spent \$25,000 of our own money, plus \$20,000 of encouragement from Indian Affairs, and a \$80,700 grant from Manpower to train operators for the machines. Furthermore, the Mount Currie people paid over \$200,000 toward the equip-

[Traduction]

conformait pas aux normes prévues pour la construction des écoles et il fallait donc prévoir la construction de deux kilomètres supplémentaires de route.

Vous ne trouverez pas ce chiffre par écrit, mais la longueur de la route est de 3.2 kilomètres.

En août 1980, la population de Mount Currie était informée par des représentants des Affaires indiennes que la proposition était à la veille d'être adoptée par le Conseil du Trésor. Cependant en octobre 1980, sept mois après sa soumission à Ottawa par le bureau régional, Ottawa nous renvoyait la proposition pour que nous la réétudiions. Avec chaque délai, les coûts de construction montaient, de même que la frustration de la population de Mount Currie. En tout, le projet est passé entre les mains d'environ trente instances aux différents niveaux de la démocratie.

Environ à cette époque, les Affaires indiennes ont décidé que le projet était devenu trop important pour qu'il se cantonne au niveau du district et il est donc passé entre les mains du bureau régional. Tous les fonctionnaires des Affaires indiennes qui connaissaient le projet ont été remplacés par de nouvelles personnes. Deux fonctionnaires des Affaires indiennes ont donné leur démission suite à la frustration totale qu'ils ressentaient à la suite de tous ces changements.

Finalement, en juin 1981, Ottawa renvoyait au bureau régional le projet pour que celui-ci y apporte des changements, ce qui fut fait. Le plan fut présenté à nouveau à Ottawa. Cependant, en août 1981, Ottawa renvoyait à nouveau le projet sans préciser la nature du problème. Entre temps, un pont avait été construit pour un coût de \$544,531, pont qui permettait l'accès au nouveau site. Il s'agit d'un pont qui ne conduit à rien si le projet ne se matérialise pas.

Vous penserez sans doute qu'étant donné la lenteur de tout ceci, les choses ne pressaient pas. Bien au contraire, Mount Currie avait été identifié par le directeur régional comme étant un endroit «nécessitant des mesures extraordinaires de la part du Ministère» à cause des problèmes sociaux provenant de la surpopulation dans des maisons dilapidées. Mount Currie était considéré comme le problème le plus sérieux des 51 bandes du district de Vancouver. Cependant, le projet a piétiné pendant très longtemps pendant qu'Ottawa demandait au bureau régional de le justifier.

Finalement, Bill Van Iterson, responsable du logement pour les Affaires indiennes à Ottawa nous a dit que le plan de base était mis en question et que la population de Mount Currie ne pourrait pas construire sa propre route menant au nouveau site, et que d'ailleurs celui-ci ne serait peut-être pas construit. Je m'excuse de vous importuner avec la narration d'un autre problème, mais je dois dire que nous avons vraiment reçu un choc lorsqu'on nous a appris que nous ne pourrions construire nous-mêmes notre route. En effet 73 p. 100 de notre population à même de travailler est en chômage et voilà qu'on nous envoie d'autres personnes pour construire une route sur nos terres. En fait, la situation est encore pire que cela. Ainsi, le gouvernement indien de Mount Currie, prévoyant la construction de nouvelles maisons avait acheté de l'équipement lourd pour que nous soyons même impliqués dans tous les aspects des travaux. Nous avons dépensé \$25,000 de notre propre poche,

[Text]

ment—all of which was repossessed when Indian Affairs announced it would let out the road to private contractors.

It was not until March 1981 that anyone began to question whether we could do our own work on the project. All allocations had been made under Vote 15, meaning the band could be contracted. Requests that the access road be separated from the approval of the subdivision so the work could begin were denied. According to Indian Affairs, one of the problems was that they had made a new requirement that a band have three good audits before a contract could be issued. Mount Currie, unfortunately, has been carrying a deficit for a number of years, more than partly the result of the housing situation. We were denied the contract even though we had agreed to all the conditions Indian Affairs had imposed on us, such as hiring an Indian Affairs-approved project manager, maintaining separate bank accounts, cancellation if standards were not met, etc.

Yet Ottawa proceeded to recommend the contract be denied. Ottawa blamed Treasury Board. Treasury Board told us they did not know why DIAND changed the vote. We had never been informed even that the vote had been changed.

In the proceedings of the Indian Affairs and Northern Development committee of the House of Commons on May 6, 1982, Bill Van Iterson was pressed to pin down the date when Indian Affairs would have its submission ready for Treasury Board. He said "I would expect within two months". He added: "It could be less than that". It probably is no surprise to the committee that June, July, August, and September went by. I do not know if the matter would ever have gotten unsnarled if we had not dipped into our own money to hire the necessary assistance to break the log jam.

• 1715

When we wrote to the Minister of Indian Affairs and Northern Development in September about the continuing delays, we were told by DIA officials that we never should have done that, because by writing the minister we had only caused ourselves further delays.

When we met with Fred Walchli, the B.C. Regional Director, we were told we had three options:

—We could go out of existence as an Indian government and become a corporation under the laws of B.C., and thus be eligible for bidding for the contract.

—Or we could let the road be let out to other people to build.

[Translation]

plus \$20,000 sous forme de fonds d'encouragement provenant des Affaires indiennes de même que \$80,700 qui représentent une subvention de la Main-d'oeuvre en vue de la formation d'opérateurs de machines. De plus, la population de Mount Currie a dépensé plus de \$200,000 pour l'acquisition de l'équipement, qui nous a été repris lorsque les Affaires indiennes ont annoncé que le Ministère accorderait le contrat à des entrepreneurs privés.

Ce n'est qu'en mars 1981 que l'on a commencé à mettre en doute le fait que nous ne pourrions peut-être pas participer à nos travaux de construction. la répartition des fonds avait été faite aux termes du crédit 15, ce qui signifiait que l'on pouvait passer le contrat avec la bande. Cependant, on a refusé de séparer la question de la route d'accès de l'approbation concernant la construction des nouveaux quartiers. D'après les nouvelles exigences des Affaires indiennes, une bande doit avoir eu trois bonnes vérifications avant que l'on ne puisse lui accorder un contrat. Malheureusement Mount Currie avait un déficit depuis plusieurs années ce qui était sans doute dû en grande partie à la situation du logement. On nous a donc refusé le contrat même si nous étions d'accord avec toutes les conditions que les Affaires indiennes nous avaient imposées, comme par exemple l'engagement d'un directeur de projets approuvé par le Ministère, le maintien de comptes bancaires séparés, l'annulation du contrat au cas où les normes n'étaient pas respectées, etc..

Ottawa a recommandé que nous n'ayons pas le contrat. Le Ministère blâmait le Conseil du Trésor et les représentants de celui-ci nous ont dit qu'ils ne savaient pas pourquoi le Ministère avait modifié le crédit. Quant à nous, nous n'avions même pas été informés de cette modification.

Au cours d'une séance du Comité permanent des affaires indiennes et du nord canadien le 6 mai 1982, on a demandé à Bill Van Iterson de préciser la date à laquelle les Affaires indiennes auraient terminé la soumission à présenter au Conseil du Trésor. Il a répondu: «Je suppose qu'il faudra attendre deux mois». Il a ajouté: «Mais peut-être moins». Vous ne serez pas surpris d'apprendre que les mois de juin, juillet, août, septembre se sont écoulés sans que rien ne soit fait. Je ne sais pas si l'affaire aurait eu une suite si nous n'avions pas utilisé nos propres fonds pour obtenir l'aide nécessaire.

Lorsque nous avons écrit au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en septembre au sujet de ces retards continuels, les hauts fonctionnaires du ministère nous ont rabroués en nous disant que nous n'avions ainsi que retardé les choses encore davantage.

Pour sa part, M. Fred Walchli, le directeur régional de la Colombie-Britannique, nous a indiqué que nous avions trois options:

Nous faire hara-kiri en tant que gouvernement indien et nous constituer en société en vertu des lois de la Colombie-Britannique afin de pouvoir présenter une offre pour le contrat.

Permettre que la route soit construite par d'autres.

[Texte]

—Or we could instruct Indian Affairs to resubmit the road submission to Treasury Board and seek approval under Vote 15.

Mr. Walchli told us that this last option would delay the development at least one full year, and yet we had been told by Treasury Board that there is little problem in getting votes switched. In fact, we were told that Indian Affairs does it all the time. All that is required is the genuine support and effort of DIA.

It is ironic that during all of this the Minister of Indian Affairs had issued a statement which said:

One of the surest ways to alleviate the conditions of disadvantages, which have frustrated native people of this country for so long, lies in providing them with the necessary support and assistance to build up their own economies, according to their own priorities and objectives.

We wrote to Mr. Walchli on September 29 asking him to rush ahead with the change as rapidly as possible. He did not reply until November 4, and even then to say that the request was being prepared. I would like to quote to you from Mr. Walchli's letter:

The Headquarters review process is likely to take two to four weeks, and the Treasury Board review will require at least another four weeks... The total review time could take from four to twelve weeks or more. It is unlikely that a Treasury Board ruling will be available before December 1982, and it is more likely to come in February 1983.

But the latest letter, February 4, from the region now has it at March 1983.

Your committee knows that DIA switches votes all the time and later covers itself with supplementary votes. Why did this not happen in this case?

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development was told by Bill Van Iterson, speaking for DIA, on May 6—see page 48:26 of your transcripts.

Where it stands at present is that arrangements have been worked out, after some difficulties, with the Band for the manner of construction of the access road, which will involve extensive band participation in that project.

Was the committee misinformed by Mr. Van Iterson, or was he overruled by some higher authority? What the committee was told was not true at the time and we are not yet sure if it will be true ever.

All this time, we were getting the most amazing variety of objections to our plans. While our children were, and are, going to a school which has been condemned annually for many years now, Ottawa was telling us: Your proposal is delayed until you can justify the need for a tennis court. Actually, our sports areas are very modest. "Why are there three custodial persons proposed instead of two?", they would

[Traduction]

Demander au ministère des Affaires indiennes de présenter au Conseil du Trésor une nouvelle offre pour la construction de la route et d'essayer d'obtenir l'approbation nécessaire en vertu du crédit 15.

M. Walchli nous a indiqué que cette dernière option retarderait les choses d'une année entière. Le Conseil du Trésor, lui, nous avait indiqué qu'il ne serait pas difficile d'intervertir les crédits. Le ministère des Affaires indiennes, nous semblait-il, procédait souvent de cette façon. Il suffisait donc que le ministère soit d'accord.

Au même moment, fait ironique, le ministre des Affaires indiennes émettait la déclaration suivante:

L'une des meilleures façons de corriger les situations désavantageuses auxquelles sont soumis les autochtones de notre pays depuis si longtemps consiste à leur donner l'aide et l'appui nécessaires pour édifier leur propre économie, selon leurs propres priorités et leurs propres objectifs.

Le 29 septembre, nous avons écrit à M. Walchli pour lui demander d'apporter le changement le plus rapidement possible. Il ne nous a pas répondu avant le 4 novembre, et ce, pour nous dire seulement que la demande était en préparation. Je cite ici la lettre de M. Walchli:

L'examen du bureau principal devrait prendre de deux à quatre semaines, alors que le Conseil du Trésor devrait avoir besoin, pour sa part, d'au moins quatre semaines supplémentaires... Il faut compter au total de quatre à douze semaines et même peut-être davantage. Il est peu probable que le Conseil du Trésor rende sa décision avant décembre 1982, et même février 1983.

Dans sa dernière lettre, celle du 4 février, le bureau régional reportait encore à mars 1983.

Votre Comité sait très bien que le ministère des Affaires indiennes intervertit les crédits continuellement et se protège au moyen de crédits supplémentaires. Pourquoi n'a-t-il pas procédé de la même façon dans ce cas?

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a entendu le témoignage suivant de M. Bill Van Iterson, parlant au nom du ministère des Affaires indiennes, le 6 mai. Je vous renvoie à la page 48:26 de vos délibérations:

Après avoir aplani diverses difficultés, on s'est mis d'accord avec la bande quant aux modalités de construction de la voie d'accès; les Indiens devraient d'ailleurs participer à ces travaux.

M. Van Iterson a-t-il trompé le Comité ou sa décision a-t-elle été renversée par une autorité supérieure? Ce qui a été dit au Comité à ce moment-là n'était pas exact et n'a pas grande chance actuellement de se matérialiser un jour.

Entre temps, nos plans sont en butte à toutes sortes d'objections. Nos enfants fréquentent une école qui est condamnée tous les ans depuis longtemps maintenant, et pendant ce temps, Ottawa nous dit: «Votre proposition est retardée d'ici à ce que vous puissiez justifier la nécessité d'un court de tennis.» Nos installations sportives sont fort limitées pour l'instant. Mais pour justifier un autre retard, on nous pose des questions

[Text]

ask, announcing still another delay. Although we provided documentation of the number of students who will attend the school, over and over and over, we are always asked for further documentation.

Perhaps you, as members of Parliament can tell us, the people of Mount Currie, how much all of this has cost the taxpayers of Canada? I would not be surprised if you added up all the salaries and expenses and overhead for all of the people who spent 10 years delaying our housing and school that you would find there would be enough money to build several subdivisions more. Given all this, DIA should find it embarrassing to scold the Mount Currie Indian government for having a bad audit because of a deficit.

And do you think your rulings were appropriate for our situation? Despite the dangerous, unliveable, and overcrowded homes sitting on a flood plain, CMHC rules forbade even temporary repairs... whether it was to replace plastic sheeting serving as a roof, or placing temporary insulation in non-insulated shacks. Your rules became our master, even when lives were at stake.

So hundreds of homeless people continue to be homeless. Infants, the aged, and the weak continue to face the damp, soaked, leaking and cold structures which were the original design of the Department of Indian Affairs. Could not some temporary repairs have been made? Could not emergency temporary structures have been erected? Is it only because we are Indians that all this happened? Would it have happened if we were living in some Vancouver suburb?

While the memoranda were flying across 3,000 miles, back and forth, and while the experts in the Department of Finance, the Treasury Board, the Department of Justice, and the Department of Indian Affairs were pondering exquisite technicalities in our submissions, our people suffered in the cold and wet. I think their offices are warm and dry.

Why could not resources be found within the vast budget of DIA and allocated immediately to a situation which DIA itself had branded as a crisis? Could not some temporary repairs have been made?

We watched in shock and disgust as long, extensive discussions and agreement with local DIA officials simply evaporated when regional officials took a second look and we saw regional's submissions suddenly and without explanation turned into scrap paper in Ottawa. All of this was in a process in which we—the interested party, as they say—could not intervene in any way. We just had to sit and wait like good little Indians for an answer.

[Translation]

comme celles-ci: «Pourquoi proposez-vous trois gardiens au lieu de deux?» Nous avons déjà présenté toutes sortes de renseignements sur le nombre d'enfants qui doivent fréquenter l'école. Malgré tout, on nous demande encore de la documentation.

En tant que députés, vous pouvez peut-être nous dire, à nous, gens de Mount Currie, combien tout cela a coûté aux contribuables canadiens? Je ne serai pas surpris d'apprendre que toutes les dépenses, tous les salaires et que tous les frais généraux occasionnés par ce manège qui, depuis 10 ans, retarde la construction de nos maisons et de nos écoles, suffiraient pour édifier un tas d'autres subdivisions. Compte tenu de cette situation, le ministère des Affaires indiennes n'a pas à faire la leçon au gouvernement indien de Mount Currie pour sa mauvaise vérification et son déficit.

Vous croyez que vos décisions convenaient à notre situation? Malgré des conditions dangereuses, insoutenables, malgré le fait que nos maisons trop petites se trouvaient dans une plaine inondable, les règlements de la Société canadienne d'hypothèques et de logement nous empêchaient d'effectuer des réparations, même temporaires, qu'il s'agisse de remplacer les pellicules de plastique qui servaient de toiture ou d'isoler grossièrement des taudis qui n'étaient aucunement protégés contre le froid. Nous avons été soumis à vos règlements même lorsque nos vies étaient menacées.

Des centaines de personnes restent sans abris. Des enfants, des personnes âgées, des malades doivent continuer d'habiter des maisons humides, détrempées, non étanches, froides, qui avaient été conçues au départ, soit-dit en passant, par le ministère des Affaires indiennes. Pourquoi n'auraient-elles pas pu être réparées même temporairement? Pourquoi des abris d'urgence n'auraient-ils pas pu être construits? Est-ce parce que nous sommes Indiens? Aurions-nous connu le même sort si nous avions vécu en banlieue de Vancouver, par exemple?

Pendant que les notes de service volaient dans les deux sens sur une distance de 3,000 milles, pendant que les experts du ministère des Finances, du Conseil du Trésor, du ministère de la Justice, du ministère des Affaires indiennes se penchaient interminablement sur le moindre détail de nos demandes, nos concitoyens devaient endurer le froid et l'humidité. Les fonctionnaires, eux, étaient au chaud dans leurs bureaux.

Pourquoi n'a-t-on pas pu trouver les ressources nécessaires dans le vaste budget du ministère des Affaires indiennes? Pourquoi n'a-t-on pas pu corriger une situation que le ministère qualifiait lui-même de crise? Pourquoi des réparations temporaires n'ont-elles pas pu être effectuées?

Avec horreur et dégoût, nous avons dû nous contenter de regarder lorsque de longues discussions et de difficiles ententes avec les représentants locaux du ministère des Affaires indiennes ont toutes été remises en question par le bureau régional et lorsque les nouvelles propositions de ce dernier, sans explications aucunes, ont elles-mêmes été réduites en charpie à Ottawa. Pendant tout ce temps, nous, les principaux intéressés, ne pouvions intervenir. Nous devions faire les bons petits Indiens et attendre la réponse du ministère.

[Texte]

Rather than someone within Indian Affairs knowing enough about government that he or she could get our housing and school needs approved, slowly and ponderously and without apparent reason, the web of rules throttled our people and denied us what most Canadians take for granted. Maybe to you this is just another submission. To us, it is our lives at stake.

We saw in the 1982-1983 estimates, the cost of our subdivision changed from the original \$2,714,000 and estimated down to \$1,278,000. What would you think if an estimate on a project of yours had been cut by over half? The only explanation given was "revised engineering estimates and changes in scope".

How much suffering, even loss of life, have these delays cost. As Chief of Mount Currie, I can tell you the answer is considerable. How do you think our people feel about this? What kind of a mood do you think they are in?

Our experience is not a unique one. You can find many other examples right here in British Columbia, and I am sure you can find many more across the country.

We are forced to the inescapable conclusion that there is something fundamentally wrong with our relationship with the Canadian governmental system. Something has to be done, soon, if our survival as a people is not going to be snuffed out.

What have we learned as a result of our experience? We are not yet sure if we are the victims of bureaucratic indifference, or if we are the victims of bureaucratic retribution for Mount Currie's strong stance and the leadership in the movement for Indian self-government. I hope that you, as members of Parliament working for Indian self-government, do not find yourselves attacked as we have been so that your children do not have homes and that they have to attend condemned schools.

Nowhere in our dealings with the regional or Ottawa levels have we sensed any feelings of shame or urgency, or crisis in the face of the horrible situation in which our people and children are living.

The Canadian government has no conscience when it comes to the fact that its plans for cultural genocide are being carried by:

- a) The boarding schools in earlier years.
- b) By the forced removal of children from their homes by Human Resources and their placement in homes away from their traditional environments.
- c) By the stringent controls of economic growth through the Indian Act, in the hopes that we would suffer a slow death and disappear from our homelands and our sovereign nations would be at last annihilated.
- d) The paternalistic and colonialistic attitude of the DIA in dealing with our band governments who have no real

[Traduction]

Alors que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, qui savent habituellement comment le gouvernement fonctionne, refusaient de prendre leurs responsabilités et de faire approuver nos demandes relativement à nos maisons et à nos écoles, lentement, cruellement, le poids des règlements écrasait nos concitoyens et les privait de ce que la plupart des Canadiens considèrent comme un acquis. Pour vous, ce n'est peut-être là qu'un autre témoignage. Pour nous, c'est une question de vie ou de mort.

Dans les prévisions budgétaires de 1982-1983, nous avons vu notre subdivision passer de \$2,714,000 à \$1,278,000. Comment réagiriez-vous si les prévisions budgétaires d'un projet qui vous est cher étaient réduites de moitié? Comme explication, on nous a simplement dit que c'était dû à des prévisions révisées d'ingénierie et à des changements dans la portée du projet.

Et pourtant, combien de souffrance, et même de pertes de vie, ont pu causer ces retards. En tant que chef de Mount Currie, je peux vous dire que les répercussions ont été considérables. Comment pensez-vous que nos concitoyens réagissent à cette situation?

Notre expérience n'est pas unique. Il y a beaucoup d'autres exemples en Colombie-Britannique et même ailleurs au pays.

Nous sommes forcés d'en venir à la conclusion que nos liens avec l'appareil gouvernemental canadien donnent lieu à des problèmes fondamentaux. Il faut que des solutions soient apportées très bientôt si nous devons survivre.

Qu'avons-nous appris de cette expérience? Nous ne savons pas encore si nous sommes simplement les victimes de l'indifférence de la bureaucratie ou de la réaction de cette bureaucratie face à l'attitude ferme que nous avons prise et au rôle de leadership que nous avons joué dans le mouvement d'autonomie politique des Indiens. J'espère seulement que vous députés qui travaillez à l'avancement de cette autonomie politique des Indiens, ne vous retrouverez pas dans la même situation que nous et que vos enfants ne seront pas privés de logement et obligés de fréquenter des écoles condamnées.

Que ce soit au niveau national ou au niveau régional, nous n'avons senti aucune sympathie, aucune urgence, face à la situation horrible dans laquelle se trouvent nos concitoyens et nos enfants.

Le gouvernement canadien ne semble pas avoir de remords de conscience devant le génocide culturel dont il est responsable en imposant, entre autres:

- a) Les pensionnats d'autrefois.
- b) Le retrait forcé des enfants de leurs foyers par le ministère des Ressources humaines et leur placement dans des foyers éloignés de leur environnement traditionnel.
- c) Les contrôles très strictes de la croissance économique prévus dans la Loi sur les Indiens, dans l'espoir que nous soyons étouffés à la longue et que nous finissions par disparaître de nos territoires. Nos nations souveraines seraient ainsi finalement annihilées.
- d) L'attitude paternaliste et colonialiste du ministère des Affaires indiennes dans ses relations avec les gouverne-

[Text]

authority to govern and who have a staff that are bound by the many circulars . . . guidelines given out to them by the DIA, which are changed whenever they wish, making it impossible to service the community.

Nowhere in our dealings did we find anyone willing to jeopardize a secure job by creatively searching out solutions or ways to resolve our problems. Perhaps, that is natural; but if so, it is further evidence, in our case, for Indian self-government.

• 1725

DIA has had a significant role in creating our present situation. We of Mount Currie never decided to build homes on a flood plain. We did not design plans so that we would lose our culture and our language. Someone did these things for us.

We remember very well the plan to liquidate Canada's Indian problem that the government issued in 1947 and reaffirmed in a white paper policy of 1969.

It is only Indian people in their First Nation governments who have the will and capability to deal with the emergency situation in which we find ourselves.

We recommend that your committee consider the tremendous need to reconstruct our communities, devastated after decades of colonialism. Your government is helping the development of the Third World, an active proponent of the North-South dialogue. In terms of Canada, we are like the southern countries, and all the special initiatives Canada is taking for those peoples are just as appropriate for First Nations. What is the equivalent of the Canadian International Development Agency to which Mount Currie can apply for help in reconstructing our economy, our infrastructure?

We recommend that your committee consider that when Canada redistributes the wealth realized from its resources none of that distribution arrives in the hands of the original owners of those resources, the First Nations. When we hear about equalization payments or transfer payments we wonder why there are no such things for the First Nations.

We recommend that your committee set into motion procedures and agencies through which the nation of Canada comes to an agreement with our nation of Lil'wat for a sharing of resources. It must be shaming for others, and certainly painful for us, to watch others become wealthy on our own resources. The Mount Currie people have a right to a resource base sufficient to provide an economy sufficient to meet our basic needs. We believe that base can be provided without disturbing or lowering the economic level of any of our neighbours. That is an initiative which must come from the federal level, and we do not appreciate your ducking your responsibility by telling us that we first must reach an agreement with the province. When you are ready to send out

[Translation]

ments indiens qui sont privés de toute autorité réelle et empêchés de gouverner vraiment. Ils sont soumis à un tas de lettres circulaires, directives et autres, émanant du ministère des Affaires indiennes. Ces directives changent à tout moment et interdisent à toutes fins pratiques la prestation de services à la collectivité.

Dans nos relations avec le ministère, nous n'avons trouvé personne qui soit prêt à mettre son poste en jeu pour trouver de vraies solutions à nos problèmes. C'est peut-être naturel, mais c'est la preuve que l'autonomie politique des Indiens est nécessaire.

Le ministère est pour beaucoup dans notre situation actuelle. La population de Mount Currie n'a jamais décidé de construire des habitations sur une plaine inondable. Ce n'est pas nous qui avons planifié la perte de notre culture et de notre langue, quelqu'un s'en est chargé pour nous.

Nous nous souvenons fort bien du plan de liquidation du problème des Indiens du Canada que le gouvernement avait publié en 1947 et réaffirmé dans une politique officielle en 1969.

Ce sont seulement les Indiens, organisés en premières nations qui auront la volonté et la capacité de faire face aux problèmes urgents qui se posent.

Nous recommandons que votre comité examine la très grande nécessité de reconstruire nos collectivités dévastées après des décennies de colonialisme. Votre gouvernement contribue au développement du tiers monde, il pousse activement le dialogue Nord-Sud. Par rapport au Canada, nous sommes pareils aux nations du sud, et toutes les initiatives prises pour ces dernières conviennent aussi bien aux premières nations. À quel organisme équivalant à l'Agence canadienne de développement international la collectivité de Mount Currie peut-elle demander de l'aide pour reconstruire son économie, son infrastructure?

Nous recommandons que votre Comité tienne compte du fait que lorsque le Canada redistribue les richesses extraites de ses ressources, les premières nations qui en étaient les premiers propriétaires n'en profitent nullement. Lorsque nous entendons parler de paiements de péréquation ou de transferts, nous nous demandons pourquoi ils n'existent pas pour les premières nations.

Nous recommandons que votre Comité propose des procédures et des organismes par le biais desquels le Canada pourrait conclure une entente avec notre nation de Lil'wat, pour un partage des ressources. Les autres doivent avoir honte de voir combien certains s'enrichissent à même nos propres ressources, et de notre côté, nous en sommes fort affligés. La collectivité de Mount Currie a le droit de disposer d'une base de ressources suffisantes pour permettre une économie qui réponde à ses besoins fondamentaux. Nous estimons que cette base peut être assurée sans compromettre ni rabaisser le niveau économique de tous nos voisins. C'est là une initiative qui devrait revenir au gouvernement fédéral, et nous déplorons que vous décliniez toute responsabilité en nous disant que nous devons d'abord

[Texte]

the representatives of your government and your honour our negotiators will be ready and our First Nation government will enter into a relationship with your government that will ensure the prosperity of us both.

We have seen that when Canada has a sincere commitment to move rapidly and efficiently to deal with an urgent public policy problem it creates a special agency, whether it be a Crown corporation or some other form to give it the flexibility it needs to handle radio communications or petroleum development or scientific research. That frees it from the usual rules that govern accountability for funds and approvals by Treasury Board at every step.

How mystifying it is to us at Mount Currie when we read that the Auditor General says Petro-Canada can make investments in the billions of dollars it spends without any supporting studies and yet there is a need for the people of Mount Currie to justify why their school is to have a tennis court. What would the committee advise us to tell the people of Mount Currie?

Surely Canada can create a similar vehicle to see to it that its trust obligations to our First Nation governments for our survival as a people are managed as efficiently or as flexibly. You as a committee should be able to recommend such an arrangement so Canada can fulfil its responsibilities to the First Nations.

Our submission has concentrated on our own problems, which we know are typical in their severity. Our recommendations have concentrated on fiscal arrangements which would respect our First Nation government and at the same time provide efficiency and economy.

In closing, we would add that we subscribe to the Declaration of First Nations and the treaty and aboriginal rights principles. If your committee can follow these in your recommendations, you will not go wrong.

The Chairman: Chief Andrew, did some of your members wish to make any additional statements, or are you ready now for questions?

Chief Andrew: As I said previously, Mr. Chairman, there is some additional . . .

The Chairman: May we have those now?

Chief Andrew: Yes.

The Chairman: Thank you.

Chief Andrew: We have received word that we are finally going to get our school, but this again has been set back once more. First we were told that construction would start this fall, September 1983, but lately have been disappointingly informed that construction would start in April 1984.

[Traduction]

nous entendre avec la province. Lorsque vous serez disposés à envoyer les représentants de votre gouvernement, nos négociateurs seront prêts, et le gouvernement de nos premières nations établiront des relations avec votre gouvernement, relations qui assureront notre prospérité mutuelle.

Nous avons vu que lorsque le Canada est sincèrement décidé à agir rapidement et efficacement pour régler un problème urgent il crée un organisme spécial—une société de la Couronne, par exemple, auquel il attribue toute la souplesse nécessaire pour s'occuper des communications radio, ou de la recherche et du développement dans le domaine du pétrole ou des sciences. De tels organismes ne sont assujettis aux règles habituelles qui régissent l'obligation de rendre compte des fonds, et qui exigent, à chaque étape, les approbations du Conseil du Trésor.

Les gens de Mount Currie s'étonnent, oh combien!, lorsqu'ils lisent que selon la Vérificateur général, Petro Canada peut investir des milliards de dollars sans devoir fournir d'études justificatives, alors que les résidents de Mount Currie doivent expliquer pourquoi leur école a besoin d'un court de tennis. Que devrions-nous leur dire, selon le Comité?

Le Canada peut certainement créer un mécanisme semblable pour veiller à ce que ses obligations de tutelle envers nos gouvernements de premières nations s'appliquent avec autant d'efficacité ou de souplesse pour assurer notre survie comme peuple. En tant que Comité, vous devriez pouvoir recommander un tel arrangement afin que le Canada puisse s'acquitter de ses responsabilités envers les premières nations.

Notre présentation s'est surtout attachée à examiner nos propres problèmes, dont nous savons que la gravité est bien caractéristique. Nos recommandations ont surtout porté sur des accords fiscaux qui respecteraient notre gouvernement de premières nations tout en travaillant dans le sens de l'efficacité et de l'économie.

Pour terminer, nous voudrions ajouter que nous souscrivons à la Déclaration des premières nations ainsi qu'au principe concernant les droits ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones. Votre Comité ne peut pas se tromper s'il s'y conforme dans ses recommandations.

Le président: Chef Andrew, certains de vos membres souhaitent-ils faire d'autres déclarations êtes-vous prêt maintenant à répondre aux questions?

Le chef Andrew: Comme je le disais précédemment, monsieur le président, il y a d'autres . . .

Le président: Pourrions-nous les entendre maintenant?

Le chef Andrew: Oui.

Le président: Je vous remercie.

Le chef Andrew: Nous avons entendu dire que nous allons finalement obtenir notre école, mais voilà que les choses sont encore une fois retardées. On nous a d'abord dit que la construction commencerait cet automne, en septembre 1983, mais nous avons été récemment déçus d'apprendre que les travaux ne commenceraient qu'en avril 1984.

[Text]

Vote 15 for the access road has also been approved. We are awaiting official word on this from Ottawa.

You can probably realize why we are not elated at this time. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Chief Andrew. Your concluding paragraph says that you know your problems are typical in their severity. I would think those of us who have been members of the standing committee for a long while would describe your situation as tragically typical. Accounts such as yours have been heard many times by members of the standing committee.

Chief Andrew: Well, I have brought them up.

The Chairman: That is right. As a matter of fact, it is accounts such as these that led the standing committee in its fifth report to ask Parliament to give us the authority to look extensively and intensively into all aspects of government-Indian relations in Canada, and that request finally led to the creation of this special committee.

Your account is very graphically described and I think it does have very direct application to our mandate related to Indian self-government.

Some members would like to put some questions now to yourself and members of your band. Would you be ready to do that?

I am going to call first on Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, this situation, this band, exists in my riding. Looking for a solution to this is probably the most frustrating thing that has happened to me since I was elected a member of Parliament.

I have documented everything that is in this report, both in the House of Commons and before committee. It was I who asked these questions of Van Iverson and other bureaucrats in committee. It was I who was lied to by these people.

I do not know what you have to do as a member of Parliament to try to get action out of the government. I have had commitments from the minister; I have had commitments from dozens of bureaucrats in Ottawa; I have had commitments from the regional director.

The only simple answer that comes to me is that Mount Currie is being disciplined by the bureaucrats for some of the things they have done, such as sit-ins and so on. I do not know why else they could treat you people the way they treated you. I think it is just a disgrace. For instance, this is the document that Joseph Cantafio presented. This is the original subdivision plan that was presented back in 1979. It is so detailed. What more could you want? There are pictures . . . No one who puts a subdivision up in the white society has to do anything like this. This has just been kicked around and kicked around. Everything these people have said in this report is true. It is actually way worse than this.

[Translation]

Le crédit 15 pour la voie d'accès a aussi été approuvé. Nous attendons la réponse officielle d'Ottawa à cet égard.

Vous pouvez sans doute comprendre pourquoi nous ne sommes pas des plus optimistes pour le moment. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, chef Andrew. Dans votre dernier paragraphe, vous dites savoir que votre problème est caractéristique dans sa gravité. Je pense que ceux d'entre nous qui sont membres du Comité permanent depuis longtemps peuvent qualifier votre situation de tragiquement typique. Ils ont en effet entendu bien des fois des exposés semblables aux vôtres.

Le chef Andrew: J'ai tenu à évoquer toute la situation.

Le président: Très bien. En fait, ce sont des exposés comme les vôtres qui ont amené le Comité permanent à demander au Parlement dans son cinquième rapport de lui accorder l'autorisation d'examiner de façon exhaustive tous les aspects des relations entre le gouvernement et les Indiens, et c'est cette demande qui a finalement abouti à la création de ce comité spécial.

Votre exposé est très clair, et je pense qu'il est directement lié à notre mandat touchant l'autonomie politique des Indiens.

Certains membres du Comité voudraient maintenant vous poser des questions à vous-mêmes ainsi qu'aux membres de votre bande. Êtes-vous disposés à les entendre?

Je vais d'abord céder la parole à M. Greenaway.

M. Greenaway: Monsieur le président, cette situation, cette bande, existe dans ma circonscription. Chercher une solution au problème a peut-être constitué la chose la plus désespérante qui me soit arrivée depuis que j'ai été élu député.

J'ai documenté tout ce qui se trouve dans ce rapport, aussi bien à la Chambre des communes que devant le Comité. C'est moi qui avait posé ces questions à Van Iverson ainsi qu'à d'autres bureaucrates en comité, et ces personnes m'ont menti.

J'ignore ce qu'il faut faire comme député pour essayer de pousser le gouvernement à agir. Le ministre, des douzaines de bureaucrates d'Ottawa ainsi que le directeur régional m'ont tous fait des promesses.

La seule réponse qui me vienne à l'esprit est que les bureaucrates sont en train de punir Mount Currie pour certaines des choses qui ont été faites, des occupations de locaux, par exemple. Je ne vois pas sans cela pourquoi ils vous auraient traité comme ils l'ont fait. Je pense que c'est tout simplement lamentable. Il y a par exemple le document soumis par Joseph Cantafio. Il s'agit du plan de subdivision qui avait été présenté en 1979 et qui est extrêmement détaillé. Que voulez-vous de plus? Il y a aussi des photographies . . . Dans la société blanche, les gens qui font des subdivisions ne sont jamais tenus à ces formalités. En l'occurrence, le projet a été cent fois remis en question. Tout ce que ces gens ont dit dans le rapport est exact. En fait, ce serait même bien pire.

[Texte]

• 1735

How many times has that school been condemned? When was it first condemned, Mary?

Chief Andrew: It was built in 1939.

Mr. Greenaway: It has been condemned three different times, has it not?

Chief Andrew: Three different times, yes.

Mr. Greenaway: I have told the minister that several times. I do not know where to start. It just makes you feel so frustrated and so hopeless as a member of Parliament when you have to put up with this kind of treatment. Probably I should not be asking questions, because I know what the answers are going to be. I probably should let some of you other folks ask questions about this. If you could see Mount Currie, if it had not been a three-hour drive from here, I would have insisted we go to Mount Currie and see this disgrace, because you just cannot believe it. It has been like that for years. It was like that when I was there in 1974. Absolutely nothing has happened.

What is the situation right now as far as the subdivision is concerned? Are they still putting in the roads and so on? That was being done by a Chilliwack contractor. These people had all this equipment and they lost it all because they could not get the contract to put in the roads.

Chief Andrew: Yes. I think they were our first dealings in regard to that subdivision. We had stated what portions of the subdivision we could probably do, so that is where the access road came into being. We had stated, we can do the access road, the rest you can do under Vote 10.

Last fall, portions of the subdivision went out to tender and a company in the Fraser Valley got the contract. During the bidding time they had all these companies—I think there were about 50 companies bidding for this portion of the subdivision, and every one of them came to the band and asked: What machines do you have; what workforce do you have and what type of training do these people have, and so on. We told practically every one of them, outlined it to them, documented everything, told them: This is what we have and this is what we can do. Anyway, this company got the contract, and when he did get the contract I can remember him telling me what he thought of DIA and where they can go. However, until this date they have not finished that contract; they have only hired two band members to work on this contract and for very menial jobs. I think they only lasted for two weeks. They did all the rest of the work with his workforce. We, of course, in our last submission to Ottawa with regard to Vote 15 said: Vote 15 or nothing. No way we are going to let anybody do this to us again.

Mr. Greenaway: There was supposed to have been a reservoir in the contract, was there not? What happened there?

Chief Andrew: That was phase 1 of the subdivision which I just mentioned. For that company to get that contract and for

[Traduction]

Combien de fois cette école a-t-elle été condamnée? À quand remonte la première fois, Mary?

Le chef Andrew: Elle a été construite en 1939.

M. Greenaway: Elle a été condamnée trois fois, n'est-ce pas?

Le chef Andrew: À trois reprises, oui.

M. Greenaway: Je l'ai répété plusieurs fois au ministre et j'ignore où commencer. Les choses de ce genre font que les députés se sentent tellement impuissants. Je devrais peut-être m'abstenir de poser des questions car je connais les réponses. Je devrais peut-être laisser d'autres poser leurs questions à ce sujet. Si vous pouviez voir Mount Currie, s'il ne fallait pas trois heures de voiture pour s'y rendre, j'aurais insisté pour que nous y allions nous rendre compte de cette honte, c'est à ne pas en croire ses yeux. Et cela fait des années que cela dure, déjà en 1974 lorsque je m'y étais rendu. Rien ne s'est passé.

Qu'en est-il exactement à l'heure actuelle? Les routes sont-elles encore en construction? C'est un entrepreneur de Chilliwack qui s'en charge. Ces gens avaient tout leur matériel. Ils l'ont perdu parce qu'ils n'ont pas décroché le contrat pour la construction des routes.

Le chef Andrew: C'est bien cela. À cet égard, c'est par eux que nous avons commencé. Nous avons précisé quelles étaient les parties de la subdivision dont nous pourrions probablement nous charger, et c'est de là qu'est né le chemin d'accès. Nous avons déclaré que nous pouvions nous charger de la construction du chemin, et que vous pouviez faire le reste aux termes du crédit 10.

L'automne dernier, certaines parties de la subdivision ont été accordées par appel d'offre à une compagnie de la vallée du Fraser. Au moment de l'appel d'offre, toutes ces compagnies—je crois qu'environ une cinquantaine avaient soumissionné—toutes sont venues nous trouver pour nous demander quel matériel nous avions, quel effectif nous avions, quelle était la formation de nos gens et ainsi de suite. Nous le leur avons dit en détail sans rien omettre, preuves à l'appui: Voilà ce que nous avons et voilà ce que nous pouvons faire. Quoi qu'il en soit, c'est la compagnie qui a décroché le contrat et je me rappelle qu'à l'époque le type m'avait dit ce qu'il pensait du MAINC en termes sentis. Quoi qu'il en soit, le contrat n'est pas encore terminé, la compagnie n'a engagé que deux de nos membres et encore, pour des tâches vénielles. Je pense qu'ils n'ont travaillé que deux semaines. Tout le reste des travaux a été effectué par les gens de la compagnie. Dans notre dernier mémoire à Ottawa à propos du crédit 15, nous avions dit: C'est le crédit 15 ou rien. Il n'est absolument pas question que nous permettions à quiconque de répéter l'expérience.

M. Greenaway: Il me semble que le contrat mentionnait un réservoir, n'est-ce pas? Que se passe-t-il à ce sujet?

Le chef Andrew: Il s'agissait de la phase 1 de la subdivision dont je viens de parler. Pour que la compagnie puisse obtenir le

[Text]

that tender not to go right back to Ottawa and have the money approved there, it had to be below \$500,000, so this company's bid came to about \$500,000 without the reservoir. Therefore, they had to cut off the reservoir and leave it for the second phase. As it stands now, it is out to tender right now.

Mr. Greenaway: The last time I talked to you, Mary, we were talking about a particularly miserable situation where you had a lady dying in one of these homes and she did not have anything to lie on but a couch. She was dying of cancer and we were trying to get a hospital bed. Did you ever get it?

Ms Mary Louise Williams (Mount Currie Band): Not yet. The last I heard about it is that the head of the health services in Vancouver went up to take a look at what we were talking about. We had listed a number of names for you, to tell you the number of people we have who are termed as extended-care patients but they are at home. This particular woman is a terminal cancer patient. She lives with her husband and they are on welfare. We were asking for a hospital bed so it would be easier for them to handle her, because she is in the last weeks of her life. We have not really gotten too far with that, because now there are different kinds of policies we are going to have to be following again. That is what we were told the last time. The nurse and the CHRs, with Dr. Hopper, went door to door to see the conditions of these people we had listed for you.

Mr. Greenaway: You see, Mr. Chairman, as a member of Parliament I go and visit this reserve and I take these situations back to Ottawa with me and I or my staff phone all the right people. We get commitments: sure, we will get a hospital bed up there right away. We check back and try to find out whether they have it or not. With this particular band it seems that despite everything we try to do we never get any results.

I will leave the questioning at that point. It is a sorry situation, believe me. If these people do not explode and do something horrible one of these days, I will be surprised.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Mount Currie Band for being here. I think your testimony speaks very eloquently of the conditions, and certainly Dr. Greenaway has spoken of the frustration he feels and that I think other members of the committee feel sometimes about this, but I guess our frustration is nothing compared to the kind of frustration your people feel.

The thing that struck me is the almost 600 people who have no real place, who just kind of go from one relative to the next. This must be hard both on them and on the relatives. It puts a

[Translation]

contrat et que l'offre n'ait pas à retourner à Ottawa pour que le crédit soit approuvé, il fallait que le total soit inférieur à \$500,000, et la compagnie a dès lors proposé environ \$500,000, sans le réservoir. Elle a donc dû supprimer le réservoir et l'ajouter à la seconde phase. Dans l'état actuel des choses, l'appel d'offre a été lancé.

M. Greenaway: La dernière fois que je vous avais parlé Mary, nous nous étions entretenus d'une situation particulièrement lamentable, celle d'une dame qui était en train de mourir dans un foyer et qui n'avait absolument rien si ce n'est une paillasse. Elle était en train de mourir du cancer et nous nous efforçons de lui obtenir un lit d'hôpital. Que s'est-il passé?

Mme Mary Louise Williams (Bande de Mount Currie): Nous n'avons pas encore abouti. La dernière fois que j'en ai entendu parler, le dossier était entre les mains du directeur des services de santé de Vancouver qui était allé sur place pour se rendre compte de la situation. Nous vous avons fourni un certain nombre de noms de gens qui auraient eu besoin de soins hospitaliers de longues durées mais qui en fait étaient dans leurs foyers. La dame en question souffrait d'un cancer qui était à sa phase terminale. Elle vit avec son mari et tous deux sont assistés sociaux. Nous avons demandé un lit d'hôpital pour leur faciliter les choses, compte tenu du fait qu'elle n'en n'a plus pour très longtemps à vivre. Nous n'avons pas vraiment abouti parce qu'à l'heure actuelle, les politiques que nous allons devoir suivre ont changé. C'est cela qu'on nous a dit la dernière fois. L'infirmière et les représentants du service de santé accompagnés du docteur Hopper ont véritablement fait du porte à porte pour se rendre compte de la situation de ces gens dont nous vous avons parlé.

M. Greenaway: Comme vous le constatez, monsieur le président, en ma qualité de député je me suis rendu dans cette réserve pour signaler ensuite le cas à Ottawa et je demande à mon personnel de téléphoner aux personnes compétentes. Bien sûr, nous obtenons des engagements, bien sûr nous allons obtenir un lit d'hôpital, et ce immédiatement. Nous vérifions plus tard pour savoir ce qui s'est passé et, dans le cas de la bande qui nous occupe, il semblerait que malgré tous nos efforts nous n'obtenions jamais rien.

Je vais interrompre mes questions pour l'instant, mais, croyez-moi, il s'agit d'une situation lamentable. Je serais très étonné que tous ces pauvres gens ne finissent pas par exploser ou par recourir à des moyens extrêmes.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les représentants de la bande de Mount Currie. Votre témoignage a été particulièrement éloquent, et M. Greenaway nous a parlé de l'impuissance qu'il ressent, impuissance partagée je crois par d'autres membres du comité, mais qui n'est rien à comparer à la vôtre.

Ce qui m'a frappé est le fait qu'il y a environ 600 personnes littéralement déplacées, qui en sont réduites à vivre chez leurs parents. Les uns comme les autres doivent en souffrir beau-

[Texte]

tremendous strain on our family feelings and traditions of hospitality and so on.

I wonder if you could just say a little bit more about that kind of condition, what it does. Would most of these people be young people or single people? Who are they, these 600 wanderers?

Ms M. Williams: Okay. Let me point this out. Almost half our population are young people. Usually when a person reaches the age of around 23, or when he is finished school, he can move out of his parents' home into his own home, but in the situation in Mount Currie they cannot do that. We have to keep putting people in our homes so they have a roof over their heads. It causes a lot of social problems. We have had social problems that sometimes people do not want to speak about, but we have problems such as incest and children being abused by older people. It is really hard for our people to understand why these kinds of things happen, but anyone who has any idea of space for human beings can understand some of the social problems that arise from these overcrowded situations.

A lot of times the school comes to the band council and says, can you not do something about this situation, because this child is coming to school in different conditions or is having problems at school because of the problems at home.

I was a band councillor for two years and I found that I kept phoning Dr. Greenaway, phoning people that I knew might be able to help. I was involved also in the sit-in at the Vancouver regional office, even though I was told I should not be there, because of my position in the band, but I went as a person, as a woman, because I felt my daughters were there and they were frustrated. My daughters are 18 and 20 years old and they were saying they cannot take the kinds of things they have to go through, so I went and in the end was thrown in jail because of my protest at the regional office.

A lot of women went there because we were totally frustrated with the overcrowded situation in our community.

Mr. Manly: It almost sounds as though jail would not have been that much worse than some of the homes you had to live in.

Ms M. Williams: We each had a bed anyway.

Mr. Manly: I notice in today's paper there is an account where there is a lot of concern with a neighbouring band about a problem with vandalism. They say it is because young people have nothing to do, they are bored, there are similar kinds of conditions. Would that be a problem in Mount Currie as well?

Ms M. Williams: Yes, we have those problems too. Our band office and our school are broken into at least once every

[Traduction]

coup. Cela nuit énormément au climat familial, aux traditions d'hospitalité et j'en passe.

Pourriez-vous nous préciser un peu plus les conditions, les répercussions? S'agit-il pour la majorité de jeunes ou de célibataires? Ces 600 personnes déplacées, de qui s'agit-il au juste?

Mme M. Williams: Ecoutez, près de la moitié de notre population est composée de jeunes. Généralement, lorsque quelqu'un arrive aux environs de 23 ans, après l'école, il peut quitter le foyer familial et s'établir dans son propre foyer, mais cela nous est impossible à Mount Currie. Nos jeunes doivent rester avec leurs parents s'ils veulent avoir un toit. C'est la cause d'énormements de problèmes sociaux. Nous avons connu des problèmes sociaux dont parfois les gens ne veulent pas parler, mais nous avons également des problèmes comme l'inceste, les enfants maltraités par des personnes plus âgées. Nos gens ont vraiment beaucoup de mal à comprendre pourquoi les cas de ce genre se produisent, mais quiconque a une idée de l'espace dont un être humain a besoin peut comprendre les problèmes sociaux qui découlent de ce surpeuplement.

Il arrive souvent que les gens des écoles viennent trouver le conseil de bande pour lui demander s'il ne pourrait pas faire quelque chose à propos de cette situation, dans la mesure où tel ou tel enfant qui fréquente l'école a des problèmes scolaires dus à des problèmes familiaux.

J'ai moi-même fait fonction de conseiller pendant deux ans et je me suis rendu compte que je n'arrêtais pas de téléphoner à M. Greenaway et à d'autres gens que je connaissais pour leur demander leur aide. J'ai également participé à la manifestation au bureau régional de Vancouver, même si on m'en avait dissuadée en raison de ma position, mais j'y ai participé à titre personnel, en ma qualité de femme, parce que je savais que mes filles y étaient et qu'elles aussi se sentaient impuissantes. Mes filles ont 18 et 20 ans et elles me disaient qu'elles ne pouvaient plus tolérer ce qu'elles avaient dû tolérer jusque-là, ce qui fait que j'ai participé et j'ai fini par être jetée en prison en raison de mes protestations au bureau régional.

Enormément de femmes s'y sont rendues en raison précisément de leur sentiment d'impuissance à l'égard de cette surpopulation dans notre communauté.

M. Manly: C'est un peu comme si finalement la prison n'était pas tellement pire que certaines des maisons que vous avez chez vous.

Mme M. Williams: Au moins nous y avons chacune notre lit.

M. Manly: J'ai relevé dans le journal d'aujourd'hui un article qui fait état des problèmes apparemment dus au vandalisme dans le cas d'une bande voisine. Selon le journaliste, le problème serait dû au fait que les jeunes n'ont rien à faire et s'ennuient à mourir, de sorte que les conditions là-bas semblent être assez semblables. Est-ce également un problème à Mount Currie?

Mme M. Williams: Oui, nous connaissons également ces problèmes. Notre bureau de bande et notre école sont visités

[Text]

other month. The police are there quite often because of those things. It is because our young people are wandering around. We try to provide some recreational facilities, but it is because of the conditions we live in that we are having a really terrible time trying to find ways and means of keeping them occupied. It is really hard as a parent. I have nine children of my own, from the ages of 9 to 23, and they all live at home with me. It is almost a full-time job trying to keep my children occupied so that they are not into drugs and drinking and things that usually go along with the situations we have to live in.

• 1745

Mr. Manly: Do those overcrowded conditions lead to many of the young people leaving the reserve and going to nearby towns or cities, and if so, could you indicate to the committee where most of them go and what happens at that time?

Ms M. Williams: Most of our young people move to Vancouver where, if they are lucky, they can find housing, but then they wander back to the reserve. We also have experienced things such as children who are looking for their roots, and this happens also in communities or in cultural groups where young people do not really know why they are existing. The cultural genocide that people talk about, the things we have to live with are where young people do things to themselves so that it is not really a suicide, but they are doing things to themselves that causes their deaths.

We have had that just recently in Mount Currie. Our people had to look for a young man; they have just recently found him and we have buried him, and people probably have forgotten. But some of us do not forget very quickly when we know that the reason why that young person did that is because he was looking for something. This young man was only 20 years old, was going to our school, and he was reading a book about Indian people, followed what he was reading and jumped off the bridge into the river. Those kinds of things. We also had earlier on, a few years back, another man who just went up into the mountains and died of exposure up there. We have things like that happening in our community. There are other communities that have suicides, but these people were not, I do not think, committing suicide, they were looking for something.

A lot of our young people are doing the same thing; they are asking why they exist, for what reason they exist. I think those are the really difficult situations and that we have to find answers for ourselves, but at the same time we know that we have to get help.

Mr. Manly: Thank you very much. I think what you have said indicates to all of us very clearly that Indian government, it might not be the 100% answer to all your problems, but it is sure an absolute first step that has to be taken with some kind of proper fiscal relationship. I thank you very much for your testimony. Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

par effraction au moins une fois tous les deux mois. La police vient donc souvent chez nous. Tout cela est dû au fait que nos jeunes n'ont rien à faire. Nous essayons de prévoir des installations récréatives, mais vu les conditions dans lesquelles nous vivons, il est extrêmement difficile pour nous de tenir les jeunes occupés. Pour tous les parents, c'est extrêmement difficile. J'ai personnellement neuf enfants à moi dont l'âge va de 9 à 23 ans, et ils vivent tous sous mon toit. C'est pratiquement une occupation à plein temps que d'essayer de tenir mes enfants occupés pour qu'ils n'aient pas recours à la drogue et à la boisson, à tous ces excès qui se produisent généralement dans les situations comme la nôtre.

M. Manly: Cette surpopulation pousse-t-elle beaucoup de vos jeunes à quitter la réserve pour s'établir en ville et, dans l'affirmative, pouvez-vous nous dire où la plupart d'entre eux vont s'établir et ce qui se passe à ce moment-là?

Mme M. Williams: La plupart de nos jeunes vont s'établir à Vancouver et, s'ils ont de la chance, ils peuvent trouver à se loger, mais ils finissent toujours par revenir flâner dans la réserve. Nous avons connu le cas d'enfants qui cherchaient à retrouver leurs racines, et la même chose se passe au sein de collectivités ou de groupes culturels dont les jeunes ne savent vraiment pas pourquoi ils sont sur terre. Le génocide culturel dont beaucoup de gens parlent, tout ce que nous devons endurer, c'est justement le cas de tous ces jeunes qui se font du mal, ce n'est pas vraiment un suicide, mais ils se font du mal et ils finissent par en mourir.

Nous avons eu un cas de ce genre très récemment à Mount Currie. Nous avons dû aller rechercher un jeune homme et nous avons fini par le trouver mort, nous l'avons enterré et les gens ont d'ailleurs probablement déjà oublié. Mais certains d'entre nous n'ont pas la mémoire si courte parce que nous savons pourquoi ce jeune a fait ce qu'il a fait, parce que nous savons qu'il cherchait quelque chose. Il s'agissait d'un jeune de 20 ans seulement, qui allait à l'école et il avait lu un livre à propos des Indiens, ce qui l'a poussé à tirer les enseignements du livre et à se jeter dans la rivière du haut d'un pont. C'est de cela que je parle. Avant cela, il y a quelques années, un autre est allé dans la montagne pour y mourir de faim, de soif et d'épuisement. Voilà les choses qui se passent chez nous. Il y a d'autres villages qui ont des cas de suicides, mais les cas dont je vous parle, ce ne sont pas des suicides, ce sont des gens qui cherchaient une réponse.

Beaucoup de nos jeunes font la même chose: ils demandent pourquoi ils sont sur terre, pour quelle raison. Voilà des cas, dirais-je, extrêmement difficiles, nous devons trouver nous-mêmes des réponses mais, simultanément, nous savons que nous devons nous faire aider.

M. Manly: Je vous remercie beaucoup. Ce que vous nous avez dit nous montre à tous très clairement que le gouvernement indien, même s'il ne serait sans doute pas la panacée à tous vos problèmes, est néanmoins une première étape indispensable qui doit s'accompagner de certains rapports fiscaux adéquats. Je vous remercie énormément pour ce témoignage. Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Mr. Oberle, do you have some questions?

Mr. Oberle: Yes, just a few brief questions. Mr. Chairman, first of all, I know you have been warned by Dr. Greenaway that we may in the future have some witnesses appearing before the committee whom he would insist on swearing in, so he carries a bible around with him, which is the white man's symbol of his religion. When Mr. Greenaway insists on swearing in Indian Affairs' witnesses or ministerial witnesses who come before this committee, I am going to assist him in making a very strong case that that happens because I am thoroughly fed up with the way this particular question and other questions have been treated, where people outright lied to members of Parliament before the committee, and there is no other word for it. I know that it is not very parliamentary or very pretty to use those kinds of strong terms, but that is exactly what happens continually, and that is why I keep saying how some of these people can sleep at nights, carrying that kind of horror story on their conscience, is beyond me.

I would recommend to you, Mr. Chairman, and to my colleagues to consider having the Mount Currie brief appended to our report, in a section where we might want to highlight some of the more critical testimony that has been presented to us. This is definitely a typical example, or one of the worst examples, of testimony we have received.

Could I be permitted, Mr. Chairman, to ask just a couple of questions? With regard to the existing situation, do you have electricity in the existing houses—I suppose you do—and what type is it? Is it tied to the provincial grid or do you have your own generators? I am not familiar with the area. Could you describe some of the other infrastructure... electricity, what do you use for heat; what kind of a water system do you have; what kind of a sanitary system do you have in the existing community?

Ms M. Williams: We have electricity, but a lot of the homes have poor-quality wiring which has been the cause of some of the fires we have had in the last few years. Some of us have ranted and raved to the Department of Indian Affairs because of this. We have a four-bedroom home, and a lot of the other homes are similar to mine, where the breakers are not sufficient to carry some of the things we are plugging into the outlets, and they are not of the best quality. Also, the amps are not sufficient to carry what we use in our homes.

Mr. Oberle: What about a sewer system?

Ms M. Williams: We have a sewage system for the main village, and we have septic tanks for people who are not within the main village.

Mr. Oberle: Do you have any hospital or first-aid facility?

Ms M. Williams: We have a clinic on the reserve.

[Traduction]

Le président: Monsieur Oberle, auriez-vous des questions à poser?

M. Oberle: Quelques-unes, oui, mais très brèves. En premier lieu, monsieur le président, je sais que M. Greenaway vous a signalé que nous aurions peut-être à entendre des témoins dont il exigerait l'assermentation et qu'en conséquence il ne se sépare jamais de sa bible, symbole religieux de l'homme blanc. Lorsque M. Greenaway insistera pour assermenter les témoins du ministère des Affaires indiennes ou les ministres invités à comparaître par le Comité, je me rallierai à ses côtés parce que je ne puis plus supporter la façon dont ce problème a été abordé jusqu'à présent, j'en ai marre d'entendre les gens mentir sans vergogne au Comité et au Parlement, excusez-moi pour l'expression, mais il n'y en a pas d'autres. Je sais que ces mots ne relèvent guère du vocabulaire parlementaire, je sais que ce n'est pas bien de s'exprimer de la sorte, mais c'est effectivement ce qui se produit tout le temps et c'est la raison pour laquelle je continue à me demander comment certains de ceux-là parviennent à dormir la nuit avec tout ce qu'ils ont sur la conscience. Cela me déprime.

Je vous recommanderais ainsi qu'à mes collègues, monsieur le président, d'envisager d'annexer le mémoire de la bande de Mount Currie à notre rapport dans une partie spéciale qui nous permettrait de mettre en exergue certains des témoignages les plus vifs que nous ayons entendus. Il s'agit en l'occurrence d'un cas flagrant, d'un des pires exemples qu'il nous ait été donné d'entendre.

Dois-je maintenant poser une ou deux questions, monsieur le président? Pour ce qui est de la situation actuelle, les maisons que vous avez ont-elles l'électricité et, dans l'affirmative, d'où vient-elle? Êtes-vous reliés au réseau provincial ou avez-vous votre propre génératrice? Je connais mal la région. Pourriez-vous nous parler des autres infrastructures nécessaires—j'ai parlé de l'électricité, mais il y a également le chauffage, l'adduction d'eau, les réseaux sanitaires, de quoi disposez-vous dans votre agglomération?

Mme M. Williams: Nous avons l'électricité, mais les installations électriques dans de nombreuses maisons sont de qualité inférieure, d'où les incendies que nous avons depuis quelques années. Certains d'entre nous s'en sont d'ailleurs plaints avec beaucoup de véhémence auprès du Ministère des affaires indiennes. Nous avons une maison de quatre chambres à coucher, et beaucoup des maisons ressemblent à la mienne mais les fusibles sont insuffisants pour la demande, et sont de qualité inférieure. Enfin, l'ampérage des circuits ne suffit pas à nos besoins.

M. Oberle: Et les égouts?

Mme M. Williams: Nous avons un réseau d'égouts qui dessert le village principal, nous avons également des fosses sceptiques pour les gens qui habitent à l'extérieur du village proprement dit.

M. Oberle: Avez-vous un hôpital ou un poste de premiers soins?

Mme M. Williams: Nous avons effectivement une clinique dans la réserve.

[Text]

Mr. Oberle: And nurses on staff?

Ms M. Williams: We have one nurse on staff and two CHRs.

Mr. Oberle: The new subdivision, what is your best estimate now? You do not want to guess, I suppose. It would be awfully risky.

Chief Andrew: Yes it would be because, as I said, it has been set back again, back to 1984. Even though we had a first report that this was going to be the year, now it is set back. We do not know what is going to happen now. Obviously, it is now going to be a lot longer than this year, I think.

Mr. Oberle: Have you planned any demonstrations lately? What are your next plans? I might want to come out and join you.

Ms M. Williams: We would sure like to recommend to this committee... when Indian communities have grievances such as ours, we have to go to the people who really do not have our interests at heart, and I think there should be somewhere where Indian people can bring their grievances to a group of people who do not have a bias or a self-interest in what happens in Indian communities. It is one of the things that I found very difficult: I had to go to the very people I was fighting to express my grievances, and then to have to resort to things like sit-ins, road blockades and banner-waving all over the place. I think Indian people have to have a place they can go to, and it has to be to people who do not have a self-interest in what we have or what we do not have.

• 1755

Mr. Oberle: I think the self-interest—Mr. Chairman, just a final comment—has to be compared with some of the people who are... Last year, there was an engineering and planning department at the regional office here. Maybe Mr. Manly can help me out. I think we decided there were 28 people in that particular department who had spent \$100,000 on travel alone last year, and why they cannot put together a community plan and build a school without outside consultants is just beyond me. It is just awful.

I have no further questions, Mr. Chairman. The point is well made.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Yes, I really feel so angry about this situation that I feel the questions really should be going to the committee rather than to the witnesses, and I would like to put some to the committee.

But first, I would just like to mention how much I respect the kind of solidarity your group has shown. I went down several times when the women were sitting in at the DIA offices, and I cannot say how impressed I was then with the kind of courage, solidarity and discipline, really, your group

[Translation]

M. Oberle: Avec des infirmières en poste?

Mme M. Williams: Nous avons une infirmière en poste et deux auxiliaires.

M. Oberle: Qu'en est-il de la nouvelle subdivision, qu'en pensez-vous? Vous ne voulez pas vous hasarder, j'imagine, à faire des prédictions car cela serait très risqué.

Le chef Andrew: En effet, parce que, comme je vous l'avais dit, le dossier vient encore une fois d'être reporté à 1984. Même si un premier rapport précisait que les choses seraient faites cette année, il y a un nouveau retard. Nous ne savons pas comment les choses vont évoluer. De toute évidence, rien ne sera fait cette année j'imagine.

M. Oberle: Avez-vous prévu des manifestations ces derniers temps? quels sont vos plans? Peut-être irai-je manifester avec vous.

Mme M. Williams: Nous aimerions recommander au Comité... lorsque les collectivités indiennes ont des griefs comme les nôtres, il est certain que nous devons aller trouver ceux qui ont nos intérêts à cœur et, à mon avis, nous devrions, nous autres Indiens, avoir le loisir de soumettre nos griefs à un groupe de gens parfaitement objectifs et qui ne sont pas partie prenante à la situation dont nous souffrons. Voilà l'une des choses les plus difficiles à mon avis: J'ai dû en effet aller exposer mes griefs à ceux-là même que je combattais et, en dernier recours, j'ai dû pour me faire entendre aller manifester, barrer des routes et défiler un peu partout. Il faut, dirais-je, que les Indiens puissent aller se faire entendre quelque part, puissent se faire entendre par des gens qui ne sont pas partie prenante, mais qui sont objectifs à notre égard.

M. Oberle: Cette question d'objectivité, monsieur le président, ce sera ma dernière remarque, doit être mise en parallèle avec ce que certains des gens qui étaient... L'an dernier, il y avait ici, au bureau régional, un département du génie et de la planification, et peut-être M. Manly pourrait-il me rafraîchir la mémoire. Nous avions, je crois, découvert que les 28 personnes qui faisaient partie de ce département avaient dépensé l'année précédente \$100,000, rien qu'en frais de déplacement, et nous nous étions demandé pourquoi ils n'auraient pas plutôt pu mettre au point un plan pour la communauté et y construire une école sans avoir à se faire aider de l'extérieur. Cela me dépasse. C'est absolument atroce.

Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président. L'argument est suffisamment éloquent.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Je suis tellement furieuse de ce que j'ai entendu que j'imagine que les questions devraient plutôt être posées au comité qu'aux témoins. C'est ce que j'aimerais faire en tout cas.

Mais d'abord, j'aimerais vous dire que je respecte la solidarité dont votre groupe a fait montre. Je me suis à plusieurs reprises rendue à des manifestations de femmes indiennes au bureau du MAINC, et je ne saurais trop insister sur la vive impression que m'ont faite leur courage, leur

[Texte]

had; and I feel that again today. It really is quite shameful. I think we are all feeling very ashamed that nothing has really happened.

I wanted to go back to the incident in the summer, to ask the women on the group... I know you had a list of several demands and some of them, of course, you have mentioned in your presentation today; and one of them was to meet with the minister. A number of us fired off telegram after telegram both to the Prime Minister and to the minister and certainly phoned his office and so on. I wonder, first of all, what response, if any, you have had to the demands you had at that time, which seemed to me very reasonable and very rational, and also whether or not you have had any response to the request to meet with the minister.

Ms M. Williams: No, we have not met with the minister, and we have not really heard anything about the concerned aboriginal women's requests. The last I heard was that we had been traded off politically for something else. We would like to find out if that is true. If that is the case, we did not want to be tied to any political group, because the things we were saying in that office were grievances from our own personal experiences and did not really have anything to do with political organizations.

The last I heard was that we were being traded off for something else, and I guess that is the reason we have not heard from the minister or anybody else on the demands we made at the time the sit-in was happening.

Mrs. Mitchell: The other thing I would like to ask you is: If there were one thing this committee could do today that was more action rather than just sitting around talking and having all the expense of this tour—and who knows what is going to happen afterwards—what would be the one thing you would ask? Is there one thing we could do to help?

Chief Andrew: Are you talking to the band, or are you talking about aboriginal...

Mrs. Mitchell: Yes, I am talking to the band.

Chief Andrew: Okay. Straight answers, I guess, would be the one question. As you know, in the bureaucratic system they send word down, and it seems as if the band is the last to know about things. I think that is what happened in regards to this school. By the time word got to us, there was no time for the planning stage of this school and so forth. So I think that is why it is going to be set back again.

Mrs. Mitchell: Straight answers from whom?

Chief Andrew: From Ottawa.

Mrs. Mitchell: From the department or from the minister?

Ms M. Williams: From both.

Mrs. Mitchell: From both.

[Traduction]

solidarité et leur discipline; c'est le même sentiment que j'ai aujourd'hui. La situation est vraiment honteuse. Nous devrions tous, je pense, nous sentir honteux de voir que rien n'a été fait.

Je voulais revenir à l'incident qui s'est produit cet été et demander aux femmes qui font partie du groupe... Je sais que vous avez une liste de plusieurs revendications et vous en avez évidemment mentionnées plusieurs aujourd'hui; l'une d'entre elles était une rencontre avec le ministre. Plusieurs d'entre nous ont multiplié les télégrammes adressés au premier ministre et au ministre des Affaires indiennes, ont également téléphoné à leur cabinet. J'aimerais savoir s'il y a eu des réactions à vos revendications, qui me semblent être très raisonnables et très rationnelles, et j'aimerais également savoir si votre demande de rencontre avec le ministre a eu des suites.

Mme M. Williams: Non, nous n'avons pas rencontré le ministre, et nous n'avons guère entendu parler des suites données aux revendications des femmes aborigènes. La dernière chose que j'ai entendue est qu'il y avait eu un compromis politique pour obtenir autre chose à la place. Nous aimerions vraiment savoir si c'est le cas. Si c'est bien cela, nous ne voulons pas nous solidariser de quelque groupement politique que ce soit, parce que tout ce que nous avons dit dans ce bureau était en fait des revendications, des griefs découlant de notre propre expérience et qui n'avaient rien à voir avec les organisations à caractère politique.

La dernière chose que j'ai entendue à ce sujet, c'est que nous avions été en quelque sorte troqués contre autre chose, et c'est, j'imagine, la raison pour laquelle nous n'avons rien entendu de la part du ministre ou de qui que ce soit d'autre à propos des revendications que nous avions formulées à l'époque de la manifestation.

Mme Mitchell: J'aimerais également vous poser une autre question: si le comité, au lieu de se contenter de voyager, de siéger, de dépenser de l'argent et de discourir, pouvait faire quelque chose de vraiment positif, et Dieu sait ce qui va se passer lorsque nous aurons terminé, que voudriez-vous que nous fassions? Que pouvons-nous faire pour vous aider?

Le chef Andrew: Vous parlez à la bande ou parlez-vous plutôt des questions aborigènes...

Mme Mitchell: C'est à la bande que je m'adresse.

Le chef Andrew: D'accord. Des réponses franches, dirais-je. Comme vous le savez, le système bureaucratique étant ce qu'il est, tous les dossiers passent d'un échelon à l'autre et nous sommes toujours les derniers à être mis au courant. C'est ce qui, je crois, s'est passé dans le cas de l'école. Au moment où nous en avons eu vent, il nous était impossible de faire quelque planification que ce soit. Voilà, je crois, la raison pour laquelle nous allons connaître un nouveau retard.

Mme Mitchell: Des réponses franches oui, mais de qui?

Le chef Andrew: D'Ottawa.

Mme Mitchell: Du ministère ou du ministre?

Mme M. Williams: Des deux.

Mme Mitchell: Des deux.

[Text]

Mr. John Williams (Mount Currie Band): I would like to make a statement on that. That is Indian self-government. If this is how it is to be Canadian, we want no part of it. We have never signed any agreements with any government. If this is how we are treated, then I think we would recommend to this committee that we are nations—that we are a nation, the Lillooet Nation—that we have never signed any agreements with any government. If you can find any agreements, I would like to see them. If this is how the Lillooet people are treated, then by God, you had better think. No more. In this day and age, if you can sit in this country with all its wealth and treat us like this, I think it is evident of what we have put in our report. We shall never be treated like this again, not in this day and age. Remember it; remember it well.

When we had the constitutional talks in Ottawa, our group went as non-supporters because it jeopardized our nationhood. We sent a telegram to the Prime Minister; we sent a note to the AFN; and we went to show the Canadian government that we do not want to be part of the constitutional talks.

I hope you would find it in your hearts and in the policies you are going to put forth how our people are treated in the twentieth century. Thank you.

Mrs. Mitchell: Mr. Chairman, I would just like to ask you, as chairman of the committee and also as the only government representative here, if this committee does not also have a responsibility—and all of us who are MPs—to act as ombudspersons as well as to listen to hearings, and in a case like this—and I am sure there will be others and have been others—if there could not be some direct undertaking to the minister to at least ask personally that he read this report and take what action he deems in conscience to be necessary.

The Chairman: Mrs. Mitchell, you are a member of Parliament, as I am. I do not think you need an answer from me to that question. You know the answer as well as I do.

Mrs. Mitchell: I do not on behalf of the function of this committee.

The Chairman: Members of Parliament can make representation; the committee can make representation. That is the job of this committee, to report to Parliament on what we hear; and we intend to do our job.

Are there any further questions? Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I did not understand the answer to the last question. What can be done? Can the standing committee not take some particular action in

[Translation]

M. John Williams (bande de Mount Currie): J'aimerais dire quelques mots à ce sujet. Nous parlons de l'autonomie politique des Indiens. S'il s'agit de la façon de devenir Canadiens, nous ne voulons rien savoir. Nous n'avons jamais signé quoi que ce soit avec quelque gouvernement que ce soit. Si c'est de cette façon que nous sommes traités, nous recommanderions, je crois, au comité de tenir compte du fait que nous sommes des nations, nous sommes une nation, la nation Lillooet, et que nous n'avons jamais signé quoi que ce soit avec quelque gouvernement que ce soit. Si vous parvenez à exhumer des ententes ou des accords, j'aimerais bien les voir. Si c'est là la façon dont le peuple Lillooet est traité, vous auriez diantrement intérêt à y réfléchir à deux fois. C'est assez. À notre époque, si vous croyez que vous pouvez vivre dans ce pays et profiter de toutes ses richesses en nous traitant comme vous le faites, je dirais que c'est parfaitement caractéristique de ce que nous avons dit dans notre rapport. Nous ne tolérerons plus d'être traités comme nous l'avons été jusqu'à présent, pas à notre époque. Souvenez-vous-en, souvenez-vous-en bien.

Lorsque nous avons eu les entretiens constitutionnels à Ottawa, notre groupe y a participé sans allégeance, pour ne pas compromettre notre nationalité. Nous avons envoyé un télégramme au premier ministre, nous avons envoyé un mot à l'APN, nous nous sommes rendus sur place pour montrer au gouvernement canadien que nous ne voulions pas participer aux entretiens constitutionnels.

J'espère sincèrement que vous allez comprendre la façon dont notre peuple est traité au milieu du vingtième siècle et que les politiques que vous allez déposer en tiendront compte en conséquence. Je vous remercie.

Mme Mitchell: J'aimerais vous demander, monsieur le président, en votre qualité, et également en votre qualité d'unique représentant du gouvernement, si le comité n'aurait pas également pour responsabilité, nous sommes tous députés, de nous faire les porte-parole, les défenseurs de ces gens et de ne pas nous contenter de tenir des audiences, car, dans un cas comme celui-ci, et je ne doute pas qu'il y en ait eu d'autres et qu'il y en aura encore d'autres, nous pourrions peut-être, je ne sais trop, peut-être nous engager au moins à en saisir le ministre et lui demander personnellement de lire le rapport et de prendre les mesures qu'en toute conscience il juge nécessaires.

Le président: Madame Mitchell, vous êtes député, tout comme moi. Je ne pense pas que je doive vraiment répondre à cette question. Vous connaissez la réponse tout autant que moi.

Mme Mitchell: Non, je ne la connais pas, du moins sous l'optique des fonctions de notre comité.

Le président: Les députés peuvent entendre des instances et ils peuvent également en faire. C'est cela, notre travail, nous devons faire rapport au Parlement pour signaler ce que nous avons entendu, et nous avons l'intention de nous acquitter de notre tâche.

Y a-t-il d'autres questions? Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas compris la réponse à la dernière question. Que pouvons-nous faire? Le comité permanent ne pourrait-il pas prendre des

[Texte]

this case? Maybe Mrs. Mitchell ought to know as a member of Parliament, but I do not know.

Mrs. Mitchell: I do not know, either. I know what I can do as an individual, and I will certainly do that; but I think the committee has more power than an individual.

The Chairman: I will repeat what I said. Individual members of Parliament can make representations. Groups of members of Parliament formed into a committee can make representations and that is done by way of reporting to Parliament. The standing committee has, over the years, reported to Parliament. When we have examined estimates we have done so on particular situations. The fifth report is a good example of that.

• 1805

This committee has a special mandate. When its work is finished, in terms of public hearings, it will report to Parliament. This particular matter—as Mr. Oberle indicated, he has said this may very well be a case study that we will decide to append to the report, and say this is how the lack of Indian self-government is resulting in frustration and the lack of basic services to a community of people. But the way in which we act is to make recommendations to the government through Parliament. That is all I can say.

Ms Jamieson: Well, perhaps then this is something that should be . . . I know in other matters, in other instances where we have had situations come before this committee that are urgent or require some immediate action, we have had undertakings given on behalf of, or by Mr. Chénier and by Mr. Tousignant to follow those particular matters up. Now that means we did not have to wait until this committee was ready to table its report in the House. I understand your comments on that. Could we not make a similar undertaking, or, in their absence, what would you suggest to accomplish the same end?

The Chairman: I repeat again, if this committee decides it wants to make a direct representation as a committee, that can be done, certainly.

Ms Jamieson: Prior to the issuance of our report.

Mr. Manly: Final report.

Ms Jamieson: Final report.

The Chairman: Well, you could make a direct representation to the minister. You could prepare an interim report on this one issue, if you wish, to Parliament. I am simply here to facilitate whatever the committee wishes to do.

Ms Jamieson: That is very helpful because I think those two things are excellent ideas which we ought to pursue.

First of all, I would like to apologize for missing the brief. You may or may not know, the Confederacy of Nations is meeting across the river today, and they wanted to see me, and the only time they could see me was at 4.00 p.m. So I apolo-

[Traduction]

mesures bien précises dans ce cas d'espèce? Peut-être Mme Mitchell devrait-elle le savoir, en sa qualité de député, mais moi, je l'ignore.

Mme Mitchell: Je l'ignore également. Je sais ce que je puis faire en mon nom propre, et il est certain que je ferai ce que j'ai à faire, mais je pense que le comité a davantage de pouvoirs qu'une personne isolée.

Le président: Permettez-moi de vous répéter ce que je vous ai dit. Les députés peuvent individuellement faire certaines démarches. Des groupes de députés constitués en comité peuvent également présenter un rapport au Parlement. Le comité permanent le fait depuis des années. Lorsque nous examinons les prévisions budgétaires, nous décidons parfois d'étudier certaines situations particulières. Le cinquième rapport en est un bon exemple.

Ce comité-ci a un mandat spécial. Lorsque son travail sera terminé, lorsque les audiences publiques auront pris fin, il présentera son rapport au Parlement. Comme le disait M. Oberle, ce point particulier pourrait très bien faire l'objet d'une étude de cas que nous déciderions d'annexer au rapport en déclarant que l'absence d'autonomie politique pour les Indiens fait qu'ils sont quelque peu découragés et qu'ils manquent de services essentiels. Tout ce que je puis vous dire c'est que pour nous, la méthode consiste à présenter des recommandations au gouvernement par l'intermédiaire du Parlement.

Mme Jamieson: Peut-être qu'alors . . . Car je sais que dans d'autres cas le Comité a étudié des questions urgentes ou demandé une action immédiate et que M. Chénier ou M. Tousignant pour M. Chénier se sont engagés à suivre les questions en cause. Aussi n'a-t-il pas été nécessaire d'attendre que le Comité soit prêt à déposer son rapport à la Chambre. Je comprends bien votre point de vue sur le rapport. Ne serait-il toutefois pas possible de prendre dans ce cas un engagement similaire ou de suggérer autre chose pour parvenir à la même fin?

Le président: Je répète que si le Comité souhaite entreprendre une démarche directe, c'est certainement possible.

Mme Jamieson: Avant que ne soit déposé notre rapport.

M. Manly: Notre rapport final.

Mme Jamieson: Oui.

Le président: Il est bien sûr possible d'entreprendre une démarche directe auprès du ministre. Vous pourriez préparer également un rapport intérimaire au Parlement à ce sujet. Je veux tout simplement faciliter les délibérations du Comité.

Mme Jamieson: C'est en effet très utile car je crois que ce sont là deux choses qu'il nous faudrait poursuivre.

Je suis désolée de n'avoir pu être là pour la présentation du mémoire. Vous savez peut-être que la Confédération des nations se réunit aujourd'hui de l'autre côté de l'Outaouais et qu'elle m'avait demandé de venir sans pouvoir me recevoir à

[Text]

give for not being here. I had to run over there and then run back.

I am familiar with the Mount Currie situation, however. I have read your brief and feel, if not as helpless, more helpless than the rest of the people sitting around the table, which is why I am trying to look for things that can be done now as opposed to waiting until we table our report in October.

I think something that was said, in terms of the way that Indian people are treated in this country, is very important. Situations like this, it seems to me, ought to have exposure in the international community because Canada is so much the champion of North-South relations and helping Third World countries, and all the rest of it. Information about these kinds of situations do not get to the international community and I think this is something that ought to be known because Canada's record is not unblemished.

It struck me that if ever there was a case for self-government, this is it. It is quite clear from reading the brief—it documents abject failure on behalf of Indian Affairs and a clear demand that this committee institute radical changes. Also, I can see that you have taken a number of initiatives on your own behalf: education, housing, —I know of the road blockades, I know of the sit-ins, things that you have done in defence of your rights and out of concern for your children. Yet you continue to press on towards Indian self-government. I think there is a lesson there to be learned.

I think this committee has to be reminded of its duty constantly and you have done that for us very well today. I agree with Mr. Oberle when he says this should be appended to our report.

On a specific point, having made those comments, I was very taken by the comments you made . . . Mary, is it—on the difficulty that you have facing somebody, to go to ask for something, because they are the very people you are having trouble with. And for a while I have been thinking that perhaps something that this committee should look at, and we have not talked about this in the committee yet, is some kind of—whatever we recommend happen to the Department of Indian Affairs, I suspect we will recommend it either be abolished or phased out in some fashion, but that it be . . .

Mr. Manly: Hermetically sealed.

Ms Jamieson: —hermetically sealed. I suspect we will recommend that there be some sort of a crisis management team that Indian bands can appeal to, that is prepared and has authority to make decisions, without going through the routes that you have been put through, Treasury Board and all the rest of it, all the bureaucratic red tape. Perhaps a team that would involve Indian people, that would have a small staff attached to it which would be able to take immediate action to rectify situations like this. Is that a good idea? Would that be a positive step?

Ms M. Williams: Well, anything is better than what we have now, I guess, but I think we would have to look at whom

[Translation]

une autre heure que 16 heures. C'est la raison de mon absence. Il m'a fallu me précipiter là-bas avant de revenir ici.

Je connais toutefois la situation de Mount Currie. J'ai lu votre mémoire et je me sens toute aussi impuissante sinon plus que tout le monde ici. Aussi souhaiterais-je que l'on trouve d'autres moyens que d'attendre le dépôt de notre rapport en octobre.

On a dit quelque chose de très important sur le traitement réservé aux Indiens au Canada. Ce genre de situation devrait me sembler-il être connu du monde entier car le Canada se fait le champion des relations nord-sud, de l'aide au Tiers monde, etc. Il serait donc bon que la Communauté internationale soit mise au courant de ce genre de situation car on ne peut pas dire que le dossier canadien soit parfaitement vierge.

Si l'on cherchait encore un argument pour l'autonomie politique, le voici. Il apparaît très clairement à la lecture du mémoire qui fait état de carences parfaitement abjectes des Affaires indiennes et invite instamment le Comité à apporter des modifications radicales, que l'autonomie s'impose. Je constate d'autre part que vous avez pris un certain nombre d'initiatives touchant l'éducation, le logement, j'ai entendu parler de routes barrées, d'occupation de certains lieux, de mesures que vous avez prises pour défendre vos droits et ceux de vos enfants. Vous continuez toutefois de préconiser l'autonomie politique des Indiens. Il y a là une leçon à retenir.

Il faut constamment rappeler le Comité à l'ordre et je crois que vous l'avez merveilleusement fait pour nous aujourd'hui. Je conviens avec M. Oberle que ce mémoire devrait être annexé à notre rapport.

Pour passer maintenant à un point plus particulier, j'ai été très intéressée par les observations de Mary, si je ne m'abuse, sur la difficulté que vous avez à vous présenter devant quelqu'un pour demander quelque chose puisqu'il s'agit des personnes avec qui Vous rencontrez justement des problèmes. Je me suis demandée donc si le Comité ne pourrait pas étudier cela puisque nous n'en n'avons pas encore parlé. Quoi que nous recommandions pour le ministère des Affaires indiennes, je crois que ce sera en fait l'abolition immédiate ou progressive de cette institution que l'on . . .

M. Manly: Scellerait hermétiquement.

Mme Jamieson: . . . scellerait hermétiquement. Je suppose en tout cas que nous recommanderions qu'une équipe d'intervention d'urgence soit constituée et que les bandes indiennes puissent y faire appel, qu'elles soient habilitées à prendre des décisions sans passer par les intermédiaires qu'il vous a fallu faire intervenir comme le Conseil du Trésor et tout le reste, toutes ces tracasseries administratives. Une équipe à laquelle participeraient peut-être des Indiens, qui seraient aidés d'un personnel peu nombreux et pourraient donc agir immédiatement pour rectifier des situations comme celle-ci. Est-ce une bonne idée? Considéreriez-vous cela comme une mesure positive?

Mme M. Williams: Ma foi, on ne peut pas imaginer pire que ce que nous avons à l'heure actuelle mais il faudrait évidem-

[Texte]

we put on there, because whenever Indian people decide to make noises about their rights or about grievances that they have, it is always government people. I do not think it should be government people because they have their self-interests. They will always put their self-interests... I suppose it is natural to do that. But also, Indian people will do the same thing. I would like to see a group that does not have that... a group which can look at the thing objectively and find out why this kind of thing happens.

Certainly I would not want to see... because I have over the years... I started with this 11 years ago in 1972. The first thing we did was pull our kids out of school. My children were becoming teenagers and I was wondering what the heck was going to happen to those kids. If I make them go through 12 years of school, if I give them what other kids coming out of school with education... giving them the same things that are frustrating us. What is the point of sending them to somebody else's school?

Nine parents pulled those kids out of school and we started. It is not hunky-dory yet; there is a lot of work to be done, as far as educating our children and teaching them about life skills, so they can live within the communities they are in. A lot of us do not want to leave our homeland because it is dear to us. Our relatives are there and we are not like other people. I have gone to other countries and there are Canadians over there. I just could not do that myself and I guess maybe my children are the same way.

We are not going to uproot ourselves and move to France. It is very difficult for us to do those kinds of things because of our attachment to the land. It is really important for us. When we see our children coming back home and again facing the same kind of situation, we begin to say to ourselves: Is that educational system really doing anything for us? I want to find out. As a parent, I think it is my responsibility to know exactly where my children are going to be. A lot of us feel the same way in our community and that was the reason we did what we did. I know there is a lot of work to be done yet. There is a lot of educating to be done.

• 1815

In fact, one of the things that DIA came back at us with was: How can you take over education when you are not educated yourself? One of the reasons they said that was because on the committee we had formed, some of the committee had Grade 3 education. But they were parents and among the nine of us we had 21 kids. A lot of us had a lot of kids and so if we did not know what kind of education we wanted for our children, who else is going to know? But we were told that we should not take over our education because we were not educated ourselves.

And then when we got into this whole issue of building the subdivision, they told us: You cannot handle those kinds of things. And we said: Okay, what do we need to do for you so that you will feel that we can handle it. And they said: Well,

[Traduction]

ment savoir qui fait partie d'une telle équipe car dès que des Indiens décident de faire du bruit sur leurs propres droits et leurs griefs, il s'agit toujours de fonctionnaires. Je ne pense pas que cela soit bon car ils ont leurs propres intérêts à sauvegarder. Je pense qu'il est naturel que leurs intérêts personnels remontent toujours à la surface. Les Indiens en feront autant. J'aimerais un groupe différent, un groupe qui puisse examiner les choses objectivement et étudier les causes de ce genre de situation.

Je ne voudrais certainement pas... Comme je l'ai vu depuis des années... Je m'occupe de cela depuis 11 ans puisque j'ai commencé en 1972. Nous avons tout d'abord sorti nos enfants de l'école. Les miens étaient adolescents et je me demandais ce qui allait leur arriver. Si je les envoie 12 ans à l'école, si je leur donne ce qu'ont les autres enfants qui font des études, le genre de chose qui nous pose des problèmes, à quoi cela sert-il?

Neuf parents ont sorti les enfants de l'école et nous avons commencé. Les choses ne vont pas encore très bien; il y a beaucoup à faire pour l'éducation de nos enfants et l'enseignement des compétences dont ils ont besoin pour vivre dans leur communauté. Beaucoup d'entre nous ne veulent pas quitter leurs terres natales qui leur sont si chères. Nos parents sont là et nous sommes différents des autres. Je suis allée dans d'autres pays où j'ai vu des Canadiens. Je ne pourrais le faire moi-même et je pense qu'il en va de même pour mes enfants.

Nous n'allons pas nous déraciner pour aller en France. Il nous est très difficile de faire ce genre de chose car nous sommes très attachés à la terre. C'est extrêmement important pour nous. Lorsque nous voyons nos enfants revenir chez nous et se retrouver dans le même genre de situation, nous nous demandons si le système scolaire fait quoi que ce soit pour nous? Il nous faut le déterminer. À titre de parent, j'estime que ma responsabilité est de savoir exactement ce que deviendront mes enfants. Je ne suis pas la seule à être de cet avis et c'est pourquoi nous avons agi comme nous l'avons fait. Je sais qu'il faut encore aller beaucoup plus loin. Que l'éducation est jusqu'ici insuffisante.

En fait, le ministère des Affaires indiennes nous a entre autres demandé comment nous pouvions nous occuper d'études, alors que nous n'en avions pas nous-mêmes faites? Un des motifs qui aura inspiré cette réponse était que, dans le comité que nous avons constitué, certains n'avaient pas été au delà de la troisième année. Cela n'empêche qu'il s'agissait de parents et qu'à nous neuf, nous avions 21 enfants. Beaucoup avaient eu de nombreux enfants et, si nous ne savions pas le genre d'éducation que nous voulions donner à nos enfants, on pouvait se demander qui le savait. Or, on nous a déclaré que nous ne pouvions assumer la responsabilité de l'éducation, puisque nous n'avions pas nous-mêmes fait d'études.

Ensuite, lorsque nous nous sommes occupés de la subdivision, ils nous ont déclaré que nous ne pouvions nous occuper de ce genre de choses. Ce à quoi nous avons répondu qu'ils devaient nous dire ce qu'il nous fallait pour pouvoir nous en

[Text]

you will need carpenters, you will need electricians; you will need plumbers; you will need all these kinds of different things. And so what we did—the education group in Mount Currie, worked really hard—we brought in training to Mount Currie. We trained 18 heavy duty operators. We had girls coming and boys coming to Vancouver to take their tickets for driving those big trucks and all of them got their tickets. We had a carpentry course in the community. We have nine journeymen who were put through with this education thing that we decided we were going to do; nine journeymen with their tickets, 18 apprentices. We had 14 people complete the first-year plumbing, and then this year we had the electrician's course; 12 people completed.

Then we have had business training, on reserve, business education, and those people have completed. We have sent out home care services people and they just graduated on Friday. We went through all kinds of things trying to prove to people that we can be educated. We know exactly what we want. But again, they come back and say: Well, you know, you have not . . . Mount Currie went all out one year and we got money. We raised money through one of the leases that we had. We bought ourselves a complete computer. You know, we are trying to catch up, and if that does not show anybody that we can learn and we can do things for ourselves, I do not know what else we have to do. We have also sent people all over the country—across Canada, to Europe, South America. We went to La Paz. We visited the Indian people there to look at their situation to compare it to our situation. That is education for our people. We have sent people to Ottawa to visit other communities across Canada. Those are the kinds of things we have been doing in the community.

We started a store with \$138 and it is making a turnover now. I have just bought over \$100,000 worth of stuff. We opened a corner store. We have done all kinds of things trying to prove to people that we can do something, but it still seems that the department feels Mount Currie cannot keep up with its financial records. We are trying to learn those things too. But it is always: You do not know how to do things; we will do it for you.

Well, I think when the dignity of people is taken away from them in this fashion, they are going to start hitting back at some point and I think that point is fast approaching. I think when the government treats people the way our people have been treated, we are going to start doing things, and it may not be very nice things, and it may not be things that people approve; but, if we have done all those other things and yet we cannot get to first base, then what other choice do we have? I would rather keep my human dignity than be told when to move and when not to move by someone else. That is what I want.

I think if this committee could just see what has happened to us since the time the white man arrived on the shores of this country. It is because of our way that we did not fight back. It is because our parents are always telling us to be polite and not to say things that would hurt someone else. That is what we are always told, but I am fast learning to tell my children: an

[Translation]

occuper. Leur réponse fut qu'il faudrait des menuisiers, des électriciens, des plombiers, tout ce genre de métiers. Le groupe d'éducation de Mount Currie a travaillé très, très fort et s'est chargé de cette formation. Nous avons formé 18 personnes. Des filles et des garçons sont allés à Vancouver passer leur permis de conduire de poids lourd. Nous avons organisé un cours de menuiserie. Neuf ouvriers ont participé à ce programme; nous avons d'autre part 18 apprentis. Quatorze personnes ont terminé leur première année de plomberie et, cette année, nous avons organisé un apprentissage pour électriciens, et diplômé 12 personnes.

Nous avons, d'autre part, organisé des cours de gestion des affaires. Certains sont allés suivre une formation ménagère à l'extérieur et ont obtenu leur diplôme vendredi. Nous avons fait des tas de choses pour essayer de prouver que nous pouvions faire des études. Nous savons exactement ce que nous voulons. Là encore, on nous déclare que l'on n'a pas . . . Mount Currie a fait l'impossible, pendant un an, pour obtenir de l'argent. Nous avons récolté des fonds grâce à un des baux que nous détenions. Nous nous sommes achetés un ordinateur. Nous essayons de rattraper, et si cela ne montre pas que nous pouvons apprendre et faire les choses par nous-mêmes, je ne sais pas ce qu'il faudra. Nous avons également envoyé des gens dans tout le pays, en Europe, en Amérique du Sud. Nous sommes allés à La Paz. Nous avons visité des Indiens là-bas, nous avons étudié leur situation et l'avons comparée à la nôtre. Voilà l'éducation que nous donnons aux nôtres. Nous avons envoyé certains à Ottawa, et ailleurs, pour visiter d'autres communautés au Canada. Voilà donc ce que nous avons fait.

Nous avons mis sur pied un magasin avec \$138, et il rapporte maintenant. Je viens d'acheter plus de \$100,000 de marchandises. Nous avons ouvert un dépanneur. Nous avons fait des tas de choses pour essayer de prouver que nous pouvions agir de nous-mêmes, mais il semble que le ministère continue de juger que Mount Currie ne peut subvenir à ses besoins financiers. Nous essayons d'apprendre cela aussi. On nous répète toutefois toujours que nous ne savons pas faire les choses, qu'il faut qu'on les fasse pour nous.

Quand on retire ainsi toute dignité aux gens, il est évident qu'ils vont, à un moment ou à un autre, réagir, et je crois que l'on risque de voir la situation se dégrader rapidement. Lorsque le gouvernement traite des gens de la façon dont nous avons été traités, il faut qu'il s'attende à ce que ceux-ci se livrent à certains actes qui ne seront peut-être pas très beaux et qu'il sera difficile d'approuver, mais si nous avons fait tout cela et ne pouvons encore rien obtenir, avons-nous d'autre choix? Je préfère conserver ma dignité humaine que de me faire dire par quelqu'un d'autre quand je peux bouger et quand je ne le peux pas. Voilà.

Si le Comité savait ce qui nous est arrivé depuis que l'homme blanc a mis pied sur le sol canadien, il serait édifié. Si nous ne nous sommes pas battus, c'est à cause de nos traditions. C'est parce que nos parents nous ont toujours dit qu'il fallait être polis et ne pas dire des choses qui font mal aux autres. C'est ce que l'on nous a toujours appris, mais j'en

[Texte]

eye for an eye. I do not even believe in the darn thing, but I am beginning to think in that way and that really bothers people who are brought up the way Indian people are brought up.

As John says, enough is enough. We cannot take that kind of treatment any more and something has to be done.

Ms Jamieson: Thank you for that explanation. I agree with you; people do not understand how Indian people put up with all this, you know. A lot of people I talk to, non-Indian people, say: Well, heavens, you would think before now there would be lot of violence; there would be this; there would be that. They do not understand that Indian people who were raised in the way you are, are not supposed to do that. But it is obvious to see that you are getting to the end of your rope.

I just wanted to ask you, what has happened now to these people who have been trained in all these areas? What are they doing?

Ms M. Williams: They are back home and we have no jobs really. I will give you another example of what happened to the people who were trained. We were doing a diking project on the reserve and because the government felt that we did not have the facilities at the band level to look after our own diking, they almost said: Here is the money, but you have to do it our way or otherwise you do not get it. We fought with them and we told them: No, we do not want to do it that way. We want to do our own diking. We want the money at the band office and we will do the work. We have trained these people. They are excavator operators. We have truck drivers. We have operators for the loader and we have also operators for graders. We wanted to do our own diking in our own way. But, no, we had to go under diking commission in Pemberton and those people—I do not care what anybody says, I mean I have been called a racist and you can name whatever else I have been called. It does not really matter to me anymore. But we were put under that group who look at Indian people on the reserve as “those people”. And I think you know what I am talking about. “Those people on the reserve, they do not know how to do anything and they are not going to be able to do anything proper”. Before we could get the money through the provincial and federal governments, which is a joint thing, we had to go under the dike commission of Pemberton and they had their engineers coming out to tell us what to do. And we said: No, we do not want to do it that way because we know our land and we know the rivers. We are sitting in between two rivers and we know those rivers. We have gone up and down those rivers to look at the situation. We know what is happening and we are losing over eight acres a year into the river. We have told them that we would like to do our own diking.

I am telling you, some of the things that we have had to go through with those people. And we have had our people trained. We know what we are doing. We could go out and hire our own engineer like they can. I mean, why cannot we do that. No, we had to go under someone else's system and under someone else's rules, and that is on band land. We have had nothing but trouble with these people. That is the kind of thing

[Traduction]

arrive maintenant à enseigner à mes enfants: oeil pour oeil, dent pour dent. Je n'y crois même pas, mais je commence à penser de cette façon, et cela ennuie beaucoup les gens qui ont été élevés selon la tradition indienne.

Comme le disait John, on en a assez! Nous ne pouvons continuer d'être traités ainsi, et il faut faire quelque chose.

Mme Jamieson: Merci beaucoup. Je suis d'accord avec vous; les gens ne comprennent pas comment les Indiens ont accepté tout cela. Beaucoup des non-Indiens à qui je parle me déclarent qu'ils s'étonnent qu'il n'y ait pas eu plus de violence jusqu'ici; que tel ou tel événement ne se soit pas produit. Ils ne comprennent pas que les Indiens qui ont été élevés comme vous ne puissent agir autrement. Il apparaît, en tout cas, que vous êtes maintenant à bout.

J'aimerais maintenant vous demander ce qui est arrivé à ceux qui ont été formés dans tous ces domaines. Que font-ils?

Mme M. Williams: Ils sont rentrés et ils n'ont pas, en fait, de travail. Je vous donnerai un autre exemple de ce qui est arrivé aux gens qui ont suivi cette formation. Nous avions un projet de digue dans la réserve et, comme le gouvernement a estimé que nous n'avions pas, dans la bande, l'équipement voulu pour réaliser ce projet, il nous a presque déclaré: voici l'argent, mais il vous faut faire ce que nous vous disons, sinon, vous ne l'aurez pas. Nous nous sommes battus et avons répondu: non, nous ne voulons pas construire de cette façon. Nous voulons construire notre propre digue. Nous voulons que le bureau de la bande ait l'argent pour faire ce travail. Nous avons formé des gens à cette fin. Nous avons des ouvriers qui sauront creuser. Nous avons des conducteurs de camion. Nous avons des chargeurs et des niveleurs. Nous voulions notre digue comme nous l'entendions. Or, il nous a fallu passer par la commission des digues, à Pemberton, et ces gens-là... je me moque un peu de ce que l'on dit, car on m'a traitée de raciste et d'un tas d'autres choses. Cela ne me touche plus tellement. Toutefois, on nous a demandé de passer par ce groupe, qui considère les Indiens de la réserve comme des inférieurs. Vous devez savoir ce dont je parle. «Ceux-là, dans la réserve, ils ne savent rien faire et ils ne pourront jamais rien faire correctement.» Avant d'obtenir l'argent des échelons provincial et fédéral, puisqu'il s'agit d'un projet mixte, il nous a fallu passer par la commission des digues de Pemberton, qui a envoyé ses ingénieurs nous dire comment faire. Nous avons répondu que nous n'étions pas d'accord, car nous connaissons nos terres et nos fleuves. Nous sommes entre deux fleuves, et nous les connaissons bien. Nous avons remonté et descendu ces fleuves pour étudier la situation. Nous savons ce qui se passe et nous perdons plus de huit acres par an qui sont rongés par le fleuve. Nous leur avons dit que nous souhaitions construire notre propre digue.

Nous avons dû nous heurter à énormément d'obstacles. Or, nous avions du personnel qualifié. Nous savons ce que nous faisons. Nous pouvions aller embaucher notre propre ingénieur, tout comme ils le font. Pourquoi ne pourrions-nous le faire? Non, il nous a fallu passer par quelqu'un d'autre et relever de l'autorité d'autres instances, alors qu'il s'agit des terres de la bande. Nous n'avons eu que des difficultés avec ces

[Text]

I am talking about. I mean, you tell us we are not trained. We go out and get the training and we are still not. I cannot become a white man. I cannot change the colour of my skin or the way I think. But I can tell you, we can be trained and we have proven that we were able to. Our diking was Class A and I think other people can tell you in this room that the work our men did was Class A.

We are always grappling with them. They are telling us that our trucks are too old so they have to hire somebody else's truck. I mean this kind of stuff goes on. I do not like that kind of thing. I mean, you send us the money but then you have something attached to it.

Ms Jamieson: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. The next questioner is Mr. Bill Wilson.

Mr. W. Wilson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you to the Mount Currie people.

I had the pleasure some eight years ago of having a great deal to do with the Mount Currie Indian Band during the time when they were blocking roads. For one reason or another I have not been back to Mount Currie but at least I do know the area we are talking about. For those members of the committee who have not been there, you should be aware that the valley that Mount Currie sits in is one of the most beautiful areas in the world. It has all of the natural resources that one would require to maintain a high standard of living and yet the reserve, as you have already heard it described to you, is one of the most abominable in such a wealth area.

I read through the report and there are a couple of things I wanted to . . . I do not know if I have the answers. First of all, I would like to point out to all the people from Mount Currie that I am not a member of parliament. With respect to those of you who are members of parliament, I am not entirely sure that parliament would be improved if I were a member of parliament, but surely to God, whether it is through the liaison people on the committee or whether it is through members of the committee itself who are members of parliament, there has to be a message passed on.

Mr. Chairman, I wonder if we can deal with that. How can this recommendation of the committee be made to parliament post haste. Have we done that or is there a procedure to do that?

The Chairman: Well, I think, Bill, by the very fact that we have received this testimony today, it becomes part of the record and that record is being monitored by the department. This is the first time, although Dr. Greenaway has asked questions in the standing committee, that we have had a complete picture of the situation as members of the committee.

Mr. Greenaway: On a point of order, Mr. Chairman. This has been laid out in two speeches in the House of Commons, every one of these details.

The Chairman: I am talking about the standing committee.

[Translation]

gens-là. C'est cela dont je veux vous entretenir. Quand vous nous dites que nous n'avons pas les compétences voulues, nous allons suivre les cours nécessaires, et cela ne vous suffit pas. Je ne peux pas devenir blanc. Je ne peux pas changer la couleur de ma peau ni ma façon de penser. Je puis toutefois vous dire que je puis suivre une formation et que nous avons prouvé que nous pouvions le faire. Notre projet de digue était excellent, et je suis sûre que d'autres, dans cette salle, pourraient vous confirmer que le travail effectué fut de première classe.

Nous avons toujours des problèmes avec eux. On nous dit que nos camions sont trop vieux, si bien qu'il faut louer des camions à d'autres. Cela n'arrête jamais. Je n'aime pas ce genre de choses. Quand on nous envoie de l'argent, c'est toujours en y mettant certaines conditions.

Mme Jamieson: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. Je donne maintenant la parole à M. Bill Wilson.

M. W. Wilson: Merci, monsieur le président, et merci aux représentants de Mount Currie.

J'ai eu, il y a quelque huit ans, le plaisir de traiter avec la bande indienne de Mount Currie quand elle barrait les routes. Pour une raison ou une autre, je n'y suis pas retourné, mais je connais en tout cas la région dont nous parlons. Je dirais, pour les membres du Comité qui n'y sont pas allés, qu'ils doivent bien comprendre que la vallée où se trouve Mount Currie est une des plus belles régions du monde. Elle dispose de toutes les ressources naturelles que l'on peut souhaiter pour entretenir un niveau de vie élevé, et la réserve, comme on vous l'a déjà indiqué, se trouve dans une des situations les plus abominables, malgré toute cette richesse.

J'ai parcouru le rapport, et je voudrais vous demander une ou deux précisions qui m'échappent probablement. Tout d'abord, je rappellerais à tous les gens de Mount Currie que je ne suis pas député. Je dirai d'autre part aux députés que je ne suis pas tout à fait sûr que le Parlement serait grandement enrichi si j'étais moi-même député, mais il est absolument certain que notre Comité, qu'il s'agisse des députés ou des autres membres, doit réussir à transmettre le message.

Monsieur le président, pourrait-on d'abord parler de cette question? Comment cette recommandation du Comité peut-elle être présentée au Parlement en toute hâte? Cela s'est-il déjà fait et disposons-nous de moyens pour le faire?

Le président: Bill, étant donné que nous venons de recevoir ce témoignage, qu'il fait partie maintenant de nos délibérations et que ces délibérations seront suivies par le ministère, il y a peut-être un espoir. Même si M. Greenaway avait déjà posé des questions à titre de membre du Comité permanent, c'est la première fois que nous avons un tableau complet de la situation.

M. Greenaway: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Cette situation a déjà été présentée dans tous ses détails dans deux discours à la Chambre des communes.

Le président: Je parle du Comité permanent.

[Texte]

Mr. Greenaway: It was pretty well laid out in the standing committee too, leading up to these questions.

The Chairman: That is not the point anyway. The point is that . . .

• 1825

Mr. Greenaway: The point is that if these people are monitoring what is going on in this committee, something would have happened a long time ago. But nothing happens.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, before it is pointed out again that I am a new member of the committee, would somebody who is an old member of the committee explain to me if there is a procedure whereby we can react to this situation immediately and express even now or tomorrow our concern in regard to the Mount Currie situation? Can that be done?

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I . . .

The Chairman: Order, please, Mr. Oberle. The answer is yes. There is nothing prohibiting us from today or tomorrow morning, whenever we can get together, drafting a letter directly to the minister indicating that as a result of the testimony that we received directly from the chief of this band that members of the special committee are incensed and that we want immediate action taken, that this committee should receive from the minister the assurance that the legitimate needs of this band and the frustrations they have experienced will be on the one hand met and on the other hand relieved by that action.

Mr. W. Wilson: Is it required to make that recommendation, or is that going to be done now?

The Chairman: You can proceed by way of a motion if you so wish. It would require a member of Parliament to make that motion.

Mr. Manly: I will make that motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, would you state your motion then, Mr. Manly?

Mr. Manly: I move that the committee forward to the minister a statement of our outrage at the treatment that the Mount Currie band has received over the past several years from his department and demand that immediate action be taken to rectify the situation.

The Chairman: The clerk has been trying to write that down. While we consider the motion, if you could put that down in writing for the clerk he would appreciate it.

Mr. Manly: And in addition demand that the minister report to us on the action that he has taken in response.

The Chairman: All right. To assist our clerk if you could put that in writing? Members have heard the motion. Is there any further discussion on the motion itself? Dr. Greenaway?

[Traduction]

M. Greenaway: Elle a également été très bien exposée au Comité permanent, et c'est à la suite de cela que j'ai posé mes questions.

Le président: Ce n'est pas là, de toute façon, la question. Il s'agit . . .

M. Greenaway: Si ces personnes suivaient les travaux du Comité, quelque chose se serait passé depuis longtemps. Ce qui n'a pas été le cas.

M. W. Wilson: Monsieur le président, avant que l'on redise que je suis un nouveau membre du Comité, est-ce qu'un ancien pourrait m'expliquer s'il existe une procédure qui nous permet de prendre des mesures immédiatement pour faire état, aujourd'hui même, ou demain, de notre inquiétude au sujet de la situation à Mount Currie? Est-ce possible?

M. Oberle: Monsieur le président, pourrais-je . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Oberle. Je vous réponds que oui. Rien ne nous empêche, aujourd'hui ou demain matin, lorsque nous pourrons nous réunir, de rédiger directement une lettre au ministre indiquant qu'à la suite des témoignages reçus directement des chefs de cette bande, les membres du Comité spécial sont indignés et qu'ils souhaitent que des mesures soient prises immédiatement, et que le Comité devrait recevoir du ministre l'assurance que les besoins légitimes de cette bande seront pris en considération, d'une part, et en outre, que tout sera fait pour mettre fin aux déceptions éprouvées par les membres de la bande.

M. W. Wilson: Faut-il faire cette recommandation, ou allons-nous la faire maintenant?

Le président: Vous pouvez procéder par voie de motion, si vous le voulez. Pour cela, il faut qu'un député la propose.

M. Manly: Je propose cette motion, monsieur le président.

Le président: Voudriez-vous donc la formuler, s'il vous plaît, monsieur Manly?

M. Manly: Je propose que le Comité exprime au ministre son indignation face au traitement infligé à la bande d'Indiens de Mount Currie, depuis plusieurs années, par le ministère des Affaires indiennes et exige que l'on prenne immédiatement les mesures qui s'imposent pour rectifier la situation.

Le président: Le greffier a essayé de prendre la motion en note. Pendant que nous y pensons, je vous demanderais de l'écrire et de la remettre au greffier, qui vous en serait reconnaissant.

M. Manly: En plus, nous demandons que le ministre nous dise quelles sont les mesures qu'il aura prises en réponse à la motion.

Le président: Très bien. Pour aider le greffier, voulez-vous, s'il vous plaît, nous écrire cela noir sur blanc. Les membres du Comité ont entendu la motion proposée. Y a-t-il des choses à ajouter sur la motion? Monsieur Greenaway?

[Text]

Mr. Greenaway: We should put a time limit on that and when the minister is supposed to report back because otherwise it might be in the next century.

The Chairman: Any further discussion? Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, obviously the motion follows logically that we should take that kind of action, but I would not want to leave unreasonable expectations with our witnesses because you know what happens to this kind of correspondence. The committee will get a polite report back of the latest development in this particular situation, the minister's concern that he shares with us. The fact really is: Who gives a damn? Who cares? Who cared when Lorne Greenaway stood up and laid all this out in the House of Commons twice, on committee? Who cared? Do you see press here today? Do you see television cameras here? Does the Canadian public care? That is what you need to get parliamentary action. Why are there no television cameras here today? What is the news of the day in Vancouver? Can you tell me?

Now, the do-gooders are out all over the world taking pictures of starved children and talking about President Reagan's action in Nicaragua and all this kind of thing. Does anybody care about starving children in Canada?

I told the Prime Minister in the House of Commons one day: I asked if he had ever considered the notion of a North-South dialogue in Canada. I have asked him if he cares about starving children in Canada. He says: You give me the name of a starving child in Canada. Well, I do not know; with all the paper that goes through my office, would there be enough paper to write it all down?

But this committee is really committed to doing a job and we are taking a lot of . . . I do not want to build up credit, and I am as ashamed as every Canadian should be about a situation like that; but we are about to write a report not just to Parliament or to people who have a responsibility but hopefully to the Canadian public, and hopefully our report will be shocking enough to arouse more people and they in turn demand from their members of Parliament and from their politicians to damn well act, and that is how action will come about.

I just want to say that because I do not want to leave any unreasonable expectation that just because we are going to write a letter to the minister and say that we are outraged . . . Well, the minister might not even read it. His executive secretary will read it and he will give us the runaround.

The Chairman: Your point, Mr. Oberle, goes back to what Mrs. Mitchell asked in terms of what we can do. I said we can make representations. The committee has decided by way of motion to make a representation. You are quite right in pointing out that that is the role of Parliament. Parliament is there to recommend to the government or to dispose of actions

[Translation]

M. Greenaway: Nous pourrions fixer un délai dans lequel le ministre devra nous donner une réponse, faute de quoi les choses risqueraient de traîner en longueur.

Le président: Autre chose? Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, de toute évidence, logiquement, après une telle motion, nous devrions prendre des mesures, mais je ne voudrais pas que nos témoins se fassent trop d'idées, parce que vous savez ce qui se passe dans ce genre de correspondance. Le Comité recevra probablement une réponse polie sur les mesures qui ont été prises dans ce cas, et le ministre répondra qu'il partage notre inquiétude. En réalité, qui se soucie vraiment de ce qui arrive? Qui a réagi lorsque Lorne Greenaway, à deux reprises, a pris la parole à la Chambre et au Comité pour expliquer tout cela? Qui? Est-ce que vous voyez la presse aujourd'hui ici? Est-ce que vous voyez des caméras? Est-ce que les Canadiens se soucient vraiment de ce qui se passe? C'est la raison pour laquelle il faut que le Parlement prenne des mesures. Pourquoi est-ce que la télévision n'est pas ici aujourd'hui? Quel est l'événement du jour à Vancouver? Pouvez-vous me le dire?

Tous les bien-pensants parcourent le monde la caméra en bandoulières pour prendre des photos d'enfants affamés et discutent de la stratégie du président Reagan au Nicaragua, entre autres choses. Est-ce que quelqu'un se soucie des enfants qui ont faim au Canada?

Un jour, j'ai demandé au premier ministre, à la Chambre des communes, s'il avait pensé à un dialogue Nord-Sud au Canada. Je lui ai demandé s'il se souciait des enfants qui ont faim au Canada. Il m'a répondu: donnez-moi le nom d'un enfant qui meurt de faim au Canada. Je ne sais pas si la tonne de papier que je reçois chaque jour à mon bureau serait suffisante pour écrire tous les noms de tels enfants.

Je dois dire que le Comité est honnête et va faire quelque chose, et nous prenons beaucoup . . . Je ne veux pas me faire mousser, je suis aussi honteux que tous les Canadiens devraient l'être d'une situation comme celle-là, mais nous sommes sur le point de rédiger un rapport, non pas seulement à l'endroit du Parlement ou au bénéfice des responsables, mais également ce rapport nous le rédigeons, j'espère, pour le public, et je souhaite qu'il soit suffisamment choquant pour éveiller davantage de gens qui, à leur tour, exigeront de leurs députés et de leurs politiciens de faire quelque chose, et c'est de cette façon que l'on obtient quelque chose.

J'ai dit que je ne voulais pas que nos interlocuteurs s'attendent à monts et merveilles simplement parce que nous allons écrire une lettre au ministre et lui faire part de notre indignation . . . Il se peut d'ailleurs que le ministre ne prenne même pas connaissance de cette lettre. C'est peut-être son secrétaire exécutif qui la lira et qui, ensuite, nous donnera une réponse évasive.

Le président: Monsieur Oberle, ce que vous venez de dire, c'est ce que M^{me} Mitchell a dit quand elle a demandé ce que nous pouvions faire. J'ai dit que nous pouvions faire des démarches. Le Comité a décidé, par voie de motion, de faire part de son point de vue au ministre. Vous avez tout à fait raison de souligner que c'est le rôle du Parlement. Le Parle-

[Texte]

proposed by the government, and those are the steps we are taking right now.

Is there further discussion on that motion? Do you have the motion ready?

Mr. Manly, do you want to speak?

Mr. Manly: Perhaps I could just read the motion, and if people have suggestions for changes in wording we could do that on an informal basis.

The Chairman: All right, we will hear your motion.

Mr. Manly: Moved that this committee indicate to the Minister of Indian Affairs our outrage at the treatment his department has given to the Indian people of Mount Currie over the past several years, that we demand immediate action to rectify the situation and that the minister report to this committee on his actions.

Lorne, you said that you would like to see a time . . .

Mr. Greenaway: Within one month at the latest, or within two weeks.

Mr. Oberle: Send a copy to Canadian Press, too.

The Chairman: I gather, Mr. Manly, that you intend that the presentation be attached to the motion when it goes to the minister. Is that correct?

Mr. Manly: Yes.

The Chairman: All right. Any further discussion on the motion?

Motion agreed to.

The Chairman: Are there any further questions to the witnesses?

Mr. W. Wilson: May I continue, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, certainly, Bill.

Mr. W. Wilson: I just wanted that out of the way.

The Chairman: Yes, carry on.

Mr. W. Wilson: I just wanted to go through and then I wanted to ask one last question of Chief Andrew. We were asking questions, and it came out that maybe these questions should be asked of the committee. I tend to agree, but I do not think they should be solely asked of the committee. They should be asked of Parliament, and also of government, and they make the recommendations. All that is required is the genuine support and effort of the Department of Indian Affairs and Northern Development. I thought that is what they were there for.

The second thing is on page 7, the comment that:
I think their offices are warm and dry.

[Traduction]

ment est là pour recommander au gouvernement de prendre des mesures ou d'en abandonner d'autres, et c'est précisément ce que nous faisons maintenant.

Y a-t-il quelque chose à ajouter sur cette motion? Est-ce que la motion est prête?

Monsieur Manly, vous avez quelque chose à dire?

M. Manly: Je voudrais lire la motion, et si les députés veulent que j'y apporte des changements de libellé, nous pourrions le faire entre nous.

Le président: Très bien, nous sommes tout ouïe.

M. Manly: Il est proposé que le Comité fasse part au ministre des Affaires indiennes de son indignation au sujet du traitement infligé par son ministère aux Indiens de Mount Currie depuis plusieurs années; en outre, le Comité demande que le ministère prenne des mesures immédiates pour rectifier la situation et que le ministre tienne le Comité au courant des mesures qu'il aura prises.

Lorne, vous aviez dit que vous vouliez voir figurer un délai de réponse dans la motion . . .

M. Greenaway: Au plus tard dans un mois, ou dans les 15 jours.

M. Oberle: Envoyez une copie de la motion à la Presse canadienne également.

Le président: Monsieur Manly, je pense que vous voulez que le mémoire soit annexé à la motion lorsqu'elle sera envoyée au ministre. Exact?

M. Manly: Oui.

Le président: Très bien. Quelque chose d'autre?

La motion est adoptée.

Le président: Y a-t-il d'autres questions que les députés veulent poser aux témoins?

M. W. Wilson: Puis-je poursuivre, monsieur le président?

Le président: Certainement, Bill.

M. W. Wilson: Je voulais qu'on en finisse avec cela.

Le président: D'accord, poursuivez.

M. W. Wilson: Je voulais continuer sur ma lancée, et ensuite, poser une dernière question au chef Andrew. Nous posions des questions, et l'on s'est interrogé pour savoir si ces questions ne devraient pas être posées au Comité. J'aurais tendance à penser comme cela, mais je ne crois pas qu'il faudrait seulement les poser au Comité. Ces questions devraient être posées également au Parlement et au gouvernement, étant donné que ce sont ces instances qui font des recommandations. Tout ce dont nous avons besoin, c'est de l'appui et de la compréhension du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je pensais que c'était la raison d'être du ministère.

Deuxièmement, à la page 7, on peut lire:

Je pense que leurs bureaux sont bien chauffés et confortables.

[Text]

I am sure they are warm and dry, and perhaps the senior bureaucrats responsible for some of these programs should be made to live in those conditions until such time as the government acts to clear those conditions up. But I know the public service department might have something to say about that.

We go to the back—and I know it has been read before, but I think it must be read again:

We recommend that your committee set into motion procedures and agencies through which the nation of Canada comes to an agreement with our nation of Lil'wat for a sharing of resources . . . When you are ready to send out the representative of your government and your honour, our negotiators will be ready and our First Nation government will enter into a relationship with your government that will ensure the prosperity of us both.

Then there was the question of:

What would the committee advise me to tell the people of Mount Currie?

Well, the answer to that question is: Keep fighting, because you are going to win it.

But I want to refer back to the question of:

We are not yet sure if we are the victims of bureaucratic indifference or if we are the victims of of bureaucratic retribution for Mount Currie's strong stance and leadership in the movement for Indian self-government.

I can only repeat to you some experiences I have had as a result of Mount Currie and as a result of Gold River. I had an RCMP escort follow me around for almost two years, and that must have been the dullest two years that fellow has ever engaged in. But I am sure the same things have happened to the Mount Currie people, especially the people who, some 53 of them, went to jail.

The question I would like to ask, Mr. Chairman, is when I was in Mount Currie I noticed not only that there was a spirit there of the community in the sense of the feeling that went on, but that that feeling was translated not only to myself but to other native Indian people across the province and the country; and I would want to know if that feeling is still there of the community and the sense of purpose, or has it been reduced to frustration, because I know that one of the ways that government takes initiative from Indian people and all people who have causes is by tying them up in the very same kinds of projects you have. I am sure that over the eight years since 1975 much of your energy has been dissipated in fighting with these things, crossing the t's and dotting the i's.

I would just like to know, Chief Andrew, or Mary, or John, or whomever, if that feeling of purpose and community is still within Mount Currie; and if it is, you have your answer.

[Translation]

J'en suis persuadé, et les bureaucrates les plus anciens qui sont responsables de certains de ces programmes devraient partager la vie des Indiens jusqu'au moment où le gouvernement aura pris les mesures qui s'imposent. Mais si c'était le cas, je pense que la fonction publique aurait son mot à dire à ce sujet.

Même si ce passage a déjà été lu devant le Comité, je crois qu'il faut peut-être le relire:

Nous recommandons que le Comité mette sur pied des procédures et des organismes par le biais desquels la nation canadienne pourra en arriver à un accord avec notre nation de Lil'wat au sujet du partage des ressources . . . Lorsque nous serons prêts à envoyer des représentants de notre gouvernement, nos négociateurs seront prêts et notre gouvernement des Premières nations établira alors des rapports avec votre gouvernement qui garantiront notre prospérité commune.

Vient ensuite la question:

Qu'est-ce que le Comité me conseillerait de dire aux Indiens de Mount Currie?

Continuez la lutte, parce que vous allez gagner, voilà la réponse.

Et je veux en revenir à la question suivante:

Nous ne sommes pas encore sûrs si nous sommes les victimes de l'indifférence bureaucratique ou si nous sommes victimes de la vindicte bureaucratique découlant de la position ferme adoptée par les Indiens de Mount Currie dans le mouvement vers l'obtention de l'autonomie indienne.

Tout ce que je peux faire, c'est vous décrire certaines expériences que j'ai eues après avoir visité Mount Currie et Gold River. Pendant presque deux ans, j'ai été escorté par un policier de la GRC, et à ce sujet, je dirai que cela a probablement été les deux années les plus ennuyeuses que ce policier a connues. Mais je suis sûr que cela a été le cas pour les résidents de Mount Currie, surtout pour les 53 qui ont été emprisonnés.

Lorsque j'étais à Mount Currie, j'ai remarqué non seulement qu'il y avait un esprit communautaire, en ce sens que les gens savaient ce qui se passait, mais que ce sentiment, j'ai pu le partager, ainsi que les autres Indiens autochtones de la province et du pays, et je voudrais savoir, donc, si ce sentiment existe encore au sein de la communauté, ou alors, a-t-il fait place à une grande déception, parce que je sais que l'une des façons dont le gouvernement enlève toute initiative aux Indiens, ainsi qu'à tous ceux qui ont une cause à défendre, consiste précisément à leur lier poings et pieds dans le type de projets dont on a parlé. Je suis certain que depuis 1975, c'est-à-dire pendant huit ans, vous avez perdu beaucoup de temps et d'énergie en luttant contre ce genre de choses, c'est-à-dire des choses finalement peu importantes.

Je voudrais que le chef Andrew, ou Mary, ou John, peu importe, me dise si ce sentiment d'appartenance à la communauté et d'utilité existe toujours à Mount Currie, et si c'est le cas, vous avez la réponse à votre question.

[Texte]

Ms M. Williams: I think it is still there. I stood for election on the council, and for two years I really worked hard on this. Some years we were not being paid for our work, but we continued. We have had women's groups and some of us women at points became very frustrated. But I could tell you that we have not given up. We know the kinds of tricks, the kinds of games the Department of Indian Affairs plays. We understand those games. A lot of us women would not run for council this year because we felt that is not the kind of government we want to belong to. We do not want to be told how to vote, when to vote, and who to vote for, as is almost the case in elections at the band level, sometimes, because you only have one group.

A lot of us felt that it just was not the proper way to do things, so we formed another group. We also have a lot of people we can phone—in fact we phone Paris quite often—to give our support groups in those countries some of the things that are happening to us. We are taking those kinds of actions.

We also have contacts now in South America and Central America. We went to Tapachula, which is on the border of Mexico and Guatemala. We met people there. We met Indian people who are also suffering great hardships right now. We have also groups in Germany that we are in close contact with. We send them papers and tell them exactly what our frustrations are.

We feel if we can bring those kinds of things to light in other places Canada cannot really go around saying how beautifully—we watch television, and I have seen Trudeau sit up there and say, I would not tell the Malaysian prime minister not to do certain things with his natives because I would not want him coming to tell me what to do with my natives. That is the gist of the thing he said on TV. We said, well, you had better watch it, because we are not going to sit at home any more and expect this kind of treatment, because other people are going to know that Canada is not pure, by any means; in all its history of colonialism, it has not really been that fair. I do not think other people, knowing our history, will think it is fair.

We have gone into other areas. We are growing politically. We are not yet the best politicians, but we are sure aiming and game to learn; and a lot of us women are prepared to do that. We are also teaching a lot of our young people not to take things just because someone tells them they are good for them. Those kinds of things I think are going to happen.

I think the spirit we had in 1975 at that road blockade is still there.

[Traduction]

Mme M. Williams: Je crois que c'est le cas. Je vous dirai que j'ai été candidate lors des élections au conseil, et pendant deux ans, je n'ai pas ménagé mes efforts. Parfois, nous n'avons pas été payé pour le travail que nous faisons, mais cela ne nous a pas empêchés de continuer. Nous avons eu des groupes de femmes, et certaines d'entre nous sont devenues extrêmement mécontentes. Mais je vous dirai que nous n'avons pas abandonné. Nous ne connaissons que trop bien les subterfuges, les jeux du ministère des Affaires indiennes. Beaucoup de femmes ne se sont pas portées candidates pour être élues au conseil cette année, étant donné qu'elles ne croyaient pas au type de gouvernement qui leur a été proposé. En effet, nous ne voulons pas que l'on nous dise comment voter et quand voter et pour qui voter, comme c'est presque toujours le cas dans les élections au niveau des bandes, parce qu'il n'y a parfois qu'un seul groupe.

Beaucoup d'entre nous pensaient que ce n'était pas de cette façon qu'il fallait procéder, et en conséquence, nous avons formé un autre groupe. Nous pouvons également téléphoner à beaucoup de gens, en fait, nous avons téléphoné à Paris très souvent—pour mettre au courant de notre situation des groupes qui sympathisent à notre cause, dans ces pays.

Nous avons également maintenant des contacts en Amérique du Sud et en Amérique centrale. Nous sommes allées à Tapachula, qui se trouve à la frontière du Mexique et du Guatemala. Nous avons vu des gens là-bas. Nous avons rencontré des Indiens qui souffrent également beaucoup là-bas, à l'heure actuelle. Nous avons également des groupes en Allemagne avec lesquels nous sommes en rapport étroit. Nous leur envoyons des rapports dans lesquels nous leur expliquons exactement notre situation et notre mécontentement.

Selon nous, si nous parvenons à sensibiliser les autres pays à notre situation, le Canada ne pourra plus dire... parce que nous regardons la télévision, et j'ai vu que M. Trudeau avait dit, lors de son dernier voyage en Malaisie, qu'il ne dirait pas au premier ministre de la Malaisie quoi faire avec les autochtones malais, parce qu'il ne voudrait pas que quelqu'un d'autre s'arroge le droit de lui dire quoi faire avec ses autochtones à lui. C'est en gros ce que nous avons entendu M. Trudeau dire à la télévision. Nous avons dit: faites attention, parce que nous allons cesser d'être passifs, ici, au Canada; nous n'accepterons plus ce genre de traitement, parce que d'autres peuples vont savoir que le Canada n'est pas sans tache, loin s'en faut; en fait, rétrospectivement, quand on étudie l'histoire du colonialisme, on peut se rendre compte que le Canada n'a pas été très juste. Je ne pense pas que d'autres peuples, connaissant notre histoire, pourront penser que le Canada est juste.

Nous avons étendu notre sphère d'influence dans d'autres domaines. Nous devenons de plus en plus forts politiquement. Je dirais toutefois que nous ne sommes pas encore les meilleurs politiciens, mais nous faisons des efforts et nous apprenons, et beaucoup de nos femmes sont disposées à faire cet apprentissage. Nous apprenons à nos jeunes gens à ne pas accepter les choses parce que, tout simplement, quelqu'un leur dit qu'elles sont bonnes pour eux. C'est le genre de chose que nous faisons.

Je crois que l'esprit qui a présidé, en 1975, au barrage des rues existe encore.

[Text]

Mr. W. Williams: I would like to add to that the roadblock and demonstrations we had also sobered up a lot of our people. They are still strong and they really believe. When we had the roadblock in 1975, it was because of the treatment they gave to our old people. The Fisheries went down to the lake and cut up the nets of our old people. There were about eight of them. The youngest was 60 years old. They had nobody defending them. They blocked the road and they put dogs there and they would not let anybody through to come to get the rest of the people. It is about five miles from our reserve. They blocked it off with a car, and there were about 23 Fishery officers who went out and pulled the nets out of the lake. The ones they could not pull out they cut up. All these are elders who were on pension, and they do not have that kind of money. It took almost a year before they had repaid the nets that were damaged. They had no right to take them out of there.

In our area it states that the Mount Currie people have the exclusive right to fish. Yet when it comes down to fishing, Fisheries gets involved in there and starts applying fishery regulations to the native people.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, one last comment. I hope we do not allow the concern for Mount Currie to degenerate into the Liberals did it or the Conservatives did it or the NDP government did it, etc. I think what we should understand—and I say this from the point of view of Indian politicians like myself as well—the blame for Mount Currie belongs to all of us. The solution to the problems in Mount Currie must come from the people designing their own solutions to those problems, and then we as people, politicians Indian or otherwise, must respond to what they say is good for them. I hope we leave it with that, rather than say it is somebody else's fault; because it is our fault.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Bill.

Chief Andrew, I just want to say, although it is unnecessary, that your testimony today has had an impact on all members of this committee. There is no doubt that your presentation will influence our report. As I said before, we have heard other accounts such as yours; perhaps none as graphic or as moving, but we have heard other reports. I want to go back to what I said in my introductory remarks, and that is that accounts such as these led us in our fifth report to ask Parliament for a reference to examine all aspects of government-Indian relations, and that led to the creation of this special committee. Mr. Oberle said, supported by Mrs. Jamieson, that this case study may very well be appended to the report. I think that is something we will consider, and meanwhile you have our commitment that we will pursue this matter. We now have the motion of the committee. We will use other opportunities to press for a resolution of the problem you have presented to us.

[Translation]

M. W. Williams: Je voudrais ajouter que le barrage des rues et les manifestations que nous avons faites ont réveillé beaucoup de nos gens. Ces derniers sont encore fermement convaincus. Nous avons bloqué les rues en 1975, en réaction à la façon dont on traitait nos vieux. Le ministère des Pêches est venu couper les filets dont se servaient nos vieux pour pêcher. Il y en avait à peu près huit. Le plus jeune avait 60 ans. Il n'y avait là personne pour les défendre. Ils ont bloqué la rue, et ensuite, ils ont amené les chiens pour interdire le passage à ceux qui auraient voulu aller chercher les autres sur la réserve. Cela s'est passé à cinq milles de notre réserve. Une voiture bloquait la rue, et une vingtaine de fonctionnaires du ministère des Pêches sont allés retirer les filets du lac. Ceux qu'ils n'ont pas pu retirer, eh bien, ils les ont coupés. Les pêcheurs étaient des anciens jouissant d'une maigre retraite, c'est-à-dire sans grand revenu. Il a fallu presque un an avant qu'ils aient remboursé les filets endommagés. Ces fonctionnaires n'avaient pas le droit du tout de faire ce qu'ils ont fait.

Dans notre région, il est dit que les Indiens de Mount Currie ont le droit exclusif de pêche. Néanmoins, lorsque les Indiens veulent pêcher, le ministère intervient et exige que les autochtones respectent les règlements sur les pêcheries.

M. W. Wilson: Monsieur le président, je voudrais faire un dernier commentaire. J'espère que nous n'allons pas permettre que ce qui s'est passé à Mount Currie dégénère en accusations contre les gouvernements conservateur, ou libéral, ou néo-démocrate, etc. Je crois que ce qu'il nous faut comprendre—et je parle du point de vue d'un politicien indien que je suis—c'est que nous sommes tous collectivement à blâmer pour ce qui s'est passé à Mount Currie. La solution aux problèmes qui se posent aux Indiens de Mount Currie doit venir des intéressés eux-mêmes, et ensuite, les politiciens indiens, ou autres, doivent prendre les mesures qui s'imposent. J'espère que nous en resterons-là, plutôt que de blâmer quelqu'un d'autre; je l'ai dit: nous sommes collectivement responsables.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, Bill.

Chef Andrew, même si ce n'est pas nécessaire, je voudrais dire que votre témoignage, aujourd'hui, a eu un impact sur tous les membres du Comité. Il ne fait aucun doute que ce que vous nous avez dit influencera notre rapport. Comme je l'ai dit avant, nous avons entendu d'autres témoignages comme le vôtre, mais aucun n'a peut-être été aussi explicite ni émouvant que le vôtre. Je voudrais en revenir à ce que j'ai dit au début, à savoir que ce sont des expériences comme celle-là qui nous ont amenés, dans notre cinquième rapport, à demander au Parlement un ordre de renvoi pour étudier toutes les facettes des rapports du gouvernement indien, ce qui a donné lieu à la création de ce comité spécial. M. Oberle a dit, appuyé par M^{me} Jamieson, qu'il faudrait joindre en annexe au rapport ce cas précis. Nous allons y penser, et entre-temps, soyez assuré que nous allons poursuivre l'affaire. De plus, il y a la motion qui est adoptée par le Comité. Nous profiterons d'autres occasions qui se présenteront pour que l'on trouve une solution aux problèmes dont vous nous avez saisis.

[Texte]

We thank you very much for appearing and describing so well the difficulties and the frustrations you have been facing over the last dozen years or more.

Are there any further comments from members of the committee before the witnesses retire?

Chief Andrew, did you have a concluding comment, or other members of your delegation?

Mr. Albert Nelson (Mount Currie Band): Yes, if you go back to page 2, the second paragraph:

The school, however, has been condemned as unsafe . . . There are over 250 students, . . .

It says also it is a few feet from the railroad tracks. A few feet is 65 feet, as I paced it out, from the tracks to the first building. There are 10 classrooms within that school site there, and we have had two derailments, one three-quarters of a mile north of the school. There was a derailment there. The second derailment was a mile south of the school. It had chemicals, exploded. A sawmill 150 feet from the tracks also went. I think as a concerned parent I would put that in somewhere in this. It is very urgent that we get our new school.

The Chairman: Further comments?

Mr. Manly: I just might add, I brought that to the minister's attention twice; that very fact.

The Chairman: Again, Chief Andrew, thank you very much for appearing. We will certainly undertake to remain in communication with you regarding this important matter. Thank you very much.

Chief Andrew: Okay, thank you very much.

I would like to thank the committee for hearing this one issue of ours. I know there are many more issues we have, but thank you very much, and also for your full support.

The Chairman: Thank you.

For the final witness today I call next Mr. Leonard Crosby.

There is a document that has been prepared by Mr. Crosby. That should now be in the hands of all members of the committee. It is being circulated now.

Mr. Crosby, I welcome your appearance before the Special Committee on Indian Self-Government. The matter you are going to discuss with us is one that has been of concern to the standing committee, and in fact it was referred to in the fifth report I talked about earlier.

May I ask, sir, how you wish to proceed? Do you want to read your presentation into the record, or do you wish to have it appended and merely draw our attention to certain points in the document?

[Traduction]

Je vous remercie beaucoup d'avoir comparu devant le Comité et de nous avoir si bien fait part des difficultés et du mécontentement que vous avez connus au cours des douze dernières années, voire peut-être plus.

Avant que les témoins s'en aillent, les membres du Comité ont-ils quelque chose à ajouter?

Chef Andrew, est-ce que vous voulez dire quelque chose avant de partir, ou alors, certaines des personnes de votre délégation?

M. Albert Nelson (bande de Mount Currie): Oui, si vous prenez la page 2, deuxième paragraphe:

L'école, toutefois, a été fermée, car elle a été jugée dangereuse . . . Il y a plus de 250 étudiants . . .

Un peu plus loin, on dit qu'elle se trouve à quelques pieds de la voie ferrée. J'ai mesuré, et de fait, le premier bâtiment se trouve à 65 pieds de la voie. Il y a dix salles de classe dans cette école, et nous avons déjà connu deux déraillements; l'un est survenu à trois quarts de mille au nord de l'école, le deuxième à un mille au sud de l'école. Les wagons qui ont été renversés ont explosé et ils contenaient des produits chimiques. Une scierie qui se trouvait à 150 pieds de la voie a également été détruite. Il est extrêmement urgent qu'on nous construise une nouvelle école, et je voudrais qu'on le dise, car cette question me tient à coeur.

Le président: Autre chose?

M. Manly: J'ai porté cela à l'attention du ministre à deux reprises déjà.

Le président: Chef Andrew, merci beaucoup d'être venu. Nous allons certainement rester en rapport avec vous au sujet de cette question importante. Merci beaucoup.

Le chef Andrew: Très bien, merci beaucoup.

Je voudrais remercier le Comité d'avoir écouté ce que nous avions à dire sur ce problème. Ce n'est d'ailleurs pas le seul, mais merci beaucoup, et merci également de votre appui sans réserve.

Le président: Merci.

Le dernier témoin aujourd'hui est M. Leonard Crosby.

M. Crosby a rédigé un mémoire. Tous les membres du Comité devraient en recevoir un exemplaire. Le greffier est en train d'en remettre une copie à chacun.

Monsieur Crosby, je vous souhaite la bienvenue devant le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. La question que vous allez aborder aujourd'hui en est une qui a retenu l'attention du Comité permanent, et en fait, cette question figure dans le cinquième rapport que j'ai mentionné avant.

Permettez-moi de vous demander, monsieur, comment vous voulez procéder? Voulez-vous donner lecture de votre mémoire, ou alors, voulez-vous qu'il soit joint en annexe aux délibérations du Comité, et attirer notre attention sur certains points?

[Text]

Mr. Leonard Crosby (Westbank Mobile Park Owners' Association): I would like to read it, Mr. Chairman.

Mr. Greenaway: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: A point of order from Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: On talking to Mr. Crosby last night, and because this testimony is so important to me and to him, because he is a retired RCMP officer with many years of service in criminal investigation, he agreed with me that it might not be a bad idea if he were sworn in as a witness, to add extra impact to his testimony. I would like to put it to the committee. Mr. Crosby has agreed that he has nothing against being sworn, and I would like to suggest that we comply with his wishes and swear him in.

• 1845

The Chairman: Well, it is certainly in order, Dr. Greenaway, to proceed by way of motion that evidence given by any witness be done so under oath. That is in order. It must be done by way of motion. If you wish to make that motion, I will put it to the committee, it may then be debated and we can divide on the question.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, I would like to move that Mr. Leonard Crosby be sworn in as a witness.

The Chairman: Moved by Mr. Greenaway that the evidence to be given by Mr. Leonard Crosby, relating to this committee's order of reference, be done so under oath.

Motion agreed to.

The Chairman: The clerk will read the oath.

The Clerk of the Committee: The evidence you shall give on this examination shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth, so help you God.

Mr. L. Crosby: So help me God.

Thank you, Mr. Chairman, I feel comfortable with this, having experienced some courtroom work for many years. I will get right to it. I should not take more than about 15 minutes.

My name is Leonard Crosby. I live in Westbank, British Columbia. I am a retired civil servant who, along with my creditors, owns a mobile home park on Crown land. The original lease was for 50 years and there are some 40 years remaining.

I would first like to thank you for this opportunity to speak to you. I propose to deal principally with matters related to economic development on Indian lands. This subject has a direct relationship to self-government for native Canadians.

I am speaking on behalf of a mobile park owners' association who collectively have invested what could be said to be some \$10 million to \$12 million on I.R. No. 9 at Westbank. Our leases for the most part are between Her Majesty the Queen and our B.C. registered companies or individuals. Up

[Translation]

M. Leonard Crosby (Westbank Mobile Park Owners' Association): Je voudrais vous en donner lecture, monsieur le président.

M. Greenaway: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Un rappel au Règlement de M. Greenaway.

M. Greenaway: Hier soir, j'ai parlé à M. Crosby, et étant donné l'importance que j'attache, ainsi d'ailleurs que lui, à son témoignage, étant donné qu'il est un membre de la GRC à la retraite, avec beaucoup d'années de service dans le domaine des enquêtes criminelles, il a convenu avec moi que ce serait une bonne idée de le faire témoigner sous serment, pour donner davantage de force à son témoignage. J'en fais la proposition au Comité. M. Crosby m'a dit qu'il n'y voyait aucun inconvénient, et je voudrais que l'on respecte son souhait et qu'on lui fasse prêter serment.

Le président: Monsieur Greenaway, il est tout à fait acceptable d'assermenter un témoin, mais il faut déposer une motion à cet effet. Si vous le souhaitez, le Comité peut être saisi de cette motion, en débattre et voter.

M. Greenaway: Je propose donc, monsieur le président, que M. Leonard Crosby soit assermenté.

Le président: M. Greenaway propose que M. Leonard Crosby soit assermenté pour témoigner sur le mandat du Comité.

La motion est adoptée.

Le président: Le greffier va lire le serment.

Le greffier du Comité: Jurez-vous de dire la vérité, toute la vérité et rien que la vérité?

M. L. Crosby: Je le jure.

Merci, monsieur le président. Cette procédure ne me trouble pas du tout parce que j'ai travaillé pendant de nombreuses années dans les salles d'audience. Je vais donc vous faire mon exposé qui ne devrait pas durer plus de 15 minutes.

Je m'appelle Leonard Crosby et je vis à Westbank en Colombie-Britannique. Je suis un fonctionnaire à la retraite, propriétaire, avec mes créanciers, d'un parc de maisons mobiles situé sur des terres de la Couronne. Le bail original portait sur 50 ans et il en reste encore 40 à courir.

J'aimerais vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant vous. Je me propose de vous parler surtout de développement économique sur les terres indiennes. Cette question est directement liée à l'autonomie politique des autochtones.

Je représente une association de propriétaires de parcs de maisons mobiles qui ont ensemble investi entre 10 et 12 millions de dollars dans la réserve indienne n° 9 à Westbank. Les baux qui nous lient ont pour la plupart été conclus entre sa Majesté la Reine et nous-même ou nos entreprises ayant une

[Texte]

until a few years ago the leases were administered by the Department of Indian Affairs and, relatively speaking, there were no problems. There was a degree of security provided by the stature of the Crown and all that that fact implies. Civil servants, with a degree of expertise and with no conflict of interest were the people we dealt with.

What was done or required of us was usually with the concurrence of the band council, but the department was the authoritative body. The mobile parks were not organized into an association. We had no need to be, and in fact we were in competition with one another.

We have only recently become aware of what has happened. Apparently in 1977 the department regional director came to B.C. with the direction to hand over the administrative duties to the bands as fast as possible. They entered into an agreement to hand over the administration of the leases between the Crown and ourselves. This was done secretly and without consultation with the investors; in fact without any notification whatever. That situation still exists today.

We are now told that the Westbank Band administration of leases is a pilot project which apparently has been under way for the last few years. Insofar as the mobile park owners are concerned, this action has caused a total unmitigated disaster. It has cost us hundreds of thousands of dollars, and if you view the consequences over the lease terms, one would have to say it will cost us millions. Some mobile parks have gone bankrupt. Even as I sit here, others are days or weeks away from the same fate. Ladies and gentlemen, when I have finished my remarks you only require one guess as to who will benefit if that happens.

We have first-hand knowledge of problems which can arise and have arisen in initiating the policy of greater self-government for native Canadians. I do not intend to deal with the specifics of my complaints, and those of others, other than by way of indicating what the policy has caused and asking if that is what the policy intends.

It may be said that the government has a legal right to employ anyone to act as an agent for a minister, but this gives rise to the question: is morally correct to employ a person who has a direct conflict of interest in exercising those duties? In many cases, the administrators can be the very persons who directly receive the benefits from the leases. It is like giving the vendor the right, in the Queen's name, to decide repeatedly, at five-year intervals, how much he should be paid for the item he rented. Native Canadians are no different from other Canadians in that there are many who will take advantage of such a situation and yield to temptation.

By this policy they also create a situation whereby if the administrators, by various means, choose to create a situation which can lead to bankruptcy, then the administrators, their relatives or friends, can acquire the whole development for

[Traduction]

charte provinciale de la Colombie-Britannique. Il y a quelques années encore, c'est le ministère des Affaires indiennes qui administrait ces baux et nous avions relativement peu de problèmes. Le fait que ces baux avaient été conclus avec la Couronne nous garantissait une certaine sécurité. Nous traitions avec des fonctionnaires relativement compétents et nous n'avions aucun problème de conflit d'intérêts.

Nous obtenions l'assentiment du conseil de bande pour presque toutes nos initiatives, mais au bout du compte, c'est le ministère qui détenait l'autorité. Les parcs de maisons mobiles n'étaient pas alors constitués en association. Nous n'avions pas, jusqu'à ce moment, ressenti le besoin de nous regrouper et qui plus est, nous nous faisons concurrence.

Ce n'est que tout dernièrement que nous avons compris ce qui s'était passé. Il semble qu'en 1977, le directeur régional du ministère soit venu en Colombie-Britannique avec le mandat de transférer aux bandes les responsabilités administratives aussi rapidement que possible. Le ministère en effet conclu une entente selon laquelle l'administration des baux entre la Couronne et nous-mêmes était transférée aux bandes. Cette décision a été prise dans le secret, sans que les investisseurs ne soient confrontés ni informés. Et la situation demeure inchangée.

On nous a informés dernièrement que l'administration des baux par la bande de Westbank est un projet-pilote qui est en cours depuis les quelques dernières années. Ce projet a été tout à fait désastreux pour les propriétaires de parcs de maisons mobiles. Cela nous a déjà coûté des centaines de milliers de dollars et nous en coûtera probablement des millions sur la durée du bail. Certains parcs ont même fait faillite. D'autres sont à quelques jours ou à quelques semaines de la faillite. Mesdames et messieurs, lorsque j'aurai terminé mon exposé, vous pourrez sans aucune difficulté deviner qui profitera de la situation.

Nous avons une expérience personnelle des problèmes qui découlent et ont découlé de la politique d'accroissement de l'autonomie politique des autochtones. Je ne vais pas insister sur mes propres problèmes ni ceux des autres. Je vais simplement me contenter de vous décrire quels ont été les résultats de cette politique et de vous demander si c'est vraiment là son objectif.

Le gouvernement est sans aucun doute habilité à embaucher n'importe qui comme agent du ministre, mais cela nous pousse à poser la question suivante: est-il bien moral d'embaucher une personne qui se trouve en situation de conflit d'intérêts en exerçant les fonctions qui lui ont été déléguées? Bien souvent, les administrateurs sont ceux-là mêmes qui profitent directement de baux. Cela revient presque à donner à un vendeur le droit, au nom de la Reine, de fixer à intervalles de cinq ans le prix de l'article qu'il loue. Les autochtones ne sont pas différents des autres Canadiens. En effet, nombreux sont ceux qui profiteraient d'une telle situation et céderaient à la tentation.

L'application de cette politique est susceptible d'entraîner les administrateurs à pousser une entreprise à la faillite, par divers moyens, ce qui leur permet ensuite, aux administrateurs ou à leurs parents ou amis, de racheter toute l'entreprise pour

[Text]

nothing. Or they can make it so unprofitable or risky for the investor to continue that he may well consider selling his interest to them for far less than its market value. This is a temptation too great for many people because in some instances this temptation could amount to millions of dollars. Can you see this happening in a form of government that is acceptable to you?

In addition to the temptations, if you couple the administrative authority of the leases along with the legislative right, under the Indian Act, to pass bylaws concerning firms or non-band member residents on a reserve, you create an instant situation fraught with danger of abuse. This situation is aggravated by the circumstance which denies persons affected by those bylaws from being involved with their preparation, and indeed from even knowing that they exist, do not exist, or are applicable to them. These so-called local governments can act in total secrecy from the people affected by them, and even to a large extent from their own electorate.

I have great difficulty with, and do not accept at this time, the argument that the Indian Act was ever intended to provide a band administration with the power to legislate over non-band persons who live on Crown land which has been surrendered to the Crown for leasing purposes. I suggest this matter should be clearly indicated in any future amendment to the act.

By way of comparison, it is like a hypothetical situation whereby if the members of this committee were the investors or residents on those Crown lands, and Parliament was the local government, you would find that you were denied the right to know what Parliament was doing. You could not attend any of the meetings, you cannot debate or even speak to what they are doing, and yet you as an investor or resident are to be required to pay them hundreds of thousands of dollars over and above your original agreement, and it will be argued that you agreed to do this. Is this what is intended by this policy?

• 1855

You may ask, what effect could a few bylaws possibly have on a business venture? After all, every city and municipality has bylaws. And that is true. But there is a vast difference. We cannot throw them out of office when they fail to act in a truthful, fair, or just manner. Also, ladies and gentlemen, please consider some of the following:

The administrators can demand prepayment of \$1,500 for each lot developed "for future fire protection", and it can be alleged that this is required by a bylaw. There were approximately 600 lots developed or proposed in 1981. Multiply those two figures and you will begin to understand the magnitude of the problem. Then you later have reason to believe there simply is no such bylaw.

The administrators can demand and accept a nominal fee for a "construction permit", such as \$500, and accept that amount, and then claim that they made a mistake and demand a \$30,000 fee. When the developer questions the legal justification for such fees and offers to place that amount in

[Translation]

moins que rien. Les administrateurs peuvent aussi rendre l'entreprise tellement peu profitable ou tellement risquée que l'investisseur préférera revendre ses intérêts à un montant inférieur à la valeur marchande. Cette tentation est très forte pour bien des gens parce que des millions de dollars sont en jeu. Comment pourriez-vous être en faveur d'une forme de gouvernement susceptible d'entraîner ce genre de situation?

Mais au-delà de ces tentations, si vous accordez aux bandes indiennes, en plus du pouvoir d'administrer les baux, le droit en vertu de la Loi sur les Indiens d'adopter des règlements régissant les entreprises ou les résidents des réserves qui ne sont pas membres de la bande, vous créez un risque d'abus instantané. Cette situation est compliquée du fait que les personnes régies par ces règlements n'auront pas le droit de participer à leur élaboration ni d'en connaître l'existence ou leur domaine d'application. Ces soi-disant gouvernements locaux peuvent agir à l'insu des personnes qu'elles régissent et même de leurs propres membres.

Je ne comprends ni n'accepte la thèse selon laquelle la Loi sur les Indiens a été conçue dans le but d'habiliter les bandes indiennes à adopter des règlements régissant les personnes qui ne sont pas membres de leurs bandes, et qui vivent sur des terres de la Couronne destinées à la location. Je recommande donc que l'on définisse cet aspect bien clairement dans tous les amendements qui seront apportés à la Loi.

Si je peux me permettre une comparaison, c'est tout comme si les membres du Comité avaient investi dans ces terres de la Couronne, ou y habitaient, que le Parlement était l'administration locale et qu'on vous refusait le droit de savoir ce que fait le Parlement. Vous n'auriez pas le droit d'assister à aucune réunion, de débattre ou même de parler de ce que fait l'administration, mais en tant qu'investisseur ou résident, vous seriez tenu de verser à l'administration des centaines de milliers de dollars de plus que ne prévoyait le bail original et on maintiendrait que vous auriez accepté de ce faire. Est-ce vraiment l'objectif de cette politique?

Vous vous demandez peut-être quelle incidence quelques règlements peuvent bien avoir sur une entreprise commerciale. En effet, toutes les villes et municipalités ont des règlements. Mais la différence est énorme car on ne peut pas remplacer ces administrateurs qui agissent injustement en éliminant d'autres. Voici, mesdames et messieurs, le genre de situation qui se produit:

Les administrateurs peuvent exiger le versement préalable de \$1,500 pour chaque lot aménagé au titre supposément de la protection contre les incendies. Ils peuvent prétendre qu'un règlement existe à cet effet. En 1981, quelque 600 lots étaient ou devaient être aménagés. Si vous multipliez ces deux nombres, vous comprendrez vite l'ampleur du problème. Et vous apprenez plus tard qu'il n'existe en fait aucun règlement.

Les administrateurs peuvent demander et accepter des frais nominaux pour la délivrance d'un «permis de construction». Ils peuvent réclamer \$500 et prétendre un peu plus tard qu'ils se sont trompés et exiger \$30,000. Si l'entrepreneur met en doute la légitimité de ces frais et offre de verser ce montant dans un

[Texte]

trust awaiting a legal decision on the matter, this is refused. When the fee is not paid, the administrators can take action resulting in the withholding of utility services—that is, power, phone, gas—to the developer for a period of several months. This effectively prevents the developer's business from functioning in a normal manner during that period. It can be estimated that such action may deprive a developer of as much as \$200,000. It is not unreasonable to understand how such a loss could cause a bankruptcy.

The administrators can require a developer to retain 7.5% of the property he leased for "recreational area", and distribute a bylaw outlining this requirement. This was required of one developer and not of other developers. Then, later, after the major construction is complete and you have spent \$250,000 and deprived yourself of 10% of your potential income for the next 40 years, when you finally manage to get a copy of the approved bylaws from Ottawa, you have reason to believe there simply is no such bylaw.

The administrators may act when, for instance, you send a debenture to Ottawa to have it registered. This is a service provided by the department's offices. Then the band bills you \$1,000 for this service. You find out later someone else was charged \$35 for this same function, and yet another park owner is billed \$6,500 for this same service. When this latter bill is not paid, a band council resolution is passed directing the provincial electrical inspector to refuse to do any further inspections that are necessary to obtain hydro hook-ups on that owner's site. This ploy was successful for about a week, until the inspector's superiors from Victoria set him straight.

Or possibly a man leases two parcels of land which are separated by a band road allowance, which provides the only access to one of the parcels. With the active assistance of the department, the road allowance itself is apparently no longer required for band purposes, so the title to it, called a certificate of possession, is transferred to a band member, who almost immediately uses this to command a lease for the road allowance, and nets himself \$20,000 in cash and \$500 a month for the next 40 years. I suggest that you add it up. Despite the colour of the deal, which I will not go into, which I suggest could not have been accomplished without the active assistance of the department, why would the proceeds apparently go to an individual band member as opposed to a general band account?

I trust this is not the intended result of the government's policy but, speaking in practical terms, I can assure you that in my opinion this has happened, and can happen again, if certain steps are not taken before authority is vested in local governments for some native Canadians.

Ladies and gentlemen, you may also ask, what about the terms of the leases which investors hold with the Crown? There are several points which are worthy of consideration.

[Traduction]

compte en fiducie en attendant qu'une décision juridique soit rendue sur l'affaire, on refuse sa proposition. Mais si les frais ne sont pas acquittés, les administrateurs peuvent couper les services publics, comme l'électricité, le téléphone et le gaz pendant plusieurs mois. Ceci empêche à toutes fins pratiques l'entrepreneur d'administrer normalement ses affaires pendant toute cette période. Ce genre de mesures peut entraîner pour l'entrepreneur un manque à gagner de quelque \$200,000. Il n'est pas bien difficile de comprendre comment le manque à gagner peut entraîner la faillite.

Les administrateurs peuvent exiger d'un entrepreneur qu'il consacre 7,5 p. 100 de la propriété qu'il a louée à une «zone de loisir» et lui remettre un règlement expliquant cette exigence. Cette exigence a été imposée à un seul entrepreneur. Plus tard, une fois les gros travaux de construction achevés, une fois que vous avez dépensé \$250,000 et que vous vous êtes privé de 10 p. 100 de vos revenus éventuels pour les quelque 40 prochaines années, lorsque vous finissez par obtenir une copie d'un règlement approuvé d'Ottawa, tout vous porte à croire qu'il n'existe aucun règlement en ce sens.

Les administrateurs peuvent également imposer des droits lorsque, par exemple, un entrepreneur envoie des obligations à Ottawa pour les faire enregistrer. C'est un service offert par le ministère, mais la bande vous en demande \$1,000. Vous découvrez plus tard que quelqu'un d'autre n'a payé que \$35 pour ce service tandis qu'un autre propriétaire de parcs a dû payer \$6,500 pour la même chose. Si vous refusez de payer cette note, le conseil de bande adopte une résolution ordonnant à l'inspecteur provincial des travaux électriques de refuser d'effectuer les inspections nécessaires permettant au propriétaire d'obtenir les raccords électriques dont il a besoin. Ce truc a déjà marché une semaine, jusqu'à ce que les supérieurs de l'inspecteur à Victoria interviennent.

Vous prenez alors l'exemple d'un entrepreneur qui loue deux parcelles de terre séparées par un droit de passage de la bande qui soit la seule voie d'accès à l'une des parcelles. Avec l'appui total du ministère, il semble que ce droit de passage ne soit plus nécessaire à la bande, alors le titre, un certificat de possession, est transféré à un membre de la bande qui s'en sert immédiatement pour exiger un bail pour ce passage, se réalise un profit de \$20,000 comptant et de \$500 par mois pour les 40 prochaines années. À vous de faire le calcul. Sans égard à la nature de cette transaction, et je n'insisterai pas là-dessus, je prétends qu'elle n'aurait pu être réalisée sans l'aide directe du ministère, je me demande pourquoi les revenus devaient aller à un membre individuel de la bande et non pas à toute la bande?

Je doute que ce soit là l'objectif de la politique du gouvernement, mais en termes pratiques, je puis vous assurer que ce genre de situation s'est produit et se reproduira à moins que des mesures appropriées ne soient prises avant que les autochtones n'accèdent à l'autonomie politique.

Mesdames et Messieurs, vous vous posez probablement aussi des questions sur les modalités des baux que les investisseurs ont conclus avec la Couronne. Il y a plusieurs points dignes de mention.

[Text]

First: Our leases commence, "Her Majesty the Queen", and I suggest that any citizen thereafter relies, to a great degree, on the integrity and honesty of the Crown or its appointed agent. For the department to arbitrarily divest itself of this responsibility of the leases, but to continue to lease land on behalf of the Queen, is, to some extent, misleading investors. Would it not be more appropriate and truthful to let the leases read "such and such a band", and have them personally provide the covenants, etc.? In this manner they may appreciate the value of integrity and trust, etc., or suffer the consequences of their own actions.

Second: The Crown has, historically, in contracts or legislation, always provided themselves with the "hammer". Capital punishment may be an example. It is provided for, but never used. This is largely recognized as customary by people contracting with the Crown. But it is also customary and expected that the interpretation, or use of those hammers, is applied with a velvet glove by our elected representatives or the civil servants that they employ. Thus we have some detached input into what happens and what is fair and reasonable. For example, the leases may say, you cannot sell "without consent first sought and obtained". I call that the hammer—the department's interpretation being that consent cannot be withheld unless the proposed sale was contrary to a lease condition, which I say is understandable. I call that the velvet glove. But the band administrator's interpretation is absolute—in other words, the hammer. In one case they have failed to give consent, indicating that other conditions not contained in the original lease, which would be to their financial advantage, had to be met. Many would consider this a form of business blackmail.

Third: Our leases generally require us to abide by all laws, rules, regulations, from federal, provincial, municipal authorities or agencies. When some of the leases were entered into there was no local government, or local administration, envisaged. Nor were there any bylaws existing or contemplated. But there are bylaws now, and it is interpreted that we contracted to obey them, even if they did not exist at the time the leases were signed. In other words, we are said to have agreed to be bound by the unknown.

Fourth: By handing over the administration of leases to the band, you employ people who are protected by Section 89 of the Indian Act, which says:

Subject to this Act, the real and personal property of an Indian or a band situated on a reserve is not subject to charge, pledge, mortgage, attachment, levy, seizure, distress or execution in favour or at the instance of any person other than an Indian.

This has been interpreted by some as simply being: What have they got to lose if they commit a civil wrong? How are you going to collect?

Is this the intent and purpose of the policy being adopted?

[Translation]

Premièrement, nos baux commencent par l'expression: «Sa Majesté la Reine», ce qui rassure énormément tout signataire quant à l'intégrité et à l'honnêteté de la Couronne ou de son agent. Que le ministère décide arbitrairement de se défaire de la responsabilité de ces baux mais qu'il continue à louer des terres au nom de la Reine ne fait que tromper les investisseurs. Ne serait-il pas plus approprié et véridique que les baux énoncent le nom de la bande intéressée et ses conditions? Ceci rendrait la bande responsable de ses propres décisions et lui ferait comprendre la valeur de l'intégrité et de la confiance.

Deuxièmement, la Couronne, historiquement, a toujours prévu une sorte de «bâton» dans ses contrats ou ses lois. La peine capitale en est un exemple. En effet, la peine capitale est prévue mais n'est jamais appliquée. Les personnes qui signent des contrats avec la Couronne sont au courant de cette tradition. Mais c'est également courant que les représentants élus du peuple ou leurs fonctionnaires n'appliquent ces dispositions qu'avec un gant de velours. Nous pouvons donc faire valoir notre point de vue sur une situation et sur ce qui nous semble juste et raisonnable. Par exemple, les baux peuvent très bien prévoir qu'il ne peut y avoir de vente sans le consentement préalable. Voilà le bâton. En effet, le ministère comprend qu'il ne peut refuser son consentement à moins que la vente ne soit contraire à une clause du bail, ce qui est tout à fait compréhensible. C'est le gant de velours. Mais l'interprétation des administrateurs de la bande est absolue. Je veux parler du «bâton», bien entendu. Le consentement a été refusé dans un cas prétendant que d'autres conditions, qui ne figuraient pas dans le bail original mais qui leur profiteraient financièrement, devaient être satisfaites. Nombreux sont ceux qui considéreraient ce genre de décisions comme du chantage commercial.

Troisièmement, nos baux exigent en général que nous observions les lois, règles et règlements des organismes fédéraux, provinciaux et municipaux. Mais certains de ces baux ont été conclus à une époque où l'on n'envisageait pas de mettre sur pied un gouvernement ou une administration locale. Il n'existait pas non plus de règlement. Mais il y en a maintenant et l'on prétend que nous nous sommes engagés à les respecter même s'ils n'existaient pas au moment où nous avons signé ces baux. En d'autres termes, on prétend que nous avons consenti à être liés par l'inconnu.

Quatrièmement, en transférant l'administration des baux à la bande, vous avez embauché des personnes qui sont protégées par l'article 89 de la Loi sur les Indiens qui porte que:

Sous réserve de la présente loi, les biens réels et personnels d'un Indien ou d'une bande situés sur une réserve ne peuvent pas faire l'objet d'un privilège, d'un nantissement, d'une hypothèque, d'une opposition, d'une réquisition, d'une saisie ou d'une exécution en faveur ou à la demande d'une personne autre qu'un Indien.

D'après certains, ceci voudrait dire que les Indiens n'ont rien à perdre en commettant un délit. Comment en effet obtenir dédommagement?

Est-ce bien là le but et l'objectif de la politique du gouvernement?

[Texte]

It has taken me but a few minutes to relate to you a very few of the problems which can arise. But I want to make it crystal clear to all of you that I could sit here for hours and never repeat myself in relating other horror stories, as they are known to myself or others who say they have personally experienced them. But this is not why I am here. My purpose is merely to tell you of facts, which I hope will result in caution, consideration and consultation, which I feel is absolutely necessary before embarking on the policy of self-government for native Canadians.

It may surprise some of you that, despite the problems that I have related, I do support the concept of local government for all Canadians, whether they are native Canadians or otherwise. But perhaps, needless to say, I do not support the department's methods as applied, and allowed to be practised, on the Westbank Crown lands.

Perhaps the most condemning statement I wish to make today can be put quite simply. Under the circumstances which I have just indicated to you—all of which, except one, have been reported to the department months ago—how in the name of Heaven can such serious complaints be allowed to remain unresolved today?

• 1905

I do not fault the minister, personally, because I can appreciate, to some degree at least, the volume, the complexity, and the priorities which he must address. However, I cannot, in all honesty, be so benevolent towards some officials in his department, and in particular those located in the Vancouver offices. There appears to be a serious dereliction in respect of the duties one might reasonably expect them to perform.

After many months of waiting for the department to take an active part in examining our complaints, and after the matter was raised in the House of Commons a number of times, the minister on July 16, 1982, did indicate that his department would investigate and report within one month. A Vancouver law firm did make some inquiries and spoke to some of the complainants in early December of 1982. Not all of the potential witnesses which were named to that firm have been interviewed. Perhaps it is deemed unnecessary. The current status of the inquiry is unknown to me.

I would like to quote the minister when he said:

I am concerned with trying to deal, to the best of my ability, in an equitable and fair manner, with the native people of the country. If they clearly perceive that an agreement is not fair or is not being implemented in a fair and equitable manner, because we are taking advantage of legal technicalities to their deprivation, it discredits governments, generally, and is unfortunate. Of course, it is something which should be avoided.

[Traduction]

Il ne m'a fallu que quelques minutes pour vous décrire un fort petit nombre des problèmes susceptibles de surgir. Mais je voudrais que vous compreniez bien que je pourrais passer des heures à vous raconter des histoires d'horreur sans jamais me répéter. Je ne suis pas le seul à avoir une expérience personnelle de ce genre de situations. Ce n'est pas la raison pour laquelle je suis venu vous rencontrer. Je suis venu vous décrire des faits qui, je l'espère, vous pousseront à faire preuve de prudence et de considération et à vous lancer dans un processus de consultation qui, à mon avis, est absolument nécessaire avant de passer à l'adoption d'une politique d'autonomie pour les autochtones.

Vous serez peut-être étonné d'apprendre que, en dépit des problèmes que je vous ai énumérés, j'appuie le principe du gouvernement local pour tous les Canadiens, qu'ils soient autochtones ou autres. Mais il va sans dire que je n'appuie pas les méthodes que le ministère applique ou dont il permet l'application eu égard aux terres de la Couronne de la région de Westbank.

La critique la plus virulente que je suis amenée à prononcer aujourd'hui est fort simple. Je vous ai décrit certains cas qui ont tous été, à l'exception d'un seul, signalés au ministère il y a quelques mois. J'aimerais savoir comment on peut recevoir des plaintes aussi graves sans les régler aussitôt.

Je ne blâme pas le ministre personnellement car je suis en mesure de comprendre l'importance et la complexité de sa charge de travail ainsi que les priorités sur lesquelles il doit se pencher. Toutefois, en toute honnêteté, je suis incapable de faire preuve d'autant de bienveillance à l'égard de certains fonctionnaires de son ministère, surtout de ceux qui travaillent dans les bureaux de Vancouver. En effet, ils semblent se défilier de toutes les fonctions dont ils ont la responsabilité.

Après que nous ayons attendu plusieurs mois avant que le ministère ne daigne se pencher sur nos plaintes et après que des questions aient été soulevées à la Chambre des communes à plusieurs reprises, le ministre nous a laissé entendre, le 16 juillet 1982, que son ministère ferait enquête et soumettrait un rapport dans moins d'un mois. Des avocats de Vancouver ont fait enquête et ont rencontré certains des plaignants au début de décembre 1982. Mais ces avocats n'ont pas rencontré tous les témoins dont le nom figurait sur une liste qui leur avait été transmise. Peut-être qu'ils ont jugé inutile de rencontrer toutes ces personnes. Cependant, je ne sais pas où en est l'enquête à l'heure actuelle.

Voici ce que le ministre a déclaré:

J'essaie de traiter les autochtones de ce pays de manière juste et équitable et dans la mesure de mes moyens. S'ils estiment qu'un accord est injuste ou n'est pas appliqué de manière juste et équitable parce que nous profitons de détails légaux à leurs dépens, cela jette le discrédit sur le gouvernement et c'est très malheureux. Bien entendu, il faudrait éviter ce genre de chose dans la mesure du possible.

[Text]

I trust that these remarks in respect of native Canadians are meant to apply equally to other Canadians, and to act as a guideline for the employees who administer his department.

I would like to quote from the remarks of Mr. Huntington in a Commons debate, when he said:

The band chief, with the assistance of the legal department of this government, has created the shell behind which there are no assets on which that judgement can be made. It has been done in one of the most shameful ways that I have ever witnessed in a lifetime of business. I have never in my life seen such legal trickery being used.

Or, the comments of Mr. McCuish who, in speaking of the Westbank Band, said:

What is happening is that the attitude of that locattee-cum-chief has completely destroyed the credibility of that band today and in generations to come.

I would ask you to consider what effect this type of thing has on the sale value of our assets. It would be much closer to zero than to the appraised value. In the eyes of a potential developer, this type of thing certainly cannot attract investors, which I would think should be one of the objectives of the department. Practically all members of this committee place emphasis on the need for economic development on Crown lands. The importance placed on this field has been expressed by remarks such as the minister when he said that the Indian people have almost said that the panacea for all social ills from which they suffer is economic development; or Mr. Schellenberger in his remarks that economic development is essential to get people off welfare so that they can be productive and have pride in themselves; or even yourself, Mr. Penner, when you said that there is also the obligation to foster economic development and to restore self-reliance among Indian people.

If it is the intent that a portion of the funds or the expertise required for economic development should come from the private sector, as apposed to the taxpayer, then certainly the facts that I have outlined to you today must be examined and corrected without delay. I do not for a minute suggest that other band councils, or all Indian Affairs departments, would act, or fail to act, in a similar manner. However, if any potential investor even as much as suspected that there was a possibility that he could be treated in a similar manner, without immediate remedial action, then I suggest there simply will not be any private investment on such Crown lands in future.

I have taken much of your time in outlining some of the problems, without indicating what we feel should be considered in respect to future legislation. First, it is our feeling that any Indian lands which are surrendered for leasing purposes should cease to be reserved lands for the duration of the lease and fall under provincial laws.

Second, all leases should be expressed in terms of total rents due for the term of the lease, and the band or the individual band member could hold a title for mortgage on the property to guarantee his interest.

[Translation]

J'espère que ces remarques qu'il a faites au sujet des autochtones s'appliquent également à tous les autres Canadiens et qu'elles serviront de lignes directrices aux fonctionnaires de son ministère.

J'aimerais citer une observation qu'a faite M. Huntington à la Chambre des communes. Il a dit:

Le chef de bande avec l'aide du contentieux de ce gouvernement, a créé une carcasse qui camoufle l'absence d'actifs pouvant servir de base à un jugement. Il agit de la manière la plus honteuse qu'il m'ait été donnée d'observer pendant toute ma vie dans les affaires. Je n'avais encore jamais vu personne utiliser ce genre de truc légal.

M. McCuish a dit, au sujet de la bande de Westbank:

L'attitude du chef-locataire a détruit complètement la crédibilité de la bande et pour bien des générations à venir.

J'aimerais vous demander de réfléchir à l'incidence que ce genre de situation peut avoir sur la valeur de revente de nos actifs. À notre avis, leur valeur se rapproche beaucoup plus de zéro que de la valeur estimée. En effet, ce genre de situation est loin d'attirer les investisseurs, ce qui à mon avis devrait être l'un des objectifs du ministère. Presque tous les membres du comité ont souligné l'importance du développement économique des terres de la Couronne. Le ministre en a également parlé lorsqu'il a dit que les Indiens semblaient croire que le développement économique allait résoudre tous leurs problèmes sociaux. M. Schellenberger a pour sa part déclaré que le développement économique était essentiel pour permettre aux Indiens de se défaire du bien-être social, de devenir productif et de retrouver un certain sens de la fierté. Et vous-même, Monsieur Penner, vous avez parlé de l'obligation d'encourager le développement économique et de rétablir l'autonomie économique chez les Indiens.

Si vous avez l'intention d'encourager le secteur privé à fournir une partie des fonds ou des compétences nécessaires pour promouvoir l'expansion économique, par opposition à l'argent des contribuables, les faits que je vous ai énumérés aujourd'hui méritent la plus grande attention et les problèmes que je vous ai décrits devront être corrigés sans délai. Je ne voudrais pas que vous croyez que d'autres conseils de bande ou que tous les services du ministère des Affaires indiennes se comportent de la même façon. Toutefois, s'il existe la moindre possibilité qu'un investisseur soit traité de cette façon sans qu'aucune mesure corrective ne soit prise, il n'y aura plus d'investissement privé dans des terres de la Couronne.

J'ai pris beaucoup de temps pour vous décrire certains problèmes mais je ne vous ai pas encore donné notre avis sur les lois qui s'imposent. Premièrement, nous croyons que les terres indiennes réservées à des fins de location ne devraient plus être considérées comme des réserves pour toute la durée du bail mais être assujetties aux lois provinciales.

Deuxièmement, tous les baux devraient stipuler le loyer total, pour toute la durée du bail, et la bande ou le membre de la bande pourrait détenir en garantie le titre sur l'hypothèque de la propriété.

[Texte]

Third, permits, construction standards, inspections, etc., could fall to local, provincial or municipal authority having general jurisdiction in that area.

Fourth, covenant under the leases could be provided by the band or band members and guaranteed by any funds due and payable under the lease.

Before closing, I would like to say that I consider myself an average citizen who has read and watched with considerable interest the different views that have been expressed recently and in the past in respect to self-government. I will not impose on your time to listen to my personal views on that subject, unless requested.

Those are my remarks.

I have sat through part of today's testimony, and I feel rather small in comparison to the problems that this committee must listen to, and yet, if there is to be economic development on Crown land, I believe that what I have described to you should be rectified, and we seem to be getting nowhere in our attempts to do so, at any level. It is true that there have been some inquiries made on behalf of the department, but we are now speaking of things that commenced and were brought to the department's attention a year ago last December, the first week in December of 1981. After listening to the Mount Currie people and others, I should consider myself lucky, I presume, but business does not operate that way.

If we cannot get some action, we will not be there, and the total assets that we have put into the place naturally falls back to being Indian lands; it falls back to the locatee, or the person in possession of the certificate of possession for that particular piece of land. In other words, by handing over the administration of leases, I think there has to be caution in that field, because if you do not, you are going to hand over the administration to people who have a vested interest in causing you to go bankrupt. It is that simple.

I do not think there is anything else I want to say. I would be prepared to answer any questions the committee would want to ask.

The Chairman: Thank you, Mr. Crosby. You mention the investigation into the Westbank situation. You will know, sir, that the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development requested that investigation, and after repeated requests in the House of Commons that finally a form of investigation was launched. To the best of my knowledge, no member of Parliament has yet received any results of that inquiry, but certainly when the minister appears before the standing committee to seek approval for his estimates, we will want to know the results of that inquiry in considerable detail. If my colleagues have any information about how that inquiry is proceeding, or if they have received any word, they may want to comment at the time they are called upon. I will begin with Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Crosby, I would like to get a little more detail from you. This business of registering a debenture or a mortgage, how was that done before the band took over the leasing of the lands?

[Traduction]

Troisièmement, les permis, les normes de construction et les inspections devraient relever des autorités locales, provinciales ou municipales ayant compétence dans la région.

Quatrièmement, les conditions des baux devraient être établies par la bande ou les membres de la bande et garanties par les fonds payables en vertu du bail.

Avant de conclure, j'aimerais dire que je me considère comme un citoyen moyen qui a lu et suivi avec beaucoup d'intérêt les avis divers exprimés dernièrement et par le passé concernant l'autonomie politique. Je ne vous obligerai pas à écouter mes vues personnelles, à moins que vous ne me le demandiez.

Voilà ce que j'avais à dire.

J'ai assisté à une partie des témoignages d'aujourd'hui et je trouve mes problèmes assez petits en comparaison de ceux qui sont soumis aux membres du comité, mais toutefois, si l'on veut l'expansion économique des terres de la Couronne, il faudra corriger les problèmes que je vous ai décrits. Et il semble que nos efforts en ce sens demeurent vains. Il est vrai que des enquêtes ont été faites au nom du ministère, mais nous parlons de cas qui ont été soumis à l'attention du ministère il y a plus d'un an, soit la première semaine de décembre 1981. Je ne peux que me considérer chanceux après avoir entendu les représentants de Mount Currie et d'autres, mais ce n'est pas ainsi que fonctionne le monde des affaires.

S'il est impossible de corriger la situation, les investisseurs partiront et les actifs que nous avons développés redeviendront des terres indiennes. Ces actifs reviendront aux locataires, à la personne qui détient le certificat de possession de cette parcelle de terre. En d'autres termes, nous estimons que vous devez faire preuve de beaucoup de circonspection au moment de transférer l'administration de ces lots aux bandes indiennes car sinon, vous risquez de transférer l'administration des baux à des personnes qui ont votre faillite à cœur. C'est très simple.

Je n'ai rien d'autre à ajouter. Si les membres du comité veulent me poser des questions, je suis prêt à leur répondre.

Le président: Merci, monsieur Crosby. Vous avez parlé de l'enquête sur l'affaire de Westbank. Comme vous le savez, Monsieur, le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord a demandé cette enquête et c'est après que plusieurs demandes aient été faites à la Chambre des communes qu'elle a finalement été lancée. En autant que je sache, aucun député n'a encore reçu les conclusions de cette enquête. Nous avons l'intention de demander au ministre, lorsqu'il comparaitra devant le comité permanent pour obtenir l'approbation de son budget, de nous faire part des résultats de cette enquête en détail. J'aimerais demander à mes collègues, s'ils ont des renseignements à cet égard, de nous en faire part à leur tour. Nous allons commencer par M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, Monsieur le président. Monsieur Crosby, j'aimerais vous demander quelques détails supplémentaires. Avant que la bande ne s'occupe de louer les terres, comment se faisait l'enregistrement d'obligations non garanties ou d'hypothèques?

[Text]

• 1915

Mr. L. Crosby: There was no charge at all for that service.

Mr. Greenaway: Now, when it is done by the bands, what does it entail? How much work is entailed in doing it? What happens and what is the process?

Mr. L. Crosby: Well, the process basically is that whoever is going to loan you the money will instruct their legal counsel to prepare the debenture, that will be a law firm, and they will forward that to Ottawa for registration, then it will come back and it will go the band office for entry in their records, and then from the band office back to the lawyer for the creditor, and then from him back to your bank and from your bank to yourself. That is the usual route.

Mr. Greenaway: What do you suppose might be a reasonable figure the band would have to pay their lawyer for doing what he has to do?

Mr. L. Crosby: Their lawyer would not be involved.

Mr. Greenaway: It is your lawyer, I am sorry, that is involved.

Mr. L. Crosby: Yes. In other words, the bank or whoever is the mortgage holder will deduct from your account the legal expense they have incurred in the preparation of the documents. In other words, usually \$500 or \$600.

Mr. Greenaway: So the band gets the document and sends it to Ottawa, at no cost other than a stamp, and it comes back and they put it in their registration book and fire it back to your lawyer?

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, I have an invoice here, Westbank Indian Council. It is dated June 11, 1982, it has a number. I think I would like to submit it for evidence. It is a bill to Thomas Heney Investments Incorporated. To all services rendered in connection with the above-noted matter, and it says to register a mortgage. To forwarding documents to Ottawa for registration, to all office attendances, telephone conversations and correspondence, to all of the matters required . . . our fee, \$6,500. We have just heard evidence that it costs the band very little to do this. There is also a letter here signed by the chief, that I would like to read into the record, to do with this account. Actually, it accompanied this account, this bill, I believe. It is to Thomas Heney Investments Incorporated, 2270 Bridgeview Road, Kelowna, B.C.:

Dear Sir:

Re Thomas Heney Investments Incorporated and the Canadian Imperial Bank of Commerce.

Further to our letter of June 2, 1982, regarding the subject mortgage and your personal undertaking to pay mortgage processing fees in the amount of \$6,500, which were reduced

[Translation]

M. L. Crosby: Il n'y avait aucun frais pour ce service.

M. Greenaway: Maintenant que les bandes s'en occupent, comment cela se passe-t-il? Est-ce que cette tâche occasionne une grosse charge de travail? Comment procède-t-on?

M. L. Crosby: Eh bien, le processus est le suivant: quiconque envisage de vous prêter l'argent va demander à son avocat de préparer cette obligation non garantie. Le prêteur est en général représenté par un cabinet d'avocats qui se chargera d'expédier le titre à Ottawa pour enregistrement; il nous sera ensuite réexpédié et sera consigné au registre du bureau de la bande. Du bureau de la bande, l'obligation non garantie sera retransmise à l'avocat du créancier, d'où elle ira à votre banque, qui vous la transmettra par la suite. C'est la filière normale.

M. Greenaway: D'après vous, quels honoraires la bande verserait-elle normalement à son avocat pour faire ce travail?

M. L. Crosby: L'avocat de la bande ne participerait pas à ce genre de chose.

M. Greenaway: Je m'excuse, c'est votre avocat qui est concerné.

M. L. Crosby: Oui. En d'autres mots, la banque ou le créancier hypothécaire débite votre compte des frais engagés pour la préparation de ces documents. Cela représente en général environ \$500 ou \$600.

M. Greenaway: Donc, la bande n'a qu'à apposer un timbre sur ce document qu'elle expédie à Ottawa; ensuite, le document lui revient, il est consigné dans son registre et retransmis à votre avocat?

M. L. Crosby: Oui.

M. Greenaway: Monsieur le président, j'ai ici une facture du conseil indien de Westbank. Elle est en date du 11 juin 1982, et elle est numérotée. Je crois que j'aimerais la soumettre en preuve. Il s'agit d'une facture expédiée à la société *Thomas Heney Investments Incorporated*. C'est une facture pour services rendus en rapport avec l'affaire notée ci-haut, et, y dit-on, pour enregistrer une hypothèque. Il y a ensuite une liste des divers services en question pour lesquels la bande exige un paiement de \$6,500: expédition de documents à Ottawa pour enregistrement, réunions, conversations téléphoniques et correspondance. D'après le témoignage que nous venons d'entendre, ce processus, en fait, ne coûte presque rien à la bande. J'ai aussi en main au sujet de ce même compte et signée par le chef, une lettre que j'aimerais lire. Je crois qu'il s'agit, de fait, d'une lettre d'accompagnement qui a été envoyée avec la facture à la Société *Thomas Heney Investments Incorporated*, 2270 Bridgeview Road, Kelowna, Colombie-Britannique:

Monsieur,

Objet: *Thomas Heney Investments Incorporated* et la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

Pour faire suite à notre lettre du 2 juin 1982 portant sur l'hypothèque en cause et votre engagement personnel de vous acquitter des frais d'enregistrement d'hypothèque de

[Texte]

to \$3,000 within seven days of receipt, expired 4.00 p.m., June 9, 1982, and your payment has not yet arrived.

In other words, if this account had been paid within seven days, they would have knocked off \$3,000.

Therefore, you are hereby instructed to immediately return uncopied the subject document forthwith, and our superceding and replacing invoice reflecting the full processing fee is now enclosed for your immediate payment.

That is what this account is. It is for \$6,500.

We have tried to be considerate in the handling of your account, but if this invoice remains outstanding, we will have no recourse but to take the appropriate legal action in regard to your leases.

Yours very truly, Westbank Indian Council Chief, Noll M. Derekson.

Now, Mr. Crosby, you indicated in what you told us, I think someone was—maybe I have got the wrong party—was someone charged \$30,000 for that same . . . ? No, that was a permit was it not? That was something else.

Mr. L. Crosby: Yes, something else.

Mr. Greenaway: What is this about these permits for \$30,000?

Mr. L. Crosby: In the instance I have related to you, the documents I have seen indicate to me that a developer who was doing some 80 or 90 lots, went to the band office to get a construction permit. He was charged \$500-odd, which he paid and got a receipt for, then later correspondence from the band that I saw said they had made a mistake, that the proper figure started out around \$24,000, and then the next week it went up from there. It is over \$30,000 now. It was not paid, and thereafter this man's power and phone and other services were removed for a period of slightly over seven months.

Mr. Greenaway: All power and everything to the mobile home park site was cut off?

Mr. L. Crosby: No, not exactly. What happened was they passed a band council resolution, and I saw a copy of it, sent it to B.C. Hydro, directing B.C. Hydro not to enter onto that leased property any further, until approved by the band. Hydro honoured that, and it took lawyers and legal action seven months before Hydro would come back on. In other words, in a mobile site you have power but Hydro will not install the meters that send the power to the sites, without the inspection being complete, after the unit is on the site, and it is that type of service that Hydro refused to do for a period of some seven months.

[Traduction]

\$6,500, qui auraient été réduits à \$3,000 sur paiement dans les sept jours, nous vous signalons que cette période a pris fin à 16h00 le 9 juin 1982 et que nous n'avons pas encore reçu votre versement.

En d'autres mots, s'ils avaient payé dans les sept jours, ils auraient bénéficié d'une remise de \$3,000.

En conséquence, nous vous prions instamment de bien vouloir nous faire parvenir, et ce dans les meilleurs délais, le document, non reproduit. Vous trouverez ci-joint notre nouvelle facture définitive faisant état de la totalité des frais d'administration en cause, facture que nous vous prions de régler au plus tôt.

Voilà de quoi il s'agit; c'est une facture de \$6,500.

Nous croyons avoir fait preuve de délicatesse, mais si cette facture demeurerait impayée, nous nous verrions dans l'obligation d'entamer les poursuites judiciaires qui s'imposent quant à vos baux.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués. Noll M. Derekson, chef du Conseil indien de Westbank.

Monsieur Crosby, dans ce que vous nous avez dit, je crois . . . peut-être que je me trompe . . . quelqu'un n'a-t-il pas reçu une facture de \$30,000 pour ces mêmes services? Non, je crois qu'il s'agissait plutôt d'un permis, n'est-ce pas? Il s'agissait d'autre chose.

M. L. Crosby: Oui, c'était autre chose.

M. Greenaway: Qu'est-ce que cette histoire de permis de \$30,000?

M. L. Crosby: Dans le cas dont je vous ai parlé, selon les documents que j'ai vus, un entrepreneur voulait aménager quelque 80 ou 90 lots. Il s'est rendu au bureau de la bande pour obtenir un permis de construction. On lui a demandé de payer environ \$500 pour ce permis, il s'est exécuté et on lui a donné un reçu. Plus tard, la bande lui a écrit—j'ai vu la correspondance—pour lui dire qu'elle s'était trompée, et que ce permis aurait dû lui coûter environ \$24,000, et c'était un chiffre de base qui s'est mis à augmenter dès la semaine suivante. On lui réclame maintenant plus de \$30,000. La facture n'a pas été payée, et par la suite on a privé cet homme d'électricité, de téléphone, ainsi que d'autres services pendant un peu plus de sept mois.

M. Greenaway: On a coupé l'électricité et tous les autres services à ce parc de maisons mobiles?

M. L. Crosby: Non, pas exactement. Le conseil de bande a adopté une résolution, dont j'ai vu une copie, et l'a expédiée à la société hydro-électrique de la Colombie-Britannique, demandant à la B.C. Hydro de ne plus se rendre sur ces terres louées, avant d'avoir obtenu l'approbation de la bande. La société hydro-électrique a respecté cette requête, et il a fallu des avocats et des procédures qui ont duré sept mois avant que la B.C. Hydro accepte d'y remettre les pieds. Autrement dit, ce parc de maisons mobiles avait l'électricité mais la B.C. Hydro refusait d'installer les compteurs nécessaires pour chaque maison, puisqu'elle ne pouvait pas terminer ses inspections une fois l'équipement sur place. C'est le type de service que la

[Text]

Mr. Greenaway: So if the owner had paid the \$30,000—what was that, a development fee?

Mr. L. Crosby: That is what it was called.

Mr. Greenaway: What does that really mean, that they are just going to look over his plans or what do they do for the \$30,000? What would be entailed in earning that \$30,000?

Mr. L. Crosby: I could not tell you.

Mr. Greenaway: It is like getting a building permit?

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Greenaway: What is a reasonable cost for a building permit, for a hotel this size? Would it be a couple of hundred dollars?

Mr. L. Crosby: I can only relate it to my... I developed approximately 50 lots at the same time, and my construction fees, permit fees... I was charged \$50 a lot, so it cost me \$2,500.

Mr. Greenaway: Who charged you the \$50?

Mr. L. Crosby: The band.

Mr. Greenaway: The band.

Another one I would like to get some more details on was the situation where there were the two pieces of property in the road allowance. Can you go into that in detail for us?

Mr. L. Crosby: I cannot give you all the details, other than I have seen a map shown to me by the developer. It showed two lots, lots 31 and 32, which had a band road allowance in between the two lots. There was a mobile home park site on it, with a different company. Some sites were built, and there was an alleged encroachment on this road allowance. Then, later on, by some means that was unknown to us at that time, the band road allowance was passed to an individual band member by way of a certificate of possession. In fact, it was two band members. One getting half of that road allowance and the other getting the other half.

Mr. Greenaway: Who were the band members? Do you happen to know their names?

Mr. L. Crosby: I have seen documents with the names on them, yes.

Mr. Greenaway: Would you care to reveal them to the committee, or would you rather not?

Mr. L. Crosby: I will, if the committee wishes.

Mr. Greenaway: I would like to hear who they were.

[Translation]

société hydro-électrique a refusé de fournir pendant une période d'environ sept mois.

M. Greenaway: Donc, ces frais de \$30,000 que l'on réclamaient à l'entrepreneur... qu'était-ce au juste, des frais d'aménagement?

M. L. Crosby: C'est l'expression qui a été utilisée.

M. Greenaway: Mais, qu'est-ce que cela signifie réellement? La bande aurait passé ses plans en revue? Qu'aurait-elle fait d'autre pour ces \$30,000? Quel genre de travail ou de service justifie ces \$30,000?

M. L. Crosby: Je ne saurais vous le dire.

M. Greenaway: C'est comparable à l'obtention d'un permis de construction?

M. L. Crosby: Oui.

M. Greenaway: Que serait le coût normal d'un permis de construction, pour un hôtel de cette dimension? Ne coûterait-il pas environ \$200?

M. L. Crosby: Je ne peux que me baser sur ma propre expérience. J'ai aménagé environ 50 lots en même temps, et pour ce qui est de mes permis de construction, on m'a facturé \$50 par lot, donc \$2,500 en tout.

M. Greenaway: Qui vous a facturé \$50?

M. L. Crosby: La bande.

M. Greenaway: La bande.

J'aimerais obtenir des précisions sur un autre cas. Cela concerne deux terrains réservés pour un droit de passage. Pourriez-vous nous expliquer cela en détail?

M. L. Crosby: Je ne peux pas vraiment entrer dans les détails, sauf pour vous dire que j'ai vu un plan que m'a montré l'entrepreneur. On y voyait deux lots, les lots 31 et 32, et entre les deux lots il y avait une aire réservée pour le passage d'une route pour la bande. Il y avait là un parc de maisons mobiles, mais il s'agissait d'une autre compagnie. Certains emplacements ont été aménagés, et on a allégué qu'il y avait eu empiètement sur cette aire réservée pour la route. Ensuite, plus tard, par le biais de mesures que nous ne connaissions pas à cette époque, ce droit de passage a été cédé à un membre de la bande sous forme d'un certificat de possession. De fait, on a transmis ce titre à deux membres de la bande qui se sont partagés le terrain en deux.

M. Greenaway: Qui était ces membres de la bande? Connaîtriez-vous leur nom, par hasard?

M. L. Crosby: Oui, j'ai vu des documents où leur nom figurait.

M. Greenaway: Pourriez-vous révéler l'identité de ces membres au Comité, ou est-ce que vous préféreriez ne pas le faire?

M. L. Crosby: Je peux divulguer ces noms si le Comité le désire.

M. Greenaway: J'aimerais connaître leur nom.

[Texte]

Mr. L. Crosby: The title to the road allowance between the two parcels of this particular developer, that is Park Mobile Homes, went to Noll Derekson.

Mr. Greenaway: He took claim for the road allowance? Then what happened?

Mr. L. Crosby: Then the developer was approached, with this encroachment being brought to his attention, and demands were made of him to lease the road allowance, which he subsequently felt forced to do, because he had to develop the rest of the land within a set period of time or be in violation of his lease. Therefore, he entered into a lease, to lease that road allowance, for which he paid \$20,000 cash and \$500 a month for four years.

Mr. Greenaway: And he paid that \$20,000 in cash to Mr. Noll Derekson?

Mr. L. Crosby: He was the person who had the certificate of possession, but it would go through the band office.

Mr. Greenaway: And \$500 a month? And if he had not done that, he would not have been able to get across to this other piece of property to develop it, and therefore would have been in violation of his lease. And then what? His lease probably would have been cancelled, is that right?

Mr. L. Crosby: If you violate your lease, then they have grounds to take action to acquire the property back.

Mr. Greenaway: And that particular development at that point would be worth to the owner, about how much?

Mr. L. Crosby: Oh, slightly over \$2 million.

Mr. Greenaway: So, then, to be in violation of his lease, he could quite easily have lost the \$2 million he had in the property?

Mr. L. Crosby: Quite possibly.

Mr. Greenaway: So he felt compelled, of course, to pay the \$20,000 for a piece of road allowance and \$500 a month for four years.

Mr. L. Crosby: Well, the inference is certainly there.

Mr. Greenaway: Mr. Crosby, do you know a Mrs. F.E. Matthews?

Mr. L. Crosby: Yes, I talked to her on one occasion.

Mr. Greenaway: She is a pensioner, is she not?

Mr. L. Crosby: Yes. She lives in what is now called McDougall Creek.

Mr. Greenaway: Did that use to be the Toussowasket?

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Greenaway: It is owned partly by Noll Derekson, is that right?

[Traduction]

M. L. Crosby: Le titre pour ce terrain entre les deux parcelles qui appartenaient à l'entrepreneur, en l'occurrence, *Park Mobile Homes* a été transmis à Noll Derekson.

M. Greenaway: Il est devenu détenteur du titre de propriété pour ce terrain? Que s'est-il passé ensuite?

M. L. Crosby: On a ensuite fait des démarches auprès de l'entrepreneur; on a attiré son attention sur cet empiètement et on a exigé qu'il loue ce terrain réservé pour la route. Il s'est senti forcé de le faire, parce qu'il devait aménager le reste de ses lots dans les délais prescrits sinon il aurait enfreint les clauses de son bail. En conséquence, il a loué le terrain en question et a payé \$20,000 en argent comptant ainsi que \$500 par mois pendant quatre ans.

M. Greenaway: Il a versé ces \$20,000 comptant à M. Noll Derekson?

M. L. Crosby: C'est M. Derekson qui détenait le certificat de possession, mais le versement aurait été fait au bureau de la bande.

M. Greenaway: L'entrepreneur devait aussi verser \$500 par mois? Et s'il n'avait pas respecté ces exigences, il n'aurait pu traverser pour se rendre sur ses autres lots pour les aménager, et il aurait enfreint les termes de son bail. Et que ce serait-il passé ensuite? On aurait sans doute annulé son bail, n'est-ce pas?

M. L. Crosby: Si l'on enfreint les clauses de son bail, la bande peut de plein droit prendre des poursuites pour reprendre possession des terres.

M. Greenaway: À combien chiffreriez-vous la valeur de l'aménagement déjà fait à ce moment-là, pour le propriétaire?

M. L. Crosby: Oh, je dirais un peu plus de 2 millions de dollars.

M. Greenaway: Donc, si l'entrepreneur avait enfreint les clauses de son bail, il aurait pu facilement perdre les 2 millions de dollars qu'il avait déjà investis dans cette propriété?

M. L. Crosby: C'est tout à fait possible.

M. Greenaway: Donc, il s'est senti obligé, bien sûr, de verser les \$20,000 pour ce droit de passage ainsi que \$500,000 par mois pendant quatre ans.

M. L. Crosby: Oui, on pourrait certainement tirer cette conclusion.

M. Greenaway: Monsieur Crosby, connaissez-vous M^{me} F.E. Matthews?

M. L. Crosby: Oui, je lui ai parlé une fois.

M. Greenaway: Elle est à la retraite, n'est-ce pas?

M. L. Crosby: Oui. Elle habite un endroit qui s'appelle maintenant McDougall Creek.

M. Greenaway: Est-ce que c'est l'endroit que l'on appelait autrefois Toussowasket?

M. L. Crosby: Oui.

M. Greenaway: Noll Derekson en est en partie propriétaire, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. L. Crosby: That is what I have read, yes.

• 1925

Mr. Greenaway: Can you tell us what happened to her during the last year?

Mr. L. Crosby: There has been an awful lot of publicity in relation to that park involving the rentalsman and that type of thing. According to the press and news media, five of the tenants in there were given eviction notices when they refused to pay more rent than what the rentalsman required them to pay.

In speaking to Mrs. Matthews, she said to me that the companion she lived with for many years was also on in years; and because the band had shut the water off, she had to go to Calgary to visit some family members. So her companion stayed behind; and because of this water problem, he filled the tub with water in order to have enough for domestic needs. But somehow, apparently, during the night he slipped and fell in the tub and drowned.

Afterwards, she showed me documents where she was so fed up with the situation that she tried to sell her home. She had a real estate person involved, and there was a firm offer made for her home. Then she told me the band blocked the sale because of her eviction notice; and her home was not, in fact, sold because the new owner could not claim the right to occupy the same lot. She is still living there today.

Mr. Greenaway: There has been a lot of publicity about all these problems, has there not?

Mr. L. Crosby: Oh, a tremendous amount, yes.

Mr. Greenaway: Much of it was generated by the chief, Ron Derrickson.

Mr. L. Crosby: Yes, and the circumstances surrounding what has been happening there between the rentalsman and that type of thing, and the other park owners' actions in that they have had to raise the rents to meet new land rents.

Mr. Greenaway: What has this publicity done to your particular holding? Has it increased its value?

Mr. L. Crosby: No, exactly the opposite. As a matter of fact, I insist on speaking to all prospective tenants; and if they are local people or if they have relatives or friends who are from the Kelowna area at all, usually the first question is: Is this on Indian land? I have to answer: Yes, it is. Quite often, that is sufficient to end the interview.

Mr. Greenaway: Is it true that advertisements placed in the local papers by other mobile-home park owners who are on freehold land off the reserve, regular mobile home park operators . . . Do they include in their advertisements that this mobile home park is not located on Indian land?

Mr. L. Crosby: Yes, I have seen such advertisements in big black letters: "Not on Indian land".

[Translation]

M. L. Crosby: Selon ce que j'ai lu, oui.

M. Greenaway: Pouvez-vous nous dire ce qui lui est arrivé au cours de la dernière année?

M. L. Crosby: Il y a eu beaucoup de publicité au sujet de ce parc, plus précisément au sujet de la régie des loyers et du reste. D'après les media d'information, cinq des locataires ont reçu des avis d'expulsion lorsqu'ils ont refusé de payer la hausse de loyer demandée par le locateur.

Lorsque j'ai parlé à M^{me} Matthews, elle m'a dit que le compagnon avec lequel elle vivait depuis bon nombre d'années était également assez vieux, et que parce que la bande avait coupé son approvisionnement en eau, elle avait dû se rendre à Calgary chez certains membres de sa famille. Son compagnon resta donc seul, et à cause du problème d'eau, il a rempli la baignoire d'eau afin d'en avoir suffisamment pour les besoins domestiques. Cependant, il semble que durant la nuit il ait glissé, soit tombé dans la baignoire et se soit noyé.

Après cela, elle m'a montré des documents indiquant qu'elle était tellement exaspérée qu'elle avait essayé de vendre sa maison. Elle avait eu recours à un agent d'immeuble et une offre ferme d'achat lui avait été faite. Ensuite, elle me dit que la bande avait empêché la vente à cause de son avis d'expulsion. De fait, sa maison n'a pas été vendue parce que le nouveau propriétaire ne pouvait revendiquer le droit d'occuper le même terrain. Elle vit donc toujours là aujourd'hui.

M. Greenaway: On a fait beaucoup de battage publicitaire autour de tous ces problèmes, n'est-ce pas?

M. L. Crosby: Oh, énormément, oui.

M. Greenaway: En grande partie cela a été l'ouvrage du chef, Ron Derrickson.

M. L. Crosby: Oui, ainsi que les circonstances entourant ce qui s'est passé là-bas entre la régie des loyers et les autres, et encore les mesures prises par les autres propriétaires du parc, c'est-à-dire la hausse des loyers nécessaire pour qu'on puisse payer les nouveaux loyers de terrains.

M. Greenaway: Qu'est-ce que cette publicité a fait à vos avoirs? A-t-elle augmenté leur valeur?

M. L. Crosby: Non, c'est tout à fait le contraire. J'ai comme règle de parler à tous mes locataires éventuels. S'il s'agit de gens du coin ou de gens qui ont des parents ou des amis dans la région de Kelowna, d'habitude la première question qu'on me pose est à savoir si le terrain se trouve en territoire indien. Je dois donc répondre qu'il l'est. Très souvent, cela suffit pour mettre fin à l'entrevue.

M. Greenaway: Est-il vrai que dans des réclames publiées dans les journaux locaux par d'autres propriétaires de parcs pour maisons mobiles, on indique que le parc en question n'est pas situé en territoire indien?

M. L. Crosby: Oui, j'ai déjà vu en gros caractères noirs: «A l'extérieur des territoires indiens».

[Texte]

Mr. Greenaway: At this point, I think I will let somebody else ask some questions, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Greenaway. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I thank Mr. Crosby for appearing before us. I think this is a very important question. I do not have nearly the amount of information that some of the other members do have, but I would like to get some basic information.

First of all, could you explain to the committee what the situation of the rentalsman is with regard to trailer parks on Indian lands?

Mr. L. Crosby: At the moment, there is a B.C. Supreme Court ruling that the B.C. provincial rentalsman has jurisdiction on Crown land in relation to those legal entities that are not a band or a band member. In other words, they have control over what rents we can charge our tenants.

Mr. Manly: Is that decision being appealed, do you know?

Mr. L. Crosby: I believe it is. I have read that in the papers.

Mr. Manly: When did you first take out a lease yourself, Mr. Crosby?

Mr. L. Crosby: In 1969.

Mr. Manly: In 1969. Now, at that time, were you involved in any consultation with the Indian band council?

Mr. L. Crosby: No.

Mr. Manly: You dealt only with the Department of Indian Affairs people.

Mr. L. Crosby: No. At first, it was necessary to speak to the locatee, the person who has the certificate of possession for the land in which you were interested.

Mr. Manly: Right.

Mr. L. Crosby: Then, thereafter, you can make an offer to lease, and the lease would have to be prepared in Vancouver or elsewhere than locally. Then it would be sent back to you for your signature.

Mr. Manly: And the locatee was . . . ?

Mr. L. Crosby: On the first piece of land I leased, the locatee was Ron Derrickson.

Mr. Manly: I see. So you arranged a basic rental agreement with him, and then the details were worked out with the department. Is that correct?

Mr. L. Crosby: At first, I had no direct contact with the department myself; but it was the department that prepared the lease, and it was signed by a person having the authority to sign on behalf of the minister.

Mr. Manly: Was there an agreement in the lease for periodic renegotiation of rents?

[Traduction]

M. Greenaway: Monsieur le président, je vais céder la parole à quelqu'un d'autre.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, Monsieur Greenaway. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, Monsieur le président. Je remercie M. Crosby d'avoir voulu comparaître devant nous, car j'estime qu'il s'agit d'une question très importante. Je ne dispose pas d'autant de renseignements que certains autres députés, il s'en faut de beaucoup, mais j'aimerais qu'on me dise certaines choses fondamentales.

D'abord, pouvez-vous préciser, à l'intention du comité, quelle est la situation de la régie des loyers eu égard aux parcs pour maisons mobiles situés sur les terres indiennes?

M. L. Crosby: En ce moment, en vertu d'un jugement rendu par la Cour suprême de la Colombie-Britannique, la régie provinciale des loyers a juridiction sur les terres de la Couronne, dans le cas de transactions intervenant entre des entités juridiques qui ne sont ni une bande ni un membre d'une bande. Autrement dit, ces agents contrôlent le niveau des loyers que nous pouvons imposer à nos locataires.

M. Manly: Savez-vous si on fait appel de cette décision?

M. L. Crosby: Je le crois. J'ai lu cela dans les journaux.

M. Manly: Quand avez-vous vous-même loué un terrain, monsieur Crosby?

M. L. Crosby: En 1969.

M. Manly: En 1969. À l'époque, avez-vous consulté le conseil de bande?

M. L. Crosby: Non.

M. Manly: Vous avez fait affaire uniquement avec les représentants du ministère des Affaires indiennes.

M. L. Crosby: Non. Il a d'abord été nécessaire de parler au locataire, c'est-à-dire à la personne détenant le certificat de possession qui nous intéressait.

M. Manly: Bien.

M. L. Crosby: Après cela, on peut faire une offre de location, auquel cas le bail de location devra être rédigé à Vancouver ou ailleurs, mais pas sur place. Après cela, il vous sera renvoyé pour signature.

M. Manly: Et qui était le locataire?

M. L. Crosby: Le locataire du premier terrain que j'ai loué était M. Ron Derrickson.

M. Manly: Je vois. Vous avez donc convenu d'un contrat de location avec ce dernier, après quoi les détails ont été mis au point au ministère. C'est exact?

M. L. Crosby: D'abord, je n'ai moi-même eu aucun contact direct avec le ministère. C'est cependant ce dernier qui a rédigé le bail, et ce document a été signé par la personne à qui le ministre avait délégué le pouvoir de le faire.

M. Manly: L'entente prévoyait-elle une renégociation périodique des loyers?

[Text]

Mr. L. Crosby: Yes, and we were given to understand it was a standard clause that the leases had to be reviewed every five years. Since then, I have become aware that not all leases are reviewed in five-year intervals, but that is what I was told. That is what I believed and that is what I accepted.

Mr. Manly: Does that not seem like a reasonable provision, then, that if there were that kind of provision in the lease, it should be reviewed and it should be raised?

Mr. L. Crosby: It has to be reviewed every five years.

Mr. Manly: Yet, in your submission, you indicate there appears to be a conflict of interest in the locatee or the person who owns the land raising the rent. Why would that be, if that were included in the basic agreement?

Mr. L. Crosby: It is because, at the time of the original agreement, the lease was to be administered by the minister. It was not envisaged by anyone that that function could be passed over to the person who would receive the money from the lease.

Mr. Manly: But were you not aware the minister was acting on behalf of the locatee?

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Manly: So the minister had a trust responsibility to the locatee. You were aware of that.

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Manly: I do not see, then, how you can suggest the minister or the minister's agents were in any way neutral or could be neutral.

Mr. L. Crosby: For instance, you do not expect the minister to personally do the things he undertakes to do in the lease. It will be he or people he employs. At that time, the persons who did that were civil servants, who would have no degree of personal interest. They would have a responsibility to follow the terms of the lease, but they would not be the persons who would be receiving the money.

Mr. Manly: They would not be the persons who would be receiving the money; but as I understand the way in which the Department of Indian Affairs was supposed to work, they were supposed to be working in the interests of the Indian people. So I do not see how they should be, in advance, considered to be neutral.

• 1935

Mr. L. Crosby: It would be a responsibility they had to see a fair and just rent structure was maintained.

Mr. Manly: Are you aware, Mr. Crosby, of the Musqueam case, relating to the lease of lands to the Shaughnessy Golf Course?

Mr. L. Crosby: I have read parts of it and some of the media releases about it, yes.

[Translation]

M. L. Crosby: Oui, et on nous a laissé entendre qu'il s'agissait d'une disposition normalisée voulant que les loyers soient réexaminés à tous les cinq ans. Depuis lors, je me suis rendu compte qu'on ne réexamine pas tous les baux à tous les cinq ans, même si c'est ce qu'on m'a dit. C'est donc ce que j'ai cru et accepté.

M. Manly: Si une telle disposition figurait dans le bail, est-ce qu'il ne vous semble pas raisonnable qu'on doive reviser le bail afin de hausser le loyer?

M. L. Crosby: Il faut effectivement que le bail soit réexaminé à tous les cinq ans.

M. Manly: En dépit de cela cependant, votre mémoire affirme qu'il semble y avoir conflit d'intérêts de la part soit du locataire ou du propriétaire du terrain, enfin celui qui hausse le loyer. Or, pourquoi en serait-il ainsi si cela était prévu par le contrat?

M. L. Crosby: C'est parce qu'au moment où le bail a été signé, il devait être administré par le ministre. Personne n'envisageait que cette fonction puisse être cédée à la personne recevant l'argent de cette location.

M. Manly: Mais n'étiez-vous pas au courant du fait que le ministre agissait au nom du locataire?

M. L. Crosby: Oui.

M. Manly: Le ministre était donc responsable à l'endroit du locataire. Vous étiez au courant de cela.

M. L. Crosby: Oui.

M. Manly: Si tel est le cas, je ne vois pas comment vous pouvez être d'avis que le ministre ou ses représentants étaient neutres, ni qu'ils pouvaient l'être.

M. L. Crosby: Par exemple, vous ne pouvez pas vous attendre à ce que le ministre s'occupe lui-même de prendre les mesures précisées dans le bail. Ce sera soit lui, soit ses représentants. À l'époque, ceux qui s'en chargeaient étaient les fonctionnaires, et ils n'avaient donc aucun intérêt personnel. Ils étaient simplement chargés de respecter les termes du contrat, mais ce n'était pas eux qui percevaient l'argent.

M. Manly: Ce n'est pas eux qui percevaient, mais si j'ai bien compris la façon dont le ministère des Affaires indiennes était censé fonctionner, ils devaient travailler en ayant à cœur les intérêts des Indiens. En conséquence, je ne vois pas comment, à priori, on peut les considérer comme neutres.

M. L. Crosby: Ils ont la responsabilité de veiller à ce que les loyers soient justes et équitables.

M. Manly: Monsieur Crosby, êtes-vous au courant de la cause Musqueam, portant sur la location de terrains au Club de golf Shaughnessy?

M. L. Crosby: J'ai lu des extraits des procès-verbaux ainsi que certains communiqués de presse s'y rapportant, oui.

[Texte]

Mr. Manly: Would you say that the Department of Indian Affairs officials in that case acted in an impartial manner?

Mr. L. Crosby: From what I have read, I would question the rent structure.

Mr. Manly: I certainly think Indian people have questioned that, and they have felt that the Department of Indian Affairs has not acted in their interests. We have received some very eloquent testimony to that effect.

Just one final issue I would like some information on: when you signed the lease, were you aware that bands had some rights to pass bylaws?

Mr. L. Crosby: There were no bylaws, and I did not appreciate the fact that there was such a section in the Indian Act.

Mr. Manly: Right, but that was a section that had been in all along.

Mr. L. Crosby: Yes, but the bylaw simply did not exist. I did not envisage that it would ever come about. You cannot look into the future to determine what is going to happen, but you took things at the values that were then; that there were no such bylaws.

Mr. Manly: Did you have legal counsel at that time?

Mr. L. Crosby: No, I did not.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Crosby. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Ms Jamieson.

Ms Jamieson: I think Jim has about covered it, but if I understand correctly, you refer in your brief a number of times to Crown land. In effect, this is land that has been placed in a legal sense in trust for the use and benefit of the Indian people; that they have surrendered for lease. Is that correct?

Mr. L. Crosby: That is right.

Ms Jamieson: There is a bit of a difference there, you will appreciate.

Mr. L. Crosby: Yes, there is a distinction.

Ms Jamieson: I am going to give you a hypothetical situation. Your basic complaint seems to me to be that the original terms of the lease etc. have been changed without your consent.

Mr. L. Crosby: No, what has happened is that the administration of the leases was handed over to the band council without our knowledge or consultation or anything. It was done without our knowledge.

Ms Jamieson: Yes; and without your consent.

Mr. L. Crosby: Yes, without our consent; but you have to look at it that the minister may have a legal right to do so; he may appoint anyone. It is a question of is it morally right. It may be legally right, but is it morally right.

[Traduction]

M. Manly: Êtes-vous d'avis que les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes se sont comportés de façon impartiale en l'occurrence?

M. L. Crosby: D'après ce que j'ai lu, je me poserais des questions au sujet de l'échelle des loyers.

M. Manly: Je pense que les Indiens se sont certainement demandé cela, et en outre ils estiment que le ministère des Affaires indiennes n'a pas agi dans leur intérêt. Nous avons en effet reçu des témoignages très éloquentes à cet égard.

Une dernière question maintenant. Lorsque vous avez signé le bail, étiez-vous au courant du fait que les bandes ont le droit d'adopter des règlements?

M. L. Crosby: Il n'y avait pas de règlements, et je n'étais pas au courant de l'existence d'une telle disposition dans la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Cependant, cette disposition a toujours figuré dans la Loi.

M. L. Crosby: Oui, mais il n'existait tout simplement pas de règlement. Je ne prévoyais d'ailleurs pas qu'il en existerait jamais. On ne peut prévoir ce qui se passera à l'avenir; on prenait les choses telles qu'elles étaient alors; or, il n'y avait aucun règlement de ce genre.

M. Manly: Aviez-vous un conseiller juridique à l'époque?

M. L. Crosby: Non, je n'en avais pas.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur Crosby. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Je crois que Jim a bien couvert le sujet, mais si j'ai bien compris, votre mémoire mentionne les terres de la Couronne à quelques reprises. Il s'agit effectivement de terrains confiés en fiducie afin que l'usage qu'on en fera bénéficie à la population indienne. Or, ces terrains ont été cédés en location. C'est bien cela?

M. L. Crosby: C'est exact.

Mme Jamieson: Vous conviendrez que cela est plutôt différent.

M. L. Crosby: Oui, il y a une nette distinction à faire ici.

Mme Jamieson: Je vais vous soumettre une situation hypothétique. Il me semble que vous vous plaignez avant tout du fait qu'on ait modifié les dispositions premières de ce contrat sans que vous ayez donné votre consentement.

M. L. Crosby: Non, ce qui s'est passé, c'est que l'administration des contrats de location a été cédée au conseil de bande à notre insu et sans qu'on nous ait consultés.

Mme Jamieson: Oui, et sans votre consentement.

M. L. Crosby: Oui, sans notre consentement. Le ministre a peut-être le droit d'agir ainsi selon la Loi, car il peut nommer n'importe qui, mais ce qu'il faut se demander, c'est si moralement il a le droit d'agir ainsi. Ses actions sont peut-être acceptables sur le plan juridique, mais il faut se demander si elles le sont sur le plan moral.

[Text]

Ms Jamieson: If there is one thing Indian people are familiar with, it is difficulties with what is morally right.

Mr. L. Crosby: Yes, my complaints sound rather blasé, after you listen to—and as I have read from the reports from this committee on what has happened all across Canada. I have read all of them with interest, and as an ordinary citizen I am certainly equally appalled at the conditions that exist.

Ms Jamieson: I am happy to see that you have followed . . . It is always nice to know that there are Canadians who are not Indian Canadians following the work of this committee. It is very important.

Mr. W. Wilson: I believe he is the one.

Ms Jamieson: He is the one.

In any event, I just wanted to raise the fact that if there is one thing we are used to, it is things being changed without our consent, and being bound by the unknown, as you commented.

Mr. L. Crosby: That is right. And the remarks of the minister about the legal rights and the moral rights are quite appropriate. And I say that applies surely to all Canadians, not just any one particular group of Canadians. But we have the same problems that the native people have insofar as the department is concerned. I believe every word they have said, and we have experienced frustrations, not to the same degree that they have, but they are also important to us; whereas their frustrations are very important to them.

I appreciate what they have experienced, because we have seen very much of it in the last two years, and you just do not seem to be able to get through the system to get it resolved. You revert to trying to get a remedy by political means, when you would rather not do so; or appearing before a committee. I would rather not do that. I would like to think our public servants could react to obvious problem areas without being more or less being pushed into it.

Ms Jamieson: Let us look at a hypothetical situation. If tomorrow you were interested in developing some land that happened to be part of the territory governed by an Indian government, and they had a government that was in place and that was accountable to them, that had checks and balances, laws, etc., and you were interested in dealing with them and leasing land from them—there is no Department of Indian Affairs involved in this particular hypothetical—you and your legal advisers, and they and their legal advisers, sit down and negotiate a lease which is in your mutual best interest. Would that be an acceptable way of proceeding, in your view?

Mr. L. Crosby: If you could have a voice in the process. But as you and I know, today's laws can be changed; and unless you can have an airtight contract which cannot be affected by laws that are passed later on—and if you have no access to the process of what those laws will be, or what in effect is a

[Translation]

Mme Jamieson: S'il y a une chose que les Indiens connaissent bien, c'est la difficulté d'établir ce qui est moralement juste.

M. L. Crosby: Oui, je peux sembler blasé, mais lorsqu'on a entendu ce que j'ai entendu, et qu'on a lu les rapports de ce Comité au sujet de ce qui se passe partout au Canada, cela n'est peut-être pas surprenant. J'ai lu tous ces documents avec intérêt, et en tant que citoyen ordinaire, je suis certainement concerné par les conditions qui y sont rapportées.

Mme Jamieson: Je suis heureuse que vous ayez suivi nos délibérations. Il est toujours agréable d'apprendre que certains Canadiens non-Indiens suivent le travail de notre Comité. C'est très important.

M. W. Wilson: Je crois que c'est lui.

Mme Jamieson: C'est lui.

Quoi qu'il en soit, je voulais simplement rappeler que s'il y a une chose à laquelle nous sommes habitués, c'est le fait qu'on modifie les choses sans notre consentement, et que nous soyons ensuite tenus de respecter ce que nous ignorons, comme vous l'avez dit.

M. L. Crosby: C'est exact. De plus, les remarques du ministre au sujet du droit juridique et du droit moral sont tout à fait appropriées. D'ailleurs, cela vaut certainement aussi pour tous les Canadiens, et non seulement pour un groupe particulier. Nous connaissons les mêmes problèmes que ceux que vivent les autochtones dans leur rapport avec le ministère. Je crois chaque mot qu'ils ont dit, et quant à nous, nous avons été irrités, pas dans la même mesure qu'eux, mais ce genre de problème a compté pour nous, comme il compte beaucoup pour eux.

Je comprends ce par quoi ils sont passés, car nous aussi en avons vu beaucoup cela ces deux dernières années, et il ne semble tout simplement pas possible de faire résoudre ces problèmes par le système. On essaie donc d'obtenir qu'on corrige la situation par des moyens politiques alors qu'on préférerait éviter cela, ou on comparait devant un comité. Pour ma part, je préférerais ne pas le faire. J'aimerais penser que nos fonctionnaires peuvent réagir à des problèmes assez manifestes sans qu'il soit nécessaire de les y pousser.

Mme Jamieson: Pensons à une situation hypothétique. Si demain vous vouliez mettre en valeur un terrain qui fait partie du territoire administré par le gouvernement indien, et si ce gouvernement était responsable devant ses électeurs indiens, s'il disposait d'un système de poids et de contre-poids, s'il administrait des lois, etc., et si vous vouliez faire affaire avec ce dernier, louer de lui un terrain, les conseillers juridiques des deux parties négocieraient un contrat qui protégerait les intérêts des deux. Et selon cette hypothèse, le ministère des Affaires indiennes ne participerait pas à la négociation. Est-ce que cela vous paraîtrait acceptable?

M. L. Crosby: Si on peut avoir voix au chapitre dans ce processus. Cependant, vous et moi savons que les lois en vigueur aujourd'hui peuvent être modifiées. Or, à moins qu'on dispose d'un contrat qui ne puisse pas du tout être modifié par des lois adoptées ultérieurement, on hésiterait beaucoup à

[Texte]

political opportunity to have input into a situation, then you would be very reluctant to become involved.

Ms Jamieson: That would be up to you, surely.

Mr. L. Crosby: Yes.

Ms Jamieson: In fact today if you make a contract with another country, for instance with a business in another country, that can be nationalized tomorrow.

Mr. L. Crosby: Yes.

Ms Jamieson: Or if you make a deal within this country with another firm, laws can be passed in a year or two and you have only political recourse.

Mr. L. Crosby: Yes, that is right.

Ms Jamieson: So you would not be in a disadvantaged situation when you look at it in relative terms.

Mr. L. Crosby: No. But what a developer is looking for is security of tenure and fair and honest treatment.

Ms Jamieson: Sure, as much as you can get.

Mr. L. Crosby: Right; and if he feels that is not there, or it is questionable, then he is not going to do it.

Ms Jamieson: He is not going to develop. I think those are good points you have raised with us. It seems to me your difficulty has been, as with Indian people, very much with the Department of Indian Affairs. I can sympathize with that, and I think this committee is going to have to look at a system that will allow Indian governments to deal with their land and allow for economic development on that land and at the same time provide some sort of framework to protect the interests of developers.

Mr. L. Crosby: Yes. Our problems are not only with band administration, nor are they only with the federal government. They are also with provincial governments and other provincial agencies, such as, recently, a 500% increase in land rent, a 450% increase in provincial land taxes, and at the same time a provincial rentals man sitting on your neck and saying 10% is as far as you can go. It has really forced us into a situation which is—not entirely the band administration or anything else, but it has put us into a corner where we cannot survive. That is not any one particular body, but it is a combination, and it is there, and it has caused it. At the same time you have the bank sitting on your shoulder, and because you are on Crown land you are paying a point or two over normal money. So you end up paying 24% interest, which will just chew you up, as the economic conditions in Canada have hurt us all.

[Traduction]

participer à ce genre de processus si on ne peut participer au processus d'élaboration des lois, ni savoir dans quelle mesure on aura voix au chapitre.

Mme Jamieson: Cela dépendra certainement de vous.

M. L. Crosby: Oui.

Mme Jamieson: Aujourd'hui, si vous signez un contrat avec un autre pays, j'entends par là avec une entreprise d'un autre pays, cette entreprise pourrait être nationalisée demain.

M. L. Crosby: Oui.

Mme Jamieson: Ou encore, si vous signez une entente avec une autre entreprise de notre pays, d'ici un an ou deux, on peut adopter des lois contre lesquelles vous n'avez que des recours politiques.

M. L. Crosby: Oui, c'est exact.

Mme Jamieson: En conséquence, vous ne seriez pas désavantagés, si on examine cela de façon relative.

M. L. Crosby: Non. Cependant, ce qu'un entrepreneur cherche à obtenir, c'est de conserver ce qu'il a obtenu, ainsi qu'un traitement honnête et équitable.

Mme Jamieson: Certainement, le plus possible.

M. L. Crosby: C'est juste; et s'il estime que cela manque, ou si les conditions sont douteuses, alors il ne participera pas à ces transactions.

Mme Jamieson: Il ne se lancera pas dans la mise en valeur. Vous venez de soulever là des choses importantes. Il me semble aussi que comme c'est le cas pour les Indiens, les difficultés que vous avez connues se sont présentées avec le ministère des Affaires indiennes. Je puis sympathiser avec cela, et je crois que le Comité devra envisager un système qui permettra aux gouvernements indiens de s'occuper de leurs terres et de permettre qu'il y ait développement économique sur ces terres, tout en établissant une espèce de cadre de référence leur permettant de protéger les intérêts des entrepreneurs.

M. L. Crosby: Oui. Cependant, nous n'avons pas seulement des problèmes dans nos rapports avec l'administration des bandes ou encore avec le gouvernement fédéral. Ces problèmes s'interposent également lorsque nous faisons affaire avec les gouvernements provinciaux et d'autres organismes provinciaux. A titre d'exemple, récemment, la province nous a imposé une augmentation de loyer de 500 p. 100, une hausse de 450 p. 100 des taxes foncières et, en même temps, la province nous impose un fonctionnaire chargé d'une régie des loyers qui nous talonne, et nous dit que 10 p. 100 est la hausse maximum qu'on peut exiger. Cela nous a donc coincés, nous a mis dans une situation impossible, et cela ne dépend pas entièrement de l'administration des bandes ou d'autre chose. Cela n'est donc pas un fait isolé, mais une combinaison de facteurs qui a entraîné cela. En même temps, la banque nous suit de très près, et parce qu'on se trouve sur une terre de la Couronne, on paye un taux d'intérêt supérieur de un point ou deux au taux régulier. On se trouve donc à payer des taux d'intérêt de 24 p. 100, qui nous grugeront tous, surtout compte tenu de la situation économique qui nous a fait du tort à tous.

[Text]

Ms Jamieson: Thank you. I think it is useful to keep all that in perspective when we are considering this point.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: Thank you very much. First of all, Mr. Crosby, I respect your right to swear to your own God to tell the truth, but I was brought up to do that and I never felt the necessity to do that. But I recognize probably you were as well.

What I would like to know—and you have mentioned it a little to Roberta—is exactly what is your present situation. Are you in a situation now of forfeiting certain terms of the lease that might ultimately see all of your development, all of your equity, all of your property, reverting to the “locatee” title holder?

Mr. L. Crosby: Within a reasonable, short period of time, yes.

Mr. W. Wilson: How long?

Mr. L. Crosby: That depends on circumstances beyond my control. In other words, if the rentals man continues to limit us, if the provincial taxes continue to go as they are, if the bank rates go back up, I cannot survive.

Mr. W. Wilson: But the raising of the rent on the units you are talking about—that was your idea because you had to survive financially, was it not?

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. W. Wilson: The newspaper stories have indicated that that was Ron Derrickson's fault; that he raised those rents. He did not raise the rents. There is a casual relationship, obviously, between the two events. But it was you who raised the rents.

Mr. L. Crosby: Yes, we had to.

Mr. W. Wilson: One of the things I wanted to talk about, or ask you about, is you say in here—and Roberta has mentioned it—that you own a mobile home on Crown land. Inasmuch as any of us have fee simple title to any piece of property, I guess you do; but it is subject in your case not only to the expropriation laws that all provinces have but also to the reversionary interest in the Crown as the trustee of those lands. I was wondering, when you negotiated all of this originally, did you have a lawyer?

Mr. L. Crosby: No.

Mr. W. Wilson: That is too bad, because I was hoping we could blame him or her for the mess you are in.

Mr. L. Crosby: I am not alone. In fact I will survive longer than the majority of the investors; but only because of my

[Translation]

Mme Jamieson: Merci. Je crois qu'il est bien important de replacer toute cette question dans cette perspective lorsque nous l'abordons.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Wilson.

M. W. Wilson: Merci beaucoup. D'abord, monsieur Crosby, je reconnais le droit que vous avez de prêter serment à votre propre Dieu pour dire la vérité, mais on m'a élevé de façon à ce que je le fasse, et je n'ai donc jamais senti la nécessité de prêter serment. Je reconnais cependant qu'on vous a probablement élevé de la même façon.

Vous avez mentionné quelque peu votre situation lorsque vous avez répondu à M^{me} Jamieson, mais j'aimerais que vous la précisiez davantage. Êtes-vous en train de renoncer à certains termes du contrat de location, d'après lesquels tous les travaux de mise en valeur, votre avoir net, toute votre propriété, reviendraient en fin de compte au détenteur du titre d'agent de location?

M. L. Crosby: À court terme, oui.

M. W. Wilson: D'ici combien de temps?

M. L. Crosby: Cela dépend de circonstances incontrôlables. Autrement dit, si l'agence de location continue à limiter notre marge de manoeuvre alors que les taxes provinciales continuent à grimper de la sorte, et si le taux d'intérêt bancaire continue de monter, je ne pourrai pas survivre.

M. W. Wilson: Cependant, la hausse des loyers des unités dont vous avez parlé c'était bien votre idée, pour survivre financièrement?

M. L. Crosby: Oui.

M. W. Wilson: Les articles des journaux ont indiqué que cela était de la faute de M. Ron Derrickson, que c'était lui qui avait augmenté les loyers. Or, ce n'est pas lui qui a fait cela. Bien entendu, il y a un rapport de causalité entre ces deux faits, mais c'est vous qui avez augmenté les loyers.

M. L. Crosby: Oui, nous devons le faire.

M. W. Wilson: L'une des choses dont je voulais vous parler, et sur laquelle je voulais vous interroger est le fait que vous êtes propriétaire d'une maison mobile située sur une terre de la Couronne. D'ailleurs, M^{me} Jamieson l'a déjà mentionné. Je suppose qu'en tant que citoyen comme nous, vous avez tout autant le droit d'acquérir un titre de propriété. Cependant, dans votre cas, ce titre peut non seulement faire l'objet d'une loi d'expropriation telle qu'en adoptent toutes les provinces, mais également d'espérances fondées sur un droit de retour, du fait que la Couronne est le fiduciaire des terres en question. Je me demandais si, lorsque vous avez négocié tout cela pour la première fois, vous avez consulté un avocat.

M. L. Crosby: Non.

M. W. Wilson: C'est dommage, car j'espérais pouvoir le blâmer pour certains imbroglios dans lesquels vous vous trouvez.

M. L. Crosby: Je ne suis pas le seul. De fait, je survivrai plus longtemps que la majorité des investisseurs, mais cela unique-

[Texte]

input into the situation and what I have deprived myself and my family of over the decade I have been there. But some of the the remainder of the parks are in far worse shape than mine.

• 1945

Mr. W. Wilson: [Inaudible—Éditeur] We sympathize with you, but that does not do you any good, does it?

Mr. L. Crosby: No.

Mr. W. Wilson: You see, I also sympathize with the desire of the native Indian people to control their own leases on their own land, and their long-term desire over a long time to wrestle that control away from incompetent federal bureaucrats who negotiated such things as the Musqueam lease and then had the audacity to require the band to go to court to prove that lack of trust relationship. This is something that we have deal with, something the Indian people have to deal with. I am sure you appreciate that.

An hon. Member: And then appeal the decision.

Mr. W. Wilson: First of all, whether it was or was not your advice, I think there have been some clear mistakes made, the assumption that somehow the relationship between yourself or your partners and yourself and the Crown... that is just a legal fiction; you know that now. It was never ever that. Even when the Department of Indian Affairs was negotiating the leases it was never really that. It is like Her Majesty in right of whatever—much ceremony and pomp but it does not mean very much when you come down to whom do we sue. You know as well as I do that in this province you to get permission to sue the Crown.

Mr. L. Crosby: That is right.

Mr. W. Wilson: Federally you also have those same kinds of protections of the right to sue the Crown.

Mr. L. Crosby: And you better have \$200,000 to \$400,000 in your pocket too.

Mr. W. Wilson: I do not mean to insult you, but I think maybe it was not a bad deal. Maybe that is not the case. When you were negotiating a lease, you say 1969?

Mr. L. Crosby: That was the first lease I had, yes.

Mr. W. Wilson: At that time many people negotiated leases on Indian bands because they were far more attractive. Was the lease arrangement that you had with the Indian band far more attractive than, say, equivalent pieces of land in the Westbank area that were freehold title?

Mr. L. Crosby: They were in the sense that there is no use buying a piece of land unless you have the money to develop it. By leasing land you did not have to put up the total cost of the

[Traduction]

ment à cause de ce que j'aurai contribué à la situation et partant, de ce dont je me serai privé et aurai privé ma famille pendant la décennie de ma participation. Cela dit, certains des autres parcs sont dans un bien moins bon état que le mien.

M. W. Wilson: (Inaudible—Rédacteur) Nous sympathisons avec vous, mais cela ne vous aide pas tellement, n'est-ce pas?

M. L. Crosby: Non.

M. W. Wilson: Vous voyez, je sympathise également avec le désir qu'ont les autochtones de contrôler la location de terres situées sur leur territoire ainsi qu'avec leur désir de reprendre à long terme le contrôle de ces terres des mains de fonctionnaires fédéraux incompétents, qui ont négocié des choses comme la location Musqueam puis ont eu l'audace d'exiger que la bande recoure aux tribunaux pour prouver que le fédéral n'avait pas respecté ses responsabilités de fidéicommissaires. Il faut donc que nous nous penchions là-dessus et que les Indiens fassent la même chose. Je suis sûr que vous en êtes conscients.

Une voix: Il faut également qu'elle fasse appel de la décision.

M. W. Wilson: D'abord, que l'avis a été donné par le fédéral ou non, je crois que certaines erreurs ont été commises, ainsi l'hypothèse d'après laquelle le rapport entre vous-même et vos partenaires et vous-même et la Couronne... Vous savez, cela n'est qu'une fabrication juridique, car les choses n'ont jamais été ainsi. Même lorsque le ministère des Affaires indiennes négociait les contrats de location, les choses n'étaient pas ainsi. Cela me fait penser à cette expression: «Sa Majesté du droit de etc.», où l'on met beaucoup de solennité et de pompe sans toutefois que cela se traduise par grand-chose lorsque nous poursuivons quelqu'un. Vous savez aussi bien que moi que, dans cette province, il faut obtenir une permission pour poursuivre la Couronne.

M. L. Crosby: C'est exact.

M. W. Wilson: Au plan fédéral, on retrouve également ce même genre de protection lorsqu'il s'agit du droit de poursuivre la Couronne.

M. L. Crosby: Et il faut absolument avoir entre \$200,000 et \$400,000 en poche aussi!

M. W. Wilson: Je ne veux pas vous insulter, mais je crois que la transaction n'a pas été désavantageuse pour vous. Cependant, ce n'est peut-être pas le cas. Quand avez-vous négocié cette location, c'est en 1969?

M. L. Crosby: La première fois, oui.

M. W. Wilson: À l'époque, bon nombre de gens négociaient des contrats de location avec des bandes indiennes parce qu'ils étaient beaucoup plus avantageux. J'aimerais donc savoir si le contrat que vous avez signé avec la bande indienne vous paraissait plus avantageux que, par exemple, des droits de propriété sur des terres situées dans la région de Westbank?

M. L. Crosby: Oui, en ce sens qu'il était inutile d'acheter une terre à moins d'avoir les capitaux nécessaires pour la mettre en valeur. Or, la location n'exigeait pas qu'on fournisse

[Text]

initial capital outlay—you could go directly into production, so to speak—and that was the deciding factor for myself.

Mr. W. Wilson: So your lease was really attractive from a business point of view, in the sense of other comparable land that you might either purchase outright or lease in other areas if it was available.

Aat that time, 1969—and I know the answer—Indian lands were very attractive because of the assumption on the part of a lot of businessmen—I do not say it is you, sir... that they would get an awful lot easier deal here, and that is just business practice, is not it? I mean, I am not accusing you of racism or anything. It is in your interest to do those things, in your interest to make those kind of decisions, is it not?

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. W. Wilson: As a businessman.

Mr. L. Crosby: Yes, and that is why I did so.

Mr. W. Wilson: Yes. Now situations have changed considerably.

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. W. Wilson: Indian people have got smarter.

Mr. L. Crosby: Undoubtedly, but they were not dumb...

Mr. W. Wilson: I think we have been smart all along; we were just not recognized as being smarter.

Mr. L. Crosby: That is exactly what I was going to tell you.

Mr. W. Wilson: And now we have some decision-making authority in our own hands.

I feel more for the tenants whose rent you are trying to raise than I do for you or Ron Derrickson, to be quite honest with you, because I know the situation. There are situations all across this city, if not all across this country, where developers attempting to make nothing but money force people out of residential accommodation that is suitable for their living but does not meet the standards of their mortgage requirements in how much we can pay or how much we can develop out of the property. So this is hardly unique.

Mr. L. Crosby: Part of the reason why I am here is that out of the 75 units I have on the property now, those people are relying on me to provide a peaceful enjoyment at a not too exorbitant rent, at an acceptable rent standard. They are relying on me for that and that is a good part of the reason why I am here: I wanted the committee members to at least be aware that there are many thousands of people, I am sure, in Canada who are living on Indian lands.

Mr. W. Wilson: We would say all of the people are.

Mr. L. Crosby: Yes. That is right. I have read that. I appreciate it, but whether it is a...

[Translation]

le total des capitaux de lancement, elle permettait qu'on se lance directement dans la «production», ce qui a été le facteur déterminant dans mon cas.

M. W. Wilson: En conséquence, le contrat de location vous a paru très avantageux sur le plan des affaires, par rapport à d'autres transactions, achats ou locations, que vous auriez pu effectuer dans d'autres régions si cela avait été possible.

A l'époque, en 1969, les terres indiennes attiraient beaucoup les gens parce que, sans vous viser personnellement, beaucoup d'hommes d'affaires pensaient obtenir des conditions beaucoup plus avantageuses et qu'on recherche couramment cela dans le domaine des affaires, n'est-ce pas? Je ne vous accuse pas de racisme ou d'autre chose ici, je dis simplement que c'était dans votre intérêt de faire ces choses, de prendre ces décisions. C'est bien cela?

M. L. Crosby: Oui.

M. W. Wilson: En tant qu'homme d'affaires.

M. L. Crosby: Oui, et c'est pourquoi j'ai pris ces décisions.

M. W. Wilson: Oui, Maintenant, la situation a considérablement évoluée.

M. L. Crosby: Oui.

M. W. Wilson: Les Indiens sont beaucoup plus avisés.

M. L. Crosby: Sans aucun doute, mais ils n'étaient pas idiots...

M. W. Wilson: Je crois que nous avons toujours été intelligents et avisés, mais on ne le reconnaissait tout simplement pas.

M. L. Crosby: C'est précisément ce que j'allais vous dire.

M. W. Wilson: Mais maintenant nous avons obtenu certains pouvoirs exécutifs pour nous-mêmes.

En toute honnêteté, j'ai davantage de sympathie pour les locataires dont vous essayez de hausser le loyer que pour vous ou pour M. Ron Derrickson, car je connais la situation. C'est une situation que l'on retrouve partout dans cette ville, sinon partout au pays, c'est-à-dire où les entrepreneurs essayant uniquement de gagner de l'argent forcent leurs locataires à quitter les logements qui leur conviennent parce qu'ils ne peuvent payer les hypothèques ou parce que les entrepreneurs veulent exploiter davantage la propriété. Il ne s'agit donc certainement pas d'un cas unique.

M. L. Crosby: L'une des raisons pour lesquelles je comparais ici, c'est que sur les 75 unités que je détiens sur la propriété, les locataires dépendent de moi pour que je leur fournisse la jouissance d'un milieu agréable à un loyer qui ne soit pas exorbitant, c'est-à-dire à un niveau acceptable. Ils attendent cela de moi, et c'est en grande partie pour cela que je suis venu ici. Je voulais en effet que les membres du Comité soient au courant du fait qu'il y a des milliers de personnes au Canada qui vivent sur des terres indiennes.

M. W. Wilson: D'après nous, tous les Canadiens vivent sur des terres indiennes.

M. L. Crosby: Oui, c'est exact. J'ai déjà lu cela. Je le comprends, mais quant à savoir si c'est...

[Texte]

Mr. W. Wilson: Another legal fiction.

Mr. L. Crosby: —practical statement or not is . . .

Mr. W. Wilson: But the contract between those people as individuals was between themselves and you. Right? They are not parties to this lease you have with Derrickson or the department, are they, in any sense?

Mr. L. Crosby: No.

Mr. W. Wilson: No legal partnership at all.

Mr. L. Crosby: No.

Mr. W. Wilson: Their complaint is really with you then.

Mr. L. Crosby: That is right, and they are relying on me to look after their interests.

Mr. W. Wilson: Or maybe making a bad business decision or getting trapped into something that you did not anticipate. Because that is not what is coming out, and that is what bothers me. Ron Derrickson is being painted as an ogre. He may very well be, but if these people are trapped into a business relationship that went sour, why should the leasee be the one who takes the blame for it? You see, Ron is a businessman. You are a businessman. All of this strikes me . . . Huntington, says "I have never in my life seen such legal trickery being used."

Mr. Greenaway: Point of order. That refers to an altogether different thing.

Mr. W. Wilson: Oh, okay.

Mr. Greenaway: That refers to the Toussowasket situation. It has nothing to do with this.

Mr. W. Wilson: All right then. I apologize. The next question, Dr., was to find out how old Mr. Huntington was. No, I know Huntington very well. I thought he was referring to this, and I apologize.

The thing to me is, you know business better than I do. I could not run a fruit stand. I am much like the Sacred cabinet. I could not do anything like that. You know what business is about. I do know something about the law, and legal trickery seems to be what it is based on . . . deception, deceit, lack of telling the truth, painting a picture that is far better than it would appear to you. I do not say that you did that, but I think this is a function of the kind of business practice we have.

The other thing that is a function and a conclusion, Mr. Chairman, is if it went even further. I have had discussions with Chief Derrickson and he informs me that someone with a lead pipe was sent to beat him up. And that individual has since been convicted of grievous bodily assault, as well he should be.

Mr. L. Crosby: Yes.

[Traduction]

M. W. Wilson: Une autre fabrication juridique.

M. L. Crosby: . . . pratique ou non que d'affirmer cela . . .

M. W. Wilson: Cependant le contrat en question est intervenu entre ces personnes à titre individuel et vous-même. C'est bien cela? Ces dernières ne sont pas parties au bail que vous avez négocié avec M. Derrickson ou le ministère, et ce d'aucune façon, n'est-ce pas?

M. L. Crosby: Non.

M. W. Wilson: Il n'y a aucune coparticipation juridique.

M. L. Crosby: Non.

M. W. Wilson: Ces personnes ont donc un grief uniquement contre vous?

M. L. Crosby: C'est exact, comme d'ailleurs elles comptent sur moi pour surveiller leurs intérêts.

M. W. Wilson: Ou encore pour prendre une mauvaise décision en affaires, ou encore pour se laisser coincer dans quelque chose que vous n'aviez pas prévu. Enfin, c'est ce qui ne ressort pas de tout cela, et c'est bien ce qui me dérange. M. Derrickson est dépeint comme un ogre, il se peut qu'il le soit, mais si ces personnes sont coincées dans des rapports commerciaux qui se sont gâtés, pourquoi en blâmer le détenteur du premier permis de location? Vous voyez, Ron est un homme d'affaires, comme vous d'ailleurs. Tout cela me paraît être . . . M. Huntington dit qu'il n'a jamais de sa vie vu autant de «filouterie» juridique.

M. Greenaway: Un rappel au Règlement. Cela se rapporte à quelque chose de tout à fait différent.

M. W. Wilson: Oh, c'est bien.

M. Greenaway: Il s'agit là de la situation des Toussowask et cela n'a rien à voir avec ce dont nous sommes saisis.

M. W. Wilson: C'est bien alors. J'allais alors demander quel est l'âge de M. Huntington. Je connais très bien ce dernier. Je croyais qu'il faisait allusion à cette situation, je m'excuse donc.

Ce qui me paraît important, c'est que vous connaissez mieux que moi le milieu des affaires. Je serais incapable de vendre des fruits aux passants. Je ressemble ainsi un peu au cabinet des créditistes. Je serais incapable de faire cela. Vous savez ce qui est en jeu dans les affaires. Je connais assez bien le droit, et il me semble que c'est la tricherie, le mensonge, l'omission de la vérité, les fausses et flatteuses représentations qui sont le fondement de tout cela. Je ne dis pas que c'est ainsi que vous vous êtes conduit, je pense que ce genre de chose est le corrolaire des affaires telles qu'elles se font en ce moment.

Autre chose, monsieur le président, c'est qu'il faut se demander si cela n'est pas allé plus loin. J'ai discuté avec le chef Derrickson, et il m'a dit que quelqu'un armé d'un morceau de tuyau métallique a été envoyé le battre. Depuis lors, la personne accusée de ce méfait a été reconnue coupable de voies de faits graves, ce qui n'est que justice.

M. L. Crosby: Oui.

[Text]

Mr. W. Wilson: I do not know what that is a function of. It obviously has nothing to do with you; it has nothing to do with Ron and nothing to do with me, except that he got badly beaten up.

Fortunately, the perpetrator got shot in the arm and now is going to jail, and all as a result of native Indian people trying to exercise their own rights over their own property, and I must admit, with respect, that Ron does that far better than most of us do.

At any rate, all I can simply say is that you cannot take it to the bank, sir, but I certainly hope that it can be resolved because I think the people who will ultimately suffer are people who have maybe ade their homes there. We understand very well how the assumptions about your ownership of land can be overturned in a very short period of time.

Mr. L. Crosby: Yes, and perhaps the thing that sticks in your mind is that you are relying on the good offices of the highest authority in the land. You certainly expect to pay to lease your land, but you also expect that the person leasing to you is going to act in a reasonable and fair manner. I am suggesting to you that this has not been maintained.

• 1955

Mr. W. Wilson: I do not know the details of that. I do not make a comment about that. I know Ron and I find him to be an honest man. I wish I was as honest as he; maybe I would have as much money as he does. We are just involved in different businesses. As I said before, I do not know anything at all about business.

Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you very much, Mr. Crosby.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Wilson.

Mr. Crosby, I would like to ask a few questions as well, but first of all you have been here all day and you have heard Mr. Wilson say that he wanted it to be known that he is not a member of Parliament and that he did not think, with respect to those of us here, he could add much to the House of Parliament. I suggest to you that I want it known that I am not a lawyer and in fact people like you and me could not add much to the legal profession if the narrow legal points would have to determine all moral and decent responsibility that we have as citizens in the country. Because there are so many lawyers, the legal points become narrower and narrower all the time. The fact . . .

Mr. W. Wilson: On a point of privilege, Mr. Chairman, and another legal point . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I am getting hungry again.

Mr. W. Wilson: I hope you get hungry during your speech. Now, I graduated from the University of British Columbia law school in 1973. I never articulated, never practised, and I am not

[Translation]

M. W. Wilson: J'ignore de quoi cela dépend. Bien entendu cela n'a rien à voir avec vous ni avec Ron, ni avec moi, sauf que Ron a été sérieusement mis à mal.

Heureusement, l'auteur de ces voies de faits a reçu une balle dans le bras et a été condamné à la prison, tout cela parce que les Indiens ont essayé eux-mêmes de protéger leurs droits de propriété. A cet égard, je reconnais respectueusement que Ron en fait beaucoup plus dans ce domaine que la plupart d'entre nous.

De toute façon, tout ce que je peux vous dire, c'est que vous ne pouvez apporter cela à la banque, mais j'espère que le problème pourra être résolu, car je pense que ce sont ceux qui se sont établis sur ces terres qui finiront peut-être par souffrir le plus de la situation. Nous comprenons fort bien comment vos titres de propriété peuvent être annulés très rapidement.

M. L. Crosby: Oui, et ce qui reste présent à l'esprit, c'est qu'on compte sur les bons offices de l'autorité suprême de notre pays. Bien entendu on s'attend à payer pour la location de la terre, mais on s'attend également à ce que la personne qui cède la terre en location se comportera de façon raisonnable et équitable. Or, je maintiens que ce n'est pas ce qui s'est passé.

M. W. Wilson: Je ne suis pas tellement au courant de cette situation. Je ne tiens pas à en parler. Ron et moi pensons qu'il est un honnête homme. De fait, j'aimerais bien être si honnête que lui; je serais peut-être aussi riche. Il se trouve que nous oeuvrons dans des domaines différents. Comme je l'ai dit, je ne suis pas au courant des affaires.

Merci, monsieur le président, monsieur Crosby.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Wilson.

Je voudrais vous poser quelques questions également, monsieur Crosby. Auparavant, je voudrais revenir sur ce point. Vous avez entendu M. Wilson qui a insisté pour dire qu'il n'était pas député, contrairement à nous, et qu'il ne pensait pas pouvoir apporter une contribution quelconque au Parlement. En ce qui me concerne, je tiens à vous préciser que je ne suis pas avocat. Les gens comme vous et moi ne pouvons pas apporter grand-chose à la profession d'avocat si ce sont des points de droit très limités qui doivent déterminer la moralité de nos actions en tant que citoyens de ce pays. Il y a de plus en plus d'avocats, il y a de plus en plus de points de droit strictement définis. Le fait demeure . . .

M. W. Wilson: Je soulève la question de privilège, monsieur le président, c'est un autre point de droit . . .

Le président suppléant (M. Oberle): Je commence à avoir faim.

M. W. Wilson: Je vous souhaite d'avoir faim au milieu de votre discours. J'ai reçu mon diplôme de la faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique en 1973. Je n'ai

[Texte]

and in all likelihood will never be a lawyer or a member of Parliament.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): And now that we know where we all stand, maybe I could proceed with my question.

The problem as I see you describe it is not so much that you . . . In fact, you say in your brief that you have nothing against Indian people achieving a degree of self-determination and power and self-government.

Mr. L. Crosby: I am surprised that they have not got enough.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes. The fact is that you are dealing with some Indian people who exercise power and pretend to be a self-government for which they have no legal status. Is that right? Is that what you are saying?

Mr. L. Crosby: Well, perhaps the worst of it is that, as I described, you can be produced a bylaw . . . in other words, a paper—and that is sent to you in the mail and that is coming from the minister's agent, a representative of the Crown. Then, months after you have committed yourself to some large expenditure, you have reason to believe there is no such thing. Some people can call that business, but I certainly do not call it business. I have another name for it.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes. I wonder what in fact this committee would be doing travelling around the country and holding hearings to make recommendations as to the development and the evolution of Indian self-government if in fact Indian self-governments already existed. What you are dealing with is an extension to the Department of Indian Affairs.

Mr. L. Crosby: We are apparently the pilot project, and I certainly hope that there are fewer pilots in this world because there will be . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Having listened to the Mount Currie evidence just before you were called to the witness stand, do you get the feeling that . . . Or let us say if Derrickson had grown up on the Mount Currie reserve would you blame him for doing some of the things you think he is doing to you, getting even with somebody; and, on the other hand, do you get the feeling that you are made to suffer all the injustices?

Mr. L. Crosby: Let me say that after listening to Mount Currie, which I was aware of, by the way. I have been up there a few times, and also I am aware of when they had their sit-in and I watched that closely and I am not surprised that that type of thing happens. I wish it did not happen, but one cannot be surprised under the conditions they describe. It is the fault of all of us, I guess. I am certainly not surprised about it, and there will be more of it.

Mr. Greenaway: Just a point of order, Mr. Chairman. That is the second time I have heard that today: it is the fault of all of us. By God, it is not my fault. I have tried hard to fix that situation—as hard as I can do. Maybe I should have got thrown out of the House for it. That seems to help a little bit

[Traduction]

jamais été clerc, je n'ai jamais pratiqué et il est peu probable que je sois jamais avocat ou député au Parlement.

Le président suppléant (M. Oberle): Maintenant que nous savons tous à quoi nous en tenir, je vais y aller avec ma question.

Le problème est le suivant selon vous. Vous dites dans votre mémoire que vous ne vous opposez pas à ce que les Indiens parviennent à un certain degré d'autodétermination et d'autonomie.

M. L. Crosby: Je suis surpris qu'ils n'y soient pas parvenus suffisamment.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous voyez certains Indiens qui exercent des pouvoirs et se donnent une autonomie qu'ils n'ont pas juridiquement. C'est bien cela? C'est bien ce que vous voulez dire?

M. L. Crosby: Comme je l'ai dit, il est toujours possible d'avoir un document quelconque. Ce document peut vous être envoyé par le représentant du ministre ou le représentant de la Couronne. Plusieurs mois après que vous vous êtes engagé dans certaines dépenses, cependant, vous vous apercevez que vous n'avez rien en réalité. Pour moi, ce n'est pas une façon de faire des affaires.

Le président suppléant (M. Oberle): Je me demande bien pourquoi ce Comité visiterait tout le pays et tiendrait des séances en vue de préparer des recommandations touchant le développement et l'évolution de l'autonomie politique des Indiens si les Indiens de fait étaient déjà autonomes. Ce dont vous parlez, vous, c'est d'un prolongement du ministère des Affaires indiennes en quelque sorte.

M. L. Crosby: Il semble que nous faisons partie d'un projet pilote. Nous espérons qu'il n'y en a pas trop parce que . . .

Le président suppléant (M. Oberle): Après avoir entendu les témoins de Mount Currie auparavant, avez-vous l'impression . . . Si Derrickson avait été élevé dans la réserve de Mount Currie, le blâmeriez-vous de vous faire certaines des choses que vous lui attribuez pour prendre sa revanche? Croyez-vous que c'est vous finalement qui êtes la victime de toutes les injustices?

M. L. Crosby: Soit dit en passant, je suis au courant de la situation de Mount Currie. J'ai visité cet endroit à quelques reprises. J'ai également été témoin de leurs protestations. J'ai suivi ces événements de très près et je n'en ai pas été tellement surpris. Ce n'est pas quelque chose que j'approuve, mais je n'ai pas été surpris de leur action, compte tenu des conditions qui sont décrites. Nous sommes tous un peu responsables de ce qui s'est passé, je suppose. Cependant, je pense que cela se multipliera.

M. Greenaway: J'invoque le Règlement, monsieur le président. C'est la deuxième fois que j'entends cette phrase: nous sommes tous un peu responsables. En ce qui me concerne, je n'en n'assume pas la faute. Dieu sait si j'ai essayé de corriger cette situation. J'ai certainement fait mon possible.

[Text]

to draw attention to things, but I am not going to sit here and be told any more that Mount Currie thing is my fault, other than I just happen to be a white person who was born in Bella Coola and raised in this country. I will take that part of the blame, but I sure will not take any blame for not trying to do anything about it. I brought it to the attention of the committee, the House of Commons, the minister, and I am just not about to take any more of that.

Sorry; nothing personal, Mr. Crosby.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Dr. Greenaway, I feel much the same way you do. The fact is that we are members of a society and I feel that . . .

Mr. L. Crosby: That is the sense in which I said all of us. In other words, that we are all citizens . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): As long as we permit these kinds of situations to exist in our society, all of us have to bear the shame and the blame that goes with them.

But getting back to your problem, Mr. Crosby, did I read your brief properly and do you hold the suspicions that the administrators of the lease, or Her Majesty the Queen—let us leave Derrickson out of it . . . is enacting bylaws that would be deliberately designed to bring about the demise of your business?

Mr. L. Crosby: That could be the purpose, but I cannot speak to another person's intent.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): What about your own personal feeling? Do you feel that some of the bylaws that Her Majesty the Queen made and attached to the document that you signed with her in 1969 may be deliberately designed to bring about the demise of your business and the loss of your lifetime savings that you have accumulated as a faithful public servant?

Mr. L. Crosby: They may be, but that entails an assumption that I would not . . . It appears that way to me, but I would not want to say that that was the intent because I cannot speak to somebody's intent. I can only say that that is what alarmed me about what is happening. In other words, if we have no input into the self-government, which I am sure will not be invited—nor, possibly, would we want to partake in it unless it is in a form that is common to us . . . then there is the danger that this can be done quite simply. All of the investments anywhere are not safe unless that is somehow safeguarded. I do not know exactly how or what form would be acceptable, but it certainly could be done.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): But you are not prepared to say that that is being done at Westbank?

Mr. L. Crosby: I cannot speak to another person's intent. It may appear so to us, but I am not going to say positively that is his intent because I cannot say that.

[Translation]

J'aurais peut-être dû m'arranger pour me faire interdire de la Chambre. C'est une façon d'attirer l'attention, semble-t-il. De toute façon, je ne veux absolument pas me faire dire que je suis responsable de ce qui s'est passé à Mount Currie. Mon seul péché est d'être Blanc, d'avoir vu le jour à Bella Coola et d'avoir été élevé dans ce pays. Je suis prêt à prendre la part du blâme pour le fait que je suis Blanc, mais je ne veux pas me faire dire que je n'ai rien fait pour essayer d'éviter cette situation. Je l'ai portée à l'attention du Comité, de la Chambre des communes, du ministre. Qu'on ne me dise pas que je suis responsable.

Je m'excuse, je ne voulais pas vous viser personnellement, monsieur Crosby.

Le président suppléant (M. Oberle): Il n'en demeure pas moins que vous et moi faisons partie d'une certaine société, monsieur Greenaway. En ce sens . . .

M. L. Crosby: C'est ce que je voulais dire. En d'autres termes, nous sommes tous citoyens . . .

Le président suppléant (M. Oberle): Tant et aussi longtemps que nous tolérons de telles situations dans notre société, nous devons partager le blâme avec les autres.

Mais pour revenir à notre problème, monsieur Crosby, vous dites bien, dans votre mémoire, soupçonner les administrateurs de la concession, ou la Couronne, ne parlons pas de Derrickson pour l'instant, d'édicter des règlements destinés directement à vous acculer à la faillite?

M. L. Crosby: C'est peut-être le but visé, je ne veux pas prêter d'intention à d'autres personnes.

Le président suppléant (M. Oberle): Qu'en pensez-vous personnellement? Vous croyez que les règlements que la Couronne a joints au document que vous avez signé avec elle en 1969 ont été délibérément conçus pour vous acculer à la faillite et vous faire perdre les biens que vous avez accumulés tout au long de votre carrière en tant que fidèle fonctionnaire?

M. L. Crosby: C'est possible, mais je ne veux pas porter d'accusation directe . . . C'est ce qui me semble, mais je ne peux pas dire si c'est intentionnellement. Je ne veux pas prêter d'intention à qui que ce soit. C'est ce qui me trouble, cependant, dans toute cette affaire. En d'autres termes, si nous ne sommes pas appelés à participer au processus devant mener à l'autonomie politique, et je suis sûr que nous ne serons pas invités, nous ne serons pas appelés à le faire si ce n'est de la façon que nous connaissons déjà, et nous risquons de voir ce résultat. Ces investissements sont menacés s'ils ne sont pas garantis d'une façon quelconque. Je ne sais pas comment on pourrait procéder exactement pour les garantir, mais il y a sûrement une façon.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous n'êtes quand même pas prêt à affirmer que c'est ce qui est en train de se passer à Westbank?

M. L. Crosby: Je ne veux pas prêter d'intention à qui que ce soit. C'est ce qu'il nous semble, mais nous ne pouvons dire si c'est intentionnellement.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Well, we know you hold the suspicion that one of Her Majesty's agents is personally profiting from your business and is doing so if not illegally certainly without scruples or morals. Is that right?

• 2005

Mr. L. Crosby: I would rather put it slightly differently, that the law must not only be done, it must appear to be done. In other words, when you hand the administration of leases to a person who has a direct conflict of interest, it is bound to create that suspicion. That is the situation, and it is not going to change as long as that sort of action is taken by the Crown.

Mr. W. Wilson: A point of information, Mr. Chairman: Who is this agent you are dealing with?

Mr. L. Crosby: The band council is the agent of the minister.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I would suspect that the band council is the extension of the minister.

Mr. W. Wilson: Then how can the band council, or the locatee title holder, be in a conflict of interest when they are one of the parties to the lease? Clearly, they cannot be.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That is a conflict of interest.

Mr. W. Wilson: What they are doing is protecting their interest.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That is what Mr. Crosby is talking about. The band is not a government; if the band is a government, what are we doing here? We do not have Indian self-government.

Mr. W. Wilson: Canada operated without a constitution for 113 or 114 years too, but we went about business just as if we were a sovereign nation.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): We can debate that, Mr. Wilson, when we get... I would prefer to address my questions to the witness right now and get that on the record, then we can use what is on the record to come to grips with what we are writing in the report.

Mr. W. Wilson: You are not getting hungry yet?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Wilson, it is going to be a long, hard road up till October. I would prefer to talk to you when we write the report and when we are among ourselves. When we are in front of witnesses, my speeches, you will notice, will always be with the witnesses. I will come to grips with your situation when there are not any witnesses to be insulted, or to get in between us.

Mr. W. Wilson: Do not bring that up.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That would be a good rule for you to follow, too, until that time. Mr. Crosby, as you can see, we are going to have a lot of fun writing a report.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Oberle): Nous pouvons quand même dire que vous soupçonnez un agent de Sa Majesté de profiter personnellement de votre entreprise de façon si ce n'est illégale du moins immorale.

M. L. Crosby: Ce ne sont pas les termes que j'utiliserais. Je préférerais dire que non seulement justice doit être faite, il faut encore que les gens aient l'impression qu'elle le soit. En d'autres termes, si vous confiez l'administration des baux à quelqu'un qui peut être en conflit d'intérêts direct, vous suscitez nécessairement des soupçons. C'est la situation actuellement et il en sera ainsi tant que la Couronne procédera de cette façon.

M. W. Wilson: Je voudrais pouvoir préciser un point, Monsieur le président. Qui est cet agent dont vous parlez?

M. L. Crosby: C'est le conseil de bande qui est l'agent du ministre.

Le président suppléant (M. Oberle): Je suppose que le conseil de bande est le prolongement du ministre.

M. W. Wilson: Comment le conseil de bande, ou le locataire détenteur du titre, peut-il être en conflit d'intérêts? Il est l'une des parties impliquées.

Le président suppléant (M. (M. Oberle): C'est justement ce qui fait qu'il y a conflit d'intérêts.

M. W. Wilson: Il ne fait que protéger ses intérêts.

Le président suppléant (M. Oberle): C'est ce que M. Crosby dit justement. La bande n'est pas un gouvernement. Si elle l'était, que ferions-nous ici? Nous n'avons pas de gouvernement indien autonome.

M. W. Wilson: Le Canada non plus n'a pas eu de constitution pendant 113 ou 114 ans. Il a cependant fonctionné tout ce temps comme s'il avait été une nation souveraine.

Le président suppléant (M. Oberle): Nous pouvons en reparler, monsieur Wilson, au moment... Pour l'instant, je préfère m'adresser aux témoins pour porter un certain nombre de choses au compte rendu. Nous reviendrons au compte rendu au moment de préparer notre rapport.

M. W. Wilson: Vous n'avez pas faim?

Le président suppléant (M. Oberle): Nous avons encore un long chemin à parcourir d'ici le mois d'octobre, Monsieur Wilson. Je vous en reparlerai lorsque nous serons à l'étape du rapport, entre nous. Lorsqu'il y a des témoins, je préfère m'adresser à eux, vous le comprendrez. Je réglerai votre cas plus tard lorsque ce sera moins embarrassant pour les témoins.

M. W. Wilson: Ne revenez pas là-dessus, je vous en prie.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous feriez bien de vous en tenir à cette règle également. Comme vous pouvez le constater, Monsieur Crosby, nous aurons beaucoup de plaisir à rédiger notre rapport.

[Text]

First of all, I want to ask . . . and I go from my experience, you see, I have experience as the mayor of a town. I am very familiar with the B.C. Municipal Act, for instance, under which you can exercise all kinds of jurisdiction, but you always respect that, underlying the Municipal Act, there is a first use, first right principle, which is one of the basic principles of law and when you make new bylaws and things, you respect pre-existing conditions.

Mr. L. Crosby: Yes, that is normal.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That is normal. Are you alleging, are you saying that certain of the bylaws that you live with now offend that principle and do not respect pre-existing conditions?

Mr. L. Crosby: There simply were no bylaws at the . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): So that is one of the conditions there was. There was no bylaw before and now there is.

Mr. L. Crosby: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You did not know that Her Majesty would come in and make bylaws on behalf of her loyal subjects at Westbank.

Mr. L. Crosby: I did not presume they would be made by the band members themselves. In other words, that section of our leases does not say bylaws, nor does it envisage that this would become a function of the band council.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Assuming that some of you will not just simply walk away from your investment . . . I mean, we might think it is—well, I do not think it is funny, I do not think any of the other members think it is funny. It is obviously a very serious business to you and to your colleagues. I assume that you would eventually wish to seek some redress in the courts, failing any action that might be precipitated by this inquiry that the government initiated. Whom would you sue?

Mr. L. Crosby: I guess that would be a legal question, but the responsibility for what has happened, in my mind, rests with the department and the Crown.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): In fact, you cannot sue the band; you would have to sue the government.

Mr. L. Crosby: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Have you any advice on the resources that would be required to initiate such an action?

Mr. L. Crosby: Estimates run from \$200,000 to \$400,000 and we do not have it. I do not know if we can find a benevolent lawyer around.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I would prefer to put most of the blame for this situation—not on Derrickson, I do not know what motivates him—on the Minister of Indian Affairs and the department.

[Translation]

Je parle d'expérience. J'ai été maire d'une ville. Je connais très bien la Loi sur les municipalités de la Colombie-Britannique, par exemple, en vertu de laquelle toutes sortes de pouvoirs sont dévolus. Cependant, il y a toujours la Loi sur les municipalités. Elle doit sous-tendre tous les règlements qui sont adoptés par la suite.

M. L. Crosby: C'est tout à fait normal.

Le président suppléant (M. Oberle): Ce que vous nous dites, ici, c'est que certains de ces règlements vont à l'encontre des principes et des conditions établis au départ.

M. L. Crosby: Il n'y avait pas de règlement au moment . . .

Le président suppléant (M. Oberle): C'est une des conditions qui existaient au départ. Il n'y avait pas de règlement à ce moment-là.

M. L. Crosby: Oui.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous ne vous attendiez pas à ce que la Couronne intervienne et édicte des règlements au nom de ses loyaux sujets de Westbank.

M. L. Crosby: Je ne supposais pas que cela serait fait par les membres de la bande eux-mêmes. En d'autres termes, cette partie de nos baux ne fait pas état de règlements, et ne prévoit pas non plus que de tels règlements peuvent venir du conseil de bande.

Le président suppléant (M. Oberle): En supposant que certains d'entre vous ne veulent pas se départir aussi facilement de leurs investissements . . . Je ne vois rien de drôle à cela, les autres membres du comité non plus. Ce doit être une situation très préoccupante pour vous et vos collègues. Je suppose que vous voudriez éventuellement vous adresser aux tribunaux, si l'enquête menée par le gouvernement n'a pas de suite. Qui poursuivrez-vous?

M. L. Crosby: C'est un point de droit à débattre, mais il me semble que ce soit le ministère et la Couronne qui sont responsables dans cette affaire.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous ne pouvez pas poursuivre la bande; vous devez poursuivre le gouvernement.

M. L. Crosby: Oui.

Le président suppléant (M. Oberle): Avez-vous reçu des avis pour ce qui est des ressources que vous seriez obligé d'engager dans une telle poursuite?

M. L. Crosby: Les prévisions vont de \$200,000 à \$400,000, et il est évident que nous ne disposons pas d'un tel montant. Je ne sais pas si nous pourrions trouver un avocat bienveillant.

Le président suppléant (M. Oberle): En ce qui me concerne, je serais tenté de faire porter le blâme de toute cette affaire, non pas sur Derrickson—je ne sais pas ce qui le pousse à agir—mais sur le ministre et le ministère des Affaires indiennes.

[Texte]

Mr. L. Crosby: That is where I have addressed my complaints.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): It is quite obvious that if you initiated action in court and the department were found to be in breach of their obligations and their contract, they would probably appeal it, as they did with the Musqueam, and then you would pretty nearly have to be like Ron Derrickson, to be able to afford the cost to go to the Supreme Court.

Mr. L. Crosby: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): So you feel that you are in a box. What would you expect, or what would you consider to be a responsible response from the Department of Indian Affairs, or from the minister, with respect to your situation? What do you expect him to do?

Mr. L. Crosby: Security of tenure.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): How would he achieve that? I suspect that some of the regional officials here think Derrickson is out of control. He is reading things into the Indian Act that are not there. The minister has been told by the Justice department that he is becoming increasingly vulnerable in terms of the policy that he is dictating to his department and the statutes that are underlying his authority. I recommended to the minister that the band be put, not in receivership, under trusteeship for a period of time until this situation is properly redressed. Would you consider that to be a reasonable action?

Mr. L. Crosby: It might help to resolve the situation immediately, but we also have to bear in mind, what about the future? We do not want to go through this exercise more than once. We will not be there; there will not be any question, we just will not be there—not that that would disappoint some people. That would go a long way, if the department were to assume what our contract says.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right.

Are there any other questions? Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Mr. Crosby, in 1969 you probably came out of the RCMP and were looking around for a business to get involved in and you decided you would get into the mobile home business in the Okanagan. Obviously, you did not have enough capital to buy the land. That is what you told us.

Mr. L. Crosby: That is right.

Mr. Greenaway: So you looked for a piece that you could lease.

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Greenaway: Was the only piece available on the Westbank Indian Reserve, or were there other pieces of property?

Mr. L. Crosby: Those were the only leases available in that area.

Mr. Greenaway: And you made the deal with Ron Derrickson at that time, in 1969?

Mr. L. Crosby: No.

[Traduction]

M. L. Crosby: C'est à eux que je me suis plaint.

Le président suppléant (M. Oberle): Il est évident que si les tribunaux décidaient que le ministère n'a pas respecté les obligations du contrat, celui-ci ferait appel de cette décision, comme il l'a fait dans la cause Musqueam. À ce moment-là il vous faudrait être aussi riche que Ron Derrickson pour aller jusque devant la Cour suprême.

M. L. Crosby: C'est juste.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous êtes donc dans une situation difficile. De quoi vous attendez-vous de la part du ministre et du ministère des Affaires indiennes? Quelle est la solution à votre problème?

M. L. Crosby: Nous voudrions que la jouissance de notre bien soit garantie.

Le président suppléant (M. Oberle): Comment y parviendriez-vous? Je suppose qu'il y a des fonctionnaires du bureau régional qui pense que Derrickson va trop loin. Il fait dire à la Loi sur les Indiens des choses qu'elle ne dit pas. Le ministère de la Justice a avisé le ministre qu'il est de plus en plus vulnérable quant à la politique dictée par son ministère et aux principes juridiques sur lesquels repose son autorité. J'ai proposé au ministre, quant à moi, de mettre la bande, non pas sous séquestre, mais sous tutelle d'ici à ce que la situation redevienne normale. Selon vous, ce serait raisonnable dans les circonstances?

M. L. Crosby: Ce serait peut-être une solution temporaire, mais il faudrait faire quelque chose à long terme. Nous ne voulons pas avoir à subir cette épreuve plus d'une fois. Il y a des gens qui n'en seront pas trop déçus, mais nous ne serons pas toujours là. Si le ministère voulait seulement faire respecter nos contrats ce serait déjà quelque chose.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien.

Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Vous avez pris votre retraite de la GRC en 1969, monsieur Crosby, et vous avez décidé de vous lancer dans cette entreprise d'habitations mobiles dans l'Okanagan. À ce moment-là, vous n'aviez pas assez d'argent pour acheter le terrain. Du moins, c'est ce que vous nous avez dit.

M. L. Crosby: C'est juste.

M. Greenaway: Vous avez donc cherché à louer un terrain.

M. L. Crosby: Oui.

M. Greenaway: Est-ce que le seul endroit disponible se trouvait dans la réserve indienne de Westbank où y avait-il d'autres terrains?

M. L. Crosby: C'était les seules concessions disponibles dans la région.

M. Greenaway: Vous avez traité avec Ron Derrickson à l'époque, c'est-à-dire en 1969?

M. L. Crosby: Non.

[Text]

Mr. Greenaway: With whom did you make the deal in 1969? Who set the price in 1969?

Mr. L. Crosby: That was discussed between Ron and myself and an agreed-upon figure was arrived at. Then that information was sent through to the department, which prepared the lease.

Mr. Greenaway: So you cannot blame the department for setting the price of the per acre charge.

Mr. L. Crosby: No.

Mr. Greenaway: Okay. So it is nothing like the Musqueam deal. Right?

Mr. L. Crosby: Oh, no.

• 2015

Mr. Greenaway: Okay. So then do you mind telling us how much an acre you paid initially, at that time—how much an acre per year? Do you remember?

Mr. L. Crosby: Approximately \$300 per acre.

Mr. Greenaway: Per year.

Mr. L. Crosby: Per year.

Mr. Greenaway: And that satisfied Ron Derrickson, obviously.

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Greenaway: So then the lease was up for you five years from then, right?

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Greenaway: And what did it go up to at that point?

Mr. L. Crosby: At that point, \$700.

Mr. Greenaway: Okay, \$300, \$700, that was 1974. Then it came up again in 1979, right?

Mr. L. Crosby: 1980, I think. There was an odd year in there.

Mr. Greenaway: All right, say 1980.

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Greenaway: How much did it go up in 1980?

Mr. L. Crosby: To \$3,000 plus.

Mr. Greenaway: In 1980, it went up to \$3,000 an acre?

Mr. L. Crosby: Yes. I am speaking of the useable area. Due to topography, not the total acreage is usable. When I answered your last question, that was in relation to the 5.5 acres of usable land; in other words, the current rent on that is \$16,800 per year.

Mr. Greenaway: That is what you have been paying since 1980?

Mr. L. Crosby: Yes.

[Translation]

M. Greenaway: Avec qui avez-vous traité à ce moment-là? Qui a établi le prix en 1969?

M. L. Crosby: Ron et moi en avons discuté et nous sommes tombés d'accord sur un chiffre qui a été soumis au ministère et le ministère a alors préparé le bail.

M. Greenaway: Ce n'est donc pas le ministère qui a établi le prix de l'acre.

M. L. Crosby: Non.

M. Greenaway: La situation n'est donc pas la même que dans l'affaire Musqueam.

M. L. Crosby: Non.

M. Greenaway: Vous voulez bien nous dire combien vous payez l'acre au départ. Vous vous en souvenez?

M. L. Crosby: Environ \$300 l'acre.

M. Greenaway: Par année?

M. L. Crosby: Par année.

M. Greenaway: C'était suffisant pour Ron Derrickson.

M. L. Crosby: Oui.

M. Greenaway: Le bail valait pour 5 ans, n'est-ce pas?

M. L. Crosby: Oui.

M. Greenaway: Après cette période, le loyer a été porté à combien?

M. L. Crosby: À \$700.

M. Greenaway: Après \$300, c'est passé à \$700 en 1974. Le renouvellement suivant est survenu en 1979?

M. L. Crosby: En 1980, je pense. Il s'est ajouté une année quelque part.

M. Greenaway: Disons en 1980.

M. L. Crosby: Oui.

M. Greenaway: Le loyer a été porté à combien en 1980?

M. L. Crosby: À plus de \$3,000.

M. Greenaway: Il a été porté à plus de \$3000 l'acre en 1980?

M. L. Crosby: Oui. Je parle ici de la partie utilisable du terrain. À cause de la disposition du terrain, il y en a une partie qui n'est pas utilisable. La réponse à votre dernière question concernait les 5.5 acres de terrain utilisable. En d'autres termes, le loyer actuel est de \$16,800 par année.

M. Greenaway: C'est le montant que vous payez depuis 1980?

M. L. Crosby: Oui.

[Texte]

Mr. Greenaway: Well you yourself then, if you have been paying this since 1980, you must have put the prices up for the pads in 1980.

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Greenaway: That is quite . . . from \$800 to \$3,000 per acre. Did the prices per pad reflect that in one jump?

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Greenaway: Did you have any problems at that time with your tenants.

Mr. L. Crosby: Yes. Anyone renting is never happy with a rental increase.

Mr. Greenaway: But all this business seemed to start after 1980, did it not? At that particular time, there was not any great publicity or anything, was there?

Mr. L. Crosby: Most of it commenced in 1981.

Mr. Greenaway: Was that because most of the other parks—their leases were being reviewed in 1981.

Mr. L. Crosby: Yes.

Mr. Greenaway: You put your prices up in 1980, and you have not put them up since, is that right?

Mr. L. Crosby: Just a small amount, yes.

Mr. Greenaway: Why should you be in trouble today because it is three years ago.

Mr. L. Crosby: Because you cannot price yourself out of the market. You have to watch. If there are vacant places around, and other parks are charging a level of rent, if you go over that working level, you do so at your peril. You will price yourself right out of business.

Mr. Greenaway: So gradually over the last two or three years, that price of yours has just been too high for the traffic. Is that right?

Mr. L. Crosby: It does not leave any margin . . . with the other problems. It is not all arising from land rent problems. In other words, if you get a 500% increase in the provincial taxes in one year as well, it can take 50% of your net.

Mr. Greenaway: And then you have another price increase coming in 1985, and you do not know what that will be.

Mr. L. Crosby: No.

Mr. Greenaway: And you have to try to forewarn your tenants that it might be \$6,000 or \$8,000 an acre, who knows?

Mr. L. Crosby: Who knows.

Mr. Greenaway: Those are all the questions I have, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much.

[Traduction]

M. Greenaway: Si c'est le montant que vous payez depuis 1980, vous avez dû rajuster vos prix à vous pour la même période.

M. L. Crosby: Oui.

M. Greenaway: C'est beaucoup . . . une augmentation de \$800 à \$3,000 l'acre. Est-ce que le prix de vos lots à vous a reflété cette augmentation tout d'un coup?

M. L. Crosby: Oui.

M. Greenaway: Vous avez eu des problèmes avec vos locataires?

M. L. Crosby: Une augmentation de loyer est toujours dure à avaler pour qui que ce soit.

M. Greenaway: Les difficultés ont commencé après 1980, n'est-ce pas? Jusque là, l'affaire n'était pas tellement connue.

M. L. Crosby: La plupart des difficultés ont commencé en 1981.

M. Greenaway: C'était parce que pour la plupart des autres parcs les baux étaient révisés en 1981?

M. L. Crosby: Oui.

M. Greenaway: Vous avez augmenté vos loyers à vous en 1980 seulement? Vous n'avez pas procédé à d'autres augmentations depuis?

M. L. Crosby: Il n'y a eu qu'une légère augmentation depuis.

M. Greenaway: Il y a trois ans de cela. Comment se fait-il que vous payez en difficulté aujourd'hui?

M. L. Crosby: Parce qu'il m'est impossible d'augmenter mes prix plus que ne peut le tolérer le marché. Il faut que je fasse attention. S'il y a d'autres espaces libres dans la région, s'il y a d'autres parcs, je ne peux pas dépasser un certain niveau. Si je le fais, c'est à mes risques. Je risque de me placer hors de la course.

M. Greenaway: Donc, petit à petit, au cours de ces 2 ou 3 dernières années, vos prix sont devenus trop élevés compte tenu de la concurrence.

M. L. Crosby: Avec tous les autres problèmes qui sont venus s'ajouter, je n'ai plus eu de marge de manoeuvre. Il n'y a pas eu que les problèmes de loyer du terrain. Une augmentation de 500 p.100 des taxes provinciales en une année peut contribuer à réduire les revenus nets de 50 p.100, par exemple.

M. Greenaway: Une autre augmentation est prévue en 1985 et vous ne savez pas à quoi vous attendre.

M. L. Crosby: Non.

M. Greenaway: Vous devez avertir vos locataires que le loyer peut être porté à \$6,000, ou \$8,000 l'acre.

M. L. Crosby: Tout est possible.

M. Greenaway: Je n'ai plus d'autres questions, Monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup.

[Text]

Mr. Crosby, thank you very much for taking the time to spend with us today. As you know, we are visiting the area tomorrow. You already know the committee's interest in this matter, and the action we have taken. It is my hope that the matter can be resolved in a fair and equitable manner to all people. Thank you again.

The committee is adjourned until 6.15 tomorrow morning, at which time you will be boarding a bus in front of the hotel.

[Translation]

Merci beaucoup, monsieur Crosby, d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui. Comme vous le savez sans doute, nous visiterons cette région demain. Vous savez quel intérêt porte le comité à toute cette affaire, et quelles mesures il a déjà prises. Espérons qu'il pourra y avoir un règlement équitable pour tout le monde. Merci encore.

La séance est levée. Les membres du comité devront être prêts à 6h15 demain matin alors qu'un autobus les attendra devant l'hôtel.

APPENDIX ' 'SEND-18' '

UNITED NATIVE NATIONS

' 'Working Together
For Our Children' '

Brief to the Special Committee
(Parliamentary Task Force) of the
House of Commons on Indian Self-Government

Presented by:

Bob Warren, President
United Native Nations

11 April 1983

Suite 300--1682 W. 7th Avenue,
Vancouver, B.C.
V6J 4S6

Phone:
(604) 732-3726
Telex: 04-54420

The United Native Nations (UNN) is a non-profit society (formerly the B.C. Association of Non-Status Indians) which has a mandate to ensure a just resolution of land claims and aboriginal rights of the aboriginal people of British Columbia. Our membership consists of a cross-section of the 27 tribal nations indigenous of the province of British Columbia, Metis people and aboriginal people of other nations from throughout North America who have chosen to permanently reside in the province of British Columbia. Our membership is open to any person of Native Indian ancestry. The UNN is committed to working with and contributing to the development of tribal nations.

This association is very strongly committed to the struggle of resolving the outstanding grievance of the discrimination that exists in the Indian Act which accounts for an estimated one hundred thousand non-status Indian people in the province of British Columbia.

We wish to make our position very clear regarding reinstatement of status to those people that are now considered non-status.

All discriminatory sections of the Indian Act must be repealed immediately and those Native Indian people that have been affected by any of those sections, whether voluntary or involuntary, be reinstated upon request and must be reinstated retroactively. Attached Appendix 'A' is one example of the lowly tactics used by government to disgrace our Indian Culture in the eyes of our youth as well as all Canadian people.

We take this opportunity to acknowledge the value of this Special Committee in its travels across this nation in order to receive the recommendations and concerns of the aboriginal people from such a broad representative base. We also appreciate the commitment and dedication that has been expressed by this Task group to ensure the fullest possible examination of the outstanding grievances between Canada's aboriginal people and the Canadian government to put forward recommendations to Cabinet that will hopefully lead to a just resolution of these issues.

One question that must be addressed and is particularly important to this association is the involvement of the off-reserve Indian people and Metis people. In the Department of Indian Affairs' address to Indian Self-Government, there is a continual reference to Indian 'band' government. While UNN embraces the principle that communities such as bands make decisions about issues that directly affect their community, there are many off-reserve Native Indian communities that do not relate to Indian bands. Indian Self-Government must be much broader than simple 'band' government. Apart from the absolute and identifiable communities living on reserves as distinct bands, we have four other categories of aboriginal peoples. Urban, rural or remote communities of Indian and/or Metis people without reserve land or a land base, transient people and individual families mixed in non-Native communities.

It is out position that Indian Self-Government must be all-inclusive of all aboriginal peoples within each of the tribal nations' jurisdiction. It is out belief that a successful governing structure of all aboriginal people can only succeed by full participation in its broadest sense so that all aboriginal people regardless of their community form, relate to their tribal governments so they may exercise jurisdiction over the affairs of the aboriginal people within their tribal territories. This concept is one that is starting to be practised with many tribal groups throughout B.C.

We are talking of the recognition of nations. Any attempt to ignore that can only meet with failure. History of the world has proven that events of war or economic conditions cannot extinguish or destroy the spirit of nationhood. Aboriginal people of this country have been driven away from their traditional heritage and to resolve the many problems that has presented us with, our nations must be re-established.

The English failed in their attempts to assimilate the French prior to Confederation. It has been the attempt of government since Confederation to make the aboriginal people Canadians. As an example in its mildest manner of the ludicrousness of this notion, I offer that the ancestry background of English Canadians is somewhat similar to that of English Americans, but to what degree would English Canadians accept becoming English Americans?

We may look at the consideration the Canadian government gives to Canadians serving abroad as one concept of Indian Self-Government. Whether it be families in military services or with large Canadian corporations, there is provision made for Canadians' for their own educational institutions along with a maintenance of cultural and traditional practices. Why must we ask for this same consideration in our own country?

Summary

There are many factors to be considered for Indian Self-Government:

- . We must ensure that Aboriginal Peoples' birthright is guaranteed. Legislation cannot deny any Aboriginal Person their hereditary rights but must guarantee them.
- . All government institutions must rid themselves of the Department of Indian Affairs mentality that they are paternal to the well-being of the Aboriginal Peoples' future.
- . All outstanding Land Claims must be resolved to the satisfaction of all Aboriginal People. Comprehensive Land Claims must clearly make provision for Aboriginal Peoples' requirements who are not presently considered under the Indian Act.

- . There must be an identification and registration process that articulates lineage ties of all Aboriginal Peoples to their Aboriginal Nation.
- . We must dispel the myth of the enormous cost to taxpayers for the reinstatement of non-status Indians by showing that cost by comparison on a per capita basis to non-Native Canadians, taking into account all benefits and luxuries of modern day technology and by what percentage each group receives such benefit.
- . Government must start implementing Self-Government policy. Governments must accept the Principle of autonomy of areas that are required immediately by Native Indian or Metis communities, be they Indian bands or off-reserve communities, i.e.:
 - Education
 - Health Services - Economic Development
 - Housing
 - Training
 - Social Services
 - Cultural and Linguistic Institutions
- . Adequate resources to develop and support our own institutions and services. It is critical to the development stage that this start immediately.
- . Resources to ensure the development of government infrastructures in urban and rural communities that are not existing band structures so that these communities can relate to band and tribal group governments.

There are many other aspects that must be worked out with Indian, Inuit and Metis leaders regarding the fundamental levels of government groups' accountability, activities, center of power, etc., but in order to succeed, Aboriginal Peoples' Self-Governments must be respected as special to the state. We cannot successfully govern if we are considered a minority and subjected to the Canadian system of democracy. We may see our own institutions evolve characteristically different to what exists today, but one principle will always remain. Whatever we do or create must suit the culture of the Aboriginal People.

QUEEN CHARLOTTE AGENCY
MASSET RESERVE, B.C.
AUGUST 22, 1922

DEAR MISS RUSS,

I BEG TO ENCLOSE HERewith YOUR 'ENFRANCHISEMENT CARD', ISSUED BY THE SUPERINTENDENT GENERAL, DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS, OTTAWA, AND DATED AUGUST 1ST, 1922.

I ALSO BEG TO INFORM YOU THAT BY ORDER IN COUNCIL, DATED 27TH JULY ULTIMO, YOU HAVE BEEN DECLARED 'ENFRANCHISED,' AFTER COMPLYING WITH THE TERMS AND PROVISIONS OF SECTION 122A OF THE INDIAN ACT, AND YOUR NAME HAS BEEN REMOVED FROM THE BAND LIST OF SKIDEGATE BAND, WHEREBY YOU SHALL NO LONGER BE DEEMED AN INDIAN WITHIN THE MEANING OF THE LAWS RELATING TO INDIANS.

IN TAKING YOUR NAME FROM THE 'BAND LIST' PERMIT ME TO CONGRATULATE YOU, ON YOUR SUCCESS IN PASSING THE EXAMINATION NECESSARY, AND ON YOUR ABILITY, AS A YOUNG LADY WHO PERSISTENTLY ENDEAVOURED TO REACH THE HIGHEST PLANE AND WAS SUCCESSFUL, IN BECOMING THE FIRST OF THE HAIDA NATION TO GAIN THE PRIZE OF ENFRANCHISEMENT. WE HAVE NOTICED, WITH PRIDE, YOUR EFFORTS, IN LEADING THE WAY TO A PLACE AMONG THE EDUCATED MEMBERS OF YOUR RACE.

WE TRUST YOUR SUCCESS, SO FAR, WILL BE APPRECIATED, BY ALL WELL-MEANING PEOPLE. IN THE FUTURE, AS IN THE PAST, THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS WILL BE PLEASED TO HEAR OF YOUR SUCCESS IN LIFE. THE SKIDEGATE BAND SHOULD ALSO BE PROUD OF YOUR SUCCESS. IT MEANS A GREAT DEAL, TO YOUR FRIENDS AND ASSOCIATES, AS WELL AS TO YOURSELF.

AGAIN CONGRADULATING YOU,

YOUR OBEDIENT SERVANT,

THOMAS DEASY
INDIAN AGENT,
QUEEN CHARLOTTE AGENCY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

TO WHOM IT MAY CONCERN:

I, DUNCAN CAMPBELL SCOTT, DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL OF INDIAN AFFAIRS, HEREBY DECLARE THATELSIE EDNA RUSS..... FORMERLY A MEMBER OF THEHAIDAH..... BAND OF INDIANS, WAS DULY ENFRANCHISED BY ORDER IN COUNCIL NO.P.C.68/1574 AND DATED THE27th..... DAY OFJULY..... 1922 AND THAT FROM THE DATE OF THE AFORESAID ORDER IN COUNCIL THE PROVISIONS OF THE INDIAN ACT AND OF ANY OTHER ACT OR LAW MAKING ANY DISTINCTION BETWEEN THE LEGAL RIGHTS, PRIVILEGES, DISABILITIES AND LIABILITIES OF INDIANS AND THOSE OF HIS MAJESTY'S OTHER SUBJECTS CEASE TO APPLY TO HIM, AS HE NOW POSSESSES AND ENJOYS ALL THE LEGAL POWERS, RIGHTS AND PRIVILEGES OF HIS MAJESTY'S OTHER SUBJECTS AND IS NO LONGER DEEMED TO BE AN INDIAN WITHIN THE MEANING OF ANY LAWS RELATING TO INDIANS.

SIGNED (Original signed)
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL

DATEAugust 1st 1922.....

COUNTERSIGNED(Original signed).....

NOTICE

THIS CERTIFICATE IS NOT TRANSFERABLE AND SHOULD BE CAREFULLY PRESERVED AS DUPLICATE CANNOT BE ISSUED UNLESS ABSOLUTE PROOF OF LOSS IS FURNISHED.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA, CANADA

APPENDICE «SEND-18»

NATIONS AUTOCHTONES UNIES

«Ouvrant ensemble
pour nos enfants»

Mémoire au Comité spécial

(Groupe de travail parlementaire) de la

Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens

Présenté par:

Bob Warren, président
Nations autochtones unies

Le 11 avril 1983

Pièce 300 - 1682, 7e avenue ouest
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6J 4S6

Téléphone:
(604) 732-3726
Télex: 04-54420

Les Nations autochtones unies (NAU) sont une société sans but lucratif (anciennement appelée Association des Indiens non inscrits de la Colombie-Britannique) qui a pour mandat d'assurer un règlement juste des revendications foncières et des droits ancestraux des autochtones de la Colombie-Britannique. Ses membres sont composés de représentants des vingt-sept nations tribales autochtones de la Colombie-Britannique, de Métis et d'autochtones d'autres nations de l'Amérique du Nord, qui ont choisi de s'établir en Colombie-Britannique. Toute personne de descendance indienne peut adhérer à la société. Les NAU se sont engagées à oeuvrer avec les nations tribales et à contribuer à leur expansion.

L'association est résolue à s'efforcer de régler les griefs découlant des mesures discriminatoires enchâssées dans la Loi sur les Indiens, et dont sont victimes quelque cent mille Indiens non inscrits de la Colombie-Britannique.

Nous désirons exprimer très clairement notre position à l'égard de la reconnaissance des Indiens qui sont actuellement tenus pour non inscrits.

Il faut que tous les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens soient abrogés immédiatement et que les autochtones qui ont été touchés par l'un quelconque de ces articles, que ce soit de façon délibérée ou non, puissent voir leur situation rétablie sur demande, et avec effet rétroactif. L'appendice «A» illustre bien la tactique sournoise qu'emploie le gouvernement pour tourner la culture indienne en dérision aux yeux de nos jeunes et de tous les Canadiens.

Nous saisissons cette occasion pour reconnaître l'opportunité du Comité spécial, qui s'est déplacé d'un bout à l'autre du pays afin d'entendre les recommandations et les préoccupations d'un aussi vaste échantillon d'autochtones. Nous savons également gré au Groupe de travail de l'engagement et du dévouement dont il témoigne en vue d'assurer l'examen le plus complet possible des griefs en suspens entre les autochtones et le gouvernement du Canada et de présenter au Cabinet des recommandations qui, espérons-le, aboutiront à un règlement équitable des problèmes.

La participation des Indiens et des Métis habitant à l'extérieur des réserves est une question qu'il faut aborder et qui revêt une importance particulière pour l'Association. Dans les allocutions prononcés par les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes au sujet de l'autonomie politique des Indiens, on fait constamment allusion aux administrations des «bandes» indiennes. Bien que les NAU souscrivent au principe voulant que des collectivités telles que des bandes prennent les décisions pour toute question qui les touche directement, il existe à l'extérieur des réserves de nombreuses collectivités d'Indiens qui ne s'identifient pas aux bandes indiennes. Le principe de l'autonomie politique des Indiens doit donc englober beaucoup plus que les simples administrations de «bande». Outre les collectivités habitant à l'intérieur de réserves qui sont indiscutablement identifiées en tant que bandes distinctes, il existe quatre autres catégories d'autochtones: les

collectivités urbaines, rurales ou isolées d'Indiens et (ou) de Métis ne possédant ni terres ni réserves, les personnes de passage et les familles individuelles habitant dans des collectivités de non-autochtones.

Nous sommes d'avis que la notion d'autonomie politique des Indiens doit englober tous les peuples autochtones qui relèvent de la sphère de compétence des nations tribales. Nous sommes convaincus que le succès d'un régime d'administration applicable à tous les peuples autochtones est entièrement tributaire de leur pleine participation, prise dans son sens le plus large, de sorte que tous les peuples autochtones, compte non tenu de leur structure communautaire, puissent s'identifier à leur administration tribale et pouvoir ainsi exercer une compétence sur les affaires des autochtones au sein de leur territoire. De nombreux groupes tribaux de la Colombie-Britannique commencent d'ailleurs à appliquer ce principe.

Ce à quoi nous faisons allusion, c'est à la reconnaissance des nations. Tout effort qui pourrait être déployé pour faire fi de cette notion sera voué à l'échec. L'Histoire a prouvé que ni les guerres ni la conjoncture économique ne peuvent détruire l'esprit d'appartenance à une nation. Les peuples autochtones du pays ont été éloignés de leur patrimoine; pour pouvoir régler les nombreux problèmes auxquels elles se heurtent, nos nations devront être rétablies.

Les Anglais n'ont pas réussi à assimiler les Français avant la Confédération, et depuis 1867, le gouvernement a tenté de faire des autochtones des Canadiens. Pour illustrer de façon banale le ridicule de cette notion, les ancêtres des Canadiens anglais ressemblent quelque peu à ceux des Américains anglais, mais dans quelle mesure les Canadiens anglais accepteraient-ils de devenir des Américains anglais?

Nous pourrions considérer les égards dont témoigne le gouvernement à l'endroit des Canadiens en service à l'étranger comme un principe de l'autonomie politique des Indiens. Qu'il s'agisse de familles de personnes affectées à des forces militaires ou travaillant pour le compte de grandes sociétés canadiennes, les dispositions nécessaires sont prises afin que les Canadiens possèdent leurs propres établissements d'enseignement et conservent leur culture et leurs traditions. Pourquoi devons-nous demander à bénéficier des mêmes égards dans notre propre pays?

Résumé

De nombreux facteurs doivent être étudiés en vue de l'autonomie politique des Indiens:

- . Nous devons nous assurer que le droit inné des peuples autochtones est garanti. La loi ne peut priver aucun autochtone de ses droits ancestraux et elle doit même les lui garantir.

- . Tous les organismes gouvernementaux doivent se défaire de la mentalité paternaliste du ministère des Affaires indiennes, selon laquelle ils sont responsables du bien-être futur des autochtones.
- . Toutes les revendications foncières en suspens doivent être réglées à la satisfaction de l'ensemble des autochtones. Les importantes revendications foncières doivent tenir dûment compte des besoins des autochtones qui ne sont pas pris en considération dans l'actuelle Loi sur les Indiens.
- . Il faut établir un mécanisme d'identification et d'enregistrement qui permette de déterminer les liens ancestraux rattachant tous les peuples autochtones à leur nation d'appartenance.
- . Nous devons dissiper le mythe selon lequel le rétablissement de la situation des Indiens non inscrits occasionnerait des coûts énormes aux contribuables, en comparant ces coûts à ceux qui sont engagés pour chaque Canadien non autochtone, compte tenu de tous les avantages et luxes de la technologie moderne, et en indiquant la part dont chaque groupe bénéficie.
- . Le gouvernement doit commencer à appliquer une politique d'autonomie des Indiens. Les provinces doivent souscrire au principe de l'autonomie dans les secteurs dont les collectivités d'Indiens ou de Métis autochtones exigent sans plus tarder le contrôle, qu'il s'agisse de bandes indiennes ou de collectivités habitant à l'extérieur des réserves; ces secteurs sont les suivants:
 - éducation
 - services de santé
 - expansion économique
 - logement
 - formation
 - services sociaux
 - établissements culturels et linguistiques
- . Nous devons disposer de ressources suffisantes pour concevoir et maintenir nos propres institutions et services. Il importe au plus haut point que l'on prenne immédiatement des mesures à cet effet.
- . Nous devons disposer des ressources voulues pour assurer l'aménagement d'infrastructures administratives dans les collectivités urbaines et rurales qui ne sont pas actuellement organisées selon le principe des bandes, de façon que ces collectivités puissent s'identifier aux administrations des bandes et des groupes tribaux.

Il reste de nombreux autres points à régler avec les dirigeants indiens, inuit et métis au sujet des niveaux fondamentaux de responsabilité, d'activité, de pouvoir central et autres des administrations autochtones, mais pour y parvenir, ces dernières devront être considérées comme des entités distinctes. Nous ne pourrons pas diriger efficacement nos administrations si nous sommes considérés comme une minorité et assujettis au régime canadien de démocratie. Il est possible que nos institutions en viennent à prendre une nouvelle orientation, mais un principe demeurera toujours. Quoi que nous fassions ou créions, nous devons respecter la culture des peuples autochtones.

AGENCE INDIENNE DE QUEEN CHARLOTTE
RÉSERVE MASSET (COLOMBIE-BRITANNIQUE)
LE 22 AOÛT 1922

MADemoiselle,

VEUILLEZ TROUVER CI-JOINT VOTRE «CARTE D'ÉMANCIPATION» ÉMISE PAR LE SURINTENDANT GÉNÉRAL DU MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES À OTTAWA, LE 1er AOÛT 1922.

J'AI LE PLAISIR DE VOUS INFORMER QUE LE 27 JUILLET DERNIER VOUS AVEZ ÉTÉ DÉCLARÉE «ÉMANCIPÉE» PAR DÉCRET DU CONSEIL APRÈS VOUS ÊTRE CONFORMÉE AUX DISPOSITIONS DU PARAGRAPHE 122A DE LA LOI SUR LES INDIENS. PAR CONSÉQUENT, VOTRE NOM A ÉTÉ RAYÉ DE LA LISTE DE LA BANDE DE SKIDEGATE ET VOUS NE POUVEZ DÉSORMAIS PLUS ÊTRE CONSIDÉRÉE COMME UNE INDIENNE AU SENS DE LA LOI SUR LES INDIENS.

JE PROFITE DE L'OCCASION POUR VOUS FÉLICITER DE VOTRE RÉUSSITE. VOUS AVEZ TOUJOURS CHERCHÉ À ATTEINDRE LES ÉCHELONS LES PLUS ÉLEVÉS ET VOUS ÊTES LE PREMIER MEMBRE DE LA NATION HAIDA À S'ÉMANCIPER. NOUS AVONS ÉTÉ TÉMOINS DE VOS EFFORTS QUI VOUS ONT CLASSÉE PARMI L'ÉLITE DE VOTRE RACE ET NOUS EN SOMMES FIERS.

NOUS SOMMES CONFIANTS QUE TOUS LES GENS BIEN PENSANTS SAURONT APPRÉCIER LES SUCCÈS QUE VOUS AVEZ REMPORTÉS JUSQU'À MAINTENANT. LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES SERA TOUJOURS HEUREUX D'ENTENDRE PARLER DE VOS RÉALISATIONS. LA BANDE DE SKIDEGATE DEVRAIT ÊTRE FIÈRE DE VOS SUCCÈS. VOS AMIS ET VOS ASSOCIÉS LE SONT AUTANT QUE VOUS, J'EN SUIS PERSUADÉ.

JE VOUS FÉLICITE UNE FOIS DE PLUS.

VOTRE SERVITEUR,

THOMAS DEASY
AGENT DES INDIENS

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES
CANADA

MESSIEURS,

MOI, DUNCAN CAMPBELL SCOTT, SURINTENDANT GÉNÉRAL DES AFFAIRES
INDIENNES, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUEELSIE EDNA RUSS.....
AUTREFOIS DE LA BANDE DEHAIDAH.....
A ÉTÉ DUMENT ÉMANCIPÉE EN VERTU DU DÉCRET DU CONSEIL NoC.P. 68/1574.....
DU27e..... JOUR DEJUILLET.....

1922 ET QU'À PARTIR DE LA DATE DU DÉCRET DU CONSEIL SUSMENTIONNÉ, LES
DISPOSITIONS DE LA LOI SUR LES INDIENS ET DE TOUTE AUTRE LOI FAISANT UNE
DISTINCTION ENTRE LES DROITS, LES PRIVILÈGES, LES DÉSAVANTAGES ET LES
OBLIGATIONS DES INDIENS ET CEUX DES AUTRES SUJETS DE SA MAJESTÉ CESSENT DE
S'APPLIQUER À LUI (ELLE), ÉTANT DONNÉ QU'IL (ELLE) JOUIT MAINTENANT DE TOUS
LES POUVOIRS, DROITS ET PRIVILÈGES DÉVOLUS AUX AUTRES SUJETS DE SA MAJESTÉ ET
QU'IL (ELLE) N'EST DÉSORMAIS PLUS CONSIDÉRÉ(E) COMME INDIEN(NE) AU SENS OÙ
L'ENTEND TOUTE LOI CONCERNANT LES INDIENS.

SIGNATURE (Original signé)
SURINTENDANT GÉNÉRAL ADJOINT

DATE1er AOÛT 1922.....

CONTRESIGNATURE(Original signé)....

AVIS

CE CERTIFICAT N'EST PAS TRANSFÉRABLE ET DOIT ÊTRE
GARDÉ PRÉCIEUSEMENT CAR UNE COPIE N'EN SERA ÉMISE QUE
SUR PRÉSENTATION D'UNE PREUVE IRRÉFUTABLE DE SA PERTE.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES

OTTAWA (CANADA)



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the United Native Nations:

Mr. Bob Warren, President.

From the Squamish Band:

Chief Joe Mathias.

Mr. Harry Slad, Legal Counsel.

From the Indian Homemakers of British Columbia:

Mrs. Rose Charlie, President.

Mrs. Helen Jones.

Mr. Tom Morris.

Mr. John Sparrow.

Mrs. Bernice Robson.

Mrs. Rose James.

Mr. Jack Patrick.

From the Alliance:

Mr. Andrew Charles.

From the Mount Currie Band:

Chief Leonard Andrew.

Mr. John Williams.

Mrs. Mary Louise Williams.

Mr. Albert Nelson.

From the West bank Mobile Park Owners' Associations:

Mr. Leonard Crosby.

Des Nations autochtones unies:

M. Bob Warren, président.

De la Bande Squamish:

le Chef Joe Mathias.

M. Harry Slad, conseiller juridique.

Des «Indian Homemakers of British Columbia»:

M^{me} Rose Charlie, président.

M^{me} Helen Jones.

M. Tom Morris.

M. John Sparrow.

M^{me} Bernice Robson.

M^{me} Rose James.

M. Jack Patrick.

De l'Alliance:

M. Andrew Charles.

De la bande Mount Currie:

le Chef Leonard Andrew.

M. John Williams.

M^{me} Mary Louise Williams.

M. Albert Nelson.

Des «West bank Mobile Park Owners' Associations»:

M. Leonard Crosby.

BINDING SECT. SEP 20 1984

